



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



C. 2. 11. 12^c ✓



*Aedes Christi
in Academia Oxoniensi*

BIBLIOTHEK
DER
ANGELSÄCHSISCHEN POESIE
IN
KRITISCH BEARBEITETEN TEXTEN
UND
MIT VOLLSTÄNDIGEM GLOSSAR

HERAUSGEGEBEN VON

C. W. M. GREIN,
DR. PHIL.

VIERTER BAND. — GLOSSAR II.
H — Z. Eigennamen. Nachträge.

CASSEL & GÖTTINGEN.

GEORG H. WIGAND.

1864.

Sprachschatz

der

angelsächsischen Dichter

bearbeitet

VON

C. W. M. Grein,

Dr. phil.

Zweiter Band.

H – Z. Eigennamen. Nachträge.

Cassel & Göttingen.

Georg H. Wigand.

1864.

VORREDE.

Indem ich hiermit endlich den Schlufz meines mühevollen seit mehr als 15 Jahren gepflegten Sprachschatzes der angelsächsischen Dichter der Oeffentlichkeit übergebe, bitte ich nochmals, denselben lediglich in dem Sinne zu beurteilen, in dem er abgefaßt wurde, nemlich als bahnbrechendes Werk auf dem Gebiete einer gesicherten angelsächsischen Lexicographie. Es bleibt noch vieles auf diesem Gebiete zu thun übrig, selbst innerhalb des abgegrenzten Kreifzes der Dichter. Mögen andere auf dem von mir betretenen Wege fortbauen und namentlich auch die wichtigsten Prosadenkmäler in ähnlicher Weise behandeln! es wird dadurch noch manches neue Licht auch auf den Sprachschatz der Dichter zurtickfallen.

Auch für die Textcritik der Dichter selbst haben sich durch die Ausarbeitung meines Sprachschatzes noch manche neue Resultate ergeben, die ich in denselben ohne weiteres an den betreffenden Stellen aufgenommen habe. Ich würde alles der Art als Nachtrag zu den beiden Textbänden am Schlufze des gegenwärtigen Bandes zusammengestellt haben, wenn derselbe nicht ohnedies schon den ursprünglich festgesetzten Umfang weit überschritten hätte. Ich habe es daher vorgezogen, die Zusammenstellung jener Textverbefzerungen einstweilen zurtick zu behalten, um sie demächst vielleicht in Pfeiffers Germania zu publicieren.

Ich kann dieses Vorwort nicht schlieszen, ohne nochmals auf die anonyme Recension des ersten Bandes, gegen die mein Wort der Abwehr gerichtet war, zurtickzukommen, da mir jetzt klar geworden ist, was deren Verfasser, Herrn Müllenhoff, so gegen mich in Harnisch gebracht hat. Er hat nemlich jener Recension einen neuen Angriff auf meine schriftstellerische Thätigkeit folgen lassen, indem er in seinen mit W. Scherer herausgegebenen Denkmälern deutscher Poesie und Prosa in einem

besonderen Excurs (S. 250 — 54) voll sittlicher Entrüstung meine vor 6 Jahren erschienene Ausgabe des Hildebrandsliedes in den Koth zu treten sich bemüht. Hier liegt der eigentliche Grund seiner Feindschaft gegen mich und meine Leistungen klar vor Augen: es ist dies kein anderer, als weil ich nicht mit einstimme in seine blinde Verehrung und maafzlose Vergötterung Lachmanns, die bereits von andrer Seite genügend beleuchtet wurde, sondern mich erdreistet habe, Lachmann gegenüber verschiedenlich andrer Ansicht zu sein. Näher auf diesen neuen Angriff einzugehen, ist hier der Ort nicht: ich werde seiner Zeit meine dort ausgesprochenen Ansichten, wo ich inzwischen nicht zu andern Resultaten gelangt bin, wol zu vertreten wifzen, unbekümmert um die Schimpfreden des Herrn Müllenhoff. Wie wenig es ihm übrigens, der alle Ursache hätte, zuerst vor seiner eignen Thür zu kehren, ehe er andere verdächtigt, auf Anerkennung der Wahrheit ankommt, wenn es gilt andern Fehler aufzubürden, davon ein Pröbchen anzuführen kann ich mir nicht versagen. Um meine Lesung *chorinê m mannun*, was deutlich in der Handschrift steht, zu verurteilen, will uns Herr M. belehren, das Participium von *chiosan* heiße nicht *choran*, sondern *gachoran*, denkt aber dabei gar nicht an die in derselben Handschrift einige Zeilen weiter unten folgenden *wuntânê baugâ*, ganz abgesehen davon, daß auch sonst im ahd. und noch mehr im Niederdeutschen das Participium häufig genug ohne die Partikel *ga-* vorkommt: *sapienti sat!* Es ist dies das letzemal, daß ich mich herbeilasse, auf Herrn Müllenhoffs hämische Angriffe und Verdächtigungen zu antworten. Wirklichen durch überzeugende Gründe gestützten Belehrungen gegenüber werde ich mich nie verschließen.

Cassel am 17. October 1864.

Grein.

Ein Wort der Abwehr!

Leider hat der erste Band meines Sprachschatzes der ags. Dichter das Unglück gehabt, in die Hände eines anonymen Recensenten zu fallen, der sich in Band XII der Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung (Heft II, 139 — 41) seiner Aufgabe in einer Weise entledigt hat, die mich zu dem unerquicklichen Geschäfte nötigt, öffentlich dagegen zu protestieren und jene Recension näher zu beleuchten als Repräsentanten einer Richtung, welche in neuester Zeit immer allgemeiner zu werden droht und nur dazu dient, das ganze Recensentenwesen in Miskredit zu bringen. An drei Grundfehlern laboriert unser heutiges Recensententum: man versteckt sich, statt ehrlich mit seinem Namen für das Gesagte einzustehen, hinter den bequemen Schleier der Anonymität, während es doch für jeden Leser sehr wesentlich ist, gleich aus dem Namen zu ersehen, ob der Recensent durch seine wissenschaftliche Stellung in dem betreffenden Fache wirklich zum Wächter und Richter berufen ist; man glaubt, die Hauptaufgabe des Recensenten bestehe im Tadeln und macht so förmlich Jagd auf Fehler und Unvollkommenheiten, die ja jedem Menschenwerk anhaften, wenn dieselben auch reine Aeußerlichkeiten betreffen, während man die guten Seiten des vorliegenden Buches nur so nebenbei anerkennt, weil man sich dem doch einmal nicht ganz entziehen kann; endlich verschmäht man es, sich vor allen Dingen klar zu machen, welche Aufgabe sich der Verfasser gestellt hat, und dann zu untersuchen, wie weit es ihm gelungen ist, das selbstgesteckte Ziel zu erreichen: statt dessen zieht man es vor, die lieben eignen Wünsche als Maßstab anzulegen und vermerkt es nun höchst übel, daß der arme Verfasser diesen ihm natürlich vorher ganz unbekannten Wünschen nicht Rechnung getragen hat.

Alle diese drei Punkte finden sich denn auch in der angezogenen Recension meines Buches vereinigt. Daß der Recensent seinen Namen hinter einer bloßen Chiffre versteckt, ist um so mehr zu rügen, da dies ganz gegen die löbliche Sitte jener Zeitschrift verstößt, in welcher sonst alle Recensionen mit dem vollen Namen des Recensenten unterzeichnet zu sein pflegen. Daß der Schleier der Anonymität ziemlich dünn und durchsichtig ist, da die Unterschrift 10 . 12 doch wol K. M. bedeuten soll, ändert nichts an der Sache: ich fordre Herrn 10 . 12 hiermit ausdrücklich auf, aus dem

Versteckt hervorzutreten und seinen vollen Namen zu nennen, wozu ich ihn um so mehr verpflichtet halte, da in seiner Recension der Tadel bei weitem überwiegt.

Gleich zu Anfang fällt Hr. 10. 12 fast eine ganze Seite lang schmähend über mein Buch her, sich dabei lediglich an reine Aeußerlichkeiten anklammernd, und nimmt so von vornherein das Urtheil des Lesers gegen das Buch gefangen. Ganz unvermittelt streut er dann einige anerkennende Worte ein, um darauf gleich wieder zu neuem Mäkeln überzugehen, an dem er überhaupt eine ganz besondere Freude zu haben scheint. Der erste Punkt, den er voll Ingrimmt tadelt, ist die Art der alphabetischen Anordnung: das Mißliche, das in der Trennung der Längen von den Kürzen liegt, habe ich selbst schon während der Ausarbeitung des ersten Bandes eingesehen und habe daher im zweiten Bande diese Trennung ohne Weiteres aufgegeben; dagegen auch die Trennung der Diphthonge und Brechungen von den einfachen Vocalen aufzugeben, dazu sehe ich keinen triftigen Grund. Uebrigens ist dies eine reine Aeußerlichkeit und hebt, denke ich, die Brauchbarkeit meines Buches keineswegs auf.

Wenn nun ferner Hr. 10. 12 sagt, die Uebersicht des Materials werde nicht wenig dadurch erschwert, daß ich nicht consequent genug die verschiedenen Schreibungen, Formen und Bedeutungen eines Wortes unter eine Rubrik vereinigt habe, so erwidere ich hierauf einfach, daß solche Scheidungen mit gutem Vorbedacht geschehen sind und daß die etwaigen Nachteile, die daraus erwachsen könnten, vollständig paralytisch sind durch die sorgfältigen Verweisungen von einer Form auf die andere: ich halte in allen Fällen, wo nur irgend Zweifel über die volle Identität walten können, eine Sonderung für besser als daß man Gefahr laufe, wirklich Verschiedenes ungehörig unter einen Hut zu werfen. So habe ich z. B. die schwachen Verba *āgilan* und *āgylan* gesondert aufgeführt, weil hier möglicher Weise reines *ā* und aus *ū* umgelautetes *y* gleichberechtigt neben einander bestanden haben können, während ich die starken Verba *āgīfan* und *āgyfan* unter *ā* vereinigte, weil hier *y* als bloßer Vertreter des *ā* auf der Hand liegt. Daß ich in einzelnen Fällen hierin zu weit gegangen sein kann, gestehe ich gern zu: so bedauere ich namentlich jetzt *be-* und *bi-* nicht vereinigt zu haben. Die Trennung der Präpositionen in verschiedene Artikel aber, die Hr. 10. 12 als etwas ganz besonders Schlimmes glaubt hinstellen zu müssen, geschah grade zur Erleichterung der Uebersicht und ich sehe durchaus nicht ein, wie dadurch die Uebersicht erschwert sein soll, da solche Artikel unmittelbar auf einander folgen. Doch sind auch dies reine Aeußerlichkeiten.

Wahrhaft kleinlich und pedantisch aber, ja fast geradezu böswillig nimmt sich aus, was Hr. 10. 12 über 'seltsames Gemisch von Lateinisch und Deutsch' sagt. Ich habe in der Angabe der Bedeutungen im Allgemeinen wie auch J. Grimm in seinem deutschen Wörterbuch der lateinischen Sprache den Vorzug gegeben, weil sie anerkanntermaßen sich am besten zur schärferen Sonderung der Bedeutungsnuancen eignet; wo sich aber die Bedeutung kürzer und deutlicher deutsch angeben ließ, da gab ich dem Deutschen den Vorzug.

Mit welchem Rechte Hr. 10. 12 hieraus den Vorwurf herleiten kann, ich habe die letzte Einrichtung und Ausarbeitung des Buchs zum Frommen der Leser nicht in sonderlichen Bedacht genommen, begreife ich nicht, wiewol Hr. 10. 12 gnädig und herablassend genug ist mir 'in der Entwicklung der Wortbedeutungen im Ganzen Verstand und Nachdenken' zuzuerkennen: ich setze natürlich Leser voraus, die sowol Deutsch als Lateinisch verstehen, und zu solchen gehört Hr. 10. 12 doch gewis. Den Vorwurf aber der Nachlässigkeit und des Mangels an Sorgfalt in der Ausarbeitung meines überaus mühsamen Werkes, dem ich die besten Jahre meines Lebens hindurch fast alle meine Mußestunden geopfert habe, glaube ich am wenigsten verdient zu haben. Solche böswillige Insinuationen kann nur Jemand stellen, der selbst noch nicht eine ähnliche Arbeit durchgemacht hat.

Die Vergleichung der verwandten Sprachen habe ich, obgleich dieselbe grade zu meinen Lieblingsneigungen gehört, so viel als möglich auf das Allernotwendigste beschränkt, weil ich fürchten mußte dadurch das Buch, welches ohnedies schon das ursprünglich festgesetzte Maas bei der Ueberfülle des Materials weit überschritten hat, noch mehr anschwellen zu lassen. Wenn aber Hr. 10. 12 hieran die hässliche Bemerkung glaubt knüpfen zu müssen, ich habe wol getan mich in dieser Hinsicht zu beschränken, da mir eine nähere Vertrautheit mit den übrigen deutschen Sprachen abgehe, so halte ich es unter meiner Würde, auf eine solche böswillige Insinuation auch nur ein Wort zu erwidern.

Am Schluß seiner Recension sagt zwar Hr. 10. 12, er wolle mir die Beschränkung auf den Sprachschatz der Dichter nicht zum Vorwurf machen, thut es aber gleichwol und nimmt es sehr übel, daß ich mich nicht entschlossen habe, das bisher gewonnene in Wörterbüchern und Glossarien zerstreute lexicalische Material einer Revision zu unterwerfen und mit den alten Glossensammlungen vereinigt in meine Sammlung aufzunehmen, und er fügt hinzu, dadurch hätte ich mit einemale allem Stückwerk ein Ende gemacht, während ich jetzt die bisherigen Hilfsmittel, statt sie sämtlich entbehrlich zu machen, nur um eins vermehrt habe. Dies zeugt von wenig Sachkenntnis, von wenig Einsicht in den bisherigen Stand der ags. Lexicographie. Offenbar hat Hr. 10. 12 gar keine Ahnung davon, was es heißt, das bisher gewonnene in Wörterbüchern und Glossarien zerstreute lexicalische Material einer Revision unterwerfen, und ebensowenig hat er die Aufgabe begriffen, welche meine lexicalische Arbeit zu lösen bestimmt ist, nemlich eine gesicherte weil auf die Quellen selbst basierte ags. Lexicographie anzubahnen, wodurch sie sich wesentlich von den bisherigen Wörterbüchern unterscheidet. Ich habe mich in der Vorrede zum vorigen Bande, denke ich, deutlich genug über diese Punkte ausgesprochen, und zur Bestätigung des dort Gesagten führe ich das Urteil eines competenten Richters an, des Herrn Prof. Dietrich; derselbe sagt nemlich in seiner Recension meines Sprachschatzes (Lit. Centralblatt 1861 Nr. 48, worauf ich den geneigten Leser verweise):

'Die Bestimmung der Bedeutungen bleibt überhaupt Gegenstand fortgesetzter Forschung, sie wird jetzt ermöglicht durch die Uebersicht

aller Dichterstellen, die man in diesem verdienstlichen Werke vor sich hat, sie wird noch mehr fortschreiten können, wenn erst in ähnlicher wissenschaftlicher Weise auch der Wortvorrat der ags. Prosa wird aus gesäuberten Quellen ermittelt und festgestellt sein und wenn noch mehr ags. Quellen . . . zugänglich gemacht sein werden.

Aber als ein wahres Unglück für die Wissenschaft würde es zu betrachten sein, wenn nun Jemand aus den bisherigen schwachen Hilfsmitteln und mit hungriger Einverleibung der Resultate des guten Grein'schen Sprachschatzes sofort ein Prosalexicon oder ein allgemeines ags. Wörterbuch schmieden wollte; die reichen Glossen und die meisten Prosatexte der ags. Literatur sind ja völlig vernachlässigt im Vergleich mit den Texten der alt- und mittelhochdeutschen Literatur in Bezug auf Kritik. Ehe es an ein Lexicon gehen kann, müssen erst die hauptsächlichsten Quellen sorgfältig bearbeitet sein.'

Doch genug des unerquicklichen Geschäftes der Abwehr gegen einen anonymen Recensenten, den ich als solchen gänzlich ignoriert haben würde, stünde seine Recension nicht in einer solchen Zeitschrift! Den Recensenten im lit. Centralblatt trifft der Vorwurf der Anonymität natürlich nicht, da dies Blatt leider principiell keine Recension mit voller Namensunterschrift abdruckt, selbst wenn der Recensent es ausdrücklich wünscht, wie ich aus eigener Erfahrung weiß.

Eine Reihe von nachträglichen Verbesserungen in den Texten, die sich während der Bearbeitung des Wortschatzes und durch dieselbe ergaben, werde ich nach Beendigung des ganzen Werkes zusammenstellen und dann in geeigneter Weise veröffentlichen.

So laße ich denn getrost dies neue Heft in die Welt hinausgehen: möge dasselbe vor ähnlicher ungerechter Behandlung behütet bleiben, wie sie dem ersten Bande widerfahren ist!

Marburg am 16. Juni 1868.

Grein.

H.

habban 1) *acc. habere, possidere, tenere, continere; pras. sg. ic hǣbbe* gevald micel *Gen.* 280; *ic* ∞ *me fǣstne geleáfan Gen.* 543; *ic* ∞ *þonne* ǣt frǣn frǣfre *Hy.* 4⁴⁶; būton þam anum þe *ic* eác hafa, on stānfate stille gehýded *Vald* 2¹; þu hǣfst and valdest eorðan and heofonas *Hy.* 3⁵; eorðgrǣp hafað valdendvyrhtan *Ruin.* 6; svá hit þín æ ∞ (*d. i. wie es in deinem Gesetze steht*) *Ps.* 118⁹¹; mere ∞ mundum mægd (*manibus tenet*) *Gn. Ex.* 107; he ∞ in hondum heofon and eorðan *Gd.* 619; *pl.* þá his mære vord habbað and healdað and hygð fremmað *Ps.* 102¹⁹; *prat.* hǣfðe cista gehvile tynhund geteled tífredigra (*enthielt*) *Exod.* 230; ∞ hine be honda (*hielt ihn fest*) *B.* 814; heold mec and ∞ Hrédel cyning (*sc. als Pflegesohn*) *B.* 2430; *pl.* þær hine grame hǣfdon tō hǣfte (*zum Gefangenen*) *Ps.* 104¹⁵; ∞ heora hláford for þone hēhstan god *Met.* 26⁴⁴ und ähnlich *Met.* 26⁴⁹; *imp.* hafa þe vunden gold! (*behalt es*) *Gen.* 2128; *inf.* *ic* gehýre yfele spræce verod habban *Gen.* 2409; *ähnlich pras. sg. 1:* *ic* hǣbbe *B.* 383, 950, *Jul.* 212, *Ps.* 62⁷, 118^{42, 43}, *Hy.* 4²⁸, *Met.* 24¹, *Rā.* 2¹³, 22², 78⁶, 79³, 88²¹, *ic* hafu *B.* 2523, *Gd.* 1040, *Rā.* 36⁵ (*hefæc Letd. Cod.*), 41⁹⁸ und *ic* hafo *B.* 2150, 3000; *sg. 2.* hǣfst *Gen.* 569, 570, 617, hafast *B.* 1174, 1849, *Ps.* 118⁹¹, hafastu (*hafustu MS. 4. e. hafast þu*) *Sat.* 64 und hafest *Hy.* 8¹³; *sg. 3:* hǣfd *Men.* 146, *Met.* 10⁶⁷, 20^{143, 190, 191}, *Rān.* 8, 15, hǣfed (*hafad MS.*) *Reim* 66 und hafad *Gen.* 635, 949, 1530, *Exod.* 526, *Cri.* 481, 922, 1033, 1036, 1557, 1565, 1649, 1669, *Crā.* 79, 82, 85, 91, 93, 102, *Mōd.* 48, *Bo.* 34, *Vid.* 143, *B.* 1610, *Ap.* 73, *Gd.* 58, *El.* 825, *Leás* 6, *Ps.* 64⁴, *Hy.* 27¹³, 10¹³, *Met.* 8⁴⁶, 20¹⁸⁹, 28²¹, *Alm.* 1, *Rān.* 28, *Sal.* 49, 64, 90, 230-32, 261, 343, *Rā.* 32²¹, 35³, 40^{2, 10}, 66³, 81³; *pl.* habbað *Gen.* 2889, *Az.* 89, *Sat.* 508, 618, *Cri.* 390, 758, *Sch.* 94, *B.* 270, *Men.* 6, *Gd.* 772, *Leás* 12, 21, *Met.* 20¹⁹³, *Sal.* 120, 128, *Rā.* 27²¹, 56¹¹ und hǣbbað *Gen.* 313; *pras. conj. 1-3:* hǣbbe *Sat.* 674, *Ph.* 569, *B.* 381, *An.* 1523, *Gd.* 360, *Ps.* 66⁴, 70¹⁰, 118⁹⁸, *Met.* 10⁶⁸, *Rān.* 25, *Sal.* 243, *Rā.* 19²; *pl.* hǣbben *Gd.* 644, *El.* 316, *Met.* 19⁴⁷, 29²³, hǣbbe *Ps.* 66⁴, habban *Ps.* 69⁵, 85¹⁶ und habbon *Ps.* 121⁸;

prät. (ind. et conj.) sg. 1. 3: hāfde Gen. 2008, 2626, Exod. 866, 869, Sat. 200, Vald. 2¹², B. 554, 1167 u. s. w. und *sg. 2:* hāfdest Ori. 1383; *pl.* hāfdon Gen. 12, 25, 322, 329, 411, Sat. 44, Ori. 641, El. 49, Met. 17¹; *imp.* hafa Gen. 2435, B. 658, 1395, An. 223, Fd. 63 und *pl.* habbað Fin. 11 (?), An. 1360; *inf.* habban Gen. 270, 298, 817, 404, 407 u. s. w. Exod. 218, Dan. 3, 198, Sat. 29, 87, 48, 450, 591, 643, Hō. 66, Seel. 163, Kl. 43, B. 446, 462 (?), 1490, 1798, 2740, 3017, By. 236, Jul. 58, Gd. 556, 589, 1028, El. 621, Ps. 62⁹, 102⁹, 121⁴, 128⁹ (hābben MS.), Hy. 4⁷⁰, Met. 10²² u. s. w. — *prät.* he ealra hāfde 980 vintra Gen. 1124 und *ähnlich zur Bezeichnung des Lebensalters:* hāfde Gen. 1117, 1180, 1158 u. s. w. — *nis me vihtē þearf hearran tō habbanne* Gen. 279; *sum bið bylða til hām tō* ~ Ori. 76; *ealles unscende ædelinges reaf tō* ~, þonne . . . (*sc. lorica*) Vald. 2¹¹. — *part. præs.* bām við on sidda hābbendes hyht Bd. 65³, tūre ealra eard hābbendra on þe Ps. 86⁴; *s.* bord-, daroð-, dreām-, lind-, rand-, searo-hābbende.

2) *mit dem partitiven Genitivo statt des Accusativs:* *præs.* ic hābbe his hēr on handa (*etwas davon*) Gen. 678.

3) *mit unflektiertem part. prät. zur Umschreibung des Präteriti;* *præs.* ic forvorht hābbe hylde þine Gen. 1024; ~ ic gefragnen, þātte . . . Ph. 1; *gode ic* ~ ābolgen Hy. 4⁷⁷; hāfd geheaderod ealle gosceafta Met. 11³¹; þe þes dāma hafað þā vyrrestan vītu gegearvad Jul. 249; *ähnlich præs. sg. 1:* ic hābbe Gen. 620, 2820, Ori. 169, 181, Seef. 4, Vid. 17, B. 408, 433, 1196, Gd. 1180, El. 288, Kr. 50, 79, Ps. 115⁴, Ps. C. 148, Sal. 1 und *ic hafu* El. 808; *sg. 2:* þu hāfst Gen. 791, 818 und hafast Ori. 1479, B. 953, 1221, 1855, An. 1322, Jul. 96, Ps. 143⁷, Met. 20²¹; *sg. 3:* hāfd Gen. 861, 395, Met. 11^{22, 23}, 24²⁷, 28²³ und hafað Gen. 868, 884, 390, 1256, Exod. 556, Jud. 197, Sat. 587, 598, 678, Ori. 558, 1006, Dēm. 5, Seel. 100. (Exon.), Ph. 175, 667, Wal. 72, Bo. 42, B. 474, 595, 975, 1340, 2265, 2453, Jul. 68, Met. 2⁴, 8⁴³, 11³⁹, 13⁶, 20¹³³; *pl.* habbað Gen. 373, 877, 2883, Exod. 1, Sat. 144, Ori. 363 und *sonst;* *præs. conj. sg. 2. 3.* hābbe Sat. 710, Ori. 1552, B. 1928, Jul. 458, Met. 24⁴⁶, Sal. 205 und *pl.* hābben Ps. C. 5; *prät. (ind. et conj.) sg. 1. 3.* hāfde Gen. 801, 590, 2761, 2892, 2922, 2935, Exod. 183, 567, Ori. 468, 1158, B. 743, 804, 825, 828, 2952, An. 889, El. 224, Sal. 175 und *sonst;* *sg. 2.* hāfdest Dan. 313; *pl.* hāfdon Gen. 45, 96, 698, 782, Exod. 197, 569, Dan. 63, B. 117 (*conj.*), 2381, Gd. 397. — *impersonell:* hafað þās gevorden rīces hyrde (*acc.*) and þāt ræd talað, þāt he . . . (*es ist ihm so vorgekommen*) B. 2026; *conj.* hū þone cumbolvīgan við þā hālgan mægd hāfde geworden (*wie es ihm mit ihr ergangen sei*) Jud. 260. — *bei Verbis der Bewegung:* habbað ve ealle svā . . . lyðre gefēred Sat. 61; on þā fyrd gefaren hāfde Gen. 689; lencten on tūn gallden ~ Men. 28; *ähnlich* hāfde B. 1550 und hāfdon Gen. 1987, 2052, Exod. 64, Jud. 140, 219, Ori. 858, B. 2104, 2630, Jul. 677, El. 249.

4) mit *flectiertem Participium*, das sich nach dem *Canus des Objects* richtet und zuweilen mit dem *unflectierten Part.* in demselben Satze wechselt: *præs.* nu hābbe ic þine hyldo me vitode gevorhte and þinne villan gelaest *Gen.* 726; þeos earne heap, þe ic hebbe tō helle hām gelōdde *Sat.* 88; nu ic eov ~ tō hāftum hām gefærde *Sat.* 92; nu þu hāfst hyldo gevorhte heofonecnynges, tō þance gepēnod þinum hearran, hāfst þe við dryhten dýrne gevorhtne *Gen.* 504-507; seodðan þu hafast handum āmetene, hū hēh and deop hell seō *Sat.* 706; he hāfd us þās leōhtes bescyrede *Gen.* 392; *pl.* hie habbað me tō hearran gecorene (-ene *MS.*) *Gen.* 285; *præt.* anne hāfde he svā eвідne gevorhtne *Gen.* 252; ~ hine gevidad and gevurdodne *Exod.* 30; gimmas hāfdon bevrigane vealdes treov *Kr.* 16; *ähnlich præs. sg.* ic hafa *Gen.* 836, hāfd, *By.* 237, *Met.* 11⁶⁴ und hafad *Gen.* 394, *Ori.* 256, *B.* 939, *Met.* 11²²; *præt.* hāfde *Gen.* 246, 254, 301, 1491 (γ), *Exod.* 37, *B.* 205, *Gā.* 719, *Met.* 8¹ und *pl.* hāfdon *Men.* 126. — *s.* āhabban (*Met.* 24²³); be-, for-, ge-, on-, við-, viderhabban und nabban.

hād *m.* 1) *persona*; *nom.* 'persona hād': *Ālfr.* *gr.* 19 und öfter, als *grammatischer Terminus technicus*; *acc.* þu ne besceāsvast nānes mannes hād 'non respicis hominum personas': *Matth.* 22¹⁶; heō bād meotod milte þurh Marian hād *Sat.* 438; *nom. pl.* monge sindon hādas under heofonum, þā þe on hāligra rīm ārisad (*mancherlei Personen*) *Gā.* 2; *dat. pl.* þāt is āna god on þrým āstondnessum odde hādum 'in tribus subsistentiis vel personis': *Bed.* 4¹⁷; *acc. pl.* ic hābbe me on hryge, þāt ær hādas vresā, foldbūendra flæsc and gæstas somod on sande (*sc. fōlla*) *Rā.* 2¹⁸, wo Rieger hādas als 'genitalia' nimmt, wozu aber die Apposition nicht stimmt: gemeint sind Adam und Eva.

2) *sexus*; *nom.* 'sexus verhād odde viřhād': *Ālfr.* *gr.* 11; se heānra hād (*sexus humilior*) *Ori.* 99; *gen.* æghvāderes hādes 'utriusque sexus': *Bed.* 1⁷; *dat.* ālcere yldo odde hāde 'omni atati vel sexui': *Bed.* 1¹; þāt he viřfōð hāde ne ārede 'ut sexui muliebri non parceret': *Bed.* 2²⁰.

3) *atlas gen.* oðþāt vintra rīm geged in þā geōgude, þāt se gæst lufad onsýn and ātvist yldran hādes (*profectionis atatis*) *Gā.* 471. — *vgl. Hagen Minnes.* III, 259^b, wo die Mutter sagt: Tochter, und ergēt ær dir als mir ergienk, do ich was in dīner heit und ein lūazel tumber.

4) *status, ordo, vitæ conditio, Stand, Rang, gradus, dignitas*; *nom.* 'gradus hād odde stāpe': *Ālfr.* *gr.* 11; *gen.* sume him þās hādes hlisan villad vegan on vordum and þā veore na dōd (wollen den Ruf haben, zum Stande der Heiligen zu gehören) *Gā.* 31; *dat.* 'gradu in hāde': *gl. Prud.* 514; *acc.* hū ic fæmnan hād mund minne geheōld and eac mōdor geveard (*virginitatem*) *Ori.* 92; fārde ic tō foldan þurh fæmnan hād (*per virginitatem i. e. a virgine natus sum*) *Sat.* 495 und āenlīc se ālmihtiga ācenned veard þurh clænne hād (*a virgine*) *Ori.* 444; hād oferhodedon hālgan līfes (*statum vel conditionem vitæ sanctæ*) *Dæ.* 300, *As.* 20; se engel hafad yldran hād (*d. i. er ist schon länger im Himmel; oder vornehmeren Stand?*) *Ori.* 1669; hāfde ic heāhne

hād (*dignitatem*) *Reim.* 16; *gen. pl.* cyninges namon and hādes vell
vyrde 'regis nomine ac personā dignus': *Bed.* 3²¹. — *mhd.* ebenheit *m.*
Standesgenosse, *aqualis*, während sonst *mhd.* heit *f. ist.*

5) insbesondere vom geistlichen Stand und von geistlichen Orden
(vgl. die Glossare von Schmid und Rieger); *acc.* þāt us neah geveard
þurh haligne hād gecyðed (*a clericis*) *Gd.* 65; ær me mægencyning lāre
onlāg þurh leōhtne hād *El.* 1246; þone ævfāstan (ārfāstan) hād under-
fēng 'habitum religionis suscepit': *Bed.* 4¹¹; þone hād mid gōdum dædum
heōld 'presbyteriatum': *Bed.* 5¹³; *inst.* forþon ic me næfre þȝ hādē
vyrde dēmdē 'officio' (*sc. episcopatu*) *Bed.* 4²; *gen. pl.* odde bisceopes
odde ððerra hāda *Bed.* 2³; *dat. pl.* gif þonne hvylice māssepreostas odde
godes þeōvas synd būtan hādum gesette 'extra sacros ordines consti-
tuti': *Bed.* 1¹⁷ *resp. 1.* — vgl. *mhd.* bischove unt ander heithaften liute
Fundgr. I, 94¹⁷.

6) *Inbegriff von Wesen einer Art, genus, familia*; *gen.* þāt ænig
ne vāt engla hādes þā heāhnisse heofena kyniges *Hy.* 3²⁴; *gen. pl.*
þāt þu hlāfdige sīe vuldorveorudes and worldeundra hāda under heo-
fonum and helvara *Crt.* 286; blis āstihð geond middangeard manigra
hāda cvicera cynna (*sc. in Sommer*) *Men.* 92; *acc. pl.* ærþon endien
ealle gesceafte, þā nu under heofonum hādas cennad micle and mæte
Gd. 23. — *stirps, larga progenies*? *acc.* þāt seō mænigeo mære være
hād (hāt *MS.*) to hebbanne svā heofonsteorran bebūgað brādne hvyrft
Dan. 321 und ähnlich hād tō hebban *Az.* 37.

7) *chorus*; *dat.* þec ealle gesceafte sundor ānra gehvile hērige in
hāde! *Dan.* 371; and þec Israēla hērigað in hāde *Dan.* 393; þec landa
gehvile, leōht and þeōstro hērige on hāde! *Dan.* 377. — þu vorhtest
vuldres āras and tō þegnunge þīnre gesettest, þāra on hāde sint in
sindreāme syx genemned, þā ymbsealde synt mid syxum eac (*in ordine*,
in gradu?) *El.* 740.

8) *species, forma, habitus, natura*; *dat.* þūhte him vlitescȝne on
veres hāde hvīt and hivbeorht hāleda nāthvyle geȝved (*in Mannesge-
stalt*) *El.* 72; se (Joh.) manna vās mīne gefrege þurh cneōrisse Criste
leōfast on veres hāde, syddan vuldres cyning eorðan sōhte þurh fæmnan
hrif *Ap.* 27; nās mid Geātum þā sincmāddum sēlra on sveordes hād
B. 2193; þonne fromlice þurh briddes hād gebreādad veorðed eft of
ascan (*sub specie pulli*) *Phōn.* 372; þeāh he on eorðan hēr þurh cildes
hād cenned være *Ph.* 639 und ähnlich *Gd.* 1385; ācenned veard in
cildes hād *El.* 336 und ähnlich *El.* 776; þā him fore eāgum onȝne
veard ādeling ðȝȝved þurh cnihtes hād *An.* 914; leōht (huz) hafad hiv
and hād hāliges gāstes, Cristes gecyndo (*speciem et naturam*) *Sal.* 408;
hi on Choreb cealf ongunnan tō godeȝylde georne vyrcēan, onvendan
heora vuldor on þāne vyrsan hād hādenstȝres 'et mutaverunt gloriam
suam in similitudinem vituli': *Ps.* 105¹⁷. — se vās Hrōdgāre hāleda
leōfost on geāfdes hād (*als Genosse*) *B.* 1297.

9) *modus*; *acc.* þu Grendel cvealdest þurh hæstne hād heardum

clammum (*violenter*) *B.* 1335; þāra þæ geneahhe noman scyppendes þurh horsene hād hārgan villad (*ingeniose*) *Ort.* 49; þu fremest eordvelan þurh monigne hād *Az.* 98. — *goth.* ni hvamma haidau *κατά μνησιν ῥόπων*, allaim haidum *κατὰ ῥόπων*; *mhd.* in wie getāner heite, in al der heit (*ganz ebenso*): *Fundgr.* I, 376 und *vgl. Müller WB.* I, 656. — *Das mhd. heit bed. auch den Zustand in dem man sich befindet*: kain recht kumbt seldom zuo dem zil ān sunde wenig oder vil, besunderlichen in der hait, dā yederman auff seinen aid ertailen sol nāch seinem haubt, darunter manger ist betaubt, das er nit fünffe zelen kan *Osw. v. Wolkenstein* 26⁹².

? ealles unscende ādelinges reāf tō habbanne, þonne hād vered feorhhord feōndum *Vald.* 2²¹, *wo Rieger hād in hand ändert*: *s. übrtogens H. Z.* XII, 272. — *Ueber unser Wort vgl. man noch Grimm Gramm.* II, 497, 642, *Graff* IV, 807, *Bout. Glossar zum Cādm.* S. 145 und *Dieff.* II, 496; *das altn. heidr bed. honor, dignitas; auch erscheint in der j. Edda* (I, 572, II, 479. 621) *ein heidr, heidr unter den Namen des Schildes, was aber wol kaum mit obiger Stelle des Valdere in Verbindung zu bringen ist, sonst läge sich dabei An. 9 vergleichen.* — *s. apostol-, bisceop-, cild-, geogud-, martyr-, mägt-, mägden-, sacerd-, višhād.*

hādor *s. heador.*

hādor (*altn. heidr, āhd. heitar*) *adj. serenus, limpidus, clarus, splendidus; nom. hādor* heofonleōma (*sāgl, heofontungol*) *An.* 840, 1458, *Met.* 22²⁴; *hādre sāgl (sol) An.* 89; *acc. hādor svegel Ph.* 212; *inst. hādrum heofonē bei heiterem Himmel: Met.* 28⁴⁰; *nom. pl. hādre heofontungol Ort.* 693; *inst. pl. hādrum nihtum Met.* 20³³; *se þe heofon þeced ~ volcnum Ps.* 146⁶; *hādrum stefnum El.* 748. — *auch sonorus: scōp hvīlum sang hādor on Heorote B.* 497.

hādre *adv. serene; ~ scīned B.* 1571; *superl. þonne siō sunne sveotolost scīned hādrost of hefone Met.* 6⁴. — *s. hādre.*

hafenes (*i. e. hafen-nes*) *s. āhafenes.*

hafenian (*āhd. hebinōn, hefenōn, mhd. hebenen*) *tenere, festhalten; præt. hvearf þā be vealle, vāpen hafenade heard be hiltum yrre and anrād B.* 1573; *Byrhtnōd madelode, bord hafenode, vand vācne āsc, vordum mælde yrre and anrād By.* 42; *Byrhtvold madelode, bord ~, āsc ācvehte: he ful baldlice beornas lærde By.* 309.

hafoc, hafola *s. heafoc, heafola.*

haga (*altn. hagi*) *m. septum, pradium, domus, mansio, Hof; dat. hēht pāt headoveorc tō hagan beōdan (in arcem nuntiare) up ofer ēgclif, þār pāt eorlveorod mōdgíomor sāt B.* 2892; *tō hagan þrungon B.* 2960. — *āhd. hac urbs: gl. K; vgl. mhd. hac Müller I, 605 sowie haga bei Du Cange; altn. folkhagi sepimentum, procliare, scutum.* — *s. bord-, cumbol-, fæ-, turf-, ví-haga.*

-haga *m. degens, habitans: s. ānhaga (-hoga oder -hōga?).*

hagal, **hagol** *m. grando*; *nom. 'grando hagol'*: *Wr. gl.* 52; *rēn āfter þām sýlce hagol and snāv hrusan leocað* 'on vintres tíð, veder unhlóre *Met.* 29⁴; *acc. he gemengde hagol and fýres glāða 'grando et carbones ignis'*: *Ps. Th.* 17¹²; *sette him regnas rēde sýlce, hāte of heofonum hagol byrnende, se lige forgeaf land Aegypta 'posuit pluvias eorum in grandinem, ignem comburentem in terram ipsorum'*: *Ps.* 104²⁸; *inst. gesihð hreōsan hrīm and snāv hāglē gemenged Wand.* 48. — *s. hāgel, hāgl.*

hagol-scūr *m. Hagelschauer*; *inst. pl. hagolscūrum fīrd geond middan-geard Martius rēde Men.* 85. — *s. hāgelscūr.*

hagu-steald (**hæg**-, **hāge**-) *m. in mansione dominicali* (on hagan) *collocatus vel degens, mansionarius, colonus*; *juvenis, tiro, coelebs*; *vgl. Graff IV, 762, Grimm R.A.* 313, 484 *und Du Cange unter Halstaldi.* — *nom. hagosteald (Christus) Hō.* 21. — *gen. ḡð þāt se Vāllaca (hafoc) his stēglefan eādmōð veorðed and tō hagatealdes honda gælsered Vy.* 92. — *nom. pl. hāgsteald mōdige, vīgend unforhte Exod.* 327; *ne gefrāgn ic næfre svētnē medo sēl forgyldan, þonne Hnāfe guldon his hāgstealdas Fin.* 40; *beōn ge hāgestealdas and glāde fæmnan ealde and geonge ealle ātsamne! 'Juvenes et virgines, seniores cum junioribus'*: *Ps.* 148¹². — *gen. pl. hāgstealdra vyn (Pharao) Gen.* 1862; *cwom þā tō flode fela (nom.) mōdīgra, hāgstealdra B.* 1889. — *'ut ephebo hīrcitallo sýlce geongum hāgstealde'*: *gl. Aldh.* 3434; *'coelibatus hāgstealdhādes'*: *ib.* 1419. — *auch als adj. gebraucht: ādelum cinge hýrdon holdfīce hāgstealde menn Edd.* 14.

hagu-steald *n. hagustaldum, coelibatus*; *dat. ic víð brýðe ne mōt hamed habban . . .*; *forþon ic brūcan sceal on hagatealde hāleða gestreōna Rā.* 21¹.

hagusteald-man (**hāgsteald**-) = **hagusteald** *m.* — *nom. sg. hāgstealdmon Rā.* 65²; *hagostealdmon Rā.* 15²; *nom. pl. hāgstealdmen Exod.* 192.

hāl (*ahd. heil*) *adj. saluus, sanus, integer*; *nom. hāl B.* 1974, *An.* 1472, *Ps.* 118¹¹⁷; *gif he hāl leofað Gn. Ex.* 106; *gif he þone hilderæs hāl gedīged B.* 300; *beim Grufē: ves þu Andreas hāl mid þās villgedryht ferd gefeōnde! An.* 916; *ves þu Hrōdgār hāl B.* 407; *gen. hēht hine his lichoman hāles brūcan An.* 1469; *dat. hālan līce B.* 1503; *acc. dō (gedō) me hālnē! Ps.* 53¹, 117²² *und ähnlich Ps.* 59², 108²², *Ps. Ben.* 19². — *nom. pl. hāle vese ge! (als Grufē) Matth.* 28²; *hyssas hāle hvurfon in þam hātan ofne Dan.* 271; *ealle ve beōð hāle 'et salvi erimus': Ps.* 79⁴. ⁷. ¹⁸; *acc. pl. us hāle gedō (dō)! Ps.* 79², *Hy.* 8²⁴ *und ähnlich Ps.* 75², 105²⁸; *dōð eōvre heortan hāle and clæne 'effundite coram eo corda vestra': Ps.* 61². — *s. hæl und lim-, un-, vanhāl; hālvende.*

haldan, **half** *s. haldan, half.*

hālgian *sanctificare, consecrare*; *præt. þu sunnan dāg sýlf hālgodest Hy.* 9²⁴; *inf. þu scealt hālgian hīrēd þīnne (sc. circumcissione) Gen.* 2810; *part. sý þīnum (þīn?) veorcum hālgad noma nīdda bearnum! Hy.* 5². — *s. gehālgian, hālgian.*

hálíg *adj. sanctus; nom. (voc.) m. hálíg dryhten* (gæst, gäst, god, læce) *Gen.* 97, 642, 1396, 1678, 2387, *Exod.* 71, *Dan.* 12, *Sat.* 56, *B.* 381, 686, 1553, *An.* 14, 91, *Jul.* 241, *Gd.* 332, 427, *El.* 679, 936, *Ps.* *Bem.* 50¹¹, *Ps.* 52² und oft so in den Psalmen, *Hy.* 7⁸; ∼ hyht *Ps.* 61⁷; þu ∼ fíðer! *Met.* 20⁴⁶; eóver ∼ god *Ps.* 78¹⁰; drihten is dæma ∼ *Ps.* 67⁴; gæsta ∼ (? Guthlák) *Gd.* 1033; ∼ heahengla brego *Cri.* 403 und ähnlich *El.* 1145, *Rún.* 12; þær his hīréd nu hálíg eardad *Sat.* 592; com morgen torht ∼ of heolstre *An.* 243; ne eart þu cempa gōd ∼ in heortan *Gd.* 554; is þīn nama ∼ vuldre gevli-tegad ofer verþeōða *An.* 542; ic þurh þīn hūs middan ∼ eode *Ps.* 100²; ähnlich *Gen.* 1953, *Cri.* 403, 404, 653, 658, 789, 1010, 1427, *An.* 1146, 1254, *Jul.* 263, *Gd.* 517, 657, *El.* 218, 751, 758, 1087, *Rā.* 27²⁸; geseh hálíg hāligne *An.* 1012; se hālga (*deus, angelus, Abraham etc.*) *Gen.* 161, 1898, 2039, 2162, 2295, 2695, 2749, 2839, *Cri.* 558, *Men.* 87, *Ap.* 90, *An.* 346, 359, 382, 979, 1047, 1255, 1309, 1609, 1689, *Gd.* 1022, *El.* 1094; se ∼ dryhten (ver, þeov, song) *Gen.* 2864, *An.* 168, 1397, *Gd.* 79, 128, 868, 897, 1297, *Hy.* 4¹ (*voc.*); se ∼ heofonrices veard *Gen.* 1744 und ähnlich *Gen.* 2057, *An.* 225, *El.* 751; hālgā god! *Az.* 117; þu ∼ heofona dryhten! *Cri.* 348. — *nom. (voc.) sg. f. hálíg* þær inne verfast vunade (*Juliana*) *Jul.* 237; heo þæt deofol teah . . . , ∼ hæðenne *Jul.* 536; ∼ seó svýðre is *Ps.* 88¹²; hvær seó rōd vunige ∼ under hrusan *El.* 625; heah and ∼ heofoncund þrýnes! *Cri.* 379; sió ∼ rōd *El.* 720; hālegu treov *Gen.* 2118; seó hālgē *Jul.* 316, 345, 567, 589, 696, 716; sió ∼ gecynd *Cri.* 1018. — *nom. sg. n. hálíg* leóht (feoh, folc) *Gen.* 124, 201, *Ps.* 61⁴; com vuldres tæcen ∼ of hēhdo *An.* 89 und ähnlich *An.* 1020, *El.* 843, 976; bið þæt beacen gode ∼ nemned *El.* 1195; þæt hālige lamb *Hy.* 8²²; þīn ∼ lof *Hy.* 7²²; *subst. n. hūse þīnum hálíg gedafenad* 'domum tuam decent sancta' (*sanctitudo: Vulg.*) *Ps.* 92¹.

gen. sg. m. hāliges (*subst.*) *Exod.* 307, 385, *Cri.* 737, *Ph.* 79, *An.* 895, 1391, 1480, 1588, *Met.* 29²³; ∼ gāstes *Exod.* 96, *Dan.* 155, *An.* 1002, 1623; hālgēs (*subst.*) *Ph.* 399, *Gd.* 814, 979; ∼ heofon-cýninges (gāstes) *Hy.* 4²⁹, 8⁴²; þās hālgan (*subst.*) *An.* 1240, *Gd.* 697, *El.* 86; þās ∼ heofoncýninges (godes) *Gen.* 2917, *Ps.* 133²; ∼ hyhtes *Cri.* 58; hāligan drihtnes *Ps.* 76⁹. — *gen. sg. f. hāligre* (*subst.*) *Jul.* 61; þære hālgan *Jul.* 607.

dat. sg. m. hāligum drihtne *Sat.* 513; hāligum drihtne (gode) *Gen.* 742, *Gd.* 603, *Ps.* 115⁶; on ∼ . . . mærum beorge *Ps.* 98¹⁰; on naman þīnum . . . hālgum *Ps.* 62⁴; þam hālgan *Gen.* 1592, 2140, *Sat.* 291, *An.* 48, 1224, 1317, *Gd.* 894, *Vald.* 2²⁷; þīnum þam ∼ *Ps.* 73⁴; ∼ gode (heápe) *Sat.* 234, *Ap.* 9; þam ∼ stōle (hām) *Gen.* 260, *Cri.* 1675, *An.* 1685; on his þam ∼ setle *Ps.* 101¹⁷; veorude þam ∼ *Cri.* 912; þīnum þam hāligan naman *Ps.* 53¹. — *dat. sg. f. þære* hālgan *Jul.* 246, þære ∼ byrg *Cri.* 461, *El.* 1006, 1054, 1204. —

dat. sg. n. on hálgum 'in sancto': *Ps.* 62³; þam hálgan hofe *Gð.* 1120.

acc. sg. m. háligne (*subst.*) *An.* 1012, 1616, *Jul.* 309; ~ gást (godes sunnu, hám, dreám, hále, scild, háð, hám, hyht) *Sat.* 328, 415, 528, *An.* 144, *Jul.* 386, *Gð.* 65, 120, 771, *Hy.* 7⁷³, 10⁴¹; alh (gæst, gást) ~ *Exod.* 392, *Gð.* 1215, *Ps. C.* 96; þone hálgan *An.* 833, 1568, *El.* 457; þone ~ drihten (ver, gást, beám, naman) *Sat.* 202, *Cri.* 1094, *An.* 1173, *El.* 785, *Ps. Ben.* 50¹², *Ps.* 110⁶; gást þone ~ *Dan.* 237; his þone háligan naman *Ps.* 144²¹. — *acc. sg. f.* hálige þeóde (help, láre, hygefrofre, rúne) *Exod.* 357, 560, *Dan.* 236, *Ph.* 476, *El.* 333, 355, 1169; þurh his ~ gíefe (hæs) *Crð.* 21, *An.* 1522; on hyge ~ (*Julianam*) *Jul.* 533; on hyge hálge (*desgl.*) *Jul.* 604; ~ láre (treóve, rúne, meahht, miht, heortlufan) *Dðm.* 70, *Jul.* 29, 514, 656, *Hy.* 9¹⁹, 29; hērenisse ~ heofoncynnes *Gð.* 589; þære hyðe, þā he us gerfymde ~ on heahdum *Cri.* 867; þā hálgan tíð (burg, hand, gesceaft) *Cri.* 534, 549, *El.* 1032, *Ps.* 103²⁶; *instrumentaler acc. f.* hálige spræce *Gen.* 2165, *Exod.* 517 und mid ~ hand *Exod.* 485. — *acc. sg. n.* hálíg tiber (lof, móð) *Exod.* 415, *Dan.* 98, *Ps.* 133²; þín ~ vord *An.* 1420 und ähnlich *Jul.* 560; ~ vord *Gen.* 861, 1796; ic on þín hūs ~ gange (oder *nom. m.?*) *Ps.* 65¹³; þāt hálige hūs (treó, treov, cealf) *Gð.* 1264, 1284, *El.* 107, 128, 429, 442, 841, *Ps. C.* 137, *Hy.* 8²⁷.

inst. sg. m. n. hálígē elē *Ps.* 88¹⁷; heofonhlāfe ~ *Ps.* 104³³; vāldreórē . . . hálígē *Gen.* 1017; hálígun reorde (?) *Hy.* 3⁵⁶; blóðē þý hálgan *Seel.* 30; ~ nettē *Exod.* 74. — *inst. f.* hálgan stefne *Exod.* 257, *An.* 56, 537, 875, 1401, 1458.

nom. acc. pl. m. hálige (*subst.*) *Sal.* 40 (A.) ~ gāstas (āras, menn, seglas, heāpas, heofonþreātas, dreāmas, dōmas, vītigan) *Gen.* 2399, 2456, *Exod.* 89, 382, *Dan.* 26, *Sat.* 222, 460, 680, *Seel.* 68 (*Verc.*) *Ps.* 104⁴⁰, *Ps. C.* 91, *Hy.* 9⁴³, 47; heāhfāderas ~ *An.* 877; hālīe (*subst.*) *Sal.* 40 (B.); hālege menn *Seel.* 60 (*Exon.*); hálge (*subst.*) *Jul.* 15; ~ gimmas (heafdes gimmas, herefēðan) *Cri.* 692, 1013, *Gð.* 1276; vītigan dryhtnes ~ hīgegleāve *Cri.* 1194; þā hálgan veras *Jul.* 300; þīne (þā) ~ *Ps.* 82², 88⁴; *unflektiert nom.* hálíg on hīge *Gen.* 2780 und *acc. þu þā* (englas) tō þīnre þegnunge gesettest ~ and heofonlīc *El.* 740 und ähnlich *Cri.* 760. — *nom. acc. pl. f.* hálige hygetreóva (treóva, bēc) *Exod.* 366, *Gen.* 2367, *El.* 364, 670, 853; hálge sāvla *Cri.* 945; reliquias, hálīga gehyrste *Men.* 74; þā háligan (hálgan A.) duru *Sal.* 37. — *nom. acc. pl. n.* his hálige vord *Gen.* 245; þīne ~ bebodu *Ps.* 118²³; hálígu vord *Dan.* 543; hūs-fātu hālegu *Dan.* 705, 749; hálíg bebodu *Gð.* 5.

gen. pl. m. hálígra (*subst.*) *Dan.* 394, *Az.* 151, *Cri.* 529, 930, 1639, *Mód.* 73, *An.* 725, *El.* 821, *Jul.* 7, 339, *Gð.* 2, 36, 61, 92, 462, 1290, *Ps.* 149¹; þāra (þīnra) ~ *Ps.* 51⁶, *Hy.* 10³³; ~ hyrda *Gð.* 386.

dat. m. hálígun (*subst.*) *Cri.* 1609, *An.* 1722, *Jul.* 442, *El.* 988;

f. tō þínra handa ~ dædum *Ps.* 91³. *n.* on þām ~ his 'in sanctis ejus': *Ps.* 150¹. — *inst. pl. n.* hālgum stefnum (mihtum, meahtum, hleóðrum, gehygdum, veorcum) *Gen.* 151, *Dan.* 408, *Sat.* 656, *Cri.* 284, 750, *An.* 328, 723, 1056, *Gú.* 779, *Hy.* 8⁷; hālegum mihtum *An.* 104; hālgan hleóðorevidum *Hy.* 8³.

superl. se (alh) vās heāhst and hāligost þára þe... *Exod.* 394; þæt he god vāre hēhst and hāligst *Met.* 26³⁸; þínne naman þone hālgestan *Ps.* 105³⁶. — *s.* eal-, gāst-, heofonhālig.

Hālig-mōnd *m.* *Heiligmonat, September: Men.* 164.

hālig-nes *f.* 1) *sanctitas, nom.* ~ *Ps.* 95⁶; *acc.* his hālignesse *Ps.* 88³³. — 2) *sanctuarium, sanctum; dat.* on þínre ~ 'in sancto tuo': *Ps.* 59⁶; *acc.* ~ godes 'sanctuarium dei': *Ps.* 82⁹.

hālor *m?* *n?* *salus: dat.* hālor *Jul.* 327, 360, 440.

hals *s.* heals.

hāls, heāls (*ahd.* heilsa) *f.* *sanitas, salus; acc.* hū þæt hælubearn þurh his hydercyme hāls eft forgeaf, gefreóde and gefreodade folc under volcnum *Cri.* 587. — *s.* mundheāls.

hālsian, heālsian *obsecrare; præs.* nu ic þe hālsige for þam hīrēde, þæt ic ... mōte *Sat.* 422; ic þec ~ þurh þās hýhstan meaht, þæt þu ... *Jul.* 446 und *ähnlich Gú.* 1176; ic þec ~ fore godes sibbum, þæt þu ... *Jul.* 539; ic þe ~ and gebidde me tō þe, þæt þu gemilt-sige me *Hy.* 34⁷; ic þe ~ for þínum cildhāde *Hö.* 118; ic þe hālsie, þæt þu us gemiltisie *Hö.* 107; *præt.* he me þínē lifē heālsode, þæt ic on holma geþring eorlscipe efnde *B.* 2132.

halsre, halsere *s.* healsrefeder.

hālsung *f.* *obsecratio; acc.* mid eárum onfōh mine hālsunge! 'obsecrationem meam': *Ps.* 142¹.

hāls-vurðung (-veorðung) *f.* *Lob und Preis für empfangenes Heil; inst.* hand áhōfon (handa hófon?) hālsvurðunge *Exod.* 581.

hāl-vende *adj.* *saluber, salutaris; nom.* hit (drihtnes vord) is ~ *Ps.* 118¹⁰³. — *ve* māgon eóv sellan ~ geþeakte, hvät ge dōn māgon *Bed.* 1¹; þære hālvendan lāre *Bed.* 2¹¹.

ham, hom *m.* *indumentum, vestitus; s.* byrn-, fyrd-, scírhām.

hām (*altm.* heimr, *ahd.* heim) *m.* *domicilium; nom.* þes atola (vālica) hām *Sat.* 96, 100; þis is þeóstræ hām *Sat.* 38; hyhtlic hām *Dōm.* 24; svā him is hām sceapen ungelice englum and deóffnum *Cri.* 898 und *ähnlich Gú.* 649; Snotinga hām *Edm.* 7. — *gen.* heofona hām es *Ph.* 483; earniad ~ in heáhdum *Gú.* 768; ne mōt ic hyhtlicran ~ brúcan *Sat.* 138; gevát eft ~ niósan *B.* 2388 und *ähnlich B.* 2366; and þas deóran hām vilniad (coeli) *Gú.* 40.

dat. sg. in, tō, of þam ádelan (betran, blíðan, deóran, écan, gladan, hālgan, leóhtan) hām *Sat.* 219, 257, *Cri.* 305, 350, 1675, *Ph.* 593, 599, *Gú.* 626, 806; tō þissum eádigan hām *Sat.* 660; tō þam hālgan hām heofona rices *An.* 1685; in, on, of þam engan (heolstran, reórgan, þýstran) hām *Hölle: Jud.* 121, *Jul.* 328, 530, 683, *El.* 921; tō þissum

dimman hām *Sat.* 11; of, tō hāftum hām *Hölle: Sat.* 92, 148, 505, 558; tō helle hām *Sat.* 88; æt Finnes (his selfes) hām *B.* 1156, 1147; æt hām *daheim: Rā.* 44⁷; þār he æt hām vunade (*wohnte*) sævealle neāh *B.* 1923; þæt (id) fram hām (*daheim*) gefrāgn Higelāces þegn *B.* 194; tō hām cuman, becuman, faran, bedrifan, teōn (*heim*) *B.* 124, 2992, *Vid.* 94, *Gn. Ex.* 106, *Rā.* 80⁸, 85⁴; hūde lædan tō þam hām of þam hereside *Rā.* 30⁴; þām he tō hām forgeaf āngan dōhtor *B.* 374; he him idese brohte vif tō hāme *Gen.* 1721; ne þār ænig becvom herges tō ~ *Ezod.* 456; ridan tō ~ (*heim*) *By.* 292.

acc. sg. hālgne, bāttran, langne (*eternum*), heofonlicne, trumlicne, uplicne, vrāclifne hām *Gen.* 37, *Sat.* 49, 294, 362, 415, *Ap.* 92, *Kr.* 148; þone dimman, lāðan, mæran, clænan hām *Sat.* 178, 337, *Ort.* 647, *An.* 227, 980; sigefastne hām neornnavanges *Men.* 150; līdsa and vynna hyhtfulne hām *Gen.* 946; se bytla, se þār hālgne hām ārærde *Gā.* 119; þār he hungrium hām stadelode *Ps.* 106²³; þonne ic on heofonum hām stadelode (*so lange ich im H. wohnte*) *Sat.* 278 und *ähnlich Sat.* 345; þā heo in helle hām stadeledon *Sat.* 25; þā Noe ongan nivan stefne (*denovo*) mid hleo māgum hām stadelian *sc. post diluvium: Gen.* 1556; þāra þe mid Hrōdgāre hām sahtode (*bei ihm Heimat hielten*) *B.* 1407; hvār ve hām āgen *Seef.* 117; þæt he on norðdæle hām and heāhsetl heofena rices āgan volde *Gen.* 33; sum bið bylda tīl hām tō habbanne *Crā.* 76; hvāðer he us æfre ville on heofona rice hām ālēfan *Sat.* 278; upp gemunde hām on heofonum *Gā.* 69; he Hrōdgāres hām gesōhte *B.* 717 und *ähnlich Vid.* 7; þæt feora drihten him tō helpe volde hām gesēcan (*sc. die Hölle*) *Sat.* 436; þätte god volde helvarum hām gelihtan *Sat.* 431; þæt þu hām æt us gegān ville (*dich bei uns niederlassen*) *Gā.* 242. — *adverbialer acc.* hām cuman, beran, gelædan, gevitan, ferian, sīdian (*heim, nach Hause*) *Gen.* 2155, 2161, *Ezod.* 507, *Jud.* 131, *Ph.* 244, *B.* 1601, *By.* 251, *El.* 143, 148 *Gn. Ex.* 106; com þegen hælendes hām tō helle *Sat.* 427. — ? gemunde ic þes mænigo and þā mīnan hām lange *Sat.* 504.

nom. acc. pl. næron þā (*sc. ætate aurea*) on veorulde velige hāmas *Met.* 8⁶; voldon herebleāde ~ findan *Ezod.* 453; þā ~ *Seel.* 70; ~ and heāburg *B.* 1127; vid lādra gehvāne land ealgodon, hord and ~ *Ādelst.* 10; sēcað and gesittað ~ on heolstrum (*sc. anachoretæ*) *Gā.* 54. — *gen. pl.* hāma bereāfod *Edg.* 48; ~ þoliað *Gā.* 193. ~ hyhtlicost (*in coelo*) *An.* 104; þæt Troia burg lengest burne ~ under heofonum *Met.* 9¹⁸. — *s.* heofonhām.

hama, homa *m. indumentum: s.* ham und byrn-, feder-, flæsc-, gold-, græg-, lic-, vuldorhama. — *folliculus, secundæ cildhama, matrix, uterus vifmannes innod vel cildhama: Wr. gl.* 44.

hamelian (*engl.* to hamble, *ahd.* hamalōn, *alt.* hamla) *mutilare, præsertim nervis poplitum succisis; prat.* sume man hamelode *Ālf. Tod.* 5. — *vgl. ahd.* hamal *mutilus* und *multo* (*frans.* mouton), *nhd.* Hammel.

hām-fāst *adj.* *seßhaft, ansäßig*; þār he ēce sceal āfter hīngonge ∼ *vesan* *Crī.* 1555.

hām-leās *adj.* *heimatlos*; *nom.* ∼ *hveorfan* *Rā.* 40⁹.

hamor, **homer** *m.* *malleus*; *inst. sg.* hamerē *B.* 1285; homerē *Rā.* 87¹; *gen. pl.* carcernes duru, hamera geveorc *An.* 1079, *Jul.* 287 (homra); homera lāfe (*sc. enses*) *Rā.* 6⁷ und ebenso hamera (homera) lāfe *Ädelst.* 6.

hām-sittende *domi sedens*; *nom. sg. m.* ∼ *Dan.* 687; *nom. pl.* ∼ *An.* 686; *dat. pl.* hāmsittendum *Gen.* 1815.

hām-veordung *f.* *Zierde der Heimat, des Hauses*; *acc.* he him forgeaf āngan dōhter hāmveordunge, hylde tō vedde *B.* 2998.

hana *m.* *gallus*; *nom.* HANA: *Rā.* 43¹¹⁻¹¹.

han-crēd (-cræd) *m.* *gallinismus*; *acc.* on hanerēd (hon- *Eron.*) *Seel.* 68.— *von crāvan 'krähen.*

hand, **hond** *f.* *manus*; *nom. sg.* hand *Dan.* 729, *By.* 141, *B.* 1343, 2697, *Vald.* 2¹⁴, *An.* 9, 17, 412; hond *Crā.* 45, *B.* 1520 (hord *MS.*), 2488, 2509, 2609, 2684, *Gā.* 230, 429, *Rā.* 18¹³; mid vās hond godes *Sat.* 565; þār unc hvīle vās hand gemæne (*im Ringkampf*) *B.* 2137; his seō mycle hand *Ps.* 77²³; þeōs svīdre hand *Exod.* 280; him seō svīdre svade veardade hand on Hiorte *B.* 2099; seō svīdre hond *Rā.* 61¹³, þīn seō svīdre hand *Ps.* 59⁵, 79¹⁶. — *gen. sg.* his þære svīdran handa *Ps. Th.* 19⁶; heā mihte ∼ þīnre *Ps.* 88¹². — *dat. sg.* handa *By.* 149, *Ps. Th.* 21¹⁰; on ∼ *Gen.* 678, *B.* 495, 540, 8024, 8124, *Fm.* 29, *Vald.* 2¹³, *Ps.* 126³; vid earm gesāt, hleonade vid ∼ *Sat.* 433; ālfsde hi lādum of ∼ *Ps.* 106³ und ähnlich *Ps.* 135³³; fram þīnre ∼ ādrifene *Ps.* 87⁵; on vealdendes ∼ *Ps.* 74⁷; ∼ fāst *B.* 1290; tō ∼ (*c. dat. pers.*) *Gen.* 1463, *B.* 1983, *Kr.* 59; brohte elebeāmes tīg ān tō ∼ *Gen.* 1473; honda *Vy.* 92, *B.* 814; daroð sceal on ∼ *Gn. C.* 21; tō ∼ (*c. dat. pers.*) *Gā.* 102, 888, *Mct.* 29²²; tō bonan ∼ *Hb.* 97; on ānre hand *Hy.* 7¹¹⁹; tō frēan hond *Gn. Ex.* 91. — *acc. sg.* hand *Gen.* 518, 1809, 2121, 2917, *Exod.* 262, 479, *Dan.* 4, 722, 726, *Seel.* 28, *B.* 558, 983, *Ap.* 60, *An.* 943, 1419, *Hy.* 7²⁻²³; hond *Vy.* 51, *Sch.* 41, *B.* 834, 927, 2406, 2575, *Gā.* 293, 709, 924, *Rā.* 50³; se hāfde moncynnes leōhteste hond lofes tō vircenne *Vid.* 72; siddan ic hond and rond hebban mihte *B.* 656 (*vgl. An.* 9); evēn mec hvīlum hond on leged *Rā.* 78⁴; vāran geseald under sveordes hand 'in manus gladii': *Ps.* 62⁸; his svāt āgeāt on bonena hond *Gā.* 494; tigon longne sīð in hearmra hand *Ph.* 440; his gelæddon under hand hāled hādenum dēman *Dan.* 71; hāht hi beran on hand verum *Dan.* 706 und ähnlich *Dan.* 749; hit hyre on hond āgeaf *Jud.* 130; on hand (*c. dat. pers.*) *Gen.* 883, *B.* 1678, 2208, *Sat.* 286; hand āhōfon (handa hōfon?) hālsveordunge *Exod.* 581; mine svīdran hand *Ps.* 72¹⁹ und ähnlich *Ps.* 73¹¹, 88²², 89¹⁴, 120³; sited on þā svīdran hond sunu his fāderes *Sat.* 580; gesāt on þā svīdran hand āgnum fāder *Crī.* 531; þe him bið on þā vynuðran hond *Crī.* 1364; stande him on þā svīðeran hand! 'stet a dextreis eius': *Ps.* 108³; he gevended on þā vyzan hand

Sal. 500; *ähnlich* on þá sviðran (vinstran) hand *Cri.* 1228, *Ps.* 108³⁰, *Hy.* 8³⁰ und on þá sviðran hond *Sat.* 611, *Cri.* 1222, *Döm.* 76; on gehvädere hand hyssas lågon (zu beiden Seiten) *By.* 112; god on svá hvädere hand mærdó dème, svá him gemet þince! *B.* 686; *instrumentaler Accusativ*: his ágene hand (*manu propria*) *Gen.* 2767; mid gebolgne hond *Gd.* 274. — *inst. sg.* mid handa *Exod.* 415, *B.* 746, 2720; álfs me mid þínre ~! *Ps. Th.* 16¹³; þu me geræhtest mid ~ *Ps.* 137⁷; ~ þínre *Ps.* 188³; mid honda *Gen.* 1678; se þás fyrd vered mid þære miclan hand *Exod.* 275; mid his gevealdendre ~ *Ps.* 113⁸; mid his (þære) sviðran hond *Sat.* 860, 615, *Cri.* 1531. — *nom. pl.* handa *Gen.* 380, *Ps.* 108¹¹, 118¹³; væron hleahtorsmidum ~ belocene *Exod.* 43; handa (honda *Ex.*) *Seel.* 109. — *gen. pl.* handa *Gen.* 388, 388, 2670; þára heán ~ háligan drihtnes *Ps.* 76⁹; honda *Cri.* 1488. — *dat. pl.* handum *Gen.* 636, 1017, *Ps.* 75⁴, 81⁴, 105¹⁰; hét hyssa hvæne . . . fordgangen, hycgan tō ~ tō hyge gōdum *By.* 4; heora costedan feōndas and under ~ hýnde þoledan ' . . . et humiliati sunt sub manibus eorum': *Ps.* 105³¹; hondum *Gd.* 619, *Rä.* 31³. *Sat.* 268; handon *By.* 7. — *acc. pl.* handa *An.* 48, 1224, *Ps.* 57⁸, 62⁴, 72¹¹, 73⁴, 76¹⁷, 87⁹, 113¹³, *Sal.* 159; þæt on þone hálgan ~ sendan tō feorhlege fæderas usse *El.* 457; habbað (hebbað?) eóvre ~ (landa *H.*) *Fín.* 11; honda *Gen.* 50, 1094, 2902, *Cri.* 1111, *Wand.* 43, *Gd.* 1274, *Rä.* 83³; þás vīte eft on eóvre handa geeode *Ps.* 57². — *inst. pl.* handum *Gen.* 463, 1572, 1991, 2483, *Sat.* 706, *Ps.* 88¹⁷; mid ~ *Gen.* 279, *Sat.* 169, 417, 437, *El.* 843, *Ps.* 76²; mid his ~ *Gen.* 251; mid ~ his *Gen.* 748; ~ sínum *Gen.* 1080, 2118; mid bæm ~ *El.* 805; se þe me mid his earmum vorhte hēr mid ~ sínum *Gen.* 545; hondum *B.* 1443, 2840, *Gd.* 254, 677, 702, *Rä.* 46⁴, 55⁴; mid ~ *Sat.* 540, 544, 700, *Crä.* 49, *Wand.* 4, *Jul.* 512, *Gd.* 381; ~ þínum *Cri.* 162; mínum ~ *Cri.* 1360, *Jul.* 493; syngum ~ *Cri.* 1133 hondum slōgun, folmum áreahtum and fýstum eác *Cri.* 1124. — *Ueber die Ellipse von hand s. svið und vinster.* — *s. auch* hendan, hende, hendig.

hand-bana *m. qui manu occidit*; *dat.* veard him tō handbonan *B.* 460, 1330 (-banan), 2502.

hand-gemōt *n. concursus manuum, Handgemenge, proelium*; *gen. pl.* -a *B.* 1526, 2355.

hand-gesceaft *f. creatura manu formata*; *acc.* Adam, godes ~ *Gen.* 455.

hand-gesella *m. amanuensis, der cinem an die Hand geht*; *dat. pl.* mínum magoþegum, hondgesellum *B.* 1481. — *s. handþegen.*

hand-gestealla *m. idem*; *dat. sg.* hondgesteallan *B.* 2169; *nom. pl.* heandgesteallan *B.* 2596.

hand-gesving *n. manuum vibratio, proelium*; heard ~ *El.* 115.

hand-geveald *f. n. manuum postestas*; he hi on ~ hædenum sealde *Ps.* 105³⁰.

hand-geveorc *n. manu factum, manuum opus*; *nom. acc. sg.* ∞ godes (heofoncyninges) *Adam und Eva: Gen. 241, 494, 628, 708, überhaupt homines: Sat. 489, Hy. 7¹¹¹ und mundus: Hy. 9³³*; ys his ∞ hyge sôðfæstra *Ps. 110⁵*; gerece ðre ∞ heah ofer us! 'opus manuum nostrarum dirige': *Ps. 89¹⁰*; godes hondgeveorc (*homines*) *Cri. 266, 1415. — gen. help þu hælend mīn, handgeveorces þīnes! Ps. C. 32. — dat. on his handgeveorce byð gefangen se synfulla 'in operibus manuum tuarum comprehensus est peccator': Ps. Th. 9¹³*; he eorðan gefeoll for þæs hildfruman hondgeveorce (*i. e. manibus pugnatoris occisus*) *B. 2885. — nom. pl. his handgeveorc bodiað pone rodor 'et opera manus ejus annuntiat firmamentum' (!) Ps. Th. 18¹. — acc. pl. ic ymbe þīne ∞ hogode georne 'in factis manuum tuarum meditabar': Ps. 142⁵ — s. handveorc.*

hand-gevinc *n. pugna, luctatio, dimicatio, labor*; *nom. þar mec sorg bievom, hefig hondgevinc Jul. 526; dat. þæt he sceal for hædenra handgevinne þurh gāres gripe gāst onsendan An. 186.*

hand-gevriden *manibus tortus*; *acc. he him vālbende veotode tealde handgevidene B. 1937.*

hand-gift *f. n. Brautgabe (s. Grimm RA. 421 — 427)*; nās þar gefremed firen æt giftum, ac þar hālig gāst ∞ sealde (*bei der Empfāngnis Christi*) *Hy. 10¹⁸.*

hand-hrine *Berührung mit der Hand*; duru sōna onarn þurh ∞ hāliges gāstes (hanhrine *MS.*) *An. 1002. — 'tactus brine': Wr. gl. 282.*

hand-leān *n. retributio manibus data*; *nom. þæt ∞ Exod. 19; acc. heo him eft hrade ∞ forgeald grimman grāpum B. 1541; ic him yfla gehvylces hondleān forgeald B. 2094. — acc. pl. þonne he þā handleān hafad and sceāvad Hy. 2^{7. 12}.*

hand-locen *manu clausus vel nexus*; *nom. gūðbyrne (līcsyrce) heard ∞ B. 322, 551.*

hand-māgen *n. robur manus*; *acc. þurh ∞ Gen. 247, An. 725.*

hand-plega *m. pugna, proelium*; *nom. heard ∞ Exod. 327; gen. heardes hondplegan Adelst. 25; acc. heardan handplegan Gen. 2057.*

hand-ræs *m. idem*; *nom. hondræs hāleda B. 2072.*

hand-rōf *adj. strenuus manibus*; *gen. pl. handrōfra Exod. 247.*

hand-scalu, -scolu *f. turma amanuensis, comitatus*; *dat. mid hand-scole B. 1963; mid his handscale B. 1317.*

hand-sciō *m. impetus manibus factus*; *nom. þar vās hondsciō hilde onsege, feorhbealu fægum, se þe fyrmest lāg: him Grendel veard tō mūdbonan B. 2076; die gewöhnliche Uebersetzung mit Handschuh (nach sceō = scō) passt hier durchaus nicht: s. die Note zu der Stelle, sowie sceō Rā. 4⁴¹; Grundtvig nimmt es als Eigenname.*

hand-slyht *f. plaga manu inflicta*; *acc. hondslyht gifan, āgifan B. 2929, 2972, an beiden Stellen aber mit Vocalen alliterierend: vielleicht ondslyht zu lesen.*

hand - spora *n. quasi calcar manus* (spora calcar Lye, *altn.* spori, *ahd.* sporo); *scéavedon feóndes fingras foran æghvylc: vās steda nāgla gehvylc* (*locorum unguis quique*) stýle gelfcost, hædenes handspora (-sporu MS.), egl unhefru B. 986.

hand - þegen *m. amanuensis, minister*; *nom.* ∞ helle *Sat.* 485. — *s.* handgesella, -gestealla.

hand - veorc *n. manu factum, manus opus*; *nom.* ∞ godes (*die Wäfermauern des roten Meeres*) *Exod.* 492; homera láfe, ∞ smida (*andveorc MS.*) *enses*: Rā. 6^o; *acc. sinc*, hondveorc smida Rā. 21⁷.

hand - vundor *n. res mira manufacta*; *gen. pl.* segn eallgylden, hondvundra mæst B. 2768.

hand - vyrm *m. Handwurm, die Krätzmilbe*: *vgl. E. Weiler geschichtliche Darstellung des Wesens der Krätze u. s. w. Marburg 1862. S. 11 und 17 und Schmeller III, 279*; *nom.* 'surio vel briensis vel sirineus handvyrm': *Wr. gl.* 24; se hondvyrm, se þe (*quem*) hleða bearn seaxð delfað Rā. 41^o, ∞ Rā. 67³.

hangen, -hange (-honge) *s. hōn, gehange.*

hangelle *f. pendulum (mentula)*: *gen. vile* þæt cūðe hol mid his hangellan heafðð grētan Rā. 45^o.

hangian, hongian *intr. hangen, pendere*; *præs.* ic hongige Rā. 15¹¹; *sg. 3.* hangað B. 2447, *Met.* 5⁴ und hongað Rā. 22¹¹, 45¹; *pl.* hongiað B. 1363; *præt. 1. 3.* hangode B. 2085, *Met.* 20³⁶ und hongade *Cri.* 1457, 1489; *pl.* hongedon Rā. 14³; *inf.* hangian B. 1662, *Gn. C.* 55; *part. præs.* hanglende *Sal.* 105.

hār, heār (*altn.* hārr, *engl.* hoar) *adj. canus*; *nom.* hār hilderinc (*senex*) B. 1307, 3136, *By.* 169, *Ādelst.* 39; hār holtes feond Rā. 22³; hār hæd *Exod.* 118; vulf, hār hædstapa *Vy.* 13; se hāra vulf *Wand.* 82; hvílum hāra scōc forst of feaxe (hār āscōc?) Rā. 88⁷: *vgl. engl.* hoar - frost *Rauh-frost, Reif.* — *gen.* hāres (*senis*) B. 2988. — *dat.* gamelum rinc, hārum hildfruman B. 1678; of clife ∞ *Met.* 5¹³; on brime hāran *Mæn.* 213. — *acc.* hārne stān (*saxum*) B. 887, 1415, 2553, 2744, *An.* 843; Mimming heārne (*sc. gladium*) *Vald.* 1⁴; *f.* hāre byrnan B. 2153, *Vald.* 2¹⁷. — *nom. acc. pl.* gamele, hāre heaðocrincas *Exod.* 241; ∞ heorovulfas *Exod.* 181; ∞ byrnan *Jud.* 328; hrlm and forst, ∞ hildstapan *An.* 1260. — *s.* feaxhār.

hār *s. hær, unhār.*

hās *ahd.* heis *adj. raucus* (*Wr. gl.* 2), *heiser*; *pl.* þæt me grame syndas gōman hāse 'rauca facta sunt fauces mea': *Ps.* 68³.

hasu, heasu (*altn.* hōss) *adj. fulvo-cinereus, cinereus*: „wol ursprünglich „wolfgrau, und adlergrau, jene gemischte Farbe von goldgelb und grau: „bald überwiegt der Gedanke an das Goldgelbe (*vgl. blond*), bald das „Grau der Mischung“ (*Dietr. in H. Z. X, 346 w. m. s.*); *nom.* se hasva fngel (*Phönix*) *Ph.* 121; vermód, [þe] her on byrstum heaseve stondeð (*grauer Wermut*) Rā. 41^o; *acc. sg.* þone hasvan earn Rā. 25⁴; hasve

calufran *Gen.* 1451; *nom. acc. pl.* hasve bléde *Rä.* 14^o; $\sim$ herestræta (*sc. in mari rubro*) *Exod.* 284; récas stígað $\sim$ ofer hrófum *Rä.* 2^o. — *Beachtung verdient jedoch wol auch ahd. hasan politus, venustus, hasano gitán fabre factum, hasinôn, hasinôn políre, línire* (*Graff* IV, 1047), *was auf Grundbedeutung des Glanzes führen würde: skr. kás glänzen; anders K. Z.* II, 150 — 152.

hasu-fæg *adj.* *cinereti coloris*; hrægl mín is hasofæg, hyrste beorhte reáde and scíre on reáfe mínun *Rä.* 12^o.

hasu-páð *adj.* *vestem fulvocineream habens*; *acc.* þone hasupáðan earn áftan hvít (*var. hasopáðan, hasuváðan; hasevan páðan nach Thorpe*) *Ádelst.* 62.

hasvig-federe *adj.* *penitis fulvocinereis*; *nom.* hasvigfedra (*Phönix*) *Ph.* 153.

hát *altm.* heitr *ahd.* heiz *adj.* 1) *calidus, fervidus, ardens, ignitus*; *nom.* hát *Gen.* 354, 2416, *Az.* 176, *Sat.* 319, *Cri.* 977, 1060, 1524, *Dóm.* 22, *Ph.* 521, *B.* 1616, 2296, 2558, 2547, 2691, 3148, *Ps.* 118¹⁰⁰, *Met.* 28⁶¹, *Gen. Ez.* 78; him vās geómor sefa, hát át heortan hyge murnende *Cri.* 500, hát át heortan hreder innan veól *Cri.* 539 und *ähnlich An.* 1711, *Gá.* 1182, *El.* 628; vās seó ádl þearl hát and heorogrim *Gá.* 952 und *ähnlich Gá.* 1116; blóð yðum veóll hát of heolfre *An.* 1248; hát heafodvylm (*lacrimae*) *El.* 1183; háta lég *Cri.* 933; hungor se $\sim$ *Ph.* 613; se $\sim$ líg (*sumor, þurst*) *Dan.* 352, *Az.* 66, *Met.* 29⁹⁹, *Rä.* 44^o; þát háte fyrr (*dál*) *Cri.* 1063, 1542; lígfyrr ádranc $\sim$ heofontorht *Exod.* 78. — *gen.* headufýres hátes *B.* 2522; hátan ofnes (*fýres*) *Dan.* 462, 341, *Az.* 56; helle þære hátan *Gen.* 362. — *dat. in þam hátan ofne* *Dan.* 271 und *ähnlich Cri.* 1163. — *acc.* hátne *Rä.* 68^o; $\sim$ líg *Dan.* 281, *Az.* 2 und *ähnlich Gen.* 324, *Sat.* 456, 485; líg-egesan $\sim$ *B.* 2781 und *ähnlich An.* 1189; gnornsorge vāg háte át heortan *Gá.* 1810; hát hellebealu *Cri.* 1427; on þá hátan hell *Gen.* 331 und *ähnlich Gen.* 439; þát háte fyrr *Cri.* 1620 und *ähnlich Az.* 162, *Sat.* 193, 419; *unflectierter acc. m. (oder nom. sg.?)* ic sceal þysne vites clom beoran beornende in bæce mínun hát on helle *Sat.* 159. — *inst.* hátan lígð (*headovälmð*) *Exod.* 122, *An.* 1544; $\sim$ heolfré *B.* 849 (hát on *MS.*), 1423, *An.* 1279. — *nom. pl.* sculon on þát líg tó þe háte hveorfan *Gen.* 754; svá gnornedon godes andsacan $\sim$ on helle *Sat.* 281; át helle duru dracan eardigad $\sim$ on hrede *Sat.* 99; $\sim$ hleódröpan (*lacrima*) *Gá.* 1315; þār þá ceare (*nom.*) seófedun hát ymb heortan *Seef.* 11; þār þá baðu væron $\sim$ on hrede *Ruin.* 42. — *acc. pl.* he háte lét tearas geóðtan *Gá.* 1029; $\sim$ streámas (*headovylmas*) *Ruin.* 44, *B.* 2819. — *inst. pl.* hátum heofoncolum *Exod.* 71. — *comp.* ic eom Ulcanus (*gen.*) lége hátra *Rä.* 41⁵⁷; is onbárned þín yrre fyrré hátre *Ps.* 78^o. — *superl. nom.* svegl byð hátost *Gn. C.* 7; $\sim$ headosváta *B.* 1668; þát me sorgna is $\sim$ on hrede *Gá.* 993; háttóst headovelma *El.* 579.

2) *wie das engl. hot auch carus, angelegen* (vgl. *Otfr.* IV, 21²⁵, V, 8²², 44 und 9¹⁰); *compar. pl.* forþon me hātran sind dryhtnes dreāmas þonne þis deāde lif læne on londe *Seef.* 64. — *s.* brand-, bryne-, fȳr-, vylm-, þurh-hāt.

hāt *n.* Hütse; *nom.* hāt bið onāled *Dōm.* 9; hāt bið ācōlod *Dōm.* 37; hāt and ceald (*s.* hērige þec!) *Dan.* 377; hāt and cald *Sat.* 132; *gen.* hātes and cealdes *Dōm.* 106; *acc.* hāt þrovia *B.* 2605. — *s.* sumor-, vȳrmhāt.

hāt *s.* gehāt *n.*

hāta (*ahd.* heizo): *s.* beo-, dæd-, leod-, scyld-hāta; *sum Teil jedoch vielleicht* -hata osor, insectator.

hātan *goth.* haitan *altm.* heita *ahd.* heizan 1) cohortari, jubere *a)* mit *Acc.* *c.* *Infinitiv:* hāteð ārisan *Crist.* 1025; he mec feohtan () *Rā.* 7²; hēht his engel gān *An.* 365; *ähnlich præs.* ic hāte *B.* 293, hāted *Sat.* 601, *Cri.* 1228, 1342, *Rā.* 41³⁰; *pl.* hātað *Cri.* 889; *præt. sg.* 2. þu hāte *Ps.* 118⁴; *sg.* 3. hēht *Gen.* 39, 44, 121, 144, 157, 1047, 2039, 2233, 2370, 2504, 2867, *Exod.* 63, 177, 254, *KL.* 27, *An.* 330, *Gā.* 675, *EL.* 999, 1007, 1202, *Met.* 1⁷⁰ und hēt *Gen.* 345, 499, 525, 537, 864, *Dan.* 79, 231, 431, 511, *Sat.* 521, *KL.* 15, *B.* 1045, 1868, 2812, *B.* 2, *An.* 587, 793, 796, 823, 933, 1147, 1577, *Jul.* 60, *Gā.* 659, *EL.* 214, *Ps.* 77²⁰, *Hy.* 10²², *Rā.* 41⁵, 87¹⁰; *pl.* hēton *By.* 30, *An.* 1231, *Kr.* 31; *conj.* 3. hāte *Gen.* 831, *Cri.* 24; *imp. sg.* hāt *Gen.* 2228, 2783, 2798, *B.* 386; *inf.* hātan *B.* 68; hēht his lichoman hāles brūcan (*sc.* hine) *An.* 1468; sealde him his sveord and gehealdan hēt hildegeaƿe (*sc.* hine) *B.* 674. — *b)* mit bloßem *Infinitiv* ohne das *Subject* der befohlenen *Handlung:* hēton lædan út hālige āras *Gen.* 2455; hēt he ofn onhætan *Dan.* 225; ær þon ic hine gebāndan hēt, þāt hine hēht Melotes bearn fāste gebindan *Sal.* 275 — 276; *ähnlich præs. sg.* hāted *Cri.* 1375, *Crā.* 60, *Jul.* 333, *Sal.* 173; *conj.* 3. hāte *Jul.* 254; *præt. sg.* 3. hēht *Gen.* 1856, 1858, 1867, 2628, 2666, *Dan.* 704, *B.* 1035, 1053, 1807, 1808, 2337, 2892, *Ap.* 45, *EL.* 42, 79, 99, 105 (?), 129, 276, 691, 863, 877, 1003, 1023, 1051, 1161, 1198, *Met.* 1⁷², *Sal.* 459 und hēt *Gen.* 516, *Dan.* 126, 229, 242, 511, 514, 519, *Sat.* 523, *Bo.* 12, 19, *B.* 198, 391, 1114, 1920, 2152, 2190, 3095, 3110, *Ap.* 68, *An.* 1634, *Ps.* C. 21; *sg.* 2. þu hāte *Ps.* 103²³, 118¹³⁰; *pl.* hēton *Gen.* 1060, *An.* 1274, 1392; *conj.* 3. hēhte *EL.* 509; *imp. sg.* hāt *Cri.* 253; *EL.* 1173 und *pl.* hātað *B.* 2802. — *c)* *abhängiger Satz* mit þāt (*daß*); *præs.* ic þe hāte, þāt þu ... secge *Kr.* 95 und *ähnlich Sat.* 694; *sg.* 3. hæt hine, þāt he ... fealde *Ps.* Th. 49⁴; nu þe hāteð heofona cyning, þāt þu ... onsende *An.* 1507; *præt.* hēt, þāt þu æte *Gen.* 500; hine se mihtiga hēt, þāt he sūl āmæte *Sat.* 724; hēt, þāt ic ... gesāgde *B.* 2156. — *d)* *absolut oder mit bloßem Accusativ;* far, svā ic þe hāte! *Gen.* 1748, þāt he gedæde, svā hine drihten hēt *Gen.* 2893; *ähnlich* ic hāte *Gen.* 1332, hēht *Gen.* 1314, 2735, *B.* 1786 und hēt *Gen.* 1356, *Sat.* 484; dōð svā ic hāte! *Gen.* 2323; grōved svā þu

hâte (*ind.*) *Hy.* 9³⁵; svâ se snotttra hêht *B.* 1786; and hie gesceapene værun, þâ (*quum*) he sylfa hêt 'ipse mandavit et creata sunt': *Ps.* 148³; svâ hit drihten hêt *Ps.* 77¹⁴. — *part.* and freân sealde, svâ hiô hâten vâs (*jussa*) *Râ.* 62⁴; þâ vâs ~ hrade Heort folmum gefrâtvod *B.* 991.

2) *compellare, vocare, accire, arcessere; oder jubere mit Ellipse eines Inf. der Bewegung wie cuman, gangan etc.; prat.* he hêht him Abraham tô *Gen.* 1865, 2671; ~ þâ þâ vîsestan snûde tô sionode *EL.* 153; ~ hy ôðre mid (*sic hieße eine andere mit sich gehen*) *Hö.* 10; hêt tôsomne sine leôðe *Dan.* 469, 527 und *ähnlich* hêt *Dan.* 120; *part.* þâ vâs tô þam dôme Daniel hâten *Dan.* 532.

3) *vovere, spondere; pras. sg. 2.* gif þu tô sæmran gode dæde biþencest, hætsd hædenfeoh *Jul.* 53.

4) *nominare, appellare, vocare, nomen imponere; der Name steht dabei im Nominativ:* þâ (*quos*) nu ædelingas Ebrêi hâtað *Gen.* 1648; þâne hie tvefta dæg ~ *Men.* 14; steorra, þone hâled ~ vide cometa be naman *Edg.* 51; þone hie morgenstiorra ~ *Met.* 29²³, ~ hine æfenstiorra *Met.* 29³⁰; *conj.* þât seó gîngre hire âgen bearn Ammon hâte *Gen.* 2613; *ähnlich pras. sg.* hâted *EL.* 756, *Met.* 8³¹; *pl.* hâtað *Gen.* 221, 2617, 2837, *Ph.* 173, *Met.* 8⁴⁰, 24²³, *Sal.* 279; *conj. pl.* hâtan *B.* 2806; *prat. pl.* hêton *Dan.* 171, *Men.* 10; *inf.* hâtan *Gen.* 2327, *Râ.* 36¹². — *part.* se yldesta vâs Jared hâten *Gen.* 1063; maga vâs ~ Tubal Cain *Gen.* 1082; Sem vâs ~ sunu Noes *Gen.* 1240; þât vâs se deóra, Didimus vâs ~ *Sat.* 543; is þât deór pandher bi noman ~ *Pa.* 13; þus syndon ~ hâmsittende fæder and môður, Maria and Joseph *An.* 686; on dñnum, þe Armenia hâtene syndon *Gen.* 1424; *ähnlich* hâten *Gen.* 1055, 1134, 1160, 1174, 1188, 1645, 1723, 2286, *Sat.* 367, *Ph.* 86, *Vid.* 34, *B.* 102, 373, 2602, *By.* 75, 218, *EL.* 505, *Ps. C.* 1, *Sal.* 210 und *pl.* hâtene *Gen.* 1550, 1617, 1709; þeáh hit nære hâten svâ *Gen.* 718; nu ic ~ eom, svâ þâ siex stafas bæcnad *Râ.* 25⁸; hû þâ vihte mid us hâtnes sindon *Râ.* 43¹⁷. — hû þec mid ryhte ealle reordberend hâtað and secgað, þât þu brýð sie svegles bryttan *Cri.* 279; eádig bið þât folc, ôðre ~, þe him (*cui*) svâ on foldan fægre limpeð 'beatum dixerunt populum, cui hæc sunt': *Ps.* 148¹⁹. — *s.* be-, for-, ge-, onhâtan.

hâtan nominari, vocatum vel nominatum esse, mit passiver Flexion (s. Grein Ablaut §. 34; hâtte = goth. haitada); inf. þât he hâtan sceolde Satan siddan *Gen.* 344. — *pras. sg. 1.* 3. saga, hvât (*wie*) ic hâtte! *Râ.* 4⁷², 9⁸, 11¹¹, 13¹³, 24¹⁶, 20⁹, 40²⁹, 63⁹, 67¹⁰, 72²⁸, 78¹¹, 80¹⁵, 88⁷; frige, hvât ic ~! *Râ.* 15¹⁹, 27²⁸, 28¹³; saga, hû ic ~! *Râ.* 2¹³; hû se vudu ~ (*prat.?*) *Râ.* 56¹⁶; Gifer ~ se vurm *Secl.* 118; on þam lytlan cnolle, þe Hermon ~ *Ps. Th.* 41⁷; hû ne ~ his môðor Maria? *Matth.* 13³³; frige, hvât ic hætte! *Râ.* 17¹⁰. — *prat. sg. on* þære þeôðe, þe hâtte bresne Babilonia *Dan.* 172; Boitius se hâle

∞, se þone hlisan geþah *Met.* 1⁵³; *pl.* under þām tvām consulum, Tita and Publia hâtton *Oros.* 2⁴.

hâte *adv.* *servide, calide, ardent;* ∞ *Gen.* 383, 810, *Sat.* 341, *Ph.* 477, *Ruin.* 39, *Jul.* 581, *Gû.* 1304, *Ps.* 104²⁰; me is þus torne on môðe, ∞ on hredre mînum *Jud.* 94; *superl.* þonne sunne hâtost scîned *Ph.* 209.

-hâte *s.* vînhâte.

hât-heort (*engl.* hot-hearted) *adj.* *iracundus, furiosus;* *nom.* ∞ *Wand.* 66.

hât-heortnes *f.* *iracundia, furor, zelus;* *gen.* þonne hi gebolgene veorðað, him vyrð on breóstum inne besvungen sefa mid þām svîðan velme hâtheortnesse *Met.* 25⁴⁷; *ac.* yrrre and ∞ 'iram et furorem': *Ps. Th.* 36⁴.

hât-hyge (-hige) *m.* *animus furiosus, furor;* *dat.* on þînum hât-hige 'in furore tuo': *Ps.* 89⁷.

hatian *odisse, odio insequi, infestare;* *præs. sg.* þe (*dich*) þât vîf seóð, hatað under heofnum *Gen.* 912; ne ∞ he nân yfel 'malitiam non odivit': *Ps. Th.* 35⁴; þu hatast ealle þâ þe unriht vyrceað 'odisti': *Ps. Th.* 5³; *pl.* hatiað *Ps. Th.* 33²¹; *præt.* hû se gûðsceaða (Grendel) (ieáta leóðe hatode and hýnde *B.* 2319; *inf.* nô þý ær he þone headorinc hatian ne meahste lãðum dædum *B.* 2466; he sceal þone monnan môðe lufian and his unþeawas ealle hatian and ofsniðan, svâ he svîðost mæge *Met.* 27³²).

hât-vende *adj.* *torrens;* *acc.* hâtvendue lyft *Exod.* 74.

-hâve *adj.* *aspectu, visu;* hâvian *aspicere, spectare, conspicere, intueri* (*Ps. Th.* 13³, 21¹⁶, *Boeth.* 4), hâvere *spectator, fautor.* — *s.* earfoðhâve.

hâbbende, hædre (*adj.*) *s.* habban, hâdor.

hâdre *adv.* *arcte, anguste, anxie?* (*vgl.* hador, heador); hyge heortan neáh hâdre vealled (hearde *B.*) *Sal.* 62; geóca mînre sâvle, gefreoda hyre and gefeorma hy, hâdre gehogode hæl, éce god! (*die ängstlich gesinnte*) *Hy.* 4⁶².

hædre *adv.* *serene, clare, sonore;* ∞ blîcan, scînan *Ph.* 116, *Hð.* 53, *Gû.* 1257, *Met.* 20³⁰; svinsað ∞ *Ph.* 619; ∞ and hlutre *Az.* 79. — *s.* hâdre.

hæð (*goth.* haiþi, *alt.* heidr) *f.* *campus incultus, locus desertus, tesqua, ericetum;* *nom.* þý lãs him vëstengryrë hâr hæð holmegum vedrum ô fërclammë ferhd getvælde *Exod.* 118; *gen.* on hæðe (þære *MS.*) vëstenne *B.* 2298 (?); *dat.* bera sceal on hæðe *sc.* vunian (*ursus*) *Gn. C.* 29; se þe on heáre hæðe (?) hord beveotode, stânbeorh steáþne (on heápe *Th.* on heav . . h . . ðe *MS. nach Grätv.*) *B.* 2212. — *sonst auch Pflanzenname* (wie *ahd.* heida, *Nhd.* Haide): 'mirica hæð': *Wr. gl.* 88. — *s.* môrhæð.

hæden (*ahd.* heidan, *alt.* heidinn) *adj. und subst. m.* *paganus, ethnicus, gentilis;* *nom.* ∞ *Ap.* 46; ∞ hildfruma (heriges vîsa) *Jul.* 7, *Dan.* 203,

540; se hædena þeoden *Dan.* 242; þær se ~ sæt cyning cordres georn *Dan.* 94. — *gen.* hædenes (*Grendels*) *B.* 986; ~ headorinces *Jud.* 179; hædnes heriges *An.* 1240, *Jul.* 589. — *dat.* hædnum *Jul.* 533, *Gn. Ex.* 132; ~ folce (horde) *Gen.* 2416, *B.* 2216; hædenum dæman (folce) *Dan.* 71, *An.* 1146; þam hædenan *Dan.* 153, 434; in þære ~ byrig *An.* 1493; in þam ~ folce *Dan.* 445. — *acc.* hædenne (*diabolum*) *Jul.* 536; þurh hædene hand *Ap.* 60; (*Grendel*) in fenfreodo feorh álegde, ~ sáwle *B.* 852; hæden gold *B.* 2276; þone hædenan mannan (hund) *Jud.* 98, 110; þás ~ burg *An.* 111. — *nom. acc. pl.* hædene *Sat.* 540 (= *enne MS.*) *By.* 55, *An.* 1004, *EL* 126; ~ scealcas (herigeardas, herigeas) *By.* 181, *An.* 1126, *Ps.* 78¹⁰; ~ godu 'dñi gentium': *Ps.* 95³; þá þe under heofonum ~ lifgeað *Dan.* 330; hædne *Dan.* 252, *Jul.* 64; ~ þeóde (leóde, heremæcgas, hildfreca) *Gen.* 2483, *Dan.* 181, *As.* 162, *An.* 126, 1072; þá hædenan hæftas *Dan.* 267. — *gen. pl.* hædenra (*subst.*) *Dan.* 307, *Jud.* 216, *Cri.* 705, *B.* 179, *Edm.* 10, *An.* 186, 218, 959, 994, 1034, 1391. — *dat. pl.* he hi on handgeveald hædenum sealde 'in manus gentium': *Ps.* 105³⁰. — *inst. pl.* hædenum folmum *EL* 1076. — ? ic be hondum mæg hædenre sceal gripan to grunde, godes andsacan *Sat.* 268.

hæden-cyning *m. rex ethnicorum*; *gen. pl.* -ga *Dan.* 54.

hæden-cynn *n. gens ethnica*; *acc. sg.* ~ *Gen.* 2546.

hæden-dôm *m. paganismus, gentilismus*; *acc.* hvyrfan in ~ *Dan.* 221.

hæden-feoh *n. victima paganorum*; *acc.* gif þu tō sæmran gode dæde biþencest, hætst ~ *Jul.* 53.

hæden-gild, -gield *n. idolum und idolatria*; *dat. pl.* hluton hellcræftum, hæden-gildum teledon betvīnum *An.* 1104; *acc. pl.* oft he hæden-gield . . . veoh gesōhte *Jul.* 22; hōfon ~ *Jul.* 15; he þá hādangild hýran ne volde, vig veordian *Ap.* 47.

hæden-styrc *m. juvenecus ethnicus (sc. vitulus aureus)*; *gen.* hi on Choreb cealf ongunnan him tō goldegyldre vyrcean, onvendan heora vuldor on þāne vyrsan hād hædenstyrces hīg etandes ' . . . in similitudinem vituli comedentis foenum': *Ps.* 105¹⁷. — oder juvenecus in campo degens?

hæd-stapa *m. qui campos incultos peragrat*; *nom.* ~ *Vg.* 13 (*lupus*), *B.* 1368 (*cervus*).

hāf (*altm.* haf) *n. mare*; *acc. pl.* frēóde ne voldon ofer heafo healdan *B.* 2477.

hæft (*altm.* haptr *ahd.* haft) *m.* 1) *captivus*; *nom. sg.* hæft hygeglómor *B.* 2408; *dat.* hāfdon hine tō hæfte *Ps.* 104¹³; *nom. acc. pl.* he licgan geseah hæftas on hylle *Sat.* 717; þá he þá mænago ádráf ~ of þam heán selde *Sat.* 202; ~ hygeglómre *Cri.* 154; tō þam fāstenne cōmon, tō þās (*dahin wo*) þá ~ ær under hlinseuvan hearm þrovedon *An.* 1072; *gen. pl.* þāt þu gehýfre hæfta stefne, þinra niédþióva *Cri.* 360; *dat. pl.* flōr áttre veól hāt under hæftum *Sat.* 319. — 2) *mancipium, servus*;

pl. häftas *Dan.* 206; þá hæðenan ∼ *Dan.* 267; gearwe stóðun ∼ heársome *Gú.* 697. — *s.* hellehäft.

häft (*alt.* heptl) *n.* *manubrium*, *Heft*, *Handhabe*; *nom.* 'manubrium häft and helfe' (*sc. in gladio*) *Wr. gl.* 35; *dat.* mec on fyrd veged cräfts on häfte (*sc. lanceam*) *Rä.* 72¹⁹. — *s.* häftmèce.

häft *m.* 1) *vinculum*; *dat pl.* gif hit (*ignem*) unvitan healdað butan häftum, hit þurh hról vadeð . . . *Sal.* 411; *inst. pl.* he is nu häftum strong, vitum vërig (*Satan*) *Sat.* 427. — 2) *captivitas*, *Haft*; *nom.* is þes häft tó þan strang *El.* 703; ∼ vās onsæled *Exod.* 583; *dat.* þær he of häfte áhlód húða mæste, of feónða byrig folces unrim *Cri.* 568; *acc.* þá uslc bevracon on häft heorugrimra *Dan.* 307 *und ähnlich As.* 27; on ∼ niman *Cri.* 259; hine on ∼ sette *Álf. Tod.* 1; in ∼ bedrifan *Gú.* 569. — 3) *angustia*, *tribulatio*; *dat.* hál of häfte heardra víta *An.* 1472; ongan þá geomormód tó gode cleopian heard of ∼ *An.* 1401. — (folc Ebréa) fuhton pearle, häfts guldon hyra fyrngestitu fágum svyrdum, ealde áfponcan (*vielleicht hæste*) *Jud.* 263.

häfta *s.* hellehäfta.

häftan *vincire*; *part.* hringum häfted *Rä.* 5³; he is on þære helle häft mid hringa gespannē *Gen.* 762; *dat. sg.* þá (sávl) ic mót tó häftum hām geferian *Sat.* 148 *und ähnlich Sat.* 92; þās þe ic (hie) of ∼ hām gelædde up tó earde *Sat.* 505 *und ähnlich Sat.* 553. — *s.* gehäftan.

häfte -clamm *m.* *vinculum*; *dat. pl.* under hæðnum häfteclommum *Edm.* 10.

häfte -dóm *m.* *captivitas*, *Knechtschaft*; *dat.* sceal þonne néde nearve gebúgan tó þára hláforda häftedóme, þe (*quibus*) he hine eallunga ær underþiódde *Met.* 25⁶³.

häfte -neód *f.* *studium captandi vel tribulandi*; *inst. pl.* svá úre bân syndon bitere tóvorpene be helvarana häfteneóðum *Ps.* 140⁹.

häft -ling *m.* *captivus*: *s.* hellehäftling.

häft -mèce *m.* *ensis capulo præditus*; *dat.* þām ∼ *B.* 1457.

häftnan, -nian *captare*; *part. acc.* dryhten on heánesse ástáh, h ä f t n e d lædde, þá on häftnéde hvíle micle lange lifdon 'captivam duxit captivitatem': *Ps.* 67¹⁹. — *vgl.* häftnung *und* häftnod, häftned *captivitas*, *custodia*, *captio* (*Lye*) *und s.* gehäftnan.

häft -néd, -nýð *f.* *captivitatís necessitas*, *captivitas*; *dat.* on (of) häft-néde *El.* 297, *Ps.* 67¹⁹; of häftnýðe *Ps.* 52⁷; fram ∼ hellevítes *Hy.* 6³⁶; *acc.* svære häftnéð hefige *Ps.* 125¹; þá gramen ∼ *Ps.* 84¹; gehveorf úre ∼! *Ps.* 125⁴; us on hearde häftnýð sealde *Ps.* 123³; hi on ∼ heán gesealde *Ps.* 77⁶¹; ic ∼ hvílum árære víde geond vongas (*hier allgemeiner: Drangsal?*) *Rä.* 80¹⁰.

hægan, hægsteald *s.* gehægan (gehëgan), hagusteald.

hægel, hæg! *m.* 1) *grando*; *nom.* hæg! se hearda *Rä.* 79⁹; ∼ bið hvítust corna, hvyrft hit (þæt corn) of heofones lyfte, vealcad hit vindes scða, veorðed hit tó vátære síððan *Ræn.* 9; þær ne ∼ ne

hrīm hreōsād tō foldan *Ph.* 60; ∞ scūrum fleāg (*im Winter*) *Seef.* 17; ∞ feōl on eorðan, corna caldast *Seef.* 32, fyr, forst, hāgel and gefeallen snāw, is and fste *Ps.* 148^a; *gen.* hāgles scūr (hryre) *Gen.* 808, *Ph.* 16; *inst.* heora vīngeardas vrādē hāglē nēde fornāmon *Ps.* 77^{a7}; *dat. pl.* sealde heora neāt hāglum *Ps.* 77^{a8}. — 2) *die Rune H:* nōm. *sg.* hāgl *Rūn.* 9; *nom. pl.* hāgelas tvegen *Rū.* 43¹¹. — *s.* hagal.

hāgl-faru *f.* *Hagelschauer*; *acc.* hāglfare *Wand.* 105.

hāgl-scūr *m. idem*; *inst. pl.* snāw eorðan band vintergeveorpum, veder cōledon heardum hāglscūrum, svylce hrim and forst lucon leōða gesetu *An.* 1259. — *s.* hagscūr.

hāg-steald *s.* hagusteald.

hæl (*altm.* heill) *n.* omen, *auspiscium*; *acc.* hæl sceāvedon *B.* 204.

hæl (*altm.* heill) *f.* *salus*; *nom.* seō hæl *Ps. Th.* 36³⁰; on þe is eal tūre hæl tō. 3⁷; *dat.* sāvlum tō hæle *Hy.* 6¹⁶; tō helpe and tō ∞ *Rūn.* 10; *acc.* þīne hæle 'salutare tuam': *Ps. Th.* 39¹⁰; syle us þīne ∞! *Ps.* 84⁶; þāt ic nābbe nāne ∞ āt gode *Ps. Th.* 3¹; þāt þu hire on ∞ hold gestōde *Ps. Ben.* 34²; he þās hæl gehleāt and helpe fand *Ps.* 105²⁴; þāt heo hæl gehlutan hāliges syddan *Ps.* 113³; hēht he Elenan hæl ābeōðan (*d. h. sie von ihm grüßen*) *El.* 1003; *inst.* brūc þisses beāges mid hæle! *B.* 1217. — *s.* unhæl *adj.*

hæl *adj.* *integer, totus, plenarius*; *acc. n.* and him hæl ābeād vīnārnes geveald (*plenariam aulæ potestatem*) *B.* 653. — *holl.* geheel *totus*; *schwätm.* der heele Rest *der ganze Rest*. — *s.* onhæl.

hæla *s.* hēla.

hælan, hēlan (*ahd.* heilan) *sanare, salvare, saluum facere*; *inf.* hælan *Cri.* 1322, *Kr.* 85; *pres.* hælēð *Ps.* 67⁷, 68³⁶, 84⁶; *pres. conj. sg.* 2. hæle *Ps.* 55⁶, 70²; *prat.* hælde *Gd.* 900; *pl.* hie him āt spræce þere hældon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2035; *imp.* hæl *Ps.* 59², 85³, 142⁶, *Hy.* 4¹³, *Met.* 20³⁶¹ (hāl *MS.*); *part. pres. nom. voc.* hælende *Crist: Cri.* 250, *Ph.* 590; hælende *Crist Ps.* 108³³; hēlende *Crist Ps.* C. 50; *acc.* hælendne cyning *Hy.* 10¹⁰; *part. prat. pl.* þurh þāt hī hælde væron *Ps.* 106¹⁹. — *s.* hælend, gehælan.

hæle *altm.* halm *m. vir*; *nom. sg.* hāle *Gen.* 1222, 1502, 1740, 2446, 2589, *Crā.* 32, *Vg.* 32, *Wand.* 73, *B.* 1646, 1816 (helle *MS.*), 3111, *An.* 144, 1004, *Gd.* 1118, *Hy.* 4¹¹³, *Met.* 1³³, *Fā.* 57, 86; *gen.* hāles *Ph.* 554; *acc.* hāle *An.* 144; *dat. pl.* hālum (hænum *MS.*) *B.* 1983 (?); *acc. pl.* hāle *B.* 719.

hæle *f.* *salus*; *nom.* on gode standēð mīn gearu hæle 'salutare meum': *Ps.* 61⁷.

-hæle *s.* onhæle *occultus*.

hāled, heled (*altg.* helith *ahd.* helid) *m. vir, heros, homo*; *nom. sg.* hāled *Gen.* 1152, 1182, 2026, *Hō.* 24, *B.* 190, 831, *Fin.* 23, *Edg.* 33, 46, *An.* 921, 1275, 1558, *El.* 538, 640, 936, *Kr.* 39, *Ps. C.* 1, *Rūn.* 22, *Rū.* 27¹². — *voc. sg.* hāled mīn se leōfa! *Kr.* 78, 95, *El.* 511; cynerōf

- (*vis*) ∞! *An.* 484, 624; þryðbearn ∞! *An.* 494. — *nom. acc. voc. pl.* hæledas *Gen.* 285, *Ps.* 88¹²; hæleds *Rân.* 19; hæled *Gen.* 1431, 1550, 1678, 1709, 1985, 1992, 2061, 2113, *Exod.* 63, 78, 376, 388, *Dan.* 71, 434, 729, *Jud.* 56, 177, 203, 225, 247, 303, *Sat.* 47, *Cri.* 279, 461, 534, 873, *Hö.* 7, *Pa.* 20, *Wal.* 22, *B.* 52, 2247, 2458, 3142, *By.* 249, *Edg.* 51, *Men.* 14, *An.* 2, 38, 50, 362, 561, 612, 885, 998, 1026, 1056, 1609, *Jul.* 1, 586 (sæd *MS.*), 609, *Gá.* 900, *El.* 273, 1006, 1297, *Gn. Ex.* 66, *Rä.* 28⁵, 56¹; þá hæled *Dan.* 684; ∞ *Judda* (*Healfdena*) *B.* 1069. — *gen. pl.* hæleda *Gen.* 721, 757, 2157, *Exod.* 511, *Dan.* 178, 666, *Sat.* 194, *Hö.* 47, *Ph.* 49, 135, *B.* 467, 497, 611, 912, 1047, 1198, 1296, 1830, 1852, 1954, 2052, 2072, 3005, 3111, *Edw.* 8, *An.* 21, 200, 692, 887, 1199, 1260, 1271, *Gá.* 862, *El.* 73, 156, 1054, 1108, *Hy.* 3¹⁰, *Rä.* 2¹, 4³, 8³, 21³¹; mid his ∞ gedryht *B.* 662; nænig manna ∞ under heofonum *Sal.* 60; ∞ leófst! *Gá.* 1176; ∞ cynn (cynnes, cynne) *genus humanum, homines*: *Wal.* 40, *An.* 545, 567, 909, *El.* 188, 1204, *Ps.* 65³ *u. s. w.*; hæleda bearn (bearn, -um) *Menschenkinder*: *Gen.* 752, *Dan.* 626, *Sat.* 400, 582, *Cri.* 1278, 1592, *Men.* 121, *Rä.* 41⁹⁸ *u. s. w.* hæleda vealdend (cýning, helpend, hyhtgifa, scýppend, vuldor) *deus, Christus*: *Gen.* 2139, *Dan.* 403, *Cri.* 266, 372, *An.* 396, 1465, *El.* 852, *Ps.* 141⁶; heleda sceppend *Hy.* 8³⁴. — *dat. pl.* hæledum *Gen.* 2458, 2622, *Exod.* 7, 252, 394, 467, *Dan.* 564, *Cri.* 608, 669, 883, 1194, *B.* 1709, 1961, 2024, 2262, *Men.* 164, *An.* 668, *El.* 661, 671, 709, 1012, 1273, *Rä.* 9¹⁰, 27³⁸, 69⁹, 81¹⁷.
- hæled-helm** (*alts. helidhelm*) *m. Tarnkappe, unsichtbar machender Helm (Hülle)*; *acc.* ∞ on heafod sette *sc. diabolus*: *Gen.* 444; *die im Text angesetzte Form hæled-helm ist hiernach zu berichtigen*; *ahd. helot-, helant-helm latibulum*. — *s. heolodhelm und Grimm Myth.* 432.
- hælend, hêlend, hælýnd** *m. salvator, Heiland*; *nom. acc. voc. hælend* *Sat.* 544, 607, *Cri.* 634, *Ph.* 616, *Men.* 4, *An.* 1033, *Ps.* C. 137, *Hy.* 7¹¹⁶, *Rä.* 60⁶; *se* ∞ *Ph.* 650, *El.* 862, 912, 920; *se gehálgoda* ∞ *sylfa* *Cri.* 435; ∞ *god* (*Crist, dryhten*) *Sat.* 281, 493, *Cri.* 358, *Ps.* 98¹⁰, *Hy.* 3⁹; *ûre* ∞ *god* *Ps.* 67³⁰; *dryhten* (*drihten*) ∞ *Sat.* 219, 576, 683, *An.* 541, 1409, *El.* 726, *Hy.* 3³⁴; þu ∞ eart middangeardes *El.* 809; ∞ mín (*ûser*) *Cri.* 792, *Hö.* 107; leófa ∞! *Hy.* 3³⁷; þæt he mundbora mín geveorde, helpend and ∞ við hellsceadum *Jul.* 157; hælýnd drihten *Ps.* 107⁶, 112¹; þu eart sôð hêlend *Hy.* 8¹⁶. — *gen. hælendes* *Sat.* 382, 426, 486, *Hö.* 18, *An.* 574, 736, *El.* 1063, *Kr.* 25; þis ∞ *Cri.* 505; bearn (*sunu*) ∞ *Sat.* 153, 648; bearn hælendes *Sat.* 86. — *dat. hælende* *Sat.* 54, 864, 595, 645; mínum ∞ *Gá.* 576.
- hæls-man** (*hêls-*) *m. fascinator, incantator, Zauberer?* *gen. pl.* þam þe god volde hêlsmanna (*he is manna MS.*) gehýld hord openian *adytum fascinatorum, thesaurum*: *B.* 3056. — *vgl. hælsera haruspex, augur, hælisan augurari, hariolari, aspicari* (*Lye*) und *ahd. heilison*.
- hælu, hêlo, hêlo** *f. salutare, salus*; *nom. hælu* *Cri.* 1655, *Ps.* 59¹⁰, 61¹, 68¹³, 107¹¹; help and ∞ *Gá.* 655; *sie þe* (*deo*) on heafnessum *ðe*

hælo and on eorðan lof! *Cri.* 411. — *gen.* hælo gife (hýð, ræd) *Cri.* 374, 860, *Mód.* 82, *Ps.* 106²⁹, *Sal.* 245; sǣle me þīnre ~ heht! *Ps.* C. 100; bring us ~ lif! *Cri.* 150; þære ~, þe he us tō hyhte forgeaf *Cri.* 613; ~ sfrýnan *Cri.* 1575; ? hælo tīd (*var.* heale) *Ede.* 8; hælu calic 'calicem salutaris': *Ps.* 115⁴; drihten, þu eart gedēfe mǣgen ~ mīnre 'virtus salutis mee': *Ps.* 139⁷; ic þīnre ~ hēr vīlnade 'concupivi salutare tuum, domine': *Ps.* 118¹⁷⁴ und ähnlich *Ps.* 118¹⁶⁶. — *dat.* værun fyrenfulle feor sǣlre hælu 'longe a peccatoribus salus': *Ps.* 118¹⁵⁵; þu vurde me vīs tō ~ 'factus es mihi in salutem': *Ps.* 117²⁷; þār ic on þīnre ~ hogode and sōhte 'in salutari tuo': *Ps.* 118⁸¹ und ähnlich on þīnre hælo *Ps.* 66³; svā he feora gehvylc healded in ~ *Gū.* 368. — *acc.* hælu sēcan *Wal.* 87; sette hyht in heofonas, ~ getreōvde *Gū.* 406; ähnlich *Ps.* 61⁹; syled ēce ~ *Ps.* 52⁷; ~ ēcan līfes *Gū.* 142; sƿn me þīne handa on ~! 'stat manus tua, ut saluum facias me': *Ps.* 118¹⁷³; he me is vorden on ~ 'factum est mihi in salutem': *Ps.* 117¹⁴ und ähnlich *Ps.* 117²⁰; þā þīne ~ holde lufgean 'qui diligunt salutare tuum': *Ps.* 69⁹; ic (*deus*) him mīne ~ holde ātƿre 'salutare meum': *Ps.* 90¹⁶; mīn mūd sǣged þe ēce ~ 'pronuntiabit salutare tuum': *Ps.* 70¹⁴ und ähnlich sǣgead dryhtnes ~! *Ps.* 95³; and him ~ and lof secgean! 'et laudent eum': *Ps.* 106³¹; se him mǣg vyrpe syllan hælo āt heafod-gimme (*Heilung dem Blinden*) *Gn. Ex.* 44; symle hie frōfre þār gearve fundon, helpe and ~ (*Heilung*) *Gū.* 862 und ähnlich *El.* 1216; he dæled help and ~ hǣleda cynne *Sat.* 582; ve hyhtlice ~ gelyfæd *Cri.* 119; ~ sēcan *Cri.* 752; gleāve beþuncan hyra ~ tō gode! *Rā.* 49⁹; se ~ ābeād Marian mīcele *Men.* 50 und ähnlich *Cri.* 202; god his maguþegne under hearmlocan ~ and frōfre ābeād *An.* 95; þenden ~ ābeād heordgeneātum goldvīne Geāta (*sc. sterbend Abschied von ihnen nehmend*) *B.* 2418. — *voc.* hēlo and helpend! (*deus*) *Ps.* C. 113. — *inst.* us mid hælo hēr geneōsa! 'visita nos in salutari tuo': *Ps.* 105⁴; ic his sacerdas mid hælu gegyrve 'sacerdotes ejus induam salutare': *Ps.* 131¹⁷.

hælu - bearn *n. filius salutem præbens, Christus; nom. þāt ~* *Cri.* 586; þāt hælobearn *Cri.* 754.

hæman *concupere, cotre, fornicari; inf. þāt hi mid þām hǣledum ~ voldon unscomlice (sc. Sodomita) Gen.* 2458. — *vgl.* vohhæmend *adulter: Ps. Tā.* 49¹⁹.

hæmed *n. coitus; acc. ic við brýde ne mūt ~ habban Rā.* 21²⁸. — *s. unriht-, vohhæmed (-hæmet).*

hæmed-lāc *n. coitus; gen. ic seah vihte tvā āte plegan hæmedlāces (sc. gallum et gallinam) Rā.* 43³.

hǣn, *hen f. gallina; nōm. HĀN: Rā.* 43⁹⁻¹¹; 'gallina hǣn': *Wr. gl.* 63; 'gallina henn'; *Ālf. gr.* 7.

hāp (*engl. happy*), *haendū s. mǣgen-, mōdhāp, hýndu.*

hær, *hær n. crinis, pilus*; *nom. sg. 'capillus hær'*: *Wr. gl. 70*; '*pilus hær'*: *ib. 64*; *nom. pl. hær Rā. 16⁴*; '*pili hær'*: *Wr. gl. 42*; *gen. pl. mā þonne ic hæbbe on heafde hæra feaxes 'super capillos capitis mei'*: *Ps. 68⁴*; *inst. pl. ne vāt ic mec bevorhtne vulle āfsum, hærum þurh heāherāft (hærum Leid. Cod.) Rā. 36⁴*; *ic svide bealeās hærum, þām þe ic hæfde (sc. pellis) Rā. 27⁵*. — *s. unhær*.

hærfest *m. autumnus*; *nom. hærfest Men. 140*, þāt se ∞ sie svā velig on vāstmum *Boeth. 14¹*; '*autumnus ∞'*: *Wr. gl. 58*; ∞ tō honda hērbūendum rīpa reced *Met. 29²³*; ∞ byð hreðeādegost *Gn. C. 8*; *dat. on hærfešte Ph. 244, Men. 177*; *acc. on hærfešte (im Herbste) Met. 11³⁰*; *sigelbeorhtne ∞ Men. 204*. — *eigentlich, wie das engl. harvest zeitigt, Ernte und dann Erntezeit*; *vgl. καρπός Frucht, καρπίζω ernten*.

hær-līc, *hærian s. hærlic, hērian*.

hærn (*altm. hrōnn*) *f. pelagus, mare*; *nom. hærn eft onvand, ārþða geblond, egtsa gestilde, vídfáðme væg, vāðu svāðorodon An. 531*. — '*hærn æstus, flustrum: Cot. 81' (Lye)?*

hærn-flota *m. navis*; *nom. se ∞ Gā. 1307*.

hæs *f. jussum, mandatum*; *nom. hrade vās gefylled heāhecyninges hæs Gen. 124*; *dat. be godes (freán) hæse Gen. 947, 965, 1370, 1781, 2369, 2736, Men. 205*; '*abs quolibet jussu būton anigre ∞'*: *Ālf. gr. 47*; *nalles nergendes ∞ víðhogode Gen. 2864*; *hi hýrad þínre ∞ Met. 4²⁰*; *acc. þurh his hálige hæs (auf . . .) An. 1522*; *þurh háliges hæs An. 1588 und ähnlich El. 86*; *acc. pl. þurh freán hæse As. 92*; *inst. pl. háliges hæsrum (auf . . .) Exod. 385*.

hæst, *hēst (goth. halfsts) f. contentio, violentia*; *acc. ic þurh hēst hrīno hildeþiflum lādgevinnum Rā. 16²⁰*; *inst. fære ne mōston vātres brōgan hæste hrīnan Gen. 1396*; *fuhton þearle, hæste (hæste MS.) guldon hyra fyrngediftu fāgum svyrdum Jud. 263*.

hæste *ahd. violentus, vehemens*; *nom. þāt sceal vrecan svefyl and sveart līg säre and grimme hāt and hæste hæðnum folce Gen. 2416*; *acc. þu Grendel cvealdeþ þurh hæstne hād heardum clammum B. 1335*; *næfre þu þās svidlic sār gegearvast þurh ∞ nīð heardra vīta Jul. 56*.

hæst-līce *adv. vehementer, contentiose*; *ne me veorce sind vītebrōgan, þe þu ∞ tō me beōtast (oder adj. pl.) Jul. 136*. — *vgl. ahd. heistigo biscoltan Otfr. III, 13⁶*.

hætan *heizen: s. onhætan*.

hætsan *impingere? præs. sg. 3. hætst mec on enge Rā. 4⁵*.

hættian *capillum cum cute detrahere (Lye), skalpiieren*; *præt. sume man heánlice hættode Ālf. Tod. 5*. — *vgl. hāt pileus, calamanca: Wr. gl. 22, 44*.

hætu, *hæto f. ardor, calor*; *nom. hæto Gen. 389, Dan. 262*; *sunnan hætu Ph. 17*; *dat. hæto Met. 20⁷³, 29³⁰*; *acc. hæto Met. 20¹¹³*.

hæven *adj.* *coeruleus, asureus* (s. *Bout.* II, 148); *nom* seó hævene lyft *Exod.* 476.

he *pron. pers. der 3. Person; nom. sg. m.* he bið á rice *Gen.* 7; þonne lēte he his hine lange vealdan *Gen.* 258; ic māg vesan god svá he *Gen.* 283; deóre vās he drihtne thrum *Gen.* 261; *ähnlich* he *Gen.* 31, 35, 41, 239, 248, 266, 275, 2345 u. s. w. *Im Nachsatz ein vorangehendes se þe aufnehmend: se þe* him gelyfed tō gode geóce, he þār gearo fínded *Vald.* 2³⁰ und *ähnlich* *Sal.* 86. — *nom. sg. f.* hie vās geveorc godes, þeáh heó . . . bedroren vurde *Gen.* 822 — 23; þonne hió geornast bið, þæt heó áfære . . . *Ps.* 89¹⁰; heó *Gen.* 591, 608, 1017, 1455, 1479, 2235, *Jud.* 2, 3, *Gá.* 788, *Hy.* 10²⁰, *Sal.* (A.) 294 — 299, 446, 448, *Rā.* 32^{12, 14}, 35⁶ und *sonst häufig*; hió *Cri.* 1667, *B.* 623, 1946, 1949, 1951, 2018, 2019, 2127, *Jul.* 106, *El.* 268, *Ps.* 108¹⁷, *Sal.* (A.) 300, *Rā.* 32^{16, 21}, 35⁷ und *öfter*; hie *Secl.* 133 (*Verc.*); hi *Cri.* 559; *hinter dem Subject pleonastisch, was bes. in der Prosa häufig ist:* ides unnmæne heó þæt ærende onfæng freólice *Hy.* 10¹⁴. — *nom. sg. n.* þu vāst, gif hit is (ob es so ist) *B.* 272; nās hit lengra fyrst *B.* 134; forlēton eorla gestreón eorðan healdan, þār hit nu gān lifað *B.* 3168; hit eft gelimpeð, þæt (daß) . . . *B.* 1753; þonne hit vās rēnig veder *Rā.* 1¹⁰; hit is se seolfa sunu vealdendes, vile up heonon . . . *Sat.* 396; *ähnlich* hit *Gen.* 681, 683, 718 — 20, 723, 756, 825 — 26, 901, *Dan.* 147, 348, *Az.* 34 und *öfter*; hyt *B.* 2091, 2585 und *sonst.* — *gen. sg. m.* þār his aferan siddan eád bryttedon *Dan.* 672; his þæt þridde cneov *Dan.* 676; his fōta sceamul *Ps.* 98⁷; and his āgen sunu *Gen.* 2884; *ähnlich* his *Gen.* 241, 245, 250, 257, 282, 291, *Dan.* 513, *B.* 2723, *Ps.* 99³, 104²³, *Hy.* 2⁹, 9⁴² und *sonst oft*; hys *Hy.* 2¹¹; forþon his meahthe synt (sein ist die Macht) *Ps.* 98¹⁰; he us gevorhte and ve his syndon *Ps.* 99². — *gen. sg. f.* hyre brýðguma *Jul.* 165; niderveard vās neb () *Rā.* 32⁶; *ähnlich* hyre *Jud.* 127, *Jul.* 669, *Rā.* 21²², 40²², 57⁶, 69¹ und *sonst*; hire *Gen.* 2235 u. s. w. — *gen. sg. n.* nu þu his hrínan meahthe (sc. þās leóhtes) *Gen.* 616; hycgað his ealle, hū ge hi besvícen! *Gen.* 432; hvæt ic his tō hearnsceare habban sceolde (daß) *Gen.* 829; *ähnlich* his *Gen.* 258, 413, 561, 621, 635, 733, 833, *B.* 2579, *Dan.* 133 und *sonst*; *partitivo:* nu hābbe ic his hēr on handa (sc. þās ofātes) *Gen.* 678. — *dat. sg. m.* him (ei) *Gen.* 5, 124, 138, 172, 177, 181, 258, 261, 283, 678, *Dan.* 389, 491 und *öfter*; auch hym findet sich; þæt is se Abraham, se him (cui) . . . *Exod.* 380. — *dat. sg. f.* hire (ei) *Gen.* 589, 590, 602, 636, 652, 773, 1482, 2254, 2278, *El.* 223, 609, 860, 1022, *Ps.* 121¹ und *öfter*; hyre (ei) *Jud.* 5, 97, 123, 124, 130, 175, 335, 343, *Jul.* 117, 233, 260 und *öfter.* — *acc. sg. m.* hine (eum) *Dan.* 244, 342, 493, *Gen.* 253, 499, 1276, *Sal.* 93 — 96 u. s. w. hyne *B.* 2184 — 85, 2204, 2772 u. s. w. hiene *Sal.* (A.) 103, 118; se hine (is quem) *Rā.* 66¹⁵. — *acc. sg. f.* hie (eam) *Gen.* 588, 601, 610, 793, 837, 2266, 2268, 2650, *Jud.* 4, *Rā.* 59⁴, *An.* 982, 1166;

hy *Jul.* 164, *Hy.* 1⁴, *Gn. Ex.* 56; hig *Ps.* 114^a, *Hy.* 7⁴ ⁷; heo *El.* 1136, *Sal. (A.)* 447; hi *Jud.* 94, *Jul.* 77, *Ps.* 85³, 86⁴, 126². — *acc. sg. n.* hit *Gen.* 41, 259, 400, 427, 611, 679, 1325, *Exod.* 570 und sonst; hyt *B.* 3162; auf ein folgendes Object hinweisend: eal þu hit geþyldum healdest, mægen mid môdes snyttrum *B.* 1705; unc hit valdend hæht Sodoma and Gomorra fyre gesyllan *Gen.* 2504; utoŋ ððvendan hit nu monna bearnum, þæt heofonrice, nu ve hit habban ne mōton! *Gen.* 403-404. — *nom. pl. m.* hie *Gen.* 19, 45, 187, 249, 285, 783, 840, 965, 975, *Exod.* 150, 387, *Dan.* 6, 8, 15, *Sat.* 335, *B.* 2630, *An.* 977, *El.* 496 und sonst häufig; hi *Az.* 102, 164, *Jud.* 15, 27, 30, 54, *Sat.* 378, 382, 451, 535, *B.* 1966, *Ps.* 56³, *Met.* 19²⁴, ²⁵, ³⁰, 19⁴², ⁴³ und öfter; hy *Gen.* *Ex.* 57 und sonst; heo *Gen.* 71, 73, 77, 185, 243-45, 309, *Exod.* 146, *Sat.* 25, 27, 99, 312, 329, 345, 506, 541, *El.* 382, 555, *Ps.* 56⁷, 102¹⁷, *Rā.* 12⁸ und öfter; hio *El.* 166, 326, *Ps.* *C.* 56, 137 u. s. w. hig *B.* 1085, *Fm.* 42, *Ps.* 118^{4a}, *Met.* 19⁴¹ u. s. w. þæt hi stōpan up . . . veras of væge *Rā.* 29¹⁹; geviton hie feōver þeōdcyningas . . . *Gen.* 1964 und ähnlich hie þrý *Dan.* 361, hi þrý *Az.* 71; þær þri væron, þæt hie & noldon hyra þeōðnes dōm þaŋgan *Dan.* 189. — *nom. pl. f.* hie *Jud.* 136, 140, heo *Sat.* 297, hi *Az.* 188, *Jud.* 134, 138, *Ps.* 77²³, *Met.* 11²⁴. — *nom. pl. n.* hio *Cri.* 322. — *gen. pl.* gesette þðum heora onrihtne ryne *Gen.* 166; on fryd hyra færsPELL becvom *Exod.* 135; svā ~ aldor dyde *Dan.* 183; ähnlich hyra *Gen.* 318, 327, *Exod.* 131, *Dan.* 185, 343, 436, 457, 675, *Az.* 33, 60 und öfter; heora *Gen.* 1546, 2418, 2780, *Exod.* 509, *Dan.* 234, 240, 317, 455, *Jud.* 38 und sonst häufig; hiera *Dan.* 10, *B.* 1164; partitiv: hiora in anum *B.* 2599; ~ gehvāðrum (æghvylc) *B.* 2994, *Met.* 11²³; þeðh heora feā liŋgen *Dan.* 326. — *dat. pl.* him (his) *Gen.* 28, 46, 53, 69, 86, 1207, 1716, *Dan.* 186, 199, 204, 209, 316 und sonst häufig; hym *B.* 1918 u. s. w. heom *Exod.* 586, *Sat.* 22; him dryhtnes vās ðām on breōstum byrnende lufu *Gen.* 190; ~ eallum *Exod.* 261; gif him mōðheapum mægen svidrode *Exod.* 242; þæt him Abrahame ænig ne veard bearn gemæne (ihr und Abraham) *Gen.* 2215. — *acc. pl. m.* hie (eos) *Gen.* 252, 327, 406, 647, 943, 1396, 1691, *Dan.* 17, 29, 233 und sonst häufig; hi *Gen.* 433, *Ps.* 106³⁹, *Met.* 19²³ und sonst; hy *Az.* 165 u. s. w. heo *Gen.* 239, 308, 310, *Sat.* 67, 309, 445, 615 und sonst; hig *B.* 1770, *Ps.* 98³, 106³⁹, 131¹³, *Sal.* 192. — *acc. pl. f.* hie *Sat.* 639; hig *Hy.* 7⁴³. — *acc. pl. n.* hie *Gen.* 96; heo *El.* 254; hy *Cri.* 325; hig *Hy.* 9²¹.

Reflexiv: gen. sg. m. þegn vinedryhten his vāterē gelafede *B.* 2722; he vās upp āhafen in ~ þā miclan meahtha spēde *Cri.* 652; mid handum ~ *Gen.* 748; mid ~ sylfes miht *Exod.* 9; sceolde ~ vīte habban *Gen.* 296; crād þæt ~ he vāre . . . *Gen.* 265; ähnlich his *Gen.* 57, 58, 64, 80, 149, 207, 251, 262, 274, 473, 1593, 1661, 2441, 2792, 2866, 2930, *Exod.* 27, 433 und öfter; þā væron monlige, þe

his mæg vridan (fyr heora!) B. 2982; breodað he and bālcæð, bōð his sylfes (*jactatur de se ipso*) Mōd. 28. — *gen. sg. f.* vif unhyre hyre bearn gevrað B. 2121; me þæt vif sǣgde hire vordum selfa Gen. 2648; mid lācum ~ Gen. 1472; hie e sylfe suna El. 222; *ähnlich* hire Gen. 591, 654, 2243, 2260, 2612, El. 1200 u. s. w. hyre Ps. 57⁴, Rā. 21²⁴, 34⁸ u. s. w. — *dat. sg. m.* and him selfa sceaf reaf of lice (*sibi*) Gen. 1564; evād þæt ~ treō þūhte, þæt he... Gen. 276; hēt tō ~ cnihtas gangan Dan. 431; he lēt hine svā micles vealdan hēhstne tō ~ Gen. 254; and ~ þā vīc geceās Gen. 1052; *ähnlich* him Gen. 62, 99, 273, 458, 864, 1118, 1577, 1829, 1865, 1867, 2025, 2028, 2030, 2057, 2233, 2601-2, 2646, 2666, 2672, Exod. 183, Jud. 53, 96 und sonst; *fast pleonastisch*: ðer himongan vycan segn and sīde byrnan Sal. 452; sceal vesan him on vynne Gen. 367; vand him ymbūtan þone deādes beām Gen. 491; viste ~ spræca fela Gen. 445; ~ þā Azarias hleoðrede As. 1; hāfde ~ on handa... Vald. 2¹³; se þe ~ tō þam hālgan helpe gelyfde Vald. 2²⁷; gevāt ~ þā sævong tredan B. 1963; vudu mōt ~ veaxan Hy. 4¹⁰⁴; *ähnlich* him Gen. 240, 259, 446, 447, 762, 1049, 1730, 1920, 2018, 2161, 2884, 2926, Exod. 154, 386, 409, Dan. 441, Cri. 260, 533, 1507, An. 1243, Ps. 91¹³ und öfter; *dat. sg. f.* hēt hire tōgeānes gān... Jud. 149; gode þancode, þās ~ se villa gelamp El. 962 und *ähnlich* El. 1070; gevāt hyre vest þonan Rā. 30¹⁰; sum hæf hire on handum bār Gen. 636; *ähnlich* hire Gen. 307, hyre Rā. 32²¹; volde hyre bār ātimbran (*sibi*) Rā. 30⁵. — *acc. sg. m.* evād þæt hine his hyge speōne, þæt he... ongunne Gen. 274; *ähnlich* hine Dan. 122 und sonst; *sich*: āhōf hine vīð his hearran Gen. 263; þe ~ ne varnad Gen. 635; *ähnlich* hine Gen. 442, 491, 493, 1521, 1572, 1583, 1784, 1941, 2864, Cri. 1166, Ph. 106, 111, Gā. 302, Sal. 115 und öfter; hyne Jud. 44, B. 2593, 2976 und sonst; hēht hine geonge tvegen mid sīdian (*secum tre*) Gen. 2867. — *acc. sg. f.* and hi deāfe dēd (*se surdam reddīt*) Ps. 57⁴; *ähnlich* hi Seef. 103, hio Cri. 1668; hāt sīdian Agar ellor and Ismael lædan mid hie (*secum*) Gen. 2785. — *nom. pl. m.* cvædon, þæt heo... voldan (*ipsi*) Gen. 47; *ähnlich* hie Gen. 335, 851, Dan. 201; heo Sat. 499, El. 571; hio El. 324; hig B. 1596. — *gen. pl.* þenden þæt folc mid him hiera fader være healdan voldon Dan. 10; bare hie gesāvon heora lichaman Gen. 784; þæt hie drihtnes ~ villan bræcon Gen. 685; and hyrā sylfra feorh B. 2040; *ähnlich* heora Gen. 13, 16, 323, 336, 768, 1852, Exod. 572, Jud. 56 und öfter: hyra Gen. 288, Dan. 190 und sonst; heora begra ahte Gen. 1893; drugon ~ selfra ēcne unræd Gen. 1936 und *ähnlich* Gen. 24. — *dat. pl.* þæt hio Criste hērdon and hio m lif mid him langsum begēton Ps. C. 57; sæton him āt vīne Dan. 696; and ondrēdon ~ Gen. 861; and ~ þār vif euron Gen. 1250; geviton ~... Gen. 2397; *ähnlich* him Gen. 442, 767, 1258, 1663, 1736, 1808, 2669, Exod. 69, 238, 319, Dan. 65, 197 und öfter; þæt þār

geláde mid him leng ne mihton geseón tósomne *Exod.* 206. — *acc. pl. m.* gecvædon, þæt hie ... ne gebædan mihte (*ipsos*) *Dan.* 202; *ähnlich* hie *Gen.* 849 *und sonst*; and hi mid yrædum vordum trymmed (*sich*) *Ps.* 68⁴.

Der gen. des Pronomens von seinem Regens getrennt: valdend his heofona heahcyning honda āræde *Gen.* 49; hyld hæfde his forlorene *Gen.* 301; ôder his tō eorðan elnes tilode *Gen.* 972; on þām vicum his fæder Abrahames feorh gesealde *Gen.* 1738; he gelædde brýð mid bearnum under burhlocan in Sægor his *Gen.* 2538; *ähnlich* *Men.* 172, *Gā.* 66.

þā gode his naman neôðe cýgdan *Ps.* 98⁶: *vgl. nhd. 'dem Mann sein Name' = des Mannes Name.*

hebban (hæbban) *tollere, levare, erigere, exaltare, heben*; *præs.* ic mine handa tō þe hebbe and þenige *Ps.* 87²; ic mine sáve to þe ~ geneahhige 'levavi': *Ps.* 85³; tō þe ic hæbbe mín móð 'levavi': *Ps. Th.* 24¹; he his ágen hrægl ofer cneó hefed *Rā.* 45¹; ~ hine sylfne in heáhne beám (*sc. stiegend*) *Ph.* 112; he bord ongeán ~ *Jul.* 386; he horn ~ holdes folces 'exaltavit cornu populi sui': *Ps.* 148¹⁴; *pl. 3.* beoð þý dædfromran and forþon hiora heafod hebbað *Ps.* 109⁶; gesceafte, þā nu þurh þeóðnes hond heáf and ~ þone hálgan blæd *Sch.* 42. — *præt.* hōf hlūde stefne *Exod.* 276; hōf his ágen hrægl hondum up *Rā.* 55³; ic mine handa hōf gelōme *Ps.* 118⁴⁴; tō þe ic mine eágan hōf *Ps.* 122¹ *und ähnlich* *Ps.* 120¹; *pl. 1.* ve hōfan lofsonga vord *Sat.* 154; *pl. 3.* hōfon hvite linde (*chlypeos*) *Exod.* 301; ~ hine handum up tō éðle *Sat.* 460; ~ hlūde stefne *Exod.* 574; ~ hæðengield *Jul.* 15; ~ herecombol *El.* 25; ~ hine hondum *Gā.* 702; vōðe hōfun, hlūdne herecirm *Gā.* 871; hy hine ~ on þā heán lyft *Gā.* 383; þā heora heafod við þe hōfan svīðe 'extulerunt': *Ps.* 82³; ~ heora stefne streámas, ~ and hlynsadan hlūðan reorde 'elevaverunt flumina voces suas': *Ps.* 92⁴. — *conj. 3.* bād hine áreccan, hvæt seó rún bude, hōfe hálige vord and on hige funde tō geseccanne ... (*daß er ...*) *Dan.* 543. — *imp. sg.* hefe þu þine handa and hýn hiora oferhygd! *Ps.* 73⁴; *pl.* hebbað ðrne god and hine veordiað! 'exaltate et adorare': *Ps.* 98¹⁰; ~ eóvfe handa on hálíg lof! *Ps.* 133³. — *inf. und gerund.* hebban herebýman hlūðan stefnum vuldres vōman *Exod.* 99; síððan ic hond and rond ~ mihte *B.* 656; ~ *Kr.* 31, *Rā.* 46²; hād tō ~ svā heofonsteorran búgað bráðne hvearft *As.* 37 *und ähnlich* hād tō hebbanne *Dan.* 321. — *part. præs.* darað hæbbende *Jul.* 68 (*vgl. hafenan*). — *part. præt.* he vās upp hafen engla fædmum *Cri.* 651; vās godes lof ~ *Jul.* 693; vās þūf ~, segen for sveótum *El.* 123; þār vās lof ~ *El.* 890; vās síðrand manig ~ handa fæst *B.* 1290; veard bearhtm hāfen *Gā.* 283; vās vōp ~ *An.* 1157; sceal gār vesan ~ on handa *B.* 3023. — *á-, in-, onhebban*; upp-hebbe; bord-, lind-, daroð-, randhæbbende?

hēdan (*engl.* to heed, *holl.* hoeden, *ahd.* huoten, *alts.* hōdian, huodian) *cavere, curare*; *prät.* þā ic āt þearfe gefrāgn þeodcyniges andlongne eorl ellen cýðan, crāft and cēndu, svā him gecynde vās: ne hēdde he þās heafolan (*non cavit capiti suo*) *B.* 2697. — *potiri*; *prät. pl.* hēddon herereāfes *Exod.* 588. — *verschieden von hýdan* (*engl.* to hide) *condere, abscondere, wiewol beide Verba in den Handschriften zum Teil mit einander confundiert erscheinen.* — *s.* gehēdan.

-hēde, -hēfe *s.* gehēgan, behēfe, (efn-behēfe).

hefig (*engl.* heavy, *alts.* hebig) *adj. gravis, molestus*; *nom.* hefig *Gen.* 980, *Jul.* 526, *Gā.* 982, *Met.* 19¹, 20⁸⁶, 29³³; *n.* þās vīte on eóvre handa hefige geeode *Ps.* 57²; *gen.* hefiges nīdes *Ps.* 58¹; *dat.* of þam hefigan vīte *Kr.* 61; *acc. m.* hefigne *Rā.* 59⁷, *f.* hefige *Gā.* 1025, *Ps.* 125¹ und *n.* hefig *Met.* 9³³; *nom. pl.* hefige *Gen.* 2410, *Ps.* 54³ ('molesti'); *gen. pl.* hefigra vīta *Gā.* 857. — *compar.* hefigere ic eom miclā þonne se hāra stān *Rā.* 41⁷⁴; eorde is hefigere óðrum gesceaftum *Met.* 20¹³³; *pl.* þonne beoð þý hefigran heortan benne *Wand.* 49; *superl.* hefigast gevinna *Ps.* 139⁹.

hefig *adv. graviter*; me is svære stefne ∼ gnorniende heortan getenge *Ps.* 101⁴. — *compar.* āhēnge þu me hefigor on þīnra handa rōde, þonne iu hongade *Cri.* 1488.

hefigian 1) *molestare, affligere*; *präs. pl.* þā þe me hefigiā and mīne sāvle sēcead *Ps. Th.* 37¹³. — 2) *intr. ingravescere, laborare*; *präs. pl.* leomu hefigiā sārūm gesōhte (*sc. morbo*) *Gā.* 1002 und ähnlich *prät. leomu hefigedon Gā.* 929. — *s.* gehefigan (-hefigan).

hefig-nes *f. gravitas, moles, tarditas*; *nom.* þās lichoman leahtras and ∼ *Met.* 22^{23, 29}; *inst. mid hefignesse þās lichoman Met.* 22²³.

hefon, heftan *s.* heofon, hāftan.

hēg (heg?), **hēgan, hegdig** *s.* hīg, gehēgan und mādelsēgend, hygdig.

hēgan *exaltare, celebrare?* (von heāh); *inf.* þāt hīe þīs [hædengyld] hēgan ne villad ne þīsne vig vurdigean *Dan.* 207.

hēh, hēhd, hēhdu, heht *s.* heāh, heāhdu, hyht.

hel, hell, helle, hyll *f. Hölle*; *nom.* hel *Sat.* 193, *Cri.* 1260, 1692, 1618, *B.* 852; hell *Gen.* 721, *Cri.* 1160; helle *Gen.* 319. — *gen.* helle *Gen.* 324, *Cri.* 591, *Sat.* 105, 172; ∼ veallas *Hō.* 34; þære sveartan (stýlenan) ∼ *Gen.* 345, *Sal.* 490; ∼ þære hātan *Gen.* 362; ∼ gehlīdo *Gen.* 764; *s.* auch helle- in den *Compositis*, die vielleicht *s. T.* getrennt zu schreiben sind. — *dat.* helle *Gen.* 732, *Sat.* 450, *Cri.* 1494, *B.* 588, *An.* 1189, *Gā.* 588, 1077; on þære sveartan ∼ *Gen.* 761; hylle *Sat.* 717, 338 (*s.* hellegryre). — *acc.* helle *Gen.* 304, 308, 348, 718, 746, *Exod.* 46, *Cri.* 558, 1414, 1624, *Wal.* 45, *B.* 179, *Sal.* 173, *Rā.* 67⁶; þu in ∼ scealt deópe gedúfan *Gā.* 554; þā sveartan ∼ *Gen.* 312, 529; þā sveartan ∼ grādige and gīfre *Gen.* 792;

þá heo in ~ hām stædeledon, in þæt atole scrīf *Sat.* 25; on þā hātan hell *Gen.* 331.

hēla, hēla (*engl.* heel, *holl.* hiel, *altñ.* hoell, hœll und hēll, *dän.* hæl, *schwed.* hæl) *m.* calx, calcaneum; *nom.* 'calx hēla, hōh nideveard': *Wr. gl.* 283; 'calx ile': *ib.* 65 *gehört wol nicht hierher*; *acc. pl.* hælun mīne (hēlspuran mīne *Ps. Stev.*) 'calcaneum meum': *Ps.* 55⁴: 'hēlspuran mīne 'calcanei mei': *Ps. Stev.* 48⁴. — *wol aus *hōhila, Diminutiv von hōh?*

helan celare; *præs. sg.* gif þu þīnne hygecrāft hylest and þīne heortan geþohtas (fūr hilest) *Gn. Ex.* 3; *conj.* þāt ic morder hele *Cri.* 193; ne hele se þe hābbe holde lāre! *An.* 1166; *præt. ind.* ic sūgode and hæl mīne scylda 'tacui': *Ps. Th.* 31⁴; þu heora fyren fāste hāle 'operuisti peccata eorum': *Ps.* 84²; *imp.* þu him fāste hel sōðan spræce! *Gen.* 1836; *inf.* helan (*c. acc.*) *Gen.* 1582, *El.* 708; ic ne mæg leng ~ be þam līfes treō *El.* 706. — *s.* be-, bi-, forhelan.

hēlan *s.* hælān.

hel-bend *m. f.* vinculum infernale; *inst. pl.* hellbendum fāst *B.* 3072.

hel-crāft *m. vis, ars infernalis vel diabolica*; *inst. pl.* hellercrāftum *An.* 1104,

hel-cvalu *f.* Höllenqual; þāt hi frēð neredē from hellevale *Cri.* 1190.

held, heldan *s.* hyd, beheldan (-healdan) und hyldan.

hel-dor *n.* porta inferni; *dat.* heldore *Gū.* 531 und helldore *Ps.* 87²; *gen. pl.* heldora *Gen.* 380; *acc. pl.* þurh þā helldora (-u?) *Gen.* 447.

heled, hēlend *s.* hāled, hælend.

hel-firen *f.* Höllenfrevēl; *gen. pl.* svā ge hellfīrena sveatra gesvīcād *Reb.* 6.

hel-fūs *adj.* pronus in infernum; *pl.* helfūse men *Cri.* 1124; hāled hellfūse *An.* 50.

hel-geþving *n.* Höllenswang; *acc.* þāt hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nīð nīde onfōn (-geþvin *MS.*) *Gen.* 696.

hel-heōðo *f.* fornix vel camera inferni; *nom.* hū vīd and sīð ~ dreōrig *Sat.* 700. — *s.* heōð.

helian, hell, helle, hell- *s.* be-, bihelian, hel und hel-.

helle-bealu *n.* malum inferni; *acc.* ovealm, hāt ~ *Cri.* 1427.

helle-bryne *m.* incendium inferni; vītum gebunden hearde gehāfted in ~ āfter hinsīde *Jud.* 116.

helle-ceaff *m.* rictus gehennæ; *acc.* in ~ sīð āsette *Av.* 1705.

helle-clam *m.* vinculum inferni; *pl.* helleclommas *Gen.* 373.

helle-cynn (-cinn) *n.* Höllenvolk? *acc.* þāt he fāh scyle āscyred veorðan āt dōmdāge tō deāde nīder under hellecinn in þāt hāte fūr *Cri.* 1620; oder under helle cinn sub rictum gehennæ? *s.* cinnan.

- helle-deófol *m. n. diabolus*; *nom. acc.* ∼ *Jul.* 629, *El.* 901; helle-dióful *An.* 1300.
- helle-dor *n. porta gehennæ*; *dat. pl.* under helledorum (-doru *MS.*) *Hö.* 87.
- helle-duru *f. idem*; *nom.* ∼ *El.* 1230.
- helle-flór *m. atrium vel pavimentum gehennæ*; *pl. -as* *Sat.* 70.
- helle-fýr *n. ignis inferni*; *nom. acc.* ∼ *Cri.* 1270, *Met.* 8¹¹.
- helle-gást, -gæst *m. spiritus infernalis*; hellegást (*Grendel*) *B.* 1274; hellegæst (*diabolus*) *Jul.* 457, 615.
- helle-grund *m. inferni abyssus*; ∼ *Sat.* 456, *Cri.* 265, 562, *Seel.* 104, *Dóm.* 24, *El.* 1305.
- helle-gryre (hylle-) *m. Höllengraus*; *nom.* þeah hyllegryre egeslic þáhte *Sat.* 433.
- helle-háft *m. captivus vel servus inferni*; *pl.* helleháftas *Sat.* 631.
- helle-háfta *m. idem*; *acc. sg.* helleháfton (*Grendel*) *B.* 788.
- helle-häftling *m. idem, diabolus*; ∼ *An.* 1344, *Jul.* 246, *Sal.* 126, (-lig *MS.*)
- helle-heáf *m. planctus vel ululatus in inferno*; *acc. pl.* sceóp þám vêr-logan vræclîcne hām veorce tō leāne, helleheāfas, hearde nīdas *Gen.* 38.
- helle-hinca *m. Höllenhinker, Teufel*; *nom.* ∼ *An.* 1173; *vgl.* ád-loma.
- helle-hūs *n. domus inferni*; *acc.* ∼ *Gú.* 649.
- helle-nīd *m. cruciatus infernalis*; *acc.* ∼ habban *Gen.* 775.
- helle-sceaða *m. inferni incola nocivus, diabolus*; *acc. sg. -an* *El.* 957. — *s. helsceada.*
- helle-scealc *m. servus inferni, diabolus*; *pl. -as* *Sat.* 183.
- helle-seað *m. puteus inferni, infernum*; *nom.* ∼ *Jul.* 422.
- helle-þegen *m. diabolus*; *gen. pl.* helleþegna *Gú.* 1042.
- helle-vīte *n. cruciatus infernalis*; *gen. -vītes* *Gen.* 303, *Hy.* 6³⁶; *dat. pl. -vītum* *Seel.* 47; *acc. pl. -vītu* *An.* 1054; *inst. pl. -vītum* *Seel.* 32.
- helm (*alt. hialmr*) *m. tegens, protegens, velans*; 1) *protector*; Gott und Christus: *nom. acc. voc. sg.* ádelinga, háligrā, hāleda, duguda, dryhtfolca, engla, gāsta, heofona, heofonrices, vuldres helm *Gen.* 2420, 2751, *Sat.* 164, 658, *Cri.* 463, 529, 566, *Hö.* 34, *B.* 182, *An.* 277, 623, 655, *Jul.* 722, *El.* 176, *Rā.* 27¹⁷ und helm vera, álvihta (al-eal-) *Gen.* 118, 1290, *Cri.* 274, 410, 634, *An.* 118, *El.* 475, *Ps. C.* 100, helm þone miclan (*deum*) *Sat.* 252 und *dat. gāsta helme (deo)* *Gen.* 1793; vom weltlichen Schirmherrn: *nom. acc. voc. ádelinga, heriga, lidmanna, Vedra, veoruda* helm *Gen.* 1858, 2145, 2656, 2721, *B.* 1623, 2462, 2705, *El.* 148, 223 und helm Scyldinga, Scyldinga *B.* 371, 456, 1321, 2881; *dat. pl. (?)* þāt hie oft fela folca gesceðdon heriges helmum *Dan.* 16. — 2) überhaupt jede Hülle, velamen umbraculum,

latibulum, auch von der Luft und wie holm vom Meere gebraucht; *nom.* unc holt v̅rugon, vudubeama helm (*umbraculum arborum*) *Rā* 85^a; *acc.* nō heō on helm (*latibulum*) losað, ne on foldan fādm ne on fyrghenolt ne on gyfenes grund, gā þār heō ville! *B.* 1392; under lyfte helm *Rā.* 4^{aa}; siððan heō vāges helm verodð gesōhte (*pelagum*) *El.* 230; *inst.* þeah þeōs læne gesceaft longe stōðe heolstrē gehyfded, helmð gedȳgled, þȳstre oferfādmēd *Hy.* 11¹³. — 3) *insbesondere galea, cassis*; *nom.* helm *B.* 1629, 2762, *Fin.* 45, *Gn. Ex.* 205; headosteapa ~ *B.* 1245; se hvīta (hearda) ~ *B.* 1448, 2255; *gen.* ymb þās helmes hrōf heafodbeorge vīrum bevunden vala ūtan heōld *B.* 1030; *dat.* helme *Gn. C.* 16; svīn ofer ~ (*sc. das Eberbild*) *B.* 1286; ārās rōf oretta heard under ~ *B.* 2539 und ähnlich heard under ~ *B.* 342, 404 (*s. heregrīma*); *acc.* helm *Jud.* 338, *Hō.* 73, *Crā.* 64, *B.* 1022, 1290, 1526, 2659, 2811, 2868, 2973, 2987, *An.* 10; under ~ drepēn *B.* 1745; he his ~ onspeōnn (helo *MS.*) *B.* 2723; headosteapne (brūnfāgne, entiscne) helm *B.* 2153, 2615, 2979; *nom.* *acc. pl.* helmas *Jud.* 328, *B.* 2638; scīre (brūne) ~ *Jud.* 193, 318, *dat. pl.* hāled under helmum *Jud.* 203; *inst. pl.* helmum þeahthe *Gen.* 1989; ~ behongen (helm *MS.*) *sc. tumulus*: *B.* 8139. — 4) *corona*; 'corona helm': *Wr. gl.* 64; 'corona, diadema cynehelm': *ib.* 35; 'diadema cynehealm': *ib.* 74; þȳrnenne helm 'epineam coronam': *Marc.* 15¹⁷; *corona arborum*: *dat.* beore bið heāh on helme hyrsted fāgere geloden leāfum lyfte getenge *Rūn.* 18. — *s. bān-*, *grīm-*, *gūð-*, *hāled-*, *headu-*, *heolod-*, *lyft-*, *mist-*, *niht-*, *sceadu-*, *sund-*, *vāterhelm*.

helman *s. be-*, oferhelman und hylman,

helm-berend *galeam gerens, galeatus*; *acc. pl.* ~ *B.* 2517, 2642; *gen. pl.* helmberendra *Hō.* 37.

helmian *obducere*; *præt.* niht helmade brūnvann oferbrād beorgas steāpe *An.* 1307. — *s. bihelmian*.

helo (*B.* 2723), hālo *s. helm* (*Nr.* 3) und hālu.

help *f. auxilium*; *nom.* help *Crī.* 859, *An.* 909, *Jul.* 645; þār is ryht cyning ~ and hālu hāleda cynne *Gā.* 655; þu eart ealra cyninga ~ and heafod *Hy.* 7^{aa}. — *gen.* helpe biddan *Ap.* 90, *An.* 1033, 1568, *Ps.* 118², *Ps. C.* 50 (*s. biddan*); nu is hire ~ heahsæl cūmen *Ps.* 101¹¹; gehȳr helpys (-es) bēnan! den um Hülfe stehenden: *Ps.* 101². — *dat.* gumum tō helpe *Crī.* 427; tō ~ hāleda bearnum *Ps.* 146⁹; ähnlich *Dan.* 352, *Sat.* 436, 440, *Crī.* 632, 1174, 1472, *B.* 1961, *El.* 679, 1012, *Kr.* 102, *Ps.* 77¹⁸, *Hy.* 9^{aa}; se vās hālgum tō ~ *Az.* 66; veorded him tō ~ and tō hāle *Rūn.* 10; þu scealt tō frōfre veorðan eal langtvidig leōdum þīnum hāledum tē ~ *B.* 1709; ic þe þūsendo þegna bringe tō ~ *B.* 1830; standan tō ~ *Ps.* 108¹³; ic me þāt tō vorulde vāt tō ~ *Ps.* 51⁸; þe þīne him tō ~ sēcōd *Jud.* 96; tō ~ onsendan *An.* 1607; vās hire on ~ tō forlæranne... *Gen.* 702; þāt he is hālig on ~ hāleda bearnum *Ps.* 98³; in den

beiden letzteren Stellen könnte jedoch helpe auch *acc. sein.* — *acc. helpe* *Sat.* 291, *Wand.* 16, *Vald.* 2⁷, *Gá.* 894, *El.* 1082, *Ps.* 105²⁴, 117¹², 142¹⁰; *and hælo* *Gá.* 862; *ic* *and þe hælde* *Ps.* 58¹⁷; *þe sende þin hearra þás* *Gen.* 521; *gefremman* (*c. dat. pers.*) *Ort.* 263, 424, *Ph.* 650, *B.* 1552, *An.* 426, 1616, *Jul.* 696, 722; *me við láðum* *gefremede* *B.* 550; *þæt hálíg god* *gefremede* *An.* 91; *hi tó síð dóð gæstum* *Ort.* 1569; *help* *Ps.* 68¹⁷; *he him þær* *geteóde* *Dan.* 236; *he dæled* *and hælo hælde bearnum* *Sat.* 582.

helpan *helfen*; 1) *mit dem Dativ der Person*: *pres.* þu monegum helpst *Hy.* 7⁴⁴; *he helped* þearfan 'parcet pauperi': *Ps.* 71¹³; *prat. conj.* þær me þin æ an ne hulpe (*nist . . .*) *Ps.* 118²²; *imp.* us þurh hyldo help! *As.* 13; *hreóvcearigum* *Ort.* 367; *inf.* helpan *Sat.* 99, 493, *B.* 2649, 2649, 2684; *þæt him* *ne meahte lind við líge* *B.* 2340. — 2) *mit dem Genitiv der Person*: *pres. conj.* 3. hælend god helpe usser! *Ps.* 67²⁰; *prat. ind.* þær he his mægenes (mæges?) healp *B.* 2698; þu hulpe mîn *Ps.* 70³⁰; *ge hira hulpon* *Ort.* 1354; *prat. conj.* þær (*et*) heora Moyses mægenæ ne hulpe *Ps.* 105¹⁹; *þæt ge of þám æhtum . . . earmra hulpen* *Ort.* 1503; *imp.* help mîn! *Ps.* 60¹, 108²⁴; *þu hælend mîn handgeveorces þínes!* *Ps. C.* 32; *geóca úser and þurh [hyldo]* *Dan.* 293; *inf.* ic ongan ofer mîn gemet mæges helpan *B.* 2879; *nu ic his* *mót* (*et*) *Gá.* 689. — *s.* áhelpan.

helpe *f. auxilium*; *acc. sg.* he him helpan ne mæg ænige gefremman *B.* 2448.

helpend *m. auxiliator*; *nom.* *and hælend við hellsceadum* *Jul.* 157; *gæsta* *Bá.* 49³; *voc.* *vera!* *Hy.* 5⁷; *hælde* *Dan.* 403; *hælo and* *hiofenríces veard!* *Ps. C.* 113; *acc.* síððan he ne hǣbbe *æmne* *Ps.* 70¹⁰; *nafað át gefeohte færne* *Ps.* 88²⁰; *gen. pl.* helpendra leás *Ort.* 1414. — ?? *ne mihton forhabban helpendra pað, merestreámes móð, ac he manegum gesceóð gyllendæ gryrð* *Exod.* 487.

hel-rúna *m. höllischer Unhold*; *nom. pl.* áglæca, deorc deaðscúa sinnlihte heóld mistige móðra: *men ne cunnon, hvær helrúnan hvyrfum scríðað* (*Grendel und seine Sippschaft*) *B.* 163. — 'pythonissa hellerúne vel hǣgtesse': *Wr. gl.* 60; *ahd.* helliruna necromantia, holzrúna lantia. — *vgl. Grimm Myth.* 1175, 1178.

hæls *s. hals* -man.

hel-sceada *m. inferni incola nocivus, diabolus*; *nom.* hetlen *Ort.* 364; *se hellsceada* *Gen.* 694; *nom. pl.* hellsceadan *By.* 180; *dat. pl.* hellsceadum *Jul.* 157. — *s.* hellesceada.

hel-træf *n. templum pagani; infernum?* *dat. pl.* þæt he þá menigeo geseah hveorfan hygeblíðe fram helltrafum þurh Andreas éste láre tó fígeran gefeán *An.* 1693.

hel-trega *m. inferni tormentum*; *inst. pl.* heo helltregum vǣrige vúnedon *Gen.* 73.

hel-varan *pl. m. inferni incolæ; nom. ∞ Hô. 21; gen. helvarena Jul. 544, Ps. 85¹², 140⁹ und hellvarena Cri. 731, Jul. 322, 437; dat. helvarum Sat. 431, Hô. 24, Gû. 544 und hellvarum Sat. 695.*

hel-varu *f. civitas vel cives inferni; nom. sg. heofonvaru and eordvaru, helvaru þridde Hy. 7⁹²; gen. pl. helvara Cri. 286; ∞ burg Râ. 56⁶; nom. pl. ealle hellvara Hô. 123. — Der gen. pl. könnte auch zu helvaras pl. m. gehören.*

hen, hēnan, hendan, hende, hendig, hēnd, hēndu, hēng s. hān, hȳnan, gehendan, ge-, of-, fīdelhende, listhendig, hȳnd, hȳndu, hōn.

hengest *m. Hengst, equus: s. brim-, farod-, fāt-, frīd-, mere-, sæ-, sund-, væghengest.*

hentan *recuperandi studio insequi, perquirere, prosequi (Lye); pras. svā nu voruld vendēd, vyrde sendēd and hetes hentēd, hālede scendēd (?) Reim. 60; conj. gif he man tō deāde gefylle, beō he þonne ūtlah and his hente mid hearne ālc þāra þe riht ville ‘. . et persequatur cum cum clamore omnis qui rectum amat’: LL. Edw. et Guth. 6⁶; and his hente (hānte) mid hearne ālc . . . ‘capiat cum cum clamore’: LL. Cnut. II, 48²; inf. þāt he mōte hentan āfter his āgenan ‘et inde suum audeat perquirere’: ib. II, 19. — s. gehentan, hunta.*

hēr (*goth. alts. altn. hēr, ahd. hiar, hear, hier*) *adv. 1) hier, hīc, hoc loco, oft soviel wie in hoc mundo, in hac terra, mit oder ohne Zusatz von on vorulde, on eordan, in life und dergleichen: hēr Gen. 103, 112, 374, 436, 474, 545, 678, 735, 751, 755, 935, 1139, 1147, 1176, 2093, 2169, 2226, 2464, 2517, 2644, 2734, 2740, 2880, 2889, Jud. 177, 285, 289, Sat. 93, 102, 105, 210, Cri. 116, 224, 244, 590, 703, 744, 819, 1323, 1458, 1575, 1634, 1679, Seel. 150, Crā. 3, 30, Mōd. 68, Ph. 23, 31, 638, Wal. 43, B. 397, 1228, 1820, 2796, 2801, An. 754, Jul. 116, 442, Gû. 221, 272, 344, 412, 764, 864, 903, 1102, 1222, Kr. 108, Hy. 2⁴, 3⁴², 9³⁹, Met. 12²¹, Râ. 41³², 42⁶¹, 42⁶, 50¹⁰, 85¹³; hēr sindon geferede feorran cumene B. 361 und āhnlich An. 1175; standēd me hēr on ealrum Ālfheres lāf (lorica) Vald. 2¹⁸; būtan hēr nu þā (temporal?) El. 681. — 2) hūc, hērher; þā ic hēr ærest com Gen. 2711, eom nu hēr cumen Bo. 7 und āhnlich B. 244, 376. — 3) temporal: hoc anno (auf die Jahreszahl in der Ueberschrift gehend) hēr Edm. 1, Edg. 1, 21, Ādelst. 1, wie oft im Chron. Sax.*

hēr *s. hær crinis.*

hēr (*ahd. hēr, hēri*) *adj. almus, sanctus, hehr, erhaben; acc. n. gehȳr nu þis hēre spell (oder hēre-spel?) Sch. 37. — s. hērlīc.*

hêra *m. (der Hörige) minister, satelles, Gefolgsmann; gen. ofer hleór hêran (beran MS.) gehroden goldē ferh (das Ebenbild) vearde heôld B. 304; gen. pl. hêrna hildfruma El. 101; dat. pl. hvearf geond þāt reced Hæredes dōhter, līdvæge bær hêrum tō hande (hænum MS. nach Thorpe, hie num Thork.) B. 1983. — s. ambeht-hêra.*

hëran *s.* hërian und hýran.

hër-búende *pl.* die hier (auf dieser Erde) wohnen, terricolæ; *gen.* hër-búandra *Gen.* 1079, *Jud.* 96; *dat.* -dum *Met.* 29⁹².

hër-cyme *m.* Hierherkunft; *acc.* þurh þínne *~* *Cri.* 250.

herd *s.* heord.

herdan *durare, indurare; imp.* cýð þe sylfne, herd hyge þínne, heortan stadola, þæt hie mín on þe mægen oncnávan! *An.* 1215. — *s.* hyrdan.

herde *s.* hirde.

here (*goth.* harjis) *m.* multitudo, turba, turma, exercitus; *nom.* here *Gen.* 2490, *Exod.* 247, 497, *Dan.* 756, *Jud.* 161; *~* stille bád vitodes villan, vuldor ongëton *Exod.* 550; heofenengla (synfulra) *~* *Cri.* 1278, 1533; þonne Hræda *~* ... vergan sceoldon ealdne ðelstól Átlan leóðum *Vfd.* 120; *~* vicode, eorlas ymb ædeling, egstreáme neáh *El.* 65. — *gen.* heriges *Exod.* 507, *Dan.* 16, 203, 540, *Jud.* 294, *Ádelst.* 31, *An.* 1108, 1158, 1204, 1240, *El.* 205; *~* byrhtmæ *Ap.* 21; herges *Exod.* 13, 107, 234, 456, *Jud.* 589, *El.* 143, *Rä.* 78⁹; *~* cráftum (māgnæ) *Gen.* 2127, 2454. — *dat.* herige *An.* 1200, *Jud.* 135; for *~* *An.* 1129; miclum *~* *Hy.* 7⁹⁰; þam herge *Gen.* 51, on *~* *B.* 1248, 2638; þām here *Met.* 25¹⁵; on *~* *By.* 292. — *acc.* here *An.* 1126, 1189, *El.* 58; ládvendne *~* *Gen.* 68; þisne *~* *Cri.* 574; feónða *~* *Cri.* 1626. — *inst.* hërigê hædencýninga *Dan.* 54; mid *~* hrímes and snáves *Men.* 204; sidê (sidan) hergê *Cri.* 524, *B.* 2347; áhudon mid *~* hordburh vera *Gen.* 2007; cýning þreátê fór *~* tð hilde *El.* 52. — *nom.* *acc. pl.* side herigeas *Men.* 5, *An.* 652, 1069; ððre þeóða, hædene *~* *Ps.* 78¹⁰; hergas *Gen.* 2073, *Exod.* 46, *Cri.* 930, *Ruin.* 30; side *~* *Exod.* 260. — *gen. pl.* herigeas mæstê *An.* 1503; heriga *El.* 148; herega gerædum *Dan.* 699; herga *El.* 115, 210; *~* þrymmas *Gen.* 2110; þæt is *~* mæst, eádigra unrim *Sch.* 91; *~* fruma (Christus) *Cri.* 845. — *dat. pl.* sió Círcos vās hāten for herigum *Met.* 26³⁷; for *~* *El.* 406; for hergum *Exod.* 276, *El.* 110, 180. — *inst. pl.* hergum *El.* 32, 41. — *s.* æsc-, ēgor-, flot-, ford-, gūð-, isern-, sin-, scip-, þeód-, vāl-here.

hëre, hære (*ahd.* hëri, hëra, *mhd.* hëre) *f.* dignitas, majestas; *nom.* hvät is heora hëre bûton se hlisa ân? *Met.* 10³⁴; doch könnte man es hier auch als here nehmen: 'was ist von all ihrer Menge noch übrig außer dem Rufe?' — *s.* hërenis.

here-bleáð *adj.* in exercitu pavidus vel fugax; *nom. pl.* voldon here-bleáde hámas findan *Exod.* 453.

here-brôga *m.* terror exercitus; *dat.* for herebrôgan *B.* 462.

here-býrne *f.* Heertrompete, Posaune; hebban herebýrnan hlôðan stefnum vuldres vóman *Exod.* 99.

here-byrne *f.* lorica bellica; *nom.* *~* *B.* 1443.

here-cambol, -combol *n.* signum militare; *acc.* vordum and bordum hófon herecombol *El.* 25.

here - cirm *m. clamor vel tumultus multitudinis*; *acc. hlúðne* ∼ *Gð. 872.*

here - cist, - cyst *f. cohors, Heeresabteilung*; *nom. pl. hófon herocyste* hvíte línðe, segnas on sande *Exod. 301*; *acc. háht his hereciste healdan* georne fíat fyrðgetrum *Exod. 177*; *valde reordigean ríces hyrde ofer* ∼ *Exod. 267.*

here - fêða *m. turma*; *nom. pl. hine ymb útan áðeldugud betast háige* heresêðan hlútre blícad, eáðig engla gedryht *Cri. 1013.*

here - feld *m. 1) campus proelii*: *dat. sg. on heresfelda An. 10, 18, El. 126*; *2) überhaupt campus*: *pl. ofer heresfeldas El. 269.*

here - flýma *m. miles profugus, fugax*; *acc. pl. - an Áðelst. 23.*

here - folc *n. Heervolk, exercitus*; *gen. - ces Jud. 234, 239.*

here - fugol *m. avis exercitum sequens, aquila, vultur, corvus*; *nom. pl. herafugolas hildegrædige Exod. 161.*

here - geatu *f. apparatus militaris*; *acc. sg. hi villað eóv tó gafale gáras* syllan, ættrynne ord and ealde svurd, þá heregeatu, þe eóv át hilde ne deáh *By. 48*; *acc. pl. heregeateva (A) heregeatove (B) Sal. 52*; *inst. pl. þá beóð gehyrste heregeatvum hildetorhtum Met. 25^o.*

here - gríma *m. larva militaris i. e. galea, cassis*; *dat. under heregríman B. 2049, 2605*; *nu ge móton gangan in eóvrum gúðgetavum under* ∼ *Hróðgar geseón B. 396.*

here - hlóð *f. turma, caterva*; *acc. sg. herehlóde helleþegna Gð. 1042.*

here - húð *f. præda*; *acc. sg. þa herehúde Wal. 61.* — 'tô herehýðe ad prædam': *Ps. Stev. 16¹².*

here - láf *f. exercitus reliquia*; *mid heora hereláfum Áðelst. 47.*

here - mæcg *m. bellator*; *acc. pl. hæðne heremægas Gen. 2488.*

here - mægen *n. Heeresmacht, Volksmenge, Versammlung*; *nom. þæt bið* þearlíc gemót, heardlíc ∼ *Dðm. 87*; *dat. for (fore) þam heremægene An. 728, 1300, 1652, El. 170*; *fore* ∼ *An. 586,*

here - medel *n. concio*; *dat. þá cvom þegna heáp tó þam heremedle,* cásæres bodan *El. 550.*

hêre - nes, - nis *f. laudatio*; *nom. sg. hêrenes Ps. 103²², 110⁵, 117¹⁴, 149¹*; *þe in heahdum sîe á bútan ende êce hêrenis! Cri. 415*; *acc. on hêrenesse Ps. 55¹⁰*; *ge sceolon heáf on helle nales hêrenisse hálge habban* heofoncyniges *Gð. 588.* — *Gifu gumena bið gleng and hêrenys, vradu* and vyrðscipe *Rân. 7.*

here - net *n. rete militare i. e. lorica*; *nom. sg. ∼ hearde B. 1553.*

here - nîð *m. pugna*; *nom. ∼ hearda B. 2474.*

here - páf *f. vestis militaris*; *nom. seó* ∼ *B. 2258.*

here - pað *m. via militaris*; *acc. (god) visde him* ∼ *tó þære heán byrig* (-poð *MS.*) *Dan. 38*; *fægum svyrdum* ∼ *vorhton þurh láðra gemong* (herpað *MS.*) *Jud. 303.*

here-ræsva *m. bellator*; *nom. pl. hereræsvan* (die von Elene an den Kaiser gesandten Boten) *El.* 995.

here-reáf *n. prada, spolia*; *nom. 'spolia vel manubie vel prede herereáf'*: *Wr. gl.* 35; *gen. hæddon herereáfes Exod.* 583; *acc. rûm vās him tō nimanne on hyra ealdfeóndum unlyfgendum heolfrig herereáf, byrsta scýne, bord and brád svýrd, brúne helmas, dýre mādmas Jud.* 317.

here-rinc *m. Kriegsmann*; *nom. se* ∼ *Jul.* 189; *acc. þone* ∼ (*Boethius*) *Met.* 1⁷¹; ∼ (*hereric MS.*) *B.* 1176.

here-sceaft *m. hostile*; *gen. pl. heresceafta heáp B.* 335.

here-sceorp *n. ornatus militaris*; *inst. pl. sæde þæt his byrne ábrocen være, heresceorþum hrór Fin.* 45.

here-sið *m. expeditio bellica*; *dat. on* (of) þam heresiðe *El.* 133, *Bä.* 30⁴; *acc. vróht áhöfun, heardne heresið Mðd.* 60.

here-spêd *f. Kriessglück*; *nom. þá vās Hróðgäre* ∼ *gyfen, víges veord-mynd B.* 64.

here-strál *m. sagitta*; *nom. ∼ hearda B.* 1435.

here-stræt *f. via publica, HeerstraÙe*; *dat. sg. lèton þone hálgan be herestræte svefan . . . burhvealle neh An.* 833; *nom. pl. vegas syndon drýge, hasve herestræta, holm gerýmed . . . (sc. in mari rubro) Exod.* 284; *ne me* ∼ *ofer cald vāter cūde sindon An.* 200; *dat. pl. and hi áðilgode, svā svā vind dēð dust on herestrætum Ps. Th.* 17⁴⁰.

here-svêg *m. tumultus vel jubilatio virorum*; *nom. beorht varon burh-ræced, ∼ micel, meodoheall monig mandreāma full Ruin.* 23.

here-syrce *f. lorica*; *acc. sg. heresyrcan B.* 1511.

hære-tēma, -týma *m. exercitus dux, rex, imperator*; *nom. se heretēma Met.* 1³¹; *se heretýma Dan.* 603; *dat. þá vās syxte gear Constantines cāserdōmes, þæt he Rōmvars in rice veard áhāfen hildfruma tō heretēman El.* 10.

here-teām *m.* 1) *prada, manubia*; *gen. þās hereteāmes ealles teóðan sceat Gen.* 2121; *gevāt hām siðian mid þý hereteāmē, þe him se hálga forgeaf Gen.* 2162. — 2) *coercitio populi?* (*vgl. ahd. zoum altn. taumr, holl. toom habena, flagellum, Zwangsmittel*); *oder Verheerungszug?* *nom. aegalic áled eāgsýne veard, heardlic hereteām, hleóðor gryrellic; þurh lyftgelāc lēges blāstas veallas ymbvurpon An.* 1553.

here-toga *m. dux, Herzog*; *nom. ∼ Orð.* 76, *Met.* 1⁴⁷, 10⁴⁶.

here-þreát *m. cohors, turma*; *dat. hereþreáte Exod.* 122, *El.* 265; *nom. pl. hereþreátas Exod.* 574.

here-væd *f. vestitus militaris*; *inst. pl. herevædum B.* 1897.

here-væð *m. venator bellicus, qui cum exercitu venatur vel insectatur*; *gen. herevæðan (Holof.) Jud.* 126, 173.

here-væpen *n. arma*; *inst. heald me herevæpnum við unholdum and vígē belūc vráðum feóndum! Ps. Ben.* 34³.

here-væsmā *m. vis bellica?* (vgl. *ahd. wahsamo incrementum, vigor etc.*);
nô ic me an herevæsmum hnâgran talige gûðgeveorca þonne Grendel
hine *B. 677.*

here-veorc *n. opus militare, bellum*; *gen. þæs hereveorces* *El. 656.*

here-vîc *n. castra*; *dat. pl. herevîcum* nêh gefaren hârdon *Gen. 2051.*

here-vîsa *m. exercitus dux*; *nom. se* ~ *B. 3020*; *dat. þam herevîsan*
Exod. 323.

here-vôp *m. exercitus clamor vel ululatus*; *gen. pl. storm up gevât* heáh
tê heofonum, herevôpa mæst (*sc. der ertrinkenden Aegypter*) *Exod. 460.*

here-vôsa *m. exercitus dux?* *gen. sg. herevôsan* *Dan. 629*; *nom. pl.* ~
Gen. 85.

here-vulf *m. lupus bellicus, bellator*; *gen. pl. hvelc* síddan veard here-
vulfa síð *Gen. 2015.* — *s. heorovulf.*

hergan, hergas *s. mædelhergeud, here und hearg.*

hergian *vastare, populari*; *prat. (god) vera* êðelland hof hergode (*sc. di-
lucio*) *Gen. 1380.*

herh-eard *s. hearg-eard.*

herian, herigean (*für herevian, hervian*) *aspernari, conviciari, blasphemare, exasperare*; *inf. Agar* ongan âgeundfréan halsfást herian *Gen. 2238*;
ic þá rôde ne þearf hleahtrê herigean *El. 920.* — *s. hervan, hyrvan.*

hêrian, hêrgan, hærian, hêran *c. acc. laudare, celebrare* (vgl. *goth. hazjan und ahd. hêren*); *inf. þât* ic þîn lof mæge lustum singan and
vuldur þîn vîde mærsian and þe æghvâr hêrian *Ps. 70⁷*; ne hi heo-
fona helm ~ ne cûdon *B. 182*; ne hûru Hildeburh ~ ne þorste
Eotena trêove (*laudare*) *B. 1071*; on lofsongum lifes valdend hlûde
hêrgan *Crâ. 98*; âhnîch hêrian *Ps. 73³⁰*, *Hy. 3³⁸* und hêrgan *Cri. 49*,
388, *Jul. 77*, *Gn. Ex. 4*; *præs. sg. 1. ic hêrige* *Ps. 55⁴* und ic hêrige
Gâ. 583; *sg. 3. hêred* *Ps. 118¹⁷⁵* und hêrad *Ps. 101¹⁶*; *pl. l. ve þe*
hêriad *Hy. 7¹²²*, 8⁷, ve þec hêrigað *Dan. 405* und ve þe hæriad
and lofiad *Hy. 7¹¹⁶*; *pl. 3. hêriad* *Men. 42*, *El. 453*, *Ps. 62³*, *Hy. 7²⁴*,
9²⁶, 10³⁰, hêrigað *Exod. 546*, *Dan. 387*, 398, 422, *Sat. 47*, 222, 656,
661, *An. 722* und hêgað *Dan. 375*, *Az. 154*, *Hö. 123*, *Ph. 541*; *conj.*
sg. 2. hêrige, Hierusalem, georne drihten! hêre þu Sion svylce
þînne sôðne god! 'lauda ... lauda ...' *Ps. 147¹*; *sg. 3. mîn hearpe*
hêrige drihten! *Ps. 56¹⁰*; þât mon his vînedryhten vordum hêrige
B. 3177; *pl. 1. 3. hêrige* *Dan. 371*, 377, hêrigen *Ps. 116¹*, hêrigen
Gen. 2, hêrian *Ps. 65¹*, hêrien *Met. 10³⁸* und hêrgen *Az. 94*, 118, 135,
143, 146, *Jul. 645*; þât hi lof godes hêrgan on heahðu *Dôm. 48*;
forþon ve hine dômhvate dædum and vordum hêrgen holdlice! *Cri. 430*;
prat. sg. 3. hêrede *Dan. 282*, *Az. 3*, *Cri. 634*, *An. 52*, 820, 1000,
1269, 1457, *Jul. 239*, *Gâ. 92 (?)*, *Met. 30⁶*; *pl. 3. hêredun* (-um *MS*)
Cri. 503 und hêredon *Gen. 15*, *Exod. 575*, *Dan. 257*, 358, *Az. 68*,
Cri. 470, *Jul. 560*, *An. 875*, *El. 893*, *Reim. 19*; hie Sarran vynsumne

vlite vordum ~ *Gen.* 1855; *imp. pl.* hêrgead *Ps.* 104³; *part. præ.* svà he hêrgende vās metodes miltse *Dan.* 334, *Az.* 49; god hêrigende (*pl.*) *An.* 657; god hêrgendra (*gen. pl.*) *El.* 1097, *Jul.* 6 (-da MS); god hêrgendum (*dat. pl.*) *El.* 1221; *part. præ.* hêred *Ps. Th.* 8², 9²². — *honorare: præ.* þæt ic þe vel hêrige and þe tō geōce gārholt bere *B.* 1833. — *s. ā-*, gehêrian und hýran, hêrenis.

herige, herig-veard *s.* here und hearg, heargveard.

hêr-lic (hær-) *adj. laudabilis; nom.* nās þæt hêrlic dæd *Met.* 1⁴² (hær-), 9¹⁰.

herm, -hêrnes, herra, herstan *s.* hearm, gehýrnes, hearra, gehyrstan.

hervan, hyrvan *cavillari, detrahere, blasphemare; præ. pl.* forþon hy nu hyrvað hálgra mōð *Gd.* 36; *præt.* hyrve godes namað 'blasphemassel': *Lev.* 24¹¹; þá hirvdon hine ealle *Marc.* 14⁴⁴; hie hyrvedon þe (*Christum*), feðdon þurh feðndscipe *El.* 355; oft ge dyslice dæd gefremedon and gevritu hervedon, fædera lāre *El.* 387. — *s.* herian, gehyrvan.

hêst, hêtan (?) *s.* hæst, andhêtan.

hete (*goth. hatis, ahd. haz, alts. hetl, altn. hatr*) *m. odium, inimicitia, hostilitas, infestatio, insectatio; nom.* siððan him nið godes hrêd of heofonum hete gesceode *Dan.* 620; hete vās onhrêred *B.* 2554; heal-pegnes hete (*Grendels*) *B.* 142; vās his hete grim *Rā.* 34⁵. — *gen.* hetes hented *Reim.* 60. — *dat.* se vās lād gode, on hete heofoncyniges *Gen.* 648; þu scealt hine ālýsan of lādra hete *An.* 946; ic me við heora hete hýðe sneóme *Ps.* 54¹². — *acc.* þā tō Sione hete sviðost hāfdon 'qui oderunt Sion': *Ps.* 128²; hete hāfde he āt his hearran gevunnen, hylð hāfde his forlorene *Gen.* 301; nu þu me forlæred hāfst on mīnes herran hete *Gen.* 819; godes him ondrêdon heora herran hete, heofoncyniges nið *Gen.* 768; ic fleah hlæfdigan hete *Gen.* 2273; godes bearn þurh hete hēngon on heāne beām *El.* 424. — *inst.* hit is nu Adame eall forgolden mid hearran hetê *Gen.* 757. — *s.* bil-, cumbol-, eeg-, leōd-, mōd-, mōrdor-, nið-, scyld-, teōn-, væpen-, vîghete.

hete-grim *adj. sævus; nom.* þā vās neovinga nið onhrêred heard and ~ *An.* 1397; us seō Vyrð scyðed heard and ~ *An.* 1564.

hete-lic *adj. odiosus; nom.* Grendel, heorovearh ~ *B.* 1267.

hetend *s.* hettend.

hete-nið *m. hostilitas, hostilia; acc. pl.* þætte Grendel van hvile við Hrōdgār, hetenidas vāg . . . *B.* 152; geheald me við ~ and við firenfulles folmum! *Ps.* 139⁴; *gen. pl.* forlæte idle lustas . . . , forlæte hetenida gehvone sîgan mid synna fyrnum! *Sch.* 101.

hete-rôf *adj. strenuus ovis vel hostilium; gen. pl.* þæt us heterôfra hild ne gesceōde *An.* 1422.

hete-rân *f. runa magica odium parens* [(*Ettm.*); *acc.* heterâne bond *Rā.* 34⁷.

hete-spræc *f. loquela malitiosa; acc.* sôhte hetespræce *Gen.* 263.

hete-sveng *m. ictus hostilis*; *acc. pl. hetesvengeas* B. 2225.

hete-panc *m. cogitatio hostilis*; *gen. pl. heteþonca* Jul. 315; *inst. pl. mid his heteþancum* B. 475.

hete-þancol *adj. feindselig gesinnt*; *acc. heteþoncolne* Jud. 105.

hetlen *adj. odii plenus, infensus, malignus*; *nom. ∞ hetsceada* Cri. 364. — *vgl. alt. hetlunnussia* Confess. 34.

hettend, hetend (*part.*) *m. inimicus, hostis*; *nom. pl. hettend* Gen. 2011, Exod. 209, Ådelst. 10, An. 31; *hetend* El. 119; *hettende* Ph. 441; *hetende* B. 1828; *gen. pl. hettendra* Gen. 2110, Jul. 668; *dat. pl. hetendum* B. 3004; *hetendum* El. 18. — *s. eald-hettend.*

heā, heā-burg *s. heāh, heāhburg.*

heā-dūn *s. heāh* Nr. 1 *acc. sg. und acc. pl.*

heador, heador, hador (*oder ā, eā?*) *n. receptaculum*; (*vgl. goth. hēþjō Kammer*); *dat. hafad mec on headre* Rā. 66³; *healded me on headore* Rā. 21¹³; *acc. siddan æfenleóht under heofones hador beholen veorðed* B. 414. — *s. geheadorian.*

heāðu, heādo *Kampf, nur in Zusammensetzungen: s. Grimm Myth.* 204 *und vgl. skr. çatru hostis, çāṭayāmi cādo.*

heāðu (= heāhðu?) *f. altum, mare*; *acc. sceal hringnaca ofer ∞ bringan lāc and luftācen* B. 1862; *vgl. ofer heafo* B. 2477 *und s. heāðulidende, heāðusigel.*

heāðu-byrne *f. lorica bellica*; *nom. headobyrne* B. 1552; *acc. sg. heāðu-byrnan* Crā. 64.

heāðu-deór *adj. fortis vel strenuus pugnae*; *nom. sg. m. headodeór* B. 688; *dat. pl. headodeórum* B. 772.

heāðu-fremmende *gugnans*; *nom. pl. headofremmende* El. 130.

heāðu-fȳr *n. flamma pugnatoria sc. draconis ignicomi*; *gen. headufȳres* B. 2522; *inst. pl. vās þære burnan vālm headofȳrum hāt* B. 2547.

heāðu-geong *adj. jung zum Kampf?* *nom. headogeong cyning* (hearo-MS? Hick.) Fīn. 2.

heāðu-glem *m. vulnus*; *gen. pl. headoglemma fēng, deópra dolga* Rā. 57³. — *vgl. glemm macula: Off. reg. 15 (Lye) und engl. 'glam a wound or sore': Halliuv. Dict.*

heāðu-grim *adj. sævus*; *nom. nordan vind headogrim and hvearf* B. 548; *fȳrdraca ræde on þone rôfan hāt and ∞* B. 2691; *acc. hungur heāðugrimne heardne geþoledan* Ps. 145⁶.

heāðu-helm *m. galea bellica*; *acc. headohelm* B. 3156.

heāðu-lāc *n. pugna*; *gen. headolāces hāl* B. 1974; *dat. āt headolāce* B. 584.

heāðu-lidend *nauta*; *nom. pl. heāðolidende* B. 1798; *dat. pl. heāðolidendum* An. 426; *samannum, ∞* B. 2955.

headu - lind *f. tilia bellica i. e. scutum tileaceum*; *acc. pl. heðvon heado-*
linde *Ädelst.* 6.

headu - msere *adj. bello clarus*; *acc. pl. (voc.?) hâtað headomære hlæv*
gevyrcan beorhtne âfter bæle ât brimes nosan! *B.* 2802.

headu - ræs *m. pugna impetus*; *nom. headoræs* *B.* 557; *gen. pl. headoræsa*
B. 526; *acc. pl. headoræsas* *B.* 1047.

headu - reáf *n. vestis bellica*; *acc. pl. headoreáf* *B.* 401.

headu - rinc *m. vir bellicosus*; *gen. headorincas* *Jud.* 179, *acc. headorinc*
B. 2466; *nom. pl. headorincas* *Exod.* 241, *Jud.* 212; *gen. pl. headorinca* *Met.* 9⁴³; *dat. pl. headorincum* *B.* 870.

headu - rôf *adj. strenuus pugna*; *nom. headorôf* *B.* 381, 2191; *gen. headorôfes* (*Phônix*) *Ph.* 228; *pl. headurôfe* *Men.* 14 *und* *headorôfe* *B.* 864.

headu - sceard *nom. Kampfe scharlig?* *nom. pl. ac him* (*hine?*) *îrenna*
eega fornâmon, hearde headoscearde homera lâfe, þât he vundum stille
hreás on hrusan (oder -scearpe?) *B.* 2829.

headu - seóc *adj. in pugna vulneratus*; *dat. sg. vundum dryhtne headosiócum* *B.* 2754.

heado - sigel *m. sol e mari progrediens* (*vgl. merecondel*); *nom. headósigel*
Rā. 72¹⁶.

headu - steáp *adj. kriegertsch hoch*; *nom. headosteápa helm* *B.* 1245; *acc. headosteápane helm* *B.* 2153.

headu - svât *m. cruor in pugna effusus*; *dat. sg. headosvâte* *B.* 1606;
inst. eeg vâs îren, âhyrðed headosvâté *B.* 1460; *gen. pl. svâ þât blôð*
gesprang, hâtost headosvâta (*sc. von Grendels Mutter*) *B.* 1668.

headu - sveng *m. ictus bellicus*; *dat. âfter headusvenge* *B.* 2581.

headu - torht *adj. in bello clarissimus*; *nom. stefn in becom headotorht*
hlynnan under hârne stan (*sc. die Herausforderung zum Kampf*) *B.* 2553.

headu - vœd *f. vestis bellica*; *inst. pl. headovœdum* *B.* 39.

headu - vâlm, -velm, -vylm *m. astus atrox*; *dat. sg. of þam headu-*
vylme (*e purgatorio*) *El.* 1305; *acc. vîte þoliad, hâtne headovelm helle*
tô middes, brand and brâde ligas *Gen.* 324; *inst. se þâ burh oferbrâgd*
blâcan ligé, hâtan headovâlmé *An.* 1544; *nom. pl. vâron headovylmas*
heortan getenge, mihtmôð vera *Exod.* 148; *gen. pl. headovylma båd,*
lâðan liges *B.* 82; *þât eóv in beorge bæl fornimeð, hâtstost headovelma*
and eóver hrá bryttad lâcende lig *El.* 578; *acc. pl. ær he bælcure,*
hâte headovylmas *B.* 2818.

headu - vêrig *adj. kampfmüde*; *dat. sg. ât þus headovêrigen* *Vald.* 2¹⁷.

headu - veorc *n. belli opus*; *acc. hêht þâ þât headoveorc tô hagan bióðan*
(melden) *B.* 2892.

heáf *m. planctus, ploratus, lamentatio, ululatio, luctus*; *nom. hordvearda*
hryrð ~ *vâs genivad* *Exod.* 35; *vôp and* ~ *Gâ.* 1020; *acc. þurh*
vôp and ~ *on voruld cennan* *Gen.* 923; ~ *in helle habban* *Gâ.* 588;

sceoldon wóp þrovan, heáf under heofonum *Sal.* 467; minne ~ and mine seófunga 'planctum meum': *Ps. Th.* 29¹¹; *inst. nales þát heáfú bevindeð ne húru vâl vépeð vulf se græga Gn. Ex.* 150. *s. helle - heáf.*

heáfan (heóf) *plorare, lamentari*; *præt. heóf hreóvigmóð (hóf MS.) Gen.* 771: — *c. acc. deplorare, deplangere*: *præt. pl. heófon deóp gehygd Sat.* 344. — *s. heófan.*

heá-fáder, -heafðian, heafo *s. heáf-fáder, beheafðian, háf.*

heafoc, hafoc, hafuc (*ahd. habuh, hapuh, altn. haukr m. accipiter, falco, Habicht*; *nom. hafoc B.* 2263, *Rä.* 25³, 41⁶⁷ und *hafuc Gn. Ex.* 17; *gen. fugelbona hafeces cräftig Crä.* 81; *acc. heafoc Vg.* 86, *hafoc By.* 8 und *HAOFÖC: Rä.* 20⁷⁻⁹. — *s. gúðhafoc.*

heafod, heafud (*altn. höfuð, engl. head m. n. caput, Haupt*; *nom. sg. heafod Cri.* 1435, *B.* 1648, *Rä.* 16¹, 62³, 87¹; þát ~ *Jud.* 110, *Seel.* 109, *Ph.* 293; he is ~ ealra heáhgesceafta *Gen.* 4; þát þu ~ síe healle mæsse *Cri.* 4; ealra cyninga help and ~ *Hy.* 7⁶³; Vyrð, veána vyrtvéla, wópes ~ *Sal.* 444. — *gen. heafdes Ps.* 59⁶, 107⁷, *Rä.* 54⁹; ~ *segl (oculum) An.* 50; eágan, hálge ~ *glimmas Gd.* 1276. — *dat. heafde Ph.* 604, *B.* 2290, 2973, *An.* 1425, 1474, *Ps.* 68⁴, 132², 140⁷, *Rä.* 22¹², 41^{90, 109}; þu me gesettest him tó ~ 'constitues me in caput gentium': *Ps. Th.* 17⁴¹. — *acc. sg. heafod Gen.* 444, *Sat.* 382, *Cri.* 1126, *Seel.* 122, *Wand.* 43, *B.* 48, 1639, *Ps.* 109⁷, 139⁹, *Rä.* 59⁷, 66³, 79²; þín (mín) ~ *Gen.* 912, *Cri.* 1445, *Rä.* 26⁹; þát dracan ~ *Ps.* 73¹²; his þát hearde ~ *Ps.* 73¹⁴; settest us mánige men ofer ~ *Ps.* 65¹⁰ und *ähnlich Ps.* 138²; and heora ~ við þe hófan svíðe 'extulerunt caput': *Ps.* 82³; and hiora ~ hebbað *Ps.* 109⁹; sóna hig vegðan, hrérðan heora ~ 'moverunt capita sua': *Ps.* 108²². — *inst. heafðe beceorfan, beneótan, biheávan (decollare) B.* 1590, 2138, *Ap.* 46, *Jul.* 295, 604; ~ onbrygðed (*schültelt mit dem Kopfe*) *Ph.* 143; ville þát cúde hol mid his hangellan ~ grétan *Rä.* 45⁷, — *gen. pl. heafða Rä.* 83⁴. — *dat. pl. setton him (sibi) to heafdon hilderandas B.* 1242; þá þe him (*quibus*) godes egsa hleonað ofer heafdum *Gd.* 44; gestóðon him át his lices ~ *Kr.* 63; of edvittas yða ~ *Sal.* 29. — *acc. pl. heafdu Sal.* 261, *Rä.* 37⁶; wegðað heora ~ *Ps. Th.* 21⁶; heafðas feónða gescnæð 'capita inimicorum': *Ps.* 67²¹. — *inst. pl. hnigon mid heafdum him tógeánes Gen.* 237; vit him noldon on heofonrice hnigan mid ~ þurh georgordóm *Gen.* 742. — *In den Ps. Stev. heafud n. (pl. heafud und heafudu, nur einmal 82³ heofud; Form háfet, háfed (háfde) findet sich in Rieger Leseb. 125¹⁴, 143¹⁴; 'anciput forheafod, occiput vel postex áfteveard háfod': Wr. gl. 42; 'limites hafudland, decumanus tíðe hafud-ácer': íð. 38; hafudland headland, promontorium, limes (Lyc). — s. H. Z. I, 136 und heafola, vulfheafod - treó.*

heafod-beorg *f. capitis defensio*; *acc. sg. ymb þás helmes hróf heafod-beorge vírum bevunden vala títan heóld B.* 1030.

- heafod-beorht** *adj.* *capite splendidus*; *acc.* heafodbeorhtne *Rā.* 20².
- heafod-gerīm** *n.* *Kopfsahl*; *gen.* on greót gefeóll se hýhta dæl heafod-gerīmes Assyria ealdordugude *Jud.* 309.
- heafod-gim** *m. f.* *capitis gemma, oculus*; *dat. sg.* heafodgimme *Gen.* Ex. 44; *acc. pl.* eágena gesihð, heafodgimme *An.* 31; *inst. pl.* heafodgimmum *Cri.* 1331.
- * **heafod-gold** (*höfudgull*) *n.* *diadema, corona*; *acc.* and him sylst ~ tð mærd e 'coronasti eum': *Ps. Th.* 8⁶.
- heafod-leás** *adj.* *capite destitutus*; *nom.* ~ *Rā.* 15¹⁰.
- heafod-maga** *m.* *cognatus principalis vel proximus (wie altn. höfudnidi)*; *acc. sg.* heafodmagan (*fratrem tuum*) *An.* 944.
- heafod-mæg** *m. idem*; *gen. pl.* þenden he hyrde vās heafodmāga *Gen.* 1200; þā veard Jafode geogoð áfðed, hyhtlic heordverod ~, suna and dðhtra *Gen.* 1605; *dat. pl.* þinum brððrum, heafodmægum *B.* 588.
- heafod-segn** *s.* eaforheafodsegn.
- heafod-svīma** *m.* *capitis vertigo, ebrietas*; *nom.* þā him on hredre ~ heortan clypte *Gen.* 1568.
- heafod-sýn**, -sién *n.* *capitis visus, oculi*; *acc.* þār (on gealgan) him hreft nīmed heafodsýne *Vg.* 36; *nom. pl.* ána gehvilcum fāste forsæton heafodsíena (*wurden mit Blindheit geschlagen*) *Gen.* 2490.
- heafod-veard** *m.* *custos vel dominus principalis*; *acc.* yrre gebrohtan heora ~ holdne on lande 'deum excelsum': *Ps.* 77¹⁹; *nom. pl.* þās herefolces heafodveardas *Jud.* 239.
- heafod-veard** *f.* *capitis custodia, Todtenwache*; *acc.* he healded heafod-vearde leótes and lādes *B.* 2909. — *vgl.* hafalan hýðan *B.* 446 und *altn.* halda höfudvörð um einan *Sturl.* 5, 11¹.
- heafod-vīsa** *m.* *dux principalis*; *nom.* ~ *Gen.* 1619.
- heafod-vôð** *f.* *vox capitis*; *inst.* ic þurh mūð sprece mongum reordum, vrencum singe, vrixle geneahhe heafodvðde, hlðde cirne *Rā.* 9².
- heafod-vylm** *m.* *capitis profluvium i. e. lacrimae*; *nom.* þā vās vðpes hring, hāt ~ ofer hleóf goten, tearas feóllon ofer vīra gespon *El.* 1133.
- heafola**, hafola *m.* *caput*; *skr.* kapála *cranium*; (*s. H. Z. I, 136, XI, 77 — 99*); *gen.* ne hðdde he þās heafolan *B.* 2697; *dat.* leóhtð gefægum, þe of þās hælendes heafelan lixte *Cri.* 505; he him of dyde helm of hafelan *B.* 672; þāt hire on ~ hringmæl ágöl grædig gúðleóð *B.* 1521; slðh hildebillð, þāt hyt on heafolan stðð *B.* 2679; *acc.* nð þu minne þearft hafalan hýðan *B.* 446 (*s. heafodveard f.*); ær he þār in ville hafelan [hýðan] *B.* 1372; se hvīta helm ~ verede *B.* 1443; þonne ve on orlege ~ veredon (*plur.?*) *B.* 1327; from þām holme ~ bæron (*Grendels Haupt*) *B.* 1635 (*vgl. v. 1639*) und *ebenso* þone ~ *B.* 1614, þone ~ heorodreórigne *B.* 1780; syððan hie Ascheres on þām holme life heafelan mætton *B.* 1421; ~ on-

hyldre (*neigte das Haupt*) *Gú.* 1244; voldon on þam hysebeordre (*puero*) heafolan gescēnan, gārūm āgetan *An.* 1144; *nom. pl.* heafelan (eādīgra) līxād þrymmð biþehte, þeódnes cynegold sōðfāstra gehvone sellīc *gūnged* *Ph.* 604; hafelan multon (*sc. in rogo*) *B.* 1120. — *s. vīg-heafola* (?).

heáh, heá, hēh (*goth. háuhs, ahd. hōh, altn. hār*) *adj. altus, sublimis, celsus, excelsus* 1) *räumlich hoch der Ausdehnung nach, auch hoch oben befindlich*; *nom.* þā on dūnum gesāt heáh mid hlāste holmārna mæst *Gen.* 1422; vitrod (*acc.*) gefeól ~ of heofonum handveorc godes (*die hohen Wäzermauern*) *Exod.* 492; se beám geveðx ~ tō heofonum *Dan.* 564; ~ hornrestreón (*pinnacula*) *Ruin.* 23; sele hlīfode ~ and horngeáp *B.* 82; ~ and brād (*tumulus*) *B.* 3158; þār getimbrad vās tempel dryhtnes ~ and horngeáp *An.* 668; hīge gelīcast, þāt hēr on hūses þāce ~ āveaxed *Ps.* 128⁴; Davīdes hūs, þāt on heofonum sited ~ gestadelod *Ps.* 121⁵; þīn heáhsetl is ~ and mære *Hy.* 7³⁹ ~ stonde ic on bedde *Rā.* 26⁴; þe svā vrātlice be vage stonde ~ and hleórtorht *Rā.* 69⁶; se me ær be healle ~ eardade *Rā.* 85²⁰; ~ hlōðgecrod (*nubes*) *Rā.* 4²³; hū hēh and deóp hell inneveard seó *Sat.* 707; se heá beám *Ph.* 447; þeos ~ lyft *Rā.* 8⁴; — *gen.* heán landes (hūses) *Gen.* 2898, *B.* 116; þās ~ landes *Gen.* 2854; heāre dūne *Gen.* 2594. — *dat.* from stāde heáum *Rā.* 23¹⁹; of, on heán rodore (beáme, gealgan, hūse) *Dan.* 236, *Vy.* 21, *Jul.* 432, *Ps.* 72⁶; of, tō þam heán stōle (hofe, selde, beorge) *Gen.* 300, 1489, 2456, *Sat.* 202, *Ps.* 120¹; of þam ~ hālgan setle *Ps.* 101¹⁷; of his ~ rice *Gen.* 545; trāfe (sele) þam ~ *Jud.* 43, *B.* 713, 919, 1016, 1984; þære (pisse) ~ byrig *Dan.* 38, 54, 206. — *dat. f.* on heāre hæde (?) *B.* 2212. — *dat. n. subst.* he teofenede deóp við heán *Sch.* 83; he me gehýrde on ~ and brædu (on hearr brædu *MS*) ‘*in latitudine*’: *Ps.* 117³; hū veorðed þis cūð gode oddre þeos gevitnes veorðed in heágum ‘... *et si est scientia in excelso*’ (= on heáhdū) *Ps.* 72⁹. — *acc. m.* heáne munt (hrōf, steort, stān) *Met.* 7⁴, 24³, *Rā.* 79³, *Ps.* Th. 26⁶; his horn āhāfen ~ on miltum *Ps.* 88²¹; heánne hrōf (veall, beám, holm, stān) *Dan.* 442, *Jud.* 161, *Sat.* 17, *Crī.* 678, 1447, *Wand.* 82, *Ph.* 112, 171, 202, *B.* 983, *Jul.* 228, 309, *El.* 424, 983; on svīde ~ stān *Ps.* Th. 39³; on gealgan ~ *Kr.* 40; *diese Form heánne, eigentlich der acc. m. zu heán (humilis), ist als ein wenn auch überaus verbreiteter Fehler der Handschriften für heáhne oder heáne zu halten*; þone (þisne) heán heofon *Gen.* 476, 736, *Rā.* 41²²; þam óðrum stede, þe ve ær cūdon ~ on heofonrice *Gen.* 358; beorh þone ~ *B.* 3097; *unflektiertes m.* þār he holtes hleó heáh gemæted *Ph.* 429. — *acc. f.* on þā heán lyft (burh) *Gen.* 1401, *Dan.* 666, *Gú.* 383; heá dūne *Gen.* 2877. — *acc. n.* ofer heáh vāter *Gen.* 1451; þu þāt fār gevyrc fiftiges vīð, þritiges ~ ... elngemeta! *Gen.* 1308. — *inst.* heá hornscipē *An.* 274. — *nom. pl.* heá (væron) healle *B.* 1926; væron ófras ~ *Rā.* 23⁷; ~ holmas (dūna, beorgas) *As.* 117, 123,

Dan. 388. — *dat. pl.* heáum ceolum (*navibus*) *Met.* 21¹¹; on heán muntum *Ps.* 103¹⁷. — *acc. pl.* heá beorgas (dúne, hlincas) *Gen.* 1387, *Ort.* 717, *Rā.* 4²⁴; heán streámas, sealtýða gelác *Seef.* 84; heáh heofona gehlidu *Gen.* 584; ~ hofu *Bo.* 7; sveglorhtan-seld ... ~ on heofonum *Gen.* 97. — *compar.* is þát torhte lond tveftum herra fadmrimes, þonne ... (um 12 *Klaftern höher als* ...) *Ph.* 28; f. hýrre is eom heofone *Rā.* 41³⁸; tó gyrranne góðlecran stól heárran on heofne *Gen.* 282; hū he strenglicran stól gevorhte heáhran on heofonum *Gen.* 274. — *superl.* nu se (stáu) is geworden hvommona heá-gost 'factum est in caput anguli': *Ps.* 117²¹; þát hit on holte hýhst geveaxe *Met.* 13²²; heáhst and hálígst (*templum*) *Exod.* 394; þás hēhstan heofonríces *Ps.* 90¹; on þam ~ heofna ríce *Gen.* 512; þone ~ heofon *Met.* 24²⁹; and he hi (Sion) þá ~ hēr stadelade *Ps.* 86²; tó þam hýhstan hrófe (*ad coelum*) *Ort.* 749.

2) *excelsus, altus, insignis, amplius, magnus, præcipuus, gravis; nom. (voc.)* heáh (*deus, Christus*) *Rā.* 12⁹; engla þeóden ..., ~! *Gen.* 2644; ~ heofoncýning (hordes veard) *deus: Gen.* 468, *Sch.* 39; bóca láreóv (*Christus*), ~ hygefrofre and hálíg gäst *Hy.* 9¹²; ~ and hálíg heofoncund þrýnes! *Ort.* 379; he vās upp hafn ~ and hálíg ofer heofona þrym *Ort.* 653; þu ána eart ofer ealle ~ eordbúende 'altissimus': *Ps.* 82¹⁴; gode, þe on heofenum is ~ eardiende *Ps.* 135²⁷; ~ Healfdene *B.* 57; ~ vās þát handleán *Exod.* 19; drihten, heá! *Ps.* 91⁷; ~ god 'deus excelsus': *Ps.* 77²⁴ (s. heáhgod); seó ~ rōd *Ort.* 1065. — *acc. m.* heáhne god *Ps.* 144¹; heánnne god *Ps.* 77¹⁶; þec ealle æsþrynge, éce dryhten, ~ hērgen! *Az.* 135; hāfde ic ~ hād *Beim.* 15; ~ blæd *Ph.* 391; heáne anvald *Met.* 29²; hie him vřadōm seoldon vordum cýðan, hīgecrāft ~ þurh hálíg mōd *Dan.* 98; þone heán cýning *Dan.* 198; hi hine on cyrcean ~ áhebbad 'exaltent eum': *Ps.* 106²¹; þone heáan dāg (*diem sanctum, Sabbath*) *Hy.* 9²⁷. — *acc. n.* hēht þát segn vegan heáh gehvīlene (*das heilige Bundeszeichen*) *Gen.* 2371; ~ hordmāgen *Dan.* 675; (he) yrre ne læted æfre gevealdan ~ in hredre *Fā.* 84; heá ríce *Dan.* 671; in þát ~ seld *Dan.* 722. — *nom. pl.* heá mihte handa þínra *Ps.* 88¹⁸. — *gen. pl.* þára heán handa hálgan drihtnes *Ps.* 76⁹. — *inst. pl.* heá-gum þrymmum *Gen.* 8; heáhum mihtum (heánum *MS.*) *Rā.* 2¹⁰. — *compar.* cvād þát his hergas (*Götzen*) hýrran væron and mihtigran mannum tó frīde þonne éce drihten *Dan.* 719. — *superl.* māgen-, heofoncýninga hýhst *Dōm.* 6, 108; brōgna ~ (*terrorum maximus*) *Dōm.* 23; bið him eordvela ofer þát éce líf hyhta ~ *Gā.* 34; þát he god vāre hēht and hálígst *Met.* 26²⁰; þá his (Nerones) ríce vās ~ under heofonum *Met.* 9⁴; se heáhsta (*deus*) *Ps.* 112⁴; hēhsta heofones valdend *Gen.* 800; dryhten heá, ~ bist heofonríces veard! *Ps.* 91⁷; se ~ dēma (*deus*) *Jud.* 94; se ~ (sc. engla, *Lucifer*) *Gen.* 344; þín nama is ofer eall nīða bearn se ~ hāleda cynnes *Ps.* 65²; se hýhsta ealra cýninga cýning *Ort.* 1682; se ~ dæl hea-

fodgerimes (*maxima pars*) *Jud.* 309; þæt hēhste gōd *Met.* 20⁴⁶, 29⁷⁵; þæt hƿhste mægen *Rā.* 81¹²; þās hēhstan (*dei*) *Hy.* 9³⁹; þās ~ dēman *Jud.* 4; þās ~ brōgan (*summi terroris*) *Jud.* 4; þās heáhstan (*dei*) *Ps.* 106¹⁰; þās hƿhstan (*dei*) *Jul.* 446; ic frumbearn forð ásette ofer eorðcýningas ealra heáhstne 'excelsum præ regibus terre': *Ps.* 88³⁴; lēt hine svá micles vealdan hēhstne tō him on heofona rice *Gen.* 254; his naman þone heáhstan hāleda cynnes *Ps.* 91¹; þone hēhstan heofones vealdend (god) *Gen.* 260, *Met.* 26⁴⁴; þā ~ miht *Sat.* 694; þone hƿhstan cýning *Jul.* 716; hy þƿ ~ beoð þrymmā geþreāde *Gā.* 44; þā ~ on heofonum Cristas þegnas *Cri.* 282; he his honda árærde hēhste við þam herge *Gen.* 51.

3) *elatus, superbus; compar.* veard him hƿrra hyge þonne gemet være *Dan.* 491; ? þæt hie þære geþeahste væron (næron *MS.*) hāftas heáran..., þæt þis [hædengyld] hēgan ne villad *Dan.* 206. — *s.* heofon-, ofer-, upheáh (-heá).

heáh, heá *adv.* (*vielleicht jedoch zum Teil adj.*) hoch; storm up gevát heáh tō heofonum, herevōpa mæst *Exod.* 460; þonne bryne stíged ~ tō heofonum *Ph.* 521; ~ ofer hāledum holmveall ástāh *Exod.* 467; geseah Babilone burh ~ hliþgen *Dan.* 603; se sceal ~ hliþan *B.* 2805; ne stāncifu ~ hliþad *Ph.* 28; him ásetton segn gyldenne ~ ofer heafod *B.* 48; he siomian geseah sega eallgylden ~ ofer horde *B.* 2768; hvādre his meahta spēd ~ ofer heofonum hālig vunade *Ph.* 641; his mōd ástāh ~ fram heortan *Dan.* 598. — (þæt fār) heá vās áhafen on þā heán lyft (heo *MS.*) *Gen.* 1401; þāra beorga, þe hēr ~ hliþad *Ph.* 32; sōna svá seó sunne sealte streámas ~ oferhliþad *Ph.* 121; gif ic on heofonas up ~ ástige *Ps.* 138⁶; hāt he þā vídan duru volcen ontýnan ~ of heofonum and hider rignan *Ps.* 77²⁵; ne áhebbad ge tō ~ eóvre hygeþancas! 'in altum': *Ps.* 74⁵. — *superl.* on þam (mōnde) gim ástíhð on heofonas up hƿhst on geāre *Men.* 110.

heáh-beorg (*wie altn. hā-flall*) *m. mons altus; acc. pl. heáhbeorgas* *Ps.* 94⁴.

heáh-bliss *f. exultatio*; þæt byð ~ heortan minre *Ps.* 118¹¹¹.

heáh-boda *m. archangelus; acc. sg. his heáhbodan (Gabriel)* *Cri.* 295.

heáh-burg, heá-burg (*altn. hā-borg*) *f. arx excelsa, metropolis; acc. heáhburg* *Gen.* 2617; hāmas and heáburh *B.* 1127; *dat. tō þære heábyrig* *Dan.* 699; *acc. pl. heábyrig* *Gen.* 1821.

heáh-cāsere *m. summus imperator*; þu gevrudod eart on heofonrice ~ *Hy.* 7⁶⁰.

heáh-clif (*altn. hā-klif*) *n. alta rupes; nom. pl. heáhcleofu* *Cri.* 979.

heáh-crāft *m. ars superior vel eximia*; ne vāt ic meo bevorhtne vulle-
nƿsum hœrum þurh ~ (derh hēhcrāft *Leyd. Cod.*) *Rā.* 36⁴.

heáh-cýning *m. rex altissimus; nom. acc. voc. ~ (deus Christus)* *Gen.* 172, *Ph.* 129, 483, *Ps.* 118¹⁴⁶, *Sal.* 173, *Rā.* 41³⁶; heofona, heofones ~ *Gen.* 50, 1025, 2165, *Dan.* 626, *Cri.* 150, 1340, *Ph.* 446,

An. 6, Hy. 6¹⁵; ∞ heofones Dan. 408; heofena heáhkýning Hy. 3³⁰; hiofena heáheýninc Hy. 8⁴²; gen. heáheýninges (Hrôdgâr) B. 1039; heáhcininges (det) Gen. 124.

heáhdū, hēhđū, hēhđ, hiehdō (goth. háuhīpa, ahd. hēhida) *f. altitudo, summitas, excelsa*; dat. of, on heáhdū Cri. 760, 789, Dōm. 48, Jul. 268; on, of hēhđo An. 875, 1000, 1146; of hiehdō El. 1087. — acc. sg. vel plur. heofona heáhdū Dōm. 31; þára þe heofona ∞ gestigan Dōm. 97; gesēgon on ∞ stigan godbeorn of grundum Cri. 498; heofourices hēhđe Gen. 321. — dat. pl. in, on, of heáhdum Cri. 414, 867, Jul. 560, Gā. 768, 910, 1061; englas cleopodon of ∞ Cri. 508.

heáh-engel (hēh-) *m. archangelus*; nom. acc. sg. heáhengel Men. 50 und heáengel Cri. 202; gen. heáhengles, Michaēles Men. 177; gen. pl. heáhengla Cri. 1019; ∞ brego (cýning, god) Cri. 403, 528, El. 751; acc. pl. heáhenglas An. 887 und hēhenglas Sat. 601.

heáh-fāder (heá-, hēh-) *m. patriarcha*; nom. 'patriarcha heáfāder': Wr. gl. 42; dat. 'sg. heáhfādere (deo) Kr 134; nom. acc. pl. heáfāderas An. 877 und hēhfāder Sat. 656; gen. pl. heáhfādera Exod. 357, An. 792, Jul. 514 und heáfādra Hō. 47; dat. pl. heáhfādrum Ps. Th. 44¹⁷.

heáh-fāst *adj. immutabilis dignitatis*; hafad under heofonum heáhfāstne dōm Vīd. 143.

heáh-flōd *m. Hochflut, diluvium*; acc. ofer ∞ Gen. 1442.

heáh-freá *m. dominus altissimus*; nom. voc. heofona ∞ Cri. 253, 424.

heáh-fýr *n. flamma alta*; nom. ∞ āled Wal. 22.

heáh-gæst *m. spiritus sanctus*; nom. ∞ hleófast Cri. 358.

heáh-gesceaft *f. alta creatura*; gen. pl. he is heafod ealra heahgesceafta Gen. 4.

heáh-gesceap *n. destinatum divinum*; acc. heóldon ∞ B. 3084.

heáh-gestreón *n. thesaurus magnificus*; acc. ∞ Sat. 317; gen. pl. heáhgestreóna B. 2302; inst. pl. ceol gehladenne heáhgestreónum An. 362.

heáh-getimbrad (aln. há-timbradr) *excelsae constructus*; acc. nales svegles leóht habban in heofonum ∞ Sat. 29.

heáh-getimbru *pl. n. adificia excelsa*; nom. acc. nalās dryhtnes leóht habban in heofonum, ∞, seld on svegle Gā. 556; heofones heáhgetimbro Cri. 1182; ve monig forlētōn on heofonrice ∞ Gen. 739; svā se gifra gæst grundas geondsēced, hīdende lāg ∞ Cri. 974. — s. heáhtimber.

heáh-geþring *n. hochgehender Wogen Andrang*; nom. þonne ∞ on cleofu crýded Rā. 4²⁷.

heáh-geveore *n. opus excelsum vel magnificum*; nom. āt fruman þu gevorhtast eorðan frātre and upheofen, þāt is ∞ handa þīnra Ps. 101²²; acc. his (godes) ∞ creaturam: Sch. 28. — s. heáhveorc.

heáh-gealdor *n. incantamentum*; *acc. sg.* seó (nādre) hi deáfe dēd, dytted hyre eáran, þát heó nele gehýran ∞ sum, þát snotre men singad við átrum 'et obturantis aures suas, quae non exaudiet vocem incantantis et venefici incantantis sapienter': *Ps.* 57⁴.

heáh-gnornung *f. gemitus maximus*; *acc.* he gehýrde heáhgornunge þara þe gebundene bitere væron 'gemitum vinculatorum': *Ps.* 101¹⁰.

heáh-god *m. deus altissimus*; *dat.* heáhgode *Ps.* 56².

heáh-heort *adj. elatus corde, superbus*; *nom.* ∞ and hæden heriges vísa *Dan.* 540.

heáh-hlid *n. citius celsus*; *nom. acc. pl.* -hleodu *Cri.* 745; -hlido *Gen.* 1489.

heáh-land *n. Hochland, regio montana*; *acc. sg.* heáhlond stigon on Seone beorg *Exod.* 385.

heáh-lic *s. heá-lic.*

heáh-lufe *f. amor praecepsus; amor conjugalis*; *acc.* hió hióld heáhlufan við haleda brego *B.* 1954.

heáh-māgen *n. virtus altissima*; ongit godes ∞, nergendes noman! *El.* 464; is þās (dei) vuldres ful heofun and eorde and eall ∞ tiré getaenod (angelorum multitudo?) *El.* 753; þát hine verþeóde and eal engla cynn up on roderum hārgen, ∞ *Jul.* 646.

heáh-miht *adj. potestas suprema*; *dat. pl.* on his heáhmihum 'in potestatibus ejus': *Ps.* 150².

heáh-mōd *adj.* 1) hochgemut, hohen und freudigen Mutes; *nom.* siððan hine sylfne áfter sundplegan ∞ hefed on heánne beám (*Phōnix*) *Ph.* 112; *pl.* hū þā vihte mid us heáhmōde tvā hātne sindon (heán-*MS.*) *Rā.* 48¹⁷. — 2) hochmütig, übermütig; *acc.* se þe hine sylfne áhefed heáhmōdne *Mōd.* 54.

heáh-nama *m. nomen altissimum*; svā gehālgod is þīn ∞ *Hy.* 7¹⁰.

heáh-nis, heá-nēs, -nis (heáñnes) *f. altitudo, excelsa*; *dat.* þu eart fāder ālmihtig in heáñnesse heofuna valdend *Ph.* 631; vuldor þās āge on ∞ heofonrices god! *El.* 1125; *acc.* þā heáñnisse heofona cyninges *Hy.* 3²; *dat. pl.* on heáñnessum 'in excelsis': *Ps.* 92², 148¹; onsend þīne handa of ∞! 'de alto': *Ps.* 148⁸; þu in heáñnessum vunast mid valdendfāder *Cri.* 163; sie þe in heáñnessum ēce hālo and on eorðan lof! *Cri.* 410.

heáh-rāced *n. aedes alta*; *acc. sg.* geond ∞ (templum) *An.* 709.

heáh-rodor *m. coelum excelsum*; *dat.* under heáhrodore *Gen.* 151.

heáh-sæ *f. mare altum*; *gen.* heofones and eorðan and ∞ *Met.* 11².

heáh-sæl *f. opportunitas, prosperitas*; *nom.* nu is hire helpe ∞ oumen 'quia venit tempus miserendi ejus': *Ps.* 101¹¹; *dat. pl.* mīnes mōdes me mōdes villa on heáhsælum hraðe gebringe! 'voluntaria oris mei beneplacita fac domine': *Ps.* 118¹⁰⁰.

heáh - seld (hêh-) *n. aula celsa, sedes alta, palatium, thronus; dat. þonne ve tó hêhselde (godes) hnígan þencad sc. in Gebet: Sat. 208; acc. þār nu ymb þone écan stondað hāled ymb hêhseld Sat. 48; þāt he volde on heofonum ~ vȳrcan Sat. 372; ymb þāt hālige heāhseld godes Ph. 619; gen. pl. vuldres leóht habban on heofonum, hêhselda vȳn Sat. 43. — statt þāt heāhseld Dan. 722 ist wol beſzer þāt heā seld zu schreiben.*

heáh - sele (altu. hā - sair) *m. aula excelsa; dat. tó þam ~ B. 647.*

heáh - setl (altu. hā - sæti) *n. Hochsitz, Thron; nom. þín ~ Hy. 7³⁹; acc. ~ B. 1087; ymb þāt ~ Sat. 220; þín ~ Ps. 88³⁰, 131¹³; on heofonhāme hālig drihten his ~ hrōr timbrade 'sedem suam' Ps. 102¹⁹; þāt he on norðdæle hām and ~ heofona rices āgan volde Gen. 33; dat. on heāhsætle Ori. 556, Hy. 8³⁹, Met. 4³, Gn. Ex. 70; þonne Crist sited on his cȳnestōle, on ~ Ori. 1218; of his ~ Cri. 1336, Ph. 515; dat. pl. on heāhsætlu Met. 4³⁰, 25³.*

heáh - stede *m. locus altus; dat. þenden þār vunad on ~ hūsa sēlest B. 285.*

heáh - stefn *adj. altam proram habens; nom. ~ naca An. 286; acc. pl. ~ scipu Wal. 13.*

heáh - steáp *adj. præcelsus; acc. sg. ~ reced Gen. 2839.*

heáh - strengðu *f. fortitudo; nom. ~ heafdes mīnes Ps. 107⁷.*

heáh - timber *n. adificium altum; gen. pl. sum mäg vrätlice veorc āhȳc-gan heāhtimbra gehvās Crā. 45. — s. heāhgetimbru.*

heáh - treóv *f. foedus magnum vel sanctum; acc. være hie þār fundon, vuldor gesávon, hālige heāhtreóve Exod. 388.*

heáh - þegen (hêh-) *m. angelus; nom. hêhþegen Dan. 443.*

heáh - þegnung *f. servitium eximium; inst. sg. heāhþegnunga hāliges gāstes Exod. 96.*

heáh - þearf *f. summa necessitas; dat. ēt heāhþearfe Ps. 117¹⁸, 20, 27.*

heáh - preá *m. terror maximus, afflictio, supplicium; nom. gráp ~ on hædencȳnn Gen. 2545.*

heáh - þrym *m. Hochherlichkeit; and se hālg song (engla) gehȳfred vās, ~ godes, breahtem āfter breahmtu Gā. 1298.*

heáh - þrymnes *f. idem; gen. his þā gecorenan heāhþrymnesse hālige gāstas Hy. 9⁴³; inst. þe (tūð) on heofonum ~ þanciad Cristes þegnas Hy. 7⁴¹.*

heáh - þungen *adj. nactus, prænobilis; nom. ~ ver Exod. 517; dat. sg. heāhþungenum menn Edo. 30; pl. heāhþungene Seel. 161.*

heáh - veorc *n. opus magnificentum vel excelsum; acc. eall hi forheóldan ~ godes 'et fornicati sunt in adinventionibus suis': Ps. 105²⁹; dat. āfter heāhveorce heofones þīnes 'secundum altitudinem coeli a terra': Ps. 102¹¹.*

heal, heall *f. aula, Halle*; *nom.* heal *B.* 1151, 1214; heall *B.* 487. — *gen.* þæt þu heafod sie healle mæsse *Cri.* 4; þisse ~ hornas *Fyn.* 4; tō þære ~ durum *Fin.* 20. — *dat.* in, on, innan healle *Dan.* 719, 729, *B.* 89, 614, 642, 1288, *By.* 214, *Gn. C.* 28, *Rā.* 56¹², 60^{1. 16}; hvearf tō ~ *Az.* 166 und ähnlich *B.* 925, 1009; gevāt út of ~ *B.* 663; on his þære hālgan ~ 'in aula sancta ejus': *Ps.* 95⁹. — *acc. sg.* healle *Sal.* 380; fāste ~ *Met.* 7¹¹; ~ hrōffāste *Met.* 7⁹; þæt hie him ðær flet eall gerfymdon, ~ and heāhsetl *B.* 1087; heall *Rā.* 56¹. — *nom. pl.* bold vās betlic, brago rōf cyning, heā healle *B.* 1926. — *s. gif-, medoheal.*

heal-ār *n. aula, arx*; *gen. pl.* healārna mæst *B.* 78.

heald *s. ge-heald* (*Ps.* 140⁶), mōr-, nīder-, sūd-, tōheald.

healdan, haldan *halten*; 1) *tenere, sustinere, fulcire, halten, festhalten, aufrecht halten*; *pres. hi* (foldan) eordlices suht ne healded, is þeāh efn-ēde . . . tō feallanne folian þisse . . . *Met.* 20¹⁶⁶; se þās eordan nu vredstudum and þās vord ~ *Rā.* 41²; *conj. pl.* hū þā stānbogan stapulum fāste ēce eordrāced inne healde *B.* 2719; *prat.* heōld hine fāste (*sc. manibus*) *B.* 788; *imp.* heald me on þīnre sōdfāstnesse! *Ps.* 142¹. — in *Gewahrsam halten*: *inf.* hēht fāstlice folgesēðas healdan þone hererinc (*in carcere*) *Met.* 1⁷¹; forlēton eorla gestreōn eordan ~ *B.* 3167; *pres.* healded mec on headore *Rā.* 21¹³; *pl.* hýðað heāhgestreōn, healdad georne on fāstenne *Sal.* 317; ähnlich *Met.* heōld *Met.* 29⁵⁵.

2) in seiner Gewalt haben, innehaben, besitzen, bewohnen; *pres.* þu, þe heofonhāmas healdest and vealdest 'qui habitas in coelo': *Ps.* 122¹; þīn āgen bearn frātve healded (*possidebit*) *Gen.* 2188; *pl.* þār sylfætan eard veardigad, ēdel healdad *An.* 176; ofer þan heofon-fugolas ~ eardas 'super ea habitabunt': *Ps.* 103¹¹; *prat.* āfter heōld Lamech leōdgeard *Gen.* 1224; þrage siddan Methusal ~ māga yrfe *Gen.* 1218; þār (*in quibus sc. filiis*) heō ær mæste ~ vorulde vynne *B.* 1079; draca lyftvynne ~ (*flog lustig umher*) *B.* 3043; *inf.* se þe helle forð healdan sceolde (*bewohnen*) *Gen.* 348; fundon þā on saude sāvulleāsne hīfned ~ *B.* 3034; *imp.* hald þu nu, hruse, nu hāled ne mōton, eorla æhte! (*heold Grdv. hold Th.*) *B.* 2247; *part. nom. sg.* dreām healdende (*jubilo gaudens*) *B.* 1227; ähnlich *pres. sg.* healded *Exod.* 584 (*statt des pl.*), *Sal.* 51 und halded *Sat.* 260; *pl.* healdad *Ph.* 391; *conj. sg.* 3. healde *Bo.* 36; *prat.* heōld *Gen.* 9, 1129, 1143, 1167, 1607, *Dan.* 666, *B.* 103, 161, 466, 1748, 2751, *Jul.* 22; *pl.* heōldon *Gen.* 320, 1725, *B.* 1214, *Vid.* 43 und heōldon *Cri.* 814; *conj.* heōlde *B.* 2344; *inf.* healdan *Gen.* 530, 732, 2135, *Dan.* 684, *B.* 1348, *El.* 449; tō healdanne *B.* 1731. — svā mec hyhtgiefu heōld, hýf-gedryht befeōld *Reim.* 21.

3) *custodire, tueri, servare, defendere*; *inf.* veard, se þe holm-clifu healdan scolde (*Strandwächter*) *B.* 230; þæt he vid ālfylcum

eðelstólas ~ cūde B. 2372; ne slæped, se þe sceal ~ nu Israela
 folc ūtan wið feōndum 'qui custodit Israel': Ps. 120⁴; *præs. pl.* englas
 healdad hāligra feorh Gā. 61; *prat.* oðer (Abel) ahte heōld Gen.
 973; *pl.* hiȝ þā duru heōldon Fin. 42; būton þāt earce bord ~
 heofona frēa Gen. 1404; *ähnlich inf.* healdan B. 704. El. 758; *præs.*
 healded Gen. 951, Gā. 368, Ps. 120³; *pl.* healdad Sal. 256, 259; *prat.*
 heōld B. 2414; *pl.* heōldon B. 401; *conj. sg.* heōlde Fin. 23; *imp.*
 heald Ps. Ben. 34³. — *imp.* heald hordlocan, hyge fāste bind, wið
 mōdselan! Hy. 11³; *part. prat.* þāt he his ferdlocan fāste binde,
 healdne his hordcōfan (oder *conj.* healde?) Wand. 14. — *beobachten,*
erfüllen, leisten, halten, observare, præstare, woran festhalten; inf.
 þenden heo his hālige word healdan voldon Gen. 245; hēt me his
 word veordian and vel ~, læstan his lāre Gen. 537; þāra þe ~
 ville hālige þeāvas Gen. 1531; frēode ne voldon ofer heafo ~ B. 2477;
 ic þā sibbe wið hine ~ ville Gā. 689; gif hy hāliges word ~ vol-
 don beorht in breōstum Gā. 814; hēht his herecīpte ~ georne fāst
 fyrdgetrum Exod. 177; *præs.* ic healde mīne vīsan Rā. 9⁴; healded
 heafodvearde leōfes and lādes B. 2909; āsc bið stīd on stadole, stede
 rihte hylt Rān. 26; *pl.* þe heora rīne healdad Gen. 159; *ähnlich*
inf. healdan Gen. 526, Dan. 11, Cri. 767, Sch. 36, Ph. 399, B. 319,
 Gā. 5, 1237, Met. 11³³; tō healdenne Ps. C. 91; *præs.* healdest
 Gen. 2119, B. 1705; healded Mōd. 69, Sch. 72, Ph. 457, Rān. 17;
pl. healdad Dan. 369, Sch. 52, Gā. 782; *conj.* 2. 3. healde Gā. 26,
 El. 1169, Leas 38, Sal. 491; *pl.* healden Gā. 26, Jul. 664; *prat.* heōld
 Cri. 792, B. 241, 305, 1031, El. 824 und hiōld B. 1954; *sg.* 2. heōlde
 Exod. 421; *pl.* heōldon Gen. 215, Cri. 1160, 1237, 1261, B. 3084,
 Vid. 45, An. 1516; *conj.* 1. heōlde Ps. 118⁴¹; *imp.* heald B. 948,
 Fā. 16. — *erhalten, wahren, bewahren, behaupten, behalten; præs. pl.*
 hine veordiad and his vīsdōmes hlīsan healdad Gā. 128; þu of
 foldan fōdder lætest leōdum ālædan, on þām hi līf ~ Ps. 103¹³;
prat. ic heōld mīn tela B. 2737; þu me gesældest sveord and
 byrnan . . . , ā ic þāt ~ nu giet Hō. 73; *ähnlich* heōld B. 2183. —
feiern, begehren; inf. hāligra tīd, þā man healdan sceal Men. 229;
 ne māgon ve þā tīde (Ostern) be getale ~ dāgena rīmes Men. 63;
 vutun us tō symbeldāge settan georne and þone gelōme lustum ~
 'constituite diem solemnem in confrequentationibus': Ps. 117²³; *præs.*
pl. hie þone heāgan dāg healdad and freodiad Hy. 9²⁷; *ähnlich*
 healdad Men. 20, 45, 49, 118, 187, 199. — *pflegen; prat.* heōld
 mec and hāfde Hrēdel cyning (als Pflegevater) B. 2430; ~ mec and
 freodade Rā. 10³.

4) *regere, gubernare; præs.* þu eorðbūende ealle healdest 'gentes
 in terra dirigis': Ps. 66⁴; *præs.* se þe gesceapu healded (deus)
 Gen. 2827; fāder ealra geveald hafad and ~ hāligra veorud Cri. 1649;
 þe vera gāstum vealded and ~ Ps. 75³; rīce is se reccend and on
 riht cyning, ealra anvalda, eorðan and heofones, ~ and vealded

Rā. 41⁵; *præt.* heóld þæt folc teala *Gen.* 1292; *ähnlich* healded Rā. 41²²; heóld B. 57, 1969, 2732; *inf.* healdan B. 1852.

6) *cinem etwas hinhalten, darreichen, exhibere, prabere, praestare*; *præs.* god him ðe leán healded on heofonum *Cri.* 1681; *præt.* oft he him æte heóld *Gā.* 708; scaeft nytte ∞, flāne fülleode B. 3118; *pl.* he hine bæron and him bryce heóldon *Gā.* 701; *inf.* dracan þu þisne geheovadest, hēte him syððan bysmere brāde healdan 'draco iste quem formasti ad illudendum et': *Ps.* 103²²; *ähnlich præs.* healded *Vy.* 66; *præt. conj.* heólde *Dan.* 506. — dæg and niht, þā þe verpeóde veardum healdad *As.* 101; þā þe snyttro crāft . . . gefrigen hāfdon, heóldon hygeþoncum hāleda rædas *El.* 156.

6) *intr. aushalten, durare*; ne væclad þās geveorc, ac he vel healded, stondeð stiðlice bestrydeð fāste *Sch.* 86; *pl.* veallas him vidre healdad *Gn. Ex.* 54; *inf.* he hēt þæt verod healdan fāste vid feóndum *By.* 102.

7) *mit bestimmenden Zusätzen*; *inf.* ic maguþegnas mīne hāte vid feónda gehvone flotā eóverne árum healdan B. 296; þæt he þā geogode ville árum ∞ B. 1182; *præs.* ic þe fridðe healde, mīnre mundbyrde *An.* 1484; ic þe (eóv) fridðe (freodo) ∞ *Cri.* 489, *An.* 336, 917; *præt.* god hine mundbyrde heóld, vilna vāstmum and voruld-dugudum, lufum and lissum *Gen.* 1947; he hine freóndlārum ∞ ēstum mid āre B. 2377; *ähnlich præs.* healded *Gā.* 220, 281; *pl.* healdad *Gen.* 2528; *præt.* heóld *Exod.* 306; *conj.* heólde B. 1099 und *mit instrumentalem Genitiv*: ve villad eóv frides healdan *By.* 41. — þā þe unvise heora heortan hyge healdad mid dysigð 'insipientibus corde': *Ps.* 75⁴; *præt. conj.* hū ic mīne heortan heólde mid eóððe *Ps.* 72¹¹. — þā þe neóðe þe on heora lufan lustum healdad 'diligentibus te': *Ps.* 121⁶. — gif hit (þæt tȳr) unvitan healdad būtan hāftum, hit purh hróf vaded *Sal.* 411. -- þæt hi him þæt gold tō gode noldon habban ne healdan, ac þone heán cyning *Dan.* 198. — *reflexiv*: he hine fāgre heóld þeávfāst and geþyldig on þam þeóðscipe *Gen.* 1941; ∞ hyne syððan tȳr and fāstor, se þam feónde ātvand B. 142. — *s. an-, be-, bi-, for-, ge-, ymbhealdan.*

healdend *m. sustentator, dominus, custos, incolā*; se ∞ (*rex*) *Gen.* 2161; her lid beheafðod ∞ úre (*rex*) *Jud.* 290; ic þās folces beó hyrde and ∞ *Gen.* 2315; ∞ and vealdend (*deus*) *An.* 225; neorxnawonges hyrde and ∞ (*Adam*) *Gen.* 172; *dat.* hlāfordleās hveorfan from þam healdende (*possessore*) Rā. 21²².

healf, half *adj. dimidiatus*; *gen.* þæt he him óðer flet eal gerfymdon, healle and heahsetl, þæt he healfre (*sc. healle*) geveald vid Eotena bearn āgan móstan B. 1087; *acc.* þæt heó healfne forcearf þone sveorān him *Jud.* 105; is selle healfre wēhte mīne *Luc.* 19⁹; *dat. sg.* he (*Lucifer*) volde hȳðan eal heofona rice and him þār on healfum (*sc. rice*) riesian *Sal.* 454 (*vgl. healfveard*).

healf (*ahd.* halba) *f.* 1) *dimidium, Hälfte*; *inst.* healfe þý svêtre *dimidio dulcior i. e. duplo dulcior*: *Met.* 12^o; *vgl. altn.* halfo hærrí, ~ heldr, ~ betr *u. s. w.* — *überhaupt pars*: *acc. pl.* bið seó tunga tótogen on tyn healfa (*e- Ex.*) *Seel.* 115.

2) *latus, Seite*; *dat.* ic me be healfe mínum hláforde be svá leófan men licgan þence (*zu seiner Seite, neben ihm*) *By.* 318; him be ~ stóð cniht on gecampe *By.* 152; gesát him (*sc. þam stapule*) þá be ~ *An.* 1065; se me ær be ~ heáh eardade *Rā.* 85²⁰; haledum be ~ *B.* 2262; me bið gongendre grēne on ~ and mīn svæð sveotol sveart on odre *Rā.* 22^o; forþon hi (*solem et lunam*) be ~ heofones þisses on āne ne læt ālmihhtig god (*zu gleicher Zeit an dieser Seite des Himmels*) *Met.* 29⁴³; ymbseted utan lic and fedre on ~ gehvare hālgum stencum *Ph.* 206; on sīnre svidran healf *Hy.* 7⁴². — *acc. sg.* on hvílce healfe þu vīlle hvyrft dōn, cyrran mid ceāpe *Gen.* 1918; ongan svætan on þā svidran ~ *an der rechten Seite*: *Kr.* 20; hió on ænige ~ ne helded *Met.* 20¹⁴; þu þe ondrædan ne þearft on þā ~ aldorbealu eorlum (*nach der Seite hin d. h. von Grendels Sippschaft*) *B.* 1675. — *gen. pl.* on healfa gehvam (gehvone, gehvore) *Exod.* 209, *Cri.* 928, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *B.* 800; ymb ~ gehvone (healsa *MS.*) *Cri.* 61; veras þeahdedon on ~ gehvār, sume hyder sume þýder, þrydedon and þohton (*überlegten nach allen Seiten*) *EL.* 548. — *acc. pl.* on seofon healfa svôgad vindas *Cri.* 950; on bā, tvā ~ (*nach oder auf beiden, auf zwei Seiten*) *B.* 1095, 1305, *Gā.* 104, *EL.* 955, *Sal.* 260; þār him sār ôðclīfed on þreô ~ *Cri.* 1268; vīle þonne gesceāvan vīttige and unclæne on tvā healfe *Sat.* 610; bióð brocene on bā ~ āðsveord eorla *B.* 2063; on tvā ~ *Gen.* 2055, *An.* 715, *EL.* 1180. — *s.* nordhealf.

healf-cvic *adj. semivivus*; *nom. pl.* healfvice *EL.* 133.

healf-veard *m. imperii vel possessionis socius* (*H. Z.* IX, 222); he sette hine (Josepb) on his hūse tō healfvearde, ealra him his æhta anveald betæhte 'et constituit eum dominum domus suæ et principem omnis possessionis': *Ps.* 104¹⁷; *vgl.* on healfum (rice) ricslan *Sal.* 454.

heal-gamen *m. aula gaudium*; *acc.* þonne ~ æfter medubence Hrôð-gāres scôp mænau scolde *B.* 1066.

heá-lic *adj.* 1) *altus*; *acc.* hafad heálice beorhte stefne *Crā.* 93; and þār heálicne on (*i. e. þār on eo*) hryre gefremedan *thatan hohen Fall* ('et multiplicata est in its ruina') *Ps.* 105²¹. — 2) *insignis*; *nom.* þæt is heálic dæg, bāntid bremu (*dies festus*) *Men.* 74; Hlōða ~ (*Martius*) *Men.* 37; þæt is ~ ræd monna gehvylcum, þæt he . . . *Cri.* 430. — 3) *hochfahrend, hochtrabend, übermütig*; *acc. pl.* spræc heálic vord dollice við drihten sīnne *Gen.* 294.

heá-lice *adv. alte, insigniter*; hērgan ~ *Cri.* 383; singað ful ~ hlōðan stefne *Cri.* 389; þæt āhāfen vāren ~ upp sunne and mōna *Cri.* 693;

āhafen heālice Ps. 107⁴, 137⁴, 148¹³; heofon ongeat, hvā hine ∽ torhtne getremede tungolgimmum Cr. 1150.

heall, heall- s. heal, heal-.

healm m: *culmus*, *stipula*; nom. 'culmus healm': Wr. gl. 88; acc. svā vindes ∽ 'scut stipulam ante faciem ventī': Ps. 82¹⁰; sve sve halm biforan onsiēne viudes Ps. Stev. 82¹⁴.

heal-reced n. *aula*; acc. ∽ B. 68.

heals, hals m. 1) *collum*; nom. hals Rā. 16¹; se ∽ Ph. 298; dat. on healse B. 3017, Rā. 71¹¹; gehāfted be þam ∽ Gen. 385; dyde him of ∽ hring gyldenne B. 2809; gecyste hine and be ∽ genam B. 1872; on halse Rā. 32²¹; yrringa slōh, þāt hire vid ∽ heard (sveord) grāpode, bānhringas brāc (*dte Halswirbel*) B. 1565; acc. heals ealne ymbfēng B. 2691; lēt his francan vadan þurh þās hysses hals By. 141. — 2) *wie altn. hals auch prora navis*: s. fāmīg-, vunden-heals. — ? mundheals (-heāls?).

heāls s. hāls.

heals-beāg (*altn. halsbaugr*) m. *monile*, *collare*, *Halsring*; acc. þone healsbeāh B. 2172; gen. pl. healsbeāga mæst B. 1195. — and dyde gyldene healsmyne ymbe his svuran (= healsmene) 'torquem auream': Gen. 41⁴².

heals-fāst adj. *halsstarrig*, *obstinatus*; nom. Agar ongan āfpancum āgendfreān halsfāst herian, higeþryde vāg, vās lādvento, lustum ne volde þeōvdōm þolian, ac heō þriste ongan vid Sarran svīde vinnan Gen. 2238.

heals-gebedda f. *thori consors*, *cujus collum amplectitur maritus*; nom. Heaðoscylfinges ∽ B. 63. — s. healsmāged.

heālsian s. hālsian.

heal-sittende pl. *in aula sedentes*; gen. -dra B. 2015; dat. -dum B. 2868.

heals-māged f. *virgo cujus collum vir amplectitur*, *virgo adamata*; acc. pl. gevit þu ferian nu hām ∽, leōða idesa! Gen. 2155. — Grimm (*Monatsber. der Berl. Akad.* 1861, S. 456) sucht es, anknüpfend an das mhd. mouwe (*Ärmel*) durch Halsspangen zu erklären und nimmt demgemäße idesa als gen. plur. Daß aber hier wirklich Frauen oder Jungfrauen gemeint sind, zeigt der ganze Zusammenhang (vgl. v. 2006 — 2013, 2085 — 2087 und namentlich 2089 — 2092) und unser Wort findet seine Bestätigung in dem obigen healsgebedda, sowie in eazlgestealla und nhd. Busenfreund.

healsre-feder f. *cervicalis pluma*; dat. hnescre ic eom miclō halsre-federe, seō hār on vinde væved on lyfte Rā. 41²⁰. — das sonst umbelegte healsre, healsere ist = ahd. halsare cervical; vgl. vangere cervical, Wangenkissen: Wr. gl. 25.

heals-vrida m. *torques collaris*; acc. sg. halsvridan Rā. 5⁴.

healt (*altm.* haltr, *ahd.* halz) *adj.* *claudus*; *pl.* healte *El.* 1215; ∞ ge gebýgede laman *Nic.* 2; *dat. pl.* healtum *An.* 578. — healtodan on heora vegum ‘*claudicaverunt a semitis suis*’: *Ps. Th.* 17⁴³. — *s.* áhyltan.

heal-þegen *m.* *vir qui in aula versatur*; *gen.* healþegnes hete (*Grendels*) *B.* 142; *acc. pl.* healþegnas *B.* 719.

heal-vudu *m.* *das Gebälk und Getüfel der Halle*; *nom.* ∞ dynede *B.* 1317.

heán *exaltare*, *præs. pl.* 3. heáð and hebbað þone hálgan blæð *Sch.* 42; *part.* heáð elatus: *Bed.* 1⁶.

heán (*goth.* hauns) *adj.* *depressus*, *abjectus*, *humilis*, *vilis*, *contemptus*, *miser*, *pauper*; *nom.* heán hrágles þearfa *Gen.* 866; ic fleáh hlæfdigan hete ∞ of vicum *Gen.* 2273; þu scealt ∞ þrovan þína dæda gedvild *Gen.* 921; ∞ and earm *Sat.* 120, *Gú.* 426; hreósan sceoldes ∞ in helle *Cri.* 1414; and ic ∞ þonan vóð ofer vadema gebind *Wand.* 23; he sceal ∞ þonon geómor hveorfan, þam bið gomenes vana . . . *Gú.* 1237; hiora heorte vās ∞ on gevinnum ‘*humiliatus in laboribus*’: *Ps.* 106¹¹; ic ∞ geveard ‘*humiliatus sum*’: *Ps.* 114⁴; ∞ hygegeómor *Gen.* 879, *An.* 1089, 1559; ∞ hróðra (hyhta) leás *An.* 1369, *Gú.* 897; ∞ hellegæst *Jul.* 457 (*voc.*), 616; *ähnlich* heán *Gen.* 1595, *Cri.* 265, *Mód.* 54, *Ph.* 554, *B.* 1274, 2099, 2408, *An.* 893, *Ps.* 118⁶⁷; hvílum ic ýðe sceal ∞ underhnigan (heáh *MS.*) *Rä.* 4⁶⁰; ∞ sceal gehnigan *Gen. Ex.* 118; ∞ vās lange, svá hine Geáta bearn góðne ne tealdon ne hine on medobence micles vyrðne drihten vereda gedón volde (*despectus*) *B.* 2183; ic me þās vyrce and me vel ceóse, þæt ic ∞ gange on godes hūs ‘*elegi subjectus esse in domo dei mei*’: *Ps.* 83¹¹; is me on hredre ∞ heorte gedréfed (heáh *MS.*) *Ps.* 54⁴. — *gen.* þās heánan *Gen. Ex.* 206. — *acc. sg.* habbað me gehnæged heáune tó eorðan *Ps.* 142³ und *ähnlich* *An.* 1193; ∞ fram hungres geníðian *El.* 701. — *nom. acc. pl.* heáne hygegeómr *Cri.* 994, *El.* 1216; svá hi sýn fram þíne handa ∞ ádrífene! *Ps.* 87⁵; þu miht oferhyðige eáðe mid vunde ∞ gehnægean ‘*humiliasti sicut vulneratum superbum*’: *Ps.* 88⁸; síððan vræcstöve verige gástas under hearmlocan ∞ gefóran *Gen.* 91; ægðer ge velige ge ∞ ‘*dives et pauper*’: *Ps. Th.* 48² und *ähnlich* v lance (ríce) and ∞ *Met.* 17⁶, *Rä.* 33¹³; ne ∞ ne rice (heáune *MS.*) *Jud.* 234; he hi on háftnýð heán gesealde *Ps.* 77⁶¹. — *gen. pl.* ne ríca ne heánra *Gú.* 968; áhrede me hearmevidum ∞ manna! ‘*a calumniis hominum*’: *Ps.* 118¹³⁴. — *dat. pl.* heánum tó helpe (tó hróðre) *Cri.* 414, 632; vloneum (rícum) and ∞ *Wal.* 43, *Rä.* 89². — *compar.* se heánra háð (*sexus humilior*) *Cri.* 99; nó þý heánre bið *Rä.* 40⁹.

heáne *adv.* *humiliter*, *ignominiose*; *Cri.* 1609, *Jul.* 681, *Ps.* 118⁷¹.

heá-nes, -nis *s.* heáhnis.

heán-líc *adj.* *ignominiosus*; tó ∞ me þinceð, þæt ge mid úrum sceattum tó scípe-gangon unbefóhtene *By.* 55.

heán - líce *adv.* *humiliter, ignominiose, misere*; ne læt svá ~ þín handgeveore on endedäge eal forvurðan! *Hy.* 7¹¹¹ und ähnlich *Cri.* 31, 372; sume man ~ hättode *Álf.* *Tod.* 5.

heán - mōd *adj.* *abjectus animo, tristis*; ic sceal feor þonan ~ hveorfan hrōðra biðmaled *Jul.* 390 und ähnlich *Gā.* 1353.

heānne, heānnes *s.* heāh und heán, heāhnis.

heán - spēdig *adj.* *exigua fortuna, pauper*; *compar. acc.* þý læs he forvlence vuldorgeofona ful of gemete hveorfe and þonne forhyce heán - spēdigran *Crā.* 26.

heap *s.* hāp *adj.*

heáp (*ahd.* hauf, *alt.* hōpr) *m.* und *Sat.* 87 auch *n.* 1) *multitudo vel copia rerum*; *acc.* vālnota heáp multa signa fatalia: *Sal.* 161; heresceafra ~ *B.* 335. — 2) *multitudo, agmen, caterva, exercitus*; *nom. pl.* dreōrga (hearda) heáp *Sat.* 394, *B.* 432; þeos earne ~ *Sat.* 87; his þegna hrēdeādig ~ *Cri.* 945; vlitig veoroda ~ and vuldres þreāt *An.* 872; fyrenfulra þreāt, ~ synnigra *Ps.* 91⁶; þegna (preōsta) ~ *B.* 400, 1627, *Edg.* 8, *El.* 549; ~ vās gescyrcted (*exercitus*) *El.* 141; on heāpe (*in exercitu*) *Exod.* 192, 311 und ähnlich of þam *Vid.* 127; hālgan ~ (12 apostolis) *Ap.* 9; nealles him on ~ handgesteaallan ymbe gestōdon hildecestum *B.* 2596; *acc.* he gebletsode blilevitne heáp (*angelos et sanctos*) *Sat.* 242; þone vergan (hālgan) ~ *Cri.* 16, *Ap.* 90; his þone gecorenan ~ 'electos suos': *Ps.* 104³⁶; hellvarena (magorinea, mǣnfulra) ~ *Cri.* 731, *B.* 730, *Sal.* 148; leōfra ~ (*Christengemetnde*) *El.* 1206; Hengestes ~ *B.* 1091; and stregdað tādās geond helle ~ (?) *Sal.* 115; *inst.* þæt hie mid þý heāpē helle sēcað *Dōm.* 17; þæt hio ~ gecostē lindvīgendra land gesōhte, secga þreātē *El.* 269; *gen. pl.* heāpa *Hō.* 18; *nom. acc. pl.* hālige heāpas *Exod.* 382, 568; 'centurias getalu vel heāpas vel hundredu' *Wr. gl.* 53; *inst. pl.* hie heāpum tōhlēdon (*sc. bei der Sprachverwirrung*) *Gen.* 1693; sindon ve tovrecece geond vīdne grund ~ tōhvorfene *Dan.* 302, *As.* 22; ~ cuman (faran, þringan, fēran) *Cri.* 549, 930, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *An.* 126, *Rā.* 58⁴; vornum and ~ *Jud.* 163. — 3) *coetus, concio*: *dat. sum* sceal on heāpe hāledum cvēman, blissian āt beōre bencaittendum *Vy.* 77. — ?gevited þonne mid þý vuldre on vestrodor forðmære tungol (sunne) faran on heāpe *Sch.* 69. — *statt* on heāpe *B.* 2212 *lies* on heāre hæde. — *s.* gār-, vīgheáp.

heār, heāra *s.* hār, heāh.

heard *adj.* 1) *durus, von physischer Härte*; *nom.* gūðbyrne (licsyrce) heard handlocen *B.* 322, 551; ~ seaxes ecg *Rā.* 27²; þeāh mec ~ bite stīdecg styfe *Rā.* 88¹³; stīd and ~ *Rā.* 45²; þæt (hire) vīd halse ~ grāpode (*sc. ensis*) *B.* 1566; ~ sveord *B.* 2509; ~ is mīn tunge *Rā.* 78⁶; heard *Gen.* 2569, *Rān.* 13, *Rā.* 15¹⁰, 34⁷, 63¹; se hearda helm *B.* 2255; herestrāl ~ *B.* 1435; se ~ iv *Rā.* 56⁹; *f.* þonne ic hnītan sceal hearde vīd heardum (*oder adv.*) *Rā.* 87²;

n. herenot hearde *B.* 1553. — *gen.* hearðes and hnāscas (*subst. n.*) *Sal.* 286; ∞ *franes Gen.* 383. — *dat.* on heardum stāne *Cri.* 1425; of þissum strongan styfe heardan *Rā.* 41⁷⁹. — *acc.* heardne beāg (*Dornenkrona*) *Cri.* 1126, 1445; ∞ (stān) *An.* 740; ∞ styflenne stān *Sal.* 505; ∞ mēce *By.* 167; soearpne mēce scārum ∞ *Jud.* 79; *n.* væpen vundum heard *B.* 2687; ∞ svyrd (nebb) *B.* 2987, *Rā.* 79⁴; he væpen hafonade ∞ be hiltum *B.* 1574. — *nom. acc. pl.* svā hearde helleclommas (*sc. ferret*) *Gen.* 373; ræpingas ∞ tvegen *Rā.* 53²; begen væron ∞ *Rā.* 85⁴; ∞ headoscearpe homera lāfe (*sc. frenna ecga*) *B.* 2829; on him gladiad gomeira lāfe heard and bringmæl *B.* 2037. — *gen. pl.* þæt him heardra nān hrīnan volde fren ærgōd (*nom.*) *B.* 986. — *dat. pl.* vid heardum *Rā.* 87⁵. — *inst. pl.* heardum heoruvæpnum (*sveordum, clammum*) *Jud.* 268, *Vfd.* 120, *B.* 1335; heardan clammum *B.* 968. — *compar. m.* þf heardra *Gen.* 1326; *f.* heardra *Rā.* 41¹⁴; flinte ic eom ∞ *Rā.* 41⁷⁶; hrusan bið ∞ *Rā.* 81³⁰. — *superl.* mid þf hearðestan gumena gestreōna *Rā.* 29³.

2) *strenuus, fortis*; *nom.* heard and higestrang (*hygerōf*) *Men.* 42, *An.* 233, *Gā.* 926; ∞ hygesnottor *Gā.* 1082; is his eafora nu ∞ hār cumen *B.* 376; ārs rōf oretta ∞ under helme *B.* 2639 und *ähnlich* ∞ under helme *B.* 342, 404; ongan þā geōmormōd tō gode cleopian ∞ of hæfte (*Andreas*) *An.* 1401; svā him se hearda bebeād *B.* 401 und *ähnlich* se ∞ *B.* 1807, 1963, (*Jul.* 577); þes ∞ heāp *B.* 432; se ∞ Hygelāces þegn *B.* 2977; *gen.* he vās on Nordhymbron hearðes cyennes *By.* 266; *dat.* vracu (*hyge*) sceal heardum men *Gn. Ex.* 153, 205; *nom. pl.* hearde hildefreca *B.* 2205; ∞ and higepancle *Dan.* 94; hyssas ∞ *Dan.* 432; *dat. pl.* oft væron teōnan vārflāstra vera veredum gemæne, heardum hearmplega *Gen.* 1898; *gen. pl.* gāras sendon in heardra gemang *Jud.* 225; *compar. acc. pl.* næfre he heardran hāle healþegnas fand *B.* 719. — *mit dem Genetiv: nom.* beorn beadve heard *An.* 984; vīges, andvīges, hilde, beadve, nīða, nīðveorca heard *Crā.* 39, *B.* 886, 1539, *Fin.* 21, *By.* 130, *Edg.* 18, *Ap.* 21, *An.* 841, *Gā.* 147, *Met.* 26¹³; *dat.* Hygelāce nīða heardum *B.* 2170. — *nom.* heard heortan geþoht (?) *Kl.* 43; (vās him) mōd svīde ∞ elnes anbydig *Gā.* 950; se hearda hyge *Gā.* 517; *compar.* hyge sceal þē heardra, heorte þē cēnre *By.* 312. — *inst. pl.* him þā brōðor þrý āt spræce þære spēdum miclum hældon hygesorge heardum vordum (*mit kräftigen, kühnen Worten*) *Gen.* 2035.

3) *durus, obstinatus*; *dat.* nu ic þurh sōð hafu seolf geonāveu on heardum hyge, þæt þu hælend eart *El.* 809; *compar. pl.* mōðblinde men flintum heardran *Cri.* 1189; væron stearce, stāne ∞, noldon þæt gerfne rihte cfdan *El.* 565. — *inhumanus, hartherzig, unbarmherzig*; *acc.* ge him æghvās oftugon þurh heardne hyge *Cri.* 1506; *nom.* þā veard unblīde Abrahames evēn hire veorþeōve vrād on mōde, heard and hrēða *Gen.* 2261.

4) *acer, atrox, dirus, saevus, gravis, vehemens*; *nom.* heard hearmscearu (plega, handplega, handgesving, éhtnes) *Gen.* 432, 1989, *Exod.* 327, *El.* 115, *Ps.* 118¹³⁹; *väs* níd áræred ~ and hetegrim *An.* 1397; *väs* sió vróht scepen ~ við Hugas *B.* 2914; *us* seó Vyrð scyðed ~ and hetegrim *An.* 1544; ~ gebrec hlúð unmæte svár and svidlíc svégdynna mæst *Cri.* 954; ~ gripe brusan *Ruin.*-8; ~ *väs* hinsíd (*difficilis*?) *Hö.* 7; hungor (hægl) se hearda *Gen.* 1815, *Rä.* 797; se ~ dæg (forst, þurst) *Cri.* 1065, *Ph.* 58, 613, *Rä.* 41⁵⁴; hereníd ~ *B.* 2474. — *gen.* heardes handplegan *Ädelst.* 25; ~ hellevítes *Gen.* 303. — *dat.* on þam heardan däge *Cri.* 1311. — *acc.* heardne heresíd (hungor) *Mód.* 60, *Ps.* 58^a. 14; heorosveng ~ *B.* 1590; heardan handplegan *Gen.* 2057; heard gesvinc (gevinc) *Gen.* 317, *By.* 214; lādod væron þurh ~ gebann (*durch strenges Gebot*) *El.* 557; duruþegnum veard þurh ~ gelác hildbedd stýred *An.* 1094; morderleán ~ and heorogrim *Cri.* 1613; hrederbealo hearde *B.* 1343. — *inst.* þý heardan hungre *Secl.* 31; þeáh þe óðer hit caldré gebohte, ~ ceápé *B.* 2482; heardre hilde *El.* 83. — *nom. acc. pl.* hearmtānas heardes and sære *Gen.* 992; helle heafas, ~ nīdas *Gen.* 38; beóð þe hungor and þurst ~ gevinnan *Gd.* 246; me hleorsceame ~ beovðman *Ps.* 68^a. — *gen. pl.* heardra hýnda (hēnda, hilda, vīta) *B.* 166, *Fīn.* 26, *An.* 1472, 1493, *Jul.* 56, *Mt.* 12²¹; þá þe ~ mæst hearma gefremedan *An.* 1447; feala þu átfvdest folce þinum ~ vīsan '*ostendisti populo tuo dura*': *Ps.* 59³. — *dat. pl.* svá heardum hellevitum *Secl.* 47. — *inst. pl.* heardum heorosvengum (hāglscūrum, vītum) *An.* 954, 1259, *El.* 180; he þāt unfāgere gevrecan þohte, forgrīpan gumcynne grimme and sære ~ mihtum *Gen.* 1276. — *compar. nom.* me þeós (rōd) heardra þīnced *Cri.* 1489; *acc. nāfre* ic gefærde heardran drohtnod *An.* 1404 und ~ feohtan *B.* 576. — *superl. nom.* vīta (vyrda) heardost *Kr.* 87, *Sal.* 310; *pl.* þá heardestan aud þá vyrrestan vītu *Jul.* 339. — *s. ellen-, ecg-, feól-, (?)*, for-, fyr-, gūd-, hrīmīg-, fīren-, māgen-, nīd-, regn-, scūr-, slīd-, stede-, þrēc-, þroht-, vīgheard.

heard-cvīde *m. dictum acerbum, Schmährede*; *acc. hosp* and ~ *Cri.* 1444.

hearde *adv.* 1) *severe, acriter, acerbe, atrociter*; mid veres egsan ~ genearvad *Gen.* 921; þe tō heortan ~ griped ādl unlīfe *Gen.* 936; (Eve) *us* ~ sceōð þurh forman gylt *Gen.* 997; þās he vrāde ongeald ~ mid hīvum (*ward hart dafür gestraft*) *Gen.* 1862 und *ähnlich* *Dan.* 598, *Jud.* 216; ~ genyrvad, gebunden bealurāpum *Cri.* 364; þās ge sceolon ~ ādreógan vīte tō vīdum aldre *Cri.* 1514; ve þās beofende under helle dorum ~ sceoldon bīdan on bendum (*misere*) *Hö.* 87; ~ genearvad (cnyssed) *B.* 1438, *Ps.* 117¹³; oft him bonena hand on herfelda ~ gesceode *An.* 18; Vyrð bīd vended ~, vealled svīde geneahhe *Sal.* 435. — 2) *arcte, firmiter*; he þone (helm) ful ~ geband *Gen.* 444; ~ gehāfted in hellebryne *Jud.* 116 und *ähnlich* *Cri.* 1457, *Mt.* 25⁴⁹. — 3) *valde*; ~ gefýsed *Cri.* 891; ~ ondreādan *Cri.* 1018; þurh hvāt þu þus ~ *us* sorre vurde *El.* 400; me is heorte and

fīsc ~ geteorad *Ps.* 72²¹; hyge heortan neāh ~ veallēð (hædre *A.*) *Sal.* 62; lenged hine ~ *Sal.* 270; me þās ā langað on mīnum hyge ~ *Seel.* 155; *superl.* þonne hine þās hlīsan heardost lysted *Met.* 10¹⁴.

heard-ecg *adj.* *hartschneidig, als Beiwort des Schwertes; nom. acc. sg.* ~ *B.* 1288, 1490, *El.* 758; *nom. pl.* homera lāfe ~ *Rā.* 6⁹.

heard-fyrde *adj.* *difficilis portatu; acc.* heardfyrdne dæl fāttan goldes *B.* 2245.

heard-hycgende *fortis; pl.* heardhycgende *B.* 394, 799.

hearding *m. vir strenuus, Held (vgl. ädeling); nom. pl.* heardingas *El.* 25, 130. *Rān.* 22.

heard-lic *adj.* *severus, acer, dirus, gravis; þät* bið þearlic gemōt, ~ heremāgen (*am J. Tage*) *Dñm.* 37; egeslic āled eāgsyne veard, ~ hereteām, hleōðor gryrellic *An.* 1553; *nom. pl.* heardlicu vītu *Jul.* 263.

heard-lice *adv.* *severe, acriter, vehementer, valde; banan* ~ grimme ongielad, þās hie oft gilp brecað *Sal.* 131; þät (eovde) se bealofulla hfynd ~ *Cri.* 260; ~ feohtan *By.* 261.

heard-mōð *adj.* *fortis animo; nom. pl.* strange geneastas, hāledas heard-mōðe *Gen.* 285.

heard-ræd (*altñ.* hardráðr) *adj.* *strenuus consiliū, fortis, constans; acc.* heardrædne hyge *Gen.* 2348.

heard-sælig *adj.* *infelix; nom.* vonspēdig ~ hāle *Crā.* 32; *acc.* heard-sæligne *Kl.* 19.

hearg, herg, herig (*ahd.* haruc, *altñ.* hörgr) *m. f. 1)* *lucus, nemus; nom. pl.* (pec) västnum herge bletsien blēdum! *As.* 110; *vgl.* hearg-eard.

2) *fanum, delubrum, idolum; nom.* se ylca hearh 'fanum': *Bed.* 2¹⁵. — *dat.* sōna þās þe he gelīhte tō þam hearge, þā sceāt he mid his spere, þät hit sticode fāste on þam ~ 'fanum': *Bed.* 2¹⁵; and siððan he fōr tō þam ~, þe Āgypti sædon þät he være Amones heora godes 'ad templum Jovis Ammonis': *Oros.* III, 9⁶; and he on þam ylcan hearhge vigbed hāfde tō Cristes onsāgdnyse and ðder tō deōlla onsāgdnyse 'in eodem fano': *Bed.* 2¹⁵; þā hie for þam cumble on cneōvum sæton, onhnigon tō þam herige *Dan.* 181; 'delubro herige, herge, deofelgeld': *gl. Aldh.* 3680. — *acc.* hēt tōvorpan ealne hearh and þā getymbro and forbāran 'jussit destruere et succendere fanum cum omnibus septis suis': *Bed.* 2¹⁵. — *nom. pl.* ealle þā hearga Israhēla fulces væron ātafrede on þam vige *Greg. fol.* 88. (*Ettm.* p. 456); cvād þät his hergas hfyrran væron and mihtigran mannun tō friðe, þonne Israhēla ēce drihten (*scine Götzen*) *Dan.* 715. — *gen. pl.* 'accellorum herga' (*correctert in hergana*): *gl. Aldh.* 1883; 'simulacrorum, idolorum ~': *ib.* 1486; and siō eā Danaī yrnd þanon sūðrihte on vesthealfe Alexandres ~ on in Rochouasco þære þeode 'præteriens aras et terminos Alexandri Magni in Rhobascorum (Rozo-

lanorum) finibus sitos: Oros. I, 1³; *'fanorum hearga'*: *gl. Prud.* 484. — *dat. pl.* ic ne clypige tō heora godum ne tō heargum ne gebidde *Ps. Th.* 15⁴; þā vuldriāð in hergum heara *'qui gloriantur in simulacris suis'*: *Ps. Stev.* 96⁷. — *acc. pl.* þā ongunnon hi þā heargas edniviau *'fana restaurare'*: *Bed.* 3³⁰; þāt hi forlæton and tōvurpon þā ~ and þāt deófulgyld, þāt hi ær dydon *'relictis sive destructis fanis arisque quas fecerant'*: *Bed.* 3³⁰; he hēt þā vigbed and þā ~ þāra deófulgylda mid heora hegum, þe hi ymbsette væron, áfdlian *'aras et fana idolorum cum septis, quibus erant circumdata, profanare'*: *Bed.* 2¹³; and heora hergas tōvearp *'templa subvertit'*: Oros. III, 7⁴; ~ breótad, fyllad and feógað! *Cri.* 485 (vgl. *alt.* hörgbríotr *fanorum destructor*); se hálga herigeas þreáde deófulgild tōðráf and geðvolan fylde *An.* 1689; ne et þu of hira offrunge, þe hig offriað hiora godum and geáðmédad hira hearga! *'et adoraverint simulacra eorum'*: *Exod.* 34¹⁵; ne viro ge eóv ~ ne ágrafene godas! *'non facietis vobis idolum et sculptile'*: *Lev.* 26¹; and eóvre ~ ic tobrece *'et simulacra confringam'*: *Lev.* 26³⁰. — ? *inst. pl.* þāt se secg være synnum scyldig, hergum geheaderod, hellbendum fäst, vommmum gevítnad (*demonitis* ?) *B.* 3072.

hearg-eard (herh-) *m. habitaculum in nemoribus*; *acc.* hēt mec herh-eard niman (*in silvis degere*) *Kl.* 15.

hearg-träff *n. Götzentempel*; *dat. pl.* ät heargtrafum (*hrærg- MS.*) *B.* 175.

hearg-veard (herig-) *m. fani custos*; *pl.* hædene herigveardas *An.* 1126.

hearm, **herm** *adj. asper, acerbus, malignus*; *nom.* herm bealoves gäst (*Satan*) *Sat.* 682; *dat. of* hearmmum vorde *'a verbo aspero'*: *Ps.* 90³; *acc.* þā invit and fæcen hycgeað on heortan þurh hearrne geþoht (*hearme MS.*) *'qui cogitaverunt malitias in corde'*: *Ps.* 139³; *gen. pl.* tugon longne sið in hearma hond (*diabolorum*) *Ph.* 441; *acc. pl.* þāt ic hearne vord þuruh invitstäf üt forlæte *'verbum malum'*: (*'verba malitie'*: *Vulg.*) *Ps.* 140³.

hearm, **herm** *m.* 1) *moeror, agritudo animi*; *nom.* eac is hearma gode móðsorg gemacod *Gen.* 754; *acc.* ~ galan *Juk.* 629; *gen. pl.* þāt me is hearma mæst *By.* 223. — 2) *damnum. noxa, calamitas, miseria, malum*; *nom.* *'dispendium vel damnum vel detrimentum hýnd vel lyre vel hearma'*: *Wr. gl.* 47; *acc.* þāt ve þis vite þolien hearma on þisse helle *Gen.* 368; he hie við þone ~ gescylde (*im feurigen Ofen*) *Dan.* 458; þe unc þisne ~ geræd *Gen.* 797; þār þā hæftas ær ~ provedon *An.* 1073; þu scealt ~ þrovigan, sære svyltveale *An.* 1369; *nom. pl.* ealle synt uncre hearmas gevrecene lādes þāt vit lange þeoldeon *Gen.* 759; *gen. pl.* nyste þāt þās hearma svā fela fyrenearfeda fylgean sceolde monna cyune *Gen.* 708; þāt vit unc vite varian sceoldeon, ~ mæstne *Gen.* 802; þā þe (*tibi*) heardra mæst ~ gefremedon *An.* 1447 und ähnlich *An.* 1200; feala me (*diabolo*) se hælend ~

gefremede, nida nearoflra *El.* 912; *acc. pl.* þeah vit hearmas nu þreawore þoliað *Gen.* 736. — 3) *kränkende, verletzende Reden*; *gen.* þæt me hearmes swā fela Adam gespræc eargra vorda *Gen.* 579; gif þu him vuht ~ gespræc *Gen.* 661; ic (Joseph) vorn for þe vorda hābbe, sīdra sorga and sārevida, ~ gehýred *Cri.* 171; *ins.* nō he mid hear mē gāst gegrētte, ac him tōgeānes rād, eved þæt wilcuman Vedera leōde tō scipe fōron *B.* 1892; us vordē ongan þurh invitþonc ealdor-sacerd herm's hyspan *An.* 671.

hearm - evalu *f. harmvolle Qual*; *acc. in* hearmevale (*sc. in infernum*) *Cri.* 1609.

hearm - cvedend (herm-) *m. calumniator*; *acc. pl.* þā hermevedend 'calumniatores': *Ps.* 71⁵.

hearm - cvide, -cvyde *m. loquela acerba, calumnia, blasphemia*; *acc. sg.* þý lās ic lungre scyle āblendē in burgum āfter billhete þurh hearmevide heorugrædigra leng þreovian edvitspræc *An.* 79; þæt invīðþancum Jūdēa cynn vīð godes bearne āhōf ~ *An.* 561; *dat. pl.* āhrede me hearmcvidum heānra manna 'redīme a calumniis hominum': *Ps.* 118¹²⁴; *inst. pl.* hysptun hine ~ *Cri.* 1121. — *maledictio, sententia poenam infungens*; *acc.* þonne hie lād gedōð, hie seculon lufe vyrcēan, bētan heora hearra hearmcvyde ond habban his hyldo fōrd *Gen.* 625.

hearm - cvyddian *calumniari*; *inf.* þæt me oferhydige æfre ne mōtan ~ 'non calumniatur mihi superbi': *Ps.* 118¹²².

hearm - edvīt *n. kränkender Hohn*; *acc.* mīn heorte gebād ~ seala *Ps.* 68³¹.

hearm - leōð *n. moeroris cantus, lamentatio*; *acc.* ~ galan (āgalan) *An.* 1129, 1344, *Jul.* 615.

hearm - loca *m. claustrum damnosum vel moeroris, carcer*; vræcstōve under hearmlōcan gefōran (*in orcum*) *Gen.* 91; he his maguþegne under ~ hālo ābeād (*in carcerem*) *An.* 95; under (*in* þam) ~ *in carcere*: *El.* 695, *An.* 1031.

hearm - plega *m. rixa, furtium*; *nom.* oft vāron teōnan vērflāstra vera veredum gemāne, heardum ~ *Gen.* 1898.

hearm - sceada *m. hostis funestus vel nocivus*; *nom.* se hearmscaða (*Grendel*) *B.* 766.

hearm - scearu (*ahd. harm-, haramscara*) *f. was sur Pein und Qual auf-erlegt wird*; *nom.* heard ~ *Gen.* 432; *dat.* hvāt ic his (*dafur*) tō hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; *acc.* þæt hie ~ habban mōsten *Gen.* 781.

hearm - slege *m. verbera acerba*: *acc.* mīn heafod þrovade ~ *Cri.* 1435.

hearm - stāf *m. damnum, afflictio, tribulatio*; *nom. pl.* hvār us hearmsstafas vrāde onvōcan *Gen.* 939; *acc. pl.* ne mōstun hy Gūdlāces gæste sceddan . . . , ac hy ligesearvum āhōfun ~ *Gā.* 200.

hearm-tǎn *m. virga miseria, germen calamitatis*; *nom. pl. hrinon hearman-tǣnas drihta bearnum Gen. 992.*

hearpe *f. harpa, cithara*; *nom. 'cithara hearpe': Wr. gl. 73*; *mīn ~ hǣrige drihten! 'cythara': Ps. 56¹⁰*; *scyl vās ~ Reim. 27. — gen. hearpan hlyn (svēg) Ph. 185, B. 89, 2458, 3023*; *on hleoðre ~ 'cithara': Ps. 107²*; *se ~ handum sīnum hlyn āvehta Gen. 1079*; *~ vyn, gomen gleóbeámes B. 2262*; *he ~ vynne gomenvudu grētte B. 2107. — dat. on þære tynstrengan hearpan 'in psalterio decem chordarum': Ps. Th. 32²*; *ne bið him tō ~ hyge Seef. 44*; *sum sceal mid ~ āt his hlāfordes fōtum sittan, feoh picgan and ā snellfice snēre vræstan, lætan scralletan gearo (scearo?) se þe hleoþed nǣgl neómegende Vy. 80 (vgl. hearpnǣgel plectrum: Wr. gl. 43).* — *acc. sum mǣg fingrum vel hlūde fore hǣledum hearpan stirgan, gleóbeám grētan Crī. 669*; *mid hondum ~ grētan Crā. 49, Gn. Ex. 171. — inst. ic þe on sealmfatum singe be hearpan 'psallam tibi in cithara': Ps. 70²⁰*; *mid ~ hlyste cvēman 'cithara': Ps. 91²*; *hlūde bi ~ hleoðor svinsade Vīd. 105. — ins. pl. hǣriad hine mid hearpum! 'in cithara': Ps. Th. 32².*

hearpere *m. citharista (Wr. gl. 73)*; *gen. pl. vās he hearpera mærost (David) Ps. C. 4.*

hearra, herra, hierra, heorra (*ahd. herre, altn. harri, herra*) *m. dominus*; *nom. mīn (þīn, his) hearra Gen. 358, 521, 542, 764*; *hyra heorra (wol Schreibfehler für hearra) By. 204. — gen. hearran Gen. 757*; *mīnes (þīnes, uneres, heora) ~ Gen. 625, 658, 664, 819*; *heora herran Gen. 768*; *~ þīnes Gen. 567*; *hierran hyldo Gen. 633. — dat. hearran Gen. 301*; *his (hire, heora, þīnum) ~ Gen. 263, 294, 339, 506, 654, Jud. 56*; *~ sīnum Gen. 726*; *hie habbað me tō ~ gecorene Gen. 285*; *herran mīnum (sīnum) Gen. 586, Edw. 32*; *incrum ~ Gen. 579. — acc. sg. hearran Gen. 279*; *hie þec hǣrigað herran sinne Dan. 393. — voc. herra se gōða! Gen. 678. — Der allgemein verbreiteten Annahme, unser Wort sei eigentlich compar. von hēr nobilis, kann ich nicht beistimmen, leite es vielmehr von einer Grundform *harja ab, verwandt mit goth. harjis ags. here.*

heár-sum, hearva *s. hýrsum, Sigelhearvan (Aethiopes).*

heávan hauen; *inf. ~ (intr.) B. 800*; *prat. þā me on beáme beornas sticedon gárum on galgum, heóv se giunga þār Sat. 511*; *heóv (sc. in pugna) By. 324*; *pl. lunde heóv on, scildburh scaron Jud. 304*; *hie hine ~ By. 181*; *bordveall clufon, ~ headolinde hamera láfum Ádelst. 6*; *~ herefýman hindan þearle mēcum mylenscearpum Ádelst. 23*; *þeáh þe láðra fela þīnne byrnhoman billum heóvun Vald. 1¹⁷. — s. a-, be-, bi-, for-, geheávan und geheáv.*

heo, heó *s. he, hiv.*

heó-dǣg (*inst.*) *hodie: Gen. 661.*

heōd *f. ein Teil der Halle, nach Dietr. H. Z. X, 366 Gewölbe (wāros), nach Kemble Hochsitz (dais); dat. snyredon ātsomne, þār seeg wisode under Heorotes brōf; [hygerōf eode] heard under helme, þāt he on heōde gestōd B. 404. — s. hel-heōdo.*

heōf *lamentatio, planctus, luctus; inst. and sǣde þāt hy hāfdon bet ge-
vyrhte, þāt him man mid heōfē ongeān cōme þonne mid triumphan
Oros. I, 4¹; þāt he ne hāte [he]ōfē sprecan cearfulra þing (coctum,
multitudinem), þe ve in carcerne sittad sorgende Cri. 24, wo nach
L. C. Müller (Grundtvig) hete . . . ole im MS. steht, während Thorpe
hete . . . ceose gibt.*

heōfan *lamentari, plorare, plangere; præs. hungrē heōfed (sc. lupus) Gn.
Ex. 150; imp. pl. wēpað nu and heōvað! (für heōfað?) 'plaudite ma-
nibus': Ps. Th. 46¹; præt. ve heōfdon and ge ne weōpon 'lamentavi-
mus et non plorastis': Luc. 7³⁹; part. præs. heān hygegeōmor heōfende
spræc An. 1559; pl. hāled hiōfende B. 3142. — Daneben in der Prosa
auch das gleichbedeutende heōflan (-ode). — s. heāfan.*

heofod? *acc. sg. hond sceal ∼ invyrca Gen. Ex. 68.*

heofon, hiofon, hefon, -un, -en (*altm. hifunn, alts. heban*) *m. coelum;*
nom. heofon Cri. 1150, B. 3156; ∼ and eorde Exod. 426, An. 1440;
∼ and hel Cri. 1592; heofun and eorde El. 753; heofen and
*eorde Ps. 68³⁵. — gen. heofones god (cyning, valdend, veard, heāh-
cyning, heāhengel) Gen. 300, 673, 780, 831, Cri. 61, 150, 202, 555,*
1589, Sch. 52, Ph. 183, Rā. 12; ∼ leōht (hwealf, heāhgetimbro, gim,
duru, tungla) Sat. 311, Cri. 1182, El. 1230, Met. 10⁷, 29⁴; heāhcyning
∼ Dan. 408; svā helle hiēndu svā ∼ mærdū Cri. 591; ∼ and
eordan Met. 11³; ∼ tōde (?) Rā. 84³; heofonas god Hy. 3³⁶;
fāder ∼ and eordan An. 1503; heofones hador (gim) B. 414, 2072;
∼ vynne (solem) B. 1801; ∼ dryhten Kr. 64; hiofones leōhtes
Met. 21³⁹; heofnes god (valdend) Gen. 260, 303, 816; ∼ and
eordan Sat. 56. — dat. of heofone Cri. 940; on heofne Gen. 282,
339, 350; of hefone Met. 6⁴; of hefene B. 1571. — acc. heofon
Gen. 85, 2189, Exod. 73, Mōd. 60; ∼ and eordan Gen. 113, Ph. 131,
An. 749, Gā. 619, El. 728; þone (þisne) heān ∼ Gen. 476, 736,
Rā. 41²²; heofen Ps. 146³; hefon and eordan An. 328; hiofen
and eordan Hy. 8¹². — inst. (absol.) hādrum heofonē bet hetteterem
Himmel: Met. 28⁴⁰. — nom. pl. heofonas Az. 75, Cri. 933, Ph. 626,
Ps. Th. 32³, Hy. 9⁴⁷; heofenas Dan. 365, Ps. 88⁴, 95¹¹. — gen. pl.
hīrēd heofona Sat. 348; ∼ heāhcyning (frēa, āgendfrēa, heāhfrēa,
cyning, dryhten, god, helm, hlāford, vealdend, scyppend) Gen. 1404,
2140, 2165, 2385, Cri. 253, 348, 424, 1039, 1340, Hō. 34, Ph. 446,
An. 6, 192, 1507, Jul. 722, El. 699, Kr. 45, Hy. 1⁴, 6¹⁵; ∼ rice
(gehlidu, gehleodu, gehyld, hām, þrym) Gen. 254, 397, 584, Sat. 278,
618, Cri. 518, 545, 653, 905, Ph. 483, An. 1685, Gā. 1276, Sal. 37
(A.), 52 (A.); heofuna valdend Ph. 631; heofena heāhcyning

(helm, cyning, dryhten) *Gen.* 50, *B.* 182, *Hy.* 3³⁵. 47. 50; heofna ealdor *Sat.* 567; ~ rice *Sal.* 37 (*B.*); on þam hēhstan ~ rice *Gen.* 512; hiofena heāhcyning *Hy.* 8⁴²; hefona valdend *Met.* 29⁷²; heafena rices *Hy.* 8³⁹. — *dat. pl.* on (in, of, tð) heofonum *Gen.* 255, 267, 274, 616, *Exod.* 492, 416, 460, *Sat.* 16, 151, 328, 372, 467, *Cri.* 282, 485, 737, 1681, *Ph.* 521, 656, *Wand.* 115, *An.* 1454, *Gd.* 37, 69, 77, 92, 222, 305, 481, 556, 657, 683, 719, 1077, *El.* 101, 188, 527, *Kr.* 140, 154, *Hy.* 6³, 7⁵¹, *Bd.* 80¹²; heāh ofer ~ *Ph.* 641; steorran on ~ *Exod.* 440; þā he (tð?) ~ āstāg *Cri.* 867; under ~ *Gen.* 161, 1387, *Exod.* 376, *Cri.* 286, *Ph.* 58, 78, 129, 391, 444, *Wand.* 107, *Vld.* 143, *Gd.* 2, 23, *Met.* 9⁴, 11⁵³, 29³², *Sal.* 467; næfre hió ~ hrān *Bd.* 40³⁰; on (in, of, tð) heofenum *Gen.* 97, 240, *An.* 89, 168, 195, *El.* 83, 801, *Kr.* 134, *Met.* 20³³⁰; under ~ *B.* 52, 505, *El.* 976, *Sal.* 60 (*B.*); on (in, of, tð) heofnum *Gen.* 66, 78, 306, 533, 676, 810, 1675, 2541, *Sat.* 29, 37, 43, 81, 586, *Cri.* 778; under ~ *Gen.* 912, 1595; under hiofenum *Ps.* C. 4; under hefenum *Sal.* 60 (*A.*). — *acc. pl.* heofonas *Men.* 65, *An.* 979, *Gd.* 406, *Ps.* 138⁶, *Sal.* 40 (*A.*); ofer ealle eorðan and ~ *Hy.* 3⁶; heofenas *Men.* 110, *Kr.* 103, *Ps.* 56¹³. 13, 143⁶; heofnas *Sal.* 40 (*B.*). — *Daneben kennt die Prosa auch ein schwaches fem. heofene (-nan). — s. up-heofon.*

heofon, heofun *f. lamentatio* (*H. Z.* XI, 430 — 31); *nom.* heofon þider becom *Exod.* 47.

heofon-beācen *n. signum coeleste*; *nom.* ~ āstāh (*sc. die Feuersäule*) *Exod.* 107, *wenn nicht etwa getrennt zu schreiben* heofon-beācen āstāh *signum ad coelum surrexit.*

heofon-beorht *adj. coelesti splendore præditus*; *nom.* ~ (*angelus*) *Dan.* 341, *Ax.* 56; hvít and ~ heāhengla mægen *Cri.* 1019.

heofon-býme *f. tuba coelestis*; *gen.* heofonbýman stefn *Cri.* 949.

heofon-candel, -condel *f. candela coelestis*; *nom.* heofoncandel *Exod.* 115 (*columna ignea*, *An.* 243 (*sol*)); *nom. acc. pl.* heofoncondelle *Cri.* 608 (*sol et luna*), *Sch.* 54 (*stellas*).

heofon-col *n. pruna coelestis*; *inst. pl.* forbārned burhhleodu, brūne leóde hātum heofoncolum (*durch die Sonnenglut*) *Exod.* 71.

heofon-cund *adj. coelestis*; *voc.* ~ þrýnes! *Cri.* 379; *acc.* heofoncundne hyht *Gd.* 142; *gen.* þās heofoncundan boldes *Gd.* 54; *pl.* þā ~ sávla *Met.* 20³³⁵.

heofon-cyning *m. rex coeli*; *nom.* ~ *Gen.* 463; heofoncyninges *Gen.* 439, 474, 628, 648, 712, 2917, *Cri.* 1087, 1525, *Sch.* 36, *Ph.* 616, *An.* 92, 723, 1000, 1383, *Gd.* 589, 779, *El.* 170, 748, *Hy.* 4³⁹; heofoncyninges *Gen.* 659; *dat.* heofoncyninge *Gen.* 237, *Exod.* 410, *Sat.* 183, 317 (*heofen-*), 487, *Cri.* 1514, *An.* 822, *El.* 367; *gen. pl.* heofoncyninga hþhat *Dðm.* 108.

heofon - dēma *m. iudex coelestis*; *nom.* þu eart hāleda helm and heofon - dēma (-an *MS.*), *engla orðfruma Sat.* 658.

heofon - dreām *m. gaudia coeli*; *dat.* ys ðre se hālga god on heofon - dreāme uppe mid englum 'in coelo sursum': *Ps.* 113¹¹; *acc. pl.* sceal sēcan hellegrund, nalles heofondreāmas *Secl.* 104. — ?sunne and mōnan leōhte leōman, lifgende god, hādre and hlutre and heofondreāmē vāstem veordian! (*instr. ? oder adj. ? vgl. gedreāme*) *Az.* 79.

heofon - dugud *f. himlische Heerschaar*; *gen. pl.* heofonduguda þrym *Cri.* 1655.

heofon - engel *m. angelus coeli*; *gen. pl.* heofonengla þreāt (here, cyning, god) *Cri.* 492, 928, 1010, 1278, *Jul.* 642, *Hy.* 7¹².

heofon - fugolas *pl. m. volucres coeli, aves*; *nom.* ∼ *Dan.* 387; heofon - fugelas *Ps.* 103¹¹; heofonfugas *Gen.* 1515, *Az.* 143; *gen. pl.* heofon - fugla *Gen.* 201.

heofon - hālig *adj. sanctus et coelestis*; *nom.* veoruda dryhten, ∼ gāst *An.* 728.

heofon - hām *m. domicilium coeleste*; *dat.* tō (on) heofonhāme *Cri.* 293, *Ps.* 102¹⁸, 137⁸, 148⁴; *pl.* heofonhāmas *Ps.* 122¹.

heofon - heāh *adj. hoch gen Himmel ragend*; *acc.* heofonheānne beām *Dan.* 554.

heofon - hlāf *m. panis coeli*; *inst.* and hi heofonhlāfē hāligē gefylde 'pani coeli saturavit eos': *Ps.* 104²⁵.

heofon - hrōf *m. tectum coeli, coelum*; *dat.* under heofonhrōfe *Ph.* 173.

heofon - hvealf *f. Himmeligewölbe*; *dat.* under heofonhvealfe *An.* 545, 1404.

heofon - leōht *n. lux coelestis*; *dat.* þāra þe þu gehveorfest tō heofonleōhte þurh minne naman *An.* 976.

heofon - leōma *m. iubar coeli, sol*; *nom.* com hādor ∼ ofer hofu blican *An.* 840.

heofon - lic *adj. coelestis*; *nom.* ∼ condel (leōma, leōht, hleōðor) *Gu.* 1264, 1284, 1297, *Hy.* 8²²; hālig ∼ gāst *El.* 1145; se heofonlica cyning *Ps.* 67¹⁴; *acc. sg.* heofonlicne hlāf (hām) *An.* 389, *Kr.* 148; *nom. pl.* svā heāh svā þā heofonlican muntas 'sicut montes dei' (*vgl. heofon - heāh*) *Ps. Th.* 35⁶; *acc. pl.* þu þā (vuldres āras) tō þegnunge þīnre gesetteost hālig and heofonlic *El.* 740.

heofon - māgen *n. himlische Macht*; 1) von Gott selbst gebraucht: lāticor bētte bealodæde, þonne biþodu væron hālgan heofonmāgnes *Hy.* 4²³. — 2) von den himlischen Heerschaaren; *gen. pl.* heofonmāgna god (*deus virtutum*) *Cri.* 1218.

heofon - rice *n. regnum coeleste*; *nom.* ∼ *Cri.* 1260. — *gen.* heofon - rices *Gen.* 633, 694, *El.* 629, *Sal.* 52 (*B.*); ∼ hēhde (hyht, duru, þrym) *Gen.* 321, *Cri.* 1634, *Ph.* 12, *An.* 1054; ∼ veard (helm, god) *Gen.* 1363, 1744, 2073, *Exod.* 485, *Dan.* 12, 26, *Sat.* 422, *Cri.* 566,

An. 52, 56, Jul. 212, 239, Gá. 583, 761, EL. 197, 445, 718, 1125; hlofenríces veard Ps. C. 113, Hy. 8²; hefonríces veard Met. 11²¹. — dat. in (on, of) heofonríce Gen. 358, 423, 521, 739, 741, 748, Sat. 216, 680, Cri. 1246, 1639, EL. 621, Hy. 7⁶⁰. — acc. heofonríce Gen. 388, 609, 732, 752 (-ríces MS.); hefonríce Gen. 642. — *inst.* heofonríce benumen Gen. 362.

heofon - steorra *m. stella coeli*; *nom. pl.* heofonsteorran Dan. 321, 371, Az. 37, Cri. 1044, EL. 1113, Met. 20³³.

heofon - stól *m. coeli thronus vel sedes vel habitaculum*; *acc. pl.* he bið á rice ofer heofonstólas Gen. 8.

heofon - timber *n. structura coelestis, coelum*; *acc. sg.* hæht on mereflóde middum veordan byhtlic ∞; holmas dælde valdend úre and gevorhte roderas fæsten Gen. 146.

heofon - torht *adj. splendore coelesti præditus*; *nom.* ∞ svegl (sol) Sch. 73; ligfýr hát ∞ (die Feuersäule) Exod. 78; his leóht ymbscân hálíg and ∞ An. 1020; vuldres gim ∞ onhlád (sol) An. 1270; *acc.* þone blutrestan heofontorhtan streám, æðelne ævelm álces gódes Met. 23¹.

heofon - tungol *n. sidus coeli*; *nom.* hádor ∞ (sol) Met. 22²⁴; *nom. pl.* hædre ∞, sunne and mōna Cri. 693; *dat. pl.* under heofontunglum (sub coelo) Phōn. 32; hlífode tō ∞ Dan. 501.

heofon - præat *m. exercitus coelestis*; *pl.* hálige heofonpreátas Sat. 222.

heofon - þrym *m. coelestis gloria vel majestas*; *dat.* þæs þu gife hleótest háligne byht on heofonþrymme An. 481; his (godes) blæd ofer eall on ∞ hálgum scíned vlitige in vuldre An. 1722.

heofon - varu *f. incolæ coeli*; *nom. sg.* ∞ and eorðvaru, helvaru þridde Hy. 7²; *gen. pl.* heofonvara Sal. 464,

heofon - veard *m. coeli custos, deus*; *gen.* heofonveardes Gen. 120, 1796.

heofon - volcen *n. nubes coeli*; *nom.* þær mec fæddon bruse and heofonvolcen (heofon vlone MS.) Bā. 72²; *dat. pl.* of heofonvolcnum Ps. 147⁶.

heofon - vōma *m. fragor coelestis*; *dat. (inst.)* þeóðegsa bið hlūd gehýred bi heofonvōman, cvāniendra cirm (am'j. Tage) Cri. 835; þær bið cirm and cearu . . . and hlūd vōp bi ∞ (desgl.) Cri. 999.

heofon - vuldor *n. gloria coelestis*; *dat.* in heofonvuldre (in coelo) Hy. 6¹².

heóf - síð (heóv-) *m. conditio lamentabilis*; *inst. pl.* nu mīn hreder is hreóh heóvsíðum sceóh Reim. 43. — s. heófan.

heofun, heófun s. heofon, heófon.

heolfor *n. cruor*; *nom.* blōd út ne com, ∞ of hreðre Bā. 88¹³; *gen.* vyrmas heolfres þurstige Seel. 114; *dat.* heó under heolfre genam cūde folme (sc. manum flūi sui cruore superfusam) B. 1802; blōd ýðum veóll hát of ∞ (oder hātan heolfre?) An. 1243; *inst.* þā vās on blōde brim veallende, atol ýða gesving eal gemenged hāton heolfre (hāt on MS.) B. 849; flōd blōðe veóll, hātan ∞ B. 1423; holm ∞ veóll

B. 2138; vās seó hævene lyft (sc. als die Fluten des roten Meeres über die Ägypter herfielen) Exod. 476; holm (sc. spāv Exod. 449; blōd lifrum svealg hātan (sc. An. 1279.

heolfrig *adj.* *cruentatus*; *nom.* (sc. herereaf Jud. 317; *acc.* heafod (sc. Jud. 130.

heolod-cyn *n.* *incola tartari*; *dat.* ne mæg þæt hāte dāl of heolodecynne in sinnehte synne forbārnan Cri. 1542.

heolod-helm *n.* *unsichtbar machender Helm* (s. haledhelm); *inst.* mid þām (synfullum) he feringa heolodhelmā biþeant helle sēced (*diabolus*) Wal. 45. — *alt.* hulidshialmr.

heolstor *adj.* *tenebrosus*; *dat.* in þam heolstran hām (*Hölle*) Jud. 121.

heolstor (*goth.* *hulstr*) *n.* *καλύμμα, latebra, latibulum, recessus, tenebra*; *nom.* sidðan geāra iu goldvine mīne brusan heolstor biwrah (heolstre *M.S.*) Wand. 23. — *gen.* nāgan ve þās heolstres, þæt ve us behyðan māgon Sat. 101. — *dat.* hyðdon hie (*sich*) on heolstre Gen. 860; þā com morgentorht beacna beorhtost (*sol*) ofer breomo sneovan hālig of (sc. An. 243; þā þār of (sc. grunde getenge nāglas of nearve neodan lixton El. 1113. — *acc.* þe (*diabolus*) se ālmihtiga heānne gehnægde and (on?) heolstor besceaf An. 1193. — *inst.* þeāh þeōs læne gesceaft longe stōde heolstre gehyðed, þýstre oferfāmed Hy. 11¹³; (sc. behyðed (be-helmed) Ph. 418, Jul. 241, El. 1082, Sat. 104. — *dat. pl.* vuniad on vēstennum, gesittad hāmas on heolstrum Gā. 54. — *acc. pl.* neovle nihtscuvan (*nom.*) neah ne mihton heolstor āhyðan (sc. vor dem Glanz der Feuersäule) Exod. 115.

heolstor-cōfa *m.* *cubile latebrosus, sepulchrum*; *nom. pl.* þonne deað-ræced, hāleda heolstorcōfan, onhliden veordad (heolster- *Grđtv.*) Ph. 49.

heolstor-hof *n.* *aedes latebrosa*; *acc. pl.* under heolstorhofu hreōsan sceolde (*in die Hölle*) El. 764.

heolstor-locā *m.* *carcer*; *dat.* under heolstorlocan An. 144, 1007.

heolstor-sceadu *m.* *tenebra*; *nom. sg.* heolstersceado Gen. 103.

heolstor-scuva *m.* *tenebra*; *dat.* under heolstorscuva (*sc. Nachts im Kerker*) An. 1255.

heona, hiona *adv.* *von himen*; hiona Met. 14⁹, 20³⁹. — *s.* hine.

heonan, hionan, -on, -un *adv.* *hinc, abhinc, dehinc*; 1) *local*: vile up heonan sāvla lædan Sat. 397; þätte is feor (sc. eástðælum on ādelast londa Ph. 1; ær þu (sc. mōte Jul. 457; ic mæg heonan gesedn, hvār... Gen. 666; þe ic þe (sc. getæce Gen. 2854; nis þæt feor (sc. B. 1361; þonne he (sc. vende (*starb*) Gen. 476; þæt þu sūd (sc. ofer merelāde monnan findest Bo. 26; þis is mīn āgen cyðð, ic vās ær hionan cūmen... Met. 24¹⁰; āhnlich heonan Cri. 155, 754, Seel. 57 (Ex.), Mōd. 73, Kl. 6, B. 252, Jul. 253, 661, Ph. 54¹⁴, 56³, 113¹⁴; heonan Gen. 415, 1203, 2149, 2279, 2513, Sat. 654, Seel. 57 (Vere.), By. 246, An. 898, Kr. 182; hionan Met. 18¹¹, 24¹². — 2) *temporal*:

ā ford heonan *Cri.* 582; þāt mīn feorh ∞ on þisse sahtedan (niht) ende gesæced (*von jetzt an in 8 Tagen*) *Gū.* 1009; þā ford heonan iu ēce yde þeahton *Exod.* 287; þāt ic ford heonun þīne gevitnesse vel geheolde (*fortari*) *Ps.* 118³¹ und ähnlich ford ∞ *Ps.* 118³⁴.

heonane, -one *adv.* hinc, abhinc; nu þu hie grimman meast heonane gehýran *Gen.* 794; þeáh he me on sǣ vadan hēte heonone nu þā *Gen.* 831.

heonan-sið *m.* Weggang von hier, Tod; *dat.* āfter heonanside *Dōm.* 86.

heonan-veard *adj.* im Begriff von dannen zu eilen, *retrosum cedens*; *nom.* holm vās heononveard *Gen.* 1431.

heopian *s.* beheopian.

heor (*altm.* hiarri *m.*) *m. f.* cardo; *nom.* hīc cardo þeōs heorr: *Ālf. gr.* 9³; seō hior, þe eall gōð on hvearfað *Boeth.* 34⁷. — *nom. pl.* vās þāt beorhte bold tōbrocen sviðe eal inneveard fīrenbendum fīst, heorras tōhlidene *B.* 999.

heord, herd, hyrd *f.* 1) *custodia*, *Hut*, *Obhut*; *nom.* and tūt vās gongende tō neāta scypene, þāra heord (dær heorde *Whel.*) him vās þære nihte beboden 'ad stabula fumentorum, quorum ei custodia illa nocte erat delegata': *Bed.* 4²⁴. — 2) *grex*, *armentum*; *nom.* 'arimentum hiord': *Wr. gl.* 287; eall seō heord 'totus grex' (*sc. porcorum*) *Matth.* 8¹³; *acc.* on þās svýna heorde 'in gregem porcorum': *ib.* 8³¹; *dat. pl.* of eóvrum heordum 'de gregibus tuis': *Ps. Th.* 49¹⁰. — 3) *família*; *gen.* ic eom mundbora mīnre heorde *Rā.* 18¹; þāt is yrfe eác ēcean dryhtnes and herde bearn (*filií famíllas*), þā her mannun beóð of innade ærest cende 'hæc est hereditas domini, filií, merces, fructus ventris': *Ps.* 126⁴; *dat.* siððan me (Abrah.) se hálga (*deus*) of hyrde freán mīnes fāder fyrrn ālædde *Gen.* 2695, wenn hier nicht vielmehr hýrde (hírde) zu lesen und freán zum folgenden Verse zu ziehen ist. — *nom.* þār me heord sited hruse on hryge (*als hütende Decke?* oder für das *adj.* heard verschrieben?) *Rā.* 4¹; *vgl.* jedoch auch *ahd.* herd *solum* (*Graff* IV, 1026 — 27). — *s.* hyrdnes, āheorde (?).

heord, heorde *s.* vundenheord, hirde.

heord *m.* focus, fornax, Heerd; 'foculare ∞': *Wr. gl.* 27; 'arula ∞': *ib.* 63; 'sūbcinericius vel focarius heordbacen hlāf, clibanus ofenbacen hlāf': *ib.* 41 (*vgl.* *Gen.* 18⁶, *Exod.* 12²⁹). — *dat.* hveorfað āfter heorde (*ambulant in fornace*) *Az.* 176.

heord-geneát *m.* socius foci particeps, Hausgenosse; *nom. acc. pl.* heord-geneátas *B.* 261, 1680, 2180, 3180, *By.* 204; *dat. pl.* heordgeneátum *B.* 2418.

heord-veorud *n.* familia ejusdem foci particeps, satellitium, Hausgesinde; *nom. acc.* þā veard Jafede geogod āfōded, hyhtlic heordverod heafodmāga, suna and dōhtra *Gen.* 1805; hergas vardon feóver on fleáma, him on lāste stōð hihhtlic ∞ (*exercitus*) *Gen.* 2076; þā se hálga

héht his *∞* væpna onson *Gen.* 2039; þær he his *∞* holdost visto *By.* 24; beóð þonne eáðge, þe þær in vuniad (*in coelo*), hyhtlic is þæt heordverud (eord- *MS.*), þæt is herga mæst, eáðigra unrím, engla preátas *Sch.* 91.

heóre, hióre, hýre, hīre, *ahd.* hiuri, *mhd.* gehiure, *alt.* hýrr *adj.*

1) *amoenus*; *nom.* and þá fōtum stōp on beám hýre (*sc. columba*) *Gen.* 1468; nis þæt heóru stōv (*sc. Grendels Moor*) *B.* 1372; *compar.* eard vās þý veordra, hyrstum þý hýrra *Rā.* 85⁷. — 2) *blandus, comis, familiaris, affabilis, obsequosus*; heó (Agar) þá ádre govát engles lārum hire hlāfordum, svā se hālgā bebeád *Gen.* 2294. — 3) *castus*; *nom.* þær se hýra gæst þīhd in þeávum *Gā.* 368. — *s.* unheóre.

heoro *s.* heoru.

heorot, heort (*ahd.* hiruz, hīrz) *m. cervus*; *nom.* heorot hornum *trum B.* 1369; heorut *Ps. Stev.* 41¹; *nom. pl.* heortas *Ps.* 103¹⁷; *gen. pl.* heorta hlýpum *Dan.* 574; *acc. pl.* heorotas and hinda *Met.* 19¹⁷. — *Im Beowulf* auch als Name der Burg Hrodgars (*s. Eigennamen*).

heort *adj. cordatus?* *inst.* and hine mid eallē innancundum heortum hordcōfan helpe biddad 'in toto corde': *Ps.* 118², *wenn nicht für heortan (cordis) verschrieben; vgl. jedoch geheort und hyrtan.*

heorte, hiorte *f. cor*; *nom.* heorte *Gen.* 716, *As.* 152, *Jud.* 87, *Sat.* 283, *B.* 2561, *Ps.* 54⁴, 56³, 68²¹, 72²¹, 77³⁶, 100³, 104²; hige sceal þā heardra, *∞* þē cānre *By.* 3f2; hiorte *Ps. C.* 127. — *gen.* heortan crāftas (gehygd, geþoht, geþonc, vylmas, sorge, eágum, blōd) *Dan.* 394, *Cri.* 747, 1039, 1048, 1056, 1329, *Ph.* 552, *Kl.* 43, *B.* 2463, 2507, *Gā.* 339, 1227, *El.* 1224, *Ps.* 54²⁰, 72²¹, *Sal.* 156; se (drync) onvende gevit, vera ingeþanc *∞* hredre (?) *An.* 36; hygesorge *∞* mīnre *Cri.* 174, *Gā.* 1178 mid ealre *∞* hygē *Ps.* 85¹¹; mīnre *∞* hyge *Ps.* 72¹⁷; mid unbealuvé ealre *∞* 'in innocentia cordis mei': *Ps.* 100²; mid ealre mīnre *∞* higē *Ps.* 118⁶⁹; mid ealre gehygde *∞* mīnre *Ps.* 118³⁰; næfdon heora *∞* hige gestadelod *Ps.* 77¹⁰. — *dat.* heortan *Gen.* 636, *Exod.* 148, *Dan.* 629, *An.* 1254, *Gā.* 1116, *Ps.* 101⁴, *Sal.* 62, *Rā.* 43¹⁴; on (in, āt, from, of, tō) *∞* *Gen.* 723, 826, 936, 980, 2276, *Dan.* 491, 598, *Cri.* 500, 539, 1494, *Ph.* 477, *B.* 2270, *An.* 52, 1711, *Jul.* 239, *Gā.* 454, 982, *El.* 628, *Leās* 6, *Ps.* 57²; of þære *∞* *Sal.* 505; heartan *Sal.* 104. — *acc.* heortan *Gen.* 334, 530, 1569, *Vād.* 73, *Hy.* 7⁹; herd hige þīnne, *∞* stadola; *An.* 1215; is mīn mōd gehæled, hyge ymb *∞* gerūme *Gen.* 759; he onhveorfed *∞* þīne *Dan.* 570; mīne *∞* *Ps.* 72¹¹, 118¹¹²; *∞* strange (stænne, clæne) *Gen.* 2348, *Cri.* 641, *Gā.* 771; milde (rūme, vērige) *∞* *Crā.* 106, *Alm.* 2, *Sal.* 377; clēne hiortan *Ps. C.* 88. — *inst.* þæt ve mid heortan hælo sēcen *Cri.* 752; mid *∞* *Ps.* 72¹; unsādre *∞* 'corde insatiabil': *Ps.* 100⁵; ic þe mid ealre innancundre *∞* sēce *Ps.* 118¹⁰; fāder and mōdor frēo þu mid *∞*! *Fā.* 9. — *gen. pl.* lustum heor-

tena Ps. 80¹³. — *dat. pl. cænnum heortum Dōm. 33; in Gā. 583. — iust. pl. hy beōð ~ þý kvātran and þý hygeblifran Rā. 27²⁰. — s. blifd-, ceald-, gram-, hāt-, heāh-, mild-, riht-, rūm-, sam-, stearc-, vulfheort (adj.) und hāt-, mildheortnes.*

heort-lufe *f. amor cordialis; acc. hālige heortlufan Hy. 9²⁹.*

heoru, heoro, hioro (*goth. hafrus, altn. hiōrr, alts. heru-*) *m. gladius; nom. heoru bunden hamerē gepuren, sveord svātē fāh B. 1286; acc. drugon væpna gevin, āhogodan (erfanden) and āhyrdon heoro slifendne Gen. Ex. 202. — Häufiger als erste Hälfte von Compositis, wo es oft nur den allgemeineren Begriff des Feindlichen, Kriegerischen, Gewaltigen, Furchtbaren und Verderblichen enthält.*

heoru-blāc *adj. von Schwerthieben bleich; gomela Scyfling hreās [heoru]-blāc B. 2488.*

heoru-cumbol *n. signum bellicum; acc. hēht þā on uhtan vifend vreccan and væpenprāge, heorucumbul and þāt hālige treō him beforan serian on feōnda gemang El. 107.*

heoru-dolg *n. vulnus gladio inflicto vel vulnus letale; inst. pl. vāt ie Matheus þurh mænra hand hrīnan heorudolgum An. 944.*

heoru-dreōr *m. cruor; inst. brim heorudreōrē veōl B. 849; vās eal benc-pelu blōdē bestfmed, heall ~ B. 487.*

heoru-dreōrig (*alts. herudrōrag*) *adj. cruentatus; nom. þonne blōdē fāg hūsa sēlest heorudreōrig stōd B. 935; deādrās forfēng hāled ~ (oder wol cher unfect. acc. pl.) An. 998; acc. heorudreōrigne (vulneribus cruentatum) B. 2720; þone hafelan ~ B. 1780; nom. plur. heorudreōrige hyrdas lāgon gæne on greōte An. 1086; heorudreōrige El. 1215.*

heoru-dreōrig *adj. zum Tode traurig (vom lebensmüden Phōntz); gen. þonne brond þeced heorudreōrges hūs . . . and Fēnix byrned fyrngearum frōd Ph. 217.*

heoru-drync *m. potus gladii, der Blutstrom den das Schwert aus der Wunde zieht; inst. pl. hiorodryncum svealt billē gebeāten B. 2358.*

heoru-fādm *m. amplexus letalis; inst. pl. þāt þār mihtigra merefōdes veard volde heorufādmum hilde gesceādan (huru fādmum MS.) Exod. 504.*

heoru-gifre *adj. gierig Verderben zu bringen; nom. bryne hāt ~ Cri. 1060; vīdmære blāst hāt and heorogifre (die Flamme des Weltbrands) Cri. 977; ~, grim and grædig (Grendels Mutter) B. 1498; leād vīde sprong hāt ~ (das siedende Blei) Jul. 586. — acc. þone līg heorogiferne Jul. 567.*

heoru-grædig *adj. blutigierig (von den Menschenfreßern); pl. hāled heorogrædige An. 38; gen. pl. heorugrædigra. An. 79.*

heoru-grim *adj. savissimus, atrocissimus; nom. vās seō ādl þearl, hāt heorogrim Gā. 952; ēce fyr hāt and ~ Cri. 1524; hreōh and ~ (ense savus? sc. Beowulf) B. 1564; se hearda forst, hrim heorugrimma*

Rd. 41³³; hild heorugrimme *B.* 1847; *gen.* heorogrimmes (*Naboch.*) *Az.* 27; *acc.* morderleán heard and heorogrim (*in der Hölle*) *Cri.* 1613; *nom. pl.* hetend heorugrimme *El.* 119; hettend heorogrimme (*die Menschenfreßer*) *An.* 31; *gen. pl.* heorugrimra *Dan.* 307.

heoru-hôciht *adj.* mit einschneidenden Widerhaken; *inst. pl.* mid eofer-spreôtum heorohôcyhtum *B.* 1438.

heoru-scearp *adj.* schneidendscharf; *nom. pl.* homera lâfe heardeog heoro-scearp *Rd.* 6⁹.

heoru-sceorp *n.* ornatus bellicus; *acc.* þā þu me gesealdeð sveord and byrnan, helm and heorosceorp *Hð.* 73.

heoru-serce *f.* lorica bellica; *acc. sg.* hiorosercean *B.* 2539.

heoru-sveng *m.* Schwertschlag; *acc.* drepe þrovaðe, heorosveng heardne *B.* 1590; *inst. pl.* is þe gûð veotod, heardum heorusvengum sceal þû hrâ dæled vundum veordan *An.* 954.

heoru-svealve *f.* Raubswalbe, Falke; *nom.* seô heorosvealve *Vy.* 86.

heoru-væpen *n.* verwundende Waffe; *inst. pl.* heardum heorovæpnum *Jud.* 263.

heoru-veallende *saviter astuans*; (*draca*) lîgegesan vâg hâtne for horde hioroveallende middelnihum *B.* 2781.

heoru-vearh *m.* lupus sanguinarius; *nom.* heorovearh hetelic (*Grindel*) *B.* 1267.

heoru-vord *n.* verletzendes Wort; *gen. pl.* gif he mân flýhd, yrra ne læted æfre gevealdan heáh in hrede, heorovorda grund (?) vylmâ besmîtan *Fâ.* 84.

heoru-vulf *m.* lupus sanguinarius, lupus gladii, bellator; *nom. pl.* hâre heoruvulfas hilde grêttan (heora vulfas *MS.*) *Exod.* 181.

heóvan, heovian, heóv-sið *s.* heófan, geheovian (-hívan), heófsið.

hiegan *g.* hycgan.

hider, híder, hyder *adv.* huc; he his áras þonan of heáhdû híder on-sended *Cri.* 760; se þám headorincum ~ visade *B.* 370; *ähnlich* híder *Gen.* 420, 497, 509, 555, *Sat.* 423, *Cri.* 295, *Crâ.* 21, *B.* 240, 3092, *By.* 57, *Adelst.* 69, *An.* 207, 1606, *Jul.* 322, *Gâ.* 683, *Kr.* 103, *Ps.* 56³, 147⁴, *Hy.* 10¹⁰, *Met.* 20³³, *Gn. C.* 64; vinned oft ~ *Sat.* 283; fôh ~ tô me burh and breotone bold tô gevealde rodora rîces! *Sat.* 686; háftas hygegeómræ ~ [gesôhtest] *Cri.* 154; þonne bearn godes þurh heofona gehleodu ~ ôðýved *Cri.* 905; hafað him gepinged ~ (*beschloßen hierher zu kommen*) *Dom.* 5; þæt ge him sindon ofer sævyl-mas ~ vilcuman *B.* 394; ne þec mon ~ môsê fêded *Gâ.* 245; ne mæg heó ~ ne híder sîgan (*d. h. nach keiner Seite hin*) *Met.* 20¹⁴⁴; hyder *An.* 1026; veras þeahtedon on healfa gehvâr, sume ~ sume þyder, þrydedon and þohton *El.* 548; þu êce god eac gemengest þâ heofoneundan híþer on eorðan sávla við líce *Met.* 20³³. — auch

temporal: hū þis is lang hider *Seel.* 26. — Im *Beowulf* hat übriges *Thorkelin* öfter hiþer, wo die übrigen Ausgaben hider zeigen.

hider-cyme *m.* *Hierherkunft, adventus*; *nom.* þin ~ *Cri.* 367; *acc.* þa þe longe his hyhtan ~ (*expectabant, sperabant*) *Cri.* 142; þurh his ~ *Cri.* 537; þurh his ~ hālgum tōgeānes *Ph.* 421; hvāt (*cur*) hogo-dest þu ~ þinne on vrādra geveald *An.* 1318.

hīdan, hīðan, hīg *s.* hýðan, hýðan, he.

hīg, hēg, hió (*nordhumb. hoeg*) *n.* *foenum*; *nom.* hēg *Ps.* 71¹⁴; hīg and gārs *An.* 38; *dat.* hēge *Ps.* 101⁴, 102¹⁴; hīge *Ps.* 91⁶, 128⁴, *acc.* hīg *Ps.* 105¹⁷; hió (*wol nur verschrieben für hīg*) *Ps.* 146⁹. — *die Länge des Vowels ist übriges zweifelhaft*: vgl. *Grimm Diphth.* 195 — 196.

hīgd, hīge *s.* gehygd, oferhīge, hygd.

hīgian (*engl. to hie*) *tendere, intendere, contendere, niti, festinare, aliquo*; *inf.* vid þās ic vāt þu vilt ~ *Boeth.* 11²; *præs. sg.* svā ālc gesceaft eallē māgenē vrigað and hīgað vid his gecyndes, cymð tō þonne hit mæg *Met.* 13³³; and for þām ~ eallē māgnē, þāt he volde þāra betstena sumes þeāves and his crāftas geþeón (*geþōn*) *Boeth.* 30¹; *præs. conj.* and þonne mid ealles mōdes geornfullan ingeþancē hīgie (*hīgige* *C*), þāt þu mæge cuman tō þām gesældum! *Boeth.* 22³; þāt he hīgie eallē māgnē āfter þære mēde *Boeth.* 37²; *part.* hīgiend, *intentus*: *Cot.* 115 (*Lye*). — *s.* oferhīgian.

hīgora *m.* *Heher, Eichelheher, Pica glandaria Plinii, als ein alle Stimmen nachahmender Vogel geschildert in Rā. 25, wo sein Name durch die Runen G. A. R. O. H. I. gegeben ist; s. Dietr. in H. Z. XI, 466–67 und Naumann Naturgesch. der Vögel Deutschlands II, 122–130, sowie Wolff. Franzö. Historia animalium (1671) p. 525–27 über Pica und p. 533 über Picus Martius; 'πίσσα, πίττα pica glandaria Plinii, Heher, wie Cetti Naturg. von Sardinien II, 77 erinnert hat' (Schneider griech. Wörterbuch). — 'cicuanus higerē': *Cot.* 34 (*Lye*); 'gala vel catanus higerē': *Wr. gl.* 29; 'marsopicus fina, picus higerā': *ib.* 62; 'mursopicus fina, picus higerē': *ib.* 281; 'picus fina': *ib.* 29; 'pinus fina vel higrāe': *gl. Epin.* 663 und *gl. Erf.* — *Die Glosse 'berna higrāe' gl. Epin.* 663 und *gl. Erf.* (wo berna für verna, wie diese Glossen öfter in den lat. Wörtern b für v schreiben) zeigt, daß der Name unsres spasshaften Vogels auch für Spassmacher, Hanswurst überhaupt galt. — *ahd.* hehara picus, attacus, oriz: *Graff* IV, 799.*

hiht, hihtan, hild *s.* hyht, hyhtan, hyld.

hild *f.* *pugna, proelium*; *nom.* gif mec ~ nime *B.* 452, 1481; hine gār nīmed, ~ heorugrimme *B.* 1847; geseah gūðvērigne Grendel liogan alдорlēasne, svā him ær gescōd ~ āt Heorote *B.* 1588; Heremōdes ~ svedrode, eafod and ellen *B.* 901; þāt us heterōfra ~ ne gesceōðe *An.* 1422; him vās ~ boden, vīges vōma *El.* 18; ~ vās gesceāden *El.* 149. — *gen.* hilde *B.* 2076; ~ gefeh, beadoveorces *B.* 2298;

ve þæt mæd ~ mōnge gefrūgnon (?) *Deor.* 14; hine Hetvare ~ gehnægdon *B.* 2916; ecg sceal wið helme ~ gebiðan *Gn. C.* 17; ~ heard *Ap.* 21; herefugolas ~ grædige *Exod.* 162. — *dat.* æt hilde in pugna: *Gen.* 2149, *B.* 1460, 1659, 2575, 2684, *By.* 55, 123, 223, 288, *Vald.* 1^a, *An.* 412, *Sal.* 159; on ~ *By.* 324; æt vera ~ *Fin.* 37; tō vera ~ *Crā.* 63; tō ~ *Gen.* 2061, *EL.* 32, 49, 52, 66, *Rā.* 15^a; tō þære ~ *Hō.* 37, *By.* 8; sceal bega læs hveorfan from þisse ~ *Vald.* 1³⁰; — hāre headorincas ne mōston ~ onþeōn *Exod.* 241. — *acc.* viste þām ahlæcan to þām heāhsele hilde gefīnged *B.* 647; þu feorr gehogodest sācce sēcean ~ tō Heorote *B.* 1990; hāfde Higelāces ~ gefrunen, wlonces wīgræft *B.* 2952; þæt me Hagenan hand ~ gefremede and getwæmde fēðewiges *Vald.* 2¹⁵; (Crist) ~ gefremede wið his ealdfēōndum *Cri.* 566; ~ grēttōn *Exod.* 181; ~ gesceðdan *Exod.* 504; hogedon hyra hlāforde ~ bodian, arþon þe him se egesa on ufan sate, māgen Ebrēa *Jud.* 251, — *inst.* hilde gesæged *Jud.* 294; þeāh þe elþeōðige egesan hvōpan, heardre ~ *EL.* 83. — *gen. pl.* hu he weorna feala wita geþolode, heardra hilda (*Andreas*) *An.* 1493; heardra ~ *Fin.* 26,

hild-bedd *n.* *Kampfbett*; *nom.* duruþegnum weard þurh heard galc ~ stýred *An.* 1094.

hilde-bil *n.* *gladius, securis pugnae*; *nom.* þæt ~ *B.* 1666; *inst.* hilde-billā *B.* 557, 1520, 2679.

hilde-bord *n.* *clypeus bellicus*; *acc. pl.* ~ *B.* 397; *inst. pl.* hildebordum *B.* 3139.

hilde-calla *m.* *præco bellicus* (*H. Z. X.*, 345); *nom.* āhleóp þā for hāledum ~, beald beðhāta, hēht þā folctogan fyrde gestillan *Exod.* 262.

hilde-cordor *n.* *caterva bellica*; *inst.* he on galgan āhangen wās hilde-cordré *Ap.* 41.

hilde-cyst *m. f.* *virtus bellica*; *inst.* nealles him on heāpe handgesteallan ādelinga bearn ymbe gestōdon hildecystum, ac hy on holt bugon, feore burgan *B.* 2598.

hilde-deōful *n.* *dæmonium*; *nom. pl.* sindon ealle hādene godu hilde-deōful 'quoniam omnes dñi gentium dæmonia': *Ps.* 95¹.

hilde-deór *adj.* *strenuus pugnae, fortis*; *nom.* ~ *B.* 312, 834, 2107, 2183; hāle (hāled) ~ *B.* 1646, 1816, 3111, *An.* 1004, *EL.* 936; *nom. pl.* hildedeóre *B.* 3170.

hilde-freca *s.* hildfreca.

hilde-frōfor *f.* *Kampfstrost*; *acc.* hāfde him on handa hildefrōfre (-frōre MS), gūðbilla gripe (*scutum?* nach *Rieger Schwert*) *Vald.* 2¹².

hilde-gāst, -giest *m.* *hostis*; *dat.* hildegieste *Rā.* 54⁹.

hild-egesa *m.* *terror pugnae*; *nom.* ~ stōð *EL.* 113.

hilde-geatve *pl. f.* *apparatus vel vestitus bellicus, armatura*; *acc.* ~ *B.* 674; *gen.* hildegeatva *B.* 2362.

- hilde-gicel *m. stiria pugnae i. e. cruor; inst. pl. þá þæt sveord ongan* æfter headosvæte hildegicelum vifbil vanian, þæt hit eal gemealt *B. 1606.*
- hilde-grâp *f. manus vel arreptio bellicosa; nom. ne vās ecg bona, ac* him ~ heortan vylmas bānhūs gebrāc (?) *B. 2507; þæt him ~* hredre ne mihte, eorres invitfeng, caldrē gescedðan *B. 1446.*
- hilde-hlām, -hlem *m. fragor proelii; gen. pl. fela niða (gūða) gedigde,* hildehlemma *B. 2351, 2544; inst. pl. eft þæt geeode ufaran dōgrum* hildehlāmum (-hlammum *Th.*), þā hyne gesōhtan on sigeþeode hearde hildefrecan, niða genægdon nefan Hererices *B. 2201.*
- hilde-leoð *n. cantilena bellica; acc. (earn) sang ~ Jud. 211.*
- hilde-leóma *m. iubar bellicum; acc. sg. hildeleóman, billa sēlost (gladium) B. 1143; nom. pl. vide sprungon ~ (flammae draconis) B. 2583.*
- hilde-mæg *m. vir bellicosus; pl. hildemegas B. 799.*
- hilde-mēce *m. ensis bellicus; nom. pl. hildemēceas B. 2202.*
- hilde-nādre *f. vipera pugnae i. e. pilum, hasta, sagitta; nom. pl. darod-
āsc flugon, hildenādran El. 141; acc. pl. lēton forð fleógan flāna scūras,* ~ of hornbogan, strālas stedehearde *Jud. 222; on þæt fæge folc flāna* scūras gāras ofer geolorand ~ þurh fingra geveald forð onsendon *El. 119.*
- hilde-pīl *m. pilum bellicum; pl. hildepīlas Rā. 18^a; inst. pl. hildepīlum* Rā. 16th.
- hilde-rand *m. scutum bellicum; pl. hilderandas B. 1242*
- hilde-ræs *m. impetus pugnae; acc. þone ~ hāl gediged B. 300.*
- hilde-rinc *m. vir bellicosus; nom. ~ B. 1307, 3124, By. 169, Ådelst. 39;* gen. hilderinces *B. 986; dat. hilderinoc B. 1495, 1576; nom. pl. hilde-* rincas *El. 263, Kr. 61; gen. pl. hilderinca Kr. 72.*
- hilde-sād *adj. kampfsatt, kampfmüde; acc. hildesādne (den todwunden* *Beowulf) B. 2723.*
- hilde-sceorp *n. ornatus bellicus; acc. þis ~ B. 2155.*
- hilde-scūr *m. Kampfschauer; inst. pl. him in gesonc hāt heortan neāh* hildescūrum flacor flānþracu (*die Pfeile der Krankheit*) *Gā. 1116.*
- hilde-segeþe *f. Kampfsense, falx bellica, ensis; acc. sg. hildesegesān* *B. 3155. — ahd. segansa, segesna Sense.*
- hilde-serce *f. lorica; inst. pl. hildesercum El. 234.*
- hilde-setl *m. sella bellica, ephippium; nom. sadol searvum fāh: þæt vās* ~ heāhecnings, þonne he sveorda gelāc efnan volde *B. 1039.*
- hilde-spel *n. epinicium; inst. hrēddon hildespellē Exod. 573.*
- hilde-strengo *f. vigor bellicus; acc. geogude ~ B. 2113.*
- hilde-svāt *m. sudor vel vapor bellicus, sc. halitus flammeus draconis;* nom. from ærest cvom orud aglæcean út of stāne, hāt ~ *B. 2558.*
- hilde-svæg *m. bellī fragor; nom. vigeŷrm micel, hlūd ~ Gen. 1991.*

- hilde-torht** *adj.* *splendore bellico præditus*; *inst. pl.* mid heregeatvum hildetorhtum *Met.* 25°.
- hilde-tusc, -tux** *m.* *dens caninus armorum vicem fungens, Hauszahn, Fangzahn*; *inst. pl.* sædeór monig hildetuxum heresyrcan bræc *B.* 1511. — 'præciosores forestæ, canini vel colomelli mannes tuxas, molares vel genuini vangtæd, adversi dentes þá eahta forvorden (forveardan?) tæd betvux tuxum': *Wr. gl.* 43.
- hilde-þremma** *m.* *bellator*; *nom. pl.* reord up ástág, 'síddan hie tógædre gáras hlændon, hildeþremman *Jul.* 64. — *s.* þrymma.
- hilde-þryð** *f.* *vigor bellicus*; *acc.* (hors) hæfde him on hrycge hildeþryðe *N. O. M. i. e. mon Rā.* 20°.
- hilde-þrym** *m.* *vigor vel impetus bellicus*; *dat.* ær þon hrá crunge for hædenra hildeþrymme *An.* 1034.
- hilde-væpen** *n.* *Kampfwaffe*; *inst. pl.* hildevæpnum *B.* 39.
- hilde-vísa** *m.* *dux bellicus*; *dat.* fore Healfdenes hildevísan (*i. e.* fore Hrôdgære, flito Healfdens) *B.* 1064.
- hilde-vôma** *m.* *fragor vel terror bellicus*; *dat.* þæt ge væccende við het-tendra (deofla) hildevôman vearde healden *Jul.* 663; *acc.* þær þe gûðgevinn þurh hædenra ~ beorna beaducraft geboden vyrðed *An.* 218; *nom. pl.* ne me veorce sind vîtebrôgan, ~, þe þu hæstlice tó me beótest (*Martern*) *Jul.* 186.
- hilde-vræsn** *f.* *catena bellica*; *inst.* mid hýðendre hildevræsne, rûmre racenteáge *Sal.* 292.
- hilde-vulf** *m.* *lupus pugnae i. e. bellator*; *pl.* hildevulfas *Gen.* 2051.
- hild-freca (hilde-)** *m. idem (oder hildfrec adj. audax ad pugnam?); dat.* þam hildfrecan *B.* 2366; *pl.* hæðne ~ *An.* 126, 1072; hearded hilde-frecan *B.* 2205.
- hild-from** *adj.* *strenuus pugnae*; *nom. pl.* hildfrome *An.* 1204.
- hild-fruma** *m.* *princeps bellicosus*; *nom.* hæðen ~ (*imperator Maximianus*) *Jul.* 7; ~ (*Constantin*) *El.* 10; hærna ~ (*Const.*) *El.* 101; *gen.* hildefruman *B.* 2835; *dat.* ~ *B.* 1678, 2649.
- hild-læt** *adj.* *tardus pugnae*; *nom.* heard and higeróf, nales hildlata *An.* 233; *pl.* þá hildlatan *B.* 2846.
- hild-stapa** *m.* *qui hostiliter incedit*; *nom. pl.* hrím and forst, hære hild-stapan, haleda édel lucon *An.* 1260.
- hild-þracu** *f.* *impetus pugnae*; *dat.* (*inst.*) þu þe láðra ne þearft haleda hildþræce hvíle onsittan, nordmanna víge *Gen.* 2157.
- hilt** (*altm.* hialt *n. ahd.* helza *f.*) *m. n. capulus gladii*; *nom.* þá vās gylden hilt gamelum rince on hand gyfen, hit on æht gehvearf . . . (*die Hülse des Riesenschwertes, dessen Klinge abgeschmolzen war*) *B.* 1677. — *acc. sg.* þæt hildebil forbarn: ic þæt hilt þanon seóndum áiferede *B.* 1668; hilt sceávoðe, on þam ávriten vās . . . *B.* 1687. — *nom. pl.*

git his sveord scined svide gescaned and ofer þā byrgena blifad þā hiltas *Sal.* 223. — *dat. pl.* he væpen hafenade heard be hiltum *B.* 1574. — *acc. pl.* þā hilt sincē fāge *B.* 1614. — mid gyldenum hyltsveordum *Boeth.* 37¹. — *sonst auch ein schwacher fem. 'capulus hilde':* *Wr. gl.* 35 b; 'capulum hiltan': *ib.* 84; 'ôð þā ~ capulotenus': *Mon. gl.* 432; *nom. pl.* þā hiltan *Judic.* 3². — *die Glosse 'capulum hilde':* *Wr. gl.* 35^a scheint auch für ein starkes f. hilt zu sprechen, wenn nicht capulum Schreibfehler ist. — s. fetel-, fealo-, hroden-, vreoðen-hilt und gehilte.

hilde-cumbor *n. ensis capulo instructus?* *acc.* hroden ~ *B.* 1022.

hilted *part. capulo instructus*; *acc.* heard svyrd ~ *B.* 2987. — s. gold-hilted.

hīna, hīna s. hīvan, hellehīna.

hind *f. Hinde, cervā (Wr. gl.* 22, 78); *acc. pl.* heorotas and hinda *Met.* 19¹⁷.

hindan *adv. post, pone, a tergo*; ~ þyrel *Bā.* 87³; is him þāt heafod ~ grēne *Ph.* 293; heōvon hereftīman (*acc.*) ~ þearle *Ādelst.* 23. — s. be-, onhindan.

hindan-veard *adj. posterior*; *nom. pl.* sindon þā fīðru hvit ~ (*an ihrem hinteren Teile*) *Ph.* 298. — s. hindeveard.

hindema (*goth. hindumista*) *adj. ultimus, postremus*; *inst.* hindeman siðē (*zum letzten male*) *B.* 2049, 2517.

hinder *adv. retro, post, pone, hinten hin, in den entferntesten Teil*; hi me āsetton on seīð ~ 'in lacu inferiori': *Ps.* 87⁴; morder mon sceal under eorðan befeolan, ~ under hrusan *Gn. Ex.* 116. — bȳgað hine, þāt he on ~ gæð *Sal.* 126; gengde on ~ 'conversus et retrorsum': *Ps.* 113³; þāt ge mec ne mōtan bregdan on ~ in helle hūs *Gā.* 648.

hinder-hōc *m. decipula, laqueus, insidia*; *gen. pl.* vrenced he and blenced, vorn gepenced hinderhōca *Mōd.* 34. — *vgl. hindercipe nequitiā, Heimtücke, hindergeāp, versutus, dolosus.*

hinder-ling *nur in der Formel* on ~ *retrorsum*; on hinderling hveorfað mīne feōndas *Ps.* 55⁵; hi on hinderling hveorfað and cyrrað *Ps.* 69³. — s. bācling und *vgl.* on earsling *retrorsum* (*ürschlings*) *Ps. Th.* 6³, 34³.

hinder-peōstru *pl. n. postica pars tenebrarum inferni, itaque tenebrosissima*; *dat.* of helvarena hinderpeōstrum 'ex inferno inferiori': *Ps.* 85¹³.

hinder-veard *adj. retrorsum tendens, desidiosus*; *nom.* nis he ~ ne hysegelsa, svār ne svongor svā sume fuglas, þā þe late þurh lyft lācað fīðrum, ac he is snel and svift and svide leōht *Ph.* 314.

hinde-veard *adj. posterior*; *dat.* gif me teala þēnað hindeveardre, þāt bið blāford mīn (*mihī posteriori i. e. a parte mea posteriori*) *Rā.* 22¹².

hine *adv. hin, von dannen*; þā he tō helle hnīgan sceolde and his hīrēd mid, hine in tō geglīðan nergendes nīð *Sat.* 376. — s. heona.

hin-fūs *adv.* *abire paratus*; hyge vās him ∞, volde on heolstor fleōn *B.* 755; *nom. pl.* hāled hinfūse hýrdon tō georne vrāðum værlogan (*gleichsam die Candidaten der Hölle, wie helfūs*) *An.* 612.

hin-gang *m.* 1) *abitus*; *gen.* hingonges strong, forðsides from (*ingonges MS*) *Rā.* 63¹. — 2) *obitus, mors*; *dat.* āfter hingonge *Cr.* 1413, 1555, *Gā.* 783.

hingran *s.* hyngran.

hin-sið, hinn-sið *m.* 1) *ititio testuc, aditus, Hinweg*; *nom.* heard vās hinsið (*der Gang der Frauen zum Grabe*) *Hō.* 7. — 2) *obitus, mors*; *nom.* hell and hinnsið *Gen.* 721; *acc.* helle and ∞ *Gen.* 718; hinsið *Vy.* 13, *Gā.* 1331 (?); *dat.* āfter hinsið *Jud.* 117, *Wal.* 68.

hinsið-gryre *m.* *terror mortis*; *acc.* ∞ (*in sið gryre MS*) *Sat.* 456.

hīran *s.* hýran.

hirde, hierde, heorde, hiorde, hyrde (*goth.* hafdels, *ahd.* hirti) *m.* *Hüter, Erhalter und Bewahrer eines Dinges, custos, pastor, superintendens, dominus*; *nom. acc.* ne bið sond þon mā við micelne rēn manna ængum hūses hirde *Met.* 7²²; hló (*leana*) ābīt ærest hire āgenes hūses ∞ *Met.* 13³¹; he vās Ĥrācia þiōða aldr and Retie rīces ∞ *Met.* 26⁰; he vās mid rihte rīces ∞ hyra cynecynnes *Met.* 26⁴¹; vās him hyrde gōð heofonrīces veard *Dan.* 11; is him milde mund-bora meahlig dryhten, hālig ∞, heofonrīces veard *Gā.* 761; ic þās folces beo ∞ and healdend (*deus*) *Gen.* 2315; nu mec savelcund ∞ bihealdend *Gā.* 289; dugōða, gāsta, heofona, leōhtes, þeōða, þrymmes, vuldres, tungla ∞ (*deus Christus*) *Gen.* 164, *Dan.* 199, *Ås.* 121, 129, 150, *Jud.* 60, *Dōm.* 86, *B.* 931, *Jul.* 280, *El.* 348, 859, *Hy.* 4⁷.⁹; hordes, beorges, frātva ∞ (*draco*) *B.* 887, 2304, 3133; folces, rīces ∞ (*princeps, rex*) *Exod.* 258, *B.* 610, 1832, 1849, 2027, 2644, 2981, 3080, *An.* 808, *Jul.* 66, *Met.* 10⁴⁶; yrtes, hringa, cumbles, sinceas ∞ *Gen.* 1067, 1545, 2101, 2197, *B.* 2245, 2505; ∞ þās hordes *Rā.* 87⁰; neornavonges ∞ and healdend (*Adam*) *Gen.* 172; þenden he ∞ vās heafodmāga *Gen.* 1200; ne ic ∞ vās brōðor mīnes *Gen.* 1007; þonne se veard svefed, savel ∞ (*conscientia*) *B.* 1742; ves þu vār við villan vorda ∞! (*d. i. hūte mit Vorsicht deine Worte*) *Fā.* 42; eoh (*axus*) byð ∞ Ĥfres (?) *Rām.* 13; fyrena ∞ (*Grendel*) *B.* 750; þā gyt feola cviððe fīrna herde atol āgīma ūt of helle (*cviðe und herede MS*) *Sat.* 160; hāfde se heorde, se þe of heofonum cvom, feōndas āfyre *Gā.* 719; liōhtes hiorde (*deus*) *Ps. C.* 101. — *gen.* leōhta hyrdes (*dei*) *Edg.* 13; seō dýgle stōv bād blāce betran ∞ *Gā.* 189. — *dat.* ic þāt ān forlēt sveartum hyrde *Rā.* 71⁰; tō hiora selfra sāvla hiorde *Ps. C.* 107. — *nom. acc. pl.* bregovearda fela, rīces hyrdas *Gen.* 2334; hūses ∞ (*Wirt*) *B.* 1686; ∞ (*Kerkerwächter*) *An.* 995, 1079, 1085; synna ∞ (*diaboli*) *Gā.* 522. — *gen. pl.* þāt he eall sceāvode under hāligra hyrda gevealdum in mynsterum monna gebæru *Gā.* 386; þā seō circe her āfyllendra sahtnissē bād

under hædenra ~ gevealdum *Ort.* 705. — *dat. pl.* hyrdum (*pastoribus*) *Ort.* 450. — *s.* beór-, feorh-, grundhīrde (-hyrde),

hīre *s.* heóre.

hī-gedryht (hȳ-) *f. commitatus familiarium; nom. mec hȳ-gedryht* befeöld *Reim.* 21.

hī-rēd (hȳ-) *m. familia; nom. þār his (Cristes) hīrēd nu hālig eardad (in coelo) Sat.* 592; þā he (*Satan*) tō helle hnigan sceolde and his ~ mid *Sat.* 376; '*familia* hīvræden vel hīrēd': *Wr. gl.* 72; *gen. 'paterfamilias* hȳredes hlāford, *materfamilias* hīrēdes mōder odde hlāfdige: *ib.* 73; *dat. ic þe hālsige for þam hīrēde, þe þu hider læddest, engla preātas Sat.* 423; þu scealt hālgian hīrēd þinne (*sc. durch das Bundeszeichen*) *Gen.* 2310; (*Crist*) on riht geheöld ~ heofona and þāt hālige seld *Sat.* 348. — *concio: dat. hring on hȳrēde hælend nemde tillfremmendra Rā.* 60°. — *s.* hīvan.

hīrēd-men *pl. familiares; nom. þā ~ By.* 261.

hitsian *calere? præs. conj. þenden hitsie glēdegesa grim (hit sy MS) B.* 2649; *oder hit = altn. hiti ahd. hiza calor?*

hiv, heov, heo (*goth. hivi n. móppwōt, forma, species, Aussehen, was auch zum Teil in den Begriff der Farbe übergeht, zum Teil auch in den der Schönheit; nom. 'species hiv': Wr. gl.* 42; '*forma hiv': ib.* 77; *is þās hiv gelīc hreōfum stāne Wal.* 8; svā þās deōres hiv blāc brigda gehvās beorhtra and scȳnra (*gen. pl.*) vundrum līxēd *Pa.* 25; hēr āmeareod is hāligra hiv þurh handmāgen āvriten on vealle, vuldres þegnas (*effigies sculpta*) *An.* 725. — *gen. hives binotene (ihrer urspr. Gestalt und Schönheit beraubt, sc. die Teufel) Gā.* 872; he is on middan (*sc. his līces*) hvālan ~ *Sal.* 263. — *dat. se fugel is on hive æghvās ænlic Ph.* 311; nō gebrocen veorðed holt on ~ (*der Wald wird nicht an Schönheit geschwächt*) *Ph.* 81; þā he in binne vās in cildes hiv clādum bivunden *Ort.* 725; þätte līffruma in monnes ~ ofer mǣgna þrym hālig from hrusan āhafen vurde *Ort.* 657; þāra tvefva, þe he getreōveste under monnes ~ mōðē gelufade *Gā.* 682. — *acc. hafad hiv and hād hāliges gāstes Sal.* 408; hāfde engles ~ *Jul.* 244; þā deōful ātȳrde vann and vīteleās, hāfde vāriges ~ *An.* 1171; cyrdon on mennisc ~ (*nahmen Menschengestalt an*) *Gā.* 881; and þār mennisc ~ onfēng būtan fīrenum *Ort.* 721; þonne veorðed sunne sveart gevended on blōdes ~ *Ort.* 936; þās þe vealdend god ācenned veard þurh mennisc heō *El.* 6. — *gen. pl. þāt is vrātlīc deōr vundrum scȳne hīva gehvylces Pa.* 20; gimmas hvīte and reāde and ~ gehvās (*colorum*) *Met.* 19²². — *inst. pl. glād vās is glivum, glenged nivum blīssa blivum, blōstma hīvum Reim.* 4. — '*prestīgium scīnhiv': Wr. gl.* 21; '*polymīta feala-hives hrāgel': ib.* 40; '*deformis hivleās': ib.* 72.

hīvan *pl. m. familiares, domestici; nom. and heora ~ eall Gen.* 2780; *acc. and on eorðan bearm of þam heān hofe ~ læd þū! (sc. Noah)*

Gen. 1489; *gen.* gehvilcne þe his hīna vās væpnedoynnes (fūr hīvna) *Gen.* 2371; *dat.* mid hīvum *Gen.* 1345, 1862; mid his ∼ *Gen.* 2622. — *ʒus librorum* samhīvna yrfebēc: *Wr. gl.* 20; *goth.* heiva-frauja *oixodōðxōry;* *engl.* hive *Bienen-schwarm*, *Bienenkorb*, *Schwarm* und to hive *susammen hausen*, *susammen sein*; *s.* hī-rēd und sinhīvan.

hiv-beorht (hiov-) *adj.* *forma et colore speciosus*; *nom.* vlitescyfe ver hvit and hivbeorht (*angelus*) *El.* 73; þāt his līc være . . . hvit and hiovbeorht *Gen.* 265.

hiv-cūð (oder hiv-cūð?) *adj.* *familiaris* (*Wr. gl.* 61), *notus*; *acc. pl.* þāt geond þās eorðan sindon hiora (*sc. sapientum Romanorum*) gelican hvōn ymbspræce, sume openlice ealle forgitene, þāt hi se hlīsa hiv-cūðe ne mæg foremære veras forð gebrengan *Met.* 10⁶¹. — *familiariter* hīvcūðlice: *Bed.* 5²; *familiaritas* hīvcūðrædnes: *Wr. gl.* 61.

hive *adj.* *speciosus, formosus*; *nom.* is seó eággebyrd stearc and ∼ stāne gelicast, gladum gimme *Ph.* 302; is se fugel fāger forveard ∼, bleó-brygdum fāg ymb þā breóst foran *Ph.* 291. — *bicolor* tvi-hive: *Wr. gl.* 46,

hivian (heovian) *s.* gehivian. — *‘simulator hīvere’*: *Wr. gl.* 49; *‘colorare hīvian’*: *Wr. gl.* 54.

hiēðan, **hiēhðo**, **hiēnðo**, **hiéran** *s.* hȳðan, heáhdū, hȳndū, hȳran.

hio, **hió**, **hiona**, **hionan**, **hioro**, **hiorte**, **hiov** *s.* he und hīg, heona, heonan, heoru, heorte, hivbeorht.

hladan 1) *congerere, cumulare, struere*; *præs.* heó (Vyrð) vōp vecceð, heó veán hladeð *Sal.* 436; *præt. pl.* þāt ve gelīce sceolon leánnum hleótan, svá ve víðfeorh veorum hlōdun geond síðne grund *Cri.* 784; *inf.* he ongan áð hladan *rogum exstruere*: *Gen.* 2901; *vgl. russ.* klad *m. thesaurus* und kladu (klast) *pono, struo, cumulo*. — 2) *laden, aufladen, hincinladen, imponere*; *præs.* ic me [on] hrycg hlade, þāt . . . *Bd.* 4⁹³; *præt. pl.* hi hyra vīg hlōðan under hrunge *Rd.* 23¹⁰; *inf.* on bæł hladan leóðne mannan *B.* 2126; þā gefrāgn ic hine him (*sibi*) on bearm ∼ bunan and discas . . . (hlodon *MS*) *B.* 2775; *part.* vās vunden gold on vān hladen *B.* 3134; *vgl. russ.* klad *f. Ladung, Last*. — 3) *beladen, onerare*; *part.* þā vās sǣgeáp naca hladen herevædum . . . *B.* 1897; hārfest vāstmum ∼ *Men.* 142. — 4) *haurire* (*vgl. nhd.* ahladen, ausladen, entladen); *haurio* ic hlade, *exhaurio* ic of áhlade: *Álf. gr.* 30; þe þāt vāter hlōdon *‘qui hauserant aquam’*: *Joh.* 2⁹; þu næfst nāu þīng tō hladenne and þes pytt is deóp *‘neque in quo haurias habes’*: *Joh.* 4¹¹; *part.* svá þās hālgan vās ondlongne dāg orod up hlāðen *Gd.* 1252. — *s.* á-, ge-, tōhladan; gilphlāden, goldhladen.

hláf (*goth.* hlaibs, *engl.* loaf, *alln.* hleifr) *m. cibus, panis*, sowol ein einzeln *Loib* als auch *collectiv Brod überhaupt*; *nom.* hláf *El.* 613. *Ps.* 103¹⁵. — *gen.* hlāfes *El.* 616; vāðlan ∼ *‘pane carentes’*: *Ps.* 104¹⁴; ∼ vist *An.* 21, 312. — *acc.* hláf *Cri.* 1355, *Ps.* 103¹⁴; þīnne (årne)

~ Gen. 935, Hy. 7⁶⁶; syle us tō dæg ~ ūrne! Hy. 6¹⁵; syle us tō dæge dōmfæstne blæd, ~ ūserne þone singalan! Hy. 5⁷; þāt ic etan sceolde mīnne svētne ~ 'panem meum': Ps. 101⁴; heofonlicne ~ An. 389; heofones (engla) ~ Manna: Ps. 77²³; fæline ~ 'escam panis': Ps. 52⁵; sāres ~ 'panem doloris': Ps. 126³; svā anne ~ Ps. Th. 13⁹. — *inst.* āfēdan mid hlāfē Ps. 77²³; þu us fēdest teara ~ 'cibabis nos pane lacrymarum': Ps. 79³. — *dat. pl.* of fif hlāfum An. 590. — *acc.* hlāfas Sat. 673; me vëran mīne tearas for ~ 'fuerunt mihi lacrymæ meæ panes': Ps. Th. 41³. — *s.* heofonhlāf.

hlāf-gebrece *n.* *frustum panis*; *acc.* he his cristallum cynnum sended svā ~ of heofonvolcnūm (sve sve stycce hlāfes Ps. Stev.) 'sicut frusta panis': Ps. 147⁶.

hlāf-māsse (hlammāsse Chron. Sax. 1009, engl. Lammas) *f.* *missa panum, frumenti primitiarum festum, Kalendæ Augusti*; *gen.* hlāfmāssan dæg Men. 140.

hlāford *m.* *dominus, herus*, engl. Lord, sowol vom weltlichen Herrn als auch von Gott und Christus gebraucht; *nom.* ~ B. 2375, 2642, Met. 26³⁸, Rā. 5⁴; se ~ Met. 25¹³; ~ mīn Kl. 15, Gā. 1331, Rā. 22^{3. 15}; mīn (his, hyra, ūre) ~ Dan. 675, Kl. 6, By. 189, 224, 240, Rā. 87⁹; vīgena (Engla) ~ By. 135, Edw. 1; rāmheort ~ Hy. 7⁶²; hlāfurd Vald. 1³⁰. — *voc.* hlāford Salomon! Sal. 369. — *gen.* hlāfordes B. 3180, El. 265, Rā. 59¹³; his ~ Hō. 67; āt his ~ fōtum sittan Vy. 80. — *dat.* hlāforde Jud. 251, By. 318, An. 412, Ps. 122²; his (ussum, hyra) ~ Gen. 2749, Dōm. 15, B. 2634, Rā. 44¹⁰; hlāford Sal. 382. — *acc.* hlāford Cri. 461, 498, 518, Jul. 681, Sal. 390; ~ þinne (sinne, ūrne) B. 267, 2283, Jul. 129; his (heora) ~ Gā. 1026, Met. 26⁴⁴; Rōmvarena (heofona) ~ El. 983, Kr. 45; ~ eallra engla and elda El. 475; holdne (leōfne) ~ Deōr. 39, Met. 26⁷²; ~ leōfne B. 3142; gif þu ville on me ~ habban odde fæline frēond þīnum fromcynne Gen. 2313. — *gen. pl.* hlāforda Met. 25⁶³. — *dat. pl.* hire hlāfordum (dem Herrn und der Herrin) Gen. 2295. — *s.* ealdhlāford, hlæfdige.

hlāford-leās *adj.* *herrenlos*; *nom.* ~ By. 251, Rā. 21²²; *nom. pl.* hlāfordleāse B. 2935, An. 405.

hlanc (engl. lank) *adj.* *maccer, macilentus, gracilis, mager, dünn, schlank*; *vgl.* H. Z. XI, 425 — 26; *nom.* se hlanca gefeah vulf in valde Jud. 205; *acc.* ic eom nu gevorden, svā þu on hrīme sette hlance cyllan (cinen leeren zusammengeschrumpften Schlauch) 'factus sum sicut uter in pruinā': Ps. 118⁶³.

hlāv *s.* hlæv.

hlāder (engl. ladder, holl. ladder, leder, dagegen ahd. hleitara) *f.* *scala*; *acc. sg.* þe us tō roderum up hlādre rærde Rā. 56⁶; geseah standan āne ~ fram eorðan tō heofenan Gen. 28¹²; *dat.* on þære ~

Gen. 28¹². ¹³; nom. pl. hlæddra B. Ben. 7 (Lye); acc. pl. tō heofonum up hlādre rærdon (beim Thurmbau) Gen. 1675.

hlæfdige f. *domina, hera, engl. Lady*; nom. þæt þu sie ~ vuldorveorudes . . . Cri. 234; voc. ~! El. 400; ~ min! Jul. 539, El. 656; gen. sg. hlæfdigan Gen. 2273; hire hlæfdigean Ps. 122³.

hlæg, hlām, hlæman s. gehlæg, hildehlām, bihlæman.

hlēnan (ahd. hleinian, mhd. leinen) *acclinare, lehnē*; praet. reord up ástág, síððan hie tōgādre gāras hlēndon Jul. 63. — s. ā-, bihlēnan.

hlāst n. *onus, Ladung*; nom. holmes ~ (*pisces*) Gen. 1515; dat. hvā þam hlāste onfēng (*Schiffsladung*) B. 52; þā on dūnum geāt heah mid ~ holmārna mæst Gen. 1422; dat. pl. ic ástige mīn scip mid hlāstum mīnum 'cum mercibus meis': Wr. gl. 8; acc. pl. saga, hū ic hātte, þe þā hlāst bere! Rā. 2¹⁵. — s. brimhlāst f. und gehlāstan.

hlæv, hlāv m. 1) *spelunca, antrum*; dat. draca sceal on hlāve (sc. vuanian) Gn. C. 26; þā ic on ~ gefrāgn hord reāflan ānne mannan (*Drachenhöle*) B. 2773; acc. tō þās þe he eorðsele ānne visse hlæv under hrusan (desgl.) B. 2411; draca ~ oft ymbehearf ealne ūtanveardne (hlævum MS) B. 2296. — 2) *sepulchrum, tumulus, monumentum*; dat. vand tō volcenum vālfra mæst, hlynode for hlāve (sc. *flamma rogi*) B. 1120; acc. hātað hlæv gevyrca beorhtne āfter bæle āt brimes nosan! se sceal tō gemyndum mīnum leōdum heah hlīfan on Hrones nāse, þāt hit sēlīdend syððan hātan Biōvulfes biorh B. 2802; ge- verhton ~ on hlide vīde tō sýne and betimbredon on tyn dagum beadrōfes bēcn, bronda be[tost] veallē beverhton B. 3158; ymbe ~ ridon B. 3170; svā gevundade vrāðē slāpē sýn þonne gevorpene on vīdne ~ 'sicut vulnerati dormientis projecti in monumentis': Ps. 87³ (ia byrgennum Ps. Stev.); gen. pl. on hveleum hi (ti) hlāva hrusan þeccen Met. 10⁴³. — 3) *überhaupt Hügel*; nom. pl. beorgas þār ne muntas steāpe ne stondað, ne stānclyfu heah hlīfað, ne dene ne dalu ne dūnscraftu, hlāvas ne hlincas Ph. 25. — goth. hlaiv n. *sepulcrum tumulus, monumentum* und hlaivasnōs pl. f. *Gräber*; ahd. hlaeo, hlēo *mausoleum, acervus, tumulus, agger*; mhd. lē.

-hlēða, hlēgan s. gehlēða, hlīgan.

hlehan, hlihhan, hlihan, hlyhhan (aus hlahjan) *lachen, ridere, cachinnari, exultare, latari*; praes. pl. þāt ve hlihhað on ærne morgen 'ad matutinum letitia': Ps. Th. 29³; praet. blōh and plegode (*risit et plausit*) Gen. 724; ~ and hlýðde (beim Gelage) Jud. 23; se eorl vās þā blīðra, ~ þā . . . By. 147; pl. hlōgan helvaran (*exultarunt*) Hō. 21; inf. hlūde hlihhan Gen. 73; hlyhhan Ådelst. 47; part. praes. hlihende Gen. 1582, 2066 (*plur.*); vās him ~ hyge El. 995; hlyh- hende Hō. 24. — s. a-, bihlehan. hleahtor.

hlem (hlām) m. *fragor, ictus*; s. hilde-, invit-, uht-, vāl-hlem.

hlemman (aīn. hlemma) *cum oreptu collidere*; praes. he ymbe þā here- hāde hlemmed tōgādre grimme gōman Wal. 61. — s. bihleman.

hlence *f.* oder **hlanca** *m.* (?) *alt.* hlecr *m.* *catena*: *vgl. Dietr. in H. Z. X, 424-25; acc. pl. óð Moyses beþað corlas on uhtfíd ærnum bémum folc sonnigean, frecan árisan, habban heora hlencan, hycgan on ellen, beran beorht searo Exod. 218; Dietrich bezieht dies ebenso wie die vāhlenan Exod. 176 und El. 24 auf die Ketten, womit man die Besiegten zu fesseln gedachte: ich möchte vielmehr an allen 3 Stellen an die eisengeflochtenen Panzerhemden, die Brünnen, hringlocene syrcan denken (vgl. Jerem. 46⁴).*

hleahor *m.* 1) *clangor*; *nom.* ∞ *vār gryrellic (leahor MS) sc. von den anprallenden Eisschollen; Rā. 34³. — 2) risus, cachinnus; nom. 'risus hleahor': Wr. gl. 83; for hvam beóð þā gesidas somod ātgādere, vōp and hleahor? Sal. 347; acc. (Sarra) āhōf hihleāsne hleahor Gen. 2387. — 3) irrisio; dat. þu us gesettest tō edvite and tō bysmre ūrum neāhgebūrum and tō hleahre Ps. Th. 43¹³; inst. ic þā rōde ne þearf hleahrē herigean (sc. *diabolus*) El. 920. — 3) jubilum; nom. þār vās hāleda hleahor (beim Gelage) B. 611; acc. nu se herevisa ∞ ālegde, gamen and gleódrēam (i. e. *mortuus est*) B. 3020; ∞ ālegdon, sorge seófedon Gā. 200; dyde ic me tō gomene ganetes hleóðor and huilpan svēg fore ∞ vera Seef. 21; inst. vās engla þrēat hleahrē blīde vynnun gevorden Cri. 739. — 5) gaudium; nom. peord byð symble plega and hleahor vīancum [on middum], þār vīgan sittad on beórsele blīde ātsomme Rān. 14; inst. þāt (sc. *facinus*) þam banan ne veard hleahrē behvoren, ac in helle ceafi sīd āsette An. 1705.*

hleahor-smið *m.* *risus excitator (Grimm); dat. pl. vōp vās vīde, voruld-dreāma lyt; vāron hleahorsmidum handa belocen, ālfed lādsīd leóde grētan Exod. 43.*

hleápan *laufen, springen; inf.* ∞ lēton, on geflīt faran fealve mearas B. 864. — ? *snellīce snāre vræstan, latan scralletan gearo (?) se þe hleápeð nāgl neómegende heifzi es vom Harfenspieler: Vy. 83. — s. ā-, gehleópan.*

hleó, hleov *m.* 1) *Schirm, Obdach, Decke; nom. dāgscealdes hleó vand ofer volcnum (die Decke der Sonne d. i. die Wolkensäule?) Exod. 79; gen. þonne hi tō his hūse hleoves vīlniāð Ps. 108¹⁰; acc. uton gān on þisne veald innan, on þisses holtes hleó! Gen. 840; þār he holtes ∞ heāh gemēð, in þam he . . . Ph. 429; he him georne beáð reste and gereorda and his recedes hleov Gen. 2441; dat. þār hi under vealla hleó velan brytnedon Dan. 691; under svegles (hrōfes) ∞ *sub coelo*: Cri. 606, Ph. 374, An. 834, El. 507, Rā. 28³; þāra þe (he) forhealdene of ∞ sende (e *coelo*) Gen. 102. — 2) *tutela, præsidium; acc. þāt he þone stān nīme víð hungres hleó, hlāfes ne gýme (als Schutz wider den Hunger) El. 616; dat. tō ∞ and tō hrōðre (c. dat. pers.) Cri. 1197, An. 111, 567. — 3) protector, tutor; nom. acc. voc. vīgen-dra, vīgena, ādelīnga, duguda, eorla, hāleda, freonda, beorna, gæsta hleó Cri. 409, Deór. 41, B. 429, 791, 899, 1035, 1866, 1967, 1972,**

2142, 2190, 2337, *By.* 74, *Edm.* 12, *An.* 506, 898, 1452, 1674, *Jul.* 49, 272, *Gú.* 985, 1034, *El.* 99, 150, 1074; *ves earmra* ∼ *Dan.* 587; *duguda* ∼ (*Guthlak*) *Gú.* 1034. — '*apricus locus hleovstede*': *Wr. gl.* 86. — *vgl. Dietr. in den Ind. Lect. Marb.* 18⁴¹/₄₂ *S.* 10; *goth. hlija m. ḥlyrj.* — *s. unhleov*; *die übrigen Composita s. teils unter hleō-, teils unter hleov-*.

hleō - bord *n.* schützendes Brett, Hüllbrett (Bücherdeckel): *inst. pl. mec vrāh hāled hleōbordum (sc. codicem) Rā.* 27¹².

hleō - burg *f.* Obdach gewährende Burg; *acc. hleōburh B.* 912; ∼ *vera B.* 1731.

hleō - dryhten *m.* Schirmherr; *dat. minum hleōdryhtne Vtd.* 94.

hleōð, hleovð *f.* Obdach; *nom. 'apricitas hleovð': Wr. gl.* 86. — *acc. þonne ge hira (pauperibus) hulpon and him hleōð gēfon Cri.* 1354; *se þonne se þe hyne sylfne gesyhd on þam vege þisses andveardan lifes svincan and mid þam stormum unþeāva svā svā mid strangan lyfte stormum beōn gesvencedne and gesyhd þāt he þā hlyvde gōdra veorca nāfd 'the shelter of good works' (Th.): Eccl. Inst.* 32.

hleōdor *altm. hliōd, ahd. bliodar* 1) *auditus, auditio*; *acc. ontŷn nu eārna hleōdor! (aurium perceptionem) Ps. C.* 77. — 2) *sonus, sonitus*; *nom. þā veard hāleda hlyst, þā hleōdor evom býman stefne ofer burhware Dan.* 178; *hlūde be hearpan ∼ svinsade Vtd.* 105; ∼ *dynede Reim.* 28; ∼ *gryrelfe An.* 1553; *dat. on hleōdre hearpan Ps.* 107²; *hēriād hine on ∼ holdre bāman! Ps.* 150³; *inst. hvilum ic tō hilde hleōdrē þonne vilgehlēdan (cornu) Rā.* 15⁴. — 3) *vox, loquela, sermo, clamor, cantus*; *nom. vuldres (heofonlic) hleōdor Exod.* 417, *Gú.* 1297; *stefn āfter evom, hlūd þurh heardne (stān) ∼ dynede An.* 740; *hyre is on fōte fāger ∼, vynlicu vōdgiefu Rā.* 32¹⁷; *þāt sindon þa vord, ∼ hāllgra (d. i. diese Worte singen die Heiligen) Ph.* 656; *gen. sveglvundrum engla hleōdres Gú.* 1298; *svēg ∼ (Gesang) Ph.* 131; *ic ∼ ne mīde (hleōdre MS) Rā.* 9⁴; *acc. ic onhyrge (imitor) þone hasvan earn, gūdfugles hleōdor Rā.* 25⁵; *ganētes ∼ Seef.* 20; *ellenspræce ∼ āhebban (loqui) Gú.* 1129; *gen. pl. þār bið oft open eādgm tōgeānes onhliden hleōdra vyn, heofonrices duru Ph.* 12; *þā evom dryhtnes ār hālig of heofonum, se þurh ∼ ābeād ufancundne ege earmum gæstum Gú.* 657; *inst. pl. heāpum tōhlōdon hleōdrum gedælde (nach den Sprachen getrennt, bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1693; *hreoþun hrēdleāse, ∼ brugdon Gú.* 877; ∼ *brāgdan Met.* 13⁴⁷; *stefnum hērigad hālgum ∼ heofoncyniges þrym An.* 723. — 4) *oraculum*; *dat. him brego (deus) sāgde hālig āt hleōdre, hvāt he fāh verum fremman volde Gen.* 1290; *acc. and þurh hleōdor cyme (acc. pl.) herigē genāmon torhte frātve, þā hie tempel strudon (secundum oraculum vel prophetiam? vgl. 2 Paral. 36^{18, 21} mit Jerem. 27²²) Dan.* 710. — *s. efen-, ofer-, svēg-, vordhleōdor.*

hleóðor - cvide, -cvyde *m.* 1) *loquela, sermo, dictum*; *acc.* þenden (hie) éces vord hálges hleóðorcvide healdan voldon *Ph.* 399; siddan (gingran gehýrdon (*dñe Rede des Andreas*) *An.* 895; nu ic gehýre þurh þínne (, þät ic sceal . . . *Jul.* 461; syddan mandryhten þurh hleóðorcvyde holdne gegrëtte meáglum vordum *B.* 1979; *dat. pl.* þä þät ærende (*Gebet, Bitte*) ealvealdan gode äfter hleóðoravidum háliges gästes (*d. i. des Andreas*) väs on þanc sprecen *An.* 1623; *inst. pl.* vuton vuldrian veorada dryhten hálgan (, (*hymnis*) *Hy.* 8². — 2) *narratio*, *acc.* bodan væron gearve, þä þurh hleóðorcvide hyrdum cyðdon . . . sägdon söðne gefeän, þätte sunu være meotudes äcenned in Betleme *Cri.* 450; him god sealde gife of heofnum þurh hleóðorcvyde háliges gästes, þät him engel godes eall äsägde, svä his mandrihten gemæted veard *Dan.* 155; *inst. pl.* þus Andreas ondlangne däg hærede hleóðoravidum háliges läre *An.* 820. — 3) *prophetia, annuntiatio, prædictio*; *acc.* þu him þät gehëte (*pollicitus es*) þurh hleóðorcvyde *Dan.* 316; (*Sarra*) þone (, huscä belegde *Gen.* 2382; *acc. pl.* Abraham mid huscä bevand þä hleóðorcvydas *Gen.* 2338; þu him gehëte þurh hleóðorcvidas, þät þu . . . ýcan volde *Az.* 32.

hleóðor - stede *m. locus colloqui vel oraculi*; *dat.* of þam (, hálige gästas lästas legdon, öð þät hie on Sodoman burg vlitän meahton *Gen.* 2399.

hleóðrian 1) *intr. loqui, sermocinari, hymnificare*; *inf.* ongan þä (, helledeöfol *El.* 901; *præs. pl.* þonne hleóðriad hálge gästas, song ähebbad *Ph.* 539; *præt.* him þä sylfa oncväd, heän hleóðrade hrägles þearfa *Gen.* 866; svä (, hálige cempa, þegnas lærde . . . *An.* 461; þä (, he hálgan stefne, cyning vyrðude and þus vordum cväd *An.* 537; þä (, he hlúðan stefne and þät vord gecväd *An.* 1362; svä (, hálige cempa *Gd.* 484; þä Azarias ingeþancum (, hálige þurh hátne lig, drihten hærede *Dan.* 281 und ebenso hleóðrede *Az.* 2; öð þät ic gehýrde, þät hit hleóðrode: ongan þä vord sprecan vudu sëlesta *Kr.* 26; (, þä headogeong cyning (*mit folgender directer Rede*) *Fin.* 2; *pl.* svä hleóðrodan häleda ræsvan *An.* 692. — 2) *c. acc. loqui*; *inf.* müð habbad and ne mägon viht hleóðrian *Ps.* 113¹³; *præt.* he väs þæra vorda vel gemyndig, þe he hleóðrade tō Ahrahame *Ps.* 104³⁷. — 3) *intr. eröönen, erschallen*; *præt.* hire stefn oncväd, vord hleóðrade *Jul.* 283 und ähnlich hleóðrode *An.* 1432; *præs. conj.* éarán habbad, ne hi äviht mägon holdes gehýfran, þeäh þe him hleóðrige (*sc. hit*) *Ps.* 134¹⁷.

hleóðu *pl. von hlið.*

hleó - fäst *adj. firmus ad tuendum vel consolandum*; *nom.* þam inc is gemæne heähgæst (, (*spiritus sanctus*) *Cri.* 358.

hleó - leás *adj.* 1) *obdachlos*; *nom. pl.* hi hleóleäse kâma þoliad *Gd.* 193. — 2) = unhleov kein Obdach gewährend, dachlos; *acc.* þä þe in carcerne clommu fäste hleóleäsan vîc hvile vunedon *An.* 131.

hleó-mæg *m. consanguineus tecti vel domus particeps; gen. hleómæges (fratris) Gen. 1007; gen. pl. hleómæga Seef. 25 und hleómága Gen. 1595; dat. pl. hleómágum Gen. 1556, 1582.*

hleón, hleóvan 1) *calefacere, fovere* (altñ. hlǽja); *præs. pl. sunne and mōna . . . trymnað eorðvelan, hleóð and hluttrað Ax. 85. — 2) cale-scere, calefteri, calere; præs. conj. gif hit þonne väter sý, hæte man hit, ðð hit hleóve tō vylme (bis zum Aufwallen, Sieden) L. de ordal. 2.*

hleonað *m. reclinatorium, cubile; acc. ic me hær eáde gotimbre hūs and ∞ Gá. 222.*

hleonian, hlinian (ahd. hlinēn) *se acclinare, incumbere, recumbere; præs. sg. ne þær hleonað ð unsmédes viht Ph. 25; þá-þe him (gubbus) godes egsa ∞ ofer heafdum Gá. 44; præt. áris þá ánra gehvylc and við earm gesät, hleonade við handa Sat. 433; inf. ðð þät he firgenbeámas ofer hárne stán hleonian funde B. 1415; part. præs. fōnd hine hlin-gendne fūsne on forðsíd (recumbentem, sc. agrotum) Gá. 1120. — s. hlēnan.*

hleór (altñ. hlier, hleor, hlear, altñ. hlǽr, engl. leer) *n. gena, facies; nom. 'malæ' ∞: Wr. gl. 43; 'maxilla' ∞: ib. 70; 'facies' ∞: ib. 282; oft hyre ∞ ábreóðed (sc. vídgonglum vífe) Gn. Ez. 66; hleór Cri. 1435. — acc. he legde ∞ on eorðan Gen. 2337; on his ∞ hyra spátł speovdon Cri. 1121; vās hāt heafodvylm (lacrimæ) ofer ∞ goten EL 1133; þonne he tō eorðan ∞ onhyłde (zum Gebet) Gá. 305; his ∞ onhyłde, tō gode cleopode eallum eádmédum EL 1099; læted foreveard ∞ on strangne stán Sal. 113. — dat. pl. on hleórum hlifnað tu eáran ofer eágum (dem Dachse) Rā. 16⁴. — s. blác-, dreórig-, fāted-, svátig-, tearighleór adj.*

hleór-bere *f. was auf dem Gesicht getragen wird, Helmvisier? (oder faciei munimentum? vgl. altñ. bera f. clypeus); dat. eoforlic scinon, ofer hleórberan gehroden goldé fāh and fýrheard ferh vearde heóld B. 304.*

hleór-bolster *m. = vangere Wangenpolster, Kopfkissen; nom. ∞ onfēng eorles andvltan B. 688. — 'capitale heafðbolster': Wr. gl. 25.*

hleór-dropa *m. gutta genarum, lacrima; pl. hāte hleórdropan Gá. 1315.*

hleór-sceamu *f. pudor genas rubefaciens; nom. pl. me hleórsceame hearde becvōman 'operuit reverentia factem meam' ('confusio' Vulg.) Ps. 68⁹.*

hleór-torht *adj. splendidis genis; nom. ∞ Rā. 69⁴.*

hleó-sceorp *n. ornatus protegens; inst. heó mec hleósceorpe vrāh (mit ihrem Gefieder beim Brüten) Rā. 10³.*

hleótan 1) *intr. sortiri, loofzen, das Loofz werfen; præt. pl. læton him betveónum tān visian, hvylene (cum qui) hira arest ððrum sceolde tō fōddurþege feores ongyldan, hluton hellcrāftum, hæðengildum teledon*

betvīnum: þā se tǣn gehvearf efne ofer ænne ealdgesida *An.* 1104. — 2) *trans. c. gen. acc. vel instr. sortiri, nancisci; præs.* þās þu gife hleótest háligne hyht on heofonþrymme *An.* 480; *præt.* he feorhvende hleát *B.* 2385; *pl.* forþon hi dōm hlutan, eádigne upveg *Men.* 192; *inf.* þāt he sceolde purh deádes cyme dōmes hleótan, efne þās ilcan þe . . . *Gú.* 945; ic siddan mōt fore meotudes cneovum meorda ∞, gingra geafena *Gú.* 1014; leána ∞ *Jul.* 622; leánum ∞ *Cri.* 783; gif he vile for drihtne dōmes ∞ *Rán.* 1. — *s.* gehleótan.

hleov, hleóv, hleóvan, hleovð *s.* hleó, hlóvan, hleón, hleóð.

hleov-fedre *pl. f. alae protegentes; inst. pl.* he his scippendð under sceade fōr hleovfedrum þeahrt *Gen.* 2740.

hleóv-lora *m. tutela expers; nom. næfre* ∞ (hleor- *MS*) át edvrihtan æfre veorded feorhberendra forht and acol mon for meotude, þe him áfter [mundbyrde] á . . . ðlecran vile *Gen.* 1953.

hleov-stōl *m. domicilium, asylum; dat.* mǣgð sídedon fæmnan and vudu-van fræondum beslāgene fram hleovstōle (*sc. captivæ*) *Gen.* 2011.

hlid (*altm. hlid, ahd. hlit*) *n. operculum, claustrum, porta, ostium; dat.* and he tō ávylte mycelne stān tō hlide þære byrgenne ‘et advolvī saxum magnum ad ostium monumenti’: *Matth.* 27⁶⁰; — ‘valvæ hlið-gata’ (hlid gata?) *Wr. gl.* 29; ‘gehlidat operculo tectum’: *Wr. gl.* 26. — *s.* ceaster-, ge-hlid.

hlīdan 1) *claudere, operire, tegere; s.* be-, on-, tōhlīdan. — 2) *progerminare, provenire; præs. pl.* ealle þā telgan, þe him of hlīdad ‘pat-mītes ejus’: *Ps.* 79¹¹.

hlīd *n. ἄλυσ, clivus, latus montis; gen.* siddan þu gehýrde on hlīdes óran galan geác on bearve *Bo.* 22; of ∞ nosan (*promontorio*) *B.* 1892. — *dat.* be hlīde heáre dūne *Gen.* 2594; gevorhton hlēv on ∞ (hlīde *MS*) *B.* 3158. — *nom. acc. pl.* veallsteápan hleodu *Gen.* 1803; on stealc ∞ (-ða *Th.*) *Rā.* 3⁷; steáp hleodo *Gen.* 1459; stealc hlīdo *Rā.* 88³. — *dat. pl.* beorgas steápe hleodum hlifodon *An.* 843. — *s.* beorg-, burg-, fen-, heáh-, mist-, nās-, sand-, stān-, vulf-hlid, gehlid?

hlīfan *eminere, prominere; præs. sg.* ic hlīfge *Kr.* 85; hlīfað *Ph.* 604; *pl.* 3. hlīfað *Ph.* 23, 32, *Rā.* 16⁴; *præt.* hlīfode *Dan.* 501; hlīfade *B.* 81, 1898, *Reim.* 30; hliuade *B.* 1799; *pl.* hlīfodon *An.* 843; hlīfedon *Exod.* 89; *inf.* hlīfan *Gen.* 2403, *Rā.* 54¹; heáh ∞ *B.* 2805; hlīfgan *Gen.* 2877; heáh ∞ *Dan.* 603; hlīfgean *Gen.* 1321. — *s.* oferhlīfan.

hlīgan (*für hlýgan, hlēgan*) *rufen, anrufen; præs. pl.* for þām miltsum, þe þec men hlīgað (*um welche die Menschen dich anrufen*) *Dan.* 311; *conf.* þeáh þe monn hvelces yfeles onhlīge (-hlīfge) and þu þe uns-cyldigne vite *Prov.* 12 (*Müller Coll. Ags.*); *mhd.* lüezen. — *s.* behlīgan, hlóvan und *vgl.* ‘sonans hlāglende’: *Cot.* 24 (*Lye*), *wo wol hlāglende zu lesen ist, sowie hlāga proditor: Luc. C.* 6¹⁶.

hlihhan *s.* hlehhan.

hlím *f. torrens; acc.* ealle þá námon Ändor vylle and Cisone clæne hlimme 'in torrente Cisson': *Ps.* 82^o.

hlímman, **hlymman** *sonare, clangere, strepere; præ.* hválmere hlimmed *Rä.* 3ⁱ; ne þurh þreáta geþräcu þræd me ne ~ (hlimmid *Letd. Cod.*) *Rä.* 36^o; gárseog hlymmed *An.* 392; *prat. pl.* dynedon scildas, hlôðe hlummon *Jud.* 205; *inf.* þār ic ne gehýrde bûtan hlimman sê *Seef.* 18.

hlímme *f. torrens; dat.* hi vâteres ät hlimman deôpes ondrinead 'de torrente bibet': *Ps.* 109^o; *acc.* oft úre sâvl svýðe frêne ~ gedêððe hlôðes vâteres 'torrentem pertransiit': *Ps.* 123^o; svâ súðhealde svíðe ~ 'sicut torrens in austro': *Ps.* 125^o.

hlin *s.* hlyn.

hlin *nomen arboris cujusdam; nom.* þār vās hlin and äc and se hearda iv and fealva holen *Rä.* 56^o. — *vgl.* *altn.* hlynr, hlunr, *platanus* (*Egilas.*), *tília* (*B. Haldarson*); *ahd.* 'ornus linboum': *H. Z.* V, 326, 333.

hlîn = *ahd.* hlîna *mhd.* line (*Müller* I, 964) *cancelli, clathri, reclinatorium: s. die folgenden Composita.*

hlîn-bed *n. reclinatorium; fundon* þā on sande sâvulleásne ~ healdan (hlím- *MS. i. c.* hliin-) *B.* 3034.

hline *m. collis; 'agger limitaneus, hodie linch' (Lye): vgl. Dietr. H. Z. XI, 425 ff.; engl. diall.* 'linch a balk of land; any bank or boundary for the division of land, also called lincher and linchet; a haunch of mutton; a hamlet; a small step, a narrow steep bank or footpath; a ledge, a rectangular projection; a small inland cliff, generally one that is wooded' (*Halliwel dict.*). — *pl.* beorgas þār ne muntas steápe ne stonðad, ne stâncelfu heáh hlifad, ne dene ne dalu ne dûnscrafu, hlêvas ne hlincas, ne þār hleonað ô unsmêðes viht *Ph.* 25; von ârised dûn ofer dýpe, hyre deorc on lâst earê geblonden ôðer fêred, þæt hi gemittad mearclonde neáh heá ~ *Rä.* 4²⁴. — *altn.* hlicr *m. obliquitas, curvamen, aduncitas* (*B. Haldarson*).

hlîn-duru *f. janua cancellata vel clathrata; acc.* helle ~ *Wal.* 78; *dat.* fore hlîudura (*sc. carceris*) *An.* 995.

hlinian (**hlingan**) *s.* hleonian.

hlîn-ræced *n. domus chlathrata, carcer; acc.* in þæt ~ *An.* 1465, *Jul.* 243.

hlîn-scûa, -scuva *m. umbra clathrorum, tenebræ carceris; dat.* tô þās þā hæftas ær under hlînscuvan hearm þrovedon *An.* 1073; þā þu (*Jul.*) ofersviðdest þone snotrestau under hlînscûan helvarena cyning on feônda byrig *Jul.* 544.

hlinsian, **hlîsa**, **hlistan**, **hlitme** *s.* hlynsian, hlýsa, hlystan, unhlitme.

hlôð *f. turma, agmên, caterva, multitudo, populus; nom.* hædenra (beorna feônda) ~ *An.* 1391, 1545, *Gú.* 887; *acc.* geond Mermedonia mân-

fulra hlôð *An.* 42; hædenra ∼ *An.* 994; *acc. pl. seega hlôðe Jul.* 676; þá heó (hell) þæt veorud ágeaf, ∼ of þam hátan hredre *Cri.* 1163. — *inst. pl. rib reáflað réde vyrmas, druncad hlôðum hrá heolfres þurstige (catervatim) Seel.* 114; cvoðmun ∼ þringan *Gd.* 868. — *s. herehlôð, gehlôða.*

hlôð-gecrod *n. catervarum globus confertus, Schaarengedränge; nom. biersted hlôde heáh ∼ (die Gewitterwolken) Rā.* 4⁶³.

hlosnian (*ahd. hlosên*) *auscultari, lauschen; præf. áfter þissum vordum veorud hlosnode, svígodon ealle An.* 762. — 'hlosniend attonitus': *Cot.* 3 (*Lye*).

hlôvan (*engl. to low*) *rugire, boare, reboare; præf. pl. verod vās on tyhte hléovon hornboran, hreþun friccan El.* 54. — *s. hligan.*

hlôd *adj. laut; nom. ∼ Exod.* 107, *Sat.* 467, 607, *Cri.* 492, 835, 949, 954, 999, *An.* 740, 1158, *El.* 1273, *Rā.* 4⁴⁴; breahtmē ∼ *Fā.* 58; nis min sele svige ne ic sylfa ∼ *Rā.* 82¹; þār vās tōða geheáv hlôde and geómre *Sat.* 340. — *gen. hlôdes vāteres Ps.* 123⁴. — *acc. cyrrm svide hlôdne Gen.* 2407; dreám gehýrde ∼ in healle *B.* 89; ∼ herecirm *Gd.* 872; hlôde stefne *Exod.* 276, 574 (*plur.*). — *inst. hlôddre stefne Sat.* 601; hlôðan stefne *Exod.* 550, *Cri.* 389, *An.* 1362; ∼ reorde *Ps.* 92⁴. — *nom. pl. francan vāron hlôde Gen.* 1982; býð ormaztum ýða ∼ *Ps.* 64⁷. — *inst. pl. hlôðan stefnum Exod.* 99. — *compar. nom. f. hlôdre Dôm.* 111; *superl. þunor bið þragum hlôðast Gn.* C. 4; gebreca ∼ *Rā.* 4⁴⁰.

hlôde *adv. laut: Gen.* 73, 2908, *Jud.* 205, 223, 270, *Cri.* 669, *Dôm.* 109, *Crā.* 93, *Vid.* 105, *El.* 110, 406, *Reim.* 28, *Ps.* 134¹⁰, 139⁶, *Rā.* 3³, 4⁶², 8⁷, 9³, 10, 34³, 58⁴; þeáh he ∼ stefne ne cirnde, strongum vordum *Rā.* 49³.

hlutor, hluttur (*goth. hlutrs*) *adj. áývós, lauter, rein, klar, hell; nom. svá oft æspringe út áveallæd cōl and hlutor Met.* 5¹³; ne him hluttur gást on hracan eardad *Ps.* 113¹⁶; 'splendidus hlutter': *Mon. gl.* 341; hluttur heofones veard (*deus*) *Sch.* 52; ∼ vāter *Dan.* 365, *Az.* 75; ∼ heofones gim (*sol*) *Ph.* 183; ∼ mōna *Ps.* 71⁷; is mīnre heortan hyge ∼ and clæne *Ps.* 72¹⁷; þín villa mid us veorde gelæsted . . . svá ∼ is in heofonvuldre vynnnum gevlitigod! *Hy.* 6¹²; heorte hyge-clæne hlutre blissad *Ps.* 104³; þýhre me ∼ hælu þíne! '(oder instrumentaler acc.?) 'in veritate salutis tuæ': *Ps.* 68¹³. — *acc. hlutterne dryne (dæg) An.* 312, *Rā.* 21⁷; hlutre beorhto *Met.* 21³⁹; hluttre lufan (blisse) *An.* 1065, *Ps.* 62⁹; þæt ∼ mōð *Gd.* 77. — *inst. hlutrē mōðs Cri.* 293, *Met.* 29³; hlutran lēgē *Cri.* 1336; heofoncýninges ∼ dreóré *Cri.* 1087. — *nom. pl. sunne and mōnan leóhte leóman hædre and hlutre Az.* 79; hálge herefēðan ∼ blicad *Cri.* 1013; hluttre sávle *Az.* 151; hluttur (*sc. vāter*) *Az.* 135. — *acc. pl. þæt hi on heofonrice hlutre (-tru MS) dreámas ágan mōtun Cri.* 1246. — *inst. pl. vile eft gesettan heofona rice mid hluttrum sávlum Gen.* 397; hlutrum eágum

Met. 21³⁷. — *superl.* þone hlutrestan heofontorhtan streám *Met.* 23³. — *s.* gláshluttur (-hlupor).

hlutre, **hluttre** *adv.* *hell, klar*; heofon hluttre ongeat, hvá . . . hine getremede *Cri.* 1150; *superl.* þonne svegles gim háðor heofontungol hlutrost scíned *Met.* 22²⁴. — *s.* dæghluttre.

hluttran *lāutern*; *præs. pl.* (sunne and mōna) trymmað eorðvelan, hleóð and bluttrað *Az.* 85. — *s.* áhluttrian.

Hlýða *m. mensis sonorus, Martius, von den Äquinocialstürmen so genannt; nom.* hagolscárum færd geond middangeard Martius rêðe, Hlýðe heálic *Men.* 37.

hlýðan *sonare, intonare, clamare, tumultuari; præs. pl.* englas on efen blávað býman on brehtme, hlýðað tōsomne *Cri.* 883; *præt.* hlōh and hlýðde (*beim Gelage*) *Jud.* 23. — *s.* gehlýðe *n.*

hlýðan, **hlýgan**, **hlyhhan**, **hlymman** *s.* behlýðan, hlígan, hliehhan, hlimman.

hlyn, **hlin** *m. sonus, sonitus, clangor, strepitus; nom.* hū se hlyn mæst vøre *Oros.* I, 12⁴; ∞ veard on vicum scylda and sceafsta *Gen.* 2061; hearpan ∞ *Ph.* 135; ∞ svinode (*sc. harpa*) *B.* 611; hlynn veard on caestrum *Gen.* 2546; hlin bið on eorðan (*beim Sturm*) *Rā.* 2⁷; *acc.* se hearpan handum sīnum hlyn ávehte, svinisigende svég *Gen.* 1081. — *s.* gehlyn.

hlynian *strepere; præt.* vālfýra mæst hlynode *B.* 1120.

hlynnan *sonare, strepere, vociferari, clamare; inf.* stefn in becom headorht ∞ under hārne stān *B.* 2553; *part. præs.* hlynnende hlūde streámas *Ps.* 73¹⁵; *præs.* gūðvudu hlynned *Fin.* 6; *præt.* gārseeg hlyneðe *An.* 238; hlōh and hlýðde, ∞ and dynede (*beim Gelage*) *Jud.* 23; scyl vās hearpe, hlūde ∞ *Reim.* 28.

hlynsian, **hlinsian** *strepere, clangere, sonare; præt.* reced hlynsode *B.* 770; hlinsade hlūde *Rā.* 34³; *pl.* vadu hlynsodon *An.* 1547; hōfan and hlynsadan hlūðan reorde *Ps.* 92⁴.

hlýp *m. saltus, Sprung, Lauf; nom.* 'saltus hlýp': *Wr. gl.* 39; se forma (þrida, fifta) ∞ *Cri.* 720, 726, 730; *inst. pl.* hlýpum styllan of mægne in mægen *Cri.* 747; þu heorta ∞ geond holt vunast (*salienus ut cervus*) *Dan.* 574.

hlýsa, **hliósa**, **hlísa** *m.* 1) *sonitus; inst.* mid þam myclan hlísan 'cum sonitus': *Ps. Th.* 9⁷. — 2) *fama; nom.* 'fama hlísa': *Wr. gl.* 76; se ∞ *Reim.* 79, *Met.* 10^{24, 21}; se lytla ∞ *Boeth.* 19; *gen.* hlísan *Metr.* 10^{1, 14}; þās hliósan vyrðe *Boeth.* 39¹¹; *acc.* hlísa *Met.* 1³³, 10²², *Boeth.* 19, 39¹¹; næfre ∞ áh meotud þon mārān, þonne (*quam st*) he við monna bearn vyrceð veldædum *Az.* 85; sume hy þās háðes ∞ villað vegan in vordum and þā veore ne dōð *Gd.* 31; gemyndigra monna, þāra þe his visdōmes ∞ healdad *Gd.* 128. — hlýsan *celebrare (Somn.)*; 'famosus vel opinosus hlífuf': *Wr. gl.* 47; 'infamia unhlísa': *ib.* 21.

hlyst, *alts. altn. hlust f. 1) auditus* (Älf. gr. 11, 43, Wr. gl. 42), *auditio*, *dat.* ne him on hlyste mycelum ondrædeð áviht yfeles syððan ‘*ab auditione mala non timebit*’: Ps. 111⁶; hū ic þe on psalterio singan mihte odde mid hearpan ~ cvēman Ps. 91³; þā he ealle his vord gefylde on þās folces ~, he eode tō Cafarnaum (*in auditu populi*) ‘*cum impleisset omnia verba sua in aures plebis*’: Luc. 7¹; *acc.* hlyst fæt forgeaf (*auditum procella reliquit i. e. non amplius audita est*) An. 1588. — 3) *auscultatio*, Lauschen mit gespannter und stiller Aufmerksamkeit; *nom.* þā veard haleda hlyst, þā se hleóðor cvom Dan. 178; ~ vās þār inne Az. 169; *acc.* þonne sviad he and ~ geféð (*horcht, lauscht*) Ph. 143.

hlystan, *hlistan audire, auscultare, attendere*; *præs. pl.* gif hi his hlystað æror Rân. 10; *conj.* 3. hliste se þe ville! Met. Einl. 10; *imp.* hlyst his vorda! Nrc. 3. — *s.* gehlystan.

hlyt (*altn. hluti m. sors*; *nom.* him ~ vísode, hvār hie dryhtnes æ déman sceoldon Ap. 9; *acc.* syððan hie gedældon svā him dryhten sylf ~ getæhte An. 6; þam hālig god ~ geteóde út on þæt igland, þār ... An. 14. — *dat.* læt mec on rímtale ríces þínes mid hāligra hlyte vunigan in þære beorhtan byrig! (*consortio*) El. 821. — þu gedýdest, þæt ve mæton úre land mid rāpum and mīn hlyt gefeóll ofer þæt betste Ps. Th. 15⁶. — *s.* orhlyte (-hlytte).

hlytm *sortitio*? *dat.* nās þā on hlytme, hvā þæt hord strude (*sic loq̃sten nicht erst, wer den Hort plündern sollte, sondern fielen alle darüber her*) B. 3126. — *s.* unhlytme.

-**hnād** *s.* gehnād (*cumbolgehnād*).

hnāg, **hnāh** (*goth. hnaivs adj. humilis, depressus, miser, vilis*; *gen.* vēnde him trage hnāgre El. 668; *compar.* vēndan þearlra gefinga þrage hnāgran An. 1600; nō ic me an herevæsmum ~ talige gūðgeveorca þonne Grendel hine B. 677; lāssan hnāhran rince, sæmran āt sācce (*dat.*) B. 952. — *von niedriger Gesinnung, abjectus, illiberalis*; *nom.* nās heó hnāh svā þeáh ne tō gneáð gifa Geáta leóðum, máðmgestreóna (*sc. Hygd*) B. 1929.

hnappung *f. dormitatio*; *acc. pl.* gif ic mīnum eágum unne slæpes odde mīnum breávum beóde hnappunga (*hneappunge Ps. Stev.*) ‘... *et palpebris meis dormitationem*’: Ps. 131⁴. — *vgl. hnipian und nhd. ein Nippchen machen d. i. ein Schläfchen halten*; *ahd. naftezunga dormitatio*.

hnást, **hnæcan** *s.* gehnást, gehnæcan.

hnātan *allidere, tundere*; *præt. pl.* nō hira þrym ālāg camprædenne, þonne cumbol hneótan An. 4. — *s.* hnitan und *vgl. altn. hneiti proclium*.

hnægan *humiliare*; *præs. conj.* þæt hie þe hnægan āt gūde An. 1331. — *s.* gehnægan.

hnægan *für nægan angehen, anreden*; *præt.* þæt he þone vīsan vordum hnægde, frāgn gif him være āfter neóðladu niht getmæe B. 1320.

hnāsc, hnesc (hnesce) *goth.* nasqus *adj.* μαλακός, *tener, mollis*; *nom.* hlāf and stān, streac and hnesce (*n.*) *El.* 615; (fyr) vāc and *Met.* 20³³; *gen. n.* heardes and hnāscas *Sak.* 286. — þonne his trīg bið hnesce 'cum jam ramus ejus tener fuerit': *Matth.* 24³²; 'mollis ic hneixige' *Álf. gr.* 30.

hnæst *s.* gehnæst.

hnecca *m. cervix*; *acc.* hneccan steápnæ *Rā.* 79⁴.

hnēgan, hnesc (hnesce), hneápan *s.* gehnægan, hnāsc, áhneápan.

hneáv (*alt.* hnōggr *nhd.* genau) *adj.* parvus, tenax; *nom.* þæt ic þe *ne* vās landes and lissa *Gen.* 2823. — *s.* unhneáv.

hneáv - lice *adv.* parce; him þās leán ágeaf, nalles *(oder adj. acc. n.) Gen.* 1809.

hnīgan *goth.* hneivan, *ahd.* hnīgan *intr.* 1) *sich gegen einen verneigen* (*bei Bitte, Gruß, Anbetung u. s. w.*); *præt.* he þām giestum hnāh *Gen.* 2440; *pl.* hnigon mid heafðum heofoncynige tōgeānes *Gen.* 237. feóllon on foldan and tō fōtum *ne*, þancedon þeódne *Sat.* 533; tō þam ādelan hnigan him sanctas *Sat.* 240; *inf.* vit him noldon hnīgan mid heafðum þurh geongordōm *Gen.* 742; þonne ve tō hēhselde *þencad* and þone alvaldan āra biddan *Sat.* 208. — 2) *inclinare, se inclinare, præt.* hnāg ic (*sc. rôð*) þām seggum tō handa *Kr.* 59. — 3) *descendere, labi; præs.* ic hnīge under lyfte helm londe neār *Rā.* 4⁶³; *inf.* þā he tō helle hnīgan sceolde *Sat.* 375. — *s.* ge-, on-, under-hnigan und hnægan.

hnīpan *intr. se inclinare; præs.* bið vuhta gehvile onhnīgen tō hrusan, hnīpaf of dūne, on veoruld vlietð *Met.* 31¹³; *præt.* hnīpode of dūne *inclinauit dorsum, concidit vultus ejus: Past.* 34³ (*Lye*). — *vgl.* *H. Z.* VII, 458 und hnappung; *nhd.* nippen nicken, den Kopf zum Schlafen hängen lassen, ein wenig schlummern und nip ein Schläfchen (*Schambach*).

hnītan (*alt.* hnīta) *stofzen, tundere; præs. conj.* gif oxa hnīte ver odðe víf (*oder hnīte præt. conj.*) 'si bos cornu percusserit virum aut mulierem': *Exod.* 21²⁸ (*vgl.* hnitol cornupetus: *Exod.* 21^{29, 30}); *præt. pl.* þonne ve on orlege hafelan veredon, þonne hniton fēðan, eoferas cny-sedan *B.* 1327; þonne hnitan fēðan *B.* 2544; *inf.* þonne ic hnītan sceal hearde við heardum *Rā.* 87⁴. — *s.* hnātan (hneót).

hnossian *tundere; præs. pl.* mec hnossiað homera láfe *Rā.* 6⁷. — *vgl.* gehnyst contritus und *alt.* hníóða contundere malleo, cudere.

hō *s.* hōh.

hōc *m. uncus, harpago, hamus; engl.* hook (*holl.* haak) *Haken, Angel, Schlinge, Falle; 'arpago vel palum hōc': Wr. gl.* 16; 'capreolī vel cincinni vel uncinulī vīngearda hōcas, þe hi mid bindað þæt him nēht bið': *ib.* 38; 'uncinī hōcas' (*inter navalia*): *ib.* 57; 'unci hōcas': *ib.* 63. — *s.* hinderhōc.

hōciht *adj.* *hamatus, uncinatus*: heoruhōciht.

hodma *m.* *velamentum, tegmen* (*vgl.* *heōð und altn. haudr* sowie *H. Z.* V, 219); *dat.* þār vīsa fela veard inlihted, þā ær under hodman biholan lægon, vītgena vōðsog *Crt.* 45; avefað hāled in ~ (*im Grabe*) *B.* 2458.

hof *n.* *domus, ædes*; *nom.* hof sēleste (*Arche*) *Gen.* 1393; 'basilica cininges hof' *Wr. gl.* 58; 'adricula lytel hof' *ib.* 57. — *dat.* of þam heān hofe *Gen.* 1489 (*Arche*), 2456; on þās hālgan ~ *Gen.* 1569; gevāt from ~ his āgenum ~ Isaac lædan *Gen.* 2870; Hrōðgār gevāt tō ~ sīnum rice tō rāste (*cubiculum*) *B.* 1236; heō bār hine tō ~ sīnum (*ec. Grendels Mutter*) *B.* 1507; þāt he þār on vordig cvom tō ~ gongan *B.* 1974; vās tō ~ læded (*in carcerem*) *An.* 1309; fram (of) þam engan ~ *carcere*: *Jul.* 532, *El.* 712; tō ~ eodon (*in palatium*) *El.* 557; tō þam hālgan ~ *Gd.* 1120; he þār þreō mōtte in þam reōnian ~ rōða ātsomne greōtā begrafene (*bildlich*) *El.* 835. — *acc.* him hof mōðigra torht getæhte (*arcem*) *B.* 312; gevīt nu on þāt hof gangan! (*Arche*) *Gen.* 1345; þāt rædleāse (hāte) hof Hōlle: *Gen.* 44, *Sat.* 193. — *nom. acc. pl.* hofu *An.* 840, *Ruin.* 30; beorht (heāh) ~ *B.* 2313, *Bo.* 7 (*oder Composita?*); 'ædes hofa': *Wr. gl.* 57; he vera ēðelland hof hergode *Gen.* 1380. — *dat. pl.* tō hofum Geāta *B.* 1836. — *s.* ceaster-, gāst-, gnorn-, grorn-, heolstor-, mearc-, mordor-, sand-, stān-, sūsl-, yðhof.

hōf *m.* *Huf*; *nom.* 'ungula hōf': *Wr. gl.* 43; 'ungula hōf odde clavu': *ib.* 71; *inst. pl.* hors hōfum vlanc *Rān.* 19.

-hōfian, hoga, hōga, hogde *s.* be-, bihōfian, an-, ymbhoga, ānhaga, hycgan.

hogian *denken* (*s.* *Dietr. in H. Z.* IX, 216); *præs. sg.* hogað tō þære betran vynne *Reim.* 81, *was Dietr. in hycged āndert*; 'satagit hogað' *Mon. gl.* 356; *pl.* 'satagunt hogiað' *ib.* 435; *part. præs.* 'cogitantes hogiende': *ib.* 390 und 'nitentibus hogiendum': *ib.* 420. — *das Præt.* hogode, hogade, hogede *s.* unter hycgan. — *s.* forhokednes.

hōh, hō (*engl.* *hough*) *m.* *calx, calcaneum* (*vgl.* *hēla* sowie *goth. hōha aratrum*); *nom.* 'hæc calx þes cealestān; mid þam naman bið eac ge-tæcnod hō odde ende': *Ālf gr.* 9⁷²; *gen.* hōs mīnes 'calcanei mei': *Ps. Spelm.* 48³; *acc.* ongeān hyre hō *Gen.* 3¹³; āhefū his hō ongeān me *Joh.* 13¹⁰; him on hōh belec beofonrices veard merehūses mūd hinter ānen: *Gen.* 1363; on hōh *retrosum in der Verbindung* þāt on hōh snōð Hāminges mæg (? *restrinxit, refrenavit*) *B.* 1944; *gen. pl.* mīnra hōa 'calcanei mei': *Ps. Th.* 48³; *acc. pl.* hōs mīne 'calcaneum meum': *Ps. Spelm.* 55⁴. — 'calx hōhspor': *Wr. gl.* 45; 'sponda hōbanca' *ib.* 290.

hol *n.* *cavum, caverna*; *dat.* út tȳhd of hole hātne *Rā.* 63⁷; svā svā leo dēd of his ~ 'in cubili suo': *Ps. Th.* 9²²; *acc.* vile þāt cūde hol mid

his hangellan heafðe grētan, þāt he æfelang ær oft gefylde *Rā.* 45⁸; on þis dimme hol (*Kerker*) *Met.* 2¹¹; *dat. pl.* and hi (*cubiliū leonum*) on holum hƿðað hi georne '*et in cubilibus suis se collocabunt*': *Ps.* 103²¹; *acc. pl.* foxas habbað holu '*foveas*': *Luc.* 9³⁰. — '*lustra vildðeora holl and denn*': *Wr. gl.* 59.

hól (*aitn.* hól) *n. loquela inanis*; *dat.* þās deópne áð ásvôr and þone mid sððs getrymede, þāt he hine for hôle ær ne ásvôre '*Juravit veritatem et non frustrabitur eam*': *Ps.* 131¹¹. — *sonst calumnia* (*Sermo Lupi* 7); '*calumnia hóltihte vel teóne*': *Wr. gl.* 21. — *s. hólínga, hólunge.*

-hola *s. gehola.*

hold *goth. hulps, aitm. holtr adj. hold; 1) vom Herrn gegen seine Untergebenen, benevolus, propitius, favens; nom.* him vās þeóðen hold *Gen.* 1202; him dryhten veard ∼ on móðe *Ph.* 446; þāt þu þissum bysse ∼ gevurde and hine geofum vƿrdodest *An.* 550; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Gen.* 2367, *Seef.* 41, *Ps. Ben.* 34³; him ∼ frés gesealde vǽpna geveald *Exod.* 19; þāt ic þe for lufan mid mīnē lichoman ∼ gecƿypte *Cri.* 1472; ic hine ∼ gehƿrde *Ps.* 90¹³. — *dat.* holdum gode (þeóðne) *Ps.* 145¹, *Rā.* 62⁴. — *acc.* gif þu velle on me hláford habban odðe holdne fréond þīnum fromcynne *Gen.* 2313; áhte ic ∼ hláford *Deofr.* 39; hƿriad ∼ drihten! *Ps.* 150¹; me ofer heafod holde ge-settet (*sc. manum tuam*) *Ps.* 138³; gedð, þāt ic gehƿre ∼ þīne mildheortnesse! *Ps.* 142⁸; nu ic helpe tð þe ∼ gelƿfe *Ps.* 142¹⁰ *inst.* beheald mīn gebed holdum móðð! *Ps. Ben.* 5¹ und *ähnlich* holdð móðð *Ps. Ben.* 19⁹, *Ps.* 70³, 85⁶; 119¹. — *dat. pl.* is sávl mīn symble on þīnum holdum handum *Ps.* 118¹⁰⁹.

2) *vom Untergebenen gegen den Herrn, devotus, hold und gewärtig, ergeben, anhänglich; nom.* engel, hēhþegen and ∼ hālgum metode *Dan.* 443; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Crā.* 109, *B.* 1229, 2170; þāt þis is ∼ veorod fréan Scyldinga *B.* 290; ic eom þīn ∼ scealc *Ps.* 118²⁴. — *gen.* he horn hefed holdes folces '*populū suū*': *Ps.* 148¹⁴; and þīne hālignesse ∼ móðes (= *instr.*) vīse sprecað *Ps.* 144³. — *acc.* syddan mandryhten... holdne gegrētte (*oder dilectum?*) *B.* 1979; ic geornlice gode þegnode þurh ∼ hyge *Gen.* 586; ne forhogode heora hold gebed *Ps.* 101¹³. — *inst.* ic þe andette mid mīnre heortan holdð gepancð *Ps.* 118⁷ und *ähnlich* holdð móðð *Ps.* 80¹¹, 118¹¹³, 144³, 137²; gehƿr me hrādlice holdre stefne (*sc. rogantem*)! *Ps.* 140¹. — *nom. pl.* frƿnd synd hie mīne georne, holde on hyra hygasecaftum, ic mæg hyra hearra vesan *Gen.* 288. — *gen. pl.* áhte ic holdra þƿ lās, deorre dugude *B.* 487. — *superl. acc.* þār he his heordverod holdost vīste *By.* 24;

3) *überhaupt hold, freundlich, befreundet, zugethan; nom.* fela folca, þāra þe him hold ne vās *Dan.* 16; nð þƿ ær suna sinum syllan volde, þeāh he him ∼ vāre, breðstgevādu *B.* 2161; þā mec [ides] ongon vel ∼ me gevédum þeccan *Rā.* 10⁶; he vās on Creacas ∼ *Met.* 1³⁶. — *acc.* he hire treóva gehét, his holdne hyge (*der Ver-*

führer) *Gen.* 654; heð dyde hit þeah þurh ∽ hyge *Gen.* 708; þurh ∽ hige *B.* 267; söhte ∽ vine *B.* 376. — *plur.* ve þe beoð holde, gif þu us hyran wilt *Gð.* 251. — *gen. pl.* holdra freónda *Kl.* 17.

4) *angenehm, lieb, acceptus, gratus*; *gen.* hériað hine on hleoðre holdre bēman! *Ps.* 150³; ne hi áviht mágon holdes gehýran (*n.*) *Ps.* 134¹⁷. — *dat.* he hi on hihte holdre lædde *Ps.* 77⁵³. — *acc.* holdne begeáton færne fultum (*bei Gott*) *Ps.* 113¹⁸; ne hele se þe hābbe holde lāre! *An.* 1166. — *inst.* he hi gesadade mid þý sēlestan hvætecynnes holdē lyndē ‘*adīpe frumenti*’: *Ps.* 147³. — *s.* dryhtenhold (*Gen.* 2282), beoðen-, unhold, unholda.

holde *adv.* 1) *benigne*: *Ps.* 71³, 90¹⁶, 118⁷³. — 2) *devote*: *Ps.* 69³, 142⁶.

holde-lice *adv.* *devote*: *Edw.* 32.

hold-lice *adv.* 1) *benigne, liberaliter, comiter*: *Sat.* 311, *Cri.* 1358, *Leás.* 14, *Ps.* 54¹, 58³, 59³, 100⁶. — 2) *devote*: *Edw.* 14, *An.* 1641, *Gð.* 576, *Ps.* 101⁸⁰; ‘*affectuose vel devote* ∽’: *Wr. gl.* 61. — 3) *sua-viter*: *Rä.* 35⁴.

holen, holegn (*engl.* holly, *schott.* hollen, *holene*, *holyn*, *ndd.* hülse, *holl.* hulst, *ahd.* hulis, *mhd.* huls) *m.* *Ilex aquifolium*; *nom.* holen sceal in āled *Gn. Ex.* 80; se fealva ∽ *Rä.* 56¹⁰; ‘holegn, holen *agrifolium, ruscus silvestris*’: *Lye*; ‘*acrifolius holen*’: *Wr. gl.* 33, ‘*ulcia* ∽’: *ib.* 80 und ‘*acriolus* ∽’: *ib.* 285, an allen 3 Stellen unter den Bäumen; ‘*ruscus cneovholen*’: *Wr. gl.* 68; ‘*victoriale* ∽’: *ib.* 68.

hólinga, hólunge *adv.* *frustra, sine causa*; hólinga *B.* 1076; hólunge *Gen.* 997. — *s.* hól.

holm *m.* 1) *eig. wol die abgerundete Höhe, verwandt mit lat. collis, culmen und russ. xolm Hügel (vgl. Kulm); altz. holm collis, mons; altn. holmr scopulus marinus, insula; engl. holm Insel, Werder, Klippe, Hügel.* — 2) *die hochgehenden Meereswogen: nom. pl. sēs and vātra heā holmas* *As.* 123; *gen. pl.* holma begang (gelagu, geþring) *Seef.* 64, *B.* 2132, *An.* 195, *Ps.* 188⁸, *Met.* 11³⁰; *nom. acc. pl.* holmas *Gen.* 146, *Sch.* 54, *B.* 240; vindge ∽ *Cri.* 856. — 3) *überhaupt mare album, pelagus, aqua; nom. holm* *Gen.* 161, 1431 (*diluvium*), *Exod.* 284, 449, *B.* 1131, 2137 (*Grendels See oder Sumpf*); *gen. ofer holmes hrincg (diluvii)* *Gen.* 1393; ∽ hlāst (*piscis*) *Gen.* 1515; *dat. holme* *Cri.* 979, *Wal.* 51, *B.* 543, 1435, 1914; þār me hreōh vāter ∽ besencte *Ps.* 68³; *acc. holm* *Gen.* 120, *B.* 48, 1592, *Rä.* 4⁶⁹; sreāmrāde ofer vīdne ∽ *Crā.* 55; ofer heānne ∽ *Sat.* 17, *El.* 983, *Wand.* 82; þā ic on ∽ gcsāh (*sc. in navem*) *B.* 632 und ähnlich *An.* 429; *inst. holmē gehrēfed* *Rä.* 2¹⁰. — 4) *der Helm des Schiffes am Steuer-ruder? dat. him of holme oncvād hāleda scyppend* *An.* 396. — *s.* sæ-, vægholm.

holm-ärn *n.* *domus marina, navis*; *gen. pl.* holmārna mæst (*Arche*) *Gen.* 1422.

holm-clif *n. rupes maritima, litus saxosus, promontorium*; *dat.* holm-clife *B.* 1421, 1635; *acc.* holmclicfu *B.* 230.

holmig *adj.* stürmisch wie auf dem Meere? *nebulosus*? *inst. pl.* þý læs him vëstengryrë hār hæð holmegum vedrum ð fêrclammë ferhð getvæfde *Exod.* 118,

holm-māgen *n. undarum vis vel copia*; *inst.* holmmāgnë bipeaht *Rā.* 3⁹.

holm-pracu *f. undarum vel maris tumultus*; *nom.* ýða ongin, hreóh ~ *An.* 467; *acc.* holmprāce, sæs síðne fādm *El.* 728; *ofer* ~ *Ph.* 115; *ofer* sealtne sæ sundvudu drifan, hrēran ~ *Cri.* 678.

holm-veg *m. via marina*; *dat.* on holmvege *An.* 382.

holm-veall *m. vallum marinum*; *nom.* heah ofer hāledum ~ ástāh, merestreām mōdig (*im roten Meer*) *Exod.* 467.

holm-veard *m. clavi gubernaculi custos*? *dat.* gesāt him þā se hāлга holmvearde neāh *An.* 359.

holm-vudu *m. lignum montis*; *acc.* me (*crucem*) geveordode vuldres ealdor ofer ~ *Kr.* 91, oder holtvudu?

holm-vylm *m. æstus maris*; *dat.* holmvylme neh, ýðgevinne *B.* 2411.

holt *n.* 1) *silva, lucus, nemus*; *nom.* he is vildeóra holt *Sal.* 82; nō gebrocen veorded ~ on hive *Ph.* 81; 'nemus vel saltus': *Wr. gl.* 80; *gen.* holtas *Ph.* 73, *By.* 8, *Kr.* 29; ~ hleo *Gen.* 840, *Ph.* 429; ~ gehlēða (*tupus*) *El.* 113; hār ~ feond (?) *Rā.* 22³; *dat.* on holte *Vy.* 21, *Met.* 13³², *Gn.* C. 19; ~ tōmiddles *Met.* 13³⁷; *acc.* holt *B.* 2846; on ~ bugon *B.* 2598; *nom. pl.* unc holt vrugon *Rā.* 85⁷; *acc. pl.* þu heorta hlýpum geond ~ vunast *Dan.* 574; *sonst auch masc. plantode ænne holt* 'nemus': *Gen.* 21³³. — 2) *lignum*; *acc. sg.* holt *Rā.* 57³; *inst.* holtë (*mit Brennholz*) *Jul.* 577. — *s.* āc-, ārgen-, gār-, ofer-, vuduholt.

holt-vudu *m.* 1) *Waldgehölz, silva*; *acc.* ~ *B.* 1369; *dat.* on holtvuda *Ph.* 171. — 2) *lignum*; *nom.* holtvudu, lind (*clypeus ligneus*) *B.* 2340.

hōlunge, hom, homa, homer *s.* hōlinga, ham, hama, hamor.

hōn (*goth. hahan*) *suspendere*; *præt. pl.* hine hēngon on heānne beām *El.* 424; *part.* on hvylcum þāra beāma bearn vealdendes hangen være *El.* 851. — *s.* ā-, be-, bi-, gehōn.

hond, hongian *s.* hand, hangian.

hōp (*altm. hōp*) *n. recessus, was in die Bedeutung von Bucht, Meer übergeht* (*Dieter. in H. Z. IX, 215*). *Da das engl. hoop, holl. hoep, hoepel (m.) Reif, Fakreiß, überhaupt jeder ringförmige oder aus Reifen bestehende Gegenstand, Reifrock, Hühnerkorb (vgl. das engl. Spiel cock a hoop) sowie engl. to hoop mit Reifen umgeben, einfassen, nicht sogleich davon getrennt werden kann, so dürfte wol auch in hōp zunächst die Bedeutung des Ringförmigen zu suchen sein und die lenhōpu, mōrhōpu des Beowulfliedes wären die runden tiefen Wasser-*

tümpel inmitten der Sumpf- oder Moorflächen. Das altn. hōp bezeichnet insbesondere die secartige Erweiterung eines Flusses vor seiner Mündung, *astuarium* (vgl. *Antiq. Americ.* p. 147, *Islendinga sögur* I, 132, 275 und zu letzterem die Karte von Island in den *Antiq. Americ.*); im *Skaldskaparmál* (Sn. Edd. I, 574) kommt es unter den Benennungen der Seen vor; auch das ags. zeigt den Uebergang zu der allg. Bedeutung von Meer in hōpgehnäst (w. m. s.). Andererseits aber scheint ags. und nhd. hōp auch die inmitten des Moors oder Sumpfes sich erhebenden festeren Stellen zu bezeichnen und hierauf dürften die mit hōp (enpl. -hope) zusammengesetzten Ortsnamen zu beziehen sein: 'in marasco quoque terram unius aratri inter hæc quatuor confinia, ab oriente Ålmar, ab austro Bedlinghope in palude, ab occidente . . .': Kemble cod. dipl. 1027; 'in Eásthōpe': ib. 330; in Holstein zwischen Pinneberg und Elmsborn liegt ein Ort Ellerhoop. Auch im Schaumburgischen findet sich hōp in einer Reihe von Ortsbezeichnungen; so gibt eine ungedruckte Urkunde des Bückeburger Archivs vom Jahr 1515 '1¹], morgen landes in den Snaken hopen' bei Oldendorpe vor dem Broke (d. i. Ohndorf im Amte Rodenberg); bei Bückeburg liegt umgeben von bruchigem Grund und Boden ein adliges Gut Brummershōp (auf den Karten fälschlich -hof geschrieben) vor dem Schaumburger Walde, wahrscheinlich eine Ausweisung aus letzterem; bei Hagenburg heißt im Torfmoore eine mit Ried bewachsene Stelle uffm Reedthōpe, und Ützenhōp ist der Name eines bruchigen Forstortes hei Düdinghausen. Vgl. auch Wolf's hope in W. Scott's *Bride of Lammermoor* S. 141 (Tauchn. ed.). — s. fen-, mōrhōp, hōpig.

hōp-gehnäst n. *allisio maris*; gen. bīðað stille stealc stānhleodu streām-gevinnes, hōpgehnāstes, þonne heāð geþring on cleofu crýðed Rā. 4²⁷.

hopian sperare (vgl. Dietr. in H. Z. IX, 216 — 18); inf. ne þearf he ~ nō, þāt he þonan mōte Jud. 117; præs. sg. hopað tō þam ēcum Met. 7⁴⁴. — s. tōhopa.

hōpig adj. ringförmige Wellen schlagend, strudelnd, verticosus? þār me sealt vāter hreōh and ~ holme besænte Ps. 68².

hoppa s. gārshoppa.

hord goth. huzd n. (in der Prosa auch m.) thesaurus, gaza, der verwahrte Schatz (vgl. Myth. 922); nom. hord B. 2283, 3084; beága (máðma) ~ B. 2284, 3011; ~ sceal in streónum bīdan Gn. Ez. 68; gen. hyrde þās hordes Rā. 87²; ~ hyrde (draco) B. 887; dat. horde Gen. 1439, B. 1108, 2547, 2768, 3165; hæðnum ~ (sc. draconis) B. 2216; acc. hord B. 2212, 2319, 2509, 2744, 2955, 3056, Rā. 32²¹, 54¹²; máðma ~ B. 2799; ~, eald eunta geveorc B. 2773; þāt ~ B. 3126; ~ under hrusan, þāt gehýðed gēn deógol bīðed (die h. Nägel) El. 1092; nu mīn ~ varað hýðende feónd Rā. 88²²; land ealgodon, ~ and hámas Ádelst. 10; ~ and hleóburh (rice) B. 912, 2369, 3004; inst. pl. hordum gehroden Rā. 81¹⁷. — Die in der Brust verschloßenen

- Gedanken*: *nom.* helm sceal cēnum and ā þās heānan'hyge (*dat.*) hord unginnoſt *Gn. Ex.* 206; *acc.* ne māgon hord veras, heortan geþohtas, fore valdende bemīðan *Cri.* 1048; hreðerlocena ∞, heortan geþohtas *Cri.* 1056; berad breōsta ∞ fore bearn godes, feores frātve *Cri.* 1074; he þāt fācen hafad in his heortan, ∞ unclæne *Leās.* 6. — *Der im Körper wohnende Geist*: *nom.* þonne breōsta hord gāst ellorfūs gangan sceolde tō godes dōme *Gen.* 1608. — *arcanum*: *pl.* 'arcana hordas, gerfynu': *Mone gl.* 417; *acc.* þu me uncūde eac þan derne þīnre sne-tera hoꝝð ſelfa ontēndes *Ps. C.* 71. — *Alles was sich angesammelt hat, Fülle*: *acc.* he his synna hord ſelfa ontēnde (*beichtete*) *Ps. C.* 28; he gebētte balanīða ∞ *Ps. C.* 151; synna ∞ *Ps. C.* 156. — *acc.* Vyrð, se þe sēcean sceolde sāvlē hord *B.* 2422. — *s.* beāg-, brand-, breōst-, feorh-, gold-, greōt-, līc-, mādm-, mōð-, sāvl-, vamb-, vord-, vurmhord.
- hord-ärn** *n.* *ades thesaurum continens, gazophylacium*; *nom.* 'cellarium hord-ern': *Wr. gl.* 58; *dat.* hordärne (*Drachenhöle*) *B.* 2831; *gen. pl.* hordärna sum (*idem*) *B.* 2279.
- hord-burh** *f.* *arz vel urbs thesauros continens*; *acc.* ∞ hāleða *B.* 467; *acc. pl. (?)* ∞ vera, Sodoman and Gomorran *Gen.* 2007.
- hord-cōfa** *m.* *scrinium secretarum cogitationum, pectus, cor*; *acc.* þāt he his ferdlocan fāste binde, healdne his hordcōfan *Wand.* 14; *inst.* mid eallē innancundum heortum ∞ helpe biddað 'in toto corde exquirunt cum': *Ps.* 118².
- hort-fāt** *n.* *vas thesaurum continens*; *dat.* in þam hordfate (*sc. in utero Mariae*) *Hy.* 11¹⁰.
- hord-gestreón** *n.* *thesaurus accumulatus*; *acc.* ∞ *Jul.* 22; *gen. pl.* -na *B.* 3092, *Met.* 14¹¹; *dat. pl.* -num *B.* 1899, *An.* 1116.
- hort-geat** *n.* *porta gazophylacii*; *gen.* hvylc þās hordgates cægan crāftē þā clamme onlēac (*sc. mysteriorum ænigmatibus*) *Rā.* 43¹¹.
- hord-loc** *m.* *claustrum thesauri*: *dat.* þeáh þe (he) feohgestreón under hordlocan hyrsta unrīm æhte ofer eorðan *Jul.* 48. — *claustrum cogitationum*: *acc.* heald hordlocan, hyge fāste bind, mīð mōðsefan! *Hy.* 11²; us vordē ongan þurh invitþanc hyspan, ∞ onspeón, vrōht vebbade *An.* 671 (*vgl.* hreðerloc).
- hord-māddum** *m.* *Kleinod*; *acc. sg.* nænigne sēlran ∞ hāleða *B.* 1198.
- hord-māgen** *n.* *thesaurorum copia, divitiæ*; *acc.* heah ∞ *Dan.* 675.
- hord-vela** *m.* *idem*; *acc.* hordvelan *B.* 2344.
- hord-veard** *m.* *thesauri custos vel dominus*; *nom. acc.* ∞ (*draco*) *B.* 2293, 2302, 2554, 2593; ∞ hāleða (*König*) *B.* 1047, 1852; *gen. pl.* hordvearda *Exod.* 35, 511, *Dan.* 65.
- hord-veorðung** *f.* *donatio ex thesauro*; *acc.* ful oft ic leán teohhade hord-veorðunge hnāhran rince *B.* 952.
- hord-vyn** *f.* *thesaurorum jucundissimus vel pretiosissimus*; *acc.* hord-vynne (*sc. Drachenhort*) *B.* 2270.

horn *m.* 1) *cornu*: *nom.* horn *Ps.* 68³², 91⁹; þu eart se horn minre hælo *Ps. Th.* 17³; *acc.* þār ic Davides ~ deörne bringe *Ps.* 131¹⁰; his ~ áhafen heáne on mihtum *Ps.* 88³¹; *gen. pl.* hornaa (i. e. horná) bitveónum *sc. lunæ* (horna abitreonum *MS.*) *Rā.* 30³; *acc. pl.* óð vigbedes hornas *Ps.* 117²³; *inst. pl.* hornum *Rūn.* 2, *Sal.* 156, 470; heorot ~ trum *B.* 1369. — 2) *cornu*, *buccina*, *Horn sum Blasen*; *nom.* horn *Exod.* 192; ~ stundum song fúslíc fyrdleóð *B.* 1423; *acc.* ~ and býman *B.* 2943; næfre mon þás hlúde ~ áþýted ne býman ábláved *Dóm.* 109; *nom. pl.* ne býman ne hornas *Ph.* 134; 'classica blæð-hornas': *Wr. gl.* 35. — 3) *pinnaculum*, *Zinne*; *nom. pl.* ne þisse healle hornas ne byrnað *Fín.* 4. — *vgl. Dietr. Ind. lect. Marb.* 18⁶¹/₆₃ pag. 13; *auch alts. (pl. horni Ps. 68³²) und altfries. (pl. hornar) ist horn Masculinum, dagegen in den übrigen deutschen Dialecten Neutrum. — s. fyhte-, gúðhorn, ánhorn, -horna.*

horn-boga *m.* *arcus in duo cornua exiens*; *dat.* létton forð fleógan fláa scóðras, hildenáðran of hornbogan *Jud.* 222; hyne Hædeyn of ~ fláné gesvencte *B.* 2437; *acc.* þār he ~ hearde gebended 'ibi confregit cornua arcuum': *Ps.* 75³.

horn-bora *m.* (*corniger*), *buccinator*; *nom. pl.* hleóvon hornboran *El.* 54.

horn-fisc *m.* *Hornfisch, Hornhecht (Esox Belone)? nom.* ~ plogode, gláð geond gársecg (*beim Seesturm*) *An.* 370. — *vgl. altn. hornǵala.*

horn-gestreón *n.* *pinnaculorum copia*; *nom.* heáh ~ *Ruin.* 23.

horn-geáp *adj.* *pinnaculis prominens*; *nom.* sele hlífæde heáh and ~ *B.* 82; tempel heáh and ~ *An.* 668.

horn-reced *n.* *ædes pinnaculis exstructa*; *acc.* þæt ~ *B.* 704.

horn-säl *n.* *idem*; *pl.* hornsalu *An.* 1160, *Rā.* 4⁶.

horn-scip *n.* *navis rostrata*; *inst.* branté ceolá, heá hornscipé *An.* 274. — *vgl. hringedstefna und altn. hringhorni navis.*

horn-sele (*alts. hornselli*) *m.* *ædes pinnaculis exstructa*; *acc. pl.* ~ *Gen.* 1821.

hors (*ahd. hros*) *n.* *equus*; *nom.* hors *B.* 1899, *Rūn.* 19, *Rā.* 20^{1, 2}; *gen.* horses *Rā.* 37¹¹; *dat.* horse *Crā.* 81; *acc. pl.* hors *Rā.* 28¹⁰; *dat. pl.* horsum *Ps.* 75³.

horse *ahd. horse altn. horskr adj.* 1) *velox, alacer, expeditus*; *nom. pl.* horsece mec hēredon, hilde generedon *Reim.* 19. — 2) *vegeta mente, callidus, sagax*; *nom.* hvylc haleda is þás horse and þás hygecräftig, þæt þæt mæge ásecgan? *Rā.* 2¹ und ähnlich *Cri.* 241; ~ and hredergleáv herges vísa *Exod.* 13; þurh horsene hād *Cri.* 49; *pl.* móðum horsece *Dan.* 362, *As.* 72.

horse-lice *adv.* *prompte, callide*; forþon heó ne mæg ~ vordum vrixlan víð þone vergan gást (*huxilicum Verc.*) *Secl.* 116.

horu *m.* *sordes, phlegma, pituita*; 'flegma horg': *Wr. gl.* 64, 282; ge mid horu speorðon on his andvritan *El.* 297; *pl.* 'pituita horas': *Wr. gl.* 46.

hōs (goth. *ahd. hansa*) *f. caterva*; *inst. sg.* and his evēn mid him medostig gemāt mǣgda hōse (*cum virginum comitatu*) *B.* 924.

hosp *maledictio, blasphemia, cavillatio, contumelia*; *acc.* elþeódigra edvít þoledon hædenra ∼ *Jud.* 215; me ∼ sprecað tornvorda fela *Cri.* 171; ic geþolade ∼ and hearðevide *Cri.* 1444; *dat.* habbað hi on hospo *Met.* 4⁴⁴; *inst.* Simon þá hálgan hospê gerahte, sǣgde hy dr̥ȳas værou *Jul.* 300; hǣled hy (*eam*) ∼ mænad *Gn. Ex.* 66. — *s. hispan, husc.*

hosp-cvide *m. idem*; *inst.* þāt þu hospcviðe æfst ne eofulsǣc ne fremme grimmē geagncviðe við godes bearne *El.* 523.

hosp-vord *n. idem*; *acc. pl.* ongan þam hálgan ∼ sprecað *An.* 1317; *inst. pl.* hospvordum *Jul.* 189.

hrā, hrāv, hreā, hreāv, hræv goth. *hraiv n.* 1) *corpus hominis vivi*; *nom.* hrā *An.* 954, 1033, 1279, *Gd.* 254; *acc. se* þāt ∼ gescōp *Cri.* 14, *acc. pl. eóver* ∼ *El.* 579. — 2) *cadaver*; *nom. acc. sg.* hrā *Ph.* 228, *B.* 1588, *El.* 885, *Seeł.* 114; hrāv *Rān.* 29; 'funus lio vel hreáv': *Wr. gl.* 49, 85; hræv *Kr.* 53, 72; *gen. sg.* sang se vanna fugel hræs on venan *Gen.* 1985; *nom. acc. pl.* hrā *An.* 792, *Ādelst.* 60 (*var. hrā, hrāv*); hreáv *Gen.* 1447; hræv *Jud.* 314, *Fin.* 34; *inst. pl.* deádra hrævum *Exod.* 41.

hraca *m. Rachen, guttur, fauces*; *nom.* 'gula hracu': *Wr. gl.* 64; 'gula hrace': *ib.* 283. — *dat.* ne hi on hracan áviht hlúde ne cleopiað 'non clamabunt in gutture suo': *Ps.* 134¹⁹; ne cleopígað hi care, þeáh þe hi ceolan habban, ne him hluttur gást on ∼ eardad 'non clamabunt in gutture suo, neque enim est spiritus in ore eorum': *Ps.* 113¹⁶; ne cleopiað in hreacan his 'in gutture suo': *Ps. Stev.* 113⁷. — *nom. pl.* 'fauces hracan': *Wr. gl.* 43.

hraðe, hrǣðe, hreðe *adv. celeriter, cito, mox*; *hraðe* *Gen.* 160, 1474, 2018, 2460, *Exod.* 501, *Dan.* 242, *Jud.* 37, *Sat.* 229, *Cri.* 1028, *B.* 224, 740, 748, 1294, 1310, 1390, 1437, 1541, 1576, 1914, 1937, 1975, 2117, 2968, *Men.* 90, *An.* 341, 949, 984, 1108, 1113, *Jul.* 254, 370, *Gd.* 393, 659, *El.* 76, 406, 669, 710, *Ps.* 58³, 59³, 69¹, 108¹⁹, 118⁶² *und öfter*, *Met.* 6⁹, 12, 13³¹, 37; hrǣðe *An.* 1274, 1223, 1522, 1579, *Met.* 4³, 6⁴, 21⁷, 22³⁶; hreðe *B.* 991, *Met.* 25⁴⁷. — *compar.* ne þý hraðor hrēmde, þeáh þe . . . *Dan.* 756; nō he viht fram me . . . fleótan meahte ∼ on holme *B.* 543; ne scule ge hit þý ∼ þurhteón *Ps. Th.* 4³; *vgl. engl.* rather. — *superl.* hraðost *Ps.* 72⁴; svá he ∼ mihte (meahte) *An.* 166, *Gd.* 1082. — *s. hrǣð, hrǣð und raðe.*

hraðer *s. hreder.*

hrā-fyl *m. strages*; *acc.* eáveð þurh egsan uncúðne nið, býndu and ∼ (*Grendel*) *B.* 277.

hragan *s. oferhragan.*

hran, hron *m. balena*; 'musculus hran': *Wr. gl.* 56 (*inter pisces*); 'ballena ∼': *ib.* 65; *ballena vel pilina bron*: *ib.* 281. — *Hrones nās* (?) *B.* 2805, 3136.

hran-fisc *m. idem*; *acc. pl. hronfiscas B. 540.*

hran-mere *m. mare balaenarum*; *acc. hronmere Met. 5¹⁰.*

hran-råd *f. via balænarum, mare*; *dat. on hranråde An. 266, 634*; *on hronråde An. 822*; *acc. geond (ofer) ∼ Gen. 205, B. 10.*

hrā-vêrig *adj. leibmüde i. e. lebensatt*; *nom. hāle ∼ (Phōnix) Ph. 554.*

hrāv *s. hrā.*

hrā-vīc (hreā-) *n. locus cadaverum, Walstatt*; *acc. vāl-reāfedon, hreāvie heōldon B. 1214.*

hrād, hred *adj. alacer, agilis, celer, expeditus*; *nom. ∼ and unlāt Rā. 54¹¹*; *he bið his vorda tō ∼ Vy. 50. — comp. is þās gores sunu gongē hrādra Rā. 41¹². — s. hrād, hraðe, flānbred.*

hrād-lice *adv. celeriter, cito, confestim: Cri. 263, B. 356, 963, An. 192, 938, 1507, El. 1087, Ps. 68^{17, 18}, 106¹⁹, 117¹⁸, 140¹, 142⁸, 144¹⁹.*

hrād-tāfle *adj. gewandt in Brettspiel*; *nom. sum bið ∼ Crā. 78.*

hrād-vāgn, -væn *m. currus velox*; *dat. se steōrēð þām hrādvæne heofones and eorðan Met. 24¹¹.*

hrād-vyrde *adj. temeriloquus*; *nom. ne sceal tō hātheort ne tō ∼ ne tō vāc vīga (sc. vesan) Wand. 66.*

hrād, hreð *adj. celer, velox, repentinus*; *nom. siððan him nið godes hreð of heofonum hete gesceode Dan. 620*; *vgl. Ps. Th. 47⁸: him com svā hrādlic sār and vracu svā þam cennendan vīfe cymð færlīc sār. — nom. pl. heora fēt beoð svýðe hraðe blōð tō āgeōtanne ‘veloces ad...’: Ps. Th. 13⁸. — compar. f. me is fenýce fōre hreðre Rā. 41¹¹. — s. hrād.*

hraðe, hrāðer *s. hraðe, hreder.*

hrāfn, hrefn, hrām, hrem *m. corvus*; *nom. hrefn El. 110*; *se vanna ∼, vālgīfre fugel Jud. 206*; *se svearta ∼ Seel. 54*; *∼... salvig-pāða Vy. 36*; *se vonna ∼ B. 3024*; *∼ blaca B. 1801*; *hrefen uppe gōl van and vāfel El. 52*; *hrāfn vandrode sveart and sealobrun Fin. 34*; *‘hic corvus pes hrām’: Ålfr. gr. 6*; *gen. hrefnes briddum Ps. 146¹⁰*; *dat. hrefne B. 2448*; *sveartum ∼ Gen. 1449*; *acc. sveartne hrefn Gen. 1442*; *soluvigpāðan þone sveartan hrāfn hyrnednebban (var. hrefn) Ådelst. 61*; *pl. hremmas By. 106. — s. niht-hrefn.*

hrägl *n. velamentum, indusium, vestimentum, amiculum*; *nom. hrägl B. 1195, Jul. 590, Rā. 8¹, 12¹, 14⁹*; *gen. hrägles Gen. 866, 879, Cri. 1506, B. 1217*; *geonges ∼ Sal. 140*; *dat. hrägles Dan. 437, An. 1473, Ps. 108¹⁹*; *on blacum ∼ (hrägl MS.) Rā. 11⁷*; *acc. ongan his hrägl teran Jud. 282, Jul. 595*; *his āgen ∼ Rā. 45⁴, 55⁴*; *vāsoed his varig ∼ Gn. Ex. 99*; *inst. hräglē Rā. 46⁴, 63⁸*; *mid ∼ vríon Gen. 1572*; *gen. pl. hrägla Met. 8¹⁰*; *beaduscruða betst, þāt mīne breóst verēð, ∼ sēlest B. 454*; *dat. pl. in hvítum hräglum geverede (angeli)*

Cri. 447; *acc. pl.* ge gēfon hrāgl nacedum Cri. 1355. — 'vestitus, hrāglung': Wr. gl. 39. — *s.* beadu-, brēc-, frum-, fyrd-, mere-, vite-hrāgl.

hrāgn-locā (Rā. 72¹¹), hræv, hred *s.* brāgnloca, hrā, hrād.

hreddan *cripere*; *inf.* būtan þu us at þam leódsceadan ~ ville Cri. 274; him god volde þurh hryre ~ heá rice (*es ihm durch den Tod entziehen*) Dan. 671; ic vráðum sceal stefne mīnre forstolen ~ (*das Gestohlene entreißen*) Rā. 15¹⁸. — *s.* āhreddan.

hreddan (*commovere*) hred̃ *s.* āhreddan, hrād.

hrēð honor, gloria, triumphus, gaudium; *nom.* siddan him gesælde sigorvora ~ Exod. 316; *acc.* svā him Vyrð ne gescrāf ~ at hilde B. 2575. — *s.* gūð-, sigehrēð, hrōðor.

hrēða, hreðe *s.* bordhreōða, hrāde.

hrēðan *gloriarī, exultare, triumphare*; *præt.* hrēddon hildespellē Exod. 573.

hrēde *adj. sævus, asper*; *nom.* veard hire vrāð on mōde, heard and ~ Gen. 2261; deað neālæcte strong and ~ Gā. 1113. — 'sacvissimis hostibus þām hrēpestum feōndum': Mone gl. 346; in heāgum mōrum and hrēðum 'in arduis asperisque montibus': Bed. 4²⁷. — *s.* rēde.

hrēð-eādīg *adj. gloriosus, gaudii plenus*; *nom.* his þegna ~ heāp Cri. 945; *gen. pl.* sum bið hrēðeādīgra deōra drāfend Crā. 37; *superl.* hārfest bið hrēðeādīgost Gn. C. 8.

hreder, hredor, hrāder, hraðer 1) *das Innere des Körpers, viscera, pectus, insb. als Sitz des Lebens und der Gedanken*; *nom.* hredor innan vās vynnūm āvelled An. 1020; hāt at heortan hreder innan veōll (hreder MS.) Cri. 539; ~ innan svearc Gā. 1025; *ähnlich* hreder B. 2113, Gā. 910, 952; nu mīn ~ is hreōb, heōfsīdūm sceōh Reim. 43; ~ ædmē veōll (*sc. draconis*) B. 2593; *gen.* me is ānge gāst innan hredres Ps. 142⁴; *dat.* sefa on hraðre Met. 25⁴⁶; him of hrāðre gevāt sāvōl . . . (hvādre MS.) B. 2819; him on hreðre heafodsvīma heortan clypte Gen. 1568; þe dryhtnes bibod heōldon on ~ Cri. 1160; þāt he mæge in ~ his heāhgeveore furdor āspyrgan Sch. 28; him vās hreōv on ~, hygesorge mæst B. 2328; mōd on ~ An. 69; he me in ~ bileac vīsdōmes giefe Gā. 1219; *ähnlich* on (in) hredre Exod. 366, Jud. 94, Cri. 641, Seel. 164 (redre MS.), Sch. 10, 25, B. 1151, 1878, An. 895, Gā. 993, 1315, Ps. 54⁴, 70⁶, 118³³, Fā. 84; þonne bið on ~ under helm drepan biteran strālē B. 1745; se (dryne) onvende gevit, vera ingeþanc heortan ~ An. 36; at helle duru dracan eardīgad hāte on ~ (*sc. ignivomi*) Sat. 99; *acc.* þāt svylc snyttro crāft ænges hāleda hreder veardade Gā. 1102; hveorfed mīn mōdsefa ofer hvāles ēdel, cymed eft tō me gifre and grædig, hveted on vālvæg ~ unvearnūm ofer holma gelagu Seef. 63; and þā vīc beheōld hāllg heofonlic gāst, ~ veardode, ādelne innod EL. 1145; ?sōhte ðder lif, fāderne ~ (breder MS.) Gen. 1623; *inst.* þā þu ne miht hredrē be-

habban hygeþances gleáv *An.* 818; him hildegráp hredré ne mihte ealdré gescedðan *B.* 1446; *gen. pl.* hredra gehygd *Wand.* 72, *B.* 2045. — 2) überhaupt das Innere eines Körpers oder Raumes; *dat.* veal (*murus*) eall befēng beorhtan bōsmē, þār þā badu vseron hāt on hredre *Ruin.* 42; óð þāt he (*sc. flamma rogi*) þāt bānhūs gebrocen hāfde hāt on ~ *B.* 3148; blōð út ne com heolfor of ~ *Rā.* 88¹³; me on ~ heafod sticade *Rā.* 62⁵. — *vgl.* 'omentum mid-hridre': *Wr. gl.* 65; 'omentum mid-hryþre' (*onentem MS*): *ib.* 284.

hreder-bealo *n. pectoris malum, aerumna, res moerenda; nom.* þās þe þincean mæg þegne monægum, se þe áfter sincgyfan on sefan grēotēð, ~ hearde *B.* 1343.

hreder-cōfa *m. pectus; acc. pl.* nu ve seeolon þurhseón usse hredercōfan heortan eágum, innan uncyste *Cri.* 1323.

hreder-gleáv *adj. prudens in pectore; nom.* horsc and ~ *Exod.* 13.

hreder-loca *m. pectoris clausura, pectus; dat.* of hrederlocan tō þam sōðan gefeán sável fundað *Gā.* 1237; of ~ (ófer *MS*) *Seef.* 58; *acc.* ~ onspeón *El.* 86; *gen. pl.* hrederlocena hord, heortan gēþohtas *Cri.* 1056.

hrēðig (*alt.* hrēðigr, -igr) *adj. triumphans, exultans, sich einer Sache erfreuend: s. ead-, ead-, sige-, villhrēðig.*

hrēð-leás *adj. freudlos oder ruhmlos; nom. pl.* vōp āðōfun, hreópun hrēðleáse *Gā.* 878.

hrēð-sigor *m. triumphus glorificus; gen. pl.* hrēðsigora ne gealp *B.* 2583.

hrēfan, hrefn, hrem *s. gehrēfan, hrāfn.*

hrēman gloriari (*cig. clamare*); *inf.* he ~ ne þorfte mēcea (mecga) gemānan *Ādelst.* 39; *pres.* ne þý hraðor hrēmeð, þeáð þe... *Dan.* 756. — *s. hreám.*

hrēmig, hreámig *adj. clamans; 1) lamentans; nom.* geohdum hrēmig *Secl.* 9. — 2) exultans, gloriosus, gloriabundus, gaudens aliqua re; *nom.* hūde (sincē, frātvum) hrēmig *B.* 124, 1882, 2054, *El.* 149; blissum ~ *Ph.* 126, *An.* 1701, *Gā.* 1079, *El.* 1138; *pl.* blissum (fedrum) hrēmige *Ph.* 592, *An.* 866; vuldrum hrēmige *Cri.* 54; nealles ~ þorfton fēðeviges (*sc. vesan*) *B.* 2363; vīges hreámige (*var. hrēmige*) *Ādelst.* 59. — *s. sigehrēmig.*

hreppan tangere, attingere; pres. nu git io hreppe Pharo mid ānum vīte 'adhuc una plaga tangam Pharaonem': *Exod.* 11¹; þār mec veged, se þe vudu hreped *Rā.* 79⁷. — *sonst hrepian tangere:* þāt ve þāt treov ne hrepodon 'ne tangeremus illud': *Gen.* 3³; gehrepod tactus: *Ālfr. gr.* 43, *Gen.* 6⁴. — 'hrepung tactus': *Ālfr. gr.* 11.

hrēran *ahd. hruorjan 1) movere, commovere; inf.* ~ mid hondum hrīmcealde sē (*sc. remigans*) *Wand.* 4; sum mæg fromlice ofer sealtne sē sundvudu drifan, ~ holmþræce *Cri.* 678; he ne læted mīne fēt lāðe ~ 'commoveri': *Ps.* 65⁴; *pres.* io ēðelstōl hāleða hrēru (-a *MS*),

veallas beofað . . . (*sc. ventus*) *Rā.* 4⁸; þonne ic vudu hrēre, bearras blēdhvate (*desgl.*) *Rā.* 2⁸; *pl.* svā svā mereflōdes yða hrērað iscealde sæ, vecgað for vinde *Mct.* 27³; *præt.* hi vegdan, hrērdan heora heafod 'moverunt capita sua': *Ps.* 108²². — 2) *moveri, se movere?* so wol in civic-, fold-, mere-, moldhrērend. — *s.* onhrēran, hrōr.

hrār - nes *f. conturbatio*; *dat.* hi on hrērnesse hrade forveordað 'et in tra tua conturbabis eos': *Ps.* 82¹¹; *oder inst.* onhrērnesse?

hrest (*præs. sg.* 3) *welkt?* leáf sceal grēnian, þæt on hārfeſt eft ~ and fealuvað *Mct.* 11⁵⁰. -- *Lye setzt für diese Stelle hrestan = restan pauſare, restare an.*

hrea, hread (?), hreāda *s.* hrā, earmhreað, scilðhreaða.

hream (*alts. hrōm, engl. raum, rawm*) *m. clamor, tumultus, ejulatio*; *nom. acc.* hream *Exod.* 449, *Sat.* 717, *Cr.* 594, *B.* 1302, *By.* 106; *dat.* hās for hreāme 'raucus prae clamations': *Wr. gl.* 2. — *s.* hrēman.

hreamig *s.* hrēmig.

hreo, hreōða (hrēða) *s.* hreóh, bord-, scilðhreōða.

hreōðan *ornare, onerare*; *part.* brýð beāga hroden *Crt.* 292; þā vās heal ~ feōnda feorum (*occisis repleta*) *B.* 1151; ~ ealovæge (*acc.*) *B.* 495; ~ hiltcumbor (*gladium*) *B.* 1022: *in den beiden letzteren Stellen wol deauratus*; *vgl. altn. hrodit sigli Sigurd. Kv.* III, 47. — *s.* ge-, onhreōðan; beāg-, gold-, sinchroden.

hreoſ (*altn. hriuftr*) *adj. asper, scaber*: *dat.* hreoſum stāne *Wal.* 8. — *scabiosus, leprosus*: *nom. pl.* hreoſe *El.* 1215; *dat. pl.* hreoſum *An.* 578.

hreoſan (?) *s.* behreoſan.

hreoſ (*engl. rough*) *n. asperitas, tempestas aspera*; *nom. sumne* sceal ~ forðriſan (*Seesturm*) *Vy.* 15; *acc.* þe me bēte eft mindōm and māgenes ~ 'qui me salvum faceret a pusillo animo et tempestate': *Ps.* 54⁷. — *vgl. hreoſfull gār turbidus annus (Lye).*

hreoſh, hrióh, hreo, hreoſ (*engl. rough*) *adj. asper, ferus, savus, turbidus*; *nom. flōd ealle vreað hreoſh under heofonum heā beorgas Gen.* 1387; vedra gebregd ~ under heofonum *Ph.* 58; brond ~ onetted *Ph.* 217; yða ongin, ~ holmþracu *An.* 466; ~ vās þār inne beātende brim *An.* 1544; ~ vāter *Ps.* 68¹; ~ and rēde (reóh?) *Rā.* 81³; ~ and heorogrim (*Beowulf*) *B.* 1564; ~ and hygeblind (hygegrim) *tracundus*: *Jul.* 61, 595; hrióh bið þonne, seó þe ær gladu onsiéne vās (*sc. sæ*) *Mct.* 5¹⁰; svā se þeódsceada (*fames*) hreoſ ricsode (reóv?) *An.* 1118. — *dat.* he vās on hreoſum mōde (*iratus*) *B.* 2581. — *acc.* ofer hreoſne hrycg (*sc. maris*) *Cri.* 859; hreoſ hāglfare *Wand.* 105. — *nom. acc. pl.* hreoſh vāter *Gen.* 1325; hreoſ varon yða *B.* 548; ~ vægas *As.* 141, *An.* 749. — *gen. pl.* hreoſra væga *Phōn.* 45. — *s.* reóv; blōd-, vālhreoſ (-hreoſ).

hreoſh, hreo, hreoſ *adj. conturbatus, tristis, moestus*; *nom. nu* mīn hreder is hreoſh, heóſaíðum sceóh, nýðbysgum neáh *Beim.* 48; vās

him ~ sefa egð from þam orle *Met.* 1⁷¹; ne mæg vérig môð vyrdre vidstondan ne hreó hyge helpe gefremman *Wand.* 16; *dat.* he vās on hreón móðe *B.* 1307. — on hreóvum tearum 'lacrymis': *Bed.* 4²³. — s. hreóv, hreóvan.

hreóh-môð *adj.* *sævus animo*; *nom.* ~ (*draco*) *B.* 2296; ~ vās se hæðena cyning *Dan.* 242.

hreóh-môð *adj.* *tristis*; *nom.* ~ *B.* 2132.

hreórig *adj.* *ruinosus*; *pl.* hréfas sind gehrorene, hreóрге torras *Ruin.* 3.

hreósan *ruere, corrucere, labi, cadere*; *præs. pl.* hreósað *Cri.* 811, 977, 1044, *Ph.* 60, *An.* 1440, *Ps.* 143¹⁸; *præt.* hreás *B.* 2488, 2831; *pl.* hruron *B.* 1074, 1430, 1872, *An.* 1602; *inf.* hreósan *Cri.* 1413, 1524, *Wand.* 48, *El.* 764, *Met.* 7²²; *part. præs.* hríð hreósende *Wand.* 102. — s. bi-, ge-, of-, tðhreósan, behroren.

hreóv s. hreóh.

hreóv f. *moestitia, tristitia, moeror*; *nom.* hreóv *Cri.* 1675, *B.* 2328, *Met.* 18¹¹ (*Reue*); *acc.* hreóve *Cri.* 1558; *gen. pl.* þät vās Hróðgäre hreóva tornost *B.* 2129; *inst. pl.* hreóvum gedrehte *Cri.* 994. — s. gehreóv.

hreóvan *impers. dolere, poenitere, miserere, reuen, leid thun*; *inf.* nu me mæg ~, þät ic ... (*reuen*) *Gen.* 816 und ähnlich *Gen.* 819; hit þe vyrs ne mæg on þinum hyge ~ (*reuen*) *Gen.* 826; þä mec ongon ~, þät min hondgeveore on feónða geveald ~ sceolde (*dolere*) *Cri.* 1415; ne þe ~ þearf ealles svä micles, svä (*was*) þu me scealdest *Secl.* 150; *præs.* þät me on minum hyge hreóved, þät hie heofonrice ägan (*ärgert*) *Gen.* 426; me ~ nu, þät ic ... *Ps. Ben.* 40⁴; him þät ne ~ *Gð.* 783; *præt.* hreáv hine svíðe, þät he ... (*reute*) *Gen.* 1276; ~ hine 'poenituit cum': *Ps.* 105²⁴. — hreovan *Sat.* 319 *ist in hreópan* (*riefen*) *su ändern*. — s. gehreóvan.

hreóv-cearig *adj.* *moestus*; *nom.* ~ *Jul.* 536, *Kr.* 25; hreder innan svearc, hyge ~ *Gð.* 1026; *dat. pl.* hreóvcearigum *Cri.* 367.

hreóvig *adj.* *moestus*; *pl.* nu vit hreóvige mágon sorgian *Gen.* 799.

hreóvig-môð *adj.* *idem*; *nom.* ~ *Gen.* 771; *pl.* -môðe *Jud.* 290.

hreóv-llc *adj.* *idem*; *nom.* and his víf vyrdre (*flät*) vyðeve ~! *Ps.* 108⁹.

hreóv-llce *adv.* *miserabiliter*; sume man ~ äcvealde *Älf. Tod.* 3.

hricg s. hrycg.

hríð *Schneegeistöber*? *nom.* þäs stánhleodu stormas cnýssað, hríð hreósende, hruse (-san?) bindað vintres vöma *Wand.* 102. — *vgl. altn.* hríð f. *ventus, tempestas, procella, impetus*.

hrif f. *venter, uterus*; *dat.* svä ic furdum vās of móður hrife minre äcenned *Ps.* 138¹¹ und ähnlich *Ps.* 70⁵; *acc.* geong äcenned þurh minre móðor hrif *Rä.* 41⁴⁴ und ähnlich *Cri.* 425, *Ap.* 29. — *dat.* hú me of hrife fleógað byldepilas *Rä.* 18⁶ und ähnlich *Rä.* 24¹². — 'yleos hrif-

virc': *Wr. gl.* 19; 'disseptum midrif' (*Zwerchfell*): *ib.* 44; 'exta midrif': *ib.* 44; 'alvus rif vel seó innre vamb': *ib.* 44.

hrim? hrim on lime *Ruin.* 4.

hrim *m. pruina* (*Wr. gl.* 52); *nom.* se hearda forst, (∞) heorugrimma *Rā.* 41⁵⁵; *mec* (∞) þeced *Rā.* 79⁹; þār ne hāgl ne (∞) hreósað tó foldan *Ph.* 60; (∞) and forst, hāre hildstapan *An.* 1259; gesihð hreósan (∞) and snāv hāglē gemenged *Wand.* 48; nordan snivde, (∞) hrusan bond, hāgl feól on eorðan *Seef.* 32; *gen.* hrimes dryre *Ph.* 16; (∞) and snāves *Men.* 204; *dat.* svā þu on hrime sette hlance cyllan 'sicut uter in pruina': *Ps.* 118⁸³; *acc.* nænig mōste heora hrōrra hrim āpla gedigean (i. e. heora hrōrra āpla) 'et occidit moros in pruina': *Ps.* 77⁴⁷; *inst.* veallas stondað hrimē bihrotene *Wand.* 77; Martius (∞) gehyrsted *Men.* 35. — *engl.* rime hoar frost; *alt.* hrim n. und hrimi *m. pruina*; *ahd.* 'gelu rime': *Graff II.* 506. — *s.* hehriman.

hrim-ceald (*alt.* hrimkaldr) *adj.* pruinā frigidus; *acc.* hrimcealde sǣ *Wand.* 4.

hrim-gicel *m. pruinae stiria*; *inst. pl.* bihongen hrimgicelum *Seef.* 17.

hrimig *adj.* pruinosis; *superl.* lencten bið hrimigost *Gn.* C. 6.

hrimig-heard *adj.* pruinā duratus; *acc.* stānvongas hrimighearde *Rā.* 88⁷.

hrinan *tangere, attingere*; 1) *mit dem Accusativ: praes.* he mid his mihte muntas hrined 'tangit': *Ps.* 103³⁰; "gif hine (∞), þāt me of hrife fleóged *Rā.* 24¹²; *inf.* ne sceolon ge mine þā hālgan hrinan ne grētan 'tangere': *Ps.* 104¹³; vāt ic Matheus þurh mænra hand (∞) heorudolgum (attingi) *An.* 944. — 2) *mit dem Genitiv: inf.* nu þu his hrinan meahst (es mit Händen greifen) *Gen.* 616. — 3) *mit dem Dativ: praes.* grundum ic hrine *Rā.* 67³; svā ic him nō (∞) (*conj.*) *Rā.* 7⁴; ic þurh hēst hrino hildeþilum (*inst.*) lādgevinnum *Rā.* 16²⁰; *praet.* næfre heofonum (foldan) hrān *Rā.* 40³⁰, 40¹⁰; he hire folmum (∞) *B.* 722; *pl.* hrinon hearmtānas drihta bearnum *Gen.* 992; *conj.* þeāh þe him vund hrine *B.* 2976; *inf.* fāre ne mōston vātres brōgan hēste hrinan *Gen.* 1396; þāt him heardra nān (∞) volde fīren sǣrgōð *B.* 988; þāt þe mon ne þearf hondum (∞) *Gū.* 254; ele synfulra afre ne mōte heafde minum (∞) 'oleum peccatorum non impinguet caput meum': *Ps.* 140⁷; ähnlich hrinan *B.* 1515, 3053, *Jul.* 512, *Gū.* 381. — 4) *mit Ellipse des Objects:* þāt he mā volde afrum onfengum hrinan lætan (*sc. den Guthlak*) *Gū.* 491. — 5) *mit der Prap. āt: praet.* hit him on innan com, hrān āt heortan (*der Apfel*) *Gen.* 724; deādes vylm (∞) āt heortan *B.* 2270. — *s.* ge-, onhrinan.

hrind *part. abgestorben?* *pl.* ofer þām (Grendles mere) hongiað hrinde hearvas, vudu vyrtum fāst, vāter oferhelmað *B.* 1363. — *vgl. engl.* rind frozen to death, rinde to destroy (*Halliwell*).

hrindan (*alt.* hrinda) *trudere: praet.* he hrind under gyrdels hyre stīdes nāthvāt *Rā.* 55⁴.

hring *m. Ring*; 1) *annulus aureus als Schmuck*: *dat.* gim sceal on hringe standan steáp and geáp *Gn. C. 22*; *acc.* dyde him of healse hring gyldenne *B. 2809*; *nom. pl.* hringas *B. 1195*; *gen. pl.* hringa gedáles, beorhtra beága *Vid. 73*; ∞ þengel (hyrde, fengel) *rex*: *B. 1507, 2245, 2345*; *acc. pl.* þe him hringas geaf *B. 3034*; ∞ dælan (*largiri*) *B. 1970*; he volde þás beornes beágas gefecgan, reáf and ∞ *By. 161*; *inst. pl.* hringum, singgestreónum fátan goldes *B. 1091*; mægd beágum ghláste, ∞ gehrodene *Jud. 37*. — *der die Hostie umschließende Ring der Monstranz?* *nom. acc.* hring *Rä. 49^{1. 2}, 60^{1. 2}* und *gen.* hringes *Rä. 60¹⁹*.

2) *vinculum*; *gen. pl.* he is on þære helle háft mid hringa gespanné *Gen. 762*; me habbað ∞ gespong, slíðhearda sál, sídes ámyrred *Gen. 377*; *inst. pl.* hringum gyrded *Rä. 87⁴*; hringan háfted *Rä. 5³*; *acc. pl.* þe me hringas geaf (?) *Rä. 21²²*. — *vgl. 'in die Ringe schlagen in vincula conjicere': L. Frisch.*

3) *annulus loricae, hamus, auch im sing. für die ganze Brünne gebraucht*: *nom.* hring útan ymbbearg, þát heó þone fyrdhom þurhþón ne mihte, locene leodosyrcan láðan fingrum *B. 1503*; ne mæg byrnan ∞ áfter vígfruman víde fêran háledum be healde *B. 2260*.

5) *circulus multitudinis aliquem vel aliquid circumdantis*; *inst.* and svá þone hálgan hringð beteldað flyhte on lyfte *Ph. 399*. — 6) *circulus anni*: *acc.* þonne þu geáres hring mid gyfe bletsast 'benedices coronæ anni': *Ps. 64¹²*. — 7) *orbis*; *nom.* sunnan hring *Ph. 305*. —

8) *Bann, Bannring, der Bezirk durch welchen die Gewalt des Bannherrn sich erstreckt (vgl. Grimm D. W. I, 1114)*: *dat.* þonne oncnáved fáh feónd (*diabolus*), þátte fíra gehvylc on his hringe bið fæste gefêged *Wal. 40*. — 9) *überhaupt Bezirk, Gebiet*: *acc.* ofer holmes hring *Gen. 1393*; síððan þu gestíggest steápe dūne, ∞ þás heán landes *Gen. 2854 (vgl. mhd. hēr in dīs landes rīn: Cons. von Würzb. Schwanr. v. 798, 1140)*. — ? hringas *Ruin. 20*. — *s. bân-, bridelshring; víðhring (?)*,

hring *m. sonus*; (*s. Grimm zu An. 1279 und Eitm. p. 501*); *nom.* þár vās vōpes ∞ *Crt. 537, El. 1132*; þá cvom vōpes ∞ þurh þár beornes breóst blát út faran *An. 1281*; him þás vōpes ∞ torne gemonade (?) *Gá. 1313*. — *s. gúðhring.*

hringan (*engl. to ring*) *clangere*; *præs.* svíde svinged and his searo (*nom.*) hringed *Sal. 266*; *præt. pl.* byrnan hringdon *B. 327*.

hring-boga *in orbem vel spiras contortus, sc. draco*; *nom.* ∞ *B. 2561*. — *vgl. altn. hringlaginn.*

hringed *part. mít Ríngen versehen, daraus bestehend*; *nom.* hringed byrne *B. 1245*; *acc. sg.* hringde byrnan *B. 2615*.

hringed-stefna *rostro prorae annuliformi instructus (sc. navis)*; *nom.* ∞ *B. 32, 1897*; *acc. sg.* hringedstefnan *B. 1131*. — *s. hringnaca.*

hring-iren *n.* *annuli ferrei loricae*; *nom.* ∼ scīr song in searvum *B.* 322.

hring-loc *m.* *hami loricae nexi*; *acc. pl.* he vās on breóstum vund þurh þā hringlocan *By.* 145.

hring-mæl *adj.* *annulo capuli instructus, sc. gladius*: *nom. acc. sg.* ∼ *B.* 1564; *vgl. altn.* hringr *annulus in capulo gladii und mæla hring um borg circumlocum metiri circa urbem, circumdare urbem (de serpente).*

hring-mæled *idem*; *acc. pl.* ∼ sveord *Gen.* 1992.

hring-mere *n.* *das Wäſerbassin im Badehaus*; þät ∼ *Ruin.* 45.

hring-naca *m.* *navis rostro annuliformi instructa*; *nom.* ∼ *B.* 1862. — *vgl. hringedstefna und altn. hringhorni navis.*

hring-net *n.* *rete annulis nexum, lorica*; *acc. pl.* ∼ bæron, locene syrcan *B.* 1889. — *vgl. altn. hringkoffi, -serkr, -skyrtá lorica.*

hring-sele *m.* *aula in qua annuli vel armillae distribuuntur*: *dat. ic þar furðum evom tō þam* ∼ Hrōdgar grētan *B.* 2010. — *antrum thesauri draconis*: *dat. þam* ∼ *B.* 3053; *acc.* ∼ *B.* 2840.

hring-þegu *f.* *acceptio annulorum a domino distributorum*; *dat. ne bið him tō hearpan hyge ne tō hringþege Seef.* 44.

hring-veordung *f.* *annuli vel annulorum donatio*; *acc. habban on healse hringveordunge B.* 3017.

hrisil *f.* *radius textorius (s. Dietr. Ind. Lect. Marb. 18⁸⁹/100. p. 19)*; *nom. hrisil Rā.* 36'; 'radiolum hrisil': *Wr. gl.* 59. — *Knochen des Unterarms, Spetche*: 'ascella vel subhircos ðxn vel rūh-ðxn, cada hrisel, cadula lytel hrisel, lacertus bōg, digiti fingeras': *Wr. gl.* 44. — *altn. hrisla f. virga, ramus arboris.*

hrióh *s.* hreóh.

hrōðor *m.* *gaudium, commodum, latificatio, solatium*; *dat. ic þe Andreas ādre onsende tō hleó and tō hrōðre in þās hæðenan byrig, he þe ālſsed of þyssum leóðhete An.* 111; þonne his sunu hangað hrefne tō ∼ (*in patibulo*) *B.* 2448; þu (Crist) cvóme heánum tō ∼ *Cri.* 414; scealt feóndum (*diabolis*) tō hrōðor fúsléóð galan *Cri.* 623; hungregum tō ∼ (*tō frófre Verc.*) *Seel.* 116; *ähnlich tō hrōðre Ap.* 95, *An.* 567; tō hrōðor *Jul.* 416; tō hrōðer *Cri.* 1197, *El.* 16, 1160. — *gen. pl. þe (Adame) hrōðra oftíhð glæmes grōne folde Gen.* 1017; Hygelāce vās nefa svýðe hold and gehvāðer ððrum ∼ gemyndig *B.* 2171; vërgimóð heán ∼ leás hearm þrovian *An.* 1369; ∼ biðæled *Jul.* 390. — *s. hrēð.*

hrōðor-leás *adj.* *freudlos*; *acc. hrōðorleásne vræccan (broðor- MS) Hð.* 62.

hróf *m.* 1) *tectum, camera, fornix, lacunar*; *nom.igelum sceaðed hróst-beáges* ∼ (*rof MS*) *Ruin.* 32; ∼ āna genās (*sc. aulae*) *B.* 999; 'camara ∼': *Wr. gl.* 290; 'palatum gōma vel ∼ þās mūðes': *ib.* 43; *gen. under fāstenne folca hrōðres sub coelo: Gen.* 153; *dat. hūs under*

hrôfe *Cri.* 14; cyningum, þá hér vundrum scínad on heáhsetlum ~ getenge (*sc. aulæ*) *Met.* 25⁵; under rodores ~ (*in coelo*) *Hy.* 5⁵; under þam fyrenan ~ (*sc. fornacis*) *Dan.* 239; *acc.* under hrôf geför (*in arcam Noæ*) *Gen.* 1360; þurh þæs temples ~ *Cri.* 495; snyredon under Heorotes ~ *B.* 403; on ræced fergan under sales ~ *Rä.* 53²; þe þæs huses ~ stædliad 'qui ædificant domum': *Ps.* 126¹; stæapne ~ goldê fähne (*aulæ*) *B.* 926; geápne (heáinne) ~ *sc. aulæ*: *B.* 836, 983; rodora (rodores) ~ *Gá.* 1286, *Cri.* 60; on heáinne ~ heofona rices *Dan.* 442; ofer heáinne ~ heofones þisses *Met.* 24³; under beorges ~ (*in antrum dracontis*) *B.* 2755. — *dat.* under volcna hrôfe *Jud.* 67; *acc.* ôð (ofer) volcna ~ *Exod.* 298, *El.* 89. — *geradezu für coelum*: *gen.* under hrôfes hleoð (*sub coelo*) *Rä.* 28⁵; *dat.* tō þam hýhstan hrôfe *Cri.* 749; *acc.* hýrstedne ~ hálgum tunglum *Gen.* 956.

2) *summum, summitas, cacumen*; *nom.* hvät se hrôf is ealra gesælda 'summæ cardinem felicitatis': *Boeth.* 11³; *gen.* við þæs hêhstan hrôfes þæs hêhstan andgites 'in summæ intelligentiæ cacumen': *Boeth.* 41¹; *dat.* on hrôfe heán landes *Gen.* 2898; from eorðan hrôf vel hêum 'a summo terræ': *Marc. C.* 13²⁷; *acc.* þurh þæs hylles hrôf *Rä.* 16²⁷; ofer vealles ~ *Ps.* 54⁹, *Rä.* 30⁷; ymb þæs helmes ~ *B.* 1030; þu gevurðad eart ofer vorulde ~ *Dan.* 407. — *s.* heofon-, invithrôf, gehrêfan.

hrôf - fäst *adj.* dachfest; *acc. sg.* hrôffæste healle *Met.* 7⁶.

hrôf - sele *m.* aula tecto superstructa; *dat.* ~ *B.* 1515.

hron *s.* hran.

hrôpan *clamare*; *præt. pl.* hreôpon fricean *An.* 1158, *El.* 54, 550; ~ mearcveardas (*lupi*) *Exod.* 168; ~ herefugolas *Exod.* 161; vöp shôfun, hreôpnn hrêdleáse, hleoðrum brugdon *Gá.* 878; hreôpan deóflu víde geond vindsele, veá - cvánedon (hreo^{van} *MS*) *Sat.* 319; *part. præs.* hrôpende *Ps.* 146¹⁰.

hrôr (*alts. hrôr*) *adj.* rührig, rüstig, vegetus, alacer, vigen, strenuus, validus; *nom.* hægstealdmon *Rä.* 55³; sæde þät his byrne tōbrocen være, heresceorþum ~ *Fin.* 45; *gen.* hrôres folces *Ps.* 77²⁶; *dat.* þam hrôran (*Beow.*) *B.* 1629; svá seó sträle byð strangum and mihtigum hrôrum on handa 'sicut sagittae in manu potentis': *Ps.* 126⁵; *acc.* ic vyrce þín heáhsetl hrôr and veorðlic *Ps.* 88²⁶; he his heáhsetl ~ timbrade *Ps.* 102¹⁸; hrôre meaht 'potestatem': *Ps.* 85¹⁵; *inst.* hrôrê stencê (*odore gravi*) *Ps.* 132³; drihten hêræð holdlice ~ gepancê 'laudabit dominum': *Ps.* 101¹⁸; *gen. pl.* hrôrra äpla *Ps.* 77⁴⁷; *dat. pl.* ävðer odðe hrôrum neátum odðe unhrôrum *Boeth.* 41⁵. — *ahd. hruora f. motus, giruorig floridus (de ætate), viridis; engl. roaring fast, quick (Halliö.)* — *s.* felahrôr, hrêran.

hrôst - beág *m.* corona canteriorum, Dachgesperre? oder Dachluke? *gen. tigelum* sceáðeð hrôstbeáges hrôf (rof *MS*) hryrê vong (*acc.*) gecrong gebrocen tō beorgum *Ruin.* 32. — hrôst (*engl. roost*) *petaurum, pectica*

dormitoria, henna ∼ *gallinarium* (Lye); *nhd.* Rost *craticula focaria*, *clathrum*, *fundamentum aedificii in cratis modum positum*, *clathrum galeae* (L. Frisch) *holl.* roest *craticula*, *gallinarium*; *alts.* hröst *Dach-gesperre*: *thurh thes huses* ∼ *Hël* 70²³.

hrung *f. trabs*, *Wagenrunge*, aber bei den *Ags.* wol nicht wie im *Hochd.* die *Leiterstützen*, sondern die *Sparren* oder *Reife* des *Wagendaches*; *ongunnon stigan on vāgn and hyra vicg somod hlōdan under hrunge* *Rä.* 28¹⁰. — *scil*-*hrunge libramen* (Lye), wol *Waagebalken*; *goth.* *hrogga virga* (s. *Dieff.* II, 590); *engl.* *runge*, *Knüttel*, *Leitersprosse*, *Querbalken im Schiffskiel*.

hrungeat-torr *m.* *Thurm mit einem Gatterthor?* *pl.* *hrungeattorras* (*hrim geat torras MS*) *Ruin.* 4; *hrungeat* für *hrung-geat* wie *vildeór*, *vyrttruma* für *vilddeór*, *vyrttruma*.

hruse *f. terra*; *nom.* *hruse* *Cri.* 883, *B.* 2247 (*voc.*), 2558, *Rä.* 4⁶, 72²; *gen.* *hrusan* *Wand.* 23, *Ruin.* 8, *Met.* 29³³; *dat.* *hrusan* *Cri.* 658, *Ruin.* 30, *B.* 2276, 2279, *Ps.* 143¹⁸, *Rä.* 41¹¹, 81³⁰; *under* ∼ *B.* 2411, *EL* 218, 625, 843, 1092; *acc.* *hrusan* *Wand.* 102 (*hruse MS*), *B.* 2831, 772, *Edg.* 55, *Ps.* 88¹⁰, 120², 133⁴, *Met.* 10⁴³, 29⁴⁴, *Rän.* 12, 29, *Rä.* 3⁹, 8¹, 28¹¹; *under* ∼ *beseolan (sepelire)* *Gn. Ex.* 116; *inst.* *hrusan fäst (sepultus)* *Rän.* 13. — *nom. pl.* *hyllas and hrusan and heá beorgas* *Dan.* 383, *heofonas droppetad*, ∼ *forhtiad for Israēla godes egsan þrytme 'terra':* *Ps.* 67⁹; *heofonas blissiad*, ∼ *svylce gefeóð 'et exullet terra':* *Ps.* 88¹⁰.

hrútan (*alt.* *hrióta*) *rapido motu sonum edere*, *rauschen*; *part.* *ne át me hrútende hrisil scrídeð* *Rä.* 36⁸; *'sterto ic hrúte':* *Älfr. gr.* 28. — *ahd.* *rūzonti stridulus*; *vgl.* *Hrútafjörð* an der *Küste von Island*.

hrycg, **hrieg** *m. dorsum*: *dat.* *on hrycge* *Rä.* 2¹², 4⁶, 20⁴, 37⁶; *acc.* *hrycg* *Rä.* 4⁶³, 22¹¹, 79⁴, 83⁵; *inst.* *hrycgð* *Rä.* 28¹¹. — *fastigium, summum*: *acc.* *ofer hreóne hrycg (tergum maris)* *Cri.* 859; *on (ofer) vāteres* ∼ *B.* 471, *Sal.* 19; *com ic on sæs hrieg 'in altitudinem maris':* *Ps.* 68²; *inst. pl.* *ceol sceal fæmig ridan fða hrycgum* *Rä.* 4³³.

hrydig *adj. ruinosus?* *pl.* *vindé bivávne veallas stondað hrimé bihrorone*, *hryðge þá ederas, vōriad þá vīnsalo* *Wand.* 77. — *vgl.* *alt.* *hrióða vastare, jacere, spargere, abficere*.

hryre *m. lapsus, ruina*; *nom.* *hægles* ∼ *Ph.* 16; *acc.* *hi him bryce heól-don and him* ∼ *burgun (daß er nicht fiel)* *Gá.* 702; *instr.* *hröstbeáges hrōf hryrð vong (acc.) gecrong gebrocen tō beorgum* *Ruin.* 32, — *rutina, caedes, mors, excidium*; *nom.* *līces hryre* *Gá.* 801; *dat.* *āfter līces (hāleda) hryre* *Ph.* 645, *B.* 2052, 3005, *An.* 229, *Gá.* 1066 und *ähnlich* *B.* 1680; *tō* ∼ *monegum (multis)* *Met.* 9⁴; *acc.* and *þār heālfene on (þār on) hryre gefremedan 'et multiplicata est in eis ruina':* *Ps.* 105²²; *hordvearda (vinemæga, hláfordes)* ∼ *Exod.* 511, *Wand.* 7, *B.* 3180; *him god volde þurh* ∼ *hreddan heá rice (durch den Tod entziehen)* *Dan.* 671; *inst.* *hordvearda hryrð* *Exod.* 35. — *s.* *leóð*-, *līc*-, *vīghryre*.

hryslan *quātere, movere; prat. pl. syrcan hrysedon, gûðgevædo B. 226; hrisedon heafud 'moverunt caput Ps. Stev. 21^a, 108²⁴. — drihten āhry-sode þā vēstan eorðan 'conculcantis': Ps. Th. 28^a.*

hrystan *ornare, comere, decorare; part. beore bið heāh on helme hrysted (-ed MS) fāgere geloden leāfum Rūn. 18. — s. hrystan.*

hū (= *hvi inst. n. des pron. hvā*) *wie; 1) directe Frage; hū sculon ve nu libban, gif...? Gen. 805; hū þearf mannes sunu mārān treōve? Exod. 425; ac hū geganged þāt gōðe odde yfle? Sal. 362; hū gevorhte ic þāt synnig við seolfne sāvla nergend? An. 922; hū mæg ic me lādigan lādan sprāce? Cri. 183; āhnlich Gen. 2675, Dan. 130, B. 1987, An. 190, 573, Gā. 337, 984, El. 456, Sal. 341 und sonst; hū lange yrsast þu...? Ps. 78³; vilt þu hū lange eðvit þolian? 'usquequo': Ps. 73¹⁰ und āhnlich Ps. 88³⁹; mit dem Coniunctiv: hū se oferbleōður mfe vurde? Ps. 93⁹. — 2) in ausrufenden Sätzen; eālā god! hū þu gleāvlice ryhte nemned vāre Emmanuhel! Cri. 130; hū ve sind gesvencte þurh ūre sylfra gevill! Cri. 362; hū þār vās unesen racu unc gemæne! Cri. 1460; eālā! hū þu eart gleāv and scearp! Hō. 76; āhnlich Cri. 216, 278, Hō. 84, 100, 104, Wand. 95, An. 63, Met. 3¹. — 3) c. ind. in abhängigen Sätzen; usse ymða gefenc, hū ve tealtrigad! Cri. 371; us seogað bēc, hū... āstāh Cri. 786; ne mæge ve sōð vitan, hū þu ādele eart Hy. 3¹⁴; gehyrdon, hū seō hālige sprāc Jud. 160; āhnlich Gen. 1583, Exod. 25, 85, 89, 280, Dan. 131, Jud. 175, Sat. 33, 179, 196, Cri. 70, 222, 586, 991, 1051, 1120, 1287, 1398, Hō. 90, Ph. 356, 389, Wand. 30, B. 3, 279, 737, 1725, 2093, 2318, 2948, 3026, An. 163, 419, 596, 639, 813, 962, 964, 1492, Jul. 34, El. 176, 179, 185, 338, 367, 512, 561, Hy. 3^{10, 21}, Sal. 60, Rā. 18^a, 40²³, 43¹⁶, 56¹⁶, 61¹³ und sonst; þonne bið þāt pridde, hū þāt gesæmliche folc gesihð þāt forðōne sār þroviañ Cri. 1248; hie be vāstmum vīg curon, hū læstan volde mōð mid āran Exod. 244. — 4) c. conj. in abh. Sätzen; þeahtode, hū he... gesette Gen. 93; hycgað his, hū ge hi besvican! Gen. 433; veald, hū þe sæle āt þam gegnslege! An. 1357; him gevisade, hū hie libban sceolden Gen. 851; ābīdan sceal miclan dōmes, hū him metod scrīfan ville B. 999; hū hēh and deōp hel seō Sat. 707; mid hū miclē elnē... Cri. 1318; āhnlich Gen. 273; Dan. 50, 111, 531, Jud. 259, Sat. 499, 699, Cri. 1060, 1075, 1570, Deōr. 12, B. 116, An. 155, 487, Gā. 308, El. 474, Met. 9⁴⁷, Rā. 37¹⁴, 60¹⁷ und sonst: forþon nis ænig vundor, hū seō unclæne gecyñd... hearde ondræde (quare?) Cri. 1016. — 5) bet Comperativen 'ge'; lufade hīne lenge hū geornor Gā. 109 (vgl. svā Gen. 989, B. 1854).*

hūð (*ahd. hunda*) *f. praeda, spolia; gen. hūðe B. 124, El. 149; dat. ~ Dan. 65; acc. ~ Gen. 2113, 2066, 2149, Gā. 102, Hy. 10³⁰, Rā. 30^{2, 4, 5}; gen. pl. hūða mæste Cri. 568. — s. herehūð und āhūðan.*

hugende *s. hycgan und gehugdd.*

?**hutilpan** (*gen.*), *ein dunkles Wort nur in der Stelle: dyde ic me tō gomene ganetes hleōdor, ~ svæg fore hleahtor vera Seef. 21.*

hū-lic *qualis*; ac ∼ is se organ ingemyndum tō begonganne . . . ? *Sal.* 53 (*quonam modo* ?). — vgl. hvile.

hund *n. canis*; *nom.* ∼ *Rā.* 25²; *gen.* hundes *Ps.* 67²², *Rā.* 37¹¹; ∼ fleógan 'muscam caninam': *Ps.* 77⁴³; *pl.* hundas *Ps.* 58⁶; *dat.* hundum *Ps.* 78³; *inst.* ∼ *B.* 1368, *Met.* 19¹³. — auch von bösen Menschen gebraucht: þone hædenan hund (*Holofernes*) *Jud.* 110. — s. véðehund.

hund *n. centum*; *nom.* þæt þanon være ∼ þūsenda mfla gemearcodes *Sal.* 723; *acc.* ðð ∼ cnða (= cneōva) *Ruin.* 8; ∼ missera *B.* 1498, 1769; sealde hiora gehvādrum ∼ þusenda landes and beága *B.* 2994. — in ∼ scipa *Met.* 26¹⁵; fif ∼ s. fl-hund; eahta hund, nigen ∼, six ∼, tvā (tu) ∼, twelf ∼, þreo ∼, s. eahta, nigen, six, tvegen, twelf, þri.

hundred *n. hundred*; þeah heora ∼ seó *Ps.* 89¹⁰; þæt þar screod[a] være six hun[dred]a searohābbendra (?) *Phar.* 6. — s. *GDS.* 252.

hund-nigontig *n. nonaginta*: *Gen.* 1147, 1178, 1230, *Metr.* 26²⁴. — Ueber diese und die folgenden Bildungen verweise ich auf Grimm *GDS.* 248 — 252 und Holtzmann in Pfeiffers *Germ.* I. 217 — 223, wiewol die dort gegebene Erklärung noch keineswegs von allen Bedenken frei ist.

hund-seofontig *n. septuaginta*; ∼ *Gen.* 1158, 1224, 1777; tvā and ∼ (72) *Hy.* 7²⁰; þar on rime forborn fif and ∼ hæðnes heriges *Jul.* 588.

hund-teontig *n. centum*; ∼ *Gen.* 1131, 1184, 1227, 1741, 2773, *An.* 1037; tvā ∼ (200) *Gen.* 1741.

hund-twelftig *n. centum et viginti*: *Gen.* 1263.

hungor *n. fames*; *nom.* ∼ *Cri.* 1661, *Vy.* 15, *Wal.* 51, *Seef.* 11, *Edg.* 55, *Gā.* 246, *Ps.* 106⁴; ∼ se hāta *Ph.* 613; se grimma ∼ *Rā.* 44³; hunger *Gen.* 802, 2276; ∼ se hearda *Gen.* 1815. — *gen.* hungres *El.* 701, 616; ∼, blātes beóðgastes *An.* 1089. — *dat.* hungre *Sal.* 673, *El.* 703. — *acc.* hungor *Sal.* 73, 472; heardne ∼ *Ps.* 58^{6, 14}; þe hēr murene hungur headugrimme heardne geþoledan *Ps.* 145⁶. — *inst.* hungrē gehāfted (geþreōtōð, cvylmed, gehýned) *An.* 1160, *Gā.* 888, *El.* 613, 687, 695, 720; þý heardan ∼ *Seel.* 31; ∼ væron pearle geþreōtōð, svā se þeōðsceaða reóv ricsode *An.* 1116; vulf ∼ heofōð (*heult vor H.*) *Gn. Ex.* 150.

hungrig *adj. esuriens, famelicus*; *nom. sg.* hungri *Gen.* 1463; *nom. acc. pl.* hungrige *Gā.* 709; þā hungrian *Ps.* 106⁶; *dat. pl.* hungrium *Ps.* 106³⁵, 131¹⁶; hungregum (*Ver.*) hungnum (*Exon.*) *Seel.* 116.

hunig *n. mel. nectar, Honig*; *nom.* ∼ *Sal.* 66; *gen.* huniges tear *Met.* 12¹⁰; ∼ bíbræð *Met.* 12²; *dat.* hunige *Ps.* 118¹⁰³, *Met.* 8²²; *acc.* hunig *Leds* 21; *inst.* he hi fēðde mid hunigē, þæt him god sealde of stāne 'de petra melle saturavit eos': *Ps.* 80¹⁵; ic eom svētra, þonne (*als wenn*) þu beóbræð blēnde mid ∼ (*savum cum melle*) *Rā.* 41³⁹.

hunig-flōvend *mellifluus*; *pl.* vyrta geblōvene hunigflōvende *Gā.* 1250.

hunig-smäc *m. sapor mellis*; *acc. pl.* habbað on gehátum hunigsmäccas, smédne syðevide *Leás*. 28.

hunta *m. venator*; *nom.* ∞ *Met.* 27¹³; *gen.* huntan *Ps.* 123⁶; *dat. pl.* huntum *Ps.* 90³. — *s.* hentan.

huntod *m. venatio*; *dat.* on huntode *Crä.* 37. — *sonst* huntod, -nað.

hup-seax *n. pugio vel gladiolus ad coxam pendens*; *nom.* ∞ *Crä.* 64; *acc. pl.* ∞ *Jud.* 238. — *vgl.* *Beov.* 2680 und 2703 - 4.

hûru *saltem, quidem, equidem, certe*: *Gen.* 1503, 1581, 2047, 2343, *Jud.* 346, *Cri.* 22, 82, 337, 613, 789, *Hö.* 15, *Secl.* 1, 22, 38, *B.* 182, 369, 669, 862, 1071, 1465, 1944, 2836, 3120, *Vald.* 1³, 2¹⁴, *Ap.* 42, *An.* 549, *Gå.* 332, 741, 1194, 1330, *El.* 1047, 1150, *Kr.* 10, *Ps.* *Ben.* 50^{11, 13}, *Ps.* 68¹³, 70¹¹, 73²², 87¹⁰, 118¹⁷⁶, 120⁴, *Hy.* 4^{75, 101}, *Met.* 8^{10, 31}, 9²², 22⁴, 29¹³, *Gn. Ex.* 151, *Sal.* 56, 104, 227. — 'and hûru et maxime': *R. Ben.* 36 (*Lye*); *ebenso* and hûru seggan hât Simon Petre *Sat.* 523; and hûru nu 'nunc autem': *Ps. Th.* 26⁷.

hûs *n. domus*; *nom.* hûs *Cri.* 14, 1604, 1628, *Met.* 7¹⁹; hûs (hûsl?) sceal hâlgum men, hæðnum synne *Gn. Ex.* 132; *gen.* hûses *Cri.* 1140, *B.* 116, 1666, *Met.* 7²², 13³¹; *dat.* hûse *Gen.* 1442 (*navi*), *Cri.* 1136, *Ps.* 111³; *acc. sg.* hûs *As.* 162, *Sat.* 710, *Cri.* 1482, *Ph.* 202 (*Nest*), *Gå.* 222, 534, 649, 774, 1284, *Ps.* 112⁹; þæt fæge ∞ (*cadaver*) *El.* 881; þurh þæt fæcne ∞ *El.* 1237; his môdes ∞ *Met.* 7³²; *gen. pl.* hûsa *B.* 146, 285, 658, 935; *dat. pl.* hûsum *Ps.* 83³. — *gleich dem lat. domus auch collectiv Familie, Geschlecht und dann mit dem plur. verbi verbunden*: *nom.* Israhêla hûs ærest on dryhten helpe gehogedan 'domus Israel speravit in domo': *Ps.* 113¹⁹; *ähnlich* Jacobes (Aarones, Israela) hûs *Ps.* 113^{1, 19}, 134²¹. — *s.* bân-, feld-, feorh-, gäst- (gast-), geofon-, gräf-, helle-, mân-, mere-, mordor-, nicor-, sâvel-, snytru-, víg-, víte - hûs.

husc, hux *Hohn, Spott*; *inst.* heó þone hleóðorcvide huscé belegde on sefan svíde *Gen.* 2382; he mid ∞ bevand þá hleóðorcvydas on hige sínum *Gen.* 2387. — *s.* hosp, huxlíc.

husc-vord *n. Hohnwort*; *inst.* huscvordé (us vordé?) ongan þurh iuvitþanc hermê hyspan *An.* 669.

hûsel (*goth. hunsel*) *n. eucharistia, panis eucharisticus, eig. Opferthier* (*vgl. gr. καίω, ξαίω, κρείω und skr. kshan, khan*); *nom.* hûsl sceal hâlgum men, hæðnum synne (hûs *MS*) *Gn. Ex.* 132; him bið lenge hûsel (*sc. in coelo*) *Cri.* 1686; *inst.* hûslé gereordod *Gå.* 1274.

hûsel-bearn *n. filius (vir) eucharistia dignus*; *nom.* hâlig hûsulbearn (*Guthlak*) *Gå.* 531.

hûsel-fât *n. vas sacrificum*; *acc. pl.* Israêla gestreón, hûsalfatu hâlegu *Dan.* 706 und *ähnlich* *Dan.* 749.

hûsel-ver *m. vir eucharistia dignus*: *nom. pl.* hûselveras *Gå.* 768.

hux-líc *adj. contumeliosus*; *inst. pl.* huxlícum vordum vrixlan (*horselíce Ex.*) *Secl.* 116.

hvá pron. 1) *in directer Frage mit dem Indicativ: quis, quisnam; nom. m. hvá gestilled þát? Rð. 4³⁵; ∞ is monocynnes, þát ne vundrie...? Met. 28³; ähnlich Gen. 671, Sat. 17, Dðm. 30, Met. 28^{1, 10, 31, 40}, Sal. 36; hvá hvyle man svá dryhten ondræt? 'quis est homo quis timeat dominum?' Ps. Th. 24¹⁰. — nom. n. hvät veard eov svá rôfum? An. 1345; ∞ is se gevuldroda cyning? 'quis est iste rex gloriæ?' Ps. Th. 32¹⁰; ∞ is þeos vundrung...? Ori. 89; ∞ is þis lá manna, þe...? (quis est hominum, qui...?) EL 903; ∞ sindon ge searohabbendra? B. 237; ∞ is se dumba, se þe...? Sal. 229; ∞ is vuldor þin, þe þu oferhigdum upp árærdest? (was ist daraus geworden) An. 1319; ∞ bið þe ealles seald...? Ps. 119³; ähnlich hvät Ori. 694, Ps. 72³⁰, 113³, Met. 14¹, 8³⁵ (c. conj.), Sal. 281, 331; ∞ synt þinum esne ealra daga? 'quot sunt dies servi tui?' Ps. 118⁶⁴. — gen. n. hväs vened, se þe... nyle gemunan? Ori. 1200. — dat. (inst.) n. for hvam (cur) Sal. 339, 342, 346, 351, 357, 386, 392; tð ∞ Sal. 446; for hvan Ori. 1481, Ps. 73^{1, 11}, 79¹², 87¹⁴, 113³, 126³; on ∞ 'inquo' Ps. 118³; tð ∞ Secl. 17 (Verc.); tð hvon Secl. 17 (Ex.); Gen. 815; bi ∞ scealt þu lifgan? (wovon) Gð. 244; for ∞ Gen. 873, 876, Ori. 1470, 1488, Sal. 388, 801. — acc. sg. n. hvät dreogest þu? Jul. 247; gifest þu me freomanna tð frðfre? Gen. 2174; ähnlich Gen. 663, Ps. 72³⁰, 115³, Sal. 442. — inst. n. for hví 'quare': Ps. 113³; for hvig (cur) Nic. 4; hvý bið his anvald suhts þý mæra, gif he nâh...? (quomodo) Met. 16³⁰; ∞ sceal ic æfter his hyldo þeovian? (quare) Gen. 282; s. auch hû, das eigentlich mit hví, hvý identisch ist; beide wechseln z. B. in Ps. Th. 11⁴: hví ne synt ve mûðfreo? hû ne mōton ve sprecaþ þæt ve villad?*

2) *in directer Frage mit dem Coniunctiv; nom. m. hvá þegna ne mme á váfan...? Met. 28⁴³; ähnlich B. 2252, wo die Ergänzung [nis] unnötig ist. — sg. n. hvät iov æfre þý bet bió odde þince...? Met. 10⁶³; ∞ þonne hæbbe haleda ænig æt þam gilpe? Met. 10⁶⁴. — dat. n. for hvam volde ge seegan, þæt ic... være? Met. 2¹⁰. — inst. n. hvý ge ymb þæt unnet ealrig svincen? Met. 10²¹; ∞ ge þonne æfre ofermōdigen? Met. 17¹³; hví þu, ðoe god, æfre volde, þæt (daz)...? Met. 4³³; ähnlich hvý Met. 17¹⁰, 19¹⁰, 27^{1, 4, 6} und hví Met. 10¹⁰.*

3) *in abhängigen Sätzen; nom. m. ofergeáton, hvá him blæd forgeaf Gen. 2581; fragn, ∞ þá duru heólde Fin. 23; hogodon georne ∞ þær ærost mihte... gevinnan By. 124; ähnlich Ori. 1150, 1170, Dðm. 62, Sch. 80, B. 52, By. 95, An. 381, 798, 907, Rð. 2^{2, 14}, 3¹², 4^{72, 74}, 80⁶. — nom. n. geseah, hvät vās monna mænes on eorðan Gen. 1271; þonne hie frigean, ∞ sie freondlufu uncet tvega Gen. 1834; nu ge cunnon, ∞ se hlāford is, se... Ori. 574; hine fyrvrt bræc, ∞ þá men væron B. 233; fragn, ∞ hine gemætte Dan. 122; ähnlich B. 173, An. 262, 1068, Jul. 280, 286, EL 161, 1160, Kr. 2, Ps. 88⁴⁰, Phar. 1, Sal. 337, Rð. 28¹³, 32²⁴, 36¹⁴, 37⁶, 42³; saga (frige), hvät ic (hió) hātte (wie ich heißte) Rð. 4⁷³, 9³, 11¹¹, 20³, 24¹⁰ u. s. w. —*

gen. n. bíðan, hväs him engla orðfruma unnan volde (*Attraction*) *An.* 145; tð ~ (*whin*) *Exod.* 192. — *dat. m.* vās gemearcod, hvam þät sveord gevorht väre *B.* 1696. — *dat. n.* for hvam *Sal.* 397; tð (for) hvān *Seel.* 20, *Wand.* 59, *B.* 2071, *El.* 1158; tð hvon *Seef.* 43. — *acc. n.* ic vāt, hvät he me self bebeád *Gen.* 535; volde neóslan. ~ his bearn dyde *Gen.* 856; ic þät secgan ne mäg, ~ ic ymða gebád *Kl.* 3; seolfa ne cūde, þurh ~ his vorulde gedāl veorðan seeolde *B.* 3068; *ähnlich Gen.* 829, 1291, 1690, 1864, 1944, 2411, *Dan.* 529, *Sat.* 109, *Cri.* 803, 1602, *Seef.* 56, *B.* 474, 1186, 1476, *Jul.* 458, *Gd.* 1226, *El.* 400, *Kr.* 116, *Sal.* 236, *Rä.* 62^o. — *inst. n.* nāt mīn sefa, hvŷ ic gebycge bāt on sæve (*womit*) *Hy.* 4^{oo}; hvŷ (*cur, quare, quomodo*) *Met.* 15^o, 28^{43. 50} und hvī *Met.* 4⁴⁰.

4) *pron. indefinitum: aliquis, quis; nom. m.* ne mihte hyra ænig ôðrum derian, búton hvā þurh flānes flyht fyl genāme *B.* 71; þeāh ~ ædele sīe *Met.* 10³⁷; āura ~ *Met.* 16¹⁶. — *nom. n.* ne sceal ānes (n.) hvāt meltan mid him, ac... (*non singulum quid, sed cunctus thesaurus*) *B.* 3010. — *dat. m.* rinca hvām (*aliquis*) *Met.* 22³⁸. — *acc. m.* við manna hvone māgenes Deniga *B.* 155; gif nu hāleða ~ hlīsan lyste *Met.* 10¹; nymde he hvāne nīðe rōfra þē neār hēte ge-gangan *Jud.* 52; hyssa ~ *By.* 2. — *acc. n.* þonne he him svylces hvāt secgan volde *B.* 880; *ähnlich Jul.* 397, *Met.* 26⁰²; þonne þu secge ~ *Fā.* 64;

5) svā hvā svā *omnis quis; nom. m.* svā hvā svā þät secgan cymed *Gen.* 438 und *ähnlich Gen.* 483. — *acc. n.* svā hvāt svā ve hēr mordres þollad *Gen.* 755. — *s. ät-, æg-, ge-, vel-hvā; dæg-hvam, dāghvamlice, nāt-hvāt; hvāt, hvon, hvāt-hviga, hū.*

hvam, hvom (*altm. hvammr m. angulus; gen. pl.* þone sylfan stān, þe hine ær vyrhtan āvurpan, nu se geworden is hvommona heāgost '*factus est in caput anguli*': *Ps.* 117²¹; *dat. pl.* on þīnes hūses hvommu *'in lateribus domus tuæ*': *Ps.* 127³; *acc. pl.* svā hundas ymbgād hvommas ceastre '*circuibunt civitatem*': *Ps.* 58^{6. 14}.

hvan s. hvā.

hvanan, hvanon, hvonan unde; 1) in directer Frage: hvanon *B.* 333, *An.* 256, 258. — 2) *in abhängigen Sätzen:* hvanan *B.* 257, 2403; hvanon *An.* 683; hvonan *Jul.* 259, *Gd.* 1196. — hvanone *Nic.* 4. — *s. æg-, ôhvanan.*

hvanne, hvar s. hvānne, hvār.

hväder pron. 1) uter; nom. gebīde ge, ~ sēl mæge vunde gedŷgan uncær tvega! *B.* 2530; ~ väre tvegra strengra, vurd þe varnung *Sal.* 426; ~ þæra hyssa... (?) *Fīn.* 48; *gen. m.* frīege ic þe, hvāðres bið hīra folgað tilra? *Sal.* 369; *acc.* hvāðerne āþreoted ær (hvāðer ne *MS.*) *Sal.* 428. — 2) *alteruter: nom. n.* gif hine dreccean mōt þīssa yfla hvāðer *Met.* 5⁴¹. — 3) *uterque; nom. n.* hvāðer hāt and cald hvīllum menegað *Sat.* 132. — 4) svā hvāðer *utercumque: acc. f.* god on svā

hvædere hond mærdø dæme, svá him gamet þince! *B.* 686; *acc. n.* þær man us tyhðað drihtnes áre oddes deofles þeóvet, svá $\sim$ ve gearniad hér on life *Hy.* 7⁹⁹. — *s.* á-, æg-, ge-, ná-, nð-hvæder und svæder, nâvder.

hvæder *conj. utrum, numquid*: 1) *in directer Frage mit dem Coniunctiv*; $\sim$ ge nu villen vædan mid hundum on sealtne sæ? *Met.* 19¹⁵ und ähnlich *Met.* 19¹⁵. — 2) *in abhängigen Sätzen mit dem Coniunctiv*; fandode, $\sim$ sincende sæflôð være *Gen.* 1437; ähnlich *Gen.* 1452, 2229, 2710, *Sat.* 277, *B.* 1356, 2785, *An.* 129, 604, *Ps.* 62³, *Met.* 9³⁴, *Gen.* 53, *Rân.* 25; mit *correlativem þe (oder)*: ne glæmed, hvæder his gæst sie earm þe eáðig *Cri.* 1553 und ähnlich *Cri.* 1307, 1333.

hvæder = *hvider wohn?* ic ne vát, $\sim$ he eftsidas teah *B.* 1331.

hvædere, hvædre, hvedere 1) *adv. nihilominus, tamen, attamen*; hvædere *Gen.* 955, 1859, 1863, *Dan.* 234, 547, *B.* 574, 578, 970, 2298, *Men.* 68, *An.* 504, *Kr.* 57, 70, 101, *Ps.* 61^{5, 9}, 67²¹, 68³, 87¹⁵ und öfter in den *Psalmen*; þeáh þe..., hvædere... *B.* 1718; nð $\sim$ *Dan.* 168; svá þeáh $\sim$ *Ps.* 118¹³⁷; hvedere *Ps. C.* 13; ne $\sim$ *Ps.* 58⁵; nð $\sim$ *Gen.* 1456; hvædre *Gen.* 213, 2361, *Dan.* 550, *Cri.* 453, 709, 1378, *Dôm.* 98, *Crä.* 32, *Ph.* 222, 366, 443, 640, *B.* 555, 890, 1270, 2098, 2229, 2377, 2874, *An.* 51, 1489 *Jul.* 517, *Gå.* 204, 417, 491, 529, *Kr.* 18, 24, 38, 42, 59, *Hy.* 4^{23, 60}, *Met.* 20^{74, 170}; *Sal.* 177, 328, *Rä.* 1¹³, 4³⁴, 23¹⁷, 32^{3, 17}, 40¹⁰, 55⁶, 59³; $\sim$ þeáh *Met.* 20³⁴; þeáh $\sim$ *Sal.* 441; and $\sim$ *El.* 719, *Sal.* 438; eác $\sim$ *Met.* 20⁷⁸; $\sim$ svá (sê) þeáh *B.* 2442, *Rä.* 36¹¹; nð $\sim$ *Gen.* 952, 1726, *Vid.* 37, *Rä.* 32⁸; ná $\sim$ þeáh *Met.* 20²³⁰. — 2) *conj. num, utrum*; báð, hvædre him alvalda æfre vylle vyrpe gafremman *B.* 1314 und hvædere *Gå.* 323.

hvæl? hvæl? (= hveovol, *altm.* hvel, hlól) *circulus, circuitus*; on $\sim$ hreópon herefugolas *Exod.* 161: *s. dñe Note sur Stelle und H. Z.* V, 224; oder *su hvælan?*

hvæl (*altm.* hvalr) *m. balaena, cetus*; *nom.* hvæl *Wal.* 47, *Rä.* 41⁹⁸; *gen.* hvæles *Wal.* 81; $\sim$ êðel (mare) *Seef.* 60, *Edg.* 48, *An.* 274; *dat.* hvale *Wal.* 3; *nom. pl.* hvales *Dan.* 387.

hvæla *m. idem*; *gen.* hvælan *Sal.* 263.

hvæl-mere *m. mare cetorum*; *nom.* $\sim$ *An.* 370, *Rä.* 3⁵.

hvæm, hvæne *s. hvá, hvæne (?)*.

hvænne, hvonne *quando, wann, donec*; ic læstas sceal veán on vènum vide lecgan, hvonne me gemitte, se þe... *Gen.* 1028; báð, $\sim$... (*c. conj.*) *Gen.* 1426; hæléd langode, $\sim$ hie of nearve stæppan mōsten *Gen.* 1433; siddan 120 vintra vræce bişgodon fæge þeóða, $\sim$ fræá volde on værlogan vīte settan *Gen.* 1265; beóð beofigende, $\sim$ him bearn godes dæman vīlle *Sat.* 622; sceal georne bevitigan, $\sim$ up cyme ædelast tungla *Ph.* 93; fyrst vās in godes dōme, $\sim$... sealde (*wann*

geben sollte) *Gd.* 82; ne viste he, hvonne him fæmnan... bi væron (*wann, als*) *Gen.* 2601; tō lang hit him þūhte, hvānne hi tōgādere gāras bāron (*donec*) *By.* 67; vuton cunnian, ∞ hine god læste svā svā gýmeleásne! *Ps.* 70¹⁰; and ic sōð ongyte, ∞ þu me vylle tō '*intelligam, quando venies ad me*': *Ps.* 100¹; *ähnlich* hvonne *Gen.* 2276, 2571, 2700, *Exod.* 250, 471, *Cri.* 27, 147, *Hö.* 82, *Ph.* 102, 114, *Gd.* 751, *Gn. Ex.* 105, *Rū.* 16¹⁰ und hvānne *An.* 136, 400, *Kr.* 136, *Sal.* 414. — hvonne ær *wie bald, wanchr.*: sæles bided, hvonne ær heō ... cýðan mōte *Rā.* 32¹³; and cweðon, hvonne ær he beō deað odðe hvānne his nama onspringe *Ps. Th.* 40⁵.

hvär, *hvar* *goth. altn.* *hvar* 1) *ubi*; *hvär* *Gen.* 667, 939, 2890, *Cri.* 863, *Wand.* 26, *Seef.* 117, *An.* 800, *Gd.* 26, *El.* 205, 217, 563, *Kr.* 112, *Met.* 10^{33, 44}; ∞ is heora āgen god āhvär nu? *Ps.* 113¹⁰; *hvär* he on up stōð *Sat.* 529; *mit'dem Genitiv des Ortes*: frāgn, ∞ Abel eorðan være *Gen.* 1003; elles ∞ *B.* 138; ∞ mīn leōðfruma londes være *Kl.* 8; ∞ mīn brōðor eorðan sceāta eardian sceal *Rā.* 85¹⁶. — 2) *quo, wohin*; *hvär* *Sat.* 36, *Wand.* 92 — 93, *B.* 752, *Ps.* 78¹⁰. — 3) *alicubi*; *hvär* *B.* 2029, *Gn. Ex.* 193. — 4) *quoquam modo?* vundur *hvar*, þonne eorl ellenrōf ende gefære lifgesceafta, þonne leng ne mæg meduselð búan? *B.* 3062. — *s.* ā-, æ-, æg-, ge-, nā-, nāt-, ó-, vel- *hvär*.

hvärfed, *hvärgen* *s.* *hvearfan*, *hvergen*.

hväś (*goth. hvass*) *adj.* *acutus*; *acc. m.* *hväśne* beāg (*Dornenkrone*) *Cri.* 1444. — *s.* *hvät adj.*

hväś, *hvät* *s.* *hvā*.

hvät = *neutr. von hvā*; 1) *cur*; ∞ sceal ic vinnan? *Gen.* 278; ∞ befealdest þu folmum þīnum on vālbēdd vārfāstne rinc? *Gen.* 1010; *ähnlich* *Gen.* 888, 2642, *Cri.* 510, *An.* 629, 1187, 1191, 1318, 1415, *Jul.* 505, *Gd.* 1200. — *wie hū bei verwunderndem Ausruf, wie: eā lā!* *hvät* se āvyrgda vrāde geþohte! *Sat.* 316; ∞ þu leōða seala forleōlice and forlærdest! *An.* 1365; ∞ ge sindon earme ofer ealle menn! *An.* 676; *ähnlich* *B.* 530, *Jul.* 167, *Met.* 8³⁰. — 2) *als betheuernde und zur Aufmerksamkeit auffordernde Interjection, certe, immo, etenim* (*Ps.* 61^{2, 6}, 138⁹), *ecce*; *vgl. Grimm zu Andr. 1 und Bout. Gl. zum Cādmōn*; *hvät!* þu lādlice vrōhte onstealde *Gen.* 931; ∞! ve nu gehýrad... *Gen.* 939; ∞! ve feor and neāh gefrigen habbað... *Exod.* 1; ∞! eāc sē cýðde... *Cri.* 1164; ∞! me þeōs heardre þynced *Cri.* 1489; ∞! ve Gārdena... þrym gefrunon *B.* 1; ∞! me eāde gescilded ālmihhtig god *An.* 1378; ∞! ic svefna cýst secgan ville *Kr.* 1; ∞! me þīn hand þyder læded '*etenim*': *Ps.* 138⁹; ∞! þu eart se sylfa god, þe us ādrife fram dōme '*nonne tu deus, qui reputasti nos?*' *Ps.* 107¹⁰; eā lā ∞! on eorðan ealle gesceafta hýrad þīnre hæse bútan men ānum *Met.* 4²¹; *ähnlich*: *Gen.* 533, 694, 791, *Exod.* 278, *Sat.* 44, 283, 439, *Cri.* 586, 627, 1153, 1380, 1424, *Seel.* 22, *Mōd.* 1, *Sch.* 38, *Bo.* 12, *B.* 942, 1052, 1774, 2248, *By.* 231, *Men.* 48,

122, 176, *Ap.* 1, 23, 63, *An.* 1, 1408, 1480, 1510, *Jul.* 1, 321, 546, *Gd.* 79, 488, 724, *El.* 293, 334, 364, 397, 853, 920, *Kr.* 90, *Ps.* 55⁵, 59⁵, 61⁵, 72⁵, 76¹³, 90⁵, 91⁵, 104⁶, 118^{13a, 172}, 129⁵, 136⁶, *Hy.* 4³⁵, *Met.* 8^{4, 15}, 9¹, 11⁶¹, 15⁷, 18⁵, 19³⁴, 20^{4, 44, 57, 90}..., 26³⁶, 29⁵, 30⁵, 31¹, *Sal.* 1, 389, 447.

hvät (*alt.* hvatr) *adj.* acer, alacer, fortis, strenuus, animosus; sum bið tó horse ~ *Crä.* 81; nis þäs möðvlanc mon ofer eorðan, ne in his geogude tó þäs ~, ne in his dædum tó þäs deor, þät he á his sæfðre sorge næbbe *Seef.* 40. — *dat. sg.* hvatum Heorovearde *B.* 2161. — *pl.* hvate Scyldingas (helmberend, veras) *B.* 1601, 2052, 2517, 2642, 3005; secgas ~ *Ädelst.* 13. — *compar. pl.* hy beoð heortum þý hvätan and þý hygeblifðran *Rä.* 27²⁰. — *s.* ár-, bearhtum-, bléd-, dæd-, dóm-, flyht-, fyrd-, gold-, gúð-, leóð-, lind-, möð-, secg-, sund-, svið-hvät, hvettan und hväs *adj.*

hvæte (*goth.* hvaitais) *m. triticum, frumentum, Weizen*; *dat. clenum* ~ *Met.* 12⁵; *acc. fulne* ~ on þam eare 'plenum frumentum in epica': *Marc.* 4²⁶; *inst. hvætê* *Ps.* 80¹⁵; *dat. pl.* on hvætum 'frumento': *Ps.* 64¹⁴.

hvæte-cyn *n. genus frumenti, frumentum*; *gen. mid þý sêlestan hvætecyunes holdê lyndê* 'adipe frumenti': *Ps.* 147³.

hvæten *adj. triticus*; *acc. and engla hláf ston maneynn and hvætenne hæfdon tó genihte (sc. hláf)* 'panem angelorum manducavit homo, frumentationem misit in abundantia': *Ps.* 77²⁵; für diese Stelle ein subst. hvæten *f. frumentatio anzusetzen, scheint überflüssig.*

hvät-eaðig *adj. reich an Tapferkeit*; *nom. ~* *El.* 1195.

hvät-hvega, -hviga *aliquantulum*; gehveorð us hvæthviga, hálíg drihten! (-hvega *Ps. Ben.*) 'convertere nos aliquantulum': *Ps.* 89¹⁵; dysige hvæthvigu deópe þät onenávan! 'et stulti aliquando sapite': *Ps.* 93⁶; gif þu við fyre hvæthvugu foldan and lagustreám ne mengdest *Met.* 20¹¹¹. — *s. Grimm Gr. III, 30.*

hvät-líce *adv. prompte*; gehýr me ~ and me hraðe gedê mícle míne sávl! *Ps.* 137⁴.

hvät-möð *adj. strenuus animo*; *pl. -de* *Az.* 184, *El.* 1006.

hvät-ræð *adj. strenuus consilii*; *nom. hvättrêð* *Ruin.* 20.

hveder *Seef.* 63 verschrieben für hreder?

hvedere, -hvega, hvelc *s. hvädere, hvät-hvega, hvile.*

hvælan (*hväl*) *clangere, tosen*; *præs. streámvælm hviled* (nicht hviled), beátað brymstáðo (beim Sturm) *An.* 495. — *vgl. 'hvelung clangor tubæ'* *Cot.* 109 (*Lye*) und *alt.* hvellr sonorus, clamoros; *dän. hvæl Shrei, starker Laut* (*Molbeck Dial. Lex.*).

hvelp *m. catulus* (*s. GDS.* 39); 'hvyll catulus': *Wr. gl.* 78; *acc. ~* *Eä.* 1¹⁶; *pl. leon hvelpas* *Ps.* 103³⁰; *dat. pl. leon hvelpum* *Ps.* 56⁴. — *s. vâl-hvelp.*

hvêne (auch *hvæne* und in *Ps. Stev. hvæne*) *adv. beim Comparativ: paulo; hvêne ær kurz zuvor: Met. 12¹⁰; þæt he þone niðgæst niodor hvêne slôh B. 2699; hvæne læssan 'paulo minus' Ps. Stev. 8⁴. — 'whune s. a few. Northumb.' und 'whean a small number or quility' (Halliwell); schott. wheen, whin, win a number. — über die Deutung des Wortes s. unter hvôn.*

hver (*alt. hverr, engl. ewer*) *m. lebes, cæcabus, olla; nom. is me Moab mīnes hyhtes ∞ 'Moab olla spei meæ': Ps. 59¹.*

hverfan (*-de*) *versari, volvi; præ. on þære eaxe hverfed eal rûma rodor Met. 28¹⁵. — s. hvearfan, hvearfan, hveorfan, hvyrfan; â-, be-, for-, ymbhverfan.*

hvergen, hvârgen (*alts. huergin*) *adv. alicubi, aliquo; sceolde vic eardian elles hvergen (anderswo) B. 2590. — âhvârgen.*

hvëtan (*hvät*) *acuere? s. unter hvitan.*

hvetan *acuere, instigare, excitare; præ. ic dole hvette unrædsidas Râ. 12²; þonne vīn hveteð beornes brædsteofan Mōd. 18; usic lust ∞ on þā leōdmearce An. 286 und ähnlich Scēf. 63; and þurh þæt his mōd ∞ Sal. 495; præ. conj. svā þin sefa hvette (sc. dich) B. 490; præ. hvetton higerōfne B. 204. — s. âhvetan.*

hvealf *adj. convexus; inst. pl. hvealfum lindum (scutis) Jud. 214.*

hvealf *f. convexitas, camera, fornix; dat. under heofones hvealf (sub coelo) B. 576; nom. pl. hū vīdgil sint heofones hvealfe Met. 10⁷ und ähnlich heofones hvealfa Boeth. 19. — s. heofonhvealf.*

hvearf (*alts. huarf*) *m. caterva, congregatio; inst. pl. þā ic hie gefrāgn vīð þæs būrgeteldes hvearfum þrīngan Jud. 249; beorg ymbstōðan ∞ vrōmægga Gū. 234. — s. fēde-, merehvearf.*

hvearf (*alt. hverfr*) *adj. versatilis, volubilis; nom. unc flōð tōðrāf, vedera cealdost, nīpende niht and nordan vīnd headogrim and ∞: hrōf væron yða! B. 548. — s. gehveorff, das = goth. gahvafrs ist.*

hvearfan *versari, volvi; præ. svā dēð mannes sâvl hveōle geflcost, hvârfed ymb hy selfe Met. 20²¹¹ und ähnlich hvârfd ymb hi selfe Met. 20²¹⁷; pl. ne māgon ve þā tīde (Ostern) be getale healdan daga rīmes ne drihtnes stīge on heofonas up, forþon þe (he MS) hvearfað â vīstra gevyrdum (alternantur, sc. dies festi mobiles) Men. 65; præ. sceadan hvearfdon geond þæt atole scēf Sat. 72; part. præ. acc. holt hvearfende (ein hin und her fahrendes Hols) Râ. 57². — s. ymbhvearfan; hverfan.*

hvearfan *versari, vagari, circumvolitare, circumvolvi; inf. sceal heân ∞, þonne heonon ganged (stīrðt) An. 893; præ. sg. ind. et conj. he þonne englum ungesibb âna hvearfað Sal. 35; nis nu ænegu gescoast, þe ne hvearfge svā svā hveōl dēð on hire selfe; forþon hīó svā hvearfað, þæt hīó eft cume, þār hīó æror vās Met. 13⁷⁴⁻⁷⁵; pl. hū ve tealtriad tydran mōðð, hvearfað heânlice Crī. 372; præ. gūð hvearfode Exod. 159;*

fana ~ on sceaſte (*ſtatterte*) *Met.* 1¹⁰; gim hwearfde (?) *Reim.* 36; *conj.* þæt hió hwearfode on hire ſelfre hire ūtan ymb, svá svá rodor dæd *Met.* 20²⁰⁰.

hwearft *m.* *ambitus, circuitus*; *dat.* hvät biðað ge, Galilæiſce guman, on hwearfte? (*quid circumſtantes exſpectatis?*) *Cri.* 511; under heofones ~ *Rā.* 41²³; *acc.* svá heofonſteorran būgað bráðne hwearft *Az.* 38; ymb vintra ~ (*poſt annorum decurſum*) *Az.* 41. — *s.* ymbhwearft (-hverft) und hvyrft.

hveodu *f.* *aura*; *nom.* he ſſte mæg eáde oncyrran, þæt hi vindes ~ veorðeð ſmylte ‘et ſtatuit procellam in auram’: *Ps.* 106²⁸. — *ſonst* hveoda, hvida *m.* ſo *s. B.* ‘aura hvida vel veder’: *Wr. gl.* 52, 76; geſette ſſt hiſ on hveodan *Ps. Sp.* 106²⁹. — *vgl. altn.* hviða *f.* *subitus impetus, turbo*, hvidudr *m.* *ventus* und *ags.* hveoderung *murmuratio*, ſowie *goth.* hvaþō *ἀπρός*, hvaþjan *ἀπρίσιν*.

hveól (hveovol, hveogul, hveohl) *n.* *rota*; *nom.* þæt hveól *Boeth.* 39⁷; hveól *Met.* 13⁷⁴; *dat.* hveóle *Ps.* 76¹⁴, *Met.* 20^{211, 217}; *acc.* þæt hverfende hveól *Boeth.* 7²; ſete hi nu ſamod anlice svá ſe vāgnes ~! ‘ut rotam’: *Ps.* 82¹⁰; *pl.* þā hveól *Boeth.* 39⁷. — *altn.* hiól, hvel (hvél?) *n.* und *engl.* wheel.

hveorſ *s.* gehveorſ (*goth.* gahvaírbs).

hveorfan, hvorfan, hvurfan *goth.* hvaírban 1) *vertere, convertere*; *imp. pl.* ſulviad ſolc under roderum, hveorfað tō heofonum! (*ſc. eos*) *Cri.* 485.

2) *se vertere, verti, converti, reverti*; *inf.* óð þam þegne ongan hiſ hige hveorfan *Gen.* 706; þæt he þā menigeo geſeah ~ higeblide fram hellkraſum þurh Andreas éſte lāre tō fāgeran geſeān (*bei der Bekehrung*) *An.* 1693; hvílum he on luſan læteð hvorfan monnes mōðgeþonc mēran cynnes *B.* 1723; *præs. sg.* nu mīn ſolc hider fāgere hveorfeð ‘revertetur huc’: *Ps.* 72⁸; *pl.* on heora āgen duſt āfter hveorfað ‘in pulverem suum revertentur’: *Ps.* 103²⁷; þonne on hinderling ~ mīne ſeōndas ‘convertentur retrorſum’: *Ps.* 55⁸ und *ähnlich Ps.* 69³; ge ~ tō me *Reb.* 6; *præs. conj.* þý læs he of gemete hveorfe *Crā.* 25; and him hiſ gebed ~ tō fyrenum! ‘et oratio ejus fiat in peccatum’: *Ps.* 108⁴; *prat. pl.* gāſtas hvurfon, ſōhton svegles dreāmas (*wurden bekehrt*) *An.* 640; *conj. pl.* þæt hiſ . . . ne þan mē gēn hvyrfe in hædendōm *Dan.* 221. — beorn ſceal gebīdan, þonne hþ beót ſpriced, óð þæt he geare cunne, hvider hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72.

3) *peripetere, ambulare, peregrinari, vagari*; *inf.* ſceolon hveorfan geond hāleða land *Sat.* 270; hāmleās ~ *Rā.* 40³; ic ſceal heān and earm ~ þý víðor *Sat.* 120; ic ſeah ſearo ~; giellende faran *Rā.* 33³; geſeó ic him englas ymbe ~ *Gen.* 669; *præs. pl.* hveorfað āfter heorde (*gehen im Ofen umher*) *Az.* 176; *prat.* āfter lyſte hvearf (*ſc. draco, volavit*) *B.* 2832; *ähnlich inf.* hveorfan *B.* 2888,

Jul. 381, 890, *Gd.* 1353, *Gn. Ez.* 67; *præs. sg.* hveorfeð *Jul.* 703, *Rä.* 41²; *pl.* hveorfað *Vfd.* 135, *Ph.* 500, *Ps.* 58¹⁵, *Gn. C.* 59; *præt.* hvearf *B.* 1714, 1981, 2238; *pl.* hvurfon *Dan.* 271, *Sat.* 71, hvurfun *As.* 161 und hveorfon *Sat.* 341. — he hvearf þá be vealle *B.* 1573; heó ~ þá be bence, þar hyre byre væron *B.* 1188; and Hengest ~ him on láste (*folgte ihnen*) *Fin.* 17; hvurfon hie bá tvá, tógengdon on þone grēnan veald *Gen.* 840; *præt. conj.* hi þar mid him mædel gehēdun, ær hi on tu hveorfan *An.* 1052. — *volutari?* *præt.* æt þære gūde Gārulf gecraug; ymb hine gōdra fela hvearf lacra hræv *Fin.* 34.

4) *meare aliquo vel alcunde; inf.* on vræc hveorfan *Gen.* 928, 1014; ic sceal of gesyhde þinre ~ *Gen.* 1035; þá he from sceolde niddum ~ *Gen.* 1223; þæt he in þone grimman gryre gongan sceolde, ~ tō helvarum *Gd.* 545; him com on sefan hvurfan svefnes vōma *Dan.* 110; *præs. sg.* næfre ic from hveorfe (*sc. vobis*) *Cri.* 476; siððan heó (*sol*) ofer brim hveorfeð *Sch.* 81; *præt.* hvearf him eft nider *Gen.* 762; ~ þá hrādlice, þar Hródgār sāt (*dahin wo*) *B.* 356; *ähnlich inf.* hveorfan *Gen.* 754, 943, 1018, 1047, *Dan.* 203, *Sat.* 419, *Cri.* 31, *Secl.* 68, *Wal.* 81, *Gd.* 809, 1328, *Gn. C.* 58, *Rä.* 21²³ und hvorfan *Wald.* 1³⁰; *præs. sg.* hveorfeð *Seef.* 58; þu hveorfeist *An.* 117; *pl.* hveorfað *Cri.* 958, 1045, *Ph.* 519, *An.* 405, *Gd.* 784; *præt.* hvearf *Gen.* 447, *As.* 166, *Sat.* 190, 400 und hværf *Gen.* 240; *pl.* hvurfon *Gen.* 2086, *Dan.* 434. -- *in Formeln für Sterben:* *præt. sg.* fæder ellor hvearf of earde *B.* 55; gæst ellor ~ under neovolne nās *Jud.* 112; *pl.* hveorfon *Dan.* 267; *conj.* ær he onveg hvurfe gamol of gearde *B.* 264. — *s. ā-, āt-, be-, ge-, geond-, on-, to-, ymbe-* hveorfan und hvyrfan.

hvi instr. von hvá w. m. s.

hvider, hvyder (goth. hvadrē) quo, quonam, quorsum; hvider fundast þu síðas dreógan? Gen. 2269; óð þæt he gearve cunne, ~ hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72; *ähnlich* hvider *Cri.* 1691, *An.* 405 und hvyder *B.* 163, *Gn. C.* 58 — *wie hvær auch c. gen. loci:* mīn sceal of lice sávil on síðfāt, nāt ic sylfa hvider eardes uncýððu (*gen.*) *Jul.* 700; ~ mæg ic fram þínum gáste gangan áhvār odde þínne andviltan befeón eorðan dæles *Ps.* 138⁵. — *s. æg-, gehvider.*

-hviga *s. hvät-hvega.*

hvil f. tempus, Weile, Zeitdauer; nom. vās seó ~ micel B. 148 und *ähnlich Gen.* 584 þá vās ~ dāges, ær he þone grundvong ongytan mihte (*es währte einen ganzen Tag, bis ...*) *B.* 1495. — *gen.* is tō þære tíde tálmet hvile seofon and tventig nihtgerimes (*es sind bis zur Zeit noch 27 Nächte*) *An.* 113. — *dat. tō (áfter) langre hvile Gen.* 489, *Gd.* 1198; on (mid) dāges ~ (*bei Tag*) *Dan.* 349, *As.* 64; ær dāges ~ (*vor Tages Anbruch*) *B.* 2820. — *acc. þá hvile þe (quandiu) By.* 14, 83, 285, 272, *Álf. Tod.* 16, *Hy.* 7¹⁰⁰; nu is þínes mānes

blæd ãne hvile (*aliquamdiu*) *B.* 1762 und ãhnlich *Hö.* 5; ænige ~ *B.* 2548, *Sal.* 360, 410; ealle ~ *Sat.* 255, *By.* 804; lange (longe, gôde) ~ (*diu*) *Dan.* 661, *B.* 16, 2159, 2780, *Jul.* 674, *Met.* 4⁴⁶, *Kr.* 24, 70, *Met.* 4⁴⁶, *Rä.* 29⁹; lytle (læssan) ~ *Gen.* 486, *B.* 2030, 2097, 2571, *Gd.* 394, 452, *Sal.* 312, 367; monige ~ (*aliquantum tempus*) *Gen.* 684; sume ~ (*aliquamdiu*) *El.* 479, *Met.* 15¹⁰, 16⁷, 22⁹, 24⁴⁴; hvile (*aliquamdiu*, *aliquantum tempus*, *diu*), *Jud.* 214, *Debr.* 36, *Vid.* 14, *B.* 105, 152, 2137, *An.* 181, 1480, *El.* 582, 626, *Kr.* 64, *Ps.* 77³⁹, 88³³, 139⁹, *Ps.* C. 82, *Sal.* 109 und ebenso hvÿle *Gen.* 2157, *Met.* 20³⁴⁶. — acc. oder inst. (?) hvile... hvile... hvile... (*bald... bald... bald...*) *Hy.* 3⁴⁴⁻⁴⁵. — inst. pl. hvilum (*aliquando*, *interdum*, auch mehrmals wiederholt wie unser bald... bald) *Gen.* 777, 810, *Exod.* 170, *Sat.* 132-85, 714-17, *Cr.* 646, 648, *B.* 175, 496, 864, 867, 916, 1728, 1828, 2016, 2020, 2107-11, 2299, 3044, *An.* 443, 514, *Jul.* 440, *Gd.* 57, 879-82, 891, *Ps.* 106³⁹, *Met.* 2⁹, 4¹⁰, 20²¹⁴⁻¹⁵, 29⁴⁸, *Sal.* 151 ff., 380, *Rä.* 3¹, 4^{1. 17. 24. 25. 66}, 5⁹, 7^{6. 7}, 13⁴⁻⁷, 15³⁻¹⁷, 50⁶, 57⁶, 72⁷, 87⁶, 88³⁻⁷, 89¹³ und ebenso hvÿlum *Met.* 29⁴⁹ und hvilon *By.* 270, hvilum (hvÿlum *B.*) *Sal.* 61; hvilon (*quondam*, *weiland*) *Ps.* 75³ und ebenso hvilan ær *Met.* 29³². — s. dæg-, earfoð-, gescæp-, gryre-, langung-, orleg-, rôð-, sige-, svylt-, þræc-, vræc-hvil.

hviLED (*An.* 495, nicht hviled) s. hvëlan.

hville, hvele, hvyle pron. 1) in directer Frage, quis; nom. m. hvyle is þas mihtig? *An.* 1374; ãhnlich hvyle *Gd.* 371, *Ps.* 59⁹, 60⁶, 82¹ (hvylec *MS*), 93¹⁴, 105³; ~ is mihtig god bûtan ðre se mæra god? *Ps.* 76¹¹; mit dem Genitiv: ~ is hæleda þas horsc? *Rä.* 2¹ und ãhnlich *Ps.* 106⁴⁴; auch mit hvâ verbunden: hvâ hvyle manna (sc. is) svâ drihten ondræt? 'quis est homo qui timeat dominum': *Ps. Th.* 24¹⁰; adjectivisch: hvyle vîs fægerra villa gevorden? *Gd.* 720.

2) in abhängigen Sätzen (c. ind. oder c. conj.) quis; nom. m. hêt sêcan, hvile þære geôgorde gleâvost være *Dan.* 81; þringad georne, hvyle hira nêht... mæge *Cr.* 898; ãhnlich hvyle *Hö.* 43, *An.* 411; sceadana ic nât hvyle *damonum* nescio quis: *B.* 274 (s. auch nât-hvyle); hvyle þas hordgates þa clamme onleâc (*et quis, oder si quis?*) *Rä.* 43¹¹; dat. frignan ongan, on hvylecum þara beâma... hangen være *El.* 851 und ãhnlich on hveleum hlæva (*hier dat. plur.?*) *Met.* 10⁴³; acc. sg. ~ hi ærest mihton feores berædan *An.* 182 und mit Attraction: lëton tân vîsian, hvylcne hira ôðrum sceolde... feores ongyldan (*quis oder eum quis*) *An.* 1102. — adjectivisch quis, qualis; nom. v. mægon secgan, hvele siddan veard herevulfa sîð *Gen.* 2014; cunnode, hvile þas ædelinges ellen være *Gen.* 2847; þæt is undyrne, hvyle orleghvîl uncer vurde *B.* 2002; acc. sg. hvylcne hie god mihtum ongihten hæfdon *An.* 786; gepancmeta, on hvilce healfe þu ville cyrran *Gen.* 1918; nom. pl. frigan ongan, hvylce Sægeâta sîðas væron *B.* 1986; ãhnlich nom. sg. hvele *Gen.* 2097, hvyle *Môd.* 17, *An.* 1230; acc. sg. f. hvilce *Gen.* 617 und hvylce *Gen.* 570; nom. pl. hvylce *Seel.* 166;

acc. pl. hvelce Met. 9¹. — þát ic vite on hvylice (sc. veg) ic gange Ps. 142⁹. — ic sáhte, hvylic väre módes odde mægenþrymmes . . . se se Paternoster (qualis animo ac virtute) Sal. 10.

3) *Pronomen indefinitum: quis, aliquis; nom. nymde hvylic þás snottor veorde (nisi quis) Exod. 438; hū druncen ~ gedwæs spyrige 'sicut ebrius': Ps. 106³⁶; svá fram slæpe ~ árise Ps. 72¹⁵; þonne gehýfred ~, hvát hyra hyge sœced? (hört denn jemand) Ps. 58⁹; nom. n. gif hiora nængum ~ ær ne óðeóvde Met. 28⁷². — adiectivisch: gif þu hvilecne bóg býge víð eorðan Met. 13⁵⁵. — mit dem Genitive: nom. gif his volde mínra þegna hvilec geþafa vurdan Gen. 414 und ähnlich hvilec Gen. 1045, Met. 13⁴¹, 21³⁷, 22⁴⁵, hvele Gen. 1040 und hvylic B. 1104, 2438, Rā. 21¹⁹; nænig óðerne fréoð nimde feára hvylic (nisi quis ex paucis) Lás 87; dat. gumena hvylicum, ænigum . . . Rā. 24¹⁰.*

4) *quisque; nom. ána hvilec (unusquisque) Met. 20⁵⁵; acc. n. þát git ne læstan vel ~ ærende, svá he hider sendeð Gen. 555. — svá hvylic und svá hvylic svá quicunque: nom. f. efne svá ~ mægda, svá . . . B. 943; dat. efne svá hvylicum manna, svá him gemet þúhte B. 3057; acc. in svá hvylice tíð svá . . . Reb. 5; inst. svá hvylicð daga ic þe cige, gehýr me! 'in quacunq̃ue die': Ps. 137⁴. — æg-, ge-, nāt-, vel- hvilec und svilec.*

hvilen *adj. temporarius, nur eine Zeit lang dauernd; acc. on þás hvílanan tíð Wal. 87. — s. unhvilen.*

hvílan *altin. hvína stridere (de gladio vibrato vel telo volante); part. hvínende fleág giellende gár Vid. 127.*

hvít *adj. splendens, nitidus, candens, candidus, albus; nom. hvít Gen. 350, Rā. 16¹; ~ and hivbeorht (angelus) El. 73 und ähnlich Gen. 266, Cri. 1019; searo ~ solað Reim. 67; se hvíta helm B. 1448. — acc. háfde hine svá hvítne gevorhtne (sc. Luciferum) Gen. 254 und un- flectiert pone hasvígþáðan earn áftan hvít Ádelst. 63; n. leóht, þe ic brohte ~ of heofonum Gen. 616. — inst. hvítan seolfré Gen. 2731. — nom. acc. pl. hvíte Rā. 11⁹ und von den Engeln Sat. 220, Cri. 545; ~ linde (scuta) Exod. 301; ~ loccas Rā. 41³⁰; gimmas ~ and reáde . . . Met. 19³²; Egypta hornsele ~ Gen. 1821; þá hvítan honda Cri. 1111; sindon þá áðru hvít Ph. 298. — gen. pl. engla and deóffa, beorhtra and blacra, hvitra and sveartra Cri. 898. — dat. pl. in hvítum hráglum (de angelis) Cri. 447, 454. — compar. hire þúhte hvítro heofon and eorde Gen. 603. — superl. þe ær vās engla scýnost, hvítost on heofne Gen. 339; hāgl bið hvítust corna Rān. 9.*

hvítan *candefacere, polire? præ. flān mán hvited (agittam nequitiā polīst?) Reim. 62; vgl. sveordhvita Schwertfeger: LL. Älf. 19³; viel- leicht hvited und sveordhvita, sodaß wir das zu hvät (scharf) gehörige, sonst unbelegte Wurzelverbum hvētan hvät hvætan (acuere) neben dem gleichbedeutenden schwachen hvettan ansusetzen hätten.*

hvít-loc *adj.* *candentibus vel albis comis* (blondlockig?); *nom.* ∼ *fæmne* Rð. 48³. — *vgl. altn. hvít-haddadr.*

hvít-locceð (*part.*) *idem*; *nom. sg. evên hvítlocceðu* Rð. 78⁴.

hvom, hvon *s.* *hvam, hvá.*

hvôn pusillum, paululum; 1) *substantivisch* (*acc.*) *c. gen.* *se þe áh lífes* *vyn* *gebiden in burgum, bealosíða* ∼ *Seef.* 28. — 2) *adverbial bei Verbis und beim Positiv der Adjectiva*; and þanon ∼ ágân 'et progressus inde pusillum': *Marc.* 1³⁰; and us ∼ restan! 'et requiescite pusillum': *Marc.* 6³¹; þát geond þás eorðan æghvâr sindon heoro gelican ∼ ymbsprece, sume openlice ealle forgitane *Met.* 10³⁰. — *s. lyt-hvôn und hvônlice.*

*Daß dies hvôn nebst hvêne (w. m. s.) von dem pronominalen hvon (hvan), mit dem sie von Grimm Gr. III, 182 und von Dietrich in H. Z. XI, 407 als hvon und hvene (hvâne) zusammengestellt werden, zu trennen und substantivisch aufzufassen sind, unterliegt mir wenigstens keinem Zweifel. Ich halte langen Vocal fest (æ für das aus ô umgelautete é findet sich auch sonst öfters geschrieben) und deute dem gemäße hvôn aus einer Grundform *hvaþna, der ich nach dem goth. hvaþ (-ons) ἀπρός und hvaþjan ἀπρίστν gleichfalls die Grundbedeutung Schaum beilege: von dieser aus zur Bezeichnung einer geringfügigen Sache ist gewis kein weiter Sprung. Von diesem freilich sonst nicht mehr erhaltenen Substantiv nehme ich unser hvôn ohne Weiteres als *acc.* und hvêne als *instrumentalen Dativ* (*vgl. bðc, gðs, brð dat. bðc, gðs, brðc und ähnliche*). Bis die Formen hvan und hvane wirklich in der Bedeutung pusillum, paulo nachgewiesen werden, halte ich an dieser Deutung fest. In K. Z. VIII, 118 wird hvôn zusammengestellt mit skr. cûnya = gr. κενός, κενός (für κενός) inanis, vacuus.*

hvonan *s.* *hvanan.*

hvôn-lice *adv. parumper, paulisper*; svýðe ic begangen vâs and min gâst vâs ∼ ormðd vorden 'et defecit paulisper spiritus meus': *Ps.* 76⁴ (*hvôn Ps. Stev.*).

hvonne *s.* *hvânne.*

hvôpan *c. instr. minitari*: *inf.* þâr ænig ne mæg læddum ∼ *Ph.* 582; *præs. conj. pl.* þeah þe elþeódige egesan ∼, heardre hilde (*hvoan MS*) *El.* 82; *prat.* bælegesan hveóp þam hereþreáte, hâtan ligð, þât he... verod forbârnde, nymde hie Moysses hýrde (*gehorchten*) *Exod.* 121; geofon deaðð ∼ *Exod.* 447; brim berstende blðdegan ∼ *Exod.* 477; ongan þurh svefn sprecaþ tð þam ædelinge and him yrra ∼ (*ohne instr.*) *Gen.* 2636; *pl.* þonne hy him yrra hveópun fræcnð fýres vylmð *Gð.* 161. — *dagegen B.* 2268 (svâ giómormðd giohdo mænde, unblíðe hveóp) *ist wol hveóp verschrieben für veóp lamentabatur.* — *s. Grimm zu Elene* 82.

hvorfán, hvurfán, hvý, hvylc, hvylfan *s.* *hveorfán, hví, hvile, behvylfan.*

hvyrfan 1) *convertere*; *inf.* hiora heortan he ongan ∞, þæt heo his folc feoðan swyðe 'convertit cor eorum, ut odirent populum ejus': Ps. 104²¹. — 2) *converti*; *præt.* ðð þæt Adame innan breóstum his hyge hvyrfde Gen. 716. — 3) *hin und her fahren*; *præs.* hvyrfed genesahhe, swifed me geond sweartne Rā. 13¹²; *pl.* cynna gehvylcum, þāra þe evice hvyrfad (*umherwandeln*) B. 98. — 4) *ferri*; *præs.* hvyrft hit (*sc. hāgl*) of heofones lyfte (*fällt*) Rān. 9. — *s.* ā-, for-, ge-, on-, ymbhvyrfan und hveorfan.

hvyrfe (*Dan.* 221) *s.* hveorfan.

hvyrft *m.* 1) *Umkehr, Ausweg*; *acc.* nāhton māran ∞ (*keinen Ausweg mehr*) Exod. 210; nāgon ∞ ne svice, útsið æfre Wal. 78. — 2) *Umlauf*; *inst. pl.* þā vās āgangen geāra hvyrftum þreóhund . . . El. 1. — 3) *meatus*; *acc.* gif ic on helle gedð hvyrft ænigne 'si descendero in infernum': Ps. 188⁶; on hvile healse þu velle ∞ dōn, cyrran mid cæpe Gen. 1918. — 4) *wie hvearf caterva, turma*: *inst. pl.* hvyder helrānan hvyrftum scrīðað (*oder meatibus?*) B. 163; ∞ scrīðað þūsēndmælum Sat. 631. — 5) *orbis, circuitus*; *acc.* svā heofonsteorran bebūgað brāðne hvyrft Dan. 322. — *s.* ed-, ymbhvyrft.

hvyrft-veg *m.* *Umkehrweg, Ausweg*; *gen.* nāh ic hvyrft-veges of þam aglāce Rā. 4⁶ (*vgl. Sat.* 101).

hycgan, hicgan, -ean 1) *denken*; *præs. conj.* hū þu ymb mōðlufan mīnes frēan on hyge hycge Bo. 10; þæt he his ferdlocan fāste binde . . ., ∞ svā he velle Wand. 14; *pl.* þātte brōður on ān hicgen (*einträchtig seien*) Ps. 132¹; *præt.* vurd ne ful cūde frēondræðenne hū heof from hogde Jul. 34; þu vid Criste vunne, hogdes vid hālgum Jul. 422; *inf.* vārvyrde sceal visfāst hāle brēostum hycgan, nales breahtmē hlōd Fā. 58. — *præs. pl.* gif ge teala hycgað An. 1614; þām þe mid heortan hycgeað rihte Ps. 72¹; þā vidervearde me vrāde ∞ Ps. 139⁶. — *præt. pl.* ge on heortan hogedon invit Ps. 57²; þe me yfel ∞ 'qui cogitant mihi mala': Ps. 69²; *ähnlich præs.* hycged Sat. 288 (?); *pl.* hycgeað Ps. 139²; *præt.* hogde Gā. 1227; *pl.* hogedan Ps. 77²⁴.

2) *meditari*; *præs.* hycged ymbe se þe vīle (*Parenthese*) Met. 19¹; *præt.* ic ymbe þīne handgeveorc hogode georne Ps. 142⁵; *inf.* ic þā mid heortan ongann hycggean nihtes Ps. 76⁶; ā sceal snotor hycgean ymb þysse vorulde gevinn Gn. C. 54; micel is tō hycganne visfāstum menn, hvāt seō viht seō Rā. 29¹³ und *ähnlich* tō hycgenne Rā. 82²². — *part. præs.* hycgende mon Sch. 10.

3) *worauf denken, bedacht sein*; *præs.* ic þāt hiege nu, þāt ic þīne bebodu gehealde Ps. 118¹⁴⁴; *præt.* þā ic on mōde mīnum hogade, þāt ic volde . . . Sat. 84; *inf.* ongunnan hycgan, þāt hy tōðmēden unc Kl. 11; *ähnlich præs.* ic hycge Ps. 118^{62, 102}; *præt.* 3. hogde Jul. 29; *pl.* hogedon Dan. 218; *inf.* hycgan Gen. 397, Sat. 594; 'moliri ∞': M. gl. 427. — *præt.* symble þāt on heortan hogode geornost, hā

he . . . æcvealde *Ps.* 108¹⁶; *pl.* hogodon georne, hvá . . . ærost mihte *By.* 123; *ähnlich* hogode *Ps.* 118⁸¹ und hogodon *Ps.* 72⁸; *imp.* *pl.* hycgað his (*n.*) ealle, hū ge hi besvīcen! *Gen.* 432. — *præs. conj.* ne hycge tō slæpe, se þe healded þe! 'neque obdormiet': *Ps.* 120⁸; *præt.* hi on heortan hogodon tō nīde *Ps.* 77²⁰; *ähnlich* hogode *An.* 622; hogodon *Ps.* 82⁸; *conj.* hogode *By.* 128; *inf.* hīegan *By.* 4; *imp. pl.* hīcgeað on ellen! *Fin.* 11 und *ähnlich inf.* hīcgan *Exod.* 218.

4) *beabsichtigen, beschließen, gedenken, statuere*; *præt.* ic þāt hogode, þāt ic . . . *Beov.* 632. — he leōde hogode on þāt mīcle mōrd forveorpan *Gen.* 690; *ähnlich* hogodon *Jud.* 250, 273. — hvāt hogodest þu hidercyme þīnne on vrādra geveald? *An.* 1318.

5) *eingedenk sein, bedenken*; *præt.* þu ne hogodest hēr on eorðan, þāt þu være . . . *Seel.* 42 (*Verc.*) und *conj.* 2. hogode tō. (*Ex.*); *inf.* uton ve hīcgan, hvār ve hām āgen! *Seef.* 117. — *mit dem Genitive: part. præs.* ve sculon ā hīcgende hālo rādes gemunan þone sēlestan sigora valdend *Mōd.* 82; gemune us, drihten, on mōdsefan forð ∞ folces þīnes! *Ps.* 105⁴.

6) *sperare*; *præs.* ic on þe geara hīcge *Ps.* 90⁸; ic ∞ tō þe, helpe gelyfe *Ps.* 142⁸; *inf.* uton tō þam beteran hīcgan and hyhtan! *Leās* 45. — *præs. conj.* hīcge him hālig folc hālu (*acc.*) tō drihtne! *Ps.* 61⁸.

?*præt. pl.* āhīdan sceolon sār endeleās, þā þe hēr hogdun heofonrices prym *Cri.* 1634: *wol sicher verschrieben für* forhogdun *verachten*. — *s.* ā-, be-, for-, ge-, ofer-, on-, vidhīcgan; bealu-, deōp-, gleāv-, gram-, heard-, mōrdor-, nīd-, rād-, stīd-, svīd-, þanc-, prīst-, vīder-, vīs-hīcgende; stīdhūgende; gehūgod; hogian und *H. Z. IX*, 216.

hyd (-hȳd?) *s.* ge-, ofer-, von-hyd.

hȳd *f. cutis, pellis*; *nom.* 'cutis vel pellis ∞, corium vel tergus ∞': *Wr. gl.* 44; *acc.* hȳd *Rā.* 76⁷; *inst.* he mec hȳde beþenede (*hȳpe MS*) *Rā.* 27¹²; *acc. pl.* 'cutes et pelles hȳða and fell': *Wr. gl.* 9. — 'bulga hȳdig fāt': *Wr. gl.* 26.

hȳdan, hīdan, hīēdan (*engl.* to hide) *condere, abscondere*; *præs.* ic me vid heora hete hȳde 'absconderem me ab eo': *Ps.* 54¹²; hȳded hīne (*sich*) æghvīc āfter sceades scīman *Sal.* 115; þam þe hit (þāt gold) ær ∞ *Seef.* 102; *pl.* hȳdad heāhgestreōn, healdad georne on fāstenne *Sal.* 317; and hī on holum ∞ hī georne 'in cubiculis suis se collocabunt': *Ps.* 103²¹; *conj.* sinc eāde mæg gold on grunde gumeynnes gehvone oferhīgian, hȳde se þe vylle! *Beov.* 2766; *præt.* þeāh hit (þāt fyr) eorde sīo cealde on innan hīre heōld and hȳdd'e *Mct.* 29³²; ic on mīnre heortan ∞ georne, þāt ic þīnre spræce spēd gehealde 'in corde meo abscondi eloquia tua': *Ps.* 118¹¹; *pl.* hȳddon hīe (*se*) on heolstre *Gen.* 860; *inf.* nō þu mīnne þearft hāselan hȳdan (*sepelire?*) *B.* 446; *part. præt.* hvār se vuldres beām under hrusan hȳded være

El. 218 und ähnlich pl. hýdde El. 1108. — s. á-, be-, bi-, for-, hýðan und hédan.

hydig *für hydig adj. gesinnt, sinnig, bedacht; nom. pancolmôð var þoðvum hydig Gen. 1705. — s. an-, bealu-, deóp-, fäst-, gleáv-, gram-, lát-, lytel-, nið-, ofer-, reðe-, stíð-, þrist-, un-, van-, vider-, víshydig adj. und oferhydig n. — ‘ymbhedig sollicitus’: Wr. gl. 51.*

hýð *f. portus; nom. ∼ Met. 21^{11. 12}; dat. hýðe Cri. 860, 865, Beov. 32, Gú. 1307, El. 248, Ps. 106²⁹; acc. sg. hýðe Sal. 245.*

hýðan, hýðan *prædari; præ. hýðed holdlice and tó hám tþhð, væðed geond veallas, vyrte sœced (der Rechen) Rā. 35⁴; pl. hýðad vide gifre gléde (nom.) Cri. 1044; inf. volde hýðan eal heofona rice (Lucifer) Sal. 454; part. præ. hýðende lēg Cri. 974; nu mīn hord varad ∼ feónð Rā. 88²²; bordveallas grôf heard and ∼ Rā. 34⁷; ylde beod on eorðan æghvās cräftig mid hýðendre hildevræsne Sal. 292; gen. pl. hýðendra hyht Rā. 89³. — s. áhýðan, hûð und ahd. farhundian captivum ducere.*

hyðe-líc *adj. commodus; nom. þæt vās ∼ Ruin. 42. — vgl. hýð modus (Scint 12), commodum (Wr. gl. 74); tó þearfena hýþe (in commodum pauperum) Conc. Ænham. 31; ‘commodum, questus hýð vel fremre’: Wr. gl. 47; hyðegung commodum; ‘expedita gehýþegode’: gl. Prud. 229. — s. unhydig und H. Z. XI, 440.*

hýð-veard *m. portus custos; nom. ∼ B. 1914.*

hygd *(ahd. hugida) f. mens; dat. on hygde Ps. 120⁴. — s. ge-, ofer-, stíð-, vanhygd, ingehygd.*

hydig *s. gramhydig (-hegdig).*

hyge, hige *m. animus, mens; nom. hyge Gen. 350, 648, 716, 759, Dan. 491, Cri. 500, 1163, Secf. 58, El. 17, B. 755, An. 36, 231, 578, 1264, 1666, 1711, Jul. 339, Gú. 1182, El. 995, 1082, Ps. 58⁹, Sal. 60, 62, 483; se, hreó (hearda) ∼ Wand. 16, Gú. 517; ∼ sceal heardum men Gn. Ex. 205; veóll him on innan ∼ ymb his heortan Gen. 354; ne bið him tó hearpan ∼ ne tó vífe vyn Secf. 44; hige Gen. 274, 706, Dan. 117, Jud. 87, B. 593, Ap. 53, An. 634, El. 841, minre heortan ∼ Ps. 72¹⁷; ∼ sceal þe heardra, heorte þe cære By. 312. — gen. sg. ic eom unvis hyges Ps. 68⁹. — dat. sg. þæt me on mínun hyge hreóved Gen. 426; veard me on ∼ svá leóhte Gen. 676; hicgan tó handum tó ∼ góðum By. 4; on heardum ∼ El. 809; on ∼ hálge (sanctam corde) Jul. 533, 604; on heortan ∼ Ps. 94¹⁰; in (on) ∼ Gen. 746, Reb. 6, Bo. 10, Jul. 294, Gú. 1227, El. 1169, Ps. 118⁹; on þinum ∼ Gen. 826; helm sceal cænum and á þās heánan ∼ hord unglinnost Gn. Ex. 206; ne meahte he æt his hige findan ... Gen. 266; hálíg on ∼ Gen. 2780; vóðan gecvittes, þās þe he ær víðe bær here-vóðan ∼ heortan getenge Dan. 629; on ∼ sínum Gen. 2338; on mínun ∼ Seel. 155 (Verc.); in (on) ∼ Dan. 218, Ps. 118⁹⁰; on heortan ∼ Ps. 83⁹. — acc. sg. hyge Gen. 443, Dan. 534, Cri. 1512, 1358,*

Gð. 37, *El.* 1094, *Ps.* 72²² (*plur.?*), hæfde hyge strangne *Gen.* 447; heardrædne ~ *Gen.* 2348; þurh holdne (heardne, yrne, eorne) ~ *Gen.* 586, 708, *Cri.* 620, 1506, *B.* 267, *Ap.* 68, *El.* 685; he hire treôva gehêt, his holdne ~ *Gen.* 654; þinne ~ gefæstna! *Sch.* 37; ær þu ~ minne ferd âfrêfre *Gð.* 993; ~ geômurne (drûsendne) *Gð.* 1310, 1353; hi on heofon setton ~ hyra mûdes 'posuerunt in coelum os suum': *Ps.* 72⁷; ~ fæste bind, mid môdsefan! *Hy.* 11²; hige *Gen.* 590, *B.* 2045; he minne ~ cûde *Gen.* 385; herd ~ þinne, heortan stadola! *An.* 1215; þurh blifne ~ *An.* 973; sâgde his fûsne ~ *An.* 1656, hýsumne (minne) ~ *Gð.* 339, *Hy.* 4²⁰; heora heortan ~ *Ps.* 75⁴; *einmal auch als Neutrum*; sceal vuhta gehvilec viderveardes hvâthvugu habban, þât (*quod*) his hige durre gemetgian, ær hit tō micel veorde *Met.* 11²². — *inst. sg.* mid hygê þencan *Seef.* 96; þær ic þe mîn gehât mid ~ gyld *Ps.* 65¹²; þâ his mære vord ~ fremmað *Ps.* 102¹⁹; mid ~ eallê heortan mîære 'a toto corde': *Ps.* 110¹, nalles higê gehyrvdon hâliges lâre *Exod.* 307; hâte ât heortan ~ veallendê dryhten lufiâð *Ph.* 477; mid ealre minre heortan ~ *Ps.* 118⁴⁹; mid ~ *Ps.* 129³; mid sôðê ~ *Ps.* 144¹⁹. — *acc. pl.* (?) dôð eôvre heortan hige hâle and clæne! *Ps.* 61⁸; þeâh þe eôv vealan tō vearnum flôven, nyllan ge eôv on heortan þâ ~ stadelian; 'divitiæ si affluent, nolite cor apponere': *Ps.* 61¹¹. — *inst. pl.* higum unrôte *B.* 3148. — *s.* hât-hyge.

hyge-bend *m. f. vinculum mentis*; *inst. pl.* him on hredre hygebendum fæst âfter deôrum men dyrne langað bearn við blôde *B.* 1878.

hyge-blîde *adj. laetus animo*; *acc. sg. f.* higeblîde *An.* 1698; *compar. pl.* hy beôð þý hygeblîðran *Rä.* 27²⁰.

hyge-blind *adj. coecus animo*; *nom.* ~ *Jul.* 61.

hyge-clæne *adj. purus mente*; *nom.* heorte ~ *Ps.* 104³.

hyge-crâft *m. vis animi, facultas, scientia, sapientia*; *acc.* gif þu þinne ~ hylest and þine heortan gepohtas *Gn. Ex.* 3; hie him vîsdôm sceoldon vordum cýðan, higecrâft beâne þurh hâlig môð *Dan.* 98. — *inst. sg.* handa me þine gevorhton and and gehivedan mid higecrâftê *Ps.* 118⁷²; þât ic æ þine mid hygecrâftê heôlde and læste *Ps.* 118⁶¹; ealle þeôde hine mid ~ hêrigan vordum! *Ps.* 116¹. — *dat. (inst.) pl.* þât si gehâlgod hygecrâftum fæst þîn nama *Hy.* 6².

hyge-crâftig *adj. sapiens*; *nom.* ~ *Cri.* 241, *Sch.* 25, *Rä.* 2¹.

hý-gedryht *s.* hî-gedryht.

hyge-fæst *adj. animo inclusus*; *acc. f.* þæs hordgates clamme, þe þâ rædellian við rýnemenn hygefæste beheôld heortan bevirgene orþoncbendum *Rä.* 43¹⁴.

hyge-frôð *adj. prudens, sapiens*; *nom.* higefrôð *Gen.* 1953.

hyge-frôfor *f. solamen animi*; *gen.* bôca lâreôv (Crist), heâh hygef rôfre and hâlig gâst *Hy.* 9¹². — *acc.* hâlige higef rôfre *El.* 356.

hyge-gál *adj. lascivus; gen. sg. f. hygegálan Bā. 13¹².*

hyge-gār *m. animi fuculum; acc. ∼ Mōd. 34.*

hyge-gælsa *adj. tardus animi? nom. nis he (Fenix) hinderveard ne ∼ Ph. 314.*

hyge-geómor *adj. tristis, querulus; nom. ∼ Gen. 879, An. 1089, 1559, Gā. 1129, Sal. 380; hygegiómor B. 2408. — acc. sg. hygegeómorne Kl. 19; folc hygegeómor Crī. 891. — nom. acc. pl. hygegeómrre Crī. 154, 994, Jul. 327, Gā. 857, 900, EL 1216; higgegeómrre EL 1297.*

hyge-gleáv *adj. prudens, sapiens; pl. higegleáve Crī. 1194, Edg. 51, EL 338.*

hyge-grim *adj. saevus animo; nom. veard hreóh and ∼ Jul. 595.*

hyge-leás *adj. amens, demens, temerarius; nom. pl. hygeleáse (sc. angeli rebelles) Gen. 51. — gen. pl. leahtra hegeleásra (criminum temerariorum) Ps. C. 144.*

hyge-leást *f. temeritas, socordia; acc. þurh hygeleástu and þurh ofermetto Gen. 831.*

hyge-mæð *f. reverentia, diligentia? inst. pl. Vigláf healdeð higemæðum heafodvearde leófes and lædes (Todtenwache bei Beowulf und dem Drachen) B. 2909.*

hyge-mæde *adj. aggritudine afficiens; nom. þæt vās feohleás gefeoht, Hróðe ∼ B. 2442.*

hyge-rōf *adj. strenuus animo; nom. ∼ Ruin. 20, Gā. 926; higerōf An. 288. — acc. hygerōfne An. 1007; higerōfne B. 204. — pl. hygerōfe Gen. 1709, Crī. 534; higerōfe Gen. 1550, Jud. 303, An. 1056.*

hyge-rūn *f. mysterium mentis; acc. hleór onhyilde, hygerūne ne mād, gāstes mihtum tō gode cleopode EL 1099.*

hyge-sceaft (*alts. hugiscaft*) *f. mens, cogitatio, animus; dat. pl. on hyra hygesceaftum Gen. 288.*

hyge-snottor *adj. sagax, sapiens; nom. ∼ Jul. 386, Gā. 1082. — dat. sg. higesnottrum Met. 10⁷.*

hyge-sorg *f. sollicitudo, mœror, cura; acc. hygesorge Gen. 2035; Crī. 174, Gā. 982, 1178, 1219. — nom. pl. him higesorga burnon on bréostum Gen. 776. — gen. pl. hygesorga mæst B. 2828.*

hyge-strang *adj. fortis animo; nom. heard and higestrang Men. 42.*

hyge-teóna *m. animi injuria, offensio; acc. hygeteónan Gen. 1380, 2731; higeteónan spræc fræone on fæmnan (sc. Sarra su Agar) Gen. 2261.*

hyge-treóv *f. fides; acc. pl. ic (god) him ville sōde tō väre mīne gelætan, hālige higetreóva, and him hold vesan (hige treava MS) Gen. 2367.*

hyge-þanc *m. cogitatio, mens; gen. hygeþances gleáv An. 818; hygeþonces ferd Crī. 1331; acc. pl. hygeþancas Ps. 74⁵; inst. pl. hygeþancum EL 156; hygeþoncum Bā. 86⁴.*

hyge-pancol *adj. cogitabundus*; *nom.* ∞ *An.* 341; *dat. f.* higeþancolre *Jud.* 131; *nom. pl.* higeþancle *Dan.* 94.

hyge-þryð *f. insolentia*: *acc.* higeþryðe vāg *Gen.* 2238.

hyge-þrym *m. fortitudo*; *dat. pl.* for higeþrymmum *B.* 339.

hyge-þyhtig *adj. animo validus*; *acc.* higeþihtigne *B.* 746.

hyge-vālm *m. æstus animi, iracundia*; *acc. pl.* hygevālmās (-os *MS*) teāh beorne on breōstum blātende nīð yre for æfstum (*sc. dem Cain gegen Abel*) *Gen.* 980.

hyge-vlanc *adj. superbus*; *nom.* hygevlanc *Rā.* 46⁴; *acc.* hygevlancne *Rā.* 20³.

hýht *s. heāh*.

hyht, hiht, heht *m.* 1) *spes.* hyht *Ori.* 99, *Gā.* 69, 289, *El.* 197, *Ps.* 61⁷, 64⁴, 70⁴, 90³, *Hy.* 7³ mēðra frēfrend and se ānga ∞ (*deus*) *Ph.* 423; ne bið him vynne ∞, þāt hy þis læne lif long geuanien *Ph.* 480; se ānga ∞ ealra gesceafta (*deus*) *Pa.* 73; svylc vās þeāv hyra, hædenra ∞ (*sc. daf̃ sie beim Teufel Hülfe suchten*) *B.* 179; þu eart mīn se sōða hiht *Ps.* 141³. — is me Moab mīnes hyhtes hver 'Moab olla spei meā': *Ps.* 59⁷. — *dat.* frēodrihten, þone hie him tō hihte habban sceoldon *Sat.* 643; tō hyhte *Ori.* 613, *Jul.* 212, *Fā.* 63; hæfdon him tō ∞ helle nōras (*in Aussicht, zu erwarten*) *Sat.* 70 und ähnlich *Sat.* 335; *einmal auch als Femininum*: he bi on hihte holdre lædde 'deduxit eos in spe': *Ps.* 77³³. — *acc.* hyht *Jul.* 437, *Ps.* 113²⁰, 118⁴⁹, utan us tō þære hýde ∞ stadelian! *Ori.* 865; heofon-ricas ∞ *An.* 1054; Gūdlāc sette ∞ in heofonas *Gā.* 406; berad in breōstum beorhtne geleāfan, hāligne ∞ *Gā.* 771; ∞ untveōndne *El.* 798; gesette mīnne ∞ on þecl *Hy.* 4³⁶; hiht *Ps.* 72³³, 129⁷, 143³, 145⁴; þāt hi gleāvne ∞ tō gode hæfdan *Ps.* 77³; he svā forð gebād langsumne ∞ (*Abr.*) *Exod.* 405. — *inst. sg.* ic hāligne gāst hyhtē belūce (*credo in spiritum sanctum*) *Hy.* 10⁴¹; þu me gelædest mid lufan ∞ *Ps.* 60³; byð his heorte gearo ∞ tō dryhtne getrymed *Ps.* 111⁷. — *inst. pl.* þāt hi hyhtum tō vuldre lifgen on geleāfan *Dōm.* 48.

2) *intentio animi, studium*; *nom.* ic vāt leān unhwīlen hālig on heāhdum, þār mīn hyht myned tō gesēcenne *Gā.* 1061; hie gehātað holdlice, svā hyra ∞ ne gæð, være mid velerum *Lēas* 14; usic lust hveted on þā leōðmearce, micel mōdes hiht tō þære mæran byrig *An.* 287. — *gen.* me (deōfle) hwīlum bið forvyrned þurh vidersteall villan mīnes hyhtes āt hālgum, sva me hēr gelamp sorg on sīde *Jul.* 442.

3) *exultatio, lætitia, gaudium*; *nom.* hyht *Jud.* 98, *Dōm.* 64, *Seef.* 122, *An.* 1012, 1116, *Jul.* 607; lifes ∞ *Ori.* 585, *Gā.* 631, *Kr.* 126; þār is ∞ and blis *Ori.* 750; ∞ vās genivad, blis in burgum *Ori.* 529, *Gā.* 926; ne bið him tō hearpan hyge ne tō vīfe vyn ne tō

vorulde hyht *Seef.* 46; gær bið gumena ~ *Rām.* 12; bæm wæs on siddre hæbbendes ~ *Rā.* 65³ und ähnlich hidendra ~ *Rā.* 89³; hiht *Kr.* 148. — *gen.* full hālgan hyhtes *Cri.* 58. — *dat.* me þær vyrse gelamp, þonne ic ær tō hyhte āgan mōste *Sat.* 176; on ~ vesan (*latari*) *An.* 289, 637; dreām wæs on ~ *An.* 876; sigel sāmānum symble bið on ~ *Rām.* 16 und ähnlich *Rā.* 26¹. — *acc.* þæt þu hallvarum hyht ne ābeōde, ac him secgan miht sorga mæste *Sat.* 695; hāligra ~ (*in coelo*) *Mōd.* 73, *Jul.* 642; hāligne ~ on heofonþrymme *An.* 481; he in gæste bær heofoncundne ~ *Gū.* 142; witon hyra ~ mid dryhten *Gū.* 61; ~ geceōsed vorulð vynesme, se þe wīs ne bið sāwle rædes *Leās* 40; ic hiht on þon hæbbe georne 'exultabo': *Ps.* 62⁷; þær ic hæfde mæstne ~ 'delectatus sum': *Ps.* 76³; sāle nu blidse me þīnre hælō heht! 'redde mihi lætitiā salutaris tui': *Ps.* C. 100. — *gen. pl.* hrōdra biðeled hyhta leāse helle sōhton *Jul.* 682. — *s.* tō-, vorulð-hyht.

hyhtan, hihtan 1) *sperare*; *inf.* uton tō, þam beteran hām hycgan and hyhtan *Leās* 44; gōð ys on dryhten tō hyhtanne 'confidere in domino': *Ps.* 117³; *præs.* ic under fīdrum fæle hihte 'sub penis ejus sperabo': *Ps.* 90⁴; ic þe ~ tō *Ps.* 85³; ic me symble on god getreōwige, ofer eall þīn lof longest ~ *Ps.* 70¹³; in hine gehyht mīne heorte 'speravit': *Ps.* Th. 27³; svā svā ve gehyhtað on þe 'speravimus': *ib.* 32¹⁰; *prat.* he hyhte tō me 'speravit': *Ps.* 90¹⁴; þām þe lange his hyhton hidercyme *Cri.* 142. — 2) *latari, exultare*; *inf.* ic me ealles þās ellen vylle habban and hlyhhan and hyhtan tō *Hy.* 4⁷⁰; siddan ve mōtun ānmōdlice ealle ~ *Cri.* 840; *præs.* bihte ic tō þīnra handa hāligum dædum 'in operibus manuum tuarum exultabo': *Ps.* 91³; *pl.* heorte mīn and fīxso hyhtað georne on þone leōfan drihten 'exultaverunt in deum': *Ps.* 88³; *conf.* Israhelas on hine blissien and Slone bearn symble hihtan! 'exultent in eo': *Ps.* 149³.

hyht-ful *adj.* 1) *gaudii vel spet plenius, jucundus*; *acc.* Māsa and vynnā hihthfulne hām *Gen.* 946; nu ve hyhtfulle hælō gelyfað *Cri.* 119. — 2) *latus*; *nom.* ic þurh Iudas ær hyhtful geveard *El.* 923; ontfn me nu eārna hleoðor, þæt mīn gehērnes hehtful veorðe, on gefeān blidse! *Ps.* C. 78.

hyht-gifa *m. dator lætitiæ*; *nom.* hāleða ~ (*Crist*) *El.* 852.

hyht-gifu *f. dos lætifca*; *nom.* svā mec hyhtgiefu heōld *Reim.* 21.

hyht-leās *adj. incredulus, diffidens*; *acc.* āhōf hihthleāsne hleahtor (*ec. Sarra*) *Gen.* 2387.

hyht-lic *adj. lætifcus, jucundus, amoenus, suavis*; *nom.* ~ hām *Dōm.* 24; ~ heorðveorod *Gen.* 1606, *Sch.* 91; wās mīn drohtað ~ *Reim.* 39; hihthlic heorðveorod *Gen.* 2076; hythlicu hȳð *Met.* 21¹¹. — *acc. n.* hythlic heofontimber (gevæde) *Gen.* 146, *Rā.* 86¹³. — *nom. pl.* miltse blisse hythlice in heofona rice *Reim.* 63. — *comp. nom.* hythlicra hām *Sat.* 216; þonne bið hythlicere (*n.*), þæt... (*dafe*) *Seel.* 129;

gen. hyhtlicran hāmes *Sat.* 138. — *superl. nom.* hāma hyhtlicost *An.* 104.

hyht-lice *adv. jucunde, suaviter*; gehroden ∞ *Ph.* 79.

hyht-plega *m. ludus jucundus*; *nom.* vās se siexta hlǽp hālges ∞, þā he tō heofonum āstāg *Ort.* 737. — *gen.* me þās hyhtplegan (*sc. hāmedes vid brǣde*) *vyrned*, se . . . *Bā.* 21³⁰.

hyht-villa *m. voluntas exoptata, bonum exoptatum*; *gen.* hyhtvillan leās (*Satan*) *Sat.* 159.

hyht-vyn *f. gaudium exoptatum*; *gen. pl.* hyhtvynna leās *Jud.* 121.

hyld, hild, held *m. protectio, gratia, observantia*; *acc.* hete hāfde he āt his hearran gevunnen, hyld hāfde his forlorene *Gen.* 301; hie on frīde drihtnes of þam gryre treddeðon on gāstes ∞ *Dan.* 440; þe his ∞ *curon* *Dan.* 481; þeāh þe ic on mīnes hūses ∞ *gegange* 'in *tabernaculum domus meae*': *Ps.* 131³; hāfde vuldres beām verud gelæded on hild godes *Exod.* 568; þe þinne held *curan* *Ps.* 51⁶; ge, þe on eafertūnum Cristes hūses godes ∞ *begangad* *Ps.* 133³. — *gen. pl.* vurdon tōvrecene geond vīdne grund hylda leāse *Az.* 21. — *s.* gehyld, hylde.

hyldan *custodire, protegere, sustinere*; *præs.* þīn þeov hī (þīne dōmas) hylt 'custodit illa': *Ps.* Th. 18¹⁰; ne meahte hit (þāt vāter) on him selfum mīre gestandan, ac hit siō eorde hilt (*sustinet*) *Met.* 20³³. — *gehyldan custodire, conservare* (*Ps.* Th.)

hyldan, heldan (*alts. haldian, altn. halla inclinare*; 1) *transitiv.* *præt.* hylde hine (*tegit sich nieder*) *B.* 688; hira andvilitan tō eorðan hyldon *Luc.* 24³; *imp.* ne hyld þu mīne heortan, þāt ic hearne vord ūt forlēste! 'ut non declines cor meum in malum': *Ps.* 140⁵; *inf.* ic hyldan me ne dorste *Kr.* 45; *part.* is mīn feorh tō heldore hylded genesahhe 'in infernum appropinquavit': *Ps.* 87³. — 2) *intrans. sich neigen*; *præs.* þu gastadoladest eorðan svā fāste, þāt hiō on ænige healse ne helded *Met.* 20¹⁰⁴; *præt. pl.* tō gebede hylden *An.* 1029, — *s.* ā-, onhyldan.

hylde-leās *adj. protectionis expers*; *pl.* siendon ve tōvrecene geond vīdne grund hyldeleāse (*obdachlos?*) *Dan.* 302.

hylde-mæg *m. affectu cognatus, proxime cognatus*; *nom.* his ∞ *Gen.* 2632; *gen. pl.* mīnra sumne hylde-māga *Gen.* 1094.

hylde, hyldu *f. favor, affectus, gratia, Huld*; *nom.* hyldo *Gen.* 659, 2921; hyldu *Ps.* 72³¹. — *gen.* hyldo *Gen.* 664, *Jud.* 4, *B.* 2998, *Ps.* 118¹²³. — *dat.* hyldo *Gen.* 804, 406, *B.* 670. — *acc.* hyldo *Gen.* 282, 321, 404, 474, 505, 542, 567, 625, 633, 712, 726, 771, 837, 1026, 1592, 2616, *Az.* 13, *Hō.* 67, *B.* 2067, 2293, *An.* 889, *Jul.* 171, *Ps.* 78⁶, 94¹, 118^{123, 145}, *Hy.* 4²⁰; hyldu *Jul.* 82, *Ps.* 118⁷⁹. — *inst.* hyldo *Ps.* 55¹⁰; mid ∞ *Gen.* 2823, *Ps.* 84⁶. — *s.* unhyldo, hyld, hold.

hylest, hyll *s. helan, hel.*

hyll (*engl.* hill) *m. collis* (*Wr. gl.* 54); *gen.* þurh hylles hróf *Rä.* 16²⁷; *nom. acc. pl.* hyllas and hrusan and heá beorgas *Dan.* 383; heá dūne, ~ and cnollas *Cri.* 717.

hylman (helman), hyltan *s. for-, oferhyllman, áhylltan.*

hýnan *humiliare*; *inf.* ~ *By.* 180; *præs.* hýned *Cri.* 260; ~ and býged *Ps.* 71¹; *præt.* hýnde *B.* 2319, *Ps.* 80¹³; heóv and ~ (*prostravit hostes*) *By.* 324; *imp.* hýn hiora oferhyd! *Ps.* 73⁶. — *s.* gehýnan (-hēnan), heán.

hýnd, hýndo (-u), hēndo, hændo, hiēndo *f. humiliatio, clades, damnum, detrimentum*; *nom.* 'dispendium vel damnum vel detrimentum' hýnd: *Wr. gl.* 47. — *gen.* hýndo *B.* 475. — *dat.* hýndo *Exod.* 323, *B.* 593; hýndu *B.* 277; hēndo *Sat.* 399; helle hiēndu *Cri.* 591. — *gen. pl.* hýnda *Gen.* 776, *B.* 166; hēnda *Met.* 12²¹. — *dat.* hýndum *Cri.* 1514, *Secl.* 155, *El.* 210; hēndum *An.* 117, 1469; hændum *Ps. C.* 82.

hyngnan *esurire*; *præt. præs. dat. pl.* hingrendum *Cri.* 1356.

hýra *s. hēra.*

hýran, hēran, hiéran 1) *audire, comperire, fando accipere; mít acc. c. Infinitiv*: *præt.* ic þät leóde míne seggan hýrde *B.* 1346; ne ~ ic síð ne ær idese lædan mægen fægerre *El.* 240; *ähnlich præt.* 1. hýrde *B.* 1842, 2023, *Men.* 101 und *pl.* hýrdon *Jul.* 1. — *mít bloßem Infinitiv*: *præs. pl.* þe ve æfensteorra nemnan hērad *Met.* 4¹⁸; *præt.* hýrde ic seggan . . . *Reb.* 1; *ähnlich præt.* 1. 3. hýrde *B.* 38, 582, 875 und hērde *An.* 1178; *pl.* hýrdon *Pa.* 8, *B.* 273, *El.* 670 und hērdon *Met.* 8³¹; *conj. pl.* hýrde *Hö.* 83. — *mít bloßem Acc.* (*wovon hören*); *præt.* nænigne ic under svegle sēlran hýrde hordmáddum hāleda *B.* 1197; æfre ic ne ~ þon cymlicor ceol gehladenne *An.* 360; *pl.* ovædon, þät heo óviht svylces ne ær ne síð æfre ne hýrdon *El.* 572; ne hi (*sc. þá hrāglu*) ne gesávon sondbūende ne ymbūtan hi áver ne hērdon *Met.* 8¹⁴. — *mít Ellipse des Infinitivs*: *præt.* vrixled vóðcrāftē vundorlicor, þonne æfre byre monnes hýrde *Ph.* 129. — *abhängiger Satz mít þät, þátte (daß)*: *præt.* hýrde ic, þät . . . hātte *B.* 62; *ähnlich præt.* 1. hýrde *B.* 2163, 2172; *sg.* 2. hērdes *Met.* 7⁸; *pl.* hýrde ve, þät . . . *Ap.* 70; hýrdon *Gd.* 79, *El.* 538; *conj.* 3. hērde *Met.* 7⁶.

2) *c. dat. obedire, obtemperare*; *præs. sg.* gif ic freán hýre *Rä.* 21²⁴; ic Criste hēro *Ps. C.* 74; þät he mínum lārum hýred *Jul.* 371; *ähnlich præs.* hýred *Dóm.* 96, *Hy.* 2¹⁰ (-æð), *Rä.* 44¹⁰, 59¹³ und hēred *Ps.* 122³, *Rä.* 51³; *pl.* hýrad *Gen.* 2315, *Cri.* 1591, *An.* 679, *Met.* 4²⁸; þät hie þe tō hērad *Met.* 4⁵; *conj.* 1. 3. hýre *Gen.* 1750, 2797, *Sch.* 98, *Gd.* 335; *pl.* hýran *An.* 1169, 1608; *præt.* hýrde *Gen.* 711, 1493, 1951, 2803, *Exod.* 410, *Edw.* 32, *Hy.* 4¹⁰, *Sal.* 451 und hērde *Gen.* 1315; 2. hýrdes *Cri.* 1395 und hýrdest *El.* 934; *pl.* hýrdon *Dan.* 439, *Cri.* 799, *Edw.* 14, *B.* 66, *An.* 612; *conj.* 2. hiérde *Gen.* 797; *pl.* hýrdon *El.* 839, 1210, hērdon *Ps. C.* 56 und hýrde *Exod.* 124; *inf.* hýran *Gen.* 542, 560, 2569, *Dan.* 217, *Sat.* 54, *Cri.* 344, *B.* 2754, *Gd.* 251, 425, 576, *El.* 367, *Rä.* 5⁸, 24¹⁵ und hēran *Sat.* 183, 234, 317, 364,

645; *ohne Dativ*: cvaðon, holdlice hȳran voldon *An.* 1641. — *c. dat. subditum esse, gehören, hörig sein*; *præs. pl.* þá inc hȳrað eall *Gen.* 205; *inf.* ðð þæt him æghvylc þára ymsittendra ofer hronræde hȳran scolde, gomban gyldan *B.* 10; *ähnlich inf.* hȳran *Dan.* 153 und hēran *Met.* 1²¹, 9⁴⁵. — *s. ge-*, ofershȳran.

hȳran *honorare, celebrare, adorare*: *inf.* he þá hæðengild ȳ ne volde, vig veordian *Ap.* 47.

hyrcnian *engl. tō hearken (c. gen.) hōrchen, auscultare*; *inf.* volde hyrcnigan hālgas lāra, mildes meðelcvida *Gū.* 979; *præt.* þār hie hyrcnodon hālgas lāre *An.* 654. — *auch* heorcnian (*Lye*).

hyrd (*Gen.* 2695) *s. heord.*

hyrdan (= herdan) *durare, indurare, obdurare, corroborare; animare, hortari*; *præt.* hafelan onhylde, hyrde þá gēna ellen on innan, orod stundum teāh mǣgnð mōdig (*sc. der Todkranke*) *Gū.* 1244; ȳ hīne georne (*exhortata est, instigavit*) *Vald.* 1¹. — *s. a-*, for-, ge-, onhyrdan. — 'constructio vel instructio hyrdung': *Wr. gl.* 39.

hyrde *s. birde.*

hyrd-nes *f. custodia*; *acc.* svā hi on niht hyrdnesse begangad 'sicut custodia in nocte': *Ps.* 89⁵.

hȳre, hȳ-rēd, hyrgan *s. heore, hī-rēd, onhyrgan (-hyrian).*

hyrned *cornutus*; *pl.* hyrnde ciolas (*naves rostratas*) *Met.* 26²³. — *s. oferhyrned.*

hyrned-neb *adj. rostrum corneum habens*; *nom.* earn hyrnednebbā *Jud.* 212; *acc.* hreftu hyrnednebban *Ædelst.* 62.

hyrst *ahd. hrusti f. ornamentum, ornatus, decoratio, res pretiosa*; *nom. acc. pl.* hyrsta (*Rüstung*) *Fin.* 20; heolfrig herereáf, ȳ seȳne, bord and brād svyrd, brūne helmas, dȳre mādmas *Jud.* 317; bēg and siglu, eall sylce ȳ, svylce hie on horde ær genumen hāfdon *B.* 3165; ȳ þá reádan (hyrste *Ex.*) Goldkleinode: *Seel.* 57; hyrste *B.* 2988 (*Rüstung*) *Rā.* 8⁴ (*das Gefieder des Schwanes*); on blacum hrāgle: sume væron hvīte ȳ mīne *Rā.* 11⁸; hrāgl mīn is hasofāg, ȳ beorhte reáde and beorhte on reáfe mīnum *Rā.* 12¹; ȳ gerīm, rodores tungell *Gen.* 2189 (*vgl. Gen.* 956). — *gen. pl.* þeáh he feohgestreón under hordlocan hyrsta unrīm æhte *Jul.* 43; þára ȳ, hordgestreóna *Met.* 14⁹. — *dat. pl.* vermōð, þe hēr on hyrstum heasve stondeð (*im Blattschmuck?*) *Rā.* 41⁸¹, *wo Thorpe* hyrst = *engl. hurst Horst, silva nimmt.* — *inst. pl.* fyrmanna fatu hyrstum behrorene *B.* 2762; hilderincas ȳ gevereðe *El.* 263; ȳ frätved *Rā.* 15¹¹, 32²⁰; vonnum ȳ foran ge-frätved *Rā.* 54⁷; eard vās þȳ veordra, ȳ þȳ hȳrra *Rā.* 85⁷. — *s. ge-, vighyrst.*

hyrstan (*rüsten*), *ornare, comere, decorare; part.* hyrsted gold (*sveord*) *Gen.* 2155, *B.* 672; ȳ goldē *B.* 2255; lét forð vesan hyrstedne hrōf (*coelum*) hālgum tunglum *Gen.* 956. — *s. gehyrstan.*

hyrstan *rösten*: *s.* gehyrstan.

hȳr-sum, heār-sum *adj.* *obediens; gehorsam; nom.* hȳrsum *Sal.* 398; *acc.* hȳrsumne hyge *Gā.* 339; *nom. pl.* heārsume *Gā.* 677, 697.

hyrtan *refocillare, animare, confortare, beherst machen; prat.* hyrte hyne (*sich*) hordveard (*draco*), hreder smānē veóll *B.* 2598. — *s.* geheort.

hyrvan, hyscan *s.* hervan, onhyscan.

hyse, hysse *m. juvenis, puer; nom.* hyse *Rā.* 55¹; ∞ unweaxen *B.* 152; *dat.* hysse *An.* 550, *Ps.* 85¹³; tō Abrahame, his (godes) āgenum ∞ 'ad Abraham puerum suum': *Ps.* 104²⁷; *gen.* hysse *By.* 141; *voc.* hyse! *B.* 1217; ∞ leófesta! *An.* 595, 812, *EL.* 523; *nom. acc. pl.* hysas *By.* 123 und hysas *Dan.* 217, 231, 252, 271, 432, 445, 462, *By.* 112, 169; *gen. pl.* hysa *Fin.* 48, *By.* 2, 128.

hyse-beordor *puer?* (*cig. infans masculus?*) *dat.* voldon on þam hyse-beordre hafelan gescenan *An.* 1144. — 'hyseberdīng puerperium': *Wr. gl.* 17; 'hisebyrdor puerperium': *Mon. gl.* 4975; 'mid beordre foetus': *Cot.* 87; 'beordorevelmas abortivus': *Cot.* 11; hyse-cild *masculus infans*: *Gen.* 70^{10, 12}; mid heofonlicare heseberdīnge 'coelesti puerperio': *H. Z.* IX, 428.

hyspan *irridere, exprobrare; inf.* herme ∞ *An.* 671; *pres. pl.* me hyspad, þā þe me svencað 'exprobraverunt': *Ps. Th.* 41¹³; *prat. pl.* hysptun hine hearmevidum *Cri.* 1121. — god hig gehyspd 'irridebit eos': *Ps. Th.* 2⁴. — *s.* hosp.

I.

Ianuaris *Men.* 10.

ic *pron. ego; ā* ic symles vās... *An.* 64; gif þīn villa sīe..., ic beó gearo sōna *An.* 72; þȳ lās ic lungre scyle... *An.* 77; ic tō ānnum þe mōd stadolige *An.* 81; þār ic seomian vāt *An.* 183; hū māg ic...? *An.* 190; volde ic þe biddan, þēh ic þe beāga lyt syllan meahte *An.* 271; nābbe ic fāted gold *An.* 301; aſre ic ne hȳrde... *An.* 360; ne frīne ic þe... *An.* 632; ne eom ic āna þāt *An.* 636; nu ic on þe sylfum sōd oncnāve *An.* 644; vāt ic Mattheus... hrīnan *An.* 943; hū gevorhte ic þāt? *An.* 922; svā ic nu bebeóde *An.* 1330; ne eam ic svā feálōg, svā ic eov fore stonde *Gā.* 217; hābbe ic gefrugnen *Ph.* 1; of lāme ic þe leodo gesette, geaf ic þe lifgendne gæst *Cri.* 1382; ic him Geāta sceal... (*ich der Geate*) *B.* 601 u. s. w. — ic tēf *s. B. ausgelassen*: ā ic vās villan þīnes georn on mōde: nū þurh geohða sceal... fremman *An.* 66; ic þurh Judas ær hyhtful geveard and nu gehȳned eom þurh Judas eft *EL.* 922; ic þās orleges ðr anstelle, þonne gevīte... þrīngan ofer byrnan bēam...; þonne hnīge eft londe neār and me on hrycg hlade, þāt ic habban sceal *Rā.* 4⁶⁰⁻⁶². — *s.* me, mec, mīn, unc, uncær, ūre, us, ūser, uslc, ve, vit.

ícan, ícan s. 9can.

iege gold (?) B. 1107.

ídel adj. 1) *vanus, inanis, inutilis*, zum Teil mit dem Nebengriff des *Leeren*; nom. se6 dýgle st6v st6d ~ and æmen 6delrihte feor Gú. 187; vese vic heora v6ste and ~ Ps. 68²⁶; eal þis eorðan gester ~ veorðed Wand. 110; ~ st6d h6sa s6lest B. 145; þæt þes sele stande zinca gehvylcum ~ and unnyt B. 413; þes vīða grund st6d de6p and dim drihtne fremde, ~ and unnyt Gen. 106; man bið merve gesceaft, mihtum ~ '*vanitati similis*': Ps. 143³; hælū bið hær on eorðan manna gehvylces mægen6 ~ '*vana salus hominis*': Ps. 59¹⁰, 107¹¹; ~ gylp Sal. 254; acc. ídel vuldor (gylp, searu) Gú. 57, 634, Ps. 51⁴, 138¹⁷; on ~ '*in vanum*': Ps. 62⁹; ídelne lust Cri. 1298; nom. pl. guman geþancas ídle sint Ps. 93¹¹; þā (godu) sind ge6sne g6ða gehvylces, ~ unbipyrfe Jul. 217; burgvara breahtra le6sa eald enta geveoro ídlu st6don Wand. 87; gen. pl. ídelra e6gena vynna Gú. 137; acc. pl. ídle lustas, læne lifes vynne Sch. 99; ~ ofersælda, unnytna gefe6n Met. 5⁷⁷; *ähnlich* Cri. 756; Ap. 84; hi heora daga tid dædon ~ and heora ge6ra ganeg e6c unnytte '*defecerunt in vanitate dies eorum et anni eorum cum festinantia*': Ps. 77¹²; he gesedeð s6vle ~ '*satiavit animam inanem*': Ps. 106⁹; vutun hi ~ ged6n, 6ð þæt hi heora eard gece6san! '*exinanite usque ad fundamentum in ea*': Ps. 136⁷; ídele spræce and unriht veorc Hy. 7¹⁰⁸; ge me earda fela þurh ídel vord 6boden habbað Gú. 279; þý l6s ic veorc ~ ges6 þurh synne '*ne videant (oculi) vanitatem*': Ps. 118³⁷. — 2) *otiosus*; nom. sg. ídle hond æmet longe Gn. Ex. 184. — 3) c. gen. *expers*; nom. londrihtes ídel hveorfan B. 2888. — s. m6nidel.

ídel-hende adj. *vacuis manibus*; nom. m. ~ B. 2081.

ídel-nes f. *vanitas*; dat. ne þu manna bearn t6 ídelnesse gevorhtest '*non vane constitutisti filios hominum*': Ps. 88⁴⁰; acc. ealle heo on 6ne ~ besegan '*simul inutiles facti sunt*': Ps. 52⁴; inst. for hvan ge mid ~drisad, m6pon le6ht cume? '*vanum est vobis ante lucem surgere*': Ps. 126³.

ídes f. *femina, mulier (cujusvis status et ætatis)*; nom. ídes Gen. 896. 1054, 1728, 1970, 2227, Jud. 14, 128, 146, B. 1075, 1117, El. 405, Hy. 10¹⁴, Gn. C. 43, R6. 62³; ~ aglævif B. 1259; ~ Hæmunga (Seyldinga) regina: B. 620, 1168. — gen. ídes Gen. 2232, B. 1351, El. 229, F6. 36; síddan Agar þe ~ l6ste beddreste gest6h (uxoris loco) Gen. 2247. — dat. ídes Gen. 2392, 2763, Jud. 341, B. 1649, 1941, Jul. 116, Gú. 956. — acc. sg. ídes Gen. 589, 700, 1720, 1875, 2702, 2805, 2627, Jud. 55, 58, El. 241, Sal. 363, R6. 75¹, ~ sife (uxorem) Gen. 2654. — voc. ídes Gen. 2269. — nom. acc. pl. ídesa Gen. 1076, 1234, 1774, 2086, 2156, 2606, Jud. 183; veras and ~ Gú. 1205; eorlas and hira ~ mid An. 1640. — gen. pl. ídesa Gen. 626, 704, 821, 1261, 1853 (-e MS), 2466; eorla and ~ R6. 47⁷; ~ se6 betste! Gen. 578. — dat. pl. ídesum Gen. 2512, 2536.

idig *adj.* *avidus*? *nom. pl.* vurdon teónlice tōðas idge (tō þas idge *MS*), ægeald æfter gylte (*nach dem Genuß des verbotnen Apfels*) *Ph.* 407. — *vgl.* *Isveiv* heftig verlangen; *altm.* id *f.* und idia *f.* studium.

idlian *irritari, irritum fieri; præs. sg.* nis nu fela folca, þätte fyrngevritu healdan ville, ac him hyge brosnad, idlad þeóðscype *Fā.* 69.

ig, ieg *f. insula; dat.* on ige *Rā.* 1⁴; vulf is on iege, ic on óðerre *Rā.* 1⁴.

ig-búend *insularis, insulicola; pl.* igbúende Engle and Seaxe *Men.* 185. — *s.* égbúend.

ig-land *n. insula; nom. acc. sg.* ∼ *An.* 15; íglond *Ph.* 9, *Met.* 16¹², 26²²; *gen.* íglandes *Met.* 16¹⁷; *dat.* íglonde *Met.* 8⁴⁹, 26³⁰; on þýs íglande *Ádelst.* 66; *gen. pl.* íglanda *Sal.* 1. — *s.* égländ.

ilca, ylca *pron. idem; nom. se* ilca *Met.* 9²⁴, *ve* ∼ god *Met.* 11⁴⁴; þis is se ∼ ealvalda god, þone . . . *An.* 752; þu bist se ∼, se þu ær väre *Ps.* 101²⁴; he volde vergðu vyrcean and hine seó ylce on eft gesette '... et veniet ei': *Ps.* 108¹⁷; þät he svā vrätlice veordan sceolde eft þät ilce, þät he ær þon väs *Ph.* 379; him ymb þät heafod hese-gast gevinna, þät hi mid velerum gevorht habbad, him þät ∼ sceal on gesittan (*Anakoluth!*) *Ps.* 139⁹. — *gen.* efne þäs ilcan, þe . . . *Gū.* 946. — *dat.* ic þec of eorðan gevorhte . . . and tō þære ilcan scealt eft geveorðan *Cri.* 624; hi smeáð oft unriht and on þam ∼ oft forveorðad *Ps.* 63³; . . . Sione beorg: on þam ∼ þu eard genáme 'in quo habitas in id ipsum': *Ps.* 73³; efne þisse ∼, þe ve ymb sprecað *Met.* 26³; on þære ∼ eaxe *Met.* 28¹⁵; on þam ylcan däge *Men.* 8. — *acc.* on þone ilcan stede *Met.* 28²⁹; þisne ∼ þreát *Cri.* 570; þurh þā ∼ gesceaft, þe . . . *El.* 183; *ähnlich m. f.* ilcan *Gen.* 1083, *An.* 913, *Met.* 11²⁷, 13⁴³; on þā ylcan tid *Men.* 45; hi deópne seáð dulfon . . . and hi on þone ∼ eft gefeóllan *Ps.* 56⁹ und *ähnlich* þone ∼ *Ps.* 79⁸; þät ilce *Gen.* 2707, *El.* 436; þät ∼ leóht *Sat.* 591. — *inst.* þý ylcan dāð *Men.* 80, 199. — *nom. acc. pl.* emne þā ilcan, þe . . . *Met.* 24⁶²; þā ylcan *Ps.* 72¹². — *dat. pl.* þām ilcum *Met.* 118¹³⁶.

ilde *s. ylde.*

in *præp.* 1) *c. dat. in (de loco et conditione vel statu);* in blacum reáfum *Exod.* 212; in þam gārheápe *Exod.* 321; snottor in sefan *Exod.* 438; in breóstum *Exod.* 523; in gedvolan lifgan *Dan.* 22; in Caldea byrig *Dan.* 95; in oferhygde lifde *Dan.* 107; in þam ófne *Dan.* 271; tunglu, sunne and mōna . . . sundor ánra gehvyle hērige þec in hāðe! *Dan.* 371 und *ähnlich* *Dan.* 393; þec vurdiad in vuldre (*sc. in coelo*) *Dan.* 404; sehton in sefan gehygdum *Dan.* 732; vrāt in vage vorda gerýnu *Dan.* 723; sigorleán in svegles vuldre *Jud.* 345; þonne he in vitam vord út indráf *Sat.* 80; in vuldres vlite vunian *Sat.* 233; in godes rice *Sat.* 368; vaniað in vynnnum *Sat.* 508; nimeð eard in þe *Cri.* 63; hū þu in sandurgiefe svylce befañge *Cri.* 80; ne ic culpan in þe onfunde *Cri.* 177; lifgan fracod in folcum *Cri.* 195; þe in dryhtnes noman evōme heafnum

tô hrôðre *Cri.* 413; in hvítum bráglum geverede *Cri.* 447; þe him ær in vorulde váce hýrðon *Cri.* 799; ábîðan sceolon in sinnihte sár ende-leás *Cri.* 1632; þafað in geþylde *Crā.* 71; leofað in leathrum *Môd.* 76; gemunan in môðe *Môd.* 83; in scade veardað on vudubearve vête stôve *Ph.* 168; vurtum in gemonge *Ph.* 265; ic in freán engla forðveardne gefeán hâbbe *Ph.* 568; þâr in þam leódscepe *Ph.* 582; in sibbe *Ph.* 601; nis mon in his dædum tô þæs deór *Seef.* 41; on Brytene in foldan hêr *Men.* 15; in Brytene *Men.* 40; in þæs meahtum sind ealle gesceafta *Jul.* 182; fyrst vās in godes dōme, hvonne . . . *Gā.* 82; siððan frôfre gæst in Gûðlāces geôce gevunade *Gā.* 108; þe in gelimpe lifes veôðdon *Gā.* 239; he feora gehvylc healded in hælo *Gā.* 368; þîhð in þeávum *Gā.* 369; svâ ge veorðmyndu in dolum dreāme dryhtne gielðað *Gā.* 435; gefeôð in flrenum *Gā.* 479; hafað in bondum beofon and eorðan *Gā.* 619; stôð se grêna vong in godes väre *Gā.* 718; in vorulde hêr *Gā.* 864; in siofan innan *Leās* 29; ic on unrihtum eác in synnum geæcnod vās (*conceptus*) *Ps.* C. 60; beorg þe mán on môðe and in mûðe lyge! *Fā.* 35; *ähnlich* *Gen.* 1707, 2834, *Exod.* 4, 94, 244, *Dan.* 2, 164, 218, 324, 367, 404, 636, 660, 727, 729, *Jud.* 121, 206, *Sal.* 10, 29, 48, 49, 102, 107, 128, 151, 216, 219, 308, 309, 380, 435, 450, 524, 556, 657, 664, 717, *Cri.* 52, 55, 82, 102, 110, 116, 139, 207, 305, 347, 350, 353, 411, 412, 414, 436, 449, 453, 454, 530, 561, 622, 724, 732, 819, 820, 821, 1023, 1054, 1198, 1426, 1501, *Crā.* 41; *Môd.* 46, 57, 72, 81, *Ph.* 107, 201, 204, 205, 355, 363, 389, 392, 430, 458, 470, 586, 588, 593, 597, 599, 607, 609, 631, 647, 663, 666, 672, *Wal.* 71, 88, *Wand.* 27, 84, 90, *Seef.* 28, 30, 121, 122, *B.* 13, 25, 87, 89, 180, 324, 482, 588, 695, 713, 728, 851, 1070, 1302, 1304, 1612, 1984, 2232, 2883, 2433, 2458-59, 2599, 2786, 3097, *Men.* 43, 134, 201, *Ap.* 40, 45, *An.* 51, 52, 69, 78, 121, 163, 169, 281, 304, 707, 719, 929, 950, 975, 1006, 1031, 1045, 1157, 1189, 1266, 1311, 1469, 1493, 1674, 1687, *Jul.* 21, 240, 294, 324, 336, 391, 416, 439, 487, 545, 549, 684, 686, 711, *Gā.* 93, 139, 141, 186, 194, 219, 315, 319 (?), 356, 358, 365, 380, 387, 437, 461, 473, 481, 501, 515, 523, 542, 545, 554, 556, 561, 563, 568, 583, 588, 594, 595, 604, 614, 615, 625, 629, 632, 637, 653, 662, 731, 733, 742, 750, 768, 770, 776, 806, 811, 843, 914, 927, 937, 938, 1001, 1031, 1045, 1048, 1052, 1086, 1122, 1164, 1169, 1194, 1202, 1295, *El.* 9, 210, 330, 484, 527, 602, 694, 737, 741, 765, 766, 771, 775, 779, 782, 807, 822, 823, 826, 833, 834, 907, 913, 967, 968, 973, 992, 994, 1049, 1056, 1062, 1153, 1259, 1276, 1296, 1310, *Reim.* 15, 17, 38, 41, 48, 83, 87, *Leās* 37, *Kr.* 118, *Ps.* C. 93, 143, *Hy.* 4^{75. 87}, 6^{5. 12. 33}, 8⁴³, *Gn. Ex.* 7, 37, 41, 67^a, 68, 123, 186, *Gn. C.* 42, *Fā.* 12, 13, 47, 84, *Sal.* 316, 358, 449, 466, 484, *Eā.* 13¹⁰, 28⁸, 35¹, 38⁷, 44³, 48⁴, 54⁴, 55³, 56¹³, 59¹⁴, 60^{1. 18}, 80³, 89⁴; þæt ia vrätlic vrixl in vera life *Cri.* 416; in campe gecrong *B.* 2505. — *desgl.* aber wo wir in c. acc. setzen; gim in goldfate smida orþoncum biseted

veorðed *Ph.* 304; god se þe in niédum iu gefæstnode *An.* 1379; he in vuldre áhóf módes vynne *Gd.* 370; him vās nīve gesá bifolen in fyrhde *EL.* 196; me in hredre bileác visdōmes glefe *Gd.* 1219; *EL.* 921; scīr in leóhte gerised *Gn. Ex.* 67; storm oft holm gebringed in grimmum sælum *Gn. Ex.* 52; nān in nearove nēdan mōste *Rā.* 54¹³. — *in, dem Dativ nachstehend*; beóð vinburgum in *Mōd.* 14; Beovulf vās breme Seedelandum in *B.* 19; ic him in vunige *Rā.* 82⁹; *ähnlich Gen.* 2549, *Ort.* 399, *Ph.* 362, *Jul.* 83; *Met.* 1¹⁵; burgum in innan *B.* 2452; ne vās me feorh þā gēn in innan *Rā.* 10³. — *c. dat. an, auf*; ic nu sceal þysne vītes clom beoran in bāce mīnum *Sat.* 158; sceolde vītedōm in him sylfum beón gefylled *Ort.* 213; he in Caines cynne þone cvealm gevrāc *B.* 107; se heáf beám, in þam hálge nu vīc veardīad *Ph.* 447; hringfīren song in searvum (*an der Rüstung*) *B.* 323; ne hafu ic in heafde hvīte loccas *Rā.* 41⁴⁸; þis varoð, þe hēr ávorpen līged in eorðan *Rā.* 41⁵⁰; *mīt dem Dat. statt des Accusativs*: ne mōste Efe þā gyt vlitān in vuldre *Sat.* 409. — *c. instr. (in)*; in þys ginnan grunde *Jud.* 2.

2) *c. dat. temporal*; in lifdagum (fyrn-, geār-, ealddagum) *Exod.* 423, 559, *Dan.* 317, *Sat.* 463, *Ort.* 251, 303, *Ph.* 570, *B.* 1, *Gd.* 601; in his geārdagum *Ort.* 822; in hyra lifdagum *Wal.* 75; in dagum mīnum *Gd.* 590; in lifdāge *Hy.* 6⁹; in voruldlīfe *Dan.* 103, *Crā.* 15, *Gd.* 1142; in vera līfe *Gd.* 721; hū us vuldres veard lufode in līfe *An.* 597 in līfe *Gd.* 592; in ealdre *Gd.* 1202; in þisse vonsaigan vorulde līfe *Gd.* 919; in gemyndigra monna tīdum *Gd.* 125; sume in ārra tīda gemyndum sigorleān sōhtun *Gd.* 848; in daga gehvam *Dan.* 287; þone mæran dāg, in þam seó hālige rōd gemēted vās *EL.* 1224; gevitod nihtes infleāh, se ær in dāge vās dýre *Reim.* 45; ne ve þære vyrde vēnan þurfon tōveard in tīde *Ort.* 82; nis mon in his geogude tō þās hvāt *Seef.* 40; ne māgun āfteryld in þam ærestan blāde geberan *Gd.* 467.

3) *c. acc. in (in etwas hinein)*; vāce ne grēttōn in þāt rincgetāl ræsvan herges *Exod.* 234; cvom in þāt seld gangan *Dan.* 151; in þone ofn innan becvom *Dan.* 238; him godes in gāst becvom rædfāst sefa *Dan.* 651; gehāfted in helle bryne *Jud.* 116; berad bord and byrn-homas . . . in sceadēna gemong! *Jud.* 193; bringan tō bolde in þone biteran grund *Sat.* 149; áhefed heo in heofones leóht *Sat.* 311; þu fram mīnre dōhtor onvōce in middangeard *Sat.* 440; he vās in feorh dropen *B.* 2981; hveorfest of hēndum in gehyld godes *An.* 117; þu scealt genēdan in gramra gripe *An.* 953; ut lædan in vrādra geveald *An.* 1275; voldun hine geteón in orvénnyssē *Gd.* 547; eóv in hāft bidráf *Gd.* 569; and þā rōde hēt in seolfran fāt locum belūcan *EL.* 1026, væron in gedvolan lange ácyrrēd fram Criste *EL.* 1119; beóð in hātne vylm prošmē beþehte *EL.* 1297; sorg cymēd manig and mislīc in manna drēām *Leds* 2; ne læd þu us in veān sorge ne in costunge! *Hy.* 6²⁸; brohte him in eāgna gesiht . . . *Rā.* 60³; *ähnlich Gen.* 2538, *Exod.* 401, *Dan.* 232, 234, 414, 722, *As.* 173, *Jud.* 225, 276, *Sat.* 25, 26, 30,

31, 58, 91, 178, 179, 180, 419, 446, 459, 560, 608, 613, 614, 617, 628, 633, 634, 650, 670, 691, *Cri.* 345, 452, 534, 558, 560, 562, 652, 729, 1414, 1620, *Mód.* 78, *Vy.* 2, *Ph.* 139, 200, 556, 567, 640, 660-1, *Seef.* 55, *Ruin.* 20 (?), *B.* 60, 185, 1184, 2935, *Men.* 39, 75, 97, 173, *An.* 41, 111, 217, 349, 656, 931, 941, 984, 1310, 1334, 1382 (?), 1465, 1620-21, 1705, *Jul.* 405, 413, 417, 473-4, *Gd.* 89, 353, 363, 438, 534, 543, 554, 567, 606, 621, 653 (in?), 639, 648-9, 749, 1278, *EL.* 274, 693, 765, 981, 943-4, 1089, 1205, 1287, 1302-3, 1305, *Leds* 10, *Pa.* 59⁸, 78² (hi *MS*), *Hy.* 6^{2a}, *Gn.* C. 41, *Rd.* 56¹, 60⁷, 88⁴ ¹. — god him vundra fela in sht forgeaf *Exod.* 11; him god hálige heápas in gehyld bebedd *Exod.* 382; þeah þe here brohte Israela gestreón in his mhte geveald *Dan.* 757; *ähnlich* *Dan.* 748. — þät hie þan mæ gæn ne hvyrfe in hæðendóm *Dan.* 221; he vās eft geseted in aldordóm *Dan.* 641; nænig eft þās svide þurh snyttru crāft in þrym þisses lifes forð gestiged *Crā.* 19; þonne he of ascan eft onvācned in lifes lif *Ph.* 649. — *an, auf, zu:* þät hi mōsten in þone ēcan andvītan *Sat.* 378; þonne [synne] stæled fæhde in firene *Sat.* 641; hi gesigefæston mōdum gleāve (*acc.*) in monþeāvas *As.* 190; bið ā vid firenum in gefeoht gearo *Crā.* 90; in þät ēglond up gevītad *Wal.* 16; hū Gūdlāc his in godes villan gæst gerehte *Gd.* 66; þät his mōd gepāh in godes villan *Gd.* 609; brōðorsibbe bigongad in godas villan *Gd.* 777; se þät hluttre mōd in þās gæstes gōð georne trymede *Gd.* 78 *und ähnlich* *Gd.* 1090, *Hy.* 4³⁹; ðð þät vintra rīm gegæd in þā geogude *Gd.* 470. — hāfde leóhtan geleāfan in liffruman *Dan.* 643; he in his meakte ge-lyfed *Seef.* 108; þu in ēcne god getreōvdes *Jul.* 434; Gūdlāc sette hyht in heofonas *Gd.* 406; *ähnlich* *An.* 562, *Jul.* 436, *Gd.* 609, 617. — *die Bestimmung wozu u. s. w. bezeichnend:* he up ārārde reāde streāmas in randgebeorh *Exod.* 296; in egesan *Dan.* 721; þā (hūalfatu) ær Israela bearn in æ hāfdon āt godes earce *Dan.* 751; sigebearna þät sēleste, þät ge in frōfre gesēōð frātum blīcan *Cri.* 522. — setton me in edvīt, þät ic . . . *Gd.* 459. — *c. acc. statt des Dativs:* þät hi feor þonan in þās deāddene drohtan sōhton *Ph.* 416; and se vuldres dæl of licfāte in leóht godes sigorleān sōhte *Gd.* 1343; þam bið dryhten scyld in sīða gehvane *Ph.* 464; hū se liffruma in cīlde hād cenned vurde *EL.* 336 *und ähnlich* *EL.* 776; þā he in binne vās in cīlde hiv clādum bivunden *Cri.* 725, þätte liffruma in monnes hiv ofer māgna þrym hālig from hrusan āhafen vurde *Cri.* 657.

4) *c. acc. temporal, wo wir meist den Dativ gebrauchen;* þät þus his unrim ā in vintra vorn vurdan sceolde *Dan.* 325; ā þīn dōm vunað in ālce tid vīde geveordad *Cri.* 406; þät hy in hvitum þār hrāglam ððvden in þā ādelan tid *Cri.* 455; þam he in ealle tid andvrād leofad *Pa.* 17; þās sý þam hālgan þone in ealle tid! *Seef.* 124; sōna in þā tide *B.* 2229; duruþegnum veard in āne tid eallum ātsomne hildbedd stjred *An.* 1093; in voruld veorulda (*in sacula saeculorum*) *EL.* 452;

ähnlich *Mód.* 52, *Ph.* 77, 386, 509, 517, *Reb.* 5, *Edw.* 31, *An.* 913, *Gd.* 80, 1058, *El.* 1209.

In *Genesis* erscheint neben dem häufigen *on* nur dreimal die *præp.* *in* und *in* den *Ps.* nur zweimal; in *Metr. Rân.* und *By.* erscheint nur *on*, außerdem wechseln die beiden *præp.* *on* und *in*, indem bald die eine bald die andere überwiegt.

in, *inn* *adv.* 1) *intus*, *drinnen*, *inwendig*, *in*, *ein*; *inn* *on* helle *Sat.* 579; þe þær in vuniad *Cri.* 1684, *Met.* 11⁴; haled in sæton (*sc. naviculo*) *An.* 362; heora andvltan in bevrigenum under lodum (*inst. absol. eingehüllt*) *Gen.* 1585; nō þý ær in gescōd hālan līce *B.* 1502. — 2) *hinein*; bræcon bordhrēdan, bil in dufan *El.* 122; hāfde in geþrunge carcerne nēh *An.* 992; he feorh in gedyde *Gen.* 184; com in gān *B.* 1644; he vist in vīgeð *Rā.* 33¹¹; ic gange inn *Ps.* 117¹⁵; ähnlich in *Gen.* 1577, *Jud.* 150, 170, *Hō.* 40, *B.* 386, 1087, 2152, 2190, *Gd.* 978, 1001, *Ps.* 58⁹, *Hy.* 11¹⁵, *Gn. Ex.* 98, *Sat.* 469; siddan þu tō me in sīddest *Hō.* 71; stefn in becom blynnan under hārne stān *B.* 2552; in gong on his victūnas! *Ps.* 95⁹; ne gā þu mid þīnum esne in tō dōme! *Ps.* 142²; ähnlich in *Gen.* 2445, 2487, *Cri.* 577, 768, *An.* 1334, *Gd.* 256, *El.* 846, *Hy.* 7¹, *Met.* 22³⁷ und inn *B.* 3090, *An.* 1060, *Ps.* 68¹; he þær in eode *An.* 1003; ähnlich þær in *Wal.* 58, 79, *B.* 1371, *An.* 1590; þonne ic him in onsende in brēostsefan bitre geþoncas *Jul.* 404; him ādl in gevōd *Gd.* 912; deād in geþrong fīra cynne *Gd.* 835; brondhord brēostum in forgrōven *Reim.* 46; ähnlich in *Gd.* 981, 997, 1115; in tō geglidan nergendes nīð *Sat.* 376.

in, *inn* (*engl. inn*) *n. diversorium, receptaculum, tabernaculum, cella, cubiculum, domus*; *nom.* him vās ōder in ær geteohhod (*dormitorium*) *B.* 1300; *dat.* on his inne *Gen.* 1567; stōpon út of þam inne *Jud.* 70. — *s. H. Z.* VII, 465 und *innian*.

in-ālan incendere; *part.* ināled *Gd.* 640, *Gn. Ex.* 80.

in-bend m. f. vinculum interius; *inst. pl.* vās se bāncōfa ādle onāled, inbendum fāst *Gd.* 928.

in-bindan entbinden, solvere, relinqare; *inf.* ān sceal ~ forstes fetre felameahtig god *Gn. Ex.* 75.

in-bryrdan inatigare, compungere, animare, inspirare; *part.* brēostum inbryrdeð *Jul.* 535; brēostum ~ tō þam betran hām *Gd.* 626; vās ~ brēostsefa on þāt betere lif gevended tō vuldre *El.* 1046; vās mōdgemynd myclum geblissod, hīge onhyrdeð þurh þāt hālige treō, ~ brēostsefa *El.* 842.

inc (*goth. iggis, ahd. inch*) *pron. dual.* 1) *dat. euch beiden*; *inc* *Gen.* 198, 201, 205, 236, 551, 558, 894, *Sat.* 484, *Bo.* 31, *B.* 510; ~ bām *Sat.* 488; ~ bām tvām *Gen.* 562; bām ~ *Cri.* 357; *reflexiv pleonastisch*: niōtad ~ þās ōdres ealles! *Gen.* 235. — 2) *acc. inc und incit euch beide*; *variad inc* vīð þone vāstm! *Gen.* 236; *restad inc it* hēr! *Gen.* 2880; ne ceard ~ ellor sēcan vīnas uncūde! (*acc. cum*

inf.) Gen. 2732. — 3) gen. incer (goth. igqara) *vestrám*; ~ *tvega* Bo. 47; ne gehvæder ~ B. 584. — s. git, incer.

inca, incga m. *scrupulus* (Mone gl. 417), *suspicio, querela, causa*; dat. þu me scealt edvitt mín of ávyrpan, þæt me tō incan áhvār ganged 'opprobrium meum, quod suspicatus sum': Ps. 118³⁹; þá frāgu he, hvæder hi ealle smylte mōd and bûtan eallum ~ blide tō him hæfdon 'et sine querela controversiae ac rancoris': Bed. 4²⁴. — acc. ne ic culpan in þe incan ænigne æfre onfunde vomma gevorhtra Crī. 178; ic on mōde cvið, þeāh þe ic on [me] incgan ænigne [ne] viste, hū ic mine heortan heōlde mid sōðe (bûtan intingan Ps. Stev.) 'sine causa iustificavi cor meum': Ps. 72¹¹.

inca þeode in der Verbindung ðð Egypte inca þeode Exod. 443 ist wol zu ändern in in-geþeode w. m. s.

incer pron. poss. *opulterus*; dat. m. n. *incrum* Gen. 577, 579, 915 und f. *incre* Gen. 557; acc. f. *incre* Gen. 2280; inst. *incrē* cynnē Gen. 197. — s. inc.

incg? gryrefähne slōh incge lāfe (gladio) B. 2577 ist wol mit Thorpe zu ändern in Ineges lāfe (vgl. Rūn. 22).

incit s. inc.

in-cōfa m. *intimum receptaculum*; dat. on his incōfan (in pectore) Met. 22¹⁹.

in-drīffan (wörtlich enttreiben) *ausstossen*; præf. he vord indrāf Sat. 80.

in-dryhten adj. *nobilissimus*; nom. ~ Wand. 12, Rā. 89¹; acc. indryhtne ādelum deórne Rā. 44¹. — s. H. Z. XI, 413.

in-dryhto f. *nobilitas*; nom. eorðan ~ ealdrāf Seef. 89; dat. pl. þā se vuldorcýning gescōp tō indryhtum ālda cynne Ph. 198.

in-flēde adj. *valde aquosus vel fluctuosus*; nom. eā ~ Gen. 232; acc. streāmas, eā ~ An. 1506. — seō eā vās nygan mīla brād, þonne heō flēde vās Oros. 2⁴; vās seō sē tō þan ~ Oros. 2⁵; þā veard Tiber seō eā svā flēdu Oros. 4⁷.

in-flēon *aufugere*; præf. infleāh Reim. 44.

in-frōd adj. *peritissimus* (H. Z. XI, 413); nom. eald and ~ B. 2449; dat. ealdum infrodum B. 1874.

ing = ging, geong adj. *jung*; nom. pl. inge men Exod. 190.

in-gang m. *Eingang, introitus*; nom. ādelic ingong (porta coeli) Crī. 308; bið ~ geopenad Jul. 402. — gen. ingonges strong (incedendo strenuus, hin-?) Rā. 63¹. — acc. he him duru sylfa ontýned, ingong geopenad Gá. 966; āt heldore, þār hi sēcan onginnad ~ ærest in þæt atule hūs Gá. 534; ingang forstōd B. 1549; útgang þinne and ~ Ps. 120⁷; ~ rýmad Sal. 221; hi on þā duru sēcead in ngang Ps. 117¹⁹.

in-gebed n. *inbrünstiges Gebet*; nom. gange mín ~ on þín glæve gesið! Ps. 87².

in-gefole *n. Inländer; gen. pl. þā (se yldra cyning) veard yrfeveard in-gefolca manna āfter mādum Exod. 142. — s. ingeþeode.*

in-gehygd *n. intima cogitatio; acc. ∼ Jul. 399; sefan ∼ Met. 25⁴²; inst. mid eallē ingehygdē Ps. 118¹⁴⁴.*

in-gemynd *n. cogitatio, meditatio, memoria; acc. ic þās vuldres treoves oft nales æne hāfde ∼ El. 1253; inst. pl. ac hūlic is se organ ingemyndum tō begonganne þam þe . . . Sal. 53.*

in-gemynde *adj. qui (quod) alicui in memoria est; nom. þā vās þam folce on ferhdsefan ∼, svā him ā scyle, vunder þā þe vorhte veoroda dryhten El. 896.*

in-genga *m. ingressor; nom. seodðan Grendel veard ∼ mīn B. 1776.*

in-gesteald *n. res domesticæ, possessiones; acc. hi tō scipum feredon eal ∼ eorðcyniges B. 1155.*

in-geþanc, -geþonc *m. u. intima cogitatio, mens; nom. ingeþonc Rā. 61¹³; þāt ∼ Met. 26¹¹⁸; gen. ingeþances Met. 16³²; acc. ingeþanc An. 35; þāt me god gefylle feores ∼, villan mīnne El. 680; ingeþonc Met. 26³⁴; þīnne ∼ Met. 23⁸; inst. mid eadmdē ingeþancē Ps. C. 152; acc. pl. ingeþonc Met. 22³¹; ealle his ∼ Met. 22¹²; ingeþoncas Crī. 1316; inst. pl. ingeþancum Gen. 2182, Dan. 280, Ps. C. 128; ingeþoncum As. 1, Crī. 1014.*

in-geþeode *pl. gentes; acc. pl. ðð Egypte ∼ (inca þeode Ms.) Exod. 443; ofer ealle ∼ 'super omnes gentes': Ps. 112⁴. — s. ingefolc.*

in-hebban *entheben, wegheben; inf. þāt ænig elda meahste svā fāstlice forescyttelsas ð ∼ Crī. 313.*

in-lende *adj. inländisch; nom. þār on fyrð hyra farspell beovom, ðht ∼ (i. e. terror ab indigenis inflictus) Exod. 136; dat. pl. be his feoðum ægðer ge inlendum ge ūtlendum Arg. Ps. Th. 2.*

in-leohtan, -līhtan, -līhtan *illuminare; pres. s. inlīhtest Crī. 108; conj. sg. 2. inleōhte Crī. 115; prat. inlīhte Gā. 70; part. inlīhted Gā. 627 und inlīhted Crī. 43.*

in-locast *adv. intime, intimo animi sensu; þāt he symle oftost and ∼ and geornlicost god veortlige Crī. 437. — vgl. inlīce Bed. 5¹⁹.*

inn *s. in subst. und adv.*

innad, innod *m. f. interiora, intestinum, viscera, venter, uterus; nom. is mīn innad tīl, vombhord vltīg Rā. 18⁸; and siō his ∼ fādde svīde (yðve svīlce MS), van vātere gellīc 'et intravit sicut aqua in interiora ejus': Ps. 108¹⁸; eādīg is se innod, þe þe hār Luc. 11²⁷. — dat. vāstm, þe of his innade āgenum crōme 'fructus ventris': Ps. 131¹³; herde bearn, þā þe mannum beoð of ∼ ærest cande Ps. 126⁴; mee se vāta vong of his ∼ ærist cande Rā. 36²; cymed vynsum stane of his innode Wal. 55. — acc. hāllg gāst hreder veardode, āðelne*

innod (*sc. pectus Elenae*) *El.* 1246; ne svylted he symle, þonne syllan sceal innad þām ððrum (*Inneres, Inhalt*) *Rä.* 38^o.

innan *in, intra, intus*; 1) *adv.* se vās ∽ ful vrätta and vīra *B.* 2412; hreder ∽ veðll *Cri.* 539. *ähnlich* *Gen.* 1366, *Cri.* 1330, *Dòm.* 22, *Seef.* 11, *B.* 1017, 2331, 2719, *An.* 1020, *Gå.* 911, *Met.* 18³, *Rä.* 18³, 85²⁴; utan and ∽ *Gen.* 677; ∽ and utan *Gen.* 1322, *Cri.* 1005, *Ph.* 301, *B.* 774, *Met.* 30¹³; þār he ððelbodan ∽ viste *Gå.* 976. — 2) *præp. c. dat.* vunað and rīxad cýning ∽ healle *Hy.* 9⁴²! ∽ breðstum *Gen.* 715; *ähnlich* *Dan.* 719, *An.* 1176, 1237, 1549, *Pa.* 54²², *Gn.* C. 43. — 3) *præp. c. gen.* innan hredres *Pa.* 142⁴. — 4) *præp. c. acc.* englas feredon sððfæste sávle ∽ svegles leóht (*var. inne*) *Edw.* 28. — 5) *mit den præp. in, on, geond verbunden*: þenden þe vunað feorh on innan *Gen.* 909; ofne on ∽ *Dan.* 259; þe him on ∽ hafad rúme heortan *Alm.* 1; svá hit him on ∽ com *Gen.* 723; þá hie hit gebrohton burgum on ∽ *Jul.* 691; *ähnlich* on innan *Gen.* 353, 589, *Seel.* 33, *Mðd.* 24, *B.* 1740, 1968, *An.* 1243, *Gå.* 1341, *El.* 1057, *Pa.* 86⁴, *Met.* 5¹³, 20¹²⁰ und in innan *B.* 1969, 2452, *Rä.* 10³; bevyre us on heortan hálligne gást fæste on ∽! *Hy.* 7⁹⁰ und *ähnlich* *B.* 2715; on him ∽ *Met.* 22¹⁴; on hire ∽ (*inna MS*) *Met.* 29²⁴; þe on innan þe væren *Ps.* 147²; in siofan ∽ *Leás* 29; þār on ∽ (*drinnen*) *B.* 71; engel in þone ofn ∽ becvom *Dan.* 238; uton gån on þysne veald ∽! *Gen.* 839; *ähnlich* *c. acc.* *Gen.* 342, *Dan.* 245, *Jud.* 313, *Ph.* 200, *Met.* 17⁴, he mec þār on ∽ gedðn volde (*da hinein*) *B.* 2089 und *ähnlich* *B.* 2214, 2244; hyrde þá gæna ellen on ∽ *Gå.* 1245; geond voruld (*Bryten*) innan *Cri.* 469, *Pa.* 4, *Gå.* 855.

innan-cund *adj. internus, intimus*; *inst.* mid eallē innancundum heortan herdcðfan *Ps.* 118²; mid ealre innancundre heortan *Ps.* 118¹⁰.

innan-veard *adj. intus, intrinsecus*: *nom.* hraðe vās gerfmed flet ∽ *B.* 1976; *ähnlich* *B.* 991, *An.* 647, *Jul.* 400, *Gå.* 1294; *acc.* mec isern innanveardne bennade *Rä.* 88¹¹.

inne *adv.* 1) *innen, intus*; leóht ∽ stòð *B.* 1570; gäst ∽ sváf *B.* 1800; ∽ on rācede *Mðd.* 17; on breðstum ∽ *Met.* 25⁴²; þæt he Eotena bearn ∽ gemunde *B.* 1141; *ähnlich* *Cri.* 732, *B.* 642, 1866, 2118, 3059, *Met.* 1⁷², 25¹⁰; hlyst vās þār ∽ *Az.* 169; þār hī ædelingas ∽ restað *Rān.* 6; *ähnlich* þār inne *Dan.* 275, *Jud.* 45, *B.* 118, 1617, 2115, 3087, *An.* 1544, *Jul.* 237, *Rä.* 47⁴, 57¹; hēr ∽ *Gen.* 436; hēr syndon ∽ unvemme tvā dðhtor mīne *Gen.* 2464. — 2) *hinein*; siððan inne fealh Grendles mðdor (*intravit*) *B.* 1281; he þār ∽ fealh *B.* 2226; *ähnlich* *Jud.* 50, *B.* 390.

innera *adj. interior*; *pl.* þá inran unrihtlustas *Ps. Th.* 15⁷; *neutr.* eall mīn inneran (þá ∽ mīn *Ps. Stev.*) 'omnia interiora mea': *Ps.* 102¹.

inne-veard *adj. intus, intrinsecus*; *nom.* is þes vindiga sele eall ∽ atolē gefylled *Sat.* 137; hū hēh and deóp hell ∽ seð *Sat.* 707; *ähnlich* *B.* 998.

inn-gang, inn-gehygd *s.* ingang, ingehygd.

innian, innod *s.* geinnian (und *H. Z.* VII, 465), innad.

inn-veorud *n.* *satellites, familiares*; *nom.* þät vās ∼ Eormanrices *Vid.* 111. — *vgl.* 'cliens, vel clientulus incuiht, vernaculus inbyrdlinge': *Wr. gl.* 72; 'clientes, domesticos, familiares incuihtas vel hīveōdan': *H. Z.* IX, 427 (*gl. Aldh.*). — *s.* ingefolc, ingeþeōde, ingestaeld.

innvit *s.* invid, invit.

in-sittende *drin sittend*; *gen. pl.* insittendra *Bd.* 47⁷.

in-stāpes *adv.* *immediate, illico*; *flugon* ∼ Hūna leode, svā (*sobald*) ... *El.* 127. — *hi þā instāpe*, þā hi læst vēndon, slāgene væron 'extemplo': *Bed.* 4³²; *hi* ∼ fram minre gesihde geviton 'statim': *Bed.* 5¹⁴.

in-tinga *m. causa*; *nom.* 'pragma æbod vel intinga': *Wr. gl.* 20; 'causa vel negotium intinga': *ib.* 51; *dat.* þu slōge alle viderbrōcan me būtan intingan 'percuisti omnes adversantes mihi sine causa': *Ps. Stev.* 3⁸; *acc.* doem meec god and tōscād ∼ minne of þeōde nōht hāligre! 'et discerne causam meam de gente non sancta': *Ps. Stev.* 42¹; doem ∼ þinne! 'judica causam tuam': *Ps. Stev.* 73²²; *acc. pl.* dēm þine ealde ∼! *Ps.* 73²¹; *inst. (dat.?) pl.* þät him dropan (*dreām A.*) stīgað svātā gesvīded sefan (*seofan A.*) intingum (*intingan B.*) egesfullīcan þonne seō ærene gripu (?) *Sal.* 45. — *vgl.* tīhan *arguere* und *ahd.* *inziht*.

in-veardlice *adv.* *intime, in animo*; *se þe āfter rihte mid gerece ville* ∼ āfter spyrian svā deóplice, þät ... *Met.* 22².

in-veorud *s.* innveorud.

invid, invit (*goth.* invindiþa) *n.* *iniquitas, malitia, nequitia, dolus*; *nom.* mán and invit 'iniquitas': *Ps.* 54³; *gramlic* ∼ 'nequitia': *Ps.* 54¹³; *me* ∼ nās āhvār on tungan 'non est dolus in lingua mea': *Ps.* 138². — *gen.* mán invides 'dolus': *Ps.* 54¹⁰. — *dat.* þu him for invite yfel befele 'propter dolos': *Ps.* 72¹⁴. — *acc.* hie on þveorh sprecað fācen and invit *Gen.* 2414; for æfstum ∼ syredon (*sc. Judaci Christo*) *An.* 610; hvār āhangen vās rodora valdend æfstum þurh ∼ *El.* 207; (deóful) ∼ sáveð *Leás* 35; ge on heortan hogedon ∼ 'iniquitates': *Ps.* 57²; hi his esnum ∼ fremedan 'dolum': *Ps.* 104²¹; ∼ and fācen 'malitias': *Ps.* 139³; hió þā innvit seala fýdan on tungan *Ps.* 108³. — *bealu-*invit.

invid, invit (*goth.* invinds) *adj.* *iniquus, malitiosus*; *nom.* se invidda (*Holof.*) *Jud.* 28; eald ∼ (*var.* invitta, invuda) *Ædelst.* 46; *inst. pl.* vordum invitum *Sat.* 781.

invid-hlem, -sorg, -þanc *s.* invit-.

invit-feng *m.* *boshafter Griff oder Angriff*; *nom.* hildegrāp, eorres ∼ *B.* 1447.

invit-flān *m.* (-flā *f.*) *telum malitiae*; *acc.* invitflān *Mōd.* 87.

invit-full *adj.* *malitiosus, dolosus*; *nom.* ∼ vomsoyðlig mon *Gen.* 948;

dat. from þære invitfullan yflan tungan 'a lingua dolosa'. Ps. 119³; nom. pl. væron vomma þrste invitfulle Gen. 1278; gen. pl. synfulra invitfulra 'peccatoris et dolos': Ps. 108¹.

invit-gäst *m. hospes malitiosus; nom. atol ∞ (draco) B. 2670.*

invit-gecynde *n. natura iniqua; acc. pl. þu eart svide bittres cynnes: ne beirn þu on þá invitgecyndo! Sal. 329.*

invit-gyren *f. laqueus dolosus; acc. forhýddon me oferhydge invitgyrene 'absconderunt superbi laqueos mihi': Ps. 139³.*

invit-hlem *m. vulnus malitia inflicturn; nom. pl. þá dolg, opene invid-hlemmas Kr. 47.*

invit-hróf *m. tectum malitiæ (von der Drachenhöhle); acc. under ∞ B. 3123.*

invit-net *n. rete malitia; acc. ∞ óðrum bregdan B. 2167.*

invit-nld *m. impetus malitiosus, studium iniquum; nom. acc. pl. invit-nldas B. 1858, Hy. 3⁴⁶; gen. pl. invitnlda B. 1947.*

invit-rfn *f. consilium malitiosum; acc. gehýrde haled eahtian invitrüne, þat hyre endestaf of gevindagum veordan sceolde Jul. 610.*

invit-scear *m. caedes; acc. ymb Hreosnabeorh eastolne ∞ oft gefremedon B. 2478. — s. gúdscear.*

invit-searo *n. machinatio malitiosa; acc. þurh ∞ B. 1101.*

invit-sorg *f. molestia per malitiam inflicta; nom. invitsorh B. 1786; acc. invidsorge B. 831.*

invit-spell *n. Unglückskunde; acc. þat ∞ Gen. 2024.*

invit-stáf *m. nequitia, malitia; nom. acc. ∞ Ps. 54¹⁵, 140³.*

invit-þanc *m. cogitatio malitiosa; acc. þurh ∞ An. 670; nom. pl. invidþoncas Met. 9⁸; inst. invidþancum An. 559; invitþancum EL 308; invitþoncum Met. 27²³.*

invit-þanc *adj. malitiosus; dat. sg. invitþancum (sc. Grendle) B. 749.*

invit-vrásen *f. catena malitiæ; hû me elþeóðige invitvrásne searonet seovad An. 63; elþeóðigra invitvrásnum bealuve gebundene An. 948.*

in - vríhan *enthüllen, revelare; ind. prat. þás þu me invrige vyrda gerýno EL 813.*

in - vyrcan *agere? inf. hond sceal heofod ∞ Gn. Ex. 68.*

ðren *adj. ferreus; nom. ecg vās ∞ B. 1459, 2778; inst. pl. ðrenum aphum (hornum) Sal. 28, 470. — s. eal-ðren.*

ðren *n. ferrum, gladius; nom. ∞ B. 892, 989, 1848, 2586, B. 258; gen. ðrenes Gen. 383; acc. ðren B. 2050, An. 1183, Sal. 300; sveord, leóð-lic ∞ B. 1809; inst. mid ðrné Sat. 518; gen. pl. ðrenna B. 802, 2683, 2828; ðrena B. 673, 1697, 2259. — hringðren.*

ðren-bend *m. vinculum ferreum; pl. ðrenbendas Gen. 371; inst. ðrenbendum flast B. 998.*

iren-byrne *f. lorica ferrea*; *acc. sg. irenbyrnan* B. 2986.

iren-heard *adj. hart von Eisen*; *nom. eofor* (sc. *in galea*) B. 1112.

iren-þreát *m. turma lorica*; *nom. se* (sc. *in galea*) B. 330.

irnan, yrnian (= rinnan) *currere*; *pres. sg. irned* Met. 5¹⁵; he of (sc. *Met.* 29³²); *yrnad* Ps. 147⁴; *pl. yrnad* Ps. 103¹⁰; *conj. sg. 3. yrne* Gn. Ex. 186; *prat. ind. þu urne* Ps. Th. 49¹⁵; him arn on lást þýstre genip Gen. 138; *pl. urnon* Jud. 164, Sat. 532, Ps. 61⁴; *inf. he sceal yrnian* ford Rā. 82⁵; *part. pres. yrnende* Gen. 211, Ps. 57⁶, 64¹¹; *part. prat. óð þát vintra bið þúsend urnen* (*verfloßen*) Phōn. 364. — a. á-, be-, on-, tð-irnan.

irre, irsung *s. yrre, yrsung*.

is, ys est; 1) *mit dem part. prat. inc is hálig feoh on geveald geseald* (*datum est*) Gen. 201; *vide is geveordod háligra tíð* (*celebratur*) Men. 120; *hēr ámearcod is háligra hiv* (*sculptum est*) An. 724; *is nu vorn sceacen*... EL 633; *ähnlich is* Gen. 424, Sat. 333, B. 3084, An. 102, 393, 394, 424, 1175, 1427¹, 1436, 1613, 1720, EL 771, 918, 1264, 1265, Ps. 144¹³ u. s. w. *ys* Ps. 54⁴, 62⁵ u. s. w. *is nu feala síððan ford gevitena fróðra and góðra d. i. es sind viele gestorben*: EL. 636.

2) *mit Adjectiven*; *is þes ánga stede ungelic þam óðrum* Gen. 356; *þát me is on mínum móðe svá sár* Gen. 425; *þát is víðe cūð* Gen. 2814; *sveotol is and geséne, þát* (*dass*)... Gen. 2806; *ähnlich is* Cri. 1238, 1243, B. 2093, 2900, An. 313, 420, 422, 496, 526, 542, 682, 759, 909, 981, 1374, 1429, 1483, 1564, 1565, 1567, 1666, EL 465, 512, 703, 751, 752, 917, Ps. 56⁴, 61¹, Rā. 29¹³ u. s. w. *und ys* Ps. 62⁵ u. s. w. *is þys áne mǎ, svá ic æfre ne geseah* An. 492. — *is þín sóðfæstnes symble, is þín svylce áðelnes and æ sóðfæst* (*dein ist*...) Ps. 118¹⁴².

3) *mit substantivem Prädicat*; *þis is se ácea Abrahames god* Exod. 273; *he is onriht cyning* An. 120; *hvæt is þis lá manna?* EL 903; *is he fultum mín* Ps. 61²; *is me Moab mínes hyhtes hver* Ps. 59⁷; *ähnlich ys* B. 2999 *und is* Cri. 416, 1273, An. 324, 717, 752, 908, 1201, 1319, 1491, 1724, EL 906, Ps. 57¹⁰, 58¹², 59⁷, 67¹³, 103¹⁷ u. s. w.

4) *absolut*; *us is riht micel, þát ve*... Gen. 1; *nu is leóðum væn orleghvile* B. 2910; *us is eallum neód* Cri. 245; *is eóv rædes þearf* EL 553; *þám is Ceraphín nama* EL 750; *is him on velerum vráð sveord* Ps. 58⁷; *þát þe sóð metod on gesíððe is* Gen. 2807; *ähnlich is* Ps. 61⁷, Sal. 460, Rā. 32¹⁷ u. s. w. — *is þonne fira enig, þára þe*...? Sal. 476; *án is geleáfa, án is fulviht, án is folces fruma* Hy. 11¹⁰⁻¹²; *is tð þære tíðe tálmet hvíle 27 nihtgerimes* An. 113; *is nu þearf micel, þát ve*... An. 1169, 1607, EL 426; *ähnlich is* An. 544, 1719, Ps. 88⁴¹ u. s. w. *hiora is myclé mǎ, þonne*... Ps. 68⁴; *svá is þære menigo þeáv* An. 177; *nu is þínes mǎgenes blæd áne hvíle* (*währt eine Zeit lang*) B. 1761; *he is for eorðan áðeles cynnes* EL 591 *und ähnlich* Rā. 34². — *nu is þín folc on luste* An. 1025. — *hvār is þát tiber*

Gen. 2890; on þínum temple, þát ys on Hierusalem *Ps.* 67²⁶; is þín anveald eác ofer eordvare *Ps.* 144¹³; fyrst is át ende lænes lífes *Exod.* 268; *ähnlich* is *Gen.* 1799, *An.* 719, 942, *El.* 822, *Ps.* 56^{12, 13}, 88²³ u. a. w.

5) *impersonell*; þære tíde is neáh geþrunge *Gen.* 2508; þát me ys þus torne on móðe, háte on hredre mínum *Jud.* 93; is þon gelicost, svá he . . . stille stande *An.* 501; is gesýne, þát þu . . . *An.* 549 und *ähnlich* *An.* 1604; him gebyrde is, þát he . . . *El.* 593; leóðum is mínum, svylce (*als ob*) him mon lác gife *Rā.* 1¹. — s. eam, eom, nis, beón, vesan.

is n. 1) *glacies*; nom. *is* *An.* 1263, *Ps.* 148⁸, *Met.* 28²⁹, *Rān.* 11, *Gn. Ex.* 73; dat. *ise* *B.* 1608. — 2) *Name der Rune* *Ī*: *Rān.* 11.

is-ceald adj. *eiskalt*; acc. *iscealdne* sē (*væg*) *Seef.* 14, 18; *iscealde* sē *Met.* 27².

isen n. *ferrum*; nom. *isen* *Dan.* 244.

isen adj. *ferreus*; pl. *isene* bendas *Ps.* 149⁸.

isern n. *ferrum, gladius*; nom. *isen* *Gn. C.* 26, *Rā.* 71¹², 88¹¹; gen. *isernes* *Rā.* 59⁸; *aeres* and *isen* *Gen.* 1088; dat. *iserne* *Ps.* 106⁹; inst. *isernē* vund *Rā.* 6¹.

isern adj. *ferreus*; acc. *iserne* (veall?) *Dan.* 248; *isen* steng 'vectes ferreos': *Ps.* 106¹¹; inst. pl. mid *aerenum* clomnum and *isernum* *Don.* 520.

isern-byrne f. *lorica ferrea, Eisenbrünne*: acc. -an *B.* 671.

isern-herē m. *exercitus loricator*; dat. pl. -hergum *Exod.* 348.

is-gebind n. *vinculum glaciale*; inst. vinter yðe beleác isgebindē *B.* 1133.

isig adj. *glacialis, eisig*; nom. *isig* *B.* 33. — s. eall-*isig*.

isig-federa adj. mit beoistem Gefieder; nom. stearn *isig* *Seef.* 24.

is-mere m. *mare glaciale*; nom. *is-mere* *Met.* 28⁶².

istoria *istoria*; acc. *istoriam* *Indea* *rices* *Sal.* 4.

iv (engl. *yew* ahd. *iwa* nhd. *Eibe*) m. *taxus*; nom. se hearda *iv* *Rā.* 56⁹, 'taxus *iv*'. *Wr. gl.* 32, 285; 'iwa *iv*': *ib.* 69.

le. lo. lu.

iécan, iég s. *écan, ýcan* und *ig*.

iéht (für *yht*) f. *auctus, Stärke, Größe*; gen. hvylec være mægenþrymmes, eines odde iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 11.

ierne, iévan s. *yrre* (eorre) und *eóvan*.

iogod = *eogod, geogod* *Jugend*: s. *eógod*.

iór m. *Name eines Fisches (Aal?) und einer Rune*; nom. iór bið eáfla sum and þeáh á brúced fódres on foldan, hafad fägerne eard vátře

bevorpen, þær he vynnun leofað Rân. 28; *das MS. hat iar mit über-*
geschriebenen io.

iorne, ióvian *s. yrre (orre) und éovan.*

iu *adv. adhuc, jam; dæd iu gēna svā Sal. 249. — vgl. Hildebrandslied 31.*

iu *adv. quondam, olim, antiquitus; iu Exod. 33, 288 (in MS), Sat. 44, 81, 107, 151, Ori. 2, 138, 1477, 1489, Seel. 60, Seef. 83, Ruin. 33, B. 2459, Vald. 2^a, Men. 158, An. 438, 661, 1379, Kr. 87, Ps. 107¹⁰; Sal. 326; iu ... geāra An. 1389; geāra iu Mōd. 57, Sch. 11, Gā. 11, Kr. 28; iu þā Rā. 70³. — s. geó, gió.*

iu-dæd, gu-dæd *f. res olim gesta; gen. pl. gudæda Ph. 556; inst. pl. iudædum Sat. 186, Jul. 703.*

Iula *m. December und Januar; nom. Decembris, ærra ∞ Men. 221; der Januar ist æftera ∞.*

iu-leán *n. Lohn für eine frühere That; acc. ∞ geman (genam MS), þis þe hine of nearvum Vidia út forlēt Vald. 2⁷.*

Iulius mōnað: *Men. 132.*

iu-man *m. Mann der Vorzeit; gen. pl. iu-monna gold B. 3052.*

iu-meóvle *f. quæ quondam virgo fuit, Greisinn; nom. [iu]-meóvle B. 3150; acc. sg. iumeóvian B. 2931.*

Iunius mōnað: *Men. 1 9.*

iung *s. geong.*

iu-vine *m. amicus defunctus; acc. pl. his ∞ Seef. 92;*

L.

lā (*engl. lo*) *interf. o; lā sēce þinne esne, drihten! Ps. 118¹⁷⁰; uton lā gepencan, þāt ve hælende hēran onginnan! Sat. 644; lā drihten! Pa. Th. 21¹⁷; veg lā, veg lā! 'euge, euge': Ps. 69⁴; vel lā! Met. 4³⁰, 21¹. — eá lā s. eá. — vgl. nhd. holla = ags. ho lā.*

lā *enklitische Partikel: ecce, certe, wol; þāt lā mæg secgan, se þe... B. 1700, 2864; þāt he svā lā (sávla MS) valde Sat. 464; þāt vās lā fāger, þāt se fēda com up tō earde Sat. 457; ic þās lā vīscē Ps. 118³; vāre hit lā þonne murge mid monnum, gif hit mihte svā! Met. 11¹⁰¹; sē þāt lā on eorðan ālcēs þinges gesālig mon, gif (he) gesiōn mæge... Met. 23¹; hvāt is þis lā manna...? EL 903.*

lāc *altm. leikr ahd. leih 1) ludus, certamen, pugna; gen. vīga (sc. deād) neālæced, unlāt lāces Gā. 1007. — 2) præda; acc. pl. frāt folces Denigea 1þ men and ðder svylc út offerede, lādlicu lāc B. 1584; s. sēlāc. — 3) donum, munus; dat. sg. (heó) hire selfre suna sende tō lāce gife unsceynde EL 1200; acc. lāc, þe hire brungen vās EL 1137; is mīnum leóðum, svylce mon him lāc gife Rā. 1¹; acc. pl. secal hringnaca ofer*

heāðu bringan lāc and luftācen *B.* 1863; hie þā ∼ hrade þēgon tō þance (*donum tibi oblatum*) *An.* 1113; *dat. inst. pl.* (culufre) gevāt fleōgan eft mid lācum hire, brohte elebeāmes twig ān tō honda *Gen.* 1472; nālās hi hine lāssan ∼ teōðan, þeōðgestreōnum, þonne þā dydon, þe . . . (*sc. den todten Skyld im Schiffe*) *B.* 43; hēt hine mid þam ∼ leōðe swæse sēcean on gesyntum (*mit den empfangenen Geschenken*) *B.* 1868; luſað mid ∼, þā þe lās āgun *Gā.* 50; ealle him leōða ∼ cvēmað '*dona adducent*': *Ps.* 71¹⁰; swilgeð þurh gopes hond gifrum ∼ *Rā.* 50². — 4) *oblatio, sacrificium, hostia*; *gen.* ic þe lāces lof lustum secge '*tibi sacrificabo hostiam laudis*': *Ps.* 115⁷ und *ähnlich Ps.* 106²¹; *acc.* hie drihtne lāc begen brohton *Gen.* 975; þā Noe ongan nergende ∼ redian *Gen.* 1497; valdende ∼ onsāgde *Gen.* 1792; he onbleōt þāt ∼ gode *Gen.* 2933; ∼ onsāgde in godes temple (*Messopfer*) *Gā.* 1084; scealt blōtan sylf sunu . . . and me ∼ bebeōðan *Gen.* 2858; *inst.* ic þe lācē cvēme '*sacrificabo tibi*': *Ps.* 53⁶ und *ähnlich Gā.* 278; *acc. pl.* his valdende gild onsāgde lāc geneahe *Gen.* 2843; þāt þu þīnne mægðhād meotude brohtes: nān svylc ne cvom ænig oðer brýð, þe þā beorhtan ∼ tō heofonhāme siððan sende *Cri.* 292; būtan þu him (þām godum) þonecvyrde ∼ onsecege *Jul.* 199; þāt þu ∼ hrade onsecege sigortifre *Jul.* 254; Hōfvende ∼ liōða þīnre *Ps.* C. 136; genimað eōv ārlice ∼ and inn gangað on his victūnas! '*tollite hostias*': *Ps.* 95⁹; æton deaðra ∼ *Ps.* 105²²; *inst. pl.* nemne he luſge mid lācum þone þe leōht gescōp *Jul.* 111. — 5) *Botschaft*; *dat.* he þære mægeð sceolde lāce gelædan lādspel tō eōð *Gā.* 1317; *acc.* tid is, þāt þu fēre and þā ærendu eal biþence, ofeastum læde, svā ic þe ær bibeād, lāc tō leōfre *Gā.* 1272. — *s.* āg-, æfen-, berne-, beadu-, hæmed-, headu-, reaf-, sæ-, sofn-, vīte-lāc und gelāc.

lācan *goth.* laikan *altn.* leika *mhd.* letchen 1) *springen, fliegen, kreischen, schwimmen, schiffen, flackern, wogen*; *præs.* bið on flihte sē þeāh, lācēd on lyfte *Vy.* 23; *pl.* sume fuglas, þā þe late þurh lyft lācād fīdrum *Ph.* 316; brondas ∼ *Dōm.* 58; is þāt frēcne streām, þe ve hēr on ∼ *Cri.* 855; hie ofer feorne veg ceolum ∼ *An.* 253; þā þe ∼ ymb eaxe ende (*sc. stellae*) *Met.* 28²²; *præt.* leōlc on lyfte *Gen.* 448, *Rā.* 57²; ∼ ofer laguflōd on svonrāde *Jul.* 674; *inf.* fedrum (flyhte) lācan *Cri.* 399, *Met.* 24²; ∼ on lyfte *Gn.* C. 39; *part. præs.* lācende lēg oðer līg (*nom. acc.*) *Dan.* 476, *Cri.* 1595, *El.* 580, 1111; vāteregaa sceal . . . lagu ∼ lifra vyrdan *An.* 437; āfter lyfte ∼ hvearf (*draco*) *B.* 2832; heofonfuglas, þā þe ∼ geond lyft farad *As.* 144; on lyft āstāh ∼ seōnd (oder *fraudentus*?) *El.* 900. — 2) *pugnare, certare*; *præs.* ic eom licbysig, lāce mid vinde *Rā.* 31¹; *inf.* dareðum lācan *B.* 2848. — 3) *modulari*; *inf.* hū seō viht mæge vordum lācan þurh fōt neodan *Rā.* 32¹⁰. — *s.* be-, for-, geondlācan; darod-, farod-, lyft-lācende; gelāca und gelæca.

lác-geofa *m. donorum dator*; and [vā] ∼ manna bearnum 'dedit dona hominibus': *Ps.* 67¹⁰.

lácnian *sanare, mederi*; *præs. sg.* he mid álnessan ealle tōscūfed synna vunde, sávie lácnað (sávla, *MS*) *Alm.* 9. — *s.* gelácnian, læce.

lād *altm. leid f.* 1) *via, iter*; *nom.* lād *An.* 423, *Reim.* 14; *gen.* lāde fūs *Gā.* 1306; ∼ *lettan* (gelettan) *Bo.* 24, *B.* 569; *dat.* on lāde *B.* 1987, *Ap.* 92, *An.* 276; on þære ∼ *Gen.* 1444; *acc.* se us þās lāde sceðp (*hoc iter designavit*) *Gen.* 1841. — 2) *alimontum, annona, victus* (*vgl. ahd. lifbleita*); *acc.* ne sceal se dryhtnes þeów mære gelufan eorðan æhtvelan, þonne his ánes gemet, þāt he his lichoman lāde hābbe *Gā.* 360. — *s.* brim-, eá-, lagu-, sæ-, ŷð-lād; gelād.

lāðian 1) *c. acc. pers. et gen. rei: purgare, exculpate, excusare aliquem de aliqua re*; *vgl. Schmid Glossar zu den Gesetzen p.* 619 — 20 und *Du Cange unter lada, ladiare*. — 2) *c. acc. rei: excusare aliquid*; *inf.* hū māg ic lāðigan lāðan spræce odðe andsvare ænige findan vrāðum tōvidere? ('avoid' *Th.*) *Cri.* 183; *præs. pl.* þine fýnd and ealle þā þe unrihtvisnesse lāðiað and scyldað 'inimicum et defensorem': *Ps. Th.* 8³. — 'apologia lādung, apologeticus belādung': *Wr. gl.* 57.

lād-teóv *s.* lātteóv.

lād *ahd. leid n. malum, damnum, molestia, injuria, offensa, peccatum*; *gen.* lādes *Gen.* 531, 622, 760, *Ph.* 53, *Pa.* 32, *B.* 929, *An.* 1445, 1476, *Gā.* 284, 671; *dat.* on þam lāde *Dan.* 430; *acc.* lād *Gen.* 392, 624, *Dan.* 263, *An.* 1349; *dat. pl.* lādum *Ps.* 55¹¹; *inst. pl.* lādum *Ps.* 108³. — *s.* læddu.

lād *ahd. leid altm. leidr adj. leid, leidig*; 1) *luctiflous, molestus, acerbus, malus, malignus, perniciosus*; *nom.* vās þāt gevin tō strang, lād and longsum *B.* 134, 192; vās me vyn tō þon, vās me hvāðre eác lād (*n. leid*) *Rā.* 1¹²; *gen.* lāðan líges *B.* 83; fela leófes and lādes *B.* 1061; *dat.* of lādum gríne *Ps.* 90³; *acc.* lādne bend (brógan) *Sat.* 539, *Jul.* 377; (deóful) oft him ∼ tō brógan gelæded *Gā.* 56; ne læt mec deófol læðan on ∼ sið *Hy.* 4³²; oft ∼ beorg on heán muntum heortas vuniað 'montes exceleis cervis': *Ps.* 103¹⁷ (*vgl. silva malignosa Liv.* 1³⁰); þone lāðan stríð (hām, lég) *Gen.* 572, *Sat.* 178, *Gā.* 567; þā ∼ niht (*sc. inferni*) *Cri.* 592; hū māg ic lāðigan ∼ spræce? (*calumnias*) *Cri.* 183; lād ærende (leóðgevin) *Gen.* 926, *Jul.* 201; *gen. pl.* lāðra spella (leána, fírena) *B.* 3029, *Jul.* 622, *Ps.* 140³; *acc. pl.* lāde leahtas *Sat.* 285; on þā lāðan víc *Sal.* 308; lād gevidru *B.* 1375; *inst. pl.* lādum vordum (dædum) *Cri.* 1376, *B.* 2467; *compar.* þone lāðran vīnd *Met.* 4²⁴; ic & ne geseah ∼ landscape (*sc. inferno*) *Gen.* 376; ∼ gemótes *Rā.* 6¹⁰; sege þínum leóðum miclæ lāðre spell! *By.* 50; *superl.* vās Iudsum gnornsorga mæst, vyrða lādost *EL.* 978; iu ic (cruz) vās gevorden vīta heardost, leóðum ∼ *Kr.* 88; ve þe nu villað leán forgielðan, þār þe lādast bið (*sc. in inferno*) *Gā.* 560. — 2) *exosus, odiosus, invidus, inimicus*; *nom.* lād bið aghvār vineleás hāle *Vy.* 31;

se vās ∽ gode *Gen.* 647; ic seyle mǫnsvara ∽ leóða gehvam lifan
 siddan fracod in folcum *Cri.* 194; nergende ∽ (*Holof.*) *Jud.* 45; þeáh
 he vās vitena gehvelcum ∽ and unweord *Met.* 15⁸; *ähnlich* *Jud.* 1021,
Met. 8²⁰, *Sal.* 122, *B.* 815; acc. lādne gevinna (*Andreas*) *An.* 1251;
 nom. pl. ve biód lāde on landa gehvam, folcum fracode *An.* 408; men
 árleáse metode ∽ *Gen.* 1934; Crista ∽ (*diabol*) *Gá.* 549; þát hie
 vurden lād gode *Gen.* 452 und *ähnlich* *Gen.* 576, 630; acc. pl. mǫn-
 sceadan metode lāde *Gen.* 1269; compar. nās ic him tō life lādra
 ðvihtē þonne his bearna hvyle (*d. i. er liebte mich wie seine Söhne*)
B. 2432; hi him (*deo*) þē lādran beód *Gen.* 429. — 3) *infensus, hostilis*;
 nom. bana, lād leóðhata (*Würgengel*) *Exod.* 40; ∽ lyftfloga (*draco*)
B. 2315; voc. ∽ leóðsceada! (*diab.*) *Gen.* 917; gen. lāðan cynnes
Gen. 2548, *Jud.* 311, *B.* 2098, 2354; þās ∽ bodan (*diab.*) *Gen.* 711;
 dat. lādum cynne (lyftsceadan) *Jud.* 226, *Vy.* 39; acc. lādne lāstveard
 (leóðhatan, mannan) *Erod.* 138, *Jud.* 72, 101; þone lāðan gāst *Sal.* 86;
 lād verod (*hostes*) *El.* 94, *Sal.* 160; nom. acc. pl. lāde men (*gystas*)
Dan. 251, *By.* 86; gen. pl. lādra manna (hāleda, leóðsceadena, lind-
 viggendra) *Gen.* 2055, 2156, *Erod.* 57, *Jud.* 298, *B.* 2672, *An.* 80; dat.
 pl. lādum leóðum *Cri.* 1603; inst. pl. lāðan fingrum *B.* 1505; onstegon
 lādum eágum landmanna cyme *Exod.* 179; superl. þās lādestan heado-
 rinces *Jud.* 178; on þām ∽ hyra ealdfeóndum *Jud.* 315; þā þe him
 tō life lādost veron cvicera cynna *Jud.* 323. — 4) *absolut: hostis, inimi-*
cus; nom. se lāða (*diab.*) *Gen.* 489, 496; lād āfter (við) lādum
Exod. 195, *B.* 440; ne ænig mon, ne leóf ne lād *B.* 511; gen. þās
 lāðan (*diab.*) *Gen.* 601, *Sal.* 716, *B.* 132; lādes *B.* 841; leófes and ∽
B. 2910; dat. lādum *B.* 440, 1257; āt þam lāðan (*diab.*) *Gen.* 592;
 acc. lādne *B.* 3040; við leófne and við ∽ *Seef.* 112; nom. acc. pl.
 lāde *Exod.* 461, *Ps.* 65⁹, *Hy.* 7¹⁰⁴ (*diab.*); gen. pl. lādra (*hostium*)
B. 242, *Jud.* 304, *Exod.* 167, *Vald.* 1¹⁰, *An.* 946, *El.* 142; lādra (*diab.*)
Cri. 776, *Gá.* 207; dat. pl. lādum *B.* 550, *El.* 30, *Ps.* 53¹, 54¹⁰, 56²,
 58¹, 68¹⁰, 72¹⁴, 106², 141⁷ (*persequentibus me*); ∽, sceucum and
 seinum *B.* 939; leófum ge ∽ *Cri.* 847. — s. gelāde.

lād-bite *m. admorsus hostilis, vulnus*; nom. ∽ lifces *B.* 1122.

lāde *adv. hostiliter: Ps.* 118⁸⁷.

lād-geñiðla *m. insectator*; nom. ∽ *Ph.* 50, *Jul.* 232.

lād-gecēona *m. injuriae auctor*; nom. ∽ *B.* 974; nom. pl. -an *B.* 559.

lād-gevinna *m. hostis*; dat. *sg.* -um *Rā.* 16¹⁹.

ladian *invitare, accersere, citare*; *præs.* ic ladiġe *Rā.* 15¹⁰; *sg.* 3. ladað
Sal. 589, *Sch.* 55, *Gá.* 334, *El.* 551, *Gn.* *Ex.* 98; *part. pl.* ladað *El.* 556
 und lādode *El.* 888. — s. geladian.

lād-līc *adj. odiosus, detestabilis, ingratus, gravis, molestus, miser*; nom.
 svā ∽ strīð *Gen.* 663; gen. lādlicre scome *Fā.* 40; acc. lādlicne deað
Cri. 1174; lādlice vrōhte *Gen.* 910, 931, 2683; lādlic legerbedd (*vīte*)
Seel. 157, *El.* 520; ārenbealu ∽ *Cri.* 1276; acc. pl. lādlicu lāc *B.* 1594.

lād-līce *adv.* *odiose, misere*; ongunnon ~ yrrenga rýnan *Met.* 26²²; *superl.* þát vit in voruldrice lifdon lādlicost *Kl.* 14.

lād-scipe *m.* *adversitas, calamitas*; *dat.* ~ *Gen.* 2048.

lād-searo *m.* *machina odiosa*; *nom.* væron þá bende forburnena, þá him on bānum lāgon, ~ leóða cyninges *Dan.* 436.

lād-sið *m.* *iter calamitosum (mors?)*; *acc.* ~ *Exod.* 44.

lād-spell *n.* *traurige Botschaft*; *acc.* ~ *An.* 1080, *Gð.* 1317.

lād-treov *n.* *arbor calamitatis*; *nom.* þát ~ *Gen.* 644.

laðu *s.* *freónd-, neóð-, vordlaðu.*

lād-vende (*ahd.* *leidwentl*) *adj.* *hostilis, molestus, odiosus, malus*; *nom.* *f.* Agar vās lādvendo, lustum ne volde þeóvdóm þolian *Gen.* 2239; *acc.* lādvendne here *Gen.* 68; *pl.* lādvende men *Crí.* 1596; ~ rēde vāstme (*sc.* *vom Todesbaume*) *Gen.* 989.

lādvende-mōð *adj.* *feindlich gesinnt*; *nom.* ~ *Gen.* 448.

lād-veorc *n.* *Leidwerk*; *acc.* hi leornedan ~ gode *Ps.* 105²⁸.

lāf *goth.* *laiba* *ahd.* *leiba* *f.* *reliquiae, residuum, relictus, das Uebriggelassene. Hinterlassenschaft, Erbstück*; 1) *ohne Genitiv*; *dat.* þās heriges hām eft ne com ænig tū lāfe (*ahd.* *zi leibu*) *Exod.* 508 und *ähnlich* *Edg.* 13, *An.* 1083; *gen.* bið him yrfeveard ealdre lāfe *Ph.* 376; *se* (Daniel) vās ordfruma earmre lāfe, þære þe þam hæðenan hýran sceolde (*Israelitarum*) *Dan.* 152; *acc.* getsæg (brægd) ealde lāfe (*gladium*) *Exod.* 408, *B.* 795; ealde ~, vrätlic vægsveord *B.* 1488; he sveord gebrægd gomele ~ *B.* 2563; hmitt sceávode, ealde lāfe *B.* 1688. — 2) *c. gen. partit. dessen, wovon etwas übrig ist*; *acc. sg. vel pl.* geond Israhela earmle lāfe *Dan.* 80; ágáf him þá his leóða ~, þe þār gelædde væron *Dan.* 453; þonne mín hláford vile ~ þiogan þára þe ic of life hæt vālcraфт ávrecan *Rā.* 87¹⁰; bána ~, ascan and ýslan *Ph.* 575. — 3) *c. gen. des Erblassers*; *nom.* his mæges lāf (*gladius*) *B.* 2628; þát (sveord) vās Eánmundes ~ *B.* 2611; þát is Hráðlan ~ (*lorica*) *B.* 454; Álfheres ~ (*lorica*) *Vald.* 2¹⁸; *acc.* Hréðles lāfe (*gladium*) *B.* 2191; *nom. pl.* gomeira lāfe, Heaðobeardna gestreón *B.* 2036. — 4) *c. gen. der Sache, der etwas entronnen ist*; *nom.* seó væpna lāf (*der den Waffen entronnene Rest des Heeres*) *Gen.* 2005; án gára lāf, *se* þá gūðe genús *Gen.* 2019; þá Nordmen, dreórig dæreda lāf *Ádelst.* 54; *dat.* þære lāfe lāgosíða *Gen.* 1348; *acc. sg. vel pl.* vātra lāfe (*die der Flut entronnenen in der Arche*) *Gen.* 1549 und *ähnlich* *Gen.* 1496; væpna (svóles, ádes, fýres) lāfe *Dan.* 74, *Ph.* 269, 272, 276, *Rā.* 57¹⁸. — *nom.* ic eom vráðra lāf, fýres and feóle (*gladius*) *Rā.* 70³; *nom. pl.* homera lāfe *gladii*: *B.* 2829, *Rā.* 6¹ (*vgl.* *hamera* *geveoro*); fēla (*úmarum*) lāfe (*lāf MS*) *gladii*: *B.* 1032; *inst. pl.* hamera lāfum (*gladiis*) *Ádelst.* 6. — *s.* *ege-, ende-, eormen-, here-, sæ-, veá-, ýð-, yrfeál.*

lāfan *s.* *gelaðan.*

lago, lagu (*altn.* *lōgr*) *m.* *lacus, mare, aquor, und Name der Bune L.*

nom. lagu *Dôm.* 1, *B.* 1630, *An.* 437, *Met.* 9⁴⁰, *Rân.* 21, *Râ.* 4¹¹; lagu land gefeoð *Exod.* 482; lago *Gen.* 163, 211, 1413, 1491; svâ L. tð-glided, fððas gefýsde *El.* 1269; *acc. sg.* lagu *Ph.* 101, *Seef.* 47, *Bo.* 20, *Hy.* 4⁷, *Râ.* 23¹².

lagu *f. lez, jus (gl. Prud.* 407): *s.* ealdor-, feorhlagu.

lagu (*pl. n.*) *s.* gelagu.

lagu-cræftig *adj. maris gnarus*; *nom.* ~ mon *B.* 209.

lagu-fædm *m. amplexus aquosus*; *inst.* mec ýð síð brúne lagufædme be-leólc *Râ.* 61⁷.

lagu-fæsten *n. mare, oceanus*; *acc. ofer* ~ *An.* 398, 826, *El.* 1017; *ofer* lagofæsten *El.* 249.

lagu-flôð *m. aquae fluctus, mare, flumen*; *nom.* ~ *Gr.* C. 46; *dat. on* (*ofer*) lagufloðe *Gen.* 127, *Cri.* 851; *acc.* lagufloð *Jul.* 674; lagofloð *Râ.* 59¹²; *gen. pl.* lagufloða bigong (gelâc) *As.* 129, *Met.* 20¹⁷³; ~ *vynn (flumen)* *Ph.* 70; *acc. pl. ofer* lagofloðas *An.* 244; *inst. pl.* U. vâs longe L. fððum bilocen lifvynna dæl (*diluvio*) *Cri.* 807.

lagu-lâð *f. via maris, iter marinum*; *acc.* geond lagulâðe *Wand.* 3; þam þe lagolâðe lange cunnad *An.* 314.

lagu-mearg *m. equus maritimus, navis*; *nom.* ~ *Gâ.* 1306.

lagu-sîð *m. iter marinum, navigatio*; *gen. pl.* -ða *Gen.* 1343, 1486.

lagu-stræt *f. via maris*; *acc. ofer* lagustræte *B.* 239.

lagu-streám *m. aquarum fluctus, fluentum*; *nom.* ~ (*oceanus*) *Met.* 11⁴²; *dat. on* lagustreáme (*marí*) *Reim.* 14; *on* lagustreáme (*Donau*) *El.* 137; *acc.* lagustreám *Sch.* 84, *Met.* 20¹¹¹; *ofer* ~ (*mare*) *An.* 423, *Met.* 26¹⁶; *nom. pl.* lagustreámas *Ph.* 62 (*fontes, riví*), *By.* 66 (*Flut im Gegensatz sur Ebbe*); *dat. pl.* lagustreámum *Ps.* 143⁸; *gen. pl.* lagustreáma full (*receptaculum fluidi, nubes*) *Râ.* 4²⁸; *acc. pl.* lagustreámas *Gen.* 2449; *ofer* ~ *Exod.* 367, *B.* 297; lagostreámas *Dan.* 888; *inst. pl.* lagostreámum *Gen.* 1923.

lagu-svimmende *part. natans in aqua*; *gen. pl.* -dra (*piscium*) *Sal.* 289.

lâm *ahd. leim m. argilla, lutum, limus*; *nom.* 'argilla laam': *Wr. gl.* 37; *gen.* leomu lâmes gepacan *Gâ.* 1005; eorðan fûlnes eal forrianad, ~ gelicnes! (*cadaver*) *Seel.* 19; *dat. of* lâme ic þe leodo gesette *Cri.* 1382; eom ic on ~ oflegd 'infixus sum in limo profundí': *Ps.* 68¹; âlfs me of ~, þê lās ic veorde lange fæst! 'eripe me de luto': *Ps.* 68¹⁴; *inst.* þeáh hit sý greótð beþeabt, líc mid lâmê (*sepultum*) *Dôm.* 99; ~ bitolden (*idem*) *Ph.* 555; þæt heó þis bânfæt beorge bifæste, ~ bilúce líc orsávle in þeostoreðfan *Gâ.* 1167. — *s.* læmen.

lama *adj. lahm, claudus, debilis, paralyticus*; *nom.* ic eom lama þearfa 'egenus et pauper sum': *Ps.* 108²²; *nom. pl.* laman, limseóce, lêfe, healte *El.* 1214; *gen. pl.* lamana (-ana *B.*) he is læce *Sal.* 77; *acc. pl.* gebýgede laman (*contracte Krüppel*) *Nic.* 2. — *s.* âð-loma.

lamb *n. agnus*; *nom.* þu eart þæt hálige ~ *Hy.* 8³².

lambor, lombor *n. agnus*; *acc.* godes lombor *Gd.* 1016; *non pl.* lambru *Ps.* 113⁴.

lām-sāt *n. vas argillaceum*; *acc.* ~ *Jul.* 578; þæt ~ (*corpus humanum*) *Seel.* 183.

lām-rindum? *Ruin.* 17.

land, lond *n.* 1) *Land im Gegensatz zum Wäſſer*; *nom.* mycel is nu gēna lād ofer lagustreām, land svide feorr tō gesēcenne *An.* 423; *dat.* gesundrod vās lāgo við lande *Gen.* 163; folc vās on ~ *Exod.* 566; com tō ~ svymman *B.* 1623; (ceol) lyftgesvenced on ~ stōð *B.* 1913; āhnlich tō ~ *An.* 398, *Rān.* 16, *Rā.* 23¹² und tō londe *Or.* 868, *Rā.* 34³. sum bið on londe snel fēðespēdig *Crā.* 52. *acc.* heō land begeat (*columba ex arca emissa*) *Gen.* 1479; lagu ~ gefeōl *Exod.* 482; þæt hi ~ gesāvon brimclifu blīcan *B.* 221; ofer æra geblond ~ gesōhton *Adelst.* 27; āhnlich land *Gen.* 1444, 1458, *An.* 378, 404, 828; siððan flōvan mōt ƿð ofer eal lond (oder alle Lande?) *Sat.* 322; þā þe land tredað (*animalia terrestria*) *Gen.* 203. — 2) *Land im Gegensatz zur Luft*; *gen.* ve þec in lyft gelæddun, oftugon þe londes vynna *Gd.* 438; *dat.* stille þynceð lyft ofer londe *Rā.* 4¹¹; ic hnīge under lyfte helm ~ neār *Rā.* 4⁴⁴; leōlc on lyfte, hvilum ~ neāh *Rā.* 57⁹. — 3) *tragbares Land, Acker, Gefilde, Land als Grundbesitz, Boden; ager, solum*; *nom.* land drysmyde deaðra hrævum *Exod.* 40; *gen.* ic þe hneāv ne vās landes and lissa *Gen.* 2824; sealde hiora gehvāðrum hund þūsenda ~ and locenra beāga *B.* 2996; nābbe ic fāted gold ne feohgestreōn, velan ne viste ne vīra gespann, ~ ne locenra beāga *An.* 303; þæt he fleōn nolde fōtmæl ~ (*nicht einen Fuss breit*) *By.* 275; ~ frātve gevitad under volcnum vinde gelicost *El.* 1271; londes frātva *Ph.* 150; ~ ceorl (*rusticus, agricola*) *Met.* 12²⁷; *dat.* liegað āfter lande loccas tōdrifene, *An.* 1428; þƿ lās he (se hvæte) cīða leās līge on þām ~ *Met.* 12⁶; *acc.* ve þe freōndlice on þisse verþeōde vīc getæhton, land tō lissum *Gen.* 2688; sēcan digol ~ (*Wüste*) *An.* 698; he him brād syleð lond tō leāne *Vy.* 76; he me ~ forgeaf, eard ēðelvynn *B.* 2492; se þe vīlle vƿrcan vāstmære ~, ātiō of þām ācere fearn and þornas! *Met.* 12¹; þe ic ~ reāfge (*sc. foldan slītende, grēne vongas*) *Rā.* 13¹⁴; *nom. pl.* land væron freōrig cealdum cƿlegicelum *An.* 1261; greōvan ~ heora āloden vāstmum *Ps.* 106³⁶; lond beōð gefrātvað, voruld gevittigad *Ph.* 116. — 4) *Land, Landschaft, Territorium, Reich*; *nom.* þār is brāde lond, hyhtlicra hām in heofonrice *Sat.* 215; him vās bām samod on þam leōdsceipe ~ gecynde, eard ēðelriht *B.* 2197; þæt āðele (torhte) ~ *Ph.* 20, 28; *gen.* þās heān landes *Gen.* 2854 und āhnlich *Gen.* 2898; ~ āt ende *Exod.* 128; þe eard nymað ūtan ~ *Ps.* 64⁹; æghvār ~ *Ps.* 58⁵; londes ēver *Or.* 1002; ellor ~ *Bo.* 3; hvār he ~ være *Kl.* 8; on lifgendra ~ vynne (*in coelo*) *Or.* 437, *Gd.* 790; *dat.* on þam (þƿs) lande

Gen. 392, 784, 787, 805, 1892, 1940; þá vās mid þý folcā fulviht hāfen and æ godes riht ārmred, ræd on ~ *An.* 1647 und *ähnlich* on ~ *B.* 2310, 2836, *An.* 1696, on londe *Seef.* 66; tō þam lande, þār þe lust myned tō gesēcenne *An.* 294; *acc.* Ethiopia land and leód-geard *Gen.* 229; þāra leóda ~, ēdne ēdel *Dan.* 77; on ~ *Dena B.* 242, 253; on Crēca ~ *El.* 250, 262; *ähnlich* land *Exod.* 57, 69, 444, *B.* 1904, *Ap.* 76, *An.* 268, *El.* 270 und lond *Gen.* 1773, 2838, *B.* 521, *Sal.* 196; heóld land and yrfe *Gen.* 1167; he easoran læfde ~ and leódveard *Gen.* 1180; ~ and leóde *Edw.* 25, *An.* 1323; *ähnlich* land *Gen.* 1196, 1236 und lond *B.* 2471; þis rūme land *Gen.* 114; he lét heo þāt ~ būan *Gen.* 239; on þis ~ hider *Gen.* 609; sōhton óder ~ *Gen.* 332; þýstre ~ (*Hölle*) *Gen.* 737; con him ~ geara *B.* 2062; geond ~ *Sal.* 496; rūm ~ vera (rūm-land?) *Gen.* 2555; mycelē fāgerre ~, þonne þeós eorde seó *Sat.* 213; tīrfāste lond *Ph.* 70; *nom. acc. pl.* land heora *Exod.* 60; geond hāleda ~ *Sat.* 270; ~ eal geondhvearf *Sal.* 185; folcmæro ~ *Gen.* 1801; vile þonne forbārnān brego moncynnes lond mid līgē *Dōm.* 8; *gen. pl.* landa gehvile *Dan.* 376, 409, *An.* 937; ofer ~ fela *B.* 311; *ähnlich* landa *Dan.* 303, *An.* 408, 963 und londa *Rā.* 34¹³; landa sveartost (*Hölle*) *Gen.* 487; ādelast londa *Ph.* 2; ~ getimbru *Gā.* 456; *dat. pl.* on þissum landum *Gen.* 2723. — *s.* burg-, ēdel-, ēg-, el-, ele-, eá-, eard-, eást-, feor-, folc-, heāh-, íg-, mearc-, mōr-, sand-, síd-, þeód-, un-, út-, veal-, vid-, vyn-, yrfe-land und lende.

land-būende *m. terricola, incola, indigena*; *nom. sg.* londbūende *Sch.* 80; *nom. acc. pl.* ~ *Sat.* 684; landbūende *Jud.* 226; londbūend leóde mine *B.* 1345; *gen. pl.* londbūendra *Rā.* 89¹¹; *dat. pl.* landbūendum *Jud.* 315, *B.* 95; londbūendum *Crā.* 29, *Víd.* 132.

land-fruma *m. Landesfürst*; *nom.* ~ *B.* 81.

land-gemyrcu (-gemyrcu) *pl. n. Landesgrāsen, Landbesirke*; *acc. secg* vísade lagucráftig mon landgemyrcu *B.* 209. — *vgl.* landgemæru 'fines terra': *Ps. Th.* 45⁹.

land-gesceaft *f. creatura terrestris*; *nom. eall* ~ *Dan.* 360.

land-geveorc *n. Landesbau*; *acc. leóda* ~ (*arcem*) *B.* 988.

land-man *m. terrae incola, indigena*; *gen. pl.* landmanna (*sc. Aegyptorum*) *Exod.* 179.

land-mearc *f. Landesgrāse*; *dat. vās* gelæded londmearce neāh *Jul.* 635.

land-rest *f. quies in sepulchro*; *acc. of* eordscrāfe ærist fremman, lætan landreste (*resurgere de mortuis*) *An.* 782.

land-riht *n. Landbesitz* (*H. Z. X.* 338); nu þu Loth gefānc, þāt us mōdige ymb mearc sittað! ne villað rāmor unc ~ heora *Gen.* 1911; ~ gefāh *Exod.* 354; óðþāt Heorrenda nu londryht gefāh, þāt me eorla hleó ær gesealde *Deór* 40; londrihtas ídel hveorfan *B.* 2886.

land-sceap (*engl. landscape*) *n. Landschaft*; *dat. is* þon gelfeost svā he

(þes bāt) on landscape (landscape *MS*) stille stande, þār hine storm ne mlg āveegan (*i. e. am festen Lande*) *An.* 501.

land - scearu *f. provincia, territorium*; *acc.* hēton þā lædan ofer land - sceare þragmælum teōn torngendian *An.* 1231.

land - scipe (*engl. landskip*) *m. Landschaft*; *acc.* ic ā ne geseah lāðran (*sc. inferno*) *Gen.* 376.

land - sōcn *f. das Ländersuchen*; *acc.* ær seō mengeo eft geond foldan bearm (bearm *MS*) tōfaran sceoldon leōða mægde on landsōcne *Gen.* 1665; tōfōran þā on feōver vegas ādelinga bearm on (*sc.*) *Gen.* 1699.

land - stede *m. Landstätte*; *dat.* on þissum londstede *Kl.* 16.

land - varu *f. civitas*; *acc. pl.* (draca) hāfde landvara ligē befangen *B.* 2321.

land - vela *m. divitia terrestres*; *acc. pl.* fyr briced læne londvelan (*am j. Tage*) *Ph.* 505.

land - veard *m. terrae custos, Strandwächter*; *nom.* (*sc.*) *B.* 1890.

-lang *s. gelang.*

lang, long *adj. longus*: 1) *räumlich lang*; *nom.* se vās fiftiges fōt - gemearcas lang *B.* 3043; Eādveard se langa *By.* 273; *acc.* langne sīd (veg) *Gen.* 68, 554, 690, *Dan.* 68; longne sīd (veg) *Ph.* 440, 555, *Gā.* 1153; gyrde (tungan) lange *Sal.* 90, *Rā.* 59⁹; þāt fār gevyre 300 lang elngemeta *Gen.* 1308; *inst. f.* langre līnan *Sal.* 294; *acc. pl.* lange sceastas *Sal.* 120; *inst. pl.* mid longum leoma getongum *Reim.* 8; *compar. f.* ic beō lengre þonne ær *Rā.* 24⁷. — 2) *zeitlich lang, longus, diuturnus*; *nom.* vās seō hvīl þās lang *Gen.* 584; (*sc.*) is þes sīdfāt ofer fealurne fīðd *An.* 420; tō (*sc.*) hit him þūhte, hvānne... (*bis*) *By.* 66; þeāh hit (*sc.*) þince *Met.* 10⁶⁶; tō (*sc.*) is tō recenne, hū... *B.* 2093; ne bīd (*sc.*) ofer þāt, þāt Israhēla ādelu mōten... mā rīcsian *El.* 432; lang (long *Ex.*) bīd siddan, þāt (*dafu*)... *Seel.* 6; hū þis is þus lang hider (þis is long *Ex.*) *Seel.* 26; nās þā long tō þon, þāt... *B.* 2591, 2845; (*sc.*) is tō secganne, hū... *Rā.* 40²²; nās seō stundlatu ne þāt onbīd (*sc.*) , þāt hy vōp āhōfun *Gā.* 876; (*sc.*) is þis onbīd vorulde līfes *Gā.* 1019; se longa gefeā *Ph.* 607; *dat.* tō langre hvīle *Gen.* 489; āfter langre hvīle *Gā.* 1198; tō þam longan gefeān *Gā.* 1063, 1281; *acc.* langne hām (*aeternum*) *Ap.* 92; lange þrage (hvīle, tīd) *dū*: *Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 661, *B.* 16, 1915, 2159, *Edm.* 11, *An.* 791, *Kr.* 24, *Met.* 26¹⁰³; þam þe lagolāde (*sc.*) cunnad *An.* 314; lange hvīle *dū*: *B.* 2780, *Rā.* 29⁹; þāt (*sc.*) līf (*vitam aeternam*) *Ori.* 1464; in þā longan tīd *Sch.* 49; ymb svýde lang þās þe... (*lange nachdem*) *Arg. Ps. Th.* 17; þe þysum drýferāftum long lýfdon (*dū*) *Met.* 26⁹⁰ und *ähnlich long* *Ph.* 481; þāt he lytel fāc (*sc.*) gestreōna brūcan mōste (*eine kurze Zeit lang*) *B.* 2240; *acc. pl.* tīda lange *Men.* 107; ealle (*sc.*) dagas līfes þīnes 'omnibus diebus vita tua': *Ps.* 127⁶; þā longan gōd on heofonum *Gā.* 91; *compar.* ne bīd þās lengra svīce þonne seofon niht (*Aufschub*) *Gā.* 1007; nās hit (*sc.*)

fyrst *B.* 134; þá þát lengre ne bið vestam vudubéames (*nicht mehr länger da ist*) *Vy.* 23; lengran lífes *Gen.* 1841, *Jud.* 184; nu us bóceras beteran segað ~ lýft vynna *Exod.* 531; *superl.* þát bið daga lengust *Sat.* 606. — *s.* and-, dæg-, ealdor-, morgen-, niht-, on-, sumorlang.

langað *s.* langod.

lange, *longe adv.* *diu*; *lange Gen.* 313, 401, 760, 1176, 1225, *Exod.* 138, 324, 557, *Sat.* 504, *Jud.* 158, *Cri.* 373, 1362, *Hö.* 80, *Seel.* 11 (*Verc.*), *B.* 905, 1336, 1748, 1994, 2130, 2344, *Vald.* 1¹⁰, *An.* 579, 1365, *Jul.* 444, *El.* 602, 723, 793, 1119, *Ps.* 58¹³, 73¹⁰, 132⁴, *Met.* 7¹⁹, 11¹⁶, 20¹⁷⁵; þonne léte he his hine ~ vealdan (*quamdiu*) *Gen.* 258; nõ þon ~ vās his feorh flæscē bevunden *B.* 2423; *longe Gen.* 307, 1180, *Cri.* 115, 141, 252, 806, 830, 1672, *Hö.* 54, *Seel.* 11 (*Ex.*), *Ph.* 459, *B.* 31, 1061, 2751, 3082, 3108, *Jul.* 208, *Gá.* 596, 614, 804, 1144, 1233, *Reim.* 41, *Hy.* 4³⁴, 11¹³, *Met.* 9¹³, *Gn. Ex.* 184, *Rd.* 16³⁹, 41⁶. — *compar.* *longe diutius, ultra, amplius*: *Gen.* 23, 170, 291, 781, 1892, 1979, 2421, 2591, 2655, 2785, *Exod.* 206, 264, *Dan.* 430, *Jud.* 153, *Cri.* 343, 501, *Döm.* 53, *B.* 451, 974, 2307 (*æg MS*), 2801, 2826, 3064, *Men.* 112, *An.* 80, 801, 1044, 1366, 1469, 1662, *Jul.* 201, *Gá.* 207, 395, 1031, *El.* 576, 702, 706, 907, *Hy.* 4⁸⁸, *Met.* 28⁸, *Alm.* 6, *Sal.* 357, 462; me þín mōdsefa lícað ~ svā vel (*magis magisque*) *B.* 1854; ~ svā sviðor *Gen.* 989; svā ~ svā sviðor *Exod.* 19¹⁹; ne vās hit lēnge þā gēn, þāt . . . *B.* 83; stadolfast ne mæg fore leahtra lufan ~ geunian on gebedstōve *Jul.* 375; ~ hū geornor (*magis magisque*) *Gá.* 109. — *superl.* *longest Gen.* 244, 1219, *Exod.* 423, *B.* 2008, 2238, *Vid.* 28, 45, *Ps.* 70¹³, 118²⁶, *Met.* 9¹⁷, *Gn. Ex.* 79, *Gn. C.* 6, *Sal.* 325.

lang-fyrst *m. longum intervallum*; *acc.* ne longfyrst ofer þāt (*nicht mehr lange*) *Gá.* 920.

langian, *longian (ahd. langēn, -ōn) impers. c. acc. pers. verlangen*; *pres.* langað þe ávuht up tō gōde? *Gen.* 496; longað *Gn. Ex.* 170; *pres. mec longade Kl.* 14; hāled langode, hvānne (*c. conj.*) . . . *Gen.* 1431. — *s.* ālangian, oflangod (-longad).

langod, *langað*, *longað m. desiderium*; *nom.* him on hredre hygebendum fāst āfter deorum men dyrne langað bearn við blōde *B.* 1879; þāt hine ne meahthe meotudes villan longað gelettan *Gá.* 330; *gen.* io æfre ne mæg þære mōdceare mīnre gerestan ne ealles þās longades, þe mec begeat *Kl.* 41; *dat.* vā bið þam þe sceal of (on?) langode lífes ābīdan *Kl.* 53; *acc.* hāfde him tō geāfde sorge and longað *Deor.* 3; *nom. pl.* mec longed as lyt gegrētað *Gá.* 287; *acc. pl.* forlēt ~ lænra dreāma *Gá.* 301.

lang-sum, *long-sum adj. longus, diuturnus*; *nom.* lagu byð leóðum langsum gēpūht *Bân.* 21; mycel is tō secganne, ~ leornung, þāt (*was*) he in lífe ādreāg *An.* 1484; vās þāt gevin tō strang, lād and longsum

B. 184, 192; *lufu langsumu Gen.* 1906; *acc.* ic can eov læran langsumne ræd *Sal.* 250 und *ähnlich Exod.* 6; forð gebæd ~ hiht (*specim.*) *Exod.* 405; þonne he æt gude gegân þenceð longsumne lof *B.* 1536; ~ nið *Gen.* 1757; þæt hio lif mid þe langsum begæton *Ps.* C. 57; leoðbealo longsum *B.* 1722; *nom. acc. pl.* lære longsume *Crt.* 44, *Gd.* 766; *compar.* he him ece geceas langsumre lif *Ap.* 20.

lang-tvidig *adj.* *diu concessus*; *nom.* þu scealt tō frōfre veorðan eal ~ leoðum þinum *B.* 1708.

langung, longung *f.* 1) *desiderium*; *nom.* langung (*c. gen.*) *Dan.* 39; *gen. (inst.?)* longunge fūs *Hy.* 4⁹⁷; *acc.* longunge *Seef.* 47. — 2) *taditum*; min sávl áslép for langunga '*dormitavit anima mea pro taditō*': *Ps.* 118²⁸.

langung-hvīl *f.* *tempus tadtī*, *gen. pl.* ic seala ealra gebæd langunghvila *Kr.* 126.

lann, lonn *f.* *catena, compes?* *inst. pl.* he liged lonnum fæst *Sal.* 265; fæste gebindan, ~ beſlūcan *Sal.* 278. — *ahd.* 'lamina lanna' *inter textrina*: *Graff II*, 217.

lār *f.* 1) *Lehre, doctrina, disciplina, Predigt*; *nom.* eov is ~ godes ábroden of breoðum *Exod.* 268; him vās sōðre gefūht, þæt hit ufancundes engles være mægenþegnes vord þonne ænges monnes ~ *Gd.* 1099; *gen.* þār hie hyrcnodon hāliges ~ *An.* 654; *acc. (s. Th. wol Plural)*: þæt hie heofoncyniges lære forlæton *Gen.* 441; hāfde hyldo godes ~ forlæten *Gen.* 771; gif ge gehealdad hālige ~ *Exod.* 560; þe nyle gemunan þā mildan meotudes ~ *Crt.* 1201; land vās gefælsod þurh Mattheus mære ~ *Ap.* 66; hū us vuldres veard þurh ~ speoñ tō þam fægeran geféan *An.* 597; þā þe rāfnad hēr vordum and veorcum vuldorcyniges ~ longsume *Gd.* 766; hvæt! ge vitgena ~ onfængon *El.* 335; and he forlæted ~ þīne and mænþeavum mīnum folgað *El.* 929; *ähnlich* lære *Gen.* 429, 731, *Dōm.* 70, *Sch.* 23, *Ph.* 476, *Men.* 103, *An.* 709, 820, 1694, *Gd.* 1093, *El.* 388, *Fā.* 61, *Sal.* 196, 462; he hēt me his vord veorðian and vel healdan, læstan his lære *Gen.* 538; þæt þu gebod godes ~ læstes *Gen.* 572; *ähnlich* lære *Gen.* 787, 2169, *An.* 1426, 1655, *El.* 368; an diesen letzteren Stellen schwankt die Bedeutung über in die des Befehls; *inst.* þæt sædes corn bið áveaht mid gōðre lære *Met.* 22⁴⁴; in Babilone burhsittendum ~ sǣgde Daniel dōmas *Dan.* 661; *nom. pl.* þār vīna fela veard inlīhted lære longsume þurh lifes fruman *Crt.* 44; þy lās tōvorpen sien frōð fryngewritu and þā fīderlican ~ forlæten *El.* 482; *gen. pl.* lāra gemyndig (*ac. det*) *Gen.* 1943; volde hyrcnigan hāliges ~, mildes medelevida *Gd.* 979; ne sceal he tō sǣne beoñ ne þissa lārna tō lēt *Dōm.* 89; *dat. pl.* ge elpeoðdiges nu būtan leoðdrihte lārum hýrað *An.* 679; ne gelyfdon ~ sinum *An.* 814; *ähnlich* lārum *An.* 1292, *Gd.* 335; *acc. pl.* se vās æ bringend lāra lædend þām þe . . (*Melchisedek*) *Crt.* 141; gif he læst mīna ~ *Gen.* 619; *inst. pl.* bōca gleāv, lārum leoðufæst

Crā. 95; vordhord onvreað vitgan ~ *Mōd.* 8. — 2) *suggestio, consilium, provocatio, jussum, mandatum*; *nom. gen.* fāder ālmihhtiges lāre gemyndig *Gen.* 1780; *dat.* be fāder lāre (*Rath*) *B.* 1950; hýrdon ~ *gehorchten dem Befehl* *Dan.* 432; *acc. sg. et plur.* span þu (*diab.*) hine georne, þāt he þine lāre læste! *Gen.* 576; siððan þu mīnum vordum getrīvodest, læstes mīne ~ *Gen.* 614; ualles higē gehyrvdon hāliges ~ (*sc. Moisi*) *Exod.* 307; eal þāt þā þeóðguman þrymmē geæodon þurh Judithe gleāve ~ (*Rath*) *Jud.* 384; ne hele, se þe hābbe holde ~! (*Rath*) *An.* 1166; nalās hy him gelīce ~ bæron in his mōdes gemynd (*sc. angelus et diabolus*) *Gā.* 88; *ähnlich* lāre *Gen.* 650, *El.* 1166; þā þā lāre ongeat Fēóðric Amuling (*die Aufforderung des Boethius an die Ost-römer*) *Met.* 1⁶⁶; *gen. pl.* ves þu us lārena gōd! *B.* 269 und *ähnlich* lāra *B.* 1220; *dat. pl.* þāt heō his lārum hýrde *Gen.* 711; þe for þām ~ com (*suggestionum causa*) *Gen.* 598; þā he idese ~ geþafode *Gen.* 2232; noldon hýran ~ in higē hædnum (*Befehl*) *Dan.* 217; *ähnlich* lārum *Gen.* 592, 1750, *Jul.* 371, 378, *Gā.* 424; *inst. pl.* hēht him þeóvmennen on bedd gān brýde lārum (*auf den Rath seiner Frau*) *Gen.* 2234; lifge Ismael ~, þeóden, þīnum! (*secundum mandata tua*) *Gen.* 2346; heō ādre gevāt engles ~ (tō) hire hlāfordum *Gen.* 2294; *ähnlich* lārum (*c. gen.*) *Exod.* 390, *An.* 141, 611, *Jul.* 306, *Gā.* 818, *Rā.* 40²²; hie ~ sōhton veras tō veorce and tō vrōhtscipe (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1671; sume ic ~ geteāh, tō geflīte fremede, þāt hie ealde āfponcan eadnivedan *Jul.* 483; bebeād faran stān stræte of stede-vonge, godes ærendu ~ lædan tō Chananēsum *An.* 778. — 3) *Belehrung*; *nom.* svā is lār and ār tō spōvendre spræce galæded, þām þe... *Gā.* 592; *dat.* þār on rīme vās 3000 þara leóða ālesen tō lāre *El.* 286; *acc.* oft he þām leóðum lāre sende, hālige gāstas *Dan.* 25; ær me ~ onlāg þurh leóhtne hād mægencýning *El.* 1246; *nom. pl.* me in heofonum sind ~ gelonge(?) *Gā.* 225; *gen. pl.* sædon gode ealles þanc lista and þāra lāra *Gen.* 239; gif þu lidvërigum lārna þīura ēste vyrdest *An.* 482. — 4) *exemplum* (*Mone gl.* 360); *dat.* þā he svā forl gebād leóðum tō lāre langsumne hiht (*Abt.*) *Exod.* 405. — 5) *List*; *inst.* ic me gūðbordes æveng lāre gebearh *Gen.* 2693. — 6) *historia*; *acc.* hāliges lāre (*narrationem de factis Andrea*) *An.* 1480. — s. frēoendlār.

lār-cræft *m. disciplina, scientia*; *acc. pl.* ic īglanda eallra hābbe bōca onbyrged, lārcrāftas onlocen Libia and Grēca *Sal.* 3.

lār-cvide *m. sermo, doctrina*; *acc.* þāt ve sōðfāstes svade folgodon, læston ~ *An.* 674; *dat. pl.* se þe sceal his vinedryhtnes lāravidum longe forþolian *Wand.* 38.

lāreóv *m. instructor, doctor, magister*; *nom.* ~ *Gen.* 2482, *Men.* 135, *An.* 1323, 1468, *Jul.* 409, *Hy.* 9¹², *Met.* 30²; *gen.* lāreóvas *Crī.* 458, *Gā.* 330; *acc.* lāreóv *An.* 404, 1709, *Gā.* 977; *pl.* lāreóvas *Met.* 13²⁸, *Fā.* 13; *gen. pl.* lāreóva *Met.* 13⁴²; lārióva *Met.* 10⁵⁵; *dat. pl.* lāreóvum *Sal.* 398.

lār-smid *m. doctor, constillator*; *pl. lāramidas* *El.* 203; *lārameodas* *An.* 1222.

lāst, **leāst** *goth. laista m. vestigium, gressus*; 1) *die von einem hinterlassene Wegspur*; *acc. syddan hie þās lādan lāst sceāvedon* *B.* 132; *nom. pl. lāstas wæron gesyne* *B.* 1402; *ic seah vuhte seofwer samed sīdian*; *svearte wæran* ∼, *svaðu svide blacu* *Rā.* 52²; *acc. pl. fērdon feorran and neān geond wīdvegas vundor sceāvian, lādes* ∼ *B.* 841; *þeāh nu ālða bearn* ∼ *mīne svide sēcað, ic swaðe mīne bemīde monna gehvylcum* *Rā.* 89¹¹; *inst. pl. hi tōberað þec blōdgum lāstum* *Gā.* 260. — 2) *in Verbindungen wie 'hinter sich, hinter einem zurückbleibend, hinter einem her'*; *dat. him on lāste setl stōðan on godes rīce bēundra leās (sc. angelis ex coelo expulsi)* *Gen.* 86; *him on* ∼ *beleāc hiltfulne hām hālig engel* *Gen.* 945; *him (steōndum) on* ∼ *fōr sveōt Ebrāa sigorē geveordod* *Jud.* 298; *him fleāh on* ∼ *earn* *Jud.* 209; *āhnlich on* ∼ (*c. dat.*) *Gen.* 1128, 1544, 1576, 1622, 1699, 2075, 2789, *Wand.* 97, *Fin.* 17, *Ap.* 94, *El.* 30; *he wās yrres hyrde on fāder lāste* *Gen.* 1068; *þā veard forht ferd manig folces on* ∼ *An.* 1598; *ic veān on* ∼ *veorc þrowade (in Folge von Wehgeschick)* *Rā.* 71¹³; *usse yldran ān forlēton vuldres setl leōñic on* ∼ (*hinter sich zurück*) *Ph.* 440; *lēton frātwē licgan on* ∼ *Rā.* 14¹¹; *acc. him arn on lāst. þýstre genip* *Gen.* 138; *þā com āfter (adv.) niht on* ∼ *dāge* *Gen.* 2449; *āhnlich on* ∼ (*c. dat.*) *Gen.* 1099, *Jud.* 292, *B.* 2945, *Ādelst.* 22, *Rā.* 4³¹; *þāt he sīðor fōr on leōfes lāst* *Exod.* 337 *und āhnlich* *Exod.* 167; *þā on* ∼ *beseah leōñic cempa (retro specul)* *An.* 1448; *he his folme forlēt tō lifvrade lāst veardian (ließ sie hinter sich zurück)* *B.* 971; *þāt þām frātwum seofwer mearas* ∼ *veardode (auf dem Fufze folgten)* *B.* 2164, *cyning ūre gevāt þurh þās temples hrōf, þār hy tō sēgun, þā þe leōfes þā gēn* ∼ *veardedun on þam pingstede* *Ort.* 496; *se þe his mondryhten lifē belidenne* ∼ *veardian vīste (zurückbleiben)* *Gā.* 1312; *seal se lichoma leāst veardigan eft on eorðan (desgl.)* *Met.* 20²⁴¹. — 3) *gressus, Gang*; *inst. þāt Sarrah brýde lāstē beddreste gestāh* *Gen.* 2715; *þu þās verþeode vrāccan* ∼ *feorran gesōhtest* *Gen.* 2478; *āhnlich* *Gen.* 2217, 2822, *Rā.* 40⁶; *gen. pl. sume ic on bryne sende, þāt him lāsta veard sīðast gesyne (der letzte Gang, Tod)* *Jul.* 474; *acc. pl. he ōfstum ford lāstas legde* *Gen.* 2536; *āhnlich* *Gen.* 1026, 2400, 2850; *inst. pl. hū ic fācealdne sē vūnade vrāccan lāstum* *Seef.* 15. — 4) *āf-, fēde-, feorh-, fōt-, sveart-, ūrig-, wīd-, vrāclāst.*

lāst-veard *m.* 1) *successor, hæres*; *acc. þone* ∼ *Exod.* 400. — 2) *persecutor*; *acc. vrācmon (fugitivus) gebād lādne* ∼ *Exod.* 138.

lāst-vord *n. Nachrede, fama post mortem*; *gen. pl. is eorla gehvam āfterweodendra lof lifgendra lāstvorda betst* *Seef.* 73.

-lata (?) *s. andlata und lāt.*

late *adv. tarde, lente, sero*: *Jud.* 275, *Ph.* 316, *Jul.* 444, *Gā.* 1137, 1198, *El.* 708, *Sal.* 447; *comp. lator (certus)* *Men.* 113.

latian *cunctari, morari; imp.* cym nu, ne lata tō lange! *Cri.* 373; ne
 ~ þu ávilt! *Ps.* 69⁷; ne leata þu! *Ps. Stev.* 69. — *s.* lettan.

lätteóv, látþeóv (*eig.* lād-teóv) *m. dux; nom. acc.* lätteóv *El.* 520, 899,
Ps. 54¹³, 67²³, 103¹⁷, *Hy.* 9⁹, *Met.* 20^{27a}, *Rā.* 3¹¹; látþeóv *Exod.* 104,
Ps. Th. 30⁴; lāteóv *Wr. gl.* 72, *Deut.* 31⁹, 32¹²; lādtov *Ps. Stev.* 80⁴,
 54¹⁴, 103¹⁷; *gen.* lätteóves *Gd.* 335, *El.* 1210.

latu *f. retardatio: s.* vordlatu und *vgl.* ylding.

lāc (*nhd.* lech *ndd.* leck) *adj. sauctus; gen. pl.* ymb hine gōdra fela
 hvearf lacra hræv *Fín.* 34.

-læca *s.* aglæca, gūðgelæca.

læcan (*mhd.* leichen) *aufspringen, emporschlagen, sursum ferri; prat.* se
 vorna lēg læhte við þās lāðan *Sat.* 716. — *s.* lācan und ed-, neá-,
 geneálæcan.

læccan *prehendere, capere; inf.* mec tō geſſanne vel læccanne 'comprehen-
 dere me': *Marc. C.* 14⁴⁸; *pras.* laded hine and læced *Sal.* 496; ac læccad
 of manna begetum, hvät hi geſōn māgon, eall svā gifre hremmas of
 holde dōð, þār þār hi tō māgon *Inst. polit.* 19; *part.* and veard þā
 læht and gelæd tō þam cyninge *Gen.* 12¹³.

læce (*goth.* lēkeis *ahd.* lāhhi) *m. medicus (eig. incantator); nom.* læce
Hy. 7⁹², *Sal.* 77, 102; *gen.* læces *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* læceas *Ps.* 87¹⁰;
gen. pl. læca *Hy.* 1⁹. — *s.* lācnian.

læcea *s.* aglæca.

læce-cynn *n. genus medicorum; acc.* næfre (ic) ~ findan meahte, þāra
 þe mid vȳrtum vunde gehælde *Rā.* 6¹⁰.

læce-dōm *m. medicina, ars medica, sanatio; acc.* ~ *Sat.* 589, *Ori.* 1573.

-læd (*goth.* -lēds) *s.* unlæd.

lædan 1) *c. acc. leiten, führen, bringen; pras.* se þe foran laded bridels
 on blancan *El.* 1184; se þisne here ~ *Cri.* 574; he ~ hie tō lēhte
 (læded *MS*) *Sat.* 361; *conj.* 2. and þe læde mid þīn āgen bearn!
Gen. 2850; *prat.* lædde hie svā mid ligenum and on unriht speōn
 (*seduxit*) *Gen.* 588; Abraham æhte ~ of Egypta ēðelmearce *Gen.* 1873;
pl. læddon (hine) leōflice *Gd.* 756; ~ hine út of Sodoma byrig
Gen. 2011; *imp.* ne læd þu us in costunge! *Hy.* 6²⁷; *inf.* vit lædan
 seulon teōnvit of þisse stōve (*entfernen*) *Gen.* 1911; vīle up heonan
 sāvla ~ *Sat.* 398; brontne ceol ofer lagūstrate ~ *B.* 239; þu scealt
 fēran and frid ~, þār (*dahin wo*) ... *An.* 174; nu þu mōst fēran,
 þider þu fundadest: ic þec ~ sceal *Ori.* 1672; ne þurfan ge on þā
 fōre frāve ~ (*mit euch auf die Reise nehmen*) *An.* 337; bēht þā
 crīene cordrē ~, scūfan in drȳgne seād *El.* 691; hūde ~ *Rā.* 30²;
part. pras. se vās æ bringend, lāra lædend þām þe ... *Cri.* 141;
part. prat. þā vās geond þā verþeode vīde laded mære morgenspel
El. 969; feorran ~ (*weithergebracht*) *Rā.* 29⁹; *ähnlich pras. sg.* laded

Exod. 543, 554, *Sch.* 55, *Sal.* 496; *pl.* lædað *Sat.* 632, *Ph.* 345; *conj.* 2. læde *Gd.* 1271; *præt.* þu læddest *Gen.* 2677, *Sat.* 423; he lædde *Exod.* 54, 77, *Sat.* 566; *pl.* læddun *Gd.* 398, læddan *An.* 1251 und læddon *Gen.* 2016, *B.* 1159, *An.* 1461; *conj.* 3. lædde *Álf. Tod.* 12; *imp.* læd *Gen.* 1332, 1489; *inf.* lædan *Gen.* 1357, 1649, 1746, 1767, 1774, 1856, 2130, 2149, 2621, 2785, 2870, *Hö.* 39, *An.* 778, 1046, 1231, 1708, *Gd.* 567, 661, *El.* 241, *Hy.* 4³² und lædon *Gd.* 693; út lædan *Gen.* 1435, 2455, *An.* 1392 und ~ út *An.* 1274; *part.* læded *Cri.* 795, *Ph.* 491, *An.* 1309, *Júl.* 689, *Gen.* 2630; *præs.* ic naman drihtnes hêrige and hine mid lofsange læde 'et magnificabo eum in laude': *Ps.* 68²¹; hi Crist hêriað and him lof lædað *Hy.* 7²¹; orsorg lif ealrig ~ voruldrise men *Met.* 7⁴⁰; *inf.* â scylen rincas geredan lædan and him âtsomne svefan *Gn. Ex.* 178; *part. præs.* he vâs eft svâ ær lof lædende *An.* 1479. — 2) *duci, se movere*; *inf.* þûhte me, þât ic gesâve sylfscere treov on lyfte lædan *Kr.* 5. — 3) *c. acc. producere*; *præs. pl.* cucra vuhta, þâra þe (*acc.*) lyft and fêðd lædað and fêðað *Gen.* 1298. — 4) *intr. producti, crescere*; *præs.* tydrað ealle, þâ on Libanes lædað (-ed *MS*) on beorge, cvice cederbeâmas, þâ þu sylfa gesettest *Ps.* 103¹⁶; *inf.* vudu mæg him veaxan, tânûm lædan *Hy.* 4¹⁰³; *part. præs.* ealra beâma on eordvege up lædendra *Ph.* 178. — *s.* â-, an-, for-, ge-, on-, ôð-, vidlædan

lædan *excusare* (*s.* ladian); *part.* ne hyld þu mine heortan, þât ic hearne word þurh inviststâf út forlæte and ic lædend vese lādra firena! 'ut non deduces cor meum in verbum malum ad excusandas excusationes in peccatis': *Ps.* 140⁵.

læddu *f.* *Leid, Beleidigung*; *gen. pl.* þâra lædda, þe ge lange dragon *Jud.* 158; *inst.* þât he mid læddum us eglan mōste *Jud.* 185; þær ænig ne mæg ~ hvôpan *Ph.* 582. — *ahd.* leida *accusatio*.

læfan (*altm.* leifa *engl.* to leave *gr.* λείω) *relinquere*; *præt.* he þam yldestan læfde folc frumbearne *Gen.* 1214 und ähnlích *Gen.* 1179, 1195, *B.* 2470; *imp.* þinum mágum læf folc and rice! *B.* 1178; ~ us écne gefeân vuldres þínes! *Cri.* 159.

-læg (*s.* orlæg (-lege)).

læl *f.* 1) *vimen*: *Wr. gl.* 33; *mastigta* (*Peitsche*): *Cot.* 129. — 2) *nævus* (*Cot.* 138), *livor*, *Maal von Schlägen*; vunde vid vunde, læl vid læle 'vulnus pro vulnere, livorem pro livore': *Exod.* 21²³ und ebenso læl (*var.* læle) vid læle *Álfred Ges. Eial.* 19; *nom. pl.* ne sý him bānes bryce ne blōdig vund ne lices læla ne lādes viht! *Gd.* 671.

lælan *livere*; *inf.* geseoh nu seolfes svāde, svâ þín svât ágét þurh bāngerec blōdige stige, lic ~ (*nach Grimm* lic-lælan *Blutflecken*): *An.* 1445. — 'lælian *livere, livescere*': *Cot.* 119 (*Lye*).

læmen *adj.* *argillaceus, fctilis*; *nom. acc.* ~ crocca 'testa': *Ps. Th.* 21¹²; ~ fæt *Júl.* 574; *pl. n.* leomo læmena (*i. e. membra corporis humani*) *Cri.* 15.

læn (ahd. *lêhan* akm. *lân* engl. *loan*) *n.* *res fidei alicui commissa, munus; donum, beneficium, mutuum; nom.* 'momentum tō hville læn': Wr. gl. 21; 'commodum ~, precarium landes ~': ib. 21; *acc.* þæt hie ~ godes almihtiges gife ān forlêten Gen. 692; þā meahte heō vīde geseōn þurh þās lādan ~ Gen. 601.

lænan *commodare, mutuum dare, præbere; inf.* þæt him ēce drihten ead mihthe āt þam sperenīde spēde ~ Gen. 2059. — '*res credita* gelēned feoh vel on borh geseald': Wr. gl. 20; 'pignus ved vel ālāned feoh, ypotheca feohlēnung būtan borge': ib. 21. — *s.* onlænan.

læn-dagas *pl. die nur zeitweilig geliehenen Lebensstage; acc.* ālstan ~ (sterben) B. 2591; *gen.* sceolde, lændaga ende gebīdan, vorulde lifes B. 2341.

læne, lēne (ahd. *lêhni*) *adj.* nur zeitweilig zu Lehen gegeben und daher wider heimfällig, *temporarius, temporalis, transitorius, caducus, futilis, viliis, inanis; nom.* feoh bið æghvam læne under lyfte EL. 1271; hēr bið feoh ~, hēr bið freōnd ~, hēr bið mon ~, hēr bið mæg ~: eal þis eorðan geseal fīdel hveorfed Wand. 108-9; þis is ~ dreām Exod. 531; þis ~ lif Seef. 66, Ps. 62²; þeōs ~ gesceaft Cri. 843, Hy. 11¹²; þæt se lichoma ~ gedreōsed, fæge gefealled B. 1754 (vgl. B. 3178); syddan orvearde ænigne dæl gesēgon on sele vunian, ~ liegan (unbenutzt?) B. 3129. — *gen.* lænes lifes (lifvelan, lichoman) Exod. 268, Gd. 122, Met. 26¹¹²; lænan lifes Ph. 456, B. 2845. — *dat.* on þisse lænan gesceafte Sal. 326; on þissum (þis) ~ life Gen. 1211; Hy. 3³³ (hlænan MS), Kr. 138; on þyssum lænum life Kr. 109. — *acc.* lichoman lænne and sænne Met. 26¹⁰⁶; þonne fyr þiged ~ lichoman, lif bið on sīde Ph. 220; god us āt frymde geteōde lif and ~ villan Gn. Ex. 6; þās lænan tīd (gesceaft, vorold) Cri. 1559, 1586, Mbd. 10, Wal. 64, B. 1622, Gd. 342, 940, 1093, Met. 9³⁸, 20¹⁵⁷; þis læne lif Ph. 481; he þis vāce forlēt lif þis ~ Edg. 24; oðder him þās eorðan ealle sǣgde ~ under lyfte Gd. 91. — *nom. acc. pl.* læne lichoman (londvelan) Ph. 489, 505; fīde lustas, ~ lifes vynne Sch. 100; his lifdagas ~ syndan Ps. 102¹⁴; þās lænan dreāmas (eordlicu þing) Cri. 1668, Met. 20³²³; þās ~ gestreōn, fīde æhtvelan Ap. 83; lænu sindon eordlicu þing ā fīeōndu Met. 21²⁹; gylt gefremmad þurh lichoman lēne gepohtas Ps. C. 15. — *gen. pl.* lænra dreāma Gd. 301. — Nicht zu verwechseln mit hlæne, læne (engl. lean) mager, das wol zu skr. klīv (impotentem esse) gehört.

læran *docere, instruere, informare, suadere, monere, exhortari; præs.* leōfa, dō svā ic þe lære! Gen. 2304; forþan ic þe ~, þæt þu hospcvide ne fremme EL. 522; þe mec læred from þe on stearcne veg Jul. 282; he gevritu ~ Sal. 50; se þe men ~ micelne vīsdōm Ps. 93¹⁰; *præt.* nalles he hie fremme lærde Gen. 610; he ful baldlice beornas ~ (exhortatus est) By. 311; þā gyt (he) vordum ~ folc tō gefeohto An. 1198; hū he reordberend ~ under lyfte An. 420; leōde ~ on

lifes veg An. 170; svá me fäder ~ át frymde (*mich unterzies, mir befohl*) Rā. 41²⁴; pl. þá þe me ær lærdon 'docentes me': Ps. 118⁹⁹; imp. lær mec, hū ic (c. conj.) . . . Ps. 118^{12, 22, 133, 142}¹⁰; þu þe ~ be þon, gumcyste ongit! (*belehre dich daran, nimm dir eine Lehre daraus*) B. 1722; inf. (Abr.) ongan his brýd vordum læran (*instruieren*) Gen. 1823; hæht þe ~, þæt þu lagu dræfde (*suadere, jubere*), Bo. 20; *ähnlich præs.* þu lærest An. 1187, Ps. 93¹²; læred Sal. 491, 493; pl. lærað Cri. 1689; conj. 2. lære Ps. 118¹²⁴; prat. 1. 3. lærde Ap. 31, An. 462, 1299, 1682, Gā. 109, El. 529, Ps. C. 105, Ps. 119⁶; sg. 2. þu lærdest Ps. 70¹⁶, 118⁸⁸ und lærdes Ps. C. 55; conj. 3. lærde Ps. 104¹⁸; imp. lær Ps. 118^{84, 85}; inf. læran Gen. 517, Sat. 250, Cri. 816, Dōm. 47, El. 1206 (*exhortari*), Ps. 118¹⁷¹; part. pl. lærde varon El. 173, 191. — s. ā-, for-, gelæran; æ-lærend; unlæred.

lær-gedêfe adj. *quod decet doceri, ad docendum aptus*; acc. leorna lāre ~! Fā. 61.

lærig m. *margo clypei?* (vgl. *λασιγίον parmula, vox barbara*), *wie rand sowol margo clypei als clypeus ist*; nom. bārst bordes ~ By. 284; acc. ne him bealubenne gebiden hæfdon ofer linde ~ Exod. 239. — *nach M. Rieger soll es den Körper des Schildes bezeichnen.*

lās adv. *minus*; longað þonne þý ~, þe (*qui*) him con leóða vorn Gn. Ex. 170; hio me lytlē ~ lāde voldan þisses eordveges ende gescrifan 'paulominus consummaverunt me in terra': Ps. 118⁸⁷. — þē lās (conj. c. conj.) *quominus, ne*: Ps. 68¹⁴, 90¹² und *ebenso* þý lās Gen. 576, 1045, 2145, 2503, Exod. 117, Cri. 684, 768, Crā. 14, 24, 100, Ph. 246, B. 1918, An. 77, 1049, 1149, El. 430, Ps. 113¹⁰, 118¹³³, 139⁸, Hy. 4³², 6²⁹, Met. 11³⁶, 16³, þi lās Cri. 762 und þý lās þe Ps. 118¹¹. — *superl.* lāsast Gā. 309; lāsest Gn. Ex. 159; lāst Ps. Th. 10³, 13⁸.

lās n. *minus*; acc. þá þe ~ āgun Gā. 50; þæt hio leóðbealeva ~ gefremede B. 1946; āhte ic holdra þý ~ B. 487 und *ähnlich* Rā. 10¹¹.

lāssa adj. *minor*; nom. m. lāssa B. 1282; f. n. lāsse Met. 20^{117, 179, 28}⁸⁰, Rā. 41⁹³, 67²; dat. for lāssan (*für Geringeres*) B. 951; acc. lāssan (m. f.) B. 2571, Met. 28¹²; lāsse (n.) El. 48, Met. 28²³, Sal. 356; *inst.* pl. lāssan B. 43. — *superl.* lāsast Gā. 741; lāsest B. 2354.

læst *Leistung, Erfüllung?* dat. siddan leófes leóð læste neār svæg svidrode Exod. 308. — s. ful-læst (-læst).

læstan 1) c. acc. *præstare, observare, exsequi, efficere, patrare*; pars. ic lufan symle læste við eóvic Cri. 477; gif he læst mīna lāra Gen. 619; conj. læste þu georne his ambyhto! Gen. 517; prat. pl. earge ge þæt læstun Cri. 1503; imp. læst uncre vel treóv-rædenne! Gen. 2304; inf. gif vit him geongordōm læstan villað Gen. 663; his bebodu ~, āfnan on édle Gā. 815; *ähnlich præs.* pl. læstað Cri. 1689, Sal. 316; conj. 3. læste Gen. 576; prat. þu læstest Gen. 2169 und læstes Gen. 572, 614; pl. læstun Cri. 1225, læstan Gen. 554 (conj. ?), Gā. 1233, und læston An. 674, 1655; conj. pl. læsten Gen. 244, Gā. 817; imp. læst B. 2663,

Gð. 1144; *inf.* læstan Gen. 509, 538, 650, Cri. 1393, Bo. 51, An. 1426, El. 368. — 2) *c. dat. pers. obsequi, subditum esse*; gif hi leóðfruman læstan dorsten Met. 1²⁷. — 3) *intr. durare, manere (engl. to last)*; *prat. pl.* þonne him dagas læstun Cri. 1289; *inf.* hū læstan volde mōð mid áran Exod. 244; þāt him se lichoma ~ nolde B. 812. — *s. ge-, ful-læstan, gefulllæstan.*

lät *adj.* 1) *tardus, lentus, segnis*; *nom.* ne sceal he tō sære beón ne þissa lærna tō ~ Dðm. 89; nalas elnes ~ B. 1529; nās his brōðor ~, síðes sære Ap. 33; nās se feōnd tō ~, se hine gelærde, þāt he ... Jul. 573; vās (ic) an tīd tō ~, þāt ic yfeldæda ær gescomede Jul. 712; *nom. pl.* nalās late varon tō þam orlege An. 46. — 2) *von der Zeit: sich verzögernd*; *nom.* nis seó stund latu, þāt þe vālrēove vītum belecgað (d. i. es wird nun bald geschehen) An. 1212; nās seó stund ~ earmra gæsta ne þāt onbīd long, þāt hi vōp ābōfun Gð. 875; nu of hreðerlocan tō tam sōðan gefeán sável fundað: nis seó tīd ~ ... Gð. 1239. — 3) *geduldig?* *nom.* mīn provade heafod hearmslege; bleór geþolade oft and lata árleásra spātl of mūðe onfōng mánfremmendra (and-lata?) Cri. 1436. — *s. hild-, unlät.*

lætan, **lêtan** 1) *laffen, veranlassen, zulassen mit acc. c. Infinitiv*; *præs.* sittan læte ic hine við me sylfne Gen. 438; þu of foldan fōðder neátum lætest ālædan Ps. 103¹³; læted vord út faran Mōd. 40; ~ hīó þā vlitigan vȳrtum fāste stille stōndan Rā. 35⁷; *conj.* þāt þu us ne læte leng gedvolan hȳran Cri. 343; *prat.* he lēt heó þāt land bōan Gen. 239; þā þu þe lēte sittan on þā svīðran hond (ind.) Hð. 125; *imp.* ne læt þu þīn ferhð vesan sorgum āsæled! Gen. 2194; ~ þe āslūpan sorge of brēostum! Gen. 2796; ~ mec on rīmtale rīces þīnes vunigan! El. 819; *ähnlich præs.* ic læte Gen. 1349, 2664, Ap. 94, Rā. 4³⁸; þu lætest Met. 4³⁰; læted Cri. 1596, Mōd. 10, 37, Wal. 65, B. 1728, Rān. 12, Sal. 100, Rā. 4³⁸, 21¹³, 51¹⁰ und læt Gen. 2111, Met. 11^{73.80}; *pl.* lætað Sal. 129, Rā. 4⁴⁸; *conj.* læte (?) Jul. 275; *prat. 1.* 3. leórt El. 1105 und lēt Gen. 955, 2754, Sat. 407, 443, B. 2389, 2550, 2977, Gð. 749, 924; *pl.* lēton Ruin. 43, B. 864, 3132, Ádelst. 60, An. 1101. El. 237, 250, Rā. 14¹⁰; *conj. sg.* lēte Gen. 258, B. 1996, 3082, Gð. 336, Ps. 77²¹ und *pl.* lēte Met. 1⁶⁶; *imp.* læt Gen. 2150, Cri. 158, Bo. 23, B. 1488, Vald. 1⁹, An. 959, 1295, 1505, Jul. 200, Ps. 118²⁸, Hy. 3³⁶, 4^{14.44.51}, 5⁹, 7^{104.111}; *pl.* lætað Gen. 2471, B. 397, Jul. 622, An. 1182, 1332; *inf.* lætan Gen. 2231, Gð. 1233 und lēton Gð. 491, 921. — 2) *desgl. mit bloßem Infinitiv*; *imp.* læt nu geferian flotan úserne tō lande! An. 397; ne ~ þu þe þīn mōð āsælcān! Gen. 2167; *ähnlich inf.* lætan Gen. 2643; *der acc. in diesen Beispielen ist Object.* — 3) *desgl. in Nebensätzen mit Ellipse des Infinitivs, der aber aus dem Verbum des Hauptsatzes zu ergänzen ist*; *præs. conj.* ic sundhelme ne mæg losian, ær mec læte, se þe mīn lātteóv bīd Rā. 3¹¹; *prat.* Israela ēðelveardas lufan lifvelan, þenden hie lēt metod Dan. 56; *ähnlich* gif hie (hine) metod

lêto *Exod.* 52, 418. — 4) *desgl. mit vollständiger Ellipse des Infinitivs*; *pres.* ful oft þu þurh lyft lætest leóðum tō fremre mildne morgenrēn (*sc. cunan*) *Ax.* 81; þu hi mid þe lætst tō heofonum (*sc. hveorfan*) *Ps. Th.* 7²; he hygegār lēto d (*sc. fleógan*), scūrum sceótoð *Mōd.* 34; gegriped seónd be þām fōtum, læted foreveard hleóron strangne stān (*sc. feallan*) *Sal.* 118; ne hi þāra hrāgla ne gēmdon, þe nu drihtguman diórost lætað (*sc. sibi esse*) *Met.* 8¹¹; *conj.* he læte him tō bysne, hū... (*sc. vesan, sum Exempel diēnen*) *Sat.* 196; *prat.* geódmorgyd lēt tumeóvle (*sc. út faran*) *B.* 3150; hi þāra bearna blōd on byrig lēton, svā man gute vāter on Hierusalem *Ps.* 78³; *imp.* hi tō life læt! (*laß sie am Leben*) *Jul.* 88; and þe in ferde ~ þīne lāreóvas leófe on móde! (*sc. vesan*) *Fā.* 12; *inf.* þāt heó hire móð ongan lætan āfter þām lārum (*sc. hveorfan*) *Gen.* 592; gif hie þone vāstm ān (*adv.*) lætan volden *Gen.* 644; *ähnlich pres.* lætest *Ax.* 135; he læt *Met.* 29⁴⁴; *prat.* lēt *Ps.* 77¹⁷; *conj. pl.* lēto *Met.* 1⁶⁶; *imp.* læt *An.* 962, *Fā.* 91, *Gn. Ex.* 1; *inf.* lætan *Gā.* 97, 170. — 5) *permittere, sinere, abhängiger Satz mit þāt (daß)*; *pres.* ne he sóðfaste læted, þāt hi tō unrihte āhvār villen handum ræcean *Ps.* 124⁴. — 6) *c. acc. zurücklassen, hinter sich lassen, verlassen*; *pres.* siddan þu þonne þone up āhafast ford oferfarenne, þu meahst feorsian; gif þu riht fārest, þe þonne þone hēhstan heofon behindan lætest, þonne meahst þu... habban *Met.* 24³⁹; *conj.* hvānne hine god læte svā svā gýmeleásne 'dereliquit': *Ps.* 70¹⁰; *imp.* ne þe behindan nu læt, þonne þu heonan cyrra, mánigo þus micle! *Cri.* 155; *inf.* of eordscrāfe ærist fremman, lætan landreste *An.* 782. — 7) *cinem etwas überlassen*; *prat.* leót Ceolrēd abbod and þā munecas tō hande þet land of Sempigaham *Chron. Sax.* 852 (*Cod. E.*). — *s. ā-, ge-, for-, of-, onlætan.*

lāt-hydig *adj. tardus mente*; *nom.* ~ *Crā.* 10.

lāt-līce *adv. tarde*; *compar.* þeāh þe ic lātlicor bētte bealodæde, þonne bibodu væron... *Hy.* 4³³.

lēca *s. aglæca.*

leccan *humectare, rigare*; *inf.* 'humectare, rigare leccan, sihtan': *gl. Aldh.* — *pres.* þār lagostreámas fāgrum flōðvylmum foldan leccad *Ph.* 64; hagāl and snāv hrusan ~ *Met.* 29⁶⁴ (*vgl. Boeth.* 39¹⁹); *prat.* fāgere leohste þāt līde land lago yrnende *Gen.* 210; *part.* seó eorde vās lagostreámum leohst *Gen.* 1923 und *ähnlich* ~ lyfte *Met.* 29³³. — *altl.* af þeim legi, er lekid hafði or hausi *ex illo liquore, qui stillaverat de capite.* — *s. geleccan.*

-leccan (?) *s. óleccan.*

leccan *ponere, collocare*; *pres.* heó mec hond on leged *Rā.* 78⁴; *conj.* þāt he on cneó legce honda and heafod *Wand.* 42; *prat.* se mec vræde on... legde *Rā.* 4¹⁴ und *ähnlich* *Rā.* 21³⁰, *Deór* 5; ~ hleóron eorðan *Gen.* 2336; *pl.* þāt hi on hine vīte legdon *Gā.* 684; þonne ve bōca tōbræddon and on bearm lāgdon *Sal.* 431. — *pres. pl.* þe þā

vraclastas víðost lecgad *Seef.* 57; *præt.* he öfstum forð lástas legde (*gressus posuit i. e. meavit*) *Gen.* 2536; *ähnlich* *præt. pl.* legdon *Gen.* 2400 und *inf.* lecgan *Gen.* 1027, 2850; ?lást legdun *Ádelst.* 22. — *s. á-, be-, bi-, ge-, oflegan.*

leder *n. corium*: *s. gevealdleder, svégleder* (?).

ledre *s. lydra.*

lef (lêf?) *adj. infirmus, debilis*; *nom.* gif se äppel ~ bið (*si pupilla infirma est*) *Boeth.* 38¹; ~ mon læces behöfað *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* lese *El.* 1214. — *holl.* loof ermattet, schlaff, *lith.* lepus weichlich, geknirscht, verzärtelt? — *s. lif* und *Grimm* *su El.* 1214.

lêfan *s. lyfan.*

lêg *m. flamma, Lohe*; *nom.* hâta (vonna, se vonna, se älbeorhta, fyrsvearta, se svearta, læcende, svögende) ~ *Sat.* 715, *Cri.* 933, 984, 995, 1595, *B.* 3115, 3145 (*let MS*), *Met.* 29¹¹; se gifra gæst, hýðende ~ *Cri.* 974; *gen.* lêges blâstas *An.* 1554; *dat.* lêge *B.* 2549, *Gú.* 596, *Rð.* 41¹⁷; *acc.* víðne (sveartne, brynehátne) lêg *Cri.* 958, 1533, *Dòm.* 51; þone lîðan (veallendan) ~ *Gú.* 567, *Álm.* 6; *inst.* lêgê *As.* 16, *Cri.* 1539; reáðê (hlutran, biteran, gifran) *Gen.* 44, *Cri.* 1336, *Gú.* 346, *Met.* 8¹⁴; *gen. pl.* lêga leóhtost *Met.* 9¹⁷. — *s. áð-, deáð-, teónlêg* und *lig.*

lêgan *inflammare, incitare*; *præt.* lêgde him lustas on (oder legde *su* lecgan?) *Gen.* 687. — *s. be-, bilêgan.*

lêg-bryne *m. flammæ incendium*; *dat.* ~ losian *Cri.* 1002. — *s. lig-bryne.*

lêg-draca *m. draco ignovomus*; *nom.* se ~ *B.* 3040. — *s. ligdraca.*

-lege *s. orlege.*

lêgen *adj. flammeus*; *inst.* lêgenê sveordê *El.* 757.

leger *n. Lager*; *nom.* svâr ~ (*Krankenlager, Krankheit*) *Cri.* 1662, *Ph.* 56; se draca vâs 50 fôtgemearcas lang on legere *B.* 3043; þære rôðe þe ær in ~ vâs longe bedyrned (*unter der Erde vergraben*) *El.* 602; on legre vyrme tð hrôður bifolen veorðan (*sepeliri*) *Jul.* 415; *acc.* leger veardiad, þonne ic on uhtan âna gonge (*lectum*) *Kl.* 34; *inst.* hit vâs deáð svâ ær lîc legerê fâst (*auf der Bahre*) *El.* 883; hvâr sið rôð foldan getýned lange ~ fâst vunode vâlreste *El.* 723.

leger-bed *n. Lagerbett*; *acc.* ~ (*sepulchrum*) *Secl.* 157; *inst.* legerbeddê fâst (*sepultus*) *B.* 1007, *Gú.* 1005.

lemian (lemman?) = *altn.* *lemia contundere, percutere, frangere, opprimere*; *præt. pl.* hine sorhvyllmas lemede tð lange (*für lamedon*) *B.* 905.

lencten *m. ver, Lens*; *nom. acc.* ~ *Men.* 28, *Ps.* 73¹⁶, *Gn. C.* 6; þá vâs ~ ágan bútan six nihtum ær sumeres cyme on Maías kalendas *d. h. am 3. Mai* (*s. calend*): *El.* 1229; *Sommers Anfang war den 6. Mai.* — *dat.* on lenctenne *Ph.* 254. — '*vernalis dies lengtenlic dæg*': *Wr. gl.* 53.

lencten - tîd *f. tempus vernale*; *acc. on* ∼ *Met.* 29⁶⁶.

lendan *landen*; *prat. sôna svâ he lende* *Älf. Tod.* 14.

-lende, lêne, leng *s. el-, inlende, læne, lange.*

lengan 1) *c. acc. prolongare, differre*; *pras. clenged lenged* *Rä.* 29⁴; *prat. þâ lengde hit man svâ lange, þât . . . (verschob)* *Chron. Sax.* 1052; *ne* ∼ *þâ leôða aldor (Naboch.) vitgena vordevyde (d. i. er verschob deren Befolgung nicht)* *Dan.* 646; *pl. giestas lisse lengdon (voluptatem prolongarunt)* *Reim.* 12. — 2) *intr. prolongari, divulgari*; *prat. hyre lof lengde geond londa fela, þonne ic be songe seegan sceolde, hvâr ic sêlast visse goldhrodene evên giefe bryttian* *Vid.* 99. — *s. gelengan.*

lengē, lengest *s. lange, lang.*

lengē *adj. prasto, pertingens*; *nom. him bið hûsel* ∼, *geogude bræc and godes miltsa (sc. in coelo)* *Cri.* 1685; *gôð bið genge and við god* ∼ *Gn. Ex.* 121. — *s. gelenge, gelang.*

lengian *impers. c. acc. pers. verlangen*; *pras. sg. lengað hine hearde* *Sal.* 270; *ebenso altn. mik lengir cupio, desidero.*

lengra, lengust *s. lang.*

lengu *f. longitudo*; *dat. se þe lifa gehväs* ∼ *vealded* *Gû.* 483; *acc. stiged on lenge* *Sal.* 413; *nom. pl. þâ lenga minra tîða* *Ps. Th.* 30¹⁷.

lêpe *s. ânlepe.*

leppan (*mhd. erlassen*) *languefacere*; *pras. sg. sum sceal vîldne fugel vîlcene âtemian heafoc on honda, ôðþât seô heorosvealve vînsum veorðed; dæd he vyrplas on, fêded svâ on feterum fîdrum dealne, leped lyftsvîftne lytlum gieðum, ôðþât se vâlisca vædum and dædum his ætgiefan eâdmôð veorðed and tô hagostealdes honda gelæred* *Vy.* 89; *s. die Note zu der Stelle und v. Hammer - Purgstall Falknerlee p. 21.*

lesan *legere, colligere*; *prat. þus ic vordcräft vâf and vundrum lās* *El.* 1238. — *s. âlesan.*

lêsan, lêst, lêtan *s. -lÿsan, lêst, lætan.*

lettan (*c. acc. pers. et gen. rei*) *retardare, impedire*; *prat. pl. þât hie (nom.) syððan nâ brimlîðende (acc.) lâde letton* *B.* 569. — *s. gelettan.*

leáð (*auch læd* *Lyc*) *n. plumbum*; *nom. leáð* *Jul.* 585; *gen. leádes* *Jul.* 578, 58³, *Rä.* 41⁷³. — *die Quantität ist zweifelhaft, vielleicht leað, læð.*

leáf *f. permissio, venia, licentia*; *dat. be fæder leáfe* *Men.* 87; *bûtan freân* ∼ *Met.* 11⁶⁷ *und ähnlich* *Met.* 20¹³¹; *acc. þonne he hæfd drihtnes* ∼ *Met.* 10⁶⁷; *þâ þâ Aulixes* ∼ *hæfde, þât he þonan môste* *Met.* 26¹¹.

leáf *f. Laub, folium, frons*; *nom. pl. leáf* *Met.* 11⁵⁷; ∼ *and gârs blôved and grôved* *Met.* 20⁹⁸; *lytle hvile* ∼ *beôð grêne* *Sal.* 312; *on lenctentid* ∼ *up spryttad* *Met.* 29⁶⁷; *næfre* ∼ *brosniad* *Ph.* 39; *gen. pl. leáfa* *Met.* 4²⁴; *dat. pl. mærost beáma, þára þe up âveðre geloden under leáfum* *El.* 1227; *acc. pl. on leáf treoves* *Gen.* 1458; *silfren* ∼ *Sal.* 64;

inst. pl. leáfum *Gen.* 845, 868, 878, *B.* 97, *Rún.* 18, *Gen. Ex.* 26, *Rä.* 57¹⁰.

-leáfa *s.* geleáfa, ungeleáf.

leáfnes-vord *n.* *Erlaubnis*; *acc.* ne ge ~ gúðfremmendra gearve ne viassan, maga gemédu *B.* 245. — leáfnes *Bed.* 1¹⁵, ²², 2².

leáf-scäð *n.* *umbra foliorum*; *dat.* in þam leáfaceade *Ph.* 205.

leahan *s.* leán.

leahor *m.* 1) *opprobrium*; *inst. pl.* ne læt nu bysmrian banan mann-cynnes (*diabolum*) þurh feondes cræft leahtrum beleegan, þá þín lof berad! *An.* 1297. — 2) *crimen, vitum, scelus, peccatum*; *nom.* ~ *Gú.* 1045; *nom. acc. pl.* leahtras *Sat.* 285, *Cri.* 1559, *Ph.* 456, *Reim.* 56, *Hy.* 6²⁰, ²², *Met.* 22²¹; *gen. pl.* leahtra *Cri.* 1099, 1281, 1309, 1315, *Dóm.* 77, *Ph.* 518, *Júl.* 375, 566, 612, 652, *Gú.* 804, 920, 1162, *El.* 839, *Hy.* 10²⁴, *Ps.* C. 144; *dat. pl.* leahtrum *Sat.* 263, *Mód.* 76, *Júl.* 371, *Hy.* 8²³, *Sal.* 86; *inst. pl.* leahtrum *Cri.* 830, 1479, 1539, *Wal.* 66 und lehtrum *An.* 1218. — *s.* orleahre.

leahor-evide *m.* *blasphemia*; *dat. pl.* áfter leahorovidum (*sc.* við þá godu) *Júl.* 199.

leahor-leás *adj.* 1) *inreprehensibilis*; *acc.* ic þá meorde vát leahorleáse *Gú.* 1060; *vgl. Ps. Th.* 18⁷: godes æ is svide unleahorvyrde. — 2) *sceleris expers*; *nom. pl.* leahorleáse *El.* 1209.

leán (*alts.* lahan *goth.* laian) *vituperare, reprehendere*; *pres. sg.* svá hy næfre man lyhð *B.* 1048; *prat.* nales he vordum lóg mæces ecge *B.* 1811; *pl.* þone síðfæt him snotere ceorlas lyhthvôn lóg on *B.* 203; ne hie vinedrihten viht ne ~ *B.* 862. — *s.* beleán.

leán (*goth.* laun *ahd.* lôn) *n.* *retributio, emolumentum*; *nom.* leán *Gen.* 435, *Dóm.* 63, *An.* 950, *Gú.* 756; him þás grim ~ becom *Gen.* 46; *Egyptum* veard þás dægveorces deóp ~ gesceod *Exod.* 506. — *gen.* þás leánes *Gen.* 258, *B.* 1809; sceal bearna gehvylc ~ frigan ealles þás þe ve gevorhtan gódes oððe yfles *Dóm.* 41. — *dat.* veorca tó leáne *Ph.* 386, 475, *Men.* 147 und *ähnlich (c. gen.) Gen.* 2819, *B.* 1021, *Vid.* 67, 95, *Ap.* 62, 74, *Júl.* 708, *Hy.* 4¹¹⁵; veorce tó ~ *Gen.* 37; he him brád sylled lond tó ~ *Vy.* 76. — *acc.* he him þás leán ágeaf *Gen.* 1808; eallum dæmed ~ áfter rihte *Cri.* 847; se þás leóðhryres ~ gemunde *B.* 2391; ic me sylfum vát áfter lices hryre ~ unhvilen *Gú.* 1066; þæt he ne forleáse vuldres ~ *Cri.* 1588; *ähnlich leán Gen.* 2120, 2544, *Exod.* 315, *Dan.* 396, *Sat.* 679, *Cri.* 434, 473, 1362, 1680, *B.* 114, 951, 1220, 1584, *An.* 387, *Gú.* 94, 560, 1060, *El.* 825. — *nom. pl.* þār leán cumað verum bi gevyrhtum vorda and dæda *Cri.* 1367; ne beóð þá ~ gelfe *Mód.* 76; þe þá ~ sceolan . . . vifebrogan áfter veordan *Júl.* 195. — *gen. pl.* leána *Gen.* 2933, *B.* 2990, *Júl.* 622; he usle vile þára ~ gemonian *Gn. Ex.* 6; ~ biloren *Gú.* 1143. — *dat. pl.* biseah þá tó heofona rice glædmód tó geofona leánum *Gú.* 1277. —

acc. pl. þá leán B. 2995, Gú. 63. — *inst. pl. leánum* gyldan Gen. 412; ~ hleótan Crí. 783; nealles ic þám ~ forlören háfde, niágués meðe B. 2145. — s. and-, áfter-, dæd-, ed-, eft-, ende-, feorh-, fístor-, hand-, iu-, morder-, sige-, sigor-, vider-, vord-, vuldorleán.

leánian *retribuere, rependere*; *pres.* ic þe þá fæhðe feó (*inst.*) leánige B. 1380; þu us leánest nu, unfreóndlice fremena þancast Gen. 2688; þonne beorht cýning leánað, þás þe hið lifdon leahtrum fà Crí. 828; he ~ grimme, þe (= þam þe) hine vloncne veordan læted Rā. 51°. — *conj. pl. 3.* lofð leánige leóhtes hyrde! As. 121. — *prat.* he me þone vālræs fāttan goldð leánode B. 2102; þæt him god ~ ellen mid árum Gú. 420. — s. geleánian.

leáþ *engl. leap m. 1*) 'corbes ~': Wr. gl. 34; 'cophinus vilige vel ~': ib. 55; 'nassa bogenet vel ~': ib. 48; *alt.* laupr *flectna, cophinus*. — 2) Rumpf? þæt him þæt heafod vand ford on þá flore; læg se fūla ~ gésne be áftan, gæst ellor hvearf Jud. 111; *oder iet hier leap = engl. lap (Schoofe) ansunehmen?*

leás *adj. (c. gen.) expers, liber, vacuus, privatus*; *nom.* þæt land vās leóhtes ~ Gen. 333; vomma ~ Dan. 283, Crí. 1452, Men. 209; á lá! þæt ic eom ealles ~ écan dreámes! Sat. 168; væða ~ Dan. 634; fírena ~ Crí. 123; *ähnlich nom. sg.* leás Gen. 372, Sat. 159, 182, Jud. 121, Crí. 36, 1414, Kl. 32, B. 850, An. 1369, Gú. 804, 897, El. 693, 778, Hy. 4^{oo}, Rān. 7, Sal. 379; *dat. sg.* leásum B. 1664; *acc. m.* leásne Gen. 867, Gú. 920, El. 497, El. 945; *acc. f.* leáse Gen. 108, 2257, Crí. 188, Jul. 188, 566, 583; *acc. n.* leás Gen. 40; *nom. pl.* leáse Sat. 331, Dan. 802, Crí. 1641, Dōm. 94, Gú. 1162; þār vit earda leás vunian sceoldon Gen. 2705; setl būendra leás (*n.*) Gen. 89. — s. ár-, bāu-, bealo-, bróðor-, byamer-, cear-, cyst-, dōm-, dreám-, édel-, ellen-, ende-, ealdor-, fēde-, fēle-, feoh-, feormend-, freoðo-, freónd-, fride-, gāst-, gevit-, grondor-, grund-, gýme-, hām-, heafod-, hleó-, hréd-, hróðor-, hyge-, hyht-, hylde-, leahtor-, mete-, mūd-, ræd-, sávl-, scam-, sige-, sorg-, steór-, tīr-, þeóden-, vær-, vine-, vīlte-, vynleás; árleáslic.

leás *adj. falsus, fallax, mendax, turpis, iniquus*; *nom.* þis is sōð nales leás Jul. 356; ~ viht (*satan*) Sat. 727; þæt leáse lot Met. 4^{oo}. — *acc.* leásne villan Wal. 66; *inst.* hi hine lufedan leásē mūðe, ne þas on heortan hogedan áviht Ps. 77³³. — *nom. acc. pl.* leáse sceáveras (*Spíone*) B. 253; ~ gevitān 'testes iniqui': Ps. Th. 34¹²; ~ leóðhatan El. 1300; þæt væron ealle meun ungemete ~ 'omnis homo mendax': Ps. 115²; hū hine lýgnedon ~ on geponcum Crí. 1120; þeófas and þeóðsceadan, ~ and forlegene Crí. 1611; leása gesmēda Met. 12⁷⁷; þæs leásan godu Ap. 49; þá ~ men Leás 24. — *dat. inst. pl.* leásum spellum (*erdichteten Fabeln*) Met. 26^{1.oo}; ealdum and ~ bispellum (*id.*) Met. 23^o.

leás *n. fallacia, mendacium*; *nom.* þæt leás El. 580; *dat.* þysum leáse El. 576; būtan ~ Met. 30¹⁰.

leásig s. synleásig.

leásing, -ung (*engl.* leasing) *f.* mendactum, fligmentum, fallactia, iniquitas; *dat. (inst.) pl.* þát ic leásingum dumbum and deáfum deófolgieldum gaful onháte *Jul.* 149; nu ve seolfe geseód sóð vundor godes, þeah ve vidsócum ær mid *∞* *El.* 1123; habbað ve ealle for þinum leásungum lydre geféred *Sat.* 62. — *acc. pl.* búton þu forlæte leásinga, weohveordinga *Jul.* 179; bútan þu forlæte leásunga and me sveotollice sóð gecyðde *El.* 689.

leást, leást (lêst) s. læst und ár- (ær-), hyge-, mete-, ræce-, verod-, viteleást.

leáv-finger *m.* index, Zeigefinger; *nom.* vās me *∞* be leóhtne dæg 'et index meus in matutino' (*castigatio Vulg.*) *Ps.* 72¹¹; gebēcnend min *Ps. Stev.* — *vgl.* lævan prodere.

leax *m.* Lachs, salmo; *nom. acc.* *∞* *Met.* 19¹², *Gen.* C. 39.

leo *m. f.* leo, leama; *gen.* leon *Met.* 18¹⁸ (*f.*); leon 'leonis': *Ps.* 56⁴, 103³⁰; *acc.* leon 'leonem': *Ps.* 90¹¹; gyldenre *∞* (leor *MS*) *Exod.* 321; *nom. pl.* leon *Met.* 26⁶³; *gen. pl.* leona *Ps.* 57³; *dat. pl.* leoum *Ps. Th.* 34¹⁷.

leód (*alt.* liódi) *m.* princeps; *nom.* *∞* Ebreá *Gen.* 2835; Ebreá *∞* *Gen.* 2163; liúgendra *∞* (þeód *MS*) Moses: *Exod.* 277; ähnlich leód (*c. gen. pl.*) *B.* 341, 348, 625, 669, 829, 1432, 1492, 1538, 1612, 2159, 2551, 2603, *Fin.* 24; *voc.* leód Seyldinga! *B.* 1653.

leód, liód *f.* populus, plebs und *im plur.* populares, homines, Leute; *gen. sg.* leóde ræsvan *Gen.* 2075; þá fæhðe eóver *∞* *B.* 596; nænegum (tō fela) *∞* Deniga *B.* 599, 696. — *dat. sg.* Moyses leóde *Exod.* 152. — *nom. pl.* leóde *Dan.* 618, *Cri.* 963, 1187, *B.* 24, *El.* 1111, 1116, *Ps.* 105²; *∞*, dugod Israhela *Exod.* 90; hæðne *∞* *As.* 162; þá *∞* *Gen.* 1979, *An.* 1251; þíne *∞* *Sal.* 326; *∞* þíne (míne) *Exod.* 444, *B.* 415; Geáta (Vedera, Denia, Húna) *∞* *B.* 225, 260, 362, 1894 (leóðum *MS*), 2125, 3137, 3157, 3179, *El.* 20, 128; ealle leóða *Ps.* 71¹⁰; Sveóna *∞* *B.* 3001. — *gen. pl.* leóða *Gen.* 2156, 2561, *Cri.* 194, *Crā.* 29, *B.* 793, 938, 2333, 2801, *An.* 1261, 1365; þíssa (þára) *∞* *Dan.* 77 (-de *MS*), *B.* 2033, *An.* 268, *El.* 285, 1127; *∞* bearn *Cri.* 1119, 1425, *Edg.* 24, *El.* 181; *∞* dugud (dugude, mæðde, veorud) *Gen.* 1665, 2033, *Exod.* 183, 228, *Cri.* 234, *B.* 2238, 2945, *An.* 1229, 1392, 1708, *Sal.* 386; *∞* þeóðum *Ps.* 80¹²; *∞* bisceop (cyning, aldor, ræsvan) *Gen.* 1656, 2103, *Dan.* 436, 646, *Exod.* 12; fréa *∞* *Gen.* 2098; Geáta (Vedra) *∞* *B.* 205, 2900; mīnra (þīnra, sínra, eóvra) *∞* *Gen.* 2126, *Dan.* 120, 484, *B.* 634, 1673, *An.* 663; *∞* mīnra *B.* 2251; lióða þīnre *Ps.* C. 136. — *dat. pl.* leóðum *Gen.* 489, 2482, *Exod.* 277, 405, *Cri.* 1090, 1174, 1239, 1573, 1603, *Kl.* 6, *B.* 618, 2310, 2910, 2990, 3183, *El.* 723, *Kr.* 88, *Ps.* 71¹¹, *Met.* 30⁶, *Rām.* 21, *Sal.* 343, 381; tō *∞* (*in patriam*) *B.* 1159, 1804, 2368; Átlan *∞* *Vid.* 122; Denigea (Geáta, Sveóna, Vedera) *∞* *B.* 389, 697, 1323, 1712, 1856, 1980, 2958; his (sīnum, mīnum) *∞* *Dan.* 450, 648,

- B.* 521, 905, 2797, 2804, *By.* 50. ∼ *mínum* (*þínum*) *B.* 1708, *El.* 666, *Rð.* 1'; *þíssum* (*þám*) ∼ *Gen.* 2824, *Dan.* 25, *An.* 1671; *leódon* *By.* 23; *líóðum* *Ps. C.* 118. — *acc. pl.* *leóðe* *Gen.* 690, *Exod.* 70, *Dóm.* 47, *Ap.* 31, *An.* 170, 1095, *El.* 208; *þá* (*þás*) ∼ *B.* 192, 1863, 1982, 2732, *An.* 1682; *hét hine* ∼ *svæse sêcean on gesyntum* (*heim-fahren*) *B.* 1868; ∼ *míne* *B.* 1336, 1345; *síne* (*míne*, *þíne*) ∼ *Dan.* 469, 527, *B.* 2095, *El.* 163; *Geáta* (*Geátana*) ∼ *B.* 443, 1213, 2318; *land and* ∼ *Edw.* 25, *An.* 1323; *þíne leóða* *By.* 37. — *s. burg-leóðe.*
- leoda** *s. lida.*
- leóðan, líóðan** (*goth. liudan*) *germinare, crescere; præf. pl. of þam tvíge ludon réde vástme* *Gen.* 989; *part. he him of líce áteáh líóðende bân* (*cine Rippe, die sur Eva anwuchs*) *Gen.* 182. — *s. á-, geleóðan und líðan.*
- leóð-bealu** *n. calamitas publica; acc. leóðbealo longsum* *B.* 1722; *gen. pl. leóðbealeva lās gefremede, invitníða* *B.* 1946.
- leóð-burg** *f. arx populi, arx patria, metropolis; dat. of þisse leóðbyrig* *Gen.* 2501; *acc. pl. lond and* ∼ *B.* 2471.
- leóð-cýning** *m. rex populi; nom. ∼* *B.* 54.
- leóð-fruma** *m. princeps; nom. ∼* *Exod.* 354, *An.* 1662, *El.* 191; *mín* ∼ *Kl.* 8; *gen. leóðfruman* *Gen.* 1246; *dat. ∼* *Gen.* 2332, *Met.* 1²⁷; *acc. ∼* *Ph.* 345, *B.* 2130, *An.* 991.
- leóð-geborga** *m. tutor populi; nom. lindhvata* ∼ (*leóðhvata lindgeborga MS*) *El.* 11.
- leóð-gebyrga, -gea** *m. idem; nom. leóðgebyrga* *El.* 203; *acc. sg. leóðgebyrgean* *B.* 269; *nom. pl. ∼* (*proceres*) *El.* 556.
- leóð-gevin** *n. Streit; acc. læt þá sace restan, lād* ∼ *Jul.* 201.
- leóð-geard** *m. civitas, metropolis, territorium; acc. sg. áfter heóld La-mech* ∼ *Gen.* 1225; *Ethiopia* (*Cananea*) *land and* ∼ *Gen.* 229, 1773.
- leóð-gryre** *m. terror populum affligens; dat. við* ∼ *Sal.* 278.
- leóð-hata** *m. tyrannus, insectator populi; nom. ∼* 'tyranus sæviens': *Bed.* 8'; *bana, lād* ∼ (*Würgengel*) *Exod.* 40; *acc. lādne leóðhatan* (*Holof.*) *Jud.* 72; *nom. pl. ávyrgede vomsceadan, leáse* ∼ *El.* 1300.
- leóð-hete** *m. Verfolgung von Seiten des Volkes; nom. vās se* ∼ *prohtheard* *An.* 1140; *dat. he þe álysed of þyssum* ∼ *An.* 112; *veard álysed of* ∼ *geong of gyrne* *An.* 1151.
- leóð-hryre** *m. ruina vel interitus populi; dat. áfter* ∼ *B.* 2030; *gen. leóðhryres* *B.* 2391.
- leóð-hvät** *adj. fortis; se leóðhvata lindgeborga* *El.* 11. — *s. jedoch unter leóðgeborga.*
- leóð-mæg** *m. cognatus de gente eadem, popularis; gen. pl. leóðmæga* *El.* 380; *dat. pl. leóðmægum feor* *Gen.* 2694.
- leóð-mägen** *n. vis populi, multitudo hominum, exercitus; nom. þät* ∼,

gúðröfe haled *El.* 272; hériad hine ealle engla preátas! lofge hine
svylice eall ∞! 'laudate eum omnes virtutes ejus': *Ps.* 148²; *gen.*
leódmāgnes fyll (*cladem*) *Exod.* 167; ∞ vorn *Exod.* 195.

leód-mearc *f. territorium*; *acc. sg.* on þá leódmearce *An.* 286, 778.

leód-riht *n. jus publicum, Heimatsrecht*; *dat.* ge ollþeóðiges nu bútan
leóðrihte lārum hýrad *An.* 679.

leód-sceaða *m. Leuteverderber*; *voc.* lād ∞! (*Schlange*) *Gen.* 917;
dat. leódsceadan *Ori.* 273 (*diabolo*), *B.* 2093; *gen. pl.* lādra leód-
sceadena *An.* 80.

leód-scearu *f. gens, natio, regio, provincia*; *dat.* on leódsceare *Exod.* 337.

leód-scipe *m. idem*; *nom.* þes ∞ *Jul.* 208; *dat.* in ∞ *Exod.* 244; in
(on) þam ∞ *Ph.* 582, *B.* 2197, *Met.* 30²; *acc.* ∞, þone ic lange heóld
B. 2751; þone ∞ *Met.* 1⁹⁰.

leód-stefn *m. stirps, gens*; *dat. pl.* on leódstefnum *Ps.* 83⁷.

leód-þeáv *m. mos populi*; æfre ne volde þām leóðþeávum Loth onfōn
Gen. 1938.

leód-veras *pl. m. populares, homines*; *nom.* ∞ *Gen.* 1833; *dat.* ofer
leóðverum *Exod.* 110.

leód-verod *n. populi agmen, exercitus*; *acc.* ∞ *Exod.* 77.

leód-veard *f. gubernatio populi, territorium*; *acc.* he eaforan læfde land
and ∞ *Gen.* 1180 und ähnlich *Gen.* 1196; oferfōr mid þý folcé fāstena
vorn, land and ∞ lādra manna *Exod.* 57.

leód-vyn *f. Wonne des Zusammenlebens mit dem eignen Volke*; *gen. pl.*
leóðvynna leás, vineleás vræcca *Hy.* 4⁸⁹.

leóð, lióð *n. cantilena, cantus, carmen*; *nom.* leóð vās āsungen *B.*
1159; siððan leófes ∞ ... svæg svidrode and sances (-ges) bland
Exod. 308. — *acc. sg.* leóð gesingan *Gn. Ex.* 140; horn stundum
song fūslic ∞ (fyrdleóð?) *B.* 1424; þāt ic lygevordum ∞ somnige
Ph. 547; þā se Visdōm þis lióð āsungen hāfde *Met.* 14. — *gen. pl.*
leóða gleāv (crāftgast) *Crā.* 52, *Met.* 30²; se þe con ∞ vorn *Gn.*
Ex. 170; lióða *Met.* 2¹. — *inst. pl.* leóðum and spellum *Met.* 30². —
s. æfen-, dryht-, fūs-, fyrd-, gryre-, gūð-, hearm-, hilde-, sige-, sorg-,
vīg-leóð.

leóð-crāftig *adj. artis poeticae vel canendi gnarus*: *nom.* ∞ men *Deór* 40.

leóð-gidding *f. carmen*; *gen. pl.* leóðgiddinga *An.* 1481.

leóðian *s. lidian und āleodian*.

leóðian *canere, sonare*; *præt.* folcum ic leóðode *Reim.* 40; vōð óðer ne
lythvōn ∞, þonne in lyft āstāg ceargesta cirm *Gú.* 363.

leóðu *f. comitatus?* *nom.* þār me ∞ ne biglād *Reim.* 14.

leóðo *s. lid und leóðu-*.

leóðor = hleóðor sonus? oder leóðor Leder? *s.* svægledor und lldre.

leodu-bend *m. f. compes membra vinciens*; *dat. pl. leodubendum* An. 100, 1375; *leodobendum* An. 1035, 1566; *liodobandum* Gen. 382. — *inst. pl. belocen leodubendum* An. 164.

leodu-cæge *f. membra clavis vice fungentia*; *inst. svá þe* (Marian) æfter him liodu-cægan bileác lifes brytta *Cri.* 334.

leodu-cræft *m. membrorum facultas*; *acc. pl. he gedæleð missenlice leóða leodocræftas londbúendum* Crā. 29; *inst. pl. segn eallgylden, hondvundra mæst gelocen leodocræftum* B. 2769.

leóðu-cræft *m. ars poetica*; *acc. ær me mægencýning breóstlocan onvand,* ~ onleác *El.* 1251.

leodu-cræftig *adj. gliederkräftig, gewandt*; *lic* ~ *Ph.* 268.

leodu-fæst *adj. firmus, in etnoas wol bewandert*; *nom. bóca gleáv, lárum* ~ (*bibelfest*) Crā. 95.

leodu-lic *adj. ad membra pertinens*; *nom. n. þá vās eall eador leodolic and gæstlic, þeáh hie ær þurh flódes far feorh álēton* (*Körper und Geist war wieder vereintigt*) An. 1630.

leóðu-rân *f. admonitio, instructio per carmen*; *acc. forþau ic þe lære þurh leóðorúne, þæt þu hospcevidé æfst ne eofulsác æfre ne framme vid godes bearne* *El.* 522.

leodu-syrce *f. lorica hamata, Kettenpanzer*; *acc. sg. locene leodosyrcean* B. 1505; *acc. pl. hringnet bæron, locene* ~ B. 1890.

leodu-vác *adj. flexibilis membris*; *sum bið sviðanal, hafað searolic gomen, gleóðæda gife fore gumpægnum, leóht and* ~ (*sc. mímus*) Crā. 84.

leóð-vord *n. verba carminis*; *gen. pl. leóðvorda* An. 1490.

leóð-vyrht *f. poesis, carmen*; *gen. pl. cræft meldode, leóðvyrhta list* *Met. Einl.* 3. — *vgl. 'poesis leóðveorc':* *Wr. gl.* 60 und *'poeta leóð-vyrhta':* *ib.* 73, *Álf. gr.* 9.

leóf, lióf *adj. lieb, carus, dilectus*; *nom. m. leóf leóðfruma* (leóðcýning, fæder) *Exod.* 354, B. 31, 54, *Rā.* 41²⁴; *ne ænig mon . . . ne* ~ *ne lād* B. 511; *ágeaf andsware* ~ *mon leófum* *Gā.* 1137; *absolut: leóf* *Gen.* 1128, *Gn. Ex.* 95; *se leófa cýning* *As.* 114. — *gen. sg. m. leófes* (*absol.*) *Gen.* 1113, 2858, *Exod.* 308, 337, *Cri.* 496, *Kl.* 53, *Gn. Ex.* 104; ~ *and lādes* B. 2910; ~ *leóðfruman* (mannes) *Gen.* 1246, B. 1994, 2080, 2897; *onlangne lust* ~ *sides* *Exod.* 53; *mínes fela leófan* (*sc. maritá*) *Kl.* 26; *n. fela leófes and lādes* B. 1061; *nis me viht it eóv* ~ *gelong* *Gā.* 284. — *dat. m. leófum* (*absol.*) *Vid.* 95, *Gā.* 1137, 1198, *Ps.* 118¹⁴⁴; ~ *rince* (men, gode) *Gen.* 175, 1196, 1586, *Ps.* 55⁷; *be svá leófan men* *By.* 319; *tó þan* ~ *gode* *Álf. Tod* 8; *f. leófre* (*absol.*) *Gā.* 1272. — *acc. m. leófine* (*absol.*) *Sat.* 155, *Ph.* 561, *An.* 326, 946; *við* ~ *and við lādne* *Seef.* 112: *svá* ~ *Cri.* 502, *Wal.* 88; ~ *mannan* (hlāford, lāreóv, lifes veard, leóðfruman, þeóðen) *Gen.* 2587, *Cri.* 1643, B. 34, 297, 1943, 2127, 3079,

3108, *An.* 404, 991, 1709, *Met.* 26⁷²; hláford (vine) $\sim$ *B.* 3142, *Gd.* 1313; ongon $\sim$ síð dragan *Gd.* 698; *f.* dō þine ansýne esne þinum leóhte and leófe! *Ps.* 118¹³³; on þine þā liófan gesceft *Hy.* 8³²; *n.* leóf veorud *Cri.* 458, *Jul.* 647; þurh þín leófe mægen *Ps.* 53¹. — *voc.* leófa! (*absol.*) *Gen.* 1916, 2304; $\sim$ Beóvulf! *B.* 1854, 1987, 2663 und *ähnlich Ps.* 114¹⁻⁵, 118¹³⁹, *Hy.* 3³⁷; Abraham $\sim$! *Gen.* 2252, 2396, 2913 und *ähnlich Hb.* 130, *B.* 1216, 1758, 1483, 2746; hāled mín se $\sim$! *Kr.* 78 und *ähnlich El.* 511, *Ps.* 85¹³; mín þāt leófe bearn! *Gd.* 1049; drihten leófi! *Hy.* 1¹. — *nom. pl.* frýnd sind on eorðan leófe lifgende *Kl.* 34; $\sim$ þine 'dilecti tui': *Ps.* 59⁴. — *gen. pl.* leófra geholena (manna) *Wand.* 31, *B.* 1915; $\sim$ dryhten! *Hy.* 4⁴⁴; $\sim$ heáp *EL.* 1206; þār is $\sim$ lufu *Cri.* 1653; $\sim$ gehvone *Cri.* 816. — *dat. pl.* leófum (*absol.*) *Gen.* 2762, *Cri.* 1862, *Dan.* 249; $\sim$ ge lādum *Cri.* 847; $\sim$ gebeddum (gesidum, mannum) *Gen.* 1091, *Cri.* 473, 914. — *inst. pl.* leófum mannum *Gen.* 1656; vurdon $\sim$ bedrorene fyrðgesteallum *Gen.* 1998 und *ähnlich B.* 1073. — *compar. gen.* leóffran tide *Gd.* 523; *acc.* on $\sim$ tid *Gen.* 412; $\sim$ ceastre *Ps.* 59⁸; *pl.* þāt he him lifdagas $\sim$ ne visse, þonne (*als daz*) he hýrde heofonecyninge *Exod.* 409. — *superl. nom.* se leófesta gæst *Gd.* 661; *dat. tō* þam leófestan earde *Gd.* 398, 627; sveostor mínre þære $\sim$ *Gd.* 1153; *acc.* þone $\sim$ *B.* 2823; þone $\sim$ lāreōv gecorene *Gd.* 977; vine $\sim$ *Gd.* 1036; leófast feora (*sc. filium*) *Exod.* 384; *voc.* monna leófast! *Gen.* 1328, 1749; $\sim$ manna! *Seel.* 154; $\sim$ mægda! (*virginum*) *Gd.* 1350; *ähnlich (c. gen. pl.)* leófast *Exod.* 279, *An.* 575, 1354, *Gd.* 1176 und leófast *Jul.* 84, *Gd.* 1146, 1231; vine (fréa, hyse, þeoden) leófesta! *Seel.* 137, *An.* 288, 595, 629, 812, 1433, *Gd.* 987, *EL.* 523; *dat. pl.* mid þām leófestum *Cri.* 1348.

Mit dem Dativ der Person: *nom.* leóf his þegnum *Gen.* 79; he vās $\sim$ gode *Gen.* 2737; his bearran $\sim$ *Gen.* 339; $\sim$ gode *Gen.* 1773; him vās his valdend $\sim$ *Gen.* 2861; vās him se man tō þon $\sim$, þāt . . . *B.* 1876; he vās Criste $\sim$ on móde *An.* 1253; þāt he svā $\sim$ gode veorðan sceolde *EL.* 1048; *ähnlich Gen.* 1146, 1183, 1285, 2596, *Exod.* 12, 355, *B.* 203, 521, 2467, *Men.* 215 (lof *MS*), *An.* 1581, *Jul.* 131 (*f.*), *Gd.* 1035, *EL.* 1036, *Rūn.* 20, *Rā.* 21¹, 41²⁷, 78², 81²²; *n.* on Stone byrig, þār him vās symble leóf *Ps.* 77⁴⁷. — *acc.* leóðum leófne *B.* 618. — *nom. pl.* ic geþýfe þāt sīn leófe gode, þe . . . *Hy.* 10⁴⁹; Criste $\sim$ *Gd.* 769; *ähnlich Gen.* 2501, *Ap.* 6, *An.* 1019; hi væron leóf gode *Gen.* 244. — *compar.* þāt þe vās leófra his sibb and hýlde þonne þín sylfes bearn *Gen.* 2920; ne eart þu þon $\sim$ nænigum lifgendra men tō gemæccan *Seel.* 52; him vās vuldres dreām lifvela $\sim$ þonne þās leásan godu *Ap.* 49; vās him gedvola leófre þonne drihtnes æ *Met.* 1⁴¹; *n.* svā þe leófre sý *Jul.* 88; is me feorhgedāl $\sim$ myclē þonne . . . *An.* 1430; svā þe $\sim$ bið tō geceósanne *EL.* 606; þonne him bið $\sim$ þonne eall þeós geceast, gif he æfre þās organes ðviht cūðe *Sal.* 30; *ähnlich leófre (n.)*,

Cri. 596, 843, *B.* 2651; *pl.* þá us leófran sind *Jul.* 122. — *superl.* þá ær þon væron drihtne leófst *Dan.* 37; on landa gehvyle, þær me ~ bið *An.* 937; se vās Hrōdgāre ~ on gesīdes hād *B.* 1296; Criste leófast (*c. gen. pl.*) *Ap.* 26; svā him leófst vās *Ps.* 80¹²; āhnlich leófst *Gen.* 2723, *By.* 23, leófast *Vfd.* 132 und liófst *Ps.* C. 3. — fela-, mōd-, ofer-, unleóf.

leofa, leofað, leofast *s. an-, anleofa und lifan.*

leofan *diligere? deditum esse? prat. pl.* Israēla ēðelweardas lufan lifvelan, þenden hie lēt metod *Dan.* 56.

leofen, lifen *f. victus, alimentum; dat.* lifes tō leofne *An.* 1125. — *s. andleofen, -lifen.*

leofian *lib. werden; prat. pl.* þāt him leófedan londes vynne, bold on beorge *Gā.* 110. — *ahd. 'commendatur kiliubit': H. Z. V, 353.*

leóf-lif *adj. lieblich, carus, amatus, amabilis; nom.* ~ lindviga (campa, víf) *B.* 2603, *An.* 1448, *El.* 286; þá veard Aarone eafora fēðed ~ on life *Gen.* 1713; *acc.* ānforlēton þone vlitigan vong and vuldres setl ~ on lāste *Ph.* 440; ~ víf *Gen.* 1856; his sveord, ~ fren *B.* 1809; lofað leóficiene (*deum*) *Cri.* 400.

leóf-lice *adv. lieblich, freundlich: Cri.* 1096, *Gā.* 756.

leóf-spell *n. liebe Kunde; acc.* ~ manig *El.* 1017.

leóf-tæl, -tæle *adj. freundlich; nom.* he bið freōnd and leóftæl, lufsum and lifde leófum mannum tō sceáviāne þone scýnan vlitte *Cri.* 913; he is monþvære, fufsum and ~ *Pa.* 32; ðder bið svīde leóftæle mid leóða dugudum *Sal.* 366.

leóf-vende *adj. carus, acceptus, gratus, comis; nom.* sum bið ~, hafad mōd and vord monnum geþvære *Crā.* 84; ne beó þu nō tō tælende ne tō tveóspræce ne þe on mōde ne læt men tō fracode, ac beó ~ *Fā.* 92; *dat. pl.* þīnum (godes) lārum leófvendum *An.* 1292; *inst. pl. n. (adv.)* þegnas hāredon, lufedun ~ lifes āgend *Cri.* 471; vuton lufian liófvendum lifes āgend! *Hy.* 8³.

leógan *mentiri, fallere; inf.* gif ve ~ nellad *Gn. Ex.* 71; him siððan ongind sum tōþopa svīde ~ *Met.* 25³⁰; *pres.* se þe lýhd oððe þās sōðes ansaced *Sal.* 181; nales me sefa (selfa *MS*) leóged *Dan.* 416; *pl.* him fýnd godes fæcne leógað 'mentiti sunt ei': *Ps.* 80¹⁴ und āhnlich *Ps.* 65³; *conj.* ic æne svōr āð on hālgum, þāt ic Davide dæda ne leóge *Ps.* 88²⁸; nāfne his vlitte ~ *B.* 250; *prat.* me se vītega ne leág *Mōd.* 81; he ne ~ fela vyrða ne vorda *B.* 3029; *pl.* hī me oft lūgon 'mentiti sunt mihi': *Ps. Th.* 17⁴³. — *s. ā-, geleógan.*

leóht *s. leccan.*

leóht *adj. levis; nom.* ~ and leoduvāc (*sc. minus*) *Crā.* 84; he is snel and swift and svīde ~ *Ph.* 317; brimvudu scýnde ~ lāde fūs *Gā.* 1306; *compar.* leóhtre ic eom þonne þes lytla vyrn *Bā.* 41⁷⁴. — *superl.*

he hæfde moncynnes leóhteste hond lofes tō vȳrcenne (*promississimam, maxime expeditam*) *Vid.* 72.

leóht *adj.* *lucidus, clarus*; *nom. sg.* leóht *Gen.* 265, *Exod.* 90, 251, *Gā.* 1282, *El.* 163, *Gn. Ex.* 95; vās him ~ sefa *An.* 1253, *El.* 173; ~ on gehȳgdum ber breōstcōfan! *Fā.* 92; se leóhta beám (gleām) *Cri.* 1090, *Gā.* 1263; þis leóhte beorht (*sol*) *Sch.* 59. — *gen.* leóhtes geleāfan *Ap.* 66, *Jul.* 378; leóhtan leóman *Rā.* 41³⁷, — *dat.* mīnre leóhtan lāre *Met.* 5²²; in þam ~ hām *Gā.* 806. — *acc.* leóhtne geleāfan (leóman, hād) *Sat.* 469, *El.* 491, 1246; be ~ dāg 'in matutino': *Ps.* 72¹¹; þāt leóhte leóht (*līf*) *Cri.* 592, *Ph.* 661; þā ~ gesihd *Sal.* 402; dō þīne ansȳne esne þīnum ~ and leófe! *Ps.* 118¹³³; þā leóhtan gedryht (*angelos*) *El.* 737. — *inst.* leóhtē geleāfan *Ph.* 479, *Jul.* 653, *Gā.* 624, 1084, *El.* 1137, *Met.* 5²⁰; leóhtan sveordē *B.* 2492. — *voc.* eālā dāg leóhta! *Sat.* 166. — *pl. nom.* leóhte leóman *As.* 78, vurdad þīn eāgan svā leóht *Gen.* 564; *dat.* þām leóhtum steorrum *Gen.* 256; *acc.* leóht spera *Sal.* 120. — *compar. nom.* leóhtra *Gen.* 502; leóhtre (*f.*) *Cri.* 1652, *Rā.* 67³; *acc. n.* ~ and berhtre *Met.* 22²³; *superl.* lēga leóhtost *Met.* 9¹⁷.

leóht *n. lux*; *nom.* leóht *Gen.* 124, 129, 144, 614, *Exod.* 545, *Sat.* 106, *Dan.* 376, *Cri.* 231, *B.* 569, *An.* 124, 1019, *El.* 7, 94, *Hy.* 8²², *Rān.* 24, *Sal.* 77, 408; him of eāgum stōd ~ unflīger *B.* 727; ~ inne stōd *B.* 1570; ōðþāt eal scāced ~ and līf somod (*d. i. bis er stirbt*) *Vid.* 142; þenden him ~ and gæst somodfæst seōn (*dum vivit*) *Cri.* 1580; þu eart mīnra eāgna ~ (*sc. filia unica*) *Jul.* 95; ealles leóhtes ~ *El.* 486, *Hy.* 3¹ (*voc.*); vūldres (svegles) ~ *Sat.* 556, *Cri.* 1673, *Ph.* 288, *An.* 1613, *Gā.* 457. — *gen.* leóhtes *Gen.* 333, 392, 394, 401, 619, *Ph.* 563, *Jul.* 161, *Gā.* 585, *El.* 486, *Hy.* 3¹, 11²⁰; ~ leóma *Ph.* 116, *Gā.* 631; ~ mæg (*Abraham*) *Gen.* 2400 *ist wol in Lothes mæg su āndern*; ~ hyrde (veard, vealdend) *As.* 121, 129, *Dōm.* 53, *Hy.* 4⁷, 9³; līchtes aldor (hiorde) *Ps.* C. 69, 101, 139. — *dat.* leóhte *Sat.* 178, 589, *B.* 95; in (on) ~ *Cri.* 400, 1464, *Hy.* 4¹¹⁰; on þam (his) ~ *Gen.* 258, 508, 851; on lifgendra ~ *Ps.* 55¹¹; be dāges ~ *Rā.* 28¹⁷; ær ~ (*vor Tagesanbruch*) *Ps.* 77²³, 138⁷; æt ~ gehvam (*an jedem Morgen*) *Ps.* 62¹; læded his tō līhte *Sal.* 361. — *acc.* leóht *Gen.* 122, 127, 772, *Sat.* 679, *Cri.* 27, 228, *Sch.* 64, *Ap.* 20, *Jul.* 111, *El.* 307, *Reim.* 1; þāt leóhte ~ *Cri.* 592; sunnan ~ *B.* 648; on vȳse ~ under eorðan neodan *Gen.* 310; in (on) ~ cuman (*offenbar werden*) *Cri.* 1037, *Ph.* 508, *El.* 1123; forgif me ~ (*sc. cæco*) *An.* 77; eāgena ~ *El.* 298; svegles (heofnes, dryhtnes, vūldres) ~ *Sat.* 28, 42, 68, 141, 253, 311, 449, 617, 650, *Edw.* 28, *Ap.* 61, *Gā.* 555, *Leās* 44; godes ~ geceās (*starb*) *B.* 2469; ceās him ōðer ~ *Edg.* 22; drihten nam in ōðer ~ *Agustinus Men.* 97; se vūldres dæl (*anima*) of līcfāte in godes ~ sigorleān sōhte *Gā.* 1343; þāt ðeo ~ uppe on roderum *Hy.* 3³⁰. — *inst.* leóhtē bevunden (*verede*) *Cri.* 1643, *Ph.* 596, *El.* 734, *Kr.* 5; eart nu svā limvædum ~ gegyr-

ved *Ps.* 103²; ∞ belorene *Gen.* 86; ∞ gefégun, þe of þæs halendes heafelan lixte *Cri.* 504. — *gen. pl.* leóhta mæst (beorhtost) *Gú.* 1256, *El.* 948; fägerust ∞ *Men.* 114; ∞ hyrdes *Edg.* 13. — *s.* æfen-, fýr-, heofon-, morgenleóht.

leóhtan *illuminare*; *præs.* he lof leóhted þá hálgan *Ps.* 148¹⁴; *conj.* 2. beorhte leóhte þinne andvitan! 'et illuminet vultum suum': *Ps.* 66¹. — *s.* in-, onleóhtan und lýtan.

leóht-bære *adj. luminosus, lucidus*; *acc.* á þæs dóm áge, ∞ lof *Crā.* 112; *vgl.* lixende lof.

leóht-berende *lucifer*; Lucifer hāten, ∞ *Sat.* 367.

leohte *s.* leccan.

leóhte *adv. lucide, clare*; ∞ blīcan (līxan, scinan) *Cri.* 1239, *Dēm.* 20, *El.* 1116, *Met.* 9¹³; ∞ oncnāvan *Cri.* 1119, *El.* 966; vās se blāca beām bōcstafum ávriten beorhte and ∞ *El.* 92; sávlum rýmed líde lífvegas ∞ geráhte *Gú.* 740; veard me on hyge svá ∞ *Gen.* 876. — *comp.* scinan leóhtor, þonne . . . *Cri.* 902.

leóht-fāt *n. lucernarium* (*Wr. gl.* 26), *lucerna* (*Ps. Th.* 17²⁷), *candelabrum*; *acc. pl.* he leóhtfatu leódum micel gevorhte 'luminaria magna' *sc. solem et lunam*: *Ps.* 135⁷.

leóht-fruma *m. lucis auctor* (*vgl. Ph.* 667); *nom. voc.* lífes ∞ *Gen.* 175, 926, 1410, 2421, *Dan.* 409, *Gú.* 565, *Ps. C.* 46, *Met.* 11⁷²; *dat. acc.* lífes leóhtfruman *Gen.* 1792, 1889, *Gú.* 580.

leóhtian *lucere*; *præt.* leóma leóhtade leóda mægdum *Cri.* 234.

leóht-líc *adj. lucidus*; *acc.* lyftfāt ∞ (*lunam*) *Rā.* 30³.

leóht-mōd *adj. leichten d. i. sorgenfreien Gemütes?* *nom. víf sceal* ∞ *vesan, rúne healdan, rúmbeort beón Gn. Ex.* 86.

leólc *s.* lācan.

leóma *m. lumen, splendor*; *nom.* lixte se ∞ *B.* 311; of þam ∞ stōd *B.* 2769; ∞ leóhtade *Cri.* 234; heofonlic ∞ *Gú.* 1284; (se) sódfāsta sunnan ∞ *Cri.* 106, 696; sunnan (fýres, leóhtes, svegles) ∞ *Cri.* 901, *Ph.* 103, 116, *Gú.* 631, *Ps.* 77¹⁶; édlēs ∞ (áldes?) *El.* 1294; leóhtre and berhtre þonne se ∞ síe sunnan on sumera *Met.* 22²³; éðþāt eall hafad áldes ∞ vālmē forbārned *Cri.* 1006. — *dat. (abl.)* ic eom Ulcanus up irnendan leóhtan leóman lēge hātra *Rū.* 41³⁷. — *acc. sg. et pl.* leóhtne leóman *Jud.* 191 (*solem*), *Sat.* 469, *Met.* 5³; fýrleóht, blācne ∞ *B.* 1517; líged (svegles, vuldres) ∞ *Dan.* 343, *As.* 60, *Sat.* 85, 351; in byrnende (-des) fýres ∞ *Dan.* 415, *As.* 174; he gesette sunnan and mōnan ∞ tō leóhte londbūendum *B.* 95; ic misthalmē forbrægd þurh áttres ord eágena ∞ sveartum scūrum *Jul.* 471. — *inst. sg.* ∞ onlýtan *Cri.* 204, *Met.* 21³⁶. — *nom. pl.* scíre (leóhte) ∞ *Exod.* 112, *As.* 78. — *gen. pl.* leómena leás (*bīnd*) *Vy.* 17. — *inst. pl.* leómunum inlýtged *Gú.* 626. — *s.* áled-, beadu-, bryne-, fýr-, heofon-, hilde-, sveord-leóma.

leomu *s. lim.*

leoran *ire, abire, transire* (vgl. *ahd. leisian*); *inf.* þæt he of þyssum life ~ sceal (*var. faran*) *Bed.* 3¹⁴; *prät.* nihthelm tóglād, lungre leorde *An.* 124; ~ tō heofonum *Bed.* 2⁷; *pl.* fāgen vāron sīdes, lungre leordan, nalas leng bidon in þam gnornhose *An.* 1044; *part.* þæt ic þīne hyldo getilge leorendum dagum (*diebus transcuntibus*) *Hy.* 4³⁰. — *s. ge-*, oferleoran und geleoren.

leornere *m. vir doctus*; *dat.* sceal brýde beág, bēc ~ *Gn. Ex.* 131; *nom. pl.* þās þe us leorneras vordum secgað and vritu cýðað *Ph.* 424.

leornian *discere, meditari, excogitare*; *inf.* leornian (*discere*) *Ps.* 118⁷³, *Met.* 28⁷⁷. — *präs. conj.* þæt ic þīne gevitnesse vel leornige 'ut sciam testimonia tua': *Ps.* 118¹²³; þæt he þīnre spræce spéd ~ *Ps.* 118³⁸. — *prät.* him (*ei*) þās gūðcýning vrāce leornode (*excogitavit*) *B.* 2386; þæt ic þīn aúðfāst veore vel leornade 'discam': *Ps.* 118⁷¹; *pl.* volde, þæt þā cnihtas crāft leornedon *Dan.* 83; ve Ebrēisce æ ~ āt godes earce *El.* 397; ac hi (*sich*) við mánfullum mengdan þeóde and leornedan lād veore gode 'et dedicerunt opera eorum': *Ps.* 105²⁸. — *imp.* leorna (*c. acc. discere*) *Sch.* 23, *Fā.* 61; ~ þe seolfa and gepancmeta þīnē móððe, on hville healfse þu velle cyrran! (*erwāge*) *Gen.* 1916. — *s. ge-*leornian.

leorning, leornung *f. disciplina, doctrina*; *nom.* mycel is tō secganne, langsum leornung, þæt he in life ádreág *An.* 1484; *gen. pl.* bóca [cægan, leorn]inga loran *Sal.* 185; *acc. pl.* þu hatodest symle leornunga 'odisti disciplinam': *Ps. Th.* 49¹⁸.

leornung-crāft *m. Gelehrsamkeit*; *acc.* þā þe ~ þurh móðgemynd mæste hæfion on sefan snyttro *El.* 380.

leórt, leósan *s. lætan*, be-, bi-, forleósan.

libban, lybban *vivere*; *inf.* libban *Gen.* 482, 787, 805, 851, *Met.* 9³⁸, 10⁴⁴, 20¹⁰⁷; lybban *Gen.* 469, 623; *prät.* lifde *Gen.* 1146, 1175, 1184, 1229, 2740, *Exod.* 383, *Dan.* 107, *B.* 57, *Ps.* 104⁴; svā he þeávum ~ *B.* 2144; *conj.* vynnium ~ *Rā.* 41¹⁰⁷; *pl.* lifdon *Gen.* 19, *Cri.* 830, 1076, *Kl.* 14, *An.* 129, *Gā.* 596, *Ps.* 67¹⁸, 106³³; dreámum (*gedveolan*) ~ *B.* 99, *El.* 311; lifdan *Ps.* 106⁹. — *s. alibban*, bblifd und lifan.

lic *n. Leib*; *nom.* lic *Gen.* 265, *Cri.* 1327, *Hō.* 19, *Ph.* 563, *B.* 966, *An.* 1240, 1406, *Jul.* 592, *Gā.* 940, 1149, 1281; þæt verge ~ *Seel.* 125; þeāh hit sý greótē beþeāht ~ mid lāmē Dōm. 99; hit vās deād svā æ ~ legerē fāst *El.* 883. — *gen.* lices *Gen.* 931, *Ph.* 645, *B.* 451, 1122, *An.* 229, 1423, *Gā.* 671, *Kr.* 63, *Hy.* 6³⁰; ~ vynne (*Iustas*, leahor) *Cri.* 1297, *Jul.* 409, *Gā.* 1045; þæt þu sīe sveostor mīn, ~ mæge (*meine leibliche Schwester*) *Gen.* 1833 und ähnlich *Gen.* 2683. — *dat.* lice *Gen.* 177, 182, 1565, *Dan.* 343, 436, *Az.* 60, *Cri.* 820, *Ph.* 523, 584, *B.* 1503, 2423, 2732, *Vald.* 1¹⁸, *An.* 1476, 1479; ge-dæled veard lif við ~ *Ap.* 83 und ähnlich *Cri.* 1668, *B.* 733; þonne

þu of lices aldr onsendest *Gen.* 2789; þonne min sceaced lif of ~ *B.* 2743; siððan forð gevat Cham of ~ (*starb*) *Gen.* 1623. — acc. lic *Gen.* 878, 2858, *Cri.* 1037, *Hö.* 3, *Ph.* 205, *B.* 2080, *Ap.* 94, *An.* 151, *Hy.* 4³; se us lif forgeaf, leomu, ~ and gæst *Cri.* 77⁷; leomu, ~ somod and lifes gæst *Ph.* 513; hió þät ~ ätbär *B.* 2127; rearp hine (*sich*) in vyrmes ~ *Gen.* 491 und ähnlich *Sal.* 152; his ~, þät ær lig fornom *Ph.* 268; ~ orsävle *Gú.* 1167; ~ unlifgendes *El.* 878; bited mec on bär ~ *Rä.* 66⁴. — *inst.* eorde svealh Sethes lif 6 *Gen.* 1145; ~ miné *Rä.* 11¹. — *gen. pl.* lica gehvile (*acc.*) *Gen.* 1281. — *s.* eofof-, vyrmlíc.

-lic, -lice *adj. adv.* (*nhd.* -lich): *s.* an-, andveard-, ár-, árleás-, æn-, bet-, beald-, beorht-, bismor-, bysmer-, caf-, ceare-, clæn-, cūð-, cvēn-, cvicu-, cym-, cyn-, cynde-, cyne-, dāghvam-, deōgol-, deōp-, deōr-, dol-, dōm-, dreōr-, dreōrig-, dryht-, dys-, ēdo-, efen-, eges-, ellen-, emn-, ēst-, eadig-, eadmōd-, eāde-, ealdor-, earfod-, earm-, eord-, fācen-, fāder-, fær-, fäst-, ferht-, feōnd-, firen-, flæsc-, forht-, fracod-, frēcen-, frēo-, frēond-, from-, fūs-, gäst-, gäst-, ge-, gemet-, gerec-, gesæl-, gesælig-, gescād-, geseven-, gesib-, gevealdend-, gearo-, geōmor-, georn-, gilp-, glād-, gleáv-, gōd-, gram-, grim-, gryre-, hæst-, hēr-, (hær-), hete-, heáh-, heán-, heard-, heofon-, hneáv-, hold-, holde-, horsc-, hrād-, hreōv-, hū-, hux-, hvāt-, hvōn-, hyde-, hyht-, inveard-, lād-, lāt-, leás-, leodo-, leōf-, leōht-, liciend-, lust-, man-, mænigfeald-, mæx-, meahte-, micel-, mis-, missen-, mōde-, mōdig-, myne-, nearo-, neōd-, niv-, ofost-, on-, onsceōniend-, open-, riht-, rām-, sār-, sceand-, scearp-, sel-, seld-, self-, searo-, singal-, snel-, snotor-, sōð-, sōðfäst-, sorg-, spēd-, spōvend-, stīd-, strang-, svæs-, sveotol-, svid-, syl-, syn-, teōn-, tīd-, til-, torht-, torn-, treaf-, trum-, þegen-, þearf-, þearfend-, þic-, þreá-, þreániéd-, þryd-, þrym-, þys-, unge-, ungemet-, uneseven-, unumurn-, unriht-, unsvæs-, untrag-, unvác-, unvār-, unvis-, up-, vār-, vēr-, vel-, víg-, vis- (*viss-*) vís-, vísfäst-, vitod-, vlāc-, voruld-, vrād-, vrāc-, vrāt-, vuldor-, vundor-, vyn-, vynsum-, vrys-, yde-lic (-lice); atelic, ādelic, dēgelice, eorlic, pearlic.

lica (*m.*) *s.* efen-, ge-, man-, svīn-lica.

lican *placere*; *pl.* licad *Ps.* 146¹², *Ps. Th.* 40¹. — *s.* licendlíc und lician.

lic-byisig *adj. geschäftigen Leibes*; *nom.* ic eom ~, lāce mid vinde (*var. lēgbysig*) *Rä.* 31¹.

-liccan *s.* óliccan.

liccian *lecken, lingere*; *pres. pl.* his feōndas foldan liccigeod 'terram lingent': *Ps.* 71³.

licend-lic *adj. beneplacitus, gratus*; *nom.* on his folce is fāgere drihtne vel ~ 'beneplacitum est domino in populo suo': *Ps.* 149⁴; forþon min gebed nu gyt bēcenum standeð, þät him on vísun is vel līcend-lic e 'quoniam adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum': *Ps.* 140³ — *s.* liciendlíc.

licettan simulare, dissimulare, fingere; præs. conj. þæh he slæpe and licette untrymnesse *Ps. Th.* 40⁹; *prat.* se licette gumena gehwylcum, þæt he god wære (*sc. Apollo Met.* 26³⁰). — '*actor vel hipocrita liccetero*': *Wr. gl.* 49; '*sine hipocristi bûtan licetunge*': *ib.* 12.

lic-fæt n. corpus; dat. sávil fundað of licfate *Gd.* 1063 und' áhnlich of licfate *Gd.* 1343.

licgan, licgean 1) *liegen, jacere, prostratum esse, situm esse; præs.* 3. nu min ealdor ligeð forheáven át hilde *By.* 222; ~ him behindan hæðg hrusan dæl *Met.* 29³²; án íglond ligeð út on gársecg *Met.* 16¹²; sió stóv, þe se. veg tó ~ *Met.* 20³⁷; svá hit súð licged ymbe Gealboe *Sal.* 190; he ~ lonnum fæst *Sal.* 265; *pl.* licgað me ymbe írenbendas *Gen.* 371; seldum æfre his leomu ~ (*sur Ruhe*) *Sal.* 270; vanga ymbe ~ *Met.* 20⁷⁷; ofer Libanum licgeað his yða *Ps.* 71¹⁶; *prat.* þæt hit on eorðan lág *Cri.* 1138, *B.* 1532; ~ þá limnacod *Gen.* 1566; stig under ~ *B.* 2213; *pl.* þær ær vegas lág on *Exod.* 457; efne svá vide svá vegas tó ~ *An.* 1286; þá þe ær seóce lágun *Cri.* 1356; þátte eorde ágeaf, þá hyre on lægun, eft lifgende *Cri.* 1156; áhnlich *præs.* 2. þu ligst *Gen.* 734; *sg.* 3. ligeð *Cri.* 734, *B.* 2903, *Seel.* 105 (*Er.*), *Rä.* 41⁶⁰; liget *Seel.* 105 (*Verc.*); lid *Jud.* 289, *By.* 232, 314, *Gn. Ex.* 100, *Ps. Th.* 40³, 43³⁶; *pl.* licgað *Gen.* 382, *An.* 1428; *conj. sg.* 3. licge *Met.* 12⁶; *prat.* 1. 3. lág *Gen.* 636, 764, 1578, 2634, *Cri.* 1425, 1466, *B.* 1547, 2077, 2824, 2851, *By.* 157, *Ádelst.* 17; *pl.* lág on *Gen.* 322, *Exod.* 588; *B.* 304⁸, *Jud.* 30, *By.* 112, *Ádelst.* 28; lægon *Cri.* 45, *B.* 566; lágan *An.* 1085, *Ps.* 78³; *conj. sg.* 3. læge *By.* 279, 300 und lág on *An.* 1424; *inf.* licgan *Jud.* 278, *Sat.* 263, 716, *B.* 1586, 3129, *By.* 519, *Rä.* 14¹¹, 15¹⁰ und licgean *B.* 1427, 3040, 3082; *prat. præs. nom.* licgende *Kr.* 24; ~ beám *Gn. Ex.* 159. — *præs.* þonne þín flæsc ligeð (*sc. todt*) *Gen.* 2188; nu se vurm ~ (*occisus est*) *B.* 2745; *pl.* valdend licgað dreámê bidrorene *Wand.* 78; *prat.* þá hyra hláford lág (*todt war*) *Dan.* 675; *pl.* hettend lág on *Gen.* 2076; *inf.* he for mundgripe mínum sceolde licgean lífbysig, bûtan his líc svice *B.* 966; áhnlich *præs.* ligeð *B.* 1343, *Ectm.* 75; *prat.* lág *B.* 2051 (?), 2201, 2388, 2978, *By.* 204, 276.

2) = *allicgan deflcere, conquiescere; præs. sg.* þonne vînd ligeð, veder bið sláger *Ph.* 182; svá (*sic*) þín blæd lid *Dan.* 563; *prat.* næfre on ðre lág vídcúdes víg *B.* 1041. — *s. á-, be-, bi-, for-, gelicgan.*

lic-hama, -homa m. der Leib (als Hülle der Seele); nom. lichama *Ps.* 138¹³; lichoma *Gen.* 502, *B.* 812, 1007, 1754, *Cri.* 1099. — *gen. sg.* lichaman *Ps. C.* 15; lichoman *Cri.* 1315, *Seel.* 41, *Gd.* 360. — *dat. (inst.) sg.* lichaman *B.* 3178; on ~ *Gen.* 1219; lichoman *Cri.* 628, 1032, 1187, *Gd.* 309, 433, in (on) ~ *Gen.* 1204, *Cri.* 756, 1069, 1210, 1454, 1471, *Gd.* 380, 733, 1072, *El.* 737. — *acc. sg.* lichaman *B.* 2651; lichoman *Cri.* 1485, *An.* 1218, 1468, *Gd.* 395. — *nom. acc. pl.* lichoman *Gen.* 845, *Cri.* 1281, *Ph.* 489, *An.* 791, *Met.* 26¹⁰³; lichaman *Gen.* 784.

lic-hord *n. intiora corporis*; *nom.* vās se bāncōfa ādle onāled inbendum fāst, ∼ onlocen *Gđ.* 929; *acc.* þāt me sār gehrān, ∼ onlēac *Gđ.* 1002.

lic-hryre *m. corporis ruina*; *dat.* þam ∼ (*dem Morde*) *Gen.* 1099.

lician *c. dat. præs. placere*; *inf. gode* ∼ *Cri.* 1081, *Ph.* 517; *præs. ic* licie *Ps.* 68²²; *sg. 3. licad B.* 1854, *Ps.* 146¹¹ (*impers.*), *Met.* 21²⁹; *pl. liciað Ps.* 52⁶; *conj. þāt he gode licie Cri.* 1334; licige þe, þāt þu me ārige! 'complaceat tibi ut eripias me': *Ps. Th.* 39¹³; *præt. lifode Ps.* 55¹¹; *pl. lifodon B.* 639. — *s. gellician, lican und lic-vyrde.*

licierend-lic *adj. beneplacitus, gratus*; se is vealdenīgode vel ∼ *Ps.* 67¹⁶; ic þonne min gebed tō þe sende teala ∼ *Ps.* 68¹². — *s. licendlif.*

lic-læla ? (*An.* 1445) *s. lælan.*

lic-sār *n. vulnus vel dolor corporis*; *acc.* ∼ gebād atol āglæca; him on eazle veard sindolh sveotol *B.* 815; ic on geogude yrmdu geāfnede, ārlēas ∼ (*Christus*) *Cri.* 1430.

lic-syrce *f. lorica corpus tegens*; *nom.* ∼ min heard handlocen *B.* 550.

lic-vund *f. vulnus*; *gen. lifvunde Exod.* 239.

lic-vyrde, -verde *adj. dignus qui placeat, acceptus, gratus*; *nom. þe* (tibi) miclē mā lifverde bið se gehnysta gāst *Ps. C.* 126. — *s. lician.*

lid *n. navigium*; *gen. on lides bōsme Gen.* 1332, 1410, *Ādelst.* 27; āt (tō) ∼ stefne (stefnan) *Ādelst.* 34, *An.* 403, 1709; *dat. lide Gen.* 1479; *acc. læt nu geferian flotān ūserne lid tō lande! An.* 398.

lida, leoda *m. nauta*; *nom. lida Gn. Ex.* 104, 109. — *sæ-, ȝđ-lida.*

lidan *crescere?* *præs. svā Libānes beorh lided and grōved Ps.* 91¹¹; *part. is dōhtor min eācen up liden Rā.* 34¹¹. — *doch könnte auch lided (für lióded, lýded) zu leódan und liden zu lidan gehören.*

liden *s. lidan und sund-liden.*

lid-man *m. nauta*; *nom. pl. lidmen By.* 99; *gen. pl. lidmanna B.* 1623. *By.* 164; lidmonna (*liþ- MS*) *Met.* 26²³.

lid-vêrig *adj. von der Seefahrt müde*; *dat. sg. lidvêrigum An.* 482.

lid-veard *m. navigii custos vel dominus*; *acc. pl. lidveardas An.* 244.

lid = liged: *s. licgan.*

lid *n. (goth. liþus m.) membrum, articulus, artus*; *nom. sg. ne bið nænig tō þās lytel* ∼ on lime āveaxen *Secl.* 96. — *nom. pl. lidu Wr. gl.* 64; leodu *Vy.* 6, *Jul.* 592; leod *An.* 1406. — *dat. (inst.) pl. lidum Gen.* 818; leodum *Cri.* 1032, 1069. — *acc. pl. leodo Cri.* 1382 (*leoþe MS*), *An.* 782, *Rā.* 24⁷; his leomena lid *Sal.* 102. — *s. leodu-.*

lid (goth. leiþus) *m. potus, sicera: Bed.* 3³, *Boeth.* 37¹. — *s. lid-væge.*

lid *adj. lenis, mitis*; *nom.* ∼ and lofum (*sc. fructus arboris vitæ*) *Gen.* 468. — *s. liðe.*

Lida *m. menses Junius et Julius*; *nom. se ærra* ∼ (*Junius*) *Men.* 108.

lidan *ire, proficisci, ferri, navigare*; *inf.* viht evom äfter væge $\sim$ *Rä.* 34¹; *ceolum* (ceolô) $\sim$ *An.* 258, *Met.* 26⁵⁹; *præs. pl.* þá þe mid scipê lidað *Pa.* 106³²; *conj. pl.* svâ (*als ob*) ve on lagufiðe ceolum lidan *Cri.* 852; *part. præs.* (culufre) gevât fleógan eft mid lácum hire, lidend brohte ealebreames twig ân tð handa (*fliegend*) *Gen.* 1472; þá lifðende (*navigantes*) *B.* 221; lifendum vuda (*cinem hñn und her fahrenden Holze*) *Rä.* 11⁵. — *c. instr. privari?* beám sceal on eorðan leáfum lidan *Gn. Ex.* 26; *s. jedoch auch unter lidan.* — *s. be-, ge-, ofer-lidan*; brim-, eá-, heado-, mere-, sæ-, væglidende und sundliden.

lide (*nhd.* lind) *adj. lenis, mitis, placidus, clemens, benignus*; *nom.* svâ us mihtig god $\sim$ veorðed 'misertus est': *Ps.* 102¹³; þæt þu us on låde $\sim$ veorde *An.* 276; he him $\sim$ veard and him fultum gestôð fæste æt þearfe *Ps.* 113¹⁹; Crist bið freónd and leóftæl, lufsum and $\sim$ leófum monnum *Cri.* 914; *mit instrumentalem Genitio*: þyssum cnýhtum ves lára $\sim$! *B.* 1220. — *gen.* hi ágan dreám mid god lides lifes (*placidæ vitæ*) *Cri.* 1638; $\sim$ vedres *Met.* 12¹³. — *acc.* þæt lide land (*Paradies*) *Gen.* 211; veder $\sim$ *Cri.* 605. — *gen. pl.* nu ic freónda beþearf lifra on låde *Ap.* 92; *acc. pl.* lide lifvegas *Gá.* 740; *inst. pl.* lifum vordum *Gá.* 334. — *compar.* sceal lagu lácende lifra vyrðan *An.* 437; *superl.* monna mildust and monþværust, leóðum lifost *B.* 3183. — *s. lif, lids und unlíde.*

lide *adv.* 1) *leniter*: *An.* 869. — 2) *benigne*: *Gen.* 1491.

lidian, lifigan *s. áleodian, tólidian, onlifigan.*

lidre *f. funda, fundibulum* (*vgl. nhd. Leder*); *nom.* 'funda lydre, fundabulum stáflidre': *Wr. gl.* 35; *dat.* vorpæð deófol of blacere lifran frenum aplum *Sal.* 27.

lids *f. lenitas, tranquillitas*; *gen. pl.* lidsa and vynna hihtfulne hám *Gen.* 945; *inst. pl.* lidsum *Gen.* 1671. — *s. liss.*

lif -væge *n. patera, poculum*; *acc. sg.* $\sim$ *B.* 1982.

lif *n. vita*; *nom. sg.* lif *Exod.* 545, *Cri.* 1603, 1653, 1685, *Vy.* 39, *Ph.* 220, *Vid.* 142, *B.* 2743, *Ap.* 83, *Gá.* 751, *EL.* 526, 606; þis deáde $\sim$ *Seef.* 65. — *gen.* lifes *Gen.* 468, 486, 1576, 1841, *Exod.* 5, 522, *Dan.* 300, *Cri.* 304, 585, 1096, 1819, 1323, 1367, 1375, *Sch.* 100, *Ph.* 53, 150, 365, *B.* 2823, *Ap.* 31, *An.* 170, 229, 518, 1113, 1125, *Gá.* 70, 334, 388, 495, 631, 728, *EL.* 137, 706, 757, 1027, *Kr.* 88, 126, *Sal.* 21, 160; vorulde (eorðan) $\sim$ *B.* 1387, 2343, *Gá.* 904, 1020, *Leás* 47; þisses $\sim$ *Gen.* 1120, 1600, *Crä.* 19, *Ph.* 151, *B.* 197, *Sal.* 241; éces (*écan*) $\sim$ *Cri.* 1052, *Seef.* 79, *Gá.* 767; lænes (-an) $\sim$ *Exod.* 268, *B.* 2845; onvæcneð in $\sim$ lif *Ph.* 649; $\sim$ vord (snyttu, vísdóm) *Cri.* 1893, 1552, *Gá.* 134; in (on) heora $\sim$ tíð *Gá.* 766, *EL.* 1209; $\sim$ gæst (*ánimus*) *Gen.* 1281, *Ph.* 513, *Gá.* 810, 1149; $\sim$ brytta (*ágend, aldor, dryhten, fruma, læreóv, látteóv, leóhtfruma, ordfruma, prym, valdend, veard*) *Gen.* 122, 129, 144, 163, 175, 926, 1113, 1410,

1426, 1792, 1889, 2421, 2450, 2762, *Exod.* 104, *Ori.* 44, 204, 227, 334, 471, 1643, *Dôm.* 85, *Crā.* 92, *Sch.* 55, *An.* 387, 823, 1415, 1468, *Gā.* 565, 901, *El.* 520, 793, 899, *Ps.* 105³¹, 106³, 108³², 119³. — *dat.* *life* B. 2571; of (on) *gevat* (*starb*) B. 2471, *Edg.* 29; on *þissum* (on) *Dôm.* 58, *An.* 77; on (of) *þissum lænan* (on) *Gen.* 1211, *Kr.* 109, *Hy.* 3³³ (*līfe*); her on *life* *Secl.* 150; in (on) *hēr Gā.* 1222; *hēr for* (on) *Hy.* 10^{31, 32}; in *vera* (on) *Dan.* 608, *Cri.* 416, *Gā.* 721; in *þisse vonsaeglan vorulde* (on) *Gā.* 919; on *þam ecan* (on) *Ori.* 1429; *seō on* (on) *vās vintrum yldre* *Gen.* 2610; in (on) (on) *Gen.* 1713, *An.* 597, 1484, *Gā.* 592, *El.* 575; hi *tō* (on) *læt!* (*laß sie am Leben*) *Jul.* 88; *cymed eft tō* (on) *Ph.* 367; *þā þe him tō* (on) *lādost væron* *Jud.* 323 *und ähnlich* B. 2432. — *acc. sg.* *lif* *Gen.* 473, 2843, *Exod.* 433, *Sat.* 292, *Cri.* 19, 596, 776, 1470, 1580, *Crā.* 112, *Sch.* 59, *Ph.* 370, 434, 645, 649, *Wal.* 64, B. 97, 733, 1536, 2423, *El.* 621, 1046, *Kr.* 147; (on) *ofætan* (*älætan, forleósan*) *Gen.* 1073, B. 2750, *Vald.* 1¹⁰, *Jul.* 483; *þis deorce* (on) *Wand.* 89; *éce* (on) *Ap.* 20, 38; *þæt éce* (*beorhte, longe*) (on) *Cri.* 1464, *Ph.* 381, 661; *þæt hi þis læne* (on) *long ge vunien* *Ph.* 481; *he þis vāce forlēt* (on) *þis læne* *Edg.* 24; *hafad frāte* (on) *Mōd.* 48; *hvā unclænnisse* (on) *ālifde* *Dôm.* 63; *orsorg* (on) *lædað* *Met.* 7⁴⁰; *sōhte ðder* (on) *Gen.* 1627 *und ähnlich* *Sat.* 212; *bring us hælo* (on) *Cri.* 150. — *inst.* *līfē* *bevunden* *Rā.* 80⁴; *hit sceal* (on) *onfōn feores āfter foldan* *Dôm.* 99; (on) *gefegon* *Exod.* 569; *he me þinē* (on) *healsode, þæt ic . . .* B. 2131; (on) *belidenes lic* *El.* 878; (on) *ne gielded hlāfordes gifum* (*in vita sua*) *Rā.* 59¹² *und ähnlich* *he him fremum stēped* (on) *on lissum* *Rā.* 51⁹. — *gen. pl.* *se lifa gehvās lengu vealdeoð* *Gā.* 483. — *s. edvit-, eude-, feorh-, voruld-lif.*

lif (*līf*?) *adj.* *infirmus*; *nom.* *bið on fēde* (on) *Vy.* 18. — *s. lef.*

lifan *relinquere, concedere*; *pres.* *ic þe selves dōm life* (*laße dir freie Wahl*) *Gen.* 1916.

lif-bysig *adj.* *laborans de vita i. e. luctans cum morte*; *nom.* *he for mundgripe minum sceolde licgean* (on), *būtan his lic svice* B. 966.

lif-cearu *f. de vita sollicitudo*; *nom.* *is me feorhgedāl leofre myclē þonne þeōs lifcearo* *An.* 1430; *inst.* *sagast lifceare heān hygegeōmor, þæt þe sīe hrāgles þearf* *Gen.* 878.

lif-dæg *m. dies vitae*; *dat. sg.* *and þin geleāfa in lifdāge on ūrum mōde mære þurhvuinge!* *Hy.* 6⁸; *nom. pl.* *svā his lifdagas læne syndan* *Ps.* 102¹⁴; *acc. pl.* *ic him* (on) *lange sylle* *Ps.* 90¹⁶; *þu scealt greōt etan þine* (on) (*per vitam tuam*) *Gen.* 910; *þæt he him* (on) *leofran ne visse, þonne* (*als daße*) *he hýrde heofoncyninge* *Exod.* 409; *ne he his (cþus)* (on) *leōða ænigum nytte tealde* B. 793; *ofæt* (on) B. 1622; *dat. pl.* *in (on) lifdagum* *Exod.* 423, *El.* 441, *Ps.* 118¹⁷, 139⁸; *in (on) his (hira)* (on) *Cri.* 1225, *Wal.* 75, *Met.* 15⁸, 26⁸⁸.

lifde, lifen *s. libban, andlifan* (-leofen).

lifer *f. 1) Leber, hepar*: *Wr. gl.* 65, 71; *ealle þing, þe tō þære lifre*

cliffað *Lev.* 1¹⁰. — 2) die Leberklumpen im ausfließenden Blut, gelübertes Blut; *inst. pl.* blóð lifrum svealg hátan heolfre *An.* 1278.

lif-fäst *adj.* lebenskräftig; *nom. pl.* þät þá geongan leomu liffástan leodu geloden veorðað *Vy.* 6.

lif-freá *m.* *vítæ dominus*; *nom.* ∼ *Cri.* 15, 27, *B.* 16; *voc.* ∼ min! *Gen.* 368; *dat. his* (heora) liffreán *Gen.* 16, 1808; *acc.* ∼ *Exod.* 271, *Dan.* 396.

lif-fruma *f.* *vítæ auctor*; *nom.* ∼ *Cri.* 656, 1043, *El.* 335; *voc.* mín ∼! *An.* 1286; *acc.* liffruman *Dan.* 643, *Cri.* 504, *An.* 562, *Gd.* 609,

lif-gedál *n.* *vítæ discidium, mors*; *nom.* ∼ *Vy.* 45, *B.* 841; *acc.* ∼ *Gen.* 2561, *Gd.* 1019.

lif-gesceaft *f.* *Lebensgeschichte*; *gen. pl.* þonne eorl (*acc.*) ende (*nom.*) gefére lifgesceafta *B.* 3064; þær hió syddan vel in gumstóle góðe mære ∼ lifgende breác *B.* 1953.

lif-getvinnan *pl. m. gemini*; *nom. pl.* ∼ *Sal.* 141.

lifian, lyfian *vivere*; *inf.* lifian *Gen.* 917, 1940, *Cri.* 194, *Ps.* 118⁷⁷; *ac* . hi ∼ hét lustum heortena *Ps.* 80¹³; lifgan *Gen.* 1753, *Ps.* 118¹¹⁶; lifgean *Ps.* 138¹³; lifgean *Dan.* 1; lifgan *Dan.* 22, *Cri.* 621, 1212, 1327, *Dóm.* 89, *Ph.* 672, *Vid.* 11, *Gd.* 244, *Gn. Ex.* 173, *Rä.* 41⁶⁴, 42⁹; hió sceal víðferh vuldorcyninges lárum ∼ *Rä.* 40²². — *præs.* ie gesund lifige *Ps.* 117¹⁷; ic on þæm (vordum) hér nu eviceu ∼ *Ps.* 118⁹³; & þenden ic lifge *Rä.* 82⁸; þenden þu hér leofast *Gen.* 935; svá þu eadig ∼ *Ps.* 127²; *sg. d.* lifað *B.* 3168, *Sal.* 357, 367, 381; lyfað *B.* 944, *Ps.* 71¹³; & þín dóm ∼ *An.* 541 und ähnlich *B.* 954; leofað *Gen.* 2644, *Mód.* 68, 76, *Seef.* 107, *Sch.* 17, *B.* 974, 2008, *Ps.* 68³³, *Gn. Ex.* 106, *Rä.* 40²⁷; nænig þæs fród ∼ *Sch.* 76 und ähnlich *B.* 1366; þenden he hér ∼ *Cri.* 1575, *Seef.* 102, *Vid.* 134; þær he vynnum ∼ *Rân.* 28; gif mín feorh ∼ (*wenn ichs erlebe*) *Jul.* 119 und ähnlich *An.* 1290; hyra blæd ∼ *Cri.* 1636; *ac* þára dóm ∼ in voruld vorulda *El.* 450; þam he in ealle tíð andvrád ∼ *Pa.* 17. — *pl.* lifað *Gen.* 2256, *Sal.* 326, *Kr.* 134, *Ps.* 82³, *Sal.* 316; lifgeað *Dan.* 330, *Ps.* 88¹⁴; lifgað *Sal.* 475; lifgað *Az.* 114, *Ph.* 596, *Gd.* 431, *Gn. Ex.* 136. — *conj.* lifge Ismael lárum þínum! *Gen.* 2346; þät his lof siddan ∼ mid englum *Seef.* 78; þät he monþeávvum mínum ∼ *Jul.* 410; þára þe tó mete mannum lifige *Gen.* 1337; þenden þu ∼ *B.* 1224; *pl.* lifgen *Az.* 42, *Dóm.* 49; þenden ve evice ∼ *Ps.* 105³; þeáh heora feá lifigen *Dan.* 326. — *præt.* leofode *Álf. Tod.* 11 (*var.* lyfode), 16. — *imp.* þu (god) gebletsað leofa *Cri.* 412. — *part. præs. nom.* god lifigende *Sat.* 574, *An.* 1411, *Ps.* 64¹⁰, *Ps.* C. 112; ∼ god *Ps.* 70¹⁰, *Hy.* 7^{23, 101}; ∼ meotod mancynnes *Ps.* C. 139; vās gehvāder óðrum ∼ lād *B.* 815; þät he ∼ eovm heaðolāces hāl tó hofe gongan *B.* 1973; þær heó syddan vel lifgesceafta ∼ breác *B.* 1953; heó vile ∼ late ápreótan *Sal.* 447; god lifiende *Ps.* C. 134; ∼ god (Crist) *Ps.* 70⁹, *Ps.* C. 126; Crist lifiend *Hy.* 8²²;

lifgende god (lióhtes hiorde) *Az.* 78, *Cri.* 273, 755, *An.* 459, *Ps.* C. 101, *Hy.* 4¹⁰; þát sie ~, se ofer deóðum vealded *Dan.* 764; an is geleáfa, an ~, an is fulviht, an fäder éce *Hy.* 11⁸; and þý þridan dæg ~ áráš *El.* 486; ænig ne vènde, þát he ~ land begéte *An.* 378; þe ic ~ lond reáſge and áfter deáde dryhtum þeóvige *Rā.* 13¹⁴; ac þu ~ lange þrage geond holt vunast *Dan.* 573; se lifgenda (*Christus*) *Gā.* 1072; *gen. n.* áviht lifigendes *Ps.* 108⁷; *dat.* lifiendum gode *Secl.* 69 (*Verc.*); gode lifigendum *Secl.* 69 (*Ex.*); be him (me) ~ bei seinen Lebzeiten: *Bo.* 51, *Gā.* 1207; be him (þe) lifigendum *Exod.* 324, *B.* 2665; tō þam lifigendan stāne *Jul.* 653; *f.* be me lifigendre *Jul.* 133; *acc.* geaf ic þe lifigendne gæst *Cri.* 1382; ic ánne forlét of mínum lichoman ~ gæst *Cri.* 1454; ne læt þec sídes getvæfan ~ moun! *Bo.* 24; ic (god) þe lifigende (*m.*) hēr vid veána gehvam vrēd and scylde *Gen.* 2169; lyfiendne god *Hy.* 3⁹; þone lifigendan drihten *Ps.* 83²; *f.* þā mec lifigende lyft upp áhōf *Rā.* 11⁹; *nom. pl.* þát hie lifigende leug ne mōton ágnian Israēla cyn *Exod.* 264; geócrostne síð, þāra þe eft ~ leóðe begéte (*oder acc.*) *Dan.* 618; ástigon on helle ~ *Ps.* 54¹⁴; ve. ~ leófne drihten bletsigad *Ps.* 113²²; und ~, þā þe land tredad (*lebende Wesen*) *Gen.* 203; ve þās lifigende vorhton *Dan.* 296, *Az.* 16; mōstun þe geondfēran foldbūende ealle ~ *Hā.* 102; frýnd siud on eorðan leófe ~ *Kl.* 84; þāra þe ær ~ longe hvīle vilna brūced *Rā.* 29²; *gen. pl.* lifigendra leóð (*Moses*) *Exod.* 277; ~ gehvyle *Sat.* 285 und ähnlich *Secl.* 52 (*Verc.*), *Gen.* 2093; on ~ lande (landes vynne) *Ps.* 141⁵, *Ps.* C. 157; lifigendra gehvam *Exod.* 6, *Cri.* 231, *Sch.* 64 und ähnlich *Secl.* 52 (*Ex.*), *Met.* 20³⁷⁰; áh he feormendra lyt ~ *Vy.* 31; of þæra ~ leófra bōcum '*de libro viventium*': *Ps.* 68²⁹; in ~ landes vynne (lande, leóhte) *Cri.* 436, *Gā.* 790, *Ps.* 55¹¹, 114⁶; áftervedendra lof ~ (*der überlebenden*) *Seef.* 73; *dat. pl.* lifigendum *Sat.* 679; þát ic þe lissa ~ giet on dagum læte duguda brūcan (*i. e.* on ~ dagum) *Gen.* 2663; æror lifigendon *Sat.* 299; *acc. pl.* hēt þā of þam līge lifigende bearn neár átgongan *Az.* 182, eorde ágeaf, þā hyre on lægun, eft ~ *Cri.* 1157; þát hi us lifigende lungre vyllen forsveolgan *Ps.* 123². — *s. civic-, unlifigende und libban.*

lif-naru *f. vitæ servatio, alimentum*; *dat.* nyston veteran ræd, þonne hie þā beliddenan him tō lifnere geformedon *An.* 1091.

lift *s. lyft.*

lif-veg *m. Lebensweg*; *acc.* hie forð gesávon lifes látþeov (*Gott in der Wolkensäule*) ~ metan d. i. den Weg der die Juden zur Lebensrettung fūhrte: *Exod.* 104; *acc. pl.* līde lifvegas *Gā.* 740.

lif-vela *m.* 1) *vitæ bona, vita coelestis*; *nom.* ~ *Ap.* 49; *acc. pl.* þā lifvelan, svāse svegl dreámas *Cri.* 1348. — 2) *divitiæ*; *acc.* lifvelan *Dan.* 56.

lif-veard *m. vitæ custos vel tutor*: *dat.* lifvearde (*Christo*) *El.* 1036.

lif-vradu *f. vitae defensio*; *dat.* he his folme forlēt tō lifvrade lāst veardian (*sc. Grendel*) *B.* 971; ic him ∼ lytle meakte ātgifan āt gūðe *B.* 2877.

lif-vyn *f. vitae voluptas vel bona*; *nom. pl.* lifvynne *El.* 1269; *gen. pl.* lifvynna *Cri.* 807, *B.* 2097.

lig *m. flamma*; *nom.* lig *Gen.* 376, 2548, *Dan.* 249, *Ph.* 39, 268, 505, *B.* 1122, *Gd.* 164; *se* ∼ *Dan.* 251; *sveart* (*byrnende, lācende, fealo*) ∼ *Gen.* 2415, *Dōm.* 117, *Ph.* 218, *El.* 580, 1111; *se hāta* (*svearta*) ∼ *Dan.* 352, *Az.* 66; blāc rāsettēd rēcen reāda ∼ *Cri.* 810. — *gen.* liges *Gen.* 333, *B.* 83; ∼ leōman (*fādm*) *Az.* 60, *B.* 781; *vylm þās vāfran* ∼ *Dan.* 241; *in* (*under*) ∼ locan (*infernum*) *Cri.* 1621, *Jul.* 474; ∼ gæst *Ph.* 513 *ist in lifes gæst zu āndern*; *ligges leōman* *Dan.* 343. — *dat.* lige *Gen.* 760, 795, *Exod.* 400, *Dōm.* 118, *Ph.* 533, *B.* 2341, 2571 (*lice MS*), *Gd.* 1045, *El.* 1300; *sveartan* ∼ *Gen.* 1926, 2505; *fýres* ∼ *Dan.* 234; *ligge gelfcost* *B.* 727. — *acc.* *sveartne* (*hātne, vylmhātne, veallendne*) lig *Gen.* 2541, 2584, *Dan.* 281, *Cri.* 1251; þone ∼ *Jul.* 566; þone ∼ hātan *fýres* *Dan.* 340; *einmal auch neutrum*: on þāt lig (*þāt ist abgekürzt*) *Gen.* 753. — *inst.* ligē *B.* 2305, 2321, *Jul.* 17; ∼ *scinan* *Exod.* 110; *sveartan* (*hātan, blācan*) ∼ *Gen.* 2857, *Exod.* 122, *An.* 1543, *Rā.* 4⁴⁴; *mid þý ealdan* ∼ (*inferni*) *Cri.* 1547; *fýres* ∼ *Dan.* 228; *fýrē and* ∼ *Sat.* 325; *hi grimmē* ∼ *fýr fādmade* *Ps.* 77⁵³. — *acc. pl.* brāde (*þā brādan*) ligas *Gen.* 325, 763. — *s.* lēg.

lig-bryne *m. incendium*; *dat.* āfter ∼ *Ph.* 577. — *s.* lēgbryne.

lig-cvalu *f. Flammenqual*; *dat.* þe eōv fram ligcvale lýsan þohte *El.* 296.

lig-draca *m. draco ignivomus*; *nom.* ∼ *B.* 2333. — *s.* lēgdraca.

lige *s.* lygs.

lig-egesa *m. terror ignis*; *acc.* ligegesan vāg hātne for horde biorovealende (*sc. draco*) *B.* 2780.

ligen *s.* lygen.

liget *f. n. fulmen, fulgur*; *acc.* vind and ∼ *Ps.* 134⁷; *nom. pl.* ligetu *Dan.* 380, *Ps. Th.* 17¹³; *ligette* *Ps.* 76¹³; *ligetta* *Az.* 106, *Ps.* 143⁷; *acc. pl.* ligeta *Ps. Th.* 17¹⁶; *ligetta* *Ps. Spelm.* 134⁷.

lig-fýr *n. flamma*; *nom.* ∼ *Exod.* 77.

lignian *s.* lýgnian.

lig-þracu *f. flammæ impetus*; *dat.* āfter ligþrāce *Ph.* 225, 370.

lig-ýð *f. flammæ unda*; *inst. pl.* ligýðum forborn bord við rōnde *B.* 2672.

lihan (*goth. leihvan*) *verleihen, geben*; *præt.* þāt he him on þearfe lāh *B.* 1456. — *s.* onlihan.

lifhtan (*engl. to light, alight*) *descendere, destilire*; *præt.* he lifhte þā mid leōdon (*stieg vom Pferde*) *By.* 23. — '*destilire ālifhtan*': *Ālf. gr.* 30. — *s.* gelifhtan.

líhtan, líhte, líhting s. lîhtan, leóht (n.) und álíhting.

lilie f. *lilium*; nom. þeah þe ~ sý beorht on blóstmán, ic eom betre þonne heó *Rā.* 41²⁷.

lim n. 1) *membrum*; nom. vearm ~ (sc. manus) *Rā.* 5⁷; dat. ne bið nænig tō þæs lytel lîd on lîme áveaxen . . . *Seel.* 96; acc. ne hafað heó ænig lim *Rā.* 40²⁷; ne læt meo deofol sē þeah þin ~ leðan on lādne sîð (*mich dein Glied*) *Hy.* 4²²; nom. pl. leomu *Vy.* 5, *Gā.* 929, 1002, 1005, *El.* 883, *Sal.* 270 (-a MS); ~ lîc somud and lîfes gæst *Gā.* 810 und *ähnlich Gā.* 1149; þær ve (*angelt*) ymb hîne ūtan ealle hōfan, ~ ymb leofne, lofsonga vord (*wir als seine Glieder*) *Sat.* 155; gen. pl. leoma *Reim.* 8, *Gā.* 192, 1019; his leomen a lîd *Sal.* 102; dat. inst. pl. þā he leomum onfēng and lîchoman (*Mensch ward*) *Cri.* 628; ~ gefungen *Ph.* 649; limum *Ps. Th.* 21¹³; acc. pl. leomo *Cri.* 15; leomu *Cri.* 1621; ~, lîc and gæst *Cri.* 777 und *ähnlich Ph.* 513; lîma *Reim.* 75. — 2) *frons, ramus*; nom. pl. beám sceal on eorðan leofum lîðan (*die Blätter verlieren*), leomu gnornian (d. i. *die blätterlosen Zweige sollen trauern*) *Gn. Ex.* 26; inst. pl. he gefrātvæðe foldan sceátas leomum and leofum *B.* 97.

lîm (engl. lime) *gluten, bitumen, camentum*; nom. 'bitumen ānes cynnes ~': *Wr. gl.* 37; 'gluten ~ tō fugele, glara ēg.lîm': *il.* 47. — dat. on lîme (*cemento?*) *Ruin.* 4. — inst. eorðan lîmē gefāstnod við flōðe, fār Noes: þāt is syndrig cynn; symle bið þý heardra, þe hît brēðh vāter svīðor beātad *Gen.* 1322; vgl. ahd. 'bitumen erdlîm': *H. Z. V.*, 328.

lîm-hāl adj. *incolumis membris*; acc. sg. lîmhālnē *Gā.* 661.

lîm-nacod adj. *nudus membra*; nom. līg ~ *Gen.* 1566.

lîmpan *eventre, contingere*; præs. þe him (*quibus*) svā on foldan fāgere lîmped *Ps.* 143¹⁹; se mon, þe him (*cui*) on foldan fāgnost ~ *Seef.* 13; him svā ne lîmpd *Ps. Th.* 1³; præt. hū lomp eov on lāde? *B.* 1987. — s. ā-, be-, gelîmpan und gelîmp.

lîm-seóc adj. *gliedersiech, paralyticus*; nom. pl. lîmseóce *An.* 579, *El.* 1214 (lîon- MS).

lîm-væde n. *vestimentum membra tegens*; inst. pl. lîmvædum 'vestimento'; *Ps.* 103³.

lîm-vāstm m. *membrorum statura*; inst. pl. ic eom lîmvāstmum, þāt ic gelutian ne mīg . . . (*von solchem Gliedewuchs, dass ich mich nicht verbergen kann*) *Sat.* 130.

lîm-vêrig adj. *membris defessus*; acc. lîmvêrigne (*mortuum*) *Kr.* 63.

lînan s. lînan.

lînd f. *lilia* (*Wr. gl.* 32), aber bei den Dichtern nur für *clypeus lilaceus, scutum tilaginum* (aus *Lindenbast geflochten?*) gebraucht; nom. lînd *B.* 2841; gen. ofer lînde lærig *Exod.* 239. — dat. eodon him tōgēnes gārum gehyrsted lungre under lînde (*vom Schilde bedeckt*) *An.* 46. — acc. on fyrð vegan fealve lînde *Gen.* 2044; rond, geolve

~ *By.* 2609; and his ~ *ðhóf bord tð geþeorge By.* 244. — *dat. pl.* under *lindum Exod.* 228; ofer ~ *Exod.* 251. — *acc. linde Jud.* 191, 304, *B.* 2365, *By.* 99; hvite ~ *Exod.* 301. — *inst. pl.* bordum beþeabte, hvealfum *lindum Jud.* 214. — *s.* headolind.

lind - croda *m. collisus scutorum, tumultus scutiferorum, pugna; dat. æt þam linderodan Gen.* 1998.

linden *adj. tileaceus; nom. sg.* ~ bord *Gn. Ez.* 96.

lind-geborga *m. tutor clypeatus? se leódhvata ~ El.* 11, *wol verscriben für se lindhvata leódgeborga.*

lind-gecrod *n. turba clypeata; com veord unmæte lysve lærmeodas mid lindgecrode bolgenmóde An.* 1222.

lind-gelác *n. pugna scutiferorum; gen. lindgeláces Ap.* 76.

lind-gestealla *m. socius scutifer: nom. ~ B.* 1973; *voc. pl.* rincas mīne, lindgesteallan! *An.* 1346.

lind-häbbende *scutifer; nom. pl. ~ B.* 245; *gen. pl.* lindhäbbendra *B.* 1402.

lind-hvæt *adj. scutifer strenuus; nom. pl. se lindhvata leódgeborga (se leódhvata lindgeborga MS) El.* 11.

lind-plega *m. pugna scutiferorum; dat. tð (æt) þam lindplegan B.* 1073 (*hild- MS*), 2039.

lind-veorud *n. exercitus scutiferorum; nom. lindvered El.* 142.

lind-víga *m. bellator scutifer; nom. ~ B.* 2603.

lind-vígend, -viggend *m. idem; nom. pl. lindvígende Met.* 1¹³; *lindviggende Jud.* 42; *gen. pl. lindvígendra El.* 270; *lindviggendra Jud.* 298.

līne *f. Leine, funis; inst. ræced vīde langre līnan Sal.* 294; *in Wr. gl.* 56, 57, 63 *werden unter den Theilen des Schiffes genannt: 'spirae līnan, remulcus tōhlīne, cataprorates sundlīne, propes sceatlīne. — Līnle, Reihē: dat. þār sceal Æsc vesan Æn an līnan (d. i. nur eine Rune A) Rā.* 43¹⁰. — *Leitseil und daher übertragen directorium, disciplina: gen. þæt ic st gebrydded þurh þās cantices cvide Cristes līnan Sal.* 17.

-ling (*m.*) *s.* deór-, dýr-, häftling.

-ling (*adv.*) *s.* bæc-, hinderling.

linnan *cessare, cedere und c. inst. vel gen. privari, amittere; inf. ealdre ~ Vy.* 54, *B.* 1478, *An.* 1189; ealdres ~ *B.* 2443; *præs.* blæd his blinnid, blisse linnid (-ad *MS*), listum linned, lustum ne tinned *Beim.* 53 — 54; *præt. pl.* sávlum lunnon *Exod.* 496. — *s.* blinnan, álynnan.

lis, **liss** *f. remissio, gratia, favor, lenitas, tranquillitas, voluptas; gen. ic þe biddan vīle lífes and lisse Ps.* C. 69; þancode svīde lífes leóhtfruman ~ and áre *Gen.* 1889; he (god) him þære ~ leán forgilded (*Gnadenlohn*) *Cri.* 434. — *dat.* forgif me tð lisse bealodæde! (*in Gnaden*) *Hy.* 4¹⁰; he onfōn sceal blisse mīnre and bletsunge, lufan and ~ *Gen.* 2382; lifgan in ~ lūcis et pacis *Ph.* 672; cvād he his

sylfes sunu syllan volde on æhtgeveald lifes tō lisse (*zu Gunsten, zu Erhaltung ihres Lebens, sc. als Speise*) *An.* 1118. — *acc. sg. et. pl.* lisse ic gelyfe leahtra gehvylces (*remissionem*) *Hy.* 10³⁴; he ~ gemunde, heofonveardes gehāt *Gen.* 1795; se rinc (*Enoch*) heonon on lichoman ~ sōhte drihtnes dugude (*fuhr gen Himmel*) *Gen.* 1204; (he) gemon meorda ~, þār sindon miltsa blisse hyhtlice in heofona rice *Reim.* 82; þe us þās ~ geteōde *Gn. Ex.* 71; giestas gengdon, gerscipe mengdon, ~ lengdon, lustum glengdon *Reim.* 12; (ic) ~ selle vilna vāstme, þām þe . . . *Gen.* 1757. — *inst. sg. (hi)* engla gemānan brūcad mid blisse beorht mid lisse *Cri.* 1647; se (engel) him evom tō frōfre mid lufan and mid ~ *Dan.* 340; frātvēd vāgon vīeg ofer vongum ~ mid longum leoma getongum *Reim.* 8; me vāgum fedre on lyfte, feredon mid ~ under hrōfes hleō (*liste MS*) *Rā.* 28⁴. — *nom. pl.* þe is ēðelstōl eft gerymed, lisse on lande, lagosīda rest fāger on foldan *Gen.* 1486. — *gen. pl.* þāt ic þe lissa lifigendum giet on dagum læte duguda brūcan sīnces gesundne *Gen.* 2663; þāt ic þe hneāv ne vās landes and ~ *Gen.* 2824; þāt ge eōv liffeān ~ bidde *Exod.* 271; þār (*in coelo*) is leōht and lif, eac þon ~ blād *Exod.* 545; us is ~ pearf, þāt þu us āhredde and us hēlo giefe sylle *Cri.* 373; he forlæte īdle lustas, fundīge him tō ~ blīssel *Sch.* 100; gēn is eal āt þe ~ gelong (*Hülfe*) *B.* 2150; vilna bīscīrede, duguda gehvylcere, lufena and ~ *Gā.* 1049; āhnīch lissa *Gen.* 1175, *Cri.* 1367, *Ph.* 150, 563, *Gā.* 806, *Met.* 1⁵⁰. — *dat. pl.* onfēng frēondscīpe, lufum and lissum *Gen.* 2787; ve þe frēondlice on þisse verþeōde vīc getæhton, land tō ~ *Gen.* 2688; he him fremum stāped life on ~ *Rā.* 51⁹. — *inst. pl.* hīne cūning engla mundbyrde hēold, lufum and lissum *Gen.* 1949; þe vīle gāsta veard ~ gyldan, þāt (*daß*) . . . *Gen.* 2920; vesad and veaxad ealle verþeōde, lifgād bī þām ~, þe us ēce god gesette tō brīce *Az.* 114; hīo mid ungemetē ~ lufode līdmonna frēan *Met.* 26⁸³ und āhnīch *Am.* 870; frēōnda, þā hī ārstafum ~ bīlēcgād *Rā.* 27²⁵; þāt (*id*) eōv æfre ne bīd ufān ālyfed leōhtes ~, þāt ge lof mōten dryhtne secgan *Gā.* 585; ~ līnned (*listum MS*) *Reim.* 54; þāt seō secal on ealra londa gehvam ~ stondan *Rā.* 34¹²; gelædan hēt englas sīne fādmum ferīgean on fāder vāre leōfne mid ~ ofer lagufāsten *An.* 828. — *s. līde.*

lisne? manna bān mīhtīg drihten ~ tōscedēd, þā him līciad ‘*deus dissipat ossa hominum sibi placentium*’: *Ps.* 52⁹. — *vgl. lysve?*

lissan? *pras.* yldo bīd on eordau æghvās crāftīg mīd hūdendre hīldevrāne, ræced vīde langre līnan, lissed eal þāt heō vīle *Sal.* 294. — *vgl. altn. lissa f. torpor?*

list *m. f. ars, peritia, sapientia, ingenium, astutia*; *nom.* lot sceal mīd lysve, ~ mīd gedēfum *Gn. Ex.* 189. — *acc.* āh he gleōbeāmes gearobrygda ~ *Crā.* 50 und āhnīch *Met. Eīnl.* 3; mīd hū mīclē elnē æghvylc scyle þurh ealle ~ lifes tīlīgan *Cri.* 1319. — *inst.* þu mīht leon and dracan līste gebūgean ‘*conculcabis leonem et draconem*’:

Ps. 90¹²; mid $\sim$ (lisse?) *Rä.* 28⁴. — *nom. pl.* þäs lichoman listas and cräftas *Met.* 26¹⁰⁰. — *gen. pl.* þät he fela ongind lista leornian and him lifes veard of móde ábrit þät micle dysig *Met.* 28⁷⁷; sædon (gode) ealles þanc, $\sim$ and þára lára *Gen.* 239. — *acc. pl.* he (god) þe mid spellum hét listas læran *Gen.* 517. — *inst. pl.* listum (*artificiose, considerate, cogitate*) *Gen.* 177, 1586, *Jud.* 101, *Met.* 13⁴², *Rä.* 30³; he mid $\sim$ speðn idese on þät unriht *Gen.* 588 und *ähnlich Gen.* 687; unlūcan. (ve) mid $\sim$ locen valdendes, ongeotan gástlice! *Sal.* 300; ne vëndon, þät hit (þät bold) á mid gemete manne ænig tðbreccan meahte, $\sim$ tðlūcan *B.* 781; ne hi (þá deáðan) $\sim$ læceas veccean *Ps.* 87¹⁰; angan þá $\sim$ ymbe þencean þearflice, hū he meahte... *Met.* 1³⁹; $\sim$ linned (lissum?) *Reim.* 54.

list-hendig *adj.* *habiles manus habens*; *nom.* $\sim$ tð ávritaune vordgerýnu *Crä.* 95.

listan, līt (*Met.* 26¹¹⁸), litel *s.* lystan, lýtan (?), lytel.

liuan *vielleicht verlesen für linan = altz. linōn perscrutari, discernere, eig. Zeile für Zeile verfolgen?* *inf.* so þe vile geornlice þone godes cwide singan sōðlice (smeállice *B.*), liuan (luñan *A.*) būtan leahtrum *Sal.* 86.

lixan, liéxan *lucere, fulgere, splendere*; *præs. sg.* lixed *Cri.* 698, *Dòm.* 55, *Ph.* 33, 290, 299, *Pa.* 27; *pl.* lixad *Ph.* 604; *præt.* lixte *Cri.* 505, *Pa.* 24, *B.* 311, 485. 1570; *pl.* lixton *Exod.* 125, 175, *El.* 1116 und lixtan *El.* 23, 90, 125; *inf.* lixan *Exod.* 157, *Ph.* 94, *Ps.* 76¹³, *Met.* 9¹³; *part.* lixende gefeá (lof) *Cri.* 231, *Sch.* 49; liéxende ligetta (*pl.*) *As.* 106.

liód, lióðan, lióð, lióðu-, lióf, lióht *s.* leóð, leóðan, leóð, leóðu-, leóf, leóht.

loc *m.* *Locke, cincinnus*; *nom.* $\sim$ *An.* 1425, 1474; 'uncinus $\sim$ ': *Wr. gl.* 42; *nom. pl.* loccas *An.* 1428; vundne $\sim$ *Rä.* 41¹⁰⁴; 'crines vífmannes $\sim$ ': *Wr. gl.* 42; 'capilli $\sim$ ': *ib.* 54; *acc. pl.* háfde foregenga fyrene $\sim$ *Exod.* 120; hvíte $\sim$, vræste gevundne *Rä.* 41⁹⁸. — *s.* hvít-, vunden-loc, hvít-locced; víte-loccas (?).

loc *n.* *clausura, claustrum, obex, repagulum*; *nom. pl.* þá locu feóllan clústor of þám ceastrum *Hö.* 39; *acc. pl.* þät god vile þurh þá fæstan $\sim$ foldan neósan (*sc. portae coelestis*) *Cri.* 321; *dat. pl.* fram helle locum sávie generian 'de manu inferi': *Ps.* 88⁴¹; *inst. pl.* hét þá (róde) in seolfren fát $\sim$ belūcan *El.* 1027.

loca *m.* *clausura, claustrum*; *dat.* álfede leóða bearn of locan deófla *El.* 181; *acc.* under líges $\sim$ (*in infernum*) *Cri.* 1621; sume ic in bryne sende, in líges $\sim$ *Jul.* 474; þu rihtcyning, se þe $\sim$ healded, lif outfýned *Cri.* 19; bóca [cægan, leorn]inga $\sim$ *Sal.* 185. — *s.* bân-, brágn-, bréost-, burg-, ferd-, ferhd-, feorh-, fyr-, fyrd-, govit-, hearm-, heo'stor-, hord-, hreder-, hring-, nið-, þeóster-, vord-locan und inlocaſt;

locen *clausura*; *acc.* onlŭcan (ve) mid listum ~ valdendes, ongeotan gästlice! *Sat.* 300; on ~ *Boeth.* 25.

locen *part. s.* handlocen und lŭcan.

lŭcian *schauen, sehen, blicken*; *pres.* gif ic on þīne bebodu lŭcie 'dum respicio in mandata tua': *Ps.* 118⁸; þās sælāc, þe þu hēr tō lŭcast (an dīc du hīer schauſt) *B.* 1654; ofer lagu lŭcad georne, hvonne up cyme svegles leōma *Ph.* 101; he on þās eorðan ealle ~ 'qui respicit terram': *Ps.* 103³⁰; *pl.* ge nu eāgum on lŭciad færvundra sum *Ezod.* 278; *conj.* fore cyningum, þār hig eāgum on lŭcian 'in conspectu regum': *Ps.* 118⁴⁶; *prat.* up lŭcadē *Dan.* 623, *El.* 87; he ford ~ of his þam heān hālgan setle 'prospexit de...': *Ps.* 101¹⁷; *imp.* lŭca tō mīnre generennesses! 'ad defensionem meam respice': *Ps.* Th. 21¹⁷; *inf.* mid eāgum up lŭcian *Sat.* 170; *ähnlich pres. sg.* lŭcad *Ps.* 122², *Sal.* 381; *pl.* on lŭciad *Dan.* 419, *Met.* 11⁶; *prat.* lŭcade *Sat.* 727, *Ps.* 54⁸; on ~ *Ps.* 56⁸; tō lŭcadest *Ps.* 89⁸; *pl.* on lŭcadan *Ps.* 77¹³; *imp.* lŭca *Sat.* 684; *inf.* lŭcian *Met.* 22³⁰. — *mit dem Genitiv:* þu (god) eādmōdra ealra lŭcast on heofonhāme hēr on eorðan 'humilia respicit': *Ps.* 137⁸. — *absolut:* he lŭcad unhiōre *Sal.* 265; *pl.* svā us synt eāgan tō þe ūrum þam gōðan gode, geare lŭciad *Ps.* 122²; *conj.* svā (als ob) þu on scimiendre sceade lŭcige *Ps.* 143².

loða (*alt.* lodi) *m. sagum, chlamys, lodiz*; *nom.* 'colobium lōpa, lōpa-serc': *Mone gl.* 407. — *dat. pl.* heora andvilitan in-bevrigenum under lodum listum *Gen.* 1586.

lof (*m.*) *n. laus*; *nom.* sƿ him ~ symle! *Cri.* 777, *Ph.* 661 und *ähnlich Cri.* 411; sīe þe þanc and ~! *An.* 1453; sƿ þe þanc and ~ þīnre mildse! *Hy.* 7³⁸; sī þe vuldor and ~ vīde geopenod geond ealle þeōða! *Hy.* 9¹; gode ~ and þanc! *Hy.* 9³⁸; þāt his ~ lifge mid englum *Seef.* 78; (hyra) ~ vīde sprang miht and mærdō geond mid-dangeard *Ap.* 6; hyre ~ lengde geond londa fela *Vfd.* 99; vealdendes (dryhtnes, Cristes) ~ *Edg.* 37, *An.* 57, *Jul.* 233, *Gd.* 364, 936, *El.* 212; þār bið gehƿred þīn hālige ~ *Hy.* 7²³; þār vās ~ hafes *El.* 890; āftercvedendra ~ (*das Lob von Seiten der Nachwelt*) *Seef.* 73. — *gen.* se hāfde moncynnes leōhteste hond lofes tō vƿrecenne (*Lob zu erwerben*) *Vfd.* 72; ne vƿrned vord ~ *Rd.* 21¹¹; ~ sceal mon gearnian (leofes *MS*) *Gn. Ex.* 140. — *dat.* þāt þu me ne læts of lofe hƿeorfan þīnre eādgife (*gen.*) *Jul.* 275; þāt þu mec ācƿrre fram Cristes ~ *Jul.* 189; þāt ve on ~ þīnum veordan vuldre gehērede 'ut gloriamur in laude tua': *Ps.* 105³⁸. — *acc.* cƿninge lof secgað *Men.* 93; sungon sigedryhtne sōðfästlic ~ *An.* 879; hi him lof and hælū secgean! *Ps.* 106³¹; hi him vuldres ~ syllad *Ps.* 65¹; hi Crist hēriad and him ~ lædað *Hy.* 7³³; ~ sceolde he drihtnes vƿrecan *Gen.* 256; þās ve ealles sculon secgan þone and ~ þeōðne ussum *Cri.* 612; *ähnlich Gen.* 16, *Hō.* 102, *Ph.* 617, 676, *An.* 1008, *Gd.* 581, 585; hi his lof secgað (rærað) *Gen.* 1949, *Cri.* 1689; singað heofoncƿninges

~! *El.* 748; þær he drihtnes ~ reakte and rærde *Gú* 130; þám þe his ~ bæron *Dan.* 476; þæt hi ~ godes hêrgan on heáðu *Dôrn.* 48; *ähnlich Ph.* 634, *An.* 1297, *Jul.* 48; mid stefne lof strang *æsecgean Ps.* 65⁷; vās eft svā ær ~ lædende *An.* 1479; hebbað eôvre handa on hâlig ~! *Ps.* 133³; â he þās dôrn âge, leóhtbære ~! *Crā.* 112; lixende ~ *Sch.* 49; svā mīn mōd siddan mǣhte þīne and ~ georne sēccende vās *Ps. C.* 118; ic þe lāces ~ lustum secge 'fibi sacrificabo hostiam laudis': *Ps.* 115⁷ und *ähnlich Ps.* 106³¹; ic hvile nu hāliges lāre leódgiddinga ~, þās þe vorhte, vordum vēmde *An.* 1481; voldan þý gehyrvan hāligra ~ *Gú.* 462; ~ se gevyrced (*erwirbt*), hafad under heofonum heáhfāstne dôrn *Vīd.* 142; sceal vif geþeôn ~ mid hyre leóðum (?) *Gn. Ex.* 86; *einmal auch masc.* þonne he æt gūde gegān þenced langsumne lof *B.* 1536. — *inst.* and þe þonne lustum lofē þanciad 'hymnum dicent': *Ps.* 64¹⁴; forþon valdend scōp vudige mōras, (hi) ~ leānige (*pl.*) leóhtes hyrde! *As.* 121; he ~ leóhted leófe þā hālgan 'hymnus omnibus sanctis eius': *Ps.* 148¹⁴; ~ vunedon (*beharreten in Lobgesang*) *An.* 870. — *s. neóðlof.*

lof *n. umbraculum, tutela, praesidium, favor; acc.* þu mīne sǣle of svyltdeādes lādum vidlæddest, dydest lof stunde, āveredest mīne eīgan vrādum tearum *Ps.* 55¹¹; þæt him sēlle þynced leahtras tō fremman ofer ~ godes *Jul.* 408; *inst.* hāfde sigora veard on þam vangstede vāre betolden leófne leóðfruman mid lofē sīnum *An.* 991; *dat.* þæt ve mid svā leófne in lofe mōtan tō vīdan feore vuldres neótan *Wal.* 88; ongon heó þā lēran and tō ~ trymman folc of sīrenum and him frēfre gehēt veg tō vuldre *Jul.* 638. — *vgl. altn.* undir lof skýja *sub umbraculo nubium (Fornm. 85g. X, 433, 79)* und *ahd.* 'fautores lobare, favoribus lobin' (*H. Z. V, 350*) *sowie Graff II, 60.*

lof-dæd *f. factum laudabile vel glorificum; inst. pl.* lofdædum *B.* 24.

lof-georn *adj. laudis vel gloriae appetens; superl. nom.* lofgeornost *B.* 3183.

lofian *c. acc. laudare, celebrare; inf.* ~ *Gen.* 508, *Jul.* 76; *pres. pl.* lofiad *Dan.* 396, *Ort.* 400, 1642, *Ph.* 337, 561, *El.* 458, *Hy.* 7¹¹⁶; *conj. pl.* þec gāstas lofge! *Dan.* 373 und *ähnlich* ~ *Dan.* 380; þec dāg and niht lofgen and lufgen! *As.* 100; *prat.* hērede helm vera, hælend lofede *Crā.* 634; *pl.* lofedun *Ort.* 504. — *intrans. pres. pl.* mīne vele-ras lofiad, þonne ic þe singe *Ps.* 70³¹.

lof-māgen *n. copia laudis; acc.* hvylc māg spēðlice eall his ~ gehýran? 'omnes laudes eius': *Ps.* 105³.

lof-sang *m. Lobgesang, hymnus; acc.* ~ cvedan *Ps.* 118¹⁶⁴; hie gode ~ dōð (-song *Ex.*) *Seel.* 69; *inst.* mid lofsange *Ps.* 68³¹; *gen. pl.* lofsonga vord *Sat.* 155; *dat. pl.* on lofsongum *Crā.* 92; *inst. pl.* ~ *Jul.* 689; lofsangum *Ps.* 105¹¹; mid ~ *Ps.* 99³.

lof-sum *adj. laudabilis; nom.* ~ *Gen.* 468.

lôg *s. leán und féá-lôg; su letsterem vgl. noch 'conditum gelôgod': gl. Prud. 555.*

loga *m. mendax: s. áð-, treóv-, var-, vordloga.*

lomber, -lôme, long, longað, longe, longian, lonn *s. lambor, ge-lôme, lang, lange, lann.*

-lor, -lora *s. forlora, hleóvlor.*

losian *evelli, solvi, cripi, evadere, aufugere; inf. ic sundhelme ne mæg ~ Rā. 3¹¹; ængum ne mæg se cræft ~, þe him Crist onlænd Met. 10²⁷; præf. sg. þonne him þæt feorg losað Secf. 94; se beorna reáf mēteð, þær hit mannum ~ 'qui invenit spolia': Ps. 118¹⁶²; gif him þæt rice ~ Gen. 434; conj. ær hit (sc. hig) áfohten foldan losige 'priusquam evellatur': Ps. 128⁴; ähnlich mit dem Dativ; præf. sg. losað Rā. 13³; conj. losige Cri. 1559; inf. losian Cri. 1002, 1629; ve [life] sculon ~, forveorðan át sǣce Jud. 288; part. pl. me for neán syndon losode nu þá ealle on foldan fōta ganges 'pene effusi sunt gressus mei': Ps. 72¹. — præf. nō heō on helm losað (entkommt) B. 1392; him se óðer þonan ~ vígende, con him lond gearu B. 2062; conj. svá svá neóðspearuva of grames huntan grine losige Ps. 123⁶; præf. he onveg losade (entkam) B. 2096. — inf. svá sceal sǣvla gehvile siddan losian, gif se lichoma forlegen veorðeð Met. 18⁹.*

lot *n. dolus, fraus; nom. ~ sceal mid lysve, list mid gedǣfum Gn. Ex. 189; bið þæt leáse ~ lange hvile bevrigen mid vrencum Met. 4⁴⁶ (vgl. Boeth. 4). — hy Philippos besiredede mid his lottvrencum Oros. III, 7⁸. — s. lutan, lutian, lytegian.*

lúcān 1) *claudere, includere; præf. pl. hrim and forst hǣleda édel lucon, leóða gesetu An. 1261; part. singim locen (sc. in Gold gefaest) El. 264. — 2) nectere; part. þone fyrdhom, locene leodosyrcan B. 1505; hringnet bæron, ~ leodosyrcan B. 1890; locenra beága B. 2995, An. 303; s. handlocen. — 3) intrans. sich schließen, coire; inf. síððan þá ýslan eft onginnad lúcan tógáðere geclunge tō cleovenne Ph. 225; (sculon?) vundrum ~ eorðan cidas Gn. Ex. 74; præf. pl. þær com flóvende flóð áfter ebban, lucon lagustreámas By. 66. — 4) recludere, aperire? conj. pl. 1. uton cýðan þæt! dēman ve on eorðan ærror lifgendon, lúcan mid listum locen valdendes, ongeotan gástlice! Sat. 300, wenn hier nicht geradesu onlúcan su setzen ist. — s. be-, bi-, ge-, on-, tólúcan.*

lufe *f. amor, caritas; gen. lufan and lissa Met. 1³⁹; forgef me þínre ~ blisse! Ps. C. 46; þu me gelæddest mid ~ hyhte Ps. 60²; fréonda, þá hy ~ fǣdmum fǣste clyppað Rā. 27²⁵. — dat. fore monna lufan (aus Liebe zu...) Cri. 1434, Hð. 110; lichoman fore ~ Gð. 433; for meotudes ~ Men. 82; ähnlich Cri. 1117, Men. 86, Jul. 31, 375, El. 491, 564, Fā. 78; þæt lif, þæt ic þe for ~ mid miné lichoman hold gecýpte Cri. 1471; þe (he) of his ~ ádræg An. 164; heō þās beornes ~ fǣste vidhogde Jul. 41; he onfōn sceal blisse minre and*

blotsunge, ~ and lisse *Gen.* 2332; þær is lif gelong in ~ dryhtnes *Seef.* 121; vās on ~ svide dryhtne dýre *Gen.* 1246; gif him sý meotud on ~ *Fā.* 10; ic þīne bebodu on ~ mīnre hāfde 'quas dilexi': *Ps.* 118⁴⁷; þā þe neōðe þe on heora lufun lustum healdad 'diligentibus te': *Ps.* 121⁶. — *acc.* ic forvorht hābbe hyldo þīne, lufan and frēode *Gen.* 1026; svā nō man scyle his gāstes ~ vid gōde dælan (*scheiden*) *Dan.* 21; þurh ~ and þurh lisse (*aus...*) *Az.* 55; nu þu frēode scsalt fāste gedælan, ~ ālætan? (*spricht Maria zu Joseph*) *Cri.* 167; þāt hi ā ~ dryhtnes vyrcean on þisse vorulde *Dōm.* 49; hvīlum he on ~ læted hvorfān monnes mōdgeþonc mæran cynnes *B.* 1728; hāfde hluttre ~ *An.* 1065; beorg þe idese ~! (*hūte dich vor Frauenliebe*) *Fā.* 36; ~ dryhtnes *Jul.* 501, *El.* 948, 1206; þam þe his (godes) ~ ādreōged *Gā.* 63; þam þe on brēostum vāg byrnende ~ metodes on mōde *Edg.* 40; þāt he ~ healde metodes miltse and his mæga ræd *Sal.* 491; næfre ic ~ sibbe þīne forlæte āsānian *Gā.* 1147; þurh sibbe ~ *Ps. C.* 109; þīnre sibbe ~ *Ps. C.* 76; ic ~ symle læste vid eōvic *Cri.* 476. — *inst.* mid lufan and mid lisse *Dan.* 340; gefylled mid ~ dryhtnes *Gā.* 624; mid ~ þīnra *Ps. C.* 144; lær me mid ~; *Ps.* 118¹²; mid ~ sibbe *Jul.* 652. — *gen. pl.* lufena tō leāne *Hy.* 4¹¹³; vīlna biscirede, ~ and lissa *Gā.* 1049. — *s.* brýd-, eād-, eard-, fyrhd-, gāst-, heáh-, heort-, man-, mæg-, mōd-, sib-, vīf-, lufe.

lufen (*gotk. lubains*) *f. Hoffnung?* *nom.* nu sceal sincþego and sveordgifu eall ēdelvynn eōvrum cynne lufen ālicgean (lufena liegean *MS*) *B.* 2886. — *acc.* Nabochodonossor him on nýd dyde Isrāēla bearn otor ealle lufen tō veorþeōvum (?) *Dan.* 73.

lufian 1) *c. acc. diligere, amare; inf.* ~ *Jul.* 27, 195, *Gā.* 592, *Ps.* 118¹²², *Sal.* 86 (*A.*); *præs. sg.* ic lufie *Ps.* 114¹; ic lufige *Ps.* 103³²; 118^{122, 167}; þu lufast *Jul.* 48, *Ps. C.* 67; *sg. 3.* lufad *Mōd.* 70, *Gā.* 471, *Met.* 20³², *Sal.* 245; god ~ geornost ealles, þāt man sī mildheort 'diliget misericordiam': *Ps.* 83¹²; he gecýfðed þe vīsdōmes gife, svā þīn mōd ~ (*affectat, ohne acc.*) *El.* 597; *pl.* lufiad *Dan.* 391; *Ph.* 478, *Gā.* 780, *Ps.* 68³⁷, 102³, *Rā.* 89⁷; *conj. sg. 1.* lufie *Jul.* 178; *sg. 3.* lufige *Ap.* 88, *Met.* 13³⁰; *pl.* lufien *Gen.* 3, *Ps.* 118¹⁶³; *præt. sg. 1. 3.* lufode *Ps.* 118^{37, 127, 168}, *Met.* 26^{23, 80}; lufade *Ps.* 98³, 118^{42, 113, 140}; lufode *Ps.* 86¹; *sg. 2.* þā þu ne lufedest, þāt ic þe bernelāc brengan mōste *Ps. C.* 122; *pl.* lufedon *Gā.* 132, *Ps.* 118¹²², *Met.* 26²¹; lufedan *Ps.* 162¹¹, — 2) *c. acc. cinem durch Worte seine Liebe erweisen; præs. conj.* þec dāg and niht loſgen and lufgen! (līſgen *MS*) *Az.* 100; *præt. pl.* hi hine lufedan leāsð mūdē 'dilexerunt cum in ore suo': *Ps.* 77³³; þegnas hēredon, lufedun leōfvendum lifes āgend *Cri.* 471; *inf.* vuton vuldrian veoroda dryhten, lufian liōfvendum lifes āgend! *Hy.* 8³. — 3) *c. acc. cinem seine Liebe durch die That beweisen, favere, delectare; præs. sg.* svā se ālmihtiga ealle gesceafte lufad under lyfte *Gā.* 733; *pl.* hi lufiad mid lācum (*donis*) þā þe lās āgun *Gā.* 50; *conj.* nemne he lufige

mid lācum (*sacrificiis*) þone þe leóht gescoþ *Jul.* 111; *prat.* hā us vuldres veard vordum and dædum lufode in life *An.* 597; heo ~ þā leóde, lifdæge hār hālum tō handa *B.* 1982; siððan frōfre gast in Gūdlāces geōce gevnade, lufade hine and lærde... *Gā.* 109; þu me on þinum veorcum lufadest '*delectasti me*': *Ps.* 91³; *pl.* lissum lufodon (?) *An.* 870. — *s.* gelufian.

luf-sum *adj.* *amicus, humanus, blandus, benevolus*; *nom.* frēond and leóftæl, ~ and lifo *Cri.* 914; he is monþvære, ~ and leóftæl, nele lādes viht ængum geāfnan *Pa.* 32.

luf-tācen *n.* *amoris signum*; *acc.* ~ *B.* 1863.

lufu *f.* *amor*; *nom.* ~ *Gen.* 1906, *Cri.* 585, *Jul.* 669, *Gā.* 741, 1162, *Hy.* 9⁴⁰, *Gn. Ex.* 100; him dryhtnes vās bām on breóstum bymende ~ *Gen.* 191; cōlad Cristes ~ (*erga Christum*) *Gā.* 9; barn in breóstum brondhāt ~ *Gā.* 937; fýrhāt ~ *EL.* 937; sybbe ~ '*pax*': *Ps.* 84⁹; ealles mōdes ~ *Hy.* 9³; þār (*in coelo*) is leófra ~ *Cri.* 1653. — *acc.* gāstlice (clānlice) lufe *Leās.* 39, *Mct.* 11²²; þeāh þe āne ~ ealla gesceafta hābben gemæne *Mct.* 29²²; þonne hie lād gedōð, hie sculon ~ vyrcean, bētan heora hearran hearmcvyde ond habban his hyldo ford *Gen.* 624; þār ve sib and lufu samod gemētað *Hy.* 7²⁰. — *inst.* gehefted mid þisses middangeardes unnyttre lufe *Mct.* 21⁷. — *dat. inst. pl.* lufum and lissum *Gen.* 1949, 2737. — *s.* frēond-, sorg-, treov-lufu.

lungre *adv.* *celeriter, promte, cito, confestim, mox, facile*; eode ~ ūt *Gen.* 2461; þār him lifgedāl ~ veorðed *Vy.* 45; ððpāt ~ becom deað se bitera *Edw.* 25; tōlýsed leona māgen ~ dryhten *Ps.* 57⁵: ālýsde hine ~ *Ps.* 104¹⁶, siððan greóvan ~ land heora āloden vāst-mum *Ps.* 106³⁰; vën is, þāt hi us lifgende ~ vyllen sniōme for-sveolgan *Ps.* 123²; þisse ausfne alvealdan þanc ~ gelimpe; *B.* 929; nu þu ~ geong under hārne stān! *B.* 2743; flōðvylm ne mæg manna ænigne ofer meotudes ēst ~ gelettan *An.* 518; ne māgon ve him ~ lād ātfāstan *An.* 1349; leorna þās lāre! ic þe ~ sceal meotudes māgenspēd mārān gesecgan... *Sch.* 23; *ähnlich* lungre *Jud.* 147, 280, *B.* 1630, 2164, 2310, *An.* 46, 124, 151, 614, 674, 1044, 1095, 1125, 1140, *EL.* 80, 368, *Ps.* 58¹, 70², 71¹², 72⁹, 82¹⁰, *Mct.* 7¹². — þeāh hie ~ ær þurh flōdes fær feorh ālēton (*kurs suor*) *An.* 1680. — mōste symle vesan ~ on lustum *Gen.* 478; ic ~ eam deōpe gedrāfed *Cri.* 167; forgif me tō āre leóht on þyssum life, þý lās ic ~ soyle āblended in burgum... leng þrovian edvitspræce! *An.* 77; þu us gehēte, þāt us heterōfra hild ne gesceōde ne lices dæl ~ ððpeōded ne synu ne bān on svade lāgon *An.* 1428; nās him gevæmmed vlite ne vlōh of hrāgle ~ ālýsed *An.* 1474.

lust (*goth.* *lustus*) *m.* *Lust, voluptas, gaudium, libido, cupiditas, desiderium*; *nom.* monað mōdes ~ ferd tō fēran *Seef.* 36; usic ~ hveted on þā leóðmearce, micel mōdes hiht tō þære mēran byrig *An.* 286;

þær þe ~ myned tō gesēcanne *An.* 294; him vās ~ micel, þāt he þiossum leóðum leóð spellode *Met. Etnl.* 8. — *dat.* nu is þín folc on luste *An.* 1025 und *ähnlich* *El.* 138; nōd vās on ~ *An.* 1575; fōron on ~ on Crēca land *El.* 262; þrymman sceōcon mordres on ~ (*mord-lustig*) *An.* 1142; vedres on ~ (*in Lust ob des Wetters*) *Wal.* 26. — *acc.* vyrnan þohton Moyses mágum onlangne lust leófes sídes *Exod.* 53; þāt ic þe mæge ~ áhvettan villan on vorulde (*sc. donis*) *An.* 303; þurh leáslice lices vynne, earges fíeschoman ídeíne ~ *Cri.* 1297; þurh þínra neóða ~ *Seel.* 48; ofer usse níóða ~ (*nobis inuítis*) *Cri.* 261; ne álþf þu me æfre ofer ~ minne on fyrenfulra fæcne geþancas! 'ne tradas me a desiderio meo peccatori': *Ps.* 139⁸; þeáh ve fæhðo víð þec þurh fírena ~ gefremed hábbēn *Cri.* 369; þára þe hyra lífes þurh ~ brucan ídlum æhtum and ofervlencum *Gd.* 388; he ~ víged (*trägt*) *B.* 599; se þe á þenced, þāt he his ~ on þon leófne gefylle 'quí implevit desiderium suum ex ipsis': *Ps.* 126⁸; ód þāt up gevát líg ofer leófum and þurh ~ geslōh mícle mære þonne gemet være *Dan.* 249; ic þeáh on ~ *Bd.* 71⁷; he hit on ~ þíged *Vy.* 76; *ähnlich* on ~ *B.* 618, *Ps.* 144²¹. — *nom. pl.* þāt him svedraden synna lustas *Gd.* 84; svíde ætan and sade vurdon and hiora lusta lífdan hvíle (*oder instrumentaler gen. plur.*) *Ps.* 77²⁹ (*vgl. sunu pl. suna*). — *dat. pl.* here vās on lustum *Jul.* 162 und *ähnlich* *Gen.* 473. — *acc. pl.* lēgde him lustas on and mid listum speōn *Gen.* 687; ídle ~, læne lífes vynne *Sch.* 99; ídle ~, synvunde *Cri.* 757; lices ~ *Jul.* 409. — *inst. pl.* sǣgdon lustum lof heora lífscēan (*freudig*) *Gen.* 16; ~ ne volde þeóvðēm þolian (*wíllig*) *Gen.* 2239; ic þe ~ lācō crēme 'voluntarie': *Ps.* 53⁸; eall þāt Nerone nēde ódde ~ hēran sceolde (*gezwungen oder freiwillig*) *Met.* 9⁴⁴; *ähnlich* ~ *Cri.* 1224, *Seel.* 133, 136, *B.* 1653, *Gd.* 496, *El.* 702, 1251, *Ps.* 54¹², 62¹, 70², 77²⁴, 102¹¹, 115⁷, 118^{97, 159, 167}, 121⁶, *Hy.* 10⁴; he fremede svā ... ~ mícclum *Gen.* 1495 und *ähnlich* *Ps.* 99³; þāt þu symle sávle míne ~ álþse 'liberabit in pace animam meam': *Ps.* 54¹⁶ und *ähnlich* *Ps.* 138⁸; héht þe ~ laran, þāt þu lagu drēfde ... *Bo.* 20; ~ glengdon *Reim.* 12; ~ ne tinníð *Reim.* 54; ac hi lífan hét ~ heortena 'secundum desiderium cordis eorum': *Ps.* 80¹². — *s. fíren-, syn-, unlust.*

lust-gryn (-grin) *f. Fallstrick der Lust*; *dat. pl.* þā þu lustgrynum eallum fulleodest (-gryrum *MS*) *Seel.* 23 (*Verc.*).

lustice *adv. libenter, lustig*; ~ lofsang cvedan *Ps.* 118¹⁴⁴; *oder* lustíces? *vgl. cūdice.*

lust-lice *adv. idem*; ic leóða fela ~ sang *Met.* 2¹.

lûtan *se inclinare, procumbere, vergere ad ...*; *præs.* þā he þā leóhte gesíhð lûted áfter *Sal.* 402; *conj.* þeáh heó (sunne) ofer midne dæg onsíge and lûte tō þære eorðan, eft heó ... stígd víð hyre uprynes *Boeth.* 25; *præt.* and him sylf leát forð, þāt him man áslōh þāt heafod of (*procubuit*) *Oros.* 6²⁴; *pl.* gefeóllun vel lutun tō him 'procidebant

cf.: *Marc. R.* 3¹¹; *part.* 'suprema æfternón oddo geloten dæg': *Wr. gl.* 58. — *s.* on-, underlutan, lot, lytegian, lutian und goth. liutan.

lutian, lybban *s.* gelutian, libban.

lyccan (?) *evellere*; *præs.* svá svá londes ceorl of his æcere lyccð yfel veðð monig *Met.* 12³⁰. — *vgl. ahd.* luhhan *Graff* II, 138 und *ndd.* locker und locken.

lýcend - líc *s.* licendlice.

lýðre, ledre *adj.* lüderlich, malus, pravus, nequam; *nom.* ic eom se litla for þe and se lýðra man, se hēr syngige dāges and nihtes *Hy.* 3⁴¹; *nom. pl.* habbað ve ealle svá for þīnum leásungum lýðre gefēred (*adv.* ?) *Sat.* 62; 'lotium boden et cetera adulterina genera and ððra ~ cynn': *Wr. gl.* 55; *gen. pl.* lýðra bearn 'filii excussorum': *Ps.* 126⁵; *acc. pl.* þurh lichaman ledre geþohtas *Ps. C.* 41. — 'pessime lüderlice': *Wr. gl.* 54.

lýf *s.* líf.

lýfan *permittere, concedere*; *inf.* dōð efensvá, gif eóv dryhten Crist ~ vylle, þát ge . . . mōtan! *Gú.* 565; *præt.* (god) lýfde, þát hy him mid hondum hrīnan mōsten *Gú.* 380; þeáh ic mā fremede grimra gylta, þonne me god ~ *Hy.* 4²⁷; *imp. pl.* lýfað me þār āre and reste! *Gen.* 2518; *part.* efensvá lange svá him lýfed vās *Met.* 20⁴⁴. — *s.* á-, ge-lýfan (-lêfan) und lifan.

lýfan *credere, confidere*; *præt. pl.* þe þysum drycraftum long lýfðon, leásum spellum *Met.* 26³⁹. — *s.* gelyfan (-lêfan).

lyft *m. f.* (auch *neutr. s.* *Bout. Scredd.*) ær; *nom.* lyft *Gen.* 1298, *Erod.* 461, 482, *Cri.* 1043, *Gú.* 192, *Met.* 9⁴⁰, *Rā.* 4¹¹, 11⁹; þeós geómmre (heá) ~ *Erod.* 430, *Rā.* 8⁴; þeós ~ *Rā.* 58¹; se storm and seó stronge ~ *Cri.* 991; seó havene ~ *Erod.* 476. — *gen.* under lyfte helm *Rā.* 4⁶⁴ (*s.* lyfthelm); fleótgan ~ (?) *Rā.* 59⁴ lixed lyftes māgen *Dōm.* 55. — *dat.* lyfte getenge *Rān.* 18; under ~ *Cri.* 219, *Ph.* 39, *An.* 420, *Gú.* 91, 733, 1263, 1282, *El.* 1271, *Rā.* 81²³; on ~ *Gen.* 448, *Dan.* 380, *Cri.* 491, *Vy.* 23, *Ph.* 123, *An.* 868, *Gú.* 1289, *Sat.* 141, *Rā.* 23¹⁶, 28⁴ (lifste), 41⁸¹, 57⁸, 59¹²; of ~ *Dōm.* 20, *Gú.* 398, 456; of heofones ~ *Rān.* 9; draea āfter ~ lācende hvearf *B.* 2832. — *acc.* lyft *Az.* 81; in (on) ~ *Sat.* 263, *Gú.* 363, 438, *El.* 900, *Kr.* 5; geond ~ farað *Az.* 144, *El.* 734; under ~ ofer lagu lōcað georne *Ph.* 101; on þā heán ~ *Gen.* 1401, *Gú.* 383; hátvendne ~ *Erod.* 74; þurh þā strongan ~ stormum ábeátne *Cri.* 941. — *inst.* leoht lyfte (*sc.* eorde) *Met.* 29³³; ne þār vāter (*Regen*) feallæð ~ gebysgad *Ph.* 62. — *nom. pl.* laguflōða gelāc, lyfte and tungla *Met.* 20¹⁷³; *acc. pl.* þe ge-sceðp vind and ~ *Jud.* 348; *inst. pl.* geleht lyftum (*sc.* eorde) *Met.* 20³⁰.

lýft, lêft *n.* votum (*Lye, Bosw.*), concessum, donum; *acc.* nu us bōceras beteran secgað lengran lýft vynna *Erod.* 531.

lyft-edor *m. septum aëris, Luftbehaltung, Luftregion; acc. pl. bidon ealle þā gēn, hvonne sidboda (die Feuersäule) leóht ofer lindum lyft-edoras brāc (d. i. in der Luft vorwärts schritt) Exod. 251.*

lyft-fīst *n. vas aëris; acc. ∞ leóhtlic (lunam) Rā. 30³.*

lyft-fleógende *in aëre volans; gen. pl. -dra (avium) Sal. 289.*

lyft-floga *m. idem; nom. lād ∞ (draco) B. 2315.*

lyft-gelāc *n. volatus; acc. þurh ∞ on land becom (sc. von Engeln getragen) An. 828; þurh ∞ lēges blāstas veallas ymbvurpon An. 1554.*

lyft-gesvenced *aëre compulsus; nom. (eol) ∞ on lande stōd B. 1913.*

lyft-helm *m. aëre tegmen, nubes, nebula, Atmosphäre; nom. brim sceal sealt veallan, ∞ and laguflōd ymb ealra landa gehvylc flōvan firgenstreāmas Gn. C. 46; inst. varon land heora lyfthelmā beþeapt Exod. 60.— vgl. under lyfte helm Rā. 4²⁴.*

lyft-lācende *volitans in aëre; nom. hvāt þes þegn sý ∞ Jul. 281; acc. sg. forlæt nu vynsumne up under radores ryne rēc āstigan ∞! El. 796; nom. pl. hefonfugolas ∞ Dan. 388; þonan sid tigon vīde vāde ∞ (diaboli, daemones) Gā. 117.*

lyft-sceada *m. latro in aëre degens (sc. corvus); dat. lādum lyftsceadan Vy. 39.*

lyft-vundor *n. meteoron; nom. ∞ leóht (columna ignea) Exod. 90.*

lyft-vyn *f. aëris gaudium; acc. se lēgdraca lyftvynne heóld nihtes hvīlum (flog lustig umher) B. 3043.*

lyge, lige *m. mendacium; nom. ic eov tō sōde secgan ville and þās in life lige ne veorded El. 575; dat. þā hi (sich) on ∞ lange feredon Ps. 58¹²; acc. mēgan ongunnan ∞ vīd sōde El. 307; sǣgdest sōdlice be þam sigebeāme leóðum þīnum and nu on ∞ cyrrest El. 666; þu (Satan) us gelærdest þurh lyge þīnne Sat. 53; hvāder him mon sōd þe ∞ sǣgað Crī. 1307; ic þe tō sōde secgan ville, nelle ∞ fremman Jul. 133; þeorg þe mán on mōde and in mōde ∞! Fā. 35.*

lygen, ligen (*adj. lugina*) *f. mendacium; inst. pl. mid ligenum Gen. 496, 531, 588, 601, 630, 647; þāt vurde þegn svā monig forlædd be þam lygenum (von dem durch Lügen), þe for þām lārum com Gen. 598.*

lygen-vord *n. mendacium; mid ligenvordum Gen. 699.*

lyge-searu *n. machinatio commenticia; inst. pl. ne mōstun hy Gūdlāces gaste sceddan ..., ac hy ligesearvum āhōfun hearmaftas Gā. 199; svā se ealda feōnd forlærde ∞ Judea cyn, þāt hie god sylfne āhēngon El. 208; dat. pl. þāt he us gescilde vīd lādra lygesearvum Crī. 776.*

lyge-synnig *adj. mendacii reus; nom. ligesynnig (diab.) El. 899.*

lyge-torn *n. tra commenticia vel ficta; dat. þāt heō feores onsāce āfter ligetorne leófne mannan B. 1993.*

lyge-vord *n. mendaciam; acc. ∞ Dan. 720, Ps. 57³; inst. pl. lygevordum Ph. 547.*

lyge-vyrhta *m. mendax, Lügenschmied*; *dat. pl. ligevyrhtum Leðs* 11.

lŷgnian (*goth. laugnjan, alts. lōgnian*) *lāugnēn, negare, infittas ire*; *præs. and þu lŷgneſt nu, þāt ſiē lifgende, se . . . Dan.* 764; *præt. hine (Christum) lŷgnedon leāse on geþoncum Cri.* 1120.

lyhd, lŷhd *s. leān, leogan.*

lŷhtan, lihtan *lucere, lucescere*; *præs. lŷhted Ph.* 187, *Sat.* 105; *lihted Ph.* 587; *præt. lŷhte Cri.* 939; *þā dæg ∼ (i. e. mane) Dan.* 158; *þenden dæg lihte (per totum diem) An.* 1399. — *s. geond-, in-, on-lŷhtan, ālŷhting und lechtan.*

lynd *f. adeps*; *inst. he hi fēdde mid fātre lynde, hvætē and hunigē 'cibavit eos ex adipe frumenti': Ps.* 80¹³; *mid þŷ sēlestan hvætēcynnes holdē lyndē 'adipe frumenti': Ps.* 147³. — *s. gelynd.*

lynnan *s. linnan.*

lyre *m. factura (Wr. gl.* 74), *perditio*; *nom. 'dispendium vel damnum vel detrimentum hŷnd vel lyre vel hearm': Wr. gl.* 47; *lifes ∼ Ph.* 53; *ne lifes ∼ ne lifes hryre Gā.* 801; *inst. hvŷlon forlidenesse (naufragium) ic þolie mid ∼ ealra þinga mīna 'cum factura omnium rerum mearum': Wr. gl.* 8. — *s. forlor, leōsan.*

lŷsan *solvere, redimere, liberare*; *inf. ∼ By.* 37, *Kr.* 41; *þe eōv of vergde fram ligcvale ∼ þohte El.* 296; *præt. lŷsde hy of ārenum Cri.* 1210; *mīn sāvl, þā þu sylf lŷdest 'quam redemisti': Ps.* 70¹. — *s. ā-, on-, tōlŷsan (-lēsan), ālŷsing, ālŷanes.*

lystan (*impers. c. acc. pers.*) *gelūsten, verlangen* 1) *c. gen. rei*; *præs. hine ætes lysted Wal.* 52; *præt. hi eardes lyste (sic sehn̄ten sich heim) Met.* 26⁷¹; *ähnlich præs. lysted Met.* 10¹⁴; *præs. conj. lyste Met.* 10¹. — 2) *mit dem Infinitiv*; *præs. gif þe þās gēman lyst Met.* 31¹; *ähnlich præs. lyst Met.* 19^{16, 33} und *lysted Met.* 19^{11, 32}; *præs. conj. lyste Met.* 10¹⁶; *præt. lyste B.* 1793, *Met.* 9¹⁹. — *s. ge-, oflysted (-lyst).*

lysu (lysve?) *adj. falsus, inhonestus, pravus und subst. n. pravitas, iniquitas*; *gen. n. gif man lysves hvāt gedō L. Adelb.* 3; *gif frī viŷ lesves hvāt gedō tō. 72*; *dat. n. lot sceal mid lysve Gn. Ex.* 189; *nom. pl. m. lysve lārsmeoðas An.* 1222.

-lyt *s. ymblyt.*

lyt *adv. parum*; *he ∼ ongeat, þāt (daz) . . . Gen.* 1566; *∼ svigode nīvra spella, se þe . . . B.* 2897; *þāt ic þīnum lārum ∼ gesvīce An.* 1292; *þāt eōv svā ∼ gespeōv An.* 1346; *ähnlich Seel.* 19, 23, *Dōm.* 77, *Seef.* 27, *B.* 3129, *An.* 1229, *Gā.* 209, 223, 287, 698, 746, *Ps.* 115¹, *Met.* Etnl. 7, *Rā.* 61⁷.

lyt *n. parum*; *nom. vōp vās vīde, vorulddreāma ∼ Exod.* 42; *þe on þam eallum eādes tō ∼ þūhte Cri.* 1401; *∼ (sc. heora) eft becvom . . . hāmes neōsan B.* 2865; *vergendra tō ∼ þrong ymbe þeōden B.* 2882. — *dat. þāt ∼ manna þeāh (paucis) B.* 2836. — *acc. þāt he on folce ∼*

frēonda hāfde *Gen.* 2626; hāfde vigeŋa tō ~ *El.* 63; þeāh þe ic ær ~ earnode ārna *Hy.* 4⁴⁷; þe can veāna ~, sāres and sorga *Rān.* 8; *ähnlich Gen.* 1852, *Vy.* 31, *Wand.* 31, *Kl.* 16, *B.* 1927, 2150, *An.* 271, 476; sum tō ~ hafad *Sal.* 343. — s. unlyt.

lŷtan c. acc. *inclinare, vergere?* *præs. sg.* 3. þāt ingeþonc āles monnes þone lichoman lŷt þider hit vile *Met.* 26¹¹⁰. — s. lŷtan.

lytegian *heucheln, sich verstellen; inf.* ongunnon ~ lāde gystas *By.* 86. — 'on leāsungum lytīge in mendactis vafri': *Wr. gl.* 12. — s. lot.

lytel, litel *adj. parvus; nom.* lytel *Cri.* 1425, *Seel.* 96, *B.* 1748, *Met.* 10^{3, 12}; nis þāt lytulū spræc tō gehēganne *Dōm.* 8; þes lytla vurm *Rā.* 41⁷⁸; se litla and se lydra man *Hy.* 3⁴¹; mīn lytle spēd *Ps.* 88⁴⁰. — *gen.* gif he āvuht nafad on his mōdsefan mycles ne lytles rihtvisnesses ne gerādscipes *Met.* 22⁴⁷. — *dat.* on svā lytlum fāce *El.* 960; on þam lytlan fingre *Met.* 20¹⁷⁹. — *acc.* lytle hvile (þrage) *Gen.* 486, *Dan.* 29, *B.* 2030, 2097, *Gā.* 394, 452, *Ps.* 138¹³, *Sal.* 312, 367; ~ ceastre (spēd) *Gen.* 2518, *Ps.* 68¹; ic him lifvrade ~ meahste ātgifan *B.* 2877; lytel fāc *B.* 2240, *Gā.* 185, *El.* 272, 383; heafod ~ *Rā.* 59⁷; litel fāc *Dan.* 682; þone lytlan fyrst *Cri.* 1323. — *inst.* lytlē veredē *Gen.* 2093; cordrē ne ~ *Cri.* 578; ~ ær (*kurz suvor, paulo prius*) *El.* 664, *Met.* 12¹³, 20¹⁰¹; hio me ~ lās lāde voldan þisses eordveges ende gescrifan 'paulominus consummaverunt me in terra': *Ps.* 118⁸⁷; litlē veredē *Ādelst.* 34. — *dat. pl.* nales fore lytlum ac for þām mæstum māgenearfedum *Cri.* 963; se licette litlum and miclum gumena gehvylcum, þāt he god være *Met.* 26³⁸. — *acc. pl.* lytle vihte *Rā.* 58¹; þā lytlan 'parvulos': *Ps.* 114⁹. — *inst. pl.* lytlum gieflum (sticcum) *Vy.* 89, *An.* 1490. — s. unlytel.

lytel-hydig *adj. pusillanimis; nom.* ~ *Crā.* 10.

lytes-nā (bet *Beda* lytes-ne, lytest-ne) *adv. paulominus, prope, paene, cig. um ein kleines nicht; vās.* his rice brād vīd and veordlic ofer verþeode, ~ ofer ealne yrmenne grund *Jul.* 10.

lyt-hvōn n. *paululum; nom.* lādan cynnes ~ becom cvicera tō cŷdde *Jud.* 311. und *ähnlich El.* 142.

lyt-hvōn *adv. paululum, parum; þone* sīdfāt him snotere ceorlas ~ lēgon *B.* 203; vōd ōder ne ~ leōdode (*i. e. valde*) *Gā.* 363; he vās ~ þanon āgān 'progressus pusillum': *Matth.* 26³⁹.

lytlian *minui, decrescere; præs. sg.* ūre māgen lytlað *By.* 313; *inf.* vill-nōd ongan lytligan eft *Gen.* 1413. — s. gelytlian.

M.

mā n. *plus; 1) mit dem Genitive; nom.* ic sceal on flyge . . . earda neōsan and eóver ~ *Sat.* 113 und *ähnlich Rā.* 19⁴; þār byð vundra ~, þonne hit ænig mæge āþencan *Cri.* 989; and manna ~, þonne hit

ænig mæð wære *By.* 195; nās þā folces mā sinra leōða nemne ... *An.* 662; hiora is miclā ~ þonne ... *Ps.* 68⁴; svā hit beorna ~ viddor ne mændon *Rā.* 61¹⁶; *acc.* vāt ic sorga þý ~ *Gen.* 386; hvāt ic ymra gebād, siddan ic up āveōx, nō ~ þonne nu *Kl.* 4; þāt he ~ mōste manna cynnes þicgan ofer þā niht (*Grendel*) *B.* 735; þone þe (*quem*) Grendel ācvealde, svā he hyra ~ volde *B.* 1055; nō hie þe lādes ~ gedōn mōtan *An.* 1446; þincð him siō sōðe gesæld symle þý betere, þe he vīta ~ hēr ādreōged *Met.* 12²⁰; habbað frēonda þý ~ *Rā.* 27³¹; *ähnlich* *B.* 1613, *An.* 926, 1180, *Jul.* 456, *Gā.* 374, *Ps.* 78⁹, *Hy.* 4²⁶, *Met.* 10²³; he ne ūðe, þāt ænig ōðer man æfre mæra ðon ~ gehēdde þonne he sylfa *B.* 504. — 2) *absolut*; *nom.* is nu vorn sceacen tvā hund oððe ~ geteled rimē *El.* 634; *acc.* he us ~ onlýhd *Exod.* 529; and ve ~ sprecað *Ps.* 125³. — 3) *auch adjectivisch*; *nom.* is þis āne ~, svā ic æfre ne geseah anigne man steōran ofer stefnan *An.* 492; þāt vās ~ crāft, þonne hit eorðbūend calle cūðan *Ort.* 421.

mā *adv.* 1) *quantitativ*: *magis*; ic þære sāvle ~ geornor gýme þonne þās lichoman *Jul.* 413; *ähnlich* *Met.* 26^{91, 111, 31¹⁰}; nās him se svēg tō sorge ðon ~ þe sunnan scīma *Dan.* 264 *und ähnlich* ne ðon ~ þe ... *Wal.* 80; forþan þās foldan ne mæg fīra ænig gesēcan, fugol geflēogan ne ðon ~ foldan neāt *Sal.* 218 *und ähnlich* ne *Ānlāf* þý ~ *Ādelst.* 46; næfre viddrifeð drihten ūre his āgen folc, ne his yrfe ðon ~ on ealdre vile æfre forlætan *Ps.* 93¹³ *und ähnlich* *Met.* 7²⁰, 8²³, 11⁶⁹, 16¹⁴, 20¹⁰⁸. — 2) *eine Fortsetzung oder Wiederholung in der Zukunft bezeichnend, amplius*; on þā beorhtan gesceaft ne mæg ic æfre ~ eāgum starian (*nie wieder*) *Sat.* 140 *und ähnlich* *Ort.* 325; au ic þe biddan ville, þāt þu ~ ne sīe mīnra gylta gemyndig *El.* 817; ne bið lengre ofer þāt, þāt Israēla ādelu mōton ~ ricstan, gif þāt yppe bið *El.* 434; *in positiven Sätzen*: sculan ve hvādere gyt martira gemynd ~ āreccan, vrecan vordum ford *Men.* 69; næfre on his veordige veā onspringe! mearce (*acc.*) ~ scýte mān invides! *Ps.* 54¹⁰; ongunnon Moyses ~ bysmrian *Ps.* 105¹⁴; *ähnlich* *Gā.* 489, *Jul.* 505. — *s. mæ.*

macian *s. gemacian.*

mā-crāftig *adj. prapotens, vor andern geschickt*; *voc. pl. mācrāftige menn* *An.* 257; *compar. acc. mācrāftigran rōrend rōfran* *An.* 472.

mād-mōd *n. amentia, vecordia*; *nom.* printeð him on innan ungemēde ~ *Mōd.* 25. — *gemaad, gemæd amens, vecors (Lyc).* — *s. gemædan.*

maðelian, maðolian *loquē*; 1) *intransitiv*; *præt. 3. maðelode* *Gen.* 347, 522, 1820, 2892, *B.* 286, 348, 360, 371, 405, 456, 499, 529, 631, 925, 957, 1215, 1821, 1883, 1473, 1651, 1687, 1817, 1840, 1999, 2510, 2724, 2862, 3076, *By.* 42, 309, *Vald.* 2¹¹, *El.* 332, 604, 685, 807; *maðelade* *B.* 2425, *El.* 404, 573, 627, 642, 655, *Rā.* 39³; *maðolade* *Vid.* 1; *gewöhnlich noch mit einem näheren Zusatz wie and þus vor-*

dum cvið oder dergleichen. — 2) mit dem Accusative; he maðelode vordrihta fela B. 2631. — s. máðlan.

máðum, máððum, máðm (máðum) *m. cimelium, res pretiosa, Kleinod, eig. das Geschenke; altn. meidmar pl. cimelia, res pretiosae, goth. malþms þáþor; gr. μολτρος Vergeltung, Erwidderung und lat. mūtus, dessen ſ aus oi durch Vermittelung von ul entstanden scheint; verwandt ist ferner goth. mizdō ags. meord = gr. μισθός, dessen s aus der dentalen Muta entstand; ferner die Præp. mid goth. miþ = μετὰ. — nom. gylden máðm Met. 21³⁰; máðum (séal) óðres veord (vesan), gold seál mon gifan Gn. Ex. 155. — dat. deórum máðme (gladio) B. 1528; nás him tó ~ vynu, hyht tó hordgestreónum An. 1115. — acc. máððum B. 1052, 2055, 3016, Crā. 60; mynelicne (glāðlicne) ~ Vid. 2, 66; nō he þone gifstól grētan mōste ~ fore metode B. 169; máðm, goldhilted sveord Rā. 56¹³. — nom. pl. máðmas B. 1860. — gen. pl. máðma Jud. 341, Bo. 44, B. 1784, 2143, 2166, 2779; ~ hord B. 2799, 3011; sinc micel ~ Vald. 2⁶; ~ cyst (gladius) Vald. 1³⁴; máðma Jud. 330, B. 36, 41, 1902. — dat. pl. máðmum Exod. 143, B. 2788. — acc. pl. máðmas Vy. 62, B. 1867, 2490, 2640, 2865; deóre (dýre) ~ B. 2236, 3131; þeáh he in healle ~ þege, ápplede gold El. 1259; máðmas B. 385, 1482, 1756; ealde (dýre) ~ Exod. 585, Jud. 319; feóver ~ goldé gegyrede B. 1027. — inst. pl. byrgan be deáðum máðmum mislicum Seef. 99; vās naca hláden mearum and ~ B. 1898; he me þone vālræs fátan goldé fela leánode, manegum ~ B. 2103; ~ bedeáled An. 309; víf seál rúm-beort beón mearum and ~ Gn. Ex. 83; heaðores gæld mearum and máðmum B. 1048. — dryht-, gold-, hord-, ofer-, sinc-, þóðden-, vundor-máðum.*

máðum-sæht *f. Kleinodbesitz, Kleinod; gen. pl. (draca) máðm-sæhta vlone B. 2833; ne nom he in þam vícum ~ má, þeáh he þār monige geseah, búton þone hafelan and þā hilt somod sincé fāge B. 1613.*

máðum-fát *n. vas pretiosum; nom. máððumfát mære B. 2405.*

máðum-gesteald *n. Kleinodbesitz, divitiæ; nom. eal þat máððumgesteald, þe in þās ádelinges æhtum vunade Jul. 36.*

máðum-gestreón *n. thesaurus; gen. pl. nás heó tó gneád gifa Geáta leódum máðmgestreóna B. 1931.*

máðum-gifa *m. Kleinodgeber; nom. máððumgyfa Wand. 92.*

máðum-gifu *f. Kleinodspende; dat. áfter máððumgife B. 1301.*

máðum-hord *n. thesaurus; gen. pl. máðmhorda mæst (acc.) Exod. 868.*

máðum-sele *m. aula in qua cimelia largiuntur; acc. pl. Meda máððum-selas Sal. 189.*

máðum-sigle *n. gemma pretiosa; gen. pl. máððumsigla B. 2767.*

máðum-sveord *n. gladius pretiosus; acc. pl. mære máððumsveord B. 1023.*

māðum - vela *m. Reichtum an Kleinoden, thesaurus; dat. sg. mādðum - velan B. 2750.*

maga (māga?) *m. 1) filius; nom. ∼ Healfdenes (Ecgþeóves) B. 189, 2143, 2587; þá to sylf gestáh ∼ in mōdor Cri. 1420; him brýð sunu on voruld brohte: se ∼ vās on his mægðe Jared hāten Gen. 1172; voc. se mæra ∼ Healfdenes! B. 1474; acc. svā (quae) þone magan cende B. 943; þonne heó (mōdor) ∼ cenned Sal. 370; fāder oft lærde mōðleóðne ∼ Fā. 28; þu on ∼ vlitest, þin āgen bearn Gen. 2395; tō þam medelstede ∼ gelædde Abraham Isaac Exod. 397; volde sleán eaforan síune unweaxenne . . . ∼ mid mæcē Exod. 413. — 2) vir; nom. se maga geonga B. 2675; ∼ cystum eald Fā. 2; svylce on þære mægðe ∼ vās hāten Tubal Cain (vir quidam) Gen. 1082; þār ābīdan sceal ∼ mánē fāh miclan dōmes B. 978; se ∼ (Christus) An. 639, 816; ∼ mōððe rōf An. 986. — voc. ∼ mōððe rōf! An. 625. — s. gūð - maga.*

māga *m. cognatus: s. heafod-, vine-, vuldor - māga.*

māgas *s. mæg.*

māge *f. cognata; gen. Grendles māgan (matris) B. 1391; þonne hy from bearme begen hveorfād ānre ∼, mōðdor and sveostor (gen.) Bā. 44¹⁴ — s. mæge.*

magister *m. magister; nom. ∼ Met. 13³⁰; gen. pl. magistra Met. 30⁴.*

māgon *s. mugan.*

magu, mago (*altñ. mögr goth. magus*) *m. 1) filius; nom. mago Cainanes Gen. 1160 und ähnlich B. 1465, 1867, 2011; acc. his ∼ Fā. 60; dat. pl. þinum magum B. 1178. — 2) Diener; nom. sg. his magu Gā. 983; nom. pl. magas síne (sc. godes), Josua and Tobias An. 1517; syndan me Moabitingas ∼ svylce Ps. 107⁸. — 3) vir; nom. sg. hvār cvom mearg? hvār cvom mago? (Rofé und Mann) Wand. 92; voc. ∼ Ebrēa! Gen. 2203, 2411, 2674, 2916; gen. pl. ne ge leāfnesvord gūð - fremmendra gearve ne visson, maga gemēðu B. 247.*

magu - dryht *f. juvenum multitudo; nom. óð þāt seó geogud geveóð, magodriht micel B. 67.*

magu - geogud *f. juvenus; dat. on magugeogude Cri. 1429.*

magu - ræðend *m. qui consulit viris; gen. magoræðendes (Andr.) An. 1463.*

magu - ræsva *m. virorum dux; nom. magoræsva Gen. 1624, Exod. 55 (-ræva MS), 102; dat. sg. mōðgum magoræsvan Exod. 17.*

magu - rinc *m. vir; nom. se magorinc (puer) Gen. 2285; dat. þam magorince Gen. 2328; nom. pl. māgorincas Gen. 1714, Met. 10³⁰, Bā. 23³; gen. pl. magorinca Met. 1³⁰, B. 730.*

magu - timber *n. proles 1) filius; inst. þá heó vās magotimbré be Abrahame eācen vorden Gen. 2285; me sealde sunu (acc.) selfa sigora valðend on leófes stāll, þās þe Cain ofslóh, and me mōðceare mid þýs*

~ of mōde āsceaƿ Gen. 1115. — 2) *collectiv*; *gen.* umbor ƿeod, þā ær-ād̥l nīmed: þý veorded on foldan svā fela āra cynnes; ne sý (*wäre*) þās magutimbres gemet ofer eorðan, gif hi ne vanige, se þās voruld teode Gn. Ex. 33.

magu-tudor *n. proles*; *inst.* ær þý magotudrē mōdor väre eācen be eorle Gen. 2765. — *auch Femininum?* *gen.* þā he (Crist) leomum onfēng and lichoman monnes magutudre Cri. 629.

magu-þegn *m. minister, vasallus, vir*; *nom.* ic eom Higelāces mæg and magoþegn B. 408; ~ mōdig B. 2757. — *dat.* his maguþegne An. 94; mærum ~ B. 2079; his magoþegne An. 1209. — *acc.* mærne maguþegn An. 866. — *nom. acc. pl.* maguþegnas mīne B. 293; mōdige ~ Wand. 62, An. 1142; mōdige magoþegnas Men. 82, An. 1517; þā ~ Jud. 236; *gen. pl.* magoþegna þone sēlestan B. 1405; *dat. pl.* mīnum magoþegnum B. 1480.

mæg-vlite *s. mægvlite*.

māh *adj. importunus, pervicax, improbus (oder subst. n. importunitas, pervicacia, iniquitas?)*; *nom.* flāh ~ flited Reim. 62. — *s. gemāh*.

Maius der Monat Mai; *nom.* ~ Men. 79; *acc. plur.* on Maias kalendas (*tm* Monat Mai) El. 1229.

māmrian *scrutari* (*vgl. altm. Mimir*); *pres. pl.* þār hi māmriad mām and unriht 'scrutantes scrutinio': Ps. 63⁵.

man *s. munan*.

man, mann, MON *m. vir, homo*; *nom. sg.* svā nō man sceyle his gastes lufan vid gode dælan Dan. 20; ænig oðer ~ B. 503; svā sceal ~ dēn B. 1172, 1534; gang þā āfter flōre fyrðvyrde ~ B. 1316; se ~ B. 1398, 1876; nænig ~ Sal. 163; glād ~ and gleāvhýdig Ps. 111³; ~ āna gæd ealra gesceafta mid his andvlitan up on gerihthe Met. 31¹⁶; þu eart se ~, þe me väre on ān mēde Ps. 54¹³; þegn folgade, mægenrōfa ~ Rā. 88³; næfre mon ealra lifgendra... Gen. 2092; ~ se þe ville, cýðe cynevordum... Rā. 44¹³; *ähnlich* man Dan. 567, 688, B. 25, 1048, 1853, 1958, El. 467, Ps. 103²², 104²⁰, Hy. 3⁴¹, Met. 22⁴⁹, Gn. C. 45 (*ein Mann*); mann An. 1486, Ps. 52⁴, 83¹³, 86⁴, 127³; mon Cri. 1557, Orā. 9, Sch. 98, Kl. 42, B. 209, 510, 1099, 1580, 2590, 2996, 3085, Gā. 250, 253, Met. 2¹⁷, 7², 23³, Gn. Ex. 7, 45, 65, 147, 155, 162, Sal. 217, 251, 388; forþon se mon ne þearf... geþyegan (*homo, collectiv*) Gā. 17; ic eom man gelle mære gevorden, þe mid deaðum bið betveox 'deāde freo (*oder dat. men?*) Ps. 87⁴. — *indefinit* (*vte unser man, frans. on, engl. one*); vorhte man hit him tō vīte (*sc. deus!*) Gen. 318; þā ~ healdan sceal Men. 229; þā us ~ fyllan ongan ealle tō eorðan Kr. 73; svā ~ vrigels dēd Ps. 101²²; him mon seah on lāst Jud. 292; hēht mec ~ unian on vudubearve Kl. 27; þār ~ Hygelāc slōh B. 2355; *ähnlich* man B. 1175, Alf. Tod. 3-5, 11-18, Men. 73, El. 711, Kr. 75, Ps. 64³, 91¹, 102¹³, 118¹⁰⁶, 144³; mon Cri. 890, 1284, 1307, 1422, Dōm. 109, B. 3178,

Jul. 40, 578, *Ps.* 65⁹, 118⁷³, *Hy.* 4¹¹⁶, *Met.* 8³⁷, 10^{32, 33}, 19³¹, 25²³, *Gn. Ex.* 4, 45, 48, 65, 101, 104, 112, 115, 139, 145, 156, 180 (?), 187, *Sal.* 480, *Rä.* 1¹, 36¹¹; mæg mon svá þeáh gelaðnigan leahtra gehvylcne, þonne he hit anum gesegð *Cri.* 1309 und ähnlich mon *Gn. Ex.* 49, 146, man *Sal.* 360.

voc. sg. hvät ic þec, mon, mínum hondum gevorhte! *Cri.* 1380; þoncol ∽ *Rä.* 3¹³; se mæra! *Cri.* 441; móðor Sion 'man' evað ærest *Ps.* 86⁴; glæd ∽ Hrôðgár! *B.* 367. — *acc. sg.* man *El.* 372, *Hy.* 9³⁴; mann *An.* 493, *Ps.* 93¹; mon *Gen.* 395, *Ps. C.* 16, *Met.* 17¹⁴; monn *Bo.* 24. — *gen. sg.* mannes *Exod.* 425, *B.* 1057, 1994, 2080, 2533, 2541, 2555, 2698, *El.* 660, *Ps.* 102¹⁴, 117⁴, *Met.* 20³¹⁰, *Sal.* 148; monnes *Gen.* 605, *Cri.* 126, 421, 629, 657, 1691, *Sch.* 27, *Ph.* 128, *Kl.* 11, *B.* 1729, 2897, *Gd.* 101, 293, 401, 682, *Met.* 20³⁰³, 26¹¹⁸, *Gn. Ex.* 175, 185, *Sal.* 158, *Rä.* 37¹¹. — *dat. sg.* mænna *Ps.* 89³; menn *B.* 2189, *Ps.* 139¹, *Rä.* 29¹³; men *Gen.* 634, 1586, *Jud.* 167, *Cri.* 1304, *Crä.* 39, *B.* 655, 1879, 2285, *Gd.* 355, *Ps.* 100³, *Ps. Ben.* 139¹, *Hy.* 7¹⁸, *Met.* 4³⁷, 27²³, *Gn. Ex.* 149, 153, 205, *Rân.* 23, *Sal.* 404, *Rä.* 5¹⁰. — *nom. pl.* menn *Gen.* 640, *Edw.* 14, *Ap.* 24, *An.* 257, 594, 815, *Kr.* 82, *Ps.* 67¹⁸, 115², 123³; mæn *Ps.* 95⁴; men *Gen.* 735, 999, 1206, 1644, 1934, 2411, 2429, *Exod.* 82, 190, 373, 377, *Dan.* 693, *Sat.* 307, 551, 604, *Cri.* 903, 1083, 1124, 1153, 1188, 1192, 1601, 1606, *Ph.* 157, 496, *Vid.* 106, *B.* 50, 162, 233, 3163, 3166, *An.* 7, 583, *Ps.* 57⁴, 87³, *Met.* 4³⁷, 29¹³, *Gn. Ex.* 59, 168, *Rä.* 18¹¹, 40⁴, 55¹¹, 89⁷; þá feorman men, Adam and Eve *Jul.* 499 und ähnlich *Gen.* 728; ve ∽ *Cri.* 746, *Hy.* 9³⁰. — *gen. pl.* manna *Exod.* 57, 143, 356, 549, *Sat.* 401, *Cri.* 487, *B.* 155, 380, 1835, 1915, 2645, 2672, 2836, 3057, 3098, 3182, *Ap.* 25, *An.* 262, *Gd.* 1146, *El.* 826, 735, 903, *Leás* 2, *Ps.* 122³, 123³, 146¹¹; ∽ scyppend *An.* 486; ∽ þengel *Exod.* 173; vealdeud ∽ *As.* 96; cyning engla and ∽ *Sat.* 689; metod ∽ gehväs *B.* 2527; ∽ ænigne (ængum) *B.* 1461, *An.* 517; nænig ∽ *An.* 544, *Sal.* 59; ∽ gehvam (gehvylc u. s. w.) *An.* 637, 910, *El.* 1229, 1312, *Sal.* 240; ∽ cynn *B.* 701, *An.* 1376, *Gen. C.* 57, *Met.* 14⁶; ∽ bearn *Exod.* 395, *Cri.* 85, *Ps.* 135⁷, 144^{11, 13}, 145^{2, 7}; þá him väs ∽ þearf *B.* 201; monna *Gen.* 2085, *Cri.* 584, 663, 690, 1047, 1434, 1628, *An.* 1025, *Gd.* 302, 387, *Met.* 13³⁴; þu (Maria) þät äna ealra ∽ gefohtest . . . *Cri.* 287; ∽ cynn *Gen.* 193, 425, 710, *Cri.* 888, 957, *Crä.* 104, *Gd.* 384, *Met.* 18⁴, ∽ bearnum *Met.* 29⁶⁹; ∽ gehvylc (ænig, sum u. s. w.) *Gen.* 2317, *Cri.* 431, 589, 1051, *B.* 2887, *Met.* 17¹⁹, 26^{92, 109, 111, 113}, 28⁶⁴, 31³³; ænig (sumum) ∽ *Crä.* 97, 108. — *dat. pl.* mannum *Sat.* 440, *Dan.* 631, *Men.* 57, *An.* 768, *El.* 16, 626, *Kr.* 96, 102, *Ps.* 118¹⁶⁹, 126⁴, 139⁴, 144²¹, 148⁹, *Ps. C.* 148, *Gn. C.* 65; þinum ∽ *Hy.* 7¹¹; monnum *Gen.* 595, *Sat.* 381, *Cri.* 94, 105, 299, 895, 914, *Crä.* 4, 113, *Met.* 20¹⁸⁹, 26³³, 28^{33, 36, 81}, *Rä.* 40¹²; mid ∽ (inter, apud homines) *Cri.* 1325, *Met.* 11¹⁰², *Ps.* 98³. — *acc. pl.* menn *Gen.* 451, *An.* 246, 676, 897, *Kr.* 93; men *Gen.* 691, 2868, *Exod.* 286, *Dan.* 136, 416.

Ort. 291, 1350, 1595, *Crā.* 102, *B.* 69, 1582, *Ps.* 65¹⁰, 93⁶, 118^{9a, 118}, *Met.* 17^{11, 12}, 19³, *Sal.* 180, 424, *Rā.* 13⁴. — *inst. pl.* gesetton Sennar leofum mannum *Gen.* 1656. — *s.* brim-, ealdor-, flot-, fyrn-, geô-, (gîô-), gleô-, gum-, hagusteald-, hæls-, hîrêd-, iu-, land-, lid-, neáh-, nord-, rede-, rýne-, sæ-, súð-, væpned-. víf-, voruld-, vræc-man; æ-men; manna, mennon und mennisc.

mân (*altm.* meinn) *adj.* *malus, pravus, improbus, scelestus*; *nom* ∼ menio *Exod.* 334; ∼ invitstáf *Ps.* 54¹⁵; *nom. pl.* and heora mánige máne svultan *Ps.* 77³⁰; ∼ ádas (*Meineide*) *Met.* 4⁴⁰; *inst.* mánum treóvum (*mit Untreue*) *Exod.* 149. — *s.* mæne.

mân (*altm.* mein) *n.* *nefas, nequitia, iniquitas, scelus, probrum*; *nom.* mân *An.* 694, 768; ∼ and mordor *Met.* 9⁷; ∼ and invit *Ps.* 54⁹; ∼ invides *Ps.* 54¹⁰; ∼ and unríht *Ps.* 118⁹⁹; fân ∼ hvítêd (mon *MS* oder man?) *Reim.* 62; of þam vrôhtdropan víde gesprungon, micel ∼ áldum, monigum þeóðum bealoblonden nîð (mon *MS*) *Gn. Ez.* 197; 'facinus maan'; *Wr. gl.* 49. — *gen.* mánæs *Gen.* 1271, *Crī.* 36, *Ph.* 633, *Ps.* 61⁹; vyrhtan 'peccatores': *Ps.* 100⁹; vās unrím ∼, þát he fremede *Met.* 1⁴⁴. — *dat.* máne *Gen.* 1101, *Ps.* 71¹⁴; lífað in ∼ *Sal.* 316. — *acc. sg.* mân *Sat.* 305, *Crī.* 1601; ∼ ne cûdon dôn ne dreógan *Gen.* 189; ∼ and mordur *Sat.* 321; ∼ eal forseah *Gā.* 67; þurh mordres ∼ *EL.* 626; ∼ and unríht *Ps.* 63³; ∼ spreca *Ps.* 140⁴; gif he ∼ fýðð (mon *MS*) *Fā.* 82. — *inst.* mid mánê *Gen.* 299, *Lêðs* 34; þám þe hêr mid ∼ lífað *Sal.* 325; þoune ge mid ∼ men ongunnon 'irruitis in homines': *Ps.* 61³; ∼ geblonden *Lêðs* 31; ∼ gemenged *Dan.* 184, *EL.* 1296; ∼ biðæled (*befreit von . . .*) *Crī.* 1433; hine (Cain) forðráf metod for þý ∼ *B.* 110; ∼ fáh (fā) *B.* 978, *An.* 1601; þone þe ær Grendel ∼ ævealde *B.* 1055; þā fîrene, þā his môður ∼ fremede *Ps.* 108¹⁴; þanon eorde veard eall mid blôðê ∼ gemenged misdædum fáh 'et infecta est terra in sanguinibus eorum et contaminata est in operibus eorum': *Ps.* 105²⁰. — *gen. pl.* mána gehvylces (gehvylic) *Jul.* 30, *EL.* 1317; ic ∼ fela dyde *Hy.* 4¹⁰.

-mána *s.* gemána.

mân-bealu *n.* *facinus perniciosum, malum scelestum, crudelitas*; *gen.* mânbealves goorn *Dan.* 45.

mân-cvealm *m.* *perniciēs, mors*; *acc.* þát mín handgeveord on feónda geveald fêran sceolde, moncýnnes tuddor ∼ seón, sceolde uncûðne eard cunnian, sære síðas *Crī.* 1417.

man-cyn, -cynn *n.* *genus humanum, homines*; *nom.* moncyn *Crī.* 1041, *Reim.* 86; þis ∼ *Met.* 11⁹⁷. — *gen.* mancýnnes *B.* 164, *Kr.* 99; fāder (freá, brego, meotud) ∼ *Gen.* 459, *Sat.* 310, 459, *Ap.* 29, *An.* 69, 172, 446, 540, 848, *Kr.* 33; þā þe him on fruman ærþon væron ∼ metode dýrust *Dan.* 36; he ∼ mæstê crāftê ginfaste gife, þe him god sealde, heôld hildedeór *B.* 2181; he offerede of fæstenne ∼ mǣ þonne gemet vǣre *An.* 1180; meotud (fāder) manncýnnes *An.* 357, 1467;

banan $\sim$ (*diab.*) *An.* 1295; moncynnes *Gen.* 1111, *Cri.* 1095, *Gð.* 485, 711; $\sim$ gehvone *Cri.* 1027; $\sim$ tuddor (*homines*) *Cri.* 1417; $\sim$ veard (*scippend, fruma*) *Gen.* 2757, 2895, *Cri.* 417, *Ph.* 377; metod (*meotod, -ud*) $\sim$ *Gen.* 1947, 2923, *Sat.* 64, 515, *Cri.* 244; þæt se $\sim$ eadig vere, se þe . . . *Gð.* 411; þæt ha $\sim$ mæste hæfde mægen and strengo *Gen.* 1631 und ähnlich *B.* 196, *Vfd.* 71; ealles $\sim$ þæs sêlestan *B.* 1955. — *dat. sg.* he godspellode for mancynne (*coram populo*) *Dan.* 659; (Naboch.) gevât eft sidian tō $\sim$ *Dan.* 635; hine (Cain) forvræc metod for þý mânē $\sim$ fram *B.* 110; moncynne *Cri.* 938, 1097, *Gð.* 169, *Rð.* 33³, 40³; þæs he hine on voruld tō $\sim$ mōdor brohte *Gen.* 2770. — *acc.* mancynn *An.* 1504; þu scealt hine âlêsan of lādra hete and eal þæt $\sim$, þæt him mid vunige (*sc. in carcere*) *An.* 947; mancyn *Kr.* 41, 104. — *inst.* hafad hit (þæt heofonrice) gemeareod mid moncynnē tō gesettane *Gen.* 363. — *nom. c. plur. verb.*: and engla hlāf æton mancynn 'panem angelorum manducavit homo': *Ps.* 77³³.

mand (?) *s.* mond.

mân-dæd *f. scelus, facinus, vitium*; *pl. acc.* mândæde *Ph.* 457; mândæda *Hy.* 6¹¹; *dat.* mândædum *Ps.* 102³; *inst.* mid $\sim$ besvican *Gen.* 451.

man-dreām *m. jubilatus vitrorum, latitia hominum*; *dat.* þæt hie ne murdan æfter mandreāme *An.* 37 und ähnlich *Dan.* 571; *acc.* Cain sæg gevât mandreām fleon *B.* 1264; *gen. pl.* lifde siddan and lissa breac Malalehel mondreāma hēr *Gen.* 1176; vās meodoheall monig mandreāma full *Buñ.* 24; *dat. pl.* ððþæt he āna hvearf mondreāmum from *B.* 1715.

mân-drinc *m. potus perniciosus*; *acc.* þone $\sim$ *Rð.* 24¹².

man-dryhten *m. princeps, dominus*; *nom. acc.* $\sim$ *B.* 1978; his (ūre) *Dan.* 157, *B.* 2647; mondryhten *B.* 2865; $\sim$ mīn *Bo.* 6; his $\sim$ *Wand.* 41, *B.* 2604, *Gð.* 980, 1311; mīn mondrihten *B.* 436. — *gen. hyra* mandryhtnes *B.* 2849; mondryhtnes *B.* 3149. — *dat.* mandryhtne *B.* 2281; hira $\sim$ *B.* 1249; mandrihtne *Dan.* 637, *B.* 1229; hire $\sim$ *Gen.* 2243; his (hyre) mondryhtne *Gð.* 1024, 1124, *Rð.* 56¹², (59⁶).

manegu, manetian (?) *s.* mengu, monetian.

man-faru *f. exercitus*; *inst. pl.* meara preatum and monfarum *Gð.* 257.

mân-fæhðu *f. inimicitia scelestā*; *gen.* $\sim$ bearn *Gen.* 1378.

mân-folm *f. manus facinorosa*; *dat. pl.* âlþs me and genere vīd mânfolmum fræmdra bearna and fræcenra! *Ps.* 143⁹.

mân-fordædla *m. perditor*; *nom. pl.* -an *B.* 563.

mân-forvyrht *n. peccatum*; *dat. pl.* fore moncynnes mânforvyrhtum *Cri.* 1095.

mân-fremmente *facinorosus, scelestus*; *nom. sg. m.* $\sim$ *Jul.* 137; *nom. pl. sâvla* $\sim$ *El.* 907; *gen. pl.* mânfræmmendra *Cri.* 1437; *dat. pl.* mânfræmmendum *Ph.* 6, *Ps.* 140⁶.

mân-fréa *m. princeps facinorosus; nom. voc. mordres* (diabolus) *An.* 1315, *Jul.* 546, *El.* 942.

mân-ful *adj. scelestus; nom. 'profanus'* (Wr. *gl.* 49; *nom. pl. mánfulla* *An.* 180; (menn *Ps.* 123²; *gen. pl. mánfullra* *An.* 42; *mánfullra* *Sal.* 148; *dat. pl. mánfullum* *Ps.* 105²⁶).

-**mang** *s. gemang.*

mân-geníðla *m. insectator scelestus; nom. pl. mängeníðlan, grame grynsmíðas* *An.* 918.

mân-gevyrhta *m. peccator; nom. acc. pl. -an* *Ps.* 77²⁰.

mân-hûs *n. sceleratorum domus; acc. (vítan fäst under foldan (Hölle) Exod.* 535).

manian, monian *ermahnen, mahnen, monere, suggerere, hortari, reducere in memoriam rei; inf. ongan þá vinas manian, þát hi forð eodon* *By.* 228; *fáðer ongon his mago monian mildum vordum* *Fä.* 60; *pres. sg. feores ic manige, þe þu mid leahtrum hafast ofslegen synlice (mahne dich daran)* *Cri.* 1479; *manað svá and myndgað sárum vordum (sugerit)* *B.* 2057; *monað móðes lust (nom.) ferd (acc.) tó færan (su reisen)* *Seef.* 36; *svylce geác (geómrán reorde, sorge beóðed bitter in breósthord* *Seef.* 53; *mec þás þearf (micel móðes sorg* *Jul.* 717; *cýning bið anvealdes georn, lād se þe londes (leof se þe mære beóðed* *Gn. Ex.* 60; *prat manþe geneahhe benesittende, þát hi gebærdon vel* *Jud.* 26. — *s. gemanian.*

mân-íðel *adj. nefarius et vanus; acc. pl. sprecað (vord 'vanitatem':* *Ps.* 143^{9, 13}).

manig, mánig, monig *adj. mancher, multus; nom. sg. síðland (rínc, áðeling, aerg, grífhelm) manig* *Gen.* 2205, *B.* 399, 1112, *An.* 1118, 1227, *El.* 258; *sceal (óðerne góðum gegreðan* *B.* 1860; *sorh cymed (and mælfic in manna dreám* *Leás* 2; *þá veard forht (folces ræva* *An.* 1087; *veard forht ferd (An.* 1598 *und ähnlich* *An.* 1551; *þeóðlonð (seeg, gár, helm, beám, scealc, gúðrinc, sædeór) monig* *Gen.* 1766, *Cri.* 1175, *Deór* 24, *B.* 838, 918, 1510, 2762, 3022, 3077; (þegn (móðig eorl) *Fín.* 13, *Hö.* 45 *und ähnlich* *B.* 689; *þegn svá (Gen.* 597; (oft gecvād (m.) *B.* 857; (oft gesāt rice tó rúne (m.) *B.* 171; *þær sceal forht (vêrig biðan (Cri.* 801; *mon mánig* *Gen.* 1661; *sóð þát gecýðed (ät medle* *An.* 1438; (tungul *Met.* 28²⁰; *manigu óðru gesceaft* *Met.* 11⁴⁴; *c. plur. verbí: þær viane manig on stáðe stóðon* *El.* 231; *þær monig beóð on gemót læded* *Cri.* 795. — *gen. sg. fréa moniges breác vintra under volcnum* *Gen.* 1230; *ve (fengon (n.)* *Sal.* 432; *háleda mániges* *Ps.* 109⁷. — *dat. sg. beorne (folce) manegum* *An.* 1122, *Ps.* 70⁶; *þegne monegum* *B.* 1341, 1419; *tó ful (däge* *Gen.* 728; *manigre mægðe* *B.* 75; *acc. sg. mánigne (absol.)* *Met.* 26⁷⁰; *þe him (oft mear gesælde* *By.* 188; *monige hvíle* *Gen.* 634; *sum mæg væpenþrage (gefremman* *Orð.* 62; *neutr. leófsPELL manig* *El.* 1017; *ic vāt (nu gyt mycel mære spell* *An.* 815; *monig óðres mid him* *Vald.* 2⁶; *atol*

deór ~ *Sal.* 470; mīn heorte yrmðu (*gen.*) mǣnig eac ārāfneðe *Ps.* 68³¹. — *nom. acc. pl.* þus manige men *B.* 337; moldvyrmas ~ *Seel.* 72 (*Verc.*); þār him tōgānes ~ cōmon snotere selerædend *An.* 658; gumena cynnes ~ missenlice men *An.* 583; þurh vundor monige *Dan.* 480; ~ vëste stōva *Sal.* 340; sindan tō ~ þæt *Mōd.* 25; beāmas ... monge nales feā *Cri.* 1171; ~ sindon geond middangeard unrimu cynn *Pa.* 1; oft þu þine mihte mǣnige cýððest folcum on foldan *Ps.* 76¹²; geond folc monig *Gen.* 233; hi ~ forlëton on heofonrice heahgetimbro *Gen.* 738; svā ~ beōð men ofer eorðan, svā beōð mōðgeþoncas (*tot capita tot sensus*) *Gn. Ex.* 168; on ~ þeōðias (*in vielen Sprachen*) *Met.* 10²⁸; āhnlich manige *An.* 1628; manega *Hy.* 10³¹, *Met.* 31²; mǣnige *Dan.* 244; mǣnigu (*n.*) *Ps.* 77³; monige *Gen.* 1825, 1848, *Sat.* 498, *Seel.* 72 (*Ex.*), *Vid.* 106, *Rām.* 26; monge *Cri.* 1143, *Gā.* 1, 10, 706, 856, *Gn. Ex.* 13 und monig *Cri.* 644; þenden mōðiges vord monige gehýrdon *Exod.* 255; þā væron ~, þe his (!) mæg vridon *B.* 2982; þæt þār mōðelfice manega spræcon *By.* 200; þu geāðelodest ealle gesceafta and tōsyndrost hig siddan on ~ *Hy.* 7⁶ und ebenso on mǣnego (manega *W.*) *Hy.* 9¹¹; ve... monge *Deór* 14; āhnlich monige *Gen.* 2289, *B.* 1598 (*acc.*), *Gā.* 472, *Rī.* 31²; mǣnige *Dan.* 235; monge *Gā.* 431; for-vel manegu (*n.*) *Is.* 131⁶; mit dem Genitiv: rinca manige *B.* 728; ~ syndon in in þisse mæran byrig, þāra þe ... *An.* 975; monige Cristes folces *El.* 499; āhnlich monige *Mōd.* 13, *Rā.* 66⁶, mǣnige *Men.* 126, *Ps.* 77³⁰ und monge *Ph.* 491. — *gen. pl. absolut:* manigra *Kr.* 41, ~ sumne (*i. e. unum cum multis*) *B.* 2091 und monigra *Rā.* 7⁶; *adjectivisch:* manigra *B.* 1178, manegra *Met.* 26³³, monigra *Rā.* 81⁴, mǣnigra *Ps.* 76¹⁰ und mǣnegra *Met.* 31⁵. — *dat. pl. absolut:* manegum *Exod.* 488, 542, *B.* 349, 1887, *Ap.* 52, *An.* 1710, *Ps.* 108¹¹, *Hy.* 9³⁴, ³³, manigum *El.* 1176, mǣnegum *Exod.* 552, *Met.* 8³⁴, monegum *Gen.* 1308, *Sat.* 583, *Deór* 19, *Ph.* 521 und mongum *Cri.* 927, 1163, *Gā.* 294; mit dem Genitiv: manegum *Dan.* 304, 484, *B.* 1235, 1771, *An.* 962, *El.* 501, manigum *El.* 970, monegum *B.* 2001, 3111 und mongum *Ph.* 4, *Gā.* 445; *adjectivisch:* manegum *Kr.* 99, *El.* 15, mǣnegum *Gen.* 1850, monegum *B.* 5 und mongum *Rā.* 40¹⁹; ~ monna *Ph.* 323. — *inst. pl. adjectivisch:* manegum *B.* 2103, ~ and mislicum væðum *Met.* 25³, monegum *Rā.* 59⁶ und mongum *Gā.* 89, *Rā.* 9¹. — *s. for-manig.*

manigeo *s. mengu.*

manig-feald *adj. multiplex, multifarius; nom.* mǣnigfeald *Ps.* 118⁶⁹; ~ þūsend mōðblißendra *Ps.* 67¹⁷; *acc. n.* monigfeald *El.* 644; *acc. f. (oder plur.)* monigfealde *Cri.* 662, *Jul.* 366; *nom. pl.* ~ *Pa.* 70; manigfeald *Hy.* 4⁴; þā manigfealdan mīne geþohtas *Hy.* 4⁶; *gen. pl.* manigfealdra *Cri.* 603, *Gā.* 616; *compar. acc. f.* monigfealdran *Gā.* 1221. — *s. gemǣnigfealdian.*

manig-fealdlice *adv. multifarie; cyninge lof secgad mǣnifealdlice Men.* 94.

man - līca *m. humana effigies, status; nom. þe monlīca (sc. dīe Salaschule)* Gen. 2566; *acc. ānne manlīcan (Götzenbild)* Dan. 174.

man - līce *adv. mannlich; svā* ∼ *mære þeoden headorssas geald mearum and mādum* B. 1046.

man - lufe *f. amor erga homines; dat. fore monlufan* Gā. 324.

mann *s. man.*

manna, **monna** *m. vir, homo; nom. hvāt is se manna? 'homo': Ps. 143⁴; gen. mannan* Ps. 117⁶; *acc. ānne* ∼ *B. 2774; leofne* ∼ *Gen. 2587, B. 297, 1943, 2127, 3108; lādne* ∼ *Jud. 101; þone hædenan* ∼ *Jud. 98; earmran mannon* B. 577; *monnan* Kl. 18, Bo. 27, Rā. 66⁵; *þone* ∼ *Met. 27³¹; fremdne (fægne, geongne)* ∼ *Sch. 1, Vy. 44, Gn. Ex. 45; acc. pl. fremde* ∼ *Gn. Ex. 103.*

manna *n. Manna; acc. ∼ cynne (edles Manna?)* Ps. 77²⁵.

man - rīm *n. hominum numerus, multitudo; nom. vridende sceal mægde þīnre monrīm vesan sunum and dōhtrum* Gen. 1763; *acc. he meah-ton freō ne þeōve heora bregoveardas bearnum āgān, ∼ mægde (?)* Gen. 2748; *dat. hvāt þār eallra vās on manrīme . . . deādra gefeallen* El. 650.

mān - sceada (*alts. mēnscado*) *m. hostis facinorosus, latro, peccator; nom. ∼ Cri. 1560 (peccator), B. 2514 (draco); mānscaða (Grendel und seine Mutter)* B. 712, 737, 1339; *nom. voc. pl. mānsceadan (diaboli)* Gā. 622, 881; *acc. pl. ∼ Gen. 1269, Exod. 37; maansceadan þā synfullan 'peccatores': Ps. 105¹⁸.*

mān - sceat *m. usura iniqua; dat. he of mānsceatte and of māne eac hiora sǣle ālȳsde 'ex usuris et iniquitate': Ps. 71¹⁴.*

mān - scyld *f. culpa, scelus; acc. mānscilde* Hy. 8²³.

mān - scyldig *adj. sceleratus, facinorosus; acc. mānscyldigne* Gen. 1028, 1048.

mān - slagu *f. nefasta verberatio; acc. pl. þeah þu drype þolige myrce mānslaga* An. 1220.

mān - svara, **-svora** *m. perjurus; nom. mānsvara* Cri. 193; *nom. pl. mānsvoran* Cri. 1612.

man - þeáv *m. mos; acc. ge scyldigra synne secgað, sōðfæstra nō mōd and monþeáv mæran villað* Gā. 478; *acc. pl. monþeavas* Az. 190; *dat. pl. he forlæted lāre þīne and manþeávum mīnum folgað (inquit diabolus)* El. 930; *inst. pl. þāt he monþeávum mīnum lifge (desgl.)* Jul. 410. — *s. Th. vielleicht mān - þeáv mos scelestus?*

man - þvære *adj. mitis, mansuetus, benignus; nom. ∼ Ps. 77²⁷; mannþvære* Ps. 144⁶; *monþvære* Hō. 77; *Pa. 31; dat. pl. þām manþværum 'mansuetus': Ps. 149⁴; acc. pl. manþvære* Ps. 146⁶; *superl. manna mildust and monþværust* B. 3182.

man - þvæernes *f. mansuetudo; nom. ∼ Ps. 89¹²; acc. mannþværnysse* Ps. 131¹.

mân - vam, -vom *m. flagitium*; *gen. pl. mânvoimma* gehvone, leahtra firene *Crī.* 1230.

mân - veorc *n. scelus*; *gen. pl. mânveorca* *Crī.* 1211, *Jul.* 459, 505; *dat. pl. in mânveorcum* *Jul.* 439.

mân - veorc *adj. sceleratus, facinororus*; *dat. sg. me svâ mânveorcum* *El.* 812.

man - veorud *n. congregatio*; *acc. gemun þin mannveorod!* *Ps.* 73².

man - vîse *f. hominum consuetudo*; *dat. þu (Maria) þone gebedscipe âfter monvîsan môðe ne cûðes* *Crī.* 77, *acc. he þære mægðe* ~ fleah *Gen.* 1939.

mân - vord *n. verbum scelestum*; *gen. pl. is hyra mûðes scyld mânvorda* feala *Ps.* 58¹².

mân - vyrhta *m. peccator*; *nom. pl. -an* *Ps.* 93², 118².

mâra 1) *major*; *nom. m. mâra* *Gen.* 501, *Crī.* 839, *Bo.* 30, *B.* 1353, *Jul.* 36, *Gû.* 189, 218, 371, *Met.* 16²⁰, *Râ.* 41^{92, 103}; ne mæg nænig gýtre ~ geveorðan âfter vorulde (mâre *MS*) *Dôm.* 43; *f. n. mâre* *Gen.* 1313, *B.* 1540, *By.* 313, *Âdelst.* 65, *Râ.* 18⁴, 67¹ und mâra *Gû.* 355, 4. 2; *gen. mâran* *Exod.* 215, 425, *Dan.* 492, *B.* 1823, *Met.* 8⁴⁴, *Gn.* *Ex.* 111; *acc. sg. mâran* *Gen.* 269, *As.* 86, *Jud.* 92, *Vîd.* 40, *B.* 247, 333, 753, 2016, *Men.* 198, *An.* 554, *Gû.* 241, *Sal.* 359, *Râ.* 40⁴; engla eard, þone ~ hâim (oder mæran?) *Crī.* 647; *n. mâre* *Sat.* 64; *inst. mâran* verodê (crâftê, mægnê) *B.* 1011, *Gû.* 169, 253; mid mengu ~ *Gû.* 208. — 2) *plus*; *nom. nâs þâr mâra fyrst freoðe tð friclan* (*non amplius erat tempus*) *B.* 2555; nâs þâ vordlatu vihtê þon mâre (*kein fernerer Aufschub mehr*) *An.* 1524; *acc. nâhton mâran hvyrt* (*keinen Ausweg weiter*) *Exod.* 210; ac ic lungre sceal meotudes mægenspêð ~ ge-seegan *Sch.* 24; he ymb âne niht eft gefremede morderbeala mære *B.* 136; þe us eall gôð syled. þenden ve hêr beoð, and us ~ gehâted *As.* 90 und âhnlich *Gn.* *Ex.* 60; ne vâl veped vulf se græga, ac hit â ~ ville *Gen.* *Ex.* 152; mit partitivem Genitiv: nu hit (þæt môð) ~ ne vât fore gode gôðes búton gnornunge fremdre vorulde *Met.* 3⁹; ne môð þâra hyrsta blonane lædan vuhtê þon ~, þonne he hider brohte *Met.* 14¹⁰; *inst. pl. gif hy him ne meakte mâran sârum gyldan gýrn-vræce* *Gû.* 404. — *acc. sg. n. mære adverbial plus, magis, amplius*; ôð þæt up gevât lig ofer leofum and þurh lust geslôh miclê ~ þonne gemet være *Dan.* 250; ne sceal se dryhtnes þeov ~ gelufian eorðan æhtvelan þonne his ânes gemet, þæt he his lichoman lade hæbbe *Gû.* 358; ne mægon hi ofer gemære ~ gegangan *Ps.* 103⁹; rihtlice dælest mete þinum mannum and him ~ gehæst âfter forðsîðe þines fæder rice (*insuper*) *Hy.* 7¹¹; sume (tungr) miclê ~ gefêrad (*haben einen gröfzeren Umlauf*) *Met.* 28²³. — *s. mæ, micel.*

marman - stân *m. marmor*; *voc. þu* ~! *An.* 1500. — *s. mearmstân.*

Martius *m. Mers*; *nom. ~ rêðe* *Men.* 86.

martyr-dōm *m. martyrium*; *acc.* þrovedon mærne ~ *Men.* 126; forð gevāt (*obit*) þurh ~ *Men.* 145; þāt ic ~ deópne áðreóge *Hy.* 4⁹⁰.

martyre *m. martyr*; *nom. se* ~ *Gú.* 485; *nom. pl.* martiras *Sat.* 655; *gen. pl.* martyra *An.* 878; *martira Men.* 69.

martyr-hād *m. martyrium*; *acc.* ~ *Gú.* 443.

māvan *māhen, metere*; *pres. conj.* þeáh he hit māve (*sc. focum*) *Ps.* 128³; *part. dat.* māvenum hēge *Ps.* 102¹⁴. — *s.* āmāvan.

mæ *adv. magis*; þāt hie ne āvācodon veroda dryhtne ne þan ~ gēn (*mægen MS*) hvyrfe in hædendōm *Dan.* 221. — *s.* mā.

mæc *adj. sodalis?* *gen.* hār hilderinc brēman ne þorfte mæcan gemānan; he vās his mæga sceard (*var. mecea, meca, mecca gemānan*) *Ādelst.* 40. — *s.* gemæc, gemæcca, gemæcscepe.

mæcg, mecg *m. vir*; *gen.* mægcs *Gú.* 1192; *nom. acc. pl.* mægcs *An.* 1710; mæged (*mægd*) and ~ *Gú.* 833, *Rā.* 51⁷; frēfra þīne ~ on mōde! *An.* 422; *gen. pl.* mæga *An.* 773, *Gn. Ex.* 152; mecca (*diabolorum*) *Sat.* 334; ~ gemānan *Ādelst.* 40 (*s.* mæc); ~ mundbora (*var. mægea, māga, mægða*) *Edm.* 2; *dat. pl.* mægum *Iuvenibus in fornace*) *Dan.* 265; *inst. pl.* iécete siddan mægdum and ~ mægburg sine Adam on eorðan (*i. e. filiiabus et filiis*) *Gen.* 1123. — *s.* ambeht-, earfod-, eóred-, Geát-, gigant-, here-, hilde-, oret-, vræc-mæcg (-meeg).

mæcga *m. vir*; *nom.* meodugāl ~ *Vy.* 52. — *s.* gūð-, ofer-, oret-mæcga

mæd *f. gleichbedeutend mit gemot*; (*vgl. Ormul.* I, 87, 211, 260, 261, II, 43, 72); *nom.* flugon manna mā, þonne hit ænig mæd være *By.* 195; þeáh hit ūre ~ ne sīe, þāt ve vitan, hvāt se (god) sīe *Boeth.* 42; *acc.* 'amplius justo ofer mæde': *gl. Prud.* 524; pearle deóplice spryest and ofer ~ ūre forð tyht spræce 'et ultra acetatem nostram protrahis sermonem': *Wr. gl.* 12; þu scealt gelyffan on þone lifigendan god and nā ofer þīne ~ motian (*disputare*) be him *Hexam.* 3; *dat.* gelādige þonne be dæde mæde (*var. mæde*) . . . , be þan þe seó dæd sý 'secundum facti mensuram': *LL. Cnut* I, 5³; hi þeáh for godes lufan be þās gyltes mæde forgifnesse dōð *Oros.* I, 12. — *auch die etnem nach seinem Stande zukommende Ehre*; *inst.* godes þeóvas syndon mæde and munde gevelhvār bedēlede *Sermo Lupi* 4; *dat.* and þī man æceal for godes ege ~ on hāde gesceāfian mid gesceāde *LL. Cnut* I, 4; *dat.* þāt hi hāda gehvylene veordian be ~ *ibid.* — *s.* hygemæd.

mæd *n. violatio?* *vgl. altn.* meida lædere, violare, meidir violator, sau-ciator, meidsl violatio, vexatio; *acc.* ve þāt mæd. Hilde monge gefrugnon; vurdon grundleāse Grātes frige, þāt him seó sorglufu slæp ealne binom *Deór.* 11; *nehmen wir Hild einfach als Name der Gemahlin des Sifka (Sifka), die in der altn. Thidrekssaga Odila heißt, so stimmt unsere Stelle völlig zur Erzählung jener Saga, und þāt mæd Hilde ist die Schändung der Hild (Odila) durch Eormanrich; um diese Schmach an Eormanrich zu rächen, verräth Sifka nicht nur*

dessen Söhne, sondern reist ihn auch durch falschen Rat, seinem Blutsfreund Thidrek nach dem Leben zu stellen, der aber mit den Seinen entflieht: auf diese Flucht beziehen sich die Worte vurdon grundlæsse Geates frige, heimatlos wurden die Gothenmannen. — Andere nehmen Mädhild als Namen = Mathildis und Rieger ändert daher ve þät [be] Mädhilde monge gefrunon, nach diesen Worten eine Lücke annehmend, was mir nach dem Gesagten völlig unnötig scheint.

mädel, **medel** goth. maþl n. 1) *Versamlingsplatz*; dat. þá þär östflice upp ástóðon (*de mortuis*) manige on medle eaforan unweaxne (*sc. þá ær geofon cwealde*) An. 1628; svá þu gehýrdest Moyses on ~, þá þu him gefýrdest bân Josephes (?) El. 786. — 2) *Versammlung*; dat. sum in mädle mæg móðsnottara folcraðenne forð gehycgan, þär vitena bið vorn átsomne Crð. 41; át þam ~ (*in iudicio supremo*) Ph. 538; þär veras sæton monige on ~ Rät. 83²; tó ~ *** (?) Gn. Ex. 180; on þam medle Dan. 470; þät hi (*sich*) seodðan geseón mōston mōdige on ~ B. 1876; sōð þät gecýðed monig át ~ on þam miclan dāge An. 1438; on ~ El. 546, 598. — 3) *Rede, Unterredung*; acc. þär þā mōdigan mid him (*inter se*) mädēl gehēdon, ær hy on tu hveorfan An. 1051; he við āna þāra (*der Statuen*) ~ gehēde, vord stunde āhōf An. 1498; þenden mōdiges medel monige gehýrdon Erod. 255. — s. heremedel.

mädel-cvide (**medel-**) m. *sermo*; acc. medelevide Gú. 1192; gen. pl. medelevida Gú. 980; acc. pl. medelevidas mengdon Sal. 432; dat. pl. meaht þu medelcvidum vorda gevealdan? (*hast du noch Kraft zum Sprechen*) Gú. 983.

mädel-hēgend (**medel-**) *concionans, Versammlung haltend, sermocinans*; nom. pl. mädēlhēgende An. 609, 1098; acc. pl. medelhēgende El. 279; gen. pl. medelhēgendra An. 262.

mädel-hergend *idem* (*vgl. hearg?*); gen. pl. þonne monige beōð mädēlhergendra vlonce vīgsmidas vinburgum in, sittad on symble Mōd. 13; *vielleicht jedoch für mädēlhēgendra verschrieben*.

mädel-stede (**medel-**) m. *locus concionis, locus praestitutus ad quidvis agendum*; dat. is eov rædes þearf on medelstede El. 554; on (tō, fram) þam ~ Exod. 397, 542, Dan. 145, B. 1082 (*Kampfplatz*), By. 199, An. 658, 697.

mädel-vord (**medel**) n. *sermo*; inst. pl. medelvordum frāgn B. 236.

mädlan, **medlan** *sermocinari, loqui*; inf. gehýred cyning mädlan, sprecan rēde vord Crī. 797; ic hine ~ gehýrde Gen. 524; vordum ~ Gen. 2218, Crī. 1364, Gú. 1175; vorda ænig, þe ic þurh mīnne mūd medlan onginne An. 1442; *præs. sg.* he tō þām eādgestum ærest mädled Crī. 1338. — s. mædelian.

mæg s. mugan.

mæg m. *cognatus, propinquus* (Wr. gl. 72), *consanguineus*; Sohn, Neffe,

Vetter, Oheim, Bruder, Enkel u. s. w. nom. acc. Abrahames (Loth) *Gen.* 2012, 2533; Abraham volde his (húru Loth álynnan of ládsceipe *Gen.* 2047; valdend gemunde Abraham árlice, Loth generede, (his óðres *Gen.* 2588; (väs his ágen þridða (filius) *Gen.* 2868; leóhtes (Lothes?) (Abraham) *Gen.* 2400; eálá Joseph mín, (Davides mæres cyninges! (Nachkomme) *Cri.* 165; ic eom Higeláces and magoþegn (Neffe) *B.* 408 und ebenso (Hygeláces *B.* 737, 758, 813, 914, 1530; gesät vid sylfne vid mæge (der Neffe beim Oheim) *B.* 1978; Heminges (B. 1944 (Sohn), 1961 (Enkel); (Alfheres *B.* 2604; Offan (Byrhtnóðes) (By. 5, 114; he väs mín (By. 224; hyre (filius) *B.* 1339; his (fratrem) *B.* 2439 und ebenso (Bä. 32³³; Nidhades, Velandes sunu, Vidia... (Enkel) *Vald.* 2^o; svá sceal (dön *B.* 2166; hér bið mon læne, hér bið læne *Wand.* 109; gif þu sunu áge oððe svæsne (odde on þissum folce fréond ænigne *Gen.* 2498; þar væron monige, þe his (für hira) (vridon *B.* 2982; þá ic gefrægn (óðerne on bonan stalan (Eofer den Hæðkynn) *B.* 2484. — *gen. mæges* *Gen.* 2907 (fili), *B.* 2436 (fratris), 2628 (patris? mægenes *MS*), 2675, 2698 (? mægenes *MS*), 2879. — *dat. mæge Lothes (Abr.)* *Gen.* 2923; spræc ymb his (sc. Joh. Baptista de Christo) *Hö.* 25 und ähnlich *Hö.* 57; næfre fréonde þinum (mín ne gefæfa! *Fä.* 18. — *nom. acc. pl. mægas* *B.* 1015, 2815, *Kl.* 11, *Ps.* 79^o, *Rä.* 85¹⁰ (fratres). — *gen. pl. mæga* *Erod.* 17, *Wand.* 51, *B.* 1079, 2008, 2742, *Fä.* 10; heöld (yrfa *Gen.* 1218; gif þu healdan vylt (rice *B.* 1853; Engla cyning, (mundbora (var. mægea, mæga, mægda) *Edm.* 2; his mæga *Adelst.* 40 (var. mæga), *Sal.* 492. — *dat. pl. mægum* *Gen.* 1048, 1069, 1317, 2092, 2289, *B.* 1167, 2614, 3065, *Jul.* 528, 537; Moyses (Erod. 52; his mægan leof *Rän.* 20; mægum *B.* 2353, *Gā.* 166. — *s. cneob- (cneob-), fæderen-, fréob-, fride-, heafod-, hleob-, hylde-, leob-, vine-, voruld-mæg; unmæg; gemægas, sibgemægas.*

mæg f. (cognata) femina, virgo; nom. fréolecu (Gen. 895, 1053; fæmne, fréolice (ides Egyptisc (Agar) *Gen.* 2226; him drihtlecu (on vlite monegum þáhte (Sara) *Gen.* 1850; þá eväd drihtlecu (brýd tó beorne *Gen.* 2781; seó eáðge (Maria) *Cri.* 87; seó áðele (virgo) *Jul.* 175; seó vuldres (Jul. 600; cásæres (Elene) *El.* 330, 669. — *voc.* (Alfsciéno! *Gen.* 1827, 2730; eáðhréðig (Jul. 257. — *eáð-, vyn-mæg.*

mæg-burg f. 1) familia, tribus, stirps, gens; nom. ne veorðed seó (gemicledu eáforan mínum (inst.) *Rä.* 21²⁰; (usse (oder acc.?) *Hö.* 91; väs óðerre æghvyle vorden mægburh fremde (bei der Sprachverwirrung) *Gen.* 1695; veóð under volcnum (Semes *Gen.* 1703; svile bið (mænigo þínre folchearnum (inst.) frome (oder gen. mægburge?) *Gen.* 2193; *gen. his mægburge* mænge ícean sunum and dóhtrum *Gen.* 1132 und ähnlich *Gen.* 2220; londrihtes mót þære (monna æghvyle ídel hveorfan (gentis) *B.* 2887; *dat.* (mínre *Gen.* 2825; (on *Vy.* 62;

- acc. ∼ mine (*familia, Frau und Kinder*) *Rā.* 16³⁰; he lēcte māgđum and mægum mægburg sine *Gen.* 1123; þā þās cynnes cneōvrīm icton, mægburh Caines *Gen.* 1066; se þe lædde mōdig magoræsva ∼ heora *Exod.* 55. — 2) *Genealogie, Stammbaum*; acc. pl. (he) cūde aghvile mægburga riht, eorla ādelo *Exod.* 352; acc. pl. þā þe mægburge mæst (*adv.*) gefrunon, fāderādelo gehvās *Exod.* 360; *vgl.* mægacu bei *Lye.*
- māgden *n. puella, virgo*; *gen.* þās māgdnes *Jul.* 608. — 'puella mæden odde geong vīfman, virgo mædenman': *Wr. gl.* 73; *nom. pl.* manega mædenū *Ps. Th.* 44¹⁵.
- māgden-hād *m. virginitas*; *nom.* þā vās hyre ∼ aghvās onvalg *Ori.* 1420. — *s.* māgdhād.
- māgd, maged (*goth. magaþs f. virgo, femina*; *nom. acc. sg.* māgd *Jud.* 35, 43, 47, 125, 165, 254, *Cri.* 36, *B.* 3016, *Met.* 26⁸⁷; māgd *Cri.* 721, *Hy.* 11¹⁶. — *voc.* māgd Maria! *Cri.* 176. — *gen.* māgd *Jud.* 335. — *dat.* maged *Gen.* 2797, *Gā.* 1316. — *nom. acc. pl.* māgd *Gen.* 1252, 2009, *Jud.* 135, *Hō.* 1; ∼ and mægvas *Gā.* 833; maged *Gen.* 1259, 2092, 2748, *Rā.* 51⁷. — *gen. pl.* māgđa *Gen.* 2604, *Cri.* 445, *B.* 924, 943, 1283, *Men.* 148, *Jul.* 568, *Gā.* 1350, *Rā.* 15⁸; ∼ cynnes *Jul.* 551, *Rā.* 34⁹ (—da *MS.*). — *inst. pl.* māgđum and mægum *Gen.* 1123. — *s.* māgdhād; heals-maged.
- mægd *f. tribus, natio, gens, familia*; 'progenies vel tribus mægþ': *Wr. gl.* 72; *gen.* rīm miclade monna mægde sunum and dōhtrum *Gen.* 1244; vridende sceal ∼ þīnre monrīm vesan sunum and dōhtrum *Gen.* 1763; he þære ∼ (*Sodomitarum*) monvīsan fleah *Gen.* 1939; þār his ∼ bið mæst ātgādre *Met.* 20¹⁶⁰. — *dat.* on þære mægde *Gen.* 1082, 1644, *Ps.* 105⁷; on his ∼ *Gen.* 1173; ∼ sinre *Gen.* 1624; þæt ic up heonan mæge and mōte mid mīfre ∼ (*spricht Eva in der Hölle*) *Sat.* 425; manigre ∼ geond þīsne middangeard *B.* 75; on ∼ gehvære *Fā.* 74; of Marmedonia ∼ *An.* 264; þæt þu us gebrohte on þære ∼ (*ad gentem istam*) *An.* 275. — *acc. sg.* Marmedonia mægde *An.* 846; ne gefrāgn ic þā ∼ mārān verodē ymb hyra sincgyfan sēl gebæran (*satellites*) *B.* 1011; mægd *Gn. Ex.* 107. — *nom. acc. pl.* leōða (foldan, eorđan, monna) mægde *Gen.* 1665, *Cri.* 144, 523, 947, *Gā.* 734; fremde peōde, ōdre ∼ *Ps.* 88⁴³; þā mægđa *Met.* 26⁴⁰. — *gen. pl.* þāra mægđa *Gen.* 2616; in ∼ gehvære *B.* 25; manegum ∼ *B.* 1771; ∼ (*Appos. folca, im MS. steht mārda*) *Vīd.* 2; seō cneōris eall, ∼ mærost *Jud.* 325; Engla cyning, ∼ mundeōra *Edm.* 2. — *dat. pl.* leōða (monna) mægđum *Cri.* 234, *Sat.* 272; monegum ∼ *B.* 5; ∼ vealdan *Vīd.* 10. — *s.* folc-, ver-mægd.
- māgd-hād *m. virginitas*; *nom.* nō gebrosnad veard ∼ se micla (*sc. Mariae*) *Cri.* 85; acc. þæt þu þīnne ∼ meotude brohtes, sealdes būtan synnum *Cri.* 289; þæt heō hyre ∼ māna gehvīlces clāne geheōlde *Jul.* 30; þæt synt sāvla, þe heora ∼ gehealdad *Ps. Th.* 44¹⁶. — *s.* māgdhād.
- mæge *f. cognata*; *nom.* þæt þu sie sveostor mīn, līces ∼ *Gen.* 1838 und

ähnlich Gen. 2683; dat. in Davides dýrre mægan (Maria) Crī. 96. —

1. mæge.

mæge (adj.), mæged s. unmæge, mægd.

māgen, māgn, māgyn n. 1) *vis, virtus, robur, potentia; potestas; nom.* gīf him māgen svidrode Exod. 242; ∞ engla Sat. 491; þā vās Gādlice ∞ gemædgad (sc. morbo) Gā. 950; ∞ unbrice Jul. 235; ∞ vās gesvidrod (sc. fame) El. 698; þāt mycle ∞ mīnra handa Ps. 80¹³; hiō (gesceādvisnes) is þāt mæste ∞ mounes sāvle and se sēlesta sundercrafta Met. 20²⁰²; ähnlich māgen Hy. 3²¹, 9³, Rā. 81¹⁶. — *gen.* se vās moncynnes māgenes strengest B. 196; hi ∞ craft mīnne cādou B. 418; he gemunde ∞ strengo B. 1270; ōð þāt hine yldo benom ∞ vynnūm B. 1887; nu is se dæg cūmen, þāt ūre mandryhten ∞ behōfað gōdra gūdrīnca B. 2647; þār he his ∞ healp (instrumentaler gen. oder mæges? vgl. v. 2879) B. 2698; þe me bēte oft mīndōm and ∞ hreōh 'quī saluūm me faceret a pusillo animo et tempestate': Ps. 54¹; on menigeo ∞ þīnes 'in multitutino virtutis tuæ': Ps. 65²; þu heora ∞ eart mærost vuldor 'gloria virtutis eorum tu es': Ps. 88¹⁴; ähnlich māgenes B. 1534, 1716, 1835, 1844 und mānes Exod. 245, Ph. 625, B. 670, 1761, 2084, 2146, Jul. 392. — *dat.* þam mīclan mægne (Cristes) Sat. 519; of ∞ in māgen (de virtute in virtutem) Crī. 748; bið seō sīdre tīd sæda'gehvyrces mætre in ∞ Gu. 17; ic eom on ∞ mīnum lāsse þonne . . . Rā. 41²⁹; þāt hy ne meahnt ∞ vīdstondan vīfes villan (gen.) Jul. 599; in godcundum ∞ Gu. 502; māgene getrýved (sc. diabolus) Leds 34. — *acc.* þāt he moncynnes mæste hāfde māgen and strengo Gen. 1672; vīste genægdon mōdige (acc. pl.) meteþegnas (nom.) hyra ∞ bētan Exod. 131; ∞ man sceal mīd mōsē fēðan Gen. Ex. 115; þurh metodes ∞ Dan. 4; hāfde māre ∞ B. 518; he ∞ unsōfte elnē geāfnde (sc. morbo affectus) Gā. 1080; þurh þīn lōfe ∞ 'in virtute tua' Ps. 53¹; sylde him mōdes ∞ 'virtutes multas': Ps. 67¹³; þā þe snyttro mīd eōv māgn and mōdcraft mæste hābben El. 408; ne mīhton hīe vīd metode māgyn bryttigan Gen. 52; þāt he ∞ and craft mārān hāfde folgestealna Gen. 269; ähnlich māgen Sat. 550, Crī. 749, An. 1216, Ps. 58¹¹, 123⁴ Sat. 356, Rā. 54⁹, 80¹². — *inst.* eallē māgenē Crī. 382, B. 2667; ∞ eallē Ps. 105²²; mōdē and ∞, heortan gehīgdum El. 1223; ic ∞ seege and bodie, þāt . . . Ps. 54¹⁷; ∞ strengest (gesvīded, rūf, eācen) B. 789, An. 701, 1471, 1678, Rā. 81¹³; ∞ bīnumen Rā. 28¹⁴; ic þe frīdē healde, mīnre mūdbyrde, ∞ besette An. 1435; me manige ymb ∞ syreveað Ps. 54¹⁹; ∞ īdel (magnopere, valde vana) Ps. 107¹¹; māgnē Crī. 870, Crā. 56, Rā. 24¹³; gæstes ∞ Crī. 145, 319; mōdē and ∞ Ph. 471, Gā. 1059, Met. 4²⁷; eallē ∞ Met. 26⁶⁴; ∞ mōdīg Gā. 1246; mec dryhtnes hond mūdada mīd ∞ Gā. 231; andsvarode mīd godes ∞ Gā. 563; mīd ∞ (?) Rā. 32²³. — *nom. pl.* ealle hīs englas ēcne drihten bletsian bealde heora blīdne frēan, māgyn and mīhta 'omnes angelī ejus potentes virtutē': Ps. 102¹⁹; bletsian drihten

eall his bearna māgen! *'benedicite dominum, omnes virtutes eius'*: *Ps.* 102²⁰; *acc. pl.* miht þu vordum gescegan ~, þā he cȳdde...? (*Wunder*) *An.* 625. — *gen. pl.* he is māgna spēd *Gen.* 8; þurh þīnra ~ spēd *Met.* 20^{33a}; goldhord (*Christus*) *Cri.* 787; ~ cyning (valdend, god) *deus virtutum*: *Cri.* 833, *Jul.* 109, 213, 659, 729; se þe ~ gehvās veorcum valded vīdeferh *Gā.* 282 und ähnlich *Jul.* 222; þurh monigfealdra ~ gerfnu *Cri.* 803, *Gā.* 616; þātte liffruma ofer ~ þrym hālig from brusan āhafen wurde *Cri.* 657; māgena god (vealdend) *'deus virtutum'*: *Ps.* 58⁴, 68⁷, *El.* 810, 347; þīnra miclan ~ gerēna *Hy.* 8¹¹.

2) *vis, copia, multitudo, exercitus*; *nom.* verod eall ārás, 'mōdigra māgen *Exod.* 101, 300; þeāh him on healfa gehvam hettend' seomedon, ~ odde merestreām *Exod.* 210; ~ neālāhte, folo Ebrēa, fuhton þearle *Jud.* 261; ~ Ebrēa *Jud.* 253; heāhengla ~ *Cri.* 1019; ūre ~ lytlad (*exercitus*) *By.* 313; ~ unlytel *El.* 283; hine (þone vāgn) oxa ne teāh ne esna māgn *Rā.* 23¹³; ähnlich māgen *Exod.* 226, 346, 458, 499, *An.* 395, 1573, *El.* 55, 138, 1293, *Ps.* 106¹⁷ (?) *Rā.* 81⁸, 81²⁷ (māge *MS.*). — *gen.* mārān māgenes *Exod.* 215; ~ vīsa *Dan.* 708; vīd monna hvone ~ *Deniga B.* 155; ähnlich māgnes *Exod.* 67. — *dat.* vīd svā miclum māgne *Gen.* 2095. — *acc.* he þāt oftor gecvād ofer sīn māgen (*Volk*) *Dan.* 759; ~ Hrēdmanna *B.* 445; martyra ~ unlytel *An.* 878; ~ fāgerre *El.* 242. — *inst.* hīe of Egyptum ūt āfōron māgenē miclē *Dan.* 7; hī mid manna ne beōd ~ besvungene *Ps.* 72⁴; herges māgnē *Gen.* 2454; miclē ~ (*cum comitatu magno*) *Jul.* 690; ve þec eft gesēcād mārān ~ *Gā.* 253; engla ~ (?) *Gā.* 296. — *nom. pl.* māgen vērge (verge?) monna cynnes *Cri.* 957; ~ unrīme *El.* 61; stundum vræcon ofer mearcvādu ~ āfter ōðrum *El.* 233. — ?*nom.* līxēd lyftes ~ *Dōm.* 55; eall ~ eorðan gesceafta bletsige þec! *As.* 76; *acc.* þu vealdan miht eall eorðan ~ and uplyfte *Hy.* 9⁶. — *s.* āl-, beadu-, deād-, eall-, eorð-, eorl-, fīf-, folc-, gāst-, gesīd-, hand-, here-, heāh-, heofon-, holm-, hord-, leōd-, lof-, ofer-, rād-, ræd-, tōd-, þeōd-, māgen.

māgen-āgend *virtutem habens*; *gen. pl.* -dra *B.* 2837.

māgen-andettan = māgnē andettan *kräftig bekennen*; *pres.* forþon þe mannes geþoht māgenandetted *'quia cogitatio hominis confitebitur tibi'*: *Ps.* 75⁷. — *vgl.* vīlīte-andet.

māgen-byrden *f. onus ponderosum, permagnum*; sālācē gefeah, māgen-byrdenne þāra þe he him mid hāfde *B.* 1625; *acc.* micle ~ hord-gestreōna *B.* 3091.

māgen-cordor *n. cohors valida vel permagna*; *dat. pl.* hāled onetton on māgencordrum mōdum þrydge *Gen.* 1986.

māgen-crāft *m. vis magna, robur ingens*; *nom.* mōd and ~, þe him meotud engla forgiefen hāfde *Gā.* 1105; is þāt vundorlic ~ micel mōda gehvīlees ofer līchoman lænne (*potestas*) *Met.* 26¹⁰³; *acc.* þāt he

þrittiges manna ~ on his mundgrípe hǣbbe *B.* 880; mircne (*sc. diaboli*) *Cri.* 1280. — *dagegen* *fordert statt māgencráft Sat.* 200 *die Alliteration bloßes cráft.*

māgen - cýning *m. rex virtutum, rex potens; ~ El.* 1248; māgencyninges *Cri.* 917, *Dóm.* 57; māgencyninga hýfst *Dóm.* 6; ~ meotod *Cri.* 943.

māgen - dǣd *f. Kraftthat; gen. pl. māgendǣda Crā.* 12.

māgen - ellen *n. vis magna, robur; acc. gemyne mǣrdo, ~ cǫð!* *B.* 659.

māgen - eáca *m. Vermehrung der Kraft, Stärkung; dat. þát (väter) us se cýning gescōp monnum tō miltse and tō māgeneácan As.* 138.

māgen - eácan *adj. kraftreich, validus, robustus; ~ Orā.* 98; ~ folc *Jud.* 293.

māgen - earfede *n. labor ingens, gewaltige Mühsal; dat. pl. fore þām mǣstum māgenearfedum Cri.* 964; *acc. pl. þār (in vorulde) þu þolades síððan māgenearfedu, sār and svār gevin Cri.* 1411.

māgen - fǣst *adj. praevalidus, standhaft; acc. sealde him snyttru on sefan gehýgdum māgenfǣste gemynd Gú.* 445.

māgen - folc *n. populus magnus; nom. ~ micel Cri.* 877.

māgen - fultum *m. adjumentum validum; gen. pl. nās þát þonne mǣtost māgenfultuma (sc. gladius) B.* 1455.

māgen - hǣp *adj. kraftreich; dat. pl. þām māgenheapum (nicht - heápum) Exod.* 197. — *s. móðhǣp.*

māgen - heard *adj. robustus; dat. meare māgenheardum Rún.* 5.

māgen - ræs *m. aggressus vel impetus validus; acc. he ~ forgeaf hildebillé (d. i. schlug gewaltige Hiebe) B.* 1519.

māgen - rōf *adj. robore strenuus; nom. móðig and ~ Exod.* 275; māgen - rōfa man *Rā.* 38³.

māgen - scipe *m. potentia, potestas; acc. metodes ~ Dan.* 20.

māgen - spêd *f. abundantia virtutum; acc. meotudes ~ Sch.* 24; *dat. pl. þát þu me for þínum māgenspêdum, nerigend fira, næfre ville ánforletan An.* 1287 und ähnlich *Gú.* 611; *acc. pl. mín mûð sǣged þíne māgenspêde Ps.* 70¹⁴.

māgen - stán *m. gewaltiger Stein, Felsstück; nom. muntres ~ Met.* 5¹⁶.

māgen - strang *m. robore validus; nom. mihtig and ~ Hy.* 3²¹; māgen - strong *Rā.* 84³.

māgen - strengðu *f. robur, potentia; acc. þíne ~ 'magnitudinem tuam': Ps.* 144⁶.

māgen - strengre *adj. robore validus; nom. se māgenstrenga Hy.* 3²⁰.

māgen - strengu *f. robur, potentia; acc. māgenstrengo Crā.* 33, *B.* 2678.

māgen - þegen *m. minister virtute potens; gen. māgenþegnes (angel) Gú.* 1099.

mägen - þise *f. impetus?* *dat.* se þe við mägenþisan minre genæsted Rū. 28¹⁰; *für -þyse?* (*vgl. altn. þyss, þeyssa*); *wol kaum mägenþisan meiner kräftigen Wette.*

mägen - þreát *m. ingens turba, exercitus validus; nom.* ∼ *Dan.* 45; *acc. pl.* þá mägenþreátas *Exod.* 512.

mägen - þrym *m.* 1) *majestas*; *gen.* he is mägenþrymnes god 'deus maiestatis': *Ps.* Th. 28¹; þines ∼ 'majestatis tuæ': *Ps.* 144¹; his ∼ 'magnitudines ejus': *Ps.* 150²; þines ∼ mære vuldur rices þines 'gloriam regni tui et potentiam tuam': *Ps.* 144¹¹; *inst.* þonne mihtig god on þone mæran beorg mid þý mæstan mägenþrymmê cymed *Crī.* 1009; ofer þam ædelestan engelcymne, þe geond lyft farað leóhts beundene myclê ∼ *El.* 735; *auch wie das einfache þrym persönlich als Epitheton Christi: nom.* hagateald onvôc môdig from moldan, mägenþrym ārâs sigefäst and snottor *Hö.* 22. — 2) *Kraft, Stärke*; *gen.* hvyle väre môdes odde mägenþrymnes, elnes odde iŋhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10; *dat.* bestryðed fæste miclum meahthlocum in þam mägenþrymme, mid þam sþ áhefed heofon and eorde *Sch.* 88; *inst. pl.* mägenþrymmum mæst *Exod.* 349. — 3) *tumultus*; *gen. pl.* eŋtryrd cymed mägenþrymma mæst ofer middangeard, dæg dædum fāh *Exod.* 540. — 4) *die Menge der himlischen Heerschaaren, die himlische Glorie*; *gen.* he is on riht cyning middangeardes and mägenþrymnes *Ph.* 665 und ähnlich *Crī.* 557, *Jul.* 154; nās ænig þā giet engel geworden ne þās miclan ∼ nān, þe in roderum up rice bevitigað *Crī.* 352; *dat.* hēht his heāhbodan hider gelleógan of his mägenþrymme *Crī.* 296 und ähnlich *Secl.* 29.

mägen - þrymnes *f. majestas*; *nom.* hū his ∼ mycellic standeð (-þrymnes *MS*) 'magnificentia': *Ps.* 110². — þā þe gesāvon mine mägenþrymnisse 'majestatem meam': *Num.* 14²².

mägen - veorc *n. opus magnum*; *acc.* ∼ on morgen man onginneð and þæt geendad on æfynne *Ps.* 103²²; *nom. pl.* hū micle synt þine ∼, mihtig drihten! *Ps.* 91⁴.

mägen - vīsa *m. exercitus dur*; *nom.* ∼ *Exod.* 558.

mägen - vudu *m. Kraftholz, Speer*; *acc.* he þrymmum evehte ∼ mundum *B.* 236.

mägen - vundor *n. miraculum maiestatis*; *inst. pl.* þonne he freán gesið andveardne faran mid mägenvundrum mongum tō þinge *Crī.* 927.

mæg - lufe *f. Verwandtenliebe, Gattenliebe*; *gen.* þæt heó mægfulan minre ne gýme, freóndrædenne *Jul.* 70.

mägn *s. mägen.*

mägnian *valere, pollere*; *prat.* môð mägnade *Reim.* 33.

mæg - ræden *f. Verwandtschaft (Oros. 5¹³)*; *acc.* næfre ic þās þegnes þaŋan ville mæg-rædenne (*will seine Frau nicht werden*) *Jul.* 109.

mæg-vine *m. cognatus amicus*; *dat.* ∞ *Gen.* 1661; *nom. pl.* ∞ *mīne B.* 2479; *dat. pl.* his mægvinum *Exod.* 146, 314, *Sal.* 859.

mæg-vlite *m. species, forma, aspectus, figura*; *dat.* in þam ∞ monge lifgað gyltum forgifene *Gð.* 431; þæt þu meachte mīnum veordan ∞ gelīc synnum biðæled *Crt.* 1483; *acc.* gedyde ic, þæt þu onsyn hæfdest ∞ me gelīcne *Crt.* 1384; ic his vord oncneóv, þēh he his ∞ be-miden hæfde *An.* 858; ālc (man) hafad mægvlite metodes and engla *Gen.* 1530; *nom. pl.* hine bletsadon monge mægvlitas (*d. t. Thiere von mancherlei Aussehen*) *Gð.* 706; *acc. pl.* habbað blioh and fārбу ungelīce and ∞ mænegra cynna *Met.* 31².

mægyn, mæht, mæhtig *s. mægen, meacht, mechtig.*

mæl *goth. mēl mhd. māl n. 1) mensura: 'horologium dāgmæl': Wr. gl. 26; s. fōtmæl. — 2) die abgemessene bestimmte passende Zeit, Zeitpunkt, maþés, Zeitabschnitt, nom. mæl is me tō fēran B. 816; þā vās sæl and ∞, þæt . . . B. 1008; gen. þā vās þās mæles mearc āgangen, þæt on vorulde vās vintra gerīmes 33 geāra, ær ic þrovoðe Sat. 501 und āhnlic Gen. 1719; dat. ær mæle (vor der gehörigen Zeit) LL. Crutt II, 46; acc. ic þæt mæl geman, þær ve medu þēgun, þonue ve gehēton ussum hlāforde in biórsele, þæt ve . . . B. 2633; inst. ālcē mælē Hy. 4²³; gen. pl. efne svylce mæla, svylcē . . . (so oft als) B. 1249; ∞ gehvylcē (-cum) Sat. 551, Mōd. 83, Seef. 36, B. 2057, Ps. 118⁶², 144¹⁰⁻²¹, Met. 1⁵⁴, 22⁶²; feala ∞ (dāu) El. 987; se þe (god) geveald hafad sæla and ∞ B. 1611; inst. pl. ærran mælum (olīm, antea) B. 907, 2237, 3035; s. undernmæl, geārmæl. — 3) in Compositis unserer adverbialen 'mal' entsprechend: s. trag- (?), þrag-, þūsendmælum. — 4) Mahl, Mahlzeit, prandium, engl. meal; nom. ne bið þec mæl mēte nymde mōres gārs Dan. 575; nom. pl. mūða gehvylc mete þearf, mæl sculon tīdum gangan (statt haben) Gn. Ex 125. — 5) signum, nota; Crīstes mæl (crux) Bed. 1²³, 2²⁰, 3²; s. fýrmæl, gemæl, grægmæl; insbesondere die eingelegten Versierungen an der Schwertklinge, so in den dāf. hring-, sceāden- (?), vundenmæl; aber auch für das Schwert selbst: brogden (broden) mæl B. 1616, 1667, El. 759.*

mæl (verwandt mit mædel und ahd. mahal) *f. sermo, loquela*; *acc. pl.* gemune þā mæla, þe ve oft āt meado spræcon! *By.* 212. — in der Stelle ac þu symle furðor feohtan-sōhtest mæl ofer mearce *Vald.* 1¹⁰ nimmt Rieger mæl = gemōt, concio und demgemäß als figurliches Synonym zu feohte.

mælan (*goth. mēljan*) *signare, notare*: *s. scīr-, hringmæled.*

mælan (*aitn. mæla ahd. mahalian*) *loqui*; *inf.* hvāt me god on mīnum mōðsefan ∞ ville 'quid loquatur in me dominus': *Ps.* 84⁷; *prat.* mælde *An.* 768; vordum ∞ *Gen.* 2912, *By.* 26, 43, 210, *An.* 300, *Jul.* 351, *El.* 351; *pl.* vordum mældon *El.* 537. — *s. ge-, onmælan und mædlan.*

mælan *maculare, inquinare*: *s.* gemælan, unsmæle und *vgl. goth. mall mhd. meil, melle.* —

mæl-cearu *f. Kummer wegen (böser) Zeit?* *acc.* he þá mælceare singala seáð *B.* 189.

mældan *s.* meldan.

mæl-dæg *m. dies temporis*; *gen.* he þás mældæges self ne vände, þát him Sarra bringan meahte on voruld sunu *Gen.* 2339; *dat. pl.* on þám mældagum (*in jenen Tagen*) *Gen.* 1632.

mæle *adj. s.* unsmæle *immaculatus.*

mæl-gesceaft *f. Zeitbestimmung*; *pen. pl.* ic on eorðan báð mælgesceafta *B.* 2737.

mænan (*alts. gimēnian*) *communicare, eloqui, recitare, wovon sprechen*; *inf.* ic mæg singan and secgan spell, ~ fore mengo, hū... *Vid.* 55; þonne healgamen Hrôdgâres scôp áfter medobence ~ sceolde *B.* 1067; *pres.* ne vyrned vord lofes, visan mæned mine for mengo *Rä.* 21¹¹; *pl.* 3. mænad mid mûðe meodogâles gedrino *Vy.* 57; haled hy hospê ~ (*sprechen mit Schimpf von ihr*) *Gn. Ex.* 66; *prat. pl.* svâ beorna mǣ uncre vordcvidas víddor ne mændon *Rä.* 61¹⁷; *conj.* þý lās hi þát on geáð gutan, gíeddum mænden *Gá.* 1206; *part.* þār vās Beovulfes mædo mæned *B.* 857. — *s.* gemænan, gemæne.

mænan (*engl. to moan*) *conqueri, congemere, lugere*; 1) *absolut: inf.* þát ic vðpig sceal tearum ~ *Jul.* 712; gehðu ~ *Jul.* 391, *An.* 1550; *pres. pl.* is him fûs hyge, gâð geómriende, geohðo mænad *An.* 1667; hvæt is þeós vundrung, þe ge vafad and geómriende gehdum ~? *Cri.* 90; *prat.* gíohðo mænde *B.* 2267; *pl.* væron mid egsan áfyrhte, vordum mændon *Sat.* 386; ~ murnende *Gá.* 401. — 2) *mit dem Accusativ*; *inf.* hvílum ic gehérde hellescealcas gnorniende cynn grundas mænan *Sat.* 134; voldon... cvidan, cyning ~ *B.* 3172; *prat. pl.* hi mðdceare (*inst.*) mændon mondryhtnes cvealm *B.* 3149; síddan hie grimne gripe áfter sæside sorge (*inst.*) ~ *B.* 1149; ~ meteleáste *An.* 1159. — *s.* bímænan.

mænan (*ahd. meinan engl. to mean*) *meinen*; *pres.* saga (ræð), hvæt ic mæne! *Sal.* 236, *Rä.* 62⁹; svâ he tó ánum sprece and hváðre ealle mæned *Cri.* 1378.

-mæne *s.* gemæne, gemæn - nes, -scipe.

mæne *adj. scelestus*; *acc.* ~ mðdlufan *Jul.* 370; *nom. pl. m.* ~ *Gen.* 52; *gen. pl.* þurh mænra hand *An.* 943. — *s.* unsmæne und mân.

mængan, mænigeo, mænig, mænigeo *s.* menga, manig, menigo (*mengu*).

mæran (*goth. mēran*) *divulgare, notum facere, pronuntiare, commemorare, celebrare*; *inf.* ge scyldigra synne secgað, sôðfæstra nð mðd and monþeáv ~ villad *Gá.* 478; *pres.* mín mûð sâged þine mægenspède and þín sôðfæst veorc svýðust mæred 'oe meum pronuntiabit iustitiam

tuam': Ps. 70¹⁴; pl. 3. mærad mōdigne meaglum reordum Ph. 338; hine cȳðad and for cȳning ~ Ph. 344; conj. pl. 8. nu þā gerēno and se reāda telg and þā vuldorgesteald vide mære dryhtfolca helm, nales dolvite! Rät. 27¹⁶, *wo also die Ergänzung beöð überflüssig ist*; præf. mīn tunge mærdē þīn sōðfäst veorc Ps. 70²²; conj. þā (æ) he fæste bebeād fāderum ussum, þāt hi heora bearnum budun and sǣgðun and cinn ōðrum cȳðden and mærden 'quam mandavit patribus nostris ut notam facerent eam filiis suis, ut cognoscat generatio altera': Ps. 77¹.

mæran vergrößern? s. gemæran (Vid. 42), das jedoch auch wol in der Bedeutung säubern zum vorigen mæran gehören könnte.

mærd, mærdū goth. mēriþa alts. māritha altn. mærd f. 1) Ruhm, Verherrlichung, Herrlichkeit; nom. lof vide sprong, miht and mærdō geond middangeard þeōðnes þegna Ap. 7; dat. þās hie him tō mærdē ... torr up ārærde Gen. 1663; þȳ lās him gilp scedde oddē for þære ~ mōd āstige Crā. 101; acc. þe hyre veordmynde geaf, mærdē on moldan rice Jud. 344; god on svā hvādere hond mærdō dēma, svā him gemet þince! B. 687; he (deōfol) bill forscrifed, mæces ~ Sal. 163; svā helle hiēndu svā heofones mærdū Crī. 591; gen. pl. mærdā georne Gen. 1677; ~ tilgað Ph. 472; he ne ūde, þāt ænig ōðer man æfre ~ þon mā gehēdde B. 504; he bið ~ gesælīgost Sal. 67; dat. pl. hāted him tō mærdum mādðum rēnian Crā. 60; inst. pl. hine god trymede ~ and mihtum El. 15; þu (god) eart ālmihtig, micel, mōdliſc, ~ gefræge and vundorliſc vitena gehvylcum Met. 20². — 2) ruhmvolle glänzende That; nom. þār vās Beōvulfes mærdō mæned B. 857; acc. gemyne ~, māgenellen cȳð! B. 659; þāt ic ~ fremede B. 2134; gen. pl. þonne hi mæst mid him mærdā gefremedon Seef. 84; hābbe ic ~ feļa ongunnen on geogude B. 408; he manna mæst ~ gefremede, dæda dolliſca B. 2645; he onmunde usic ~ B. 2640; eft vās anræd, nales elnes lāt, ~ gemyndig (auf Ruhmthaten bedacht) B. 1530; ne þe (gode) nēðpearf nās æfre giet ealra þīnra veorca ...; veorulde gevorhtest and vuhta gehvāt, þeāh þe nænegu nēðpearf være ealra þāra ~ Met. 20²⁶; ~ fruma (Gott) Edg. 41; væron ~ þās mōdige Sal. 208; acc. pl. mærdā fremman Rā. 72¹¹; syððan hy þā ~ geslōgon B. 2996; inst. pl. svā ve men sculon mærdum tilgan, þāt ve tō þam hȳhstan hrōfe gestīgan, hālgum veorcum Crī. 748; gyt ic vylle fehde sēcān, ~ fremman B. 2514; hāfdon neovne gefeān ~ gemēted (durch ein Wunder) El. 871. — s. ellenmærdū.

mære, mære ahd. alts. mārī altn. mærr adj. 1) hell, klar; nom. mære mergen þridða Gen. 155; dæg vās ~ ofer middangeard, þā seō mengeo fōr (poder su Nro. 2); Exod. 47; ~ tungol (sol) Adelst. 14; dæg, ~ meotodes leōht Rān. 24; dat. fram þære mæran mergentide ōðpāt æfen cume Ps. 129⁸; gen. pl. mærra tungla Hy. 10⁸; dat. pl. þysum mærum steorrum Met. 17¹¹; superl. mærost tungla (sol) Ph. 119.

2) hehr, erlaucht, ansehnlich, bekannt, berühmt, clarus, illustris, insignis, conspicuus, sublimis, inclutus, notus; nom. mære þeōðan

magoræsva, meotudes sunu, mihta valdend, meotudes bearn, diacon) *Gen.* 858, *Exod.* 102, *Dan.* 452, *Cri.* 589, *B.* 129, 1046, 1715, *Men.* 2, 145, *Hy.* 7¹²⁰, *Rā.* 81¹¹; se mære iu Melchisedech *Cri.* 188; mægenpræt (Mathias, Martinus, mæddumfæt) ~ *Dan.* 45, *B.* 2405, *Men.* 27, 208; and hire ~ geveard mann on innan 'et factus est homo in ea': *Ps.* 86⁴; ~ mearcstapa (*Grendel*) *B.* 103; ~ mōrstapa (*urus*) *Rān.* 2; seó ~ tid *Men.* 57; þín sunu ~ *Hy.* 9¹⁰; þu eart ~ god 'domine deus virtutum': *Ps.* 83⁸; hū þu ~ eart! *Hy.* 3¹⁸⁻²¹; se ān dēma is gestāddig, vlitig and ~ *Met.* 24⁴²; þý he ~ veard *Exod.* 349; þā vās brems Babilone veard ~ and mōdig ofer middangeard *Dan.* 105; ic mōdor geveard ~ meotudes suna (?) *Cri.* 94; þu eart seó micle and min seó ~ burh *Dan.* 609; eall þeos mære gesceaft *Kr.* 12, 82; þāt seó mænigeo ~ være hād tō hebbanne svā heofonsteorran *Dan.* 390; and ic glostron vās geong ācenned ~ tō monnum *Rā.* 41⁴⁴; þín mægen is svā ~, svā þāt ænig ne vāt eorðbūendra þā deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3³¹; þín heáhsetl is heáh and ~, fāger and vurdlic *Hy.* 7³⁹; þín geleāfa on ðrum mōde ~ þurhvunige! *Hy.* 6⁹; nama mīn is ~, hāledum gifre and hālig sylf (*sc. codicis sacri*) *Rā.* 27²⁷; is þín nama ~ vlitig and vuldorfæst ofer verþeode *Dan.* 285, *Az.* 6; is þín vuldur vide and side ofer þās eorðan ealle ~ 'et in omnem terram gloria tua': *Ps.* 56⁶ und *ähnlich Ps.* 107³; þāt is ~ spell *Gen.* 2566; vās þāt ~ vurd, folcum gefræge *Men.* 53; þā vās gefræge in þære folcsceare ... vide laded ~ morgenspel *El.* 970; þāt manigum sceall geond middangeard ~ veorðan *El.* 1177; se mæra *Gen.* 53, *B.* 762, *Sal.* 211; se ~ Melchisedech *Gen.* 2102 und *ähnlich B.* 2011, 2587; se bregu ~ *Cri.* 456; ðre se ~ god *Ps.* 76¹¹; þu eart Jacobes god se ~ *Ps.* 83⁸; se ~ dæg (*sc. dies supremus*) *Cri.* 1055; mæru cvæn *B.* 2016; þāt is mæro vurd *Gen.* 1399; auch mit dem *Instrumental*: se þe āfter bið yrles hyrde gōðe mære *Gen.* 2198 und *ähnlich B.* 1952 (*f.*); mihtum ~ *El.* 340; þu eart dædum svýðe meohtum ~ ofer middangeard 'magnificatus es vehementer': *Ps.* 103¹. — voc. and me sidðan hræde, mære, gemiltsa! *Ps.* 118¹³²; ~ cempa (drihten, god)! *B.* 1761, *Ps.* 79³, *Hy.* 4⁴; sceppend ~! *Ps.* 103²²; eā lā þu ~ middangeardes seó clæneste cvæn ofer eorðan! *Cri.* 275; þeoden mæra! *Gen.* 2144, 2708, *Jul.* 86; mon se ~! *Cri.* 441; se ~ maga Healfdenes! *B.* 1474; mære drihten! (mære *Ps. Ben.*) *Ps.* 101¹. — gen. mæres þeodnes *B.* 797, *An.* 94; mæran cyninges (cynnes) *Cri.* 165, *B.* 1729; þære ~ byrig *El.* 864; Marian, mærrē meóvian *Cri.* 446; þāt þu heafod sie healle ~ *Cri.* 4. — dat. mærum þeodne (Geāte, maguþegne, meotudes suna) *Cri.* 210, *B.* 345, 1301, 1992, 2079, 2672; þeodne ~ *Sch.* 31, *Ph.* 165, *Met.* 29³⁹; mynstre ~ *Men.* 106; on hālgum hēr ... ~ beorge *Ps.* 98¹⁰; frides vlnedon miltsa tō ~ (*Christo*) *An.* 449 und *ähnlich An.* 910; þam mæran þeodne (scōpe, Deniga freán) *Kr.* 69, *Met.* 30⁴, *B.* 270; Moyse þam ~ *Ps.* 102⁷; on þam ~ dāge *Seel.* 149; in (tō) þære (þisse) ~

byrig *An.* 40, 287, 975; in (tô) þære ~ byrig *Himmel: Sat.* 624, *Ph.* 633; for þinum þam ~ naman *Ps.* 108²¹; *f.* on mihtigre mære handa 'in manu forti': *Ps.* 135¹²; hēriad hine on his māgenes ~ hæl! 'in firmamento virtutis ejus': *Ps.* 150¹. — *acc.* mærne þeoden (dryhten, Moyses, engla scippend) *B.* 201, 1598, 2384, 2788, 3141, *As.* 149, *Ps.* 105¹⁴, *Hy.* 10³⁰; þeoden ~ *B.* 353, 2721; alēdon þā leofne þeoden on bearm scipes ~ be māste *B.* 36; ~ bremað ālmihtigne *Men.* 94; hēht his engel gān, ~ maguþegn *An.* 366; provedon ~ martyrdom *Men.* 126; hāfde ealdordōm micelne and ~ *Jul.* 26; and ic on þinum bebodum mæte gemetgian svýðe ~ ræd *Ps.* 118⁴⁷; gemenscipe ~ þínra hāligra (mērne *MS?*) *Hy.* 10³³; þæt ge gevorhton in hælstede beorh þone heān micelne and ~ (*conspicuum*) *B.* 3098; þæt mære lif dugedum deóre (*in paradiso*) *Gen.* 950; þurh Mathews ~ lāre *Ap.* 67; geond þæt ~ cynn (*angelorum*) *Sat.* 353; ic vāt manig nu gyt micel ~ spell, þæt se maga fremede *An.* 816; Cristes rôde, ~ tīcen *An.* 1340; þæt ~ tīeó (*crucem*) *El.* 214; ~ mādðumsveord *B.* 1028; ~ deoful *Ps.* 90⁶; þīnes māgenþrymmes ~ vuldur *Ps.* 144¹¹; þā mæran gesceaft (burh) *coelum: Gen.* 93, *Sat.* 459, 560, *Ph.* 660; þone ~ beorg (*Sion*) *Ori.* 1008; þone ~ hām (*coelum*) *An.* 227; þone ~ vearod *Met.* 1¹⁴; þās ~ gesceaft (*mundum*) *Met.* 11⁷²; þone ~ drihten *Gen.* 299; Jacobes god þone ~ *Ps.* 131²; þone ~ dæg (*das Fest der Kreuzfindung*) *El.* 1223; in (on) þā ~ tid *Ori.* 972, *Jul.* 731, *Ps.* 103¹⁸; ymb þā ~ vȳrd *El.* 1064. — *nom. pl.* voruld-cýningas vide mære *Gen.* 2335; þeodnas ~ *B.* 3070; þæt væron ~ men ofer eorðan *An.* 7; ~ vurdon his vundra geveorc vide and side brems æfter burgum *Gđ.* 853; ~ sind his vundur ofer manna bearn *Ps.* 106³⁰. — *gen. pl.* mærra vundra (dōma þínra) *Ps.* 110³, 118²²; monigra ~ cynna *Rā.* 81⁴. — *dat. pl.* unc mæran tvām *Rā.* 85¹⁰. — *acc. pl.* mære ceastra *Gen.* 2009; manige ~ þeode *Ps.* 77²²; vorhte vundur ~ *Ps.* 77¹⁴; secgað his vundur eall vide mæru! *Ps.* 104²; þurh þā mæran vord (*die Botschaft von der Kreuzfindung*) *El.* 990; þā ~ gōd (*in coelo*) *Gđ.* 42. — *compar. nom.* þæt nān mærra man vurde ācenned *Men.* 161; nis nān mihtigra ne nān ~ ne geond ealle þā gesceaft efnlīca þin *Met.* 20¹⁸; *gen. pl.* ~ mādma, þonne mon enig āsecgan mæge *Jud.* 330. — *superl.* mægða (hearpera) mærost *Jul.* 325, *Ps.* C. 4; se vās vrecceña vide ~ ofer verþeode ellenmærdum *B.* 898; ~ beāma (*crux*) *El.* 1013, 1225; þæt vās þāra fæstna folcum cūðost, mæst and ~ *Dan.* 693; alh hāligne . . . heahst and hālgost hāledum gefrægost mæst and ~, þāra þe . . . *Erod.* 395; þu heora māgenes eart ~ vuldor *Ps.* 88¹⁴; hvār sind nu þās vīsan Vēlandes bān, þās goldsmīdes, þe vās geó ~ *Met.* 10³⁴; þonne byð on Sione sǣgd sōð nama drihtnes and his lof svylce leóða bearnum on Hīerusalem gleāvast and mærust *Ps.* 101¹⁹. — *s.* efen-, folc-, ford-, frē- (fræ-), heado-, vīdmære.

-mære *s.* gemære *n.*

mære-torht (mêre-) *adj.* *clare lucens*; *nom.* morgen mæretorht *Exod.* 346; *acc.* morgen mæretorhtne *Met.* 13⁶¹; *vgl.* *ahd.* mări - mihl *magnificus*. — *s.* *jedoch* meretorht.

mær-lice *adv.* *magnifice*; svá is gehálgod þín heáhnama sávide ~ managum gereordum *Hy.* 7¹⁹.

mærsian 1) *notum facere, celebrare, narrare*; *inf.* sceal manna gehvylc veorc godes víde ~ 'annuntiaverunt': *Ps.* 63⁸; þát ic mæge valdur þín víde ~ 'cantare': *Ps.* 70⁷; *pres. pl.* hælend hægad and heofon-cyninges meahthe mærsiad *Ph.* 617; *conj.* and þíne mægenstrengdu mærsien víde! 'narrabunt': *Ps.* 144⁸. — 2) *insignire?* *pres. sg.* þár Sicilla sæstreánum in églond micel éðel mærsad *Met.* 1¹⁴. — *s.* gemærsian, mæran.

mær-veorc *n.* *opus præclarum*; *inst. pl.* he on vorulde veard gemýndig his gevitnesse, þe he vel svylce [miclum] myhtum and mæveorcum fægrum gefylde 'virtutem operum suorum annuntiabit': *Ps.* 110⁴.

mässe (*engl.* mass *mhd.* messe) *f.* *missa et dies festus in quo Missa solennis peragitur*; *acc.* and þæs embe áne niht, þát ve Marian mæssan healdad, forþan heó Crist on þam dæge brohte tó temple (*am* 2. Febr.) *Men.* 20. — *s.* hláfmässe.

mæssere *m.* = mässepreóst *sacerdos missalis*; *nom. pl.* mæsseras *As.* 149.

mæst (most?) *m.* 1) *Baumstamm, Ast*; *dat.* 'þæs þe heó gesette sávide vërig on treoves telgum, torhtum moste (*sc.* *die Taube nach der Flut*) *Gen.* 1470; *doch glaube ich eher, daß mōste (durfte) zu schreiben und gesette für den inf. gesettan verschrieben ist, sodaß dann torhtum einfach zu telgum gehört.* — 2) *Mastbaum des Schiffes*; *nom.* mæst hlífade *B.* 1898; ~ sceal on ceole segelgyrd seomian *Gn. C.* 24; *dat.* be mæste *B.* 36, 1905, *An.* 465.

mæst *f.* *Mast, esca, sagina*; *acc.* micle beámas, þá þe ~ and væstm mannum bringad 'ligna fructifera': *Ps.* 148⁹.

mæst *adj.* 1) *maximus*; *nom.* þát me is sorga ~ *Gen.* 364; drihtfolca *Exod.* 34, 322, 589; feldhúsa ~ *Exod.* 85; herevópa ~ *Exod.* 460; þát vās þára fæstena ~ and mærost *Dan.* 693; vās him frófra ~ heofonrices veard *El.* 196; *ähnlich* mæst (*e. gen. partit.*) *Gen.* 549, 1422, *Exod.* 464, 499, 540, 554, 577, *Sat.* 606, *Ort.* 550, 893, 932, 955, 1070, 1627, *Sch.* 91, *Wal.* 10, *B.* 78, 193, 1119, 1195, 2328, 2768, *B.* 223, *El.* 31, 35, 977, 993; ísernhergum án vísode mægenbrymmum ~ *Exod.* 349; se mæsta dæl þæs heriges *Jud.* 293; dæma se ~ *Ps.* 98²; þár is ealra frēcna mæste *Gen.* 488; þár is seó ~ lufu *Hy.* 9⁴⁸; hió is þát ~ mægen monnes sávie *Met.* 20²⁰²; þát bið þát ~ Crēciscra scipa *Met.* 26²⁷; *dat.* on þam mæstan dæge *Dóm.* 6, 104; *acc.* hearma mæstne *Gen.* 802; þár ic háfde ~ hiht *Ps.* 76²; *unflect. m.* alh háligne mæst and mærost, þára þe... *Exod.* 395; þát he moncynnes mæste háfde mægen and strengo *Gen.* 1631; þu

him secgan miht sorga ~ *Sat.* 696 und *ähnlich* *Cri.* 1082, 1209; slōh þín fāder fæhðe ~ *B.* 459; on ealra vīta ~ (*n.*) *Gen.* 393; hūða (fæhða, scōma) ~ *Cri.* 568, 617, 1274; þā þe snyttro mid eōv mǣgn and mōðerāft ~ hābben *EL.* 408 und *ähnlich* *EL.* 381; *n.* ealra mōðra (folca) mæst *Gen.* 297, 670; geofonhūsa (bealospella) ~ *Gen.* 1321, *Exod.* 510; *ähnlich* mæst (*c. gen. partit.*) *Exod.* 868, *Cri.* 1625, *B.* 3143, *EL.* 984; þurh þā mæstan gesceaft *Dōm.* 65; *inst.* he us on þæt fȳr fylde folcē mæstē *Gen.* 747; bearmta (þrymma, cordra, svēga, herigea) ~ *Cri.* 951, 834, *Ph.* 167, 618, *An.* 1503, *Gā.* 882, *EL.* 274; verodes bearmtmē, mǣgnes ~ *Exod.* 67; he mancynnes ~ crāftē ginfāstan gife, þe him god sealde, heōld hildedeōr *B.* 2181; mid þȳ mæstan mǣgenþrymmē *Cri.* 1009; *nom. pl.* þā hvīle þe āre mihta mæste væron *Hy.* 7¹⁰⁰; *dat. pl.* nales fore lytlum, ac for þām mæstan mǣgenearfedum *Cri.* 964. — 2) *plurimus*; *acc. þār (in flūte)* heō ær mæste heōld vorulde vynne *B.* 1079; þā heō hāfde ~ þearfe hyldo þās hēhstan dēman *Jud.* 3 und *ähnlich* *By.* 176, *Jul.* 659. — ? me þā fracedu synd on mōðsefan mæste veorce, þæt heō mæg-lufan minre ne gȳme *Jul.* 72. — *s.* micel, mǣ, fela.

mæst *subst. n. plurimum*; *nom. þār* manna vese ~ *ātgādere* *Ps.* 78¹⁰; þār his mǣgde bið ~ *ātgādere* *Met.* 20¹⁶⁰; þonne þe for vorulde vidervearda (-dra?) ~ þinga þreāge *Met.* 5³⁴; *acc.* Holofernus, þe us monna ~ mōðra gefremede, sārra sorga *Jud.* 181; Offa geslōh ærest monna cnihtvesende cynerica ~ (*oder regnorum maximum?*) *Vid.* 39; se þysum herige ~ hearma gefremede *An.* 1200; þā þe heardra ~ hearma gefremedan *An.* 1447; he monna ~ mārða gefremede, dæda dollīca *B.* 2645; *ähnlich* (*c. gen. plur.*) *Ph.* 462, *Seef.* 84, *Vid.* 2, *Gā.* 178; þonne he svylces ~ mōðres gefremede *Met.* 9²³.

mæst *adv. maxime, plurimum*; þā þe mægburge ~ gefrunon, frumcyn feora, fāderādelo gehvās *Exod.* 360; cūdon riht sprecan, þæt ā frigende fira cynnes . . . ā gemyndge ~ monna viston *Sch.* 16; he ~ geþāh þāra þe ic ofer foldan gefrāgen hābbe *Vid.* 16; sī þe on þīnum mǣgene sib ~ and fyrmost! *Ps.* 121⁷; *ähnlich* mæst *Met.* 22^{31, 62}.

mæstan *māsten, saginare, pinguefacere*; *part.* þonne on vāstum veorðað mǣsted (*sc. þīne feldas?*) 'pinguescent fines deserti': *Ps.* 64¹², *wo Dietrich (de Cynevulst atate p. 3) su ändern vorschlägt: on vēstum veorðað māsten (pascua).* — *s.* āmāstan.

mæst-rāp *m. Mastitrick, rudens mali*; *acc. pl.* þā mæstrāpas *Exod.* 82.

mætan *s. gemetan somniare und mæting.*

mæte *adj. mediocris, parvus, pusillus, modestus*; *inst.* þār ic āna vās mæte verodē (*in kleiner d. i. in keiner Gesellschaft*) *Kr.* 124 und *ähnlich* reste he þār ~ verodē (*sc. in Grabe*) *Kr.* 69; *gen. pl.* unrim ealra cȳcra, mycelra and mætra 'pusilla et magna': *Ps.* 103²⁴; ? ic þe fæfve dagas mīnra mætra mōðē secge 'paucitatem dierum mearum': *Ps.* 101³¹; *nom. pl.* ealle gesceafte, micle and mæte *Gā.* 24; *acc. pl.*

þu geblotsaðest ealle . . . mycle and mæte *'benedicat pusillis cum matoribus'*: *Ps.* 118²¹; *compar. m.* mætra on mōdgeþanc, þonne (*quam*) he in gylpe vās (*modestior*) *Dan.* 635; *f.* bið seó síðre tíð sæða gehvylces mætre (mætræ *MS*) on mægne *Gú.* 17; *superl.* nās þæt þonne mætoost mægenfultuma (*gen.*) *B.* 1455. — *s.* ofer-, or-, unmæte; gemætgan.

mæting *f. somnium*; *acc.* nu ge mætinge mīne ne cunnon *Dan.* 141. — *s.* gemætan.

mæw (*engl. mew*) *m. Mōve*; *nom.* se græga ~ vælgifre vand (*beim Sturm*) *An.* 371; *'alcedo vel alcion'*: *Wr. gl.* 29; *'alcedo'*: *ib.* 62; *acc.* ~ singende *Seef.* 22; *gen.* mæwes song *Rā.* 25⁸; mere, ~ ēðel *Bo.* 25. — *altm. mār, isl. máfr m. larus.*

me, mec *pron.* 1) *dat.* me *mir* *An.* 63, 76, 198, 200, 345, 357, 472, 485, 603, 609, 904, 937, 1406, *Jul.* 68, 69, 71, 452, *EL.* 163, 164, 375, 679, 1074, *Hy.* 4¹⁰² und sonst häufig; me svā mēðum *EL.* 812; me þearfendum *Jul.* 449; vā me forvorhtum! *Jul.* 632; ic me ānum . . . getimbre *Gú.* 221; geómrum me *Ap.* 89; bl' me lifgendum *Gú.* 1207; þæt me geóc cyme (mec *MS*) *Rā.* 6³; ne ic me svōr iela āða on unriht *B.* 2738; ne me ondræde dōmas þīne *Jul.* 134, 210; gebād ic me tō þan beāme *Kr.* 122; ic hāfde me dreām mid gode *Sat.* 82; þā ic me fēðan gevāt drohtad sēcan *Kl.* 9; ic me be healfe mīnum hlāforde licgan þence *By.* 318 u. s. w. — 2) *acc. mich*; me c *Gen.* 2179, *Cr.* 1415, 1422, 1423, 1490, 1493, *Seel. Exon.* 45, 47, *Seef.* 6, *Bo.* 6, *Kl.* 14, 15, 32, *Wand.* 28, *B.* 447, 452, 559, 579, 1491, 1658, 1832, 2089, 2131, 2428, 2430, 2500, 2514, 2735, *Jul.* 57, 113, 139, 281, 321, 433, 523, 525, 634, 717, 720, *Gú.* 212, 213, 223, 230, 286, 287, 288, 347, 455, 611, 620, 646, 683, 686, 1181, 1216. *EL.* 469, 819, 910, 1078, *Reim.* 5, 19, 21, *Hy.* 4^{23. 44. 49. 50}; *Sal.* 16, 18, 19, 57, *Rā.* 1¹¹, 2^{3. 14}, 5³ und öfter in den Rätseln; ic eom se dēma, se mec . . . (*quem*) *Gú.* 675; god vāt on mec, þæt me is miclē leófre, þæt . . . *B.* 2650; nu þu const on ~ frendæda iela *Hy.* 4²⁴; me *Gen.* 285, 371, 377, 384, 433, 438, 499, 525, 527, 545, 816, 818, 830, 867, 897, 1029, 1830, 2245, 2684, 2695, 2700, *Sat.* 498, 510, *Cr.* 1488, *Hō.* 27, 28; *Seel. Exon.* 16, 31, 34; *Seel. Exon. Verc.* 17, 31, 34, *Seel. Verc.* 45, 47, 153, 154, *B.* 446, 563, 677, 681 u. s. w., *By.* 29, 262, *An.* 71, 85, 389, 629, 907, 964, 1201, 1287, 1378, 1415, 1455, 1486, *Jul.* 74, 214, 275, *Gú.* 220, 281, 341, 1043, 1200, *EL.* 528, 700, 920, *Leás* 9, 11, *Kr.* 30-34, 42, 46, 81, 139, *Ps. Ben.* 24^{2. 4. 6}, 34², 50^{12. 13}, *Ps.* 53^{1. 3} und oft in den Psalmen, *Ps. C.* 62, 72, 94, 110, *Hy.* 3³⁶, 4^{42. 101}, *Met.* 2^{4. 10}, *Sal.* 247, *Rā.* 13¹³, 21^{13. 16. 19}, 28², 66³, 72², 82³. — *s.* ic, mīn.

mæce (*goth. mēki n.*) *m. machaera, mucro, gladius*; *nom.* mæce *B.* 1938; *gen.* mæces *Sal.* 163; ~ ecg (*ecge, ecgum*) *Vy.* 48, *B.* 1812, 2614, 2939; gripe ~ *B.* 1765; *acc.* mæce, þone . . . *B.* 2047; scīrne (*heardne*) ~ *Crā.* 65, *By.* 167, 236; scearpne ~ scūrum heardne *Jud.* 78; *inst.*

mid mēcē *Erod.* 413; for (mid) þī ~ *Vald.* 1³⁴, 2⁶; aldē (fāgum) ~ *Erod.* 494, *Jud.* 104; (he) lēt brādē ~ eald sveord eotonisc entiscne helm breccan ofer bordveal (*Schwertklänge*) *B.* 2978; *gen. pl.* mēca gehvane *B.* 2685; ~ ecgum *Met.* 9²⁹; hrēman ne þorfte ~ gemānan (*var. mēcan, mēcea, mecga*) *Adelst.* 40; *inst. pl.* mēcum *Vald.* 2³⁴; ~ vunde *B.* 565; ~ mylenscearpum *Adelst.* 24. — *s.* beadu-, hæft-, hilde-, sigē-mēce.

mecg *s.* mæg.

mecgan *associati?* *inf.* streām sceal on fūðum ~ mēreñōde *Gn. C.* 24; *oder für mecgan verschrieben?*

mēd *ahd. miata engl. meed f. merces, pretium; dat. brohton hyre tō mēde . . . Jud.* 335; *acc.* he me ~ gehēt *B.* 2134; geaf hyre ~ on heofonum, sigorlēan in svegles vuldre *Jud.* 344; *inst.* nalles ic þām leānum forloren hāfde, māgnes ~ *B.* 2146; *nom. pl.* mēda syndon micla þīna *Gen.* 2167; *gen. pl.* brūc, þenden þu mōte, manigra ~ (mēdo *MS*) *B.* 1178; *dat. (inst.) pl.* þu mēdum scealt sōðum sigorleānum onfōn *Gen.* 2916.

mēdan *impers. muen, in mentem venire; conj. præs. se hine (quem) ōn mēde vordum secgan Rā.* 56¹⁸.

mēde *adj. gesinnt; nom. þu eart se man þe me vāre on ān ~ 'tu vero homo unanims': Ps.* 54¹³; *oder on ānmēde in Uebereinstimmung? — s. eād- (eād-), ge-, vidermēde, ungemēde; geēadmēdan; ge-, ofer-mēde n. und eād-, vidermēdu.*

mēder, -medla, medo, medo- *s.* mōdor; an-, ofer-, onmedla (-mādla), meodu.

mēdren-cyn *n. familia materna, genealogia materna; acc. þāt ve þīn (Cristes) ~ mōtan cunnan, nu ve āreccan ne māgon þīn fādren cyn fier ōvīhtē Crā.* 246. — 'cognatī mēddern-māgas': *Wr. gl.* 51.

med-spēdig *adj. mediocriter vel parum prosper; nom. ~ Crā.* 9.

med-trymnes (met-) *f. infirmitas; nom. mettrymnes lænes lichoman Met.* 26¹¹². — *dat. mettrumnesse Arg. Ps. Th.* 5, 6, 15, 29; *acc. medtrumnesse Boeth.* 39³.

medu, medu-, medum *s.* meodu, meodum.

med-vīs *adj. mediocriter vel parum sapiens; dat. sg. medvisum men Rā.* 5¹⁰.

mēde *ahd. muodi adj. 1) müde, erschöpft; nom. he mete byged, gif he mārān þearf, ær þon he tō ~ veorde (kraftlos) Gn. Ex.* 111; ~ and metelēas *El.* 612, 698; he hine þār hvīle reste ~ āfter þam miclan gevinne *Kr.* 65; ~ for þām miclum bysgum (*sc. morbo*) *Gā.* 1083; *dat. me svā mēdum (dem vom Hunger entkräfteten) El.* 812; *acc. mēdne (agrotum) Gā.* 988, 1131; *nom. pl.* mēde stōdon hungrē gehāfte *An.* 1159; *acc. pl. ~ for meteleaste An.* 39; slæp ofseode ~ he māste *An.* 465. — 2) moestus, tristis; acc. nelle ic lætan þe æfre

unrötna, mæðne and mæðseóene geveorðan soðen sorgvælmum *Gd.* 1235; he wæg hyge geóðmurne, ~ mæðsefan *Gd.* 1811; *nom. pl.* ongunnon him þá sorgleóð galan earme on þá æfentíðe, þá hie voldon eft síðian mæðe fram þam mæran þeóðne (*sc. vom Grabe*) *Kr.* 69; *gen. pl.* mæðra fræfrend *Ph.* 422. — *s.* hyge-, sæ-mæðe.

mædel, mæðgian, mæðlan *s.* mædel, gemæðgian, mæðlan.

meht, mehtig *s.* meaht, meahtig.

meld *f. indictum, declaratio, potestas declarandi vel nuntiandi; acc.* (Naboch.) vide beáð metodes mihte, þær he ~ áhte síðfæt síðe sinum leóðum *Dan.* 648. — *ahd.* melda, *mhd.* melde.

melda *m. delator, relator, revelator; nom.* þu me frignest, þæs ic ær ængum ne volde monna ofer moldan ~ veorðan *Gd.* 1203; mánes ~ *Jul.* 557; *gen.* þurh þæs meldan hond *B.* 2405; *dat.* þæt ic tó ~ veorð *Jul.* 621; *nom. pl.* þæt ve þæs mordres ~ ne veorðen, hvær þæt hálige treó beheled vurde *El.* 428.

meldan, mældan *loqui, pronuntiare; inf.* ic ne mæg word sprecan, mældan for mannum *Rä.* 19³; and nō við spriced and þonne áfter deáde dēman onginned, meldan mislice *Rä.* 29¹³; *prat. pl.* mældedan *Ps.* 136¹. — *s.* tōmældan.

meldian, meldigan *loqui, pronuntiare, indicare, deferre, manifestare, revelare; inf.* þæt ic nýðe sceal nīða gebæded mōð meldian, svá þu me beóðest *Jul.* 463; ongan þá meldigan hellehınca þone hálgan ver *An.* 1172; *pres. pl.* voh meldiad 'loquentur': *Ps.* 98⁴; bi mōð habbað and ne ~ viht 'loquentur': *Ps.* 134¹⁰; *prat.* þus Álfred us ealdspell reahte, cráft meldode, leóðvyrhta list *Mt. Einl.* 2; ic næfre meldade monna ængum, gif me ordstæpe egle væron *Rä.* 71¹⁵. — *s.* gemeldian.

mele-deáv (*engl.* mildew) *m. ros melleus; gen.* nō he fōddor þiged mete on moldan, nemne meledeáves dæl gebyrge, se dreósed oft át middre nihte; bi þon se mōdga his feorh áfōded *Ph.* 260. — 'mil-deáv melligo, melleus ros; item nectar': *Lye: ahd.* 'millitov rubigo': *H. Z. V.* 342.

meltan *ahd.* smelzan *liquefieri, dissolvi, comburi; inf.* ne sceal ánes hvæt ~ mid þám mōðigan (*comburi*) *B.* 3011; *pres.* svá veax melted *Ps.* 57¹; *prat.* bolda sálest brynevylmum mealt *B.* 2326; *pl.* multon meretorras (*áte Wäckermauern des roten Meeres*) *Exod.* 484. — *s.* for-, gemeltan.

meltan (*prat. -te*) *solvere; inf.* þam þe his gást vile ~ við mordre, mergan of sorge, ásceáðan of scyldum (miltan *B.*) *Sal.* 55. — *s.* on-meltan, myltan.

men, mencgan, mendlinga *s.* man, æ-men, mengan, unmendlinga.

mene *m. monile; acc.* Brōsinga ~, egle and sincfæt *B.* 1199; *pl.* 'monilia menas' *Wr. gl.* 16. — 'monile myne vel sveor-bēh': *ib.* 40; 'monile myne odde svur-beáh': *ib.* 74; and dyde gyldene healsmyne ymbe his svuran 'et collo torquem auream circumposuit': *Gen.* 41⁴³.

mengan, **mengan mangan** 1) *misceri*; *pres. pl.* hvæder hât and cald hvilum menegad *Sat.* 132. — 2) *c. acc. miscere*; *inf.* ge mengan ongunnon lyge vid sôde *El.* 306; þe mete odde drinc mangan cûde vâter vid hunige *Met.* 8²²; *prat.* ic minne drinc mengde mid tearum *Ps.* 101⁷; gif þu vid fyre hvâthvugu foldan and lagustreâm ne mengdest tógâdere (*conj.*) *Met.* 20¹¹²; *pl.* and hi (*sich*) vid mânfullum mengdan þeode *Ps.* 105²⁶; ve medelevidas mengdon (*collocuti sumus*) *Sal.* 432; giestas gerscipe ~ *Reim.* 11; hi minne mete mengde vid geallan (*für mengdun*) *Ps.* 68²². — 3) *c. acc. se associare alicui*; *inf.* mengan merestreâmas *Bo.* 42; se þe meragrundas ~ sceolde, sêcan sundgebland (*sc. galea Beovulfi*) *B.* 1449. — *s. ge-*, geondmengan und mecgan.

mengu (-go, -geo), **menigo** (-ego, -igeo, -egeio), **menio**, **mânigo** (-ego, -igeo, -egeio), **mânio**, **manegu** (-igeo) *f. multitudo, Menge, Volksmenge, Volk*; *nom.* ongan eorla mengu fýsan *El.* 225; ~ cвом *Gd.* 156; þeôs ~ eall *Gd.* 250; gevât eal þonan feonda ~ *Gd.* 297; ær seô mengeo eft tófarsu sceoldon *Gen.* 1663; þá seô ~ fôr *Exod.* 48; svile bið mægburh (-ge?) menigo folcbearnum frome *Gen.* 2193; svâ þât ~ vât (manigo?) *Men.* 178; seô ~ ongan... *An.* 449; ~ com, folc unlytel *El.* 870; þeôs menigo *Sat.* 83; sceal nu þeôs ~ ... licgan *Sat.* 262; micel is þeôs menigo *Exod.* 553; mân menio *Exod.* 334; þât ford þonan ~ onvedcon *Sat.* 476; deôfla mænigo (?) *Sat.* 729; seô mænigo (*c. sg. verbi*) *Gen.* 2474, *Dan.* 145, 320; þât gyddedon gumena ~ hâled in healle *Dan.* 728; þá seô mænigo forveard *Gen.* 2588. — *gen.* svâ is þære menigo þeáv (*istius populi*) *An.* 177. — *dat. (inst.)* on vera mengu *Jul.* 45; ealre þære ~, þe ... þeôviad *Gd.* 39; mid ~ mârán *Gd.* 208; for eôvere ~ *Gd.* 680; for (fore) mengo *Vid.* 55, *Rd.* 21¹²; tð (fore) þære ~ *Hb.* 25, 57; for vera ~ *El.* 596; eodon þá mid ~ *El.* 377; æfter his miltsa menigu *Ps.* 105²⁴; beága menigo *Vald.* 1²⁹; for ~ *An.* 1211; for vera ~ *An.* 1202; þære menigo *Sat.* 321; on menigo mægenes þînes *Ps.* 65²; þu me oft âveredest fram þære menigeo, þe mân voldon ... fremman *Ps.* 63³; efter menio miltsa þîna *Ps.* C. 35; for þære mænige *Kr.* 112; eallre þære ~ *Met.* 26⁴¹; on (for) mænigo miltsa þîna *Ps.* 68^{12, 16}; vígena mænio *Dan.* 5; þá he mid manigeo com, gâsta veorodê *Kr.* 151. — *acc.* ofer vera mengu *Cri.* 509; vintra ~ *Ph.* 420; se þe for ealle sprâc feonda ~ *Gd.* 172; mengo vundra *Rd.* 81²⁹; his mægburge mengo fcean (*nicht men geicean*) *Gen.* 1132; geâra mengo *Gen.* 1726; menigo *An.* 1046; and ealle þá ~, þe þe mid vuniad *An.* 101; vlcra ~ *Sal.* 395; ofer ~ bebeád *Dan.* 470; deôfla menigo *Sat.* 111; þá menigo *Exod.* 205, *An.* 1692; mádma ~ *B.* 2143; geond ~ gehvâr (*pl. populos?*) *Men.* 79; þas mænigo *Sat.* 504; ~ þus micle *Cri.* 156; vintra ~ *Met.* 1²⁹; geâra mænigo *Gen.* 1932; þá ~ *Sat.* 201; þá mænigo *Dan.* 122; þu þá manegu cannst merra tungla *Hy.* 10³.

mennen *n. ancilla*; *acc. sg. þín ágen* ∼ *Gen. 2258*; *acc. pl. ∼ mínra leóða* *Gen. 2126*. — *s. drunc-, þeóvmennen*.

mennisc *adj. humanus*; *gen. menniscos metes* *Met. 26¹¹*; *dat. menniscum þrymme* *Gd. 139*; *acc. þurh menniscne mûð* *Gd. 1095*; *mennisc hlv (heó)* *Crt. 721, Gd. 881, El. 6*.

mennisc *m. homo*; *nom. nân* ∼ *Boeth. 33²*; *gen. pl. hlt vâs hleóða forlor, menniscra mord* *Gen. 722*.

mennisc-nis *f. Menschheit, natura humana, incarnatio*; *gen. þínre me[n-niscnisse]* *Hð. 123*.

merce *s. mearc*.

merced = *myrced obscuratus?* *acc. þât þu* ∼ *hûs ámeten hâbbe (Hðlle)* *Sat. 710*; *Lye übersetzt designatas, statusus*.

mercels *meta, scopus*; *gen. he miste merccles and his mæg ofsceát* *B. 2439*.

-mercu *s. landgumercu (-gemyrcu)*.

mere (*goth. marei f. ahd. mari m. n.*) *m. mare, lacus, palus*; *nom. mare* *Gen. 1381, Exod. 300, 458, Gn. Ex. 107*; *nis þât feor heonon, þe se* ∼ *standed (Grendels See)* *B. 1362*; ∼ *sveoderade (sc. mare procella turbatum)* *An. 465*; 'stagnum ∼': *Wr. gl. 54*; *gen. meres át ende (in maris litore)* *An. 221*; *dat. mere* *B. 855*; *acc. mere* *Bo. 25, B. 1130, 1603, An. 491, Met. 28³⁸, Râ. 23²*; *on nicera* ∼ *B. 845*; *ofer sealtne (vidne)* ∼ *Men. 103, An. 283*; *vêsten he gevorhte on vidne* ∼ 'poruit desertum in stagnum aquae': *Ps. 106³⁴*; *he vended stân on vidne* ∼ 'convertit solidam petram in stagnum aquae': *Ps. 113⁸*; *nom. pl. healdad georne mere gemere* *Sch. 53*. — *s. hran- (hron-), hring-, hvâl-, is-, fð-mere*.

mêre *s. mare*.

mere-bât *m. navicula, Seeboot*; *dat. on merebâte* *An. 246*.

mere-candel *f. lucerna maris, sol*; *nom. merecandel* *Met. 13¹⁷*; *vgl. 'aurora rubrum sustollens gurgitem': Grimm Hymn. p. 20, mhd. mersterne und age. headosigal*.

mere-cist *f. cista marina sc. arca Noæ*; *acc. sg. micle mereciste* *Gen. 1317*.

mere-deáf *m. mors marina*; *nom. hie* ∼ *gesvealh* *Exod. 513*; *gen. pl. meredeáða mæst* *Exod. 464*.

mere-deór *n. bellua marina*; *acc. sg. mihtig* ∼ *B. 558*.

mere-fara *m. nauta*; *gen. -an* *B. 502*.

mere-faroð *m. maris fluctuatio*; *dat. on (ât) merefaroðe* *An. 289, 351, Râ. 61²*.

mere-fisc *m. piscis marinus*; *gen. pl. merefisc* *B. 549*.

mere-flôð *m. fluentum maris*; *nom. acc. ∼* *Gen. 1341, Ph. 42, An. 1528*; *gen. mereflôðes* *Evod. 503, Met. 27²*; *dat. mereflôðe* *Seef. 59, Jul. 480, Gn. C. 24*; *on ∼ middum* *Gen. 145*.

mere-grund *m. maris fundus*; *acc.* ∼ *B.* 2100; *acc. pl.* meregrundas *B.* 1449.

mere-hengest *m. equus marinus t. e. navis*; *nom.* ∼ *Rð.* 16⁴; *gen. pl.* merehengesta *Met.* 26²¹.

mere-hrægl *n. pallium marinum, velum*; *gen. pl.* þá vās be mæste mere-hrægla sum segi sálê fæst *B.* 1905.

mere-hûs *n. domus marina, navis (arca Noæ)*; *acc. scip.* ∼ micel *Gen.* 1303; *gen.* merehûses mûð *Gen.* 1364.

mere-hvearf *m. litus*; *dat.* on merehvearfe *Exod.* 516.

mere-lâd *f. via marina*; *acc.* ofær merelâde *Bo.* 27.

mere-lifðende *navigans, nauta*; *nom. acc. pl.* ∼ *Gen.* 1407, *B.* 255; *dat. sg.* merelifðendum *An.* 353.

mere-smylta *adj. tranquillus, tanquam in mari placido*; *nom. pl.* þæt is síô ân rest eallra gesvinca, hyhtlicu hýð heáum ceolum mōdes usses, meresmylta vfc *Met.* 21¹².

mere-stræt *f. via marina*; *acc.* on merestræte *El.* 242; *acc. pl.* merestræta *B.* 514.

mere-strongo *f. vis maris*; *inst.* þæt ic ∼ mæran hâte earfoðo on ýðum . . . *B.* 528.

mere-streám *m. fluentum maris*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 833, *Exod.* 210, 468, *Met.* 11²³, 20¹¹⁴; *gen.* merestreámes *Exod.* 488; *nom. acc. pl.* merestreámas *Dan.* 503, *As.* 126, *Bo.* 42, *Met.* 28³², *Rð.* 67⁹; *gen. pl.* merestreáma gemet (gemeotu) *An.* 309, 454; *dat. pl.* merestreámmum *Ps.* 143¹².

mere-tor *m. turris vel propugnaculum maris*; *pl.* multen meretorras (*die Wafzermauern des roten Meeres*) *Exod.* 484.

mere-torht *adj. meerglänzend ('aurora rubrum sustollens gurgitem')*; *acc.* morgen meretorhtne *Met.* 13²¹ (*vgl.* merecandel). — *s. jedoch auch* meretorht.

mere-þissa, þyssa *m. Meerdurchraucher, Schiff*; *dat.* on mereþissan *An.* 257; on mereþyssan *An.* 446.

mere-veard *m. maris custos*; *nom. se* ∼ (*balana*) *Wal.* 53.

mere-vêrig *adj. seemüde, navigando fatigatus*; *gen.* merevêrges *Seef.* 12.

mere-vîf *n. mulier gigantea in lacu degens*; *acc.* ∼ micel (*Grendels Mutter*) *B.* 1519.

merg (*engl. merry*) *adj. lustig, erfreulich, hilaris, jucundus*; *nom. pl.* him (*avidus*) þá tvígu þíncað emne svâ merge, þæt hi þæs metes ne rêcð *Met.* 13²⁴. — *s. myrgð, myrgen.*

mergan *s. merian.*

morgen *m. Morgen, mane, tempus matutinum*; *nom.* syððan ∼ evom *B.* 2103, 2124; com mære ∼ þridða *Gen.* 155; *dat.* on mergenne *B.* 565, 2989, *Ps.* 54¹⁷, 89¹⁶. — *s. ær-morgen und morgen.*

mergen - tíð *f. tempus matutinum*; *dat.* fram þære mæran mergentíðe þð þät æfen cume *Ps.* 129⁶.

merian (mergan) *läutern, säubern*; *inf.* þam þe his gäst vile meltan við mordre, merian (mergan *A.*) of sorge, äsceādan of scyldum *Sal.* 55. — *s.* āmerran.

merran (*goth.* marzjan) *s.* āmerran.

mersc (*engl.* marsh) *m. locus palustris, mariscus*; *acc.* ofer sealtne ~ (den bloßgelegten Boden des roten Meeres) *Exod.* 333; he þā weaxendan vende eorðan on sealtne ~ (in sealtnisse *Ps. Stev.*) 'terram fructiferam in salsuginem': *Ps.* 106³³. — 'in marasco quoque terram unius aratri...' *Kemble Cod. Dipl.* 1027.

merve *s.* mearu.

mēsan *prandēre, edere*; *inf.* ic ~ mæg meahtelicor and efnetan ealdum þyrse *Rā.* 41⁵². — *s.* mōs.

met *s.* ge-, ofer-, tǣlmet, ofermetto.

-metan *s.* svēt-metan.

metan *goth.* mitan *ahd.* mēzan *metiri*: 1) einen Weg durchlaufen, durchmessen; *inf.* hie forð gesāvon lifes lātþeov lifveg ~ (lifveg *Diétr.*) *Exod.* 104; *præt.* þār him E. (*equus*) fore mīlpadas māt, mōdig þræge *EL.* 1268; *pl.* hvīlum fealve stræte mearum mæton *B.* 917; git ~ merestræta (durchschwammet) *B.* 514; fērdon forð þenan fēdelāstum, fōldveg ~, cūðe stræte *B.* 1633; ~ mīlpadas meara bōgum *Exod.* 171. — 2) messen, ausmessen; *præt.* he mid folmum māt veān and vītu *Sal.* 714; *pl.* ve mæton ūre land mid rāpum *Ps. Th.* 15⁶. — 3) metari; *inf.* þät þār drihten cvom vīcsteal metan (*castra metaturus*) *Exod.* 92, wenn nicht etwa mētan (*adire, visitare*) zu schreiben ist. — 4) wofür halten, schützen, aestimare; *inf.* þät þære sunnan sīe beorhtnes þiōstro beorna gehvylcum tō metanne við þät micle leōht godes (daß der Sonne Glanz für Finsternis zu achten sei im Vergleich zum) *Met.* 21⁴². — *s.* ā-, gemetan und metend.

mētan *c. acc.* begegnen, finden, antreffen; *præs. sg.* mēted *Cri.* 959, *Jul.* 218 (—et *MS*), *Ps.* 75⁶, 118¹⁰²; *pl.* mētað *Ph.* 247, *Met.* 17¹⁷; *præt. sg.* 1. 3. mētte *B.* 751, *An.* 471, 553, *Jul.* 548, *EL.* 833; *pl.* mēttan *EL.* 116; *part. þe* (daß) þät sigebeācen mēted være funden in foldan *EL.* 986; þät þār byð sōð symble ~ *Ps.* 118¹⁶⁰. — *s.* gemētan.

-mete *s.* ge-, or -mete.

mete *goth.* mats *m. cibus, esca*; *gen.* metes *Met.* 13⁴⁵, 26³¹, *An.* 1115, *Sal.* 287; *dat.* tō mete *Gen.* 814, 1337; þät hie tō ~ dædon ofet unfæle *Gen.* 722; *acc.* mete *Ph.* 260, *An.* 366, *Hy.* 7⁷¹, *Met.* 8³³, *Gn.* *Ex.* 111, 125; svētna (minne, pone ilcan) ~ *Ps.* 54¹³, 68³³, 100³, *Met.* 13⁴³; *inst.* metō *Gn. Ex.* 115; *pl.* ne mislice mettās ne drincās *Met.* 8⁹; 'carnes flāsc - mettās': *Wr. gl.* 10.

mête *adj.* *obvius* (*H. Z.* X, 358); *nom.* ne bið þec mæl ∼ nymde môres grās *Dan.* 575. — *s.* gemête.

metend *m.* *metiens, creator*: *nom.* ∼ (*deus*) *Gen.* 1809. — *s.* meotud.

metegian (-igean) *meditari*; *pres.* ic þīne gevitnesse on môde metegie georne *Ps.* 118²⁴; *conj.* þāt ic æ þīne elnē metige *Ps.* 118¹⁷⁴; *pres.* þāt ic æ þīne on môde metegade georne *Ps.* 118⁹⁷; ic þīne bebodu efnde and læste, eac on mīnum môde hi ∼ georne *Ps.* 118¹⁴³; ic ∼ on môde on (hū *MS*) ealle þīne mæran veorc '*meditatus sum in omnibus operibus tuis*': *Ps.* 142²; ic on þīnre sôdfæstnesse symble meteode, þāt ic þīne vislifu vord geheôlde *Ps.* 118¹⁸; *inf.* ic metegian ongan mænigra veorca, hū ic me on eallum þām eadust geheôlde *Ps.* 76¹⁰. — *s.* gemetgian (-tigan), meoto, meotud und *goth.* mitôn *sowie* *H. Z.* X, 356.

metegung *f.* *meditatio*; *nom.* forþon mẽis ∼ on môdsefan, hū ic æ þīne efnast healde *Ps.* 118⁷⁷.

mete-leás *adj.* *cibo carens*; *nom.* ∼ *El.* 612, 698; *dat. pl.* meteleássum *Cri.* 1507.

mete-leást (-līst) *f.* *cibi penuria*; *dat.* meteleáste *An.* 39; *acc.* ∼ *An.* 1159; *inst.* metelīste *Rā.* 1¹³.

mete-þegen *m.* *dapiſer*; *nom. pl.* meteþegnas *Exod.* 131.

mete-þearfende *cibi eſens*; *dat. pl.* meteþearfendum *An.* 27, 136.

metgian *temperare, moderari, regere*; *pres. sg.* se ilca god, se þāt eall metgað *Met.* 11⁹⁹. — *s.* gemetgian.

mêtīng, metod, metto, mettrymnes, metud *s.* gemêtīng, meotud, ofermetto, med-trymnes.

meagol (*nicht meagol*: *vgl.* mægen und mungan, mæg) *adj.* *validus, fortis, strenuus*; *inst. pl.* meaglum reordum (*vordum, stefnum*) *Ph.* 338, *B.* 1980, *Gā.* 706, 891.

meagol-līce *adv.* *kräftig, nackdrücklich*; ∼ *Exod.* 527.

meah̃t, mäh̃t, meht, miht, mieht, myht *f.* *Macht*; *nom.* is þīn meah̃t *Sch.* 26; mægen bið gemiclad, ∼ gesveotlad *Rā.* 81¹⁹; þīn mæle miht *Hy.* 7³², 9³²; *ähnlich* meah̃t *Sch.* 53, *Cri.* 1078; miht *Ap.* 7, *An.* 1436, 1720, *Ps.* 61¹³, 69⁵. — *gen.* mihte sôð '*justitia*': *Ps.* 84⁹; þīnes mihtes þrym *Ps.* 70¹⁰. — *dat.* þīnre mihte sculon muntas hýran *Ps.* 64⁷; on his mægenes ∼ '*in fortitudine*': *Ps.* 67⁷; *ähnlich* ∼ *Sat.* 251, *Dan.* 169; bútan þīnre miht *Ps.* 138¹⁰. — *acc.* cýð crāft and meah̃t! *Az.* 44; cýðde crāftes ∼ *Cri.* 1146; þāt he voruldercraftas under ānes ∼ ealle forlæte *Crā.* 23; þurh dyrne (hālgē) ∼ *Wal.* 33, *Jul.* 514; þurh þā strongan ∼ *Met.* 11⁹⁹, 20^{161, 178}; hafad miht and strengdo *Gen.* 950; þurh ∼ godes *Gen.* 336; nu þe stīr cýning and ∼ forgeaf (*sc. gubernandi navem*) *An.* 486; sette on ∼ dāges mære sunnan and on ∼ nihte mōnan and steorran '*solem in potestatem diei . . .*': *Ps.* 135⁸⁻⁹; *ähnlich* meah̃t *Az.* 59, *Cri.* 218

478, 1625, *Ph.* 6, *Jul.* 446, 521, 620, *Gd.* 853, 856, 898, *Ps.* 85¹³, *Met.* 9¹¹, 24¹¹; miht *Sat.* 2, 6, 13, 605, 694, *B.* 940, *Ap.* 56, *An.* 525, 574, 585, 642, 1338, 1478, *El.* 295, 310, 558, 597, 727, 1242, *Ps.* 67¹⁰, 70¹, 71²⁰, 105⁹, *Hy.* 7⁴⁸, 9¹⁹. — *inst.* meotodes mihte *Sat.* 353; mid his miclan ~ *Kr.* 102; he þe geveordað vuldorgiftum, cräfte and ~ *An.* 941; mid his sylfes miht *Exod.* 9; þunden vās ic myhte *Reim.* 18. — *nom. pl.* his meahte synt (*sein ist die Macht*) *Ps.* 98¹⁰; vesan hea mihte handa þinre šhafen ofer haledas! *Ps.* 88¹²; ealle his englas bletsian bealde heora blidne freān, mägyn and mihtal 'omnes angelī ejus potentes virtute': *Ps.* 102¹⁹; ~ us þine milde veordan! *Ps.* 114²; mihta *Hy.* 7¹⁰⁰, 9⁴⁹. — *gen. pl.* meahta spēd *Cri.* 296, 488, 652, 1384, 1402, *Met.* 4⁹; ~ valdend *Cri.* 823, *Jul.* 723, *Ps.* C. 31; he him sige sealde and snyttru crāft, mundbyrd ~ (*oder nom. sg. m. vom adj. meaht?*) *Gd.* 156; þurh miltsunga ~ þinra *Ps.* C. 86; se cunnad dryhtnes ~ (*oder acc.*) *Sal.* 228; mihta spēd *Gen.* 1696, *Dan.* 335, *El.* 366; valdend (vealdend, god, scyppend) *Dan.* 448, 452, *Gd.* 1131, *El.* 337, 786, 819, 1048, *Ps.* 64², 122², *Hy.* 6⁴, 7¹⁷; he vundor manig metodes ~ for men ātbār *Dan.* 538; his ~ *Ps.* 52²; his ~ nama 'nomen majestatis ejus': *Ps.* 71¹⁹; þā deōpnese drihtnes ~ *Hy.* 3³³; þiura mehta spēd *Met.* 4²². — *dat. pl.* for freān mehtum *As.* 65; in þās ~ sind ealle gesceafta *Jul.* 182; gielpan við dryhtnes ~ *Gd.* 211; on mihtum *Sat.* 8; þu vide sās vealdeð ~ 'dominarius potestati maris': *Ps.* 88⁹; vunnon við dryhtnes ~ *Sal.* 327. — *acc. pl.* meahte *Ph.* 617, *Seef.* 108, *Gd.* 384; mǣhte *Ps.* C. 117; mihte *Dan.* 14, 473, 648, *Sat.* 401, 472, 674, *An.* 694, *El.* 584, 1163, *Ps.* 65¹², 70¹³, 76¹², 144¹¹; mihta *Sat.* 201, *Ps.* 102⁶, 105², 113², *Hy.* 7⁷⁷. — *inst. pl.* meahtum svið (strang, gehroden, spēdig) *As.* 5, *Cri.* 330, 647, 716, *Crā.* 4, *Ph.* 10, *Gd.* 667, *Hy.* 4⁶²; þāt þu sie hlǣfdige hālgum ~ vuldorveorudes . . . *Cri.* 284; hi frēa nerede hālgum ~ *Cri.* 1190; mid godes ~ *Vy.* 1, 58; dryhtnes (hāliges, rodra veardes) ~ *Ph.* 79, 499, *Met.* 29³⁶, ³⁶, *Rā.* 14⁹; ~ gemanad mīnes frēan *Rā.* 4⁶⁶; heāhum ~ (*Gottes*) *Rā.* 2¹⁰; se mec āna mǣg ēcan ~ geþeón þrymmē *Rā.* 41⁶⁰; þu gesceōpe þisne middlungeard ~ þinum *Met.* 20⁶⁸; ānes ~ *Cri.* 567; þu eart dædum svýðe ~ mære ofer manna bearn 'magnificatus es vehementer': *Ps.* 103¹; meotodes (drihtnes, frēan) mihtum *Gen.* 115, 189, 218, *Dan.* 351, 659, *Sat.* 232; gāstes (selfes) ~ *Gen.* 59, 2329, *B.* 700, *El.* 1070, 1100; ~ svið (sviðed, gesviðed, spēdig, mære) *Gen.* 1687, *Exod.* 549, *Dan.* 284, *Sat.* 262, *An.* 697, 1209, 1515, *El.* 340; ricum (heardum, hālgum, snytrum, strangum) ~ *Gen.* 98, 151, 1276, 2808, *Dan.* 408, *An.* 104, 162, 328, 536; þu us milde ~ ālýsdest fram hāfnýðe *Hy.* 6²²; hine god trymede mærdum and ~ *El.* 15; hvylcne hie god ~ ongiten hāfdon (godmihtum?) *An.* 786; man bið merye gesceaft ~ iðel valde (vgl. mǣgenē) *Ps.* 143³; gāstes miehtum *Hy.* 8¹²; his gevitnesse, þe

he vel svylce myhtum and mæveorcum fāgrum gefylde *Ps.* 110⁴. — *s.* ealmeaht (on eallmihte *Ps.* 135¹²), heah-, unmeaht (-miht).

meaht *adj.* mächtig; *nom.* se meahta *Ph.* 377; *gen.* meahtan dryhtnes *Cri.* 869; *pl.* ealle þīnes mūðes meahte dōmas 'omnia iudicia oris tui.' *Ps.* 118¹³. — *s.* ālmeaht (-miht).

meaht, meahte *s.* mugan.

meahte-lice *adv.* potenter; *compar.* ic mēsan mæg meahtelicor ealdum þyrse *Rā.* 41⁶².

meahtig, mähhtig, mehtig, mihtig *adj.* mächtig; *nom. voc.* meahtig god (dryhten, mundbora, meotudes þegn) *Vy.* 64, *Gā.* 760, 1217, *Ps.* 98⁹, *Ps. C.* 72, *Hy.* 4¹⁰⁰, *Rā.* 41¹²; frēa (god) ∼ *Cri.* 686, *Ps. C.* 135, 154; bið þonne rīces veard rēde and ∼, yrre and egesfull *Cri.* 1528; miltsa nu, ∼, manna cynne! *Hy.* 8³²; mähhtig dryhten *Ps. C.* 62, 140; mehtig god (dryhten) *Ps. C.* 89, 125, 148; mihtig god (drihten, engel, meotudes bearn) *Exod.* 152, 205, 262, 292, 314, *Cri.* 126, 1008, 1171, *B.* 701, 1716, 1725, *Ps.* 55¹⁰, *Hy.* 3¹², 4¹⁰, 9¹⁴; god (frēa) ∼ *Dan.* 373, 378, *Cri.* 475, *An.* 662, 787, *El.* 680, 1068; ∼ meotodes veard *Dan.* 235; ∼ and mægenstrang *Hy.* 3¹¹; ∼ and mōdrōf *An.* 1498; ∼ *Gen.* 342, 559, 605, *B.* 1339, *An.* 1374, *Kr.* 151; drihten þīn mundbora mihti veorde! *Ps.* 120⁵; se mihtiga *Gen.* 299, *Exod.* 484, *Sat.* 724; se ∼ cyning *Ph.* 496, *El.* 942; se mycla ∼ drihten *Ps.* 85⁹. — *gen.* mihtigan drihtnes *Ps.* 106⁷, 14; mihtiges drihtnes *Gen.* 403. — *dat.* mihtigum drihtne *Ps.* 72²³; mihtigan drihtne *B.* 1398; on mihtigre handa *Ps.* 135¹². — *acc.* mihtigne (Gott) *Gen.* 848; svā ∼ on his mōdgeþohte *Gen.* 258; ∼ god *Gen.* 524; meotud meahtigne *Jul.* 306; *n.* mihtig mere-deōr *B.* 558; merevīf *B.* 1519. — *inst. pl.* mihtigum tōðum *Ps.* 56¹. — *compar. nom.* meahtigra *Seef.* 116; mihtigra *Exod.* 508, *Met.* 20¹⁶; migtigra *Dan.* 522; *nom. pl.* mihtigran *Dan.* 716. — *s.* āl-, eal-, fela-, fore-, ofer-, svid-, tīr-, unmeahtig (-mihtig).

meaht-mōd *n.* animus vehemens; *nom.* mihtmōd vera *Exod.* 149.

mear *s.* mearg (mearh).

mearc *f.* 1) bestimmter Zeitpunkt, Ziel, Ende; *nom.* þā vās þās males ∼ āgongen, þāt... *Gen.* 1719, *Sat.* 501; *dat.* him þāt tō mearce veard (zum Lebensende?) *B.* 2384; *acc.* þu symle furðor feohtan sōhtest mæl ofer ∼ *Vald.* 1¹⁹. — 2) Grenze; *acc.* hāfð se ilca god eorðan and vātere mearce gesette *Met.* 11⁶³ und ähnlich *Met.* 20⁸⁹; ne þā ebban þon mā flōdes ∼ oferfaran mōton *Met.* 11⁷⁰; (god) þā gesetnessa let geond þās gesceaft ∼ healdan *Met.* 11⁷³; gif þe alvalda scirian ville, þāt (þu) rūmor mōte on þisse folcsceare... ∼ settan *Gen.* 2830; þāt unc mōdige ymb ∼ sittad *Gen.* 1907; he ānð sveorðð merce gemærde vīð Myrgingum *Vīd.* 42. — 3) Gebiet, Bezirk, Gemarkung; *acc.* þe me mid sceoldon mearce healdan *Gen.* 2135; næfre on his veordige vea onspringe, ∼ mā softe mæn invides! 'et non

defect de plateis ejus usura et dolus: Ps. 54¹⁰; *vyeg byred mac ofer* ~ Râ. 15⁴. — s. êdel-, first-, land-, leôd-, tæl-, þeôdmearc und gemearc.
mearcan s. gemearcan.

mearc-hof n. in der Gemarkung liegender Hof; nom. pl. væron land heora lythelmé beþeaht, mearchofu môrheald Exod. 61.

mearcian 1) notare; præz. pl. mundum mearciad on mearmstâne, hyvonne... Ph. 333. — 3) designare; præz. þe (quos) him tð gingran metod mearcode selfa Gen. 459. — 8) wo hausen, bewohnen? præz. sg. he mearcad môrþôpu B. 450. — s. gemearcian.

mearc-land n. Grensland, Grenzbezirk und überhaupt Gebiet, Bezirk, Land, Gemarkung; nom. eal vās þæt ~ mordre bevrunden, haleda êdel (das Eiland der Marmedonen) An. 19; dat. mearclonde neah Râ. 4²³; acc. (Gûðlâc) feâra sum mearclond gesât Gâ. 145; geveotan þâ vitigan þr̥ mearcland tredan An. 808; dat. pl. hêht ymbvicigean Æthanes byrig ... mearclondum on Exod. 67.

mearc-pæd m. n. durch die Gemarkung führender Weg; dat. be mearc-pæde strate neah An. 1063; acc. pl. gevât ofer mearcpædu, þæt he on Membre becom An. 789; stundum væcon ofer ~ (-vâðu MS) El. 233; ic mearcpadas Valas (adj.) træd Râ. 71¹⁰.

mearc-stapa m. der die Gemarkung betritt, camporum peragator; nom. vās se grimma gæst Grendel hâten, mære ~ B. 103; acc. pl. þæt hie gesâvon svylce tvegen mære mearcstapan mōras healdan, ellorgæstas (Grendel und seine Mutter) B. 1348.

mearc-stede m. Stätte in einem Bezirk, Landschaft; acc. forþon þās foldan ne mæg fira ænig þone ~ mon gesêcan Sal. 217.

mearc-þreāt m. über die Grenzen des Landes hinausziehendes Heer; inst. manna þengel mearcþreātê rād Exod. 173.

mearc-vâðu (El. 233) s. mearcpæd.

mearc-veard m. Wächter der Waldemarkung, Wolf, wie in unsrem Thierepos der Heher Markwart heiẖet; nom. pl. mearcveardas Exod. 168.

mearg, mearh, mear (ahd. marah) m. equus; nom. mearh El. 55, 1193; se svifta ~ B. 2264; mearg Wand. 92; gen. sum bið meares gleáv Crâ. 69; til mon tiles and tomes ~, cûdes and gecostes and calc-rondes Gn. Ex. 142; dat. meare El. 1176, Rân. 5; þâ he on ~ rād By. 239; acc. þe him mænigne oft mear gesealde By. 188; nom. acc. pl. mearas B. 1035; fealve ~ B. 865; ~ æppelfealve B. 2163; gen. pl. meara Bo. 44, B. 2166; mæton mîlpadas ~ bôgum Exod. 171; ~ þreátum Gâ. 257; dat. pl. beornas cōmon viegum gangan on mearum mōdige An. 1098; inst. pl. mearum B. 917, 1048; ~ and mādum B. 917, 1898, Gn. Ex. 88; ~ ridan B. 855. — 'equa mere': Wr. gl. 23. — s. lagu-, sæ-, ȝdmearh.

mearh-côfa m. medullae cubile; nom. pl. mearhcôfan 'ossa': Ps. 101⁴. — 'medulla mearh': Wr. gl. 65; 'medulla mār'h': ib. 70.

- mearu (*ahd.* maro, marawi, murwi) *adj.* tener, mollis, delicatus; *nom. f.* mon bid merve gesceaft, mihtum idel *Ps.* 143³.
- mearm-stân *m.* Marmor; *dat.* on mearmstâne *Ph.* 333. — *s.* marmanstân.
- meodu, meodo, medu, medo (*skr.* madhu) *m.* mulsu, hydromeli, Meth; *nom.* meodu scerven veard æfter symbeldäge (*bildlich von der Ueberschwemmung*) *An.* 1528; 'medo medu vel medus': *Wr. gl.* 27; *dat.* æt meodo *By.* 212; gæd tō medo *B.* 604; *acc.* þār ve medu þēgun *B.* 2633; svēne medo *Fin.* 39; þār hy meodu drincað *Rā.* 21¹².
- meodu-ærn *n.* Methsaal; *acc.* healreced, medoærn micel *B.* 69.
- meodu-benc *f.* Methbank, Bank im Methsaal; *nom.* medubenc *B.* 776; *dat.* on meodubence *Vy.* 48; on meodobence *B.* 1902; on þære medubence *B.* 1052; on medobence *B.* 2185; þonne healgamen Hrōdgāres scōp æfter ~ mænan sceolde *B.* 1067.
- meodu-burg *f.* Methburg; *dat.* on þære medobyrg *Jud.* 167; *dat. pl.* on meodoburgum *Bo.* 16.
- meodu-dreám *m.* Jubel der Methtrinker; *acc.* medudreám *B.* 2016; *gen. pl.* meododreáma *Bo.* 44.
- meodu-drinc *m.* Methtrank, das Methtrinken; *dat.* dyde ic me tō gomene ganetes hleóðor, mæv singende fore medodrince *Seef.* 22.
- meodu-ful *n.* Methbecher; *acc.* ~ *Vy.* 62; medoful *B.* 624, 1015.
- meodu-gál *adj.* vom Methe lustig, trunken; *nom.* ~ *Vy.* 52; medugál *Dan.* 703, *Jud.* 26; *gen.* meodogáles *Vy.* 57.
- meodu-heal *f.* Methhalle; *nom.* meodoheall *Ruin.* 24; þeós medoheal *B.* 484; *dat.* on (in) meoduhealle *Crā.* 69, *Wand.* 27, *Vid.* 55; on þisse ~ *B.* 638; in medohealle *El.* 1259.
- meodum, medum *adj.* 1) mediocris, parvus; *gen. pl.* se fugel hafað féóver heafdu medumra manna *Sal.* 262; *compar.* nis þisses beorges setl meodumre ne mære, þoane men dūge, se þe ... *Gā.* 355; 'mediocer medeme': *Álfr. gr.* 9¹⁸. — 2) ansehnlich, angesehen, tüchtig, dignus: *Bed.* 4²⁷, *Boeth.* 16³, 24⁴, 34⁴, 38³, *Matth.* 3⁸. — *s.* *H. Z.* XI, 429.
- meodu-ræden *f.* Methbesorgung, Methbewirtung; *inst. víf sceal meodoraedenne for gesídmāgen simle æghvār eodor ādelinga ærest gegrētan, forman fullē tō freán hond ricene geræcan* *Gn. Ex.* 88.
- meodu-scene *m.* Methschenk, pincerna; *inst. pl.* meoduscencum hvearf heó geond þæt reced (*begleitet von ihnen*) *B.* 1980.
- meodu-seld *n.* Methwohnung; *acc.* meduseld *B.* 3065.
- meodu-setl *n.* idem; *gen. pl.* he monægum mægðum medosetla ofteáh *B.* 5.
- meodu-stig *m.* Weg zur Methhalle; *acc.* and his cvæn mid him medostig gemāt *B.* 924. — *Thorpe übersetzt meadow-path Wiesenpfad: s. das folgende Wort.*
- meodu-vang *m.* Methfeld d. h. das die Methburg umgebende Feld; *acc. pl.* meodovongas trād (*nemlich auf dem Wege zur Burg*) *B.* 1643. —

Thorpe übersetzt es durch meadow - plains ebenso wie vorher medostig durch meadow-path; allein das engl. meadow (Wiese) ist ags. meðu, mæðeve = ahd. mato (in mato - screch locusta).

meodu - vârig *adj. vom Methtrinken müde, trunken; dat. pl. meodovârigum Jud. 245; acc. pl. meodovêrige Jud. 229.*

meohx, **meox** *goth. mæhstus m. Mist, coenum, fæmus, stercus: dat. vurdan þá earme eorðan tō meohxe 'facti sunt sicut stercus terræ': Ps. 82^a.*

meole, **meoluc** *f. Milch; nom. mōdes meole Sal. 67; meoluc Ps. 118^m; acc. meole Ph. Th. 8^a.*

meord, **meord** *f. μισθός, merces, præmium; nom. meord An. 275; acc. pl. meorde Ph. 472, Jul. 729, Gd. 1059; gen. pl. meorda Gd. 1014, Hy. 4^{av}; meorda (morþa MS) Reim. 82. — s. unter mādum.*

meoring *f. impedimentum, periculum? gen. pl. Moyses ofer þá fela (inst.) meoringa fyrde gelædde Exod. 62.*

meornan *μεριμνᾶν, besorgt sein, trauern; præf. nalles for ealdre mearn (war nicht um sein Leben besorgt) B. 1442. — sich scheuen etwas zu thun; præf. nallas for fæhde mearn B. 1537; and nō ∞ fore fæhde and fyrene B. 136; lyt ænig ∞, þæt hie út geferedon dýre mādmas B. 8129; pl. vōdon þá vālvulfas, for vātere ne murnon (scheuten sich nicht vor dem Wölfe) By. 96. — præf. und inf. finden sich nicht; das starke præf. mearn wird gewöhnlich zu murnan gestellt, dessen præf. aber murnde lautet und das dem ahd. mornēn goth. mairnan (-aida?) entspricht. — s. bemeornan.*

meoto *f. meditatio (H. Z. XI, 411; acc. onsel ∞, sigehrēd seegum! (entbinde das Sinnen, den Siegruhm den Männern) B. 489.*

meotud, **meotod**, **metod**, **metud** *m. Epitheton Gottes (nur bei den Dichtern vorkommend), nach der gewöhnlichen Annahme Schöpfer bedeutend; eher scheint es mir in der Heidenzeit einen dem lat. fatum analogen Begriff gehabt zu haben, und diese Bedeutung scheint sich in der That nicht bloß in dem Compositum meotudvang (s. u.) erhalten zu haben, sondern auch in der Stelle Vald. 1¹⁹: þý ic þe metod ondrēd, þæt þu tō fyrenlice feohtan sōhtest . . ., wo Dietrich metod-scaft ändert; und auch der Umstand, daß das altn. miōtutr als Bezeichnung des Mörders wie des Schwertes gilt (Sn. Edda I, 264 und II, 494) fügt sich unter diese Annahme; vgl. alts. metodgiscapu, metodo giscapu, metodi - giscapt (analog dem regino giscapu). Dieser heidnische Begriff ward alsdann auf den christlichen Gott und auf Christus übertragen, und so finden wir denn auch das Wort außer den vorher angeführten beiden Stellen bei den ags. Dichtern überall gebraucht. — nom. meotud Mōd. 38, Seef. 108, Men. 86, An. 790, Gd. 118, 932, El. 1043, Hy. 4⁹⁰, Gn. Ex. 7, 138, Bē. 85^a; middangeardes ∞ Dōm. 65; ∞ ālmihhtig Seel. Ex. 29; meahtrum (mihtum) svid Cri. 716. Crā 4,*

An. 1209, 1515; sôðfäst (sôð) ~ An. 386, 1604, Rā. 4⁴⁴; ~ mancynnes (engla) :Ph. 176, An. 172, 357, 446, Gā. 1105; meotod Sat. 2, 8, 401, EL 366; sôð ~ Az. 47; ~ älmihhtig (mihhtum svid) Secl. Verc. 29, Sat. 262; ~ moncynnes Sat. 64, 515; se éca ~ mancynnes Sat. 459; ~ alvihta Sat. 697; mägencynninga ~ Cri. 943; metod Gen. 136, 591, 1381, 1695, 2375, 2438, 2748, 2768, 2871, 2885, Exod. 52, Dan. 56, 625, Jud. 154, B. 110, 706, 967, 1057; nō he gemunde, þāt (was) him ~ vāf (vās MS) sc. im Traume: Dan. 119; ~ engla (alvihta, mancynnes, manna gehvās) Gen. 121, 193, 459, 1947, 2923, Dan. 14, Sat. 668, B. 2527; varfäst (sôð, sôðfäst, eald, secl) ~ Gen. 1320, 1414, 2653, 2792, 2900, Exod. 478, Dan. 333, B. 945, 979, 1611, Hy. 3⁷. — voc. meotud! An. 1291, Hy. 4³⁰; ~ alvihta (mancynnes)! Az. 5, An. 69; ~ älmihhtig! An. 904; meotod! Az. 154, Hy. 4³⁰; ~ moncynnes Cri. 244; lifgende ~ mancynnes! Ps. C. 140; ~ meahhtum svid! Hy. 4⁶³; sôðfäst ~! Hy. 5⁸; metod alvihta! Dan. 284, Met. 20³²²; sôðfäst (milde) ~! Dan. 384, By. 175; metud! EL 819. — acc. meotud Cri. 1041, 1188; ~ moncynnes Jul. 182; ~ meahhtigne Jul. 308; meotod Sat. 438, Men. 51; metod Gen. 999, B. 180, Sal. 41. — gen. meotudes Az. 50, 126, Cri. 1201, 1255, 1262, Sch. 24, Ph. 6, 457, 471, 524, Secl. 103, Men. 82, An. 140, 517, 694, 724, 1500, 1634, Gā. 329, 548, 680, 1217, Hy. 4¹¹; ~ sunu Cri. 94, 452, Men. 129, An. 681, 883, EL 461, 564, 686; sunu ~ Cri. 143; ~ bearn Cri. 126, Rā. 81¹¹; meotodes Gen. 189, Exod. 529, Sat. 143, 165, 173, 286, 353, 529, EL 986; metudes Crā. 87, Wand. 2; sunu ~ EL 1318; metodes Gen. 1530, 2429, 2907, Exod. 102, Dan. 4, 20, 169, 235, 335, Jud. 261, B. 670, Met. 20⁷¹, 29⁴⁹, Rān. 24, Sal. 485, 492; sunu ~ Dan. 402; ofer ~ ést Gen. 1251, Dan. 174, Met. 11²². — dat. meotide Cri. 289, 1078, 1366, 1560, 1580, Hō. 137, Ph. 443, An. 926, 986, 1471, Gā. 337, Reim. 86; meotide Sat. 83, 305, 655; metode Gen. 52, 155, 1269, 1714, 1734, 1934, 1956, 2345, Dan. 36, 92, 443, Sat. 184, B. 169, 1778, Hy. 10³⁸.

meotud-gesceaft *f. Schicksal, fati decretum, bes. das Schicksal nach dem Tode; acc. sum sceal sār cvānian, murnan* ~ Vy. 20; þā he ford gevāt metodgesceaft seón (starb) Gen. 1743.

meotud-sceaft *f. idem; dat. veccad of deāde eall monna cynn tō meotud-sceafte (d. i. sum Gericht) Cri. 888; ealle Vyrð forsveóp mīne mīgas tō metodsceafte (sum Tode) B. 2815; gāst onsende Matheus his tō* ~ *in éne gefeān Men. 172; acc. þonne þu ford seyle metodsceaft seón (sterben) B. 1180; ~ bomearn. (den Tod ihrer Söhne und Brüder) B. 1077.*

meotud-vang *m. campus fatalis, Schlachtfeld; dat. þonne rond and hand on hersefda helm ealgodon on meotudvange An. 11.*

meóvle (goth. mavi, mavilō) *f. virgo, femina, mulier; nom. ~ Gen. 1172,*

Exod. 579, *Jud.* 56, *Vy.* 46, *Bd.* 5⁵, 26⁷, 62¹; *gen. meóvlan Or.* 446, *Fā.* 39; *acc.* ∼ *Jud.* 261. — *s. iumeóvle.*

meox *s. meohx.*

micel, **mycel** *adj. magnus*; *nom.* micel *Gen.* 1, 14, 374, 595, 605, 833, 1101, 2476, *Exod.* 334, 553, 563, *Ort.* 751, 877, 1041, *Vy.* 84, *Ph.* 625, *B.* 67, 129, 146, 502, *Edg.* 5, 9, *An.* 41, 107, 158, 287, *Jul.* 632, *Gd.* 297, 502, *El.* 646, *Met.* 11³⁴, *Bd.* 29¹³, 32³²; **mycel** *An.* 422, 1168, 1483, 1607, 1692, *El.* 426, *Kr.* 130, 139, *Ps.* 56¹³, 103³⁴; *se micla dæg* (hväll) *Ort.* 869, *Wal.* 47, *Bd.* 41³²; *mægdhād* (dreám) *se* ∼ *Ort.* 85, *Vy.* 79; *þu eart se miccla . . . and se éca cyning Hy.* 3³²; *se mycla mihtiga drihten Ps.* 85⁹; *þu eart seó micle and mīn seó mære burh Dan.* 609; *seó miccle milts Crī.* 1371; *þæt mycle mægen Ps.* 80¹³; *þīn miccle miht Hy.* 7³²; *þīn mycele miht Hy.* 9³². — *gen. s. vide micoles cynnes By.* 217; *ealles svā mycles, svā þu me sealdest Seel. Verc.* 151; *ne* ∼ *ne lytles Met.* 22⁴⁷; *miclan dōmes B.* 978; *dōmes þās* ∼ *Crī.* 1206; *þās* ∼ *mægenþrymmes Crī.* 352. — *dat. svā miclum mægne Gen.* 2095; *þam miclan mægne* (hvale, dæge) *Sat.* 519, *Ort.* 1051, *Seel. Ex.* 50, 88, *Wal.* 3; *on hyra mandryhtnes* ∼ *þearfe B.* 2849; *on þam micelan bēc . . . Sal.* 6; *on þam myclan dæge Seel. Verc.* 50, 88, *An.* 1438. — *acc. m. micelne Dan.* 163, *Sat.* 83, 497, *B.* 3098, *Met.* 7³¹; *f. micle Crī.* 156, 1411, *Dōm.* 84, *El.* 51, *B.* 1778, 3091, *Mæn.* 124 (*miccle Bout.*), *Gd.* 983, *Bd.* 84¹; *miccle Ps.* 67¹³; *geveald* (preáníéd) *micel Gen.* 280, *Dan.* 213; *n. micel Gen.* 25, 329, 1303, *Dan.* 599, 604, *Crī.* 1155, *B.* 69 (*statt des Compar.*), 1167, *Vald.* 2³; ∼ *ærende B.* 270; *þæt micle mord Gen.* 640, 691; *þurh þīn* ∼ *mōd* (*Uebermuth*) *Gen.* 738; *and* ∼ *hāfde gefæred* (*d. i. einen weiten Weg*) *Bd.* 38³; *mycel mære spell An.* 816; *hū* ∼ *he dyde mīnre sávie* '*quantia fecit animae meas*': *Ps.* 65¹⁴; *beám þone miclan Dan.* 519; *þurh þā* ∼ *gemynd* (?) *Sch.* 46; *helm þone miclan* (*Gott*) *Sat.* 252; *þā myclan miht El.* 597. — *inst. miclê Dan.* 7, *B.* 922, *Jul.* 690, 694, *Bd.* 4⁴³; *myclê An.* 707, 1206, *Kr.* 34, 60, 123, *El.* 735, *Ps.* 99¹; *cordrê miclum Edg.* 2; *mid þære miclan hanq Exod.* 275; *mid his* ∼ *mihte Kr.* 102. — *nom. pl. mēda syndon micla þīna Gen.* 2167; ∼ *ýsta Met.* 5⁹; *þā miclan gemetu Crī.* 827; *fole mycel Mæn.* 9. — *gen. pl. micelra Jul.* 459; *mycelra Ps.* 103³⁴; *þīnra miclan mægena gerēna Hy.* 8¹¹. — *dat. pl. litlum and miclum gumena gehvylcum Met.* 26³⁴. — *acc. pl. micle Gen.* 1269, *Sat.* 674, *B.* 1348, *Gd.* 24; *miclele Sat.* 201; *mycele Ps.* 77³; *miclan Gen.* 336, *Crī.* 652. — *inst. pl. miclum spēdum* (*tīdum*) *Gen.* 121, *Bd.* 40³; *lustum* (*spēdum*, *ōfstum*, *cordrum*, *ēstum*) ∼ *Gen.* 1495, 2034, 2453, 2502, 2672, 2930, *Sat.* 629, *B.* 958; *getalum* (*ōfstum*) *myclum Gen.* 1688, *El.* 44, 102, 1000.

Der inst. miclê wird in der Bedeutung des lat. multo beim Comparativo gebraucht; leóhtra (oftor) *miclê Gen.* 502, *B.* 1579, *Met.* 19³⁰; *lāssa efne svā* ∼ *svā . . . B.* 1283; ∼ *þê blīðra Met.* 9³²; *mycelê fāggerre land Sat.* 213; *āhnlicê miclê Gen.* 422, 1525, 1854, *Dan.* 250,

Ort. 843, *Mōd.* 29, *B.* 2661, *An.* 1520, *Gā.* 1098, 1221, *Ps.* *O.* 126, *Met.* 12¹², 23, 28⁶⁰, *Rā.* 40⁴, 41⁷⁴, 75. ⁶⁰; micelē *By.* 50; micelē *Ps.* 62²; myclē *An.* 1430, 1565, *Ps.* 68⁴, *Sal.* 807, 405; svide miclē scyrtran ymbhvyrft *Met.* 28⁷; þe vāre sēlre svide miclē (myclē *Verc.*) *Secl.* 76. — *ähnlich auch beim Superlativ*: svidost miclē (*longe maxime*) *Gen.* 2718.

micles und miclum werden *adverbial* gebraucht in der Bedeutung *valde*, *magnopere*; lēt hine svā micles vealdan hēstne tō him *Gen.* 253; tō late ∼ *Jul.* 444; ∼ vȳrdne gedēn *B.* 2185; þāt hie god volde onmunan svā mycles ofer menn ealle *An.* 897; ∼ þāt he svā micles gepāh *Exod.* 143; *ähnlich* micles *Gā.* 291, *Met.* 13¹⁶ und mycles *Men.* 119. — miclum onbrȳded *An.* 122; ∼ geblissod *El.* 876; þeāh hī6 hire magister ∼ lufge *Met.* 13²⁰; *ähnlich* miclum *An.* 395, *Jul.* 608, *Gā.* 1170, *Reim.* 48, *Ps.* 130⁴, *Hy.* 7⁴⁴, *Met.* 5³³, 7²⁴, 10³⁸, 20⁶⁸, *Rān.* 1, myclum *An.* 894, *El.* 840, *Ps.* 103¹⁴, 140⁹ und mycelum *Ps.* 111⁴. — *s.* esen-, mis-, vuldormicel.

micel-lic *adj.* *magnus*, *magnificus*; *nom.* hū his māgenþrymnes mycellic standeð *Ps.* 110².

micel-mōd *adj.* *magnanimus*; *gen.* nis his micelmōdes māgenes ende 'magnitudinis ejus non est finis': *Ps.* 144³.

micel-nes *f.* *magnitudo*, *magnificentia*; *acc.* þuruh þīne mycelnesse *Ps.* 66¹.

miclan *s.* gemiclan (*Rā.* 21²⁰).

miclian 1) *c. acc.* *magnificare*, *augere*; *inf.* þāt ic mægburge mōste þīnre rim ∼ eaforan þīnum *Gen.* 2221. — 2) *intrans.* *augeri*, *crescere*; *prat.* rim miclade monna mægde sunum and dōhtrum *Gen.* 1248; myclade meredōd *An.* 1528; *pl.* vāter mycladon *An.* 1555. — *s.* gemiclian.

mid *prap. mit*, *samt*, *bei*, *parā*, *cum*. 1) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis*; 1) *sur-Bezeichnung der Begleitung oder der Gemeinschaft*; ∼ svilcum mæg man ræd gepencean, fōn ∼ svilcum folc-gesteallan (*mit ihrem Beistand*) *Gen.* 286; se feond ∼ his gefērum eallum feōllon . . . (*samt*) *Gen.* 306; þās he him þenced lange neōtan eādig ∼ his engla crāfte *Gen.* 402; ongan ∼ þām cneómāgum ceaster timbran *Gen.* 1057; þu scealt frīd habban ∼ sunum þīnum *Gen.* 1300; gevit nu ∼ hīvum þīnum on þāt hof gangan! *Gen.* 1345; veras ∼ vīfum (*samt*) *Gen.* 1738; com sīdian Abraham ∼ sēhtum on Egypte *Gen.* 1845; āhred vurde beorn ∼ brȳde *Gen.* 2033; þāt hie his torn ∼ him gevracon (*ihm Beistand leistend*) *Gen.* 2087; se ∼ lācum com (*d. h. Geschenke mit sich bringend*) *Gen.* 2103; gevāt hām sīdian ∼ þȳ heretesāmē *Gen.* 2162; þāt hie ∼ þām hāledum hāman (*forncard*) voldon unacomlice *Gen.* 2458; þȳ lās þu forveorde ∼ þȳssum vērlogan (*sugleich mit ihnen*) *Gen.* 2503; eall þāt gōd spilde frēa ∼ þȳ folcē (*samt*) *Gen.* 2560; oferfōr ∼ þȳ folcē fāstena vorn *Exod.* 56; sited him on heofonum valdend ∼ vītegum *Sat.* 587; valdend ∼ volcnum in þās voruld fāred *Sat.* 608; þu eart seō anyttro, þe þās aīdan gesceaft ∼ þī valdendē vorhtes ealle *Ort.* 240; ve ∼ þȳslīcē

preátê villad . . . hláford fergan . . . mid þás blifdan gedryht *Ort.* 517; þát hi ~ þý heápê helle sêcad *Dôm.* 17; and his cvên ~ him medostig gemât *B.* 923; þá þe ~ Hrôdgære on holm vliton *B.* 1592; þát he gûde ræs ~ his freôdrihtne fremman sceolde *B.* 2627 he þá ~ þære sorge gumdreám ofgeaf *B.* 2468; and (ic hafu) eác sinc micel mādma ~ þý mēcā, monig ôðres ~ him *Vald.* 2^a; þát vās dryhten sylf ~ his englum tvām *An.* 249; geviton ~ þý vægê on forvyrð sceacan *An.* 1596; ~ þām hālgum dreāmes brūcan *Kr.* 143; ic eom līobysig, lāce ~ vinde *Rā.* 31¹; ic fleāh ~ fuglum *Rā.* 73²; *ähnlich* *Gen.* 214, 370, 1348, 1369, 1370, 1802, 1862, 2012, 2046, 2086, 2103, 2116, 2455, 2512, 2535, 2537, 2620, 2622, 2659, 2897, *Exod.* 363, 501, *Dan.* 67, *Sat.* 388; 425, 448, 458, 470, *Cri.* 387, 967-69, *Hō.* 51, *Sch.* 68, *Wal.* 31, 44, *B.* 1051, 1313, 1868, 1924, 1963, 2034, 2788, 2949, 3011, *Ādelst.* 26, 47, *Men.* 186, *An.* 209, 292, 780, *Jul.* 312, *El.* 844, 854, *Leās* 9, 11, *Kr.* 151, *Hy.* 3^{5a}, 7^{8a}, *Gn. Ex.* 58, *Sat.* 309, 453, *Rā.* 16³, 47¹, 73⁴. — eodon þā ~ mengo mōdevānige *El.* 377; syddan ~ cordre carcernes duru eorre āsčerend opene fundon *An.* 1077. — fylled on foldvong fýres egsan vídmære blāst vorulð ~ eallê *Cri.* 976. — zur Beschreibung der eine Handlung begleitenden Umstände, Gesinnung u. s. w. þe við his valdend vinnan ougnuned ~ māne *Gen.* 299; scolde on vīte ~ svāte and ~ sorgum siddan libban *Gen.* 482; se þe hine him tō helpe sēced ~ ræðe and ~ rihtê geleāfan *Jud.* 97; hū in leôdscepe læstan volde mōð ~ āran *Exod.* 245; nāt þeāh þu ~ ligenum fare *Gen.* 531; and ~ siblufan suna valdendes freōnoman cende *Cri.* 635; in svā hvilce tīd svā ge ~ treôve tō me on hyge hveorfad, ic tō eôv ~ siblufan sōna gecyrrē *Reb.* 5-8; ~ gefeān (villum) *Cri.* 916, *Seel.* 132, *An.* 868; ~ rihte (unrihte) *Gen.* 424, *Cri.* 381, *B.* 2056, *Vald.* 1^{2a}, *An.* 347, 1561; þát he ~ elnê ādreāg *An.* 1488; þát his in beórsele biðan voldon Grendles ~ gryrum eoga *B.* 483; brūc þises beāges ~ hāle! *B.* 1217; eal þu hit gefýldum healdest māgen ~ mōdes snytrum *B.* 1706; siddan þu ~ mildse mīnre fārest *An.* 1676; næfre ic gefêrde ~ freān villan heardran drohtnōð *An.* 1403; ~ hyre fāder villan *Jul.* 32; cvædon tō Gūdlāce ~ grimnysse *Gū.* 550; ~ eādmēdum āre sēcan *Gū.* 451; gif ge þysum leāse leng gefylgād ~ fæcnê geficê *El.* 577; gebētte balanīða hord ~ eādmēðê ingepancê *Ps. C.* 152; ~ fāstum sefan freôðe gelestan *Hy.* 10⁴⁰; þām þe hēr ~ māne lifað *Sal.* 325; forhwam ne mōton ve ~ onmedlan gangan in godes rice? *Sal.* 351; he þonne eft ~ sorgum gevited *Sal.* 368. — þát he ~ federhoman fleôgan meahte *Gen.* 417 und *ähnlich* *Gen.* 670; þār ve gelyfād þát þát hālo-bearn heonon up stige ~ ussê lichoman *Cri.* 755; sum sceal ~ hearpan āt his hlāfordes fōtum sittan *Vy.* 80; ic on neorxna vange nive āsette treov ~ telgum *Sat.* 482; stondad gearve ~ gæsta væpnum *Gū.* 60; him mon (acc.) ansende sāvla nerlend vītgan (acc.) ~ vordum *Ps. C.* 17; þonne ic eom ford boren glād ~ golde *Rā.*

64³. — læt mec on rimtale rices þīnes ∼ hálígra hlýte vunian! *El.* 821. — *zur Bezeichnung der Gleichzeitigkeit*; þonne on sumeres tid sendeð veorðed dropena dreófrung ∼ dāges hvíle *Az.* 64; ∼ ærdāge (zugleich mit Tagesanbruch) *Gen.* 2575, *B.* 126, *An.* 220, 235, 1890, 1527, *El.* 105: vgl. samod ærdāge und *us 3' ἡμῶν, ἅμ' ἡμῶν*. — dem Casus nahstehend: þām þe ∼ sceolon mereflōd nesan (tecum, oder adv.?) *Gen.* 1341; him ferede ∼ Soloma sinceð byrde *Gen.* 2100; þe me ∼ sceoldon mearce healdan *Gen.* 2135; and þe læde ∼ þīn āgen bearn! *Gen.* 2850; þā him ∼ sceoldon feor gevitān *B.* 41; ne vās him Fitela ∼ *B.* 889; and ealle þā menigo, þe þe ∼ vuniad on nearonādum (in carcere) *An.* 101 und ähnlich *An.* 947. — ræd sceal ∼ snyttro, ryht ∼ vīsum, til sceal ∼ tilum (damit verbunden sein) *Gen. Ex.* 22-23 und ähnlich *Gen. Ex.* 61, 189.

2) *bet, apud, und mit dem Plural oder einem Collectivum auch in, unter einer Menge*; þrymmas veðxon duguda ∼ drihtne dreām-hābbendra *Gen.* 81; ic hāfde me dreām ∼ gode micelne for metode *Sat.* 82; heora vlite scined ∼ vuldorcynninge *Sat.* 224; þār heo ∼ vuldorcynninge vunian mōton *Sat.* 312; þāt he volde on heofonum hēh-seld vycran uppe ∼ þam ēcan (sc. Lucifer) *Sat.* 378; ∼ sōðfāder (valdendfāder) vunian *Crī.* 103, 163; ic vās ∼ Eormanrice ealle þrage *Vīd.* 88; hāfd þu lif ∼ vuldorfāder *Men.* 147; þāt þīn gōdnes is eall ∼ þe selfum *Met.* 20³³; þā þāt onfand engla dryhten, þāt hy leog ∼ him lāre ne nāmon (*bet ihm d. i. von ihm*) *Sal.* 462; ähnlich *Sat.* 203, 205, 314, 590, *Dōm.* 89, *Crā.* 79, *Ph.* 610, *B.* 1128, *Alf. Tod.* 9, 20, *An.* 681, *El.* 1233, *Kr.* 121, 134, *Ps.* 72¹⁰, 129⁴, *Ps.* C. 57, *Met.* 26⁴⁰; vrōht vās āsprungen ðht ∼ englum and orlegnīð *Gen.* 84; þāt se magorinc sceal ∼ yldum vesan Ismael hāten *Gen.* 2286; he vās in Filistea folce eardfāst feāsceaft ∼ fremdum *Gen.* 2836; ic sceal nānigne dreām āgan uppe ∼ englum *Sat.* 123; he us lif sylde uppe ∼ englum *Sat.* 293; þā ve ∼ englum uppe vāron *Sat.* 391; god vās ∼ us geseven *Crī.* 124; þe hār þeōða cynn gefrugnen ∼ folcum *Crī.* 225 (= in folcum v. 195); leōma leōhte torht ∼ tunglum *Crī.* 235; ā þīn dōm vunad eordlic ∼ āldum vīde geveorad *Crī.* 406; ne stāncifu heāh hlīfād, svā hēr ∼ us *Ph.* 23; ic vās ∼ Hūnum and ∼ Hrēdgotum u. s. w. *Vīd.* 57 — 87; him on fyrste gelomp ādre ∼ yldum . . . *B.* 77; veard he Headolāfe tō handbonan ∼ Vylfingum *B.* 461; þās vāron ∼ Eotenum ege cōde *B.* 1145; þonne leog ne mæg mon ∼ his māgum meduseld būan *B.* 3065; lange dōm āgan ∼ eldum *Vald.* 1¹¹; þār ic seomian vāt þīnne sigbeorðor ∼ þām burgvarum bendum fāstne *An.* 184; is seō vurd ∼ eōv open orgete *An.* 759; þā ic ∼ Judēum goalgan þehte *An.* 968; þā vās ∼ þý folcē fulviht hāfen ādele ∼ eorlum *An.* 1645 — 47; he ne ānded þār dugude ∼ deoffum *Jul.* 221; þā þe fyrngemynd ∼ Judēum gearvast cūdon *El.* 328; þā vās lof hafēn fāger ∼ þý folcē *El.* 891; beōð mānige byrig ∼ Judēum eft getimbrade *Ps.* 63³⁶; god vās geāra

cūð ~ Judæum 'in Judæa': *Ps.* 75¹; þæt þu vundur ~ us vyrcs mære 'nobiscum': *Ps.* 125²; þin villa ~ us veorde gelæsted! *Hy.* 6¹⁰; þæt þā synfullan sǣla stician ~ hottendum helle tō middes *Sal.* 172; *ähnlich Gen.* 2706, *Sat.* 142, 330, 591, *Cri.* 135, 412, 594-95 (neben mid c. acc.), 1325, *Mōd.* 18, 58, *B.* 195, 274, 902, 2192, 2611, 2623, *Ap.* 35, 38, 64, *An.* 12, 85, 599, 615, 685, 1410, 1648, *Jul.* 208, *El.* 407, 622, 1208, *Leās* 45, *Ps.* 98³, 125³, *Hy.* 8⁵, *Met.* 11¹⁰³, *Gn.* Ex. 86, *Rān.* 22, *Sal.* 366, 446, *Rā.* 6⁹, 40³, 43¹⁰; þæt þār gelāde ~ him leng ne mihton geseón tōsomne (*inter se se, invicem*) *Exod.* 206; þenden þæt folc ~ him hira fāder vāre healdan voldon *Dan.* 10; hā þā folc ~ him fæhde tōvehton *B.* 2948; hōfon hine ~ him handum (*in ihrer Mitte*) *Sat.* 460; þār þā mōdigan ~ him mādæl gehēdon *An.* 1051 und *ähnlich An.* 1055. — *dem Casus nachstehend:* him is engel ~ *Az.* 177; ic eov meahst giefes and ~ vunige *Cri.* 478; ic þe (eov) ~ vunige *Cri.* 488, *An.* 99, 1220; sǣlācē gefeah, þe he him ~ hāfde (*secum, bei sich*) *B.* 1625; þā he him vundur ~ vorhte seldfisc 'cum eis': *Ps.* 125⁴; eallre þære mǣnige, þe hire ~ vunode *Met.* 26⁴¹; ðð þæt him ne meahste monna ænig þegna sinra þār ~ vesan *Met.* 26⁷⁰; þorn bið ungemetum rēde manna gehvylcum, þe him ~ rested *Rān.* 3.

8) *rein instrumental das Mittel bezeichnend, wodurch etwas geschieht*; bevrigen ~ flōðe *Gen.* 157; hnigon ~ heafdum *Gen.* 237; ~ his handum gesceōp *Gen.* 251; fylde helle ~ þām andsacum *Gen.* 320; svā ic ~ vihtē ne mæg of þissum liodobendum *Gen.* 381; geleānian ~ lādes vihtē *Gen.* 394; ~ þām he vīle eft gesettan heofona rice *Gen.* 396; ~ mǣndædum besvican *Gen.* 451; he þe ~ spellum hēt listas laran *Gen.* 516; þā hie heora lichoman leāfum be-þeahton, veredon ~ þy vealdē *Gen.* 846; hi me cearsorge ~ þys magotimbrē of mōde āsceafl *Gen.* 1115; āhudon ~ hergē hordburg vera *Gen.* 2007; hine monige on vrāde vinnad ~ vāpenþrāce *Gen.* 2290; ābrāgd ~ þy billē (*schwang das Schwert*) *Gen.* 2931; ~ his sylfes miht *Exod.* 9; volde sleān magan ~ mēcē *Exod.* 413; þæt he lange gehēt ~ ādsware *Exod.* 558; svīde ~ sorgum gedrēfed *Jud.* 88; habbad hine ymbfangen ~ sange *Sat.* 145; ~ eāgum lōcian *Sat.* 170; he hi geseġnad ~ his svīðran hand *Sat.* 360; ~ his svīðran hond *Sat.* 615; þu ~ noman rihte nemned vāre . . . *Cri.* 131; his lichoma, ~ þy he uslc ālfyde *Cri.* 1100; þu me ~ þy heardan hungre gebunde (þu me þy Ex.) *Seel.* 31; ful oft þæt gegonged ~ godes meahtrum *Vy.* 1 und *ähnlich Vy.* 58; fāder alvalda ~ ārstafum eovice gehealde sīða gesunde! *B.* 317; cæn þec ~ crāftē! *B.* 1219; grētan ~ cvide sinnum *An.* 1023; hā he þisse voralde vynna þorfe ~ his lichoman lēasst brūcan *Gd.* 309; andsvarode in gæste ~ godes mǣgne *Gd.* 563; eom ic leōhtē geleāfan and ~ lufan dryhtnes gefylled *Gd.* 624; ~ þys beacnē þu seōnd ofersvīdest *EL.* 92; eft drihten ārās ~ his mīclan mihte *Kr.* 102; hiht vās genivad ~ blēdum and ~ blissum *Kr.* 149; þu me ~ þīnon villan vel gelædest 'in voluntate tua deduxisti me':

Ps. 72¹⁹; fæder and mædor fræð þu ~ heortan! Fā. 9; svā ic ~ valden-
des vordē ealne þiane ymbhvyrft utan ymbcylppe (*auf seinen Befehl*:
vgl. lār inst. pl.) Bā. 41¹⁴; *ähnlich* Gen. 279, 363, 405, 420, 428,
445, 544, 545, 546, 588, 601, 687, 699, 713, 742, 748, 757, 758,
762, 878, 913, 920, 1046, 1096, 1102, 1296, 1460, 2420, 2450, 2507,
2857, Exod. 21, 86, 265, 275, 407, 415, 419, 457, Dan. 44, 493,
Az. 68, 160, Jud. 89, Sat. 169, 171, 300, 385, 417, 437, 518, 540,
544, 680, 714, 728, Cri. 327, 718, 752, 753, 952, 953, 1098, 1318,
1471, Hō. 55, 133, 136, Dōm. 26, 99, Crd. 49, Vy. 3, 57, B. 243,
475, 574, 746, 748, 1184, 1437, 1461, 1490, 1659, 1892, 2028, 2535,
2720, 2876, 2917, 2993, 3091, Men. 159, 204, An. 51, 54, 319, 826,
Gd. 291, 381, 546, 620, 646, El. 707, 742, 805, 843, 1025, 1067,
1178, Reim. 8, Leās 3, 4, 17, Kr. 7, 14, 16, 20, 22, 62, Ps. 132³,
149⁷ und sonst in den Psalmen, Ps. C. 68, 144, Hy. 3⁴⁴, 4³, 10¹⁰,
Met. 9²¹, 11²², 22⁷⁹, 31¹⁷, 12¹⁸, Gn. Ex. 25, Fā. 19, 20, Alm. 5, Bān. 2,
Sat. 18, 43, 70, 227, 292, 300, 428, 455, Bā. 6¹², 27¹³, 28⁴, 29², 3¹,
41¹³, 20, 45⁸, 55¹³, 64³ (?), 67¹⁰. — ? hū eadlge þār uppe sittad
seffe ~ svegle torht sunu hælendes Sat. 648. — dem Casus nach-
stehend: þe he gebætte ~ his āgen veoro Met. 11⁷⁶; þone ilcan mete,
þe he hi æror ~ tame getæde Met. 13⁴².

II) Mit dem *Acusativ*; vgl. Dietr. H. Z. X, 321 und XI, 394 ff. 1) zum Ausdruck der Begleitung oder Gemeinschaft; gevāt ~
cynning engla... Gen. 1210; hāt sīdian Agar ellor and lædan Ismael
~ hie! Gen. 2785; vændes þu þurh vuldor, þāt þu āhtest ealra on-
vald and ve englas ~ þec Sat. 60; hū þu ær være eallum gevorden
vorulde þrymmum ~ þinne vuldorfæder Cri. 217; þā þu ærest være
~ þone ēcan frēan sylf settende þās sīdan gesceaft (*in Gemeinschaft
mit ihm*) Cri. 355; sōna væron gearve hælēd ~ hlāford tō þære hālgan
byrig Cri. 461; vile up heonan eard gestigan ~ þās engla gedryht
Cri. 515; ve mid þyslicē preāstē villad hlāford fergan... ~ þās
blīdan gedryht Cri. 519; vile ālmihtig ~ his engla gedryht on gemōt
cuman Cri. 942; þonne semninga ~ þā nōde nīder gevīted Wal. 28;
þār he sāt ~ his engla gedryht B. 357; þā ic on holm gestāh ~
mīnra secga gedryht B. 633 und *ähnlich* B. 662; þāra (sīda Sigemun-
des) þe gumena bearn gearve ne vīston fæhde and fyrene būton Fitela
~ hine, þonne he svylces hvāt segan volde eām his nefan B. 879;
þāt þu on Heorote mōst sorhlēas svefan ~ þīnra secga gedryht B. 1672;
þāt mīnne lichoman ~ mīnne goldgyfan glēd fādmie (*und cum*)
B. 2652; þā ~ dryhten oft rūne besæton An. 626; ves þu Andreas
hāl ~ þās villgedryht! An. 916; þāt git ā mōsten ~ þā sibgedryht
somud-eard nīman Gd. 1346; crōmon in þā ceastre cordra mæstē
eorlas āscrōfe ~ þā ādelan cven El. 275; hū gesundne sīd secgas
~ sigeoven āseted hlādon on Crēca land El. 998. — on godes hūse
gangan ~ gepeshtunge þīne and mīne 'cum consensu': Ps. 54¹³. —
dem Acc. nachstehend: hāht hine tvegen men ~ sīdian (*secum*)

Gen. 2868; hie hine ~ siððedon *Gen.* 1734; hæht hy ðære mid *sc.* gangan (*secum*) *Hb.* 10; and his hīrēd ~ hine *Sat.* 376; þāt hi ne ~ ville (*mit ihnen gehen*) *Seef.* 99.

2) *bet, apud*; on frīde lifdon ~ heora aldor *Gen.* 20; vuna ~ usic! *Gen.* 2722; rodera veard reste gestigad *Sat.* 612; þe on frymde vās fāder ālmihtigum efenēce ~ god *Cri.* 122; þāt þu sunu vāre efen-eardigende ~ þinne āgan freān *Cri.* 237; þu ~ fāder þinne gefyrn vāre efenvesende in þam ādelan hām *Cri.* 349; svā ~ dryhten dreām svā mid deōflum hreām *Cri.* 594; nu is sværra ~ mec þīna synna rōd, þe ic unvillum on beom gefastnod *Cri.* 1490; drȳman ~ dryhten *Cri.* 1679; brūcad vuldres ~ dryhten! *Cri.* 1665; āgan dreāmas ~ dryhten *Ph.* 560; ne beōd þā leān gelīc ~ vuldorcȳning *Mōd.* 77; þāt ve ~ svā leōfne in lofe mōtan vuldres neōtan *Wal.* 88; hafad nu ēce lif ~ vuldorcȳning *Ap.* 74; viton hyra hyht ~ dryhten *Gā.* 61; is mīn hyht ~ god *Gā.* 289 und *ähnlich* *Gā.* 410; geofu vās ~ Gūdlāc in godcundum māgne gemēted *Gā.* 501; ic gehȳrde ðderne ~ þec þegn āt geþeahte *Gā.* 1188. — *dem Acc. nachstehend*: hine vunode ~ ān ombetþegen *Gā.* 972. — *inter*: ~ nīdas (*inter, apud homines*) *Gen.* 2208; þās sīe ālmihtig drihten dēma ~ unc tvih! *Gen.* 2253; (deōful) invit sāvēd nīd ~ geneāhe (*inter propinquos*) *Leās* 36; sib sȳ ~ eōvic, symble-sōd lufu! *Jul.* 668.

3) *instrumental*; þā se mihtiga slōh ~ hālige hand verbeāmas *Exod.* 485; nū ic eōv sveord ongeān ~ gebolgne hond ððberan þence *Gā.* 274. — *dem Acc. nachstehend*: him lifes veard of mōde ābrit þāt mīcle dysīg, þāt hit ofervrigen ~ vunode lange *Met.* 28⁷⁹; dryhtnes ys eorde and eall þāt heō ~ gefylled is '*et plenitudo ejus*' *Ps. Th.* 23¹; þeah hit īdel sȳ, þāt hy ~ gedrēfede synt *Ps. Th.* 38⁷.

mid *adv. mit, zugleich*; on sund āhōl earce from eordan and þā ādele ~ *Gen.* 1389; geond þone ofen eodon and se engel ~, se þār feōrda vās *Dan.* 354; ~ vās hond godes *Sat.* 565; þāt vās Satanase and his gesīdum ~ deōfle gegearvad *Cri.* 1522; þāt hit feringa fȳrē byrned and he sylfa ~ *Ph.* 532; gumdryhten ~ mōdīg on gemonge meodovongas trād *B.* 1642; for eorlum and þære īdese ~ *B.* 1649; þār vās David ~ . . . for Crist cūmen *An.* 880; sōna cvōman mysci manige, ~ vāran gnāttas *Ps.* 104²⁷; ongunnon hi Moyses mā bysmrian and Aaron ~ eac þone hālgan *Ps.* 105¹⁴; nū þās earnunga anige vāron ~ *Hy.* 4⁶⁸; þonne hit vinnende his āgen leōht ānforlāted and ~ nu ā forgit þonne ēcan gefeān *Met.* 3⁶; se ilca hēt ealle ācveλλan þā ricostan Rōmana vitan and þā ādelestan eorlgebyrdum, and on uppan (*insuper*) āgenne brodor and his mōdor ~ *Met.* 9²⁹; Aulixes ~ ān hund scīpa lādde (*secum*) *Met.* 26¹³; *ähnlich* *Sch.* 54, *B.* 3156, *An.* 237, 1640, *Jul.* 676, *Kr.* 106, *Ps.* 74³, *Sak.* 174, *Bā.* 14², 23¹⁰, 47³.

mid, midd *adj. medius*; dat. on middum feore *Ps.* 54²⁴; on mereflōde ~ *Gen.* 145; on ~ þīnum temple *Ps. Th.* 47⁶; āt (tō) midre nīht

(nihte) *Cri.* 870, *Kr.* 2, *Ps.* 118⁹²; on Hierusalem ~ *Ps.* 115⁹; æt middre nihte *Ph.* 262; æt middere niht *Erod.* 37; hire midore ymbe (oder su einem adj. midor = *ahd.* mitar *medius* gehörig?) *Met.* 28³⁷. — acc. on midne dæg (vinter, sumor) *Men.* 2, 119, *Gð.* 1124, *Ps.* 54¹⁷, 90⁸, *Met.* 28³⁷; ofer ~ dæg (sumor) *Gen.* 853, *Men.* 124, *Met.* 13³⁷; þurh ~ (sc. sæ) 'per medium ejus': *Ps.* 135¹⁴; on midde þá sæ *Ps.* Th 45¹; gefeóll on his reste middan *Jud.* 68; þurh þin hús ~ (? oder adv.) *Ps.* 100³. — dat. pl. þone hálgan hringé beteldað: Fenix bið on middum (sc. iis), preátum beþrunge *Ph.* 340; lyft bið gemenged, forþam hið on ~ vunað (sc. eorðan and vátene) *Met.* 20⁷². — acc. pl. on middau þá vîc *Ps.* 77²². — inst. pl. middum nihtum *Erod.* 168. — s. esen-mid.

mid *n. Mitte, nur in der Verbindung tô middes in medio, in medium; vîc þolliað helle tô ~ Gen.* 324; álegdon tô ~ mærne þeóðen *B.* 3141; þæt þá synfullan sávla stleien helle tô ~ *Sal.* 172; sticad him tô ~ *Sal.* 506; gif hi on treovum veorðað holte tô ~ *Met.* 13³⁷.

middan-eard *m. Mittelwohnung, Erde; nom. (voc.) ~ Sat.* 165, *Hy.* 9²⁶; geond (on, ofer) ~ *Sat.* 272, *Hy.* 6¹⁷, 9⁴⁹, *Ps.* 137⁶, 144¹³; ealne ~ *Hy.* 7¹²⁰.

middan-geard (*goth.* midjungards) *m. idem; nom. ~ Dan.* 637, *Cri.* 882; þes ~ *Gen.* 986, *Wand.* 62, *Rä.* 32¹; eall þes ~ *Gen.* 1554. — acc. ~ *Erod.* 540, *An.* 161; ánnne ~ *Gen.* 395; ealne ~ *Ph.* 42, *Rä.* 67³; þisne ~ *Cri.* 249; geond ~ *Sat.* 583, *Cri.* 644, *Ph.* 119, *Gð.* 472, *El.* 16, 1177; geond þisne ~ *Crä.* 28, *Wand.* 75, *B.* 75, 1771; ofer ~ *Erod.* 2, 48, 286, *Dan.* 105, *Cri.* 105, 698, 1047, *Ph.* 4, *An.* 224, 345, 701, 1325, 1374, 1720, *El.* 434, 918, *Ps.* 58¹³ und sonst in den Psalmen, *Hy.* 9⁴⁹; on ~ *Sat.* 476, *An.* 1504; in ~ *Sat.* 440, *Cri.* 452, 787, *Ph.* 640, *El.* 6; on þysne ~ *Kr.* 104. — gen. middangeardes *Gen.* 136, 1206, 1378, *Cri.* 275, 557, 827, *Ph.* 157, 665, *Dan.* 597, *B.* 504, 751, *An.* 82, 227, *El.* 810, *Hy.* 8²³, *Sal.* 75 (?), 180, 433, *Rä.* 80¹³. — dat. in (on) middangearde *El.* 775, *B.* 2996.

midde *f. medium? dat. and him on middan geligeð Met.* 5¹⁶; on áge bið gioloca on ~ *Met.* 20¹⁷⁰; mûð vās on ~ *Rä.* 33⁹; ic hæbbe sidan, ság on ~ *Rä.* 79³; he forvrát vurm on ~ *B.* 2705; se fugol is on ~ hvāles hives *Sal.* 262.

middel *m. medium, media pars; dat. of þās vuda midle Ph.* 65; on þam ~ *Jul.* 568, *El.* 1296; heom (sc. burgum) on ~ vese mán and invit! 'et labor in medio ejus': *Ps.* 54⁹; on hiora (þæra manna, þinra vica) ~ *Ps.* 54¹⁵, 67²⁴, 73⁴; on ~ mīnes hūses (mīnra dagena) *Ps.* 100⁷, 101²¹; of (on) ~ munta (manna) *Ps.* 103¹⁰, 108²³; þeáð ic on ~ mīnes gange *Ps.* 137⁷; on ~ fýres and eorðan (*zwischen beiden*) *Met.* 20²². — acc. on þone middel þære mæran byrig *El.* 864.

middel-gemæru *pl. n. Mitteldistrict; dat. on Filistina middelgemærum Sal.* 255.

middel-neaht *f. Mitternacht; inst. pl. middelnehtum B. 2782, 2833, Met. 28⁴⁷, Rā. 87¹.*

midl *n. das eiserne Mittelstück, die Gebißkette des Zaumes; nom. 'frenum vel lupatum' ~, 'chamus' bridles ~: Wr. gl. 23; nom. pl. 'bridlu fræna': Scint. (Lye); dat. pl. þu þæs nāglas hāt ou his bridels dōn meare tō midlum! El. 1176; inst. pl. mearh ~ geveordod bridels-hringum El. 1193.*

midor *s. mid adj.*

mid-vist *f. praesentia, das Beisein; acc. snottre men svidast lufad ~ mine Rā. 89².*

miðan 1) *verbergen, verhehlen, verschweigen; inf. ic ~ sceal monna gehvylcum dēgolfulne dōm dýran crāftes Rā. 80¹²; ne sceal ic mine onsýn for eðvre mengu ~ Gā. 680; præs. pl. fela ge for monnum midað, þæs ge in mōdum gehycgað Gā. 436; imp. heald hordlocan, hyge fāste bind, mið (mid MS) mōdsefan! Hy. 11⁴; præt. & ic on mōde mād monna gehvylcne þeodnes þrymcyme Gā. 1229; he þā vyrð ne ~, fages forðsāð Gā. 1319; vālrūne (hygerūne) ne ~ El. 28, 1099. — 2) *c. inst. meiden, unterlassen; inf. ne mæg ic þý miðan Rā. 64¹⁰; præs. ic hleoðrē ne miðe Rā. 9⁴. — 3) verstellen, dissimulare; part. mōð miðendne Kl. 20. — 4) intr. sich verbergen, latere; imp. ne mið þu for menigo! An. 1211. — s. be-, bi-miðan.**

miht, mihte *s. migan.*

miht, mihtig, mihtmōd *s. meaht, meahtig, meahtmōd.*

mīl *f. Melle; 'miliarium leoune, mīle' Wr. gl. 38; gen. pl. hund þūsenda mīla gemearcodes Sat. 724; inf. pl. twelf mīlum neh Sat. 339.*

milde *adj. mitis, clemens, benignus; nom. cýning cystum gōð, clāne and ~ Edw. 23; ~ meotod As. 90; moncýnnes ~ scýppend Crī. 417; hū þu eart . . . ~ and gemyndig and monþvære! Hō. 77; ~ and gemetfāst Gā. 1080; þāt ~ mōð Gā. 711; þīn ~ mōð Ps. 62³, 68¹⁶; se mīlda metod Met. 29⁴⁰; mīt dem Datto: þe is frēa mīlde Gen. 2510; us ~ becvom meahta vealdend Crī. 823; hēr is æghvyle ððrum getrýve, mōdes ~ B. 1229; veorð us ~ and blīðs! Ps. 66¹; mīltsa mīn, god, and me ~ veorð! Ps. 56¹; geveorð me on þīnre s ealles ~! Ps. 118²⁹; is him bearn godes ~ mundbora Gā. 760; āhnlic Gen. 2757, Ph. 538, An. 904, Jul. 328, El. 1043, 1317. — voc. mīlde drihten (metod)! As. 98, By. 175. — gen. volde hyrenigan hālgas lārum, mīldes meðelcvida Gā. 890; þā mīldan meotodes lāre Crī. 1201. — dat. mīldum gode Hy. 63¹; þā ge arme men villum onfēngen on ~ sefan Crī. 1352; þam mīldan gode Ph. 657. — acc. mīldne morgenrēn As. 82; ~ mundboran (hlāford) Jul. 213, Sat. 390; us ~ ætþv andvitan þīnne! Ps. 79⁴; his (þīn) mīlde mōð Crā. 113, Ps. 58¹⁰; 65¹⁰; ~ heortan Crā. 108; his ~ gehygd 'misericordiam suam': Ps. 56⁴; þurh ~ mōð Crī. 1211, Reb. 9; he hafad sunder-*

gecynd $\sim$ gemetflæst *Pa.* 31; þæt ve þine onsyne $\sim$ gemæten on þā mæran tīd *Jul.* 731. — *inst.* mildē mōdsefan *Jul.* 235. — *nom. acc. pl.* milde mæsseras *As.* 149; $\sim$ mōðe and manþwære 'manueto': *Ps.* 146³. — *dat. pl.* tō svā mildum '(sc. godum ussum) *Jul.* 170. — *inst. pl.* mildum vordum (eāgum) *B.* 1172, *Met.* 4³³, *Fā.* 60. — *superl. nom.* manna mildost (*Gott*) *Exod.* 549; voruldcyninga manna mildust and manþwærust *B.* 3182; *acc.* þane mildostan manna scyppend *Ps.* C. 8; *pl.* þā mildestan (sc. godu) *Jul.* 207.

milde *adv.* benigne, clementer: *Ort.* 249, *Ps.* 79¹⁰, *Ps.* C. 72, *Hy.* 6²⁵.

mild-heort *adj.* mildherzig; *nom.* $\sim$ *An.* 1287, *Ps.* 77³⁷, 83¹³, 102⁸; dædum $\sim$ *Ps.* 85¹⁴; þīn $\sim$ mōð 'misericordia tua': *Ps.* 107⁴; *acc.* $\sim$ mōð *Ps.* 106¹⁴; *inst.* mildheortē mōðē *Ps.* 102³, 140⁷.

mild-heortnes *f.* misericordia; *nom.* $\sim$ *Ps.* 56¹³, 58^{3.10}, 85¹³, 102¹⁰; -ness *Ps.* 61¹³; -nys *Ps.* 117^{2.3.4}; -nyss *Ps.* 116³, 117²⁸; *gen.* mildheortnesse mōð *Ps.* 84³; *acc.* -nesse *Ps.* 108³¹; -nyss *Ps.* 102¹¹, 105³; *dat.* -nyss *Ps.* 108³³, 113¹⁰; mildhiortnesse *Ps.* C. 34.

milds, milts *f.* 1) benignitas, misericordia, favor; *nom.* seō miccle milts (*det*) *Ort.* 1371; us vās ā siddan Mereviolga $\sim$ ungyfede *B.* 2921; þār is help gearu $\sim$ āt mærum *An.* 910; *gen.* meotudes $\sim$ *An.* 140; þīnre mildse *Hy.* 7³⁰; milts *Jud.* 85, 92, *Sat.* 438, *Ort.* 1366; *dat.* siddan þu mid mildse minre fērest *An.* 1676; for þīnre milts *Hy.* 4^{24.30}; monnum tō $\sim$ *As.* 138, *Ort.* 299; nō he hine vīd monna $\sim$ gedmilde, ac gesynta bād sāvla gehvylcre (*sagte sich nicht los von der Milde gegen die Menschen*) *Gū.* 302; *acc. sg. vel. plur.* mildse syllan *Hy.* 7^{27.77}; milts *gecýðan* (ývan, gifan, gefremman) *Exod.* 292, *Ort.* 156, 244, *Jul.* 657, *An.* 289, *El.* 501; þe him $\sim$ tō þe sēced *Gen.* 2646; hie þurh $\sim$ meotudes genæson *Ort.* 1255; meotudes $\sim$ *Dan.* 335, *As.* 50, *Sal.* 492; oft him ānhaga āre gebīdod, metudes $\sim$ *Wand.* 2; *inst. sg.* milts drihtnes *Men.* 198; he þe gesigefæste sōðre $\sim$ 'coronat te in misericordia': *Ps.* 102³; *nom. pl.* mildse *Hy.* 9³; miltsa 'misericordia': *Ps.* 118^{77.150}; mōdes milts *Hy.* 9⁴⁴; *gen. pl.* mildsa *Sat.* 668, *Hy.* 6³⁹; miltsa *Exod.* 529; *Ort.* 1686, *An.* 353, 449, *Ps.* Ben. 24³, *Ps.* 68^{13.10}, 105^{7.34}, 144³, *Ps.* C. 35; meorda and $\sim$, þāra þu me sealdest *Hy.* 4⁶⁷; $\sim$ blisse *Beim.* 82; *dat. pl.* miltsūm *Vy.* 98, *Gū.* 611, 932. — 2) hilaritas, latitia? *inst. sg.* hi onhnigad tō me monige mid milts *Rā.* 31⁸ (α.); *inst. pl.* hie þec miltsūm hērgad *As.* 154 und ähnlich *As.* 118, 146; is þīn nama hālig valdrē gevlitēgad ofer verþeōða $\sim$ gemærsoð *An.* 544; hi onhnigad tō me mōðge $\sim$ *Rā.* 31⁸ (β.).

mildsian, miltsian *propitiari, miseri*; 1) mit dem Dativ; *pres. conj.* þæt he mildsige yfūm *Met.* 27³⁰; þæt þu miltsige me þearfendum *Jul.* 449; þæt he us $\sim$ *Ps.* 122³ und ähnlich *Ps.* 76³; *prat.* þu stānum and eorðan miltsaðest *Ps.* 101¹³; he þīnum mādædum miltsaðe eallum 'propitiatur omnibus iniquitatibus tuis': *Ps.* 102³; *imp.* mildsa me!

Ps. Ben. 50¹; mildsa nu manna cynne! *Hy.* 8²²; miltsa me (us)! *Ps. Ben.* 40⁴, *Ps.* 55¹, 66¹, 85², 122⁴, *Ps. C.* 31; ∼ Stone! *Ps.* 101¹¹. — 2) *mit dem Genitiv: præt.* he þearfendra miltsude and hi of vāðle veán ālfsde *Ps.* 106⁴⁰; *imp.* miltsa mīn, god, and me milde veord! *Ps.* 56¹. — 3) *intransitiv: imp.* cum nu and mildsa! *Hy.* 7²⁷. — gemiltsian.

mildsunga, miltsunga *f. misericordia; acc. pl.* þurh mildsunga meahta þīura *Ps. C.* 86.

mīl-gemearc *n. Meilenbestimmung, Meilenmaße; gen.* nis þāt feor heonan milgemearces *B.* 1362.

mīl-pād *m. Meilenpfad, nach Meilen gemessener Weg; acc. pl.* mæton mīlpadas meara bōgum *Exod.* 171; þār him *E. (equus)* fore ∼ māt, mōdig þrāgde *El.* 1263; ofer ∼ *Rūn.* 5.

miltan *s. myltan, gemiltan.*

mīn *holl. mīn, ndd. minne adj.* 1) *exiguus, parvus; nom.* ne þe on dāge sōl ne gebārne, ne þe mōna on niht mīn ne (mīnne *MS*) geveorde! (*ne decreseat, evanescat*) *Ps.* 120⁶. — 2) *abjectus, vilis; nom. pl.* minne mānsceadan (*diabolī*) *Gā.* 881; *voc. pl.* minne (mine *MS*) myrdran and mānsceadan! (*diabolī*) *Gā.* 622, — *Dieser Positiv fehlt dem Gothischen und Hochdeutschen, während umgekehrt der hier erhaltene Comparativ und Superlativ (goth. minniza, minista und adv. mins minus) dem Ags. abgeht und durch lassa, lasest, lās ersetzt wird. — s. mindōm, mīnsian.*

mīn *gen. des persönlichen Pronomens, mei; he* ∼ costode *B.* 2084 und ähnlich *Ps.* 138¹; costa ∼, god! *Ps.* 138²⁰; þār ∼ þurh fācen fāderas cunnedan *Ps.* 94⁹; þe ∼ āhton (*mich verfolgten*) *Ps.* 118¹⁵⁷ und ähnlich *Ps.* 118^{86, 101}, *Ps. Ben.* 84³; þu hulpe ∼ *Ps.* 70²⁰ und ähnlich *Ps.* 60¹, 108²⁵, *Hy.* 4¹; þāt ge ∼ onvald āgan mōsten *Gā.* 453; veord gemyndig ∼! *Ps. Ben.* 24⁹; miltsa ∼, god! *Ps.* 56¹; þy lās ∼ ænig unriht āhvār vealde *Ps.* 118¹²³; ∼ sōðfāste snotere bīdād *Ps.* 141⁹; gif ic þīn forgyten hābbe, forgyte ∼ seō svyðre symble āt þearfel 'obliscatur me': *Ps.* 136³; gif ∼ bearn vera brūcan villād *Rā.* 27¹⁸. — ær þu þā miclan meaht ∼ ofersvīddest *Jul.* 521; ∼ on þā svīdran (*ad dexteram meam*) *El.* 347; hygeþoncum ∼ *Rā.* 36⁴. — nis þās eóver síð ne gemet monnes nefne ∼ ānes *B.* 2533; help þu hælend mīn, handgeveorces þīnes (?oder hælend mīn!) *Ps. C.* 32.

mīn *pron. possess. meus; nom.* mīn hearra *Gen.* 358, 542; þāt Sarra ∼ sveostor vāre *Gen.* 2704; ∼ yldra mæg *B.* 468; ∼ rūnvita and ∼ rædbora *B.* 1325; ∼ bān and blōd *Gā.* 351; ic and mīn svās fāder *El.* 517; ∼ āgen folc *Ps.* 80¹²; *gen.* mīnes sela leófan *El.* 26; ∼ hūses *Ps.* 100⁷; *dat. m.* mīnum gecorenū *Ps.* 88²; *dat. f.* on ealre mīnre heortan *Ps.* 118²⁴; ∼ leóhtan lāre *Met.* 5²³; *acc.* mīnne stronglīcan stōl *Gen.* 366; ∼ svētne hlāf *Ps.* 101⁴; *voc. sg.* mīn svās frēd! *Gen.* 2783; eðla ∼ dryhten! *Secl.* 140; ∼ frēd! *Hy.* 4²¹; vulf ∼

vulst! Rā. 1¹³; mine sávle! Ps. 102^{1, 2}, 103¹; *nom. pl.* eall mīn in-
neran Ps. 102¹; hvāt ~ æðelo sīen An. 785 und *ähnlich* Hy. 4⁷⁹;
ealle mine vegas Ps. 118¹⁰⁸; ~ voruldmágas Gen. 2178; *ähnlich*
nom. sg. mīn Gen. 758, 833, Sat. 489, Ph. 563, Seef. 58, 59, Kl. 6,
8, 17, 47, Bo. 38, B. 262, 436, 476, Fin. 24, By. 218, 222, 224, 250,
An. 634, Jul. 119, 321, Gd. 229, 280, 289, 350, 688, 1009, 1061,
El. 436, Reim. 39, 43, Kr. 130, Ps. Ben. 5¹, Ps. 54¹¹, 55^{2, 3, 10},
58¹⁷, 61⁷, 62¹, 68²¹, 70^{7, 14, 21, 22}, 72⁸, 76⁴, 80¹¹, 88⁴⁰, 91³, 101⁴, 107¹,
108²⁴, 117²⁶, 118^{23, 24, 21}, 118^{129, 170}, 119⁴, 120³, 129³, 130^{1, 2}, 131¹³,
138^{12, 13}, 140⁸, 141¹, 142^{2, 10}, 145¹, Ps. C. 78, 117, Hy. 4¹⁷, Rā. 3¹¹,
4¹, 7⁵, 17⁸, 18⁹, 22¹⁰, 24¹, 78^{5, 16}, 82¹, 85^{13, 15}, 87^{1, 2}; *gen. m. n.*
mīnes Gen. 836, Cri. 1345, Vid. 96, Ps. 51⁷, 58⁹, 77¹, 114¹, 118¹⁰⁸,
121², 129¹, 131², Hy. 4⁴³, Rā. 26¹⁰, 72⁸ und *f. mīnre* Ps. 65¹⁷, 72¹⁷,
188³⁰, Hy. 4⁶⁰; *dat. m. n.* mīnum Gen. 425, 426, Cri. 1454, Ph. 553,
Vid. 94, B. 2429, By. 176, 318, Gd. 277, 576, 615, 625, Ps. 62⁴,
68^{1, 10}, 88¹, 108²⁹, 118¹⁴³, 121⁹, 128², 145¹, Hy. 4⁷⁵, Rā. 21²⁶, 70⁸
und *f. mīnre* Sat. 439, Cri. 1449, 1459, Kl. 10, B. 410, Ps. 61¹, 62²,
88²¹, 108⁴, 118¹¹, 130⁴, 137¹, Hy. 3³; *acc. m.* mīnne Gen. 385, 618,
Cri. 1352, 1507, B. 2651, 2652, By. 248, An. 1442, Gd. 345, Ps. 54²⁴,
68²³, 72²³, 101⁷, 118¹³⁴, 139⁵, Hy. 4^{26, 30}, *f. mīne* Gen. 614, 869,
2169, Exod. 262, Jud. 198, Wand. 9, B. 558, An. 1218, 1376, Gd.
293, 690, Ps. Ben. 40⁴, 53³, 54¹⁷, 55¹¹, 56⁴, 58³, 61^{1, 4}, 65^{2, 13}, 68¹⁸,
70¹³, 72^{11, 19}, 77¹, 80¹¹, 85^{2, 12, 13}, 88²³, 90¹³, 94¹¹, 114^{7, 8}, 118^{26, 112, 149},
119^{2, 5}, 138¹, 140⁴, 141⁶, 142^{1, 2, 2, 12}, Hy. 1³, 4⁵, Rā. 9⁴, 25¹, 66⁴ und
n. mīn Gen. 2788, Cri. 1445, B. 345, 2879, Gd. 214, Ps. Ben. 50¹⁰,
Ps. 52³, 54¹, 55^{2, 10}, 59⁷, 63¹, 64², 65¹³, 68¹³, 83⁸, 85³, 87^{2, 14}, 88²³,
101¹, 107⁸, 115⁸, 131², 138¹, 139⁴, 142¹, Ps. C. 36, Gn. Ex. 2, Rā. 5³,
26⁸, 66⁸, 80⁸; *inst. m. n.* mīnē Gen. 1173, Exod. 368, Cri. 1463,
1471, Vid. 71, B. 2685 (*s. gefræge*) und *f. mīnre* Ps. 118⁷, Rā. 41²⁰;
voc. mīn B. 2047, Ps. Ben. 50¹¹, 77¹, 85¹⁴, 103¹, Hy. 4¹⁸, Mē. 20¹,
Fā. 93; *nom. pl.* mīne Seef. 9, Ps. 65¹², 69³, 70²¹, 88²⁷, 91², 101^{2, 6},
118¹⁷¹, 122³, 139³, 141³, Ps. C. 65, Rā. 85³; *gen. pl.* mīnra Gen. 368,
388, 414, 1259, 2126, Dan. 484, Jud. 90, Kl. 5, B. 431, Jul. 95, Ps.
Ben. 24⁴, Ps. 68²⁷, 80¹³, 93¹⁸, 101²¹, 131¹⁹; *dat. inst. pl.* mīnum
Gen. 613, 820, Cri. 1456, B. 1480, 2804, 2797, Jul. 306, 493, Ps. 58¹⁰,
65¹³, 115², 118^{13, 92, 101}, 131⁴, 138⁹; *acc. pl.* mīne Sat. 472, Kl. 38,
B. 2815, By. 216, Ps. Ben. 5¹, Ps. 53⁷, 55¹¹, 60¹, 65^{5, 16}, 68¹¹, 72¹¹,
87^{2, 10}, 88^{27, 30}, 118^{10, 27}, 120¹, 121⁸, 122¹, 137¹, 138^{2, 7, 11, 20}, 140⁸,
143¹, Sal. 15, mīna (*f.*) Gen. 619 und mīn (*n.*) Hy. 5⁴⁻⁷. — *nom.*
mīn sceal svidor... golden vurdan fyll and feorhcevalm Gen. 1101;
þæt þu ~ sīe beorht gebedda Gen. 1827; *gen.* þu ymb mīnes nō
þearft līces feorme lang sorgian B. 450; *ähnlich nom.* mīn Cri. 1435,
B. 2742, Jul. 699, Gd. 231, 387, El. 918, Hy. 4⁴³; *dat. mīnum* Gen.
1837, Cri. 1432, Rā. 61²; *acc. m.* mīnne B. 255 (*mīne MS*), 445,
1180, 2799, Rā. 61⁴, *f. mīne* Gen. 1328, 2328, B. 1706, An. 97,

Jul. 528, *Ps.* 114⁵ und *n. mín* *B.* 2750, *An.* 1216; *gen. pl. mínra* *Gen.* 1093; (*inst.*) *pl. mínun* *Gen.* 559, 1749, *Jul.* 370; in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum vorhergehenden Verglied; *dat. gif ge villad mínre mihte gelyfan* *Sat.* 251; *acc. víga, so þe míne vísan cunne* *Rä.* 72²⁵; *ähnlich acc. n. mín* *Jul.* 221; *gen. mínes* *Cri.* 1461 und *mínre* *Ps.* 118⁶⁹; *dat. mínun* *Ps.* 131¹⁰; *nom. acc. pl. míne* *Ps.* 55⁴, 118⁹⁰; *dat. pl. mínun* *Ps. Ben.* 50¹⁰, *Ps.* 118¹⁶⁹.

nom. þát þu ste sveostor mín *Gen.* 1832; *gerða* ~ *Gen.* 2181; *siddan Grendel veard ingenga* ~ *B.* 1776; *þu eart fultum* ~ *Ps.* 58¹⁷; *heorte* ~ and *fæsc* *Ps.* 83²; *voc. freá* ~! *Gen.* 655, 2889, *Dan.* 586; *vine* ~ *Adam!* *Gen.* 824; *eálf Joseph* ~! *Cri.* 164; *hlæfdige* ~! *Jul.* 539; *fæder frófor* ~! *Gá.* 1184; *gen. villan mínes* *Gen.* 2307, 2168, *Jul.* 441; *voc. pl. rincas (vígend) míne!* *Gen.* 2880, *Fin.* 10; *ähnlich nom. mín* *Cri.* 793, *B.* 391, 550, 2434, *El.* 462, 528, 822, *Gá.* 1212, 1331, *Ps.* 61^{2, 4, 7}, 62³, 69⁷, 70³, 88²¹, 90³, 101¹, 118^{20, 80, 109}, 118^{172, 175}, 129⁵, *Rä.* 8¹, 22¹³, 27²⁷, 88¹; *gen. mínes* *Gen.* 1008, *Gá.* 1040, 1209, 1210, *Ps.* 107⁷, 143³ und *mínre* *Gen.* 1761, *Cri.* 174, *Gá.* 1178, *Ps.* 53⁴, 76³, 110⁴, 111^{111, 145}, 139⁷, *Rä.* 18⁴; *dat. mínun* *Gen.* 586, 1033, *Jud.* 94, *Sat.* 158, *B.* 473, 1226, 2729, 3093, *Jul.* 94, 720, *El.* 454, *Kr.* 30, *Ps.* 88²¹, 101⁴, 140^{4, 7}, *Ps. C.* 36, 93, *Rä.* 5¹, 21², 72⁴, 78³ und *mínre* *Gá.* 1152, *Ps. Ben.* 34³, *Ps.* 70⁹, 118⁴⁷, *Hy.* 4¹⁰; *acc. mínne* *Cri.* 93, *An.* 1672, *Gá.* 1352, *Ps.* 68², 139⁶, *Rä.* 80¹⁵, *míne* *Gen.* 2512, *Cri.* 480, *El.* 349, *Ps.* 54¹⁸, 61³, 62⁹, 93¹⁹, 138³, 140¹⁰, 142¹³, *Rä.* 88¹⁸ und *mín* *Ps.* 118²⁹, *Ps. C.* 42, 87, *Rä.* 22⁶; *inst. míné* *Rä.* 11⁵ und *mínre* *Gen.* 2331, *Rä.* 9¹¹, 15¹⁰; *voc. mín* *Gen.* 868, 873, 884, 2225, *Dan.* 420, *B.* 365, 1169, 1704, 2095, *Wald.* 1¹³, *An.* 73, 190, *Gá.* 984, 1200, *Ps.* 56¹⁰, 62¹, 107², *Ps. C.* 45, 63, *Hy.* 4¹⁰⁷; *nom. pl. míne* *Gen.* 2465, *B.* 415, *An.* 1370, *Ps.* 55², 58³, 62³, 68³, 91¹⁰, 100⁶, 101^{3, 2}, 118^{4, 122, 126}, *Rä.* 3⁴ und *mín* *Rä.* 41¹¹; *gen. pl. mínra* *Ps.* 58³, 140³; *dat. inst. pl. mínun* *Gen.* 818, 2786, *Gá.* 590, 1156, *Ps.* 114³, 118¹⁰³, 140¹⁰, *Met.* 24⁵, *Rä.* 21²¹; *acc. pl. míne* *Gen.* 2472, *Cri.* 1500, *Wand.* 22, *B.* 1336, 1345, *El.* 916, *Ps.* 55⁶, 80¹³, 94¹¹, 114⁸, 118^{26, 148}, *Ps. C.* 116. — *acc. mid geþeahunge þíne and* ~ *Ps.* 54¹³. — *nom. líf vās mín longe . . . tírum getonge* *Reim.* 41; *gen. of módur hrife mínre ácenned* *Ps.* 138¹¹; *acc. múð ic ontýfde mínne víde* *Ps.* 118¹²¹; *nom. pl. frýnd synd hle míne georne* *Gen.* 287; *ähnlich nom. mín* *Rä.* 11¹, 12¹, 16¹, 21³, 22¹; *gen. mínes* *Rä.* 1³; *dat. mínre* *Gá.* 1235; *acc. míne* *Gen.* 1586, 1756, 2203, *An.* 224, *Rä.* 16²⁰, 89¹³; *inst. míne* *Ps.* 65¹³; *nom. pl. míne* *Ps.* 62³ und *mín* *Gá.* 1012; *dat. inst. pl. mínun* *Gen.* 2285, *Jul.* 379, *Ps.* 56⁷, 118¹²¹, *Rä.* 1¹; *acc. pl. míne* *Gen.* 1095, 2730 und *mín* (*n.*) *Gen.* 2317; in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum folgenden Verglied: *nom. forhvan móðsefa mín ne ge-sveorce* *Wand.* 59; *dat. scealt on mundbyrde mínre lífgan* *Gen.* 1753; *ähnlich nom. mín* *Bo.* 7, *Jul.* 156, *Ps.* 143²; *gen. mínre* *Kl.* 40,

Jul. 70; *dat. minum Sat.* 84, *B.* 966, *Ps.* 118²², *Ed.* 41²², und *minre Gen.* 2825, *An.* 1676, *Ed.* 28¹⁰; *acc. minne Gen.* 1641, *Wand.* 10, 19, *B.* 2012, *El.* 535 und *mine Gen.* 2866, *Ps.* 88²⁰; *nom. acc. pl. mine B.* 293, 2479 und *mīn Gen.* 2395; *dat. inst. pl. minum Jul.* 410, *El.* 930. — *dat. eam ic vās on ēdle pīnum, þāt þu vurde eðdig on minum Cri.* 1497; *acc. forgild me nu þīn lif, þās þe ic iu þe mīn þurh voruldvite veord gesealde; Cri.* 1477; *gen. pl. eaforan ængum mīnra Gen.* 2177.

pradicativ: nom. mīn is āfele mīhtigum drihtne Ps. 72²²; ∞ *is Galaad Ps.* 107⁷. — *substantivisch: acc. n. ic heold ∞ teala (das Meine) B.* 2737; *inst. n. gif ic mōt for þe mīnē vealdan Gen.* 2251; *dat. pl. m. minum (den Meinen) Hō.* 75; *acc. pl. m. þā mīnan Sat.* 504.

Mit dem Artikel: nom. mīn se ēca dæl Gd. 352; *ähnlich Dan.* 609, *Ps.* 141⁵; þu eart dōhtor mīn seō dýreste (*wo mīn sur ersten Vershölfte gehört*) *Jul.* 93; se ∞ vine *Kl.* 50; *dat. bi þam bitran deaðe minum Cri.* 1476; *voc. dryhten mīn se dýra! Hō.* 70 und *ähnlich El.* 511, *Kr.* 78, 95, *Ps.* 85¹³; ∞ se svēsta sunnan scīma! *Jul.* 166; ∞ þāt leōfe (svase) bearn! *Gd.* 1049, 1053, 1139; ∞ se gōða god! *Ps.* 58¹⁰; *acc. pl. mīne þā hālgan (nēhtan) Ps.* 104¹², 121⁸; þā manlgældan ∞ geþohtas *Hy.* 4⁸.

In Verbindung mit dem gen. selves, selfre (ipsius) richtet sich das Possessivum formell entweder nach dem regierenden Substantiv oder es richtet sich durch Attraction nach selves, selfre, sodass es dann die Stelle des ungeschlechtigen Pron. pers. mīn vertritt; ersteres in folgenden Stellen: mīn sylfes gāst (fōt) Ps. 76⁴, 93¹⁷, 142⁷; on mīnne sylfes dōm *B.* 2147; *pl. mīn sylfes veore Ps.* 94⁴; *die zweite Art zeigen folgende Stellen: mīnes sylfes mūd (gebed, lio) Ps.* 77², 140², *Hy.* 4⁵; *minre sylfre sīd Kl.* 2. *In ähnlicher Weise heisst es Ps. Th.* 13¹⁰: hvī gedrāfe ge mīnes yrmīnges (*meiner, des Elenden*) geþeaht? forþon god is mīn geþeaht.

min-dōm m. status exilitatis; acc. þe me bēte oft ∞ 'quē me saluum faceret a pusillo animo': Ps. 54⁷.

minsian minus, deficere; præ. minsode Dan. 266; *minsode Reim.* 29.

mirc, mirce, mirhð, mirigð s. myrc, myrce, myrgd.

mis-cyrran pervertere; præ. oft ic nu miscyrru cūdes spræce Met. 2⁸.

mis-dæd (-dēd) f. Misethat, malefactum; gen. pl. misdæda Met. 9⁷; *dat. pl. misdædum 'impietatiibus': Ps.* 64²; *fram misdēdum mīnra gylta Ps. C.* 84; *inst. pl. misdædum fāh (mīd dædum MS) Ps.* 105²⁰.

mis-gedvild n. error perversus; acc. þāt ve sōðfāstra þurh misgedvīeld mōd oncyrran Jul. 326.

mis-gehyd f. n. perversa cogitatio; nom. tveōgende mōd, mæga ∞ mordrē bevanden An. 773.

mis-gemynd *f. cogitatio perversa; acc. pl. fæd him and ypped earmra manna misgemynda Sal. 496.*

mis-líc *adj. multifarius, varius; nom. sorh cymed manig and ~ in manna dréam Leás 2; hû ~ bið mægen þára cynna Rā. 81^o; acc. þurh ~ cvealm Jul. 493; þurh ~ bleó Jul. 363; nom. acc. pl. þá torhtan tæcen, þe he him beforan fremede monig ~ Cri. 644; mislícra vóde (evidas) Gú. 870, Met. Einl. 5; þurh ~ módes villan Jul. 406; ne ~ mettass ne drincas Met. 8^o; ~ manega vuhta Met. 31^o; gen. pl. mislícra fela Met. 16^o; ~ and manigfealdra Arg. Ps. Th. 18; dat. inst. pl. mislícum Seef. 99, Gú. 846, Met. 20^o, 25^o. — *cine Nebenform ist mistlíc Ps. Th. 18^o, 44^o, 1^o.**

mis-líce *adv. multifarie, vario modo: Álf. Tod. 2, Rā. 29^o.*

mis-micel *adj. variae magnitudinis; gen. pl. mismicelra Exod. 378; s. die Note zu dieser Stelle.*

missan *missen, verfehlen; præt. he miste mercelses B. 2439.*

missen-líc *adj. multifarius, varius; nom. acc. pl. missenlícra Crā. 28, Sch. 46, Wand. 75, An. 583; missenlícra mōd Gn. Ex. 13; inst. pl. missenlícum visum Rā. 32^o, 33^o.*

missen-lícð *adv. multifarie, vario modo: Crā. 104, Mōd. 21, Vy. 64.*

missere (*alt. missari*) *n. Halbjahr; die Zählung nach Halbjahren statt nach Jahren entspricht der Zählung nach Nächten; gen. pl. fela missera Exod. 49, B. 153, 2620; hund ~ (50 Jahre) B. 1498, 1769; inst. pl. missorum frōd (bejahrte) Gen. 1743; missarum frōd Gen. 2345.*

mist *m. caligo; nom. 'nebula mist vel genip': Wr. gl. 52; se þicca ~ Met. 5^o; gen. mistes droleman Met. 5^o; acc. þone þiccan (sveartan) mist Met. 20^o, 28^o; inst. svearc norðroðor, vorulð mistð oferteðð (bei Anbruch der Nacht) Gú. 1254; dat. pl. for þæm sveartum mistum Met. 5^o; acc. pl. on þæs sveartan mistas Gen. 391. — s. gedvol-, vālmist.*

mist-glōm *m? tenebrae, caligo; dat. helle sēced under mistglōme Wal. 47.*

mist-helm *m. Nebelhülle; inst. oft ic misthelmē forbrægd eagna leóman (durch Blindheit) Jul. 470.*

mist-hlið *n. clivus caliginosus; dat. pl. þá com of mōre under misthleodum Grendel gongan B. 710; acc. pl. þis leóhte beorht (sol) cymed morgna gehvam ofer misthleodu vadan ofer vāgas Sch. 60. — an der ersten dieser beiden Stellen ist vielleicht under misthleodum zu schreiben, von einem subst. misthleod, -hleovð Nebelhülle.*

mistig *adj. caliginosus, nebulosus; acc. pl. mistige mōras B. 162.*

mis-þeón *male succedere; præt. steápum staðole (eatole MS) misþāh Ecim. 58.*

mittan *invenire, obviam habere; inf. ne meahton hi ceastre veg cādne ~ 'non invenerunt': Ps. 106^o. — s. gemittan, gármittig.*

mieht s. meeht.

mōd n. *animus*, θυμός; 1) *Geist, Gemüt, Herz als Sitz des Denkens, der Gefühle und Leidenschaften und der Gesinnung*; nom. mæg þin mōd vesan blide on breōstum *Gen.* 750; is mīn ~ gehæled, hyge ymb heortan gerūme *Gen.* 758; þæt his ð mīn ~ getveōde *Gen.* 833; svā þin ~ freōd *Gen.* 2258; þā him eorla ~ otrȳve veard *Exod.* 154; him vās geōmor sefa, murnende ~ *B.* 50; his ~ āhlōg *B.* 730; vās þæt ādele ~ āsundrad fram synnum *An.* 1244; þā his on ~ ongon fæmnan lufan *Jul.* 26; þā gēn Elenan vās ~ gemynde ymb þā mæran vȳrd *El.* 1064; þonne us þāra manna ~ ȳsade *Ps.* 123³; *ähnlich* *Cri.* 1691, *Ph.* 657, *B.* 1150, *Ap.* 52, *An.* 140, 351, 454, 637, 772, *Gā* 314, 508, 1105, *El.* 597, 990, *Ps.* 54²², *Hy.* 4⁹³, *Met.* 1¹⁸; him þæt ādele ~ unforht oncvād (i. e. *Juliana*) *Jul.* 209 und *ähnlich* *Gā.* 711. — *gen.* mōdes gemynd (sorg, være, myne, crāftas, gælsa, lust, brecca, myrde, snyttru, hyht, vȳnne, þeaht, villa, meole) *Gen.* 1085, 2243, 2366, *Cri.* 662, 665, 1359, *Crā.* 12, 33, *Mōd.* 11, *Seef.* 36, *B.* 171, 810, 1706, *An.* 287, 1692, *Jul.* 379, *Gā.* 89, 371, *El.* 554, 1242, *Ps.* 118¹⁰⁰; ~ fūs (blīde, milde, seōc, geōmor, gleāv) *Seef.* 50, *B.* 436, 1229, 1603, 2100, *An.* 143, *Sal.* 439; nāh him ~ geveald *Bā.* 28¹⁴; vās seō eorla gedȳht ānes ~ *Exod.* 305; gearo ic eom symble, nalās grames ~ *Ps.* 118⁶⁰; holdes ~ *Ps.* 144⁵. — *dat.* ȳr on mōde *Gen.* 63; gram veard him se gōda on his ~ *Gen.* 302; þæt me is on mīnum ~ svā sār *Gen.* 425; murnan on ~ *Gen.* 735; gleāv on ~ *Gen.* 2373; ne vās me on ~ cūð *Gen.* 2709; þūhte heom on ~ *Sat.* 22; frēfre þīne mægias on ~! *An.* 422; ic on ~ cvād *Ps.* 54⁶; *ähnlich* in (on) ~ *Gen.* 342, 405, 559, 745, 1593, 2028, 2214, 2260, 2757, 2791, *Exod.* 535, *Sat.* 286, *Mōd.* 83, *Cri.* 917, 990, 1601, *Ph.* 446, *B.* 753, 1418, 1844, 2527, *An.* 66, 99, 448, 639, 1019, 1253, 1585, *Gā.* 411, 436, 1229, *El.* 268, *Ps.* 76⁵; on mīnum ~ *Sat.* 84; in his ~ *Gā.* 315; in Gūðlāces gōðum ~ *Gā.* 365; he vās on hreðum ~ (*draco*) *B.* 2581; he me cearsorge of ~ āsealf *Gen.* 1115; þæt him tō ~ fore monlufan sorg gesōhte *Gā.* 324; veorde ussum ~ tō mundboran! *Cri.* 28. — *acc.* þæt ve mihtiges godes mōd onvæcen (*Zorn*) *Gen.* 403; (god) hāfde styrne ~ gegremed grimme *Gen.* 60; heō on ~ genam, þæt heō þās bodan lārum hȳrde *Gen.* 710; ne læt þu þin ~ āsealcan villan mīnes! *Gen.* 2167; þurh hālig ~ *Dan.* 98; hafad ~ and vord monnum geþvære *Crā.* 85; þurh milde ~ *Cri.* 1211, *Reb.* 9; þonne māga gemynd ~ geondhveorfeð *Wand.* 51; þu āna canst ealra gehȳgdo, ~ in hredre *An.* 69; ic tō ānum þe ~ stadolige, fāste fyrhðlufan *An.* 82; þæt ic secal ~ meldian *Jul.* 463; hie hine on ȳrre ~ eft gebrohtan *Ps.* 77⁴⁰; *ähnlich* *Gen.* 591, *Hō.* 95, *Crā.* 113, *Kl.* 20, *B.* 67, *An.* 1669, *Gā.* 67, 77, 337, 460, 478; *Ps.* 51⁷; *Met.* 22¹⁸ (?), *Bā.* 1¹⁵. — *inst.* gepanemeta þīnē mōd ē, on hȳlce . . .! *Gen.* 1917; ~ and dædum (mōd *MS*) *Gen.* 1957; on ferhðcōfan fāste gearnearvad ~ and gemynde *Gen.* 2604; māran, þonne þu in hredre

mæge ~ gegripan *Sch.* 26; þe on þam eallum eádes tō lyt ~ þūhte *Crī.* 1402; bliðe ~ *Crī.* 280, *Gā.* 580; sum gæstes þearfe ~ bevin-deð *Crā.* 87; ~ crāftig *Crā.* 98; ~ and mǣgnē *Ph.* 471, *Gā.* 1059, *Met.* 4²⁷; ne ic mid ~ micles gyrne *Gā.* 291; milde ~ and mon-þære 'mansuetos': *Ps.* 146⁸; ~ geluſan *Hy.* 4¹⁰⁸; ~ seoc *Hy.* 4¹⁰⁸; gemædde, ~ bestolene *Rā.* 12⁶; *ähnlich* *Dan.* 184, *Crī.* 77 (môd *MS*), 371, 1513, *Vy.* 20, 53, *B.* 624, *An.* 747, *Gā.* 432, 682, *El.* 1223, *Rā.* 81²⁰, 83³. — *nom. pl.* þā tydrah môd *Gā.* 729. — *gen. pl.* is þāt vundorlic mǣgencrāft môða gehvylces *Met.* 26¹⁰⁵. — *dat. pl.* môðum *Exod.* 527, *Met.* 20²⁵². — *acc. pl.* he us þonc syleð, missenlicu ~ *Gn. Ex.* 13. — *inst. pl.* môðum horsce (gleáve, vlonce) *Dan.* 362, *As.* 72, 190, *Vfd.* 106, *Rā.* 60³; þāt ve hine ~ luſen *Gen.* 3 und *ähnlich* *Dan.* 391; leóhtor, þonne hit men mǣgen ~ áhyegan *Crī.* 903.

2) *Mut*; *nom.* hū in leóðscipe læstan volde môð mid áran *Exod.* 245; vās mereflxa ~ onhréred *B.* 549; nefne him vitig god vyrd forstōde and þās mannes ~ *B.* 1057; hige sceal þē heardra, heorte þē cēnre, ~ sceal þē mǣre, þe ūre mǣgen lytlað *By.* 313. — *gen.* môðes rôfan *Exod.* 98; hvyle vǣre ~ odðe mǣgenþrymmes, elnes odðe iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10. — *acc.* se þín môð trymed *Gen.* 2809; se þam verude geaf ~ and mihte *Dan.* 14; he hǣfde ~ micel *B.* 1167; voldon ellenrôfes ~ gemiltan *An.* 1395 und *ähnlich* *An.* 1463. — *inst.* môðe rôf *Exod.* 226, *An.* 625, 986. — *inst. pl.* môðum þrydge *Gen.* 1986.

3) *Uebermut*; *nom.* æfst and oferhygd and þās engles môð *Gen.* 29; þý læs him gilp sceððe odðe fore þære mǣrde ~ ástige *Crā.* 101 und *ähnlich* *Gen.* 2235, *Dan.* 597, *Gā.* 633. — *dat.* (hit) nās me for môðe *ich that es nicht aus Uebermut*: *Crī.* 1429. — *acc.* he him môð getvǣfde, bālo forbiðge *Gen.* 53; þurh þín micle ~ *Gen.* 738. — *inst.* môðe svið *Crā.* 25. — *acc. pl.* þurh heora miclan môð *Gen.* 336.

4) *dat.* hériað hine áfter môðe his mǣgenþrymmes! 'secundum multitudinem magnitudinis eius': *Ps.* 150³; *acc.* mycel môð and strang þínes mǣgenþrymmes 'magnificentiam majestatis tuæ': *Ps.* 144⁵. — *violentia*: *acc.* ne mihton forhabban helpendra pað, merestreámes môð *Exod.* 488. — *Statt* môð *Gen.* 835 und môðe *El.* 629 *wird wol* niód, nióde zu lesen sein (s. neód). — s. ácol-, an-, án-, ættræ-, ævisc-, bliðe-, deór-, dreórig-, eád-, eáð-, forht-, fréórig-, gál-, gevealden-, gealg-, geómor-, glǣd-, gleáv-, gúð-, heáh-, heán-, heard-, hreóh-, hreóvig-, hvát-, láðvende-, leóht-, meahht-, micel-, ofer-, on-, réðe-, réðig-, reomig-, reónig-, rúm-, sárig-, sceóh-, stíð-, styrrn-, svið-, til-, torht-, torn-, þancol-, þearl-, vérig-, vráð-, yrræ-môð; án-, eád-móðlice; méðan, méðe, méðu.

môð-blind *adj.* coecus animi; *nom. pl.* -de *Crī.* 1188, *An.* 815, *El.* 306.

môð-blissiende *latans*; *gen. pl.* -dra 'latantium': *Ps.* 67¹⁷.

môð-bygung *f. afflictio mentalis*; *acc.* môðbygunge *Dðm.* 84.

môd - cearig *adj.* *moestus animi*; *nom.* ∼ *Wand.* 2.

môd - cearu *f.* *sollicitudo, ægritudo*; *nom.* ∼ *Gû.* 166; *gen.* môðceare *El.* 40; *acc.* ∼ *El.* 51, *B.* 1778, 1992, *Gû.* 983, 1316; *inst.* ∼ *B.* 3149.

môd - cræft *m.* *facultas animi, sapientia, sollertia*; *acc.* þá þe snyttro mid eov and ∼ mæste hæbben *El.* 408; *inst.* nu þu geornlice gæstgerfnum môðcræfta sêc þurh sefan snyttro, hû þæt geode *Cri.* 441.

môd - cræftig *adj.* *sollers*; *nom.* ∼ *smið Crä.* 62.

môd - cvânig *adj.* *querulus animo, tristis*; *nom. pl.* môðcvânige *El.* 377.

môddor, môder *s.* môdur.

môðe - lice *adj.* *animose, fortiter*; þær ∼ manega spræcon *By.* 200.

môðe - væg *adj.* *fluctus violentus*; *gen. pl.* môðevæga mæst *Exod.* 499.

môð - earfoð *f.* *afflictio animi*; *gen. pl.* ic vonn môðearfoda mæ þonne on ððrum fyrhto in folce *Hy.* 4⁷⁷.

môð - gehygd *f.* *cogitatio*; *inst.* ic tō þe mid môðgehygde mægenê clypade *Ps.* 87¹³; *inst. pl.* hine fyrvyt bræc môðgehygdum *B.* 233.

môð - gemynd *f. n.* *cogitatio, mens, meditatio*; *nom.* þá vās ∼ miclum geblissod *El.* 840; *acc.* þās ve gefrægen habbað þurh ∼ *An.* 688; þá þe leornungcræft þurh ∼ mæste hæfdon on sefan snyttro *El.* 381; *ähnlich* þurh ∼ *Wal.* 3, *Met.* 26¹¹⁵ (môð *MS*).

môð - geþanc *m. n.* *cogitatio, mens*; *nom.* ∼ *Gû.* 1170; *acc.* mætra on ∼, þonne he in gylpe vās *Dan.* 635; nu ge fyrhðsefan and ∼ minne cannon *El.* 535; môðgeþonc *B.* 1729, *Met.* 31¹⁰; villað þin ∼ miclum gedrefan *Met.* 5²³; *gen.* næron ge svā eacne môðgeþances *Dan.* 137; *inst.* môðgeþancê *Gen.* 1524, 2339; môðgeþoncê *Gen.* 93, 2646; *nom. pl.* môðgeþoncas *Gn. Ex.* 124, 168.

môð - geþoht *m. idem*; *dat.* on his môðgeþohte *Gen.* 253.

môð - gepyldig *adj.* *patiens animo, mutig ausharrend*; *nom.* þá vās gemyndig ∼ beorn beaðuve heard, eode in burh hrade *An.* 983.

môð - gevinna *m.* *afflictor animi i. e. cura, ægritudo*; *acc.* læt þe šalûpan sorge of breostum, nûðgevinnan! *Gen.* 2797.

môð - geómor *adj.* *moestus animi*; *nom.* môðgiómor *B.* 2894; *nom. pl.* môðgeómre *An.* 1115, 1710.

môðgian 1) *sacvire*; *prat.* mere môðgode *Exod.* 458. — 2) *fortiter se gerere*; *prat.* môðgade *Exod.* 331, *Gû.* 294. — *s.* ofermôðigan.

môð - glæd *adj.* *hilaris animo*; *acc.* môðglædne *Gû.* 1131.

môð - gleáv *adj.* *sapiens, sagax*; *acc. pl.* môðgleáve men *Sal.* 180.

môð - hâp *adj.* *reich an Mut*; *dat. pl.* gif him môðheapum (nicht - heapum) mægen svidrade *Exod.* 242. — *s.* mægenhâp und *átn.* ordheppinn *facundus*; *ags.* hâp, gehâp *aptus*.

môð - hete *m.* *odium*; *acc.* ∼ *Gen.* 1756.

môð - hord *n. thesaurus animi, cogitationes*; *acc.* ∼ onleác and þus vordé evðá *An.* 172.

môð - hvät *adj. acer vel strenuus animi, fortis*; *nom. f.* mæðed môðhvatu (*Maria*) *Hy.* 11¹⁶; *pl.* môðhvate *Exod.* 124; þá môðhvatan *Dan.* 357.

modig *adj.* 1) *mutig, animosus, magnanimus*; *nom.* ∼ *Exod.* 55. 275, *Dan.* 7, 105, *Jud.* 26, *Cri.* 647, 746, *Hö.* 22, 25, 45, *Ph.* 10, *B.* 604, 1508, 1643, 1812, 2757, *An.* 241, 1678, *Jul.* 513, 721, *Gá.* 667, 1246, *Kr.* 41; þát is ∼ vuht (*urus*) *Rún.* 2; þär him *E. (equus)* fore mll-padas mät, ∼ þræðe vírum gevleñced *El.* 1263; mildheort he is and ∼ mihtig drihten '*misericors et miserator dominus*': *Ps.* 110²; hlðh þá móði man *By.* 147; se móðiga *Jud.* 52, *An.* 1634, *Sal.* 276; se móðega mæg Hygeláces *B.* 813; se móðga *Ph.* 262; *gen.* móðiges *Exod.* 255, 552, *B.* 2698; móðges *B.* 502, *Jul.* 127; móðgan mægnes *B.* 670; mægd móðigre *Jud.* 335; *dat.* móðegum *El.* 1193; móðgum *Exod.* 17; þam móðigan *B.* 3011; *acc.* móðigne *Hö.* 84, *Sch.* 21, *Ph.* 338, *Jul.* 383; *nom. pl.* móðige *Gen.* 1907, *Exod.* 327, 464, *B.* 1876, *Men.* 82, *An.* 803, 1098, 1142, 1517, *Sal.* 208; móðge *Hö.* 7, *Wand.* 62, *Rä.* 31⁶ (*ß*); þá móðigan *An.* 1051; *gen. pl.* móðigra *Gen.* 2830, *Exod.* 101, 300, *B.* 312, 1888, *An.* 395, 1573, *Gá.* 238, *El.* 138, 1293; *dat. pl.* móðgum *Gen.* 1850, *Sal.* 325; *acc. pl.* móðige *Exod.* 131; *compar.* he is móðigra middangearde (-des *B.*) *Sal.* 75; *superl. nom.* manna móðgast *Vid.* 36. — 2) *aufgeregt*; *nom.* styrmdé and gylde móðig and medugál *Jud.* 26; heáh ofer bæledum holmveall ástáh, merestreám ∼ *Exod.* 468; *acc.* brim berstende blóðegesan hveóp, óð þát súð metod þurh Moyses hand móðge rýmde (*môð gerýmde Edd.*) *Exod.* 479. — *s. fela-, ofer-, tilmóðig.*

móðigan *s. ofermóðigan und móðgian.*

móðig - líc *adj. animosus, magnanimus*; *nom.* ealá mfn drihten! þát þu eart álmihtig, micel, móðilíc mærdum gefrage! *Met.* 20³; *acc. pl.* móðiglice men *An.* 246; *compar. acc. pl.* móðiglicran *B.* 337.

môð - leóf *adj. dilectus*; *acc. sg.* móðleófne magan *Fä.* 28.

môð - lufe *f. amor*; *gen.* móðlufan *B.* 1828; *acc.* ∼ *Bo.* 9, *Cri.* 1262, *Jul.* 370, 699.

môðor *s. môður.*

môð - rôf *adj. strenuus animi*; *nom.* ∼ *An.* 1498.

môð - sefa *m. sensus animi, mens, animus*; *nom.* ∼ *Gen.* 501, *B.* 349, 1853, 2628, *An.* 894, *Kr.* 124, *Met.* 11¹⁶; *gen.* móðsefan *Dan.* 492; *dat. in (on)* ∼ *B.* 180, *An.* 554, *Jul.* 72, *Gá.* 358, *El.* 876, *Ps.* 57¹⁶; on móðseofan *Ps.* 115³; *acc.* ∼ *Az.* 50, *Wand.* 10, 19, *B.* 2012, *An.* 1211, *Gá.* 933, 1311, *Hy.* 11⁴, *Sal.* 240; *inst.* mildê móðsefan *Jul.* 235; *nom. pl.* ∼ *Môð.* 21, *Met.* 7²⁴.

môð - seóc *adj. mente agrotus i. e. tristis*; *acc.* móðseóene *Gen.* 1235.

môð - snottor *adj. sagax, sapiens*; *nom.* ∼ *Fä.* 2; *gen. pl.* móðsnottara *Seel. Ez.* 128, *Cri.* 41; móðsnotra *Seel. Vere.* 128.

môd-sorg *f. mentis cura, sollicitudo*; *nom.* ∼ *Gen.* 755; *acc.* môdsorge *Gd.* 1024, *El.* 61.

môd-svið *adj. fortis*; *acc.* môðsvidne geþane *Ps.* C. 89.

môd-þracu *f. fortitudo animi*; *dat.* ic him sceal for his môðþræce mādmas beoðan *B.* 385.

môd-þræa *m. animi vexatio, terror*; *nom.* egea, micel ∼ *Rä.* 4¹⁰.

môd-þryðo *f. violentia animi*; *acc.* ∼ vāg fremu folces cvæn, firen ondrysne *B.* 1931, wenn nicht vielmehr Môðþryðo als Frauennamen zu nehmen ist, wie ich *Jahrb. f. rom. und engl. Lit.* IV, 279 ff. nachzuweisen suchte.

môður, môðor, môðdor, môðer *f. mater*; *nom.* môður *An.* 687, *Ps.* 108¹⁴; môðor *Gen.* 1213, 2765, 2770, *Cri.* 93, 210, *Vy.* 7, 14, *B.* 1258, 1683, 2118, *Men.* 169, *El.* 340, *Ps.* 86⁶, *Ps.* C. 62, *Sal.* 370, 383, *Rä.* 34⁸, 81⁴, *Vyrd, fæhðo* ∼ *Sal.* 443, *Vyrd, frumscylda gehväs fæder and* ∼ *Sal.* 445; môðdor *Rä.* 42³, 81¹⁵; môðer *Gen.* 2609, *Rä.* 10². — *gen.* môður *Ps.* 70⁵, 138¹¹; môðor *Cri.* 425, *Hö.* 110, *Men.* 21, *Ps.* 112⁸, *Rä.* 41⁴⁵; môðdor *Rä.* 44¹⁵. — *dat.* môðer *Gen.* 1048, 1108, 1575, *Cri.* 36, *Seel. Verc.* 53, *Ps.* 130⁴; môðder *Seel. Ex.* 53. — *acc. sg.* môðor *Cri.* 1420, *B.* 2932, *El.* 214, *Kr.* 92; môðer *Gen.* 194, *Exod.* 371.

môður-cild *n. filius matris*; *dat. pl.* ic fremde veard fæderenbrêðrum and unmæge gyst môðorcildum 'filiis matris meae': *Ps.* 68⁶.

môð-væn *f. opinio*; ?þæt (*quod*) mines freān môð V. freoðað middelnihtrum *Rä.* 87⁷.

môð-vlanc *adj. elatus animo*; *nom.* nis þās ∼ mon ofer eorðan *Seef.* 39; môðvlanc meoðle *Rä.* 26⁷.

môððe *f. tinea* (*Wr. gl.* 24); *nom.* ∼ vord frāt (*Büchermotte*) *Rä.* 48¹.

mold-ærn, -ern *n. domus terrena, sepulchrum*; *dat.* on moldærne *Ph.* 564; *acc.* moldern *Kr.* 65; *acc. pl.* ∼ *An.* 803.

molde *f.* 1) *pulvis, Erde als Stoff*; *nom.* 'sabulum' ∼: *Wr. gl.* 37; *nom. pl.* þæt hi væron moldan and fæsc *Ps.* 77³⁹; þæt ve synt ∼ and dust 'quod pulvis sumus': *Ps.* 102¹⁴. — 2) *humus, solum*; *dat.* ārās of moldan (*sepulchro*) *Hy.* 10²⁴ und ebenso onvðc from ∼ *Hö.* 22; *acc. mearh* ∼ træd *El.* 55. — 3) *Erde als Wohnsitz der Menschen, im Gegensatz zu Waſzer, Luft und Himmel*; *dat.* on moldan (*auf Erden*) *Dan.* 567, *Seel.* 75, 85, *Ph.* 260, 496, *Edg.* 25, *An.* 594, 1291, 1486, *Gd.* 962, *Ps.* 104²⁰, 127⁵, *Met.* 20²⁸¹; *men ofer* ∼ (*auf Erden*) *Kr.* 12, *Hy.* 3¹² und ähnlich *Gd.* 1203, *Cri.* 421; *me veorðað vīde and sīde men ofer* ∼ *Kr.* 82; *doch kann es in der Verbindung ofer* ∼ *auch acc.* ~~men~~; þonne of þisse ∼ men onvecnīad (*am j. Tage*) *Sat.* 604; of þære ealdan ∼ *Cri.* 889. — 4) *Landschaft*; *gen.* of þære moldan tyrf *Ph.* 66; *acc. þā* ∼ *Ph.* 10. — *s.* grāsmolde.

mold-gräf *n. sepulchrum*; *dat. moldgräfe Jul. 690; dat. pl. moldgrafum Ph. 524.*

mold-hrêrende *in terra se movens*; *gen. pl. nis þæt monnes gemet mold-hrêrendra Sch. 27.*

mold-veg *m. via terrestris, terra*; *dat. on moldvege (auf Erden) Jul. 334, Gð. 1012, El. 467.*

mold-vyrm *m. vermis terrestris*; *nom. pl. moldvyrmes Seel. 72.*

molsnian *macerare*; *part. þeah mîn lic scyle on moldârne molsnad veorðan vyrmum tð villan Ph. 564. — s. gemolsnian.*

mon *s. man und munan.*

môna *m. luna*; *nom. ∞ Dan. 370, Cri. 698, 938, 606, 694, Fin. 7, Ps. 71⁷, 120⁶, Met. 4⁹, 11⁶², Rð. 67²; gen. mōnan As. 77, B. 94; fulles ∞ Met. 28⁴¹; dat. mōnan Ps. 71⁴, Met. 17¹¹; acc. mōnan Men. 47, Ps. 135⁵. — daneben scheint auch ein fem. mōne gegolten zu haben: nom. sunna and mōne Met. 29³⁷, wenn hier nicht einfach ein Schreibfehler vorliegt.*

mōnad, mōnd *m. mensis*; *nom. mōnd Men. 181; mōnad Men. 9, 106, 198, 219; Julius ∞ Edg. 28, Men. 182; gen. ānes mōndes fyrst Jud. 325; acc. mōnad Edg. 25 Aprillis ∞ Men. 56; [on þone seofodan] ∞ Hð. 28 oder plur. [ymb seofon] mōnad? vom 29. August (Johannes Enthauptung) bis Ostern sind ungefähr 7 Monat; sonst lautet der plur. mōndas (Joh. 4³³, Luc. 1²⁴); gen. pl. mōnda gehvam Ph. 66. — s. blôt-, eāster-, hālig-, sol-mōnad.*

mond *n. für mand, dessen Bedeutung jedoch dunkel ist, da mand corbis nicht paßt, oder für mōd verschrieben? acc. þas mundboran, þe þæt mond geheöld, þæt him ne getveóde treóv in breóstum ne him gnornunga gæstðe scóðun Gð. 514.*

monetian (manetian?) *contemnere? præs. pl. ge monetigað godes ðes bearn An. 747.*

monian, monig, monna *s. manian, manig, manna.*

môr *m. 1) uligo, palus (Boeth. 18¹), stagnum (Exod. 8³); nom. 'uligo moor': Wr. gl. 37; gen. môres grās Dan. 575; dat. þá com of môre under misthleodum Grendel gongan B. 710; acc. fôr ofer myrene môr (Grendels Mutter) B. 1405; acc. pl. þæt hie gesāvon svylce tvegen micle mearcstapan môras healdan (Grendel und seine Mutter) B. 1348; se þe ∞ heöld, fen and fāsten (Grendel) B. 103; sinnihte heöld mistige ∞ (Grendel) B. 162. — 2) mons, saltus; nom. ne munt ne môr Sal. 422; nom. acc. pl. vudige môras As. 120; svā unefne is eorde þiece, syndon þas ∞ myclum āsprotene 'sicut crassitudo terrae eructuat super terram': Ps. 140⁹; muntas and ∞ and eac monige vëste stôva Sal. 340; ic mearcpadas trād, ∞ pādðe ~~ðe~~ 71¹⁰; dat. pl. of þissum vëstum vîðum môrum 'a desertis montibus': Ps. 74⁹; in heāgum ∞ and hrêðum 'in arduis asperisque montibus': Bed. 4²⁷.*

mord *n.* 1) *Mord, Tod*; *nom.* hit vās þeāh deādes svefn and deōfles gespon, hell and hinsīð and hāleda forlor, menniscra ∞, þāt hie tō mete dædon ofet unfæle *Gen.* 722; þās þe blōdgyte vāllfyll veres væpnum gespēded, ∞ mid mundum *Gen.* 1528; *gen.* mid mordes cvealme *Gen.* 758; *acc.* þāt þāt micle mord menn ne þorftou þolian *Gen.* 640. — 2) *Todsünde*; *acc.* he leōde hogode on þāt micle mord men forveorpan, forlædan and forlæran *Gen.* 691.

mord-bealu *n.* *homicidium, caedes*; *gen. pl.* (?) he ymb āne niht eft gefremede mordbeala māre (*oder acc. mordbealu?*) *B.* 136.

mordor, mordur *n.* 1) *caedes, homicidium*; *nom.* mordor *Met.* 9⁷; *gen.* mordes *B.* 2055, *An.* 977, 1142, *Met.* 9⁸³; *acc.* ic on mordor ofslōh mīnra sumne hyldemāga *Gen.* 1093; ∞ (sceal man) under eorðan befeolan, þe hit forhelan þenceð *Gn. Ex.* 115; *inst.* mordre svealt *B.* 892, 2782; ∞ gemearcod (*Cain*) *B.* 1264. — 2) *cruciatu, tormentum, supplicium*; *gen.* svā hvāt svā vit hēr mordre þoliað (*in inferno*) *Gen.* 755; scyldig *B.* 1683; *dat.* se hi of þam mordre ālȳsde (*ex fornace ignito*) *Dan.* 452; *acc.* vearp hine on þāt morder innan (*Hölle*) *Gen.* 342; þā heo (*Aegypti*) his mægvinum ∞ fremedon *Exod.* 146; *inst.* ic þās (þāt *MS*) mordre sceal veān aud vītu and vrace dreōgan *Sat.* 184; *gen. pl.* he sceolde his vīte habban, ealra mordre mæst *Gen.* 297; *Holofermus*, þe us monna mæst ∞ gefremede, sārra sorga *Jud.* 181. — 3) *scelus, Todsünde*; *gen.* mordes brytta (mānfrēa) *Jud.* 90, *An.* 1172, 1315, *Jul.* 546, *El.* 942; þære synvrāce sidðan sceoldon ∞ ongyldan *Gā.* 833; þāt ve þās ∞ meldan ne veorden, hvār þāt hālige treō beheled vurde āfter vīgþrāce *El.* 428; þurh ∞ mæn *El.* 626; *dat.* þam þe his gāst vile meltan við mordre *Sal.* 55; *acc.* mordor *Cri.* 193, *Sal.* 41; mordur *Sat.* 321; *inst.* mordre bevunden *An.* 19, 773; hū lange mānvyrhtan ∞ gylpad? *Ps.* 93⁸.

mordor-bed *n.* *stratum mortis*; *nom.* vās him mages dædum ∞ strēd *B.* 2436.

mordor-bealu *n.* *caedes, homicidium*; *acc.* mordorbealo māga *B.* 1079, 2742.

mordor-cōfa *m.* *cella cruciatu, carcer*; *dat.* in þam mordorcōfan *An.* 1006.

mordor-ġraeft *m.* *vis scelestā*; *inst. pl.* þār sylf-etan ēdel healdad mordor-cræftum *An.* 177.

mordor-cvealm *m.* *caedes*; *acc.* ∞ mæga *Gn. Ex.* 152.

mordor-hete *m.* *odium internecivum*; *gen.* gif þonne Frisna hvȳlc þās mordorbetes myndgend være *B.* 1105.

mordor-hof *n.* *domus suppliciū*; *dat.* of þam mordorhofe (*Hölle*) *El.* 1303.

mordor-hūs *n.* *idem*; *gen. pl.* mordorhūsa mæst (*Hölle*) *Cri.* 1625.

mordor-hycgende *perniciem molienti*; *acc.* mordorhycgendne *Kl.* 20.

mordor-leán *n.* *retributio sceleris*; *acc.* þār (on helle) sceolon mānsvoran ∞ seōn heard and heorogrim *Cri.* 1612.

mordor-scyldig *adj.* *sceleris reus*; *nom. pl.* *mânê fâ mordscyldige An.* 1601.

mordor-sleah *caedes, strages*; *gen.* *hvât þâr (in bello Troico) eallra vâs mordslehtes deádra gefeallen El.* 650.

mordur *s.* *mordor.*

morgen *m. tempus matutinum, mane*; *nom.* *~ Exod.* 346, *B.* 1077, 1784, *Ps.* 89^a; *acc.* *~ Men.* 219; *on* *~ (mane) Exod.* 98, *B.* 837, *Ps.* 103¹²; *ær on* *~ (frühmorgens) Sat.* 515, *Ps. Ben.* 5³; *svide ær on* *~ Ps. Th.* 18³; *~ meretorhtne Met.* 13¹¹; *dat. on morgene Ps.* 91², 142³; *mid ærdæge emne tó* *~ An.* 221; *on morgenne Ps.* 100³; *on morgne B.* 2484, *Gð.* 1192, 1217; *tó* *~ (mane) Gen.* 2488; *inst. ôdrê morgenê Ps.* 89^a; *gen. pl. morgena gehvylcé Gen.* 848, *Ps. Ben.* 5³, *Ps.* 58¹⁰, 87¹³; *morgna gehvam Sch.* 60; *morna gehvylcé B.* 2450. — *s.* *morgen, ærmorgen.*

morgen-ceald *adj.* *morgenkalt, matutine frigidus*; *nom.* *forþon sceal gâr vesan monig ~ hæfen on handa B.* 3022.

morgen-colla *m. terror matutinus?* *acc.* *and him forhtlice færsPELL bode-*don, *medovêrigum morgencollan, atolne ecgplegan Jud.* 245.

morgen-lang *adj.* *per tempus matutinum durans*; *acc.* *morgenlongne dæg d. i. den lieben langen Vormittag: B.* 2894.

morgen-leóht *n. lumen matutinum*; *nom.* *þá vâs ~ scofen and scynded B.* 917; *siddan ~ ôdres dôgores sunne sveglvered sûðan scîned B.* 604.

morgen-regn, -rên *m. pluvia matutina*; *acc.* *mildne morgenrên As.* 82.

morgen-æwíc *adj.* *matutine ægrotus vel moestus*; *nom.* *him bið á sefa geômor, môð ~ Hy.* 4¹³.

morgen-spel *n. nuntium matutinum*; *nom.* *~ El.* 970.

morgen-steorra *m. lucifer, Morgenstern*; *nom.* *morgenstiorra Met.* 29¹¹; *acc.* *morgensteorran Met.* 4¹³.

morgen-svêg *m. clamor matutinus*; *nom.* *þá vâs vóp up áhafen, micel ~ B.* 129.

morgen-tíð *f. tempus matutinum*; *acc.* *on ~ B.* 484, 518, *Ädelst.* 14; *on þá ~ Jud.* 236.

morgen-torht *adj.* *matutine lucidus*; *nom.* *þá com ~ beácna beorhtost ofer breomo sneovan (sol) An.* 241.

môr-hæð *f. ericetum montanum*; *acc.* *svâ líg freted lungre ~ 'velut flamma incendat montes': Ps.* 82¹⁰.

môr-heald *adj.* *an sumpflgen Berghalden liegend?* *nom. pl.* *væron land heora lyfthelmê beþeah*t, *mearchofu ~ Ex.* 61.

môr-hôp *n. Moorbucht*; *acc. pl.* *mearcað môrhôpu (Grendel) B.* 450.

môr-land *n. terra saltuosa vel uliginosa*; *acc.* *þe on vëstenne ~ tryded El.* 612.

inorna *gen. pl.* *von morgen.*

môr-stapa *m. der die Bergwälder oder Moore durchläuft; nom. ∞ (urus) Rân. 2.*

môþ (ahd. muos) *n. esca; gen. môses Cri. 1507; dat. tō mōse An. 27, 136, Ps. 73¹⁴, 77²³, Sal. 287; inst. ne þec mon hider mōsē fēdeð Gđ. 245. — s. mēsan.*

moste *Gen. 1470 ist in mōste (von môtan) zu ändern.*

môt *s. gemôt, mētan.*

môtan ahd. muozan (vgl. goth. gamôtan *χωρεῖν*) *eig. in der geeigneten Lage wozu sein, Gelegenheit wozu haben, woraus sich einerseits die Bedeutung dürfen, können, mögen und andererseits die von unserem müßen entwickelte: das ags. hat fast nur die erstere Bedeutung; 1) mit dem Infinitiv; ohne Negation: præs. gif ic môt fore þe minē vealdan Gen. 2251; þā ic ∞ tō hæftum hām gefēran Sat. 148: þār ic sittan ∞ sumorlangue dæg, þār ic vëpan mæg mine vræcsidas Kl. 37; ac þu selfa mōst heonon hūde lædan Gen. 2148; (he) geceōsan môt svā helle hiēnde svā heofones mærdū . . ., svā him leofre bið tō gefremmanne Cri. 590; þider eððfæstra sāvla môtun cuman āfter cvealme Cri. 1687; gif he us geunnan vīle, þāt ve hine grētan mōton B. 347; prat. conj. vā lā! āhte ic mīnra handa geveald and mōste āne tid ūte veorðan! (dürfte ich nur) Gen. 369; ähnlich præs. sg. 1. môt Gen. 2786, Gđ. 689, Kr. 142, Rā. 16²⁰; sg. 2. mōst Gen. 2257, Cri. 1671, B. 1671, An. 105, Met. 24³⁰; sg. 3. môt Cri. 100, Crā. 6, Mōd. 72, Sch. 65, Ph. 148, B. 186, 442, Gđ. 758, Reim. 86, Hy. 4¹⁰⁴, Met. 10⁶⁹, Rân. 23, Sal. 321; pl. 1-3. (sum Teil vielleicht conj.) mōtum Cri. 1080, 1247, 1678, Gđ. 786, mōtun Ph. 668, Gđ. 341, 762, mōton Gen. 407, 422, 1824, Sat. 259, 312, 556, 590, 613, Seel. 160, Wal. 81, B. 365, 395, An. 228, 598, 888, El. 1307, 1315, Leās 45, Hy. 7⁸¹, Rā. 17⁸, môtan Cri. 339 (-am Th.), 346, 384, 392, An. 109, und mōten Sat. 297, 651, Vald. 2²⁰; præs. conj. sg. 1. mōte An. 1418, Kr. 127, Ps. C. 52, 104, Rā. 21²³; sg. 2. mōte Gen. 2828; sg. 3. mōte Cri. 267, 819, 1574, 1585, 1693, Dōm. 76, 80, Sch. 81, Ph. 190, 433; pl. mōtan Cri. 246, Wal. 88, Reb. 16, Gđ. 103, 567, 647, mōten Gen. 2520, Cri. 376, Gđ. 585, El. 433, Met. 20²³³ und mōte Cri. 1327, Ps. C. 145; prat. sg. 1. mōste Sat. 176, B. 1998, 2797, Rā. 41¹⁰⁰; sg. 3. mōste Gen. 464, 469, 472, 1470 (wo gesette . . . moste in gesettan . . . mōste zu ändern ist), Dan. 85, B. 735, 894, 3100, Gđ. 716, 751; pl. mōstun Cri. 501, 1211, mōston Gen. 796, Dan. 8, Sat. 233, 477, B. 1628, 2038, 2984, An. 1014, El. 175 und mōstan Hō. 101 (?), 106; prat. conj. sg. 1. mōste Gen. 2220, Ps. C. 123, Met. 24⁴ (wenn ich nur dürfte, könnte), Rā. 41²³; sg. 2. mōste Cri. 1403, 1427, 1461, B. 961, mōstes Cri. 1389, 1465 und mōstest Ps. 90¹¹; sg. 3. mōste Exod. 509, Sat. 524, Hō. 43, B. 2574; pl. mōston B. 1875 und mōsten Gen. 781, 1434, Sat. 378, Cri. 1204, 1349, Gđ. 381, 458, 1345, El. 1005. — mit der Negation: præs. sg. 1. ne môt ic hyhtforan hāmes brēcan Sat. 138; ne on þā beorhtan geceaft ne ∞ ic æfre mā eāgum*

starian *Sat.* 140; eálā! þæt ic mid handum ne mæg heofon garmcan, ne mid eágum ne ~ up lócian, ne mid eárum ne soeal æfre gehéran...! *Sat.* 170; *pl.* ne mágum hie and ne mōton ofer mine ést þinne lichoman deáde gedælan *An.* 1217; *ähnlich* *præs. sg.* 1. mōt *Sat.* 145, 266, *El.* 916, *Rā.* 4¹³, 21¹⁷; *sg.* 3. mōt *Sal.* 338, 393, 397; *pl.* mōtun *Gā.* 285, mōtan *An.* 1446, *Gā.* 348, 620 und mōton *Gen.* 404, 2529, *Exod.* 264, *Sat.* 450, 451, *Mæn.* 206 (mōt *MS*), *An.* 918, *El.* 906, *Sal.* 351; *conj. pl.* mōtan *Hy.* 4³²; *præs. sg.* 3. mōste *Sat.* 408, *B.* 168, 706, 2504, 2827, 3053, *Rā.* 54¹³; *pl.* mōstun *Gā.* 604 und mōston *Gen.* 359, 843, 1394, *Exod.* 240, *B.* 2124, *Gā.* 521; *conj. pl.* mōstan *Gā.* 395.

2) mit *Ellipse des Infinitivs*; *præs. þā* ic for god ville gemund-byrdan, gif ic mōt, for éov *Gen.* 2473; (ic) cume tō, gif ic ~ *Hy.* 4³⁰; gæd eft, se þe mōt, tō medo mōdig *B.* 603; *ähnlich* gif þu mōst *Gen.* 2480; *conj.* þenden þu mōte *B.* 1177; se þe mōte *B.* 1387; cymed, hvænne ~, fyr eft tō his édle *Sal.* 414; *præs. pl.* þonne veaxað hraðe feldes blōstman fāgen þæt hi mōton *Met.* 6¹⁰; *præt.* breác þonne mōste *B.* 1487; heald þu nu, hruse, nu hāled ne mōstan, eorla sehte! (mæstan *MS*) *B.* 2247. — *præs.* ic him ysle ne mōt *Rā.* 80⁹; þæt þu of nēde mōst... sigoré gevyrdod, hveorfest of hēndum... *An.* 115; and vel is þam, þe þæt mōt! *Sat.* 365; næfre hio heofonum hrān ne tō helle mōt *Rā.* 40³⁰; *conj.* þæt ic up heonan mæge and mōte *Sat.* 425; ær þu heonan ~ *Jul.* 457; *præs. pl.* gif ve þider mōton *Sat.* 302 und *ähnlich* *Sat.* 635; *conj.* venað þæt heo mōten tō þære mæran byrig *Sat.* 624; þæt ve tō ~ in þā écan eadignisse *Seef.* 119; *præt.* leáfe hāfde, þæt he þonan mōste *Met.* 26³².

Die Bedeutung mûken findet sich nur an wenigen Stellen: *præs. sg.* londrihtes mōt þære mærgburge monna gehvylc ídel hveorfan *B.* 2886; *præt.* ær ic mōste in þeossam atolan ædele gebidan, hvāt... *Sat.* 108; þæt hit sceádenmæl scyran ~, cvealmbealu cýðan *B.* 1939.

mūd (engl. mouth) *m.* 1) *Mund*, *os*; *nom.* ~ *Ps.* 70^{7, 14}, *Ps.* *C.* 117; *gen.* mūdes *Ort.* 665, *Secl.* 93, *Ps.* 58¹², 72⁷, 77¹, 104³, 118¹³, 72. 88. 108, 137³; *dat.* mūde *Gen.* 1001, *Ort.* 1437, *Vy.* 53, *Gā.* 1246, *Leás* 21, *Ps.* 57³, 58⁷, 88¹, 134¹⁰, 140⁴, *Fā.* 35; *acc.* mūd *Hō.* 83, *Pa.* 43, *Wal.* 53, *An.* 651, 1802, 1442, *Gā.* 1095, *El.* 660, 1283, *Ps.* 77³, 80¹¹, 106⁴¹, 113¹³, 118¹³¹, 134¹⁶, *Sal.* 148, *Rā.* 9¹, 18¹¹, 19³, 40¹³, 76⁴; *ins.* mūdē *Dēm.* 26, *Vy.* 57, *Ps.* 61⁴, 65^{12, 13}, 68¹³, 77³³, *Rā.* 25⁶, 64⁴; *nom. pl.* mūdas *Ps.* 62³, 108¹, 125³, 143^{3, 13}; *gen. pl.* mūda *Gn. Ex.* 125; *acc. pl.* mūdas *Ps.* 105¹³; *ins.* *pl.* mūdum *Rā.* 14⁶. — 2) *ostium*; *nom.* rūm recedes mūd *Gn. C.* 37; ~ vās on middan *Rā.* 33⁹; *acc.* he beleác merehūses ~ *Gen.* 1364.

mūða (alt. munn) *m.* *ostium*; *acc.* recedes mūðan *Gen.* 2492, *B.* 724.

mūd-bana *m.* *qui ore necat*; *dat.* him Grendel veard tō mūdbonan *B.* 2079.

mūd-hæl *n.* *salus ore pronuntiata*; *acc.* mōdiges ~ *Exod.* 552.

mûð-leás *adj. ore carens; nom. ∼ Rā. 61^o.*

mugan *posse, können, mögen; der inf. ist unbelegt: vielleicht ist eher magan als solcher anzusetzen nach dem præt. pl. mǣgun (wofür jedoch das Northumbrische auch mugon hat): s. Grein Ablaut p. 34. —*
 1) *mit Infinitiv; præs. mǣg þin mōð vesan blife on breōstum Gen. 750; ic sylf ne ∼ ræd āhyrgan Gen. 2180; hū ∼ ic lādigan lādan spræce? Cri. 183; ic þe ∼ secgan, þāt sōð geveard, þāt . . . Cri. 317; ne ∼ nænig gryre mære geveordan Dōm. 43; god eāde ∼ pone doleceadan dæda getvæfan B. 478; ic þās calles ∼ feorhbennum seōc gefeān habban B. 2739; ne ∼ ic hār leng vesan B. 2801; ne ∼ þās srendes ylding vyrðan An. 215; hū ∼ ic þāt findan? El. 632; þu meahht hit me vitan, vine mīn Adam! Gen. 824; ne ∼ þu habban mec Jul. 53; þu him secgan miht sorga mæste Sat. 696; þu eart āna god, þe aghvylc ∼ vundor gevyrcan Ps. 76¹¹; conj. pl. gif him van fore volcen hangað, ne mægen hie svā leōhtne leōman ansendan, ær . . . Met. 5³; ähnlich præs. sg. 1. mǣg Gen. 2512, Sat. 169, An. 190, 853, El. 635, 702, 705, Rā. 41⁶⁶; sg. 2. þu meahht Gen. 543, 561, 562, 565, 611, 616, 793, Dan. 133, Cri. 1458, Hō. 115, 116, Mōd. 44, An. 340, Jul. 341, El. 511, Ps. 101¹¹, Met. 12²², 19¹⁷, 24²⁶, 26¹⁰⁷, 110; meahht þu Gen. 568, B. 2047, An. 211, Gā. 988, Met. 24³⁰, 25²⁴; þu miht Dan. 747, B. 1378, An. 812, 817, 862, 1366, 1519, Kr. 78, Ps. 65³, 88⁶, Hy. 7², 9⁵, Sal. 43; miht þu An. 624; sg. 3. mǣg Gen. 2657, 2660, Cri. 173, 668, 670-79, 890, 1284, 1306, 1309, 1311, Crā. 41, 44, 49, 61, 92, B. 942, 1733, An. 194, 502, 516, Gā. 318, 342, El. 448, 466, 588, 611, 735, 770, Sal. 360, 391; pl. 1-3. mǣgun Cri. 1179; mǣgun Cri. 862, 1119, 1177, Gā. 3, 64, 467; mǣgon Gen. 393, 402, 731, 799, 995, 1540, 2523, Dan. 130, Jud. 177, Sat. 99, 101, Cri. 127, 247, 1048, 1116, 1264, 1281, 1313, 1330, 1525, Seel. 164, Sch. 34, Pa. 2, Men. 63, 228, An. 956, 1217, 1354, 1560, Gā. 674, El. 582, 583, 1291, Ps. 67¹⁹, Hy. 3¹⁷, Met. 11¹⁸, 22²⁶, mǣgan An. 760, 1349; mægon Gen. 2013; conj. sg. 1-3. mæge Gen. 427, Exod. 439, Cri. 242, 398, 845, 990, 1324, Hō. 66, Dōm. 31, Sch. 25, 77, B. 2530, 2749, An. 303, Jul. 396, Gā. 840, 863, 1295, El. 677, 1178, Ps. 70⁷, 77²⁰, 118¹⁸, Hy. 3³³, Met. 19³⁷, 23³, 28⁴², Rā. 2³, 32¹⁹, 40²²; pl. mægen Gen. 400, Sat. 597, Cri. 903, B. 2654, Met. 19³⁵ und mæge Exod. 428, ne ∼ ve . . . Hy. 3¹³; præt. ind. sg. 1. 3. meahhte Gen. 266, 671, 2605, Dan. 166, 145, Seel. Verc. 33, Mōd. 5, Seef. 26, B. 1130, 1659, 2673, 2770, 2855, 2877, 2904, 2971, An. 924, Gā. 329, 457, El. 33, 243, 609, Rā. 6¹¹ (ss. ic); mehte B. 1082, 1496, 1515, 1877; mihte Exod. 189, Dan. 202, 168, B. 196, 207, 511, 571, 2609, 2621, An. 16, 988, 1131, 1545, Kr. 37 (conj. ?), Ps. 68¹¹, Sal. 505; sg. 2. meahtes Gā. 440; pl. meahhtum Jul. 599; meahhton Gen. 1892, 2114, 2402, 2491, 2746, Exod. 83, B. 941, 1911, 3079, An. 1226, 1283, El. 166, 477; meahthan Cri. 564, 637, 654, 800; mihton Gen. 51, Exod. 114, 206, 235, 487, B. 2683, 3163, An.*

565, 966, 1716; *mihten* (*conj.*?) *Jud.* 24; *conj. sg.* 1. *meahte Wand.* 26, *An.* 272, *Jul.* 358 und *mihte An.* 477; *sg.* 2. *meahte Cri.* 1482, 1468, *An.* 931, *Met.* 24⁶, *meahtes Met.* 24⁸⁻¹¹ und *meahtest Met.* 24¹³; *sg.* 3. *meahte Gen.* 412, 417, *Dan.* 50, *Cri.* 311, *B.* 243, 1561, *Jul.* 572, *El.* 160, 1159, *Rä.* 41⁴³⁻⁶⁷ und *mihte Gen.* 415, *Dan.* 84, *B.* 2954; *pl.* *meahton Gen.* 26, *B.* 1032, *El.* 324, 979, *Met.* 8¹⁸, *mihton An.* 182, 368, 1149, *meahtan Az.* 164, *meahten Ph.* 573, *mihten Sat.* 500, *meahte Gû.* 404 und *mihte Ps.* 77¹. — *Der ind. mæg wird in adhortativen Sätzen gebraucht, wo wir den conj. möge setzen: forþon mæg gehrycgan, se þe his heorte deáh, þät he him áfyrre frêne gepohtas Sat.* 288 und *ähnlich Dðm.* 3, *Deór* 31.

2) *mit Ellipse des Infinitivs; præs.* ic mid vihte ne mæg of þissum liodobendum *Gen.* 381; þät ∞ vites tō vearninga, þam þe . . . (*sc. vesan*) *Cri.* 922; forþan þu eðest miht ealra læca (*sc. vesan*) *Hy.* 1⁸; *pl.* ne mægon þam breahme býman ne hornas (*sich vergleichen*) *Ph.* 184; *conj.* þät mihtigra vīte vealdeð, þonne he him við mæge *Dan.* 523; *præt.* voldun hine geteón in orvænnyse: hit ne meahte svá *Gû.* 548; *conj.* þūhte heom on mōde, þät hit mihte svá, þät hie vëron seolfe svegles bryttan *Sat.* 22; *ähnlich præs.* 3. mæg *Seel.* 127, *Seef.* 100; *conj. sg.* 1. mæge *Sat.* 425, *Seel. Ex.* 33; *præt.* 3. meahte *B.* 754, *Rä.* 30⁸ und *mihte B.* 2091, *An.* 1395, *Ps.* 70³⁰; *pl.* *meahton B.* 797; *conj. sg.* *meahte Met.* 11¹⁰². — *præs.* þās ofereode, þisses svá mæg *Deór* 7, 13, 17, 20, 27; *conj.* ic hine sveordē svebban nelle, þeáh ic eal mæge *B.* 680; and forlæte án, svá he oftost ∞, ælcne ymbhogan! *Met.* 22⁸; *pl.* ve on Adame, gif ve æfre mægen, andan gebetan *Gen.* 398; *præt. conj.* cvædon, þät heo rice ágan voldan and svá eáde meahtan *Gen.* 48; *ähnlich præs. pl.* mægon *Ps.* 123³; *conj. sg.* 3. mæge *Met.* 22¹¹, 27^{20, 23}; *præt. sg.* 3. meahte *Az.* 166, *B.* 762, *An.* 1325, *Gû.* 1082 und *mihte Dan.* 227; *conj. sg.* 1. *mihte An.* 479.

munan 1) *worauf bedacht sein, gedenken, providere; præs. sg.* 3. til (*nom. m.*) mon tiles and tomes meares *Gen. Ex.* 142 — 2) *censere; præt. conj.* þät hine god þās cynedōmes veordne munde (*regimine dignum judicaret*) *Ps.* C. 150. — hvāt is se man, þe þu svá miclum á-manst? 'quod memor es ejus': *Ts. Th.* 8⁵. — *s. ge-, onmunan.*

mund f. 1) *manus; inst. pl.* mundum *Jud.* 229, *Ph.* 333, *B.* 236, 514, 3022, *An.* 491, *Gn. Ex.* 107; ∞ sinum (þinum) *Gen.* 1040, *El.* 730; mid ∞ *Gen.* 1528, *B.* 1461, 3091. — 2) *tutela, mundium (s. H. Z. VII, 461 und Schmid Gesetze der Azo. p. 634); acc.* þu sylest miht and mund miclum herige *Hy.* 7⁴⁸. — *s. fēde-mund.*

mund m. = altn. munder dos, ḡdyov? acc. hū ic fæmnanhād mund minne geheöld *Cri.* 93. — *vgl. jedoch auch H. Z. VII, 184; Th. übersetzt es durch purity.*

mund-beorg m. mons tutelarıs; nom. pl. hi (*eam*) synt mundbeorgas micle ymbūtan 'montes in circuitu ejus': *Ps.* 124³.

mund-bora *m. tutor, protector; nom.* ∼ *Hð.* 75, *B.* 1480, *Júl.* 156, *Gð.* 667, 760, *Ps.* 120³, *Rä.* 18¹; *māga* ∼ (*rex*) *Edm.* 2; þe þára mādma ∼ *vās (draco)* *B.* 2779; *voc. meahlig* ∼! *Hy.* 4¹⁰⁰; *gen.* þās mundboran *Gð.* 514; *acc. mildne* ∼ *Júl.* 213; *dat. veorde ussum móde tō* ∼! *Cri.* 28.

mund-byrd, -berd *f. protectio, patrocinium, tutela; nom.* mundbyrd *Kr.* 130; *acc.* ∼ *Jud.* 3, *An.* 724, 1634, *Júl.* 170, *Gð.* 156, 863, *Ps.* 70³, mundberd *Ps. C.* 108 und mundbyrde *Gen.* 2709; *gen. dat.* tō mundbyrde *Ps.* 83¹³; þu scealt on ∼ minre lifgan *Gen.* 1753; *inst.* mundbyrde *Gen.* 1947, 2529; minre ∼ *An.* 1495. — *s. gemundbyrdan.*

mund-gripe *m. Handgriff; dat.* þæt he þritliges manna mǣgencraft on his ∼ hæbbe *B.* 380; he for ∼ minum sceolde liegan lifbysig (hand-gripe *MS*) *B.* 965; hraðe seodðan *vās* āfter ∼ mēce geþiged *B.* 1938; strenge getrūvode, ∼ mǣgenes *B.* 1534; *acc.* þæt he ne mētte mid-dangeardes on elran men ∼ mǣran *B.* 753.

mund-heāls (-hāls) *n. salus tutelae? acc.* þā se ālmihtiga ācenned veard þurh clænne hād, siððan he Marian mǣgða veolman mǣrre meōvlan mundheāls geceās *Cri.* 446.

mundian *tueri, protegere; præs. sg. mec dryhtnes hand mundað mid mǣgnē* *Gð.* 231.

mund-rōf *adj. strenuus manibus; nom.* þegn mǣgenstrong and ∼ *Eð.* 84⁴.

munec *m. monachus; gen. pl. muneca* *Edg.* 9; *dat. pl. munecum (-con)* *Ālf. Tod.* 15.

munt (*engl. mount*) *m. mons; nom. acc.* ∼ *Cri.* 716, *Met.* 7⁴, *Sal.* 255, 422; *gen. muntas* *Met.* 5¹⁸; *dat. munte* *Met.* 7¹⁰, 8⁴⁸; *nom. acc. pl. muntas* *Ph.* 21, *Ps.* 64⁷, 103⁷, 148⁹; *gen. pl. munta* *Ps.* 89³, 103¹⁰; *dat. pl. muntum* *Cri.* 746, *Ps.* 103¹⁷, 143⁶.

munt-giōp *wol verschrieben oder verlesen für muntgiōf (-giōv) mons Jovis, Alpes: vgl. munt Jōf Ōros IV, 8³; 'munt-geðfa, munt-iðfes elifu mons Jovis, Alpes' (Lye); dat. muntgiōp* *Met.* 1¹⁴; *acc.* ∼ *Met.* 1⁹.

mūr *m. murus; nom. pl. mūras* *Cri.* 1143.

mure (*engl. murky*) *adj. düster, unheimlich; acc.* þe hēr murene ær hungur headogrimne heardne geþoledan *Ps.* 145⁹. — *s. myrce.*

murge *adv. hilariter; väre hit lā þonne* ∼ mid monnum, gif hit mihte svā! *Met.* 11¹⁰³. — *s. merg, myrgð.*

murnan *μῆρμυᾶν, lugere, sollicitum esse; 1) intransitiv; inf.* ∼ on móde *Gen.* 735, *Jud.* 154; ne for seore ∼ *By.* 259; *præs. pl. murnað* on móde *Exod.* 535; *conj. þonne (als daß) he fela murne* *B.* 1385; *prat. pl. þæt hie ne murndon āfter mandreāme (in Trauer darnach sehten)* *An.* 37; *imp. ne on móde ne murn!* *An.* 99; ne ∼ þu for þi mēc! *Vald.* 1²⁴; *part. hāt āt heortan hyge murnende* *Cri.* 500; ∼ mōd *B.* 50, *An.* 1669, *Eð.* 1¹³; seō ∼ Maria *Hð.* 9; *pl.* ∼ *Hð.* 91;

gnornedon, mendenon ∞, þæt . . . *Gā.* 401. — 2) *mit dem Accusativo*; *inf.* sum sceal sār ovānian, murnan meotudgesceaft mōðs gebysgad *Vy.* 20 und āhnkē *Sal.* 485. — *s.* be-, himurnan, unmurn, unmurnlice und meornan.

must *mustum*, *Mōst*; *nom.* 'isomellum ∞ mid hunig gemenged': *Wr.* *gl.* 27; ∞ and vīndrine *Ps.* 103¹⁴; *vgl.* 'mustum neove vīn': *Wr.* *gl.* 290.

mūtian *s.* bimūtian.

mycel, myclian, myht *s.* micel, mielian, meahht.

mylen-scearp *adj.* *lapide molarī acutus*; *inst. pl.* mēcum mylenscearpum *Ādelst.* 24. — 'molendenum myln': *Wr.* *gl.* 83.

myltan, miltan 1) *liquecere, deficere*; *præs.* svā fram fyre veax flōved and mylted 'sicut fluit aqua a facie ignis': *Ps.* 67²; *præs. sg.* þonne me māgen and mōð mylte on hredre 'dum defecerit virtus mea': *Ps.* 70⁹. — 2) *c. acc. solvere*; *inf.* þam þe his gāst vile miltan vid mordre, āscēadan of scyldum (meltan *A.*) *Sal.* 55. — *s.* meltan, gemyltan.

-mynd *s.* frēond-, ge-, veord-, mynd (-mynd), gemynde.

myndgian *in memoriam revocare, monere, suggerere, memor esse*; *præs. sg.* manad svā and myndgað (*suggerit, monet*) *B.* 2057; ge sveltað deaðē, nymde ic dōm vite sōðan svefnes, þās mīn sefa ∞ (*su besinnen sucht*) *Dan.* 144; *pl. we* þās hereveorces for nýðþearfe neān myndgiad and þā vīgþrāce on gevritu setton *EL.* 657; *part.* gif þonne Frisna hvylic þās morderhetes myndgiend vāre (*erwāhnend*) *B.* 1105. — *s.* gemyndgian, gemyndig.

myne, mine *goth. muns, altn. munr m.* 1) *animus*; *nom.* mine fāgnade *Reim.* 38. — 2) *cogitatio*; *acc.* þurh mōdes myne *Jul.* 379, 657; *inst.* mid mōdes mynē *Crt.* 1359. — 3) *intentio, desiderium*; *nom.* lāssan hvile, þonne his myne sōhte *B.* 2572; him vās ūt ∞ fleōn fealone streām *An.* 1539. — 4) *amor*; *acc.* nō he þone gīfstōl grētan mōste mādđum fore metude, ne his myne visse *B.* 169; hvār ic feorr odde neāh findan meahhte, þone þe in meodfhealle mine visse odde meo frēondlēasne frēfran volde *Wand.* 27. — *s.* vīfmyne.

myne-līc (*alts. munilīc altn. munlegr*) *adj.* *amabilis, desiderabilis, amoenus*; *acc.* mynelīcne mādđum *Vīd.* 4.

myngian 1) *monere, mahnēn*; *præs. sg.* mec þāra nāgla gēn on fyhrðsefan fyrvet myngað: volde ic þæt þu funde, þā þe gēn . . . dīerne sindon *EL.* 1079. — 2) *recordari*; *præt.* David myngode þāra gyfa, þe he (god) his fāderum sealde *Arg. Ps. Th.* 43. — *s.* gemyngian.

myūnian (mynnan?) *intendere*; *præs. sg.* tō þam lande, þār þe (*dat.*) lust myned tō gesēcenne *An.* 294; þār mīn lust ∞ tō gesēcenne *Gā.* 1061. — *s.* gemynian (-mynnan) *memor esse*.

mynle *f. desiderium*; *acc.* þæt he (Aulīxēs) tō his earde ænige nyste mōdes mynlan ofer mādđ giunge *Met.* 26⁹⁷.

mynster (*pl.* mynstro) *n.* *monasterium*; *dat.* mynstre mærum *Mæn.* 106;
dat. pl. in mynsterum *Gð.* 387.

-mynt *s.* veordmynd.

myntan *es auf etwas gemünzt (abgesehen) haben, worauf bedacht sein, beabsichtigen, gedenken, meinen*; *præs.* he fæste mynted ingeþancum, þæt me æfter sīe easforan sīne yrfeveardas *Gen.* 2182; *se þe gode* bringan beorhtne vlite *Cri.* 1058; *præt.* þæt (*ut*) þu seó cyning on riht, svá þu ær myntest *Sal.* 689; *mynte* se mǎnsceada sumne besyrvan *B.* 712; he, þæt he gedælde ánra gehvilces lif við líce *B.* 731; *se mæra, hvær he meakte fleón* *B.* 762; *pl.* mynton ealle, þæt se brego and seó mǎgd væron átsomne (*opinati sunt*) *Jud.* 253. — *s.* gemyntan.

myre, mire (*altm.* myrk) *n.* *tenebrae, calamitas*; *dat.* se (engel), þe hie of þam mire generede (*in fornace ignito*) *Dan.* 448.

myrce, mirce *adj.* düster, finster, unheimlich; *acc. sg.* mirce mǎgencraft, mǎnvomma gehvone, leahtra firene *Cri.* 1280; þá mircan gesceaft (*Hölle*) *Dðm.* 26; ofer myrcan mǎr *B.* 1405; *pl.* þeáh þu drype þolige, mirce mǎnslaga *An.* 1220; *mǎndæde* *Ph.* 457; *superl.* mirceast mǎnveorca *Jul.* 505. — *s.* mure, Álmýrca, Gúðmyrce.

myrce *adv.* finster, unheimlich; mordres mǎnfreá *gescyrded* *An.* 1315.

myrcels *periculum, calamitas?* (*vgl. jedoch auch merceles Ziel*); *dat.* þæt þec hǎlig gæst við earfedum eáde gescilde for þam myrcelse þe þec monnes hond from þīnre onsýne ádelum áhvyrðe *Gð.* 429.

-myrcu *s.* landgemyrcu.

myrd *f.* afflictio, turbatio (*vgl. myrran*), verschieden von myrd = myrhð, myrgð *gaudium*; *gen.* (Grendel), se þe fela æror mǎdes myrðe manna cynne fyrene gefremede *B.* 810.

myrðra *m.* Mörder (*s.* mord); *voc. pl.* myrðran (*Teufel*) *Gð.* 622.

myrgan *jubilare*: *s.* ámyrgan.

myrgð, myrd, mirhð, mirigð *f.* lætisia, gaudium, voluptas; *nom.* myrgð *Rǎn.* 24; *gen.* vǎ him þære mirigðe! *Hy.* 2⁶; *dat.* on myrgðe *Rǎn.* 20; áðræfed of neorxena vanges myrðe *Gen.* 3²⁴; *acc.* mirhðe *Hy.* 7²¹. — *s.* merg.

myrgen *idem*; *acc.* þæt he þissum leóðum leóð spellode, monnum *Met. Etnl.* 5.

myrran *turbare*; *part.* seó eorde egsan myrðe beofode on bearhtme *Cri.* 1144. — *s.* merran, á-, gemyrran.

myrralse *f.* scandalum; *acc.* gif sǎðfǎstra þurh myrralsean mǎð ne áðcýrred *Jul.* 338.

myru (*gen.* myrve) *s.* geógud-myru.

mysci *pl. coenomyiae, musci*; *nom.* *Ps.* 104²⁷. — *vgl. bibiones vel mustiones musc-fleótan*: *Wr. gl.* 23.

N.

nā = ne & adv. *nunquam, nequaquam, non*; ~ ymb his lif cearaþ B. 1536; and ~ heom god setton on gesyħde Ps. 53³; nā þu andvliitan æfre þīnne āvend fram me! Ps. 101²; scīnað hādre on heofenum, ~ hvādre þeāh ealle efenbeorhte Met. 20²²⁰; *ähnlich* B. 445, Ps. 77⁴², 84², 102¹⁰, 104³⁰, 105¹¹. — oft noch durch ne verstärkt: þonne he me ~ leofran tīd leānum ne meahte mīne gife gyldan Gen. 412; ne onfēgdon ~ . . . Dan. 697; syddan ~ . . . ne letton B. 567; svā vīt ~ ne sceoldon Sat. 412; nās þāt ~ se Gūdrīc, þe . . . By. 325; svā nān ōder ~ dēd Men. 197; and ~ þu us ne lēt . . . Hy. 7¹⁰⁴; *ähnlich* By. 21, 258, 268, Ps. 68²⁴, Hy. 7²², Met. 25²², Rā. 37². — s. nō, lytes — nā.

nabban = ne habban *non habere*; 1) mit dem Accusativ; inf. ~ Jul. 77; *pres. sg.* 1. nābbe An. 301; *sg.* 2. nafast An. 311, Ps. 146¹¹ (hafast MS); ~ þu for āviht ealle þeōða Ps. 58²; *sg.* 3. nafað Jul. 116, Met. 22⁴², 27⁵, Sal. 225 und nāfd Ps. 71¹²; *pl.* nabbað Sat. 335, Met. 20¹²² (*dagegen* ne habbað Ps. 63⁴); *conj. sg.* 3. nābbe Seef. 42; þāt þe (*quam te*) Sægeātas sēlran nābben tō geceōsenne cýning ænigne B. 1850; *prat. sg.* 3. nāfde Ps. 51², 68²¹, Rā. 33²; *pl.* nāfdon Met. 26²² und nāfdan Ps. 106¹¹. — 2) mit dem Part. *prateriti*; *pres.* nābbe ic synne gefremed Gen. 2650; *sg.* 2. nāft þu tō ænegum andan genumenne Met. 20²⁰; *sg.* 3. nāfd he riht gedōn Gen. 360; *prat. pl.* nāfdon on þam lande þā giet sālða gesetena Gen. 784.

naca (*altm. nōkkvi, ahd. nacho*) *m. navis*; *nom.* ~ Rā. 59¹; sægeāp (heāhstefn) ~ B. 1896, An. 266; *gen.* nacan Seef. 7, B. 214, An. 291; *dat.* on ~ tealtum Rān. 21; *acc.* ~ Bo. 39 (*instr.?*), B. 295. — s. hring-, sæ-, ydnaca.

nacod (*goth. naqaps*) *adj. nudus*; *nom.* ~ Gen. 929, Dan. 633; ~ nīddraca B. 2273; gūdbill gesvāc ~ āt nīde B. 2585; vadema streām, nacud nýdboda Exod. 474; *acc. f.* nacode Jul. 187; *acc. pl.* ~ men Sat. 135; hāfdon svurd nacod B. 539; *dat. pl.* nacedum Crī. 1355, 1506. — s. eal-, limnacod.

nāg s. genāg.

nāgan = ne āgan *non habere*; 1) mit dem Accusativ; *pres. sg.* 1. 3. nāh Kr. 131, Met. 16²¹, Sal. 383, Rā. 28¹⁴; *pl.* nāgon Wal. 78; *prat.* nāhte Jud. 91; *pl.* nāhton Exod. 210, El. 356 und nāhtan Ps. 78². — 2) mit dem Genitiv; *pres.* nāh ic hvyrft-veges of þam aglāce (*oder hvyrft veges?*) Rā. 4²; *pl.* nāgan ve þās heolstres, þāt ve us behýdan māgon Sat. 101. — 3) beide Casus abwechselnd; *pres.* nāh ic fela goides ne hūru þās freōndes, þe me gefylste tō þam sīdfate Hy. 4¹⁰⁰

nāht s. nā-viht.

nahte ein dunkles *Prateritum*; Dan. 454 heiþat es von Nabochodonossor: āgāf him (*dem Daniel*) his leōða lāfe and ~. caldreōndum, þāt hie

äre häfdon; dem Zusammenhang nach erwartet man die Bedeutung gewähren, teilhaftig machen: vielleicht ist ein Verbum nāhan nāhte anzusetzen = altn. nā nāda und verwandt mit lat. nanoiscor, nur daß es causativ wäre, während altn. nā intr. ist; verwandt wäre dann auch neah goth. nēhv; ein Verbum neccan nahte (wie reccan reahte) widerstrebte aller Deutung. Dietrich H. Z. X, 358 ändert nahte in rahte von reccan dicere, was allerdings ziemlich nahe liegt, da n und r in der age. Schrift sich sehr ähnlich sind.

nāht - fremmende (nichts tuend), nichtnützig; gen. pl. genere me fram nīde nāhtfremmendra, þe hēr unrihtes ealle vyrcead! 'eripe me de operantibus iniquitatem': Ps. 58².

nā - hvāder pron. neuter, nihil; acc. svā mīn sāvl bād, þāt þu heo for ~ nāviht hāle 'pro nihilo salvos facies eos': Ps. 55⁸. — a nāvder.

nā - hvār adv. nusquam; ~ Ps. 90¹⁰; nāhvar Gen. 19¹⁷.

nalas, nalās, nales, nalles s. nealles.

nām ahd. nāma f. rapina, raptus ('das genommene Pfand': Schmid Glossar); dat. for þīnre me[aglan mæ]rjan nāma, þā ealle helvara hērgad and lofād Hō. 122; vgl. Eph. 4⁹: 'ascendens in altum captivam duxit captivitatem'.

nama, noma m. nomen; nom. nama Dan. 285, An. 542, El. 106, Met. 26⁹, Rā. 27²⁷; noma Az. 6, Hy. 5³; þam vās Seth nama Gen. 1106 und ähnlich nama Sat. 193, Deór 37, B. 1457, By. 267, Edg. 32, 35, Ap. 57, An. 1324, El. 418, 437, 530, 750, Met. 10³¹, Sal. 89 und noma Gen. 280, 1078, 1713, Vy. 42; Beóvulf is mīn nama B. 343 und ähnlich nama Fīn. 24, noma Rā. 24¹; vās him noma cenned Elisēus Jul. 24 und ähnlich noma Wal. 6; þam vās Judas nama cenned for cneómāgum El. 586. — gen. for þīnes naman āre Hy. 8²³. — dat. þam is tō naman nemned Drihten Ps. 67⁴; þrī sind in ~ rihte rūnstafes Rā. 59¹⁴; on (for) dryhtnes ~ Hy. 9³⁰, Kr. 118; in dryhtnes noman. Cri. 413. — acc. naman Gen. 343, Exod. 27, 381, Dan. 390, An. 1672, El. 502, Ps. 115⁴, 118¹²³ und öfter in den Psalmen, Met. 20⁴⁴, Rā. 56¹¹, 60⁹; þam he sceōp nihte ~ Gen. 140; sceōp him Heort ~ B. 78; þurh mīnne ~ (in meinem Namen) An. 977; noman Gen. 1886, Cri. 48, Ps. 114⁴; þurh mīnne ~ Cri. 1352, 1507; þeāh hit ofetes ~ āgan sceolde Gen. 719. — inst. be naman gehvam Dan. 424; be ~ ofigan (nemnan) anrufen Jud. 81, El. 78, Ps. 146⁴; þe man Seraphim be ~ hāted El. 756 und ähnlich Edg. 52, El. 505; þe ve ðdrē ~ æfensteorra nemnan hērad Met. 4¹⁴; bi noman gehātne (aufgerufen) Cri. 1072; þāt he mec neōðful be ~ mīnum gemyne (mich in sein Gebet namentlich mit einschließen) Jul. 720 (vgl. Ps. 121⁹); nemdest mid ānē ~ ealle tōgādere Voruld under volcnum Met. 20³⁴; is þāt deór Pandher bi ~ hāten Pa. 13; hū þu mid ~ rihte nemnad vāre Emmanuēl Cri. 131. — acc. pl. naman Gen. 128, Hy. 10⁴⁴, Rā. 43⁹. — s. freō-, heō-, nama, genamne.

namian (nomian) *s.* genamian.

nân = ne ân *nullus*; 1) *adjectivisch*; *nom.* nis þât ~ vunder *Met.* 17⁷, 29¹⁷, 79, 86, 20⁸⁰; ~ svylc ne cvom brýð . . . *Cr.* 290; þât ~ mærra man vurde æcenned *Men.* 161; svâ ~ ôðer nâ dêð mōnad . . . *Men.* 197; nās ~ (nâ?) þās stronglic stân gefæstnod *Sat.* 517; þonne ne bið ~ nâ tō þās lytel lif on lime æveaxen (bið nænig tō *Er.*) *Seel. Verc.* 96; nis þār veattāc ~ *Ph.* 51; *dat.* ne hire on nānre ne mōt neār þonne on ôðre stōve gesteppan *Met.* 20¹³⁹; *acc.* þe nænne grund hafad *Met.* 8⁴⁶. — *subst. absolut*; *nom. m.* nis nân mihtigra ne nân mærra ne geond ealle þā gesceaft efnlica þīn *Met.* 20¹⁸; ~ in nearove nēðan mōste (*neuter*) *Rā.* 54¹³; *nom. n. nihl*: nân nefne se nēða tān *Reim.* 78; þam vās ~ tō gedāle *Gen.* 1400; *acc.* he volde nænne forlætan, þe . . . *Hy.* 10⁴⁸; *acc. pl.* nāne *Met.* 10⁴⁶. — 3) *mit partitivem Genitivo*; *nom.* eorla (gūðbilla) nân *Jud.* 257, *B.* 808; ne þās mīclan māgenþrymmeþ ~ *Cr.* 352; *acc.* svâ he nyste ræða nānne *Jud.* 68; *inst.* crāfta nānē *Met.* 20¹¹⁹; *ähnlich nom.* nân *Ph.* 449, *B.* 988, *Fin.* 41, *Ps.* 106³⁷, *Met.* 7⁴, 11, 8³³, 19⁷, 26¹¹⁸; *dat.* nānum *Ādelst.* 25; *acc.* nānne *Jud.* 233.

nāpan *s.* genāpan und nīpan.

nard *m.* *nardus*; *gen.* nardes stenc *Rā.* 41³⁹.

naru *s.* ealdor-, feorh-, lifnaru.

nāst, nāt *s.* nitan (ne vitan).

nāt-hvār *adv.* *nescio quo vel ubi*; neodan rūh ~ *Rā.* 26³; fared on nearo ~ *Rā.* 63⁶.

nāt-hvāt *nescio quid, aliquid*; *nom. rūves* ~ *Rā.* 62⁹ und *ähnlich* *Rā.* 55³, 88³¹; *acc.* ic on vīncle gefrāgn veax (veaxan?) ~ þīndan and þūnīar *Rā.* 46¹.

nāt-hvīlc *nescio quis, aliquis*; *nom. nīða* (gumena, hāleda) nāthvylc *B.* 2215, 2283, *El.* 78; *gen.* nāthvylces hāleda bearna *B.* 2224; þāra banena byre ~ *B.* 2053; þurh ~ * * *Cr.* 189; *dat.* þāt he in nīðsele nāthvylcum vās *B.* 1513. — *vgl.* sceaða ic nāt hvylc *B.* 274.

nā-ūht *s.* nā-viht.

nāvðer (*engl.* neither) = ne āvðer *neuter*; *nom. n.* me ~ deæg, secge ne svige *Cr.* 189. — *s.* nōðer, nōvðer.

nā-viht nā-ūht, nāht *n. nihl*; *acc. (sum Teil adv.)* nōse habbað and nāviht gestineað 'et non odorabunt': *Ps.* 134¹⁷; þāt hīo þās nīvan taman nāht ne gehlode *Met.* 13³⁶; þe āht oððe ~ āvðer vorhte *Met.* 20⁴²; for nāvht *Ps. Th.* 14³. — *dat.* gedōn (forniman) tō nāvhte (*ad nihilum deducere*) *Ps.* 72¹⁶, 107¹³; ic tō ~ eom gebīged (*ad nihilum redactus sum*): *Ps.* 72¹⁷; tō nāhte veorðan *Met.* 11⁸⁷, 29³⁰; he mæg gedōn ūre fynd tō nāhte *Ps.* 59¹¹. — *s.* nōht, nōviht.

nædl (*nicht nād*) *goth.* nēpla *f.* *Nadel*; *dat. (ablat.)* se vyrm, þam þā geaglas biōð nædle scearpran *Seel.* 119. — 'seu nædl': *Wr. gl.* 11.

nädre, nädde, nedre *f. Natter, coluber, vipera*; *nom. nädre Gen. 897; gen. nädðran Sat. 412; dat. nädran Gen. 903, Ps. 57⁴; nom. acc. pl. ~ Ps. 139³, Sal. 471; nädðran Sat. 337; gen. pl. nädran cynn Ps. 148¹⁰; hér is nedran svég Sat. 102: oder sind an diesen beiden Stellen Composita nädran-cynn, nedran-svég anzunehmen? — s. hildenädre.*

näfne *s. nefne.*

næfre = *ne æfre adv. nunquam*; *Gen. 1518, 1953, 2186, 2787, Cri. 54, 476, 1675, Ph. 38, Víd. 108, B. 247, 1460, Fin. 39 (næfre), An. 459, 471, 1288, 1384, 1403, 1695, Gd. 347, 608, 612, 620, 630, El. 388, 468, 538, 659, 778, Rð. 40⁷ und sonst häufig.*

nægan (nêgan) *adire aliquem aliqua re, in der Verbindung vordum nægan alloqui, verwandt mit goth. nêhvjan*; *præs. þu me vordum nægest, fúsne frigest Gd. 1200; præt. hine god vordum nægde Exod. 23; þæt he hine vordum ~ (hnægde MS) B. 1318; auch ohne dativ vordum dabet steht: nigeðan siðð nægde se gomola, eald úðvita, sægde eaforan vorn Fð. 65. — s. genægan.*

nægel *m. Nagel*; 1) *clavus*; *nom. acc. pl. nægla El. 1109, 1115, 1158, 1173; gen. pl. nægla El. 1078, 1086, 1103; dat. inst. pl. nægllum Cri. 1110, El. 1065, 1128, Kr. 46. — 2) = hearp-nægel plectrum; ~ neómegende Vy. 84. — 3) unguis*; *gen. pl. nægla gehvylc, hædenes (Grendles) handsporu, egl unheóru B. 985; nom. 'unguis nægel': Wr. pl. 43; 'unguis næg': ib. 71.*

nægled *part. clavatus*; *acc. nægledne gâr (?) Rð. 20³; hvonne hie of nearve (ex arca) ofer nægled bord ofer streámstade stæppan mōsten Gen. 1433; þær híc ~ (gled MS) sinc hiledum sealde (armillas clavatas) B. 2028; pl. nægleda beágas (ætlede MS) Bo. 34. — s. genægled.*

nægled-bord *adj. latera clavata habens*; *nom. naca ~ Rð. 59³; acc. ~ fâr sêleste Gen. 1418.*

nægled-cnear *m. navis clavata*; *inst. pl. nægledcnearrum Adelst. 58.*

Nægling *m. Name von Beowulfs Schwert: B. 2680.*

næh, næman, nænne *s. nêh, benæman, nân.*

nænig = *ne nēg nullus, oft noch durch ne versärkt*; 1) *adjectivisch*; *nom. m. n. ne nænig vróht on brágle Dan. 437; ~ väter B. 1514; ~ man Sal. 163; ~ óder Cri. 324; óder ~ B. 859; f. nænigu gecynd Sal. 419; þeah þe nænegu nêðpearf väre Met. 20³; þær nænugu bið niht on sumera Met. 16¹³; gen. nanges eorles Dôm. 52; þær ~ vās eádes onsýn Ph. 397; dat. nænigum gesybban Seel. Verc. 54; acc. nænigne ic . . . sêlran hýrde hordmáððum haleda B. 1197; hafad tóð ~ Rð. 59³; ic sceal ~ dreám ágan Sat. 122. — 2) subst. absolut, nemo*; *nom. m. nænig Sat. 349, Cri. 1311, Crð. 18, B. 1933, Leas 36, Gn. C. 63, Rð. 81⁶; dat. nænegum Met. 12¹³ und nængum Cri. 1467; acc. nænigne An. 1039. — 3) mit partitivem Genitiv*; *nom. nænig Sch. 76, B. 157, 242, 691, An. 544, 988, El. 505, Sal. 59, 433, Rð. 30¹³;*

gen. f. ne bið þe nænigre gáð vorolde vilna (*nænigre MS*) *B.* 949; *dat. nænigum Sect. Ex.* 54, *nænegum B.* 598 und *nængum Rā.* 26²; *inst. nænigē þinga Met.* 10¹⁴, 19²⁷.

nærende (närende?) s. neom.

nās prat. = *ne vās non erat*, *pl. næron* = *ne væron und conj. nære* = *ne være*; *eg. l. 3.* *nās* him fruma *æfas* geworden *Gen.* 5 und *ähnlich nās Sat.* 517, *Cri.* 351, *An.* 1473, *Ps.* 87¹³; *nās* se væstm *gelif Gen.* 466; ∼ him blīde hige *Dan.* 117; ∼ him cūð (*n.*) þā gyt, hvā . . . *An.* 380; ∼ þā long tō þon, þāt . . . *B.* 2591, 2845; *ähnlich nās B.* 1929, 2141, 2180, 2432, *Ap.* 33; ∼ him nænig þearf *B.* 2493; ∼ him tō mādme vynn *An.* 1115; ∼ his frymð æfre, eādes ongyn *Ph.* 637; ∼ þār mār fyrst *B.* 2555; *ähnlich nās B.* 134, 2771, *An.* 890, 1164, 1524, *El.* 991; ∼ þā monna gemet ne mægen engla ne . . . , þāt eov mihte helpa *Sat.* 491; ∼ mid Geátum þā sinc-máddum sēla *B.* 2192; *ähnlich Jud.* 257, *B.* 2733; ∼ me for móde *Cri.* 1429; ∼ Beovulf þār *B.* 1299 und *ähnlich An.* 662; ∼ him vihtē þē sēl *B.* 2687; ∼ him feor þonan tō gesēcenne sinces bryttan *B.* 1921; ∼ þār hlāfes vist verum tō brūcenne (*sic æfen kein Brot*) *An.* 21; ∼ þāt nā se Gúðric, þe . . . *By.* 325. — *plur.* *þeáh* hi cwico næron *Cri.* 1131 und *ähnlich Gen.* 155, *Dan.* 136 (*oder præs. næron?*), *Ap.* 75, *Ps.* 105⁷, *Met.* 15¹³; ∼ gedæled *Sal.* 342 und *Ps.* 77²⁹; ∼ þā geond vorulde velige hāmas *Met.* 8⁹; ic vāt, þāt ∼ ealdgevyrt, þāt he acyle . . . *B.* 2657. — *conj.* *þeáh* hit nære hāten svā *Gen.* 718 und *ähnlich Sat.* 676; ∼ he firnum þās deóp, þāt þās á mín móð getveóde . . . *Gen.* 832; þätte súð ne norð óðer nænig sēla ∼ rices vyrdra *B.* 860; þāt þās tveó ∼ *El.* 171; gif he þín sunu ∼ *El.* 777; evād, þätte god ∼ *Ps.* 52¹; gif þāt ∼, þonne hió väre fordrugod *Met.* 20¹⁰³; *þeáh* he his mágum ∼ árfæst *B.* 1167; þāt ∼ nænig manna, þāt mihte . . . *Sal.* 432. — *ne vās By.* 190, *An.* 231, *Jul.* 258 und *sonst*; *ne væron Met.* 8¹³; *ne väre An.* 900, *El.* 783, *Met.* 28⁷⁰. — *s. neom.*

nās adv. nequaquam, non, neque; ∼ hie þære fylle gefeán háfdon *B.* 562; *ne mæg byrnan hring víðe æðran háledum be healfe*, ∼ hearpan vyn, gomen gleóbeames, *ne góð hafoc geond sál svinged B.* 2262; ∼ he goldhvate gearvor háfde ágendes ést ær gesceafod *B.* 3074; þonne ofseáan me míne fynd orvigne, ∼ þās, þe míne frynd beón sceoldon! *Ps. Th.* 7⁴; heo tillad tō cvēmanne gode and mannum mid vordum, ∼ mid veorcum *Ps. Th.* 48¹² und *ähnlich Arg. Ps. Th.* 49; gif þu gesáve þeóf, þu urne mid him, ∼ nā ongeán hine *Ps. Th.* 49¹⁹; ic vylle mildheortnesse, ∼ onsægdnesse *Matth.* 9¹³; þāt he virige me, ∼ nā bletsige *Gen.* 27¹²; þāt is of heora ágnum gecynde, ∼ of þínum *Boeth.* 14². — *Grimm Gramm.* II, 722 *erklärt dies nās für Verkürzung aus nalles; ich halte es für zusammengesetzt aus ne und der Affirmativpartikel gese, gise engl. yes ja (gese lá gise immo vero: Boeth. 16⁹).*

näs, *nes* *m.* 1) *Erdlage, Erdschicht, Erdkruste, humus* (Grimm zu *Ekne* 831); *dat.* ongan eorðan delfan under turfhagan, þät he on tventigum fótmaelum feor funde behelede under neolum nider nässe gehýdde in þeostorcðfan þreó rōde greotð begrafene *El.* 832; *acc.* gāst ellor hwearf under neovelne nās (*in die Hölle*) *Jud.* 113; *acc. pl.* gedūfan sceoldon in þone deópan vālm nider under nessas in þone neovlan grund (*in die Hölle*) *Sat.* 31 und ähnlich under nāssas *Sat.* 91, *Gā.* 535; *dat. pl.* hvílum ic gehēre hellescealcas grundas mēnan nider under nāssum *Sat.* 135. — 2) *Vorgebirge, in die See ragender Fels, vorspringendes Ufer* (*alt. nes n.*); *dat.* āt brimes nässe *An.* 1712; vāterfðum neāh nide be ~ *B.* 2243; gesāt on ~ *B.* 2417; se (hlæw) sceal heāh hliðan on Hrones ~, þät hit sæliðend siððan hātan Blóvulfes beorh *B.* 2805; *acc.* veard on nās togen vundorlice vāghora *B.* 1439; ~ ofgeāfon (*verließen das Ufer des Grendelsees*) *B.* 1600; se þe ~ gerād (*sc. der Bote, der die Nachricht vom Tode Beowulfs tō hāgan up ofer ecglic brachte*) *B.* 2898; ~ðþät sunne gevāt tō sete glidan under niðan ~ (?) *An.* 1307; *gen. pl.* þār fyrgenstreām under nāssa genipu nider gevited, nōð under foldan (*am Grendelsee*) *B.* 1360; *acc. pl.* hie dýgel lond varigeað, vulfuleoðu, vindige nāssas, frēne fengelād (*sc. Grendel und seine Mutter*) *B.* 1358; ofereode steap stānhliðo, stige nearve, enge ānpadas, uncūð gelād, neovle ~, nicorhūsa fela (*am Weg zum Grendelsee*) *B.* 1411; þät hie Geāta clifu ongitan meahton, cūde ~ (*sc. vom Schiff aus*) *B.* 1912. — *Das Wort bedarf noch näherer Aufklärung.* — *s.* nāssa, sē-nās.

nās-hlið *n. clivus promontorii*; *dat. pl.* gesāvon on nāshleodum ūsseras licgan *B.* 1427.

nāssa *m. promontorium*; *acc. pl.* svā gārsecg embegyrð gumena rice . . . sūð eást and vest ðð þā norðmestan nāssan on eorðan *Met.* 9⁴². — *s.* nās.

næstan *s. genæstan.*

nætan (*goth. náitjan mhd. neizen affligere, premere, vexare, einem zusetzen, præs.* ic hie bārne, næte mid niðe (*sc. sol*) *Rā.* 7⁴; þonne genæt he hine 'humiliabit eum': *Ps. Th.* 9³⁰).

ne *non, ne, neque*; vāce ne grēttan . . . *Exod.* 233; þā þe for geogude gyt ne mihton . . . *Exod.* 235; ne hie him þār lād gedýdon *Dan.* 263; him þār ðviht ne derede *Dan.* 274; ne læt āvyrgde ofer us anveald āgan! *Cri.* 158; ic þe bidðe, þät þu me ne gescyrige . . . *An.* 85; þät hie ængum ne villad . . . *An.* 178; is þys āne mā, svā ic æfre ne geseah ænigne man . . . *An.* 493 u. s. w. — *In mehreren auf einander folgenden Satzgliedern, ne . . . nec, neque . . . neque*: ne māgon þam breahtme býman ne hornas, ne hearpan vyn ne hāleda stefn ænges on eorðan, ne . . . , ne ænig þāra dreāma *Ph.* 134-38; ne beo þu tō forht ne on mōde ne murn! *An.* 98-99; ne siud me vīnas cūde, ne

þær ænges vát . . . , ne me herestræta cūde sindon *An.* 198-200; næbbe ic fæted gold ne feohgestreōn, ne velan ne viste ne vīra gæspān, landes ne locenra beāga *An.* 301-3; ne sȳ him bānes bryce ne blōdig vund, lices læla ne lādes viht . . . ! *Gā.* 670-71; ne vās hyra ængum þȳ vȳrs ne side þȳ sārre *Rā.* 14⁹; ne hafad hiō fōt ne folm, ne æfre foldan hrān *Rā.* 40¹⁰; ne hafad hiō sāvle ne feorh *Rā.* 40¹⁶ *u. s. w.* *Zurweilen fehlt die erste Negation, z. B. viston aud ne vëndon . . . (für ne viston) B. 1604 und in den eben angeführten Stellen An. 303, Gā. 671. — In demselben Satzglied doppeltes ne als Verstärkung der Negation: ne ve svȳlc ne gefrugnan . . . Ori. 78; ne on mōde ne murn! An. 99; svā him nænig gumena ongitan ne mihte An. 988; þær næfre feōndes ne bið gang on lande An. 1695; nān svȳle ne cvom . . . Ori. 290; ne vās þāt nā fugul āna Rā. 37⁹; ne māgon hy næfre . . . Hy. 31⁷ *u. s. w.* — Häufig verschmilzt ne mit dem folgenden Wort, wenn dies mit einem Vocal, mit v oder mit h anlautet: s. nā-, nabban, nāgan, nāhvāder, nāhvār, nāht, nān, nāt-hvār, -hvāt, -hvilc, nāvder, nāviht, næfre, nænig, nās (*adv.*), nās (= ne vās), nefne, nefre, nemde, neom, nillan (= ne villan), nitan (= ne vitan), nō, nōder, nōht, nōviht.*

nē, nēo (*goth. nans altn. nār vénuþ*) *m. cadaver*; *s. dryht-nē, nē-fugol, nēo-bed (nīō-), nēo-sīð, orc-nēas und vgl. nē-brerd mortuorum margo (altn. nā-strönd).*

neb, nebb *n. facies, os, rostrum (altn. nef m. nasus); 'internasum neb': Wr. gl. 64; nom. man āna gæð mid his andvitan up on gerihte . . . ; nis þāt gedafenlic, þāt se mōdsefa monna ænges niderheald vese and þāt nep upveard Met. 31³³; and þāt nebb lixed svā glās oððe gim, geafas scȳne innan and ūtan (rostrum Phœnicis) Ph. 299; neb vās mīn on nearve and ic neodan vātrē underfōven (rostrum navis) Rā. 11¹; neb is mīn niderveard (sc. aratri) Rā. 22¹ und ähnlich Rā. 35² (vom Rechen), 32² (von der Sackpfeife); acc. ic hābbe heard nebb (der Helm) Rā. 79⁴; inst. hvilum ic under bāc bregde nebbē (der Schlüssel) Rā. 87⁶. — s. geāp-, hyrned-, salo-neb.*

nēð, nēðan, nedre *s. nȳd unā neóð, nȳðan, nādre.*

nēðan *goth. nanþjan altn. nenna audere, fortiter se gerere, conari, niti; inf. þā ic ~ gefrāgn . . . hāled tō hilde Gen. 2060; nān in nearove ~ mōste Rā. 54¹³; lagu byð leóðum langsum gefāht, gā hi scoulan ~ on nacan tealtum and hy smȳða svīde brēgað Rān. 21; prās. nēðed hvilum, þāt heō on mec gripeð Rā. 28²; prat. þāt he in þāt būrgeteld nēðde (sich hineinwagte) Jud. 277; ~ ic nearobregdum, þār ic Neron bisveac, þāt he ðovellan hēt Cristes þegnas Jul. 302; pl. þā git on deóp vāter aldrum nēðdon (das Leben wagtet) B. 510 und ähnlich B. 538. — s. genēðan.*

nēðing (*altn. nenning ahd. nendigi*) *f. audacia, temeritas; acc. þāt he sceadena gemōt nihtes sōhte and purh nēðinge vunne āfter vorulde Gā. 99.*

nefa *m. nepos, Nefte, Enkel; nom. 'nepos suna sune vel brōðer sune vel*

suster sune, þæt is nefa; *neptis* bróðer dóchter *vel* suster dóhter, nefene, þridde dóhter: *Wr. gl.* 51; *Higelæo Græta*, nefa Svertinges *B.* 1203; *Eómar*, Héminges mæg, ~ Gármundes *B.* 1962; *Hygelæce* vās ~ svýðe hold (*Neffe*) *B.* 2170; eám and ~ *Rä.* 47^a; *dat.* þonne he (*Sigemund*) svylces hvät seggan volde eám his nefan (*dem Fictela*, *dem mit seiner eignen Schwester erzeugten Sohn*) *B.* 881; *acc.* Heard-ræd, ~ Hererices *B.* 2206.

nefne, náfne, nemne *aus* ne gif ne? *vgl. goth. jabái 1) conj. nísi*; svá he hyra má (ácvellan) volde, nefne him vitlig god vurd forstöðe *B.* 1056; þæt þam hringsele hrinan ne móste, ~ god sealde . . . *B.* 3054; ~ him holm gestýræð *Gn. Ex.* 106; ~ he under segle yrne *Gn. Ex.* 186; nō he fōðdor þiged mete on moldan, nemne meledeswes dæl gebyrge *Ph.* 260; hāfde þā forsōðod . . . , ~ him heaðobyrne helpe gefremede and hālig god geveōld vīgsigor . . . *B.* 1552; ne þynced me gerysne, þæt ve rondas beren eft tō earde, ~ ve æror mægen āne gefyllan *B.* 2654; næfre ic þās þeodnes þanian vīlle mæg-rædenne, ~ he mæga god geornor bigonge *Jul.* 109; hū sceal mīn euman gæst tō geōce, ~ ic gode sylle hýrsumne hyge? *Gd.* 338; nis þæt seldgum, náfne him his vīlre lode *B.* 250; ðder on veres vāst-mum vræclāstas trād, ~ he vās māra þonne ænig man ðder (*nur daß*) *B.* 1853. — 2) *prop. mit dem Dativ, præter, außer mit Ausnahme von . . .*; vīg ealle fornam nemne feaum ānum *B.* 1081; *gewöhnlich aber steht durch Attraction, wie bei unserem außer, statt des Dativs der Casus, den außerdem die Satzconstruction erfordert*: nān nefne se nēda tān (*nihil nisi . . .*) *Reim.* 78; ne ymbe ðviht elles ~ ymb yða gevealc *Seef.* 46; nænig ~ sinfræð *B.* 1934; ic lyt hafo heafod-māga ~ þec *B.* 2151; nis þæt gemet mannes ~ mīn ānes *B.* 2633; þæt unc ne gedælde nemne deað āna ðviht elles *Kl.* 23; nās þār folces mā ~ ellefne orettmægas *An.* 664.

nefre (= ne āfre? *vgl. afor*) *adj. infirmus, invalidus? nom. ~ soeal* (*sc. veordan*), se him (*cu*) his nest āspringeð *Gn. Ex.* 38; *vgl. v.* 112.

nē-fugol *m. Leichenvogel, Aasvogel, avis cadaveribus pasta; nom. pl. nēfuglas* blōdig sittad þeodherga vāl þicce gefylled *Gen.* 2158; blōdig vāl *ist instrumentaler Accusativ.*

nēgan, nēh, -nehhe, neht, nellan, nēman, nemde *s. nægan*, genægan, neāh, geneahhe, neaht, nīllan (= ne villan), benæman, nemnan.

nemde, nimde, nymde *gleichbedeutend mit nefne, nemne nisi, aber von dunkler Herkunft: nur soviel scheint sicher, daß es wie nefne am Anfang die Negation ne enthält.* — nymde me dryhten gefultumede æt þearfe, vēninga mīn sāvī sōhte helle *Ps.* 93¹²; ātryhte vās gūð ge-træfed, ~ mec god sceylde *B.* 1657; ne veordec . . . , ~ ic . . . hveorfan mōte *Rä.* 21²²; monnan ic ne bite, ~ he mec bite *Rä.* 66¹; *ähnlich c. conj. nemde Wand.* 113, nymde *Exod.* 124, 438, *Dan.* 148, 214, *Jud.* 52, *B.* 781, *Ps.* 123¹, 126¹⁻², *Rä.* 42⁷ und nymd

Ps. 58¹; forhvon vást þu veán . . ., nymde þu áppel ænne byrgdest? *Gen.* 880. — þam (fære) vās nān tō gedāle, ~ heā vās āhafen on þā heān lyft (*aufzer dafz es*) *Gen.* 1401; drihten si gebletsad, þe he ne dyde æfre ~ he mine bēne bealde gehyrde! *Ps.* 65¹⁸. — unc gemene ne sceal nymde eal tela lufu langsumu *Gen.* 1905; eāforan syndon deāde ~ feā āne *Gen.* 2134; ne bið þec mæl mæte ~ mōres grās *Dan.* 575; nabbað hie tō hyhte ~ cyle and fyr *Sat.* 335 ~ me ænne *Sat.* 677; nānig ōðer ~ nergend god *Cri.* 324; ic nāngum scedde ~ bonan ānum *Rā.* 26³; *ähnlich* nimde *Sat.* 493, *Leās* 37 und nymde *Gen.* 21, 103, *Dan.* 567, *Sat.* 18, 331, 350, *Dōm.* 38, *Rā.* 41¹; nelle ic unbunden āngum hfran ~ searsoæled *Rā.* 24¹⁶.

nemnan 1) *nominare, benennen, cinem einen Namen geben*: *præt.* Iob suna valdendes frēuoman cende and hine fugel nemde *Cri.* 636; he þone yldestan Noe ~ *Gen.* 1235; nemdest mid ānē naman ealle (*gesceafte*) tōgādre voruld under volonum *Mt.* 20³⁵; *ähnlich* *præt.* nemde *Gen.* 2766, 2609, *El.* 1060; *part.* þam is tō naman nemned Dryhten '*Domīnus est nomen ei*': *Ps.* 67⁴; *cinem mit dem ihm bereits beigelegten Namen nennen*: *præs. pl.* þā (eā) veras Eufreten nemnað *Gen.* 234; eac hie ōðrē vordē beornas Baðan ~ *Edg.* 5; þone vīse men ursa ~ *Met.* 29¹⁴; þone ve vīfel vordum ~ *Rā.* 41⁷³; *præt. pl.* þus (*sc. Ing.*) heardingas þone hāled nemdon *Rān.* 22; *inf.* þe ve ōðrē naman æfensteorra nemnan hērað *Met.* 4¹³; *part.* se gehāten vās mid þām burhvarum Brutus nemned *Met.* 10⁴⁷; Cherubim and Seraphim þā syndon ~ *An.* 720; is þīn nama, drihten, ~ ēce *Ps.* 134¹³; bið þāt beācen gode hālig ~ *El.* 1196; *ähnlich* *præs. pl.* nemnað *Gen.* 2618, *Exod.* 518 (?), *Ph.* 397, *B.* 864, *Edg.* 7, 24, *Ps.* 57⁴, *Rā.* 25⁷; *præt. sg.* 3. nemde *Gen.* 166, *Rā.* 60⁶; *pl.* nemdon *B.* 1354, *An.* 1195; *inf.* nemnan *B.* 2023, *An.* 1178; *part.* nemned *Ort.* 131, *An.* 1653, *Ps.* 85¹¹ und nemde (*pl.*) *Gen.* 1546; *præs. pl.* hine tō sylfsevale (*f.*) secgas nemnað (*d. i. nennen ihn Selbstmörder*) *Vy.* 56; *sagen wie einer heißt, seinen Namen angeben*: *præs. pl.* ~ hy sylfe (*sagen selbst wie sie heißen, oder imp. pl. sagt, wie sie heißen?*) *Rā.* 58⁶; *inf.* ic þāt cyn nu gēn nemnan ne ville *Rā.* 50⁹. — 2) *invocare, anrufen, anreden*: *præt.* se (Enos) nemde god nidda bearna ærest ealra *Gen.* 1135 (*vgl. Gen.* 4²⁹: se Enos ongan ærest onclýplan drihtnes naman '*invocare*'); him se ār hraðe við þingode and be naman ~ *El.* 78; *pl.* god nemdon *Gen.* 779; *ähnlich* *inf.* nemnan *Jud.* 81 und *præt. sg.* 1. nemde *Ps.* 118³⁵. — 3) *nominatim memorare*; *præs. sg.* 1. for mīne brōðru ic bidde nu and mīne þā nēstan nemne svylce, þāt ve sibbe on þe symble habbām *Ps.* 121⁶ (*vgl. Jul.* 720 ff.); *conj.* þāt ne sý gemyndig manna ænig, hū Israēla naman ~ ænig '*et non memorabitur nomen Israel*': *Ps.* 82⁴; *præt.* þām unþeāvum þe ic ær nemde *Met.* 25⁶³; *pl.* þam atolan, þe ve ær nemdon *Sat.* 383 und *ähnlich* *Met.* 20¹⁹⁸; *inf.* ne veron þāt gesīða þā sāmestan, þeāh þe ic hy ānþrht (*suletst*) nemnan sceolde *Vtd.* 126. — 4) *narrare, referre*; *inf.*

mágun ve nu nemnan, hâ Gúðlâc his in godes villan môð gerehte
Gú. 64. — s. â-, be-, genemnan.

nemne s. nefne.

nemned in der Stelle Ps. 106⁴¹: þât unrihta gehvylc his sylfes mûð symble
nemned 'et omnis iniquitas oppilabit os suum' ist jedenfalls ver-
schrieben oder verlesen für hemned; hemnan oppilare ist mhd. hamnen,
hemmen nhd. hemmen (vgl. altn. hemja und hamla), sonst freilich im
ags. unbelegt.

nep? nêp? in der Stelle Ezod. 469: mægen (Egypta) vâs on cvealme fæste
gefeterod, fordanges ~ searvum Æseled weîfz ich nicht zu deuten;
das ags. nêpflôð engl. neap, neap-tide ('æstus, recessus et accessus
maris' yst, ledona nêpflôð vel ebba, málma heáhlôð: Wr. gl. 57 und
'ledo nêpflôð': ib. 63) gibt wenigstens für unsere Stelle keinen Auf-
schluß, da man dem Zusammenhang nach einen Begriff wie Ede,
Erfolg oder dergl. erwartet; Lye vermutet ner Rettung, refugium; viel-
leicht besteht Zusammenhang mit genápan.

ner refugium (L. Ps. 9^o nach Lye) s. ge-ner.

-nere s. -naru.

nerian, nerigan, nergan goth. nasjan c. acc. salvare, eripere, servare;
pres. Vyrð oft nered unfægne eorl B. 572; inf. geviton feorh heora
fleámê nergan Gen. 2000; ähnlich prat. nered Gen. 1397, 1491, Dan.
241, Gn. Ex. 199 (?); imp. sg. nere Gen. 2502; inf. nergan Gen. 2609,
Rä. 16¹², tð nergenne Dan. 285 und tð nerganne As. 6; part. pres.
nom. voc. Crist neriende Ps. C. 149, Hy. 6²⁸; ~ Crist Hy. 6²; se
engel . . . feorh nerigende Dan. 355; Crist nergende Cri. 157 und ~
Crist (god, cyning, fæder) Sat. 570, Cri. 361, Gú. 570, Hy. 4⁴⁰, Gn.
C. 63; acc. nergendne Crist Sat. 346 und god nergende Rä. 60⁴. —
prat. hie freá nered fram hellevale Cri. 1189; inf. nergan við nide
Gú. 525. — s. generin.

neriend, nerigend, nergend m. salvator, Heiland, Gott und Christus;
nom. acc. voc. nergend (absolut) Dan. 375, Cri. 261, Men. 41, 55,
151, 222; ~ god Gen. 1924, Cri. 324; Crist ~ Hy. 8²²; sávla
(nida, folca) ~ Dan. 313, 402, Cri. 426, 571, Ph. 498, An. 549, 923,
Gú. 612, EL. 461, 503, 799, 1086, Hy. 8³³, Gn. Ex. 135; ~ vera
(fira, ealra voruldbúendra) Hy. 5², Jul. 240, Jud. 81; ~ unser (firo)
Gen. 140, 536, 855, 903, 1295, 1367, 2633; ~ of nihtes sunde
Sal. 337; sávla neriend Ps. C. 16, 59, 83; he is folces ~ Sal.
B. 80; nerigend fira An. 1288, EL. 1173; he is folces ~ Sal. A. 80,
neregend fira An. 291; nida ~ An. 1379. — gen. nergendes Gen.
2433, 2863, Jud. 73, Sat. 377, Men. 26, EL. 465; þás ~ 1065; dat.
nergende Gen. 1285, 1497, Jud. 45, Gú. 630; ussum (þinum) ~
Cri. 398, 1499.

nes s. nās m.

-nes, -nis, -nys *s.* ábylg-, álýs-, anlic-, án-, andet-, árfást-, beorht-, clæn-, cōl-, deóp-, dryhten- (?), éc-, éht-, eaht-, eádig-, eád-, fér-, forgif-, forhoged-, fromsum-, fřéc- (frēcen-), fřil-, fřyl-, godraf-, gedrēfed-, gehēr- (gehřr-), gelfc-, gemæn-, gesælig-, gesceádvīs-, geset-, geunvend-, gevit-, gif-, gleáv-, gōd-, grim-, hālig-, hefig-, hēre-, heáhþrym-, heá-, heán-, hrēr-, hyrd-, idel-, leáf-, manþvæi-, mǣgenþrym-, micel-, mild-heort-, nearu-, neovol-, ofergitol-, onhrēr-, onlic-, onseged-, onvended-, orsorg-, orvæn-, sōðfāst-, svēt-, tæl-, tyder-, unclæn-, unrōt-, unsōd-fāst-, untrym-, vār-, vēd-, viderveardnes (-nis, -nys).

nesan (*goth.* nisan) *c. acc.* *etwas glücklich überstehen, heil aus etwas hervorgehen, wovon befreit oder errettet werden; inf.* þām þe mid (mit dir) sceolon mereñfōd (nicht nēsan) *Gen.* 1341. — *s.* genesan, sīd-nese, brimnesen.

nest *n.* nidus; *dat.* neste *Ph.* 215, 553; *acc. sg.* nest *Ph.* 189, 432, 451, 469; *acc. pl.* nest *Matth.* 8²⁰, *Luc.* 9³⁸; nesto *Luc. C.* 9³⁸; nestas vel nesto *ib.* 8³⁰, also auch *masc.* — *s.* nistlan.

nest, nyst (*ahd.* nest, nist, weganest, fartnest *altn.* nest) *n.* victus, viaticum; *nom.* nefre sceal, se him his nest āspringed *Gr. Ez.* 88; *acc.* on þam fātelse, þe hyre foregeange heora begea (þyder onlædde *Jud.* 128; sum sceal on fēde on feorvegas nýde gongan and his (þeorn Vy. 28; oft hea (= heo) nyst strudon hord ātgādre (so *Diet. H. Z.* XII, 251-52 statt he an yet *M.S. und meiner Emendation* earyst) *Bā.* 54¹⁰).

net *goth.* nati *n.* Nets, rete, velum; *dat.* vǣran anlicast geongevisfran (*araneae*), þonne hió geornast bið, þāt heā āfære fleógan on nette *Ps.* 89¹⁰; *inst.* hālcē oferbrædde byrnendne heofon, hālgan nettē hāt-vendne lyft (*sc. nubibus*) *Exod.* 74. — *s.* breōst-, feng-, fīsc-, fleóh-, here-, hāng-, invit-, searo-, vālnet.

-net *f.* -nȳt *s.* unnyt.

nēten, niēten, nȳten *n.* fumentum, pecus; *nom.* nōten *Met.* 20¹⁰¹; nȳten *Met.* 31²¹; niēten *Sal.* 22; *nom. acc. pl.* deōr and nȳten *As.* 145; nētenu *Met.* 28¹¹; nȳtenu *Ps.* 134⁹. — *s.* neāt und veorc-nȳten.

neād-cōfa *m.* cubile necessitatis, carcer; *dat.* in neādcōfan *An.* 1311. — *s.* nȳd.

neafola *m.* Nabel; 'umbilicus navels': *Wr. gl.* 44; þone nafelan *Oros.* IV, 1². — *s.* vigneafola?

neáh, nēh (neā-, auch neah *Nic.* 6) *goth.* nēhv *adj. adv. und prop. c.* *dat.* nahe; vās se feōnd full neáh *Gen.* 688; vās seō tīd (, þāt . . . *Gā.* 943; āhnlich neáh *B.* 1748, 2420, 2728, *Ps.* 84⁹ und nēh *By.* 103; ic vāt heāhburg hēr āne neáh *Gen.* 2517. — him þāt nēh geveard *Dan.* 497; him vās engel neáh *Gā.* 143, 307; me syndon eahtend ungemete (, *Ps.* 118¹⁵⁰; āhnlich neáh *Gā.* 160, *Reim.* 44, *Ps.* 54²⁰, 78⁴, 118¹⁰¹, 144¹⁰; is þam dōme (, (*impera.*) *Ort.* 782. — se me feor

odde neāh fæhðe gemonige *Gen.* 1029; feor odde (ge, and) ∼ *Exod.* 1, *Ori.* 390, *Kl.* 25, *B.* 1221, 2870, *An.* 638; ∼ and feor *Exod.* 381; ge nēh ge feor is þin nama hālig *An.* 542. — árum bregðað yðborde neāh *Ori.* 57; symbel ymbæton sægrunde ∼ *B.* 564; he sāt frēan eaxlum ∼ *B.* 2853; him vās leóht sefa hālig heortan nēh *An.* 1254; *ähnlich* neāh *Gen.* 1883, *Exod.* 250, *B.* 1924, 2242, *Men.* 105, *An.* 359, 1064, *El.* 66, *Ps.* 57⁷, 94¹⁰, *Met.* 29¹⁸, *Sal.* 62, *Rū.* 4²², 57⁸, 61¹ und nēh *An.* 822, 835. — þæt he mid eallē gedræfd ānra gehvylces mōd ful neāh þon (*betrahe eines jeden*) *Met.* 18⁴; svā ∼ vās þūsēd āurnen (*sc.* 1000 Jahre weniger 27) *Edg.* 15. — *sur* *Bezeichnung der Annäherung*; he tō forð gestōp dracon heafde neāh *B.* 2290; vās gelæded londmearce ∼ *Jud.* 635; vās him anhoga ∼ gefýded *Gā.* 971, ne mæg him ∼ cuman *Ps.* 138⁴; herevīcum nēh gefaren hāfdon *Gen.* 2051; *ähnlich* neāh *B.* 2547, 2831, *Gā.* 916, 1116 und nēh *An.* 993; þære tīde is neāh geþrunge (*impers.*) *Gen.* 2509, *Jud.* 287; vās gevinnes þā endedōgor ∼ geþrunge *Gā.* 906.

compar. neār, niór (*alts.* nāhor) *adv.* und *prop.* c. *dat.* nāher, *propius*; 1) *sur* *Bezeichnung der Nähe*: siððan leōð læste neār svæg sviðrode *Exod.* 308; ne bið hlō on æfne . . . merestreāme þē ∼ þe on midne dæg *Met.* 28²⁷. — 2) *sur* *Bezeichnung der Annäherung*; nu ville ic eft þam lige ∼ *Gen.* 760; hēt hie of þam lige ∼ ātgongan *As.* 183; beacnum cīgean sveōt sande ∼ *Exod.* 220; nymde he hvāne him þē ∼ hēte tō rūne gegangan *Jud.* 53; *ähnlich* neār *B.* 745, *Met.* 29¹⁹, *Rū.* 4⁴⁴; ferede hie ððle niór (*heim*) *Gen.* 2091.

superl. neāhst, nēhst, nýhst, niht, niēht 1) *adj.* *proximus*; *nom.* (oder *adv.*) hvylc hyra nēhst mæge ussum nergende flyhte lēcan *Ori.* 398; *dat.* við heora þam nēhstan *Ps.* 100⁴; þonne āt niēhtstan (*darnächst*) *Sal.* 133; *dat. pl.* við þam nēhstum fologesiðam *Dan.* 411; *acc. pl.* frýnd þā nýhstan *Ps.* 87¹⁸; mine brōðru and mīne þā neāhstan *Ps.* 121⁸. — 2) *novissimus*, *ultimus*; *nom.* vās him frōfra mæst and hyht niht heofonrices veard (*ultima spes*) *El.* 197; *dat.* on þisse nýhstan niht (*der letztverfloßenen*) *Gā.* 991; þonne him se dryhtnes dōm vīsade tō þam ∼ niðgedāle (*ad mortem*) *Gā.* 416; āt ∼ (*sulest*, *am Ende*) *Reim.* 78; āt nēhstan *Lūs* 27; āt niēhtstan (?) *Gen.* 1400; *inst.* þe hine læddon tō bedde nēhstan siðē (*sum letztenmale*) *Jud.* 73; nýhstan siðē *B.* 1203; niēhtstan siðē *B.* 2511; *acc. pl.* þāt þu scealt þā nýhstan mīnra vorda gehýran (*sc.* *moribundē*) *Gā.* 1141; and ic þā nēhstan ongite neōðe syððan 'et intelligam in novissima eorum': *Ps.* 72¹³; þu eall oncneove þā ærestan, eac þā ∼ *novissima et antiqua*: *Ps.* 138³. — 3) *adv.* *sulest*; þā ic hine nēhst geseah *Gen.* 536 und *ähnlich* nýhst *Ori.* 535. — ? and on ānum cneove eall gevyrdē his nama nýhsta nōðe ādligad! 'in generatione una deletur nomen eius': *Ps.* 108¹². — s. efan-, unneāh, geneāhe, ānēht, neān, geneāhsen.

neah s. be-, geneah.

neah *adv. satis, sufficienter*; neovle nihtscuvan ∼ ne mihton heolstor āhýdan (*vor dem Glanz der Feuersäule*) *Exod.* 114; þät us ∼ geveard þurh hāligne hād gecýðed *Gd.* 64; ne mæg sunne gesceþan āhvārgen ∼ ealle þā gesceafte *Mct.* 30¹⁰; fde hond æmet longe ∼ (*satis dū*) tāfles monnes; þonne teoselum veorped *Gn. Ex.* 184. — *s. geneahhe, neahhige, genōg.*

neāh - būend *m. nahe wohnend, Nachbar*; *dat. pl. -dum Rā.* 26³. — *vgl. neāhgebūr m. (engl. neighbour) Ps. Th.* 30¹³, 37¹¹, 43¹⁵.

neāh - læcan (neā-) *adpropiare, appropinquare*; *pres. neālæced Gd.* 1006; *præt. neālæcte Gd.* 1112 und neālæhte *Jud.* 34, 261, *Gen.* 1284. — *s. geneālæcan (geneāhlæhton Ps. Th.* 26³).

neahhige *adv. satis*; þät ic minum bleōum bregde ∼ *Ps.* 138³. — *s. geneahhie.*

neāh - man *m. victnus*; *dat. pl. ūrum neāhmannum Ps.* 79⁴.

-neāhsen *s. geneāhsen.*

neaht, neht, niht, nyht *f. nox*; *nom. seō neaht Rām.* 73; *niht Gen.* 2448, *Dan.* 375, *B.* 115, 1320, 2116, *Rā.* 30¹³; ∼ seō þýstre *Jud.* 34; nīpende ∼, scaduhelma gesceapu *B.* 649; seō deorce (dimme) ∼ *Ph.* 98, *Mct.* 12¹⁶; ∼ helmade, brānvaun oferbrād beorgas steāpe *An.* 1308; prong ∼ ofer tiht londes frātva *Gd.* 1255; ∼ bið vedera þeōstrost *Sal.* 310. — *gen. nihte Gen.* 140, *Ps.* 135³; nergend of nihtes sunde *Sal.* 337; ∼ nearve (*in der Enge der Nacht?*) *Gd.* 1183, *El.* 1240; nihtes (*adv. noctu*) *Gen.* 2633, *Jud.* 45, *Cri.* 939, *Seel.* 66, *B.* 422, 2273, 3044, *Gd.* 99, *Reim.* 44, *Ps.* 76⁸, 91³, *Mct.* 13³⁹, *Sal.* 397, 394; dāges and ∼ (*bei Tag und Nacht*) *Gen.* 2349, *Sat.* 499, *Ph.* 147, 478, *B.* 2269, *Gd.* 582, *El.* 198, *Leās* 33, *Ps.* 54⁸, *Hy.* 2³, 3⁴², *Sal.* 248 und dāges and nyhtes *Hy.* 2¹⁰. — *dat. nihte Sch.* 83; binnan ānre ∼ *Jud.* 64; āt (tō) middre ∼ ∼ *Ph.* 262, *Kr.* 2; on ∼ (*noctu*) *Ps.* 138³; on sveartre (vanre) niht; *Cri.* 873, *B.* 702; þære deorcan ∼ *Gd.* 1191; āt middere (midre) ∼ *Exod.* 37, *Cri.* 870, *Ps.* 118²²; on ānre ∼ *Jul.* 626; on þisse nýhstan (vonnan) ∼ *Gd.* 991, 1001; on ∼ (*noctu*) *B.* 575, 683, *Ps.* 76³, 89⁵; on dāge and on ∼ *Ps.* 87¹ und āhnlich *Ps.* 120⁶. — *acc. þā lādan niht Cri.* 592; deorce (pearle) ∼ *Ps.* 73¹⁶, 103¹⁹; ymb āne ∼ (*gleich wieder in der folgenden Nacht*) *B.* 135; gýstran ∼ (*nocte hesternā*) *B.* 1334; ondlang (ealle) ∼ *per totam noctem*: *B.* 2938, *An.* 1256, *Gd.* 1260, *Ps.* 77¹⁶; vunode in þreānēdum vintercealdan ∼ *An.* 1267; ne bið næfre ∼ þār ōðre *Rā.* 40⁷; habbað āðele tungol emne gedmled dāg and nihte *Mct.* 29²⁶; scinad þurh þā sciran neaht hādre on heofenum *Mct.* 20²². — *inst. þonne furdor ufor ānre niht (um 1 Nacht) Men.* 34. — *gen. pl. nihta gehvām (gehvylce, gehvylce) per singulas noctes*: *B.* 1365, *Sat.* 259, *Ps.* 118²³; mere grāp on fæge folc feōvertig daga, ∼ ōðer svile *Gen.* 1383; ∼ genipu *Gd.* 321, *Rān.* 17; sveatra ∼ *Mct.* 4⁸. — *acc. pl. þreō niht and daga Gen.* 307. — *inst. pl. þāra æghvāder efngeðelde*

deórmóðra sið dagum and nihtum *Exod.* 97; dagum and ~ (*bei Tag und Nacht*) *Met.* 20²¹³, *Rä.* 6¹⁴; middum ~ (*in Mitternächten*) *Exod.* 168; sveartum (deorum, vonnum) ~ *B.* 167, 275, 2211, *Rä.* 13⁹, 85⁶; háðrum ~ *Met.* 20²³².

Bei der Zählung nach Nächten statt nach Tagen (vgl. Tac. Germ. XI): dat. ymb fyrst vucan bûtan âne niht Men. 88; acc. ymb (embe) âne ~ Sat. 571, Men. 19; gen. pl. þâ vit on sâ væron fif nihta fyrst B. 545 und ähnlich Gen. 1418, Pa. 38, An. 1675, El. 694; þât þu ne in þâ ceastre cuman meahte þing gehêgan þreôra ~ fyrst-gemearces (in der Frist von 3 Nächten) An. 932; dat. pl. embe feôver vucan bûtan tvâm nihtum Men. 17 und ähnlich An. 148, El. 1228; acc. nu ofer seofon niht Gen. 1349; bidon tyn ~ þâ gën Crī. 542; ymbe seofon ~ Secl. 10; git on vâteres æht seofon ~ svuncon B. 517; nu bið fore þreô ~, þât he . . . sceal An. 185; ähnlich Gen. 2320, Exod. 63, Sat. 426, Pa. 63, Men. 83, 131, 133; inst. pl. tyn nihtum ær Edg. 33; ofer midne vinter furdor fif ~ Men. 125; þânne ymb þreôtyne . . . tyn ~ eac Men. 118; fif ~ ufor Men. 179. — s. eáster-, middel-, sin-neaht (-niht), emniht.

neaht-bealu (niht-) *n. malum nocturnum; gen. pl. nihtbealva mæst B. 198.*

neaht-egesa (niht-) *m. terror nocturnus; gen. ne þu þe nihtgesan nêde ond rædest 'non timebis a timore nocturno': Ps. 90⁵.*

neaht-feormung (niht-) *f. hospitium nocturnum; acc. he þâm rincum beád nihtfeormunge Gen. 2433.*

neaht-gerîm (niht-) *n. noctium numerus vel computus (bei der Zeitrechnung nach Nächten); gen. âfter seofontynum nihtgerîmes Men. 26; emb feôver and þreô ~ Men. 55 (vgl. Men. 71); is tð þære tide tælmet hvile seofon and tventig ~ An. 115; svâ hie symle ymb þritig þing gehêdon ~ An. 158. — auch allgemein für Zeitrechnung: gen. Geared ealra hâfde fif and sixtig, þâ he forð gevât, and nigonhund eac ~ vine frôð vintres Gen. 1193.*

neaht-glôm (niht-) *crepusculum; dat. âfter nihtglôme Gd. 916.*

neaht-helm (niht-) *m. noctis velamen; nom. nihthelm gesveare B. 1789. ~ tûglâd An. 123, El. 78; acc. hû seô þrag gevât, genâp under ~ Wand. 96; gen. pl. dagas forð scrîdun, nihtelma genipu Gd. 943.*

neaht-hrâfn, **niht-hrefen** *m. nycticorax; dat. nihtrefne Ps. 101⁵. — 'nycticorax nihtþrâfn': Wr. gl. 63; nycticorax niht-remn': ib. 29.*

neaht-lang (niht-) *adj. per noctem durans; acc. hâfde nýðfara nihtlangne fyrst Exod. 208; ~ fyrst (per totam noctem) An. 836, 1311, El. 67 und nihtlongne fyrst B. 528.*

neaht-rest (niht-) *f. quietas nocturna; acc. he sîne nihtreste ofgeaf Gen. 2863.*

neaht-rîm (niht-) *n. noctium numerus; nom. pl. niht-rîm scrîdon deorc ofer dugedum Gd. 1070.*

neaht-scða (niht-) *m. noctis umbra; nom. nîped (nâp) nihtscða Wand. 104, Seef. 32; dat. âfter nihtscðan Gð. 971; under nihtscuvan Gen. 2060; nom. pl. neovle ~ neah ne mihton heolstor âþýðan Exod. 114.*

neaht-vacu (niht-) *f. vigilia nocturna; nom. mec oft bigeat nearo niht-vaco ât nacan stefnan Seef. 7.*

neaht-veard (niht-) *m. custos nocturnus; nom. nive nihtveard (columna ignea) Exod. 116.*

neaht-veorc (niht-) *n. opus nocturnum; inst. nihtveorcê gefeah B. 827.*

neâh-vest, neâ-vest (ahd. nâhwist) f. m. præsencia, vicinitas; dat. here vîcode âgstreâme neâh on neâveste EL. 67; brohton þâ on bære on ~ gingne gâstleâsne (in der Nähe) EL. 874; ne mæg heard sveoþu hûse þinum on ~ nâhvâr scedðan 'et flagella non appropriabunt tabernaculo tuo': Ps. 90¹⁰; and hi â ford heonan on his ~ neôðe vunian! 'populo approprianti sibi': Ps. 148¹⁴. — acc. forlæt mec englas geniman on þinne neâvest! Hy. 4⁴⁰; ne can þâra idesa ôvðar gieta þurh gebedscipe beorna ~ (concubitum) Gen. 2467.

neâ-læcan s. neâhlæcan.

nealles, nalles, nallas, nálläs, nales, nalas, naläs (= ne ealles) *adv. neque omnino, nequaquam, minime; nealles B. 2145, 2167, 2179, 2222, 2363, 2596, 2873; þâ me gerfmed vâs ~ sveallice sîð âlfýfed inn under eordveall B. 3089; nalles Gen. 212, 610, 1193, 2863, Exod. 307, Dan. 85, 530, Sat. 449, B. 1018, 1076, 2503, 2919, Vald. 1¹³, Met. 9³⁴; hêht hine þære sveartan helle grundes gýman, ~ víð god vinnan Gen. 346; him þâs leân forgeaf, ~ hneâvlice Gen. 1809; þe is stûl veotod, ~ godes rice Sat. 693; þâra þe ic gefremede, ~ feám sîðum EL. 818; âhnlic ~ Gen. 2070, 2381, Sat. 42, 327, B. 338 (na lās Thork.), 1442, 2882, 3023, EL. 1134, Met. 8³⁰; oft ~ æne B. 3019; nales Dan. 416, Orí. 1537, Hð. 105; ve þât spell mægon vópê cviðan, ~ hólunge Gen. 997; þâr heo biðan sceolden sáran sorge, ~ svegles leóht habban Sat. 28; cviðad gesâr-gad, ~ fore lytlum, ac for þâm mæstan mægenearfedum Orí. 968; þât is sôð ~ leás Jul. 356; se þâr hâlgan hâm ârærde, ~ þý he giámdo..., ac... Gð. 121; âhnlic ~ Gen. 1205, Orí. 1276, Seel. Ex. 104, Wand. 32, B. 1811, Jul. 118, Gð. 432, 588, EL. 359, 470, Gn. Ex. 151, Rð. 1¹³, 27¹⁷; oft ~ æne Orí. 1195, EL. 1253; monge ~ feð Orí. 1171; nallas B. 1719, 1749; nalläs Seel. Verc. 104; nalas B. 1493, 1529, 1537, An. 506, 605, 1044, 1593; naläs B. 43, Wand. 33, An. 46, 233, Jul. 354, Gð. 88, 555, Ps. 77³⁷, 118³⁶; ~ us, ~ us, nergend dryhten! Ps. 113⁹; oft ~ seldan Ps. 74⁴.*

neân (gebildet wie feorran) adv. 1) aus der Nähe, von nahe; on þære êðeltýrf niddas ândad ~ and feorran gold and gymcyn (von nah und fern kommend) Gen. 225; þý lās hine feônda hrylc grêtan dorste feor-ran odde ~ Gen. 1047; farad feorran and ~ Ph. 326 und âhnlich

B. 839; vâs þâs vyrmes víg víde gesýne . . . ~ and feorran B. 2317; ~ and feorran þu nu [fridu] hafast B. 1174. — 2) *in der Nähe, nahe*; gif þu Grendles dearest ~ biðan (*oder gen. von neáh?*) B. 528; þone nordende ~ ymbcerrað *Met.* 28¹⁴; ve þâs hereveoces for nêð-þearfe ~ myndgiad and þá vígþræce on gevritu setton (?) *El.* 657. — 3) *beinahe*; áne dóhtor ~ twelfvintre '*fere annorum duodecim*': *Luc.* 8⁴³; þá vâs ~ seó syxte tid '*erat autem fere hora sexta*': *Luc.* 23⁴⁴. — *s. forneân.*

neâr, nearon *s. neáh, neom.*

nearu, nearo *engl. narrow adj. angustus, artus, meist mit dem Nebenbegriff des Drückenden, der Bedrängnis oder Beklemmung; nom. nearo nihtvaco (f.) Seef. 7; nýð bið nearu on bréostum Rân. 10; acc. se eóv in háft biðráf under nearone clom (Hölle) Gá. 570; in þât nearve nið (Hölle) Sat. 634; þone nearvan nið Gen. 697; dat. pl. under nið-gysta nearvum clommum Gá. 511; inst. pl. ~ bendum Râ. 53³; ~ genæged nýðcostingum (morbo) Gá. 1126; acc. pl. stíge nearve, enge ánpadas B. 1409; ~ stíge Râ. 16³⁴; ofer þâs nearovan eorðan sceátas *Met.* 10¹⁶; compar. hêt hie from hveorfan neorxna vange on nearore líf Gen. 944.*

nearu, nearo *f. angustia, artum; dat. hvonne hie of nearve ofer nægled bord stæppan mōsten and of enge út æhta lædan Gen. 1433; þât hine man of ~ and of nýðcleofan fram þam engan hofe up forlête El. 711; nivan on ~ (in der neuen Klemme) El. 1103; þá þær of heolstre grunde getenge næglas of ~ neodan líxton El. 1115; neb vâs mín on ~ Râ. 11¹. — acc. forþon ic ær fela nearo nêðende nîða gedigde, hildehlemma B. 2350; nivan stefne ~ þrovide fýrð befangan (Beowulf im Drachenkampf) B. 2594; síððan me on hredre heafod sticade, niððan upveardne on ~ sêgde Râ. 62⁹; fared on ~ Râ. 63⁹; þonne hand and rond on beaduvinge billum forgrunden át niðplegan nearu þrovedon An. 414. — inst. nihtes nearve (?) El. 1240, Gá. 1188. — dat. pl. þâs þe hine of nearvum Vîdia út forlét Vald. 2⁹. — acc. pl. nân in nearove nêðan mōste Râ. 54¹³.*

nearu-bregd *dolus artus; inst. pl. nêðde ic (diabolus) nearobregdum, þær ic Neron bliseað, þât he ácvellan hêt Cristes þegnas Jul. 302.*

nearu-crâft *us. ars arta; inst. pl. beorh ealgearo vunode on vonge vâter-ŷðum neáh niðe be næsse nearocrâftum fâst (der Berg mit der Drachenhöle) B. 2243.*

nearu-sâg *adj. infensus; gen. þâs vyrmes víg, nearosâges nið B. 2317.*

nearu-grâp *adj. prensionis artae? neól is nearogrâp Râ. 81⁹.*

nearu-lic *adj. artus, angens; gen. pl. fela me (deófle) se hælend hearma gefremede, nîða nearolicra El. 913.*

nearu-nêð *f. necessitatis angustia, captivitas; dat. pl. þe þe mid vuniad on nearonêðum An. 102.*

nearu - nes *f. angustia*; *nom. pl.* nearonessa me nāmon gelōme 'angustia': *Ps.* 118¹⁴³; *dat. pl.* on mīnum earfedum and nearonessum 'in tribulatione': *Ps. Th.* 4¹.

nearu - searu *f. fraus angusta (occulta), machinatio arta*; *acc.* þurh Neronas nearosearve (neave searve *MS.* nearve searve?) *Ap.* 13; þār hāleda gerædum hýdde væron þurh nearusearve nāglas on eorðan *El.* 1109.

nearu - sorg *f. cura angusta, anxietas*; *acc.* nearusorge dreáh, enge rúne *El.* 1261.

nearu - þearf *f. angustia, Not*; *acc.* nearoþearfe *Ori.* 69; dreáh *B.* 422.

nearu - vrence *m. dolus artus, astutia*; *inst. pl.* æfestum onāled oferhygda ful, nīdum nearovrencum *Mōd.* 44.

nearve *adv. anguste, arte. stricte*; ~ genýddon on nordvegas *Exod.* 68; in þæt neovle genip ~ gebæged *Sat.* 446; ~ gebunden *Hō.* 64; þā hió (nādre) ~ besvác yldran usse *Ph.* 413; hine sár hafad in nīd-gripe ~ befoŋgen balvon bendum *B.* 976; hū veard þe þus ferd gebysgad, ~ genæged? *Gú.* 986; ongan þurh gāstes gife georne sēcan ~ genesahhe, tō hvan hió . . . gedōn meahthe *El.* 1158; in nēdcleofan nearve geheadrod *El.* 1276; fācenlice þencad, þone hie āt nēhstan ~ besvícad *Leds* 27; ~ gehefted mid þisses middangeardes unnyttre lufe *Met.* 21⁵; sceal þonne nēde ~ gebūgan tō þāra hlāforda hāftedōme *Met.* 25⁴⁴; þonne hine āt nēhstan ~ stilled *G. se geāpa Sat.* 133.

nearvian *engl. to narrow* 1) *artare, angustare*; *præs.* seó þe mec nearvad (*sc. fēged on fāsten*) *Bā.* 26¹⁰. — 2) *artari*; *præt.* svide on slæpe sefa nearvode (*sc. cbrío*) *Gen.* 1570; sib nearvade *Rcim.* 37. — *s. genearvian, genyrvan.*

neát (*aln. naut ahd. nōz*) *n. jumentum, bos*; *nom.* ~ *Met.* 20¹⁰⁰; deór and ~ *Ps.* 148¹⁰; ~, feldgāgende feoh *Seel.* 80; foldan ~ (*oppos. fugol*) *Sat.* 218; *dat. neáte* *Ps.* 72¹⁰; *nom. pl.* þā dumban (vēregan) neát *An.* 67, *El.* 357; *acc. pl. neát* *Ps.* 77^{40, 50}; *gen. pl. neáta* *Dan.* 390, *Ps.* 106³⁷, *Ps. C.* 124, *Met.* 18²⁴, 20³⁴⁰; *dat. pl. neátum* *Ps.* 103¹³, 146¹⁰. — *s. geneát.*

neā - vest *s. neāh - vest.*

nēo - bed, nió - bed *n. stratum moribundi vel defuncti, stratum cadaveris*; *acc.* neóbed *Ph.* 553; on þæt nióbed (*Hölle*) *Gen.* 343.

neód, niód, niéd, nýd, nēd (*ahd. niot alts. niud*) *f. studium, desiderium, cupido. vgl. Dietr. in Ind. lect. Marb.* 18⁴¹ p. 18 - 19; *nom.* vās him neód micel, þæt hie tōbrugdon . . . *An.* 158 und ähnlich ~ *Ori.* 245, *Vy.* 84, *Ph.* 189, 432; bād on beorge, vās him botles ~ *Gú.* 300; vās him rāste ~ *Gú.* 1068; nis me on vorulde niód (mōd *MS.*) æniges þegnscipes *Gen.* 835. — *dat.* vundorlic is geworden þin viadōm eall: ne mæg ic him on neóde ā neāh cuman (*in studio meo*) *Ps.* 138⁴; þā þearfendan þriste drihten gehýfred holdlice, nyle he gehāfte eác on heora ~ nā forhyegan 'et vincitos suos non sprevit': *Ps.* 68³⁴. —

acc. Nos tealde, þæt se hreſn on neôð hine, gif he on þære lāde land ne funde, sēcan wolde on vægþele eft *Gen.* 1443; hi god hērigað and ealles him be naman gehvam on ~ sprecað, þanciað þrymmes þristum vordum *Dan.* 424 und *ähnlich* on ~ *Ps.* 137³, þurh ~ *Ps.* 60⁴, 139¹³. -- *inst. studiosae, sedulo, diligenter, vehementer*; þonne veoroda mæst fore valdende andveard gæð neôðe and nýðe be noman gehátne (*partim studio commoti, partim coacti*) *Ort.* 1072; oft he hæðengield ofer vord godes veoh gesôhte ~ geneahhe *Jul.* 24; ic þe lustum lācð crême and naman þinne ~ svylce geara andette *Ps.* 53⁶; singað sôðum gode sealmas geneahhige and his naman svylce ~ hēriað! *Ps.* 67⁴; and his naman ~ luſað *Ps.* 68³⁷; þonne hi naman þinne ~ sēceað *Ps.* 82^{12, 13}; and svā hi on niht hyrdnesse ~ begangað *Ps.* 89⁵; vese nama dryhtnes ~ gebletsað! *Ps.* 112²; þā þe ~ þe on heora lufan lustum healdað *Ps.* 121⁴; drihten god bealde bletsige (*plur.*) bearn Israels, þār Beniamines synt bearn on geogude, and ealdormenn eac of Iuda and ealdras eac of Zabulone, and Neptallim niôðe svylce! *Ps.* 67²³; þe naman þinne nýðe lufedon *Ps.* 118¹³³; nēðe ic þæt gemunde, þæt ic naman þinne nemde *Ps.* 118⁵⁵; *ähnlich* neôðe *Ps.* 60⁶, 62⁴, 65¹, 68³¹, 85⁶, 87¹, 88¹³, 95⁷, 98⁶, 112¹, 113², 115⁴, 118¹⁶³; 121⁴, 134¹, 141⁶, 144^{1, 2}, niôðe *El.* 629 (mode *MS*), *Ps.* 104³, niôðe *Ps. Ben.* 43³⁷, nýðe *Ps.* 114⁴ und nēðe *Ps.* 105⁵⁶; veorð ūrum synnum sēfte and milde for naman þinum neôðe and are! *Ps.* 78⁶; þār me nama drihtnes ~ seylde *Ps.* 117¹²; þu þinne naman ~ gedydest ofer us ealle æghvār micelne *Ps.* 137²; *ähnlich* ~ *Ps.* 88²¹ niôðe *Ps.* 90¹⁴ (mode *MS*), 118¹³³; ys his nama for him neôðe gebyrhted *Ps.* 71¹⁴; ôð þæt ic on his hūs hālig gange and ic þā nēhtan ongite ~ syddan '*et intelligam in novissima eorum*': *Ps.* 72¹³; þā on þinum leôhte lifgeað and gangað and on naman þinum ~ svylce beoð ealne dæg eac on blisse *Ps.* 88¹⁴; hēt him ~ nihte svylce fyrenne beām beforan vīsan *Ps.* 104²⁴; nu geneālæced ~ minum gebedum bealde, þæt ic biðde nu on þinre gesihðe symblye '*appropiet oratio mea in conspectu tuo*': *Ps.* 118¹⁶⁹; ve us naman drihtnes ~ habbað on fultume fāstne and strangne *Ps.* 123⁷; and hi forð heonan on his neāveste ~ vunian! *Ps.* 148¹⁴; þin fāgere hūs, þæt þinum naman geveard niôðe cenned (mode *MS*) *Ps.* 73⁷; þu norðdæl and sæ ~ gesceôpe (mode *MS*) *Ps.* 88¹¹; nive nihtveard nýðe sceolde vīcian ofer veredum *Exod.* 116; ic nardes stenc ~ ofersvīde mid minre svētnesse symle æghvār *Bā.* 41²⁹. — *gen. pl.* þīnra neôða lust *Seel. Ex.* 48; ofer usse niôða lust (*nobis invitis*) *Ort.* 261; þīnra niôða lust *Seel. Verc.* 48. — *acc. pl.* svā ve þār inne (in healle) andlangne dæg niôðe nāmon (*alles was wir wünschten d. i. wir genoßen die Freuden der Halle*) *B.* 2116; *instrumentaler acc.* þā com fēran frēa ālmīhtig on neorxna vang neôðe sīne: volde neôðian, hvāt his bearn dyde *Gen.* 854. — neôð ist von neād, nýð (*necessitas*) streng zu sondern, wiewol beide Wörter oft in den Handschriften confundiert er-

schinen z. B. for neóðe '*necessitate cogente*': *Bed.* 2³⁰ mit den *Varianten*. neáðe und nýðe. — s. háfte - neóð.

neóð - fracu *f. desiderium*; *gen.* vuhta gehvile on voruld vlitæð, vilnað tó eorðan sume (*nom. pl.*) nédþearfe, sume neóðfracu *Met.* 31¹⁵.

neóð - ful *adj. studiosus, sedulus, diligens*; *nom.* þæt he mec ~ be naman minum gemyne móðig and meotud biðle . . . *Jul.* 720.

neóð - laðu *f. invitatio*; *dat.* frǣgn gif him vǣre æfter ~ niht getæse *B.* 1320.

neóð - lice *adv. studiose, sedulo*: ~ *Gen.* 897, *Ps.* 91¹, 101¹³, 128⁶, 133³, 146⁴.

neóð - lof *n. laus sedula*; *inst.* hērian naman drihtnes mid neóðlof! *Ps.* 148¹².

neóð - spearuva *m. passer*; *nom.* svá svá ~ of grames huntan grine losige '*sicut passer erepta est de laqueo venantium*': *Ps.* 123⁶.

neóð - veorðung *f. celebratio sedula*; *dat.* for þines naman neóðveorðunge dó me hálne! *Ps.* 142¹¹.

neodan *adv. von unten, unten*; ~ *Gen.* 311, *Ph.* 307, *El.* 1115, *Ps.* 70¹³, 103⁷, *Rā.* 11¹, 26³, 32³⁰; niodan *Rā.* 62⁶. — s. benedān.

neodane (-one) *adv. von unten, unten*; ufane and neodane *Met.* 20¹⁴¹; ufan and neodone *Gen.* 375.

neodemest *superl. imus, infimus*; þátte yfemest is eallra gesceafta fýr ofer eorðan, folde ~ *Met.* 20⁵³. — s. under - nidemest.

neodor *s. nider*.

neodo - veard *adj. unterwärts*; *nom.* is se heals grēne niodoveard and ufeveard *Ph.* 299.

neól *s. neovol*.

neom, nean = ne eom *non sum*; *sg. 1.* neam ic ofergeotul *Ps. Stev.* 118³⁰, *aber* ne eom ic āna þāt *An.* 636. — *sg. 3.* nis = ne is *non est*: *Gen.* 278, 794, 2142, 2362, *Dan.* 566, *Sat.* 93, 349, *Cri.* 94, 219, 241, 1016, 1661, *Crā.* 97, *Sch.* 95, *Ph.* 3, 50, *B.* 249, 2632, *An.* 107, 205, 1213, 1434, *Gū.* 243, 280, 350, 354, *El.* 911, *Ps.* 77¹⁰, *Met.* 11⁴⁰, *Sal.* 419, *Rā.* 41⁶⁸ und nys *Gen.* 812. — *pl.* nearon (*næron MS*) nu cýnigas ne cāseras . . . sýlce iu vǣron *Seef.* 82. — *part. præs.* ? saga me, hvāt nærende vǣron! *Sal.* 337. — s. nās = ne vās.

neoman *s. niman, dæneomend*.

neómian *ahd. niumēn psallere, modulari? part. neómegende (neome cende MS) Vy.* 84.

neón *s. nivan*.

neorxna vang *paradísus*; *nom.* ~ vang *Gen.* 208, *An.* 102; *gen.* ~ vanges (vonges) *Gen.* 171, 889, 929, *Cri.* 1391, 1406, *Men.* 151; *dat.* ~ vange (vonge) *Gen.* 217, 944, 1924, *Sat.* 481; ~ vang (vong) *Gen.* 854, *Ph.* 397, *Gū.* 799, *El.* 756. — *Außerdem finden sich die*

Formen neorxena vng *Gen.* 2⁹. 10. 1⁵, 3². 9. 10. 1³, nerxna vng *Luc.* C. 23⁴³, neorhsna vng *Cot.* 77 (*Lye*), neirxna vng *Hieron. praef.* in *N. T.*; aber erxena vng *Luc. R.* 53⁴³ (*Lye*) scheint Schreibfehler; die westsächsischen Evangelien behalten paradisus bei, sonst aber ist neorxna vng in der *ags.* Prosa ziemlich häufig, selbst noch bei Älfric. — Das dunkle neorxena, formell ein *gen. plur.* und offenbar ein Rest aus der Heidenzeit, reizt zum Versuch einer Deutung: die Ableitung aus *ne* und *veore* (*campus labore vacuus*) halte ich unbedingt für verwerflich und nicht minder die aus *ne-ricsen* (*non tenebrosus*) nach dem *goth* *riqizeins* *ðkoreivós*. Ausgehen müssen wir von der Form *neirxena*, die durch *Metathesis* aus *nericsena*, *neriscena* entstanden scheint, als dessen *nom.* wir *nerisce* f. ansetzen dürften, gebildet wie *mennisca* von *Mann*, dem Stammvater der Menschen, nur daß letzteres als *Adjectiv*, *nerisce* aber als *Subst.* flectiert ist, und wir würden so bedeutsam genug auf *altn.* *Nari* Bruder der *Hel* und *Neri* Bruder oder Vater einer *Norne* geführt (vgl. *skr.* *nr*, *nara vir*, *homo*.) Sollten somit nicht die *ags.* *neriscan*, *neirxan*, *neorxan* gradesu identisch sein mit den nordischen *Nornen*, mit denen auch *Weinhold H. Z.* IV, 461 unser Wort zusammenstellt, und *neorxna* vng *nympharum pratum* (*Idisia viso*, *Ida völlr*) bedeuten? Verwandt dürfte wol auch *ags.* *nearu*, *nearve* sein. Es wäre dieser Deutungsversuch noch weiter zu verfolgen.

neósan, *niósan* *ahd.* *niusian* *altn.* *nýsa* 1) *inquirere, explorare, experiri*; *inf.* *volde* *ic ánes tð þe cráftes neósan*, *þät þu me getæhte*, *hú þu sæhengeste sund vísige* *An.* 484; *þonne flygereóve þurh nihta genipu* ~ *cvóman*, *hváðer him þás vonges vyn svedrade* *Gú.* 321. — 2) *visere, visitare, adire*; *inf.* *gevát his beddes neósan* *Jud.* 68; *ic sceal on flyge eardas* ~ *Sat.* 113; *þät þu sæbeorgas sécan voldes*, *ofer cald cleofu ceoles* ~ *An.* 310; *com þá on uhtan hædenra hlôð háliges* ~ *An.* 1391; *feónd moncynnes ongan þá on fleám sceacan vîta* ~ (zur Hölle zu fahren) *Jul.* 631; *nu ic his geneahhe* ~ *ville* (ihn oft besuchen) *Gú.* 691; ähnlich *inf.* *neósan* *Crí.* 321, 741, *B.* 125, 1786, 1791, 1806, 2074, *An.* 832, 1027, *Jul.* 554, *Gú.* 1119, 1339, *El.* 152 und *niósan* *B.* 2366, 2388; mit dem *Accusativ*: *inf.* *hvonne vadema stream éce stadulas neósan cðme* *Exod.* 474; ohne *Object*: *præt.* *hvilom mennisce áras eft neósedon and þár át þam hálgan helpe gemætton* *Gú.* 892; *part.* *áres uncúdes oft neósendes* *Gú.* 1190.

neósián, *niósián* 1) *explorare, inquirere*; *inf.* *volde neósián*, *hvát his bearn dyde* *Gen.* 855; *Grendel gevát þá* ~ *heán húses*, *hú bit Hringdene áfter beórþege gebûn háfdon* (*conj.*) *B.* 115. — 2) *visitare, aggredi*; *inf.* *geviton víca neósián*, *Fryslanð geseón* *B.* 1125; *vyrn yrre cvom feónda niósián* (*pugnaturus*) *B.* 2671; *præs.* *hvát is se mannes sunu*, *þe þu oft neóseast?* 'quoniam visitas eum': *Ps. Th.* 8⁵; *præt.* *he þät sôð gecneóv*, *þät hine ufan neósade meotud fore miltsam* (*sc. morbo*) *Gú.* 931; *se hine æghvylcð daga* ~ (*beruchte*) *Gú.* 974; *þär Ongen-*

þeov Eofores nîosade (nîosad *MS*) *im Kampfe angrîff*: *B.* 2486. — *s. geneôsian.*

nêo - sîð *m. mors*; *dat. pl.* âfter nêosîðum *Môð.* 55.

neótan, nîótan *frui*; 1) *mît dem Genitiv*; *inf.* neótan *Cri.* 1344, 1462, *Vy.* 17, *Ph.* 149, 361, 384, *Pa.* 11, *Wal.* 89, *Gð.* 804, 1347; *hi beornas trymedon, vordum bædon, þât hi þâr ât þearfe þolian (aushalten) sceoldon, vǽpna ∞ die Waffen wol gebrauchen*: *By.* 308; nîótan *Gen.* 401, 486; tð neótenne *Cri.* 1891; *præs. conj.* 3. neóta *Ps.* 88¹¹; *imp.* neót *B.* 1217 *und pl.* nîótað *Gen.* 235. — 2) *mît dem Instrumental*: *inf.* sêcan mid sibbe svegles dreámas and þâr tð víðan feore villum neótan *An.* 811. — *s. be-, bineótan.*

neovan, neove, neovinga *s. nivan, nive, nivinga.*

neovol, neól, nyvol *adj. pronus, proclivis, prostratus, profundus, imus*; *nom.* he neovol âstreht feól on þâ flôre *Met.* 1³⁰; *neb is mfn niderveard, neól ic fêre and be grunde gráfe Rð.* 22¹; ∞ is nearogrâp *Rð.* 81⁴. — *dat.* in þissum neovlan genipe (*Hölle*) *Sat.* 102; þât he funde under neólum nider nasse gehýðde þreó rôða greótð begrafene *El.* 832; in þam neólan scráfe (*Hölle*) *Júl.* 684. — *acc.* nyðer under neovulne grund 'usque ad abyssos': *Ps.* 106²³; gæst ellor hvearf under neovelne nâs (*Hölle*) *Jud.* 113 *und ebenso* in þât (þis) neovle genip *Sal.* 180, 446 *und in þone neovlan grund Sat.* 31, 91. — *nom. pl.* neovle nihtseuvan (*sc. noctis*) *Exod.* 114: *vgl. altn. niól f. noz.* — *acc. pl.* neovle nâssas *B.* 1411; neóle grundas (*Hölle*) *Gð.* 535.

neovol-nes (nyvol-, neól-) *f. abyssus*; *dat.* þu me of neovelnesse neodan âlpsdest þysse eorðan 'de abyssis terræ': *Ps.* 70¹⁹; *acc.* þât se âlmih-tiga in neólnesse nyðer bescúfed synvyrçende in súsla grund *El.* 943; *nom. pl.* ealle neovelnessa 'omnes abyss'. *Ps.* 148¹; *acc. pl.* nyvolnessa *Ps.* 103⁷.

nicor (*ahd. nichus*) *m. monstrum marinum, Nix*; *gen. pl.* on nicera mere *B.* 845; *acc. pl.* niceras *B.* 422, 575 *und* nicras *B.* 1427.

nicor-hûs *n. monstri domus*; *gen. pl.* nicorhûsa *B.* 1411.

nîð *m. homo, nur im Plural gebraucht (vgl. altn. niðr)*; *nom.* nîðdas *Gen.* 226; *gen. pl.* nîðða bearn *Gen.* 1135, 1284, *Pa.* 13, *B.* 1005, *Gð.* 1070, *Hy.* 5³, *Rð.* 58⁶; ∞ gehvylcum *Wal.* 6; ∞ nergend *Gð.* 612; nîða bearn *Edg.* 7, *Men.* 196, *Ps.* 58⁵, 65³, 71¹⁷, *Rðn.* 10; ∞ nâthvyle *B.* 2215; ∞ gehvam *El.* 465; ∞ neriend (nærgend) *Dan.* 313, *An.* 1379, *El.* 503, 1086; *dat. pl.* nîððum *Gen.* 1223, 1235, *und* nîðum *Ps.* 99⁴, 144¹⁹, *Rð.* 27²⁷; mid ∞ (nîðum?) *Jud.* 287; *acc. pl.* nîðas *Dan.* 285, *Az.* 6; mid ∞ (nîðas *MS*) *Gen.* 2208.

nîð *n. abyssus*; *acc.* scúfað tð grunde in þât nearve ∞ *Sat.* 634. — *s. nîðvundor, nîðsele.*

nîð *m.* 1) *nîsus, contentio, impetus, vis, compulsio, coactio*; *inst.* slôh hlíðebillâ, þât hyt on heafolan stôð nîðê genýðed *B.* 2680; *gen. pl.*

þæt ic nýðe sceal nīða gebæded mōd meldian *Jul.* 462 und ähnlich *Jul.* 203; vgl. *Heliand* 148¹⁰, 166^a. — 2) *facinus audax, certamen, pugna*; *gen.* þā he vordē cவād nīðes ofþyrsted, þāt he on norðdæle hām and heāhseil heofona rīces āgan volde (*Lucifer*) *Gen.* 32; þār vās eadfynde eorle orlegceap, se þe ær ne vās ~ genihtsum *Gen.* 1995; *dat.* gūdbill gesvāc nacod āt nīðe *B.* 2585; *acc.* hie vid godes bearne nīð āhōfon *El.* 838; (Caldeas) sæton āt vīne, ne onēgdon nā orlegra ~ *Dan.* 697; *inst.* nīðē rōfra *Jud.* 53; *gen. pl.* hū Grendel vērīg-mōd onveg þanon nīða ofercumen fæge and gefīymed feorhlāstas bār *B.* 845; svā hie ā væron āt ~ gehvam nýðgesteallan *B.* 882; ~ genæged *B.* 1439; hine ~ genægdon *B.* 2206; ~ crāftig (heard) *B.* 1962, 2170, *Fin.* 21; ic fela nearo nēdende ~ gedigde, hildehlemma *B.* 2350; svā he ~ gehvane genesen hāfde *B.* 2397. — 3) *impugnatio, insectatio, tribulatio, vexatio, afflictatio*; *nom.* mere svide grāp on fæge folc 40 daga; nīð vās hrēde vāllgrim verum (*diluuium*) *Gen.* 1393; vās þās vyrmes vīg vidē gesfne, nearofāges ~, hū se gūdsceada Geāta leōde hatode and hýnde *B.* 2317; þā vās orlege eft āræred, ~ upp ārās (sc. *Andream cruciantium*) *An.* 1305 und ähnlich *An.* 1396; oft þār brōga cvom egesllo and uncūð, ealdfeōnda ~ searocrāftum svīð *Gū.* 112; þā vās eft svā ær ealdfeōnda ~ vrōht onvylled *Gū.* 361; veard fæhðo fīra cynne, syddan furdum svealg eorde Abeles blōðð; nās þāt āndāge ~: of þam vrōhtdropan vide sprunġon, micel mām āldum, monigum þeōdum healoblonden ~ *Gn. Ex.* 195–97; cūð vās vide siddan, þāt ēce ~ āldum scōð, drugon væpna gevin . . . *Gn. Ex.* 200; se svīdra ~ *Sal.* 307; *dat.* se hāfde sele Hrōdgāres genered vid nīðe *B.* 827; generede fram ~ *An.* 1039; *acc.* þāt hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nīð nīðe onfōn *Gen.* 697; þāt hie helle ~ habban sceoldon, hýnda unrīm *Gen.* 775; næfre þu þās svīðlic sār gegearvast þurh hæstne ~ heardra vīta *Jul.* 56; vrāc Vederā ~ *B.* 423; vā bið þam þe sceal þurh slīðne ~ sāvle bescūfan in fýres fādm *B.* 184; lustum dreāg eadmōd on eorðan ēhtendra ~ *Gū.* 496; Grendel eaved þurh egsan uncūðne ~, hýnda and hrāfyl *B.* 276; þāt he gevyrc fremman vid feōnda ~ deōrum dædum deōfle tōgeānes *Seef.* 75; *inst.* þā þe mīne fýnd fæcne væron and mīne sāvle sōhton mid nīðē *Ps.* 69², (ic hie) næte mid ~ *Rū.* 7^a; *gen. pl.* þār he vundrum fāst vid nīða gehvam nest gevyrced *Ph.* 469 und ähnlich *Ph.* 451; fela me se hælend hearma gefremede, ~ nearollicra *El.* 913; þāt þu me generige ~ gehvylces *Ps.* 118^{169, 170} und ähnlich *Ps.* 123^a; *dat. pl.* þeāh þe ge me deād gehāten, mec vīle god vid þām nīðum genergan *Gū.* 212 und ähnlich *Gū.* 525; *acc. pl.* sceōp him helle heāfas, hearde nīðas *Gen.* 38; þāt he us fāgran gefeān bringe ofer þā ~, þe ve nu dreōgað *Gū.* 20; ic me forhtige ārenfulra fæcne ~ ‘*conturbatus sum a tribulatione peccatorum*’: *Ps.* 54²; *inst. pl.* þāt ge mec mid nīðum næfre mōtan tornmōde geteōn in tintergu *Gū.* 620. — 4) *odium, zelus, invidia*,

inimicitia; *nom.* hygevälmās teāh beorne on breōstum blātende nīd, yrrē for æftum (*dem Cain gegen Adel*) *Gen.* 981; Naboch. vōd geōcrostne sīd in godes vīte, siddan him ~ godes hred of heofonum hete gesceode *Dan.* 619; mǎn vridode geond beorna breōst, brandhāta ~ veōll on gevitte, veorm blādam fāg, āttor ālfāle *An.* 769; long ~ við god *Fā.* 40; *gen.* āhrede me hefiges nīdes feōnda mīnra! 'de inimicis meis': *Ps.* 58¹; *dat.* frīd freōndum bitveōn būtan æftum, sib būtan nīde *Cri.* 1660; *genere* me fram ~ nāhtfremmendra! *Ps.* 58²; *acc.* ic hine vȳrgdo on (= on hine) mīne sette and mōdhete, longsumne nīd *Gen.* 1757; sorgedon Adam and Eve, godes him ondrēdon heora hearran hete, heofoncȳninges ~ sȳde onsæton *Gen.* 768; þā he tō helle hnīgan sceolde . . . in tō geglīdan nergendes ~ *Sat.* 377; (deōful) invit sǎved ~ mid geneāhe *Lēas* 36; īced ealdne ~ *EL.* 905; vrecad ealdne ~! *Jul.* 623; nu ārisad veādāda, þe þisne folces ~ fremman villad *Fin.* 9. — 5) *nequitia*, *malitia*; *nom.* þār him nīd gescōd, ealdfeōndes æfest, se him æt gebeād beāmes blāde *Ph.* 400; sie fornumen ~ þeāra synfulra! 'consummetur nequitia peccatorum': *Ps. Stev.* 7¹⁰; *acc.* þā vit eaples þigdon þurh nāddran ~ *Sat.* 412 und āhnlich *Ph.* 413; ~ geþāfian (*sein Unrecht einzugestehen*) *Dan.* 633; *gen. pl.* nīða geblonden (*Maboch.*) *Jud.* 34; *dat. pl.* efter nīdum teolunge heara 'secundum nequitias studiorum eorum': *Ps. Stev.* 27⁴. — ? benda onlȳsed nīdum (nīdum?) genēdde (genēdde?) *Cri.* 69. — s. bealu-, fār-, gār-, helle-, here-, hete-, invit-, orleg-, searo-, sin-, spere-, vāl-nīd; genīdla und nhd. Neid.

nīd *adj.* *intensus*? *inst. pl.* nīdum nearovrencum *Mōd.* 44.

nīd-cvalu *f.* *nex*, *perniciēs*; *dat.* þāt he hi generede from nīdcvale and him eac forgeaf ēce dreāmas *Cri.* 1258.

nīd-cvealm *m.* *mors violenta*, *nex*; *nom.* heora neāt ~ forsvealh 'et iumenta eorum in morte conclusit': *Ps.* 77⁵⁰.

nīd-draca *m.* *draco infestans*; *nom.* ~ *B.* 2273.

nīde *adv.* *infra*; beorh eal gearo vunode on vange vāterȳdum neāh ~ be nāsse nearocrāftum fāst (nive *MS.* nivel *Th.*) *B.* 2243. — *vgl.* nīdeveard *imus*, *infimus* (*Lye*) und s. nīd, neodemest, undernīdemest, neodan.

nīder, **nyder**, **nydor**, **nīdor** *adv.* *deorsum*, *infra*; vearp hine on þāt mordor innan nīder on þāt nīðed *Gen.* 343; hwearf him eft ~ (*ad inferos*) *Gen.* 762; ~ under nāssas *Sat.* 31 (nīder *MS.*), 91; fram his scȳppende āscȳred tō deāde ~ in þāt hāte fȳr *Cri.* 1619; se sceal heān vesau ~ gebīged *Mōd.* 55; sēcan ~ under nāssas neōfle grundas *Gā.* 535; āhnlich ~ *Cri.* 939, 960, *Wal.* 28, *B.* 1360, *Ps.* 132³, 146⁶, *Met.* 1⁸⁰, 31¹⁹, 31²¹ und *nyder B.* 3044, *EL.* 943; ḡd þāt hine mid nȳde nydor āsette metod ālmihtig (*humiliavit*) *Dan.* 493; næfre hie se feōnd tō þās nīder feterum gefāstnad *Sal.* 69. — þāt he þone nīdgāst nīdor hvēne slōh (*etwas weiter unten*) *B.* 2699. — nīder under nāssum *Sat.* 135; þe veard helle seād ~ gedolfen *Jul.* 423; funde þreō rōda under neōlum ~ nāsse gehȳdde *EL.* 832. — s. genīderian.

nīder - dæl *m. pars inferior*; *dat. pl. on nīderdælum eorðan 'in inferioribus terrae': Ps. 138¹³.*

nīder - heald *adj. pronus, proclivis, deorsum spectans*; *nom. nis þæt gedafenlic, þæt se mōdsefa monna æniges ~ vese and þæt neb upveard Met. 31²².*

nīder - veard *adj. idem*; *nom. neb is mīn ~ Rā. 22¹; neb ~ gonged Rā. 35³; ~ vās neb hyre (-veard MS) Rā. 32⁹.*

nīð - gāst (-gyst) *m. advēna infestans*; *acc. þone nīðgāst (draconem) B. 2699; gen. pl. nīðgysta (diabolorum) Gū. 611.*

nīð - geteón *n. contentio hostilis, pugna, Kampfbemühung*; *dat. sigor eft áhvearf of nordmanna nīðgeteóne Gen. 2068.*

nīð - geveorc *n. Kampfwerk*; *gen. pl. þeáh he rôf sīe nīðgeveorca B. 683.*

nīð - grim *adj. atrocissimus*; *nom. nīðvracu ~ (die Grendelsplage) B. 193; nom. pl. me beþeahton þeóstru ~ Ps. 54⁵.*

nīð - gripe *m. prehensio impetuosa*; *dat. ac hine (Grendel) sār hafað in ~ nearve befangen (in mid gripe MS) B. 976.*

nīð - hete *m. 1) odium malitiosum, inimicitia*; *acc. ávehte þone vālnīð Nabochodonossor þurh ~ (aus Feindschaft) Dan. 48. — 2) tormentum, calamitas*; *dat. þe hie generede við þam ~ (im feurigen Ofen) Dan. 279.*

nīð - hete *m. hostis*; *dat. pl. lēton hine bīðan burhvealle nēh his nīðhetum nihtlangne fyrst An. 836. — s. scyldhete.*

nīð - heard *adj. audax*; *nom. ~ cyning El. 195; þā veard sīð and late sum tō þās arod þāra beadorinca, þæt he in þæt búrgeteld ~ nēðde Jud. 277.*

nīð - hycgende *infensus mente*; *nom. pl. slōgon eornoste Assiria oretmācgas ~, nānne ne sparedon Jud. 233; svā him mid nāglum þurh-drīfan ~ þā hvītan honda Cri. 1110.*

nīð - hydig *adj. audax*; *nom. pl. nīðhydige men B. 3166.*

-nīðla *s. genīðla.*

nīð - loca *m. claustrum tormenti*; *acc. under nīðlocan gebunden Hō. 64.*

nīð - plega *m. pugna*; *dat. āt nīðplegan An. 414.*

nīðre *adv. infra*; *~ Cri. 1467; uppe ge ~ Pa. 74.*

nīð - sceada *m. hostis, insectator*; *nom. se ~ Rā. 16²⁴.*

nīð - sele *m. aula in profundis, domus submarina*; *dat. þæt he [in] ~ nāthvylcum vās (sc. in Grendels Wohnung) B. 1513.*

nīð - syn *f. peccatum grave*; *inst. pl. nīðsynnum fāh (mid synnum MS) Sat. 180.*

nīð - veorc *n. Kampfwerk*; *gen. pl. nīðveorca heard Edg. 18.*

nīð - vracu *f. tormentum, poena, supplicium, calamitas*; *dat. pl. siddan deóra gesīð (Naboch.) of vāde cvom, of nīðvracum Dan. 664; acc. sg.*

and þá fæmnan hét þurh niðvræce nacode þennan and mid sveopum svingan *Jul.* 187.

nid-vundor *n. Wunder der Tiefe; ∞ B.* 1365.

nifol *adj. caliginosus, tenebrosus, tenebricosus, tenebrarius; nom. n. nifle* nāðran cynn 'serpentes': *Ps.* 148¹⁰; *acc. sunne* gevát tō sete glidan under niflan nās *An.* 1307. — *vgl. altn. niflarinn, -gōðr, -hel, -helmr, -vegr und ahd. nebul, nebil nebula, nibulnissi tenebrae.*

nīgan *ein Verbum von dunkler Bedeutung, das nur in folgenden vielleicht corrupten Stellen vorkommt: stille on vīcum sittað nīgende Rā.* 9^o; þe ic svā scīre nīge, sceāvendvīsan hlūde onhyrge (scīrenige?) *Rā.* 9^o.

nigeda, nigoda *nonus; nom. m. nigoda Exod.* 378; *f. vās þā nigode tīd (hora nona) El.* 874; *acc. ōð þā nigodan tīd El.* 870; *inst. nigedan sīðē Fā.* 65.

nigen, nigon *novem; acc. nigon Men.* 41, 95, *Edg.* 18; ∞ and hund-nigontig *Met.* 26²⁴; ∞ hund (900) *Gen.* 1141, 1154, 1163, 1193, 1223; ∞ hund *Gen.* 1125; *niceras nigene B.* 575.

nigontig *nonaginta: s. hundnigontig.*

nigon-tyne *novemdecim; acc. ∞ Men.* 71.

nīhat *s. neāh.*

niht, niht- *s. neaht, neaht- und geniht.*

nillan, nellan, nyllan (*engl. to nill*) = *ne villan nolle; 1) mit dem Infinitiv: præs. sg. 1. nelle Gen.* 2152, *B.* 679, 2526, *B.* 246, *Jul.* 133, *Gā.* 1233, *Ps.* 108¹, *Gn. Ex.* 2, *Rā.* 24¹³ und nylle *Met.* 24²²; *sg. 2. þu nelt Jul.* 126, 174, 251; *sg. 3. nelle Gn. C.* 44, *nele Gen.* 513, *Cri.* 1569, *Pa.* 32, *Jul.* 384, 387, *Ps.* 76⁷, 80¹¹, *Met.* 13³², *Sal.* 386 und nyle *Cri.* 683, 1200, 1574, *Ps.* 74⁸, *Met.* 25⁶⁷, 27¹⁴; *pl. nellað Cri.* 1600, *Ps.* 70³, 118¹³⁶, *Gn. Ex.* 71; *conj. sg. 2. nelle þu ōð ende yrre habban! Ps.* 102⁹; *sg. 3. nele Ps.* 57⁴; *pl. nelle ge (nolite) Ps.* 74⁴, 145³ und nyllan ge (nolite) *Ps.* 61¹¹; *imp. pl. nellað ge Ps.* 61¹⁰; *præt. sg. 1. nolde Gā.* 1208; *sg. 2. noldes Cri.* 1393 und noldest *Ps.* Th. 9²⁰; *sg. 3. nolde Gen.* 264, 1448, 1480, *B.* 803, 812, 791, *By.* 6, *Hy.* 10²⁸; *pl. noldon Gen.* 310, 328, 741, *Dan.* 189, 197, 217, *By.* 185, *El.* 565 und noldan *Gen.* 23, *Cri.* 643; *conj. 1. nolde ic beran . . . , gif ic viste . . . B.* 2518. — 2) ohne Infinitiv; *præs. sg. 2. þu eart se ylca god, þe nān unriht nelt Ps.* Th. 5³; *sg. 3. þe he tō āgan nyle Sat.* 147; *gif he vel nele (sc. dōn) Met.* 9²²; ∞ þāt (*acc.*) ræd (*nom.*) teale *Rā.* 16¹⁸; *præt. lā! þus-beo þu on yfele, noldes ær teala! Sat.* 733; þā metod nolde *B.* 706, 967; ∞ gād geador in godes rice eādiges engles and þās ofermōðan (*sc. vesan*) *Sal.* 449. — *ne ville By.* 317, *Ps.* 53⁴; *ne villað An.* 178; *ne volde El.* 219; *ne voldon An.* 402, *El.* 361, 394.

niman, nyman neoman 1) *sumere, capere, accipere, suscipere, assumere, prehendere; præs. þār ic eard nime Ps.* 131¹³; þāt þu veg nimest

(*die Reise unternimmt, auswandert*) *Gen.* 1329; hvylc nymed me, þæt ic mæn fleo? '*tenet*': *Ps.* 93¹⁴ *wo jedoch die Alliteration myned (monet) fordert*; Grendel ~ nýðbæde *B.* 598; nimeð eard in þe *Cri.* 63; us an ~ éce drihten '*domini est assumptio nostra*': *Ps.* 88¹³; he þīn eoƿde him on hæft ~ *Cri.* 260; *pl.* hie him tō nimad mæged tō gemæccum *Gen.* 1258; þār hi eard ~ *Ps.* 68³⁰ *und ähnlich* nymad *Ps.* 64⁶; *conj.* þe on gemynd nime þære rôde dægeordunga *El.* 1293; þæt he þone stān ~ við hungres hleo and þā viste viðsæce *El.* 615; *plur.* ne o man us tō vynne veroda dryhten! *Sat.* 198; *prat.* he nam mid handa rinc on ræste (*arripuit*) *B.* 746; drihten ~ in ôder leoht Augustinus *Men.* 96; hi oferhyd ~ '*tenuit eos superbia*': *Ps.* 72⁷; heo geleafan nom, þæt ... (*glauhte*) *Gen.* 650; ne ~ he in þam vīcum mādmehta mā būton þone hafelan and þā hilt *B.* 1612; þā þu blæde nā me on treoves telgum *Gen.* 891; *pl.* vit nā mon mid handum on þam hālgan treo beorhte blæda *Sat.* 417; hi hēr bū ~ and þār eardedon *Ps.* 101³³; þæt hie leng mid him lāre ne ~ *Sal.* 462; siððan Dene cōmon and her fryd ~ *Ālf. Tod.* 7; hi þār eard nā man *Ps.* 86³; me nearonessa ~ gelōme '*invenerunt me*': *Ps.* 118¹⁴³; tō þon ealdfeondas ondan nō man *Gā.* 189; *imp.* nim þe þis ofst on hand! *Gen.* 518; *inf.* hēt ne herh-eard niman *KL.* 15; eard (upeard) ~ *Gā.* 1051, 1346, *Ps.* 67¹⁹; hæht his sveord ~ (*als Geschenk annehmen*) *B.* 1808; þæt þu ville syllan feoh við freode and ~ frid āt us *By.* 39; lēt væg ~ flōd fādmian frātva hyrde (*aufnehmen*) *B.* 3182; rūm vās tō nimanne landbūendum on heora ealdfeondum heolfrig herereaf *Jud.* 814; *part.* vās seō eƿen numen (*gefangen*) *B.* 1153. — 2) *wegraffen, wegnehmen, auferre, demere, absumere, rapere*; *præs.* nele hīo forlætan libbendes vuht neāta ne monna, nimð eall þæt hīo fīnt *Met.* 13³⁴; þonne vihta gehvylce deaðlīg nimeð *Cri.* 983; odde gūð ~ freān eōverne *B.* 2536; mec (hine) deað ~ *B.* 441, 447, 1491; *ähnlich* ~ *Cri.* 965, 1003, *Dōm.* 10, *Ph.* 485, *B.* 1846, *El.* 1279, *Reim.* 73, *Gn. Ex.* 31; þār him hrafn ~ heafodsƿne, slited savelleasne *Vy.* 86; *conj.* gif mec hild nime *B.* 452, 1481 *und ähnlich* ~ *Ph.* 380, *El.* 447, 676; *prat.* *pl.* nā mon Ongenþiō (*dat.*) īsernbyrnan *B.* 2986; *inf.* me sceal væpen niman *By.* 252; mæg god syllan eadgum ahta and eft ~ *Gn. Ex.* 157. — *part.* vurdon hie on fleām numen (*auf die Flucht mit fortgeriſsen*) *An.* 1342. — 3) *nanciact, obtinere*; *præs.* þæt se gāst nimeð āt gode sylfum svā vīte svā vuldor ... *Seel.* 6; þæt yfel, þæt unlæd ~ *Gn. Ex.* 120; *pl.* bearmas blōstnum nimað (*vgl. onfōn c. instr.*) *Seef.* 48; *prat.* *pl.* hī þysse vorulde velan vynnum nā mon '*obtinerunt divitias*': *Ps.* 72¹⁰; ve þār inne andlangne dæg niōde nā man *B.* 2116; *conj.* *pl.* þæt fūglas eāc heora feorhnere on þās beāmes blēdum nā me *Dan.* 508. — *s. ā-, āt-, be-, bi-, for-, geniman und dæl-neomend.*

nimde *s. nemde.*

nīpan *caligare*; *præs.* þonne von cymed, nīped nihtscūa *Wand.* 104; *prat.*

nāp nihtscā *Seef.* 31; *part.* nīpende niht *B.* 547, 649. — *s.* genīpan, genāpan, genip und vgl. *ndd.* nīpe (*Schambach* p. 145) sowie holl. nijpen (neep)?

nis, -*nis* *s.* neom, -*nes*.

nistlan, *nystlan* *nidificare*; *præs. pl.* and *tīdlice* turtle *nistlað* *Ps.* 83²; on þām nu spearvan *nystlað* *Ps.* 103¹⁶. — *dār* spearvan *nistadað* *Ps. Stev.* 103¹⁶.

nitan, *nytan*, *netan* = *ne vitan nescire, ignorare*; 1) *mit dem Accusativ*; *præs.* nāt ic hit be vihte *Phar.* 4; ic ne can, þāt ic ~, *findan* in fyrhde *El.* 640; se þe his dryhten ~ (*nicht kennt*) *Gn. Ex.* 35; *pl.* ge sēl nyton mōðe gemyrde *An.* 746; ve þāt æbylgð ~, þe ve gefremedon vid þec æfre *El.* 401; ealle gesceafta, þe þās ambehtes āvuht cunnon, ge eac svā some þe þās āuht ~ *Mct.* 11¹⁰; ge sylfe neton ūtgang heonan, ende lifes *Jul.* 660; *præt.* þāt he tō his earde ænige nyste mōðes mynlan *Mct.* 26⁶⁶; þār ic hete ~ *Ps.* 72¹¹; ~ hine on þære foldan fira ænig *Sal.* 273; nyssæ ic gearve be þære rōde riht *El.* 1240; nysses þu veān ænigne dæl *Cri.* 1385; þu þās ealles ænigne þonc þīnum nergende ~ on mōðe *Cri.* 1499; *pl.* nystou (*hie*) sorga viht tō begrornianne *Gen.* 241; ~ *beteran* ræd *An.* 1090; *conj.* svā he nyste ræda nānne (*als ob*) *Jud.* 68. — 2) *mit dem Genitiv*; *præs.* nāt he þāra gōða, þāt he me ongeān sleā *B.* 681. — 3) *mit abhängigem Satz*; *præs.* ic nāt, hū ic mæge . . . *Mct.* 19³⁷; gif he ~ hvā hine fēde *Gn. Ex.* 114; *præt.* heō nyste, þāt (*daß*) . . . *Gen.* 708; *ähnlich præs.* 3. nāt *Hy.* 4⁹⁹, *Mct.* 10³²; *præt.* nyste *El.* 719. — 4) *elliptisch*: nāt ic sylfa hvider *Jul.* 700; sceada ic ~ hvylic *B.* 274; ~ þeāh, (*sc. hvæðer ob*) þu mid ligenum fare þe (*oder ob*) þu eart drihtnes boda *Gen.* 531. — *ne vāt* *Ph.* 357; *ne viste* *An.* 261, *Ps.* 72¹⁷; *ne visses* *Cri.* 1386, 1474. — *s.* nāt-hvār, -hvāt, -hvylic.

nivan, *neovan*, *neón* *adv.* 1) *nuper, recens*; vānað (*meinen*), þāt hit veās (*fortuito*) cōme, *nivan* gesælde *Mct.* 28⁷³; in Ongecyricean, seō nu gyt *neovan* is becumen and gelæded tō godes geleāfan 'quæ nuper adhuc ad fidem deducta est': *Bed.* 1³⁷; he eōv neón gescōd *An.* 1178. — 2) *denuo*; þāt genōge neón sceāviad beāgas . . . *B.* 3104.

nive, *neove*, *niove* *adj.* *novus, recens*; *nom.* *nive* *Exod.* 116, *Ph.* 266, *B.* 783, *Gā.* 714, 795, *El.* 195, *Ps.* 80⁹; *gen. n.* *nives* oddo ealdes *Kl.* 4; *f.* *niove* *Gen.* 171; þās *nivan* taman *Mct.* 13²⁶; *dat.* *nivan* *Gen.* 217, *Ph.* 400, *El.* 1103; *niovan* *An.* 1672; *acc. m.* *nivne* *Ps.* 143¹⁰; *neovne* *El.* 870, *Ps.* 149¹; *f. n.* *nive* *Sat.* 481, *B.* 949, *Ph.* 481, *Gn. Ex.* 99; *nivan* *Exod.* 381; *inst.* *nivan* stefne (*denuo*) *Gen.* 1555, 1886, *B.* 1789 (*niovan*), 2594, *An.* 123, 1305, *El.* 1061, 1128; tohtan *nivre* *Gen.* 914; *nom. acc. pl.* *nive* *Exod.* 362 und *neove* *Ps.* 95¹; *gen. pl.* *nivra* *Gen.* 208, 889, *B.* 2898, *Gā.* 805; *inst. pl.* *nivum* *Ecim.* 3 und *nivan* *Mct.* 15⁷. — *s.* *ednive*.

nīvian *renovare*; *inf.* ∼ *Gen.* 1881, *El.* 941; *præs. pl.* nīviad *Gen.* 1258.—
s. ed-, genīvian.

nīvinga, neovīnga *adv. denuo*; þā vās neovīnga nīd onhrēred *An.* 1396.—
s. ednīvinga.

nīv-līce *adv. recenter*; ic ∼ nīvne cantic gode singe 'canticum novum
cantabo tibi': *Ps.* 143¹⁰.

nīv-tyrvēd *neugetheert*; *acc.* nīvtyrvēdne nacan *B.* 295.

nīéd, nīéhst nīétēn s. nýd, neód, neáh, nēten.

nīó-bed, nīód, nīoðan, nīodor, nīoðoveard, nīór, nīósan, nīosian,
nīove s. neóbed, neód, nīder, neáh, neoðan, neoðoveard, neósan,
neósan, nīve.

nō (= ne ð) *adv. nunquam, nequaquam, non*; svá ∼ man scyle his
gāstes lufan við gode dælan *Dan.* 20; svá ∼ svīdrode rīce under
roderum *Dan.* 639; þāt is se ēdel, þe ∼ geendad veorðed *Cri.* 1640; þār
∼ vaniād ð holtes frātrve *Ph.* 72; ic gelyfe ∼, þāt . . . *Seef.* 66; svá
hyt ∼ sceolde *B.* 2585; þār he ∼ þorste līfes ne lissa þurh ālða
tīd ende gebīðan *Gū.* 805; *ähnlich* *Sat.* 292, *Cri.* 1098, *Wand.* 96,
An. 1706, *Gū.* 477, *El.* 838, 1302, *Rā.* 7⁴; ic ymða gebād . . . ∼
mā þonne nu *Kl.* 4. — ∼ þý fægra vās *Exod.* 399; ∼ he æ fremede
Dan. 106; ∼ þý sēl dyde *Dan.* 489; ∼ hēr cūðfīcor cuman ongūn-
non līndhābbende *B.* 244; ∼ þu him vearne geteóh! *B.* 366; ∼ þý
ær fram meahste *B.* 754; *ähnlich* *Dan.* 119, 594, 744, *Ph.* 259, *B.* 168,
575, 581, 586, 677, 841, 968, 972, 974, 1002, 1025, 1355, 1392,
1502, 1892, 2081, 2160, 2314, 2347, 2354, 2373, 2423, 2618, *An.* 3,
562, 928, 1267, 1445, *Gū.* 172, 240, 302, 310, 378, 423, *El.* 780,
Hy. 4⁶, *Rā.* 40⁹, 88¹⁴, 89⁹; ∼ hvādre ālmihtig volde . . . *Gen.* 952
und *ähnlich* *Gen.* 1456, 1726, *Dan.* 168, *Vīd.* 37; and ∼ gebrosnad
veard mægðhād se micla *Cri.* 84; and gerestad ∼, ærþan . . . *El.* 1083;
ähnlich and ∼ *Cri.* 1596, *B.* 136, *Gū.* 463, *Rā.* 29¹⁰; ∼ he vīht
fram me seor fleótan meahste, ∼ ic fram him volde *B.* 541-43. —
ne þearf he hopian ∼, þāt he þonan mōte *Jud.* 117; he ne mīhte
∼ væpna gevealdan *B.* 1508; nis hit ∼ þāt ān *Met.* 11⁴⁶; *ähnlich*
Gen. 830, *Hō.* 64, *B.* 1453, *Met.* 29⁹, *Sal.* 101; ∼ þu ymb mīnes
ne þearft līces feorme leng sorgian *B.* 450; ∼ þý ær he þone heado-
rīnc hatian ne mēahste *B.* 2466. — *elliptisch*: ∼ þāt (dæf) þīn aldor
æfre volde godes goldfatu in gylp beran *Dan.* 754; and ∼ seodðan,
þāt hīe up þanon æfre mōten *Sat.* 634 und *ähnlich* *Sat.* 377. — s. nā,
nōðer, nōht, nōvīht.

nōð *ahd. nand f.* 1) *audacia, temeritas, facinus audax*; *gen.* þāt ic þysse
nōðe vās nýðe gebæded (zu diesem Wagnis gezwungen) *Jul.* 343. —
2) *Fang, Beute*? *acc.* þonne sēmninga on sealtne væg mid þā nōðe
nīder gevīted gārsecges gāst, grund gesēced and þonne deaðsele (dat.)
drencē bifæsted scipu mid scealcum *Wal.* 28; *vgl.* fugolnōð *aucupium*

(*Lye*); *Etim.* setzt nôð f. barca, liburna für unsere Stelle an. — s. nêðan.

nôðer, nôvðer (aus nô-hvâder neuter) neque, nequaquam; nôðer þá feondas gefeôn þorfton (no þer *MS*) *Gð.* 392 und ähnlich *Vy.* 38, *B.* 2124 (*Grundtvig* ohne Variante, wo die übrigen Ausgaben nô þær haben). — s. nâvðer.

-nôg (-nôh), nôht, nohte s. genôg, nôviht, beneah.

noðe, noma, nomian s. nillan, nama, genamian.

nôn (engl. noon) f. hora nona; nom. þá com ~ dâges *B.* 1600.

nord regio septentrionalis und adv. septentriones versus, in septentrionalibus; nom. þæt he vest and ~ vyrcean ongunne, trymede getimbro (im Nordwesten) *Gen.* 275; þätte súð ne ~ ôðer ænig sêlra være *B.* 858; simle súð odðe ~ sumne gemæted *Vid.* 138 und ähnlich *Met.* 10³⁴; ~ eft and eást eldum ôðevêd (im Nordosten) *Met.* 13³⁹; and ~ Predan *Sal.* 188; and ymb Geador ~ *Sal.* 191; mid fleáme com on his cýððe ~ *Ädelst.* 38.

nordan adv. a septentrione; ~ *Gen.* 807, 1988, *Dan.* 52, *Cri.* 885, *Ph.* 324, *Wand.* 104, *Seef.* 31, *B.* 547, *Ps.* 106³, *Met.* 6¹³, 12¹³, *Sal.* 259.

nord-dæl m. regio septentrionalis, aquilo; acc. þu ~ and sæ gesceôpe 'aquilonem et mare creasti': *Ps.* 88¹¹; dat. on norðdæle *Gen.* 32.

nord-ende m. Nordende; acc. forþon hi þære eaxe útan ymbhverfað, þone ~ neáu ymbcerrað *Met.* 28¹⁴.

nordern adj. borealis; nom. guma norderna (var. norderne, norþærne) ýst *Ädelst.* 18; f. norderne ýst *Met.* 6¹⁴.

nord-healf f. Nordseite; acc. on þá nordhealfe þæs munes Sion *Ps.* Th. 47³.

nord-man m. plagae septentrionalis incola; nom. acc. pl. nordmen *Gen.* 1995, *Ädelst.* 53; gen. pl. nordmanna *Gen.* 2158, *Ädelst.* 33 und -monna *Gen.* 2068; dat. pl. nordmonnum *Gen.* 1977 und -mannum *Edm.* 9.

nordmest adj. im äußersten Norden; acc. pl. ôð þá nordmestan nâssan on eorðan *Met.* 9⁴³.

nord-rodor m. coeli pars septentrionalis; nom. svearc ~ *Gð.* 1253.

nord-veg m. via septentrionem versus; acc. pl. nearve genýððon on nordvegas *Exod.* 68.

nôse f. promontorium, lingua; dat. of hlides nôsan *B.* 1892; át brimes ~ *B.* 2803.

nôsu (skr. nâsâ) f. nâsus; nom. 'nâsus nôsu': *Wr. gl.* 43, 64, 70; nach *Lye* auch neðsu; acc. nôse *Ps.* 134¹⁷; opene ~ *Ps.* 113¹⁴.

not nota: s. vâlnot.

Novembris November: nom. ~ *Men.* 196.

nô-viht, nôht 1) náht; acc. ic þæs nôviht vât *Rä.* 12³; gif ve ýles nôht gedôn habbað *Jul.* 329. — 2) adv. non, nequaquam; nôht lange ofer

þis *Gá.* 1144; ne ~ hyhtlic hám *Dóm.* 24; þát þu heo for náhvæder
nôviht gehæle *Ps.* 55⁶. — s. náviht, náht.

nu 1) *adv. nunc, jam*; þá ~ under roderum ríce healdad *Gen.* 159; nās
him fruma æfre ge worden, ne ~ ende cymd ēcean drihtnes *Gen.* 6;
ne þát ~ fyrr ne vās, þát ic . . . *Gen.* 498; se þe ~ ne glémed . . .
(in diesem Leben) *Cri.* 1553; ~ ge mōton gangan . . . *B.* 395; iu
and ~ *An.* 489; veord me ~ milde! *An.* 904; ~ leng ne miht
gevealdan þŷ veorcē *An.* 1366; næfre furdor þonne ~ *El.* 388; *ähn-*
lich Gen. 815, 819, *Cri.* 1574, *Crā.* 97, *Seef.* 58, *B.* 375, *An.* 66, 340,
760, 899, 906, 1199, 1288, 1295, 1322, 1330, 1416, 1427, 1519,
1560, 1604, 1607, *El.* 313, 372, 511, *Met.* 16¹¹ und öfter; þeáh me
on sæ vadan hēte heofones god heonone ~ þá *Gen.* 831; vāt ic þát
~ þá, þát . . . *Sat.* 181; būtan þe ~ þá *B.* 657, *Gá.* 1204; ic þe
~ þá biddan ville *B.* 426; ve þis næfre gehŷrdon, būtan hēr ~
þá *El.* 661; nis hit ~ þá svelc *Met.* 8⁷; *ähnlich* nu þá *Jud.* 86,
Jul. 511, 520, *Ps.* 72¹, 78², 106², 118¹⁰, 114⁹, 118³⁶⁻¹³⁴, 122⁴, 123¹,
129¹, 149¹, *Hy.* 4⁴³, 6⁴⁻³¹; ne þearft þu þe ondrædan feorhvealm ~
giet (*nondum*) *Gen.* 1038; ic vāt manig ~ gyt micel mære spell (*nun*
noch) *An.* 815; *ähnlich* nu gyt (giet, get) *Hō.* 73, *B.* 956, *Vald.* 1⁶,
Met. 17³ und ~ gēn (gēna) *Cri.* 1458, *B.* 2859, 3168, *An.* 422, 475,
Gá. 126, *Rā.* 50⁹; ~ ic ætte gēn ymb fīscra cynn ville cŷdan *Wal.* 1.

2) *conj. quia, quum*; cvād þát þe æniges sceattes þearf ne vurde,
~ þu hāfst hyldo gevorhte heofoncyniges *Gen.* 504; hvāt gifst þu
me tō frōfre, ~ ic þus feasceaft eom? *Gen.* 2175; þis is stronglic, ~
þes storm becom (*nun da*) *Sat.* 387; *ähnlich Gen.* 730, 2526, *Exod.*
420, 530, *Dan.* 141, *Az.* 44 (*c. conj.*), *Sat.* 110, 393, *Cri.* 83, *B.* 3020,
Fin. 21, *An.* 317, 485, 1302, *Gá.* 288, *El.* 635, 702, 1171, *Ps.* 117^{4-7, 24},
Hy. 4²⁴⁻⁷⁴, 7³, *Met.* 2¹⁹.

3) *correlativ im Haupt- und Nebensatz*: uton ódvendan hit ~
monna bearnum, ~ ve hit habban ne mōton! *Gen.* 403-4; ~ me
māg hreóvan, þát ic bād . . ., ~ þu me forlæred hāfst *Gen.* 816-18;
~ is þam veorce þearf, þát se crāftga cume and gebēte, ~ gebros-
nad is hūs under hrōfe *Cri.* 11-13; ic þe ~ þá biddan ville . . .,
~ ic þus feorran com *B.* 426-30; *ähnlich Cri.* 573-75, *B.* 1474-76,
2743-45, *Ap.* 88, 91, *An.* 644-48, 1505-6, *El.* 531-34, 814-15,
Hy. 4⁴⁰⁻⁴¹, *Met.* 3⁹⁻².

nugan s. be-, geneah.

nŷd s. neód.

nŷd, niéd, neád, nêd *goth. nauþs ahd. nôt f. necessitas; nom. svá hine*
nŷd fordráf Jud. 277; ~ bið vŷrda heardost *Sal.* 310; ~
byð nearu on breóstum *Róm.* 10; nu me nêd belæg *Ps.* 118¹³. — *dat.*
for neáde (*var. nŷde, neóde*) 'necessitate cogente': *Bed.* 2²⁰; of
nêde (*sc. carceris*) *An.* 115. — *acc.* Nabochodonossor him on nŷd
dyde Isráela bearn tō veorceóvum *Dan.* 72; þurh deádes ~ *B.* 2454;

þeóstra þegnas þreániðlum bond, nȳð onrette and geneahhe bibeáð *Gð.* 669; heofona rice þolað neáð '*regnum eocolorum vim patitur*': *Matth.* 11¹². — *inst.* nȳðe gebæded (genȳðed) *Bo.* 39, *B.* 1005, *Ådelst.* 33, *Jul.* 203, 343, 462; sceal ic þe ~ gesæcan (*coactus*) *Seel. Ex.* 66, burga fife væron æror under Nordmannum ~ gebêgde (gebæded) on hædenra hæfteclommum *Edm.* 9; neóðe and ~ *Cri.* 1072; neorxna vanges vlite ~ sceoldes ágiefan *Cri.* 1406; sum sceal on fêðe on feorvegas ~ gongan *Vy.* 28; ær hine mid ~ nyðor ásette metod álmihltig *Dan.* 493; ic tō navihte eom ~ gebiged *Ps.* 72¹⁷; þá nordmonnum ær niède sceoldon gombon gieldan *Gen.* 1977; sceoldou þone nearvan nið ~ onfōn (*oder gen.*) *Gen.* 697; ic þe sceal nêðe gesæcan (*necessitate coactus*) *Seel. Verc.* 66 und *ähnlich Met.* 4¹², 25⁶⁴; ~ odðe lustum *Met.* 9⁴⁴; ~ gebæded *Met.* 6¹⁴; eall gevyrðe his nama ~ áðilgadi *Ps.* 108¹³. — *nom. pl.* heora vingeardas vráðe hāglē nêðe fornámon *Ps.* 77⁴⁷. — *gen. pl.* se nêða tǣn balavum hēr gehloten *Reim.* 78. — *dat. pl.* se þe eóvrum nȳðdum vealded *Gð.* 212; god, se þe (*diabolum*) in niédum iu gefástnode *An.* 1379. — *acc. pl.* hine Nidhad on (= on hine) nêðe legde svoncre seonobenne *Deór* 5; ne þu þe nihtegsan (*gen.*) ~ ondrædest *Ps.* 90³. — *Name der Rune N:* nȳð *Bân.* 10, *Rā.* 43⁸ und bloß das Runenzeichen *Cri.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1261. — *s.* neáðcōfa, hæft-, nearo-, ðht-, þeðv-, þreá-nêð (-nȳð), folcnêð (*Ps.* 77¹⁶), þreánȳðla (-niédla, -nêðla) und die Bemerkung zu neóð.

nȳðan, nêðan *goth.* náuþjan *altm.* neyða nōtīgen, *swingen*; *præt.* þeah þe he hie svá grome nȳðde in fāðm fȳres lige *Dan.* 233. — *s.* genêðan, genȳðan.

nȳðan (*von neóð*) *ahd.* nlotōn *contendere, niti*; *præs.* nȳðed sviðe súðerne secg *Rā.* 63⁸; ne mǣg on dǣg restan, nihtes [stillan], nȳðað (-eð?) crǣftē tīd (?) *Sal.* 394. — *s.* genȳðan.

nȳð-bād *f.* *pignus per vim captum*; *acc.* Grendel nymed nȳðbāde, nænegum árad leóðe Deniga *B.* 598. — *vgl.* nêðbædere *pignerator*, bādian *pfänden und gebædan*.

nȳð-bibod *n.* *jussum cogens vel obligans*; *acc.* healded ~ hālgan dryhtnes *Sch.* 72.

nȳð-boda *n.* *nuntius vel oblator necessitatis*; *nom.* hvonne sincealda sǣ ēce stadulas (*acc.*) nacud ~ neóðsan cvōme (*sc. die den Aegyptiern Not bringenden Fluten*) *Exod.* 474.

nȳð-bysgu *f.* *labor, tribulatio*; *dat. pl.* nu is mīn hreder heófsiðum sceóh, nȳðbysgum neáh *Reim.* 44.

nȳð-bysig *adj.* *necessitate laborans*; *nom.* þe veard helle-séað gedolfen, þār þu ~ fore oferhygdum eard gesóhtes *Jul.* 423.

nȳð-cláfa *m.* *carcer, Zwinger*; *dat.* in þām nȳðcláfan *Jul.* 240. — *s.* neáðcōfa.

nȳd-cleofa (nēd-) *f. idem*; *dat.* þāt hine man of nearve and of nȳd-cleofan fram þam engan hofe up forlēte *EL.* 711; vinde gelīcost, þonne he vēdende fēred and eft semninga svige gevyrded in nēdcleofan nearve geheadrod *EL.* 1276.

nȳd-costing *f. tribulatio*; *inst. pl.* nearvum genæged nȳdcostingum (*morbo*) *Gd.* 1126.

nȳd-fara *m. necessario itinerans, profugus*; *nom.* ∞ *Exod.* 208.

nȳd-gedāl *n. discidium necessitatis, mors*; *acc.* vās gevinnes þā endedōgor þurh ∞ neāh geþrunge *Gd.* 906; *gen.* nis nu svīde feor þam ȳtmostan endedōgor nȳdgedāles *Gd.* 1141; *dat.* þonne him se dryhtnes dōm visade tō þam nȳhstan nȳdgedāle *Gd.* 416.

nīd-genga *m. in miseria peregrinans*; *nom.* nacod ∞ (*Naboch.*) *Dan.* 633.

nȳd-gestealla *ahd. nōtgistallo m. Gefārte in der Not*; *nom. pl.* svā hie ā vāron āt nīda gehvam nȳdgesteallan *B.* 882.

nȳd-geveald *f. n. potestas tribulandi*; *dat.* genered of deōfles nȳdgevalde *Cri.* 1451.

nȳd-grāp *f. manus cogens*; *inst. pl.* nȳdgrāpum *Reim.* 73.

-nȳdla *s. preānȳdla.*

nȳd-þearf (nēd-) *f.* 1) *Not*; *nom.* hvī noldest þu cuman tō us tō þære tīde, þā us nȳdþearf vās? '*in tribulatione*': *Ps. Th.* 9³⁰; þāt þu me gefridie āt mīnre nȳdþearfe '*de necessitatibus meis eripe me*': *Ps. Th.* 24¹⁵. — 2) *Bedürfnis, res necessaria*; *nom.* and þe heora nān nȳd-þearf nis eft tō nimanne '*bonorum meorum non eges*': *Ps. Th.* 15¹; ne þe (*deo*) ænig nēdþearf nās ealra þāra veorca, þe þu gevorht hafast *Met.* 20²⁰ und ähnlich ∞ *Met.* 20²⁵; *gen.* vuhta gehvīlc vīlnad tō eordan sume (*nom. pl.*) nēdþearfe sume neōdfrāce *Met.* 31¹⁵; *vgl.* neōdþearf *adj.* *necessarius*: *Wr. gl.* 9, 10.

nȳd-þeov (nīéd-) *m. servus miser*; *gen. pl.* þāt þu gehȳre hāfta stefne þīnra nīédþīova *Cri.* 361.

nȳd-vādla (nīéd-) *m. egenus*; *nom.* þu scealt on vræc hveorfan nacod nīédvādla, neorxna vanges dūgedum bedæled *Gen.* 929.

nȳd-vracu *n. tribulatio, vexatio*; *nom.* ∞ *B.* 193; *acc.* nȳdvræce *Gd.* 525.

nȳd? *nom.* ∞ sceal þrage gebunden *Gn. Ex.* 38.

nyder, nȳhat, nyht, nyllan, nyman, nymde, nyrvan, nys, -nys, nyst, nyste, nystlan *s. nider, neāh, nillan, niman, nemde, genyrvan, neom, -nes, nest, nitan, nistlan.*

nyt *adj. utilis*; *nom.* ∞ *Rā.* 26³, 33⁹, 55⁷, 56¹¹, 59³; *nom. pl.* næron metode þā gyt vīdland ne vegas nytte *Gen.* 156; *acc. pl.* ne he his līfdagas leōda ænigum ∞ tealde *B.* 794; *gen. (inst?) sg.* dōdrum stȳre nytte fōre *Rā.* 12³; *superl.* ræd bið nyttest *Gn. Ex.* 119. — *s. unnyt.*

nyt *f.* 1) *commodum, usus*; *dat.* nīdum (dryhtum, hāledum) tō nytte *Rā.* 27²⁷, 51³, 69⁶; sum mæg væpenþrage vīge tō ∞ mōdcrāftig smīd

monige gefremman *Orð.* 61; neð bið hyre át *~ Rð.* 35^a; þe him tð *~* svá and tð dugudum dðð *Rð.* 50^o. — 2) *officium, munus; acc.* þegn nytte heðld, scencte sofr vered (*Dienst, Aufwartung beim Ge- lage*) *B.* 494; sceaft *~* heðld federgearvum fñs, fláne fülleode *B.* 8118. — *s. circ-, sund-, sundor-, voruld-, víg-nyt.*

nytan, nýten *s. nitan, nēten.*

nyttian *utí, frut; præp. sg.* vuda and vätres nyttad *Gen. Ex.* 110; *præt.* he nyttade síðan rices 300 vintra *Gen.* 1598. — *s. genyttian.*

nytting, nyvol, nyvolnes *s. voruldnýtting, neovol, neovolnes.*

0.

ð *adv. unquam, iverend; þät* his ð mñn móð getveóðe *Gen.* 833; þý lís hár hæð ð fêrclammé ferhð getvæðe *Exod.* 119; vènde, þät ænig elda æfre [ne] meahte svá fástlice forescyttelsas on écnesse ð inhebban *Ori.* 313; ne þär hleonað ð unsméðes viht (oð *MS*) *Ph.* 25; þär nð vaniað ð holtes frätve *Ph.* 72. — *s. ðhvonan, ðhvär (ðver), ðviht (ðht), ðvder, nð und ð.*

October: *nom. ~ Men.* 183.

ðð (*goth. and, und*) *præp. c. acc. usque ad; ðð* his ealdorgedál *Gen.* 1959; *~* Eufraten *Gen.* 2206; *~* hund cneó verþeóða geviton *Ruin.* 8; þone áne dag *B.* 2399; bréost oferstáh brim veallende eorlum *~* exle *An.* 1577; *~* þät æfen forð fram dages orde *El.* 139; ð *~* þät *El.* 1257; fram streámracum *~* þýsse eorðan útgemærn *Ps.* 71^a; se Egypta slóh ádele frumbearn æghvylc ealra *~* nýteu 'usque ad pecus': *Ps.* 134^a; hy onhyseton æghvylcne mete... *~* unmihte *Ps.* 106¹⁷; *ähnlich Exod.* 298, 443, *Dan.* 112, 503, *Ph.* 47, *B.* 3069, 3083, *Gd.* 1286, *El.* 312, 590, 870, *Ps.* 65¹⁵, 107⁴. — *In der Stelle Ps.* 135²³: sealde heora eorðan on yrfeland, ðð þät yrfe on Israela steht ðð = and et, mit dem es ursprünglich identisch; da übrigens and so selten in den Handschriften ausgeschrieben steht, sondern meist durch die Abbriviaturs ausgedrückt ist, so lässt sich nicht sicher entscheiden, ob nicht in der Sprache ðð (et) neben and häufiger galt als es den Anschein hat. In Zusammensetzungen hat ðð- teils die Bedeutung hinzu, teils drückt es wie unser ent- eine Trennung aus. — *s. auch and præp.*

ðð þät *conj. c. ind. et conj. 1) donec, bis daß: Dan.* 517, *Sat.* 702, *Ori.* 307, *B.* 2039, *An.* 268, 464, 821, 836, 1063, 1247, 1249, 1270, 1306, 1458, 1576, *Gd.* 518, *El.* 866, 886 und sonst häufig. — 2) donec, quamdiu, dum, so lange als; *~* sævðrige slæp ofereode *An.* 827.

ðð þe *conj. bis daß; unsððfastne* ver yfel oncnýssed, *~* he on eorðan eall forveorðed *Pl.* 139¹¹; síððan hie sunnan leóht geseón meahton, *~* nípende niht ofer ealle sceaduhelma gesceapu scríðan

cwôman *B.* 649; fôron ford, ~ hie cômôn tð Lundenbyrig *Chron. Sax. a.* 894.

ôð *conj. donec, bis dafz*: *Gen.* 340, 350, 705, 1343, *Exod.* 215, *Jud.* 293, *Fin.* 31, *Met.* 13²².

ôð -beran 1) *afferre*; *inf.* ne ic eov sveord ongeân ~ þence *Gð.* 274; *prat.* mec se ôðbâr on Finna land *B.* 579; þâ hors (*equos*) ~ vågn tð lande *Rð.* 23¹⁰. — 2) *auferre*; *prat.* sumne fugel (*nom.*) ôðbâr ofer heâne holm *Wand.* 81.

ôð -bredan *entziehen*; *part.* siddan se êdel ôðgeinge veard Adame and Evan, eardrica cyst beorht ôðbroden *Gð.* 826.

ôð -cerran, -cyrran *converti, averti*; *pras.* gif þurh myrreلسan môð ne ôðcyrrad *Jul.* 338.

ôð -clifan *adhærere*; *pras.* þâr him sorgendum sâr ôðclifad *Cri.* 1267.

odðe *conj. oder, aut, vel, sive*; hû sculon vit nu libban ~ on þys lande vesan? *Gen.* 805; feor ~ neâh *Gen.* 1029, *Wand.* 26, *B.* 2870, *An.* 638, *Jul.* 335; þât ænig elda ne meahte forescyttelas inhebban ~ þâs ceasterhlides clûstor onlûcan *Cri.* 314; þât hine se ârgifa ealles bescyrige môðes crâfta ~ mægendæda, vis on gevitte ~ on vord-cvidum *Crð.* 12-13; ve þe beôð holde, gif þu us hýran vilt, ~ þec ungearo eft gesêcad mârân mægnê . . . (*aut*) *Gð.* 252; þâra þe vif ~ ver on voruld cendan *El.* 508; *ähnlich Gen.* 1047, *Cri.* 184, 1053, 1692, *B.* 2922, *An.* 334, 546, 746, *Jul.* 335, *Gð.* 314, 340, 723, *El.* 74, 159, 634, 1114, *Kr.* 36, *Ps.* 117¹³, 118²³, *Hy.* 1⁷, *Met.* 8¹⁹, 28³⁹, *Sal.* 362; hi voldon ôðer tvega, lif forlêtan ~ leofne gevrecan *By.* 208 und *ähnlich Vald.* 1⁹.

ôðel (*ahd. nodal*) *m. Heimseits, Heimat*; *dat.* ferede hie ôðle niór *Gen.* 2091. — *s. êdel.*

ôðer *goth. anþar* 1) *alter, der andere*: *nom.* nu is sværre mid mec þîra synna rôð, þonne seô ôðer vâs, þe ic ær gestâh *Cri.* 1492; eode êðeling tð yppan, þâr se ~ vâs hîle hildedeór *B.* 1815; is leôða gehvam þîós ôðru bysen esenbehêfu *Met.* 12⁷; *gen.* valdend gemunde Abraham ârlíce, Loth generede, mæg þâs ôðres *Gen.* 2588; þâs ~ ealles *Gen.* 235; *dat.* ne vâs þam ôðrum svâ *B.* 1471; *inst. pl.* mid þâm ~ . . . eâgum *Cri.* 1330; *ähnlich nom.* þât ôðer fýr *Met.* 20¹²²; þât ~ *Met.* 29¹¹; *gen. n.* þâs ôðres *Rð.* 7⁹; *dat.* þam ôðrum *Gen.* 357, *Môð.* 67, 74, *Rð.* 38²; *dat.* vâs gehvâder ôðrum lifgende lîd *B.* 814; mēhvâdrum vâs bealohygendra brôga fram ~ *B.* 2565; ne vile forht vesan brôðor ~ *Rð.* 44¹²; *acc.* he his mæg ofscæft, brôðor ôðerne (*frater fratrem*) *B.* 2440; *ähnlich gen.* ôðres *Met.* 29¹⁰; *dat.* ôðrum *B.* 1165, 2171, 2908, *An.* 1053 und *acc.* ôðerne *B.* 652, 2484, *Cri.* 1670, *An.* 1017; *gen.* hvâ vundrad þâs odðe ôðres eft, hvý . . . ? (*n.*) *Met.* 28³⁹; sceal mādum ~ veord (vesan) *Gen. Ex.* 155; *dat. f.* me bið gangendre grêne on healfe and mîn svæd sveotol sveart on ôðre

Rā. 22¹⁰; *acc.* brohte hi of stāde heāum, þāt hi stōpon up on ôðerne (*an das andere Ufer*) *Rā.* 23¹⁰. — *correlativ* (*alter . . . alter*); *nom.* nās se wāstm gelfic: ôðer wās swā vynlic . . . ; þonne wās se ∞ eallenga sveart *Gen.* 467-77; ∞ his tō eorðan elnes tilode, ∞ wāhte heôld *Gen.* 972-73; *ähnlich nom.* ôðer . . . ôðer *B.* 1349, *Gā.* 90-98, *Sal.* 365-67, 451-52, 488-93, *Rā.* 57⁷ und *acc. f.* ôðre . . . ôðre *Gen.* 2616-18. — *bei Aufzählungen* der zweite: *nom.* Sem wās hāten se yldesta, ôðer Cham, þridða Jafeth *Gen.* 1241; ān wās Ananias, ∞ Azarias, þridða Misael *Dan.* 91; þār bið on eādgum eādgesfne þrē tācen somod: ān is ærest . . . ; ∞ is tō eācan andgete swā some . . . ; þonne bið þāt þridde . . . *Cri.* 1248; *ähnlich ôðer Cri.* 1273, *Met.* 20¹⁰⁰; se ∞ stiehl *Cri.* 723. — *inst.* ôðrē siðē (*altera vice, iterum*) *Gen.* 1878, 2393, 2629, *Jud.* 109, *Sat.* 75, *Seel.* 100, *B.* 2670, 3101, *An.* 706, 809, 1677, 1702, *Fā.* 16; ôðerē siðē *Gen.* 1805. — *plur. ceteri, reliqui, die andern*; *nom.* heôldon englas forð heofonrices bēhðe; lāgon þā ôðre fynd on þam fyre *Gen.* 322; wēnad, þāt heo mōtan up tō englum, swā ∞ dydon *Sat.* 625; swā swā ôðra synd woruldgesceafta *Met.* 11¹⁰⁰; *dat.* bleóm bregðende, þāra beorhtra gehvyle ôðrum lixte *Pa.* 24 und *ähnlich Pa.* 28; *acc.* eorðan cyningas and þā ofermōðan ôðre rīcan *Met.* 24³⁰; þonne hy þāt yfel geseôð ∞ dreogan *Cri.* 1255; *ähnlich nom.* ôðre (*m.*) *Ps.* 126¹, ôðra gesceafta *Met.* 11⁸⁸ und ôðru tungl *Met.* 28¹³; *gen.* þāra ôðerra *Cri.* 1294, þāra ôðera (*ôðerra Jun.*) *Gen.* 1338 und þāra ôðra *Met.* 26⁹⁰; *dat.* ôðrum *An.* 1102 und þām ∞ *Cri.* 1263, *Met.* 20¹⁴⁴; *acc.* þā ôðre *Jul.* 75, þā ôðra twā (*f.*) *Met.* 20¹⁰⁰, ymbstittenda ∞ þeôða *Met.* 25¹⁴ und *n.* þās ôðer eall *Ps.* 129⁴. — *der unmittelbar nachfolgende*: *nom.* þā com ôðer dāg *Gen.* 143; ôð þāt niht becvom ∞ tō yldum (*oder nox alia*) *B.* 2117; ôð þāt ∞ com gear on gearðas *B.* 1133; *gen.* ymb āntið ôðres dōgores (*crastini diei*) *B.* 219 und *ebenso* morgenleôht ∞ dōgores *B.* 605; *inst.* ôðrē morgenē *Ps.* 89⁴. — *nom.* ne ænig viste, hvāt ôðer cwād *Gen.* 1690; heora ænig ôðres ne dorste mearc ofergangan *Met.* 20⁷⁰; *dat.* ne mæg ænig þāt ôðrum gescegan *Cri.* 1317; hér is æghvyle eorl ∞ getrifu *B.* 1228; swā sceal mæg dōn, nealles invitnet ∞ bregðan *B.* 2167; noldan hi heora synna dyrnan, ac ylda gehvyle ∞ cýðde *Ps.* 77⁴; þegniad ālc ∞ (*einander*) *Met.* 25¹³; corder ∞ getang *An.* 138; *f.* brūn oft onevād yð ôðerre *An.* 443; *acc. n.* vord ôðer fand sôðe gebunden (*ein Wort fand das andere, Wort reichte sich an Wort*) *B.* 870; *ähnlich dat.* ôðrum *Ps.* 77⁷, *Rān.* 20, *Rā.* 4⁴¹, 81⁴ und *f.* ôðere *Gen.* 1694; *acc.* ôðerne *Gen.* 1662, *B.* 1860, 2985, *An.* 1265, *Leas* 3, 36 und *n.* ôðer *Met.* 11^{22, 23}, 20⁶¹. — *veras vultres* sang, víf on ôðrum, folcsewéða mæst fyrðleôð gōlon (*sc. dæle?*) *Exod.* 576 (*vgl. in anderen Off. Lud.* 68.)

3) *der eine von beiden*; *nom.* þāt mægvine mīne gevraecon, þeah þe ôðer his ealdrē gebōhte *B.* 2481; *gen. n.* him wās bega wēn, ôðres svíðor *B.* 1874; *dat.* him wās bām samod on þam leódsceipe lond ge-

cynde, ôðrum svidor, þam þær sêla vās B. 2198; ræpingas tvegen, þāra ~ vās ān getenge vonfāh Vale Rā. 53⁵; acc. þāra āðelinga mōðer ôðerne Moab nemde Gen. 2609.

3) *allus*; nom. veard eafora ôðer fēðed Gen. 1105; heofonbeācen āstāh æfena gehvam, ~ vundor Exod. 108; nān svylc ne cvom ænig ~ ofer ealle men brȳð beāga hroden Cri. 291; þāt nænig ~ nymde nergend god hy æfre mā eft onlūced Cri. 324; ænig ~ man B. 508, 534; ~ nænig B. 859; nu ~ cvom mihtig mānsceada B. 1388; ænig man ~ B. 1353, 1560; fēhd ~ tō B. 1755; and svide mænig ~ By. 282; svā nān ~ ne dēd mēuad mārān Men. 197; Bootes eac beorhte scīned, ~ steorra Met. 28²⁹; manigu ôðru gesceaft Met. 11⁴⁴; gen. n. monig ôðres Vald. 2⁹; ānes and ~ (?) Met. 25⁵³; gen. f. hēht him vine ceōsan ellor āðelingas ôðre dūgede Gen. 1868; dat. þāra þe ôðrum aldor ôðþringed Gen. 1523; ôð þāt he frōð dagum on ~ veard aglāchāde deōpe gedolgod Rā. 54⁵; dat. f. vulf vās on iēge, ic on ôðerre Rā. 1⁴; ne hire on nānre ne mōt neār þonne on ôðre stōve gestāppan Met. 20¹³⁹; acc. ic āvece við þe ôðerne cyning El. 928; he hafad ôðre gecynd (noch cine andere) Wal 49; ne bið heō nāfre niht þār ~ Rā. 40⁷; hūru hie þās ôðer þīng viston, þā hy onveg cyrdon Hō. 15; þonne eft gevāt in bold ~ An. 656; ealodrincende ~ sædon, þāt hīo leōðbealeva lās gefremede, syddan . . . B. 1945; ceās him ~ leōht Edg. 22; inst. cvād þā eft hrade ôðrē vordē Gen. 2726; eac hie ~ vordē beornas Badan nemnað Edg. 4; *ähnlich* nom. ôðer B. 1300, Gā. 362, El. 506, Rā. 41⁸⁰; gen. ôðres Gen. 1118, B. 2451, Vald. 1²¹; dat. ôðrum B. 1029, Hy. 4^{30. 96}, Rā. 54¹⁰, 21¹⁵ und f. ôðerre Jul. 115; acc. ôðerne Vid. 97, Gā. 1188; f. ôðre Hō. 10; n. ôðer Gen. 332, 1627, Sat. 212, B. 1086, Men. 97, Ps. 118³⁹; inst. ôðrē Met. 4¹⁴; nom. pl. ôðere An. 689 und ôðre Wal. 55; gen. pl. ôðra Rūn. 7 (n.) und ôðerra An. 704; dat. pl. ôðrum Rā. 12⁴; acc. pl. ôðre Ap. 51, Rā. 50⁵; inst. pl. ôðrum Sat. 229. — acc. n. feōvertig daga, nihta ôðer svile (d. i. 40 Tage und 40 Nächte) Gen. 1383; *ähnlich* B. 1583, Men. 141. — dat. þā heo in helle hām stadeledon ān āfter ôðrum *allus post alium*: Sat. 26 (vgl. ān āfter ānum Sal. 385); folcmāgen fōr āfter ~ (eine Schaar nach der andern) Exod. 347; hū seō vilgedryht vildne veordiað, vorn āfter ~ Ph. 343; *ähnlich* Ruin. 10, Vid. 12, Vald. 1⁵, El. 233.

ôðer, ôð-ēvan s. ôvder, ôð-ȳvan.

ôð-eode *præt. evasi*; pl. ôðþāt hie ôðeodon earfodlice in Hrefnesholt hlāfordleāse B. 2934.

ôð-eāvan, -eōvan s. ôðȳvan.

ôð-faran *evadere, effugere*; *præt.* siððan hi feōndum ôðfaren hāfdon Exod. 64.

ôð-fāstan *infigere, impingere*; *inf.* ne meahhton hie deād ~ El. 477; *part.* hāfde vītes clemmas feōndum ôðfāsted Sat. 445.

ôð-ferian, -fergan *auferre*; *præt.* ic unsōfte þonan feorh ôðferede (ens-

kam mit Mühe lebend) B. 2141; *inf.* hie villad ôðfergan, þæt (was) ic fridrian sceal Rā. 17⁷.

ôð - fleógan *avolare, entfliegen*; *præs. sg.* ôðfleóged Ph. 347.

ôð - glídan *elabi, entgleiten*; *pars.* him snæd ôðglíded Sal. 401.

ôð - iévan s. ôðývan.

ôð - lædan *educere, eripere, auferre*; *præt.* he Israelas ealle ôðlædde of Ægyptum Ps. 135¹¹; *imp.* álfs me and ôðlæd lādum vāterum! Ps. 143¹³; *part.* þā hie ôðlæded hæfdon feorh of feōnda dōme Exod. 569; ic eom ~ gōðum 'excussus sum': Ps. 108²³.

ôð - rídan *adequitare, accedere*; *præt.* cýning in ôðrád Hō. 40.

ôð - rinnan *aufugere, entrinnen*; *præs.* he þære eorðan æfre ne ôðrined Met. 20¹²⁰.

ôð - scúfan *intr. abire, avolare*; *præs.* he him (*reflexiv.*) ôðscúfed scearplice Ph. 168.

ôð - standan *entgehen, sich entziehen*; *præt.* þæt (*quod*) ær svide ôðstōð manegum on mōðe mīnra leōða (*unbekannt blieb*) Dan. 483.

ôð - þeóðan *disjungere, separare*; *part.* ôðþeóðed An. 1423.

ôð - þicgan *detrahere, eripere*; *præt.* him frumbearnas riht freoþbrōðor ôð-þah Exod. 338.

ôð - þingan *eripere, extorquere, entreißen*; *inf.* hū he Israhēlum eāðost meahhte þurh gromra gang guman ~ Dan. 51; seculon unc eard ~ Rā. 85¹¹; *præs.* þe ôðrum aldor ôðþringed Gen. 1523 und ähnlich Vy. 49, Seef. 71; *præt.* þam ic feorh ôðþrong Jul. 500; ic him ealdor ~ Jud. 185.

ôð - vendan *avertere, intercipere, entwenden*; *inf.* uton ~ hit nu monna bearnum! Gen. 403.

ôð - vītan *imputare, impropere, exprobrare, vituperare, övridiſen*; *inf.* ne þorſte him þā leān ~ mon on middangearde B. 2995; *præs. conj. pl.* utan gangan eft, þæt ve bysmrigen bendum fāstne, ~ him his vræcsīd! An. 1360; hvŷ ôðvīte ge vyrde eōvre, þæt hīo geveald naſað? Met. 27⁴.

ôð - ývan, -évan, -eávan, -iévan, -eóvan 1) c. acc. rct et dat. pers. *manifestare, ostendere*; *præs.* þu ôðíevest Gen. 540; *præt.* ôðíevede Gen. 714; *part.* ôðéved Met. 29²⁴, ôðeáved Cri. 1605 und ôðýved Cri. 839, 895, An. 913. — 2) *intr. apparere*; *præs.* ôðéved Met. 13²⁰, ôðeáved Ph. 322 und ôðýved Cri. 905; *præt.* ôðývede El. 163 und ôðeóvede Met. 28⁷⁴; *pl.* ôðeóvdun Cri. 448 und *conj.* ôðývden Cri. 454.

of *præp. c. dat. de, ex, ab*; fōðd vās āðæled vāter of vātrum Gen. 152; and him āteāh rib of sīðan Gen. 178; ne þār ænig com blōð of benne Gen. 181; þonne ic of þýs side cume Gen. 553; leōht, þe ic þe from gode brohte of heofonum Gen. 616; heō vāldreōré svealh of handum þīnum Gen. 1017; ic sceal of gesyhte þīnre hveorfan Gen.

1035; þæt me of brýðe bearn ne vðcon *Gen.* 2184; fleáh of vícum *Gen.* 2278; eów is lár godes ábroden of bræostum *Gen.* 269; vítroð gefeól heáh of heofonum *Exod.* 492; þú tíða gehvane of þe sylfum symle inlihtest *Cri.* 108; up ástandan of slæpe þý fæstan *Cri.* 890; of mægne in mægen mærdum tilgan *Cri.* 748; þá vās mādma fela of feorvegum gelæded *B.* 37; of vealle geseah beran . . . (*er sah es vom Walle aus*) *B.* 229; gevāt út of healle *B.* 663; of life gevāt *B.* 2471; of þam leóma gestōd *B.* 2769; dyde him of healse bring gyldenre *B.* 2809; vȳrdode vuldres aldor of carcerne (*vom Kerker aus*) *An.* 57; þæt of his cynne cenned sceolde veorðan vuldres veard *An.* 758; álȳsan of lādra hete *An.* 945; þæt us ne loc of heafde tō forlore vurde *An.* 1425; of vlite vendad vāstma gecyndu *Gā.* 15; þe eów of vergde fram ligcvale lȳsan þohte, of hāftnēde *EL.* 295–97; mærost beāma þāra þe ð eorðan up āveōxe *EL.* 1303; ic āfȳsed eom earm of minum ēdle *Hy.* 4⁸⁸; ālȳs us of ȳfele! *Hy.* 7¹¹²; vorpad hine deōfol of blacere lidran irenum aplum *Sal.* 27; nergend of nihtes sunde *Sal.* 336; ācenned of dumbum tvām *Rā.* 51²; *ähnlich Gen.* 182, 545, 1872, 2321, 2485, 2764, 2804, *Exod.* 155, 570, *Dan.* 6, *Sat.* 181, *Cri.* 109, 887, 889, 1026, *Ph.* 65, 66, 321, 373, *Pa.* 42, *Wal.* 55, *Kl.* 6, *B.* 726, 1103, 2437, 2550, 2557, *Edg.* 29, *Ap.* 56, *An.* 89, 732, 737, 775, 795, 796, 1035, 1151, 1152, 1243, 1375, 1401, 1411, 1472–74, 1505, 1546, 1566, 1626, 1666, *Gā.* 305, 347, 398, 456, 481, 657, 660, 683, 719, 819, *EL.* 181, 186, 187, 295, 482, 700, 711, 715, 736, 794, 803, 845, 1023, 1113, 1115, 1303, *Kr.* 49, 193, *Ps.* 103¹⁰, *Ps.* C. 38, *Hy.* 3³, 4⁴, 7⁸, 10^{11, 24}, *Sal.* 29, 177, 241, 457, 463, 505, *Rā.* 11¹⁰, 24¹², 28^{2, 3}, 36², 41⁷⁹, 63⁷, 72^{4, 5}, 88¹⁰ und sonst. — *temporal*: of dāge on dāg *An.* 1387; of þissum forð āva tō vorulde (*die Alliteration tragend*) ‘*ex hoc nunc usque in seculum*’: *Ps.* 112², 113²³; siððan furðum āveōx of cildhāde *EL.* 915. — vā bið þam þe sceal of langode leófes ābīdan (*aus Sehnsucht*) *Kl.* 53; in ȳrmdum, þe he of his lufan ādreāg *An.* 164. — *sur Bezeichnung des Stoffes, woraus etwas gemacht wird*: of þam vorhte god freōlīce fæmnan *Gen.* 183; he vās eorðan gevorht *Gen.* 365; gȳld of golde ārærde (*idolum aureum*) *Dan.* 175; hvāsne beāh, se vās of þornum gevorht *Cri.* 1446; þe us of daste gevorhte *Sal.* 336. — he āfēdde of fiscum tvām and of fif hlāfum fira cynnes fif þūsendo *An.* 589–90. — *statt des partitiven Genitivs*: nænig manna vās of þam sigetudre siððan æfre godes villan þās georn *Gā.* 838; ān eā of þām (feōverum) hātte Fison *Gen.* 2¹¹.

Dem Dativ nachstehend, oder vorausstehend davon getrennt: se frumstōl, þe hie of ādrifen vurdon *Gen.* 964; ne meahthe ic þe of cuman *Seel. Ver.* 33; ne ic þe of meahthe *Seel. Ex.* 83; is tō godes dōme vorulddreāmum of in vuldres prȳm gevitn *Gā.* 1337; gif mon þonne volde him āvīndan of clāda gehvilcne *Met.* 25²³; *ähnlich Ps.* 79¹¹, 105¹⁹, 118²⁹, *Met.* 13⁷⁹; of sceal ic þissum (earde), sēcan ōðerne *Jul.* 701.

adverbial: þā vās Judas of (*abwesend*) *Sat.* 574; of irned *Met.*

29³²; swicedan oftust and on vegas vendan of *Ps.* 106³²; ávder óðres rene & ne gehrined, ær þam þæt óðer of gevited *Met.* 29¹¹. — ? and hine þá of deað ofeóll *Sal.* 215 *scheint corrupt.*

of-alan *decrescere?* *prat.* gomen (-el *MS*) sibbe ne ofól (of oll *MS*) *Reim.* 24. — s. 61.

ofæt s. ofet.

of-beátan *erschlagen, occidere; past.* billum ofbeáten *Met.* 9³⁰.

of-dál n. *præcipitium, abyssus, Abgrund*; dat. merecondel scýfd on ofdále *Met.* 13³⁸.

ofen, ofn m. *foras, -clibanus, Ofen*; nom. se ofen *Dan.* 243; gen. ofnes *Dan.* 462, *As.* 177, *El.* 1311; dat. ofne *Dan.* 259, 271, 346, 429, *As.* 61 (hofne *MS*); acc. ofen *Dan.* 254 und ofn *Dan.* 225, 233.

ofer *prep. super, über*; I) mit dem *Accusativ*: 1) bei Verbis der Bewegung, des Sehens u. s. w. über etwas hin, und zwar zunächst in einer Richtung, auf die andere Seite oder zum andern Ende hin; þá seó tíð gevát ~ tiber sceacan middangeardes *Gen.* 135; þonne ic of þýs síðs cume ~ langne veg *Gen.* 554; víde ráð ~ holmes hring hof sáleste *Gen.* 1393; stáh ~ streamveall *Gen.* 1494; gelædde þá vígend veroda drihten ~ víðland *Gen.* 1412; gevát him þá ~ Caldes folc fëran mid feorme (d. h. über oder durch deren Gebiet hin) *Gen.* 1730; gevát tó þæs gemeardes vadan ~ vealdas *Gen.* 2875; bevlát ~ exle *Gen.* 2926; ne him bealubenne gebiden hæfdon ~ línðe lærig *Exod.* 239; streamráðe con ~ víðne holm *Crā.* 55; sende ic Vylfingum ~ váteres hrycg ealde máðmas *B.* 471; gif ic þæt gefricge ~ flóða begang *B.* 1826; he folcá gestépte ~ sæ síðe sunu Óntheres *B.* 2394; freóde ne völdon ~ heafo healdan *B.* 2477; héht þæt headoveorc tó hagan beóðan up ~ égelif *B.* 2893; þonne strála storm strengum gebæded scóe ~ scildveall *B.* 3118; geyát ~ sandhleodu tó sæs farude *An.* 236; svylce hie ~ sæ cōmon *An.* 247; ~ ceald cleofu ceoles neósan *An.* 310; and þu vllnast nu ~ víðne mere? *An.* 283; lædan ~ landsceare *An.* 1231; þenden hie on ýðum ádelinga vynn ~ seolhváðu geseón mihton *An.* 1716; bord oft onfeng ~ earhgeblond ýða svengas *El.* 239; þá vās hát heafodvylm ~ hleór goten *El.* 1133; ic sinc vege, gold ~ geardas *Rā.* 21⁸; se him vegas tæned ~ fæted gold *Rā.* 52⁷; ähnlich *Gen.* 690, 1433, 1442, 1451, 1462, 2874, *Exod.* 61, 312, 333, 367, *Sat.* 264, *B.* 10, 200, 217, 231, 239, 240, 362, 464, 1404, 1861, 1909, 1910, 2073, 2380, 2473, 2808, 2980, 3132, *An.* 190, 198, 201, 252, 259, 274, 293, 367, 1175, *El.* 31, 118, 237, 244, 249, 255, 269, 983, 996, 1201, *Sal.* 20, *Rā.* 15⁷, 20⁷, 33⁸, 58⁸, 65⁷; svá eóv scipveardas ára ~ ýðbord unnan villad *An.* 298; him þá beorna brego ~ varoda geveorp víð þingode *An.* 306; beorn ~ bolcan beald reordade *An.* 602; ähnlich *An.* 352, 383; bei der Bewegung nach oben: óðþæt dages þridðan up ~ deóp vāter ord áremde *Gen.* 2875; dāgvóma becom ~ gārseoges [begong] *Exod.* 345

und ähnlich *Men.* 114, *An.* 242; ve mid þyslicé þreáté villað ~ heofona gehlidu hláford fergan tó þære beorhtan býrig *Cri.* 518; þá vās vuldres veard volcnum befangen ~ hrófas up *Cri.* 528 und ähnlich *Cri.* 653, 657; wenn die Bewegung u. s. w. nach verschiedenen Richtungen hin sich über einen Raum verbreitet (vgl. geond, áfter): þá vās heofonveardes gæst ~ holm boren *Gen.* 120; clang vāteres þrym, ~ eástreámas is brycgade *An.* 1263; streám út áveðill, fleóv ~ foldan *An.* 1526 und ähnlich *Sal.* 322; hyra lof víde sprong ~ middangeard *Ap.* 7 und ähnlich *An.* 1325; þát heó svā víde vlitā meahthe ~ heofonrice *Gen.* 609; víde ~ voruld ealle geseón *Gen.* 565; gehýran mæg ic and svā víde geseón ~ þās sidan gesceaft *Gen.* 675; lóca nu ful víde ~ londbúende! *Sat.* 684; vlat ~ ealle *El.* 385; ähnlich *Ps.* 65^o, 112^o; sprác þá ~ ealle ádelinga gedryht *Gen.* 2462; volde reordigan ~ hereciste *Exod.* 257; frāgn ~ ealle, hvāt... *Dan.* 528; he þát ofter gecvād ~ sín māgen (*Volk*) *Dan.* 759; and eac cvedan mycel vundur his ~ manna hearn! 'constentur mirabilia ejus filiis hominum': *Ps.* 106¹⁴; ähnlich *Dan.* 470, 744, *Sat.* 616, 627, *Cri.* 509, 1516, 1518, *B.* 2899, *Fin.* 22, *El.* 158, 981, *Hy.* 7⁴⁵; ~ brād brim beorhte seīnan *Gen.* 2192; morgenleóht ~ ylða bearn seīned *B.* 605; ähnlich *B.* 311 (of *MS*), *An.* 244, 840, 1721; þīne crāftas heo cýðað víde ~ ealle voruld *Hy.* 9³⁴.

2) bei der Bewegung von unten nach oben bis oberhalb eines Gegenstandes; and up áhóf þára rôða tvā ~ þát fæge hūs (sie über die Leiche zu halten) *El.* 881; he his hrāgl ~ cneó hefoð *Rā.* 45³; oberhalb eines etwas hinsetzen: hi him ásetton segn gyldenre heāh ~ heafod *B.* 48. — 3) das Ziel einer Bewegung bezeichnend; über: hēht leóht ford euman ~ rúmne grund *Gen.* 123; þá com ~ foldan sidian mære mergen þridða *Gen.* 154; þá se hleóðor cvom ~ burhware *Dan.* 179; þu sealdest á þīne mildse ~ manna bearn *Hy.* 7⁴⁷; auf: nalles volcnu þá glet ~ rúmne grund regnas bæron *Gen.* 213; eftvyrð cymed māgenþrymma mæst ~ middangeard, dāg dædum fāh *Exod.* 540; engla beorhtast ~ middangeard monnum sended *Cri.* 105; ne þurh sæd ne cvom sigores āgend monnes ~ moldan *Cri.* 421; ic þec ~ eorðan gevorhte, on þære þu scealt ymðum lifgan *Cri.* 621; þá se tīn gehvearf efne ~ ænne ealðgesīða (beim Loofsen) *An.* 1106 und ähnlich min hlyt gefeóill ~ þát betste *Ps. Th.* 15^o; sleað synnigne ~ seolfes mūd! *An.* 1302; tearas feóllon ~ vīra gespon *El.* 1135; þá cvom vundorlicu viht ~ vealles hróf *Rā.* 28⁷.

4) wie geond, áfter die Erstreckung über einen Raum hin bezeichnend; þá vās breame Babilone veard mære and mihtig ~ middangeard *Dan.* 105; is þīn nama mære vlitig and vuldorfæst ~ verþeóde *Dan.* 286; þu gebletsað eart gevurðað víðafærhd ~ vorulða hróf heócyning heofones hālgum mihtum lifes leóhtfruma ~ landa gehvyle *Dan.* 407 — 9; vās geond verþeóde valðendes vracu víde gesýne, hungor ~ hrusan *Edg.* 55; se vās vrecena víde mærost ~

verþeóde *B.* 899; is vide geveordod ~ verþeóda *Ap.* 15; þát (*das*) væron mære men ~ eorðan *An.* 7; ge neh ge feor is þín nama hálig vuldre gevligetod ~ verþeóde *An.* 543; vās his rice brád víd and veordlic ~ verþeóde, lytesná ~ ealne yrmenne grund *Jul.* 9-10; þu vealdeð ~ ealle eorðan and heofonas síðra geseasta *Hy.* 3^o; vīle mon mec hvāðre þeáh víde ~ eorðan hátan for hāledum hyhtlic ge- vāde *Rā.* 36¹¹; *ähnlich An.* 1720, *Jul.* 562, *El.* 918, *Hy.* 9⁴⁹; síððan æfre ðrugon and dydon dryhtnes villan ēce ~ eorðan *Gen.* 143; Tubal Cain, se monna ærest sulhgeveorces fruma vās ~ foldan *Gen.* 1087; his svāsne sunnu, āgan ~ eorðan yrfelāfe *Exod.* 403; ve feor and neāh gefrigen habbað Moyses dōmas ~ middangeard . . . hāledum seggan *Exod.* 2; eā lā vífa vyn geond vuldres þrym, fæmne frēólicast ~ ealne foldan sceát! *Cri.* 72; he us gífed æhta spēð, velan ~ víðlond *Cri.* 605; hēr ~ eorðan *Crā.* 30; nis þās mōðvlonc mon ~ eorðan *Seef.* 39; ic ādreāh fela ymða ~ eorðan *An.* 972; hvīlc is þās mīhtig ~ middangeard *An.* 1374; ængum monna ~ moldan *Gā.* 1203; folc ānra gehvylc, þāra þe gevurde ~ síðne grund *El.* 1289; me veorðiað víde and síðe menn ~ moldan *Kr.* 82; þeáh us gesomnle men ~ moldan geond ealne middangeard *Hy.* 3¹³; *ähnlich Exod.* 286, 436, *Dan.* 669, *Cri.* 276, *Crā.* 97, *Ph.* 331, *Vīð.* 2, 17, *B.* 248, 802, 859, 2007, *An.* 87, *Jul.* 44, *Gā.* 727, *Kr.* 12, *Ps.* 72²⁰, *Hy.* 4⁵⁴, *Met.* 13⁶⁸, *Rā.* 41²¹, 42⁵, 81³⁶, 85¹³: *an manchen dieser Stellen fast gleichbedeutend mit on eorðan auf Erden.* — þát Israēla āðelu mōton ~ middangeard mā ricsian *El.* 434.

5) *das Befinden über einen Gegenstand bezeichnend, wo wir auf, über c. dat. setzen*; síððan āðelingas ~ heāhne hrōf hand sceāvedon (*sc. die abgrifzene Hand Grendels*) *B.* 983; ðð þāt he fyrngenbeāmas ~ hārne stān hleonian funde *B.* 1415; geseah vuldres trēð ~ volcna hrōf *El.* 89; væron vegas þīne on víðne sǣ and þīne stīge ~ strang vāter 'in mari . . . in aquis multis': *Ps.* 76¹⁶; sī þīn seó svidre hand ~ sōðne ver and ~ mannes sunu! 'Iat manus tua super virum . . .': *Ps.* 79¹⁶; vese beorhtnes drihtnes ~ us ealle! *Ps.* 89¹⁶; is þīn mīlde mōð ~ manna bearn *Ps.* 99⁴; þār þāt ððer fȳr up ~ eall þis eard- fāst vunad *Met.* 20¹¹⁶; ~ þā byrgena blīcað þā hīltas *Sal.* 223. — vriden ~ vunda *Rā.* 54⁷.

6) *über etwas mächtig sein, herrschen, Gewalt haben*; he bið ā rice ~ heofonstōlas *Gen.* 8; ealdordōm āgan sceolde ~ cynericu *Exod.* 318; ne læt āvyrgde ~ us onveald āgan! *Cri.* 158; me is mīht ~ eal sigorspēð geseald *An.* 1436; se ~ mǣgna gehvylc veal- deð *Jul.* 222; his mǣgen vealðed ~ eall manna cynn *Ps.* 65⁶; cyning ~ ealle *Hy.* 9¹¹; is þāt vundorlic mǣgen-crāft mōða gehvylces ~ lichoman lænne and sǣnne *Met.* 26¹⁰⁸; þu eart sōð metod āna ~ ealle eorðbūende svylce ~ heofonum up *Hy.* 3⁸.

7) *einen Vorzug, ein Uebertreffen bezeichnend*: næron ge svā eācne ~ ealle men mōðgeþances *Dan.* 136; veard ānhydig ~ ealle men

Dan. 606; se sôðfæsta sunnan leóma torht ~ tunglas *Cri.* 107; ic árode þe ~ ealle gesceafta *Cri.* 1383; þe him metudes ést ~ eordvelan ealne geceósed *Crā.* 88; se vās þāra monna mōdgast ealra: nō hvāðre he ~ Offan eorlscype efnde (*mehr als Offa*) *Vid.* 37; hvāt sindon ge earme ~ ealle men! *An.* 676; hēt me fremdne god ~ þā ððre, þe ve ær cūdon, on hige hergan *Jul.* 75; þāt him sēlle þynced leahtras tō fremman ~ lof godes *Jul.* 408; bið him eordvela ~ þāt ēce lif hyhta bȳht *Gā.* 33; lufude Sione duru ~ Iacobes vīc gōðe ealle 'super': *Ps.* 86¹; ic þāt ~ yldran oncnēov 'super seniores intellect': *Ps.* 118¹⁰⁰; hi biðð ~ sandcorn sniōme manige 'super arenam multiplicantur': *Ps.* 138¹⁰; þonne is ān steorra ~ ððre beorht *Met.* 29¹⁰; *ähnlich Dan.* 615, *Cri.* 292, 685, *Crā.* 102, *Ph.* 330, *B.* 1717, *An.* 897, *Jul.* 432, *Gā.* 384, *Kr.* 91, 94, *Ps.* 118⁹⁰, *Hy.* 7¹¹⁰, *Sal.* 49; þu eart sigefæst sunu and sōð hēlend ~ ealle gesceafta angla and manna *Hy.* 8¹⁷; þāt is ān god sōð and sigefæst ~ side gesceaft *Hy.* 10⁴⁷. — *das Hinausgehen über ein Maß bezeichnend:* stēpton stānenne veall ~ monna gemet *Gen.* 1677; ic ongan svā þeāh ~ mīn gemet mæges helpan *B.* 2879 und *ähnlich An.* 1483; ?ac þu symle furdor feohtan sōhtest mæl ~ mearce *Vald.* 1¹⁰.

8) *Jemandes Willen, Gebot oder Geblüde u. s. w. zuwider laufend;* heō āt þam lāðan onfēng ~ drihtnes vord deaðes beāmes vāstm *Gen.* 593; and him þār vīf curon ~ metodes ést *Gen.* 1251; þāt (eovde) se bealofulla on hāft nimeð ~ ussa niōða lust *Cri.* 261; gif he þīn beneah ~ eald gebeot incer tvega *Bo.* 47; he ~ villan geōng... (*invitus*) *B.* 2409; ~ vitena dōm *Jul.* 98; gedvolan fylgdon ~ riht godes *El.* 372; heo tō hām bedrāf vrāccan ~ villan *Rā.* 30¹⁰; *ähnlich Dan.* 174, *Ph.* 403, 411, *B.* 2330, *An.* 517, 1217, 1376, *Jul.* 23, *Gā.* 820, *Kr.* 35, *Fā.* 71. — 9) *ohne:* Nabochodonossor him on nȳd dyde Israela bearn ~ ealle lufen (otor *MS*) tō veorþeovum *Dan.* 73; gif he gesæcan dear vīg ~ væpen *B.* 685. — 10) *die Ursache der Freude oder den Gegenstand des Gespräches bezeichnend:* he ~ benne sprāc *B.* 2724; ic blissige ~ þīnre sprāce spēde þā miclan 'lābor super eloquia tua': *Ps.* 118¹⁰².

11) *temporal, post:* þā com fēran frēa ālmihtig ~ midne dæg (*Nachmittags*) *Gen.* 853; ic on andvritan nu ~ seofon niht sigan læte vāllregn ufan vidre eorðan *Gen.* 1349; þāt he mā mōste mauna cynnnes þīegan ~ þā niht *B.* 736; þāt ic on þone heafolan heoro-dreōrige ~ eald gevinn eāgum starige *B.* 1781; ~ midne sumor furdor fīf nihtum (5 *Wochen nach Mittsommer*) *Men.* 124; gif þu long ~ þis gedvolan fylgest *Jul.* 201; þāt he us fāgran gefeān bringe ~ þā nīðas, þe ve nu dreōgað *Gā.* 20; longfyrst ~ þāt *Gā.* 920; nōht longe ~ þis *Gā.* 1144 und *ähnlich El.* 432, 448, *Hy.* 10³⁰. — *per, zur Bezeichnung der Zeitdauer:* svā he ~ ealne dæg dryhtguman sīne drencte mid vinē *Jud.* 28.

II) *mit dem Dativ; 1) über einem Dinge; him vās hālig leōht*

~ vēstenne *Gen.* 125; gesāvon ~ since salo hlifian, reced ~ reāðum golde *Gen.* 2403-4; ~ leōðum scīnan *Exod.* 110; hrāfen gōl ~ dryhtnēum *Exod.* 163; hwearf tō healle, þāt he ~ his ealdre gestōð *As.* 167; ful oft gebeōtedon ~ ealovæge (über d. i. bei dem Becher) *B.-481* ähnlich *Gen.* 127, *Exod.* 112, 117, 127, 251, 343, 467, *As.* 181, *Sat.* 215, 241, *B.* 304, 1899, 2768, 2907, 2908, 3025, *El.* 733, *Met.* 6³, 24⁴. — 2) auf einem Dinge; brudon ~ beorgum flotan feldhūsum *Exod.* 222 (vgl. jedoch āfter beorgum v. 132); hāfdon him tō segne ~ bōrdhreōðan beācen āræred (auf den Schilden?) *Exod.* 320; nō þār vægflotan vind ~ fðum sīdes getvæfde *B.* 1907. — 3) einen Vorzug, ein Uebertreffen bezeichnend: ic þonne ~ snāve scīnende þære sibbe lufan gemēte 'et super nivem dealbabor': *Ps.* C. 75 — 4) worüber hersehen: se ~ deōflum dugedum vealded *Dan.* 765 — 5) statt des Accusativs; über: dāgscealdes hleo vand ~ volenum *Exod.* 80; ððþāt up gevāt lig ~ leofum *Dan.* 249; mec frātved vægon vleg ~ vongum vrennan gongum *Reim.* 7; seō eorde is in þære reāðan sæ, ~ þære eode Israels folc of Egypta hāftnode *Ettm. bōceras* 39¹⁴; auf: hvonne he of nearve ofer nāgled bord ~ streāmstade stāppan mōste (auf das Gestade) *Gen.* 1434.

III) von seinem Casus getrennt; 1) c. acc. vese us beorhtnes ~ blīðan drihtnes georne ofer ealle! 'et sit splendor domini dei nostri super nos': *Ps.* 89¹⁹; feor up ~ volcnu vīndan (wo mit ofer ein Vers schliefst) *Met.* 24¹. — 2) c. dat. þonne bist siddan sōna ~ uppan rodere rynesviftum *Met.* 24²⁷. — mit þār statt des Relativpronomens: þāt hi hund eahtatig ylða gebīden (80 Jahre): ealle þe þār ~ beōð æfre getsalde vīntra on vorulde, þā beōð gevinn and sār 'et plurimum eorum labor et dolor': *Ps.* 89¹¹.

ofer m. *margo*, *ripa*, *litus*; *nom.* 'crepido brerð vel margo': *Wr. gl.* 54; *dat.* on ðfre *B.* 1371, *By.* 28, *An.* 1714; bī vādes ~ *Wal.* 9; *nom. pl.* vāron ðfras heā *Rā.* 23⁷; *dat. pl.* be eā ðfrum *Met.* 19²².

ofer-bīðan überdauern, überstehen, überleben; *præs.* heō (ylðo) oferbīded stānas *Sal.* 299; *part.* ððþāt he þā bysgu oferbīden hāfde *Gā.* 518.

ofer-brædan *supersternere*, *superstruere*, *obducere*, *se dilatate super aliquid*; *prat.* god bālcē oferbrædde byrnendne heofon *Exod.* 73; *præs.* þār þār voruldgītsung beorg (*acc.*) oferbræded *Met.* 7¹².

ofer-brædan *superstruere*, *obducere*, *tegere*; *prat.* niht helmade, brūnvann oferbrād beorgas steāpe *An.* 1308.

ofer-brægdan *idem*; *prat.* him þāt engel forstōð, se þā burh oferbrægd blācan ligē *An.* 1543.

ofer-ceald *adj.* übermäßig kalt; *nom.* is bīð ~ *Rān.* 11.

ofer-cuman *supervenire*, *superare*; *inf.* nānne ne sparedon þās herefolces þe hi ~ mihton *Jud.* 235; *prat.* he ofercom mid þy campē oneōmāga sels, seōnda folcrlht *Exod.* 21; siddan Cnut ~ cynn Ādelrēdes *Edw.* 18; he þone seōnd ofercom *B.* 1278; *pl.* þāt hie seōnd heora þurh ānes

cräft ealle ofercōmon *B.* 699; hie Vealas ∼ *Ädelst.* 72; *part.* nīða ofercumen *B.* 845; mid cāle ∼ *Met.* 20¹⁵⁸; vās seō æreste costung ∼ (*überstanden*) *Gā.* 409; ∼ bið he, ær he ævele, gif he nāt, hvā hine cwične fōðe (forcumen?) *Gen. Ex.* 114; *impersonell:* vȳscte geneahhe, þāt þās cynrices ∼ være *Deór* 26.

ofer-drencan *inebriare*; *præt.* he oferdrencte his dugude ealle *Jud.* 31.

ofer-eode *præt.* 1) *c. acc. pertransiuit*; *sg.* ∼ steáp stānhlīdo *B.* 1408; *pl.* freodovong þone ford ofereodon *B.* 2959. — 2) *c. acc. supervenit*; *sg.* hie (hine) slæp ofereode *An.* 464, 821, 827, 864. — 3) *impers. c. gen. es wurde etwas überstanden, es gieng vorüber*; þās ofereode, þisses svā mæg *Deór.* 7, 13, 17, 20, 27. — *s.* ofergangan.

ofer-faran 1) *transire, transgredi, transmigrare*; *inf.* ne þā ebban þon mā nōðes mearce ∼ mōton *Met.* 11⁷⁰; *præt.* ford oferfōran folcmæro land *Gen.* 1801; *part.* siddan þu þonne þone up āhafast ford ofersarenne, þu meahst feorsian *Met.* 24²⁶. — 2) *supervenire*; *præt.* oferfōr he mid þȳ folcē fāstena vorn *Exod.* 56. — 3) *etwas überstehen*; *part.* hū hie færgryre fȳres ofersaren hāfdon *Dan.* 463.

ofer-fādman *c. acc. superextendi, obumbrare*; *præt.* se beām ofersfādmde foldan sceātas *Dan.* 502; *part.* þȳstrē ofersfādmēd *Hy.* 11¹⁴.

ofer-feohtan *expugnare, superare, vincere*; *præt. pl.* hi feōnd ofersfeotland *Gā.* 775; hāfde drihten seolf feōnd ofersfohten *Sat.* 405.

ofer-fleōn *fugere*; *inf.* nelle ic beorges veard (*draconem*) ∼ fōtes trem *B.* 2525.

ofer-flitan *superare*; *præt.* he þe āt sunde ofersflāt (*beim Wettschwimmen*) *B.* 517; *inf.* hine tō ofersflitenne *Oros.* VI, 30⁹.

ofer-fōn *gefangennehmen*; *præt.* he þone þegu ofersfōng *Met.* 1⁹⁹.

ofer-gangan 1) *transgredi*; *inf.* þätte heora ænig oðres ne dorste mearc ∼ *Met.* 20⁷¹. — 2) *superare*; *pras. pl.* þāt ge feōnda gehvone ford ofergangad *Exod.* 561. — 3) *supervenire*; *pras. mec semninga slæp ofergonged Rā.* 41¹⁰.

ofer-geatu *f. negligentia, oblitio*? *dat.* þā his cwide voldan on ofergeate æghvār hābben *Ps.* 128³.

ofer-gitan *negligere, oblitisci*; *præt.* sōd ofergeāton, drihtnes dōmas *Gen.* 2581.

ofer-gitnes, -gytnes *f. oblitio, negligentia*; *nom.* ofergytnes *Ps.* 87¹¹.

ofer-gitol, -gittol, -gyttol, -geotul, -geottul *adj. oblitiosus*; nās ic ofergittol, þāt ic þīn sōd veore symble heōlde *Ps.* 118¹⁴¹ und ähnlich ofergittul *Ps.* 118⁹¹, ofergyttol *Ps.* 118⁹³. — mit dem Genitiv: ic ne veorde vorda, þīnra ofergittul *Ps.* 118¹³ und ähnlich ofergittol *Ps.* 136⁵, ofergeottul *Ps.* 102², ofergeotul *Ps. Ben.* 102².

ofer-gitolnes, -gytolnes, -giotolnes *f. oblitio*; *dat. inst.* ofergytolnesse *Ps.* 87¹²; ofergitotolnesse *Met.* 22²².

ofer-gŷman *negligere*; *præt.* þās git ofer-gŷmdon hælendes word *Sat.* 486, *wo jedoch die Alliteration den Anlaut h fordert: etwa oferhŷrdon?* *oder* [hygē] ofer-gŷmdon?

ofer-helman *obumbrare*; *præs. pl.* bearvas (*nom.*) väter oferhelmað *B.* 1364.

ofer-heāh *adj. præcelsus*; *nom. äsc* byð ∼ *Rūn.* 26.

ofer-hidig, -higd *s. oferhydig, -hygd.*

ofer-hige *elatio*; *acc. pl.* þār me vās yrre þīn on ācŷded and þu me ∼ on (= on me) ealle gelæddest 'in me confirmata est ira tua et omnes elationes tuas super me induristi': *Ps.* 87⁷.

ofer-higian *supereminere*? *inf. sinc* eāde mæg gold on grunde (*thesaurus draconis*) gumcynnnes gehvone ∼, hŷde se þe vylle! *B.* 2766.

ofer-hleōður *adj. non auscultans, non audiens*; *nom. se* þe ærest ealdum eāran vorhte, hū se (is) ∼ æfre vurde? 'qui plantavit aurem, non audit?' *Ps.* 93⁸.

ofer-hlifian *supereminere*; *præs. sg.* sōna svā seō sunne sealte streāmas heā oferhlifað *Ph.* 121.

ofer-holt *n. lignum superlegens, clypeus*; *acc. pl.* gesāvon of sūðvegum fyrd Faraonis ford ongangen, ∼ vegan *Exod.* 157 (*vgl. randas vægon ford on foldvege Gen.* 2049).

ofer-hragan *supereminere*; *præs. sg.* ful oft he (*sc. snāv*) gecostað eāc vildeōra vorn, vatum he oferhræged, gebryced burga geatu . . . *Sal.* 305.

ofer-hycgan *contemnere, despicere, renuntiare*; *inf. mæn* ∼ *Sat.* 305; utan ∼ helm þone micclan! (*deum*) *Sat.* 252; *præt.* he oferhogode, þæt he þone viddlogan veorodæ gesōhte (*verschmähete es*) *B.* 2745; *pl.* hād oferhogedon hālgan lifes *Dan.* 300, *Az.* 20.

ofer-hyd *n. superbia, arrogantia*; *nom.* ∼ egle *Dan.* 679; *acc. þe* þurh ∼ up āstiged *Dan.* 495; āna on ∼ ofer ealle men *Dan.* 615; *gen. þās* oferhydes *Sat.* 114; *gen. pl.* oferhyda ne gŷm! *B.* 1760; *acc. pl.* þæt he oferhyda āgan volde *Sat.* 370.

ofer-hydig *adj. superbus, elatus, arrogans*; *acc. sg.* oferhidig cyn *Gen.* 66; *nom. acc. pl.* oferhydige *Ps.* 88⁹, 118^{21, 22, 123}, 122³, *Hy.* 4¹³; oferhydge *Ps.* 139³; þā oferhydigan *Ps.* 73²²; þā oferhydegan *Ps.* 118²⁸; *gen. pl.* oferhydigra *Ps.* 118²⁹; *inst. pl.* oferhydegum eāgum 'superbo oculo': *Ps.* 100³.

ofer-hydig *n. superbia*; *acc. þonne* hi ∼ up āhōfan *Ps.* 77¹⁴.

ofer-hygd *n. superbia*; *nom.* ∼ *Gen.* 29, 328, *Dan.* 490, *Mōd.* 58, *Ps.* 72⁵; *acc.* ∼ *Ps.* 73⁴, 100⁷; *dat.* oferhygde *Gen.* 22, *Dan.* 107, *Ps.* 58¹², 130¹; *gen. pl.* oferhygda *Mōd.* 43, *B.* 1740; *acc. pl.* oferhygdu *Gā.* 240; oferhygdo *Mōd.* 23; oferhygda *Mōd.* 53; *dat. pl.* for (fore) oferhygdum *Dan.* 298, *Sat.* 50, 69, 197, 228 (-higdum), *Jul.* 424, *Gā.* 606, 633; *inst. pl.* oferhigdum *An.* 1320; mid oferhygdum *An.* 319.

ofer-hylman *prævaricari*; *part. ic* oferhilmend ealle gotesalde, þā on

eorðan hær on yfele wæron 'prævaricantes reputavi omnes peccatores terrar': Ps. 118¹¹⁹.

ofer-hýran *non audire, negligere*; *prat.* þæs git oferhýrdon hælendes word (ofergýmdon MS) *Sal.* 486; *præs.* hvät þe ealle gesceafta heórsuwiad bûtan men ánum, se þe oferheórd *Boeth.* 4.

ofer-hyrned *alte cornutus*; *nom.* úr bið ~ *Rân.* 2.

ofer-leóf *adj. carissimus*; *nom.* édel byð ~ æghvylcum men *Rân.* 23.

ofer-leoran *prævaricari, transgredi*; *prat.* þá his word lyt oferleordun *Gú.* 698.

ofer-líðan *transmeare*; *part.* nive flóðas Noe oferlād *Exod.* 362.

ofer-máðmas *pl. divitiae abundantes*; *inst. pl.* geald him þone gúðræs mid ofer máðmum *B.* 2993.

ofer-mæcga *præpotens, prævalens*? ~ spræc dýre dryhtnes þegn *Gú.* 664.

ofer-mügen *n. Uebermacht*; *gen.* se þe át feohtan við ofer mæignes egsan sceolde (*schirmte*) *Gen.* 2117; *dat.* hāfde vigena tō lyt við ofer mæigene *El.* 64; *inst.* hie eluē geodon mid ofer mæigene, þāt . . . *B.* 2917; and him on svade fylgeð *A.* ~ and hine eac ofslyhð *Sal.* 93; þonne forst and snāv mid ofer mæigne eorðan þeccað vintergevædum *Ph.* 249.

ofer-mæte *adj. immensus, ingens, übermäßig*; *nom. pl.* ýða ofer mæta *Cri.* 855.

ofer-mæde *n. superbia*; *acc.* þāt his engyl ongan ~ micel áhebban við his hearran *Gen.* 293; *dat. pl.* on ofer mædum *Mód.* 75.

ofer-medla *m. superbia*; *dat.* for his ofermedlan *Dán.* 657.

ofer-met *n. Uebermaß, excessus, superbia*; *nom. pl.* his ofermetto *Gen.* 351; *acc. pl.* þurh ~ *Gen.* 332, 337: þe ~ dōð 'quis facit superbiām': *Ps. Th.* 30³⁷; *gen. pl.* þonan mæst cymed yfla ofermeta *Met.* 25⁴⁴; *dat. inst. pl.* þē lās þu veorde mid ofermettum gesvenced *Met.* 5²²; on heora ~ 'in superbia': *Ps. Th.* 30³⁰.

ofer-môð *n. Uebermut*; *gen.* ofer môðes (*aus Uebermut*) *Gen.* 272; for for his ofer môðe (*desgl.*) *By.* 89.

ofer-môð *adj. superbus, elatus*; *nom.* ~ vesan *Gen.* 262; se ofer môða eyning *Gen.* 338; *gen.* þæs ofer môðan *Sal.* 450; *gen. pl.* þara ofer môðena *Ps. Th.* 17²⁶; minra ~ feonda *ib.* 17⁷; ofer môðra manna *ib.* 28²; *dat. pl.* ofer môðum *Met.* 25¹; *acc. pl.* þā ofer môðan ôðre rican *Met.* 24³⁹; *voc. pl.* eā lā ofer môðan! *Met.* 10¹⁸.

ofer-môðig *adj. superbus*; *pl.* ofer môðige *Ps.* 118³¹.

ofer-môðigan *superbire*; *præs. sg.* he ofer môðegad *Ps. Th.* 9¹¹; *pl. conj.* hvý ge æfre ofer ôðre men ofer môðigen bûton andveorce? *Met.* 17¹⁸.

ofer-sæld *f. falsa felicitas (Lye)*; *acc. pl.* idle ofersælda, unnytne gefeân *Met.* 5²⁷.

ofer-sæcan *superare*; *prat.* vās siô hond tō strong, se (seô?) þe mæca gehvane svengð ofersôhte, þonne he tō sæcce bār væpen . . . *B.* 2686.

ofer-seón *überschauen, beobachten, sehen*; *præs.* þu ealle ofersihst vorulde gesceafta *Met.* 4³³; *præt. sg.* þu ealle mine fynd eágum ofersáve 'super inimicos meos respexit oculus tuus': *Ps.* 53⁷; *pl.* oft ve ofersægon þeóða *Gð.* 237; forþan hie mægenes cráft minne cūdon: selfe ofersávon, þā ic of searvum cvom fāh from seóndum, þār ic fyðde niceras nihtes ... (*viderant*) *B.* 419.

ofer-sittan *supersedere, omittere, prætermittere*; *inf.* vit sculon secge ~ (*ensibus non uti*) *B.* 684; *præs.* ic eom on mōde from, þāt ic vid þone gūðflogan gylp ofersitte *B.* 2528.

ofer-steppan *transgredi*; *inf.* ne hió æfre ne mōt eorðan þyrsevoid up ~ (*ec. sæ*) *Met.* 11⁹⁹.

ofer-stīgan *transcendere, excedere, superare*; *præs.* ic heofonas oferstige *Bā.* 67²; yldo oferbīded stānas, heó oferstiged stīle *Sal.* 299; *præt.* ðð þāt breóst oferstāg brim veallende eorlum ðð exle *An.* 1576; hi (*diabolos*) svidra ~ veard on vonge *Gð.* 201.

ofer-svidan, -svyðan *c. acc. superare, übertreffen*; *inf.* ofersvidan *El.* 1178, *Bā.* 41³⁰; *præs.* ic ofersvide *Bā.* 41³⁰; þu ofersvidest *El.* 93; ofersvyðed *B.* 279, 1768; *præt.* þu ofersviddes *Ps.* C. 58 und ofersviddest *Jul.* 521, 543; *part. (unflect. acc.)* hū heó gehýrde (*Judam*) þone helle-seaðan ofersvidende (oder ofersvidedne?) *El.* 958. — *s.* unofersvided.

ofer-svinnan *c. acc. transnatare*; *præt.* 3. ofersvam *B.* 2367.

ofer-teldan *obducere, supertegere*; *part.* hāfde vitig god sunnan sīðfāt seglð ofertolden *Exod.* 81.

ofer-teón *obducere, obtegere*; *præt.* voruld mistð oferteáh, þýstrum bipeahte *Gð.* 1254; *part.* þāt Troia burg ofertogen hāfde léga leóht-tost *Met.* 9¹⁸.

ofer-þeccan *supertegere*; *part.* rádmāgnð oferþeaht (*sc. terra*) *Reim.* 10; þā eorðan, þe ær vās ~ mid seóndum *Ps.* Th. 28⁷.

ofer-þearf *f. nimia necessitas*; *dat.* he geþrovaðe for oferþearfe līða cynnes *El.* 521; [for ofer]þearfe *B.* 2226.

ofer-þearfa *m. nimia calamitate oppressus*; *dat. pl.* is seó bōt gelong eal āt þe ānum oferþearfum *Cri.* 153.

ofer-þingan *supercrecere, superare, vincere*; *s. H. Z. XI*, 430 und *Grein Ablaut* 45); *præt. conj.* þāt hie monnes bearn þreām oferþunge and him tō earfedum cvōme *Gð.* 402; *part.* men habbað eordgesceafta ealle oferþungen (*excelluerunt ita*) *Met.* 20¹²⁴.

ofer-þrym *m. vis nimia*; *acc.* ær þon se vlonca dāg bōðige þurh þýman brynehātne lēg, egsan ~ *Dðm.* 52.

ofer-vealdend *m. dominus superior*; *nom. ealles* ~ (*deus*) *El.* 1236.

ofer-veorpan 1) *überwerfen, bewerfen, superspergere*; *præt.* ofervurpe þu mid þý vātrē (*der Taufe*) ealle burgvaran *Hð.* 133; se þe mid vātrē ofervearp vuldres cynebearn (*taufte*) *M.n.* 159. — 2) *prosternere*; gif

he hi oferveorpe *LL. pol. Älfr. 11.* — 3) *intr. sich überschlagen, umfallen; præt. he ofervearp, þæt he on fylle veard B. 1543.*

ofer-vīgan *superare, subigere, vincere; præs. yldo ofervīged vulf Sal. 299.*

ofer-vinnan *idem; præs. pl. ofervinnad Cri. 1690; conj. pl. ofervinnan Ps. C. 155; præt. ofervon Gð. 123, 151; part. ofervunnen Sat. 462, Jud. 320, Met. 25⁷³; he hafad veán ∞ (überstanden) Bo. 43.*

ofer-vlenca *pl. f. divitiæ abundantes; inst. pl. ídlum æhtum and ofervlencum Gð. 389. — vgl. ofervlenced opulentissimus: Oros. 1¹⁰.*

ofer-vrīhan *supertegere, operire; præt. ofervrāh meo Ps. Stev. 43¹⁶; part. þæt micle dysig, þæt hit ofervrigen mid vunode lange Met. 28⁷⁹.*

ðfest *s. ofost.*

ofet, ofæt (*ahd. obaz n. pomum, fructus, Obst; nom. ofet Gen. 638; þis ∞ Gen. 655; ofett Ph. 77; gen. ofetes Gen. 719; ofätas Gen. 461, 493, 500, 564, 799, 677; acc. ofet unfæle Gen. 723; þis ofæt Gen. 518.*

of-eode *præt. evitabam; þæt ic unrihte vegas ealle ∞ 'odio habui omnem viam iniquitatis': Ps. 118¹⁰⁴; oder on-feode?*

of-ferian *auferre; præt. út offerede lādlicu lāc B. 1583.*

of-feallan *decidere; præt. hine þā of deað offeóll Sdt. 215, wol verschrieben für oferfeóll oder onfeóll.*

of-gifan, -giefan, -gyfan *relinquere, resignare, amittere; præs. he gāst ofgifed Ps. 102¹³; præt. voruld (þās voruld) ofgeaf starb: Gen. 1164, 1194, 1216, B. 1681; he land Dena ∞ B. 1904; he sine nihtreste ∞ Gen. 2863; imp. ne ofgif þu me! 'ne elonges a me': Ps. 70¹¹; inf. þæt he goldburg ofgifan volde (abreisen) An. 1657; ähnlich præs. of-giefed Cri. 1667, Ph. 426; præt. ofgeaf Cri. 729, B. 2251, 2469; pl. ofgæfon Gen. 85, ofgēfon Ap. 12, ofgēfan B. 2846, ofgæfon Wand. 61, B. 1600 und ofgæfum Rā. 10¹; imp. ofgif Gen. 1747; inf. ofgifan Gen. 1778, ofgiefan Ph. 412, Gð. 203, 448 und ofgyfan Gen. 1127, B. 2588; part. ofgifen Gen. 96, 1454.*

of-hende *adj. abhanden; nom. gif him ænig þāra ∞ vurd Met. 25²⁴.*

of-hreósan *decidere; præs. pl. ofhreósad Cri. 934.*

of-langod *part. nimo desiderio captus; eal ic eom oflongad Kl. 29.*

of-lætan *reliquere, amittere; inf. lif ∞ Gen. 1078; præs. vorold oflætest B. 1183; præt. oflēt lifdagas B. 1622.*

of-leccan *niederlegen, deponere; præt. eom ic on lāme oflegd Ps. 68¹.*

of-lysted, oflyst *part. valde desiderans, cupidissimus; nom. þeód vās oflysted metes mōdgeómre An. 1114; þā vās secg manig vīges ∞ An. 1228; pl. ve sæton on sorgum sibbe oflyste vynnum and vënum, hvonne (c. conj.) ... Hð. 81.*

ofn *s. ofen.*

ðfost, ðfest (*alts. ðbast*) *festinatio; nom. ðfost B. 256, 3007, An. 1567; ðfest Exod. 293; dat. fyrd vās on ðfste Exod. 223; beð þu on ðfste,*

hát in gán . . .! *B.* 386; *ähnlich* on ðfoste *B.* 2747, 2788, on ðfoste *Jul.* 253, *Bä.* 63⁴ und on ðfoste *B.* 1292; ic on ðfoste geféng micle mægenbyrðenne *B.* 3090; *inst. pl.* ðfestum *Gen.* 2336, *Dan.* 257, *Ph.* 190, *Gá.* 1270, *Bä.* 41¹¹; ∞ gefýsde (*part.*) *Pa.* 52; ∞ miclum *Gen.* 2980, 2502, *Sat.* 629; ðfstum *Gen.* 2535, 2661, 2911, *Exod.* 282, *Jud.* 35, *Men.* 193, *Ps.* 67²⁴; ∞ miclum *Gen.* 2672, *Jud.* 10, 70, *El.* 44, 102, 1000. — *s.* ðfistan.

ðfost-lice *adv. festinanter*; ∞ *Gen.* 1316, *Jud.* 150, 169, *B.* 3130, *An.* 1627, *Gá.* 1174; ðfestlice *Gen.* 2849, *Gá.* 1301, *Ps.* 101³; ðfstlice *Gen.* 2487, *By.* 143, *An.* 299, 793, *El.* 225, 713, 1197; ðfeslice *Jul.* 582; *compar.* ðfostlicor *Cri.* 272.

of-sceótan *erschieszen*; *præt.* ofsceát *By.* 77; ofsceát *B.* 2439.

of-seón, -sión *c. acc. videre, intueri*; *inf.* ofsión *Met.* 21³⁸.

of-sittan *obsidere*; *præt.* (Grendels móðor) ofsát þone selegyst (*saks auf ihm*) *B.* 1545; *pl.* seó gaderung þára ávyrðra ofsæton me 'obsedit me': *Ps. Th.* 21¹⁴.

of-sleán *erschlagen*; *inf.* ∞ *Ps.* 93²⁰; *præs.* is ofsleah *Ps.* 100²; ofslehd (ofslyhd *A.*) *Sal.* 93; *præt.* 1. 3. ofslóg *B.* 1665 und ofslöh *Gen.* 983, 1093, 1114, *B.* 574, 1689, 3060, *Álf. Tod.* 2, *Ps.* 135¹⁹, *Met.* 9²⁰; þu ofslóge *Ps. Th.* 3⁸; *part.* ofslegen *Cri.* 1480 und *pl.* ofslegene *Gen.* 2001, *Ps.* 101¹⁸.

of-sniðan *abscidere*; *inf.* ∞ *Met.* 27³².

of-standan *exsurgere*; *part.* oft þes vag gebád rice áfter óðrum ofstonden under stormum *Euin* 11.

oft *adv. sæpe*; *Gen.* 2460, 2586, *Dan.* 15, *Cri.* 17, 871, 1436, *Ph.* 108, *B.* 444, 1238, *An.* 17, 140, 442, 511, 626, 652, *Gá.* 317, 331, *El.* 238, 301, 386, 471, 513, 921 (oft?), 1141, 1213 und *sonst*; ∞ nalles æne *Cri.* 1194, *B.* 3019, *El.* 1253; ∞ nalás seldan *Ps.* 74⁴; ∞ and gelöme *Gen.* 1670, *Hy.* 3⁴⁶, *Bä.* 32¹¹; ∞ gelöme *Gen.* 1539; sviðe ∞ *An.* 618; ful ∞ *Seel.* 35, *B.* 480. — *compar.* oftor *Dan.* 758, *Kr.* 128, *Ps.* 105²⁵; þé ∞ *Reim.* 80; ∞ miclé *B.* 1579, *Met.* 19¹⁹. — *superl.* oftost *Cri.* 432, *Wal.* 63, *B.* 1663, *Gá.* 1322, 1329, *Met.* 4²⁸, 22¹⁴; svá he ∞ mæge *Met.* 22²; oftast *Ps.* 61⁹, 132², *Rân.* 23; ∞ simle *Jul.* 20; oftust *Men.* 56, *Ps.* 93⁴, 106³⁹, 118⁵¹, *Rân.* 15.

of-teón 1) *detrahere, demere, entziehen*; *inf.* nóþvädre he ealra volde Adam and Evan árna ∞ *Gen.* 954; gif mon him volde oftlón þára þegnunga and þás anvaldes, þe he ær háfde *Met.* 25²⁴; *præt.* oft ic sýne ofteáh, áblende beorna unrim *Jul.* 468; he monegum mægdum medo-setla ∞ *B.* 5; *pl.* ve oftugon þe londes vynna *Gá.* 438; *part.* þát him vurde oftogen þrymmes and væda and þegnunga . . . *Metr.* 25²¹. — 2) *versagen, verweigern, vorenthalten*; *præs.* forþon heó þe bróðra oftlíhd, glæmes gréne folde *Gen.* 1017; *præt.* hond feorhsveng ne ofteáh *B.* 2489; he mægenræs forgeaf hildebillé, hond svenge ne ∞

B. 1520, *pl.* þáð hy him vætan bædan drynces gedreahte, ge him þriste of tuga on Cri. 1510; ge him æghväs ~ hrägles nacedum, möses meteleafsum Cri. 1505.

of-tíhan *versagen*; *part.* blind sceal his eäгна polian, of tigen bið him torhtre gesihde (*gen.*) Gen. Ex. 41. — *vgl.* of tige *m. subtractio* (Schmid Glossar).

of-þecgan *abripere*; *conficere*, *wegrassen*; *part.* him on svade feóllon ädelinga bearn ecgum of þegde Gen. 2002.

of-þryccan *opprimere*; *prät.* hi mīne sävle of þryctum 'occupaverunt animam meam': Ps. 58³; *part.* mid unrótnessum of þrycced Arg. Ps. Th. 38.

of-þyncan *displicere*, *tadere*; *inf.* mäg þäs þonne ~ þeóðen Heaðo-beardna and þegna gehvam þára leóða B. 2032; *prät.* þä [me] þäs of þähte, þät se þeóðen väs strang and etídmóð Sat. 247.

of-þyrsted *part. nimis sitiens, avidus, cupidissimus*; *nom. nīdes* ~ Gen. 32; ic ~ väs godes lichoman, gästes drynces Seel. 40.

of-unnan *misgönnen*; *präs.* se þe him lifes of onn (*diabolus*) Gd. 56; þam þe ic lifes ~ (*diabolus*) Jul. 377; seó me éðles ~ (onfonn MS) Reim. 74.

ðht *s. ðviht.*

ðht *f. persecutio, tribulatio*; *nom.* vróht väs äsprungen (*desierat*), ~ mid englum and orlegnið Gen. 84; þär on fyrð hyra færsPELL becvom, ~ inlende (*d. i. Verfolgung durch die Inländischen*) Exod. 136. — *s. éhtan* (æhtan).

ðht-nýð, -niéð *f. tribulatio, persecutio*; *acc.* se þe (Pharao) him lange ær ðhtniéð gesseráf, veán vītum fäst (on niéð MS) Exod. 139.

ð-hvanan *adv. alicunde*; ne mec ðhvanan sceal ämas cnyssan Rð. 36^a.

ð-hvæðer *s. ðvðer.*

ð-hvār, ðver *adv. alicubi, aliquo*; ðhvār B. 1737; ðver Cri. 199, B. 2870, Jul. 331; londes ~ Cri. 1002.

ðl *prät. von alan crescere, pullulare, procreare*; (*goth. alands ártqapómurow*; 1. Tim. 4^o, *alt.* ala ðl); svylce eorðe ðl ähte ic ealdorstól Reim. 23. — *s. ofalan.*

ðleccan, ðliccan *blandiri, adulari, adorare*; *inf.* þät ic ðleccan ðviht þurfe gode äfter góðe ænigum Gen. 290; þe him (gode) äfter [mundbyrde] . . . ~ vile Gen. 1959; utoñ ve þý geornor gode ðliccan, frides earnian duguðe tð dryhtne! Reb. 12; *präs. pl.* þäm (gode) ðleccad ealle gesceafte Met. 11^a. — '*delinimentum strácung vel ðlácung*': Wr. gl. 54; '*parasitus leás ðlecere*': ib. 74; '*adulatio, blandimentum ðlácung*': Mone gl. 400, 439. — *für onleccan, wie ömíddan, övästm für onmíddan, onvästm?*

ðm *ærugo* (Matth. 6^{15. 20}), *ferrugo, rubigo*; *inst.* ylðo äbited íren mid ömé Sak. 300.

ombeht, -biht *s.* ambeht.

ðmig *adj.* *ferruginosus, rubiginosus*; *nom.* helm monig eald and ~
B. 2763; *pl.* lāgon dýre svýrd ðmige þurhetene B. 3049.

on *s.* unnan.

on *prop.* 1) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis*; 1) *an*; þās ~ þam beame geveðx *Gen.* 483; nu ic þās tācen vege ~ me selfum *Gen.* 886; steorran ~ heofonum *Exod.* 516; bende, þā him ~ bānum lāgon *Dan.* 435; nās þār ænig vróht ~ hrāgle *Dan.* 437; seððed synne ~ forððnum *Cri.* 995; ~ galgan rīðan (*am Galgen baumeln*) *Vy.* 33; sceáviad scyppendes giefse fāgre ~ þam fugle *Ph.* 328; ~ hlides ðran *Bo.* 21; ~ him byrne scān *B.* 405; sægenga, se þe ~ ancre rād *B.* 1883; vās ~ his līce trum *An.* 1479; se þe ~ rōde vās *El.* 774; ~ Eufraten *Ps.* 131⁶; me is ~ gōmum gōð and svēte þīn āgen vord *Ps.* 118¹⁰³; and blinde drihten ~ heora eāgum oft onlēóhted *Ps.* 145⁷; ~ eallum cedrum cīð ālæded *Ps.* 148⁹; sveord sceal ~ bearme *Gn. C.* 25; fell hongedon ~ seles vage *Rā.* 14⁴; *ähnlich* *Gen.* 645, *Exod.* 585, *Sat.* 510, 511, *Cri.* 1033, 1216, 1235, 1242, 1265, 1275, 1282, 1306, 1307, 1314, 1456, 1459, *Seel.* 96, *Vy.* 41, *Ph.* 76, 643, *Butn.* 4, *B.* 40, 552, 752, 816, 891, 1521, 1547, 1662, 1688, 1694, 2446, 2578, 2759, 3017, *By.* 144, *Edg.* 49, *Men.* 85, 86, *An.* 500, 644, 714, 1144, 1329, 1340, *Jul.* 447, *Gā.* 449, *El.* 101, 256, 265, 421⁷, 444, 480, 851, 856, 858, 1185, *Kr.* 9, 46, 56, 83, 114, 146, *Ps.* 72¹¹, 78³, 88⁹, *Met.* 1¹¹, 19⁸, 24¹⁷, 28²¹, *Gn. Ex.* 44, 182, 188, 203, 204, *Gen. C.* 22, 36, 37, 48, *Rān.* 18, *Rā.* 12⁹, 15¹⁵, 22¹³, 41¹⁸, 41^{102, 303}, 68³, 71^{11, 14}. — ~ ēdle *Gen.* 1076, 1105, 1150, 1616, 1952, *Sat.* 478, *Cri.* 1497, *B.* 1730, 1774, *Butn.* 13, *Gā.* 816, *Gn. C.* 20; ~ earde *Sat.* 231, *B.* 2736, *An.* 400, *Jul.* 715, *Rā.* 84⁴; ~ þære stōve *Gen.* 2899; ~ geofones starfe *Exod.* 580; lāgon ~ deaðstede *Exod.* 589; ~ þīsum landstede *Kl.* 16; ~ þam medelstede *B.* 1082; ~ ðfre *B.* 1371; ~ his eardungstōvum eardad *Ps.* 64⁴; ne hire ~ nānre ne mōt neār þonne ~ ðdre stōve gestāppan *Met.* 90¹⁰⁰; ve stōdon þār ~ stadole *Kr.* 71; *ähnlich* *Gen.* 1810, 2522, 2842, *Dan.* 47, 145, 582, *Jud.* 320, *Cri.* 1148, *Ph.* 284, *B.* 21 (?), 285, *By.* 25, 63, 199, *Ādelst.* 29, 43, 49, *Edg.* 50, *Ālf. Tod.* 6, *An.* 179, 240, 263, 305, 990, *Gā.* 1248, *El.* 37, 232, 1031, 1104, *Ps.* 87⁸, 68²⁴, 83⁸, 102²¹, 103⁸, 108⁷, 143¹⁴, *Rā.* 61¹¹. — ~ healfa gehvam *Exod.* 209; ~ sīnre svīðran healf *Hy.* 7⁴². — þracu vās ~ ðre *Exod.* 326; eorlum ~ ende *B.* 2021; heriges ~ ðre *An.* 1108; bordes ~ ende *Rā.* 84¹³; *ähnlich* *B.* 1041, 2498, *Fin.* 12, *By.* 273, *El.* 59. — þe ne hvearfege svā svā hveól dēd ~ hire selfre *Met.* 13⁷² und *ähnlich* *Met.* 20³⁰⁰; ~ þære līcan eaxe hverfed eall rūma rōðor *Met.* 28¹³. — svā hit lungre veard ~ hyra sīncgīfan sāre geendod *B.* 2311; ~ hyra feōndum fyl gevyrcan *By.* 264. — þāt him ~ vīsum is vel lȳcendlice *Ps.* 140⁹. — þār he fāgers ~ his āgenum fāder āre ne

vælde geseceſſian *Gen.* 1580; þæt him þā þeodguman þohton tilian
 fylle ∼ fægum *Jud.* 209; þu miltſa ∼ us geofde! *Ori.* 156; *ähnlich*
Dan. 327, *Ps.* 54¹⁰, 67²², 149³, *Hy.* 4¹². — þæt ve ∼ Adame and ∼
 his eaforum andan gebetan *Gen.* 398; hygeteōnan vrāc metod ∼ man-
 num *Gen.* 1381; *ähnlich* *Gen.* 2038, *By.* 257, *An.* 1182, *Jul.* 204,
Eā. 88¹⁶. — gif þu vile ∼ me hlāford habban odde holdne freond
Gen. 2312; hābbe ic freond ∼ him *Ps.* 90³. — ic ∼ his gearvum
 geseo, þæt he is . . . *Gen.* 657; mæg þonne ∼ þam golde ongitan . . .
B. 1484; þæt hie min ∼ þe mægen oncnāvan *An.* 1216; is ∼ me
 sveotul, þæt þu . . . *Jul.* 551; þās þe ic ∼ galdrum ongiten hābbe
Gā. 1180. — ic ∼ Higelāce vāt, þæt he vile . . . *B.* 1880; þæt bið
 eorle indryhten þeāv, þæt he . . . *Wand.* 12. — þe ∼ þam eallum eādes
 tō lyt þūhte *Ori.* 1401; þā him ∼ eorðvāstmum genōh þūhte *Met.* 8⁸. —
 and his giefse bryttad sumum ∼ cystum, sumum ∼ crāftum, sumum
 ∼ vlite, sumum ∼ vige *Crā.* 106 - 7; nō gebrocen veorðed holt ∼
 hīve *Ph.* 81. — him drihtlīcu mæg ∼ vlite þūhte *Gen.* 1850; se beām
 vās beorht ∼ blædum *Dan.* 500; is ∼ hīve ænlic *Ph.* 311; vās tō
 foremihhtig ∼ fāde *B.* 970; strong ∼ sprāce *Eā.* 28¹²; sint ∼ ge-
 cynde cealda bātva *Met.* 20⁷⁸; ne vesan hī ∼ fācne fāderum gelīce!
Ps. 77¹⁰; syndon him ∼ ādelum ōðere tvegen beornas geborene brō-
 dorabbum *An.* 689; þā vās svigra secg ∼ gilpsprāce *B.* 981; *ähnlich*
Crā. 13, 35, *Hō.* 78, *Vy.* 18, *Gā.* 264, *EL.* 489, *Ps.* 64¹⁴, 88⁷, 91¹¹,
 139¹¹, *Eā.* 41^{22, 23, 25}, 88⁴. — þās leānes, þe he him ∼ þam leohte
 geseceade *Gen.* 258; *ähnlich* *Gen.* 851, *Ori.* 1464, *Ps.* 55¹¹, *Hy.* 4¹¹⁰,
Eā. 64¹¹. — gif ∼ mihtigum mannum geveorðed, þæt hī 80 ylða
 gebiden *Ps.* 89¹²; vās þunorriādsteftn strong ∼ hveōle *Ps.* 67¹⁴; geseah
 vundor ∼ vite āgangan *Dan.* 270; þæt þu me vāre ∼ fāder stāle
B. 1479; þonne þu ∼ dōme sitest *Hy.* 7²³; fore metode forht ∼
 þam dōme standeð *Ori.* 1561; ∼ norðdæle *Gen.* 32; ne meahste þāt
 fyr ∼ him selfum gestandan (*von selber*) *Met.* 20²⁴; he is ∼ middan
 hvālan hīves *Sal.* 262; ∼ rīme *An.* 1698, *Jul.* 587, *EL.* 284, *Ps.*
 104¹¹. — stōð lange ∼ þam (*es stund lange so, so stunden langē die*
Sachen) *Met.* 1²⁰.

2) *auf*; stōð ∼ sande *Gen.* 242; sitēd ∼ þam heān stōle *Gen.*
 260; þā ∼ ānnum gesāt holmārna mæst *Gen.* 1421; folc vās ∼
 lande *Exod.* 566; ∼ felda *Dan.* 170; ∼ cneōvum sæton *Dan.* 180;
 þā he ∼ grunde stōð *Sat.* 726; svā ve ∼ lagunōðe ofer ceald vāter
 ceolum līdan *Ori.* 851; þāt hit ∼ eorðan lāg *Ori.* 1138; ∼ eāst-
 vegum *Ph.* 113; ∼ þam eālonde *Ph.* 287; mearciað ∼ mearmstāne,
 vonne . . . *Ph.* 339; ∼ medubence *Vy.* 48; ∼ vīge sāt *B.* 286;
 þone heoð ∼ rāste ābreāt *B.* 1298; ∼ sande (*in Ufere*) *B.* 295, 1896;
 he him ∼ heafde helm gescār *B.* 2973; ∼ middangearde *B.* 2996;
 ∼ fōtum gestandan *By.* 171; ær he ∼ (∼ þam) vāle lāge (*auf der*
Walstatt) *By.* 279, 300; ∼ vega gehvam *An.* 65; ∼ bronrāde *An.*
 634; ∼ herefelda *EL.* 126; bæron me ∼ eazlum *Kr.* 32; þāt hī mid

earnum þe ~ heora handum heóldan *Ps.* 90¹¹; ~ his edisce (*in pascua*) *Ps.* 94⁷, 99³; ~ drigum *Ps.* 105³; gif io ~ þunvange minre gæreste *Ps.* 131⁴; eorl sceal ~ eós bōgum *Gn. Ez.* 63; ðera sceal ~ hæde *Gn. C.* 29; þār me sited hruse ~ hrycge *Rā.* 4⁶; sceal ~ ānum fēt svifan *Rā.* 83⁸; ~ bæle *Cri.* 809, *Vy.* 43, *Seef.* 114; þāt (io) ~ velerum viśdōm healde *Ps.* 140⁴; ~ svaðe fēran *Rā.* 74¹; io ~ vlcge ride *Rā.* 78⁷; ~ eorðan (moldan, foldan) *auf Erden*: *Gen.* 682, 1124, 1271, 1280, 1538, 1596, 2147, 2705, *Exod.* 440, *Dan.* 567, *As.* 86, *Jud.* 65, *Sat.* 246, 290, 299, 303, *Cri.* 200, 608, 639, 772, 780 u. s. w. *hāufig*; ~ grundum (*auf Erden*) *Cri.* 682, *Met.* 20³⁵, *An.* 640; ~ þisae eorðan efenmidre *Ps.* 73¹²; *ähnlich Gen.* 224, 522, 1429, 1486-87, 2089, 2447, 2707, 2898, *Exod.* 302, *Jud.* 295, *Sat.* 110, 721, *Cri.* 555, 621, 1217, 1218, 1426, 1530, *Crā.* 52, *Ph.* 89, 178, *Seef.* 66, *B.* 404, 410, 543, 544, 577, 856, 1025, 1052, 1243, 1421, 1427, 1592, 1902, 1913, 2185, 2242, 2361, 2417, 2529, 2717, 2765, 2822, 3033, 3039, 3043, 3138, 3143, 3158, *Fin.* 28, *By.* 157, 213, 227, 233, 239, 240, 241, *Ādelst.* 66, 51, *Edg.* 26, *An.* 10, 11, 18, 22, 238, 254, 255, 266, 351, 382, 413, 489 (?), 498, 501, 514, 515, 582, 726, 738, 822, 849, 900, 902, 905, 925, *An.* 1086, 1098, 1228, 1715, *Jul.* 480, *Gā.* 111, 163, 202, 300, 893, 1012, *El.* 253, 467, 510, 873, 1009, 1015, *Reim.* 14, *Kr.* 50, *Ps.* 58⁷, 62², 64¹, 65¹⁰, 67¹⁶, 68⁴, 71¹¹, 73², 74³, 75³, 76¹¹, 82⁷, 83⁷, 90¹², 91⁸, 95¹², 98², 100³, 103¹⁴, 104³⁰, 106³¹, 118¹, 128⁴, 131⁴, 132³, 136⁴, 141⁴, 142³, 144¹⁸, *Hy.* 4⁶⁶, 5³, 8³³, 9³³, *Met.* 4², 7¹⁸, 8⁴⁹, 13³³, 20¹⁰⁷, 24⁴⁴, 25³, 26³⁶, *Gn. Ez.* 70, 100, 145, *Gn. C.* 24, *Rān.* 19, 27, *Sal.* 214, 476, *Rā.* 1⁴, 2¹², 4³⁶, 16⁴, 20⁴, 22³, 26⁴, 32¹⁴, 35⁸, 37¹, 41³³, 43³, 59³, 72¹, 85¹⁴. — him ~ lāste setl . . . viðe stōðon *Gen.* 86; him ~ lāste beleaf . . . *Gen.* 945; him ~ svaðe feðllon āðellinga bearn *Gen.* 2001; ~ svaðe sæton *Gen.* 2077, 2114; folces ~ lāste *An.* 1598; *ähnlich* ~ lāste (svaðe) *Gen.* 1128, 1167, 1544, 1576, 1622, 1699, 1701, 2075, 2789, *Jud.* 209, 298, *Wand.* 97, *Ap.* 94, *An.* 1424, *El.* 30, *Sal.* 92, *Rā.* 14¹¹, 71¹², 72¹⁹.

3) *bei*; sittad ~ sýmble *Mōd.* 15; ~ beóre *Vy.* 51; he þār ~ feorme feorhvunde hleāt (*beim Gastmal*) *B.* 2385; ~ eazle ides gnornode (*bei der Achsel des Toden stehend*) *B.* 1117; io mundbyrd ~ þe hābbe *Ps.* 70³; ~ gode standed mīn gearu hæle *Ps.* 61⁷; sceal ~ drihtne clæne blisse habban *Ps.* 62⁹; ūre ealra bliss ~ ānum þe ēce standed *Ps.* 86⁶; me vās strengðu strang stīð ~ dryhtne *Ps.* 117¹⁴; is mildheortnesse miht ~ dryhtne *Ps.* 129⁷; se vyrsa ne vāt ~ his mægvinum mārān āre *Sal.* 359. — þu me frumstōl ~ þe fāstne ge-settest *Ps.* 90⁹.

4) *in*; hū sculon vit nu ~ þýs lande vesan? *Gen.* 805; him ~ Carran eard genāmon *Gen.* 1736; ~ þām vicum *Gen.* 1890, 2570; viste ferhð guman cearum ~ clomnum *Gen.* 2794; ~ gevritum *Exod.* 519; ~ þās þeódnes byrig *Dan.* 188; ~ þam drihten deópne

visse sefan sidne geþanc (*in Daniel*) *Dan.* 535; svá hit ~ bōcum
 cwið *Cri.* 701; helle fýr, ~ þam hi sculon værgða dreógan *Cri.* 1271;
 ~ eorðan (*in Grabe*) *Seel.* 127; nu ve ~ þissum bendum bidon
 longe *Hō.* 61; ~ meoduhealle *Crā.* 69; ~ holte (*in Walde*) *Vy.* 21;
 ~ lyfte *Vy.* 23; ~ þam lande *Ph.* 50; ic vās ~ Eastule *Vid.* 70;
 se ~ handa bār hroden ealovæge *B.* 495; me fæste hæfde grim ~
 grāpe *B.* 555; inne ~ healle *B.* 642; slōh hildebillē, þæt hit ~
 heafolan stōð *B.* 2679; þæt he ~ þam færsceaðan feorh geræhte *By.* 142;
 ~ Brytene in foldan hēr *Men.* 14; stōð ~ þam midle gesund *Jul.*
 568; ~ heolstrum *Gā.* 54; he his handa þvehd ~ hæðenra blōde
Ps. 57³; ~ Hierusalem *Ps.* 67³⁶; sæton ~ portum '*in porta*': *Ps.* 68¹²;
 ~ þinra vica vuniad midle *Ps.* 73⁴; vās mīn gæst ~ me gebysgad
Ps. 76⁶; þæt hió āfære fleógan ~ nette *Ps.* 89¹⁰; ~ þýstrum lifdon
Ps. 111⁴; hrōrum ~ handa *Ps.* 126⁵; ~ dīgum *Ps.* 138¹²; hió is
 ~ midle fýres and eorðan *Met.* 20²²; þonne hit ~ volenum þunrad
Met. 28²⁴; vulf sceal ~ bearve *Gn. C.* 18; ~ nacan tealtum *Rān.* 21;
 ~ væstennum (-ne) *Gen.* 2275, *Exod.* 8, 123, *Seel.* 82, *B.* 2298, *An.*
 699, *Gā.* 52, 179, 304, 327, 871, 907, *El.* 611, *Ps.* 54⁷, 62², 77¹⁷. ³⁰. ⁴⁰.
 94², 101³, 105³. ¹². ²¹, 106²², *Sal.* 83, *Rā.* 61³; ~ innan s. innan;
āhnlicā Gen. 88, 145, 389, 410, 418, 434, 448, 487, 636, 678, 761,
 784, 860, 902, 1303, 1306, 1410, 1563, 1567, 1569, 1584, 1701,
 1738, 1892, 1940, 2061, 2386, 2461, 2507, 2546, 2558 - 9, 2562,
 2583, 2590, 2881, *Exod.* 46, 200, *Dan.* 188, 346, 351, 380, 475, 611,
As. 130, 131, 142, *Jud.* 344, *Sat.* 5, 131, 159, 278, 281, 414, *Cri.* 578,
 986, 1248, 1481, 1546, *Hō.* 14, *Seel.* 79, 120, *Vy.* 88, *Mōd.* 7, *Ph.* 30,
 123, 169, 171, 231, 340, 432, 553, 578, 611, *Wal.* 51, *Kl.* 27, 50,
Bo. 5, 8, 16, 22, *Ruin.* 42, *B.* 310, 380, 492, 540⁷, 638, 765, 1016,
 1094, 1288, 1866, 1434, 1435, 1437, 1510, 1618, 1671, 1686, 1903,
 2279, 2310, 2455, 2773, 2836, 2842, 2856, 3023, 3103, 3124, 3128,
 3168, *By.* 214, *Edm.* 10, *Edg.* 3, 38, *Älf. Tod.* 14, 20, *Men.* 98, 104,
 123, *Ap.* 11, *An.* 130, 246, 257, 408, 438, 446, 450, 490, 616, 626,
 868, 907, 1533, 1562, 1617, 1696, 1702, *Jul.* 478, *Gā.* 119, 400, 803,
 846, 852, 925, 1289, 1334, *El.* 28, 137, 204, 290, 339, 820, 827,
 881, 949, 1109, 1265 - 56, *Leds* 21, *Ps.* 51⁷, 54⁸. ¹². ¹⁵, 57³, 59³, 64¹. ⁶.
 62², *Ps.* 67⁶. ⁷. ¹⁴. ¹², 67²². ²². ²⁶. ²⁷, 71¹⁶, 72⁶. ¹⁶. ²⁴, 73². ¹⁵, 75⁴, 77¹⁴. ²⁰.
 78². ¹¹, 81¹. ³, 83³, 86³, 87¹². ¹². ²¹, 90⁶, 91¹³, 99³, 101². ¹⁹, 103¹⁷. ²³. ²¹.
 105¹⁰, 106⁹, 107⁶, 111⁴, 113¹⁰, 114⁶, 115⁵, 117¹⁵, 118²². ⁴². ⁵⁴. ¹⁰⁹.
 121². ⁵ - ⁷, 124¹, 126⁶, 127². ². ⁶, 133³, 134². ¹⁰. ²², 135¹⁵. ²¹, 136⁴. ⁶. ⁷.
 137⁷, 138¹². ¹⁶, 141³, 143¹⁰, 146¹¹, 147³, 148⁴, 149². ⁶, 150¹, *Hy.* 3²⁷,
 4¹⁰⁷, 8¹⁹, *Met.* 1²⁷. ⁷⁰, 5¹⁶, 9²⁹, 10⁴², 12⁶, 13¹⁰. ²², 17¹². ²¹, 19². ¹². ¹⁹.
 20⁷⁰. ¹²². ¹⁴⁸ - ⁵¹, 20¹⁶⁹ - ⁷⁰. ¹⁷⁹ - ⁸⁰, 25²⁴, *Gn. C.* 3, 16, 17, 19, 20, 23,
 26, 27, 28, 42, *Rān.* 5, 14, 15, 21, 23, *Sal.* 6, 7, 155, 229, 273, 318,
 326, *Rā.* 4²¹, 9⁷, 11¹. ³, 13¹¹, 19⁴, 21¹³, 23¹⁴. ¹⁸, 28⁴, 32¹⁷, 34¹³, 41²¹. ¹⁰⁶.
 46¹, 50⁴, 57⁹, 59¹², 63³, 64⁴, 66³, 67⁴, 78⁶; se rinc (Enoch) heonon
 ~ lichoman lisse sōhte drihtnes duguda, nales deaðfē svealt *Gen.* 1204;

vlitescýne ver ~ his vuldorhaman *Dan.* 338; hy ~ víggetavum
 vyrde þinceað eorla geáhtlan *B.* 310; Malus cymed smycere ~ gear-
 vum *Men.* 76; *ähnlich* *Gen.* 1212, 1219, *Cri.* 1115, *B.* 249, 962, 2530,
 2568, *By.* 190, *An.* 250, *Rā.* 11⁷, 41¹¹. ~ rōðarum (rōðore, heofone,
 heofonum, svegle) *im Himmel: Gen.* 21, 78, 97, 255, 339, 676, *Dan.*
 366, 580, *Jud.* 5, 344, *Sat.* 37, 45, 148, 276, 345, 372, *Ori.* 282, 489,
 550, 778, 1469, 1496, 1660, 1681, *Seel.* 161, *Ph.* 635, *An.* 1454,
Jul. 644, *Gā.* 92, 222, 557, 757, *El.* 755, 1151, *Kr.* 134, *Ps.* 70¹⁰,
 88², 112⁸, 118⁹, 121³, 134⁶, 135²⁷, 148¹, *Hy.* 3², 30³⁷, 5¹, 6², 7², 11¹,
 10¹, *Met.* 4²⁰, 20²², 220, *Gn.* C. 35; god vited ~ þam hēhstan heofna
 rice ufan alvalda (*schauf im Himmel seiend von oben d. h. vom Himmel*
herab) *Gen.* 512 und *ähnlich* *Ps.* 137⁶, *Sat.* 16; ~ breōstum (breōst-
 cōfan, ferhdceofan, -locan, gevitlocan, hredre, in-, rāncōfan) *Gen.* 191,
 519, 562, 571, 574, 734, 751, 803, 981, 1568, 2866, *Exod.* 366,
Jud. 69, *Sat.* 206, *Ori.* 641, 1160, *Sch.* 10, *Bo.* 14, *B.* 1878, 2328,
 2714, 3148, *Edg.* 40, *Men.* 98, *An.* 895, 1572, *Gā.* 993, 1315, *El.* 641,
Ps. 54⁴, 70³, 77²⁸, 111¹, 118³², *Hy.* 11¹⁰, *Met.* 10¹³, 19²⁰, 22¹², 22²²,
 25⁴⁴, 46, *Rān.* 10; ~ eordrice (heofon-, ēdel-, cyne-, gum-, voruldrice)
Gen. 419, 423, 548, 739, 741, 748, 1024, 1110, 1121, 1184, 1185,
 1461, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *As.* 35, *Sat.* 680, *Cri.* 1246,
 1639, *Seel.* 167, *An.* 432, *El.* 456, *Ps.* 72²⁰, 85⁷, 112³, 113¹¹, *Hy.* 7²⁰,
Sal. 246; þār ~ healfum (heofona rice) rixian *Sal.* 454; ~ vorulde
 (*in der Welt, in den Ps. zuweilen als Uebersetzung von 'in seculum'*
d. h. so lange die Welt besteht und so in den temporalen Gebrauch
übergehend) *Gen.* 470, 474, 481, 504, 510, 551, 835, 2298, 2655,
Sat. 502, *Ori.* 1496, *Dōm.* 38, *Seel.* 25, 43 (*in Ex.*), 88 (*in Ex.*), *By.*
 174, *Edw.* 4, *An.* 356, *El.* 561, *Ps.* Ben. 27¹⁰, *Ps.* 51⁸, 71¹³, 110⁴,
 104⁸, 118³², 137⁹, 145⁸, *Met.* 2¹⁸, 4⁴⁷, 8²⁷, 30³⁹, 15¹, 20²⁴, 28¹², 28²²,
Sal. 57; ~ þisse vorulde 'in seculum': *Ps.* 105¹; ~ mōde *Gen.* 302,
 342, 405, 425, 559, 735, 744, 1593, 2214, 2260, 2373, 2709, 2757,
 2791, *Exod.* 535, *Dan.* 484, 625, 725, *Jud.* 57, 93, 154, 282, *Sat.* 22,
 84, 286, *Ori.* 917, 990, 1558, 1601, *Ph.* 446, *Wand.* 41, *B.* 753, 1418,
 1844, 2281, 2527, *Edg.* 19, 41, *An.* 66, 99, 422, 639, 1019, 1253,
 1585, *Jul.* 39, *Gā.* 411, 935, 1229, *El.* 268, *Kr.* 130, *Ps.* 54⁴, 66¹, 72¹¹,
 76³, 83¹, 84⁴, 85¹³, 89¹⁶, 111⁴, 118³², 30³², 32³², 37¹²⁸, 142⁸, *Hy.* 6³, *Met.*
 14², 22²⁸, 25¹⁸, *Fā.* 85, 91; ~ ferhde (ferhdsefan, gæste, gevitte,
 gemynde und dergl.) *Gen.* 676, 745, 826, 870, 1255, 2383, 2780, *Exod.*
 355, *Dan.* 84, 358, 491, 606, 738, *As.* 97, *Ori.* 476, 668, 908, 925,
 1120, 1127, 1591, *Seel.* 132, 155, *Sch.* 35, *Ph.* 504, *Reb.* 6, *Bo.* 10,
 30, *Deór.* 29, *B.* 473, 754, 948, 1342, 1718, 1737, *Ap.* 87, *An.* 98,
 212, 237, 316, 470, 507, 554, 672, 770, 962, 1167, 1267, 1487,
Jul. 35, 77, 328, 342, 538, 553, 597, 604, *Gā.* 444, 1050, 1227,
El. 98, 213, 267, 316, 382, 474, 532, 641, 850, 876, 895, 1037, 1079,
 1149, 1164, 1169, *Ps.* 52¹, 57², 10¹⁰, 61¹¹, 62⁸, 63⁸, 65¹⁶, 72⁸, 73⁸,
 77²⁰, 33³⁶, 83⁸, 84⁷, 85¹¹, 93¹⁶, 94¹⁰, 105², 108¹⁶, 115², 118⁸, 12³², 32³²,

118⁷⁰, 77.⁸⁰, 138¹⁴, 17, 139², *Ps.* C. 153, *Hy.* 4²³, 11¹, *Met.* 1³⁴, 8⁴³, 9³⁷, 12³², 15⁸, 22², 30.⁴⁷, 60, 28²³, *Fā.* 80, 92, *Rā.* 61¹¹; ~ heāhdum (hēhdo, heāgum, heāhdu, heāhnesse, -nessum) *Cri.* 867, *Dōm.* 48, *An.* 875, 1000, *Jul.* 560, *Gā.* 1061, *EL.* 1125, *Ps.* 72⁹, 92⁵, 148¹; ~ gerāman *Rā.* 16¹⁶; he me gehfyrde ~ heāre brædu *Ps.* 117⁵; ~ neāveste *EL.* 67, 874, *Ps.* 90¹⁰; ~ his neāveste vunian *Ps.* 148¹⁴; þe ~ his ymbhvyrfe āhvār sindon 'in circuitu ejus': *Ps.* 75⁸, 88⁷; hvät bīðað ge ~ hvearfte? *Cri.* 511; ~ gesihde (ansýne) in conspectu *Dan.* 273, *Cri.* 911, *An.* 620, 705, *EL.* 184, 346, 614, *Kr.* 41, 66, *Ps.* 51⁹, 67⁵, 88²¹, 94⁶, 95⁸, 115⁵, 118¹⁶⁸⁻⁷⁰, 137¹, 139¹³. — se maga vās ~ his magde Jared hāten *Gen.* 1173; gif þu āge ~ þissum folce frēond anigne *Gen.* 2499; ~ þisse folcesceare *Gen.* 2687, 2829; getsældon ~ þam forðherge fēðan twelfe *Exod.* 225; sib būtan nīðe hālgum ~ gemonge *Cri.* 1661; stīged cīrm ~ cordre *Mōd.* 20; se vās ~ þam þreāte þreotteōða secg *B.* 2406; ~ here cringan *By.* 292; he vās ~ geþrange hyra þreōra bana *By.* 299; ~ Myrcum (Cantarum, Ægyptum) *Edg.* 36, *Mca.* 105, *Ps.* 77²¹; ~ þāra manna midle geongra *Ps.* 67²⁴; ~ hāligra clænre cyricean *Ps.* 149¹; scegeað ~ eallum folcum his vundor! *Ps.* 95³; svā ~ sceāpum beōð sceōne lambru *Ps.* 113⁶; sindon tu ~ þām sigorcynn ~ svegle, þe man Seraphim hāted (*inter eos*) *EL.* 754; hvät þār veorudes vāre calles ~ Faraonis fyrde *Phar.* 2; ~ fēðan *Sat.* 324, *B.* 2497, 2919; ~ hāde *EL.* 740; ~ cneōrīsse (-um) *Ps.* 64¹¹; 138¹⁵, 144¹³; ~ medle (māðle) in concione: *An.* 1628, *EL.* 546, 593, 786, *Rā.* 83²; āhnlich *Gen.* 1644, 1842, 1942, 2626, *Exod.* 227, 337, *Cri.* 127, 377, 844, *Vy.* 77, *Mōd.* 70, 79, *Scā.* 69 (?), *Ph.* 160, *B.* 1643, 1701, 2204, 2377, *By.* 220, 227, 323, *An.* 137, 185, 650, 684, 730, 974, *Gā.* 1204, *EL.* 86, 70, 304, 326, 402, 415, 537, 539, 543, 642, *Ps.* 54²⁻¹⁵, 16, 56¹¹, 67²⁴, 70⁴, 77², 22.⁵¹, 80⁹, 81¹, 82²⁻⁷, 83¹⁰, 11, 88², 16, 93⁸, 95⁹, 104¹¹, 21, 105⁷, 12.¹⁰, 22.²⁴, 107², 108²⁹, 111⁴, 117¹¹ (?), 148¹⁴, 149⁴, *Met.* 9²⁷, 80², *Gn.* Ex. 50, *Gn.* C. 44, *Fā.* 74, *Rā.* 32⁶, 84¹³, 72¹². — hāled onetton ~ mīגעcordrum *Gen.* 1986; þec landa gehvile, leōht and þeōstro hārige ~ hāde! (in choro) *Dan.* 377; nealles him ~ heāpe handgesteallan ymbe gestōdon *B.* 2596; cīrmdon ~ cordre *Gā.* 880; āhnlich *Gen.* 2087, *Exod.* 1491, 192, 311, *An.* 1718, *Gā.* 162, *EL.* 329, *Ps.* 67¹², 149². — inc sceal sealt vāter vunian ~ gevealde *Gen.* 199; hvār mīn brōðor ~ vera ahtum eardian sceal *Rā.* 85¹⁸; āhnlich *Gen.* 920, 2227, *EL.* 610, *Hy.* 8¹³; me is on dæle evide cynlice, þāt ic vylle þīne æ healdan 'portio mea custodire legem tuam': *Ps.* 118²⁷; ve us naman drihtnes habbað ~ fultume *Ps.* 123⁷; he is ~ helpe hāleda bearnum *Ps.* 98²; vās hire ~ helpe tō forlæraune *Gen.* 702. — þā gyt vās Sethes cynn ~ lufan svīde drihtne dýre *Gen.* 1246; se vās lād gode ~ hete heofoncyninges *Gen.* 648; ic þīne bebodu ~ lufan lange hāfde *Ps.* 118⁴⁷; āhnlich *Ps.* 121⁶, *Fā.* 10. — vesan ~ vynne (lustum) *Gen.* 367, 473; folc vās ~ sālum *Erod.* 106; vedres (mordres) ~ luste *Wal.* 26,

An. 1142; veán ~ vënum *Gen.* 1027, *Exod.* 213; ic sceal ~ flyge and ~ flyhte þragum earda neðsan *Sat.* 112; brond bið ~ tyhte *Cri.* 812; fyrd vās ~ ðfste *Exod.* 223; bið ~ flyhte *Vy.* 22; feord bið ~ siðe *Vy.* 26 he vās ~ hreón mōde *B.* 1307; hrā vās ~ anbide, ðð pāt . . . *Exod.* 885; fōron ~ luste *EL.* 261; ~ villan *Sat.* 19; *ähnlich Gen.* 2700, *Exod.* 165, 176, *Jud.* 161, *Hö.* 55, *Ph.* 220, 525, *Wal.* 22, *Bo.* 28, *Deór* 25, *B.* 386, 607, 643, 1170, 2783, 2895, 3090, *An.* 866, 876, 1025, 1098, 1575, *Jul.* 253, *Gd.* 299, *EL.* 53, 138, 194, 744, *Ps.* 52⁹, 88¹⁴, 96¹, 118⁴, *Ps.* C. 80, *Met.* 27¹³, *Sat.* 177, *Rā.* 54², 63⁴. — hi ~ geogude bu vlitebeorht væron on voruld cende *Gen.* 187; ~ fride lifdon *Gen.* 19; ~ vrace seomodon *Gen.* 71; gevit ~ fredo út of earce! *Gen.* 1487; scealt ~ mundbyrde mīnre lifgan *Gen.* 1753; pāt he ~ fride være *Gen.* 1872; vuniad ~ vuldre *Dan.* 366; ~ fride drihtnes of þam gryre treddeðon *Dan.* 438; ~ svīman lāgon *Jud.* 30; ve þār vunedon ~ vynnūm *Sat.* 237; þā he ~ vuldre vrōhte onstalde *Sat.* 369; þus beo nu ~ yfele! *Sat.* 733; sētan ~ sorgum *Hö.* 81; lifgan ~ geleáfan *Dōm.* 49; ~ þam nīvan gefeán *Ph.* 400; svifed ~ sveofote *Pa.* 39; væron begen þā gyt ~ geogudfōore *B.* 537; hét hine leóde svæse sēcan ~ gesyntum *B.* 1869; þā ne dorston ær darsedum lācan ~ hyra mandryhtnes miclan þearfe *B.* 2849; svefan ~ sybbe *An.* 834; þās þu me ~ sære ān ne forlēte *An.* 1455; vunað ~ lifgendra londes vynne *Gd.* 790; þone þe ic ær ~ fīrenūm fāstne tealde *EL.* 909; pāt ic ~ sōðfāstnesse þīnre symble lifge *Ps. Ben.* 24⁴; væron ~ oferhygde ealle gescende *Ps.* 58¹²; hi smeagad unriht and ~ þam ilcan eft forveordad *Ps.* 63⁵; ve tūre vegas ~ þīnre hælo healdan mōtan! *Ps.* 66²; ~ eallūm þīnūm veorcūm ic vās smeāgende *Ps.* 86¹⁰; and ic ~ þīnūm sōðe gancge *Ps.* 85¹⁰; and ve ~ þam gefeón! *Ps.* 89¹²; bliassie ~ his veorcūm bealde drihten! *Ps.* 103²⁹; he his folc lādde ~ blisse and his þone gecorenan heāp ~ vynne ‘in exultatione’: *Ps.* 104²⁰; ~ costunge cleopedon tō drihtne *Ps.* 106^{17, 18, 27}; ys god ~ heofondreāme uppe mid englum *Ps.* 113¹¹; cumen me þīne miltse and ic lange ~ þām lifgan mōte! *Ps.* 118⁷⁷; pāt ic ~ þīnre hælo hogode and sōhte, hū ic . . . *Ps.* 118⁸¹; hū ~ þīnre spræce spēde eodan *Ps.* 118⁸²; þe him metodes ege ~ his dædum forhtad *Ps.* 127⁵; þā hwa evide voldan ~ ofergeate habban *Ps.* 128⁶; ne mæg ic him ~ neōðe ā neāh cuman *Ps.* 138⁴; ic ~ unrihtūm eac in synnūm geeācnod vās ‘in iniquitatibus sum’: *Ps.* C. 60; habbad hy ~ hospe *Met.* 4⁴⁴; þeāh hvā ~ vlencūm þiō dugudūm diōre *Met.* 10²⁸; bām vās ~ siððe hābbendes hyht (in Begleitung) *Rā.* 65²; *ähnlich Gen.* 481, 1151, 2807, *Exod.* 383, 468, *Dan.* 430, *Cri.* 1300, *Secl.* 155, *Ph.* 237, 278, 385, *Seef.* 85, *B.* 137, 1735, 3109, 1456, *An.* 102, 481, 720, 861, 1672, *Jul.* 389, *Gd.* 830; 899, 1185, *EL.* 93, 598, 1103, *Kr.* 135, 143, 155, *Ps.* 55⁸, 59¹⁰, 67^{16, 23}, 68²⁴, 70¹⁹, 72⁴, 76¹⁰, 82¹¹, 87¹⁵, 89¹⁴, 93²², 103²¹, 105^{22, 24}, 106^{11, 25}, 107¹¹, 114⁵, 117⁵, 118^{1, 18, 17}, 118^{20, 26, 29, 42, 47, 50}, 118^{29, 32, 33},

118¹²², 120¹, 121⁴, 130³, 142², 11. 12, 144¹⁴, 1¹⁰, 149⁴, *Ps. C. 79, Hy. 6¹¹, 8¹⁰, Met. 19²⁰, 25⁷⁰, Rdn. 20, Sal. 268, 430, Rā. 54⁴*; vese þín esne ~ þe blíðe! *Ps. 108²⁷*; ic hyhte ~ þon hǣbbe *Ps. 62⁷*; *ähnlich Ps. 70³, 84⁵, 121¹, 130³*; þu on þínre hǣlignesse hēr áspræce *Ps. 59³*; ~ menigeo miltsa þínra gehýre me! *Ps. 68¹³*; þu ~ þínes mǣgenes mihte spédum sǣ gesettest *Ps. 73¹³*; *Ps. 73¹³*; ~ þínre mildheortnesse me scealt ácvician *Ps. 118¹⁵⁹*; se þe ~ his mǣgenes mihte gelæded 'in fortitudine': *Ps. 67⁷*; úre vorulde þu gestadelodest ~ álifhtinge andvltan þínes *Ps. 89⁸*; ~ þínum naman gedō me hálne! *Ps. 53¹*; se þe com ~ dryhtnes naman *Ps. 117²⁴*; hēriað hine ~ his heah-mihtum! hēriað hine áfter móðe his mǣgenþrymme! *Ps. 150³*; veord me ~ þínre æ ealles milde 'de lege tua': *Ps. 118³⁹*; *ähnlich Ps. 62⁴, 65³, 70⁴, 88²¹, 105⁸, 118⁶⁶, 75, 121⁷, 128⁶, 150¹, Hy. 9³⁰*; ~ vlite sčnad *El. 1319*; þār ~ þrymme bād in cynestōle cāseres mæg *El. 329*; ne gā þu út ~ mǣgene! 'in virtutibus': *Ps. 59⁹*; he cvom ~ cynethrymme *Ps. 95¹³*; *ähnlich Edw. 5, An. 1722 - 23, Hy. 8⁴⁰ - 41*; ~ yrre upriht ástōð *B. 2092*; svā ~ grimnesse dydan *Ps. 94⁹*; mædelode ~ giohðo *B. 2793*; ~ vērīgum sefan gesiōð sorga mæste *Cri. 1208*; þā ge earne men villum onfōngun ~ mildum sefan *Cri. 1352*; *ähnlich B. 3095, Ap. 2, Gā. 1096, 1330, El. 809, Ps. 55⁸, 82¹¹, 94¹¹, 95¹⁰, Fā. 86, Sal. 350*; se þe ~ elne leofað *Sch. 17*; ~ elne bād *Gā. 1109*; *ähnlich Ph. 484, Gā. 912, 999, 1269, B. 2816*. — *fast gleichbedeutend mit dem einfachen Instrumentalis*: ~ drēame drihten hērigað *Ezod. 546*; blāvad býman ~ brehtme *Cri. 882*; svā him vās ~ vordum gedēmed *Dan. 245*; mædelode him ~ andavare *B. 1840*; volde eov ~ þon bysen onstellen *An. 972*; þe him ~ veorcum hēr dædum gecvēmde *Gā. 921*; beōð ~ yrre ealle forsvelgene *Ps. 57⁸*; þu hi ~ rihtum rædum dēmost *Ps. 66⁴*; ic ~ anlicnessum ontýne mínes sylfes mūd 'in parabolis': *Ps. 77²*; fōddor, ~ þam hi lif healdað *Ps. 103¹³*; innvit feala fýðan ~ tungan 'linguā dolorā': *Ps. 108²*; ic ~ mīnum mūde andette *Ps. 108²⁹*; þāt ic þe ~ hleōðre hearpan gecvēme *Ps. 107²*; ~ hvan mæg se iunga rihtran ræd gemittan? *Ps. 118³*; and ic ~ þam ne beom æfre gescended *Ps. 118⁴⁶*; me mǣnvyrhtan ~ spellum sigdon 'narraverunt mihi fabulationes': *Ps. 118⁸³*; he Israelas ealle óðlædde of Ægyptum ~ mihtigre mære handa and ~ eallmihte earmes *Ps. 135¹³*; ~ mihtum *Sat. 8, Ps. 88²¹*; *ähnlich Dan. 258, 601, Sat. 67, Cri. 1145, Vy. 92, An. 134, Gā. 1133, Jul. 96, Ps. 54³⁰, 55¹⁰, 61¹, 64¹³, 88¹, 3, 89⁷, 9, 91³, 98¹, 105³³, 118⁷, 46, 76, 163, 126⁶, 137⁵, 150³*; flōr is ~ velme átrē onāled *Sat. 39*; vās ~ blōðe brim veal-lende *B. 847*; ~ svōle byrned *Ph. 214*; nymde līges fāðm svulge ~ svadule *B. 782*. — ongan hine gyrvan fūs ~ frātvum *Geh. 443*; synd þíne sacerdas ~ sōðfæstnesse gōðre gogierede 'induuntur iustitia': *Ps. 131⁸*; engel hine sclerped ~ cvicium vædum *Sal. 139*. — ic ~ tyn strengum getogen hǣfde, hū ic þe on psalterio singan mihte *Ps. 91³*. — ~ rihte *Met. 26⁴⁶*. — þāt bið eadig mann, þe þu hine ~ þínre æ

selfa getyhtost 'quem tu erudieris de lege tua.' Ps. 93¹³. — *die Begleitung eines Instruments zum Gesang bezeichnend*: sungon ~ tympanis Ps. 67²⁴; niwne cantic ~ psalterio singan Ps. 143¹⁰; hearpa, ~ þære ic þe singe Ps. 143¹⁰; *ähnlich* Ps. 70³⁰, 91³, 107³, 149³. — sume him þæs hædes hlisan villað vegan ~ vordum and þā veorc ne dōð Gd. 32; habbað ~ gehátum sméðne sibcwide *Lea* 28; bið ~ ræde fæst mōðgeponcé Gen. 2645; ic þe ~ geháte hāfde geneahhige Ps. 55⁷; ~ oferhygdum (-hygde, oferméðum) *Mōð*. 23, 75, Ps. 130¹; ~ Hge lange feredon Ps. 58¹²; þā hēr ~ scyldum svaerum eodon Ps. 67²¹; þāt ic vel mæge ~ þīnre æ eall sceáavian vundor þā þu vorhtyst Ps. 118¹⁸; he rihte æ getācnode ~ tyn vordum An. 1514; þāt hit ~ eorðan lāg ~ tvām styccum *Ort*. 1139. — þāt he from Noe nigoda være ~ folctale *Exod*. 379; sindon þīne villan ~ voruldspēðum rihte and gerūme Dan. 290; sindon þīne dōmas ~ dæda gehvām sōðe gesviððe As. 8; fōron tō gefeohte ford ~ gerihte *Jud*. 202; nās þā ~ hlytme, hvā þāt hord strude B. 3126; se þe ~ heāpe hord beveotode B. 2212; þā þe ær væron ~ rimcrāfte rihte getogene *Edg*. 27; sceal ~ circule crāftā findan hālige dagas *Men*. 65; læt meo ~ rīmtale rīces þīnes vunlan! *El*. 820; ~ tventigum fōtmælum feor (20 *Fufe tief*) *El*. 830; ic mīne strengde ~ þe fæste gehealde Ps. 58⁹; ne beoð þa ~ him sylfum āhafene 'in semetipsis': Ps. 65⁶; vvrecað veorc mǣnig ~ vāterþryðum Ps. 106²³; he hi ~ rihtnyse ræda getrymede Ps. 110⁵; calle þā þe ~ þe egsan hāfdon Ps. 113²¹; ic eom þīnre þeoðan sunu ~ þe ācenned Ps. 115⁶; man āna gæð mid his andviltan up ~ gerihte *Met*. 31¹⁷. — oðer ~ veres vāstmum vrāclāstas trād B. 1352 *und ähnlich* Ap. 27, *El*. 72. — 7 veras vuldres sang, vif ~ oðrum, folc-sveoða mæst fyrðleoð gēlon *Exod*. 576.

5) von (bei den Verbis nehmen, empfangen u. s. w.); þā þu blæda nāme ~ treoves telgum Gen. 892; and genam ~ eallum dæl sehtum sinum (sc. sum Opfer) Gen. 1499; þās ic ~ sceotendum þīnes āhredde Gen. 2143; þāt fuglas heora feorhnere ~ þās beāmes blēðum nāme Dan. 508; ~ ræste genam 30 þegna B. 122; mæg ic þis setl ~ eoðv geþringan Gd. 215; þāt þu hām ~ us gegān ville Gd. 242; *ähnlich* Gen. 933 (vgl. v. 972), *Sat*. 417, *Ort*. 580, *Seel*. 80, B. 747, 3165, Ps. 71³; hvānne me dryhtnes rōd ~ þysson lænan life gefetige (*aus diesem Leben weg*) *Kr*. 138; næfre þy oð þe mon ācerran mæge sunnan ~ svifan (*von ihrem Laufe*) oððe þisne svifan rōdor of his rihtryne *Met*. 10⁴⁰; ~ þām (hūsifatum) ge drincan ongunnon (*aus*) Dan. 750; ~ byrgenum bān gegādrad (*aus*) Ph. 512; veard he ~ þam egean acol vorden Dan. 124; þe uslc ~ herge gecēas tō þyssum siðfate B. 2638; scūr sceal ~ heofonum vīndē geblanden in þās vorulð cuman Gn. C. 40. — *sur Bezeichnung des Stoffes, wovon etwas gemacht wird*; þonne he ~ þam telgum timbran onginneð, neet gearvian Ph. 188; þāt hie ~ elpeoðum æt gevorhton, veotude vīste (sc. *anthrophagi*) An. 1075.

6) *wo wir an, in, auf c. acc. setzen; gesettian* ~ *treoves telgum Gen.* 1470; þá ic hie ~ *Lothe gefrāgn handum gripan Gen.* 2482; vās gebroht ~ *his būrgetelde Jud.* 57; he ~ *beāme āstāh Sat.* 549; āstāh up ~ *heofonum Sat.* 563; se þār ~ *tifre gesealde drihten hælend in sacristicum: Sat.* 575 (*vgl. v. 578*); Andreas up ~ *rōderum his gāst āgeaf Men.* 216; āfysed ~ *fordvege Kr.* 125; gærece me ~ *ræde! Ps. Ben.* 24⁴; he hi gelædde ~ *leofre byrig and ~ hāllgre Ps.* 77⁴⁴; ic sette ~ *þīnre gesihde sārige tearas Ps.* 55⁷; me ~ *heāhsælum hrade gebringe! Ps.* 118¹⁰⁰; svā þu ~ *seclmiendre sceade lōcige Ps.* 143³; gif þu ne vilt Vyrde staðran, ac ~ *selfville sīgan lætest Met.* 4³⁰; nænigum þūhte dāg ~ *þonce, gif ne . . . Met.* 12¹⁶; gold gerised ~ *guman sveorde Gn. Ex.* 126; *ähnlich Gen.* 1446, 1482, *Jud.* 127, *Sat.* 481, 683, *Ort.* 1035, 1423, *Sch.* 38, *Wal.* 40, *B.* 964, 1745, 3010, *Men.* 213, *An.* 275, 1713, *Jul.* 415, *El.* 241, 242, 847, *Kr.* 68, *Ps. Ben.* 34^{2, 3}, *Ps.* 53³, 67¹², 68¹, 70³, 82³, 98⁴, 104³⁶, 118^{3, 21, 23}, 118^{124, 147}, 129⁵, 140¹², 141³, *Hy.* 4^{99, 100}, 7¹¹⁰, 9³⁰, *Met.* 13³⁴, 22⁶, *Gn. Ex.* 47, 126, *Rām.* 16, *Sat.* 161, *Rā.* 4⁴, 5³, 26¹, 27³, 51³, 84⁶. — *bei veordan in der Bed. wohnen oder in eine Lage, einen Zustand kommen:* vurdon ~ *flæme Gen.* 2974; veard ~ *gytesælum Jud.* 22; ~ *fylle veard (flet) B.* 1545; *ähnlich By.* 186, *An.* 1388, *El.* 584, *Ps.* 113⁶, *Met.* 13³⁴; þá þe ~ *vege veordad Ps.* 109⁹; gif hi (vudu-fugas) ~ *treovum veordad holte tō middes Met.* 13³⁴.

7) *temporal: in, an, während;* 125 ~ *fyore lifde vintra gebi-denna Gen.* 1184; ~ *þære tōveardan tide Gen.* 1283; ne māgon ve þāt ~ *aldre gevinnan Gen.* 402; ~ *æfenne Gen.* 1461; ~ *geogud-hāde Men.* 1507; ~ *dagum ær Gen.* 2543; seō ~ *life vās vintrum yldre Gen.* 2610; ~ *fruman ær þon Dan.* 35; ~ *sumera Dan.* 276; ~ *þam dāge Jud.* 266; ~ *six dagum Sat.* 15; ~ *dōmdāge Sat.* 600, ~ *sveartre niht Ort.* 873; ic ~ *magugeogude yrmdu geāfnde Ort.* 1429; ~ *þissum life Dōm.* 53; ~ *fyrndagum Mōd.* 1; on *geogude Wand.* 35, *B.* 409, 466; ~ *svā geongum feore B.* 1843; ~ *þý sahtodan dāg Men.* 3; ~ *þý sylfan dāge Men.* 47; ~ *life Ap.* 6; ~ *þisse sahtodan (niht) Gā.* 1010; ~ *svā lytlum flæce El.* 980; ~ *æfenne, eac ~ mergenne and on midne dāg Ps.* 54¹⁷; ~ *middum feore Ps.* 54²⁴; ~ *ende Ps.* 88⁴¹; ne ~ *ealdre æfre Ps.* 118^{4, 21}; ~ *þyssum ealdre Ps.* 118^{4, 22, 27, 100}; ~ *nihte Ps.* 138⁹; vonn *mōdear-feda mā þonne ~ oðrum (geārum?) fyrhto in folce Hy.* 4⁹⁶; ~ *his tidum Met.* 9³⁷; ~ *þis lænan lif Met.* 19³³; *ähnlich Gen.* 1632, 1659, 1713, 2364, 2664, *Exod.* 189, *Dan.* 277, 349, 616, *Az.* 33, *Sat.* 368, *Ort.* 459, 1051, 1097, 1206, 1295, 1311, 1372, 1428, *Dōm.* 6, 104, *Secl.* 42, 50, 88, 149, 150, *Vy.* 10, 58 - 60, *Mōd.* 12, *Sch.* 70, *Ph.* 84, 244, 246, 254, *KL.* 41, *Bo.* 15, 52, *B.* 22, 76, 197, 565, 702, 718, 757, 790, 806, 1062, 1354, 1779, 2233, 2426, 2484, 2664, 2939, 3160, *Edg.* 6, 20, *Men.* 8, 21, 56, 109, 110, 117, 132, *An.* 1, 77, 753, 1409, 1483, 1464, *Jul.* 626, 723, *Gā.* 22, 991, 1072, 1217, *El.* 898,

441, 528, 571, 638, *Leðs* 11, *Kr.* 105, 109, *Ps.* 54³⁰, 56¹⁰, 57³, 58¹², 61¹², 62⁴, 70^{1. 4}, 71⁷, 73¹⁰, 76^{2. 7. 11}, 77^{11. 42}, 79¹², 82¹², 87^{1. 14. 15}, 89^{16. 17}, 90⁶, 91⁴, 93¹³, 94⁹, 101²¹, 102³, 103^{10. 22. 33}, 104¹⁵, 110⁷, 111⁶, 114^{2. 7}, 118^{17. 26. 30. 32}, 120⁶, 128¹, 139^{7. 8. 12}, 142⁶, 145¹, 146³, *Ps. C.* 12, 40, 142, *Hy.* 3²³, 4^{47. 91}, 7^{73. 99. 112}, *Mct.* 8¹⁰, 16¹³, 21³⁰, 22²³, *Gn. Ex.* 113, *Sal.* 385, 386, *Rā.* 10¹, 41⁸⁷; ymb feóver niht ~ tventigum (nach 4 Nächten in den Zwanzigen d. h. nach 24) *Men.* 134 (vgl. jedoch v. 188, 211); síððan vintres dæg víde ganged ~ syx nihtum (nach?) *Men.* 203; ~ vorulde s. *Nro.* 4. — hū lomp eóv ~ láde? *B.* 1987; ~ þissum síðfáte *An.* 358; svá me hēr gelamp sorg ~ síde *Jul.* 443; ~ þære feringe *Víd.* 131; sum bið ~ huntode deóra dræfend *Crā.* 37; ~ útgame *Ps.* 106³⁴; sviðt vās ~ fōre *Rā.* 52³; him veard ~ slæpe svefen ætýved *Dan.* 496; þoune ve ~ orlege hafelan veredon *B.* 1326; ~ hilde gecranc *By.* 324; *ähnlich* *Gen.* 1569, 2378, *B.* 1581, 1884, *By.* 153, 248, 302, *Ap.* 92, *An.* 276, 289, 1148, 1341, *Jul.* 558, *El.* 69, 133, *Kr.* 150, *Ps.* 76³, 104³³, 118^{116. 147}, 143¹⁷, *Gn. Ex.* 104, *Rān.* 27, *Sal.* 296, *Rā.* 3¹², 20⁷, 44⁷. — ~ ánum cneóve eall gevyrde his nama áðilgad! 'in una generatione': *Ps.* 108¹³. — væron ~ vyndagum 'exultabunt': *Ps.* 95¹²; ic vās ~ geogode 'adoleſcentior sum'; *Ps.* 118¹⁴¹.

II) Mit dem *Accusativ*; 1) *an*, *auf*, *zu*; grāp ~ vrāde fāum folmum and him ~ fādm gebrāc his viderbreacan (*an*) *Gen.* 61 — 62; þā þu gitsiende ~ beám gripe *Gen.* 891; hvonne freá volde ~ værlogan vīte settan *Gen.* 1266; sette fridotācen ~ his selves sunu *Gen.* 2870; grāp heáhþréa ~ hæðencynn *Gen.* 2546; voldest þurh þāt víf ~ me vrōhte álecgean *Gen.* 2684; þā he ~ rōde ástāh (*ans Kreuz*) *Cri.* 727; ~ leóht cuman *Cri.* 1037; ~ þone hālgan beám áhangen vās *Cri.* 1094; sunne gevited ~ vestróðor *Sch.* 68; ~ land stigon *B.* 225; fleáh giellende gār ~ grame peóde *Víd.* 128; þāt þu ~ þis frāte folc forð onsende vāter víðryneg *An.* 1508; þu þā nāglas hát ~ his brīdele dōn meare tō midlum! *El.* 1175; sē ~ staðu beóted *Mct.* 6¹³; ræst ~ gehvīlcne *Mct.* 25¹⁷; fleáh hine mon ~ sunnan læde *Gn. Ex.* 112; stóp eft ~ mec *Rā.* 27¹⁰; *ähnlich* *Gen.* 1382, 2311, *Dan.* 345, *Cri.* 1172, 1447, 1488, *Dēm.* 66, *Vy.* 86, *Ph.* 141, 508, *B.* 192, *By.* 270, *Ap.* 40, *An.* 444, 828, *Jul.* 305, 309, *El.* 117, 179, 206, 457, 719, 862, 1067, *Kr.* 40, *Ps.* 77⁴⁰, 106³, 112³, 136³, *Hy.* 10²⁸, *Rā.* 3⁷; 26^{7. 8}, 27⁴; higeteóuan sprāc fræcne ~ fæmnan *Gen.* 2262; sealde þāt yrfe ~ Israele *Ps.* 135²³; ne mæg synne ~ me fācnes frumbearn fīrene gestelan *Gd.* 1043 und *ähnlich* *Gen.* 1852, *Cri.* 1874, ~ leófes stāl *Gen.* 1113 und *ähnlich* *Reb.* 11; drihten ~ svá hvādere hond mædo dēme, svá him gemet þynce! *B.* 687; vomsceadan ~ þone vyrsan dæl scyrede veorðad *Cri.* 1226. — vearp hine nider ~ þāt nióbed (*auf*) *Gen.* 343; ic his blōd ágeát ~ eorðan *Gen.* 1081; ~ leáf treoves steppan *Gen.* 1458; ~ vāl feallan *Gen.* 2038; hine ~ áð áhóf *Gen.* 2929; ~ beorh ástāh *Sat.* 682; ~ his

hleóþ speovdon *Cri.* 1121; ~ þone andvliþan slógon *Cri.* 1123; ~ flet gecrong *B.* 1568; stóþon ~ þá dūne up *El.* 717; com ic ~ sæs hricg *Ps.* 68²; seó nider ástáh ~ his reafes fnáð *Ps.* 132³; hider ~ þás eorðan *Ps.* 147⁴; ferede ~ fifelstreám þrírédre ceol *Met.* 26²⁶; ~ cald vāter breacan ofer bādveg *An.* 222; þá ge ~ holm stigon (*auf's Meer, ins Schiff*) *An.* 429; cumað eādilic vāstm ~ vāngas *Ps.* 64¹⁴; ágeót þin yrre ~ þāt rice and ~ oneómāgas! *Ps.* 76⁶; *ähnlich* *Gen.* 1011, 1348, 1388, 1468, 1536, 2337, 2903, *Exod.* 336, *Jud.* 68, 111, *Sat.* 538, 681, *Cri.* 329, 975, 1147, 1165, *Vy.* 24, 26, *Ph.* 74, 112, *Wand.* 42, *Seef.* 32, *B.* 49, 635, 772, 1113, 1116, 1130, 1439, 1540, 2126, 2194, 2831, 3134, *By.* 78, 126, 163, 286, 303, *Ādelst.* 35, 36, 54, *An.* 252, 253, 504, 1511, *Jul.* 6, *El.* 298, 878, *Kr.* 32, *Ps.* 60¹, 71⁶, 75⁶, 77^{23, 23}, 90¹², 103⁹, 104^{13, 26}, *Ps. C.* 138, *Met.* 1²¹, 7^{4, 10}, 17¹¹, 10¹⁰, 26³¹, *Sak.* 19, 114, 120, 297, 431, *Rā.* 23^{2, 20}, 28¹⁰, 30¹². — sende lādvendne here ~ langne sið *Gen.* 68; hét me ~ þiane sið faran *Gen.* 499; þe ~ þá frēcnan fyrd gefaren hāfdon ofer langne veg *Gen.* 689; tōfōran ~ feóver vegas *Gen.* 1697; gevāt him ~ þá vígrōde víðertrod seón lādra monna *Gen.* 2084; hāfde hine gesvīded eodum crāftum ~ forðvegas *Exod.* 32; fūs ~ forðveg (forðsið) *Exod.* 128, *Gā.* 1121; gelæddon hie ~ eástvegas *Dan.* 69; ~ fleám gevāt (gevand) *Dan.* 614, *B.* 1001, nafast þe tō frōfre ~ farodstrāte hlāfes viste *An.* 311; he leóde lærde ~ lífes veg *An.* 170; cirdon ~ víðertrod *Jud.* 313; ne þurfon ge on þá fōre frātve lēðan *An.* 337; stóþ on strāte *An.* 987; min sceal of lice sávil on siðfāt *Jul.* 700; beó þu on sið gearu! *Gā.* 1148; on longne veg forðsið minne *Gā.* 1153; þār hi on vegas mīne voldan gangan! 'in viis meis': *Ps.* 80¹³; on mīnne geānryne áris þu! *Ps.* 58⁴; on rihtne veg eodan *Ps.* 106⁴; lēðan on lādne sið *Hy.* 4²²; mec on fyrd vegoð *Rā.* 72¹⁰; *ähnlich* *Gen.* 514, 733, 2265, *Exod.* 68, 135, 350, *Jud.* 145, *Hō.* 27, *Vy.* 27, *Ph.* 555, *Seef.* 63, *B.* 216, *Men.* 218, *An.* 832, 930, 1048, 1682, *Jul.* 321, 630; *Gā.* 773, 911, 918, 1280, *El.* 223, *Ps.* 85¹⁰, 106²⁰, 118^{2, 22, 23}, 118^{23, 27, 123}, 119⁵, 138²¹, 142^{9, 11}, *Hy.* 4⁷¹, *Rā.* 2^{2, 11}, 4³³, 16²¹; on veg s. onveg; him on lāst þrang þýstre genip *Gen.* 138; he him on hōh beleác merehūses mūd *Gen.* 1363; on lādra lāst *Exod.* 167; him mon feaht on lāst *Jud.* 292; sāved on svæd mīn *Rā.* 29⁹; *ähnlich* *Gen.* 2449, *Exod.* 337, *Dan.* 68, *B.* 2945, *Ādelst.* 22, *Rā.* 4³¹. — *auf einen hoffen, vertrauen, woran glauben, woran oder worauf denken*; hyht untveóðnde on þone āhangnan Crist *El.* 798; svā ve vñeod on þe *Ps. Ben.* 32¹⁰; sete on dryhten þin sōð gehyht! *Ps.* 54²³; ic me on mīnne drihten deórne getreóvige *Ps.* 54²⁴; me is hālig hyht on mīne *Ps.* 61⁷; hi on heofon setton hyge hyra mūdres *Ps.* 72⁷; on dryhten geifðdon *Ps.* 113¹⁰; ic hiht on þe hābbe fāste *Ps.* 143⁹; on unriht ealle pohton *Ps.* 118¹¹⁰; ic on lagu þence *Hy.* 4²⁷; hycgan on ellen *Exod.* 218, *Fin.* 11; ealle heo on āne fīðnesse besēgan 'declinaverunt': *Ps.* 52⁴; *ähnlich* *Ps.* 51^{4, 7}, 55⁴, 62^{1, 4, 7}, 68³, 70^{1, 12},

72²², 83³, 90³, 118³⁰, 117^{8, 9}, 118^{4, 42, 43, 44, 114}, 124¹, 129^{5, 7}, 130⁵, 140¹⁰, 144¹⁶, 145^{2, 4}, 146¹², *Hy.* 3^{22, 30, 37}, 4²⁶, 10². — *worauſ* oder *wonach ſehen oder hören*; ~ þone he eágum wíſt *Gen.* 106; ic mág svá víde geſeón ~ voruld ealle ofer þás síðan geſceaft *Gen.* 674; cōmon ~ þát vundor seón *Dan.* 731; nu ve ~ þát bearn stariad *Cri.* 341; seah ~ unheofe *B.* 2868; ~ lást beſeah (*retrospectit*) *An.* 1448; þu tō heofonum beſeoh ~ vuldres veard! *El.* 84; veſan þíne eáran beheldende ~ eall gebed esnes þínes! *Ps.* 129³; *ähnlich* *Gen.* 977, 1795, 1825, 2395, 2401, *Jud.* 50, 51, 178, *Sat.* 189, 718, *Cri.* 1104, 1301, *Dōm.* 61, *Ph.* 100, *Wal.* 12, *Ruin.* 36–38, *B.* 996, 1485, 1603, 1780, 2852, *Jul.* 163, *Ps.* 54², 89¹², 101¹⁷, 103³⁰, 118¹²², 122³, *Met.* 4⁴⁴, 31¹⁴, 22¹². — ealle þā ~ hine áðas sveriað *Ps.* 62². — *su*, *nach etwas hin*; ~ cūde víc ceápas læddon *Gen.* 1877; læt me frēo lædan eft ~ éðel! *Gen.* 2131; com síðian ~ Egypte *Gen.* 1845; ~ hed gān (stígan) *Gen.* 2284, *B.* 676; þát þu ~ Sāgor þín bearn gelæde *Gen.* 2581; ~ reste brohton þā íðese *Jud.* 54; ~ svegl faran (*gen Himmel*) *Cri.* 513; hveorfað ~ ſcne eard *Cri.* 1046; ~ Sione beorg cymed *Cri.* 876; ~ gemōt cymed (*ad concionem*) *Cri.* 833; hvāðer him mon sōð þe lyge sagað ~ hine sylfne (*su ihm sagt*) *Cri.* 1308; ~ fāgne flōr feōnd treddode *B.* 725; Beovulfe brāde rice ~ hand gehvearf *B.* 2208; drihtnes stíge ~ heofonas up *Men.* 65; þam hālig god hlyt geteōde út ~ þát íglond *An.* 15; þát he ~ Membre becom *An.* 789; of mǣgene ~ mǣgen *Ps.* 83⁷; þíne báne onsend in þā beorhtan geſceaft ~ vuldres vealdend! *El.* 1090; ~ seol gevitað *Met.* 29²¹; him ~ hand gæð (*su Handen*) *Sal.* 286; in-bryrðed broðetſefa ~ þát betere líf *El.* 1046; of cynne ~ cynn *Ps.* 144¹³; *ähnlich* *Gen.* 2822, *Dan.* 39, 442, *Cri.* 545, 943, 795, 1008, 1343, *B.* 519, 580, 764, 845, 1036, 1647, 2034, 2054, *By.* 41, 58, 291, *Ádelst.* 38, *Men.* 28, 78, 109, 138, 182, 183, 195, *Ap.* 51, *An.* 286, 430, 778, *Gd.* 349, 1155, 1241, 1242, *El.* 96, 250, 262, 279, *Kr.* 103, *Ps.* 57³, 59⁷, 84³, 88¹, 103¹⁷, 104^{12, 27}, 107², 126⁶, 131³, 138⁶, *Met.* 1²¹, 20^{150, 221}, 23¹¹, 26²³, 28^{23, 39}, 29^{27, 31}, *Sal.* 308, 414, 415, *Rā.* 1^{2, 7}, 56², 57¹²; and nu ~ lyge cyrrest *El.* 666; þát ic ~ þíne gevitnyſſe gecyrre *Ps.* 118²⁸; geccerred ~ his āgen gecyrd *Met.* 28²⁹, in godes vāre ~ geſeán fērde *Gd.* 663; *ähnlich* *B.* 1729, *An.* 588, *El.* 1062, *Ps.* 77²⁷, 93¹⁴, 143¹⁸, *Met.* 13³³; he bið ~ þát vynstre veorud geſceāden *Dōm.* 75. — *wasu werden oder machen*, *in etwas verwandeln*; þát heo ~ ſealtſtānes anlícneſſe vurde *Gen.* 2564; cyrdon ~ mennisc hiv *Gd.* 881; hi me þát ~ edvít oncyrdon *Ps.* 68¹⁰; gif ic míne gevæda ~ vītehrāgel cyrde *Ps.* 68¹¹; and me lungre veord ~ god drihten georne peccend and ~ trume stōve! ‘*esto mihi in deum protectorem et in locum munitum*’: *Ps.* 70²; sýn me þíne handa ~ hælul *Ps.* 118¹⁷²; he ~ edvít veard ymbſittendum *Ps.* 88²⁴; *ähnlich* *Cri.* 936, *Ps.* 68²³, 103²⁷, 105¹⁷, 106^{23, 34}, 111², 113², 117¹⁴, *Met.* 26⁷⁶, *Sal.* 152; ſealde hi ~ edvít *Ps.* 56³ und *ähnlich* *Ps.* 79⁶. —

on fultum (trófre) *su Hülfe, sum Troste: Gen.* 974, 1964, 2793, *Jud.* 301, *Cri.* 489, 1361, *Ph.* 455, *B.* 2662, *El.* 1053, *Ps.* 61^o, 62^o, 70¹¹, 118¹⁰, *Sal.* 135; þá him on feondscepe gestóðon *Ps.* 105¹⁰; segnas stóðon on fígarne svég *Exod.* 566; on villan *B.* 1789, 2307, *Gá.* 333, *Ps.* 77¹¹, 104¹⁰, *Met.* 13¹⁰, on þanc *Gen.* 1506, 2774, *An.* 1624, *Ps.* 107¹, 135¹⁷, *Rā.* 21¹⁰; on unþanc *Sal.* 98; on spéd *B.* 878, *Rā.* 51¹; on gefit *B.* 865; on andan *Dan.* 344, 714, *Wand.* 105, *B.* 2314, *Gá.* 317; on teónan (teón) *Gen.* 885, 892, *Rā.* 51¹; on teso *Drn.* 255; him on gafol *Rā.* 39²; on gefeán fíger *Cri.* 913; nallas on gylp seled fátte beágas *B.* 1749; on beót *By.* 27; þeódum on þearfe *An.* 1654; on ídel sóhton sáwle mine 'in vanum' *Ps.* 62^o; ic þá me on éce andgyt hábbe *Ps.* 118¹⁴⁴; on ídel gylp vinnad 'in vanum laborant': *Ps.* 126¹; þát ge on gemynd viton ealra táčna gehvylc *El.* 644; ic eom on gevin sceapen *Rā.* 21¹, 24²; hie on gebed feóllon *Gen.* 847; lét fleógan culuftran on fandunga *Gen.* 1452; tófaran on land-sócne *Gen.* 1665, 1699; on feorhgebeorh *Exod.* 369; ic eom on his arende hider gefíred *Gen.* 497; hebbad eóvre handa on hálig lof! *Ps.* 133³; ne þearf he þe on edvít settan, þát þu . . . *Gen.* 2728 *und áhnlich Sat.* 639; gehyrved háilige láre, brygded on bysmer *Dóm.* 71; and his geþeáht him háfdan on bysmer *Ps.* 106¹⁰; héht hine on ræd-geþeáht gefetian *El.* 1052; ne hi on gevitnesse visne háfdon *Ps.* 77¹⁰; þát he vordé gecvād on gevitnesse *Ps.* 104^o; sealde heora eorðan on yrfeland *Ps.* 135²²; on hyra bróðorgyld *Exod.* 199; on þære sunnan gyld (*sum Ersatz der Sonne*) *Cri.* 1103; on his giefena gyld *Gá.* 737. — ic on morder ofslóh mīnra sumne hyldemāga *Gen.* 1093; on deað sleán *Gen.* 1267; hvā mec on bīd vreced *Rā.* 4²; speón idese on þát unríht *Gen.* 589 *und áhnlich Gen.* 685, *Sal.* 493, 502. — ic on beteran ræd *Exod.* 269. — mīn sáwle on þe þyrsted (*nach dir*) *Ps.* 62¹. — *sur Seite, nach einer Seite hin:* on hvilce healde þu ville hvyrft dōn *Gen.* 1918; þát hy on tvā healde grimme gūdgemōt gystum eóvdon *Gen.* 2055; ville þonne gesceáviau vlitige and clāne on tvā healde *Sat.* 610; gesāt on þā svīðran hand āgnum fāder (*setzte sich*) *Cri.* 581; on seofon healfa svógad vindas *Cri.* 950; þát þu þe ondreden ne þearft on þā healde alðorbealu eorlum *B.* 1675; ðð þát he gevended on þā vyrsan hand *Sal.* 500; þrydedon and þohton on healfa gehvār *El.* 548; fealled on síðan *Rā.* 22¹²; *áhnlich Sat.* 611, *Cri.* 1222, 1228, 1268, *Dóm.* 76, *Seel.* 115, *B.* 800, 1095, *Gá.* 104, *Ps.* 90¹, *Met.* 20¹⁴³, 29⁴⁴. — on gefeán faran tó feorhnere *Cri.* 1597; þis is ealdordōm unces gevinnes on fruman gefongen *Jul.* 191; and him heársome on his sylfes dōm síððan væron *Gen.* 678; þát ic on þone deáðes beám bedroren ne vurde, besvīcen tó svīde *Gen.* 528 *und áhnlich Gen.* 823, 691. — on ān, on efn (emn), on innan, on hinder, on gemang, on uppan (*insuper*), on hinderling, on bācling, on feorran, on geador, on sundran *s. die einzelnen Wörter.*

2) *in etwas hinein;* væron on voruld cenned *Gen.* 188; ino is

hállig feoh on geveald geseald *Gen.* 202; hine on helle vearp *Gen.* 304; wæron befeallen on þā hell *Gen.* 331; hæfd us bevorpen on ealra wita mæste *Gen.* 393; þæt on þis land hider his bodan bringað *Gen.* 509; nim þe þis ofæt on hand! *Gen.* 518; com færan on neorxna vang *Gen.* 854; hét hie from hveorfan neorxna vonge on nearore lif *Gen.* 944; on wræc hveorfan *Gen.* 1014; gevit on þæt hof gangan! *Gen.* 1345; wæs āhafan on þā heán lyft *Gen.* 1401; læded on fremdes fædm *Gen.* 2631; ððþæt mon āwoc on þære cneórisse cynebearna rim *Gen.* 1704; gelæded on hylde godes *Exod.* 568; hū māgon ve svā dýgle āhicgan on sefan þinne, hū þe svesfode? *Dan.* 131; bevræcon us on hæft heorugrimra *Dan.* 307; on heahðu stigan *Cri.* 498; āscýred veorðed on hearmcvale *Cri.* 1609; þone ic Eādgilse on mēt sealde *Vtd.* 93; he me mādmas geaf on minne sylfes dōm *B.* 2147; þæt sió ceaster hider on þās cneórisse āseted vyrde *An.* 207; hū þu þec geþýde on clænra gemang *Jul.* 420; ic hi on spild gife *Jul.* 85; ðn wita forvyrð *Jul.* 556; þā þe on hāllgra rim ārisað *Gd.* 2; on gevritu setton *El.* 654, 658; eodon in on þā ceastre *El.* 846; þæt he gesette on sacerdhād Judas þam folce *El.* 1055; on dryhtnes answýne andveard gangan *Ps.* 60³; hine on yrre móð gebrohtan *Ps.* 77⁴⁰; gebrohtest his feondas on blisse *Ps.* 88³³; þæt folc on gedvolan lædde *Met.* 26³⁹; hine on þā tungan sticad *Sal.* 94; on gerūm sceacan *Rd.* 21¹⁴; bited mec on bār lif *Rd.* 66⁴; *ähnlich* *Gen.* 226, 308, 312, 342, 439, 627, 746, 747, 753, 830, 832, 883, 923, 928, 1137, 1187, 1312, 1335, 1358, 1373, 1516, 1571, 1728, 1789, 1971, 2111, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2607, 2677, 2769, 2791, *Exod.* 229, 311, 319, 375, *Dan.* 72, 246, 569, 705, 749, *Jud.* 130, *Sat.* 263, 476, *Cri.* 260, 487, 665, 720, 738, 958, 1390, 1410, 1416, 1521, 1524, 1527, 1532, 1535-36, *Seel.* 46, 153, *Mód.* 64, *Wal.* 27, *B.* 27, 35, 42, 67, 212, 214, 233, 478, 512, 537, 755, 808, 896, 1144, 1392-94, 1678, 1679, 1684, 1842, 2299, 2460; 2598, *By.* 38, 194, *Edw.* 3, *Men.* 212, 217, 227, *An.* 58, 86, 339, 825, 1036, 1047, 1060, 1112, 1319, 1678, *Gd.* 383, 799, *El.* 118, 134, 320, 508, 864, 900, 1233, 1242, 1248, *Kr.* 5, 152, *Ps.* 54^{14, 23}, 56⁶, 57⁷, 59⁶, 65^{6, 10, 11, 13}, 67¹⁶, 68³⁰, 70¹³, 72¹³, 77^{13, 41}, 78¹³, 83¹¹, 87^{4, 5, 6}, 95⁶, 99^{2, 3}, 104^{10, 23, 30}, 105^{6, 12, 13}, 105^{11, 30}, 107⁹, 108^{13, 14}, 110⁴, 112^{7, 8}, 117¹⁰, 118⁴³, 120³, 121¹, 123³, 131^{3, 7}, 134⁴, 135^{5, 9}, 139⁶, 140⁶, 142⁷, *Hy.* 4⁴⁰, 7^{83, 103}, *Met.* *Evnl.* 9; *Met.* 1^{30, 60, 73}, 2¹¹, 3⁷, 16¹⁰, 17⁶, 20¹⁷⁶, 25³⁰, 28³⁰, *Sal.* 224, 329, 388, 413, *Rd.* 4^{3, 23}, 26⁶, 53¹, 62^{2, 6}, 63⁶, 88²³. — þæt he ne āgale gæstes þearfe ne on gylp geóte *Cri.* 818 und *ähnlich* on geáð geótan *Gd.* 1206; þonne he on gylp ástāh *Met.* 9⁴⁶; me on þinne villan getryme! *Ps.* *Ben.* 50¹³. — cōmon on þin yrfe fremde þeóde (in Besitz desselben) *Ps.* 73¹. — bei der Teilung in Teile: svang þæt fyr on tvā *Gen.* 449; ær hi on tu hveorfan *An.* 1052; on þreó dæled *El.* 1286; *ähnlich* *Cri.* 1411, *Hy.* 7⁶⁶, 9²¹, *Met.* 5¹⁷, 20³⁶.

3) nach, gemäß, secundum; þæt heó on his villan spræc *Gen.* 701;

on godes villan *Sat.* 474, *Ort.* 1581; þæt ic sceolde ~ bonan villan bāgan *Bā.* 72⁷; riht (unriht) *Sat.* 347, *Ort.* 367, *B.* 1555, 2739, *An.* 324, *Hy.* 9⁷⁻¹², *El.* 582, *Bā.* 41³; ~ gemet rihtes *Ps.* 79⁴; āre mōd gebig ~ þin gevill *Hy.* 7¹⁰; þæt seō Vyrð ~ gevill vendan sceolde yfnum mannum *Met.* 4²⁴; ~ gebyrd *B.* 1074, *Sal.* 384; ~ gesceap þeotan *Bā.* 39⁴; ~ þæt eāde riht *Exod.* 186.

4) *gegen*; he bebohte hine ~ seolfres sine *Sat.* 578; nu ic ~ mādma hord mine bebohte frōde feorhlege *B.* 2799; svā þās voruldgestreōn ~ þā mæran gōd bimūtað veorðað *Gā.* 42. — þæt ic ārene ~ þe fremede *Ps. Ben.* 40⁴; hi edvit ~ þe ealle hāfdan *Ps.* 78¹²; hū lange yrstast þu ~ þīnes esnes gebed? *Ps.* 79³; vās ~ Crēacas hold *Met.* 1¹⁴.

5) *in gewissen Verbindungen, wo wir meist den Dativ setzen*; him tō wæron vitode tīres geþingdo ~ þone heān heofon *Gen.* 476; hafað us ~ Cananea cyn gelyfð burh and beāgas, brāde rice *Exod.* 555; þe þu us ~ þīne vræcað sēcan volderst *Hō.* 126; se þe við Breccan vunne ~ siðne sē ymb sundfīste *B.* 507; þæt ic ~ holma geþring eorlscipe efnde *B.* 2182; þæt þu ~ þā fæhðe þīnā feorā spilde *An.* 284; þonne hie fāder geseōð ~ middangeard moncyn sēcan *An.* 1504; wærun þīne vegas ~ viðne sē 'in mari': *Ps.* 76¹⁸; and ~ middan þā vīc manige feōllon *Ps.* 77²⁰; svā svā vestmest liged ān īglond tū ~ sē *Met.* 16¹²; *ähnlich* *B.* 242, 516, *Kr.* 104, *Ps.* 88⁴⁰, 118⁸, *Met.* 20²³; ~ drihten blissað *Ps.* 63³; Israel ~ hine blissien! 'latetur in eo': *Ps.* 149³; þy lās hi ~ þone foreþonc gefeōn mōtan *Hy.* 4²³; onginnað sǣgnian ~ gefeōn ālcne! *Ps.* 97⁸; þæt þu me ~ rihtes ræd geovycige. 'in acquitate tua': *Ps.* 118⁴⁰; þā þe ~ leofes (Lēves?) hūs leof eorðiað *Ps.* 134²¹; and me godð micle mine sǣvle ~ þīnes māgenes spēð! *Ps.* 137⁴; ic ~ god mīn vord georne hārige *Ps.* 55³; Junius, ~ þam gim āstihð ~ heofonas up hýst on geāre *Men.* 110; þæt hi ~ þā clenan geseōð, hū hi glāde blissiað *Crī.* 1286; god vāt ~ mec, þæt me is leofra, þæt . . . *B.* 2650; nu þu const ~ mec ārendæda fela *Hy.* 4²⁴; ic þīne dōmas vāt ~ sōðfāste smicere gefylde *Ps.* 118¹⁴⁴. — þæt heō ~ ænigne eorl gelyfde ārene frōfre *B.* 627; ~ drihten helpe gehogedon *Ps.* 113⁴. — se vās Hrōdgāre leōfost ~ gesiðes hād *B.* 1297 und *ähnlich* *B.* 2193. — sited nu ~ þā sviðran sunu his fāderes *Sat.* 580; ~ gehvādere hand hyssas lāgon *By.* 112; feallað þe ~ þā vynstran 'a latere tuo' vergra þūsend and eac tyn þūsendo ~ þīne þā sviðran 'a dextris tuis': *Ps.* 108³; *ähnlich* *Crī.* 1364, *El.* 347, 1180, *Ps.* 141⁴, *Hy.* 8³⁰; þæt hi ~ bā healfa biegan scoldon frēonda feorum *B.* 1305; ~ healfa gehvone *Crī.* 928, *Ph.* 336; ongan svætan ~ þā sviðran healf *Kr.* 16; *ähnlich* *B.* 2063, *An.* 715, *El.* 955, *Bā.* 22⁹⁻¹⁰. — ~ neōð (cīfrig, gern) *Gen.* 1443, *Dan.* 424, *Ps.* 137²; he ~ ellen sprāc *By.* 211; āhefe þe ~ ellen *Ps.* 93²; ~ lust *Vy.* 76, *B.* 618, *Ps.* 144²¹, *Bā.* 71⁷. — þæt eōv eorðbūende ~ mōnig þeōðise hārten (in vielen Sprachen) *Met.* 10²⁴; ~

Ebrisc spræc (auf Hebräisch) *El.* 726 und ähnlich *Ort.* 133 (vgl. *Oft.* I, 1²⁴, 24¹¹⁰); ne ve ~ ænige wisan witegan habbað *Ps.* 78²; ~ þveorh sprecað *Gen.* 2418. — ? ~ hvæl hreðpon harefugolas *Exod.* 167.

6) *temporal*; of dæge ~ dæg *An.* 1387, *Ps.* 60⁶, 67¹⁰; þýstra þu gesettest ~ þearle niht *Ps.* 108¹⁰; ~ ðnesse 'in æternum': *Gen.* 469, *Ort.* 313, *Ps.* 65⁸, 85¹¹, 88^{1. 2. 3. 21}, 91⁷, 101¹⁰, 102², 110⁶, 111⁵, 117¹⁰, 118^{44. 92. 99. 153}, 148⁶; ðnesse æva tō worlde 'in æternum et in seculum seculi' *Ps.* 71¹⁰, 144^{1. 3}; ~ ðnesse æva tō feore *Ps.* 118^{111. 142. 150}, 144²¹, 145⁹; ~ worulda woruld 'in seculum seculi': *Ps.* 78¹⁴, 88⁴, 91⁶, 108²⁰, 110⁶, 118³⁰, 131¹⁵, 134¹³, 148⁶, *Hy.* 9⁴¹; hā lange wilt þu yrre þīn ~ ende fram us æfre oncyrran? 'usquequo traseris in finem': *Ps.* 78⁵ (vgl. ðð ende *Ps.* 102⁵). — ~ hyra lifes tid (während ihres Lebens) *Gd.* 766, *Ps.* 127¹; ~ his dagena tid *Gd.* 922, *El.* 193; ~ ealle tid 'in omni tempore': *Ps.* 105³, 118³⁰, *Gen.* 804; ~ tīda gehwone *Gen.* 2305. — sur Bezeichnung der Zeit, zu oder in der etwas geschieht: ~ æfyn (Abends) *Gen.* 313; þonne he me ~ nā leofran tid ne meakte mine gife gyldan *Gen.* 412; ~ þā ilcan tid (eodem tempore) *Gen.* 1083; ~ uhtan *Gen.* 815, *Sat.* 406, 465, *Hö.* 1, 17, *B.* 126, *An.* 235, 1390, *El.* 105; ~ uhttid *Exod.* 216; ~ þæt dægtrē sylf *Jud.* 204; ær ~ morgen (mane) *Sat.* 515; ~ þā ædelan tid *Ort.* 632; ~ hancrēð *Seel.* 68; ~ sumeres tid (im Sommer) *Ph.* 209; ~ þone þridðan dæg (am dritten Tage) *Pa.* 41; ~ niht (noctu) *B.* 575, 683, *Ps.* 76³, 87¹, 89³; oftor miclæ þonne ~ ænne aīð (mehr als einmal) *B.* 1579; Crist wæs ðcenned ~ midne winter *Men.* 2; hit ~ ende-stāf eft gelimped, þæt . . . *B.* 1753; somod ātgādere ~ ānne dæg *Men.* 189; beo þu ~ tid gearu! (sur bestimmten Zeit oder bei Zeiten) *An.* 214; on æfenne, eac on mearenne and ~ midne dæg *Ps.* 54¹⁷; ~ mænige tid (oftmals) *Ps.* 102⁷; ~ dæg *Hy.* 7²⁷, *Sat.* 393; ähnlich *Gen.* 2391, 2424, *Exod.* 98, *Dan.* 348, *As.* 63, *Jud.* 286, 307, *Sat.* 404, *Ort.* 739, 842, 850, 972, 1081, 1149, 1334, 1559, 1571, 1586, 1589, *Hö.* 9, *Mōd.* 10, *Ph.* 98, 390, 450, *Wal.* 64, 87, *B.* 484, 518, 837, 1428, *By.* 198, *Ādelst.* 14, *Edg.* 29, *Men.* 45, 119, 231, 240, 249, 265, 1041, 1079, 1093, 1124, 1188, 1214 (?), 1247, *El.* 697, 787, 857, 1229, *Kr.* 68, *Ps.* *Ben.* 5³, *Ps.* 62⁹, 90², 108^{12. 22}, 118¹⁴⁰, 120⁶, *Hy.* 10¹⁴, *Met.* 8¹⁰, 9¹⁵, 11¹⁶, 16¹⁴, 26^{4. 43}, 28^{24. 27}, 29^{24. 28}, *Sat.* 215, *Rā.* 4²⁰, 73². — ? þæt heo ~ þūsende þæt sceoldon healdan þære cneorise cwyrc se þe lifde 'quod mandavit in mille generationes': *Ps.* 104⁹.

III) Dem Oasus nachstehend oder von ihm getrennt;

1) c. dat. oder c. inst. lēge him lustas ~ *Gen.* 687; and him vīo geceas eástlandum ~ *Gen.* 1052; þonne him god heora æhta ~ genīmed (wegnimmt) *Gen.* 1209; he him ~ sette godes bletsunge *Gen.* 2105; þý sylfan dæge, þe he ~ provode *Ort.* 1155; þā hyre ~ lāgon (in ihr) *Ort.* 1156; him ~ acīnað ærgevyrhtu *Ort.* 1241; yīdo him ~ fareð *Seef.* 91; ic me ~ hafu bord and byrnan *B.* 2523; þeas eorde, þe ic hēr ~ stonde *Gd.* 344; ne me unrihtes ~ āvīht wīstan

Ps. 58⁴; þis lare lif, þe ve lifað ~ Ps. 62³; ceastre, þe hi eardunge ~ genāmon Ps. 106³; æghvylcum, þe him ~ treōvað 'qui confidunt in eis': Ps. 113¹⁷; on þissum vege, þe ic gange ~ Ps. 141⁴; me is heorte ~ hearde gedrēfed Ps. 142⁴; þu him ~ dydest orud and sāvul Hg. 9¹¹; þe as eal forgeaf, þāt ve ~ lifgað (wovon) Gn. Ex. 135; þeah him feohtan ~ āras monige Rān. 26; ähnlich Gen. 1490, Exod. 67, Jud. 44, Ori. 855, 1076, Vg. 62, Ph. 2, Pa. 10, Wal. 25, 73, B. 2357, 2866, Gā. 227, EL 1278, Kr. 98, Ps. 60³, 68²³, 70¹³, 77²⁰, 86³, 87¹¹, 106^{4, 23}, 108²³, 123¹, 139³, 145³, Met. 7^{12, 31}, 26²⁷, Rā. 85⁴. — 2) c. acc. hine ~ cymed seofonfeald vracu Gen. 1041; hine vealdend ~ ... tācen sette Gen. 1043; þissum idesum, þe ve hēr ~ vlifað Gen. 2500; nu ge eāgum tō ~ lōcīað færvundra sum Exod. 278; þīnra synna rōd, þe ic ~ beom gefāstnad Ori. 2491; ær hit hine ~ feallad Dēm. 72; geviton under vademān streām vestdælas ~ Ph. 97; hine rased ~ Gā. 968; ful sēfte seld, þāt hi seton ~ Ps. 88³; þā me ~ fāgere geseōd 'videbunt me': Ps. 118⁷⁴; se mec vrāde ~ furdum legde Rā. 4¹²; hi ~ hyscton æghvylcne mete Ps. 106¹⁷; ähnlich Gen. 1765, 2767, 2289, Exod. 313, Dan. 419, Sat. 539, Ori. 521, Sch. 94, Dēor. 6, B. 2796, An. 1201, Kr. 34, Ps. 54^{2, 4}, 58¹, 63⁴, 68³, 70², 87⁷, 88³, 101⁶, 137⁷, Met. 11⁴, Rā. 7⁷, 21²⁹, 56¹³, 63³, 78⁴. — 3) mīð hvār oder þār statt des pron. relat. hvār sunu meotodes ~ upp stōd Sat. 530; gesetton hie þār ~ sigora valdend (ins Grab) Kr. 67; þār ic eāgum ~ lōcade Ps. 56³; þār is unrīm ~ ealra cvyera (in mari) Ps. 103²⁴; þīn heāhtetl, þār þu ~ sitest Hy. 7⁴¹; ähnlich Gen. 464, Ps. 76¹⁰, 105²³, 106¹⁶, 108⁷, 118⁴⁶, 121³, Hy. 4³, Rān. 28. — 4) adverbial; gārsecg vōdde, up āteāh, ~ sleap Exod. 490; þāt hy him in vuldre vīton valdendes gīefe and ~ seōd eāgum tō vynne, þāt hī ... drēamas āgan mōtun Ori. 1245; dēd he vyrplas ~ Vy. 87; ~ orette Vīd. 41; rasedon ~ sōna An. 1336; he mæg streāmas gafeterian, þāt þu mīd fōtē mīht ~ treddian Ps. 65³; ~ eardiendes Ps. 68²⁰; þār hī ~ gesāvon (sesehen) Ps. 105²³; ōðþāt hī ~ becvōman tō bīora ceastre eardungstōve Ps. 106⁶; he volde vergdū vvrocean and seō ylce eft ~ gesette Ps. 108¹⁷; ne meahste on þære eorðan āvūht Hībban, ~ eardian for cēle ānum Met. 20¹⁰⁹; he on þā sunnan ne mæg eāgum ~ lōcian Met. 22²⁰. — s. an, in.

on-ādele adj. *ingentis, congenitus*; nom. n. svā bið eallum treovum, þe him (*quis*) ~ bið, þāt hit on holte hýhet geveaxe Met. 13²¹. — s. geādele, gecynde.

on-ālan *incendere, accendere*; inf. ād ~ Jul. 580; præs. ic hine synnum onlēle Jul. 372; þāt Pater Noster ādvīaced deōfles fyr, dryhtnes onlēled Sal. 42; part. ātrē (fyrē, æfestum, ādē, ādle) onlēled Sat. 40, 97, Mōd. 43, Ph. 503, Gā. 928, EL 951; ād stōd ~ Gen. 2922; hāt bið ~ (onhæled MS) Dēm. 9; bæl bið ~ Ph. 216; svā ~ fyr Ps. 88²⁰; hāte (pearle) ~ Sat. 341, 421; vās þære menego þār svide ~ (*impers.*) Sat. 322. — s. inālan.

on-bärnan *idem*; *inf.* ∼ *Jul.* 579; *pres.* onbärned (*sc. eos*) *Ps.* 79¹¹; *part.* onbärned *Cri.* 1043; *is* ∼ biter þín yrre fyre hâtre *Ps.* 78⁵.

on-bæru *f. abstinencia?* *acc.* he þæs ∼ habban ne meahte, ac he hâtre lêt torn þollende tearas geótan *Gd.* 1027.

onbeht *s.* ambeht.

on-bëran *imminuere, debilitare?* *part.* 'imminutus onboren'; *Col.* 117 (*Lye*); þá vās hord rasod, ∼ beága hord *B.* 2284; breósthord ∼ ('enfeebled' *Th.*) *Gd.* 917. — *inf.* þæt him (*den stahlharten Nägeln an Grendels Hand*) heardra nāu hrinan volde íren ærgôð, þæt þæs ahlscan blôðge beađufulme onberan volde *B.* 990.

on-beóðan *enbieten, kundgeben, nuntiare, indicere, manifestare; prat.* *pl.* ge eác beámas onbuden, hvá hy mid blêðum sceôp *Cri.* 1170.

on-bîð *n. expectatio, mora; nom.* long *is* þis ∼ vorulde lifes *Gd.* 876; nās seó stundiatu earmra gæsta ne þæt ∼ long, þæt hie vop áhófun... *Gd.* 876. — *s.* anbîð.

on-bîðan *expectare; inf.* lætað hildebord hær ∼ vudu vālsceafas vyrda gepinges! (*d. i. laßt Schild und Speer hier zurück, indem ihr in die Halle geht*) *B.* 397; ac hær sceolon ∼ bān bereáfod (ábidan *Ex.*) manere: *Secl.* 61; *prat.* ic uncres gedāles on bād (bād *Ex.*) *Secl.* 37; he ∼ earfoðlice, ôðþæt æfen ecom *B.* 2302; ne gescend me, nu ic þín svā ∼! *Ps.* 118¹¹⁶.

on-bîgan *s.* onbîgan.

on-bindan *entbinden, religare, solvere; prat.* onband beaðurðne *B.* 501.—*s.* inbindan.

on-bîtan *anbeissen, kosten, gustare, vesci; prat.* se þæs vāstmes onbāt *Gen.* 470 und ähnlich *Gen.* 677.

on-blandan *turbare; part.* he lungre áhóf vōðe viderhydig veān onblenden *An.* 676.

on-blôtan *sacrificare, immolare, hostiam offerre; prat.* he onbleót þæt lác gode *Gen.* 2983.

on-brëðan *violenter aperire; prat.* Grendel onbrād þā bealohydig recedes mōðan *B.* 723.

on-bregdan *expergesti; prat.* of slæps onbrægd *El.* 75.

on-brinnan *entbrennen, incendi; prat.* áðfyr onbran *Exod.* 398. — *s.* beornan.

on-brygðan *erigere, reflectere; pres.* heafðe onbrygðed *Ph.* 143.

on-hryrdan *instigare, compungere, animare, inspirare; inf.* þe ic ∼ mæge beorman mínē (*diabolus*) *Jul.* 396; *prat.* god hi mid elnē onbryrde *Jud.* 95; *pl.* git mid þý fullvihtē fægere onbryrðon ealne mid-dangeard *Hð.* 136; bið onbryrðed breóstsefa blissum hrémig *Ph.* 126; þurh gæstes blæd breóstum ∼ *Ph.* 650; him veard ∼ breóstsefa blidē gæstē *Gd.* 306.

on-búgan 1) *evadere, abire; inf.* þát ic ∞ ne mót of his gevealde *Ed.* 4¹¹; *præs.* þonne ic onbúge (?) *Ed.* 24². — 2) *ingredi, invadere, supervenire; præt. pl.* sávlum lunnon fæste befarene, flóðblæc here, siddan hie (eos) onbugon brún yppinge (*nom.*), móðevma mast *Exod.* 498.

on-býgan *incurre; præt.* míne sávl e svide onbígdon *Ps.* 66¹.

on-byrgan, -byrgan *gustare; inf.* deádes onbyrgan *Kr.* 114; *præs.* se þe onbyriged bóca cráftes *Sal.* 242; gif he hvéne ær huniges teara bitres onbyrged *Met.* 12¹¹; þát hió æniges blódes ∞ *Met.* 13¹²; *part.* ic hæbbe bóca onbyrged þurh gebregdstafas *Sal.* 2.

oncær s. ancor.

on-cerran, -cirran, -cyrran 1) *c. acc. vertere, convertere, mutare; inf.* angan ymbe þencean, hú he þider meahte Crécas oncerran, þát se cásere eft anvald ofer hi ágan móste *Met.* 1⁰¹; ne meahte he þæs vealdendes villan oncirran *B.* 2857; voldon cráfta gehygd magorædendes móð oncyrran *An.* 1463 und ähnlich *Jul.* 226; *præs.* þus ic sóðfæstum móð oncyrrre *Jul.* 363 und ähnlich *conj. pl.* 1. oncyrrren *Jul.* 326; *imp.* þá vord oncyr, þe þu ær gespræce! *Jul.* 144; *præt.* þu yrrre þín eft oncyrdest *Ps.* 70¹⁰; eall hi me þát on edvit oncyrdan *Ps.* 68¹⁰; *part.* hyge vās oncyrrred (durch den Zaubertrank) *An.* 86; *pl.* væron eft oncyrde, flugon forhtigende *Exod.* 451. — 2) *c. acc. avertere; inf.* oncerran *Met.* 10³⁰ und oncyrran *Gd.* 336, *El.* 610, *Ps.* 78⁵; *præs.* meotudes egua, for þon hi (sich) seó molde oncyrrred *Seef.* 103; *conj.* 1. oncyrrre *Jul.* 439 und 2. ∞ *Ps.* 84⁴, út ∞ *Ps.* 131¹⁰; *præt.* oncyrde *Orl.* 614, *El.* 503. — 3) *intr. verti, converti, ire; præs.* þát unríhta gehvylc eft oncyrrred (-ad MS) *Ps.* 106⁴¹; *præt.* siddan he þyder oncirde *B.* 2970; gevát fæsten sēcæan, ufor ∞ *B.* 2951; mere sveoderade, fða ongín eft oncyrde *An.* 466.

on-cnávan (*c. acc. oder abhängiger Satz mit þát daþe*) *intelligere, cognoscere; inf.* ∞ *Gen.* 534, *Sat.* 542, *Orl.* 642, 862, 1119, 1188, *By.* 9, *An.* 566, *El.* 362, 395, *Ps.* 87¹¹, 105², *Met.* 12³⁰; *præs.* ic oncnáve *An.* 644, *Ps.* C. 42; oncnávest *An.* 631; *pl.* oncnávad *Ps.* 87¹², *Hy.* 7²⁰; *conj. pl.* oncnávan *An.* 1216, *Ps.* 93³; þu oncnéove *Ps.* 138²⁻²⁻²; *sg.* 1. 3. oncnéov *An.* 529, 672, 845, 857, *El.* 966, *Ps.* 118²¹⁻¹⁰⁴; *pl.* oncnéovan *An.* 765, *Ps.* 77³, 94¹¹, 104¹⁴⁻²⁴, 105⁷ und oncnéovon *An.* 877, 1339; *part.* oncnáven *An.* 527; *præt.* þá he ádre oncnéov freán feorhgedál, þát hit feor ne vās *Gd.* 1172. — *conspicere, audire:* gif ic me unríhtes oncnéov áviht on heortan *Ps.* 65¹⁰; he oncníov mannes reorde (vernahm se) *B.* 2554. — *respicere; imp.* besceoh, drihten, nu, oncnáv onsyne cristes þínes! 'aspice, deus, et respice in faciem christi tui': *Ps.* 83³. — *agnoscere: præs. conj.* ne gedafenad þe, þát þu andsware mid oferhygdum sēce sárovidð: sélre byð æghvam, þát he eádmédum ellorífums oncnáve eádlíce *An.* 322.

on-cnyssan *tribulare; præt.* þu me yfela feala (*inst.*) oft oncnyssedest *Ps.* 70¹².

on - cunnan *accusare, impugnare, intentare*; *præs.* seó me éðles of - onn and meo hér eardes onconnn *Reim.* 74; *conj.* þý læs þeo meotud oncunne, þæt þu si vommes geuita (*accuset*) *Fð.* 18; *præt.* me ealne dæg mine ágen word sylfne sôcon, svide oncðdon 'tota die verba mea excrebantur': *Ps.* 55^o.

on - cvedan 1) *alloqui*; *præt.* him þá of eole oncveð cýninga valder, frægn fromlice *An.* 555; he onmælde grimme þám gingum and geðere ~ *Dan.* 211. — 2) *respondere, antworten*; *inf.* oncvedan *EL.* 324; *præs.* oft meo slæpverigne seog oððe meóvle grétan eode: ic him vin - terceald oncvede *Rð.* 5⁷; *præt.* oncveð (c. dat. pers.) *Gen.* 865, 1086, 2345, 2641, 2653, 2910, *By.* 245, *An.* 270, 396, 1348, 1431, *Jul.* 209, 282, *Gð.* 996, *EL.* 573, 669, 682, 935, 1167; stormas þær stáncilfu beótan, þær him stearn ~ *Seef.* 23. — 3) *resonare*; *præs.* scyld scefte oncveð *Fín.* 7; þæt him (*avibus*) se veald ~ *Met.* 13⁴⁶ und ähnlich *Met.* 13³⁰; *præt.* brðn (brim?) oft oncveð yð óðerre *An.* 442. — 4) c. acc. *beantworten?* *imp.* oncveð nu þiane evide! *Dðm.* 144.

on - cýð f. Schmerz, Leid (*H. Z. XI*, 412); *nom.* Denum eallum vās veorce on móde, ~ eorla gehvām, syððan (hie) Áscheres hafelan mēttan *B.* 1420; acc. hāfde Eástdenum gilp gelæsted svylce oncýððe ealle gebétta; invadsorge, þe hie ær dragon *B.* 830.

oncýð - dæd f. facinus dolorem vel moerorem afferens; acc. pl. nu ge māgon oncýððæda vrecan on gevyrtum *An.* 1181.

on - cýðig adj. leidend (*H. Z. XI*, 412); *nom.* (Judas hungri gehäfted) word stunde áhóf elnes ~ (der Kraft leidend d. i. ermangelnd) *EL.* 725. — s. oncýðig.

on - cyrran, oncyr - rāp s. oncerran, ancorrāp.

ond, ond-, onda s. and, and-, anda.

on - drædan timere; *præs.* næfre ic me ondræde dōmas þine *Jul.* 134, 210; ne him ondræded áviht yfles *Ps.* 111^o; se þe him dryhten ne ~ *Seef.* 106; þá ilcan, þe þis earme folc nu svidost ~ *Met.* 24⁴⁴; *inf.* þæt þu him ondrædan ne þearft ealdorbealu eorlum *B.* 1674; he sceal him mán ~ *Ps.* 63^o; *præt.* þý ic þe metod ondræd, þæt þu tō fyr - rlice feohtan sōhtest *Vald.* 1¹⁰; ähnlich *præs.* ic ondræde *Ort.* 790; on - drædest *Ps.* 90^o; ondræded *Ort.* 923, *Rð.* 4¹³; pl. ondrædað *Pa.* 54²⁰, 64^o, 102¹⁰ (þe dich), 118⁴³, 146¹³; *conj. sg.* 3. ondræde *Met.* 13³¹; *præt.* ondræð *B.* 2347 und ondreórd *Hymn. Stev. (Ps.)* p. 189; pl. ondrædon *Gen.* 767, 2669; *inf.* ondrædan *Gen.* 1037, 2168, *Ort.* 779, *Dðm.* 34. — ohne *Accusativ*: *præs. conj.* hū him voruldmonna seó unclæne geoynd hearde ondræde (ondræde *MS*) *Ort.* 1018; *præt. pl.* þá hie hālig word drihtnes gehýrdon and ondrædon him *Gen.* 861; *imp.* ne ondræd þu þe! *EL.* 81.

on - drincan bibere; *præs. pl.* vātres æt hlīmman deópse ondrineað *Ps.* 109^o.

on - drysne adj. terribilis, reverendus; *nom.* him vās frēan engles word

~ Gen. 2861; acc. Móðþryðo vág fremu folces eván úren ~ B. 1932. — he is svide andrysnlic cýning 'terribilis': Ps. Th. 46³.

on-égan *timere, metueri*; inf. ic me ~ mág, þát me vráðra sum feoré beneóte Gen. 1829; præf. ne onégdon orlegra nið Dan. 697.

onettan *festinare, properare*; præf. he forð onetted lænan lifes (aus dem Leben fort) Ph. 455; nu he (deáð) éov álceð dæg onet tðveard Met. 27⁴; præf. he éfste svide and onette forð foldvegé Gen. 2872; he ~ tð þam fæstenne Gen. 2683; Judisc fæða án on ~ uncóð geláð for his mægvinum (orette MS) Exod. 313; víð þæs fæstengeates folc ~ Jud. 162; forð ~ Hð. 41, Eð. 30¹¹; ofer fífela gefeald forð ~ Vald. 2¹⁰; hie þá fædelásté forð onetton Jud. 139. — *vegetum vel alacrem esse*; præf. lèg onetted Dðm. 55; H. ~ Sal. 138; (on læntanne) vorulð ~ Seef. 49; brond hreóh ~ Ph. 217; præf. þegn onette Eð. 55⁷; pl. hælèd (guman, scadan) onetton Gen. 1985, B. 806, 1803; inf. dæges sceal mon onettan (*geschäftig sein*) Gn. Ex. 141; forþon sceal ~, se þe égan vile lif át meetude, þenden lif and gæst somodfæst seón Cri. 1579. — *vgl. ahd. anazzan, anazan excitare, instigare.*

on-eardiend *incola*; gen. -des Ps. 68²⁰.

on-feng m. *apprehensio, attractio*; acc. vundad grimme beorna gehrylene, þe him anigne ~ gedéd (sc. *carex*) Rán. 15. — *impetus, feindlicher Angriff, Anfall*; dat. vurdon hi þá acle on þam onfenge forhte áfærde and on fleám numen An. 1341; dat. pl. he hine scýlde víð sceddendra eglum onfengum Gð. 376; inst. pl. þát god má volde áfrum ~ earne gæstas hrinan lætan (sc. *cum*) Gð. 490. — s. anfeng.

on-feohtan *impugnare*; præf. pl. me fynd onfeohtad purh fæcnsearu Ps. 55⁴; præf. pl. hi me onfuhtan Ps. 119⁹.

on-fundan 1) *invenire, auffinden, antreffen*; præf. onfunded Eð. 16⁷; præf. ind. onfand Sal. 274; ne ic culpan in þe mfre onfunde Cri. 178; conj. gif he vácende veard ~ búan on beorge B. 2841; part. þá heó onfunden vís B. 1293. — 2) *nactus*; præf. veán onfond Deór 4. — 3) *animadvertere, sentire, intelligere, empfinden, wahrnehmen, inne werden*; præf. onfunded Dðm. 73, Eð. 28³; imp. pl. onfundad Ps. 93³; præf. ind. onfand B. 1522, 1890, 2288, 2300, 2629, 2718, Sal. 461, onfond Exod. 501 (on feond MS), Víd. 131 und onfunde B. 750, 809, 1497; pl. onfundun Cri. 1179; part. onfunden B. 595.

on-fón *accipere, suscipere, sumere, percipere, empfangen, annehmen, vernemen*; *die Stellen, wo der Casus wegen Formgleichheit des Dativ und Acc. zweifelhaft ist, habe ich unter dem Acc. aufgezählt*; 1) *mit dem Accusativo*: præf. onföhð Orð. 34, Ph. 159, 533, Ps. 146⁶; pl. onföhð Ps. 81³, Sal. 151; conj. pl. onfón Ps. 108¹¹; imp. onföh Ps. Ben. 5¹, Ps. 53³, 85³, 118¹¹⁰, 142¹; pl. onföhð Cri. 1345; præf. onfeng Gen. 592, 717, Sat. 566, Cri. 187, 418, 722, 1437, 1440, 1461 (*nahm es auf mich*), Hð. 20, Ph. 645, B. 688, By. 110, El. 238, 490, 1088,

Hy. 10¹⁸ und onfänge *Ps.* 62⁷; þu onfänge *Ort.* 75, *Ps.* 138¹¹ und onfänge *Ps.* 118¹⁴⁷; *pl.* onfängen *Ort.* 1132, *An.* 1124 (*conj.*?) *Gd.* 947, *El.* 335 und onfengum *Ort.* 1351; *conj.* 3. onfänge *An.* 53; *inf.* onfön *Gen.* 697, *Dan.* 186 (*sc. in memoriam*), *Ort.* 831, *Orð.* 7, *Ph.* 192, 433, *An.* 1642; *part.* hyht is onfangen *Ort.* 99; ic tó fela hǣbbe þā byrdscypes bealva onfongen *Ort.* 182. — 2) mit dem *Dativ* oder *Instrumental*; *pras.* onfēhd *Ort.* 1029, *Ps.* 145⁹, *Met.* 29⁶⁶, *Gn. Ex.* 70; *pl.* onfōd *Gen.* 1759, *Ps.* 67¹⁸, 103¹²; *conj. pl.* onfōn *Ps.* 71¹; *imp.* onfōh *B.* 1169, *Ps.* 118¹²³; *pl.* onfōd *Gen.* 2471; *præt.* onfēng *Gen.* 2374, 2786, *Ort.* 628, *B.* 748, 852, 1213, 1494, *El.* 192 und onfēng *Ps.* 77⁶⁹; *pl.* onfengon *Gen.* 1439, *An.* 1632; *conj.* 3. onfänge *Dan.* 588 und *pl.* onfängen *Ort.* 1069; *inf.* onfōn *Gen.* 1938, 2930, 2918, *Dan.* 562, *Secl.* 86, *B.* 911, *An.* 782. — 4) mit dem *Genitiv*: *pras.* þās (steipes) onfēhd, þe (cut) he (god) ann *Ps.* 74⁷; *inf.* hēht hie væpna onfōn (zu den Waffen greifen) *Gen.* 2040; heora (*sc. minra* gebeda) nolde se ðēma *Ps.* *Th.* 34¹³. — 4) der *Dativ* und *Genitiv* abwechselnd: hit sceal life onfōn feores āfter foldan *Dōm.* 99.

on-fozan *adv.* vorn; beōd ~ eāgan (*nom.*), ne māgon feor gesēn *Ps.* 113¹³.

on-forht, onga *s.* anforht, anga.

on-gangan *incedere, procedere*; *inf.* gesāvon of sūðvegum fyrd Faraons ford ~ *Exod.* 156.

onge *s.* ange.

on-gegn, on-geān, on-gān, on-gēn *entgegen, gegenüber*; 1) *prap. c. dat.* þonne storm cyme minūm gæste ongegn *Hy.* 4³²; þām mæstum dælum Europe ongegn (*var.* ongēn, ongeān) *Bed.* 1¹; us ongeān cymed *Sat.* 301; sē hine tredne him ~ gyrede *Crt.* 1167; him bið fȳr ~ (*wartet ihrer*) *Dōm.* 18; bið stāla hūs open and ððeāved stōlogum ~ *Crt.* 1605; þāt he me ~ sleā *B.* 681; þe him foran ~ linde bæron *B.* 2864; ~ gramum gearove stōdon *By.* 100; bi-seah ~ gramum *Jul.* 628; ic flōde ~ mād ontȳnde *Bā.* 76³; Judas hire ongēn pingode *El.* 609, 667; ähnlich ongeān *Dōm.* 69, *Ph.* 91, *Wal.* 76, *B.* 1034, *Jul.* 367, *Gd.* 210, 273, *El.* 43, *Bā.* 84⁴, *Bā.* 87⁴ und ongēn *Exod.* 454. — 2) *prap. c. acc.* þrungon and urnon ongeān þā þeōðnes mīgd *Jud.* 165; se þe meo fēhd ~ and við māgenþisan minre genæsted *Bā.* 28⁹. — 3) *adv.* sōhte hetespræce, gylpvord ongeān *Gen.* 264; nu scīned þe leōht fore glādlic ~ *Gen.* 615; rahte ~ mid folme *B.* 747; ābeōd eft ~ *B.* 49; and þāt æpere sprengde, þāt hit sprang ~ *By.* 187; forlēt forheardne (gār) faran eft ~ *By.* 156; ac he bord ~ hefed *Jul.* 385; þonne he sið (= sihd) ongān, hā þā ārleāsā ealle forveordad 'cum viderit vindictam impiorum': *Ps.* 57⁹. — *vgl. mhd.* gein = gegen.

ongend *senectus*? ic vās ~ Myrgingum *Vtd.* 85.

on-geotan *s.* ongitan.

on - gildan, -gieldan, -gyldan 1) *entgelten, büßen*; *inf.* sceolde he þā dæd ongyldan *Gen.* 295; þære synvræce (*inst.*) siddan sceoldon mægd and mægas mordres ∼ godscyldge gyrn þurh gæstgedæl deoþra siraena *Gd.* 838; sceal ongildan, þæt he ær sâcen dyde *Gn. O.* 56; *præs. pl.* banan heardlice grimme ongielddæ, þæs hie oft gilp brecað *Sat.* 182; *prat.* he þæs vræde ongeald hearde mid hîvum *Gen.* 1861; he þæs hearde ∼ *Dan.* 598; *pl.* þæs þā byre siddan gyrne onguldon *Ph.* 410; veorceas ∼ þurh deaðes cvealm *Gd.* 829. — 2) *entrichten, bezahlen, hergeben*; *inf.* hvyle hira ærest ôðrum sceolde tð fôðdærbuge feores ongyldan *An.* 1104; *prat. pl.* þæs þā byre siddan grimme onguldon gafurædenne *Gd.* 959. — 3) *als Strafe empfangen*; *inf.* monig sceal ongielddan sâvel sâles *Fâ.* 71. — *s.* angildan.

on - gin n. 1) *initium*; *nom.* nâs him frymð æfre, eâdes ∼ *Ph.* 638. — 2) *inceptum, conatus, actio, Beginnen, Unternehmen*; *nom.* vrætlîc þâhte him þæs stânes onginn *An.* 742; nis þæt ∼ viht *Gd.* 248; þâr (*in coelo*) vâs vuldres vynn, vîgendra þrym, âdelîc ∼ *An.* 890; fâger vâs þæt ongin, þæt (*dæf*) geþrovide þeôden ðre *Sat.* 547; ne vâs þæt ∼ svyle, þonne hine engel grêtte *Gd.* 326; micel is þæt ∼ and þreânîedlîc þîure gelîcan, þæt þu forhyge hlâford ðrne *Jul.* 127. — 3) *impetus, Andrang*; *nom.* mere sveoderade, fðâ ∼ eft oncyrde, hreôh holmþraec *An.* 466. — *s.* angin.

on - ginnan, -gyinnan 1) *c. inf. incipere, oft wie gewîtan blofe zur Umschreibung der einfachen Handlung selbst*; *inf.* onginnan *Dan.* 190, *Hð.* 36; *præs. ic* onginne *An.* 1442, *Râ.* 18'; onginned *Gen.* 1355, *Ort.* 1868, 1877, *B.* 2044, *Men.* 73, *Rân.* 29, *Râ.* 29¹¹, ongynned *Gen.* 298 und ongind *Met.* 13²⁴, 25⁴⁰; *pl.* onginnad *Gd.* 533; *conj. pl.* onginnen *Sat.* 645, *Kr.* 116; *prat. sg.* 1. ongan *Sat.* 248, *B.* 2878 und ongon *Gd.* 1213; *sg.* 2. þu ongunne *Gen.* 2811, *An.* 1421, *Jul.* 206; *sg.* 3. ongan *Gen.* 259, 262, 293, 589, 591, 649, 705, 1117, 1228, 1238, 1412, 2217, 2404, 2635, 2718, 2750, 2845, 2866, 2901, *Dan.* 49, 170, *B.* 100, 871, 1605, 1983, 2210, *Vald.* 1²⁶, *An.* 12, 1317, 1848, 1400, 1700, *Gd.* 974, 1088, *El.* 157, 198, 225, 266, 384, 570, 696, 850, 1068, 1164, ongann *Gen.* 716, 862, 2859, 2887, *An.* 861, 1128, 1557, 1609 und ongon *Gen.* 1056, *Ort.* 1415, *Vð.* 9, *B.* 2701, 2711, *Gd.* 1087, 1118, *Râ.* 10²; *pl.* ongannon *Gen.* 20, 77, 965, 1248, 1681, 1880, *Exod.* 584, *Dan.* 750, *Sat.* 731, *Kl.* 11, *B.* 244, 3143, *An.* 764, *Gd.* 541, *El.* 303, *Kr.* 65, 67, *Râ.* 23³; *conj.* 3. ongunne *Gen.* 275; *imp.* ongin *Gen.* 2281, *Bo.* 25, *Gd.* 261 und ongyn *Gen.* 1302; *pl.* onginnad *Gen.* 408. — 2) *c. acc. beginnen, unternehmen*; *præs.* onginned *Reim.* 51, *Ps.* 103²²; *conj.* onginne *Jul.* 398; *prat.* 1. 3. ongan *Dan.* 688, *El.* 468 und ongann *An.* 1268; *part.* ongannen *B.* 409, *Gd.* 958. — 3) *c. acc. irruere, insurgere in aliquem, impugnare*; *inf.* eofof odde beran onginnan *Gn. Ek.* 176; *præs. pl.* þonne us mænfulla menn onginnad *Ps.* 128³; gramhydige me mid unrîhts oft ∼ *Ps.* 85¹²; ðhælic *prat. pl.* ongannon *Ps.* 58², 61²; auch *intransitiv*: *præs. pl.*

þonne yfe unmeðas eft onginnad, mecum gemétað, svá ge me dydon *Vald.* 2³³. — s. anginnan.

on-gitan, -gytan, -gietan, -geotan *intelligere, sentire, comperire, cognoscere, agnoscere, percipere, conspiciere*; *pras.* ic sôð ongyte, hvænne þu me vylle tó *Ps.* 100¹; gif þu sôðne god lufast and gelyfest and his lof rarest, ongiestet gæsta hleo *Jul.* 49; he ongit siddan yfel and unnet (*als übel und unnütze*) eall þæt he hæfde on his incôfan mærc lange *Met.* 22¹⁶; *pl.* ongitad hira gôðdend *El.* 359; þín valdor ~ vise cyningas *Ps.* 101¹²; *conj.* biô nu on ôfoste, þæt ic goldæht ongyte, gearo soeávice searogimmas! (*erblicke*) *B.* 2748; *pl.* and þæt gôð ongitan, þá me georne ær soðdan! 'ut videant': *Ps.* 85¹⁰; *prat.* ongæt, hvæt him valdend vræc vitesvengum *Gen.* 1863; ongeat, þæt (*daße*)... *B.* 1512; sôð ~, þæt (*daße*)... *Dan.* 547; ic ~ gæstas spræce in gearдум (*vernahm, daße ein Fremder mit dir sprach*) *Gd.* 1193; se þe oft ræd ~ *Gen.* 2460; *pl.* gealder ongeaton (*vernahmen*) *B.* 2944; ne ongeatan hi ne geara vistan *Ps.* 81³; *imp.* frine me syddan and mine stige ongit gestadelode! *Ps.* 138³⁰; *pl.* onfindað þæt and on-geotad! 'intelligite': *Ps.* 98⁸; *inf.* þæt hie Geata clifu ongitan meah-ton, cûde nissas (*erblicken*) *B.* 1911; þêh þe ic hine ~ ne cûde (*erkennen*) *An.* 908; ne me sylme þær ænig mid gôðe ~ volde 'non erat qui agnosceret me': *Ps.* 141⁶; tó ongietan ne godes bibod *Sch.* 30.

Ähnlich pras. þu ongitst *Met.* 12³³; he ongit *Met.* 22²¹; *conj.* 2. ongyte *Jul.* 181; *sg.* 3. ongyte *Ps.* 106⁴²; *pl.* 1. ongeotan *Sat.* 301; *pl.* 3. ongietan *Rd.* 49⁶; *prat.* ic ongeat *Ps.* 118⁷⁵; þu ongeate *Ps.* 138², 141³; *sg.* 3. ongeat *Gen.* 1474, 1566, 1589, *Dan.* 161, *Ort.* 1150, 1160, *Hb.* 52, *B.* 14, 1518 und onget *Dan.* 460, 488, 631; *pl.* ongeaton *Gen.* 334, *Az.* 168, *Jud.* 168, 288, *B.* 1431, *By.* 84, *Gd.* 524, *Ps.* 73², 77² ³⁴ und ongeton *Exod.* 90, 551, *An.* 534; *imp.* ongit *B.* 1723, *An.* 938, *El.* 464 und ongyt *Dan.* 421; *inf.* ongitan *Môd.* 6, *Wand.* 73, *B.* 1484, 2770, *An.* 863, 924, 988 (*c. dat. ?*) *Met.* 26¹⁰⁷, 110, ongiestan *Ort.* 637, 1107, *Ph.* 573, *Hy.* 4⁷⁷, *Rd.* 60¹⁰ und ongytan *Az.* 36, *B.* 308, 1496, *Kr.* 18; *part.* ongitan *An.* 786, 899, *Gd.* 1180, *El.* 288 und ongiesten *Deor.* 10.

on-gieldan, -gietan, -gyldan, -gynnan s. ongildan, -gitan, -ginnan.

on-gyrvan *exuere, entkleiden*; *prat.* ongyrede hine (*stich*) *Kr.* 39.

on-gytan s. ongitan.

on-habban *abstinere*; *pras.* þonne ic mec onhæbbe, hi onhnigad tó me monige mid miltse (*mich fern halte, abwesend bin*) *Rd.* 81⁷.

on-hátan (*ahd. antheizan*) *vovere, spondere, polliceri*; *pras. conj.* þæt ic deófolgieldum gaful onhâte *Jul.* 151; *prat.* nales he fræfre onhæht *Jul.* 118.

on-hæl *adj. cunctus, integer*; *nom. pl. n.* þær gemengde beóð onhælo galdæ engla and deóffa, veorðed bega cyme (*sämtliche Schaaren*) *Ort.* 896. — s. hæl *adj.*

on-hæle *adj.* *occultus*; *acc. m.* ne læt þu þinne ferd onhæle; dægol þæt þu deðpost cunne! *Gn. Ex. 1*; *f.* gif meo onhæle æn onfínded, þær ic vie bûge *Rd. 16*⁷; *nom. acc. pl.* víd is þes vésten, vræcsetla fela, onhæle eardas earmra gæsta *Gd. 268*; þonne flygereðve þurh mihta genipu neðsan cwtman, þá þe ~ eardas veredon *Gd. 322*; *dat. pl.* (god) þone foregangen víd onhælum ealdorgevinnum sylfa gesette (*oder su onhæl?*) *Gd. 505*. — *vgl. mhd. hāle, hæle, hæl.*

on-hæstan *calcfacere, incendere, succendere, inflammare, fervefacere*; *inf.* hæt ofn ~ *Dan. 225*; blōd ~ *Sal. 48*; *part.* þá vās se ofen onhæted, ísen eall þurhlēded *Dan. 243*; þearle ys heorte ~ and hige geómor *Jud. 87*.

on-hebban *erigere, exaltare, præs.* ðdalþrym onhóf *Gen. 1634*.

on-heldan, -hiegan *s.* onhyldan, onhyegan.

on-hinden *adv.* *hínten*: *Léas 21, Rd. 38*¹.

on-hlidan 1) *recludere, aperire*; *præs.* onhlídest þu þíne handa *Ps. 144*¹⁷; *imp. pl.* onhlíðað eóvve geatu! *Ps. Th. 23*⁷⁻⁹; *part.* carcarnes duru opene fundon, onhlíden hamara geveore *An. 1079*; þonne deaðríced ~ veordad *Ph. 49*; þær bíð oft open eádgum tógeánes ~ hleóðra vryn *Ph. 12*. — 2) *aperiri, oriri*; *præs.* óðþát valdres gim heofontorht onhlíð (*usque ad solis ortum*) *An. 1271*.

on-hnigan *se inclinare*; *præs.* hi onhnigad tō me monige mid miltas *Rd. 31*⁷; *præs. pl.* þá hie for þam cumble on cneóvum sæton, onhnigon tō þam herige (*ídolo*) hādne þeóde *Dan. 181*; *part.* onhnigen tō hrusan *Met. 31*¹³.

on-hohsian *exprobrare?* (*s. H. Z. XI, 413 - 15*); *præs.* onhohsnode (on hoh snod *MS*) *B. 1944*, *oder* on hōh snōd? (*s. hōh*).

on-hrēran *commovere, agitare, conturbare*; *inf.* ~ *Seef. 96, Ps. 124*¹; *præs.* onhrērad *Ps. 88*⁸, *Met. 7*²⁷; *pl.* onhrērad *Met. 5*¹⁰; *fiscas* and fuglas, ealle þá þe ~ hreó vægas *As. 141*; *præs.* onhrērdest *Ps. 59*²; *pl.* onhrērdan *Ps. 76*¹⁸; *part.* onhrēred *Exod. 226, 482, Ori. 326, B. 549, 2554, An. 370, 398, 1304, 1396, Gd. 9, Ps. 67*⁸ und *pl.* onhrērede *Ps. 106*²⁴.

on-hrērnas *f. conturbatio*; *inf.* hi onhrērnasse hradu forveordad (*oder* on hrērnasse?) *Ps. 82*¹¹.

on-hreóðan *ornare*; *præs.* brynegíeld onhreáð réccendne væg (*aram*) rommes blōðs (onhread *MS*) *Gen. 2931*.

on-hrīnan *tangere*; *imp.* onhrīn þissum muntum! *Ps. 143*⁸.

on-hveorfan 1) *vertere, convertere, mutare*; *præs.* he onhveorfed heortan þíne *Dan. 570*; *præs.* cvide (*den Fluch*) eft onhvearf sávlum tō sibbe *Ort. 618*; *part.* eft is þæt onhvorfen: is nu svá (*als ob*) hit nō väre *Et. 23*. — 2) *converti*; *præs.* he eft onhvearf vōðan gevittes (*a dementia*) *Dan. 637*.

- on-hvyrfan *vertere, convertere, invertere*; *prat.* hie me onhvyrfdon of þære gecynde, þe ic ær eac beheold *Bd.* 72²; *part.* Agof is min nama eft onhvyrfed (*inversus*, i. e. boga) *Bd.* 24¹.
- on-hycgan *considerare*; *imp.* onhlegad nu hällige mihto! *Dan.* 473.
- on-hyldan, -heldan 1) *inclinare*; *prat.* þonne he tð eorðan hleoð onhyld *Gd.* 305; heafelan ~ *Gu.* 1244; *imp.* tð me þin eære onhyld! *Ps.* 101²; *part.* svide onhelled vid þæs gecyndes *Met.* 13¹¹. — 2) *se inclinare, descendere*; *prat.* þonne heofones gim vest onhyld setlgonges fûs *Gd.* 1186.
- on-hyrdan *confortare*; *part.* manegum veard môd onlihted, hige onhyrðed purh his hällig vord *Ap.* 53 und ähnlich *El.* 841.
- on-hyrgan *imitari, amulari*; *pres.* ic onhyrge þone hasvan earn, gûdfugles hleoðor *Bd.* 25⁴ und ähnlich *Bd.* 9¹⁰. — *sonst* onhyrian, onhyrede c. *dat.* (*Ps.* *Th.* 36^{1, 7}, 48^{11, 20}, *Arg.* *Ps.* *Th.* 36) und onherien *Lye.*
- on-hyscan *abominari*; *prat.* ic unrihta gehvylc elnê feôðe and onhysecte *Ps.* 118¹⁰²; *pl.* hi onhysctan æghvylcne mete *Ps.* 106¹⁷.
- on-irnan *entrinnen, zurückweichen*; *prat.* duru sôna onarn, siddan he hirs folmum hrân *B.* 722; duru sôna ~ purh handhrine hälliges gastes *An.* 1001.
- on-lang *adj.* *continuus, in longum porrectus* = andlang? *acc.* hie vurnan pohton Moyses mægum onlangne lust leôfes sides *Exod.* 53, *wa jedoch die Alliteration auf l ruht: on langne lust?*
- on-lædan *adducere*; *prat.* on þam fâtelse, þe hyre foregegne heora begaenest þyder onlædde *Jud.* 129. — *s.* anlædan.
- on-lænan *vellicen*; *pres.* se crîft, þe him Crist onlænd *Met.* 10¹⁷.
- on-lætan *remittere, relaxare*; *inf.* þonne se ðca þa gevealdlederu vile ~ þara bridla *Met.* 11⁷³ und ähnlich *Met.* 11²⁰; *pres.* þonne forstee beand fæder onlæted, onvinded valrâpas (*beim Aufthauen*) *B.* 1609.
- on-leôhtan *illuminare*; *pres.* *sg.* onleôhted *Ps.* 118¹²⁰, 145⁷. — *s.* onlihtan.
- on-lîc *adj.* *similis*; *nom.* þonne ford eumad fyrenfulra preât hige ~ 'sicut focum': *Ps.* 91⁶; *superl.* sindon hyra vitu scytelum cilda æghvîs onlicost *Ps.* 68⁷; se fugal is on hîve æghvîs anlîc, ~ peân vynnun geveaxen *Ph.* 312; vîs on þam ofne vindig and vynnun vedere onlicust, þonne . . . *As.* 62. — *s.* anlîc.
- on-lîce *adv.* *similiter*; hêht þa ~, svâ he þât beâcen gesæh, Cristes rôde tæcen gevyrcan *El.* 99; siô gitsung svearte svæfed sumes ~ ofne þam munte, þe monna bearn Etne hâtað *Met.* 8⁴⁷.
- on-lîcnes *f.* 1) *similitudo*; *nom.* þara ôðer vîs idese ~ *B.* 1351; *dat.* âfter his onlicnesse *Gen.* 396; *acc.* ic þinga gehvylces ~ healde *Bd.* 41¹⁷. — 2) *simulacrum*; *nom.* þeôs onlicnea (*Steinbild*) *An.* 731.
- on-lîdigan *nachgiebig werden*; *inf.* sceal hira ânra gehvylc onlîðtan and

~, þe hafad lisse mægen *Sal.* 356. — lifdian, lifdegan *lenire*, *mittigare* (*Lyc.*)

on-lihan *commodare, concedere, præbere, dare, verleihen*; *præs.* sum hær ofer eorðan mæta onlihd, voruldgestreóna *Crð.* 80; he us mæ onlihd (oder = onluced?) *Exod.* 529; *prat.* þá he þæs væpnes onlihd eáðiran sveordfrecan (*dat.*) *B.* 1467; ~ him alderdómes unlytel fæe *Dan.* 681; þe me min hærara onlihg *Gen.* 358; he me lare ~ þurh leóhtne hād *El.* 1246; he hyre sigores onleah *Jud.* 124.

on-lihtan *s.* onlyhtan.

on-lūcan *recludere, reserare, aperire, patefacere*; *inf.* ~ *Exod.* 522, *Cri.* 314; *præs.* onluced *Cri.* 325; *prat.* onleac *Rā.* 48¹²; god tuddor-spēd ~ vera and vifa (*sc. indem er die Strafe der Unfruchtbarkeit aufhob*) *Gen.* 2752; vordhord ~ (*locutus est*) *Vld.* 1, *B.* 259, *An.* 316, 601, *Met.* 6¹; módhord ~ and þus vordum evād *An.* 172; god me breostlocan onvand, leóðnerāft ~ *El.* 1251; him in gesone hāt heortan neāh flacor flānpracu (*morbus*), feorhhord ~ searocægum geóðht *Gā.* 1117 und ähnlich *Gā.* 1009; *part.* lichord vās onlocen (*sc. morbo*) *Gā.* 929; ic hābbe lārcrāftas ~ *Libia* and *Grēca* *Sal.* 3.

on-lūtan *se inclinare, propendere, tendere, procumbere*; *inf.* ac hira sceal gehvylc ~ and onliðigan, þe hafad lisse mægen *Sal.* 356; *præs.* sg. 3. svā svā ilc gesceaft eallē mægenē vrigað and higað, eallē mægenē eft symle onlyft við his gecyndes, cymd tō þonne hit mæg *Met.* 18⁶⁶.

on-lyhtan, -lihtan *illuminare*; *inf.* onlihtan *Met.* 21³⁶; *præs.* onlyhtest *Ps.* 75⁴; onlihtest *Ps.* 188¹⁰; onlihted *Met.* 11⁶²; *pl.* onlyhtad *Met.* 21³²; *prat.* sg. 3. nu us drihten god deóre onlyhte 'illuxit nobis': *Ps.* 117²⁴; onlyhte *Ps.* 88¹⁴, 138⁹; *conj.* sg. 3. onlyhte *Cri.* 204; *imp.* onliht *Met.* 20³⁶⁷; *part.* manegum veard móð onlihted, hige onhyrped þurh his hālig vord *Ap.* 52.

on-lýsan 1) *solvere*; *præs.* benda onlýsed *Cri.* 68. — 2) *liberare, redimere, erlösen*; *prat.* he us onlýsde and us lif forgeaf *Kr.* 147.

on-mælan *c. dat. alloqui*; *prat.* he eorlum onmælde and him geócre oncvād þāt hie ... sceolde *Dan.* 210.

on-medla, -mædla *m. superbia*; *nom.* onmedla *Cri.* 815, *El.* 1266; *dat.* for onmæðlan *Sat.* 429; for onmedlan *B.* 2926; *inst.* mid ~ *Sal.* 351; *nom. pl.* ealle onmedlan eorðan rices *Seef.* 81. — *s.* anmædla.

on-meltan *emollire*; *prat.* þu hīs dagena tid deores gescyrtest and mid sārlicre sceame onmeltest 'minorasti dies temporis ejus, perfudisti eum confusione': *Ps.* 88²⁶.

on-môð *adj. fortis, alacer, animosus*; *nom.* eáðig and ~ he mid einē ford vyrðode vordum vuldres aldor of carcerne *An.* 54; Gūðlāc mōste eáðig ond ~ eardes brūcan *Gā.* 717; *nom. pl.* hicgeað on ellen, vesað onmōde! *Fyn.* 12. — *s.* anmôð.

on-munan hvāne vihtes 1) *einen mit etwas bedenken, ihn einer Sache*

würdigen; *inf.* þæt hie god volde ~ svá mycelas oðar meum calle An. 897. — 2) sich zu einem einer Sache versehen? *prat.* þe he usis on herge geceas tō þyssum sifdats, onmunde usio marda (oder gedachte uns Gelegenheit zu Ruhmthaten zu geben?) B. 2640.

onn s. unnan.

on-riht *adj.* 1) *legitimus, verus*; *nom.* he is ~ cyning An. 120; is þās fyres frumstól ~ eard ofer eallum oðrum gesceaftum Met. 20¹²³; *acc.* gesette fðum heora onrihtne ryne (*Alliteration auf r*) Gen. 167; s. auch on riht, wo vielleicht *sum Teil besser onriht geschrieben würde.* — 2) *particeps*? *acc.* Israels cyn onriht gōdes (sich ans Gute haltend?) Exod. 358.

on-sacan 1) *impugnare*; *præs. conj.* þätte heō feores onsāce leofne mannan B. 1942. — 2) *repugnare*; *prat. pl.* hēt he ofn onhatan tō eale cnihta feorum, forþam þe hie his crāftas onsōcon Dan. 226; *inf. prat. conj.* þeāh þu onsōce tō svide, þæt þu sōd godu lufian volde Jul. 194; *inf.* þæt he semannum onsacan mihte, hord forstandan B. 2954. — 3) *negare*; *prat.* þe þās onsōce, þätte sōd vāre mære mihta valdend, se . . . Dan. 451. — s. ansacan.

on-sāvan *serere, seminare*; *part.* þurh cornes geoynd þe ær bið sād onsāven (als Samenkorn) Ph. 253.

on-sācgean s. onseegan.

on-sægan *prostrernere, proficere*; *prat.* ærþon hine deād onsæge Gd. 1135; *part.* þam þe þār (ad inferos) onsæged veorðed (onsægd MS) Dōm. 28.

on-sæge *ahd. anaseigi adj.* 1) *incidens*; *nom.* þār vās handscio hilde ~ feorhbealu fægum B. 2076. — 2) *sum Falle gerichend*; *nom.* Hædcynne veard gūð ~ B. 2483.

on-sæge *adj.* 1) *sum Falle gerichend*; *nom.* þār vās handscio hilde ~ feorhbealu fægum B. 2076; Hædcynne veard gūð ~ B. 2483. — 2) *fallend, zu Falle kommend*; and þy is þyssa þeode fela ~ (sc. durch Hunger, Krankheit, Blutvergießen u. s. w.) Sermo Lupi 7

on-sælan *reigare, solvere*; *imp.* onsal meoto sigehrēd secgum! B. 489 (s. H. Z. XI, 411); *part.* hæft vās onsalod Exod. 583.

on-sceacan *quaterere*; *prat.* heō federa onsceō Gen. 1471.

on-sceōniendlic *adj. abominabilis*; *nom. pl.* heō onsceōniendlice syndon gevordene Ps. 52¹.

on-scūnian *abominari, detestari, respuere*; *præs. sg.* he me forsyhd and onscūnad Ps. Th. 21⁴; *prat.* ge onscūnedon þone scīran scippend and gedvolan fylgdon El. 370.

on-sēcan *impugnare aliquem de aliqua re, flagitare aliquid ab aliquo*; *part. pl.* þār þritig vās and seōvere eōc feores onsēhte þurh vages vylm Jul. 679. — *vgl.* āsēcan Nro. 8.

on-seegan, -sācgean *vovere sacrificium, sacrificare*; *inf.* gif þu on-

seegan nelt sóðum gieldum (*idolite*) *Jul.* 174; gif þu ~ nelt and his goðum evðman *Jul.* 251; þu sealt Isaac me ~ tó tibre *Gen.* 2852; ongunnan seucocum on sǣgean suna and dōhter '*immolaverunt filios et filias demonis*': *Ps.* 105³⁷; *pras.* ic þe tifer on seoce *Ps.* 65¹²; *conj.* þæt þu him (goðum) lāc ~ *Jul.* 199; þæt þu lāc hraðe ~ sigortifre *Jul.* 255; *prat.* tiber on sǣgde frēan engla *Gen.* 1887; *ähnlich* tiber (lāc, gild) ~ *Gen.* 1502, 1792, 1807, 2842; he lāc ~ in godes temple (*Messopfer*) *Gd.* 1084; *conj.* þæt þu ~ synna fruman (*diabolo vota redderes*) *Jul.* 362. — ? *part.* selegesceotu synd on sǣgd in Idumea (*geweiht? oder syndon sǣgd werden genannt als dort seiend?*) *Ps.* 82⁹.

on-segednes *f. sacrificium*; *acc.* -nesse *Ps.* *C.* 120.

on-sendan *mittere, emittere, immittere*; *inf.* gāt ~ ellorfusne (*mori*) *An.* 187; *pras.* ic him in onsende bitre geþoncas *Jul.* 404; he his āras hider onsended *Crt.* 760; þonne he in folc godes ford ~ of his brǣgdogan bitarne strāl *Crt.* 764; *pl.* sige hy onsendað sóðfāstra gehvam *Sal.* 244; *prat.* he his gæst onsende in vuldres dreām *Gd.* 1277; he his vord gode up ~ *Gd.* 748; he þe me tó ~ *Gen.* 541; he ~ vorn þās verudes vest tó feran *Dan.* 75; he his heahengel ~ *Men.* 48; *pl.* þe hine ford onsendon ofer yðe *B.* 45; *imp.* þā mādmas Higelāce onsend! *B.* 1483; *part. acc.* hælendne cyning hider onsendne *Hy.* 10¹⁰; *ähnlich pras.* ic onsende *An.* 110; onsendest *Hy.* 6¹⁶; onsended *Dōm.* 54, *Met.* 29²⁵, *Sal.* 481; *conj. sg.* 2. 8. onsende *Crt.* 114, *Crd.* 21, *An.* 1508; *prat.* he onsende *Gen.* 672, *As.* 158, *Secl.* 28, *B.* 382, *Men.* 171, *An.* 1329, 1606, *Jul.* 810, 822, *Gd.* 683, 1212, *El.* 480; *pl.* onsendon *B.* 45 und onsendan *El.* 120; *imp.* onsend *B.* 452, *El.* 1089, *Ps.* 103²²; *part.* onsended *As.* 52, *Secl.* 56, *B.* 2266, *Gd.* 909, *Kr.* 49. — *s.* ansendan.

on-seón *intueri*; 1) *absolut*; *prat. pl.* veras on sǣvon *B.* 1650. — 2) *mit dem Accusativo*; *prat. pl.* on sǣgon lādum eāgum landmanna cymā (onsigon *MS*) *Exod.* 178.

on-seón *s.* onsfyn.

on-sittan *c. acc.* 1) *sich hineinsetzen*; *imp.* on site senacan! *Bo.* 26. — 2) *timere* (*vgl. nhd. sich einsetzen*); *inf.* onsittan *Gen.* 2157, *B.* 597, *Ps.* 71¹³, *Rd.* 16²³; *pras.* ic onsitte *Gd.* 1043; *conj.* 2. ~ *Mat.* 5²⁰; *prat. pl.* onsmton *Gen.* 769.

on-siēn, -siōn, -sōht *s.* onsfyn, onsécan.

on-spannan *recludere, solvere, reſigare, aperire*; *prat.* he his helm onspeón *B.* 2723; vordlocan (*ferdlocan, hrederlocan, hordlocan*) ~ *An.* 471, 671, *Jul.* 79, *El.* 86.

on-spreccan *fruticare*; *part.* þā vās vāstmum āveaht voruld onspreaht (onspreht *MS*) *Reim.* 9. — *vgl. sprec altn. sprek ahd. sprabhulla sacramentum, ramentum.*

on - springan 1) *disrupt, dissilire*; *præt. pl.* seonove onsprungon, burston bânloca *B.* 817. — 2) *oriri, profluere, scaturire, erispringen*; *præs. pl.* þær lagustreðmas ... vyllan onspringað *Ph.* 63; *præt. þær* se flôð onsprang *An.* 1637.

on - stellan *constituere, statuere, instituere*; *inf.* ic volde eðv on þon bysen ∼ *An.* 973; *præt.* þu læðlice vrôht onstealdest *Gen.* 911, 932; se þæs orleges ðr onstealde *B.* 2407; þá he on vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369; *pl. þe* þæs oferhydes ord onstaldon *Sat.* 114. — *s.* anstellan.

on - stêpan *erigere*; *imp.* onstêp minne hige in gearone ræd! *Hy.* 4³⁰.

on - stealle ? *Dan.* 247: volde vulfheort cýning vall ∼ íserne ymb æfæste, ððpæt up gevát lig ofer leófum; *die Stelle ist jedenfalls corrupt; meine Conjectur* onsvællan *ist unhaltbar; vielleicht sind zwei Halbzeilen ausgefallen, die sich etwa so ergänzen ließen*: volde vulfheort cýning vall on stealle íserne ymb æfæste [þurh álðes leóman eall þurhgléðan], ððpæt up gevát lig ofer leófum.

on - styrian *movere, commovere*; *inf.* ∼ *Sat.* 271, *Ps.* 98¹; *part.* onstýred *Ps. Th.* 12¹⁵, 32¹.

on - sund *adj. integer, incolumis, sanus, salvus*; *nom.* ∼ *Ph.* 44; æghväs (ealles) ∼ *Ph.* 20, *Jul.* 593; *acc.* ealles onsundne *Gen.* 1871; *nom. pl.* stíðedan onsund on earde *Jul.* 715; *acc. pl.* onsunde *An.* 1014, 1625.

on - svífan 1) *trudere*; *præt.* biorn bordrand onsváf við þam gryregleste *B.* 2559. — 2) *detrudere, avertere*; *inf.* ne mæg mon æfre þý ðð anne his cráftes beniman, þe mon oncerran mæg sunnan onsvífan and þisne svíftan rôðor of his rihtryne *Met.* 10⁴⁰.

on - sýn - seón, - sién, - sión *f. facies, vultus, aspectus, conspectus*; *nom.* on sýn blácað (*facies pallescit*) *Seef.* 91; cýmed vundorlic Cristes ∼, æðleýninges vlite, eástan from rôðorum ... *Ori.* 906; næs vyrmes þær ∼ ænig (*er war nirgends zu sehen*) *B.* 2772; næfne his vlite leóge, ænlic ∼ *B.* 261; atol is þín on seón *Sat.* 81; þær is seó ðýre dryhtnes on sién sunnan leóhtre *Ori.* 1651. — *gen.* þe þec monnes hond from þínre on sýne æðelum áhvyrðe *Gú.* 430; godes ∼ sibbe and gesihðe *Gú.* 788; seó þe ær gládu on siéne väs (*ec. sm*) *Met.* 5¹¹. — *dat.* fore on sýne ðeas dæman (dryhtnes) *Ori.* 837, *Ph.* 600, *An.* 721, *Gú.* 1161, *El.* 746; fore þæs ∼ ealle gesceafte forhte geveorðað *An.* 1501; hie for þære ∼ beóð egsan áfyrhte *Ori.* 1020 und áhnlic *Ori.* 924. — *acc.* beóð læded fore on sýne ðcan dryhtnes *Ori.* 796 und áhnlich *Jul.* 331, *Gú.* 755; (Seraphim) mid hyra fíðrum ∼ veardíað *Ori.* 396; þæt ve þíne (godes) ∼ milde gemæten on þá mæran tíð *Jul.* 780; ic me varnade hyre ∼ (*versagte mir ihren Anblick*) *Gú.* 1157; gedyde ic, þæt þu on sýn háðdest mægvlite me gelífne *Ori.* 1383; hy him sylf hyra ∼ fývdon *Gú.* 114; ne seal ic míne ∼ for eóvere mengu míðan *Gú.* 679; þæt se gæst lufað ∼ and ðvist yðran háðes *Gú.* 471; þæt ge míne on sýnn oft sceáviað *Gú.* 691; þanon ic ne vende æfre tó aldre on sién míne *El.* 349.

on-sýn, -sion *f. defectus, Mangel* (s. H. Z. IX, 211, 222 und *Grundtvig Phenix-Fuglen* p. 35); *nom.* þar him nanges vās villan on-sýn ne velan brosnung *Gd.* 800; ne vāðle gevin ne velan ~ *Ph.* 55; þar him nanges vās eādes ~ *Ph.* 398; þāt eōv æfre ne bið þurh gife mine gōðes on-sion *Cri.* 480. — *verwandt mit svīnan tabescere, deficere?*

on-tēnan *s. ontýnan.*

on-treóvan *c. dat. confidere; præf.* þā he his safan ontreóvde (?) *Dan.* 269.

on-tyhtan *incitare, impellere; præf.* vās þāt gifode tō svið, þāt þone [þeoden] þider ontyhte *B.* 3086.

on-týnan, -tēnan *recludere, aperire, patefacere; inf.* ontýnan *Cri.* 253, *Ps.* 77²³, 103²⁸, *Sal.* 38; *præs.* ic ontýne *Jul.* 402; ontýned *Cri.* 19, *Wal.* 53, 68, *Gd.* 965, *Ps.* 77², *Sal.* 40; *conj.* hvonne us liffreā leóht ontýne *Cri.* 27; *præt.* 1. 3. ontýnde *Ph.* 423, *Gd.* 1275, *El.* 1249, *Ps.* 118¹³¹, *Rā.* 76⁴; he his synna hord selfa ontēnde (*beichtete*) *Ps. C.* 28; þu ontēndes *Ps. C.* 71; *imp.* ontýn *Ps.* 80¹¹, *Ps. C.* 77, 116; *pl.* ontýnad *Cri.* 576; *præt.* ontýned *Sat.* 557, 594, *Cri.* 1674, *An.* 105, 1614, *Gd.* 458, *El.* 1230.

on-þeón *proficere; inf.* hāre headorincas (*senes*) ne mōston hilde ~ *Exod.* 241; oft ic secga seledreāme sceal fāgre ~ *Rā.* 64².

on-þīhan *proficere; præs. sg.* se vās vrecena vīde mærost ofer verþeode vīgendra hleo ellendædum: he þās ær onþāh *B.* 900.

on-þingan *proficere; præf. conj.* ne næfre uncer āvder his ellen cýððe, svā vit þære beadve bagen ne onþungan (*ohne daß wir zugleich*) *Rā.* 85²³.

on-þingan 1) *andringen, vorwärts dringen; præf.* gūdcyste onþrang *Exod.* 343; þā him þāt folc sviðost ~ (*auf ihn eindrang*) *Oros.* 3^o. — 2) *commoveri? præf.* beofode þāt eālonð, foldvong onþrong *Gd.* 1300-

on-þunian *intumescere, se factare? inf.* valdend ūser, se mec āna mīg geþeón (*coercere*) þrymmē, þāt ic ~ ne sceal (onrinnan *MS*) *Rā.* 41²¹.

on-vacan 1) *expergesceri (de somno, de mortuis); præf.* onvōce *Dan.* 116, 524, *Hō.* 21, *B.* 2287, *An.* 841; *conj.* 3. onvōce *Jud.* 77. — 2) *oriri, gigni, nasci; præf.* þu fram minre dōhtor onvōce in middangeard *Sat.* 439; ðð þāt him eft onvōce heāh Healfdene (*ihm als Sohn geboren ward*) *B.* 56; dāges ðr ~ (*brach an*) *Ap.* 65; *pl.* hvār us hearmstafas vrāde onvōcan *Gen.* 940; him from Myrgingum āðelu onvōcon *Vid.* 5; āhnlich onvōcon *B.* 111, *An.* 683, *Ps.* 104¹¹ und onvōcon *Sat.* 476.

on-vacnian *expergiaci de somno; imp. pl.* onvacnigead! *Fin.* 10.

on-vadan *invadere, pervadere, penetrare, occupare; præf.* hie vīfa vlite on vōð grome, idessa ansién and ēce feōnd *Gen.* 1260; hie vlenco ~ *Gen.* 2579. — oft hira mōd ~ under dimscūan deōðles lārum *An.* 140. — *s. anvadan.*

on-vald, on-valg, -valh *s. onveald, onvealh.*

on - væcan *mollire, mitigare, erweichen*; *præs. conj.* þæt ve mihtiges godes mōd onwæcen *Gen.* 408.

on - væcnan 1) *expergiaci, resuscitari, erwachen*; *præs.* þonne he of ascan eft onwæcneð in lifes lif *Ph.* 648; he ~ (*de somno*) *Wand.* 45. — 2) *oriri, provenire*; *inf.* monig sceal siddan vyrð onwæcan *As.* 83; *part.* þanon ætoreyn ærest gevrudon vide onwæcneð *Sal.* 220.

on - vecnian *resuscitari*; *præs. pl.* þonne of þisse moldan men onvecnieð (*de mortuis*) *Sat.* 604.

on - veg *adv. hinweg, fort*; ~ *Dan.* 512, *Hö.* 16, *Seel.* 103, *Wand.* 53, *Seef.* 74, *B.* 264, 763, 844, 1382, 1430, 2096, *Jul.* 479, *Ps.* *Ben.* 50¹², *Ps.* 136³, *Sal.* 503, *Rä.* 40⁴, 68¹; *die Alliteration ruht nur Ps.* 136³ *auf der ersten, sonst immer auf der zweiten Silbe.* — s. äveg.

on - vellen, - vyllan *movege, conciere*; *part.* þā vās eft svā ær ealdfeōnda nīð vrōht onvylled *Gú.* 362.

on - vendan 1) *trans. vertere, convertere, avertere, pervertere, mutare*; *inf.* he ne mihte veān ~ *B.* 191; sibb (*pacem*) æfre ne mæg viht ~, þam þe vel þenceð *B.* 2601; þu hit ~ ne meahtes *Gú.* 440; he mæg ~ vātera þryde, þæt þās deōpan sæ drige veorðað *Ps.* 65³; þonne mon him sylf ne mæg vyrð ~ *Hy.* 4¹¹⁷; þæt þæt gevit ne mæg ~ monna ænig mid dr̥fcrāftum *Met.* 26¹⁰¹; *præs.* ic me on sæ deōpre sniōme onvende (*dat. statt acc.*) 'convertam in mare profundum': *Ps.* 67²²; þu hi onvendest, svā man vr̥igels dēð 'sicut opertorium mutabis eos': *Ps.* 101²²; *pl.* næfre ge mec of þissum vordum onvendað *Gú.* 347; verþiōða his noman ~, þonne niht cymed, hātað hine ealle æfenstiorra *Met.* 29²²; *conj.* þæt þu mec onvende vorda þissa *Jul.* 57; *pl.* þæt ve on Adame andan gebētan, onvendan him villan sines *Gen.* 400; þæt hie þæt onvendon, þæt he mid his vorðe bebeað *Gen.* 405; *præt.* ēðþæt þæt onvende Vyrð seō svide *Ruin.* 25; drync unhiōrne, se ~ gevit, vera ingefanc *An.* 35; *pl.* hi onvendan mine vīse *Rä.* 72⁴; *imp.* onvend þec in gevitte! (*verde andern Sinnes*) *Jul.* 144; *part.* onvended *Gen.* 431, 770, *Ph.* 82, *Ps.* 108²⁴; onvend vurdon *Met.* 26¹⁰⁴; *pl.* onvende *Ps.* 55⁴. — 2) *intr. reverti*; *præs.* heora gāst ganged, onvended on þā eorðan, þe hi of cōmon 'revertetur in terram suam': *Ps.* 145³.

on - vendednes *f. commutatio*; *nom.* ~ *Ps.* 54²⁰.

on - vealcen *volutari*; *præs. pl.* þonne merestreāmas meotudes ræsvum vāter onvealcad *As.* 127; *doch könnte vāter auch acc. und onvealcen trans. volutare sein.*

on - veald *m. potestas*; *nom.* sie him lof symle and vuldres blæd, ār and onvæld in þam uplican rōdera rice! *Ph.* 663; *acc.* þæt ge mīn (*gen.*) onveald āgan mōsten *Gú.* 453; he him bega gehvāðres ~ geteðh, vīgea and vepna *B.* 1044; ne læt þu āvyrge ofer us onvæld āgan! *Cri.* 159; vëndest þu, þæt þu voruld āhtest, alra ~ *Sat.* 60; þæt he us æfre vīlle eard ālēfan, ēdel tō æhte, ēcne ~ *Sat.* 118; *inst.* he

þisne middangeard mid his onvaldæ mǧhvār stfrod *Rā.* 41¹². — *s.* anveald.

on-veald *adj.* *potens*; *nom.* þá he of deaðe áráð ~ of eorðan, ealra þrymra þrym *Gā.* 1075.

on-vealda *m.* *potestatem habens, princeps*; *acc.* liffruman, ðene onvealdan ealra gesceafta *Gā.* 610. — *s.* anvealda.

on-vealh *ahd.* anawalh *alt.* ávalr *adj.* *sanus, integer, incolumis*; *nom.* þeāh vās hyre mǧdenhād mǧhvās onvalg *Or.* 1421; *acc.* onvealhne geleāfan 'fidem integram': *Bed.* 4¹⁰.

on-ville *adj.* *gratus, suavis, fucundus, dilectus*; (*vgl.* on villan); *dat.* tō þam onvillan eorðan dæle *Gā.* 700.

on-vindan 1) *religare, solvere*; *pres.* þonne forstes bend fāder onlæted, onvinded vǧlrāpas *B.* 1610; *prat.* bræostlocan onvand *El.* 1250. — 2) *converti, reverti*; *prat.* hār est onvand, árýða geblond, egesa gestilde, vāðu svādorodon *An.* 531.

on-vist *f.* *das Sein an einem Orte, statio, mansio*; *acc.* gesealde sigora valdend ~ æðles Abrahames sunum *Exod.* 18. — *s.* andvist.

on-vreōn *detegere, revelare*; *inf.* ~ *Jul.* 467, *El.* 589, 674; *prat.* on-vreāh *Mōd.* 3 (onvearh *MS*), *Ps.* *Th.* 28⁷; *imp.* onvreōh *Kr.* 97, *Ps.* *Th.* 36⁵.

on-vrīðan *religare*; *inf.* þá seō gleāva hāht hyre þinenne þās herevæðan heafod ~ (*aus dem Sacke auspacken*) *Jud.* 173.

on-vrīhan *detegere, revelare*; *prat.* onvrāh *Or.* 95, 139, 195, 316, 384, 463, *Gā.* 118, 138, *El.* 1243, *Reim.* 1, 2; *conj.* 3. onvrige *Jul.* 516, *Gā.* 1134; *part.* onvrigen *Seel.* 89, *El.* 1124, 1254.

on-vunung *f.* *habitatio*; *nom.* gevrude him væste eall his ~ (*mit der Alliteration auf v*) *Ps.* 108⁷; *dat.* far út of mīnre onvununge! *Nic.* 27.

on-vyllan *s.* onvellan.

open *adj.* *apertus, patefactus, patens, manifestus, palam*; *nom.* þār bið ~ ðce scrāf yfela gehvylces *Exod.* 537; vās seō fæhde þá gyt ~ on uhtan *Sat.* 406; ~ vās þæt eorðār *Hō.* 19; bið sūsle hūs ~ and ðeāved āðlogum ongeān *Or.* 1005; þār bið oft ~ eāðgum tūgeānes onhliden hleoðra vgn *Ph.* 11; is seō vurd mid eōv ~ orgete, mǧan eāgum nu geseōn sigores āgend *An.* 760; þæt vās fār micel, ~ ealðgevinn (*sc. bellum Troicum*) *El.* 647; *acc.* hordvynne fond opene standan (*sugänglich, weil herrenlos*) *B.* 2271; carcernes duru ~ fundon *An.* 1078; eall þis mǧon hie geseōn open orgete *Or.* 1117; in (on) þá openan tīd (*am j. Tage*) *Or.* 1571, *Ph.* 509; *nom. pl.* opene veorðad ofer middangeard monna dæda *Or.* 1046; þá dolg, ~ invidhlemmas (*vulnera*) *Kr.* 47; *acc. pl.* þá openan dolg *Or.* 1108; lætan vunigean open eorðscrāfu *An.* 804; *inf. pl.* mid openum eāgum *Mit.* 20²³⁷.

openian *aperire, patefacere, manifestare*; *inf.* ~ *B.* 3056. — *s.* geopenian.

open-lice *adv.* aperte, plane, palam; he cymð eft svide ∼ 'deus manifeste venit': *Ps. Th.* 49³; þät (*das*) is ∼ älmihlig god *Met.* 13⁷²; þät geond þäs eorðan æghvār sindon hiora gelican hvæn ymbærce, sume ∼ ealle forgitene *Met.* 10⁶⁰.

ör *n.* 1) *initium, origo*; *nom.* dāges ör onvðc *Ap.* 65; nās him fruma æfre ör ge worden *Gen.* 6; þār vās yfles ör *An.* 1384; on þām vās ör writen fyrgevinnes *B.* 1688; fāder, ör and ende (*deus*) *Rā.* 81¹⁰; *vgl.* fruma and ende *An.* 556; *dat.* veard cirm ārleásra cvealmes on öre *Gen.* 2547; *acc.* nu ic þe sylfum secgan ville ör and ende *An.* 649; ic þe yfā gehvylces ör gecyðe (*originem*) *Jul.* 352; gif þu his (þās svefnes) ærest ne meahst ör āreccan *Dan.* 133; ic þās orleges ör anstelle *Rā.* 4⁵⁵; se þās orleges ör onstealde *B.* 2407. — 2) *prima acies, frons*; *dat.* næfre on öre lāg vīdōūdes vīg (*in fronte exercitus*) *B.* 1041; þracu vās on ∼, heard handplega, þār Judas fōr *Exod.* 326; se vās ūdveota eorla dugude heriges on ∼ *An.* 1108. — ? *acc.* ne can ic Abeles ör ne fōre *Gen.* 1006. — *vgl.* *altn.* ör = ár *mane, olim.*

öra *m.* (ðre f.?) *ora, margo*; *dat.* on hlides öran *Bo.* 21.

orc *m.* *urceus,orca* (*Wr. gl.* 25), *crater*; *nom. acc. pl.* orcas 'crateras': *Exod.* 24⁶; ∼, fyrmanna fatu *B.* 2760; bunan and ∼ *Jud.* 18, *B.* 3047.

orc-nāve, -cnāve *adj.* *manifestus, cognitus*; *nom.* þār orc-nāve [veard] þurh teðcnvide tveðgende mōð *An.* 771; þā vās orc-nāve idese sīðfāt *El.* 229.

orc-nē *m.* *larva*; *nom. pl.* eotenas and yfse and orcnēas, 'svylce gigantes' *B.* 112. — *vgl.* *orc Orcus: Cot.* 145 (*Lyc*) und nē vévux.

ord *n.* 1) *cuspis, mucro*; *nom.* 'mucro svurdes ∼': *Wr. gl.* 36; þý lās se āttres ∼ in gebūge under bānlocan *Cri.* 768; ððþät vordes ∼ bræðsthorð þurhbrāc *B.* 2791; ætterne ∼ (*sc. gāres*) *By.* 147; ∼ (gāres) in gevōð *By.* 157; me sceal wæpen niman, ∼ and fren (*i. e. gār and sveord*) *By.* 253; ∼ sceal spere (*hastae debetur cuspis*) *Gn. Ex.* 204; seaxes ∼ *Rā.* 61¹²; ∼ *Rā.* 61¹²; *acc.* lætad gāres ∼ earh āttre gemæl in gedūfan in fæges ferd! *An.* 1332; þurh āttres ∼ *Jul.* 471; *inst.* mid gāres ordē *Gen.* 1522; þät ic hine ∼ gærhte, hildebillē *B.* 556; mid ∼ (*sc. gāres*) *By.* 124, 226; seaxes ∼ *Rā.* 76⁶; *gen. pl.* hafad tungena gehvylc tventig ord a, hafad ∼ gehvylc engles anytro *Sal.* 231 - 32; *acc. pl.* vīd ord and vīd ecge *B.* 1549; gāras, ætrynne ∼ and ealde svurd *By.* 47; bord ∼ onfēng *By.* 110; āt gārþrāce berad bord and ∼ *El.* 1178; *inst. pl.* gāra ordum *An.* 32; ∼ and bordum *An.* 1207; bordum and ∼ *El.* 235; tvīgena ∼ *Sal.* 142; beadvæpnum, bitrum ∼ *Rā.* 18⁶; ∼ ic steppe in grāne grās (*der Dachs mit den Zehen*) *Rā.* 16⁵. — 2) *initium*; *nom.* ððþät vuldortorht dāges þriddan up ofer deóp vāter ord āremde (? *vgl.* *ῥοδοδάκτυλος Ἠώς*) *Gen.* 2876; ∼ moncynnes (*Adam hominum primus*) *Gen.* 1111; *acc.* folcmægda fruman, ādelinga ∼ (*Adam*) *Gen.* 1278;

þe þās oferhydes ~ onstaldon *Sat.* 114; þāt he sōna ongeat ~ and ende þās þe him ƿred wās *Dan.* 162; *dat.* fram dāges orde *An.* 1537, *El.* 140; from ~ ǫd ende ford *El.* 590; þāt he his sidfāt secge ealne from ~ *Jul.* 286; mical is tō secgan eall āfter ~, þāt he on elne ādraeg *Gā.* 503 und ähnlich eall āfter ~ *An.* 1485, *El.* 1155. — 3) *acies, frons exercitus*; *gen.* Elamitarna ord es wisa *Gen.* 2004; *acc. dat.* vindað (vinnad?) on orde! *Fín.* 12; symle ic him on fēðan beforan wolde āna on ~ sēcce fremman *B.* 2498; se þe on ~ geōng *B.* 3125; on ~ stōð Eáðveard se langa *By.* 273; *acc.* hy forvræcon Vicinga cynn and Ingeldes ord forbígdan *Víd.* 48. — 4) *nobilissimus, princeps*; *nom. acc.* ādelinga (burgvarena, Eástseaxena) ord *Crt.* 515, 741, 846, *Hō.* 56, *By.* 69, *El.* 393.

ord-bona *m. qui mucrone vel cuspidē necat*; *acc.* ordbanan Abeles (*Cain*) *Gen.* 1097.

ord-fruma *m.* 1) *auctor, creator*; *nom.* engla ~ (*deus*) *Sat.* 239, 659, *Ap.* 28, *An.* 146, *Hy.* 10⁶; ēce ~ ealra gesceafta *Sat.* 442; Ūs byð ~ ālcra spræce *Rūn.* 4; se wās ~ ealles leóhtes *Hy.* 11³⁰; lífes (eádes) ~ *Crt.* 227, 1199; þāt wās ealdor heora yfeles ~ (-an *MS*) *Sat.* 374; *dat.* and (beā) heora ordfruman *Gen.* 13; dracan, āttres ~ *Pa.* 58; *acc.* ādelne ~ ealra gesceafta *Crt.* 402. — 2) *summus, princeps*; *nom.* wās mín fāder folcum gecƿðed ādele ordfruma Ecƿþeov hāten *B.* 263; se (Daniel) wās ~ earmre lāfe *Dan.* 152; *gen.* þāt ādele cyn engla ordfruman *Sat.* 21; *dat.* þam ~ *An.* 683.

ord-stapu *f. ingressus cuspidum*; *nom. pl.* gif me ordstāpe egle wæron *Eā.* 71¹⁶.

ord-vīga, -vƿga *m. summus vel praefectus militum*; *voc.* Ātlan ord-vga! *Vald.* 1^o.

ord, orað, oreð, oroð, oruð *n. halitus, spiratio, anhelitus*; *nom.* from ærest ecom oruð aglæcean (dracan) ūt of stāne, hāt hildesvāt (*der Feueratem*) *B.* 2557; wās oroð up hlāden *Gā.* 1252; þāt me mín ~ ūt āfæmde *Ps.* 118¹²¹; *gen.* ic þār (āt dracan) headufyres hātes vēne, oredes and āttres (redes and hattres *MS*) *B.* 2523; *dat.* þāt he við āttorsceadan (dracan) oreðe geræde *B.* 2839; *acc.* he mid langre svōretunge þāt ord of þām breōstum teáh *Vita Guthl.* 20; þurh āttres orað *Sal.* 221; he oroð stundum teáh *Gā.* 1245; ~ up geteōn *Gā.* 997, 1128; þāt þu him on dydest oruð and sāvul *Hy.* 9³⁰; *inst.* oreðe gebredan (gevealdan) *Gā.* 1138, 1199. — 'porus vel spiramentum ordung': *Wr. gl.* 54; 'flante on - orþigendum': *gl. Pud.* 205; ordian oreðian spirare.

oret *pugna, labor*; *gen.* þonne þu þīnes gevinnes vāstme byrgest, etest oretes 'labores fructuum tuorum manducabis,' wōrlīch: 'fructus laborum tuorum': *Ps.* 127³. — oretstōv palæstra (*Lye*).

oreta *s. oretta*.

oret-mæg *m. agonista, bellator; nom. acc. pl. oretmægas* *Jud.* 232; *oretmægas* *B.* 332, 363, 481; *oretmægas* *An.* 664; *dat. pl. oretmægum* *Edw.* 11.

oretta, oreta *m. idem; nom. oretta* *B.* 1532, 2538, *An.* 881, 985, *Gd.* 147, 315, 372; *oreta* *An.* 463; *acc. sg. godes orettan* *Gd.* 541.

orettan *pugnare, studere; intento studio vel opera et labore consequi; præf. nænig efeneald him eorlscipe mæran on orette* *Vfd.* 41. — *dagegen on orette* *Exod.* 313 *ist wol in on onette zu ändern.* — *s. georetan.*

or-feorme *adj. incassus, inanis, inutilis, inops; nom. hafad fræte lif, grundfūsne gæst gode* ~, *vuldorcyninge (of feorme MS)* *Mdd.* 49; *nom. pl. þā (godu) sind geāsne gōða gehvylces, idle* ~ *unbiþyrfe* *Jul.* 217; *hvider hveorfað ve hlāfordleāse geōmormōde gode* ~ *synnum vunde, gif ve svicað, þe?* *An.* 406; *þāt þā gāstas gode* ~ *in vīta forvyrð vuldrē bescyreda gefered vurdan* *An.* 1619; *gode* ~ *Jud.* 271.

organ, organa, organon *m. 1) organum; nom. organon* *Ph.* 136; *acc. pl. on salig ve ūre organan up āhēngan 'organa nostra':* *Ps.* 136²; *se vās fāder herpera and þæra þe* ~ *macodan 'ipse fuit pater canticum cithara et organo':* *Gen.* 4²¹. — *2) canticus; nom. se organ* *Sal.* A. 53; *se organan (organ ān?)* *Sal.* B. 53; *gen. þās organes* *Sal.* 33: *an beiden Stellen das Pater Noster bezeichnend.*

or-geate, -geate *adj. manifestus; nom. orgeate* *An.* 526, 760, 1571 und *orgeate* *Crī.* 1238, *Sch.* 8; *acc. sg. f. n. orgeate* *Crī.* 1458, *An.* 853; *acc. pl. n. orgeatu* *Crī.* 1216.

or-hlytte *ahd. urblozi adj. exsors, expers; nom. 'exsors orhlita':* *Wr.* gl. 51; *'expers orhlyte':* *Ālf. gr.* 9⁴³; *nom. pl. eādiges (n.) orhlytte* *An.* 680.

or-læg *n. fatum; acc. ic þe unceāpunga* ~ *seoge, vorda gerfnu* *Dan.* 746.

orlæg-gifre *adj. bellandī cupidus; nom.* ~ *Gen.* 2287.

or-leg *n. perniciēs, malum, labor, tormentum; acc. and þonne ā tō ealdre* ~ *dreōged (in inferno)* *Dōm.* 29.

orleg-ceāp *m. pretium bellī, praeda; nom. þār vās eādfynde eorle* ~, *se þe ær ne vās nīdes genihtsum* *Gen.* 1994.

or-lege *n. 1) pugna, bellum, hostilitas; nom. þā vās* ~ *eft enhræd, nīd upp ārās* *An.* 1304; *dat. þonne ve on* ~ *hafelan veredon* *B.* 1326; *nalās late væron eorre āscherend tō þam* ~ *An.* 47; *hēt væpen vera on þam* ~ *eall formeltan* *An.* 1148; *vigend þrungon cōne under cumblum tō þam* ~ *An.* 1207; *acc. hy hine brēgdon, budon* ~, *egsan and ondan ārleāslicē* *Gd.* 536, *gen. se þās orleges* *ōr onstealde* *B.* 2407; *ic þās* ~ *ōr anstelle (sc. þās volcengehnāstes beim Gewitter, bildlich)* *Rd.* 4¹⁰. — *2) repugnantia; acc. pl. þu on geāde hafast þurh þīn orlegu unbiþyrfe ofer vitena dōm visan gefongen* *Jul.* 97. — *3) tormentum, cruciatus, tribulatio; dat. gif he monna dream of þam orlege eft ne volde sylfa gesēcan (?)* *Gd.* 167; *hafad nu (Crist) helle berāsfod*

ealles þæs gafoles, þe hi in þæt ~ unryhtð svealg *Cri.* 560; þa þu heán and earm on þis ~ ærest eðme *Gá.* 426.

or-lege *adj. hostilis; acc. pl. ~* þeóða he álæde under ðre fét *Ps. Th.* 46²; *voc. pl.* vepað nu and heóvað, eall orlegu folc! forþam ðre god eóv háð ealle ofercumen *Ps. Th.* 46¹; *gen. pl.* ne onégdon ná orlegra nið *Dan.* 697.

orleg-from *adj. strenuus pugnae; acc.* orlegfromne *Rā.* 21¹¹.

orleg-hvīl *f. tempus pugnae; nom.* hvīle [orleg]-hvīl uncer Grendles veard on þam vange *B.* 2002; *gen.* nu is leóðum vēr orleghvīle *B.* 2911; *gen. pl.* fela ic on glogode gúðreša genās, orleghvīla *B.* 2427.

orleg-nīð *m. hostilitas, bellum; nom.* vrōht vās āsprungen (*desterat*), óht mid englum and ~ *Gen.* 84; tuddor bið gemæne incrum ~ *Gen.* 915.

orleg-sceaft *f. supplicium? acc.* óðþæt he his [teónan ongeald egeslice] þurl [orleg]-sceafta *sc. Lucifer: Sal.* 456.

orleg-stund *f. tempus supplicii vel laboris; stiddan* dreóged his earfodu orlegtunde *Sal.* 874.

orleg-veerc *n. opus belli; acc.* þæt ~ *Gen.* 2020.

or-leahtre *adj. invulnerabilis; nom.* þæt vās ān cyning æghvās ~ *B.* 1846.

or-mæste *adj. immensus, ingens; nom.* ~ *Cri.* 309; *Jul.* 465, *An.* 1168; me þīnes hūses heard allenvōð āt ~ (*oder adv.*) *Ps.* 68²; *acc. n.* ~ *Gen.* 2685; *acc. pl. n.* ormætu *Jul.* 627; *inst. pl. (adv.)* þæt byð ormættum fða hlūde *Ps.* 64¹.

or-mete *adj. idem; nom.* ~ *Met.* 7²⁰.

or-mōð *adj. despondens, muthlos, woran versweifend; nom.* ~ *Ps.* 76⁴, *Met.* 1²⁰, 5²⁰, *Sal.* 349; þý lās he ~ sý ealra þīnga *Crā.* 14.

orne *s. un-orne.*

or-sāvle *adj. exanimis; nom.* nās he deað þa git, ealles ~ *Jud.* 108; *acc.* ðe ~ *Gá.* 1167.

or-sorg *adj. sine cura, sorgenfrei, sorglos, unbesorgt; nom.* he þāra yfela orsorh vunad *Met.* 7⁴³; *acc. sg.* orsorg lif ealrig lædað *Met.* 7⁴⁰; *nom. pl.* þās ve ær væron orsorge ealle tid *Gen.* 804; *dat. pl.* for orsorgum voruldgessældum *Met.* 5²³.

or-sorgnes *f. Sorgenfreiheit; nom.* þæt is ~ and écu rest *Met.* 13²⁰.

or-trýve *adj. diffidens; nom.* þa him eorla mōð ortrýve veard *Exod.* 154. — *s. ge-ortreóvan.*

or-þanc *adj. artificiosus; nom.* ~ enta geveorc *Gn. C.* 2; orþonc ærsceaft *Euin.* 16.

or-þanc *m. n. 1) ingenium, ars; acc.* hvā is þæt þe cunne ~ clæne nymde éce god? *Sal.* 18; *acc. pl.* he þone crāft briced and þa orþancas ealle tōslited *Sal.* 72; *inst. pl.* gelicast gladum gimme, þonne in gold-

fæte smiða orþoncum biſeted veorðed Ph. 304 und ähnlich B. 406; sió vās ~ gegyrved . . . B. 2087; ~ gevorht Rā. 69³; svā þāt orþancum ealde reccað Exod. 359. — 2) *incuria*; *gen.* forþon nānig man sceyle oft orþances ūt ābredan vāpnēs ege (*inconsiderate*) Sat. 164.

orþanc-bend *f. vinculum artificiosum*; *inst. pl.* orþoncbendum Rā. 43¹³.

orþanc-pīl *n. stilus artificiosus*; *nom.* orþoncpīl Rā. 22¹².

or-vēna *adj. spēs expers, desperatus, diffidens*; *nom.* aldres (feores, frīðes) ~ B. 1002, 1565, Vy. 40, An. 1109, Jul. 320; nu ic eom ~, þāt . . . Gen. 2222; *nom. pl.* vāron orvēnan ēdelrihtes Exod. 211; feores ~ Gā. 599.

or-vēnnys *f. desperatio*; *acc.* voldon hine geteōn in orvēnnysse Gā. 547.

or-vearde *adv. hūterlos*; nās þā on hlytme, hvā þāt hord strude, ryððan ~ ænigne dæl seegas gesēgon on sele vunian, læne licgan (*nach dem Tode des Drachen*) B. 3127.

or-vīge *adj. imbellis* (Cot. 108 *nach Lyge*); *acc.* orvigne Jul. 134, Ps. Th. 7⁴.

or-vyrðu *f. ignominia*; *acc.* me þīn dōhtor hafað gefýved ~ Jul. 69; *inst.* gefyl onsiðne heara mid orvyrde! 'imple facies eorum ignominia': Ps. Stev. 82¹⁷.

or-yldu *f. senium, senectus*; *acc.* and ic þāt vid ~ āva fremme 'usque in senectam et senium': Ps. 70¹⁶; ðð oreldo Boeth. 41².

Ōs *alt. n. Gott und Name der Rune Ō*; *nom.* ~ byð orðfruma ālcres spræce, viðdōmes vradu and vitena frōfur and eorla gehvam eātnis and tōhyht Rān. 4.

otor *prap. prater, absque?* he him on nýð dyde Israēla bearn ~ ealle lufen tō veorcpæðvum (ofer?) Dan. 73.

ōvðer, ōðer (= ōhvāðer) *pron. einer von beiden, alteruter*; *nom.* ne can þāra idesa ōvðer beorna neāvest Gen. 2466; þār sceal Iþð vesan ōðer tvega (*d. i. in jedem der beiden Namen je ein N*) Rā. 43⁹; *acc. n.* þu scealt āninga ~ tvega, lif forlætan oððe lange dōm ligan mid āldum Vald. 1⁹ und ähnlich By. 207, Ps. Th. 44⁷. — *s.* nōðer, nōvðer.

ōver *s. ō-hvār.*

oxa *m. bos*; *nom.* ~ Rā. 23¹³; *nom. pl.* oxan Ps. 143¹⁷.

P.

pād *goth. paida alt. pēda f. industum: s. hasu-, here-, salu-, salovig-pāl*
pað *s. pād.*

palma (*sonst palm*) *m. palma*; *nom.* palma Ps. 91¹¹. — *s. gepalmtvīgla.*

palm-treov *m. palma arbor*; þāt ~ Sal. 167.

panna *m. panne f. patina, ferculum, Pfanne: s. cōcerpanne.*

pandher *m. panther*; *nom.* ∼ *Pa.* 12.

Pater Noster *m. n. oratio dominica*; *nom.* se gepalmtvǣgeda ∼ *Sal.* 12;
þæt gepalmtvǣgede ∼ *Sal.* 39; ∼ and þæt palmtreeov *Sal.* 167.

pād, pað *m. (n.) callis, semita, Pfad*; *acc.* gerece me on rihtne pād! *Ps.*
Th. 26¹³; ne mihton forhabban helpendra pað, merestreāmes mōd (?)
Exod. 487; *acc. pl.* gedō me þīne vegas cūde and gæler me þīne
paðas! *Ps. Th.* 24³. — *s. ān-, flet-, gegn-, here-, mearc-, mīlpād.*

pāddan, peððan *c. acc. calcare, permeare, perambulare, peragrarē; præs.*
sunne on æfenne ūtgārsecges grundas pāðed *Sch.* 71; eordgrāf ∼
Rā. 59⁹; *pl. sume fōtum tvām foldan peððad Met.* 31¹⁰; *præt. ic*
mearepaðas trād, mōras pāðde *Rā.* 71¹⁰.

pentecosten *n. πεντηκοστή, Pfingsten*; *gen.* pentecostenes dæg *Edg.* 8.

pernex *m. ein vermeintlicher Vogel, durch Missverständnis des in Ald-*
helms lat. Rätsel stehenden adj. pernix veranlaßt (Dietr. H. Z. XI,
455); *ic* māg fromlicor fleogan þonne ∼ odde earn odde hafoc æfre
meahte *Rā.* 41¹⁶; *bet Aldhelm: 'plus pernix aquilis, Zephyri velo-*
cior alis.'

peā (*engl. pea - cock*) *m. pavo*; *dat. onlicost peān Ph.* 312; *sonst auch*
pava *Lyc.*

peorð *von ungewisser Bedeutung und Name der Rune P (s. W. Grimm*
über deutsche Runen und Zacher goth. Runenalphabet p. 7); *nom.* ∼
byð symble plega and hleahtor vlancum [on middum], þār vīgan sittad
on beórsele blīde ātsomne *Rūn.* 14. — *Andere Formen in den von*
Grimm mitgetheilten Runenalphabeten sind peord, perd, perc, perch,
per, peo *ih und in dem goth. Alphabet des Wiener Codex pertra.*

pīl *m. pilum, stilus, sudis*: *s. hilde-, orþanc-, searo-, vālpīl.*

plega (*engl. play m. 1) motus alacris*; *nom.* þā veard burgvarum eādgum
ēce gefeā ādelinges ∼ (*Christi Himmelfart*) *Ort.* 743. — 2) pugna;
nom. þār vās heard ∼, vālgāra vrixl *Gen.* 1989. — 3) ludus, focus,
gaudium; *nom.* peorð byð symble ∼ and hleahtor vlancum [on mid-
dum], þār vīgan sittad on beórsele blīde ātsomne *Rūn.* 14. — *s. āsc-,*
eog-, gilp-, gūð-, hand-, hearm-, hyht-, lind-, nīð-, secg-, sund-,
sveord-, vīgplega.

plegan 1) *alacriter se movere*; *inf.* gesiōn sāmearh ∼ *El.* 245. — 2)
ludere, jocari; *inf.* þæt vīf geseah for Abrahame Ismael ∼ *Gen.* 2778;
ic seah vyhte tvā ūte ∼ hamedlāces *Rā.* 43².

plegian 1) *alacriter se movere*; *præt.* hornfisc plegode, glād geond gārsec
An. 370. — 2) *plaudere, gesticulari*; *præt.* mid bām handum upveard
plegade *El.* 805; hlōh and plegode *Gen.* 724. — 3) *ludere*; *præt.*
Sarrah beheōld, hū Agares sunu vīd Isaac plegode *'ludentem cum Isaac':*
Gen. 21³.

porte *f. porta*; *dat. pl.* sæton him sundor on portum *'sedebant in porta':*
Ps. 68¹³. — *'porta port-geat': Wr. gl.* 36.

portic *m. porticus* (Wr. gl. 58); 'absida sinevealt cleofu vel portic': Wr. gl. 58. — *s. sūðportic*.

prass? *inst. hi þār Pantan streám mid prasse bestóðon* By. 68.

preóst *m. presbyter*; *gen. pl. preósta* Edg. 8.

psalterium *psalterium*; *dat. on psalterio* Ps. 91⁸, 107⁸, 143¹⁰, 149⁸. — *s. vynpsalterium*.

pund *n. pondo, libra*; *gen. pl. þritig punda goldes* Sal. 14.

pynd *cisterna, lacus?* *dat. móðes gecynde grêted ungrynde grorn ofen pynde* (so in MS., während vynde Druckfehler bei Thorpe ist) Reim. 49. — *vgl. engl. pound a head of water, ahd. piunta clausura*.

pyndan *s. forpyndan*.

pyt *m. puteus, fovea*; *nom. svá deóp svá grundleás pytt 'sepulcrum patens':* Ps. Th. 5¹⁰; *acc. he ádyld þone ~ 'lacum aperuit':* ib. 7¹⁸. — *s. rād - pyt*.

R.

raca *s. and-, ærend - raca m.*

racente *f. catena, vinculum*; *gen. racentan sál* Gen. 372; *acc. ~* Met. 13³⁹; *sleán on ~* Boeth. 38¹; *inst. geræped mid ~* Met. 13⁶; *~ geræped* Met. 25³⁷; *cyspan and mid ~ ræpan* Met. 26⁷⁰; *gebunden mid gylðenre racentan* Oros. III, 9⁷; *dat. pl. on þyssum racentum* Gen. 434.

racenteág (für racent-teág wie vyrtruma, vilðeór für vyrtruma, vildðeór) *f. catena, vinculum*; *inst. mid hýðendre hildevræsne, rómre racenteáge* Sal. 293; *acc. pl. tóslát þá racenteága* Marc. 5⁴; *inst. pl. racenteágum* gebunden Marc. 5⁸. — 'catelle svur-racenth': Wr. gl. 16.

racian *c. dat. regere*; *inf. he þeóðum sceal ~ mid rihte* An. 521; *præs. sg. þát þát is þát hēste góð, þát hit . . . eall þing geaceóp and eallum svá gereolfe racað* Boeth. 35⁴.

racu (*altm. rōk ahd. rahha*) *f. evolutio, explicatio, expositio, narratio, causa*; *nom. hū þār vās unefen ~ unc gemæne (causa)* Cri. 1460; *acc, nu ic þā ealdan race ánfórlete, hū þu . . .* Cri. 1397. — þeós racu us segð (*haec historia nobis narrat*) Judic. 5; *manega þohton þara þinga race geendebyrdan 'ordinare narrationem':* Luc. 1¹; *racu þās dōmes expositio iudicii sc. Urin et Thummim: Past. 12^{1, 2} (Lye); 'comedia racu, tūnlíc spræc':* Wr. gl. 27; 'ordinem race': gl. Prud. 511. — *s. streámracu*.

rād *ahd. reita altm. reid f. 1) equitatio*; *nom. rād (bildlich) Rā. 59¹³ (s. ráðpyt); ~ bið sviðhvät þām þe sitet on ufan meare ofer mil-paðas* Rān. 5; *dat. þeáv vās þam biscope, þát he þát veorc þās hálgan godspelles má þurh his fōta gange fremede þonne on his horsa ráde 'magis ambulando per loca quam equitando':* Bed. 4⁸; *rynestrong on*

~ Rā. 20⁷; *acc. pl.* oft rāda (rāde) onridon *Chron. Sax.* 871. — 2) *itlo*, *tier*, *profectio*; *dat.* bebeád áras fýnan ricene tō rāde, sceoldon Rōmwarena ofer heāhne holm blāford sēcan *El.* 982; *s. setl-rād*. — 3) *via*: *s.* brim-, hran-, segl-, streām-, svan-rād, víg-rōd. — *quadriga, rheda (Lye)*. — 5) *übertragen auf die Bewegung der Töne: modulatio*; *nom.* rād bið on recede rinca gehvylcum sāfte Rān. 5; *s. svegl-, þunor-rād*. — 6) *Name der Rune* **𐌺**: rād Rān. 5, Rā. 20⁴. — *s. rædmāgen, ridan*.

-rād *s. gerād adj. und gerādscepe*.

rādor *s. rōdor*.

rād-pyt *m. Reitbrunnen d. i. Ziehbrunnen mit einem Schwengel; die Beschreibung eines solchen Brunnens schließt nemlich Rā. 59¹⁴⁻¹⁵ mit den Worten: þrý sind in naman rihte rānstafas, þāra bið Rād saltum (furum MS); den 3 Buchstaben entspricht das Wort pyt puteus*.

rād-vērig *adj. itinere gressus*; *acc.* rādvērigne Rā. 21¹⁴.

rāde *adv. cito, protinus, illico, confestim*: *Gen.* 123, 1584, 2726, *Cri.* 1526, *B.* 724, *By.* 30, 164, *El.* 872; *dagegen fordert By. 288 und Men. 75 die Alliteration hrade für rade MS*.

rafan *s. berafan*.

ram, rom *m. aries*; *gen.* rommes *Gen.* 2932; *acc.* rom *Gen.* 2926; *nom. pl.* rammās *Ps.* 113⁸; *gen. pl.* ramma *Ps. Th.* 28³; *dat. pl.* rammum *Ps.* 113⁴.

ranc-stræt *f. via fortitudinis*? *acc.* þāt is god selfa se þe hettendra herga þrymmas on geveald gebrāo and þe (dich) væpnum lēt rūme vycan (*d. i. eine Gasse durch die Feinde hauen*) *Gen.* 2112; *Dietr. H. Z. X.*, 331 *ändert es in randstræte*. — ranc = *engl. rank altn. rakkr strenuus, fortis, protervus*; rancne here and unearhne *Chron. Sax.* 1006; gif ænig man hābbe mōdigne sunu and ~, þe nelle hýran his fāder and his mōder 'filium contumacem et protervum': *Deut.* 21¹⁰. — *vgl. rinc*.

rand, rond *m.* 1) *margo, litus*; *dat.* áras þā bið rōnde rōf oretta, hioro-sercean bār under stāncleofo *B.* 2538. — 2) *margo clypei*; *nom.* rand sceal on scylde, fāst fingra gebeorh *Gn. C.* 37; *acc.* ligýðum forborn bord við rond *B.* 2673; *scylde* ~ *Crā.* 65. — 3) *clypeus*; *nom.* þonne rand dynede *El.* 50; þonne rond and hand on herfelda helm ealgodon *An.* 9; þonne hand and ~ on beaduvasge billum forgrunden nearu provedon *An.* 412; *dat.* he under rande gecranc *B.* 1209; *acc.* þāt he me ongeān sleá, rand geheáve *B.* 682; siððan ic hond and rond hebban mihte *B.* 656; hond ~ gefēng, geolve linde *B.* 2609; *acc. pl.* randas vægon ford fromlice on foldvege *Gen.* 2049; ~ bæron efer sealtne mersc *Exod.* 332; reáf and ~ *Exod.* 586; beorhte ~ *B.* 231; þā hi on þone reáðan sē ~ bæron *Ps.* 105⁹; þāt ve rondas beren eft tō earde *B.* 2653; ~ regnhearde *B.* 326. — 'umbo randbēh vel bucula': *Wr. gl.* 35. — *s. bord-, calc-, geolo-, hilde-, sid-rand (-rond)*.

randa *m. clypeus*; *acc. pl.* þæt hi hyra randan rihte heóldon fæste mid folmum *By.* 20; *oder* randas?

rand-burg *f.* 1) *arx clypeis ornata*? he rōndburgum weóld, eard weardade oftast symle in þære ceastre Commedia, heóld hordgestreón *Jul.* 19. — 2) *muri aquales ad transitus margines in mari rubro erecti*; *nom. pl.* fægum stāfnum flōd blōd gevōd: randbyrig wæron rofene *Exod.* 463.

rand-gebeorh *n. munimentum marginale*; *acc.* he up ārærde reāde streāmas in ~ *Exod.* 296.

rand-hābbende *clypeum habens vel tenens*; *gen. pl.* rōndhābbendra (*bellatorum*) *B.* 861.

rand-vīga *m. bellator clypeatus*; *nom.* ~ *B.* 1298; *acc.* randvīgan *B.* 1793; *gen. pl.* randvīgena *Exod.* 134; *dat. pl.* randvīgum *Gen.* 2828.

rand-vīgend, -viggend *m. idem*; *pl.* rōndviggende *Jud.* 11, 20; *gen.* randviggendra *Jud.* 188, *Exod.* 435.

rāp (*goth. raip ahd. reif engl. rope*) *m. funis, lorum*; *nom. pl.* 'funes vel restes rāpas: *Wr. gl.* 56; þā feóvere fæges ~ *Sal.* 331, 333; me fyrenfulra fæcne ~ oft beclýptan 'funes peccatorum': *Ps.* 118⁴¹; *inst. pl.* þæt we ūre land mæton mid rāpum *Ps. Th.* 15⁶; forhýddan me invitgyrene wādan weal-sādan vundnum ~ (vundrum ravum *MS*) 'funes extenderunt in laqueum pedibus meis': *Ps.* 139⁵. — 'rudentes sciprāpas': *Wr. gl.* 57. — *s.* ancor-, bealu-, mäst-, væl-rāp, ræpan.

rāsettan *grassari cum impetu, rasen* (*vgl. ræs*); *inf.* gif þæt fyr meahste svā longe reād ~ (readra settan *MS*) *Met.* 9¹⁴; *pres. sg.* blāc rāsetted rēcen reāda līg (blacra setted *MS*) *Cri.* 809.

rāsian *detegere, invenire, explorare*; *part.* þā wās hord rāsod, onboren beāga hord *B.* 2283. — *s.* ārásian.

ræcan, ræcean *reichen, porrigere, extendere und porrigi*; 1) *intransitiv*; *pres.* ic vide ræce ofer engla eard *Rā.* 87⁷; ylde ræced vide langre linan *Sal.* 294; *præt.* ræhte mid handum tō heofoncyninge, bād meotod miltse *Sat.* 437; ~ ongeān feōnd mid folme *B.* 747; ræhton vide geond verþeōða vrōhtes telgan *Gen.* 990; *inf.* tō unrihte handum ræcean 'extendere ad iniquitates manus suas': *Ps.* 124⁴. — 2) *mit dem Accusativ*; *pres. pl.* þār (on helle) hi leomu ræcad tō bindenne and tō bārnenne *Cri.* 1621; þīne dōmas synd rihte and rūme, ~ afne gehvam æghvylcum men āgen gevyrhta (ræcd *Wanh.*) *Hy.* 7¹⁵. — *s.* geræcan.

ræced, reced, recyð (*alts. rakud*) *m. n. aedes, domus, aula*; *nom.* ræced *B.* 1799; reced *B.* 770; ~ sēlesta *B.* 412; *gen.* recedes *Gen.* 2441, *B.* 326, 724, 3088, *Gn. C.* 37; *dat.* ræcede *Mōd.* 17, *Rā.* 32³; recede *Gen.* 1584, 2461, *B.* 720, 728, 1572; recyde *Rām.* 5; *acc.* ræced *Rā.* 53¹; sīdne ~ *Crā.* 47; in þæt dimme ~ *An.* 1310; reced *n.* *B.* 1237 (hīt *v.* 1239); hwearf geond þæt ~ *B.* 1981; heāhsteāp ~ *Gen.* 2839; *gen. pl.* receda *Dan.* 59, *B.* 310; *acc. pl.* ræced *Rā.* 2⁶ und reced *Gen.* 2404. — *s.* burg-, deād-, eord-, gim-, heāh-, heal-, hlīn-, horn-, sund-, vīn-ræced (-reced).

ræd *ahd.* ræt *m.* 1) *consilium*; *nom.* nu is ~ gelang eft át þe anum *B.* 1376; ~ sceal mid snyttro *Gn. Ex.* 22; ~ bið nyttost *Gn. Ex.* 118; nele þæt ~ teale *Rā.* 16¹⁰; *gen.* rædes eahtedon *B.* 172; eov is ~ þearf *El.* 553; vidsæcest tō svide sylfre ~ þinum brýðguman (*aus eignem Antriebe*) *Jul.* 99; þæt ic mæn fleo and mid rihtheortum ~ þence *Ps.* 93¹⁴; on þine (godes) ~ reste '*in requiem tuam*': *Ps.* 114⁷; *acc.* mid svilecum mæg man ræd geþencean, sōn mid svilecum folcgasteallum *Gen.* 286; þu meast his (n.) þonne rūme ~ geþencan *Gen.* 561; bād hie þās ~ āhlcgan *Gen.* 2031; ic sylf ne mæg ~ āhlcgan *Gen.* 2181; se þe oft ~ ongeat *Gen.* 2460; ne viston vræstran ~ *Dan.* 182; ve gefrigen habbað Moyses dōmas . . . langsumne ~ hāledum secgan *Exod.* 6; gehyge þu fæstlicne ~! *Dan.* 586; ic can eov laran langsumne ~ *Sat.* 250; sum dōmas con, þār dryhtguman ~ eahtiað *Crā.* 72; ic mæg hine ~ gelæran, hū he feond ofersvȳðed *B.* 278; ne meahton ve gelæran leofne þeoden ~ ænigne, þæt he . . . lēte *B.* 3080; nyston beteran ~, þonne (*als daße*) . . . *An.* 1090; ne mæg þec sēlan ~ mon gelæran *Gd.* 250; nymde þu me ~ geofe *Ps.* 58¹; on hvon mæg se giunga on gōðne veg rihtan þe rædran ~ gemittan? *Ps.* 118⁹; þæt þu me on rihtes ~ gecvycige '*in aequitate tua vivificia me*': *Ps.* 118⁴⁰; ic on þinum bebodum mōte gemetgian svide mærne ~ '*meditabor in mandatis tuis*': *Ps.* 118⁴⁷; ic sceal giet sprecan, sōn on fitte folccūðne ~ *Met. Eln.* 9; (vif) sceal him ræd vitan bæm ātsomne *Gn. Ex.* 92; ~ sceal mon secgan, rūne vritan *Gn. Ex.* 139; *inst.* sindon þine (godes) villan in voruldspēdum rihte mid rædē *As.* 11; þæt he mid rihtē ~ gange *Ps.* 79¹⁴; sind his dōmas rede mid ~ rihte gecȳðde *Ps.* 118¹⁷; þā mid ~ hēr rihte lifgeað *Ps.* 139¹³; *acc. pl.* Israelum ēce rædas Moyses sǣgde *Exod.* 515; *gen. pl.* gefeol þā vīnē svā druncen on his reste middan, svā he nyste ræda nānne *Jud.* 68; crǣftig ~ (*rex*) *Edw.* 5; nellað ge tō reaflice ~ þencean '*in rapinis nolite concupiscere*': *Ps.* 61¹⁰; vāron his bebodu ealle treovfaste, vurdan sōðfaste and on rihtnyse ~ getrymede '*facta in veritate et aequitate*': *Ps.* 110³; *dat. pl.* gehēr þu meotudes rædum! *An.* 1500; þu on rihtum ~ dēmost '*in aequitate*': *Ps.* 66⁴; *inst. pl.* ~ snottor *An.* 469. — 2) *commodum, id quod prodest*; *nom.* is se ræd gescyred monna cynne *Gen.* 424; ~ ford gæð *Exod.* 525; þæt is healfic ~ monna gehvylcum, þæt he symle . . . god veordige *Ort.* 430; þā vās mid þȳ folcē fulviht hāfen and æ godes riht āræred, ~ on lande *An.* 1647; þeāh þe ic vuldorecnyinge vācor hȳrde, þonne mīn ~ vāre *Hy.* 4¹⁷; *gen.* oð þæt hie langung besvān eorðan dreāmas (*gen.*) ēces rædes *Dan.* 80; hycgende hālo ~ *Mōd.* 82; sāvle ~ *Leās* 42; me þās voruldsælda berypton ~ and frōfre *Met.* 2¹³; tō þām gesældum sāvla ~ *Met.* 21⁶; *dat.* þe leofað rihtum þeāvum, bið on ræde fæst mōðgeþoncē *Gen.* 2645; gereoe me on ~ and me gelær, þæt ic on þīnre sōðfæstnisse symble lifge! *Ps. Ben.* 24⁴; he his folc on rihtvīsnesse ~ gebringed *Ps.* 97⁹; he vreced tō ~

þára manna bearn, þe ær mæn gebræc *'erigt eltos'*: *Ps.* 145⁷; *acc.* noldon dreógan long heora selfra ræd *Gen.* 24; *ic* () sprece begra uncer, eodne secge *Gen.* 1913; () ædre engit! *An.* 938; geceas ðcne () *B.* 1201; he þæt () talað *B.* 2027; () sprece *Ps.* 144⁷; þæt *ic* þe (gode) geþeo and on me sylfum () ærære *Hy.* 4¹⁴; onstæp minne hige in gearone ()! *Hy.* 4³⁹; þonne hió þas lænan lufað and vundrad eordlicu þing ofer ðcne () *Met.* 20²⁴; þæt he healde his mæga () *Sal.* 492; *acc. pl.* þe þæt sære geceas, ðce rædas! *B.* 1760; heoldon hygeþancum haleda () *El.* 156; *gen. pl.* ræda gemyndig *Exod.* 548; *inst. pl.* rædum birofene *Cri.* 1526; begra () (?) *El.* 1009. — 3) *potestas*; *nom.* is his rice brád ofer middangeard, mín is gesvidrod ræd under rôderum *El.* 919; *inst.* rice is þin, drihten, ræd ð gefæstnod *Ps.* 144¹²; rixað mid () rice drihten *Ps.* 145⁹; *nom. pl.* væron hyra rædas rice *Dan.* 457. — *s.* ân-, fæst-, feorh-, folc-, heard-, hvæt-, sam-, un-ræd (-réd); hî-réd.

rædan *goth.* rēdan *ahd.* rātan 1) *consulere*; *inf.* volde dōm godes dædum () gumena gehwylcum *B.* 2858; *pres.* *'consulo tibi ic ræde þe'*: *Wr. gl.* 49. — 2) *consilium dare, suadere, jubere*; *pres. sg.* 1. *ic* on beteran ræd, þæt ge gevrurdian vuldres aldor *Exod.* 269 (*s. H. Z. X.* 345); *præt.* svá hire gasta veard reord of rôderum *El.* 1023. — 3) *regere, gubernare, dominari*; *inf.* *ic* mæg hyra hearra vesan, rædan on þis rice *Gen.* 289; () Rómvarum *Met.* 1⁶⁷; *pres.* þu Israēla cynne reccest and rædest *'tu regis Israel'*: *Ps.* 79¹; drihten ræt us and recð *'reget nos'*: *Ps. Th.* 47¹³. — 4) *potestatem habere, possidere*; *inf.* þenden his þý rice rædan mōston *Dan.* 8; þa þe þý rice () sceoldon *Dan.* 686; ðlê () *Vid.* 12; bûtan (*nisi*) hy þý reafê () mōtan *Gd.* 103; he þone máddum byred, þone þe þu mid rihtê () sceoldest *B.* 2056; *pres.* næfre gerēfan rædeð (-að *MS*) þinê eafora yrfe *Gen.* 2186. — 5) *con-jicere, conjectare*; *pres. conj.* 3. ræde, se þe ville, hû his vunda cwæden tō haledum! *Rā.* 60¹⁸; *imp.* ræd, hvæt *ic* mæne! *Rā.* 62⁹. — 6) *divinare, suspicari, praesentire*; *pres.* mōdor ne rædeð (-að *MS*), þonne heo magan cenned, hû him veorde geond voruld vidsid sceapan *Sal.* 370. — *s.* rædend.

rædan 1) *consilium dare*; *præt.* Byrhtnōð ongan beornas trymian, rād and rædde, rincum tæhte, hû hie sceoldon standan and þone stede healdan *By.* 18. — 2) *regere, gubernare*; *præt.* þätte god () and veolde ealles middangeardes *Boeth.* 35⁹. — 3) *encl.* to read *legere*; *præt.* rædde his bōc þam folce *Exod.* 24⁷. — *s.* ārædan *legere, entsiffen* (*Dan.* 734, 741) und berædan *destituere, privare*.

rædan (rædde) *s.* gerædan *bereiten und gerät, ræde*.

ræd-bora *m. consiliarius* (*Wr. gl.* 73), *consiliator, consultor*; *nom.* rice () (*deus*) *Hy.* 7³⁸; se vās mín rānrita and mín () (*gehetmer Hofrat*) *B.* 1326.

ræde *ahd.* reiti *encl.* ready *adj. paratus, promptus, expeditus*; *inst.* mid ræde and mid rihtê geleāfan *Jud.* 97; *compar.* on hvan mæg se giunga

on góðne weg rihttran þe rædran ræd gemittan? *Ps.* 118⁹. — he gedyde mine fét svá geræde svá svá heorotum *Ps.* Th. 17²².

-ræde *s.* geræde *n.*

rædelle *f. aenigma; acc. sg. þá rædellan (den Gegenstand des Rätsels)* *Bä.* 43¹². — *s.* ræsele.

-ræden *s.* camp-, folc-, fréond-, frum-, gaful-, mæg-, medo-, treóv-, þing-, un-, víg-, voruld-ræden.

rædend *m. gubernator, subministrator, consultor; nom. acc. rôdera* ~ *Edg.* 43, *B.* 1555, *An.* 627, 817; svá is dryhten god dreáma ~ eallum gesceaftum *Pa.* 55. — *s.* mago-, selerædend.

ræd-fæst *adj. firmus constiti, constans, consideratus; nom. ongan Noe nergende lác* ~ redian *Gen.* 1498; óðþát him godes in gást becvom ~ sefa *Dan.* 652; þát ic on þínum rihte ~ veorde *Ps.* 142¹¹; þínes rices ~ vuldur *Ps.* 144¹²; þín (godes) ~ villa *Hy.* 5⁴; mæg sige syllan, so þe symle byð reccend and rædfest ryhta gehvilces *Vald.* 2²⁴; *pl. rincas rædfæste Sch.* 13.

ræd-geþeaht *n. deliberatio, consultatio; acc. Elene hêht Eusebium on* ~ gefetian *El.* 1052; hêht þá gefetigeaen tó rûne, þone þe ~ þurh gleáve mihte georne cûðe *El.* 1162.

ræd-hycgende *consulens, deliberans, consideratus, consultus; acc. m. (unflehtert) þu þe áinne genim tó gesprecan spella and lára* ~! *Fä.* 26.

ræd-leás *adj. 1) inconsultus; nom. he gleáv ne vās, gumríces veard ræde and* ~ *Dan.* 177. — 2) commodum non præbens, heillos; *acc. geond þát rædleáse hof (Hölle) Gen.* 44.

ræd-mágen *n. turma equestris; inst. rædmágnê oferþeaht (sc. terra)* *Reim.* 10. — *vgl. ræde-man eques Ps. Th.* 32¹³ (ne þam horse ne þam rædemen) und rād, rīdan.

ræd-snottor *adj. prudens, sagax constiti; compar. acc. næfre ic sælidan sēlran mētte, rædsnotteran, vordes visran An.* 473.

ræd-þeahtende *consilium excogitans, deliberans, consultus, consideratus; ne mæg æfre ofer þát Ebréa þeód* ~ rice healdan *El.* 449; sang áhófon ~ ymb þá rôde þeód *El.* 869. — *vgl. ræd-þeahtere Oros.* 2⁴, 6².

ræfnan, refnan 1) *patrare, peragere, perficere; præ. pl. þám þe his in veorcum villan ræfnad Gd.* 594; þá þe ~ his láre vordum and veorcum *Gd.* 764; þe his villan hēr vyrcead georne and his ege svylce einê ~ *Ps.* 144¹⁹; *præt. hi þát ófstum miclum ræfnodon Jud.* 11; *imp. ræfn einê þis! Fä.* 30. — 2) *sustinere, pati; inf. þeáh he deaðes cvealm on rôde treove ræfnan sceolde Ph.* 643. — *s. áræfnan (-refnan, -ræfnian) und geráf.*

ræft *Moder, Schimmel? nom. græft (sculptilia) [ræft] hafad Reim.* 66. — *engl. raft a damp fusty smell (Halliwell) und rafty schimmelig.*

ræg-hær *adj. rehgrau; nom. oft þes vag gebád* ~ and reáðfáh rice áfter

ððrum *Rðin*. 10. — 'capreus rāhðeór, damula vel caprea vel dorcas - hræge': *Wr. gl.* 22; 'capreolus rāhðeór': *ib.* 78; 'capreos rāgn': *ib.* 4; *altm.* rā, *ahd.* rēh, rēch, rēho (reoho) und reia *Reh*.

rāgn, rāgol-fāst, ræman, rāndan *s.* regn, regolfāst, āræman, tōrāndan. ræpan *ligare*; *inf.* cyspan and mid racentan ∼ *Met.* 26⁷⁰. — *s.* geræpan, rāp. ræping *m ligatus*; *acc. pl.* ic seah ræpingas on ræed fergan hearde tvegen: þā ræron genamne nearvum bendum gefeterade fāste tōgādre (*zwei Brunnenreimer*) *Rð.* 53¹. — 'collegiati rēplincg-veardes': *Wr. gl.* 18.

ræran *goth.* raisjan, *altm.* reisa *tollere, extollere, elevare, erigere*; *inf.* ongunnon him bytlian and heora burh ∼ and sele settan *Gen.* 1880; (torr), þe hie tō rōðerum up ∼ ongunnon *Gen.* 1681; þāt mon reliquias ∼ onginneð (? rēran *MS*) *Men.* 73; *præt.* þe us tō rōðerum up hlādre rærde *Rð.* 56⁸; vībed setton neāh þam þe Abraham æror ∼ *Gen.* 1883; tō heofonum up hlādre rærdon *Gen.* 1675. — gif þu his lof rærest *Jul.* 48; (god) sibbe ræred engla and monna (*condit*) *Cri.* 689; þā þe his lof rærað *Cri.* 1689; þār he dryhtnes lof reahte and rærde *Gð.* 131; he ēðelprym onbōf, rymde and ∼ *Gen.* 1635; *conj. pl.* þāt hie tō þam beācne gebedu rærde *Dan.* 191; ys his handgeveorc hyge sōðfāstra, ryhte dōmas, þā he ræran vyle 'opera manuum ejus veritas et judicium': *Ps.* 110³. — *movere, moliri, ciere*; *inf.* þræce (gefitu, fæhðe, sāce) ræran *Jul.* 333, *Gð.* 157, *El.* 443, 941; elles ne ongunnon ∼ on rōðerum nymde riht and sōð *Gen.* 21; *præt.* þræce (feōndscipe, gefitu) rærdon *Jul.* 12, 14, *El.* 954. — *in Bewegung setzen*: *conj.* hvā mec rære, þonne ic restan ne mōt *Rð.* 4⁷²; *præt.* þonne hie tō gūðe gārvedu rærdon *Exod.* 325. — *s.* āræran, rīsan.

ræs *alts.* rās *m.* 1) *impetus*; *nom.* beadumāgnes ∼ *Exod.* 329; *dat. (inst.)* hāled vurdon acle for þý rāsē *Jul.* 587; *acc.* þāt he gūðe ∼ fremman sceolde *B.* 2626; *inst. pl.* he gūðe ræsum . . . svealt billē geheāven *B.* 2356. — 2) *cursus, saltus*; *nom.* vās se þridða blýp rōðorcyninges ræs, þā he on rōðe āstāg *Cri.* 727. — *s.* beadu-, deað-, feōnd-, gār-, gūð-, hand-, heaðo-, hilde-, māgen-, sveord-, vālras.

ræsan *altm.* ræsa 1) *intr. impetum facere, irruere*; *præs.* deað hine ræsed on (= on hine) gifrum grāpum *Gð.* 968; he ræst on gehvīlcne vōðe-hunde gelicost *Met.* 25¹⁷; *præt.* ræse on þone rōfan *B.* 2690; hi ræsdon on sōna gifrum grāpum *An.* 1336; *inf.* væron reōve tō ræsanne gifrum grāpum *Gð.* 377. — 2) *c. acc. mittere?* ræsed mec on reodne *Rð.* 26⁹. — *s.* ge-, þurhræsan.

ræs - bora *m. consultor, consiliator, provisor, curator, dux, rex*; *nom.* ∼ (*Abr.*) *Gen.* 1811; *dat.* ricum ræsboran (*deo*) *An.* 385; *nom. pl.* rēde ræsboran (*proceres*) *An.* 139.

ræst, ræstan *s.* rest, rēstan.

ræsu (*gen.* ræsse) *f. providentia?* *inst. pl.* þonne merestreāmas meotudes ræsvum vāter onvealcad *Az.* 126.

ræsva *alt.* *ræsir m. provisor, praefectus, princeps; nom. se* ∼ (*rex*) *Dan.* 640; *veorodes (folces)* ∼ *rex: Dan.* 487, 667; þá veard forht manig folces ∼ *An.* 1088; *cyninges* ∼ (*procurator, praefectus*) *Dan.* 417; *dat. þeóða ræsvan (deo)* *An.* 1624; *plur. leóðe (leóða, folces, hálæða, veoróða, middangeardes)* *ræsvan Gen.* 1656, 1669, 2076, *Jud.* 12, 178, *B.* 60 (-*va MS*), *An.* 692, *Sal.* 180; ∼ *herges Exod.* 234; *dat. pl. folces ræsvam* *An.* 619. — *vgl. ræsvan cogitare, meditari, existimare: Ps. Th.* 49²², *Boeth.* 22. — *s. gæræsva, heræræsva.*

-*REC s. gerec.*

rêc *ahd. rouch m. fumus, vapor; nom. acc.* ∼ *Gen.* 2678, *El.* 795, 804; *dat. rêce Ps.* 67²; *inst. rêcê Gen.* 44, *B.* 8156; *pl. rêcas Gen.* 325, *Râ.* 2^o. — *s. vâl-, vudurêc.*

rêcan *fumare; part. rêcendne veg (aram)* *Gen.* 2932.

rêcan, ræccan *alts. rôkian ahd. ruohian, ruohhan engl. to reck curare, requirere; pras. þu æfre ne rêcst æniges þinges ofer þá âne Met.* 12²¹; þât he mârân ne rêcð *Met.* 8⁴⁴; ne ∼ *god, þeáð ic þus dô 'non requirret deus': Ps. Th.* 9²²; þât se aglæca (Grendel) væpna ne rêceð *B.* 434; he selles ne ∼ *Râ.* 76⁶; *conj. gif þu þînes feores rêce Gâ.* 262; gif þu on vorulde leng aldres ∼ *Gen.* 2656; *veorða þe selfne gôdum dædum, þenden þin god ∼ Valð.* 1²²; *prat. þât god heora ne rôhte Arg. Ps. Th.* 48; ne ∼ he tó þære hilde helmberendra *Hð.* 37; *pl. his ne rôhton þæs Gen.* 1319; þât hie þæs vîges (*idol*) vihtê ne ∼ *Dan.* 201; *feores ne ∼ By.* 260; fylgdon me mid srenum, fæhðe ne rôhtun (*hostilitatem non abhorruerunt*) *Cri.* 1441; *inf. þât þæs á se rîca rêcan volde Dan.* 596. — *auch impersonell: pras. þât hi (acc.) þæs metes ne rêcð Met.* 18⁴⁴.

reccan goth. rakjan alts. reckian 1) *regere, dirigere; þu Israels cynne recest and rædest 'regis': Ps.* 79¹; he ræt us and reed 'reges nos': *Ps. Th.* 47¹²; eal ic under heofones hvearfte reoce, svá me fæder lærde át frymde, þât ic þá mid ryhtê reccan mîste *Râ.* 41²²⁻²³; *imp. recc þu heo, þât hie on vorulde vynnum lîgen! 'dirige eos': Ps. Ben.* 27¹⁰. — 2) *porrigere; pras. hârfest tó honda hêrbtendum ripa reccð (oder rêcð = ræcð?) Met.* 29⁴². — 3) *exponere, referre, dicere; inf. þá eode Daniel svesfen reccan sînum frêan Dan.* 159; eum mæg godcunde ∼ *rihte s. Cri.* 671; se þe cûðe frumsceaft âra feorran ∼ *B.* 91; (ve) git sceolon lytlum sticcum leóðvorda dæl furdur ∼ *An.* 1491; tó lang is tó recenne, hû . . . *B.* 2093; *pras. conj. eóv þeós evên ladað tó salore, þât ge seonoddômas rihte reccen El.* 553; *prat. þâr he dryhtnes lof reahte and rærde Gâ.* 131; hvílum he syllîc spell rehte áfter rihte *B.* 2110; *imp. recc þá gerfnu, hû . . . An.* 419; ∼, gif þu cunne, hvæt síó viht sie! *Râ.* 38¹²; *ähnlich (c. acc.) inf. reccan Ap.* 11, 24, *An.* 1491, *El.* 281, 284; *pras. pl. reccað Exod.* 359; *prat. reahte Met. Einl.* 1, *Met.* 22²², 30^o und rehte *Dan.* 336, *B.* 2106; he his môðsefan rehte þurh reorde (*sprach seine Ge-*

danken aus) *Az.* 61; *auch intr. disserere, loqui, dicere: prae.* þá riht-æðelo, þe ic recce ymb *Met.* 17²⁰; *præ.* rahte his caldfeóndum, þæt hie ære hæfdon *Dan.* 454 *nach Dietrich (im MS. steht nahte w. n. s.)* — s. æ-, and-, gereccan.

reccend m. regens, rector; nom. þæt sie æn metod eallum monnum ~ and rice *Dan.* 580; rice is se ~ and on riht cyning (*deus*) *Rð.* 41²; *voc.* þu ~ and þu riht cyning! *Cri.* 18; þu ealra geaſcafta sceppend and ~! *Met.* 4³⁰; þeóða ~! *Ps.* 101¹.

rêce-leást, -lêst f. incuria; nom. him þæt eal gehæt his rêcelêst, rihtes ne scrifeð *Met.* 25⁴².

reced, rêcels s. ræced, rýcels.

recen adj. expeditus, citus, promptus; nom. þu meahtest þe siððan mid þære sunnan faran uppe betveox óðrum tunglum, meahtest þe full ~ on þam rôðere ufan siððan veorðan *Met.* 24¹⁷ (god) se þe symle bið recon and rædfæst rihta gehvylces *Vald.* 2²⁰; *acc. pl.* þe on Ægyptum æðele vundur and on Chananea cymu vorhte and recene vundur on þam reáðan sæ *Ps.* 105¹⁰.

rêcen adj. fumosus; nom. ~ reáða lig *Cri.* 810.

recene, ricene, ricone, rycene adv. protinus, subito, cito, confestim; recene Gen. 864, 1498, 2228, 2527, *Jud.* 188, *An.* 1513, *Jul.* 62, *Ps.* 79¹, 87¹², 98⁴, 131⁴⁻¹⁵, 134⁷, 135¹²⁻¹⁵, 138¹⁰, 146⁴⁻⁵, *Hy.* 10²⁴, *Met.* 1²⁴, 19⁴, 20³⁰⁰, 28¹⁶, *Gn. Ex.* 62, *Sal.* 252, *Rð.* 40²⁰; ful ~ *Ps.* 140²; *ricene Sat.* 708, *Cri.* 1448, *By.* 98, *Ap.* 39, *An.* 808, *El.* 607, 623, 982, 1162, *Ps. Ben.* 24⁴, 43²⁷, *Ps.* 54⁴, 67¹⁻², 94¹¹, 105⁹, 106⁹, 118²²⁻²³, 126⁹, 131², *Gn. Ex.* 92; ful ~ *Ps.* 108²⁰; *ricone B.* 2983; *rycene Ps.* 108¹¹; tó ~ *Wand.* 112. — *vgl.* æðre.

recenian, recon s. gerecenian, recen.

rêd s. -ræd, hîrêd, dâgrêd.

rede adj. expeditus, paratus, promptus; nom. hâlig læce ~ and rihtvis, rûmheort hláford *Hy.* 7²².

redian s. æredian.

reðe goth. rapþ adj. rätus; acc. þines mægenþrymmes mære vuldur riht and ~ *Ps.* 144¹¹; þæt ic on rihtne veg reðne gefêrðe *Ps.* 142¹¹; ic on visne veg vorda þinra ~ rinne *Ps.* 118²²; *pl.* dômas þine reðe and rihtvise *Ps.* 118²³; sind his dômas ~ mid ræðe rihte gecfððe *Ps.* 118²³⁷.

rêde adj. trux, atroz, asper, dirus, ferus, saevus, severus, austerus; nom. ~ vîte *Gen.* 1319; nið vās ~, vâlgrim verum (*diluvium*) *Gen.* 1383; strang vās and ~, se þe vātrum veóld (*deus*) *Gen.* 1376; he gleáv ne vās, gumrices veard ~ and ræðleás (*Naboch.*) *Dan.* 177; rêcen reáða lig ~ scrifeð geond voruld víðe *Cri.* 810; þonne he (*Crist*) eft cymæð ~ and rihtvis *Cri.* 826; bið þonne rices veard ~ and meahtig, yrre and egesfull *Cri.* 1528; þonne ~ bið dryhten át dôme *Seel.* 98; reáð ~ glêd *Vy.* 46; grim and grædig, reóe and ~ (*Grændeð*)

B. 122; ~ cempa B. 1585; Martius ~ Men. 36; cyning bið ~ (*in iudicio*) Jul. 704; þá vās he ellenvōð, yrre and ~, frēne and ferdgrim Jul. 140; þæt vās earfoðeynn yrre and ~ '*generatio prava et exasperans*': Ps. 77¹⁰; þorn bið ungemete ~ manna gehvylcum, þe him mid rested Rān. 3; þonne ic āstige, stundum ~ þrymful þunie (*procella*) Rā. 2²; hreōh and ~ Rā. 81²; se rêda rēn Met. 7²⁷. — *gen.* ic biðan ne deor rêdes on gerðman (*sc. persecutoris*) Rā. 16¹⁶; rêdre þrage (*diri temporis*) Gen. 1420. — *nom. acc. pl.* rêde vīstme (*strolchas*, *vyrmas*) Gen. 990, Jud. 849, Secl. 113; regnas ~ Ps. 104²⁰; svā vīde svā þā vītelāc ~ gerahton Gen. 2555; ~ rēn-veardas (*resboran*) B. 770, An. 139; feōnd sindon ~ Sat. 104; rixad drihten and he ~ folc healded on yrre Ps. 98¹; rūme regulas and ~ mōð geongra monna in godes templum (*effrenos animos*) Gā. 460; gehfæd cyning sprecan ~ vord Ori. 798. — ?*inst.* god mīne sāvle ālfsde of leon hvelpum: rêðe (lādē?) gemānan vās ic slæpende svide gedræfed Ps. 56⁴. — *gen. pl.* rêdra bronda Dōm. 13. — *compar.* ic vēne me and ondræde eac dōm þf rêðran (*dyreþran MS*) Ori. 790; *superl.* rêðust ealra cyninga (*Christus*) Hō. 36.

rêde *adv.* aspere, *dirum in modum*; þätte rīces gehvās ~ sceolde gelimpan Dan. 114.

rede-hydig *adj.* promptus vel pronus animi; *nom.* vel bið þam eorle, þe him on innan hafad ~ ver rūme heortan Alm. 2.

rede-man *m. fenerator*; *nom.* ealle his mhta rīce redemann rīcene gedale! '*scrutetur foenerator omnem substantiam ejus*': Ps. 108¹¹. — *vgl. goth.* garaþjan sählen, raþjō Zahl, Rechnung.

rêde-mōð *adj.* asper vel saevus animi, iratus; *nom.* þā veard ~ rīces þeōden (god), unhold þeōden þām he mhte geaf Dan. 33; þā god ~ reorde gesette eorðbūendum ungelice Gen. 1684; *nom. pl.* cvædon þæt hie rīce rêðemōðe āgan voldon Gen. 47; ābrecean ne meahhton ~ reced āfter gistum Gen. 2492.

redian *alm.* rada anordnen, disponere, instituere (*Dieter. H. Z. X, 325*); *inf.* Noe ongan nergende lāc rædfast ~ (redran MS) Gen. 1498.

rêdig-mōð *adj.* saevus animi; *nom.* he ~ ræst on gehvylene vèdehūmde gelicost Met. 25¹⁷.

-rêdre, -rêfa, -refnan *s. þrīrêdre, gerêfa, rāfnan.*

regn, rēn (*goth. rign m. pluvia*; *nom.* rēn Ori. 609, Ph. 14, Met. 29²²; se stranga ~ Ps. 71⁶; se rêda ~ sumes ymbhogan Met. 7²⁷; ymbhogena ormets ~ Met. 7²⁸; *gen.* rāgnas scūran Sat. 11; rēnes Ps. 64¹¹; *dat.* regne Ps. 134⁷ und rēne Met. 7²²; *acc.* regn Gen. 1372, 1416, Ps. 67¹⁰, 146⁸, Rā. 4⁵⁵ und rēn Met. 7^{14.21}; *gen. pl.* regna scūr Dan. 576; *acc. pl.* regnas Gen. 213, Ps. 104²⁰. — *s.* morgen-rēn, vāll-regn.

regn-, rēn- (*alts. regin-*) *in Compositis* (regn-heard, -þeōf, -veard) drückt den Begriff *ingens, eximius aus*; *alm.* regin *pl. numina, dī*; *goth.* regin *constitutum*. — *vgl. regnian.*

regn-heard *adj.* *valde durus*; *pl.* *rondas regnhearde* B. 326.

regnian, rēnian *goth.* *raginōn disponere, instituere, ordinare, preparare, moliri*; *inf.* *hāted him tō mærdum mæddum rēnian* *Orð.* 60; *invitet* *ōdrum bregdan, dyrnum crāfte deād rē[nian]* B. 2168; *præt.* *pāt þu me þus svide searo rēnōdest* *Gen.* 2678; *part.* *rihtes rēniend (das Rechte anordnend)* *El.* 880. — *s.* *be-, geregnian.*

regnig, rēnig *adj.* *pluvialis*; *nom.* *hit vās rēnig veder* *Rā.* 1²⁰.

regol, regul *m.* *canon, regula*; *acc. pl.* *rūme regulas (relaxatas regulas clericorum)* *Gð.* 460.

regol-fāst *adj.* *regulas clericales vel monasticas stricte observans*; *pl.* *rinças rāgolfāste* *Men.* 44.

regn-þeóf (*alts.* *reginthlob*) *m.* *Erzdieb*; *acc.* ∼ *Hy.* 4¹⁴; *nom. pl.* *regn-þeófas* *Exod.* 538.

regn-veard (rēn-) *m.* *custos eximius vel strenuus*; *nom. pl.* *rēde rēn-veardas* B. 770.

regn-vyrm *m.* *humbricus, Regenwurm*; *nom.* ∼ *Rā.* 41⁷⁰.

reliquias (*acc. pl.*) *Reliquien*; ∼ *hālīga gehyrste* *Men.* 73.

-ren, rēn (rēn-), rene, -rēne, rēnian, rēnig *s.* *eyn-ren, regn (regn-), gerēn, ryne, gerēne (-ryne), regnian, regnig.*

rēran, -res *s.* *ræran, -ris.*

rēsele *f.* *anigma, conjectura vel solutio anigmatis*; *acc.* *gif þu mæge rēselan recene gesecgan sōðum vordum, saga hvāt hió hātto!* *Rā.* 40²⁴. — *vgl.* *rēslan (ræslan) conficere, suspicari, augurari und rēsung conjectura (Lye).*

rest, rāst *f.* 1) *quies, requies*; *nom.* *rest* *Dan.* 576 und *rāst* *Cri.* 1656, 1677; *pāt is orsorgnes and ēcu rest* *Met.* 13⁷¹; *gen.* *reste* *Gen.* 1466, *An.* 592 und *rāste* *Wal.* 23, *Gð.* 1068; *dat.* *rāste* *Sal.* 345; *acc.* *reste* *Gen.* 2519, *Dan.* 611, *Sat.* 619, *Ps.* 114⁷ und *rāste* *Gð.* 834; *hvonne* *he him frēeenra sīda reste āgeāfte* *Gen.* 1428. — 2) *locus quietis*; *nom.* *þe is ēðelstōl eft gorfmed Hise on lande, lagesīda rest* *Gen.* 1486; *pāt is slō ān* ∼ *eallra gesvīnca* *Met.* 21¹⁰; *þis is mīn* ∼, *þe ic vunian þence, þār ic eard nīme* *Ps.* 131¹⁵; *þā vās feorðe vīc, randvīgena rāst* *þe þam reāðan sæ (statio)* *Exod.* 134; *þu eart slō fāste* ∼ *eallra sōðfāstra* *Met.* 20⁷⁷¹; *acc.* *on þam (scipe) þu manegum scealt reste gorfman* *Gen.* 1304; ∼ *fand (sc. columba)* *Gen.* 1456; *mīd rōðera veard* ∼ *gestigad* *Sat.* 612; *inbedscndere cubile, lectus, stratum*: *nom.* *rāst (sepulchrum)* *Hð.* 8; *dat.* *reste* *Dan.* 109, *Ps.* 62⁶ und *rāste* B. 122, 747, 1237, 1298, 1585; *acc.* *reste* *Gen.* 2228, 2441 (*Nacht-lager*), 2599, *Dan.* 123, *Jud.* 54, 68, B. 2456, *Kr.* 3 und *rāste* *Pa.* 36, B. 139; *inst.* *he vās reste fāst and sōfte svāf* *Gen.* 178. — *s.* *mæn-, bed-, flet-, fold-, land-, neaht- (niht-), sele-, vāl- rest (-rāst).*

-rest *s.* -rist.

restan *quiescere, requiescere, conquiescere, feriari; inf.* hine ~ gelyste *B.* 1793; sceal sacu ~ *B.* 1857; hēt streámfare stillan, stormas ~ *An.* 1578; læt þá sace ~ *1 Juh.* 200; ne môt on dæg ~ *Sal.* 393; þonne ic ~ ne þearf *Rā.* 4⁷³; þonne hy of vādum vērge crōman ~ *ryneþragum Gā.* 184; *præs.* ic reste síddan 'et requiescam': *Ph.* 54⁴; ic ~ *Rā.* 89³; þe him mid rested *Rām.* 3; se þe on sumre dene ~ (*wohnt, weilt*) *Sal.* 229; nu on Brytene rest on Cantvarum cynestōle neah (*sc. sepultus*) *Men.* 104; *præt.* reste he þār (*sepultus*) *Kr.* 69; *pl.* hi on svaðe reston (*sc. occisi*) *Jud.* 322; *part.* svá þín rice restende bið anvlōh for eorlum, ððþāt þu eft cymest *Dan.* 584. — *c. acc. des reflexiven Pronomens: inf.* ic me softe mæg restan *Gen.* 434; *præs.* ic me reste *Rā.* 82³; *pl.* þār hi ædelingas inne restað *Rām.* 6; *præt.* hū se beorn hīne reste on recede *Gen.* 1584 *unl. ähnlich Jud.* 44, *B.* 1799, he hine þār hvīle ~ (*sc. sepulchro*) *Kr.* 64; *conj.* svá (*als ob*) he hine slæpende ~ *Ps.* 77⁶³; *imp. pl.* restað incit hēr! *Gen.* 2880. — *s. gerestan.*

rēstan, ræstan *jubilare, clamare? vgl. ahd. hlūt-reistl, -reisig canorus, clamorus; præt. pl.* hæfdon beorgas þār blīde sæle and rammum þá rēstan gelīce 'montes exultaverunt ut arietes': *Ps.* 113⁴.

rest-bedd *n. Ruhebett; acc.* ~ 'lectum strati': *Ps.* 131³.

rētan *lætificare, exhilarare; inf.* ~ *An.* 1610, *Gā.* 1035 (*recan MS.*) — *s. rōt, ārētan.*

rex *m. rex; nom.* him veard éce ~ meotud mīlde *EL* 1042.

rex geníðlan (*EL* 609) *s. unter cearc.*

reáf *goth. rauds adj. ruber; nom.* ~ rōde glēd *Vy.* 46; gif þāt fyr meakte ~ rásettan *Met.* 9¹⁴; rēcen reáda líg *Ort.* 810; se ~ telg *Rā.* 27¹³; síó reáde rōd (*cruenta*) *Ort.* 1102; gold þāt ~ *Met.* 19⁴; *gen.* reáðan goldes *Rā.* 49⁴; *dat.* reáðum golde *Gen.* 2404; þe (on) þam reáðan sæ *Exod.* 134, *Ps.* 105¹³, 135¹³; *acc.* reáðne sæ *Ps.* 105³, 135¹³; þone reáðan sæ *Ps.* 105³; *inst.* reáðð lēgē *Gen.* 44; reáðum goldē *Jud.* 339; reáðan goldē *Dan.* 59; *nom. acc. pl.* reáde *Met.* 19²³, *Rā.* 12³; ~ streámas (*sc. maris rubri*) *Exod.* 296; hýrsta þá reáðan (*ornamenta aurea*) *Secl.* 57. — *s. reóð.*

-read? *s. earm-breáð.*

reáde *adv. roth; Ort.* 1176, *Rā.* 70¹.

reáð-fálg *adj. rothbunt; nom.* þes vag ræghār and ~ *Ruin.* 10.

reáf *n. 1) vestimentum, Robe; nom.* ædelinges ~ (*lorica*) *Vald.* 2³⁰; *acc.* þāt hálige ~, þāt Aaron vered *Exod.* 29²³; he volde þās beornes beágas gefecgan, ~ and hringas and gerénod svurd (*loricam*) *By.* 161; he him selfa sceáf ~ of líce *Gen.* 1565; *gen.* on his reáfes snāð 'in oram vestimenti ejus': *Ps.* 132³; *dat.* reáfe *Rā.* 12³; *inst.* reáfð be-rofene *Rā.* 14⁷; *acc. pl.* 'varias vestes selcūde reáf': *Wr. gl.* 8; ealde mādmas, ~ and randas *Exod.* 586; *dat. pl.* sæton on blācum reáfum

Exod. 212. — 2) *spolium, rapina, prada; inst.* þá þe ne bimurnað monnes feore, þás þe him tō honda hūde gelæded, būtan hy þý reáfsæ rædan mōtan *Gā.* 103; *acc.* reáf gedælað ‘*dividere spolia*’: *Pc.* 67¹³; se beorna ∼ manige mæted (monig gemæted?), þær hit mannum losað ‘*invenit spolia multa*’: *Ps.* 118¹⁴². — *s.* gūð-, here-, heaðo-, vālræaf.

reáfere *m.* *prado* (*Álfr. gr.* 9³), *latro*; *dat.* scyld sceal campan, sceaft ∼ *Gn. Ex.* 130.

reáflan *ahd.* roubōn *rapere, corripere, diripere, spoliare, vastare; præs.* ic lond reáffige *Rā.* 13¹⁴; ic folcslao bārne, rāced ∼, rēcas stigad ofer hrōfum *Rā.* 2⁶; reáfað mīn heafod *Rā.* 26⁶; aghvā mec ∼ *Rā.* 66²; ylðo gebryced burga geatu, bealdlice fēred, ∼ svidor miclæ þonne . . . *Sal.* 307; *pl.* rīb reáfiad rēde vyrmas (*in sepulchro*) *Secl.* 113; *præt.* þenden reáfode rinc oðerne (*auf der Walstatt*) *B.* 2985; ic (Eve) ∼ beám on bearve *Gen.* 901; hrāfn vāl ∼ *B.* 3027; þa þe ic ne reáfude ær ‘*quæ non rapui*’: *Ps.* 68³; *pl.* vāl reáfedon (—en *MS*) *B.* 1212; *inf.* reáflan *Hō.* 86; hord ∼ *B.* 2773. — *ve* bióð gereáfode ‘*corripimur*’: *Ps. Stev.* 89¹⁰. — *s.* ā-, be-, bireáflan.

reáf-lác *n.* *rapina*; ‘*preda* ∼’: *Wr. gl.* 35; *dat.* nellad ge tō reáflāce ræda þencean! ‘*in rapinis nolite concupiscere*’: *Ps.* 61¹⁰.

reóc *adj.* *effervescens, savus*; *nom.* grim and grædig, ∼ and rēde (*Grendel*) *B.* 122.

reócan *altm.* riuka *fumare; præs. pl.* muntas reócað *Ps.* 103³⁰, 143⁶; *part. pl.* reócende hræv (*cadavera occisorum exhalantia*) *Jud.* 314.

reóð *altm.* ríodr *adj.* *ruber, rufus; nom.* (Esau) vās ∼ and eall rūh ‘*rufus*’: *Gen.* 25²³; *acc.* ofer þá reóðan sæ *Exod.* 15¹; *inst. pl.* (?) eágum reóðan (*oculis rubicundis, mit verweinten Augen?*) *Exod.* 412, *wenn nicht vielmehr* eogum reóðan *zu lesen ist: s. das folgende Wort.*

reóðan *altm.* ríóða 1) *rutilare, rubescere, cruentare; inf. præt. pl.* deáð-vang rudon (*campum fatalem cruore suo tingebant*) *An.* 1005. — 2) *interficere; inf.* volde sleán eaforan sinne unweaxenne, eogum (eagum *MS*) reóðan magan mid mēcā *Exod.* 412; *præt. conj.* nās þeós eorðe besmiten oðer þá geta beornes blōðē, þe hine (*quem*) bil rude *Met.* 8²⁴.

reoden *f.* *Rüttelung? Sieb, Hanfseffe, Hechel? acc.* ræsed mec on reodne *Rā.* 26⁶.

reodian *cribrare? præt.* þragum ic preodude and geþanc reodode *EL* 1239. — *vgl. Otf.* IV, 13¹⁶: thaz muas er redan iu thaz muat, sō man korn in sibe duat.

reófan *altm.* rīufa *rumpere, findere, dissolvere; part.* randbyrig væron rufene *Exod.* 463. — *s.* be-, bireófan.

reomig-môð *adj.* *remisso animo, in behaglicher Ruhe? (vgl. goth. rimis Ruhe und Grimm zu Andr.* 592); *pl.* fōðan sæton reomigmōðe, reoste geflēgon vārige āfter vāde *An.* 592; hāled beóð on vynnūm ∼ riāste gelyste (*reónig- MS*) *Wal.* 23.

reón *questus? inst.* voldon vërigu víf vëpë bimanan ædelinges deað, reóne hereótan *Hð.* 6; *wol kaum reóne acc.* von reón *sævus, atrox und auf deað gehend.* — *s.* reónig.

reón, reóne *s.* rëvan, reón.

reónig *adj. tristis? nom.* á mîn hyge sorgað, (reóteð and geresteð nð *El.* 1088; *dat.* on þam reóngan hām (*Hölle*) *Jul.* 580; he þær þreó mätte in þam reónlan hofe rōða ætsomne greótë begrafene (*in loco obscuro*) *El.* 834.

reónig-mōð *adj. tristis animo? dat. sg.* reónigmōðum *Gð.* 1069; *nom. pl.* hāled beðð on vynnun reónigmōðe reste gelyste (*oder reomig-?*) *Wal.* 23.

reord *goth. razda ahd. rarta f. lingua, sermo, loquela, vox; nom.* (vā þā gieta eorðbūendum ān gemæne *Gen.* 1635; (v) up āstāg (*colloquium*) *Jul.* 62; *dat.* þonne vīlle he dæda gehýran hāleda gehvylces āt ealra manna gehvās mūdes reorde *Seel. Verc.* 93; *acc.* he (v) ge-sette eorðbūendum ungelīce *Gen.* 1684; he his mōðsefan rehte þurh (v) *As.* 51 und āhnāch þurh (v) *Dan.* 336, *Gð.* 131; hlūde (v) þīnes mūdes *Ps.* 137¹; oncnlōv mannes (v) (*vernahm die Stimme des Rufenden*) *B.* 2555; hvīlum ic glīdan (v) mōðð gemæne (*vocem mīlet*) *Rð.* 25⁵; *inst.* he tō Noe sprāc hālgan reorde *Gen.* 1484; se engel stefne ābeðð torhtan (v) *Dan.* 511; geāc monað geómran (v) *Seef.* 53; vit scīran (v) sang āhōfon *Vld.* 103; vīceð vordcvedas vëregan (v), elsegan stefne *Sat.* 35; āhnāch beorhtan (hālgan, cealdan, sārgan, cearegan, hlūdan) (v) *Ori.* 510, 1340, *Seel.* 15, *Ph.* 128, *An.* 60, 1110, *Pa.* 92⁴; mūdes (v) *Seel. Ex.* 93; *gen. pl.* se þe reorda gehvās ryne (rýne?) gemīclað *Ori.* 47; *acc. pl.* he us sylēd missenlīcu vord, monge reorde *Gen. Ex.* 13; *inst. pl.* mærað mōdigne meaglum reordum *Ph.* 336; mīalīce mongum (v) vōðe hōfun, hlūdne herecīrm *Gð.* 870. — *auch als Neutrum: inst.* læt me hārian heofones god hāligum reorde! *Hy.* 3⁴⁰. — *s.* gereord.

reord *f. victus; acc.* ðð ic þære lāfe lagesīða eft reorde under roderum rýman vīlle *Gen.* 1344. — *s.* gereord.

reórd *s.* radan.

reord-berend *facultate loquendi pradius, homo; nom. pl.* (v) *Dan.* 123, *Ori.* 278, *Kr.* 8 und reordberende *Ori.* 381; *gen. pl.* reordberendra *El.* 1282; *dat. pl.* reordberendum *Ori.* 1369; *acc. pl.* reordberend *An.* 419 und -berende *Ori.* 1025.

reordian *loqui, sermocinari; inf.* (v) *Sat.* 782; sceal se vonna hreft fīa ofer fægum fela (v) (*crociare*) *B.* 3025; reordigan *An.* 469; reordigean *Exod.* 256; *pres.* he tō feala reordad *An.* 1303; *pl.* reordīad *Ph.* 632; *prat.* reordade *Gen.* 1253, *Sat.* 75, *Ori.* 196, *Ph.* 550, *An.* 255, 415, 602, *Jul.* 66, *Gð.* 998 und reordode *Gen.* 2673, *Exod.* 548, *An.* 864, *El.* 405, 417, 463, 1073; he him tō (v) *Gen.* 2166; *plur.* svā his

fiscum vordum heora aldorþegn an reordadon on cearam evidum (un-reordadon *MS*) *Sat.* 66; *part. bið reordiende (loqutur) Sat.* 626.

reordian, reordig *s. gereordian cibo reficere und al-reordig.*

reot (reotu? oder eó?) *ein Subst. von dunkler Bedeutung: geryhd on his suna bære vinsale vœstne, vindge reste reote berofene B.* 2457; *an das engl. riot (altfr. riot norm. riotti) wird wol kaum zu denken sein, wiewol der Begriff von rauschender Lustbarkeit, von Saus und Braus unserer Stelle angemessen scheint.*

reótan *ahd. riozan lacrimare, flere, plorare; pras. reóted meóvie, seó þe hyre bearn gesihð brondas Vy.* 46; *pl. reótað and beoflað Ori.* 1230; *cearge Ori.* 836. — *auch bildlich vom Regen: rôderas reótað B.* 1376. — *s. be-, við-reótan.*

reóting *adj. fletus, lacrimosus; nom. f. ic reótingu sät Rð.* 1¹⁰.

reóv *adj. ferus, savus, asper; svá se þeódsceada (hunger) Ori.* 1118; *acc. sg. under reóne streám Jul.* 481; *nom. pl. hi væron reóve, rædon on sôna gifrum grápum An.* 1336 *und ähnlich Gð.* 377. — *s. blóð-, deað-, flyge-, gûð-, vâl-reóv.*

rib *n. costa, Rippe; acc. sg. an ribb Gen.* 2³¹; *þæt Ori.* 2^{21, 22}; *gen. pl. ribba Rð.* 38; *acc. pl. rib Seel.* 113.

rice *goth. reiks adj. potens, opulentus; nom. he bið & Ori.* 1118; *þæt sfe an metod eallum mannum reccend and Ori.* 580; *þæt þu meachte beorhte uppe on rôderum vesan Ori.* 1469; *sum vís ahtveilig ædeles cynnes Ori.* 874 *Jul.* 19; *þeóðen (dryhten, randviga, rædbora, god) Gen.* 864, 2673, *Dan.* 109, *Hð.* 116 (*voc.*), *B.* 1209, 1298, *An.* 364, 415, *Ps.* 96¹, *Hy.* 7²², *Gen. Ex.* 134; *Israëls brega ædele and Ori.* 2; *is se reccend Rð.* 41³; *menig oft gesät Ori.* 172; *Hrôdgâr gevât Ori.* 1237; *and þu Ori.* 118²²; *rice (sc. deus) El.* 147; *se rice Gen.* 148, 2845, *Jud.* 20, 44, 68, *B.* 310, 399, 1975; *seó rice evæn El.* 412. — *gen. m. ic eom rices aht Rð.* 70¹. — *dat. ricum ræboran (dryhtne) An.* 385, *Hy.* 4¹⁷; *þam rican þeóðne Jud.* 11. — *acc. ríone (sc. deum) Mðd.* 63; *Oyning Kr.* 44; *se þe lætað... druncen tó rice (sc. veorðan) Mðd.* 12. — *nom. acc. pl. regnþeóðas rice Exod.* 538; *ne heáne ne Ori.* 234 *und ähnlich Rð.* 38¹²; *væron hyra rædas Ori.* 457; *þa ofermóðan ôðre rican Met.* 24¹⁰. — *gen. pl. riera (m.) Met.* 1⁴⁶, 7¹⁴; *ne Ori.* 968; *freónda Kr.* 131. — *dat. inst. pl. ricum and heánum Rð.* 89²; *mihtum Gen.* 98. — *superl. he vís ealra ricost monna cynnes Vid.* 15; *þu þe hér Ori.* 36 (*vgl. Heltand* 109^{2, 4}); *se ricesta ealles ofervealdend (rices þa MS) El.* 1235; *þa rícostan Rômana vitan Met.* 9²⁵. — *s. sige-, voruldrice.*

rice *n. 1) principatus, dominatus, potentia, potestas, dictio; nom. nð sviðrode Ori.* 640; *ædelinges veðx Ori.* 1118

EL. 18; **vās** his (þās gerēfan) ∼ brād, vīd and veordlīc ofer verþeode **Jul.** 8; **is** his ∼ ofer middangeard, min is gesvīdrod rād under rōderum **EL.** 917; **gen.** rīces vyrðra **B.** 861 und *ähnlich* **Met.** 4⁴⁵; soð heā rōd riht ārmēd ∼ tō beācne **Crī.** 1066; Rōmvara cýning ∼ ne vānde for verodlēste **EL.** 62; Erodes forcom āt campe cýning Judēa, ∼ berēdde and hine rōde befealg **An.** 1328; ∼ boran **Sat.** 500; **dat.** gif he (*sc.* cýning) tō þam rice vās on riht boren **Met.** 28⁴⁴; **acc.** þāt he Rōmvara in ∼ veard āhafen tō heretōman **EL.** 9; gif þu healdan vilt māga ∼ **B.** 1853, god selfa him ∼ healded **Sat.** 260; ne mīg æfre ofer þāt Ebrēa þeod rēdþeahende ∼ healdan **EL.** 449; him Hygd gebead hord and ∼ **B.** 2369 und *ähnlich* **B.** 1179, 3004; þāt from treove becvom tīrfast ∼ drihten tīre 'quia dominus regnavit a ligno': **Ps.** 95⁹; **inst.** þāt god eadde ne meahte pone gelpaccadan rīcē berēdan and bereāflan his anvaldes **Met.** 9³⁰. — 2) *regnum, Reich; nom.* gif him þāt rice losad (*sc.* *regnum coeleste*) **Gen.** 434; rūme (*side, brāde*) ∼ **Dan.** 611, **B.** 2199, 2207; fāder (godes, eorðan, engla) ∼ **As.** 119, **Sat.** 698, **Wand.** 106, **EL.** 1231; **gen.** rīces **Gen.** 360; ∼ leās **Gen.** 372; nyttaðe sīðan ∼ **Gen.** 1599; þenden ic vealde vīðan ∼ **B.** 1859; brāðan ∼ **Ruin.** 38; þātte ∼ gehvās rōde sceolde gelīman **Dan.** 114; læt mec on rīmtale ∼ þīnes vunigan! (*in coelo*) **EL.** 820; veold vera ∼ **Dan.** 678; Sodoma (heofona, eorðan, rōdera, Gotena, Rōmvara, Indēa) ∼ **Gen.** 2148, **Dan.** 442, 763, **Sat.** 347, 688, **Crī.** 880, **Seef.** 81, **Deor** 23, **An.** 1685, **EL.** 59, **Hy.** 6¹¹, **Sal.** 4, 37; ∼ hyrdas (*hyrde, þeoden, veard, frēa*) **Gen.** 2834, **Exod.** 256, **Dan.** 33, **Crī.** 1628, **B.** 1390, 2027, 3080, **An.** 808, **Hy.** 10³⁴; **dat.** in (on) godes rice **Gen.** 88, **Sat.** 368, **Mōd.** 57, **Gd.** 632, **Sal.** 449; on þam hēðstan heofna ∼ **Gen.** 512; on, tō heofona ∼ **Sat.** 278, 618; of þam uplican engla ∼ **Hy.** 10¹¹; in þam uplican rōdera ∼ **Ph.** 664, **Gd.** 654; of his heān ∼ **Gen.** 545; on þam gōðan ∼ **Gen.** 410; tō þam uplican āðelan ∼ **Crī.** 268; tō þam sēlan ∼ **Sch.** 102; in heora fāðra ∼ **Sat.** 808; of mīnes fāðer ∼ **Seel.** 139; gefýsed tō fāðer ∼ **Crī.** 475; on moldan ∼ **Jud.** 344; **acc.** rice **Gen.** 47, 424, **Ruin.** 10, **Kr.** 119; he þāt ∼ (*sc.* *coels*) forgeaf monna cynne **Gen.** 749; he his ∼ began pone uplican āðel sēlan **Hy.** 10³⁴; on þis ∼ (*Hölle*) **Gen.** 289; þe in rōðerum up ∼ bevitligad **Crī.** 353; þis andvearde ∼ under rōðerum **EL.** 631; gumena (hāleda, Rōmana) ∼ **Dan.** 607, **B.** 912, **EL.** 40; godes (fāðer) ∼ **Sat.** 614, **Crī.** 345, 1345, **Hy.** 7⁷²; rūme (*vīde, brāde, heā, side, glinne, upound, ēce*) ∼ **Gen.** 1790, 2209, **Exod.** 556, **Dan.** 665, 671, **Sch.** 34, **Ph.** 156, **B.** 466, 1783, **Men.** 224; þāt ∼ **Edu.** 29; sý ymb ∼ svā hit mæge! **Fā.** 26; **inst.** þý rīcē rēðan **Dan.** 8, 686; Dene veoldon sīðe rīcē Engla landes **Edu.** 19; **nom. pl.** rīcu 'regna': **Ps.** 101³⁰; **inst. pl.** he vealdeo sīðum rīcum **Ps.** 71⁹. — *s.* brego-, bryten-, cyne-, āðel-, eard-, eord-, fāðer-, gum-, heofon-, voruld-rīce.

ricels, risene, rīcone s. rýcels, recene.

ricesian, rīxian *goth. reikisōn and rīhhisōn inst. potentem esse, dominare,*

regnare; *inf.* *ricstan* *B.* 2211, *El.* 434 und *rixian* *Ps.* *Th.* 9³³; *pres.* *sg.* þu *ricsast* *Hy.* 8⁴⁰, *Met.* 4³; he *ricsað* *Met.* 24³² und *rixad* *Ps.* 92¹, 96¹, 145⁹, *Hy.* 9⁴¹; *pl.* *rixiað* *Dðm.* 13; *conj.* *sg.* 3. *ricsie* *El.* 774; *prat.* *ricsode* *Met.* 26³⁷, *An.* 1118, *ricsade* *Gð.* 843, *rixode* *B.* 144 und *rixade* *Gð.* 836.

ricu *f. directio*? *dat.* se me *viðgalum* *viðað* *hvilum* *sylfum* *tô* *rice* *Rð.* 21⁴; *inst.* þæt he (se *ceol*) *scyle* *rice* *birofen* *veorðan* *Rð.* 4³¹.

ridan *s. geridan* *parare*?

ridan 1) *equitare*; *inf.* ∼ *By.* 291, *Gn.* *Ex.* 62; *vlogð* (*mearum*, *viegum*) ∼ *B.* 234, 855, *Rð.* 23²; *pres.* ic on *viege* *ride* *Rð.* 78²; *rided* *Rð.* 59³; *prat.* *râd* *Exod.* 178, *B.* 1893, *By.* 18, 239, *Retm.* 16, *Rð.* 88⁸ (?); *pl.* *ridan* (*riodan* *Grðtv.*) *B.* 8170. — 2) *übertragen auf andere Arten schaukelnder Bewegung*: *inf.* *ceol* *sceal* *fæmig* ∼ *ȝða* *brycgum* *Rð.* 4³²; *sum* *sceal* on *geápum* *gealgan* ∼ *Vy.* 33; *pres.* þæt me on *bæce* ∼ (*d. i. auf des Windes Rücken*) *Rð.* 4³⁰; *conj.* þæs *his* *byre* *ride* on *galgan* *B.* 2445; *prat.* *sægenga* (*navis*), se þe on *ancore* *râd* *B.* 1883; *vide* ∼ *hof* *sæleste* *ofer* *holmes* *hring* *Gen.* 1392; *fana* *up* ∼ (*statierte* *empor*) *Exod.* 248. — 3) *incumbere*; *pres.* *llegað* me *ymbe* *irenbendas*, *rided* *racentan* *sâl* *Gen.* 372. — *s. ge-*, *ôð-ridan*, *farod-ridende*.

ridend *m. eques*; *nom. pl.* ∼ *svefað* (*mortui sunt*) *B.* 2457.

rið, *ryð* *m. rivus*; *nom.* 'rivus *rið*, *rivulus* *lytel* ∼': *Wr. gl.* 54; *pl.* *es-ridas* *Vita Guthl.* 3; *inst. pl.* *brôc* (*torrens*) *bîð* *onvended* *of* *his* *rihtryne* *ryðum* *tôflôven* (*in Bächen auseinander geflossen, wenn nemlich ein Felsstück hineinfel*) *Met.* 5³⁰.

rift, *ryft* (*alt.* *ript*, *riptl*) *f. lincum, sagum, pallium, velum*; *nom.* *rift* 'pallium': *Ps. Stev.* 103⁶; *acc.* he *nyvolnessa* *svâ* *svâ* *ryfte* *him* *tô* *gevæde* *voruhte* 'abyssus sicut pallium amictus ejus': *Ps.* 103¹. — 'velum segl *odde* *vah-reft*': *Wr. gl.* 74; *ahd.* *peinarefta saraballa*; *vgl.* *Du Cange* *unter reptl*.

rignan *pluere*; *inf.* *Ps.* 77²⁵.

rihde *B.* 2239 (*rihde þæs yldan*) *ist ohne Zweifel corrupt, da die Alliteration jedenfalls ein mit v anlautendes Verbum fordert, etwa viscte* (*wünschte*): *s. vȝscan*.

riht, *ryht* *adj.* 1) *rectus, directus*; *nom.* *gif þu riht færest* (*gradus*) *Met.* 24³⁰; *sîð* *heá* *rôð* ∼ *âraed* *rices* *tô* *beacne* (*grade aufgerichtet*) *Orl.* 1066 und ebenso *svylce* *fȝren* *tor* *ryht* *âraed* *Gð.* 1286; *dat.* on *vege* *rihtum* *Met.* 24⁴⁴. — 2) *rectus, verus, legitimus, justus*; *nom.* þâ *vâs* *mid* þȝ *folcê* *fulviht* *hâfen* and *s* *godes* *riht* *âraed* *An.* 1647; he *vâs* ∼ *cyning* *El.* 13; *hit* *is* ∼ *spell*, þæt *us* *reahthe* *giu* *sald* *ôðvita*, *ûre* *Platon* *Met.* 22³³; þâr *is* *ryht* *cyning* *Gð.* 654; *voc.* þu *riht* *cyning!* *Orl.* 18; *gen.* *rihtre* *stræte* (*rihte MS*) *Exod.* 126; *dat.* *of* þam *rihtan* *vege* *Met.* 19⁴; þâ þe on *rôderum* on *rihtre* *geceast* *vunfað* *in* *vuldre* (*rihtne MS*) *Dan.* 366; *acc.* ær þam *ic* *him* *lîfes* *veg*

rihtne gerymde Kr. 89; on ~ veg Ps. 106⁶; veg ~ Ps. 79⁹, 118¹³³; dðð síðfát sóftne and ~ Ps. 67⁴; geníva ~ gæst on mĩnre gehygdæ! Ps. Ben. 50¹¹ und ähnlich Ps. C. 92; dēmað ~ dōm! Crī. 1369; ic me veg sylfne ryhtne geryme Rā. 63³; þāt he þē bet mæge āredian tō rōderum rihte stĩge Met. 23¹⁰; ~ æ EL 281; ryhte æ Crī. 671, An. 1513; þone ryhtan dōm Crī. 1369; inst. mid rihtē geleāfan Jud. 97; þāt he mid ~ rædē gange Ps. 79¹⁴; nom. pl. þĩne dōmas synd rihte and rūme Hy. 7¹³; væron godes gangas ~ Ps. 67²³; syndon þĩne villan on voruldspēdum ~ and gerūme Dan. 291 und ebenso ryhte As. 11; þrý sind in naman ~ rūnstafas Rā. 59¹⁴; ~ dōmas Ps. 110³; gen. pl. hī sellað ālmessan, earme frēstrāð, beoð rām-mōde ryhtra gestreōna Gā. 49; dat. pl. þu on rihtum rædum dēmost Ps. 66⁴; acc. pl. ic secge þĩne dōmas dædum rihte Ps. 118²³; seō fæmne onvrāh ryht geryno Crī. 196 und ähnlich Crī. 247; þe (quorum) ve ādelu ne māgon ~ āreccan Pa. 8; inst. pl. þā þe hēr leofað rihtum þeárum Gen. 2845; dēmað dōmum ~! 'Justa Judicatē': Ps. 57¹; ryhtum gerisnum Fā. 30; compar. on hvan mæg se iunga on gōðne veg rihtan þe rædran ræd gemittan? Ps. 118⁹; superl. is me þĩn gevitnes veordast and rihtast Ps. 118¹⁴⁴. — 3) *id quod licet, congruum*; nom. svā hit riht ne vās Gen. 901; þe hit ~ ne vās (*quod non licet*) By. 190; me þāt ~ ne þĩnced Gen. 289; svā hit ryht ne vās Mōd. 63; svīdor, þonne him sý sylfum ~ Fā. 75; superl. þāt være rihtost Met. 27²³. — s. on-, unriht, āt-, bĩrihte.

riht, ryht n. 1) Recht; nom. þis þĩnced gerisne and riht micel, þāt þu þe āferige of þisse folcseare Gen. 2476; ræd sceal mid snyttro, ryht mid vīsum Gn. Ex. 22; hond bið gelæred . . . , svā bið vyrhtan ~, sele āsettan Crā. 47; gen. rihtes ne gimdon (scrīfed) An. 139, Met. 25²³; on gemet ~ Ps. 79³; þāt þu me on ~ ræd gecvycige 'in acquitate tua': Ps. 118⁴⁰; þāt he lēte Crēca vitan rædan Rōmvarum, ~ vyrde lēte þone leōdscipe Met. 1⁹⁷; ~ vīsan Met. 4⁴³; gif he mōt þār ~ and gerysna on (i. e. on ēðle) brūcan ~ bolde Rān. 23; seō godes circe þurh gesomninga sōdes and ryhtes beorhte blīced Crī. 700; dat. āfter rihte Met. 22¹; gif he tō þam rīce vās on ~ boren Met. 26⁴³; vid ~ van āna vid eallum (Grendel) B. 144; þāt ic on þīnum ~ rædfīst lifige 'in acquitate tua': Ps. 142¹¹; āfter ryhte Crī. 847, 1221; ge þam ~ vidroten hāfdon, onscūnedon þone scīran scippend EL 369; acc. nāfð he riht gedōn Gen. 360; ne fremest þu gerysnu and ~ vid me Gen. 2245; he eynna gemunde ~ and gerisno Gen. 2432; þāt ic ~ fremme Ps. 93¹³; sōð and ~ (Justitiam) Gen. 21, Sat. 207, B. 1700, Ps. 111⁵, Hy. 7⁷³; þe heortan ~ healdað mid gōðe Ps. 124⁴; þāt man his (godes) ~ tōbrāc Edg. 43; frumbearnes ~ Exod. 388; þāt he ofer ealde ~ drihtne gebulge B. 2330; gedvolan fylgdon ofer ~ godes EL 372; sceal ~ gehýrau þurh þās dēman mūd dæda gehvylca (Judicium) EL. 1282; on ~ Exod. 586, Sat. 347, 688, An. 324, 700, Hy. 9^{7. 13}, Met. 27²⁶ (s. onriht);

on þæt eðde ∼ (?) *Exod.* 186; healdad sôð and ryht *Gð.* 782; his sibbe ∼ bevitigan *Gð.* 107; on ∼ *Cri.* 267, *Ph.* 664, *Rð.* 41³, *B.* 1556; *inst.* mid rihtê *Gen.* 424, *B.* 2056, *An.* 521, *Ps.* 96¹, 129³, 138¹⁹, *Met.* 26⁴¹, 30¹⁷; dēman mid ∼ *Ph.* 494; mid ryhtê *Cri.* 278, *Rð.* 41³²; healdad hyra sôð mid ∼ *Gn. Ex.* 36; *gen. pl.* rædfæst rihta gehviloes (*Gott*) *Vald.* 2³⁸. — 2) *rechtmäßiger Anteil oder Besitz* (*s. H. Z. X.*, 338); *inst.* nelle ic hie rihtê benēman (*ihrer Beuteanteile*) *Gen.* 2152; ne môt (ic) enigê nu ∼ spōvan *El.* 917; *gen. pl.* hafad meo bereafod rihta gehvylces feohgestreōna *El.* 910. — 3) *Pflicht, Verpflichtung, Schuldigkeit*; *nom.* us is riht micel þæt ve rôdera veard hērigen *Gen.* 1. — 4) *das Rechte, Richtige, der wahre Sachverhalt, Wahrheit*; *gen.* he up ābōf rihtes rēniend þāra rôda tvā (*das Richtige anordnend*) *El.* 880; *dat.* se þe secgan vīle sôð āfter rihte *B.* 1049 und *ähnlich* *B.* 2110; ge vīdsōcon sôðe and ∼, þæt in Bethlāme bearn vealdendes cenned vāre *El.* 390 und *ähnlich* *El.* 663; *acc.* þæt he be þære rôde riht getæhte *El.* 601; nysse ic be þære rôde ∼ *El.* 1241; cūdon ∼ spreca *Sch.* 13; he cūde æghvylc mægburge ∼, eorla āðelo (*s. c. genealogias*) *Exod.* 352; ve þās ryht māgun gehfran *Gð.* 3; *inst.* ôðþæt he his sīdfæt secge mid ryhtê ealne from orde *Jul.* 285; āreccan mid ∼ *Cri.* 222. — 5) *Rechenenschaft*; *acc.* hāted hyra līfes riht andveard fvan, þæt (*sc. līf*) he him ær forgeaf tō sælum *Cri.* 1375; for æghvylc (līd) ∼ āgyldan (*ryht Ex.*) *Secl.* 98; *gen. pl.* secgað þonne ryhta fela *Dðm.* 105. — *s. æ-, ēdel-, eald-, folc-, land-, leôd-, un-, voruld-, vord-riht; geriht.*

rihtan 1) *richten, surichten, einrichten*; *imp.* ongin þe scip vyrcean, on þam þu mongum scealt reste gerfman, and rihte setl ālcum eordan tudre! (*oder rihte adj. zu setl?*) *Gen.* 1304. — 2) *aufrichten*; *præt.* he mid handum his eft on heofonrice rihte rôdorstēlas *Gen.* 749. — *s. gerihtan.*

riht-āðelo *plur. n. vera insoles*; *nom.* on þam mōde bið monna gehvilcum þā ∼, nales on þam flæsce foldbūendra *Met.* 17²⁰. — *vgl.* riht-andsvaru *Ps. Th.* 37¹⁴.

rihte, ryhte *adv. recte*; rihte *Gen.* 2119, *B.* 1695, *By.* 20, *Edg.* 27, *El.* 553, 566, 1075, *Ps.* 62⁹, 72¹, 77²⁵, 95¹³, 97⁹, 98⁴, 118¹³⁷, 138⁹, 139¹³; gereclīce ∼ flōved (*gradax*) *Met.* 5¹⁴; ryhte *Cri.* 131, *Rð.* 51¹. — *s. āt-, bīrihte.*

rihtend, ryhtend *m. rector*; *acc.* rôdera ryhtend *Cri.* 798.

riht-fremmend *recht handelnd*; *pl.* ryhtfremmende *Ph.* 632; *gen.* ryht-fremmendra *Jul.* 8; *dat.* ryhtfremmendum *Cri.* 1656.

riht-heort *adj. rectus corde*; *dat. pl. m.* mid rihtheortum 'qui recti sunt corde': *Ps.* 93¹⁴.

riht-līce *adv. recte, juste*; þu ∼ dælest mete þinum mannum *Hy.* 7²⁰.

riht-nes, -nys *f. aquitas, rectitudo*; *gen.* he his folc on rihtnesse ræde gebringed *Ps.* 97⁹; *dat.* on rihtnyse ræda 'in aequitate': *Ps.* 110⁹.

riht-ryne *m. cursus rectus*; *dat.* ∼ *Met.* 5³⁰, 10⁴¹.

riht-soytte *m. (adj.?) qui recte faculatur*; *nom.* sum bið ∼ *Ord.* 51.

riht-vīs, ryht-vīs (*engl. righteous*) *adj. juris gnarus, justus*; *nom.* ∼ *Hy.* 6⁷, 7^{30, 43}, *Met.* 1⁴⁰; ryhtvīs *Ort.* 826; *pl.* dōmas þīne rede riht-vīse *Ps.* 118⁷²; værun eall þīn bebodu æghvār rihtvīs *Ps.* 118¹⁷⁹. — *s. unrihtvīs.*

riht-vīslīce *adv. sapienter*; þeāh hine rincas hvīle ∼ āfter frigne *Met.* 22⁴⁴.

riht-vīsnēs *f. rectitudo, justitia*; *gen.* rihtvīsnesse *Met.* 22³⁶; *acc.* ∼ *Met.* 22^{34, 39}, *Ps.* 87¹². — *gen.* ne micles ne lytles rihtvīsnesses ne gerādscepes *Met.* 22⁴⁰. — *acc. pl.* rihtvīsnessa *Ps.* 88²⁸.

rīm *n. numerus, multitudo*; *nom.* ∼ *Gen.* 1166, 1243, 1626, 2571, *Gā.* 469; *gen.* rīmes *Cri.* 467, *Men.* 64, 96, *Ps.* 94¹⁰; geteled ∼ (*gezālēt der Zal nach*) *Gen.* 1336, 2344, *Edg.* 11, *El.* 2; *dat.* on rīmē *An.* 1698, *Jul.* 587, *Gā.* 1108, *El.* 284, *Ps.* 104¹¹; vāre þu geveordod on vāra ∼ *Gen.* 2107; *acc.* rīm *Gen.* 1161, 1704, 2221, *Exod.* 435, *Ort.* 1587, *Ps.* 3, *An.* 546, *Gā.* 3, 863; nu ic þāt rīm ne can *El.* 635; volde manna rīm fela þūsenda forð gelædan *Sat.* 401; vintra ∼, fela þūsenda (*per multos annos*) *Sat.* 420; þurh gedvolena ∼ *Jul.* 368; *inst.* geteled rīmē *Gen.* 1263, 1741, *Exod.* 372, *An.* 1037, *El.* 634, *Ps.* 67¹⁷; gescyred ∼ *Phar.* 5. — *s. cneō-, dæg-, dōger-, ende-, fædm-, ge-, getāl-, gear-, niht-, scilling-, un-, vinter-rīm.*

rīman *c. acc.* 1) *zählen*; *inf.* ∼ *Ps.* 138¹⁶, 146⁴. — 2) *herschülen, aufzählen*; *inf.* hvāt sceal ic mā ∼ yfel endeleās? *Jul.* 505. — 3) *worunter zählen, wosu oder wofür rechnen, estimare*; *part. pl.* ge beōd me siððan talade and rīmda beorhte gebrōðor on bearna stāl *Reb.* 10. — *s. a-, gerīman.*

rīm-crāft *m. ars computandi, arithmetica*; *dat.* hāfdon hie on rīne and on rīmerāfte āvriten vāra endestāl, hvānne . . . sceoldon *An.* 134; on ∼ *Edg.* 27.

rīm-crāftig (rīym-) *adj. arte computandi peritus*; *nom. pl.* rīmerāftige *Men.* 44.

rīm-getāl, -getel *n. numerus*; *nom.* ōð þāt rīmgetāl rēdre þrage daga forð gevāt *Gen.* 1420; *acc.* lēt veaxan eft heora rīmgetel *Gen.* 2765.

rīm-talu *f. numerus*; *dat.* læt mec on rīmtale rīces þīnes mid hāligra hlyte vūnigan! *El.* 820.

rinc *m. vir*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 1011, 1203, 1626, 1790, 2926, *B.* 399, 720 (*Grendel*), 741, 747, 2985, *An.* 1118, *Met.* 1⁴⁰, *Rā.* 63⁴, 64¹⁰, 73²; *gen.* rincas *Gen.* 2846; *dat.* rincas *Gen.* 175, 1196, 1463, *B.* 952, 1677; *nom. acc. pl.* rincas *Gen.* 286, 1651, 1895, 2031, 2049, 2152, *Dōm.* 105, *Sch.* 13, *Men.* 44, *An.* 9, *El.* 46, *Gn. Ex.* 178, *Rā.* 15¹⁰; *gen. pl.* rincas *Jud.* 54, 339, *B.* 412, 728, *An.* 969, *Met.* 10⁴¹, 22⁴⁸, *Rān.* 5; *dat. pl.* rincum *Gen.* 1910, 2432, *Ort.* 1115, *By.* 18, *Ap.* 11, *Rā.* 43²;

voc. pl. rincas mine! *Gen.* 2880, *An.* 1345. — s. beadu-, fyrd- (ferd-), gûd-, gum-, here-, heado-, hilde-, mago-, sæ-rinc.

rinc-getáll n. *virosorum numerus*; acc. váce ne grétton on þát ~ ræsvan herges *Exod.* 234.

rind (?) s. lām-rindum.

rinnan *rinnen, currere, emanare*; *inf.* blōd and vāter út becvōmon ~ *Ort.* 1115; *pres.* ic rinne on visne veg vorda þínra *Ps.* 118³³; *prat.* Satan ran and on sūsle gefeól *Sat.* 712; væn āfter ~ *Rān.* 22; fýr ~ svidor, veóll of gevitte (fyrn *MS*) *B.* 2881. — s. ā-, bi-, ge-, óðrinnan und írnan.

ríp, rýp n. *maturitas, messis*; nom. sōðlice þát ríp is vorulde endung, þá ríperas synd englas *Matth.* 13³⁰; gen. rípes bláfōrd (*messis dominus*) *Matth.* 9³⁰; ~ rýpes timan *Ph.* 246; dat. on rípe 'in *maturitate*': *Ps.* 118¹⁴⁷; acc. pl. rípu gaderian *manipulos colligere*: *Som.* 178 (*Lye*): vgl. frumrípan *primitiae* (*Lye*) und 'messis gerip': *Wr. gl.* 74.

ríp adj. *maturus*; acc. pl. rípa *Met.* 29⁶².

rípan *ernten, metere*; *pres.* pl. svá eal manna bearn sorgum sávad, svá oft rípað *Ort.* 87. — tō rýpanne 'ad *messem*' und 'metere': *Joh.* 4^{33, 36}; se þe rýpð 'qui *metit*': *Joh.* 4³⁷.

-ris (-res) s. cneó-ris.

rísan *surgere*; *inf.* þe me lungre on ~ villað 'insurgentibus in me': *Ps.* 58¹. — s. ā-, gerísan, ræran, aríst, cneó-ris, gerísne, and -rysno.

ríxian s. rícsian.

roccettan *eructare*; *pres.* pl. heora frumvāstme fulle-syndon, þát hi rúmlice roccettad svide 'promptuaria eorum plena *eructantia*': *Ps.* 143¹⁶; conj. 3. gemune þínes módes þá miclan geníht, þínre vēðnesse vīse sāegenum roccette and ræd sprece, and þíne sōðfāstnesse secge geneahhe! 'memoriam *abundantiae suavitatis tuae eructabunt et iustitia tua exultabunt*': *Ps.* 144¹.

rōd f. *cruz (cig. virga, pertica)*; nom. ~ *Ort.* 1065, 1085, 1102, 1490, *An.* 969, *El.* 219, 624, 720, 887, 1012, 1224, *Kr.* 44, 136; gen. rōde *An.* 1339, *El.* 103, 1235; ~ treov (treó) *Ph.* 643, *Jul.* 447, *El.* 147, 206, 856; ~ tæcn *Rā.* 56¹; þurh ~ cvealm *Ap.* 39; dat. rōde *Ort.* 1115, 1448, 1488, *Dðm.* 105, *An.* 1328, *Jul.* 481, *El.* 482, 601, 774, 1067, *Kr.* 56; acc. sg. rōde *Ort.* 727, *Jul.* 305, *Gd.* 151, *El.* 631, 919, 1023, 1075, *Kr.* 119; gen. pl. rōða *El.* 880; acc. pl. rōða *El.* 834 und rōde *El.* 869. — s. segl-, vyn-rōd.

rōdor, rādor (nicht *rodor, rador*) *alts. rādurm. coelum, firmamentum, aether*; vgl. *Myth.* 662, *Gramm.* I³, 329, 339; *altn. rōdull sol*; gr. *ῥόδος*; vgl. *dāgrēd ahd. tagarōt* und *Myth.* 662, *Gramm.* I³, 329, 339; *Leo's Zusammenstellung mit skr. rudra und rōdas (K. Z. II, 478) verbietet der Vocal*; nom. 'firmamentum rōder': *Wr. gl.* 41, 70; rōdor *Ort.* 826, *Jul.* 498, *Gd.* 1069, *El.* 856; eall rūma ~ *Met.* 28¹⁴; rynesvift

~ *Met.* 20³⁰. — *gen.* rôdoreſ tungel (candel, hrôf) *Gen.* 2190, *Cri.* 60, *B.* 1572, *Hy.* 5²; rôderes færeld *Boeth.* 89³; rôdres ſvifto *Met.* 28³; under râdoreſ ryne *El.* 795; rôderas fâſten (ſong) *Gen.* 98, 148. — *dat.* rôdere *Met.* 29¹⁵; ~ rynesviſtum *Met.* 24³⁰; ofer ~ *Met.* 20¹²⁴; rôdore *Met.* 20¹³⁸; up on ~ *Hy.* 10¹; of heân ~ *Dan.* 286. — *acc.* rôdor *Gen.* 114, *Exod.* 463, *An.* 521; piſne ſviftan ~ *Met.* 10⁴⁰. — *nom. acc. pl.* rôderas *Jud.* 849, *B.* 1376; râme ~ *Gn. Ex.* 134. — *gen. pl.* rôdera *Bâ.* 60¹⁶; ~ rædend (cyning, þrym, rihtend, vealdend, veard) *Gen.* 1, 1208, 2404, *Dan.* 457, *Sat.* 612, *Cri.* 134, 222, 423, 798, 866, 1221, *B.* 1555, *An.* 627, 817, *Jul.* 805, *El.* 482, 1067, 1075, *Ps.* C. 92, *Met.* 11²⁰; ~ rice *Sat.* 347, *Gâ.* 654, 764; under ~ râm *Gen.* 1166; ôð ~ hrôf *Gâ.* 1286; rôdora veard (valdend) *Gen.* 169, 1253, 2119, 2755, *Dan.* 291, *El.* 206, *Met.* 10²⁰; ~ rice *Sat.* 688, *Ph.* 664; rôdra veard *Bâ.* 14¹. — *dat. pl.* under rôderum *Gen.* 109, 1344, 1418, *Dan.* 640, *Cri.* 484, 526, 1176, *B.* 310, *Ph.* 14, *El.* 13, 46, 147, 631, 919, 1235; ~ under *Gen.* 2221; of (from, tð) ~ *Gen.* 1372, 1681, 2911, *Dan.* 652, *Cri.* 74, 907, *El.* 1023, *Bâ.* 56²; on ~ *Gen.* 21, *Dan.* 366, 580, *Jud.* 5, *Cri.* 353, 758, 1469, *Men.* 216, *Jul.* 644, *El.* 460, 1151, *Hy.* 3²⁰; tð rôdorum *Met.* 23¹⁰; under (of) rôdorum *El.* 762, 804. — *s.* beorht-, eâſt-, heâh-, nord-, sùð-, up-, veſt-rôdor.

rôdor-beorht *adj.* *splendidus in aethere, aetherius; nom. pl.* rôdor-beorhtan tunglu *Dan.* 369.

rôdor-cyning (râdor-) *m.* *rex coelorum; gen.* rôdoreyninges *Cri.* 727, *Jul.* 447, *El.* 887; râdorcyninges *El.* 624.

rôdor-stôl *m.* *thronus coelestis; acc. pl.* -as *Gen.* 749.

rôdor-torht *adj.* *splendidus in aethere, aetherius; nom.* [rôdor]-torht *deus; Gen.* 1416.

rôdor-tungol *n.* *sidus coeleste; dat. pl.* rôdortunglum *Gen.* 1667.

rôf (*alts.* ruof, ruob, rôf) *adj.* *strenuus; nom.* ~ oretta (rûnvita, veorud) *B.* 2538, *Gâ.* 1068, *Reim.* 16; vâs brego ~ cyning *B.* 1925; mâgenes (mâgenê, dædum, môðê) ~ *B.* 2084, 2666, *An.* 625, 986, 1471, 1678; þeâh he ~ ſie niðgeveorca *B.* 682; *acc.* rôfne *B.* 1793, *El.* 50, *Bâ.* 20⁷; þone rôfan *B.* 2690; *nom. acc. pl.* rôfe *Gen.* 286, 1651, 2049, 2334, *Jud.* 20, *An.* 9; môðes rôfan *Exod.* 98; ?sanges rôfe (rôpe *MS*) *Bâ.* 58³ (*Lyc* gîbt jedoch ein rôv *suavis* ohne Beleg); *gen. pl.* môðê (niðê) rôfra *Exod.* 226 (rôfa *MS*), *Jud.* 53; *dat. (inst.) pl.* rôfum *Gen.* 1910, *An.* 1345; *compar. acc.* næfre ic sælidan sêlran mætte, rôrend rôfran *An.* 473. — *s.* âsc-, beadu-, cvyld-, cyne-, dæd-, ellen-, gûð-, hand-, hete-, heado-, hyge-, mâgen-, môð-, mund-, sæ-, ſige-, þræ-rôf, und *vgl.* râfnan, berafan, gerêfa und *ahd.* ruaba, ruabôn.

rôf (?) *s.* secg-rôf.

rogian (*ahd.* rukian, *nhd.* rücken) *proficere, crescere, florere; inf.* ryht

seal ~ *Gn. Ex. 119.* — skr. ruh *orescere, aus ruh, nicht aus rudh, wie das Desiderativ ruruksati zeigt; dasu auch goth. rûms spatiosus.*

rom s. ram.

rôman, rômigan *alts. rômian, rômôn c. gen. affectare aliquid (nach Eitm. aliquid in potestate habere); inf. is þes lînga stede ungelices þam ôðrum, þe ve ær cûðen, þeáh ve hine (þone stede) for þam al-vealdan ágan ne môston, rômigan úres rices Gen. 360. — vgl. áhd. râmân mhd. râmen.*

rond, rôp ? (sanges rôpe Rð. 58³) s. rand, rôf.

rôrend (für rôvend verschrieben?) m. *Ruderer; acc. nûfre ic sælidan sælran mætte, ~ rôfran An. 473.*

rôse f. *rosa; nom. ~ Rð. 41²⁴; gen. þære rôsan Met. 6¹³.*

rôt adj. *hilaris; nom. ~ Beim. 86. — rôt-hvîl tempus requiescitis: Ps. Th. 38¹⁶, Arg. Ps. Th. 14; geunrôtsian contristare: Ps. Th. 9²¹. — s. unrôt, rêtan.*

rôv (áhd. ruowa altn. rô) f. *requies; gen. vel inst. rôve gefêgon Gð. 184.*

rôvan *remigare, navigare; præ. navigo ic rôve: Wr. gl. 8; in stîðum ceole víð vinde rôved Gn. Ex. 187; præ. reôvon Luc. 8^{23, 26}, Joh. 21⁹. — natære; præ. pl. þá gít (vít) on sund reôv B. 512, 539.*

rûh, rûv *engl. rough adj. hirsutus, hispidus; nom. 'irutus vel ispidus rûh: Wr. gl. 51; ~ Rð. 26³; gen. n. rûves nâthvât Rð. 62⁹.*

rûm m. *Raum; nom. ~ vâs tó nimanne herereáf (oder adj. reichlich?) Jud. 314; acc. deáf þâs ne scrífed, þonne him ~ forlæt rôðora valdend Met. 10²⁰; he rædde on þone rôfan, þá him ~ ágeald B. 2690; under rôðera (statt des dat.) Gen. 1166. — s. gerûm, gerûma, rogian.*

rûm adj. 1) *spatiosus, amplius in rein räumlicher Beziehung; nom. ~ recedes mûð Gn. C. 37; þûhte him eall tó ~, vongas and vícstede B. 2461; eall rûma rôðor Met. 28¹⁶; rûme rice Dan. 611; dat. rûmum fôðe Gen. 167; on rûmre foldan Hy. 5³; acc. ofer rûmne grund Gen. 128, 213, Hy. 7²⁰; þá rûman sæ Met. 6¹³; þâs ~ gesceaft Met. 20¹²⁰; rûme rice Gen. 1790; þis ~ land Gen. 114; he þe væpnum lêt rano-stræte ~ vvroan Gen. 2112; inst. mîð hýðendre hildevræne, rûmre racentege Sal. 293; plur. vealdas (eardas) rûme Ph. 14, Gn. Ex. 15; ~ grundas (rôðeras) Jud. 349, Gn. Ex. 134; compar. sôhton rûmre land Gen. 1651. — 2) auf den inneren Sinn übertragen; nom. þe veord rûm on þînum brêostum Gen. 519; acc. ic mæg hine þurh rûmne sefan ræð gælæran B. 278; compar. ær me rûmran gefeagt on môðes þeagt vísdôm onvráh El. 1241. — 3) amplius, von großer Tragweite und Wirkung; nom. pl. þîne dômas synd rihte and rûme Hy. 7¹⁵. — 4) largus; acc. (reðehýdig ver) se þe hafað rûme heortan Alm. 2. — 5) laxus; acc. pl. rûme regulas and rêðe môð geongra manna in godes templum Gð. 460.*

rûme adv. 1) *weit, weithîn; ~ geondvîltan Cri. 60; ~ ríxad Met. 24²⁰;*

frēcena sîða, þara he ~ dreáh *Gen.* 1428; rôðores tungel, þá þe nu ~ heora wîtte wîðe dælað *Gen.* 2190; ~ fleáh *Gen.* 1456; gehýran mæg ic ~ and svá wîðe geseón *Gen.* 673; *compar.* sceoldon rûmor sêcan ellor êðelseld *Gen.* 1895 und *ähnlich Gen.* 1913; ne villað ~ unc landriht heora *Gen.* 1910. — 2) *largiter, copiose*; he rûme lét willeburnan on woruld þringan (*oder adj.*) *Gen.* 1372; þu meast his (n.) þonne ~ ræd gepencan *Gen.* 561; þeóða týmðon ~ under rôðerum, rûm mîclade monna mægðe geond middangeard *Gen.* 1243. — 3) *weit und leicht ums Hers*; veard hire rûme on môðe *Jud.* 97. — 4) *palam, aperte*; þæt is eft gereht rûme bi gerýnum *Ort.* 134 und *ähnlich Jul.* 314. — 5) *temporal, compar.* rûmor noch ferner? þæt þu randwîgum ~ môte on þisse folcsceare frátve dælan *Gen.* 2828. — s. gerûme.

rûm - gâl *adj.* *latus spatio? latissimus, ample latus? nom.* ôðþæt heô (culufre) ~ reste stôve fægere funde *Gen.* 1466.

rûm - heort *adj.* *largus cordis, liberalis; nom.* ~ *B.* 1799; ~ cyning (hláford) *B.* 2110, *Hy.* 7⁶²; wîf sceal ~ beón mearum and mæðmum (*inst.*) *Gn. Ex.* 87; *vgl.* he wæs eallum rûmgîfa (*largus*) *Bed.* 3¹⁴.

rûm - lîce *adv.* 1) *largiter*; heora frumwástme fulle syndon, þæt hi ~ roccettad swîðe *Ps.* 143¹⁴. — 2) *remote; compar.* þe him elles hwâr ge rûmlîceor reste sôhte *B.* 139.

rûm - môð *adj.* *largus animi, liberalis, munificus; nom.* þearfum ~ *Bed.* 3⁴; *pl.* hi beôð rûmmôðe rihtra gestreôna *Gâ.* 49.

rûn *f.* 1) *colloquium secretum, susurratio, Beratung; dat.* nymðe he him hwæne þe near hête rinca tó rûne gegangan (*ad colloquium*) *Jud.* 54; gesæt him sundor æt ~ *Wand.* 111; monig oft gesæt tó ~ *B.* 172; gesæton sundor tó ~ ermðu eahtigan *An.* 1163; þá mid dryhten oft ~ besæton *An.* 627; gefetigan tó ~ *Jul.* 62, *El.* 1162; eodon fram ~ *El.* 412; *inst. pl.* he 40 daga folgeras sîne rûnum árette (*colloquia*) *Hy.* 10⁵⁶. — 2) *mysterium; nom.* rûn bið gerecenod *Exod.* 525; *acc.* hálige rûne *Jul.* 656, *El.* 333, 1169; nearusorge dreáh, enge ~ *El.* 1262; wîf sceal ~ healdan *Gn. Ex.* 87. — 3) *Geheimschrift, Runenschrift; nom.* hwæt síó rûn bude *Dan.* 542, 741; *acc.* ræd sceal mon seegan, rûne wriþan *Gn. Ex.* 139; *dat.* hāfðon hi on ~ and on rûncræfte áwriþen vera endestāf *An.* 134. — 'consecrētalis gerûna': *Wr. gl.* 18; 'a secretis vel principis consiliarius ~': *ib.* 60. — s. beadu-, hete-, hyge-, invit-, leodo-, searo-, wæl - rûn; heirûna; gerýne.

rûn - cōfa *m.* *cubile mysterii, pectus; dat.* on his rûncōfan *Met.* 22⁵⁹.

rûn - cræftig *adj.* *runenkundig; pl.* rûncræftige men *Dan.* 734.

rûn - stāf *m.* *littera runica; pl.* rûnstāfas *B.* 1695, *Rā.* 43⁶, 59¹³.

rûn - vita *m.* 1) *mysterii gnarus; nom.* rôf ~ (*Guthl.*) *Gâ.* 1068. — 2) *consiliarius a secretis, geheimter Rat; nom.* mîn ~ and mîn ræðbora *B.* 1325.

rust, rūv *s.* synrust, rūh.

rŷceals, rēceals, rīceals *n. thus, incensum, Räucherwerk; nom.* rīceals *Rā.* 41²⁴; *svā* ∼ *bīd*, þonne hit gifre glēða bārnað *Ps.* 140².

rycene, ryde, ryð, rŷfan, ryft, ryht *s.* recene, geryde, rīð, berŷfan, rift, riht.

rŷman 1) *räumen, dilatare, parare, locum dare, viam aperire; inf.* ðð ic þære lāfe lagosīða eft reorde under rôderum ∼ *ville (parare) Gen.* 1844; *præs.* he sávlum rŷmed līfe līfvegas *Gd.* 739; he him veg ∼ *Rā.* 54¹⁰; *pl.* þā þe þurh áttres ord ingang rŷmað *Sal.* 221; *præt.* he ēðelþrym onhōf, rŷmde and rærde *Gen.* 1635. — 2) *wegräumen, remove; præt.* brim berstende blōdegesan hveóp, ððþæt metod þurh Moyses hand mōðge rŷmde *Exod.* 479. — *s.* gerŷman.

rŷm-cräftig *s.* rīmeräftig.

rŷn *rugitus; acc.* seó leo onginned rŷn grymetigan *Met.* 13²². — *vgl.* rŷn (rŷan) *præs.* rŷð *rugire; Boeth.* 25, *Ps. Th.* 2¹; *ahd.* rohōn rohlan *rugire und ruod rugitus.*

ryn *s.* cynryn (-ren).

rŷnan *rugire; inf.* ∼ (ryna *MS*) *Men.* 26²⁴; *præt.* rŷnde *Boeth.* 38¹.

ryne, rene *m.* 1) *cursus, sowol Bahn als Lauf; nom.* siddan furdum vās rôðor āræred and ryne tungla *Jul.* 498; *acc.* ∼ tungla *Crī.* 671, *Met.* 28³; tunglu, þā þe ∼ healdað *Dan.* 369; þā heora ∼ healdað (*sc. aquae*) *Gen.* 159; gesette ŷðum heora ourihtne ∼ *Gen.* 167; hi symle sculon þone ilcan ∼ eft gecyrran (*stellae*) *Met.* 11²⁷; þā tungl ávder ôðres rene & ne gehrined *Met.* 29¹⁰; *dat.* under rāðores ryne *El.* 795; ∼ þam ryne onvend *Met.* 11²⁰; *dat. pl.* neáh vātera rynnun *Ps. Th.* 1². — 2) *profluvium, pluvia; acc.* ryne *Gen.* 1416. — *s.* forð-, gegn- (geān-), riht-ryne.

rŷne *n. mysterium? acc.* ∼ *Rā.* 49², *Crī.* 47. — *s.* gerŷne, rŷne-man.

ryne-gäst (-gīest) *m. profluvii hospes; rynegiestes væpen (fulgura) Rā.* 4²⁰.

rynel *m. cursor, nuntius (Níc. 3, 4, 5): s.* forrynel.

rynig *adj. cursor; nom.* sum bīð ∼ (*cīn guter Lāufer*) *Orā.* 51. — *s.* vīd-ryneg.

rŷne-man *m. vir mysteriis deditus; dat. sg. oder acc. pl.* þe þā ræðellan vīð rŷnemenn hygefāste beheóld heortan bevrīgene orþoncbendum *Rā.* 43¹².

ryne-strang *adj. strenuus cursu; nom.* rynestrong on rāde *Rā.* 20⁷.

ryne-svift *adj. velox cursu; nom.* svā svā eal dēð ∼ rôðor (ryne svifte *MS. i. e. rŷnē sviftē?*) *Met.* 20²⁰⁰; *dat.* ofer rôðere ryne-sviftum *Met.* 24²⁰.

ryne-þragu *f. cursus; restan ryneþragum (oder ryne þragum?) Gd.* 184.

rŷp, rŷpan (ryppan?), rŷric, -rysne, -rysno *s.* rīp, &-, berŷpan, særŷric, gerīsne, and -rysno.

S.

sacan 1) *intr. certare, pugnare, streiten, kämpfen; inf. ymb feorh* (B. 439 und ähnlich *Gn. Ex. 28, Gn. C. 53; ~ vid' (c. acc.) Jul. 206, 298. — 2) c. acc. increpare, execerari; præ. pl. me mine ägen vord sylfne sôcon, svide onclûdon 'execrabantur': Ps. 55⁵. — s. an-, for-, ge-, on-, vidsacan; and-, gesaca.*

sacerd m. *sacerdos; acc. ~ Ori. 137; pl. sacerdas An. 743, Ps. 77⁶⁴, 98⁴; dat. pl. sacerdum Ap. 71. — s. ealdorsacerd.*

sacerd-hâd m. *sacerdotium; acc. ~ El. 1055.*

sacu f. *contentio, hostilitas, lis, rixa, pugna; nom. sacu Ph. 54, B. 1857, 2472, Gd. 650, El. 906; 'seditio folcalite vel mævicung vel sacu': Wr. pl. 21; gen. sâce El. 1031 und sâce B. 600, Rð. 4³⁹; dat. sâce Jud. 289, B. 953, 1618, 1665, 2612, 2659, 2681, 2686, Ådelst. 4 (var. sake, secce), 42 (var. sace, sâce), Ap. 59, El. 1178, 1183; acc. sace Jul. 230, 200, Gn. Ex. 20, sâce Gd. 271 (lies vidor sâce), El. 941, sâce B. 154 und sâce B. 1977, 1989, 2347, 2499, 2562, An. 1134, Rð. 85²¹; nom. pl. saca Met. 25⁴⁴; gen. pl. sâcea B. 2029.*

sâda ahd. selto m. *laqueus, tenticula; dat. grin bið on sâdan grame tð-rânded and ve synt âlfsde 'laqueus contritus est': Ps. 128⁷. — s. vealsâda.*

sadian s. gesadian, sâd.

sadol m. *Sattel, ephippium; nom. ~ B. 1038.*

sadol-beorht adj. *splendido ephippio praeditus; pl. n. þreoð vleg ~ B. 2175.*

sâg (add. seeg) *Bündel, Last? acc. ic (sc. scip?) hâbbe ~ on middan Rð. 79². — vgl. jedoch auch mhd. selge und âltn. sægr.*

sagian (*verbum defect*) *dicere; 1) mit dem Accusativ; præ. sg. 2. sagast Sal. 252, Jul. 84; sg. 3. sagað Cri. 1308; imp. sg. saga Gen. 873, Ori. 209. — 2) mit Præpositionen, loqui de aliqua re: imp. saga me from þam lande! Sal. 209. — 3) blofe mit abh. Satz; præ. sg. sagast Gen. 878 und sagað Jul. 69; imp. saga Gen. 1832, An. 557, Jul. 418, 430, Gd. 1165, El. 623, 857, Phar. 1, Sal. 236, 330, 337, Rð. 2¹⁴, 3¹², 4⁷², 9⁶, 11¹¹, 13¹³, 20⁵, 24¹⁶, 36¹³, 37⁶, 40²⁹, 63⁸, 67¹⁰, 72²⁶, 78¹¹, 80¹³, 83⁷. — s. gesagian, secgan.*

sagu f. *dictum, relatio, traditio (s. Lye); gen. pl. io þinra bysna ne mæg vorda ne visna vuht oncnávan, sides ne sagona Gen. 535; vgl. jedoch auch äigen; vielleicht ist für sagona eher ein nom. sagun f. anzusetzen.*

sâl m. *Seil, laqueus; nom. racontan ~ Gen. 372; slidhearda ~ Gen. 378; inst. vîs be mæste segl sâlð fäst B. 1906.*

salig, salh (ahd. salaha) f. *salix; acc. on salig ve ðre organan up âhængon 'in salicibus': Ps. 136²; oder salig n. salictum?*

salletan *psallere*; *imp. pl.* singað him and salletað! *Ps.* 104². — *s.* sealm. salt *s.* sealt.

salor *aula regia*; *dat. tō* salore *EL.* 382, 552.

salu, salo (*ahd. salo*) *adj. fuscus, furvus*; *nom. ic eom salo* *Rā.* 78¹¹.

salu-brūn (sealo-) *adj. fusco-ater*; *nom. hrāfn sveart and sealo-brūn* *Fm.* 35.

salu-neb *adj. rostrum furvum habens*; *nom. saloneb* *Rā.* 50².

salu-pād *adj. veste furva indutus*; *pl. svearte salopāde (sc. sturni)* *Rā.* 58².

salved *part. colore furvo obductus, picatus, getheert*; *acc. under* ∼ bord *Gen.* 1481. — *ahd. gasalawian decolorare, irsalawēn obscurare.*

sāl-vang *s. sælvang.*

salvig-federe *adj. furvus pennis*; *nom. hrefn salvigfedera* *Gen.* 1448.

salvig-pād (saluwig-) *adj. veste furva indutus*; *nom. hrefn salvigpād* *Vy.* 37; *earn salovigpāda* *Jud.* 211; *acc. hrāfn salupigpādan (salovig-)* *Ādelst.* 61.

sām- *in compos. semi-, ṛjmu-*: *s. sāmvis, sāmvorht und sāmra*

same, some *adv. item, pariter*; *svā same* *Met.* 20¹⁰, 24²²; and . . . *svā* ∼ *EL.* 1207, 1284; *efne svā* ∼ *Pa.* 53; *svā some* *Gen.* 399, *Sat.* 83, 191, *Crī.* 940, 1112, 1123, 1243, 1273, 1456, *Mōd.* 7, *Rā.* 16², 48¹¹; *efne svā* ∼ *Pa.* 53; and . . . *svā* ∼ *EL.* 653, 1066; and *eac svā* ∼ *EL.* 1278.

sam-heort *adj. concors*; *nom. pl.* singað samheorte sangas drihtne! *Ps.* 149¹.

-samne *s. āt-, tōsamne (-somne).*

samnian, somnian 1) *c. acc. colligere, congregare, concionare*; *inf. folc somnigean ærnum bēum* *Exod.* 217; *præs. he somnad and gādrad vyrta tō þam eardstede* *Ph.* 193 *und ähnlich* *Ph.* 269; *he tō* ∼, *þa þe út geviton (sc. nach Jerusalem)* *Ps.* 146²; *conj. þæt ic lygevordum leōd somnige* *Ph.* 547; *præt. ic þisne sang fand on seōcum sefan, samnode vīde, hū . . .* *Ap.* 2; *he þider folc* ∼ *Dan.* 228; *pl. here samnodan* *An.* 1126. — 2) *intr. colligere*; *præs. conj. ne mid his sceāfē ne mæg sceāt āfyllan, þeāh-þe he samnige svide georne* *Ps.* 128². — 3) *intr. congregari, convenire*; *præs. pl. somnad (-iað?) eōredciestum, farað feorran and neān* *Ph.* 324, *præt. verod (māgen) somnode* *EL.* 55, 60; *dugud samnade* *An.* 125; *pl. verod samnodan, Hūna leōde . . .* *EL.* 19. — *s. gesamnian, gesamuung.*

samnunga *adv. subito*; *samnunga* *Ps.* 63⁴. — *s. samninga.*

samod, samed, somod, somud, somed *adv. simul, und, pariter*; *vif veras samod* *An.* 1668; *veras vif somod* *Jud.* 163; *he þone healsbeāh Hygde gesealde, þrīo vīc* ∼ *B.* 2174; *sunu Solimā* ∼ *his dōhtor* *Crī.* 91; *leomu lif* ∼ *and lifes gæst* *Ph.* 513, *Gā.* 810 (*somud*); *veras, heora vif somod* *Gen.* 2418. — *his feax teran and his hrāgl somod* *Jud.* 282; *uppe mid englum and on eorðan* ∼ *Ph.* 629; *þis eorðlice and þæt ēce samod* *Met.* 20²²⁷; *þæt leōht up gevāt and se ār*

somed *El.* 95; *ähnlich* somed *Gen.* 456, 1209, 1358, 1505, 1680, 2532, 2592, somod *Vfd.* 142, *B.* 1211, 2343, 2987, *Rä.* 61¹³ und samod *Gen.* 1701. — niht somod and dæg *Dan.* 375; ~ hāt and ceald *Dan.* 377. — oft ic aecal vid væge vinnan and vid vinde feohtan, somod vid þām sǣcce *Rä.* 17². — ic his villan vylle georne sēcan, samed andettan, hū . . . (und zugleich) *Ps.* 110³. — hysptun hine and on his hleōr somod speovdon *Cri.* 1122; and heora vlcg ~ hlōdan under hrunge *Rä.* 23⁹; ic ongeat dōmas þīne and þu ricene me dydest samed eādmēdne *Ps.* 118⁷³. — him bām samod *B.* 2196, *Ap.* 78; þreō tǣcen ~ *Cri.* 1236; seofon vinter ~ *Dan.* 689; geador bu ~ līc and sǣvle *El.* 889; samad eallum *Met.* 29³⁴; ve lifē sculon losian somod (*wir alle*) *Jud.* 288; seofon vinter ~ *Dan.* 621; teōnlēg ~ bārned þreō eal on ān *Cri.* 969; on Sýne beorg ~ up cymed mǣgenfolc mīcal *Cri.* 876; ~ ealle *Jud.* 269. — samed gangan (sīdian) *Ps.* 127⁷, *Rä.* 52³; stōd his handgeveorc somod on sande *Gen.* 242; ~ eardian *Cri.* 125, *Met.* 20¹⁴⁶, *Sal.* 354; þenden bu ~ līc and sǣvle lifgan mōte *Cri.* 1326; ~ sīdiad sǣvla mid līce *Ph.* 584; hī fela spræcon sorhvorda somed *Gen.* 789; tō gebede fēillon sinhīvan ~ *Gen.* 778; hvonne of heortan hungor oððe vulf sǣvle and sorge ~ ābregde *Gen.* 2277; þāt hēr mōte ~ sīdian sǣvel in līce *Cri.* 820. — þu gevorhtest heofon and eorðan . . . , samod ealle gesceaft *El.* 729. — þā ær samod (samod *Eron.*) væron *Seel.* 4; ne beoð ve leng somed *Gen.* 2785; on þam lande ne meahon leng ~ blædes brūcan *Gen.* 1892. — com samod mid þām *Ps.* 82⁷; ~ mid mannum *Ps.* 81⁷ und *ähnlich* *Met.* 29¹⁵. — samod ātgādere *B.* 887, 729, *Ps.* 56⁴, 88²¹, 89¹⁰; þār vās sang and svēg ~ ātgādere *B.* 1063; stōdon ~ ātgādere *B.* 329; vīgena tīd tvegra healdad ~ ātgādere on ānne dæg *Men.* 188; samed ātgādere *Ps.* 54¹³, 113¹⁰, 134⁹, 145⁵; somod ātgādere *Exod.* 214, *Wand.* 39, *Ps.* 58¹². — hī me ymbsealdon samod anlice svā beōn (*sicut apes*) *Ps.* 117¹² und *ähnlich* ~ anlice *Ps.* 123⁴, samed anlice *Ps.* 142⁴, 147⁵; settan Hierusalem samod anlfcast svā (*c. conj. als ob*) . . . *Ps.* 78³ und *ähnlich* samed anlfcast svā *Ps.* 91¹¹; 127⁴.

samod, somod *præp. c. dat. und cum*; samod ærdāge *B.* 1311; somod ærdāge *B.* 2942.

samode *adv. beisammen (oder part. von einem samian colligere?)*; hie me tala vīsedon, svylce ic næfre on eallum þām fyrngēvritum findan ne miht samode *Sal.* 9.

samod-eard *m. habitatio communis*; acc. þāt git mōston mid þā sibge-dryht somudeard niman *Gā.* 1346.

samod-fæst *adj. fest beisammen*; pl. þenden him līc and gæst somodfæst seōn *Cri.* 1581.

sam-rād (-ræd) *adj. einträchtig*; acc. þāt hī hiora frēondscipe gehealdad, sibbe samrāde *Met.* 11⁹⁴.

sam-tenges *adv. continuo, illico*; þonne ~ *Met.* 24¹⁸. — s. gadertang.

sām-vīs *adj.* *semisapiens, parum sapiens*; *pl. -se Met.* 19⁴.

sām-vist *f.* *convictus, consortium*; *acc.* somvist *Gen.* 2280, *Gā.* 1150 und somviste *Gā.* 941.

sām-vorht *halbvolletet*; *nom.* ∼ *Gen.* 1701.

sanc *s.* sang.

sanct *m.* *sanctus*; *pl.* sanctas *Sat.* 240, 355; *gen.* ealra sancta *Men.* 200.

sanct *adj.* *sanctus*; *acc.* sanctan *Marian Hy.* 10¹².

sand, sond *m.* *nuntius, legatus*; *nom.* dæg bið dryhtnes sond *Rān.* 24 — *vgl.* sand *f.* *missio, legatio (Lye).*

sand, sond *n.* 1) *arena*; *nom. acc. sg.* sand *Exod.* 291; sæbeorga ∼ (*sund MS*) *Exod.* 441; svā ∼ sæs *Ps.* 7:27; ∼ is geblonden grund vid greóte (*sund?*) *An.* 424; sævaroda ∼ *Dan.* 323, *As.* 39 (sonð); ne bið ∼ vid micelne rēn hūses hirde, ac hit hreósan vīle, sīgan ∼ āfter rēne *Met.* 7³⁰⁻³²; *inst.* sond ē *Rā.* 3⁷; *nom. pl.* sand bāsnodon vitodre vyrde, hvonne vadēma streām ēce staðulas neósan cōme *Exod.* 470; baru sond villað rēn forselgan *Met.* 7¹⁸; *dat. pl.* on barum sandum (*in meris arenis*) *Boeth.* 34¹⁰. — 2) *litus*; *dat.* on (be) sande *Gen.* 242, *Exod.* 302, *B.* 295, 1896, 3033, *Rā.* 2¹⁴ (*sunde MS*), 61¹; ∼ neār *Exod.* 220; streāmas vundon, sund vid ∼ *B.* 213; gevāt him āfter ∼ sævong tredan, vide varodas *B.* 1964; hīe ceolas lēton ā sæfearode ∼ bevrecece oncrum fāste on brime bīdan (*sundē?*) *El.* 251; *dat. pl.* on þām sandum neāh þære byrig, þe Tarsit hātte *Ps.* Th. 47⁴.

sand-beorg *m.* *Sandberg, Sanddūne*; *acc. pl.* on sondbeorgas healle settan *Met.* 7¹⁰; *inst. pl.* sondbeorgum ymbseald særfīca mæst *Wal.* 10.

sand-corn *n.* *granum arenæ*; *acc. pl.* ∼ *Ps.* 138¹⁰.

sand-grot *n.* *idem*; *acc. pl.* gerīman sæs sandgrotu *Hō.* 117.

sand-hlið *n.* *clivus arenosus*; *acc. pl.* gevāt ofer sandhleodū tō sæs farde gangan on greóte *An.* 236.

sand-hof *n.* *domus arenosa, tumulus, sepulcrum*; *dat.* sceal hīc ersāvie in sondhofe siddan vunian *Gā.* 1169.

sand-land *n.* *litus arenosum*; *acc.* se hārnfloa āfter sundplegan sondlond gespearn *Gu.* 1308.

sang, song (sanc) *m.* *cantus, cantilena, carmen*; *nom.* sang *Sat.* 663, *B.* 90, 1063, *An.* 871; song *Crī.* 1650, *Gā.* 1297; stunað eal geador vel vynsum sanc *Met.* 13³⁰; *acc.* sang *Exod.* 576, *B.* 787, 2447, *Ap.* 1; ve him ∼ ymb seld secgan sceoldon *Sat.* 235; singað him neovne ∼ *Ps.* 149¹; ∼ āhōfun *El.* 868; earn (vulf) ∼ āhōf *El.* 29, 112; song *Sat.* 45, 143, *Sef.* 19, *Vīd.* 108, *Rā.* 25⁹; ∼ āhōfun *Crī.* 362, *Vīd.* 104; *gen.* sanges *Rā.* 58³; songes *Vīd.* 67; svæg svidrode and sances bland *Exod.* 309; *dat. inst.* sange *Ps.* 118³⁴; mid ∼ *Sat.* 145; þonne ic be songe secgan sceolde, hvār . . . *Vīd.* 100; songē lofiad *Ph.* 387; *gen. pl.* singeð ymnum caldra sanga *Ps.* 136⁴; *dat. pl.* on

sangum singan dryhtne Ps. 137^b; acc. pl. singað him sangas! Ps. 149¹ und ähnlich Ps. 95¹, 136⁶. — s. lof-, vóð-sang.

sang - cráft *m. ars canendi*; bið þás hleóðres svég eallum sangcráftum svētra and vlitigra Ph. 132.

sangere *m. cantor*; nom. ∼ Ps. C. 6.

sānian *s. āsānian, sene*.

sār (*ahd. sér*) *n. dolor*; nom. sār Crī. 1267, 1290, B. 975, An. 1248, Gđ. 1000, 1065; gen. sāres An. 1245, Gu. 486, Ps. 87³, 93¹⁰, 106³⁰, Rūn. 8; (godes) egeslicne evide sāres fulne Crī. 1517; dat. sāre Crī. 1655, An. 1455; þā þe on ∼ seóces lāgon Crī. 1356; acc. sār Gen. 75, 179, Crī. 1412, 1250, Vy. 19, B. 787, An. 1470, Jul. 537, Gđ. 379, 1046, EL. 941; þāt (þīn) ∼ Crī. 1442, 1461, An. 958; svidlic ∼ Jul. 55; ∼ endeless Crī. 1632, Jul. 251; þurh ∼ micel Gen. 924; ∼ eal gemon, synna vunde, þe ic gevorhte in vorulde Jul. 709; þam þe ∼ sprece sáwle minre 'qui loquuntur mala adversus animam meam': Ps. 108³⁰; inst. sārē Ps. 56⁶, 106³³; lic ∼ gebrocen An. 1408; ∼ vund B. 2748; gen. pl. sāra Gđ. 678, 938, 1918, Ps. 98¹⁰; acc. pl. þā sār Gđ. 512; inst. pl. sārum Jul. 490, Gđ. 348, 404, 930, 1003, 1110, EL. 479, 697, 938. — lic - sār.

sār *adj. schmerslich*; nom. sār Deór. 9, B. 2468; him þār ∼ gelamp æft and oferhygd Gen. 28; þāt vās hyre ∼ on móðe, þāt . . . Gen. 2214 und ähnlich Gen. 425, 1593, Gen. Ex. 41; þāt vās Satane ∼ tō gefolienne An. 1691; gen. n. sāres hvāt Met. 26³³; f. sāran sorgo Sat. 28; acc. sārne sinnið Reim. 52; sāre sorgceare (svyltceale) Crī. 209, B. 369, An. 1370; gen. pl. sārra sorga Jud. 182, Kr. 80; acc. sāre síðas Crī. 1419; inst. pl. sārum vordum (mit beifenden Reden) B. 2058; compar. nom. f. ne vās hyra ængum þý vyrs ne síðe þý sārre (-a MS) Rā. 14⁶; superl. nom. sorga sārost Gen. 2029.

sār - ben *f. vulnus dolens*; inst. pl. sārbennum soden (gesóht) An. 1241, Gđ. 992.

sār - cvidē *m. 1) verletzende Rede*; acc. synnige ne mihton þurh ∼ sōð gecýðan An. 967; þu ásettest us on ∼ úrum neáhhmannum 'posuisti nos in contradictionem victis nostris': Ps. 79⁶; he þāt eal þolad, ∼ secga Hy. 4⁶⁴; inst. þāt þu andsvare mid oferhygdum sece sār - cvidē An. 320; gen. pl. sār - cvida Crī. 170. — 2) schmersliche, traurige Worte; acc. pl. sceal seófigende vópē gevæged vreccea glómor singan sār - cvidas Met. 2⁴.

sāre *adv. dolenter, acerbe, graviter*; Gen. 869, 992, 1257, 1275, 2415, Crī. 1572, Wand. 50, B. 1251, 2295, 2311, Dōm. 83, Leás 16, 23, Kr. 59, An. 1898, Ps. 63⁴, 136¹.

sār - ferhđ *adj. tristis animo*; nom. ∼ Gen. 2244.

sárgan *laedere, vulnerare*; pres. pl. sárgiað hvíle fremdne flæschoman Sal. 109. — s. gesárgan.

sárig *adj. tristis; nom. he svá geómor veard* (for his synnum *Dóm. 88*; (pearfa *Ps. 68*³⁰; *gen. sáriges béne Ps. 54*¹; *dat. m. under sárgum* (*sorgum MS*) *Gú. 1304*; *acc. sárigne sang B. 2447*; *sárig folo Ps. 106*²⁹; *inst. sárgan reorde An. 60*; *pl. nom. sárige Ps. 136*³ *und sárge Crí. 1511, Gú. 859*; *acc. sárige tearas Ps. 55*⁷; *voc. sárie þearfan Ps. 68*²⁹; *dual. nom. f. sárigu tu Hð. 11*.

sárig-ferð *adj. tristis animo; nom. ~ B. 2863, Gú. 1326, 1352*; *nom. pl. sárigferde Crí. 1083*.

sárig-môð *adj. idem; dat. pl. sárigmôðum B. 2942*.

sár-lic *adj. tristis, moestus, dolendus; nom. nð his lifgedál ~ þúhte* *sega ænigum B. 842*; (sidfát (symbol) *Dóm. 25, Ph. 406*; *acc. he ábyllgde on bi ~ sende Ps. 77*⁴⁹; *he gyd ávræc sôð and ~ (searolic?) B. 2109*; *inst. mid sárlícre sceame Ps. 88*²⁹.

sár-lice *adv. acerbe, graviter, schmerzlich; ~ Seel. 73, Ps. 78*¹¹, *93*¹⁷, *142*⁴; *superl. sárlícast Jul. 571*.

sár-alege *m. verberatio dolens; acc. þurh ~ Jul. 341, 547, Gú. 198*; *inst. pl. sárslegum svungen An. 1277*.

sár-spell *n. loquela queribunda; acc. ic bi me selfum secge þis ~ Hy. 4*⁹⁹.

sár-stáf *m. quod dolorem vel moerorum facit, contumelia, offensio, invectio; inst. pl. him godes andsacan ságdon sárstafum, svíðe gehêton, þæt he deáda gedál dreógan sceolde Gú. 205*.

sár-vracu *f. exilium dolendum, tribulatio; nom. ~ Ph. 54*; *dat. áfter sárvráce Ph. 382, Jul. 527*.

sár-vylm *m. aestus doloris, morbus; inst. pl. soden sárvylmum Gú. 1123*.

Sátan *m. Satan; nom. Sátan (Sáta MS) An. 1195*; *dat. Sátane Crí. 1522, An. 1691*.

sául *s. sável*.

sávan (*goth. saian*) *serere, seminare*; 1) *intr. præs. sáved Rð. 22*⁸; *pl. sávad Crí. 86, Ps. 125*⁵. — 2) *mit dem Accusativo; præs. invit sáved (diab.) Leás 35*; *imp. pl. sibbe sávad on sefan manna! Crí. 487*; *præt. he se óv sáda fela Gen. 1559*; *god monigfealde môdes snyttu ~ and sette geond sefan monna Crí. 663*; *pl. hi sáðe seóvan Ps. 106*³⁴. — *s. á-, geond-, on-, tósávan*.

sável, sávol, sávil, sávl (sául), sávle *goth. saivala f. anima; nom. sável Crí. 820, Ph. 523, Gú. 1238, Ps. 56*¹; *sávol B. 2820*; *sávil By. 177, Gú. 522, 1062, Ps. 118*³⁰, *Gn. C. 58*; *sávl Ax. 93, Crí. 1667, Gú. 379, 506, El. 390, Kr. 120, Ps. 62*^{1, 5}, *70*²¹, *87*³, *93*¹⁶, *118*^{36, 109, 129}, *118*^{167, 173}, *129*³, *130*³; áre ~ *Ps. 122*³, *123*⁴; *sául Ps. 118*³¹, *138*¹³, *Met. 20*^{210, 220}; *sávle Crí. 1327, Seel. 10 (Ex Verc.), Ap. 62 und síð sáule Met. 20*¹⁸². — *voc. mine sávle! Ps. Ben. 102*^{1, 2}, *Ps. 102*^{1, 2}, *103*^{1, 22}. — *acc. sávle Gen. 2277, 2640, Crí. 1037, Ph. 566, B. 134, An. 151, Gú. 198, 348, 901, Ps. 54*¹⁸, *56*⁴, *61*³, *63*¹, *69*³, *83*^{2, 12, 13},

93¹⁰, 108²⁰, 114⁵, 120⁶, 137⁴, 140¹⁰, 141^{5, 6}, 142^{1, 12}, *Bð.* 40¹⁰; volde
 ~ sæcan (*åkn tödten*) *B.* 801; ~ gesealdon (*forlétan*) *starben*: *An.*
 433, *Jul.* 488; sáule *Gen.* 185, *Met.* 22²⁰⁴; sávil *Hy.* 9²². — *gen.* sáve
Gen. 931, *Cri.* 1581, *El.* 1172, *Leás* 42, *Sal.* 66; ~ hord *B.* 2422;
 ~ veard (*homo*) *Cri.* 1551; sáule *Met.* 20^{202, 103}; sávele hyrde *B.*
 1742. — *dat.* sávele *Cri.* 1307, 1544, *Gð.* 512, *Hy.* 4¹⁰, *Ps.* 130⁴. —
nom. pl. sávla *Cri.* 1687, *Sat.* 653, *Ph.* 540, 584, *An.* 228, *Gð.* 98,
 762, *El.* 906, *Ps.* 123⁸, *Sal.* 171; sáula *Met.* 21²²; sávele *Sat.* 296, *Cri.*
 1061 und sáule *Az.* 151, *Cri.* 53. — *acc. pl.* sávla *Exod.* 543, *Sat.* 398,
Ps. 71¹², *Hy.* 7¹⁰⁶, 10²¹, *Alm.* 9 (*oder sg. sávele?*); sáula *Met.* 20²⁰⁶;
 sávele (*s. Th. sg.?*) *Sat.* 407, *Cri.* 1075, *An.* 867, *Gð.* 539, 778, *Ps.*
 98^{20, 22}. — *gen. pl.* sávla *Sat.* 573, *Cri.* 571, 1068, 1519, 1677, *Ph.*
 498, *An.* 549, 923, 1419, *Jul.* 348, 555, *Gð.* 303, 318, *El.* 564, 461,
 799 und sáula *Met.* 21⁹, 23¹¹. — *dat. pl.* sávlum *Sat.* 145, 266, *Cri.*
 1079, 1164, 1232, 1314, *Ph.* 589, *Gð.* 739, *Ps.* 77¹⁰ und sáulum *Cri.*
 619, *Met.* 20²²⁰. — *inst. pl.* sávlum *Cri.* 1604, 1607; ~ lunnon *Exod.*
 496; ~ benumene *Ph.* 488; sáulum *Gen.* 397. — *s. orsávele.*

sável-berend *ánimam gerens, animatus; gen. pl. sávlberendra (hominum)*
B. 1004.

sável-cund *adj. spiritalis; nom. mec ~ hyrde bihealded (angelus)*
Gð. 288.

sável-dreór *m. sanguis vel cruor vitalis; inst. næfre ge mid blóðe beð-
 gereordu eovre þigead besmiten mid synne sávlðróre! Gen.* 1520; he
 geblóðegod veard sávlðríóre *B.* 2693.

sável-gedál *n. animae discidium, mors; gen. sávelgedáles Gð.* 1008;
acc. sávlgedál An. 1703.

sável-hord *n. anima thesaurus; nom. óð þæt sávlhord bāncōfa blóðig
 ábrocen veorðed Vy.* 34; *acc. he áhyllge on hi sárlic sende óð ~*
Ps. 77⁴⁰.

sável-hūs *n. animae domus, corpus; nom. acc. ~ Gð.* 1003, 1114.

sável-leas *adj. exanimis; acc. sávelleásne Vy.* 37; sávolleásne *B.* 1406;
 sávulleásne *B.* 3033; sávlleásne *El.* 877.

sávl, sávele, sávol, sávil *s. sável.*

sæ (*goth. saivs ahd. seo*) *m. f. lacus, mare; 1) Masculinum; nom. sincalda*
(se bráda) sæ Exod. 472, *Cri.* 1145; sæ cýðde, hvá hine gesette *Cri.*
 1164; *voc. sæ evida! Ps.* 113⁵; *gen. sæs Az.* 122, *Hð.* 117, *Sch.* 40;
An. 236, 1660, *El.* 729, *Ps.* 77²⁷, *Bð.* 67³; he ~ vealðed and he
 sette þone *Ps.* 94⁵; *dat. on (be) þam reáðan sæ Exod.* 134, *Ps.* 105¹⁰,
 135¹⁵; *on sídum sæ Ps.* 134⁶; *acc. sealtne (síðne, víðne, ísealdne,*
reáðne, þone reáðan) sæ Cri. 677, 853, *Ph.* 103, *Seef.* 14, *B.* 507,
Ps. 76¹⁰, 105^{2, 3}, 135¹⁵, 145⁵, *Met.* 19¹⁰; *nom. acc. pl. sæs Gen.* 958,
 1375, 2451, *Cri.* 967, *Ps.* 88⁸. — 2) Femininum; *nom. bið sæ smilte,*
þonne hy vind ne veced Gn. Ex. 55; *dat. on sæ deópre Ps.* 67²²; *acc.*

sg. hrimcealde *sæ* *Wand.* 4; ofer *~* side *B.* 2394; þā rūman *~ Met.* 6¹²; fæcealde *~ Met.* 27²; ðð þā *~ Met.* 28²²; *nom. pl.* þās deópan *sæ Ps.* 65¹. — 3) *Genus undestimmt*; *nom. sæ B.* 579, 1223, *An.* 453, *El.* 240, *Rä.* 4²², 76¹ (se *MS*); fámig *~ Gen.* 1452; *dat.* on sæve (*masc. ?*) *An.* 515, *Hy.* 4²²; on (tð, fram) *sæ Sat.* 5, *Seel.* 79, *B.* 318, 544, *Ps.* 64⁶, 106³, *Met.* 19¹⁰; *acc. sg. sæ Gen.* 830, *Sat.* 9, *B.* 2380, *An.* 247, *Ps.* 73¹³, 88¹¹; *dat. pl.* eallum sævum *Ps.* 138⁷; be (bl) sæm tveónum *Exod.* 422, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gd.* 237, 1333, *Ps.* 71⁸ (se *MS* mit überstrichenem *sæ*). — *s.* heáhsæ.

sæ - bāt m. Seeboot; *acc. ~ B.* 633, 895; *dat.* on sæbāte *An.* 438, 490.

sæ - beorg m. mons marinus, litus; unda altissima (*Wellenberg*)? *gen. pl.* sæbeorga sand *Exod.* 441; *acc. pl.* sæbeorgas sēcan, merestreāma gemetu *An.* 308.

sæc n. Streif? *nom. á vās ~* ðð þæt *El.* 1257. — *s.* and-, eoful-, vidersæc und sacu.

sæcan = sēcan s. forsēcan und blæcca.

sæccan kampfēn? *pres.* ic sceal við væge vinnan and við vinde feohtan, samod við þām sæce *Rä.* 17³.

sæcgen f. dictum; *inst. pl.* sæcgenum roccette and ræd sprece *Ps.* 144⁷. — *s.* sægen.

sæ - cir, -cyr m. refluxus maris; *nom.* sand sæcir spāv *Exod.* 291.

sæcra in der Verbindung sæcra fearo glided *Reim.* 65 vielleicht verschrieben für sætra insidiatorum (von sætere) oder searo - fearo?

sæ - cyning m. rex maritimus; *gen. pl.* sæcyninga *B.* 2382.

sæd adj. satur, satiat; *nom.* vīnes (vīges, beaduveorca) *~ Seel.* 39, *Adelst.* 20 (nicht sæd), *Rä.* 6³; *nom. pl.* sade vurdan *Ps.* 77²²; sǣde væron *Ps.* 80¹⁵. — *s.* hilde-, un-, vīnsǣd.

sæd n. Saat; 'crementum veres sæd vel cid': *Wr. gl.* 44. — 1) semen; *nom.* þurh cornes gecynd, þe ær clæne bið *~* onsāven *Ph.* 253; *gen.* þās sædes corn *Met.* 22⁴⁰; sum corn *~ Met.* 22²⁷; *inst.* hl vīngeardas vyrcean ongunnon, sædð seóvan 'seminaverunt agros': *Ps.* 106²²; *acc.* ne þurh sæd ne cvom sigores āgend monnes āfter moldan *Ort.* 420; *gen. pl.* he þās foldan āsióv sæda manegum vuda and vyrta *Met.* 20²²⁰; seóv *~ fela Gen.* 1559; *~ gehvile (acc.) Exod.* 374; *inst. pl.* eorde onfēhd eallum sædum, gedéd þæt hl gróvað geāra gehvilec *Met.* 29²⁴. — 2) semen, proles; *nom.* and þæt sæd þāra unrhtvīara forvyrð *Ps. Th.* 36²²; mín *~* him þeóvað *Ps. Th.* 21²². — 3) seges; *acc.* hl hyra sylfra sæd sniðað āfter *Ps.* 125⁵; se hāta sumor glered and driged *~* and blāda *Met.* 29⁶¹; *gen. pl.* sæda gehvylces *Gd.* 16. — 4) incrementum; *inst.* þæt treov sceolde ymb seofon tīda sædð eft onfēn *Dan.* 562 und ähnlich *Dan.* 583. — *s.* godsæd.

sæd - berende incrementum (in deo) ferens, gottesfürchtig? *gen.* eorde

svealh sæðberendes Bethes licð *Gen.* 1145; *vgl.* godsæd und *H. Z.* X, 356.

sæ-deór *n. bellua marina*; *nom.* ∼ *B.* 1510.

sæ-draca *m. draco vel serpens maris*; *acc. pl.* sellfice sædracan *B.* 1426.

sæ-farod, -fearod *m. Wellenschlag, Woge*; *dat.* æt sæfearode *El.* 251; *gen. pl.* sæfaroða sand (-varoða?) *Dan.* 323.

sæ-fæsten *n. munimentum marinum, mare*; *nom.* ∼ *Exod.* 127.

sæ-fisc *m. piscis marinus*; *nom. pl.* -as *Cri.* 987; *gen. pl.* -a *Wal.* 56.

sæ-flôð *m. Seestut*; *nom.* ∼ *Gen.* 1437; *nom. pl.* sîðe sæflôðas *Ps.* 68³³.

sæ-flota *m. navis*; *dat.* þam sæflotan *An.* 381.

sæ-fôr *f. iter maritimum*; *gen.* sæfôre *Seef.* 42.

sægan sinken machen; *part.* ôð þæt sunne on sêðrôðor sæged veorðed *Ph.* 142; *vgl.* *Hél.* 170¹: sô thuo gisêgid ward sæðle nâhor hêdra sunna. — *s.* ge-, onsægan, onsæge.

sâgen *f. traditio, Sage*; *nom.* þæt is fyrn ∼, hû... (*fyrn-sâgen?*) *An.* 1491. — *s.* sâgen, sældgesegen.

sæ-genga *m. maria permeans, navis*; *nom.* ∼ *B.* 1882, 1908.

sæ-geáp *adj. ad navigandum satis amplius*; *nom.* ∼ naca *B.* 1896.

sâgl, segl *n. sol*; *nom.* hâdre (hâdor) sâgl *An.* 89, 1458; *acc.* heafdes segl (*oculum*) *An.* 50. — *s.* sigel.

sæ-grund *m. fundus vel profundum maris*; *acc.* besenctun hine on ∼ *Men.* 212; *gen.* ne me forsvelge sægrundes deóp! *Ps.* 68¹³; *dat.* sægrunde *B.* 564; *pl.* sægrundas *Exod.* 289; *sîðe* ∼ *Rð.* 3¹⁰.

sæ-hengest *m. equus marinus i. e. navis*; *dat.* sæhengeste *An.* 488.

sæ-holm *m. mare*; *nom.* ∼ *An.* 529.

sâl *n. aula, aedes*; *acc. sg.* ∼ *B.* 2075, 2264; *timbred* (âl *timbred MS*) *B.* 307; *gen.* under hrôf sales *Rð.* 53³; *acc. pl.* salu *An.* 1675 und salo *Gen.* 1881, 2403. — *s.* burg-, folc-, horn-sâl.

sâle *s. sellan.*

sæl (*aitn. sæla f.*) *m. f. salus, prosperitas, beatitas, latitia*; *nom.* ∼ âgeald mære ceastra (*verlîcfe*) *Gen.* 2008 und âhnlich *B.* 1665; *gen.* mæg nu snottor guma sæle brîcan, gôðra tîða *Gð.* 6; on þære stôve ve gesunde mægon sæles bîðan, feorh generigan *Gen.* 2523; *dat. pl.* syngum tð sælum *Cri.* 1377; ne frin þu âfter ∼! *B.* 1842; þu on ∼ ves! *B.* 1170; vîs on ∼ *B.* 643, *Sal.* 177; þonne ic on ∼ vîs *Met.* 2⁷; ic leôða fela lustlîce geó sang on ∼ *Met.* 2³; vîs on sâlum *Exod.* 106, 564, *B.* 607, *El.* 194; *inst. pl.* sælum geblissad *Ph.* 140; sited sorgcearig ∼ bîðæled *Deór* 28. — 2) *status conditio*; *nom.* nu is sæl cumen, þreá ormæte *An.* 1187; *acc. pl.* hâfdon þâr beorgas blîðe sæle *Ps.* 113⁴; *dat. pl.* bîð on glâðum sælum *Ps.* 52⁵; storm oft holm gebringed in grimmum ∼ *Gen. Ex.* 52. — 3) *καρπός, opportunitas, occasio, tempus*; *nom.* þá seó sæl geveard, þæt... *Gen.* 1186;

þonne hyre se sæl cymed, þæt . . . *Sal.* 323; þonne se ∞ cymed *Leas* 23; ððþæt ∞ gelamp (cymed), þæt . . . *B.* 622, 2058; nu is ∞ cumen, þæt me veordiað men ofer moldan *Kr.* 80; þā vās ∞ and mæl, þæt . . . *B.* 1008; *gen.* s.æles bided, hvonne ær heo . . . cýðan mōte *Rā.* 32¹²; ve be þisse stræte þencað ∞ biðan, siððan sunne eft metod tō morgen up forlæt *Gen.* 2437. — *s.* gyt-, heahsæl; gesælllic.

sæl *s.* sēl.

sælan *contingere, evenire; præs. conj.* veald, hū þe sæle āt þam gegnalege: *An.* 1357. — *s.* ge-, tōsælan.

sælan *ligare; inf.* hvār ve ∞ sceolon sundhengestas oncrum fæste *Cri.* 863; ic mōðsefan minne sceolde oft earmcearig fetetur ∞ *Wand.* 21 (*vgl.* bindan); *præt.* he sælde tō sande siðfādme scip oncerbendum fæst *B.* 1917; sorgcearig ∞ [sefan] geneahhe *B.* 3152; *pl.* hi sævudu sældon *B.* 226; *part. pl.* ∞ sægrundas *Exod.* 289; sæmearas *El.* 228. — *s.* ā-, ge-, onsælan; searossæled.

sæ-lāc *n. præda maritima; inst.* he sælācē gefeah, mægenbyrdenne þāra þe he him mid hāfde *B.* 1624; *acc. pl.* ve þe þās sælāc lustum brohton tīres tō tātne *B.* 1652.

sæ-lād *f. iter maritimum; dat.* þohte tō sælāde *B.* 1139; on ∞ *B.* 1157, *An.* 511.

sæ-lāf *f. qui e maris periculo evasit; nom. pl.* sælāfe (*sc. Israelitæ*) *Exod.* 584.

sæld *s.* seld.

sæld (*alts. selida ahd. selida*) *f. mansio, domus; acc. pl.* nāfdon on þam lande þā giet sālða gesetena *Gen.* 785. — *s.* gesæld.

sæld (*ahd. sālida*) *f. salus, prosperitas, felicitas, bona fortuna; acc. pl.* sælða *Sal.* 348; heofonas blissiað, sæstreāmas sælde habbað *Ps.* 95¹¹. — *s.* ge-, ofersæld.

sæ-lida, -leoda *m. nauta; nom.* sæleoda *Exod.* 374; *voc.* sælida *By.* 45; *dat.* sæleodan *An.* 500; *acc.* sældan *By.* 286, *An.* 471.

sæ-līfende *maria permeans, nauta; nom. sg.* ∞ *Sal.* 211; *pl.* ∞ *Wal.* 48, *B.* 377; sældēnd *B.* 411, 2806; ve ∞ *B.* 1818.

sælig *s.* earfoð-, ge-, heard-, un-, vansælig.

sæl-vāg *m. aedis murus vel paries? dat.* he be vealle geseah under sāl-vage sveras unlytle stapulas standan (sælvange *MS*) *An.* 1495.

sæl-vang *m. campus fecundus; acc.* sælvong *Rā.* 20³; *dat.* under sāl-vonge *Rā.* 4³; *pl.* sīde sælvongas *Gen.* 1293.

sæ-man *m. Seemann; pl. nom.* sæmen *Exod.* 105, *By.* 29; *gen.* sæmanna *Exod.* 478, *B.* 329; *dat.* sæmannum *B.* 2954, *By.* 38, 278, *Rān.* 16.

sæ-mēde *adj. maris fessus; nom. pl.* ∞ *B.* 325.

sæmest *s.* sæmra.

sæ-mearh *m. equus marinus i. e. navis*; *nom. snellfe* ∼ *An. 267*; *acc.* ∼ *El. 245*; *pl. samesaras Wal. 15, El. 228.*

sæmra *compar. deterior, vilior, peior*; *nom. symle* (draca) vās þý sæmra, þonne io hine sveordê drāp *B. 2880*; hit is sæmre nu *Met. 8⁴²*; *dat. hnáhran rince, sæmran át sáccs B. 953*; ∼ gode (*Götzen*) *Jul. 51*; þát þu heofonecyninge vidsóce and tō ∼ gebuge, onságe synna framan *Jul. 361*; *nom. pl. ne beóð vinter þín viht þé sæmran 'anni tui non deficient'*: *Ps. 101²⁴*. — *superl. ne væron þát gesida þá sæmestan Vid. 125.* — *s. sām-*.

sæ-naca *m. navis*: *acc. sg. -an Bo. 26.*

sæ-nās *m. promontorium*; *pl. sēnāssas B. 223, 571.*

sæne (*goth. sains ahd. seine*) *adj. segnis, tardus*; *nom. ne sceal he tō* ∼ beón ne þissa lārna tō lāt *Dōm. 88*; nās þát ∼ cyning *Vid. 67*; ∼ mōd *Gd. 314*; þās siddfates ∼ veordan *An. 204, 211, El. 220*; nās his brōðor lāt, sides ∼ *Ap. 34*; *acc. lichoman læune and sēne Met. 26¹⁰⁶*; *nom. pl. næron hie tohtan sæne, liudgelāces Ap. 75*; *compar. he on holme vās sunðes þé sænra, þe hine svylt fornām B. 1436*; ððerne ellenlēssran under cumbolhagan cēpan sēnran *Jul. 396.* — ? vās his hete grim hilde tō sæne, biter beadoveorca *Bd. 34⁵*. — *s. āsānian.*

sāp *m. succus*; *nom. veard beām monig blōdigum tearum birunnen, ∼ veard tō blōde Ori. 1177.*

sæ-rinc *m. Seemann, Seeheld*; *nom. ∼ B. 690, By. 131.*

sæ-rōf *adj. strenuus in mari*; *nom. pl. sārōfe Crd. 56.*

sæ-rȳric *n. arundinetum maritimum*; *gen. pl. svylce vōrie bi vādes ðfre sonðbeorgum ymbseald sārȳrica mæst Wal. 10*; *vgl. ahd. rōrah.*

sæ-sīð *m. iter maritimum*; *dat. āfter sāsīde B. 1149.*

sæ-streām *m. fluentum maris*; *pl. sæstreāmas Ps. 92³*; svearte (sealte) ∼ *Gen. 132⁶, An. 196, 750, Ps. 79¹¹*; *dat. sæstreāmum Exod. 250, Ps. 88²², Metr. 1¹⁵.*

sæta *ahd. sāzo nhd. Sake*: 'oppidanus burhsæta; colonus ððres earðes landsæta': *Wr. gl. 18.* — *s. endesæta.*

sætān *mhd. sāzen insidiari*; *inf. þu scealt fiersna ∼ tohtan nivre Gen. 913.* — *auch sætlan: præ. he sætad, þát he bereáfige pone earman 'insidiatur ut rapiat pauperem'*: *Ps. Th. 9³⁰*; se synfulla ∼ þās riht-visan *ib. 36¹²*; hi sætlad mīn *ib. 16¹¹*. — *sæt f. Hinterhalt*; his hvelp bið gehýd át þære sæte 'in additis': *Ps. Th. 16¹¹.*

sætere *m. insidiator*; *gen. pl. sætra fearo glided (?sætra MS) Reim. 65.*

sættilcas *Met. 8³¹ lies scealcas.*

sætñian *insidiari*; *præt. pl. sætendan sávle mīnre Ps. 90⁷.*

sæ-vang *m. litus*; *acc. gevát him āfter sanðe sævong tredan, vide varoðas B. 1964.*

sæ-væg *m. unda maris; pl. sealtæ sævægas* *Dan.* 384.

sæ-varoð *m. Werder, litus; gen. pl. sævaroda sand* *Dan.* 323 (-faroda *MS*), *As.* 89 (sua varoda *MS*); *dat. sg. be sævarode* *Met.* 19²¹.

sæ-vérig *adj. mari fœsus; acc. pl. sævêrige* *An.* 827, 864.

sæ-veall *m. vallum maritimum; 1) litus; dat. sævealle* *B.* 1924, *Bä.* 61. — 2) *partes aqueus in mari rubro; nom. sæveall ástáh, uplang* gestóð við Ísrahélum ándagne fyrst *Exod.* 302.

sæ-vicing (*altm. víkingr*) *m. pirata; nom. pl. sævicingas* *Exod.* 333.

sæ-vudu *m. lignum maritimum t. e. navis; acc. sg. ∼* *B.* 226.

sæ-vylm *m. maris astus; acc. pl. ofer sævylmas* *B.* 393.

sæ-ýð *f. unda maris; nom. pl. sæýðe* *Bán.* 21.

scacan *s. sceacan.*

scádan, sceádan *goth. skaidan 1) dividere, separare, determinare; præ. svá Nilus sceáded víde rice* *Gen.* 2208; *svá dor scáded* (*var. sceáded, sceáded*) *Hvítan vylles geat and Humbran eá* *Edm.* 3; *part. þonne sceádene beoð þá synfullan and þá sôðfæstan on þam mæran dæge* *Seel.* 147. — 2) *adjudicare, decernere, entscheiden; part. þonne bið gæsta dôm fore gode sceáden vera oneórrissum, svá hi gevorhton ær* *Ort.* 1233. — 3) *intr. c. instr. separari ab aliqua re, privari; præ. tigelum sceáded hrôstbeáges hrôf* *Rutn.* 31. — ? *hræde síddan vís áfter mundgripe mæce gefiged, þæt hit sceáden mæl scýran móste, cvealm-bealu cýðan* *B.* 1939. — *s. á-, for-, ge-, tóscádan (-sceádan), gescáde (-sceáde).*

scáde *f. (oder m. scáda?) Schettel; acc. feaxes scádan 'verticem capiti'.* *Ps.* 67²¹; *ald. scettila f.*

scadu-helm, scafa, sealc, scálu, scamian, scamu *s. sceaduhelm, sceada, sealc, scölu, sceamian, sceamu.*

scānan (sceón) *splendere? præ. pl. scónon* *B.* 303. — *s. unter scīnan.*

scanca, sconca *m. crus* (*Wr. gl.* 44, 65, 71); *nom. acc. pl. scanca* *Ph.* 310; *sconcan* *Sal.* 101.

scand, sceand, scond, sceond *f. Schande; nom. scand and sceamu* *Ps.* 70¹³; *gen. sconde* *Gá.* 647; *dat. tó soonde* *Ort.* 1274, 1480; *acc. hi þær sceande ágen! 'confundantur':* *Ps.* 108²⁷; *sconde* *Gen.* 874, 1681, 2469; *inst. pl. beoð þá syngan fæsc scandum þurhvaden* *Ort.* 1283; *þu þone lichoman scyld vircende scondum gevemdest* *Ort.* 1487; *áscamode ∼ gedreah* *Ort.* 1299.

scand-líc (sceand-) *adj. detestabilis, contemnendus; nom. nis þæt scand-líc cráft* *Met.* 20¹²⁵; *acc. sceame sceandlice* *Ps.* 68⁷. — *vgl. unsconde (-scynde).*

scæced, scæcen *s. sceacan.*

scōð *n. umbra; acc. þæt ge meo under ∼ sconde scūfan mōton in helle* *hūs* *Gá.* 467; *gen. sceades scīman* *Sal.* 116; *scedes scīman* *Sal.*

106; *dat.* tō þam sceade þinra āðera *Ps. Th.* 35⁹; on þam ∼ his geteldes *ib.* 26⁹; anlic ∼, on þām *Boeth.* 27³ (*Cl.*); on (in) ∼ *Ph.* 234, *Hy.* 4¹⁵, *Gn. Ex.* 67; he his scippende under ∼ fōr hleoƿedrum þeahƿt *Gen.* 2739; in scade *Ph.* 168; *inst.* he me mid his gesculdrum sceadā beþeahƿte *Ps.* 90⁴; *die 6 letzteren Stellen können jedoch auch zu sceadu f. gehören; nom. acc. pl. sceadu Ori.* 118, 1089, *Ph.* 210, *An.* 838; under ∼ bregdan (*tödten*) *B.* 707; sceado *Gen.* 133, *Exod.* 113; scadu *Gā.* 1262; *inst. pl.* þenden þeos woruld sceadam scriƿende scinan mōte (*oder zu sceadu f.*) *Ori.* 1585. — *s. leaƿscād.*

scæd, scēd, sceād *f. Scheide, vagina; nom. 'classendis sveordes scēad': Wr. gl.* 34; 'vagina ∼': *ib.* 35; *dat. sveord of scæde ātugon Ps. Th.* 36¹⁴; brād bill of scēde *By.* 162; þone mæce of sceāde ābrād *Jud.* 70; *dat. pl.* brugdon sveord of scædum *Gen.* 1992 und ähnlich sceādum *Jud.* 230.

scenian *s. gescenian und altn. skeina leviter vulnerare.*

sceddān (sceadian?), scēd *s. besceddān, scæd.*

sceddān, scyddān *nocere, ledere, urgere, tribulare; 1) absolut: inf. regn-þeof ne læt on sceade sceddān! Hy.* 4¹⁵; þæt on land Dena lādra nænig mid scilphergā ∼ ne meahƿte *B.* 243; *part. pres. sceddendum sceadan (diabolo) Ori.* 1396; sceddendra (*diabolorum*) *Ori.* 761, *Gā.* 375. — 2) mit dem Dativ; *inf.* ne mæg ic þām sǣvlum sceddān *Sat.* 146; þæt se beadolōma bītan nolde, aldre ∼ *B.* 1524; ähnlich ∼ *B.* 1033, *Gā.* 197, *Kr.* 47, *Ps.* 88¹⁹, 90¹⁰, 104¹², *Alm.* 7, *Rā.* 44³; ne mæg him bītres viht scyldum ∼ *Ph.* 180; þār him yfē ne mæg fāh feond fācnē ∼ *Ph.* 595; þār him ænig ne mæg ātrē ∼ *Ph.* 449; þy lās him scyldhātan scyddān cōmon *An.* 1049; *pres. ic nængum seedde Rā.* 26³; nængum sceded ofnes āled *As.* 176; næfre him deād ∼ *Ph.* 88; ähnlich ∼ *Ph.* 39, *Rā.* 44¹²; eōv seō vergdu forþan sceddēd scyldfullum *El.* 310; us seō Vyrð scyded *An.* 1563; *conj. þy lās him gilp seedde Ori.* 684, *Crā.* 100, hū þu sōdƿistum þurh synna slīde sviðast ∼ *Jul.* 349; *prat. þār him nænig vāter vihtē ne scededde B.* 1514. — 3) mit dem Dativ der Person und Acc. der Sache (beschädigen); *inf.* ne mæg him bryne sceddān vlitigne vuldorhaman *As.* 178. — *s. gesceddān und sceadan.*

sceft *s. sceaft.*

scehdun *Ori.* 980 (heahcraeftu, þā við holme ær fāste við flōdum foldan ∼) *scheint verschrieben, etwa für scēdun von einem scēnan verwandt mit ahd. scōnōn parcere? oder für sceldun = scildun schirmten?*

scel, sceld, sceldburg, sceldig *s. vāscel, scild, scyld, scildburg, scyldig.*

scell, scyll (*engl. shell*) *f. Schale; nom. slō scire scell (der mit der Eierschale verglichene Himmel) Met.* 20¹¹⁴; 'concha scal': *Wr. gl.* 90; 'concha scyl' *ib.* 77. — *dat. svylce he of āgerum út ālæde, scir of*

soylle *Ph.* 234; 'de concha musclan vel scille': *H. Z.* IX, 470. — *nom.* *pl.* 'conchae et cochleae scille vel sæsnāglas': *Wr. gl.* 56. — *inst. pl.* sindon þá scancan scyllum biveaxen (*squamis*) *Ph.* 310.

scēnan *s.* gescēnan und scehdun.

scēnc *m.* *Schenk, pincerna: s.* meoduscenc.

scencan *einschenken; potum infundere: prat.* þegn, se þe on handa bār hroden ealovæge, scencte scir vered *B.* 496; heō Adame ∞ bitter bædevæg *Gā.* 957. — *s.* biscencan.

scendan, scyndan *schänden, zu schanden machen, confundere, contumelia afficere; part.* scende væron ealle, þā me yfel tō ær gesōhton 'confusi': *Ps.* 70²². — ? se deōpa seād mid vīta fela folcum scanded (scedded?) *Ort.* 1549. — *s.* gescendan (-scyndan), unscende (-scynde).

scendan, scēne *s.* scyndan, scýne.

scenn *ein Theil des Schwertgriffes? Schutzblatt? dat. pl.* vās on þæm scennum scīran goldes þurh rūnstafas rihte gemearcod, hvam þāt sveord geveorht ærest være *B.* 1694. — *vgl.* *Wr. gl.* 3: þonne se yrdlinge unscend þā oxan 'disjungit' (*ausgespannt, ausschirrt*).

-scentu (?), scēp *s.* gescentu, sceāp.

sceppan, scyppan *goth. skapjan 1) creare; pres.* þu scyppest *Ps.* 103²²; *prat.* þu sceōpe *Hy.* 10³; *sg.* 3. scēp *Az.* 120, *Gā.* 466 und sceōp *Gen.* 36, 1278, *Ort.* 1170, *Gn. Ex.* 165; *part.* he bebeād and hi sceapene synt *Ps.* Th. 32⁹. — 2) *constituere, designare, destinare, decernere; prat.* he þære nādran sceōp vide sīdas *Gen.* 908; se us þās lāde ∞ *Gen.* 1841; ∞ and scyrede hīe of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 65; svā vrātlīce god monna crāftas ∞ and scyrede æghvylcum on eorðan *Vy.* 95; unc drihten scēp sīd ātsomne *Rā.* 82³; ∞ him Heort naman *B.* 78 und *ähnlich* sceōp *Gen.* 128, 140, 348; *part.* ic eom on gevin sceapen *Rā.* 21¹, 24²; hū him veorde geond voruld vīdsīd ∞ *Sal.* 371; svā him is hām ∞ ungelīce *Ort.* 898; þār eōv is hām ∞ sveart sinnihte *Gā.* 649; vās sīō vrāht scepen heard vīd Hugas (*mota, decreta*) *B.* 2913. — *s.* ā-, for-, gesceppan; earmsceapan.

sceppend, scippend, scyppend, scypend *m. creator; nom. acc. voc.* sceppend *Sat.* 309, *B.* 106, *Met.* 11¹, *Sal.* 56 (*B.*); manna (gāsta, hāleda, ealra gesceafta) ∞ *Ps.* C. 8, 39, *Hy.* 8³⁴, *Met.* 4³⁰; ∞ hire *Met.* 20¹¹⁶; ∞ mīn! *Ps.* C. 45, 63; vyrhta and ∞ vorulde þisse *Met.* 29²²; scippend *Sal.* 56 (*A.*); engla (folkes, gāsta) ∞ *Dan.* 292, *An.* 278, *El.* 791, *Hy.* 2¹, 10²¹; ∞ mīn! *Gen.* 137; ∞ ealra *El.* 370; scyppend *Ort.* 1161, *Rā.* 41^{1. 101}; gāsta (engla, mīhta, frymda, hāleda, heofena, manna, moncynnes, mīhta, ealra vorulda) ∞ *Dan.* 315, 392, *Sat.* 244, 563, *Ort.* 266, 417, *Hō.* 109, *Ph.* 680, *An.* 119, 192, 396, 486, *Gā.* 1131, *Hy.* 3²²; hyra (hire) ∞ *Ort.* 1132, *Met.* 20¹¹⁶; ∞ āre (usser, engla, vera) *Gen.* 65, 206, 942, 1391, *Sat.* 535, *An.* 434, 788; scypend *Sat.* 57; *gen.* sceppendes *Sat.* 106; scippendes *Jud.* 78;

scyppendes *Crī.* 48, *Sal.* 79; *dat.* his scyppende *Gen.* 2739; scyppende *Crī.* 902, 1227; þīnum (his) ∼ *Crī.* 1396, 1618. — [auch *adjectivisch*: *dat.* scyppendum vuldoreyninge *Hy.* 4¹³.

scēran, sceoran *secare, laedere, lacerare, tondere, radere; inf.* lætað [væpna] spor eadorgeard sceoran, fæges feorhhord! *An.* 1183; *pres.* 'tondeo ic efesige odde ic scere': *Ālf. gr.* 26; 'rado ic scere': *ib.* 28; he min heafod scired *Ēd.* 66³; þonne sveord svīn ofer hēlme ∼ *B.* 1287; *pres. pl.* hie scildburh scaron *Jud.* 305; *part. pl.* scaarde scūrbeorge scorene gedorene *Ruin.* 5. — *s.* bi-, gescearan.

scērian, scirian, scyrian *ordinare, distribuere, deputare, designare, constituere, impertire, tribuere, præbere; inf.* gif þe alvalda scirian ville, þāt þu ... mōte *Gen.* 2827; *pres.* svā missenlice dryhten eallum dæled, scyred and scrifed and gesceapo healded *Vy.* 66; *pres.* svā vrātilice god monna crāftas sceōp and scyrede and gesceapo ferede mghvylcum *Vy.* 96; þāra gifena, þe him tō dugude drihten ∼ *Dan.* 87; sceōp aud ∼ hie of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 67; *part.* sceolde him beōn deað scyred *Gen.* 485; sie him geopenad engla rice and hira dæl scired mid Marian! *El.* 1232; *pl.* vomsceadan on þone vyrsan dæl fore scyppende scyrede veorðað *Crī.* 1227. — *ā-*, *be-*, *bi-*, *gescearian* (*scyrian*).

scerpan *s.* gescerpan.

scērvan *vergeuden, verschütten? part.* veard eorlum ealu scarven *B.* 769; meodu ∼ veard āfter symbeldāge (scerpen *MS*) *An.* 1528. — *s.* bescervan.

-scette *s.* federscette.

sceacan, scacan 1) *intr. moveri cum impetu, festinare, ruere, salire, volare, effugere etc. inf.* on fleām sceacan *Jud.* 292, *Jul.* 630; seō tīd gevāt ofer tiber ∼ middangeardes *Gen.* 135; geviton mid þý vægð in forvyrð ∼ under eorðan grund *An.* 1596; on gerūm ∼ *Ēd.* 21¹⁴; on lyft scacan, fleōgan ofer foldan *Sat.* 263; cōman beorhte [leōman ofer sceadu] ∼ *B.* 1803; *pres.* þonne min sceaced lif of lice *B.* 2742; ðð þāt eal scāced leōht and lif somod *Vtd.* 141; *pres.* strāla storm scēc ofer scildveall *B.* 3118; dugud ellor ∼ (*starb*; seoc *MS*) *B.* 2254; hvīlum hāra ∼ forst of feaxe *Ēd.* 88⁷; *pl.* þrymman scēccan mōdige maguþegnas mordres on luste *An.* 1141; *part.* þā vās dāg sceacen *B.* 2306; vās eall ∼ dōgorgerīmes *B.* 2727; is nu vorn ∼ (*sc. vintra*) *El.* 633; nu [is se fyrst] ∼ *Hō.* 29; þā vās vinter sceacen *B.* 1186; vās hira blæd ∼ *B.* 1124; bið se V. scācen *Crī.* 805; bið tȳr ∼ *Dēm.* 45; bið his lif ∼ *Vy.* 39. — 2) *trans. pres.* vāhlencan scēcc *Exod.* 176. — *s.* ā-, onsceacan.

sceād, sceādan, sceadian (?) *s.* scād, scādan, besceddan.

sceadu *f. umbra; nom.* seō ∼ *Bout. Scread.* 25³; scīrne scīman ∼ forþeōde vann under volcnum *Kr.* 54; *dat.* on scīmiendre sceade *Ps.* 143¹; on þære ∼ *Boeth.* 27² (*B.*); *acc. sg.* he gesundrode leōht vīð

þeóstrum, ~ við soíman *Gen.* 128; for hvon sécest þu ~ sceomiende? *Gen.* 874; on midde þá ~ deaðes *Ps. Th.* 22⁴; *nom. pl.* sceada (*scada*) *Bout. Seread.* 27⁴⁴; *acc. pl.* sceadva *Boeth.* 38¹. — 'obumbro ic ofersceadeverige': *Wr. gl.* 54. — s. beám-, heolstor-, scárscadu und scād.

sceadu-genga *m. qui in umbra vadit*; *nom.* ~ (*Grendel*) *B.* 703.

sceadu-helm *m. tenebrae*; *gen. pl.* scaduhelma gasceapu scriðan cvoðmon *B.* 650.

sceād s. scæd.

sceada, scada *m.* 1) *noctivus, latro, hostis, adversarius, nequam*; *nom.* sceada *facne*, þeóf, þe on þeóstre færed *Cri.* 871; ~ ic náthrylc (*nicht sceadena*) *B.* 274; *nom. pl.* sceadan (*die Juden bei der Kreuzigung*) *Cri.* 1182; *gen. pl.* in sceadena gemang (*hostium*) *Jud.* 193; þát he ~ gemót nihtes sóhte (*latronum*) *Gú.* 98; *inst. pl.* vilstreámas verodum svelgað, sceadum scyldfullum (*Uebelthäter*) *Gen.* 1302. — 2) *insbesondere von den Teufeln*; *nom.* sceada *Gen.* 606, *Sat.* 67, *Cri.* 775, *Sal.* 116; *gen.* sceadan *An.* 1293; *dat.* ~ *Sat.* 72; sceððendum ~ *Cri.* 1396; *acc. sg.* ~ *Sal.* 128; *acc. pl.* ~ *El.* 762; *gen. pl.* sceadena scráf (*Hölle*) *Sat.* 633. — 3) *Held*; *nom. pl.* scadan *B.* 1803; ~ scirhame (*scavan MS*) *B.* 1895; *gen. pl.* sceadena preatum (*preátá*) *B.* 4, *Júl.* 672. — s. átor-, dol-, fær-, feónd-, folc-, fyrr-, gilp-, gúð-, hell-, helle-, hearm-, leóð-, lyft-, mán-, níd-, syn-, þeóð-, uht-, vom-sceada und *K. Z.* I, 79 — 83.

sceadan *prat. scōd* 1) c. *dat. nocere, urgere, tribulare*; *inf. þý* lās scyld-hátan sceadan mihton ega þryðum *An.* 1149 (*vgl. v.* 1049); *pras. þe ne sceaded ænig Ps.* 90⁷; *prat. se bryne hyra lice ne scōd As.* 60; hyra vædum ne ~ glōða níd *As.* 187; mán (*Cristes*) flæsc-homa, se þe nængum ~ *Cri.* 1467; yldo, seó þe oft manegum ~ *B.* 1887; éce níd áldum ~ *Gen. Ex.* 200; oft ic óðrum ~ frēcne át his frēónde *Rd.* 21¹⁵; him viht ne sceōð grim glōða níd *Dan.* 464; us hearde ~ frēolecu fæmne þurh forman gylt *Gen.* 997; (*Elene*) sió þær haledum ~ (*ihnen hart susetzte*) *El.* 709; *pl.* him þá cvyðe syððan frēcne scōðon (*der Fluch*) *Gen.* 1597; ne him gnornunga gæst scōðun *Gú.* 516; *conj. þát him feóndes hand át þam ýtmostan ende ne scōde Gú.* 414; *part. sceaden is me sære frēcne on ferhde Gen.* 869. — 2) c. *acc. ledere*; *prat. oft mec ísærn scōð sære on síðan Rd.* 71¹⁵. — *Gegenüber dem goth. skapjan skōþ besitzt die ays. Sprache zwei Verba, ein starkes sceadan scōd und ein schwaches sceðdan sceðede; ähnlich steht ja auch das goth. sitan sat mit starkem Präsens dem sittan sat, sizzan saz der übrigen deutschen Sprachen mit schwachem Präsens gegenüber: dies zur Antwort auf die Verdächtigung meines anonymen Recensenten in Kuhns Zeitschrift! — s. gesceadan und sceððan.*

sceaden *f. damnum*; *gen. pl.* þát sceadena mæst heora eaforum síððan vurde *Gen.* 549.

sceáf (ahd. *schoub*) *m. manipulus, merges, Garbe*; *inst.* ne mid his sceáfē ne mæg sceát gefyllan *Ps.* 128³; *acc. pl.* on heora sceáfas berad, svá hi gesamnedon *Ps.* 125⁴.

sceaft, sceft *m. Schaft, scapus, hastile, contus*; *nom.* 'asta, quiris scaft, contus sperelēas ~: *Wr. gl.* 35; ~ nytte heöld federgearvum fūa, flāne fullēode (*Pfeilschaft*) *B.* 3118; he sceáf þā mid þam scilde, þāt se ~ tðbārst and þāt spere sprengde *By.* 136; scyld sceal compan, ~ reāfers (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; *dat. gār* sceal on sceafte *Gn. Ex.* 202; fana hvearfode scir on ~ *Met.* 1¹¹; scyld scefte oncvyð *Fin.* 7; *gen. pl.* hlyn veard on vicum scylda and sceafsta *Gen.* 2062; *acc. pl.* sceafsta *Sal.* 120; *inst. pl.* gūdcyste onþrang deāvig sceaftum *Exod.* 344. — *s.* deored-, here-, vālsceaft.

sceaft *s.* ær-, ed-, frum-, ge-, geō-, hyge-, meotud-, orleg-, self-, un-, vānsceaft *f.* und feā-sceaft *adj.* sowe feāscceaftig.

sceal turba? (*vgl.* scālu, scōlu): ic be hondum mæg hæðenra (-re *MS*) ~ gripan tō grunde *Sat.* 268; *doch wol cher in hæðenne sceale zu ändern.*

scealc *m. servus, minister, vir*; *nom.* sceale (*vir*) *B.* 918, 939, *Met.* 15¹⁴, *Gn. Ex.* 186; ic eom þīn hold ~ *Ps.* 118³⁴; ~ ombehte (*servus ministerii*) *Ps.* 115⁴; *gen.* þīnes scealces *Ps.* 85³; *dat.* tō scealce *Ps.* 104¹³; *occ.* þīnne (deōrne, his sylfes) scealc *Ps.* 85³, 88¹⁷, 104²²; *nom. acc. pl.* scealcas *Dan.* 253, *Jud.* 230, *El.* 692, *Reim.* 27, *Ps.* 89¹⁸, 134¹, *Met.* 8¹¹ (*sætilcas MS*); his ~ *Dan.* 231; helle ~ (*diabolos*) *Sat.* 133; hæðene ~ (*vir*) *By.* 181; *gen. pl.* scealca *Ps.* 101²³, *Met.* 8¹¹; *dat. pl.* scealcum *Ps.* 89¹³, 134⁹; he þonne deādsele drencē bi-fāsted scipu mid ~ *Wal.* 31; þāt ve on sælāde scipum under ~, þonne sceōr cymed, brecau ofer bādveg *An.* 512, *wo Grimm nach dem altm. skelkr die Bed. tremor, terror, horror vermutet: vgl. Gū.* 1304. — *s.* ambeht-, beōr-, freodo-, helle scealc.

sceald *s.* dāgsceald.

sceām (scām?) *m. Schimmel, equus albus*; *acc. pl.* sceāmas *Rā.* 23⁴.

sceamian, scamian, scomian, sceomian *schāmen*; 1) *persönlich: sich schāmen, erubescere*; *inf.* ne þearft þu sceamian, þās þu me geāfe (*ejus quod*) *Seel.* 147; nō he þære feohgyfte scamigan þorfte *B.* 1026; *pres. pl.* hi hiora scamiað *Ps.* 128³; *conj.* gedð, þāt hiora ansýn āva sceamige! *Ps.* 82¹³; ealle hiora scamien! *Ps.* 69³; heora æfstu (*gen.*) ealle scamien! *Ps.* 69⁴; *part.* scamienðe (*pl.*) *B.* 28; sceomiende *Gen.* 874, *Gn. Ex.* 67. — 2) *impers. pudere*; *inf.* ne þearf þe þās eāforan sceomigan *Gen.* 2327; mæg hine þære gitsunge scamian *Met.* 10¹³; *pres. conj.* þāt us ne scamige eft! *Hy.* 7²⁴. — *s.* ā-, ge sceamian, unsceamienðe (-sceomiende).

sceamig *s.* unsceamig.

sceamu, scamu, scomu, sceomu *f.* 1) *pudor, confusio, dedecus*; *nom.* scand and ~ 'confusio et pudor': *Ps.* 70¹³; *gen.* lādlicre scome

Fā. 40; *dat. inst.* mid sārlicre sceame 'confusione': Ps. 88²⁸; ic his feōndas gegyrre mid scame 'inimicos ejus induam confusione': Ps. 131¹⁰; hū me mōdor gebār in ∞ and in sceldum 'in delictis peperit me mater mea': Ps. C. 63; þonne þeōs voruld scyldvyrrende in scome byrned Ph. 502; mid ∞ scyldum scofene vurdon fore oferhygdum in æce fȳr Gū. 605; *acc.* sceame þroviau Secl. 49; ne sceolon hi āt me ænige habban ∞ sceandlice 'non erubescant in me': Ps. 68⁷; habban ford ∞! 'confundantur': Ps. 85¹⁶; ic simle mec āscōd þāra scylda, nales ∞ vorhte gāste mīnum El. 470; scame þroviau Jul. 445; beōd gescende and ∞ dreōgað Ps. 69³; scome þrovedon Gū. 175; *gen. pl.* þār scoma mæste dreōgað forðōne Cri. 1274; *inst. pl.* hi on uncȳððu scomum scūdende scofene vurdon (Adam et Eva) Gū. 828. — 2) = sceam-lim pudenda, veretrum; *nom.* sȳn hi būtan āre ealle gegyrede and him sī ābrogdon svā of brēcȳrle hiora sȳlfra sceamu svidust ealra! Ps. 108²⁸ *abweichend vom lat. Text, welcher lautet: 'induantur pudore et operiantur sicut dēploide confusione sua'; acc.* sceome þeccan Gen. 942, 1573; þu vrīht ∞ Gen. 876. — *s.* unsceamlice, ār-, hleōr-sceamu.

sceamul *m.* scabellum, Schemel; *acc.* his fōts ∞ Ps. 89⁵. — 'scabellum vel subpedaneum fōtscamul': Wr. gl. 41.

sceand, sceand-lic *s.* scand.

sceap (*alts.* scap) *n.* dolium; *dat.* nalles vīn druncon scīr of sceape (steāpe MS) Met. 8²¹.

sceap *s.* for-, ge-, land-sceap.

sceāp, scēp *n.* ovis; *nom.* þāt dysige scēp Ps. 118¹⁷⁶; *acc.* sceāp Ps. 79¹; *nom. acc. pl.* sceāp Ps. 76¹⁷, 78¹⁴, 94⁷, 99³, 143¹⁷; *gen. pl.* scēāpa Ps. 73¹; *dat. inst. pl.* sceāpum Ps. 64¹⁴, 77²⁹, 106⁴⁰, 113⁴. — *s.* eowde-sceāp.

sceapen, scear *s.* earmsceapen; gūð-, invitscar.

scear = scearu *f.* turma, Schaar? *nom.* ādelinga ∞ ealra twelfa B. 3171 *nach Kemble's Conjectur; Grundtvig hat ohne Variante ādelinga bearn.*

sceard (*part.*) *adj.* 1) scharf, laceratus, fractus; *pl.* scearde scūrbeorge Ruin. 5. — 2) *c. gen.* privatus, orbatus; *nom.* he vās his mæga sceard *ādelst.* 40. — *vgl.* ealle þā sceard, þe he him on genumen hāfde Boeth. 18¹, heado-sceard und *engl.* shard, sheard.

scearp *adj.* 1) scharf, spitz, acutus; *nom.* Ori. 1142, An. 1135, Rūn. 3, Rā. 4¹, 68¹; *acc.* scearpne mēce Jud. 78; *pl.* scearpe Gen. 2064, Ps. 54²¹, 119⁴, Rā. 34⁴; væron hyra tungan tō yfele gehvam ungemet ∞ Ps. 56⁵; scearp_speru Sal. 128; hafad eaxle tvā ∞ on gesculdrum Rā. 69⁴; *inst. pl.* scearpum væpnum Rā. 4⁵²; *comp. pl.* þam þe geaglas beōd nādle scearpran Secl. 119; *superl.* mid þȳ scearpestan gumena gestreōna Rā. 29³. — 2) scharfsinnig, sagax, argutus; *nom.* æghvādres acral scearp soylðviga gescād vitan, vorda and veorca B. 288; eallā

Gabriel! hū þu eart gleáv and ∞! *Hð.* 76; *inst.* scearpé móðe *Fð.* 46; *pl.* scealcas væron scearpe (*acres?*) *Reim.* 27. — *s.* beadu-, efen-, heoru-, mylenscearp.

scearpe *adv.* scharf; ∞ gesceávan (*acuto visu*) *Ps.* 93^o.

scearp-lice *adv.* acriter, velociter; ððscúfed ∞ *Ph.* 168.

scearp-nes *f.* Schärfe, acies; *nom.* sló ∞ mínra eágena *Ps. Th.* 37¹⁰
und von der Schärfe der geistigen Augen *acc.* scearpnesse *Met.* 21³⁴.

scearu *m.* plectrum? *acc.* snellíce snére vræstan, lætan scralletan scearo,
se þe hleápeð, nægl neómegende (gearo *MS*) *Vy.* 83. — *vgl.* scear *m.* vomer.

scearu (*f.*) *s.* hearm-, land-, leódscearu.

sceat *goth.* skatts *m.* nummus, pecunia; *nom.* ∞ ne scilling *Gen.* 2143;
acc. þás hepeteámes ealles teóðan ∞ *Gen.* 2122; *gen.* sceattes *Gen.* 503
(sceates *MS*), 813, *Ps.* 77¹⁰; *gen. pl.* beág, on þam stæxhund vās smætes
goldes gescyred sceatta scillingrimé *Vð.* 92; *dat. pl.* ve villað mid
þám sceattum us tó scype gangan *By.* 40; *acc. pl.* þára þe in Sce-
denigge sceattas dælde *B.* 1686; siððan ge eóvre gafulrædenne ágifen
habbað, ∞ gescrifene (*Fährgeid*) *An.* 297. — *s.* feoh-, gif-, mán-,
væstm-sceat.

sceát (*goth.* skauts *altm.* skaut *mhd.* schōz *nhd.* Schoofz) *m.* *cig.* cuneus,
telum; 1) *angulus, vorspringende Ecke*; *dat. pl.* fram feóverum foldan
sceátum þám ýtmostan eorðan rices *Ort.* 879; *acc. pl.* geond [feóver]
foldan sceátas *Sat.* 603; *vgl.* federsceátas, federscette. — 2) *pars terrae,*
regio; *nom.* nis se foldan sceát mongum gefere (*das Eiland des*
Phönix) *Ph.* 3; *nom. pl.* víðra and síðra þonne beáfáðman mæge (*pl.*)
foldan sceátas (sceattas *MS*) *Exod.* 428; þát sceal fromcynné þíné
síðland manig geseted veorðan, eorðan ∞ ðð Eufraten *Gen.* 2206;
gen. pl. on þone sálestan foldan sceáta *Ph.* 396; geond ealne ymb-
hvyrt eorðan ∞ *Pa.* 68; hvár mín bróðor on vera æhtum eorðan ∞
eardian sceal (*localer gen.*) *Rä.* 85¹⁹ und ähnlich þát he ne gemétte
middangeardes eorðan ∞ on elran men mundgripe máran (sceatta *MS*)
B. 752; *acc. pl.* fyllað eóvré fromcynné foldan sceátas! *Gen.* 1534;
he oferfáðme foldan ∞, ealne middangeard *Dan.* 502; fýr níméd
foldan ∞ *Dðm.* 10; geond eorðan ∞ *Seef.* 61; farað geond ealle
eorðan ∞! *An.* 382; ofer þás nearovan eorðan ∞ *Met.* 10¹⁷. —
3) *Schoofz des Gewandes (von dem Zackensaum benannt) und des*
Leibes, sinus, gremium; *acc.* gripon unfágre under sceát verum
scearpe gáras *Gen.* 2064; gýld nu gramhydigum on ∞ heora seofon-
fealde vrace! 'in sinum eorum': *Ps.* 78¹¹; ne mid his sceáfé ne mæg
∞ gefyllan 'sinum suum': *Ps.* 128³; *dat.* hongæð vrátlice bi veres
þeó freán under sceáte *Rä.* 45¹; fram þínum ∞ 'de medio sinu tuo':
Ps. 78¹¹; ððþát ic under ∞ ungesibbum veard eácen gæstð (*der*
Kuckuk unter dem Schoofz des brütenden Vogels) *Rä.* 10⁷. — 4) *Schoofz*
oder Oberfläche der Erde; *acc.* geond (ofer) eorðan (foldan) sceát
Vy. 65, *Met.* 4¹¹, 8¹, *Rä.* 42³; ofer ealne foldan ∞ *Ort.* 72; under

foldan sceát *Cri.* 1534; *dat. pl.* feallan tō foldan sceátum *Kr.* 43; *inst. (loc.) pl.* he ásióv sæda monegum vorulde ∼ *Mct.* 20³¹; *acc. pl.* he gefástnode foldan sceátas *Sat.* 3 und ähnlich *Seef.* 105; þæt fyr ássced innan and útan eorðan ∼ *Cri.* 1005; he gefrätvede foldan ∼ leomum and leáfum *B.* 96; ic biðian geseah eorðan ∼ *Kr.* 37. — 5) *latebra, latibulum*; *dat. pl.* ne mágon ge þá vord geséðan, þe ge hville nu on unríht vrígon under vomma sceátum *El.* 583. — *s.* grund-sceát, federsceátas.

sceávend-víse *f. cantus scenicus*; *acc. pl.* ic seávendvísan hlúde onhyrge *Rä.* 9°. — *vgl.* sceávendspræc *scenica loquela, scurrilitas* *Cot.* 169 (*Lye*).

sceávere *m. Späher, Spion*; *nom. pl.* leáse sceáveras *B.* 253.

sceáviau 1) *intr. schauen, sehen, blicken*; *pres. sg.* dryhten sceávad, hvár þá eardien, þá . . . *Gá.* 25; *prat.* geára ic sceávade, geseah on þá svidran *Ps.* 141⁴. — 2) *c. acc. sehen, erblicken, ansehen, beschauen*; *inf.* sceáviau *Gen.* 979, 1780, 2593, *Sat.* 524, *Cri.* 1137, 1207, *B.* 840, 1418, 2402, 2744, 3022, *Ps.* 118¹⁸, *Rä.* 60³; sceáviau *Gen.* 1540, 1679, 1920, *B.* 1391; tō sceáviau *Cri.* 915; *pres. ic* sceávige *B.* 2748, *Ps.* 62³, *Rä.* 41⁴⁰; sceáved *Mód.* 32 und sceávad *Gá.* 51, *Hy.* 2⁷, 12; *pl.* sceáviad *Cri.* 1277, *Ph.* 327, *B.* 3104, *Gá.* 690, *Ps.* 115⁸; *conj.* 2. sceávige us! *Ps.* 105¹; þu þínra bearna bearn ∼! *Ps.* 127⁷; *prat.* 1. 3. sceávode *Gen.* 206, 606, *Cri.* 305, *B.* 843, 1687, 2285, 2793; *An.* 841, *Gá.* 385, *El.* 345, *Kr.* 137; þu sceávadest *Ps.* 90³; *pl.* sceávodon *Sat.* 535, sceávedon *B.* 132, 204, 983, 1440, *El.* 58, *Ps.* 76¹³ und sceávedan *Ps.* 104³³; *imp.* sceáva heofon! *Gen.* 2189. — 3) *c. acc. zu sehen gehen, besuchen*; *conj. pl.* nu is ófost betest, þæt ve þeóðcyning þær sceáviau *B.* 3008. — *s.* be-, ge-, geondsceáviau.

sceávuug *f. inspectio, contemplatio*; *dat. tō* þære sceávuunga sóðra gesælda *Mct.* 21³⁴.

sceó? *Rä.* 4⁴¹: þonne scearp cymed ∼ við óðrum, ecg við ecge (*beim Gewitter*). — *s.* hand-sció.

sceóh *adj. pavidus*; *nom.* nu mín hreðr is hreóh, heófsiðum ∼ *Reim.* 43.

sceóh-mód *adj. pavidus animo*; *nom.* se synscaða tō scipe ∼ *Helisæus* óhstreám sóhte *Juk.* 672.

sceoldan, sceolde, sceólu, sceomian, sceomu *s.* scildan, sculan, scólu, sceamian, sceamu.

sceon 1) *accidere, eventre, sufallen*; *prat.* him on ríht sceode gold and godveb (sco *MS*) *Exod.* 586. — 2) *sich plötzlich wenden*; *pres.* þonne ic forð scio (*decessero, sterbe*) *Gen.* 1103; *prat.* þæt fyr scyde tō þám, þe þá scylde vorhton *Dan.* 266. — *s.* *H. Z. X.* 320, *Ihre Gloss. Scio-Goth.* p. 582 und gesceon.

sceond, sceóne, sceónian, sceóp, sceór, sceoran *s.* soand, scýne, on-sceóniendlic und onscúnian, scóp, vidsceóp, scúr, sóðran.

sceorp *n. ornatus, vestitus: s. fyrd-, gûd-, heoru-, hilde-, hleð-, sige-*
sceorp, gescyrpan, gescirpla.

sceort *engl. short adj. curtus, brevis; acc. pl. sceorta tîda Met. 4²⁰. —*
compar. acc. m. scyrtran ymbhvearft (Umlauf) Met. 28⁸; ∞ scriðe
and færelð Met. 28¹¹. — s. gescyrtan.

sceot *motus rapidus (vgl. altn. sklótr celer); inst. leax sceal on væle mid*
sceote scriðan Gn. C. 40.

sceotan 1) *intr. vehementer se movere, prosilire, hervorschießen; inf. he*
him on gafol forlét feóver vellan sofre ∞ (fontes) Rā. 39⁴; vgl. Bed. 1¹:
him þā eágan of his heafde áscuton. — 2) intr. jaculari, schießen;
præs. se þe (qui) of flánbogan árenum sceoted (diabolus) B. 1744;
scúrum ∞ Mōð. 35; præt. he on bord sceát By. 270. — 3) c. acc.
tela conficere in aliquem, einen schießen; præs. heð (Vyrð) gást scýft,
heð gár bired Sal. 437; præt. he óðerne sceát, þát seó byrne bást
By. 143; part. þār lág secg manig gárum ágeted, ofer scild scoten
Áðels. 19. — 4) c. acc. irruere in aliquem; præs. conj. 3. næfre on
his veorðige veá áspringe! mearce (acc.) má scýte mán invides! Ps.
54¹⁰. — 5) c. acc. protrudere, vorstoßen; imp. pl. belúcad þā gatu
and tóforan on sceotad þā ísenan scyttelsas! 'et vectes ferreos apponit':
Níc. 27. — s. ge-, of-, tósceotan.

sceotend *m. jaculator, Schütze; nom. pl. ∞ Jud. 305, Cri. 675, B. 703,*
Mct. 1¹¹; ∞ Scyldinga B. 1154; gen. pl. sceotendra Gen. 2062; dat.
pl. sceotendum Gen. 2143, Exod. 112.

sceucca *s. sceuca.*

scild, scæld, scyld *m. 1) clypeus, scutum; nom. acc. scild Áðels. 19;*
scöld Ps. 75²; scyld B. 2570, 2675, Fin. 7, Áðels. 19, Gn. Ex. 130;
síðne ∞ B. 437; ∞ sceal gebunden Gn. Ex. 94; hálligne ∞ Jul. 386;
gen. scyldes rond Orā. 65; dat. rand sceal on scylde, fást fingra ge-
beorh Gn. C. 37; inst. mid þam scyldē By. 136; nom. pl. dynedon
scildas, hlúde blummon Jud. 204; scyldas lixton Exod. 125; gen. pl.
hlyn veard on vicum scylda and sceasta Gen. 2062; acc. pl. scyldas
B. 2850; síðe (fátte) ∞ B. 325, 333; hl ofer scír viter scyldas végon
By. 98; þátte Gotan eástan scöldas læddon Mct. 1². — 2) praesidium,
tutela; nom. him bið dryhten scyld Pā. 463; he is scyldigra ∞ (?)
Sal. 79. — 3) ein Teil des Vogelgefleders; nom. is se scyld ufan fræt-
vum geféged ofer þās fugles bæc Pā. 308.

scildan, scyldan, sceoldan *tueri, protegere, defendere; præs. ic þe við*
veána gehvam vræð and seylde folmum mínum Gen. 2170; gif hine
god scilded Cri. 781; præt. ic scylde hine Ps. 90¹⁴; me sóðfástnes
mín ∞ við feóndum Ps. 90⁵; þār me nama dryhtnes ∞ Ps. 117¹²;
nymde meo god ∞ B. 1658; hy Crist scilde As. 185; he hine ∞
við sceoðendra onfengum Gā. 375; þát se vudubeám vilðeór ∞ (conj.)
Dan. 605; he þe við ofermāgnes eágan sceolde handum ánum Gen.
2117; pl. seildon unc við scúrum Rā. 85⁹. — s. gescildan.

scildend, scyldend *m. protector*; *nom.* dryhten is scyldend mines lifes *Ps. Th. 26²*; mīn þu mære eart mihtig (*Ps. 143²*; he him (*bid* at þearfe *Ps. 113²⁰*; *voc.* (*usser!* *Ps. 88⁹*. — *s.* gescildend.

scild-burg (scöld-) *f. 1) scutorum testudo*; *nom.* scildburh veard tōbrocen *By. 242*; *acc.* hi (*scæron* *Jud. 305*. — *2) arx*; *dat.* in scildbyrig (*in coelo*) *Sat. 309*.

scild-freca *m. lupus clypeatus i. e. bellator*; *nom.* scylfreca *B. 1033*.

scild-hreāda *m. clypeus*; *acc.* þonne gārgetrum ofer scildhreādan sceōtend sendað *Cri. 675*.

scild-hreōða *m. idem*; *nom. pl.* scinon scylðhreōðan *Exod. 118*.

scild-veall *m. clypeorum vallum, testudo*; *acc.* strāla storm strengum gebæded scōc ofer (*B. 3118*.

scild-vīga *n. bellator scutifer*; *nom.* scearp scyldvīga *B. 238*.

scilling *m. nummus argenteus, silius, solidus*; *nom.* nis vorulðfeoh, þe ic me āgan ville, sceat ne (*þā* ic on sceōtendum þīnes āhredde *Gen. 2143*.

scilling-rīm *n. numerus vel computatio solidorum*; *inst.* beāg, on þam siexhund vās smætes goldes gescyred sceatta scillingrimē (*d. h. Gold im Werte von 600 Schilling*) *Vid. 92*.

scīma *m. Schimmer, Dämmerlicht*; *dat.* ne hēr dāg līhted for sceodes scīman *Sat. 106*; hýðed hīne mēhvylc āfter sceades (*Sal. 116*; *ahd.* scīmeringe *crepusculum*. — *s.* æfenscīma und scīmian.

scīma (*goth. skeima ahd. scīmo*) *m. lux, splendor, nitor, coruscatio*; *nom.* sunnan (vuldres) (*Dan. 264, Gd. 1260*; he (god) is se sōðfæsta sunnan leōma, englum and eordvaram ādele (*Ort. 697*; *voc.* mīn se svātesta sunnan (*Juliana! Jul. 166*; *dat.* scīrum scīman *Gen. 137*; he gesundrode leōht vīð þýstrum, sceade vīð (*Gen. 128*; *acc.* scīrne (*Kr. 54*.

scīmian dāmmern; *part.* on scīmiendre sceade *Ps. 143²*. — 'lūppus nūm me scīmiad': *Älf. gr. 30*. — *s.* scīma.

scīn *adj. splendens*: *s.* ālf-scīn.

scīn *n. phantasma, Gespenst*; *nom. pl.* þonne blace scotlād scīðende scīn scearpum vǣpnum (*die Gewitterwolken*) *Rd. 4¹²*. — ? *gen.* bregded feōnd be þam feaxe, læted flint breacan scīnes sconcan *Sal. 101*.

scīnan, scýnan *lucere, splendere*; *inf.* scīnan *Exod. 110, Cri. 1292, 1427, 1585, Kr. 15, Rd. 41¹⁰³*; beorhte (hædre, scīre) (*Gen. 2192, H5. 53, B. 1517, An. 838, Gd. 1257*; leōhte scýnan *Cri. 902*; *pres.* scīned *Gen. 614, 810, Dan. 276, Sat. 223, 352, Cri. 1010, 1103, 1335, D6m. 19, Ph. 183, 210, 515, 589, B. 606, An. 1722, Ps. 67¹³, Sal. 222*; scīre (hādre) (*Cri. 1089, B. 1571*; scýned þes mōna *Fm. 7*; *pl.* scīnad *Sat. 309, 652, Cri. 607, 1241, El. 1319, Ps. C. 45, Met. 20²²², 223, 25⁴*; beorhte (fāgere) (*Sat. 214, 295, El. 743*; *canf. 3.* scīne *Sat. 211*;

þenden us dæg ~ *Reb.* 14; *pl.* scinen *Met.* 28⁴⁶; *præs.* scân *Crî.* 936, *B.* 321, 405, 1965, *Ruin.* 15, 35, *Gd.* 665, 1262, 1304 und sceân *Exod.* 125; *pl.* scinon *Exod.* 113, 446, *B.* 994 und scionon *B.* 303, wenn letzteres nicht zu einem redupl. Verbum scânan sceôn gehört; *part. præs.* scinende *Crî.* 1220, *El.* 1115, *Ps. C.* 75; bleôm ~ *Crî.* 1392. — *s.* â-, be-, ge-, geond-, ymbscinan.

scin-gelâc *n. praestitiae, magia; inst. pl.* þât hit drycraftum gedôn were, scingelâcum *An.* 767.

scin-lâc *n. idem; dat.* se me gescylded við þinum scinlâce *Jul.* 214; *inst.* þât hið (Circe) sceolde mid hire scinlâce beornas forbredan and mid bealocrâftum veorpan on vildra lîc *Met.* 26⁷⁴.

scinna *m. daemon, nocivus (synonym mit sceada); nom. pl.* blace hvurfon sciunan forscæpene, sceadan hvearsdon earme âglêcan geond þât atole scref *Sat.* 72; *gen. pl.* svâ bið scinna þeáv, deôða vise *Wal.* 31; *dat. pl.* þât hie leôða landgeveorc lādum beveredon scinnum and scuccum *B.* 939. — *su skr.* kahan *gr.* ξαίρος.

scin-sceada *m. hostis noctivus; nom.* se scinscada (*Grendel*) *B.* 707, wo das MS. swar synsçada hat, die Alliteration aber so fordert. — *s.* scinna.

scip, scyp *n. navis; nom.* scip *Gen.* 1302, 1391, 1417, *Rä.* 59⁴; sîð-fædme (sîðfædmed, vîðfædme, gesegled) ~ *B.* 302, 1917, *An.* 240, *Sat.* 225; ~ sceal genâgled *Gn. Ex.* 94; *gen.* scipes *Gen.* 1306, 1436, *Exod.* 375, *B.* 35, 896; *dat.* scipe *B.* 1895, *Jul.* 672 und scype *By.* 40, 56, *Âlf. Tod.* 14; *inst.* þâ þe mid scipð lîðað *Ps.* 106³³; *nom. acc. pl.* scipu *Wal.* 31, *Ps.* 103³⁴; heahstefn ~ *Wal.* 13; *gen. pl.* scipa *Met.* 26¹³; *dat. pl.* scipon *B.* 1154; *inst. pl.* scipum breccan ofer bîðveg *An.* 512. — *s.* hornscip.

-scipe (scype) *s.* bod-, byrd-, dryht-, edvit-, eorl-, feond-, folc-, freond-, gâl-, gebed-, gebod-, gefêr-, gemâc-, ger-, gerâd-, geongor-, gum-, lād-, land-, leôð-, mægen-, sin-, þegen-, þeôð-, vâter-, veord-, vine-, vrôht-scipe; gescipe? — 'stipendium scipe vel bigleofa': *Wr. gl.* 20.

scip-færend *m. navigator; dat. pl.* scipfærendum, ealîðendum *An.* 250.

scip-flota *m. nauta; nom. pl.* -an *Âdelst.* 11.

scip-herc *m. exercitus navalis; dat. (inst.)* mid scipherge *B.* 243; *pl.* sciphergas *Met.* 8¹. — 'classis sciphers'. *Wr. gl.* 73.

scippend *s.* sceppend.

scip-veard *m. navis custos, nauta; nom. pl.* scipveardas *An.* 297.

scip *goth. skeirs adj. glânsend, hell, lauter, klar; nom. Umpidus scîr: Wr. gl.* 46; sceân ~ verod, scyldas lîxton *Exod.* 125; hringfren ~ *B.* 322; svylce he of âgerum út âlæde ~ of scylle *Ph.* 234; ~ and scýne *Ph.* 308; heofontorht svegl ~ . . . *Sch.* 74; gasceafta ~ cyning *Crî.* 1153; ~ metod *B.* 979; ofer hine ~ cymed mînra segnunga sôðfast blôetma *Ps.* 131¹⁹; fana hvearfode ~ on sceafte *Met.* 1¹¹; ~

and beorht (sol) *Met.* 30⁹; meo heāðosigel ~ be-scined *Bā.* 72¹⁷; ~ in leōhte gefised (n.) *Gn. Ex.* 67; þāt scire glās *Ort.* 1283; siō ~ scell (*coelum*) *Met.* 20¹⁷⁴. — *gen.* sciran goldes *B.* 1694. — *dat.* scirum scīman *Gen.* 187; þære sciran driht (engla) *Sat.* 177. — *acc.* scirne scīman (mēce, dæg) *Kr.* 54, *Crā.* 65, *Bā.* 59⁴; scencte scir vered *B.* 496; nales vin druncon ~ of sceaþe *Met.* 8²¹; ofer ~ vāter *By.* 98; þonne sciran scippend *El.* 370; þā ~ gesceaft (miht) *Jul.* 728, *El.* 310, *Hy.* 10²; (steorran) scīnad þurh þā ~ neaht hādre on heofonum *Met.* 20²²⁹. — *inst.* sciran reorde *Vid.* 103. — *nom. acc. pl.* scire leóman (helmas, gesceafta) *Exod.* 112, *Jud.* 193, *Crī.* 871; hyste beorhte reāde and ~ *Bā.* 12²; ~ burston mūras and stānas *Crī.* 1142; he him on gafol forlēt feóver vellan ~ sceótan *Bā.* 39⁴. — *gen. pl.* scirra tungla (gesceafta) *Met.* 4¹, 20⁹. — *inst. pl.* scirum voderum (*bet hellem Wetter*) *Met.* 28⁴³.

sciran, scýran (alt. skira) *klar machen, aufhellen, ans Licht bringen, vorbringen; præ. pl.* þāt (das) ge ne scīrað, ac ge scyldigra synne secgað, sōðfāstra nō mōd and monþeāv mæran villað *Gā.* 476; *inf.* hraðe seodðan vās āfter mundgripe mēce gefiged, þāt hit sceāden mæi scýran mōste, cvealmbealu cýðan (?) *B.* 1939. — *intr. loqui; præ. hi svýðe spræcon and við me vrāðum vordum scīrdan 'adversum me loquebantur': Ps.* 118²².

scire *adv. hell, klar; beacna beorhtast, þāt ofer sīde gesceaft ~ scined Ort.* 1089; forlēt dægandelle ~ scīnan *An.* 838; forhvon ne mōt seó sunne sīde gesceafta ~ geondscīnan *Sal.* 339. — *von der Stimme: þe ic svā ~ nīge, sceāvendvisan hlūde onhyrge Bā.* 9⁹.

scir-ham *adj. lorica splendida indutus; nom. pl.* scadan scīshame *B.* 1895.
scirian *s. scerian.*

scir-mæled *splendide signatus; acc. pl.* ~ svýrd *Jud.* 230.

-scirpla *s. gescirpla und sceorp.*

scir-vered *splendide ornatus? vuldres scīma ādele ymb ādelne ondlonge niht scān ~ Gā.* 1282.

sciēne, scierpan, sció, scionon *s. scýne, scyrpan, sceon und handsceó, scīnan und scānan.*

scōd *s. ærgescōd und sceadan.*

scōlu, sceōlu, scālu *engl. shool und shoal f. 1) schola; dat. hū ne eart þu se mon, þe on mīnre scōle være āfēded and gælared Boeth.* 3¹. — 2) *coetus, caterva, multitudo; nom. vomfulra (scyldigra) scōlu Ort.* 1535, 1608, *Gā.* 175; seó deóre ~ *Ph.* 560; heofonengla þræát, ā-beorhtra ~ *Ort.* 929; ārléasra sceōlu *El.* 1301; seó verge ~ *El.* 763; *dat. deōlle and þære deorcan scōle Ort.* 1523; *acc. byrnendra ~ Ort.* 1252; *inst. sg. Aulixes út feor ādráf on Vendelsæ vigendra scōla up on þāt ígland Met.* 26³¹. — *s. handscōlu (-scālu), geneátscōlu.*

scōmian, scōmu, seonca, scond, -scōp *s.* sceamian, seeamu, scauca, scand, vīdsceōp.

scōp, sceōp *ahd.* scōf *m.* *Dichter, Sänger; nom.* Omerus se gōða scōp *Boeth.* 41⁴; gerised gōd ∼ gumum *Gn. Ex.* 127; ∼ hvīlum sang *B.* 498; Hrōdgāres ∼ *B.* 1068; ic hvīle vās Heodeninga ∼ *Deor* 86; *gen.* þār vās hearpan svēg, svutol sang scōpes *B.* 90; *dat.* þam mæran sceōpe (*Virgil*) *Met.* 30⁴. — 'liricus scōp, tragicus vel comicus unvurd ∼': *Wr. gl.* 60; 'poeta sceōp oððe leōðvyrhta': *ib.* 73. — *s.* æfenscōp.

scot *s.* gascot, selegescot.

scotere *m.* jaculator; *dat. pl.* scoterum (-num *MS*) *B.* 1026.

scotian *jaculanti; inf.* hi unsceyldige mid þý (bogan) ∼ þenceað *Ps.* 63³; *pres. pl.* scotiað scearpum væpnum *Rd.* 4¹¹; hi hine scearpum strālum on ∼ (*d. i.* on hine) *Ps.* 68⁴.

scrād navis? scrīfen ∼ glād þurh gescād in brād, vās on lagustreāme lād *Reim.* 13.

scralletan *alt.* skrōllta *laut schallen, schrillen; inf.* sum sceal mid hearpan æt his hlāfordes fōtum sittan and ā snellice snēre vræstan, lētan ∼ scearo (gearo *MS*) se þe hleāpeð, nægl neōmegende *Vy.* 83; *pres. pl.* cvidē scralletað *Mōd.* 20. — *dithmarsch.* schralen *laut schreien.*

scrāf, scref *n.* spelunca, antrum, caverna, fovea; *nom.* open ðe scrāf yfela gehrylces (*Hōlle*) *Exod.* 537; *dat.* nihthrafnæ gelic, þe on scræfe eardað *Ps.* 101³; in þam neōlan ∼ (*Hōlle*) *Jul.* 684; *acc.* þæt atole (hāte, lāde, sceadena) scrāf *Hōlle: Sat.* 26, 129, 419, 633, 727; þæt atole scref *Sat.* 73. — *s.* dūn-, eord-, vīte-, vrādscrif.

scrid *m.* currus; *nom.* ∼ godes 'currus dei': *Ps. Stev.* 67¹⁰; *gen. pl.* screoda *Phar.* 5. — 'auriga scridvisere vel vānere': *Wr. gl.* 39.

scrid *adj.* progrediens, velox; *nom.* bið þes bāt ful ∼, fāreð fugole ge-līcost, glīdeð on geofone *An.* 496. — *vgl.* scridol gyrovagus (*Lye*).

scrīdan *ire, procedere, progredi, incedere; inf.* ∼ *Gen.* 773, *B.* 650, 703, *Men.* 77, *An.* 1459, *El.* 237, *Gn. C.* 40; *pres.* scrīdeð *Cri.* 810, *Reim.* 45, *Met.* 20¹⁷⁴, 28¹⁶, *Rd.* 36⁷ und scrīð *Men.* 136; *pl.* scrīdað *Sat.* 631, *B.* 163, *Met.* 28⁸, *Gn. C.* 13; *prat.* bana vīde scrād *Exod.* 39; *pl.* nihtrīm scrīdon deore ofer dūgedum *Gd.* 1070; dagas ford scrīdon *Gd.* 942; *part. pres.* scrīdende (*nom.*) *Cri.* 1585; ∼ fārd *Met.* 20¹¹⁰; dæg (*acc. absol. die appropinquante, inane*) *Gd.* 1011; *pl.* ∼ (*peregrinantes*) *Vīd.* 135; ∼ scīn *Rd.* 4¹¹; scīpu ∼ *Ps.* 103²⁴; *part. prat.* þonne dōgor beoð on moldvege mīn ford scrīden *Gd.* 1012. — *s.* tō-, ymbscrīdan.

scrīde *m.* cursus; *acc.* scyrtan ∼ and fāreld *Met.* 28¹¹.

scrīfan *engl.* tō shrive 1) *confessionem accipere; LL. eccl.* 36, *LL. Edg.* 65. — 2) *poenitentiam seu compensationem confessione acceptā imponere, imponere vel exigere; LL. pol. Can.* 66, *LL. eccl.* 36; svā him his scrīft scrīfe *LL. pol. Ålfr.* 1. — 3) *iudicare, iudicio imponere*

allicut aliquid; *inf.* ābīdan sceal miclan dōmes, hū him scif metod scrifan ville *B.* 979; *pres.* þonne folca gehvylcum scippend scrifed bi gevyrhtum eall āfter rihte *Cri.* 1220; þonne seó þrinis ālða cýnne ~ bi gevyrhtum meorde momma gehvam *Jul.* 728. — 4) *concedere, prae-dere, largiri*; *pres.* him nu ealles þonc æghvā secge, þās þe he monnum scrifed *Vy.* 98; svā missenlice dryhten eallum dæled, scýrød and ~ and gesceapo healded *Vy.* 66. — 5) *inungere*; *prat. sg.* 2. ic sceal sēcan þā hāmas, þe þu me hēr scrife *Seel.* 70; sculon vit þonne brēcan svylcra ymða, svā þu unc hēr ~ *Seel.* 102; eālā þār ic þe mōste mid me lēdan, þæt vit englas ealle gesāvon, heofona vuldor svylc, svā þu me sēr hēr ~! *Seel.* 143: *an allen 3 Stellen spricht die Seele zum Leichnam.*

6) *c. gen. curare, sich worum bekümmern, worauf Rücksicht nehmen*; *pres.* rihtes ne scrifed *Met.* 25³³ (vgl. rihtes ne gýmed); deað þās ne ~ *Met.* 10³⁹. — 7) *c. dat. idem*; *pres.* se hlāford ne scrifd freōnde ne seōnde, feore ne shtum, ac he rōdigmōd ræst on gehvylcne vōdehunde gelicost *Met.* 25¹³; vgl. *alts. biscriban Hzl.* 22²⁴, 161²⁴ und *Vilmar Hzl.* p. 37 (ed. I). — *s. for-, gescrifan.*

scrifen? *Reim.* 13: ~ scrād glād þurh gescād in brād, vās on lagu-streāme lād.

scrift *m. confessorarius, Beichtvater*; *nom. se* ~ *Cri.* 1306. — *engl. shrift Beichte.*

scrindu *f. cursus rapidus*? *inst.* ofer þāne sǣ mǣgenā oft scipu scrindende scrinde fleōtād *Ps.* 103²⁴. — *verwandt mit scriðan*; vgl. *lith. skrinus fliegend, flüchtig und scrindu neben scriðu teh fliege, laufe schnell.*

scrifd *n. vestitus, vestimentum*; 'vestitum ~': *Wr. gl.* 5; 'vestis, clamis ~': *ib.* 25; 'habitus scrud': *ib.* 39; 'vestit me he scrift mec': *ib.* 5; scrifðan vestire. — *s. beadu-, byrdu-. gūð-scrifd.*

scûa, scûva *altn. skuggi m. umbra*; *nom. deaðes scûa Ps.* 87⁸; se deorca (brāða) ~ *Ps.* 101⁹, 79¹⁰; *dat. on fāgerum scûan fīdera þīnra Ps.* 56¹; ~ gelic 'sicut umbra': *Ps.* 108²²; on (of) deaðes ~ deorcum *Ps.* 106⁹⁻¹²; *acc. dimne and deorne deaðes scûvan Sat.* 455. — *s. deað-, deað-, dim-, heolstor-, hlin-, niht-scûa.*

scucca, sceucca *m. Verführer (H. Z. X, 320), Teufel, Dämon*; *dat. pl.* þæt hie leōða landgeveorc lādum beveredon scuccum and scinnum *B.* 939; ongunnon sceuccum onsācgean suna and dōhter 'immolaverunt filios et filias dāmonis': *Ps.* 105²⁷. — *s. scyccan.*

scucc-gyld (sceucco-) *n. Götsenbild*; *dat. pl. sceuccgyldum 'sculptilibus'* *Ps.* 105²⁶.

scûðan *engl. to scud currere, festinare, fugere*; *part.* þā hi on uncýðða scomum scûðende scofene vurdon on gevinnvoruld (sc. *Adam et Eva ex paradiso*) *Gā.* 828.

scûfan 1) *c. acc. schieben, trudere, protudere*; *inf.* hēt hine ~ in drygne seōd *Ex.* 693 und ähnlich *Dan.* 231, *Jul.* 584, *Gā.* 647; *pres. scáfed*

fres forðvegas (*adv. gen.*) folmum sínum villan þíne (*fördert*) *Gen.* 2812; *prat.* metod áfter sceáf scírum scíman æfen ærest *Gen.* 136; he him selfa ~ reáf of líce *Gen.* 1564; he heo furdor ~ in þæt neovle genip *Sat.* 446; *pl.* út scufon on vilsif vudu bundenne (*navem*) *B.* 215; hl dracan éc (-eác) scufun ofer veallclif (*ins Meer*) *B.* 3131; *part.* þá vās morgenleóht scofen and scynded *B.* 918; veáf vid ~ vitena gehvylene (*nom. absol.*) *B.* 936; *pl.* on uncýfðða scofene vurdon on gevinnavoruld *Gd.* 828; ~ vurdon in éce fýr *Gd.* 605. — 2) *intr.* *trudere*; *prat.* he sceáf mid þam scylde *By.* 136. — 3) *intr.* *trudi*, *ire*; *pras.* merecondel s cýft on ofðále *Met.* 13³⁰; *pl.* scúfað tò grunde in þæt nearve nið *Sat.* 633. — *s.* á-, be-, for-, óð-, tóscúfan.

sculan *debere, sollen, bes. im Pras. c. inf. oft fast nur zur Umschreibung des Futurums dienend in der Bed. werden, wollen*; 1) *mit dem Infinitiv*; *pras. sg.* sceal *Gen.* 278, 282, 1026, 1034, 2274, 2724, *Sat.* 48, 171, 188, *Cri.* 172, *B.* 251, 384, 438, 601, 636, 1706, 2069, *An.* 66, 341, *Gd.* 692, *Rd.* 4¹⁷, 17⁷ und sceall *Sat.* 159; *sg. 2.* scealt *Gen.* 509, 906, 909, 913, 917, 919, 927, 932, 938, 1299, 1752, 1837, 2283, 2310, 2526, 2658, 2861, 2855, 2916, *Cri.* 166, 621, 624, 626, *Bo.* 8 (*nicht* sceall), *B.* 588, 1707, *Vald.* 1³⁰, *An.* 174, 945, 1368, 1385, 1522, *Jul.* 256, 317, 347, *Gd.* 554, *Ps.* 118³⁰; scealt þu *An.* 1210, 1469, 1671 und scealtu (= scealt þu) *An.* 220; *sg. 3.* sceal *Gen.* 198, 556, 2285, 2317, 2853, 2889, *Exod.* 422, *Sat.* 194, *Cri.* 15, 191, 581, *Seel. Ex.* 103, *Vy.* 50-54 (*Anakoluth*), *Seef.* 109, *Vald.* 1³⁰, *Gd.* 315, 337, 572, 642, 679, *El.* 545, *Met.* 13⁷⁰ u. *s. w.* sceall *Seel. Vere.* 108, *B.* 3014, 3018, 3021, scell *An.* 1483 und scel *B.* 2804, 3010; *pl.* sculon *Gen.* 406, 623, 624, 1911, 2177, 2210, 2326, *Cri.* 381; 611, 746, 756, 768, 808, 830, 1271, *Hö.* 98, *Seel.* 72, *Möd.* 82, *Sch.* 31, *B.* 683, *El.* 210, *Ps.* 74⁸, 106³¹, *Hy.* 4³⁸, sculun *Rdn.* 21, sculan *Men.* 68, *Ps.* 132¹, sceolun *Sat.* 41, sceolan (*conj.?*) *Cri.* 1524, *Jul.* 195 und sceolon *Gen.* 1902, *Sat.* 231, 270, 551, 636, *Cri.* 863, 783, 1328, 1361, 1369, 1514, *By.* 220. *An.* 614, 734, 1489, *Gd.* 586, 607, 652, *Ps.* 104¹⁸, *Gn. Ex.* 4 u. *s. w.* *pras. cong. sg. 1.* scyle *Cri.* 193, *An.* 77; *sg. 2.* scyle *Seel.* 97, *B.* 1179; *sg. 3.* scyle *Gen.* 1088, 1617, *Ph.* 563, *B.* 2657, *Gd.* 995, *Met.* 14⁴, *Rd.* 4³¹ und scile *B.* 3177; *pl.* scylen *Met.* 21²⁴, 27¹, scylan *Ps.* 139¹³, ne scule ge *Ps. Th.* 4⁵ und ne sceole ge *By.* 59; *prat. ind. conj. sg. 1.* scolde *Cri.* 204 und sceolde *An.* 1405, 1416; *sg. 2.* sceoldest *B.* 2056, sceoldes *Cri.* 1406, 1413 und sceolde (*conj.*) *Cri.* 298, 1386, *Seel.* 86, *Jul.* 425; *sg. 3.* sceolde *Gen.* 295, 479, 481, 530, 709, 719, 763, 1222, *Exod.* 116, 317, *Dan.* 114, 153, 325, 556, *Cri.* 212, 1136, 1196, 1416, 1418, *B.* 965, 1464, 2442, 2708, 2918, 2974, *Men.* 51, *An.* 137, 758, 1134, 1139, 1246, 1311, 1699, *Gd.* 168, 206, 312, 486, 543, *Met.* 26⁷⁴, *Rd.* 72⁸ und scolde *B.* 10, 691, 805, 819, 910, 1034, 1260, 1443, 1449; *pl.* sceoldon *Gen.* 631, 696, 1894, 2135, 2706, *Dan.* 62, 96, *Sat.* 235, 326, *Hö.* 87, *Sch.* 44, *By.* 307, *Ap.* 10, *An.* 137, *Gd.* 202, *El.* 367, *Ps.* 78⁵, 121⁴ (sealdon

MS); sceoldun *Sat.* 30 (sceolun *MS*); sceoldan *Sat.* 54 (scealdon *MS*), *Gd.* 448, 636; scioldon *Met.* 26⁹; scoldon *B.* 704, 832, 1305, 1798; scoldun *Ps. C.* 12; scoldan *Ps. C.* 109; sceolden *Gen.* 851, *Sat.* 27 und sceolde *Gen.* 1842, *Dan.* 212. — in *allgemeinen Sentenzen*: svā sceal man (mæg) dōn *B.* 1172, 2166; svā nō man scyle his gastes lufan vid gode dælan *Dan.* 20; scyle gumena gehvyle beþencan . . . *Cri.* 821 und ähnlich *Sch.* 17, 98, *Seef.* 111, *El.* 42, *Sal.* 163 (scille) und scylen *Gn. Ex.* 178; svyle sceolde secg vesan þegn āt þearfe *B.* 2708; häufig so sceal in *Gn. Ex.* und *Gn. C.*

2) mit *Ellipse des Infinitivs*; *præs.* gæð ā vyrd svā hiō sceol *B.* 455; and svā tō ealdre sceal *B.* 2498; nu ic fundige tō þe of þisse vorulde, nu ic vāt þāt ic ~ ful unfyrn faca *Hy.* 4⁴¹; *conj.* vās þam folce ingemynde, svā him ā scyle *El.* 896; *præt.* svā hit nō sceolde *B.* 2585; þā hit svā ~ *Cri.* 233; ic vorda gespræc mā þonne ic ~ *An.* 926; ic dō, svā ic nō ~, invitidas oft and gelōme *Hy.* 3⁴³; *pl.* svā hi nō sceoldon *El.* 838; svā vit nā ~ *Sat.* 412. — *præs.* hyge sceal þē heardra, heorte þē cēnre, mōd ~ þē māre, þe ðre māgen lytiad *By.* 812-13; vita ~ geþyldig, ne ~ nō tō hāt-heort (sc. vesan) *Wand.* 65-66; svā ~ gevrixled (vesan) *Cri.* 1261; eare ~ þý māre *Gen.* 1313; þrym ~ mid vlenco *Gn. Ex.* 61; scild ~ cempa, sceaft reafere (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; fyrd ~ ātsomne *Gn. C.* 31; unc ~ vorn fela mādma gemanra *B.* 1783; ähnlich ~ *Gen.* 1904, *B.* 1855, 2859, 2255, *Gn. Ex.* 38, 63a, 71, 131, 149, 163, 164, 203, 205, *Gn. C.* 18, 19, 21, 25, 29, 31, 32, 35-37; ic him āfter ~ *B.* 2816; hvāt scal þe svā lādlic strīd? *Gen.* 663; nu þu on eorðan scealt vyrnum tō viste *Seel.* 24; *pl.* hie tō helle sculon on þone sveartan sīd *Gen.* 732; tō ~ clæne (sc. cuman) *Dōm.* 93; *conj.* ær he onveg scyle (sc. hveorfan) *Seef.* 74; *præt.* æfre ne meahste þriste geþencan, hū ymb þāt sceolde (sc. veorðan) *Deor.* 12.

sculder, scūnian (sceōnian) *s.* gesculdre, gescyldre, onscūnian.

scunnian *aufheben*; *inf.* onginneð geongum cempa þurh hredra gehygd hige ~, vigbealu veccean and þus vord æcvyd (higes cunnian *MS. Edd.*) *B.* 2045. — *scynnes suggestio* und *scynnan* (scynde) *suggerere*; *Bed.* 1²¹, *resp.* 9.

scûr, sceór (*engl.* shower *ahd.* scuor *goth.* skûra *altn.* skûr) *m.* 1) *Schauer, imber, procella, tempestas*; *nom.* scûr sceal on heofonum vindē geblanden in þās voruld cuman *Gn. C.* 40; hāgles (regna, rēnes) ~ *Gen.* 808, *Dan.* 578, *Ph.* 246; vearmlic volcna ~ *Dan.* 350; deōv and deor ~ *Dan.* 372; þonne sceór cymed (*Seesturm*) *An.* 512; *dat. pl.* unc holt vragon, scildon vid scûrum *Rā.* 85⁹; storma ~ *Jul.* 651; *acc. pl.* flāna scûras *Jud.* 221, *El.* 117; *inst. pl.* hāgi scûrum flēag *Seef.* 17; ~ sceōtað (mit *Pfellschauern*) *Mōd.* 35; oft ic sýne ofteah, āblende beorna unrim, misthelmē forþrægd þurh āttres ord eāgna leōman sveartum ~ *Jul.* 472. — 2) *motus rapidus*; *inst. pl.* vāciad vordgebeot, svā þeōs voruld fared, scûrum scyndeð *Hy.*

11⁷. — 3) *ictus*? *scearpne mæce scûrum heardne* *Jud.* 79 (*vgl. Hël.* 156²¹, *Hildebr.* 66 und *scûrheard*). — *s. hâgl-*, *hilde-*, *winterscûr*.

scûra m. imber procella; *nom.* *vealcad hit vindes* (̃) *Rân.* 9; *acc. oder gen.* *he ârîman mæg rāgnas scûran dropena gehvylcne* *Sat.* 11.

scûr-beorg f. Wetterdach; *nom. pl.* *scûrbeorge* *Ruin.* 5.

scûr-boga m. Regenbogen; *acc. sg.* *-an* *Gen.* 1540.

scûr-heard adj. ictus durus; *nom.* *sveordes ecg scearp and* (̃) *An.* 1185; *pl.* *þæt him fēla lāfe ne meahon* (̃) *sceddān* *B.* 1038.

scûr-scād n. (? -scaedu f.) engl. showershade Obdach gegen das Wetter; *dat.* *nys unc vuht beforan tō scûrscaede* *Gen.* 813.

scûva, -scŷ s. scûa, gescŷ.

scyccan verführen, instigare (*H. Z.* X, 320); *prat.* *me nādre besvāc and me neōdlīce tō forsceape scyhte* *Gen.* 898; *öder hine* (̃), *þæt he sceadena gemōt nihtes sūhte* *Gd.* 98. — *s. scacca.*

scyde, scyddān s. sceon, sceddān.

scyl adj. sonans, sonorus; *nom.* (̃) *vās hearpe, hlūde hlynede* *Reim.* 27.

scyld, sceld f. culpa, delictum; *nom.* *scyld* *Cri.* 97, *Gd.* 449, *Ps.* 58¹³; *acc.* *þurh earmra* (̃) *Sal.* 498; *dat.* *þā væron būtan scylde earmlice ævealde* *Älf. Tod.* 10; *nom. acc. pl.* *scylde* *Dan.* 266, *Mōd.* 35, *Ps.* 68⁸, *Met.* 25⁷¹, und *scelda* *Ps. C.* 45; *gen. pl.* *scylða* *Ej.* 470, 1313; *dat. (inst.) pl.* *scyldum* *Mōd.* 8, *Reim.* 84, *Jul.* 584, *Ps.* 67²¹, *Sal. B.* 56; *ge mid scome* (̃) *scofene vurdon in ēce fȳr* *Gd.* 605; (̃) *sceddān* *Ph.* 180; *sceldum* *Ps. C.* 63. — *s. frum-*, *god-*, *mānscyld.*

scyld, scyldan, scyldend, scyldfreca s. scild, scildan, scildend, scildfreca.

scyld-fracu f. scelestia protervitas; *dat.* *me nādre besvāc and me neōdlīce tō forsceape scyhte and tō scyldfrece* *Gen.* 808.

scyld-full adj. facinorosus, flagitiosus, scelestus; *nom.* (̃) *Gen.* 869; *gen. pl.* *scyldfulra* *Gen.* 1252; *dat. pl.* *scyldfullum* *Gen.* 1302, *El.* 310.

scyld-hāta ahd. scultheizo m. exactor, licitor, tribunus, δῆμιος; *nom. pl.* *scyldhātan* *An.* 1049, 1149.

scyld-hete m. hostis, inimicus; *dat. pl.* *mid scyldhetum verigum vrōht-smidum* *An.* 85. — *s. niðhete.*

scyldig, sceldig, scildig adj. sons, reus; 1) *absolut: nom.* *við god scyldig* *Dan.* 549; *pearle scildi* *Hy.* 8⁴⁴; *acc.* *scyldigne* *El.* 692, *Sal.* 128; *þæt scyldige verud* *Sat.* 33; *pl. nom.* *scyldge men* *Cri.* 1153; *gen.* *scyldigra* *Cri.* 1608, *Gd.* 175, 476, *Sal.* 79; *dat.* *scyldigum* *Sal. A.* 56 und *scyldgum* *Cri.* 1274. — 2) *mit dem Genetiv*; *deādes scyldig* *Matth.* 26⁴⁶; *mordres* (̃) *B.* 1683; *ealdres* (̃) *B.* 1338, 2061; *his feores sceldig* *Ps. C.* 20. — 3) *mit dem Instrumentalis*; *synnum scyldig* *B.* 3071; *ealdrē* (̃) *Jul.* 124; *þæt se være his aldrē* (̃) *Dan.*

450; plur. dædum (lehtum) scyldige Gen. 1267, An. 1218. — s. god-, mán-, morder-, un-, vam - scyldig.

-scyldre s. gescyldre.

scyld - vrecende *flagitia puniens*; nom. hell ∼ Ori. 1161.

scyld - vycende *flagitia committens*; sg. nom. m. f. ∼ Ori. 1487, Ph. 502, Jul. 445; acc. pl. ∼ El. 762.

scylfe (altm. skialf engl. shelf) f. *tabulatum, contabulatio, Bretterverschlag*; acc. pl. gescype scylfan on solpes bōsmel Gen. 1306.

scyll, scýnan, scyndan s. scell, scinan, gescendan (-scyndan).

scyndan (ahd. scuntan altm. skunda) *properare, festinare, aufugere*; inf. ∼ B. 2570, Reim. 84; præs. váciad vordgebeót, svá þeós voruld fared, scúrum scynden and gesceapo dreóged Hy. 11⁷; præt. he scynde in godes váre (starb) Men. 38; lungre ∼ ofer Burgenta beadupreita mæst El. 80; brimvudu ∼ Gd. 1805; pl. hi of fæschoman fæge scyndan starben) Jul. 489. — þá vās morgenleóht scofen and scynden (d. i. es war Mittag geworden?) B. 918. — s. gescyndan, gnornscendende.

scynde s. unscende (scynde).

scýne, sceóne, scióne, scæne (goth. skauns ahd. skōni) adj. *splendidus, pulcher*; nom. scæne Gen. 265, 467; sciéne Gen. 6:6, Met. 29³³; scýne Ori. 1470, Ph. 308, Pa. 19, B. 3016; se scýna stán An. 767; dat. m. scýnum Ori. 1148; acc. m. ic þe svá sciénnu gesceapen háfde Ori. 1387; þone scýnan vlitte Ori. 915; f. he þát víf geseah stonda sceóne gesceapene Gen. 549; idese sciéne Gen. 700; nom. acc. pl. scýne Gen. 1252, Ori. 695, Jud. 317, Ph. 300, 591; sceóne lambru Ps. 113⁴; sceónu lambru Ps. 113⁶. — compar. nom. m. beorhtra and scýnra Pa. 26; pl. scéanran Gen. 503. — superl. nom. idesa scénost Gen. 626; idesa sciénost Gen. 821; engla scýnost Gen. 338; acc. idesa scénost Gen. 704. — s. álf-, sun-, vlitescýne.

scyp, scype, scyppan, scyppend, scýran, scyrdan, scyrian s. scip, scipe, sceppan, sceppend, scíran, gescyrdan, scarian.

scyrpan, scierpan, scerpan *ornare, vestire*; præs. engel hine scierped on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrágles Sal. 138. — s. gescyrpan, sceorp, gescirple.

scyrpan (*acuere*), scyrtan, scyrtra, scýt, scýte s. áscyrpan, gescyrtan sceort, sceótan.

scyte m. *Schufe*; ecc. vyrp odde ∼ Vy. 69. — s. færsyte.

scytel m. *sagitta*; dat. pl. scytelum cilda 'sagittis parvulorum': Ps. 63⁷.

scytte, scyttels s. rihtscytte, forescyttels.

se, seó (sió) pron. der, die; 1) Artikel; nom. m. mægðhād se micla Ori. 85; se engla þrym and se egsan þræf Ori. 1064; þis is se scea Abrahames god Exod. 273; se ofermóða cyning Gen. 388; se allvalda Gen. 292; se þeóden sylf Gen. 139; se þeóden (deus) Gen. 2802; his se

deóra sunu *Sal.* 243; se mín vine *Kl.* 50; dreám se miela *Vy.* 79; se fremnan þegn *B.* 2059; se gomela *B.* 2851; se þeððeyning *B.* 2963; mín se éca dæl *Gd.* 352; hvæt is hiora héra bætæn se hlisa æn? *Met.* 10³⁴; se godes cwide *Sal.* 146; sio ár (*angelus*) *An.* 1649; seo ððyl-stáf (se oedylstáf?) *Gen.* 2223; *f.* þu eart dóhtor mín seð dýreste *Jul.* 93; sió his innad *Ps.* 108¹⁸; *ähnlich m.* se *Gen.* 125, 148, 165, 246, 272, 299, 431, 466, 850, 1447, 2278, 2285, 2444, 2803, *Exod.* 393, *Dan.* 94, 241, 481, 441, 449, 468, *Sal.* 487, *Ort.* 70, 99, 1062, 1065, *Hb.* 55, *Bo.* 28, 42, *B.* 1211, 1742, 1876, 2131, 2144, *An.* 118, 168, 239, 1105, 1192, 1197, 1255, 1298, 1309, *Gd.* 857, 415, 485, *Hy.* 3³⁰⁻⁴¹, *Ræn.* 21, *Sal.* 301 *und sonst*; *f.* seð *Gen.* 1446, *Ort.* 35, 1063, 1065, *B.* 2031, *An.* 107, 449, 613, 759, 1076, 1563, *Gd.* 408, *El.* 266, 309, 558, 619, 624, 715, 1018, 1131, 1205 *u. s. w. und* sió *Ort.* 87, 1062, *B.* 2098, 2577, 2684, 2697, 2711, 2913, 3105, *An.* 207, *El.* 264, 378, 384, 411, 416, 763, 884, 1012, *Met.* 8⁴, *Rd.* 21³⁰, 61⁴ *und sonst*; *woc.* hlaed mín se leofa! *El.* 511, *Kr.* 78 *und ähnlich* *Hb.* 70, *Kr.* 95, *Ps.* 85¹³; mín se swétesta sunnan leoma! *Jul.* 166; se gōða god! *Ps.* 105³⁸; heria se gōða! *Gen.* 678; se mæra maga Healfdenes! *B.* 1474; idesa seð betate! *Gen.* 578; Eve seð gōðe! *Gen.* 612; hvæt dreōgest þu, seð dýreste and seð voordeste vuldorecninge! *Jul.* 247-8; *mít starkem Adjectivum*: se æn der cine: *B.* 2237 (st *MS*), 2453; se vís *An.* 845; se ðder *B.* 2081; sió hállg rōd *El.* 720.

2) *demonstrativ*; *m.* se mid lācum com *Gen.* 2103; þæt se gode mōte in geveald cuman *Ort.* 1693; lof se gevyrced *Vtd.* 142; se vās betera þonne ic *B.* 469; forlēt darōd fleogan, þæt se tō ford gevāt þurh þone þegen *By.* 150; mid ordē ænne geræhte, þæt se on eorðan līg *By.* 227; *f.* rōve gefēgon: vās him seð gelyfde lytle hwile *Gd.* 185; *ähnlich m.* se *Gen.* 2268, 2287, *Ort.* 140, *Wand.* 88, *Mōd.* 72, *Vtd.* 71, *B.* 196, 2391, 2804, *By.* 153, *Met.* 10³⁵, 28³⁵, *Gn.* Ex. 43, *Sal.* 227 *und sonst*; *f.* seð *Gen.* 1478, 1922, *Exod.* 422, *Ps.* 103⁸, *Rd.* 34¹², 40³⁴ *und* sió *Ort.* 419, *B.* 2024 *u. s. w. — wo sonst þæt (das) steht*: se bið ovealma mæst *Ort.* 1627; se bið svēga mæst, þonne... *Rd.* 4³⁰.

3) *relativ*; *m.* mōste vesan on vorulde, se þæs vāstmes onbāt *Gen.* 470; þæt vās deaðes beām, se bār bitres fela *Gen.* 479; hvonne me gemitto, se me fæhde gemonige *Gen.* 1029; þæt þe on gesifde is swagles alder, se þe (*dér*) sigor seleð *Gen.* 2808; gearo vās, se him geōce gafremede *Dan.* 233; bātæn men anum, se... *Met.* 4³⁰; þæt is rice god, se... *Gn.* Ex. 136; *ähnlich m.* se *Gen.* 668, 1841, 2197, *Exod.* 205, 274, 554, *Dan.* 13, 116, 339, 340, 452, 568, *Sal.* 205, 488, 494, *Ort.* 659, *Ord.* 112, *Bo.* 12, *B.* 143, 870, 1267, 1296, 1977, 2238, 2412, *An.* 12, 35, 1107, 1200, 1879 (*þe dích*), 1543, *Gd.* 482, 483, 569, 618, *El.* 545, *Sal.* 24 *und sonst*; *f.* seð *Gen.* 231, *Vy.* 47, *B.* 2258, *Reim.* 74, *Ps.* 118¹⁴³, *Rd.* 35³, 41³¹, 53⁴ *und* sió *B.* 2087, *El.* 709, *Gn.* Ex. 161, *Rd.* 82³ *u. s. w. — mít dem indecl. þe verbumden*: *m.* þā vās gemyndig, se þe... *An.* 161; ne mihton onenāvan

þæt cynebearn, se þe æcenned veard tō hrōðre hāleda cyne An. 566; māre þonne hit men dūge, se þe . . . Gā. 356; f. sunne, se þe . . . Crī. 936; āhnlich m. se þe Gen. 348, Exod. 513, B. 2292, An. 254, 261, 519, 535, 1166, 1388, El. 774, 1044, 1126, Ps. 108¹⁰, Gn. Ex. 37; f. se þe B. 1445, Kr. 121 und sonst; f. se þe (fūr se þe) B. 1260, 1497, 2421, Rā. 26¹⁰.

4) in correlative Sätzen; m. ic eom se vealdend, se . . . Gen. 2199; hvāt se hlāford is, se þisne here lēdend Crī. 574; þāt se him ne ondrædend, se . . . Crī. 923-24; ic eom se līla for þe and se lydra man, se hēr syngige (der ich) Hy. 34²; f. se þe herespād, se þe . . . B. 2258; āhnlich se Ph. 10, B. 3071-73, 2406-7, 2865, El. 1195, Ps. 118¹⁰⁷, Rā. 24⁶, 41¹; se bið eādīg, se þe . . . Sat. 304; eart þu se Beōwulf, se þe . . . B. 506; þāt se moncynnes eādīg være, se þe . . . Gā. 411-12; se hælend, se þe . . . El. 912-13; āhnlich Sat. 665, Dan. 448, Crī. 46-47, Gā. 719, El. 942-45, Kr. 112-13; se þe hand, se þe . . . B. 1344; siō hond, se þe . . . B. 2685. — se þe hine sylfne up āhlæned, se sceal . . . Mōd. 52-54; se þe þāt gelæsted, him bið lēan gearo Gen. 435; he āh āt vige spēd, se þe . . . El. 1184 und āhnlich An. 521, Kr. 107; þone, se þe . . . El. 303. — þāt se være his aldrē sceyldig, þe . . . Dan. 450; þu eart se ādela, þe . . . Hy. 8²⁵; ne vās se fyrst mycel, þe . . . Gā. 297; se þe bið, se tō seldan feterd Gn. Ex. 112; āhnlich B. 2733, 2999, By. 157, 325, An. 262; þāt is siō fæhdo, þe . . . B. 2999 und āhnlich El. 414; efne siō gitsung, þe nānne grund hæfend Met. 84⁶; þāt is Andreas, se me on fīted An. 1201; þis is se lēa alvalda god, þone . . . An. 752, se mæg eal fela singan and secgan, þam (cui) . . . Crī. 666. — is se dæg cūmen, þāt (dāse) . . . Vald. 1⁵, B. 2646; nis se þund latu, þāt þe vālræove vītum belesgad An. 1212; vās se þe hvil þās lang, þāt ic gode þegnode Gen. 584.

5) mit Attraction; þāt is se Abraham, se him (cui) . . . Exod. 380; and hālegu treōv, se þu vīd rōðera veard healdend Gen. 2119; forþon mæg gehyrgan, se þe his (cujus) heorte deāh Sat. 283; þāt se bið leofast londbūendum, se þe him (cui) god sylend . . . Vīd. 132-33; hūru þās behōfend, se þe him (cui) . . . Gā. 332; ic eom se dāma, se meo . . . (quem) Gā. 675; þāt is vuldres beām, se þe ālmihtig god on þrovoðe (an welchem) Kr. 98; he veordend eādīg, se þe hine (quem) . . . Ps. 64⁴; earm bið, se him his frýnd gesvīcad; nefre sceal, se him his nest āspringend Gn. Ex. 37-38; se hondvyrn, se þe (quem) . . . Rā. 41⁹⁸. — siō B. 2468 ist in svā su ändern. — s. þam (þām), þās, þere, þāt u. s. v.

sē aus svā (sē) corruptiert; sē þeāh (nihilominus) Crī. 211, Vy. 22, Gā. 934, Hy. 4³⁰, 42⁵¹, Rā. 84⁷; hvāðre sē þeāh Rā. 36¹¹; efne sē þeāh Rā. 40³⁷, 66¹; sē þeāna Gā. 380; samod anlice svā sē (= svā svā) vāgnes hveól Ps. 82¹⁰. — s. svā.

sēcan, sēcean, sēccan, sēccan goth. sōkjan 1) quaerere, requirere, inquirere; inf. ongunnon brýða on Caines cyne sēcan Gen. 1249; þāt

ve on Egyptum āre sceolde fremena friclan and us fremu ~ *Gen.* 1843; sceoldon þý rûmor ~ ellor êðelseld *Gen.* 1895; gyt ic vylle fæhde ~ *B.* 2518; þās þe he þās beaduue ongan mid unrýhtē mrest ~ *Vald.* 1³⁷; ic þīne gevitnesse vylle ~ 'exquisitor': *Ps.* 118²²; hvāder ge villen on vuda ~ gold on grēnum treovum? *Mct.* 19⁵; he ~ ongan sefan gehygdum, hū he eādost meahte (*conj.*) . . . *Dan.* 49; þāt hlō vile ~ be þam sigebeāma *El.* 420; ongan geornlice on sefan sēcan veg tō vuldre *El.* 1149; gefýsed sēce tō sēcenne *B.* 2562; *præs.* hvyle sēced, þāt þe sōðfæst bið? 'veritatem quis requirit?': *Ps.* 60⁸; gebedu ~ *Ph.* 458; forhvon sēcest þu soeade scaomlende? *Gen.* 873; *pl.* georne sēcad, þāt him grædigum æt god gedāma *Ps.* 103³⁰; þām þe ~ dryhten 'querentium dominum': *Ps.* 104⁷; *conj.* ac þu sēce eft! *Gen.* 2280; *præt.* seōv sēda sēla, sōhte georne, þāt him vāstmas brohte grēne folde *Gen.* 1559; ~ āfter grunde *B.* 2298; lāssan hvīle, þonne his myne ~ *B.* 2572; *pl.* hi lārum sōhton veras tō veorce *Gen.* 1671; ~ searopancum, hvāt siō syn vāre *El.* 414; *part.* sēcende smeād ymb . . . *Mct.* 20^{14, 21}; svā mīn mūd sloddan māhte þīne and lof georne sēcende vās *Ps.* C. 119; *inf.* sēcan *Gen.* 1445, 1448, 1818, 1913, 2520, 2738, *Dan.* 79, 459, *El.* 9, *Gd.* 451, 533, *El.* 459, 1157, *Kr.* 127, *Mct.* 19^{16, 21, 25}, *Rā.* 88¹ und sēcan *Gen.* 927, *Ps.* 72³, 110³, 118¹³³; *præs.* sēced *Rā.* 35³, 16³³; *pl.* sēcad *Gd.* 781, *El.* 1180, *Rā.* 89¹³ und sēcead *Ps.* 68⁷, 71³; *conj.* 2. sēce *An.* 320; *pl.* sēcen *Orl.* 752 und sēcan *Ps.* 69⁵; *præt.* 1. 3. sōhte *Gen.* 263, 1455, *B.* 2738, 3067, *Jul.* 571, *Sal.* 9; *sg.* 2. sōhtest *Vald.* 1^{14, 20}; *pl.* sōhton *Dan.* 732, *El.* 322, 474, *Ps.* 72³ und sōhtun *Gd.* 463, 850; *imp.* sēc *Orl.* 441, *B.* 1379; *pl.* sēcad *Ps.* 104⁴ und sēcead *Ps.* 68²². — mīt tō be; *inf.* voldon tō dūnscrāfum drohtad sēcan *An.* 1511; þe is hār vitod, svāder þu sylf tō me sēcan vylle *Fin.* 27; *præs.* ic tō mīnum dryhtne sēce, þāt ic gōd āt him begitan mæge *Ps.* 121³; tācna gehvylces, þe ic him tō ~ *El.* 319; þār is help gearo þam þe sēced tō him *An.* 911; *pl.* siō fæhde, þe us sēcead tō Sveōna leōde *A.* 3001; us bið gearu sōna sib āfter sorge, gif ve sēcead tō him *An.* 1570; *conj.* þāt hi sēcen frōfre tō fæondum *Wal.* 87, *Jul.* 116, *El.* 216, *Sal.* 440 seðcan *Ps.* C. 109 und sēcan *B.* 1989, 2495; *præs.* ic sēce *El.* 410; sēcest *Jul.* 170; sēced *Gen.* 2847, *An.* 1155; *conj.* 3. sēce *Jul.* 219; *præt.* sōhte *El.* 325, 568. — hit vitena nān þider ne sēced *Mct.* 19⁵; se vuldres dæl (*anima*) of lifcāte in leōht godes sigorleān sōhte *Gd.* 1244; sōhton hine in þāt eordārē (*in Grave*) *Hō.* 11; þāt hi feor þonan in þās deāddene drohtad ~ *Ph.* 416.

2) *adire, ire vel proficisci aliquo vel ad aliquem, visitare; inf.* þonne sculon hie þās helle sēcan *Gen.* 406; Satan ic þār ~ ville *Gen.* 761; geviton ~ sūd þanon. Sodomān and Gomorran *Gen.* 1966; on sið gevāt vēsten ~ *Gen.* 2266; gevīt þu þīnne eft valdend ~ *Gen.* 2293; eft āgenne eard tō ~ *Ph.* 275; ongin mere ~ *Bo.* 25;

voide viġtruma Vealhþeo sēcan cvēn tō gebeddan B. 664; volde on heolstor fleōn, ~ deōfla gedrāg B. 756; þu hine ~ scealt, leofne ālȝsan of lādra hete An. 945; gevat him heofonas ~ An. 979; þāt he hrycgð sceal eorðan ~ (*zur Erde fallen*) Rā. 28¹¹; vel bið þām þe mōt āfter deaðdāge drihten sēcean B. 187; him of hredre gevat sāvul ~ sōðfāstra dōm B. 2820; uton nu ēstan seōn and ~ searoge-þrāc B. 3102; *præs. conj.* þāt ic vuldres god sēce (*sterbe*) Gā. 1055; þāt þeoð onlicnes eorðan ~ vlitig of vage (*desiliat de muro*) An. 731; lāl ~ þīnne esne! '*require servum tuum*': Ps. 118¹⁷⁶; *præt.* sōhte oðer lif Gen. 1627; *pl.* sārge ge ne sōhton (*besuchtet*) Cri. 1511; þe hine seōalige sōhtun on þearfe Gā. 899; *ähnlich inf.* sēcan Gen. 487, 764, 2006, 2020, Secl. 104, Ph. 436, B. 1450, 1820, Ap. 81, An. 226, 308, 698, 810, 1660, 1679, Vald. 1³⁰, El. 598, Hy. 10^{22, 27}, Sal. 20, Rā. 3², 17³ und sēcean Gen. 1752, B. 200, 268, 645, 821, 1597, 1869, 2950, El. 988, *præs. sēcod* Ph. 278, 349, B. 2272, Sal. 103; *pl.* sēad Dōm. 17, An. 600, Gā. 53; *conj.* 3. sēce B. 1369; *præt.* 1. 3. Gen. 1204, Cri. 649, Bo. 5, Vid. 110, B. 208, 376, 417, Men. 41, 149, 209, Ap. 28, An. 28; *sg.* 2. sōhtest B. 458; *pl.* sōhton Gen. 332, B. 339, An. 641, Kr. 138, sōhtan B. 2380 und sōhtun Cri. 1360, Jul. 293. — þām sāvulum, þe þār sēcead up eadige of eorðan Sat. 266. — þe þu us on þīne vrācsīð sēcan voldest Hō. 127; þonne hi fāder geōōd on middangeard mancynn ~ An. 1504 und *ähnlich* Kr. 104.

3) *hostiliter aggressi*; *inf.* voldan sāvle sēcan B. 801; vā Vyrð ungemete neāh, seō þe hine grētan scolde, sēcean sāvle hord B. 2422; *præs. pl.* fīrenfulle me sēcead Ps. 118³³; *præt.* sōhten mīne-sāvle Ps. 85¹²; and mīne sāvle ~ mid nīðe Ps. 69². — s. ā-, for-, ge-, geond-, ofer-, onsecon; bi-sæce.

seeg (?) s. gār-seeg.

seeg *m. carex* (Wr. gl. 79); *nom.* eolhx ~ eard hīfð on fenne (seccard MS) Rān. 15; '*carex vel sablum vel lieca* ~': Wr. gl. 31; '*carex seeg, gladiolum seeg*': *ib.* 67; '*ecpkriscobis carices*': gl. Prud. 806 (*i. e. et rix - seccas; rix = risc*). — *nhd.* segge.

seeg *f. ensis*; *acc. pl.* vit sculon seegge ofersittan B. 684; *inst. pl.* secgum oflegene Gen. 2001.

seeg (*altm. seggr*) *m. vir*; *nom. acc.* seeg Gen. 2018, Cri. 22¹, Seef. 56, Deor. 24, Vald. 1³ (sec MS), B. 208, 249, 402, 871, 980, 1811, 1379, 1569, 1812, 2227, 2352, 2406, 2700, 2708, 2868 (sec MS), 3071, By. 159, Adelst. 17, An. 1227; ~ oððe meōvle Rā. 5³; nȳðeð sȳðe sūðerne ~ (?) Rā. 63³; *dat.* seeg B. 2019; *voc.* seeg betsta! B. 947, 1759. — *pl. nom. acc.* seegas Gen. 2067, 2558, Sat. 498, Vy. 56, B. 218, 3128, By. 298, El. 47, 998, 1001, Reim. 5, Rā. 41¹⁷; ~ mīne An. 1370; ~ and gesīdas Jud. 201; seeggas El. 260; *voc.* seegas B. 2580, El. 552; *gen.* secga Wand. 53, B. 842, 996, Adelst. 13, An. 1638, 1658, El. 97, 271, Ps. 110⁷, Hy. 4²⁴, Met. 9⁴², Rā. 64¹ (-an

MS); *mīnra* (*þīnra*) ∼ *gedriht* *B.* 633, 1672; *dat. inst. secgum* *B.* 490, *Kr.* 59, *Rūn.* 22, *Rā.* 49⁴; ∼ *and gesildum* *Bo.* 33; ∼ *befyllen* *Gen.* 2124. — *s.* *ambeht-, ærend-, sele-secg.*

secgan, secgean, sǣcgean *encl.* *to say sagen, sprechen*; 1) *mit dem Accusativ; inf.* *secgan dryhtne* *lof* *An.* 1008, *Gā.* 586; ∼ *drihtne þanc dædum and vordum* *Sat.* 552; *ve him sang* ∼ *sceoldon* *Sat.* 235: *andsware* ∼ (*c. dat.*) *Seel.* 106, *El.* 376, 567; *ic þe* ∼ *ville* *ðr and ende* *An.* 648; *ic mæg singan and* ∼ *spell* *Vfd.* 54; *godspel* ∼ (*god-spellian* *B.*) *Sal.* 65; *sum mæg ryne tungla* ∼ *Cri.* 672; *se mæg eal-fela singan and* ∼ *Cri.* 667; *þonne he him sylvces hvät* ∼ *volde* *B.* 880; *þät* (*was*) *he fram Sigemundes* ∼ *hýrde ellendædum* *B.* 875; *he* ∼ *ongan svesnes vōman* (*narrare, referre*) *Dan.* 539; *hvät vilt þu þār ou dōmdäge drihtne* ∼? *Seel.* 95; *præs.* *ic gode lif mīn secge 'nuntias'*: *Ps.* 55⁷; *ic bi me* ∼ *þis sārspell* *Hy.* 4¹¹; *mīn mūd sǣged þīne mǣgenspēde 'pronuntiabit'*: *Ps.* 70¹⁴; *he þät eal secged* (*mit folgender directer Rede*) *Sal.* 504; *pl. ge scyldigra synne secgað* *Gā.* 477; *nu us bōceras beteran* ∼ *leugran lǣft vynna* *Exod.* 530; *conj. þät þu þās gesyhde secge mannum* *Kr.* 96; *præt.* *he þät invitspell sǣgde frēondum sīnum* *Gen.* 2024; *he mægde sīnre dōmas* ∼ *Gen.* 1625; *he sīdfät* ∼ *sīnum lēodum* (*narravit*) *Dan.* 649; ∼ *his fūsne byga* *An.* 1656; *he him þās eorðan ealle* ∼ *lænne under lyfte* *Gā.* 90; *pl. hi sǣgdon hine sundorvisne* *El.* 588; *hie hine sōdlice* ∼ *tōveard* *Cri.* 137; *part. bið on Stone sǣgd sōð nama drihtnes and his lof sylvce lēoda bearnum* *Ps.* 101¹⁹; *ähnlich inf.* *secgan* *Gen.* 438, 611, 2014, *Exod.* 7, 509, *Sat.* 696, *Cri.* 128, 612, *Reb.* 1, *B.* 582, 1049, *Jud.* 318, *Gā.* 586, *Kr.* 1, *Rā.* 43⁶, 56⁶, *secgean* *Ps.* 146³, *secggean* *Ps.* 77³ *und sǣcgean* *Ps.* 106³¹, 131⁶, 141⁶; *præs. sg.* 1. *secge* *Gen.* 553, 1915, *Dan.* 746, *B.* 1997, 2795, *Ps.* 100¹, 115⁷, 118²², 140³ *und sǣcge* *Ps.* 141²; *sg.* 3. *seged* *By.* 45 *und sǣged* *Ps.* 70¹⁴; *pl.* 1. 3. *secgað* *Gen.* 1949, *Dōm.* 105, *Vfd.* 137, *Men.* 93, *Hy.* 6²⁴, 9³¹, *secgeað* *Ps.* 65¹, 88⁴, 144³ *und sǣcgeað* *Ps.* 78¹⁴, 93⁴, 106⁷; *conj.* 2. 3. *secge* *Vy.* 97, *Fā.* 64; *pl. secgen* *Cri.* 601, *Gā.* 498, *Ps.* 73³, *secgean* *Ps.* 106³¹, *sǣcgen* *Ps.* 144³ *und sǣcgeon* *Ps.* 144⁴; *præt.* 1. 3. *sǣgde* *Gen.* 652, 707, 725, 1090, 2405, 2667, 2933, *Exod.* 516, *Dan.* 160, 161, *Jud.* 342, *Mōd.* 2, *Pa.* 34, *B.* 1809, *An.* 756, 1471, *El.* 437 *und sǣde* *Sat.* 126, *By.* 147, *An.* 1024, *Mct.* 25⁶⁰; *sg.* 2. *sǣgdest* *B.* 532; *pl.* 1. 3. *sǣgdon* *Gen.* 16, *Cri.* 451, *El.* 1117, *Ps.* 77³, *sǣdon* *Gen.* 238, *Dan.* 148, 446, *Sat.* 156 *und sǣdan* *B.* 1945; *imp. sege* *By.* 50; *pl. secgeað* *Ps.* 95³ *und sǣcgeað* *Ps.* 95³.

2) *mit dem Genitiv; svā se secghvata secgende vās lādra spella* (*nach Grdttv. secgende MS*) *B.* 3028; *þās þu me vordum vylle secgean!* (*mit folgender oratio directa*) *Gen.* 2676.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz, der aber zuweilen schon im Hauptsatz durch ein Pronomen vorbereitet ist; inf. þät ic bi me sylfum secgan ville, þät ... Deór* 35; *ic hie þät* ∼ *hýrde, þät*

(*dafe*) . . . *B.* 1346; vordum seegan, hū se vudu hātte *Rā.* 56¹⁴; hrafn sceal earne ~, hū . . . *B.* 3026; ic be songe ~ sceolde, hvār (*a. conj.*) . . . *Vid.* 100; ic þāt ~ mæg, hvāt ic ymra gebād *Kl.* 2; ic frōde men gehyrde seegian and sverian ymb, sume vīsan, hvāder vāre tvegra strengra, vȳrd þe varnunga *Sal.* 425; micel is tō seegan, þāt (*was*) he on elne ādreāg *Gā.* 502; long is tō seeganne, hū . . . *Rā.* 40¹³; micel is tō ~, langsum leornung, þāt (*was*) he in līfe ādreāg *An.* 1483; vundor is tō ~, hū . . . *B.* 1724; *pras.* sōd ic seeg e, þāt ic . . . *Orī.* 197; ic sācge and bodige, þāt . . . *Ps.* 54¹⁵; svā þes ār sāged, þāt hit from gode cōme *Gen.* 682; *conj.* gif ic sylf cȳrde and sācge eac, svā . . . *Ps.* 72¹²; *prat.* ic him vordum sāgde, þāt . . . *Gen.* 2703; he bi þe ~, þāt . . . *Orī.* 302; *imp.* sāge Adame, hvīlce þu gesihde hāfst *Gen.* 617; ~ sāve mīnre, þāt . . . *Ps. Ben.* 34³; *ähnlich inf.* seegan *Sat.* 523, *Orī.* 33, 317, 1551, *Secl.* 158, *B.* 391, 942, 1700, 1818, 2864, *An.* 458, 765, 853, *El.* 574, *Met.* 2¹⁷; tō seeganne *B.* 478 und tō seegenne *Gā.* 510; *pras.* ic secge *Gen.* 2285, *B.* 599; þu sāgst *Gen.* 570; *pl.* 2. 3. secgað *Gen.* 1121, 2563, 2611, *Exod.* 377, *Orī.* 279, 785, *B.* 411, *An.* 681, *Rā.* 40^{1. 13} und secgað *Gen.* 1630; *conj.* secge *An.* 733, *Ps.* 65³, 106² und sācge *Ps.* 91³; *prat.* ic sæde *Met.* 20¹⁰³, 25³⁴; sāgdest *Gen.* 2681, *Ps.* 118¹¹⁰ und segdest *Sat.* 63; *sg.* 3 sāgde *Gen.* 1289, 1317, 1583, 2053, 2622, 2647, *Orī.* 203, *B.* 90, 1175, *Gā.* 447, *El.* 368, segde *Sat.* 430 (*-est MS*) und sæde *Fin.* 44; *pl.* sāgdon *Dan.* 137, 205, *Orī.* 1194, 1305, *B.* 377, *An.* 1082, *Jul.* 561, *Gā.* 205, *Sal.* 429, sāgðan *Ps.* 91¹⁰ und sædon *Sat.* 464, *Met.* 9⁶¹, 26⁷⁴.

4) *absolut*; *inf.* svā ve sōdlīce seegan hȳrdon *B.* 273; þāt þā cnihtas crāft leornedon, þāt him anȳtro on sefan ~ mīhte (?) *Dan.* 84; þeāh engla verod tōsomne sācgan ongunnon *Hy.* 3¹⁶; *pras. pl.* svā ge me secgað *An.* 345; þe ve ~ ymb *Met.* 21⁴; þās þe gevritu ~ *Edg.* 14; *conj.* vilt þu, þāt ic þe secge? *Sal.* 258; þāt mon his sōde sācge nihtes *Ps.* 91³; svā ic him ær seegende vās *An.* 951; *ähnlich inf.* seegan *Dan.* 126, *Orī.* 73, *El.* 317; *pras. pl.* secgað *Gen.* 227, *Orī.* 547, *Ādelst.* 68, *El.* 674, *Hy.* 7²⁰ und secgað *Gen.* 1733; *prat.* sāgde *Gen.* 680, 2301, 2878, *Ps.* 34, *Bo.* 30, *Rā.* 34⁵ und sæde *Sat.* 514; sāgdest *El.* 665; *pl.* sāgdon *El.* 190; *part. pl.* seegende *Sch.* 15. — *mit folgender oratio directa*; *prat.* sāgde and sȳde evið *Gen.* 2244; ~ helvarum, sprāc tō þære mēge ymb his mæge þus *Hb.* 23; he sōdlīce ~ ofer ealle *B.* 2899; ~ his magnægne *An.* 1209; mædelode, ~ gesiðum *B.* 2632; him vordum ~ *Gā.* 422; ~ fela-geongum *Fā.* 53; sæde sōdceviðum *Sat.* 471. — *pras.* sōd ic þe secge: on þās sylfan tīd of idese bið eafora vācneð *Gen.* 2391; ic þe ~: gif þu tō sāmran gode hatst hædenfeoh, ne meahst þu habban meo *Jul.* 51; *prat.* he sāgde, hy drȳas væron *Jul.* 301; *inf.* ic eov sōd seegan ville: god sceop geogude . . . *Gā.* 465. — *s. ā-, fore-, ge-, onseegan, unāsegendlic, sagian, onsegednes*

secge *f. locutio?* me nāwder deāh, ~ ne swige *Cri.* 190.

secg-hwāt *adj. ense fortis; nom. se secghwata B.* 3028.

secg-plega *m. Schwertkampf; dat. ēt þam secgplegan An.* 1355.

secg-rōf *n. strenuitas, fortitudo? acc. crungon valo wīde, cwoðman wōldagas; swylt eall fornom ~ vera Rūn.* 27.

sedian, sēðan *s. gesedian, gesēðan.*

sedðan, syððan *ulcisci? præs. ic monnes feorh tō slagan se ðe swīðor miclæ and tō brōðorbanan, þæs þe blōðgyte wæpnum gespōðed Gen.* 1525; *imp. þonne hit sweordes eog syððan sceolde B.* 1108. — *s. auch syððan.*

sedel *s. beorgsedel.*

sefa, seofa, siofa *m. mens; nom. 'sensus sefa': Wr. gl.* 64; ~ *Gen.* 1570, *Dan.* 144, 416 (*seifa MS*), 652, *B.* 49, 490, 594, 2043, 2180, 2419, 2600, 2632, *An.* 1253, *Gā.* 1021, *El.* 173, 627, 956, 1190, *Hy.* 4th.¹¹ and siofa *Leds* 16; *gen. sefan Cri.* 442, *Sal. B.* 45, 66; ~ *gehygdum Dan.* 49, 536, 732, *Gā.* 444; *seofan Sal. A.* 45, 66; *dat. in (on) sefan Gen.* 2180, 2383, *Exod.* 438, *Dan.* 84, *Cri.* 908, *Deor.* 9, 29, *B.* 473, 1342, 1737, *An.* 98, 1167, *Gā.* 542, 1050, *El.* 382, 474, 532, 1149, *Fā.* 47, *Bā.* 61¹¹; on wērigum (*mildum, sīdum, sārgum, seōcum*) ~ *Cri.* 1208, 1352, *Gā.* 1096, 1330, *Ap.* 2; þā he his ~ *ontreōwde Dan.* 269; in siofan *Leds* 29; *acc. on sefan Dan.* 110, 131, *B.* 1842; wērigne ~ *Wand.* 57; ~ *sorhfulne Sal.* 378; þurh rūmne (*sīdne*) ~ *B.* 278, 1726, *El.* 376; *acc. pl. sibbe sāwad on sefan manna! Cri.* 487; ge hyra ~ *trymedon Cri.* 1860; he mōdes snytro seōw and sette geond ~ *monna Cri.* 663. — *s. breōst-, ferd- (ārhd-, fyrhd-), mōd-, wīs-sefa.*

sefan? *præs. sp. he gilled geōmorlice and his gyra sefað (seōfað?) Sal.* 267.

sēft, sēftan *s. sōfte, gesēft.*

sēfte (*ahd. sanft!*) *adj. mātis, mollis, lenis, suavis; nom. weord ārum synnum ~ and mildes Ps.* 78¹; þæt drihten is swīde ~ *Ps. Th.* 33¹; rād bið on recede rinca gehwileum ~ *Rūn.* 5; *gen. sēftes līfes Boeth.* 40¹; *acc. dōð sīðfāt sēftne and rihtne Ps.* 67⁴; ful sēfte seld *Ps.* 88¹; *gen. pl. sēfta setla Gā.* 136; *comp. sēltre me wīs and sēftre is me, þæt ... Ps.* 118¹¹; deað he gedēð sēftan *Boeth.* 39¹⁰.

sēft-eādīg *adj. in gemächlichem Wolstand lebend; nom. ~ secg (est eādīg MS) Seef.* 56.

segednes, segel *s. onsegednes, sāgl (sol).*

segel, segl *m. n. velum; nom. wīs be maste merehrāgla sum segl sālē fīst B.* 1906; 'acateon se mæsta ~, epiðromas se medemæsta ~, dalum se lesta ~' *Wr. gl.* 66; þæs temples ~ (*Vorhang*) *Cri.* 1139; *dat. nefne he under segle yrne (sc. nauta) Gn. Ex.* 186; on brim sneowed anel under ~ (*navis*) *An.* 505; *pl. 'vela segla': Wr. gl.* 63.—

bildlich von der Wolkensäule; nom. segl sidð veðid (sveglíða MS) Exod. 105; inst. hífle vuldres god sunnan sidðit seglð ofertaldan (svegle MS) Exod. 81; pl. hálige seglas Exod. 89.

segel-gyrd part. segelgegürtet; nom. mäst sceal on ceole (spoman Gn. C. 25. — verschieden von segl-gyrd f. antenna (Wr. gl. 56, 63, 74).

segel-råd f. iter vel via veli, mare; dat. on segråde B. 1429.

segel-rôð f. antenna; acc. pl. þá segrôðe Exod. 83.

segn, segn m. n. signum, labarum; auch wie cumbel und mhd. zimier (franz. cimier) Helm- oder Schildzeichen; nom. þá vās þáf hafan, segn for sveótum El. 124; se beorhta segn Cri. 1062; þá vās áht boden Sveóna leóðum, (sig?) Higeláce B. 2958. — dat. hífðon him tð segne ofer bordhreóðan beácen árazed gyldenne leon Exod. 319; he under (sine eal gode, vâlreáf verede B. 1204. — acc. segn B. 2776; þæt (signum foederis, circumcissionem) Gen. 2370; eallgylden B. 2787; hi ongan him vyrcean and side byrnan Sal. 453; vynrôð, sôðfástra (crucem) Sal. 236; gesávon rihtre stræte fús on fordveg (die Feuer- und Wolkensäule) Exod. 127; þær sigecyning vid þone foran mearcþreátê råd Exod. 172; segn gyldenne B. 47, 1021. — pl. sungon sigebýman: segnas stóðon on fagerne svég (die Hornsignale?) Exod. 565; hófon herecyste hvite línðe, on sande Exod. 302. — s. eoforheafod-segn.

segn s. eald-gesegen.

segn-berend Helm- oder Schildzeichen tragend, Krieger; gen. pl. ne mæg meo ofersvídian seguberendra ænig Rð. 41²⁰.

segn-cyning (Exod. 172) s. sigecyning.

segese, segl, segled, segn s. hilde-segese, segel, sígl, gesegled, segon.

segne (engl. sein, sean franz. seine) f. sarena, Schleppnetz; inst. pl. segnum Exod. 584.

segnian, sēnian segnen; prat. he segnade earce innan ágenum spēdum Gen. 1365; þá (earce) selfa drihten Gen. 1390. — s. gesegnian (-sēnian).

segnung f. sanctificatio, Segnung; gen. pl. ofer hine seir cymed minra segnunga sôðfást blōstma 'super ipsum efflorescit sanctificatio mea': Ps. 131¹⁹.

sel n. aula, aedes; acc. Heorot eardode, sincfáge B. 167; geond þæt side An. 763. — s. sál, sele, beág-sel.

sél, sæl adv. compar. meitus; nð þý s él dyde Dan. 489; ne gefrágu ic þá mæge ymb hyra sincgyfan gebæran B. 1012; gebíðe ge, hváðer mæge áfter vâlrease vunde gedýgan uncer tvegal B. 2580; nās him vihtê þê B. 2687; ne gefrágu ic næfre vurdlicor át vera hilde stixig sigebeorna gebæran ne næfre svānas svētnes meðo forgyðan Fw. 88-89; ic gelyfe þê and þý fástifoor ferhð stadalige

on þone áhangnan Crist *EL* 796; hvý him on hige þorste á þý sál
væsan *Met.* 15¹⁰. — *superl.* sálost *An.* 411, *EL* 1158, sálast *EL* 374,
Ps. 118^{24, 24, 123} und sálast *Vfd.* 101.

sál *goth.* sáls *adj.* *dyǫðs*, *bonus, opportunus*; *acc. n.* odde go ~ nyton
An. 746. — *compar. nom.* sálra *B.* 860, 2193, 2199, *Met.* 15¹⁴, sálra
Mód. 29, *B.* 2890, *Met.* 1¹⁰ und sýlla *An.* 1511; *f. n.* sálre *Seel* 76,
B. 1884, *An.* 320, 1565, *Ps.* 118⁷¹, *Sal.* 405 und sálle *Ph.* 417, *Jul.*
407; *gen. n.* ve seculum á þás sállran geseón *Cri.* 757; *dat. m. n.*
sállran *B.* 1468, *Sch.* 102; *acc. m. f.* sállran *B.* 1850, *Men.* 103, *An.* 471,
sállan *Vfd.* 108, *Gd.* 249 und sýllan *Deór* 6; *n.* sálre *An.* 1355,
þát ~ *B.* 1759 und þát sálle *Fd.* 47; *inst.* sállran verodð *Gen.* 95;
nom. acc. pl. feoreýðde beoð sállran gesæhte, þam þe him selfa deað
B. 1839; sállan men *Rd.* 13⁴; þá ~ (*opp.* þá sæmran) *Gd.* 463;
n. þá ~ þing *Cri.* 376; forðævon hyra ~ *Mód.* 61; on ~ gesetu
Gd. 1242; *inst.* sállrum tldum *Sat.* 45. — *superl.* *nom.* sálost *Ezod.* 293,
401, 445, *Men.* 168, *An.* 329, 1567, *EL* 1165, sálost *EL* 527, sálast
Vfd. 14, *Gd.* 1322, *Hy.* 4¹⁰, *Alm.* 4, *Gn. Ex.* 81 und sálost *B.* 146,
173, 256, 285, 935, 1059, 1889, 2326, *EL* 532, 975, 1028; reoed
(vudu) sálesta *B.* 412, *Kr.* 27; bróðor þín se ~ *Gd.* 1333; se ~
sundorcrista *Met.* 20³⁰³; hof sáleste *Gen.* 1398; *gen.* þás sálestan *Cri.*
281, *B.* 1956, *Rd.* 42²; *dat.* voroldecyninga þám sálestan *B.* 1685; *acc.*
m. f. sálestan *Mód.* 84, *Ph.* 895, 620, *B.* 1406, 2382, *Ps.* 106²⁰ und
n. ealra sigebearna þát sáleste and þát sáleste *Cri.* 520; earda sálost
Hy. 7^{30, 74}; hrágl (húsa, beacna) sálost *B.* 454, 658, *Kr.* 118; *voc.*
cyninga sálast! *Hð.* 119; ~ ealra cyninga! *Hð.* 117; bearna sálast!
Hy. 3⁴²; evén sálest! *EL* 1170; ár sálesta! *EL* 1088; *inst.* eorðan lífæ
þý sálestan *Gen.* 1324 und áhnlíç *Ps.* 147³; *nom. acc. pl.* þá sálestan
Gen. 227, *B.* 416, 3122, *Vfd.* 110, *Jul.* 208, *EL* 1019; þá (*quæ*) heð
sáleste mid Judeum gumena viste *EL* 1202.

seld, sáld *n.* 1) *ades, aula*; *nom.* he is scyppendes seld *Sat.* 79; *acc.*
com in þát ~ gangan *Dan.* 151, 737; tempel, Salomones ~ *Dan.*
712; in þát heá ~ *Dan.* 722; hi geond þát sáld svæfon *B.* 1280. —
2) *sedes, domicilium*; *acc.* þát ic his cynne gevorhte ful sálfe seld,
þát hi sæton on 'adificabo sedem': *Ps.* 88³; nu þu in helle sealt ge-
dúfan, nalás dryhtnes leóht habban in heofonum, heahgetimbru, ~ on
svegle *Gd.* 557; *dat.* ádrifan of selde (*e coelo*) *Sat.* 173, 187; of
þam heán ~ (*coelo*) *Sat.* 202; *acc. pl.* sálestadolas, svegelterhtan
seld (*in coelo*) *Gen.* 95. — 3) *thronus*; *acc.* ve him sang ymb seld
secgan sceoldon *Sat.* 235; þát hálige ~ *Sat.* 348; his (gedes) selves
~ *Sat.* 588; *dat.* át selde *Sat.* 663; *dat. pl.* sæton on seldum
Ps. 118²³; oft hi þær on seldon sæton át dómum 'Ulic sederunt sedes
in iudicio': *Ps.* 121¹. — *s.* án-, cear-, sáld-, heah-, medo-seld.

selda *m. auticus, Höfning*; *acc. sg.* oft (oft *MS*) seldan hvár áfter lóð-
bryre lytle hvíle bongár búged *B.* 2029. — *s.* geselda.

seldan, seldom, seldum *adv. raro*; seldan *Fā. 54, Gn. Ex. 186*; oft nālās ~ *Ps. 74⁴*; tō ~ *Gn. Ex. 112*; seldom *Mct. 28¹¹, Fā. 55*; sealdun (?) *Gā. 228*; seldum *æfre Sal. 269*. — *compar. seldnor Mct. 28⁴*. — *vgl. seld adv. raro*: ne vundrað nō, þās þe hit seldost gesihð *Boeth. 39²*.

seld-cyme *m. seltenes Kommen*; *nom. pl. þīne seldcymas Rā. 1¹⁴*.

seld-guma *m. vir qui semper in domo manet, Stubenhocker*; *nom. nis þāt ~ B. 249*.

seld-līc *adj. seltsam*; *acc. vundur ~ Ps. 125³*; *gen. pl. seldlicra fela As. 131*. — *s. sellīc*.

seld *s. sild, geseld*.

sele *m. aula, aedes, domus*; *nom. sele B. 81, Gā. 714, Gn. Ex. 153, Rā. 82¹*; þes ~ *B. 411*; þes vindiga ~ *Sat. 136*; *gen. seles An. 714, Rā. 14⁴*; *dat. sele Gen. 1857, Dan. 727, Sat. 131, B. 323, 713, 919, 1016, 1640, 1984, 3128, An. 1313 (Kerker) Reim. 17, Rā. 21¹⁰*; *acc. sele Wand. 26, B. 826, 2352*; ~ *āsettan (bauen) Crā. 47*; þone ~ *Sat. 332 (Hölle), Dōm. 92*; *acc. pl. ongunnou sele settan and salo nīvian Gen. 1881*. — *s. bān-, beāg-, beór-, burg-, burn-, deād-, dieór-, dryht-, eord-, gāst-, gold-, grund-, gūð-, heāh-, horn-, hring-, hrōf-, nið-, vill-, vīn-, vind-, vȳrm-sele*.

sēle? *B. 1135*: vinter ýða beleác isgebindé, svá nu gyt dēð, þá þe singales ~ bevittiað, vuldortorhtan veder *B. 1135*; *Heyne nimmt sēle als acc. von sāl und übersetzt: 'wie noch jetzt die glänzende schönen Tage Wonne sünd (?) es tun.'*

sele-dreām *m. júbilus in aula*; *nom. ~ (?) B. 2262*; *acc. seoga ~ An. 1658*; *dat. oft ic seoga seledreāme sceal fāgere onþeón Rā. 64¹*; beorgas vāron blīde, vurdan gesveoru on ~ *Ps. 113⁶*; *pl. seledreāmas Exod. 86, Wand. 93*.

sele-ful *n. poculum aulicum*; *acc. he on lust geþeah symbol and ~ B. 619*.

sele-gīst *m. hospes in aula receptus*; *acc. þone selegyst B. 1645*.

sele-gescot, -gesceot *n. Hausgeschaf, contignatio, tabernaculum*; *nom. acc. þāt selegescot, þāt ic me swas on þe gehālgode hūs tō vȳnne Crī. 1481, selegescot 'tabernaculum': Ps. 131^{2, 3, 7}*; *dat. on þīnum selegescote 'in tabernaculo tuo': Ps. 60³*; *pl. selegescota Ps. 77²⁰ and selegescota Ps. 82⁶, 107⁶*; *dat. on þīnum selegescotum Ps. 146¹¹*. — '*propitiatorium vel sanctum sanctorum vel secretarium vel pastorum gescot bāftan þām heāh-veofode*': *Wr. gl. 59*.

sele-rædend aulam administrans vel possidens; *nom. acc. pl. ~ An. 659*; leóde mine selerædende *B. 1346*; men ne cunnon secgan tō sōde ~, hvá þam hlāste onfēng (sele rædenne *MS*, was *Heyne* übersetzt: 'das Warten des Geschicks') *B. 51*.

sele-rest *f. quies vel lectus in aula*; *acc. selereste gebeāh (gīeng schlafen) B. 690*.

sele-secg *m. aulicus, domesticus; nom. pl. selesecgas* Wand. 34.

sele-þegen *m. minister aulicus; nom. seleþegn* B. 1794.

sele-veard *m. aulae custos; acc. he hāfde Grendle tōgeānes* ~ āseted B. 667.

self, seolf, siolf, silf, sylf *pron. 1) starke Flexion, ipse; nom. se* þeoden self Gen. 139; þā him tō gingran ~ metod mearcode selfa Gen. 458; hvāt he me ~ bebeād Gen. 535; þu meast nu þe ~ geseōn Gen. 611; he ne mihte hine (sich) ~ mid hrāglē vrīon Gen. 1572; nergend usser com nihtes ~ Gen. 2683; he his brýðe ofsloh ~ mid sveordē Met. 9¹¹; þonne ic geclēnsod Criste hēro and eac ofer snāve ~ secinende þīnre sibbe lufan sōna gemēte Ps. C. 75; and þā seolf onfēng torhtum tǣcne Gen. 2374; sceppend ~ Sat. 309; gevit þu in þāt vītescrāf, Satanas, ~ Sat. 692; he vās feōrða (tvelfta, þridða) sylf Gen. 2869, An. 665, EL 855; þās temples segl ~ slāt on tu Cri. 1141; bið him (sich) ~ sunu and fāder Ph. 374; þu þīn ~ þecest līc mid leāfum Gen. 877; ic nolde ~ Gd. 1208; is þīn āgen spræc innan fýren, ~ evide hāt Ps. 118¹⁴⁰; nama mīn is mære, hāledum gifre and hālig ~ Bā. 27³⁰; āhnlich self Gen. 800, 2840, 2760, B. 594, 953, 1313, Met. 20⁴⁰, Sal. 403, seolf Sat. 404, 462, EL 703, 808, silf Hy. 7²⁷, 121 und sylf Gen. 556, 667, 2180, 2852, 2856, Dan. 645, Cri. 62, 114, 319, 356, Seel. 91, Seef. 35, Bo. 13 (f.), B. 1964, Fin. 17, 27, Men. 222, EL 303, 732, Ps. 118¹³⁹, Hy. 4⁷², 76, 4¹⁰³, 9²⁴, 26; hēht þā sylf cýning him Abraham tō Gen. 2671; svā him ~ bebeād svegles ealdor Cri. 543; þone ~ ne mæg on mōldvege mon āspyrgean EL 466; on þe ~ cýning vrāt An. 1511; þāt is rice god, ~ sōdcýning Gn. Ex. 136; þā him sigora self cýning sōð geofðde Gen. 1797; āhnlich self Met. 29⁷⁰ und sylf Sat. 663, Cri. 1517, B. 920, 1010, 2702, An. 847. — *gen. his selves* bearn Gen. 1593; tō his ~ sele Gen. 1857; þāt he his ~ āge onvald innan Met. 16³, þurh þīn sylfes gong Cri. 254; þīn ~ veore Cri. 9; on mīnne ~ dōm B. 2147; godes ~ sīð Hō. 52; he bōð his ~ (de se ipso) Mōd. 28; f. hyra sylfre þīng Deor 9; āhnlich *m. selves* Gen. 2370, 2792, Exod. 433, B. 1147, Ps. C. 25, seolfes Sat. 588 und sylfes Gen. 2921, Exod. 9, 27, Cri. 581, Hō. 83, Dōm. 4, Seel. 28, Ph. 530, 282, B. 2013, 2325, An. 651, Gd. 678, Ps. 93¹⁷, 142⁷; f. selfre B. 1115, EL 222, 1200 und sylfre Bā. 34³; for þīnes selves sōðfestnesse Ps. C. 115; en þīnes seolfes dōm (seoferdum MS) Sat. 685; mīnes sylfes līc (mūd) Ps. 77², Hy. 4³; on þīnes ~ hand An. 1419; f. þīnre (mīnre) sylfre sunu (sīd) Cri. 339, Kl. 2; āhnlich *m. silfes* Hy. 7⁶² und sylfes Hō. 127, Ps. 88⁴³, 103²⁰, 131¹², 140³, Hy. 9⁴; selves mihtum Gen. 59, B. 700; þāt he beāhordes brūcan mōste ~ dōmē B. 895; sleād synnigne ofer seolfes mūd! An. 1302; geseoh nu ~ svadel (vestigium tuum) An. 1443; āhnlich selves Gen. 1915, seolfes Dan. 514 und sylfes Cri. 1484, B. 222³, 2300, 2630, 2710, 2776, 3013

selfes geseapu beofonecnynges *Gen.* 342; ∞ stól herran þines *Gen.* 566; þurh þæs sylfes hand, þe... *Seel.* 56; ∞ þæs folces *Rd.* 65^a. — *dat. m.* selfum *Gen.* 386; him ∞ (*sibi*) *Gen.* 2628; þæt (*id*) þohte fu *Þeodric* Vidian ∞ syllan *Vald.* 2^a; æt gode sylfum *Seel.* 6; on me ∞ *Hy.* 4¹³; *f.* hi tō mēde hyre... sylfre brohton... *Jud.* 336; hire selfre *Met.* 13⁷³, 20³²³; *ähnlich* selfum *Gen.* 587, 1501, 2628, *An.* 644, *Met.* 20³², 303, seolfum *El.* 985 und sylfum *Gen.* 268, *Cri.* 213, 1223, *El.* 45, *Deór* 35, *An.* 648; 1664, *Gd.* 1065, *El.* 184, *Rd.* 67¹⁰ (*inst.*); sylfum tō sconde (*tibi*) *Cri.* 1480; ∞ þinceð, þæt... *Degr.* 29; and secgan hēt, selfum gecyðan (*et*) *Ps.* *C.* 18; *ähnlich m.* selfum *Ps.* *C.* 43 und sylfum *Rd.* 21^a; *f.* selfre *Sat.* 373; sylfum þe *Gen.* 2713, *Cri.* 108; ∞ þam cāsere *El.* 69; tō ∞ drihtne *Ps.* 54¹⁶; *f.* on sylfre hire *Ps.* 121². — *acc.* þæt þu hine selfne geseón mōste *B.* 961; veorda þe ∞! *Vald.* 1²³; hine sylfne (*sich*) *Cri.* 129, 844, 1321, *Mōd.* 52, *Ph.* 111, *B.* 2875, *El.* 200; þæt ic við hine ∞ sāt *Gen.* 499; ær he hælend genom ∞ be sidan *Sat.* 545; þæt hi god ∞ āhēngon *El.* 209; þe, fāder, ∞ *Hy.* 10¹³; þār ge hine ∞ genāmon *Gd.* 678; *f.* hie (*eam*) se cāsere hāht gearvian sylfe tō side *El.* 1001; n. on þæt dāgrēd sylf (*grade mīt Tagesanbruch*) *Jud.* 204; *ähnlich m.* selfne *B.* 1605, *Met.* 20³⁷², seolfne *El.* 488, 603, sylfne *Gen.* 438, 2427, *Cri.* 1308, *An.* 1214 und silfne *Ps.* *Bem.* 5³; *f.* selfe *Met.* 20³¹⁴, 317, 319 und sylfe *Kr.* 92; við seolfne sāvla nergend *An.* 923; gesāt við ∞, mæg við mæge *B.* 1977. — *nom. pl.* hū eādige þār uppe sittad selfe *Sat.* 648; ∞ ofersāvon (*thr*) *B.* 419; veordad him ∞ tō nāhte *Met.* 11⁶⁷; ∞ forstōdon his vōrd onvended *Gen.* 769; eall þis māgon him sylfe geseón (*sic*) *Cri.* 1116; ve beavican us ∞ *Hō.* 96; *ähnlich* seolfe *Sat.* 23, 590, seolfa *Sat.* 145, selfa *Ps.* *C.* 108, sylfe *Dan.* 81, 591, *Seel.* 164, *An.* 1560, *Gd.* 778, *Ps.* 105², *Rd.* 58^a und selfe *Gd.* 723; þār him sylfe geseōd sorge maste synfā men *Cri.* 1082. — *gen. pl.* uncer sylfra sid *Gen.* 792; on hyra ∞ dōm *Mōd.* 64; *ähnlich* selfra *Gen.* 24, 1936, *Ps.* *C.* 107 und sylfra *Jud.* 285, *Cri.* 362, *Sch.* 93, *B.* 2040, *Ps.* 71¹⁹; sylfra villum *Gd.* 53; þæt hie sibbe ∞ betveónum gelæston *El.* 1207; on ∞ gehvam (*eorum*) *Cri.* 1242; selfra villum *Met.* 10¹⁹. — *dat. pl.* him selfum (*sibi*) *Cri.* 1265; him sylfum (*sibi*) *Hy.* 4³⁴; svā him ēdost bið, ∞ gesēftost *El.* 1295. — *acc. pl.* þæt þu lēte Sūddene sylfe geveordan gāde ymb Grendel *B.* 1996; þā him tō gingran self metod mearcode selfa *Gen.* 459.

2) *schwache Flexion, ipse*; *nom. m.* þu selfa *Gen.* 570; þonne ic him þisne bodscipe ∞ secge *Gen.* 558; he him ∞ sceaf raef of līce *Gen.* 1564; he vās ∞ til *Gen.* 1606; þu eart god ∞ *Gen.* 2109; þu mēdum soealt ∞ onfōn *Gen.* 2918; ∞ ne dorste *B.* 1468; ∞ mid gesildum *B.* 1924; þæt he his ∞ ne mæg ende gēpencan *B.* 1738; þu ∞ god *Ps.* *C.* 67; me gāstē þinā, god, ∞ getryme! *Ps.* *C.* 102; þu eart ∞ sigedryhten god *Met.* 20³⁶⁰; þu ∞ eart siō fāste rest *Met.* 20³⁷⁶; god

seolfa *Sat.* 244, 260, 350; nele he þā earfoðu sylfa babban *Gen.* 514; him þā ~ oncvād *Gen.* 865; se cyning ~ *Ort.* 12; and he ~ mid *Ph.* 532; hæht ~ þe læran *Bo.* 19; gā þe ~ tō! *An.* 1350; *ähnlich* selfa *Gen.* 934, 938, 2894, *Sat.* 9, *B.* 29, 1839, *Ps.* *C.* 28, 64, 66, *Met.* 20⁴⁴, 21²⁷, seolfa *Gen.* 1091, 1916, *Sat.* 124, 57, 600, 712, 275, *B.* 8067, *An.* 340, 505 und sylfa *Gen.* 341, 390, 2401, *Exod.* 280, 541, *Dan.* 289, 447, *Sat.* 218, 306, 441, *Ort.* 135, 143, 149, 180, 435, 524, 695, 1495, *Hö.* 111, *Seel.* 2, *B.* 505, 3054, *An.* 329, 483, 1703, *Gd.* 439, 493, 506, 510, *Kr.* 105, *Ps.* 148⁴, *Hy.* 3³⁰, 10¹³, *Gm.* *Ex.* 187, *Rân.* 8, *Rd.* 38⁹, 63², 78¹¹; seolfa he... *Sat.* 4, 13; ~ god *Sat.* 430; þā Abrahame eovde ~ heofona heahcyning *Gen.* 2164; þit is se ~ sunu valdendes (*der Sohn des W. selbst*) *Sat.* 396 und *ähnlich* se sylfa cyning *Ort.* 1209. — *nom. f.* me sǣgde þæt viſ hire vordum selfa, þæt heo... *Gen.* 2648; sloh nu sylfa... *Ort.* 59; ic ~ *Rd.* 82¹. — *nom. n.* þæt is seolfa for god *Sat.* 855.

3) *schwache Flexion, derselbe, idem*; *nom.* þu eart se sylfa god, þe... *Ps.* 107¹⁰; *dat.* on þisse selfan bēc *Met.* 25⁴⁴; ne āſſr þu me āfre ſæle spræce, þā ic me on mūde hābbe and ic sōðfæst vord on sylfan healde (*in eo, sc. ore*) *Ps.* 118⁴²; on þam ~ stede, þe... *Ps.* 83⁹; *acc.* þā (þās) ~ tid *Gen.* 2391, *Ort.* 1149, *Men.* 5, 281; þæt sylfe *Ps.* 83⁹, 128¹; þŷ sylfan dāgē *Ort.* 1154, *Men.* 47. — *in adverbialen Formeln*: 'desgleichen, ebenso'; mōna þæt sylfe *Ort.* 938; eac þæt ~ *Ps.* 81³, 128¹; me þæt silfe *Rd.* 5¹⁰ (*vgl.* þæt lles *Ph.* 279); eac svā selfe *Met.* 17²³, 20¹²², 129.

self-æta (syllf-) *m.* *wörtlich* autophagus, seines Gleichen fressend d. i. anthropophagus; *nom. pl.* sylſetan *An.* 175.

self-cvalu (syllf-) *f.* *suicidium*; *dat.* hine tō sylfevale secgas nemnad d. i. *suicidam cum vocant*: *Vy.* 56.

self-lto *adj.* *selbstlich, sui amans*; *acc.* selflens seog *Met.* *Eini.* 7.

self-ſceaft *f.* *unmittelbare Erschaffung im Gegensatz zur Zeugung*; *gen.* selfſceafte guma (*Adam*) *Gen.* 538.

self-vill (*engl.* self-will) *n.* *propria voluntas, Eigenwille*; *dat.* gif þu Vyrd ne steōrest, ac on selfville sīgan lātest *Met.* 4³⁰; *gen.* selfvilles ultro, sponte, contumaciter (*Lye*).

selian, sella *s.* syllian, gesella.

sellan, sillan, syllan *dare, tradere, largiri*; 1) *c.* *acc. ret et dat. personae*; *inf.* sellan *Gen.* 1978 und syllan *Sch.* 67, *B.* 2160, 2729, *An.* 272, 477, *Ps.* 59¹¹, 88²³, *Rân.* 12, *Rd.* 38⁴; *pres. 1.* selle *Gen.* 1536, 1757, 2203, *sille Sal.* 13 (*ville MS*) und sylle *Gen.* 2328, 2468, *An.* 97; *sg. 2.* selest *Met.* 20³³⁶ und sylest *Ps.* 118¹²⁰, *Hy.* 7⁴⁸; *sg. 3.* seled *Gen.* 1015, 2808, *Ort.* 689, *B.* 1730, *Met.* 17¹⁰ und syled *Sat.* 292, *Az.* 88, *Ort.* 1590, *Crā.* 5, 108, *Vy.* 75, *Vfd.* 133, *Gd.* 739, *Ps.* 52⁷, 66⁹, 67¹³, 84¹⁰⁻¹¹, 110³; *pl. 1. 3.* syllad *Gen.* 2725, *Ps.* 65¹; *conj. 1. 2. 3.* sylle *Ort.* 875, *Gd.* 338, *Ps.* 67²⁰; *pres. 1. 3.* sealde *Gen.* 174, 857,

1097, 1111, 1500, 2122, 2308, 2373, 2718, 2832, *Dan.* 199, 154, 421, 607, *Sat.* 453, *Cri.* 660, 861, 1381, 1399, *Vid.* 93, *B.* 72, 672, 1271, 1693, 1751, 2024, 2155, 2182, 2490, 2994, *An.* 577, 1515, *Gd.* 328, 444, *El.* 182, 1171, *Rä.* 5⁴, 62³; *sealde* hi sveorde under ege *Ps.* 77²³, *sg.* 2. *sealdes* *Cri.* 290 und *sealdest* *Gen.* 898, 2179, *Seel.* 146, 151, *B.* 1482, *Ps.* 73¹⁴, *Hy.* 7²⁰, 9¹⁰; *pl.* *sealdon* *Gen.* 2037, 2046, *Gd.* 384; *conj.* þu sealde *Hy.* 4¹¹; *imp.* sǣle *Ps.* C. 99, sile *Hy.* 2³, 7²⁰ und syle *Ps.* 50¹⁰, 71¹, 73¹⁰, 84⁸, *Hy.* 5⁶, 6¹⁴, 7²²; *part. pres. voc.* loán sellende callum . . . *Dan.* 396; *part. pres.* seald *El.* 527, *Ps.* 71¹³, 119³; *statt des acc. ein Infinitiv:* *pres.* ic him drincan selle *Rä.* 13¹ und *ähnlich* *pres.* sealde *Rä.* 71⁴; *statt des acc. ein abh. Satz mit þät (daß):* *pres.* 3. sýled *Ps.* 54²³; *pres. conj.* 3. sealde *Gd.* 83; *imp.* syle me, þät þu me generige *Ps.* 118¹⁰⁰; *pres. conj.* þonne him frǣ sýlle tō ongieltanne godes bibod *Sch.* 29. — 2) *mit bloßem Accusativ; inf.* hēht his engel mete sýllan, frǣfran fǣsceafte *An.* 366; he his sunu ~ volde on æhtgeveald *An.* 1111; hvāne tō cvale ~ *Jul.* 289; sige ~ *Vald.* 2²³; *pres.* he gýtsað, nales on gýlp seled fǣtte beágas *B.* 1749; he feorh ~ (*gibt das Leben hin, stirbt*) *B.* 1370; *pl.* 3. sellað ælmesseā *Gd.* 48; *conj.* þät þu treóva selle, vera þíne *Gen.* 2817; *pres.* he sealde víg tō vedde nalles vunden gold for his suhtigan *Gen.* 2069; *sinefate* ~ *B.* 622; ~ his on edvít *Ps.* 56³; sume hi man víd feó ~ (*verkauft*) *Álf. Tod.* 3; *pl.* byrelas sealdon vín of vunderfatum *B.* 1161; hi sealdun unvillum hálige áðas (*schwuren*) *Met.* 1²⁴; *imp.* syle ælmesseā! *Dan.* 587; ne ~ þu me in víta forvyrd! *Leds.* 9. — 3) *absolut; pres. conj.* þonne god sýlle *Dan.* 518. — ? sealdun *Gd.* 228 *ist wol in seidan (raro) zu ändern.* — ‘*venditio sala*’: *Wr. gl.* 55. — s. á-, be-, ge-, ymb-sellan.

sellend, syllend *m. dator, largitor; nom.* sigora sellend *Pa.* 64, *Jul.* 668; sigora syllend *Jul.* 705.

sel-lic, syl-lic (*aus seoldlic assimiliert? oder söl-lic?*) *adj.* *sehtsam, insolitus, mirus, mirabilis; nom.* þeóðnes cynegold sǫðfǣstra gehvone sellic glenged *Ph.* 606; ~ sigesceorp *Gr. Ex.* 127; is þät ~ þing *Met.* 28²³; híc bið frǣolic ~ *Rä.* 81²³; sellicu viht *Rä.* 33³; syllic vās se sigbeám *Kr.* 13; ðder vūdor ~ *Exod.* 109; glǫf hangode sīd and ~ searobendum fāst *B.* 2086; *acc. n.* sellic þing *Rä.* 32³; sīdum ~ ic seah searo hveorfan *Rä.* 33³; syllic spell *B.* 2109; *pl.* sellice sǣdracan *B.* 1426. — *compar. nom. m.* sellicra *Pa.* 30 und *n.* sellicre *Met.* 11³⁰; *acc. f.* sellicran *Ph.* 329, syllicran *B.* 3038, *An.* 500 und *n.* syllicre *Kr.* 4.

sel-lice, syl-lice *adv.* *mire;* he singed syllice *Sal.* 269; ~ bleóum bregdað *Sal.* 149.

sēman 1) *componere, schlichten, sedare, pacare;* *pres. pl.* hi á sace sēmað, sibbe gelsað *Gr. Ex.* 20. — 2) *satisfacere, zufriedenstellen;* *pres.* sēme ic þe recene ymb þā vrǣlīcan viht (*d. i. ich befriedige deine Neugierde*) *Sal.* 252. — s. gesēman, sōm, gesōm.

semian, semle *s.* seomian, simle.

semininga *adv. subito, repente*: *Cri.* 491, 874, 900, *Wal.* 27, *B.* 644, 1640, 1767, *An.* 464, 821, *Jul.* 242, 614, *EL.* 1110, 1275, *Ps.* 72¹⁸, *Rä.* 41¹⁰.

— semneudlic *fortuito* (*Lye*). — *s.* samnunga.

sencan *senken*; *inf.* volde his sunu cvellan, fyre ~ mages dreóré (? fyrgesencan *Bout.*) *Gen.* 2906. — *s.* be-, bisencan.

sendan *mittere*; *inf.* ~ *Gen.* 2540, *Cri.* 129, *Hö.* 27, *Wand.* 56, *Hy.* 4²²; *præs.* ic sende *Ps.* 59⁷; þu senst (sänst *W.*) *Hy.* 7⁸⁸ und þu sendest (sändest *W.*) *Hy.* 7⁴; *sg.* 3. sende *Gen.* 556, *Cri.* 664, *Dan.* 569, *Crä.* 5, *Jul.* 325, *Gd.* 292, 482, 739, *EL.* 931, *Reim.* 59, *Sal.* 134, *Rä.* 50⁵ und sent *Gen.* 515, *Men.* 55; sendeð mec under sælvonge (*dat. statt acc.*) *Rä.* 4²; *pl.* sendað *Cri.* 675, *Ph.* 488, *Ps.* 103¹¹, *Rä.* 31³; *conj.* 3. sende *Gen.* 546; *præt.* sende ic *B.* 471; *sg.* 3. sende *Gen.* 67, 102, 520, 1371, 1478, 2584, 2627, *Dan.* 25, 23, 486, 526, *Jud.* 190, *Cri.* 1152, *B.* 13, 1842, *Men.* 227, *Jul.* 318, *An.* 1615, *EL.* 1200, *Ps.* 56⁴; he him tó ~ áras sine *Gen.* 2422; he väter in ~ *Sal.* 469; *pl.* sendon *Jud.* 224, *An.* 1030; *conj.* hū seolde þæt geveordan, þæt on þone hālgan handa sendan tó feorhlege fāderas usse? (*Hand an ðin lepton*) *EL.* 457; *part.* sendeð *Gen.* 1464, *Dan.* 348, *As.* 63, *Cri.* 105, *Secl.* 46, *Jul.* 262, *Rä.* 2¹¹ und *pl.* sende *Gen.* 220. — *s.* au-, &-, for-, geond-, onsendan.

sendan *schmausen*? *Leo* (*Heyne Brov.*) nach 'sanda *ferculorum, epularum*' *gl. Aldh.*; *præs.* Grendel lust vigeð, svefed (*necat*) ond sendeð *B.* 600.

sêne, sēnian *s.* gesfne, segnian.

sēnian (*aus sevenian*) *videre, conspiceret*? *part.* nu ic þār feóver men sēnde tó sóðe *As.* 175. — *s.* isēngan.

senn *s.* syn (*synu*).

Septembres *September*; *nom.* hālig mōnd Septembres fær *Men.* 167.

serce, syrce (*altn. serkr*) *f. lorica*; *nom.* svātfāh syrce *B.* 1111; *acc. pl.* gruge syrcan *B.* 334; ~ hrysedon, gūðgevædo *B.* 226. — 'colobium smoc vel syrce': *Wr. gl.* 25. — *s.* beadu-, here-, heoru-, hilde-, leodo-, lic-serce (-syrce).

servan, syrvan *concinnare, machinari, deliberare, moliri, insidiari*; *præs.* and þu syrvst ongeān hyre hō *Gen.* 8¹³; *pl.* me manige ymb mǣgend syrevad *Ps.* 54¹⁰; and heora tungan torncevidum neóðe servad svā nǣdran dōð (*scerpad*?) 'acuerunt linguas suas sicut serpentes': *Ps.* 139³; *præt.* þā syrvde Herodias ymb hine and volde hine ofsleān *Marc.* 6¹⁹; se þe nān þing ne ~ 'non et insidiatus': *Exod.* 21¹³; aglæca shtende vās dugude and geogude, seomade and syrede, sinnihte heóld mistige mōras (*Grendel*) *B.* 161; god serede and sette on six dagum eorðan dælas (*concinnavit*) *Sat.* 15; *pl.* þe me syrvadan yfel 'qui quærunt mala mihi': *Ps.* 70¹²; hi on þinum folces him fācengesvipere syredan and feredan 'in plebem tuam astute cogitaverunt consilium': *Ps.* 82³; invit syredon *An.* 610; hie me seredon ymb,

hū heo me deaðes cwealm āfrefnan mihton *Sat.* 498; *inf.* he ongan sirvan mid þam folce, hū he hine besvican mihte *Oros.* 1¹². — *s.* beserian, besyrvan, geservan (-syrvan).

sess (*alts.* *sess*) *m.* *sedes, sedile, solium*; *dat.* þā he bi sesse geōng *B.* 2756; þāt he bi vealle gesæt on *~* *B.* 2717. — ‘*transtrum ses*’: *gl. Ep̃m.* 865.

sessian *sedari*; *præt.* sē sessade, smylte vurdan merestreāma gemesu *An.* 453.

set (*altm.* *set ahd. sez*) *n.* *sedes, cubiculum*; *dat.* sunne gevāt tō sete glidan *An.* 1250, 1306 *und ähnlich Men.* 112. — *s.* geset, gesetnes.

setl (*ahd.* *sezal*) *n.* *sedes*; *nom.* *~* *Gā.* 354, 757, *Ps.* 71¹⁷, 88²¹, 92³, *acc.* *~* *Gen.* 1304 (*pl.?*), *B.* 2013, *Ps.* 88²⁷, *Met.* 28²⁹, 29²⁷, 31; *vuldres* *~* *Ph.* 439; þis (mīn) *~* *Gā.* 215, *Ps.* 138¹; *gen.* *setles* *B.* 1786, *Gā.* 249, *Ps.* 88¹³; *dat.* *setle* *B.* 1282, 1782, 2019, *Ps.* 101¹⁷, 131¹²; sunne eode tō *~* *Gen.* 15¹⁷ *und ähnlich Adelst.* 17; *nom. pl.* *setl* *Gen.* 86; *gen. pl.* *setla* *Gen.* 411, *Gā.* 115, 136; *dat. pl.* *setlum* *B.* 1289; *acc. pl.* *setlu* *Met.* 9⁴³. — ‘*eremita vēstonssetla*’: *Wr. gl.* 42. — *s.* beór-, dōm-, ēdel-, heāh-, hilde-, medo-, vrēc-*setl*.

setlan *engl.* to settle *collocare*; *præs. pl.* hi setlad sámeares sundes āt ende *Wal.* 15.

setl-gang *m.* *occasus*; *acc.* sunne hire *~* sveotule healded *Ps.* 103¹³; fram sunnan uppange ôð hire *~* *Ps.* Th. 49³; se ādela glām setlgong sōhte *Gā.* 1253; *gen.* sunne setlgonges fūs *Gā.* 1187.

setl-rād *f.* *occasus*; *dat.* āfter sunnan setlrāde *Exod.* 109.

settan *ponere, setzen*; *inf.* ceastre (sele, mearce) *~* *Gen.* 1060, 1881, 2830; ne meahton hie deað ôðfīstan, svā hie vāndon ær sārūm *~* *El.* 479; næfre forlæted lifes drihten firenfulra tān furdor gangan, þonne he sôðfāstra *~* vylle *Ps.* 124³; ic sceal nu vrecīlāstas sorhcarig *~*, vide sīdas *Sat.* 189 (*vgl.* lāstas legan); gif hi gesunde sīð *~* mōsten tō þære byrig *El.* 1005; *præs.* hine god seted endgum (?) tō rāste *Sat.* 344; veg setted, vīse gangas *Ps.* 84¹²; *conj.* þāt ic þe symbeldāg sette and gyrve *Ps.* 75⁷; *præt.* he vīngeard (bearo) sette *plantavit*: *Gen.* 1558, 2840; he serede and *~* on six dagum eorðan dælas *Sat.* 15; þā he þisne ymbhvyrt ærest *~* *Ed.* 41⁷; in þam frumstōle, þe him frēa *~* *Sch.* 51; he sylfa *~*, þāt þu sunu være... (*constitut*) *Ort.* 236; he hine þām leōdum tō caldormen *~* *Ps.* 104¹⁶; he *~* hine on his hūse tō halfvearde *Ps.* 104¹⁷; þāt ādele gesceap, þe þu āt fruman settest *Jul.* 274; þu dāg *~* and deorce niht *Ps.* 78¹⁶; *pl.* hi vibed setton *Gen.* 1882; Gotan *~* sādveardes sigo-þeōða tvā (*gründeten*) *Met.* 1⁴; hi settan me svyce (*posuerunt mīhi offendiculum*) *Ps.* 139³; *~* Hierusalem anlicast svā in āppelbearu āne cytan *Ps.* 78³; *imp.* æ þu me sete! ‘*legem pone mīhi*’: *Ps.* 118²²; *~* heora caldormen, svā þu Oreb dydest! *Ps.* 82³; *part. præs.* þā þu ærest være sylf settende þās sīðan gesceaft *Ort.* 356; *part. præt.* settum beānum (*arboribus plantatis*) *Ps.* 143²⁴.

inf. þátte ænig mon on sandbeorgas settan meahthe fæste healle *Met.* 7¹⁰; wolde on wærlagan vite *Gen.* 1266; ne þearf he þe on edvit ~, þāt þu ... *Gen.* 2728; *prat.* 3. sette fridotācn on his sunu *Gen.* 2369; hine on hæft ~ *Ālf. Tod.* 1; ~ hyht in heofonas *Gū.* 405; heo god under eorðan neodan ~ in þā sveartan helle *Gen.* 312; he monigfealde mōdes snyttro seōv and ~ geond sefan monna *Cri.* 663; setton scildas við þās recedes veal *B.* 325; hi ~ him tō heafdum hilderandas *B.* 1242; *conj.* bād, þāt he him þā veādmēd on vrāce ne sette *El.* 495; *part.* is þīn sōdfāstnes setēd ðð volcen *Ps.* 107⁴; *ähnlich prat. conj. pl.* settan *Met.* 19¹⁰; *prat.* þu settest *Hy.* 9³⁰; *sg.* 3. sette *El.* 1186, *Ps.* 104²³, *Rā.* 27⁴; *pl.* setton *Gū.* 459, *El.* 654; *imp.* sete *Gen.* 2311, *Ps.* 54²². — *pras.* ic hine vārgðo on mīne sette (*i. e.* on hine) *Gen.* 1756; *prat.* hine valdend on (= on hine) tācen ~ *Gen.* 1044 und *ähnlich Gen.* 2768.

pras. conj. svā þu on hrīme sette hlance cylle (*in pruinam*) *Ps.* 118²³; *prat.* ic sette on þīnre gesihðe sārige teāras 'poni lacrimas in conspectu tuo': *Ps.* 55⁷; ne ~ ic me fore eāgum yfele vīsan 'ante oculos meos': *Ps.* 100³. — ?*imp.* setþfād nu georne on godes hūse, þāt ge on his vīcum vel geblōvan! 'plantati in domo domini, in atris domus dei florebut': *Ps.* 9¹³. — *prat.* he (him) nȝd on sette *Gū.* 669; he him on ~ godes bletsunge *Gen.* 2105. — *pras.* his bogan bended, ðð þāt bitere eft ādl on setēd 'intendit arcum, donec infirmetur': *Ps.* 57⁸.

c. pron. reflex. sich setzen, considerare; inf. vutun us tō symbeldāge settan! *Ps.* 117²⁵. — *s.* ā-, be-, bi-, for-, ge-, ymbsettan.

settend *m. fundator, creator*; sigora ~ (*deus*) *Dan.* 333; þu eart sigerōf ~ and sōð meotod *Az.* 47.

sevan (sēvan? *engl.* to shew, to show) *docere*; *prat.* (se stān) seve sacerdas sveotolum tācnum, vitig verede and vordē cvād *An.* 743; þus me fāder mīn vordum lārde, sevede sōðcvidum *El.* 530; *pl.* hēredon drihten for þam folre, sevon hie sōðcvidum and him sædon fela sōðra tācna (stepton *MS*) *Dan.* 446.

seven, sevenian (?) *s.* geseōn, sēnian.

seād (*mhd.* sōt *fries.* sād, sāth) *m. puteus, barathrum, lacus, fovea*; *nom.* 'lacus vel lacuna ~': *Wr. gl.* 54; ððþāt bið frēcne ~ þam tyrenfullan deóp āðolfen 'donec fodiatu peccatori fovea': *Ps.* 93¹²; ne me se ~ sūpe mid mūdē! 'puteus': *Ps.* 68¹³; se deōpa ~ (*Hölle*) *Cri.* 1545; *gen.* on seades forvyrd, deōpes ~ 'in puteum interitus': *Ps.* 54²²; *dat.* bedealf us (*sc. cruce*) man on deōpan seāde (*fovea*) *Kr.* 75; on hū grundlēasum ~ svinced þāt sveorcende mōd! *Met.* 3²; *acc.* hi deōpne seād dulfon vīdne 'foveam': *Ps.* 56⁸; on ~ 'in lacum': *Ps.* 87⁴; mōð gemyrred in synna ~ *Jul.* 413; hēht scūfan scyldigne on drȝgne ~ *El.* 693. — *s.* helle-seād.

sealcen *s.* āsealcen.

sealm *m. psalmus*; *pl. sealmas* *Ps.* 66², 11, 67⁴, 94², 107¹; *mid sealnum* *Ps.* 65¹. — *s. salletan.*

sealma (*alts. selmo*) *m. sponda*; *vgl. H. Z.* VII, 463 *und* XI, 103-4; *nom. 'sponda selma': gl. Epin.* 208: *acc. gevited on sealman* *B.* 2460. —

sealm-füt *n. varum psalmi*; *dat. pl. ic þe andette and þe on sealm-fatum singe be hearpan 'confitebor tibi in variis psalmi': Ps.* 70²⁰.

sealo *s. salu.*

sealt *n. Salz, Salzlut*; *gen. geonge on geofone gúðras fornam þurh sealtas svæg (scaeltes MS) An.* 1534.

sealt, salt *adj. salus*; *nom. sealt vāter Gen.* 198, *Ps.* 68²; *brim sceal* ∼ *veallan Gn.* C. 45; *acc. sealtne mersc (væg, sæ, mere) Exod.* 338, *Dan.* 323, *Ort.* 677, *Wal.* 27, *Men.* 103, *Ps.* 106²³, *Met.* 19¹⁸; *sealt vāter As.* 39; *nom. acc. pl. sealte ýða (sævægas, streámas, flóðas) Exod.* 441, *Dan.* 384, *Ph.* 120, *Bo.* 4, *An.* 196, *Ps.* 68¹⁴, 76¹³, 77¹³, 79¹¹, 95¹¹; *salte sæstreámas An.* 750; *gen. pl. sealtera vātera Ps.* 76¹²; *inst. pl. sealtum ýðum Exod.* 472.

sealt-stân *m. Salzstein, Salzsäule*; *gen. sealtstānes Gen.* 2564.

sealt-ýð *f. unda maris*; *gen. pl. sealtýða gesving (gelác) Pa.* 8, *Seef.* 35.

searian (*ahd. serwēn, serawēn engl. to sear, to sere*) *arescere, marcere*; *pres. sg. eorðan indryhto ealdad and searad Seef.* 89; *pl. þās treoves leáf and blæda ne fealviad ne ne seariad Ps. Th.* 1⁴. — *mín māgen is forsearod svā svā lāmen crocca Ps. Th.* 21¹²; *hi forseariad svā svā flæde 'arescent sicut focum': Ps. Th.* 36². — *vgl. ndd. sār, sār aridus und sōren, sāren = ahd. sōrēn arescere, dessen Vocallänge durch ahd. unsaorenlih (immarcessibilis) bestätigt wird.*

searo, seara *ahd. saro, gasarawi mhd. sar, geserwe n. 1) armatura*; *nom. searo hvít solad Keim.* 67; *gāras stōdon, sāmanna* ∼ *samod ātgādere B.* 329; *acc. beran beorht* ∼ *Excd.* 219; *dat. pl. hringfren scīr song on searvum B.* 323; *gebīde ge on beorge byrnum verede secgas on* ∼ *B.* 2530; *secg on* ∼ *B.* 249, 2700; *he on* ∼ *bād B.* 2568; *geseah þā on* ∼ *sigesādīg bil (unter allerlei Waffenrüstungen) B.* 1557; *þā ic on (of MS)* ∼ *cvom fāh from feōndum B.* 420; *inst. pl. þā sidfrome* ∼ *gearve vīgend væron B.* 1813. — 2) *machinatio, dolus, insidiae*; *acc. þurh searu . . . El.* 721; *þurh ídel* ∼ *Ps.* 138¹⁷; *þurh deóflēs (feōndes) searo Gen.* 632, *Ph.* 419, *Gd.* 822; *þurh sifden (ídel)* ∼ *Wal.* 42; *þāt þu me þus avide* ∼ *rēnolest Gen.* 2678; *auch fem. ne māgon ve him lād ātfāstan, svilt þurh searve An.* 1350; *inst. hogode georne, hū he mid searuvē svylce ācvealde Ps.* 108¹⁸; *gen. pl. fācnes and searuva Met,* 9²⁷, *Ps. Th.* 9²⁷; *inst. pl. ge sind unlæde earmra gefohta searovum besvicene An.* 745; *he searvum læted vīnē gevæged vord út faran Mōd.* 40. — 3) *ars, artificium, accuratio, diligentia*; *inst. pl. (adv.) searvum āseled Exod.* 470; *þār Salem stōd* ∼ *āfāstnod, veallum geveordod Dan.* 40; *he somnad*

svóles láfe, ~ gegädrad bân gebrosnad Ph. 269; sadol ~ fâh sínæð gevurðod B. 1038 (vgl. searofâh); earmbeäga fela ~ gesæled B. 2764; väs se hálga ver säre gevungon, ~ gebunden An. 1398; bûr ätimbran, ~ äsettan Rð. 30⁶; väs se vudu ~ fäste gebunden Rð. 57³. — 4) *res artificiosa*; acc. sidum sellic ic seah searo hveorfan Rð. 33². — ?nom. svide svinged (sc. *avis vincia*) and his searo hringed Sal. 266. — s. beadu-, bealu-, fäcen-, fär-, fyrd-, gûð-, invit-, lād-, lyge-, nearo-searu.

searo-bend m. f. *vinculum artificiosum*; inst. pl. glîf searobendum fäst B. 2086.

searo-bunden *artificiose ligatus*; acc. sinc ~ Rð. 56⁴.

searo-cæg f. *clavis artificiosa*; inst. pl. flacor flânþracu (*morbis*) feorh-hord onleäc searocægum gesæht Gð. 1118.

searo-ceáp m. *merz vel res artificiosa*; nom. ~ Rð. 33⁷.

searo-cräft (giaro-) m. 1) *ars, artificium (sensu bono)*; acc. þurh searo-cräft Crð. 9; inst. pl. searocräftum El. 1026; ne hi siarocräftum godveb giredon Met. 8²⁴. — 2) *ars dolosa vel insidiosa*; acc. þurh searocräft An. 109; inst. pl. synnum beavican and searocräftum Gð. 540; mid ~ Gð. 646; ealdfeonda nið ~ svid Gð. 113.

searo-cräftig adj. *artis peritus*; nom. ~ Rð. 34⁸; snottor ~ Leäs 42; sum bið ~ golðes and gimma Crð. 58.

searo-cýne adj. *mire audax vel audax in armis*; nom. väs David ät vige söð sigecempa, ~ man Ps. C. 10.

searo-fâh adj. *artificiose coloratus*; nom. herebyrne sið and ~ B. 1444.

searo-fearo n. *insidias*? nom. syngryn siðed, ~ glided (sæcra fearo MS) Reim. 65.

searo-geþræc n. *copta rerum artificiosarum*; acc. uton nu äfstan seón and säcean ~, vundur on vealle! (*thesaurum draconis*) B. 3102.

searo-gim m. *gemma artificiosa*; pl. gen. searogimma B. 1157, Met. 21²¹; acc. searogimmas Ruin. 36, B. 2749.

searo-grim adj. *fortissimus*; nom. glif þîn hige väre sefa svä ~, svä þu self talast B. 594.

searo-häbbend *armaturam habens, armatus*; nom. pl. searuhäbbende An. 1580; gen. pl. searohäbbendra B. 237, An. 1470, Phar. 6.

searo-líc adj. *artificiosus, mirus, mirandus*, nom. þät is vundres dæl on sefan ~ þam þe svyle ne can Rð. 61¹¹; acc. hæfað ~ gomen, gléðdæda gife Crð. 82.

searo-líce adv. *artificiose*: Crð. 672, Ph. 297, Met. 8²⁶.

searo-net n. 1) *lorica affabre facta*; nom. on him byrne scân, ~ seoved smides orþancum B. 406. — 2) *compes*; acc. pl. hie me invitvräsne ~ seovað An. 64; inst. searonettum beseted An. 945.

searo-nið m. 1) *malitia dolosa, insidia*; acc. pl. he searoniðas fealh

Eormenríces B. 1200; ic heóld mīn (n.) tela, ne sōhte searonīdas, ne me svor
fela āða on unriht B. 2738. — 2) *pugna*; *gen. pl.* nō ic viht fram þe
svylora searunīda secgan ldrde, billa brōgan B. 582; *acc. searonīdas*
B. 3067.

searo - píl *n. pilum affabre factum; instrumentaler gen. pl.* is mīn heafod
homerē gepuren, searopīla vund, svorfen feōle Rā. 87².

searo - rūn *f. mysterium; gen. pl.* secgende searorūna gespon Sch. 15.

searo - sæled *artificiose vel diligenter ligatus; nom.* nelle ic unbunden
ænigum hýran nymde ∞ (*sc. arcus*) Rā. 24¹⁰.

searo - þanc *m. cogitatio callida, astus, astutia, sagacitas; 1) sensu bono;*
inst. pl. searoþancum (*artificiose*) B. 775; ∞ gleáv Rā. 36¹²; searo-
þancum beseted An. 1257; sōhton ∞, hvāt sió syn være El. 414; þe
þam se vitga sang snotor searuþaneum El. 1190. — 2) *sensu malo;*
inst. pl. searoþancum Jul. 298, 494.

searo - þancol *adj. callide cogitans, astutus, sagax; nom.* searoþancol Jud.
145, Crī. 220; *pl.* searoþancle Rā. 41⁹⁷ und searuþancle An. 1163;
gen. searoþancelra Jud. 331.

searo - vundor *n. res mira; acc.* eode scealc monig tō sele þam heán ∞
seón (*sc. den Arm Grendels*) B. 920.

searvian? *prat. sine searvade Reim.* 37.

seáv (*ahd. sou*) *n. succus; acc.* feallan lætað sveart sumpsendu (*sc. nubes*)
seáv of bōsme, vatan of vombe Rā. 4⁴⁷. — gif mon bið on eaxe
vund, þæt þæt līðseáv út flōve (*humor artuum, the joint-ou*) LL
pol. Ålfr. 53. — *alt.* sōggr madidus.

seax (*alt.* sax, *ahd. sahs*) *n. 1) machaera; gen.* seaxes ecg (*ord*) Crī. 1141,
Rā. 27⁶, 61¹², 76⁶; *inst.* hió hyre seaxe geteáh, brád brūnecg B. 1545. —
2) *culter; inst.* se hondvyrn, se þe (*quem*) hāleda bearn seaxe delfað
Rā. 41⁹⁷. — *s. hup-, vāl-seax.*

seax - ben (siex-) *f. vulnus machera infictum; inst.* him on efn liged
ealdorgevinna (draca) siexbennum seóc: sveordē ne meahte (Beovulf)
on þam aglæcean vunde gevyrcan B. 2904. — '*rasorium sear-sex,*
novaculum nægl-sex': Wr. gl. 35.

seó *s. se und si.*

seó (*ahd. seha*) *f. pupilla; nom.* ∞ sceal in eágan (vesan) Gn. Ex. 123; *acc.*
heóld hig svá svá his eágan seón Deut. 32¹⁰; gehald mec svē svē seáa
égan! Ps. Stev. 19⁶; *pl.* 'pupillae seón': Wr. gl. 65. — '*circulus dūs*
seó-hringe': Wr. gl. 42.

seóc *alt.* siukr *ahd. siuh adj.* 1) *siech, aeger, aegrotus, infirmus, morbi-*
dus, languidus; nom. ∞ se bið, þe tō seldan ietæð Gn. Ex. 111;
seonobennum (feorh-, seaxbennum) ∞ Vy. 19, B. 2740, 2904; *pl.*
feóllon bennum seóce Gen. 1972; þá þe on säre ∞ lāgun Crī. 1356;
hædne væron synnum ∞ Jul. 65. — 2) *moestus, contristatus; nom.*
ne beó þu on sefan tō seóc! Gd. 1050; ∞ and sorhful Sat. 275; *dat.*

ic þīne sang sīdgeōmor fand on seōcum refan *Ap.* 2; *acc. n.* vēna me (māht) þīne seōce gedydon, þīne seldcymas, murnende mōd (seōce *su* mōd *gehōrtig*) *Rā.* 1¹⁴. — *s.* ellen-, feorh-, heado-, lim-, mōd-, morgenseōc.

seōcan *s.* sēcan.

seōcan *adj.* morbidus, morbosus; *acc.* on þās seōcanan tīd (in dieser Zeit der Krankheit) *Gā.* 1041.

seōðan *ahd.* siodan *engl.* to seethe *c. acc.* coquere (*Wr. gl.* 10), *sieden, kochen* (im eigentlichen und im übertragenen Sinn); *pres.* seōðed svearta lēg synne on fordōnum *Cri.* 995; *prat.* þu me sude mid þam fyre monigra earfoda svā gold odde seolfor 'igne me examinasti': *Ps. Th.* 16²; he þā mælcare singala se áð *B.* 190; ic þās mōðceare sorh-vylmum ~ *B.* 1993; *part.* vās þās hālgan lic sārbennum soden, svātē bestēmed *An.* 1241; ~ sār-vylmum (morbo, unfect. *acc. m.*) *Gā.* 1123; nelle ic lætan þe unrōtne mōðseōcne geveorðan ~ sorg-vālmum *Gā.* 1236; in lige sceolou sorgvylmum ~ sār vānian *Gā.* 1046. — *moliri?* *pres. pl.* hū me elþeōdige invitvrāsne searonet seōðað (seovað, seoviad?) *An.* 64. — *s.* āseōðan, unaoden.

seoððan, seofa *s.* siddan, sefa.

seōfian, siōfian 1) *intr. seufzen*; *prat.* hi seōfað be heora feōndum *Arg. Ps. Th.* 10; *prat.* he seōfede. tō drihtne *Arg. Ps. Th.* 3; þār þā ceare (curae) seōfedun hāte ymb heortan *Seef.* 10; *part.* siōffigende *Met.* 2³. — 2) *c. acc.* *beseufzen, seufzend äußern*; *inf.* sīðfāt seōfian *Jul.* 537; þonne hi sāres hvāt siōfian scioldun *Met.* 26³²; *prat.* he seōfede his ungelimp tō drihtne *Arg. Ps. Th.* 7; hleahtor ālegdon, sorge seōfedon *Gā.* 201. — *s.* auch sefian.

seofoda septimus; *nom. se* ~ dæg *Gā.* 1114; *acc.* on þone seofedan dæg *El.* 697; on þone seofodan dæg *Hy.* 9²²; *inst.* þý ~ dæg *Men.* 167; seofedan stidē *Fā.* 52.

seofon, seofone, syfone septem; *nom.* is tō þære tīde seofon and tventig nihtgerīmes *An.* 114; vintergetāles ~ and tventig *Edg.* 15; ~ eac eorlas Anlāfes (var. seofone) *Ādelst.* 30; *gen.* seofon nihta (daga) *An.* 1675, *El.* 694, *Sal.* 407; he com seofona sum (selbsiebenter) *An.* 1313; *acc.* seofon vinter (niht, tīda, healfa, tungan) *Gen.* 1139, 1449, 2320, *Dan.* 562, 578, 621, 639, *Cri.* 950, *B.* 517, *Men.* 215, *Sal.* 280; ~ þāsendo *B.* 2195; seofone *Gen.* 1335, *An.* 996 und syfone *B.* 3122; *inst.* seofon sīðum *Ps.* 118¹⁴⁴.

seofon-feald *adj.* siebenfältig; *nom.* ~ *Gen.* 1042, 1100; *acc. f.* seofon-fealde *Ps.* 78¹².

seofontig *s.* hundseofontig.

seofon-tyne septendecim; *dat.* āfter seofontynum nihtgerīmes *Men.* 25.

seofon-vintre *adj.* siebenjährig; *nom.* ic vās syfanvintre *B.* 2428.

seōfung, siōfung *f.* gemitus; *acc. pl.* siōfunga *Met.* 16⁷.

seolf *s.* self.

seolfor, silofer, sylfor (*goth. silubr*) *n. argentum*; *nom. acc. seolfor* *An.* 338, *Ps.* 65³; *gläd* ~ *Gen.* 2719; seolfur *Ps.* 134¹¹ und sylfor *Ruin.* 36; *gen. seolfres* *Sat.* 578, *Ps.* 67^{12, 27}, 118²³, *Rä.* 56⁴, *Sal.* 31 (*A*) und silofres *Sal.* 31 (*B*); *inst. seolfré* *Gen.* 1769, *Dan.* 60, *Kr.* 77, *Ps.* 104²³, 113¹², *Rä.* 21¹⁰; *hvitán* ~ *Gen.* 2731; sylforé *Rä.* 15².

seolfren, seolofren, silfren, sylofren *adj. argenteus*; *nom. sylofren* *sincstán* *Mct.* 21²¹; *acc. seolfren fát* *El.* 1026; *acc. pl. silfren leáf* (seolofren *B*) *Sal.* 64; *inst. pl. sveopum seolfrynum* *Sal.* 143.

seolh *ahd. selah altn. selr m. phoca*; 'bromus marínus seolh': *Wr gl.* 22; 'phoca ~': *ib.* 65; 'phoca seol': *ib.* 55.

seolh-báð *n. phocarum balneum, mare*: *acc. pl. ofer seolhbado* *Rä.* 11¹¹.

seolh-váðu *f. iter phocae, mare*? *acc. ofer* ~ *An.* 1716.

seoloc, sioloc (*engl. silk altn. silki*) *n. sericum*; *inst. væda siolocé siovian* *Mct.* 8³⁴. — 'bombyx seolcvyrm': *Wr. gl.* 24; 'bombycinum seolcen': *ib.* 39; 'bombix seolc-vyrm, sericum seolc, clocsericum ealseolcen': *ib.* 40.

seóloð, sióloð *m. Bucht, Meer*: *Diet. H. Z. XI*, 416); *gen. pl. ofersvam* þá sióleda bigong eft tð leóðum *B.* 2367.

seolofren & seolfren.

seomian, siomian, sēmian *weilen, harren*; *inf. sum sceal on galgan ridan, seomian* æt svylte *Vy.* 34; þær ic ~ vát þinne sigebroðor bendum fæstne *An.* 183; mæst sceal on ceole segelgyrd ~ *Gn. C.* 25; he siomian geseah segn eallgylden heáf ofer helme *B.* 2787; he geseah deorc geveorc sēmian sinnihte sveart under rôderum *Gen.* 109; *pres. sg. beorht seomað* vîr ymb þone vælgim (seomad *MS*) *Rä.* 21²; se vong ~ eáðig and onsund *Ph.* 19; he beofað, ~ sorgcearig *Jal.* 709; þæt fyr þurh hról vadeð, briced and bærned boldgetimbru, ~ steáp and geáp, stíged on lenge *Sal.* 413; *prat. flota stille háð, seomode* on sole síðfæðmed scip on ancre fæst *B.* 302; (Grendel) seomade and syrede, sinnihte heóld mistige móras *B.* 161; þær he siomode on sorgum under hearmlocan clommum biclungen *El.* 694; *pl. hi on vrace syððan seomodon* *Gen.* 72; þeáh þe him on healfa gehvam hottend seomodon, mægen oððe merestreám *Exod.* 209.

seón, sión *ahd. sēhan engl. to see* 1) *sehen, schauen*; *mit dem Accusativ*: *inf. seón* *Gen.* 2084, *B.* 920, 1365; *pres. ic seó* *Rä.* 6²; *Ps. Th.* 5²; *pl. seóð* *Cri.* 1271; *prat. 1. 3. seah* *B.* 336, 2014, *Mct.* 8²³, *Rä.* 84¹; *pl. síððan hi hine eágum sávon* *An.* 1681; *conj. 3. sæge Reim.* 17 und sáve *Rä.* 81²⁶. — *mit dem Infinitiv*: *videre*; *prat. ic seah turf tredan, tyne væron ealra* *Rä.* 14¹. — *mit acc. c. Infinitiv*; *prat. ic seah* *Rä.* 20¹, 33², 43¹, 52¹; *imp. sioh* *Cri.* 59. — *mit dem Participium*: *prat. pl. þonan hi god up stígende eágum sávon* *Cri.* 536; *mit abhängigem Satz*: *pres. þonne he síð ongeán, hū . . . 'quum viderit'* *Ps.* 57². — *mit Präpositionen*: *inf. cōmon on þæt vundor seón* *Dan.* 781; *pres. pl. hi on þá clænan seóð, hū hie glade blissiað* *Cri.* 1286; *hie* ~ þonne

on ðe gevyrht *Dôm*. 61 und ähnlich *Cri*. 1301; hi on $\sim$ eágum tō vynne, þāt (*daß*) hi . . . āgan mōton *Cri*. 1245; ealle þe hi on siōð *Ps*. 63^o; *prat.* seah on unleōfe *B*. 2863 und ähnlich *Ruin*. 36, *B*. 2717; *pl.* þār hi tō sēgon (*zusahen*) *El*. 1105; folc tō $\sim$ *B*. 1422; ähnlich tō sēgon *An*. 711, *Jus*. 291 und tō sēgun *Cri*. 495. — mit dem *Genitiv*: þeah ic ætes ne sƿ mfre tō feore *Rā*. 41^o.

2) *c. acc.* bei *Verbis* des Sehens, Nachsehens wegen wohin oder zu einem kommen, aufsuchen, besuchen, finden, visere, adire, invenire; *inf.* þār sceolon mǣnsvoran morderleān seón (*finden*) *Cri*. 1612; gevāt deaðvic $\sim$ (*starb*) *B*. 1275; þonne þu ford scyle metodsceaft $\sim$ *B*. 1180 und ähnlich *Gen*. 1748; uton nu ēfsten, $\sim$ and sēcean searogeþrāc, vundur on vealle! *B*. 3102; me gehreāv, þāt mīn handgeveorc sceolde mǣnvealm $\sim$, uncūðne eard cunnian (*sterben*) *Cri*. 1417; *prat. pl.* secgas mec sēgon (*besuchten*) *Reim*. 5. — *inf.* hāt in gāu seón sibbe gedriht samod ātgādere! (*visere sc. me*) *B*. 387. — *s. be-, bi-, for-, fore-, ge-, geond-, of-, ofer-, on-, þurh-, ymb-seón.*

seón (*für* sihan) *colare, fluere*: *s. bi-, geseón* und vgl. *seohhe colatorium*.

seón, sién, sƿn (*alt.* sión *alts.* siun) *f. visio, visus, oculus*; *dat.* se vās heah and brād væglidendum vide tō sƿne *B*. 8159; *acc.* þe hire ær þā siéne onlāh, þāt heō svā vide vlitān meahste *Gen*. 607; *acc.* oft ic sƿne otefah, āblende beorna unrfm *Jul*. 468; nāfde heō $\sim$ ne folme *Rā*. 38^o; *inst.* se mīcla hvāl se þe gārsecges grund behealdeð sveartan $\sim$ *Rā*. 41^o. — *s. on-, heafod-sƿn, vlite-, vundor-seón.*

seón, seondon *s. sƿ, sind*.

seonod, sionod *m. synodus*; *nom.* se hālga sinod *Bed*. 4¹⁷; *gen.* sinodes *Chron. Sax*. 797; *dat.* sionode *El*. 154; *acc.* seonod gehēgan *Ph*. 498; *pl.* ealle sinodas *Bed*. 4¹⁷.

seonod-dōm *m. synodi decretum*; *acc. pl.* þāt ge seonoddōmas rihte reccan (*berichtet*) *El*. 552.

seonu, sionu, sinu, synu *ahd. sēnewa f. nervus, Sehne*; *nom.* 'nervus sinu': *Wr. gl.* 71; *synu* *An*. 1424; *nom. pl.* seonve (*sina Verc.*) *Seel*. 111, seonove *B*. 817 und sionve *An*. 1427; *inst. pl.* þec sculon mold-vyrmas ceōvan, seonovum beslitan *Seel* *Ex*. 73 und ähnlich seonvum (*synum Verc.*) *Seel*. 62.

seonu-ben *f. vulnus nervos lādens*; *gen.* hine Nīðhād on (= on hine) nēde legde evoncre seonobenne (*-bende MS*) *Deor* 6; *inst. pl.* seonobennum seōc *Vy*. 19.

seonu-dolg *n. idem*; *nom. pl.* benne veallad, seonodolg svātige *An*. 1408. seóslig *adj. dolore vexatus*; *nom. pl.* he ālða gehvylces, þe hine seóslige sōhtun ou þearfe, hælde lif and sáve *Gd*. 899. — *s. sūsl.*

seovian, siovia *engl. to sew suere, consuere*; *inf.* væda stioleōc siovia *Met*. 8^o; *prat.* 'suo ic sivege': *Ālf. gr.* 28^o; *part.* on him byrne sceān, searonet seoved smides orþancum *B*. 406.

sī, sý u. s. w. *conjunctivische Formen des Verbum substantivum*; sg. sī sī þe! *Ph.* 622; ∞ him lof symle! *Cri.* 777; him þās þanc sie! *Gen.* 1116; þāt þe ∞ hrāgles þearf *Gen.* 879; ne sý him bānes bryce... ne lādes viht! *Gđ.* 670; *ähnlich* sg. 3. sie *Dan.* 308, *Hö.* 59, 137, *Cri.* 410, 414, *Hy.* 4⁶⁶, *An.* 1453, *El.* 810, 893, sig *B.* 1778, sió *Hy.* 8⁴ und sý *Ph.* 623, *Hy.* 7³⁰. — þāt sie ān metod eallum mannum recend and rice *Dan.* 579; gif þīn villa ∞, þāt me... *An.* 70 und *ähnlich* *El.* 773; þone lytlan fyrst, þe hār lifes sý *Cri.* 1323; ∞ þīn miht, drihten! (*dein sei die Macht*) *Ps.* 69³; ∞, svā þu sill vilt! (*flat*) *Hy.* 7¹²¹; þāt he forð ne ∞ fýres cynnes *Sal.* 423; þeāh þe heora hundred seó *Ps.* 89¹⁰; pl. sýn me þīne handa on hælum nu! *Ps.* 118¹⁷³. — ne sý þās magutimbres gemet ofer eorðan, gif hi ne vanige, se... (*es wäre nicht, würde nicht sein*) *Gn. Ex.* 33. — *mit Adjectiven*: þeāh he þās vyrðe ne sie *Gen.* 621; þār þe leofost ∞ *Gen.* 2723; *ähnlich* sg. 1. seó *Gen.* 581; sg. 2. sie *El.* 817; sg. 3. sie *Cri.* 1553, *B.* 682, 435, si *Rā.* 78⁵, seó, *Sat.* 704, 707 und sý *Az.* 108, *Dōm.* 110, *Crā.* 14, *Kl.* 45, 46, *Deór* 30, *B.* 1831, 1941, 2649 (?), *Jul.* 88; pl. sīn *Hy.* 10⁴⁰, sīen *Gen.* 2501, seón *Cri.* 1581 und sýn *Exod.* 528, *Ps.* 67⁵, *Sal.* 407. — si me dryhten freónd! *Kr.* 144; þāt þu ∞ cymast quia *Ps.* 86²; þāt hi sōð vitan, þāt ∞ þīn sylfes hand ‘et sciant quia manus tua hac est’: *Ps.* 108²⁶; þāt þu mín sie beorht gebedda *Gen.* 1827; gif hit ∞ þīn villa, þāt... *El.* 789; hvāt sió viht ∞ *Rā.* 32²⁴, 33¹⁴; *ähnlich* sg. 2. sie *Gen.* 1832, 2252, *Cri.* 280, 284, *An.* 417 und seó *Sat.* 688; sg. 3. sie *Dan.* 426, *El.* 799, seó *Sat.* 213, *Rā.* 29¹³ und sý *Rā.* 36¹⁴, 42⁹; pl. sīen *An.* 735 und sie *Gen.* 2183. — þāt hyre sie svegl ongeān *Dōm.* 69; hvār sió stōv ∞ *El.* 675 und *ähnlich* *Kr.* 112; þeāh he uppe seó *Sat.* 265; pl. þāt hie sīen on þam lāde leng þonne þu þurfe *Dan.* 430. — c. part. prateriti: sg. 2. sie *Cri.* 180, *El.* 542; sg. 3. si *Ps.* 108²⁸, *Hy.* 9¹, *Sal.* 16, sie *Cri.* 230, *B.* 3105, *An.* 1441, *El.* 1229 und sý *Dōm.* 98, *Sch.* 89, *Ps.* 88⁴³, *Hy.* 5²; pl. sīen *El.* 430, *Met.* 13³³ und sýn *Ps.* 108²⁰. — s. sind.

sib, syb f. 1) paz; nom. s, sib sceal gemæne englum and mannum ā forð vesan *Cri.* 581; þār is ∞ būtan nīde englum on gemonge *Cri.* 1660; ∞ āi þe, sōð god! *Ph.* 622; þār is ∞ and blis, dōmfāstra dreām *Gđ.* 1055; þām bið ∞ mycel, þe him þenceð, þāt hī naman þīnne lufen *Ps.* 118¹⁶⁵; þā vās sōð svā ær sibb on heofonum, fagre freodo-þeāvas *Gen.* 78; ∞ sý mid eóvic, symle sōð lufu! *Jul.* 668; us byð gearu sōna syb āfter sorge *An.* 1570; gen. eālā sibbe gesibð, sancta Hierusalem! *Cri.* 50 (vgl. *Gđ.* 788 und die Glosse ‘pære heofonlican sibgesyhde coelestis Hierosolymae’: *H. Z.* IX, 477); ∞ gedryht *B.* 387, 729; gomen ∞ *Reim.* 24; eallre sybbe bearn *El.* 446; dat. cvide eft onhvearf sávlum tō sibbe *Cri.* 619; ā in ∞ gefeón *Reim.* 87; grōvan in godes ∞ *Sal.* 484; svesan on sybbe *An.* 834; acc. þār ve sib and lufu samod gemétad *Hy.* 7³⁰; forþon he sibbe geselig dreāh *Gen.* 2738; uton ā ∞ tō him sēcan! *Wal.* 86; inst.

sine ätsomne sibbe heöldon *Gen.* 1725; sæcan mid sybbe svegles dreámas *An.* 810; mōton þonne ∼ brūcan éces eáðvelan *El.* 1315; *nom. pl.* sōðe sibbe *Hy.* 9⁴⁵; *inst. pl.* leóhts bivundne, sibbum bisvedede, sorgum biverede *Cri.* 1644; *ähnlich nom.* sib *Cri.* 1677, *B.* 1857, *Reim.* 37, *Ps.* 121⁷, *Hy.* 9⁴, sibb *Ps.* 124³, *Hy.* 8³ und syb *An.* 1015; *gen.* sibbe *Hö.* 81, *Met.* 11¹⁴; *dat.* in (on) sibbe *Ph.* 601, *Ps.* 75²; on sybbe *El.* 598; *æc.* sibb *B.* 2600, *Ps.* 127⁷, sibbe *Sat.* 207, *Cri.* 689, 1339, *Dōm.* 25, *B.* 2922, *Jul.* 200, 219, 655, *Gā.* 788, *Ps.* 67³, *Gn. Ex.* 20 und sybbe *An.* 98, *El.* 1183, *Leds* 38, *Ps.* 84⁷; *inst.* sibbe *B.* 154. — 2) *amicitia*, *Freundschaft*, *Freundschaftsbund*, *Verwandtschaftsbund*; *nom.* þá gyt vās hiera sib ätgādere, æghvylc ððrum trýve *B.* 1164; *acc.* nu ic þe for sunu vylle freógan: heald forð tela nīve sibbe! *B.* 949; heöldon lengest ∼ ätsomne suhtorfāðran *Vid.* 46; heöld mec and hāfde Hrēdel cyning, ∼ gemunde (war unsrer *Verwandtschaft etngedenk*) *B.* 2431; þonne ∼ tōslitad sinhvīan tu, micle mōðlufan, mīn sceal of līce sāvul on sīðfāt *Jul.* 698; & ic ∼ vīð þe healdan vīlle *Gā.* 1236; *ähnlich acc.* sibbe *Met.* 11^{42. 51. 56} und sybbe *El.* 1207. — 3) *Liebe*, *Freundlichkeit*; *dat.* for suna sibbe *Men.* 150; *acc.* feōndscīpe dvāscad, ∼ sāvad geond sefan manna! *Cri.* 487; svā þu me hafast on þissum sīðfate sybbe gecýðed *An.* 358; *gen.* þīnre sibbe lufan *Ps. C.* 76; hīne ∼ lufu clypped *Ps.* 84³; *ähnlich ∼ lufan Ps. C.* 109 und lufan ∼ *Jul.* 652, *Gā.* 1146; *inst.* þu mid ∼ senst ūrne hlāf dugude þīnre *Hy.* 7⁶⁸; *dat. pl.* ic þec hāl-sige fore godes sibbum, þāt þu . . . *Jul.* 540; *inst. p.* þonne ge hy mid sybbum sōhton *Cri.* 1360. — *s.* brēðor-, cneōv-, dryht-, frīdu-, un-sib.

sib, syb *adj.* *amicitia conjunctus*; *acr. pl.* þonne se deað āsyndrad þā sibbe (sybbe *Verc.*), þā ær samod væron, līc and sāvle *Sal.* 4. — ne on his mages lāfe, þe svā ne āhs sib være (*proxime cognatus*) *LL eccl. Canut.* 7. — *s.* gesib.

sib-āðeling *m.* *vir cognatus*; *nom. pl.* þā sibāðelingas *B.* 2708.

sibbian *s.* gesibbian.

sib-cvide *m.* *loquela pacifica vel blanda*; *acc.* smēðne sybevide *Leds* 29

sib-gebyrd *f.* *cognatio, consanguinitas*; *inst. pl.* ic eom fādera þīn sib-gebyrdum *Gen.* 1901.

sib-gedryht *f.* *caterva concors*; *nom. acc.* ∼ *Ph.* 618, *Gā.* 1346; sib-gedriht *Exod.* 24⁹.

sib-gemāgas *pl. consanguinet*; *nom.* ∼ (*pater et filius*) *Exod.* 386.

sib-lufe *f.* *amicitia, benevolentia, amor*; *dat. (inst.)* hī of siblufan godes āhvurfon *Gen.* 24; ic tō eōv mid ∼ gecyrre þurh mīlde mōð (*sc. deus*) *Reb.* 8; mid ∼ *Cri.* 635; *acc.* git me sibblufan and freōnd-scīpe fāste gecýðad! *Gen.* 2514.

sib-spræc *f.* *loquela pacifica vel blanda*; *acc.* ful smēðe [sib]-spræce *Leds* 12.

sib - sum *adj. pacificus*; *voc. eall þu sōða and þu sibsuma ealra cýninga cýning!* *Ort.* 214.

siccetung, sīcetung *f. gemitus, suspirium*; *nom. siccetung Met.* 2⁴; *dat. on sīcetunga and gestæne 'in gemitibus': Ps. Th.* 30¹¹. — *vgl. sīcan engl. to sigh suspirare: ic sīce and vōpe Ps. Th.* 30¹¹.

sīd, sýd *adj. amplius, spatiosus, extensus, latus*; *nom. ∞ Gen.* 100, 162, *Sat.* 704, *B.* 1444, 2086; *vid and ∞ Sat.* 699; *þeōs sīde gesceaft Met.* 29¹⁴; *∞ rice B.* 2199; *gen. sīdan Gen.* 1599 *und f. sīdra Gen.* 2551; *dat. sīdum Gd.* 1096, *Gn. Ex.* 186 *und sīdan Sat.* 131, *Sal.* 369; *acc. m. sīdne Gen.* 184, 1388, 1429, *Cri.* 785, 853, 948, 1165, *Orā.* 47, *Sch.* 40, *Ph.* 103, 167, 498, *B.* 437, 507, *Jul.* 332, *El.* 729, *Hy.* 3¹¹, *Met.* 29¹¹; *Sennar ∞ and vidne Gen.* 1655; *þurh ∞ sefan Dan.* 536, *B.* 1726, *El.* 376; *þisne sīdan grund Met.* 20¹²⁷; *f. sīde Ort.* 672, 1088, *B.* 1291, 2894, *Sal.* 453; *þās sīdan gesceaft Gen.* 675, *Cri.* 59, 336, 239, *Men.* 227; *n. sīd Gen.* 28, 1445; *ofer ∞ veorod El.* 158; *sīde rice Ph.* 156, *B.* 1738; *þāt ∞ sel An.* 763; *īnst. sīdē vorudē (hergē) Gen.* 1963, *Ort.* 524 *und sīdan hergē B.* 2347; *nom. acc. pl. sīde Gen.* 1293, *Exod.* 260, *Jud.* 338, *Ort.* 5, *B.* 223, 325, *Men.* 5, *An.* 652, 1069, *Ps.* 117¹⁰, *Sal.* 338, *Rā.* 3¹⁰, 67¹⁰; *ōðþāt folc getrumē gefaren hāfdon sīd tōsomne Gen.* 1988; *sæs and ∞ land Gen.* 2451; *gen. pl. sīdra sorga Ort.* 170, *B.* 149; *∞ gesceafta Sch.* 4, *Hy.* 3⁷ (sýðdra), *Met.* 18^{11. 12}; *dat. pl. sīdum rīcum Ps.* 71⁶; *compar. acc. pl. his vuldres vord viddra and sīddra, þonne befādman mæge foldan sceatas Exod.* 427.

sīde *adv. late, longe*; *vide and ∞ Gen.* 10, *Cri.* 394, *An.* 1639, *Gd.* 854, *Kr.* 81, *Ps.* 56^{6. 12}; *∞ and vide Gen.* 118, *Ph.* 467, *El.* 277; *vide odde ∞ Hy.* 1⁷.

sīde *ahd. sīta f. latus*; *nom. ∞ Rā.* 14⁶; *dat. sīdan Gen.* 178, *Sat.* 545, *Ort.* 1112, 1449, 1459, *An.* 970, *Kr.* 49, *Rā.* 71¹⁴, 76⁶; *acc. ∞ Rā.* 69², 22¹²; *nom. pl. ∞ Rā.* 16², 72¹²; *acc. pl. sīdan Rā.* 79², 83⁷.

sīd - fādme *adj. weitbusig*; *acc. ∞ scip B.* 1917.

sīd - fādmed *adj. nom. ∞ scip B.* 302.

sīd - folc *n. populus extensus*; *nom. ∞ micel Jul.* 692; *dat. pl. he hl of sīdfoleum gesamnode Ps.* 106².

sīdian *extendi, late patere*; *præs. sg. singryn sīdā Beim.* 65.

sīd - land *n. terra extensa*; *nom. sg. ∞ manig Gen.* 2205; *acc. pl. sæs and ∞ Gen.* 2451.

sīd - rand *m. scutum amplum*; *nom. sg. ∞ manig B.* 1289.

sīdu, sīodo *m. mos, consuetudo, Sitte*; *acc. sīdo and þeāvas Met.* 11¹²; *þurh cūscne sīodo Gen.* 618.

sīd - veg *m. via extensa*; *dat. pl. þā vās gesamnod of sīdvegum mīgen unlytel El.* 282; *īnst. pl. þonne fugla cyn heāpum þringað, sīgað ∞ Ph.* 837.

sīd *goth.* sinþs *ahd.* sind *m.* 1) *meatus, iter, peregrinatio, expeditio, cursus*; *nom.* sīd vās gedmled *Exod.* 207; se (*B.* 3058; þāt vās geðeor (*~*, þāt se hearmsceada tō Heorute āsteāh *B.* 785. — *gen.* vyrnan þohton Moyses māgum onlangne lust leofes sīdes *Exod.* 53; fāgen vāron (*An.* 1043; evēn (*~* gefeah *El.* 247; (*~* vārig (fūs, georn, gefýsed, sǣne) *Ph.* 208, *B.* 579, 1475, 1794, *Ap.* 34, *Gđ.* 1050, 1018, 1349, *El.* 260, 1219; (*~* āmyrran (getvǣfan, gesvican) *Gen.* 878, *Bo.* 23, *B.* 1908, *Sal.* 323. — *dat.* beōð gesomnad tō þam sīde *Dōm.* 103; lif (feorð) bið on (*~* (entflicht) *Vy.* 26, *Ph.* 220; līda bið on (*auf der Reise*) *Gn. Ex.* 104; fēran tō (*~* *Seef.* 51; hāt hie tō þam (*~* gyrvan *An.* 796 und ähnlich *El.* 1001; ic on niht for him neōðe eode: nās ic on þam (*~* besvican *Ps.* 76²; fundian tō þam (*~* *Hy.* 4⁷²; bringed sveopan of (*~* *Sal.* 109; se þe of (*~* cvom feorran gefēred *Sal.* 177; ylðo āstyred standendne stefn on (*~* *Sal.* 296. — *acc.* sende here on langne sīð *Gen.* 68; hāt me on þysne (*~* faran *Gen.* 499; on (*~* gevāt vēsten sēcan *Gen.* 2265; geleaddon hi on langne (*~* on eástvegas *Dan.* 68; gevite þonan on longne (*~* *Ph.* 555; beo þu on (*~* gearu! *Gđ.* 1148; ähnlich *Gen.* 514, 556, *Jud.* 145, *Hð.* 27, *Hy.* 4³³, *Rā.* 2³; vōð geðeorstne (*~* in godes vīte *Dan.* 617; tugin longne sīð in hearmra hand *Ph.* 440; gegād sorhfulne (*B.* 1278; þā oft bevitigad sorhfulne (*~* on segirāde *B.* 1429; þonan (*~* tugin, vīde vāde *Gđ.* 115; hū gesundne (*~* ofer svonrāde secgas āseted (-ten *MS*) hāfdon on Crēca land *El.* 997; gif hie brimnesen and gesundne (*~* settan mōsten tō þære byrig *El.* 1005; ähnlich (*~* dreōgan (āsettan, āteōn, teōn) *B.* 1966, *An.* 1706, *Gđ.* 273, 325; ne mǣg mon foryldan þone deōran (*~* (mortem), ac he hine ādreōgan sceal *Sal.* 361; beāmas tvegen, þara æghvāder efn-gedælde deormōdra (*~* dagum and nihtum *Exod.* 97; se þære sunnan sceal (*~* behealdan *Ph.* 90 und ähnlich *Ph.* 114, *El.* 111, 243; ic ymb (*~* sprece and on lagu þence *Hy.* 4⁶⁶; unc dryhten scōp (*~* ātsomne (sc. *aquas et pisci*) *Rā.* 82³. — *inst.* sīð ē [gemyrde] *Gen.* 72; þonne ic of þys (*~* cume ofer langne veg *Gen.* 553; (*~* spēðig *Gen.* 1783; ne forsāt he þý (*~* *Gen.* 2859; segl (*~* veōð *Exod.* 105; on þam vuniad vīdfērende (*~* on sunde seldflera fela *As.* 131; (*~* gesēcan s. gesēcan. — *nom. pl.* he hine fricgean ongan, hvylce Sǣgeāta sīðas vāron (*wie ihre Reises abgelaufen sei*) *B.* 1986. — *gen. pl.* he eōvic gehealde sīða gesunde! *B.* 318; on (*~* gehvane (gehvam) *Ph.* 464, *Rā.* 3¹³; frēcenra (*~* *Gen.* 1427. — *acc. pl.* nāðran scōp nergend vīde sīðas *Gen.* 905; hvider fundast þu (*~* dreōgan? *Gen.* 2270 und ähnlich *Rā.* 40¹⁴; sceal nu vræclāstas settan, (*~* vīde *Sat.* 189; vīðor meakte (*~* āsettan *Rā.* 10¹¹; ic minum fōtum fæcne (*~* þā vrāðan vegas verede georne *Ps.* 118¹⁰¹; (*~* secgan (erzählen) *Seef.* 2; vīde (*~* *B.* 877. — *inst. pl.* sīðum sellie ic seah searo hveorfan *Rā.* 33³.

2) *adventus*; *nom. acc.* he ongeat godes sylfes sīð *Hð.* 52; vās him Beōvulfes (*~* micel āþunca *B.* 501; Hygaldce vās (*~* Beōvulfes

sūde gecƿȳd B. 1971 und ähnlich Met. 26⁶²; geascodon ȳdelinges sīd An. 44; dat. nu ve māgon sorgian for his sīde Gen. 800. — 3) *via*; nom. sāmanna sīd (mare) Exod. 478; acc. hie tō helle sculon on þone sveartan ∼ Gen. 733.

4) *aventure, Unternehmen, Beginnen* (vgl. *ogin*); nom. nis þāt fāger sīd El. 911; ne vās þāt ēde ∼ B. 2586; nis þāt eóver ∼ ne gemet monnes nefne min ānes (das ist kein Unternehmen für euch) B. 2582 und ähnlich ne bið svylc earges ∼ B. 2541; dat. sīgdest from his sīde B. 582; hū him on ∼ gelomp Jul. 558; svā me hār gelomp sorg on ∼ Jul. 443; acc. þāt he (Loth) mǣgða sīd gevitan ne meahthe Gen. 2604; he ongan ∼ Beóvulfes snytttrum styrgan (besingen) B. 872.

5) *sors, fortuna, conditio, was einem widerfährt, wie es einem ergeht*; nom. hvylc siddan veard herevulfa sīd Gen. 2015; hū þās gāstes ∼ āfter svyltevale geseted wurde An. 155; tō hvan þinre sávle ∼ siddan wurde (þing Ex.) Seel. 20; acc. þu Eve hāfst yfele gemearcod uncer sylfra ∼ Gen. 792; ne can ic Abeles őr ne fōre, hleoǵages ∼ Gen. 1007; þāt he his sávle ∼ sylfa geþence Seel. 2; ähnlich Gen. 2023, Exod. 509, Dōm. 79, Kl. 2, B. 908, Rā. 30¹⁴; acc. pl. sceolde uncūðne eard cunnian, sære ∼ Crī. 1419.

6) *Reisesweck, Werbung, Botschaft*; gen. ic þinra bysna ne mǣg vorda ne vīna vuht oncnāvan, sīdes ne sagona Gen. 585; acc. ic hine þās frinan ville ymb þinne sīd B. 353; ve þe eāðe gecƿȳdād ∼ ūserne An. 862 und ähnlich An. 340; vgl. sīdfāt.

7) *viciis, mal*; nom. þā vās forma sīd, þāt . . . Exod. 22 und ähnlich B. 1527, 1463, 2625, 716; acc. oftor miclā þoune on ænne ∼ B. 1579; inst. forman (ōðrē, þriddan u. s. w.) sīðē Gen. 319, 1805, 1878, 2393, 2629, Jud. 109, Sat. 75, Seel. 100, Vid. 6, B. 740, 2286, 2688, 2670, 3101, Fin. 19, An. 706, 809, 1393, 1460, 1677, 1702, Fā. 16 — 76; giet sumē ∼ (noch einmal) Crī. 318; inst. pl. tvelf (seofon, sixtyne, feām) sīdum Ph. 69, 106, 146, An. 490, 605, El. 818, Ps. 118¹⁶⁴, Hy. 4⁶². — s. bealu-, cear-, eft-, ellor-, earfoð-, forð-, from-, gryre-, heof-, heonan-, hin-, lād-, lagu-, neð-, sǣ-, spild-, unræd-, ūt-, vīd-, vīg-, vil-, vræc-sīd, gesīd und sind m.

sīð goth. seiþus adj. *serus*; compar. bið seó sīðre tīd sǣða gehvylces mǣtre in mǣgne Gā. 16. — *superl. postremus, ultimus*; nom. þāt (das) þam þeóðne vās sīð ast (-as MS) sīgehvilla B. 2710; him lǣsta veard ∼ gesǣgne (d. i. der Weg des Todes) Jul. 475; nu āt sīðestan B. 3013; āt ∼ Dan. 31; ∼ dǣgē (sīðestan MS) Dan. 701. — s. sīð-dagas.

sīð goth. seiþs *adverbialer Comparativ*; 1) *serius, postea*; ær and ∼ B. 2500; ∼ and ær Gen. 2934, Crī. 602; ær oððe ∼ Crī. 894, 1053, Gā. 340, Rā. 61⁸; ∼ oððe ær Men. 200, El. 975; ne ∼ ne ær El. 240, 572; sume ær sume ∼ Gā. 848. — 2) *sero*; he him þā ∼ oncvād, sōna ne meahthe . . . Gā. 996; ∼ and late Jud. 275; tō ∼

Cri. 1568. — *davon wieder als neuer Comparatio gebildet* *sīd* or *serius*: þāt he ~ for on leofes læst *Exod.* 336.

sīd *præp.* seit, in der Verbindung *sīd þam* (*seitdem*): *sīd þam trōfre gæst* in Gūdlāces geōce gevnade (*sīþþam MS*) *Gū.* 107; *dafür gewöhnlich die abgeschliffene Form* *sīd þan* oder mit Verkürzung *siddan* (*syddan*, *seodðan*), *w. m. s.*

sīd-boda m. itineris nuntius vel index; *nom.* *bidon ealle*, *hvyonne ~ sæstreāmum neāh leōht ofer lindum lyft-edoras brēc* (*die Wolkensäule, zum Aufbruch mahnend*) *Exod.* 250.

sīd-dagas pl. tempora posteriora; *dat.* *is nu seala siddan forð gevitena*, þe us fore væron, gleāvra gumena: *ic on geogude veard on siddagam syddan ācenned* *El.* 639.

sīdd (*aus *sīþþa*) *f. Gesellschaft, Begleitung*; *dat.* *bæm vās on sīdde hābbendes hyht* *Gen.* 2401. — *s. gesidd.*

siddan, siddon, syddan, seodðan, siodðan (*aus sīd þam, sīd þan entstanden, nicht identisch mit dem synonymen altm. sīdan*) *seitdem*; 1) *adv. deinde, postea, exinde, allcinstehend oder in Formeln wie āfter siddan, ā ~, nō ~, ~ æfre, ne ær ne ~ u. s. w., die verschiedenen Formen sind* *siddan* (*sīdþan, sīþþan*) *Gen.* 343, 345, 482, *Exod.* 384, *Cri.* 39, *El.* 481, 483, 504, 686, 1315 und sonst; *siddon* *Gū.* 465; *syddan* (*sydþan, syþþan*) *Gen.* 1596, *B.* 142, 283, 567, 1949, *An.* 706, 1194, 1381, 1516, 1676, *El.* 507, 639, 677, 1060, 1302, *Ps.* 54⁶⁻²³, 57⁷ und sonst; *seodðan* (*seodþan, seopþan*) *Sat.* 377, 398, 420, 634, *B.* 1875, 1937; *siodðan* *El.* 1147, *Ps.* C. 66, 103. — 2) *conj. ex quo, postquam, quum, seitdem, sobald*; *siddan* (*sīdþan, sīþþan*) *Gen.* 613, 2437, 2853, 2882, *Exod.* 132, 156, *Dan.* 109, *B.* 722, 1285, 2124, *Cri.* 565, 702, 1047, *An.* 1225, *El.* 57, 230, 1087, *Gū.* 475, *Rā.* 76⁶ und sonst; *syddan* (*sydþan, syþþan*) *Sat.* 706, *B.* 6, 1077, 1206, 1472, 1689, 1947, 2012, 2888, 2943, 3002, *An.* 895, 1077, 1339, 1383, 1601, 1680, *El.* 17, 116, 502, 842, 914, 1001, *Kr.* 3 und sonst; *seodðan* (*seodþan, seopþan*) *Sat.* 452, *B.* 1775, *Sat.* 77, 452.

sīd-fāt m. 1) *iter, peregrinatio, expeditio, cursus*; *nom.* *idese ~* *El.* 229; *lang is þes ~ ofer fealuvne fīd* *An.* 420; *sārlic ~* *Dōm.* 25; *fōr vās þý beorhtra, svylra ~* *Rā.* 20¹⁰; *acc.* *sunnan ~* (*Bahn?*) *Exod.* 81; ~ *sāgde sinum leōdum, vīde vrāde, þe he mid vīldeðeōrum āsteāh* *Dan.* 649; *þone ~* *B.* 202; ~ *þisne* (*mīnne*) *Jul.* 527, *Rā.* 80¹⁵; *syle us sundne ~!* '*prosperum iter faciet nobis*': *Ps.* 67³⁰; *dōd ~ þās sōftne and rihtne!* '*iter facite cī*': *Ps.* 67⁴; *gen.* *þās sīdfātes* *An.* 211; *þās sīdfātes* *El.* 220; *dat.* *on þam* (*þyssum*) *sīdfāte* *An.* 858, 1664, *Rā.* 44⁷; *on* (*of, tō*) *þam* (*þyssum*) *sīdfāte* *Exod.* 521, *Jud.* 336, *B.* 2639, *Kr.* 150, *Hy.* 4¹⁰². — 2) *Reisenweck, Werbung*; *acc.* *ðāþāt he his sīdfāt secge ealne* *Jul.* 285; *þu scealt furdur gēn ~ secgan, hvā þec sende tō me* *Jul.* 318; *nu þu ādre const ~ mīnne* *Gū.* 1352. —

3) *wie es einem ergeht, Schicksal, quod accidit alicui*; acc.ongan hreōvoearig sīdfūt seōfian, sār cvānian *Jul.* 587.

sīd - from *adj. strenuus in itinere*; *nom. pl. sīdfrome* *B.* 1813, *Ap.* 27, *An.* 247, 641, *Gd.* 898.

sīd - geōmor *adj. tristis de peregrinationibus*; *nom. io* þysne sang ~ fand on seōcum sefan, samnode vide, hū þā ādelingas allen cýðdon *Ap.* 1.

sīdian *tre, meare, proficisci, peregrinari*; *inf.* ~ *Gen.* 1844, 2018, 2868, *Orl.* 820, *B.* 720, 808, *By.* 177, *Ps.* 64³, *Fā.* 37, *Rā.* 52²; hām (ellor) ~ *Gen.* 2161, 2783; eft ~ (*wieder von dannen gehn*) *Dan.* 632, *Kr.* 68; com in ~ *Gen.* 1577; up ~ *Hy.* 3¹²; sīdigeon *An.* 831; *pres. pl.* sīdiad *Ph.* 584; *conj.* þāt ic hām sīdle *By.* 251; þār ge sīdlen *Exod.* 272; *prat.* 1. 3. sīdade *Ps.* 139², *Rā.* 27¹¹; ic ~ vīddor *Rā.* 71³; út ~ *Orl.* 329, *Seel. Ex.* 55; eft ~ (*abijt*) *Gd.* 896; sīdode *B.* 2119, *Seel. Verc.* 55; up ~ *Ex.* 95; *sg.* 2. sīddan þu tō me in sīdadest *Hō.* 71; *pl.* sīdedon *Gen.* 2009; eft ~ (*redierunt*) *Dan.* 67; hie hine mid ~ *Gen.* 1734; sīdedan *Jul.* 714; *part.* ic eom engal godes ufan sīdode *Jul.* 261. — *s.* forsīdian.

sīd - nese *f. iter feliciter peractum*; acc. hvīlum us on ýðum earfoðlice geosled on sæve, þeāh ve sīdnesan frēne (*audacter*) gefēran *An.* 515. — *s.* brimnesen und nesan, genesan *c.* acc.

sīd - veg *m. via itineris*; þe hine gesōhtun of sīdvegm (*oder sīdvegum?*) *Gd.* 859.

sīd - verod *n. exercitus proficiscens*; *nom.* ne meahton ~ gūde spōvan *Gen.* 2114.

sīgan 1) *sinken, labi, deorum ferri, declinare, descendere*; *inf.* ic on and-vītan vīdre eorðan vīllregn ~ læte *Gen.* 1349; gevāt se vīlda fūgol earce sēcan, verig ~ hungrig tō handa hālgum rince *Gen.* 1462; æghvylc forlæte hetenīda gehvone ~ mid synna fyrnum! *Sch.* 101; þonne ongīnd he ~ oððe gefyld *Ps. Th.* 9³⁰; hit hreōsan vīlle, ~ sond āfter rēne *Met.* 7²²; þāt hīó (eorðe) on ænige healfe ne helded: ne mæg hīó hīder ne þīder ~ *Met.* 20¹²²; *pres.* sunne tō sete sīged *Men.* 112; ~ on vyrtruman (*sc. vom Baum herabfallend*) *Vy.* 25; ealle steorran sīgað āfter sunnan samod mid rōðere under eorðan grund *Met.* 29¹³; *prat.* (sunne) sāh tō setle *Ādelst.* 17; me on ~ unrīhtes feala *'declinaverunt in me iniquitates'*: *Ps.* 54². — 2) *allg. se movere, progredi, meare, tre*; *inf.* gif þu ne vīlt Vyðde steóran, ac on selfvīlle sīga n lætest *Met.* 4³⁰; him englas tōgeānes heāpum cvōman ~ on svegle *Orl.* 550; *pres.* se sōlmōnað sīged tō tūne *Men.* 16; fūgla cyn heāpum þrīngað sīgað sīdvegm (*volant*) *Ph.* 337; *prat. pl.* guman onetton, sīgon ātsomne, oðþāt hī sāl tīmbred ongytan mīhton *B.* 307; ~ tō slæpe *B.* 1251. — *s.* ā-, gesīgan.

sige *m. (goth. sigis n. ahd. sigl, sigu m.) victoria*; *nom.* sige (*segu MS*) *B.* 2958; acc. ~ *Vald.* 2²², *El.* 144, *Sal.* 244; *dat.* sylfum tō ~ (*rice MS*) *Rā.* 21⁴.

- sige-beácen** *n. victoriae signum (sancta crux); nom. ∼* *El.* 888; *dat. sigebeácene* *El.* 168, 1257; *gen. pl. sêlest sigebeácona* *El.* 976.
- sige-beám** *m. victoriae arbor (sancta crux); nom. acc. ∼* *Kr.* 18, 127; *gen. -es* *El.* 965; *dat. -e* *El.* 420, 444, 665, 860; *gen. pl. sêlest sigebeáma* *El.* 1028; *acc. pl. sigebeámas þr̥f* (*das Kreuz Christi und die der beiden Schächer*) *El.* 847.
- sige-bearn** *n. filius victoriosus (Christus); nom. þát ∼* *Hö.* 48; *∼ godes* *Hö.* 11, 32, 50, *El.* 481, 863, 1147; *gen. pl. ealra sigebearna þát sêleste* *Cr.* 520.
- sige-beorn** *m. vir victoriosus; gen. pl. sixtig sigebearna* *Fín.* 38.
- sige-bróðor** *m. frater victoriosus; acc. þinne ∼* *An.* 183.
- sige-býme** *f. victoriae tuba; nom. pl. sungon sigebýman* *Exod.* 565.
- sige-cempa** *m. heros victoriosus; nom. ∼* (*David*) *Ps. C.* 10.
- sige-cvên** *f. regina victoriosa; acc. ∼* *El.* 260, 998.
- sige-cynning** *m. rex victoriosus; acc. ∼* (*segu-MS*) *Exod.* 172.
- sige-dêma** *m. victoriam adjudicans (deus); nom. ∼* *An.* 661; *dat. -an* *Cr.* 1061.
- sige-dryhten** *m. dominus victoriae vel victoriosus; nom. acc. voc. ∼* *An.* 60, 1455, *Gd.* 1212, 1349; *sigedrihten* *Gen.* 523, 778, *B.* 391, *Ps. C.* 119, *Hy.* 6²⁴; *∼ god* *Met.* 20²⁶⁰; *dat. sigedryhtne* *Cr.* 128, *Vld.* 104, *An.* 879 und *sigedrihtne* *Men.* 215.
- sige-eádig** *adj. victoriosus, siegreich; acc. ∼* *bil* *B.* 1557.
- sige-fást** *adj. sieghaft, victoriosus; nom. ∼* *Hö.* 23, *Hy.* 10⁴⁷ und *sige-fest* *Ps. C.* 132, *Hy.* 8^{4.16}; *acc. -fástne* *Men.* 150, 212 und *-fástan* *As.* 157; *pl. -fáste* *Seel.* 135; *compar. pl. hy bæð þý sigefástran* *Rd.* 27¹⁹. — *s. gesigefástan.*
- sige-folc** *n. populus victoriosus; dat. -ce* *Jud.* 152; *gen. pl. -ca* *B.* 644, *Gn.* C. 66.
- sige-hrêd** *Siegesmuth, Siegesfreudigkeit; acc. onsel meoto, ∼ secgum!* *B.* 490.
- sige-hrêdig** *adj. siegesfreudig; nom. ∼* *B.* 94, 1597, 2756, *Gd.* 704.
- sige-hrêmig** *adj. victoria gloriabundus; ∼* *Cr.* 531, *Hy.* 8³⁰.
- sige-hvfl** *f. tempus vel hora victoriae; gen. pl. þát þam þeódne vās sîðast* (*ultima*) *sígehvlla*, vorulde geveorces *B.* 2710.
- sigel** *m. sol und Name der Rune S; nom. ∼ sǣmannum symble bið on* *hyhte Rún.* 16; *voruldcandel scân, ∼ sîðan fûs* *B.* 1966. — *s. sîgl* (*segl*), *heáðosigel* und *sígle*.
- sigel-beorht** *adj. sonnenhell; acc. sigelbeorhtne hārfest* *Men.* 203; *pl. sigelbeorhte dagas* *Men.* 89.
- sige-leán** *n. Siegeslohn; acc. ∼* *Ap.* 81; *gen. pl. sigeleána* *El.* 527.

sige-leás *adj.* *sieglos*; *acc.* ge hár áteód sigeleásne síð *Gð.* 273; *∞* sang *B.* 787; *nom.* *acc. pl.* sigeleáse *Gen.* 312, *Gð.* 447, 628.

sige-leóð *n.* *Siegesked*; *nom.* vís *∞* galen *El.* 124; *acc.* *∞* sungon *Gð.* 1289.

Sigel-hearva *m.* *Aethiops*; *dat. pl.* Sigelhearvan (-as *MS*) 'populo *Aethiopum*': *Ps.* 73¹⁴; *gen.* Sigelhearvena '*Aethiopum*': *Hym. Stev. (Ps.) p.* 189 (*cant. Habac.*); *Silhearvena Hom. I.* 466, *Bout. Scread.* 27³⁴ (*var. Silhearvena*).

sigel-torht *adj.* *sonnenhell*; *nom.* æfen *∞* (?) *An.* 1248.

Sigel-varas *pl.* *Aethiopes*; *nom.* *∞* *Ps.* 71¹; *gen.* -vara *Exod.* 69, *Ps.* 86⁴; *dat.* -varum *Ap.* 64.

sige-mæce *m.* *ensis victoriosus*; *acc.* *∞* *Cri.* 1531.

sige-ríce *adj.* *siegreich, siegesmächtig*; *nom.* hû he eordan ymbhvyrft and uprôðor gesette *∞* *Exod.* 27; *nom. pl.* þæt ge gesittad *∞* be æm treónum beórselas beorna *Exod.* 562.

sige-rôf *adj.* *victoriae strenuus*; *nom.* *∞* *Az.* 47, *B.* 619, *El.* 158, 437; *dat.* -rôfum *El.* 71, 190; *acc.* -rôfne *An.* 1227; *pl.* -rôfe *Jud.* 171, *El.* 47, 868.

sige-sceorp *n.* *Siegesschmuck*; *uom.* gold gefised on guman sveorda, seallc *∞* *Gn. Ex.* 126.

sige-spêð *f.* *Siegesglück*; *nom. acc.* *∞* *An.* 646, *El.* 1172.

sige-tâcen *n.* *Siegeszeichen*; *acc.* *∞* *Ps.* 134⁹.

sige-tiber *n.* *Siegesopfer*; *dat.* volde lige gesyllan his svæne sunu tð sigetibre *Exod.* 402.

sige-torht *adj.* *siegesglänsend*; *nom.* *∞* áráð áce drihten *Sat.* 240.

sige-tudor *n.* *progenies victoriosa*; *dat.* nænig monna of þam sigetudre (*dem Menschengeschlecht*) *Gð.* 838.

sige-þeód *f.* *populus victoriosus*; *dat.* -de *Bo.* 19, *B.* 2204; *gen. pl.* -ða *Ps.* 95³, *Met.* 1⁴.

sige-þreát *m.* *turma victoriosa*; *dat.* on þam sigeþreáte *Cri.* 844.

sige-þáf *m.* *Siegesfahne*; *acc. pl.* [sige]-þáfas *Jud.* 201.

sige-vang *m.* *campus victoriae*; *nom.* *∞* *An.* 1583 und sigevong *Ph.* 33, *Gð.* 714; *dat.* -vonge *Jud.* 295, *Gð.* 893.

sige-væpen *n.* *ensis victoriosus*; he sigevæpnum foravoren háfde *B.* 804.

sigle *n.* *gemma, monile*; *acc.* Brðsinga mene, *∞* and sinefæt *B.* 1200; *gen. pl.* sigla, searogimma *B.* 1157; *acc. pl.* bæg and siglu *B.* 3164.—*s.* máðumsigle.

sigor, sygor *m.* *victoria, triumphus*; *nom.* sigor eft gehvearf of Nordmanna niðgeteóne, ástfir vera *Gen.* 2067. — *gen.* he hyre sigores onláh *Jud.* 124; *∞* full (*Maria*) *Cri.* 88; *∞* tð leáne *B.* 1021, *Ap.* 62; *∞* ágend (*fruma, veard, god, fréð, ealdor*) *Sat.* 678, *Cri.* 243,

294, 404, 420, 518, An. 761, Hy. 3³⁰; ∞ tācen (Kreuz) El. 85, 184, 1121; ∞ tācen (Beschneldung) Gen. 2311, 2320. — acc. se þe sigor seled Gen. 2808; forgif me ∞! Jud. 89; he āh āt vigge spēd, ∞ āt sācces El. 1183; folc, þe he on deofum genom þurh his sylfes sygor Cri. 581. — inst. sigorā geveordod (gevyrdod) Jud. 299, An. 116; einā gevurdod, dōmā and ∞ Gen. 2188; ∞ gulpon Gen. 2017; bealōh hie ∞ and gevealdē (privavit) Gen. 55. — gen. pl. þāt he sigora gehvās āna veōlde Jul. 561; ∞ gesynto Ezod. 272; vuldres āgend, ∞ gehvylces Jul. 224; ∞ valdend (dryhten, veard, sōdcyning, frēa, sellend, syllend, settend, god) Gen. 126, 1112, 1036, 1270, 1365, 1408, 1770, 1797, Ezod. 16, Dan. 333, Az. 158, Sat. 218, Cri. 1229, 1517, Mōd. 84, Sch. 67, Ph. 329, 464, 493, 675, Pa. 64, B. 2875, 3055, Edg. 15, An. 714, 989, 1408, Jul. 361, 668, 705, El. 346, 488, 732, 1140, 1308, Kr. 67, Ps. 70³¹, Met. 11²⁷, 12²⁹, 20³⁰⁴; vereda god, sōdfāst ∞ (wo wol kaum veard zu ergänzen ist, sondern der Genitiv von sōdfāst abhängt) Ezod. 433; ∞ sēlost (deus) An. 329. — s. hrēd-, vigsigor.

sigor-beacen *f. signum victoriae vel triumphale; nom. þāt ∞ (crux) El. 985.*

sigor-beorht *adj. siegesglänzend; nom. ∞ (Christus) Cri. 10.*

sigor-cynn *n. gens victoriosa; nom. pl. sindon tu on þām ∞ on avegle, þe man Seraphin hāted El. 755.*

sigor-eādig *adj. siegreich; ∞ seeg B. 1311, 2352.*

sigor-fāst *adj. sieghaft; nom. ∞ Ph. 282 (deus), Gā. 1218 (angelus); se sunu (Crist) vās ∞ on þām sīdfate Kr. 150; brondhāt lufu ∞ in sefan Gā. 938.*

sigor-leān *n. Siegeslohn; acc. ∞ Jud. 345, Gā. 1344, Gā. 850, El. 623; dat. pl. tō sigorleānum Cri. 1590; inst. pl. þu scealt mēdum onfōn, sōdum ∞ Gen. 2918.*

sigor-spēd *f. Siegesglück; nom. ∞ An. 911, 1437.*

sigor-tācen *n. Siegeszeichen; inst. pl. godspel bodian, seegan sigortācnum Gā. 1089.*

sigor-tiber *n. Siegesopfer; inst. þāt þu lāc hrade onsece sigortifrē Jul. 255.*

sigor-veorc *n. Siegeswerk; gen. pl. siddan him gesælde sigorvorca hrēd Ezod. 316.*

sigor-vuldor *n. Siegesglorie; dat. þār hāligra sāvla gesittad in sigor-vuldre dryhtnes dreāmas Gā. 93.*

sigu *f. (oder sige m.?) descensus; dat. þonne seō sunne on sige veordēd Met. 13³⁶ (vgl. stigu); oder sig n. wie im Altnordischen?*

* sihan, -sihd (-syhd), sihta, silf, silfren, sillan, silofer, silofren
s. seón, gesihd, self, sixta, seolfren, sellan, seolfor.

sima (*alts. simo, altn. simi, nnd. sime, seme*) *m. vinculum, laqueus; inst. pl. þār his hearra lāg simon geseled Gen. 785.*

simle, semle, symle *adv. continuo, semper; simle Cri. 53, 404, 602, Mōd. 69, 79, Hy. 8⁴, Met. 20³⁸; ∼ singales Cri. 323, 393; ∼ lēhvār Gn. Ex. 88; singallīce ∼ Met. 7⁴⁶; semle Met. 20¹⁰⁰; symle Gen. 472, 1325, Sat. 286, Cri. 103, 108, 128, 376, 432, 477, 767, 777, Secl. Ex. 10, Pa. 30, 35, B. 81, 1008, Vald. 1¹⁸, An. 411, 651, 1155, Gā. 319, 384, 757, 885, 939, EL 469, 915, 1218, Hy. 4¹¹⁴, 7¹¹, Met. 10²⁰, 20¹⁶³; Rā. 38³; ∼ ford Cri. 1642; ∼ svā oft Ph. 108; oftast ∼ Jul. 20; ∼ bið þē heardra, þe hit sǣstreāmas svidor beotad Gen. 1325; ∼ vās þý sǣmra, þonne ic sveordē drāp ferhgednīdian B. 2880; ∼ bið þē visra Sat. 243. — s. symbol, symble.*

simles, symles *adv. semper; & symles An. 64.*

sīn *s. sī.*

sīn *pron. suus; 1) auf einen sg. m. gehend; gen. svefnes sīnes Dan. 126; dat. genam hi be feaxe sīnum Jud. 99; hearran ∼ Gen. 726; on hlge ∼ Gen. 2338; acc. he feorg gesealde sīn āt sǣcce Ap. 59; dat. pl. on eallum ehtum sīnum Gen. 1499; ähnlich gen. m. n. sīnes Gen. 400, Met. 21²⁸, 22⁶³; dat. m. n. sīnum Gen. 1049, 2173, 2903, B. 1236, 2160, Rā. 60⁴ und f. sīnre Gen. 1624; acc. m. sīnne Gen. 295, 984, Exod. 411, B. 1960, 2283, 2789 und f. Gen. 854 (s. neōd), 1123, 2654; inst. m. n. sīnē Vy. 53, Rān. 20, Rā. 24¹⁴; nom. acc. pl. sīne Gen. 1929, 2183, 2424, 2485, 2667, Jud. 29, Hy. 10³³; gen. pl. sīnra Met. 26⁷⁰; dat. pl. sīnum Gen. 1049, 1599, 1869, 2025, 2289, Dan. 135, Sat. 522, Ps. C. 7; inst. pl. sīnum Gen. 545, 977, 1040, 2118, 2813, 2906, Rā. 87¹¹. — dat. sīnum freān Dan. 159; tē ∼ mōdes gemynde Met. 22³⁷; on sīnre svidran healf Hy. 7⁴³; acc. þā ær sīnne cvide georne hērdon Cri. 1224; he sīne nihtreste ofgeaf Gen. 2862; ähnlich dat. m. n. sīnum Cri. 908; acc. m. sīnne B. 1984; acc. n. sīn Dan. 759; inst. m. sīnē Cri. 1210; nom. acc. pl. sīne Dan. 79, 469, 527; gen. pl. sīnra Dan. 75, 120; dat. pl. sīnum Dan. 100, 450, 649, Ax. 116.*

2) *auf einen sg. f. gehend; dat. heō bār hine tō hofe sīnum B. 1507; heō ongan tō vere ∼ vordum mādian Gen. 2218; herran (þeōdæ) ∼ Edo. 32, Rā. 59¹⁴; heō geaf hit gingran sīnre Jud. 132; gen. sīnes leōhtes (sc. þære sunnan) Met. 4¹⁰; inst. pl. þāt vif þīn heafod treded mid fōtum sīnum Gen. 913; folmum ∼ (sc. þære idese) Rā. 62³.*

3) *auf einen Plural gehend; acc. m. hie þec hērigað herran sīnne als thren Herrn (þīnne MS) Dan. 393.*

sin-byrnende *perpetuo ardens; hit simle bið ∼ Met. 8¹².*

sinc, sync *n. thesaurus, opes, divitiæ, res pretiosæ; nom. sinc B. 2764, Reim. 37, Rā. 49⁴; gerised ∼ on cvēne Gn. Ex. 126. — acc. sinc Gen. 1725, 2017, 2090, B. 1204, 2383, By. 59; nāgled ∼ (glēd MS) B. 2023; geaf me ∼ and symbol B. 2431; þonne he on þāt ∼*

starad B. 1486; and eac ~ micel mādma mid þ̅ þ̅ mēc̅s Vald. 2^a; ic ~ vege Bā. 21^a; he bebohte bearn vealdendes on seolfres ~ Sat. 578; ~ searobunden Bā. 56^a; syno Ruin. 88. — *gen.* sincea brūcan Gen. 2665; ~ brytta (hyrde) Gen. 1857, 2101, 2727, Jud. 30, Wand. 25, B. 607, 1170, 1922, 2071, El. 194; eal þāt he ~ āhte odd̅e sundoryrfes Jud. 340. — *dat.* gesāvon ofer since salo hlifian, reced ofer reāðum golde Gen. 2403. — *inst.* sinc̅ berofen (bereāfod) Exod. 36, B. 2746; bereāfodon receda vuldor (*templum*) reāðan gold̅e, ~ and seolfre Dan. 60; sadol (helm) ~ gevurðod B. 1038, 1450; þā hilt ~ fāge B. 1615; ~ hrēmig B. 1882; cyning mec gyrved ~ and seolfre Bā. 21¹⁰; mid ~ gegyrved Kr. 23; eal vās gebunden deoran ~ duru orm̅ate Cri. 309. — þā þe seolfres beōð ~ gecoste Ps. 67²⁷. — *gen. pl.* sinca baldor B. 2428. — *s.* fāted-sinc.

sin-caldū *f.* *frigus permagnum*; *nom.* ne sunnan hætu ne ~ Ph. 17.

sincan *sinken*; *part.* hvāder sincende sæflōd þā gyt vāre under volcnum Gen. 1487. — *s.* be-, gesincan.

sin-ceald *adj.* *perfrigidus*; *nom. sg.* sincalda s̅e Exod. 472.

sinc-fāg *adj.* *ornatu splendens*; *nom.* ~ Bā. 15¹³; *acc. n.* sincfāge sel B. 167.

sin-fāt *n.* *vas pretiosum*, *Kleinod*; *acc.* ~ B. 81, 1200, 2231, 2300; *dat. pl.* on syncfatum Vald. 1³⁰; *acc. pl.* he sincfato sealde B. 622.

sinc-gestreón *n.* *thesaurus*; *acc.* ~ An. 1658; *gen. pl.* -na B. 1226; *inst. pl.* sincgestreónum fāttan goldes B. 1093.

sinc-gevæge *n.* *thesauri distributio*; *acc.* þāt he in sele sæge (*videret*) ~ þegnum gefyhte Reim. 17.

sinc-gifa *m.* *Kleinodgeber*; *gen.* -giefan (*Christi*) Cri. 460; *dat.* -gifan B. 2311 und -gyfan B. 1342; *acc.* -gifan By. 278; -giefan Gā. 1326 und -gyfan B. 1012.

sinc-gifu *f.* *Kleinodgabe*; *dat.* -gife An. 1511.

sinc-gim *m.* *gemma pretiosa*, *monile*; *nom.* þār vās ges̅fne ~ locen on þam herepreāte, hlāfordes gifu (*d. i. manches Kleinod*) El. 264.

sinc-hroden *rebus pretiosis onustus*, *ornatus*; *nom. f.* ~ (*sc. femina*) Bo. 13; *acc. pl.* salu ~ An. 1675.

sinc-māddum *m.* *Kleinod*; *nom.* ~ on sveordes hād B. 2193.

sinc-stān *m.* *lapis pretiosus*; *nom.* sylofren ~ Met. 21³¹.

sinc-þego *f.* *thesauri acceptio*; *nom.* ~ B. 2884; *dat.* -þage Wand. 34.

sinc-veordung *f.* *Kleinodschenkung*; *gen. pl.* þeāh ic þe beāga lyt sinc-veordunga syllan meah̅te An. 272, 477; *acc. pl.* þā gēn him Elene forgeaf ~ El. 1219.

sint = sīd *m.* *viciis*, *mal?* *inst. pl.* þāra þe ic gefremede nalās feām sindon Jul. 354.

sind, sint, sindon *pres. pl.* *des Verbum substantivum*; þāra sint feōver, 29*

þe . . . *El.* 744; sindan þára monige, þe . . . *Rð.* 66⁴; *ähnlich* sindon *Gð.* 1 und syndon *An.* 975, *El.* 754. — þis sind þá vyrta, þe . . . *Ph.* 465; ge ~ vilcuman! *Sat.* 817; svá ge bēnan sint *An.* 348; ne ~ þæt þrēo godas *Hy.* 10⁴⁴; frýnd synd hie mīne georne *Gen.* 287; ve synt gemāgas *Gen.* 1904; ne ~ þīne dōmas āvriht *Seel. Verc.* 65; sindan tō monige þæt *Mōd.* 25; þæt syndon, þā . . . *Sal.* 459; þæt ge him ~ vilcuman *B.* 393; *ähnlich* sind *Ph.* 528, *Gð.* 62; sint *B.* 388; synd *Sat.* 358, *Ps.* 56⁸; synt *Seel. Verc.* 74, *B.* 260, 342, 364; sindon *Seel. Ex.* 74, *Gð.* 595, 724, *Met.* 11¹¹; sindan *Seel. Ex.* 65, *Cri.* 694; syndon *B.* 237, *An.* 344; syndan *Ps.* 99². — me sind ealle nōðas on fædmum *Rð.* 67³; þrý ~ in naman rúnstafas *Rð.* 59¹⁴; þæt hi þar ne sint *Met.* 19¹⁴; hvanan eōvre cyme sindon *B.* 257; sæflōðas and þā him syndon on *Ps.* 68³³; on me synd, þæt ic þe mīn gehāt gylde *Ps.* 55¹⁰; *ähnlich* sind *Met.* 10³³; sindon *Met.* 10³³ und syndon *Gen.* 2464, *Ps.* 68³⁰. — his meahthe synt (*sein ist die Macht*) *Ps.* 98¹⁰; ve his syndon *Ps.* 99². — *c. part. prateriti:* sind *Cri.* 362, 561, 1080, *An.* 1367; sint *An.* 1406, 1427, *El.* 740, 826, *Met.* 4⁴¹, 11¹⁰⁰; synd *Gen.* 420, *An.* 323; synt *Gen.* 751, 759, 379, *An.* 391, *El.* 742, 1267; sindon *As.* 8, *Ph.* 71, 626, *Kr.* 30; seondon *Sat.* 709; syndon *Gen.* 1255, 1424, *B.* 361, *An.* 264, 686, 689, 720; siendon *Dan.* 301. — *mit Adjectiven:* sind *Cri.* 1181, *Ph.* 359, *Gð.* 222, *Rð.* 58³; sint *Gen.* 2409, *Met.* 19⁴¹, 20⁷⁶; synd *Gen.* 510, *An.* 745, *Hy.* 7¹⁴; synt *Gen.* 421, *An.* 198, *El.* 605, *Ps.* 118¹¹, *Met.* 2¹⁸; sindon *Cri.* 1053, 1673, *Mōd.* 22, *An.* 201, 1371, *El.* 1081, *Met.* 4⁴⁴, 10⁵⁶, 21²⁹, *Rð.* 56¹⁰; sindan *Met.* 20¹⁴⁹; syndon *Ps.* 58¹⁰; syndon *Gen.* 2133, 2167, *Exod.* 283, 297, *Dan.* 290, *B.* 1230, *An.* 676, *Kr.* 46, *Ps.* 65³, *Hy.* 9⁴⁷, *Sal.* 237; siendon *Dan.* 287 und seondon *Sat.* 104; frýnd sind on eorðan leofe lifgende *Kl.* 83. — *s. si.*

sinder (*altn. sindur n. ahd. sinter nhd. Sinter m.*) *Schlacken*, *Hammer-schlag*, *scoria* (*s. Leonh. Frisch* II, 280); *inst. pl.* heard mec siddan snād seakes eog sindrum begrunden *Rð.* 27⁶.

sin-dolg (syn-) *n. vulnus permagnum*; *nom.* syndolh *B.* 817.

sin-dreám *m. jubilum aeternum (in coelo)*; *dat.* in sindreáme *El.* 741; in (on) sindreámum *Ph.* 385, *Gð.* 811, 1016.

sin-freá *m. dominus perpetuus, Eheherr*; *nom.* ~ *B.* 1934.

sin-gal *adj. continuus, perpetuus*; *nom.* ~ *An.* 871, *Jul.* 242, *El.* 906, *Kr.* 141; *acc.* svide singalne andan *Met.* 28³³; syle us tō dāge hlíf tūserne þonne singalan! *Hy.* 5⁸ und *f.* singale *B.* 154, *Met.* 29³.

singala, -e, -es *adv. continuo*; singala *B.* 190; singale *Met.* 7³⁶; singales *B.* 1135, 1777, *Gð.* 190; simle ~ *Cri.* 323, 393.

singal-lice *adv. continuo*; ~ *Met.* 11⁴, *El.* 747; ~ simle *Met.* 7⁴⁶.

singan *canere, cantare*; 1) *absolut*; *inf.* ~ *Rð.* 32³; *pres.* ic singe *Rð.* 9³ und ic singge *Ps.* 70⁵; singed *Ph.* 124, 140, *Sal.* 269, *Rð.* 69³; *pl.* singad *Sat.* 355, *Cri.* 388, 885, *Ffn.* 5, *Hy.* 7¹⁴, *Rð.* 8³; *prat.* scōp

hvilum sang hádor on Heorote *B.* 496; býme ~ *Exod.* 132; ~ se vanna fugel (*corvus*) *Gen.* 1983; be þam Moyses (se vitga) ~ *El.* 337, 1189; svá se vitga ~ *Men.* 59; bi þon se vitga (Salomon) song *Cri.* 650, 712; hringiren seir ~ in searvum (*clangebāt*) *B.* 323; pl-býman sungon *Exod.* 160, *Dan.* 192, *El.* 109; ~ sigeþýman *Exod.* 565; hú ær vitgan ~ be godes bearne *El.* 561; svá ær beforan ~ vitgena vord *Cri.* 468; *imp.* singað us ymnum ealdra sangal *Ps.* 136⁴; *part.* mæv singende *Seef.* 22. — *mit dem Dativ oer Person*; *præs.* ic naman þinum singe *Ps.* 60⁸; ic þe ~ eac, secge geneahhte, þæt . . . *Ps.* 65³; *ähnlich Ps.* 74⁸, 103³¹.

2) *mit dem Accusativ* (lof, leóð, sigeleóð, songas, sealmas, sōð-cvidas): *inf.* singan *Ps.* 70⁷, 136⁴, *Sal.* 85, 166; *præs. pl.* singað *Ph.* 617, 635, *Hō.* 102, *El.* 747, *Ps.* 57⁴; *conj. 1.* singe *Ps.* 56³; *imp. pl.* singað, *Ps.* 67⁴, 149¹; *præt.* song *Met.* 7³, *pl.* sungan *Ps.* 136⁴ und sungon *An.* 879, *Gā.* 1289, *Ps.* 67³⁴. — ic mæg singan and secgan spell *Vīd.* 54; se mæg ealfela ~ and secgan *Cri.* 667; be þam ve mágom ~ svylc bútan leásum *Met.* 30¹⁹; seó byrne sang gryreleóða sum *By.* 284; earn ~ hildeleóð *Jud.* 211; horn atundum song fūslīc fyrdeleóð *B.* 1423; þæt se vitga ~ *Mōd.* 50; vulfas sungon atol æfenleóð *Exod.* 164; vās se vitedōm þurh fyrnritan beforan sungen *El.* 1154; cvide. se þe ær ~ vās āldum tō sorge (*der Fluch*) *Cri.* 619. — *abhängiger Satz als Object*: hi cvedað and singað, þæt þu sie . . . *Cri.* 283; forhvam volde ge secgan oððe singan, þæt ic gesallīc mon være? *Met.* 2¹⁷. — *besingen*: ic þīne strengða singe *Ps.* 58¹⁶ und *ähnlich Ps.* 100¹. — *s. a-, be-, gesingan.*

-singe *s. gesinge.*

sin-grim *adj. valde dirus*; *acc.* sace singrimme *Jul.* 230.

sin-herē *m. exercitus permagnus*; *inst.* sinhergē *B.* 2936.

sin-hīvan *pl. die für immer verbundenen Hausgenossen, conjuges*; *nom. acc.* ~ *Gen.* 778, 789, *Gā.* 823, 941 (*Leib und Seele*), *Jul.* 698 (*desgl.*); *dat.* -um *Gen.* 958.

sinnan *reputare, curare, rationem habere alicujus*; *præs.* ne ic me eordvelan ðviht sinne ne me on mōde micles gyrne *Gā.* 290; *præt.* hrā veorces ne sann vundum vērīg (?) *An.* 1279. — *c. acc. mentionem facere de aliqua re?* *præt. pl.* hi fāgerro lyt for ādelinge idese sunnon *Gen.* 1853.

sin-neahht, -niht, -neht (*sien-, syn-*) *f. ewige Nacht*; *dat.* sinnihte (*sien- A. syn- B.*) *Sal.* 68; on sinnihte *Cri.* 1543; on sinnehte *Cri.* 1632; *inst.* sinnihte beseald *Gen.* 42; he ~ heóld mistige mōras *B.* 161; he geseah deorc gesveorc semian ~ sveart under volcnum *Gen.* 109; þār eóv is hām sceapen sveart sinnehte *Gā.* 650; synnihte *Gen.* 118. — *adverbialer Genitiv*; þā þe longe ær in þeóstrum hēr sæton sinnehtes synnum bifealdne *Cri.* 117.

sin-nīd *m. tribulatio perpetua*; *acc.* sārne ~ *Reim.* 52.

sin-scipe *m. conjugium*; *acc. pl. sinscipas Met. 11⁹¹.*

sin-snæd (syn-) *f. offa permagna*; *inst. pl. (Grendel) synsnædum svealh B. 743.*

sin-sorgen *f. moeror assiduus*; *gen. pl. sinsorgna Kl. 45.*

sint, sinu, sitlu *s. sind, seonu, setl.*

sittan *sedere*; *inf. sittan Gen. 438, 2427, Jud. 15, Sat. 590, Hō. 125, Kl. 37, An. 247, Ps. 131¹³, Hy. 3³⁷, Rā. 75¹; þār hie ~ eodon B. 493; eode tō hire frēan ~ B. 641; præ. ic sitte Rā. 25⁷; þu sittest El. 732; Hy. 8³⁰, sitst Ps. Th. 9⁴, Hy. 7³³ und sittost Ps. 79², 138⁸; þār þu on ~ Hy. 7⁴¹; sited Gen. 260, 667, Sat. 580, 586, Dōm. 79, Cri. 1217, Ph. 208, Mōd. 40, Kl. 47, Deór 28, B. 2906, Ps. 121³, Met. 29⁷⁰, Sal. 254, Rā. 4³, 32¹³, sit Sat. 218 und sitted Rān. 5; on eov scyld sited Gú. 449; ne me viht an ~ egesan áviht æniges mannes Ps. 55²; *pl. sittad Gen. 2159, Sat. 647, Cri. 26, Mōd. 16, Ps. 126³, Rān. 14, Rā. 9⁶ (sited MS); þāt unc mōdige ymb mearce sittad Gen. 1907; ? ne him áviht þon mā heora tungan nu teónan (inst.) on sittad 'et infirmatae sunt contra eos lingue eorum': Ps. 63⁷; præ. 1. 3. sāt Gen. 499, 2700, Dan. 94, Deór 24, B. 130, 286, 356, 500, 1166, 1190, 2852, 2894, An. 305, 1009, Rā. 1¹⁰, 47¹; þu sæte ongeán þinne brēdor and tældest hine Ps. Th. 49³¹; *pl. sæton Exod. 212, Dan. 180, 696, Jud. 141, Gen. 411 (wohnten), 2077, 2114, 2779, Cri. 117, B. 1164, An. 591, Ps. 68¹², 100⁶, 106², 121⁵, Sal. 430, Rā. 83¹; ~ onsundran bīdan selfes gesceapu Gen. 842; for þam earfodum, þe him on ~ Met. 26⁹⁷, seld, þāt hi ~ on Ps. 88²; hāled in ~ An. 362; sētan Hō. 81, B. 1602 (secan MS); præ. conj. ær þon him se egesa on ufan sæte Jud. 252; imp. site nu tō symble! B. 489. — s. be-, for-, ge-, of-, ofer-, on-, ymb-sittan; benc-, burg-, flet-, hām-, heal-, in-, þrym-, ymb-sittende.***

six, siex, syx *sex*; *nom. syx (c. pl. verbi) El. 741; þā siex stafas Rā. 25¹⁰; on þam ~ hund vās gescyred sceatta scillingrimes Vfd. 91 und ähnlich Phar. 6; dat. (inst.) on six dagum Hy. 9²³, Sat. 15; ~ nihtum El. 1228; on siex dagum Gú. 22; syx nihtum Men. 203; mid syxum El. 742; acc. siex heafdu Rā. 37⁸; ~ tīda dāges Jul. 230; hāfde syx hund vintra Gen. 1368.*

sixta *sextus*; *nom. se siexta hlǽp Cri. 736; vās þā sihste tīd on midne dāg Gú. 1123; þā vās syxte gear El. 7; inst. siextan siðe Fā. 43.*

six-tig *sexaginta*; *nom. cvom ~ monna Rā. 23¹; syxtig Gen. 1186, 1192, 1215; acc. sixtig siġebeorna Fin. 38; fif and ~ Gen. 1169.*

six-tyne *sedecim*; *inst. ~ siðum An. 490.*

sīaro *s. searucraft.*

sien-, sién (sien), siendon, siex, siexta *s. sin-neahst, seón, sf, siend, six, sixta.*

sió, siodo, siofa, sióðian, siófung, siolf, sioloc, siomian, sión,

sionod, sionu, siovian *s.* se, sí, sídu, sefa, seófan, self, seoloc, seomian, seón, seonod, seonu, seovian.

slaga *m. accisor*; *dat.* slagan *Gen.* 1525. — *manslaga homicida*: *Ps. Th.* 6^o, 25^o; '*patricida faderslaga, parricida mæglaga*': *Wr. gl.* 49.

slagu *f. verberatio*; *acc.* þeah þu drype þolige, synnigra slage (*nicht slege*) *An.* 958. — *s. man.*

slápan, sláv *s.* slæpan, unsláv.

slæp *engl.* sleep *m. somnus*; *nom.* ∞ *Cri.* 1662, *Ph.* 56, *Wand.* 39, *B.* 1742, *An.* 464, 821, 827, 864, *Sal.* 311, *Rä.* 41¹⁰; *gen.* slæpes *Ps.* 131⁴; *dat.* slæpe *Gen.* 1570, *Dan.* 113, 496, 524, *Pa.* 42, *B.* 1251, *El.* 69, *Ps.* 72¹³, 120³; svefan on ∞ *An.* 581; he of ∞ onbrægd *Gen.* 1588, *El.* 75; upp ástandan of ∞ þām (þý) fæstan (*de morte*) *Cri.* 890, *An.* 796; *acc.* ongan þá sðcýning þurh svefn sprecau tð þam ædelinge...; him symbolvêrig synna brytta þurh slæp onovæd *Gen.* 2641; ∞ *Deór* 16, *Ps.* 126⁴; hi ∞ heora svæfon unurne *Ps.* 75⁴; *inst.* gevundade vræðe slæpê *Ps.* 87⁵; ∞ gebundne (gebiesgæd) *Cri.* 874, *Pa.* 89; ∞ tðbredan (tðbregdan) *Gen.* 2665, *Jud.* 247, *An.* 1529; *gen. pl.* slæpa sluman *Gð.* 314.

slæpan (slápan), slæpan *engl.* to sleep *dormire*; *inf.* slápan *Ps. Th.* 3⁴, 4^o, 12⁴ und slæpan *Ps.* 75⁵; *præs.* slæpst *Ps. Th.* 43³⁴; he on hygde ne slæped *Ps.* 120⁴; *pl.* slæpad *Ps.* 67¹³; *conj.* 3. slæpe *Ps. Th.* 40^o; *præt.* slæp *Ps. Th.* 3⁴; *pl.* slæpon *Met.* 8²⁷; *conj.* þæt ic ne slæpe síddan æfte *Rä.* 41^o; *part.* vās ic slæpende *Ps.* 56⁴; svā he ∞ sðfte reste *Ps.* 77²⁵; *acc. m.* ∞ *B.* 2219 und slæpendne *B.* 741; *pl. acc.* slæpende *B.* 1581 und *dat.* -dum *An.* 867. — *s.* áslápan.

slæp-vêrig *engl.* sleep-weary *adj.* schlafmüde; *acc.* slæpvêrigne *Rä.* 5^o.

sleccan *s.* gesleccan und sleac.

slege *m. ictus, verberatio*; *acc.* ∞ provæde *Jul.* 229. — *s.* deað-, dolg-, gegu-, hearm-, sår-, sveordslege.

slege-fæge *adj.* cade periturus; *pl.* ∞ hælð *Jud.* 247.

sleht, slæpan *s.* sleht, slæpan und áslápan.

slæpan obducere, superducere, imponere; *præt.* þæt se hláford heffg gloc slæpte on þá svýran sínra þægena *Met.* 9³⁵. — beslæpen hi on hy bysmor and gegyrion hy mid sceame! *Ps. Th.* 34³⁴; *part.* beslæpte and begyrede mid eallum mislicum hrægla vlitum and mid gyldennum fnasum '*in fimbriis aurcis circumamicta varietate*': *Ps. Th.* 44¹⁵.

sleac *engl.* slack *adj.* 'lentus vel piger' (*Wr. gl.* 49); þæt he ∞ være, ædeling unfrom *B.* 2187. — *s.* gesleccan.

sleht *s.* and-, hand-, mordor-, vâl-sleht (-sleht, -sliht, -slyht), geslyht und bill-gesliht.

sleán *goth.* slahan *engl.* to slay schlagen; 1) *c. acc.* verberare, icere, flagellare, *præt.* 1. 3. slôh *Exod.* 280, 493, *B.* 2576, 2699, *Jud.* 108, 108,

Ps. 77³³ und slóg *B.* 2179; *pl.* slógun me mid sveopum *Orí.* 1442; hie me ~ and svungon *An.* 966; *imp. pl.* sleáð synnigne ofer seolfes mûð! *An.* 1302. — 2) *c. acc.* erschlagen, caedere, interficere; *inf.* sleán *Gen.* 2506, *Exod.* 411; on deað ~ *Gen.* 1267; *præt.* 1. 3. slóh *Gen.* 2071, *Exod.* 484, *B.* 421, 1581, 2355, *Ps.* 77²⁰, 104²¹, 134¹⁰, 135¹⁰ und slóg *B.* 108, *Jul.* 494; *pl.* slógon *Jud.* 231, *B.* 2050; *conj.* 3. slóge *By.* 117; *imp. sg.* sleah *Gen.* 2913 und sleh *Exod.* 418; *part.* vās Fin slāgen *B.* 1152. — 3) *instr.* schlagen; *præs. conj.* þæt he me ongeán sleá, rand geheáve *B.* 681; *præt.* he slóh *B.* 1565; he ~ hildebilló *B.* 2679; *pl.* on þone eáðgan andviltan hondum slógun *Orí.* 1124. — ? he (engel? lig?) on andan slóh fyr (fyr?) on feondas *Dan.* 344. — *s. be-, for-, ge-, of-sleán.*

slídan *engl.* to slide *lati.* prolabi; *præs.* slided geneahhe vërig vilna leás *Sal.* 378. — *s. áslídan.*

slide *m. lapsus, acc.* þurh synna slide *Jul.* 349. — *s. fær-slide.*

slidor *adj.* lubricus, schlüpfrig; *nom.* ís bið ~ *Rán.* 11; *pl.* sýn heora vegas þýstre and slidore! 'plant viae eorum tenebrae et lubricum': *Ps. Th.* 34⁷. — 'labina sliddor': *Wr. gl.* 37; þæt míne fét slideredon *Ps. Th.* 17³³; þæt míne fét slidrien *ib.* 37¹⁰.

slídan *ludere, vulnerare; part. acc.* heoro slidendne (*ensim*) *Gn. Ex.* 202.

slíde (slíð?) *goth.* sleipis *adj.* verletzend, schädlich, schlimm, grim, gefährlich, dirus, δεινός, χαλεπός; *gen.* slíðre sáce *Rā.* 4³³; *acc.* þurh slíðne nið *B.* 184; on þá slídan tíð (*bei der Kreuzigung*) *El.* 857; *gen. pl.* niða gehvane, slíðra geslyhta *B.* 2398. — *goth.* sleiþa Schaden, sleiþei Gefahr, gasleiþjan schaden, beschädigen; *ahd.* slithic, slidic saevus, malus, dirus; *der altn.* Fluß Slíðr in der Unterwelt ist so genannt von den Schwertern von denen er wimmelt (*Völusp.* 33: á fellr austan um eltrdala saurom ok sverdom, Slíðr heitir su), was an den Namen eines andern Flusses Geirvimul (*der von Speeren wimmelnde*) erinnert; *altn.* slíðr atrox, saevus; eta slíðrlega mît furchtbarer Gier essen und slíðrfengligr vom mörderischen Kampfe; ich ziehe sleiþu zur Wurzel slit (slítan) und deute es aus einer Grundform *slitjapa, *slijapa; *anders Dietr. H. Z.* IX, 177 — 80.

slíde *adv.* dirum in modum; þára þe ofslegene ~ væron *Ps.* 101¹⁰.

slíden *adj.* dirus; *nom.* hú ~ bið sorg tó geféran *Wand.* 30; hine begeat sveordbealo ~ *B.* 1147; *acc.* þurh ~ searo *Wal.* 42; in (on) þá slíðnan tíð *Mód.* 52, *Gd.* 965.

slíð-heard *adj.* atrox, dirus, gravis, vehemens; *nom.* slíðhearda sál (*wormit Satan gebunden ist*) *Gen.* 378; þæt slíðherde deór (*urus*) *Gn. Ex.* 177.

slíht *s. sleaht.*

slítan *engl.* to slit *nhd.* schleifen; 1) *c. acc.* findere, scindere, discerpere, lacerare, dirumpere; *inf.* ~ *Gen.* 2088, *Seel.* 73, *Met.* 13²⁰, *Rā.* 14¹; *præs.* ic slíte *Rā.* 13¹; slited *Vy.* 37, *Reim.* 61, *Gn. Ex.* 148; slit me

hungor and þurst bitre on breóstum *Gen.* 802; *pl.* slítað *Rð.* 86²⁴; *præt.* slát *Seef.* 11, *B.* 741; *part. pl.* slíðende *Rð.* 17⁵. — 2) *intr. fndh.* rumpi; *præt.* slát on tu *Orð.* 1141. — *s.* be-, for-, tálitan.

slite *m.* *scissio, laceratio*; *acc.* þroviau vyrma ∼ bitrum caefnum *Orð.* 1261.

sluma *m.* *Schlummer*; *nom. pl.* slæpa sluman *Gð.* 314.

slúpan *ahd.* slufan *engl.* to slip *schlúpfen, gleiten*; *inf.* ∼ tðsomne *Rð.* 4³⁰; *præt.* gársöc vèdde, up áteah, on sleáp *Exod.* 490. — *s.* á-, tðslúpan.

slýht *s.* sleaht, geslyht.

smæc *m.* *gustus, sapor*; 'sapio ic smæcce': *Álf. gr.* 28¹; 'gusto ic gesmæcce': *Wr. gl.* 17. — *s.* hunig-smæc.

smál (smeal) *adj.* *gracilis, tenuis, exiguus, schmal*; *nom.* sviora smál *Rð.* 72¹⁸.

smæte *adj.* *obrysus*; *nom.* ∼ gold *El.* 1309; *gen.* smætes goldes *Vfd.* 92, *Sal.* 15.

smêc, smeóc (nicht smec) *m.* *fumus*; *nom.* þes smêc *Ps. Th.* 86¹⁹; se smíc *Exod.* 20¹⁹; smeóc *V. Ps.* 101⁴ (*Lye*); *dat.* smêce gelic *Ps.* 101²; smíce *Gen.* 19³⁸. — *holl.* smook *fumus*; *ags.* smeočan *fumare* (smêcende *Matth.* 12³⁰; *præt.* eall Sinaí munt smeác *Exod.* 20¹⁹) und smoca (*engl.* smoke) *fumus*, smocian *fumare* (smociende *Gen.* 15¹⁷); *nhd.* schmauchen.

smêde *engl.* smooth *adj.* *laevis, glaber, mollis, lentis*; *acc.* smêdne sibcvide *Leás* 29; ful smêde sibspræce *Leás* 12; *pl.* væron heora gongas ∼ and gesêfte *Gð.* 704. — *s.* unsmêde und *vgl.* *nhd.* Schmand.

smeágan, smeán *scrutari, meditari, contemplari.* 1) *mit Präpositionen*; *præs. pl.* hvílum [ymb] hi selfe sêcende smeád, hvílum eft ∼ ymb þone écan god *Met.* 20²¹⁴⁻¹³ und ähnlich *Met.* 20²¹⁰⁻²¹; *part.* smeágende ymb þás gesceafsta *Met.* 20²¹²; on eallum þinum veorcum ic vās ∼ *Ps.* 76¹⁰. — 2) *mit dem Accusativ*; *inf.* smeágan *Ps.* 118²; *præs.* ic smeáge *Ps.* 118^{34, 115}; *sg.* 3. smeád *Ps.* 118¹²⁹; *pl.* smeágað *Ps.* 68³; *imp.* fanda mín and smeá míne gæpohtas! 'tenta' *Ps. Th.* 25³. — 3) *mit abhängigem Satz*: *præt.* georne smeádon, sóhton searoþancum, hvät síó syn være *El.* 413. — *vgl.* smúgan.

smeá-líce *adv.* *subtiliter, accurate, eindringlich*; se þe vile geornlice þone godes evide singan ∼ (sóðlice A) *Sal.* 85.

smeolt *s.* smolt.

smeoru *ahd.* smêro *altñ.* smiörr *n.* *adepts*; *gen.* smeoruves *Ps.* 61¹. — *s.* smyrian.

smicere (für smycere) *adj.* *elegans und adv. eleganter* (*nhd.* schmuck); ∼ on gearvum vudum and vurtum cymed vlitig scríðan *Maíus* on tñn *Men.* 76 und ähnlich *Men.* 137 (nicht sumere); þæt ic ealle þíne sóðfæste veorc ∼ healde *Ps.* 118²²; ic þíne dōmas vāt on sóðfæste ∼ gefylde *Ps.* 118¹⁶⁴; 'affabre cráftlice vel ∼': *Wr. gl.* 54.

smid *m.* *faber*; *nom.* móðcráftig ∼ *Orð.* 62; væpna ∼ *B.* 1452; *gen.* searonet

seoved smiðes orþancum *B.* 406; *gen. pl. smiða* *Ph.* 304, *Rä.* 6^o, 21^o, 27¹⁴. — smiðde *f. officina*: *Wr. gl.* 84, 73; on þínre smiððan *ib.* 11. — *s. gold-, gryn-, bleahtor-, lær-, seón-, vig-, víg-, vróht-smið.*

smið-cräftega *m. Schmiedekünstler*; *nom. ∼ Gen.* 1084.

smiðian, smiðu, smilte *s. besmiðian, goldsmiðu, smylte.*

smítan *goth. smeitan ahd. smízan linere, illinere, polluere, inquinare, corrumpere*; *præs. vráð áð smited Reim.* 64; *sonst auch wie nhd. schmeißen schlagen u. s. w. — s. be-, bi-smítan.*

smolt, smeolt *adj. serenius, placidus, tranquillus*; *nom. smolt vís se sigevong Gá.* 714 und ähnlich sméolt *An.* 1583. — *vgl. ags. smultar und s. smylte.*

smolte *adv. leniter*; *vind ∼ blævd Met.* 6^o.

smúgan *s. þurhsmúgan.*

smylte, smilte *adj. serenius, placidus, tranquillus*; *nom. smylte Ph.* 33, *Met.* 21¹³ und smilte *Gn. Ex.* 55; *acc. f. smylte sæ Met.* 5^o; *pl. nom. ∼ An.* 453, *Ps.* 106²³. — *s. smolt und meresmylte.*

smyrian (smerian, smervian) *ungere*; *præt. smyrede Ps.* 88¹⁷, 132¹. — 'unguentum smyrels': *Wr. gl.* 74. — *s. gesmyrian und smeoru.*

snadan (snôð) *vermute ich in der Stelle B.* 1944: *húru þát on hðh snôð Hæminges mæg (onhohsnod MS. onhohsnode Edd.) etwa in dem Sinne: 'er vertrieb das, restrinxit.' Doch wartet dies Verbum noch weiterer Bestätigung.*

snâv *goth. snaivs alts. snêo m. nâv*; *nom. acc. snâv Ax.* 104, *Ph.* 14, 248, *Wand.* 48, *An.* 1257, *Ps.* 147⁵, 148⁵, *Met.* 29²⁴, *Sal.* 301, 354, *Rä.* 79¹⁶, *gen. snâves Men.* 204; *dat. snâve Ps.* 67¹⁴, *Ps. C.* 75; *pl. forstas and snâvas Dan.* 378.

snâv-ceald *n. das Schneekalte*; *gen. þát síó fyrene môt sunne gesetan snâvcealdes veg, manna gemæro Met.* 29⁸.

snæð *f. offa*; *nom. ∼ Sal.* 401; *seó áu ∼ Sal.* 404; 'offella vel particula spices ∼' *Wr. gl.* 27. — *vgl. snæding-sceap ovīs occisionis (Ps. Th. 43²³) und 'poptna snæding-hús': Wr. gl.* 58, *sowie smíðan und sin-smæð, be-smædan.*

snägl, (snæl) *engl. snail m. limax*; *nom. snägl Rä.* 41⁷⁰; 'limax ∼ testudo gehūsod ∼': *Wr. gl.* 24.

snel *adj. celer, velox; expeditus, alacris, strenuus*; *nom. sum bið on lande snel fêdespêðig Crä.* 52; *fedrum ∼ Ph.* 163, 347; *he is ∼ and swift Ph.* 817; (*scip*) *on brim sneoved ∼ under segle An.* 505 und ähnlich *Gá.* 1304; *fedrum snell Ph.* 123; *se snella sunu Vourêdes B.* 2971; *inst. (?) þonne særðfe snellá mägne árum bregðað Crä.* 56; *nom. acc. pl. sæmen (fêrend) snelle By.* 29, *Jul.* 60; ∼ *gemundon veardas vígleôð (oder adv. ?) Exod.* 220; *gen. pl. snelra verôð Jud.* 199; *compar. nom. m. me is snägl swifta, snelra regnuyvyrn Rä.* 41⁷⁰. — *s. sviðsnel.*

snel-lic *adj. idem; nom. ∞ samesarh An. 267; ∞ saring B. 490.*

snel-lice *adv. celeriter, expeditè; ∞ Vy. 82.*

sneteru, snêr (?) *s. snytru, snear.*

snear (*engl. snare altn. snara f. chorda; nom. vās gefest gear, gellende snear (sonans chorda sc. harpae; snær MS) Reim. 25; acc. sum sceal mid hearpan æt his hlāfordes fōtum sittan and ā snellice snere vræstan Vy. 82. — oder snêr? vgl. altn. snæri lorum und nhd. Schnur.*

sneóme, snióme (*alts. sniumo adv. celeriter, cito, confestim, statim; sneóme Crī. 890, Pa. 42, An. 796, Ps. 54¹³, 72^{13 16}, 93²⁰, 106¹³; snióme Ps. 67^{7 23}, 70^{1 20}, 74⁷, 103²³, 105¹³, 106⁴¹, 117²⁰, 123², 148¹⁰; his vord yrned svide ∞ Ps. 147⁴; compar. sniómor Gen. 830. — svâ (sobald) hie sæ geseah, he hio snióme fleah Ps. 113²; gif ic hi recene nu rīman onginne, hi beoð ofer sandcorn ∞ manige Ps. 138¹⁰.*

sneovan *s. snovan.*

snīcan (*engl. to sneak repere; præ. pl. creópad and snīcad, eall lichoma eorðan getenge Met. 31². — altn. snīkir catillus, parasitus (eig. Schleicher), snīkia mendicare; ags. snāca altn. snākr serpens, anguis.*

snīðan 1) *secare; præ. mec siddan snāð seaxes eeg Rā. 27². — 2) metere; præ. pl. þā hēr on tearum sávad, hi eft fāgeran gefeān snīðad 'in gaudio metent': Ps. 125¹. — s. ofsniðan, snæd.*

snīvan *impers. ningere; præ. 'ningit hit snīvd': Aīfr. gr. 22; 'ninguo ic snīve nīnxt': ib. 28²; præ. nordan snīvde Seef. 31.*

snióme *s. sneóme.*

snotor, snottor *adj. sagax, sapiens, eig. emunctus naris; nom. snotor Gen. 1732, Dan. 151, 737, Sal. 349, B. 190, 826, 908, Gn. C. 54; snotur Ps. 118²²; snottor Exod. 374, 438, Mōd. 2, Hō. 23, Wand. 111, Leās 42, El. 1190, Gā. 6, 1118; rædum ∞, vīs on gevitte An. 469; on þīnum vordē ∞ Hō. 78; mōdes (mōdē) ∞ Fā. 87, Rā. 81²⁰; se snotera B. 1313; se snotra ... Gen. 1543, B. 3120, Sal. 175; ∞ fengel B. 2156; se snottre B. 1786; se ∞ ... Exod. 389, Pa. 69; seó snotere mǣgd Jud. 125. — voc. snotor guma! B. 1384; snottre fengel! B. 1475. — dat. snotttrum men Sal. 401. — acc. snoterne 'prudentem': Ps. 118²⁰; ∞ fulviane ver Ps. 104¹³; þā snoteran idese Jud. 55. — nom. acc. pl. snotere B. 202, 416, Ps. 141⁹; snotre Ps. 57⁴, Gn. Ex. 36; snottre Seel. 135, B. 1591, Rā. 89⁷; mōdē ∞ Rā. 83²; snottre An. 659. — gen. pl. snotra Hy. 3¹⁰ und snotera Ps. 106¹³. — voc. snotre gæstas! Sal. 471. — compar. nom. snoterra mon Sal. 251. — superl. gamol bið snotrost Gn. C. 11; þone snotrestan ... Jul. 543; þām snoterestum El. 277. — s. forð-, fore-, gearo-, hyge-, mōd-, ræd-, þanc-, vord- snotor.*

snotor-lice *adv. prudenter, sapienter; compar. -licor B. 1842.*

snovan, sneovan *festinare; inf. com morgen torht ofer breomo sneovan hālig of heolstre An. 242; þu vilt ofer fīðas fore (fōre?) ∞ An. 1670;*

pras. on brim snoved snel under segle (*navis*) *An.* 504; (*sunne*) mid ærdæge eástan $\sim$ *Sch.* 62. — *vgl.* *goth.* snivan, snau.

snúð (*altn.* snúðr *m.*) *celeritas, agilitas*; *inst.* us hár snelllic sæmearh snúðe þevunden *An.* 267.

snúð *adj.* *velox, celeriter irruens*; *acc.* on þá snúðan tíð (*sc. iudicii supremi*) *Cri.* 842.

snúðe *adv.* *celeriter, cito*: *Jud.* 55, 125, 199, *Cri.* 297, *Ph.* 488, *B.* 904, 1869, 1971, 2325, 2752, 2568, *Gd.* 676, *El.* 154, 313, 446.

snýðian *altn.* snydia *festinare*; *pras.* ic snýðige forð (snýþige *MS*) *Bð.* 22^a. — *s.* besnyðian.

anyrian (*snýrgan*) *alacriter progredi, festinare*; *inf.* gesión brimvudu snýrgan, sæmearh plegan, vadan vægñotan *El.* 244; *prat.* lagumearg snyrede tó húðe *Gd.* 1306; *pl.* snyredon *B.* 402.

anytre *adj.* *sapiens, prudens*; *inst.* snytrum mihtum *Gen.* 2808.

anytrian, **snyttrian** *sapere*; *pras.* he svide snyttrað *Sat.* 230.

snytru, **snyttu**, **snyteru** *f. sagacitas, prudentia, sapientia*; *nom.* snytro *Dan.* 84, *Sal. A.* 66, *snytero* *Sat.* 492, *Sal. B.* 66 und *syttro* *Cri.* 339, *Gn. Ex.* 123, 167; *gen.* þurh snytro spêð *Gen.* 1084; þurh snyttro geþeahht *El.* 1060; þære $\sim$ *El.* 293; vitan (môðes) $\sim$ *El.* 544, 554; *s.* auch snytru-cræft, snytru-hûs; *dat.* snytro *Dan.* 23, *Sal.* 388 und *snyttro* *Cri.* 442, *Secl.* 81, *Gn. Ex.* 22; *inst.* mid snyteru *Ps.* 103²³; *acc.* *eg. vel pl.* snytro *Sal.* 232; *snytru* *Ps.* 146¹; *snyttro* *An.* 554, 1167, *El.* 313, 382, 407, 938, 959; *snyttu* *Cri.* 662, 684, *B.* 1726, *Gd.* 134, 444; *snytero* *Sat.* 207; *nom. pl.* snytru *Ps.* 106²⁶; *gen. pl.* snytra *Gen.* 2463 und *snytttra* *Fð.* 78; $\sim$ *cræft* *An.* 631; þínre sne-tera hord *Ps. C.* 71; *dat. pl.* on snytrum 'in sapientia': *Ps.* 89¹⁶; *inst. pl.* mid snytrum *An.* 1155; *snytttram* *B.* 872, 942, *An.* 646, *Gd.* 736; mid môðes $\sim$ *B.* 1706. — *s.* unsnytru.

snytru-cræft *m. sapientia, sagacitas*; *nom.* svylo snytrocræft *Gd.* 1101; *snytttracræft* *Cri.* 667, *Ph.* 622; *acc.* snytrocræft *Dan.* 536, 595; *snyttrocræft* *El.* 154, 374, 1172; *snytttracræft* *Crð.* 18, *Gd.* 155; *pl.* snyttro-cræftas *Dan.* 486. — *oder getrennt zu schreiben?*

snytru-hûs *n. domus sapientiae, Stiftshütte*; *dat.* and he þá vîðsôc snytruhûse 'et repulit tabernaculum Silon': *Ps.* 77²⁰.

sôcen *ahd.* suochni *f. 1) quaestio, investigatio, inquisitio*; be monigum sôcenum and frignyssum 'quaestionibus': *Bed.* 1²⁷; *s.* landsôcen. — 2) *visitatio, invasio, Heimsuchung*; *gen.* me cvom gyrn äfter gomene, seodðan Grendel veard ingenga min: ic þære sôcne singales vâg môðceare micle *B.* 1777. — 3) *asylum, refugium, sanctuarium*; *dat. acc.* 'refugio ic ongeán fleó odðe ic sêce sôcne, refugi, of þam is gefêged *refugium* sôcn': *Älf. gr.* 28^a; *dat.* þâr se frêond (Gûðlâc) vunad on þære sôcne *Gd.* 688. — *vgl.* noch Schmid Glossar zu den Gesetzen.

sôð *altn.* sannr *adj. verus, certus, justus*; *nom. 1) ∼ meotod* *Gen.* 1414,

2792, 2806, *Exod.* 478, *As* 47, *B.* 1611, *An.* 1604, *Hy.* 8¹, *Rð.* 4⁴ (s. sôð-cyning); ~ sunu meotudes *El.* 461, 564; þu eart ~ hælend *Hy.* 8¹⁰; ~ sigores (sigora) fréa (valdend) *Cri.* 404, *El.* 488, *Rð.* 7¹; þæt is án god ~ and sigefäst *Hy.* 10⁴⁷; ~ nama drihtnes *Ps.* 101¹⁰; David vās āt vige ~ sigecempa *Ps.* C. 10; þā vās ~ svā ær sib on heofonum *Gen.* 78; sceal ~ forð gān vȳrd āfter þȳssum vord-gemearcum *Gen.* 2354; sibb sȳ mid eōvic, symle ~ lufu! *Jul.* 669; þār heō ~ vunad *Gð.* 788; sigebeācen ~ *El.* 888; ~ is, þæt þu sagast *Sal.* 252 und ähnlich *Ps.* 139¹², *Rð.* 40²³; þu eart mīn se sôða hyht *Ps.* 141⁵; seō sôðe spēd (gesmēd, sunne) *Ps.* 101¹⁴, *Met.* 12¹⁰, 30¹⁷. — *gen.* sôðes cyninges (drihtnes, leōhtes) *Ps.* 67²², 83⁷, *Met.* 20²⁷⁰, 24²⁰; sunu sôðan fæder *Cri.* 110; nymde ic dōm vite ~ svesnes *Dan.* 144. — *dat.* sôðum gode (Criste) *Ps.* 67⁴, 88²²; on þīnre sôðre æ *Ps.* 93¹²; þam sôðan gefeān *Gð.* 1238. — *acc.* sôðne geleāfan (dryhten, god, vīsdōm, veg, gefeān) *Jud.* 89, *Cri.* 451, 512, *Jul.* 47, *Reim.* 87, *Ps.* 104²², 118²⁷, 147¹, *Hy.* 10⁹; ic eōv ræd sprece begra uncer, ~ secge *Gen.* 1915; þæt ic ~ dōm symble healde ‘*custodire iudicia iustitiæ tuæ*’: *Ps.* 118¹⁰⁶; ofer ~ ver *Ps.* 79¹⁰; sôðe treōve and sibbe *Jul.* 655 und ähnlich *Jul.* 219; ic sibbe mid him ~ hāfde *Ps.* 119⁴; sôð vundor godes *El.* 1122; sete sigores tācn ~ on gehȳlcne! *Gen.* 2311; sete on dryhten þīn ~ gehȳgd! *Ps.* 54²²; þīn ~ bebod *Ps.* 118¹⁵⁹; þīn ~ veorc ‘*justificationes tuæ*’: (sôðveorc?) *Ps.* 118²⁴, 141; he gȳd āvrāc ~ and sārlic (searollic) *B.* 2109; þu sôðan lufast (den Gerechten) *Ps.* C. 67; þone ~ gefeān *Ap.* 81; þone ~ sunu vealdendes *El.* 892 und ähnlich *As.* 157; ic þe dyrnde ~ sprece *Gen.* 2714 und ähnlich *Gen.* 1837; þurh þīne (his) ~ miht *Sat.* 13, *Hy.* 7⁹. — *voc.* sôð god (sunn metodes, sigedryhten)! *Dan.* 402, *Ph.* 622, *Ps.* 70¹¹, 87¹⁶, *Ps.* C. 119, *Hy.* 6²⁴; þu sôða god! *Met.* 20²¹ und ähnlich *Cri.* 214. — *inst.* mid sôðe higē ‘*in veritate*’: *Ps.* 144¹⁰; ~ dōmē *Ps.* 65⁹; sôðre miltse *Ps.* 102⁵. — *nom. acc. pl.* sôðe *Sal.* 9; dēmað dōmas ~! *Ps.* 81³; þā þe vȳllad ~ dōmas efnau ‘*qui custodiunt iudicium*’: *Ps.* 105²; ~ sacerdas *Ps.* 98⁴; ~ sibbe (pax vera) *Hy.* 9⁴²; ~ treōva *Gen.* 2374 (promissa), *Ps.* 131¹²; þīne ~ vord *Ps.* 118²²; godes dōmas sind svīde ~ ‘*iudicia dei vera*’: *Ps.* Th. 18⁹ und ähnlich *Dan.* 288, *As.* 9; sôða gesmēda *Met.* 12²², 19²², 26; sôð godu (sôð-?) *Jul.* 80, 194; gif þās vord sind ~ *Jul.* 83 und ähnlich *Met.* 2¹⁰; þā sôðan gesmēda *Met.* 19⁴⁷; þīne ~ veorc *Hy.* 9³¹. — *gen. pl.* sôðra gehāta (vorda, tācna, vundra) *Gen.* 1425, *Dan.* 447, 595, *An.* 710, *El.* 778; frēonda ~ and gōdra, tīlra and getreōvra *Rð.* 27²². — *dat. pl.* sôðum gieldum (idolite) *Jul.* 174. — *inst. pl.* sôðum sigorleānum *Gen.* 2918; onfōn gesȳvru ~ dædum! ‘*suscipiant colles iustitiam*’: *Ps.* 71²; hāfde hine gesvīded ~ mihtum *Exod.* 30; ~ vordum *Exod.* 437, 521, *Dan.* 459, 544, 759, *Rð.* 40²⁰. — *compar.* se vēna nis vihtē þē sôðra *Met.* 28²²; n. him vās sôðre gefūht, þæt vāre hit svīdor miclē engles vord þonne æniges monnes lār *Gð.* 1096.

2) *nom. n.* veard him on slæpe sôð gecyðed, þátte (*dafe*) . . . *Dan.* 118 und ähnlich *Exod.* 419, *B.* 700, *Ps.* 78¹⁹; ic þe mæg secgan þát ~ geveard, þát god . . . vile *Cri.* 817. — *acc. n.* ve þát sôð mægon secgan furdor *Gen.* 2013; ~ vile he þát ofðan *Dom.* 103 und ähnlich *An.* 1437; ~ ic þe secge, þát . . . *Cri.* 197 und ähnlich *Gen.* 2391, *Gd.* 465; þát þu ~ vite, hū þát geode *Cri.* 442 und ähnlich *Exod.* 291, *An.* 603, *Hy.* 3¹³, *Met.* 20¹⁴, *Rā.* 37¹³; he ~ ongeat, þát (*dafe*) . . . *Dan.* 547; ic on þe sylfum ~ ononāve viadōmes gevit *An.* 644; ic ~ geseah and svylce vāt, ealre þysse vorulde vurded ende *Ps.* 118⁹⁶; ähnlich ~ gecnāvan (oncnāvan) *Sat.* 542, *An.* 1560, *Jul.* 342, *Gd.* 930, *El.* 1140; ~ gelyfest, þát (*dafe*) . . . *Dan.* 278 und ähnlich *Gen.* 2383; ~ geleāfa! (*imp.*) *Gen.* 2325; ne vile Sarra ~ gelyfan vordum mīnum *Gen.* 2388 und ähnlich *Dan.* 28; ~ ic talige, þát (*dafe*) . . . *B.* 532; þās þe ic ~ talige *Cri.* 794, *An.* 1565; hafad sávl mīn ~ gehealden þīnra gevitnessa vorda æghvylc *Ps.* 118¹⁰⁷; in manchen dieser Verbindungen läßt sich sôð auch adverbial auf-fassen und ebenso in folgender Stelle: þeāh ge æ cūdon, ge ne voldon þā (*eam*) ~ oncnāvan *El.* 395, wenn es hier nicht unflektiertes fem. ist. — *dat. n.* ic tō sôðan vāt *Ps.* 114⁵; ic tō sôðum vāt *Sal.* 429. — *s. gesēdan.*

sôð *adv. profecto; autem, vero* (vgl. sôðlice); þā vās ~ ne mann, þe gôð volde georne vycan (scc *MS*) *Ps.* 52⁴; so führt *Lyc* aus einer Psalmen-übersetzung (v. 54²³) an: nā sôð is him . . . 'non enim est illis . . .'. — þát ~ vāre mihta valdend, se . . . *Dan.* 451; vgl. auch sôð *adj.* Nr. 2.

sôð *n.* 1) *verum, veritas*; *nom.* þát þis is ~ nales leās *Jul.* 356; is ge-sýne ~ orgete, cūð oncnāven, þát . . . *An.* 526; þát þār bið ~ symble mēted 'veritas': *Ps.* 118¹⁰⁰; vile se valdend, þát his ~ fore us gange veorde *Gd.* 736; þát mid Sigelvarum ~ yppe veard, dryhtlic dōm godes . . . , þurh Mattheus mære lāre *Ap.* 64; ~ bið svicolost (?) *Gn. C.* 10. — *gen.* se þe lȳhd (*lügt*) odde þās sôðes ansaced *Sal.* 182. — *dat.* mēgan līge við sôðe *El.* 307; vīdsacan ~ and rihte *El.* 390, 662; in on þīnum ~ gange 'in veritate tua': *Ps.* 85¹⁰; heald me siddan on þīnre sôðfastnesse and me on ~ gehér! *Ps.* 142¹; þát man his ~ sēcge nihtes 'ad annuntiandum veritatem tuam per noctem': *Ps.* 91²; ic tō ~ vāt *Wand.* 11, *Jul.* 547, *Ps.* 76⁷; secgan tō ~ *Gen.* 570, *Sat.* 63, 430, *B.* 51, 590, *Andr.* 618, *Jul.* 132, *El.* 160, 574; gesēgon tō ~ þeodvundor micel *Cri.* 1154; ähnlich tō ~ *Dan.* 418, *As.* 175 (side *MS*), *B.* 2325, *Ps.* 118¹⁴⁴; he þære mæged sceolde lāce gelædan lādspell tō sôð *Gd.* 1317. — *acc.* būton þu forlæte þā leāsunga and me sveotollice sôð gecyðe *El.* 690; ic þát ~ tō late sylf gecnāve *El.* 708; hvāder him mon ~ þe lyge sagad *Cri.* 1307; þe þu deópð sðð þurh þīn sylfes ~ benemdest 'in veritate tua': *Ps.* 88⁴⁴; hafa þe & ~ tō syge, þonne þu secge hvāt! *Fā.* 64; for ~ secgan *Gn. C.* 64; se þe secgan vile ~ āfter rihte *B.* 1049; ic þurh ~ hafu sylf gecnāven, þát . . . *El.* 808; ähnlich *Cri.* 83,, 190, *Dōm.* 4, *B.* 2864,

An. 631, 765, 853, 967, Gû. 266, 439, El. 588, Ps. 57¹. — *inst.* mid sôðð (cum, pro veritate) An. 114, Ps. 77¹⁴, 104¹⁰, 118^{24, 25}, Sal. 18; deôpne âð dryhten âsvôr and þone mid ~ getrymede 'juravit veritatem': Ps. 131¹¹. — *gen. pl.* âðelast sôðða 'veritas': Ps. 84¹⁰; ic eôv fela ville ~ secgan Gû. 215.

2) *justitia*; *gen.* sôðes ne giémdon, gæstes þearfe Cri. 706; seô godes circe þurh gesomninge ~ and rihtes beorhte bliçed Cri. 700; ~ brûcad (?) Gû. 731. — *acc.* sôð ofergeâton, dryhtnes dômas Gen. 2581; ic ~ symble dême 'justitias judicabo': Ps. 74³; þât mære ~ 'justitiam tuam': Ps. 70¹⁹; ic þine dômas vât on ~ fæste smicere gefylde Ps. 118¹⁶⁴; he ~ fremed Fæ. 80; þât he ~ healde 'justitiam': Ps. 71¹; smotre men healdað hyra ~ mid rihte Gn. Ex. 36; þe his ~ and riht symble healded 'justus': Ps. 111⁶; ~ and riht Sat. 207, B. 1700, Gû. 782, Hy. 7²; riht and ~ Gen. 21. — *inst.* dêm þu þin folc mid sôðð! 'in justitia': Ps. 71²; he dêmed ~ and rihtê Ps. 95¹²; ic mine heortan heôld mid ~ 'justificavi cor meum': Ps. 72¹¹.

sôð - cvide, -cvyde *m. verum dictum*; *pl. nom. acc.* -cvidas Met. 6³, 8³ und -cvydas Ps. 118⁶⁶; *gen.* -cvida Met. 2⁷, 7³; *inst.* -cvidum Dan. 446, Sat. 471, An. 733, El. 530, Bð. 36¹³.

sôð - cyning *m. veritatis vel justitiae rex, deus*; *nom.* ~ Gen. 2635, 2894, Jul. 224, El. 444, Met. 20³⁴⁸, Gn. Ex. 135; sigora ~ Gen. 1797, Cri. 1229, Sch. 67, Ph. 329, B. 3055; sâvla ~ Ps. 120⁷; sum Theô sôð cyning? — *gen.* sôðcyninges Gen. 1100.

sôðe *adv. vere, certe, pro veritate, revera, recte*; ~ gesæde Dan. 483; ic eôv ~ secgan ville An. 458; ~ ne ongeâton Ps. 73²; ealle mine vegas vise sydan on þîne gesihðe ~, drihten! (*oder adj.*) Ps. 118¹⁶⁸; ic vilke him ~ tð môdes väre mine geletan Gen. 2365; ic þâ väre ford ~ gelæste Gen. 2308; he beôft vid þe ~ gelæste B. 524; ähn-licâ Cri. 213, B. 871, Ps. 75³; ~ getreôvan Ps. 62⁷, 118¹⁵. — ic me ~ sâvle min tð gode hæfde georne geþeôded 'verumtamen': Ps. 61³.

sôð - fæder *m. deus*; *dat. vel acc.* mid ~ Cri. 103.

sôð - fäst *adj.* 1) *veritate confirmatus, veritatis vel justitiae tenax, verus, verax, justus, probus*; þîn (his) ~ vord Ps. 30. 43. 80; þîn ~ veorc ('*justitia, justificationes, justa opera*') Ps. 68³⁸, 70^{14, 20, 23}, 118^{60, 71, 112, 128}; hvylo sêoed, þât þe ~ (n.) byð? 'veritatem quis requirer?': Ps. 60⁸; his ~ môð 'veritatem suam' sc. dei: Ps. 56⁴; ealle þîne sôðfæste veorc Ps. 118⁸²; ic geceås ~ vegas 'viam veritatis': Ps. 118³⁰; þât ic on ~ vegas symble gange 'viam justificationum tuarum': Ps. 118³². — *vom Gott und Christus*: *nom.* sôðfäst Ps. 85¹⁴ ('*verax*'), 114⁵ ('*justus*'), 118¹²⁷ ('*justus*'), Gen. 9, Cri. 10, 375, 1590; ~ meotud (sigora veard, dêma, cyning) Gen. 2653, Exod. 9, 433, Dan. 333, 384, As. 77, 122, 148, An. 386, Hy. 4^{13, 23, 5⁹, 7^{37, 121}}; dêma ~ Ps. 93³²; sôðfæsta sunnan leôma (Christus) Cri. 106; þu eart se ~ sunnan leôma Cri. 696; seô sôðfæste sunne (Christus) Ph. 587; *gen.* sôðfæstes An. 673;

acc. sôðfästne god Hy. 7³⁴ und sôðfästan god Hy. 7¹¹⁵. — pät sôðfäste Seraphines cyn Cri. 386. — von Menschen: nom. sôðfäst Gen. 1106, Dan. 151, 737, Cri. 302, Ps. 57⁹; ännu gehvylc, ~ ge synnig Ph. 523; se sôðfästa 'justus': Ps. 63⁹; dat. sôðfästum Ps. 54²²; acc. sg. sôðfäste sävle Ed. 2, 28; nom. pl. sôðfäste An. 1516, El. 1289, Ps. 67³; ~ men Sat. 307, Pa. 66; sävla ~ Ph. 540; þä sôðfästan Sat. 611, Seel. 148; gen. pl. sôðfästra Exod. 543, Dan. 395, Cri. 53, 1687, Ph. 606, 635, B. 2820, An. 228, Jul. 325, Gd. 477, 539, 762, El. 7, Hy. 9⁴, Met. 20²⁷, Sal. 236; dat. pl. sôðfästum Jul. 348, 362; superl. sangere he väs sôðfästest (David) Ps. C. 6,

2) *firmitas, immutabilis, constans, perennis; nom. ofer hine seir cymed minra segnunga sôðfäst blöstmā Ps. 131¹⁹; his nama ~ standed 'permanet nomen ejus': Ps. 71¹⁷; is þin sôðfästnes symble, drihten, seô sôðfäste and seô symble byd äva tō feore (oder adv.) Ps. 118¹⁴³; acc. f. þär ic on þinre hælo hydo sôhte and on þinre spræce spēd ~ Ps. 118¹³³.*

3) *mit dem Genitiv: nom. engla þeoden, sôðfäst sigora (wo nicht weard braucht ergänzt zu werden) Exod.*433. — s. unsôðfäst.*

sôð - fästlic *adj. incessabilis; acc. sungon sigedrihtne ~ lof An. 879.*

sôð - fästnes *f. 'veritas, iustitia, justificationes' (Ps.); nom. -nes Ps. 56¹², 71¹, 84^{10, 12}, 87¹¹, 88^{7, 13}, 90³, 107⁴, 118⁹⁰, 118¹⁴³, -nys Ps. 116³ und -nyss Ps. 102¹⁷, 111⁸; dat. -nesse Ps. 71⁴, 118⁷³, 142¹ und -nyss Ps. 113¹⁰, 118¹⁴; acc. -nesse Ps. 70¹⁶, 88^{1, 20}, 118^{64, 133} und -nyss Ps. 105³, 118^{6, 12, 13}, 118^{34, 36, 34, 36}. — gen. sēcan sôðfästnesse veg tō vuldre El. 1149; dat. sôðfestnesse Ps. C. 115. — s. unsôðfästnes.*

sôð - gid, **-gied** *n. vera loquela, vere dictum; acc. mäg ic be me selfum sôdgied vrecan, sīdas secgan, hū ic earfodhville oft provade Seef. 1; sittad on symble, ~ vrecad, vordum vrixlad Mōd. 15.*

sôð - lic *adj. verus; acc. þät he sôðlice sybbe healde, gästlice lufe Lef. 38.*

sôð - lice *adv. 1) vere, revera, pro veritate; ~ secgan (sigan, ongitan, gelyfan) Cri. 137, 203, Mōd. 5, B. 141, 273, 2899, An. 681, Jul. 561, El. 317, 517, 665, Ps. 103²¹, 118⁹³, Hy. 9³¹, Sal. 85 (smeallice B.); sprecað gōde vord and þus ~ (sôðlice?) þone lichoman lustum grētað Seel. 135; þām þe ~ sēcað drihten Ps. 104³; he hine (sich) ~ sylfne getengde in godes þeovdōm El. 200; þät þu eart ~ simle hālig Hy. 8³⁴ und ähnlich Gd. 623, El. 799. — 2) vero, autem, enim; ic ~ tō dryhten clypode 'ego autem ad deum clamavi': Ps. 54¹⁸ (vgl. Alf. gr. 44).*

sôð - vord *n. verum verbum; acc. þät ic gode sealmas singe, ~ sprece Ps. 56¹. — verbum justificationis: acc. ne mäg ic þäs æfre forgytan, nymde ic ~ symble gehealde 'non obliviscar justificationes tuas': Ps. 118²³.*

sôfte *ahd. samsto adv. sanft, ruhig, molliter, leniter, suaviter, placide; he ~ sväf Gen. 179; ic me ~ mäg restan (sēfte Jun. feste Th.) Gen. 433 und ähnlich Ps. 77²³; þär me ~ byd Ps. 60³; nu hi ~ þäs*

bidon on bendum, hvonne . . . *Cri.* 146; þeáh ánra hvílíc víð óðer síe fæste gebunden gesiblice ~ tōgādere *Met.* 20⁶⁶; se ðca god ealla getmetgād sīða gesceafta, ~ (sōfta *MS*) geþvērād *Met.* 29⁴⁷; ic symle hēr ~ ville mid fāder villan fæste stapdan *Met.* 24¹³; ne sceolon ge svā ~ sinc gegangan (*faciliter*) *By.* 59; þu ~ vealdeð scīrra gesceafta *Met.* 20⁷; þu ~ gedēst, þāt hi þe sylfne gesiōn mōten *Met.* 20¹⁷². — *compar.* þāt ic þý s ēft mæge mīn ālætan lif and leōdscipe *B.* 2749. — *s. sēfte adj. und unsōfte.*

sol *n. volutabrum*, *Kothlache*; 'volutabrum ~ vel gesyð': *Wr. gl.* 37; settum svinum, þe simle villað līegan on fūlum solum *Boeth.* 37⁴; þonne sleað hie eft on þā solu and bevealviad þār on tīd. — *nach Dietrich H. Z.* XI, 416 *überhaupt für Gewässer (Bucht?) in der Stelle: seomode on sole sīdfādme scip on ancre fāst B. 302, wenn hier nicht etwa sōl = sāl (Seil) ist; vgl. sōl orbita, retinaculum: Cot. 147 (Lye).*

sōl *goth.* sauil *altn.* sōl *lith.* saule *f. Sonne*; *nom.* ne þe sunne on dæg ~ ne gebārne! 'per diem sol non uret te': *Ps.* 120⁶.

solere *ahd.* solāri *m. solarium*, *Söller*; *dat.* he hūs getimbred and geveicad þār sylf in þam ~ *Ph.* 204.

solian (*ahd.* solōn) *inquinari*, *pollui*; *pres. sg.* searo hvīt solad *Reim.* 67. — *s. syllan.*

Sol-mōnað *m. Februar (s. Grimm GDS.* 79, 91); *nom. se* ~ *Men.* 16.

sōm *f. reconciliatio*; *nom.* and beó þām hālgum tīdum eallum cristenum sib and ~ gemæne and ālc sacu getvæmed! *LL. Athelr.* V, 19; *acc.* þonne us ālþsed god sávle tūre, svā ve hēr [sōme] gīfað earmon mannum, þe víð us āgiltad *Hý.* 7¹⁰². — *s. gesōm adj. und sēman.*

some, **-somne**, **somnian**, **somod** *s. same*, *-samne*, *samnian*, *samod*.

sōna *mhd.* sān *goth.* suns (sōns?) *engl.* soon *adv. statim, cito, mox*; *sōna Gen.* 2443, 2490, 2564, 2859, *Dan.* 161, *Cri.* 10, 460, *B.* 121, 721, 743, 750, 1497, 1591, 1618, 1825, 2011, 2227, 2713, 2928, *An.* 72, 450, 529, 851, 1001, 1336, 1537, 1569, 1581, *El.* 47, 85, 222, 514, 713, 888, 1031, *Ps.* 56⁴, *Met.* 12²⁰, 20¹⁵⁷, 24⁶⁶, *Sal.* 99, 321, *Rā.* 17⁶; ~ āfter þām vordum *Sat.* 630; þā ~ *Gen.* 862, 1589, *Sat.* 536, *Cri.* 233, *B.* 1280, *Fm.* 46; eft ~ on hancrēð *Secl.* 67; eft ~ *B.* 1762; mrest ~ *Met.* 12²⁻²⁵; nu ic eom bindere and svīngere, ~ veorpere *Rā.* 28⁷. — *sōna svā (sobald) . . . , svā (Nachsatz) . . Ph.* 120; ~ svā . . . , þā . . . *Ps.* 113³; gif . . . , *sōna (Nachsatz) Gen.* 429.

sond, **song** *s. sand*, *sang*.

sorg, **sorh** *f. cura, sollicitudo*; *nom.* sorg *Gen.* 2179, *Cri.* 1285, *Ph.* 56, *Wand.* 30, 39, 50, *Jul.* 443, 525, *Gā.* 325, 1013, *Leās* 1, *Sal.* 311; micel mōdes ~ *An.* 1692, *Jul.* 718; nis me deaðes ~ *Gā.* 350; sorh *B.* 1322, *Ps.* 118²⁶; ~ is me tō secganne, hvāt . . . *B.* 473; him ~ āstāh svefnes vōman (vōma *MS*) *Dan.* 118. — *gen.* sorge *El.* 1031. — *dat.* sorge *Sal.* 55, *An.* 1570; him tō ~ *Dan.* 264, *Cri.* 620, *Ph.* 611,

Gð. 447, 190, *Sal.* 378; mid þære sorhge, þe him svá sár gelamp *B.* 2468. — *acc. sg. vel pl. sorge Gen.* 75, 877, 2243, 2277, 2796, *Sat.* 28, *Deór* 3, *B.* 119, *Júl.* 624, *Gð.* 266, 288, *Ps.* 68²¹; ~ soðedon *Gð.* 201; ne læd þu us on veán ~! *Hy.* 6²⁷; þær he vorna fela *Sigescyldingum* ~ gefremede, ymde tó caldre *B.* 2004; þu his ~ ne þearft beran on þinum bróstum *Gen.* 738 und ähnlich mit dem *Genitivo Seel.* 164, *Seef.* 42, *Gð.* 1041, 1110. — *inst. sg. hi grimme gripe sorge mændon B.* 1149. — *pl. nom. sorge Crí.* 1164. — *gen. pl. sorga Gen.* 242, 364, 785, 886, *Sat.* 696, *Crí.* 1082, 1209; nis þæt ~ tid leóðum álýfed *Crí.* 1572; sárra ~ *Júd.* 182, *Kr.* 80; ~ sírost *Gen.* 2029; can veánes lyt, sáres and ~ *Rún.* 8; síðra ~ *Crí.* 170, *B.* 149. — *dat. (inst.) pl. him tó sorgum Crí.* 1294; on ~ *Hö.* 81; hiora in ánum veóll sefa víð ~ *B.* 2600; mid ~ *Sal.* 368; mid sváte and mid ~ *Gen.* 482; ~ biverede (bedælde) *Crí.* 1644, *Sat.* 296; under ~ (sárgum *sg. m.?*) *Gð.* 1304. — *inst. pl. sorgum Crí.* 86, 1105, *Reim.* 52; mid ~ gedréfed *Júd.* 88, *Kr.* 20 (sárgum *MS*); ~ ássæled (gebunden, gesvenceod) *Gen.* 2195, *Deór* 24, *An.* 116. — *s. bealu-, borg-, cearu-, guorn-, hyge-, invit-, móð-, nearo-, sin-, torn-, þegn-sorg, orsorg, sorgen und sorgian.*

sorg-byrden f. sollicitudinis onus; nom. þæt vās ~ An. 1534.

sorg-cearig adj. anxius, curis sollicitus; nom. ~ Deór 28, *B.* 3152, *Júl.* 603, 709; sorhcearig *B.* 2455; sorhg-cearig *Sat.* 189.

sorg-cearu f. anxietas, sollicitudo; nom. ~ Gð. 939.

sorgen f. cura, sollicitudo; gen. pl. þæt me sorgna is hátost in hreðre Gð. 992. — *s. sinsorgen.*

sorg-ful adj. 1) anxius, sollicitudine repletus; nom. m. ~ Fð. 55; síðode sorhfull *B.* 2119; ic eom ~ þearfa *Ps.* 85¹; soéc and sorhful *Sat.* 275; *acc. sefan sorhfulne Sal.* 378. — 2) *sollicitudinem adhibens, dolens; acc. sorhfulne síð B.* 512, 1278, 1429; *acc. pl. þá sorhfullan sávle vunde (dolentia animae vulnera) Ps.* C. 141; *compar. sorgfulre land Gen.* 961; sorgfulran gesetu *Ph.* 417.

sorgian sorgen, bekümmert sein; inst. nu vit hreóvian mágan ~ for his síðe Gen. 800; nó þu mínes ne þearft lices feorme (*gen.*) leng ~ *B.* 451; *prat. nalles sorgode, hváðer (ob) . . . Met.* 9³⁴; *pl. lyt sorgodun, hylc him þás edleán áfter vurde An.* 1229; sorgedon *Gen.* 765; þá þe for his life lyt ~ *Gð.* 209; *conj. þæt þu ne sorgode Seel.* 158; *imp. ne sorga! B.* 1384; *part. sorgende Crí.* 26, 890; cearum ~ *Crí.* 1017; sorgiende *Gen.* 347; him sorgendum (*pl.*) *Crí.* 1267. — *s. bisorgian.*

sorg-leás adj. sorglos, sorgenfrei; nom. sorhleás svefan B. 1272; *nom. pl. m. sorgleáse Crí.* 346; *acc. pl. ~ hálæð (incautos) Crí.* 873; *compar. cyning vās þý blíðra and þý sorgleásra El.* 97.

sorg-leóð n. querela; acc. sorhleóð galan B. 2460, *Kr.* 67.

sorg-lic adj. luctuosus; acc. n. þu setl his gesettest ~ on eorðan 'sedem ejus in terram collicisti': Ps. 88²⁷.

sorg-lufu *f. amor anxius; nom. seó ~ Deór 16.*

sorg-stáf *m. quod sollicitudinem affert; dat. pl. áfter sorgstafum Jul. 660.*

sorg-vord *m. verbum sollicitudinis; gen. pl. hi fela spræcon sorhverða somed Gen. 789.*

sorg-válm, -vylm *m. sollicitudinis fluctuatio; pl. nom. sorhvylmas B. 904; inst. nelle ic lætan þe æfre unrótna áfter ealdorlege mæðne móð-seóðne minre geveordan soden sorgvålum Gú. 1236; in lige sorg-vylmum soden (in der Hölle) Gú. 1046; ic þæs móðceare sorhvylmum seáð B. 1993.*

sorh *s. sorg.*

sotel *m. sella, cathedra; nom. 'sella sotol': Wr. gl. 289; dat. þá þá hi cōmon tō þære sinodstōve, sāt se ārcēbiscop Agustinus on sotole (seotole C.) 'in sella': Bed. 2^a; pl. 'sella sotelas': gl. Prud. 358; dat. on sotelum sōðfāstra 'in cathedra sentorum': Ps. 106²¹.*

spādł *n. sputum, Speichel; acc. þurh þāt āðele ~ El. 300. — s. spātł.*

spanan *illicere, pellicere, persuadere, provocare, sollicitare, seducere; pras. þe hine on voh spaneð Sal. 502; lædeð hine and læceð and geond land ~ Sal. 496; prat. speðn hine ealne dæg on þā dimman dæd Gen. 684 und ähnlich Gen. 588; lēgde him lustas on and mid listum ~ Gen. 687; hū us vuldres veard þurh lāre ~ tō þam fāgeran gefeān An. 597; conj. þāt hine his hyge speðne, þāt he . . . vyrcean ongunne Gen. 274; imp. span þu hine georne, þāt he þīne lāre læste! Gen. 675. — 'ubera spana': Cot. 163 (Lye). — s. bi-, forspanan, gespan.*

spange *f. fibula; inst. pl. hāledhelm full hearde geband, spēnn mid span-gum Gen. 445. — s. gespang.*

spannan *nectere, copulare; prat. spēnn Gen. 445 (s. spange). — s. ge-, onspannan, gespan.*

sparian *sparere, schonen; pras. þāt ic hi (eam) ne sparige, ac on spild giefse þe tō gevealde Jul. 85; prat. he onette, fēde ne sparode Gen. 2534; ne he heora sāvrum deað (acc.) svīde ne sparode (svarode MS) 'non pepercit a morte animabus eorum': Ps. 77³⁰; pl. hi nānne ne sparedon þās herefolces Jud. 233; imp. from ālpeóðgum feóndum spara me, þīnne þeov! 'ab alienis parce servo tuo': Ps. Th. 18¹¹.*

spātł *n. sputum; acc. ~ Cri. 1436; hie on his hleór heora ~ speovdon Cri. 1436. — 'pitiaso ic spātłige': Wr. gl. 46. — s. spādł.*

spæc *s. spræc.*

spetan *spuere, expuere; 1) intransitiv; prat. he spætte on his eāgan Marc. 8²². — 2) mit dem Accusativ; pras. is spæte sperebrōgan Eð. 18⁴; óðþāt ic ~ ealfelo áttor, þāt ic ær geáp Eð. 24⁴.*

specan *s. spreccan.*

spéd *ahd. spuot engl. speed f. 1) festinatio; inst. pl. geviton him þā ellor-fūse spédum fēran Gen. 2398; ~ sūgde eorlum Abimelech egeśan ge-*

þrœd valdendes vord *Gen.* 2667; hie him æt spræce þære spêdum miclum hældon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2034. — 2) *successus, eventus, proventus, effectus, prosperitas*; *nom.* þæt minre spræce spêd folgie (*Erfüllung*) *Ps.* 55⁴ und ähnlich *Gen.* 2384; *acc.* se þe him dôm forgeaf, spôvende ~ *Dan.* 479; se þe ~ æhte *Exod.* 513; sumum he vîges ~ giefed æt gûde *Cri.* 673; he æh æt vîgge ~ *El.* 1182; svâ þu on þîne spræce ~ gehête *Ps.* 118⁷⁰; þær ic sôhte on þîne spræce ~ sôðfæste *Ps.* 118¹²³; þæt hie þære spæce ~ ne æhton *Gen.* 1685; *acc. pl.* þær him mihtig god on þam spildside spêde forgêfe *Exod.* 153; þæt him êce drihten ead mihte æt þam sperenide ~ lænan *Gen.* 2059. — 3) *proles*; *dat. pl.* on þam (cederbeame) nu mid heora spêdum spearvan nystlæd *Ps.* 103¹⁶. — 4) *substantia, vis, facultas, copia*; *nom.* spêd bið þý mære fyllen minre *Rä.* 18⁴; he is mægna ~ *Gen.* 3; his meahtha ~ *Ph.* 640; him forðvearde dugude væron, vilna gehvilces veaxende ~ *Gen.* 1660; hvæt sî min lytle ~ 'quæ mea substantia': *Ps.* 88⁴⁰; þær vâs gesýne his seô sôðe ~ 'videbitur in gloria sua': *Ps.* 101¹⁴; *acc.* þurh his mihta (vundra) spêd *Gen.* 1696, *Ph.* 394; þurh (*secundum*) his mildsa ~ *Sat.* 668; he þurh snytro ~ smîdcræftiga vâs *Gen.* 1084; sibbe sâvad geond sefan manna þurh meahtha ~ *Cri.* 488; ähnlich *Gen.* 1957, *Dan.* 335, *Sat.* 623, *Cri.* 296 (?), *El.* 366, *Ps.* 118⁹¹, 137⁴, *Met.* 20³⁵⁰; þæt me engel tð ealle gelæded spôvende ~ spræca and dæda *Gû.* 225; hafast þu heah mægen, þînes earmes ~ vid ealle fynd *Ps.* 28⁶; þæt ic þîne spræce ~ gehealde *Ps.* 118¹¹ und ähnlich *Ps.* 118^{30. 67. 138}; þurh his âgene ~ vitan *Sch.* 77; hafad lytle ~ 'non est substantia': *Ps.* 68¹; he us æt giefed and mhta ~ *Cri.* 604; he ongan on ~ vrecan spel geræde *B.* 873; on ~ *Rä.* 5¹²; æt þam spore fînded ~ se þe sêced (*Fülle*) *Rä.* 85²⁶; *nom. pl.* hû þîne spræce spêde eodau *Ps.* 118¹⁷² und ähnlich *Ps.* 118⁶²; ealle eorðan ~ (spêda V.) *Seel.* 77; *gen. pl.* þære mycelnesse heora spêda hi gylpad 'abundantiarum suarum': *Ps.* *Th.* 48⁶; *dat. pl.* on þînes mægenes miclum spêdum 'in virtute tua': *Ps.* 73¹³; nis þe ealra gelic áhvâr on ~ *Ps.* 88⁷; þæt ic on rihtne veg áfter þîne spræce ~ gange *Ps.* 118¹²³; *inst. pl.* me þîu spræc ~ cvycade *Ps.* 118⁵⁰; ic him villa ~ stêpan ville *Gen.* 2363; þá vâs heofonveardes gâst ofer holm boren miclum ~ *Gen.* 121; and segnade earce innan âgenum ~ *Gen.* 1366; *acc. pl.* god sylled sundorgiefse, sended vide âgne spêde (= crâftas facultates) *Crâ.* 6; he vâs upp hafon engla fædmum in his þá miclan meahtha ~ *Cri.* 652; ofer þîne spræce ~ þá miclan 'super eloquia tua': *sc. labor*: *Ps.* 118¹⁴³; velan ~ 'multitudinem divitiarum': *Ps.* 51⁶. — svâ him butu an spêd sprecad (su scinem Besten) *Gen.* 575. — s. freodo-, freond-, fridu-, here-, mægen-, sige-, sigor-, tuddor-, vîg-, veruld-, vuldorspêd, spôvan.

spêdan *engl.* to speed *properare, festinare, sich eputen*; *præs. pl.* gif ge spêdad tð þam *By.* 36. — sonst auch c. *dat. pers. bene succedere, glücken.* — s. â-, gespêdan.

spêd-dropa *m. gutta salutaris; inst. pl. me (codicem sacrum) fugles wyn (penna scriptoria) geond-[sprengde] spêddropum (sc. atramento) Rā. 27^o.*

spêdig *adj. prosper, felix, dives, potens; nom. gehveorf nu, māgena god, milde and ∼ þine ansýne ufan of heofonum! Ps. 79¹⁶; drihten is on þām dædum ∼ Ps. 67¹⁸; he his ūre drihten dædum ∼ Ps. 104⁷; meahtrum ∼ Ph. 10, Gā. 667; he on eorðan bið eadig and ∼ 'potens': Ps. 111²; mihtig and ∼ Kr. 151; he tō Sichem com sīdē ∼ Gen. 1783; bið him geofena gehvylc gōdē geƿoð meahtrum ∼ Fā. 82; acc. n. ic his cynn gedō brād and bresne bearna tudrē, vāstmum ∼ Gen. 2802; pl. mihtum spêdige Ps. 59¹ und mihtum spêdige Gen. 1687; superl. dædum spêdigast Ps. 125². — s. aht-, fōde-, gōd-, gold-, heán-, med-, uu-, van-. vuldorspêdig.*

spêd-lice *adv. propere, prompte, felicitet, effecte; him ∼ spearuva hūs begyted and tidlice turtle nistlað Ps. 83³; hvylc mæg æfre mihta drihtnes āsprecan and āspyrīan oððe ∼ eall his lofmāgen gehýran? Ps. 105²; for þīnre spræce dō me ∼ and cūðlice cvīcne nu þā! Ps. 118¹⁵⁴ und āhnlich Ps. 118^{170. 169}; þonne ic him ∼ tō spræc, þonne hie me earvunga calle onfuhtan Ps. 119⁶. — s. spōvendlice.*

spel, spell *n. sermo, narratio, dictum, effatum, relatio, nuntius; nom. spell Gen. 2566, Met. 22²³; þis hēre spel Sch. 37; dat. āt spelle Met. 7²; acc. spel Gen. 1092, Dan. 479, B. 873, Rā. 5¹² und spell Gen. 995, 2405, Vtd. 54, B. 2109, Dy. 50, An. 816, 1081, Met. 25¹, 26²³; nom. pl. flugon frēcne spel Exod. 203; pl. gen. spella B. 2898, 3029, Fā. 25; dat. me on spellum sāgdon 'narraverunt mihi fabulationes': Ps. 118⁸³; þāt he him on ∼ gecƿdðe, hū ... Gā. 1133; inst. pl. he þe mid spellum hēt listas laran Gen. 516; leódum and ∼ Met. 30²; ealdum and leásom ∼ (Sagen, Mythen) Met. 26². — s. bealu-, bi-, eald-, fer-, ford-, god-, gūð-, hilde-, invit-, lād-, leof-, morgen-, sār-, vea-, vill-spel.*

spel-boda *m. nuntius, apostolus, propheta, angelus; nom. spellboda Ps. 105¹⁰; godes ∼ Dan. 533, 742, Cri. 336, Ph. 571; pl. spelbodan Exod. 513; godes ∼ Gen. 2494, Dan. 230, 465, Gā. 11.*

spellian 1) *loqui, sermocinari; inf. þā ongan he eft ∼ and cvād Met. 14. — 2) c. acc. nuntiare, praedicare, eloqui; præt. þāt he þissum leódum leód spellode Met. Einl. 4. — s. god-spellian.*

spellung *f. sermocinatio; acc. pl. sceolon ādreōgan deofnes spellunge, hū hie (eas) him on eðvīt oft āsettað svearte sūsibonan (in der Hölle) Sat. 638.*

spere *engl. spear n. cusps, jaculum, hasta; nom. 'lancea, falaria spere, hasta getridvet ∼': Wr. gl. 35; acc. he sceaf þā mid þam scyldē, þāt se sceaft tōbārest and þāt ∼ sprengde, þāt hit sprang ongeān By. 137; dat. ord sceal ∼ Gn. Ex. 204; inst. mid sperē of minre sīdan svāt ūt guton Cri. 1448; pl. feolhearde (leōht, scearp) speru By. 108, Sal.*

120, 128. — '*venabulum bār-spere vel hunting-spere, falarica vel fala vig-spere*': *Wr. gl.* 85. — *s.* ātor-, deād-, vāl-spere.

spere-brôga *m. cuspidum terror, jacula terrificā; acc.* ic spæte spere-brôgan (*sc. arcus*) *Rā.* 18⁴.

spere-nið *m. Speerkampf; dat.* āt þam spereniðe *Gen.* 2059.

spearca *engl.* spark *m. scintilla* (*Wr. gl.* 66); *inst. pl.* (Satanes) vord spearcum fleág āttre gelicost *Sat.* 162. — '*ferreas scintillas isenne fyrspearcan*': *Wr. gl.* 11. — *s.* forspyrca.

spearcian *scintillas ejicere; præf.* Satan spearcade, þonne he spreca on-gan, fyrrē and āttre *Sat.* 78.

spearuva, spearva *m. passer; nom.* spearuva *Ps.* 83³; *dat.* spearuvan *Ps.* 101³; *pl.* spearvan *Ps.* 103¹⁶. — *s.* neódspearuva.

speornan *engl.* to spurn calcare, offendere ad aliqñd; *præt. conj.* and þe on ðilmum feredan, þý læs þu on stān fōtē spurne '*portabunt te, ne offendas ad lapidem pedem tuum*': *Ps.* 90¹³. — *s.* gespeornan, -spornan.

speovian *s. spivian.*

spild *m. perditio, destructio, perniciēs; acc.* þāt hie þone ∼ þās hryres him ondræden *Past.* 52³ (*Lye*); ic hi on ∼ giefe þe tō gevealde *Jul.* 85; þeāh hie ær væron þurh deōfnes ∼ lange ācyrred fram Criste *El.* 1119; *inst.* óðþāt ic spæte spildē geblonden ealfelo ættor, þāt ic ær gæp *Rā.* 24⁴.

spildan *perdere, destruere; præf. conj.* and þu vilnast nu ofer viðne mare, þāt þu on þā fægðe feorē spilde? *An.* 284; *præt.* eal þāt gōð ∼ freā mid þý folcē *Gen.* 2559. — *s.* forspildan.

spild-sið *m. expeditio hostibus pernicioſa; dat.* on þam spildsiðe *Exod.* 153.

spillan *perdere, destruere, necare; inf.* ne þurfe ve us ∼ (*brauchen uns nicht gegenseitig zu tödten*) *By.* 34. — *vgl. alts. mudspellī ahd. muspilli.*

spīvan *spuere, vomere; inf.* (draca) ongan glēdum ∼ *B.* 2312; *præt.* holm heolfrē spā v *Exod.* 449; sand (*acc.*) sæcir ∼ (*span MS. i. e. spān*) *Exod.* 291; *ebenso* ic blōðē spān *Bed.* 5⁴. — *s.* spādī, spātī *und vgl. spittan engl. to spit spuere.*

spivian, speovian, spiovia *spuere; præf. pl.* hie on his hleōr hyra spātī speovdon *Ort.* 1122; ge mid horu ∼ on his andvilitan *El.* 297; āttre spiovdon *Gā.* 884; þāt him bānlocan blōðē spiovedan *Jul.* 476.

splot *macula; inst. pl.* is se finta fligere gedæled, sum brūn sum basu sum blācum splottum searolice beseted '*caudaque porrigitur fulvo distincta metallo, in cuius maculis purpura mista rubet*': *Ph.* 296.

spor *ahd. altn. spor n. vestigium; nom* þin ∼ '*vestigia tua*': *Ps.* 76¹⁶; *acc.* licvunde ∼ (*svor MS*) *Exod.* 239; lætað hy lādra leāna hleōtan þurh væpnas ∼! *Jul.* 623; lætað [væpna] ∼ fren ecgheard eadorgæard sceoran, fæges feorhord *An.* 1182; *dat.* āt þam spore fīnded spēd se þe sēced *Rā.* 85³⁴. — '*calc hōh-spor*': *Wr. gl.* 45. — *s.* spyrian.

spora *ahd.* sporo *alt.* spori *m.* calcar: *s.* handspora. (

spornan *s.* gæspornan, speornan.

spōvan *ahd.* spuoan *succedere; successum habere, proficere; inf.* ne meahton
hie viġē ~ væpna vyrpum *Cri.* 564; gūde (ſeāmē) ~ *Gen.* 2115,
An. 1546; ne mōt ænigē nu rihtē ~ *El.* 917; *præt.* him viht ne
speōv *Jud.* 274, *B.* 2854; hū him æt æte ~ *B.* 3026; gif þas veorces
~ *Gen.* 2810; *part.* spōvende spēd *Dan.* 479, *Gā.* 225; svā is lār
and ār tō spōvendre spræce gelæded, þām þe his villan rāfnad *Gā.* 593.
— *s.* gæspōvan, spēd.

spōvend-lice *adv.* *propere, prompte; þāt þu us milde veorde āfter þīnre
spræce* ~ *Ps.* 118³⁶ und *ähnlich Ps.* 118⁴¹, 147⁴. — *s.* spēdlice.

spræcan *s.* sprecan.

spræc (spæc) *alts.* sprāca *ahd.* sprāha *f.* 1) *loquela, lingua, sermo, elo-*
quium; nom. is þīn āgen spræc innan t̄fren 'eloquium tuum': *Ps.*
118¹⁴⁰; me þīn ~ spēdum c̄vycade (*desgl.*) *Ps.* 118³⁰; *gen.* þīnre
spræce (*eloquiū*) *Ps.* 118¹¹, ³², ⁶⁷, ⁸², ¹⁶³, ¹⁷³; þāt hi þære ~ spēd ne
āhton (spræce *MS*) bei der Sprachverwirrung: *Gen.* 1686; Ōs bið ord-
fruma ālc̄re ~ *Rān.* 4; *dat.* þære (mīnre, þīnre) ~ (*eloquio, verbis*),
Gen. 2384, 2398, *Ps.* 55⁴, 118⁴¹, ⁵⁸, ⁷⁶, 118¹⁵⁴, ¹⁶², ¹⁷⁰; tō spōvendre ~
Gā. 593; strong on ~ *Rā.* 28¹³; *acc.* þu him fāste gehel sōðan spræce!
(verschweige die Wahrheit) *Gen.* 1837 und *ähnlich Gen.* 2714; ic ge-
h̄f̄re yfel ~ verod habban (übele Reden führen) *Gen.* 2408; hi habbað
on mūde milde ~ *Ps.* 58⁷; fīdele ~ *Hy.* 7¹⁰⁰; ~ āhebban (*loquū*)
Gā. 1183; eōvde Abrahame hālige ~ *Gen.* 2165; sāgde hālige ~,
deōp ærende *Exod.* 517; ic ongeat (vernahm) gāstes ~ on geardum
Gā. 1193; he stille gebād āres ~ (horchte auf des Engels Rede) *Gen.*
2910; metod tōbrād monna ~ *Gen.* 1696; drihtnes ~ 'eloquia dei'.
Ps. 106¹⁰ und *ähnlich Ps.* 118¹⁴⁰, 147⁴; ne āfyr þu me fæle ~! 'ver-
bum veritatis': *Ps.* 118⁴³; hū mæg ic lādigan lādian ~? (die Spott-
und Schmähreden) *Cri.* 183; *inst.* svā se hālga bebead gleāvan spræce
Gen. 2296; þār him hāleð ymb ~ vrixlað *Rān.* 19; *gen. pl.* viste
him spræca fela, vīra vorda *Gen.* 445. — 2) *narratio, fabula, ar-*
gumentum; acc. ic þe mæg eāde ealdum and leāsum spellum andreccan
spræce gelīce efne þisse ilcan, þe ve ymb sprecað *Met.* 26³. — 3)
colloquium, sermocinatio; dat. āt þære spræce (in colloquio eo)
Gen. 2034; he his gingran sent tō þīnre ~ (d. i. mit dir zu reden)
Gen. 516; he þār in eode eād̄gum tō ~ *Gā.* 978 und *ähnlich Jul.*
89, 533. — 4) *judicium, Gericht, Gerichtsverhandlung, Urteilspruch;*
nom. nis þāt lytulu spræc tō gehēganne (das j. Gericht) *Dōm.* 8;
fole bið gebonnen tō spræce *Dōm.* 101; *acc.* þu dēmet mīnne dōm
and mīne ~ fecisti *judicium meum et causam meam*: *Ps.* Th. 9⁴. —
s. æfen-, ærend-, eadvīt-, ellen-, frēcnen-, frum-, gillp-, hete-, sib-,
teosu-spræc und *vgl. Schmid Glossar.*

-spræce *adj.* -loquus; *pl.* þā oferspræcan and þā yfelspræcan

tungan 'linguam maliloquam': *Ps. Th. 11³* (vgl. þá ofersprecan *tö. 34²⁴*); hi væron ealle ánspræce 'loquebantur simul': *Ps. Th. 40⁷*. — s. tveð-ymb-spræce.

sprec *n.* (oder sprêc = spræc?) *Rede, Wort*; *gen. pl.* þæt me engel tō ealle gelæded spōvende spēd spreca and dæda *Gd. 225*. — s. gesprec.

spreca *ahd. sprecho m. Sprecher, consiliarius*; *acc. pl.* sprecan sine *Gen. 2667*. — s. edvit-, fore-, gespreca.

sprecan, sprācan, specan *engl. to speak loqui*; 1) *mit dem Accusativ*; *præs. ic sprece Gen. 1913*; *ic sprāce Hy. 4⁶³*; þu spricest *Cri. 179*; *sg. 3. spriced Cri. 33, Wand. 70 und spreced Rā. 21²²*; *pl. sprecað Gen. 2413, Cri. 22, Seel. 184 (-at Vere.), Vid. 137, Rā. 89⁹*; *conj. 3. sprece An. 732, Ps. 108²⁰*; *pl. sprecan Ps. 74⁵ und sprece Gen. 54¹²*; *præt. 1. 3. sprāc Gen. 294, 622, 2261, Exod. 417, B. 341, An. 906*; *sg. 2. þu vorn fela ymb Breca spræce B. 531*; *pl. sprācon Gen. 789, Cri. 1122, B. 1476, Gd. 1145 und sprācon Ps. 57³*; *conj. 1. spræce Cri. 190*; *inf. sprecan Cri. 793, Sch. 13, Vid. 9, B. 2864, An. 1317, Kr. 27, Ps. 140⁴, Rā. 19¹*; *part. þā vās þryðvord sprece B. 643*; þæt ærende vās gode on þanc ~ *An. 1623*. — 2) *mit dem Instrumental*; *ic þurh mūd sprece mongum reordum Rā. 9¹*; he beotvordum sprāc *B. 2510, Jul. 185*; he vordum vid his valdend ~ *Gen. 2576*; ~ him vordum tō *Ps. 98⁷*; he ~ him stefne tō *Gen. 2848*; *imp. tō Geatum sprec mildum vordum! B. 1171*; *ähnlich præt. sprāc Gen. 1483, 1847, 2496, 2720, Dan. 487, Vid. 107, Ps. C. 30*.

3) *absolut*; *præs. sg. spreced Ps. 107⁶*; ~ fāgere *Leas 5*; *pl. sprecað Gen. 575, Dan. 424, Ps. 63⁴*; *præt. sprāc Gen. 338, 347, 821, 2462, Exod. 253, B. 1168, 1215, 1698, 2724, An. 1559, El. 332, 404*; he vord āhōf and on Ebrisc ~ *El. 725*; þæt heō on his villan ~ *Gen. 701*; he on ellen ~ *By. 211*; *pl. sprācon Ps. 118²²*; svā vit furdum ~ *B. 1707*; ~ me vrāde *Ps. 68¹²*; sprācan *Ps. 105²⁰*; *inf. spreca Rā. 61⁹, sprācan Ps. 61¹¹ und spreca Sat. 78*. — *ic tō him eallum sprāc Sat. 249*; *conj. svā he tō ānum sprece Cri. 1378*; *ähnlich præs. spreced (spriced Ex.) Seel. 16*; *præt. sprāc Gen. 654, 704, 790, 918, 1744, 2123, 2794, 2879, Exod. 277, 552, Hō. 57*; *inf. spreca Gen. 1899, 2635*. — *sprāc him picce tō Gen. 684*; þonne ic him sōðlice tō ~ and hi lærde *Ps. 119⁶*. — *vid Abrahame sprāc Gen. 2303 und ähnlich sprāc Rā. 40¹²*. — *inf. spreca Rā. 40¹²*. — *præs. nō vid spriced Rā. 29¹⁰* — *præs. se esne, þe ic hēr ymb sprece Rā. 44¹⁷*; *ic ymb his sīd spræce Hy. 4⁹⁸*; þæt ic hēr ymb sprice *Rā. 24¹¹*; nu þu ymb þā burg sprycst *Gen. 2526*; *ähnlich pl. sprecað Met. 10⁴³, 16²⁴, 20¹⁴³, 21², 26²*; *præt. sprāc B. 2618*; *pl. sprācon B. 1595*; *inf. spreca Gen. 508, B. 2069, 3173, Met. 8²²*. — s. ā-, gespreca.

spreccan *s. onspreccan*.

sprengan *sprengen*; *præt. þæt se sceaft tōbārest and þæt spere sprengde*,

þæt hit sprang ongeán *By.* 137. — besprengan (*aspergere*) *Ps. Th.* 50^a — *s.* geondsprengan.

spreátan, spreocan, spreót, spreótan *s.* geondspreátan, sprecan, eofor-spreót, áspreótan und sprýtan.

spring, springe *s.* gespring, æspringe.

springan *engl.* to spring *salire, prosilire, emanare, diffundi, dilatari; præ.*

þæt hit sprang ongeán *B.* 137; his blæd vide ∼ *Scodelandum* in *B.* 18; hyra lof vide ∼ miht and mædo ofer middangeard *Ap.* 6; hrá vide ∼, siððan he áfter deáde drepe þrovade *B.* 1588; leáf vide sprong (*das stehende Blatt*) *Jul.* 585; þæt him for svenge svát ædrum ∼ ford under fexe *B.* 2966; *pl.* vide sprungon hildeleóman (*flammae draconis*) *B.* 2582. — *s.* á-, át-, ge-, onspringan.

sprycat, sprync *s.* sprecan, vātersprync.

sprýtan *pullulare, progerminare; inf.* of þām brád blado ∼ ongunnon *Gen.* 995. — *s.* áspreótan, geondspreátan.

spryttan *idem; præ. pl.* on lenctentid leáf up spryttad *Met.* 29⁷.

sprycan *s.* forsprycan und spearca, spearcian.

spyrian *ahd.* *spurian investigare, indagare, quaerere, inquirere, meditari; inf.* ongan ic þine spræce ∼ georne 'ut meditarer eloquia tua': *Ps.* 118¹⁴⁶; hi æfre ne lyst áfter ∼, sēcan þā gesælda *Met.* 19³³; se þe áfter rihte mid gerecé ville inweardlice áfter ∼ *Met.* 22³; *præs. sg.* þæt he (se deáð) symle spyred áfter æghvylcum eorðan tudre *Met.* 27³; *conj.* hū druncen hvylc gedvæs spyrige *Ps.* 106³⁰; *præt.* ær he gehende, þæt he ær áfter spyrede *Met.* 27¹⁴; ∼ geneahhe ofer brūnne brerd *Rā.* 27⁸. — *mit dem Genitiv: part.* engel hine seierped Cristes compan on cvelcum vædum godes spyrigendes geonges hrāgles *Sal.* 140. — *s.* áspyrian und spor.

stadelian *s.* stadolian.

stadol *ahd.* *stadal, stadul und stedil m. 1) fundamentum, basis, firma sedes, statio, Stätte; nom.* ∼ mīn is steáp, heáh stonde ic on bedde *Rā.* 26⁴; ∼ vās iu þā vyrtā vlitebeorhtra *Rā.* 70³; he is stemn and ∼ ealra gōða *Boeth.* 34³; *acc.* ic sceal bordes on ende ∼ veardian, stondan fæste *Rā.* 85¹⁷; modde (*die Büchermotte*) forsvealg brymfæstne cvide and þās strongan ∼ *Rā.* 48³; he hi of veán vādle álfæde, sette heora ∼ sceápum anlice *Ps.* 106⁴⁰; ge mid lufan sibbe leóhtē geleáfan tō þām lifgendum stāne stidhygde ∼ fæstniad! *Jul.* 654; *dat.* þæt se vytruma stille vās on stādole *Dan.* 582 und ähnlich *Dan.* 561; ve stōdon þār on ∼ (*sc. cruces*) *Kr.* 71; læt nu of þīnum ∼ streámas veallan! (*sc. statua*) *An.* 1505; steápum ∼ (?eatole *MS*) misþāh *Reim.* 58; æc byð stid on stadule *Rān.* 26; *inst.* he is stādolē strengra þonne ealra stāna gripe *Sal.* 76; *nom. acc. pl.* hvæt is þæt vundor, þæt geond þās voruld fared, styrennga gæd, stādolas beated? (yldo) *Sal.* 282; ealde ∼ (*Meeresgrund*) *Exod.* 285; æce stādulas

(*deagl.*) *Exod.* 473; ábeofedan eorðan stadelas 'fundamenta terrae': *Ps.* 81¹; healdad his ~ hálige beorgas 'fundamenta eius in montibus sanctis': *Ps.* 86¹; he gefástnode foldan ~, eorðan eardas 'qui fundasti terram super stabilitatem': *Ps.* 103²; he us glefe seald, uppe mid englum éce ~ *Orí.* 661; beorgas, þá við holme ær foldan seohdun stíð and stáðfást ~ við væge *Orí.* 981; *dat. inst. pl.* stýfran seocal mon strongum móde and þæt on stadelum healdan *Secf.* 109; ~ fæste vyrta geblóvene *Gú.* 1248. — 2) *firmamentum coeli*; *dat. þá* veard ðáðved uppe on rôderum steorra on stáðole *Edg.* 50. — *s.* éðel-, frum-, vésten - stadol.

stadol - seht *f. liegende Besitzungen, fundi*; (*ic*) stadolæhtum steóld *Reim.* 22.

stadol - fást *adj. fundamento firmus, stabilis*; *nom.* he is on riht cyning ~ stýrend in stóva gehvám *An.* 121; he ~ ne mæg leng geunian in gebedstóve *Jul.* 374; gif hiora móðsefa meakte veorðan ~ gereaht þurh þá strongan meakt *Mct.* 11⁹⁹; hine god forstóð stadulfást steórend þurh his strangan miht *An.* 1338; *acc.* stadolfástne geþoht *Sal.* 239; *inst.* strengðu stadolfástre *Orí.* 490. — *s.* understadolfást.

stadolian, -elian *fundare, stabilire, confortare*; *inf.* ongan þá his móð stadelian leóhts geleáfan *Gú.* 1083; ferd ~ tó godes villan *Jul.* 364; uton us tó þære hýðe hyht ~; *Orí.* 865; Noe ongan nivan stefne hám ~ *Gen.* 1556; þá se hálga ongan hyge stadolian *El.* 1094; *præt.* þonne (*solange*) ic on heofonnum hám stadelode (*wohnte*) *Sat.* 276; hvær se vealdend være, þe þæt veorc (*mundum*) stadelode *An.* 800; þæt þu geára hi (þine gevitnesse) on écnesse ær stadelodest *Ps.* 118¹³³; tó þám (*erga pauperes*) ge holdlice hyge stadeladon *Orí.* 1358; on heofonnum hám stadelodon (*wohnten*) *Sat.* 345; *imp.* herd hyge þínne, heortan stadola! *An.* 1215; þínne móðsefan ~ við strangum; *An.* 1212; *ähnlich inf.* stadelian *Jul.* 270, *Ps.* 61¹¹; *præs.* ic stadelie *Jul.* 437, stadelige *An.* 82 und stadelige *Jul.* 222, *El.* 797; *pl.* stadeliað *Ps.* 126¹; *conj. pl.* stadelien *El.* 427; *præt.* stadelode *Ph.* 130, stadelude *Ps.* 106²³, stadelode *Mct.* 29⁹⁷ und stadelode *Ps.* 86⁴, 148²; *pl.* stadeledon *Sat.* 25. — *s.* gestadolian.

stadol - vang *m. statio*; *dat.* læted hió þá vlitigan (*sc. herbas*) vyrtrum fæste stille stondan on stadolvonge *Rā.* 35²; *acc. pl.* vit seulon unc stadolvongas rûmor sêcan *Gen.* 1912.

stalian *s. gestalian*.

stal - gang *m. gressus furtivus*? *inst. pl.* deað neálcæte, stóp stalgonum strong and hrêde *Gú.* 1113; stalu *f. furtum* (*Sermo Lupi* 7); *vgl.* jedoch auch *altengl.* stalworth *robustus, fortis* und *ags.* stalferhd *fortis* (*Lyc*).

stân *goth. stans m. lapis, saxum, rupes*; *nom.* stân *An.* 739, 767, *El.* 613, *Gn. Ex.* 190, *Sal.* 284, 420; *gen.* stânes *An.* 742; *dat.* stâne *Orí.* 1425, *Ph.* 302, *Wal.* 8, B, 2288, 2557, *An.* 739, *Jul.* 654, *El.* 565, *Kr.* 66, *Ps.* 77^{17, 21}, 140²; *acc.* stân B. 887, 1415, 2558, *An.* 775, 843, *El.* 615,

Met. 7³³, *Sal.* 114, 506; *inst.* stâne Râ. 3⁷; *pl. nom. acc.* stânas *Erod.* 440, *Sat.* 5, 672, *Ori.* 1143, *Ps.* 103¹⁷, *Sal.* 299, Râ. 17⁹; *gen.* stâna *Sal.* 76; *dat.* stânnum *Ps.* 101¹³, *Met.* 20¹³¹; *inst.* ∼ *Ori.* 192, *El.* 492, 509, Râ. 81³². — *s.* earcnan-, eorcan-, marman-, mægen-, mearm-, sealt-, veall-stân.

stân-beorg *m.* *Steinberg*; *acc.* stânbeorh steápne *B.* 2213.

stân-boga *m.* *arcus lapideus*; *nom. acc. p.* stânbogan (*sc. in antro draconis*) *B.* 2545, 2718.

stân-burg *f.* *arz vel urbs lapidea*; *acc. pl.* steápe stânbyrig *Gen.* 2212.

stân-clif *n.* *rupes, Steinklippe*; *dat. of stanclice* 'de petra rupta': *Ps.* 135¹⁷; *pl. nom.* stânclifsa *Ph.* 22; *acc.* ∼ *Seef.* 23; under stâncleofsa *B.* 2540; *dat.* under stânclifsum *El.* 135.

standan, stondan 1) *stare*; *pres.* ic stande *Ps.* *Ben.* 5³, *Ps.* 93¹³ und ic stonde *Gd.* 217, 344, Râ. 26⁴, 85¹⁴, 88³⁰; standeð *Ori.* 1561, *B.* 1362, *Ps.* 61⁷, 117^{2, 3}, 134¹³, *Ps. C.* 44; penden voruld ∼ *Gen.* 915, 1542, *Ph.* 89, 181 und ähnlich *Hy.* 9³⁴; him æghwylc þissa earfoda æce ∼ & penden hy lifgað *Sal.* 477; him dôm ∼ ofer ealle godu *Ps.* 134³; ðre ealra bliss on þe anum æce ∼ *Ps.* 80⁴; eów god ∼ georne on fultum *Ps.* 61⁸; þe him (*quidam*) on ∼ egesa drihtnes *Ps.* 117⁴; ∼ me hēr on eaxelum Älfheres lāf lorica (standað *MS*) *Vald.* 2¹²; stondeð *Ori.* 1085, *Wand.* 97, *Jul.* 277, *Dôm.* 20, 27, Râ. 41¹¹, 89⁴; ic gelyfe nō, þāt him eorðvela æce ∼ *Seef.* 67; svā him viderherð vuldor ∼ *Sch.* 57; svā he gearo ∼ clænum heortum *Dôm.* 32; stent *Met.* 20¹³¹, 29¹⁶, *Ps. Th.* 1¹, 35⁴ und stynt *By.* 51; *pl.* standað *Gen.* 811, *Sat.* 220, *An.* 722, *Ps.* 133³, 134³, Râ. 16³; þā vialice ævriten ∼ (*stehen geschrieben*) *Ps.* 101¹⁶; stondað *Gen.* 418, *Sat.* 46, 620, *Ori.* 322, *Sch.* 87, *Ph.* 22, 36, 78, 185, *Wal.* 17, *B.* 2866, *Gd.* 481; þā godu, þe þissum folce tō freme ∼ *Jul.* 123; *conf.* 1. 2. 3. stande *B.* 411, *An.* 502, *Ps.* 108³; ∼ tō helpe *Ps.* 108¹³; him þās tō voride vuldor ∼ *Ps.* 61¹³; stonde *Hy.* 4³⁸, Râ. 69³; *pl.* standen *Ps.* 127⁴; *prat.* 1. 3. stōð *Gen.* 105, 156, 160, 209, 214, 241, 522, 686, 1397, 1701, 2075, 2922, *Dan.* 40, 557, 637, *Sat.* 530, 721, 726, *Ph.* 45, *B.* 145, 926, 935, 1913, *An.* 254, 738, *Gd.* 186, 718, *Kr.* 38, Râ. 57⁹, 85⁴; vāter under ∼ dreorig and gedrēfed *B.* 1416; he vid monegum ∼ *Gd.* 294, 445; þāra (meara) anum ∼ sadol searvum fāh *B.* 1088; slōh hildebillē, þāt hyt on heafolan ∼ *B.* 2679; þāt him on aldre ∼ herestrāl hearda *B.* 1434; him āt heortan ∼ ætterne ord *By.* 145; (hit) ∼ lange on þam (*sic dñs res se habebant*) *Met.* 1³⁸; *pl.* stōðon *Gen.* 460, *B.* 328, *By.* 801, *An.* 873, 1159, *El.* 227, 232, *Kr.* 7, 71; ∼ him þā on ðfre āfter reótan *An.* 1714; burga gehvone þāra þe þam folce tō fride ∼ *Dan.* 64; stōðun *Gd.* 696 und stōðan *Gen.* 87, *Ori.* 252, *Ruin.* 89, *B.* 2545, 3047, Râ. 85⁴; *conf.* stōðe *Dan.* 498, *Hy.* 11¹²; *inf.* standan *Gen.* 2927, *Erod.* 571, *B.* 2271, *An.* 884, 1064, 1450, 1496, *Kr.* 43, 62, *Ps.* 110³, *Gn. C.* 23, Râ. 50³; for and-

viltan céles, þær ænig ne mæg him standan stíðð móðð *'ante faciem frigoris ejus quis subsistet?'* Ps. 147⁶; stóndan Gen. 548, B. 2760, Rā. 35⁹, 55³; me hér ~ hēt his bebodu healdan Gen. 525; þæt seð sceal on ealra londa gehvam lissum ~ Rā. 34¹³; *part. dat.* hyre stondendre Rā. 55³; *acc.* stondende Rā. 79⁶; ástyred standendne stefn on síðe (standene MS) Sal. 296. — fore standan, big standan *s.* fore, bí.

2) *imminere, incumbere; prat. præs.* eordcýningum se ege stan-deð Ps. 75³; him þær egsa stóð *'incubrit timor super eos'* Ps. 104²²; vátoregsa ~ þreáta pryðum An. 375; hildegsa ~ El. 113; him þæs egsa ~ fram þam gæste Dan. 525; gryrebróga ~ B. 2228; Nord-denum stóð atelic egsa B. 783; *pl.* egsan stóðon Exod. 490; streámas ~ Exod. 459; egsan stóðan, vǫlgryre veroda Exod. 136. — 3) *vom Strahlen des Lichtes; prat.* fýrleoma stóð geond þæt atole scráf Sat. 128; him of eágum ~ leóht unfæger B. 726; of þam leóma ~ B. 2769; bryneleóma ~ eldum on andan B. 2313; leóht inne ~ B. 1570; svurd-leóma ~ Fin. 35; *pl.* bláce stóðon ofer sceótendum scíre leóman Exod. 111. — 4) sungon sigebýman, segnas stóðon on fægerne svæg Exod. 565. — *s.* á-, át-, be-, for-, ge-, óð-, of-, víð-, ymbstandan.

stán-fæg *adj.* steinbunt; *nom.* stræt vās stánfáh B. 320; *pl.* stræte stánfæge An. 1238.

stán-fæt *n.* *vas lapideum, Steinkiste*; búton þam ánum (méce), þe ic eac hafu on stánfate stille gehýded Vald. 2³.

stán-gefög *n.* *Steingefüge; inst. pl.* þá þe vrátlicost vycran cūðon stán-gefögum (*Baummeister*) El. 1021.

stán-gripe *m.* *Handvoll Steine; inst. pl.* þeah he stángreopum vorpod vare (*gesteinigt*) El. 824; *vgl.* stána gripe Sal. 76.

stán-hlíd *n.* *rupes, clivus saxosus; dat.* síteð under stánhlíðe Kl. 48; *nom. acc. pl.* stánhleodu An. 1235, 1579, Wand. 101; stealc ~ Rā. 4²⁸; steáp stánhlíðo B. 1409; *dat.* gestrudon gestreóna under stánhlíðum Dan. 61; þá byrgenna under stánhleodum El. 653.

stán-hof *n.* *ades lapidea; pl.* -hofu Ruin. 39.

stán-torr *m.* *turris lapidea; ncm.* stíðlic ~ Gen. 1700.

stán-vang *m.* *campus lapidosus; acc. pl.* -vongas Rā. 88⁶.

-stapa *m.* *gressor: s.* án-, eard-, hæð-, hild-, meare-, mór-stapa.

stapan *gradí, ire, ingredi; præs.* he stápd beforan þison folce Deut 3²⁸; *prat.* 1. 3. stóp Gen. 1467, B. 761, 1401, By. 8, 78, 131, An. 987, 1579, Gd. 1113, Rā. 27¹⁰, 55³, 73³ und *pl.* stópon Gen. 1584, Jud. 39, 69, 200, 212, 227, Rā. 23¹⁰. — *s.* át-, gestapan.

stapu *f.* *inceusus, gressus; acc. pl.* gelæd me on stíge, þær ic stápe míne on þinum bebodum brýce habbe! Ps. 118²³. — *s.* ordstapu, stápe.

stapul *engl.* staple *m.* *stipes, columna; nom.* 'patronus ~' Wr. gl. 26

(*inter domus partes*): *acc.* he gemette standan stræte neah $\sim$ ærenne *An.* 1064; *dat.* he tō healle glōng, stōd on stapole (?) *B.* 926; *acc. pl.* he be vealle geseah under sǣlve sveras unlytle stapulas standan storme bedrifene, eald enta geveorc *An.* 1496; he þar hēt for vegfērendra ge-cēlynse $\sim$ āsettan and þar ærenne ceācas āhōn *Bed.* 2¹⁰.

starian *flris oculis intueri*; *inf.* $\sim$ (*mit on c. acc.*) *Sat.* 140, *Jud.* 179; *pres.* þāra frātva, þe ic hēr on starie *B.* 2796; þāt ic on þone hafelan eāgum starige *B.* 1781; *sg.* 3. starad (*mit on c. acc.*) *B.* 996, 1485 und *cbeuso pl.* stariad *Cri.* 341; þe ge hēr on $\sim$ *Cri.* 521, 570; *pres.* þe hire an dāges eāgum stārede *B.* 1935; þār he tō starude *Dan.* 718; *pl.* on mere stāredon *B.* 1603. — *s.* gestarian.

stæde, stēde *ahd. stāti mhd. stete f. firmitas, constantia ? s. āscstēde.* — *stēde stranguria (Lyc).*

stæde-fāst, stēde-fāst *adj. firmiter stans, loco non cedens; pl. stēdon stædefāste By.* 127; stēdefāste hāled *By.* 249.

stæde-heard, stēte-heard *adj. firmus, durus; pl. strālas stēdehearde (sagittas) Jud.* 223.

stād *n. ripa, litus, Gestade; dat. stāde By.* 25, *El.* 38, 232 und *stade Exod.* 580, *Wal.* 18, *Rā.* 4¹⁰; *acc. stād El.* 60, 227; *acc. pl. stādu Met.* 6¹³, *Rā.* 3⁶. — *auch m. brohte hie from stāde heāsum, þāt hi stōpon up on ōderne Rā.* 23¹⁰, *wenn nicht etwa on [ōfe] ōderne zu schreiben ist.* — *s.* bord-, brim-, eā-, streām-, væg - stād.

stāddan *stabilire; pres. conj. hvā mec stādde, þonne ic stille beom Rā.* 4¹⁴. — *s.* gestāddig.

stād-fāst *adj. standfest; unreflecter pl. stīd and* $\sim$ *Cri.* 981.

stād-veall *m. litoris vallum; acc. pl. sæs up stigon ofer stādveallas Gen.* 1376.

stāf *m.* 1) *baculus; nom. þin gyrd and þin* $\sim$ *Ps. Th.* 22⁵; *dat. pl. þā cildas rīdād on heora stafum Boeth.* 36⁵. — 2) *lītera (Wr. gl.* 80); *nom. stāf Sal.* 112, 124, 137; *pl. stafas Rā.* 25¹⁰: *s.* bōcstāf. — 3) *in Compositis bezeichnet es gewöhnlich abstracte Begriffe (Grimm Gr. II, 526): s.* ār-, edvīt-, ēdel-, ende-, fācen-, gebregd-, gliv-, gyrn-, hearm-, invit-, rūn-, sār-, sorg-, vrōht-, vyrd - stāf.

stāfn, stāfna *s. stefn, stefna.*

stāl *m. locus, vīces, Statt; acc. ge beōd me siddan talade and rīmde beorhte gebrōdor on bearna* $\sim$ (*an Kīndes Statt*) *Reb.* 11; *me sealde sunu sigora valdend on leōfes* $\sim$ (*an Abels Statt*) *Gen.* 1113; *dat. þāt þu me ā være on fāder stāle B.* 1479. — *s.* ātstāl, onstāl (*Gd.* 796) und steal.

stælan *statuere, imponere in, imputare, arguere; inf. fæhde ic vīlle on veras* $\sim$ *Gen.* 1352; feōnd sceal vīd ōdrum ymb land sacan, synne $\sim$ *Gn. C.* 54; þā ic gefrāgn mæg ōderne billes eegum ou bonan $\sim$ (*rāchen*) *B.* 2485; *pres. þonne god on þāt frāte folc ārene stæled lādum vordum*

Crī. 1374; [þonne Satanas] stæled fæhðe in fīrene (*in peccatores*) *Sat.* 640; *prat. pl.* voldun, þu þe sylfa geasæve, þæt ve þec sōd on (i. e. on þec) stældun *Gd.* 439. — *s.* gestælan.

stælg (= stægl, stægel *ahd.* stielgal) *adj.* *stēil, præceps, arduus*; *acc.* sum mæg heahne beám stælgne gestigan *Crī.* 679. — '*prærupta stægilre*': *gl. Epin.* 603 (*stegelrae gl. Erf.*).

stæl-gæst, -gīest *m.* *diebischer Gast*; *nom.* stælgīest *Rā.* 48⁴; *vgl.* stæltihle *accusatio furti* (*Schmid Glossar*) und *pl.* 'furta stala': *gl. Prud.* 385. — *s.* stelan.

stænan, *stēnan lapidibus vel gemmis ornare*; *inf.* viggð geveordod com þā vigena hleoð þegna þrætt þryðbord stēnan, beadorf oyning, burga neosan *El.* 151. — *s.* æstenan.

stænēn *adj.* *lapideus*; *acc. m.* stænēne veall *Gen.* 1676; veall ∼ *Gen.* 1691; *f.* heortan stænne (*für stænene*) *Crī.* 641.

stæpe *m.* 1) *gressus, passus, incessus*; *nom.* 'passus ∼': *Wr. gl.* 38; *acc.* þone ∼ rihtes geleafan *Argum. Bed.* 1²¹; ne gang þu mōna ānne ∼ furdor! *Jos.* 10¹³; *dat.* strong on ∼ *Rā.* 88⁴; *pl.* me þīnra stiga stapas gælær! *Ps. Ben.* 24²; geriht mīne stāpas on þīne vegas! *Ps. Th.* 16². — 2) *gradus*; *nom.* 'gradus stāpe': *Ālf. gr.* 11, *Wr. gl.* 81a; *pl.* 'bases tredelas vel stāpas': *Wr. gl.* 21; 'scanellia stapas vel stīrāpas': *ib.* 41. — *s.* stapu, stepegang, instāpes.

stæppan, *stærceð* — *s.* steppan, stærceð.

stede *engl.* *stead m. locus, situs, statio*; *nom.* þes ānga ∼ (*Hölle*) *Gen.* 356. — *dat.* on þam sylfan ∼, þe þu him settest hær *Ps.* 83⁴; on his āgenum ∼ *Ps.* 102²¹; biðð of hiora ∼ styrede *Met.* 7²²; on ∼ *Met.* 10¹¹; on ∼ scýnum steorran forlæton hyra vlihte *Crī.* 1148. — *acc.* ∼ hafað gōðne *Rā.* 45³; habbað āgenne ∼ *Met.* 20⁴⁴; æc bið stīd on stadule, ∼ rihte hylt (= healded) *Rān.* 26; standan and þone ∼ healdan *By.* 19; him ∼ healded heofona rīces *Sal.* 51; ve þære stōve ∼ āriad *Ps.* 131⁷; feore burgun āfter stānciflum, ∼ veardedon ymb Danubie *El.* 135; on þone ilcan ∼ *Met.* 28²⁰; on þāne ∼ *Ps.* 103⁹. — *gen. pl.* vās steda nāgla gehvyle stýle gelfoost (*sc. an Grendels Hand*) *B.* 985. — *s.* bæli-, beorg-, burg-, camp-, deað-, ealh-, eard-, eolh-, eorð-, gemōt-, glēd-, heah-, hleoðor-, land-, meðel-, meare-, þing-, vang-, vic-stede (-stýde).

stēde *s.* stæde, stæde-fæst, -heard.

stede-vang *m. locus campi, campus*; *dat.* -vange *An.* 775, *El.* 675, 1021, *pl.* -vangas *An.* 334; *gen.* āfter stedevinga stōvum *Gd.* 347.

stefn (*stāfn*), *stemn goth. stibna f. Stimme*; *nom.* stefn *Gen.* 1494, *Dan.* 561; 582, *Ezod.* 416, *Crī.* 949, *Ph.* 135, 542, *B.* 2552, *An.* 92, 167, 739, 1431, *Jul.* 282, *Gd.* 1296, *Ps.* 141¹; seð beorhte ∼ *Dōm.* 110; sið býman stefen *Crī.* 1062; stemn *Ps. Th.* 18⁴; *gen.* stefne *Ps.* 65¹⁷; *dat.* ∼ *Ph.* 542; *acc.* stefne *Crī.* 360, *Rā.* 25¹; hlāde

(beorhte) ∼ *Exod.* 276, 574, *Orð.* 94; báman ∼ *Sat.* 172, 238; *inst.* stefne *Gen.* 2848, *Dan.* 510, *Ps.* 65⁷, 78¹, 85², 139⁴, *Rð.* 9⁷, 49², 15¹⁰; býman ∼ *Dan.* 179, *Ph.* 497; áhre ∼ *unisono*: *Hy.* 7¹¹ (stäfne W.); 7¹⁰; mid strangere ∼ *Ps.* 141¹; hálgan (hlúðan, hlúðre, clænre, beorhtan, eisegan, geómrán) ∼ *Exod.* 257, 550, *Sat.* 36, 601, *Orð.* 389, *An.* 56, 61, 96, 537, 875, 1128, 1362, 1401, 1458, *Hy.* 9²⁷; he hine hlúde ∼ *eigde Gen.* 2909; strangre (geómrán) stemne *Gen.* 525, *Mct.* 1¹⁴; *inst. pl.* stefnum *An.* 722; hlúðan (aclum, vérgum, hálgum, meaglum, clænum, hædrum) ∼ *Exod.* 99, 578, *Sat.* 656, *Cri.* 993, *An.* 1056, *Gð.* 891, *El.* 748, 750, *Hy.* 8⁷. — s. stefne und þunorråd-, viter-stefn.

stefn, stäfn, stemn *engl.* stem *nhd.* Stamm *m.* 1) *stipes, truncus*; *nom. acc.* se is stemn and stadol ealra góða *Boeth.* 34¹⁰; stefn (*stipem arboris*) *Sal.* 296; *dat.* ic (sc. cruz) vās āhāven holtes on ende, āstýred of stefne mīnum *Kr.* 30; *inst. pl.* fægum stäfnum fīð blōð gevōð (*truncis mortuorum*) *Exod.* 462. — 2) *prora navis*, *holl.* steven; *dat.* lides (nacan) stefne *Ādelst.* 34 (*var.* stäfne), *An.* 291; *acc.* stigon on stefn *B.* 212. — 3) *stirps, gens, Volkstamm*; *dat. pl.* (sc. cantic) gevritu lāred, stefnum steóred and him stede healded heofona rīces *Sal.* 51. — 3) *vices*; *inst.* nīvan stefnē (*altera vice, denuo*) *Gen.* 1555, *B.* 2594, *An.* 1305; eft nīvan ∼ *Gen.* 1886, *B.* 1789; and hine Cyriacus siddan nemde: nīvan ∼ nama vās gecýrred . . . (*oder hier nīvan stefne f. nova voce?*) *El.* 1061. — s. brandstāfn, heahstefn; leód-, þeód-stefn und stefna.

stefna, stäfna *m.* *prora navis* (s. stefn *m.* *Nro.* 2); *dat.* steóran ofer stäfnan *An.* 495; āt, tō lides (nacan) stefnan *Seef.* 7, *An.* 408, 1709; *inst.* sum [on] fealone væg stefnan steóred *Orð.* 54. — s. bunden-, hringed-, vundenstefna *adj.*

stefnan s. gestefnan.

stefn-byrd *f.* *indoles*; *acc.* sceoldon eal beran stīde ∼, svā him se steóra (god) bebeād missenlice gemetu þurh þā miclan gecýnd *Sch.* 45.

stefne *f.* *vox*; *nom.* me is svare ∼ hefig gnornīende heortan getange *Ps.* 101⁴. — s. stefn *f.*

stēlan, stellan, stēman, stemn s. be-, forstelan, stālgäst; ā-, an-, on-stellan; stýman, stefn *m.* *f.*

stemnettan *Stand halten*; *præt. pl.* svā stemnetton stīðhugende hysas āt hīlde *By.* 122.

stēnan s. stēnan.

stenc *m.* *odor, fragrantia*; *nom.* se ∼ *Gð.* 1296; se hālgā (svēta) ∼ *Ph.* 81, *Wal.* 57; vynsum ∼ *Wal.* 54; þāt is svēto (ādele) ∼ *Pa.* 64, 74; ∼ út cymed, vynsumra steām, svīðra and svēttā svāoca gehvylcum *Pa.* 44; *acc.* þone ∼ *Pa.* 54; vynsumne (svētne) ∼ *Ph.* 659, *Wal.* 65; nardes ∼ *Rð.* 41²⁹; *dat.* ic eom on stence strangre þonne

ricels *Rä.* 41³³; *inst.* hrðré stencð *Pa.* 132²; *acc. pl.* blóstman stencas (-es *MS*), vyrte vynsume *Sal.* 357; *inst. pl.* hálgu (áðelum, svétum) stencum *Ph.* 206, 586, *Gð.* 1292; mid þám fágrestum foldan *Ph.* 8.— 'odor, olfactus stenge': *Wr. gl.* 42. — *s.* áðelstenc und stincan.

stencan *affligere*; *prat.* þu stencstest þá elþeðdigan folc and hy ávurpe 'affixisti populos et expulisti eos': *Ps. Th.* 43³. — *s.* tóstencan.

steng *m. vectis* (*Wr. gl.* 26), *fustis* (*Matth. O.* 26⁴⁷), *clava*; *acc.* íserne steng 'vectes ferreos': *Ps.* 106¹³; *gen.* svylt þrovide þurh stenges sveng *Ap.* 72; *vgl.* 'clava styng': *Wr. gl.* 33 und stingan.

stent *s.* standan.

stêpan 1) *c. acc. erigere*; *prat. pl.* hi stêpton stænenne veall *Gen.* 1676. — 2) *c. dat. vel acc. pers. et c. inst. rei, exaltare, insignire, ditare*; *inf.* ic him villa spêdum duguda gehvilcre on dagum ville svidor stêpan *Gen.* 2365; sinces brytta hæht Abrahame dugudum *Gen.* 1859; *pres.* ic þe dugudum stêpe *Gen.* 2306; he him fremum stêpeð life on lissum *Rä.* 51⁶; *prat.* þeah þe hine mihtig god mægenes vynnnum eafedum stêpte ofer ealle menn *B.* 1717; se feónd (Nero) his diórlingas dugudum *Met.* 15⁶. — *s.* ge-, onstêpan, stêap, stýpel.

stepe-gang *m. gressus*? ic stepegongum veóld *Reim.* 22; oder stepegungum von einem stepegenga *pedisequus*?

steppan, stæppan *ire, ingredi*; *inf.* steppan *Gen.* 1459, *Sat.* 248, *Ps. Th.* 31⁹ und stæppan *Gen.* 1434, *Ps. Th.* 16³; *pres. sg.* staped *Jul.* 374 und stepped *Rä.* 88³³; ic steppe *Rä.* 16³. — *s.* ge-, ofersteppan, stapan, stæpe.

sterced-ferhð (stærceð-) *adj. firmus animo*; *pl.* stærceðferhðe *Jud.* 55, 227, stærceðferhðe *An.* 1235 und stærceðfyrhðe *El.* 38. — *s.* steare.

steal *m. locus*; *dat.* on stealle (?) *Dan.* 257 (*s.* onstealle). — þone steall ealre rihtgelyfðre godes cyricean 'statutum' *Bed.* 5²⁴; 'bovine stabulum scæpen steal vel fald': *Wr. gl.* 15; 'spectacula vel ludicra yppe vel veard-steal, carceres horsa steal': *ib.* 39; 'specula vel conspiciendum veard-steal': *ib.* 55; þone tóvorpnan stal (steall *B.*) þæs rices 'destructum regni statum': *Bed.* 4²⁶. — *s.* bíd-, burg-, ge-, veal-, víc-, víð-, víg-, víder-steall; fást-steall *adj.* und stál.

stealc *adj. arduus*; *pl.* ∼ hleoðu (hlido, stánhleodu) *Rä.* 3⁷, 4²⁶, 88³. — *vgl. engl.* stalk.

steald *s.* ge-, hagu-, hæg-steald.

stealdan *goth. gastaldan possidere*; *prat.* ic stadolæhtum steóld *Reim.* 22.

stealla *s.* gestealla.

steallian *locum habere*; *inf.* sceal seó vyrð svá þeah ford ∼, svá ic þe át frymde gehét *Gen.* 2390.

steám *engl. steam m.* 1) *vapor, odor, fumus*; *nom.* þá of þære stóve ∼ up áráð svylce ræc under ráðorum *El.* 803; stenc út cymed, vynnsumra

~, svéttra and svidra svæcca gehvylcum *Pa.* 45; *dat.* cymed of [steáme] þære stýlenan helle *Sal.* 490. — 2) *fluidum vaporans, cruor; inst.* forlétan me (*crucem*) standan steámé bedrifenne *Kr.* 62. — *s.* stýman (stéman).

steáp *m.* (*altm.* staup *n.* *ahd.* stouf *m.*) *poculum, cantharus, cyathus; nom.* se vīnes ~ 'calix': *Ps.* 74⁷; *dat.* nalles vīn druncon scīr of steápe (*oder scapea dolio?*) *Met.* 8³¹.

steáp *engl.* steep *adj.* *arduus, altus; nom.* ~ *Gen.* 2569, *Ruin.* 11, *Sal.* 413, *Rā.* 26⁴; ~ *vong* *Rā.* 70³; *gim* sceal on hringe standan geáp and ~ *Gn. C.* 23; *se* steápa *gim* *Sal.* 284; *seó* strápe burh *Gen.* 1700; *gen. n.* fýr steápes and geápes forsvealh eall eador *Gen.* 2556; *acc.* steápne hróf (beorg, rond) *B.* 926, 2566, *Rā.* 16¹⁸; hneccan ~ *Rā.* 79⁴; stánbeorh ~ (stearne *MS*) *B.* 2213; steápe dūne *Gen.* 2853, 2896; *n.* gif ge þæt fāsten fýre villað ~ forstandan *Gen.* 2522; *dat.* steápum stadole *Reim.* 58; *pl.* beorgas (veallas) steápe *B.* 222, *An.* 842, 1308, *Rā.* 4¹⁰; beorgas þār ne muntas ~ stondað *Ph.* 22; ~ stánbyrig *Gen.* 2212; bollan ~ *Jud.* 17; steáp bleodo (stánhlido) *Gen.* 1459, *B.* 1409. — *s.* headu-, heáh-, veall-steáp, stápan, stýpel.

stearc *adj.* *stark, validus, rigidus, vehemens, asper; nom.* ~ storma gelāc *Met.* 26²⁹; *is* seó eággebyrd ~ and hīve stāne gelīcast, glādum *gimme* *Ph.* 302; *se* stearca storm (vīnd) *Met.* 6¹¹, 12¹⁶; *acc.* þe mec lāred on stearcne veg (*sc. diabolus*) *Jul.* 282; stearce burnan *Ps.* 135¹⁷; *nom. pl.* heo væron stearce stāne heardran (*obstinati*) *El.* 565. — *s.* streac.

stearc-ferd *adj.* *firmus animo; pl. m.* stearcferde *Jul.* 636. — *s.* sterced-ferhd.

stearc-heort *adj.* *idem; nom.* ~ *B.* 2288 (*draco*), 2552.

stearn *m.* *Sterna Lin., Seeschwalbe; nom.* ~ isigfedera *Scrf.* 23. — 'beacita vel sturnus stearn, stornus stārn, turdus stār, turdella se mārā stār': *Wr. gl.* 29; 'beatica stearn': *ib.* 62; 'sturnus stār': *ib.* 63; 'beacita stearn, sturnus stār': *ib.* 281; 'beacita stearno': *gl. Epīn.* 130 (*biacita stern gl. Erf.*)

steóp-cild *n.* *Stiefkind; pl. nom.* ~ *Ps.* 108⁹; *gen.* -cilda *Ps.* 93⁴; *dat.* -cildum *Ps.* 67³, 81³, 108¹².

steór *ahd.* stiura *f.* *Steuer, cohibitio, impeditio; nom.* þās cymed ~ of heofnum *Gā.* 481; *acc.* (god) þās uurihtes steóre gefremede *Gen.* 1683. —

steóra *m.* *gubernator, director; nom.* se ~ (*deus*) *Sch.* 45; *he* reht and ræt eallum gesceaftum svā svā gōð steóra ānum scipe *Boeth.* 35⁷; 'gubernio ~': *Wr. gl.* 48. — 'gubernator steórman, puppis steórssetl, remus steórrōder': *Wr. gl.* 48; steóres man *gubernator*: *LL. Athelr.* II, 4.

steóran 1) *regere, gubernare, dirigere; inf.* ~ ofer stāfnan (*intr. steuern*) *An.* 495; *præs. sum* [on] fealone vāg stefnan steóred *Crā.* 54; *he* ~ þam hrādvāne heofones and eorðan *Met.* 24⁴⁰; stefnum (*gentibus*) ~

(stered B.) *Sal.* 51; *part.* hine god forstóð stadolfäst steórend þurh his strangan miht *An.* 1838. — 2) *einem steuern, wehren, cohibere; inf.* gif þu ne wilt Vyrde steóran, ac hi on selfville sigan lætest *Met.* 4th. — *s. gesteóran, stýran.*

steór-leás *adj.* *gubernationis vel disciplinae expert, indomitus, intractabilis; dat.* steórleasum men *Met.* 10th.

steorra, **stiorra** *m. stella; nom.* steorra *Edg.* 50, *Ps.* 148³, *Met.* 28³⁸, 29¹³, *Sal.* 284; *gen.* stiorran *Met.* 28⁴⁴; *dat.* steorran *Met.* 24¹⁹; *nom.* acc. *pl.* ∼ *Exod.* 440, *Cri.* 940, 1148, *Ps.* 135⁹, *Met.* 6³; *dat. pl.* steorrum *Gen.* 256, *Met.* 17¹¹, 24³⁴. — *s. æfen-, heofon-, morgen-steorra.*

steort *ahd. sturz m. cauda, stiva; nom.* ∼ *Rā.* 17⁶; *acc.* heāigne (heāne) ∼ *Rā.* 59⁷, 79³; *dat.* ðt steorte *Rā.* 22⁴. — 'sacra spina se hāga stert *Wr. gl.* 283 (*inter corporis humani partes*).

sticce *s. styce.*

stician 1) *stechen, punger; præs. sg.* þæt me ongeān sticad *Rā.* 87²; *T.* hine on þā tungan ∼ *Sal.* 91; *præt. pl.* þā me beornas sticedon on galgan *Sat.* 510; hine mid sperē sticodon *Nicod.* 13. — 2) *intr. stecken, inherere, inesse; præs. sg.* sticad him tōmiddes *Sal.* 506; þæt (was) him on innan ∼ fýres gefēged *Met.* 20¹³⁰; *conj. pl.* þæt þā synfullan sāvla sticien helle tōmiddes *Sal.* 171; *præt. me* on hredre heafod sticade *Rā.* 62⁶.

sticol *adj. pungendi pronus, pungens; nom.* 'mordax sticul': *gl. Prud.* 417; *gen.* hvillum hie gevendad on virmes lic [styrnes] and sticoles, stinged niēten *Sal.* 153; *pl.* 'scabri sticulf' (*l. e. sticule*): *gl. Prud.* 827. — *vgl. 'aculeus sticel': Wr. gl.* 15.

stīd *adj. firmus, solidus, durus, rigidus, severus, austerus, asper; nom.* 'immitis': *gl. Prud.* 306; 'rigens': *ib.* 380; þār vās ∼ gemōt, stōdon fāste vigan on gevinne *By.* 301; ∼ and stýlecg (*gladius*) *B.* 1533; þu vāre me stranga tor ∼ við feōndum *Ps.* 60³; me vās strengða strang ∼ on dryhtne *Ps.* 117¹⁴; āsc bið ∼ on stadole *Rān.* 26; ic eom ∼ and steáp vong *Rā.* 70³; bið ∼ and heard *Rā.* 45³; ∼ vinter *Chron. Sax.* 1086. — *gen.* 'asperi stīdes': *gl. Prud.* 382; hrand hyre under gyrdels stīdes nāthvāt (*etwas Stetfes, Starra*) *Rā.* 55³; *acc. me* stīdne *Rā.* 17⁹; hāfde stīde strengeo *Gen.* 2495; ∼ stefnbyrd *Sch.* 45; þīnes earmes ∼ strengde *Ps.* 70¹⁷; on ∼ bord *Rā.* 88³³; *inst.* stīðe mōðe *Ps.* 147⁶; *nom. acc. pl.* stīd and stīdfāst (*sc. beorgas*) *Cri.* 981; gestadelade ∼ grundas *Seef.* 104; *inst. pl.* stīdum vordum *Gen.* 2848.

stīde *adv.* 1) *firmiter, constanter; þæt þu mīne stefne* ∼ gehýre *Ps.* 54¹⁷. — 2) *acerbe, rigide; him stīde geald Lothes fāder* (*svide ist Druckfehler*) *Gen.* 2079; and hū ∼ se landhlāford sprāc við hig *locutus est durē*: *Gen.* 42³⁰. — *s. stīdlice.*

stīd-ecg *adj. mit fester Schneide; nom.* þeāh meo sveord bite, ∼ stīle *Rā.* 88¹⁴.

stíð-ferhð, -frihð *adj. firmus vel strenuus animo; nom. stíðferhð cyning (deus) Gen. 241, 1406, 1683; stíðfrihð cyning (deus) Gen. 107; pl. stíðferhðe (angeli) An. 722; ∞ háléd hygegleáve Edg. 50.*

stíð-hugende *adj. idem; nom. pl. ∞ By. 122.*

stíð-hycgende *adj. idem; nom. sg. ∞ El. 683; nom. pl. ∞ El. 716; dat. stíðhycgendum An. 742 (pl.), 1431 (sg.).*

stíð-hydig *adj. idem; ∞ Gen. 2896; pl. -hydige El. 121.*

stíð-hygd *adj. idem; pl. -hygde Jul. 654.*

stíð-líc *adj. rigidus, firmus; nom. ∞ stántorr Gen. 1700.*

stíð-líce *adv. firmiter, severe, rigide; hvílón láreóv mín ávecd me ∞ mid gyrdre 'duriter': Wr. gl. 14; he ∞ clypode By. 25; þu ∞ stánnum and eorðan ær miltsaðest Ps. 101¹²; ne váciad þás geveorc, ac hi standad ∞ Sch. 87.*

stíð-môð *adj. firmus vel strenuus animo; nom. ∞ Gen. 2423, Sat. 248, B. 2666, Kr. 40; se stíðmôða Jud. 25.*

stíð-veg *m. via aspera; acc. on ∞ Rð. 4²⁵.*

stíg *ahd. stíg m. semita, via, callis; nom. ∞ under lág áldum uncúð B. 2213; stræt vās stánfág: ∞ vísode gumum átgáðere B. 320; stöp on stræte, ∞ vísode An. 987. — s. meodustíg.*

stígan 1) *wie das homer. στείξων als allgemeines Verbum der Bewegung: incedere, gradi, meare, ire; pras. he tð holme stág B. 2362; stáh ofer streámveall Gen. 1494; pl. on sund (holm) stígon Exod. 319, An. 429; on stefn (in ceol) ∞ B. 212, An. 349; prat. conj. ær he on bed stíge B. 676. — 2) scandere, ascendere; inf. on heáhdū stígan Cri. 498; he hine up forlét streámmum ∞ Gen. 1406; streámracu ∞ onginneð Gen. 1355; ∞ on vāgn Rð. 23⁸; pras. io stíge up Rð. 4⁷⁰; bryne stíged heáh tð heofonum Ph. 520; bryne ∞ Sal. 61; fyr ∞ on lenge Sal. 413; breahtem ∞ cirm on cordre Mòd. 19; sunne stíhd ofer mancynn upveardes Met. 13⁴¹; pl. stígað tð vuldre Ph. 542; hi eft tð þe ealle ∞ 'ascendat ad te': Ps. 73²²; rēcas ∞ ofer hrófum Rð. 2⁸; prat. pl. sæs up stígon ofer stíðveallas Gen. 1375; up hrade on vang ∞ (ans Land) B. 225; prat. conj. ær þon he up stíge (gen Himmel) Cri. 464, 544; þæt he heonan up ∞ Cri. 764; part. ságon hine up stígende Cri. 536. — 3) descendere; inf. þæt engel ufan of róðerum stígan evóme Dan. 510. — 4) c. acc. ersteligen; inf. hvílum (ic) stealc hlído stígan sceolde up in édel Rð. 88³; prat. pl. hi heáhlond stígon on Slone beorg Exod. 385. — s. á-, ge-, oferstígan.*

stíge *m. ascensio; acc. drihtnes ∞ on heofonas up Men. 64. — s. upstíge.*

stígu *ahd. stíga f. semita, via, callis; acc. gelæd me on stíge Ps. 118²²; rihte ∞ Met. 23¹⁰; mine ∞ 'semitas meas': Ps. 138³⁰, 141³; nearve ∞ Rð. 16²⁴; gen. ∞ minre Ps. 118¹⁰³; pl. nom. værun vegas þíne on víðne sæ and ∞ þíne ofer strang vāter '... semitæ tuæ': Ps. 76¹⁶;*

acc. stige nearve, enge ánpadas B. 1409; gen. gelær me þínra stiga stapas! Ps. Th. 24².

stig - vita, stí - vita *m. Aufseher des Hauswesens, oeconomus*; dat. inst. pl. þá þe Sodoma and Gomorra goldé berófan, bestrudon stigvítum Gen. 2079; veallas beofað ofer stívitum Rā. 4¹⁰. — *ebenso sti - veard engl. steward*; 'oeconomus stívard': Wr. gl. 28; svide manega of þæs cynnes hīrēd, stiveardas and būrþēnas and byrlas Chron. Sax. 1120. — stige (engl. sty) hara, porcile; 'vistrina stigo': Wr. gl. 286 (fm Ab-schnitt de suisbus); vgl. ahd. scāf-, suīn - stige Graff VI, 824 - 25. — *ähnlich steht stí - rāp Steigbügel für stíg - rāp.*

stihhtan ahd. stiftan *disponere, dirigere, incitare*; præs. þu hi styrest and stihhtest (tíhtest MS) þurh þá strongan meaht, þāt hire . . . ne bið Met. 20¹⁷⁸; præt. he stihhte hi, bād þāt hyssa gehvylc hogode tō vige By. 127.

stihhtend *m. Anstifter, Lenker*; nom. þýstra ∞ (*diabolus*) Jul. 419.

stihhtung *f. dispositio, providentia, disciplina*; nom. vās þās deóplic eall vord and vīsdōm and þās veres ∞, mōd and māgen-crāft, þe him meotud engla forgiefen hāfde Gā. 1104.

stillan 1) *sedari, quiescere, quietum esse*; inf. hēt streāmfare ∞, stormas restan An. 1578; forhvam se streām ne mōt ∞ nihtes Sal. 397. — 2) *c. dat. vel acc. compescere, quietum reddere, sedare*; præs. þonne hine āt niēhstan nearve stilled G. se geāpa Sal. 133; præt. god yðum stilde, vāteres vālmum, vīndas þrēde An. 451. — *s. gestillan.*

stille *adj. quietus, tranquillus, tacitus*; nom. gif ic ∞ veorde Rā. 17⁴; þone ic ∞ beom Rā. 4⁷⁴; þāt he vundum ∞ hreās on hrusan B. 2830; ∞ þynced lyft ofer lande and lagu svige Rā. 4¹⁰; acc. gif he eft ne volde lētan vrāce ∞ (*sc. vesan*) Gā. 170; pl. þonne streāmas eft ∞ veordad Rā. 3¹⁴. — *s. unstillle.*

stille *adv. quiete, tacite, tranquille*; ∞ bīdan (gebīdan) Gen. 2426, 2909, Exod. 300, 550, B. 301, Sal. 137, Rā. 4²⁵; ∞ standan Ph. 185, An. 502, Met. 20¹⁷³, Rā. 35⁸; ∞ sittan Rā. 9⁷; þu þe self vunast svide ∞ unāvendendlic ā ford simle Met. 20¹⁸; so monlīca þār ∞ vunode Gen. 2567 und *ähnlich* Hō. 100, 104; þāt treov se eolde vesan ∞ on stadole Dan. 561 und *ähnlich* Dan. 582; on stānfate ∞ gehýded Vald. 2³ und *ähnlich* Met. 20¹⁵¹. — *s. unstillle.*

stincan goth. stiggan altn. stökkva 1) *als Verbum der Bewegung*; præt. dust stonc tō heofonum (*Staub wirbelte auf*) Rā. 30¹³; se draca ∞ āfter stāne (*fuhr in der Steinhöhle umher*) B. 2288. — 2) *odorem exhalare, fragrare, olere, redolere, foetere*; præs. þis ævearte fen, þāt hēr yfē adelan stīncēd Rā. 41³³; 'fragrat stīncē': gl. Prud. 222; pl. stīncēd vynnun vyrtā geblōvene (*duften lieblich*) Gā. 1248. — 3) *odorem inhālere, olfacere*: *s. gestincan.*

stingan *pungere*; præs. gif hló (*apis*) yrringa āvīht stīngēd Met. 18⁷; so vȳrm ∞ niēten Sal. 153; præt. hine mid gārē stang By. 138.

stirian, stirgan, stí-víta, stiell *s.* styrian, stig-víta, styll.

stíép *m.* Sturz? *inst.* he his torn gevrác on his gesacum svide strengum stíépé *Gen.* 60. — *vgl.* *alt.* *steypa deficere, prosternere.*

stíéran, stíorra *s.* stýran, steorra.

stôð (stod?) *columna, postis; 'propolim vel pertica stôð': Wr. gl.* 16; *acc.* geseah he þá be vealle ~ an stánbogan, streám út þanon breccan of beorge (?stodan *MS.* nach Grätv.) *B.* 2545. — *alt.* stôð *pl.* stêðr *f.* *columna, fulcrum.*

stofn *stipes* (*Wr. gl.* 32); *dat.* svá ge ávorpon vah of stofne 'parietí inclínato': *Ps.* 61³. — 'this word is still preserved in Leicestershire under the form stovin, signifying the stump of a tree' (Wright).

stôl *m.* sedes, thronus; *acc.* ~ *Gen.* 273, 281; míne stronglican ~ *Gen.* 366; selves ~ herran þines *Gen.* 566; *dat.* þe sitad on þam hálgan stóle *Gen.* 260; of þam heán ~ *Gen.* 300. — *s.* brego-, cyne-, éðel-, ealdor-, fríd-, fram-, gebed-, gif-, gleov-, gum-, heofon-, hleov-, rôdor-, þeóden-, vâl- (?), yrfe-stôl.

stondan, stopum (*Gð.* 847) *s.* standan, stôv.

storm *m.* 1) *procella, tempestas; nom.* ~ *Cri.* 991, *An.* 502, *Gen. Ex.* 51; *se svearta* (stearca) ~ *Met.* 4²², 6¹¹; *inst.* stormê *Cri.* 952, *Kl.* 48, *B.* 1131, *An.* 1496; *pl. nom.* stormas *Wand.* 101, *Seef.* 23, *An.* 1578, *Met.* 12¹⁴; *dat.* under stormum *Ruin.* 11; *inst.* ~ *Cri.* 941, *Rð.* 81³⁸; *gen.* storma *Ph.* 185, *Jul.* 651, *Met.* 26³⁹; *auch bildlich:* stræla storm scôde ofer scildveall *B.* 3118; þá strongan stormas voruldbisgunga *Met.* 3³. — 2) *clamor, fragor, tumultus; nom.* storm up gevát heáh tó heofonum, herevôpa mást *Erod.* 459; ~ upp áráð áfter ceasterhofum, cirm unlytel *An.* 1238; þis is stronglic, nu þes ~ becyom, þegn mid þreáte (*bei der Ankunft Christi in der Hölle*) *Sat.* 387: *vgl.* *auch unser Landsturm.* — 3) *stürmischer und lärmender Andrang, impetus; nom.* forstand þu mec and gestýr him (*diabolo*), þonne storm cyme minum gæste ongegn! *Hy.* 4³⁶. — *s.* styrman.

stôv *f.* locus; *nom.* stôv *B.* 1372, *Gð.* 117, 186, *El.* 675, *Ps.* 75³, *Met.* 20³⁷⁹, 21¹⁸; *gen.* þære stôve stede *Ps.* 131⁷; *dat.* stôve *Gen.* 1912, 2522, *Cri.* 490, *Hð.* 100, 104, *Jul.* 636, *El.* 716, 803; *acc.* stôve *Gen.* 107, 160, 164, 1466, *Ph.* 169, *Pa.* 37, *B.* 1006, 1378, *Gð.* 130, *El.* 653, 683; *pl. gen.* stôva *Met.* 8³³; *dat.* stôvum *Gð.* 1248; áfter stedeovonga ~ (stopum *MS.*) *Gð.* 847; *acc. pl.* stôva *Met.* 8³³, *Sal.* 341. — *s.* éðel-, eardung-, fríd-, vâl-, vic-, vrmc-stôv.

stráðan betreten? (*vgl.* stráðe *passus, gressus und engl. to stride præt. stróðe*); *præs. conj.* se þone vong stráðe *B.* 3073.

strang, strong *adj.* 1) *validus, robustus, strenuus, fortis, severus, violentus, durus, rigidus; nom.* strang vās and réðe, se vātrum veóld *Gen.* 1876; ~ and stíðmôð *Sat.* 248, *Kr.* 40; móðig and meahtrum ~ *Cri.* 647; þu eart mágenes ~ *B.* 1844; ~ vîte *Gen.* 2567; vās þát

vite tō strang *Gen.* 1819 und *ähnlich Sat.* 226, *El.* 703; is se drohtad ~ *An.* 313; þu me eart fultum ~ fāste it pearfe *Ps.* 70⁶; me vās strengdu ~ stīd on drihtne *Ps.* 117¹⁴; vās þunorrāda stefn ~ on hveðle *Ps.* 76¹⁴; þonne hi strong dreced vind voruldearfoda *Met.* 7²³; vās þāt eall ful ~ *Sat.* 322; ~ and hrēde (*mors*) *Gā.* 1113; ~ on spræce *Rā.* 28¹⁸; on elne and on andsvare ~ *Gā.* 264; ~ on stīpe *Rā.* 88⁶; hingonges ~, fordsides from *Rā.* 63¹; ic beom ~ þās gevinnes *Rā.* 17⁴; fugel fedrum ~ *Ph.* 86; fugel vādum ~ *Ph.* 79, 161; strong *Cri.* 857, *B.* 133, 2684, *Jul.* 464, 651, *Met.* 6¹¹, *Rā.* 2³, 4³³, 55³; se stranga (*deus*) *Gen.* 2899; se ~ rēn *Ps.* 71⁶; þu me være se ~ tor stīd vid feōndum *Ps.* 60³; þāt strange leōht stige minre *Ps.* 118¹⁰³; se storm and seō stronge lyft *Cri.* 991. — *gen.* þās strangan *Rā.* 48³. — *dat.* on strangum stāne *Ps.* 140⁶; of þissum strongan stīle heardan *Rā.* 41⁷⁹; stýran sceal mon strongum mōde *Secl.* 109, *Gn. Ex.* 51. — *acc.* on strangne stān *Sat.* 114; fāstne and ~ *Ps.* 123⁷; hyge ~ *Gen.* 447; þinre stefne ~ egsan *Ps.* 103⁶; hafad ryne strongne *Rā.* 81²; heortan strange *Gen.* 2348; minre stefne ~ bēne *Ps.* 65¹⁷; ic mine strengde on þe ~ gehealde *Ps.* 58⁹; þurh his strangan miht *An.* 1838; þā strongan meahht *Met.* 11⁹⁹, 20¹⁰¹, 17⁶, 24⁴⁰; þurh þā ~ lyft stormum ābeātne *Cri.* 941; ofer strang vāter *Ps.* 76¹⁶; ealle him mid stefne lof ~ āsecgean! *Ps.* 65⁷. — *inst.* strangre stæmne *Gen.* 525; mid strangere stefne *Ps.* 141¹. — *nom. acc. pl.* strange *fortes*: *Ps.* 53³, 58³; ~ cyningas *reges fortes*: *Ps.* 134¹⁰ und *ähnlich Gen.* 284, 2423, *Kr.* 30; þā þe steōpcildum beōd ~ fāderas *Ps.* 67³; þurh þīne stræle ~ *Ps.* 76¹⁴; mihta ~ *Ps.* 102⁶; mine stige ~ *Ps.* 141³; væron stormas stronge *Rā.* 23³; þā strangan stormas *Ps.* 65³, *Met.* 3³ (strongan). — *dat. pl. m.* þīnne mōdsefan stadola vid strangum! *An.* 1212. — *inst. pl.* strangum meahhtum (mihtum) *Gen.* 115, *An.* 162, 536; strongum vordum *Rā.* 49³.

2) wie fäst c. instr. auch fest worin steckend, *infixus*, *arcte vinctus*; *nom.* he is nu hāftum strong, vitum vërig *Sat.* 427. — *s. for-*, *hyge-*, *māgen-*, *rynestrang* und *strenge*.

strange *adv. vehementer*; þāt hiō (sæ) ~ geondstýred on stadu beated *Met.* 6¹³; þāt þu være þurh firenlustas ~ gestýred (strong *Ex.*) *Secl.* 45. *strangian s. gestrangian*.

strang-lic (strong-) *adj.* 1) *firmus, stabilis*; *nom.* stronglic *Met.* 10¹¹; nās nān þās ~ stān gefāstnod *Sat.* 517; *acc.* minne stronglican stōl *Gen.* 366. — 2) *dirus, vehemens*; *nom.* þis is stronglic, nu þes storm becom *Sat.* 387.

strang-lice *adv. fortiter, strenue*; vidstōd ~ *An.* 167; vidstōd stronglice *Gā.* 875; ~ stōped *Jul.* 374.

stræl, strêl, strêl *m. f. stræle f. (ahd. strāla f.) sagitta*; *nom.* seō stræle *Ps.* 126³; *voc.* deōðles strêl! (*diabole*) *An.* 1191; *acc.* þonne he (*diab.*) in folc godes ford onsended of his brægdþogan biterne ~

Cri. 765; his costunga streāle *Vit. Guthl.* 4; *inst.* biteran stræð *B.* 1746; mid þære gæstredan streāle *Vit. Guthl.* 4; *nom. acc. pl.* strælas *Jud.* 223, *Cri.* 779, stræle *Ps.* 59⁴, 76¹⁶, 77¹¹, *Rā.* 4¹⁶, *Gn. Ex.* 154 und stræle *Ps.* 119⁴, 148⁷; *gen.* stræla storm *B.* 3117; *inst.* strælum *Kr.* 62; scearpum strælum *Ps.* 63⁴. — *s.* here-, vāl-, væpen-stræl.

stræt *ahd.* strāza *engl.* street *f. via strata, StraÙe*; *nom.* ∼ vās stānfāh *B.* 320; him vās sōna þurh streāmrae ∼ gerýmmed *An.* 1582; *gen.* rihtre stræte *Exod.* 126; *dat.* ∼ *Gen.* 2436, *An.* 985, 1063, *Sal.* 187; *acc.* ∼ *B.* 1634, *An.* 334, 775, *Rā.* 16¹⁶; hvílum fealve ∼ mearum mæton *B.* 916; gearvian us tōgēnes grēne ∼ up to heofonum! *Sat.* 287; *nom. pl.* svā vīde svā vegas tō lāgon, enta ærgeveorc innan burgum, ∼ stānfāge *An.* 1238. — *s.* faroð-, here-, lagu-, mere-, ranc-stræt.

streccan *s.* āstreccan.

strēdan 1) *spargere, aspergere*; *pres. pl.* and þæt vāter on ādlige man stredað *Bed.* 3². — 2) *inst. prosterni, cadere*; *pres. pl.* steorran stredað of heofone *Cri.* 940. — *s.* tōstrēdan, strēgdan.

strēdan (*strydan*) *s.* bestredan.

strēgan *alts.* strēlan, strōian *ahd.* streuan 1) *spargere, sternere, streuen*; *part.* vās him mages dædum morderbed strēð *B.* 2436; *pres.* þæt deaðberende āttor on eallum cyrcum he strēgde 'ecclesiis asperit': *Bed.* 1⁹. — 2) *bestreuen*; *inf.* grāf goldē strēgan *Seef.* 97.

strēgdan *spargere*; *inf.* ∼ *Sal.* 180; *pres. eg.* stregded (-ad *MS*) *Sal.* 114; *part.* stregdende vāter 'aspergens aquas': *Ps. Stev. p.* 190. — þu tōstrugde us!c 'dispersisti nos': *Ps. Stev.* 48¹³; tōstrigded bearn Adames tō. *p.* 192. — *s.* strēdan.

strêl, strened *s.* stræl, strengd.

streng *ahd.* strang *altn.* strengr *m. funis, chorda*; *nom. pl.* strengas gurren (*die Segeltaue beim Sturm*) *An.* 374; *dat. inst. pl.* stræla storm strengum gebæded scōc ofer scildveall (*durch die Bogensehnen*) *B.* 3117 (*vgl.* 'anquina bogenstreng' *Wr. gl.* 35); mid tyn ∼ getogen hearpe *Ps.* 143¹⁰ (*vgl.* on þære tynstrengan hearpan in *decachordo*: *Ps. Th.* 32⁷); ic on tyn ∼ getogen hāfde 'in decachordo': *Ps.* 91¹; hi sungon on tympanis togenum ∼ *Ps.* 67¹⁴.

strengð, strengðu *f. robur, vigor, potentia, virtus*; *nom.* strengðu *Ps.* 59⁶, 107⁷, 117¹⁴; māgenes ∼ *Ph.* 625. — *dat.* in þære godcundan gastes strengðu *Cri.* 638. — *acc.* strengðu *Ps.* 58¹⁸, strengðu *Gen.* 960, *Sat.* 2, 286, strengðu *Ps.* 58⁹ und strenede *Ps.* 70¹⁷; drihten hine gegyre gōde strengðu *Ps.* 92¹. — *inst.* strengðu stadolfāstre *Cri.* 490; mid strengðu *Ps.* 88¹¹. — *s.* heáh-, māgenstrengðu.

strenge *adj. fortis, durus, rigidus, severus, violentus, durus*; *inst.* he his torn gevrae on his gesacum svide strengum stlēpē *Gen.* 60. — *compar.* strengra (*stärker*) *Sal.* 76, 426, *Rā.* 41¹³; ic eom swiðre þonne he,

þragum ∼ *Rā.* 82^a; þe byð á symble of dāge on dāg drohtað ∼ *An.* 1387; ic eom on stence strengre þonne ricals sƿ *Rā.* 41³³; n. gēu ∼ is, þæt (*dafe*) ic . . . hele (*noch schlimmer ist es*) *Cri.* 192. — *superl.* vigena strengest *B.* 1543; se þe manna vās māgenē ∼ *B.* 789; se vās moncynnes māgenes ∼ *B.* 196. — *s.* māgenstrengre und strang.

strengel *m. confortator? dux; acc. vigena* ∼ *B.* 3115; *oder strengest?*

streng-lic *adj. firmus; compar. hū he him strenglicran stōl gevorhte* *Gen.* 273.

strengu *f. robur, vigor, virtus, fortitudo; nom. volcnu* ∼ *Rā.* 8³; *dat.* strengre *B.* 1533 und strengo *B.* 2540; *acc. māgenes strengre* *B.* 1270; māgen and strengo *Gen.* 1632; stīde strengeo *Gen.* 2495; *inst.* strengo bestolen (*kraftlos*) *Rā.* 28¹³; *ins. pl.* strengum stēpton stænenne veall *Gen.* 1676. — *s.* hilde-, māgen-, mere-, voruld-strengu.

streac *adj. rigidus, durus; nom. hlāf and stān, ∼ and hnesce* (*Hartes und Weiches*) *An.* 615; streoc fortis, magnanimus: *R. Ben.* 1 (*Lye*); manig streoc (strāc *B.*) man ville . . . 'multī streocman i. e. potentes sive fortes volunt' (*Versio antiq.*) *LL. Canut.* II, 20¹; *nom. pl.* heofona rice þolad nead and strece nīmað þæt 'et violenti rapiunt illud': *Matth.* 11¹². — *s.* stearc.

streám *altm. straumr ahd. strōm m. fluxus aquarum, fluentum, flumen, torrens, mare (dies bes. im plur.); nom. ∼* *Ruin.* 39, *An.* 1525, *Gn.* O. 23, *Sal.* 397; vadema (vaduman) ∼ *Exod.* 471, *An.* 1282; is þæt frēcne ∼ yða ofermæta *Cri.* 855. — *acc. ∼* *B.* 2545; he gesette ∼ ūt on sǣ *Sat.* 5; geofoues ∼ *An.* 854, *El.* 1201; fealone (rēðne) ∼ *Jul.* 481. — *gen. (penna) beāmtelgē svealg, streāmes dælē sc. atramenti.* *Rā.* 27¹⁰. — *inst. streāmē bivunden* *Wal.* 18. — *pl. nom. acc. streāmas* *Exod.* 459, *B.* 212, 1261, *An.* 374, 1505, *Met.* 20¹⁷², *Rā.* 3⁶, 14, 4⁷⁰, 23⁸, 79⁸; heān ∼ (*mare altum*) *Seef.* 34; reāde ∼ (*mare rubrum*) *Exod.* 296; sealte (rēðe) ∼ *Ph.* 120, *Jud.* 349; þā strangan ∼ *Ps.* 65³; godes ∼ *Ps.* 64¹⁰; hāte ∼ (*sc. im Badchans*) *Ruin.* 44. — *dat. streāmum* *Gen.* 1459; *inst. ∼* *Gen.* 223, 1406; svā þā þrēð vāter steāpe stānbyrig ∼ bevīndað *Gen.* 2212. — *s.* brim-, ēg-, ēgor-, eā-, eāgor-, eah-, fifel-, flrgen-, fyrr-, lagu-, mere-, sǣ-, væg-, vāl-vāter-, vylle-streām.

streám-faru *f. aquarum motus; acc. hēt streámfare stillan, stormas restan* *An.* 1578.

streám-gevin *n. aquarum tumultus; gen. -gevinnes* *Rā.* 4²⁶.

streám-racu *f. aquarum colluvies vel dilatio ('the stream's reach' Lye); nom. 'alveus streám vel ∼':* *Wr. gl.* 54; þonne ∼ stigan onginned (sveart racu *MS*) *Gen.* 1355; *acc. him sōna vās þurh streámrāce stræt gerýmed* *Añ.* 1582; *dat. pl. fram streámracum* *ōð þýsse eorðan útge-mæru 'a flumine usque ad terminos orbis terrarum':* *Ps.* 71⁸.

streám - ráð *f. via marítima*; *acc.* he streámráðe oon ofær viðne mere *Orð.* 54.

streám - stáð *n. litus*; *dat.* hvonne hi of nearve út ofær nægled bórd ofær
streámsaðe stíppan mósten (*auf das Ufer*) *Gen.* 1434.

streám - veall *m. litus*; *acc.* stáh ofær *Gen.* 1494.

streám - velm *m. aquarum fluctuatio*; *nom.* *Gen.* hviðed, beátað brimstáðo
An. 495.

streón *f. stratum*; *dat. pl.* hord sceal in streónum bíðan *Gn. Ex.* 68; *acc.*
sg. alle stréne his ðu gecerdes in untrymisse his 'universum stratum
ejus': *Ps. Stev.* 40⁴. — *s. gestreón.*

streónan, stríénan, strýnan *ahd. strinan* 1) *accumulare, lucrari, acquirere*; *inf.* he us fôran hét geónd ginne grund gásta streónan *An.* 331;
se þe nu þis feore nyle hælo strýnan *Cri.* 1575; *pres. pl.* gromhyðge
guman gylpð strýnað *Dóm.* 14; *prat.* hû hie duguda strýndon, velan
and viste *Gen.* 970. — 2) *gignere liberos*; *inf.* bearna strýnan *Gen.* 1239;
he be vífe ongan bearna *Gen.* 1171; ongan him óðres stríénan
bearnes be brýðe *Gen.* 1118; ongunnon bearna *Gen.* (bearn ástríénan
Edd.) *Gen.* 966; *prat.* bearna strýnde *Gen.* 1148 (bearn ástrýnde *Edd.*),
1201, 1233; he *Gen.* suna and dóhtra *Gen.* 1198, 1152; *pl.* bearna
strýndon *Gen.* 1603. — *s. á- (?)*, gestreónan.

strícan *ahd. strichan ire, meare, cursum tenere*; *pres. rôdor striced ymbá-*
tan (rotatur, circumvolvitur) *Met.* 20¹⁰⁰.

stríð *ahd. strit m. contentio, pugna*; *nom.* hvät sceal þe svá láðlic *Gen.*
við þínes herran bóðan? (*repugnantia*) *Gen.* 663 und ähnlich *acc.*
pone láðan *Gen.* 572; *dat.* strange geneátas, þá ne villað me át
þam stríðe gesvican *Gen.* 284.

stríénan, strong *s. streóuan, strang.*

strúðan *vastare, spoliare, diripere, furari*; *pres. æhta strúðed* *El.* 905;
prat. pl. tempel strudon *Dan.* 711; fýnd gold *Gen.* 2006; hi hord *Gen.*
Bá. 54¹⁰; *conj.* hvá þät hord strude *B.* 3126; *part.* strúðende fýr
(*das verheerende Feuer*) *Gen.* 2556. — 'aggressor strúðere vel reáfere':
Wr. gl. ahd. strudian, strutian mhd. strüten exterminare, vastare,
spoliare. — *s. be-, gestrúðan.*

stryðan, strýnan, strýnd, -studu, -stun *s. bestredan, streónan, eormen-*
strýnd, vredstudu, gestun und stunian.

stund *f.* 1) *punctum*: 'punctis stundum': *gl. Prud.* 750. — 2) *momentum,*
hora, tempus; *nom.* nis seó stund latu, þät... (*es währt nicht mehr*
lange, bis...) *An.* 1212; nās seó *Gen.* latu earmra gæsta ne þät onbíd
lang, þät hi... (*oder stund - latu Aufschub, Stundung?*) *Gá.* 875; *acc.*
þät he vinnan nyle við þam anvalde ænige stunde *Met.* 25⁶⁶; þär þu
þolades siddan mägeneafedu micle *Gen.* (ðiu) *Cri.* 1411; nó ic þá *Gen.*
þemearn ne for vunde veóp (?) *Bá.* 88¹⁴; *gen. pl.* át stunda gehvam
Bá. 55⁹. — æfre embe stunde he sealde sume vunde (*einmal über das*
andre mal?) *By.* 271. — ?steápum stadole (*eatole MS*) misþáh ond

eal stand gehnāh (genag *MS*) *Reim.* 58. — he word stunde āhōf (*sur Stunde, alsbald?*) *An.* 416, 1499, *El.* 724; þu mine sǣve of svylt-deādes lādum vildlædest, dydest lof ∞, āveredest mine eāgan vrādum teārum *Ps.* 55¹¹.

Der inst. pl. stundum scheint teils per intervalla, interdum, singulis vicibus, teils auch studioso, sedulo zu bedeuten (vgl. altn. stund stadiūm, stunda operam dare); horn ∞ song fūslīc fyrdlēōf *B.* 1423; he me hēr ∞ (stondan *MS*) hēt his bebodu healdan *Gen.* 525; stōþon stīðhydige, ∞ vræcon, bræcon bordhreōðan, bil indufon *El.* 121; ∞ vræcon ofer mearcvādu māgen āfter ōðrum *El.* 232; he orod ∞ teāh (*per intervalla, sc. der Todtkranke*) *Gā.* 1245; mine sǣve feōndas ofþryhton and me strange eāc ∞ ongunnan 'irruerunt in me fortes': *Ps.* 58³; ic þonne þīne strengdu ∞ singe *Ps.* 58¹⁶ und ähnlich *Ps.* 85³; hi stōþpilda feala ∞ ācvealdon *Ps.* 93⁶; ∞ ongin-nad fāgunian mid folmum *Ps.* 97⁶; streāmas ∞ veorpad en stealc bleodu stānē and sondē *Rā.* 3⁶; þonne ic āstige, ∞ hrōde þrymful þunie, þragum vræce fære geond foldan *Rā.* 2³. — orleg-, vinter-, voruld-stund.

stunian 1) *clangere*; *præs. sg.* þār bord stunað (*sc. in pugna*) *Crā.* 40; ∞ eal geador vel vynsum song *Met.* 13⁴⁹. — 2) *cum strepitu allidē*; *præt.* stunede ȝd vid ōðre *Met.* 26³⁹.

stycce, sticce *ahd.* *stucchi n. frustum, pars minuta, fragmentum*; *nom. 'offa vel frustum sticce'*: *Wr. gl.* 27; *dat. pl.* þāt hit (*velum templi*) on eorðan lāg on tvām styccum *Crī.* 1139; *inst. pl.* hvādre (ve) git sceolon lytlum sticcum leōðvorda dæl furdur reccan *An.* 1490.

styde *s. folc-, glēd-stede.*

stýlan *engl.* to steel *altn.* stala stählen, *chalybe temperare, indurare*; *part. styled sveord* *Crī.* 679.

stýle *ahd.* stahel *mhd. altn.* stāl *engl.* steel *n. chalybs*; *nom.* þeāh mec heard bite stīdecg ∞ *Rā.* 88¹⁴; *dat. of* þyssum strongan ∞ heardan *Rā.* 41⁷⁹; ∞ gelicost *B.* 985; *acc.* ∞ *Seel.* 299.

stýl-ecg *adj. acie chalybea instructus*; *nom.* (sveord) stīd and ∞ *B.* 1533.

stýlen *adj. chalybeus. chalybis instar durus*; *gen.* þære stýlenan halle *Sal.* 490; *acc.* heardne stýlenne stān *Sal.* 506.

stýll, stiell *m. Sprung, Lauf*; *nom.* se forma hlýp . . . , se ōðer stiell . . . , se þriðða hlýp . . . , se feórða stiell . . . , se fifta hlýp . . . , se siexta hlýp . . . *Crī.* 720-86

stýllan *springen, laufen*; *præt.* he ofer heāh bleodu hlýpum stýlde mōðig āfter muntum *Crī.* 745; *inf.* svā ve men seulon heortan gehygdum hlýpum stýllan of māgne in māgen *Crī.* 747. — *s. gestýllan und vgl. ahd. stullan (Graff VI, 675)?*

stýman, stēman (*sumare*), *redolere*; *præs. sg.* 'redolet stāmpþ' (*i. e. stāmpþ*) *gl. Prud.* 179; villsele stýmþ svētum svāccum *Ph.* 213. — *s. bestēman, steām.*

stynt *s. standan.*

stýpel, stêpel *engl. steeple m. Thurm; nom. 'turris stýpel': Wr. gl. 36, 83; dat. þam stýpale Álf. Tod. 19.*

stýr *f. gubernatio; gen. þát he þonfull af stýre him þás bebodenan folces 'ut contentus sit gubernatione creditae sibi plebis': Bed. 4^b; acc. ic dysge dvelle and dole hvette unrædsidas, óðrum (~) nyttre sêre Rā. 12^a. — s. steóran.*

stýran, stiéran 1) *c. acc. gubernare, regere; pras. he þisne middangeard mid his onvalde æghvār stýrð Rā. 41¹³; þu hi stýrest (?) Met. 20^{17a}; prat. Ósvic þát rice XI gear stýrde Bed. 5²³; pert. (intr.) he is riht cyning stadolfast stýrend in stóva gehvam An. 121. — 2) ordinare, disponere, instituere; part. dnuþegnum. veard on áne tíð eallum átsomne þurh heard gelác hildbedd stýred An. 1094. — 3) c. dat. cinem steuern, wehren, prohibere, cohibere; inf. þá him stýran cvom stefn of heofonum Exod. 416; (~) sceal mon strongum móde Gn. Ex. 51; stiéran sceal mon strongum móde and þát on stadelum healdan Seef. 109; pras. he monna cynne gilpes stýred Crā. 105; prat. þá se hálga ver (Joh. Bapt.) þære vissufan vordum stýrde, unrihtre æ Jul. 296; auch ohne Object: svá bið geogude þeáv, þār þás ealdres egsa ne stýred Gā. 391. — s. gestýran, steóran.*

stýrc, stýrfan *s. hædenstýrc, ástýrfan.*

styrían, styrġan, stirían, stirġan *ahd. sturian mhd. stürn engl. to stir*

1) *c. acc. movere, commovere, agitare; inf. ic sceal fða vrēgan, streámas styrġan Rā. 4¹⁸; sum mæg fingrum vel hearpan stirġan, grētan gleóbeám (harpam pulsare, clere) Cri. 669; pras. ic streámas styrġe Rā. 4⁷⁰; þonne ic vinnende hrusan (~) Rā. 3^a; þonne vind (~) láð gevidru B. 1374; þám bisgum, þe on breóstum (~) mon on móde. sg pro pl.) Met. 22⁶⁴; pras. conj. þára synfullena handa me ná ne styríen! 'manus peccatorum non moveat me': Ps. Th. 35¹¹; þá þe me mid unrihtæ ænigæ styrían 'qui insurgant in me': Ps. 108²⁷; part. pl. blóð of hiora stede styrede Met. 7²³. — 2) intr. moveri, se movere; inf. hi ne mótun ofer meotudes ést æfre gestíllan ne eft sviðor stirían, þonne him sigora veard his gevealdleder ville onlætan Met. 11²⁷; pras. sg. eall þát þe styrað and leofað Gen. 9³; prat. eall flæsc, þát ofer eorðan styrode Gen. 7²¹; pl. streámas styredon An. 374; part. væron styriende 'commoti sunt': Ps. Th. 47⁵. — 3) in verschiedenen anderen Beziehungen: inf. he onġan síð Beóvulfes snytrum styrían (recitare, besingen) B. 872; pras. pl. hi hiora áġne stefne styriað (lassen erschallen) Met. 13⁴⁰; prat. he gúðhere styrede, þát hie . . . béran (incitavit, cohortatus est?) Fin. 18; þát he hringsele (~) (die Einsamkeit und Ruhe der Drachenhöhle störte) B. 2840. — s. á-, ge-, geond-, onstyrían.*

styrman *tumultuari, clamare; inf. ic mid stefne onġan (~) tð dryhtne 'clamavit': Ps. 76¹; pras. nu ic stefne tð þe styrme hlúde Ps. 139⁶;*

þonne ic búgendre stefne styrme Rð. 9^r; mín stefn tð þe styrmed 'clamavi ad te': Ps. 141¹; *prat.* he styrnde and gýlede (beim Gelage) Jud. 25; lét vord út faran, stearcheort ~ B. 2552; *pl.* styrmdon hláde (beim Kampfe) Jud. 223. — *s.* storm.

styrnan *severum esse*; *prat.* he styrnde svide verode mid vítð Gen. 2495.

styrne *engl.* stern *adj.* *rigidus, severus, durus, crudelis, ferus, savvus*; *acc.* (god) háfde ~ móð gegremed grame Gen. 60; *gen.* on vyrmes lic [styrnes] and stícoles Sal. 153.

styrnenga *adv.* *severiter*; ~ gæð Sal. 282.

styrn-móð *adj.* *rigidus vel severus animo*; *pl.* styrnmóde steredstýrðe Jud. 227.

sû, sugu *engl.* sow *f.* *scrofa, Sau*; *nom.* 'scrofa sugu, sus svfn': Wr. gl. 22; 'sus svfn, verrus bår, scrofa sugu': ib. 286. — *dat.* me on bæce standað hær (= hær) svylce sðe: on hleórum hliðað tu eáran... (svylce sveon hleorum MS) Rð. 16⁴.

sûcan *sugere*; *pl.* of þæra cilda mûðe, þe meole sðcað Ps. Th. 8². — *s.* ásûcan, sðgan.

sûð *adv.* *gegen Süden, im Süden*; þátte ~ ne nord óðer nænig sála vare B. 858 und ähnlich ~ odde nord Vid. 138, Met. 10²⁴, ~ vest and eást Met. 14⁷ und ~ eást and vest Met. 9⁴², 10³; þæt þu ~ heonan ofer mereláde monnan findest Bo. 26. — *nach Süden hin:* svi hit ~ ligned Sal. 190; ~ ymbe Senare feld Sal. 209; gevítan ~ þanon Gen. 1986; þá vās ~ þanon Sodoma folc gûðspell vegan Gen. 2096.

sûða *m.* *der Süden, regio meridionalis*; *dat.* viston him þe sððan Sigelvara land Exod. 69.

sûðan *adv.* *von Süden her*; ~ Gen. 807, 1988, Dan. 52, Cri. 885, Ph. 324, B. 606, 1966, Met. 6⁸, Sal. 259.

sûðan-eástan *adv.* *von Südosten her*; ~ Cri. 901.

sûðerne *adj.* *australis, meridionalis*; *nom.* ~ vind Met. 5⁷; ~ secg Rð. 63⁹; *acc.* ~ gær By. 134.

sûð-eást *adv.* *im Südosten*; hvær he sylf sited: þæt is ~ Gen. 667.

sûð-folc *n.* *populus australis*; *dat. pl.* sððfolcum Gen. 1996.

sûð-heald *adj.* *ad austrum pronus*; *nom.* on þære eaxe hverfed eall rûma rôdor, recene scríded, ~ svífed Met. 28¹⁷; *acc.* svá sððhealde svide blimman 'sicut torrens in austro': Ps. 125⁴.

sûð-man *m.* *vir australis*; *gen. pl.* sððmonna Gen. 2017, 2090.

sûð-portic *m.* *porticus australis*; *dat.* on þam sððportice Álf. Tod. 20.

sûð-rôdor *m.* *coeli pars meridionalis*; óðþæt seó surne on ~ saged veorðed Ph. 141.

sûð-veg *m.* *via australis*; *dat. pl.* of sððvegum Exod. 155.

sûð-veardes *adv.* *meridiem versus*; hi setton ~ sigþeóða tvá Met. 1⁴.

súð-vind *m.* Südwind; *nom.* ∼ *Exod.* 289.

súgan, sú *s.* ástúgan, súcan und sugu.

suht *f.* morbus; *nom.* him ylðo ne derede ne ∼ svære *Gen.* 472.

suhtor-fáðran, -gefáðeran *pl. m.* Oheim und Neffe; *nom. pl.* suhtor-fáðran *Vid.* 46 und subtorgefáðeran *B.* 1164.

suhtria, suhtriga, suhterga *m.* fratrueis, fratris filius; *nom.* his suhtriga *Gen.* 2029; ic eom fadera þín sibgebyrdum, þu mín suhterga *Gen.* 1901; *gen.* suhtrian *Gen.* 1775; *dat. (acc.) sg.* for his suhtrigan *Gen.* 2071.

sulh-geveore *n.* instrumenta rustica, Ackergesät; *gen.* Tubal Cain monna ærest sulhgeveores fruma vās *Gen.* 1086. — 'aratrum sulh': *Wr. gl.* 15, 74; 'buris sulhbeám, stíða sulhhandla': *ib.* 15; 'mid þære syl aratro': *ib.* 2; 'sylan scear vomer': *ib.* 11.

sum (*s. H. Z. I.* 579) *aliquis, quidam, unus ex pluribus; auch mancher; 1) c. gen. pluralis; nom.* vráðra ∼ *Gen.* 1034, 1830, 2700; beorna ∼ *Gen.* 1828; metodes þegen, engla sum *Gen.* 2908; þæt is (vās) vundra ∼ *Gen.* 2572, *Dan.* 418, *B.* 1607; yr bið fyrðgeateva ∼ *Rân.* 27; *acc.* he mynte manna cynnes sumne besyrvan in sele þam heán (manchen) *B.* 713; seó byrne sang gryreleóða sum *By.* 285; he gespræc gylpvoða ∼ *B.* 675; he heóld under hrusan hordárna ∼ *B.* 2279; *acc. pl.* me freá víteð sume þára synna, þe ic sylf ne con ongitan *Hy.* 4⁷⁶; *ähnlich nom. m. f. n.* sum *Exod.* 345, 357, *Jud.* 275, *Seef.* 69, *B.* 248, 1240, 1499, 1905, 2301, *An.* 969, 1176, *Gd.* 488, *Met.* 1⁴⁴, *Rā.* 15², 27¹, 76⁴; *gen.* sumes *Rā.* 48³; *dat.* sumum *Crā.* 108, *Pa.* 8, *Met.* 25²⁷; *acc. m.* sumne *Gen.* 109³, *Met.* 7³, *Rā.* 4³; *acc. n.* sum *Exod.* 279, *Rā.* 72³⁰, 78². — *nom.* vās Seon efne sum þára cyninga *Ps.* 134¹¹; vās heora *Mattheus* ∼ *An.* 11; *ähnlich B.* 1266, *Gd.* 869, 681, *Met.* 28³³. — *nom.* he com seofona sum (selbsechster) *An.* 1313 und *ähnlich B.* 207, 2401, 3123; he feára ∼ beforan gengde (ipse cum paucis) *B.* 1412 und *ähnlich Gd.* 144; eode þá eorla ∼ æðele cempa self mid gesfðum *B.* 1312; *acc.* he mec þar on innan gedōn volde manigra sumne *B.* 2091; feávera (feára) ∼ *Gen.* 2201, *B.* 3061; n. on him dryhten geslhd nales feára ∼ firenbealn lādlic *Cri.* 1276.

2) *absolut; nom.* sum *Jul.* 18 (*quidam*), *B.* 1251 (*quidam*); sum (*mancher*) *Sal.* 343; unhydig ∼ *Ps.* 52¹; n. habbað ve tō þām meran micel ærende: ne sceal þās (þær *MS*) dyrne sum vesan (*aliquid*) *B.* 271; *gen. m.* of sumes bōsme *Rā.* 15¹⁵; *dat. m.* sumum *Cri.* 673, 684, *Deór* 34; *acc.* sumne (*aliquem*) *B.* 1432; ∼ giedda gleárne *Vid.* 138; *pl. nom.* sume (*nonnulli*) *Sat.* 263, 270, 542, *B.* 400, 2940, *Ap.* 11; ∼ (*manche*) *B.* 1113, *Ps.* 87⁴; *gen.* sumra *Jul.* 472. — *bei Aufzählungen u. s. w. mehrmals wiederholt, zuweilen verschiedene Carus abwechselnd:* *Cri.* 668-80, 960, *Crā.* 30-95, 106-9, *Vy.* 10-85, *Wand.* 80-83, *Älf. Tod.* 2-5, *Jul.* 473-490, *Gd.* 31-52, 848, *El.* 131-36, 548, *Ps.* 74⁷.

3) *adjectivisch; nom.* sum vóðbera *Cri.* 802; vyrð him víte ge-

gyrved, sum heard hearmscearu *Gen.* 432; hilderinc ~ *B.* 3124; *dat.* be sumnum dæle (*sum Teil*) *Met.* 20⁹⁸; on sumre dene *Sal.* 229; *inst.* git sumē sīdē (*noch einmal*) *Cri.* 318; *ähnlich nom.* sum *Rā.* 4²³, *gen.* sumes *Met.* 7²⁰; *dat.* sumum *Sat.* 538, *Reb.* 1, *Met.* 9²³, 26⁹⁷; *acc. f.* sume *By.* 271, *El.* 479, *Met.* 9¹⁵, 15¹⁰, 26⁴, *Sal.* 425; *acc. n.* sum *Gen.* 317, *Wal.* 12, *Ps.* 57⁴; *inst.* sumē *B.* 2156; *pl. nom.* sume *Ph.* 315; *gen.* sumra (*multorum*) *Sal.* 183; *dat.* sumum *Met.* 13¹³; *pl. nom.* hū by sume habbað scýrtran ymbhvearft, sume scrīdād leng *Met.* 28^{7.2}; ~ væron hvite byrsta mīne *Rā.* 11⁶.

4) *sum* *adverbial* *gebraucht* (*ex parte, tēile*); *is* se fīnta fāgre gedæled, ~ brūn ~ basu ~ blācum splottum beseted *Ph.* 296; ~ heo hire on handa bār, ~ hire on heortan lāg āppel unsæliga *Gen.* 636. — *gen. n.* sumes *adv.* *aliqua ex parte*, 'on some degree'; ~ onlice, svā . . . *Ph.* 242 *und ähnlich Met.* 8⁴⁷; þu ealle gesceafta ærest gesceōpe svide gelice, ~ hvādre þeāh ungelice *Met.* 20⁴⁴.

-sum (*ahd.* -sam) *s.* frem-, geniht-, býr-, lof-, luf-, sib-, veoro-, vil-, vynsum.

sumor *m. æstas*; *nom. acc.* ~ *Dan.* 374, *As.* 95, *Men.* 89, *Ps.* 73¹⁶, *Met.* 11⁶⁰, 29⁹⁹, *Gn. Ex.* 78, *Gn. C.* 7; on (ofer) midne ~ *Men.* 119, 124; *gen.* on sumeres tīd *Dan.* 348, *As.* 63, *Ph.* 209, *Gā.* 1247; ~ veard (*cuculus*) *Seef.* 54; vintres and ~ (*im Winter und Sommer*) *Ph.* 37; þā vās lencten āgān būtan six nihtum ær ~ cyme on Maīas kalendas (*d. i. am 3. Mai*; *Sommersanfang war am 9. Mai*) *El.* 1228; *dat.* on sumera *Dan.* 275, *Met.* 16¹³, 22²³, *Gn. Ex.* 113, *Boeth.* 29⁵, 34¹⁰.

sumor-hāt *n. Sommerhitze*; *nom.* sumur-hāt cōlād *Reim.* 67.

sumor-lang *adj. sommerlang*; *acc.* sumorlangne dæg *Kl.* 37, *Jul.* 495 (-longne); *pl.* sumurlange degas *Met.* 4¹⁹.

sumsend *part. summend, rauschend?* *nom. pl. n.* feallan lætad sveart sum-sendu seāv of bōsme, vætan of vombe (*die Gewitterwolken*) *Rā.* 4⁴⁷.

sun-bearo *m. sonniger Hain*; *nom.* ~ līxed, vuduholt vynlīc *Ph.* 33.

sun-beorht *adj. sole illustratus*; *pl. n.* ~ gesetu *Ph.* 278, 436.

sund *adj. integer, sanus, salvus, prosper*; *acc.* sundne sīdfāt 'prosperum iter': *Ps.* 67³⁰. — *s.* an-, ge-, onsund.

sund *m.* 1) *natio*; *gen.* he on holme vās sundes þē sænra *B.* 1436; *dat.* se þe on sunde oferfāt (*im Wettschwimmen dich besetzte*) *B.* 517; sōna he vās on ~, vāter up þurhdeaf *B.* 1618; *acc.* fīōd on sund āhōf earce fram eorðan *Gen.* 1388; *inst.* þā gebeōtode ān his þegena, þāt he mid sundē þā eā oferfaran volde *Oros.* II, 4⁵, — 2) *facultas natandi*; *acc.* dol bið se þe gæd on deōp vāter, se þe sund nafad ne gesegled scip ne fugles flyht, ne mid fōtum ne mæg grund geræcan *Sal.* 225; and forgeaf þām fugelum fīfð geond þās lyft and þām fīxum ~ on þām fīōvendum fīdum *Bas. Hex.* 8. — 3) *mare, fretum*; *nom.* sund *B.* 213, *An.* 424 (*sand MS*), 1530, *Gn. Ex.* 78; *gen.* sundes

Cri 987, *Wal.* 15; *dat. sunde Gen.* 1429, *As.* 131, *B.* 1510, *El.* 228, *Rð.* 11²; *nergend of nihtes* ~ *Sal.* 337; *acc. sund Exod.* 319, *B.* 512, *An.* 381, 488, 748.

sund-bûend *pl. maris accola, homines; nom.* ~ *Cri.* 73 *und -bûende Met.* 8¹¹, 24¹¹, 26⁴⁸; *dat. -bûendum Cri.* 221.

sun-fît *f. Wettischwimmen; acc. eart þu se Beðvulf, þe við Brecað vunne on sidne sœ ymb sundfite?* *B.* 507.

sund-gebland *n. commixtio undarum; acc. se þe sœgrundas mengum scolde, sœcan* ~ *B.* 1450.

sund-helm *m. maris galea i. e. mare tegens; nom. mec* ~ *þeahte Rð.* 76¹; *dat. ic sundhelme ne mæg losian Rð.* 3¹⁰.

sund-hengest *m. equus marinus i. e. navis; pl. acc. sœlan sundhengestas ealde ððmearas oncrum fæste Cri.* 863. — *die das Schiff bewegende Kraft: inst. pl. ofer coald vater ceolum lîðan, geond sidne sœ sundhengestum sœvudu fergan Cri.* 858.

sund-hvæt *adj. strenuus natando; pl. svimmað sundhvate (sc. pisces) Wal.* 57.

sund-liden *f. iter maritimum? nom. þa vās* ~ *eoletes æt ende B.* 228.

sund-nytt *f. munus natandi; acc. þonan Beðvulf com sylfes cræftæ, sundnytte dreah B.* 2360.

sundor *adv. seorsim, separatim; ~ mæg æghvile godspel sægan Sal.* 64; *heð vile gesæcan ~ æghvylene feorhberendra Rð.* 40⁹; ~ *ænra gehvile Dan.* 370; *æle him hafad ~ sefan longad Gn. Ex.* 169; *færan sceal ~ ænra gehvās sœvl of lîce As.* 93; *gesæt him ~ æt rûne Wand.* 111; *gesæton ~ tō rûne An.* 1163; *heð hine seolfne ~ æcigde El.* 603; ~ *æsæcan (c. acc.) El.* 407, 1019; *sundur gedælian lîf við lîce B.* 2422.

sundur-cræft *m. facultas specialis vel singularis; acc. ~ Rð.* 40⁹; *gen. pl. se sœlesta sundorcræfta Met.* 20³⁰³.

sundur - cræftig *adj. indole singulari præditus; nis nænig svā snotor ne svā [sundur]-cræftig, þæt . . . (oder [searo]-cræftig?) Sat.* 349.

sundur-gecynd *n. indoles singularis; acc. he hafad ~, milde and gemetfæst Pa.* 30.

sundur-gifu *f. prerogativa, facultas singularis, donum singulare; dat. for þære sundorgife, þe (dæf) him god sealde vord tō gevealde Dan.* 606; *þæt þu (Maria) in sudurgiefe svylce befeñge (conceptisti) Cri.* 80; *acc. pl. svā hēr meotud monnum dæled, sylæd sundorgiefe Orð.* 5.

sundur-nytt *f. munus speciale, Sonderdienst; acc. hæfde cyninga vudor Grendle tōgeānes seleveard æseted: sundornytte beheöld ymb aldor Dena, eotonveard æsæd B.* 667.

sundur-vine *m. amicus specialis; ne æsvic* ~! *Fð.* 29.

sundur-vīs *adj. sapiens prae aliis; acc. sægdon hine sundorvīne El.* 588.

sundor-vundor *n. miraculum singulare; gen. pl. sundorvundra* *Mbd.* 2.

sundor-yrfe *n. Sondererbe; nom. þonne áscaced, god (voc.), ~ 'et infirmata est' sc. hereditibus: Ps.* 67¹⁰.

sund-plega *m. ludus natandi vel navigandi; dat. áfter sundplegan* *Ph.* 111 (*Bad*), *Gd.* 1308 (*Seefahrt*).

sundre (*ahd. suntara*) *f. Besonderheit, Abgesondertheit? (oder sundor adj. ?); dat. háféd ágenne eard on sundran* *Met.* 20¹⁴²; sæton on ~ *Gen.* 842; nu ic þe on ~ secgan ville [ymb] treócyn *Bo.* 1; þára þe on ~ gehvyle me drincan sealde *Rä.* 71³; for æghvyle ána on ~ *Seel.* *Ex.* 97; for ána gehvylcum on sundrum *Seel. Verc.* 97.

sund-reced *n. domus marina, navis; acc. on þät* ~ (*Arche*) *Gen.* 1336.

sundrian, sundur *s. á-, gesundrian, sundor, syndran (-ian).*

sund-vudu *m. lignum marinum, navis; nom. acc. ~* *Cri.* 677, *B.* 208, 1906.

sunna *s. sunnu.*

sunne *f. sol; nom. ~* *Gen.* 811, *Dan.* 276, *Az.* 77, *Cri.* 606, 694, 935, 1133, *Sch.* 78, *Ph.* 120, 141, 209, 587, *B.* 606, *Ádelst.* 13, *An.* 1250, 1306, *Gd.* 1187, *Ps.* 103^{13, 21}, *Met.* 4⁸, 6², 29²⁷, *Sat.* 338, *Rä.* 67³; *gen. sunnan* *Exod.* 81, 109, *Dan.* 264, *Cri.* 26, 107, 114, 696, 901, 1103, 1662, *Ph.* 17, 114, 253, 288, 305, *B.* 94, 648, *Ps.* 106², 112³; *mín se svétesta á leóma Juliana!* *Jul.* 166; ~ *däg (Sonntag)* *Hy.* 9²³; *dat. sunnan* *Sat.* 307, *Cri.* 1242, 1652, *Gd.* 1110, 1287, *Met.* 5¹, 17¹⁰; *under* ~ *Ph.* 532, *An.* 1015, *Met.* 8⁴³; *acc. sunnan* *Men.* 47; *sette mec on* ~ *Rä.* 27⁴; þeáh mon hine on ~ læde *Gn. Ex.* 112. — *nom. ne þe sunne on dæg söl ne gebärne! (oder gen. von sunnu?)* *Ps.* 120⁶.

sunnu (-na) *f. sol; nom. sunnu* *Sat.* 352; *sunna* *Dan.* 870, *Ps.* 148² *Gen.* 23²¹, *Wr. gl.* 70; *síó* ~ *Met.* 28²⁴; *acc. sunne* *Gen.* 2437. — *sunna ist wol Lese- oder Schreibfehler für sunnu.*

sun-sciéne *adj. solis instar splendens; nom. seó* ~ (*Juliana*) *Jul.* 229.

sunu *m. filius; nom. ~* *Gen.* 1064, 1081, 1086, 1158, 1163, 1224, 1240, 1800, 2195, 2299, 2463, 2884, 2886, *Exod.* 425, *Sat.* 63, 119, 396, 529, 580, *Cri.* 110, 143, 451, 464, 589, *B.* 524, 645, 1009, 1040, 1550, 1652, 1808, 2971, 3120, 3076, *An.* 881, 1686, *El.* 461, 564, 592, 778; *se* ~ (*Christus*) *Kr.* 150; þæs gores sunu (*Mistkäfer*) *Rä.* 41⁷⁸. — *gen. suna* *Cri.* 94, *B.* 2455, 2612, *Men.* 150, *El.* 222. — *dat. suna* *Cri.* 210, *B.* 2025, 2160, 2729, *An.* 681, 883, *El.* 1200, 1318, *Ps.* 71¹, *Ps. Th.* 49²¹ *uad sunu* *Cri.* 635, *B.* 344. — *acc. sunu* *Gen.* 865, 1112, 1171, 1187, 2179, 2283, 2905, 2325, 2342, 2354, 2870, 2427, 2498, 2773, 2792, 2852, *Exod.* 402, 419, *Sat.* 143, 173, 528, *Cri.* 197, 205, 297, 339, *B.* 268, 1278 (?), 2013, 2119, 2394, 2752, *Ádelst.* 42 (*geongne MSS*), *Men.* 129, 227, *An.* 1111, *El.* 474, 686, 892, *Ps.* 79¹⁸, *Rä.* 38⁶; *for* ~ *habban* *B.* 947, 1175. — *voc. sunu* *mín!* *Gen.* 873,

El. 447; ∞ metodes (Ecgláfes, Davides)! *Dan.* 402, *B.* 590, *Sal.* 12; Álfheres ∞! *Vald.* 1¹¹. — *nom. pl. suna Gen.* 1551, *Cri.* 1075, *B.* 2380, *An.* 691, *Rä.* 47²; *suno Gen.* 1615, *Rä.* 47²; *sunu Exod.* 332, 341; ∞ hælendes *Sat.* 648. — *gen. pl. suna Gen.* 1153, 1139, 1221, 1606, *Rä.* 10¹²; *sunena Gen.* 27⁴³, *Lev.* 7²². — *dat. pl. sunum Gen.* 1300, 1599, *Exod.* 18, 363, *Ph.* 406, *B.* 1226 (? *suna MS.*). — *acc. pl. suna Gen.* 1729, *Ps.* 105²⁷, 112⁶, 131¹³, *Sal.* 15; *sunu Gen.* 924, 1229, 2607, *B.* 1115. — *voc. pl. sunu Solymæ! Cri.* 91. — *inst. pl. sunum Gen.* 198, 1133, 1245, 1764. — *s. gæstsunu.*

sun-vlitig *adj. sole pulcher redditus; superl. sumor bið sunvligost Gn. C. 7.*

sûpan *absorbere, saufen; conj. ne me seáð sûpe mid mûðe! Ps. 68¹³. — s. gesûpan.*

sûsl *n. labor, afflictio, tormentum, supplicium, cruciatus; nom. þe is ∞ veotod gearo tðgegnas nalles godes rice Sat. 692; sûsel vās ávunnen Dan. 654. — gen. monig sceal ongielðan sável sûsles Fä. 72; ∞ þegnum (diabolis) Jul. 558. — dat. Satan ran and on sûsle gefeól Sat. 712. — acc. hafast þu nu mære sûsel Sat. 64; ∞ þrovan Sat. 41; sûsl þrovan Gen. 75, Dan. 621; in þæt svearte ∞ (Hölle) Gá. 639; þæt þu ∞ ámræte (Hölle) Sat. 725; hêt gebindan beám þone miclan and gesæledne on ∞ dôn Dan. 521. — inst. þá he þæt vîtehûs geara viste sinnihte beseald, sûslé geimnod Gen. 42; atole gæstas ∞ be-grôvene (begrorenne MS) Sat. 52; ∞ gebunden (gesæled) Jud. 114, An. 1381, El. 772; hêt hi svingan, ∞ þreágan, vîtum vāgan Jul. 142. — gen. pl. sûsla hûs (grund) Cri. 1604, El. 944. — inst. pl. þu on fýr-baðe sûslum beþrunge siddan vunodest El. 950; ∞ geslæhte Cri. 149; þæt hi usic bindan and in bælvylme ∞ svingen Jul. 337. — auch fem. gen. fram þam ðcan hungre hellesûsle Álf. Etnl. zur Genesis. — altn. sýsl und sýsla f. negotium, opus, pensum, sýsliga alacriter, strenue, sýsla rem gerere, operari, procurare; vgl. H. Z. VII, 465. — s. cvlc-sûsl und seóelig.*

sûsl-bana *m. diabolus; pl. svearte sûslbonan Sat. 640.*

sûsl-hof *n. Hölle; dat. of þam sûslhofe Hy. 10²¹.*

sutol *s. sveotol.*

svá *adv. und conj. 1) zurückweisend: so, sic, ita; he ∞ ford gebáð langsamne hiht Exod. 404; þeáh hit nære háten ∞ Gen. 718; þæt he volde ∞ Gen. 2832; singed ∞ and svinsað Ph. 140; ne bið þam áðrum ∞ Mðd. 74, B. 1471; ne veard Heremðd ∞ eaforum Ecgvellan B. 1709; and gæste ∞ B. 2990; ∞ he dryhten hærede An. 1457; hló dðð usic ∞ Sal. 300; dðð nu gēna ∞ Sal. 249; vese ∞! vese ∞! 'flat, flat': Ps. 71²⁰; gif ve ∞ māgon Ps. 123²; ähnlich Gen. 48, 993, 1493, Cri. 233, 330, 426, B. 2091, An. 1247, 1325, 1395, Gá. 315, Ps. 123³, Ps. C. 146, Hy. 7¹⁶, Met. 11^{39.48}; him and hyra bearnum ∞ Gá. 826 und ähnlich Ph. 405, Jul. 504; Anakoluth. ∞ eác*

sume vñad, þæt seó sunne dō (i. e. vñad, þæt heō ~ dō) *Met.* 28³⁴; mit *Adjectiven* oder *Adverbien*: þæt he ~ micles gepāh *Exod.* 143; on ~ geongum feore *B.* 1843; he tvef sidum hine bebadad... and symle ~ oft... beorged *Ph.* 108; *ähnlich* *B.* 2468, *Älf. Tod.* 13, *An.* 1346; zu Anfang des Satzes, 'unter solchen Umständen, deshalb': *Gen.* 289, 381, 385, 819, 733, *An.* 1330, *Ps.* C. 135; ~ same (some) s. same. — 2) *emphatisch, ohne eigentliche Zurückweisung*: so, gar, so gar (*tam, valde*); vinē ~ druncen *Jud.* 67 (*vgl. þus v. 93*); mid ~ leofne *Wal.* 88; hine ~ gōdne *B.* 347; þæt me is on minum mōde ~ sār *Gen.* 455; ic mæg ~ vīde geseón (*gar weithra*) *Gen.* 565; *ähnlich* *Gen.* 252-55, 279, 322, 579, 583, 597, 708, *Jud.* 126, 130, *Cri.* 306, *Secl.* 151, *An.* 924, 1245, 1345, 1564, *Jul.* 170, *El.* 644, 778, *Hy.* 10²⁰. — 3) *beim Comparativ* (*vgl. hū*): leng ~ sviðor (*je länger je mehr*) *Gen.* 989; me þīn mōdsefa līcað leng ~ sēl (*vel MS*) *B.* 1854. — 4) *in der Verbindung svā þeáh* (*þeána*) *gleichwol*: s. þeáh, þeána; ~ ne (*gleichwol nicht, zu Anfang des Satzes*) *B.* 1142. — 5) *correlativ mit folgendem þæt* (*daß*): ~ beclýsed, þæt... *Cri.* 323; þīn māgen is ~ mære, ~ þæt ænig ne vāt þā deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3³¹⁻³².

6) *wie*; he gedreōsan acean, ~ þeōs eorde eall *Gl.* 344; vās deað ~ ær *El.* 882; him vās hālig leóht, ~ se vyrhta beheād *Gen.* 125; ~ hie hit frēcnoſt findan meahton *An.* 1233; hēht þā onlīce, ~ he þæt beācen geseah, tācen gevyrcan *El.* 100; hi me ymbsealdon samod anlīce ~ beōn 'sicut apes': *Ps.* 117¹³; *ähnlich* *Gen.* 161, *Cri.* 133, 135, 138, 142, 455, 468, 543, 547, 633, *Exod.* 314, *B.* 490, 881, 1587, *An.* 1328, 1343, 1478, 1516; *correlativ mit svā* (*so*): ~ fūle ~ gæt *Cri.* 1231; ~ eal manna bearn sorgum sávað, ~ eft rīpað (*wie...*, *so...*) *Cri.* 85-86; ~ iu ealne middangeard merefōð þeahte, bīdeð ~ geblōven ōð bæles cyme *Ph.* 41-47; efne ~ vīde, ~ vegas tō lāgon *An.* 1236; hāligne gāst emne ~ ēcne, ~ is ādor gecveden fāder oððe freōbearn *Hy.* 10⁴²; efne ~ hvylcum men, ~ (*wie*) him gemet þūhte *B.* 3057; *ähnlich* *Gen.* 2412-13, 2559, *Cri.* 109-12, *B.* 686-7, 1092, 1223, 3169, *An.* 333, *Gn. Ex.* 55-57; veordodon hine svā svā vuldres cyning (*tanquam deum*) *Met.* 26⁴³; forgif us ūre gyltas, svā svā ve forlætað... *Hy.* 7³³; *ähnlich* *Ps.* 70¹⁴; dēm þū hi tō deāde, gif þe gedafen þince, ~ (*oder*) tō līfe læt, ~ (*wie*) þe leofre sī! *Jul.* 87-88; þe sint tu gearu, ~ lif ~ deað, ~ þe leofre bið tō geceōsne *El.* 606 und *ähnlich* *Cri.* 591-96, *Secl.* 7, *El.* 325. — 7) *sowett, wie, wo*; symle vās drýge folde fram flōde, ~ his fōt gestōp *An.* 1584; geseah he geblōvene bearnvas standan, ~ he ær his svāt āgeāt *An.* 1451; vās vīde læded mære morgenspel boden āfter burgum, ~ brimo fādmað (*sowett*) *El.* 972; *ähnlich* *An.* 1443, *Men.* 230, *Edm.* 3; *correlativ mit svā* (*da, sowett*): acean fromcynnē þīnē sidland monig geseted veordan ōð Eufreten and from Egypta ēdelmearce

~ mid niðas, ~ Nilus scáded and eft vended (*begrenat*) sá vide rice *Gen.* 2204 - 10.

8) *c. conj. gleich als ob, wie wenn*: nu is þon gelicost, ~ ve on lagufóðe ceolum lifðan *Cri.* 851; ongimmed cvedan, ~ he tó ánum sprece, and hváðre ealle mæned *Cri.* 1378; þu hi betveónum vátara veallas læddest, ~ hi væron on drigum *Ps.* 105⁹; *ähnlich Jud.* 68, *Cri.* 180, *Wand.* 96, *An.* 501, *Ps.* 61³, 87¹⁷, 117¹³; efne ~ he mid vátre þone lég ádvásce, ~ (so) he mid álmessan tóscufed synna vunde *Alm.* 5-8. — 9) *c. ind. temporal: sobald, sowie*; inc valdend god ábolgen vyrd, ~ ic him þisne bodscipe secge *Gen.* 552; ~ heo sá geseah, he hio sníome fleah *Ps.* 113³; sôna ~ se visdóm þás vord háfde áreahthe, he þá siððan ongan . . . *Met.* 8³; *ähnlich Gen.* 574, 723, *Sat.* 529, *B.* 1667, *EL.* 128; sôna ~ seó sunne sealte streámas heá oferhlifad, ~ (dann) se fugel . . . gevitad *Ph.* 120-21.

10) *c. ind. obgleich*: ~ he us ne mág ænige synne gestælan, he háft us þeah þás teohthes bescrede *Gen.* 391; háfde god sunnan síðfæt seglé ofertolden, ~ þá mástrápas men ne cûdon geseón *Exod.* 82; *ähnlich Rā.* 7⁴, 23¹³, *B.* 2574, *An.* 261; forgif us gyltas and synna, ~ ve mildum við þe oft ábylgeað! *Hy.* 6²¹; ~ he manige Cristes folces dæmde tó deáðe, ~ þeah him drihten eft miltse gefremede *EL.* 498. — *wie auch immer*: ~ nu regnþeófas rice dælad (*nanciscuntur*) yldo odde ærdeáð, eftvyrd cymed dæg dædum fáh (*der jüngste Tag*) *Exod.* 538 und *ähnlich Dôm.* 13, *Met.* 11⁴⁰⁻⁴³ (*wo nach v. 39 und 42 Kom-mata zu setzen sind*). — *ohne daß, sodass nicht (mit Negation)*: móste on écnisse áfter lybban, ~ him áfter þý yldo ne derede *Gen.* 471; þu meahst nu þe self geseón, ~ ic hit þe secgan ne þearf, þæt . . . *Gen.* 611; heóld háleda gestreón Caldea cyning, ~ him ofer eordan andsaca ne vās gumena ænig *Dan.* 669; stóð eard and édel áfter þam ádelinge, ~ nó svidrode rice under rôðerum *Dan.* 639; tósvéoþ and tósvengde líges leóman, ~ hyra líce ne scóð *As.* 60; bær hine seó brimvylf, ~ he mihte nó væpna gevealdan *B.* 1508; *ähnlich Dan.* 464, *As.* 187, *B.* 2006, 2184, *Fin.* 41, *Rā.* 85³³, 61¹⁶.

11) *gleich unserem älteren so das pron. relat. vertretend; svylora yrmda*, ~ þu unc hēr scrife *Seel.* 102; þu geþyld hafa veána gehvylces, ~ ic þe vène tó! *B.* 1396; *ähnlich Gen.* 555, *Dan.* 62, 157, *Seel.* 151, *Crā.* 3, *B.* 2608, *EL.* 645, *Ps.* 64¹⁰. — *correlativ*: efne ~ hvylc mægda, ~ (*quae*) . . . *B.* 943; ~ hvá ~ . . . (*quicunque*) *Gen.* 438, 483; ~ hvæt ~ . . . (*quodcunque*) *Gen.* 755; ~ hvylc daga ic þe cige, gehyr þu me! 'in quacunque dæg': *Ps.* 137⁴; in ~ hvylce tid ~ ge tó me hveorfað, ~ ic symle tó eóv mid siblufan sôna cyrre *Reb.* 5-7. — þær man us tyhhað áre odde deóflas þeóvet, ~ hváðer ve geearniað hēr on lífe *Hy.* 7⁹⁹.

12) *verschiedene andere Beziehungen*: ves þu on ófeste, ~ he þeo út heonan lædan háte, þæt þu lác hraðe onsecege sigetifre (*auf daß, damit*) *Jul.* 253 und *ähnlich Ps.* C, 117; ic þæt gesverige þurh sôð-

godu, svá ic áre át him æfre finde odde, þeoden, át þe þine hyldo, þæt ic . . . (so wahr als ich finden möge?) *Jul.* 81; ic þæt þonne forhygge, ~ me Hygelác sie min mondrihten mōdes blīde, þæt ic sveord bere odde sídne scild tō gūde *B.* 435; ve þe hærīađ and lofiad, ~ þu eart halend . . . (demgemäẞ daß, da) *Hy.* 7¹¹⁶. — vielleicht ist übrigens sva statt svá zu schreiben: ersteres würde dem goth. sva, letzteres dem goth. svē altn. svá entsprechen; vgl. auch sâ.

svadrian s. svādorian.

svađu f. *vestigium*; dat. þæt ve sōdfāstes svaðe folgodon *An.* 673; him on ~ fylged . . . *Sq.* 92; gif he nearve stige me on ~ sēced *Rā.* 16³³; him on ~ *Gen.* 2001; on ~ sæton (reston, fēran) *Gen.* 2077, 2114, *Jud.* 322, *Rā.* 74¹; ne sinu ne bān on ~ lāgon *An.* 1424; vgl. on lāste. — acc. þeáh ālða bearn lāstas mīne svide sēcađ, ic svaðe hvīlum mīne be mīde monna gehvylcum *Rā.* 89¹²; him sió svidre ~ veardode hand on Hiorote (blieb zurück, vgl. lāst veardian) *B.* 2098; gesegh nu seolfes svāðel (*vestigia tua*) *An.* 1443. — 'cicatriz dolh-svađu': *Wr. gl.* 85. — s. svāt-, veald-svađu und svād.

svađu m. *Rauchquaim* (*Diet. H. Z. V.*, 215-16); dat. nymde (hit) līges fādm svulge on svađule *B.* 782; vuduréc āstāh sveart of svaðole (svic pole *MS.* sviðole?) *B.* 3145. — oder Brandstätte?

svāfan (sveóf) s. forsvāfan und svīfan, svæfan.

svāmian dunkel werden, verschwinden (*Diet. H. Z. X.*, 315); præt. rōdor svāmode ofer nīdda bearn, nihtfrim scridon deorc ofer dūgedum *Gá.* 1069. — s. āsvāmian, āsvæman, svīma.

svan, **svon** m. *olor, cygnus*; gen. svanes fedre *Ph.* 137.

svān engl. swain altn. sveinn m. *juvenis*; acc. pl. svānas *Fin.* 39.

svancor, **svoncor** adj. 1) *schwank, flexilis, gracilis* (mhd. swankel), daher *debilis, schwächlig*; nom. mīn sável veard svancur on mōde 'defecit': *Ps.* 118⁶¹. — 2) *von schlankem elastischem Körperbau*; acc. pl. n. þríó víeg svancor and sadolbeorht *B.* 2175; vgl. schott. 'swanker, swankie a strapping tight young fellow or girl.' — 3) *Schwanken (Hinken) verursachend, lähmend*? gen. oder inst. hine Níðhād on (= on hine) nēde legde svoncre seonobenne (-bende *MS.*) *Deór.* 6.

svangor, **svongor** adj. *torpidus, desidiosus, tardus, schwerfällig*; nom. ne biđ he svār ne svongor svá sume fuglas, þá þe late þurh lyft lācād fīdrum: ac he biđ snel and swift and svide leóht *Ph.* 315. — monnum svongrium and heora lifes ungemyndum 'desidiosis ac vitae suae incuriosis': *Bed.* 5¹³; svongornes torpor, desidía (*Lye*); ahd. swangar *pragnans, gravidus*.

svan-rād f. *cygnorum via, mare*; dat. svonrāde *Jul.* 675; acc. ~ *El.* 997 und svanrāde *B.* 200, *An.* 196.

svápan altn. sōpa engl. to sweep (swape *Hallw. Dict.*) *vibrare, verrere* (vgl. *H. Z. V.*, 221); præs. 'verro ic svápe': *Álfr. gr.* 28⁴; he sváped

sigemæce mid þære svidran hand *Cri.* 1531; *prat.* brim völfæðum sveóp *Exod.* 480; 'rudera vel ruina gesvápa vel meox': *Wr. gl.* 22. — 2) *flare, adflare*; *pras.* him lungre on swift vind svæped *Met.* 7¹⁰; *prat.* 'adflarat an sveóp': *gl. Epin.* 32; *part.* svápendum vindum 'ferentibus ventis': *Bed.* 3¹⁴. — s. á-, for-, tösvápan.

svár *adj. gravis*; *nom.* ne bið he ~ ne svongor, ac he bið snel and swift and svide léóht *Ph.* 815; ~ leger (*Krankenlager*) *Cri.* 1662, *Ph.* 56; heard gebreo hlúd unmæte, ~ and svidlic, svægdynna mæst *Cri.* 955; him ylde ne derede ne suht svære *Gen.* 472; *acc.* sár and svár gevinn *Cri.* 1412; he heffg gioc slépte svære on þá svyran sínra þegena (*oder adv. graviter*) *Met.* 9¹⁴. — s. svær.

svara (svora), svarian, svart, svaru, svás s. mánsvara, andsvarian, sveart, áð-, andsvaru, svæs.

svát *ahd. sweiz engl. sweat m.* 1) *sudor*; *nom.* and his ~ vās svylce blódes dropan on eorðan yrnende *Luc.* 22⁴⁴; *dat.* on sváte þínes andvitan *Gen.* 3¹⁹; *inst.* sceolde ou vite á mid svátē and mid sorgum siddan libban *Gen.* 482. — 2) *cruur, sanguis*; *nom.* svát *B.* 2693, 2966, *An.* 1277, 1427, 1443; *gen.* svátes *Kr.* 23; *dat.* sváte *Cri.* 1177; *acc.* svát *Sat.* 545, *Cri.* 1112, 1449, *An.* 970, *Gú.* 493; *inst.* svátē *Gen.* 986, *Cri.* 1088, *B.* 1286, *An.* 1241, *Sal.* 45. — s. heado-, hildesvát, svætan.

svát-fæg *adj. cruore tinctus, cruentatus*; *nom.* ~ and sveordvund *Vald.* 1⁵; svátfáh syrcs *B.* 1111.

svátig *adj.* 1) *sudans*; *acc.* þá ongan he hyne badian þær on svá svátigne *Oros.* III, 9⁴. — 2) *cruentus*; *nom.* sveord vās svátig *B.* 1569; *acc.* svátigne helm *Jud.* 338 und f. svátge vunde *Cri.* 1459.

svátig-hleóðr *adj. facie sudorus*; *nom.* ~ *Gen.* 934.

svát-svaðu f. *vestigium cruentum*; *nom.* vās sió ~ Sveona and Geáta vālræs vera víde gesýne *B.* 2946.

svæc, svæc *m.* 1) *odor, halitus*; *nom.* 'odoratus ~': *Wr. gl.* 64; *gen. pl.* of his mûde crom svecca svétast *Gú.* 1247; stenc út cymed, vynsumra steám svéttra and svidra svæcca gehvylcum *Pa.* 46; *inst. pl.* villsele stýmed svétum svæccum *Ph.* 214. — 2) *sapor, gustus*; *nom.* þās svæc vās svilce smedema mid hunige 'gustusque ejus quasi similes cum melle' (spæc *Thw.*) *Exod.* 16³¹; 'sapor svæc': *Wr. gl.* 42; *dat.* búton svæce sealtas 'sine sapore salis': *ib.* 9. — s. svic.

sväd n. *vestigium*; *nom.* mín ~ *Rð.* 22¹⁰ *acc.* sáved on ~ mín *Rð.* 22⁶; nyle he (deáð) ænig ~ æfre forlætan, ær he gehende, þæt he hvíle ær æfter spyrede *Met.* 27¹⁴; *nom. pl.* svearte varan lástas, svaðu svide blacu *Rð.* 52². — s. bil-sväd und svaðu.

sväder = svá hväder *pron. utercunque*; *acc. n.* svá lássan spédum svá máran, ~ he hæbbe *Boeth.* 36⁷; fríðóm svá góð tó dōnne svá yfel, ~ he ville *Boeth.* 41³ und *ähnlich* ~ svá hi, villan *ib.* 41³; þe is gyt hær vitod, ~ þu sylf tó me sécean ville (svæ þær *Hearne*) *Fm.* 27.

svāðorian, **svaðrian** *imminui; sedari, placari*; *præt.* geofon *svaðrode* þurh háltes hæð *An.* 1587; *brimu* *svaðredon* *B.* 570; *egesa* stilde, vāðu *svāðorodon* *An.* 533. — *s.* *svedrian, svīdrian.*

svāfan *ahd.* sveibōn *mhd.* sweiben *bair.* schwalben *schwanken, grassari*; *præs.* seō gitsung, þe nænne grund hafad, svearte svæfed sumes onlice þam munte, þe nu monna bearn Etne hātad, se svefē byrned 'savior ignibus Actōe fervens amor ardet habendi': *Met.* 8⁴⁷. — *s.* *svāfan, svīfan.*

svāgl, svālan, svāman *s.* *svegl, besvālan und svelan, āsvāman und svāmian.*

svær *adj.* *schwer*; *nom.* nu is mīn sylfes gāst ~ geworden 'defecit': *Ps.* 142⁷; me is svære stefn hefig guornlende heortan getenge *Ps.* 101¹; *dat.* fram slæpe sværum *Ps.* 72¹³; *acc.* svære hāftnēd, hefige... *Ps.* 125¹; þāt ~ gioc *Met.* 10³⁰; *dat. pl.* on scyldum sværum 'in delictis': *Ps.* 67³¹; *compar. f.* nu is sværre (-a *MS*) mid mec þīnra synna rōd, þonne slō ðdre rōd vās *Cri.* 1490; *superl.* sorh bið sværost byrðan *Sal.* 311. — *s.* *svār.*

svære *adv.* *graviter*; eom ic geseald, þār ic ūt svīcan ne mæg 'traditus sum et non egrediebar': *Ps.* 87⁸.

svæs *got.* svēs *adj.* *proprius, familiaris, carus, suavis, benignus*; *nom.* forþon he is nīdum ~ 'quoniam suavis est dominus': *Ps.* 99⁴; ~ selegesceot *Ps.* 131³; bið him self sunu and ~ fāder *Ph.* 375; ic and mīn ~ fāder *El.* 517; ~ (*sc. pater*) *Fā.* 43. — *dat.* hyre svæsum vere (*marito*) *Gā.* 957; on sōdfæstra ~ mūde *Ps.* 117¹³. — *acc. m.* gif þu sunu āge odde odde svæsne mæg *Gen.* 2498; his ~ sunu *Exod.* 402; ~ gefēran (*fratrem*) *An.* 1011; vīð fāder ~ *Cri.* 617; ~ (*hlāford*) *Wand.* 50; his brōðor ~ *Gn. Ex.* 198; on stede scynum steorran forlēton hira ~ vlite *Cri.* 1149. — *acc. f.* svæse gebedðan *Gen.* 1775. — *acc. n.* heora svæs cynn *Ps.* 105³¹; þu ~ tō me þīn eāre onhyld! *Ps.* 101³; þāt selegesceot, þāt (*das*) ic me ~ on þe gehālgode hūs tō vyune *Cri.* 1481; sete svæse geheald mūde mīnum! *Ps.* 140⁴. — *voc. mīn svæs frēa* (sunu)! *Gen.* 2783, *El.* 447; mīn þāt svæse bearn! *Gā.* 1053. — *nom. acc. pl.* svæse gesīdas (brōðor) *B.* 29, 2040, 2518, *Rā.* 71⁵; ~ and gesibbe *Rā.* 16³²; hēt hine lōðe ~ sēcean on gesyntum (*d. i. heimstehen*) *B.* 1868; svāse gesveostor *Rā.* 47³; ~ svegl dreāmas *Cri.* 1349. — *gen. pl.* svæsra gesīda (suna and dōhtra) *B.* 1934, *Rā.* 10¹¹; frēonda ~ and gesibbra *Rā.* 27²³; *dat. pl.* frēondum svæsum and gesibbum *Gen.* 1612; *inst.* besceob on þīne scealcas ~ eāgum! *Ps.* 89¹⁸. — *s.* *gesvæs, unsvæs.*

svæsendu *pl. n. epula*; *gen.* svæsenda *An.* 386; *dat.* þār hie āt svæsendum sæton *Gen.* 2779; *acc.* svæsendo *Jud.* 9. — 'idus svæsingdaga, ob edendo dicuntur': *Wr. gl.* 53.

svæs-lic *adj.* *freundlich*; *acc.* ne ge him ~ vord frōfre gespræcan *Cri.* 1511. — *s.* *unsvæslifc.*

svæðs-líce *adv. freundlich, suaviter*; he him ~ sibbe geháted *Ort.* 1339; þá me gerfymd vās nealles ~ síð álfyed inn under eorðveall (*in die Drachenhöle*) *B.* 3089.

svætan 1) *schwitzen*; *præs. pl.* eorpan gesceafta fyrr svætad (*die Gewitterwolken schwitzen Feuer aus*) *Rä.* 4⁴³. — 2) *bluten*; *inf.* svætan *Kr.* 20.

svebban 1) *sopire, einschläfern*; *præs. ne* mōtun hy on eorðan eardes brūcan ne hy lyft svefed in laoma fāstum, ac hy hleoſeāse hāma þollad (?) *Gū.* 192. — 2) *tödten*; *inf.* svebban *Gen.* 2531; io hine sveordē ~ volde *B.* 679; *præs.* svefed (?) *B.* 600. — *s.* āsvebban.

svec, svedian *s. svāc, bisvedian.*

svedrian *imminui, deficere*; *inf.* þāt fyrr ongon ~ *B.* 2702; *præs. sg.* se bryne svedrað *Ph.* 229; se longa gefeā ne ~ *Ph.* 608; *præt.* Heremōdes hild svedrode, eafod and ellen *B.* 901; neōsan cōmān, hvāder him þās vonges vyn svedrade (*conj.*) *Gū.* 323; *pl.* sceadu svederodon *An.* 838; sceadu svedredon tōlſsed under lſfte *Gū.* 1262; þāt him svedraden synna lustas (*conj.*) *Gū.* 84. — *s.* gesvedrian, svādorīan, svīdrian.

svēfan *schlafen, schlummern*; *inf.* ~ *B.* 119, 729, 1672, *An.* 834, 851, *Gn. Ex.* 179; *præs.* svefed *B.* 1741, *Ps.* 120⁴; he svīfed on sveofote slāpē gebiesgād *Pa.* 39; *præt.* svāf *Gen.* 179, 1564, *Dan.* 116, *B.* 1800, *El.* 70; *pl.* svæfon *B.* 703, 1280. — *den Todesschlaf schlafen*: *inf.* svefan *Vald.* 1²¹; *præs.* svefed *B.* 1003, 2060, 2457 (-ad?), 2746; *pl.* svefad *B.* 2256; *præt.* svæfon *Exod.* 495, *An.* 1004. — *ruhen, aufgehört haben*; *præt.* svæfon seledreāmas *Exod.* 36.

svefel *goth. svibls m. sulphur*; *nom.* svefyl *Gen.* 2415; *acc.* svefl *Gen.* 2541; *inst.* Etne, se sveflē byrned *Met.* 8⁴⁰.

svefen *alts. sueban n.* 1) *somnus, sopor*; *nom.* deādes svefn *Gen.* 720. — 2) *somnium*; svefen *Dan.* 654; him veard on slāpe ~ ātfyed *Dan.* 496; frāgn, hvāt þāt ~ bude *Dan.* 529; svefn *Dan.* 524; *gen.* svefnes *Dan.* 126; ~ vōma *Dan.* 110, 118, 539, *El.* 71; *dat.* svefne *Gen.* 2671; *acc.* svefen *Dan.* 129, 148, 159, 165, 553; ongan sōdcyning tō him þurh svefn sprecañ *Gen.* 2635; he him eft þurh þāt ~ on-cvād *Gen.* 2635; *gen. pl.* svefna *Kr.* 1.

svefnan, -ian *somnare, träumen*; 1) *persönlich: part.* se svefnigend 'somniator': *Gen.* 37¹⁹. — 2) *impers. mit dem Dativ*; *præt.* hū þe svefnede *Dan.* 131.

svefot *s. sveofot.*

svæg *m. sonus, vox, sonitus, strepitus, fragor*; *nom.* ~ *Gen.* 1991, *Sat.* 102, 403, 564, *Cri.* 491, *Dōm.* 38, *B.* 644, 782, *Gū.* 1289, 1296, *Ps.* 76¹²; siððan leōfes leōð... ~ svidrode *Exod.* 309; hleoðres (hearpan) ~ *Ph.* 131, *B.* 89, 2458, 3023; þār vās sang and ~ *B.* 1063; veard gehfured heofoncyninges stefn, ~ mæres þeōðnes *An.* 93; se ~ (*die prasselnde Flamme*) *Dan.* 264. — *dat. (inst.)* heal svæge onfeng *B.* 1214. — *acc.* se hearpan hlyn āvehte, svinsigende svæg *Gen.* 1081; sungon sige-

býman, segnas stóðon on fägerne svæg *Exod.* 566; ve gehýrðon vuldres
 ~, bóman stefne *Sat.* 237; ganetes hleóðor and hullpan ~ *Seef.* 21;
 þurh sealtas ~ *An.* 1534. — *gen. pl.* svinsað sibgedryht svæga mæsté
Ph. 618. — *s.* benec-, here-, hilde-, morgensvæg, svégan.

svæg-dyn *m. fragoris strepitus*; *gen. pl.* svægdynna mæst *Cri.* 955.

svæg-hleóðor *clangoris sonitus*; *nom.* ~ cymed, vóða vynsumast þurh
 þás vildres múð *Pa.* 42. — *s.* svæg-læder?

svegl, svegel *n.* 1) *aether, coelum*; *nom.* nó þás gilpan þearf synfull
 sævel, þát hyre sie svegl ongeán *Dóm.* 69; *gen.* svegles caldor
 (brytta, gæst, ágend, veard) *Gen.* 862, 2540, 2807, 2878, *Jud.* 80, 88,
Cri. 203, 543; þát hie væron seolfe ~ bryttan *Sat.* 23; ~ vuldor
 (dreámas) *Jud.* 345, 350, *Cri.* 110, *An.* 641, 810; ~ leóma *Sat.* 351,
Ph. 103 (*sol*); ~ leóht (tápur, gim) *Sat.* 28, *Ph.* 114, 208, 288, *Edw.*
 28, *Gd.* 457, *Met.* 22²²; under ~ begong (gong, hleð) *Cri.* 606, *Ph.* 374,
B. 860, 1773, *An.* 208, 455, 834, *El.* 507; þonne ic mīnre sáve ~
 blidde *Hy.* 3³; svægles brytta *Sat.* 124; *dat. in (on)* svegle *Sat.* 45,
 143, *Cri.* 550, 689, 1660, *Sch.* 96, *Ph.* 635, *Gd.* 557, 757, *El.* 623,
 755, *Hy.* 3³⁷; under ~ *Gen.* 1414, 1764, *Cri.* 502, *Ph.* 186, 199,
 467, *Vld.* 101 (svēgl *MS*), *B.* 1078, 1197, *An.* 98, 1011, *Gd.* 1287,
El. 75; ~ under *Gen.* 2844; *acc.* þá þe svegl búan *Gen.* 82, on
 ~ faran *Cri.* 513; ~ uppe *An.* 750; *inst.* sveglé benumene (*dia-*
bolí) *Gd.* 597. — 2) *sol*; *nom.* heofontorht svegl scir gescynded unde^r
 foldan fædm *Sch.* 73; ~ hâte scán, blác ofer burgsalo *Gd.* 1304;
 svegel bið hātost *Gn. C.* 7; *acc.* þonne veorðed his hūs onhated
 þurh hādor ~ *Ph.* 212; *dat.* svinsað and singed svegle tōgeānes *Ph.*
 124; *inst.* sumor sveglē hāt (?) *Gn. Ex.* 78. — 3) *symphonia, melodia*;
gen. þar vās singal sang and svegles gong *An.* 871; ic mæg ~ gamen
 gehýran on heofnum *Gen.* 675; *dat. (inst.)* hū eādige þar uppe sittad
 selfe mid svegle sunu hælendes *Sat.* 648.

svegl-befalden *part. ætherbedeckt* (*H. Z. X.*, 365); *acc.* hafad vuldres
 beargu his seolfes seld ~ *Sat.* 588.

svegl-beorht *adj. splendore coelesti praditus*; *in æthere splendens*; *nom.*
 ~ sunne *Gd.* 1187.

svegl-bōam *m. coeli gremium vel sinus, mansio coelestis*; *acc. pl.* -bōamas
Gen. 9.

svegl-candel *f. lucerna coelestis, sol*; *gen.* sveglcondelle *Ph.* 108.

svegl-cyning *m. rex coelestis*; *acc.* ~ *Gen.* 2658; svegelcyning *Gd.* 1055.

svegl-dreám *m. jubitum coeleste*; *pl.* svāse svegldreámas *Cri.* 1049; of
 svegldreámum *Gd.* 1098; on svegldreámum *An.* 720.

svegle *alts. suigli adj. clarus visu audituve, lucidus, sonorus*; *pl.* svegle
 searogimmas *B.* 2749; ~ dreámas *Ap.* 32. — *goth.* sviglōn *avleky*.

svegle *adv. clare, splendide*; ~ gehyrste (*sc. Seraphim*) *Cri.* 393; þonne

slô reáde rôð . . . ~ scined on þære sunnan gyld *Cri.* 1103. — ?sumor ~ hát *Gn. Ex.* 78; scined sunne ~ hát *Met.* 28⁹¹.

svêg-lëðer *n. corium sonans, Dudelsack? gen. svêgleodres geovins Ph.* 137, wenn es nicht etwa für svêg-hleodres verschrieben ist.

svêgl-râð *f. melodiae medulatio; nom. ~ svinsade Reim.* 29.

svêgl-torht *adj. splendore coelesti præditus; nom. ~ sunne Met.* 29⁹⁴; sunne svegeltorht *An.* 1250; *acc. pl. svegeltorhtan seld Gen.* 95; svegl-torht (*tunglu*) *Gn. Ex.* 41; vuldorfæstan *vfc, sid and ~ Gen.* 28.

svêgl-ðered *part. splendore aethereo præditus? nom. sunne ~ B.* 606.

svêgl-vuldor *n. gloria coelestis; dat. on sveglvuldre Gd.* 1160.

svêgl-vundor *n. miraculum coeleste; inst. pl. sveglvundrum Gd.* 1292.

svêlan *engl. to swale, to swale ahd. suilixôn intr. brennen, glûhen, sich durch Hitze verzehren (s. H. Z. V, 225); inf. slô vund ongon ~ and svellan (sich entsûnden) B.* 2713; *præs. pl. þonne on fyrbæde svelað sæfiscas sundes getvæfde Cri.* 987. — oder svêlan? *vgl. svôl und svôld. — s. forsvêlan (lies forsvelan) und svêlan.*

svelc *s. svilc.*

svêlgan *engl. to swallow deglutire, devorare, imbibere, absorbere; 1) mit dem Accusativ: præs. svelgeð Ph.* 507, *Met.* 20⁹⁸; *pl. svelgað Cri.* 1694; *conj. pl. svelgen Gd.* 736; *præt. svealg Cri.* 1560. — 2) mit dem Instrumental: *inf. svelgan Râ.* 15¹⁵, 18⁷; *præs. ic svelge Râ.* 88¹⁸; svelgeð *Râ.* 59¹⁰ und svilgeð *Râ.* 50²; *pl. svelgað Gen.* 1301, *Cri.* 1604; *præt. svealg An.* 1278, *Râ.* 27³, 48⁴; heofon rêcð ~ (sealg *MS*) *B.* 3156; vordum ~ brego *Caldæa (nahm sie in sich auf, vernahm sie) As.* 179; svealh *Gen.* 985, 1016, 1144, *B.* 743; *pl. synniges lære synnige ne svulgon An.* 710. — 3) ohne Object: *præt. conj. nymde liges fædm svulge on svadule (sc. hit, þæt foldbold) B.* 782. — *s. for-, gesvelgan.*

svelgian *s. geavelgian.*

svêllan *intumescere; inf. slô vund ongon svelan and ~ B.* 2713.

svelling *m. schwellendes Segel; dat. pl. meakte geslón brimvudu snyrgan under svellingum El.* 245.

svêltan *goth. sviltan mori; inf. ~ Gen.* 938, 2658, *Cri.* 191, *Gn. Ex.* 27; vundum ~ *By.* 293; *præs. ne svelte ic mid sârê Ps.* 117¹⁷; þu þurh deðra gripe deaðð sveltest *Jul.* 125; sveltest *Cri.* 988 und svyltest *Râ.* 4⁹⁴, 38⁹; *pl. ge sveltað deaðð Dan.* 143; *præt. svealt Gen.* 1153, *B.* 1617, 2358, 2474, 3037; deaðð (mordrê) ~ *Gen.* 1205, *B.* 892, 2782; *pl. svulton Exod.* 464, *An.* 1532 und svultan *Ps.* 77⁹⁰; *conj. svultan Ps.* 77⁹².

svenčan *affligere, tribulare, vexare; inf. ~ Jul.* 47, *Gd.* 423, 541, *Met.* 5⁴¹; vîtebendum ~ *An.* 109; *præs. he hine (sich) þê oftter svenced Reim.* 80; *pl. hy svencað hy sylfe (kasteien sich?) Gd.* 778; þê þe me ~ 'tribulant': *Ps. Th.* 12³; *conj. 3. svence Met.* 7⁹⁰; *imp. ne*

svenc þu mei 'ne corripas me': *Ps. Th. 6¹*; *prat.* hine vundra þis fela svencste on sunde (syecte *MS*) *B. 1510*. — *s. gesvencan.*

svendan *s. tōsvendan.*

sveng *m. ictus*; *acc.* svilt þrovaðe þurh stenges ∼ *Ap. 72*; hi him ondrædon drihtnes handa ∼ æfter svesne (*castigationem*) *Gen. 2671*; gūðbordes ∼ *Gen. 2693*; *gen.* svenges ne vyrnde *By. 118*; *dat.* hond svenge ne ofsteáh *B. 1520*; þæt him for ∼ svát ædrum sprong (*Schwert-hieb*) *B. 2966*; *inst.* vās sió hand tō strong, seó þe mæce gehvone svengt ofersóhte (?) *B. 2686*; *acc. pl.* bord oft onfeng fða svengas *El. 239*; *inst.* sveordes svengum *B. 2386*. — *s. fearh-, hete, heado-, heoru-, vāl-sveng.*

svengan *s. tōsvengan.*

svēr, svyr *m. f. columna*; *nom.* an byrnende sver *Exod. 13²¹*; 'columna' ∼: *Wr. gl. 26, 81*; *acc.* volcnes svyr (*Wolkensäule*) *Ps. 98⁷*; *gen.* on sveres gellenysse *Exod. 13²¹*; *acc. pl.* sveras unlytle, stapulas *An. 1495*; hire svyre 'columnas ejus': *Ps. 74³*. — *s. sveora.*

sverian *engl.* to swear *jurare*; *inf.* sverigean *Ps. 101⁶*; *pres.* he áð svered *Exod. 431*; *pl.* þá þe on hine áðas sveriað *Ps. 62³*; *prat.* ne ic me svôr fela áða on unriht *B. 2738*; he me áðas ∼ *B. 472*; ic áðas ∼ *Ps. 118¹⁰⁶*; ic æne ∼ áð en hālgum *Ps. 88³¹*; sverede 'juravit': *Matth. 26⁷⁴*. — *s. á-, for-, gesverian (-svôr).*

sverian, sveorian (-ade) *loqui, disserere*; *inf.* seegan and sverian ymb sume vísan *Sal. 425*. — *s. and-sverian, -svarian.*

svêtan *engl.* to sweeten *ahd.* suozian *dulcare, indulcare*; *inf.* þæt ic þe sceolde synne ∼ *Jul. 225*. — *s. gesvêtan.*

svête *engl.* sweet *ahd.* suozī *adj. dulcis, suavis*; *nom.* ∼ *Gen. 655, Cri. 908, Pa. 64, Ps. 118¹⁰³*; se svêta stenc *Wal. 57*; *gen.* svêtes *Ph. 199, Ps. 62³*; *acc. m.* svêtne *Wal. 65, Fín. 39* (hvítne *Hearne*), *Ps. 54¹¹, 101⁴*; *n.* þín svête gôð *Ps. 67¹¹*; ∼ (*subst. Süßes*) *Secf. 95*; *inst. pl.* svêtum svæccum (*stencum, vurtum*) *Ph. 214, 652, Gð. 1292*. — *compar. m.* svêtttra *Pa. 46* und svêtra *Ph. 132, Rð. 41³⁸*; *n.* svêtre *Met. 12³, Ps. 118¹⁰³*. — *superl. nom.* svecca svêtast *Gð. 1247*; þu eart dôhtor mín seó dýreste and seó svêtaste on sefan mínum *Jul. 94*; *voc.* mín se svêtasta sunnan leóma, Juliana! *Jul. 166*; *pl.* þá svêtestan vyrta and vudublêða *Ph. 193*. — *s. unsvête.*

svêt-met *m. engl.* sweet-meats, *cibus dulcis*; *dat. pl.* of ungemete viste and væða, vingedrinces and of svêt-metum (-metann *MS*) sviðost veaxed þere vrænnesse vóðþrag micel *Met. 25⁴⁰*; oder of svêtmetanne com sūfen Efzen?

svêt-nos *f. dulcedo*; *inst.* svêtnesse *Rð. 41²⁰*.

svetole *s. sveotule.*

svealve *f. engl.* swallow *Schwalbe*; *nom.* 'hirundo svealve': *Wr. gl. 29*; 'hirundo svealve': *ib. 63*. — *s. heorusvealve.*

sveart *adj.* *schwarz*; 1) *ater, niger, obscurus, tenebrosus*; *nöm.* vās se ðder (beám) eallenga ~, dim and þýstre *Gen.* 477; gārsec þeahte ~ sinnihte, vonne vægas *Gen.* 118; lago ebbade ~ under svegle *Gen.* 1414; ~ lig *Gen.* 2415; þonne veorðeð sunne ~ gevendeð on blódes hiv *Cri.* 935; vudurēc ástáh ~ of svadole *B.* 3145; hrāfn ~ and sealobruðn *Fin.* 35; eóv is hām sceapen ~ sinnehte *Gú.* 650; bið mīn svið sveotol ~ on ðdre (healfe) *Rā.* 22¹⁰; se vonna þegen ~ and saloneb *Rā.* 50⁵; sƿ svearta gæst (lēg, hrefn, storm) *Cri.* 269, 967, *Seel.* 54, *Met.* 4²³; ~ lēg *Cri.* 995; se svarta . . . ēdm (*in der Hölle*) *Sat.* 704; þis fen svearte *Rā.* 41²¹. — *gen. dat.* þære sveartan helle *Gen.* 345, 761; ~ līge *Gen.* 1926, 2505; sveartum hrefne (hyrde) *Gen.* 1449, *Rā.* 71⁸; on sveartre niht *Cri.* 873. — *acc.* sveartne hrefn (lēg, lig, grund) *Gen.* 1441, 2541, *Cri.* 1533, *Jul.* 555, *Ps.* 142⁷; ~ deað *Cri.* 1412; sviðeð me geond ~ *Rā.* 13¹³; þone sveartan mist *Met.* 23⁵; þā ~ helle *Gen.* 312, 529, 792; hie tō helle sculon on þone ~ sið *Gen.* 733; in þæt svearte sūsl *Gú.* 639; seah deorc ge-sveorc semian sinnihte sveart under volcnum *Gen.* 109. — *inst.* sveartan līgē (sýne oculo) *Gen.* 2857, *Rā.* 41²⁴. — *nqm. acc. pl.* svearte (*sc. diaboli*) *Gen.* 72, *Sat.* 640, *Gú.* 597, 623; ~ sæstreāmas (vihta, Vealas) *Gen.* 1326, *Seel.* 73, *Rā.* 13⁴; lét ēgorstreāmas ~ svōgan *Gen.* 1375; ~ væron lāstas, svadu sviðe blacu *Rā.* 52²; þā sind blace sviðe, ~ salopāde *Rā.* 58³; þās sveartan mistas *Gen.* 391; sveart vāter *Gen.* 1300; geseah deorc sceado ~ sviðrian *Gen.* 134; ~ (*sc. die Gewitterwolken*) *Rā.* 4⁴⁷; atole gāstas svarte and synfulle *Sat.* 52. — *gen.* sveatra nihta *Met.* 4⁶; engla and doōfla, leōhtra and blacra, hvitra and ~ *Cri.* 898. — *dat. inst.* sveartum nihtum *B.* 167; for þām ~ mistum *Met.* 5⁴⁵; ~ brūnum beadovæpnum *Rā.* 18⁷; oft ic misthelmē forbrægd þurh āttres ord eāgna leóman ~ scūrum *Jul.* 472. — *compar. m.* sveatra *Sal.* 488; *superl.* landa sveartost (*Hölle*) *Gen.* 487; þās sveartestan (*n.*) *Rā.* 42⁵.

2) *funestis, teter, nefarius*; *acc.* mæg mánfullra heáp sveartne ge-svencan *Sal.* 149; *pl. nom.* fīrenum fordōne svearte synvyroend *Cri.* 1105; *gen.* sveatra synna (vomdæda) *Jul.* 313, 468; hellfīrena ~ *Reb.* 7; *superl.* se þec þonne sendeð in þā sveartestan and þā vyrrestan vitebrōgan *El.* 931. — *s. fýr-sveart.*

svearte *adv.* *funeste, tetre, sceleste*; þær Satanas ~ þingæð *Sat.* 447; Satanas ~ geþohte, þæt he volde . . . *Sat.* 371; him þæt ~ forgeald earm āglaeca inn on helle *Sat.* 578; seó gitsung ~ svæfed *Met.* 8⁴⁷.

sveart-lāst *adj.* *vestigia atra ponens*; *nom.* stōp eft on mec, siðade ~ (*die Schreibfeder*) *Rā.* 27¹¹.

sveodrian *s. sviðrian.*

sveofot, **svefot** *m. somnus*; *dat.* on sveofote *B.* 1581, 2295; svæfed on svefote *Pa.* 39.

sveolce, sveolgan *s. svylce*, forsvelgan.

sveðlod, svðlod *astus, cauma*; *nom.* 'astus vel cauma svðlod': *Wr. gl.* 53; *dat.* sveðlode befastan *B.* 1115. — þátte he svá svidde svætte, svá he ín svðlodan middes sumerés være (*var. in svðle*) 'in media astatie caumate': *Bed.* 3¹¹; sleá þe drihten mid hætan and mid svðlodan! 'ardore et astu': *Deut.* 28²². — *s. svðl.*

sveolce, sveon (*Rä.* 16⁴), sveopa, sveopian, sveopu *s. svilce*, stú, svipa, sviptan, svip.

sveor *m. socer* (*Wr. gl.* 72), Schwäher; *nom.* ∼ *Jul.* 78; ∼ and áðum *Jul.* 65. — sveger *f. socrus* (*Wr. gl.* 72), Schwieger.

sveora, sviora, svira, svyra *m. cervix, collum*; *nom.* se sveora *Rä.* 69³; ∼ (svyra *Verc.*) *Secl.* 111; sviora *Rä.* 72¹¹; 'collum sveora vel svura': *Wr. gl.* 43; 'collum svyra': *ib.* 64; 'collum, cervex svira': *ib.* 283; *acc.* sveoran *Jud.* 106, *Ph.* 305, *Rä.* 83⁶; *inst.* mid eóvrum sviran *Met.* 10¹⁹; *acc. pl.* þá svyran *Met.* 9¹⁴. — *s. bælcðesveora.*

sveorcan *ahd. suærcan caligari, obscurari, contristari; pras.* ne him invit-sorh on sefan sveorced *B.* 1737; he sited sorhcearig, on sefan ∼ *Deór* 29; *prat.* breder innan svearc *Gd.* 1025; ∼ nordrðdor von under volcnum *Gd.* 1253; vederandel ∼ *An.* 372; *part.* þat sveorcende mðd *Met.* 3². — *s. for-, gesveorcan, gesveore.*

sveorcend-ferhð *adj. moestus animo; pl.* beornas stðdon þearle gebylde sveorcendferhðe *Jud.* 269, oder sveorcend ferhðe? — *s. svorcenterhð.*

sveord *s. áð-sveord Eidschwur.*

sveord, svurd, svyrd *n. gladius, ensis; nom.* sveord *B.* 890, 1286, 1569, 1605, 1615, 1696, 2499, 2509, 2659, 2700, *Ps.* 58⁷; heardecg ∼ *B.* 1289; fealohlite svurd *By.* 166. — *acc.* sveord *Gen.* 2887, 2889, *Jud.* 338, *Hð.* 72; *B.* 437, 2252, 2518, 2562, 2681, 2905, *Gd.* 273, *Met.* 9¹⁰; *Sal.* 166; stýled (hyrsted, goldhilted) ∼ *Orl.* 679, *B.* 672, *Rä.* 56¹⁴; eald ∼ eácen *B.* 1663; eald ∼ eotenisc *B.* 1558, 2616, 2979; his ∼, leóffíc íren *B.* 1808; he him bunden goldê svurd gesealde *B.* 1901; brád (gerðnod, gðd) ∼ *By.* 15, 161, 237; gomel (heard) svyrd *B.* 2610, 2987. — *gen.* sveordes *B.* 2193; ∼ ecg *Gen.* 2857, *B.* 1106, *An.* 1184; þurh ∼ bite *Ap.* 34; ∼ svengum *B.* 2886; fágan ∼ *Ps.* 88³⁶; geseald under ∼ hand *Ps.* 62². — *dat.* sveorde *Ps.* 63³, 77²²; gold gerised on guman ∼ *Gen. Ex.* 126; svurde *Vald.* 1²⁶. — *inst.* sveordê *Jud.* 289, *Vid.* 41, *B.* 679, 2880, 2904; mid ∼ (þýs ∼) *Jud.* 39, *Exod.* 419, *B.* 574, *Met.* 9²¹; fyrenê (grægan, deóran, leóhtan) ∼ *Gen.* 947, 1575, 2865, *B.* 661, 2492, *El.* 757; mid his svurdê *By.* 118; gyrede hine his ∼ *Fin.* 13. — *nom. acc. pl.* hyra sveord getugon *Fin.* 15; hringmæled (heard) ∼ *Gen.* 1992, *B.* 2638; ealde svurd *By.* 47; hæfdon ∼ naced *B.* 589; brád dýre svyrd *Jud.* 318, *B.* 8048; scírmæled ∼ ecgum gecoste *Jud.* 230. — *gen. pl.* sveorda gelíc (lâfe, ecgum) *B.* 1040.

2936, 2961, *Ädelst.* 4. — *inst. pl. sveordum Jud.* 295, *B.* 884, *Ädelst.* 30, *An.* 72, *Ps.* 77⁴⁴; *fägum* (heardum) *~ Jud.* 194, *Vid.* 120, *B.* 586; *~* and *fetelum svide geglengde Met.* 25¹⁰; *svyrdum Jud.* 322; *fägum ~ Jud.* 264, 302. — *gûð-, mādum-, vægsveord.*

sveord - berend *adj. ensifer; pl. ädelingas sveordberende Gen.* 1060.

sveord - bealo *n. malum gladio illatum; nom. hine begeat ~ sliden B.* 1147.

sveord - bite *m. morsus gladii; acc. þurh ~ Jul.* 603.

sveord - freca *m. lupus ensifer, bellator, enee fortis; dat. -an B.* 1468.

sveord - geníðla *m. ense infestans; pl. fyrdhvate sveordgeníðlan El.* 1181.

sveord - gesving *n. ensium vibratio, pugna; acc. svyrdgesving Jud.* 240.

sveord - gifu *f. ensium largitio; nom. ~ B.* 2884.

sveord - gripe *m. gladii impetus; aþc. þæt hi þurh ~ sávlæ forlétan Jul.* 488.

sveord - leóma *m. ensium coruscatio; nom. svurðleóma stóð Fín.* 35.

sveord - plega *m. pugna; dat. æt þam sveordplegan Vald.* 1¹².

sveord - ræs *m. gladii impetus; nom. ~ Ap.* 59.

sveord - slege *m. ictus gladii; acc. þurh ~ Jul.* 671.

sveord - vígend *m. gladio pugmans; gen. pl. -dra Exod.* 260.

sveord - vund *adj. gladio vulneratus; nom. svátfåg and ~ Vald.* 1⁵.

sveorfan *tergere, limare, polire; part. svorfen Rā.* 29⁴; *~ seðle Rā.* 87²; *pres. 'limat svyrft': gl. Prud.* 425.

sveorian, sveoru *s. andsverian, gesveoru.*

sveostor, svuster *f. soror; nom. sveostor Gen.* 1832, 2623, 2650, 2682, 2704, *Rā.* 71²; *gen. ~ Rā.* 44¹³; *his svuster sunu By.* 115; *dat. sveostor Gd.* 1152; *nom. pl. ~ Rā.* 14². — *s. gesveostor.*

sveot *n. turma, coetus; nom. ~ Jud.* 299, *Exod.* 496; *acc. pl. ~ Exod.* 220; *dat. pl. sveoton Exod.* 127; *sveotum El.* 124; *inst. sveotum (in Schaaren, turmatim) Gen.* 1975, *Exod.* 341, *B.* 567. — *s. folc - sveot; die Schreibung sveót gebe ich auf wegen Verwandtschaft mit altn. sveit f. coetus.*

sveotul, svutol, sutol *adj.* 1) *manifestus, conspicuus, apertus; nom. sveotul Jul.* 551; *sveotol Gen.* 886, 2806, *B.* 817, 838, *Met.* 9⁶¹, *Rā.* 22¹⁰, 40²; *svital Boeth.* 34¹²; *acc. n. sveotul Ps.* 73⁹, *svutol Dan.* 489 und *sutol Sat.* 89; *f. sveotule áre Ps.* 104¹⁸; *nom. pl. sveotole Met.* 20¹⁴⁰; *svutele Hy.* 9⁵⁰; *fell hongedon sveotol and gesýne Rā.* 14⁴; *acc. sveotule gesceafta Sch.* 40; *gen. sveotulra An.* 565 und *svutelra Men.* 129; *inst. sveotolum tæcnum An.* 743. — 2) *audibilis, clarus auditu; nom. þær vās hearpan svég, svutol sang scópes B.* 90. — *s. unsveotul.*

sveotule *adv. manifeste, perspicue, plane, aperte; ~ Ps.* 101²², 103¹⁸, 118¹², *Rā.* 25¹⁰; *~ geséðan (gesedn, ásecgan) Ort.* 243, 612, *Wand.* 11;

sveotole *Met.* 20¹⁰⁴; ∞ gesecgan (ongitan, oncnāvan, gæþencan, gecyðan) *El.* 168, 861, *Met.* 5¹, 12³⁹, 26¹⁰⁷; hær ge māgon ∞ on þā lāðan heafod starian *Jud.* 177; þā væron heardingas ∞ gesamnod *El.* 26; sveotole *Met.* 8³; *compar.* sveotolor gecnāvan *Met.* 12³²; *superl.* þonne sið sunne sveotolost scined *Met.* 6³.

sveotullan *manifestari*; *pres. sg.* þin micle meht manegum svutaled *Hy.* 9³². — *s.* gesveotullan.

sveotul-lice *adv. manifeste, plane, aperte*; sveotullice geseón (sôð gecyðan) *Jud.* 136, *El.* 690; svutollice oncnāvan *Hy.* 7³⁰; *compar.* sveotullicor *Jul.* 355.

svīan, svīc *s.* svīgian, æsvic.

svic *m. odor*; *dat.* þæt vās svēte stenc: tō þam svīce sôðfaste men heāpum þrungon *Pa.* 66. — *s.* svāc.

svīcan *ahd. suihhan* 1) *absolut:* *tre, ambulare, cedere, cessare, evadere*; *inf.* vȳra, þonne (*als wenn*) he on þā svīðran hond ∞ mōte (= hveorfan) *Dōm.* 76; *pres.* ā bið on færeðe, næfre svīced (*cessat*) *Rūn.* 17; ôðer lifað lytle hvile, ∞ on þisse sīðan gesceafte and eft mid sorgum gevited (*wandelt umher*) *Sal.* 368; *prat. conj.* būtan his līc svīce (*nisi evasisset*) *B.* 966. — 2) ūt svīcan *egredi:* *inf.* þār ic ūt ∞ ne mōt *Ps.* 87⁹. — 3) from svīcan *oder* svīcan from . . . *desciscere, desistere:* *pres.* he from gebede svīced *Jul.* 373; *prat. pl.* hi him from svīcon *Gen.* 1981; *prat. pl.* þeāh þe hie him from svīce *Gen.* 954. — 4) mīð dem blāfen *Dativ:* *desciscere ab aliquo, deserere, destituere aliquem*; *inf.* nele gode svīcan *Jul.* 387; god me ∞ ne vīle *Ps.* 53⁴; sceal ānra gehvyle ôðrum ∞ *Rūn.* 20; *pres. pl.* gif ve svīcað þe *An.* 407; *conj.* þæt þu gode svīce *An.* 960; *prat.* næfre hið (þæt sveord) ēt hilde ne svāc monna ængum *B.* 1460. — *s.* ā-, be-, gesvīcan.

svīce, svyce *m.* 1) *exitus, eventus*; *acc.* bið þās ôðer svīce, þonne he þās fācnes āntan sceāved *Mōd.* 31; *acc.* nāgon hvyrft ne ∞, ūtīð mīfre *Wal.* 78. — 2) *dilatatio*; *nom.* ne bið þās lengra svīce savelgōðlās þonne seofon niht *Gā.* 1007. — 3) *scandalum, offendiculum, offensā*; *dat.* tō svīce þohton (hogedon) *Mōd.* 61, *Ps.* 82⁴; *acc.* hi settan me svyce, þār ic sīðade (svyþe *MS*) *juxta iter scandalum posuerunt mihi:* *Ps.* 139⁵. — ?svīce *Sal.* 170.

svīce *adj. desciscens*; *pl.* nordmen væron sūðfolcum ∞ *Gen.* 1996; *vpl.* *Gen.* 14⁴: *‘duodecim enim annis servierant Chodorlahomor, et tertio decimo anno recesserant ab eo’.*

svīcian, svyćian 1) *errare, umherirren*; *pres. pl.* þār hi āscamode scondum gedreahste svīciad on svīman *Cri.* 1800; *prat. pl.* hy svycedan geond vēsten *‘erraverunt’:* *Ps.* 106⁴; hiora ealdormen væron ealle besvīcene, svīcedan oftust and on vegas vārige vendan hvīlum of *Ps.* 106³⁹. — 2) *desciscere, declinare*; *prat.* nā ic fram þīnum dōmum svīcade *‘s iudiciis tuis non declinavi’:* *Ps.* 118¹⁰². — 3) *sedulo operam dare?*

prat. se sceada georne svicode ymb þā sāvle (*sc. um sie zu verführen*) Gen. 607. — s. unsviclend.

svicol *adj.* *deceptus, fallax, dolosus*; *nom.* 'fallax vel mendax' (W. gl. 47; *acc.* gif ic on svicolne veg eode 'via iniquitatis': Ps. 138²¹; *acc. pl.* þā svicolan 'dolosum': Ps. Th. 5⁸. — *superl.* sōð bið svicolost (*sich leicht entziehend, leicht entgehend?*) Gen. C. 10.

svid, **svýð** *goth.* *svinþs* *alts.* *suithi* *adj.* 1) *validus, fortis, potens, vehemens*; *nom.* mihtum (meahtum) svid Dan. 284, As. 5, Sat. 262 (svilo MS), Cri. 716, Crā. 4, An. 1209, 1515; mon mōðe (arrogans) Crā. 25; ealdfeōnda nīð searocrāftum (Gā. 118; vās þāt gifede tō (B. 3085; vās þāt gevin tō svýð B. 191; f. Vyrd seō svide Euin. 25, Sal. 442; sveglrād svinsade, (ne minsade (oder adv. zu svinsade?) Reim. 29; *gen. m.* þurh svides meaht As. 59; *acc.* svidne bogan Ps. 63³; ænne (þāra engla) hāfde he svā (gevorhtne Gen. 252; f. svide, hlimman 'torrentem': Ps. 125⁴; nō þu svā (synne gefremdest, svā þu in Achaisa ondsāc dydest (oder adv.) An. 928; þurh þā svidan miht Dan. 342; *voc. sē* svida! Ps. 113³; *inst.* mid þām svidan velme Met. 25⁴⁶. — *compar. nom.* þā hi svidra oferstāg veard on vonge Gā. 201; vynosumra stenc svēttara and (svācca gehvyleum Pa. 46; ic eom (þonne he (*sc. an Duft*) Rā. 41¹⁴; se (nīð Sal. 307; *acc.* þāt svýðre mægen vāteres 'aquam intolerabilem': Ps. 123³; þurh þīne þā svideran meaht Ps. 70¹; *pl.* hi beōð svidran þonne ic Rā. 17². — *superl. nom. acc.* frommast and svidost Rā. 81²²; ofermetto ealra (Gen. 337, 351.

2) *in compar. dexter* (weil die rechte Seite unseres Körpers die stärkere ist); *nom.* se svidra bōh (*dexter humerus*) Lev. 7²²; þeōs (seō) svidre hand Exod. 280, B. 2098, Ps. 79¹⁶, Rā. 61¹²; þīn (hira) seō (sc. hand) Ps. 62⁷, 79¹⁴, 138⁶, 143^{9, 13}; þīn (seō) svýðre hand Ps. 59³, 117¹⁶; þīn (seō) (sc. hand) Ps. 88¹³, 117¹⁶, 136³, 137⁷; drihtnes (Ps. 117¹⁶; *dat.* on sīnre svidran healf Hy. 7⁴²; *acc.* þīnne svidran earm Ps. 88¹¹; on þā (healfe Kr. 20; his (þīne, þā) (hand Ps. 88²², 89¹⁴, 120³; on þā (hand Sat. 580, 611, Cri. 531, 1222, Dōm. 76, Hy. 8³⁰; þīne þā (Ps. 90⁷; mīne (þā) svýðran hand Ps. 72¹⁹, 73¹¹; on þā (hand Ps. 108³⁰; on þā (Ps. 141⁴; on þā svýðeran hand Ps. 108³; his svýðre eāre Luc. 22³¹; *inst.* svidran folme Jud. 80; mid his (þære) (hond Sat. 360, 615, Cri. 1531 (sviran MS). — s. for-, mōðsvid.

svidan *firmare, confortare, suppeditare, ditare*; *inf.* hie hine lang ne voldon (folcgestreōnum Gen. 1980 und ähnlich Gen. 2716; *part.* mihtum svided Exod. 549. — s. ā-, ge-, for-, ofersvidan.

svide, **svýðe** *adv.* *valde, magnopere, admodum, vehementer*; 1) *bei Adj. und Adverbien*: svide Gen. 18, 356, 2407, Cri. 220, 1079, Seel. 76, Ph. 317, B. 1743, 1926, An. 423, 618, Gā. 950, 1139, Hy. 3⁴³, 9²⁰, Met. 25²⁶, 28⁷, Rā. 52³, 56³, svýðe B. 2170, Ps. 85¹³, 103¹. — 2) *bei*

Verbis und Participiis: svide *Gen.* 59, 769, 1276, 1381, 1570, 1764, 1888, 2079, 2180, 2241, 2244, 2383, 2412, 2495, 2678, 2872, *Dan.* 483, 712, 732, *Sat.* 322 (*svilce MS*), *Cri.* 810, *Orð.* 18, *B.* 597, 997, 1092, 2187, *By.* 115, 118, *Jul.* 185, 452, *Gū.* 205, 423, 542, 1043, 1330, *El.* 940, *Reim.* 29 (?), *Ps.* 98¹, 126³, *Hy.* 7¹¹, *Met.* 4³³, 19³⁰, *Bân.* 21, *Râ.* 7⁶, 11³, 20³, 27⁴, 33⁷, 63⁸, 89¹²; *tô* *Gen.* 529, *Jul.* 99, 194, *Gâ.* 634, *El.* 663, *Hy.* 5⁹; *ful svýðe Hô* 30.

compar. svidor *magis, potius, vehementius;* *Gen.* 1101, 1326, 2365, *Jud.* 182, *Môd.* 29, *B.* 960, 1139, 1874, 2198, 2881, *Jul.* 47, *Met.* 11³⁷, 28⁶⁶, 71; *leng svá* *Gen.* 989; *miclê* *Gen.* 1525, 1854, *Gâ.* 1098, *Sal.* 307; *pê* *Met.* 20¹⁰³; *svýðor Ps.* 68²². — *superl.* svidost *maxime, magnopere;* *El.* 668, 1103, *Ps.* 63³, 70¹³, 128³, *Met.* 5³⁸, 24⁶⁴; *miclê* *Gen.* 2713; *mæst and* *Met.* 22³¹; *svá he* *Gen.* 22¹¹, 27³²; *manna Men.* 26³³; *svidust Ps.* 70¹³, 84⁷, 92³, 131¹²; *ealles (ealra) Ps.* 128³, 149³; *svidast Jul.* 329, 620, *Orð.* 1493, *Râ.* 89⁷; *svýðust ealra Ps.* 108²⁸. — *s. ofen-, forsvide, unsvidor.*

svid-ferð, -ferhð *adj. fortis animo; nom.* svidferð *Jul.* 78; *svýðferhð B.* 826; *gen.* svidferhðes *B.* 908; *pl. nom.* svidferhðe *B.* 493; *dat.* svidferðum *B.* 173.

svid-feorm *adj. validus, potens, locuples? nom.* svid and *Gen.* 4⁷²; *(-ferom MS) deus: Gen.* 9; *goldê and seolfre and geamlig Gen.* 1770. — *svidfeormian crudescere: Cot.* 47, 180 (*Lye*).

svid-geneahhe *adv. valde satis, frequentissime, assidue; svýðgeneahhe Ps.* 107³; *svidgeneahhige Ps.* 56¹¹.

svid-hvæt *adj. valde strenuus; nom.* *Gen.* 5.

svid-hycgende *starkgesinnt; nom.* svidhycgende *B.* 919 (*sg.*), 1016 (*pl.*).

svid-lic *adj. ingens, vehemens; nom.* heard gebroc hlâð unmete, svâr and *Gen.* 955; *acc.* *Gen.* 55; *svurdgesving Gen.* 240.

svid-mihtig *adj. valde potens; gen. pl.* svidmihtigra 'potentium': *Ps.* 85¹².

svid-môð *adj. fortis vel violentus animo, superbus; nom.* *Gen.* 450, *Jud.* 30, 340, *B.* 1624, *Sal.* 92; *Gen.* 29 (Naboch.) *Dan.* 100, 161, 269, 529; *veard ânhydig ofer ealle men, Gen.* on sefan *Dan.* 606; *acc. pl.* svidmôðe sveopan (?) *Sal.* 121.

svidrian, sveodrian *imminui, deficere, evanescere, cessare, sedari; inf.* geseah deoro sceadu sveart svidrian *Gen.* 134; *lêt Babilone blêð Gen.* 683; *præt. nê svidrode rice under rôderum Dan.* 639; *siddan leôfes leôð Gen.* Exod. 309; *cyrr Gen.* 265 *et ende Exod.* 465; *gif him mîgen svidrade Exod.* 242; *mere sveodetade, fða ongîn eft on-cyrde, hreôh holmpracu An.* 465; *pl. sceadu svidrodon Exod.* 113. — *s. gesvidrian, svâdorian, svedrian.*

svid-snel *adj. valde agilis; nom.* sum bið *Gen.*, hafad searolic gomen, gleôðmæda gife, leôht and leoduvæc (*als Tünser*) *Orð.* 82.

svífan *schweifen, umherschweifen; inf.* sceal on ánum fêt ~ *Rä.* 33⁷; *pras.* on þære eaze hverfed eall rûme rôdor, recene scrided, sôðheald svifed svift untiorig *Met.* 28¹⁷; ~ me geond sveartne *Rä.* 13¹³; *conj.* þät hiô (sunne) under sâ svife *Met.* 28³⁰. — *s.* on-, tôsvífan.

svift *adj.* celer, velox, pernâx, alacer; *nom.* ~ *Ph.* 317, *Met.* 7²⁰, 28¹⁷, *Rä.* 4⁷³, 16³, 52³; *se* svifta mearh (vind) *B.* 2264, *Rä.* 41⁶⁰; *acc.* sviftne *Ruin.* 19, *Rä.* 20³, 74¹; þisne sviftan rôdor *Met.* 10⁶⁰; *pl.* svifte vindas *Met.* 11⁶⁰. — *compar. nom. m.* sviftra *Met.* 29³¹, *Rä.* 41⁷⁰ *und f.* svifstre *Rä.* 67³, 52³; *acc. pl.* ic hæbbe áðru fugle sviftran *Met.* 24¹; *superl. nom.* sviftost *Gn. C.* 3. — *s.* rynesvift.

sviftu f. velocitas; gen. rôðeres svifto *Met.* 28³.

svíge f. silentium; nom. ne nâvder deág, secge ne ~ *Cri.* 190; *acc.* svígean healdende (*silentium servantes*) *Nicod.* 22.

svíge *adj.* taciturnus, quietus; *nom.* vind hlûd ástíged and eft semninga ~ gevyrded *El.* 1275; stille þynced lyft ofer londe and lagu ~ *Rä.* 4¹¹; nis mín sele ~ ne ic sylfa hlûd *Rä.* 82¹. — *compar.* þâ vâs svigra secg on gylpspræce (*conticuit*) *B.* 980.

svígian, svýgan *tacere, silere; pras. sg.* svígað *Rä.* 8¹ *und sviad* *Ph.* 142; *svúgað* (svígað?) *Ps. Th.* 49³; *pl.* þâ ýða svýgiad *Ps.* 106³⁰; *prat.* svígode *Dan.* 547; he lyt ~ nívra spella *B.* 2897; svígade *Rä.* 71¹⁴; *svúgode* (svígade?) *Ps. Th.* 37¹³, 49²² *und súgode* *Ps. Th.* 31²; *pl.* svígedon *B.* 1699 *und* svígodon *An.* 763; *imp.* ne svíga þu! *Ps.* 82¹; ne svúga! (svíga?) *Ps. Th.* 27¹, 38¹⁴; *part.* svígende *Rä.* 49⁴. — *s.* gesvígian.

svílc, svylc, svelc *pron.* 1) *quisque; dat.* gôðfremmendra svylcum *B.* 299; *diese Bedeutung spricht für die Entstehung aus svâ hile: vgl. Grimm Gr. III, 48.*

2) *quiscunque; inst.* gehýr us, svylcê ve þe daga eígen! *Ps. Ben.* 19⁹.

3) *talís; nom.* svelc vâs þeáv hira *An.* 25; ne bið ~ fíger dreám *Sat.* 79; nis hit nu ~ *Met.* 8⁷; svylc snyttrocráft *Gú.* 1101; ~ sceolde secg vesan þegn át þearfe *B.* 2708; nân ~ ne cvom ænig ôðer brýð, þe þâ lác . . . sende *Cri.* 290; ne vâs þät ongín ~, þonne hine engel grêtte *Gú.* 326; áhafen þu eart ofer heofonas: is ofer ealle eorðan ~ þines vuldres vlitte víðe and síðe (*ebenso*) *Ps.* 56¹³; *gen.* svílces geongordômes *Gen.* 283; þät heo on aldre ôviht svelces (n.) ne ær ne síð æfre hýrdon *El.* 571; svylces hvät (*so etwas*) *Met.* 9³³; *acc. n.* þára þe on svylc starad *B.* 996; *gen. pl.* fôr vâs þý beorhtre, svylcra síðfät *Rä.* 20⁹; *ähnlich nom.* svile *Gen.* 2193, *Hy.* 7¹²⁰ *und* svylc *B.* 178, 1940, 2541, *Vy.* 14, *An.* 29, *Hy.* 9³⁷, *Sat.* 404; *gen.* svelces *Met.* 9¹⁹ *und* svylces *B.* 880 (n.), *Jul.* 426; *dat.* svilcum *Met.* 29³³; *acc. f.* svylce *Gú.* 1092; *acc. n.* svelc *Gen.* 671 *und* svylc *Cri.* 78, *B.* 2798, *Met.* 30¹⁸, *Rä.* 61¹¹; *nom. pl.* svelce *Met.* 8⁶²; *gen. pl.* svelcra *Met.* 10³³ *und* svylcra *B.* 582, 2231; *acc. pl.* svelce *Gen.* 713, svylce *B.* 1347, *Ps.* 108¹⁶ *und* n. svile *Gú.* 723; *inst.*

svileum *Gen.* 286, 287. — *gen. n.* nu hāleda fela svelces and svelces svide vundrað *Met.* 28⁴⁹; *inst. pl. n.* svyleum and svyleum þu meast sveotole gecnāvan, þāt . . . *Met.* 26¹⁰⁷. — *acc. n.* frāt folces Deniges fiftyne men and ôðer svyle út offerede *B.* 1583; ymb seofon niht: þās hārfest cymð ymb ôðer ~ butan ānre vana (*d. t. nach 6 Nächten*) *Men.* 141; feôvertig daga, nihta ôðer svile *Gen.* 1383. — *acc.* þāt vit englas ealle gesāvon, heofona vuldor svyle, svā þu me ær hēr scrife *Seel.* 143; *gen. pl.* svylcra ymða, svā þu unc hēr ær scrife *Seel.* 102.

4) *qualis, qui; nom.* gehlōdon him tō hūde hordvearda gestreōn, svile þār funden vās *Dan.* 66; *acc.* eall, svyle him god sealde (*alles was*) *B.* 72; hāfde þā his ende gebidenne unsvælicne, svylcne he ær āfter vorhte *Jud.* 65; seleþegn, se þe ealle beveotode þegnas þearfe, svylec þý dōgoré heādolidenðe habban sceoldon *B.* 1797; *dat.* vurdon ealle forhverfe tō sumum diōre, svelcum he æror gelicost vās *Met.* 26⁸⁷; *nom. pl.* nearon nu cyningas ne cāseras, svylce in væron *Seef.* 83; nis þār hearpan svæg, gomen in geardum, ~ in væron *B.* 2459; *acc. pl.* eal ingesteald, ~ hie āt Finnes hām āndan meah-ton sigla searogimma *B.* 1156; lungre scynde ofer Burgenta beadu-þreāta mæst hergum tō hilde, ~ Hūna cyning ymbsittendra āver measte ābannan tō beadve *El.* 32.

5) svyle . . . svyle talis . . . *qualis; nom.* svyle (*wie*) bið vedera cyst, svyle (*so*) vās . . . *Dan.* 350-51; scolde (*conf.*) eorl vesan ærgōð, ~ Āschere vās *B.* 1328-29; *inst.* efne svylcā mæla, svylcā . . . (*so oft als*) *B.* 1249; *acc. p.* eall svylce hyrsta, svylce hie on horde ær genumen hāfdon *B.* 3165.

svilce, svylce, svelce, sveolce *adv.* 1) *sowie auch, und auch, auch, ferner; svilce* *Gen.* 233, 1339, 1432, 1615, 1637, 2350, *Dan.* 502, *Men.* 75, *Ps. C.* 58; svylce *Gen.* 1082, *Az.* 151, *Sat.* 428, 667, *Orl.* 60, 688, 1438, *Hō.* 116, 118, 135, *Kl.* 43, *Seef.* 53, *Vid.* 70, *B.* 113, 293, 830, 854, 907, 920, 1146, 1152, 1165, 1427, 1482, 2767, 2824, 3150, *Men.* 15, 40, 54, 87, 91, 128, 148, 186, 221, *Ap.* 16, *An.* 166, 584, 589, 621, 704, 712, 883, 1081, 1259, 1689, *Jul.* 51, 596, *El.* 1033, *Kr.* 8, *Ps.* 56⁹, *Hy.* 3², *Sal.* 43, 78, 118, *Rā.* 7², 21², 25², 41^{20. 22. 23.}, 65⁴, 81¹⁰; svelce *Met.* 4¹²; and svylce *Ps.* 55⁴; ge ~ *B.* 2258; eac ~ *Ps.* 55⁴; and ~ eac *Ps.* 107²; ~ eac *Dan.* 507, *Jud.* 18, 344, 349, *Orl.* 145, 282, *Hō.* 47, *Ādelst.* 19, *Men.* 29, 44, 156, *Ap.* 50, *An.* 1038, *Jul.* 307, *El.* 3, *Ps.* 71¹², *Sal.* 4, *Rā.* 64¹²; ~ svā he eac . . . (*sowie er auch*) *Kr.* 92; svilce eac *Gen.* 325; sveolce eac *Ādelst.* 30. — 2) *c. subst. sicut, tanquam, instar; eal* þāt beācen vās svylce fýren tor āræred *Gā.* 1285 *und ähnlich* svylce *An.* 89, *El.* 804, 1113, *Reim.* 23. — 3) *cjunctivum, tali modo, sic; þāt* (*was*) þu in sundorgiefe svylce beðeinge (*sc. Maria*) *Orl.* 80; lifge Ismael lārum svilce, þeōðen, þīnum! (*so wie du da sagst*) *Gen.* 2346; þīn mildheortnes is mycel vid heofenas: is þīn sōðfāstnes ~ vid volcnum (*ebenso, deigleichen*) *Ps.* 56¹². — 4) *wie; þonne* oft gesealde helm and byrnan þeōðen his þegnum.

svylce he þryðlicost āndan meahte *B.* 2869; ne vās his drohtod þār, ~ he ær gemette *B.* 757; seogað þonne ryhta fela eal ~ under heofonum geveard godes and yfles *Dōm.* 106. — 5) *c. conj. gleich als ob*; *svylce* *Jud.* 31, *Cri.* 1141, *Wal.* 9, *Fin.* 36, *An.* 247, *Ps.* 101², *Rā.* 1¹.

svilt *s.* svylt.

svīma *altm.* svīmi *m.* (*ndd.* svīm *f.*) *vertigo, deliquium, Schwindel*; *dat.* on svīman līg. (lāgon) *Jud.* 30, 106; *sviciad* on ~ *Cri.* 1300. — *s.* heafodsvīma.

svimman, svymman *natare*; *inf.* svymman *B.* 1624; *præs. pl.* svimmað *Wal.* 57, *Wand.* 53; *præt. 1. 3.* svom *Rā.* 23¹⁴, 73⁴. — *s.* ofersvimman.

svīn *n.* 1) *porcus, aper*; *nom.* āmāsted ~, bearg bellende on bōcvuda von vrōtende *Rā.* 41¹⁰³. — 2) *das Eberbild auf dem Helme*; *nom.* ~ ealgylden, eofor freunheard *B.* 1111; *acc.* ~ ofer helme *B.* 1286. — *davon* *das adj.* svinen *porcinus*: *acc.* svīnen fīæc *Ps. Th.* 16¹⁴.

svincan *laborare, operari, fatigari*; *præs.* on hū grimmum seāde svinced þāt sveorcende mōð *Met.* 3²; *ic* svince on mīnre grānunge 'laboravi in gemitu meo': *Ps. Th.* 6²; *pl.* hī svincað við synnum *Gā.* 782; hī on monigum hēr vorulde yðum vinnad and ~ *Met.* 4¹⁶; *conj.* hvȳ ge ymb þāt ynnet ealneġ svinčen, þāt ge þone hlīsan habban tillað *Met.* 10²¹; *præt. pl.* git on vāteres mēt seofon niht svuncon (*sc. natantes*) *B.* 517. — *s.* gesvinc.

svīng *s.* gesvīng, vītesvīng und sveng.

svingan 1) *c. acc. flagellare, verberare, castigare*; *inf.* ~ *Jul.* 142; *mīd sveopum* ~ *Jul.* 188; *tō* svingenne (*ad flagellandum*) *Cri.* 1623; *præs. conj.* þāt hī usic sūslum svingen *Jul.* 337; *præt.* svong hine mīd vītum *Jul.* 617; *pl.* hī me slōgun and svungen *An.* 966. — 2) *svingan* on tva *diverberare, ictu dividere*; *præt.* he svang þāt fȳr on tva *Gen.* 449. — 3) *intr. volare, volitare, fliegen, flattern, mit den Flügeln schlagen*; he svingeð (*sc. der gefesselte Vogel*) *Sal.* 266; ne gōð hafoo geond sāl ~ *B.* 2264. — *s.* be-, gesvingan.

svīngel *f.* *verber, verberatio, afflictio*; *dat.* Iob leofade āfter his svingle 140 geāra *Job. p.* 168 (*Thw.*); *acc. pl.* and nellan on belædan svingla uȳ 'nolle inferre plagas nobis': *Wr. gl.* 2; *inst. pl.* *ic* heora synne svinglum forgyldre 'verberibus': *Ps.* 88²². — svingla, svingela *m. f. flagellum*; 'pala vel ventilabrum vind-svingla': *Wr. gl.* 41; *nom. acc. pl.* 'flagella peccatorum': *Ps. Th.* 81¹²; svingellan 'flagella': *ib.* 34¹⁴; *dat. sg.* *ic* eom tō ~ gearu 'in flagella paratus sum': *ib.* 37¹⁷.

svīngere *m. flagellator*; *nom.* ~ *Rā.* 28⁷.

svīn-lica *m. porci simulacrum*; *inst. pl.* svā hine (þone helm) vorhte vepna smīd, besette svinlicum *B.* 1453.

svinsian, svynsian *sonare, modulari, canere*; *præs. sg.* sīngeð and svincað *Ph.* 124, 140; ~ sībgedyht svēga mæstē *Ph.* 618; svynsað *Ps.*

143¹⁰; *pl.* svinsiað *Rā.* 8⁷; singað and $\sim$ *Cri.* 885; *præt.* hleóðor (sx, sveglráð) svinsaðe *Vfd.* 105, *El.* 240, *Reim.* 29; hlyn svinsode *B.* 611; *part.* se þe hearpan ærest hlyn ávehte, svinsigende svæg (*unflect. acc. m.*) *Gen.* 1081. — 'melodium svinsung': *gl. Epin.* 501. — *s.* gesvins.

svip n. flagellum; *nom. pl.* heard sveopu *Ps.* 90¹⁰; *inst. pl.* mid sveopum svingan (slógun) *Cri.* 1442, *Jul.* 188; hi hine svungon mid isenum svipum *Víta Guthl.* 5.

svipa, sveopa m. flagellum; *nom.* 'anguilla vel scutica svipa': *Wr. gl.* 21; *acc. sg.* he gevorhte svipan of strengum *Joh.* 2²²; sveopan *Sal.* 109; *acc. pl.* sveopan *Sal.* 121; *inst.* sveopum *Sal.* 143.

-*svipere s. fācengesvipere.*

svipian, sveopian flagellare; *præs. sg.* he þone seónd sveopað (sviped *B.*) *Sal.* 92; *præt. rōdor (acc.)* svipode meredeáða mæst *Exod.* 463.

svippan flagellare; *præs. sg.* sviped (sveopað *A.*) *Sal.* 92.

svira, sviru, sviðol, sviora s. sveora, gesveoru, svaðol.

svōgan alls. suōgan sonare, strepere, fragorem edere, cum strepitu prurumpere; *inf.* lēt of ædra gehvære ēgorstreámas svearte $\sim$ *Gen.* 1375; *præs. pl.* svōgað vindas *Cri.* 950; $\sim$ hlūde *Rā.* 8⁷; *part.* svōgende (fȳr) *Gen.* 2557; vudurēc ástāh, $\sim$ lēg *B.* 3145. — *s.* svæg.

svōl aestus, cauma; *gen.* svōles láfe (*quod flamma reliquit*) *Ph.* 269; *dat.* þonne on svōle byrned þurh fȳres feng fugel mid neste *Ph.* 214. — *s.* sveðlod.

svon, svoncor, svongor, svor (Exod. 289), svorcan s. svan, svancor, svangor, spor, forsveorcan.

svorcen-ferð adj. moestus animo; *nom.* $\sim$ (svoncen- *MS*) *Vy.* 25.

svurd, svuster, svutol s. sveord, sveostor, sveotol.

svyce, svycian, svȳð, svȳðan, svȳðe, svȳgian, svylc, svylce s. svíce, svician, svīð, svīðan, svīðe, svīgian, svīlc, svīlce.

svȳld f. dolor? pl. þar me ymbsealde svȳlde deáðes 'circumdede runt me dolores mortis': *Ps.* 114³, wenn nicht etwa sār für þar und svylce zu lesen ist.

svyllian s. besvyllian.

svylt, svilt m. mors (altn. svultr fames); *nom.* svylt *Ruin.* 27, *B.* 1255, 1436, *An.* 996, *Jul.* 255, 675, *El.* 447, *Ps.* 115³, 135³⁰; *acc.* svylt *Cri.* 1540, *Men.* 25 (svylc *MS*), *Ps.* 78³ und svilt *Ap.* 71, *An.* 1350, *El.* 677; *dat.* svylte *Vy.* 34, *Gā.* 823.

svylt-cvaku f. mors, Todesqual; *dat.* āfter svylt-cvale *An.* 156, *Ch.* 533; *acc.* sære $\sim$ *Ph.* 369, *An.* 1370.

svylt-dæg m. dies mortis; *dat.* ær (ær his) svyltdæge *Gen.* 1221, *B.* 2798.

svylt-deað m. mors; *gen.* svyltdeáðes *Ps.* 55¹¹.

svylted *s.* sveltan.

svylt-hvîl *f.* hora mortis; *dat.* âfter svylthvîle *Ph.* 350, 566.

svymman, svynsian, svyr, svyra, svyrd, svyru *s.* svimman, svinsian, sver, sveora, sveord, gesveoru.

sȳ, syb, sȳd, syddan *s.* si und seón, sib, sid, sidðan.

syddan *tradere?* *imp.* ne s y ð e (syþe *MS*) þu unscyldigra sávla deórum! 'ne tradas bestis animas confitentes tibi': *Ps.* 73¹²; *wenn es nicht für syle verschrieben ist. — s.* auch sedðan.

syfan *s.* seofonvintre.

sȳfer *ahd.* sūbar *franz.* sobre *adj.* sobrius, castus, purus; 'abstinens sȳfer, abstinencia sȳfernes': *Wr. gl.* 51. — *s.* unsȳfer, unsȳfre.

syflan, syfone *s.* gesyflan, seofon.

syge *conspiculus?* *dat.* vera scyppend (*acc.*) hafa þe tō hyhte and á sóð tō ∞, þonne þu secge hvät! *Fā.* 64.

sygor, syhd, sylf, sylfor *s.* sigor, gesyhd, self, seolfor.

sylian, selian (*wie* venne, senne *für* vynne, synne) *ahd.* sulian *polluere*; *prat.* he on unscyldgum eorla blōde his sveord seleda *Met.* 9⁹⁰. — *s.* besylian, sol, solian und *H. Z.* XI, 416.

syll *basis*, Schwelle, die Balkenerhöhung, worauf die Bank steht (*H. Z.* V, 226); *nom.* 'postis vel fulcimentum sylle': *Wr. gl.* 47; 'basis syll': *ib.* 61; 'basis syl': *ib.* 86; *dat.* fram sylle ábeáh meodubene manig *B.* 775. — *göth.* sulja *f.* *ðavðállion* und gesuljan *ðeðallioŷv*, fundare; 'lignum quod sustinet ostium domus, quod nos sultum vocamus': *Graff* VI, 190; *ahd.* suelli *n. mhd.* swelle *f. n. nhd.* Schwelle *basis*.

sȳlla, syllan, syllic, sylofren *s.* sēl, sellan, sellic, seolfren.

symbol *alts.* sumbal *altn.* sumbl *n.* compotatio, convivium, coena, epulae, festivitas, festum; *nom.* him is (on svegle) ∞ and dreám ēce unhvilen *Sch.* 96; þār him (*Adam und Eva*) bitter veard ymðu âfter æte and hyra eaforum svā, sārlic ∞ *Ph.* 406; *dat.* sittan on (æt) symble *Mōd.* 15, *Rā.* 32¹²; gesittan tō ∞ *Dan.* 701, *B.* 2104; âfter ∞ *B.* 119; site nu tō symle! *B.* 489; hi tō þam ∞ sittan eodon *Jud.* 15; þār is dryhtnes folc geseted tō ∞, þār is singal blis *Kr.* 141; *acc.* habbað sōðfāste symbol ēce 'et justi epulentur': *Ps.* 67⁷; nās hie þære fylle gefeán hæfdon, þāt hie (*die Wäßerunholde*) me þēgon, ∞ ymbsæton sārgrunde neáh *B.* 564; ∞ þiegan *B.* 1010; he on lust gepeah ∞ and seleful *B.* 619; geaf me sine and ∞ *B.* 2431; þȳ ylcen dāgē ealra ve healdað sancta ∞ (*festum omnium sanctorum*) *Men.* 200; *nom. pl.* symbol ne ālægon (*convivia non defecerunt*) *Reim.* 5; *gen. pl.* þār vās symbola cyst *B.* 1232; ∞ gesetu *Wand.* 93; þā vās ∞ mæst gevorden in vuldre (*bei Christi Himmelfahrt*) *Ori.* 550.

symbol *n.* *continuitas*, *continuum?* *acc.* þāt hi hiora frēondscipe ford on

☞ *gehealdad* *Met.* 11⁴⁴; þær se rica hine reste on ☞ nihtes inne *Jud.* 44. — s. *symbol-gefera* (*Met.* 11⁴⁰) *symble* und vgl. *ahd.* *simpal assidurus*.

symbol-dæg *m.* *dies convivii, dies festus*; *acc.* þæt ic þe ☞ sette and gyrye (*symble* *dæg* *MS*) '*diem festum*': *Ps.* 75⁷; *dat.* after *symbleðige* *An.* 1529; vutan us tō ☞ settan and þone gelōme lustum healdan! '*constituite diem solemnem in confrequentationibus*' *Ps.* 117²³; *gen. pl.* *symbleðaga* *Gd.* 136; *acc. pl.* *symbleðagas drihtnes* '*dies festos dei*': *Ps.* 73⁸.

symbol-gāl *adj.* *epulando libidinosus, ebrius*; *nom.* ☞ *Dōm.* 79.

symbol-gefera *m.* *socius perpetuus*; *nom. pl.* þæt svā eāde mæg viderveard gesceaft vesan āgādere *symbolgeferan* (*nicht* *symbol gefēran*) *Met.* 11³⁰.

symbol-gereordu *pl. n.* *convivia, epulae*; *nom. pl.* seofon daga ☞ *Sal.* 607.

symbol-gifa *m.* *epularum dator*; *nom.* sāvla ☞ (*deus*) *An.* 1419.

symbol-vērig *adj.* *epulando defessus*; *nom.* ☞ *Gen.* 1564, 2640.

symbol-vlanc *adj.* *epulando elatus*; *nom.* *symbolvlonc* *Mōd.* 40.

symbol-vyn *f.* *epularum lactilia*; *acc.* gā nu tō setle, *symbolvynne* drēoh! *B.* 1782.

symble *adv.* (*eig. wol instr. von symbel*) *continuo, semper*; *Gen.* 316, *Serl. Verc.* 10, *B.* 2450, *Men.* 191, *An.* 157, 659, 1583, *Hy.* 9³¹, *Bān.* 14, 16, *Ps.* 72¹⁰, 118¹⁰³ und oft in den *Psalmen*; ☞ tō caldrum *Ps.* 108³; ☞ ēce *Ps.* 110³; ā ☞ *An.* 1386. — s. *simle*.

symblīan, symblan *epulari, latari*; *præs. sg.* hió ofer hire sūna *symblad* and blissad '*matrem filiorum latantem*': *Ps.* 112⁸; hū mære þīn folc nu is! ālcō dāgē hit ☞! '*poculum (sic!) tuum inebrians, quam praeclarum est*': *Ps. Th.* 22⁷; *part.* *symblendra svēg* '*sonus epulantis*': *tō.* 41⁴.

symle, symles, syn-, sȳn s. *simle, simles, sin-, si* und *seōn* (*f.*), *an-, heafod-, onsȳn*.

syn, sinn, senn 1) *peccatum, culpa*; *nom.* hvæt sió *syn* være, þe hie on þam folce gefremed hāfdon vid þam cāsere *El.* 414; *gen.* *synne* *Gen.* 2468, *Sat.* 725, *Dōm.* 16, *El.* 772; þurh ☞ crāft (oder *sȳnne* = *sinne*?) *Sat.* 725; *dat.* *synne* *Gen.* 961, 1042, 2742; *acc. sg. et pl.* *synne* *Gen.* 391, *As.* 189, *Sat.* 306, *Cri.* 995, 1265, 1308, 1483, 1543, 1566, 1568, *Hō.* 96, *An.* 928, *Gd.* 477 und *synna* *Gen.* 18, 2412, *Dōm.* 83, *Hy.* 6¹⁰, 7⁶⁴; *inst. sg.* *synne* (?) *An.* 109; *mid* ☞ *Gen.* 1520; *nom. pl.* *synne* *Cri.* 1538; *gen. pl.* *synna* *Gen.* 2581, 2641, *Cri.* 180, 1250, 1314, 1490, 1607, 1623, 1641, *Seef.* 100, *Jul.* 313, 349, 362, 389, 413, *Gd.* 84, 522, 557, *El.* 497, 778, 514, 940, 958, 1318, *Ps.* C. 28, 43, 155, *Alm.* 9, *sinna* *Hy.* 7¹⁰⁸ und *senna* *Hy.* 8³⁸; *dat. pl.* *synnum* *Gen.* 1279, 1925, 2504, *Cri.* 125, 290, 1061, *Ph.* 242, *B.* 1265, *An.* 1245.

Gd. 486, 746, 782, El. 677, 1309, Kr. 99, 146, Ps. C. 83 und *sonnum* Ps. C. 88; *inst.* *synnum* Gen. 1293, Exod. 336, *Leds* 16; (besmitan forvundod, bisealdne, gesæled, ásæled, vund, fâh, seôc, gesvenced, scyldig, besvican) Gen. 2681, Sat. 131, Cri. 117, 736, B. 975, 3071, An. 407, Jul. 65, 571, Gd. 540, El. 1244, Kr. 13, Hy. 4⁴⁴; væron (priste Gen. 1935. — 2) *intimiciter*, *Fehde*; *nom.* þá vās synn and sacu Sveona and Geāta vrôht gemæne B. 2472; ne syn ne sacu Ph. 54; *acc.* feônd sceal við ôðrum ymb land sacan, synne stelan Gen. C. 54. — s. fyrn-, nid-syn f. und un-synn adj.

syn-byrden f. Sündenbürde; *acc.* -enne Cri. 1300.

synæ, synd s. sinc, sind.

syn-dæd f. *peccatum*; *dat. pl.* for syndædum Ps. 106³³.

syndig adj. = *alt.* *syndr natandî peritus?* (vgl. *alt.* *synda nature und ags. sund*); *nom.* sum bið (, sum searocræftig Crd. 58; vgl. *jedoch auch ahd. sunt robur*.

syndon, syndrian s. sindon, â-, tôsyndrian.

syndrig adj. *singularis, peculiaris*; *nom.* þât (der Asphalt) is (cynn d. i. einzig in seiner Art: Gen. 1324; ic me (eom, ôðþât ic svâ fêre 'singulariter sum ego, donec transeam': Ps. 140¹³; *acc.* his (folc 'populos': Ps. 97⁹. — *acc. pl.* þurh syndrige dagas 'per singulos dies': Ps. 144³.

sýne s. eæg-, ge-, onsýne.

syn-fâh adj. *peccatis pollutus*; *nom. pl.* synfâ men Cri. 1083.

syn-full adj. *facinorosus, culposus*; *nom.* (Ps. 111⁹; *nom. acc. pl.* synfulle Sat. 52, An. 756, El. 1295, Gd. 646, El. 1295, Ps. 108⁹, Ps. C. 55; þá synfullan Seel. 148, Ps. 105¹⁴; þá (sávla Sal. 171; *gen.* synfulra (m.) Cri. 1229, 1583, An. 989, Ps. 108¹; (sávla Cri. 1519; synfullra (m.) Exod. 496; *dat. pl. m.* mid þâm synfullum Leds 9.

syngian *peccare*; *inf.* (Ps. Th. 35¹; *præs.* ic syngige Hy. 3⁴³; *conj.* þý læs ge syngien 'nolite peccare': Ps. Th. 4³; *præt.* ic ánum þe oft syngode Ps. C. 47. — s. gesyngian.

syn-gryn *malum peccati*; *nom.* (sidad (sin grynd M5) Reim. 65.

syn-leásig adj. *culpa expers, innocens*; *nom.* (seog B. 2227.

syn-líce adv. *improbe, prave, sceleste*; (Cri. 1480, Ps. 62⁹.

syn-lust m. *peccandi cupiditas*; *acc.* þurh (Cri. 269.

synn s. syn.

synnig adj. *culposus, scelestus, sons*; *nom.* (Ph. 523, An. 923, El. 956; *acc.* synnigne An. 1302 und n. synnig Gen. 2531; *nom. acc. pl.* synnige (m.) An. 565, 710, 966, Ps. 107¹⁰; þá syngan flæsc Cri. 1282; *gen.* synnigra Gen. 2407, An. 958, 1612, Ps. 91⁴; *dat.* synnegum monnum Cri. 920 und syngum Cri. 1377; *inst.* (hondum Cri. 1377; *inst.* (hondum Cri. 1138. — s. fela-, fíren-, lyge-, unsynnig.

syn-rust *m. arugo peccatorum, Sündenrost, Sündenschmutz*; *acc.* ∼ þreán *Cri.* 1321.

syn-sceada *m. peccator, qui contra fas nocet*; *nom.* se synscaða *Jul.* 671, *B.* 707 (*mit se alliterierend*); *acc.* þone synscaðan *B.* 801; *nom. acc. pl.* synscaðan *Gen.* 55, *Cri.* 706.

synt, synto, synu *s. sind, gesynto, seonu.*

syn-vracu *f. poena peccati*; *nom.* bið him ∼ andveard undyrne *Cri.* 1540; *acc.* synvræce *Cri.* 794; *gen. (inst.?)* þære ∼ *Gd.* 832.

syn-vund *f. peccati vulnus*; *acc. pl.* synvunde *Cri.* 757.

syn-vyrcende *peccata committens*; *acc. sg. m.* ∼ *El.* 944; *pl. Ps.* 140¹¹; *gen. synvyrcendra Ps.* 81².

sȳp *alt. sȳp n. ahd. sūf m. sorbillum, sorbitio*; *dat. hit (aquam) seð eorde hilt be sumum dæle, þæt bið siððan mæg for þām sȳpe veorðan geleht lyftum Met.* 20⁹⁷; *ac seð eorde hit helt and be sumum dæle svilgð and for þām sȳpe heð bið geleht Met.* 33⁴.

syrcce, syrvan *s. serce, servan.*

T.

tācen, tācn *n. goth. taikns f. ahd. zeihhan n. engl. token 1) signum, nota, documentum*; *nom.* vuldres (heofuncninges) tācen (*sc. cruz sancta*) *An.* 88, *El.* 171; *torht* ∼ godes (*sol*) *Ph.* 96; *him þās* ∼ *veard, þæt he lygevord gecvād, þā þār engel godes vrāt in vage vorda gerȳnu Dan.* 718; *þæt vās* ∼ *sveotol B.* 833; *is þāra ānra gehvam orgeate* ∼, *þæt (daƿz) . . . Scrh.* 8. — *dat. tires tō tācne B.* 1654; *tō* ∼, *þæt (daƿz) . . . Arg. Ps. Th.* 35; *sume þā ic funde būtan godes* ∼ *gȳmeleāse ungebletsade (crucis signo non signatos) Jul.* 491; *on-sēng torhtum* ∼ (*signum foederis, circumcisionem*) *Gen.* 2375. — *acc. nu ic þās tācen vege sveotol on me selfum Gen.* 885; *hine (Cain) valdend on (= on hine) ∼ sette, freoðobeācen Gen.* 1044; *sete sigores* ∼ *sōð on gehvylcne væpnedcynnes (das Zeichen der Beschneidung) Gen.* 2311 *und ähnlich gif ge þæt* ∼ *gegād Gen.* 2324; *hēt þone (beām) besnædan tvgum and telgum and þeāh* ∼ *vesan, vunian vyrtruman eorðan fāstne Dan.* 515; *þæt* ∼ *sutol (?) Sat.* 89; *sigores* ∼ (*crucem*) *El.* 85; *hēht þā onlice, svā he þæt beācen geseah, Cristes rōde* ∼ *gevyrcan El.* 104; *siððan hie oncneōvon Cristes rōde mære* ∼ *on his mægvilte An.* 1340; *lēt þā* ∼ *ford þurh fȳres bleō, þār hȳðde væron næglas on eorðan El.* 1105; *dō gedēfe mid me, drihten,* ∼ *I fac mecum signum in bono: Ps.* 85¹⁶; *nu ve seolfe geseōð sigores* ∼, *sōð vundor godes El.* 1121; *rōde tācn Rā.* 56⁵. — *inst. sigores tācne Gen.* 2320 (*circumcisione*), *El.* 184 (*cruce*); *grēnē* ∼ (*lies taanē, tānē virgā?*) *Exod.* 281. — *nom. pl. þār bið on þām eððgum eðgesȳne þreō tācen somod, þās þe hi hyra peōðnes vel villan beol-*

don *Cri.* 1236. — *gen. pl.* tācna torhtost (*cruz*) *El.* 164; tīr-bīd ∼ sum (*sidus*) *Rūn.* 17. — *acc. pl.* hie þār tō teónum þā tācen geseód orgeatu on gode (*dñe Wundenmaale*) *Cri.* 1215; þonne sunnan glēm on lencenne lifes ∼ wecced *Ph.* 254.

2) *significatio typica*; *nom.* þonne on leóht cymed fāger and gefeálic fugles tācen *Ph.* 510; *acc.* þāt ve þý geornor ongletan meahthen tīrfāst ∼, þāt se fugel þurh bryne beácnad *Ph.* 574; *ähnlich* *Rā.* 60¹⁰. — 3) *prodigium, miraculum res mire gesta*; *acc.* síddan he beácen onget, svutol tācn godes *Dan.* 489; *acc. pl.* noldan hie þā torhtan tācen oncnávan, þe him beforan fremede freóbearn godes *Cri.* 642; *gen. pl.* þeáð he vundra svá feala tācna gefcýðde, þār hie tō sāgon *An.* 711; ge on gemynd viton alra ∼ gehvylc, svá Troiana þurh gefeoht fremedon *El.* 645. — 4) *argumentum*; *acc.* ne þu (*angus*) me ódiévest ænig tācen, þe me þurh treóve tō onsende mín hearra þurh hyldo *Gen.* 540; þāt hire þurh untreóva ∼ lévde, se hire þone hearm geræd (*Vorspiegelungen?*) *Gen.* 774 und *ähnlich* *Gen.* 653; þe heó þam vere svelc ∼ ódiévde and treóve gehét *Gen.* 714; *gen. pl.* hie him sædon fela sóðra tācna *Dan.* 447; þār him ∼ fela tíres brytta ouvráh vordgerfnum *Cri.* 462; þā me sóðlice seegan cunnon, andsvare cýðan ∼ gehvylces, svá ic him tō sēce *El.* 319; *inst.* sevde sacerdas sveotolum tācnum *An.* 743; ve þāt hýrdon þurh hálige bēc ∼ cýðan, þāt tvegen mid him gefrovedon *El.* 854.

nom. svylc vās þās folces freodoleás tācen, unlædra eafod, þāt hie eágena gesihð ágéton gāra ordum (*consuetudo, mos?*) *An.* 29. — *nom.* næfre vomes tācn in þam eardgearde eáved veorðed *Cri.* 54; *inst.* þār him vihtē ne mág ealdfeónda nān átrē scaddan, fācnes tǣcnē (tǣanē, tǣnē?) *Ph.* 450. — *inst. pl.* treófulga tuddor tācnum cýðdon eáðges eftcyme (*durch Signale?*) *Gā.* 707. — *s.* andgit-, fācen-, fore-, frido-, luf-, sig-, sigor-, veder-, veá-, vundor-tācen.

tācnian, -tāh, -tal *s.* getācnian, getāh (und tīhan), getal.

talian, tǣlian *alts.* talōn *ahd.* zalōn *putare, aestimare, arbitrari; præs.* nō ic me hnāgtan talige gūðgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677; vēn (sōð) ic ∼, þāt... *B.* 1845, 532; þās þe ic sōð ∼ *An.* 1565; þās þe ic sōð talge *Cri.* 794; ægleávra mann, þonne ic me tǣlige *An.* 1486; þý ic Heaðubeardna hyldo ne telge Denum unfæcne *B.* 2067; gif þīn sefa være svá searogrim, svá þu self talaast *B.* 594; he þāt ræd talad *B.* 2027; *part. pl.* ge beóð me síddan talade and rimde beorhte gebróðor on bearna stāl *Reb.* 10. — *sonst auch dicere, narrare (Lye).*

talū *altn.* tala *f.* 1) *numerus, computus*: *s.* folc-, rímtalu. — 2) *sermo, narratio*; *nom.* ongan þā tō specenne on þāt land; þā þā him seó talu cūð vās, þā sende he gevrit... *Cod. dipl.* 929; *gen. pl.* líf vās mín longe leóðum in gemonge tírum getonge, te ala gehonge(?) *Reim.* 42; *acc. pl.* me þā treahteras tala vísedon on þam micelan bēc *Sal.* 5.

tālu *f.* *calumnia, falsum testimonium, subornatio, opprobrium, maligna criminatio*; *dat.* ne frine ic þe for tæle ne þurh teoñcwide *An.* 633; ic for ~ ne mæg ænigne gelufian eorl on ððle *Hy.* 4¹⁰³ (*vgl.* v. 92 — 96); *instrumentaler acc.* þæt heo mec svā torne ~ gerahte (*oder torne adv. und tæle inst.*) *Jul.* 73; *acc.* sōhton tæle ongeān þone hælend 'quærebant adversus Jesum testimonium': *Marc.* 14³³; ne ~ ne dōð! 'neque calumniam faciatis': *Luc.* 3¹⁴. — 'reprehensibilis tāllice': *Wr. gl.* 54; 'deristo tæl-hlehter': *ib.* 51; *alt.* tæl ahd. zāla *f.* *periculum, noxa, malum*; — *s.* tælan.

tam, **tom** *alt.* *tamr engl. tame ahd. zam adj. mansuetus, domitus, cicur, zahm*; *nom.* 'aper vilde bār, verres tam bār': *Wr. gl.* 22; *gen.* til mon (þearf) tiles and tomes meares *Gn. Ex.* 142; *acc. pl.* þeah him (þām fuglum) volde hvile heora lāreōva listum beoðan þone ilcan mete, þe he hi æror mid tame getēde *Met.* 13⁴⁴ (*vgl.* *Boeth.* 25). — *s.* ātemlan.

tama *m.* *Zahmhelt; gen.* þæt hiō (leæna) þās nivan taman nāht ne gehige, ac þone vildan gevunan vile geþencan hire eldrena *Met.* 13³⁴ (*vgl.* *Boeth.* 25); *acc.* þæt hiō vel siddan hire ~ healde *Met.* 13³⁵.

tān *goth. tains alt.* *teinn ahd. zein ndd. teen m.* 1) *virga, vimen, virgultum, germen, surculus, ramus; inst.* hū ic slōh grēnē tānē gār-seges deop (tacne *MS.* i' c. taanē?) *Erod.* 281; *nom. acc. pl.* tānas 'arbuta': *Ps.* 79¹⁰, *wo jedoch die Alliteration cānas fordert*; ic on neorxna vange nive āsette treov mid telgum, þæt þā ~ up āplas bæron *Sal.* 482; beorc byð blēda leās, bered efne svā þeah ~ bōtan tudder, byð on telgum vlitig *Rān.* 18; *inst.* beām tānum torhtne *Rā.* 54³; vudu mōt veaxan, ~ lædan *Hy.* 4¹⁰³; vudubearvas ~ tydrad *Az.* 84; getimbred ~ and vurtum nest on bearve *Ph.* 430. — 2) *ramus sortilegus, sors; nom. acc.* se nēda tān balavum hēr gehloten *Reim.* 77; *acc.* lēton him þā betveoñnum ~ visian, hvylcne hira ærest oðrum sceolde tō fōddorþege feores ongildan: þā se ~ gehvearf efne ofer ænne ealdgesīða *An.* 1101-5; næfre forlæted lifes drihten ārenfulra ~ furdor gangan, þonne he sōdfāstra settan vylle 'non relinquet virgam peccatorum super sortem justorum': *Ps.* 124³; *inst.* sealde him vēste land, þæt hi mid tānē getugan rihte 'et sorte divisit eis terram in funiculo distributionis': *Ps.* 77³⁵. — *s.* ātor, hearmtān.

tān *adj.* *versweigt (H. Z. X, 344, 367); inst.* þæt he feorhdaga on voruld-rice vorn gebide tānum tudrē *Gen.* 2860.

tang (*tong*) *s.* *getang.*

tapur *engl. taper m. cereum, lucerna; nom.* svegles tapur (*sol*) *Ph.* 114; *pl. gen.* þritig teapera *Cod. dipl.* 235; *acc.* 'cereos taporas': *gl. Prud.* 536.

tave *s.* *getave.*

tæcan *monstrare, ostendere, zeigen; inf.* vile mōdum ~, þæt ve gæine ne sýn meotodes miltsa *Erod.* 527; *præs.* he tæcēd us trumlice hām *Sal.* 294; *præs.* svā him frēd tæhte vegas ofer vēsten *Gen.* 2873; tē

þás gamearces, þe him metod ~ *Gen.* 1885; on þære stöve, þe him se stranga tō metod vordum ~ *Gen.* 2900; þätte ~ god Elenan ædelust beáma *Gen.* 2900 und ähnlich *tehte (conj.) El.* 631. — s. be-, getæcan.

tæcnan *bezeichnen, vorzeichnen, praescribere, constituere, ostendere; præs.* þe me vegas tæcned *Rd.* 4¹⁶ und ähnlich *Rd.* 52⁷. — *getæcnan ostendere: Boeth.* 4¹. —

-tæcne (*ahd. zeihhani*) *adj. demonstratu: s. earfod-tæcne.*

täfel *f. n. altn. tafla, töfl f. ahd. zabal n. talus, astragalus, tessera, alea; 'alea täfel, aleae täfelstānas, aliator täflere, pīrgus cuningstān on täfle, tessere federscite täfel: Wr. gl. 39; 'alea täfel, calculus täfelstān, aleator täflere': ib. 66. — gen. sumum he scrifed täfle crāft, bleōbordes gebregd Vg. 70; acc. hi tvegen sculon täfle ymbsittan, habban him gōmen on borde Gn. Ex. 182.*

täfle *adj. ludi aleatoris peritus vel ei deditus; gen. idle hond æmet longe neah täfles monnes, þonne he teoselum veorped Gn. Ex. 185. — s. hrād-täfle.*

tägel *ahd. zagal engl. tail m. cauda; acc. þā beón ætterne ~ habbað on hindan Leds 20; vgl. LL. Ine 59. — goth. tagl n. capillus, pilus.*

täl, -tæl *s. getäl und talu, leóftæl*

tælan *calumniari, exprobrare, reprehendere; inf. ic nāt bū ic mæge nanigē þinga ealles svā svide hiora dysig ~, svā hit me dēn lysted (tadeln, schelten) Met. 19³⁰; præs. eorl óðerne mid æfpancum and mid tæon-vordum tæled behindan Leds 4; pl. for þāra stemne, þe me hyspad and tælað 'a voce exprobrantis et obloquentis': Ps. Th. 43¹⁰; præt. he his godu tælde (blasphem'd Th.) Jul. 598; pl. þā mīne sāvle ær svýdust tældun 'detrahentes animæ meæ': Ps. 70¹³; þe oft vrāde me trage tældan 'qui detrahunt mihi apud dominum': Ps. 108²⁰; hi me tæl-don 'exprobraverunt me': Ps. Th. 34³; part. præs. ne beó þu tō tæl-lende ne tō tveóspæce! Fä. 90.*

tæle, tælian *s. untæle, leóftæle und tálu, talian.*

tæl-met *n. Zahlmass, computi mensura; nom. is tō þære tide ~ hvile emne mid sōðe seofon and tventig nihtgerimes An. 113.*

tæl-mearc *f. designatio computi, computatio; dat. in ūrra āfter tælmearce tida gemyndum Gd. 849.*

tæl-nis, tæl-nis *f. detractio, vituperatio, praevaricatio; gen. þe me tæl-nysse tæonan ātfāstan Ps. 108²⁰; acc. dædun me torne tælnysse 'detrahebant mihi': Ps. 108³; ic gehorde tælnisse monigra 'vituperationem multorum': Ps. Stev. 30¹⁴; gen. pl. tælnessa tæonan 'praevaricationes': Ps. 100⁴; inst. þe þu tælnissum vīð þā sēlestan (godu) sacan ongunne (blasphemis): Jul. 205.*

tæsan *ahd. zeisan 1) carpere, vellere; præs. 'carpo ic tōtare oððe pluccige oððe tæse': Älf. gr. 28⁴. — 2) lacerare, dissecare, vulnerare? præt. hvi-*

lon he on bord sceát, hvilon beorn tæse: æfre embe stunde he sealde snime vunde *By.* 270.

tæse *adj. lenis; nom. hío bið eádgum leóf, earmunge* (so *im MS*) *Rä.* 81²²; *ndd. tæsíg, tèsíg zahm, ruhíg* (*Br. WB. V, 29*). — *s. getæse.*

tæsu *f. damnum, perniciēs; acc. óðar hine læred, þát he lufan healde metodes mildse and his mæga ræd; óðar hine tyhted and on tæso læred* *Sal.* 493; *dat. pl. lēcnade monego of ádlum and of teissum and of yflum gástum 'a languoribus et plagis et spiritibus malis': Luc. C. 7²¹.* — *s. teosu (teso).*

tætæn *alt. teita delectare, blandiri, lieblosen; præ. pl. hi þát bearn mid bleóum gyrvad, tennad and tætað* *Vy. 4.* — *alt. teitr lætus, mhd. zeiz carus, ahd. zoiz tener, tenellus.*

tedre, tēð, tēgan *s. tydre, tōð, getēgan.*

tela, teala *adv. bene, recte, probe; tela B. 948, 1218, 1225, 1820, 2208, 2663, 2737, Met. 13³⁸; teala Gen. 1232, Sat. 557, 733, Cri. 792, Sch. 20, 43, 82, An. 1614, Ps. 65¹³, 68¹³, 70²⁰, 77⁶⁸, 80¹¹, 103¹, 118⁶⁸, 125³, Gn. Ex. 47, Rä. 22¹⁴; nele þát ræd teale* *Rä. 16¹⁶.* — ?topazion þæra teala gimma (teala-gimma?) *Ps. 118¹²⁷.* — þát he untela dyde (*malc, perperam*) *Ps. Th. 9³⁵.* — *s. eal-tela und til.*

teld, teldan *s. búr-geteld, be-, bi-, oferteldan.*

telg *m. tinctura; nom. se reáda* (Christi Blut) *Rä. 27¹⁵; veolocas, of þám bið gevorht se veoloc-reáda tálhg 'cochleae, quibus tinctura cocinei coloris conficitur': Bed. 1¹; gen. pl. þátte Josephes tuneca væte telga gehvylces bleóm bregdende Pa. 22.* — *identisch mit ndd. telg engl. tallow sebum, Unschliff?* — *s. beámtelg,*

telga *mhd. zelge m. ramus, palmes; pl. nom. 'spadones unberende telgan': Wr. gl. 38; 'virgultum telgan': ib. 39; vrōhtes* (Gen. 941; Ph. 76, Ps. 79¹¹; *dat. inst. telgum Gen. 892, 1470, Sat. 482, Ph. 188, Ps. 57⁸, 103¹⁶, Rán. 18, Sal. 295; tvigum and Dan. 504, 515.* — *s. vudutelga.*

telge (*B. 2067*) *s. talian.*

telgian *germinare, pullulare; præ. treóv telgade* *Reim. 34.*

tellan 1) *sählen; præ. ?hluton hellcráftum, hæðengildum teledon be-trinum An. 1105; Moises þá tealde 'numeravit Moysis': Num. 3¹¹; præ. conj. 2. telle þás steorran gif þu mæge! Gen. 15².* — 2) *aufzählen, herzsählen, erzählen; præ. he tealde his ungelimp Arg. Ps. Th. 34.* — 3) *wofür halten, rechnen, wännen, censere, arbitrari, astimare; præ. þát ic vānde nnd vitod tealde (id pro certo habui) Jul. 357; Noe* (, þát se hrāfn hine, gif he land ne funde, sēcan volde on vægele eft: him seó vān geleāh Gen. 1443; ne he his lifdagas leóða ænigum nytte (B. 794; þát ic me ænigne under svegles begong gesacan ne (keinen Gegner wāhte) B. 1773; cvād he þone gādvins gōdne (vigoräftigne (für gut und tapfer hielt) B. 1810 und ähnlich

B. 2641; he him (*sibí*) vālbende veotode ~ B. 1936; þone ic ær on fīrenum fāstne ~ EL. 909; *pl.* hine Geāta bearn gōdne ne tealdon B. 2184. — *s.* ge-, tōtellan.

tél-nys, -tēma, temian *s.* tēlnis, heretēma (-týma), ātemian.

tēmen, týman *altn.* teyma *engl.* to teem *intr. prolem suscitare, parturire, liberos procreare* (*s.* teám); *inf.* feoh sceal on eorðan tyðran and týman Gn. C. 48; *prat.* þeóða týmdon rūme under rôðerum (*multiplicati sunt*) Gen. 1242; *imp. pl.* tēmað nu and vexað, tudrē fyllað eorðan ālgrēne, sunum and dōhtrum! '*crescite et multiplicamini*': Gen. 196; týmað nu and tiedrað! Gen. 1512.

tēme *s.* þveorh - tāme, vrōhtgetēme.

tempel *n.* *templum*; *nom. acc.* þāt ~ Marc. 11¹⁵, 13²; þin þāt hālige ~ 'tabernaculum': Ps. Th. 26⁷; ~ Exod. 391, Cri. 206, An. 667, 1686, EL. 1010, 1022; Salomonis templ Dan. 60; *gen.* temples Cri. 496, 1139; *dat.* temple Cri. 186, Men. 22, An. 707, EL. 1058, Ps. 67²⁸; *pl. acc.* bārðdon godes tempel Cri. 707; *dat.* templum Gā. 461.

ten, tene, tyn, tyne *decem*; sume ten geār (*circaiter decem anni*) Boeth. 88¹; ~ þūsend ib. 18³; hāfde se ealvalda engelcynna tene getrymede (*so Jun. und Lye, tyne Th.*) Gen. 248; tyn hund (1000) Exod. 232, Edg. 11; þūsendo Ps. 67¹⁷, 90⁷; ~ niht þā gēn Cri. 542; ymb ~ niht Men. 154; on ~ healfa Secl. 115; ~ vinter Met. 26¹⁷; ~ nihtum Edg. 33, Men. 118; on ~ dagum (*vordum, strengum*) B. 3160, An. 1514, Ps. 91³; mid ~ strengum Ps. 143¹⁰; nigonhund vintra and tyne eac Gen. 1165; ~ ātsomne B. 2847; tō tynum dagum Num. 11¹⁹. — *s.* seóver-, fif-, nigon-, seofon-, six-, þreó-tyne.

tēnan *s.* týnan.

tengan *tendere aliquo, alacriter procedere, festinare*; *imp.* teng recene tō þam fāstenne! Gen. 2527; *prat.* hāfdon gecveden, þāt hi ealle emnlīce on Latine tengdon Oros. 3⁴. — *altn.* tengia *copulare, jungere*; *ndd.* tanger *alacriter* (Br. WB. V, 23). — *s.* getengan, getenge, samtenges, getang.

tennan *locken?* *pras. pl.* hi þāt bearn mid bleóm gyrvað, tennað and tetað, óðþāt seó tíð cymed, þāt þā geongan leomu líffāstan leodu geloden veordað Vy. 4. — *ahd.* zenian *mhd.* zennen *provocare, incitare*; *unsere Stelle bezieht sich auf die ersten Versuche der Eltern, das Kind zum Gehen zu veranlassen.*

teran *lacerare, vellere*; *inf.* his hrāgl ~ Jul. 595; his feax and his hrāgl ~ Jud. 281; *pras.* þāt ic tōðum tere Rā. 22¹⁴; *prat.* tār he his clādas Gen. 37²⁹.

tergan, tyrgan *ndd.* targen, terjen *holl.* tergen *nhd.* zergen *hin und her zerren, vexare, irritare*; *pras. pl.* þā tredað þec and tergað, tōberað þec blōdgum lāstum Gā. 259; *prat.* hine bysmredon bendum fāstne, vordum tyrgdon (*cavillati sunt*) An. 965.

teso, tesvian s. teosu, teosvian.

teáfor n. *wie das altn. toft Grundbau, Baustätte mit den äußeren Wänden des Hauses?* nom. pl. þás hofu drórgað and þás ~ geápu, tigelum sceáded hróstbeáges hróf, hryrð vong (acc.) gecrong gebrocen tð burgum *Ruin*. 31. — *formell erinnert das Wort an ahd. zoubar Zauber, fascinum, dessen ursprüngliche Bedeutung aber noch keineswegs aufgeklärt ist; verwandt scheint teófrian, teófenian zusammenfügen; dagegen ist davon verschieden teáfor minium, color phoeniceus, wovon átfrian, átefrian, tifrán depingere (vgl. engl. dial. tiver a composition of tar and red ochre).*

teág altn. taug f. *habena, vinculum, funis* (s. H. Z. VII, 182); *inst. pl.* gebond teónda foresprecan fyrenum teágum *Crí.* 733. — s. raenté, týgan und getigan (-týgan).

teagor (goth. tagrs ahd. zahar mhd. zäher) m. *δαίρυ, lacryma*; nom. ~ ýdum háte veól, háte hleóórdropan *Gá.* 1314. — s. teár.

teala s. tela, til, talu.

tealt adj. *vacillans, inconstans*; nom. pl. forþam on þissum earde vís na fela geára unrihta fela and tealte getryvða æghvar mid mannum *Lup.* 7; *dat. sg.* on nacan tealtum *Rún.* 21. — *vgl. mhd. zelten, zelter.*

tealtrian *vacillare, periclitari*; *inf.* ~ mid fótum *Greg. Dial.* 1⁴; *pres. pl.* gepenc ussa ymða, hū ve tealtrigað tydran móðe, hvearflað heállice *Crí.* 371; *part. þá þe* him tealtriende gelumpon 'quae periclitant et contigissent': *Bed.* 4²². — *vgl. ndd. taltern die flatternden Feten an Kleidern und engl. to tilt.*

teám m. *soboles*; *gen.* þás teámes tuddor *Gen.* 1613; *inst. pl.* ádelum fylld eóvré fromeynné foldan sceátas, teánum and tudré *Gen.* 1535. — s. hereteám und tēma (týma), tēman (týman).

teár, tær altn. tár *engl. tear m. 1) stilla, gutta*; nom. 'opobalsamum balsames teár': *Wr. gl.* 33; *dat.* huniges teáre *Met.* 12¹⁰; *inst. pl.* veard beám monig blóðigum teárum birunnen, sáþ veard tð blóðe *Crí.* 1175. — 2) *lacryma*; nom. 'lacryma teár': *Wr. gl.* 64; *pl. nom.* teáras *B.* 1872, *Ek.* 1134; *acc.* ~ *Crí.* 178, *Gá.* 1029; sárige ~ *Ps.* 55⁷; *gen.* teára *Ps.* 79³, 83⁶; *dat.* teárum *Ps.* 114⁹, 125³; vráðum ~ *Ps.* 55¹¹; *inst.* teárum *Jul.* 712, *Ps.* 101⁷; ~ geótad *Crí.* 1567; véregum (deorcum) ~ *An.* 59, *Ps.* 79⁹. — s. bryneteár, teagor.

teárig-hleór adj. *lacrymosas genas habens*; nom. ~ *Gen.* 2274.

teav s. eal-teav.

teóða goth. tashunda *decimus*; nom. ~ *Men.* 181; *acc.* þás hereteámes ealles teóðan sceat (Zehnten) *Gen.* 2122; *inst.* mid þý ~ dæð *Sol.* 455; ~ eððe *Fá.* 76; þý teogedan dæg *Bed.* 5²². — s. eahtateóða.

teófenian *committere, fügen*; *prat.* he teófenode dæg við nihte, lyft við lagustréam, flsc við ýdum *Sch.* 82; he eal svá teófanade æghvyle við óðrum *Sch.* 43. — oder teofenian? s. teáfor.

teófrían *idem*; *præt.* pone sylfan stân, þe hine svýðe ær vyrhtan ávurpon, se geworden is hvommona heágost: hálíg drihten tō vealles vræde vis teófræde *‘lapidem quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli, a domino factum est istud’*: Ps. 117²¹. — oder teofrian? s. teáfor.

teoh (geteoh Reim. 2) s. getáh.

teoh, teohh (*mhd.* zēche) *f. m. (n?) convictus, societas, caterva, multitudo*; *dat.* besät þā sinhergē sveorda lāfe vundum vērge, veān oft gehēt earmre teohhe B. 2938; ic þīnes earmes eall āsecge stīde strengðe þisse cneórlisse, eallum þām ∼, þe nu tōveard is *‘generationi omni quae ventura est’*: Ps. 70¹⁷; *acc.* þā hi gemætton mihtum spēðge ∼ āt torre getalum miclum veorces visan Gen. 1688; *gen. pl.* hēt þām sinhivum sæs and eordan tuddorteóndra teohha gehvylcre tō voruldytne vāstmas fēdan Gen. 959.

teóhan s. teón (teáh).

teohhian, tiohhian, tihhian, tyhhian *mhd.* zēchen *statuere, constituere, discernere, censere*; *præs. sg.* þār man us tyhhað on dæg tvegen eardas, drihtnes āre oddre deóðles þeóvet Hy. 7⁷⁷; tihhað he, þāt he mæge beón gesmīg (censet, putat) Boeth. 24³ und ähnlich ic tiohhie, þāt... Met. 13³³; þe (quos) þu us tō godum tiohhast Jul. 215; *præt.* ful oft ic for lāssan (*für Geringeres*) leān teohhade hnāhran rince B. 951. — s. geteohhian und teón (teóde).

teolian, teolum s. tilian, til.

teón *goth.* tiuhan *ziehen*; 1) *c. acc. trahere, ducere*; *inf.* hēht mearas on flet teón in under edoras B. 1036; þāt ge mec næfre mōtan ∼ in tintergu Gú. 621; *præs.* út tȝhd of hole hātne Rā. 63⁴; meahht (*nom.*) forð tihð heofoncondelle and holmas mid Sch. 53; *pl.* hi teóð heora sveord *‘evaginaverunt’*: Ps. Th. 36¹³; þā tvegen tregan ∼ tōsomne við þāt mōð foran mistes dvoleman Met. 5⁴⁴; *præt.* hine oxa ne teáh Rā. 23¹³; he me tō grunde ∼ B. 553; he orod stundum ∼ Gú. 1245; heó þāt deóðfol ∼ bendum fāstne (*sog ihn hinter sich her*) Jul. 534; ∼ hine mid folmum við hyre veard Jud. 99; sveostor mín fēðde mec ..., seóver ∼ svæse bróðor (*sc. mamillas vaccæ*) Rā. 71⁴; *part.* he vās on nās togen B. 1439; sveord vās ∼ B. 1288; hi sungon on tympanis togenum strengum Ps. 67²⁶; auch ohne Object: *inf.* teón (*schleppen, schleifen*) An. 1232. — 2) *educare, alere, nutrire*; *præs.* hū lange tȝhstð (*4. e. tȝhst du*) us and fēdest teara hlāfð? *‘cibabis nos’*: Ps. 79⁴. — 3) *intr. meare, migrare*; *præs.* tō hām tȝhd Rā. 35⁴; *conj. pl.* teón vit of þisse stōvel (oder teónvit? *v. m. s.*) Gen. 1912; *præt.* teáh tō vuda Boeth. 35⁶; *pl.* hām tugon Oros. 4⁶; and hira tungan ∼ ofer eordan *‘et lingua eorum transivit super terram’*: Ps. 72⁷; aber auch mit dem Acc. des durchsogenen Weges oder des Reiseweckes; *præt.* eftsidas teáh B. 1332; þāra þe mid Beóvulfe brimlāde ∼ B. 1051; þu við Criste vunne and gevin tuge Jul. 421;

pl. tugin longne síð in hearmra hond Ph. 440; þonan síð ∞, víð vǫðe lyftlácende Gð. 115; conj. þát he síð tuge oft tǫ éðle Gð. 325. — 4) c. acc. *producere*; *prat.* hygevǫlmas teáh beorne in bréostum blátende nǫð Gen. 980. — s. á-, for-, ge-, of-, ofer-, tǫ-, þurhteón; tuddorteónde.

teón s. tihan.

teón, tíon *prat.* teóde 1) *facere, statuere, constituere*; *pras.* pl. hi heora tungan teóð (*reddunt*) sveorde efenscearpe Ps. 63³; *prat.* svá hine (þone helm) vorhte væpna smið, vundrum teóðe, besette svínlicum B. 1452; tǫ þam gyldnan gylde, þe he him tǫ gode ∞ Dan. 204 und *ähnlich* Dan. 216; valdend him þát vǫte ∞ Gn. Ex. 43; se þás voruld ∞ (*creavit*) Gn. Ex. 34 und *ähnlich* An. 798; he him fultum tíóðe Gen. 173; þe us þis lif ∞ Met. 20¹³¹; vig, þe þu þe tǫ gode teóðest Dan. 208; þát þu us tǫ vrace ∞ Dan. 309; pl. hi me víð lufan láðum dædum torne tǫlnysse teóðan mǫnige (teónan MS) Ps. 108². — 2) *instruere, mit etwas ausstatten*; *prat.* pl. nalás hi hine (*regem mortuum*) lássum lácum teóðan, þeóðgestreónum, þonne þá dydon, þe . . . B. 43. — s. fore-, geteón und teohhian.

teón (*alt.* tíon) n. *damnum, perniciēs, infestatio*; acc. þone on ∞ víged teónd his teónde Rð. 51³; *inst.* þát vās þá Absalon his sunu hine ádrifen háfde of þam rice, þá hine (Absalon) teóns vyrde Chus Genimimis sunu Arg. Ps. Th. 7 (*vgl. Reg. II, 17*). — s. nǫðgeteón.

teóna *alts.* tiono m. *crimination, infestatio, iurgium, injuria, damnum*; dat. tǫ teónan (c. dat. pers.) Jul. 458, Gð. 397, El. 988; acc. ic (Hagar) fleáh tregan and ∞ Gen. 2274; se him þone ∞ gerð Gen. 774; þe on ∞ Gen. 885, 892; ic on eorðan gebáð tintregan sela and ∞ micelne Sat. 497; þurh ∞ Jul. 402; þe tǫlnessa ∞ geneahhige víð heora þam nēstan nǫð áhófan Ps. 100⁴; eallum þe deópe hér ful treaflice ∞ þolian '*injuriā patientibus*': Ps. 102⁴; ∞ and unriht us fram áfyrd 'elongavit a nobis iniquitates nostras': Ps. 102¹²; *inst.* þá heora tungan teóð ∞ gehvylcð sveorde efenscearpe Ps. 63³; and ge siddan beóð ∞ gehvylcð ful trume æghvār (*wol eher víð ∞ gehvylce acc. pl.*) Ps. 104⁴; *nom. pl.* in þisse sǫrgan dǫne, þār hi tǫra ∞ cnyssed '*in convalle lacrymarum*': Ps. 83⁴; oft væron ∞ ver- fǫstra vera veredum gemǫne, heardum handplega (*iurgia*) Gen. 1896; ne sculon unc betveónan ∞ veaxan, vróht vridlan Gen. 1902; acc. pl. hi me víð lufan láðum dædum (-um MS) torne tǫlnysse ∞ mǫnige (*oder dædum und teóðan?*) Ps. 108³; þe me tǫlnysse ∞ átfastan Ps. 108¹⁰; þe hér deorce ær ∞ mǫnige torne geþoledan '*injuriā patientibus*': Ps. 145⁴; dat. pl. cvyð þát ic seó teónum georn Gen. 581; tǫ ∞ Cri. 1091, 1215; *inst.* svá þát synfull gesyhd, sǫna yrsad, tǫðum þorn þolad, ∞ grimetad (*vor Aeger?*) Ps. 111¹. — s. hygeteóna, láð- geteóna und tǫfnan injuriari.

teón-cvide m. *dictum contumeliosum, conviciū, calumina, blasphemias*; acc. ne frine ic þe for tǫle ne þurh ∞ An. 633; þār veard orcnǫve

þurh ~ tveögende mǫð *An.* 772; torne (tornne?) ~, þe þu tǫrnissum víð þá sǫlestan (godu) sacan ongunne (*oder acc. plur.*) *Jul.* 205; *inst. pl.* him edvítsprecan ermdu gehæton tornum teónevidum *Gð.* 419.

teóne *f. injuria*; *gen. oder dat.* væron hyra tungan getale teónan gehvylce *Ps.* 56⁴.

teón-ful *adj. injuriosus* (*Wr. gl.* 49), *malignus*; *dat. pl. m.* teónfullum *Dan.* 255.

teón-hete *m. odium damnorum*; *dat.* víð þam *Exod.* 224; *vid* ~ *Ps.* 147².

teón-læg *m. flamma pernicioſa, flamma poenae, Wellbrand*; *nom.* ~ *Ort.* 969; *tiónlæg El.* 1279.

teón-líc *adj. perniciosus*; *acc.* toſcean teónlice (*ranas*) *Ps.* 104²⁴.

teón-lice *adj. harmvoll, schimpflich*; vurdon ~ tǫðas lǫge ágealt áfter gylta *Ph.* 407; ~ geteorlad, on heora ágenne dust áfter hveorfað *Ps.* 108²⁷.

teón-smíð *m. injuriarum faber*; *pl.* teónsmíðas (*diaboli*) *Gð.* 178.

teontig (*sehnſtig*) *hundert*; *acc.* vintra háfde efne ~ geteled rimes *Gen.* 2344. — *s.* hund-teontig.

teón-vǫrgðu *f. supplicium*; *acc.* vène ge þæt tǫcen sutol and [teón]-vǫrgðu, þá ic of [ſvegle] áseald vās . . . *Sat.* 89.

teón-vít *m. furtum* (*Diet. H. Z. X.*, 367); *acc.* vit læðan ſculon ~ of þiſſe stǫve *Gen.* 1912.

teón-vord *n. verbum injuriosum*; *inst. pl.* mid teónvordum *Leds.* 4.

teorian 1) *intr. deficere, fatigari, desistere*; *pres. sg.* monig bíð uncúð treóvgeþofa, teorað hvílum, váciað vordgebeót *Hy.* 11⁵; *pres. teorode* strong ær þonne híó várig þās veorces *Rð.* 55⁶; *pl.* eágan teoredon 'defecerunt': *Ps.* 118²². — 2) *c. acc. fatigare*; *inf.* gif mine grame þenceað gást teorian 'in deficiendo in me spiritum meum': *Ps.* 141². — *s.* geteorian, unteorig und *vgl. skr.* upa-das, vi-das *diminui, interire*.

teosel *m. tessera*; *inst. pl.* tǫſſes monnes, þonne he teoselum veorpeð *Gn.* Ex. 185; 'teslum, tesselum': *Cot.* 179 (*Lyc.*) — *altm.* tiöſſul *m. fascinus, character magicus*; *holl.* teerling *schwed.* tǫrning *add.* tarl (*Brem. WB.* V, 26) Würfel.

teosu, tǫsu *f. damnum, perniciēs*; *acc.* alet gehvearf teónfullum on tǫso *Dan.* 255; svá bíð deóſſa víſe, þæt hi dugude beſvicað and on tǫso tyhtað tilra dæða *Wal.* 34; áſys mine sǫvle of þām velerum, þe vom eveden, and from þære tungan, þe ~ vylle! 'a labijs iniquis et lingua dolosa': *Ps.* 119². — *s.* tǫsu.

teosu-spræc *f. loquela injuriosa*; *dat.* se getynga ver on teosuſpræce 'vir linguosus': *Ps.* 139¹¹.

teosvian, tǫsvian *injuriari*; *pres. sg.* T. hine tesvað and on þá tungan sticeð *Sal.* 94.

-teóv s. látteóv (= lād-teóv).

tiber, tifr (*altu. tafu*) *n. victima, hostia, sacrificium; nom.* hvár is þát tiber, þát þu torht gode tó þam brynegielde bringan þencest? *Gen.* 2890; *dat.* þu scealt me sunu þinne onseccan tó tibre *Gen.* 2852; Judas, þe ær on tífre gesælde drihten hælend 'in victimam tradidit' (*Lye*), während Dietrich übersetzt 'für Geld': *Sal.* 575; *acc. (god)* Caines ne volde tiber sceávia *Gen.* 979; ~ onsägde his lifroán *Gen.* 1807 und ähnlich *Gen.* 1502; ne volde him beorht fæder bearn ætniman hálíg ~ *Exod.* 415; ic on þín hús gange and þār tidum tifer onsece 'introibo in domum tuam in holocaustis': *Ps.* 65¹²; *dat. pl.* þát ic þe on tifrum teala forgulde ealle þā gehát, þe ic æfre hær mid mīnum velerum vís tóðælde 'holocausta offeram tibi': *Ps.* 65¹³. — tibernes *sacrificium: Oros.* 1¹¹; 'libatio vintifer': *Wr. gl.* 28. — tiber *Gen.* 135 ist in timber zu ändern. — s. sige-, sigortiber.

ticlum? þát sió viht sý mid monecynne miclum ~ sveotol and gesýne (tidum?) *Rā.* 40³.

tíð *f. 1) Zeit, tempus; nom.* þā sió ~ gevát ofer timber sceacan mid-dangeardes *Gen.* 135; forðbaro ~ *Gen.* 132; þā seó ~ geveard, þā he . . . *Gen.* 1141 und ähnlich *Gen.* 1227, *Vy.* 4, *By.* 104, *Gā.* 943, *Met.* 26¹⁷; ~ is, þát þu fære *Gā.* 1269; þonne þās ~ ne bið *Cri.* 1567; ne bið þát sorga ~ leóðum álýfed, þát þār læcedóm findan móte . . . *Cri.* 1572; þis is vynne ~, þát man vel dó 'tempus faciendí': *Ps.* 118¹³⁶; ~ vās tóveard *Gā.* 85; nis seó ~ latu *Gā.* 1239; hvonne se dæg and seó ~ dryhtum geáve frátve flythvates *Ph.* 334. — *gen.* bād leófran tíðe *Gā.* 523. — *dat.* on þære tóveardan tíðe *Gen.* 1283; þære ~ is neáh geþrunge *Gen.* 2508 und ähnlich *Jud.* 286; is tó þære ~ tálmet hvíle 27 nihtgerimes *An.* 113; ne ve þære vyrðe vënan þurfon tóveard in ~ *Cri.* 82; on dāges ~ (*in der Zeit eines einzigen Tages*) *An.* 1409; sylð his vāstmas tó rihtre ~ 'in tempore suo': *Ps. Th.* 1⁴. — *acc.* hi heora dāgena tíð dādon íðle 'descecrunt in vanitate dies eorum': *Ps.* 77³²; þu his dāgena ~ deorce gescyrtast 'minorasti dies temporis ejus': *Ps.* 88³⁸; þurh ālda ~ *Gā.* 807; twelf vintra ~ (12 Winter lang) *B.* 147; lange ~ (*dū*) *B.* 1915, *Met.* 10⁶⁴; nýðað crāftē ~ *Sal.* 394; þā sylfan tíð (*eodem tempore*) *Men.* 5; in (on) þā (þās) ādelan (hālgan, snūðan, gæsnan, mæran, grimman, lænan, openan, slíðnan, longan, frēcnan, geómrnan, hvílnan, bitran, geócran, seócnan, dreórgan, slíðan, forhtan) tíð *tempore: Cri.* 455, 549, 632, 739, 842, 850, 972, 1081, 1559, 1571, *Mōd.* 10, 52, *Sch.* 49, *Ph.* 390, 450, 509, 517, *Wal.* 87, *An.* 1162, *Gā.* 940, 949, 965, 1041, 1058, *El.* 787, 857, *Hy.* 10³⁶, *Rā.* 4²⁰; in (on) þā (þās) ilcan (sylfan) ~ *eodem tempore: Gen.* 1083, 2891, *Cri.* 1149, *Men.* 45, 231, *An.* 913; on nā leófran ~ *Gen.* 412; on þā ~ *Jud.* 307; in svā hvylce ~ svā . . . *Reb.* 5; on tumeras (vintres) ~ *im Sommer, Winter: Dan.* 348, *Az.* 63, *Ph.* 209, *Met.* 29⁶³; in (on) ealle (ālice) ~ *Gen.* 804,

Cri. 406, *Ph.* 77, *Pa.* 17, *Seef.* 124, *Edw.* 31; in áne ~ eallum ásomne *An.* 1093; ic vās fæmne geong, feaxhār evne and ænlic rinc on áne ~ *Rā.* 73²; in (on) hira lifes ~ *während ihres Lebens:* *Gā.* 766, *El.* 1209, *Ps.* 127¹ und ebenso on his dagena ~ *Gā.* 922, *El.* 193; beo þu on ~ gearn! (*sur rechten Zeit*) *An.* 214 und ebenso vās an ~ ið lāt *Jul.* 712; ne he ~ forsāt, þās þe he dreógan sceolde *Gā.* 311; þu þās tidlice ~ gemearcast *Ps.* 144¹⁰. — *nom. pl.* eā lā þāt on eorðan nu ussa tīda vāren æghvās svelce under sunnan! *Met.* 8⁴⁰. — *gen. pl.* on tīda gehvone (*omni tempore*) *Gen.* 2305; þu ~ gehvane of sylfum þe symle inlihtest *Cri.* 107; leóma leóhtade áfter þon ~ begong (*per temporum cursum*) *Cri.* 235; in ussara ~ timan *Gā.* 726; in úrra ~ gemyndum *Gā.* 849; ær feala ~ (*déu*) *El.* 1044. — *dat. pl.* in gemyndigra monna tīdum *Gā.* 125; on his ~ *Met.* 9⁵⁷. — *acc. pl.* on sum tīde (*tempore quodam*) *Met.* 9¹⁸, 26⁴; on þā ~ (*tunc*) *Met.* 26^{42, 43}. — *inst. pl.* ic on þin hūs gange and þār tīdum þe tifer onsece *Ps.* 65¹³ und ähnlich *Ps.* 61¹¹, 65¹³, 67¹⁴, 70²², 115⁵, 137³, 146³, 149³; on þinum torre vese ~ genihtsum! *Ps.* 121⁷; mūða gehvyle mete þearf, mæl sceolon ~ gongan (*zu bestimmten Stunden, sur rechten Zeit statt haben*) *Gn. Ex.* 125; ær me lāre onlāg, gifc unsceynde mægencynning āmāt, ~ gerfynde *El.* 1249; þār hy bīdunge æror mōstun áfter tintergum ~ brūcan (*interdum, interdiu*) *Gā.* 182; monegum ~ *Gā.* 89, *Rā.* 59⁶; sēlrum ~ (*in beferen Zeiten*) *Sat.* 45; ? þāt seó viht sý mid monecynne miclum ~ sveotol and gesýne (*tielium MS*) *Rā.* 40³.

2) *dies festus*; *nom.* vide is geveordod hāligra tīd *Men.* 121 und ähnlich *Men.* 154; *acc. ve* þā tīd healdad on midne vinter *Men.* 118; *ve* veordiad hīáhengles ~ on midne vinter *Men.* 177 und ähnlich *Men.* 186, 229; *acc. pl.* ne māgon *ve* þā tīde be getale healdan dagena rīmes (*das bewegliche Osterfest*) *Men.* 63.

3) *hora*; *nom.* vās þā sihste tīd on midne dāg *Gā.* 1123; vās þā nigode ~ *El.* 874; *acc. vā* lāl mōste ic áne ~ úte veorðan, vesan áne vinterstunde! *Gen.* 369; óð þā nigodan ~ *El.* 870; *nom. pl.* ær tvā seondon tīda āgongene *Sat.* 709; *acc. pl.* ymb seofon ~ (?) *Dan.* 562; symle he tvef sidum ~ gemearcad dāges and nihtes *Ph.* 146; bringd ~ lange Junius on geard *Men.* 107; þu þām vinterdagum vundrum sceorta ~ getiohhast *Met.* 4²¹; slege provade stex ~ dāges *Jul.* 230; ymb seofon tīde (?) *Dan.* 583. — *s. ān-, æfen-, bēn-, dāg-, eāstor-, fulviht-, gebyrd-, lencten-, mergen-, morgen-, uht-tīd.*

tīd-dāg m. dies temporis constituti i. e. mortis; *inst.* Enoses sunu ealra nigonhund vintra hāfde, þā he voruld ofgeaf, and tyne eāc, þā his tīd-dāgē rim vās gefylled *Gen.* 1165.

tīd-ega m. terror temporis constituti (mortis)? ncm. simle preora sum þinga gehvylcē, ær his ~ tō tveón veorðed, ādl odde yldo odde ecghete fægum fromveardum feorh óðþringed (tīde ge *MS*) *Seef.* 69.

tid-fara *m. tempore opportuno* means? *nom.* þu eart nu ~ tó þam hálgan hám Cri. 1674. — *vgl.* tid-rén *pluvia tempestiva*: sent tídrénas on þín land 'ut tribuat pluuiam terrae tuae in tempore suo' Deut. 28¹⁹.

tid-líce *adv. opportune, tempestive, mature*; him eác spédlice spearua hús begyted and ~ turtle nistlad 'passer inuenit domum et turtur nidum sibi': Ps. 83⁹; and us teala sceáviqe, ceóse mid gecorenum, þát ve mid þínre þeóde þár blissian! Ps. 105³; þu þás ~ tid gemeareast 'in tempore opportuno' (oder *adj.*) Ps. 144¹⁶; þánnne ádre cymd emb tvá niht þás ~ us Iulius mónað Men. 131; bædon þát he ~ hámveard være Oros. 3¹; þát þát angin veard ~ þurhtogen Oros. 4⁹; seó vās ~ grēne 'opportune': Bed. 1⁷.

tíð, **týð** *f. concessio, donum, gratia*; *dat.* tó týðe syllan Bed. 4¹⁴; *acc.* hire þás fader on róðerum tíðe gefremede Jud. 6.

tíða *c. gen. compos*; þu scealt þære béne ~ veorðan Gen. 2527; þu þás ~ beó! Gen. 2360; *pl.* ealles þás þe ge biddað, ge beóð ~! Matth. 21²². — *bén-tíðe*, -tíðe *deprecabilis* (Lye).

tíðian, **tigðian**, **týðian** *voti compotem reddere, concedere, praeſtare, annuere*; *pras.* þu him tíðast (erfüllst ihre Bitte) Hy. 7¹⁶; *imp. pl. glt* hylðo and treóve tíðiað me! Gen. 2516. — *s.* getíðian (-tigðian, -týðian).

tífer, -**tig**, **tígan** *s. tiber, feóver-, fif-, seofon-, six-, teón-, twelf-, twentig, týgan*.

tígol *f. und tígele (-an) f. tegula, later*; *nom. pl.* 'tegulae, imbrices, lateres vel laterculi hróf-tigla': Wr. gl. 38; *inst. pl.* tigelum scealded hróstbeáges rof (hróf?) Rān. 31. — *altm.* tigull *m. ahd.* ziegula *f.*

tígol-fāg *adj. bunt von Ziegeln*; *pl. nom.* ymbe hārne stān tigelfāgan traflu torras stōdon An. 844.

tíhan (teón) *goth. teihan ahd. zihan arguere, accusare, criminare*; *pras.* þu me stale týhst Gen. 31³¹; týhð me untryóvða Gen. 581; ful oft mon vearnum tíhð eargne, þát he elnē forleóse Gn. Ex. 187; hví ~ úre hlāford us svā mīoles falses? Gen. 44⁷; *prat.* he te áh hine, þát he hys ungerisna spræce víð þā senatus Oros. IV, 11⁹. — *s.* oftíhan.

tíhð, **tíhhian**, **tíht**, **tíhtan** *s. teón und tíhan, teohhtian, tyht, tyhtan*.

tíl *adj. aptus, utilis, bonus, praestans*; *nom.* til sceal on éðle dómes vyrcean Gn. C. 20; he vās selfa ~ Gen. 1606; sum bíð bylða ~ hām tó habbanne Crā. 75; Hālgā ~ B. 61; þegn ungemete ~ B. 2721; ~ bíð, se þe his treóve gehealded Wand. 112; ne vās þát gevrixle ~ B. 1304; is his mildheortnes ~ mancynne Ps. 116³; is mīn innad ~ Rā. 18⁹; ~ mon (pearf) tilles and tomes meares Gn. Ex. 142; ~ sceal mid tilum Gn. Ex. 23; vās seó tíð tilu B. 1260. — *gen.* tilles and tomes meares Gn. Ex. 142; þát hie þære cvāne on-cvedan mehton svā ~ svā trages, svā heó him tó sōhte (n.) El. 325. — *acc.* áhte ic folgað tilne Deór 38; on ~ tíman 'in tempore oppor-

tuno: *Ps. Th. 31*⁷; þinne þeódscipe ∼ *'disciplinam et bonitatem'*: *Ps. 118*⁶⁶; n. he him þæs leán ágeaf gumcystum til *Gen. 1810*. — *pl. nom. acc.* on þære mægde wæron mæn tile *Gen. 1644*; ∼ and yfse *Sat. 610*; *gen. tilra dæda (acc.) Wal. 34*; freónda sódra and góðra, ∼ and getreóvra *Rū. 27*³³; *dat. instr. til sceal mid tilum (m.) Gn. Ex. 23*; ∼ gesíðum *Mct. 26*²⁰; teolum húsum *Ps. 104*²⁸. — *compar. nom.* hváðres bið hyra folgað tilra? *Sal. 369*.

til *n. bonitas*; *dat. gôð þu eart, drihten, and me gôð svylce on þínum tile gælær, þæt ic teala cunne þín sóðfæst veorc symble healdan!* *'in bonitate tua'*: *Ps. 118*⁶⁶.

tila = *tela adv. bene?* ∼ [*reordian*] *Rū. 49*².

Tile *die Insel Thule, sonst Fyle*; *nom. svá svá vestmæst nu án íglond ligð út on gárseeg . . . , þæt is Tile hátu* *Mct. 16*¹⁵.

til-fremmend *part. gut handelnd*; *gen. pl. tilfremmendra Rū. 60*⁷.

tilian, tiligan, tiligea, tilgan, teolian, tiolian 1) *studere, niti, intendere*; *inf. vutun ve þurh ídel searu ealle tiligea, þæt ve heora þurh ábreca mōten!* *Ps. 138*¹⁷; se þe ville anvald ágan, þonne sceal þe ærest tilian, þæt he his selves on sefan áge anvald innan *Mct. 16*¹; ve sculon mærdum tilgan, þæt ve tō þam hýstean hrōfe gestigan hālgum veorcum *Cri. 748*; *pres. pl. þæt ge þone hlisan habban tiliað Mct. 10*²³; þe ve mid þam bridlǣ bæcna ∼ *Mct. 11*¹⁹; *conj. uton ve gepencan, hū ve þider cumen, and ve þonne eac tilien, þæt ve tō mōten Seef. 119*; *prat. þín esne elnǣ teolode, þæt he þíne sōðe vord snotur beoode 'exerceratur in tuis justificationibus'*: *Ps. 118*²³. — 2) *c. gen. studere alicui rei, curare, operam dare, affectare, acquirere, comparare*; *inf. nolde he bletsunge biddan ne tilian Ps. 108*¹⁷; him ætes ongan tō eorðan ∼ (*durch Ackerbau*) *Gen. 1557*; vestan begen (vulf and hrāfn), þæt him þā þeóðguman þohton ∼ fylle on fægum *Jud. 208*; gif ic þonne on eorðan óvihtǣ mæg þínre móðlufan mǣran ∼ *B. 1823*; *pres. sg. tiliað ánra gehvile ágnes villan Mct. 11*⁶²; *pl. hyra hláforde gehlǣges tilgað Dóm. 15*; mǣrða ∼ *Ph. 472*; hi unríhtes elnǣ tiligeað *Ps. 143*⁹; *conj. þæt hi unríhtes áva tiligea Ps. 143*¹³; *prat. he sylfa gestôð on þā svýðran hand, þār he þearfen-dra þinga teolode Ps. 108*²⁰; *conj. þe vǣre sǣlre miclǣ, þār þu vurde fugel odðe fæc on sǣ odðe on eorðan neát ætes tilode (odðe eorðan neát ætes tiolode Ex.) Seel. 80*. — mid hū miclǣ elnǣ aghvyle ville þurh ealle list lifes tiligan, feores forhtlice ferd aðolian, synrust þveán and hine sylfne þveán *Cri. 1319*; þonne he át hilde sceall við lǣð verud lifes tilian (*das Leben aufs Spiel setzen oder verheidiĝen*) *Sal. 160*; óðer his tō eorðan elnes tilode (ætes Diet.) *Gen. 972*. — *'eord-tild agricultura'*: *Wr. gl. 11*; *'colonus tilia'*: *tō. 74*; *ahd. zillēn, zillōn mhd. zilln engl. to till und to toll*. — *s. gettilian*.

till *n. statio fixa?* *dat. svá stent eall veorukǣ stille on tille Mct. 20*¹⁷²; gim (sunne) ástíhð on heofonas up hýhst on geáre and of ∼ ágrynt

tô sete siged (*sc. in Juns*) *Men.* 111; *nach Ettm.* = *ahd. mhd. zil n.* — *âtillan, getillan attingere, tangere.* — *s. fortýllan.*

til-lic *adj. bonus; nom. ~ esne Bð. 55^o, 64^o.*

til-lice *adv. bene; ~ Reim.* 2.

til-môð *adj. bonus animo; acc. sg. tilmôðne (Abr.) Gen.* 2166.

til-môðig *adj. idem; nom. ~ eorl (Abr.) Gen.* 1887; þæt þu ~ tréore selle, þæt þu ville me vesan sæle fréond *Gen.* 2817; *acc. pl. m. tilmôðige Ap.* 86.

tîma *alt. tîmî engl. time m. tempus; nom. þonne hyt tîma byð 'quando tempus erit': Wr. gl. 12; dat. vel acc. on rýpes tîman Ph.* 246; eall þæs geoodon in ussara tîda ~ *Gð. 726; on tîlne ~ 'in tempore opportuno': Ph. Th. 31'.*

timber *engl. timber n. materies, structura, ædificium; acc. seó tîd gevát ofer ~ sceacan middangeardes (tiber MS) Gen.* 137; *dat. gevorhte væron of eordlicum timbre (aus irdischem Stoff) Bed.* 3²²; þá lifgendan stānas tō þam heofonlican timbre gebār *Bed.* 4³; — *s. fugol-, heah-, heofon-, mago-timber, getimbru.*

timbran, timbrian *struere, fabricare, ædificare; inf. ceaster timbran Gen.* 1057; veall stānenne up ford ~ *Gen.* 1692; he on þām telgum ~ onginned, nest gearvian *Ph.* 188; ne mæg fira nān vîsdōm ~, þar voruldgîtsung beorg oferbræded *Met.* 7¹²; ofer minum bæce hî ongunnon fācen timbrian 'fabricaverunt': *Ps.* 128³; *pres. sg. se þone sele frātved, timbred torhtlice Dðm.* 93; eft Hierusalem drihten ~ 'ædificans': *Ps.* 146²; *conj. nymde hūs timbrige hālig drihten 'ædificaverit': Ps.* 126¹; *prat. he burh timbrede Gen.* 2840; he timbrade Slon *Ps.* 101¹⁴; on heofonhāme drihten his heāhsetl hrōr ~ 'paravit': *Ps.* 102¹⁶; *part. acc. n. sāl timbred B.* 307. — *s. ā-, be-, getimbran (-lan).*

-tîme, timpanum, tînga, tîngan *s. þveorh-tême, tympanum, intînga, getîngan.*

tinnan? *pres. sg. lustum ne tinned Reim.* 54. — *vgl. tennan.*

tintreg, tinterg *n. tormentum, cruciatus, supplîcium; gen. helle-tintreges mûð Bed.* 5¹³; *gen. pl. tintrega stôve Luc.* 16²³; *dat. pl. þā he on tintregum vās Luc.* 16²³; āfter tintergum *Gð. 182; acc. pl. tintergu (sc. gehennae) Gð. 621.*

tintrega *m. idem; gen. ic (Crist) on eorðan gebād tintregan fela and tēon micelne Sat.* 497; *aus tint-trega?*

tîr, tîr *alt. tîrr m. 1) gloria, decus, honor, splendor; nom. þæt eov ys vuldorblæd torhtlice tōveard and tîr gîfede (in pugna) Jud.* 157; nis hēr eādiges ~ (*in der Hölle*) *Sat.* 93; ne bið nænges eorles ~ leng on þissum life, siddan leóhtes veard ofer ealne foldan sām fîr on-sended *Dðm.* 52; þā vās feohte nēh ~ āt getohte *By.* 104; ~ val-gade *Reim.* 84; ne bið hira ~ gelic *Sal.* 364; ne tîftad hēr tængul,

ac bið tȳr sceacen, eorðan blædas *Dôm*. 45. — *gen.* tȳmað nu and tydrað, tȳres brūcað, mid geseán frydo! *Gen.* 1512; ∼ brytta (vealdend) *deus*: *Jud.* 93, *Cri.* 462, *Ps.* 79¹⁴; þá vās hyra ∼ āt ende, eādes and ellendæda *Jud.* 272; ∼ blæd ācne āgan (*in coelo* *Cri.* 1212 und *ähnlich* *An.* 105; ve þās sælāc brohton ∼ tō tācne *B.* 1654; ∼ eādige (*se. cyningas*) *Ps.* 71¹⁰. — *acc.* þe þe āsca tȳr āt gūðe forgeaf *Gen.* 2108; ā, his ∼ metod dūgedum iēcte *Gen.* 2375; and ge dōm āgon, ∼ āt tohtan *Jud.* 197; sumum he scyred gūðe blæd, gevealdenne vigplegan, sumum vȳrp oððe scyte, torhtlice ∼ *Vy.* 70; ealdorlangne ∼ geslōgon āt sēcce (*var. tȳr*) *Ādelst.* 3; hie ∼ unbrācne vēgan on gevitte *Ap.* 86; nu þe ∼ cyuing and miht forgeaf *An.* 485; lærde þā leōde on geleāfan veg, trymede torhtlice ∼ eādigra, venede tō vuldre verod unmaete tō þam hālgan hām heofona rīces *An.* 1683; and me ∼ forgeaf, vigspēd við wādum *EL.* 164; frēonda, þā hyra tȳr and eād ēstum ȳcað *Rā.* 27²². — *inst.* and dreāmē benam his fēond, frido and geseán eallē, torhtē tȳre *Gen.* 58; hvonne us liffruma leōht ontȳne and þāt torhte gevit ∼ bevinde *Cri.* 29; is þās vuldres ful heofun and eorde and eall heāhmāgen ∼ getācnod *EL.* 754. — *pl. dat.* lif vās mīn longe leōdum in gemonge tȳrum getonge *Reim.* 42; *inst.* ∼ fāst (*deus*) *Dan.* 312.

2) *Name der Rune T. und eines nicht untergehenden Sternbildes*; *nom.* Tȳr bið tācna sum, healded trȳva vel við āðelingas, ā byð on fārelde ofer nihta genipu, næfre sviced *Rūn.* 17. — *s.* āsc-tȳr.

tȳr-eādig *adj.* *gloriā felix, gloriosus*; *nom. voc.* ∼ cyning (cven) *EL.* 104, 605, *Hy.* 3². ²²; ∼ and trag, synnig and gesallig (*Judas und der Teufel*) *EL.* 955; tȳreādig cyning! *Hy.* 7³⁰. ⁰²; se tȳreādga *Ph.* 106; *dat.* tȳreādigum menn *B.* 2189; *nom. acc. pl.* tȳreādige *Men.* 13, *Ap.* 4, *An.* 2, 665, 885 und tȳreādge *Reb.* 10; *gen.* tȳreādigra *Exod.* 184, 232.

tȳr-fāst *adj.* *firmus gloriā, firmissimus, gloriosus*; *nom.* ∼ *B.* 922, *Ps.* 95⁹; ∼ metod *Gen.* 1044; tȳrfāst hāled *Edg.* 33; *acc.* tȳrfāstne hāled *Exod.* 63; tȳrfāste treōve *Bo.* 11, *Ps.* 100⁶; þāt ∼ lond *Ph.* 69; þāt ve þȳ geornor ongietan meahton tȳrfāst tācen, þāt se fugel þurh bryne beācnad *Ph.* 574; *gen. pl. m.* tȳrfāstra getrum *Gn. C.* 32.

tȳr-fruma *m.* *gloriae princeps vel auctor*; *gen.* torhtes tȳrfruman (*det*) *Cri.* 206.

tȳr-leās *adj.* *gloriae expers*; *gen.* tȳrleāses trode (*des fliehenden Grendel*) *B.* 843.

tȳr-meahlig *adj.* *potentissimus*; ∼ cyning (*Christus*) *Cri.* 1166, *Ph.* 175. tiedran *s.* tydran.

tȳer *engl.* tier *Reihe, eine Menge an einander gereihter oder angehäufter Dinge, Masse*; *nom. vst* volcnes ∼ *Met.* 20⁰¹. — *so engl. bei Dickens* *s.* *B.* a double tier of bedrooms, large tiers of dark heavy clouds.

tiohhian, tiolian, tȳon, tȳonlêg *s.* teohhian, tillian, teón, teónlêg.

to *prop. su*; 1) mit dem Dativ; 1) auf die Frage 'wohin', zunächst das Ziel, den Endpunkt einer Bewegung oder eines Strebens u. s. u. bezeichnend; væron befeallene fyre ~ botme Gen. 380 und ähnlich Gen. 361; hie ~ helle sculon on þone sveartan sid Gen. 732; him brýð sunu ~ monnum brohte Gen. 1172; com fêran frêa ~ Sarra Gen. 2760; langad þe ávuht up ~ gode? Gen. 497; ~ heortan griped ádl unlife Gen. 936; néðan ~ hilde Gen. 2061; him ~ heofonum bið móð áfýsed Ph. 656; sóna væron gearwe ~ þære byrig Cri. 461; sêcean veg ~ vuldre El. 1150; þât hie torr up árærdon ~ rôðortunglum Gen. 1667; þât þanon være ~ helle duru hund þúsenda mîla Sat. 723; lungre scynde ~ hilde El. 32; symle cyrde ~ him æhte mine El. 915; þone þîn fæder ~ gefeohte bær B. 2048, þara þe þu gehveorfest ~ heofonleôhte An. 976; gevât ~ þam uplican êðelrice An. 119 und so bet gevitan oft; feôll ~ foldan An. 920; faran ~ freán dôme An. 797; com ~ sele geongan An. 1313; vis ~ þære mæran byrig cumen in þa ceastre An. 40; hû sceal mîn gest cuman ~ geôce? Gd. 338; gongad ~ Hierusalem! Gd. 785; deaðberende gyfl, þât þa sinhîvan ~ svylte geteáh Gd. 823; him ~ honda hûde gelæded Gd. 102 und ähnlich Kr. 59; ongan ~ fîote fýsan El. 226; hreôh vâter ~ mînum feore inn nôved and ganged Ps. 68¹; cuman ~ gemôte Cri. 1027; þât ~ þære blisse beorhte geverede in þæs peôðnes burg þegnas cvôman Cri. 552; byrne stiged heah ~ heofonum Ph. 521; he somnad and gâdrad vyrta ~ þam eardstede Ph. 195; ic ~ sæ ville, vid vrâð verod vearde healdan B. 318; ~ hâm faran B. 124; þâm he ~ hâm georfeaf ángan dôhtor B. 374; ~ hagan þrungon B. 2960; ähnlich Gen. 626, 753, 817, 834, 1213, 1361, 1667, 1675, 1747, 1857, 1876, 2439, 2528, 2534, 2628, 2760, Exod. 397, 456, 460, Dan. 38, 42, 44, 54, 70, 93, 109, 431, 532, Jud. 11, 36, 40, 141, 147, 169, 220, 281, Sat. 111, 149, 288, 361, 375, 403, 495, 527, 546, 567, 651, Cri. 30, 148, 268, 475, 519, 577, 648, 650, 787, 858, 927, Seel. 130, Sch. 102, Ph. 346, 542, Reb. 7, B. 124, 234, 553, 766, 925, 1154, 1158-59, 1232, 1310, 1374, 1782, 1815, 1895, 2019, 2039, 2117, 2362, 2368, 2519, 2686, 2992, By. 166, 178, Alf. Tod. 13, Men. 8, 12, 34, 72, 165, An. 90, 287, 398, 658, 666, 779, 971, 1070, 1100, 1205, 1250, 1252, 1272, 1306, 1309, 1353, 1462, 1709, Jul. 41, 640, 677, Gd. 196, 326, 416, 544, 626, 808, 866, 1272, 1307, El. 52, 154, 248, 557, 1054, 1204, Kr. 43, 59, Ps. 60⁴, 73²², 101¹, 106⁶, 118⁷, Ps. C. 107, Hy. 6⁴, 7³, Met. 12²⁴, 17³⁰, 20³³, 22¹², Gn. Ex. 97, Sal. 504, Râ. 30¹³, 35⁴, 56³; þu ~ heofonum besceoh! El. 83 und ähnlich Dan. 652, Gd. 1276; from ceôle cleopode ~ londe Râ. 34²; setton him ~ heafðum hilde-randas B. 1242; he gesamnode sâvle ~ lîce Met. 17¹². — ~ þære hilde stôp By. 8; fêron ~ gefeohte Jud. 202; fundian ~ þam side Hy. 4⁷³; ähnlich Jud. 213, Hð. 33, Gen. 2860, El. 82, 982. — dem Dativ nachstehend: þe he me ~ onsende Gen. 541; hét him riome

~ his sunn gangan *Gen.* 864; he hæht him Abraham ~ *Gen.* 1865, 2672; þā sælāc, þe þu hēr ~ lōcast *B.* 1654; āsete him þā unriht ~, þe hi geearnedon! *Ps.* 68²⁰; āhyld me þīn eāre ~! *Ps.* 70³; hvānne þu me vylle ~ *Ps.* 100¹; seō vlitige stōv, þe se veg ~ ligd, þe ve ealle ~ fundiād *Met.* 20²⁷⁻³⁰; hie him ~ nimad maged tō gemāccum *Gen.* 1258; āhnlich *Gen.* 2422, 2666, 2899, *Gā.* 55, 224, *El.* 1213, *Ps.* 61¹¹, 77²⁰, *Met.* 26³⁰; dem Dativ voranstehend, aber davon getrennt: eode seō yldre ~ ær on reste heora bega fāder *Gen.* 2599 und āhnlich *Jul.* 376. — ic hæbbe me fāstne geleāfan up ~ gode *Gen.* 544; gelyfan ~ gode, þāt . . . *Alf. Tod.* 8; hopad ~ þam ēcum *Met.* 7⁴⁴; hogad ~ þære betran vyune *Reim.* 81; uton ~ þam beteran hyegan and hyhtan! *Leās* 43; ic þe hihste ~ *Ps.* 85²; ic him ānum ~ eal biþence, þāt he mundbora mīn geveorde *Jul.* 156. — þā hi ~ svīce pohton (*auf Verrat sinnen*) *Mōd.* 61; hogedon ~ nīde *Ps.* 77²⁰; āhnlich *Exod.* 197, *B.* 1138-39, *An.* 622, *Ps.* 61¹⁰. — he mæg unc ærendian ~ þam ealvaldan *Gen.* 665; onhnigon ~ þam herige *Dan.* 181; gebiddad him ~ þam beācne *Kr.* 83; āhnlich *Dan.* 191, *Kr.* 122, *Hy.* 7¹⁰; Grendel gevorhte gūdrassa fela ~ Vestdenum (*gegen*) *B.* 1578 und āhnlich *Gen.* 2265; þe ~ me feohtad *Ps.* 55³; þā ~ Sione hete hæfdon *Ps.* 128²; vītebrōgan, þe þu ~ me beōtaast *Jul.* 187; for þam ærende, þe he ~ us eallum vāt *Dēm.* 113; ve habbað ~ him micel ærende (*an ihn*) *B.* 270; nachstehend: þe me feohtad ~ *Ps.* 58¹ und āhnlich *Ps.* 68¹⁷, 128¹; þe me yfel ~ ær gesōhton (*gegen mich*) *Ps.* 70²² und āhnlich *B.* 3001. — zu einem sprechen, rufen: sprāc ~ Adame *Gen.* 704; hvāt hie ~ Criste cvedan onginnen *Kr.* 116; ic cleopige ~ gode *Ps.* 56²; āhnlich *Gen.* 790, 918, 1012, 1483, 2782, *Cri.* 1838, *B.* 360, *An.* 1412, *El.* 604, 1100, *Ps.* 54¹⁰, 64¹⁴, 85^{2. 3. 9}, 87^{2. 13}, 110⁴, 118¹⁴, *Hy.* 7^{2. 13}, *Bā.* 60¹⁰; nachstehend: him ~ reordode *Gen.* 2166; sprāc him vordum ~ *Ps.* 98⁷; āhnlich *Gen.* 684, 2848, 2911, *Ps.* 119⁹, 121¹, 140¹. — þāt hi þe ~ hērad (*auf dich hören, dir gehorchen*) *Met.* 4². — hveorfað hie (*eos*) ~ heofonum! *Cri.* 485; hveorfan ~ fāgeran gefeān *An.* 1695; ~ bōte gehvearf (*conversus est*) *El.* 1126; āhnlich *El.* 617, 1047; hū he us þurh lāre spōn ~ þam fāgran gefeān *An.* 598; lārde þā leōde on geleāfan veg, venede ~ vuldre verod unmete, ~ þam hālgan hām heofona rīces *An.* 1684-85 und āhnlich *Wand.* 36. — vēne ic ~ þe vyrsan gefīngea (*dir bevorstehend*) *B.* 525; þu geþyld hafa veāna gehvylocas, svā ic þe vēne ~! *B.* 1396; him ~ væron vitode [tīres] gefīngdo on þone heān heofon *Gen.* 475; he him þāt vorhte ~ *Gen.* 2377; ic þe gearuве ~ āt leōhta gehvam lustum vacle *Ps.* 62¹; ic ~ ānum þe mōd stadolige *An.* 81 und āhnlich *Jul.* 365, *Cri.* 865. — sēng his bearn siddan ~ cynerice *Edg.* 31. — ~ þon und ~ þan (*adeo vor adj. und adv.*) *B.* 1876, *El.* 703, *Met.* 13⁴⁰, 20¹⁴, 28¹⁶, *Bā.* 41¹⁶; ~ þam monig *Sal.* 208.

2) auf die Frage 'w o x u', zunächst den Zweck bezeichnend; veeores

~ leâne *Gen.* 37; vorhte man hit him ~ vîte *Gen.* 318; hafast ~
 þance geþenod þinum hearran *Gen.* 506; þe him ~ dugedum drihten
 sealde *Gen.* 1500; he him geaf vîf ~ gevealde *Gen.* 1867; him brego
 engla lig ~ vrâce sende *Gen.* 2584; þam vās nān ~ godāle *Gen.*
 1400; þā vās þrîdde vîc folce ~ frōfre *Erod.* 88; þās heriges hām
 eft ne com anig ~ lāfe *Erod.* 508; burga gehvone, þāra þe þam
 folce ~ frîde stōdon *Dan.* 64; þisne vig, þe þu þe ~ vundrum
 teōdest *Dan.* 208; þe he ~ āgan nylle (*sc.* habban) *Sat.* 147; sealde
 him ~ æhte . . . *Sat.* 454; dugude veccad ~ feorhnere fira cynne
Cri. 610; scealt feōndum ~ hrōdor fūsleōd galan *Cri.* 623; þe veard
 mādma cyst (*gladius*) gifede ~ geōce us *Vald.* 1²³; þāt ge me ~
 vundre vāgan mōtan *Gā.* 341; sende him ~ lāce gife unscynde *El.*
 1200; oft heō ~ bealve bearn āfēded selfre ~ sorge *Sal.* 372-73;
 hvāt ic his ~ hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; þu scealt me
 onsecan sunu þinne ~ tibre *Gen.* 2852; gehlōdon him ~ hūde
 hordvearda gestreōn *Dan.* 65; and þone ænne genam ~ gîsle *El.* 600;
 gesette him synfulle ~ caldrum *Ps.* 108⁵; ond þār vîfa þā gyt veo-
 rodes ~ eācan calra fîftig *An.* 1041; ~ bōte (*insuper*) *Dan.* 200;
 ~ hvan drehtest þu me? (*cur*) *Sce.* 17; eode samnan ~ spræce
Jul. 89; nu sceal he sylf faran ~ incre andsvare *Gen.* 557; hū þe
 rōdera veard genom him ~ freōbearne *Cri.* 223; þam gyldnan gylde,
 þe him ~ gode teōde *Dan.* 204; *ähnlich* *Gen.* 516, 813-14, 1259,
 1387, 2070, 2175, 2202, 2309, 2457, 2542, 2655, 2688, 2718, 2819-20,
 2891, *Erod.* 319, 402, 405, *Dan.* 74, 87, 216, 226, 264, 339, *Sat.* 415,
 643, *Cri.* 57, 65, 167, 427, 613, 722, 1091-92, 1590, *Crd.* 60, 61,
Ph. 611, *Pa.* 71, 72, *B.* 95, 379, 665, 1021, 1186, 1707-9, 1711-12,
 2448, *By.* 131, *Men.* 62, *An.* 27, 76, 111, 132, 153, 160, 311-13,
 342, 567, 588, 606, 809, 1083, 1103, 1113, 1114, 1607, 1643, *Jul.* 54,
 215, 497, *Gā.* 397, 403, 593, 672, *El.* 16, 17, 193, 458, 502, 608,
 678-9, 898, 922, 1011-12, 1039, 1057, 1139, 1143, 1160, 1176,
 1247, *Kr.* 31, 153, *Ps.* 104¹⁸, 118²⁸, *Ps.* C. 37, 124, *Hy.* 2², 4¹⁰, *Sal.*
 309, 318, 287, *Rān.* 10, *Rā.* 27²⁷, 40¹⁸, 42⁵, 69⁶. — hū aliden bið
 sorg ~ gefēran *Wand.* 30; he is ~ freōnde gōd (*d. i. es ist gut
 tñh zum Freunde zu haben*) *Jul.* 102. — ve mōtan hie us ~ giong-
 rum habban *Gen.* 407 und *ähnlich* *Gen.* 1359, *Dan.* 197, *Ps.* 104¹³;
 hie habbad me ~ hearran gecorene *Gen.* 285 und *ähnlich* *Cri.* 36,
An. 324, *Ps.* 131¹⁴, *Rān.* 29; vās ~ cynges gehālgod *Edg.* 2 und *ähn-
 lich* *El.* 10; *zu etwas machen, in etwas verwandeln*: he hiora vāter
 vende ~ blōde *Ps.* 104²³; he āvende hit him ~ vyrsan þinge *Gen.*
 259; þāt hie him ~ mete dædon ofet unfæle *Gen.* 722; ic ~ nā-
 vihte eom nider gebýged *Ps.* 72¹⁷; ~ nāvihte forniman *Ps.* 72¹⁶; þu
 hi dēst ~ bysmre *Ps.* 58⁶; *ähnlich* *Gen.* 309, *Scef.* 43, *Ps.* 59¹¹, 107¹²,
El. 581, *Met.* 26²⁷; *zu etwas werden*: þār he ~ deōffe veard *Gen.* 305;
 svā þu Abele vurde ~ feorhbanan *Gen.* 1020; ~ hvon sculon vit
 veorðan nu? *Gen.* 815; þu vurde me vîs ~ hælū *Ps.* 117²⁷; *ähnlich*

Gen. 1033, 2553, *Cri.* 28, 624, 1177, *B.* 587, 460, 1262, 1330, 2203, 2079, 2502, *Jul.* 621, *Ps.* 89⁶, 147⁷, *Met.* 11⁸⁷, 26⁷⁹, 28⁸³, 29⁹⁰, *Rân.* 9, *Sal.* 314, *Râ.* 68³; and him his gebed hweorfe ~ *frenum!* *Ps.* 108⁶. — ~ gebede *feollon Gen.* 777; *gefetigan* ~ *rûne Jul.* 62, *EL.* 1162; þæt ge recene eôv fýsan ~ *gefohte Jud.* 189; hât hie ~ þam sîde gyrvan *An.* 796; *gegearevod* ~ *campe Jud.* 200; þonne hie ~ gûde gârvudu rædon *Exod.* 325; beôð þonne gegâdrad ~ þam sîde *Dôm.* 103; *ähnlich B.* 1472, *An.* 1029, 1700, *EL.* 1001; Noe genam on eallum ðæi mhtum sinum ~ þam gielde *Gen.* 1501; þonne he gevræced ~ vera hilde helm and hupseax . . . (*für*) *Crû.* 63; þeáh hie verod lāsse hâfdon ~ hilde *EL.* 49; þær vās 3000 þæra leôða âlesen ~ lâre *EL.* 286; he me gesette ~ *compe Râ.* 7²; gesât ~ *symble Dan.* 701 und *ähnlich Jud.* 15, *B.* 489, 2104; gesæton sundor ~ *rûne B.* 172 und *ähnlich An.* 1163; þu eart so veallstân, þe þa vyrhtan iu vid-vurpon ~ *veorce Cri.* 3; þe me gefylste ~ þam sîdfate *Hy.* 4¹⁰⁷; âbannan ~ *beadve EL.* 34 und *ähnlich EL.* 45, *Dôm.* 101; þæt he hie ~ þam gebede gebædan ne mihte (*dasu zwingen*) *Dan.* 202; sume ic ~ *geffite fremede (brachte sie in Streit) Jul.* 484; þu here fýrest ~ *gefohte An.* 1190; me nâdre besvác and me ~ *forseape scyhte and* ~ *scyldfrece Gen.* 898; hvæt þu þeôde lærest, bâldest ~ *beadve?* *An.* 1188; *ähnlich Gen.* 700, *An.* 1198; þa vās rinc manig bræostum onbryrðed ~ þam beaduláce *An.* 1120; nales late væron ~ þam orlege *An.* 47; væron gearve ~ gûde *EL.* 23 und *ähnlich An.* 234, 1371, *Ps.* 124⁵. — ~ *deáde dēman (deád MS) Gá.* 521; dēm hi ~ *deáde!* *Jul.* 87 und *ähnlich EL.* 499, 500. — ic ~ *sôðum vât Sal.* 429; sâgdest us ~ *sôðe, þæt . . . Sat.* 63 und *ähnlich Gen.* 570; s. *sôð.* — mit þær statt des neutralen Demonstrativpronomens: hie þær fundon ~ *freágleáve áðele onlhtas (zu dem Zwecke, für den Zweck) Dan.* 88.

3) auf die Frage 'w o' in der Bedeutung bei, an, von (*letateres bei den Verbis bitten, empfangen u. s. w.*); he him miltse ~ þe sêced *Gen.* 2846; gif he ~ his freôndum vile fultum sêcan *Sal.* 440; þu gebogodest sâcce sêcean hilde ~ *Heorote B.* 1990; voldon ~ *dûnscrafum drohtad sêcan An.* 1541; þær is help gearu þam þe sêced ~ him *An.* 911; *ähnlich Wal.* 36, 86, *B.* 2494, *Fw.* 27, *An.* 1154, 1570, *Jul.* 115, 170, 219, *EL.* 216, *Ps.* 121⁸, *Ps. C.* 108; tæcna gehvylces, þe ic him ~ sêce *EL.* 319 und *ähnlich nachstehend* *EL.* 325, 410, 568; he for vlenco veán âhsode, fæhdo ~ *Frysum B.* 1207; volde ic ânes ~ þe crâftes neôsan *An.* 483; ~ eordan him mætes tillan *Gen.* 1557; ôðer his ~ eordan elnes tilode *Gen.* 972; gif he him þonne ~ hofum Geáta gepingad (*Hülfe sucht*) *B.* 1836; frides earnian ~ *dryhtne Reb.* 14 und *ähnlich Ps. Th.* 7²; ~ þam ic hine georne gefrâgn gyfum ceáptan, þæt he him bôcstafas ârædde *Dan.* 739; ~ fâðer fâðmum freodo vilnian *B.* 188 und *ähnlich bei vilnian Dan.* 215, 222, *Cri.* 773; þonne hy him ~ eôv ârna bæðun *Cri.* 1353; and him recene ~ *frides vilnedon Met.* 1³⁴. — ne þurfon hi þonne ~ *meotude*

miltse gevënan *Orí.* 1366 und *ähnlich B.* 2922 (to *MS*), 158, 601, *Ps.* 55³, *Vald.* 2³⁷; gif ve ~ þam hálgan helpe gelöfað *Sat.* 291 und *ähnlich B.* 1272; se þe him bealva ~ (= tó him) bóte gelyfde *B.* 909. — næst þu ~ ænigum andan genumenne *Met.* 20³⁴; ~ þon ealdfeondas ondan nāmon *Gá.* 189; for þām treóvum, þe þu genumen hæfdest ~ Abrahame *Dan.* 314. ~ þam egšan sceal æghvylc habban *Ps.* 75⁹; þe him bið egsa ~ þe *Kr.* 86; nās him ~ éðle vrun *An.* 1184 und *ähnlich Seef.* 44-45, *Kr.* 129, *Rā.* 1¹³; þonne ic me ~ fremdum fréode hāfde (oder *Liebe zu ihnen?*) *Hy.* 4¹¹³. — ic monnes feorh ~ slagan sede (*rāche*), ~ bróðorbanan *Gen.* 1525-26; fōh hider ~ me burg and breotone bold! (*von mir*) *Sat.* 686; sum bið ~ horse hvāt *Crā.* 81; eode ~ hyro frēan sittan *B.* 641; he viste þam āhlæcan ~ þam heāhsele hilde gefīnged (*in aula*) *B.* 647; he sælde ~ sande sídfādme scip *B.* 1917; hi ~ life læt! (*am Leben*) *Jul.* 88; þæt him ~ mōde fore monlufan sorg gesōhte *Gá.* 324; min mundbyrd is geriht ~ þære rōde (*bei*) *Kr.* 131; þæt min gehērnas (*auditus*) hehtful veorðe on gefeān blīðse forðveard ~ þe *Ps.* C. 79; vyrmed mec ~ fyre (*am Feuer*) *Rā.* 13¹¹; gleāve beþnucan hyra hælō ~ gode! *Rā.* 49⁸; þæt he gesette on sacerdhād in Hierusalem Judas þam folce tō blisceope . . . ~ godes temple *El.* 1058. — ic vilhe him sōðe ~ mōdes være mīne gelætan (*bei ihm bleiben lassen*) *Gen.* 2365.

4) *einige besondere Verbindungen*; vit þus bare ne māgon butu ātsomme vesan ~ vuhte (*mit nichten, unter keiner Bedingung*) *Gen.* 839; he læt hine svā micles vealdan hēbstne ~ him on heofona rice (*nächst ihm*) *Gen.* 254. — hine ~ sylfscvale secgas nemnað (*ad suicidium cum nominant i. e. suicidam*) *Vy.* 56; mon vās ~ godes anlīcnesse gesceapen *Gen.* 1528; gedō me fremsume frōfre þīne ~ þīnum gōðum gāstes villan! (*secundum*) *Ps.* C. 131; þæt ic ā ford slōddan ~ þīnum villan veorðan mōte *Ps.* C. 104; heō his heorte ongann vendan ~ hīre villan *Gen.* 717.

5) *temporal*; a) *für die Dauer eines Zeitraums*: ~ langre hvīle *Gen.* 489; tō ealdre, tō vīðan feore, tō vorulde s. ealdor (n.), feorh, voruld. — b) *bis zu einer bestimmten Zeit*: nās long ~ þon, þæt . . . (*daß, bis*) *B.* 2591, 2845; þæt være þritig viutra ~ þīnum deaðdāge *Secl.* 37 und *ähnlich An.* 113. — c) *zu oder in einer Zeit*; ~ dāge (*hodie*) *Hy.* 5⁶, 6¹⁴; ~ dāge þīsum (*hodie*) *Gen.* 1031, *Exod.* 263; ~ þam arðāge (*prima luce*) *Exod.* 198; ~ midre nihte *Kr.* 2; ~ ful monegum dāge *Gen.* 728; mid arðāge emne ~ morgene *An.* 221; him þā Seyld gevāt ~ gescāphvīle fēran on frēan vāre *B.* 26; þeāh þe ic ætes ne sý æfre ~ feorð (*je im Leben*) *Rā.* 41¹³; nās ic him ~ life lādra ðvihtē þonne his bearna hvīlc *B.* 2432; þār he him vorna fela sorge gefremede yrmde ~ aldre *B.* 2005.

II) *mit dem Genitiv*; ~ þās oft cymed deað unþīnged (*zu ihm*) *Gn.* *Ex.* 35; gevāt him ~ þās gemearcas, þe him metod tæhte, vadan ofer vealdas *Gen.* 2885; hi lungre ~ þās here samnedon

(*dorthin*) *An.* 1125 und ähnlich ~ þás *Dan.* 41, *Sat.* 531, *B.* 714, 1967; ~ þás þe (*dahin wo*) *B.* 2410, 1585, *An.* 1061; ~ þás (*dahin wo*) *An.* 1072; ~ hvás hie gearve bæron (*wohin*) *Erod.* 192; ~ þás (*adeo, vor adj. und adv.*) *Cri.* 220, *Seel.* 96, *Seef.* 40-41, *B.* 1616, *El.* 704, *Sal.* 69; ~ middes s. mid n. — *temporal:* ~ middes dages (*Mittags*) *Ps. Th.* 36^a.

III) mit dem *Accusativ*; þá þe hveorfan sceoldon ~ þis enge lond *Cri.* 32; gongan ~ Galileam *Sat.* 527; ~ deað dēman *Gd.* 521; ~ dæg (*hodie*) *Hy.* 7¹⁰, *Ps. Th.* 2⁷; ~ morgen *Gen.* 2438; þe ~ geveald *Jul.* 86; ~ sōd *Gd.* 1317. — tð honda (*Kr.* 59, *Gd.* 102) könnte auch *acc. pl. sein*; tð hām, tð hrōdor sind oben als *unflektierte Dative* aufgeführt.

IV) mit dem *Infinitiv*; 1) mit *unflektiertem Infinitiv*: he onsende vorn þás verudes vest ~ fēran *Dan.* 76; þāt hit āfter him wurde gefcyed hād ~ hebban svā heofonsteorran *Az.* 37; āfyaed bið āgenne eard ~ sēcan *Ph.* 275; monað mōdes lust ferd ~ fēran *Seef.* 37; ne bisorgað he synne ~ fremman *Cri.* 1556; mæl is me ~ fēran *B.* 316; nās þār mārā fyrst frēode ~ friclan *B.* 2556; him sēlle þynced leahtras ~ fremman *Jul.* 408; viste he þi gearvor ~ secgan, hū... *Jul.* 557; micel is ~ secgan eall āfter orde *Gd.* 502. — 2) mit *flektiertem Infinitiv*, im Gebrauch im Allgemeinen dem lat. *Gerundium* und *Supinum* oder ut c. conj. entsprechend; nyston sorgo viht ~ begornnianne *Gen.* 248; nis me vihtā þearf hearran ~ habbanne *Gen.* 279; ic hābbe geveald micel ~ gyrvanne... *Gen.* 281; he hafað hit gemearcod mid moncynnē ~ gesettanne *Gen.* 364; þeāh he his vyrde ne sfe ~ ālætanne þās fela he me lādes gesprāc (*daß es ihm erlassen würde*) *Gen.* 622; his hylde is unc betere ~ gevinnanne þonne his vidermādo *Gen.* 660; þīnes rīces rīm ne cannon ylde ofer eorðan ~ gesecgenne sōdum vordum *Erod.* 437; þu eart mihtum svīd nīdas ~ nergenne *Dan.* 285; svā him leōfre bið ~ gefremmanne *Cri.* 597; he bið lufsum and līde leōfum mannum ~ sceā-vianne *Cri.* 915; gōddædum, þe hie ær forhogdun ~ dōnne *Cri.* 1289; þār hy leomu ræcað ~ bindenne and ~ bārnenne and ~ svingenne (*ut ligantur etc.*) *Cri.* 1622-23; hvāt him sēlest være ~ gefremmanne *B.* 174; ofost is sēlest, ~ gecyðanne... *B.* 257; nō þāt yðe bið ~ befeōnne *B.* 1003; vundor is ~ secganne, hū... *B.* 224; seled him on ēdle eorðan vynne ~ healdanne hleōburh vera *B.* 1731; nās him feor þanon ~ gesēcenne sinces bryttan *B.* 1922; ne bið svyle cvenlīc þeāv idese ~ esnanne *B.* 1941; he ne gýmed ~ gebīðanne... *B.* 2452; vās his heorte gefýsed sācce ~ sēcenne *B.* 2562; unscende ~ habbanne *Vald.* 2²¹; nās þār hlāfes vist verum ~ brūcenne *An.* 23; ic beo gearu sōna ~ ādreōganne *An.* 73; þār þe lust myned ~ gesēcenne *An.* 295; is þās gēn fela ~ secgenne *Gd.* 510; ne bið þār ēde þīn spor on ~ findanne *Ps.* 76¹⁰; he com eorðan ~ dēmanne *Ps.* 97^a; þu vāst gif þu const ~ gesecganne...

Rä. 37¹²; þät is ~ geþencanne þeōða gehvylcum Rā. 42⁹; *ähnlich* Gen. 2349, Dan. 129, Cri. 1891, Crā. 76, 96, Sch. 30, B. 473, 1419, 1805, 1851, 2416, 2445, An. 206, 424, 1138, 1162, 1483, 1661, 1691, Gā. 377, El. 607, 1166, Ps. C. 7, Hy. 4¹¹, Sal. 406, Rā. 29¹³, 40²³.

tô *adv. su*; 1) *bei Verbis, uneigentliche Composition*; vutun gangan ~! (*hinsu*) B. 2648; he ~ forð gestöp B. 2289; he gāng sōna ~ setles neōsan B. 1785; ~ yrned Reim. 50; gā þe sylfa ~! An. 1350; com ānē ~ ceōlō līðan Met. 26¹⁹; *ähnlich* b:ī cuman, gangan, stapan genēðan: Sat. 708, Seel. 119, B. 313, Hy. 4²⁰, Met. 13²⁷, Rā. 55²; ~ sculon clāne (*sc. cuman*) Dōm. 93; þät ve ~ mōton in þā ācan eādignesæ Seef. 119; he ~ somnād, þā þe ūt gevitān of Hierusalem Ps. 146²; þät se (darod) ~ forð gevāt þurh þone þegen By. 150; efne svā vīde svā vegas ~ lāgon innan burgum (*adjacebant*) An. 1236; fēhð ðder ~ (*alius occupat, potitur, greift su*) B. 1755; þār he ~ geseah (starude) Dan. 255, 504, 718; þār hi ~ sēgon Cri. 495, An. 711, El. 1105; þār þu sylfa ~ eāgum lōcadest Ps. 89⁷; ge nu eāgum ~ on lōciad færvundra sum Exod. 278; ic me ealles þās ellen vylle habban and hlyhhan and me hyhtan ~ Hy. 4⁷⁰. — 2) *insuper*; nigonhnnð vintra and hundseofontig ~ Gen. 1224. — 3) *vor adj. und adv. nimis*; ðð hie ~ dole vurdon Gen. 340; vās þät vīte ~ strang Gen. 1819; ic ~ feala hābbe þās byrdscipes bealva onfongen Cri. 181; hy ~ sið dōð gæstum helpe Cri. 1568; nis nu se ende ~ gōð! Seel. 38; sindan ~ monige þät! Mōd. 25; ~ fela micles B. 694; hāfde vīgona ~ lyt El. 63; þā lās þu veorde ~ up āhafen (*nimis elatus, superbus*) Met. 5²²; ealles ~ ormōð Met. 5³⁰; ealles ~ svide Gā. 634; *ähnlich* Gen. 529, 2580, Dōm. 25, Wand. 66-69, Kl. 51, B. 133, 137, 191, 788, 1336, 1748, 1930, 2093, 2684, 2882, 3085, By. 55, 66, An. 98, 212, 612, Gā. 557, El. 663, 708, Ps. 74⁵, Met. 5²⁴, 25¹⁹, Sal. 343.

tô - bēran *differre, distrahere, dissipare*; *pres. pl.* þā beōð gebolgene, þā þec breodviad, tredað þec and tergað, toberað þe blōdigum lāstum Gā. 260; *part. sȳn* his bearn tōboren vīde! 'commoti amoveantur': Ps. 108¹⁰.

tô - bēstan *disrumpi, zerbersten*; *pres.* gif he tōbierstēð Rā. 39⁷; *pres. se* sceaft tōbārst (*zersplitterte*) By. 136; þät seō byrne ~ By. 144.

tô - blāvan *diffiare, dissipare, zerblasen*; *pres.* beōð duste gelferan, þonne hit vind tōblævd Ps. Th. 1⁵; *part.* svā nu veorðeð æxe (*cinis*) glōnd eorðan eall tōblāven Met. 20¹⁰⁶.

tô - brædan *dilatate, expandere*; *pres.* þār þu þīn sōðfāst veore sniōme tōbræddeð 'multiplicasti iustitiam tuam': Ps. 70³⁰; *pl.* ve bōca tō-bræddon (*bretteten sie vor uns aus, schlugen sie auf*) Sal. 431.

tô - brëcan *dirumpere, confringere*; *inf.* ne vëndon, þät hit (þät bold) manna ænig ~ meahte, listum tōlūcan B. 780; þät ve heora burh ~ mōton Ps. 188¹⁷; *pres. ind.* þu tōbræce bendas 'grimme' 'dirupisti cin-

cula': Ps. 115⁷; þá mon his riht tôbræc *Edg.* 43; *part.* vās þæt beorhte bold tôbrocen ēvide *B.* 997; veard folc tôtvæmed, scyldburh ~ *By.* 242; hreosad geneahehe tôbrocene burhvealles *Cr.* 978.

tô-brëdan 1) *distringere, dividere*; *prat.* metod tôbræd monna spræce (*se. beim Thurmbau*) *Gen.* 1895. — 2) *dilatere, expandere*; *inf.* and he þeáh ne mæg þone (hlísan) tôbredan ofer þás nearovan eorðan sceá-tas *Met.* 10¹⁵. — 3) *c. inst. abigere, dispellere*; *inf.* þá ic áðre gefrægn hælend slæpê tôbredan (-on *Th.*) *somnum dispellere, somno-expergiacti*: *Jud.* 247. — 4) *c. inst. obvertere, advertere*; *pras. conj.* oft he vor-dum tôveorpad, ær hy bacum tôbreden (*ehe sie sich die Rücken zu-kehren*) *Gn. Ex.* 192.

tô-brügðan 1) *c. acc. dirumpere, dilacerare*; *prat.* vās him neóð micel, þæt he tôbrugdon blóðigum ceafum fira flæschoman him tô fôðdorþege *An.* 159. — 2) *c. instr. dispellere, abigere*; *prat.* slæpê tôbrügð (*erwachte*) *Gen.* 2665; slæpê tôbrugdon *An.* 1529.

tô-cleófan *diffindere*; *part.* [tôclofene] *Seel.* 112.

tô-dælan 1) *dividere, separare*; *pras. conj.* ær hi deað tôðæle *Gn. Ex.* 181; *prat.* þu þone ánnæ naman eft tôðældest on feóver *Met.* 20³⁰; he reáðne ær recene tôðælde 'divisit': *Ps.* 135¹³; *conj.* þæt hy tôðælden unc (*separarent*) *Kl.* 12. — 2) *dirumpere, destruere*; *prat.* ealle þu his veallas vide tôðældest 'destruxisti': *Ps.* 88²³. — 3) *distribuere*; *inf.* þohton tôðælan dugude and geogude (*dat.*) verum tô viste fægæs flæschoman *An.* 152. — 4) *intr. dividi*; *inf.* hát nu tôðælan heora geþeóðe geond þás voruld vide! 'divide linguas eorum': *Ps.* 54⁸. — 5) *distin-guere*; *prat.* ealle þá gehát, þe ic æfre hær mid mínum velerum vís tôðælde *Ps.* 65¹³ (*vgl. gedælan Ps.* 65¹³).

tô-dræfan *dissipare, dispellere, ejicere*; *part.* fela veard tôðræfed gleávrá godes þeóva (*var. and munecas tôðræfdon*) *Edg.* 38.

tô-drífan *dispellere, dissipare, dispergere, disperdere, repellere, pellere*; *inf.* ~ *Ps.* 105²¹, *Met.* 22³; *pras.* tôðrífed *Ps.* 93²³; *conj.* 2. tôðrífe *Ps.* 142¹³; *prat. ind.* þu us tôðrífe and tôvurpe 'repulisti et destruxisti nos': *Ps.* 59¹; *sg.* 3. tôðráf *B.* 545, *An.* 1690, *Sal.* 463; *imp.* tôðríf *Ps.* 58¹¹, *Met.* 20³⁴⁴; *part.* tôðrífen *Dan.* 353, *Az.* 67, *Met.* 20¹⁰⁴ und *pl.* tôðrífene *An.* 1428.

tô-dvæscan *extinguere*; *part.* veard se líg tôðrífen and tôðvæsced *Dan.* 353, *Az.* 67.

tôð *goth.* tunþus *ahd.* zand, zan (*engl.* tooth *pl.* teeth) *m. dens*; *acc.* tôð *Rä.* 59⁸; *inst.* heofones tôðê (?) *Rä.* 84⁵; *dat.* têð *Exod.* 21²⁴; *nom.* *acc. pl.* tôðas *Ph.* 407 (to þas *MS*), *Seel.* V. 121, *Ps.* 57⁵, *Sal.* 114, *têð Deut.* 32²⁴, *Seel. Ex.* 121 und *tôð Ps. Stev.* 57⁷; *gen.* tôða *Rä.* 35⁵; þær vās ~ geheáv hlúde and geómræ (*Zähneklappen*) *Sat.* 389, ~ gristbitung (*dentium stridor*) *Matth.* 8¹³; *inst.* tôðum *Py.* 56⁵, 123⁵, *Rä.* 22¹⁴; torn ~ þollan 'dentibus fremere': *Ps.* 111⁵; mid ~ torn þoligende *Jud.* 272. — *s.* blóðigtôð *adj.*

tôð-mägen *n. dentium robur*; *gen.* eorfor tôðmägenes trum *Gn. C. 20.*

tô-faran *discedere, dispart*; *inf.* ær seð menges eft geond foldan bearm
 ~ sceoldon on landsôcne *Gen. 1664*; *prat. pl.* tôðfaran on feówer
 vegas *Gen. 1697.*

tô-flôvan 1) *defluere, diffuere*; *pras.* 'defluo io tôðlôve': *Alf. gr. 28*;
part. brôc bið onvended of his rihtryne ryðum tôðlôven (*in Bäche*
zerfloßen durch den Felsblock) *Met. 5³⁰.* — 2) *affluere*? *part.* flyhtum
 tôðlôven *Reim. 47.*

tô-fyllan *disficere, zerfallen*; *pras.* god heafðas feónða hár gesceæned and
 he tôðfylled feaxes scáðan *Ps. 87²¹.*

-toga *s. bréost-, folc-, here-toga.*

tô-gadore *adv. zusammen*; heofon and eorde hreósað ~ *A. 1440.* —
s. tôgädere.

tô-gangan *impers. c. gen. vergehen*; *pras.* ne tôgonged þás ænigum
 eáðe *Rä. 24¹⁰.*

tô-gädere, -gädre *adv. zusammen*; tôgädere gáras báron (*hlændon*)
By. 67, Jul. 63; eodon (*cumad*) ~ *Ps. 90⁷, 94¹*; gebunden (*geþveorad,*
gefeterad) ~ *Met. 20^{60, 73}, Rä. 53⁴*; gif þu við fyre hvæðvugu foldan
 and lagustreám ne mengdest ~ *Met. 20¹¹³*; þu þone áne naman eft
 tôðældest on feówer: þát is eall voruld eft ~ *Met. 20⁶²*; nemdest mid
 áne noman ealle ~ voruld *Met. 20³⁶*; síððan þá fýlan eft onginnad
 lúcan ~ geclungene tô cleovenne *Ph. 225*; he hlemmed tôgädre
 grimme góman *Wal. 61 und ähnlich Wal. 77*; gebond ~ *Ruin. 21*;
 syððan hy ~ gegán háfðon (*sc. in pugna*) *B. 2630*; toónlég bárned
 þreó eal on áne grimme ~ *Cri. 971.*

tô-gegnes, -gênes, -geânes *adv. entgegen, obviam, contra, adversus*;
 þe is súsl veotod gearo tôgegnes *Sat. 693*: farad him ~ *Sal. 119*;
 eodon (*cómon*) him tôgênes *An. 45, 657*; áras þá ~ *An. 1013*; him
 þá ~ vordum mældon *El. 536 und ähnlich El. 167*; gearvian us ~
 grêne strate up to englum! *Sat. 287*; áras gástum tôgênes *Gen.*
2430; him englas ~ cvóman *Cri. 546, 548*; he him ~ ráð *B. 1893*;
 háfde kyninga vuldor Grendle ~ seleveard áseted *B. 666*; þær bið
 oft open eáðgum ~ onhliden hleóðra vyn *Ph. 11*; svinsað and singeð
 svegle ~ *Ph. 124*; þurh his hidercyme hálgum ~ *Ph. 421*; þás
 boldes, þe he us gearvað ~ *Dóm. 91*; *ähnlich c. dat. ~ Gen. 238,*
1973, Jud. 149, Cri. 575, Ph. 579, Seef. 76, B. 1626, 3114; gráp ~
B. 1501.

tô-gengan *discedere*; *prat.* hvurfon hie bátvá, tôgengðan gnornfende on
 þone grēnan veald *Gen. 841.*

tô-gīnan *findi, aperiri, hiascere*; *prat.* eorðe tôgaan '*aperta est terra*':
Ps. 105¹³; se stán tôgán, streám út áveóll *An. 1525*; *part.* beóð geaglas
 tóginene *Seel. 110.*

tô-glidan *dilabi*; *inf.* grundveal, se ~ ne þearf, þeáð hine verge ormeta

ræn *Met.* 7²⁴; *præs.* svā lagu tōglided, nōdas gefyde *El.* 1269; *conj.* þenden him hyra toru tōglide *Gn. Ex.* 182; *præt.* gūðhelm (niðthelm) tōglād *B.* 2487, *An.* 123, *El.* 78; *part.* hyge veard mongum blissad, sāvium sorga tōglidene *Crī.* 1164.

tō - heald *adj.* *proclivis, pronus*; *nom.* and þeāh vuhta gehvile vrīgad ∼ avide onhelded vid þās geeyndes, þe him cyning engla fāste getiōde *Met.* 13¹⁰.

tō - hlaðan *dispari*; *præt.* heāpum tōhlōdon hleōðrum gedælde *Gen.* 1698.

tō - hleodīan *s.* tōlīdian.

tō - hlīdan *aperire, dehiscere*; *præt.* þā se beorg tōhlād, egeslic eorðsorāf *An.* 1589; *part.* bið þāt heafod tōhliden (*laceratum*) *Seel.* 109; væron heorras tōhlidene (*fracti*) *B.* 999.

tō - hōpa *m. spes*; *nom.* ∼ *Met.* 25¹⁰. — *hāufig in Ps. Th.*

tō - hreōsan *dilabi*; *part.* beōð fingras tōhrorene *Seel.* 112.

tohte *f. expeditio bellica, pugna*; *gen.* næron hie tohtan sære, lindgelāces *Ap.* 75; *dat.* ge dōm āgon, tīr āt ∼ *Jud.* 197; *acc.* āt sēcce ofersvīdan feōnda gehvylene, þonne fyrdhvate on tvā healfe ∼ sēcað *El.* 1180; *inst.* þu scealt fiersna sētan ∼ nīvre: tuddor bið gemærne in-crum orlegnið *Gen.* 914. — *s.* getoht, teōn.

tō - hyht, -hiht *m. spes*; *nom.* Ōs byð vitena frōfur and eorla gehvam eādne and tōhyht *Rūn.* 4; Dæg byð deōre monnum, myrgd and tōhiht eādgum and earmum *Rūn.* 24.

tō - irnan *discurrere, vagari*; *præs. pl.* on þearle niht, on þære ealle vīdeōr vīde tō - eornad *Ps.* 103¹⁹.

tō - lidīan, -leodīan *dissolvere*; *part. pl.* beōð handa tōlīdode (tō - hleodode *Ex.*) *Seel.* 109. — *s.* āleodīan.

tō - lūcan *discludere, dissolvere*; *inf.* þāt hit (þāt bold) ā manna ænig tōbreacan meahste, listum ∼ *B.* 781; me sind leod tōlocen, lic sære gebrocen *An.* 1406.

tō - lŷsan, -lēsan 1) *dissolvere*; *præs.* tōlēsed *Crī.* 1043 und tōlŷsed 'con-frīnges': *Ps.* 57³; *part.* tōlŷsed *Jul.* 585, *Gā.* 1263 und *pl.* tōlŷsde *Ps.* 72¹¹⁻¹⁷. — 2) *separare*; *inf.* tōlŷsan lic and sāvīe *An.* 151.

tom *s.* tam.

tō - mēldan, -meldan *loquelis dissolvere vel subvertere*; *præs.* þār is helle grund, sārlic siðfāt, þam þe sibbe tō oft tōmēldeð mid his mūðe *Dōm.* 26.

tōme *adv. c. gen. frei von etwas*; þāt hi mōstun mænveorca ∼ lifgan *Crī.* 1212. — *alts. tōmi, tuomi ahd. zōmi altn. tōmr adj. vacuus, liber.*

tor, torr 1) *turris*; *nom.* svā fŷren tor *Gā.* 1285; þu være me se stranga tor stið vid feōndum *Ps.* 60²; ic (deōful) þās vealles gest ontŷne þurh tēōnan: bið se torr þŷrel, ingang geopenad (*Widdich*) *Jul.* 402; *dat.* torre *Gen.* 1688; *acc.* torr *Gen.* 1666; *pl.* torras *Rūn.* 8, *An.* 844;

dat. torrum *Ps.* 121⁷. — 2) *scopulum, rupes; nom. 'scopulum torr'* *Wr. gl.* 38; *dat. muntet mægenstán átréndlod of þám torre Met.* 5¹⁷; *gen. pl. 'scopulorum torra'* *Mone gl.* 412; *vgl. heáhtorras exelbas rupes, Alpes (Lyc).* — *s. hrungat-, mere-, stán-tor.*

tö-rändan *scindere, dilacerare, conterere; part. grin bið tóränd 'laqueus contritus est': Ps.* 123⁷. — *rendan (engl. to rend) scindere, disceperere, succidere (Lyc).*

tord *engl. turd stercus, fimus, merda; tord-vífel scarabæus. — s. voruf-tord.*

torht *ahd. zorht, zoraht adj. splendidus, lucidus, clarus, illustris, praeclarus; nom. vās me svegles leóht torht ontýned Gd.* 457 *und ähnlich (vuldres leóht, vuldres blæd) Sat.* 557, 594, *Cri.* 1674, *An.* 1614; *eöv is neorxna -vong blæda beorhtost ~ ontýned An.* 105; ~ *tæcen godas (sol) Ph.* 96 *und ähnlich Cri.* 107, 235; *áccenned of dumbum trám ~ átyhted Rð.* 51³; *se vuldormago spræc ~ tó his gesiðe (Guthlak) Gd.* 1269; *se torhta (deus) Sat.* 294; *se ~ Ásc (Rune) Rð.* 43²; *se ~ fugel Ph.* 574; *þæt torhte loud Ph.* 28. — *gen. torhtes tíftruman (det) Cri.* 206; *oftigen bið him torhtre gesiðe (sc. oculis corci) Gd.* Ex. 40. — *dat. in þære tórhtan byrig Cri.* 542; *þam ~ temple Cri.* 186. — *acc. torhtne (hring) Rð.* 49³; *beám tånum ~ Rð.* 54³; ~ *drihten bælend Sat.* 575; *upheofon ~ mid his tunglum Cri.* 969 *und ähnlich Cri.* 1151; *torhte f. Gen.* 1788, *Sal.* 38; *torht n. Gen.* 2890, *B.* 313; *ær me lære onlåg þurh leóhtne hād mægenyning imit and on gemynd begeát, ~ ontýnde El.* 1249; *þā tórhtan mæð Jud.* 43; *þæt torhte geteoh (doctrinam?) Reim.* 2. — *inst. and þā seolf onfång torhtum tæcnē (Bundeszeichen der Beschneidung) Gen.* 2375; *torht ē tífir Gen.* 58; *torhtan reorde (clara voce) Dan.* 511. — *pl. nom. acc. torhte (sc. angeli, stellae) Cri.* 884, 934; ~ *and tífir-dige (apostoli) Ap.* 4; *ge beoð me siððan ~ tífirædige talade and rimde beorhte bróðor on bearna stål (inquit deus) Reb.* 10; ~ *fråve Dan.* 711 (*beorhte MS*), *Ph.* 200; *hū eadige þār uppe siððan selfe mid svegle torht sunu (pl.) hælandes Sat.* 648; *þā tórhtan tåcen (Christi Wunder) Cri.* 642. — *dat. on treoves telgum torhtum ... Gen.* 1470; *inst. he þār vordum god ~ eifge Gen.* 1807; *torhtan leifum bl-hongen Rð.* 57². — *superl. tungla (tåcna) torhtost Men.* 111, *El.* 164; *þone torhtestan þrinesse þrym Gd.* 617. — *s. geår-, gold-, heaf-, heofon-, hilde-, hleór-, mære-, mere-, morgen-, rōdor-, sige-, sigel-, svegl-, vlite-, vuldortorht.*

torhte *adv.* 1) *splendide; ~ gefræved An.* 715. — 2) *clare; ~ singd Rð.* 8²; *him ~ in gemynd his dryhtnes naman dumba brohte and in eågna gesið Rð.* 60⁷.

torht-líc *adj. splendidus; nom. eöv is vuldorbæd ~ tōveard (glånsender Steg) Jud.* 167; *acc. torhtlicne tífir Vy.* 70.

torht-líce *adj. splendide, clare, se þone sele (heofon) fråved, timbred ~*

Dém. 93; lærde þá leóde on geleáfan veg, trymde ~ tîr eáðigra An. 1833; his mildheortnyss is mîcel ofer us ~ getrymed Ps. 116³.

torht-môd *adj.* *præclarus animo*; *nom.* ~ (*deus*) Jud. 6, 93; ~ hâle (Noah) Gen. 1502.

torn *ahd.* zorn *n.* *afflictio, ærumna, moeror, indignatio, ira, fervor*; *nom.* þenden him hira torn tóglîde (*ira*) Gn. Ex. 182; *acc.* he hâte lét ~ þolînde teáras geótan Gá. 1029; hi tredað þeo and tergað and hyra ~ vrecað Gá. 259; þæt hie his ~ mid him gevræcan on vráðum Gen. 2037; *ähnlich* his ~ vrecan (*gevræcan*) Gen. 58, 2508, 2530; hie me ~ nîviad (*indignationem*) Gen. 1258; he leng ne volde ~ þrovîgean Gen. 2422; þeah ic ~ druge (*tribulationem*) Gá. 458; ~ geþolode vîne Seyðlînga, veána gehvelene, sídra sorga B. 147; on-cýððe, invidsorge, ~ unlytel B. 883; ~ tóðum þolîan '*dentibus fremere*': Ps. 111¹ und *ähnlich* Jud. 272; ne sceal næfre his ~ tó ræcne beorn of breóstum ácyðan (*iram*) Wand. 112; *gen.* væron tornes fulle Gá. 176; *dat.* vās hāt heafodvîlm ofer hleóð goten, nalles for torne (*d. t. sie weinte Freudenihränen*) El. 1184; *inst.* tornê geþolgen (*iratus*) B. 2401; ~ bitolden vās seó treóvîlfu, hāt át heortan hreðer innen veóll (*moerore*) Cri. 538; *gen. pl.* him eðven- den cvom torna gehvîlees (*afflictionum*) B. 2189. — *s.* gār-, grorn-, lyge-torn.

torn *adj.* *moerorem afferens, acerbus, malignus*; *nom.* þæt vās ~ vere hefig át heortan Gen. 979; *acc. pl.* torne teóncvîde (tálynisse, teónan) Jul. 205, Ps. 108³, 145⁶; *inst. pl.* tornum teóncvîdum Gá. 419; *superl.* þæt vās him hreóva tornast B. 2129.

torn-cvîde *m.* *sermo injuriosus*; *inst. pl.* voldon hine geteón mid torn-cvîdum in orvénnyssse Gá. 546; heora tungan ~ neóðe servað, svá oft nâðran dōð '*acuerunt linguas suas sicut serpentes*: Ps. 139³.

torne *adv.* -1) *ærumnose*; þæt me is þus ~ on móðe, hâte on hreðre mînum Jud. 93; him þās vópes hring ~ gamanode, teagor ýðum veóll Gá. 1314. — 2) *injuriose*; þæt heó mec svá ~ tæld gereachte Jul. 73.

torn-gemót *n.* *concurrentis hostilis*; *acc.* gif he ~ þurhteón mîhte B. 1140.

torn-geníðla *m.* *injurians*; *acc. sg.* -lan An. 1232; *nom. pl.* -lan El. 568, 1306.

torn-lîc *adj.* *kummervoll*; *dat. pl.* on tornlîcum teárum Ps. 125³.

torn-môd *adj.* *iratus animo*; *pl.* -de Gá. 621.

torn-sorg *f.* *cura ærumnosa*; *gen. pl.* tornsorga ful Fā. 76.

torn-vord *n.* *verbum injurians*; *gen. pl.* me hosp sprecað tornvorda iela Cri. 172.

torn-vracu *f.* *Auslafung des Zorns*; *acc.* ge hēr áteóð in þá tornvræce ágeleásne síð Gá. 372.

torr *a.* tor.

tô - samne, -somne *adv. zusammen*; tðsomne faran (bannan, cuman) *Gen.* 1982, 1988, *An.* 1095, *El.* 1202; hæt ~ sine leóde (*sc. euman*) *Dan.* 469, 527 und *ähnlich* *Dan.* 120; slûpan ~ *Rä.* 4²²; gebléndon drync ~ *Cri.* 1438, *An.* 33; þæt þær gelæde mid him leng ne mihton gesæon ~ (*einander sehen*) *Exod.* 207; se vurm gebeáð snúde ~ *B.* 2568. — und: þeáð engla verod ~ secgan ongunnon *Hy.* 3¹⁴; hi hlýdad ~, singað and svinsiað *Cri.* 883; eal þreó nimes fýres vîlm ~ *Cri.* 966.

tô - sávan *disseminare, dispergere*; *præs.* vide tðsáved dryhten his dugude *Crä.* 110.

tô - sælan *impers.* 1) *secus cadere, male succedere*; *præs.* gif me þæs tð - sæled *Rä.* 17¹. — 2) *desse, deficere*; ne ~ him gúðgemôtes *Rä.* 16¹³.

tô - scáðan, -sceáðan 1) *dividere, fñdere, dissipare*; *præs.* god bi tð - scáðed *Ps.* 67¹⁴; god hi tðsceáðed *Ps.* 81¹; manna bân drihten ~ *Ps.* 52⁶; *part.* on tu tðsceáðen veorded (*fissus*) *Met.* 5¹²; ~ veard lig tðlýsed *Jul.* 584. — 2) *discernere*; *imp.* ongiet, hvæt æy góð odde yfel, and tðsceáð simle scearpé móðe in sefan þinum! *Fä.* 46.

tô - sceótan mit Gewalt herbeiführen? *inf.* ungesælige men hine (þone deáð) ær villad foran tðsceótan (*vor der Zeit*) *Met.* 27¹⁹.

tô - scriðan *disgredi*; *inf.* vide ~ *Met.* 20²³.

tô - scúfan *distrudere, dispergere, dissipare*; *præs.* he mid álmessan ealle tðscúfed synna vunde *Alm.* 8; *prat.* þone lig (þæt fýr) tðsceáf *Dan.* 340, *Az.* 55, *Jul.* 564.

tô - slítan *dirumpere*; *præs.* tðslited *Sal.* 72, *Rä.* 1¹⁰; *pl.* tðslited *Jul.* 698, *Sal.* 348; *prat.* ind. þu tðslite *Ps.* 73¹⁵ und tðslät *Ps.* 77¹⁵; *prat.* *pl.* tðslitene *Seel.* 110.

tô - slûpan *dilabi, dissolvi, relaxari*; *inf.* gif se þeóden læt þá (bridlas) ~ *Med.* 11²⁰; *prat.* *pl.* tðslupon þá bendas *Boeth.* 35²; *part.* veard heora heorte tðslopen '*dissolutum est cor eorum*': *Jos.* 5¹; '*remissus*': *gl. Prud.* 355; nu sint sionve ~ (tðsloven *MS*) *An.* 1437 (*vgl. jedoch* *H. Z.* VII, 192); æghvilc hiora ealle tð náuhte veordan sceol - don (*conj.*) vráde tðslopena *Met.* 29²¹.

toste dæn. tudse *f. rana, Kröte*; *acc. sg.* yfle tostan '*ranam*': *Ps.* 77¹¹; *acc. pl.* tostean (*toscean MS*) '*ranas*': *Ps.* 104²⁸.

tð - stencan *dispellere, dissipare*; *part.* tðstenced *Cri.* 256 und *pl.* tðstencet *Met.* 29²².

tð - stredan *dispergere*; *præs.* tðstreded *Ps.* 111⁶.

tð - svápan *diverrere, dissipare*; *prat.* tðsveóp and tðsvengde liges leóman *Az.* 59 und *ähnlich* *Dan.* 342.

tð - svendan *dissipare, disperdere*; *prat.* he þone lig tðsveóp and tðsvende *Dan.* 342.

tð - svengan *diverrere, dissipare*; *prat.* tðsveóp and tðsvengde liges leóman *Az.* 59.

- tô-svifan *disgredi, oberrare*; *pres. conj.* þý læs hi tôsvifan *Met.* 11²⁴.
- tô-syndrian *separare*; *prat.* þu settest on foldan avide feala cynna and tôsyndrodest hig siððan on mænego *Hy.* 9²¹ und *ähnlich* ∼ *Hy.* 7⁹².
- tô-tellan *diminuerare, discernere, distinguere*; *part.* þær nangu bið niht on sumra ne vuhtê þon mǣ on vintra dæg, þæt is Tile hāten *Met.* 16¹⁵.
- tô-teón *distrahere, lacerare*; *inf.* þā þe us mid tōdum ∼ voldon *Ps.* 123³; *pres.* he þā tungan tōtýhð *Seel.* 121; *part.* bið seó tunge tōtogen on tyn healfa *Seel.* 115.
- tô-tvæman *disiungere, dividere, separare*; *pres.* 'disjungo ic tōtvæme': *Álf. gr.* 47; *part.* veard hēr folc tōtvæmed, scilðburh tōbrocen *By.* 241.
- tô-þringan *disstrudere, dispellere*; *pres.* ic vide tōþringe lagustreāma full (*nubes*) *Rā.* 4²⁷.
- tô-veccan *concitare*; *prat. pl.* hū þā folc mid him fæhde tōvehton *B.* 2948.
- tô-vōgan *dissipare*; *part.* bið volcen tōvegen *Ph.* 184.
- tô-veard *adj.* 1) *imminens, futurus, venturus*; *nom.* þāt vās þreālic þing þeóðum ∼ *Gen.* 1318; *tid* vās ∼ *Gd.* 85; þam teohhe, þe nu ∼ is 'generationi quae futura est': *Ps.* 70¹⁷; eóv is vuldorblæd ∼ and tīr gifeð *Jud.* 157; hēr is gesvutelod úre sylfra forýrd, ∼ getācnod *Jud.* 286; *gen.* ge þyses lifes ge þās tōveardan *Arg. Ps. Th.* 41; *dat.* on þære tōveardan tīde, þe þā neālæhte niðða bearnum *Gen.* 1283; *acc.* ne ve þære vyrðe vēnan þurfon tōveard in tīde *Cri.* 83; svā þāt gomele gefyrn sāgdon ∼ (*als zukünftig voraussagten*) *Cri.* 137. — 2) *obvius*; *nom.* nu he eóv onet ∼ *Met.* 28⁷.
- tô-veorpan, -vorpan, -vyrpan, -vurpan *disiicere, dissipare, disperdere, destruere, irritum facere, avertere*; *inf.* tōveorpan *Sat.* 393, *Ps.* 61⁶, 76⁷, 105¹⁰, 118¹⁰, *Met.* 26⁷⁶, tōvorpan *Sat.* 85, *Ps.* 105²⁰, tōvurpan *Ps.* 73⁸ und tōvyrpan *Ps.* 82⁴; *pres.* tōveorped (tōvorped *B.*) *Sat.* 74; *conj. pl.* tōveorpan *Jul.* 650; *prat. ind.* tōvearp *Jul.* 566, *Ps.* 106¹² und þu tōvurpe *Ps.* 59¹, 79¹¹, 88²³, *Hy.* 8²⁴; *conj. 3.* tōvurpe *Ps.* 105¹⁰ und *pl.* tōvurpan *Ps.* 73⁶; *imp.* tōveorp *Ps.* 53³, 58¹¹, 67²³; *part.* tōvorpen *El.* 430, *Ps.* 67¹ und tōvorpene *Ps.* 140⁹. — *intr. pres. pl.* oft hi vordum tōveorpad, ær hi bacum tōbreden (*veruncnigen sich?*) *Gn. Ex.* 191.
- tô-videre, -vidre *prap. c. dat. vel acc. versus*; hū mæg ic andavare ænige āndan vrāðum tōvidere? *Cri.* 185; gerisæd gārnið verum víg tōvidre (*contra pugnam*) vícfreóðu healdan *Gn. Ex.* 129.
- tô-vrēcan *dispellere, dispergere, dissipare*; *part.* tōvrecone *Dan.* 301, *As.* 21, *Cri.* 258, *El.* 131, *Ps.* 58¹³, 91⁶.
- trag *alt.* tregr *adj.* *invitus, segnis, sinister, difficilis, malus*; *nom.* treóv þrag is tō ∼, seó untrume genag *Reim.* 57; tīreáðig and ∼, synnig and gesælig (*Judas et diabolus*) *El.* 955; *gen. n.* þāt hio þære crēne

onevedan meahthon svá tilles svá trages, svá hió him tó sáhte *EL* 325. — *s. untraglice.*

trage *adv. sinistre, male*; þe oft vráðe me ~ taldan 'qui detrahunt mihi': *Ps.* 108³⁰.

trag-mæl *n. tribulatio, vexatio, tormentum?* *inst. pl. tragemælum* (þrag-*MS*) *An.* 1232.

tragu *f. tribulatio, afflictio, malum*; *gen. vände him trage hnigre EL* 668. — *s. trega.*

trahtian *s. getrahtian.*

træðan *permeare*; *pres. pl. hi træðad bearonæssas Rð.* 58³.

tráf *n. 1) tentorium*; *dat. tó tráfe þam heán, þær Olofernes reste nihtes inne Jud.* 43; *in þam vlitigan ~ Jud.* 255; *acc. stóðon ymbe hira þeóðnes tráf Jud.* 268. — 2) *aedificium?* *nom. pl. hlífodun ymb hárne stán tigelfágan trafu, torras stóðon An.* 844. — *altín. traf n. unicum quo caput obvolvunt mulieres; altífrans. tref, trefe Zelt, Segel. — s. hell-, hearg-, vearg-tráf.*

træðan 1) *calcare, conculcare, teten*; *pres. and trides leon 'conculcabis leonem': Ps. Stev.* 90¹³; *mec brýð triedeð fótum Rð.* 13⁴; þát víf þín heafod treded mid fótum sinum *Gen.* 912; *me man ~ 'conculcavit me homo': Ps.* 55⁴; *pl. me tredad feondas míne Ps.* 55⁵; þá ~ þec and tergað *Gð.* 259; *prat. pl. þe me ær træðan Ps.* 56⁵. — 2) *c. acc. perambulare, peragraré, betreten, auf etwas gehen; taf. tredan elþeóðigra foldan Vy.* 29; þu scealt þínum breóstum bearm ~ bráðre eorðan *Gen.* 907; þu ofer aspide meah eáðe gangan and bealde nu basiliscan ~ 'ambulabis super aspidem et basiliscum': *Ps.* 90¹³; *se fótum treded síðru vinda 'qui ambulat super pennas ventorum': Ps.* 103⁴; *prat. ind. þát þu fletþaðas míne træðe Gen.* 2730; *vráclástas träd B.* 1352; *ähnlich inf. tredan Exod.* 158, *B.* 1964, 3019, *An.* 776, 803, *Rð.* 14¹; *pres. sg. ic trede Rð.* 8¹; *trided Rð.* 81³⁴ und trydeð *EL* 612; *pl. tredad Gen.* 203; *prat. träd B.* 1643, 1881, *EL.* 55, *Rð.* 71¹⁰.

treddan *investigare, scrutari*; *prat. þær ic þín hállig vord ... ærest lðelu tredde Ps.* 118¹⁰¹. — *s. átreddan.*

treddian *ahd. trettôn ire, gradi, incedere*; *inf. he þá strangan mæg streðmas gefeterian, þát þu mid fóté miht on ~ 'et flumina pertransivit pede': Ps.* 65⁵; *prat. on flór treddode B.* 725; of þam grimman gryre glade treddedon *Dan.* 439. — *s. tryddian, trod.*

trede *adj. calcabilis, meabilis*; *acc. sæ hine (se) tredne him ongeán gyrede, þonne god volde ofer sine fða gán Orí.* 1168.

trega *altín. tregi m. tribulatio, afflictio, dolor*; *nom. trega húses þínes 'celus domus tue': Ps. L.* 68¹³ (*Lye*); *acc. ic fleáh tregan and teóðnan Gen.* 2274; *pl. nom. þá tvegan tregan Met.* 5⁴²; *gen. váð vās ármæd, tregena tuddor Gen.* 988. — *tregian altín. trega tribulare, moerore afficere; goth. trigð f. sollicitudo. — s. helltrega, tintreg (?) und tragu.*

trem, tremman, trendlian *s. trym, getremman und trymman, átrendlian.*

treaf-lic *adj. molestus, gravis; acc. pl. eallum þe deópe hēr ful treaflice*
teónan þollan 'infuriam patientibus': Ps. 102⁶. — ahd. trebanôn tribu-
lare, skr. drpāmi affligo, vexo, gr. δίψω pflücken, abbrechen.

treahtere *m. scrutator, interpres, scholiastes; pl. treahteras Sal. 5. — s.*
getrahtian.

treó, treov *goth. triu n. 1) arbor; nom. acc. treov Rán. 13; þát ~*
Dan. 511, 556, Rá. 54³; ic on neorxna vange nīve ásette ~ mid
telgum Sat. 482; lifes treó (sc. in paradiso) El. 757; gen. on leáf
treoves Gen. 1458; on ~ telgum Gen. 892, 1470; dat. hafad þam
treove forgiefen meotud moncynnes, þát he ána is ealra beáma
beorhtast geblóven (wo he ána sich im Genus nach beáma, nicht nach
treove richtet) Ph. 175; pl. nom. bearva treov Ps. 104³⁰, treovu
Ps. 57⁶, Ps. Th. 28³, trīvu Luc. 21³⁰ und treó Gn. Ex. 160; dat.
treovum Ph. 76, Met. 4¹¹, 13³⁴, 35¹¹; on grēnum trīovum Met.
19⁶. — 2) Gchöls, Hain? acc. in þát treov innan (oder holen Baum?)
Ph. 200. — 3) Holz, lignum; nom. treov (ein Holz, Stange) Rá. 57³;
dat. of treove cyricean getimbrede Bed. 2¹⁴. — 4) insbesondere vom
h. Kreuze, Kreuzes Stamm gebraucht; nom. acc. vuldres (vealdes,
hælendes, rōde) treov El. 206, Kr. 14, 17, 25; þát lifes (þát hálige)
~ EL. 664, Hy. 8³⁷; syllicere ~ (acc.) Kr. 4; vuldres (rōde) treó
El. 89, 147; þát ~ EL. 534; þát hálige (vlitige, mære, lifes) ~
El. 107, 128, 165, 214, 429, 442, 701, 841, 1027; gen. þæs vuldres
treoves EL. 1252; dat. þát fram treove beovom tīrfast rice drihten
tre 'quia dominus regnavit a ligno': Ps. 95³; þam hālgan (vuldres,
līfes) treó Sat. 417, EL. 706, 828, 867; on rōde ~ EL. 858. —
a. gealg-, lād-, palm-, þel-, vudu-, vulfheafod - treó.

treó-cynn *n. ligni genus; acc. ~ (Runenstab? vgl. v. 12) Bo. 2.*

treó-fugol *m. avis silvatica; gen. pl. treófugla Gd. 707.*

treóv *s. treó.*

treóv, trýv *goth. triggva ahd. triuwa f. 1) Festigkeit, Zuverlässigkeit;*
acc. gārseeg fandað, hvāder āc (navis) hābbe īdele treóve Rán. 25. —
2) Treue, Festhalten am gegebenen Versprechen, Bundestreue, Treu-
bund; nom. treóv telgade Reim. 34; hālegu ~, seó (quam) þu vid
rōdera veard rihte healdest Gen. 2118; ~ sceal veaxan, seó geond
bilvitra breóst āriseð Gn. Ex. 160; sib sceal gemæne englum and āldum
ā ford heonan: vēr is ātsomne godes and monna, gāsthālg ~ ...
Cri. 584; gen. gif þu vel þencest vid þinne vealdend være gehealdan,
treóve tācen An. 214; acc. sg. (oder pl.?) ne Hildeburh hērian ne
þorfe Eotena treóve B. 1072; þát þu vid valdend være heolde, sōde
~ Exod. 422; til bið, se þe his ~ gehealdest Wand. 112; þát þu
þār tīrfaste ~ fīndest (bei deinem Gatten) Bo. 11; ne io þe tō
Sveóþeóde sibbe odde ~ vihtē ne vēne B. 2922; heó in gaste bār
hálige ~ Jul. 29; healdad āt Reortan sōde ~! Jul. 655; hvār ic tīr-

fæste treóve funde *Ps.* 100⁴; *acc. pl.* hæfde him on hredre hálige treóva *Exod.* 366; gif hi healdad sode ~ 'testamentum meum': *Ps.* 131¹²; þá þe mid tungan ~ gehátað, fæcenlice þencad *Leas* 25; þát hi hiora freondscipe untveófealde ~ gehealdad, sibbe samráde *Met.* 11²²; healded trýva vel við ædelingas *Rán.* 17; *inst. pl.* mánum treóvum (*mit Untreue*) *Exod.* 149; sende ærendgevit caldhláfordum and hi bád caldum ~, þát hi áft tó him cōmon *Met.* 1²³. — 3) *Gelübde der Treue, feierliche Verpflichtung*; *acc. ic* eóv treóve þás mine selle, þát ic... *Gen.* 1535; þe him ær ~ gesealdon *Gen.* 2046; for þám treóvum, þe þu (god) genumen hæfdest tó Abrahame (?) *Dan.* 312; *acc. pl.* hie Abrahame treóva sealdon, þát hie his torn mid him gevracon við vráðum *Gen.* 2037; þát þu ~ selle, væra þíne, þát þu ville me vesan fæle freond *Gen.* 2817. — 4) *Huld*; *nom.* treóv vās gecýðed, þátte Gúðlāce god leánode ellen mid árum *Gd.* 419; *acc.* hú þearf mannes sunu mārān treóve? *Exod.* 425; ne þu me ódiévest ænig tācen, þe he me þurh ~ tó onsende, min hearra þurh hyldo *Gen* 541; him ~ gehēt *Gen.* 714; ~ and hyldo tídiad me! *Gen.* 2516; *acc. pl.* he hyre treóva gehēt, his holdne hyge *Gen.* 653; he him ne volde ænige cýðan hyldo ne ~ *Gen.* 1592; være (*gēn.*) gemyndig, þá him god sealde, sode ~ *Gen.* 2374; *inst. sg.* æne ic god sprācan gearwe gehýrde and þát treóve ongeat tíðum gemeldad (?) *Ps.* 61¹¹. — 5) *Vertrauen, Glaube, fiducia*; *nom.* húru treóv in þe (*Maria*) veordlicu vunade, nu þu vuldres þrym bōsmē gebære and nō gebrosnad veard mǣgdhād se micla (?) *Cri.* 82; nō him fore egsan earmra gasta ~ getveóde *Gd.* 311; him ne getveóde ~ in breóstum *Gd.* 515; *inst.* in svá hvylice tíð svá ge mid treóve tó me (gode) on hyge hveorfað *Reb.* 5; *acc. pl.* þát he his treóva sceal and his móðgeþone mǣ up þonne nider habban tó heofonum *Met.* 31¹⁰. — *s.* heah-, hyge-, un-, vine-treóv.

treóvan *credere, confidere*; *pres. pl.* æghvylcum þe him on treóvað 'et omnes qui confidunt in eis': *Ps.* 113¹⁷; *pres.* gehvyle hiora his (*cjus*) ferhde treóvde, þát he hæfde móð micel... *B.* 1166. — *s.* getreóvan, -trúvan, -trývan, geortreóvan, ontreóvan.

treó-vāstm *f. arbor*; *acc. pl.* svylce þu gefylleat fāgrum blædum talgum treov-vāstme *Ps.* 103¹⁶.

treóvd *alt.* trygd *engl.* troth, truth *ides, veracitas*: *s.* untreóvd (-tryóvd). treóve, trýve *adj.* *fidus, fidelis*; *nom.* þá gyt vās hiora sib āgādere, æghvyle óðrum trýve *B.* 1165; *dat.* his treóvum gesíde *Gd.* 1269; *nom. pl.* hie ne beoð nānum men ne treóve *Boeth.* 7¹. — *s.* getreóve (-trýve), ortrýve, ungetreóv.

treóv-fāst *adv.* *fide stabilis, fidelis*; *nom.* tunge mīn trióv-fāst blissad for þínes selves sōðfestnesse *Ps.* C. 114; *pl.* værun his bebodu ealle treóv-fāste 'fidelis': *Ps.* 110².

treóv-geþofta *m. socius fide iunctus, confederatus*; *nom.* ~ *Hy.* 11²; *nom. pl.* -an *An.* 1052.

treóvian, tráuvian, trývian 1) c. *dat. confidere*; *inf.* engon his vordum tráuvian *Gen.* 649; for heora untreóvum, þe ic him (*quibus ego*) æfre betst ~ sceolde *Met.* 2¹⁴; gôð is on dryhten georne tō hyhtanne þonne on caldormen tō treóvianne ‘*quam sperare in principibus*’: *Ps.* 117^o und ähnlich *Ps.* 117^o (*‘confidere in homine’*); *pres. pl.* þā þe hira veortum vāce tráviað *Cri.* 838; *prat.* ic siðe ne trávode leófes monnes *B.* 1993; bearne ne ~, þāt he vid ālfylcum ēðelstōlas heal-dan cūðe *B.* 2370. — 2) c. *gen. confidere*; *prat.* vidres ne trávode *B.* 2953; he georne ~ mōðgan mānes, metodes hylde *B.* 669; hū he his visna trávade drohtes on þære ðimman āðle *Gú.* 1134. — 3) c. *dat. fidum esse*; *pres.* ic eóv treóvige, gif ge þāt tācen gegāð *Gen.* 2324. — s. getreóvian, -tráuvian, -trývian.

treóv-loga *m. foedifragus*; *nom. pl.* -an *B.* 2847.

treóv-lufu *f. amor fidelis*; *nom.* tornē bitolden vās seó ~ hāt āt heortan *Cri.* 538.

treóv-ræden *f. pactum, foedus*; *acc. sg.* læst nūcere vel treóvrædenne! *Gen.* 2305.

treóv-þrag *f. fidei tempus*; *nom.* ~ is tō trag *Reim.* 57.

treov-vāstm, trió, trióv *s. treóvāstm, treó, treóvfast.*

trod *f. gressus, vestigium* (vgl. *goth.* *trudan*); *acc.* þāra þe tīrleāses trode sceávode *B.* 843. — s. vī-, vidertrod.

trum *adj. firmus, robustus, validus, vegetus*; *nom.* heorot hornum ~ *B.* 1369; eofor tōdmāgenes ~ *Gn. C.* 20; vās eft .æwā ær on his līce ~ (= hāl) *An.* 1479; ~ in breóstum *Men.* 134; is māgenvīsa ~ *Exod.* 553; *acc.* āhte trum ne geleāfan *Jud.* 6; ēene and ~ (*deum*) *Sat.* 525; læt me on þīnum vordum veorðan ~! ‘*confirma me in verbis tuis*’: *Ps.* 118³⁸; on trume stōve ‘*in locum munitum*’: *Ps.* 70³; *nom. pl.* englas . . . ~ and torhte *Cri.* 884; ~ and torhte tungel *Cri.* 934; and ge syððan beóð [vid] teónan gehvylce ful ~ æghvār ‘*et confirmamini*’: *Ps.* 104⁴; *compar.* veal sceal þý trumra strong vidstondan storma scūrum *Jul.* 650. — s. untrum, getrum.

truma *s. vyrtruma (vyrt-truma).*

trum-līc *adj. firmus*; *acc.* trumlicene hām (*sc. in coelo*) *Sat.* 294.

trumnað *m. confirmatio*; *dat.* tō trumnaðe gæsta līfes *Gú.* 729.

trúvan, tráuvian *s. treóvan, treóvian.*

tryddian *nhd. trotten ire, gradi, incedere*; *prat.* he tryddode of brýðbūre getrumē miclê *B.* 922.

trym, trem *nhd. Trumm n. fragmentum, pars, Stück* (vgl. *Schmeller I.* 490-91 und *L. Frisch II.* 892); *acc.* nelle ic hine oferflēon fōtes trem *B.* 2526; þāt ic heonan nelle flēon fōtes trym *By.* 247; fōtes trym ist ein Endchen, ein Stückchen von Fußes Länge; vgl. nolde flēon fōtmiel landes *By.* 275.

trym *s. getrym.*

trymian *confortare, animare*; *inf.* he ongan beornas ∼ *By.* 17. — *conj.* eall þin geþeahþ he getrymle! '*confirmet*': *Ps.* Th. 19⁴.

trymman 1) *firmare, confirmare, corroborare, stabilire*; *inf.* ongan his (*ejus*) sefan ∼ vundrum tō vuldre in þā vlitigan gesceaf *Gā.* 1089; *præs.* him hālig gæst viþad on villan and his veore trymed *Gā.* 333; hlāf ∼ heortan mannes '*panis cor hominis confirmat*': *Ps.* 103¹³; se þe þin mōd ∼ godecundum gifum *Gen.* 2809; *pl.* (lyft and morgenrēn) trymmed eorðvelan *As.* 84; *conj.* þā þec geornast tō gode trymmen (*sc. parentes*) *Fā.* 14; *præt.* se (god) þāt hluttre mōd in þās gæstes gōd georne trymede *Gā.* 78; he his mōdsefan viþ þam færhagan georne ∼ *Gā.* 933; heold ic þine bebodu and þine gevitnesse vordum ∼ *Ps.* 118¹⁰⁰; þāt he ∼ getimbro (*i. e. fest baute*) *Gen.* 276; se his hyge ∼ *Dan.* 534; ægðer oðrum ∼ heofonrices hyht *An.* 1058; lærde þā leōde on geleāfan veg, ∼ torhtlice tīr eādīgra *An.* 1683; hine god ∼ mærdum and mihtum *EL.* 14; engel hine elnē ∼ *Gā.* 161; *part. præs.* þu me være trymmend '*firmamentum meum*': *Ps.* 70³; *part. præt.* dagas syndon trymede '*dies firmabuntur*': *Ps.* 138¹⁸. — 2) *verbis confortare, animare, cohortari, consolare*; *inf.* ongan laran and tō lofe trymman folc of fīrenum *Jul.* 638; ongan gingran sīne vordum ∼ *An.* 428; þu þāt gehēte þurh þin hālig vord, þā þu us tvefe ∼ ongunne *An.* 1421; laran sceal mon geongne monnan, ∼ and tyhtan, þāt he teala cunne *Gen.* 46; *præs. pl.* ac hi (*sich*) vrādum vordum trymmed '*firmaverunt sibi verba mala*': *Ps.* 63⁴; *præt.* heāhcýning hālige spræce trymede tīlmōdne *Gen.* 2166; þegnas lærde eādīg oreta, eorlas ∼ *An.* 463; *pl.* ge hyra sefan trymedon forð on frōfre *Ort.* 1360; hi beornas ∼ (*exhortati sunt*) *By.* 305; svā hy hine ∼ on tvā healfa (*angelus et diabolus*) *Gā.* 104. — 3) *intr. impetuose versari*? *præt. pl.* gāras trymedon *Exod.* 159; fōr fyrda mæst, fēðan ∼ eōredcestum *EL.* 35. — *s.* getrymman, getremman.

trym-nes *f. firmitas*; *nom.* ne heora vītes bið vislic ∼ '*non est firmamentum in plaga eorum*': *Ps.* 72³. — *s.* untrymnes.

trȳv, trȳvan, trȳve, trȳvian *s.* treōv, treōvan, treōve, treōvian.

tu *s.* tvegen.

tucian *vellicare, vezare*; *præs. pl.* þā ofermōðan rīcan, þe þis vērīge folc vȳrst tucīad *Mct.* 24⁶⁰ (*vgl. Boeth* 38⁷). — *twiccian engl.* to twitch *vel- lere, carpere*; *ahd.* zuchian, zuchōn, zwichian zwechōn; *mhd.* zucken, zwicken.

tuddor, tudor *n. propago, proles, soboles, progenies*; *nom.* monecýnnes tuddor *Ort.* 1417; veā vās āræred, tregena ∼ *Gen.* 988; gen. eorðan (*ālda*) tudros *Gen.* 1318, 1440, *Gā.* 796; *dat.* tudre þīnum *Gen.* 1788; æghvȳleum (*ālcum*) eorðan ∼ *Gen.* 1305, *Mct.* 27¹⁰; āra þīnum earmum eorðan ∼ *Mct.* 4³¹; manna ∼ *Jul.* 459; tuddor bið gemæne incrum orlegnīd *Gen.* 914; beore bið blēða leās, bered āfæs

svá þæð tinas bútan tuddor *Rân.* 18; *acc.* eorðan tuddor *Gen.* 1409, *Ort.* 688 (*homines*); eorðan tudor (*homines*) *Sat.* 659; eorðe bringed æghvyle (*sc. in Lens*) *Met.* 29¹⁰; *inst.* tudrê fyllað eorðan, inærê cynnê! *Gen.* 196; fyllað eóvrê fromcynnê foldan aecêtas, teánum and (*sc.*) *Gen.* 1535; bearna (*sc.*) *Gen.* 2801; tãnum (*sc.*) *Gen.* 2360; þæs teámes vãs tuddor gefylled unlytel dæl eorðan gesceafte *Gen.* 1613; *nom. pl.* treófulga tuddor *Gd.* 707; *gen.* tudra gehvylces *Gen.* 1336. — *s.* eorð-, magu-, sige-tuddor.

tuddor-spêd *f. foecunditas, prolis copia*; *acc.* he (*sc.*) onleác freóra and þeovna *Gen.* 2752.

tuddor-teónde *prolem producens*; *gen. pl.* tuddorteóndra *Gen.* 959, *Ezod.* 372.

tûn *engl.* town *m. septum, pagus, vicus*; *dat.* þonne cymed us tō tûne Martius rêde *Men.* 34 und ähnlich *Men.* 8, 16, 89, 108, 219; oft mon fêred feor bi (*sc.*) *Gn. Ex.* 146; *acc.* cymed Veodmônad on tûn *Men.* 138 und ähnlich *Men.* 28, 78, 183; *pl.* heora land and heora tûnas *Ps. Th.* 48¹⁰. — *s.* burg-, cafer-, vic-tûn.

tunee *f. tunica* (*Wr. gl.* 39); *nom.* Josephes (*sc.*) *Pa.* 22.

tunge *f. lingua*; *nom.* (*sc.*) *Seel. Ex.* 115, *Ps.* 70²², 118¹¹², *Ps. C.* 114, *Râ.* 78⁰; *dat.* tungan *Ps.* 108², 119^{2, 3}, 138², *Râ.* 49²; *vcc.* (*sc.*) *Seel.* 121, *Ps.* 63², 65¹³, *Sal.* 94, *Râ.* 59²; *inst.* þâ þe mid (*sc.*) treóva gehâtað *Leas* 25; *nom. acc. pl.* (*sc.*) *Seel. Vera.* 115, *Ps.* 56², 72⁷, 125², 139², *Sal.* 230; *gen.* tungena *Sal.* 231.

tungol, tungel, tungl *m. n. sidus, astrum, stella, planeta*; *nom.* tungol (*sol*) *Sch.* 69, 75, *Adelst.* 14; (*sc.*) (*Venus*) *Met.* 29²²; (*sc.*) sceal on heofonum beorhte schinan *Gn. O.* 48; mōna lixêd, gæstlic (*sc.*) *Ort.* 699; mǣnig tungul *Met.* 28²⁰; tungel (*Saturn*) *Met.* 24²². — *nom. acc. pl.* tunglas *Ort.* 107; tunglu *Dan.* 369, *Met.* 4², 29⁴, *Gn. Ex.* 40, *Boeth.* 39¹²; tungol *Ort.* 934, *Ph.* 96, *Met.* 29²²; tungul *Dôm.* 45; tungel *Gen.* 2190; tungl *Met.* 28⁴, 29^{2, 20}; ôðru (*sc.*) *Met.* 28¹². — *gen. pl.* tungla *Ort.* 671, 884, *Hy.* 4⁰, 10⁰, *Met.* 20¹⁷², 24²⁰, 28^{2, 3}, *Sal.* 142; sunne and mōna, ædelast (*sc.*) *Ort.* 607; ædelast (mærost) (*sc.*) *sol:* *Ph.* 93, 119; (*sc.*) torhtast (*sol*) *Men.* 111. — *dat. pl.* leóma leóhta torht mid tunglum *Ort.* 235; upheofon torhtne mid his (*sc.*) *Ort.* 969; under (*sc.*) *An.* 2; mid þære sunnan farah betveox ôðrum (*sc.*) *Met.* 24¹⁰; *inst.* hyrstedne hróf hálgum (*sc.*) (*coelum*) *Gen.* 956. — *s.* ædel-, heofon-, rôdortungol.

tungol-gim *m. gemma stellaris, sidus*; *inst. pl.* heofon ongeat, hvâ hine heálice torhtne getremede tungolgimmum *Ort.* 1151..

turf *f. gleba, cespes, solum*; *nom.* 'cespes (*sc.*)': *Álf. gr.* 9²⁰; gleba (*sc.*)': *Wr. gl.* 37; *acc.* ic seah (*sc.*) tredan *Râ.* 14¹; *dat.* rîse, þe on eorðan tyrf vynsum veaxed *Râ.* 41²²; (þâ vellan) of þære moldan (*sc.*) brecað *Ph.* 66; þonne dugude vyn (*Phôniz*) of þisse eorðan (*sc.*) êdel sêced *Ph.* 349; vãs sum stân eorðan gelic mid þynre (*sc.*) bevrigen 'obtectus

cespite tenui: *Bed.* 5⁴; and þá gevorhte veal mid turfum (*var. of* *Chron. Sax.* 189).

turf-haga *m. tegmen cespitosum, cespes*: ongan þá áfter vuldres troó eorðan delfan under turfhagan *EL* 830.

turtle *engl. turtle f. turtur; nom. 'turtur' ~*: *Álf. gr.* 5, *Wr. gl.* 29, *Ps.* 83².

tusc (*tux*), tvâ, tvæfan, tvæman *s. hildetusc, tvegen, getvæfan, go-tôtvæman.*

tvegen, tvâ, tu duo; *nom. occ. m. tvegen Gen.* 460, 2423, 2867, *Exod.* 94, *Cri.* 506, *B.* 1163, *By.* 80, *Ap.* 75, *An.* 689, *Gd.* 85, *El.* 854, *Hy.* 7²⁷, *Met.* 1¹⁶, 5⁴², *Gn. Ex.* 182, *Sal.* 364, 487, *Râ.* 43¹⁰, 47¹³, 53²; ~ *mearcstapan, ellorgestas (Grendel und seine Mutter) B.* 1347; *f. tvâ Gen.* 1075, 2464, 2594, 2615, *Exod.* 63, *Sat.* 610, 709, *B.* 1095, 1194, *Men.* 30, 107, *An.* 715, *Gd.* 104, *El.* 880, 955, 1180, *Met.* 1⁴, 20¹⁰⁰, *Sal.* 43¹, 17, 47², 69³ (*tua*), 79³, 83⁷, 5; *n. tu Gen.* 1708, *Hö.* 11, *El.* 605, 754, *Râ.* 16³, 37⁷, 83²; slät on ~ (*enstwei*) *Cri.* 1141; on ~ tôsceâden *Met.* 5¹⁷; on ~ hveorfan *An.* 1052; tvâ *Gen.* 968, 1838; svang þät fyrr on ~ *Gen.* 449; *auf mehrere Geschlechter zugleich gehend: vit Adam tvâ (ich und Adam) Sat.* 411; deóre ~, víf and væpned *Gen.* 2744; sinhlívan ~ *Gen.* 789; monna cynnes þá forman ~, fæder and móðor *Gen.* 194; sinhlívan tu *Jul.* 698, *Gd.* 941; ~ beóð gemæccan (?) *Gn. Ex.* 23; dráf of vicum dreógrígmóð ~ *idess* of earde and his ágen bearn *Gen.* 2804; þær vit ~ beóð (?) *Râ* 64¹; *gen. m. f. n. tvegra Men.* 187, *Sal.* 426, 434 und tvega *Gen.* 1835, 2882, *Bo.* 47, *B.* 2532; heó eágea hafad ægðer ~ *Râ.* 40¹¹; þær sceal Nýð vesan ~ óðer (*d. i. zwei einzelne N.*) *Râ.* 43⁹; hi völdon óðer ~ (*eine von beiden*), líf forlætan óðre leófne gevrecan *By.* 207 und ähnlich *Vald.* 1⁹; *dat. (inst.) m. f. n. tvám Cri.* 1139, *Men.* 17, 249, 589, *El.* 1306, *Met.* 31¹⁰, *Râ.* 47¹, 51², 61¹³ (*tvan*), 85¹⁰ und tvæm *Gen.* 1090, *B.* 1191, *An.* 780, *Met.* 17³, 20¹⁰⁷. — *in ius. gesetzten Zalen: nom. acc. tvâ hund EL* 634, *Sal.* 260; ~ hund-teóntig (200) *Gen.* 1741; ~ þúsendo *Exod.* 184; ~ and hundseofontig (72) *Gen.* 1227; tu hund *EL* 2; ~ and hundteóntig *An.* 1037; *inst. monegum gereordum, tvâ and hundseofontig (in 72 Sprachen) Hy.* 7²⁰.

tveft duodecim; *nom. acc. ymb eahta and ~ nihtgerimes Men.* 221; ~ apostolas (eágan) *Sat.* 571, *Râ.* 37⁷; XII hund heafda *Râ.* 83⁴; tvefte væron *Ap.* 4; séðan ~ *Exod.* 225; ~ tīreáðige hælend *An.* 2, 885; us ~ *An.* 1421; míne suna ~ *Sal.* 15; *gen. tvefta sum B.* 2401 (XII²), *Gd.* 681; ealra ~ *B.* 3171; tveft vintra tíð *B.* 147; *inst. tveft mīlum nēh, Sat.* 339; ~ síðum *Ph.* 69, 106, 146; tveftum fæðmrimes *Ph.* 28.

tvefta duodecimus; *nom. he vīs ~ sylf An.* 665; ~ dæg (*dies Epiphaniae*) *Men.* 13.

tveftig *s. hund-tveftig.*

tventig *viginti*; *nom. acc. seóver* (seofon, eahta, nigon) and ~ *Edw.* 6, 20, *Edg.* 15, 18, *An.* 114; ymb ~ and (*nebst*) seofon nihtum *Men.* 187; *dat. ymb seóver niht on tventigum* (*nach 4 Nächten in den zwanzigen d. i. nach 24*) *Men.* 181; on ~ fótmaelum feor (20 *Fuþ* tief) *El.* 830.

tveó *alts. tueho m.* 1) *dubium*; *nom. and þás ~ nære El.* 171; *cwād him ~ þáhte, þāt he god volde geongra vesan Gen.* 276; *dat. būtan tveón Sat.* 426; būtan ālcum ~ *Met.* 11¹; tō ~ veorðed *Seef.* 69; *inst. cwād þāt he þāt on gehðu gespræce and ~ svidast El.* 668. — 2) *differentia, Unterschied*; *acc. þāt være nænig manna, þāt mihte þara tvegra tveón āspyrrian El.* 668. — *s. untveó, untveófeald.*

tveógan (tveogan?), tveón *ahd. zuehōn, alts. tuehōn dubitare*; *præt. [nō heó tirmetudes] tveóde gifena Jud.* 1; heó ne ~ þás leānes *Jud.* 346; *part. tveógende mōd An.* 772. — *auch impers. c. acc. pers. dubium videri alicui*; *inf. ic vāt þätte vile voruldmēn tveógan Met.* 4²¹; þe þás ~ ne þearf *Gú.* 726; *præs. mec þás lyt tveód, þāt (c. ind.) . . . Gú.* 224. — *s. getveógan, untveónde.*

tveoh *s. tvih.*

tveón *adj. binus*; *dat. pl. be (bi) sām tveónum (inter duo maria) Exod.* 442, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gú.* 237, 1333; be verum ~ (*inter homines*) *An.* 558; *auch steht dabei das subst. im Accusativ: be sām tveónum Ps.* 71⁹. — *s. betveónum, betvínun.* — '*crepusculum tveóne leóht*' (*lux dubia, Zwielicht*) *Wr. gl.* 53.

tveó-spræce *adj. dubiloquus, bilinguis*; *nom. ne heó þu nō tō tælende ne tō ~! Fā.* 90.

tveox *s. tvih.*

tvidig *adj. concess::s; vgl. alts. tulthōn nnl. twijden concedere und s. lang-tvidig.*

tví-ecg *adj. bipennis, zweischneidig*; *nom. sveord tví-ecge 'gladii ancipites': Ps.* Stev. 149⁹; *auch subst. inst. mid tvý-ecgum 'bipenne': Ps.* 78⁹.

tvíg *n. ramus, palmes*; *dat. of þam tvige Gen.* 988; *acc. heó brohte him elébeāmes tvíg ān tō handa Gen.* 1473; *pl. tvigu Met.* 13⁴⁴; *inst. tvīgum and telgum Dan.* 504, 515. — *s. gepalmtvígian.*

tviga *m. (? tvige n.) ramus*; *gen. pl. tulgena ordum Sal.* 142.

tvih *acc. þás sie drihten dēma mid unc ~! (zwischen uns beiden) Gen.* 2253. — *s. betveoh, -tvuh, -tveox, -tvux.*

tvín, -tvínun, tvý *s. getvinnas, betveónum, tví-ecg.*

tvān *imbūere, instruere, docere*; *præs. 'imbuo ic tȳ odde lære': Aīf. gr.* 28³; *præt. þe hi (sc. aves) tȳdon and temedon Met.* 13³⁹. — *s. ge-tvān, getēgan und teón.*

tyder-nes? *dat. pl. seó ærene gripu, þonne heó for XII yra tydernessum ofer glēda gripe gīfrust veallod (twelf fyra?) Sal.* 47. — *s. unttydras.*

tydran, tyddran, tiedran 1) *intr. prolem producere*; *inf.* seoh (*poena*) sceal on eorðan tydran and tȳman *Gn. C. 48*; *præs. sg.* vāstnum tydred *Rd. 81³²*; *pl.* vudubearvas tānum tydrað (*germinant*) *As. 84*; *imp. pl.* tȳmað and tiedrað! (*seid fruchtbar und mehret euch*) *Gen. 1512*. — 2) *c. acc. procreare, gignere, producere*; *præs. pl.* ȳrnende vāter vāstme tyddrað *Ps. 64¹¹*; vāstme tydrað cederbeāmas *Ps. 108¹⁴*; *conj.* þāt heð (seō Vyrð) āreana geſiitu (sehðo ne tydre *Sal. 448*; *part.* heora sceāp veron tydred 'oves eorum foetosas' (*multiplicatae sunt prole*) *Ps. 148¹⁷*. — *s.* ātydran.

tydere, tedre *adj. tener, debilis, imbecillus, fragilis*; *nom.* he veorð svā tedre svā gangeviſtan nett *Ps. Th. 38¹⁵*; *acc.* þāt tydre gevit *Ort. 29*; *inst.* hū ve tealtrigað tydran mōðe *Ort. 371*; *pl.* þā tydran mōð *Gd. 729*; þā hildlatan . . . tydre treōvlogan (*felix*) *B. 2847*. — *s.* untyddra.

tydrian *tenerescere, debilitari*; *præs. sg.* tydrað þis banfāt (*sc. corpus moribundum*) *Gd. 1239*; *pl.* þāt sind þā getimbru, þe nō tydriað *Ort. 1683*.

tȳð, tȳða, tȳðian, tȳgan, tȳhð, tyhhian *s.* tīð, tīða, tīðian, teig *and* getigan, tīhan *und* teōn, teohhian.

tyht, tiht *m. 1) disciplina, instructio*; *acc.* ærþon þe þu cūdest minne tyht an mine þeāvas (*inquit sapientia*) *Boeth. 8*. — 2) *Zug, Bewegung*; *dat.* verod vās on tyhte *El. 58*; brond bið on ~ *Ort. 812*; tȳr bið on tihte *Ph. 525*. — ? þrong niht ofer tiht londes frātra *Gd. 1255*.

tyhtan, tihtan *instruere, informare, suadere, incitare*; *inf.* ic volde mid þære biene men þreātian and tihtan (tyhtan *C.*) tō gōdum þeāvum *Boeth. 38³*; læran sceal mon geongne monnan, trymman and tyhtan, þāt he teala cunne *Gn. Ex. 46*; *præs.* ðder hine tyhted and on tæce læræd *Sal. 493*; þu þriefalde on us sāvle gesettest and hi siððan eac stȳrest and tihtest þurh þā strongan meahð, þāt . . . *Met. 20¹⁷⁰*; *pl.* hi dugude on teosu tyhted tilra dæda (*diaboli*) *Wal. 34*. — *s.* ā-, for-, ge-, ontyhtan.

tylgust *adv. maxime, praeipue*; ic bi me (*de me*) ~ seoge þis sārspell *Hy. 4⁶*. — *vgl. alts. tulgo.*

tyllan, tȳma, tȳman *s.* fortyllan *und* till, tēma, tēman.

tympanum *n. tympanum*; on timpano *Ps. 149³*; on tympanis *Ps. 67³⁴*.

tyn, tȳnan *s.* ten, ā-, be-, bi-, ge-, on-, untȳnan, getȳne.

tȳnan *injuriari, affligere*; *imp.* ne tȳn þu þīne neāhgebūras! (*non queras ultionem, nec memor eris injuriae civium tuorum*): *Lev. 19¹⁸*; *præs. conj.* tȳne hine, dryhten, þam þe sār sprece sāvle minre! (*oder an tȳnap coercere?*) *Ps. 108³⁰*; *præs. pl.* þās þe hie on dagum ær dryhten tȳndon lange þrage *Gen. 2543*.

tyne, -tynge, tȳr, tyrf, tyrgan, tyrvan *s.* ten, getyng, tȳr, tarf, miv-tyrved.

týtan *coruscare, lucere*; *præs. pl.* ne týtad hær tungul *Dóm. 45*.

P

þá 1) *adv. temporis: tum, tunc*; þá *Gen.* 78, *B.* 1008, 1011, *An.* 40, 45, 59, 92, 118, 122, 143, 147, 171, 202, 235, 254, 299, 315, 1080, 1087, 1571, *Kr.* 85, *u. s. w. häufig*; tu þá *Rð.* 70³; ∼ gita, þá gën, ∼ gëna, nu þá *s. git, gita, gën, gëna, nu.* — 2) *conj. quum*; þá *Gen.* 96, 1142, *Dan.* 125, *B.* 140, 201, *An.* 369, 429 *u. s. w. häufig*; þá þá he volde *Met.* 11¹⁵.

þá, -þaca *s. þät pron. und þáv, geþaca.*

þafian *sich in etwas fügen, sich wozu verstehen, etwas geschehen lassen*; *inf.* ic sceal þinga gehvyle þollan and ∼ on þinne döm, vomdæda onvreoñ *Jul.* 466; næfre ic þæs þeodnes ∼ ville mægrædenne (*nächst zur Ehe mit ihm verstehen*) *Jul.* 108; þe sind tu gearu svá lif svá deað, svá þe leofre bið tō geceōsenne: cýð ricene nu, hvät þu þæs tō þinge ∼ ville! *El.* 608; þät he ∼ sceolde Eofores áne döm *B.* 2963; þät hie á noldon hyra þeodnes döm (*Befehl*) þafigan on-ginnan *Dan.* 190; ∼ ne voldon, þät hie forléton leofne lareov *An.* 402; *pres. sg.* sum gevealdenmōð þafad in geþylde, þät (*was*) he þonne sceal *Crð.* 77; *prat.* þafodest þu gëna, þät me þeovmenn drehte dædum and vordum (*ließest es geschehen*) *Gen.* 2246. — *s. geþafian, geþafa.*

þam, þām, þan *s. þät pron.*

þan, þon *alts. than goth. þana ahd. dara adv. von da, von dannen, hinc, illinc, deinde; diese Grundbedeutung sowol in temporaler als in localer Beziehung zeigt namentlich das ahd. dana (Graff V, 42–43): nō þon lange vās feorh ādelinges fīascē bevunden B. 2423.*

*Insbesondere wird es (wie goth. þana in þana maits, þana seiþs, alts. than Hzl. 42¹², 81¹ und ahd. dana in dana halt, dana mēr) in negativen Sätzen mit dem Comparativ verbunden, dem es stets unmittelbar voransteht, in der Bedeutung 'von da aus gerechnet, im Vergleich damit' (vgl. nō mā þonne nu Kl. 4); Dietrichs Erklärung in H. Z. XI, 403 ff. vermag ich nicht beizustimmen; allenfalls könnte man þan in diesen Verbindungen, wenn man von der Parallele mit goth. þana ahd. dana absähe, auch als identisch mit dem unter þät aufgeführten dativischen þan = þam auffassen im Sinne des lat. Ablativs beim Comparativ (vgl. ne Anláf þý mā Ádelst. 46); die Stellen sind folgende: næfre mon ealra lifigendra lytlē veredē þon vurdlior vīgīd āteah *Gen.* 2094; hogedon georne, þät (hie) æ godes ealle geleste and ne āvācodon vereda dryhtne ne þon mæ (-mā) gën hvyrfe in hædendōm *Dan.* 221; nās him se svég tō sorge þon mā þe sunnan scīma (*ebensowenig wie*) *Dan.* 264; næfre hlīsan āh meotud þon mārān, þonne he vīd manna bearn vȳrced veldædum (*nie größer als dann, wenn*) *As.* 86; nāhte ic þīnre miltse þon mārān þearfe (*quam**

nunc) *Jud.* 92; hūtan þu us þon ðfostlicor hreddan ville *Cri.* 272; ne eart þu þon leófre nānigum men tō gemāccan, þonne se svearta hrefn *Seel.* 52; nāgon ūtsīð æfre, þā þār in cumað, þon mā þe fīscas of þās hvāles fenge hveorfan mōton *Wal.* 80; he ne ūde, þāt ænig ōðer man mārða þon mā gehēdde þonne he sylfa *B.* 504; æfre ic ne hýrde þon cymlicor ceól gehladenne *An.* 361; nās þā vordlatu vihtē þon mære, þāt se stān tōgān *An.* 1524; syndon hyra vītu scytelum cilda onlicost: ne him āviht þon mā heora tungan nu teōnan onsittad *Ps.* 63⁷; ac he georne vīdsōc Josepes hūse, ne þon ær geceās Effremes cynn, ac he geceās Judan his gesvæs frumcynn *Ps.* 77⁶⁷; næfre vīdrīfed drihten ūre his āgen folc, ne his yrfe þon mā on ealdre vīle æfre forlātan *Ps.* 93¹³; ne bið sond þon mā vīð micelne rēn monna ængum hūses hirde *Met.* 7²⁰; nās scealca nān, þe mete oððe drinc men-gan cūde, ne heora væda þon mā sioloca siovian *Met.* 8²²; ne hīo æfre ne mōt eorðan þýrscvold up ofersteppan, ne þā ebban þon mā foldes mearce oferfaran mōton *Met.* 11⁶²; ne mōt he þāra hýrsta hionane lāðan vūhtē þon mære, þonne he hīder brohte *Met.* 14¹⁰; þār nāngu bið niht on sumera ne vūhtē þon mā on vintrum dæg tōteled tīðum *Met.* 16¹⁴; ne meahte on þære eorðan āvūht libban ne vūhtē þon mā vātres brūcan, gif þu ne... *Met.* 20¹⁰⁸; þās foldan ne māg fīra ænig gesēcan, fugol geflēogan ne þon mā foldan neāt (*und ebensou-nig*) *Sal.* 218.

auch findet sich þan, þon mitunter = goth. þan im Sinne von þanne, þonne tum, quum: þār þu þon hogode hēr on liffe, þāt þu være... *Seel. Ex.* 42; þāt him bið sār on mōde, onge þon he hit āna vāt *Gn. Ex.* 42; ceāpsēdig mon cyning vīc(?) þon leódon cýped, þonne līðan cýmed (oder þon leódon = þām leóðum?) *Gn. Ex.* 108. þanan, þanon, þonan, þonon *adv.* 1) inde, illinc, von da, von dannen; vand him up þanon *Gen.* 446; vende hine eft ~ *Gen.* 493; geviton sūð ~ *Gen.* 1986; he þār rom geseah unfeor ~ standan *Gen.* 2927; nalles up ~ gehēran sceoldon in heofonum hāligne dreām *Sat.* 327; þāt ~ være tō helle duru hund þāsenda mīla *Sat.* 722; ~ untydras ealle onvdeon *B.* 111; volde feor ~ ceolles neōsan *B.* 1805; þāt ic gevīte heān þonan on langne sīð (*von hinnen gehe, sterbe*) *Ph.* 554; he ~ com (*entkam*) *B.* 2859; and hi ealle him ~ mid þý þrymmē preātiad gehvīder ymbsittenda ōðra þeōða *Met.* 25¹³; dýfde mec on vātre, dyde mec eft ~ *Rā.* 27³; þonon Eómor vde (*aus der Ehe*) *B.* 1960; āhnlich þanon *Gen.* 1061, 2096, *B.* 123, 224, 463, 520, 691, 763, 844, 853, 1265, 1292, 1668, 1880, 1921, 2408, *EL.* 143, 148, 348, þonan *Jud.* 118, *Sat.* 635, *Cri.* 759, 1596, *Ph.* 415, *Vld.* 109, *B.* 819, 2061, 2099, 2545, *Gā.* 296, 1327 und þanon *B.* 1373, 1601, 1632; gesāt him þā be healfe: þanon bānōde under burhloran, hvāt him gifede vurde (*von da aus d. i. dort*) *An.* 1067. — 2) von wo, unde; cunnad hvāne mōte eft tō his ēdle, þanon hit æror evom *Sal.* 416 und āhnlich þonan *Cri.* 269; þonan ān cyning rīosað ofer

róðerum up and under svá same eallra gesceafta veorulde valdeð *Met.* 24¹¹; on heāhne beām, ∽ fðast mæg on eástvegum sið behealdan *Ph.* 113, — 3) *dæron, dædureh*; þonne god, ganged for his folo odde geond vāstena vīde fāred, þanon (þonne *ist Druckfehler*) eorde byð eall onhræd *Ps.* 67³. — 4) *temporal deinde*; & ford þana'n *Met.* 17²⁰ (vgl. & ford heonan); þanon Israhēlum æc rædas on merehvearfe Moyses sǣge *Exod.* 515; ∽ ēce lif gesōhte *Ap.* 38; *ähnlich* þanon *Ap.* 31, þanon *Ap.* 61; þonan *Cri.* 269.

pananne, panonne *adv. von dannen*; eodon panonne *Jud.* 132.

þanc, þonc *m.* 1) *cogitatio, Denken, Gedanke; Gesinnung*; *gen. ne on* þeōstrum ne mæg þances gehygdum anig visfisc vundur onenāvan *Ps.* 87¹¹; ∽ gleāv *An.* 557; þonces gleāv *Ph.* 144, *Gā.* 886; *acc.* ūr mōð gebig, þanc and þeāvas on þin gevī *Hy.* 7⁷⁰; *inst. vīsð* þancē *Gen.* 1958. — 2) *Gnade*; *acc.* þāt vīt unces hearran þanc habban mōstōn *Gen.* 796; *inst.* oft he þearfendra bēne þancē gehyrde (*gnādīg*) *Ps.* 101¹³. — 3) *Zufriedenheit, Gefallen an etwas*; *āst.* hāfet tō þancē gepēnod þinum hearran *Gen.* 506; þā þe gifceattas Gēda ferēdon þider tō ∽ *B.* 379; bið on þonce þegne minum (*gratus, acceptus*) *Rā.* 5⁹; nānigum þūhte dāg on ∽, gif seō dimme niht egešan ne brohte *Met.* 12¹⁸; *acc.* þāt ærende vās gode on þanc sprecen *An.* 1624; þāt he þāt gyld on ∽ āgifen hāfde *Gen.* 1806; him vīf sāt on ∽ gebār *Gen.* 2774; ic þe on ∽ mōte sealmas singan *Ps.* 107³; he of stānclice steorce burnan leōðum lædde on leōfne ∽ *Ps.* 135¹⁷; lifge Ismael lārum þinum and þe [on] ∽ voge heardwāne hyge *Gen.* 2347; minum þeōðne on þonc *Bā.* 21²⁰. — 4) *Dank; ncm.* him þās þanc siel *Gen.* 1116; þisse ansýne (*gen.*) alvaldan ∽ lungre gelimpe! *B.* 928; eý þe ∽ and lof þinre miltse! *Hy.* 7³⁸; sie þe ∽ and lof! *An.* 1453; *ähnlich* þanc *Dan.* 308, *B.* 1778, *El.* 811, 893 und þonc *Hō.* 59, 137, *Ph.* 623, *Hy.* 9²; *nst Ellipse des Verbums*: gode lof and þanc! *Hy.* 9²⁰; gode ealles ∽, þās he he...! *An.* 1762⁵; *dat.* hie þā lāc hrade þegon tō þance (*nahmen das Geschenk dankbar an*) *An.* 1114; þām þe his gife villad þigean tō þonce *Gā.* 96; him vās godes egsa mǣra in gemyndum. þonne (*als daf*) he mannescum þrymme āfter ∽ þegan volde(?) *Gā.* 140; *acc.* sǣge meotude þane *An.* 1471; ve þe ∽ and vuldor seogad georne, þās þe us ālfdest *Hy.* 6³³; sǣdon gode ealles ∽ *Gen.* 238; sergan drihtne ∽ dædum and verdum, þās þe he... *Sat.* 552; sǣga ðone þonc meotudes suna, þāt ic his mōðor geveard! *Cri.* 209; þās ve ealles seculen secean ∽ and lof þeōðne ussum *Cri.* 612; *ähnlich* þanc *Gen.* 725, 2933, *B.* 1809, 1997, 2794, *By.* 120, 147 und þonc *Cri.* 127, 601, *Vg.* 97, *Jud.* 593; þām þe þonc gode vita ne cūdon *Cri.* 1092 und *ähnlich* *Cri.* 1213; þu þās ∽ ne viases *Cri.* 1386 und *ähnlich* *Cri.* 1474; þu þās ealles anigne ∽ þinum nergende nysses on mōðe *Cri.* 1498; vuldor þās āge, ∽ būtan ende! *Cri.* 599; hafa ārna þanc, þāra þe þu unc buðe! *Gen.* 2435; hi on ∽ curon ādelinges ēst (*nahmen sehr Anerbieten dankbar an*) *Gen.* 2442. —

5) *Lohn*; acc. þæt him god wolde æfter þrovinga þone gegyldan. þāt (dafür daß) he martyrhād mōðð gelufade Gd. 442. — s. bealu-, fore-, ge-, hete-, hyge-, inge-, invit-, or-, searo-, unþanc; æþpanca.

þanc-hyrgende *cogitabundus, consideratus, providus*; nom. þār vās svylora fela ærgestreōna, svā hy on geārdagum gumena nāthvylc ∞ þār gehyðde B. 2235.

þancian, þoncian *danken*; inf. sceolde drihtne þancian þās leānes Gen. 257; ve seoulon him ∞, þās þe he... Sch. 31; *piet.* gode þancode, þās hira se villa gelomp El. 962; gode ∞, þās se man gesprāc (für das was) B. 1897; *ähnlich* inf. þancian Gen. 257; *pres. pl.* þanciað Crī. 1256; *prat.* þancade An. 1013, þancode Gen. 1888, Dan. 86, B. 625, El. 1139 und þancade Gd. 750; *pl.* þanceden B. 227 und þanredon B. 1626. — *prat. pl.* þanceden þeōðne, þāt hit þus gelomp Sat. 534; *pres. pl.* hi þe þanciað Hy. 7⁴⁰, 53; þonne hie cynlice tō þe cleopiad and þe lustum lofē ∞ 'hymnum dicent': Ps. 64¹⁴. — *pres. pl.* hi þanciað þrymnes þristum vordum Dan. 425; ve blietiað bilevīne fāder and ve ∞ þīnes veordlican vuldordreāmes and þīnra miclan mīgena gerāna Hy. 8⁹. — *lohnen, vergelten*; *pres.* þu us leānast nu, unfreōndlice fremena þancast Gen. 2689. — s. geþancian.

þancol, þoncol *adj. cogitabundus, consideratus, circumspectus, providus, sapiens*; voc. þancol mon! Eā. 3¹². — s. fore-, ge-, gearo-, hete-, hyge-, searo-þancol.

þancol-mōð *adj. idem*; nom. ∞ ver þeāvum hydig Gen. 1705; acc. f. þoncolmōðe Jud. 172; *pl.* ∞ Met. 19¹⁴.

þanc-snottor *adj. sapiens, ingentiosus*; nom. þoncsnottor guma Fā. 21.

þancung *f. gratiarum actio, gratia, grates*; nom. sāvla ∞ Hy. 9⁴¹; acc. *pl.* hi þās þancunga ealle hāfdon Ps. 101¹².

þanc-vord *n. Dankwort*; acc. *pl.* þoncword sprecad Vīd. 137.

þanc-vyrðe *adj. (denkwürdig) dankenswert, angenehm*; acc. þāt þu him (dies) þonevyrðe lāe onsecege Jul. 198; ic eōv secean mīg ∞ þing Jud. 153.

þanne, þānne, þonne *adv. dann, tum, tunc, deinde, porro*; þanne Pa. C. 114; þānne Men. 28, 33, 58, 90, 106, 115, 130, 143, 153, 169, 173, 210, 216, 226; þonne Hō. 62 (?), Secl. 91, Dōm. 29, Crī. 71 u. s. u. *autem, quidem*: mīe se vāstm gestic; ēðer vās svā vynlic...; þonne vās se ēðer callenga sveart (dagegen) Gen. 477; nis þāt þonne mætoest mīgenfultuma B. 1455; ic hit þe ∞ gehāte, þēt... B. 1671; ic þāt ∞ forhlage... B. 435; *ähnlich* B. 1822, Wand. 83, Hy. 4⁴⁰; syndon ealle hādene godu hildedeōfal; heofones þānne verhte hālig drihten 'dominus autem coelos fecit': Ps. 95⁵; þeāh þe ic on mīnes hūses hyld gegange odde mīn selegesceot ∞ svæs vese odde on mīn restbedd ricene gestige Ps. 131³. — *im Hauptsatz (dann), einem þonne, gif im Nebensatz entprechend, zwischen anacoluthisch*: þonne vāne ic tō

þe vyrsaþ geþinga, gif þu Grendle deaest neáþ biðan *B.* 526; *gyf* þonne Frisna hvylic þæs morderhetes myndgiend väre, ~ hit sverðes ecg syððan sceolde *B.* 1106; gif ge sindon þegnas þæs þe . . . , ~ ic eóv ferian ville . . . *An.* 347; gif þæt gelimpe, þæt þu gehýre . . . , ~ þu snðde gecýð . . . *El.* 446; þonne (*wenn*) hy him tó eóv árna bædun, ~ ge hyra hulpon *Crí.* 1854; þonne (*wenn*) is gromra tó fela æfestum bladen, hæbbe ic ~ æt freáu frófre *Hy.* 4⁴⁶; se þe ville anvald ágan, ~ sceal he ærest tilian, þæt he . . . *Met.* 16¹; ic þe lære, þæt þu hospcwide ne fremme við godes bearne: ~ þu gearnast, þæt þe bið æc lif seald in heofonum *El.* 526. — *in Fragesätzen* (*denn, nam*): ac hvá dæmed þonne Críste on dômes däge? *Sal.* 334; ac forþvam ~ lifað se vyrsa leng? *Sal.* 357; *ähnlich* *Sal.* 336, 351. — efne míne eágan synt ealra gelicast, þonne (*sicut*) esne bið, þonne ondrysum his hláforde hêred and cræmed *Ps.* 122³.

þanne, þanne, þonne *conj.* 1) *temporal*: *quum, quando, quamdiu und in Conditionalsätzen*: *wenn, si*; 1) *c. ind.* þonne *Gen.* 523, 2188, 2789, *Exod.* 325, *Crí.* 674, 791, 845, 1352, 1601, 1603, 1607, *Seel.* 87, 88, *Víd.* 100, *An.* 4, 9, 252, 409, 412, 893, 1502, *Gá.* 304, 330, 327, 363, *El.* 478, 618, 1179, 1185, 1278, *Pa.* 122³, *Sal.* 335 *und sonst*; breác ~ móste (*quamdiu*) *B.* 1487. — 2) *c. conj.* þonne *B.* 23, 3177, *Sal.* 166, 169; ~ lête he his hine lange vealdan (*quamdiu*) *Gen.* 258; bútan þanne (*aufser wenn*) *Men.* 82; *besonders in imperativen Sätzen*: saga þu, þonne þe fremde frílegen . . . *Gen.* 1833; ste sló bærg gearu, ~ ve út cymen! *B.* 3106; *ähnlich* ~ *Crí.* 155, *Ps.* 108¹⁹, *Hy.* 4⁵⁰, *Fá.* 64.

II) *in Comparativesätzen*: *quam, als*, is me feorhgedál miclê leófre þonne þeós lifcearu *An.* 1430; *ähnlich* þonne *Gen.* 2921, *Crí.* 843, *An.* 1521, *Gá.* 359, 371, *Sal.* 46 (*dane B.*), *Rá.* 41^{20, 25, 31}. — *c. ind.* nu is sverre mid mec þínra synna rôð, þonne seó óðer vās . . . *Crí.* 1492; me þær vyrse gelamp, ~ ic ær tó hyhte ágan móste *Sat.* 176; ic vorda gespræc mǣ ~ ic sceolde *An.* 926; *ähnlich* *Dan.* 636, *Crí.* 1489, *An.* 1486. — *c. conj.* þær bið egsa mára, þonne gefrāgen vurde æfre on eorðan *Crí.* 840; manncynnes mǣ, ~ gemet väre *An.* 1180; máran miclê, ~ hit men viten *Rá.* 40⁴; ic eom on stence strengre ~ ricels sý *Rá.* 41²⁴; *ähnlich* þonne *Exod.* 428, *Crí.* 422, 903, 990, *Seel.* 77, *El.* 74, *Rá.* 41^{42, 60, 66, 103}. — *c. conj.* fúr þonne þæt als daf: þæt he him lifðagas leófran ne vísce, þonne he hýrde heofoncynlinge *Exod.* 410; þæt mihtigra vîte vealded, ~ he him víð mæge *Dan.* 528; sêire bið æghvām, þæt he his freónd vrece, ~ he fela murne *B.* 1385; *ähnlich* ~ *Seel.* 85, *Crí.* 1692, *An.* 1091, *Gá.* 139. — *c. ind. vel conj.* fúr þonne þonne, þonne gif *quam quum, quam si*; næfro hlisan áh meotud þan máran, þonne he víð manna þearn vyreð veldædum *Az.* 86; he bið on þæt vynstre folc vyrs gesceáden, ~ he on þá svidran hond svican móte *Dóm.* 76; *ähnlich* ~ *Bo.* 31, *Ps.* 118². — *cnakolutisch, sodaß im vorhergehenden Satzglied der Begriff des Comparativs hin-*

sumuðenken ist: þät he healreced hātan wolde micel men gevyrcēan, þonne ylde bearn æfre gefrunon (*als stünde māre statt micel*) *B.* 70; tuddortēandra mismicelra, ~ men cunnon *Exod.* 373; þät vās fār micel open eald (*für yldre*)-gevinna ~ þeōs ādele gevyrd geāra gongum *El.* 647; gōd-ys on dryhten georne tō þenceanne, ~ on mannan vese mōd tō treōvianne (*gōd für betre*) *Ps.* 117⁸ und ähnlich *Ps.* 117⁹. — *nacā* gelice, ungelice u. s. w. ealle ve sindon ungelice (*anders geworden*) þonne ve iu in heofonum hāfdon æror vlite *Sat.* 161; efne mine sāgan synt eslra gelicost, ~ esne bið, þonne (he) ondrysnūm his hlāforde hēred *ecce sicut oculi seruatorum in manibus dominorum suorum*: *Ps.* 122³.

þanon, þanonne, þar, þāra, þās s. þanan, þananne, þär, þät *pron.*, þes und þäv.

þäv *goth.* þävs m. *servus, minister*; *nom. pl.* þīne þās (*für þävas*) *Az.* 150.

þavenian s. geþavenian.

þäc n. *Dach, tectum*; *dat.* þäce *Cri.* 1504, *Ps.* 128⁴.

þäm, þæm, þänne s. þät *pron.* und þeām, þanne.

þär, þar, þer *goth.* þar 1) *adv. et conj. loci*; 1) *tibi, illuc, da, dort*; þär *An.* 21, 41, 48, 181, 183, 199, 244, 263, 279, 280, 562, 662, 771, 811, 871, 889, 909, 1041, 1009, 1082, 1085 (*wo ah þär su lecan*) 1155, 1984, 1593, 1710, *Gd.* 545, *El.* 41, 114, 159, 243, 256, 264, 649, 804, 833, 890, 951, 1029 und sonst häufig; þar *Hy.* 7^{9a, 9a, 9a}; þär þä *El.* 585 und þä þär *An.* 1298, 1557, 1571, 1627, *El.* 417, 871, 875, 899 u. s. w. þär io þä ne dorste *Kr.* 35; *mit localem Genitive*: sceoldon þär gevinian atolan ēdles *Sat.* 326. — 2) *ubi, wo, da wo*; þär *Gen.* 2567, *Sat.* 532, *Ori.* 438, 495, 568, *B.* 1079, 2355, *An.* 15, 105, 217, 228, 502, 598, 654, 657, 667, 711, 791, 806 (*oder þä þär als da?*), 925, 942, 969, 1051, 1194, 1381, 1405, 1573 (*þät?*), 1636, 1686, 1695, 1703, *Jul.* 658, *Gd.* 368, 532, 560, *El.* 70, 84, 231, 284, 693, 765, 770, 822, 1012, 1027, 1105, 1107, 1262, *Rd.* 83¹ und sonst; þar *Hy.* 7^{9a}, *Marc.* 4^{5, 16}; getācna me, þär sēlast eſ sāvle minre tō gemeseoanne meotudes villan! *Hy.* 4¹⁰. — 3) *dahin, eo, illuc*: þär *Gen.* 948, *B.* 2009, 3970, *Dan.* 82, *El.* 736; he his sāvle vlite georne blonge on godes villan and þär (vär?) veorde vorda and dæda. þeāva and geþonce, þät he ne forlēose his dōmes blæd . . . *Ori.* 1583. — 4) *whith, quo*; þär *Ori.* 436, *Bo.* 6, *B.* 402, *An.* 294, 937, *Gd.* 1061; hafa bletsunge ofer middangeard mine, þär þu fēre (*quocunque*) *An.* 224. — 5) *dahin wo (Attraction)*; fār, þär þu frēonda vēne! *Gd.* 262; þrungon þā on þreāte, þar on þrymme bād cāsereas mæg *El.* 329; ähnlich *Gen.* 494, 2634, *B.* 356, 2851, 3108, *Reim.* 86, *Kr.* 139, 156.

II) *in Verbindung mit nachgesetzten Präpositionen das Demonstratio- oder Relativpronomen vertretend*: þe þär on sindon *Hy.* 4¹; þin heāhsetl, ~ þu on sittest *Hy.* 7⁴¹; ēdel bið oferlōf æghwylcum men, gif he mōt rihtes ~ and gerysna on brūcan on bōlde *Rdm.* 23;

he ~ in eode An. 1008 und ähnlich Wal. 58, 79, An. 1590, Ps. 117¹⁰; þe þär in vuniad Cri. 1684; ~ inne B. 118, 2115, An. 1544; ~ on innan B. 71, 2244, 2089; hi ~ fundon tó ferhðgleawe ædele enihtas Dan. 88; þär ... ymb El. 1181; s. auch die einzelnen Propositionen.

III) *Conjunction c. conj.* wofern, si; þär Gen. 797, 388, Exod. 152, Cri. 1107, 1495, Seel. 42 (Ex.), 79, 82, B. 2573, 2730, El. 839, Gd. 424, Ps. 80¹³, 105¹², 118²², Met. 24⁴ und þer Ps. C. 121; eálál þär ic þe móste mid me lædan! (utinam) Seel. 141. — c. ind. þär Gd. 318, Sat. 234, B. 797.

þæra, þære, þäs, þæs s. þät pron. und þes.

þät gen. þäs, þære, dat. þam u. s. w. Pronomen; hier sind natürlich ebensowenig wie bei den beiden folgenden Wörtern (þät, þe) alle Stellen aufgezählt; 1) vor einem Nomen als unbetontes Demonstrativum oder als Artikel; ihm kann im Nebensatz ein Relativum entsprechen; nom. n. hvár is þät tiber, þät þu ... Gen. 2890; gen. m. n. þäs álmihtigan Cri. 1373; engelcynna ~ bremestan An. 718; dat. m. in þam deóran hám Sat. 219; þe þam sigebeáme, on þam ... El. 421, 444; on sele ~ heán B. 1016; for ~ yfle, þe ic þe ær ságe Met. 25⁶⁰; dat. f. for þære dæde Gen. 2639; on Bethleém ~ byrig Hy. 3³⁷; acc. m. þone lytlan fyrst, þe hær lifes si Cri. 1323; ~ áne naman Met. 20³⁶; n. lif þät soýne Cri. 1470; acc. pl. þá ódra trá Met. 20¹⁰⁰; ähnlich nom. n. þät An. 19, 1230 u. s. w.; gen. m. n. þäs Crá 654, 655, B. 2857, An. 29, 261, Gd. 850, 1104 u. s. w. und þes Sat. 114; gen. f. þære An. 177, Met. 4¹⁸ u. s. w.; dat. m. n. þam An. 22, Met. 1⁹, El. 1174 u. s. w. þam B. 646, 695, 713, 1215, 1984, Met. 1⁴⁰, 5¹⁷, 9⁶⁰, 12³, 17¹², 20¹⁰², 22¹², 25⁴⁶, 70, 21³ u. s. w. und þan Gen. 410, 800, Exod. 134, Alf. Tod. 8, Cri. 1404, Kr. 122; dat. f. þære An. 40, 719, Met. 1³⁷, 5¹, 7³⁷, 28¹³ u. s. w. þære Ps. 140¹¹ und þára Ps. C. 34; acc. m. þone B. 3097, An. 1433, El. 467, Met. 1¹⁴, 33⁶⁰, 3⁶, 11³⁷, 17³⁶, 20¹⁰⁴, Sal. A. 71 u. s. w. auch in den Ps. häufig, þáne Ps. 71¹², 103³ u. s. w. und þane Ps. C. 8, 96, Sal. B. 71; acc. f. þá B. 1977, 1011, An. 25, 41, 913, 1478, El. 737, 1064, Met. 1⁶⁶, 40, 9³¹ u. s. w.; acc. n. þät Cri. 1464, Mōd. 51, An. 15, 28, El. 100, 440, 791 u. s. w.; inst. m. n. þý Gen. 2765, 2859, 2931, Exod. 56, Dan. 8, Jud. 12, Cri. 1098, 1154, B. 2028, Men. 3, An. 1268, 1367, 1596, 1645, El. 185, 485, Met. 25¹³, Sal. 43 u. v. w. und þi Cri. 240, Vald. 1⁴⁴, 2⁶, Men. 8; nom. acc. pl. þá Gen. 1895, Dan. 93, An. 67, El. 169, 932, 933, Ps. 70¹¹, Met. 2³, 18, 19, 3³, 9²³, 43, Sal. 332 u. s. w. gen. pl. þára B. 2053, Met. 1³⁷, 7⁴², 8¹⁰, 11⁷⁶, 16⁶, 20²¹ u. s. w. und þæra Sal. 434 u. s. w.; dat. inst. pl. þam Cri. 919, B. 1855, An. 718, El. 1065, Met. 1²¹, 7⁴⁴, 21¹⁴ u. s. w. und þæm B. 1492, 1868, 1612, • Met. 4²¹, 5⁴⁵, 20⁶⁸, 107, 21⁴, 9 u. s. w. for þon ságerum dagum (?) Ps. 89¹⁷; mid þan fðum Boeth. 6; s. auch unter eal, mín, þín, self und dem Genetiven von he. — betontes (alliterierendes) Demonstrativum: dat. on

þam äge þisses lífes B. 197, 790, 808 und ähnlich dat. þam Crí. 1097, 1372, acc. f. þá B. 736, 1675, inst. þý B. 1797 und gen. þá B. 2033. — dem Nomen nachstehend: dat. f. át spræce þære Gen. 2034 und ähnlich acc. m. þone B. 2588, 2959, 2969, 3081.

2) *absolute Demonstrativum, nicht mit einem Nomen verbunden*; nom. n. þät hi ne mid ville Seef. 99; ~ þam banan ne veard bleahtré behvorfen An. 1704; ~ syndon þýstro and hæto Gen. 389; ~ vās deaðes beám Gen. 478; ~ væron cyningas Exod. 185; ~ vās víglíc verod Exod. 238; ~ vās vuldres god, þe hi genæredo Dan. 278; sindon tō monige ~ Mōd. 25; nās ~ sæne cyning Vtd. 67; vās ~ geócor síð, þät he tō Heorote átsáh B. 765; cūð ~ geveorðað, þätte (dafe) ... Crí. 715; hū ~ gevurde, þät (dafe) ... An. 558, ~ is duggeðum cūð, hvanon ... An. 682; nis ~ manna ænig, þe þät áriman cunne Ps. 89¹³; ~ syndon, þá usic feohtað on Sal. 459; *ähnlich* nom. þät Gen. 2109, Exod. 330, Dan. 207, Sat. 358, 543, 606, Crí. 854, 1628, 1640, 1683, Dōm. 92, Mōd. 26, Deór. 23, Vtd. 125, B. 11, 170, 249, 348, 863, 1039, 1075, 1372, 1611, 1812, 2354, 2390, 2415, 2709, Men. 53, An. 7, 248, 636, 908, 1491, 1534, Gd. 686, El. 426, 646, Met. 23¹, Rān. 2. — gen. m. for þās eágum, þe ... Gen. 2108; is ~ hiv gelíc hreófum stāne Wal. 8; gen. n. him þās grim leán becom (dafor) Gen. 46; nu māgon ve ~ vrāce gefremman, þät (dafe) he ... Gen. 393; þeah he ~ vyrde ne sīe tō áltanne ... Gen. 621; nu ic ~ tæcen vege on me Gen. 865; ic eóv treóve ~ mīne selle, þät (dafe) ic ... Gen. 1535; mago Ebreal ~ þu me vylle vordum seggan! hū gevorhte ic þät? Gen. 2674; þät ~ á se rica rēcan ne volde Dan. 596; tō ~ vītgan fēron (dorthen) Dan. 41 (s. tō c. gen.); ic ~ ealles mæg geseán habban B. 2739; dat. m. on þam drihten god viasse sefan síðne gepoht Dan. 535; dat. n. stōð lange on þam Met. 1²⁶; emne þon gelicost, þe (als ob) he ne cūde ... Gen. 1943; ~ anlicast, svá ... Ps. 89⁴; is ~ gelicost, svá ... Crí. 851, Ph. 424, An. 501; ofer þan (sc. vātere) Ps. 103¹¹; acc. m. on þone eágum vlāt ... Gen. 106; ~ Abraham genom Gen. 2929; he ne mæg ~ tōbredan Met. 10¹³; þāne bletsadon and þone vyrgeðan Ps. 61⁴; *ähnlich* gen. m. þās Seel. 56, An. 344, El. 298, Met. 20¹²¹, Eā. 4²⁶; gen. n. þās Gen. 397, 708, 887, 1538, 2031, 2679, 2544, Dan. 186, 525, Sat. 231, 330, 434, 531, Crí. 127, 472, 611, 793, 830, 1514, Mōd. 31, Crā. 111, Ph. 409, 472, B. 7, 16, 114, 350, 1145, 1692, 1992, 2026, 2032, 2335, An. 480, 1125, 1867, Gd. 332, 440, El. 210, 575, 760, 768, 1160, Ps. 66⁴, 93¹⁷, Hy. 4²⁴.²⁹ u. s. w. þās þe s. þe relat. und þe dafe; dat. m. þam Dan. 739, Mōd. 79, B. 2769, Men. 109, El. 191, 342 u. s. w. und þām B. 12, 59 u. s. w.; dat. n. þam Gen. 183, Jud. 275, Kr. 129, Ps. 103¹¹; acc. m. þone Gen. 444, Exod. 3, Wal. 55, B. 13, Ap. 45, 68, An. 1826, El. 587 u. s. w. þane El. 294 und þāne Ps. 103³⁴; acc. sg. n. þät Gen. 148, 2675, Exod. 406, Mōd. 50, B. 194, 2027, An. 194, 261, 322, 329, 1542, El. 172, 192, 432,

448, 632, 667, *Met.* 11¹³ u. s. w.; *inst. m. n.* þý *Gen.* 384, 2624, *Cri.* 1426, *B.* 1273, *Vald.* 1²³, *Gá.* 462, *El.* 1178 u. s. w.; *nom. pl.* þá *Dan.* 193, *B.* 44, *An.* 720, *Met.* 25⁶, *Sal.* 332 (1) u. s. w.; *gen. pl.* þára *Gen.* 1645, *Cri.* 1269, *Sch.* 8, *B.* 2033, 1015, *El.* 450, 744, *Met.* 20³⁰, 28²⁴, *Bd.* 66⁶ u. s. w. þæra *Gen.* 221, *B.* 992, 1266, *An.* 1497 u. s. w. und þæra *Gá.* 369; *dat. inst. pl.* þám *Dan.* 750, *As.* 130, *Wal.* 44, *B.* 137, *An.* 887, 1221, *El.* 1068, *Ps.* 67^{11, 10}, 70¹³, 102¹³, 108¹⁶, 118⁷⁷ u. s. w. und þæm *Ps.* 124⁴ u. s. w.; *acc. pl.* þá *Gen.* 2468, *Exod.* 61, *Sat.* 148, *Cri.* 1431 (n.), *Met.* 19¹⁰ u. s. w. — *gen. sg. n. seitdem, ex co tempore:* þás ymb áne niht *Sat.* 571; ∼ þý þrid-dan dæg *Hy.* 10²²; *ähnlich* þás *Cri.* 466, *Men.* 11, 19, 37, 83, 186, 140, 148, 163, 181, 193, 207, 215; *ambo nigon niht* ∼ *Men.* 41 und *ähnlich* *Men.* 131, 144, 154, 174, 187; þás þe s. þe *dafé.* — *gen. n. adeo:* nis ænig þás hygecräftig, þe . . . mæge geséðan *Cri.* 241; wurde þu ∼ gevitléas, þát þu vealdende . . . þonc ne visses *Cri.* 1473; ∼ vide sind geond voruld fugla and deóra vornas vísascope *Pa.* 4; *ähnlich* þás *Gen.* 832, 833, *Exod.* 428, *Dan.* 594, *Sat.* 517, *Hö.* 64, 65, *Dóm.* 30, 109, *Crā.* 8-10, 17, 18, 98, *Sch.* 76, *Seef.* 39-41, *B.* 968, 1366, 1509, *An.* 1374, *Jul.* 55, 177, 372, 513, *Gá.* 1103 u. s. w.; nis nænig þás svá gleáv, þát mæge ásecgan, hū . . . *Sat.* 360; tó þás (*adeo*) s. tó c. *gen.* — *dat. sg. n. bi þam By.* 9 und be (bi) þon *Cri.* 633, 650, 691, 712, *B.* 1722. — *dat. n. insuper, porro, sive auch, quin etiam:* eác þam *Met.* 1⁴⁴, eác þan *Exod.* 245, *Ps.* C. 60, 70 und eác þon *Exod.* 374, 381, 545, *Dan.* 297, *As.* 17, 83, *El.* 44, *Hy.* 5⁵; 'æc þan *quin etiam:* *gl. Epín.* 700. — *dat. n. ær þon (antea)* *Dan.* 35, *Ph.* 379 und ær ∼ þe (c. *conj. priusquam*) *Jud.* 252. — *dat. n. áfter þam (postea)* *Men.* 128, *Sal.* 297; áfter þan (*nächst dem auch, desgleichen*) *Ps.* 144¹⁸; áfter þon (*postea*) *Gen.* 1005, *Cri.* 285, *Ph.* 238, *B.* 724, *Gá.* 1151. — *dat. n. quam ob rem, ergo, ideo, igitur:* for þam *Gen.* 97, *Cri.* 280 (*furdum?*), *Hy.* 7²; for þám *Met.* 5²²; for þan *Sat.* 194, *B.* 679, 1059, *An.* 458, 526, *El.* 309, 517, 522, 1319; for þon *Gen.* 172, 302, 310, 2179, 2583, 2703, 2712, 2738, *Exod.* 187, *Sat.* 485, *Cri.* 148, 261, 385, 429, 756, 766, 816, 1016, 1428, *Vy.* 97, *Mód.* 82, *Ph.* 368, *Wal.* 32, *Seef.* 72, *B.* 3021, *Men.* 192, *Jul.* 446, *Gá.* 287, 726, *Ps.* 54²⁰, *Hy.* 4^{52, 57}, *Sal.* 460; *propterea quod, quia,* for þam þe *Dan.* 226, *Ps.* C. 21, *Hy.* 7²³, *Met.* 20²⁷, for þan þe *An.* 529 und for þon þe *Gen.* 309, *B.* 503, *Cri.* 1203, *Ps.* 137². — *dat. n. ful neáh þon (betnahe)* *Met.* 18⁴. — *dat. n. on þam B.* 137; on þon *An.* 972, *Ps.* 62⁷, 118¹⁰³, 126⁹, 130³; on þan þe (*darin dafé*) *Ps.* 118⁷. — *dat. n. síð þam (þan) seitdem, exinde, deinde, postea:* s. síððan. — *dat. n. tó þam Exod.* 197, *Dan.* 44, *Kr.* 129 und tó þon *B.* 2591, 2845, *Gá.* 189, *Rd.* 1¹³; *adeo:* tó þam *Sal.* 208, tó þan *El.* 708 und tó þon *B.* 1876, *Met.* 13⁴⁶, 20¹⁵⁴, 28⁷⁶. — *dat. n. við þan Men.* 146, *El.* 926 und við ∼ þe *Ps.* 118¹⁵⁹. — *inst. n. áfter þý (postea):* *Gen.* 471. — *inst. n. deðhalb:* þý ic þe hyran ne can *Gen.* 542;

þý inc vát he inc ábolgen vyrð *Gen.* 558; *ähnlich zu Anfang des Satzes:* þý *B.* 2067, *Vald.* 1¹⁰, *An.* 734, *Ps.* C. 68, *Ps. Th.* 1^o und þi *Ps.* 58^o, 91^o; sceoldon þá rincas þý rûmor sêran ellor êðelseld (so þý die erste Verschäfte schließt) *Gen.* 1895. — *inst. n. beim Comparativ:* eð, desto, um so; vát ic sorga þý mã *Gen.* 866; ic sceal hveorfan ~ vîdor *Sat.* 120; hvát iôv æfre ~ bet bló odde þince *Met.* 10²³; symble bið ~ heardra, þe hit hrêðh vâter svîdor beátad *Gen.* 1325; symle vâs (he) ~ sâmra, þonne ic . . . *B.* 2880; bið æghvilc ~ fâgenra lîðes vederes, gif he . . . *Met.* 12¹²; sefa vâs þê glâdra, þâs þe (dâfê, weil) . . . *El.* 956; *ähnlich þý Gen.* 1313, *Ph.* 573, *Reb.* 12, *B.* 487, 1902, 2749, *El.* 96, 797, *Met.* 12²⁰, 20²², 15¹⁰, 12¹³, 13, *Râ.* 10¹¹, 18⁴, 27¹⁹⁻²¹, þê *Gen.* 429, *Sat.* 705, *B.* 821, *By.* 312-13, *An.* 934, 368, *El.* 97, 796, 946, *Reim.* 80, *Ps.* 101²⁴, *Met.* 12¹⁹, 14³, 20¹¹⁷, 28²³, *Sat.* 243 und þi *Jul.* 536; ne bið hiô on æfen . . . merestreâme þê near þe (quam) on midne dâg *Met.* 28²⁷; ne Ânlâf þý mã (d. h. ebensovienig) *Adelst.* 46 (vgl. þan c. compar.).

3) *Relativum;* *nom. n.* svâ he þät beacen geseah, þät him ge-
fyved veard *El.* 101; hû mäg ic þät findan, ~ svâ fyrn geveard? *El.*
632; *gen. m.* meotud, in þâs meathum sind . . . *Jul.* 182; *gen. n.* nu
slît me hungor and þurst, ~ ve begra ær vâron orsorge *Gen.* 803;
dat. m. se mäg eal fele singan and seegan, þam . . . *Cri.* 667; be ~
se vitga song *El.* 1189; foremærost receda, on þam . . . *B.* 310; *acc.*
n. vîle nu gelæstan, þät he lange gehêt *Exod.* 557; vorda gehvâs, ~
heô Yricgan ongan *El.* 570; eal ~ ve gevorhton *Hy.* 7²¹; þâ þâ he
volde þâ ~ he volde *Met.* 11¹³; *nom. pl.* þät syndon, þâ usic feoh-
tað on *Sat.* 459; *ähnlich nom. n.* þät *El.* 641, 791; *gen. n.* þâs *Gen.*
622, *El.* 1251; *dat. m.* þam *Dan.* 738, *B.* 2612, *Men.* 56, 109, *An.*
1324, *El.* 354, 418, 421, 444, 586, 934 und þam *B.* 374, 1363, *Met.*
10²¹; *dat. f.* þære *Ps.* 103¹⁹; *dat. n.* on (be) þam *B.* 1688, *Met.* 30¹⁹;
acc. m. þone *Gen.* 637, 2326, 2764, *Exod.* 28, *Dan.* 684, *Sat.* 643,
Cri. 637, *B.* 2048, 2751, *An.* 753, 1177, *El.* 423, *Met.* 29¹³, 21, *Sat.*
134, *Râ.* 41⁷², 51³ und þâne *Men.* 42, 60, *Ps.* 79¹⁴; *acc. f.* þâ *Gen.*
165, *B.* 2022, *El.* 388; *acc. n.* þät *Gen.* 2549, 2558, 2837 (þâr-MS),
2890, *Dan.* 119 (Hes vâf fûr vâs), 419, *Crâ.* 71; *An.* 73, 346, *El.* 640,
Ps. 96⁴, 196¹⁹, *Sat.* 252, 294, *Gn. Ex.* 136; *inst. þý Exod.* 349; mid
~ *Cri.* 1100; *nom. pl.* þâ *Gen.* 159, 284, *Dan.* 27, *Crâ.* 450, *B.* 2848,
An. 1372, *El.* 172, 742, *Sat.* 459; *gen. pl.* þâra *Exod.* 96, *Crâ.* 6, *Met.*
13¹⁶, *Sat.* 238 und þera *Sat.* 208; *dat. inst. pl.* þâm *Gen.* 994, 1638,
Dan. 44, *El.* 1067 und þam *Gen.* 248, *Met.* 24³; *acc. pl.* þâ *Exod.*
572, *Crâ.* 2, *An.* 605, 625, 817, *Met.* 4³² u. s. w. — *nom. gif me*
teala þénad, þät bið hlâford min *Râ.* 22¹²; nê þâs frôð-leofað gumena
bearna, ~ þone grund vite *B.* 1367.

4) *Attraction oder Ellipse von þe;* a) *Ellipse des relativen þe:*
gen. n. him bið leân gearo, þâs ve hêr inne mâgon fremena gevin-
nan (fûr þâs þe) *Gen.* 436; svâ hvâ svâ gebyrgde, ~ on þam beâme

gevaðz Gen. 488; forþon þe giéna speóv, þás þu fremman ongunno Gen. 2811; gode þancode, ~ se man gespræc B. 1398; *ähnlich* þás Gen. 309, 620, *Seel.* 149, *El.* 568, *Met.* 28⁶⁶, *Rä.* 42⁷; *gen. m.* rōde tīon, þás us tō rōderum up klādre rārde (*ejus qui*) *Rä.* 56³; *gen. pl.* frēcenra sīda, þāra he rūme dresā Gen. 1428; *dat. pl.* vuna þām þe (*is qui te*) āgun Gen. 2293; *ähnlich dat. sg. m.* þam (*für* þam þe) *Sch.* 9, B. 2199, *Rä.* 57³; *gen. pl.* þāra (*für* þāra þe) *Ps. C.* 5, *Hy.* 4^{22, 62}; *dat. pl.* þām (*für* þām þe) Gen. 1758, *Dan.* 34, *Cri.* 141, 921; *acc. pl.* þā (*eos qui*) *Dan.* 121. — b) *Ellipse der conj. þe*; *gen. n.* þý þu Gūðheres scealt beót forþigan, þás he þás beaduve ongan ærest æðcan (*für* þás þe *dafür* *dafæ*, *weil*) *Vald.* 1²⁶; hæfdon for þon hātne grund, ~ git oferhýrdon hælendes vord *Sat.* 486; *ähnlich Gen.* 2543, 2568, *Sat.* 173, *An.* 1455, *El.* 812, 968; nyste, þāt þás hearma svā feala fylgean soeolde, þás heō on mōd genam, þāt... Gen. 711; ne dyde ic for feōndscipe. ne for vihta, ~ ic þe veān āde (*weil*) Gen. 2692; mon mǣnig ōðerne bād, þás hie him... torr ārerden (*batens darum* *dafæ*) Gen. 1668; him seō dæd ne geþeāh, ~ he bebōhte bearn vealdendes (*dafæ*) *Sat.* 577; *quoad, soweit, wie*: he vīde beād metodes mihta, þás he meld āhte *Dan.* 648; ic gelyfe, þāt hit from gode cōme, ~ þes boda sāgde (*wie*) *Dan.* 680; hine hālig god us onsende, ~ ic vēn hābbe (*wie ich glaube*) B. 383; *ähnlich Ph.* 313, B. 272, *An.* 687; tō þás fūr tō þás þe (*eo ubi, eo quo*) *An.* 1072 (*s. tō c. gen.*); *dat. n.* for þam (*für* for þam þe *propterea quod, quia*) *Exod.* 507, *Dan.* 176, B. 149, 1957, 2645, 2741, *Ps.* 53³, 54^{3, 13}, *Rūn.* 20 und ebenso for þām *Met.* 5²⁶, 6³, 7^{13, 37}, 8^{12, 33}, 11²⁶, 17^{7, 27}, 19⁴¹, 20^{11, 33, 124, 139}, 22²³, 26⁶¹, 26⁴¹, 28¹³, 29^{64, 36}, for þan B. 418, 1336, *Men.* 21, 46, *Ap.* 47, *Gā.* 349, *Ps. C.* 70 und for þon Gen. 326, 250, *Cri.* 169, 241, 287, 408, 1152, 1166, B. 2349, *Gā.* 440, 557, 617, *Ps.* 53^{4, 7}, 62³, 54¹⁰, 55³ u. s. w. *Ps. C.* 151, *Met.* 7⁴⁰, 11¹⁰, 29⁴³; ær þam (*für* ær þam þe *præquam, antequam*) *Dan.* 588 (*c. conj.*), *Met.* 29¹¹ (*c. ind.*) und ebenso ær þām (*c. conj.*) *Met.* 5⁴³, ær þan *El.* 1084 (*c. conj.*), *Kr.* 88 (*c. ind.*), ær þon (*c. ind.*) *Gen.* 22, *Cri.* 858, *Sal.* 274 und ær ~ (*c. conj.*) *Gen.* 1642, 2531, *Cri.* 238, 464, 544, *Dōm.* 50, *Ph.* 40, B. 731, *An.* 1033, *Gā.* 21, *Gn. Ex.* 111, *Sal.* 250; sīd þan (*für* sīd þan þe) *ex quo, postquam, quum*: s. siddan; *inst. n.* (*für* þý þe): heō hāfde þý lās suna and dōhtra, þý heō svā dyde (*dadurch* *dafæ*, *weil*) *Rä.* 10¹³; *ut, damit, auf* *dafæ*: þý þīne vordevīdas veorden gefylde *Ps. C.* 53; ic vās endesæta, ægvearde heōld, þē (þe *MS* þāt *Edd.*) on land Dena lādra nænig... sceddan ne meakte B. 242; þý (þā, þī) lās *c. conj.* (*quominus, ne*) s. lās; *weil, als* *od*: nalles þý he þāt mōste oðde gemunan volde *Dan.* 85 und *ähnlich Dan.* 530, *Vald.* 1¹³, *Gā.* 121; for þý (*für* for þý þe *propterea quod*) *Met.* 20¹⁰². — c) *Attraction in Bezug auf das Genus*: *acc. m.* fulvihtīd, þone hi tvefta dæg hātad *Men.* 18. — s. se, þāt *dafæ*, þätte, þe *relat.* und þe *dafæ*.

pät conj. *daß*; 1) in erklärenden oder ergänzenden Nebensätzen.

1) der Nebensatz mit **pät** tritt als Subject zum Verbum des Hauptsatzes: a) er allein drückt das Subject aus; **pär** gecyðed veard, **pät** hālig god helpe gefremede An. 91; is nu þearf micel, ~ **ve** (c. conj.) ... An. 1169; nu bið fore þreo .niht, ~ **he** sceal ... gāst onsendan An. 185; gif þin villa sīe, ~ **riose** ... El. 774; svā gesælde iu, ~ **hælend** gefærde An. 661; ähnlich Sat. 479, An. 71, 115, 319, 321, 438, 527, 550, 1608, El. 144, 427, 433, 615 u. s. w. — b) im Hauptsatz ist bereits das Subject durch das pron. **pät** oder **hit** angedeutet: hū **pät** gevrude, ~ **Judēa** cynn ... āhōf hearmcwide An. 559; **pät** is gedafenlic, ~ **þu** dryhtnes vord healde El. 1168; nis **pät** feor heonan, ~ **se** mere stondeð B. 1362; svā **hit** siddan gelamp, ~ **hie** ... cvoðmon El. 272; is **hit** miclæ sēlre, ~ **ve** hine ālþzan ... An. 1566; ähnlich Cri. 38, 186, 447, An. 207, 511, 574, 610, 767, 1139, 1439b, 1662, 1692, El. 442, 457, 644, 1192, Kr. 29, Met. 28^u u. s. w. — c) der Nebensatz enthält bloß eine nähere Bestimmung zum Subject des Hauptsatzes: vās **pät** veftācen vide gæfrege, ~ **hie** þās cnihtes cvealm gesōhton An. 1123.

2) der Nebensatz vertritt die Stelle eines Objects im Genitiv; a) ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein: ic þe biddan ville, **pät** þu me ne gescyrige ... An. 85; ænig ne vēnde, ~ **he** lifgende land begēte An. 378; ic eov hālsige, ~ **ge** me ... up forlætan El. 700; vās Elene gemyndig, ~ **hiō** ... gesōhte El. 268; saga ecne þonc meotodes suna, ~ **ic** his mōdor geveard Cri. 210; bið þe meord vid god, ~ **þu** us lifde veorde (*daß*) An. 276; ähnlich Dan. 522, Sat. 479, An. 71, 115, 159, 319, 321, 438, 527, 550, 1608, El. 144, 427, 433, 594, 615 und sonst; nis seō þrah micel, ~ **þe** værlogan ... svencan mōton An. 108; nis seō stund latu, ~ **þe** vāireōve vītum belecgad An. 1213; nās þā vordlatu vihtē þon māre, ~ **se** stān tōgān An. 1525; is se dæg cumen, ~ **þu** ... scealt Vald. 1^o; ähnlich Gen. 585, Dan. 589, B. 2646, An. 1699, El. 9, Sat. 479 u. s. w. — b) er ist durch **þās** im Hauptsatz vorbereitet: **ve** þās sculon hycgan georne, ~ **ve** ... Gen. 398; vās seō hvil þās lang, ~ **ic** geornlice gode þegnude Gen. 584; hū geveard þe þās, ~ **þu** særeorgas sēcan volder? An. 308; nō on gevitte blon þās þe he ær ongan, ~ **he** drihten hærede An. 1269; gif ic þās sǣge, ~ ... Ps. 93¹⁷; ähnlich Gen. 394, 1536, 1541, 2032, 2580, Sat. 435, B. 2028 u. s. w. — c) er ist bloß Apposition zu dem im Hauptsatz stehenden Genitiv: volde ic ānes tō þe crāftes neōsan, ~ **þu** me getehte ... An. 485.

3) der Nebensatz vertritt ein dativisches Object des Hauptsatzes: **ge** vīdsoon sōde and rihte, **pät** in Bethlēmē bearn vealdendes cenned vāre El. 391; þā veard sum tō þam (*dasu*) arod, ~ **he** genēdde Jud. 275.

4) der Nebensatz vertritt ein accusativisches Object des

Hauptsatzes; a) ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein: nu ic vát, þät þu eart cyninga þrym *El.* 815; ic gelyfe þá sál, ~ he ste. sálva nergend *El.* 799; ic þe lere, ~ þu hospvide ne fremme *El.* 528; volde ic, ~ þu funde . . . *El.* 1080; þonne þu geearnast, ~ þe hið éce lif seald *El.* 526; ge secgað, ~ ge drohtigen . . . *An.* 681; *ähnlich Dan.* 83, *Cri.* 304a, *An.* 459, 499, 530, 534, 563, 618, 673, 700, 766, 900, 935, 964 (hú íst *Druckfehler*), 1975, 1287, 1331, 1507, 1655, *Gd.* 399, *El.* 170, 420, 460, 519, 570, 578, 667, 711, 809, 947, 1008, 1048, 1152 u. s. w. þriðund þeóðenholdra, þára þe he vista. ~ meakte vel æghvylc ou fyrd vegan sealve linde *Gen.* 2048. — b) er íst im Hauptsatz durch das pron. þät oder hit bereits angedeutet: sóð þät gecyðed mánig át medle, ~ þät geveorded . . . *An.* 1439; ic þät sylfa vát, ~ uno gescylded . . . *An.* 434; þá þu þat ne lufadest, þat ic þe bernalde brengan móste *Ps. C.* 122–23; *ähnlich þät Cri.* 301, *B.* 2028, *An.* 150, 430, 924, 1291, 1422, *El.* 290, 365, 671, 687, 854, *Gd.* 690 u. s. w. — c) er íst bloß Apposition zum Accusativ des Hauptsatzes: þät he him þá veóðæd tó vræce ne sette, þät hie un-seyldigne feores beræddon *El.* 496; ic eóv sergan mæg sóð orgete, ~ us . . . ædeling ferede *An.* 854; ságeð his fúsne hyge, ~ he þá gold-burg ofgífan volde *An.* 1657; *ähnlich Cri.* 198, *B.* 15, *An.* 758, 896, 930, 1561, *El.* 942 u. s. w. ic bebeóde vunder geveordan, ~ þeós anlíenes eorðan séce (*Apposition zum acc. c. inf.*) *An.* 731. — ve þá ædelingas fyrr gefrunan, ~ hi væron dryhtne dýre *Men.* 190. — *Ellipse von þät (daß):* cvarðon holdlice býran voldon *An.* 1641 und *ähnlich Gen.* 558, *An.* 1111 u. s. w.

II) in *Finalsätzen*; and þu vilnast nu ofer víðne mere, þät þu on þá fægeð þínæ feoré splíde? *An.* 284; gáð fromlice, ~ ge gúðfreán gylp forbégan! *An.* 1335; hæht Euseblum gefetlan on fultum, ~ he gesette on sacerdhád Judas þam foíce *El.* 1055; nu is þearf, þät ve ferhð stadellen, ~ ve þæs mordres meldan ne veorðan *El.* 428; *ähnlich Dan.* 84, *Cri.* 160, *Ph.* 573, *An.* 603, 918, 368, 1185, 1216, 1359; *El.* 324, 553, 677, 679, *Kr.* 107 u. s. w. he onsende vorn þæs verudes, þät him þára leóða land geheólde (*daß es*) *Dan.* 77; gesete ofer hi sumne anvald, þät hi gælmre! (*damit er*) *Ps. Th.* 9¹.

III) in *Modal- und Consecutivsätzen*; 1) ohne Vorbereitung im Hauptsatz: hyge vās oncyrræd, þät hie ne murndon áfter mandreáme (*sodafé*) *An.* 37; of vealle áhleóp, ~ on foldan gestóð *An.* 738; gevát færan, ~ he in Membre becom . . . *An.* 789; ne læt þe áhvyrfan hædenra þrym, ~ þu gode svíce; *An.* 960; hvát veard eóv, ~ eóv svá lyt gespeóv? *An.* 1346; leóde fortyhte, ~ hie god sylfne áhængon *El.* 209; nábbe ic fæted gold, ~ ic þe mæge lust áhvettan *An.* 303; *ähnlich Gen.* 2898, *Exod.* 143, 206, 264, 495, *Sal.* 670, *Cri.* 305b, 589, 1188, *Mód.* 5, *B.* 221, 358, 404, 1911, 2716, *An.* 707, 862, 1329, 1619, *El.* 15; 36, 501, 580, 933, *Sal.* 126; nænig óðerne fréóð in fyrhðe, nymde feára hvylc, ~ he sóðlice sibbe healde

Leás 38; þär þri væron eorlas Israels, þät hi ä noldon hyra þeódnes dóm þaſſigan onginнан (*der Art, daß sie*) *Dan.* 189; *ähnlich* *Sal.* 423; findað þä þe sélest cunneū æriht eóver, ~ me andsware secgan cunnen! (*sodafu sie*) *El.* 375; nās ænig þára, ~ mec þus bealdlice bendum bilegde (*der Art, daß er*) *Jul.* 519; odde hvylic manna ic (*sc. talis*), ~ his ägene sävle generige? (*daß er*) *Ps.* 88⁴¹; nis zefferus so avifta vind, ~ svä fromlice mäg fêran æghvâr *Rä.* 41⁶⁹; *ähnlich* *Sat.* 493, *Jul.* 513, *El.* 409, *Ps.* 73⁹, *Met.* 28^{6, 10, 31, 40}, *Sal.* 434, *Rä.* 61⁴ u. s. w. — svä eáo sume vênad þät sió sunne dō (*glauben, daß so die Sonne thue*) *Met.* 28³⁴.

2) *der Nebensatz ist bereits im Hauptsatz vorbereitet*: svelc vās þeáv hira, þät hie . . . dydon *An.* 26; svä is þære menigo þeáv, ~ hie . . . ne villad *An.* 178; hyle is þäs horsc, ~ þät mæge äsecgan? (*daß er*) *Rä.* 2²; nis ænig svä snottor, ~ äsecgan mæge, hū . . . *Sat.* 351; *ähnlich* *Sat.* 519, *Sch.* 77, *An.* 29, 1375 u. s. w. þin mægen is svä mare, svä þät ænig ne vāt þä deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3³².

IV) *Mit Ellipse des Hauptsatzes; in beklagenden oder bedauernden Sätzen (c. ind.)*: eálā Andreas! þät þu ä voldest þät siðfates smne veordan! *An.* 203 (*vgl. Parz.* 689² und 'dass doch die Jugend immer zwischen Extremen schwankt' *Goethe Lehrj.*); eálā! ~ ic eom ealles leás écan dreámes! *Sat.* 168; vā! ~ þes tōvyrpð godes tempel! *Matth.* 27⁴; *ähnlich* *Hy.* 4¹⁰⁰, *Met.* 6¹⁰, 9³⁵, 18¹. — c. conj. utinam: eá lā! ~ hit vurde odde volde god, þät on eorðan nu ussa tida væren svelc! *Met.* 8³⁰. — and þäs embe äne niht (*sc. hit geveorðed*), ~ ve Marian mæssan healdad *Men.* 20 und *ähnlich* *Men.* 16, 28, 73, 168, 181. — nō (*sc. hit vās*) ~ þin aldor æfre volde godes goldfatu in gylp beran *Dan.* 754; and nō seodðan, ~ hi mósten . . . *Sat.* 378 und *ähnlich* *Sat.* 634.

V. þät þe *daß*; þät eóver sela geseah, þät þe (þät ve *MS*) þry syndon geboden tō bæle in fyres leóman *Dan.* 413; gif þät geganged, þät þe gār nimed . . . alder þinne *B.* 1846; *ähnlich* þät þe *An.* 1604, *El.* 59 (þät he *MS*); hvä is (*sc. talis*), þät þe cunne orþone clæne nymde éce god? (*daß er*) *Sat.* 17; s. auch þätte.

þätte pron. = þät þe *id quod*; vundor godes, ~ on þām cnihtum gecýðed vās *Dan.* 472; þät he ne forleóse vuldres leán, ~ heofones cýning sylod *Ort.* 1589; dō ä ~ duge! *Fä.* 4; *ähnlich* *Dan.* 318, *Jul.* 2, *Met.* 29⁷⁰.

þätte conj. = þät þe *daß*; 1) *der Nebensatz ist Subject zum Hauptsatz*; veard him sōð gecýðed, ~ rices gehvās réde sceolde gelimpan *Dan.* 114; cūð þät geveorðed, ~ cýning engla . . . munt gestýlled *Ort.* 715; is þät þeódnes bebod, ~ tvef siðum . . . geondlāce *Pa.* 69; nis tō vênanne, ~ volde god . . . gýman áviht *Ps.* 77⁴⁰; *ähnlich* þätte *Ort.* 143, 417, 600, *Dóm.* 1, *Vy.* 2, *Mód.* 58, *B.* 151, 1256, 1942, 2924, *Gd.* 420, *Met.* 12⁹ und þatte *Ps.* C. 14. — 2) *der Nebensatz vertritt ein Genitivobject*; voldon hie þät feorhleán fácné gýldan, þätte

he þát dægveorc dreóré gebohte (*dafür daß*) *Exod.* 151; hæfde leóht-
 ran geleáfan in líffruman, þátte god sealde svá velan svá víte... *Dan.*
 644; þe þás onsóce, ~ sóð väre mihta vealderd... *Dan.* 451. —
 3) *der Nebensatz vertritt ein Dativobject*; me gellost þinceð, ~
 ealle viten, þát... *Met.* 19¹³; *vgl.* þon gelfoost. — 4) *der Nebensatz*
vertritt ein Accusativobject; ságe us tó sóðe, ~... *Sat.* 430; sá-
 gon sóðne gefeán, ~ väre... ácenned *Cri.* 451; ve þát ne gefýðon,
 ~... *Cri.* 656; *ähnlich Dan.* 148, *Cri.* 1156, *Ph.* 1, *B.* 858, 694
 (þát hie *MS.*). — 5) *in Finalsätzen*: gedó nu fremsume fréfre þíne,
 ~ Sione dún sigefest veorde! *Ps. C.* 132. — 6) *in Modal- und Con-*
secutivsätzen; nis þeáh enig man, ~ ealles svá... bereáfod ste (*der*
Art daß er) *Met.* 22⁴⁹; *ähnlich An.* 546, *Fä.* 67; þás heriges hám eft
 ne com enig tó láfe, ~ síð heora segan móste (*sodafé er*) *Exod.*
 509; ságe him víslíce vereda gesceafte, ~ sóna ongeat svíðmóð
 cyning ord and ende *Dan.* 161. — 7) *in elliptischen Sätzen*; and þás
 embe síf niht (*sc. hit geveorded*), ~ fulvihttid éces drihtnes tó us
 cymed *Men.* 11; þánne emb seóver niht, ~... *Men.* 226; *ähnlich*
Men. 55, 83, 88, 96, 164, 208, 211, 222.

þe indecl. 1) *Relativum allein stehend oder mit dem Demon-*
strativum verbunden; 1) *für den nom. sing.* idesa scénost,
 þe on vorulð cóme (*quae*) *Gen.* 627; ussum hláforde, ~ us þás beá-
 gas geaf (*qui*) *B.* 2635; hvár se vealdend väre, ~ þát veorc stado-
 lude *An.* 800; þam bið víte gercpenad, ~ þára gefeána seal framde
 veordan *An.* 892; þurh þá ilcan gesceaft, ~ him gefýved veard *El.*
 183; on þás andvitan, þe... *El.* 298; hvát is þis lá manna, þe...?
El. 903; vên ne brúced, ~ can veána lyt *Rán.* 8; nænig þát dorste
 deór genéðdan sværa gesida nefne sínfreá, ~ hire an dāges eágum
 starede *B.* 1935; *ähnlich Dan.* 172, 450, *Sat.* 365, *Cri.* 292, *B.* 2468 (?),
 3009, *By.* 158, 325, *Gā.* 638, *El.* 160, 163, 295, 360, 602, 611, 1138.
Ps. 71¹², 75⁹, *Met.* 8⁴⁶, *Gn. Ex.* 112, *Sal.* 243 *und sonst*; þá vās ge-
 myndig, se þe middangeard gestadelode *An.* 161; he þeódum sceal
 racian, se þe... *An.* 521; þát þe god hæfde väre bevunden, se þe...
An. 535; ne mihton onenávan þát cynebearn, se þe... *An.* 566; ge
 deáde þone dēman ongunnon, se þe... *El.* 303; se hælend, se þe...
El. 913; se bið eáðig, se þe... *Sat.* 304; se þe hine sylfne up
 áhlæned, se sceal... *Mōd.* 52; seó hand, se þe... *B.* 1344, 2685; þát
 ádele cynn, þát þe eft forveard *Sat.* 21; gif ge sindon þegnas þás þe
 þrym áhóf *An.* 344; se vās ordfruma earmre láfe, þære þe þam hæde-
 nan hýran sceolde *Dan.* 153; blæd bið aghvām, þām þe hælende hē-
 ran þenceð *Sat.* 364; us is vuldres leóht torht ontýned, þam þe teala
 þenceð *Sat.* 567; hit bið eallunga eorlum on gesihde, þam þe gedælan
 can... *Sal.* 418; volde guman fíndan, þone þe... *B.* 2295; ge mone-
 tigad godes éce bearn and þone þe... *An.* 748; *ähnlich se þe Gen.*
 435, *B.* 506, *An.* 254, 519, 1166, 1388, *Gā.* 282, 332, 412, *El.* 774,
 913, 945, 1044, 1184, 1126 *u. s. w.* (*s. se Nr.* 4); þás þe *Dan.* 162,

Rð. 81²²; þam þe B. 2601, 2861, An. 314, 638, 911, 982, Gð. 317; þāne þe Gen. 2644 und þone þe B. 3003, 3084, 3116, EL. 1162 u. s. w. 1lc hafad mǫgvlite metodes and engla, þāra þe healdan vile hlilge þeávas Gen. 1581; þone deópestan drencfóða, þāra þe gevurde... Exod. 365; hi oft fela folca gesceóðon, þāra þe him hold ne vās Dan. 16; svā he manegum dēd, þāra þe... Dan. 495; seó almeaste eṛen, þāra þe... Cri. 277; eṛiera gehvylc dryhtne hēred, þāra þe... Dēm. 97; manna ængum, þāra þe... B. 1461; ænigum þāra þe... can gehaldan Vald. 1³; āhnlich þāra þe Cri. 894, B. 843, 1051, 1407, 1686, 2130, 2251, 2383, An. 28, 379, 1154, EL. 975, 1226, Rð. 6¹¹, 29¹, 40¹² und þāra þe Gen. 1522, Hy. 1⁷; nās se folccynning ymbsettiandra ænig þāra, þe mec... grētan dorste B. 2735; sōð is æghvylc (n.), þāra þe ymb þās viht vordum bēoned Rð. 40²². — 2) fūr den gen. sing. ne gelfe ic me þās leóhtes furdor, þās þe (he) him þenced lange nlotan Gen. 400; vist inviged and verum gielded gaful geāra gehvam, þās þe guman brūcað Rð. 33¹²; !god vurfedon, under þās sādnum þe gelfmed veard fýres hæto Dan. 261. — 3) fūr den dat. sing. se frumstól, þe hi of ádrifen vurdon Gen. 964; eadig bið þæt folc, þe ālmihṭig vile... dēma veorðan Ps. 143¹⁹; āhnlich Gð. 227, 344, Ps. 106², Rð. 21²¹, 85⁶; þæt is vuldres beám, se þe ālmihṭig god on provode Kr. 98; nefne god sealde þam þe he volde B. 3055. — 4) fūr den acc. sing. þu eart se veallstān, þe þā vyrhtan iu vidvarpon Cri. 2; þu eart þæt vealldor, þurh ~ valdend frēa út sīdade Cri. 328; þone lytlan fyrst, ~ hēr lifes sṫ Cri. 1323; hvāt se manna vās, þe he þār við þingode An. 263; hvāt is vuldor þin, ~ þu up ārædest? An. 1320; ve þæt æbylgð nyton, ~ ve gefremedon EL. 402; āhnlich B. 3001, An. 829, Gð. 298, EL. 319, 415, 416, 625, 966, 995, Ps. 103⁹, Hy. 3²², Met. 10²⁷, 21³, 25²⁰ und sonst; se hondvyrn, se þe hāleda bearn seaxē delfað Rð. 41²⁶; on leófes stāl, þās þe Cāta ofslōh Gen. 1114; ne tid forsāt, þās þe he droógan sceolde Gð. 312; hafad eall on him, þās þe he gōdes oððe gāles on his gæste geblōd Cri. 1084; lof þās þe vorhte (*laudem ejus, quod ille fecit*) An. 1481; on felda, þam þe deórmōde Diran hēton Dan. 171; onfōh me frēodlice on þam þe þu sylfa sǫgdest (n.) Ps. 118¹¹⁶; þone ænne, þone þe Grendel áfvealde B. 1054; rīca randvīga, þone þe... B. 1298; se sēlesta..., þāra þe ve on Engle æfre gefrunen ācennedne Gð. 1334; āhnlich þās þe Vy. 98, An. 1268, Gð. 312, 350, 436, Rð. 32¹¹, 47¹; þone þe B. 2173 u. s. w. — 5) fūr den inst. sing. ēð þone ænne dāg, þe he... (*an dem er*) B. 2400; þone mǫddum, þone þe þu mid rīhtē rædan sceoldest B. 2056. — 6) fūr den nom. plur. ne meahdon þā þās fugles flyht gecnāvan, ~ þās upstiges andsāc fremedon Cri. 655; and ealle þā menigo, ~ þe mid vuniad An. 101; þām bið hāleda vel, þe... An. 888; þāra sind feówer, ~... EL. 744; þeós worlð geṛited and eác svā some, ~ hire on vurdon átydrede EL. 1278; āhnlich An. 1617, EL. 453, 687, 734, 1065, 1283, Met. 7⁴⁴, 16⁴, Rð. 66⁴; sōna

þæt gesávon snottre ceorlas, þá þe on holm wilton *B.* 1592; healtum and hreofum hyge blissode, þá þe limseóce lange wæron *An.* 579; and þe siddan & Satan nemdon, þá þe... *An.* 1196; þá wæs gesamnod mæn gen unlytel, þá þe... cðdon *El.* 283; sundor sæcað, þá þe (*coi qui*) *El.* 407, þá þe gearwe beoð..., eft hi gelaæded drihten... *Ps.* 124⁵; burga gehvone, þára þe þam folce tð fride stðdon *Dan.* 64; manigum on andan, þára þe... voldon *El.* 971; folc ána gehvylc, þára þe ge-vurdon... *El.* 1288; of wætrum, þám þe vuniad gyt... *Gen.* 152; ge-hýred he cyning spræcan réde word, þám þe... wáce hýrdon *Cri.* 799; *ähnlich* þá þe *Exod.* 235, *Dan.* 268, *An.* 282, 600, 1447, *Gd.* 322, *El.* 154, 315, 280, 327, 373, 380, 1020, 1080, *Rä.* 35⁶; þára þe *Cri.* 48, *B.* 98; þára...; þára þe... *Met.* 11⁶⁻⁷; þám þe *Gen.* 1341, *Cri.* 640, 1591, *Leás* 12, *Hy.* 3¹⁰, *Sal.* 325, *Rä.* 43⁷ und þæm þe *Sat.* 650; and his wíse ðomas dæd gedæfe, þe (= þám þe) hær deorce ær teónan gefremedon *Ps.* 145⁶. — 7) *für den gen. plur.* ne bið þe nænigre gæð vorulde wílna, ~ ic geveald hæbbe *B.* 950; for þám miltsum, ~ þec men hli gað (*um die sie dich anrufen*) *Dan.* 311; monige sindon unrimu cynn, ~ ve ædelu ne mægon ryht æreccan *Pa.* 2; seóver teah swæse bróðor, þára þe (*quorum*) onsyndran gehvylc drincan sealde *Rä.* 71⁵; þrihund þeódenholdra, þára þe he wíste þæt meahste vel æghvylc on fyrd vegan sealve linde *Gen.* 2043; *ähnlich* þára þe *B.* 878. — 8) *für den dat. plur.* eóredgeatve, ~ ge þær on standað *B.* 2866. — 9) *für den acc. pl.* in yrmðum, ~ he ádreæg *An.* 164; þinga gehvylc, ~ ic him tð sêce *El.* 410; þá word, ~ ge... *El.* 582; *ähnlich* *An.* 816, 1488, *El.* 358, 755, 1211, *Met.* 1³⁰, 8¹¹, 20³¹, 21⁴; þæt is vundra sum, þára þe he gevorhte *Gen.* 2573; wígan æghvylcne, þára þe he findan meahste *Exod.* 189; gevôð geócrostne síð, þára þe eft líf-gende leóðe begæte *Dan.* 618; þonne mæn hláford wíle láfe ^{þicgan} þára þe he... (*eorum quos*) *Rä.* 88¹⁰; *ähnlich* þára þe *Gen.* 2820, *Exod.* 395, 376, 520, *Dan.* 693, *Cri.* 526, *B.* 1196, 1578, *An.* 976, *El.* 508, 818, 1014; þær ic swíðe beleás hærum, þám þe ic hæfde *Rä.* 27³; þæt ic fram þám synnum sylfa geceære, þá þy mîne áldran ær gevorhton *Ps. C.* 65. — 10) *für den inst. plur.* hvæt synt þínum esne ealra dagena, þe þu mîne éhtend for me ealle gedæme? (*an denen*) *Ps.* 118²⁴; esne þára bridla þe he gebætte mid... *Met.* 11⁷⁴. — s. þætte.

II) *Relativum in unmittelbarer Verbindung mit dem persönlichen Pronomen*; þe ic (*der ich, ego qui*) *Cri.* 792, *Gd.* 688, *Rä.* 13¹⁴; þe ve *Cri.* 25; þe he usic (*uns, die er*) *B.* 2638, 2641; þe þu (*der du*) *Hð.* 126 (þa þu *MS*), *Hy.* 8²² (þe þy *MS*), 8^{12.22}; þu þe (*der du*) *Ps.* 79^{1.2}, 122¹, *Hy.* 5¹, 6³, *Met.* 4³²; þe he (*er der*) *Ps.* 67⁴, *Ps. C.* 24; þe heó (*quæ*) *Jud.* 6; þe his (*cujus*) *Ps. Th.* 39⁴; se god, þe þis his beacen wæs *El.* 162; þe þu his (*cujus tu*) *Ps.* 79¹⁴; se þe his (*cujus*) *Sat.* 283; þe him (*cui*) *Sch.* 66, *Secf.* 13, *Ps.* 143¹⁰, 145⁴; þe ic him (*cui ego*) *Wand.* 10; se þe him (*cui*) *Vid.* 133, *Gd.* 332; se wer, se þe him (*cui*) *Ps.* 111¹; þe hine (*quem*) *Ps.* 117²²; þe ic hine (*quem ego*)

Ps. 131¹⁶; þe þu hine (*quem tu*) Ps. 98¹³; se þe hine (*quem*) B. 441, Ps. 64⁴, 108¹⁹; þe hy (*quis*) Hō. 8; þe heora (*quorum*) Ps. Th. 32¹¹; þe him (*quibus*) Ph. 656, Ps. 117⁴, 118¹⁶³; æghvilene āna þāra, þe him (*quibus*) Kr. 86; þe ic him (*quibus ego*) Met. 2¹²; þe þu him (*quibus tu*) Ps. 68³⁷; þā þe him (*quibus*) Gā. 43. — *Ellipse des persönlichen Pron. 1. und 2. Person*; frige, hvät ic hātte, þe svā binde . . . (= þe ic) Bā. 28¹⁶; ālmihtig fāder, þe þā scīran gesceaft sceōpe and vorhtest (= þe þu) Hy. 10²; gif ge þysum leāse leng gefylgāð, þe me fore standāð (= þe ge die ðhr) El. 577.

III) *Conjunction: quod, dafz, weil*; vānde, þāt heō hylde heofon-cyninges vorhte mid þām vordum, ~ heō þam vere svelce tācn ðdiēvde and treōve gehēt Gen. 713; for þære sundorgife, ~ him god sealde vordl tō gevealde Dan. 607; heō þā fāhde vrāc, ~ þu Grendel ācvealde B. 1334; þās þā byre siddan gyrne onguldon, ~ hi þāt gyl þēgun Ph. 410; ic þāt gefremme, þār se frēond vunad, ~ ic þā sibbe við hine healdan ville Gā. 688; sceoldon villspella mæst seolfum gesecgan, ~ þāt sigebeācan mēted vāre El. 985; ic þand við þan, ~ teala noldon Ps. 118¹⁵⁰; hvāt is se manna, ~ þu him cādlice cýðdan voldest? '*quid est homo, quod innotuisti ei*': Ps. 143⁴; *ähnlich* Crī. 1098, B. 2606, Gā. 429, 499, Ps. 117². — þās þe dafz; gefeah blīðemōð, þās þe heō gesettan . . . mōste Gen. 1469; þāt hie tō beācne torr ārærde, þās þe hie gesōhton Sennera feld Gen. 1668; þā vās ende-dāg, þās þe hie cyningdōm āhton Dan. 680; *ähnlich* Crī. 1236, 1295, Sat. 505 (?). — þās þe *propterea quod, dafz, weil*; þrovedom þearl āfterlēan, þās þe he heo ongunnon við gode vinnan Gen. 77; sealde him tō bōte, þās þe he him brýð genom, gangende seoh Gen. 2718; ic sceal nānigne dreām āgan mid englum, þās þe ic ær gecvād, þāt ic vāre . . . Sat. 123; secgan drihtne þanc, þās þe he . . . Sat. 553; sefa vās þē glādra, þās þe . . . El. 956; *ähnlich* Gen. 303, 1526, Sat. 187, Crī. 129, 501, 1477, Sch. 32, Vid. 95, B. 108, 228, 626, 1628, 1998, 2797, Vald. 2⁶, An. 1014, 1153, Gā. 750, El. 823, 956, 1140, 1317 Ps. 66⁴, Hy. 6⁴⁵; svā þās (dafz) fāsten dreāh Egypta folc, þās þe hie vyrnan þohton . . . Exod. 51; þās sig metode þanc, þās þe . . . B. 1779; þās . . . , þās þe . . . Crī. 127; him þāt geleānod veard, þās þe svā geōmor veard Dōm. 87. — þās þe *quoad, insofern, wie*; fæmne frēofīcast ofer ealne foldan sceāt, þās þe æfre sundbūend secgan hýrdon Crī. 74; þās þe ic sōð talige Crī. 794; is þāt deor Pandher hāten, þās þe vīsfāste veras on gevritum cýðad Pa. 13; þās þe us bēc cvedad Gen. 1239; þās þe me þīnced Ps. 101³; *ähnlich* Gen. 227, Bo. 30, B. 1341, 1350, 3000, Adelst. 68, An. 472, 1665, Gā. 1180, Hy. 7⁴⁰; sum sceal on ylde eādige veorðan and velan þīcgan, mādmas . . . , þās þe ænig fīra mæge ford gehealdan (*soviet*) Vy. 63. — þās þe *ex quo, seit, seitdem*; þāt vās þý seorðan dōgorē, þās þe Judith hine ærest gesōhte Jud. 13; ymb (*post*) vucan, þās þe hine on voruld mōðor brohte Gen. 2769; *ähnlich* Gen. 1439, B. 1751, Men. 49, 71, 179.

El. 4, 68, 957; þás þe he on voruld cymð ymb seofon niht (7 Nächte nachdem er kommt) Gen. 2319; þás embe síf niht, þás þe . . . Men. 23-28 und ähnlich Men. 95-98; svá vuldres veard vordum sæde ær on morgen, þás þe drihten god of deaðe áráð (?) Sat. 516. — on þan þe (darin daſ) Ps. 118⁷; við þan þe (dagegen daſ, quia) Ps. 118¹³⁰; ær þon þe (priusquam) Jud. 262; for þam (þan, þon) þe propterea quod, quia: Gen. 309, Dan. 226, Cri. 1203, B. 503, An. 529, Ps. 137³, Ps. C. 21, Hy. 7²³, Met. 20²⁷. — and þŷ þe hit dæg bið (solange) Sal. 486; nalles þŷ þe . . . (quia) Dan. 85; þŷ læs hi on þone foreþone gefeón môtan, þŷ þe hy him sylfum sêllan þúhton þonne éce Crist (quod) Hy. 4³⁴; emne þon gelicost, þe he ne cúde, hvät . . . (als ob) Gen. 1944.

IV) Conjunction: oder; nât þeah, þu (ob du) mid ligenum fære, þe (oder ob) þu eart drihtnes boda Gen. 532; ne mæg se scrift geseón, hvæder him mon sôð ~ lyge sagad Cri. 1307 und ähnlich Cri. 1333, 1554; god ána vât, hû his gecynde bið, viſhâdes ~ veres Ph. 357; on hvan mæg se giunga rihttran ~ rædran ræd gemittan? (ne MS) Ps. 118⁹; hvæder være tvegra strengra, vŷrd ~ varnung Sal. 427; þe . . . þe Boeth. 34⁶ (aut . . . aut), Marc. 13²⁵ (utrum . . . an). — vgl. odde.

V) nach dem Comparatio: als, quam: nâs him se svæg tô sorge þon mâ þe sunnan scîma Dan. 264; ne mæg mon æfre þŷ éð ænne vræccan his crâftes beniman, ~ mon oncerran mæg sunnan on svîfan Met. 10²⁹; ähnlich Wal. 80, Met. 28²⁷. — je, quo: þincd ánra gehvâm síó sôðe gesæld symle þê betere and þŷ vŷnsumre, ~ he vîta mâ hêr ádreóged Met. 10³⁰; ähnlich Gen. 132⁵, Met. 12²⁰; hige sceal þê heardra, heorte þê cênnre, ~ úre mægen lytlað (je mehr) By. 313, — quia: he on holme vâs sunðes þê sænra, ~ hine svŷlt fornam B. 1436; stâlgíest ne vâs vihtê þŷ gleávra, ~ he þâm vodum svealg Râ. 48⁶; vgl. þŷ Râ. 10¹² und þás þe.

VI) für þar wo; stôþon tô þære stôve, þe dryhten ær áhangen vâs El. 717; tô þás þe (dahin wo) B. 714, 2410, An. 1061. — ôð þe (bis daſ) B. 649; þât þe (daſ) s. þât Nro. V und þätte; þeah þe (obgleich) s. þeah.

þe, þec, þê s. þu, þât pron.

þeccan, -ean comburere? inf. seó hyre bearn gesiðð brondas þeccan Vy. 47; þá sceal brond fretan, æled þeccan B. 3015; præs. þonne brond þeced heorodreórges hûs Ph. 216; hine áð ~, þurhæled týr Ph. 365. — vgl. þeccele facula und ahd. dahhazan lodern.

þeccan tegere, operire; inf. ~ Gen. 942, 1573, Râ. 10⁴; præs. ic þecce Gen. 868; þu þecest Gen. 877; þeced Ph. 249, Ps. 146⁹, Râ. 15¹, 79²; conj. sg. 3. þecce Râ. 2¹⁴; pl. hvâ vât nu þás vîsan Vêlandes bân, on hvelcum hí hlæva hrusan þeccen Met. 10⁴³ (vgl. lîmes geþacan Gâ. 1005); præt. þeahthe Gen. 117, 1282, 1377, Ph. 42, Râ. 46⁴, 76¹; he gealgan þeahthe (hieng am Kreuze) Ap. 22 und ähnlich sg. 1. ~ An. 968; pl. þeahthon Exod. 238; git (vos) eágorstreám earmum þeahthon

(*sc. natantes*) *B.* 513; *part.* þeaht *Gen.* 1922, 2740, *Rä.* 11⁴, 17³ und *pl.* þeahte *Gen.* 1989. — *be-*, *bi-*, *ge-*, *oferþeccan*.

þeccend *m. protector*; *nom.* þu eart ~ min *Ps.* 70³; *acc.* me lustum álfis and me lungre veord on god drihten georne ~! 'esto mihi in deum protectorem' (*part.*) *Ps.* 70².

þecale *f. fax, facula*; *nom.* stóð se leóma him of svylce fýren þecelle *Bed.* 5²³; *acc.* drihtnes þecelan *Sal.* 418.

þecen *f. tegmen*; *acc.* þindan and þunian, þecene hebban *Rä.* 46²; *inst.* hie oft útan beverped ánre ~ *Rä.* 81¹⁴. — *auch tectum domus (Lyc).*

þeggan *s. á-*, *ge-*, *ofþeggan*.

þegun accipere, sumere? (*Diatr. H. Z.* IX, 212); *inf.* him vās godes egia māra on gemyndum, þonne (*quam*) he mēniscum þrymmē áfter þonce ~ volde *Gú.* 140.

þegen, þegn, þēn *engl.thane m. minister, vir, miles, Ritter*; *nom. acc.* þegen *Sat.* 388 (*Christus*); þæt þu cyninges eart ~ gepungen *An.* 528; þegn *Gen.* 597, *Hö.* 55, *Crä.* 68, *Mód.* 45, *Sch.* 21, *B.* 494, 1871, 2224, 2709, 2721, *An.* 384, 1393, *Rä.* 38², 50⁶, 84²; æghvile vile vesan ~ and þeov þeódne mærum *Ph.* 165; þære sunnan ~ *Ph.* 288; gif þu ~ sie vuldorcyninges *An.* 417; vuldres (meotudes, cyninges, Hygelāces, balendes, nergendes, dryhtnes, Satanas) ~ *Gen.* 1574, 2266, 2907, *Sat.* 426, *B.* 194, 867, 1574, 2977, *Men.* 26, 115, *An.* 43, 1680, *Gú.* 665, 680, *Sal.* 117; ~ Hródgāres *B.* 235; se famnan ~ *B.* 2059. — *voc. saga*, þances gleáv þegni *An.* 557. — *gen.* þegnes *B.* 1797. — *dat.* þegne *Gen.* 409, 705, *B.* 1341, 1419, 2810; þeódnes (his) ~ *B.* 1085, *Gú.* 1087; ~ minum *Rä.* 5¹. — *pl. nom. acc.* þegenas *By.* 205, 220, 232; þegnas *Gen.* 15 (*angeli*), 641 (*homines*), *Exod.* 170, *Dan.* 205, *Sat.* 662, *Cri.* 497, 541, *B.* 1230, *An.* 245, 344, 363, 376, 402, 462, 874, *Gú.* 519; ~ and eorlas *Met.* 1²⁰; þā yldestan ~ (*die vornehmsten Hofleute*) *Jud.* 10; his (cyninges, dryhtnes, þeódnes, Cristes, Finnes, deóðles) ~ *Gen.* 2627, *Sat.* 326, *B.* 1081, 3121, *An.* 3, 297, *Kr.* 75, *Hy.* 7²³; þā lǣstan an heofonum Cristes ~ (*Erzengel*) *Cri.* 283; ve his ~ sind gecoren tō cempum *An.* 323; ~ mine, geonge gúdrincas *An.* 391; þeóstra ~ (*diabolos*) *Gú.* 668; vuldres ~ *Ap.* 87, *An.* 726, 1028 (*s. vuldor*). — *gen.* þegena *Met.* 9³⁶; þegna *B.* 123, 400, 1627, 1644, 1829, 2033, *An.* 696, *El.* 151, 549, *Rūn.* 3 (*hominum*); ~ and eorla *Met.* 25⁷; ~ gehvyle þīnra leóða *B.* 1673; sīnra ~ vorn þās verudes *Dan.* 75; his ~ gedryht (heáp) *Cri.* 457, 944; vuldres (godes, þeódnes) ~ *Gen.* 2568, *Cri.* 710, *Ap.* 8. — *dat.* his (sīnum, cyninges, vites) þegnum *Gen.* 80, 1851, *Dan.* 100, *B.* 2869, *Jul.* 152, *El.* 487; ~ þīnum *Gen.* 2712; ~ sīnum, ombihtscaalcum *Gen.* 1869; bearnum mīnum ~ þryðfullum (*inquit diabolus*) *An.* 1331. — *inst.* þegnum and gesiððum *Gen.* 1908. — *s. ambeht-*, *būr-*, *duru-*, *saldor-*, *gum-*, *hand-*, *helle-*, *heáh-*, *heal-*, *magu-*, *māgen-*, *mete-*, *sele-* þegen (-þāgn, -þēn).

þegen-lice *adv.* *viriliter, fortiter, wie es für einen þegen gesiemt; þeo þu hūra gehyrt and hieg* ∞! *Jos. 1¹⁰; he lāg* ∞ *þeodne gehende (sc. auf der Walstatt) B. 294.*

þegen-scipe *m.* 1) *ministerium; dat. þāt him on þegnscipe þeovian vol-* *don Gen. 744; acc. hie* ∞ *godes forgymdon Gen. 326. — 2) virilitas; gen. nis me on vorulde niōd æniges þegnscipes Gen. 836.*

þegen-sorg *f.* *Kummer über den Verlust der Mannen; acc. þolode þryd-* *svyð, þegnsorge dreāh B. 131.*

þegen-veorud *n.* *turba ministrorum; nom. þār in (in coelo) is gefungen* *þegnveorud Cri. 751.*

þegn *s.* *þegen.*

þegnian, þēnian *c.* *dat. dienen; præ. sg. þēnad Rā. 22¹⁴, 44⁵; ∞ and* *þiōvad Met. 29⁷⁷; pl. þegniad Met. 25¹¹, Rā. 51⁶; præ. þegnade Gen.* *585; þegnade Ps. 100⁶; ic him þēnade deōran sveordē (erschlug sie* *damit) B. 560. — s. geþegnian.*

þegnung *f.* *ministerium, servitium; dat. þegnunge El. 739; acc. ∞ Gen.* *2442, El. 745; acc. pl. þegnunga Cri. 354, Met. 11⁴⁶; gen. ∞ Met.* *25²⁴, 32; inst. mid þegnungum Met. 35³⁸. — s. heāþþegnung.*

þegu, þēh *s.* *beāg-, beōr-, fōdur-, hring-, sinc-, vil-, vinþegu; þeāh.*

þel *n.* (? þelu *f.*) *tabulatum, asser; s. þenc-, ceōl-, væg-þel (-þelu?).*

þell-fāsten *n.* *munimentum e tabulatis compactum, navis, Arche; dat.* *on þellfāstenne Gen. 1482.*

þel-treov *n.* *arbor? inst. pl. þeāh þeōs lane gesceaft longe stōde heolstrē* *gehýded, helmē gedýgled, biþeāht þeltreovum, þýstrē oferfādmed (vel* *treovum MS) Hy 11⁴.*

þēn *s.* *þegen.*

þencan, þencean *denken; 1) absolut; inf. ne mæg he mid hygē þencan* *Seef. 96; præ. veras þeahtedon on healfa gehvār, þrydedon and þohton* *El. 549. — 2) mit Adverbien; inf. þencan forð teala Sch. 20; præ.* *teala (vel) þenced Sat. 557, Dōm. 119, B. 289, 2601; pl. fācenlice* *þencad Leas 26. — 3) mit Präpositionen oder Adverbialpräposi-* *tionen; inf. gōd is on dryhten tō þenceanne Ps. 117⁸; ongan þā* *listum ymbe þencean, hū he meahte... Met. 1⁶⁰; onginnað nu ymb* *þā fyrdē ∞! Gen. 408; præ. ic on lagu þencē Hy. 4²⁷; þened* *ymb se þe vile Met. 20²⁷; præ. he tō gynvrāce svīdor þohte þonne* *tō sælāde B. 1139; pl. tō svīce þohton Mōd. 61; þāt heo on unriht* *ealle þohtan Ps. 118¹¹⁸. — 4) mit dem Accusativ; præ. ic þīne* *sōðfāstnyse symble þence 'meditabor in justificationibus tuis' Ps.* *118¹¹⁷; pl. þe þāt on geþohtum þenceað Ps. 138¹⁷; þāt ysæl, þāt* *hi þencad and sprecad Ps. Th. 5¹¹; hie forhtiað and seā ∞, hvāt* *hie tō Criste cvedan onginnen Kr. 115; conj. he þāt þence, þāt he...* *Ps. 102³⁰; præ. pl. ealle þā geþohtas, þe hi þohtan ær Ps. 145⁹. —* *5) mit dem Genitiv; inf. nollað tō reāfāce wæda þencean! Ps. 61¹⁰;*

præs. pl. þá þe unrihtes þenceað *Ps.* 140¹¹; þá þe me ~ yfeles *Ps. Th.* 34⁵; *conj.* þāt ic mid rihttheortum rædes þence *Ps.* 93¹⁴. — 6) *mit dem Infinitiv*; *præs.* gif þu ūre biðan þencest *Gd.* 260; *pl.* ve him vomædra witan ne þencad *Hy.* 6²³; *ähnlich præs.* ic þence *By.* 319, *Gd.* 274, 277, *Ps.* 88²², ³⁰, 107⁸, 118¹⁰⁹; þu þencest *Gen.* 2891, *An.* 212; þenced *Gen.* 401, *Sat.* 183, 364, *Secf.* 51, *B.* 355, 448, 1535, *By.* 258, 316, *Kr.* 121, *Ps.* 102¹³; *pl.* þencad *Gen.* 2436, *Sat.* 208 und þencead *Ps.* 63³, 93³⁰, 118⁹¹, 141³, 149⁷; *præt.* þohte *Gen.* 1274, *B.* 739, 964, *Vold.* 2⁴, *El.* 296; *pl.* þohton *Exod.* 51, *Jud.* 28, *B.* 541, 800, *An.* 150, 693, þohtan *Gd.* 298 und þohtun *Jul.* 637; þá hie tō swice þohton and þrymcynig þeodenstōles berýfan *Mód.* 61. — 7) *mit abhängigem Satze*; *præs.* þenced, þāt his wīse welhvam þince eal unforcūð *Mód.* 30; se þe á ~, þāt he his lust gefylle *Ps.* 126⁴; þe him ~ (*statt des plur.*), þāt hi naman þinne mōðe luften ‘*diligentibus legem tuam*’: *Ps.* 118¹⁸³; *pl.* þá þe swā þencead, þāt heo gehýden hælun mīne *Ps.* 55⁶; *conj.* (?) and þonne þá lāfe lustum þence, þāt ic þe symble dæg sette and gyrve ‘*et reliquiae cogitationum diem festum agent tibi*’: *Ps.* 75⁷; *præt.* nænig þohte, þāt he þanon scolde est... æfre gesæcean *B.* 691; ~ þurh his ānes crāft, hū he... gevorhte (*conj.*) *Gen.* 272; *pl.* and hie on heortan hogedon and þohton, hū hi fyrrest... ævædon (*conj.*) *Ps.* 72⁸. — *s. á-, bi-, for-, ge-, geond-, ymbe-þencan.*

þencan? *inf.* sum on bæle sceal brondas ~, fretan frēcne lig fægne mannan (sumne... brond æsvencan?) *Vy.* 43.

þenden, þendan, þendon, þynden *conj. dum, donec, quamdiu*; 1) *c. ind. præt.* þenden *Gen.* 245, 410, 1200, 1491, 1952, 2740, *Exod.* 255, *Dan.* 8, 10, 56, *Cri.* 815, *B.* 30, 57, 2038, 2418, 2985, 3100, *Jul.* 714, *Gd.* 901; þendan *Cri.* 800; þendon *An.* 1399, 1715; þynden *An.* 1325. — 2) *c. ind. præs.* þenden *Gen.* 903, 915, 935, 1542, 2169, 2256, *Cri.* 597, 818, *Ph.* 89, *B.* 284, 1859, 2499, *An.* 1290, *Gd.* 347, *Ps.* 101¹⁰, 103³¹, 111³, *Met.* 20²⁹, *Sat.* 475, *Rā.* 13³, 82⁴; þendan *Cri.* 590. — 3) *c. præs. conj.* þenden *Dan.* 123, *Cri.* 772, 1580, 1584, *Reb.* 14, *B.* 1224, 1177, 2649, *Vald.* 1²⁴, *Ps.* 105³, *Gn. Ex.* 182 (*bis, donec*) — *vgl. goth. þandē, þandei, ahd. danta quia.*

þenden *adv. interea, tamdiu (ahd. danta ideo)*; Heorot innan wās frēondum āfýlled; nalles fæcenstafas Þeódscýldingas ~ fremedon *B.* 1019; hvæt! þu eart mīn drihten god dædum mildheort, ~ gefýldig, þearle sōð-fast ‘*et tu domine deus meus miserator et multum misericors, patiens et multae misericordiae et verax*’: *Ps.* 85¹⁴; nu gyt syndan manige, þe him yldo gebidan ær tō genihte and þá mid gefýlde ~ sǣgdon, crædon, þāt være... ‘*et bene patientes erunt, ut annuntient...*’: *Ps.* 91¹².

þengel (*altñ. þengill*) *m. princeps, dominus*; *nom. manna* ~ *Exod.* 173; hǣlig ~ (? engel *MS*) *Sat.* 586; *acc. hringa* ~ (*Beov.*) *B.* 1507.

þenian *s. þegnian.*

þenian *extendere, expandere; inf.* geseah ic veruda god þearle ~ (sc. am Kreuz) Kr. 52; *præs.* ic mine handa tō þe hebbe and þenige 'expandi': Ps. 87^o. — s. āþenian.

þennan *tendere, extendere, expandere; inf.* he þā fæmnan hēt nacode ~ and mid sveopum svingan Jul. 187; *præs.* bogan his þened 'tendit': Ps. Stev. 7¹²; *præt.* ic mine honda tō þe holde þenede Ps. 142^o; *imper.* þene mildheortnisse þīne veotendum þec! 'prænde misericordiam tuam scientibus te': Ps. Stev. 35¹¹; *part.* þennende þu āþenes bogan þīnne ofer cyneþrym 'tendens extendes arcum tuum super sceptra': Ps. Stev. p. 190 (Hymn.). — s. ā-, beþennan.

þer s. þār.

þærscan goth. þriskan engl. to thresh dreschen, fetsen, pulsare, verberare; *præs.* þā vëregan neát, þe man daga gehvam drifed and þirscod El. 358.

þersc-vald s. þyrscvold.

þēs, þeós, þis pron. *hic, hæc, hoc*; 1) *adjectivisch*; nom. m. þes vīða grund Gen. 104; ~ eorl B. 1702; *ähnlich* nom. m. þes Gen. 356, B. 411, Fin. 7, An. 420, 496, Jul. 208, 280, Gā. 24, El. 703, 704, Sal. 422, Rā. 41⁷⁰; f. þeós Gen. 811, Exod. 280, 430, Cri. 89, 843, 1584, Ph. 501, An. 731, 1430, Gā. 250, 344, El. 468, 533, 551, 647, 1277, Rā. 58¹ und þlós Met. 20¹¹⁷; n. þis Gen. 114, Gā. 1019 und þys An. 492; gen. m. n. þisses Gen. 564, 1120, 1600, 2450, Crā. 19, Ph. 151, 387, Gā. 249, 354, Met. 21^o, Sal. 241, þysses B. 197 und þises Ph. 426; gen. f. þisse Gen. 2141, B. 928, Fin. 4, Gā. 18, 308, Met. 3⁷ und þysse Ps. 70¹⁰; dat. m. n. þissum An. 550, Jul. 74, 123, Rā. 41⁷⁰, þyssum Gen. 437, 1211, 2710, Kr. 83, 109, B. 2639, An. 358, þeossom Sat. 108, þisum Met. 20²⁵⁵, þysum Hy. 3²³, þysson Kr. 138 und þisan Ālf. Tod. 6; dat. f. þisse Gen. 481, 1912, 2406, 2436, 2680, Cri. 344, Dōm. 38, Mōd. 72, B. 638, Vald. 1²⁰, Met. 25⁵⁴, Sal. 326, 368, 476 und þysse Gen. 2501, An. 684, 975, El. 539, 643; acc. m. þisne Cri. 249, 570, An. 1606, Jul. 694, Gā. 1230 und þysne Gen. 499, 514, 556, 839, Exod. 534, B. 1771, El. 312, Kr. 104; acc. f. þās Gen. 1126, 2391, 2677, 2702, Exod. 274, Cri. 239, 659, 850, 1410, Ph. 390, An. 207, 916, Gā. 342, Ps. 76^o (þeós MS); acc. n. þis Ph. 481, Sat. 180, An. 1508, Gā. 426, El. 630, Rā. 41⁷⁰; inst. m. n. þys Gen. 370, 553, 805, El. 92 und þis By. 316, Met. 19²⁵, 21²⁸; pl. nom. acc. m. f. n. þās Gen. 2393, 2506, Cri. 22, Gā. 41, El. 1173 und þæs Ap. 49, Met. 20²²³; gen. þissa Gen. 380, 2150, Gā. 724, An. 288, 386, Sal. 474 und þysa Jud. 187, Met. 7²⁴; dat. (inst.) þissum Gen. 382, 2355, 2499, 2500, 2723, 2824, Mōd. 47, Gā. 347, Rā. 10¹, þyssum An. 88, 1028, El. 700, Gen. 434, B. 1062, þysum Met. 26²⁰ und þiossum Met. Einv. 4; sg. nom. n. (?) þeos earme heāp Sat. 87; gen. þisses . . . fugles Ph. 509; dat. āfter þissum vorulde Met. 10⁷⁰; on þisse sahtodan (niht) von fetsi an in der achten Nacht; Gā. 1010;

dem *subst. nachstehend*: *nom. m.* ymbhvyrt þes Rā. 49⁴¹; *gen. heofones þisses Met.* 24³; *ähnlich gen. f.* þisse *Met.* 29²²; *dat. f.* þisse *Met.* 20¹⁶⁶, *dat. m.* þissum *Gen.* 1031, *Erod.* 263 und *gen. pl.* þissa *Jul.* 57; *acc. sg.* dracan þu þysne geheovadest *Ps.* 103²².

2) *substantivisch*; *nom. f.* me þe 6s heardre þynced (*sc. rôd*) *Cri.* 1489. — *nom. n.* þis is se 6orðe *Gen.* 1787; ∞ is landa betet *Gen.* 795; ∞ is se 6cea Abrahames god *Erod.* 273; ∞ is læne dreám *Erod.* 531; eart þu ∞, drihten? *Sat.* 537; *ähnlich* þis *Sat.* 38, 254, *B.* 290, *An.* 717, 752, *El.* 162, *El.* 903, 906, 1187, *Ps.* 117²²; ∞ þinced gerisne, þæt (*dafe*) . . . *Gen.* 2476; ∞ vās on uhtan eall gevorden, þæt (*dafe*) . . . *Sat.* 465; ne ∞ ne dagad eástan *Fin.* 3; gif ∞ yppe bið *El.* 435. — *gen. n.* ær þon 6ht þisses æfre gevurde *Cri.* 238. — *dat. n.* of þyssum forð āva tō vorulde *Ps.* 113²² und *ähnlich* of ∞ *Ps.* 130⁵, of þisson *Ps.* 120⁷, 124³, 132⁴ und of þysson *Ps.* 112³; of þysum on þæt *Ps.* 74⁸ und *ähnlich* of þissan *Ps.* 143¹⁶. — *acc. n.* þis *Cri.* 627, *Jul.* 201, *Gā.* 1144, *El.* 659, *Met.* 20¹⁶⁶, 28³. — *nom. pl. n.* eall þās *Gā.* 725; ∞ me ealle gevurðan *Ps.* 118¹⁶; *dat. ic* on þyssum eom eallum blīde 'in his': *Ps.* 121¹; *acc. n.* þās *Ps.* 106⁴², 118⁵⁰, *Rā.* 41⁵.

þévan *s.* geþévan und þývan, þeón.

þeáh, þéh *engl.* though *goth.* þauh 1) *adv. doch, tamen, nihilominus*; þeáh *Gen.* 360, 392, 531, 559, 708, 720, 825, *Dan.* 126, 240, *B.* 1508 (? þam *MS*), *Cri.* 1091; and ∞ *Met.* 13¹⁰; svā ∞ (*gleichwol*) *Cri.* 523, *B.* 1929, *An.* 814, 1252, *Gā.* 912, *El.* 500 (*s.* svā); efne (*emne*) svā ∞ *Hō.* 120 (þeán *MS*), *Met.* 9²⁸; svā ∞ hvādere *Ps.* 118¹⁵⁷; hvādre svā ∞ *B.* 2442; ∞ hvādere *Sal.* 441; sē ∞ (*gleichwol*) *Cri.* 211, *Vy.* 22, *Gā.* 934, *Hy.* 4^{28.46.51}, *Rā.* 84⁷; hvādre sē ∞ *Rā.* 36¹¹; efne sē ∞ *Rā.* 40²⁷, 66¹; and þéh *Dan.* 515.

2) *conj. quamquam, quamvis; c. ind.* þeáh *Erod.* 29, *B.* 2467, *Vald.* 1¹⁶, *An.* 1630, *El.* 48, 174, 393, 1118, 1122; ∞ þe *Erod.* 209, 570, *Dan.* 192. — *c. conj.* þeáh *Cri.* 368, *B.* 589, 1660, 1941, 2031, 2161, 2344, *An.* 476, 977, 1219, *Gā.* 345, 348, 351, 437, *El.* 509, 513, 707, 824, 1259, *Hy.* 11¹³, *Sal.* 70; ∞ þe *Dan.* 223, *B.* 1167, 1831, 2838, *An.* 53, *Gā.* 487 (?), *El.* 82; þæh *Sat.* 265; þéh *An.* 271, 515, 957, *Hy.* 3¹¹; ∞ þe *An.* 1611. — *mit formell zweifelhaftem Modus*: þeáh *An.* 710, 1244, *El.* 362, 479; ∞ þe *Erod.* 141, *Dan.* 233, *B.* 1716, 2481; þéh *An.* 858, 902. — *s.* þeána.

þeaht *f.* 1) *cogitatio*; *acc.* on mōdes ∞ *El.* 1242. — 2) *consilium*; *dat.* bûtan godes þeahte *Boeth.* 5²; *inst.* efne svā svā he være mid heofonlicre ∞ gelæred (*gemahnt*), þæt he fārde . . . *Vita Guthl.* 17. — *s.* geþeaht, geþoht.

þeahtian *consiliari, deliberare; prat.* þā þeahtode þeóðen t̃re, hū he . . . gesette (*conj.*) *Gen.* 92; *pl.* veras þeahtedon on healfa gehvār, sume hider sume þider, þrydedon and þohton *El.* 547; hi þeahtedon, hū hi

mihton geniman míne sávla *'ut acciperent animam meam, consiliati sunt'*: *Ps. Th. 30*¹⁰. — *s. ræðþeahende, geþeahing.*

þeám, þeám (*ahd. thoum, doum*) *m. vapor? acc. hū ic in þeám becvom, in þis neovle genip Sat. 179. — vgl. jedoch auch skr. tamas lit. tamsa tenebrae und ahd. demarunga.*

þeána *adv. tamen; svá ~ Gú. 81, Rā. 59*¹³; *se ~ Gú. 380. — s. þeáh.*

þeára, þearf *s. þát, þurfan.*

þearf *f. 1) Bedürfnis, Notdurst; nom. nis me vihtē ~ hearran tō habbanne Gen. 278; þát þe sie hrāgles ~ Gen. 879; þā hire ~ ne vās Gen. 1482; him vās ~ micel, þát ... Gen. 2054; nās him ænig ~, þát he ... sēcan þurfe B. 2493; is nu ~ micel, þát ve ... An. 1168; þát ge þone hlīsan habban tilliā mā, þonne eōv ~ sie Mt. 10*²; *ähnlich ~ Gen. 664, 1592, 2115, Cri. 11, 255, 373, 751, 848, Hō. 114, B. 201, 2876, By. 233, Edw. 34, An. 1607, Jul. 695, EL 426, 553, Ps. 53*⁹, *Mt. 3*¹¹; *dat. þu fore monna lufan þinre mōdor bōsm gesōhtest, nales for þinre þearfe (nicht weil du dessen bedurf-test) Hō. 112; þu hafast ealle gemanode þegenas tō ~ (an das was not thut) By. 232; acc. ic āh mæste þearfe, þát þu me gōdes geunne By. 175; nāhte ic næfre þinre miltse þon mārān ~ Jud. 92; ähnlich B. 2579, Jul. 659, Hy. 4*²⁶; *se þe for andrysum ealle beveotode þegnes ~ (der Kammerdiener) B. 1797; he ealle can ūre ~ Ps. 102*¹³; *he sendeð me þurh monnes hond mine ~ (was ich zur Leibes Notdurst bedarf) Gú. 293: ~ bringeð Maius micle menigeo gehvār Men. 78; ? ~ secgad Vid. 137. — 2) usus, commodum, salus; nom. 'usus vyttung vel þearf vel gevuna': Wr. gl. 54; *dat. for eōvre þearfe 'pro salute vestra': Gen. 45*³; *þe (den h. Clemens) nu beorna fela clypiad tō ~ (zu Hülfe?) Men. 214; acc. þār he ānne gesette blisceop þām leōdum þeōdum on ~ An. 1654; nās þát (sveord) þonne mæstost māgenfultuma, þát him on ~ lāh þyle Hrōdgāres B. 1456; fremmað ge nu leōða ~! B. 2801; sum hēr geornlice gæstes ~ mōðe bevindeð Crā. 86; þát he ne āgæle gæstes ~ Cri. 817 und ähnlich Cri. 1058. — 3) Mangel an etwas, Entbehrung; nom. þát þe æniges sceattes þearf ne vurde on vorulde Gen. 503. — 4) Not, Bedrängnis; nom. gif him þyslicu þearf gelimpeð B. 2637 und ähnlich B. 1250; mec þās ~ monað, micel mōdes sorg Jul. 717; *dat. āt þearfe Crā. 78, B. 1525, 2709, By. 201, 307, Gú. 1147, Ps. 58*⁴, *62*⁷, *70*⁴, 77*³⁴ *und sonst in den Psalmen; āt ~ þeōdcyninges B. 2694; on hyra mandryhtnes miclan ~ B. 2849; gif ic āt ~ sceolde ealdrē linnan B. 1477; āt ālcere ~ 'in tribulatione': Ps. Th. 9*¹⁰; *þe hine seōslige sōhtun on ~ Gú. 899; for ~ (aus Not) Cri. 22; þār he earfeðu gepolade fore ~ þeōdbūendra Cri. 1173; dat. pl. for þearfum Cri. 112; for ~ and for þreānfdum Aa. 14. — s. feorh-, āren-, heāh-, nearo-, nfd-, ofer-, veā- þearf.**

þearfa *m. egenus, inops, miser, pauper; nom. hrāgles ~ Gen. 866; sorhfull (sārig) ~ Ps. 85*¹, *65*³⁰; *vādla and ~ Ps. 73*³⁰; *gen. þearfan*

Cri. 1423, *Met.* 7¹⁷; *dat.* þearfan svylce eác vāðlan 'pauperi et inopi': *Ps.* 71¹³; *nom. acc. pl.* þine þearfan 'pauperes tuos': *Ps.* 71⁴; *sárie* (earme, fyrhte) ∼ *Ps.* 68²³, 71⁴, 73¹⁸, 108¹⁰; *gen.* þearfena *Ps.* 71⁴; *dat.* þearfum *Cri.* 1504, *Ps.* 67¹¹; beornum and ∼ *Rūn.* 12. — *s.* ofer-, veoruld-þearfa.

þearfende *part. egens, egenus*; *nom. m.* þine (= þigene cīb) ∼ *Gen.* 2480; *dat. m.* þāt þu miltisige me þearfendum *Jul.* 449 and *f.* þearfendre *Jud.* 85; *pl. ve* þearfende þearle sindon *Ps.* 78⁹ and þā þearfendan *Ps.* 68²⁴, 112⁶; *gen.* þearfendra *Ps.* 101¹³, 108^{14, 20}; *dat.* þearfendum *Cri.* 1285, *Ps.* 111⁶. — *s.* mete-, viue-, veoruld-þearfende.

þearfend-lic *adj. mendicus, pauper*; *nom. svá* ∼ *Gā.* 402.

þearfian *indigere*; *gen. pl.* he helped þearfan svylce eác vāðlan, and he þearfendra sāvla gehæled 'animas pauperum': *Ps.* 71¹³. — *s.* geþearfan.

þearf-lice *adv. dem Bedürfnis gemäß, sorgfältig?* angan þā listum ymbe þencean ∼, hū he þider meahte Crēcas oncerran *Met.* 1⁶⁰.

pearl (*engl. thrall ndd. drall*) *adj. acer, vehemens, gravis, validus, asper*; *nom. is* þes hæft tō þan strang, þreánýð þās ∼ and þes þroht tō þās heard *El.* 704; vās seó ádl ∼, hát and heorogrim *Gā.* 951; he þý vyrs meahte þolian þā þrage, þā hió svá ∼ becom *Met.* 1⁷; *acc.* ∼ áfterleán *Gen.* 76; þirst and hungor and þearle gevin *Sal.* 472; ∼ niht *Ps.* 103¹³; *nom. acc. pl.* ∼ þreá *Ps.* 104¹³, 149⁷; þreá væron ∼ *Gā.* 549; *gen. vera* cvealmes, þearlra geþinga *An.* 1600.

pearle *adv. vehementer, valde, magnopere, nimis, abunde*; ∼ *Sat.* 38, 421, *Jud.* 74, 86, 268, 307, 262, *B.* 560, *By.* 158, *Ádelst.* 23, *An.* 1117, *Kr.* 52, *Ps.* 78⁹, 85¹⁴, 91⁴, 103⁹, 111⁹, 118⁴⁰, 144⁶, *Met.* 1²³, 20⁴³, 28^{24, 33}, *Hy.* 3⁴³, *Rūn.* 8; drincan ∼ (abunde) *Rā.* 71⁷; 'nīmium comedunt' ∼ etad: *Wr. gl.* 7.

pearlíc (= pearl-lic) *adj. vehemens, gravis, acer*; *nom. þāt* bið ∼ gemót, heardlic heremāgen *Dōm.* 36; þā þāt Andrea earmlic þáhte þeóðbealu ∼ tō geþolianne *An.* 1138; *acc.* ∼ vite *Sat.* 636 (earmlíc *MS*), *Ph.* 644; þurh ∼ þreá *Jul.* 678.

pearl-môð *adj. strenuus animo*; *nom. voc.* ∼ þeóðen gumena *Jud.* 66 (*Holof.*), 91 (*deus*).

þeáv *alts. thau m. mos, consuetudo, ritus*; *nom. svylc* vās ∼ hira *B.* 178; vās ∼ hyra, þāt... *B.* 1246; svá bið scinna ∼ deóða vise *Wal.* 31; *ähnlich* *An.* 25, 177, *Gā.* 390, 538; ne bið svyle cveālic ∼ idese tō efnanne, þāt heó... *B.* 1940; þāt bið on eorle indryhten ∼, þāt he... *Wand.* 12; *gen. vā* him þās þeáves! *Rā.* 12⁹; *acc.* he cūðe dagaðe þeáv (*Hofetikette*) *B.* 360; vildeóra ∼ *Dan.* 572; hæfde bateran ∼ *Dan.* 642; *pl. gen.* þeáva *Cri.* 1584, *Gn. Ex.* 18; *acc.* þeávas *Gen.* 1531, *Dōm.* 36, *Gā.* 132, 238, *Hy.* 9²⁰, *Met.* 11¹¹; *dat.* in þeávum *Gā.* 369, 473; *inst.* þancolmôð ver ∼ hyðig *Gen.*

1705; ∞ *geþungen* (*geþýde*, *geþancul*) *Jud.* 129, *Crð.* 68, *An.* 462; *seal hýran holdlice minum hælende* ∞ *and geþyncdum Gd.* 578; *þá þe meotude gehýrdon hálgu* ∞, *dædum dómlicum Pā.* 444; *þās lätteóves lárur gehýrdon Cristenum* ∞ *El.* 1211; *synna fremmað* ∞ *and geþancum Gen.* 2413; *leofað rihtum* ∞ *Gen.* 2646; ∞ *lifgan Vid.* 11, *B.* 2144. — *s.* *freodo-*, *fulviht-*, *leód-*, *man-*, *un-þeáv*, *geþýve*.

þeáv-fástr *adj.* *morigerus*, *honestus*; *nom.* ∞ *and geþýldig Gen.* 1942, 2662; *acc.* *milde heortan*, *þeávfastne gepoht Crð.* 109. — '*gáð þeávlice incedite morigerate*': *Wr. gl.* 14.

þeó *s.* *þeód* und *þeóh*.

þeód, *þiód goth.* *þiuda f.* *Volk, gens, populus, natio*; *nom.* *þeód Gen.* 2292, *Crí.* 1134, *B.* 643, 1230, 1250, 1691, *An.* 1100, 1114, *El.* 468; *Ebræa* ∞ *El.* 468; *gen.* *þeóde folc Ps.* 134¹⁰, *aldor* ∞ *Dan.* 410; *óðre* ∞ *Ps.* 104⁹; *þióde aldir (David) Ps.* C. 146; *dat.* *þeóde Dan.* 172, 676, *Crí.* 127, 377, *Mód.* 79, *Crð.* 19, *Ph.* 160, *An.* 185, 571, *Gd.* 1204, *El.* 539, *Hy.* 7³², ³³, *Rð.* 72¹³; *nom. pl.* *þeóde Ps.* 78¹, 88⁴², 113¹⁰, 117¹⁰; *þeóda Gen.* 1242, 1265, 2615, *Ps.* 65⁷, 66³, ⁴, 71¹⁸, 78¹⁰; *gen. pl.* *þeóda Exod.* 326, *Crí.* 1024, 848, *B.* 1705, *El.* 185, 658; ∞ *cynn (pl.) Crí.* 224; ∞ *baldor* (*valdend*, *hyrde*, *ræva*) *Gott: As.* 71, 150, *Dan.* 361, *Hð.* 112, *An.* 547, 1453, 1624, *El.* 421, 781, *Hy.* 10³³; *þióda Met.* 10³²; ∞ *valdend (Gott) Hy.* 8⁹; *dat. pl.* *þeóðum Gen.* 1318, *An.* 520, *Ps.* 107³; *acc. pl.* *þeóda Ps.* 65⁴ und *þeóda Hy.* 9⁹, *Met.* 25¹⁴. — *im plur.* *auch Leute*; *nom. pl.* *þeóde Dan.* 181, *Ps.* 105³⁶ und *þeóda Gen.* 1908, *Ph.* 341; *gen.* *þeóda Gen.* 641, 1647, *An.* 107, *Rð.* 42⁴; *aldor* ∞ (*Naboch.*) *Dan.* 758; *þióda aldir (David) Ps.* C. 26; *be vās Þrácra* ∞ *aldor Met.* 26⁷; *dat.* *þeóðum Crí.* 1092, *Men.* 30, 174, *An.* 1607, 1654, *Gd.* 473; *þiódum sinum Ps.* C. 7; *acc.* *þeóde Exod.* 357, 486, *Dan.* 590, *Vid.* 128, *An.* 1187; *geond þá* ∞ (*in jenem Volke*) *An.* 25; *voc.* *þeóde míne! (þeóden MS) Dan.* 413. — *s.* *el-*, *gum-*, *sige-*, *ver-*, *yrmen-þeód*, *geþeóde*, *in-geþeóð*.

þeód *f. disciplina?* *gen. pl.* *þeóda vísan geonge enihtas As.* 171; ∞ *and þeáva Gn. Ex.* 18. — *s.* *þeódsceipe*.

þeóðan *s.* *á-*, *ge-*, *óð-*, *underþeóðan*, *un-geþeóð* und *ge-*, *underþýðan*.

þeód-bealu *n.* *cruciatus ingens*; *nom.* ∞ *Crí.* 1268; *þeóðbealo (malum a populo inflictum?) An.* 1138.

þeód-búende *pl. in gentibus degentes, homines*; *gen.* *-dra Crí.* 1173; *dat.* *-dum Crí.* 616, 1372.

þeód-evén *f. regina, imperatrix*; *nom.* ∞ *El.* 1156.

þeód-cyning *m. rex populi*; *nom. acc.* ∞ *Gen.* 1869, *B.* 2970, 3008; *se* ∞ *B.* 2144, 2694; *þiódcyning B.* 2579; *gen.* *þeódcyninges B.* 2694, *Ap.* 18; *þās* ∞ *Edw.* 34; *pl.* *þeódcyningas Gen.* 1965; *gen.* *þeódcyninga B.* 2. — *rex populorum, deus*; *nom.* *þeódcyning Secl.* 12.

þeód-egesa *m. terror gentium*; *nom.* *þeóðegsa bið hláð gehýred bi heofonvóman, cránlendra cirm Crí.* 884.

þeóðen, **þiðden** *goth. þiudans m. dominus*; 1) *vom weltlichen Herrn*; *nom.* þeóðen *B.* 2869, 2883, *Edg.* 20; *se* ∼ *Gen.* 2627, *Bo.* 28 (*Eheherr*), *B.* 2131; *se hæðena* ∼ *Dan.* 242; *rice* (*mære, mærne, þrymfäst, leófne*) ∼ *Gen.* 2673, *Exod.* 363, *Dan.* 109, *B.* 34, 129, 201, 1046, 1209, 1598, 1715, 2384, 2788, 3079, 3141; ∼ *mærne* *B.* 853, 2721; ∼ *gumena* (*Scyldinga, Heaðobeardna*) *Jud.* 66, *B.* 1871, 2032; *Vedera* (*Engla*) ∼ *B.* 2336, 2786, 3037, (*wo cyning Druckfehler ist*), *Edm.* 1; *his* (*ðre*) ∼ *By.* 120, 158, 232; **þiðden** *þristhydig* *B.* 2810. — *gen.* þeóðnes *B.* 1627, *El.* 267; ∼ *dóhtor* (*bearn, þegen*) *Bo.* 46, *B.* 910, 1085, 1837, 2174, *Rä.* 46⁵; *mæres* ∼ *B.* 797; *Vedra* *B.* 2656; *hyra* ∼ *Dan.* 190, *Jud.* 268; *þäs* ∼ *Dan.* 188, *Gđ.* 1171, 1189. — *dat.* þeóðne *Dan.* 93, 205, *B.* 1525, *By.* 294; *his* (*minum*) ∼ *Crđ.* 79, *Rä.* 21³⁸; ∼ *sínum* *Rä.* 59¹⁴; *holdum* ∼ *Rä.* 62⁴; *mærum* ∼ *B.* 845, 1992, 2572; ∼ *mærum* *Ph.* 165; *þam riceu* ∼ *Jud.* 11; *þam* ∼ *B.* 2709, *Gđ.* 1087; *sum bið* ∼ *hold* (*oder deo*) *Crđ.* 109. — *voc.* þeóðen! *Jul.* 82, *Gđ.* 1147; ∼ *mæra*! *Gen.* 2144, 2708, *Jul.* 86; ∼ *þrymfäst*! *An.* 479; ∼ *leófesta*! *An.* 288, *Gđ.* 987; ∼ *mini*! *Dan.* 420, *B.* 365, 2095; ∼ *Scyldinga* (*Israhēla*)! *B.* 1675, *Sal.* 14. — *nom. pl.* hæled in sæton, þeóðnas þrymfulle *An.* 363; ∼ *mære* *B.* 3070. — *gen. pl.* þeóðna gehvylc (*þeóða MS*) *Vtd.* 11.

2) *Gott und Christus*; *nom.* þeóðen *Gen.* 80, 15, 597, 1202, *Sat.* 662, *Cri.* 1097, *An.* 874; (*god*) *vearð unhold* ∼ *þam*... (*ward ihnen ein ungnädiger Herr*) *Dan.* 34; *mære* (*mærne, þrymfäst, rice*) ∼ *Gen.* 853, 864, *Men.* 2, *An.* 415, *Cri.* 944; ∼ *þrymfäst* *Cri.* 457, *An.* 323; ∼ *ðre* (*usser*) *Gen.* 92, 1116, *Sat.* 548; *rices* ∼ *Dan.* 33; *engla* ∼ *Exod.* 431, *Cri.* 332, 791, *An.* 290, 902; ∼ *engla* *Sat.* 388, 666, *Pa.* 63, *Men.* 85, *El.* 487, 777, 858; *se* ∼ *Gen.* 139, 2302, *Sat.* 247, *An.* 696, 774, *El.* 563; *se þiðden* *Met.* 11⁸⁰. — *gen.* þeóðnes *Cri.* 354, 541, *Gđ.* 356; ∼ *þegnas* *Ap.* 8, *An.* 3; *mæres* ∼ *An.* 94; *mines* (*hyra*) ∼ *Gen.* 886, *Cri.* 1236; *þäs* ∼ *Cri.* 553. — *dat.* þeóðne *Men.* 144, *Gđ.* 750; ∼ *ussum* (*dryhtne ist Druckfehler*) *Cri.* 612; ∼ *engla* *Gen.* 1888; *engla* ∼ *An.* 1009; *þam mæran* ∼ *Kr.* 69. — *voc.* þeóðen! *Gen.* 1035, 2347; ∼ *leófa*! *Hö.* 130; ∼ *úser*! *Hö.* 59; *engla* ∼! *Gen.* 2642; ∼ *engla*! *Hy.* 6²³; *pearlmód* ∼ *gumena*! *Jud.* 91. — *in den Psalmen kommt das Wort nicht vor.*

þeóðen-gedál *n.* Trennung vom Herrn (durch dessen Tod); *acc.* ∼ *Gđ.* 1324.

þeóðen-hold *adj.* dem Herrn hold; *nom.* þegn ∼ *Gen.* 2042, *An.* 384; *nom. acc. pl.* þeóðenholde *Exod.* 87, 182, *Men.* 123; *gen. pl.* þeóðenholdra *Gen.* 2042.

þeóðen-leás *adj.* herrenlos; *pl. nom.* þeóðenleáse *B.* 1103.

þeóðen-máðum *m.* Kleinod, das der Herr seinen Mannen gibt; *acc. pl.* gif ic anigum þegne þeóðenmáðmas geára forgeáfe *Gen.* 409.

þeóðen-stól *m.* Thron; *acc.* ∼ *Cri.* 397, *Vtd.* 13; *gen.* þeóðenstóles *Mtd.* 62.

þeód-fruma *m. princeps populis vel populorum*; *dat. þát hi þióvren svilcum þjóðfruman (deo) Met. 29¹⁴.*

þeód-gastreón *n. divitiarum populares*; *gen. pl. þeóðgestreóna (þeo gestreona MS) B. 1218*; *inst. þeóðgestreónum B. 44.*

þeód-guma *m. de populo homo, popularis*; *nom. pl. þá þeóðguman 208, 332.*

þeód-here *m. exercitus popularis*; *gen. pl. þeóðherga Gen. 2160.*

þeóðig *s. ál-, elþeóðig.*

þeóðisc *n. lingua, sermo*; *acc. þát eóv eorðbúende on monig þeóðisc miclum hárien (in mancherlei Sprachen) Met. 10²⁸.*

þeód-land *n. populi terra, regio, provincia*; *acc. hi geþrungon ~ monig Met. 1¹; vlat geond ~ (im Himmel umher) Cri. 306*; *nom. sg. þeód-land monig Gen. 1766*; *gen. pl. þeóðlanda Gen. 2211.*

þeód-mágen *n. exercitus, cohors, tribus*; *nom. sg. þridde ~ (tertia tribus) Exod. 342.*

þeód-mearc *f. fines populi, confinium, terra*; *acc. gesávon ~ tredan (þeód mearc?) Exod. 158.*

þeód-sceada *m. populo infestus vel nocivus, latro ('Landschade')*; *nom. ~ (Drache) B. 2278, 2688*; *~ (Hungernot) An. 1117*; *pl. ládvende men, þeódsceadan Cri. 1596*; *þeófas and ~ Cri. 1610.*

þeód-scipe *m. populus, natio, Völkerschaft*; *dat. on þam ~ Gen. 1942*; *mid ~ (inter populum) Jul. 695*; *acc. þridde is Tigris, seó vid ~ eá inféde Assiria belid Gen. 232.*

þeód-scipe *m. conjugium, societas, consortium (= geþeóðræðan, geþeóðnes Lye)*; *acc. þát ie ~ þinne lufge Jul. 178.*

þeód-scipe *m. disciplina, lex*; *nom. nis nu fela folca, þátte fyrngevritu healdan ville, ac him hyge brosnad, ellen cōlad, idlad þeóðscype Fā. 69*; *gen. þát ve gēsine ne sýn godes þeóðscipes, metodes miltsa Exod. 528*; *acc. svá bi þan ealdan þeóðscipe ... svá on þam nivan þeóðscype 'in testamento veteri ... in testamento novo': Bed. 1²⁷*; *acc. þát bið eáðig mann, þe þu hine on þínre sōðre æ getyhtest and hine þeóðscipe þínne lærest 'quem tu erudieris et de lege tua docueris eum': Ps. 93¹²*; *þu me ~ lær þínne tilne and visdōmes vord 'bonitatem et disciplinam et scientiam doce me': Ps. 118⁹⁶*; *and his lære geceás þurh ~ (in der lat. Quelle: 'convocans autem virum fidelem et disciplinatum ...') El. 1167*; *dat. pl. gelæred in cyriclicum þeóðscipum and in mynsterlicum 'ecclesiasticis et monasterialibus disciplinis instructus': Bed. 5^o.*

þeód-stefn *m. Volkstamm, Volk*; *dat. pl. betere is miclê tō gebíðanne áne dæg mid þe, þonne óðerra on þeóðstefnum þúsendmæla Ps. 83¹⁶.*

þeód-þræð *m. n. calamitas populi, allgemetne Not*; *dat. pl. vid þeód-þræð B. 178.*

þeód-víga *m. Volksheld*; *nom. se ~ (Panther) Pa. 38.*

þeód-vrecan *femand an allem Volk rächen, ungeheure Rache üben?* (Heyne); *inf. heó gegán volde sorhfulne síð sunu ~ B. 1278.*

þeód-vundor *n. miraculum ingens*; *acc. gesêgon ~ mical Cri. 1155.*

þeóf *m. Dieb, fur*; *nom. acc. ~ Cri. 872, Gn. C. 42, Rð. 48⁴; gen. þeófes cráftð B. 2220, Rð. 72³⁰; pl. þeófas Cri. 1810. — s. regu-þeóf.*

þeóh, þeó *ahd. dioh mhd. diech engl. thigh n. coxa, femur*; *nom. 'coxa þeóh, femur útaveard ~, semen inneveard ~: Wr. gl. 44; dat. honged bi veres þeó Rð. 45¹; on his ~ (in ejus femore) Gen. 32¹¹; acc. gyrd þin sveord ofer þin þeóh! 'femur': Ps. Th. 44⁴.*

þeón, þíon *proficere, pollere (neben þíhan, wie vreón neben vrihan)*; *præt. conj. þeáh hvá þeó on eallum velum Boeth. 19; þeáh hvá áðele sie eorlgebyrdum velum geveordad and on vlencum þíó Met. 10³⁰; præt. se hælend þeáh on vísdóme Luc. 2⁵²; hine se cvealm ne ~ (die Hinrichtung der Juliana brachte ihm kein Heil) Jul. 605; pl. and his vástmas genihtsumlice þugon Hom. II, 104. — s. ge-, mis-, onþeón und þíhan.*

þeón *committere, perficere, patrare*; *præt. ve þát æbylgd nyton, þe ve gefremedon on þisse folcscere, þeód on bealva við þec æfre EL 403. — s. geþeón.*

þeón, þeó-nýd *s. þeóvan, þeóvnýd.*

þeóstor *n. und þeóstru f. obscuritas, tenebrae*; *nom. þār vās deorc þeóstru Ps. 87⁴; leóht and þeóstro Dan. 376; þíóstro Met. 21¹¹; gen. þone sveartan mist módes ~ Met. 23³; on þát gemære leóhtes and þeóstro Boeth. 35⁶; dat. on þeóstre Cri. 1546; mon mec on ~ álegde Cri. 1428; on þýstre Cri. 872; in þýstro Rð. 48⁴; for þære egeslīcan þíóstro þære nihte Boeth. 23; inst. mid þýstro þisses lífes Gen. 2450; þýstrê oferfáðmed Hy. 11¹⁴; biþeakte mid ~ Hð. 55; acc. sg. veorolde þíóstro Met. 24³⁰; þá ~ þisse vorulde Met. 3⁷; þýstru Ps. 103¹⁹; onlýht míne ~! Ps. Th. 17²⁷; þýstre Gen. 326, Cri. 227, Gð. 807; nom. pl. þeóstru Ps. 54⁴, 138²⁰; þíóstru Met. 5²¹; þýstru Ps. 138⁹; þýstro Gen. 389, Kr. 52; gen. pl. þeóstra þegnas (diaboli) Gð. 668; þýstra Cri. 1248, 1386, Jul. 554; ~ stíhtend (diab.) Jul. 419; dat. pl. þeóstrum Gen. 127, 144, Cri. 1657; in (on) ~ Cri. 116, Ps. 87¹¹, 90⁴; þýstrum Jul. 333, 524, EL 307, Ps. 106¹⁰; in (on) ~ B. 87, Ps. 81³, 106⁴, 111⁴, Rð. 4⁴; on þám dímum deorcum ~ Ps. 87¹²; inst. pl. þeóstrum EL 767 und þýstrum Gen. 76, Jud. 118, Gð. 1255, Met. 28²³, Ps. 104²⁴. — s. hinderþeóstru.*

þeóstor-cófa *m. cubile tenebrosum*; *dat. acc. in þeóstor-cófan Gð. 1168, EL 833.*

þeóstor-loca *m. claustra tenebrosa*; *dat. þreó niht in byrgenne bíðende vās under þeósterlocan EL 485.*

þeóstre, þýstre *alts.* *thiustri adj. tenebrosus, obscurus; nom. m. þis is þeóstre hám (deostræ MS) Sat. 38; deorc and þýstre Ps. 93¹²; sveart, dim and ~ Gen. 478; ~ Met. 20³⁶⁶; f. niht seó ~ Jud. 34; n. ~ genip Gen. 139; acc. ~ land Gen. 737; on þás þeóstran vorulde Cri. 1410; dat. in þam þýstran hám Jul. 688; dat. pl. in þýstrum vederum Gn. C. 42; inst. pl. þeóstrum geþancum B. 2332 (tristibus), El. 312; superl. vedera þeóstroost Sat. 310. — s. áþýstran.*

þeótan *ahd.* *diozan 1) ululare, de lupis; inf. þiótan ongunnon Met. 26⁸⁰; prat. pl. þuton, þonne hi spræcan sceoldon Boeth. 38¹. — 2) strepere, prorumpere cum strepitu; inf. him on gafol forlét ferdfridende seóver vyllan (fontes) scire sceótan, on gesceap þeótan Rā. 39⁴; vgl. þeóte, vāterþeóte aquagium, canali, fistula: Wr. gl. 22, 38, 39.*

þeóv, þeó goth. *pius m. servus, famulus; nom þeóv Gen. 1595, Rā. 4⁶⁷; metodes (vealdendes, dryhtnes) ~ Gen. 2429, Men. 43, Gā. 285, 357, 551; se hālgā ~ Gā. 128, 868, 924; vesan þegn and ~ þeóðne mærum Ph. 185; ic eom his ~ geþyldig Gā. 572; dat. þīnum þeóve Ps. 118⁴⁹; pl. þeóvas Met. 11¹¹; gen. gleávrā godes þeóva Edg. 39. — s. nýð-, veorc-, vite-þeóv.*

þeóv *adj. servilis (vgl. Schmid ags. Gesetze); nom. f. ne freó ne þeóve Gen. 2746; gen. pl. freóra and þeóvna, vera and vífa Gen. 2753.*

þeóva, þióva *m. servus; nom. 'servus þeóva': Wr. gl. 50, 73; se dryhtnes þióva Ps. C. 9; dat. át þam hālgan þeóvon Gā. 894.*

þeóvan, þeón, þývan, þýan, þévan, þívan *ahd.* *dūhian holl. duwen, douwen premere, opprimere, urgere, trudere; inst. þe mec gūðvinum grētan dorste, egesan þeón B. 2786; ic sceal ýða vrēgan, streámas styrian and tō stade þývan flintgrægne flōd (þýran MS) Rā. 4¹⁸; pras. sg. se þe brimu binded, brūne ýða þýð and þreátad An. 520; veged mec and ~ Rā. 13⁶, 22³; he mec [fingrum] ~ Rā. 64⁶; se mec on ~ áftanveardne mid hrāglē, hvilum út týhd of hole hātne Rā. 63³; pl. þāt þec ymbsittende egesan þývad B. 1827; part. ic gā út þývende oxan tō felda 'minando boves ad campum' und ic hābbe sumne cuapan ~ oxan mid gādāsenē 'minantem boves cum stimulo': Wr. gl. 2. — and he hy hrade áveg áþývde Oros. 6²⁶. — s. geþeóvan (-þeón, -þévan, -þývan). forþeón.*

þeóvan *servire, famulari; pras. pl. þeóvad Gā. 62; prat. þeóvde Gā. 712. — s. þeóvian.*

þeóv-dóm *m. servitus, servitium, famulatus; acc. he hine sylfne getengde in godes ~ El. 201; heó lustum ne volde ~ þolian Gen. 2240; heó fleón gevát þreá and ~ Gen. 2263; gen. þāt hi þās þeóvdómes áproten veorde Met. 29⁴⁰.*

þeóve *f. ancilla; gen. þīnre þeóvan sunu Ps. 85¹³, 115⁶.*

þeóven *f. ancilla; nom. nergendes ~ Jud. 74.*

þeovene *f. ancilla; gen. earme þeovenan Ps. 122³.*

þeovet, þeovot *m. n. servitus, servitium; acc. deofles þeovet Hy. 7^m.*

þeovian, þiövian *servire, ministrare, famulari; inf. þeovian Gen. 264, 268, 282, 488, 744; pras. sg. ic þeovige Eð. 13¹²; þeovað Eð. 51⁴; þenad and þiovað Met. 29⁷⁷; pl. þeoviad Gð. 40, 51, 473; conj. sg. 3. þeovie Ps. 99¹ und pl. þeovien Met. 29³⁴; prat. pl. (conj.?) þiövoden Met. 29³⁹. — s. þeovan.*

þeov-mennen *n. ancilla; nom. acc. sg. ~ Gen. 2322, 2246.*

þeov-nêð, -nýð *f. servitutis necessitas, servitus; acc. þeovnêð þolian El. 770; nu ve hæðenra ~ þoliad Dan. 308; þeovnýð þolode Gen. 2030; dat. pl. for þreáum and for þeð-nýðum Dan. 294.*

þicce *alts. thikki adj. densus; nom. se þicca mist Met. 5⁴; acc. þone þiccan mist Met. 20³⁴⁴; inst. þicceð fýrð Ps. 117¹²; acc. pl. geboorh godes bringed tð genihte vástme veordlice and vel þicce Ps. 67¹¹; ~ and þynne (n.) Eð. 41²⁶.*

þicce *adv. 1) dense, crasse; ~ gefylled Gen. 2160; feòuda feorh feòllon ~ Gen. 2065; veard beám monig blóðigum tearum bírunnen reáðe and ~ Cri. 1176; compar. eorde is heágre óðrum gesceaftum, þicre geþrúen Met. 20¹³⁴. — 2) frequenter; heó spræc him þicce tð Gen. 684.*

þicgan, þicgean *sumere, accipere, zu sich nehmen, annehmen, empfangen; inf. velan (feoh, symbel, láfe) þicgan Vy. 61, 81, B. 1010, Eð. 8¹⁰; þám þe his giefse villað ~ tð þonce Gð. 96; ne ge þæt gefýldum ~ voldan Gð. 454; mete þicgean Ps. 100³; þæt he má móste manna cynnes ~ ofer þá niht B. 736; bið seó án snæð sélre tð þicgeanne Sal. 406; pras. sg. fódðor þiged Pa. 35, Ph. 259; fýr ~ lenne lichoman Ph. 219 und ähnlich Ph. 505; he hit on lust ~ Vy. 76; ne heó þær viht ~, þæs þe him át blisse beornas habbað Eð. 32¹⁴; lima vurm ~ Reim. 76; prat. pl. þær ve medu þégun B. 2633; hi ~ áppel ofer ést godes Ph. 402; hi þæt þégon Jud. 19; hie þá læ brade ~ tð þance An. 1114; viste ~ An. 593; hie fira fíescoman feorran cumenra ~ geond þá þeóde (afæn) An. 25; conj. þeáh he is medohealle máðmas þége El. 1259; pl. þæt hie me þégon (veccerentur) B. 563; þæt hy in vinsele beágas ~ El. 1259; imp. pl. næfne ge mid blóde beóðgereordu eóvre þicgeað! Gen. 1619. — s. ge-óðþicgan.*

þicgan (þigde) *sumere; prat. pl. þá vit eaples þigdon Sat. 411; ne of his svæsendum mete þygdon Bed. 3²².*

þic-líce *adv. frequenter; spræc ful ~ Gen. 705.*

þider, þyder *adv. illuc, istuc; þider Exod. 196, Sat. 302, 589, 632, Cri. 1687, Seef. 118, Met. 1⁶⁰; ne hider ne ~ Met. 20¹⁰⁴; uton icerran ~, þær he selfa sit! Sat. 217 und ähnlich Sat. 532; þyder Dan. 228, 526, Jud. 129, B. 379 (huc?), 2970, 3086, An. 282, Pa. 67²⁴, 107², 138²; sume hyder sume ~ El. 548. — mit Attraction für þider*

þār *dahin wohnen*: þāt ingeþonc þone lichoman lit þider hit vile *Met.* 26¹¹⁹; bægd ~ hit vile . . . *Met.* 13³; nu þu mōst fēran, ~ þu fundadest longe *Crt.* 1671. — *ibi*: he hit þider ne sēced *Met.* 19⁶.

þider-veard *adj.* *illorum vel istorum versus*; ~ fundad *Met.* 13³⁰; vilnāð ~ *Met.* 20¹³⁹.

þigen, þīn *f.* 1) *comestura, esus*; *dat.* lactuca seð vyrt is biter on þigene *Hom.* II, 971. — 2) *cibus*; *acc.* þā hālgan þigene onfōn *Hom.* II, 280; *gen.* þīne þearfende *Gen.* 2480.

þignen, þīnen *f. ancilla*; *nom.* 'abra t. ancilla þīnen': *Wr. gl.* 17; *dat.* mid ānre hīre þignenne *Bed.* 3¹³; *acc. sg.* þīnenne *Jud.* 172. — *s.* þegen.

þīhan *erescere, proficere, pollere, vigere, gedeihen*; *præs.* þās se hīra gæst þīhd in þeavum *Gú.* 369; nales hi gode þīgað *Gú.* 432 (*vgl. Diet.* H. Z. XI, 429-30); *præt.* he þā h *Gen.* 1107; supu veb̄ and ~ *Gen.* 2299; he veordmyndum ~ *B.* 8; þāt se sid ne ~ þam þe... (*profect*) *B.* 3058 und ähnlich þāt lyt manna ~ (*paucis*) *B.* 2836; cniht veb̄ and þā g *Gen.* 2771; ic þā h on lust *Rā.* 71⁷. — *s.* ge-, onþīhan und þeón (þeáh, þugon).

þihtig, þīn *s.* þyhtig, þu und þigen.

þīn, þyn *pron. poss. tuus*; *nom.* þīn sveostor *Gen.* 2682; *dat.* þīnum fromcynne *Gen.* 2314; ähnlich *sg. nom.* þyn *Hy.* 3³¹; *gen.* þynes *Hð.* 106; *acc. f.* þyne *Hy.* 2³; *n.* þyn *Hy.* 3³; *inst. n.* þīnð *Gen.* 1917, *B.* 2131; *pl. nom. acc. f.* þīne *B.* 2095, *Ps.* 73⁴; *n.* þīn *Gen.* 503, 564, *Az.* 19 und þīne *Hy.* 7¹⁰⁹; *dat.* þīnum *Gen.* 734 u. s. w. — mid þīnon villan *Met.* 20³⁹. — *nom. nis nān... efnlica þīn Met.* 20¹⁹; *dat.* bearne þīnum *Gen.* 2856; ähnlich *dat. f.* þīnre *Gen.* 2326, 2798, *B.* 1477 und þīnra *Ps. C.* 144; *acc. m.* þīnne *Gen.* 1012, 2310, 2350, 2814, 2852, 2915, *B.* 267, 1848; *inst. m. n.* þīnð *Gen.* 1766, *Ps. C.* 102; *pl. nom. acc. f.* þīne *Exod.* 444 und þīna *Gen.* 2818; *dat. inst.* þīnum *Gen.* 1010, 2222, 2712 u. s. w. — *nom.* þīn āgen geveore *Crt.* 112; ~ hālige lof *Hy.* 7³³; *acc. sg.* þīne ādelan hand *Hy.* 7³; *acc. pl.* ~ ēcan vord *Hy.* 9⁴⁶. — *dat.* efter þīnre þāra miclan mildheortnesse *Ps. C.* 34; *acc.* þīne þā liofan gesceaft *Hy.* 8³³; on ~ þā svidran *Ps.* 90⁷. — þāt þīn gōð *Met.* 20³⁹; þāt ~ fāgere hūs *Ps.* 73⁷; þā þīne svidran hand *Ps.* 89¹⁴. — þāt yrfe þīn *Ps.* 105⁵. — mid anvaldē þīnum āgenum *Met.* 20³⁸. — *nom.* blæd is āræred þīn ofer þeðða gehvylice *B.* 1705; *gen.* þāt ic mægburge mōste þīnre rīm micliān *Gen.* 2220; ähnlich *inst. n.* þīnð *Gen.* 2204 und *nom. pl. f.* þīna *Gen.* 2167. — *acc.* gevit þu þīnne eft valdend sēcan! *Gen.* 2292; ähnlich *acc. f.* þīne *Hy.* 4²³ und *n.* þīn *Gen.* 877; *acc. pl.* þīne *Gen.* 2676; ær þu on sægor þīn bearn gelæde (wo mit þīn ein Vers schließt) *Gen.* 2531. — *subst. n. gen.* þās ic on sceótendum þīnes āhredde *Gen.* 2144.

mit *Attraction*: on þīnes selfes hand *Hy.* 7³²; on ~ seolfes dōm *Sat.* 685; þurh ~ sylfes geveald *Hð.* 127; for ~ selfes sōðfestnesse

Ps. C. 115; þínre sylfre sunu Ori 339. — þu eal gôð ánes geþeahð þínes geþohtest Met. 20⁴⁰.

þinc, þincg, þincan *s.* þing, þyncan.

þindan *tumescere; inf. ∼ Rā. 46³; part. þunden (þenden MS) vās ic mihte (māgen MS) Reim. 18. — in den metrischen Psalmen ist das Wort zweimal als Uebersetzung von tumescere gebraucht ebenso wie āþindan Ps. 106³³; wo die Ps. Stev. überall āsvindan verwenden: præ. svā þāt synfull gesyhd, sōna yrsað, tōðum torn þolað, teðnum þinded '... dentibus suis fremet et tabescet': Ps. 111³; præ. ic þand vid þan þe hi teala noldan þínre spræce spēde gehealdan 'et tabescebam': Ps. 118¹⁵³; es beruht auf Verwechslung des tumescere mit tumescere (vgl. belgan). — *s.* āþindan.*

þinen *s.* þingen.

þing, þincg, þinc *n.* 1) *res, Ding, Sache, Wesen, Gegenstand; nom. nūn þing is þin gelfca Met. 20³⁷; aghvilc ∼, þe on þis lifð licad Met. 21³⁴; þāt is cynelic ∼ Ruin. 48; ænig eordlic þincg Met. 22³; ne on heora ēdele ne sý þinc on eardiendes 'non est qui inhabit': Ps. 68³⁴; acc. ic seah sellic þing singan on recede Rā. 32³; brāglē þeahte þriundende ∼ þeodnes dōhtor Rā. 46³; nom. pl. lænu sindon eordlica ∼ ā fleōndu Met. 21³⁰; acc. pl. þu eall ∼ gevorhtest þearle gôð Met. 20⁴³; þu fāder engla eall ∼ biarest ēdelice Met. 20³⁷⁶; þu hælend eart ādele and ēce ofer ealle ∼ Hy. 7¹¹⁶; þu gevorhtest heofonas and eordan... and ealle ∼ Hy. 9¹³; hāted mec heāhcýning his deāgel ∼ dýre bihealdan Rā. 41³⁰; gen. pl. ic hēr gepollan sceal þinga gehvyleas (entbehren) Sat. 273; þý lās he ormôð sý ealra ∼, þe he (god) gevorhte on voruldlife, geofona gehvylcere Crā. 14; þāt (hie) me ∼ gehvylec þriste gecýðan, þe ic him tō sēce El. 410; vās se vitedōm beforan sungen eall āfter orde, þavā hit eft gelamp ∼ gehvylces El. 1156; ac is ān god, se þe ealle hafað þā þrī naman ∼ gerfnum Hy. 10⁴⁶. — nom. þāt it earmlic þing, þāt (dæf) ... Met. 27¹⁶; þāt is vrātlic ∼ tō gesecganne Rā. 40³⁴; þāt is sellic þincg, þāt (dæf) ... Met. 28¹³; gen. pl. þāt is earmlicost ealra þinga, þāt (dæf) ... Met. 19³⁸. — factum. That, Unternehmen, Ereignis; nom. me veard Grendles þing undyrne cūð (Verfahren) B. 409; gen. he him þās þinges gestýrde (wehrte) Jud. 60; acc. sg. ic eov secan māg þoncwyrd þing Jud. 153; ic nu sceal āna gehēgan ∼ vid þyrse (rem perficere) B. 426; svā hie symble ymb þritig ∼ gehēdon nihtgerimes (thaten) An. 137; ondsāc dydest, þāt þu on feorvegas fēran ne cūðe ne in þā ceastre becuman meahste, ∼ gehēgan þeōra nihta fyrstgemearces, svā ic þe fēran hēt An. 932; gen. pl. þāt vās þāra þinga, þe hēr þeōða cyn gefrugnen, āt fruman ærest ge worden, þāt god leóht and þýstro gedælde Ori. 224; þāt ic þe geþeó ∼ gehvylec Hy. 4¹¹; þátte rinca gehvylec dārum gylde edlēan on riht veord þe geveorhtum ∼ gehvyleas Met. 27³⁸; acc. pl. godes vord mycelu þing dēd Ps. Th. 28⁴; þāt ve siddan*

ford þá sállan ~ symle mōten geþeōn on þinne villan *Ort.* 376. — *jemandes Angelegenheiten, causa, Lage, Umstände, conditio, status; nom.* þæt vās þræðlic þing þeōdum tōveard, ræde vīte *Gen.* 1318; tō hvan þīnre sǣvle ~ (sīð *Ex.*) siddan vurde *Secl.* 20; Beadohlde na vās hyre brōðra deað on sasan svā sār, svā hyre sylfre ~ *Deor* 9; *dat.* he āvende hit him tō vyrsan þinge *Gen.* 259; þe synt ƿa gearu svā lif svā deað, svā þe leofre bið tō geceōsenne: eƿð ricene nu, hvæt þu þās tō ~ þaðan villst (?) *El.* 608; drihten mīn god, āris tō mīnum ~ and tō mīnre þearfe! 'in causam meam': *Ps. Th.* 34²²; *gen. pl.* þār he þearfendra þinga teolode (*ihre Angelegenheiten*) *Ps.* 108²⁰; forgiſ me geƿyld and gemynd ~ gehƿylces, þāra þe þu me sendan vylle tō cunnunge! *Hy.* 4²²; ic sceal ~ gehƿylc þolian and þaðan on þīnne dōm *Jul.* 465; *dat. pl.* gesittað him on gesundum þingum *Gn. Ex.* 58; *acc. pl.* hūru þās ōðer þing viston, þā hy onveg cyrdon *Hō.* 15. — *gen. sg.* ālcres þinges *durchaus, in jeder Beziehung: Ort.* 333, *Met.* 10²², 20²⁰, 23¹; *gen. pl.* nænigþ þinga *in keiner Beziehung, in keiner Weise, unter keiner Bedingung, nequaquam: Met.* 10¹⁶, 19²⁷, *Bed. Sm.* 507²³, 556¹¹, 557²³, 609⁹; nō þƿ ær findan meah-ton ænigþ ~, þæt he... vāre *B.* 2374 und ähnlich ænigþ (ængþ) ~ *in negativen Sätzen: Ort.* 1332, *B.* 791, 2905, *Hy.* 4¹¹¹, *Bed. Sm.* 502¹⁴, 507¹⁹.

2) *Versammlung, Gerichtsversammlung; dat.* þonne he frēan ge-siht faran tō þinge (*zum Gericht*) *Ort.* 927; *acc.* þing sceal gehēgan hrōd við frōðne (*mit ihm verkehren*) *Gn. Ex.* 18; þæt he ne hēte [heō]-fe sprēcan cearfulra þing, þe ve in carcerne sittað sorgende (?) *Ort.* 25. —

3) *instr. pl.* þingum *potenter, violenter?* hū mec seaxes ord and seō sƿīðre hond, eorles ingeþone and ord somod ~ geƿƿðan, þæt ic við þe sceolde ærendspræce ābeōðan bealdlice *Bā.* 61¹⁴; he mīnre geƿylde ~ vealded 'ab ipso est patientia mea': *Ps.* 61¹. — *s.* geþing.

þingan (þang) *crescere, proficere; præf. conj.* þus fāder frēobearn lærde viðfæstum vordum, þæt he vel þunge *Fā.* 8. — *s.* þihan, ge-, ofer-, onþingan, heāh-, vel-þungen, geþingd und *H. Z.* XI, 430, *Grein Ab-laut* 45.

þingan (þingde) *ahd.* dingian: *s.* geþingan (-de), unþinged.

þing-gemearc *n. constitutum; gen.* þā vās fyrst āgān frumrædenne þing-gemearces būtan þrim nihtum, svā hit vālvulfas āvriten hāfdon *An.* 148; þā vās āgangen geāra hƿyrftum tu hund and þrēo geteled rīmes svylce XXX eac ~ vintra for vorulde, þās þe... *El.* 3.

þingian *alts. thingōn, dingōn* 1) *c. dat. pers. intercedere, ventam petere, precari pro aliquo; inf.* David vās sƿīde gepancol tō þingianne þiōdum sinum við þane mildostan manna sciƿpend *Ps. C.* 7; *præf.* he him þingode and tō drihtne gebād *Ps. C.* 26; ao (āt *MS*) his ealdfeōndum ~, bād þrymcyning, þæt he him (*ūs*) þā veaðed tō vræce ne sette *El.* 494; ic eov þingade (*bat für euch*) *Sat.* 509; *ohne Dativ der Person: præf.* ic for mīnes godes hūse georne þingie and

tô minum drihtne sæce, þæt ic gôð æt him begitan mæge *Ps.* 121^o; *præt.* svá þingade David, þæt hine þæs cynedômes god veordne munde (*precatus est*) *Ps.* C. 146; *imp.* þinga for þeodne *Dan.* 588. — 2) *c. acc. componere, beilegen, sühnen; inf.* sibbe (*inst.*) ne volde vid manna hvone feorhbealo feorran, feô þingian *B.* 156; *præt.* ic þa fæhde feô þingode *B.* 470; *an-* beiden Stellen ist feô *inst.* 'durch Sühngeld'. — 3) *sermocinari, loqui; inf.* ne hýrde ic snotorlicor on svá geongum feore guman þingian *B.* 1843; *præt.* Iudas hire ongæn þingode *El.* 609, 667 und ähnlich *~ Gû.* 210; þe (*cu*) he þa vid *~ An.* 263; he him vid *~ An.* 306, 632 und ähnlich *~ El.* 77; he hire vid þingade *Jul.* 260 und ähnlich *~ Jul.* 429; him geæn *~ Gen.* 1009. — 3) *conversari? præs.* þær nu Satanas svearte þingad (*in der Hölle*) *Sat.* 447. — *s.* geþingian.

þing-ræden *f.* 1) *intercessio; acc.* and heora synna þurh his þingrædene forgeaf *Hiob Thw.* 168¹⁶. — 2) *Bräutwerbung? acc.* gif þu gefaßan nelt þingrædenne, mōdges gemānan *Jul.* 126.

þing-stede *m. locus concionis; dat.* on (tô) þam *~ Cri.* 497, *An.* 1100.

þinra? (he) áðó of his móde mislícra scla þára ymbhogena, þe him unnet sio, læte sume hvile siófunga and ermða þinra (sinra?) *Met.* 16^o; *Boeth.* 30³ steht bloß . . . forlæte þa seófunga his eormða.

þirel, þirst, þis und þis, þisa, þise *s.* þyrel, þyrst, þes, brim-, vāterþisa, māgenþisa.

þisla *m. (ahd. dihsila f.) temo, Deichsel; nom. & þára tungla voruldmæn hātað vānes þisla Met.* 28¹⁰. — 'temo þistle' (þiscle?): *Wr. gl.* 66.

þis-líc, þissa (þysa), þisva, þívan *s.* þyslic, mere-þissa, vāterþisva (*vgl. altn. þeysa, þysja, þausnir, þývan.*

þióð, þióden, þiódisc, þión, þióstro, þiótan, þióva, þióvian *s.* þeóð, þeóden, þeódisc. þeón, þeóstor, þeótan, þeóva, þeóvian.

þofta, -þoht *s.* geþofta, geþoht.

þolian 1) *c. acc. tolerare, pati, sustinere; inf. ~ Gen.* 641, 2240, 2263, *Exod.* 324, *Cri.* 1386, *B.* 832, *An.* 1416, *Jul.* 464, 466, *El.* 770, *Ps.* 73¹⁰, *Hy.* 4⁷³; þæt vās him veorc tô þolianne *Jul.* 569; tô þolienne þinne villan (*mich deinem Willen zu unterwerfen*) *Ps.* C. 90; *præs.* ic þolige *Rð.* 88¹⁷; *sg.* 3. þolad *B.* 284, *Hy.* 4⁹³; he tōðum torn *~ 'dentibus suis fremet': Ps.* 111⁹; *pl.* þoliað *Gen.* 389, 737, 323, *Dan.* 308; *conj.* 2. þolie *An.* 957 und þolige *An.* 1219; *pl.* þolien *Gen.* 367 und þolian *Ps.* 102⁶; *præt.* þolode *Gen.* 2030, *B.* 131, 1525 und þolade *Cri.* 1452, *Pa.* 63; þu þolades *Cri.* 1411; *pl.* þoledon *Gen.* 760, *Jud.* 215 und þolodon *Kr.* 149; *part.* mid tōðum torn þoligende *Jud.* 272; he hāte lēt torn þoliende teāras geótan *Gû.* 1029; *sugeben, zulassen, geschehen lassen: inf.* þæt hit ēce god æfre volde þolian, þæt (*daðe*) . . . *Gen.* 597. — 2) *c. gen. carere; inf.* heofonrices þolian *Gen.* 633; þæt ic *~ sceal* bearngeostroða *Rð.* 21³⁶; blind sceal his eagna *~ Gû.*

Ex. 39; pras. pl. hi hleoðeáse háma þoliað *Gð. 193; præt. me* gelomp ymdu ofer eorðan, þæt ic á þolade gódes ealles *Hy. 4⁴⁴. — 3) intr. ausharren, Stand halten; inf.* bædon, þæt hi þār āt þearfe þolian sceoldon, unvāclice wæpna neótan *By. 307; þe* eft āt þearfe ∼ noldon *By. 201; pras.* þenden þis sveord þolað *B. 2499; ic* him þæt forstonde, gif min steort ∼ *Rā. 17⁸; conj.* þonne mon him sylf ne mæg vȳrd onvendan, þæt he þonne vel þolige *Hy. 4¹¹⁷. — s. ā-, for-, geþolian.*

þon, þonan (þonon), þonc, þonne *s. þan und þāt ꝥon., þanan, þanc, þanne.*

þorn *m. Dorn und Name der Rune þ; nom.* ∼ bið þearle scearp . . . *Rūn. 3; pl.* þornas *Ps. 117¹³, Met. 12³; dat.* hvāne beág, se wās of þornum gevorht *Cri. 1446.*

þracu *f. (virtus, fortitudo) impetus, tumultus, pugna; nom.* ∼ (þraca *MS*) wās on ðre, heard handplega, þār Iudas fōr *Exod. 326; dat.* við þeóða þrāce *El. 185; acc.* oft hi ∼ rærdon (*bei der Christenverfolgung*) *Jul. 12; hāted* ∼ ræran, þæt hi usle bindan and sūslum svingen *Jul. 333; oft* ve ofersēgon þeóða þeawas, ∼ mōðigra *Gð. 238; þrymnes* ∼ (*in coclo*) *Cri. 593; hēht* gūðgelæcan bannan tō beaðve, beran ūt ∼ rincas under rōðerum (*oder inst. cum impetu, fortiter und heran intr. ?*) *El. 45. — s. ādl-, āsc-, bæl-, ecg-, fīan-, gār-, gūð-, hild-, holm-, lig-, mōð-, wæpen-, vig- þracu und geþrāc (-þrec).*

þrāfian *altm. þreifa urgere, compellere; pras. sg.* þrāfað on þȳstrum þrymma sumne *Rā. 4⁴; imp.* ne þrēá þu me ne ne þrāfa on þinum yrra! *Ps. Th. 37¹. — engl. dial.* thrave to urge (*Halliwel dict.*)

þrag, þrah *f. 1) cursus; inst. pl.* ie eom swiftra þonne he, þragum strengra *Rā. 82⁴; bearo* ealne geondfarad ∼ þrymlice (*sc. fluvii*) *Ph. 68. — 2) decursus vel spatium temporis, ordo vel status rerum, conditio; nom.* hū seó þrag gevāt, genāp under nihthelm, svā heó nō være! (*sc. die gute alte Zeit*) *Wand. 95; þonre* seó ∼ cymed gevefen vȳrdstafum (*hora mortis*) *Gð. 1324; treóv* ∼ is tō trág, seó untrume genág *Reim. 57; is* þeós ∼ ful strong, þreát ormæte *Jul. 464; þā* hine sió ∼ becvom (*als er in etne so schlimme Lage kam, im Drachenkampf*) *B. 2833; nis* seó þrah micel, þæt þe værlogan . . . svencan mōten (*d. i. die Martern werden nicht lange dauern*) *An. 107; ær þam* seó ∼ cyme, þæt he þec āveorpe . . . (*Zeit*) *Dan. 538; gen.* þār ic svīde me þȳsilcere þrage ne gevēnde *Jul. 453; vēndon* hie vīfa evealmes þearlra geþinga, ∼ hnāgran *An. 1600; óðþāt* rimgetāl rēdre ∼ daga fōrd gevāt *Gen. 1420; acc.* he þȳ vȳrs meakte þolian þā þrage, þā heó svā þearl becom *Met. 1⁷⁷; ∼ (diu, aliquamdiu)* *Gen. 1811, 1217, 2774, Ph. 160, B. 87, Edw. 4, Gð. 1168, Ps. 81³, 111⁴, Met. 1³⁰, 20¹³⁴, 304, Gn. Ex. 38, Sal. 303; lange (longe)* ∼ *diu: Gen. 1426, 2544, 2835, Dan. 573, B. 54, 114, 1257, Edm. 11, An. 791, Ps. 118¹¹⁶; calle* ∼ (*continuo, semper*) *Jud. 237, 1^{id}. 88, Ap. 30, Ps. 101³³; lytle* ∼ (*per breve tempus*) *Ps. 138¹³; inst. pl.* þragum

(*aliquandiu, interdum*) *Sat.* 112, *El.* 1239, *Ps.* 138¹¹, *Gen. C.* 4, *Rā.* 2⁴ (?), 4⁹⁷, 55⁷. — *s.* earlod-, ryne-, vōd-þrag.

þrag-bysig *adj.* *laufgeschäftig*; *nom.* ic sceal ~ þegne mínum hýran georne *Rā.* 5¹.

þrag-mælum *adv.* *von Zeit zu Zeit, zu Zeiten*: þæt ic þisse nōðe (*su diesem Wagnis*) vās nýðe gebæded, ~ geþræd, þæt ic þe sōhte *Jul.* 344; hū hit 'on volenum oft þearle punrad, ~ eft anforlæted *Met.* 28²²; sume hi tō vulfum vurdoð, ne meahton þonne vord fordbringan, ac hio ~ þlōtan ongunnan *Met.* 26⁹⁰. — *An.* 1232 *ist es wegen der Forderungen der Alliteration in tragemelum zu ändern.*

þrang *engl.* throng *turba*: *s.* geþrang.

þræc-heard *adj.* *fortis in pugna*; *pl.* þrungen þræchearde *El.* 123.

þræc-hvīl *f.* *tempus pugnae vel tribulationis*; *dat.* āfter þræchvīle *Jul.* 554.

þræc-rōf *adj.* *strenuus in pugna*; *acc. pl.* -fe *Gen.* 2030.

þræc-vīg *m.* *proelium vehemens*; *gen.* þurstige þræcviges *Ezod.* 182.

þræc-vudu *m.* *lignum pugnae, hasta*; *nom.* þræcvudu *B.* 1246.

þræd *engl.* thread *ahd. mhd.* drāt *m.* flum; *nom.* þræd (*dret Letd. Cod.*) *Rā.* 36⁶; flum drēd': *Wr. gl.* 66; 'perpendicularum vealles rihtung-þrēd': *ib.* 39; *dat.* hangað be smalan þræde *Boeth.* 29¹. — *su þrāvan drehen.*

þræft *aitn.* þrapt *n.* *sermo immodicus, garrulitas, litigiositas*; *inst.* searvum læted vinē gevæged vord út faran, þræftē þringan þrymmē gebyrmed, mæstum onlēd *Mōd.* 42. — *aitn.* þrap *n.* *sermo, garrulitas, þrapr m. homo garrulus*; *engl.* threap *obstinately to maintain or insist upon a thing in contradiction to another, threap-ground disputed land, threaps to speak, to call, to shout (Halliwell dict.)*; *ags.* þreapung *inrepatio (Lye).*

þrægan *goth.* þragjan *currere*; *inf.* ic seah hors svīde ~ *Rā.* 20²; þras. ððre (*steorran*) mīclē mære gefērad, þā hire (þære eaxe) mīdore ymbe þearle þræged (*sg. pro pl.*) *Met.* 28²⁴; þræt. þār him eh fore mīlpadas māt, mōdig þræge *El.* 1263.

-þræge, þræstan, þræc, þremma *s.* væpenþræge, gefræstan, gefræc and þræcvudu, hildæþremma and þrymma.

þræð *m. f. n.* (*ahd.* drawa, drō) *comminatio, correptio, increpatio, invectio, afflictio, malum, calamitas*; *nom.* se þe ege healded eallum þeōðum and his ~ ne si þār for āviht? 'qui corripit gentes, non arguet?' *Ps.* 93¹⁰; nu is sæl cumen, ~ ormæte *An.* 1168; se egsan ~ *Cri.* 1064. — *gen.* þære þræð 'correctionis': *Bed.* 1²⁷ *resp.* 3; þære uplēcan ~ sveopon 'supernae flagella distractionis': *Bed.* 2⁵. — *dat.* āfter þære þræð (*post istam castigationem*) *Bed.* 4¹¹; for þīnre ~ 'ad increpatione tua': *Ps.* 75¹; þeōðum tō ~ *Cri.* 1092. — *acc. sg.* (vel plur.) þoliad ve nu þræð on helle *Gen.* 389; Hagar fleōn gevāt ~ and þeōvðōm *Gen.* 3263; geþola þeōða! nis seō þrah mīcel, þæt hi þe svean-can mōten *An.* 107; þurh egsan ~ *Cri.* 947, 1365; svylt ealle fornām

purh þearlic ~ (n.) *Jul.* 678; þá him ~ þíne þearle ondredað, fleóð forhtlice 'ab increpatione tua fugiens': *Ps.* 103²; and þearle for him ~ geaf kyningum 'et corripuit pro eis reges': *Ps.* 104¹³; mid þý hi þenceað ~ þearle þeóðum eávan 'increpationes'. *Ps.* 149⁷. — *inst. sg.* mágeneýniges þreá beofað eall beorhte gesceaft *Dóm.* 57; mid hear-dre ~ hi onsprik and gebétte 'aspera illos invectione corripbat': *Bed.* 3¹. — *nom. pl.* þreá, væron þearle, þegnas grimme *Gú.* 519. — *dat. pl.* vè þec for þreáum and for þeónýdum árna biddað *Dan.* 294; he gesceóp sveotule gesceafte, þe nu in þám þreám purh þeóðnes hond heað and hebbað þone hálga blæð *Sch.* 41. — *inst. pl.* þreám forþrycan *Jul.* 520, *Gú.* 1171, *El.* 1277; þæt hi monnes bearn ~ oferþunge and him . . . tó earfedum cvóme *Gú.* 402; sunne veard á-dvæsed, ~ áþrysmæd ('with sufferings obscured' *Th.*) *Cri.* 1184; þá hi hvæne beág ymb mín heafod heardne gebýgdon, ~ bíþrycton ('with reproaches' *Th. violenter*?) *Cri.* 1446. — *s.* bróh-, cvealm-, heáh-, móð-, þeóð - þreá.

preágan, preán *arguere, corripere, increpare, oburgare, castigare, vexare, affligere*; *inf.* súslé preágan *Jul.* 142; ongan hine þreágean 'increpare': *Marc.* 8³³; synrust preán and hine sylfne preán ('and himself chastise' *Th.*) *Cri.* 1821; he hi mid þýstrum ongan ~ *Ps.* 104²⁴; *pres. ná* ic preávie þe 'non ego reprehendam te': *T. Ps.* 49³ (*Lye*); lácende læg þreád þeóðsceaðan *Cri.* 1596; daga egeslicast veorðed in vorulde, þonne þrymeýning purh þrym ~ þeóða gehvylce *Cri.* 1024; *conj.* me sóðfæst symble gerecce and mildheorté móðe þreáge! 'corripiet me justus in misericordia et increpabit me': *Ps.* 104⁷; *pres. þu* mec þreádes purh sárslege *Jul.* 546; þu oferhyðige ealle þreádest 'increpasti': *Ps.* 118³¹; engla eádgifa ýðum stilde, vindas þreáde (vindas *MS*) *An.* 452; se hálga herigeas ~, deófulgild tóðráf and gedvolan fylde *An.* 1689; *imp.* ne þreá þu me! 'ne arguas me': *Ps.* *Th.* 6¹, 37¹; *pres. þu* þreád (castigasti) *El.* 1296. — *s.* geþreán.

þreá-lic *adj. afflictionis plenus, calamitosus, severus*; *nom.* þæt vās ~ geþoht (*sc. daz sie Christum kreuzigten*) *El.* 426; vās ~ þing þeóðum tóveard, rêde vite *Gen.* 1318; *acc.* þrovedon folobealo ~ *Men.* 125.

þreá-nýð, -niéd, -néd *f. (n?) afflictio, oppressio, calamitas*; *nom.* þreá-nýð *El.* 704; *acc.* ~ *Az.* 28, *B.* 284, þreánéd *Jul.* 464 und þreániéd micel *Dan.* 213; *dat. inst. pl.* þreánédum *An.* 1266, *El.* 884 und þreánýdum *Az.* 14, *Pa.* 61, *B.* 832.

þrea-nýðlic *adj. perniciosus*; *nom.* micel is þæt ongin and þreániéd-lic þínre gelícan, þæt þu forhyge hláford úrne *Jul.* 128.

þreá-nýðla, -niédla, -nédla *m. afflictio, compulsio, calamitas*; *dat. of* þreánýðlan þisses lífes *Sal.* 241; þonne hy vinnad oft mid hyra ~ *Sal.* 428; for þreánédlan *B.* 2224; *inst. pl.* he hy þreániédlan bond *Gú.* 668.

-þreát *s. áþreát taditum.*

þreát *tribulatio, castigatio, calamitas* (engl. threat *Drohung*, altn. þraut *f. labor*); *nom.* is þeós þrag ful strong, ∼ ormate *Jul.* 465; (Satan) vās fāste gebunden fýrē and ligē: þāt vās fāstlic ∼ *Sat.* 325.

þreát *m. congeries, multitudo, copiae, turma, caterva*; *nom. acc.* ∼ (*c. gen. pl.*) *Sat.* 95, 167 (*voc.*), 336; *Cri.* 492, 928, *Hō.* 17, 48, *Edg.* 9, *An.* 1097, 1271, 1610, *Gū.* 663, *Ps.* 102³⁰; forð cumað fīrenfulra ∼ *Ps.* 91⁶; vuldres ∼ (*angeli*) *An.* 872; for þýslicne ∼ on medle *El.* 546; folces unrim, þisne ilcan ∼ *Cri.* 570; gif he on ∼ cymed *Rā.* 1^{2, 7}; *dat.* on þreáte *El.* 326; þrungen on ∼ *El.* 329; on þam ∼ *B.* 2406; on gumena ∼ *El.* 537; *inst.* cyning þreátē fōr hergē tō hilde (*cum*) *El.* 51; com þegna ∼ *El.* 151; *ähnlich* *Jud.* 62, *Jul.* 672, *El.* 215, 217, 254, 271, 1096; ve mid þýslicrē ∼ villad hlāford fergan tō þære byrig *Cri.* 517; nu þes storm becvom, þegn mid ∼ *Sat.* 388; gesamnodon secga ∼ *An.* 1638; brohton on bære beorna ∼ giugne gāstleāsne *El.* 873; hi ∼ geþrungen þeóðlond monig *Mct.* 1³; *nom. acc. pl.* engla þreátas *Gen.* 13, *Sat.* 424, 568, *Sch.* 92, *Ps.* 148²; *gen. pl.* þreáta mæstne *Gū.* 1076; vāteregsa stōð ∼ þryðum (?) *An.* 376; *dat. pl.* on þreátum 'in choro': *Ps.* 149³; viðstōð seónða ∼ *Gū.* 874; sceaðena ∼ (*oder inst.?*) *B.* 4; *inst. pl.* ∼ biþrungen *Ph.* 341; ∼ þringan *Jud.* 164, *Ph.* 501; meara ∼ *Gū.* 257. — *s.* beadu-, beorn-, eóred-, gūð-, here-, heofon-, fīren-, māgen-, mearc-, sige-, vāgþreát.

þreát *ein Theil des Webstuhls?* *gen. pl.* ne þurh þreáta geþrācu þræd me ne hlímed *Rā.* 36⁶.

þreátian (altn. þreyta ahd. driozzōn) *increpare, urgere, tribulare, cohibere*; *præs.* þu vildeór vordum þreátast 'increpa seras': *Ps.* 67²⁷; se þe biðmu binded, brāne yða þýð and þreátad *An.* 520; *præt.* mee gelōme lād-geteónan þreátedon þearle *B.* 560. — *s.* geþreátian.

þreá-veorc *n. tribulatio, labor*; *acc.* þeáh ve hearmas nu ∼ þoliad *Gen.* 737.

þreó *s. þri.*

þreodian, **þryðian** *deliberare, cogitare*; *præt.* on his móðe þohte and þreodode 'deliberans': *Bed.* 2³⁰; þragum ic þreodode and geþanc reodode *El.* 1289; ne þreodode he for þrymme þeóðcyniges eniges on eorðan (*ließ sich nicht durch Bedenklichkeit davor einschüchtern*) *Ap.* 18; *pl.* þeahtedon on healfa gehvār sume hider sume þider, þrydedon and þohton *El.* 549. — *þreodung, þrydung, þryding deliberatio* (*Lyc*) und *s.* þrydig.

þreohtig *adj. laboriosus*; *compar. nom.* ic eom svifste þonne he, þragum strengra, he þreohtigra *Rā.* 82⁴. — *s.* þroht.

þreó-niht *f. Zeit von 3 Nächten*; *gen. pl.* þreónihta fāc *Pa.* 38. — *vgl.* þrió-dōgor triduum (*Lyc*).

þreostru, **priostru**, **þrystru** *f. oder pl. n. tenebras*; *acc.* þu áhōfe þurh

þát hálige treov þínre þrovunga þriostre senna Hy. 8²⁹; *nom. pl.* varna, þát þát leóht, þe þe on ya, ne sýn þrystru 'tenebrae': Luc. 11³²; *gen.* þrystra onvald 'potestas tenebrarum': Luc. 22⁵³; svá þrymmes þræce (in coelo) svá ~ vræce (in gehenna) Cri. 593. — *vgl. lat. tristis?*

preótan *s.* ápreótan, unápreótend und ápreát.

preó-tene, -tyne *tredecim*; *nom.* þriá preóteno þúsendingrimes Sal. 290; *acc.* ymb preótyne (*sc.* niht) Men. 116, 170.

preó-teóða, preotteóða *tertius decimus*; *nom. m.* preotteóða B. 2406.

preóvan (?), preovian *s.* ápreóvan, provian.

þri, þrié, þrió, þriá, þreó, þrý *tres*; 1) *adjectivisch*; *nom. acc. m.* þár þri væron eorlas Isráela Dan. 188; frumgáran þrý Gen. 1334 und *ähnlich* ~ El. 847, Bā. 41³²; þá bróðor ~ Gen. 2033 und *ähnlich* ~ Gen. 2045, Dan. 462, An. 802; he þár þrymlíce ~ þegnas geseah An. 245; ~ dagas An. 1417; þá ~ naman Hy. 10⁴⁶; ~ sind in naman ryhte rúnstafas Rā. 59¹⁴; *nom. acc. f.* þreó niht and dagas Gen. 307; on ~ healfa Cri. 1268; *ähnlich* ~ Sat. 426, Pa. 63, Men. 163, An. 185; ymb þá rôde ~ El. 869; he þár ~ mëtte rôða átsomne El. 833; *nom. acc. n.* þá þreó vāter Gen. 2211; ~ tácen Cri. 1236; ~ hund (*c. gen. pl.*) Gen. 1202, 1217, 1308, 1600, Seel. 12, B. 2278, An. 185; ~ þúsendingrimes Sal. 290; ~ XXX þúsendingrimes Sal. 290; ~ XXX þúsendingrimes Sal. 290; ~ XXX þúsendingrimes Sal. 290; *gen.* þreóra nihta An. 932; *dat.* mid his eaforum þrim Gen. 1545; mid his ~ sunum Exod. 363; bútan ~ nihtum An. 148. — 2) *substantivisch*; *nom. acc. m.* þrý Dan. 413; þá móðhvatan ~ Dan. 358 und *ähnlich* ~ Az. 68; þá ~ Dan. 93; ealle æfaste ~ Dan. 272; hle ~ Dan. 361, Az. 71; ve geonge ~ Az. 155; *acc. f.* ymb þreó and tvá (*sc.* niht) Men. 30 und *ähnlich* ymb tvá and ~ Men. 107; *acc. n.* eal þreó Cri. 965; ~ eal on án Cri. 970; on ~ dælan El. 1286; *gen.* hyra þreóra By. 299; on hvylcere þissa ~ (*sc.* rôða) El. 858; ~ sum (*n. eins von 3 Dingen, dreierlei*) Seef. 68; *dat.* æfástum þrim Az. 58; þám gengum þrým Dan. 102.

þriccan *s.* þryccan.

þridða *tertius*; *nom. m.* se ~ Sal. 136; se ~ hlýp Cri. 726; mergen ~ Gen. 155; Sem vās hāten se yldesta, óðer Cham, ~ Iafeth Gen. 1242; án vās Anaulas, óðer Azarias, ~ Misael Dan. 92; Sem and Cham, Iafed ~ Gen. 1552 und *ähnlich* Ps. 98⁶; mæg vās his ágen ~ and he feórða sylf Gen. 2868; tvegen mid him goþrovedon and he vās ~ sylf El. 855. — *nom. f.* þár beóð gevitnesse vuldorþmicele heofonvaru and eordvaru, helvaru þridde Hy. 7²⁵; sió ~ (*sc.* rôð) El. 884; sió ~ gecynd Met. 20¹⁰⁷; þridða is Tigris, seó... Gen. 231. — *nom. n.* þridde þeóðmāgen Exod. 342; þát ~ cneóv Dan. 676; þonne bið ~ (*sc.* tácen), hú... Cri. 1248; þonne bið þát ~ (*sc.* tácen) þearfendum sorg Cri. 1285; ... and fýr is ~ and feóverde

lyft *Met.* 20⁴¹; þá vās þridda víc *Exod.* 37. — *gen.* dāges þriddan *Gen.* 2875. — *acc. m. f.* Aner and Manre, Escol þriddan *Gen.* 2027; hét up ástandan Abraham and Isaac, ádeling ~ Iacob of greóte *An.* 794; ymb vucan ~ *Gen.* 1477; on þone ~ dāg *Pa.* 41; þenden lagu hāfe þrymmē geþeahte ~ éðyl (*þridda MS*) *Gen.* 1492; n. bringed him bu átsomne, vlite and áre, vuldor þridde *Pa.* 95¹. — *inst.* þý þrid-dan dāgē *Pa.* 61, *El.* 185, *Hy.* 10³³; ~ síðe *B.* 2688, *An.* 1393, *Fā.* 21.

þrid, þridu *s.* þryd.

þri-feald *adj.* *triplex*; *nom.* þriðfeald gesceaft *Met.* 20¹³³; *acc. sg.* þriðfealde sávie *Met.* 20¹¹⁶.

þrim *s.* þrym.

þrindan *mhd.* drinden *tumere*: *part.* þrindende þing *Rā.* 46³.

þri-nes (þrý-) *f.* *trinitas*; *nom.* þrýnis *Jul.* 726 und þrýnes *Orl.* 379; *gen.* þrýnyse *Orl.* 599, þrýnesse *Jud.* 86, *Gā.* 618, *El.* 177 und þrinesse *An.* 1687; *dat.* on þrinesse *Hy.* 8⁴⁰.

þringan *intr.* dringen, drängen, heftig oder gewaltsam sich bewegen, tr-ruere, proruer; *inf.* við þās búrgeteldes hvearfum ~ *Jud.* 249; cvo-mun tō þām vícum hlōdum ~ *Gā.* 868; lét villeburnan on voruld ~ of ádra gehvare *Gen.* 1373; læted vinē gevæged vord út faran, þrāstē ~ þrymmē geþrymed *Mōd.* 42; *pres.* sum on oferhygdo þrymmē þringed, þrinted him on innan ungemēde mād-mōd (þrýms þringe *MS*) *Mōd.* 24; *pl.* ymb þeōdenstōl þringað georne, hvylc hyra . . . mæge *Orl.* 397; *prat. pl.* tō hagan þrungon *B.* 2960; ~ and urnon ongeān þā þeōdnes mægd *Jud.* 164; ähnlich *inf.* þringan *Rā.* 4^{6f}; *pres.* þringd *Met.* 8⁷; *pl.* þringað *Ph.* 163, 336, 501, *Met.* 25³⁸; *prat.* þrang *Gen.* 139 und þrong *B.* 2883, *Gā.* 1255; *pl.* þrungon *Hō.* 42, *Pa.* 67, *An.* 126, 1205, *El.* 123, 329. — sonst auch *c.* *acc.* drängen, bedrängen: so *Luc.* 8⁴⁵, *Marc.* 5^{34. 31}. — *s.* ā-, āt-, be-, bi-, for-, ge-, ōd-, on-, tō-, ymbþringan, geþring.

þrintan *tumere*; *pres.* þrinted him on innan ungemēde mād-mōd *Mōd.* 24. — *s.* āþrintan und þrindan.

þri-rēdre-ceól *m.* *triremis*; *acc.* ænne fāmigbordan þriérēdreceól *Met.* 26³⁷. — *vgl. gen. pl.* þriérēdrenea *Oros.* 3¹ und þrýrēdrenea *Oros.* 5¹².

þrist, þriste (*alts. thristl*) *adj.* *audax*, *confidens*, *temerarius*; *nom. m.* elnes gemyndig, þrist and þrohtheard *An.* 1266; ~ þonces gleāv *Ph.* 144; 'audax þrýste': *Wr. gl.* 6; þriste on geþance *An.* 237; þrym sceal mid vlenco, ~ mid cēnum *Gn. Ex.* 61; *f.* vās Elene gemyndig ~ on geþance þeōdnes villan *El.* 267; *inst.* ic þāt vēnde þristē geþoncē, þāt ic þe meahste ānes crāstē áhvyrfan from hālor *Jul.* 358; *nom. pl.* væron vomma þriste invitfulle *Gen.* 1272; væron synnum ~ *Gen.* 1985; þāt hie frend-māda tō free vurdon, synna ~ *Gen.* 2681; *gen.* þristra geþonca *El.* 1286; ? ~ sum (*þrista MS*) *Rā.*

72²⁰; *inst. pl.* gēpinga us pristum vordum! *Cri.* 342; hi þanciad þrym-
mes ∼ vordum *Dan.* 425; *compar. gen.* pristran gēþohtes *Jul.* 550. —
s. ellen-, gār-, vigprist.

priste *adv. confidenter, audacter, temerarie*; ∼ *Gen.* 2240, *Cri.* 1510,
Deór 12, *Ap.* 50, *An.* 1654, *Jul.* 511, *El.* 410, *Ps.* 68²⁴, 70⁸, 71⁴⁻¹⁰,
75⁵, 81⁴, 108¹⁶, 112⁸, 118²⁰, 138².

prist-hycgende *confidens animi, audax, fortis*; *nom. m. f.* ∼ *Cri.* 288,
Gn. Ex. 50.

prist-hydig *adj. idem*; *nom.* ∼ *B.* 2810; *dat.* þristhydigum Thomase
Men. 223; *compar. m.* þristhydigra *Crd.* 78.

prist-lice *adv. audacter, temerarie*; ∼ *Cri.* 872, *An.* 1187.

þritig, þrittig *triginta*; *nom.* þæt hit være þritig þāsend vintra *Seel.* 36;
þā vās āgangan tu hund and þreō geteled rimes svylce XXX eac . . .
vintra *El.* 3†; þār XXX vās and feōvere eac feores onsōhte vigena cyn-
nes *Jul.* 678; *acc. þritig (c. gen.)* *Sat.* 503, *Deór* 18, *B.* 123, *Met.* 28²⁵⁻²⁸;
gen. þrittiges heāh elngemeta *Gen.* 1308; þæt he XXX-tiges (= þrit-
tiges) manna māgencrift hābbe *B.* 879.

þriva *adv. ter*; ∼ *Ph.* 144; ne sind þæt þreō godas ∼ genemned, ac is
ān god *Hy.* 10⁴⁴.

þriá, þrié, þrió, þriostu s. þri, þreostu.

þroht *m. labor*; *nom.* is þes hāft tō þan strang, þreānþ þās þearl and
þes ∼ tō þās heard *El.* 704. — *altn.* þrōttr *constantia, fortitudo*.

þroht *adj. laboriosus, dirus*; *nom.* þār him sār óðclifed, ∼ þeóðbealu
on þreō healfa *Cri.* 1268; *acc.* ∼ þeóðengedal *Gd.* 1324.

þroht-heard *adj.* 1) *laboriosus, validus, fortis, πολύτλας, stark im Er-
tragen*; *nom.* eorl unforéðd elnes gemyndig, þrist and ∼ *An.* 1266;
∼ (*Stephanus*) *El.* 494; *acc.* þrohtheardne þegn *An.* 1393; *pl.* þegnas
þrohthearde *An.* 402. — 2) *durus, hart su ertragen*; *nom.* vās se leóð-
hete þrohtheard *An.* 1141.

þrosm *m. vapor, fumus*; *acc. ve* þoliad ∼ and þýstro (*in der Hölle*)
Gen. 326; *inst.* þrosm é biþeaht *Cri.* 116, *El.* 1298; *inst. pl. (ablat.*
absol.) ātogenum þāra fýra þrosmum 'retractis ignium vaporibus': *Bed.*
5¹². — s. āþrysmān.

þrovere *m. Dulder, Märtyrer*; *gen. pl.* þrovera *Gd.* 132; godes ∼ *Gd.* 153.

proviañ, preovian (preóvian?) *pass. tolerare*; 1) *mit dem Accusativ*;
inf. provian *Gen.* 921, *Sat.* 41, 395, *Seel.* 49, *Cri.* 1250, 1633, *B.* 2605,
2658, *An.* 615, 1470, *Jul.* 445, *Gd.* 545, *Hy.* 4¹⁰, *Sat.* 466, þrovigan
Ap. 80, *An.* 1369, þrovigea *Gen.* 2422, *Dan.* 218 und preovian *An.* 80;
pres. pl. proviad *Cri.* 1615, *An.* 281; *prat. 1. 3.* þrovode *Dan.* 621,
B. 1721, 2594, *Ap.* 71, *An.* 1612 (*conj.*) und þrovade *Sat.* 490, *Cri.*
1118, 1434, *Seef.* 8, *B.* 1589, *Men.* 25, *Jul.* 229, *Gd.* 879, *Rd.* 71¹²;
pl. provedon *Gen.* 75, *Men.* 128, *An.* 414, 1073, *Gd.* 175 und *conj.*

provodon *An.* 431. — 2) *intransitiv; inf.* provian *El.* 769; *prat.* provode *Sat.* 503, *Men.* 85 (-ade Bout.), *El.* 421, *Kr.* 84, 98, 145 und provade *Cri.* 1155. — *s.* geþrovan.

proving, þroving *f. passio, martyrium; gen. sg.* þurh þæt hällige treov þínre þrovunga *Hy.* 8³⁰; *dat. on þære* ∼ *Ps. Th.* 38¹¹; áfter þrovinga *Gd.* 442; *acc. pl.* þurh his þrovinga *Cri.* 470; freán (dryhtnes) ∼ *Cri.* 1230, 1180; *dat. pl.* in þrovingum *Gd.* 356; 750.

-þrūen, þrý *s.* geþrūen, þri.

þryccan, þriccan -1) drücken, premere, comprimere; *pres. pl.* bi hällige (sanctos) þriccað under heora fōtum *Met.* 4²⁰. — 2) *intr. dringen; pres. ve* þās vic mǣgum fōtum áfyllan, solc in þriceð meara þreatum and monfarum *Gd.* 256. — *s.* bi-, for-, ofþryccan.

þrydian *s.* þreodian.

þrydig *adj. consideratus? nom. pl.* hǣled onetton mōðum þrydige (*sc. sum Kampfe*) *Gen.* 1986.

þryð, þryðu *f. robur, potentia, majestas, copia, vis; nom. pl.* of þam (stāne) vāter cwōman veorude tō helpe, svide vynlice vātera þryðe *Ps.* 77¹⁰; beōð volcen tōvegen, vātra ∼ stille stonðað *Ph.* 184; heofon þu áþenedest, þone veardiad ufan vātra ∼ *Ps.* 103³; sōna verson vrǣlice gevorht vātera ∼ *Ps.* 148⁵; eorlas- (*acc.*) fornāmon āscā ∼ vāpen vǣlgifru *Wand.* 99; *gen. pl.* bæm vās on sīde hǣbbendes hyht H. and A. svylce þryða dæl P. and E. *Rā.* 65⁴; *inst. pl.* solca þryðum sunu Simeones sveōtum cōmon *Exod.* 340; teōnlāg somod ∼ bārned þreō eal on ān grimme tōgādre *Cri.* 970; somnād (*pro pl.*) eōredciestum, farað feorran and neán solca ∼ *Ph.* 326 und āhnlich *Ps.* 51; þār svidferhde sittan eodon ∼ dealle *B.* 494; vāterrega stōð þreāta ∼ (*oder dat.?*) *An.* 376; þý lās scyldhātan sceadan mihton ega ∼ *An.* 1150; vombe micle ∼ geþrungne (*gewaltig, valde*) *Rā.* 84³ und āhnlich vombe vās on hindan þryðum āþrunten *Rā.* 38¹. — *s.* hilde-, hyge-, mōd-, vāter-þryð (-þryðo).

þryð-ār̃n *n. domus valida vel firma, arx; acc. sg.* ∼ *Dona B.* 657.

þryð-bearn *n. filius (juvenis) validus; acc. sg.* ∼ hǣled (*oder voc.?*) *An.* 494.

þryð-bord *n. scutum validum; acc.* ∼ *El.* 151.

þryð-cyning *m. rex majestatis; acc.* ∼ (*deum*) *An.* 436.

þryð-full *adj. fortis; pl.* þegnas þryðfulle *Jul.* 12; *dat.* þegnum þryðfullum *An.* 1331.

þryð-gesteald *n. opes magnificae, domicilium majestatis; acc.* þe in rōderum up rice bevitigað, þeōðnes ∼ and his þegnunga *Cri.* 354.

þrydian *s.* geþrydian.

þryð-lic *adj. fortis, validus, magnificus, egregius; nom.* ∼ þegna hēap *B.* 400, 1827. — *superl. acc. pl.* þonne he on ealubance oft gesealde

healsittendum helm and byrnan, þeoden his þegnum, svylce (*quales, quos*) he þryðlicost feor oððe neáh findan meahte *B.* 2889.

þryð-svyð *dolor. vel moeror ingens?* (*vgl. altn. svida sveid urere, mer svifr me dolet, acre fero*); *acc.* ædeling unblide sāt, þolode ∼, þegn-sorge dreáh *B.* 131; ∼ beheóð Hygeláces mæg, hū se mánscada under færgripum gefaran volde *B.* 736; *andere nehmen es als þryðsvyð (-svid) fortis und an beiden Stellen als nom. sg.*

þryðu, þryðo *s. þryð.*

þryð-veorc *n. opus validum; acc. sg. ∼ (das alte Steinbild) An.* 774.

þryð-vord *n. verbum eximium; nom. þá vās eft svā ær inne on healle ∼ sprecen, þeód on sælum (sc. beim Festmal) B.* 643.

þrym, prim *altn. þrymr m. 1) turma, exercitus, coetus, chorus, multitudo, congeries, .etg. lärmende Schaar; nom. and seó heá dugud and se engla þrym Cri.* 1064; þār is heofonduguda ∼ *Cri.* 1655; hvār cvom engla ∼, þā þe (*quos*) ve on heofonum habban sceoldon? *Sat.* 36: þār (*in coelo*) vās vuldres vynn, vígendra ∼, æðelfc ouginn . . . *An.* 889; svā iu vāteres ∼ ealne middangeard mereflóð þeahte (*diluvium*) *Ph.* 41; veóx vāteres ∼ *An.* 1538; ve farad þurh flóða ∼ *Ps.* 65¹¹; and flóða ∼, sealte sæstreámas, sælde habbad *Ps.* 95¹¹; þe þanciad þúsenda fela, eall engla ∼ áure stefne *Hy.* 7²⁰; ealle ábúgáð tó þe, þínra engla ∼ *Hy.* 7¹¹; *acc.* volde þære burge ∼ reáflan onginnan (*der Hölle Schaaren entführen*) *Hö.* 35; *inst.* þāt hie víð drihtne dælan meahton (*conj.*) vuldorfástan víc verodes þrymmæ *Gen.* 27; þā (Cephain) on flyhte á þā þegnunga ∼ beveotigáð *El.* 745; þonan mid þý ∼ þreátíad gehvídér ymsittenda óðra þeóða *Mt.* 25¹³; þenden lagu háfde ∼ geþeahte þríðdan éðyl(?) *Gen.* 1492; *gen. pl.* þonne mägna cyning on gemót cymed þrymma mæsté *Cri.* 834; *acc. pl.* se þe (*híð*) hettendra herga þrymmas on geveald gebrác *Gen.* 2110; *dat. pl.* hū þu ær väre eallum ge worden vorulde þrymmum *Cri.* 217; *inst. pl.* hī vofnum and heápum, þreátum and ∼ þrungon and urnon *Jud.* 164; á bremende unáþreótendum ∼ singáð (*choris*) *Cri.* 388.

2) *tumultus, violentia; nom. þý lās him ýða þrym vudu vynsuman (navem) forvrecan meahte B.* 1918; clang vāteres ∼ *An.* 1262; *acc.* ne læt þe áhveorfan hædenra ∼, grim gárgevinn, þāt þu góde svíce! *An.* 959; *inst.* þonne (ic *sc. vind*) gevíte volcengehnást þurh geþrác þringan þrymmæ miclé ofer byrnan bōsm (*beim Gewitter*) *Rā.* 4⁶¹.

3) *potentia, vis, robur, virtus; nom. vās him (angelis) gylp forod, beót forborsten and forbíged þrym Gen.* 70; nō hyra ∼ álāg camp-rædenne, þonne cumbol hneóton *An.* 3; vās móðígra [māgen] forbíged, vígendra ∼ *An.* 1574; *acc.* hy forheóvon Heaðobeardna ∼ *Vid.* 49; þonne vuldorcýning þurh ∼ þreád þeóða gehvylce *Cri.* 1024; drihtnes dugude (*virtutem*) and his dæda ∼ *Sch.* 48; *dat.* ne preo-dode he fore þrymme þeódeýniges aniges ofer eorðan *Ap.* 18; him

vás godes egesa mára on gemyndum, þonne he menniscum þrymme áfter þonce þegan (?) volde *Gd.* 140; for godes egesan. *Ps.* 67^b; *inst.* eal. þæt þá þe ðeodguman þrymmð geodon cæne under cumbulum *Jud.* 332; læted vinð gevæged vord út faran, þræftð þringan *Se* gebyrmed *Mód.* 42; sum on oferhygdo *Se* þringed, printed him on innan ungemède mádmód (þryme þringe *MS*) *Mód.* 24; þonne ellenrôf (pandher) up ástanded *Se* gesvelgad... (*sc. gestärkt durch Speise und Schlaf*) *Pa.* 41; hy þý hýhstan beód *Se* geþreáde *Gd.* 45; se mec ána mæg écan meahtrum geþeón *Se* *Rd.* 41¹¹; *nom. pl.* þrymmas sindon Cristes micle *Gen.* C. 4; *gen. pl.* þræfad (mec) on þýstrum þrymma sumne (*l. c. validorum*) *Rd.* 4⁴ (*vgl. þryða dæl Rd.* 65⁴); ealra *Se* god *El.* 519; *inst. pl.* he þrymmum cvehte mægenvudu mundum (*kräftig*) *B.* 235; he bið á rice ofer heofonstólas heárum *Se* *Gen.* 8.

4) *fama, gloria*; *nom.* hyra lof vide sprang miht and mædo ofer middangeard, þrym unlytel *Ap.* 8; *acc. ve* Gárdena in geárdagum þeodecýninga *Se* gefrunon, hù þá ádelingas ellen fremedon *B.* 2.

5) *majestas, magnificentia, pompa*; *nom. (voc.)* þær is þrym micel, sang át selde (*in coelo*) *Sat.* 662; þrinesse *Se* *Jud.* 86, *Cri.* 599; ealá drihtnes (þeodnes) *Se* *Sat.* 164, *Wand.* 95; *Se* sceal mid vlance (*cum divitiis*) *Gen.* Ex. 61; *acc. vuldres* (heofones, heofonrices) þrym *Cri.* 71, 653, 1634, *Gd.* 1338; cýninges (heofoncýninges, metodes) *Se* *Ph.* 541, *An.* 723, *Sat.* 485; þone torhtestan þrýnesse *Se* *Gd.* 618; þines mihtes *Se* 'potentiam tuam': *Ps.* 70¹⁰; þæt heo ágan méton drihtnes dōmas and dugūde *Se*, vuniad in vynnūm, habbað vuldres blæd *Sat.* 507; þætte liffruma ofer mægna *Se* hálīg from hrusan áhafen wurde *Cri.* 657; nænig þæs svide in þeode (*dat.*) *Se* þisses lifes forð gestiged, þæt... *Orð.* 19; gif ge sindon þegnas þæs þe *Se* áhof ofer middangeard *An.* 344; *gen.* god hérigad, þanciad þrymmes *Dan.* 425; *Se* hyrde *Gott*: *Jud.* 60, *Jul.* 280, 448 (þrýmes), *El.* 348, 359; *Se* þræce (*in coelo*) *Cri.* 593; þæt him (*regi*) wurde oftogen *Se* and væda... *Met.* 25²²; *dat.* þær fæder and sunu and frófre gást in þrinesse þrymme vealded *An.* 1687 und ähnlich *El.* 177; þu on *Se* riceast *Hy.* 8^{4c}; þær on *Se* báð in cýnestóle cáseres mæg *El.* 329; *inst.* heafelan lixad þrymmð biþehte: þeodnes cýnegold sóðfæstra gehvone sellíc glenged *Ph.* 605; þær siððan vás godes lof hafen *Se* miclê (*in coelo*) *Jul.* 694; *nom. pl.* þrymmas veðxon duguda mid drihtne dræmhábbendra *Gen.* 80.

6) als *Epitheton Gottes*; *nom. acc. voc.* ealra cýninga þrym *Hy.* 7^{4c}, *El.* 816; vuldres (lifes, vigena) *Se* *Cri.* 83, 204, 740, *Jul.* 641, *El.* 1090; ealra þrymma þrym *Cri.* 726, *Ph.* 628, *Gd.* 1076, *El.* 483; rōðera þrim *Cri.* 423. — ? þá com áfter niht, lagustreámas vræð þrym mid þýstro þisses lifes, sæs and siðland *Gen.* 2450. — *s.* cýne-, ádel-, god-, heah-, heofon-, hilde-, hyge-, mægen-, ofer-, vuldorþrym; heah-, mægenþrymmes.

þrym-cyme *m. adventus magnificus*; *acc.* þeodnes *Se* *Gd.* 1230.

þrym-cýning *m. rex majestatis, deus; acc. ∼ Mðd. 62, El. 494; voc. þeðða ∼ Met. 20²⁰³.*

þrym-fäst *adj. gloriosus, magnificus, illustris, potens, validus; nom. voc. ∼ Kr. 84; ∼ þeðden Exod. 363, Cri. 944; þeðden ∼ Cri. 457, An. 323, 479; acc. þrymfästne cvide Rð. 48⁴; nom. pl. þegnas (þeðða) þrymfäste Gen. 15, 1908, 2615.*

þrym-ful *adj. idem; nom. ∼ Jud. 74, Seel. 40, Rð. 2⁴, 4⁶⁷; pl. þrym-fulle An. 363, Cri. 541.*

þrym-líc *adj. idem; nom. þrecvudu ∼ (hasta) B. 1246; acc. pl. hét eallum vundrum ∼ gyrvan up svæsendo Jud. 8; þrymlíce þrý þegnas An. 245.*

þrym-líce *adv. magnifice; ∼ Cri. 288, Ph. 68, 514, Seel. 168, Men. 78, An. 547, El. 781.*

þrymma *m. vir fortis; nom. pl. þrymman seðcon, möðge magoþegnas An. 1141. — s. hilde-þremma.*

þrym-sittende *in Majestät thronend, in der Himmelsglorie wohnend; nom. sg. seð þrýnis ∼ Jul. 726; nom. pl. ∼ heðhenglas An. 886; gen. sg. þrymsittendes vuldorcýninges An. 417; cýninges ∼ (Christi) An. 528; dat. sg. þrymsittendum (deo, Christo) Ph. 623, El. 811; acc. sg. éne god þrymsittendne Jul. 435.*

þrysan, þrystru *s. áþrysan, þreostru.*

þu (*gen. þín, dat. þe, acc. þe, þec*) *pron. tu; nom. dem Verbum voranstehend: þu ána canst . . . An. 68; þát þu me ne gescýrige An. 85; ∼ scealt færan An. 174; svá þu vordé becvíst An. 193; þu eart seolfa geong An. 505; nu þu meahst gehýran An. 595; nu þu Andreas scealt edre genéðan An. 952; hvät! þu deóðes stræl écest þíne ymðo! An. 1191; þurh his hæð þu scealt cýðan An. 1522; dryhten hælend! þu þe áhst dōma geveald El. 726; ähnlich Gen. 500, 504, 509, Cri. 166 (Frage), 1389-94, An. 73, 105, 115, 188, 203, 212, 224, 283, 288, 304, 319, 340, 418, 480, 485, 527, 928-30, 945, 960, 1219, 1364, 1365, 1408, 1455, 1510, 1519, El. 84, 92, 400, 442, 628, 673, 732, 738, 760, 786, 1074, 1168 und sonst oft; dem Verbum nachstehend: ne meahst þu . . . An. 211; ne scealt þu An. 1469, 1671; miht þu me gesecean . . . ? An. 603 und ähnlich An. 624; hvät frínest þu me? An. 629 und ähnlich An. 1318, 1415; eart þu fáh víð god An. 1190 und ähnlich El. 663; scealt þu Andreas ellen fremman An. 1210; scealtu (= scealt þu) An. 220; Ellipse von þu: An. 934, 1188, 1366, Gd. 234 und sonst (s. auch þe Nro. II). — voc. eálð þu hálga dryhten! Cri. 348 und ähnlich Cri. 214, 275; beim Imperativ und adhortativen Conjunctiv; gevít þu! Gen. 2849; ne deó þu on sefan tð forht! An. 98; ves þu Andreas hál! An. 916; læste þu georne . . . ! Gen. 517; ähnlich An. 214, 540, 1211, 1500, El. 946 und sonst; þu in ceastre gong! An. 941 und ähnlich Cri. 412, 440, An. 942, 958, El. 83, 446, 1087 und sonst; häufig steht der Imperativ auch allein ohne þu. —*

gen. nu he þín cunnode *Exod.* 420 und ähnlich þín *Bo.* 28, 46, *Vald.* 1³³, *EL.* 928, *Ps.* 73⁴, 118¹¹⁰, 136⁵. — dat. þe *Ort.* 56, 65, 68, 301, *An.* 81, 97, 99, 101, 217, 271b, 275, 303, 317, 386, 483, 485, 861, 953, 1322, 1372, *EL.* 79, 441, 605 u. s. w. häufig; reflexiv (mehr oder weniger für uns pleonastisch): nim þe þis ofet on hand! *Gen.* 518; þu meast nu þe self gesáon *Gen.* 611; þu meast þe forð faran *Gen.* 543; hafast þe on fyrðe eorles andsvare *An.* 507; vite þe be þisum . . .! *Mód.* 46; ähnlich *An.* 1350, *Gd.* 429, *EL.* 726, *Met.* 20^{10.43} und sonst; þát þe (quam te) Sægeátas sêlran nâbben tð geceôsenne cýning ænigne *B.* 1850. — acc. þec *Gen.* 2270, *Dan.* 294, 367, 372, 376, 378, 380, 381, 386, 387, 392, 394, 400-5, *As.* 44, *Saf.* 60, 539, *Crí.* 61, 112, 160, 278, 330, 368, 621, 1380, 1494, 1672, *Bo.* 12, 23, *B.* 946, 955, 1219, 1763, 1768, 1827-28, 2151, *Gd.* 249, 252, 258-61, 429, 438, *EL.* 403, 447, 676, 823, *Hy.* 4³⁰ und sonst; þe *Gen.* 911, 919, 1346, 1758, *Dan.* 363, *As.* 140, *Bo.* 19, *B.* 365, 1994, 1998, *Crí.* 59, 261, 299, 332, 358, 1388, 1387, 1390, *An.* 83, 100, 108, 112, 271a, 292, 474, 529, 534, 633, 924, 933, 939, *Gd.* 253, 423, *EL.* 522, 789, 814 und sonst. — s. eóv, eóver, eóvic, git, ge, inc (incer, incit).

þáf m. tufa, vexillum; nom. þá vās ~ hafan, segan for sveótum *EL.* 123; pl. þúfas vundon ofer gárfare *Exod.* 342; hie gesávon . . . eóred lixan, . . . ~ þunian, þeóð mearc tredan *Exod.* 158. — 'illud genus vexilli, quod Romani tufam, Angli vero appellant thuuf (var. tuuf), ante cum ferri solebat': *Bed.* 2¹⁶, wo *Álfred blofs übersetzt*: þát him symble þát tácen beforan veg. — s. sigþáf.

þáhte, þunca, þuncan s. þyncan, áþunca, beþuncan.

þunian ahd. donén, donian, mhd. donen nhd. dohnen, ndd. dunen 1) extendi, extensum esse, tumere, schwellen, strotzen; inf. gesávon þúfas ~ *Exod.* 158; is on vincte gefrágu veax náthvát þindan and ~, þecene hebban *Rá.* 46²; conj. þunie (þu me MS) him gevinnes vearn ofer vealles hróf! 'circumdabit eam super muros ejus iniquitas': *Ps.* 54⁹; præf. väre þu þe viste vlanc and viné sâd, þrymful þunedast (þu nedest MS), and ic ofþyrsted vās godes lîchoman, gâstes drynces *Secl.* 40. — 2) tonare, crepare; præf. þonne ic (se vind) âstige strong, standum ræde þunie *Rá.* 2⁴; præf. sundvadu þunede *B.* 1906; vgl. geþun clangor, strepitus (*Ps.* Th. 45⁹). — s. *Grimm DW.* II, 1220 und *H. Z.* V, 182, *Brem. WB.* I, 271, *Schmeller* I, 377 und onþunian.

þunor m. tonitru; nom. ~ *Gn.* C. 4; gen. þunres *Ps.* 103⁹.

þunor-râd-stefn f. vox tonitru; nom. vās ~ strang on hveðle (oder þunorræde stefn?) 'vox tonitruis in rota': *Ps.* 76¹⁴. — þunor-râd f. tonitru: *Exod.* 9^{23.26-24}, *Bed. Sm.* 569¹², *Ps.* Th. 17¹³, *Ps.* Stev. 76¹⁹, 103¹.

þunrian tonare, intonare, donnern; præf. sg. he þunrad 'intonuit': *Ps.* Th. 28⁹; hâ hit on volcnum oft þearle ~ *Met.* 28¹⁵.

þun-vang, -vange, -venge n. tempora capitis, Schläfe; nom. 'tampus

þunvang *Wr. gl.* 42; 'tempus þunvange': *ib.* 64; 'tempora þunvonge': *ib.* 282; 'timpus þunvenge': *ib.* 70, *Álftr. gr.* 9²²; *dat. gif ic on þunvange þriste gereste 'si dederō requiem temporibus meis': Ps.* 131⁴; *dat. pl. gif ic sellu rest þunvengum mínum Ps. Stev.* 131⁴; *acc. pl. geslôðh þá mid ánum byðle bugan his þunvengan (ambo ejus tempora) Judic.* 4²¹. — *altm. þunnvangi (m.), ahd. tuniwenge, dunwengi (H. Z. V, 336), thonewengi (ib. 356), mhd. tunewenge, nhd. dunninge (Br. WB. I, 272) und dünnege (Schamb. 61).*

þuren s. gepuren und þveran.

þurfan 1) c. *inf. in negativen Sätzen: nicht nötig haben, nicht brauchen, nicht dürfen; præs. svá ic hit þe secgan ne þearf (nicht zu sagen brauche) Gen.* 611; þonne ic restan ne ~ (*darf*) *Rð.* 4⁷²; *ähnlich præs. sg. 1. þearf Gen.* 2176, 1023, *El.* 919, *Rð.* 16²³, 21¹⁷; *sg. 2. þearft Gen.* 733, 1037, 2156, 2168, 2171, *Seel.* 147, *B.* 445, 450, 1674, *Jul.* 46, *El.* 940, *Met.* 29²⁹; *sg. 3. þearf Gen.* 1523, 2327, 2728, *Crí.* 779, *Dðm.* 68, *Seel.* 150, *B.* 595, 2006, 2741, *Gð.* 17, 253, *Kr.* 117, *Met.* 26¹¹³; *pl. þurfon Sat.* 115, *Crí.* 81, 1366, *Seel.* 162, *By.* 249, *Ps.* 52⁵, þurfun *Gð.* 645, þurfan *An.* 337 und ne þurfe ve *By.* 34; *conj. pl. þurfe Gð.* 730 und þyrfen *Gen.* 577, *Jud.* 153; *prat. þorfte B.* 157, 1026, 1071, 2874, 2995, *Ádelst.* 39, 44; *pl. þorfton Gen.* 73, 640, *Gð.* 392 und þorftan *Ádelst.* 47, *Jul.* 683, *Gð.* 210, 423; *prat. pl. nealles hrémge þorfton fêðeviges (sc. vesan) B.* 2363. — 2) c. *inf. in positiven Sätzen: nötig haben, Ursache haben, brauchen, dürfen; præs. conj. svá me þát riht ne þined, þát ic ôlêccan áviht þurfe gode áfter gôðe ænigum Gen.* 290; nis him ænig þearf, þát he... sêcan ~ *B.* 2495; *pl. hi viton, hvár hie eáflscas sêcan þurfan (zu suchen haben) Met.* 19²⁵; *prat. conj. oft eahtado, hú (he) þisse vorulde vynna þorfte mid his lichoman lāsast brûcan Gð.* 308; bād him geopenigean, hvār he þāra nāgla svīdost vēnan ~ *El.* 1104; ne mæg ic þeáh gehycgan, hvý him on hige ~ þý sêl vesan! *Met.* 15². — 3) c. *gen. vel acc. bedürfen, egere, indigere; præs. hú þearf mannes sunu mārān treóve? Exod.* 425; ne ~ he nānges þīnges *Both.* 24⁴; mūða gehvyle mete ~ *Gen. Ex.* 125; mete byged, gif he mārān ~ *Gen. Ex.* 111. — 4) *absolut: nötig haben; præs. conj. 2. nis þát ôvihtes gôð, þát hie sīen on þam lāde leng þonne þu þurfe Dan.* 430. — s. be-, biþurfan, þearfende.

þurh, þuruh *prap. durch; 1) räumlich: durch etwas hindurch; hvearf him þurh þā helldora Gen.* 447; Azarias hleóðrade ~ hátne lig *Dan.* 281; up lócade ~ volcna gang *Dan.* 624; fifela gefeold forð onettan *Vald.* 2¹⁰; ic ~ þín hūs middan eode *Ps.* 100²; he vās on breóstum vund ~ þā hringlocan *By.* 145; me drincan sealde ~ þyrrel þearle *Rð.* 71⁷; þonne gevite volcengehnásté ~ geþríc þringan ofer byrnan bðsm (*der Wind beim Gewitter*) *Rð.* 4⁶¹; *ähnlich þurh Exod.* 572, *Jud.* 151, *Crí.* 321, 328, 905, 1808, *Pa.* 48, *B.* 2661, *By.* 141,

151, Ap. 29, An. 828, 1278, 1281, 1582, Gd. 321, Kr. 18, Sal. 411, Rā. 4¹¹, 18¹¹, 22¹¹ und þuruh Ps. 65¹¹ (2mal), 135¹⁰; wie geond die Verbreitung über einen Raum bezeichnend: þæt fyr nīmed þurh foldan gehvāt Ori. 1003.

2) temporal; þurh oneōrisse (per generationes) Ap. 28; ~ lytel fīc Gd. 185; ~ ālda tīd Gd. 807; ~ ealra vorulda voruld (per aetula saeculorum) Ps. 71¹; ~ ealne dāg Ps. 73¹¹, 85²; þuruh ealne dāg Ps. 87²; fleōgan þurh scirne dāg (bet Tag) Rā. 59⁴ und ähnlich Rā. 21¹; he him ~ slæp onevād (während des Schlafes, im Schlaf) Gen. 2641 und ähnlich Gen. 2635, 2653, Dan. 564.

3) das Mittel, wodurch etwas geschieht; varon gesette þurh geveald godes Gen. 11; leōht vās ærest ~ drihtnes vord dāg genemnad Gen. 180; gefērde ~ feōndes crāft Gen. 453; svā him drihten ~ his vord ābeād Gen. 1362; he him bletsunga leān ~ hand forgeaf Gen. 2121; hvāder frēa vīlle ænigne þe yrfevearda ~ þurh þæt vif lētan on voruld cuman Gen. 2231; he him eallum vīlle ~ mīne hand dædlean gyfan Exod. 262; cvædon ~ gemæne vord As. 73; ic him ealdor ððþrang ~ godes fultum Jud. 186; þæt hy ~ miltse meotudes genæson Cri. 1255; mid hū miclæ elnē æghvylc vylle ~ ealle list lifes tiligan Cri. 1319; ~ fīrenlustas strange gestyrod Secl. 44; āvehte hine ~ dryhtnes miht Ap. 56; ve þæt gehyrdon ~ hālige bēc Ap. 63; dolgsele dreōrē bestāmed An. 1477; þe on flōde ær ~ flōdes fādm feorh gesealdon An. 1618; ~ fāder fultum (fulviht MS) An. 1637; he mec ~ engel oft āfrāfred Gu. 286; Adam vās ācenned ~ ēst godes Gd. 798; þe me tīr forgeaf ~ þæt hālige treov EL 165; þās hire se villa gelamp ~ bearn godes (mit seiner Hülfe) EL 964 und ähnlich Men. 129; vās se vītedōm ~ fyrnritan beforan sungon EL 1154; frōd and fūs ~ þæt fæone hūs EL 1237; bīd ~ earmra scyld yrre geuorden Sal. 498; ähnlich þurh Gen. 111, 149, 150, 247, 336-37, 998, 1771, 1796, 1809, 2196, 2300, 2322, 2474, 2684, 2775, 2917, Exod. 479, Dan. 4, 51, 98, Sat. 392, 401, 472, 495, 585, 646, 725, Hō. 95, Cri. 199, Crā. 18, 21, Ph. 46, Wal. 55, B. 276, 558, 1335, 940, 1726, 1693, 1695, 1979, 2454, Men. 145, Ap. 34, 39, 60, 72, 80, An. 315, 631, 642, 699, 725, 1296, 1338, 1350, 1420, 1444, 1446, 1478, 1532, 1534, 1554, 1631, 1694, Gd. 293, EL 147, 155, 172 (?), 199, 295, 341, 364, 376, 522, 626, 646, 721, 808, 813, 841, 853, 904, 922, 924, 986, 1086, 1119, 1157, 1242, 1246, Kr. 119, Ps. 72², 94², Hy. 7², 9⁴, Sal. 24, 363, 448, 451, 456, 457, 495, Rā. 36⁴, 50², 54², þurg EL 289, þuruh Ps. 70¹, 65¹¹ (?), 147¹ und im Leidener Codex derh Rā. 36⁴, derih Rā. 36⁴; hvonne ve vord godes þurh his sylfes mūd seggan hyrdon Hō. 83 und ähnlich An. 651, 1442, EL 1283; mæg se godes evide feōnda gehvane fleōnda gebrengan ~ mannes mūd Sal. 148; ic ~ mūd sprece Rā. 9¹; vordum lācan ~ fōt neodan Rā. 32²⁰; singed ~ sīdan Rā. 69².

4) die bewirkende Ursache, in Folge von: meakte vīde gesedn

þurh þæs lādan læn *Gen.* 601; þæt hie lād gode ~ þæs vrādan ge-
þanc veordan sceoldon, ~ þæs deōðles searo dōm forlætan *Gen.* 631-
82; varon befeallene fyre tō botme ~ hygeleaste and ~ ofermetto
(sur Strafe dafür) *Gen.* 331; se ~ snytro spēd smiderāstega vās *Gen.*
1084; ~ his hālige hæs þu scealt hrade cýðan . . . *An.* 1522; ~
apostolhād Plātan nemned *An.* 1653; ~ foreþoncas fyr gedigdon *As.*
191; ~ hvāt þu us eorre vurde (*warum, worüber*) *El.* 400; blōvað
and grōvað ~ dropunge deāves and rēnes *Ps.* 64¹¹; gylt gefremmað
~ lichoman lēne geþohtas *Ps. C.* 15; þin sunu mære ~ clāne ge-
cýnd *Hy.* 9¹¹; āhnlich þurh *Gen.* 618, 738, 1078, 1957, *As.* 92,
Sat. 412, *B.* 184, 278, 2045, 3068, *Vald.* 1¹⁴, *An.* 1588, *Gā.* 582, 634,
752, *El.* 86, 1301, *Ps. C.* 25, *Hy.* 6³⁰, 9¹³ und þurg *Ap.* 13. — ic
geornlice gode þegnode þurh holdne hyge (*aus, mit*) *Gen.* 586; þe
me ~ treōve tō onsende mīn hearra ~ hýlðo *Gen.* 541-42; sprāc
~ feōndscipe *Gen.* 610; gif he ~ cūsne siodo læst mīne lāre
Gen. 618; āvehte þone vālnið ~ niðhete *Dan.* 48; frilegað ~ fyrvet
(*aus Neugierde*) *Ort.* 92; ve þe ~ eādmēðu ealle biððað *Ort.* 359;
~ yrre āgeaþ andsvare *Jul.* 177; ~ ænne geþanc ealdor hēriað
(*unanimiter*) *Hy.* 10³⁰; āhnlich *Gen.* 532, 708, 773, *Dan.* 695, *As.* 13,
55, *Sat.* 59, *Ort.* 315, 369, 620, 1282, 1506, *Mōd.* 53, *Reb.* 9, *El.* 12,
B. 267, *Ap.* 68, *An.* 973, *El.* 685, *Ps. C.* 109, *Phar.* 3. — *secundum*,
gemāße: hvonne him bearn godēs dēman ville þurh his dæda spēd
Sat. 623; his blōð āgeaþ god on galgan ~ his gāstes māgen (?) *Sat.*
550; he fāste feōvertig daga ~ his mildsa spēd *Sat.* 668; ~ hleōðor
(*secundum prophetiam*) *Dan.* 710; þeāh heō hit ~ mannes geþoht
ne sceāvode *Gen.* 605; hvār is seō ealde nu mīcel mildheortnes, þe þu
mancynne and Davide deōpē āðs ~ þīnes sylfes sōð benemdest? *in*
veritate tua: *Ps.* 88⁴²; ~ mīltsunga mīhta þīnra þu mīn unrīht eall
āðilga! *Ps. C.* 86; hine god sendeð ~ geearnunga eādgum tō reste
Sal. 345; ~ gecýnd clypiað (*jedes Volk nach seiner Weise, in seiner*
Sprache?) *Hy.* 7²⁴; him fore eāgum veard āðeling ōðfveð ~ cnibtes
hād (*in eines Jünglings Gestalt*) *An.* 914; ācenned veard cyninga
vuldor ~ mennisc heō *El.* 6; lēt þā tācen ford ~ fyres blōð up
ōðigeaþ (*wie Feuer aussehend*) *El.* 1106. — vit him noldon hnigan
þurh geongordōm *Gen.* 743; bletsien þec ealle ~ þīnne villan! *As.*
133; ymb þā mec fyrvet brāc ~ deōp gesceaft (*wegen, in Bezug auf*)
Sal. 248; þe þu gehveorfest tō heofonleōhte ~ mīne naman *An.* 977.

5) *begleitende Umstände*; scealt þurh vōp and heaf on vorulð
cennan ~ sār mīcel sunu and dōhtor *Gen.* 923-24; ōðpāt up gevāt
līg ofer leofum and ~ lust geslōh mīclē māre þonne gemet vāre
Dan. 249; and þās vorulð brūcað ~ biugo *Seef.* 88; þe hyra līfes
~ lust brūcað idlum æhtum and ofervlencum *Gā.* 388; sōðfāste nu
þīnne naman villað þurh neōð hērigeaþ (*mit Eifer*) *Ps.* 139¹³.

6) *um jemandes willen oder in jemandes Namen bitten, bei einem*
beschwören, schwören u. s. w. heō bād meotod miltse þurh Marian

hād *Sat.* 438; þeāh hy him ~ minne naman vætan bædan *Cri.* 1507; ic þec hālsige ~ gæsta veard, þāt þu... geðde *Gd.* 1177; ic þe hāte ~ þā hēstan miht, þāt þu... ne ābeode *Sat.* 694; *ähnlich* (bei biddan, hālsian) purh *Cri.* 1352, *Jul.* 273, 446, *Gd.* 1131, *El.* 699 und purg *El.* 790. — he ād svered purh his selves lif *Erod.* 433; ic þāt gesverige ~ sunu meotudes *El.* 686; sōd ic þe seрге ~ sunu meotudes *Cri.* 197.

7) den Zweck bezeichnend, behufs; he læded us þider purh læc-dōm (um zu heilen) *Sat.* 589; ~ edvit (zum Hohn) *Sat.* 681; ~ invitsearo *B.* 1101; hine frigan ongan... and his lāre geceās ~ þeōdscipe (um Belehrung zu erlangen) *El.* 1167 und in gleichem Sinne ic hābbe bōca onbyrged ~ gebregdstafas *Sat.* 2; sumum vundorgiefe ~ goldsmide gifede veorðed *Vy.* 73; ne can-þāra idesa ðvder gita ~ gebedscipe beorna neāvist *Gen.* 2467.

purh *adv.* durch, hindurch; feōillon ~ [svā] longe svā þreō niht and dagas *Gen.* 307; vās fleōhnet ymbe bed āhongen, þāt he mihte vlitā ~ on æghvllene (oder þāt purh = purh þāt) *Jud.* 49; he sse tōslāt and hl fōran ~ *Ps.* 77¹³.

purh-brēcān durchbrechen; *prat.* vordes ord breōsthord purhbrāc *B.* 2792.

purh-dēlfan *c. acc.* durchgraben, perfodere; *pres.* purhdelfed *Ps.* 79¹³; *prat. pl.* purhdulfon *Ps.* Th. 21¹³.

purh-drīfan 1) pertrudere, hindurch treiben oder stoßen; *prat.* vord spearcum fleāh āttre gelicost, þonne he (hit) ūt purhdrāf (sc. durch den Mund hindurch) *Sat.* 163. — 2) perforare; *prat. pl.* purhdrifan hie me deorcum nāglum *Kr.* 46 und *ähnlich* ~ *Cri.* 1110; *part.* he vās dolgbennum purhdrifen *An.* 1399. — 3) penetrare, imbucere; *part.* þeāh ic ær mid dysigē purhdrifen vāre and þāt sōd tō late gecneōve. *El.* 707.

purh-dūfan tauchend durchschwimmen; *prat.* he vāter up purhdeāf *B.* 1619.

purh-ētan durchfreszen, zerfreszen; *prat.* (se vurm) þā eāgan purheted (-ited *Ex.*) ufan on þāt heafod *Secl.* 122; *part. prat. pl.* dētre svyrð ðmge purhetone *B.* 3049.

purh-fōn durch etwas hindurch fassen oder greifen; *inf.* þone syrdhom ~ ne mihte lādan fingrum *B.* 1504.

purh-gangan penetrare, perforare; *pres. conj.* ne fōrhtast þu þe on dāge fīan on lyfte, þāt þe þuruhgangan gāras on þeōstrum *Ps.* 90⁶.

purh-geōtan perfundere, imbucere; *prat.* gleāvnasse purhgoten *El.* 962.

purh-glēdan durchglühen; *part.* vās isen eall purhglēded *Dan.* 244.

purh-hāt *adj.* durch und durch heiß; *acc.* purhhātne hyge (*iram*) *Ps.* 77³⁰; ~ lig *Az.* 2.

purh-ræsan *c. acc.* durchrasen, rapide pervagari; *pres.* ic purhræse vonn vægtatu *Rā.* 4³⁰.

þurh-seón *c. acc. perspicere; inf. ∼* Crí. 1328; *pras. sg. 3.* þurhsyhd *Met.* 30¹⁶.

þurh-smágan *perrepere; pras. he* (se vurm) þá tóðas þurhsmýhd *Seel.* 121.

þurh-teón *durchsetzen, durchführen, ausführen, exsequi, persficere; inf.* gif he torngemót ∼ mihte *B.* 1140; ne mágon æfre þurhtíón ávilt góðes *Met.* 25³⁹; *part. ne* him viht gescōd, þás þe hý him tō teónan þurhtogen háfdon *Gú.* 397 und *ähnlich Jul.* 458.

þurh-vadan *c. acc. pervadere, permeare, penetrare; prat. þurhvōd* *B.* 890, 1567, *B.* 296; *pl. þurhvōdon* *Dan.* 464, *El.* 1066; *conj. 3.* þurhvōðe *Crí.* 1142; *part. beóð* þá syngan flæsc scandum þurhvaden *Crí.* 1283.

þurh-vlítan *c. acc. perspicere; inf. ∼* Crí. 1284, 1332.

þurh-vunian 1) *perseverare; inf. ∼* forð *Met.* 25⁷⁰. — 2) *permanere; pras. sg. he* þurhvunad á vorulde voruld 'permanens in seculum seculi': *Ps. Th.* 18⁶; *conj. þín* geleáfa on úrum móðe mære þurhvunigel *Hy.* 6⁹.

þurst *m. Durst, sitis; nom. ∼* Crí. 1601, *Gen.* 802; se háta (hearda) ∼ *Rá.* 44³, *Ph.* 613; beóð þe hungor and ∼ hearde gevinnan *Gú.* 246; ne bið þás þearfan ∼ ácéled *Met.* 7¹⁷; *dat. on* þurste *Ps.* 103¹¹; *inst. þurstē* geþegede (geþévrde) *Crí.* 1510, *Ps.* 106²².

þurstig *adj. 1) sitiens; inst. þurstigē* mûðs *Ps.* 61⁴. — 2) *c. gen. cupidus; pl. þurstige* þræcwiges *Exod.* 182; heolfres þurstge *Seel.* 114.

þus *adv. sic, ita, tam, taliter; 1) bei Verbis; ∼* Hearingas þone hælend nemdon *Rún.* 22⁴; ∼ god meahlig geofum veorðad eorðan tudðor *Crí.* 686; lá! ∼ beó nu on yfele! *Sat.* 733; hû geveard þe ∼ ferd geþysgad? *Gú.* 984; hit ∼ gelimpan sceal... *Dóm.* 116; *ähnlich* *Sat.* 534, 569, *Ph.* 482, 570, 632, *B.* 238, *Ap.* 85, *An.* 819, *El.* 18⁹, 528, 1237; ∼ syndon. hāten fāder and mōdor, Maria and Joseph *An.* 686; ic véne ∼, þāt þār vāre... *Phar.* 4; þu þā sāvle ∼ gesceōpe, þāt hió hvearfode... *Met.* 20³⁰⁵; mit folgender directer Rede: and ∼ vordum sprāc (cvād) *An.* 62, 173, 354, 539, *Ps. C.* 30; cvæðað ealle ∼ *Sat.* 657, *Hy.* 7¹²; *ähnlich* *Crí.* 196, *Seel.* 135, *Ph.* 621, *An.* 1413, 1718, *El.* 1120, *Met.* 1⁹⁴. — 2) bei Adjectiven und Adverbien; nu ic ∼ feásceast eom *Gen.* 2175; át ∼ heaðovérigan *Vald.* 2¹⁷; ∼ svíðe *Gen.* 2678, *Gú.* 423; *ähnlich* *Jud.* 93, *Dóm.* 34, *Seel.* 26, 157, *B.* 337, 480, *Jul.* 451, 511, 432-33, *Gu.* 988, *Hy.* 4⁷³.

þúsend *n. das Tausend, mille; nom. sg. óðþāt* vintra vās ∼ urnen *Ph.* 364; þāt hit vāre þritig ∼ vintra *Seel.* 36 und *ähnlich* *Sat.* 271; svá neáh vās ∼ áurnen (sc. vintra) *Edg.* 16; þār on ríme vās þrēð ∼ þæra leóða álesen *El.* 285; ∼ vintra bið þon anlicast svá... *Ps.* 89⁴; fealled þe on þā vynstran vergra ∼ *Ps.* 90⁷; mǣnigfeald ∼ móðbliisendra *Ps.* 67¹⁷; mit dem plur. verbi: us ongeán cumað ∼ engla *Sat.* 302; *gen. sg. þúsendes* ealdor (*chiliarchus*) *Wr. gl.* 18; *acc.*

sg. þúsend vintra (mæla) *B.* 3050, *Ps.* 83¹⁰; áćera ~ *Met.* 14³, hió þá on þreáte *M.* manna fundon ferhđgleávrá *El.* 326; *gen. sg.* þúsendes ealdor (*chiliarchus*) *Wr. gl.* 18. — *nom. pl.* geteledra tyn þúsendo *Ps.* 90⁷ und áhnlich *Ps.* 67¹⁷; *acc. pl.* ~ vintra *Ph.* 151; tireáđigra tvá ~ *Erod.* 184; ára cynnes fif ~ *An.* 591; þúsendu (-a *MS*) þegna *B.* 1829; on þúsende *Ps.* 104⁸; ~ goldes and seolfres 'millia auri et argenti': *Ps.* 118⁷²; he him gesealde seofon þúsendo (*Geldes*) *B.* 2195. — *gen. pl.* þúsenda fela *Sat.* 421, *Hy.* 7⁴⁶; fela ~ *Sat.* 402; hund ~ *Sat.* 723, *B.* 2994.

þúsend-gerfim *n.* *Zählung nach Tausenden*; *gen.* him tó móse sceal gegangan þríá þreótens þúsendgerimes (*c. gen. pl.*) *Sat.* 290.

þúsend-mælum *adv.* *zu Tausenden, tausendfältig*; þrungon and urnon ~ *Jud.* 164; stóðon þegnas ymb þeóðen ~ *An.* 874; áhnlich *Erod.* 196, *Sat.* 236, 569, 632; þát heo habbað vuldres blæd ~ *Sat.* 509.

þvēran, geþvēran (*ahd. gaduēran*) *compingere, confercire, condensare*; *part. geþvoren* flēte *butyrī serum*: *Cot.* 168 (*Lye*); hamerē geþvoren *B.* 1285, *Rā.* 87¹ (*s. Heyne zu Beov., S.* 102); eorde is hefigere óðrum geseceaftum, píore ~ (geþruen *MS*) *Met.* 20¹³⁴. — *s.* geþvære, geþverlan.

þveahan, þveán *lavare, ablucere*; *inf.* synrust þveán *Ort.* 1321; *præs.* ic mine handa þveá (*durch Misverständnis als Uebersetzung von lavabo*) *Ps.* 82⁴; *sg.* 3. þvehđ *Ps.* 57⁹; *præt. sg.* 1. þvôh *Ps.* 72¹¹. — *s.* áþveán (*imp. áþveah Ps. C.* 38).

þveorh *adj. perversus*; *nom.* cyn đuerh 'genus pravum': *Ps. Stev.* 77⁸; *acc.* in bogan þone đveoran 'in arcum perversum': *ib.* 63³⁷; *acc. n. (subst.)* svá hie on þveorh sprecað fácen and edvit *Gen.* 2413. — *s.* yre-þveorh.

þveorh-tæme, -týme *adj. perversus, ferox, trux*; *nom.* þone rēđan, þe biđ þveorhtæme, þu scealt hātan hund nalles mañ *Borth.* 37⁴; *compar.* ic ær ne síđ mūig ne mētte víf þe gelice þristan geþohes ne þveorh-timbran (*für -timran*) *Jul.* 550, *wo in der lat. Quelle steht: 'in autem in me ferox visa es.'*

þveorian, þvin (?) *s.* geþverlan, hellgeþvin.

þvitan *excindere, abscindere*; *præs.* bald ald þviteđ *Reim.* 63; *præt. pl.* of þære ylean styde spónas (*var. sprytlan*) þvítan (*var. þveoton, ácurfon*) and þát geþvit (*var. and sceafdan*) nāmon and in vāter sendon 'a-tulis ex ipsa destina excisis et in aquam missis': *Bed.* 3¹⁷. — *alt.* þvita, þveita *f. securis, þviti und þveitr m. lapis.*

þþ = þeov *m. servus, famulus, minister?* *nom.* þý sceal on þeóde geþeón, þát he vese þristhygende (*oder: dadurch soll er...?*) *Gn. Ex.* 50.

þþ, þy, þýan, þýđan, -þýde, þyder, -þyht *s.* þát *pron.*, þe, þeóvan, þeóđan, geþýde, þider, geþyht.

þyhtig, þihtig *adj. validus*; *nom.* eald sveord ecgum þyhtig *B.* 1558. — *s.* hygeþyhtig.

-þýld, -þýldig *s.* geþýld, geþýldig und þollan.

pyle *m. orator (Lye), Lehnsman der die Unterhaltung am Hofe zu führen hat (Heyne); nom. ∼ Hrōdgāres B. 1456; Hūnferd ∼ B. 1165; pl. pylas oratores: Cot. 144 (Lye).*

pylman, þȳn *s. forþȳlman, þin.*

þyncan, þyncēan, þincan *videri, dünken; inf. þās þe (wie) þincean māg þegna monegum B. 1341; præs. me þāt riht ne þinceð Gen. 289; svā him gemet ∼ Gen. 2895; me þoðs (rōd) heardre þyncēð Cri. 1489; ne ∼ me gerysne, þāt ve . . . (c. conj.) B. 2653; þās þe me ∼ An. 472; stille ∼ lyft ofer londe Rā. 4¹⁰; and þeāh monnum þyncēð, þāt hiō on mere gange Met. 28³⁰; conj. dō, svā þe þyncē! El. 541; præt. þūhte heom on mōde, þāt hit mihte svā Sat. 22; āhnlich inf. þincan Met. 10⁶; præs. sg. þyncēð An. 609, Jul. 407, 662, Met. 12⁶, 28³³, Sal. 271, þinceð Gen. 2476, Cri. 1599, Wand. 41, Deōr 29, B. 1748, By. 55, Ps. 101³, Met. 25³³, Rā. 32¹⁰ und þincēð Met. 12¹⁸, 13⁴⁶, 19¹², 20¹¹⁷, 28³³, 63; pl. þinceað Met. 13⁴⁴ und þinceað B. 368; conj. sg. 3. þynce El. 532 und þince Mōd. 30, B. 687, Jul. 87, Met. 10¹⁰, 65, 146; præt. þūhte Gen. 169, 268, 276, 603, 1850, Dan. 270, 498, Sat. 55, 434, 722, Cri. 1402, 1425, Secl. 35, B. 842, 2461, 3057, By. 66, An. 741, 1137, Jul. 225, Gā. 411, 489, 1101, El. 72, 1165, Ps. 115³, Met. 12¹³, Rā. 48¹; pl. þūhton Gen. 2428, Exod. 572, B. 866, An. 440, Hy. 4⁴⁴. — *s. ge-, ofþyncan.**

þyncēð, þynden *s. geþyncēð, þenden.*

þynne *ahd. dunni adj. tenuis, dünn; acc. n. (subst.) þicca and þynne Rā. 41¹⁶; compar. ær se þicca mist þinra veorde Met. 5⁶.*

þȳr *adj. dürr, trocken; pl. þornas þȳre Ps. 117¹⁸.*

þȳrel *adj. perforatus; nom. ∼ Rā. 45², 87¹; bið se torr ∼, ingang geopenad Jul. 402; vās him helm þȳrl Fīn. 45.*

þȳrel *n. foramen, apertura; acc. þurh dūne ∼ Rā. 16²¹; he me drincan sealde þurh ∼ þearle Rā. 71⁷.*

þȳrel-vamb *adj. perforatus in alveo; acc. þȳrelvombne Rā. 79¹¹.*

-þȳrfe, þȳrl *s. unbiþȳrfe, þȳrel.*

þȳrnen *adj. spinicus; acc. beāg þȳrnenne (Dornenkronē) Cri. 1127.*

þȳrran *siccare; part. þȳrred Rā. 29⁴.*

þȳrs *m. gigas; nom. ∼ sceal on fenne geunian āna innan lande Gn. C. 42; dat. þȳrse B. 426; ic mēsan māg meahtelicor and efnetan ealdum ∼ (þȳrse MS) Rā. 41²³.*

þȳrsc-vold, þersc-vald, þresc-vald (*engl. threshold*) *m. limen, Schwelle; acc. ne (merestreām) æfre ne mōt eorðan þȳrsvold up ofersteppan Met. 11⁶⁶; dat. on þinum þerscolde Deut. 6³; on þam þerscolde Exod. 12²³. — ahd. driscufli, altn. þreskiöldr, þreskiöldr, isl. þröskuldr limen.*

þȳrst, þirst *m. sitis; acc. þirst and hungor Sal. 472. — s. þurst.*

þyrstan *sitire*; *præs.* min sávl on þe svide þyrsted *Ps.* 62¹. — *impersonell*; *præs.* mine sávl þyrst and lyst, þæt heó mæge cuman tō gode *Ps. Th.* 41². — *s.* ofþyrsted.

þys-lic *adj. talis*; *nom. f.* þyslicu *B.* 2637; *gen. f.* þyslicre *Júl.* 453; *acc. m.* þyslicne *Mód.* 45, *Gú.* 987, *El.* 546 und *n.* þyslic *El.* 540; *inst.* þyslicð *Cri.* 517. — *auch assimiliert zu þyllic*: *Ph. Th.* 9¹, 10⁷, 23⁶.

þýster, þýstre, þyssa, þýtan, þývan, -þýve *s.* þeóster, þeóstre, mereþissa, áþýtan, þeóvan, geþýve.

U

úð- (*goth. und-, unþa-*) in úðgege, úðlic (*mysticus, anagogicus*), úðvita. *s. Grimm zu Andr.* 1106.

úðe *s.* unnan.

úð-gege *adj. evadens, discedens, caducus*; *nom. síððan se éðel* ~ veard Adame and Evan (*abhanden kam*) *Gú.* 824; him vās þār feorh ~ *B.* 2123; *dat.* nalās on eordlicre frātvednyse on gevitendre and on úðgegre 'non in vili et caduco metallo': *Bed.* 3²².

úð-vita *m. philosophus, sapiens*; *nom.* ~ *Met.* 10³⁰, *Fā.* 66; Epicurus se ~ *Boeth.* 24³; eald ~ Plato *Met.* 22¹⁴; se vās úðveota eoria dugude heriges on ôre *An.* 1107; *pl.* úðvitan *Ádelst.* 69, *Men.* 166, *Met.* 20¹⁸⁴; úðveotan (*die Schriftgelehrten der Juden*) *El.* 473; ofer ~ ic onget 'super seniores intellexi': *Ps. Stev.* 118¹⁰⁰; *gen. pl.* svā svā úðviten a gevuna is *Boeth.* 34⁴.

ufan, ufon *adv.* 1) von oben, desuper; ufan *Gen.* 513, 1350, 2908, 2911, *Dan.* 337, 509, *Sat.* 496, 708, *Cri.* 1138, *Seel.* 27, 122 (*Verc.*), *B.* 1500, *Júl.* 261, *Gú.* 584, 909, 931, *Ps.* 77²⁷, 103¹², *Rā.* 4¹⁷. 22. 66, 88²⁰ und ufon *Gen.* 308, *As.* 52, *Seel.* 122 (*Ex.*). — 2) oben, supra, superne; ufan *Sat.* 69, 342, *Dôm.* 22, *Ph.* 308, *B.* 330, *Ps.* 103⁴ und ufon *Rā.* 37⁶; yfemest vandrað ofer eallum ufan ôðrum gesceaftum *Met.* 24³⁰; hēr is fýr micel ~ and neodone *Gen.* 375; ær þon þe him se egea on ~ sæte *Jud.* 252; þam þe sited on ~ meare mægenheardum *Rūn.* 5. — gif þu him ærest on ~ ierne gebrengest prologum primum *Sal.* 88.

ufan-cund *adj. von oben stammend oder kommend*; *gen.* ufancundes engles *Gú.* 1097; *acc.* ufancundne ege (engel) *Gú.* 658, 1216; *pl.* āras ufancunde (*Engel*) *Cri.* 503.

ufane *adv. oben*; rôðor striced ymbûtan ~ and neodane efeuneah gehvæder *Met.* 20¹⁴¹.

ufe-veard *adj. aufwärts*; *nom.* is se hals grêne niðoveard and ~ *Ph.* 299.

ufera *adj. posterior*; *inst. pl.* uferan dôgrum *B.* 2200 (ufaran), 2392.

ufor *adv. superius, altius, ulterius, posterius, sertus*; þānne he furdor cymed (um eine Nacht später) *Men.* 34; sif nihtum (um eine Nacht später) *Men.* 179; gevāt fāsten sēcean, (um eine Woche) *B.* 2951. — ic eom (um eine Woche) *Rā.* 41^{ss}.

uht-cearu *f. cura antelucana vel nocturna*; acc. hāfde ic nihtceare, hvar min leódfruma londes vaxe *Kl.* 7.

uhte (*goth. uhtvð*) *f. tempus antelucanum*; acc. on uhtan *Gen.* 315, *Sat.* 406, *Hð.* 1, 17, *Kl.* 35; on (um eine Nacht später) *Sat.* 465; on (um eine Nacht später) *B.* 126, *An.* 235, 1390, *El.* 105; *gen. pl. uhtna gehvylces (gehvām)* *Wand.* 8, *Rā.* 61^a.

uht-floga *m. qui volat ante lucem (draco)*; *gen. ealdes uhtflogan* *B.* 2760.

uht-hlem *m. tumultus pugnae antelucanae*; acc. (um eine Nacht später) *B.* 2007.

uht-sceaða *m. latro antelucanus (draco)*; *nom. eald (um eine Nacht später)* *B.* 2271.

uht-tīd *f. tempus antelucanum*; acc. on (um eine Nacht später) *Exod.* 216.

umbor *n. infans, recens natus*; þe hine forð onsendon ænne ofer yðe (um eine Nacht später) *B.* 46 (umbor-vesende?) him (um eine Nacht später) *B.* 1187; acc. *pl. (god)* (um eine Nacht später) þā ær-ādli nīmed *Gn. Ex.* 31.

un-āga *m. inops*; acc. þone unāgan and þone þearfendan *Ps.* 112^a.

un-ār *f. Unehre*; acc. ne sceal on me ænige unāre findan 'non revereantur super me': *Ps.* 68⁷.

un-ārlice *adj. inhonestus*; acc. his vīfum sāgde (um eine Nacht später) *Gen.* 1092.

un-ārlice *adv.* 1) *inhoneste*; (um eine Nacht später) *Gen.* 1519. — 2) *undarmherschig*; (um eine Nacht später) *Gen.* 2250.

un-āsecgendlic *adj. ineffabilis*; *nom. nergendes naman, se is nīða gehvam (um eine Nacht später)* *El.* 466.

un-āpreótend *unverdroffen, incessans, assiduus*; *inst. pl. & bremente unāpreótendum þrymmum singað* *Cri.* 388.

un-āvendend *incessabilis*; *gen. unāvendendre sibbe* *Met.* 11^{ss}.

un-āvendendlic *adj. idem*; *nom. (um eine Nacht später)* *Met.* 20¹⁷, 24⁴⁸.

un-ādele *adj. ignobilis*; *nom. (um eine Nacht später)* *Met.* 17²⁸; acc. unādelne *Met.* 17¹⁷.

un-ādelian *ignobilem reddere*; *præs. hine unādelad ālmihhtig god* *Met.* 17²⁶.

un-befohten *unangefochten*; *pl. unbefohtene* *By.* 57.

un-bēted *ungebüßt*; acc. vom (um eine Nacht später) *Ori.* 1312.

un-beald *adj. non procer, diffidens, timidus*; *compar. þāt þu þý vārra veordan sceolde svylces gemōtes and þý unbealdra* *Jul.* 427.

un-bealu *n. innocentia*; mid unbealuvē ealre heortan 'in innocentia cordis mei': *Ps.* 100^a.

un-bīpyrfe (*alts. unbitherbt*) *adj. iners, inutilis, vanus*; acc. *sg. f. þu on geāde hafast þurh þīn orlegu (um eine Nacht später) vīsan gefongen* *Jul.* 97; *nom. pl. þā (godu) sind geāsne gōða gehvylces, idle orfeorme (um eine Nacht später): ne þār frome mēted fīra ænig* *Jul.* 217. — 'inertes glebas unbliderbo': *H.Z.V.* 381.

un-blíðe *adj.* 1) *unfroh*; *nom.* he ~ sít *B.* 130; ~ hveóp (*veóp?*) *B.* 2268; *pl.* hie him ~ ands Jaredon *Dan.* 127; eodon ~ vollen-
tafre vundur sceávan *B.* 3031. — 2) *unfreundlich*; *nom.* heo veard
~ hire veorðeþove *Gen.* 2259; him ~ andsvarode vulfheort cyning
Dan. 134.

un-bráce (-bráce?) *adj.* *infragilis, unvergänglich*; *acc.* [sint (tír) un-
bráce *Cri.* 6, *Ap.* 86.

un-bryce, brice *adj. idem*; *nom.* dóm unbryce *Ph.* 642; mægen unbryce
Jul. 285.

un-brýce (-bryce?) *adj.* *inutilis*; *acc. pl.* nyle ic þá dárstan dón ~
'fæx ejus non est exinanita': *Ps.* 74⁹. — *goth.* unbrukjai vaúrþun *inu-*
tiles facti sunt. — *vgl.* brúcan.

un-bunden *non ligatus*; *nom.* ~ *Rä.* 24¹¹.

un-byrnende *nicht brennend*; *nom.* ~ *B.* 2548.

unc, uncer *dat. acc. und gen. dual. des persönlichen Pronomens erster Person, wölv*; *dat. unc Gen.* 659, 664, 665, 740, 743, 745, 797, 800, 801, 812, 814, 1902, 1904, 1907, 1910, 1912, 2223, 2435, *Sat.* 418, *Cri.* 1460, *B.* 1783, 2137, 2526, *Seel.* 99, 102, 161, *Vald.* 1²³, *Gd.* 1232, *Rä.* 64¹³, 82²; ~ bām *Seel. Verc.* 87, *B.* 2659 (*urum MS*); for ~ ānum tvām *Rä.* 61¹⁵; ~ mæran tvām *Rä.* 85¹⁰; *elliptisch*: ~ Adame (*mir und Adam*) *Gen.* 387. — *acc. unc Gen.* 2504, *Sat.* 413, *Hö.* 132, *Seel.* 100, *Kl.* 12, 22, *B.* 540, *Gd.* 1159, *Rä.* 82⁷, 85⁷; ~ butu (*bu*) *Seel. Ex.* 87, *Kr.* 48; mid ~ tvih *Gen.* 2253. — *gen. uncer trege Gen.* 1835, 2882, *B.* 2532; ic ræd sprece begra ~ *Gen.* 1914; ne ~ āvðer (*neuter*) *Rä.* 85²³; ~ sylfra síð *Gen.* 792; *elliptisch*: hvylo, [orleghvīl] ~ Grendles veard on þam vonge (*meiner und Gren-*
dels) *B.* 2002. — *s. ic, vit.*

uncer *pron. poss. wölvreþos, uns beiden gehörig*; *nom.* ~ *Kl.* 25, *Gd.* 1162, *Rä.* 1¹⁰; *gen. unceres Gen.* 658, 796, *Seel.* 37, *Jul.* 190; *dat. uncerum Vfd.* 104; *acc. m. uncerne Rä.* 1¹⁶ und *f. uncer Gen.* 2304; *nom. acc. pl. uncer Gen.* 759, *Seel.* 166, *Rä.* 61¹⁷, 85¹⁰; *dat. pl. (sg.?) uncran B.* 1185.

un-ceápunga *adv. gratis, gratuito, unentgeltlich*; nō ic við feohsceattum ofer folc bere dryhtnes dōmas, ac þe ~ orlāg secge, vorda gerþna *Dan.* 746.

un-clæne *adj. immundus, incastus*; *nom.* voruldmonna seó ~ gecynd *Cri.* 1017; *voc.* ~ gæst! *Jul.* 418; *acc. n. leahtra gehvylcne, yfel* ~ *Cri.* 1310; and þæt fācen hafad in heortan, hord ~ *Leds* 6; *pl.* ~ ingeþoncas *Cri.* 1360; vlitige and ~, tile and yfle (*homines*) *Sat.* 609; *dat. fram unclænum deófla gāstum El.* 301.

un-clænnis *f. immundities*; *gen. unclænnisse lif Dām.* 62.

un-cûð *engl. uncouth adj.* 1) *incognitus, ignotus, alienus*; *nom. aldum* ~ *B.* 2214; *gen. āres uncūdes Gd.* 1190; *acc. uncūðne veg*

Met. 13³⁰; *n.* uncūð gelād *Exod.* 58, 818, *B.* 1410; eardvic ∼ *Ap.* 98; *f.* bād him geopenigan uncūðe vȳrd *El.* 1102; *nom. pl.* þār him folceveras fremde væron, vine ∼ *Gen.* 1847; mīnra fīrena, þe ic geong dyde and me ∼ væron *Ps. Ben.* 24⁴; *acc. pl.* ellor sēcan vīnas ∼ *Gen.* 2734; he his folc lādde þurh vēstenas vegas ∼ *Ps.* 77³²; þu me ∼ eāc þan derne þīnre anstera hord selfa ontēndes *Ps. C.* 70; habbað blīoh and fārbu ungelīce and mægvlītas monegra cynna cūð and uncūð *Met.* 81⁴; *gen. pl.* ic fela folca gesōhte, vīna uncūðra *Gen.* 2698; ∼ ængum (*m.*) *An.* 178; *compar.* oft ic nu miscȳrre cūðe spræce, and þeāh uncūðre ær hvilum fōnd *Met.* 2⁹; *Casus absolutus*: frum uncūð, hvi . . . (*indem es den Menschen unbekannt ist, warum . . .*) *Met.* 4³⁰.

2) *insolitus, inauditus, novus*; *gen. n.* þāt he fram Sigemundes seegan hȳrde ellendædum uncūðes fela, vide sīdas *B.* 876. — 3) *incertus*; *nom.* monig bīd uncūð treōvgeþōsta, teorad hvilum, vāciad vordgebeōt *Hy.* 11⁴; *nom. pl.* fāgere vord þīs synd and gehāt, þe ge brohton us and seegað; ac forþon hi nīve syndon and uncūðe . . . 'sed quia nova sunt et incerta': *Bed.* 1³¹. — 4) *unfreundlich, unlieb, ungut* (*s. H. Z. XI, 412*); *nom.* oft þār brōga cȳom egealīc and uncūð, ealdfeōnda nīð *Gā.* 112; *gen.* ve frēcne genēddon eafod uncūðes *sc.* Grendles (*oder wie das engl. uncouth ungeschlecht?*) *B.* 960; *acc.* (Grendel) eāveð þurh egsan uncūðne nīð *B.* 276; sceoldon ∼ eard cunnian (*Hölle*) *Cri.* 1418.

un-cȳððu *f. terra incognita (quae non est patria)*; *acc.* hy on ∼ scofene vurdon on gevinvoruld (*sc. ex paradiso*) *Gā.* 828; mīn sceal of līce sāvil on sīðfāt, nāt ic sylfa hvider, eardes ∼ *Jul.* 701.

un-cȳðig *adj. ignorus?* *nom.* and vundrade ymb þās veres snyttro, hū he svā geleāfful on svā lytlum fāce and svā ∼ æfre vurde gleāvnese þurhgoten (*er der zuvor so unwissend war?*) *El.* 961. — *alienus, ex-pers?* *nom.* elnes ∼ (*sc. der Todkranke*) *Gā.* 1199. — *s.* oncȳðig.

un-cȳst *f. vitium, delictum, pravitās*; *acc.* uncȳste *Cri.* 1330, *Ph.* 526; uncȳsta 'delicta': *Ps. Th.* 18¹¹.

under *prap. unter, sub*; 1) *mit dem Dativ*; ∼ rōderum (heāhrōdere, heofonum, heofonhvealse, volcnum, tunglum, lyfte, svegle, svegles hleoð) *Gen.* 109, 151, 159, 161, 916, *Cri.* 219, 226, 502, 526, 588, *B.* 8, 714, *Fīn.* 8, *An.* 2, 93, 98, 420, 545, 1404, *El.* 13, 46, 147, 507, 631, 919, 956, 1272, *Kr.* 55, 85, *Sal.* 103, *Rā.* 81²²; ∼ foldan (hrusan, eorðan) *Exod.* 536, *B.* 2411, 2415, *El.* 218, 843, 1092; þām þe vuniad gyt ∼ fāstenne folca hrōfes *Gen.* 153; ∼ nihtscȳvan *Gen.* 2060; vās ālesen ∼ lindum leōða dugude fīstīg cīsta *Exod.* 228; nīðer ∼ nāssum (*in der Hölle*) *Sat.* 135; flōr āttre veōll hāt ∼ hāftum *Sat.* 319; heard ∼ helme *B.* 342, 2539; nu ge mōton gangan in eōvrūm gūðgetavum ∼ heregrīman Hrōdgār geseōn (*sub galea, galeati*) *B.* 396; þā com Vealhþeō forð gān ∼ gylðnum beāge (*mit dem Diadem ge-*

geschmückt) *B.* 1163; cšne ~ cumblym *An.* 1206; ~ hearmlocan (*in carcere*) *El.* 695; *ähnlich* *Gen.* 1586, 1984, *Exod.* 286, *Dan.* 61, *Cri.* 883, *Hö.* 64, 65, 87, *Wal.* 47, *Pa.* 37, *B.* 1204, 1209, 1928, 3060, 2049, 2203, 2967, *An.* 46, 128, 144, 505, 512, 1007, 1255, *Gd.* 511, *El.* 245, 485, 652, 653, 788, 830, 832, 1193, *Hy.* 10¹⁸, *Met.* 4³⁸, *Rä.* 43⁴, 55¹¹; his scippende ~ sceade för hleoƿfedrum þeant *Gen.* 2739; honged bi veres þeō freān (*dat.*) ~ sceāte *Rä.* 45²; *dem Dativ nachstehend:* hvāder him yfel þe gōd ~ vunige *Cri.* 1333; rôderum (*svegle, volcnum*), ~ *Gen.* 2221, 2844, 1392; gestum ~ (*sc. navis*) *Rä.* 23¹¹; me þurh hrycg vrecen honged ~ ān orþancpīl *Rä.* 22¹¹. — *unterhalb, in der Nähe vom unteren Ende eines höheren Gegenstandes:* nēfuglas ~ bi orhhleoðum sittad *Gen.* 2159; flota vās on yðam, bāt ~ beorge *B.* 211; ~ beorge (*am Fuß des Berges*) *B.* 2559; com of mōre ~ misthleoðum Grendel gongan *B.* 711; geseah ~ sālƿage stapulas standan *An.* 1495; þār hi ~ vealles hleoƿ velan brytnedon *Dan.* 691; veras bāsnedon ƿeān ~ veallum *Gen.* 2418 und *ähnlich* *Gen.* 2409. — þā seō cyrcce cahtnyssse bād ~ hædenra hyrda geƿealdum *Cri.* 705; ƿæron hyra gongas ~ godes egsan smēde and gesēfte *Gd.* 703; ~ Nordmannum (*unter deren Herrschaft*) *Edm.* 9; Pilatus ƿeöld ~ Rōmvarum rīces and dōma *Hy.* 10³⁸ und *ähnlich, aber vom Dativ getrennt:* Aulixes ~ hāfde þam cāsere cynerīcu tvā (*unter des Kaisers Oberhoheit*) *Met.* 26³. — nis ~ me anig ōðer viht ƿāldendre on ƿoruldlice *Rä.* 41⁸⁸. — oft þes ƿag gebād rice āfter ōðrum ofstonden ~ stormum *Ruin.* 11; hū se mānscaða ~ færgripum gefaran ƿoide *B.* 738. — *dat. statt des acc.* bunden ~ beāme *Rä.* 71¹¹; sended ~ sælƿonge bearm brādan *Rä.* 4³.

2) *mit dem Accusativ;* heo ~ eorðan neodan god sette sigeleāse *Gen.* 311; ~ lārōf geīōr *Gen.* 1360; gripon unfāgere ~ sceāt ƿerum scearpe gāras *Gen.* 2064; he gelædde brýd mid bearnum ~ burhlocan in Sægor his *Gen.* 2537; ~ helm drepem *B.* 1745; *ähnlich* *Gen.* 859, 1333, *Sat.* 31 (*undær*), *Cri.* 1620–21, *Jud.* 113, *Sch.* 75, 79, *B.* 403, 414, 707, 1380–61, 1469, 1551, 2128, 2553, 2675, 2744, 2755, 2957, 3090, 3123, *An.* 95, 141, 942, 1307, 1459, 1597, 1602, *Gd.* 535, 570, 647, *El.* 764, *Sal.* 458, *Rä.* 3³, 23¹⁰, 52³, 53³, 55⁴, 72²¹, 73⁴; hie gelæddon ~ hand hāled hædenum dēman *Dan.* 71; ƿæron geseald ~ sveordes hand *Ps.* 62⁸; sealde his folc sveorde ~ ecge *Ps.* 77⁸²; geƿāt ~ Abimelech æhte lædan *Gen.* 2621 und *ähnlich, aber nachstehend:* siddan þu usic ~ on þus ōðelturf þīne æhta læddest *Gen.* 2676; þe þu his mihte ær ~ þe getrymōdest 'quem confirmasti tibi': *Ps.* 79¹⁴; þāt him folca ƿeard ƿoruldcrāftas ~ ānes meht ealle forlēte *Orð.* 23. — *in die Nähe vom unteren Ende eines hohen Gegenstandes:* þāt hie feorh genēddon ~ ƿātera hrōfas *Exod.* 571; fleōn ~ fenhleoðu *B.* 820; he ~ hārne stān genēdde frēone dæda *B.* 887; hiorosercean bār ~ stāncleoðu *B.* 2540; eodon ~ Earna nās vundur sceāƿian *B.* 3031; eodon in ~ eodas (*unter*

den Schutz der Umsäunung, ins Haus Gen. 2445 und ähnlich Gen. 2487, B. 1037. — *under bāc beseah (retrosum)* Gen. 2562 und ähnlich ~ bāc Rā. 23¹⁷ (under), 87⁸. — ? *hēht ongeān gramum gūdgelæcan* ~ earhfare bannan tō beadve Et. 44. — *statt des Dativ?* þe he getreō-veste ~ monnes hiv mōðð gelufade Gā. 682. — *die Verbreitung unter einem Raum bezeichnend, wo wir unter c. dat. brauchen* (vgl. geond und ofer c. acc.); hāllg god ~ rōðeras feng volde þāt him eorde and uprōðor and sīd vāter geseted wurde Gen. 98; nō ic gefrāgn ~ heofones hvealf heardran feohtan B. 576; *ähnlich* ~ rōðera rūm Gen. 1166; ~ svegles begong (gang) B. 860, 1773, An. 208; ~ heofones hvealf B. 2015.

under adv. unter, darunter; þonan ān cyning rūme rīcsað ofer rōðerum and ~ svā some eallra gesceafta veorulde vealdest Met. 24³³; *ōð þāt he fyrngenbeāmas ofer hārne stān bleonlan funde: vāter* ~ stōð B. 1416; ... stānbeorh steāpne: stīg ~ lāg eldum uncōð B. 2213.

under-ētan subitus excedere; part. scearde scūrbeorge scorens gedrorene, āldo (inst.) undereotone Ruin. 6; svā eac þāt mennisce mōð bið undereten and āveged of his stede, þonne hit se vind strongra gesvluca āstyrod Boeth. 12.

under-flōvan c. acc. subterfluere; part. flōðð underflōven (-flōren MS) Rā. 11².

under-hnīgan c. acc. inclinare vel descendere subter aliquid; inf. hvīlum ic yða sceal heāh (heān?) ~ Rā. 4⁶⁶; *pres. ic helle underhnīge, heofonas oferstīge* Rā. 87⁸.

under-lūtan c. acc. se submittere alicui rei, sich worunter beugen; inf. hvī eōv ā lyste mid eōvrūm sviran þāt svære gloc ~ Met. 10³⁰.

un-derne, -dyrne adj. unverborgen; nom. þāt veard underne eord-būendum Sat. 1; bið him synvra cu andveard undyrne Ori. 1541; þā vās on uhtan mid eardāge Grendles gūðerāft gumum ~ B. 127; þāt is ~ [mære] gemēting monegum fira B. 2000; vide veard vȳrd ~ (kund) Ap. 42; nu is ~ verum, hū þā vihte hātne sindon Rā. 43¹³; acc. vȳrd ~ An. 1482.

un-derne, -dyrne adv. unverborgen; undyrne cūð B. 150, 410.

undern-mæl n. Mittagzeit; acc. on ~ B. 1428.

under-nidemeast au aller unterst; eorde is hefigere ōðrum gesceaftum, forþām hiō þrage stōð eallra gesceafta undernidemāst Met. 20¹³⁵.

under-staðolfāst adj. inconstans; nom. pl. understaðolfāste (un-?) 'mobile vulgus': Met. 28⁶⁹.

under-þeōðan, -þȳðan subjugare, subdere; inf. underþeōðan Ps. 61¹, Met. 25⁶³; *prat. underþeōðdest* Ps. 143⁸; *underþiōðde* Met. 25⁶⁶; *part. underþeōðed* Ps. 107⁸, *underþiōðed* Met. 17²² und *underþȳðed* Gā. 576, Met. 16⁴.

under-vredian sufficere; part. (treov) vyrtrumum undervredyd Rān. 13.

- un - dearningsa** *adv.* unverborgen; ∼ *Fin.* 22, *El.* 405; undearningsa *El.* 620, *Ps.* 88¹⁰, *Rā.* 43².
- un - dōn** *aperire*; *imp. pl.* undōð me duru sōðfāstra! *Ps.* 117¹⁰; ∼ nu eóvve geatu and onhlidat þā ðcan geata! *Ps.* *Th.* 23⁷. — ic ondyde 'aperui': *Ps.* *Th.* 38¹¹.
- un - dyrne** *s.* underne.
- un - efne** *adj.* *inaequalis*; *nom.* hū þār vās ∼ racu unc gemæne! *Cri.* 1460.
- un - efne** *adv.* *inaequaliter*; svā ∼ is eorde þicce (von ungleicher Dicke) *Ps.* 140².
- un - eāðe** *adj.* *difficilis*; nis þāt ∼ gode tō gefremmanne *An.* 205.
- un - earg** *adj.* *unseige*; *pl.* unearge men *By.* 206.
- un - fæcne** *adj.* *sine fraude, sincerus*; *acc.* þý ic Headoheardna hyldo ne talige Denum ∼, freóndscipe fæstne *B.* 2068.
- un - fæge** *adj.* noch nicht dem Tode nahe, oder nicht feige? *nom.* svā mig ∼ eāðe gedigan veān and vræcsid, se þe valdendes hyldo gehælded *B.* 2291; *acc.* Vyrð oft nered unfægne eorl, þonne his ellen deað *B.* 573.
- un - fæger** *adj.* *unlieblich*; *nom.* him of eāgum stōð leðht ∼ *B.* 727.
- un - fægre** *adv.* *unlieblich*; gripon ∼ under sceāt verum scearpe gāras 2063; he þāt unfægere vera cneórissum gevrecan þohte (*sc. diluvio*) *Gen.* 1273.
- un - fæle** *adj.* *unheimlich, unlieblich, ungut*; *acc.* þāt hie tō mete dædon ofet ∼ *Gen.* 723; *pl.* 'satiri vel fauni vel scilni vel fauni fcaru' ∼ men, vuduvāsan, ∼ vihtu': *Wr. gl.* 17, wo sehni Somn. u. *Wr.* jedenfalls für selini d. t. Sileni verlesen ist. — vgl. unheóre.
- un - feor** *adv.* *haud procul, unfern*; ððþāt hie Damasco ∼ væron *Gen.* 2083; he him þār rom geseah ∼ þanon standan *Gen.* 2927.
- un - flitme** *ohne Streit, unbestritten? ungezwungen? unbezungen?* (vgl. flitan); *Fin* Hengeste einē ∼ ādum benemde, þāt he . . . *B.* 1097. — *s.* unhlitme.
- un - forcūð** *adj.* *non odiosus, non pravus, honestus*; *nom.* ic eom fræn ∼ *Rā.* 63²; eorl (þegn) ∼ *By.* 51, *Men.* 170, *An.* 475, 1265; þencd þāt his vīse velhvam þince eal ∼ *Mōd.* 81; *pl.* ealle unforcūde, þe him (*quibus*) āt standed egsa dryhtnes 'qui timent deum': *Ps.* 117⁴. — 'nequam mánfull odde forcūð': *Ālf. gr.* 9⁷⁰; þā Sodomitiscan menn væron þā forcūðostan 'pessimi erant': *Gen.* 13¹³.
- un - forcūðlic** *adj.* *idem*; *nom. pl.* þā magoþegnas metode geþungon Abraham and Loth unforcūðlice, svā him from yldrum ādelu væron (*oder adv.*) *Gen.* 1715.
- un - forht** *adj.* *impavidus, interritus*; *nom.* ∼ *Exod.* 335, *B.* 287, *Jul.* 209, 601, *Kr.* 110; seó unforhte *Jul.* 147; *pl.* ∼ *Exod.* 180, 328, *By.* 79; þāf he ville Geátēna leóðe etan ∼ (*oder adv.?*) *B.* 444.

un-fremu *f. res pernicioſa; acc. sg. þá þu blæda náme on treoves telgum and me on teónan æts þá unfreme Gen. 898.*

un-freóndlice *adv. unfreundlich, unfreundschaftlich; þu us leánast nu ~ Gen. 2689.*

un-fricgende *nicht fragend; dat. sg. me sǣgde wíl unfriçendum, þæt ... Gen. 2649.*

un-fróð *adj. unbejahrt, jung; dat. sg. guman (-um MS) unfróðum B. 2821.*

un-from *adj. non strenuus, untüchtig; nom. þæt he aſeac wære, ædeling ~ B. 2188; eágan þíne geſávon, þæt ic ealles wís ~ on ferhðe 'imperfertum meum viderunt oculi tui': Ps. 138¹⁴.*

un-fyrn *adv. mox; nu ic fundige tó þe of þíſſe vorulde, nu ic wát þæt ic ſceal ful ~ ſaca Hy. 4⁴⁴ und ähnlich An. 1373.*

un-gebletsod *unegeseget; pl. ſume, þá ic funde bútan godes táene gýmeleáſe ungebletsade, þá ic þurh miſlic ewealm slóg 'alios, quos invent non habentes signaculum Christi, interfecti': Jul. 492.*

un-geblýged *interritus; nom. ~ Gð. 913 (vgl. Müller mhd. WB. I, 214, Graff, III, 247 und Dieffenb. I, 807; ſwæd. blyg ſchüchtern).*

un-gedêfellice *adv. ungebührlich, gegen Recht und Sitte; ~ B. 2435.*

un-gefulloð *unerfüllt; inst. (abl.) absol. þære bæne ungefulloðre (unga-MS) Rð. 60¹⁴.*

un-geleáſ *adj. ungläubig; pl. ungeleáſe menn 'qui non credunt': Ps. 67¹⁹.*

un-gelice *adj. ungleich; þe is ~ wlite and wástmæs (anders geworden) Gen. 612; hú vorulð wære vundrum geteóð ~ yldum óð edsceaſte Dan. 112; acc. sg. he reorde geſette eorðbúendum ungelice Gen. 1685; nom. pl. ſindon dryhtguman ~ Mðd. 23; acc. pl. þu ealle geſceaſta æreſt geſceðpe svide gelice, ſumes hváðre þeákr ~ Met. 20²². — pl. ealle ve ſindon ~, þonne ve iu in heofenum hæfdon æror wlite and veordmynt (anders als wie) Sat. 150. — mit abhängigem Dativ: nom. ungelice Gen. 356, Met. 20³².*

un-gelice *adv. ungleich; ~ Ort. 899, 910. — þonne bið þám óðrum ~ villa geworden (anders als den vorigen) Ort. 1263 und ähnlich Ort. 1363, Jul. 688; þonne bið þám óðrum ~ (anders als diesen) Mðd. 67. — ~ is us wulfe (mir und dem Wolfe d. h. mir anders als dem Wolfe) Rð. 1⁹; bið þám tvám dælum ~ Et. 1307.*

un-gemêde *adj. unverträglich; nom. þrinted him on innan ~ mádmôð Mðd. 23.*

un-gemet *n. Uebermaß, Unmäßigkeit; dat. of ungemete ſlæces þínges Met. 25²⁸; inst. mið ungemetð Met. 26⁶². — gen. (adv.) ungemetes vel (unigmetes MS) überaus wol: B. 1792; inst. pl. (adv.) ungemetum svide (georne, rêðe, slidor) überaus: Ps. 115¹, 118^{67, 107}, 142¹, Rðn. 3, 11.*

un-gemet *adj. immensus, immodicus; nom. se rêða rân ſumes ymbhogan, ~ gæmen Met. 7²⁸; ahd. ungamez.*

- un-gemet *adv.* immense, überaus; ∞ lange (*diutissime*) *Gen.* 313 und ähnlich *Ps.* 56^a, 118^{a1}, *Met.* 7²³, 10^a, 11²².
- un-gemete *adv.* *idem*; ∞ neáh. *B.* 2728 und ähnlich *B.* 2420, 2721, *Ps.* 72³, 98¹, 103². 2. 27, 115², 118³⁰. 32. 70. 130. 161, 138¹³, 141^a 7, 142³, 143¹⁷.
- un-gemyndig *adj.* unceingedenk, nicht worauf bedacht; *nom.* æghvile ∞ unrihtvísnesse *Met.* 22²³; ne bið æfre god ∞, þæt he miltseige manna cynne 'numquid obliuiscetur misereri deus': *Ps.* 768.
- un-gessellig *adj.* infelix; *pl.* ungesellige *Met.* 27¹⁸ und ungesælige *Cri.* 1216; *comp. pl.* ungesællgran *Met.* 19⁴².
- un-gesceað *adv.* valde, ungescheit, überaus; æled vās ∞ micel *Dan.* 243.
- un-gesevenlíc *adj.* invisibilis; *pl. gen.* -licra *Met.* 11^a; *acc.* -lícra *Met.* 20^a.
- un-gesib *adj.* 1) non consanguineus; *dat.* ðð þæt ic (cuculus) under sceáte ungesibbum veard eácen gæstð *Rä.* 10^a. — 2) non familiaris; non associatus; *nom.* he englum ungesibb (ungelíc A.) ina hvearsfæd *Sal.* 35.
- un-getreóv *adj.* untreu, perfidus; *nom.* ∞ *Gn. Ex.* 163.
- un-geþeóð (-geþeóðed) unvereinigt; *pl.* tðfðron on feóver vegas ædelinga bearn ungeþeóðe (beim Thurmbau) *Gen.* 1698; oder ungeþeóðe *adj.* nicht mehr zu einem Volke gehörig?
- un-gevemmed ungeschändet, unbeschädigt; *inst.* ungevemdð *Jul.* 590.
- un-gevyrded unverletzt; *nom.* ∞ (mit v alliterierend) *Ph.* 181.
- un-geára *adv.* 1) unlängst, non pridem, nuper; þæt vās ∞, þæt ic ne vände bóte gebíðan *B.* 932; ∞ 'nuper': *Bed. Sm.* 600²². — 2) in Kurzem, mox (gleichsam ohne Verjährung, ohne Aufschub); him Geáta sceal eafod and ellen ∞ nu gúðe gebeóðan *B.* 602; sceal þes dreórga heáp ∞ nu atol þrovan *Sat.* 395; þæt þu ∞ ealdrð scyldig þurh deóra gripe deáðð sveltest *Jul.* 124; odðe þec ∞ eft gesécad mæran mægnð (ungearo *MS*) *Gá.* 252.
- un-gearu *adj.* unvorbereitet; *acc. pl.* þeóð, þe on sveartre niht sorgleáse hælð semninga forfðð slæpð gebundne, eorlas ungearve yfles genæged *Cri.* 875.
- un-gifede, -gyfede *adj.* non concessus; *nom.* us vās á syððan Mervioinga milts ungyfede *B.* 2921.
- un-gifre *adj.* unheilvoll; *acc.* ær ge-sceonde við gesceapu fremmen, ∞ yfel ylða bearnum (*Sodomie*) *Gen.* 2470.
- un-gin *adj.* non amplius? hyge sceal heardum men, helm sceal cænum and á þás heánan hyge hord unginnost *Gn. Ex.* 206.
- un-gleáv *adj.* non cunctabundus, non segnis? (vgl. gleáv *Nro.* 3); *acc.* he sveord gebráð, gomele láfe eegum ∞ *B.* 2564.
- un-gleáwlce *adv.* insipienter: *Ps.* 52¹.

- un-gnyde *adj.* non parcus; *pl.* monigfeald sind geond middangeard gôð ~ (ungnyde *MS*) *Ps.* 70. — *s.* gneâð.
- un-gôð *adj.* unguð; *nom.* heô firenað mec vordum, ~ gâleð *Râ.* 21³⁵.
- un-grêne *adj.* ungrün; non viridis; *nom.* folde vâs þâ git grâs ~ *Gen.* 117 (grâs *instrumentaler acc.*, *vgl.* unvered vædo).
- un-grund *adj.* unergründlich, vastus, immensus? *gen.* þâs heriges hâm eft ne com ealles ungrundes ænig tô lîfe *Exod.* 508.
- un-grynde *adj.* grundlos, fundo carens; *nom.* môdes gecynde (*acc.*) grêted ~ grorn ofen pynde *Beâm.* 49.
- un-gyfeðe *s.* ungifede.
- un-hâl *adj.* unheil, infirmus; *pl.* eâgan me synd unhâle geworden for vâðle 'infirmati sunt': *Ps.* 87⁹; sind me cneôvu ~ *Ps.* 108²⁴.
- un-hâr *adj.* calvus; *nom.* eald and ~ *B.* 357.
- un-hælu *f.* Unheil, Verderben; *nom.* viht unhælo (*Dämon des Verderbens, Grendel*) *B.* 120.
- un-heôre, -hiôre, -hyre *adj.* unlieblich, ungefüge, unheimlich, grauenhaft; *nom.* veard unhiôre (*draco*) *B.* 2413; veder ~ *Met.* 26⁶⁵; við unhyre *B.* 2120; se (Ismael) bið ~, orlâggifre, viderbreca vera cneôrissum *Gen.* 2287; egl unheôru (*die Krallen an Grendels Hand*) *B.* 987; *acc.* dryne unheôrae (*Zaubertrank*) *An.* 84. — *s.* unfæle.
- un-heôre *adv.* idem; he lôcað unhiôre *Sal.* 265.
- un-hleôv *adj.* keinen Schutz bietend; *acc.* unhleôvan vâg *Exod.* 491.
- un-hlitme? *B.* 1129: Hengest þâ gyt vâlfagne vinter vunode mid Finnæl unhlitme; so *im MS.* nach Thorpe und Grundtvig; Rieger schreibt mid Finne [e]l[nê] unflitme; noch näher liegt mid Finn (*acc.*) el[nê] unflitme. — *s.* unflitme.
- un-hneâv *adj.* non parcus, largus; *acc.* geofum unhneâvne *Vid.* 139; *inst.* *pl.* geofum unhneâvum *Cri.* 686; *superl.* se hâfde heortan unhneâveste bringa gedâles *Vid.* 73.
- un-hold *adj.* unhold; *nom.* veard (god) ~ þeôðen, þâm he æhte geaf *Dan.* 34; *pl.* unholde fynd *Ps.* 108¹¹; *dat. pl.* huntum unholdum *Ps.* 90³; *vid* ~ lâðum feôndum *Ps. Ben.* 34².
- un-holda *goth.* un hulpa *m.* Unhold; *nom. pl.* -an (*diaboli*) *Cri.* 762.
- un-hvilen *adj.* non temporarius, sempiternus; *nom.* ~ *Sch.* 97, *An.* 1156, *El.* 1232; *acc. n.* ~ *Ap.* 20, *Gâ.* 1060, 1066.
- un-hyðig *adj.* insipiens; *nom.* ~ sum *Ps.* 52¹.
- un-hyðig *adj.* commodi expers, infelix (contristatus); *nom.* þâ âfyrhted veard âr elnes biloren, gevât þâ ôfestlice beorn ~, þât he bāt gestâg *Gâ.* 1802; *pl.* hi þâ unhyðige eft gecyrdon lustum belorene lâðspei beran *An.* 1080. — *s.* hyðelic.
- un-hyldo *f.* Unhuld, Ungnade; *nom.* him is ~ valdendes vitoð *Gen.* 729.

un-hýre *s.* unheðre.

un-land *n.* *Unland*, was man fälschlich für Land hält; *dat.* tð þam unlonde (*dem Waltsch*) *Wal.* 14.

un-læd, -læde *goth.* unlæds *adj.* *arm, elend, unseelig*; *nom. m.* earm and unlæd (*diabolus*) *Jul.* 616; ræd bið nittost, yfel unnyttost, þæt ~ nimes *Gn. Ex.* 120; unlæde bið and ormód, se þe á vile geomrian on gihða *Sal.* 849; ðder bið ~, ðder bið eádig *Sal.* 365; him mæg eádig eorl eáðe geceósan mildne hláford, ne mæg dôn ~ svá *Sal.* 391; ~ bið on eorðan unnyt lifes, se þurh þone cantic ne can Crist gehérian *Sal.* 21; *gen.* þæs unlædan (*Holof.*) *Jud.* 102; *dat.* lifað leóðum feor, lécad geneahhe from þam ~ ængan hláford (?) *Sal.* 381; *pl.* ge sind unlæde earmra gepohta searorum beswicene oddre sál nyton móðe gemyrde *An.* 745; *gen.* unlædra *An.* 30 (*anthropophagorum*), 142 (*deorum*).

un-læred *indoctus*; *gen. pl.* unlærðra *Met.* 28¹.

un-læt *adj.* *impiger*; *nom.* ~ laces (*mit 1 alliterierend*) *Gd.* 1007; hræd and ~ *Rð.* 54¹¹.

un-leof *adj.* *unlieb*; *nom. acc. pl.* gode unleofe *Gen.* 2452, 1268; seah on ~ *B.* 2863.

un-life *adj.* *immitis*; *nom. ádl* ~ *Gen.* 937.

un-lifigende, -lyfigende *mortuus*; *nom.* unlifigende *B.* 468; *gen.* unlifigendes *Jud.* 180, *B.* 744 und unlifigendes *El.* 879; *dat.* unlifigendum *B.* 2908 und unlifigendum *B.* 1389; *acc.* unlifigendne *B.* 1308; *dat. pl.* unlyfigendum *Jud.* 316.

un-lust *m.* *Unlust*; *inst. pl.* he vunað unlustum *Sal.* 268.

un-lyt *n.* *non parum*; *acc.* mænes ~ *Ps.* 61⁹.

un-lytel *adj.* *non parvus*; *nom.* ~ *Gen.* 1614, 2550, *Dan.* 552, *B.* 498, 885, *Ap.* 8, *An.* 1239, 1272, *El.* 283, 872, *Ps.* 77¹⁶, *Rð.* 41¹²; *acc. n.* ~ *Gen.* 2405, *B.* 833, *An.* 878, *Ps.* 104⁸ (*pl.?*), *Rð.* 80¹²; ~ *fæc* (*ym lytel MS*) *Dan.* 682; *acc. pl.* sveras unlytle *An.* 1495.

un-mæge *adj.* *non cognatus*; *nom.* ~ gyst 'hospes' ('peregrinus' *Vulg.*) *c. dat.* *Ps.* 68⁹.

un-mægas *pl. peregrini*; *nom.* yfle ~ *Vald.* 2²².

un-mæle *adj.* *immaculatus*; *acc. sg.* ~ ælces þinges (*Mariam*) *Ori.* 333; mæged ~ *Cri.* 721. — 'stigmatum füll maal on hrægle': *Wr. gl.* 26. — *s.* mælan, gemælan.

un-mæne *adj.* *non ecclestus, insons, purus, integer*; *nom.* ides ~ *Hy.* 10¹⁶.

un-mæte *adj.* *immensus*; *nom.* ~ *Gen.* 2292, *Ori.* 954, *Ph.* 625, *Men.* 6, *An.* 653, 1221; *acc. f. n.* ~ *An.* 1684, *Jul.* 517.

un-mendlinga *adv.* *insperato, inopinato*; gif him þonne ~ veás geberede, þæt... *Met.* 25¹⁰; þæt svylces hvät unmyndlinga gebyrige *Boeth.* 39³.

un-meagt, -miht *f. impotentia, imbecillitas*; *acc. 8d unmihte Ps. 106¹⁷.*

un-meaghtig *adj. impotens*; *pl. unmehtige ālces þinges Met. 24²².*

un-murn *adj. sorglos*; *pl. hi slæp hiora swæfun unmurne Ps. 75⁴.*

un-murnlice *adv. sorglos, ohne Scheu*; *∞ Cri. 813, B. 449, 1756 (hier mit m alliterierend) B. 1756.*

unnan 1) *gönnen, gewähren, verleihen, schenken*; *inf. ic þe feores ∞ ville Jul. 192*; *gemétton hine biðan, hvás him engla orðfruma ∞ volde An. 146*; *svá eöv scipveardas āra (-as MS) ofer Ƴðbord ∞ villað An. 298*; *þenden lifes veard ∞ volde, þāt he blædes hār brācan mōste Gd. 902*; *præs. ic þe an tela sincgestreōna B. 1225*; *gif me an ālmihtig lengran lifes Gen. 1840*; *him an vuldres god (oder gloriae deus favet, propitiu est ei) Gen. 2915*; *þās onfēhð, þe he ann (dem er es gönnt) Ps. 74⁷*; *pl. þā þe me yfles unnon 'qui cogitant mihi mala': Ps. Th. 39¹⁷*; *conj. þāt me unne god ēcan drēames Hy. 4²²*; *gif ic minum eāgum ∞ slæpes 'si dederō somnum oculis meis': Ps. 131⁴*; *prat. hvādre him god ū ðe, þāt he hine sylfne gevraō B. 2874*; *ne dyde ic for vihta þās ic þe veān ∞ Gen. 2692*; *him ne ∞ god lengran lifes Jud. 188*; *hāfde gefohten foremārne blæd, svā hire god ∞, þe hire sigores onlāh Jud. 128.* — 2) *gern schen, wollen*; *prat. forþon he (Hünferð) ne ū ðe, þāt ænig oðer man æfre mārda þon mā gehēdde þonne he sylfa B. 503*; *he on eorðan, þeāh he ∞ vel, on þam frumgāre feorh gehealdan (konnte ihn nicht wieder ins Leben surückrufen) B. 2855*; *conj. ∞ ic svīdor, þāt þu hine selfne geseōn mōste (ic sähe es lieber) B. 960.* — *s. ge-, ofunnan, ēst.*

un-neāh *adv. unnahe, fern*; *syndan ealle hi fram æ þīnre ∞ geviten 'a lege tua longe facti sunt': Ps. 118¹⁵⁰.*

un-nyt, -net *adj. unnüt, nutzlos, eitell*; *nom. unnyt Gen. 106, B. 413, 8169, Sal. 21 und unnet Met. 10¹⁷, 16⁴, 22¹⁰*; *acc. m. unnytn Met. 5²⁷, 10⁴ und unnetne Met. 28²²*; *acc. n. unnet Met. 22¹⁷*; *þāt ∞ Met. 10²¹*; *unnyt sācead 'loquentur iniquitatem': Ps. 98⁴*; *smeāgð ∞ 'meditasti sunt inania': Ps. Th. 2¹*; *inst. f. mīd þisses middangeardes unyttre lufe Met. 21⁷*; *nom. acc. pl. unnetta saca Met. 25⁴⁴*; *unnytte Ps. 77²²*; *superl. nom. unnyttost Gn. Ex. 120.*

un-ofersvīðed *invictus*; *þis bið vīð āglæce ∞ væpen āt vīgge El. 1188.*

un-orne *adj. vetus, decrepitus*; *nom. ∞ eorl By. 256.* — *nāmon him ealde gescy and unornlic scrīð 'induti veteribus vestimentis': Jos. 9³*; *'ounourne old, worn out': Halliuv. dict. — alt. orna calefacere.*

un-ræd *m. malum consilium, facinus inconsultum, imprudentia, facinus perniciosum*; *gen. god þās unrædes steōre gefremede (bcim Thurmbau) Gen. 1682*; *gif þu þās ∞ ær ne gesvīcest Jul. 120 und ähnlich Rā. 12¹⁰, 28¹².* — *dat. forlærde hie tō þam unræde Gen. 700.* — *acc. þe þone unræd ongan arest fremman, vefan and veccan (Lucifer) Gen. 30*; *drugon heora selfra ēcne ∞ (thaten was ihnen zu ewigem Unheil*

gerecht) *Gen.* 1937; svā heora frēa ærest ∼ efnde *Dan.* 186; þam þe leaslice lices vynne fremede on ∼ *Wal.* 70. -- *inst. pl.* hi bu þegon ƿpael unrædum ofer ƿst godes *Ph.* 403.

un-ræden *f. idem*; *acc.* (Cain) ∼ folmum gefremede *Gen.* 982.

unræd-sīd *m. thōriges Begīnnes*; *acc. pl.* unrædsidas *Rā.* 12⁴.

un-reordian *verunglimpfen, schimpfen?* *præt. pl.* svā hie fācnum vordum heora aldorþāgu unreordadon on cearum evidum *Sat.* 66, *wenn nicht vielmehr an reordadon (allocuti sunt) zu lesen ist.*

un-riht *adj. unrecht, ungerecht, gottlos*; *nom. se yfā unrihta villa Met.* 18¹; *dat. unrihtre æ (Ehe) Jul.* 297; of unrihtum vrādan vege *Ps.* 106¹². *acc. he godvolan fylde, unrihte æ (falsche Religion) El.* 1047; *pl. dōmas unrihte Ps.* 81²; ∼ vegas *Ps.* 108^{104, 122}; unriht veorc *Hy.* 7¹⁰².

un-riht, -ryht *n. Unrecht, nefas, iniquitas, injustitia*; *nom. unriht Ps.* 72^{3, 6}; *gen. unrihtes El.* 472, 516, *Ps.* 52^{4, 5}, 54², 58², 70², 73²², 89¹², 91^{2, 8}, 93¹², 105⁶, 118¹¹⁰, 140¹¹ und unryhtes *Cri.* 1303; *acc. unriht Gen.* 589, *Dan.* 23, 187, *B.* 1254, 2739, *Ps.* 62², 58², 72⁴, 93⁴, 100², 118¹¹⁰, *Ps. C.* 36, 87; on ∼ *El.* 581; unryht *Cri.* 1291; *inst. þā me unrihtē grētan Ps.* 118⁷⁸; geseah ∼ eordan fulle *Gen.* 1292; ∼ (unrechtmäßig, ungerechter Weise) *Ps.* 61¹⁰; mid ∼ *An.* 1561, *Ps.* 55¹, 68²²; unryhtē *Cri.* 560; mid ∼ *Vald.* 1²⁷; *pl. þā unriht Ps.* 68²², 93²²; *gen. unrihta Ps.* 78², 106⁴¹; *dat. on unrihtum Ps.* 105³², *Ps. C.* 60; vīste he ealdormen in ∼ *Dan.* 685.

unriht-dōm *m. Unrecht*; *acc. efædon ∼ Dan.* 183.

unriht-feōung *f. odium iniquum*; *inst. pl. unrihtfēōungum Met.* 27¹.

unriht-hæmed *n. adulterium, fornicatio*; *nom. ∼ Met.* 9⁴; *inst. -dē Met.* 18¹⁰.

un-rihtlice *adv. inique*; ∼ *Ps.* 68².

un-rihtvis *adj. insipiens, injustus*; *nom. se unrihtvisa Met.* 15¹; *gen. unrihtvīses Met.* 9²; *pl. unrihtvīse Met.* 4²²; *dat. pl. -sum Met.* 25¹.

unriht-vyrhta *m. peccator*; *pl. -an Ps.* 118²².

un-rīm *n. Unzahl*; *nom. ∼ (c. gen. pl.) Exod.* 261, *B.* 1238, *Scā.* 92, *Mcā.* 128, *Ps.* 103²⁴, *Met.* 20¹²⁰, 26⁴⁰; folces (cnōsles) ∼ *Cri.* 569; ∼ heriges (mānes) *Ādelst.* 31, *Met.* 1⁴⁴; of þam eorla vōx ∼ þeōda *Gen.* 1647; vīta ∼ (c. pl. verbī) *Jul.* 172; þāt þus hīs ∼ ā (unrima *MS*) in vintra vorn veordan sceolde (seine zahllose Nachkommenschaft) *Dan.* 324; *acc. ∼ (c. gen. pl.) Gen.* 335, 776, *Dan.* 70, *Cri.* 569, *An.* 704, *Jul.* 43, 469, 625; micel ∼ mēta *Met.* 14⁴; geaf him gūð-govæda æghvās ∼ *B.* 2624; *inst. mid unrimē þegna and eorla Met.* 14⁴.

un-rīm *adj. zahllos, innumerus*; *nom. of him folc ∼ þrymfæste tvā þeōda āvōcon (pl.?) Gen.* 2614; vās vunden gold on vān hlāden æghvās ∼ *B.* 3185; gold unrimē *B.* 3012; hyra fromcynn . . . þāt svā ∼ *As.* 36; þāt (īd) svā ∼ veordan sceolde *As.* 40; verod samnode, māgen ∼ *El.* 61; *pl. unrimu cyn Pa.* 2, *Rā.* 7².

un - rôt *adj.* unfroh; *nom.* ∼ *Cri.* 1188, 1408, *Gd.* 1037; *acc.* unrôtna *Gd.* 1234; *pl.* unrôtna *Jud.* 284; *higum* ∼ *B.* 8188.

un - rôtnes *f. tristitia*; *gen.* -nisse *Sal.* 478; *dat. acc.* -nesse *Ps.* 146², *Met.* 25⁴⁸.

un - ryht *s.* unriht.

un - sâd *adj.* insatiabilis; *inst. f.* unsâdre heortan 'insatiabilis corde': *Ps.* 100⁵.

un - sælig *adj.* 1) *unselig, unglücklich*; *nom.* þæt ic ∼ eall ne forweorde *Jul.* 450; *nom. pl.* gôddædum, þe hy unsælge ær forhogdun tō dōmne *Cri.* 1288; þā ārleasan Judda cynn, hāled unsælige *An.* 561. — 2) *unheilvoll*; *nom.* āppel unsælga *Gen.* 637.

un - scende, -scynde *ahd. unscant adj. untadelhaft, nicht schämenswert, nicht zu verachten*; *nom.* ealles unscende ādelinges rēaf (*lorica*) tō habanne, þonne hād (hand *Rieg.*) verēd feorhord feōndum *Vald.* 2³⁰; *acc.* se him dōm forgeaf, unscyndne blæd eorðan rices *Dan.* 768; eōv dryhten forgeaf dōm ∼ *El.* 365; gife unscynde *El.* 1201, 1247. — *doch könnte die Form unscynde auch zu scyndan gehören und also unvergänglich bedeuten.*

un - sceamig, -scamig *adj. sine dedecore, sine flagitio*; *nom. f.* þæt þu unsceame æghwās wurde on ferde frōd *Jul.* 552.

un - sceamlice, -scomlice *adv. impudice*; *unscmlice Gen.* 2459.

un - scyldig *adj. innocens, insons*; *nom.* ∼ *An.* 1139; *dat.* on unscyldgum eorla blōde *Met.* 9³⁰; *acc.* unscyldigne *Gd.* 659, *El.* 428, 496; *pl.* unscyldige *Ps.* 63³, 105³⁷; *gen.* unscyldigra *Ps.* 73¹⁸; *dat.* unscyldegum *Met.* 4²⁴.

un - scynde *s.* unscende.

un - slāv *adj. impiger*; *nom.* āscrōf ∼ *El.* 202; *acc.* vigan unslāvne *An.* 1718; *inst.* elnē unslāvē *Gd.* 923.

un - smēde *engl. unsmooth adj. asper*; *nom.* eoh (*taxus*) bið ūtan ∼ treov *Bān.* 13; *gen. n.* ne þār hleonad ō unsmēdes viht *Ph.* 26.

un - snyttro *f. insipientia, imprudentia*; *inst.* vorda eallra ∼ ær gespreccra *El.* 1285; *pl. dat.* for (his) unsnytttrum *B.* 1734, *Met.* 9¹¹; *inst.* ∼ *Jul.* 145, *Gd.* 831, *El.* 947; *unsnytttrum Jul.* 308.

un - soden *non coctus*; *acc. f.* iteð (mec) unsodene *Rd.* 76².

un - sōðfæst *adj. injustus*; *acc.* unsōðfæstne ver *Ps.* 115¹¹; *pl. m.* unsōðfæste *Ps.* 105².

un - sōðfæstnes *f. injustitia*; *nom.* -nys *Ps.* 54².

un - sōfte *adv.* 1) *unsanft, graviter, acerbe*; vrehton ∼ ealdgenīðlau medo - vērige *Jud.* 228; ∼ ādle gebundne *Cri.* 1357, *Gd.* 858. — 2) *mit Mühe, aggre. vix*; ic þæt ∼ ealdrē geðigle *B.* 1655; ic ∼ þaunon feorh ðōðferede *B.* 2140; sume ∼ ealdor generedon on þam hereseide *El.* 132; he mægen ∼ elnē geāfnude (*der Todkranke*) *Gd.* 1080.

- un-spédig *adj.* *unergiebig, sterilis, inops*; *compar. acc.* eard and édyr unspédigran fremena gehvilece, þonne se frumstól vās *Gen.* 962.
- un-stille *adj.* *inquietus*; *nom.* hit ~ æghvider volde vide tōscridan *Mct.* 20²²; dreág ~ vinnende viga *Rā.* 52². — *oder adv.*
- un-svæse *adv.* *unlieb, ungemütlich, unangenehm*; *superl.* þār me unsvæst vās *Ps.* 87⁹.
- un-svæslíc *adj.* *immitis, insuavis*; *acc.* hāfde his ende gebidanne unsvæslíene *Jud.* 65.
- un-svête *adj.* *unsüß*; *acc.* unsvêtne dryuc ecodes and geallan *Crí.* 1439.
- un-sveotule *adv.* *unsichtbar, unerkennbar*; þeáh hi unsveotole somed eardien *Mct.* 20¹⁴⁶.
- un-sviciende *unvergänglich*; *nom. f.* seó (treóv) þe freodo sceal veordan áva tō. ealdre unsviciendo *Erod.* 424.
- un-svīðor *adv.* *minus vehementer*; sió eeg gesvác on bāne, bāt ~, þonne his (n.) þlódcynning þearf hāfde *B.* 2578.
- un-sýfre *adj.* *unsauber, unrein*; *nom. se* unsýfra (*Holof.*) *Jud.* 76; vīc unsýfre (*Hölle*) *An.* 1312; *nom. pl.* synfulra veorud svā fūle svā gat, ~ fole *Crí.* 1232.
- un-sýfre *adv.* *unsauber*; þu þāt selegescot (*corpus*) þurh ārenlustas fūle synne ~ besmite *Crí.* 1484.
- un-syn *adj.* *unschuldig, schuldlos*; *inst. pl.* heó unsynnum veard beloren leófum át þam kndplegan bearnum and bróðrum *B.* 1072.
- un-synnig *adj.* *idem*; *acc.* unsynnigne *B.* 2089.
- un-tæle *adj.* *untadelhaft*; *acc.* ic þā leóde vāt ge vīð teónd ge vīð freónd fāste gevorhte, æghvās ~ ealde vīsan *B.* 1865; *nom.* sió vīðerveardnes is svīde untælu *Boeth.* 20.
- un-teorig *adj.* *unermüdlich, unablässig*; *nom.* rēdor svīfed svīft un-tiorig (*ac. um die Aze*) *Mct.* 28¹⁷.
- un-traglice *adv.* *ohne Hinterhalt, ohne Arg*; þāt (hie) me þinga gehvyle prīste gecýðan ~, svā ic him tō sēce *El.* 410.
- un-treóv *f.* *Untreue*; *pl. dat.* for heora untreóvum *Gen.* 773; *acc.* þurh untreóva *Mct.* 2¹¹.
- un-treóvd, -tryóvd *f.* *Untreue*; *gen. pl.* he tǣhd me untryóvda *Gen.* 581.
- un-trum *adj.* *infirmus*; *nom.* nās þāra leóda þā ænig ~ *Ps.* 104²²; treóv þrag is tō trag, seó untrume genag *Beim.* 57; *pl. and* ~ ealle vāran 'infirmati sunt': *Ps.* 106¹¹.
- un-trymnes *f.* *infirmitas*; *nom.* þāt þe ~ ádle gongum byagade *Gā.* 990.
- un-tveó *adj.* *non dubius*; *nom. n.* þonne bið ~, þāt . . . *Crí.* 961.
- un-tveód *nicht wankend gemacht*; *acc.* hāfde him on innan eallan un-tveóðne *An.* 1244. — *s.* untveóðne.
- un-tveófeald *adj.* *sincerus*; *acc. pl.* untveófealde treóva *Mct.* 11²⁰.

- un - tveónde *nicht zweifelnd, nicht wankend*; *acc.* ic ferhd stadelige, hyht untveóndne on þone shangan Crist *El.* 798.
- un - tyddre *adj. non debilis, firmus*; *nom.* him vās leóht sefa hālig heortan neh, hyge ∼ *An.* 1254.
- un - tyder *m. mala progenies (Grimm)? pl.* þanon untydras ealle on - vócon, eotenas and ylfe and orcnéas, svylce gigantas *B.* 111. — 'pignus tydder': *Álf. gr.* 9³².
- un - tynan *recludere, aperire, revelare*; *part.* þurh þāt hīra unriht veard eall untýned *Ps.* 72³.
- un - þanc *m. fastidium, aversatio*; *acc.* þonne hine on ∼ *R.* eorringa gesæced (*cum invitum, gegen seinen Willen*) *Sal.* 98.
- un - þeáv *m. Unsitte*; *nom.* mōdes ∼ *Met.* 26¹¹²; *pl.* unþeávas *Met.* 16²⁴, 22²⁸, 26¹¹⁷, 27²²; *dat.* unþeávum *Met.* 16⁴, 17²², 25⁶².
- un - þinged *ungerufen, unaufgefordert*; *nom.* hi ofer cume deáð ∼ *Ps.* 54¹⁴; cymed him deáð ∼ *Seef.* 108, *Gn. Ex.* 35.
- un - vāclīc *adj. nicht weichend, stark, fest*; *acc.* gegiredon ād unvāclīene *B.* 3138.
- un - vāclīce *adj. idem*; eād bryttedon, ealhstede eorla ∼ *Dan.* 674; ic beo gearo sōna ∼ villan þīnes *Jul.* 50; þāt hīe þār āt þearfe þollan sceoldon ∼ (*standhaft aushalten*) *By.* 308; *an beiden letzteren Stellen mit v alliterierend.*
- un - vār *adj. incautus*; *inst.* hīe þār in farad unvarē veorudē *Wal.* 59.
- un - vārlic *adj. incautus*; *gen. pl.* unvārlicra vorda *Jul.* 193.
- un - vārlice *adv. incaute*; ∼ *Wal.* 63.
- un - vāstmære *adj. unfruchtbar*; *acc.* mōdor ∼ *Ps.* 112⁹.
- un - vemme *adj. unbesteckt, unverletzt*; hēr sindon inne ∼ tvā dōhtor mine *Gen.* 2464; eodon of þam fyre feorh ∼ *As.* 186; þāt þu sunu dryhtnes cennan sceolde and þe ford efne ∼ ā gehealdan *Ort.* 300; he onfeng āt fæmnan flæsc ∼ *Ort.* 418; se ādela vong mghvās onsund vid yðfare gehealden stōd eādīg ∼ *Ph.* 46; þā þe ∼ on hīora dryhtnes æ deóre gangað *Ps.* 118¹; *dat.* on unvemum vege *Ps.* 100¹.
- un - vên *adj. ohne Hoffnung (sc. auf Generung)*; *acc.* fond þā hlingendne fūsne on fordsīd frēan unvênne *Gā.* 1121.
- un - vendnes *s. ge - unvendnes.*
- un - vered *unbeschützt, unbekleidet*; *nom. pl.* vit hār baru standad ∼ vædo (*vædo instrumentaler acc., vgl. grās ungrāne*) *Gen.* 812.
- un - vearnum *adv. unwiderstehlich*; slāt ∼ *B.* 741; hvæted on vālvæg hreder ∼ *Seef.* 63.
- un - veaxen *un erwachsen*; *nom.* hyse (cild) ∼ *By.* 152, *Edg.* 31; *acc.* bearn ∼ *Gen.* 2871; unveaxenne *El.* 529; eaforan ∼ *Exod.* 412; eaforan unveaxne *An.* 1629.
- un - veord *adj. unwert, unlieb*; *nom.* he vās vitena gehveloum lād and ∼ *Met.* 15⁶.

un-villa *m.* das Nichtwollen; *inst. sg.* minum unvillan (*me invito*) *Seel. Ez.* 68; *inst. pl.* þá þe gevitnode beoð for hiora scyldum, odde heora villum odde heora unvillum *Ps. Th.* 44¹⁰; minum ~ (unvillu *MS*) *Seel. Verc.* 63; sealdon ~ hālige ādas (*inviti*) *Met.* 1²⁴; se bið ~ oft gemēted *Wal.* 4; nu is swære mid mec þinra synna rōd, þe ic ~ on beom gefāstnad, þonne seō ōðer vās, þe ic ær gesticg villum minum *Cri.* 1491.

un-vīa *adj.* insipiens; *nom.* ~ folc *Ps.* 73¹⁷; ~ hyges *Ps.* 68²; *dat.* unvisum (*mit v alliterierend*) *Met.* 10¹⁰; *pl.* unvise *Ps.* 73²¹; *gen.* unvisra *Met.* 20¹⁴⁰; *superl.* þe on þinum folce unviseste ealra syndon *Ps.* 93².

un-vīslīce *adv.* insipienter, imprudenter; ~ *El.* 293.

un-vīta *m.* ignarus; *nom.* ~ *Rā.* 50¹¹; *pl.* unvitan *Sat.* 410.

un-vitod *non destinatus*; *acc.* oft mon fēred feor bi tūne, þār him vāt freōnd unvītodne (*wo er sich keinen Freund beschieden weis*) *Gn. Ez.* 146.

un-vrecen *inultus*; *nom.* sceolde ~ ealdres linnan *B.* 2443.

un-vundod *invulneratus*; *acc. absol.* ver ~ *Gen.* 188.

un-vurdlīce *adv.* indigne: *Gen.* 440.

un-vyrde *adj.* indignus; *nom.* feores ~ *Cri.* 1563.

up (āp?), **upp** *cdu.* 1) auf, aufwärts, die Richtung in die Höhe bezeichnend; þāt se rica up āhōf from eordan *Gen.* 149; þāt he ~ heonan ūte mihte cuman *Gen.* 415; langað þe āviht ~ tō gode? *Gen.* 497; tō heofonum ~ hlādre rærdon *Gen.* 1675; veall stænenne ~ ford timbran *Gen.* 1692; gestigest steāpe dūne ~ *Gen.* 2855; þe þār ~ becom *Sat.* 245; on Syne beorg ~ cymed *Cri.* 876; he vāter ~ þurhdeāf *B.* 1619; drihtnes stige on heofonas ~ *Men.* 65; āstāh ofer sunnan ~ *Ps.* 67⁴; ic stige ~ *Rā.* 4⁷⁰; hōf his hrāgf hondum ~ *Rā.* 55⁴; he hine upp forlēt stigan *Gen.* 1405; veard volcnum befangan ofer hrōfas ~ *Cri.* 528; āhāfen heālice ~ *Cri.* 693; āhnlich up *Gen.* 446, 544, 1681, 2538, 2875, 2897, *Dan.* 441, *Sat.* 266, 288, 397, 403, 424, 458, 461, 506, 554, 626, 635, *Cri.* 514, 1147, *B.* 224, 2893, *Ādelst.* 13, *Men.* 110, *El.* 717, 736, 794, *Ps.* 84¹⁰, *Met.* 11²⁰, 24², 24⁴⁴, 26³², 29³⁰, *Rā.* 23¹⁰, 56², 88⁴ und upp *An.* 981; unmittelbar vor dem Verbum: up āhebban (*faran, āræran, stigan, forlætan, fleogan, āræman, gevitān, āteōn, āstigan, lōcian, lædan, geleādan, becoman, āhlænan, veaxan, āstellan, āstandan, geþringan, beran, ābreðan, irnan, sidian, ārisan, ēdigeān, āveaxan, āhōn, āþringan, līdan*) *Gen.* 259, 807, 1375, 1419, 1667, 2438, 2577, *Exod.* 200, 253, 282, 295, 411, 459, 490, *Dan.* 248, 495, 623, *Sat.* 170, 407, 443, 512, 730, *Cri.* 464, 536, 544, 754, *Mōd.* 53, *Ph.* 93, 178, 511, *Pa.* 40, *Wal.* 16, *KL* 3, *B.* 128, 782, 1378, 1912, 1920, 2575, *Ādelst.* 70, *An.* 793, *Jul.* 62, *Gd.* 234, 455, *El.* 87, 95, 353, 700, 712, 714, 803, 879, 1107, 1226,

Kr. 71, *Ps.* 58¹⁵, 77³⁰, 103³¹, 136², *Hy.* 3³⁶, 7³⁸, *Met.* 17¹⁰, 20³⁴, *Rä.* 4¹⁵, 34¹¹, 41³⁶, 62³ und upp hebban (ástandan, árisan, árreran, ágán, áhobban) *Cri.* 651, 889; *An.* 443, 1147, 1238, 1305, 1320, 1627, *Ps.* 68²², 88¹¹, 103⁴, *Rä.* 11⁹; tó up áhafen (*nimis elatus*) *Met.* 5³¹, 25¹²; hveorfað on víðne lēg ... sume ~ sume nīder (*oben hin*) *Cri.* 960 (vgl. *El.* 1289 ff.); man ána gæð mid his andvītan ~ on gerihte (*aufrecht*) *Met.* 31¹⁷. — 2) oben; lyft up gesveare *Exod.* 461; ~ on heofonum (rôderum, rôdore) *Sat.* 16, *Jul.* 644, *Hy.* 3¹⁵, 10¹; in rôderum (heofonum) ~ *Cri.* 353, *Hy.* 3⁹; nalles ~ þanon gehêran sceoldon in heofonum hâlige dreámas *Sat.* 327; engla eard ~ gesôhte *Cri.* 646; þæt ve aldornere tó Sigor ~ sêcan mōten *Gen.* 2520; þæt þā tāpas ~ āplas bæron *Sat.* 482; hvār se ādeling on ~ stôð (*oben auf*) *Sat.* 530; upp gemunde hām in heofonum *Gā.* 68. — Andreas up on rôderum his gāst āgeaf in godes vāre (*starb*) *Mēn.* 216; āstāh ~ on heofonum *Sat.* 563.

up-cund *adj.* *ex alto oriundus, supernus, coelestis*; *acc.* ~ rice *Sch.* 34; *dat.* on þam upcundan ādelan rice *Cri.* 268.

up-cyme *m.* *Aufkunft, ascensus, ortus, origo*; *nom.* ~, vātersprync vylla (*scaturigo fontium*) *Dan.* 385; *acc.* ic monnaum sceal fycan ~ eādignesse *Rä.* 31⁹.

up-ende *m.* *finis superior, vertex, polus*; *dat.* ~ neāh eaxe þās rôdore *Met.* 29¹⁰.

up-engel *m.* *angelus coelestis*; *gen. pl.* upengla veard (*fruma*) *deus*: *Mēn.* 210, *An.* 226.

up-eard *m.* *domicilium supernum vel coeleste*; *acc.* ~ nīman in þam êcan gefeān *Gā.* 1051.

up-gang *m.* *ascensus, ortus*; *dat.* fram sunnan upgange ôð hire setlgang *Ps. Th.* 49²; fram ~ sunnan ôðþæt heô gevited on vestrôdur *Ps.* 106³, 112³.

up-ganga *m.* *idem*; *acc.* bædon, þæt hi upgangan āgan mōston, ofer þone ford faran *By.* 87.

up-gemynd *n.* *Richtung der Gedanken auf etwas das oben ist*; *acc.* hāfde êce ~ engla blisse (*gen.*) *An.* 1066.

up-hebbe *f.* *fulica chloropus Linn., eig. Aufheberin, weil dieser Vogel, wenn er mit ausgebreiteten Flügeln über die Wäzerpflanzen läuft, den Sturz in die Höhe hebt; ähnlich heißt ndd. die Bachstelze wippstert von der auf und ab gehenden Bewegung des Schwanzes; gen. uphebban hūs (upphebbe an hus Th.) 'fulicae domus': Ps. 103¹⁷.*

up-heāh *adj.* *altus, sublimis, excelsus*; *nom. pl.* sindon dāne upheā *Kl.* 30; ge sind uppe godu, ealle ~ and ādele bearn 'dñi estis et filii excelsi omnes': *Ps.* 81⁹.

up-heofon *m.* *coelum superum*; *nom. acc.* ~ *Sat.* 167, *Cri.* 968, *Dēm.* 59, *An.* 799 und upheofon *Ps.* 101²².

up-lang *adj. erectus; nom. ∼* ástóð (*gestóð*) *Exod.* 303, *B.* 759, *Rð.* 85⁴.

up-lic, **upp-lic** *adj. supernus, supremus, coelestis; dat. þam uplican* *æðle* (*æðelrice*, *róðera rice*, *engla dreáme*, *engla rice*) *Ort.* 102, *Ph.* 392, 663, *An.* 119, *Gð.* 653, *Hy.* 10¹¹; in þære uplican *æðelan ceastre* (*coelo*) *Hy.* 8¹⁰; *acc. uplicne hām* (*in coelo*) *Sat.* 362; *uplican* *æðel sēcan* *Hy.* 10²⁰; þone ∼ *æðel sēcan* *Hy.* 10²⁷.

up-lyft *f. ær supernus, aether; ∼* *Hy.* 9¹⁰ und *uplyfte* (*pl.?*) *Hy.* 9⁴.

upon *adv. desuper; þe on þás eorðan ∼* *dreóped* *Ps.* 71⁴.

upp *s. up.*

uppan *adv. prap. super, supra; þonne bist sōna ofer ∼* *róðere ryne-avistum* *Met.* 24²⁷; *óðþát him ∼* *æðelinges vās rōð ársæred* (*über ihm*) *El.* 886; and on ∼ (*insuper*) *Met.* 9²⁰.

uppe (*up?*) *adj. superus, excelsus; acc. upne* *þene gefeán* (*gaudium coeleste*) *Sat.* 199; *pl. ge sind uppe godu, ealle upheá* *Ps.* 81⁴.

uppe *adv. oben; ∼* *Dan.* 195, *Sat.* 123, 142, 231, 265, 293, 330, 391, 591, 647, *Ort.* 387, 661, 1468, *Ph.* 629, *Edg.* 49, *An.* 750, *Kr.* 9, *Leds* 45, *Ps.* 113¹¹, *Hy.* 8², 3²⁰, *Met.* 20¹²⁴, *Gn. Ex.* 38; *hráfn ∼* *gðl* *El.* 52. ∼ *bringan* (*hinauf*) *Sat.* 233.

up-riht *adj. erectus, aufrecht; siddan ic on yrre uppriht ástóð* *B.* 2092.

up-róðor, **-ráðor** *m. coelum, ather, firmamentum; nom. acc. upráðor* *El.* 731, *upróðor* *Exod.* 4, 26, 76, 429, 544, *Ort.* 1128, *Seef.* 105, *Gð.* 754, *Met.* 29¹¹ und *upróðer* *Gen.* 99.

up-stíge *m. ascensio; dat. ∼* *Ort.* 615, 711; *gen. þás upstíges* *Ort.* 653.

up-veg *m. via in altum, ascensus; acc. vās his gæst galæded on ∼* *Gð.* 1280 und *ähnlich on ∼* *An.* 832, *Gð.* 1340; *forþon hl dōm hlutan, sáðigne ∼* *Men.* 193.

up-veard *adj. aufwärts gerichtet; mid bām hondum ∼* *plegade* *El.* 806; *þát se móðsefa monna ænges niderheald vese and þát neb ∼* *Met.* 31²²; *acc. niðdan upveardne on nearo fēgde* *Rð.* 62⁴.

up-veardes *adv. sursum; þaáh þu hvylcne bōh býge tō eorðan, he bið ∼, svá þu án forlætest vidu on vullan, vent* (*part.*) *on gecynde* *Met.* 13²⁴; (*sunne*) *ofer moncynn stihð á ∼* *Met.* 13²².

ur *adv. olim, quondam? Ort.* 806, *El.* 1266, *an beiden Stellen durch die Rune Ū ausgedrückt.*

ūr *m. urus, und Name der Rune Ū; nom. ∼* *bið anumōd and oferhyrned, sēla frēcne deór, seohted mid hornum mære mearestapa* *Rðn.* 2; *dagegen* *Juk.* 706 *steht es bloß für die Rune und Ort.* 806, *El.* 1266, *wie es scheint für das* *adv. ur.*

ūre *gen. pl. des persönlichen Pronomens erster Person, nostrum; ∼* *eg-hvilo* *B.* 1336, *By.* 234; *gif þu ∼* *biðan þencest* *Gð.* 260; *∼* *coetade god* *Ps.* 65⁹; *veord ∼* *gemyndig!* *Ps.* 113²¹; *∼* *ealra bliss* *Ps.* 86⁴. — *für das pron. poss. und swar für den nom. voc. sg. drihtan* (*scilppend,*

þeðden, nergend, valdend, cyning) ~ Gen. 40, 65, 92, 137, 140, 147, 206, *Sat.* 548, *Cri.* 494, *Hy.* 7¹⁴, 63; ~ mandryhten (möð, Platon) *B.* 2647, *An.* 454, *Met.* 32³⁴; þu eart ~ fæder *Hy.* 7¹; alvalda ~ drihten *Gen.* 2826; fúr den *gen. pl.* háfdon ~ setla geveald *Gen.* 411. — *s.* äs, úser.

äre *pron. poss. noster* (dem Nomen teils vor teils nachstehend); *der nom. sg.* scheint zweifelhaft (*s.* das vorige Wort); *gen.* äres *Gen.* 360, *Met.* 20³¹; ~ þäs góðan godes *Ps.* 89¹⁹; *dat. m. n.* árum *Gen.* 261, *Hy.* 6⁵, *Met.* 20³²; *acc. m.* árne *Hy.* 6¹⁵, 7⁶⁰, *Ps.* 98¹⁰ und *n.* äre *Hy.* 7⁷; *inst. n.* for árê dislê *Hy.* 7¹⁰⁷; *nom. acc. pl.* äre *Hö.* 89, *Ps.* 59¹¹, 66³, *Hy.* 6³⁰, 7⁶², 64. 100. 102. 106; *gen. pl.* sume in árra áfter tálmearco tida gamyndum *Gd.* 848 und ära *Met.* 21¹⁶; *dat. pl.* árum *Hö.* 97, *Ps.* 64². — *s.* äser.

árig-fodera *adj. madidus (roscidus) pennis*; *nom. earn* ~ *Jud.* 210, *Seef.* 25; ~ earn *El.* 39; árigfædra earn *El.* 111. — *vgl.* deávigfodera.

árig-lást *adj. vestigia madida (roscida) ponens*; *nom.* sum sceal feorvegas nýðe gangan, tredan ~ elþeðdigra frêne foldan *Vy.* 29.

äs, äsic (ussie), úser (usser) *pron. nobis, nos, nostrám*; *dat.* äs *An.* 276, 288, 292, 342, 514, 867, 1422, 1568-69, *El.* 637, *Cri.* 255, *B.* 2642 u. *s.* w. häufig; ungelíce is ~ vulfe (mir und dem Wolfe) *Rä.* 1⁹. — *acc.* äsic *Gen.* 2676, 2679, 2722, *Dan.* 310, *Sat.* 256, *Cri.* 30, 254, 272, 1100, *B.* 2638-41, *An.* 286, *Jul.* 326, *El.* 533, *Ps.* 64², 66⁶, 89¹⁹, *Hy.* 5³, *Gn. Ex.* 6, *Sal.* 300, 459, *ussie Ax.* 25 und als die gewöhnlichere Form äs *Gen.* 390, *An.* 265, 269, 273, 330, 434, 596, 854, 864, 1421, 1563 u. *s.* w. — *gen.* geóca úser! *Dan.* 292; he cvom ~ neósan *B.* 2074; þeáh þe usser feá lifgen *Ax.* 42; god helpe ~! *Ps.* 67³⁰; fúr das *pron. poss.* und swar fúr den *nom. voc. sg.* fæder (drihten, þeðden, vealdend, hælend, nergend) úser *Gen.* 586, *Hö.* 26, 59, 107, *Jul.* 545, *Ps.* 59¹, 64¹, 67¹⁹, *Rä.* 41⁶⁰; ~ lif *Dan.* 303; scippend (valdend, nergend, drihten, þeðden) usser *Gen.* 855, 903, 942, 1116, 1295, 1367, 1391, 1771, 1839, 2585, 2761, *Ps.* 54⁶; vilt þu vesan ~ hêr aldordéma *Gen.* 2481; fúr den *nom. pl.* úser yldran *Dan.* 298. — *s.* äre.

úser, usser *pron. poss. noster* (dem Nomen vor oder nachstehend); *der nom. sg.* scheint zweifelhaft (*s.* das vorige Wort); *gen. m. n.* usses *Cri.* 1085, *B.* 2813, *Met.* 21¹², 20³³; *dat.* ussum *Gen.* 1575, 2129, *Cri.* 28, 398, 612, *B.* 2634, *Jul.* 249, *Alm.* 4; *acc. m.* úserne *B.* 3002, 3107, *An.* 340, 397, 862, *Hy.* 5¹, *Gn. Ex.* 5; usserne *Ps.* 98¹ und *f. usse Hö.* 91; *inst. m.* usê *Cri.* 755; *nom. acc. pl.* usse *Ax.* 18, *Cri.* 261, 370, *Ph.* 414, *Gd.* 722, *El.* 425, 458, *Met.* 21³³ und ussa *Gd.* 946, *Met.* 8⁴⁰, 23¹¹; *gen. pl.* ussara *Gd.* 725 und ussa *Jul.* 146, 619; *dat. pl.* ussum *Jul.* 169, *Cri.* 1314. — *s.* äre.

üt *adv.* 1) aus, heraus, hinrus; fleógan of hûse ~ *Gen.* 1442; gangan ~ of earce *Gen.* 1488; eode langre ~ *Gen.* 2461; of Egyptum ~

âfôron *Dan.* 6; he cleopað ~ of helle *Sat.* 34; of mînre sidan swît ~ guton *Cri.* 1449; ~ sidode *Seel.* 55; læted vord ~ faran *Mod.* 41; þæt vit on gârsecg ~ aldrum nêddon *B.* 537; volde ~ þanon feore beorgan *B.* 1292; gif he mec of eordsele ~ gesæced *B.* 2515; ~ forlêt *Vald.* 2^o; þam god hlyt geteóde ~ on þæt ígland *An.* 15; hine of earfodum ~ âlfsde *Ps.* 90¹³; fleah ~ on Crêcas *Met.* 1²¹; geseah streám ~ þonan breccan of beorge *B.* 2545; *ähnlich Gen.* 1435, 2012, 2455, *Exod.* 187, *Dan.* 429, *Jud.* 70, 135, *Sat.* 5, 161, 163, 520, *Cri.* 329, 1114, *Pa.* 44, *Bo.* 39, *B.* 215, 663, 1583, 2081, 2551, 2557, 3092, 3106, 3130, *An.* 970, 1223, 1274, 1281, 1392, 1525, 1579, *Gd.* 270, *El.* 45, *Ps.* 54³⁰, 67²⁷, 77⁴³, 79⁸, 87⁸, 108¹⁰, 113¹, 118¹²¹, 146^{2, 3}, *Met.* *Eiml.* 6, *Met.* 5¹², 24³², 26³⁰, *Sal.* 164, 480, *Rð.* 63⁴, 88¹³; vās him ~ myne fleón sealone streám (ût-myne?) *An.* 1539. — 2) *aufzen, draufzen*; Orcadas þā eáland, þā væron ~ on gârsecge *Bed.* 1²; ~ on gârsecge *Ps.* 96¹; þæt ge villad þā on vuda sêcan oðfor þonne ~ on sê *Met.* 19¹³; svā svā vestmest nu ān ígland ligd ~ on gârsecg *Met.* 16¹².

utan s. vutan.

ûtan, ûton *adv. aufzen, von aufzen*; ûtan *Gen.* 354, 224, 461, *Ph.* 204, 530, *B.* 1031, 1503, 2334, *Leds* 18, *Ps.* 64⁴, 88⁴³, 120⁴, *Met.* 10⁴, 11²³, 13⁷, 79, 20²⁴, 137, 25⁷, 28^{4, 13}, *Rân.* 13, *Sal.* 127, *Rð.* 41¹⁵, 47, 33, 72¹², 81²⁴; ~ and innan *Gen.* 677; innan and ~ *Gen.* 1322, *Or.* 1005, *Ph.* 301, *B.* 774; hāte onāled utan and ~ *Sat.* 342; ûton *Gen.* 229; mit localem Genitiv: þe eard nimad utan landes 'qui habitant fines terræ': *Ps.* 64⁴. — von aufzen her: ûtan *An.* 28, *Ps.* 71¹⁰, 79¹³. — s. ymb, ymbûtan, beûtan.

ûtan-veard *adj. nach aufzen gerichtet*; *acc.* he hlæw oft ymbbehvearf ealne utanveardne (*den Hügel an seiner ganzen Aufzenseite*) *B.* 2297.

ûte *adv. aufzen, draufzen*; ~ (*auf offener Straße*) *Rð.* 43²; þe fār unrôte ~ væron *Jud.* 284; ~ on lande (*opp. on burgum*) *Ps.* 71¹⁶; genam hine āt eowde ~ be sceāpum *Ps.* 77⁶⁹; ne hi gimreced setton, ac hi simle ~ slêpon under beāmsceade *Met.* 8³⁷. — hinaus: mōste ic āne tid ~ veordan (*hinaus kommen oder draufzen sein*) *Gen.* 369; ~ cuman *Gen.* 415.

ût-fis *adj. extra paratus*; *nom.* ~ (*sc. navis*) *B.* 33.

ût-gang *m. exitus*; *acc.* ge sylfe neton ~ heonan, ende lifes *Jul.* 661; ~ þinne and ingang *Ps.* 120⁷; *dat.* on útgame *Ps.* 106²⁴.

ût-gârsecg *m. oceanus extremus*; *gen.* (sunne) on æfenne út-gârsecges grundas pæddas *Sch.* 70.

ût-gemæru *pl. n. fines extremi*; *acc.* ôð þysse eorðan ~ 'usque ad terminos orbis terræ': *Ps.* 71⁸; *dat.* of eorðan útgemærum 'a finibus terræ': *Ps.* 80¹.

ût-land *n. Ausland*; *dat. pl.* on útlandum *Ps.* 147².

ût-myne *m. Streben nach aufzen*? *nom.* vās him ~ fleón sealone streām (*oder út myne*?) *An.* 1539.

uton *s. vutan.*

útor, uttor *adj. exterior und adv. exterius* ('more utterly' *Th.*); þam þe him þás voruld uttor læted (*sc. vesan*) þonne þæt ðe lif *Gd.* 97; ic ~ eall ymbvinde *Rd.* 41⁸⁴. — þeáh he me þára úterrena gevinna gefræðde, þeáh viunað við me þá inran unrihtlustas *Ps. Th.* 16⁷.

út-síd *m. exitus, egressus, obitus*; *acc.* nágon hvyrt ne svice, ~ æfre, þá þær in cumað *Wal.* 79; *gen.* gæst hine fýsed on ðeone gearð útsides georn *Gd.* 1241.

út-veard *adj. exundi pronus*; *nom.* eoten vās ~ (wollte stehen) *B.* 761.

V.

vā 1) *adv. wehe*; ~ bið þam þe . . . *B.* 183, *Kl.* 52; bið þam men fúl ~ *Gen.* 634; him vās æghvār ~ *Sat.* 342; ~ bið þonne pissum monnum *Sal.* 325; him bið út heortan ~ *Sal.* 104; (him) vās gehvāderes ~ *El.* 628, *Met.* 1²⁵; hi me ~ dydon *Ps.* 118¹³⁸. — 2) *Interjection: vā, proh dolor, cheu*; ~ mę forvorhtum! *Jul.* 632; ~ him þære mīrigde (þās þeāves)! *Hy.* 2⁶, *Rd.* 12⁶; ~ me þære vyrde, þæt mīn vīn ālāg! *Thēu mīht, quia . . .*: *Ps.* 119⁵; vā! þæt þes tōvyrpð godes tempell 'vāh quī destruit templum dei': *Matth.* 27⁴⁰; vā lā! *Gen.* 368; vā lā vā! *Bed. Sem.* 501¹⁴. — *s. vālfē, vāva, vā.*

vāc *ahd. weih adj. weich, biegsam, schwach, elend, feige, furchtsam, träge*; *nom. 'lentus vaac'*: *Wr. gl.* 61; vīfes vāc gēpoht *Gen.* 649; vāter ~ and hnesce *Met.* 20²³; ne meahst þu þās sīdfates æne veorðan ne on gevitte tō ~, gif þu . . . *An.* 212; tō ~ vīga *Wand.* 87; *acc.* vand vācne āsc (*die schwache Lanze*) *By.* 43; geond þās ~ voruld (*vergänglich?*) *Cri.* 858; þis vāce ārlēt lif, þis læne *Edg.* 28; *acc. pl. m. vāce (vāc MS) debiles*: *Exod.* 233. — *compar. hāfde hire vācra n hīge metod gemearcod Gen.* 590; godes āgen bearn and þone ~ eac (*sc. hominem*) scyldum bescyredne *Mōd.* 7; *pl. þā ~ Seef.* 87. — 'vīllis vāclīc': *Wr. gl.* 28. — *s. leoduvāc, unvāclīc (-līce) und veāx.*

vācan (*erwachen*) *nasci, oriri*; *præt. of Cames cneōrīsse vāc vermægða fela Gen.* 1637; Abrahame ~ bearn of brýðe *Gen.* 2763; þonon Rómær ~ *B.* 1980; sīō mægburg, þe ic āfter ~ *Rd.* 21²¹; *conj. ær him sunu vāce Gen.* 1158; *ähnlich præt. vāc Gen.* 1646, *B.* 1265; *pl. vōcun B.* 60, vōcon *Gen.* 2184 und vōcan *Gen.* 1061, 1064. — *s. ā-, onvacan, vācan.*

vāce *adv. lente, segniter, parum*; þā þe him ær in vorulde ~ hýrdon *Cri.* 799; þā þe hyra veorcum ~ trūviad *Cri.* 838; *compar. þeáh þe ic vuldorecnyinge vāc or (vaccor MS) hýrde, þonne mīn ræd være Hy.* 4¹⁰.

vācian *vigilare*; *præs. sg. ic vacie Ps.* 62¹; vacað se ealda (*diabolus*) *Leds* 32; *præt. hine tvegen ymb veardas vacedon Gd.* 86; *imp. vaca vid vrādum! B.* 660. — *s. vāccende.*

vácian *infirmari, vacillare, languescere, deficere, weaken*; *inf.* þát se eorl nolde ~ æt þam víge *By.* 10; *præs. pl.* ne václað þás geveore *Sch.* 86; ~ vordbeót *Hy.* 11^a. — *s.* áváclan.

váo-líce, **vacnian**, **vacor**, **vacu** *s.* unváclíce (-líce), onvacnian, eððvacor, nihtvacu.

vadan *permeare, vadere, meare, ire, progredi, incellere*; 1) *intransitiv*: *inf.* ~ ofer vealdas *Gen.* 2886; on sæ ~ *Gen.* 830; lét his francan ~ þurh þás hysses heals *By.* 140; ~ on vísdóm *Sal.* 388; *præs. hit* (fyr) þurh hróf vadeð *Sal.* 411; *præt. ic* vód ofer vādema gebind *Wand.* 24; ~ þurh þone válréc *B.* 2661; ~ þá víges heard *By.* 130; *præs. ic* vade *Rā.* 63²; *præt. 3.* vód *Exod.* 311, *B.* 714, *By.* 253, *Rā.* 23¹²; *pl.* vōdon *By.* 96, 295; *inf.* vadan *Sch.* 61, *An.* 1273, *El.* 246. — 2) *mit dem acc. des Weges*; *præs. pl.* ge vadað víðlāstas *An.* 677; *præt. he* vód (vōd *MS*) geōcrostne síð in godes vīte *Dan.* 616; *inf.* vadan vrīclāstas *Sat.* 121, *Wand.* 5. — *s.* an-, be-, ge-, on-, þurh-vadan.

vadol *mhd. wadel m. Vollmond (s. Müller mhd. WB. III, 454 und die dort angeführten Citate); nom. scýned þes mōna ~ under volcnum Fin.* 8.

váðu *ahd. weida altn. veldr f. 1) vagatio, iter; dat. of váðe com (Naboch.) Dan.* 663; vérige áfter vāðe (*Wanderung*) *An.* 593; *acc. síðræt* sǫgde sínum leóðum, víðe váðe, þe he (*Naboch.*) mīð vīldeórum áteah *Dan.* 650; vrecan (*gen.*) on ~ víðe sendeð *Rā.* 2¹¹; þanon síð tugon, víðe ~ *Gd.* 116; *dat. pl.* þonne hie of váðum vérige crōmon *Gd.* 183; *inst. fugel* ~ strong *Ph.* 99, 161. — 2) *venatio; dat. egeallc huntá (deáð) á bið on váðe Met.* 27¹³. — *s.* gamen-, soolhváðu und vādan.

vaðum *m. fluctus; gen. pl.* ofer váðema gebind *Wand.* 24; ~ streám *Exod.* 471. — *s.* vād (*pl.* vaðu).

vaðuma, **vādema** *m. fluctus, mare; gen. veóll vaðuman streám An.* 1262; *acc. tungol beóð áhýded geviten under vādeman vestðelas on Ph.* 97.

váfian *fluctuare, vacillare, hæsitare (Cot. nach Lye) obstupescere, attonitum esse, stupore mirari, stutzen, staunen; inf.* hvá þegna ne mægo eac ~ álces steorran, hvý (*cur*) hi ne scinen before þære sunnan *Met.* 28⁴⁴; *præs. pl.* þát (*dafe*) váfiað veras ofer eorðan *Rā.* 81²⁶; hvát is þeós vundrung, þe ge ~? *Cri.* 90; þeóða vífnað, vundrum ~, hā seó villgedryht vīldne veordiað *Ph.* 342; *conj.* hvá is, þát ne váfíge, þát (*darüber dafe*)...? *Met.* 28¹⁰; hvá is, þát ne ~, hā...? *Met.* 28²¹; *præt. dugud* váfade on þære fæmnan vlite *Jul.* 162; *pl.* hāled váfedon (*staunten*) *Exod.* 78. — '*spectaculum vafð vel váfersyn vel váfung*': *Wr. gl.* 55; *ahd. welbōn fluctuare, agitari; skr. vép tremere; altn. velfa vibrare, agitare und váfa vibrari, oscillare, hæsitare, dubitare.*

vag, **vah** *s.* vág.

vagian *moveri, motitari, vacillare*; *præs. pl. hornsalu vagiad, veallas beofað Rā. 4^o; præt. pl. vagedan butu Rā. 55^o. — ahd. 'mōt sunt wagōtun': gl. Mons. 323.*

vāla *m. (vāle f.?) cīn Teil des Helmes (Helmknopf), durch den der Helmbusch befestigt ward* = mhd. wāle *f. (mhd. WB. III, 468)? nom. pl. (c. sg. verbi) ymb þās helmes hrōf heafodbeorge vīrum bevunden vāla n ūtan heōld, þāt him fēla lāfe (gladii) ne meahon scūrheard sceddan B. 1031, wenn nicht vāl an ūtan oder wāla ūtan su lesen ist; 'vāla, vale stryuma, vibez' (Lyc); engl. wale a tumour or large swelling (Halliwell); ahd. wāla mhd. wāle f. flabellum. — s. vāl?*

-vāla, Valas, valca, -vald, -valda, valdan, -valh, -vālian, vall *s. veall- und vȳrt-vāla, Vealh, vealca, þyrsevold, -vealda, vealdan, onvealh, āvȳrtvālian, veall.*

Vale *f. Walla, femina Wallensis, serva*; *nom. vonfāh ~ Rā. 53^o; feorran broht vonfeax ~ Rā. 13^o. — s. Vealh.*

vā-līc *adj. luctuosus*; *nom. þes vālīca hām Sat. 100. — s. veālīc.*

vam, vom *m. n. 1) macula, illuvies, peccatum, flagitium, probrum, scelus, gen. þās vommes gevita Leās 7; ~ tācen Crī. 54; acc. vom dōn (fremman, cvedan, spreca) Dan. 297, As. 17, Crī. 1098, Ps. 119^o, 139^o, me ~ spreced Rā. 21^o; ne mīg þāt hāte dāl of heolodcynne synne forbārnan, ~ of þære sāvle Crī. 1544; nænig behelan mīg on þam heardan dāge ~ unbēted Crī. 1312; synrust þveān and þāt ~ ærran vunde hēlan Crī. 1322; voruldivdles ~ Crī. 1007; *inst.* þohte þā idese mid vidlē and mid vomme besmītan Jud. 59; *gen. pl. vommas leās (clene) Dan. 283, Crī. 188, 1452, 1465, 1694, Dōm. 94, Men 209; ~ þriste invītfulle Gen. 1272; incan ænigne ~ gevorhtra Crī. 179; ve þe nu villad ~ gehvylces leān, forgielðan Gā. 559; svā smāte gold þāt in vylme bið ~ gehvilces þurh ofnes fȳr eall geclēnsod El. 1310; ne māgon ge þā vord gesēðan, þe ge hvile nu on unriht bevrigon under ~ sceātum El. 583; *acc. pl. unriht dōn, vommas vȳrcean Dan. 24; ~ vorda and dæda Fā. 79; inst. pl. ic eom dædum fāh, gevundod mid vomum Sat. 157; scyldum biscereðe, ~ biverede (part.) Reim. 85; oft hi (eam) mon ~ bilhð Gn. Ex. 65, 101; āspreah me of sennum sāvle fram vammum! Ps. C. 38. — 2) damnus, calamitas*; *nom. vās him eall ful strang vom and vītu Sat. 227; 'lues vȳrms odde ~: Aīf. gr. 9^o; pl. inst. þis is læne dreām vomum āvȳrged Ezod. 592; mānsceada ~ āvȳrged Crī. 1562; hallbendum fīst, ~ gevītnað B. 3073. — s. mām-vam.***

vam, vom *adj. 1) flagitiosus, scelestus*; *dat. pl. nā þu be gevȳrhtum, vealdend, ūrum vomum vȳrhtum voldest us dōn 'non secundum peccata nostra fecit nobis': Ps. 102^o. — 2) malus*; *acc. pl. ic under eorðan eall sceāvige vom vradscāfu vrāðra gæsta Rā. 41^o.*

vamb, vomb *f. abusus, venter*; *nom. 'venter vamb': Wr. gl. 71; vomb*

Rä. 88¹; *seó* ∼ *Ph.* 307; *dat. vombe* *Rä.* 4⁴⁶, 37²; *acc. sg. vambe* *Rä.* 63³ und *vombe* *Rä.* 19³, 88³, 84¹. — *s. þýrelvamb.*

vamb-hord *n. des Bauches Inhalt*; *nom. is mín innad til, vombhord viltig* *Rä.* 18¹⁰.

vam-evide *m. maledictum, malum eloqutum*; *dat. pl. vomvidum* *Sat.* 282; *acc. vomvidas* *Gen.* 621.

vam-dæd *f. malefactum, scelus*; *acc. pl. vomdæda* *Jul.* 467, *Hy.* 6¹⁵, *Ps.* C. 19.

vam-ful *adj. malignus, flagitiosus, scelestus*; *nom. m. vomful* *Jud.* 77; *pl. gen. m. vomfulra* *Cri.* 1535; *acc. m. vomfulle scyldvyrrende* *El.* 761.

vam-sceada *m. peccator, scelestus*; *nom. pl. vomsceadan* *Cri.* 1570, 1226, *El.* 1299. — *voc. ávyrgeð vomsceadal (diab.)* *Jul.* 211.

vam-scyldig *adj. scelestus*; *nom. vomscyldig mon* *Gen.* 949.

vam-vyrrende *scelera committens*; *pl. vomvyrrende* *Cri.* 1093.

van, von *alt. van n. defectus, inopia*; *nom. habbað æghväs genðh, nis him vihte von* *Sch.* 95; *ne bið me nânes gôðes van 'niðil mihi decrit'*: *Ps. Th.* 22¹. — *s. vana.*

van, von *goth. vana alt. vanr adj. deficiens und c. gen. expers*; *nom. pl. þæt ve tíres vone seulon ermdu dreógan* *Cri.* 270.

van, vann von, vonn *adj. dunkel, schwarz*; *nom. van* *Met.* 5⁴, *El.* 53; *vann* *An.* 1171, *Kr.* 55; *von* *Cri.* 966, 1565, *Ph.* 99, *Wand.* 103, *B.* 1374, *Gá.* 1254, *Rä.* 4²⁰, 41¹⁰⁷, 85¹⁴; *vonn* *Exod.* 164; *se vanna fugel (hráfn)* *Gen.* 1983, *Jud.* 206; *se vonna hrefn (þegn)* *B.* 3024, *Rä.* 50⁴; ∼ *lég* *B.* 3115; *se* ∼ *lég* *Sat.* 715. — *dat. on vane niht* *B.* 702; *in þisse vonnan niht* *Gá.* 1001. — *acc. m. vonne væg* *Gen.* 1462; *n. þæt* ∼ *genip* *Sch.* 79; *deore gesveore sveart under rôðerum, vonn and vëste* *Gen.* 110; *f. þá vonnan niht* *Met.* 11⁴¹. — *inst. vonnan vægð* *Gen.* 1379. — *nom. acc. pl. m. f. vonne* *Gen.* 119, 1301, 1430; *n. van* *B.* 651, *vann* *Gen.* 214, *von* *Rä.* 4³⁷ und *vonn* *An.* 839. — *inst. vonnum hyrstum (nihtum, eláðum)* *Rä.* 54⁷, 85⁵, *Cri.* 1424. — *s. brúvann.*

vana *m. defectus*; *nom. þam bið gómenes* ∼ *Gá.* 1328; *þæm ne byð nânes gôðes* ∼ *Ps. Th.* 33²; *dat. . . ymb seofon niht: þæs hærlest cymd ymb óðer svyle bútan ánre vana (d. h. nach 7 Nächten weni-ger einer)* *Men.* 141. — *nom. absolutus: vífa ánes vana calra siffig* (49) *An.* 1042; *ceastrum ánes* ∼ *þritigum* (29) *Bed.* 1¹; *ic fleah veán, ∼ vilna gehvylces* *Gen.* 2272. — *án þing þe is vana* *Marc.* 10²¹, *Luc.* 18²².

van-æht *f. inopia*; *dat. pl. for mínum vonæhtum* *Hy.* 4¹⁰³.

vandian *præ metu sive alicujus reverentia omittere, cunctari*; *inf. ne mæg ná* ∼, *se þe vrecan þenced freán on folce, ne for feore murnan* *By.* 258; *præf. he ne vandode át þam vígplegan* *By.* 268; ∼ *se víra (sögerte mit der Antwort, scheute sich zu antworten)* *Dam.* 550.

vandrian *wandera, vagari*; *præs. sg.* (Saturnus) yfemest vandrad ofer ealum ôdrum steorrum *Met.* 24³²; *prat.* hrāfn vandrode (*flog umher*) *Fin.* 34.

van-fāg, -fāh *adj.* dunkelfarbig; *nom.* vonfāh *Vale Rā.* 53⁶.

van-feax *adj.* schwarzhartig; *nom.* vonfeax *Vale Rā.* 13⁸.

van-fȳr *n.* schwarzqualmendes Feuer; *gen.* vonfȳres vālm *Cri.* 966.

vang, vonge *m. campus*; *nom.* vang *Ph.* 418 und vonge *Ph.* 7, 13, 19, 43, *Rā.* 41^{93, 31}, 70²; *gen.* vanges *El.* 684 und vonges *Ph.* 149, *Gā.* 328; *dat.* vange *B.* 2003 und vonge *Gen.* 1889, *B.* 2242, 3039, *An.* 22, *Gā.* 202, *Rā.* 32¹⁴, 59², 72¹; *acc.* vang *B.* 93, 225, *Men.* 114, *An.* 841, *Hy.* 10² und vong *Ph.* 439, *Ruin.* 32, *B.* 1413, 2409, 3073, *Gā.* 448, *Rā.* 65¹; *inst.* þȳ vongē vealdan *Gā.* 674; *nom. acc. pl.* vingas *Men.* 206, 90, *Ps.* 64¹⁴, *Met.* 20⁷⁷ und vongas *Gen.* 1657, 1804, *Cri.* 811, *Dōm.* 112, *B.* 2462, *Rā.* 13², 67², 80¹¹; *gen.* vonga *Cri.* 680; *dat.* vongum *Gā.* 1249. — *s.* beadu-, deād-, fold-, freodu-, grās-, grund-, meodu-, meotud-, sæ-, sæl-, sige-, stadol-, stān-, stede-, vāl-, vil-vang und neorxna vang.

vange, vonge *n. gena, maxilla*; *acc. pl.* þā vongan *Sal.* 95. — gif hvā þe slea on þīn svidre venge *Matth.* 5³⁹; gevenge *Luc.* 6³⁹; 'maxilla' ∼: *Wr. gl.* 43; *ahd.* wanga *n. mhd.* wange *n.*

vang-stede *m. locus campestris, Stätte*; *dat. on (of) þam* ∼ *An.* 990, *El.* 794, 1104; *in (on, of) þam vongstede* *Cri.* 802, *Pa.* 45, *B.* 2786; *acc. pl.* se þās vongstedas grōf āfter golde *Met.* 8⁵⁶.

van-hāl *adj. invalidus, ægrotus*; *nom.* ∼ 'debilis': *Matth.* 18⁸, *Marc.* 9⁴²; *plur.* vanhāle *An.* 580, *Luc.* 14^{12, 31} und vonhāle *Cri.* 1508; *dat.* vannhālum *El.* 1030.

van-hoga *m. (adj.) vecors*; *nom. pl.* hy vēnað vanhogan, þāt . . . *Sal.* 319; *acc. pl.* simle ic þīne veogas ∼ lārde 'doceam iniquos viros tuos': *Ps. C.* 105.

van-hyd, -hygd *f. incuria, amentia, temeritas*; *dat. pl.* for vlence and for vonhygdum *Gen.* 1673; (Grendel) for his vonhydum væpna ne réced *B.* 434.

van-hydig *adj. incautus, inconsultus, temerarius, insipiens*; *nom.* ∼ *Wand.* 67 und vonhydig *Cri.* 1557, *Ps.* 91⁴, *Gn. Ex.* 162; *acc. pl.* vonhydige *El.* 763.

vanian, vonian 1) *intr. minui*; *inf.* vanian *B.* 1607 und vonian *Gā.* 28; *præs. sg.* vanað *Leās* 32 und vonað *Ruin.* 12; *pl.* vaniað *Ph.* 72; *prat.* þā vātera vanedon 'decrecebant': *Gen.* 8². — 2) *c. acc. minuire*; *præs.* oft ic vife ābelge, vonle hire villan *Rā.* 21³²; *pl.* vindas veccad and voniæd voruld mid storme (?) *Cri.* 952; *conj.* ne sȳ þās magutudres gemet ofer eordan, gif hi ne vanige, se þās voruld teóde *Gn. Ex.* 34; *prat.* he leóde mine vanode *B.* 1337. — *s.* gevanian.

vānian *ahd. weinōn plorare, flere, deplorare, deslere*; 1) *intransitiv. part.*

vépáð vánende *Orl.* 993. — 2) *mit dem Accusativ: inf. sceolen sár vánian, vrácað vëpan Gd.* 1046;ongan síðfát seðñan, sár cvánian, weyrd ~ *Jul.* 538; sár vánigean *B.* 787.

vann *s. van.*

van-sælig *adj. infelix, infastus, unselig; nom. vonsælig mon B.* 105 (-sæli), *Gn. Ex.* 147; *gen. on þisse vonsælgan vorulde life Gd.* 919; *nom. pl. vonsælige An.* 965; *vonsælige El.* 478 und *vonsælige Gn. Ex.* 21; *dat. pl. vonsæligum El.* 978.

van-sceaft *f. miseria, infortunium; acc. sg. sorge ne cūdon, vonsceaft vera (das den Männern drohende Unglück) B.* 120; ne io vrecan meahste on vigan feore vonsceaft mine *Rā.* 88¹⁶; *dat. pl. for his vonsceaftum Vy.* 32.

van-spēdig *adj. infelix; nom. vonspēdig Crd.* 31.

vār (*holl. wier*) *n. alga; inst. stréamas stadu beátað, stundum veorpað on stealc hleoðu stánð and sonðs, vārð and vægð Rā.* 3⁶. — 'vār alga': *Cot.* 11 (*Lye*); 'alga sæ-vaur' (-vaar?) *Wr. gl.* 31, wosu Wright bemerkte: 'still called waure in Kent.' — *s. vārig.*

varan *pl. m. incolae, cives; gen. pl. here samnode ceastre varena An.* 1127; *Rómvarena El.* 982. — *s. burh-, ceaster- (?) eord-, hel-varan.*

-varas *pl. m. cives: s. Sigelvaras und Sigelvearas Ps.* 71⁹. — *vgl. Chattuarii, Angrivarii, Bojavaril u. s. w. und s. -varu.*

varenian *s. bevarenian.*

varian 1) *custodire, tenere, occupare; pras. nu mín hord varað hídende feónd Rā.* 88²²; þonne hió hord ~ *Rā.* 32²¹; þār he (draca) hæden gold ~ *B.* 2277; ~ he vindes full (?) *Sal.* 25; *pl. hie dýgal lond varigeað (bewohnen) B.* 1358; *prat. vësten varode B.* 1265; síððan goldsele Grendel ~, unriht áfnde *B.* 1258; *vgl. veardian. — pras. sg. varað hine vráclást nales vunden gold, ferdloca fréorig nales foldan blæd (adest et) Wand.* 82; ne him gást ~ gómum on múde 'neque est spiritus in ore ipsorum': *Ps.* 134¹⁹

2) *sich wovor wahren; inf. þit vit unc (dat.) vite varian sceodon, hearma mæstne Gen.* 801; *tmp. variað inc víð þone vāstm; Gen.* 286. — *s. bevarian.*

vārig *adj. algerus, squalidus; acc. heó vāsced his (nautae) ~ hrāgl Gn. Ex.* 99. — 'algerus vāriht': *Cot.* 8 (*Lye*); 'algeris vārihtum': *gl. Aldā.* 27.

varnian, varnung, varoð, vāroð *s. vearnian, vearnung, varuð, vāruð.*

-varu (*pl. -vare*) *f. civitas, cives; nom. pl. Sodomvare Gen.* 1996, 2451; *Rómvare El.* 46; *gen. Syr-vara Ph.* 166 und *Rómvara El.* 9, 40, *Met.* 1²⁴, 9²; *dat. Rómvarum Met.* 1⁴⁰. 67. — *s. varan, -varas und eord-, heofon-, hel-, land-varu.*

varu *ahd. wara f. custodia, protectio; dat. stóð se grēna rong in godes vāre Gd.* 718; in (on) godes (fréan, his vealdendes) ~ *Gd.* 662,

An. 825, B. 8109; he on þās lāreoves (*angel*) ~ gevnade Gd. 830. — acc. gevāt fēran on frēan vāre (*starb*) B. 27; he seynde in godes ~ Men. 39; he up on rōderum his gāst āgeaf in godes ~ Men. 217; ic þe þās (*dafur*) mine ~ gesylle, þāt þu veg nīrest Gen. 1329; hy þās ~ cunnon (?) *Sat.* 256; ~ hie þār fundon, valdor gesāvon, hālige heāhtreove (være?) Exod. 387; hēht þe engla cyning ~ beōðan; ne ondræd þu þe ...! EL. 80; ic on lifdagum lustum healde þīnra vorda varu mid viśdōme 'vivam et custodiam sermones tuos': Ps. 118¹⁷. — inst. þāt þe (*dich*) god hāfde vāre bevunden An. 535; hāfde hine sigora veard ~ betolden mid lofē sinum An. 990. — acc. pl. hēr Eād-veard sende sōdfāste sāvle tō Criste, on godes vāra (*var. vera*) gāst hālligne Edw. 3.

varuð, varoð, vearoð *ahd.* warid *m. litus*; acc. 6ð þone mēran vearoð, þār Sicilia ēglond micel ēdel mērsað Met. 1¹⁴; nānig cēpa ne seah ofer eargeblond ellendne vearoð Met. 8²⁰; dat. varuðe An. 240 und varoðe B. 234, An. 268; pl. varoðas Ps. 105³; gevāt hjm þā āfter sande sǣvang tredan, vide varoðas B. 1965; gen. him þā beorna brego, þār he on boleān sāt, ofer varoða geveorp við þingode (*sc. su dem am Gestade stehenden Andreas*) An. 306. — s. sǣ-varuð.

vāruð, vāroð *n. fucus, alga*; nom. þes vudu fūla odde þis vāroð, þe hēr āvorpen liged [yfele] in eorðan Rā. 41⁶⁰.

varuð-faruð *m. fluctuatio in litore*; gen. pl. con him holma bigong, sealte sǣstreāmas and svānrāde, varoðfaruða gevinn and vāterbrōgan An. 197.

varuð-gevinn *n. undarum tumultus in litore*; acc. ve on sǣbāte ofer ~ vada cunnedon An. 439.

vascan *lavare, waschen*; *pras. vāsced Gn. Ex.* 99.

vāva *ahd. wēwo m. miseria, Wehe*; acc. sg. velan and vāvan Gen. 466. — s. vā, vōd.

vāvan *wehen*; *pras. halsrefedre*, seó hēr on vinde vāved on lyfte Rā. 41⁶¹. — s. bivāvan.

vāscan *ahd. welchlan mollire, debilitare, enervare, conficere, affligere*; part. vāsced (*mollitus*?) Rā. 29³; þā he þā mid grimmum svinglum and tintregum ~ vās 'qui cum tormentis afficeretur acerrimis': Bed. 1⁷; mid þý heó ~ vās mid þý vǣlē þære foresprecenan deādlīcnysse 'quae provincia quum praefatae mortalitatis clade premeretur': Bed. 3²⁰; þā þe þā vās mid þā ādle ~ and svenced Bed. 4²¹. — ge-, onvāscan.

vācce *f. vigilia*; inst. pl. vāron eāgan mine mid vāccēum verded sviðe Ps. 76⁴. — 'excubiae dāgvāccan, vigiliae nihtvāccan': Wr. gl. 18.

vāccende *part. vigilans, vigil*; nom. ~ Exod. 213, B. 703, Ps. 126³, Rā. 41⁶; nom. pl. ~ Jul. 662; acc. sg. m. he fand vāccendne ver vīges bīdan B. 1268, und unflehtert: gif he vāccende veard onfunde bīan on george B. 2841.

vænan *suscitari, oriri; inf.* ∼ *B.* 85; *part. of þære idese bið eafra* *væned Gen.* 2392. — *s.* á-, onvænna and ávænla.

væd *n.* *vadium, aequor, mare, aqua; gen.* bi vǫdes öfre *Wal.* 9; *nom. pl.* unc flöd tödráf, vado veallende *B.* 546; þær mee sǫ öðbær on Finna land, vadu veallendu (*vudu MS*) *B.* 581; vǫdu svǫðorödon *An.* 583; stréamas styredon, strengas gurrón, vǫdo gevætte, vǫtere-gesa stöð *An.* 875; *gen. pl.* þær git vada cunnedon (*sc. natantes*) *B.* 508; ve on sæbæte ofer varudgevinna ∼ cunnedan farodridende *An.* 439; *acc. pl.* þonne ic vado dræfe (*sc. natans*) *Bd.* 8²; öðþæt hǫðor sægi vuldortorht gevát under vadu scrifan (*vadu MS*) *An.* 1459.

væd *f.* *væde n.* *vestimentum, indusium, involucrum (ahd. wāt f.); nom. sg.* vǫde *Matth. C.* 6²²; *gen.* þæt him gād ne vǫre viste ne vǫde *Dan.* 108; *acc.* he sylde him vǫde nive (*pl. ?*) *Gn. Ex.* 99; ald vel foruæred vǫde '*vestimentum vetus*': *Matth. C.* 9¹⁶; *acc. pl.* vǫda *Gen.* 846, *Mct.* 8²² and vǫdo *Gn. Ex.* 47; yit hēr baru standað unvered vǫdo (*instrumentaler acc.*) *Gen.* 812; *gen. pl.* vǫða *Gen.* 867, *Dan.* 634, *Mct.* 25^{22, 23}; *dat. pl.* vǫdum *As.* 187, *Ps.* 101²², *Sal.* 139, *Bd.* 43⁴; *inst. pl.* vǫdum *Gen.* 941, *Ort.* 1423, *Seel.* 126, *Vy.* 90, *Kr.* 15, 22, *Ps.* 108¹⁸, *Mct.* 15², 25⁴. — *s.* here-, heado-, lim-væd (-vǫde) and gevǫde.

vǫdl *f.* *mendicitas, mendicatio, egestas, paupertas; nom. söl* meunnisce ∼ *Boeth.* 26²; *gen.* of vǫdle veán *Ps.* 106⁴⁰; ∼ *gevinna Ph.* 55; *dat.* vǫdle *El.* 617; vǫre þu on ∼ *Seel.* 146; for ∼ '*pra inopia*': *Ps.* 87².

vǫdla *m.* *pauper, egenus, inops, mendicus; nom.* ∼ *Ort.* 1496, *Ps.* 85¹, 87¹⁵; ∼ and þearfa (*worldþearfa*) *Ps.* 69⁸, 73²⁰; hlǫfes ∼ *Ps.* *Th.* 86²⁴; *gen.* (*dat.*) vǫðlan *Ps.* 71¹²; *acc.* þone ∼ *Ps.* 71¹²; *nom. acc. pl.* hi vurdon ∼ hlǫfes *Ps.* 104¹⁴ þearfan and ∼ *Ps.* 81⁴; *gen. vǫðlena* *Ps.* *Th.* 11⁴; *dat.* vǫðlum *Ps.* 139¹², *Mct.* 10²¹; ∼ and þearfum *Ps.* 81². — hi vǫðledon and eodon biðdende '*eguerunt*': *Ps.* *Th.* 33¹⁰. — *s.* nýðvǫdla.

væðan *venari, vagari; inf.* hvæðer ge nu villen ∼ mid hundum on sealtne sæ, þonne eov sæcan lyst heorotas and hinda? *Mct.* 19²; *pres.* vinde gelicost, þonne he hlūd ástigeð, vǫdeð be volenum, vǫðende fǫred *El.* 1274; ∼ geond veallas, vyrte sæced (*sc. dīe Harke*) *Bd.* 35⁴; *prat.* brim vǫde vǫðde, vǫðfǫðmum sveóp *Erod.* 480. — *s.* herevǫða and vǫðu.

væðan *s.* bevaðan.

vǫfer-sýn *ahd.* wabarsýni *f.* *spectaculum; nom.* þæt ic him ∼ vǫre callum '*et factus sum illis in parabolam*': *Ps.* 68¹¹; '*spectaculum* vǫrfð vel ∼ vel vǫrfung': *Wr. gl.* 55; *dat.* gevorhton me him tō vǫfer-sýne *Kr.* 81; Nero hét þone torr on felda árraran and bebeðð callum his folce, þæt hi tō þyssere ∼ samod cōmon *Hom. I.* 380. — *ahd.* wafari *histrion*; *ags.* vǫferlic *theatralis*, vǫferstöv *theatrum*.

vǫfre *adj.* wabernd, hin und her fahrend, unruhig, unstät; *nom.* vǫlgæt

(-gæst?) ~ *Grendel*: *B.* 1881; him (*sc. moribundo*) vās geómor sefa ~ and vālfús *B.* 2420; ne meakte ~ móð (*sc. moribundi*) forhabban in hredre *B.* 1150; *gen.* vylm þás vāfran líges (*altm. vafriogt*) *Dan.* 241. — *mhd.* waberen, wabelen *altm. vafra in Bewegung sein.*

væg, vag, vah (*goth. vaddjus altm. vegg*) *m. paries, murus*; *nom.* þes vag *Ruin.* 9; húses vah *Böckh.* 86'; *gen.* studu þás vages *Bed. Sm.* 534²⁸; *dat.* vage *Dan.* 723, *B.* 1662, *An.* 714, 732, *Gd.* 1243, *Rd.* 15¹³ und vège *Rd.* 14⁴; *acc.* vэг *Fin.* 43; unhleóvan ~ (*die Wäkerwand im roten Meer*) *Exod.* 494; vah *Ps.* 61³; on þone ~ *Oros.* 5¹³; *nom. pl.* vāgas burston (*die 2 Wäkermauern im roten Meer*) *Exod.* 483; *dat.* goldfāh seínor veb áfter vāgum *B.* 995. — *s.* grund-, sál - vэг.

væg, vэг *goth. vэгs m. fluctus, unda, mare*; *nom.* vэг *An.* 533, *Rd.* 4²⁰; deóp deída ~ dyrne bíð lengest (*thaut am spätesten auf*) *Gn. Ex.* 79; *gen.* vэгes veard (vylm, helm) *An.* 632, *Júl.* 680, *El.* 230; vэгes veard (veges?) *An.* 601; *dat.* vэг *Cri.* 981, *Sch.* 84, *Pa.* 88⁸, *Met.* 28⁸⁰, *Rd.* 11¹⁰, 17¹, 23³¹ und vège (vэг?) *Rd.* 34¹; *acc.* vэг *B.* 8132, *Rdn.* 22; vonne (sealtne, sealone) ~ *Gen.* 1462, *Dan.* 323, *Orð.* 53, *Wak.* 27; sume on ýðfare vurdon on vэг vātrum bisenote (on vэг?) *Júl.* 479; *inst.* vэгð *Exod.* 457, *An.* 1596, *Rd.* 3⁸; vonnan ~ *Gen.* 1379; *nom. acc. pl.* vэгas *Sch.* 61, *An.* 373, 456, 1547; vonne (hreoð, fealve) ~ *Gen.* 119, *As.* 141, *An.* 749, 1591; fealve vэгas (vэгas?) *Wand.* 46; *gen. pl.* víð ýðfare hreoðra vэгa *Ph.* 45; vэгea gangas (vэгe agangas *MS*) *Ps.* 92⁸; faran ofer vэгa gevinn *An.* 943. — *s.* sífel-, svæg.

væg *ahd. wāga f. trutina, statera, libra*; *acc. pl.* habbað emne vэгa! 'statera justa': *Lev.* 19³⁶; *dat.* ge mānes unlyt vyrceað on vэгum 'in stateris': *Pa.* 61⁸. — *auch* vэгe (-an) *f. dat.* ávegene on áñre vэгan *Job.* p. 167 (*Thw.*); *acc.* hābbe āle man rihte ~! 'pondus justum': *Deut.* 25¹³. — 'trutina vэгa, examen vэгe - tunge, campana vulvэгa': *Wr. gl.* 38. — *s.* sino-gevэгe.

vægān *ahd. weigian affligere, vezare*; *inf.* vītum ~ *Júl.* 143; þāt ge mee tō vundrum ~ mótun *Gd.* 341. — *s.* gevэгān.

vægān (vэгān?) *ludere, illudere, fallere*: *s.* ā-, gevэгān und *vgl. engl.* to play the wag den Spassvogel machen.

væg-bora *m. Wogenträger d. h. unter den Wogen am Meeresgrund wohnend*; *nom.* vundorlifo ~ (*Seeungeheuer*) *B.* 1440.

væg-bord *n. tabulatum marinum, navis*; *acc.* under ~ (*in arcam Noā*) *Gen.* 1340.

væg-deór *n. animal maris, bellua maris*; *gen. pl.* vэгdeóra gehvyle *Cri.* 988.

væg-dropa *m. lacryma*; *acc. pl.* he hāte lét teðras geótan, vэгdropān veallan *Gd.* 1030.

vэгe, vэгe *alts. wэгi altm. veig n. patera, poculum*; *dat.* io him byrlade deíd of vэгe *Júl.* 487; *acc. sg.* fsted vэгe *B.* 2253, 2282. — *s.* bæde-, deíd-, ealo-, líð-vэгe (-vэг, -vэгe).

væg-faru *f. iter marinum, via marina*; *nqm. sindon þá foreveallas fígru gestépte vrätlicu* ~ *óð volena hróf Exod. 298*; *dat. on vægfäre An. 925.*

væg-fát *n. vas aquarium*; *acc. pl. von vægfatu (nubes) Rā. 4⁷.*

væg-flota *m. navis*; *dat. vægflotan An. 487*; *acc. pl. ~ El. 246*; *acc. sg. vëgflotan B. 1907.*

væg-hengest *m. equus marinus, navis*; *acc. ~ Gd. 1303*; *pl. -as El. 236.*

væg-holm *m. mare profundum*; *acc. ~ B. 217.*

væg-líðend *maria permeans*; *dat. sg. färe ne móston væglíðendum vátres brógan hæste hrinan Gen. 1395*; *pl. væglíðende Gen. 1432, Wat. 11*; *dat. pl. væglíðendum (et- MS) B. 3159.*

vägn, væn *m. currus, Wagen*; *nom. acc. 'plaustrum væn': Wr. gl. 66*; ~ *B. 3134, Rân. 22³*; *vägn Rā. 23^{3. 12}*; *gen. vägnæs Ps. 82¹⁰*; *vænes þísla (ein Gestirn) Met. 28¹⁰. — s. hräd - væn.*

vägnan *s. bevägnan.*

væg-stäð *n. litus*; *dat. tö vægstäðe Rā. 23¹.*

væg-streám *m. maris fluentum*; *acc. ~ Exod. 311.*

væg-sveord *n. wuchtiges Schwert*; *acc. vrätlic ~ B. 1489.*

væg-þel *n. tabulatum marinum, navis*; *acc. ~ Gen. 1358*; *dat. on (of) vægþele Gen. 1446, 1496, An. 1713.*

væg-þreá *m. terror vel periculum maris*; *dat. ealle þá vœce þe ic ~ on (= on ~) líðe nereðe Gen. 1490.*

væg-þreát *m. undarum coptae, diluvium*; *inst. ic ville mid vægþreát hi eall ácvellan Gen. 1352.*

väl *alm. val ahd. wal n. 1) die Gesamtheit der von den Walkyrien (aga-Välkyrian) für Walkalla erlesenen und daher im Kampf gefallenen Krieger, clades, strages*; *nom. väl feól on eorðan B. 126, 303*; *ne veard ~ máre on þýs íglande æfre gita folces gefylled Ádelst. 65*; *acc. hrefn ~ reáfode B. 2027*; ~ *reáfedon B. 1212*; *nëfugas sittad þeódherga ~ þicce gefylled (sitzen auf den Leichen) Gen. 2160. — 2) der einzelne Todte des Schlachtfeldes, Kriegerleiche*; *acc. sg. he (Grendel) me habban vlle dreóré fähne, gif meo deáð nimeð, bered blóðig väl, byrgean þenceð, eted unurne B. 448*; *nom. pl. crunگون valo Ruin. 26*; *þonne vala feóllon B. 1042. — 3) das Schlachtfeld voll Leichen*; *dat. ær he on vüle læge By. 279, 800*; *þá com he and söhte on þam ~ his lic Bed. 4²³*; *in Fr. . es vüle (?) B. 1072*; *acc. on väl feallan Gen. 2038*; *sume on ~ crunگون (so nach Kemble und Thorpe, während Grundtvig ohne Variante on vüle haf) B. 1113. — s. ecg - väl.*

væl *m. n. gurgus (Wr. gl. 54), vortex, vorago (engl. weel)*; *nom. 'hic gurgus þis ~ oddo deóp vater': Älf. gr. 9²²*; *dat. leax sceal on væle mid*

soeðtð scriðan *Gen. C. 39*; *pl. deoþe vælas 'profundum maris': Ps. 64⁷.*

vælan *vecare, affligere, cruciare*; *inf. þæt hie his līchoman lang ne mæston vītum* ∼ *Gd. 396. — s. bevælan.*

vâl-bed *n. Todtenbett, Leichenlager*; *dat. ic hine heardum clommu on vâlbedde vridan þohte B. 964*; *acc. hvæt befealdst þu (Uain) hine on vâlbedd? Gen. 1011.*

vâl-ben *f. vulnus letale*; *nom. pl. veóllon vâlbenna Exod. 49f.*

vâl-bend *f. vinculum mortis, vinculum letale*; *acc. pl. he him vâlbende veotode tealde handgevrīdene B. 1936.*

vâl-blât, -bleât *adj. toðtenbleich*; *acc. vunde vâlbleâte B. 2725*; *vgl. blâtast benna Crī. 771.*

vâl-ceald *adj. tödtlichkalt, leichenkalt*; *acc. he him helle gesceôp, vâl-cealde vīc vīnrê beþeahthe Sal. 468.*

vâl-ceásig *adj. stragem eligens*; *nom. vonn vâlceásega (corvus) Exod. 164. — vgl. vâl-cyrige f. Walkyrie bei Lye.*

vâl-clam *m. vinculum mortis, vinculum letale*; *dat. pl. þe þu áhreddest vera vâlclommu Gen. 2128.*

vâl-cráft *m. tödtende Kraft*; *acc. þára þe he of life hét* ∼ *ávreccan (vâlcraft MS) Rā. 87¹¹.*

vâl-cvealm *m. gewaltsamer Tod*; *nom. ∼ vera Rā. 2^o.*

vâl-deað *m. idem*; *nom. ∼ B. 696.*

vâl-dreór *m. Blut des Erschlagenen*; *acc. ic eorðan sealde* ∼ *veres Gen. 1098*; *inst. heó (eorðe) vâldreórê svealh hâligê of handum þīnum Gen. 1016*; *väter ∼ fāg B. 1631.*

væl-fāh *adj. gurgiti vel maris infensus*; *acc. vâlfāgne vīnter (sc. als die Wäſer mit Eis bedeckend) B. 1128, wenn nicht vâlfāgne (cruentatum), weil zu Anfang des Winters die Erde vom Blute der im Kampf Gefallnen getränkt war.*

vâl-fādm *m. amplexus letifer*; *inst. pl. brim vâlfādmu sveóp Exod. 480.*

vâl-fæhd *f. odium fatale, Tod bringende Fehde*; *gen. pl. vâlfæhda B. 2028.*

vâl-fel *adj. blutdürstig, leichengierig (vgl. falo und engl. fell)*; *nom. hráfn uppe gól van and ∼ El. 53.*

vâl-feld *m. campus stragis*; *dat. on vâlfelda Ádelst. 51.*

vâl-feall, -fyll *m. caedes, elades, strages*; *nom. vâllfyll vera Gen. 1527*; *gen. þás vâlfylles Gen. 2563*; *dat. gevedx he tō vâlfealle and tō deaðealum Deniga leóðum B. 1711.*

vâl-fūs *adj. zum Tode bereit*; *nom. him vās geómor sefa vāfre and ∼ B. 2420.*

vâl-fyllo *f. reiche Beute an Erschlagenen*; *dat. mid þære vâlfýle B. 125.*

vâl-fȳr *n. 1) ignis letifer*; *inst. draca vearp vâlfȳr B. 2582. — 2) stamma rogi, Leichenbrand*; *gen. pl. vâlfȳra mæst B. 1119.*

- völ-gár** *m. hasta letifera*; *nom.* ∼ *Reim.* 61; *gen. pl.* völgára vrixl *B.* 1990.
- völ-gäst** *m. Tod bringender Gast (oder vól-gæst?)*; *nom. acc.* ∼ *B.* 1931, 1995.
- völ-gífre** *adj. leichengierig*; *nom.* ∼ *fugl Jud.* 207; *se* græga mæv ∼ vand (*beim Seesturm*) *An.* 872; þá com hálæða þreát vadan ∼ *An.* 1278; víga ∼ (*more*) *Ph.* 486, *Gð.* 972; *nom. pl.* væpen völgífru *Wand.* 100; *dat.* völgífrum fuglum *Jud.* 296.
- völ-gim** *m. gemma letifera?* *acc.* beorht seomad vîr ymb þone ∼ *Rð.* 21^a.
- völ-grædig** *adj. leichengierig*; *nom. pl.* völgædige (*die Menschenfreßer*) *An.* 135.
- völ-grim** *adj. voll Tod bringenden Grimmes, crudelis, fatalis, dîrus*; *nom.* ∼ víga *Rð.* 16^a; hunger se hearda ∼ verum *Gen.* 1816; nið vâs völggrim verum *Gen.* 1884; *acc.* völggrinne réo *Gen.* 2578; völggrimme vîrd *Gen.* 996; *pl. n.* heardlicu völggrim vîtu (*val- MS*) *Jul.* 264; ∼ vîtu *An.* 1417.
- völ-gryre** *m. Tod bringender Graus*; *nom.* egsan stöðon, ∼ verða *Ezod.* 137.
- völ-here** *m. exercitus in caedem intentus*; *nom. pl.* vræde völhæress *Gen.* 1983.
- völ-hlem** *m. ictus fatalis, Todesstreich*; *acc.* he forgeald vîrsan vrixl ∼ þone *B.* 2969.
- völ-hlence** *f. catena stragis i. e. lorica, industum hamatum*; *acc.* vöhlencan scöc *Ezod.* 176; *nom. pl.* gáras líxton, vridene ∼ *El.* 24. — *s.* vól-net.
- völ-hreóv** *adj. crudelis, necando saevus*; *nom.* ∼ verod *Dan.* 53; völríóv (*sc. Nero*) *Mct.* 9^{aa}; *gen.* völhreóves (*Neronis*) *Mct.* 9^b; *gen. pl.* völhreóvra víg *El.* 112.
- völ-hvælp** *m. catulus mortifer*; *gen.* völvælpes *Rð.* 16^{aa}.
- Völisc** *adj. Wallenets, Welsch*; *nom.* se völsca (heafoc) *Vy.* 90.
- völl-** *s.* vól-.
- völm, velm** *m. astus, fluctus, seaturigo*; *nom.* vonfýres völm *Öri.* 966; þære burnan ∼ *B.* 2546; he is earmra fîsca and vîrma velm (*violenca B.*), vîldeóra holt (*das Wäcker wortn etc leben*) *Sat.* 82; *gen.* þâs völmes (*des Grendel-Sees*) *B.* 2135; *dat.* fîor is on velme áttre onlêd (*sc. orcus*) *Sat.* 89; *acc.* in þone deópan völm (*sc. orcum*) *Sat.* 30; iast him vîrd besvungen sefa mid þam svidan velmê hâtheortnesse *Md.* 25^{aa}; *dat. inst. pl.* god ýðum stilde, vâteres völmum *An.* 452; in fýrbæde ∼ bevræcene (*in orco*) *Öri.* 832. — *s.* vylm und w-, coar-, heado-, streámvölm (-velm).
- völm-fýr** *n. ignis astuans*; *gen. pl.* völmfýra mæst *Öri.* 932.
- völ-mist** *m. nebula mortis, caligo fatalis*; *nom.* ∼ ástîh *Ezod.* 450; *inst.* bevoegan völmistê *Vy.* 42.

væl-net *n. rete mortis*; egean stædon, verædon ~, þá se vōma crom (?) *Exod.* 202.

væl-nīð *m. odium fatale, bellum fatale*; *nom.* ~ vera *B.* 3000; *acc.* ævhte þone ~ Babilones brego þurh nīðhete *Dan.* 46; *dat.* æfter vālñide *B.* 85; *nom. pl.* Ingelde veallad vālñidas and him viñufan æfter cearvålum eðlran veorðað *B.* 2065.

væl-not (-notu?) *f. nota vel litera fatalis*; *gen. pl.* ævrited he (*diabolus*) on his væpne vällnota heáp, bealve bōcstafas *Sal.* 161. — not-vritere *notarius* (*Lye*).

væl-pīl *m. sagitta letifera*; *inst. pl.* ævrecen vālpīlum (*sc. morbi*) *Gð.* 1127.

væl-rāp *m. vinculum gurgitum i. e. glacies*; *acc. pl.* þonne forstes bend fæder onlæted, onvinded vālrāpas *B.* 1610.

væl-ræs *m. impetus fatalis, proclitum*; *nom.* ~ vera *B.* 2947; *acc.* þone ~ *B.* 2101; *dat.* æfter vālræse *B.* 2531; æfter þam ~ *B.* 824.

væl-rēc *m. fumus vel vapor letalis*; *acc.* vōd þurh þone ~ *B.* 2661.

væl-regn *m. pluvia fatalis*; *acc.* vällregn (*sc. bei der Sündflut*) *Gen.* 1350.

væl-rest, -ræst *f. Todbett, Grab, Grabesruhe*; *acc.* he vunad vālræste *B.* 2902; ær þon he forð cure vintrum ~ *Gen.* 1643; ~ geceas *By.* 118; legerbeddē fæst vunlan ~ *Gð.* 1006; hvær sió hālig rōd legerē fæst vunode ~ *El.* 724; vunad vālræste *Gð.* 1342.

væl-reáf *n. spolia*; *acc.* ~ *B.* 1204; þæt ~ *Ph.* 273; ic læt me on lāste lic eorðan dæl ~ vunigean veorum tō hrēðre *Ap.* 95.

væl-reóv *adj. necando sævus, crudelis*; *nom.* ~ víga (*cynning*) *B.* 629, *Ap.* 69; *pl. m.* vālréove *An.* 1213, *Rð.* 1^a.

væl-rūn *f. mysterium stragis*; *acc.* fyrðleóð ágol vulf on vealde, vālrūne ne mād *El.* 28.

væl-scel *strages*; *acc.* cirðon cynerōfe viggend on vidertrod ~ on innan rēcende hræv *Jud.* 313. — scelle *concisum, concisium*: *Cot.* 35 (*Lye*); *nhd.* zerschellen.

væl-sceaft *m. Tod bringender Schaft*; vudu vālsceaftas *B.* 398.

væl-seax *n. machaera mortifera*; *inst.* he vālseaxē gebrād biter and beadu-scearp, þæt he on byrnan vāg (*im Gegensatz zum Schwert*) *B.* 2708.

væl-sleht, -sliht *m. caedes, pugna interneciva*; *gen.* hægsteald mōðige væpna vālslihtes *Exod.* 328; *gen. pl.* earfeda gemyndig, vrāðra vālslehta *Wand.* 7; ~ vorn *Wand.* 91; þá vās on vealle vālslihta gehlyn *Fm.* 28.

væl-spere *n. cuspis mortifera*; *acc.* ~ *By.* 322.

væl-steng *m. contus ad cadaver portandum exhibitus (hasta Heyne)*; *dat.* felamōðigra seóver sceoldon on þam vālstenge veorcum gefeðrian tō þam goldsele Grændles heafod *B.* 1638.

vål-stöf *f. locus stragis, Walstatt; veöldon vilstöfe (behielten den Sieg)* B. 2051 und ähnlich B. 2984, By. 95, Gen. 2005; dat. ∼ Gen. 2593; on ∼ By. 293, Ädelst. 43.

vål-stræl *m. f. sagitta mortifera; inst. pl. ávrecen vâlstrælum (sc. morbi)* Gð. 1260.

vål-streám *m. fluctus fatalis, diluvium; pl. vonne vâlstreámas* Gen. 1301.

vål-sveng *m. ictus letalis; dat. áfter vâlsvenge* Gen. 987.

vål-vang *m. campus stragis; dat. on þam vâlvang* An. 1228.

vål-veg *m. via fatalis (oder vâl-veg via per aequora?); acc. (mín hyge) hveted on ∼ breder unvearnum 'ofer holma gilagu* Seef. 63.

vål-vulf *m. lupus stragis; pl. vâlulfas* By. 96 (bellatores), An. 149 (anthropophagi).

væn *s. vāgn.*

væpen *n. 1) Waffe (Schild, Schwert, Speer); nom. acc. sg. ∼ B. 1573, 2519, 2687, By. 130, 235, 252, Gð. 17, 275, El. 1189; þæt ∼ B. 1660, gen. væpnes* Gen. 1830, B. 1467, By. 168, Jul. 623, Sal. 165; dat. væpne Sal. 161; inst. væpnð B. 1644, 2965, By. 228; nom. pl. væpen Rð. 4³⁰; ∼ vālgifu Wand. 100; gen. pl. væpna Gen. 2005, 2040, Exod. 20, 328, 450, Dan. 74, Cri. 565, B. 434, 1045, 1452, 1509, 1559, An. 71 (væfna MS), Gð. 255, Sal. 258; dat. pl. væpnum Cri. 775, An. 1293; acc. pl. væpen Jud. 291, Cri. 680, B. 292, An. 1147; inst. pl. væpnum Gen. 1527, 2111, Ph. 486, B. 250, 331, 2395, By. 126, Ap. 69, Gð. 60, 149, El. 48, Rð. 4³¹, 21¹⁷; ∼ cōmon (armat) An. 1071. — 2) veretrum, membrum virile: Cot. 163 (Lye); 'veretrum vēpen, gecynd': Wr. gl. 44; 'vir ver odde væp-man' ib. 73; væpenlic him veretrum und væpen-vifestre hermaphroditus; *s. væpned. — s. beadu-, camp-, here-, heoru-, hilde-, sigevæpen.*

væpen-gevrixe *n. conflictus (commutatio) armorum, pugna; gen. -les* Ädelst. 51.

væpen-hete *m. odium per arma exhibitum; acc. sceoldon þurh ∼ veorc provigan* Ap. 80.

væpen-stræl *m. sagitta; nom. pl. væpenstrælas 'arma et sagitta':* Ps. 56³.

væpen-þracu *f. armorum impetus, pugna; acc. væpenþræce* El. 106; inst. mid ∼ Gen. 2260.

væpen-þræge *arma, armatura? acc. sum mæg ∼ môðcräftig smid monige gefremman* Crð. 61 (vgl. Sal. 452).

væpen-vīga *m. bellator armatus; nom. ∼ Rð. 15¹.*

væpned (armatus), veretrum habens, masculus, vir; acc. sg. þá he ge-dælde deóre tvā, vif and ∼ (Abraham et Sarram) Gen. 2745; fæder and môðer, vif and ∼ (Adam et Evam) Gen. 195. — væpnedbeorn puer, væpned-vifestre hermaphroditus. — *s. væpen* Nro. 2.

væpned-cyn *n. genus masculinum*; *gen. væpnedcynnes* Gen. 2312, 2319 2372, Exod. 188, Ed. 89¹.

væpned-man *m. homo masculus, vir*; *dat. sg. væpnedmen* Gen. 919, B. 1284.

vær *adj. cautus*; *nom. ves þu* ~ við villan Fd. 42; *he* ~ veorde vorda and dæda! (þær MS) Cri. 1583; *compar. þæt þu værra veordan sceolde svylces gemôtes* Jul. 425. — *s. varu, unvæ.*

vær *n. mare* (vgl. Grimm zu An. 269); *inst. väre bevrece* An. 269; *vægflotan* ~ *bestæmdon* (part.) An. 487. — *altm. ver n. und vör f.*

vær *ahd. wära f. (altm. vārar pl) foedus, pactum, promissum, fides* (vgl. treöv und mhd. sicherheit); *nom.* ~ *is ætsomne godes and monna* Cri. 583; *vuntendo* ~ *vīlbec biscār Reim. 26.* — *gen. være gemyndig, þá him god sealde, sððe treöva* Gen. 2372; ~ *ne gýmdon* Exod. 140. — *acc. sg. et pl. þá he him være sealde, þæt he volde svá* Gen. 2882; *ic þe* ~ *nu mine selle, þæt...* Gen. 2202; *ic him ville sððe tð (= tð him) môdes* ~ *mine gelætan, hálige hīgetreöva, and him hold vesan* Gen. 2366; *ic þá* ~ *ford sððe gelæste, þe ic þe sealde geö frðfre tð vedde* Gen. 2307; *þæt ic monnum þæs* ~ *gelæste* Gen. 1542; *þæt þu víð valdend* ~ *heólde, fæste treöve* Exod. 421; ~ *fræton* Exod. 147; *þenden þæt folc mid him hiera fæder* ~ *healdan völdon* Dan. 10; *þæt he þá* ~ *and þá vinetreöve læstan volde* Bo. 50; *þæt ænig mon* ~ *ne bræce* B. 1100; *þær he síddan lyt* ~ *gevonade* Gd. 747; *læst ealle vel* ~ *and vinescipe, vord þá vit spræcon!* Gd. 1145; *þæs þe he* ~ *víð þec heöld* EL. 823; *víf sceal víð ver* ~ *gehealdan* Gn. Ex. 101. — *nom. pl. væra gesvicað Rūn. 29.* — *acc. pl. þæt þu me treöva selle, væra þīne, þæt þu me ville vesan fæle fræond* Gen. 2818. — *s. freodo-, frido-vær.*

vær *ahd. wār adj. verus*; *inst. pl. svá me þes boda sēgde værum vordum* Gen. 681.

være *n. dolor*; *nom. þæt me sār gehrān,* ~ *in gevōd* Gd. 1001; *gen. seō reādnēs and bryne þæs svyles and vārces* 'rubor tumoris ardorque': Bed. 4¹⁹; *gen. pl. vāreo vel ādla* 'dolorum': Matth. C. 24⁹.

værðo *f. res insolita, miraculum, monstrum?* *nom. þæt hi ne vundriād næniges þīnges, þe monnum nu* ~ *and vundor velhvār þīnced* Met. 28⁹².

vær-fæst *adj. foederis vel pacti tenax, fidus, verax*; *nom.* ~ Gen. 1819 (Abraham), 2596 (Loth), An. 1312 (Andreas), Jul. 288 (Juliana); ~ *metod* (hāle, hāled) Gen. 1320, 1549, 1740, 2026, 2900; *valdend usser gemunde* ~ *þá Abraham ārlīce, svá he ær dyde* Gen. 2585; *ne læt þu þe þīn mōd āsealcen* ~ *villian mīnes!* (oder acc. *n. zu mōd*) Gen. 2168; *nu us hælend* (nom.) *god* (acc.) ~ *onvrāh* Cri. 384; *þær sceal lufu uncer* ~ *vunlan* Gd. 1163; *æc. værfæstne rīne* (hāled) Gen. 1011, An. 1275; *pl. væron værfæste* Dan. 194; *gen. værfæstra vera* Gen. 1897.

värgan, värgðu *s. vergan, vergða.*

vär-genga, ver-genga *m. advena* (Cot. 206), *Fremdling, eig. der Schutz suchend umherwandert?* von varu (*s. Grimm RA. 396*); *nom. síððan deógra gesið, vildra värgenga of váde eovm, Nabochodonossor of níd-vracum (socius ferarum) Dan. 663; acc. sg. his (godes) vergengan sc. Guthlac (Schützling?) Gú. 685.*

vær-leás *adj. infidus, perfidus, foedifragus; nom. ~ vræca (diabolus) Jul. 351; ~ mon Gn. Ex. 169; þæt þu við Criste ~ vunne Jul. 421; acc. ~ verod Gen. 67; gen. pl. værleásra verod Crí. 1614; An. 1071.*

vär-lic *adj. cautus, circumspectus; nom. n. ~ me þinceð, þæt ge väc-cende vearde healden Jul. 663; gen. pl. visðómes beþearf, vorda värlíca and vígan anyttro, se þære ädelan sceal andvyrde ägífan EL. 544. — s. unvärlic.*

vär-lice *adv. caute; ve fæste seoulon ~ vearde healdan Crí. 767. — s. unvärlice.*

vær-lice *adv. vere; þá bysene, þe he hire svá ~ vordum sägde Gen. 652.*

vær-loga *m. foedifragus, perfidus, veritatis infitiator; nom. ~ Crí 1562, An. 1229 (diabolus); gen. værlogan Víd. 9; dat. ~ (diabolo) Wal. 37, An. 613, Jul. 455; acc. þone ~ Jud. 71; nom. acc. pl. ~ Gen. 1266, An. 71, 108; ~ (diaboli) Gú. 269, 595, 883; gen. pl. værlogona Gen. 2409; dat. pl. værlogum Gen. 2530, værlogan Gen. 2503 und værlogan Gen. 36.*

vär-nis (= värg-, värh-nis?) *f. Fluch, Verdamnis; gen. þæt ge (diaboli) värnysse brynevelm häbben, nales bletsunga Gú. 643.*

vär-vyrde *adj. cautiloquus; nom. sg. ~ Fä. 57.*

væsma *s. here-væma.*

västm, västum, vestem *m. f. n. 1) Wuchs, Statur, allgemeine Körperbeschaffenheit; nom. þe veord västm þý vlitegra Gen. 520; svá vryn-lic väs his ~ on heofonum, þæt him com from veroda drihtnes (sc. Lucifers) Gen. 255; acc. sló häfde västum vundorlícran Rā. 32^b; nom. pl. þæt þe is ungelice (anders geworden) vlite and västmas Gen. 613; acc. pl. vlite and västma (sc. Phoenices) Ph. 332; dat. pl. lytel on västnum Luc. 19^b; on veres ~ (vom Wuchs eines Mannes, wie ein Mann gestaltet) B. 1352; sum freólic bið vlitig on ~ Crā. 35; hi be ~ víg curon (ihrem Wuchs gemäß) Exod. 243; inst. pl. þæt he bið ~ gelic ealdum earne Ph. 237; ~ genivad calles edgiong Ph. 580.*

2) *Gewächse, Pflanze; nom. pl. bearras, eordan västme Gen. 2553; þæt þá västmas beoð þurh ägene geoynd eft äcende, foldan fräve Ph. 255; gen. pl. västma biëða Ph. 466; eorde bringð ~ fela vundorlíora Met. 20¹⁰¹; dat. pl. of eallum eordan västnum Gen. 1339; þonne on ~ veordad mästed and mid vyngräfe teaxað geoviru Pa. 64¹¹;*

acc. pl. vāstmas Ps. 84¹¹, 104³⁰, Met. 20⁷³, 29⁷¹, Gen. 1560, 1015, Sal. 302 und vāstme Ps. 64¹¹, 66⁶, 67^{14, 16}; inst. pl. vāstnum Gen. 214, 1922, 1789, Reim. 9, Ps. 64^{11, 12}. — of vlite vōdād vāstma geocynđu Gđ. 15.

3) Frucht; nom. se vāstm (Apfel) Gen. 466; þis is ∼ vīses and gōdes Ps. 57¹⁰; vāstem vudubéames, Gen. 470; gen. se þās vāstmes onbát Gen. 470; acc. beámas, þá þe mīst and vāstm mannum bringað P. 148⁹; þone ∼ Gen. 236, 643; deádes beámes veorcsumne ∼ Gen. 594; bláde forbodene, ∼ biveredne Gđ. 820; veordlice ∼, þe of his innade ágenum cvõme 'fructus ventris ejus': Ps. 131¹²; inst. þá (beámas) vāron ūtan ofetes gehlādene, gevered mid vāstme Gen. 462; nom. pl. vāstmas ne dresad, beorhte blāda (sc. arborum) Ph. 34; of þam tvice ludon rēde vāstme Gen. 990; cumad eadilic vāstm on vāngas veordlice on hvætum Ps. 64¹⁴; dat. pl. of þām vāstnum sceal eorla eadvela eft ālædan þurh cornes geocynđu Ph. 250; of ∼ veorca þinra 'de fructu operum tuorum': Ps. 103¹²; acc. pl. vāstmas Ph. 243, Gn. O. 9 und vāstme Gen. 894, Ps. 77⁴⁶; þīnes gevinnes ∼ 'labores fructuum tuorum (eig. fructus laborum tuorum) Ps. 127²; inst. pl. vāstnum Ph. 72, As. 110, Ps. 57⁶. — soboles, proles; acc. pl. vāstmas Gen. 960; gen. pl. þu him on dydest orud and sávil, sealdest vord and gevitt and vāstma geocynđu Hy. 9⁶⁶; inst. pl. vāstnum tydrēd Rđ. 81²²; ic his cynn gedō brād and bresne bearna tudrē, ∼ spēdig Gen. 2802; svā þās mōdor ne biđ ∼ gesácnod þurh veres frige El. 341.

4) Fülle? acc. vāstem (?) As. 80; nom. pl. þār (in coelo) is vlitig and vynosum, vāstmas scīnad beorhte ofer burgum Sat. 214; gen. pl. his vāstma blād Gen. 207; acc. pl. vilna vāstme Gen. 1758; inst. pl. he hine mundbyrde heōld, vilna vāstnum and voruldgedum Gen. 1948. — s. eord-, fold-, frum-, lim-, treó-vāstm.

vāstm-bære adj. frugifer, fertilis; acc. ∼ lond Met. 12¹.

væt altn. vātr engl. wet adj. humidus, udus; nom. ∼ biđ þāt eáge Rđ. 26¹¹; geþveorod sint . . . cēle viđ hæto, ∼ vit drýgum (n.) Met. 20⁷⁴; ∼ volcnes tíer Met. 20⁸⁰; vāter biđ ∼ and ceald Met. 20⁷⁷; se vāta vong Rđ. 36¹; dat. vāttere vætum and cealdum Met. 20⁸⁰.

vāta m. (altn. vāta f.) humor, liquor, aqua; nom. 'liquor ∼': Wr. gl. 27; gen. þeah hi him vātan bædan dryncas gedreáhte Orí. 1508; acc. ∼ Rđ. 4⁴⁰, 59¹⁰; hvílum þāt drige drifd þone ∼ Met. 29⁶⁶; inst. mid ∼ beástmed (cruore) Kr. 22; dat. pl. vætum Sal. 305.

vātan (altn. vāta engl. to wet) humectare, madefacere, irrigare; pras. hvílum ic mīn beđ vāte mid teárum Ps. Th. 6⁶; vāted mec in vātre Rđ. 18¹⁰. — s. gevātan.

vāter, vātter n. aqua; nom. vāter Gen. 152, Exod. 288, 450, Orí. 989, 1118, Ph. 61, B. 93, 1416, 1514, 1631, An. 833, Jul. 292, Sal. 892, Rđ. 54²; síd (deóp, sealt, hluttor) ∼ Gen. 100, 198, As. 75, 124,

Dan. 365; *gen. vāteres* *B.* 471, 516, 1693, *An.* 22, 452, 1262, 1533, *El.* 39. 60, *Ps.* 68¹⁴, 123⁴, *Sal.* 421; *ongan hine* ∼ *veorpan* (mit *Wafzer besprengen*) *B.* 2791; *vātres Gen.* 1895, *Dóm.* 38, *Ph.* 41, *Rā.* 23¹³, *Gn. Ex.* 110; *dat. vātere* *B.* 1656, *An.* 587, *Ps.* 57⁵, *vāttre Met.* 20¹⁰, *vātre Gen.* 220, *Ort.* 982, *Ps.* 123³, *Rā.* 13¹⁰ und *vāttre An.* 955; *acc. vāter* *B.* 1619, *An.* 1509; *deóp* ∼ (*mare*) *B.* 1904; *on* (*geond, ofer*) *deóp* (*cald, brād, heāh, við*) ∼ *Gen.* 1831, 1451, 2875, *Ort.* 862, *B.* 509, 2473, *Ādelst.* 55, *An.* 201, 222, 253, *Sal.* 224, 275; *inst. vāterē* *B.* 2722, *Met.* 8¹⁰; *gōðē* (*deópe*) ∼ *Ps.* 64¹⁰, 73¹³; *vātrē* *B.* 2854, *Rā.* 11¹; *nom. pl. vāter Gen.* 2211 (*fluvi*), *As.* 127, *Ort.* 985, *Ph.* 65, *An.* 1555, 1574, *Ps.* 64¹¹, 76¹³, 77¹⁰; *sveart* (*breóh*) ∼ *Gen.* 1300, 1825; *gen. pl. vātera Exod.* 571, *Edg.* 47, *Ps.* 65³, 76¹³, 118¹³ und *vātra As.* 122, *Sch.* 79, *Ph.* 184, *Ps.* 103³; *þæra myclena vātrona Ps. Th.* 31¹; *dat. pl. vāterum Ps.* 103⁷ und *vātrum Gen.* 152; *acc. pl. vāter Gen.* 158, *As.* 186; *inst. pl. vātrum Gen.* 1460, 1922, *Jul.* 479; *se þe* ∼ *veóld Gen.* 1377.

väter-sædre f. (aquae vena) cataracta; gen. pl. vāterædra Ps. Th. 41⁸.

väter-brôga m. terror vel tumultus aquarum; acc. -an An. 197, 456.

väter-egessa m. idem; nom. ∼ An. 485; *vāteregsa stôð An.* 375; *acc. seó þe vāteregesan vunian sceolde B.* 1260.

väter-flôð m. aquarum fluctus; pl. vāterflôðas An. 503, *Ps.* 87¹⁷; *dat. on vāterflôðum Ps.* 62³.

väter-grund m. profundum maris; on vātergrundum 'in profundo': Ps. 106²³.

väter-helm m. aquae galea (glacies); acc. is sceal bryegan, ∼ vegan Gn. Ex. 74.

väter-scipe m. congregatio aquarum; acc. þá þe (qui) ∼ veogað (sc. pisces) Dan. 389.

väter-spring m. scaturigo; nom. upcyme, vātersprync vylla Dan. 386.

väter-stefn f. vox aquarum; dat. pl. vāterstefnum Ps. 92⁴.

väter-streám m. flumen; pl. vāterstreámas Ps. 77⁴⁴.

väter-þisa, -þisva m. Wafzerdurchrauscher; nom. vāterþisa (balana) Wal. 50; *vāterþisva (navis) Gd.* 1303.

väter-þryð f. aquarum tumultus; dat. pl. þá þe se sæcead, mid scipe líðad, vyrcead veorc mánig on vāterþryðum Ps. 106²³.

väter-þýð f. unda maris; dat. pl. vāterþýðum neāh B. 2242.

ve goth. vels pron. nos; nom. ve Men. 118, *An.* 1, 268, 292, 405, 407, 438, 455, 511, 861, 883, 1169, 1349, 1354, 1608, *Jul.* 1, *Gd.* 3, 64, 735, *El.* 364, 399, 514, 538, 656, *B.* 1, 1326 u. s. w. oft; *ve men Ort.* 746, *Hy.* 9³⁰; *ve selfe* (*seolfe*) *Gd.* 728, *El.* 1121; *ve calle B.* 941; *ve sælfðend B.* 1818; *als plural majestatis: ve B.* 958, 1652. — *Ellipes von ve: Reb.* 15.

veb *n. tela, textum, tapes*; *nom. pl. goldföh acinon* ~ äfter vagum B. 995. — *s. gold-*, geápveb (*leisteres unter geápneb*), fridovebba, freodu-vebba.

vebban, vebbian *contexere, machinari, moliri, ansetteln*; *prat. he vróht vebbede* An. 672; *pl. vróht vebbedan* El. 309.

veccan, vecccean *goth. vakjan 1) wecken, aufwecken; inf. vecccean (aus dem Schlafe)* B. 3024, An. 852; *prat. pl. hi veccad of deáde dryht-gumena bearn* Cri. 887; *conj. pl. odde hi læceas vecccean 'aut medici resuscitabunt' (demortuis)* Ps. 87¹⁰. — 2) *erwecken, erregen, hervorgerufen, hervorbringen; inf. þe þone unræd ongan ærest fremman, vesan and vecccean* Gen. 31; *vigbealu* ~ B. 2046; *ongunnon bælfstra mæst veccan (ansünden)* B. 3144; *æled* ~ Gen. 2901; *prat. sg. heó vóp vecced* Sal. 436; *þá þe fíðd* ~ (*quos mare procreat*) Gen. 204; *þonne sunnan glæm on lenctenne lifes tácen* ~ Ph. 255; *pl. dreósed deáv and ræn, dugude veccad tó feorhnere fira cynne* Cri. 609; *hi æled* ~ Wal. 21; *imp. vœc þu clæne hiortan in me!* Ps. C. 88. — 3) *ermuntern, erfrischen, aufrichten, jemandes Lebenskräfte wecken, suscitare; inf. he of eorðan mæg þone unágan veccan tó villan 'suscitans a terra inopem':* Ps. 112⁶; *prat. vehte hine vättré (wollte ihn durch Besprengen mit Wasser ins Leben zurückrufen)* B. 2854; *part. seó eorðe väs vättrum vœht, lagustresánum leoht* Gen. 1922. — 4) *agitare, movere; prat. bið sœ smilte, þonne hy vind ne vecced* Gn. Ex. 56; *þec regna scúr* ~ and *vreced* Dan. 577; *pl. vindas veccad and voniad voruld mid stormê* Cri. 952. — *s. a-, tóveccan.*

veccan *goth. vagjan 1) c. acc. movere, agitare, bewegen; prat. heó mec vegeð and þýð, vated in vättré* Rā. 18⁶; ~ *mec (aratrum) and þýð* Rā. 22⁵; *þær mec* ~, *se þe vudu hreped* Rā. 79⁷; *pl. veogað heora heafðu* Ps. Th. 21⁶; *þá þe (qui sc. pisces) vätarscipe* ~ Dan. 389; *conj. þeáh hit veoge vind* Met. 7³³; *prat. gl. vegedon mec of earde* Rā. 72⁵; *sóna hig vegdan, hrærdan heora heafod 'moverunt capita sua':* Ps. 108²⁵. — 2) *intr. moveri; prat. pl. svá svá fða veogað for vinde* Met. 27⁴. — *s. áveccan, vëgan.*

vecnian *s. onvecnian, vëcnian.*

ved *goth. vadi n. Pfand; dat. he sealde víg tó vedde nalles vunden gold for his suhtrigan (als Lösegeld)* Gen. 2070; *hyldo tó* ~ (*sum Unterpfande seiner Huld*) B. 2998; *þá værn, þe ic þe sealde geó frófre tó* ~ Gen. 2309; *onféngon fulvihte and freodovære, vuldres* ~, *vítum áspéðde, mundbyrd meotudes* An. 1633; *acc. sceal aghvyle þær reordberendra riht gebýran þurh þæs dëman mûð and vorda svá same ved gesyllan eallra unsnyttro ær gespreccenra (Sühne)* El. 1284. — *s. biveddian und Schmid Glossar zu den Gesetzen unter ved.*

vëdan *wüten, savire, furere, insanire; prat. gærsecg vëdde* Exod. 489; *se dëma* ~ *on gevitte svá vilde deór* Jul. 597; *part. vinde gelfcoost,*

þonne he vëdende færed *El.* 1274 und *pl.* ∼ svá vilde deór *Gd.* 379. — *s.* gevêd.

vêde-hund *m.* *rabidus canis*; *dat.* he rêdigmôð ræst on gehvylene vëde-hunde gelicost *Met.* 25¹⁰.

veder *n.* *Wetter, Witterung*; *nom.* vinter sceal geveorpan, ∼ eft euman sumor svegle hât *Gn. Ex.* 77; vinterbiter (veram, ceald, rêalg) ∼ *Dan.* 379, *As.* 105, *Ph.* 18, *Met.* 26²⁰, *Rð.* 1¹⁰; ∼ unhiôre *Met.* 29²⁰; vind lliged, ∼ bið fæger *Ph.* 182; *gen.* vedres on luste *Wal.* 26; lîdes ∼ *Met.* 12¹³; þá com vederes blîst (*sol*) *An.* 839; *dat.* vedare *Dan.* 347, *As.* 62 und vedere *Rð.* 31³; *acc.* veder lîde *Cri.* 605; vinter bringed ∼ ungemet ceald, svifte vindas *Met.* 11²⁰; *inst.* þeðh man hine on sunnan læde, ne mæg he þe þý vedrê vesan, þeðh hit sî vearm on sumera *Gn. Ex.* 113; *nom. pl.* vuldortorhtan veder *B.* 1136; ∼ còledon heardum hægelsôðrum *An.* 1258; *gen.* vedera cyst *Dan.* 350; ∼ cealdost *B.* 546; niht bið ∼ þeðstroost *Sal.* 310; *dat.* þeðf seol gangan in þeðstrum vederum *Gn. C.* 42; *inst.* holmegum vedrum *Exod.* 118; seðrum vederum (*bei heiterem Wetter*) *Met.* 28⁴⁴.

veder-burg *f.* *dem Wetter ausgesetzte Burg*; *acc.* þæt he þá ∼ vanian sceolde *An.* 1699.

veder-candel *f.* *Wetterleuchte, Sonne*; *nom.* ∼ *An.* 372; súðan blied vedercondel vearm *Ph.* 187. — *vgl.* vederes blîst *An.* 839.

veder-dæg *m.* *durch Wetter auszeichneter Tag*; *pl.* vearme vederdagas *As.* 96.

veder-tācen *n.* *Wetterzeichen, Sonne*; *nom.* eovm dāgrêðvôma, ∼ vearm *Gd.* 1267.

veder-volcen *n.* *Wetterwolke*; *nom.* ∼ *Exod.* 75.

vëðan = *goth.* vîpan (vaf) *ligare?* *præs. pl.* he fste mæg eáðe oneymn, þæt hi vindes hveodu veordad smylte and þá fða eft svýgiad, blide veordad, þá þe brimu vepað 'et statuit procellam in auram et siluerunt fluctus ejus, et latati sunt quod siluerunt': *Ps.* 106²⁰. — *oder* vëðan *lenire, mitigare, latificare?*

vêde *goth.* vôpis *alts.* wuothi *adj.* *suavis, dulcis, mitis, gratus, iucundus*; *gen.* svêg þás vëðan sanges *Bed. Sm.* 630²²; *acc.* tð sceáðvianne þone scýnan vlite vëðne mid villum, vealdendes cyme *Cri.* 916; *pl.* vegas þe sindon vëde *Cri.* 1672.

vedel *ahd.* wadali, wadhali *f.* *egestas*; *nom.* ne bið on þám vícum vîht tð sorge, vrôht ne ∼ ne gevindagas, yrmðu ne ylðo *Ph.* 612. — *vedel* *egenus (Lyc).*

vêð-nes *f.* *suavitas*; *gen.* þá mîclan geniht þínre vëðnesse *Ps.* 144⁷.

vëfan *weben, ansetzen, anordnen, texere, machinari, constituere*; *inf. þe* þone unræd ongan ærest fremman, ∼ and veccean *Gen.* 31; *præs. svi* þæt vuldor (*deus?*) vífed *Rð.* 81²⁷; *pl.* hrægel vefað *Bed. Sm.* 601¹⁰; *præs. nð* he gemunde, þæt him metod váf (*vás MS*) *ec. in Traum*:

Dem. 119; þus ic vorderæft vǣl and vundrum lǣs *El.* 1238; *port.* þone seó þrag (*sc. hora mortis*) cymed vefen vyrðstafum *Gð.* 1325. — *s. a-, gevefan, gevef.*

vǣl *f. cladica* (*Wr. gl. 66 inter textripalia*), *panucula* (*Lye*); *nom. pl.* vundene me ne beóð vesse ne ic vearp hafu, . . . vyrmas meo ne ávæfun *Rð.* 36⁵. — *ahd.* veval *stamen, subtemen.*

veg, vëg *s. vig, væg.*

veg *m. via*; *nom.* seó stóv, þe se ~ tó ligð *Mct.* 20⁷⁷. — *gen.* veges *An.* 601. — *dat.* vege *Ps.* 101²¹, 106¹⁶, 62², 73², *Mct.* 19⁴, 24⁴⁴, *Rð.* 37¹, 68², 69². — *acc.* on (ofer) langne (feorne, stearone, dægolne) veg *Gen.* 554, 690, *An.* 191, 252, 1175, *Jul.* 282, *Gð.* 1153, *Rð.* 16²¹; sêcean ~ tó vuldre *El.* 1150 und ähnlich *Jul.* 640; larde hie on geleáfan ~ *An.* 1682; þæt þu ~ nimest (*reiset*) *Gen.* 1329; ic me ~ sylfa ryhtne gerýme *Rð.* 63²; lifes ~ *Ap.* 31, *An.* 170, *Gð.* 70, *Kr.* 88; þæt seó fyrene mót sunne gesêcan snávcældes veg, monna gemæro *Mct.* 29⁴; veg (væg *MS*) *Rð.* 54⁶; ealne veg (*semper*) *Boeth.* 13¹⁵, 27⁴, 30¹, 33⁴, *Ps.* *Th.* 9²⁰ (*s. ealneg*). — *nom. pl.* vegas *Gen.* 156, *Exod.* 283, *Cri.* 1678; synt þissa heldora ~ forvorhte *Gen.* 381; þær ær ~ lagon *Exod.* 457; svá víde svá ~ tó lagon, enta ærgeveoro, stræte stánfæge *An.* 1236; værun ~ þíne on vídne sæ and þíne stíge ofer strang vāter *Ps.* 76¹⁶. — *gen. pl.* on vega gehvam (gehvylcum) *ubique, semper*: *An.* 65, *Gn. Ex.* 145; fêran ofer ~ gevinn (vëga = væga? *s. væg*) *An.* 934. — *dat. pl.* on vegum *Ps.* 82⁷. — *acc. pl.* vegas *Rð.* 4¹⁶, *Ps.* 102⁷; tófforan on feóver ~ *Gen.* 1697; svá him fræð tæhte ~ ofer vësten *Gen.* 2874; con him ~ ofer vídland *An.* 198; ~ vídgielle *Cri.* 681; and ve ðre ~ on þínre hælo healdan mótan *Ps.* 66²; unrihte ~ *Ps.* 118^{104, 122}; þá vráðan ~ verede ic mínum fótum *Ps.* 118¹⁰¹; se him ~ tæcneð ofer fæted gold (vægas *MS*) *Rð.* 52⁶; veogas *Ps. C.* 105. — *s. bād-, eást-, eord-, ferd-, feor-, flód-, flot-, fold-, ford-, holm-, hvyrft-, lif-, mold-, nord-, sid-, síd-, stíð-, súð-, vāl-, vest-, víd-, vil-, væg; á-, onvæg.*

veg *in der Verbindung* veg lál veg lál 'euge, euge': *Ps.* 69⁴.

vëgan 1) *ferre; inf.* ~ *Gen.* 2370 (*vesan MS*), 2044, 2097, *Exod.* 157, *B.* 3015, *Gð.* 82; is sceal brycgan, vāterhelm ~ (*bringen*) *Gn. Ex.* 74; forþon þu vinnan scealt and on eorðan þe þíne andlifne selfa germæcan, ~ svátighleór (*zusammentragen*) *Gen.* 934; *præs. sg.* ic vege *Gen.* 885, *Rð.* 21⁶; víged *Cri.* 1578, *Sal.* 52 (*A.*), 124, *Rð.* 51², 70⁶; vist in ~ *Rð.* 33¹¹; he lust ~ (*lust-víged Heyne*) *B.* 599; vëged *Sal.* *B.* 52, *Rð.* 72¹⁰; *pl.* vëgað *Crð.* 3, *Rð.* 15¹⁴; *conj. sg.* 3. vege *Gen.* 2347, *B.* 2252 und *pl.* 3. vëgen *Ps.* 113²⁰; *prat. sg.* 3. vëg *Gen.* 2238, *Seel.* 11, 183, *B.* 152, 1207, 1777, 1931, 2464, 2704, 2780, *Edg.* 40, *Gð.* 982, 1809, 1315, *El.* 61, 655; *pl.* vëgun *Rð.* 28², vëgon *Gen.* 2049, *Exod.* 572, vëgon *Jud.* 328, vëgon *By.* 98 und vëgan *Ap.* 87; *part.* vëgen on vëgne *Rð.* 22⁵. — 2) *intr. s. movere, gestire, versari*;

præst. pl. ymb hine vægon vīgend unforhte *Exod.* 180; frātvæd vægun (-um *MS*) vīc ofer vongum vrennan gongum *Reim.* 6. — s. æ-, æt-, be-, ge-, tōvægan und vgl. beran.

vêge s. væge n.

vel, **vell** *adv.* bene; vel meahton libban on þam lande *Gen.* 786; sum mæg fīngum ~ hearpan stirgan *Cri.* 668; þe him gevæmdun *Cri.* 918; hyra þeodnes ~ villan heoldon *Cri.* 1286; þæt is ~ eveden, svā gevritu secgað *Cri.* 547; þā þe ~ cūdon *Vfd.* 107; hine ungemetas ~ restan lyste (*valde*) *B.* 1792; hēt hine ~ brūcan *B.* 1045; þam vīfe þā vord ~ līcodon *B.* 639; svā him ~ gebyrede (*gesiente*) *Alf. Tod.* 17; þe him ~ hēred *Bd.* 51⁵; āhnlich vel *Gen.* 131, 248, 537, 554, 1749, 2043, 2304, 2484, *Cri.* 3, 551, 1261, 1501, *Sch.* 86, *B.* 1792, 1833, 1951, 2570, 2855, *Men.* 59, 120, *An.* 212, *Gd.* 512, 553, *Ps.* 54²¹, 72¹⁰, 85¹ u. s. w. *Hy.* 4¹¹⁷, *Met.* 13⁵, 19¹⁶, 20⁵ und vell *B.* 2812, 2162, *Gd.* 1144, *Kr.* 129, 143, *Ps.* 101²³, 105²⁴, 110², 118¹³, 131¹³; eā lā! gif he volde, þæt he vel meahte þæt unriht him ēde forbiðdan! *Met.* 9³³. — se þe vel þenced *Dōm.* 119, *B.* 289, 2601; nalās ~ dydan 'et non servaverunt pactum': *Ps.* 77²⁷; þæt man ~ dō *Ps.* 118¹²⁶; gif se ~ nele, þe . . . *Met.* 9³³ (vgl. vel-villende *Arg. Ps.* Th. 4); þe me ~ dyde 'qui benefecit mihi': *Ps.* 56³ und āhnlich *Ps.* 114⁷. — vel is þām þe mōtun gode līcan *Cri.* 1080 und āhnlich vel *Sat.* 365, *Ph.* 516, *Wand.* 114, *B.* 186, *Hy.* 7¹⁷, *Alm.* 1 und vell *An.* 887; ne bið þār ængum gōdum gnorn ātŷved ne ængum yflum vel *Cri.* 1577; and þe vel veorded on vynburgum *Ps.* 127³; vel him þās geveorcea! *Hy.* 2¹¹; vel lā vel ūrum mōdum! 'euge, euge animae nostrae': *Ps.* Th. 24²³; vel lā! *Met.* 4²³, 21¹. — vese þīn mīldheortnes vell ofer us! *Ps.* Ben. 32¹⁰. — me þīn mōdsefa līcað long svā vel *B.* 1854. — vel þīce *Ps.* 67¹⁵; ~ gemyndig *Ps.* 104²⁷; āhnlich *Edw.* 9, *Ps.* 67¹⁰, 81³, 118¹³, *Met.* 13⁵⁰, *Bd.* 10⁴. — s. for-vel.

vêl *alt.* vël *isl.* viel *f.* *fabrefactum*, *Groschneide*; *acc.* he (*aurifaber*) gehyrðed and gehyrsted vël *Vy.* 74. — vgl. Vêland *Debr.* 1.

vela, **veala**, **veola** *m.* *divitiae, opes, opulentia, abundantia*; *nom.* vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9, *Men.* 142, *Ps.* 111³; se ~ *Gen.* 431; *gen.* velan *Gen.* 971, *Ph.* 58⁵, 149, *An.* 1161, *Gd.* 800, *Ps.* 61¹⁰, *Met.* 19³³; *acc. sg. et pl.* velan *Gen.* 422, 643, 1931, 2178, *Dan.* 645, 673, 691, *Cri.* 605, 1385, 1388, *Vy.* 61, *Vald.* 2³⁰, *An.* 302, 318 und veolan *Edw.* 7, 21, *Ps.* Th. 16³; velan and vāvan (*Wol und Wehe*) *Gen.* 466; *inst. sg.* velan *Gen.* 420, 668; mīd vuldres ~ *Ps.* 72¹⁹; *nom. pl.* velan *Ps.* 127³ und vealan *Ps.* 61¹¹; *gen. pl.* velena *Ps.* 118¹⁴, *Boeth.* 13; *inst. pl.* velum *Jul.* 76, *An.* 756, *Met.* 10²⁸. — s. ār-, aht-, ær-, æt-, blæd-, bold-, botl-, burg-, ead-, eord-, fōddor-, fold-, grund-, hord-, land-, lif-, mādum-, voruld-vela.

vel-dæd *f.* *bonum opus, benefactum, beneplacitum, benefotum*; *dat. pl.* for his veldædum 'benefactum': *Ps.* 76⁷; *inst. vo* þīnum ~ verðan

ðhafene 'in beneplacito tuo': Ps. 88¹⁴; mid hyra. ~ (guten Werken)
Ph. 543; ~ (benefactis) Aa. 87.

veleras, veoloras pl. m. labia; nom. acc. veleras Wal. 54, Ps. 62^{2, 3},
65¹², 70²¹, 118¹⁷¹ und veoloras Ps. C. 116, Ps. Th. 11³, 80³⁰; dat.
velerum Ps. 58⁷, 118¹³, 139³, 140⁴; inst. mid ~ Leds 15, Ps. 58¹²,
65¹², 105²². — auch fem. nom. pl. veolre mine Ps. Stev. 118¹⁷¹. —
goth. vafrilô f. altn. vör, vörr f. labium.

velgian, veligian 1) *ditare, locupletare*; part. þät synt þá sávla, þe beoð
gevelgoda mid góðum geearnungum Ps. Th. 44¹². — 2) *intr. abundare*;
prat. tîr velgade Reim. 34.

vel-hvâ quisque; dat. velhvam Mòd. 30; acc. n. ~velhvät Men. 138; gen.
n. (adv.) velhväs omaino, penitus: Met. 2¹⁰.

vel-hvär adv. ubique: Edg. 37, Met. 12⁴, 28⁶⁹. — s. gehvelhvär.

vel-hvile quisque; nom. ~ néten Met. 20¹⁶¹; vitena velhvile B. 266;
acc. n. he ~ geœvâð, þät (was) he ... seegan hýrde B. 874; gen.
pl. velhvylcra .vîlra B. 1344.

velig adj. dives, opulentus; nom. þät þu vurde ~ on heofonum Cri. 1496;
þät heo (eorde) ~ veorðeð vera cneorissum Ps. 64⁹; se veliga Jul. 39
und se velega Ps. 71¹²; dat. velegum (m.) Jul. 33; þam veligan Jul.
569; þam velegan voruldgitsera Met. 14¹; on þære ~ byrig Met. 1²⁷;
acc. m. þone velegan Met. 10³¹; vîcstede veligne B. 2607; nom. pl.
velige Rûn. 19; velige hâmas Met. 8⁹; n. setl vuldorspêðum velig
Gen. 87. — s. æhtvelig.

vell s. vel.

vell m. fons, scaturigo; nom. 'fons ~': Wr. gl. 54; gen. pl. hlûterra
vella väter hi druncon Boeth. 15. — s. vyll.

vella m. idem; acc. pl. he clifu cyrreð on cvicu väteres vellan Ps. 113⁹;
hi druncon burnan väter, calde ~ Met. 8²⁹; seóver ~ Râ. 39³. —
s. vylla und velle f.

vellan, velm s. a-, onvellan (-vyllan), välm.

vel-þungen adj. (part.) wolgediehen, tüchtig, ehrbar; nom. Hygd vâs
svide geong, vîs, ~ B. 1927; byð ymb tyn niht tîð gevordad (ge-
felert) Bartholomeus (gen.), vyrð ~ (ehrwürdig, heilig) Men. 156.

vëman 1) *ertönen, erschallen, rufen*; prat. stefn ƿom hlûð þurh heardne
(stân), hleoðor dynede, vordum vëmde An. 741. — 2) *anstimmen, ver-
künden*; prat. ic hvile nu hâliges lære lofgiððinga lof þäs þe vorhte
vordum vëmde vyrð undyrne An. 1482. — 3) *suadere, allicere, sedu-
cere*; inf. þus mærne man volde se mánfulla deófol þurh þâm cost-
nungum fram gode gevëman Hom. II, 448; þá þá hi ne mihton
hire móð tó þam gebigan, þá clypode se cýning him drý-men tó and
volde mid drýcraðs hi (eam) tó his villan ~ ib. II, 478; voldon ~
heora cristenan frýnd fram godes geleáfan tó heora gedvyldum ib. II,
542; pras: þäs is seó costnung þe gevëmd þone man tó syngienne

Bout. Scream. 28³; *pl.* svá bið deöfla víse, þát hi þurh dyrne meah
dugude besvicað and on teosu tyhtað tilra dæda, vëmað on villan, þát
hie sēcen frōfre tō feōndum *Wal.* 35; þá teolunga, þe hīe fram gode
~ *Hom.* II, 288; hi tæcað eov̄ oðerne geleafan and tō oðrum gode
ge vëmað *ib.* II, 494. — 4) *freundlich zusprechen, trösten?* *inf.* þe
mec frēundleásne frēfran volde, vëma n mid vynnun *Wand.* 29. —
s. vōma.

vemman 1) *vitiare, corrumpere:* *s.* gevemman, ungevemmed, unvemme. —
2) *increpare, conviciari, schmähen, schimpfen;* *inf.* ic sceal vemman
þe mid vordum *Schl.* 64.

ven, venn *s.* vynn.

vën *f.* 1) *Wahn, Meinung, opino;* *nom.* is vën, þát hit sý þý mære *Boeth.*
40³; *dat.* is me on vëne gepūht, þát... *Gū.* 988; eart þu (*Joseph*)
fāder eveden voruldcund bi ~ *Cri.* 212. — 2) *Wahrscheinlichkeit;* *nom.*
vën is, þát ge cūdon minne fāder 'forsitan et patrem meum sciretis':
Joh. 8¹⁰; vën is, þát... 'forte, forsitan': *Ps.* 123^{2, 3}, 138³; *acc.* vën
ic taligo, þát... *B.* 1345. — 3) *Hoffnung, Erwartung, Aussicht auf*
etwas; *nom.* him seó vën geleáh *Gen.* 49, 1446, *B.* 2323, *An.* 1076;
þá him álumpen vās vistfille ~ *B.* 734; nu is leóðum ~ orleghvile
B. 2910; vās him bega ~, óðres svíðor *B.* 1873; me þās ~ nafre
forbirsteð in breóstum, þe (*dafe*) ic... fordveardne gefeán fāste hābbe
Ph. 567; nu is ~ micel, þát heó mec eft vīlle gehýnan (*steht zu*
erwarten) *Jul.* 632; þār bið á firene ~, lādlicre scome *Fā.* 39; þār
bið ceóle ~ slíðre sāce *Rā.* 4³⁰; *acc.* vën ne brūceð, þe can veána
lyt (?) *Rūn.* 8; þās ic ~ hābbe *B.* 383; *nom. pl.* vëna me þīne
seóce gedýdon, þīne seldcymas (*sc. dafe ich vergeblich erwartete*) *Rā.* 1¹³,
inst. pl. vulfes ic mīnes vënum dōgode *Rā.* 1⁹; ve sæton on sorgum
sibbe oflyste vynnun and ~, hvonne (*c. conf.*)... *Hō.* 82; *dat. pl.*
veán (bega, hungres) on ~ *Gen.* 1027, *Exod.* 213, *B.* 2895, *An.* 1089;
ic þās færes á on ~ sāt *Gen.* 2700; þār se þeóden is þīn on ~
(*auf dich wartet*) *Bo.* 28. — 4) *Name der Rune W., deren Zeichen*
jedoch auch zum Teil im Text für ven = vynn steht: *EL.* 1090, 1264,
Rā. 87¹, *Jul.* 706, *Cri.* 805, *Rūn.* 8. — *s.* módvën, orvëna, orvënnys,
unvën.

vëna *m.* 1) *Wahn, Meinung;* *nom.* se ~ nis viht þē sōðra *Met.* 28³;
se leása ~ tīohhio, þát anveald sie þát hēhste gōð *Boeth.* 27¹. —
2) *Hoffnung, Erwartung;* *dat. sg.* hræs (ates, víges) on vënan *Gen.*
1935, *Exod.* 165, 176; sāt veán on ~ *Deór.* 25; þá vardon hie
deides on ~ *EL.* 584; *dat. inst. pl.* vënum *s.* unter vën.

vënan *wāhnen, hoffen, erwarten, worauf rechnen, sich eines Dinges er-*
schen; 1) *absolut;* *pres.* svā ic þe vëne tō *B.* 1396; þās (*wie*) ic ~
B. 272; svā ve vënað on þe *Ps. Ben.* 32¹⁰; svā ne ~ men (*wāhnen*)
Rā. 3¹; *prat.* svā hie vëndon ær *EL.* 478; ~ þeáh vundrum, þá hys
valdend fōr of lichoman (*senserunt?*) *Cri.* 1186. — 2) *mit dem Genitiv;*

inf. ænigre ære vënan *Gen.* 1028; ne ve þære vyrde ~ þurfon tð-veard in tðde *Cri.* 81; þær hi sceolon lifes ne ~ *Cri.* 1611; hvær he þára nægla svidost on þam vangstede ~ þorste *El.* 1104; ne þær ~ þorste bôte tð banan folmum *B.* 157; *præs.* þonne vëne ic tð þe vyrsan geþingea *B.* 525; ic þær heaðufýres hâtes ~ *B.* 2522; ~ ic me vrade tð þe *Ps.* 55³; *conj.* far, þær þu frænda ~ *Gû.* 262; *prat.* vënde him þrage hnagre *El.* 668; *ähnlich inf.* vënan *Sat.* 451, *B.* 185, *Gn. Ex.* 104; *præs.* ic vëne *B.* 2923, *Rä.* 6⁴; vëned *Cri.* 1200, *B.* 600; *pl.* vënad *Cri.* 1232, *Wal.* 20, *Gû.* 47; *prat.* vënde *Gen.* 2340, *El.* 62; *pl.* vënden *B.* 778 und vëndan *An.* 1599; *præs.* gif he vyrsa ne bið, ne vëne ic his nâ beteran (*non existimo eum meliorem*) *Met.* 25³⁹; *prat.* þeáh þæs se rica ne vënde *Jud.* 20; *zugleich ab. Satz mit þät (daþ): inf.* ne þearf beorna nân vënan þære vyrde, þät . . . *Met.* 13³⁴; ne þurfon ve þæs ~, þät . . . (*hoffen*) *Sat.* 115; *prat.* ic þæs vënde, þät . . . '*existimabam*': *Ps.* 72¹³; þät hig ædelinges eft ne vëndon, þät he sæcean cōme . . . *B.* 1596; *ähnlich inf.* vënan *Jul.* 686, *Met.* 7¹, 26¹¹⁴; *præs. pl.* vënad *Ps.* 77³⁰, 87⁴; *conj.* 3. vëne *Ph.* 546; *prat.* vënde *By.* 239; *imp. pl.* vënad *Gû.* 479. — 2) *mit dem Accusativ; inf.* nu ic ongan þæs geunvendnes vënan ærest þára heán handa dryhtnes *Ps.* 76⁹; *præs.* ic vëne me and eac ondræde dōm þý rêðran *Cri.* 789; ic me bättran hām æfre ne ~ *Sat.* 50; *conj. pl.* þær hiora gemynd men ne vënan *Ps.* 87⁵; vëne ge þät tæcen sutoll (*gedenkt dessen?*) *Sat.* 89; *zugleich abh. Satz mit þät (daþ): præs. pl.* svá þät vënad væglðende, þät hie . . . vliton (*wähnen*) *Wal.* 11; *prat.* ic þät vënde and vitod tealde, þät . . . *Jul.* 357. — 3) *bloþz abh. Satz mit þät, þätte (daþ): inf.* vënan *Gû.* 645, *Met.* 29³⁹, *Rä.* 21¹⁷; nis tð vënanne, þätte . . . *Ps.* 77¹⁰; *præs.* ic vëne *Phar.* 4, vëne ic *Hö.* 30, *B.* 1184, *Ps.* 118^{40. 85}, 123⁴ und vën ic *B.* 338, 442; vëned *Gn. Ex.* 42; *pl.* vënad *Gen.* 1826, *Sat.* 624, *Met.* 19³⁴, *Sal.* 319; *conj. pl.* vënen *Met.* 10⁶³; *prat.* ic vënde *Jul.* 425, *Ps.* 118³², *Rä.* 61⁷; vëndes *Sat.* 59 und vëndest *Sat.* 676, *Vald.* 2¹⁴; *sg.* 3. vënde *Gen.* 712, *Dan.* 530, *Cri.* 310, *B.* 2329, *An.* 377; *pl.* vëndun ge and voldon, þät . . . *Gû.* 635; vëndon *B.* 937, 1604 und vëndan *Hö.* 14, *An.* 1074, *Ps.* 72¹⁴; *abh. Satz mit hvænne (wann): præs.* ic vëne me daga gehvylcé, hvænne me dryhtnes rôd . . . gefetige *Kr.* 135. — 4) *mit dem Infinitiv; prat.* þät ic ænigra me veána ne vënde vyrpe gebíðan *B.* 933. — s. gevënan.

vencel, vencele *adj.* *vacillans, imbecillus; dat. pl.* líf geofed veodevum vencilum *Ps.* 145⁶. — *sonst vancel (ahd. wanchal).*

vendan 1) *verttere, convertere, mutare; inf.* heó his heortan ongan ~ tð hire villan *Gen.* 717; vorda gerýnu, þá þu ~ ne miht *Dan.* 747; þät he (*Phōnix*) þá ylða móte ~ tð life, feorh geong onfōn *Ph.* 191; þý lās þá tyðran mōð þá gevītnesse ~ þurfe *Gû.* 730; þær (*ei*) he hit for vorulde ~ meahte (*conj.*) ändern, abwenden: *Jul.* 570 und *ähnlich El.* 979; *præs.* þanon ic ne vende æfre tð ealdre onsiōn mīne *El.* 348; ic ~ mec; on vāteres hrycg Caldeas sēcan *Sal.* 19; he

vended stân on vidne mere *'convertit petram in stigma'*: Ps. 113⁴; *∞* he hine (*sich*) þonne, vîgsteall sêced (*kehrt um*) Sal. 103; *pl.* god us êce bið, ne vendad hine Vyrda Gn. Ex. 9; *præt.* vende hine, þær... (*wandte sich dahin, wo...*) Gen. 547; *∞* hine (*sich*) eft þanon Gen. 493; *∞* hine of vorulde (*starb*) El. 440; ic ávyrðe fram me *∞* and cyrde Ps. 100⁴; he *∞* eorðan on sealtne merse Ps. 106²²; he heora vâter *∞* tō blêde Ps. 104²³; se þe *∞* vridan (*den Ring drehte*) Rā. 60²; *imp.* vend þe from vynne; Gen. 919; *part.* vyrð bið vended hearde Sal. 435; hi beoð *∞* *'mutabuntur'*: Ps. 101²²; *∞* on vuldur Ps. 111⁴ und ähnlich Ps. 68²²; þā he in healle vās vylited and *∞* vloncra folmum Rā. 16¹⁹; he bið upveardes vent on gecynde (*sc. der niedergesogene und wieder losgelassene Zweig*) Met. 13³². — 2) *begrenzen?* *præs.* svā Nilus sceāded and eft vended æ (*nom.*) vîde rice (*acc.*) Gen. 2209. — 3) *intr.* verti, converti, mutari, se vertere, ire, procedere; *inf.* hvī siō Vyrð svā vō vendan sceolde Met. 4⁴⁰; þāt siō Vyrð on gevill *∞* sceolde yflum monnum Met. 4²⁴; he gehālgode vīn of vātere and *∞* hēt on þā beteran gecynd An. 587; gesið þā dōmas vonian and *∞* of voruldrīhte Gā. 28; se þe nu fram þys vîgplegan *∞* þenced (*stichen*) By. 316; *præs.* him eal vorold vended on villan B. 1739; he *∞* of þām vîcum Rā. 72²²; *pl.* of vlite vendad vāstma gecyndu Gā. 15; *conj.* þāt ic vende fram vîge By. 252; ær he hionan *∞* (*sterbe*) Met. 18¹¹; *præt.* þonne he heonan vende (*starb*) Gen. 476; *∞* tō vorulde (*kam aus dem Himmel auf die Erde*) Crī. 650; *pl.* hi vendon fram þām vîge By. 193; hi *∞* ford By. 205; hi on vidermāde vendan and cyrdan Ps. 77²⁷; svicedan oftust and on vegas vērige *∞* hvīlum of Ps. 106²⁹. — 4) *intr.* variari, vario modo se gerere; *præs.* mæg þonne gefencan, þāt geond þīs voruld vitig dryhten vended geneahhe, eorle manegum āre gesceāvad, vīslīcne blād, sumum veāne dæl Deōr 32; svā nu voruld *∞* Ecīm. 59; *inf.* geseah ic þāt fūse beācen vendan vādum and blēoūm Kr. 22. — *s.* ā-, ed-, ge-, hēd-, onvendan; unāvendend, unāvendendlic, onvendednes, geunvendnes; edvenden, edvendu; hāl-, hāt-, lād-, leof-vende.

vending *f. commutatio*; *nom.* ne vyrð þisses nān *∞* Ps. Th. 9²²; *dat.* būton vëdinge Me.. 7⁴¹.

venian (vennan?) *alt.* venia gewöhnen, assuefacere; *præs. conj.* þāt ālc man his bearn tō Cristendōme georne vānige Can. Edg. 17; *præt.* hū hine his goldvīne venede tō vīste (*an Nahrung sefelte, ihn speiste*) Wand. 36; þāt he Hengestes heāp hringum *∞* efne svā svīde sinegestreōūm, svā he Fresna cynn on beōrsele byldan volde (*an Ringspende gewöhnte, oft mit Ringen beschenkte*) B. 1091; lārde þā leōde on geleāfan weg, *∞* tō vuldre veorod unmāte An. 1684; *imp.* vene þec þý betran! (*halte dich an das Gute*) Fā 7; *∞* þec in vīsdōm! Fā. 62. — *s.* ge-, bevenian.

vëninga *adv.* paulominus, um ein Kleines; nymde me dryhten gefaltumede

æt þearfe, vëninaga min sævi söhte helle 'nisi quia dominus adjuvit me, paulominus habitasset in inferno anima mea': Ps. 93¹⁰; vëninga 'forsitan': Ps. Stev. 138¹¹.

venn s. vynn.

venna? *gen.* frätved vægon vleg ofer vongum vënnan_gongum *Beim.* 7. — s. vrenna.

vëpan 1) *intr.* *plorare, flere, plangere*; *præs.* vëpëð Rā. 70³; *pl.* vëpað *Cri.* 993, *Ps.* 125³; *conj. pl.* vëpan *Ps.* 94⁶; *præt.* 1. 3. vëóp *An.* 1402, *Kr.* 55, Rā. 88¹⁰; *part. nom.* vëpende *An.* 59, *Sal.* 503; þonne bið þæt bridde þearfendum sorg, cvidende cearo and he hyra veorcum ∞ sār *Cri.* 1290. — 2) *c. acc.* *deplorare*; *inf.* vëpan *Gā.* 1047, *Ps.* 77¹⁴, *Kl.* 88; *præs.* vëpëð *Gn. Ex.* 151; *imp.* vëp *An.* 1433. — s. vëp.

ver m. *vir, homo*; *nom. acc.* ver *Gen.* 183, 1476, 1562, 1630, 1705, 1823, 2053, 2255, 2803, 2864, 2876, *Exod.* 517, *Dan.* 283, 334, 388, *Vy.* 2, *Ph.* 394, *Wand.* 64, *B.* 105, 1268, *An.* 168, 1173, 1397, 1650, *Gā.* 79, 562, *El.* 508, 785, *Ps.* 54²⁴, *Met.* 8³³, *Alm.* 2, Rā. 47¹; ver vintrum geong (*puer*) *Gen.* 2888. — *gen.* veres *Gen.* 920, 1098, 1527, *Cri.* 87, 419, *B.* 1352, *Ap.* 27, *El.* 72, 341, 959, 967, 1038. — *dat.* vere *Gen.* 713, 979, 2428, *Vy.* 50, *Hy.* 7⁸⁷, *Men.* 162; hyre ∞ (*conjunct*) *Gā.* 821 und ähnlich *Gen.* 2218, 2630, *Gā.* 957. — *nom. acc. pl.* veras *Gen.* 1352, 1738, 1882, 2417, 2457, 2618, 2669, 2837, *Exod.* 571, 576, *Jud.* 71, *Dôm.* 60, *B.* 216, 1222, 1233, 1440, 1650, *An.* 428, 965, 1538, 1639, 1668, *Gā.* 474, 1205, *El.* 314, 478, 547, Rā. 15^{2, 13}, 31⁶; ∞ Ebreā *Dan.* 97, 215, *El.* 287. — *gen. pl.* vera *Gen.* 1262, 1274, 1279, 1379, 1897, 1925, 1968, 2069, 2107, 2128, 2504, 2555, 2754, *Exod.* 236, 514, 588, *Dan.* 46, 58, 616, 678, *Sat.* 492, *Cri.* 1067, *Crā.* 63, *B.* 120, 993, 1731, *An.* 85, 135, 620, 650, 705, 730, 1147, 1157, 1202, 1509, 1556, 1599, *Gā.* 1186, *El.* 304, 537, 543, Rā. 27¹⁸, 48²; in ∞ burgum Rā. 35¹; in ∞ life *Dan.* 608, *Cri.* 416, *Gā.* 721; ∞ cneórisse *Gen.* 1950, 1679, 2288, *Exod.* 3, *Sch.* 7, *Cri.* 1234; helm (helpend, nergend, scippend) ∞ *Cri.* 634, *An.* 788, *El.* 475, *Hy.* 5^{2, 7}; ve ora *B.* 2947, *Ps.* C. 54. — *dat. pl.* verum *Gen.* 1291, 1384, 1574, 1816, 2542, *Dan.* 705, *Cri.* 101, *Mōd.* 18, *B.* 1258, *Men.* 29, *An.* 22, 153, *El.* 978, 236, 1222; bi ∞ tveónum *An.* 558; ∞ Israhela *Ps.* 102⁷. — s. dryht-, folc-, hūsel-, leóð-ver (-veras).

ver-beám m. *Wehrbäume d. i. Krieger* (*Diet. H. Z. X.*, 352, *vgl. altn. egg-víðr, gelvíðr u. s. w.*); oder Mannbaum d. i. baumstarker Mann? *acc. pl.* þá se mihtiga slōh heofonrices veard verbeámas, vñance þeóde *Exod.* 486.

verc, vercan s. veoro, vycan.

ver-cyn n. *Menschen- oder Männergeschlecht*; *nom.* ∞ (vencyn *MS*) *Beim.* 61.

verdan, vered s. vyrðan, veorud.

vered *n.* *süßes Getränk, Meth*; *acc.* se þe on handa bær hroden ealovæge, scencte scir *~* B. 496. — *sonst adj. süß*; 'dulcis verod': *Älf. gr.* 9^m; hēt dōn þāt treov on vāter and hit veard siddan vered tō drincanne 'quod cum misisset in aquas, in dulcedinem versa sunt': *Exod.* 15^m; *compar.* ālcum men þīned huniges biōbreād þ̅f veorodra, gif he hvēne ær biteres onbiriged *Boeth.* 23.

verg, vergan *s.* vearg, verig, vergian, verian.

vergðu, verhðu, vārgðu *goth.* varǵþa *f.* *Fluch, Verdamnis, Strafe*; *nom.* eōv seō vergðu forþan sceddēd scyldfullum *El.* 309; þāt is Evan scyld eal forpynded, vārgðu āvorpen *Cri.* 98. — *gen.* þe āfrena gehvyle feor ābūged, vārgðo and gevinnes *Cri.* 57. — *dat.* þe eōv of vergðe fram ligcvale lýsan þohte *El.* 295. — *acc.* þās hie in h̅yndum sculon vergðu dreōgan *El.* 211; and þār (in der Hölle) āva scealt *~* dreōgan, yrmðu būtan ende *El.* 952; he volde *~* vyrcean georne 'dilexit maledictionem': *Ps.* 108¹⁷; ic hine vergðo on (= on hine) mine sette and mōðhate, longsumne nið *Gen.* 1755; ne sceolon ge on mine vītegan vergðe settan 'in prophetis meis nolite malignari': *Ps.* 104¹³; in helle verhðo dreōgan *B.* 589; on þam (hellefýre) hi āvo sculon vārgðu dreōgan *Cri.* 1272. — *s.* vyrgðu, teōnvārgðu.

vergend *m. malignans*; *pl.* mine *~* 'malignantes': *Ps.* 91¹⁰.

vergend *m. defensor, protector*; *nom. pl.* *~* brýða and beāga *Gen.* 1971; heom on riht sceode gold and godveb, Josephes gestreōn: verigend lāgon on ðeādstede, drihtfolca mæst (die bisherigen Hüter der Schätze, die Egypter) *Exod.* 588; *gen. pl.* vergendra (fergendra *MS*) *B.* 2882.

ver-genga, vārgian *s.* vārgenga, gevērgian.

vergian, vergan *ahd.* wergian *maledicere, damnare, malignari*; *prat. pl.* þā ge vergdon þane, þe eōv of vergðe lýsan þohte *El.* 294. — *s.* vyrgian, āverged (-vārged), vearg.

vergun *f.* *Fluch, Verdamnis (Dietr.)*; *acc.* sūsl þrovian, veān and *~* (vergum *MS*) *Sat.* 42. — *v̅gl.* heōfun Wehklage.

verian, verigean, vergan *goth.* varjan *mhd.* wern *ahd.* wehren 1) *defendere, vertheidigen, schützen*; *inf.* vit unc við hronfīxas verian þohton *B.* 541; voldon Sodoma burh vrāðum *~* (gegen die Feinde vertheidigen) *Gen.* 1976; heardum āveordum vergan sceoldan ealdne ādelstōl āslau leōðum *Vid.* 121; þāt he þāt vigsteal *~* sceolde *Mōd.* 39; under bordhreōðan breōstnet vera við flāne feōnd folmum verigean *Exod.* 237; *præs.* se þās fyrð vered mid þære miclan hand *Exod.* 274; beaduscrūða betst, þāt mine breōst *~* *B.* 453; *~* feorhord feōndum (gegen die Feinde) *Vald.* 2¹¹; *prat.* þu me veredest vrāðum feondum *Ps.* 137⁷; he under segne sinc ealgode, vālrēaf verede *B.* 1205; se hvīta helm hafelan *~* *B.* 1448; hū his (hi?) seō micle hand on gevindāge *~* and ferede *Ps.* 77⁴²; *pl.* þonne ve on orlege hafelan veredon *B.* 1327; so hi (sieh) fāstlice við þā f̅ynd

~ *By.* 82; cène hi ~ *By.* 283. — 2) *lūten*, *innehaben*, *bewohnen*; *prat.* pl. þā þe onhæle eardas veredon *Gd.* 822; *vgl.* *varian*, *veardian*. — 3) *tegere*, *vestire*, *inducere*; *prat.* he þāt lic verede mid vædum *Seel.* 126; pl. hie heora lichoman leāfum beþeahton, veredon mid þy vealdē *Gen.* 846; *part. pl.* byrnum verede *B.* 238, 2529; hie þār lifgað & leōhte ~ vlitige in vuldre *Ph.* 596. — 4) *abwehren*, *verwehren*; *prat.* io minum fōtum fæcne sidas verede georne 'ab omni via mala prohibui pedes meos': *Ps.* 118¹⁰¹; ægðer þāra eorla ōðrum trymede heofonrices hyht, helle vītu vordum ~ *An.* 1055; seorde sacerdas sveotolum tæcnum, vitig ~ and vordum evād (*mahte ab, coercuit?*) *An.* 744; pl. egegan stōdon, veredon vālnet (?) *Exod.* 202. — *s.* vergend; ā-, be-, bi-, geverian; scir-, svegl-, unvored.

verig *adj.* *malignus*, *exsecrabilis*, *damnatus*; *nom.* him bið ~ nama *Vy.* 42; þār sceal forht monig ~ bidan, hvāt him dryhten dēman ville heardra vīta *Cri.* 802; *der Teufel heiẖt se veriga gāst* *Sal.* 126, se verga gæst *Gd.* 422. und se ~ . . . earm æglæca *Jul.* 429; sið verge sceōlu (*die Teufel*) *El.* 763. — *gen.* (deōful) hāfde veriges hiv *An.* 1171; hafad ~ bleō, fæcentācen feores *Cri.* 1565; vergan gāstes (*diab.*) *B.* 133, 1747. — *dat.* on Caines cynne, vergum folce *Gen.* 1250; þam verigan (*diab.*) *Sat.* 711. — *acc.* þone vergan gæst (*verian Verc.*) *Seel.* 117; þone veregan (*diab.*) *Sat.* 669. — *voc.* veriga (*verga Ex.*) *Seel.* 22. — *nom. acc. voc. pl.* vërige gāstas *Gen.* 90, *Sat.* 630; nu hie sceolon ~ mid verigum vrāce þrovian (*die Gottlosen mit den Teufeln*) *An.* 615; verge vihte (*diab.*) *Hy.* 4²⁷; oft ge dyllice dæd gefremedon, ~ vricmāgas (*Juden*) *El.* 387; gefeallad in sveartne līg synfulra here, fuge gāstas, ~ tō forvyrde *Cri.* 1536; þā verigan gāstas *Sat.* 731; vergan gāstas *Cri.* 363. — *gen. pl.* verigra vlitē minsode (*der Heiden*) *Dan.* 268; feallad þe on þā vynstran vergra þūsēd *Ps.* 90⁷. — *dat. pl.* verigum vrōhtsmidum *An.* 86. — *vgl.* vergian, vearg, vyrig.

vërig *ahd.* *wuorag alts.* *wërig* *adj.* *fessus*, *fatigatus*, *confectus*, *depressus*, *miser*, *moestus*; *nom.* ~ (mūde) *Gen.* 1462, 1469, *Rū.* 55¹⁰; sides ~ *B.* 579; vundum ~ *An.* 1280; vitum ~ *Sat.* 162, 428; beadoveorca sād, ecgum ~ *Rū.* 6³; seldan on ceōle, nefne he under segle yrne, ~ sceale vid vinde rōved *Gn. Ex.* 187; hū ic ~ oft in brimlāde bidan sceolde *Seef.* 29; þār lāg secg manig gārum āgeted, ~ vīges sād *Ædelst.* 20; on fýrbade svelad sæflscas sundes getvæfde, vęgdeōra gehvyle ~ svelted *Cri.* 988; ne mæg ~ mōd vyrde vidstondan (*animus tristis, depressus*) *Wand.* 15; ~ vinneed, vīdāfđ onginneð *Reim.* 51; slided geneahhe ~ vilna leās *Sal.* 379; þāt vërige flæsc *Met.* 26¹¹⁴; þonne þāt verge (vërie *Verc.*) bið lic ācōlod *Seel.* 124. — *dat.* sides vërgum *B.* 1794; on vërigum sefan geseōd sorga mæste *Cri.* 1208. — *acc.* vërigne sefan *Wand.* 57; hafad vërige heortan, sefan sorhfulne *Sal.* 377; sceal lifruma þone vërgan heap vrādum (*diabolis*) āhreddan *Cri.* 16; þone vërgan sele (?) *Höl e: Sat.* 332. — *inst.* he

vriceð vorðevēdas vëregan reorde *Sat.* 35. — *nom. acc. pl.* vërige (*fessi*) *Exod.* 130; reste gēfēgon ∼ āfter vāde *An.* 593; þā þe līmsōce lange vāron, ∼, vanhāle, vītum gebundene *An.* 580; vītum (heltregum) ∼ *Sat.* 348, 449, *Gen.* 74; vundum ∼ *By.* 303; vundum vërgē *B.* 2937; þeāh hīe hīm ∼ vonhāle vātan bædan drynces gedreahthe *Ori.* 1508; þonne hīe of vādum ∼ cvoðman *Gā.* 183; þīr māgen ∼ monna cynnes vornnes hveorðad on vīdne lēg (verge?) *Ori.* 957; vërigu vīf (*tristes*) *Hō.* 4; þā vëregan neāt (*misera fumenta*) *El.* 357. — *gen. pl.* vërigra vradu (*Guthlak*) *Gā.* 1387. — *dat. pl.* vërgum vræccan *Ori.* 264; *inst.* vëpað vānende ∼ stefnum *Ori.* 993; vëpende vëregum teārum *An.* 59. — *s. ādl-, deād-, ferd-, fyl-, fyrhð-, gūð-, headu-, hrā-, līd-, līm-, medo-, mere-, rād-, sē-, slæp-, symbol-vërig und vërian.*

verigean, verigend *s. verian, vergend.*

vërig-ferð, ferhð *adj. depressus animo, tristis; nom.* ongan geómormōd tō gode cleopian, vëp vërigferð *An.* 1402; *pl.* hreōvigmōde, vërigferhðe *Jud.* 291. — *ermūdet: pl.* þonne gevīciad vërigferðe farodlācende *Wal.* 19.

vërig-mōd *adj. defessus, depressus animo; nom.* ∼ *Ph.* 428 (*lebenmūde*) *Kl.* 49. *B.* 844, 1543, *An.* 1368, *Ps.* 68³; *pl.* vërigmōde *Gā.* 226.

vër-loga *s. vërloga.*

ver-mægd *f. stirps virorum, gens, natio; gen. pl.* vermægda *Gen.* 1638, 1689.

vermōd *m. Wermut, absinthium; nom.* ic eom vrāðre (*herber*) þonne ∼ sý, þe hēr on hyrstum heaseve stondeð *Rā.* 41⁹⁰.

verod *s. veorud.*

ver-þeod, -þiōd *f. gens, natio, populus, und im pl. auch homines, Leute; dat.* verþeode *Gen.* 2687, *An.* 137, 573, *El.* 643; *acc.* ∼ *Gen.* 2478, 2822, *El.* 969; *nom. pl.* verþeōda *Ruin.* 9, *Met.* 26⁷³, verþiōda 29²⁸ und verþeode *Exod.* 519, *Ori.* 600, *As.* 113, *Jul.* 643; *gen. pl.* verþeōda *Exod.* 383, *Ori.* 714; vealdend ∼ (veordode *MS*) *An.* 857; *dat. pl.* verþeōdum *El.* 17, *Sal.* 212; *acc. pl.* geond (ofer) verþeōda *Gen.* 991, *Men.* 127, *Ap.* 15, *An.* 543, *Ps.* 59¹, 82⁴, 104⁴, 105¹⁹; geond ealle ∼ *Ps.* 90¹⁰; þās verþeode *As.* 101; geond (ofer) ∼ *Dan.* 286, *B.* 899, *An.* 7, *Edg.* 53, *Jul.* 9, 507, *Rā.* 81²³; geond þās ∼ 'in omnibus gentibus': *Ps.* 66³; ofēr ealle ∼ *Ps.* 104⁴; giōnd verþiōda *Met.* 24³³; ofēr verþiōde *Met.* 9³¹.

vësan *esse*; 1) *mit dem part. prat. der Verba neutra; prat. ind.* hū þu ær vāre eallum gevorden! *Ori.* 216; vāt ic, þāt þu ∼ on voraldrice gēþungen þrymlice *Seel.* 167; þā vās fyrst āgān *An.* 147; āhnlic vās *An.* 1586, *El.* 1, 649, 1227; *pl.* vāron *Gen.* 380; *conj.* vāre *Ps.* 93¹⁷. — vās hyra līce geborgen *Dan.* 436.

2) *mit dem part. prat. transitiver Verba; a)* werden (als *Passivum*); *inf.* he sceal vësan Imael hāten *Gen.* 2286; sceal gīr ∼

hafen on handa B. 3021; *pres. conj.* vese heora beoð fore him vended on grine! Ps. 68²²; *imp.* ves þu geblotsod! An. 540, Ps. 108²⁷; *pl.* vesað ge fram gode geblotsade! Ps. 113²²; *prat.* ðe fyr, þæt vās Satane gearrad Cri. 1522; þā ∼ þryðvord sprecan B. 642; þār ∼ vōp vera vīde gehýred An. 1556; hvār áhangen ∼ rōdora valdend El. 205; *pl.* vārun mīne ædra ealle tōlfse (wurden, sind worden) Ps. 72¹⁷; *ähnlich inf.* vesan Gen. 2318, Mod. 55; *pres. conj.* 1. 3. vese Ps. 67¹⁹, 71¹⁹, 105²⁷, 107²; *pl.* vesen Ps. 68²⁹ und vesan Ps. 67⁵, 88¹², 108¹⁴; *prat. ind.* þu vāre Cri. 131 und ∼ þu Gen. 2107; vās Gen. 365, Dan. 66, B. 12, 36, 1288, 1896, An. 36, 684, 1157, 1240, 1247, 1304, 1309, 1396, 1397, 1549, 1645, El. 18, 123, 141, 445, 481, 492, 504, 671, 717, 840, 884, 890, 914, 1018, 1044, 1212, 1226, Rā. 60¹⁸; *pl.* vāron El. 25, 46, Ps. 59⁶, 70²², 89⁷; vārun Ps. 58¹², 86²; vāran Ps. 77²², 44; *conj.* vāre Cri. 304, El. 825, 852, 862, Ps. 77², Rā. 40¹⁸; *pl.* vāron Ps. 72¹⁴ u. s. w.; þā vās eft svā ær svungen (*impers.*) An. 1276. — b) *prat.* (war); *sg.* hvāsne beag, se vās of þorum gevorht Cri. 1446; eal ∼ þæt mearcland mōdrē beunden An. 19; þā he gereordod ∼ An. 385; þā ∼ mōdsēfa miclum geblissod An. 894; hyht ∼ genivad An. 1012; beoð ∼ ofstýed An. 1115; siddan geýpped ∼ ædelinga vynn An. 1225; þæt ærende him ∼ on þanc sprecan An. 1624; cýning ∼ áfyrhted El. 56; þæt yldum ∼ lange behýded El. 792; *pl.* svā hie fram Silvestre lærde vāron El. 191; *ähnlich vās* An. 57, 122, 280, 1020, 1099, 1118, 1208, 1227, 1255, 1573, Gā. 394, El. 91, 149, 195, 282, 284, 602, 698, 875, 936, 988; *pl.* vāron Dan. 43, An. 1116, 1697, El. 556; *conj.* vāre Sat. 518, Cri. 451, An. 766, El. 392, 707, 974, 986; *pl.* vāron Cri. 692.

3) *nít substantivem Prädicat; inf.* ic mæg vesan god svā he Gen. 283; vilt þu ∼ usser hēr aldordēma, leoðum lāreov! Gen. 2481; *imp.* ves us fæle freoðd! Gen. 2725; ∼ earmra hleoð! Dan. 587; *prat. ind.* þæt þu mīn god gleāve vāre Ps. 55⁶; þu þonne byst se ilca, se þu ær ∼ Ps. 101²⁴; þæt vās gōd cýning B. 11; ne ∼ ecg bona B. 2506; ∼ hira Matheus sum An. 11; hvāt se manna ∼ medelhēgendra An. 262; he ∼ tvelfta sylf An. 665; *conj.* þæt þu vāre hālig god Sat. 56; gif he þīn bearn ne ∼ El. 788; *ähnlich inf.* vesan Gen. 2819, Ph. 164; *pres. conj. pl.* vesen Ps. 67⁵; *imp.* ves B. 1480, Ps. 69¹, 88²²; *prat. ind.* þu vāre Cri. 111, Ps. 58¹⁷, 60², 70², Hy. 8²⁰; vās Gen. 338, Cri. 1496, An. 248, 700, 1107, 1534, El. 13, 162, 196, 426, 646, 855; *pl.* vāron An. 7, 250, B. 233; vārun Ps. 78¹⁴, 94⁷; *conj.* vāre Gen. 2623, 2650, 2682, 2704, Exod. 378, Dan. 448, Sat. 124, El. 161, 171, 414, 460, Met. 11¹⁰¹, Rā. 37²; *pl.* vēron Sat. 23 und vāran Gn. Ex. 176 u. s. w. — *part. pres. nom.* Ossa gealōg ærest monna cniht vesenē cynerica mæst Vīð. 39; *acc. sg. m.* ic hine cāde cniht ∼ B. 372; þe hine forð ousendon ænne ofer fde umbor ∼ B. 46; *dat. sg.* him umbor vesendum B. 1187.

4) *nít Adjectivem; inf.* he ongan ofermōd vesan Gen. 262; þār

he ðe sceal hāmfæst ~ *Cri.* 1555; *conj.* vese he hrægle galic! *Ps.* 108¹⁹; *imp.* ves drihtne hold! *Gen.* 2282; *prat. sg.* være þu vīste vīanc *Seel.* 39; him vās geōmor sefa *Cri.* 499; ā ic ~ villan þīnes georn on mōde *An.* 64; þā ~ gesyne, þæt . . . *El.* 144; *conj.* være þis muncynn gesælig, gif . . . *Met.* 11⁹⁷; þæt Adam leng āna ~ *Gen.* 170; *pl.* mec dryhten hēht gesecgan, þæt ge him heārsūme væren (*sein solltet*) *Gū.* 678; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 158, 839, *Cri.* 1033, 1469, *B.* 1859, *Gū.* 687, *Kr.* 110, 117, *Rā.* 44¹¹; *prat. sg.* vesed *Ph.* 373; *conj.* vese *Ps.* 68²⁶; *pl.* vesan *Ps.* 108⁸ und vesen *Ps.* 77¹⁰; *imp.* ves *Gen.* 2824, 2306, *B.* 407 (vās *MS*), 269 (vās *MS*), 1219, 1224, *An.* 916, 961, *Ps.* 78^{17, 21}, *Fā.* 11; *pl.* vesad *Fin.* 12, *Ps.* 67³; *prat. ind.* þu være *Ps.* 54¹³; vās *Gen.* 333, 354, 1508, 2790, *Dan.* 16, *Cri.* 1497, *B.* 18, 49, 989, 980, *An.* 29, 161, 231-32, 983, 1015, 1121, 1140, 1252, 1253, 1536, 1544, 1583, 1661, 1691, 1710, *El.* 85, 96, 173, 222, 229, 256, 264, 266, 505, 565, 627, 882, 895, 956, 968, 1243; *pl.* væron *Cri.* 449, 461, *An.* 46, 579, 1018, 1043, 1261, 1337, *El.* 22, 246, 555, *Ps.* 56⁸, 68¹³; værun *Ps.* 67²³; væran *B.* 2475, *Ps.* 78¹¹, 89¹⁰; *conj.* være *Gen.* 2765, *Cri.* 1302, *B.* 173, 203, 593, 945 (*gewesen sei*), *Gen.* *Ex.* 175 *u. s. w.* — þā vās on þam ofne vīndig and vīnsum (*impers.*) *Dan.* 346; svā him gemēdost ~ *An.* 594. — svelc vās þeāv hīra *An.* 25 und *ähnlich An.* 29; ne ~ þæt angin svylc *Gū.* 326; *conj.* hvīlc þās ādelīnges ellen være *Gen.* 2837. — *mit dem prat. præsenti; inf.* sceal vīdende vesan *Gen.* 1763; *prat. conj.* þæt he vese þīsthīegende *Gn. Ex.* 50; *prat.* se vās æ bringend *Cri.* 140; svā ic him ær secgende ~ *An.* 951; *ähnlich prat. ind.* þu være *Cri.* 349; vās *Dan.* 834, *B.* 159, 847, 8028, *An.* 1478, *El.* 484; *conj.* være *Gen.* 1438, *B.* 1105. — *statt des prat. pras. steht auch der Infinitiv: prat.* þā vās sūð þanon Sōdoma folc gūdspell vëgan *Gen.* 2097.

5) *mit Präpositionen; inf.* sceal vesan him on vīnne *Gen.* 367; *imp.* þu on sælum ves! *B.* 1170, ~ þu on ofeste! *Jul.* 253; *ind. prat.* være þu on vādle *Seel.* 146; he vās on hreōn mōde *B.* 1307; sōna ~ on sūnde, se þe . . . *B.* 1618; se beorn ~ on hyhte *An.* 239; veord ~ on tyhte *El.* 53; hrā ~ on anbīde *El.* 885; værun vudubearvas on vīndagum for andvītan dryhtnes *Ps.* 95¹³; væron begen þā git on geogudfēore *B.* 536; þā ær on frīde væron *Gen.* 1262; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 472; *prat.* vās *Exod.* 106, *B.* 2580, *An.* 876, 1575 und *conj.* være *Gen.* 1872; *inf.* mōste on ēcnisse āfter lybban, vesan him on vorulde *Gen.* 470; *conj.* heom on midle vese mān and edvīt! *Ps.* 54⁹; *prat.* ic vās iu and nu . . . on sabbāto *An.* 489; in þam ceōle ~ cīninga vuldor *An.* 856; he on gesyhte vās mīn on þā svīdran *El.* 346; *conj.* hvāder on þyssum folce frēan egesa være *Gen.* 2710; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 805; *prat.* vās *El.* 774; *pl.* væron *B.* 544, *Ps.* 75³; þu scealt væpnedmen vesan on gevealde *Gen.* 920; he vās on þære cvēne gevealdum *El.* 610; ~ me leāfāngur

be leóhtne dæg (= be me) *Ps.* 72¹¹; *pres. conj.* vëse þín mildheortnes vell ofer us! *Ps. Ben.* 32¹⁰; ~ us beorhtnes ofer bláðan drihtnes! *Ps.* 89¹⁹; *pl.* vësan hi víð dryhtne dædum svylcal *'flant. contra dominum semper'*: *Ps.* 108¹⁵; *prat. pl.* vërun þíne vegas on víðne sæ *Ps.* 76¹⁶. — *mit dem Genitiv*; väs seó eorla gedryht ánes módes *Exod.* 304. — *mit Adverbien*; ne mæg ic hær leng vësan *B.* 2801; þær he longe väs *B.* 3082; þær ~ cirm mical *An.* 41; vöp ~ víðe, vorulddreáma lyt *Exod.* 42; þæt þu feor ne være (*ind.*) *An.* 900; þá ve mid englum uppe vëron *Sat.* 391; *conj.* være þær ænig ylðra odde gingra, þe him secgan meahste *El.* 159; *ähnlich inf.* vësan *Gd.* 231; *prat.* väs *An.* 871, *El.* 114; vëran *Ps.* 91¹⁰ und *conj.* väre *An.* 800. — *pres. conj.* þær manna vëse mæst ätgädere *Ps.* 78¹⁰; *prat.* vëron ealle ätgädere cyningas on cordre *Exod.* 190; þá samod ~ on Metibor mihtum spëdige *Ps.* 59⁶. — *conj.* vëse svä, ~ sväl *'flat, flat'*: *Ps.* 71²⁰, 88⁴⁵, 105³⁷.

6) *mit dem Dativ der Person*; *pres. conj.* ne him áhvär vëse ænig fultum! *Ps.* 108¹³; *prat.* þenden him on eorðan onmedla väs *Cri.* 815; him ~ beorht vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9; þam ~ Crist nama *An.* 1324; ~ him botles neód *Gd.* 300; *conj.* þæt him gäd ne være *Dan.* 102; *ähnlich* väs *Exod.* 353, *An.* 158, 1539, *El.* 530, 586, 977; vëron *Gen.* 1716; ne väs þäm óðrum svä *B.* 1471; svä ~ .Bióvulfe *B.* 3066.

7) *absolut*; *inf.* he him tó frófre lét ford vësan hyrstedne hróf hálguu tunglum *Gen.* 955; seóc bið, þe tó sældan ieted: þeáh hine mon on sunnan læde, ne mæg he be þý vedré ~, þeáh hit sý vearm on sumera *Gn. Ex.* 113; *pres. pl.* vësað and veaxað ealle verpeóðe, lifgað bi þám lissum *Az.* 113; *conj.* þín blæð vëse á ford éce! *Az.* 111; *prat.* þá väs syxte géar Constantines cäserdómes *El.* 7; þá ~ nigode tíð *El.* 874; U. väs longe geogudháðes glæm *El.* 1267; þe ær vorulde ~ *Ps.* 54¹⁹; *pl.* vëron hvädre monige, þá þe... *Ph.* 443 und *ähnlich B.* 2982; þe us fore ~ (*vor uns lebten*) *El.* 637; vërun godes cräta (*gen.*) tyn þúsendo *Ps.* 67¹⁷; *conj.* näs göð dócend, se þe god cúde: ne án furdum ealra være! *Ps.* 52³ und *ähnlich Ps.* 52⁴; ær voruld ~ *Ps.* 73¹³; þæt þanon ~ tó helle duru hund þúsenda mila *Sat.* 722; genäp under nihthelm, svä heó nð ~ (*als sei sie nicht dagewesen*) *Wand.* 96. — *s. cniht-, efen-vevende; gevesan (?) und nësan (= ne vësan); beón, eam, eom, is, si, sind.*

vësan (?), -vëst *s. gevésan, neáh-vest und vist.*

vëst *adv. occidentem versus*; gevät hyre ~ þonan fëran *Rü.* 30¹⁰; ~ faran (fëran *u. s. w.*) *Dan.* 53, 76, *Ph.* 162, *By.* 97, *Gd.* 1186, *Met.* 29³⁰; þæt he ~ and nörd vÿrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; þá he ~ ancom (vestan *com MS*) *Gen.* 1884; svä gársecg embe-gyrt guma rice súð eást and ~ óð þá nordmestan næssan ort eorðan *Met.* 9⁴² und *ähnlich Met.* 14⁷; svä þás foldan fädmé bevinded þes eástróðor and áfter ~ *Ps.* 102¹².

vestan *adv. ab occidente, von Westen her; ∞ Gen. 806, Ph. 325, Ork. 986, Met. 6^a, El. 1016.*

vêstan *devastare, verwüsten; præ. pl. hine (vínem) vilde deór vëstad and frettað Ps. 79¹³; præ. pl. hie his vícstade vëstan Ps. 78¹.*

vest-dæl *m. pars vel plaga occidentalis; acc. ∞ volcna Met. 29¹²; acc. pl. tungol beoð áhýðed geviten under vademán vëstðælas on Ph. 97.*

vêste *adj. vastus, incultus, desertus, vacuus; nom. ∞ Wand. 74, Ph. 108⁷; he bið ∞ vísdómes (vëste MS) Sal. 22; vese víc heora ∞ and íðell Ps. 68²⁶; acc. on ∞ víc (devastatum) Gen. 2132; gesæh deorc gesveorc semian sinnlihte sveart under volcnum, vonn and ∞ Gen. 110; ∞ stóve (land) Ph. 169, Ps. 77²³; gesyhd on his suna búre vinsele vëstne B. 2456; pl. vëste stóva Sal. 341; dat. of þissum víðum vëstum mórum Ps. 74⁶.*

vestem *s. vëstm.*

vësten *m. n. desertum, eremus, vastum, solitudo; nom. víð is þes ∞ Gð. 267; gen. vëstennes Sal. B. 83; dat. on (ofer) vëstenne Gen. 125 (Chaos), 2276, Exod. 8, 123, Seel. 82, Gð. 179, 907, El. 611, Ps. 77⁶, 94⁹, Sal. A. 83; in (on) þam ∞ Ph. 201, An. 699, Gð. 871; on hæde ∞ (on þ... ∞ MS) B. 2298; on vëstene Ps. 54⁷, 62³, 77¹¹, 101¹; on þissum ∞ víðum and síðum Ps. 77²⁰; acc. vësten Gen. 2266, Dan. 559, B. 1285, Ph. 161, Ps. 135¹⁶; vlldeóra ∞ Dan. 622; þurh (on) þæt ∞ Exod. 3¹⁰, 4²⁷, 5³, 8²⁷; acc. pl. geond vëstena Ps. 67³; geond vëstenu Ps. Th. 10¹; þurh vëstenas Ps. 77²³; dat. on vëstennum Gð. 52.*

vest-ende *m. westliches Ende; dat. ðt þam ∞ Álf. Tod. 19.*

vesten-gryre *m. Wüstengraus; inst. vëstengryrë Exod. 117.*

vësten-staðol *m. wüste Stätte; nom. pl. vurdon hyra vígstæal vëstan-staðolas Ruin. 28.*

vestmest *adj. (adv.) westlichst; svá svá ∞ nu án ígland líged út on gársecg, þæt is Tíle háten Met. 16¹¹.*

vest-rôðor *m. pars occidentalis coeli; acc. on ∞ Sch. 68; on vëstrôður Ps. 106³, 112³.*

vest-veg *m. via occidentalis; dat. pl. of vestvegum Ps. 74⁸.*

vexe *s. veax.*

veá *m. miseria, malum, damnum, calamitas, Wehe; nom. ∞ Gen. 987, Ork. 1493, B. 936, Leis 15, Ps. 54¹⁰, Gn. C. 13; gen. veán Gen. 1027, 2418, 2692, Exod. 213, Ork. 1385, Deór 25, Hy. 6²⁷, Bð. 71¹²; dat. of vädle veán Ps. 106⁴⁰; acc. veán Gen. 74, 876, 1819, 2272, Exod. 140, Sal. 42, 185, 336, 716, Bo. 43, Deór 4, B. 191, 423, 1206, 1991, 2292, 2987, Ps. 105³⁸, Sal. 436; inst. gif þe ænig eorðbúendra mið veán grêted Gen. 1755; gen. pl. veána Gen. 2170, Ork. 1264, Deór 34, B. 933, 1150, 1396, Fin. 25, Rân. 8, Sal. 444; ∞ gehvelene B. 148; acc. pl. veallende veán (in der Hölle) Gð. 587.*

veá-cvānian *c. acc. bewehklagen; prat. veácvānedon mán and mordur Sat. 320.*

veá-dæd *f. wehvolle That; acc. þæt he him þá ~ tð vrāce ne sette (sc. den Mord) El. 495; nom. pl. árisað veáðæda Fin. 8.*

veá-geaíð *m. Unglückgefährte; pl. his veágesíðas Jud. 16.*

veal, veala *s. veall, vela.*

veá-láf *f. miseriae superstes; nom. seó ~ Met. 1²²; acc. þá veáláfe B. 1084, 1098.*

vealand = veal-land, vealh-land *n. Welschland, Ausland, Fremde; dat. pl. þār vit earda leás mid vealandum vinnan (vunian?) sceoldon Gen. 2706; oder vealendum (Ausländern) von vealende, vealh-lende?*

Vealas *s. Vealh.*

vealca, valca 1) *die rollende, sich wälzende Woge; nom. pl. stream út áveóll, fleóv ofer foldan: fámige valcan eorðan þehton An. 1527. — 2) leichtes wallendes Gewand, theristrum; acc. þá dyde heó of (legte ab) hire vydevan reaf and nam hire valcan and serýðde hig mid óðrum reáfe 'assumpsit theristrum': Gen. 38¹⁴.*

vealcan *volvere, volutare; præs. pl. vealcað hit (das Hagelkorn) vindes scúra Rún. 9; prat. he hine sylfne betveox þises middangeardes [vælum] veólc and vélode 'inter fluctuantis sæculi gurgitis factaretur': Vit. Guthl. 2. — 'fluctus vealcynðe eá': Wr. gl. 54. — s. ge-, onvealcan, ge-vealc und vgl. engl. to walk tre.*

veald, vald *m. silva; nom. se veald Met. 13⁴⁶; acc. on þysne ~ Gen. 839; on þone grēnan ~ Gen. 841; gen. vealðes treov Kr. 17; dat. on vealde Áðelst. 65 und on valde Jud. 206, El. 28; pl. vealðas grēne Ph. 13; vadan ofer ~ Gen. 2886. — Buschwerk, Laubwerk, Baumzweige: inst. hi heora lichoman leáfum beþeahton, veredon mid þý vealdé Gen. 846.*

-veald, -vealda *s. an-, ge-, onveald; an-, eal-, onvealda.*

vealdan, valdan *engl. to wield potestatem habere, possidere, dominare, gubernare, regere; 1) mit dem Genitiv; inf. þá hvíle, þe hi væpna vealdan móston By. 83, 272; ne mihte he gehealdan heardne mēce, væpnes ~ By. 168; hvá þære vālstöve ~ móte (d. i. Steger bleiben) By. 95; gif he vordreida ~ móste (sprechen könnte, die Sprache in seiner Gewalt hätte) Gú. 1182; præs. þenden ic vealde víðan rices B. 1859; god vealðeð monna cynnes Ps. 58¹³; he þonan valdeð þám gevealdledrum (inst.) veoruldgesceafta Met. 29⁷⁷; þý læs mín (gen.) unriht áhvār vealde Ps. 118¹³³; prat. (Nero) víðlð ealles þisses middangeardes Met. 9³⁰; ähnlich inf. vealdan Gen. 258, B. 2984, Ps. 90¹¹ und valdan Met. 20¹⁰⁰; præs. vealdest El. 761, Ps. 88⁸, Met. 20¹⁰ und valdest Hy. 3³; vealðed An. 1687, Gú. 283, 483, Ps. 94⁵ und valðed Met. 24^{34, 35}, 29³²; conj. sg. 3. vealde Met. 16¹⁸ und valde El. 801; prat. 1. 3. veóld Gen. 2006, Dan. 678, Sat. 276, B. 702,*

Hy. 10²², *Met.* 26¹⁰; *pl.* veöldon *B.* 2051 und veöldan *Ps.* 105²⁰; *conj.* veólde *Jul.* 563; *part. nom. acc.* ealles vealdend *Hy.* 7¹ und ealles valdend *Cri.* 556, *Hy.* 8⁴¹.

2) *mit dem Accusativ; inf.* þu vealdan miht eal eorðan mægen and uplyfte *Hy.* 9³; *præs.* þu þe heofonhâmas healdest and vealdeð *Ps.* 122¹; heofonas þu ~ *Ps.* 88¹⁰; ~ ealle on riht *Hy.* 9⁷; healdeð and vealdeð *Rā.* 41²²; þæt mihtigra vite ~ *Dan.* 523; *conj.* and sôðfæstnes ealle vealdeð *Ps.* 54⁹.

3) *mit dem Instrumentalis; inf.* he sceal þý vonge vealdan *Gā.* 674; gif ic môt for þe minæ ~ *Gen.* 2251; velan britnian, æhtum ~ *Vald.* 2³¹; he beðhbordum leng ~ ne mōste *B.* 2827; lēt hine Geatum ~ *B.* 2390; þenden hie þām væpnum ~ mōston *B.* 2038; *præs.* þe vera gāstum vealdeð and healdeð *Ps.* 75⁷; þanon he eorðricum eallum ~ *Ps.* 102¹²; *præt.* ic stepegungum veold *Reim.* 22; ic ~ folcæ Deniga *B.* 465; yrfeðtōl ~ *Gen.* 1629; þenden he vorðum ~ *B.* 30; seó ~ þegra síðe *Rā.* 53⁶; segl síðe ~ *Exod.* 105; *pl.* þara þe in gelimpe lifæ veöldon (*in Glück lebten*) *Gā.* 239; Dena ~ deóðr rice Engla landes (*oder acc.*) *Edw.* 19; *ähnlich inf.* vealdan *Cri.* 1389, *Vid.* 10, *B.* 2574, *Met.* 20²⁰¹; *præs.* vealdeð *Cri.* 1682, *Gā.* 212, *Ps.* 71⁶, *Gn. Ex.* 137 und valdeð *Met.* 21³³, 25¹³; *conj.* vealde *Ps.* 88²²; *præt.* veold *Gen.* 1377, *Vid.* 18, 20, 24, 26, 28, 35, *B.* 1057, 2379, 2595, *Edw.* 9, *Jul.* 19; *pl.* veöldan *Vid.* 129, veöldon *Dan.* 9 und viðöldon *Met.* 1⁴²; *conj.* veólde (volde *MS*) *Gā.* 488.

4) *mit der Präposition ofer über; præs.* se ofer deóðlum dugudum vealdeð *Dan.* 765; ~ ofer eall manna cynn *Ps.* 65⁶; se þe ofer mægna gehvylc valdeð *Jul.* 223.

5) *absolut; inf.* ne mæg æfre þæt Ebrea þeód rice healdan, dugudum vealdan *El.* 450; vên ic, þæt he ville, gif he ~ môt, Geatena leóde etan unforhte *B.* 442; ne beóð ve leng somod villum minum, gif ic ~ môt *Gen.* 2786; lēt hine svā micles ~ hēhtne tō him on heofona rice *Gen.* 253; þeáh hit við ealla síe gemenged vorulðgesceafta, þeáh valdan ne môt, þæt hit ænige eallunga fordō *Met.* 20¹²²; *præs.* rice is se reccend, ealra anvalda heofones and eorðan, healdeð and vealdeð *Rā.* 41⁵; sôðcýning cræftum ~ *An.* 1605; *imp.* veald, hū þe sæle æt þam gegnslege! *An.* 1357; *part.* valdende god *Ps.* C. 105, *Cri.* 1011, 1162. — *s.* gevealdan, gevealden, ofervealdend.

vealdend *adj.* *potens; compar. f.* nis under me ænig óðer viht valdendre on worlðlife *Rā.* 41⁸⁷. — *s.* gevealdend, gevealdendlice.

vealdend, valdend *m. gubernator, dominus, rex; nom. acc. voc.* vealdend drihten *Ps.* 65¹⁸ (vealde *MS*), 73¹⁰; fréðlic ~ *Edw.* 6; se hālgæ healdend and ~ *An.* 225; ~ engla *El.* 773, *Hy.* 3¹⁰, 22; daguda (ealles, eorðan, hāleda, heofones, leóhtes, mægena, meahtra, mihta, rōðera, sigora, þeóða, veoroda, vihta, vuldres, vyrda) ~ *Gen.* 260, *Sat.* 125, *B.* 17, *An.* 248, *El.* 80, 337, 347, 482, 512, 752, 781, 1043, 1067.

1085, *Kr.* 67, *Ps.* 122³, 141⁴, *Hy.* 6⁶, 9⁶, 10⁴ 33; ∞ and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 325; ∞ þīn *An.* 604; ∞ god *Men.* 46, *El.* 4; val-dend *Gen.* 49, 67, 815, 817, 850, 2504, 2812, *Exod.* 421, *Cri.* 258, 394, 1614, *B.* 1693, *Gd.* 772, *Rā.* 21⁴; se ∞ *Gen.* 2634, 2199, *Dan.* 241, *Cri.* 46, 681, 1802, *Gd.* 688, 735, *Kr.* 111, *Met.* 21³⁴, *Rā.* 24⁴; ēce ∞ *Hy.* 1³; ∞ frēa (fāder, god) *Composita?* *Gen.* 462, 520, 551, *Cri.* 163, 328; ∞ engla (fira, heofona, verþeōða, manna) *Gen.* 2219, *Az.* 96, *Cri.* 474, 714, *B.* 2741, *An.* 857, 922; ealra gesceafta drihten and ∞ *Dan.* 762; engla (Engla, ealles, folca, gāsta, hāleða, heofones, heofona, lifes, mehta, mihta, rōdora, sigora, þeōða, veoroda, vuldres, vyrða, ylða) ∞ *Gen.* 126, 300, 303, 673, 780, 1112, 1203, 2139, 2174, 2385, 2404, 2545, 2755, *Exod.* 16, 432, *Dan.* 13, 291, 332, 361, 452, *Az.* 104, *Sat.* 199, 218, 253, 564, *Cri.* 544, 555, 577, 823, 866, 1570, *Dōm.* 85, *Crā.* 92, *Mōd.* 84, *B.* 183, 1661, 1752, 2876, *By.* 173, *Edg.* 1, *An.* 193, 388, 539, 1058, 1453, *Gd.* 566, *El.* 206, 421, 732, 789, *Hy.* 4⁴³, 5¹⁰, 7²⁷, *Met.* 21⁴⁶, *Rā.* 7¹; ∞ and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 703; ealra gescefta vyrhta and ∞ *Sat.* 585; his (hira, þīnne) ∞ *Gen.* 298, 2293, 2576, 2861, *Cri.* 1186, *An.* 213; ∞ usser (ūre) *Gen.* 147, 1771, 1839, 2585, 2761. — *gen.* vealdendes *Men.* 22, 43, *An.* 576, *El.* 391, 851, 892, *Kr.* 53; þās ∞ *B.* 2857; valdendes *Gen.* 798, 2669, *Sat.* 119, 195, 300, *Cri.* 635, 916, *B.* 2292, *Rā.* 41¹⁴; his ∞ *Gen.* 2379; þās ∞ (*Gottes*) *B.* 3109. — *dat.* vealdende *B.* 2329, *Kr.* 121; valdende *Gen.* 1791, 2596, *Cri.* 1049, 1070, 1473; incrum (his, hira) ∞ *Gen.* 577, 1884, 2803, 2841, *Cri.* 1214. — *inst.* mid þȳ vealdendē (*cum deo*) *Cri.* 240. — *nom. pl.* valdend licgað dreámē bidrorene *Wand.* 78; þāt hie væron seolfe svegles brytan, vuldres ∞ *Sat.* 24; *acc.* eordgrāp hafað ∞ vyrhtan (?) forveorene geleorene *Rutn.* 7. — *s.* eal-, ofervealdend.

vealdand-god *m.* *dominus deus*; *dat.* vealdendgode *Ps.* 56², 67¹⁰.

veald-svaðu *f.* (-svād *n.*) *vestigium in silva, semita silvatica*; *dat. pl.* lāstas væron āfter valdsvadum vīde gesȳne *B.* 1403.

vealh *s.* onvealh, -valh, -valg.

vealh *m. (adj.)* *Wallus, Wallensis, welsch, peregrinus, servus*; *pl.* svearte *Vealas (servi)* *Rā.* 13⁴; *valas* *Rā.* 71¹⁰. — ‘*canum servitor hund-vealh*’: *Wr. gl.* 18; ‘*jus quiritum veala sundorriht*’: *ib.* 20; ‘*crudum vinum veala vīn*’: *ib.* 27. — *s.* Vale, vealand, vealsāda.

vealh-stōd *m.* *interpres, Dolmetscher*; *lifes* ∞ *Exod.* 522.

veā-lic *adj.* *wehvoll*; *nom.* þāt se endestāf earfedmācgum ∞ veorded *Vy.* 12.

veall, veal *m.* 1) *Erddamm, Hügel, Berg*; *nom.* munt is hine ymbūtan, geāp gylden veal *Sal.* 256; *acc.* on ∞ fleōn *Vald.* 1¹⁵; *gen.* (draca) beorges getrūvode, vīges and vealles *B.* 2323; *dat.* on vealle (*in der Höhle, im Berge*) *B.* 2307, 2759, 3103; þam þe inne gehȳdde

vrite under vealle (*im Berge*) B. 3060; *it* (be, on). ~ an, bei dem Berge: B. 2526, 2542, 2716; *inst.* veallē bevorhton bronda betast B. 3162; *acc. pl.* væðed geond veallas, vyrte sēced (*sc. der Rechen*) Rā. 35¹. — 2) *Uferwand, Felsenufer*; *gen.* ofer vealles hrōf Rā. 30¹; *dat. of* vealle B. 229; *sāmīg vinned væg við* ~ Rā. 4²⁰; *nom. acc. pl.* veallas Exod. 571, Gn. Ex. 54; *sænæssas, vindige* ~ B. 572; *efne svā vide svā bebūged, vind geond* ~ (*vind geard veallas MS*) B. 1224. — 3) *Mauer*; *nom. acc.* ceastre veall Dan. 600; *forlæt* ~ við vealle! (*füge Mauer an Mauer*) Cri. 11; *stēpton stānenne* ~ Gen. 1676; ~ stānenne Gen. 1691; *veal Ruin*, 40, Jul. 650; *ofa heāne* ~ Jud. 161; *við þās recedes* ~ B. 326; *vall isorne Dan.* 247; *gen.* vealles geat (hrōf) Jul. 401, Ps. 54¹; *dat.* vealle An. 726, 737, 1494, B. 785 (?), 891, 1573, Fin. 28 (*healle H.*); *inst.* veallē belocene Dan. 696; *nom. acc. pl.* veallas Jud. 137, Sat. 652, Cri. 5, Hō. 34, Wand. 76, An. 846, 1555, Ps. 88²³, Ps. C. 133, Sal. 235, Rā. 4¹; *vātera* ~ (*die Wāferwānde im roten Meer*) Ps. 105⁹; *gen. pl.* under vealla hleō Dan. 691; *dat. pl.* ic gehyre yfele spræce verod under ~ habban Gen. 2409 und ähnlich Gen. 2418; *inst. pl.* on ceastre ~ bevorhte 'civitatē munitā': Ps. 59⁸; þār Salem stōð searvum āfāstnod, ~ geveordod Dan. 41. — s. bord-, burg-, eord-, fore-, grund-, holm-, scild-, stād-, streāmveall.

veallan wallen, aufwallen, wogen; *inf.* he hāte lēt teāras geōtan, ~ vægdropan Gd. 1080; *læt of* þinum stādole streāmas ~! An. 1505; *hire on innan ongan* ~ virmes geþeagt Gen. 590; *præs.* vealled Sal. 48 (?), 62, 435; *feōndscipe* ~ Retm. 68; *pl.* Ingelde vealled vālnīdas (*sc. im Herzen*) B. 2065; *benne* ~, seonodolg svātige An. 1407; *præt.* bād hāte veōl Jul. 581; *fīor āttre* ~ Sat. 318; *geofonȝdum* ~ vintres vylm B. 515; *hredeð sēdmē veōll* B. 2593; *hredeð inne* ~ B. 2113; *breōst innan* ~ þeōstrum geþoncum B. 2381; *brandhāta nīd* ~ on gevitte An. 770; ~ vaduman streām An. 1282; *ähnlich* veōl B. 849, 1131, 1422, Gd. 1314; *und veōll* Gen. 353, Cri. 539, B. 2138, 2599, 2693, 2714, 2882, An. 1242, 1277, 1548; *pl.* veōllon vālbenna Exod. 491; *part. præs.* veallende Gen. 2542, Cri. 985, B. 546, 847, 2464, An. 1576, 1711, Gd. 587, El. 936, Met. 8⁴³, Sal. 220; *veallendne lig* Cri. 1251; *þone veallandan lēg Alm.* 5; *hāte āt heortan hygē veallendē dryhten lufiād Ph.* 477; *vadu veallendu (pl. n.)* B. 581; ? *se mæra vās hāten Veallende Vulf Sal.* 212. — c. *acc. geisein*; *præs. pl.* hie hine sveopum seolfrynum svide veallað Sal. 143. — s. āveallan, heoruveallende.

veal-clif n. *rupes litoris*; *acc.* ofer ~ B. 3132.

veall-dor n. *porta in muro*; *nom.* þu eart þāt ~ Cri. 328.

veall-fāsten n. *vallum, munimentum, arx*; *acc.* forhvan tōvrpes þu ~ his? Ps. 79¹²; *ȝā up fāred, ofstum vȳrced vāter veallfāsten (sc. im roten Meer)* Exod. 283; *nom. pl.* vicon veallfāsten (*die Wāferwānde*

in roten Meer) Exod. 483; *gen. pl.* ongon ceaster timbran: þæt vās veallfæstenna mæst ealra Gen. 1058.

veall-geat *n. porta in muro*; *dat.* tō þam vealgate Jud. 141; *dat. pl.* veallgeatum An. 1205.

veallian *ahd.* wallōn *vagari, peregrinari*; (*vgl.* vādlian *ahd.* wadalōn); *pres. sg.* he veallað svā feldgangende feoh būtan gevitte Sal. 22; seō ærene gripu, þonne heō ofer glōda gripe gifrust ∽ (vealled A.) Sal. 48; *conj.* of earde veallige vide a patria exulet late: *Mod. imp. poen.* 46 (Lyc); ∽ bārfōt vide *peregrinetur nudus pedibus late: De poen.* 10 (Lyc).

veall-stān *m. Mauerstein, Eckstein*; *nom.* þu eart se ∽, þe þā vyrhtan iu vidvurpon tō veorce Cri. 2; vealstān Ruin. 1; *gen. pl.* veallstāna geveore Gn. C. 3.

veal-steall *m. Mauerstätte*; *acc.* þisne vealsteall (den Platz, worauf eine Burgruine steht) Wand. 88.

veall-steap *adj. muris excelsus, altus, præceps*; *acc. sg.* veallsteape burg Gen. 2402; *acc. pl.* veallsteapan hleoðu Gen. 1803.

veall-vāla *m. Mauerstock*; *acc.* hygerōf gebond veallvālan vīrum tōgædre: beorht væron burgræced . . . Ruin. 21. — *s.* vyrtvāla.

veal-sāða *m. aus vealh-sāða Strick zum Binden der Sklaven?* *acc.* forhyddan me invitgyrene, vrāðan vealsāðan vundnum rāpum Ps. 139⁵.

vean? forþon hi ealra ehtan ongunnon, þe him earfodu ænig geāfe, and me ∽ minra vunda sār 'quoniam, quem tu percussisti, ipse persecuti sunt et super dolorem vulnerum meorum addiderunt': Ps. 68²⁷; wol veán [æcton] und veán *inst.* von veá.

veard *adv. versus*; teah hine vid hire ∽ (zu sich hin) Jud. 99. — *s.* and-, æftan-, æfte-, æfter-, easte-, for-, ford-, fore-, from-, heonan-, hider-, hindan-, hinder-, innan-, inne-, neodo-, nider-, tō-, þider-, ufe-, utan-veard *adj.* und sūð-, tōvearden, inveardlice.

veard *m. f. Wache, Schutz, Abwartung, Lauer, Kundschaft (exploratio), Besitz*; *s.* Diet. H. Z. XI, 415; *nom.* heora feorh generede mihtig metodes ∽ Dan. 235; *dat.* gefangen on vearde (*captus in exploratione*) Oros. 4¹¹; *acc.* vid vrāð verod ∽ healdan B. 319; þæt ge vācende ∽ healdan Jul. 684 und ähnlich Jud. 142, Cri. 767, B. 306; *inst. pl.* dæg and niht, þe þās verþeōða veardum healdad As. 101. — *s.* æg-, eord-, flið-, heafod-, leōdveard.

veard *m. Wart, Wächter, Hüter, Beschützer, Herr*; *nom. acc. voc.* veard B. 286, 2841, 2239, 3060, Rā. 22⁴, Gā. 76; se ∽ (der Wächter des Paradieses) Gen. 949; þu eart hāledum callum ∽ and vīsa Dan. 566; he þere eacōrisse vās aldordēma, ∽ and vīsa Gen. 1187; þonne se ∽ svefed, sāvle hyrde (das Gewiſzen) B. 1741; ∽ unhlōre goldmāðmas heōld (Drache) B. 2418; nymde gehealde hālig drihten ceastre mid cynnum, ne mæg hi vācende ∽ gehealdan Ps. 126⁴; þā hi svīdra

oferstäg veard on vonge *Gd.* 202; he is on vēstenne *~ Sal.* 83; rôdera (heofones, heofona, heofonrices, vuldres, folces, folca, middangeardes, þære burge, ricea, brytenrices, gumrices, moncynnea, svegles, gumana, gâsta, engla, upengla, lifes, leôhtes, veredes, merefôðes, vigena, sigores, sigora, vorulldgesceafta, Babilone, beorges, beága, beáhhorda, hordes, vudubearves, veges, væges) veard *Gen.* 1, 22, 144, 163, 941, 1363, 1426, 1484, 1744, 1770, 2073, 2119, 2666, 2757, 2782, 2895, 2919, *Exod.* 485, 503, *Dan.* 12, 26, 99, 104, 117, 167, 173, 176, 237, 229, 449, 597, 552, 636, 642, *Az.* 107, *Jud.* 80, *Sat.* 422, 514, 612, 661, *Cri.* 134, 222, 243, 527, 946, 1517, 1528, 1648, *Dôm.* 53, *Crā.* 20, 59, *Sch.* 39, 52, *Ph.* 152, *B.* 921, 1390, 2513, 2580, 2524, 3066, *Edg.* 55, *Men.* 4, 210, *An.* 52, 56, 82, 227, 596, 601, 632, 989, 1408, *Gd.* 583, 1177, *El.* 84, 153, 197, 445, 718, 1022, 1101, 1316, *Kr.* 91, *Hy.* 6¹⁹, 8²; sâvle *~ (homo)* *Cri.* 1551; bânhus *~ (animum)* *Exod.* 523; geác, sumeres *~ Seef.* 54; *~* vorulldgesceafta (*Adam*) *Gen.* 863; *~* Scildinga *B.* 229; *gen.* gâsta (rôdra) veardes *Gen.* 2865, *Rā.* 14¹; *dat.* rôdora vearde *Gen.* 169. — *pl.* snelle gemundon veardas vîglôð *Exod.* 221; gâsta (synna, ceastre) *~ Gen.* 41, *Dôm.* 16, *El.* 384; hine tvegen ymb *~* vacedon, engel dryhtnes and se atela gæst *Gd.* 86; *gen.* vearda *Sal.* 260; *dat.* gâsta veardum (*angelis*) *Gen.* 12. — *s.* bît-, brego-, brycg-, burg-, dryhten-, êdel-, forð- freodo-, gold-, gûð-, heafod-, healf-, herig-, heofon-, hord-, hýð-, land-, lást-, lid-, mere-, mearc-, niht-, regn- (rén-), scip-, seleveard; orveard.

veardian 1) bewachen, hüten, bewahren; *præs. sg.* þonne âðele getrym eorðan veardað 'et erit firmamentum in terra': *Ps.* 71¹⁴; *pl.* he (Seraphim) mid hyra fîðrum freán âlmihtiges onsýne veardiad (veard *MS*) *Cri.* 396; heofon, þone *~* ufan vâtera þryðe 'qui tegis in aquis superiora ejus': *Ps.* 103³; *præt.* he veardode rice (*regierte*) *Dom.* 665 und ebenso he leôð *~* (leôf *MS*) *Gen.* 1128. — 2) inne haben, bewohnen, sich wo aufhalten; *inf.* þenden git mōston on meodoburgum eard veardigan *Bo.* 17; eard *~* *An.* 599; eard (vic) veardian *Pa.* 11, *Jul.* 92, *Ps.* 132¹; ic sceal bordes on ende stadol *~*, stondan fæste *Rā.* 85¹⁷; *præs. sg.* veardað *Ph.* 85, 161, 168; vunad and *~* *Ph.* 172; hygeômor healle *~* *Sal.* 380; *pl.* vîc veardiad *Ph.* 448, *Wal.* 26; þâr hie symle forð dream *~* *Cri.* 1642; ealle þâ þe on him eard *~* *Ps.* 95¹²; leger *~* (*liegen im Grabe*) *Kl.* 34; þâr sylftetan eard veardigað, êdel healdad *An.* 176: *conf.* þenden ve on eorðan eard veardigen *Cri.* 772; *præt.* hâlig gâst breðer veardode, âðelne innod *El.* 1145; he fîfelcynnes eard *~* hvîle *B.* 105; reced *~* eorla unrim *B.* 1237; eard veardade *Jul.* 20; þât svyle snyttrocraft breðer *~* *Gd.* 1102; *pl.* þâr ve gesunde sâl veardodon *B.* 2075; stede veardodon ymb Denubie *El.* 135. — 3) lâst (svade) veardian *jemandes Spur nachhaken, und zwar a) ihm auf dem Fuße folgen: præt.* þât þâm trättram feolwer mearas lungre gelîcs lâst veardode (*sg. statt pl.*) *B.* 2164 und b) hinter ihm zurückbleiben: inf. he his folme forlêt tō lifvade lâst veardian

(*Wafs die ihm ausgeriffene Hand ftehend zurüd*) B. 971; so þe his mondryhten lifes belidenne læst (↪ *viste Gd. 1312*; sceal se lichoma læst veardigan eft on eorðan (*hinter der Seele zurüchbleiben*) Met. 20⁴¹; *prat.* him seó svidre svade (acc.) veardade hind iu Hiorte (*seine Hand blieb in Heorot zurüd*) B. 2098; *pl.* þær hi tó sægun, þá þe leófes þá gën læst veardedun on þam þingstede (sc. *bei Christi Himmelfart*) Crī. 496.

vearg, **vearh**, **verg** *m.* 1) *Wolf*. — 2) *geächteter friedloser Verbrecher*; *nom.* **vearh** sceal hangian Gn. C. 55; þu (*die Schlange*) scealt viderhd verg þinum bréostum bearm tredan bráðre eorðan Gen. 908; hie hēton me (*crucem*) heora vergas hebban Kr. 31. — *s.* **verig**, **heoruvearh**.

vearh-træf *n.* *Haus der Verdammten*; *dat. pl.* of þam veahrtreafum (*aus der Hölle*) El. 927.

vearm *adj.* *warm*; *nom.* ↪ Ph. 18, 187, Gd. 1267, Met. 20⁹⁰, Gn. Ex. 118, Rā. 5⁷; *dat.* vearmum fyre Ps. 57⁷; *pl.* vearme Az. 96, Men. 90 und vearm gevideru Met. 11⁴¹.

vearmian *warm werden*; *pres. pl.* vyrta vearmiað (*durch das Feuer*) Ph. 213.

vearm-lic *adj.* *warm*; *nom.* ↪ volena scōr Dan. 350.

vearn *Menge*; *nom.* þunie him gevinnes ↪ ofer vealles hrōf and him on midle vese mán and invit! 'circumdabit eam super muros ejus iniquitas et labor in medio ejus': Ps. 54²; *acc.* vidercyða ↪ 'contradictionem': Ps. 54⁹; hi drihtnes veore digul gesávon and his vundra ↪ on vatergrundum 'et mirabilia ejus': Ps. 106²²; hi me vráðra ↪ vorda spræcon Ps. 108²; *inst. pl.* he hi tódrifed on víðvegas vearnum ealle (*in Haufen*) Ps. 144²⁰; þeah þe eóv vealan (*divitiar*) tó ↪ flóven (vearnum MS) Ps. 61¹¹. — *vgl.* vearnmælum gregatim (*Lyc*) und vorn.

vearn *f.* 1) *Verweigerung, Versagung*; *acc.* nō þu him vearne geteóh þínre gegnevida! B. 366. — 2) *Widerstand*: *s.* unvearnum. — 3) *Vorwürfe*; *acc.* þeah hi (me) vyrigen and vearn sprecon Ps. 54¹²; *inst. pl.* ful oft mon vearnum tihð eargne, þæt he his elnē forleóse Gen. Ex. 187.

vearnion, **varnian** *sich wahren, sich wovor hüten, sich etwas versagen*; *pres. sg.* he varnad him (*sibi*) vommās vorda and dæda Fā. 79; he hine (*sich*) ne ↪, þonne he his geveald hafad Gen. 635; gif he yrre ne læted æfre gevealdan heáh in hredre, ac him ↪ þæt on geheortum hyge Fā. 85; *prat.* þæt ic me varnade hyre onsýne (*mír thren Anblick versagte*) Gd. 1156; *inf.* he me varnian hēt, þæt ic on þone deádes beám bedroren ne vurde Gen. 527.

vearning, **varnung** *f.* 1) *Warnung*; *dat. sg.* þæt mæg (vesan) vites tó vearninga, þam þe . . . Crī. 922. — 2) *Vorsicht*; *nom.* varnung Sal. 427.

vearod *s.* **varod**.

vearp *engl.* warp *ahd.* warf *m.* *stamen textorium*, Werft, Weberstuhl, Aufzug; 'stamen' ~: *Wr. gl.* 59, 66, 282; 'calathus vearp' ~: *ib.* 40; *acc.* ne vundne me ne beoð vesse ne ic ~ hafu *Rä.* 36¹.

veás *adv.* *fortuito*, *casu*; gif him ~ gebyred, þät ... *Boeth.* 37¹; gif him æfre unmendlinga ~ geberede, þät ... *Met.* 25²¹; vënad þät hit ~ cōme, nivan gesælde, gif hiora nængum hvyle ær ne oðeörde *Met.* 28⁷²; hvät ~ gebyrigo *Boeth.* 39⁴; ähnlich ~ *Boeth.* 39^{2, 3}, 40⁴. — *altn.* vā *f.* *res insolens, inoptinata, mira*.

veá-spell *n.* *Unglücksbotschaft*; *dat.* äfter veáspelle *B.* 1315.

veá-tācen *n.* *Weheszeichen*; *nom.* nis þār vōp ne vracu, ~ nān *Ph.* 51; vās þät ~ vide gefrage geond þā burh bodad *An.* 1121.

veá-þearf *f.* *wehvolle Bedrängnis*; *dat.* for mīnre veáþearfe *Kl.* 10.

veax *n.* *cera*, *Wachs*; *nom.* ~ *Ort.* 989, *Ps.* 57⁷, 67³; *dat.* vexe *An.* 1147.

veāx *nach Diet. H. Z. XI*, 474 für veācs = vācs *gen. n.* von vāc *weich*? ic on vīncle gefrāgn ~ nāthvāt þīndan and þūnian (*etwas Weiches*) *Rä.* 46¹.

veaxan *crescere, augeri, invalescere*; *inf.* ~ *Gen.* 2754, *Hy.* 4¹⁰⁴, *Rä.* 55²⁴, hēht ~ vītebrōgan *Gen.* 45; ne sculon uno betveōnan teōnan ~ vrōht vridian *Gen.* 1902; *præs. sg.* veaxed *Ph.* 232, *B.* 1741, *Gd.* 220, *Leds* 82, *Met.* 25⁴⁰, *Rä.* 41²⁶, vexed *Rūn.* 15 und vexd *Met.* 19⁴; *pl.* veaxad *As.* 113, *Ps.* 64¹³, *Rä.* 41¹⁰²; *conj. pl.* veaxen *Ps.* 127^{4, 6}; ær þon eōvre treovu telgum blōve, vāstmum veaxe *Ps.* 57⁸; *prat.* 1. 3. veōx *Gen.* 1702, 2771, 2299, *B.* 8, *An.* 568, 1538, 1679, *Gd.* 366, *El.* 12, 914, *Hy.* 11¹¹, *Met.* 20²⁴³, *Rä.* 85¹; *pl.* veōxon *Gen.* 80, *An.* 373, 1547; veōxan *Ps.* 106³⁷; ~ vord evidum *El.* 547; *imp. pl.* tēmad nu and vexad! *Gen.* 196; veaxad and vridad! *Gen.* 1532; *part.* veaxende *Gen.* 1660, *Rä.* 54³; him veaxendum (*dat. sg.*) *Vy.* 9; þā veaxendan eorðan 'terram fructiferam': *Ps.* 106³². — *s.* ā-, be-, bi-, geveaxan, unveaxen.

veaxan *verzehren*? *inf.* nu sceal glēd fretan ~ vonna lēg vīgena strengd *B.* 3115, wo Heyne veaxan vonna lēg als Parenthese nimmt und so veaxan *crescere* stellt, sodaß das Object zu fretan erst nach der Parenthese folgte! — *vgl.* vax-georn *edax* (*Lye*).

veō, **veobedd** *s.* vōh, vō *iniquus* und *vigbed*.

veoð, **vióð** *alts.* wiod *n.* *sisania*, Unkraut; *acc.* yfel veoð monig *Met.* 12²⁰; víoð *Met.* 12⁴.

veoð-mōnad *m.* 'mensis sisaniorum, quod ea tempestate maxime abundant' (*Beda de temp. rat.* 13), August; *nom.* ~ *Men.* 138.

veogas, **veoh**, **veola** *s.* veg, vig, vela.

veolme *f.* (-a *m.*?) *Auswahl*, das Beste unter Sinesgleichen (wie cym)? *gen.* þā se miltiga ācenned veard þurh clænne hād, síððan he Marian mǣgða veolman merre meóvlan mundheāls gecceās *Ort.* 445.

veoloras *s. valeras.*

veor *adv. (oder adj.) schlimm, arge; nom. þæt vās þam folce ~ tō gepoligenne An. 1661. — vgl. vyrs, vyrsa, vyrresta.*

veora *s. ver.*

veorc, vorc, verc *n. 1) Werk, opus, factum; nom. veorc Cri. 21, Ph. 598, Hy. 9³⁴; gen. veorces Cri. 1588, Hō. 88, Gū. 829, El. 110, 849, Met. 6¹⁷, 7⁷, Rā. 43⁴, 55¹⁰; ~ visan (die Werkführer beim Turmbau) Gen. 1689; dat. veorce Gen. 37, 1043, 1672, Cri 11; þu eart se veallstān, þe þā vyrhtan in vīdvarpon tō ~ (zum Bau) Cri. 3; acc. veorc Cri. 9, Crā. 44, An. 800, Gū. 383, Ps. 57¹⁰, Sal. 327; þā com hālig god vera cneorissa ~ sceāvigan, beorna burhfāsten Gen. 1679; svā he his ~ veorðad (homines) Cri. 691; þā ic vīde gefrāgn ~ gebannan (den Bau der Halle) B. 74; ic vīggē under vātere ~ genēdde B. 1656; þurh his selves ~ (wegen seiner Missethat) Ps. C. 25; inst. veorcē B. 1569, Hy. 3⁴⁴, An. 1867 und vorcē Dan. 288; nom. pl. mycel varun þīne veorc 'opera tua': Ps. 103³²; me glīvedon vrātlic ~ smīða Rā. 27¹⁴; gen. pl. veorca Gen. 207, Dan. 364, Ax. 74, Cri. 1038, 1080, 1804, Crā. 103, Gū. 1347, Met. 20³¹; ~ tō leāne Ph. 386, 475, Men. 147; vorda and vorca B. 289; dat. pl. veorcum Ax. 4, Cri. 67, 838, 1290, Gū. 594, 921; acc. pl. veorc Gū. 32, 692, Ps. 63⁸, 65⁴, 77², 85⁷, Hy. 4⁶, 7^{32, 100}, 9¹¹; inst. pl. veorcum Cri. 750, 784, Gū. 1278, Hy. 5²; vordum and ~ Sat. 223, Cri. 918, 1237, Gū. 553; ic vās ~ fāh, synnum āsmed El. 1243; þār Israēla shte veron bevrīgene mid ~ (mit Festungswerken) Dan. 44; þār ic þīne leōde veorðode ~ B. 2096; se þe māga gehvās ~ vealðeð Gū. 283; þīn gevitnes is ~ geleāfsum 'testimonia tua credibilia facta sunt': Ps. 92⁸; ne vordam ne vorcum B. 1100; þæt he mec fremman vīlle vordum and ~ B. 1833; vordum and vercum Sat. 48. — 2) Mühsal, Beschwerde, drückende Last, Schmerz (wie das lat. labor); nom. þæt vās þam velligan veorc tō þolianne (oder adj.?) Jul. 569; þæt vās ~ gode Dan. 24; gen. ne hie sorga vīht veorces vīston Gen. 786; hrā ~ ne sann vundum vērīg An. 1279; acc. he þās veorc gehleāt, frēcne vīte Gen. 2745; þæt he þās gevinnes ~ þrovade, leōðbealo longsum B. 1721; sceoldon þurh vāpenhete ~ þrovigan (Marter) Ap. 80; þæt ic bealuvara ~ gebiden hābbe sārra sorga Kr. 79; ic veān on lāste ~ þrovade, earfōða dæl Rā. 71¹²; sceolde he þā dæd ongyldan, vorc þās gevinnes gedælan Gen. 296; inst. veorcē gevērgad (morbo) Gū. 1242; inst. pl. cynebealde men from þām holmcīlfe hafelan bæron, earfodlice heora zghvādrum: selamōðigra feōver scoldon on þām vālstenge veorcum geferian tō þam goldsele Grendles heafod (mit Mühe und Anstrengung) B. 1638. — *s. and-, beadu-, dæd-, dæg-, ellen-, fīren-, frum-, fyrn-, ge-, gūð-, hand-, here-, heado-, heāh-, lād-, mǣn-, mǣgen-, mǣr-, nīd-, nīht-, orleg-, sigor-, þrēa-, þryð-, vundor-, yrre-veorc.**

veorce *adj. molestus, gravis; nom. Denum eallum vās ~ on mōde tō*

geþolhanne oncyð eorla gehvām B. 1418; þā vās Abrahame ~ on mōde, þāt he onveg drife his selves sunu Gen. 2791; pl. ne sind me ~ vītebrōgan Jul. 135; me þā fracedu sind on mōdsolan mæstē ~ (mæstē veorcē?) Jul. 72.

veorce *adv. graviter*; Assyria veard on þam dāge ~ dām gesvidrod (dāgeveorce Eh. Eitm.) Jud. 266.

veorcean *s. vyrcan, -ean*.

veorc-sum *engl. liksome adj. gravis, notius*; *acc. deaðes beames veorcsumne vāstm Gen. 594.*

veorc-þeov 1) *m. servus operarius*; *dat. pl. Nabochodonossor him on nȳd dȳde Jaraela bearn tō veorcþeovum Dan. 74*; *acc. pl. and veorcþeōs (andveorc feos MS) Gen. 2720.* — 2) *f. serva, ancilla*; *dat. sg. hire veorcþeove Gen. 2260.*

veord, vurd *n. 1) pretium, valor, Kaufpreis*; *gen. þā noldon hig nānes vurdēs ontōn (Kaufgeld) Gen. 23⁴*; *acc. þāt he þāt veord āgife tō ālȳnesse his sāvle 'pretium redemptionis animae suae': Ps. Th. 48⁴*; *forgield me þīn lif, þās þe ic in þe mīn þurh voruldrīte ~ gesealde (als Lösegeld) Cri. 1478*; *inst. þār he lifes cāpode moncynne mid þȳ veordē ... Cri. 1098*; ~ *gecȳpan B. 2496.* ~ 2) *honor, dignitas dat. on veorde beōn Bed. Sm. 545⁹.* — *s. orvyrd.*

veord, vurd *adj. dignus, honoratus, aestimatus, carus*; *nom. veord Denum (sc. Beovulf) B. 1814*; *ic eom ~ verum Rā. 28¹*; ~ *man (Vornehmer) Ps. 77⁹⁹*; *nænig siddan vās ~ on veorulde, gif mon his villan begeat yfelne mid eldum Met. 8²⁷*; *þīn vord vunad ~ on heofonum Ps. 118⁹⁹*; *acc. sy. f. mine gevitnesse veorde and getreōvs Ps. 88²²*; ~ *blisse Ps. 69⁸*; *nom. pl. synd me vīc þīne ~ and leāle Ps. 83¹*; *compar. eard vās þȳ veordra Rā. 85⁹*; *pl. þȳ veordran Met. 15¹⁹*; *nu hie dryhtne synt vurdran miclē Gen. 422*; *superl. is me þīn gevitnes veordast and rihtast Ps. 118¹⁴⁴*; *þu seō veordeste vuldorecȳninge! Jul. 248.* — *c. gen. dignus aliqua re*; *nom. mādum ödres veord Gn. Ex. 155*; *acc. þāt hine þās cȳnedōmes god veordne munde (regimine dignum judicaret) Ps. C. 150.* — *he him bunden goldē svurd gesealde, þāt he syddan vās on meodobence mādma (-ā?) þȳ veordra (-e MS). yrfelāfe B. 1908.* — *s. unveord, vyrda.*

veord, vord *m. platea, atrium*; *dat. vorde Matth. C. 26⁹⁹*; *acc. vord (atrium) Marc. C. 14⁹⁹*; *in þone ~ (bloß durchstrichenen þ fur þone) ib. 14⁹⁹*; *dat. pl. in vordum 'in plateis': Matth. C. 12¹⁹*; *in huommum dāra plācena vel vordum 'in angulis platearum': ib. 6⁴*; *on ~ (vordum MS) 'in plateis': Ps. 143¹⁸.* — 5. veordig.

veordan, vurdan, vyrdan *werden, fieri*; 1) *absolut*; *inf. hāht þā on merefōde middum veordan hyhtlic heofontimber Gen. 145*; *sceal æ dāg ~, þāt ... Dōm. 84*; *unc sceal ~ āt vealle, svā unc vyrd geseald metod manna B. 2526*; *þurh hvāt his vorulde gedāl ~ sceolde B. 3068*; *þe þā leān sceolon viderhyccendre vītebrōgan āfter ~ Jul.*

197; þátte sceolde eorðan dreámas ende vurðan *Dan.* 115; þát þus his unrim á in vintra vorn ~ sceolde *Dan.* 325; svá þe ~ sceal (*so soll dirser ergehen*) *Dan.* 753; sceolde his aldogedál on þam dæge þisses lifes earmlic ~ *B.* 807; þær sceal earmlic ylða cwealm áfter vyrðan *An.* 182; ne mæg þæs ærendes ylding ~ *An.* 215; *præs.* veorðeð bega cyme, hvíttra and sveartra, svá him is hám sceapen ungellice englum and deóflum *Cri.* 897; daga egeslicast ~ in vorulde *Cri.* 1023; þær him lifgedál lungre ~ *Vy.* 45; ende næfre þínes vræces ~ *An.* 1385; ealre þisse vorulde vurðeð ende *Ps.* 118²⁰; *pl.* þát góðe dæd drihten dōmas, þe on dagum þyssum vādllum veorðað *'faciet iudicium inopum'*: *Ps.* 139¹²; *præt.* hlynn veard on ceastrum *Gen.* 2546; þá ~ haleda hlyst *Dan.* 178; þá þær sōna ~ edvyrft eorlum *B.* 1280; hreám ~ in Heorote *B.* 1302; him ~ hām samod ān endedæg *Ap.* 57; hvāt ~ eov svá rōfum? *An.* 1345; vunder ~ on væge *Rā.* 68³; *conj.* evād. þát þe æniges sceattes þearf ne vurde on vorulde (*werden würde, sollte*) *Gen.* 504 und *ähnlich* *Gen.* 551; lyt sorgodon, hvylc him þæs edleán áfter ~ *An.* 1230; eálā þát hit ~ (*utinam fiat*) odde volde god, þát on eorðan nu ussa tíða varen æghvās svelce! *Met.* 8²⁰.

2) mit *mit Propositionen*; *inf.* tō hvon seculon vit nu veordan? *Gen.* 815; þát se eorcanstān eallum sceolde tō hleo and tō hröder ~ *Cri.* 1198; *præs.* me tō aldorbanan veorðeð vrādra sum *Gen.* 1034; ~ tō duste *Ps.* 89⁶; *præt. ind.* þu vurde me vis tō hælu *Ps.* 117²⁷; *conj.* þu þát gehēte, þát ne loc of heafde tō forlore ~ (*non perturum esse*), gif ve þíne lāre læstan voldon *An.* 1425; *ähnlich inf.* veordan *B.* 1707; *præs.* veorðeð *Ps.* 147⁷ (*sg. pro pl.*), *Met.* 28⁶², *Rūn.* 9; *pl.* veorðað *Met.* 11²⁷, *Sal.* 314; *conj.* 3. veorde *Cri.* 28; *præt.* 1. 3. veard *Gen.* 305, *Cri.* 1177, *B.* 460, 905, 1261, 2071, 2079, 2501, *Jul.* 621, *El.* 15, *Rā.* 40¹⁰, 68³; *sg.* 2. þu vurde *Gen.* 1019; *pl.* vurdon *Gen.* 2552, *B.* 2203, *Met.* 25²⁰; *conj.* 1-3. vurde *Seel.* 20, *B.* 587. — ? hi on Selmon snāve veorðað (tō snāve?) *Ps.* 67¹⁴. — *imp.* and me lungre veord on god drihten georne þeccand! *'esto mihi in deum protectorem'* (*werde mir zu einem schirmenden Herrgott*) *Ps.* 70³; *præt. conj.* us gevritu secgad, þát heo on sealtstānes vurde onlīcnesse (*zu einem Steinbilde ward*) *Gen.* 2564; *part.* he me ys worden on hælu *Ps.* 117¹⁴. — *inf.* þát ic á ford sioddan tō þínum villan veordan mōte (*dir zu Willen d. i. willführig werden*) *Ps.* C. 104. — *præs.* veorðeð foldrāste eardes āt ende (*impers.*) *Cri.* 1029; *conj.* ód þát þín sōt veorde fāste on blōde *Ps.* 67²²; *præt.* þá veard Holoferus on gytēsālum *Jud.* 21; þát he on fylle ~ (*fel*) *B.* 1544; þá ~ on fleāme, se þe . . . *An.* 1388; *pl.* vurdan on sele-dreāme *Ps.* 113⁶; *inf.* meahtest þe full recen on þām rōdere usan siddan veordan (*in den Himmel gelangen*) *Met.* 24¹⁰. — hvý þát is mæge ~ of vātere *Met.* 28⁶⁰. — *præs. conj.* þát ge of feōnda fādme veorden (*sc. befreit*) *Exod.* 294. — mit *Localadverbien*: *inf.* mōste ic āne tíð úte veordan! (*hinaus kommen*) *Gen.* 369.

3) *mit prädicativem Substantiv oder Adjectiv; inf.* þu scealt þære bēne tīda veordan *Gen.* 2527; ne mæg ~ vīs ver, ar he āge vintra dæl (veardan *MS*) *Wand* 64; þāt þu & voldest þās sīdfītes same ~ *An.* 204; þe hine vloncne ~ lated *Rū.* 51¹⁰; ne vīlle ic leng his geongra vurðan *Gen.* 291; *pres.* gif ic stille veorde *Rā.* 17⁴; þe (*dir*) veord on þīnum brēostum rūm (*impens.*) *Gen.* 519; *conj.* he vār (þār *MS*) veorde vorda and dæda *Cri.* 1583; and his vīf ~ vyðeve hreōvlic! *Ps.* 108⁰; *pl.* þāt ve þās mordres meldan ne veorden *El.* 428; *prat.* veard me on hyge svā leōht (*impers.*) *Gen.* 676; hvelc siddan ~ herevulfa sīd *Gen.* 2014; þāt hit ~ ealgearo *B.* 77; *pl.* vurdon acle, forhte āfærde and on fleām numen *An.* 1341; *conj.* ic vās on vorulde vādla, þāt þu vurde vellig on heofonum *Cri.* 1496; *ähnlich inf.* veordan *Exod.* 423, *B.* 1708, *An.* 211, 892, *El.* 220, 1177, vurðan *Gen.* 414 und vyrðan *An.* 437; *pres.* vyrdest *An.* 483; *sg.* 3. veorded *Gen.* 1954, *Cri.* 924, *B.* 2918, veord *Gen.* 405 und vyrd *Met.* 17³⁹; *pl.* veordad *Cri.* 1046, *B.* 2066 und vurdad *Gen.* 564, *B.* 282; *conj.* 2. 3. veorde *Gen.* 2223, *Exod.* 438, *An.* 276, *Gā.* 737, *Ps.* 84⁴; *pl.* veordan *Ps.* 108⁰, 114¹, *Hy.* 6³⁰; *imp.* veord *An.* 904, *Ps.* 56¹, 66¹, 78⁰; *prat.* 1. 3. veard *Gen.* 1563, 2097, 2490, 2756, *Exod.* 142, 349, 454, *Sat.* 711, *B.* 149, 409, 555, 753, 818, 2482, 2612, *Vald.* 1³⁴, *An.* 912, 962, 1087, 1552, 1597, *El.* 1036; *sg.* 2. þu vurde *Cri.* 1404, 1473, *An.* 1410, *Jul.* 432, 552, *Ps.* 59¹; *pl.* vurdum *Gen.* 2580, 2606, *Exod.* 144, *B.* 228, *An.* 376, 447, 453, 1585, vurðan *Ps.* 76¹³ und vurdum *Gā.* 152; *conj.* 1-3. vurde *Gen.* 501 (*worden würde*), 2146 (*geworden sei*), *Cri.* 1497 (*würdest*), *B.* 2731 (*worden wäre*), *El.* 961; *part.* vās vorden *Gen.* 1694, 2236 und veard ~ *Dan.* 124; *pl.* sint vordene *Met.* 19³⁹. — þu scealt tō frōfre veordan eal langtvidig leōdum þīnum: ne veard Heremōd svā Årscyldingum *B.* 1709.

4) *mit dem part. prat. transitiver Verba (Passivum); inf.* þu hungrē scealt cvylmed veordan *El.* 688; mfe ne māgon þā unstillan voruldgescæfta ~ gestilde *Met.* 11¹⁹; ne mihte him bedyrned vyrðan, þāt... *Gen.* 261; *pres.* him veorded blæd gifen *Cri.* 878; ne ~ siō mægburg gemicledu eaforan minum *Rā.* 21³⁰; he him ābolgen vurded *Gen.* 430; *conj.* and þāt dōmlīce gedōn veorde! *Ps.* 118¹⁷; *prat.* he veard gebolgen *Gen.* 299; þā him gerymed ~ (*impers.*) *B.* 2983; dugud ~ āfyrhted *An.* 1531; *ähnlich inf.* vurðan *Gen.* 1102, 2205 und vyrðan *An.* 437; *pres.* *sg.* veorded *Dan.* 348, *As.* 63, *Cri.* 55, 935, 948, 956, 1091, *Dōm.* 91, *Vy.* 35, *B.* 414, *Met.* 20¹⁰⁰ (-ad *MS*), 20¹⁰³ (-ad *MS*), vyrded *An.* 219, 974 und vyrd *Gen.* 431, 552, 558, *Met.* 13⁷⁸, 25⁴⁵, 28⁴²; *pl.* veordad *Cri.* 1227, *Met.* 25⁴²; *conj.* 3. veorde *Ps.* 67¹, *Hy.* 6¹⁰ und vyrde *An.* 208; *pl.* veordan *Cri.* 282, *Orā.* 99, *Jul.* 335; *prat.* veard *Exod.* 505, *Cri.* 491, 1175, *B.* 6, 767, *An.* 90, 92, 467, 524, 1092, 1528, 1704, *El.* 5, 9, 69, 102, 183, 638, 989, 1050; þu vurde *Cri.* 1404, 1409; *pl.* vurdon *As.* 21, *An.*

1841, *Gd.* 606, *El.* 1278; *conj.* vurde *Gen.* 100, 528, 597, 2032, *Dan.* 319, *Ort.* 658, 1451, *Men.* 162, *An.* 156, *Gd.* 742 (*vorde MS*), *El.* 429 (*worden set*), 961, 976, *Ps.* 118²². — svá his maudryhten (*acc.*) gemæted veard (*impers. ihm trāumte*) *Dan.* 157.

5) *mit dem part. prat. intransitiver Verba; inf.* tō nāhte sceoldon veordan tōslopena *Met.* 29³⁰; *pres.* gién þe sunu veorded þurh gebyrd cumen (*wird kommen, Futurum*) *Gen.* 2195; *pl.* þāt þā geongan leomu lifāstan leodu geloden veordad *Vy.* 6; *conj.* þāt hi forvordene veorden siddan on vorulda voruld *Ps.* 91⁸; *prat.* veard he on þam egesan acol vorden *Dan.* 124; Denum eallum ∼ villa gelumpen *B.* 823; vyrd ne ful cūdon, svá hit āgangen ∼ eorla manegum *B.* 1834; þā ∼ āfeallen (*fel*) þās folces ealdor *By.* 202. — s. for-, geveordan.

veord-ful *adj.* wūrdevoll, *honorabilis, nobilis, illustris, gloriosus; superl.* svá he manna vās vīgend veordfulloast vīde geond eorðan *B.* 3099.

veord-georn *adj.* *honoris appetens; nom. se veordgeorna Met.* 10⁴⁴; *gen. pl.* veordgeornra *Sal.* 347.

veordian, vurdian, vyrðian 1) *wert halten, in Ehren halten, respectieren, ehren, achten, verehren, anbeten; inf.* forþon þe heo his dæd and vord nolðon veordian *Gen.* 310; noldon ealvealdan vord ∼ *Gen.* 329; he hēt me his vord ∼ and vel healdan, læstan his lāre *Gen.* 537; he þā hādengyld hýran ne volde, vīg ∼ *Ap.* 48; hēt me fremdne god ofer þā ððre, þe ve ær cūdon, velum ∼, vordum lufian *Jul.* 76; ic þone dēman ville ∼ vordum and dædum, lufian in life *Gd.* 591; is me nu lifes hyht, þāt ic þone sigebeām sēcan mōte āna oftor þonne ealle men, vell ∼ *Kr.* 129; þāt he ne volde vereda dryhtnes vord vurdian *Gen.* 353; ne villad þisne wīg vurðigean *Dan.* 208; *pres.* ic veorðige vuldres ealdor (*adoro*) *Jul.* 158; ic þīn tempel tidum ∼ ‘*adorabo ad templum tuum*’: *Ps.* 137²; *pl.* ve veorðiað heāhengles tid on hārfeste (*etern*) *Men.* 176; he (Gūdiāo) gecostad veard in gemyndigra manna tidum, þāra þe nu gēna þurh gæstlicu vundor [hine] ∼ and his viśdōmes hlisan healdað *Gd.* 127; berað in breostum beorhtne geleāfan, ∼ valdend *Gd.* 772; me (*crucem*) ∼ menn ofer moldan *Kr.* 81; þā þe ∼ ‘*adorabunt coram te*’: *Ps.* 85⁸; ic lisse selle þām þe (*is qui te, sc. Abr.*) vurðiað *Gen.* 1758; þā ∼ þīn veorc vordum and dædum *Hy.* 7²²; *conj.* læf us ðcne geseān vuldres þīnes, þāt þec veordien, þā þu gevorhtes ar! *Cri.* 160; and ve naman þīnne-ā ∼! ‘*honorificabo*’: *Ps.* 85¹¹; *prat.* vuldres gefylled evēne villa heo on cneōv sette: leōhts geleāfan lāc veordade, þe hire brungen vās (*adoravit crucem*) *El.* 1187; *pl.* hāfdon heora hlāford for þone hēhstan god, veordodon svá svá vuldres cyning *Met.* 26⁴⁴; hie vurðedon vihgylð *Dan.* 182; *conj.* þāt hie veorðeden þone mæran dæg *El.* 1222.

2) *celebrare, laudare; inf.* him (*den Seraphim*) þāt Crist forgeaf, þāt hy mōtan his āstivste eāgum brūcan, veordian valdend vīde and

side *Cri.* 394; *præs.* ic ealne dæg ðene drihten vordum veordige 'laudabo': *Ps.* 55⁹; cýning meec on sele veordad, me vurned vord lofes *Eð.* 21¹⁰; *pl.* hū seō vilgedryht viddne veordiād, crāftum cýfād and for cýning mærad *Ph.* 348; þā pec vurdiād *Dan.* 867, 886; ve þec ~ in vuldre (vurðad *MS*) *Dan.* 404; *conj.* þāt he symle oflost and inlocast and geornlicost god veordige *Cri.* 438; *pl.* veordian *As.* 80, 103; *imp. pl.* veordiād his naman! 'psallite nomini ejus': *Ps.* 134³ und sonst in den *Psalmen*; *præt.* þār se eādga eft ðcan drihtnes noman veordade *Gen.* 1886; þāt he ā dōmlicast dryhten hærede, ~ vordum *An.* 1270; he vurdode vordum vuldres aldor hālgan stefne *An.* 55 und ähnlich vurdode *An.* 538; *pl.* veordadon *An.* 1057, veordodon *An.* 807, 1717, *El.* 891, veordedon *Gð.* 890 und vurdedon *Dan.* 260.

3) *insignire, mactare, ditare, donare aliquem aliqua re*; *præs. sg.* þus god meahlig geofum unhnævum crāftum veordad eorðan tuddor *Cri.* 687; soā he his veore ~ *Cri.* 691; *imp.* veorda þe sealfne gōdum dædum! *Vald.* 1²²; þāt he āt feohgyftum Dene veordode (*conj.* = veordian volde) *B.* 1090; þār ic þine leōde ~ veorcum *B.* 2096; he Abrahame and Isaace and Jacobe gyfe bryttode, velum ~ *An.* 756; þe he ær vurdode vlitē and vuldre *Gen.* 25; is gesýne, þāt þu þissum hyse hold gevarde and hine geongne geofum vurdode *An.* 551; *part.* viggē veordod (*pugna insignitus*) *El.* 1196; viggē veordad (vig-geveordad *Edd.*) *B.* 1783. — *s.* geveordian.

veordig, vordig *m. platea, area, fundus, pradium, Hofstatt*; *nom.* 'fundus vorþig': *Ālf. gr.* 8; *dat.* næfre on hīs veordige veā āspringe! 'non defecit de plateis ejus . . .': *Ps.* 54¹⁰; *acc.* þāt he þār on vordig evom tō hofe gangan *B.* 1972; dælad hyre veordias svide rihte! 'distribuite gradus ejus' *sc. urbis*: *Ps. Th.* 47¹¹. — *s.* veord (vord).

veord - lic, vurd - lic *adj. dignus, venerandus, honorabilis, insignis, eximius*; *nom.* veordlic *Jul.* 9, *Ps.* 88³¹, 95⁶; vurdlic *Hy.* 7⁴⁰; treōv in þe veordlicu vunade *Cri.* 83; þāt vās full veordlice *Ālf. Tod.* 18; *gen.* veordlican *Hy.* 8¹⁰; *acc.* veordlicne *Ps.* 131¹³ und *n.* veordlic *Ps.* 67¹², 88²⁶; *inst.* veordlicē *Ps.* 92¹, 103²; *nom. acc. pl.* veordlice *Ps.* 67¹², veordlica *Met.* 20²²⁶; veordlicu *Ps.* 77⁹ und veordlic *Ps.* 64¹⁴, 70¹⁶; *superl.* svā hie hyt veordlicost findan mihton *B.* 3162.

veord - lice, vurd - lice *adv. digne, eximie, egregie*; veordlice *Crā.* 110, *Mæn.* 160, *Gð.* 295, *Kr.* 17, *Ps.* 76¹⁴, 106²⁷, 118⁶³; vurdlice *By.* 279; *comp.* vurdlicor *Gen.* 2094, *Fin.* 37. — *s.* unvurdlice.

veord - mynd, -mynd, -mynt (vurd-, vord-) *f. n. dignitas, honor*; *nom.* veordmynd *Ph.* 636, *B.* 65, *Ræn.* 27; *gen.* þās vurdmyntes *Nam.* 24¹¹; *acc.* veordmynd *B.* 1559, veordmynt *Sat.* 152 und veordmynde *Jud.* 348; *gen. pl.* veordmynda *Cri.* 378, *B.* 1752, *Alm.* 3, *Sal.* 83 (-mynta *B.*); veordmynpa *Met.* 1⁵¹; *dat. pl.* tō vordmyndum *B.* 1186; tō vurdmyndum *Dan.* 610; *acc. pl.* veordmynda *Gð.* 434; *inst. pl.* veordmyndum *An.* 907, *B.* 8; vurdmyndum *Eroð.* 268.

veorð-scipe, vyrd-scipe *m. honor, dignitas*; *nom. vyrdscipe Bæn. 7*; *gen. veorðscipes Met. 19⁴⁴*; *dat. veorðscype Edm. 11.*

veorðung *f. honor*; *dat. godvebba cyst, þæt ær þam hālgan hūse sceolde tō veorðunga veorud sceāwian Cri. 1137.* — *s. brædet-, dæg-, hāls-, hām-, herd-, hring-, neōd-, sinc-, vig-veorðung.*

veoren, veorfan, -veorht *s. forveoren, hveorfan, geyvrht.*

veorm *m. vermis*; *nom. brandhāta nið veóll on gevitte, ~ blædum fāh, āttor ālfelo An. 770*; *dat. pl. veormum Ap. 95.* — *s. vurm.*

veorn? *acc. siddan hie voruldcyninges ~ gehýrdon As. 185*; *ge vadad vídlāstas, ~ geferað earfodsida An. 677*; *hū he veorna seala vīta geþolode, heardra vīta (gen. pl. vom adj. veor?) An. 1492.* — *s. vorn.*

veornan *s. forveornan (-vyrnan).*

veornian *marcescere, tabescere, deficere*; *præs. sg. hāge gelīc, þam þe hrade veornad Ps. 101⁴*; *præt. banan veornadon, þā hie svā leóhtne leóman gesāvon (sc. bei Christi Ankunft in der Hölle) Sat. 468.* — *s. forveornian.*

veorod, veorold *s. veorud, veoruld.*

veorpan *werfen*; *inf. ongan hine vāteres ~ (mit Wāfer besprengen) B. 2791*; *præs. þonne he teoselum veorped Gn. Ex. 185*; *pl. streāmas veorpad on stealc hleodu stānē and sandē... Bā. 3⁹*; *conj. he út veorpe earne þearfan Ps. 108¹⁰*; *pl. þý lās hi us þæt on eāgum vorpen 'ne innotescant coram oculis nostris': Ps. 78¹⁰*; *præt. þu vurpe þeōde 'egectisti gentes': Ps. 79⁹*; *he vearp vundenmæl (gladiūm), þæt hit on eorðan lāg B. 1531*; *he ~ hine of þan heān stōle Gen. 300*; *~ hine (sich) on vyrmes līc Gen. 491*; *~ hine on þæt morder innan Gen. 342*; *streām hātē ~ víðan vylmē Ruin. 39*; *(draca) ~ vālfýrē B. 2582*; *pl. hine (þone ofen) þār esnas vurpon vudu on innan (in den Ofen hinein) Dan. 245*; *~ hyra væpen of dūne Jud. 291*; *part. hi vorpens beōd in helle grund El. 1804.* — *s. ā-, be-, bi-, for-, ge-, ofer-, tō-, víð-, ymb-veorpan (-vurpan, -vyrpan)*; *geveorþ.*

veorpere *m. Werfer*; *nom. ic eom ~ Bā. 28¹.*

veorud, veorod, verud, verod, vered *n. Schaar, Volk, Menge*; *nom. veorud Cri. 493, 554, 1137, 1654, An. 762, El. 1117*; *veorod Hō. 47, B. 290, 2014, 3030*; *verud Exod. 204*; *verod Exod. 100, 125, 221, 233, 299, 564, Dan. 44, Jud. 199, B. 651, El. 53.* — *gen. veorudes Crā. 55, An. 1594, Gā. 218, Phar. 1*; *veorodes An. 1041, 1973*; *verudes Dan. 76*; *verodes Gen. 27, 1231, Exod. 31, 65, 230, 268, Dan. 487, B. 259, El. 39*; *veredes Dan. 552.* — *dat. veorude Cri. 912, Hy. 4²²*; *veorode An. 1661*; *verude Dan. 13, 27, Ps. 113²*; *verode Gen. 35, 2496, Exod. 170, Dan. 142*; *verede B. 1215*; *þonne he mid fæmnan on flet gæð duguda bi ~ (bivenede MS) B. 2035.* — *acc. veorud Cri. 458, 1162, 1229, 1614, 1649, Dōm: 75, Jul. 647*; *veorod An. 1048, El. 158, Ps. 105¹³*; *verud Exod. 567, Sat. 83, Sal. 160*; *verod*

Gen. 67, 2409, *Exod.* 123, 194, *Dan.* 53, *B.* 319, *El.* 43, 60, 94. — *inst.* com þá hædenra hlöð háliges neósan leóða *veorud* *An.* 1392; þonne dryhten sylf dóm gesæced engla *~ El.* 1280; þonne ic mid þýs verodé —! *Gen.* 370; þær ic ána vās maté verodé *Kr.* 124; *ähnlich* *veorud* *Gd.* 866; *veorod* *B.* 2346, *An.* 1708, *El.* 844, *Kr.* 69, 152; *verud* *Wal.* 59; *verod* *Gen.* 95, *B.* 1011, *El.* 230; *vered* *Gen.* 2093, *Dan.* 731, 604; *veorod* (*var. verod*) *Adelst.* 34; him Ambrafel of Sennar síðe vorudé (*vorulde MS*) fór on fultum *Gen.* 1963. — *nom. pl.* *veorud* *Cri.* 1312, *Jul.* 291 (*Leute*); *verod* *An.* 1071, *El.* 19, *Hy.* 3¹⁵; *verud* *Ps.* 135¹⁵. — *gen. pl.* *veoruda* *Cri.* 1336, 1570, 1665, *Hö.* 42 (*veoruld MS*), *Crä.* 3, *Ph.* 465, *An.* 62, 173, 388, 435, 727, 1284, 1665, *Jul.* 515, *Gd.* 366, 566, *El.* 223, 681, *Leds* 8, 10, *Ps.* C. 80, 94; *veoroda* *Sat.* 581, 188, 564, *Cri.* 347, 407, 428, 161, 631, 1070, *B.* 60, *An.* 872, 1208, *Gd.* 105, *El.* 752, 815, 897; *veorada* *Ps.* C. 17, *Hy.* 8¹, *Met.* 20⁴²; *veruda* *Kr.* 51, *Ps.* 76¹¹, 103²²; *veroda* *Gen.* 255, 388, 1362, *Exod.* 8 (*verode MS*), 92, 23, 137, 547, *Dan.* 332, *Sat.* 198, 253, *Cri.* 229, *Men.* 149, *El.* 789, *Ps.* *Ben.* 50¹³, *Met.* 29⁷⁷; *vereda* *Gen.* 2, 352, 2380, 671, 1786, *Exod.* 432, *Dan.* 160, 220, 309, *B.* 2186, *El.* 1085, *Hy.* 10⁴². — *dat. pl.* *veorodum* *Cri.* 120, *Ph.* 187, *Ap.* 55, 61, *An.* 737, 564, *El.* 351, 782, 867; *veorodum* *Cri.* 482, *Ph.* 588; *veredum* *Gen.* 1897, 1340, *Exod.* 117, *Cri.* 1011. — *inst. pl.* vālstreāmas verodum svelgað *Gen.* 1301. — *s.* eorl-, flet-, heord-, leóð-, lind-, man-, síð-, þegn-, vuldor-veorud.

veorud-ān? *gen.* *veorodānes* god *Vy.* 93.

veorud-leāst, *-lēst* *f.* *Mangel an Leuten, an Kriegern*; *dat.* rīces ne vēnde for verodlēste, hāfde vīgena tō lyt vid oferwūgene hrōra tō hilde *El.* 68.

veoruf-tord (*voruf-*) *m.* *stercus fumentorum*; *dat.* of vorufstorde 'de *stercore*': *Ps.* 112⁹. — *veorf* *pecus, fumentum, asellus, vild ~ onager (Lyc)*.

veoruld, *veorold*, *voruld*, *vorold*, *world* *f.* 1) *Welt als Inbegriff aller endlichen Dinge, alles dessen was zwischen Himmel und Hölle ist, und im biblischen Sinne alle Irdische, Sinnliche*; *nom.* þu geāra gesceōpe ealla gesceafta . . . , nemdest svā þeāh mid ānē noman ealle tōgādere voruld under volcnum *Met.* 20³⁷; þāt (*sc.* folde, vāter, fȳr, lyft) is eall veoruld eft tōgādere *Met.* 20⁴²; svā stent eal ~ stille on tille, streāmas ymbūtan, lyfte and tungla . . . *Met.* 20¹⁷¹; þāt hire þūhte hvītre heofon and eorde and eall þeōs voruld vlitigre *Gen.* 604; ā þenden standeð ~ under volcnum *Gen.* 916; geāra, ær ~ vāre *Ps.* 73¹²; þā vās vāstmum āveaht, ~ onspresat, under rōðerum āreah, rādmāgnē oferþeah *Beim.* 9; svā nu ~ vended, vȳrde sendeð and hetes henteð, hāled gescendeð *Beim.* 59; him eal vorold vended on villan *B.* 1738; *ähnlich* *voruld* *Gen.* 1542, *Dan.* 111, *Cri.* 1584, *Ph.* 89, 117, 181 and *world* *El.* 1277, *Ps.* 89³. — *gen.* *veorulde* *Sat.* 211.

Met. 20³¹, 24³⁴, 29³², 30¹⁴; veorolde *Gen.* 199, *Dan.* 407, *Sat.* 94, *Cri.* 217, 1192, 1889, *Ph.* 41, *Gd.* 76, 275, 308, *El.* 1142, *Kr.* 138, *Hy.* 9¹³, *Met.* 3¹¹, 4³⁴, 7³¹; eal his ~ vyn *Kl.* 46; þurh hvæt his ~ gedāl veordan sceolde (*sein Scheiden aus der Welt, Tod*) *B.* 3068; ~ lif (*das Leben in dieser Welt*) *B.* 2343, *Gd.* 904, 919, 1020; vorolde *B.* 950, 1062, 1080, 1387, 1732; vorlde *Dan.* 427, *B.* 2711. — *dat.* on veorulde *Met.* 2¹⁸, 8³⁷, 17³², 20²⁴, 28⁴⁰; on veorolda (*var. vorulda*) *Edw.* 4; on veorolde *Met.* 29¹¹; vorulde *Cri.* 650; in (on) ~ *Gen.* 470, 504, 510, 551, 835, 2655, *Sat.* 502, *Cri.* 598, 799, 819, 1023, 1054, 1198, 1496, *Men.* 201, *An.* 304, 356, 950, *Jul.* 711, *Gd.* 1295, *El.* 561, *Ps.* 71¹², *Met.* 6¹⁷, 10³⁷, 28¹⁸, *Sal.* *B.* 57; hér on ~ *Gen.* 474; on þisse ~ *Gen.* 481; in ~ hér *Gd.* 864; vende hine of ~ (*sc. moribundus*) *El.* 440; of þisse ~ *Met.* 14¹⁰; þæt he scaedena gemôt nihtes sôhte and þurh nédinge vunne áfter ~ *Gd.* 100; ne von he áfter ~, ac he in vuldre áhöf môdes vynne *Gd.* 370; on vorolde *Sal.* *A.* 57; on vorlde *Cri.* 40, *Md.* 81, *El.* 1252. — *acc.* veorulde *Met.* 8⁶, 20²⁴, 29³²; veoruld *Wand.* 107, *Met.* 8⁴¹, 28³⁶, 31¹⁴, *Ps.* 135¹⁹; vorulde *Cri.* 1410, *Ps.* 57³, *Met.* 11⁴⁵, *Rd.* 81³²; voruld *Gen.* 188, 220, 565, 627, 668, 674, 923, 1126, 1164, 1187, 1194, 1216, 1226, 1724, 1728, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2363, 2572, 2607, 2769, *Exod.* 25, *Sat.* 59, 608, 644, *Cri.* 469, 811, 856, 952, 976, *Ph.* 130, 211, *Pa.* 65, *Wand.* 58, *Vy.* 2, *Deór* 31, *An.* 576, *Gd.* 713, 1254, *El.* 508, *Hy.* 9³⁴, *Met.* 13⁴⁵, 17⁴, 20⁴⁷; vorold *B.* 60, 1183, 1681, *Met.* 9³⁶; vorld *Dan.* 608, *Cri.* 659, *Pa.* 4, *Hy.* 7³⁴, *Rd.* 41². — *gen. pl.* ealra vorulda scippeud *Hy.* 3²².

2) *Menschheit, Menschen; nom.* voruld is onhræd, cōlad Cristes lufu *Gd.* 8; *dat.* he vās for veorulde vīs *Met.* 1³¹; ic þæt for vorulde gepolode *Cri.* 1424; þu æghvylces canst vorda for ~ vislice andgit *An.* 509; þæt he hit for ~ vendan mehte *Jul.* 570 and *ān-lic* *El.* 980; þā vās āgangen 233 vintra for ~, þās þe ... *El.* 4; forþon ic þus bittre veard gevītnod fore þisse ~, svā mīn gevyrhto væron micle fore monnum *Hy.* 4⁷²; þæt bið for ~ veordmynda mæst and for ussum drihtne dōma sēlast *Alm.* 3; svā þu eadmōd eart ealre vorlde *Hy.* 7³¹; *acc.* voruld ālīfseð, ealle eorðbāend *Cri.* 719; se þe of deaðe ~ āvehte on vera cordre in þæt ærre lif eōvres cynnes *El.* 304.

3) *Leben, Wellleben; dat.* gif hine gegripan mōt se ēca deað áfter þissum vorulde (*Ineutr.*) *Met.* 10⁷⁰; *acc.* þæt he vislice voruld fulgange *Sch.* 22. — 4) *saculum* (*in saculum, in sacula, in seculum saculi, in secula seculorum*); *dat.* ā tō vorulde *Sat.* 315, *Ps.* 117¹⁴; ā tō ~ forð *Cri.* 101, *Hy.* 6¹², *Met.* 11¹⁷; tō ~ *Gd.* 786, *Ps.* 51⁷, 78¹⁴, 106¹, 117¹, 2. 2. 30, 118⁴⁴; āva (æfre) tō ~ *Ps.* 72²¹, 76⁷; tō vorlde *Cri.* 8, *Ps.* 60³, 61¹³; on ēcnesse āva tō ~ *Ps.* 71¹⁹; ær vorulde 'ante secula': *Ps.* 54¹⁹; *acc.* ā in vorulde *Ph.* 386; his mildheortnys ys mære on ~ 'in seculum': *Ps.* 117⁶; *dat. pl.* ær voruldam

(*ante saecula*) *Ori.* 1346; *acc. pl.* & on worlða forð *Hy.* 7¹³³; *acc. sg. und gen. pl.* geond ealra vorulðe voruld *Sat.* 224; þurh (in) voruld vorulða *Ori.* 778, *Ph.* 662, *An.* 1688; in voruld veorulða *Ex.* 452; þurh (on) ealra vorulða voruld *Ps.* 71⁵, 134¹³; on vorulða voruld *Ps.* 78¹⁴, 110⁸, 148⁶, *Hy.* 9⁴¹; on vorulða world *Ps.* 103⁸; on ealra veorulða veoruld *Ps.* 110⁵. — *nom.* hyra voruld vās gehvyrfed, forman siðð fylde helle mid þām andsacum (*ihr Lebenskreiẗ, da sie aus dem Himmel verstoẗen wurden*) *Gen.* 318. — ?sī þīnes sylfes dōm vorulðe gevlitagod! *Hy.* 9⁵. — *s.* ær-, gevin-, vunder-veoruld.

veoruld-ár *f. weltliche Ehre*; *acc.* him vuldres vealdend vorold-års forgeaf *B.* 17.

veoruld-bearn *n. Weltkind, Mensch*; *gen. pl.* voruldbearna *Rā.* 81²⁷.

veoruld-bliss *f. weltliche Freude*; *gen. pl.* voruldbliissa *Gā.* 135.

veoruld-būend *m. Weltbewohner*; *pl.* voruldbūende *Met.* 8³⁵; *gen.* voruldbūendra *Jud.* 82, *Met.* 29³³; *dat.* voruldbūendum *Met.* 27²⁷.

veoruld-bysgung *f. weltliche Mühsale*; *gen. pl.* þā strongan stormas veoruldbisgunga *Met.* 3⁴.

veoruld-candel *f. Weltleuchte, Sonne*; *nom.* voruldcandel *B.* 1965.

veoruld-crāft *m. weltliche Kunst und Weisheit*; *plur. acc.* vīse gepohtas and vorulderāftas *Ori.* 22; *gen.* vorulderāfta vlite (?) *Dan.* 364.

veoruld-cund *adj. weltlich*; *nom.* voruldcund *Ori.* 212; vuldorveorudes and vorlðcundra hāða under heofonum and helvara *Ori.* 285.

veoruld-cyning *m. weltlicher König*; *gen.* voruldcyninges *As.* 185; *pl.* voruldcyningas *Gen.* 2335; *gen.* voroldcyninga *B.* 1684, 3181 (*vyröld-Grätv. voruld- Th.*).

veoruld-deað *adj. todt*; *acc. pl.* hi me on ðigle deorce stōve settan sārlice samed anlīce, svā þu vorulddeāde vrige mid foldan '*collacavit me in obscuris sicut mortuos seculi*': *Ps.* 142⁴.

veoruld-dreām *m. Weltfreude*; *pl. gen.* vorulddreāma *Gen.* 1220; vōp vās vīde, ∽ lyt *Exod.* 42; *dat.* þenden ic vunige on vorulddreāmm *Ps.* 103³¹; ∽ of in vuldres þrym geviton *Gā.* 1337.

veoruld-dryht? *s.* veoruld-riht.

veoruld-dryhten *m. Herr der Welt, Gott*; *gen.* vorulddrihtnes *Met.* 29¹.

veoruld-duguð *f. weltliches Gut*; *pl. gen.* he vās vīlna brytta and vorulddugeda brōðrum sīnum *Gen.* 1620; *inst.* he hine mundbyrde heold, vīlna vāstmum and vorulddugedum *Gen.* 1948.

veoruld-ende *m. Weltende*; *acc.* ðð vorulðende *B.* 3083.

veoruld-earfoð *n. weltliche Mühsal*; *gen. pl.* voruldearfoda *Met.* 5²², 7³⁶ 35. 42.

veoruld-feoh *n. weltliches Gut, Reichthum*; *nom.* vorulðfeoh *Gen.* 2142.

veoruld-freónd *m. weltlicher Freund*; *pl.* voruldfryad mīne *Met.* 2¹⁰.

veoruld-gedál *n.* Trennung von der Welt, Tod; *dat. tō voruldgedále* *El.* 581.

veoruld-gesæld *f.* weltliches Glück; *dat. pl. for orsorgum voruldgesældum* *Met.* 5²⁴.

veoruld-gesælig *adj.* reich an weltlichen Gütern; *nom. ealdorman voruld-gesælig* *By.* 219.

veoruld-gesceaft *f.* 1) Weltgeschöpf; *nom. pl. voruldgesceafts* *Gen.* 101; *gen. pl. veoruldgesceafts* *Met.* 20¹²⁹, 29⁷⁸; *voruldgesceafts* *Gen.* 863, *Dan.* 332, *Men.* 115, *Met.* 11¹⁹, 64, 101. — 2) Welt; *nom. þeós voruld-gesceaft* *Gen.* 110.

veoruld-gestreón *n.* weltliche Schätze; *pl. nom. þás voruldgestreón* *Gd.* 41; *acc. heora* *Gen.* 1879, *Ph.* 255; *gen. voruldgestreóna* *Gen.* 1177, *Crā.* 31; *inst. voruldgestreónum* *Gen.* 2717.

veoruld-geavinc *n.* weltliche Mühsal; *dat. pl. áfter þissum veoruld-geavincum* *Met.* 21¹⁸.

veoruld-gítsera *m.* rerum mundanarum avarus; *dat. voruldgítsera* *Met.* 14¹.

veoruld-gítsung *f.* rerum mundanarum cupido, avaritia; *nom. voruld-gítsung* *Met.* 7¹³.

veoruld-hyht *m.* weltliche Freude; *dat. tō voruldhyste* *As.* 136.

veoruld-lic *adj.* weltlich; *gen. pl. þát him Crist fore voruldlíca má vundra geofðde* *Gd.* 374.

veoruld-líf *n.* Weltleben, Leben in der Welt; *dat. on veoruldlife* *Ps.* 82¹³, 91⁶; *in (on) voruldlife* *Dan.* 103, *Crī.* 15, *Gd.* 1142, 1158, *Ps.* 54⁹⁰, 76⁷, 114⁷, 118⁹, *Rā.* 41⁸⁷; *on vorldlife* *Ps.* 61¹³, 103²³.

veoruld-man *m.* Mensch; *pl. voruldmēn* *Met.* 4³¹, 7⁴¹, 28¹⁰ und *veoruldmēn* *Met.* 28⁷²; *gen. veoruldmōna* *Met.* 28³¹ und *voruldmōna* *Crī.* 1016.

veoruld-māgas *pl. m.* weltliche Verwandte; *nom. pl. me áfter sculon mine voruldmāgas velan bryttian: ne scaldest þu me sunu* *Gen.* 2178.

veoruld-nytt *f.* Nutzen oder Benutzung in dieser Welt; *dat. hēt þām sinhvum sēs and eorðan tuðdorteóndra teohha gehvilere tō voruldnytte vāstmas fēðan* *Gen.* 960; *ne seled þe vāstmas sorde vlitige tō* *Gen.* 1016.

veoruld-ræden *f.* Weltbestimmung, Weltordnung; *acc. he ne forvyrnde voruldrædenne (d. i. er entging dem Tode nicht)* *B.* 1142.

veoruld-riçe *adj.* reich an weltlicher Macht und an Weltgütern; *dat. eg. voruldrīcum men* *Crā.* 39.

veoruld-riçe *n.* 1) Weltreich, Welt; *dat. in (on) voruldrīce* *Gen.* 1024, 1110, 1185, 1641, 1762, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *Crī.* 1501, *Secl.* 167, *Wand.* 65, *Kl.* 13, *Jul.* 549, *El.* 456, 779, *Sal.* 246, 358; *in (on) vorldriçe* *El.* 1049, *Ps.* 77⁹⁸, *Hy.* 7³¹; *acc. geond voruldrīce* *Sal.* 392. — 2) weltliches Königreich; *dat. þát he þec áveorpe of voruldrīce (von der Herrschaft vertreibt, vom Throne stößt)* *Dan.* 589;

dat. (inst.) pl. on voruldríeum Ps. 77²; þu ~ vealdeð eallum Ps. 144¹³; acc. pl. geond voruldríeum Ps. 113⁹.

veoruld-riht *n. jus saeculare vel civile (Lye); dat. geistð he þá dōmas vonian and vendan of voruldryhte, þá he gesette þurh his sylles vord Gð. 28 (vgl. Schmid Glossar zu den ags. Gesetzen); doch könnte hier auch voruldryht für voruld-dryht (Volk) stehen, wie vildeðr, vyrtruma für viddeðr, vyrtruma.*

veoruld-sæld *f. weltliches Glück; pl. nom. þás voruldsælda Met. 2³⁰; gen. ~ Met. 7^{32, 34}.*

veoruld-sceaft *f. Weltpeschöpf, Creatur; gen. pl. vuldres valdend and voruldsceafta As. 48; ~ vuldor As. 74. — sceaft creatura: Boeth. 14⁹.*

veoruld-spêd *f. Glück (Erfolg) in der Welt; acc. nu þe dryhten geaf velan and viste and voruldsþêde An. 318; dat. pl. syndon þíne (godes) villan on voruldsþêdum rihte and gerúme Dan. 290 und ähnlich As. 10.*

veoruld-strengu *f. weltliche Kraft; gen. pl. (oder inst. sg.) mec feōnda sum feorð besnyðede, voruldstrenga binom Rð. 27³.*

veoruld-stund *f. Stunde, Zeit in dieser Welt; dat. pl. þeah ic fele for him áfter voruldstundum vundra gefremede (während meines Lebens in dieser Welt) El. 363.*

veoruld-þearfa *m. arm an weltlichen Gütern; nom. ic eom vðla and vordþearfa Ps. 69⁹.*

veoruld-þearfende *idem; acc. pl. earme men vorulðþearfende Cri. 1351.*

veoruld-vela *m. Weltreichthum; gen. pl. veoruldvelena Met. 19³⁰; acc. hi dryhten ceōsað ofer vorulðvelan Ph. 480.*

veoruld-vidl *m. n. (?) illuvies mundana; gen. eall vorulðvidles vom Cri. 1007.*

veoruld-víte *n. Marter; acc. forgielð me þín líf, þás þe ic iu þe min þurh vorulðvite veorð gesealde Cri. 1478.*

veoruld-vuniende *in der Welt wohnend; gen. pl. vorulðvuniendra Met. 13¹⁷.*

veoruld-yrmdu *f. weltliches Elend; nom. vorulðyrmdo Gen. 940.*

veós, veota, veotian, vi-bed *s. vig, vita, vitian, vig-bed.*

víc *n. (gewöhnlich im plur.) Wohnstätte, Aufenthaltsort, vicus, platea, mansio, castra; nom. sg. víc Ph. 474, Kl. 82; þá vās þridða ~ (Heerlager) Exod. 87. und ebenso þá vās feórde ~, randvigema ríst Exod. 133; acc. sg. et pl. him freá engla ~ getahte, þæt veras hitað Bersabæa lond Gen. 2837; víc Gen. 2593, 2687, Cri. 1535, Gn. Ex. 108, 110; vynleás ~ B. 821; ~ ceōsan (geceōsan, āgan, būan, eardian, veardian) Gen. 1051, 1721, 1803, 2722, Ph. 448, Wal. 26, 37, B. 2589, Rū. 16⁹; he him helle gesceōp, vālealde ~ vintre beþeahthe Sal. 468; on vāste ~ Gen. 2132; vuldorfeāstan (vynleāsaran, vyalicran)*

~ Gen. 27, 928, *El.* 52; on cūde ~ ceāpas lædan Gen. 1877; þā þe on carcerne hleoðsāsan ~ hville vunodon An. 181; sceolde in neaðcōfan (*carcere*) vunian ~ unsƿfre An. 1812; frōfre gāst ~ gevnade in þās veres breōstum *El.* 1038; þās ~ Gā. 255; þe þā ~ būgað Gā. 269; he sceal þƿ vongð vealdan; ne māgon ge him þā ~ forstondan Gā. 674; heō gefylled vās viðdōmes gife and þā ~ beheōld hālig gāst, hreder veardode, ādelne innod *El.* 1144; on middan þā ~ 'tabernacula': Pa. 77²⁰; on þā lædan ~ *Sal.* 808; þonne ic þā ~ būge Rā. 8²; þonne ic þās ilcan ~ ōdrē siðð gesēce Gen. 2394; *nom. pl. vic* þīne 'tabernacula tua': Ps. 83¹; mercsmylta ~ *Met.* 21¹²; *gen. pl. vica* neōsan (neōsian) *heim fahren*: B. 125, 1125, Gā. 1839; on þīnra ~ midle 'in medio solemnitate tuae': Ps. 73⁴; *dat. pl. in* (on) þām vicum Gen. 1738, 2570 (*an dieser Stätte*), Ph. 470, 611, Rā. 50⁶; hār on þissum ~ (*an dieser Stätte*) Gen. 2881; in (on) Gen. 2061, Exod. 200 (*in castris*), Mōd. 7, 46, B. 1304 (vicum MS), Rā. 9⁷; vunodon on þām ~ Gen. 1890; on his ~ Gen. 1563; in þām ~ (*in Grendels Wohnung*) B. 1612; drāf his of ~ Gen. 2804; of (tō) ~ Gen. 2273, Men. 24, 29, Pa. 77¹⁴; tō þām ~ Gā. 887; he fūs þonan vendod of þām ~ Rā. 72²⁰; *inst. (loc.) vicum* vunian B. 8083; he þār ~ vunode Gen. 1812. — s. deað-, eard-, fyrð-, here-, hrā-vic.

Vican (*prat. vāc*) *weichen, cedere, recedere, labi, labare*; *prat. pl. vicoon* veallfāsten (*stürzen zusammen*) Exod. 483. — s. gevican.

vic-crafft *engl. witch-craft engl. Zauberkunst, ars magica*; *gen. pl. vic-crafta* við Orā. 70. — *vicca artolus, 'vices incantatrix', saga, venefica, vices-crafft incantatio, fasciatio, veneficium, viccian veneficiis uti* (Lye).

viccung-dōm *m. idem, acc. þā* ~ viðost bæron Dan. 121.

vic-eard *m. Wohnstätte*; *acc. he on þām vēstenne* ~ geceās Gu. 907.

vic-freoðu *f. tutio vici*; gerised gārnið verum vīg tōviðre ~ healdan (vic freoþa MS) Gn. Ex. 129.

vieg, vycg *n. equus*; *nom. vycg* Rā. 15⁵; *dat. on vige* B. 286, Rān. 27; on vloneum ~ Rā. 78⁷; on vlancan þām ~ By. 240; *acc. vīg* B. 315, *Sal.* 155; þæt ~ *El.* 1196; *inst. vīgð* Rā. 15¹⁴; ~ ridan B. 234; *nom. pl. vīg* Reim. 7, Rā. 23¹¹; *acc. pl. ~* Rā. 23⁹; þrið ~ svancor and sadolbeorht B. 2174; *gen. vīga* B. 1045; *dat. on vīgum* Rān. 19; *inst. ~* ridan Rā. 23³; beornas cōmon ~ gangan on mearum mōðige An. 1098.

vician *wohnen, wellen, sich wo lagern*; *inf. 'hospitari ~'*: Wr. gl. 11; nīve nihtveard nȳðe sceolde ~ ofer veredum (*die Feuersäule*) Exod. 117; here vicode (*castra metatus est*) *El.* 65 und ähnlich *pl. deareð-læcende* on Danubie stāde vicedon ymb þās vāteres vylm *El.* 38. — s. ge-, ymbvician.

vicing *alt. vikingr m. pirata*; *nom. 'pirata ~'*: Wr. gl. 73; 'pirata vel piraticus vel oððr vicing vel scegðman': *ib.* 18; *acc. ~* By. 139; *pl.*

gen. vicinga *By.* 26, 73, 97; *dat.* vicingum *By.* 116; *acc.* vicingas *By.* 322.

vic-stede *m.* Wohnstätte; *acc. sg.* ∼ *Ps.* 78⁷; ∼ veligne *B.* 2607; *nom. pl.* hornsalu vagiad, vera ∼ *Rā.* 4³; vongas and ∼ *B.* 2462.

vic-steal *m.* Stätte des Heerlagers; *acc.* þät þär drihten crom ∼ metan *Exod.* 92.

vic-stôv *f.* Wohnstätte; *dat.* tō his vicstôve *Ph.* 468.

vic-tūn *m.* atrium; *pl. dat.* on victūnum 'in atris': *Ps.* 99³; *acc.* on his victūnas 'in atria ejus': *Ps.* 95⁸.

-vid *s.* invid.

vid *adj.* weit, ausgedehnt, latus, amplius, longe extensus; *nom.* hā ∼ and sid hel-hæðo dreorig *Sat.* 699; ∼ is þes vēsten *Gā.* 267; vās his rice brād, ∼ and veordlic *Jul.* 8; ∼ gang vātera *Pa.* 118¹³⁴; þes vīda grund *Gen.* 104; se ∼ ceafi *Wal.* 59. — *gen.* vīdan rices *B.* 1859; vīdre eorðan *Gen.* 1350. — *dat.* in þære vīdan byrig *Dan.* 673; tō (on) ∼ feore (ealdre) *s.* feorh, ealdor *a.* — *acc.* vīdne grund (lēg, holm, mere) *Cri.* 932, 958, *Crā.* 55, *An.* 283; sidne and ∼ *Gen.* 1655; deópne seād ∼ *Ps.* 56⁴; þās vīdan veoruld *Met.* 8⁴¹; ∼ ferh (feorh, ferhð, fyrhð) *s.* diese Wörter; vīde rice (vāde, vombe) *Gen.* 2209, *Dan.* 650, 665, *Gā.* 116, *Rā.* 19³; he āhte ∼ fole Gotema rices *Deór.* 22; ofer vīd vāter *B.* 2473; þu þät fār gevyre sifstiges ∼ elingmeta! *Gen.* 1307. — *inst.* streām vearp vīdan vylmē *Eucā.* 40; ∼ feorð *Jul.* 508, *Fā.* 23. — *nom. acc. pl.* vīde sīdas (varodas, veleras) *Gen.* 905, *B.* 877, 1965, *Wal.* 54; sīdas ∼ *Sat.* 189; him on lāste setl vuldorspēdum vellig ∼ stōðan on godes rice *Gen.* 87; svegl-bōsmas ∼ and side *Gen.* 10; þās ∼ sind voruas *Pa.* 4. — *gen. pl.* fram vāterstefnum vīdra manigra (*sc.* vātra) 'a vocibus aquarum multarum': *Ps.* 92⁴. — *dat. pl.* of þissum vēstum vīdum mōrum *Ps.* 74⁶; *inst.* ∼ fādum *Exod.* 75. — *comp. acc. pl.* his vuldres vord vīddra and sīddra, þonne befādman mæge foldan sceātas... *Exod.* 427.

vīd-brād *adj.* weit und breit, amplissimus; *acc.* vīdbrādne velan *Gen.* 643.

vīd-cūð *adj.* weithin bekannt; *nom.* þät gesýne veard, ∼ verum, þätte... *B.* 1256; *gen. m.* vīdcūðes vīg *B.* 1042; *acc.* vīdcūðne man *B.* 1489; ∼ veán (vīd-MS) *B.* 1991.

vīde *adv.* weit, weithin; gārsecg þeakte side and ∼ *Gen.* 118; geseah þā lifes veard drige stōve ∼ āteorðe *Gen.* 165; þu meahst svā ∼ ofer voruld ealle geseón *Gen.* 565; ræhton ∼ geond verþeōða *Gen.* 990; ic lāstas sceal ∼ leegan *Gen.* 1027; seō ∼ fleah *Gen.* 1465; forþon hie ∼ nu dugudum dēmað drihta bearn *Gen.* 1717; voruld-cyningas ∼ mære *Gen.* 2335; þät is ∼ cūð *Gen.* 2814; vōp vās ∼, vorulddreāma lyt *Exod.* 42; þār is vom and vōp ∼ gehāred *Sat.* 333; þonne eall þreō on efen nīmed vonfýres vylm ∼ tōsomne *Cri.* 966; þā vyrta, þā se vīlda fugel somnad ∼ and side tō his vīestōve *Ph.* 467;

crumgon vako ~ *Buda*. 28; efne svá ~ svá sœ bebúged . . . *B.* 1223; þanne dœm gerist vel ~ gehvâr *Men*. 59; ic þysne sang samnade ~ *Ap.* 2; ~ geveordad ofer verþeôda *Ap.* 15; vurdon ~ tœvrecene *EL*. 131; ealra læca þara þe gevurde ~ oddre side *Hy.* 1⁷; cyme þin rice ~! *Hy.* 5⁴; þæt mon helle fyr hâted ~ *Mct.* 8³¹; fâh ic eom ~ *Râ.* 21¹⁶; ic eom ~ funden (*in der Ferne*) *Râ.* 28¹; ic eom ~ calu *Râ.* 41³⁹; *ähnlich* ~ *Gen.* 234, 600, 608, 674, 1089, 1392, 1430, 1455, 1782, 1950, 1968, 2087, 2191, 2202, 2554, 2578, *Exod.* 39, 480, *Dan.* 628, 647, *Jud.* 156, *Sat.* 258, 320, 386, 684, *Cri.* 185, 257, 394, 407, 811, 1044, *Hö.* 63, *Dôm.* 44, *Crâ.* 5, 110, *Vid.* 53, *B.* 18, 74, 79, 266, 898, 1403, 1588, 1959, 2135, 2261, 2316, 2582, 2913, 2923, 2947, 3099, *B.* 3159, *Edg.* 37, 54, *Edw.* 17, *Men.* 29, 120, 156, 174, 176, 184, 202, *Ap.* 6, 42, *An.* 333, 576, 1121, 1236, 1556, 1839, *Jul.* 585, *Gâ.* 791, 854, *EL.* 277, 969, *Kr.* 81, *Ps.* 53³, 54³, 56^{4, 13}, 58^{11, 15}, 103^{10, 19}, 104², 105²¹, 106^{31, 37}, *Hy.* 7⁴⁶, 9³³, *Mct.* 26^{11, 42}, *Gn.* *Ex.* 196, 199, 201, *Sat.* 220, 293, 463, *Râ.* 2¹¹, 4^{37, 71}, 8^{3, 11}, 11³⁰, 27¹⁶, 36¹¹, 40¹⁷, 59², 67⁷, 72¹⁹, 88²³; mûð ic ontýnde minne ~ *Ps.* 118¹³¹. — *compar.* ic sceal heán and earm hveorfan þý vídor, vadan vræclastas *Sat.* 120; þeah ge þa ealle út ábanne and eów eác gevyrce ~ sœe, ge hér áteôð sigeleásne sid (*temporal*) *Gâ.* 271; ic síðade víddor *Râ.* 71²; ic ~ meahthe síðas ásettan *Râ.* 10¹⁰; svá hit beorna má ~ ne mændon *Râ.* 61¹⁷; vídre gevinðan and onveg fleôn *B.* 763. — *superl.* þá (*qui*) vrecungdôm víðost bæron (*am reichlichsten*, *am meisten*) *Dan.* 121; þe þa vræclastas ~ lecgad *Seef.* 57; þæt vit ge-víðost in voruldrice lifdon lādlicost *KL.* 13. — *s. side.*

vide-ferð, -ferhd, -fyrhd *m. n. vita longa* (*s. H. Z. V.* 215), *in adverbialen Redensarten*: *acc.* videferð (*durch weite Zeiten*) *Cri.* 163, *Sat.* 297 (æfre ford *MS*), *Exod.* 51; videferhd *Gen.* 906, [*Dan.* 407], *B.* 702, ealne ~ *B.* 1222; videfyrhd *Ps.* 102¹⁵; *acc. pl.* þurh eall videferhd *Ps.* 105³⁷.

vide-feorh, -ferh *m. n. desgleichen*; *acc.* videfeorh *Cri.* 784; videferh *Cri.* 583, *Sch.* 57, *Jul.* 223, *Gâ.* 575, 643, *Râ.* 40^{3, 21}; videferg *Jul.* 467.

-vider, videve *s. gevidor, vidve.*

vid-fæðme *adj. weit umfassend*; *nom. m.* ~ væg *An.* 533; *acc. n.* ~ scip *An.* 240.

vid-férende *weithin fahrend, weither kommend*; *nom. pl.* ~ *As.* 139, *An.* 279.

vid-floga *m. der Weithinfliegende (Drache)*; *nom. se* ~ *B.* 2880; *acc. þone* vidflogan *B.* 2346.

vid-folc *n. großes Volk*; of þam ~ cneóðrim micel cenned væron *Gen.* 1638.

vid-gal, -gel, -gil, -giell *adj. 1) weit ausgedehnt, weitreichend*; *nom.* þeah þeós eorde unvisum men víðgel þince *Mct.* 10¹⁰; *gen.* þæs víð-gillan væstenes *Vita Guthl.* 3; *dat.* on þam ~ lande *Num.* 21³⁵;

- acc. eall þæt vidgille land Jos. 11¹⁶; nom. pl. vegas vidgielle Crī. 681; hū vidgil sint volcnum ymbūtan heofones hweafo Met. 10⁶; compar. f. ic eom brædre and vidgielra þonne þes vong grēna Bā. 41¹¹; ic eorðan eom aghvār brædre and vidgelra þonne þes vong grēna Bā. 41¹². — 2) vagus, vagabundus (Lyc); dat. me vidgalum Bā. 21¹.*
- vid-gangol** *adj. vagabundus; vidgongel vif Gn. Ex. 65. — vgl. vid-scriðol (Lyc).*
- vidl** *m. n. (?) illuvies; inst. he þohte þā beorhtan idese mid vidlē and mid vomme besmītan Jud. 59; inst. pl. geseah þā sælvongas synnum gehladene, vidlum gevemde Gen. 1294. — s. veornld-vidl.*
- vidlan** *polluere, inquinare; præf. pl. heofon vidledan (vid lædan MS) sc. die abtrünnigen Engel: Mod. 60.*
- vid-land** *n. weit ausgedehntes Land; acc. ofer ~ Gen. 1412, 1538, An. 198; ofer vidlond Crī. 605; nom. pl. næron metode þā gyt ~ ne vegas nytte Gen. 156; gen. ofer vidlonda gehvylc Crī. 1385.*
- vid-lāst** *m. weite Wanderung, weiter Weg; acc. þu flēma scealt ~ vrecan vinemāgum lād Gen. 1021; acc. pl. ge vadad vidlāstas An. 677.*
- vid-lāst** *adj. weitspurig, weithin gehend, vagus; nom. ~ ferede rynes-strong on rāde rōfne COFOAH: Bā. 20⁶; inst. pl. Vulfes ic mīnes vid-lāstum vānum dōgode Bā. 1².*
- vid-mære** *adj. weithin kund; nom. ~ ver (blāst, gevin) Gen. 1630, Crī. 976, Mōd. 59; acc. ~ cynn Gen. 2618; superl. hafad se cantic ofer ealle Cristes bæc vidmærost vord Sal. 50.*
- vido, -vidor** *s. vidu, gevidor.*
- vid-ryniġ** *adj. late profluens? acc. vāter vidryneg (vid ryneġ MS) An. 1509; nach Grimm und Dietrich vid-rineġ = vid-bring late amplectens oder weithin tönend (s. H. Z. XI, 423).*
- vid-sceop** *adj. amplius; pl. vornas vidsceope Pa. 6.*
- vid-sið** *m. 1) weite Fahrt; nom. hū him veorde geond voruld ~ sceapen Sal. 371; acc. ~ onginned Reim. 51. — 2) der Weitgerichte; nom. ~ Vid. 1.*
- vidu, vido** = *vudu lignum, ramus; acc. vidu Met. 13³³ und vido Bā. 57¹.*
- vidve, vydeve, veodeve, vudve, vuduve** *f. vidua, Witwe; nom. vy-deve Ps. 108⁹; nom. acc. pl. vidvan Ps. 77⁶⁴; vydevan Gen. 2133; vudvan (vuduan MS) Ps. 131¹⁶; vuduvan Gen. 2010; dat. pl. vydevum Ps. 67³ und veodevum Ps. 145⁸.*
- vid-vegas** *pl. weifführende Wege; acc. geond ~ Crī. 482, B. 840, 1704, Ps. 144³⁰; dat. us georne gosomna of vidveġum! Ps. 105²².*
- vid** *engl. with præp. wider, gegen; 1) mit dem Genitiv; 1) versus, ad, nach etwas hin; heō under bæc beseah ~ þās vālsfyles Gen. 2563; ~ þās fāstengeates folc onette Jud. 162; ic gefrāġn hie ~ þās būrgeteldes hwearfum þringan Jud. 248; grīp ~ þās grundes! Sat. 701; se vonna lēġ læhte ~ þās lādan Sat. 715; lēt leofne flōġan*

hafoc ~ þās holtes *By.* 8; ho ~ þās beornes stōp *By.* 131; īrned ~ his eardes *Met.* 5¹³; vuhra gehvylc vrigad tōheald svide onhieldod ~ þās gecyndes, þe him cyning engla getiōde *Met.* 13¹³ und ähnlich *Met.* 13¹⁷, *Boeth.* 25; he beseah ~ mīn 'resperit in me': *Ps. Th.* 39¹. — 2) *wider, gegen (Schutz)*; þāt he þone stān nime ~ hungres hleō (*als Schutz wider den Hunger*) *El.* 616; þāt he hie ~ þās hēhstan brōgān gefridode *Jud.* 4; von etwas befreien: ~ yfela gefreō us feōnda gehvylces! *Hy.* 6³¹.

II) mit dem Dativ; 1) *versus, ad, nach oder zu etwas hin, an*; teāh hine ~ hyre veard zu sich hin: *Jud.* 99; ongan ic þā steppan forð āna ~ englum and tō him eallum sprāc *Sat.* 249; streāmas rondon, sund ~ sande *B.* 213; fōn ~ feōnde (*nach dem Feinde greifen*) *B.* 439; he bordrand onsvāf ~ þam gryregleste *B.* 2560; þāt he ~ āttorsecean orede geræde *B.* 2839; þāt hire (þāt sveord) ~ halse heard grāpode *B.* 1566; þonne scearp cymed sceō ~ ōdrum, ecg ~ ecge *Rā.* 4^{41, 42}; þonne ic huītan acēal heard ~ heardum *Rā.* 87²; zu einem sprechen: ~ Abrahame sprāc *Gen.* 2303; he þāt ehtode ~ þam nēhstum solegesīdum *Dan.* 411; habbað vord gearu ~ þam āglæcan *An.* 1361; he reordode ~ þære sēmnan *Jul.* 67; ne ~ monnum sprāc *Rā.* 40¹²; dem Dativ nachstehend: he hyre ~ þingode *Jul.* 260; him þā Andrews ~ . . . vordum mælde *An.* 299. — 2) *contra, in, adversus, gegen, wider (feindliche Handlung oder Gesinnung, Widerstand)*; ne meahon ~ metode mægyn bryttigan *Gen.* 52; for þære synne, þe he ~ Sarran and ~ Abrahame fremede *Gen.* 2742-43; he his handa āhōf ~ þam herge *Gen.* 51; hilde gefremede ~ his ealdfeōndum *Cri.* 567; bið ā ~ fīrenum in gefeohit gearo *Crā.* 90; hvāt him sēlest vāre ~ fārgrypum tō gefremmanne *B.* 174; holm stormē veōl, von ~ vinde *B.* 1132; ~ godes bearne āhōf hearmceīde *An.* 560; vās yrre and rōde fāder ~ dēhter *Jul.* 141; vāpen āhōf ~ hettendum *El.* 18; ~ godes bearne nīd āhōfun *El.* 887; svā ve mildum ~ þe ālmīhtigum gode oft ābylgeað *Hy.* 6³¹; vinnan ~ þam anvealde *Met.* 25⁶⁶; svā mōdgadr, se ~ mongum stōd *Gā.* 294; ähnlich *Gen.* 77, 490, 2095, *Cri.* 1527, *B.* 113, 145, 2400, *Gā.* 746, 782, *El.* 185, 416, 525, 1182, *Sal.* 327, *Rā.* 4²⁰, 17^{1, 2}, 28¹⁰ und dem Dativ nahstehend: þāt mīhtigra vitē vealdeð, þonne he him ~ mæge (*ac. etwas ausrichten*) *Dan.* 523; *gegen, zuwider*: se ~ þīnum villan vyrceð *Met.* 4²⁸; ~ rihte (*widerrechtlich*) *B.* 144; þāt ic sceolde ~ gesceape mīnum on bonan villan būgan *Rā.* 72⁴; ~ vinde rōvan *Gn. Ex.* 187. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz, Hilfe, Rettung)*; he hie ~ vātre beleac *Gen.* 1409; ic þe ~ veāna gehvam vreō and scylde *Gen.* 2170; þāt he him geōce gefremede ~ þeōðpreāum *B.* 178; helpian ~ lige *B.* 2341; geheōld ~ hettendum hord and rice *B.* 3004; gesceīdend ~ sceadan vāpnum *An.* 1293; genengan ~ þam nīdum *Gā.* 212; me ~ bealuve gehale! *Ps.* 58²; he me forgeaf vīgspēd ~ vrādum *El.* 185; ähnlich *Dan.* 279, *Cri.* 761, 979-81, *Secl. Verc.* 47,

B. 550, 827, 2371, *Gā.* 375, 428, 525, 528, *Rā.* 85^o; *gesealdon* ~ þam teónhete féðan tvefe *Exod.* 224; *gefastnod* ~ flóðe *Gen.* 1323; *hū* *gehealdne* sind sávie ~ synnum fore sigedēman *Cri.* 1061; *ve* fāste *sculon* ~ þam færscyte wārlīce vearde healdan *Cri.* 766; *sīdne* *rāced* fāste *gefēgan* ~ færdrypum *Crā.* 43; þīnne mōðsefan *stadola* ~ strangum! *An.* 1212 und ähnlich *Gā.* 933; *hārde* *vīgena* tō lyt ~ ofermāgene *El.* 64; þis *bīd* ~ āglāce unofersvīded væpen āt *vīgge* *El.* 1188; he þone foregangen ~ ealdorgevinnum *gesette* *Gā.* 505. — 4) *von* (*Trennung*); he *gesundrode* *leoht* ~ þeóstrum *Gen.* 127; svā nō man *scyle* his gāstes lufan ~ gode dælan *Dan.* 21; *gedælan* *lif* ~ līce *B.* 2423; nō he hine (*sich*) ~ monna miltse *godælde*, ac *gesynta* bād sávie *gehvylcre* *Gā.* 302; svā þāt mīlde mōð ~ moncynnes *dreamum* *gedælde* (*sagte sich los davon*) *Gā.* 711; ähnlich *Gen.* 163, *Cri.* 1668, *B.* 733, *Ap.* 37, 83, *Gā.* 199, *Sat.* 55. — 5) *für*, *gegen*, *pro*, *avri* (*Tausch*, *Kauf*, *Verkauf*, *Vergeltung*, *Ersatz*); nō ic ~ feohsceattum ofer folc bere drihtnes dōmas (*für Geld*) *Dan.* 744; þāt þu mōst sendan rāde beāgas ~ gebeorge (*um Rettung damit zu verkaufen*) *By.* 31; *ve* villād ~ þam golde grīd fāstnian *By.* 35; *syllan* sāmānnum *seó* ~ frēóðe *By.* 39; *sume* hī man ~ *seó* *sealde* *Ālf.* *Tod.* 3; *hārð* nu *lif* ~ þan veorca tō leāne *Men.* 146; *nergend* *Thomase* *forgeaf* ~ earfedum āre rice *Men.* 224; hī me *yfel* *settan ā* ~ gōðe 'mala pro bonis': *Ps.* 108⁴. — 6) *ad*; he eall svā *teofanade* æghvylc ~ ððrum *Sch.* 44; *forlæt* *veall* ~ *vealle!* (*laß* *Wall an Wall sich fügen*) *Cri.* 11; him on *hredre* āfter *deórum* men *dyrne* *langad* *bearn* ~ blóðe *B.* 1880; ? *sund* is *geblondeu* *grund* ~ greóte *An.* 425. — 7) *cum*; *hiora* in ānūm *veóll* *sefa* ~ sorgum *B.* 2600; *mengan* ongunnon *lige* ~ sōðe, *leoht* ~ þeóstrum, *æfst* ~ āre *El.* 307-8. — 8) *juxta*; sæveall āstāh, *uplang* *gestōd* ~ *Israhelum* āndāgne *fyrst* *Exod.* 303; *gōð* *sceal* ~ *yfle*, *geogud* *sceal* ~ *yldo*, *lif* *sceal* ~ *deāðe*, *leoht* ~ þeóstrum (*daneben bestehen*) *Gn.* C. 50-51; svā þragum *gæd* þeóstru ~ *leohte* *Ps.* 138¹¹. — ? *gēn* ic *findan* *cān* þurh vrōhtstafas *vidercyr* ~ þan of þām *vearhtrafum* *El.* 926; *hvāt* is se *mannes* *sunu*, þāt þu him āht ~ *æfre* *hāfdest* 'reputes cum': *Ps.* 143⁴. — ānā *sveordā* *merce* *gemærde* ~ *Myrgingum* *bī* *Fifeldore* *Vid.* 42 (*s. Pfeiffers Germ.* VIII, 496).

III) *mit dem Accusativ*; 1) *versus*, *ad*; *ligyðum* *forborn* *bord* ~ *rond* (*usque ad*) *B.* 2673; *setton* *scyldas* ~ þās *recedes* *veal* *B.* 326; *vom Casus getrennt*: *veā* ~ *scofen* *vitena* *gehvylcne* (*nom. absol. vid MS*) *B.* 936; *zu einem sprechen*: *sprāc* *heālic* *vord* *dollice* ~ *drihten* *sīnne* *Gen.* 295; *ongan* ~ *Abraham* *sprecan* *Gen.* 2405; he *vordum* ~ his *valdend* *sprāc* *Gen.* 2576; *vordum* *vrixlan* ~ þone *gāst* *Seel.* 117; *sich woran lehnen*, *worauf stützen*: *āras* þā āra *gehvylc* *and* ~ *earm* *gesāt*, *hleonade* ~ *handa* *Sat.* 432-33 und ähnlich *B.* 749; *mit Localadverbien* (*foran*) *verbunden*: ~ þone *sega* *foran* (*vor die Fahne*) *Exod.* 172; *vgl. vid* *hire* *veard* *Jud.* 99; *Gegen-*

überstellung oder Vergleichung: hiora (*stellarum*) birhtu ne bið Æht tō gesettanne ~ þære sunnan leóht *Met.* 6⁷. — 2) *feindliche Handlung oder Beziehung, contra, adversus, in*; hæfdon hie vróhtgetæme ~ god gefremed *Gen.* 46; ~ god vinnan *Gen.* 346; nabbe ic synne ~ hie gefremed *Gen.* 2650; *ähnlich Gen.* 260, 298, 323, 999, *Erod.* 514, *Cri.* 368, *B.* 152, *By.* 277, *An.* 1389, *Jul.* 206, *El.* 403, 513; ne bið fāh ~ me *Vald.* 2²²; vās ~ god scyldig *Dan.* 549; *ähnlich (bei fāh) Sat.* 97, *Wal.* 67, *B.* 811, *An.* 1190; þāt þu hie lāte sylfe geveordan gūde ~ Grendel *B.* 1997; þāt ic ~ þone gūdflogan gylp ofersitte *B.* 2528; vās siō vróht scepen heard vid Hugas *B.* 2914; sibbe ne volde ~ monna hvone māgenes Deniga feorhbealo feorran, seō pingian *B.* 155; *dem acc. nachstehend*: gif mec stidne ~ stānas mōton fāste gehealdan (= vid mec) *Rā.* 17⁹; *gegen. suwider*: ær ge sceonde ~ gesceapu fremmen *Gen.* 2469; *freundliche Beziehung oder Handlung, erga*: hālegu treōv, seō þu ~ rōdera veard rihte healdest *Gen.* 2119; he ~ manna bearn vycceð veldædum *As.* 86; ic lufan symle læste ~ eōvic *Cri.* 477; *ähnlich Erod.* 421, *Mōd.* 69, *B.* 1173, *An.* 213, *Gā.* 688, *El.* 823, *Rān.* 17, *Gn. Ex.* 101; *beide Beziehungen abwechselnd*: forþon þe giēn ā speōv, þās þu ~ frēond oððe seōnd fremman ongunne *Gen.* 2811; scyle monna gehvylc mōd gametā healðan ~ leōfne and ~ lādne * * * bealo (?) *Seef.* 112; ic þā leōde vāt ge ~ seōnd ge frēond fāste gevorhte, æghvās untale ealde vīan *B.* 1864. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz, Hilfe, Rettung, Hut, sich wahren, sich wehren)*; variad inc ~ þone vāstm! *Gen.* 236; ~ flāne seōnd breōstnet verigean *Erod.* 237; he hie ~ þone hearm gesceylde *Dan.* 458; vit unc ~ bronfīxas verian þohton *B.* 540; ~ seōnda gehvone ārum healðan *B.* 294; ~ vrād verod vearde healðan *B.* 319; þāt frīd ~ hy gefrīdod vāre *Gā.* 882; *ähnlich B.* 1549, *Sal.* 160, *Rā.* 43¹²; (þāt fār) ~ ŷða gevyrc gefēg fāste! *Gen.* 1809. — 4) *juxta, apud, cum*; sittan læte ic hine ~ me sylfne *Gen.* 438; þāt ic ~ hine sylfne sāt *Gen.* 499; hāfet þe ~ drihten dýrne gevorhtne *Gen.* 507; hū þone cumbolvīgan ~ þā hālgan māgd hāfde ge worden *Jud.* 260; þāt hie healfre (byrig) geveald ~ Eotena bearn āgan mōston *B.* 1088; he me ~ his sylfes sunu setl getmāhte *B.* 2013; þenden he ~ vulf vāl reáfode (*und cum lupo*) *B.* 8027 (*vgl. þār vylf stimol: Nic.* 3); he stīdmōd gestōd ~ steāpne road *B.* 2566; bið þe meord ~ god *An.* 275; svā he ~ ālda māg eādes hleōtan (*bei den Menschen*) *Fū.* 89; þing sceal gehēgan frōd ~ frōdne *Gn. Ex.* 19; beō þu hālig ~ þā hālgan and unscedfull ~ þā unscedfullan and gecoren ~ þā gecorenan and hvyrf þe ~ þā forhvyrfdan! ‘*cum sancto sanctus eris . . . et cum perverso subverteris*’: *Ps. Th.* 17²⁵. — 5) *an, auf*: svā hie ~ eorðan fādm þār eardedon (*auf dem Boden lagen*) *B.* 3049. — 6) *per*; he ābylīge on hi bitter and yrre sārlic sende ðð sāvīhord and þāt ~ yfele englas sealde ‘*immissiones per angelos malos*’: *Ps.* 77⁴⁹. — 7) he geþīngade þeōðbūendum ~ fāder svāesne fēhða mæste

(*apud deum*) *Cri.* 617; bûtan þu ær ~ hi gefingige (*su ihnen beist*) *Jul.* 197; þæt me seó hálge ~ þone hýstan cyning gefingige (*bei Gott für mich Fürsprache einlege*) *Jul.* 716; tð þingienne þíðum sínum ~ þane mildestan manna sceppend *Ps. C. 8.* — ? ne mæg min lichoma ~ þas lænan gesceaft deað gedælan, ac he gedreosan sceal... *Gd.* 342.

IV) *Dativ und Accusativ wechselnd*; næfre Ismael ~ Isaace ~ mīn āgen bearn yrfe dæled (*teilt es mit ihm*) *Gen.* 2887-88; ic nu ~ Grendel sceal ~ þam aglæcan āna gebēgan þing ~ þyrse (*gegen*) *B.* 424-26; gesāt þā ~ sylfne mæg ~ mæge (*setzte sich zu ihm*) *B.* 1977-78; forþon svā teofenede, se þe teala cūde, dæg ~ nihte, deóp ~ heán, lyft ~ lagustream, lond ~ vрге, flōd ~ flōde, flsc ~ fðum *Sch.* 83-85; þin mildheortnes is mycel ~ heofonas, is þin sōðfæstnes svylce ~ volcnum '*usque ad nubes*': *Ps.* 56¹³; sceal fyrd ~ fyrde, fæond ~ ððrum, lād ~ lāde ymb land sacan (*gegen*) *Gn. C.* 52-53.

V) *mit zweifelhaftem Casus wegen Formgleichheit des Dativ und Accusativ: gegen, wider*: āhōf hine (*sich*) ~ his hearran *Gen.* 263; ongan ofermēde āhebban ~ his hearran *Gen.* 294; þām þe ~ us oft āgyltað *Hy.* 6²⁴; *ähnlich* *Gen.* 664. *B.* 2534, *Hy.* 7¹⁰³; se þe ~ Breca vunde on sidne sǣ ymb sundflite (*im Wettstreit mit ihm*) *B.* 508; ic āwecce ~ þe ððerne cyning *EL.* 927. — svā þu hylde ~ me gecyðdest *An.* 389; & ic sibbe ~ þe healdan ville *Gd.* 1236; he beōt ~ þe sōðe gelæste *B.* 523; ne fremest þu geryanu and riht ~ me *Gen.* 2245; hiōld heāhlufan ~ hāleda brego *B.* 1954. — he þe ~ ofermāignes egsan sceolde (*schirmte*) *Gen.* 2117; god ~ færbryne folc gescylde *Exod.* 72. — sealde him vǣrna geveald ~ vrādra gryre *Exod.* 20; scylðes rond fæste gefēgan ~ flyge gāres *Crd.* 66; hine god us onsende ~ Grendles gryre *B.* 381; hēht hīne lonnum belūcan ~ leōdgryre *Sal.* 278. — nis mīn bān ~ þe deōpe behýðed '*non est occultatum abs te*' (*vor dir, dir gegenüber*) *Ps.* 138¹³. — *zu einem sprechen*: þæt hie ~ þe mōton vordum vrixlan *B.* 365; þæt ic ~ þe sceolde wrendspræce ābeōðan *Rā.* 61¹⁴. — hi minne mete mengdon ~ geallan *Ps.* 68²². ~ þe gelic (*dir gleich*) *Jul.* 549. — *usque*: ~ oryldu *Ps.* 70¹⁶; ~ ende '*usque in finem*': *Ps.* 67¹⁶, 73¹⁶. ¹¹. — *bei*: he hine ealdrð besnyðede ~ Hrefnavudu *B.* 2925; seó ~ þeodscipe eā inflede Aastrie belid *Gen.* 281. — *mit*: ic ~ brýðe ne mæg hamed habban *Rā.* 21²⁷. — *værun vuldurlice* ~ þe vel āvedene '*dicta sunt de te*' (*mit Bezug auf dich*) *Ps.* 86³. — hie me ~ lufan lādum dædum torne tǣlnysse teōðan mǣnige '*pro*' (*als Erwiderung gegen meine Liebe*) *Ps.* 108³.

VI) *ohne Casus; dagegen, dawider*: nō ~ spriced *Rā.* 29¹⁰; heald þe einē ~! *Fā.* 50.

við-drífan *repellere*; *pass.* næfre viðdrífed drihten his āgen folc *Ps.* 93¹³, 94⁴.

vider *prop. adversus*; and $\sim$ me wæron gearwe 'adversum me': *Ps.* 55³.
tōvidra, -vidra.

vider-breca *m. contra pugnans, adversarius*; *nom.* nis þe $\sim$ man on moldan *Dan.* 566; vuldres $\sim$ (*diabolus*) *Jul.* 269; se (Ismael) bið orlæggifre $\sim$ vera cneðrissum *Gen.* 2288; *dat. pl.* his viderbreocum *Gd.* 265; *acc. pl.* his viderbrecan *Gen.* 64.

vider-brōga *m. idem*; *nom. pl.* ne mihton viderbrōgan (*diaboli*) vīgā spōvan, siððan vuldres cyning hilde gefremede við his ealðfeōndum *Cri.* 564.

vider-cvide *m. contradictio*; *acc.* þār hi vidercvyde vāteres hāfdon 'ad aquas contradictionis': *Ps.* 105²³; *gen. pl.* vidercvyda vearn 'contradictionem': *Ps.* 54⁹.

vider-cyr *m. reditus?* (*vgl. edcerr*); *acc.* gēn ic findan can þurh vrōht-stafas $\sim$ við þan of þām vearhtreafum *El.* 926; *vgl. jedoch auch* vidercra rebellis, apostata (*Lye*).

vider-feohtend *m. contra pugnans, adversarius, hostis*; *acc. sg.* þāt ge $\sim$ vīges gehnægan *An.* 1185; *nom. pl.* þý lās eōv $\sim$ vīges forvyrren tō vuldres byrig *Jul.* 664.

vider-gyld, -gild *n. retributio*; *nom.* veōldon vālstōve, siððan vidergyld lāg (*ruhte, aufgehört hatte*) āfter hāleda hryre *B.* 2051, *wenn nicht* Vidergyld mit Kemble und Thorpe als *n. pr. zu nehmen ist*.

vider-habban *restare*; *inf.* hvāt mæg me $\sim$ on beofonrice? 'quid enim mihi restat in coelo' ('est' *Vulg.*) *Ps.* 72³⁰.

vider-hyegende *repugnans, adversarius, widerspenstig, feindselig gesinnt*; *nom.* ongan þā meldigan hellehınca hāligne ver $\sim$ *An.* 1174; þu (*diab.*) þār āva scealt viderhiegende vergðu dreōgan *El.* 952; *dat. f.* þe (*dir*) . . . viderhygendre *Jul.* 196; *nom. pl.* vëndon and voldon viderhyegende, þāt hie on elpeōdigum æt gevorhton *An.* 1074; vëndun ge and völdun $\sim$, þāt ge soyyppende sceoldan gelīce vesan in vuldre *Gd.* 635.

vider-hydig *adj. idem*; *nom.* $\sim$ *An.* 675.

vider-leān *n. recompensatio, retributio*; *nom.* veard him $\sim$ āgyfen *By.* 116; *acc.* vunda $\sim$ *Seel.* 94.

vider-mēde *adj. feindselig gesinnt*; *nom.* se vidermēda (*diabolus*) *An.* 1197.

vider-mēdo *f. aversio, odium, inimicitia*; *nom.* his hyldo is unc betere tō gevinnanne þonne his $\sim$ *Gen.* 660; *acc.* on vidermēdo *Ps.* 77²⁷.

vider-rāhtes *adv. gegenüber*; gesēgan vurm on vonge $\sim$ þār licgan *B.* 3039.

vider-sāc *n. contradictio*; *acc.* vorda gehvās $\sim$ fremedon *El.* 569.

vider-steall *m. Widerstand*; *nom.* me hvīlum bið forvyrned þurh $\sim$ villan mīnes, hyhtes āt hālgum *Jul.* 441.

vider-trod *n. regressus*; *acc.* cyrdon cynwêrfe viggend on $\sim$ *Jud.* 313; gevât him on þâ vigræde $\sim$ seón lâdra monna *Gen.* 2084.

vider-veard *adj. contrarius, adversus, obstinatus, rebellis, perversus*; *nom.* $\sim$ heorte 'cor pravum': *Ps.* 100³; þâtte vinnende $\sim$ gesceaft (*oder pl. n.*) fæste sibbe forð anhealdad *Met.* 11⁴⁴; þât svâ eåde mæg $\sim$ gesceaft vesan âtgâdere *Met.* 11⁴⁵; *gen. n.* sceal vuhta gehvile viderveardes hvâthvuga habban *Met.* 11⁵²; *gen. pl.* þonne þe for vorulde vidervearda mæst þinga þreäge *Met.* 5³⁸; viderveardra *Ps. Th.* 17⁴; *nom. pl.* me vidervearde væron ealle 'adversum me loquebantur': *Ps.* 68¹³; us $\sim$ væron geneahhe *Ps.* 128³; þâ (*qui*) $\sim$ me vræde hycgead *Ps.* 139⁹; þâ viderveardan 'adversarii': *Ps.* 73¹⁰.

vider-veardnes *f. adversarium, adversatio*; *nom.* þât is $\sim$ vuhte gehvilece þe ve mid þâm bridle bêcnan tilliad *Met.* 11⁷⁸.

við-faran *c. dat. evadere, effugere, prat. pl. hræddon hildespellê, siddan hie þam [herge] viðfôron* *Exod.* 573.

við-ferian *cripere, auferre; præs. conj. þât þu sâvle mine âlfsa, lâdum viðferige* *Ps.* 54¹⁸; *imp.* beheald mine sâvle and hi hrædlice âlfs and viðfere lâdum feôndum! *Ps.* 68¹⁸; *prat.* he me âlfsde, lâdum viðferode *Ps.* 56³; þu viðferodes (við fâderas *MS*) eac Israhêla bearn of Ægyptum 'redemiisti': *Ps.* 76¹³; *part. pl.* væron âlfsde, lâdum viðferode *Ps.* 72¹⁶.

við-fôn *c. dat. cinem entgegen greifen, ihn packen; prat. he him fæste viðfêng* *B.* 760.

við-gangan 1) *contra ire; inf. þât ic ne meahste mægnes crâftê gûde viðgongan ('to prosper' Th.)* *Jul.* 393. — 2) *entgehen, schwinden; part. býð me ât þâm earon eâgon viðgangen 'defecerunt oculi mei':* *Ps.* 68⁸.

við-grîpan *c. dat. contra niti; inf. hû ic við þam aglæcan elles meahste gylpe* $\sim$ *B.* 2521.

við-habban *resistere; inf. nâs nân þâs stronglic stân gefæstnod, þât mihte þam miclan mægne* $\sim$ *Sat.* 51⁴; *prat.* reced hlynsode: þâ vâs vunder micel, þât se vînsele viðhâfde heaðodeôrum, þât he on hrusan ne feól (*sc. beim Kampf Grendels und Beowulfs*) *B.* 772.

við-hycgan *c. dat. in cogitationibus resistere vel reniti allicui, contemnere, spernere; þât he þâ viste vîdsâoc, beteran viðhycge (sc. statt des Brodes den Stein wählend)* *El.* 618; *prat.* nalles nergendes hæse viðhogode *Gen.* 2864; heô þâs beornes lufan fæste viðhogde *Jul.* 42; *pl.* þâ ge viðhogdum hâlgum dryhtne *Gd.* 603. — *part.* vealdend viðhycgendra heafdas feônda hêr gescead *Ps.* 67²¹.

við-lædan *abducere, auferre, cripere; prat. þu sâvle mine of svyltdeôdas lâdum viðlæddest 'eripuisti de...':* *Ps.* 55¹¹; þu hine gramum $\sim$ *Ps.* 79¹.

vidre *n. Widerstand; acc. veallas him* $\sim$ healdad (*sc. den Wegen*) *Gn. Ex.* 54; *gen.* vidres ne trûvode, þât he sâmannum onsacan mihte, heaðolifendum hord forstandan *B.* 2963.

vid - reótan *repugnare, abhorrere; part. ge þam rihte vidroten háðden, onscánedon þone scíran scíppend and gedvolan fylgdon* *El. 869. — ahd. widarruzian abhorrere* ('aborret uidhar - ruzit': *gl. Ker. 31*); *es drückt wol die eigentümliche Pantomime des Trotzes und der Widerpenstigkeit aus, bei der unter einem Ruck mit dem Kopf und bei zusammengepressten Lippen die Luft gewaltsam durch die Nase gestossen wird, wobei, wenn die Nase nicht rein ist, ein Rotzen entsteht; vgl. reótan flere, plorare und die nhd. Phrase Rotz und Wäcker heulen (weinen).*

vid-sacan *repugnare, repudiare, abrenuntiare, abdicare; 1) mit dem Dativ; præs. vidsæcest Jul. 99, El. 663; conj. pl. vidsace Wal. 84; prat. 1. 3. vidsæc El. 767, 1040, Ps. 76¹, 77^{60. 67}; 2. þu vidsæc Ps. 88²³; pl. ge vidsæcon El. 390; conj. sg. 2. vidsæc Jul. 361. — 2) mit dem Accusativ; præs. vidsæcest þone áhangnan cyning (verleugnest) El. 933; conj. þæt he þone stán nime and þá vliste vidsæc (verschmähe) El. 617; inf. forþvan voldest þu min gebed vidsacan? 'repellis': Ps. 87¹⁴. — 3) ohne Casus; prat. nu ve seolf geseð sigores tæcen, þeah ve vidsæcon ær mid læsingum El. 1122.*

vid-standan *c. dat. widerstehen, einem gegenüber Stand halten; inf. ~ Ps. 75³; vidstondan Wand. 15, Jul. 599, 651, Met. 5²²; ne mæg ænig þam feorð ~ Gð. 967; præs. conj. pl. vidstanden Ps. 139¹⁰; prat. vidstôð An. 167, Gð. 875; þe þe oft ~ villan þines Jul. 427.*

vid-steall *m. Widerstand; nom. hû gefæstnad sý ferd innanveard, ~ gevorht Jul. 401.*

vid-veorpan *c. acc. rejicere, reprobare, verwerfen; prat. pl. 2. 3. vidveorpon Cri. 3 und vidveorpon El. 294.*

víf *a. femina, mulier, uxor; nom. víf Gen. 560 (voc.), 2773, Vy. 2, El. 223, 508, Gn. Ex. 85, 101, Rð. 51³; þæt ~ Gen. 547, 2343, 2648, 2777; his ~ Gð. 818, Gen. 1187; ~ Abrahames Gen. 2630; ~ unhyre (vundenlocc) B. 2120, Rð. 26¹¹; fræolic (leófic) ~ B. 615, El. 286; gen. vífes Gen. 649, Cri. 40, El. 1132; dat. vífe Gen. 1147, Rð. 21²², Men. 162; þam ~ Gen. 717, B. 639; acc. víf Gen. 174, 195, 527, 1130, 2745, Ph. 394; Adam and his ~ somed Gen. 456; Adam and þæt æðele ~ Sat. 473; vidgongal ~ Gn. Ex. 65; drihtlice ~ B. 1158; inst. mid þý vífe B. 2028; nom. acc. pl. víf Gen. 2087, 2132, Exod. 576; Dðm. 60, An. 1668, Rð. 81⁶; heora ~ Gen. 2418, 1358; him þær ~ cuþon (acc. uxores) Gen. 1250; vërigu ~ Hð. 4; gen. pl. vífa Gen. 627, 701, 1260, Cri. 71, B. 998, Jul. 432, Kr. 94, An. 1041; dat. pl. vífum Gen. 1574, Cri. 101, El. 236, 1222; his ~ tvâm Gen. 1090, Rð. 47¹. — obgleich an sich Neutrum, wird víf doch weiterhin im Satze als Femininum behandelt, z. B. vās víf sðna gearu, svā hire veoruda helm beboden hæfde El. 223; me sǣgde þæt víf hire vordum selfa Gen. 2648. — s. aglæc-, merevíf.*

vífel *ahd. wíbil engl. weevil m. scarabæus, Käfer, Mistkäfer; þæs gores sunu, þone ve ~ nemnad Rð. 41²². — auch tord-vífel scarabæus.*

- vif-gift *f. dos mulieris, Mitgift, Aussteuer*; *gen.* he vās þare vifgista georn on mōde *Jul.* 38.
- vif-hād *m. sexus femininus*; *gen.* god āna vāt, hū his (*Phōnicis*) gecynde bið, vifhādes þe veres *Ph.* 357.
- vif-lufe *f. Liebe zur Gattin, amor conjugalis*; *dat.* viflufan *Jul.* 296; *nom. pl.* him ∼ cōlran veorðað *B.* 2065.
- vif-man, vimman *m. f. femina-homo, mulier* (*nhd.* Weibsmensch *n.*); *dat.* ānum vifmen *Judic.* 4¹⁷; *gen.* vifmannes *Marc.* 10⁶; *acc.* Vēland him be vimman (bevrman *MS*) vrāces cunnade *Deor* 1; *nom. pl.* þā vifmenn *Hō.* 16; *gen. pl.* vifmonna *Hō.* 48. — *nom.* seō vifman *Judic.* 4¹¹ und seō vimman *Judic.* 4^{1a} 22.
- vif-myne *m. Liebe zu einer Frau*; *dat.* veard frēa Faraone fāh and yre for ∼ (*wegen seiner Liebe zu Sarah*) *Gen.* 1861.
- vifre *Weberin: s. geongevifre.*
- vig, vih, veoh, vǣg *m. idolum, fanum, sacrum, ara*; *acc.* he vyccean ongan veoh on felda (*voh MS*) *Dan.* 170; oft he hādengieðd ofer vord godes ∼ gesōhte *Jul.* 23; hie ne villað þisne vig vurdigean, þe þu him tō vundrum teódest *Dan.* 208; he þā hādengild hýran ne volde, ∼ veorðian *Ap.* 48; rācendne vǣg *Gen.* 2932; *gen.* þāt hie þās vīges vihtē ne rōhton *Dan.* 201; *acc. pl.* Vōden vorhte veós, vuldor (*acc.*) alvalda, rūme rōderas: þāt is rice god, sāvla nergend... *Gn. Ex.* 133.
- vīg, vigg *alt. n. mhd. wie m. n. 1) Kampf*; *nom.* þonne vīg cume *B.* 28; þā hine ∼ begeat *B.* 2872; ∼ ealle fornam *B.* 1080; sume ∼ fornam *Wand.* 80, *El.* 131; vās þās vyrmes ∼ vīde gesýne (*sc. wie er das Land verheerte*) *B.* 2316; *gen.* vīges heard *Crā.* 39, *B.* 886, *An.* 841, *Met.* 26¹³; ∼ biðan *B.* 1268; ∼ on vēnum *Erod.* 176; ∼ veorðmynd *B.* 65; ∼ oflysted (*georn*) *An.* 1228, *B.* 73; þāt ge hine ∼ gehnægan *An.* 1185; ∼ vōma *An.* 1357, *Jul.* 576, *El.* 19; sumum he ∼ spēð gifed āt gūðe *Orī.* 673; he hafad vīgges leān *El.* 825; vīges hrēmige (*var. vīgges*) *Ādelst.* 59; vērīg vīges sæd (*var. vīgges*) *Ādelst.* 20; *dat.* vīge *Gen.* 2158, *Crā.* 61, 107, *By.* 235; āt ∼ *B.* 1337, 2629, *Ps. C.* 9; āt vīgge *El.* 48; gegaerod vǣpnum tō ∼ *El.* 1182, 1189; *acc.* vīg *Gen.* 2070, *B.* 1247, 1083, *Rā.* 6³, 16²³; ∼ forbūgan *Vald.* 1¹⁵; ∼ gesēcean *B.* 685; hie be vāstnum ∼ curon *Erod.* 243; earn sið beheóðd, vālhreótra ∼ *El.* 112; *inst.* vīg ē *Mōd.* 65, *Ps. Ben.* 34³; ∼ forþringan *B.* 1084; ∼ spōvan, vǣpna vǣpnum *Crī.* 564; vigg ē *B.* 1656; ic hig ∼ beleāc (*defendebam*) manegum mǣgða, āscum and ecgum *B.* 1770; ∼ veorðad (*-od*) *B.* 1783, *El.* 1196; ∼ geveorðod *El.* 150. — 2) Kampfſtückigkeit; *nom.* ful oft þār vīg ne ālāg *Vīd.* 119; næfre ne on ðre lāg vīdcūdes ∼ *B.* 1042; vās his mōðsefa manegum gecýfðed, ∼ and vīsdōm *B.* 350; siððan þurh metodes mǣgen on Moyses hand veard ∼ gifen vīgena mǣneo (*oder Kampfglück?*) *Dan.* 5; gūð sceal in

eorle ~ geveaxan (viggê veaxan?) *Gn. Ex.* 85; *gen.* beorges getrûvode, vîges and vealles (*sc. draco*) *B.* 2323; *acc.* þæs vyrmes vîg, eafod and ellen *B.* 2348. — *s.* andvig, anvig-gearu, camp-, fêde-, þræcvig, orvige.

vîga *m.* *Krieger, Streiter*; *nom.* ~ *By.* 210, *Men.* 160, *Gð.* 1006 (*mors*), *Râ.* 51¹, 72²³; *vác* (vâlreóv, vâlgrim, vinnende) ~ *Wand.* 67, *B.* 629, *Râ.* 16¹, 52⁶; ~ vâlgifre (*mors*) *Ph.* 486, *Gð.* 972; *deádlæg*, veallende ~ *Cri.* 985; ~ ellenrôf *Vald.* 2¹¹; *gen.* vîgan *Râ.* 88¹⁶; þurh ~ snyttro (vîgtan?) *El.* 937; *acc. sg.* vîgan *Exod.* 188, *By.* 235; ~ vîgheardne (unslávne) *By.* 75, *An.* 1713; *nom. pl.* vîgan *Exod.* 311, *Dan.* 58, *By.* 302, *El.* 246, *Rân.* 14; ~ unforhte *By.* 79; *gen. pl.* vîgena *Gen.* 2040, *Dan.* 5, *Jud.* 49, *B.* 1543, 1559, 3115, *By.* 185, *Men.* 186, *JuL.* 641, 680, *El.* 63, 150, 153, 217 und vîgona *El.* 344; *inst. pl.* he hine folcê gestêpte, vîgum and væpnum *B.* 2395. — *s.* æsc-, beorn-, byrn-, cumbol-, folc-, gâr-, gûð-, lind-, ord-, rand-, scild-, þeód-, væpen-vîga.

vîgan *stretten, kämpfen*; *inf.* ymb hord ~ *B.* 2509; ~ mid væpnum *B.* 126. — *s.* ofervîgan, gevîgan (?) und vîgend.

vîg-bed, vibed, veobed (veoh-bed) *n.* *altare, ara*; *gen.* ðð vîg-bedes hornas *Ps.* 117²³; *acc. sg.* he vibed vorhte *Gen.* 1806; se rine gode ~ vorhte *Gen.* 1791; ~ setton *Gen.* 1882; on vîgbed þîn *Ps. C.* 188; he veobedð vorhte *Gen.* 2841; *pl.* vîgbedu *Ps.* 83⁴; veofedu *Bed.* 2¹³; þá vîgbed (*var. veofod*) *Bed.* 2¹³. — 'ariolus vîgbed-viglere': *Wr. gl.* 17; 'altar vel ara veofod': *Wr. gl.* 26; 'ad altas aras tð hálgum vefodum': *Wr. gl.* 14; *s.* *Grimm Myth.* 58, 72 und *GDS.* 115.

vîg-bealu *n.* *Kampfübel*; *acc.* onginned geongum ceman hige scunnian, ~ veccean *B.* 2046.

vîg-bil *n.* *Kampfschwert*; *nom.* ~ *B.* 1607.

vîg-blác *adj.* *glänzend in Kampfrüstung*; *nom.* verud vās ~ *Exod.* 204.

vîg-bord *n.* *Kampfschild*; *acc. sg.* eal-frenne . . . ~ vrätlic *B.* 2339; *nom. pl.* ~ scinon *Exod.* 466.

vîg-cirm, -cyrn *m.* *Kampflärm*; *nom.* vîgecyrn micel *Gen.* 1990.

vîg-cräft *m.* *ars pugnandi, Kampftüchtigkeit*; *acc.* vlonces ~ *B.* 2953.

vîg-cräftig *adj.* *kampftüchtig*; *acc.* he þone gûðvine (*gladium?*) góðne tealde, vîgcräftigne *B.* 1811.

vigend, viggend *m.* *Kämpfer, Streiter, Krieger*; *nom.* vîgend *B.* 3099; se ~ *Men.* 24; *dat.* se ððer þonan losað vîgende (*dem Verfolger? das v ist im MS. zweifelhaft*) *B.* 2062; þam viggende *El.* 984; *acc.* þone viggend *Jud.* 258; *nom. pl.* vîgend *B.* 8144, 1814, *By.* 309, *An.* 1055, 1205; þá ~ *B.* 1125, *Fin.* 47; ~ unforhte *Exod.* 180, 328; viggend *Jud.* 69, 141, 313; *voc. pl.* vîgend mîne! *Fin.* 10; *gen. pl.* vîgendra *Cri.* 409, *B.* 429, 899, 1972, 2337, *An.* 506, 889, 898, 1452,

1610, 1674, *Met.* 26³¹ und viggendra *Edm.* 12, *An.* 1097; dat. pl. viggendum *Jud.* 283; acc. pl. vigend *B.* 3024, *An.* 852, 1299, *El.* 108. — s. byrn-, gár-, lind-, rand-, sverð-vigend.

víg-freca *m.* (*Kampfwolf*), *Kampfheld*; acc. sg. und nom. pl. vrynan vígfrecan *B.* 2496, 1212.

víg-fruma *m.* *Kriegsherr*; nom. ∼ *B.* 664; dat. -an *B.* 2261.

víg-getave *pl.* *Kampfrüstung*; dat. pl. hy on víggetavum vryðe þincead eorla geáhtlan *B.* 368.

vigg, viggend *s.* víg, vígend.

víg-gryre *m.* *Kampfgreis*; nom. ∼ vífes *B.* 1284.

víg-gyld (*vih-*) *n.* *idolum*; acc. hie vurdodon vihgyld *Dan.* 182.

víg-haga, ví-haga *m.* *phalanx, testudo*; acc. he mid bordum hét vrycan þone vihagan *By.* 102. — vgl. ví-bora (= vígbora) bei *Lyc.* stivita für stígvita, 'lancea ví-gár': *Wr. gl.* 35 und víg-trod (ví-).

víg-hete *m.* *Kampfhass, Kriegsfeindschaft*; nom. sunu deað fornam, ∼ Vedra *B.* 2120.

víg-heafola *m.* *Kampfhaupt, Helm* (*Leo* bei Heyne); acc. vígheafolan þar freán on fultum *B.* 2661, wenn es nicht vielmehr in vígneafolan (umbonem bellicum t. e. clypeum) zu ändern ist.

víg-heáp *m.* *turma bellica*; nom. ∼ *B.* 477.

víg-heard *adj.* *belli fortis*; acc. vígan vígheardne *By.* 75.

víg-hryre *m.* *strages*; acc. se þe ær át sáccu gebád ∼ vráðra (oder víg-gryre?) *B.* 1619.

víg-hyrst *f.* *Kampfrüstung, Kampfschmuck*; inst. pl. beorn monig víg-hyrstum scán *Ruin.* 35.

víg-leóð *n.* *Kampftied, Kampfsignal*; acc. snelle gemundon veardas ∼ (das Zeichen zum Aufbruch) *Exod.* 221.

víg-líc *adj.* *bellicosus*; nom. þát vās ∼ verod *Exod.* 233.

víg-neafola? *s.* víg-heafola.

víg-nyt *n.* *emolumentum pugnae*? gen. oððe ic vígnyttes (stígle nyttes *MS*) bicege *Sal.* 202.

víg-plega *m.* *Kampfspiel, Kampf*, dat. fram þís vígplegan *By.* 316; þ þam ∼ *By.* 268; acc. ∼ *Vy.* 69.

víg-ráð, -rôð *f.* *Kriegsweg, Straße auf der die Krieger ziehen*; acc. gevát him Abraham þá on þá vígrôðe víðertrod (*fugam*) seón líðna monna *Gen.* 2084.

víg-ræden *f.* *Kampfschaft (f.), Kampf*; acc. vígræðenne *Vald.* 1²².

víg-síð *m.* *expeditio bellica*; acc. ∼ áteáh *Gen.* 2094.

víg-sigor *m.* *triumphus, victoria*; acc. háðe ∼, veóld vílstóve *Gen.* 2003; hálig god geveóld ∼ *B.* 1554.

víg-smid *m.* *idolorum fabricator*; nom. pl. þá væron deófulgíð deðres

hædenra goldê and seolfre, þā hēr geāra menn vorhton vigsmidas vræste mid folnum *Ps.* 113¹².

vig-smid *m. bellator*; *pl.* vigsmidas *Mōd.* 14, *Ādelst.* 73 und *dat.* -um *Gen.* 2703.

vig-spēd *f. Kampfglück*; *acc.* þe me tīr forgeaf ∼ vid vrāðum *El.* 165; *gen. pl.* him dryhten forgeaf vigsþēda geviofu *B.* 697.

vig-steal *n. propugnaculum*; *nom. pl.* vurdon hyra ∼ vëstenstadolas *Ruin.* 28; *acc. sg.* læted invitflān brecaþ pone burgveal, þe him be- beað meotud, þāt he þāt ∼ vergan sceolde *Mōd.* 39; he vigsæall sēcēd heolstrē behelmed *Sal.* 103.

vig-trod, vi-trod *f. expeditio bellica, Heereszug*; *acc. vi-trod* gefeōl heah of heofonum handveore godes (die Wäſſermauern ſielen auf den Heereszug der Aegypter) *Exod.* 491; schon *Lye* überſetzt: 'in exercitum decidit'; *Dietrich* dagegen *H. Z. X.*, 353 erklärt das Wort als vit-rōd, Zauberstraſſe, und nimmt es als Nominativ. — *s. vig-haga (vi-).*

vig-pracu *f. belli impetus*; *dat.* āfter vigþræce *El.* 430; *acc. ve þā vigg- þræce* on gevritu setton *El.* 658.

vig-prist *adj. pugnae vel repugnandi audax*; *nom. f.* ∼ *Jul.* 432.

vig-veorðung *f. Götzendienst, Götzerverehrung*; *acc. pl.* hie gehæton āt heargtrafum vigveorðunga (vota voverunt diis) *B.* 176; *gen. pl.* būton þū forlæte þā læsinga veohveorðinga *Jul.* 180.

vih, vi-haga *s. vig (veoh), vig-haga.*

viht, vuht, vyht *f. n. 1) creatura, animal, res, Wesen*; *nom. sg.* viht *Rā.* 32⁴, 34¹, 69¹, 83¹; vundorlicu (sellicu) ∼ *Rā.* 19¹, 21¹, 33¹, 26¹, 30¹; ic eom vrätlic ∼ *Rā.* 24²; hvät sió ∼ seó *Rā.* 29¹²; seó ∼ *Rā.* 32¹², 34¹², 33¹², 39⁴, 40¹, 42⁹; ān ∼ *Rā.* 81¹; ∼ unhele (*Dæmon des Unheils, Grendel*) *B.* 120; vynsume ∼ (*leana*) *Met.* 13¹²; þāt (so- ursus) is mōdig vuht *Rūn.* 2. — *gen. þære vihte* *Rā.* 30¹⁴, 37¹⁴; nānre vuhte lichoma *Boeth.* 16². — *dat. þære vihte* *Rā.* 57²; vuhte gehvelce *Met.* 11⁷⁰. — *acc. sg. viht* *Rā.* 30¹, 35¹, 37¹, 59²; þā ∼ *Rā.* 38¹; āne vinnende ∼ *Rā.* 57²; vundorlice ∼ *Rā.* 84¹; ymb þās ∼ *Rā.* 40²⁰; ymb þā vrätlican ∼ *Sal.* 263; syllican ∼, vurm ... (*draconem*) *B.* 3038; ic þā vihte geseah, seó vās ... *Rā.* 68¹. — *nom. pl. þā vihte* *Rā.* 43¹⁴; hy (*diaboli*) longe seulon verge ∼ vræce þrovan *Hy.* 4³⁷; þīne ∼ on þām vynnum lifað 'animalia tua': *Ps.* 67¹¹; moldvyrmas, svearte vihta (vihte *Exon.*) *Sel.* 73; mislica manega vuhta *Met.* 31²; 'satiri vel fauni vel Selini vel fauni fleari' unsæle men, vudevāsān, unsæle vihta: *Wr. gl.* 17. — *gen. pl. vihta* gehvylce, deóra and fugla, deádlæg nimeð *Ort.* 982; ∼ valdend *Sat.* 125; ne meahþe þār drincan ∼ ænig *Ps.* 77⁴⁴; ealra ∼ gehvām *Ps.* 144¹⁷; dreám bið on innan cvicra ∼ *Rā.* 29⁹; þāt seó sý earmost ealra ∼ *Rā.* 40¹⁴; þāra ∼ *Rā.* 43⁹; monigra mærra ∼ *Rā.* 81⁴; cynna gehvilo cuora vuhta *Gen.* 1297; ∼ gehvylc (gehvāt, gehvās,

nán) *Met.* 11⁵³, 13¹⁰, 20²⁴, 21²³, 23⁵⁰, 29²⁴; unrim vuhta *Met.* 20¹²⁰; $\sim$ gehvile vilnað þidveard, þar his mægde bið mæst átgæðere *Met.* 20¹³⁰; he réðigmód mæst on gehvilecne védehunde $\sim$ gelicost *Met.* 23¹². — *dat. pl.* fore vyhtum (fere fyhtum *MS*) þu, vine mín Beðvulf, and for árstafum usic gesóhtest (wegen der Wichte, der Dämonen d. i. Grendels und seiner Mutter?) *B.* 457, wo Grundtvig und Heyne fore [vere]-fyhtum setzen. — *acc. pl.* þá vihte *Rā.* 39¹; þeós lyft byred lytle $\sim$ ofer burghleodu (*Staaere*) *Rā.* 58¹; vrätlice vuhte feóver *Rā.* 52¹; vyhte vrätlice tvá *Rā.* 43¹.

2) *aliquid* (bes. in negativen Sätzen); *nom.* ne þar hleonað ð unsmáðes viht *Ph.* 26; ne bið him $\sim$ tó sorge *Ph.* 611; ne bið þar $\sim$ forholen monna gehygda *Cri.* 1054; him $\sim$ ne speóv *Jud.* 274, *B.* 2854; nis me $\sim$ át eóv láðes gelong *Gā.* 283; ne vās hēr þā git nymdo heolstersceado $\sim$ geworden *Gen.* 104; ne him $\sim$ gescōð, þās þe hy him tó teónan þurhtogen hæfðon *Gā.* 396; *ähnlich* viht *Gen.* 813, *B.* 2601, *Gā.* 671 und vuht *Gen.* 812; nis þāt onginn viht (*est* nichts damit) *Gā.* 248. — *dat.* nāt ic hit be vihte (*nequaquam*) *Phar.* 4; ne dyde ic (hit) for fācne ne for feondsceipe ne for $\sim$ þās þe ic þe veán ūde *Gen.* 2692; ve þus baru ne māgon butu ātōmne vesan tó vuhte (*nequaquam*) *Gen.* 839; hit nis $\sim$ gelic elles on eorðan (*nichts anderem*) *Gen.* 681. — *acc. sg.* þāt (*daß*) him se velega ne mæg viht onsittan *Ps.* 71¹³; ic ne forhtige $\sim$ *Ps.* 61²; vonhydig ver þās $\sim$ ne cann *Ps.* 91⁵; ne māgon $\sim$ hleóðrian ne vord sprecan *Ps.* 113¹²; nele láðes $\sim$ ængum geāfnan *Pa.* 32; sió veres friga $\sim$ ne cūde *Cri.* 419; ic þā stōve ne can ne þās vanges $\sim$ *EL.* 684; ne ic $\sim$ fram þe svylcra searunīða seogan hýrde *B.* 581; þam þe $\sim$ hycgeð (vise?) *Sul.* 238; *ähnlich* viht *Gen.* 242, 785, 2168, *B.* 1660, *Gā.* 284, *Ps.* 75⁴, 134¹⁶, *Rā.* 32¹⁴, 59¹⁰, 66¹ und vuht *Gen.* 530, 534, 661, *Met.* 13²²; þāt he þe nān viht (*var. nōht*) láðes ne dō *Bed.* 2¹²; se þe nān vuht ne gehýrfeð (*nihil*) *Ps.* 78. 37¹⁶; nō he him þam sácces ondréd ne him þās vyrmes víg for $\sim$ dyde (*pro nihilo habuit*) *B.* 2348 und *ähnlich* *Ps.* 89⁵. — *adverbialer Accusativ*: him viht ne soðð grim gléða nīð *Dan.* 464; nō he $\sim$ fram me feor fleótan meahthe hrador on hólma *B.* 541; ne beóð vinter þīn $\sim$ þé samran *Ps.* 101¹⁴; ne me $\sim$ ansited egesan áviht (*nom.*) æniges mannes *Ps.* 55²; *ähnlich* viht *B.* 862, 1083, 1735, *Gen. Ex.* 9, *Rā.* 16²². — *inst.* ne (nu?) māgon ve þās vrace gefremman, geleánian mīð láðes vihtē *Gen.* 394; gif hit eóver ænig mæge gevendan mīð $\sim$ *Gen.* 428; ic mīð $\sim$ ne mæg of þissum liodobendum *Gen.* 381; gif ve hit māgen $\sim$ āþemcan *Gen.* 400; nis me $\sim$ þearf hearran tó habbanne *Gen.* 278; þāt hie þās vīges $\sim$ ne róhton *Dan.* 201; ac þu Hrédgāre vīdeóðne veán $\sim$ gebéttast? (*oder vihte demonis?*) *B.* 1991; ic þe bād, þāt þu þone vālgāst $\sim$ ne gréttē *B.* 1995; nis him $\sim$ von (*oder gen. vihte?*) *Sch.* 95; ne mæg þār rēn ne snāv... $\sim$ gevyrdan (*oder vihte acc. pl. f.*) *Ph.* 19; þāt he hie leng ne volde $\sim$ gevnian (*durchaus nicht*

bei ihnen bleiben) *An.* 1663; *ähnlich* vihtē *Dan.* 146, *Crī.* 1049, 1557, *Ph.* 448, *B.* 186 (?), 1514, 2464, 2929, *Edw.* 33, *Ps.* 77²², 94¹¹ (rihte *MS*), *Sal.* 285, 396; nās þā vordlatu vihtē þon māre *An.* 1524 und *ähnlich* beim *Comparativ* vihtē *B.* 2277, 2687, *Rā.* 48⁸ und vuh̄tē *Met.* 14¹⁰, 16¹⁴, 20^{109, 117}, 28³³. — *s.* āl-, eal-vihtē, ā-, ð-, nā-, nōviht.

vīl (*engl.* wile) *s.* flygevil.

vīl-becc *m. lamentationum vel sollicitudinis rivus? acc.* vuniendo vār ∼ *biscār Reim.* 26. — becc *altñ.* bekk *engl.* beck *Bach*; *altñ.* vil *n. lamentatio, sollicitudo, ærumna und vīla queri.*

vīl-boda *m. nuntius latitæ; nom.* vūldres ∼ (*angelus*) *Gā.* 1220.

vīl-cuma *m. qui gratus advenit; nom.* leóf sceal ∼ frysan vīfe *Gn Ex.* 95; *acc. sg.* he vilcuman vordum grētte *Hō.* 58; gesāgon ∼ on heahsetle heofones vealdend *Crī.* 554; *nom. pl.* ge sind ∼ *Sal.* 617; þāt hīe sint ∼ Deniga leóðum *B.* 388; þāt ge syndon ofer sævylmas hider ∼ *B.* 394; cvād þāt ∼ Vedera leóðe (-um *MS*) scadan scārhamē tō scipe fōron *B.* 1894. — *gen. pl. n.* vilcumena fela *Rā.* 9¹¹.

vīld *adj. wild; nom.* se vīlda fugel *Gen.* 1460, *Ph.* 201, 466, 529; þā vās culufre eft of cōfan sended ymb vucan vīlde *Gen.* 1465; sió ∼ bió (*aptā*) *Met.* 18⁵; ∼ deór *Jul.* 597; *acc.* vīldne (*Phōnix*) *Ph.* 343; ∼ fugol *Vy.* 85, *Sal.* 298; vīlde culufra *Gen.* 1477; hafad ∼ mōð *Sal.* 377; þone vīldan gevanan *Met.* 13³⁷; *gen. pl.* vīldra deóra (*vild-deóra Vere.*) *Seel.* 82; *nom. acc. pl.* vīlde deór *Gen.* 202, *Gā.* 247, 879, *Ps.* 79¹³ und vīldu deór *Gen.* 1316, *Dan.* 389, 577, *Met.* 27³⁰.

-vīld *s.* gevīld (*geveoldum*).

vīl-dæg *m. dies latitiæ; dat.* on þam vīldæge *Crī.* 459.

vīld-deór, vīldeór *n. fera, bellua; nom.* vīldeór *Sal.* 285; *nom. acc. pl.* ∼ *Dan.* 512, *B.* 1430, *Ps.* 67²⁷, 103¹⁹; ealra vuda ∼ *Ps. Th.* 49¹¹; vīldeór *Dan.* 505; *gen. pl.* vīldeóra *Dan.* 572, 622, 621, *Sal.* 82, 305 und vīldeóra (*vīldra deóra Ex.*) *Seel.* 82; *dat. pl.* vīldeórum *Gā.* 713 vīldeórum *Dan.* 650.

vīlde *adv. wild; hafuc* sceal on glōfe ∼ gevanian *Gn. C.* 18.

vīlder *n. fera, bellua; gen.* þās vīldres *Pa.* 43; *nom. pl.* þāt flæsc, þāt vīldro ābīten *Exod.* 22³¹; *gen. pl.* deóra gesið, vīldra vārgenga *Dan.* 663; vīldra *Pa.* 9, *Met.* 26⁷⁴.

vīl-fāgen *adj. latus; nom.* ∼ *El.* 828.

vīl-gāst *m. willkommner Gast; acc.* vilgest on vīcum *Mōð.* 7.

vīl-gebrōðor *pl. fratres familiares; nom.* villgebrōðor (*Cain et Abel*) *Gen.* 971.

vīl-gedryht *f. turma obsequens, comitatus; nom.* hū seó ∼ vīldne veordiad (*die den Phōnix begleitenden Vögel*) *Ph.* 342; *acc.* ves þu, Andreas, hāl mid þās villgedryht *An.* 916.

- vil-gehlêda** *m. socius familiaris vel obsequens; acc. pl. -an Rā. 15³.*
- vil-gesif** *m. idem; pl. vilgesifas B. 23; villgesifdas Gen. 2003.*
- vil-gesteald** *n. divitiæ; inst. pl. þæt ic vurde villgestealdum (-gesteallum MS) eðdig on eorðan, ærgestreonum Sodoma rices Gen. 2146; oder von vilgestealla m. socius obsequens?*
- vil-gesveostor** *pl. sorores familiariter conjunctæ; nom. villgesveostor Gen. 2607.*
- vil-geþofta** *m. socius obsequens; acc. pl. villgeþoftan Gen. 2026.*
- vil-gifa, -geofa, -giefa** *m. Freudengeber, König; nom. voc. veoroda villgifa El. 815; vilgeofa Vedra leôða B. 2900; veoruda villgeofa An. 1284; sigora valdend, veoruda vilgiefa Ph. 465; gen. þæs vilgifan (imperatoris) El. 221; acc. sg. hyra vilgifam Crī. 537; hira villgifan El. 1112; veoruda vilgeofan An. 62.*
- vil-hrêdig** *adj. gaudio exultans; nom. leôde gefægon, veorud villhrêdig El. 1117.*
- vill** *s. vell m. und vil-.*
- villa** *m. 1) Wille, voluntas, arbitrium, consilium; nom. hvæt þæs være dryhtnes ~ El. 1160; svā ic þe, gif hit sie ~ þīn, biddan ville... El. 789; ähnlich An. 70, El. 773, Ps. 113¹¹; is me ~ tō þam mycel on mōde (oder Freude?) Kr. 129; se ~ Crī. 631; þīn ~ mid us veorde gelæsted! Hy. 6¹⁰; þīn rædfæst ~ Hy. 5⁴; mīnes mōdes mōdes ~ 'voluntaria oris mei': Ps. 118¹⁰⁰. — gen. ne læt þu þe þīn mōd æscalcan værfæst villan mīnes! Gen. 2168; vās þu dædum from ~ mīnes! Gen. 2307; ic beo gearo sōna ~ þīnes Jul. 50; tilad ānra gehvylc āgnes ~ Met. 11⁶³; āhn ich An. 65, Gd. 329, El. 267; eovendan him ~ sīnes Gen. 400; here stille bād vitodes ~ (des Gesetzes Willen) Erod. 551. — dat. and his heorte ongan vendan tō hire villan Gen. 717; eādmōde tō godes ~ Men. 100; dryhtne (Criste) tō ~ An. 1643, Gd. 1085, El. 193, 677, 1011, Ps. C. 124; feōnde (feōndum) tō ~ Sal. 309, 318; þæt he & forð sioddan tō þīnum ~ veorðan mōte Ps. C. 104; gedð nu frāmsume frōfre þīne tō þīnum gōðan gāstes ~ (ad, secundum) Ps. C. 134; þu þe unstillā āgna gesceafsta tō þīnum ~ vislice āstyrest Met. 20¹³; þu āfter þīnum ~ voruld gesceōpe Met. 20⁴⁷. — acc. drugon and dydon drihtnes villan Gen. 142; þæt hie his giongorscipe fulgān volden, vyrcean his ~ Gen. 250; brāc alvaldan vord and ~ Gen. 600; gif ic valdendes ~ cūde (conj.) Gen. 828; tō dreōganne ~ þīnne Gen. 2350; þām þe ær vel heōldon meotudes ~ Crī. 1262; tō þolienne þīnne ~ Ps. C. 90; vorhte his ~ (suam ipsius) Rā. 55⁸, 64⁷; svā nu in þām vicum ~ fremmað mōðe and māgnē meotudes compan Ph. 470; ähnlich Gen. 244, 686, 727, 835, 2379, Crī. 377, 1237, Wal. 43, Men. 201, Gd. 356, 594, 1039, Ps. 102³⁰, Hy. 2¹¹, 8²³, 4¹¹, 7¹⁷, 21, Sal. 502; þæt heo on his ~ sprāc (secundum, ad) Gen. 701; hie begōton on godes ~*

fróvertig bearna *Sat.* 474; hū Gūdlāc his in godes villan mōd gerehte *Gā.* 66; on bonan ~ būgan *Rā.* 72⁷; symle hy Gūdlāc in godes ~ fromne fundon *Gā.* 319; *ähnlich* *Cri.* 1582, *Gā.* 509, 777; svā bið deōfla vīse, þāt hi dugude besvīcad and on teosu tyhtað tilra dæda, vēmāð on ~, þāt hi vrade sēcan tō deōflum (*oder Dativ?*) *Wal.* 35; se þe him (*cui*) hālig gæst vīsað on ~ and his veorc trymeð (?) *Gā.* 338; ac him eal vorold vended on ~ *B.* 1739; svā þu ānforlæstest vidu on ~ *Met.* 18³⁵; he ofer ~ gióng tō þās þe ... (*invitus*) *B.* 2409; and tō hām bedrāf vrecan ofer ~ (*invitum*) *Rā.* 30¹⁰; gif þu his ~ hāfst (*dazu*) *Gen.* 569; ne meahte he þās vealdendes ~ on-cyrran *B.* 2857; hvonne him betre lif þurh godes ~ āgyfen wurde *Gā.* 752; nænig siððan vās veord on veorulde, gif mon his ~ begeat yfelne mid-ældum *Met.* 8³⁷; bæc bodiað veotodne ~ *Sat.* 238; nafast þu tō manna (meara?) mǣgene ~, ne þe on þinum selegescotum sviðe līcað '*non in viribus equi voluntatem habebit*': *Ps.* 146¹¹; nǣbbe ic feohgestreōn ..., þāt ic þe mǣge lust āhvettan ~ in vorulde (*dich willfährig machen mich mitzunehmen?*) *An.* 304; bletstien þec ealle, ðes drihten, þurh þinne ~! (*um deinetwillen*) *Az.* 133; vāldend scāfed on fordvegas ~ þinne *Gen.* 2814. — *inst.* næfre ic gefērde mid frēan villan heardran drohtnōð *An.* 1403 und *ähnlich* *Met.* 24⁴⁴; si on eorðan sib gumena gehvileum godes ~! *Hy.* 8⁶; mid þinum ~ þu vorhtest eall *Met.* 20³³ und *ähnlich* *Met.* 20³⁰; and his beboð heal-dað bealde mid ~ (*willig*) *Ps.* 111¹; sceolde ~ vīc eardian elles hvergen *B.* 2689; nu þu ~ hāfst hyldo gevorhte heofoncyninges *Gen.* 504; oft sceal eorl monig ānes ~ vrac ādreogan (*um eines Bittenden willen*) *B.* 3077. — *pl. nom.* syndon þine villan on voruldespēdum rihte and gerūme *Dan.* 290 und *ähnlich* *Az.* 10. — *inst. pl.* þā ge earme men villum onfēngun on mildum sefan (*willig*) *Gā.* 1351; sume sēcað and gesittað sylfra ~ hāmas on heolstrum (*freiwillig*) *Gā.* 53; nu is sværre mid mec þinra synna rōð, þe ic unvillum on beom gefāstnod, þonne seō ðder vās, þe ic ær gætāg ~ minum *Cri.* 1493; *ähnlich* *Mōd.* 72, *B.* 2223, 2689, *Gā.* 170, *Ps. C.* 138, *Met.* 10³³, *Rā.* 84⁷; ne beoð ve leng somed ~ minum *Gen.* 2786; se þe his āgnum hēr ~ gevyrced, þāt him vuldorcynig āt þam mǣdle milde geveorðed *Ph.* 537; þāra þe he of life hēt vālcraфт āvrecan ~ sinum *Rā.* 87¹¹.

2) *cupido, desiderium*; *nom.* se yfla nurihta vrāða villa vōh-hamedes *Met.* 18³; vuldres gefylled cvēne ~ heo (*eam*) on cneōv sette (*der erfüllte Wunsch*) *El.* 1136. — *acc.* þāt me hālig god gefylle villan mīrne *El.* 681 und *ähnlich* *El.* 1071, 1085, 1132; þāt ic eōvra leōða ~ gevorhte (*Wunsch erfüllte*) *B.* 635; *acc. pl.* þurh mislice mōdes ~ *Jul.* 406. — *inst. sg.* næron hi bescyrede sceattes villan '*non defraudati sunt a desiderio suo*': *Ps.* 77³⁹. — *dat. pl.* ac hi lifian hēt lustum heortena, svā him leofust vās, āfter hiora villum vynnium miclum *Ps.* 80¹³; *inst.* þu þāt selegescot þurh ārenlustas fūle synne unsyfre bismite sylfes ~ *Cri.* 1484.

3) *voluptas, gaudium, Wolgefallen*; *nom.* is me svá þeáh villa. þæt se vyrtroma stille vās on stadole *Dan.* 581; gode pancode, þā hire se ~ gelamp. þæt . . . *B.* 626; Denum eallum veard āfter þam vālræse ~ gelumpen *B.* 824; *ähnlich* *Bo.* 29, *El.* 963; sē þe þanc and lof þīnre mildse, vuldor and ~! *Hy.* 7³³ und *ähnlich* *Hy.* 9¹⁻⁴⁰. — *gen.* þone dæg villan *Gen.* 2776. — *dat.* vullam tō villan and eac vālgifrum fuglum tō frōfre *Jud.* 296 und *ähnlich* *Cri.* 1405, *Ph.* 565; hvāt vit him tō ~ and tō vurdmyndum gefremedon *B.* 1186; ne geveōx he him (*his*) tō ~, ac tō vālfæalle and tō deaðcvalum *B.* 1711; he of eorðan mæg þone unāgan veccan tō ~ *Ps.* 112°. — *acc.* hvurfon viſ on villan *Gen.* 2087; bēt him of stāne streāmas sēwan vāter on ~ *Ps.* 104³⁶; *ähnlich* *Gen.* 1776, *Ps.* 77³¹, *Sal.* 19; þā vās dæg sceacen vyrme on ~ *B.* 2807; forgife þe dryhten dōmveordunga. ~ on vorulde and in vuldre blæd! *An.* 356; nu ic me sylf ne mæg fore mīnum vonahtum ~ ādreogan (*Willen?*) *Hy.* 4¹⁰³; oft ic viſe ābelge vonie hyre ~ *Rā.* 21³³; þæt seō evēn begeat ~ on vorulde (*Wunsche Erfüllung?*) *El.* 1153; heō vīde hyre ~ sōhte and rōme fleāh *Gen.* 1455. — *inst.* þār þu tīres mōst tō vīdan seore villan brūcan (*mit Freuden*) *An.* 106. — *inst. pl.* and þās tō vīdan seore villum neōtan *Cri.* 1344 und *ähnlich* *Gā.* 1347, *El.* 1252, *Ps.* 118¹⁴, *Met.* 13⁴⁴; lufsum and līde leofsum monnum tō sceāvianne þone scýnan vīte vēdne mid ~ *Cri.* 916; þæt he þār brūcan mēt vinges mid ~ and velan neōtan *Ph.* 149; farað nu āvyrgde ~ discyrede engla dreāmes on ēce fyt! *Cri.* 1520; vīlle þonne forgielðan gasta dryhten ~ āfter þere vyrde. þām þe . . . *Dōm.* 82; ac þāra dōm leofað and htra dryhtscipe . . . ~ gefyllid *El.* 452.

4) *res desiderabilis vel latīfca*; *nom.* ic eom ādelinges mēt and villa *Rā.* 77¹. — *gen.* on neorxna vong, þār him nānges vās villan ensýn ne velan brosnung *Gā.* 800. — *gen. pl.* vana vilna gehvylces *Gen.* 2272; ~ brūcad, āra on eorðan! *Gen.* 1532; hāfdon ~ geniht *Cri.* 1890; he hine mundbyrde heōld, ~ vāstmum and vorulddugedum *Gen.* 1948; Chus vās ādelum heafodvīsa, ~ brytta and vorulddugeda brōðrum sīnum *Gen.* 1620; ~ gehvylces vaxende spēd *Gen.* 1760; *ähnlich* *Gen.* 236, 1758, 1812, *Dōm.* 78, *Seel.* 146, *Bo.* 43, *B.* 660, *Gā.* 1047, 1164, *Sal.* 379, *Rā.* 29¹⁰; ne bið þe nānigre (*mānigre MS*) gād vorolda ~, þe ic geveald hābbe (*hier femininum, oder nānigra zu lesen?*) *B.* 950; ic him villa spēdum dugeda gehvīlcere stēpan vīlle *Gen.* 2363.

nom. þonne bið þam ōðrum ungelīce villa geworden: mīgeo veāna tō ſela geſeōn on him ſelfum, sýnne genōge *Cri.* 1264; hvyrk vās fīgerra ~ geworden in vera līfe? *Gā.* 721. — *s.* hyht-, unvīlle, onvīlle, dolvīllen.

villan, vyllan *velle, wollen*; 1) *mit dem Infinitiv*; *pres. sg.* 1. 3. vīlle *Gen.* 396, 1581, 1828 (*utrd wollen*), 1959, 2388, 2661, 2919, *Eēd.* 261, 522, 527, 557, *Sat.* 289, 304, 392, 397, 609, *Cri.* 819, 514, 571, 577,

942, 1074, 1100, 1579, 1616, *Döm.* 7, *Secl. Ex.* 91, *Ph.* 472, 492, *B.* 346 (*wird*), 1049, 1181 (*wird*), *Jul.* 378, *Gd.* 212, 317, *El.* 420, *Leas* 46, *Rân.* 20, *Sal.* 54, 84, 233 (*wird*), 440, 447, *Râ.* 36¹¹, 44¹¹ (*conj.?*), 45⁸, 76⁴ (*pflegt es zu thun*), 87⁸; ne *Sal.* 322; *villie Gen.* 761, 1296, 1751, 1788, 2142, 2356, 2364, 2410, 2827, *Cri.* 816, 818, *Hö.* 31, *Döm.* 81, *Ph.* 164, *Wal.* 2, *B.* 344, 351, 427, 1184 (*wird*), *An.* 84, 347, 458, 474, 648, 1414, *Jul.* 272, *Gd.* 214, 349, 465, 575, 591, 612, *El.* 574, 790, 814, *Met.* 12¹, 13¹, ne *Gen.* 291, *Râ.* 50⁸; *vyle Secl. Verc.* 91, *B.* 2864, *Men.* 112 (*pflegt, thut es*), *Ps.* 59⁸, 73³⁰, 110³, 125¹; *vylle Dan.* 612, *J.* 947, 2148, 2512, *Gd.* 565, *Kr.* 1, *Ps.* 61¹, 110³, 118⁴⁰, *Hy.* 4⁸⁸. — *sg.* 2. *vilt Gen.* 559, 2643, *An.* 288, *Gd.* 251, *Ps.* 129³, *Met.* 24³⁷; *þu Gen.* 2480, *Secl. Ex.* 94, *Sch.* 1 (*wenn du willst*), *Ps.* 73¹⁰, 78³, 88³⁸, *Met.* 24⁴⁸ (*wirst du*); ne *þu (noli?) Ps. Ben.* 102³; *vylt B.* 1852, *Ps.* 64¹³, 118¹⁷¹; *þu Secl. Verc.* 94; ne *þu (noli?) Ps.* 102³, 118³¹. — *pl.* *villad Gen.* 663, 2316, 2521, *Sat.* 251, *Cri.* 517, *Döm.* 83, *Sch.* 36, *By.* 40, *An.* 292, 298, *Gd.* 5, 95, 478, 539, 559, *El.* 1181, *Ps.* 148⁸, *Met.* 19¹⁸, 25⁴³, *Râ.* 1¹, 17⁷, 27¹⁸; ne *Gen.* 284, *Dan.* 207, *An.* 178; *vyllad B.* 1818, *Ps.* 105³, 110⁷, 118³. — *conj. sg.* 2. *villie Gen.* 1918, 2312, 2818, *Cri.* 271, *By.* 57, *An.* 75, 342, 1288, *El.* 608, *El.* 621, *Gd.* 243; *vât ic þonne þât þu vile gilpan . . . (wirst) Sal.* 205; *vylle Fin.* 27, *Ps.* 58³, *Hy.* 4³²; *þäs þu me vordum seggan! (wollest, bittest) Gen.* 2674 und *ähnlich Ps.* 103²⁸. — *conj. sg.* 3. *villie Sat.* 109, 116, 277, 623, *Cri.* 808, *B.* 979, 1371, *Ps.* 84⁷; ne *þât ænig mæg ôðrum geseegan, mid hû miclê elnê æghvile þurh ealle list lifes tligan (wollen sollte?) Cri.* 1318; *þär se snotera båd, hvæder him alvalda æfre æfter veáspelle vyrpe gefremman (statt volde) B.* 1314; *vile Met.* 4³¹ (*wird*), *Sal.* 319. — *conj. pl.* *villæn Ps.* 124⁴; *hvæder ge nu on vudu sêcan . . .? (directe Frage) Met.* 19⁸ und *ähnlich Met.* 19¹³; *villæn Ps.* 57¹, 123³; *sá lá! hû lange vylle ge beón svá heardheorte vid gode? Ps. Th.* 4². — *imp. pl.* ne *villad eóv ondædan deáde fêðan! Exod.* 266. — *prat. ind. sg.* 1. 3. *volde Gen.* 2905, *Exod.* 266, *An.* 896, 972, 1132 (*oder conj.*), 1657, *Gd.* 441, *El.* 219, *Ps.* 118⁴⁰; ne *Gen.* 1580, 2239, 2421, 2569, *Exod.* 414, *Sat.* 317, *Hö.* 39, *B.* 154; *sg.* 2. *voldest Gen.* 2679, 2683, *Ps.* 102¹⁸, *pl.* *voldon Exod.* 150, 453, *Dan.* 11, *An.* 129, 804, 1143, 1394, 1462, 1540; *cwædon holdlice hýran (oder conj.) An.* 1641; ne *Exod.* 323, *B.* 2476, *An.* 402, *El.* 361, 394; *voldun Gd.* 546; *voldan Gd.* 454, 462. — *conj. sg.* 1. 3. *volde Gen.* 34, 2702, *Sat.* 85, *An.* 146; als *reiner Optativ und als potentialer Optativ*: *ic nu suna mínum syllan (gûðgevædu, þär (si) me gifede svá ænig yrfeveard æfter vurde B.* 2729; *ic þe biddan, þât þu us gebrohte . . . An.* 271; *þeáh ic þe beága lyt syllan mihte (kœnnte, kann), ic freóndscipe þinne, gif ic mihte, begitan gôðe (mœchte gern) An.* 478; *ic ánes tð þe cráftes neósan, þât þu me getæhte . . . An.* 483; *gif nu hálæda*

hvene hlifan lyste, þonne ic hine volder vordum biddan . . . *Met.* 10³; hū ~ þät geveordan on voruldrice, þät on þone hālgan handa sendan fāderas usse, gif hie viston ær, þät he Crist wære? (*wie hätte das geschehen können*) *El.* 456; *sg.* 2. volder *As.* 34, *Dan.* 318, *B.* 1175, *Cri.* 1495, *Jul.* 195; nō ve þe þus svide svencan þorftan (*dürften*), þär þu freōdlice freōnda lārum hýran ~ *Gā.* 425; hū geveard þe þās, þät þu særeorgas sēcān volder mādum beðæled? *An.* 308; *pl.* volder *Gen.* 249, 644, 744, 787, 2458, *Dan.* 203, volder *Dan.* 214, volder *Gen.* 48, *Cri.* 1107 und volder *An.* 1426.

2) *abhängiger Satz mit þät (daß); præs. sg.* vile se valdend, þät ve vīsdōm ā snyttrum svelgen *Gā.* 795; vilt þu, þät ic þe sege? *Sal.* 253; *conj. pl.* cvealmes vīscad, villen þät him dryhten . . . ende geŕyme (*möchten gern*) *Gā.* 195; *præt. ind.* forþam hālig god volder, þät him . . . geseted—wurde *Gen.* 99; ~, þät þā cnihitas crāft leornedon *Dan.* 83; forþon þe he ~, þät ve . . . mōsten *Cri.* 1203; nō god ~, þät . . . *Gā.* 378; *pl.* vāndan and volderon, þät hie on elpeōdigum æt gevorhton *An.* 1074; volderon, þät him . . . sorg gesōhte *Gā.* 324; (*ge*) vāndan and volderon, þät ge scyppende sceoldan gelice vesan in vuldre *Gā.* 636; *conj. (Optativ)* volder ic, þät þu funde, þi þe . . . *El.* 1080. — *Ellipse von þät; præt. pl. (ve)* volderon, þu þe sylfa gesāve . . . *Gā.* 439.

3) *mit dem Accusativ; præs. oddo ic oferhydige āviht vylle Ps.* 118²³; from þære yfian tungan, þe teosu ~ *Ps.* 119⁴; *pl.* ne villad rūmor unc landriht heora (*sc. concedere nobis*) *Gen.* 1910; *conj. ne* þät vylle god! *Gen.* 1903; *præt. þā þā he volder þät þät he ~ Met.* 11¹³.

4) *absolut (meist Ellipse eines Infinitivs); præs. sg.* oft mæg, se þe vile, in his sefan sōd gepencan! *Dōm.* 3; he þā gesetnessa lxt, þenden he ~, mearce healdan *Met.* 11⁷²; vel ford branged hit, þonne he ~, heofona valdend *Met.* 29⁷³; lissed eal þät heō ~ *Sal.* 294; nu vylle ic eft þam lige nār *Gen.* 760; gehýre se þe ~! *Erod.* 7 und ähnlich *B.* 1003, *Rā.* 44¹³, 60¹⁸; ic tō sære ~, vīd vrād verod vearde healdan *B.* 318; nīmd, þonne he ~, nergende god *Met.* 29⁷⁴; hýde se þe vylle! *B.* 2766; *sg.* 2. sý, svā þu silf vilt, sōðfæs dēma! *Hy.* 7¹³¹; þät þu me meahst sōna gecigeān, gif þu sylfa vylt *Ps.* 102²¹; *conj.* 2. hvānne þu me vylle tō 'quando venies ad me' *Ps.* 100¹; *præt. ind.* þā he him være sealde, þät he volder svā *Gen.* 2832; svā he ~ sylf *Dan.* 645; þone þe Grendel æt ācvealde, svā he hyra mē ~ *B.* 1055; nō he fram me feor fleōtan meahste, nō ic fram him ~ *B.* 543; svā þu volderdest self *Met.* 20⁴⁹; *part. præs.* gif þu mīnum vilt, vīf, villende vordum hýran *Gen.* 560. — *s. riht-vel-villende und nillan.*

villan-burne, vill-flōd *s.* vylleburne, vylflōd.

villian *cupere, desiderare, optare; inf.* mæg nu snottor guma saie brēcan

góðra tíða and his gæste forð veges ∼ *Gð.* 8; *præs. pl.* þíðer þá ungevittigan gesceafta villiáð (vilniáð *C.*) tó tó cumenne *Boeth.* 36¹.

viln, vyln *f. ancilla*; *nom.* 'ancilla, serva, abra vyln': *Wr. gl.* 50, 78; *acc. pl.* víf and vilna (villan *MS*) *Gen.* 1879.

vilnian *cupere, desiderare, flagitare, optare, precari*; 1) *mit dem Accusativ*; *præs.* þu ne vilnast veora æniges deáð *Ps. C.* 54; þát (*id*) min sávl vilnað, þát ic . . . móte *Ps.* 118³⁰; *pl.* þá (*acc.*) æðelingas oft vilniáð *Rð.* 50⁷. — 2) *mit dem Genitiv*; *inf.* nymde hie frides völdon vilnian tó þam vyrrestan *Dan.* 215; ongan frides ∼ *An.* 1130; utan us tó fæder freoda ∼ *Crí.* 773; ongin þe generes ∼ *Gð.* 261; *præs. pl.* ealle tó þe ætes vilniáð *Ps.* 103²⁵; hi sá velan and æhta and veorðscipes tó gevinnanne *Met.* 19⁴²; hi þás deóran hám ∼ bī gevyrhtum *Gð.* 41; *conj. pl.* þonne hi tó his hūse-hleówes vilnian *Ps.* 108¹⁰; *præt.* þát sumes góðes gesceafta ælc á vilnode *Met.* 25³⁴; *pl.* frides vilnedon miltsa tó mærum *An.* 448. — 3) *der Casus ist wegen Gleichheit des gen. und acc. zweifelhaft*; *inf.* tó fæder fædmum freodo vilnian *B.* 188 und ähnlich *Hð.* 98; *præs.* þonne ic me freoðu tó þe vordum vilnige *Ps.* 55⁸; vuhta gehvile vilnað tó eorðan sume nēðþearfe sume neóðfræce (wo sume *nom. ist*) *Met.* 31¹⁴; þás gevinnes vræce ∼ þát irre ánes and óðres *Met.* 25³¹; *præt.* feóll tó foldan, friodo vilnode *An.* 920; ne hie tó þam fæcne freodo vilnedan *Dan.* 222. — 4) *mit dem Infinitiv: cupere, velle*; *præs.* þá þe vilniáð fretan min folc *Ps. Th.* 13⁹; *conj.* gif þu nu vilnige veorulddryhtnes anvald ongitan giorne *Met.* 29¹. — 5) *abhängiger Satz mit þát dass*; *præs.* vilnast *Met.* 5³⁴; *conj. sg.* 3. vilnie *Met.* 13⁴⁹; *pl.* vilnigen *Met.* 10⁴²; *præt.* vilnode *Gð.* 1158. — 6) *local: tendere aliquo*; *præs.* and þu vilnast ofer víðne mere? *An.* 283; vuhta gehvile vilnað þíðerveard *Met.* 20¹³⁹.

vilnung *f. desiderium, concupiscentia*; *nom.* ∼ *Met.* 20¹⁰⁸; *gen.* þære vilnunge *Met.* 20¹⁰⁸; *acc. pl.* þá vilnunga *Met.* 20¹⁰¹; dryhten gehýfred þá ∼ his þearfena 'desiderium': *Ps. Th.* 9³⁶.

vil-sele *m. aedificium gratum*; *nom.* villsele (*Phoenixis nidus*) *Ph.* 213.

vil-sið *m. iter desideratum, iter gratum*; *acc.* suunan ∼ (während des Laufes der Sonne, den ganzen Tag lang) *Crí.* 26; gevát menigo læðan on gehýld godes veorod on ∼ (*sc. e carcere*) *An.* 1048; vās sōna gearu víf on villa-sið *El.* 223; and þás sæs smýltnys eóv blíðe on eóverne ∼ hám forlæted 'ac cupiðo itinere vos domum remittet': *Bed.* 3¹³; *gen.* he us lif ontýned, eáðgæð us siges, óðrum forvyrned vlitigan vilsides *Crí.* 21.

vil-spel *n. freudige oder willkommene Botschaft*; *dat.* vās him frófra mæst gevorden át þam villspelle, hlihende hyge *El.* 994; *gen. pl.* sceoldon þam viggende vilspella mæst gesecgan *El.* 984.

vil-sum *adj. desiderabilis, desideratus, gratus*; *nom.* þam bið simle gæst gegæðerad godes ágen bearn ∼ in forlde *Mód.* 81; *acc.* vilsumne regn *Ps.* 67¹⁰; *dat. pl.* of þám vilsuman vyllgespringum *Ph.* 109.

-vilt (?) *s. gevilt.*

vil-þegu *f. coenatio grata; dat. þohton tóðmæn verum tó viste and tó vilþege fægæs flæschoman An. 153.*

vil-vang *m. campus amoenus; dat. on þam villvonge Ph. 89.*

vil-veg *m. via fucunda; gen. pl. he his englum bebeád, þæt hi mid earmum þe on heora handum heóðan, þæt þu vilvega vealdan móstest 'ut custodiant te in omnibus viis tuis': Ps. 90¹¹.*

vimman *s. vífman.*

vin, vinn *n. contentio, pugna, bellum, seditio; acc. (Lucifer) ongan him vinn up áhebban við þone héðstan heofnes vealdend Gen. 259. — 2) labor; acc. ongon hi manigean and læran, þæt hi rihte sibbe and lufan betvið him háfðon and gemæne vin fore drihtne onfænge godcunde lære tó læraune on Angelþeóðe 'ut pace catholica secum habita communem evangelisandi gentibus pro domino laborem susciperent': Bed. 2². — *s. gevin, vindagas, vinnan.**

vin *n. vinum; nom. ~ Mōd. 18; acc. ælc man syld ærest gōð ~, and þonne hig druncen beóð, þæt þe vyse byð Joh. 2¹⁰; byrelas sealdon ~ of vunderfatum B. 1162; druncon ~ veras B. 1233; þá þe ~ druncon Ps. 68¹³; he gehálgode ~ of vātere An. 587; gen. vīnes glāð (sād) Dōm. 78, Seel. 39; se ~ steáp Ps. 74⁷; dat. sæton him āt vīne Dan. 696 und ähnlich Rā. 47¹; nu is undyrne verum āt ~, hū þā vihte hātne sindon Rā. 43¹⁶; hvilum ic gereordum rincas lādige vlonca tō ~ Rā. 15¹⁷; inst. vīnē druncen (gevæged) Gen. 1563, 2605, 2634, Jud. 67, Mōd. 41, B. 1467, Ps. 77⁶³; þu hi vynsumē ~ drencst Ps. 59³; he dryhtguman sīne drencte mid ~ Jud. 29.*

vīn-ārū *n. Weinsaal, Trinkhalle; gen. he him hæl ábeád vīnārnes geveald B. 654.*

vīn-burg *f. Burg oder Stadt, in der Weingelage gehalten werden; acc. geond þā ~ (Stadt) An. 1639; vīnburh vera Dan. 58; gen. vīnburge cyning Dan. 622; vealded his vīnbyrig eall þæt on vege fārd Ps. 79¹²; dat. vuna in þære vīnbyrig salu sīnchroden seofon nihta fyrst! An. 1674; gen. pl. mid Cāsere ic vās, se þe vīnburga geveald āhte Vfd. 77; dat. pl. vīnburgum Mōd. 14; ~ in Jul. 83.*

vincan, vincian *convivere; præs. 'conviveo ic vincige': Wr. gl. 34; 'annicto vel annuto ic vincle': ib. 22; part. gen. pl. he is leóht vincendra (vinciendra B.) Sal. 77. — hi vincettað mid heora eágum betvuh him 'annuunt oculis': Ps. Th. 34¹⁰.*

vincel angulus (*Lye*); *dat. stondan in vincle (vinc MS) Rā. 55¹.*

vind *m. ventus; nom. ~ Gen. 806, B. 1374, 1907, An. 269, Ps. 88⁹, Met. 28¹⁰, Gn. Ex. 56, Rā. 11¹⁰; him lungre on svift ~ sváped Met. 7³⁰; se ~ veoruldearfōða Met. 7³⁵⁻⁴⁰; se stearca (svifta) ~ Met. 12¹⁴, Rā. 41⁶⁰; þār hine storm ne mæg ~ ávecgan An. 503; ~ lliged, veder bið lífe Ph. 182; eásterne ~ Gen. 315. — acc. vind*

Ps. 134⁷, Hy. 9⁷; þá ær se sveárta storm nordan and eástan benumen háfde leáfa gehvelces purh þone láðran ~ Met. 4²⁴. — *gen.* varað he he vindes full *Sat.* 25; ~ hveoðu (gást, scúra) Ps. 106²⁸, 147⁷, Rán. 9; svá ~ healm 'sicut stipulam ante faciem venti': Ps. 82¹⁰. — *dat.* vinde *Gen.* 214, B. 1132, Met. 20¹⁰³, Gn. Ex. 187, Rá. 17¹; ~ gelicost, þonne he for háledum hlúð ástíged, væðed be volcnum, vèðende fáred and eft semninna svige gevyrded in náðcleofan nearve geheadroð, þreám forþrycced *El.* 1272. — *inst.* þonne deávdriás on dāge veorðed vindé geondsáven *Dan.* 278; ~ bivávrne veallas stonðað *Wand.* 76; ~ gefýsed (*sc. navis*) B. 217; væt volcnes tíer ~ geblonden *Met.* 20¹¹; ic ~ sceaf svelgan of sumes bósmes Rá. 15¹⁴; *nom. pl.* vindas *Jul.* 650; ~ veðxon *An.* 373; svógad ~, blávad breccende bearrhtma mæsté *Cri.* 950; *gen.* fíðru vinda Ps. 103⁴; *acc.* vindas *An.* 452, 456, Ps. 77²⁴, 134²; svifte ~ *Met.* 11⁶⁰

vin-dagas *pl. dies tribulationis vel laboris*; *dat. pl.* se þe longe hér on þissum vindagum vorolde brúced B. 1062. — *s. gevindagas.*

vindan 1) *intr. sich winden, volvi, moveri, circumagi, volitare*; *inf.* þát he mid federhoman fleógan meahte, ~ on volcne *Gen.* 418; oft he forlét vǽspere ~ on þá vicingas (*fliegen*) *By.* 322; *pres.* efne svá víde svá sǽ bebúged, vind (= vinded) geond (geard MS) veallas B. 1224; *pl.* sume fleógende vindað ofer volcnum *Met.* 31¹³; *prat.* þát him þát heafod vand ford on þá flóre (*rollte*) *Jud.* 110; se græga mǽv vǽlgífre ~ (*circumvolavit*) *An.* 372; ~ him ymbútan þone deáðes beám (*sc. die Schlange*) *Gen.* 491; ~ him up þanon (*flog*) *Gen.* 446; dǽgscealdes hleo (*die Wolkensäule*) ~ ofer volcnum *Exod.* 80; ~ tó volnum vǽlfýra mæst B. 1119; *pl.* hremmas vundon (*flogen umher*) *By.* 106; streámas ~, sund víð sande B. 212; þúfas ~ ofer gárfare (*flatterten*) *Exod.* 342; *imp. pl.* vígend míne, vindað on orde, vesad onmóde (*bewegt euch rührig*) *Fin.* 12; *part.* víð væge, vǽtre vindendum *Cri.* 982. — 2) *intr. sich zögernd hin und her winden, cunctari* (vgl. vandian); *prat.* ne vound he for vorde, ac his viderbreocum sorge gesǽgde *Gú.* 265. — 3) *trans. winden, schwingen, torquere, plectere, vibrare*; *prat.* vand vǽcne ǽsc (*schwang*) *By.* 43; vundon cynehelm of þornum 'plectentes coronam': *Matth.* 27²⁹; *part.* vunden gold (*nom. acc.*) *Gen.* 1931, 2070, 2128, *Dan.* 673, *Wand.* 92, B. 1193, 3134, Rá. 56³; bið bunden, ~, ... Rá. 29³; vræd sceal ~ *Gn. Ex.* 153; *inst.* vundnan goldé *Vid.* 129; vundnum goldé B. 1382; *pl.* vundene velle Rá. 36³; vundne loccas Rá. 41¹⁰⁴; *inst.* vundnum rápum (vundrum ravum MS) Ps. 139³. — *s. vunden- und á-, áð-, be-, bi-, ge-, on-, ymbvindan.*

vind-bland *n. tumultus venti*; *nom.* vindblond gelæg B. 3146.

vindig *adj. windig, ventosus, ætius*; *nom.* þá vās on þam ofne ~ and vnsnum (*n.*) *Dan.* 347; ~ volcen *Ph.* 61; þes vindiga sele (*Hölle*) *Sat.* 136; *acc. f.* vindge (?) B. 2456; *pl.* vindige veallas (nǽssas) B. 572, 1358, *An.* 845 und vindge holmas *Cri.* 856.

vin-drinc *m. potus vini; nom. must and* ∼ *Ps. 103¹⁴.*

vin-druncen *vinolentus; nom. ∼* gevlt *Dan. 753.*

vind-sele *m. aula ventosa (infernum); acc. vide geond* ∼ *Sat. 320, 346.*

vine *m. Freund, Geliebter, insbesondere geliebter Herr und Eheherr; nom. vine Gen. 1194, Kl. 49; min* ∼ *Kl. 50, By. 250; ∼| Scyldinga B. 30, 148, 2101; gen. vines B. 3096; dat. vine Scildinga B. 170; acc. holdne (his gevorhtne) ∼ B. 376, Seef. 115; ∼ sinne (leófestan) An. 1466, Gð. 1036; ∼ Deniga (Scyldinga) B. 350, 2026; voc. ∼ min! Vald. 1¹², Gð. 1200; min* ∼ *| B. 2047; ∼ min Adam! Gen. 324 und ähnlich B. 457, 530, 1704; ∼ leófesta! Seel. 137, An. 307, 1433; ∼ Ebræa (Scyldinga)! Gen. 2316, B. 1183; nom. pl. þær him folceveras fremde væron, vine uncûde Gen. 1847; ne sint me vinas cûde eorlas elþeóðige An. 198; gen. pl. ic sefa folca gesóhte, vina uncûdra Gen. 2698; vinia bealdor B. 2567; viniga hleo (vunga? MS) Gð. 1339; vinigea leásam B. 1664; dat. pl. Denum eallum, vinum Scyldinga B. 1418; acc. pl. hæht him vine ceósan ellor ædelingas óðre dugede Gen. 1867; ongan þá vinas manian, frýnd and geféran By. 228; ne ceard incit duguda of þisse eðlytyrf ellor sēcan ∼ uncûde, ac vuniad hér! Gen. 2734. — s. fræd-, fræd-, gold-, gûd-, iu-, mæg-, sundorvine.*

vine-dryhten *m. dominus amicus; nom. acc. voc. ∼ Jud. 274, B. 2722, 3176, An. 921, Gð. 984 und vinedrihten B. 862, 1604, By. 248, 263; gen. his vinedryhtnes Wand. 37; dat. his vinedryhtne Gð. 1175 und his vinedrihtne B. 360.*

vine-geómor *adj. um die Freunde trauernd; nom. ∼ B. 2239.*

vine-leás *adj. freundlos; nom. ∼ Wand. 45, Kl. 10, Gn. Ex. 147, 174; ∼ hāle (vrācca, vrecca) Vy. 32, Gen. 1051, Hy. 4⁹⁰; dat. sg. vine-leásam B. 2613; acc. vineleásne Dan. 569.*

vine-mæg *m. lieber Verwandter; nom. acc. pl. vinemāgas B. 65, By. 306, El. 1016; gen. vinemāga Gen. 2625 und -maga Wand. 7, Gð. 1338; dat. vinemāgum lād Gen. 1021; inst. viuemāgum bidroren (der Freunde beraubt) Seef. 16.*

vine-scipe *m. Freundschaft; acc. læst ealle vell være and vinescipe vord þá vit spræcon! Gð. 1145.*

vine-treóv *f. Freundes- und Gattentreue; acc. vinetreóve Bo. 50.*

vine-þearfende *amici indigens, amico carens; nom. ∼ An. 300, Gð. 1321.*

vin-gál *adj. vino hilaratus, vinolentus, ebrius; nom. ∼ Dan. 116, Ruin. 35, Seef. 29.*

vin-gedrine *n. vini compotatio, symposium; nom. vingedrync Gen. 2579; gen. vingedrincas Met. 25²⁹; dat. sittan eodon tð vingedrince Jud. 16.*

vin-geard *m. vinea; acc. ∼ Gen. 1558, Ps. 79^{a. 14}; dat. vingearde Ps. 127²; pl. vingeardas Ps. 77⁴⁷, 104²⁹; dat. vingeardum Met. 19².*

vin-háte *f. Einladung zum Weine, Weingastung; acc. þá gefrægn ic Olof-
fernus vínhatan vyrcean (vin hátan Edd.) Jud. 8.*

vinn *s. vin, vindagas.*

vinnan vynnann 1) *certare, pugnare, adversari; inf. þát he vinnan nyle
við þam anvealde Met. 25⁹⁷; þār (si) he á volde ∼ onginnan and
þonne on þām gevinne þurhvunian ford Met. 25⁹⁹; við god ∼ Gen. 346;
heó (Hagar) þriste ongann við Sarran svide ∼ (widderpenstig sein)
Gen. 2241; præs. þá (quos) ic ær vinne on Rā 7⁷; fámig vinned
væg við væge Rā. 4¹⁹; vind við gecynde Met. 13¹⁷; pl. vinnad
betveox him Met. 11^{43. 84}; gefveorod sint þegnas tógædere, ∼ hvædre
Met. 20⁷⁴; prat. ind. 2. þu við Criste vunne and gevin tuge Jul. 421;
part. vinnende farad atol soresþreát (die Gewitterwolken) Rā. 4⁴⁰;
ähnlich inf. vinnan Gen. 77, 298, Rā. 17¹; præs. vinned Met. 28⁵⁷
und vind Met. 11³³; pl. vinnad Gen. 2290, Met. 27²⁰, Sal. 427; conj. 1.
vinne Ps. 93¹³; prat. ind. 2. þu vunne Sat. 705; sg. 3. vann Gen. 303,
490, van B. 144, 151 und von B. 1132; pl. vunnon Exod. 514, Cri.
1527, B. 113, Sal. 327; part. vinnende Met. 11^{34. 41}. — 2) laborare,
operari, nitē, contendere; inf. hvät sceal ic vinnan? (arbeiten, mich
abmühen) Gen. 278; þu (Adam) scealt ∼ Gen. 932; nele vadan on
viðdóm, ∼ æfter snytro Søl 388; præs. svá ic þrymful vinne Rā. 4⁴⁷;
vérig vinned, viðsið onginned Reim. 51; ac for hvam ∼ þis vāter,
dreóged deóp gesceaft, ne mót on dæg restan, nihtes stillan? Sal. 392;
hvät is þæt vundor, þæt geond þás voruld farad, styrnenga gæd, sta-
ðolas beátað, áveceð vóðdropan, ∼ oft hider? (se. ylðo) Sal. 283;
? hvílum nacode men ∼ ymbe vyrmas (in der Hölle) Sat. 136; pl.
on ídel gylp óðre vinnad, þe þás hūses hróf stadeliad (vuniad Th.)
‘in vanum laborant, qui aedificant eam’: Ps. 126¹; on monegum hēr
vorulde vynnum vynnad and svincað earme eorðvaran Met. 4⁵⁶; prat.
sg. 2. eart þu se Beóvulf, se þe við Breccan vunne on síðne sæ ymb
sundflite? B. 506; þār þu (Satan) siððan á súslé gebunden in vræc ∼,
vuldres blunne An. 1382; sg. 1. 3. þār ic vann and cleopade ‘labo-
ravi clamans’: Ps. 68³; sió his innad van vātere gelic Ps. 108¹⁸; he
von and vorhte, vingeard sette, seóv sæda fela Gen. 1558; ne ∼ he
æfter vorulde, ac he in vuldre áhóf módes vynne Gá. 370; conj. þát
he þurh néðinge vunne æfter vorulde Gá. 100; part. þonne ic vin-
nende hrusan styrge Rā. 3⁶; dreáh unstillē ∼ viga Rā. 52⁴; áne
∼ viht (acc.) Rā. 57²; on hū grundleásum seáde svinced þát sveor-
cende móð, þonne hit þá strongan stormas beátað voruldbisgunga, þonne
hit ∼ his ágen leóht áforlæted! Met. 3⁴. — 3) c. acc. pati, sufferre;
inf. þu þás cvealmes scealt vite vinnan Gen. 1014; prat. forþon ic
þát earfode vonn Cri. 1428; á ic vite ∼ minra vræcsíða Kl. 5; ic ∼
móðdearfoda má . . . (ic þonc móð earfoda MS) Hy. 4⁶⁶; part. on þam
(hellefýre) hi ávo sculon vræc vinnende vārgðu dreógan Cri. 1272. —
s. á-, ge-, ofervinnan, gevin, gevinna.*

vin-ræced, -reced *n. aula vinaria*; *acc.* vinreced *B.* 714; þæt ~ *B.* 993; *pl.* hornsalu vunedon vëste vînræced *An.* 1161.

vin-sæld *adj.* vino satiatu*s*, vinolentu*s*, ebru*s*; *dat.* vere vinsadum *Vy.* 50; *pl.* veras vinsade *Jud.* 71.

vin-sæl *n. aula vinaria*; *nom. pl.* þá vinsalo *Wand.* 78.

vin-sele *m. idem*; *nom.* ~ *Sat.* 94; *se* ~ *B.* 771; *dat.* in þæm ~ *B.* 695; *in* ~ *Jul.* 487; þæt hy *in* ~ ofer beo*is*etle beágas þégon *Jul.* 686; *acc.* gesyhd on his suna búre ~ vëstne *B.* 2456.

vinster, vynster *adj.* sinister; *acc. sg.* on þá vinstran hond *Cri.* 1228; þæt he bið on þæt vynstre veorud vyra gesceáden *Dóm.* 75; on þá vynstran hond *Cri.* 1364; on þá ~ (*sc.* hand) *Ps.* 90⁷.

vinter *m. n.* 1) hiems; *nom.* ~ *B.* 1136, *Men.* 24, *Met.* 11⁸⁸, *Gn. Ex.* 77; ~ byð cealdost *Gn. C.* 5; ~ fðe beleác isgebindë *B.* 1132; *gen.* geofonfðum veól vintres vylm (vintrys *MS*) *B.* 516; ~ and sumeres (*im W. und S.*) *Ph.* 37; ær ~ cyme *Ph.* 245; ~ dæg (*Winters Anfang*) *Men.* 202; on ~ tid *Met.* 29⁸⁸; ~ vōma *Wand.* 103; *dat.* on vintra *Met.* 16¹⁴; *acc.* vinter (*den W. über*) *Seef.* 15 und ähnl*ich* vëlfágu*e* ~ (vël-?) *B.* 1128; on midne ~ *Men.* 2; *inst.* he him helle gesceóp, vëlcealde vîc vintré beþeah*te* *Sat.* 468. — 2) *im plur. anni*; *nom.* hvät him veaxendum vinter bringað *Vy.* 9; beoð his ~ vynnum éced *Ps.* 60⁵; áre ~ *Ps.* 89¹⁰; *acc.* tyn ~ full *Met.* 26¹⁷; seofon ~ *Gen.* 1139, *Dan.* 621, 639; ymb seofon ~ *Dan.* 578; fiftig vintru *B.* 2209; *gen.* he vintra háfde fif and hundteontig, þá he ... (*war 105 Jahre alt*) *Gen.* 1180; and lifde hér ~ hundnigontig *Gen.* 1147; frëá moniges breác ~ under volenum *Gen.* 1231; fela ~ (*per multos annos*) *Gen.* 1724, *Sat.* 477, *Ph.* 580. Deó*r* 38; for ~ fela *Gen.* 2199; á in vintra ~ *Dan.* 325; ymb ~ hveart (*post. . .*) *As.* 41; ~ gerimes *Sat.* 502, *Edw.* 7, 21: óðþæt he þúsende þisses lifes ~ gebíðed *Ph.* 152; óðþæt ~ bið þúsend árn*e*n *Ph.* 363; tvef ~ tid *B.* 147; ~ þúsend (*per. . .*) *B.* 3050; há mæg ic þæt ándan, þæt svá fyrr geveard ~ gangum? *El.* 633; ähnl*ich* vintra *Gen.* 1121, 1125, 1157, 1170, 1185, 1202, 1216, 1223, 1226, 1238, 1320, 1976, 2298, 2343, 2773, *Sat.* 420, *Ph.* 420, *Wand.* 65. Deó*r* 18, *B.* 1927, 2278, 2783, *Edg.* 11, 19, *El.* 4, *Ps.* 89¹¹, 94¹⁰, 101²⁴, *Sat.* 247; *inst.* vintrum frôd (gebysgað) *semex*: *Gen.* 2358, *Ph.* 162, 428, *B.* 1724, 2114, 2277, *Men.* 66, *An.* 506; gomel ~ *Ps.* 70¹⁸; seó on life väs ~ yldre *Gen.* 2611; ær þon he ford (fróð?) eare ~ vëlræste *Gen.* 1643; ~ geong *Gen.* 2888, *By.* 210; auch w*ird* in diesem Sinne der sing. collectiv gebraucht: *gen.* vine frôd vintres *Gen.* 1194. — *s.* seofonvintre.

vinter-biter *adj.* von schneidender Winterkälte; *nom.* ~ veder *Dan.* 379, *As.* 105.

vinter-ceald *adj.* winterlich kalt; *nom.* is him ~ oncveða (*die Glocke*);

Rā. 5⁷; *acc.* vintercealdan niht *An.* 1267; hāfde him tō gesiddre sorge and longad, vintercealde vrāce *Deor* 4.

vinter- cearig *adj.* betrūdt vor hohem Alter; *nom.* ic heān þonan vōd ~ *Wand.* 24.

vinter- dæg *m.* Wintertag; *dat. pl.* þu þām-vinterdagum vundrum sceorta tīda getlohbast *Met.* 4²⁰.

vinter- fylled *der Monat October*; *nom.* ~ *Men.* 184; 'Vintirfyllith potest dici compositio novo nomine hiemiplenium'; *Beda de temp. ratione* c. 18.

vinter- gerīm *n.* annorum dinumeratio vel numerus; *gen.* ymb þritig vintergerīmes (post 30 annos) *Met.* 28²⁶; *acc. pl.* ge þā vintergerīm on gevritu setton *El.* 654.

vinter- getāl *n. idem*; *gen.* tō lāfe þā get vintergetāles seofon and tventig *Edg.* 14.

vinter- gevæde *n.* vestis hiemalis, Schneedecke; *inst. pl.* þonne forst and snāv eordan þeccad vintergevædum *Ph.* 250.

vinter- geveorp, -gevorp *n.* Schneegestöber; *nom.* ne vintergeveorp ne vedra gebregd hreōh under heofonum *Ph.* 57; *inst. pl.* snāv eordan band vintergevorpum *An.* 1258.

vinter- rīm *n.* annorum numerus; *acc.* ne heora ~ for viht ne dōd 'pro nihilo habentur anni eorum': *Ps.* 89³.

vinter- scūr *m.* Winterschauer; *nom.* ne vearm veder ne ~ *Ph.* 18.

vinter- stund- *f.* hora hiemalis; *acc.* āne vinterstunde *Gen.* 370.

vīn- þegu *f.* compotatio, convivium; *dat.* āt vīnþege *Crā.* 74, *Dan.* 17.

vīr *engl.* wire *alt.* vīr *m.* Metalldraht; *nom.* beorht seomad ~ ymb þone vālgimm *Rā.* 21⁴; *inst. me (codicem)* glivedon veore smīda vīr ē bīfongen *Rā.* 27¹⁴; ~ geveordad *Rā.* 70³; *gen. pl.* nābbe ic fæted gold, velan ne viste ne vīra gespann, landes ne locenra beāga *An.* 302; todras feōllon ofer ~ gespon *El.* 1135; se (antrum draconis) vās innan full vrätta and ~ *B.* 2413; *inst. pl.* ymb þās helmes hrōf heafodbeorge vīrum bevunden vāla útān heōld *B.* 1031; hygerōf gebond veallvālan ~ vundrum tōgādre *Ruin.* 21; him *E.* (eh) fore mīlpadas māt, mōdig þrāgde ~ gevlenced *El.* 1264; ~ dol (gladius) *Rā.* 21²⁹; ic eom fāgerre frātvm goldes, þeāh hit mon āverge ~ útān *Rā.* 41⁴⁷. — *alt.* vīra- virki *n.* crusta argenti calati (*Bíörn*); *schwed.* vīra mīs Draht umwickeln.

vīr- boga *m.* gebogener Metalldraht; *inst. pl.* nu mec (das Horn) vlone þeced hagostealdmon goldē and sylforē, vōm vīrbogum *Rā.* 15³.

vircan, -ean *s.* vircan.

vis *adj.* marcidus? unflehterter *acc.* þāt hīne se ārgifa ealles besceyrge mōdes crāfta oddre mægendæda, ~ on gevitte oddre on vordevīdum *Crā.* 13. — *goth.* vis *n.* γαλψυ, Meeresstille. *alt.* visinn marcidus, *ags.* forvisnian verwesen.

vis, viss *s.* gevis, vislic.

vīs *adj.* *sapiens, gnarus, scitus, prudens, providus, certus; nom.* ∼ *bid, se þe . . .* *As.* 87; ∼ *in veorcum* *As.* 4; ∼ *and vordgleáv* *Dan.* 418; *viccráfta* ∼ *Crā.* 70; *hond bið gelsæred* ∼ *and gevealden sele ásettan* *Crā.* 46; ∼ *on gevittu* *Hö.* 78, *An.* 316, 470; *ne mæg veorðan* ∼ *ver, ær hæ æge vintra dæl* *Wand.* 64; ∼ *vorðevida* *B.* 1845; *vās Hygd avide geong,* ∼, *veþþungen* *B.* 1927; ∼ *and gevitig (noch bei vollem Bewusstsein)* *B.* 3094; ∼ *ealdorman (håled)* *By.* 219, *An.* 921; ∼ *and vordsnotor* *Edg.* 47; ∼ *vundrum gleáv* *An.* 1499; *se* ∼ (?) *An.* 845; *vorderæftes* ∼ *El.* 592; *se þe* ∼ *ne bið snottor searocræftig sávla rædes* *Léas* 41; *he his mildheortnysses mannum cýfde, on þisse vorulde* ∼ *gestanded (?)* *Ps.* 105¹; *he hi of þam vráðan vega* ∼ *álmæð* *Ps.* 106¹⁶; *þu me gehýrdest át heahþearfe and me þá gevurde* ∼ *on hælu* *Ps.* 117^{20, 27}; *hálig drihten tō vealles vræde (hine)* ∼ *teofrade* *Ps.* 117²¹; *þæt he flrenfulra fæcne geþohtas* ∼ *tōveorped* *Ps.* 128³; *drihten is on eallum his veorcum* ∼ *and hálig* *Ps.* 144^{14, 18}; *onhlífdest þu þíne handa and hi hræde fyllest, ealra vihta gehvam* ∼ *blotsunga* *Ps.* 144¹⁷; *ne eom ic dēma gleáv* ∼ *for veorude* *Hy.* 4²²; *slō vilde beð, þeáh* ∼ *sfe, ánunga sceal eall forveorðan, gif hió rýringa ávuht stinged (?)* *Met.* 18³; *þæt is* ∼ *cýning* *Met.* 24²⁴; ∼ *vorda gleáv* *Rā.* 33¹⁶; *se vīsa* *Dan.* 550, *Met.* 10⁴⁰; *þā se* ∼ *sprāc sunu Healfdenes* *B.* 1698; ∼ *fengel* *B.* 1400. — *gen.* *vīs es and gōdes* *Ps.* 57¹⁰; *þās vīsan Vēlandes* *Met.* 10^{22, 25}. — *dat.* *vīsum vōðboran* *Rā.* 32²⁴. — *acc.* *vīsne vōðboran* *Sch.* 2; ∼ *vorðevide (geþoht)* *Dan.* 537, *Cri.* 922, *Gā.* 772; *ne hi on gevitnesse* ∼ *håfdon . . . fæstne gelesāfan* *Ps.* 77³⁶; *ne mihte him godes villan mid his velerum* ∼ *getæcean* *Ps.* 105²⁵; *ic on* ∼ *veg vorda þínra reðne rinne* *Ps.* 118²⁷; *þone vīsan* *B.* 1318, *Met.* 10¹³; *geāra þu vorhtest, ær voruld være, vīse hælu on þisse eorðan* *Ps.* 73¹²; *sumum (god) vordlade* ∼ *sended* *on his mōdes gemynd* *Cri.* 664; *þurh vīs gevit* *Cri.* 1198; *þæt þu þín vord vülle* ∼ *gehealdan* *Ps.* 118⁶³; *þæt ic þín vuldur and mægen* ∼ *sceávige* *Ps.* 62³. — *voc.* *vīs hāled!* *An.* 624. — *inst.* *vīs ē þancē (geþohtē)* *Gen.* 1958, *Wand.* 88; *þu hine geongne geofum vyrðdest, vīsan (vīs on MS) gevittē and vorðevīdum* *An.* 552. — *nom. pl.* *vīse men (vōðboran)* *Exod.* 377, *Edg.* 53; *voruldmen* *Met.* 7⁴¹; *synt ealle þíne vegas* ∼ *and cūde ‘omnes viae tuae veritas’* *Ps.* 118¹²¹; *ealle mīne vegas* ∼ *sydan on þínre gesihðe sōðe, drihten* *Ps.* 118¹⁰⁰. — *gen. pl. m.* *vīsa Men.* 66, *Ps.* 106⁴²; ∼ *monna* *B.* 1413. — *dat. pl.* *þu me on þínum veorcum vīsum lufadest* *Ps.* 91³. — *acc. pl.* *hi gevitnesse vid þe vīse settan* *Ps.* 82³ *und ähnlich* *Ps.* 118^{2, 24, 70, 118^{26, 124}}; *on veg setted* ∼ *gangas* *Ps.* 84¹²; *þe his vegas dyde* ∼ *and cūde Moyse þam mæran* *Ps.* 102⁷; *ic þe vegas mīne* ∼ *secge* *Ps.* 118²⁶; *ic me* ∼ *geccās vegas sōðfæste* *Ps.* 118²⁰; *svā ic vegas þíne* ∼ *þeorce tō fēranne* *Ps.* 118³⁹; *dōme þíne vegas* ∼ *and me þínra stīga stapas gelsær!* *Ps. Ben.* 24³; *onhicgað nu hālige mihte,* ∼ *vundur godes!*

Dan. 474; ~ *geþohtas Crā.* 22; þīne vīsan vord *Ps.* 118⁹. — *compar. acc. sg.* vordes vīsan *An.* 474; *nom. pl.* rihtes ~ *Met.* 4⁴⁵. — *superl.* eorðcyninga se vīsesta *Ezod.* 393; *pl.* þā vīsestan *El.* 153, 169, 323. — *s. aud-, brægd-, gescād-, med-, riht-, sām-, sunder-, un-unriht-, voruld- vīs.*

vīs *f.* *Weise*; *acc.* hi onvendan mīne vīse *Rā.* 72¹; gumune þīnes mōdes þā mīclan geniht, þīnre vādnesse ~ sācgenum rocetel 'memoriam abundantiae suavitatis tuae eructabunt': *Ps.* 144⁷; *inst.* sculon we hvādere gyt martira gemynd mā āreccan, vrecan vordum forð, ~ gesīngan, þāt... (*cantu, visse MS*) *Men.* 70; *gen. pl.* ān vīsa is on voruldrice, ymb þā me fyrvet brāc fiftig vintra *Sal.* 246. — *s. vīse f.*

vīsa *m. dux*; *nom.* veorudes (heriges, folces, māgenes) ~ *Ezod.* 13, 258, *Gen.* 1198, *Dan.* 203, 703, 540, *Crā.* 55, *B.* 259; *Elamitarna ordes* ~ *Gen.* 2004; he þære cneōrisse vās aldordēma, veard and ~ *Gen.* 1157; þu eart hāledum eallum veard and ~ *Dan.* 566; se ~ *B.* 2329; *acc. pl.* veorces vīsan (*die Werkführer beim Turmbau*) *Gen.* 1689; *voc. pl.* þeōða ~ *Az.* 171. — *s. brim-, ealdor-, fyrð-, here-, heafod-, hilde-, māgenvīsa.*

vīsan *weisen, zeigen?* *prat.* vīse (-ðe *MS*) him herepad tō þære heān byrig *Dan.* 35. — *s. gin-vīsed.*

vīs-bōc *f. liber instruens, Gesetzbuch*; *dat. pl.* on þīnum vīsboceum 'in libro tuo': *Ps.* 138¹⁴.

vīscan *s. vīscan.*

vīs-dōm *m. sapientia, scientia*; *nom.* ~ *B.* 350, *An.* 569, 1680, *Gā.* 1104, *El.* 1243; se ~ (*personificiert*) *Met.* 6¹, 7¹ 8¹, 14; þīn ~ eall, se is... *Ps.* 138⁴. — *gen.* vīsdōmes *An.* 645, *Jul.* 518, *Gā.* 1220, *El.* 357, 543, 596, 939, 1144, 1191, *Ps.* 104¹⁰, 118⁶⁶. — *acc.* vīsdōm *Dan.* 182, 142, *Crā.* 103, *Sch.* 9, *Ph.* 30, *An.* 650, *El.* 334; 674, *Gā.* 474, 500, 735, *Sal.* 388, *Rā.* 89⁹; þāt se sāvle veard (*homo*) lifes ~ forlōren hābbe, se þe nu ne giēmed... *Cri.* 1552; micelne ~ *Ps.* 93¹⁰; he sette on hi sylfe sōðne ~ vorda and veorca, vundortācna... *Ps.* 104²²; þurh his vorda ~ *Ps.* 104¹⁵. — *inst.* vīsdōmē *B.* 1959; mid ~ *Ps.* 67²⁰, 118¹⁷; ongitan mid ~ *Ps.* 63⁵.

vīse *f.* 1) *Weise, modus, ratio, consuetudo, mos, agendi ratio*; *nom.* þenceð þāt his ~ velhvam þīnce eal unforēdd *Mōd.* 30; svā bið scīnna þeāv, deōfla ~ *Wal.* 32; hū þære vīhte ~ gonge *Rā.* 37¹⁴; gōð is mīn ~ *Rā.* 78¹⁰. — *acc.* þu on geaðe hafast þurh þīn orleagu unbiþyrfe ofer vītena dōm vīsa gefongen, vīdsācest tō svīðe þīnum brýðguman *Jul.* 98; ne sette ic me fore eāgan yfele ~ 'rem injustam': *Ps.* 100³; þu gesettest ālcere þeōðe þeāv and ~ *Hy.* 7²²; ic healde mīne ~ *Rā.* 9⁴; ne vīrned he vord lofes, ~ mæned mīne for menge *Rā.* 21¹¹; þam þe hyre ~ ne conn *Rā.* 69¹ und ähnlich *Rā.* 72²⁰, 81⁷; brīced mīne ~ *Rā.* 66⁴; ne ve on sēnige ~ vītegan habbað (*nulla ratione*) *Ps.* 73⁹; on þā ylcan ~, þe he dyde *Arg. Ps. Th.* 30. — *instrumen-*

latur acc. *sume* ~ (*vario modo, auf mancherlei Weise*) *Sal.* 425. sealdest álce gecyrd ágane ~ (*auf eigene Weise*) *Hy.* 7⁹⁶; ic þá leóde vát ge víð feónd ge víð freónd fäste gevorhte, æghvís untæle ealde ~ (*nach alter Weise, Sitte*) *B.* 1865. — *gen. pl.* vísan gehvam (*auf jede Weise, oder inst. sg.*) *Rä.* 12⁹. — *dat. pl.* forþon mín gebed nu gyt béonum standeð, þæt him on vísium is vel lýcendlice 'quoniam adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum': *Ps.* 140⁹; *inst. mód* ~ clæne *Seef.* 110; is þes middangeard missenlicum ~ gevlitogad *Rä.* 32³, 33³.

2) *Befinden, Lage, conditio, status*; *gen. pl.* hā he his vísna truvade drohtes in þære dimman ádle *Gú.* 1134; seala þu átfvdest folce þinum heardra vísan 'ostendisti populo tuo dura': *Ps.* 59⁹. — 3) *Sachverhalt*; acc. ær him se engel þá vísan onvrāh *Ort.* 316; ic þá stóve ne can ne þās vonges viht ne þá ~ cann *El.* 684; *nom. pl.* hū þá ~ sind vundorlice ymb þās fugles gebyrd *Ph.* 359. — 4) *Weisung*; *nom.* vorda me þínra vísæ onleóhted beorhtnesse blæcern *Ps.* 118⁹⁰; acc. þæt vitig god leóht and þýstro gedælde dryhtlice and þá vísan ábeað veroda ealdor: 'Nu sîe ge worden leóht...' *Ort.* 229; *gen. pl.* ic þínra bysna ne mæg vorda ne vísna viht oncnāvan, sides ne sagona *Gen.* 534; þær ~ fela veard onlíhted, lāre longsume þurh lifes fruman, þá ær under hodman biholan lāgon, vitgena vóðsong *Ort.* 43. — auch *cantus, Gesangesweise, Melodie*. — *s. man-, sceāvend-vise und vís f.*

vís - fäst *adj.* sapientiā firmus, sapientissimus, wolweise; *nom.* ~ *Ort.* 306, *B.* 626, *Men.* 61, *Ps.* 117²³; *dat.* vísfastum *Rä.* 29¹³; acc. vísfastne *An.* 1650; his vísfast vord *Ps.* 102¹⁷; *nom. acc. pl.* vísfasto *Ort.* 64, *Vy.* 72, *Pa.* 14, *El.* 314; *gen.* vísfastra *An.* 1169; *dat. pl.* vísfastum *Rä.* 42⁹.

vís - fästlíc *adj.* idem; acc. he him ~ vord onsende, þurh þæt hī hrādlice hæðe væron *Ps.* 106¹⁹.

vís - hycgende *adj.* sapienter cogitans, circumspectus, consideratus; *nom.* ~ *B.* 2716.

vís - hydig *adj.* idem; *nom.* ~ *Gen.* 1816; ~ ver *Gen.* 1823, 2053, 2255.

vísian *weisen, anweisen, zeigen, führen, lenken*; 1) *mit dem Dativ der Person*; *inf.* hēt him fýrenne beám beforan ~ (*den Weg zeigen*) *Ps.* 104³⁴; *pres.* gevitad ford beran væpen and gevædu! ic eóv vísige *B.* 292 und ähnlich *B.* 3103; se þe him (*cut*) hálig gæst vísad on villan and his veore trymed *Gú.* 333; ic geonge svā me ~ hār hoites feónd *Rä.* 22³ und ähnlich *Rä.* 4¹³; valdend, se me víðgalum ~ sylfum tō sige *Rä.* 21⁵; *conj.* eorðcyningas, þe folcum hār fore vísien *Ps.* 146¹¹; *prat.* vísade *Gen.* 2444, *B.* 1795; se þæm headorincum hider ~ *B.* 370; vísode *Exod.* 348, *B.* 1663, *Ps.* 77¹⁰ ('deduxit eos'); þonne him se dryhtnes dōm ~ tō þam nýhtstan nýðgedāle *Gú.* 415; stíg ~ gumum *B.* 320; 2) *mit dem Dativ der Person und*

Accusativ der Sache, des Weges oder des Ziels; præs. svá io þe vísie æt þisses ofátes *Gen.* 563; *conj. hú þu sæhengeste sund vísige An.* 488; *præt. hvá þam sæflotan sund vísode An.* 381; *pl. me þá treah-terás tala vísedon on þam miclan bæc * * * Sal.* 5; *bloþ mið dem Accusativ: inf. sceolde þonan vong visian (den Weg zu der Stätte zeigen) B.* 2409; *præt. secg vísade lagucráftig mon landgemýrcu B.* 208.— 3) *statt des acc. ein abhängiger Satz; inf. létan him betveónum tán visian, hvylene hie . . . sceoldon An.* 1101; *præt. him hlyt vísode, hvár hie dryhtnes æ déman sceoldon Ap.* 9.— 4) *ohne Casus; præt. þár (wohin) secg vísode B.* 402; *stíg ∼ An.* 987; *he lét his francan vadan þurh þæs hysses heals (hand ∼), þát he on þam færsceadan feorh geráhte By.* 141.— *s. gevisian.*

vis-lic *adj. weislich, weise; acc. þu æghvylces canst vorda for vorulde ∼ andgit An.* 509; *pl. vislicu vord (vundur) Exod.* 526, *Ps.* 87¹¹, 118¹⁶, *Gn. Ex.* 166; *rnst. pl. vordum vislicum Ps.* 65¹.

vis-lic *adj. certus; nom. hira deádes bið deóre endestáf, ne heora vites bið ∼ trymnes 'non est firmamentum in plaga eorum': Ps.* 72³; *þín mildheortnes þurh ealra vorulda voruld ∼ standeð Ps.* 102¹⁸; *acc. vislicne blæd Drór* 34.— *oder vislic? vgl. vis adj.*

vis-lice *adv. sapienter; ∼ Dan.* 160 (vislice?), *Sch.* 22, *Ps.* 77¹², 101¹⁶, 104³², 138¹³, *Met.* 20¹³; *∼ gevorht Gen.* 456.

vis-lice, viss-lice *adv. certe; vitad vislice Ps.* 99³; *visslice viton Ps.* 58¹³.— *s. gevislice und geviss.*

visnian *s. forvisnian.*

vis-sefa *adj. sapiens mente; nom. m. ∼ Sal* 438.

vist *f.* 1) *existentia. — 2) Wohlstand, guter Zustand, Glück, Fülle; dat. vunad he on viste B.* 1735.— 3) *substantia, victus, cibus, prandium; nom. hláfes vist An.* 21; *'stíps ∼ vel anleoða vel álmesse Wr. gl.* 17; *'epulae ∼, dapes keninga ∼': ib.* 40; *gen. viste Gen.* 971, *Dan.* 103, *Met.* 25³³; *dat. tó ∼ Seel.* 24, 124, 156, *Men.* 195, *An.* 153; *venede hine tó ∼ Wand.* 36; *acc. vist Gn. Ex.* 48, *Rä.* 33¹¹; *he þá ∼ gepiged Reim.* 76; *hunig, vynsume ∼ Leás* 22; *god þe ∼ gife, heofonlicne hláfl An.* 388; *acc. sg. vel pl. viste Gen.* 1340, *Ph* 245, *An.* 302, 318, *Rä.* 44²; *∼ þægon An.* 593; *hät hie on el-þeódigum æt gevorhton, veotude ∼ An.* 1076; *þät he hláfes ne gíme, gevende tó vädle and þá ∼ vidade El.* 617; *inst. sg. ∼ genægdon móðige (acc.) meteþegnas (nom.) Exod.* 130; *være þu ∼ vlanc and vines säd Seel.* 39; *gen. pl. hy lichoman fore lufan cvæmad vista vynnun Gá.* 434; *inst. pl. das Flußwasser heisset vistum gehladen Rä.* 81¹⁶ *als Heimat der esbaren Fische. — s. and-, æt-, mid-, on-, samvist, neávest.*

vist-fyllo *f. cibi abundantia; gen. þá him slumpen vās vistfylle vón B.* 734.

vit, **vyt** *pron. dual. nom. veis, wir beide*; **vit** *Gen.* 574, 862, 736, 741, 744, 755, 760, 796, 798, 799, 801, 803, 805, 811, 838, 1904, 1911, 2256, 2436, 2528, 2705, 2881, 2882, 2889, *Sat.* 412, 414, 416, 419, *Hö.* 132, *Seel.* 99, 101, *Kl.* 13, 21, *B.* 535, 539, 544, 683, 1186, 1476, 1707, *Gd.* 1145, 1159, 1163, 1232, *Rä.* 64³, 82⁷, 85².^{21. 23}; **vyt** *Gen.* 2529, *Seel.* 142, 159–64. — þá vit Adam tvá eaples þigdon (*ich und Adam*) *Sat.* 411; **vit** *Scilling (ich und Sc.) Vfd.* 103. — *s. unc, uncer.*

vit *n. mens, intellectus*; *nom.* þeáh þín ~ *duge* *B.* 589; *gen.* se vites bona (*diabolus*) *Cri.* 264; þæt mæg ~ tð vearninga (*sc. vesan*) þam þe hafað visne geþoht *Cri.* 922; *dat.* hit on vitte veallende byrod *Met.* 8⁴⁵. — *s. gevit, bilvit.*

vit, **vīt** *s. invit (invid), edvit, teónvit.*

vita, *veota m. gnarus homo, sapiens, philosophus, consiliator, consiliarius, senator*; *nom.* vita *Mōd.* 1, *Wand.* 65; se rica Rōmana ~, hiora heretoga (*Brutus*) *Met.* 10⁴⁴; *nom. pl.* vitan *Filistina (Scyldinga) Sal.* 257, 430, *B.* 778; *gen. pl.* vitena *Crā.* 43, *Ē.* 157, 266, 936, *Jul.* 98, *Met.* 15^{2. 12}, 19⁷, 20³, *Rūn.* 4, *Sal.* 400, 460; *veotena* *B.* 1098; *acc. pl.* vitan *Met.* 1⁶⁶ (*senatores*), 9²⁴. — *s. æ-*, 'folc-, fyrn-, rūn-, stf-, ād-, unvita; gevita, gevitnes.

vitan, **vytan** *scire, nosse*; 1) *mit dem Accusativ; inf.* vitan *Gen.* 479, *Cri.* 384, *Sch.* 77 (*vited MS.*) *B.* 252, 288, *Pa.* 3, *Jul.* 314, *Gn. Ex.* 92; þæt ic meahste þone vācran scyldum biscyredne on gesceād ~ *Mōd.* 8; **vytan** *Hy.* 3¹⁷; *præs. sg.* 1. vāt *Gen.* 886, *An.* 199, *Rā.* 12³; *sg.* 2. vāst *Gen.* 876, *Dan.* 572, *Ps. C.* 31 und vāst apd const *An.* 1284; *sg.* 3. vāt *Dōm.* 67, *Men.* 178, *Gd.* 1325, *Hy.* 7²³ und ne vāt *Mōd.* 35, *Ps.* 78¹⁷, *Hy.* 3^{22. 24}, *Met.* 3⁹, *Sal.* 358; *pl.* viton *Az.* 127, *El.* 644 und vitan *Rā.* 48⁷; *conj. sg.* 1. 3. vīte *Dan.* 143, *B.* 1867, *An.* 546, *Fū.* 56, *Rā.* 5¹¹; *pl.* viton *Jul.* 207; þæt ve sōð vitan *Rā.* 37¹²; *prat. sg.* 1. 3. vīste *Gen.* 445, 489, *Ps.* 52³; ne ~ *Gen.* 179, *An.* 261; *vyste* *Ps.* 106²⁶, *visse* *B.* 189; ne ~ *Exod.* 409, *Dan.* 125; *sg.* 2. þu þās þone ne vīsses *Cri.* 1386 und ähnlich *Cri.* 1474; *pl.* vīston *Gen.* 786, *Exod.* 29, *Dan.* 182, 530, *Hö.* 2, 16, *Sch.* 16; ne ~ *B.* 181, 798, 878.

2) *der acc. hat noch einen bestimmenden Zusatz bei sich, ein Adjectiv, Participium, eine Orts- oder Zeitbestimmung u. s. w.*; *præs.* ic þe þe gōðne vāt (*weisse daß du guß bist*) *Gen.* 1346 und ähnlich *Ps.* 53⁶, 105¹, 106¹, 117¹, 131¹³; ic þā leōde ~ *ge vid seōnd ge vid freōnd fāste gevorhte* *B.* 1863; ic þīne dōmas ~ *on sēðfāste smīcere gefylde* *Ps.* 118¹⁶⁴; ic ~ *mīne sāvle synnum forvundoð* *Hy.* 1²; ne ~ *ic mee bevorhte vulle sīsum Rā.* 36³; (he) ~ *his iuvine eorðan forgiefene* *Seef.* 22; ~ *his singiefan bīheledne* *Gd.* 1326; ic ~ *heāhburg hēr āne neāh* *Gen.* 2517; þās þe ic þe on þīssum hīndum ~ *Seel.* 155; ic me sylfum ~ *āfter lices hryre leān unhrīfen* *Gd.* 1065; ic me þæt tð vorulde ~ *tð helpe* *Ps.* 51⁷; þār ic þīne gevitnesse ~ *ful clāne* *Ps.* 118¹⁴; ic ~ *ādelum deōrne gīest in gearðum*

Rä. 44¹; þam ærende, þæt he tō us eallum ~ *Dōm.* 118; (þu) væst þe bæles crealm hāne in helle *An.* 1188; *pl.* hie mǣnhūs viſton fīst under foldan *Exod.* 535; þæt hy him in vuldre ~ valdendes giefte *Cri.* 1244; ~ hyra hyht mid dryhten *Gā.* 61; *præt.* hēht þā tōsomne, þā heō sēleste mid Judeum gumena viste *Gā.* 1203; þā he hit ~ sinnihte besæld *Gen.* 41; he ~ hie forwerhte *Gen.* 857; he ~ þam ahlæcan hilde gefinged *B.* 646; þār he handgeveore ~ heofoncyniges *Gen.* 494; he ~ ferhd guman ceorum in clomnum *Gen.* 2798; he ~ ealdormen in unrihtum *Dan.* 685; he ~ his fingra geveald on grames grāpum *B.* 764; þār he ēdelbodan innan ~ *Gā.* 976; syddan he hine deādne visse *B.* 1309; he on him deōpne ~ sefan sīdne gepanc *Dan.* 585; vōd sō þās þe he goldsele gumena gearvost ~ *B.* 715; tō þās þe he eordsele ānne ~ *B.* 2410; þā (*quos*) þu āvyrgde vistest gearuue *Ps.* 118³¹; *pl.* viston ādelinges lic eorðan biþeagt *Hō.* 2; ~ him be sūðan Sigelvara land *Exod.* 69; ~ drihten ēne uppe *Dan.* 194; þæt hia tō gyrne ~ fīrendæda on him *Cri.* 1304; ne me unrihtes on āviht vīstan *Ps.* 58²; ne ge lēafnesvord gūdfremmen-dra gearve visson *B.* 246. — *acc. c. Infinitiv*; *præs.* þār ic seomian vāt þīnne eigbrōðor *An.* 184; ~ ic Matheus þurh mænra hand hrīnan heorudolgum, heafodmagan searonettum beseted *An.* 943; *præt.* þār he glādmōd geonge viste vīc veardian *Jul.* 91; se þe his mon-dryhten lifē belidenne lāst veardian ~ *Gā.* 1313; þār he hie visse stondan in vīncle *Rä.* 55²; *conj.* hvār ic sēlast ~ goldhrodene crēn giefte bryttian *Vīd.* 101.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz mit þæt (daß):* *præs.* ic vāt, þæt he ino ābolgen vyrð *Gen.* 558; ic ~ gearve, þæt... *Gen.* 1098; ~ ic, þæt... *Secl.* 167; ic tō sōðan ~, þæt... *Ps.* 114²; ic ~ and can, þæt... *Ps.* 55⁹; *præt. pl.* visslice viston, þätte... *Ps.* 58¹²; *ähnlich præs. sg.* 1. vāt *B.* 2656, *An.* 488, *El.* 419, 816, *Ps.* 117²², 118²⁴, 118, *Hy.* 4²¹, *Sal.* 206; *sg.* 2. vāt *Sat.* 705, *An.* 934, *Ps.* 68⁴; *pl.* viton *Gā.* 38 und vitan *Met.* 17⁷; *conj.* vite *Dan.* 522, *Mōd.* 46, *El.* 946; *pl.* viton *Met.* 19¹² und vite ge *Ps. Th.* 4⁴; *imp. pl.* vitad *Ps.* 99²; *præt.* viste *Gen.* 695, 1287, 2342, 2625, *B.* 821 und visse *B.* 2839, 2725; *pl.* viston *B.* 1804, *El.* 459 (*conj.*), visson *Met.* 26¹⁰⁰, 28¹⁰ und vēstan *Jud.* 207; *præs.* ic on Hygelāce vāt, þæt he... *B.* 1830; ~ ic þonne, gif þu gevītest cýððe sēcean, þæt þu vile gilpan *Sal.* 202; god ~ on mec, þæt me is mīelē lēofre...; *B.* 2650; *præt.* þāra þe he viste þæt meakte æghvīc... *Gen.* 3043; *pl.* þār hi ær viston þæt hine gehýddon hāled Judea *Hō.* 12. — *præs.* ic vāt, hvāt he me sylf bebead *Gen.* 585; (ic) ~ āfter nu, hvā me ferede *An.* 906; (ic) ne ~, hvār... *Rä.* 85¹⁸; nu þu vāt and canst, hā þu lifgan soealt *Gen.* 916; þu ~, gif (*ob*) hit is *B.* 272; god āna ~, hū... *Sat.* 32; *conj.* vite þu eac, hū... *Sat.* 699; þæt ic ~ gearve, on hvylcne ic gange *Ps.* 142³; *præt.* ne he viste, hvonne... *Gen.* 2800; *conj.* gif ic ~, hū (ic)... meakte *B.* 2510;

ähnlich *præs.* 2. vāt *Gā.* 994; *sg.* 3. vāt *Ph.* 355, *Sal.* 59; *pl.* viton *Met.* 9¹, 19²⁴; *præt.* viste *Gen.* 1690; *inf.* vitan (-on *MS*) *Mōd.* 16. — veard him on Heorote tō handbonan vālgāst vāfre, ic ne vāt hvāder (welcher von beiden) *B.* 1331. — der abhängige Satz ist im Hauptsatz bereits vorbereitet: *præs.* ic vāt sōð gere, þāt . . . *Erod.* 291; ∞ ic þāt nu þā, þāt . . . *Sat.* 181; þu þāt āna vāt, hū . . . *Ps. C.* 61; gif þu hit sylfa ∞, hū . . . *Hy.* 3¹⁰; ähnlich *præs.* 1. 3. vāt *Ph.* 357, *An.* 433; *pl.* vitan *Met.* 19³⁰; *conj.* 1-3. vite *Ort.* 442, *An.* 603, *Sal.* 170; *præt.* viste *Gen.* 383, *As.* 170; *inf.* vitan *Hy.* 3¹².

4) statt des abhängigen Satzes ein Satz in directer Rede: *præs.* ic vāt, he minne hyge cūde *Gen.* 385; ic ∞, inc valdend god ābol-gen vȳrd *Gen.* 551; ic ∞, þāt (das) þohte Fēoðric Vidian selfum syllan *Vald.* 2⁴; ic sōð geseah and svylce ∞, ealre þysse vorulde vurded ende *Ps.* 118²⁶; ic tō sōðum ∞: sāgdon me geara Filistina vitan, þāt . . . *Sal.* 429; *conj.* vite þe be þissum, gif þu eādmōðne eoprl gemēte, þam (ei) bið gāst gegāderad godes āgen bearn! *Mōd.* 17; *pl.* þāt hi sōð vitan, þāt (das) si þīn sylfes hand 'et sciant quia manus tua hæc est': *Ps.* 108²⁶. — ne meahste hit on him selfum, sōð ic geara vāt, wfe gestandan *Met.* 20²⁴.

5) absolut; *præs.* *conj.* miclō monigfealdran, þonne ænig mon vite *Gā.* 1221; *pl.* sundorcrafft mārān, þonne men vitan *Rā.* 40³; *præt.* ne meahste hire Judas, ne ful gere viste, sveotule gecȳðan *El.* 860; *pl.* ne ongestan hi ne geara vistan, ac . . . *Ps.* 81⁵. — þu vāt gif þu canst tō geserganne, hū . . . *Rā.* 37¹². — s. be-, gevitan, sȳm-vited und nitan.

vitan *goth.* veitan 1) *videre, spectare, βλέπεν*; *præs.* god vited on þam hēhstan heofna rice ufan alvalda *Gen.* 511; *vgl. goth. præt. conj.* þu viteis (au öþy, du hättest zusehen, dich vorsehen sollen) *Matth.* 27⁴. — 2) *seine Blicke wohin richten mit der Absicht dieser Richtung zu folgen, sich aufmachen wohin, sich auf den Weg machen, tendere aliquo, ire*; *inf.* nyle ic æfre hionau üt vitan, ac ic sȳmle hēr sōfte ville fāste stondan *Met.* 24²². — 3) *imputare, exprobrare, verweißen; vorwerfen*; *inf.* þu meahst hit me vitan, vordum þinum *Gen.* 824; me ∞ ne þearf vealdend fira mordorbealo māga *B.* 2741; ve him vordæda ∞ ne þencad *Hy.* 6²³; *præs.* ne vite ic him þā vomcevidas *Gen.* 621; minum āgnum scȳldum ic hit ∞ *Ps. Th.* 21²; me frēa vited sume þāra sȳnna, þe ic me sylf ne conn ongietan *Hy.* 4⁷³; hvāt ∞ us Vȳrd seō sȳde? *Sal.* 442; *conj.* me vite me þāt drihten! *Ps.* 65¹⁶; *præt.* ind. hvāt vite þu me? (was hättest du mir vorzuwerfen) *Seel.* 22; ic nyste, hvāt hi me vitan *Ps. Th.* 34¹⁵; *conj.* hvāt seō sȳn vaze, þe him seō cvēn vite *El.* 416. — s. āt-, ge-, oðvitan, gevita.

vite *n.* poena, supplicium, tormentum, tribulatio, calamitas; *nom.* vite *Gen.* 355, 431, 1043, 2568, *Cri.* 595, *An.* 891; rēde (drōflic) ∞ *Gen.* 1819, *Dōm.* 19; vās þāt ∞ tō strang (Hungersnot) *Gen.* 1819; þās ∞ eft on eōvre handa hæfge gesode *Ps.* 57². — *gen.* vites *Sat.* 77,

100; ~ clom (clommas, fȳr) *Sat.* 103, 157, 444, 453, *Cri.* 625; ~ pegnum (*diabolis*) *Jul.* 152. — *dat.* tō vite *Gen.* 318, 2542, *Cri.* 1270, 1293, *Hy.* 6³⁷; synna tō ~ *Cri.* 1250, 1623; in ~ *Sat.* 48; vōd geōcrostne sið in godes ~ *Dan.* 617; on ~ libban *Gen.* 481; on þam ~ *Sat.* 268; āhōfon hine of þam heðan ~ (*de cruce*) *Kr.* 61; geseah he vundor on ~ āgangen *Dan.* 270. ~ *acc.* vite (dreōgan, þolian, þrovan, vinnan, āvinnan u. s. w.) *Gen.* 323, 563, 801, 1014, *Dan.* 645, 727, *Cri.* 1203, 1452, 1515, *Seel.* 7, *Gđ.* 440; he sceolde his ~ habban *Gen.* 296; ā ic ~ von mīnra vræcsida *Kl.* 5; þāt ge on hine ~ legdon *Gđ.* 685; on vārlogan ~ settan *Gen.* 1266; þis ~ *Gen.* 367; frēcne (þearlic, lādlic) ~ *Gen.* 2746, *Ph.* 644, *El.* 520; þāt ~ *Sat.* 491, *Gn. Ex.* 43, *Rā.* 24⁶; hāfdon ~ mīcel *Gen.* 329. — *inst.* he styrnde syðe verode mid vitē *Gen.* 2496; þāt mīhtigra ~ vealed *Dan.* 523. — *nom. pl.* vitu *Sat.* 227, *An.* 1367, *Jul.* 264; sindon heora ~ (vita *MS*) scytelum cilda onlicost (*tormenta ab iis inflicta*) *Ps.* 63⁷. — *gen. pl.* vita *Gen.* 335, *Sat.* 119, *Cri.* 1093, 1214, 1548; on ealra ~ mæste (*acc.*) *Gen.* 393; heardra (heðgra, vrādra) ~ *An.* 1472, *Gđ.* 857, *Jul.* 177; ~ vrāde gevorhtra *Jul.* 172; ~ heardost *Kr.* 87; ~ brōgan *Jul.* 196; þinra ~ bealo (*tormentorum a te inflictorum*) *Jul.* 211; in ~ forvyrd (*Hölle*) *An.* 1620, *El.* 765, *Leds* 10; ~ neōsan (*zur Hölle fahren*) *Jul.* 631; ~ gehvylces, sāce and sorge *El.* 1030; hū he vorna feala ~ geþolade, heardra hilda *An.* 1492. — *dat. pl.* in vitum *Sat.* 80, 731, *El.* 771, *An.* 1301; ~ āspēdde *An.* 1633. — *acc. pl.* vitu *Sat.* 392 (*actiu*), *An.* 1613; veān and ~ *Sat.* 185, 336, 715; vālgrim (þā vyrrestan) ~ *An.* 1417, *Jul.* 250, 340, 572. — *inst. pl.* vitum *Exod.* 33, 140, *Gđ.* 488 (?); heardum ~ *El.* 180; ~ vērīg (fāst, bevæled) *Sat.* 162, 343, 428, 449, *Mōd.* 56, *An.* 1363; ~ gebundene (*agroti*) *An.* 580; ~ belecgan (vægan, vælan) *An.* 1213, *Jul.* 143, *Gđ.* 396; svong hine mid ~ *Jul.* 617. — *s. dol-, gyrð-, helle-, voruld-vite.*

vite-bend *m. f. supplicis vinculum; inst. pl.* geþola þeōða þreā! nis se þrah mīcel, þāt hie þe vitebendum svencan mōtan *An.* 108; þāt ve mid unrihtē elþeōðigne on carcernere clommum belegdon, ~ *An.* 1563.

vite-brōga *m. terror tormenti; nom. acc. pl.* vitebrōgan *Gen.* 45, *Jul.* 185, *El.* 932.

vite-dōm *m. prophetia, prasagium; nom.* ~ *Cri.* 212; *sc.* ~ *El.* 1153; *acc.* ~ *Ph.* 548, *Gđ.* 12. — *s. vitigdōm, vitīga.*

vitega *s. vitīga.*

vite-hrāgl *n. cilicium, Bäckergewand; acc.* gif ic mīne gevæda on ~ cyme cyrde (*wo cyme auf gevæda geht*) 'posui vestimentum meum in cilicium': *Ps.* 68¹¹; *die Ps. Stev. übersetzen:* and ic sette bregl mīn hēran.

vite-hūs *n. domus supplicis, orcus; acc.* ~ *Gen.* 93, *Sat.* 628, *Cri.* 1536; *gen. pl.* 'vitehusa ergastulorum': *M. gl.* 428. — *verschieden da-*

von 'on vithuse in amphitheatrum': *M. gl.* 403, das su vitan (schauen) gehört.

vite-lac *n. supplicium*; *nom. pl.* efne svá vide svá þá ~ réde geræhton rúm land vera (bei der Zerstörung von Sodom u. Gom.) *Gen.* 2554; *gen. sg.* veras básnedon viteláces (-loccas *MS*) veaþ under veallum *Gen.* 2417.

vite-leást *f. immunitas* (*Lye*); *acc.* oft metod álst monige þeóde [vite-leáste] vyrcan, þonne hie voldon sylfe firene fæstan *Dan.* 591.

vite-scráf *n. tormenti antrum, orcus*; *acc.* in þæt ~ *Sat.* 691.

vite-sving *m. castigatio, punitio*; *inst. pl.* hvæt him valdend vræc vite-svingum *Gen.* 1864.

vite-þeó *m. servus tribulatus*; *dat. pl.* bring us hælo lif vërigum vite-þeóvum vópð forcymenum! *Cri.* 151.

vitga *s. vitiga.*

vitian, *veotian praestituere, ordinare, decernere, destinare, providere*; *part. nom. me* (him) bið deað (gyrn) vitod *Rä.* 16^a 11, 82⁷; him is unhyldo valdendes ~ *Gen.* 730; me bið ~, þæt ic þolian sceal bearn-gestreóna *Rä.* 21³⁴; *ähnlich* ~ *Gen.* 930, *Dan.* 576, *Fin.* 26, *An.* 891, und veotod *Sat.* 692, *An.* 953; *gen.* sand básnedon vitodre vyrde (fyrde *MS*), hvonne... (*c. conj.*) *Exod.* 471; nu sceal (ic) on vëstenne vitodes (*n.*) biðan, hvonne... *Gen.* 2275; here stille bád ~ villan *Exod.* 551; *acc.* bæc sindon brema, bodiað geneahhe veotod ne villan *Sal.* 238; þæt hie on elpeóðigum æt gevorhton, veotode viste *An.* 1076; fleag fugla cyn, þær hy feorhnere vitode fundon *Gd.* 890; hy æt hām fīnðað vitode him viste and blisse *Rä.* 44⁹; nu hābbe ic þīne hyldo me ~ gevorhte *Gen.* 727; ic þæt vēnde and vitod tealda, þæt io þe meahte āhvyrfan from hālor *Jul.* 357; *nom. pl.* him tō varon vitode [tīres] gēpingdo on pone heān heofon *Gen.* 475; þe sind vitu þās grim veotud be gevyrtum *An.* 1868; *gen. pl.* ne þorfton hie tō þam frumgāre feohgestealda vitedra vēnan *Jul.* 686; *acc. pl.* he him vālbende veotode tealde *B.* 1936. — *s.* bevitian, unvitod, vitod-loce, gevitod.

vitian = *altm. vitia c. gen. visitare? inf. sceolde he sāres þā gēn dæl ādreógan, þeāh þe dryhten his ~ volde (vitum MS) Gd. 488; oder vitum veólde?*

vitig, **vittig** *adj. sciens, prudens, sapiens*; *nom. voc.* vitig drihten (god, vuldoreyning) *Exod.* 25, 80, *Dan.* 404, 427, *Cri.* 226, *Deór* 32, *B.* 685, 1056, 1554, *Ps.* 77³⁰, *Hy.* 4⁹; vittig drihten (vigtig *MS*) *B.* 1841; so stān sevde sacerdas sveotolum tācnum, vitig verode *An.* 744. — *s.* gevittig.

vitiga, **vitega**, **vitga** *ahd. wizago m. propheta, vates*; *nom.* vitiga *Leā* 8; vitega *Mód.* 81, *Men.* 59; 'propheta vel vates ~': *Wr. gl.* 41; 'propheta ~': *ib.* 71; vitga *Dan.* 149, *Cri.* 806, 650, 691, *Mód.* 50, *El.*

351, 1189; *gen.* vitgan *Exod.* 390, *Môd.* 3, *El.* 592, 938 (vigan *MS*); *nom. acc. pl.* vitigan *An.* 802 (*die 3 Ersväter*), *Sat.* 464, 460; vitegan 'prophetas': *Ps.* 73⁹; vitgan *Dan.* 41 (*Magter*), *Ph.* 30, *Orl.* 64, 1193; *gen. pl.* vitigena *Dan.* 647 und vitigena *Sat.* 492, *Orl.* 46, 469, *Hö.* 48, *Jul.* 515, *El.* 289, 334, 394; *dat. pl.* vitemum *Sat.* 587 und vitemum *Dan.* 135. — vitesaga propheta (*Lye*). — *s.* deöful-vitega.

vitig-dôm *m. prophetia, praeclentia*; *acc.* ne meabte þá seó mánigeo þurh ~ viht æþencean ne ahlegan, þát hie sædon svefn cyninge *Dan.* 146. — *s.* vitedôm.

vitigian, vitgian *praedicere, prophetare*; *pres. sg.* vitigad þurh vundor monige hālgum gāstum, þe his hyld curon (*nach Dietr. vitigad bezeugt sich*) *Dan.* 480; *prat.* þát he him vitgode vyrra geþingu *Dan.* 546.

vitnian *punire, castigare*; *inf.* nele-æce god us ~ *Ps.* 76⁷; *pres.* he vitnad þá scyldigan *Ps. Th.* 36²⁸. — *s.* gevítnian (*B.* 3073, *Hy.* 4⁷⁹).

vitod-lice *adv. pro certo*; vène to ful svide and ~, þát... *Hö.* 30.

vi-trod, vittig, við *s. vigtrod, vitig, veöð.*

vlanc, vlonc *adj. reich, erhaben, statlich, froh, frisch auf, stolz, übermütig*; *nom.* vlanc *Rā.* 43⁴ (*f.*); draca frātrum ~ *Gn. C.* 27; þār ~ monig... on stāde stōdon *El.* 231; æsē ~, fylle gefāgnod *B.* 1832; ~ Vederā leōd (*m.*) *B.* 341; vereda vuldorgifa ~ and æce (*deus*) *Hy.* 10⁴⁶; vāre þu þe viste ~ and vīnes sād (*vlanc Ex.*) *Secl.* 39; vlonc (*sc. beorn*) *Ruin.* 35; fugel fedrum ~ *Ph.* 100; vāterþīsa ~ (*balama*) *Wal.* 50; ~ and vīngāl *Seef.* 29; dugud eal georung ~ bi vealle *Wand.* 80; ~ hāled (*hagostealdmon*) *B.* 331, *Rā.* 15¹; mādum-æhta ~ *B.* 2838; hruse and heofon ~ *Rā.* 72²; se vlonca dāg (*dies supremus*) *Dōm.* 50. — *gen.* vlonces vīgrāft *B.* 2953. — *dat.* on vloncum vīge *Rā.* 78¹; on vloncan þam vīge *By.* 240; þam ~ (*regi*) *Dan.* 96. — *acc.* vloncne vīcing *By.* 139; vīldne fugol ~ ātemian heafoc on honda *Vy.* 85; þe hine (*canem*) vloncne veorðan lēted *Rā.* 51¹⁰; þā vloncan gedryht *Vīd.* 118. — *nom. acc. pl.* vlance monige (þegnas, vīgsmīdas) *Gen.* 1825, *Exod.* 170, *Jud.* 16, *By.* 205, *Ādelst.* 72; dugudum ~ *Gen.* 2419; ~ and heāne (*Hohe und Niedere, Reiche und Arme*) *Met.* 17⁸; 6ðþāt ~ forsceáf mīhtig engel *Exod.* 204; þonne mōten ~ velan brytnian, æhtum vealdan *Vald.* 2³⁰; vlonce *Rā.* 16¹⁷; ~ monige (vīgsmīdas) *Gen.* 1848, *Mōd.* 14; mōdum ~ *Vīd.* 106; vlanc *Jud.* 326. — *gen. pl.* vloncra (*m.*) *Sat.* 94, *Rā.* 60¹⁹. — *dat. pl.* vloncum *Rān.* 14; vloncum *Rā.* 18¹⁰, 81³⁰; ~ and heānum *Wal.* 43. — *s.* sela-, gold-, hyge-, mōd-, symbelvlanc.

vlātian *schauen, blücken*; *prat.* þát (*was*) se frōða þā eāgum þār on vlātade *Orl.* 327; se þe ær lange tīd leōfra manna fūs āt farode seor vlātode *B.* 1918. — *s.* bevlātian, bevlātung *bet Lye und vīltan.*

vlac-lice *adj. remisse, tepide* (*Ettm.* 146 und *Lye*); ? he sylfa cvād, sōma vāron ~ gevorht vātera þryde and gesceapene vāron, þā he sylfa hēt *Ps.* 148³; wol mīt *Th.* su āndern in vrāolice.

vlenco, vlencu, vlence *f. divitiarum* (Matth. C. 13³²), *pompa; fastus, arrogantia, superbia*; *nom.* hie vlenco onvôd ðt vînpæge, drunene geþohtas *Dan.* 17; him ~ gesceôð, oferhyd egle *Dan.* 678; hie þās (adeo) ~ onvôd and vîngedrync, þæt hie frændra tō frece vurdon *Gen.* 2579; ? he is earmra fīscra and vyrma vlence (velm A.), vîldeôra holt *Sal.* 82. — *dat.* þrym sceal mid vlenco *Gn. Ex.* 61; for ~ (aus Uebermut) *B.* 338, 1206 und ebensô for vlence *Gen.* 1673, *Crā.* 24, *B.* 508, *Gā.* 179; *acc.* þeôðum fīvad vîsdôm veras, vlencu forlēôsað, siddan geogude geað gæst āfīhd *Gā.* 474. — *gen. pl.* Bostlas bræc lange ær vlencea under volcnum (*divitiarum*) *Met.* 1⁷⁴. — *dat. pl.* þeāh hvā ādele sīe eorlgebyrdum velum geveordad and on vlencum þiô dægudum dlôre (*divitiis*) *Met.* 10³⁸; on mīnum ~ and on mīnre orsorhnesse ‘in abundantia mea’: *Ps. Th.* 29⁸. — *acc. pl.* vlenco (*divitiarum*) *Met.* 5³¹. — *s.* ofervlenco, gevlenca.

vlitan schauen, blicken; *inf.* eāgum ~ on landa cyst *Gen.* 1794 und ähnlich *Gen.* 1825, 2402, *B.* 2852; fleôhnet, þæt se bealofulla mīhte ~ þurh on æghvylene *Jud.* 49; ne meahte Eve þā gyt ~ in vuldre (*dat. stat. acc.*) *Sat.* 409; þæt heô svā vīde ~ meahte *Gen.* 608. — *pres.* þu on magan vlitest *Gen.* 2395; on voruld vlited *Met.* 31¹⁴; he ofer ealle þeôde eāgum ~ *Ps.* 65⁶; *pl.* þe ve hēr on vlited *Gen.* 2500 und ähnlich *Sch.* 94; eāgum ~ *Rā.* 88²⁷; on þā hie sorgum ~ *Cri.* 1105; þeôða ~, vundrum vaflað, hū . . . *Ph.* 341. — *conj.* þæt hi on eāgland sum eāgum vliten *Wal.* 12. — *prat.* āfter rācede vlāt *B.* 1572; ~ geond þeôðland *Cri.* 306; tō heofonum ~ *By.* 172; ~ ofer ealle *El.* 885; on þone eāgum ~ *Gen.* 196; *pl.* on holm vliton *B.* 1592. — *imp.* vlit nu on moncyra mildum eāgum! *Met.* 4³⁴. — *s.* and-, be-, geond-, þurhvlitan, andvlita, vlātian.

vlite goth. vlits alts. wlti *m. Gestalt, Anblick, Aussehen, schöne Gestalt, Schönheit, Zierde, Glanz*; *nom.* vlite *Gen.* 71, 613, 1260, *Dan.* 268, 364, 437, *Sat.* 223, *Cri.* 907, 1038, 1347, *Ph.* 75, *B.* 250, *An.* 1473, *Ps.* 56¹³, 95⁶, *Rā.* 37¹², 81¹⁹; se ~ *Sal.* 165; se ~ his andvlitan *Ps. Th.* 49³. — *gen.* þonne he (luna) færinga vȳrd vlites bereáfad, beþeagt mid þiôstrum *Met.* 28⁴²; god, se is mīhtig cyning and ~ vealdend *Ps.* 67¹². — *dat.* vlite *Crā.* 107, *Gā.* 1288; in vuldres ~ *Sat.* 233, *Reb.* 16; him dryhtlīcu mæg on ~ þūhte *Gen.* 1850; hie nu on ~ scīnað englum gelīce *El.* 1319; hi in ~ vunīað vuldre bitolden *Ph.* 609; of ~ vendad vāstma gecynda *Gā.* 15; þās temples segl vundorbleôðm gevorht tō ~ þās hūses *Cri.* 1140. — *acc.* vlite *Gen.* 857, 1848, *Dan.* 240, *Sat.* 152, *Cri.* 1406, *Crā.* 103, *Sch.* 47, *Ph.* 332, *Jal.* 811, *Met.* 6¹³, 7³¹, *Rā.* 81⁷; rôðores tungel, þā nu rūme heora vuldorfīstne ~ vīde dalað *Gen.* 2191; Sarran vȳsumne ~ *Gen.* 1855; his veorca ~ *Gen.* 207; þæt ve gæstes ~ georne biþencan *Cri.* 849 und ähnlich his sāvle ~ *Cri.* 1581; þæt us se ðea cyning on gæste ~ forgiefan vīlle *Sch.* 33; tō sceāvianne þone sofnan ~, valdendes cyme *Cri.* 915; steorran forlēton heora svæne ~ *Cri.* 1149; eāgum

môton on þinne ∼ vlitān *Gen.* 1825; vuldorlicne ∼ *Sal.* 57; bringað nu drihtne bu ātsomne, ∼ and āre, vuldor þridde! *Ps.* 95⁷; þonne beoð bealde, þā þe beorhtne ∼ meotode bringað *Cri.* 1077; þāt he ne forleose his veorces ∼ *Cri.* 1588. — *inst.* þa he ær vurdode vlitē and vuldre (*angelos*) *Gen.* 36; ∼ scīuan *Sat.* 211; ungevemdē ∼ *Jul.* 590; he hine mid veordlicē ∼ gegyrede *Ps.* 92¹. — *inst. pl.* gegyrede mid eallum mislicum hrāgla vlitum and mid gyldnum fūasum *Ps. Th.* 44¹⁵. — *s.* mægvlite.

vlite-andet *confessio decora*; *inst.* þu þe veordlicē vlitandettē gōðē gegyredest '*confessionem et decorem induisti*'; *Ps.* 103².

vlite-beorht *adj. speciosus, formosus*; *nom.* ∼ *ides Gen.* 1728; vlit-beorhte gesceaft *Gen.* 131; *dat.* of ānum vātre vlitbeorhtum *Gen.* 220; *acc.* vlitbeorhtne vang *B.* 93; *pl.* vlitbeorht *Gen.* 188 und vlitbeorhte *Gen.* 1560, 1804; *inst.* vædum vlitbeorhtum *Met.* 25⁴.

vlite-leās *adj. häßlich, unschön*; *nom.* vānn and ∼ (*diab.*) *Cri.* 1565, *An.* 1171.

vlite-scýne *adj. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* ∼ *Dan.* 338, *Az.* 53, *Cri.* 493, 554, *Jul.* 454, *El.* 72; *acc.* vlitesciēne vif *Gen.* 527; *superl.* eādigra gedryht, veoruda vlitescýnast *Cri.* 1665.

vlite-seón *f. Anblick*; *nom.* þā; vās on flet boren Grendles heafod, ∼ vrātlic: veras onsāvon *B.* 1650; *nach Heyne n. acc. von onsāvon abhängig.*

vlitig-torht *adj. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* ∼ scīnēd sumne avegle hāt *Met.* 28³; *gen. pl.* vyrtā vlitetorbtra *Rā.* 70².

vlitig *adj. schön, lieblich*; *nom.* ∼ *Gen.* 467, *Dan.* 499, 286, *Az.* 7, *Cri.* 912, 1465, *Crā.* 35, *Seh.* 63, *Ph.* 7, 318, 516, 588, *Pa.* 65, *Men.* 77, 142, *An.* 732, 872, 1439, *Gā.* 789, *El.* 77, *Rūn.* 18, *Rā.* 81¹⁴, 15¹⁵, 18¹⁰; hyre stefn oncvād ∼ of volcnum *Jul.* 283; þār is ∼ and vynsum (*da istis lieblich*) *Sat.* 214; seō vlitige þrýnes *Cri.* 378; þeōs ∼ gesceaft (stōv) *An.* 1433, *Met.* 20³⁷. — *gen.* vlitigan vilsides *Cri.* 21; þære vlitigan byrig *Jud.* 137. — *dat.* vlitigan *Ph.* 666 und vlitigan *Jud.* 255. — *acc.* vlitigne *Az.* 179, *Gā.* 1278; vlitigan *Ph.* 439; vlitigan *Gā.* 1090; *n.* vlitig *Ph.* 203, *B.* 1662, *Edg.* 23, *El.* 89; þāt vlitige treō *El.* 165. — *nom. acc. pl.* vlitige *Gen.* 1016, *Ph.* 598, *An.* 363, *Hy.* 9⁴⁴; he vīle þonne gesceāvian ∼ and unclæne on tvā healfre, tille and yfle *Sat.* 609; vlitigan *Rā.* 35⁷ und vlitigan *Met.* 28². — *inst. pl.* vlitigum vāstmum *Ph.* 72; vlitigum vordum (vædum) *Ps.* 146¹, *Met.* 15². — *compar.* vlitigra *Ph.* 132; vlitigra *Gen.* 520; *f.* vlitigre *Gen.* 604. — *superl.* vifa vlitigost *Gen.* 627, 701, 822; vōða vlitigaste *El.* 749. — *s.* sunvlitig.

vlitige *adv. schön, lieblich*; ∼ scīnād engla gāstas and eādige sāvla *Sat.* 652; his (godes) blæd ofer eall on heofonþrymme hālgum scīnād ∼ in vuldre *An.* 1723; stigād tō vuldre ∼ gevyrtað mid hyra vel-dædum *Ph.* 543.

vltitig-fäst *adj.* von unvergänglicher Schönheit; *nom.* svá se ädela (Fenlx) ~ vunað vyllestreámas Ph. 105.

vltitigian 1) *c. acc.* schön und lieblich machen, verherrlichen; *præs.* (väter) vorulde vltitigað Rð. 81²³; *imp.* vltitega þine vordevidas and þin valdur on us! (manifesta?) Az. 43 und ähnlich vltitiga Dan. 327. — 2) *intr.* schön und lieblich werden; *præs. sg.* byrig fægrið, vong vltitigað (im Frühjahr) Seef. 49. — *s.* gevltitigian.

vløð, vløh *n.* *stmbria, lacinia*; *nom.* nās him gevemmed vlite, ne vløh of hrægle lungre ælfæd ne loc of heafde An. 1473; nās hire ~ ne feax ne fel fyre gemæled Jul. 590; *acc.* hia gebrædas forðon hiora ðuencu and miclas ðā hēr vel vloeh 'dilatant phylacteria sua et magnificent stmbrias': Matth. C. 23²; gehrān fas vel vløh his vðes (ploh Bout. vloh Lye) ib. 9³⁰. — als Bezeichnung einer geringfügigen Sache; *adverbialer acc.* vlø ne meakte orōð (*acc.*) up geteōn (nicht die Faser, nicht das mindeste) Gð. 1127; vgl. Dietr. H. Z. X, 359 und unser 'nicht die Bohne' sowie meine Erklärung von hvōn. — *altn.* lō titioillitium. tomentum, pappus; wol verwandt laxis, laxis, lacerare und mit Verhärtung des Anlauts lit. blászyti, blokszyti zausen. — *s.* anvløh, gevlø.

vlonc, vð *s.* vlonc, vðh.

vðcor *f.* proles, soboles, progenies; *nom.* þār sceal fæl vesan on þæt vudu-fæsten ~ geseled eorðan tudres Gen. 1312; *acc.* fēð frēðlice feora vðcra (sc. in der Arche) Gen. 1342; ealle þā ~, þē he við vātere beleac Gen. 1409 und ähnlich Gen. 1490.

vðd *adj.* furiosus, rabidus, amens; *nom.* 'rabidus vel insanus vðd' Wr. gl. 45; *gen.* þā he eft onhværf vðdan gevittes Dan. 628; *nom.* sið vðde þrah þære vrænnesse Boeth. 37¹. — 'rabies vðdny': Wr. gl. 45. — *s.* ellenvðd *f.* und *adj.* sowie vðdan.

voddor (vðddor?) *n.* guttur, gula, fauces? *acc.* T. hine tesvad and on þā tungan sticad, vræsted him þæt ~ and him þā vongan briced Sal. 95.

Vðden *m.* der Gott Wuotan (*altn.* Óðinn); *nom.* ~ vorhte veða, valdur (*acc.*) alvalda, rāme rðderas Gn. Ex. 133, wo alvalda im Gegensatz zu Vðden den Christengott bezeichnet.

vðd-prag *f.* rabiei cursus vel tempus, rabies, insania; *nom.* and of smæt-metanne svidost veaxed þære vrænnesse ~ micel, sið svife gedrað sefan ingehygd Met. 25⁴¹.

vðð *f.* vox, sonus, clamor, cantus; *nom.* ~ up ástág, cearfulra cirm Gð. 234; ~ ððor ne lythvōn leððode, þonne in lyft ástág ceargesta cirm Gð. 362; *acc.* hi misliffe vððe hōfun, hlūdne herecirm Gð. 871; he (diab.) lungre áhōf ~ viderhydig An. 675; ic hāledum bodige vil-cumena fela ~ minre Rð. 9¹¹; *gen. pl.* svēghleððor cymed, vðða vyn-sumast þurh þās vildres mūd Pa. 43; hie singað hæðrum stefnum heofoncyninges lof, ~ vltitegaste El. 749. — *s.* heafodvðð.

vôð - bora *m. rhetor* (Cot. 194), *orator, Sānger*; *nom. ∼ (propheta) Cri.* 302, *Ord.* 35; *dat. vôðboran Rā.* 32²⁴, 78³; *acc. vīse ∼ Sch.* 2; *pl. vīse ∼ Edg.* 53.

vôð - crāft *m. ars poetica, ars canendi*; *inst. þāt ic lygevordum leóð somnige, vrite vôðcrāftē Ph.* 548; *ic vīlle ∼ vordum cýðan . . . Wal.* 2; *vrixleð ∼ (canit) Ph.* 127.

vôð - gifu *f. die Gabe der Stimme oder des Gesanges*; *nom. hyre on fōte is sāger hleóðor, vynlicu vôðgīefu Rā.* 32¹⁰.

vôð - sang *m. Gesang*; *nom. vitgena vôðsong Cri.* 46.

vôh, **vô** *adj.* 1) *curvus, tortus, flexuosus*; *nom. vôh fāreð veard āt steorte (gebückt) Rā.* 22⁴; *is se sveora ∼ Rā.* 69³; *hā hire ealdorgesceaft āfter gonged, ∼ Vyrdra gesceapu Rā.* 40²⁴; *hvi sló Vyrd svā vô vendan sceolde (oder perversa?) Met.* 4⁴⁰; *pl. 'divortia, diverticula vôge vegas': Wr. gl.* 37; *inst. pl. vôðum vírbogum Rā.* 15³. — 2) *perversus, iniquus, pravus*; *acc. þāt heo svā gemædde móðē bestolens deórad mine vôð n vīsan gehvam Rā.* 12³; *nom. pl. darodas væron veð þære vīhte (iniqui, nachtheilig) Rā.* 57⁵; *gen. pl. vôra vorda Gen.* 448; *dat. pl. he him beþgeorgan ne can vôðm vundorþebodum vergan gāstes (diaboli) B.* 1747. — *'mancus vôhhendede, peduncus vôhfēteðe': Wr. gl.* 45; *onvôh perversus (Past.* 53⁷) = *alts. anwôh Hzl.* 120³; *skr. vank tortuose ire, vanka flexus fluminis.*

vôh, **vô** *n. iniquitas, perversitas*; *acc. þār hi vôh fremedon Ps.* 54²⁰; *ve þāt ∼ vorhton Ps. Th.* 43¹⁹; *unnyt sāgeað, ∼ vyrceað Ps.* 93⁴; *ge ∼ dōð Ps.* 61³; *þāt ge on ∼ yrsien Ps. Th.* 4⁵; *þe hine on ∼ spaned Sal.* 502; *inst. of þam vrāðan vege, þār hi væron on vô (vôð MS) ær vrāðe besmitene Ps.* 106¹⁸. — *alts. thu sulic wāh aprikis Hzl.* 120²⁴; *vgl. goth. unvāhs.*

vôh - bogen *adj. krummgebogen*; *nom. vurm ∼ B.* 2827.

vôh - fremmend *iniquitatem faciens*; *dat. vôhfremmendum Met.* 9²⁴.

vôh - godu *pl. n. falsche Götter, Götzen*; *acc. and him ∼ vorhtan 'and grōfan 'in sculptilibus suis emulati sunt cum': Ps.* 78³⁰.

vôh - hæmed *n. illicitus concubitus, adulterium*; *gen. vôhhæmedes (-tes MS) Met.* 18³. — *vgl. vôhhæmendum 'adulteris': Ps. Th.* 49¹⁹.

volcen *m. n. nubes*; *nom. ∼ Ph.* 61, 184, *Exod.* 93, *Ps.* 67¹⁰, 77¹⁰, *Met.* 5⁴, *se volcne Chron. Sax.* 1122; *gen. volcnes tíer (avyr) Ps.* 98⁷, 134⁷; *dat. volcne Gen.* 418; *inst. volcnē Ps.* 104²⁴; *nom. pl. volcnu Gen.* 212, *Gr. C.* 13 *und volcnas (-es MS) Ps.* 76¹⁴; *acc. pl. volcnu Ps. Th.* 35⁵, *volcna Hy.* 9⁷ *und volcen Sat.* 6, *Ps.* 77²³, 107⁴, 134⁷; *gen. pl. volcna Rā.* 8³; *∼ hrōf (acūr, gang, genipu, fāreld, svég) Exod.* 298, *Dan.* 350, 624, *Az.* 105, *Jud.* 67, *Sat.* 564, *El.* 89, *Met.* 28³; *dat. pl. volcnum Gen.* 1538, *Exod.* 80, *Sat.* 608, *B.* 1119, *Jul.* 283, *El.* 1274, *Ps.* 50¹³, *Met.* 10⁶, *under ∼ Gen.* 916, 1058, 1231, 1438, 1702, 1950, *Cri.* 226, 588, *Ph.* 27, 247, *B.* 8, 651, 714, 1631, 1770, *Fín.* 8, *An.* 93,

839, *Gd.* 1254, *El.* 1272, *Met.* 1^{re}, 7^{te}, *Sal.* 103; ∞ under *Gen.* 1392; *inst.* ∞ (mid ∞) *Cri.* 527, *An.* 1048, *Kr.* 53. — *s.* heofon-, veder-volcen.

volcen-faru *f.* *Wolkenflug*; *nom.* ∞ *Dan.* 379; *acc.* ic (*der Wind*) volcenfare vræge *Rä.* 4⁷¹.

volcen-gehnást *f.* *conflictus nubium* (*beim Gewitter*); *inst.* volcengehnást *Rä.* 4⁹⁰.

vól-dæg *m.* *die pestilentiae*; *pl.* vðöman völdagas *Ruin.* 26. — *vgl.* vólberend *pestifer*: *Ps. Th.* 1¹, 10⁷.

vollen-teâr *adj.* mit wallenden Zähren; *nom. pl.* eodon unblide vollen-teære *B.* 3032. — *vgl.* mhd. wellan, goth. vulan.

vom *s.* vam.

vðm *altm.* vðmr *m.* *sonitus, fragor*; *nom.* þá vās ∞ and vðp vide gehéred *Sat.* 333.

vðma *m.* *idem*; *nom.* svefnes (*vintres, viges*) ∞ *Dan.* 110, 118, *Wand.* 103, *El.* 71; þá se ∞ crom *Exod.* 202; *acc.* vuldres (*viges, svefnes*) vðman *Erod.* 100, *Dan.* 539, *An.* 1357; *inst. pl.* viges vðmum *Jul.* 576. — *s.* vðman und dæg-, dægræd-, heofon-, hildevðma.

vomb, von (vonn), vong, vonge, vonian *s.* vamb, van, vang, vange, vanian.

vðp *mhd.* wuof *m.* *lamentatio, ploratus, planctus, fletus, clamor*; *nom.* vðp *Erod.* 42, 200, *Sat.* 333, *Cri.* 999, *Ph.* 51, *B.* 128, *An.* 1157, 1556, 1668, *Gd.* 1020, *Sal.* 347; *gen.* vðpes *Sal.* 444, 460; ∞ bring *Cri.* 537, *An.* 1280, *El.* 1132; *acc.* vðp *Gen.* 923, *Sal.* 436; ∞ galan (*dreógan, áhebban, þrovia*) *B.* 785, *Gd.* 608, 877, *Sal.* 466; *inst.* vðpé cvidan (*besingan, bimanan*) *Gen.* 996, *Hö.* 4, *Gd.* 587; ∞ gevæged (*forcumen*) *Met.* 2³, *Cri.* 151; ástáh svógende lög ∞ bevunden *B.* 3146; *pl.* vðpas *Bed.* 4²⁵. — *s.* herevðp und vðpan.

vðp-dropa *m.* *lamentationis gutta, lacrima*; *acc. pl.* áveccad vðpdropan *Sal.* 283.

vðpig *adj.* *querulus*; *nom.* þát ic ∞ sceal teárum mænan *Jul.* 711.

vord *n.* *verbum*; *nom.* ∞ *Sat.* 162, *An.* 1432; him vās freán engla ∞ ondrysne *Gen.* 2861; ∞ ðder fand sðde gebunden (*d. i. Wort rehte sich an Wort im Liede*) *B.* 870; Cristeura veðx ∞ and viedðm *An.* 1680 und ähnlich *An.* 569. — *gen.* se þe his vordes geveald vide hæfde *B.* 79; ððþát ∞ ord breósthord þurhbræc *B.* 2791; se þās ∞ báð *An.* 261; ∞ visran (*gleávne, cräftig*) *An.* 474, 1650, *El.* 314, 419. — *dat.* þu eart on þinum vorde anottor *Hö.* 78; þu min gebod bræce be þines bonan ∞ *Cri.* 1894. — *acc.* (*vielleicht s. Th. plur.*) be þát vord ácvād (*ácvād, gecvād*) *Gen.* 639, *Cri.* 316, 714, *B.* 2046, *An.* 1301, 1363, 1402, 1665, *Gd.* 1321, *El.* 344, 440, 339, 1072; ∞ áfter cvād (*spræc*) *Erod.* 417, *B.* 315, 341, *Rä.* 60³; cvād ∞ tó Noe *Gen.* 1511; ∞ inne ábeád *B.* 390; stunde áhöf *An.* 416, 1499, *El.*

724; læted ~ út faran *Mód.* 41; lét of breóstum ~ út faran *B.* 2551; þät þeós onlicnes ~ spreca *An.* 782; ic ne mæg ~ spreca *Rā.* 19¹; habbad ~ gearu við þam āglæcan eall getreahot! *An.* 1860; ne vurned ~ lofes *Rā.* 21¹¹; þu him on dydest oruð and sávu, ~ and gevitt (*facultatem loquendi*) *Hy.* 9³⁴; 6ð þät þeós voruldgescraft þurh ~ geveard vuldoreyniges *Gen.* 111; héht þurh his āgen ~ vesan vāter gemæne *Gen.* 158 und *ähnlich Gen.* 149, 2300, *Gā.* 29; svā him drihten þurh his ~ ābeād *Gen.* 1362 und *ähnlich Gen.* 1771, 2776; þu þät gehēte þurh þīn hālg ~ *An.* 1420; sāgde him valdendes ~ *Gen.* 2669; þät hie ~ godes forlæten *Gen.* 429; brāc alvaldan ~ and villan *Gen.* 600; *ähnlich Gen.* 798, *Sat.* 486, *Cri.* 459, 1630, *An.* 802, 1383, *El.* 221, 1168; ofer dryhtnes ~ (*contra*) *Gen.* 593, *Kr.* 35; ofer ~ godes *Gā.* 820; selfe forstōdon his ~ onvended *Gen.* 770; þār he þīn ne mæg ~ āveorpan *El.* 771; svā ic þās ādelinges ~ and visdōm þurh his sylfes mūd symle gehyrde *An.* 610; gehyrad hālige rūne, ~ and visdōm! *El.* 334; þā þu lifes vord læstan noldes *Cri.* 1393; nu ve hælo gelyfað þurh þät ~ godes veorodum brungen, þe geveard fæsc færena leās *Cri.* 120 (*nach Joh. 1¹ ff.*). — *inst.* vord ē cvād (frāgn, becvist, becvīd, bievād) *Gen.* 31, 195, 355, 905, 1002, 1254, *Dan.* 550, *An.* 193, 210, 304, 418, 716, 727, 744, 852, 916, 1208, 1282, 1452, *Gā.* 331; ongan hine frinan forman ~ *Gen.* 495; cvād eft hrade 6ðrē ~ *Gen.* 2726; eac hie āgbūend 6ðrē ~ Radan nemnad *Edg.* 4; mid his ~ bebeād *Gen.* 405; he hie gelædde ~ ofer vīdland *Gen.* 1412; se þe deādra fela ~ āvehte *El.* 946 und *ähnlich An.* 584; þonne hālg gæst helle bilūced cyniges ~ (*auf des Königs Befehl*) *Cri.* 1627; svā ic mid valdendes ~ ealne þisne ymbhvyrt ūtan ymbelype *Rā.* 41¹⁴; ~ and gevittē *Gen.* 1958. — *nom. pl.* vītgena vord (veorc *MS*) *Sat.* 492; þät synd ~ godes *Sat.* 358; þät sindon þā ~ ... bleōdor hāligra *Ph.* 655; þam vīfe þā ~ vel licodon *B.* 639; ~ væron vynsume *B.* 612; gif þās ~ sind sōð *Juk.* 83; veðxan ~ evīdum *El.* 547; vīslīcu ~ *Gn. Ex.* 166. — *gen. pl.* vorda *Cri.* 169, 1038, *B.* 3030, *An.* 509, 1441; ~ gleāv (tō hrād) *Rā.* 33¹⁴, *Vy.* 50; sōdra (vārlīcra) ~ *Dan.* 595, *El.* 544; ~ gerýnu (gongum) *Dan.* 723, *Gā.* 1134; ~ and dæda (vorca) *Cri.* 1368, 1583, *B.* 289; sprāc ~ vorn *An.* 906; þät þu mec āvende ~ þissa *Jul.* 57; ~ eallra unsnyttro ær gesprece *El.* 1284; meaht þu (*der Todkranke*) medelcvīdum ~ gevealdan? (*kannst du noch sprechen*) *Gā.* 989. — *dat. pl.* ne vile Sarra sōð gelyfan vordum mīnum *Gen.* 2389; āfter þām (þyssum) ~ *Exod.* 299, 564, *An.* 88, 1221; svā him vās on ~ gedēmed (*befohlen*) *Dan.* 245; þät ve vīsfāstra ~ hýran *An.* 1169 und *ähnlich Gen.* 2568; meotud ryhte æ getācnode on tyn ~ *An.* 1514. — *acc. pl.* vord *Rā.* 48¹; þās ~ *Hy.* 4³²; þā (þās) ~ ācvād (ācvīd, cvēdað, spreced, sprīcest) *Dan.* 283, *As.* 4, *Cri.* 22, 179, 401, *Wand.* 91, *El.* 749; ongan þā ~ spreca *Kr.* 27; him seō mīnigeo þurh gemæne ~ andsvarode *Gen.* 2474 und *ähnlich Dan.* 362;

þurh fägyr vord *Gen.* 899; vislicu ~ *Exod.* 526; þá hálgan (mæran) ~ *Dan.* 554, *El.* 990; his vuldres ~ viddra and stiddra þonne . . . *Exod.* 426; þá he ne visse ~ ne angin svefnæs sínes *Dan.* 125; fræm ðce ~ *Sch.* 50; his ~ and his veorc *Gd.* 692; lofsonga ~ *Sat.* 155; heofonas syndon þurh þíné écan ~ æghvār fulle *Hy.* 9⁴²; þenden heo his hālige ~ healdan voldon *Gen.* 245. — *inst. pl.* vordum hērian (frinan, secgan, forbeoðan, vyrgean, læran, sprecan, nægan, mādian, cýðan, cvedan, gehātan, fricgean, tæcan, mælan, mænan, vrixlan, ge-seccan, biddan, þancian, leán, cīðan, gyddian, veordian, trymman, vëman, tyrgan, grētan, rētan, genēgan, cleopian, lācan) *Gen.* 2, 707, 881, 1594, 1823, 1847, 1855, 2053, 2218, 2242, 2457, 2496, 2576, 2624, 2675, 2681, 2708, 2720, 2802, 2888, 2900, 2912, *Exod.* 23, 377, *Dan.* 97, *Sat.* 386, 409, 661, *Cri.* 64, 1364, *Mōd.* 16, *Pa.* 425, *B.* 176, 366, 388, 626, 874, 1811, 2795, 3176, *Vald.* 1¹², 2¹², *An.* 55, 62, 173, 300, 354, 428, 539, 624, 813, 741, 965, 1197, 1466, 1512, 1610, *Jul.* 351, 346, *Gd.* 422, *El.* 169, 351, 385, 529, 537, 589, 893, 1819, *Hy.* 7²², *Rā.* 5¹¹, 32¹⁹; þās þe me þes boda sǣgde værum ~ *Gen.* 681; he þār ~ god torhtum cigde *Gen.* 1823; ðhine bletsadon monge mægvlitas (*aves etc.*) meaglum ~ *Gd.* 706; *ähnlich* stīdum (sōdum, fācnum, þristum, mīdum, līdum) ~ *Gen.* 2848, *Exod.* 437, 522, *Sat.* 126, *Cri.* 342, *B.* 1172, *Gd.* 334 und ~ vrādicum *Cri.* 509, *An.* 630, 1202; þā inc væron ~ minum forboden *Gen.* 894; ic þe ~ nu minum secge *Gen.* 2284; *ähnlich* ~ minum (sinum) *Gen.* 2142, 2255, 2816; cvædon eft brade oðrum ~ *Sat.* 229; ongan godspell ærest ~ vritan *An.* 13; frioðo vilnode ~ vīs hāled *An.* 921; helle vīta ~ verede *An.* 1955; þone ve vīfel ~ nemnād *Rā.* 41⁷²; ~ and (oððe) dædum (veorcum) *Gen.* 440, 2350, 2812, *Sat.* 48, 223, *Cri.* 918, 1237, *An.* 596, *Gd.* 591; dædum and ~ *Gen.* 2249, *Cri.* 429; (ne) ~ ne veorcum *B.* 1100; secgan drihtne lof dædum and ~ (and veorcum *MS*) þās þe he . . . *Sat.* 552; ~ and bordum hōfen herecombol (*unter Kriegsgeschrei*) *El.* 25; ~ visfāst *Rā.* 36¹⁴; þenden ~ veōld vine Scyldinga *B.* 30; þāt he mec fremman vīlle veordum and vorcum, þāt ic þe tō geōces gārholt bere (*lies vordum and veorcum?*) *B.* 1833. — *s.* beót-, cyne-, galdor-, gilp-, gleó-, gnorn-, gram-, heoru-, hosp-, huse-, lāst-, leāfnæs-, leōð-, lyge-, lygen-, mǣn-, medel-, sōð-, sorg-, teōn-, tōrn-, þanc-, þryd-, vuldor-vord *n.* und beorht-, rēf-vord *adj.*

vord *damnum*? vīdgongel vīf ~ gespringed, oft hy mon vomnum billīhð *Gn. Ex.* 65; *oder* su vord *verbum*?

vord-beót *n.* *promissum*; *nom. pl.* vāciad ~ *Hy.* 11⁶; *acc.* ~ *Gen.* 3761.

vord-beōtung *f.* *idem*; *acc. pl.* þāt þu sylf gemunde vordbeōtunga, þe git on ærdagum oft gespræcon *Bo.* 14.

vord-craft *m.* *ars rhetorica*, *ars poetica*; *acc. to* ~ vāf (*dichtete*) *El.* 1238; *gen.* he is vorderāftes vīs and vītgan sunu *El.* 592.

vord-cvide, -cvede, -cvyde *m. loquela, sermo, eloquium, dictum; acc. visne vordevide* *Dan.* 537; *sum mæg searolice* (vritan *Cri.* 673; þinne vordevyde *Dan.* 327; vitgena (Dan. 647; *nom. acc. pl. vord-evidas* *Rä.* 61¹⁷; þine (tui verbi effata) *Az.* 43, *Ps. C.* 53; þā vordevydas *B.* 1841; vordevedas *Sat.* 35; *gen. pl. vis vordevida* *B.* 1845; gif he his (seiner Sprache noch Gewalt hätte) *Gā.* 1132; *dat. pl. vis (vis) on gevitte and (on) vordevidum* *Crā.* 13, *An.* 552; āfter (vuldorcyninges *An.* 1449; āfter vord-cvydum *B.* 2753.

vord-gebeot *n. promissum; acc. þonne he his* (vell gemunde 'memor fuit testamenti sui' *Ps.* 105²⁴.

vord-gemeare *n. designatio verbis facta; dat. pl. sceal sōð forð gān* vȳrd āfter þissum vordgemearecūm *Gen.* 2355.

vord-gerȳne *n. verborum mysterium; acc. pl. þurh vitgena vordgerȳno* *El.* 289; sōhton þā visestan (*nom.*) (, þāt hio þære ovēne oncvedan meahton svā tiles svā trages, svā hiō him tō sōhte *El.* 328; tō āvritanne vordgerȳna *Crā.* 96; *inst. pl. þār him god tācna fela onvrāh vordgerȳnum* *Cri.* 463.

vord-gid, -gyd *m. cantilena; acc. voldon* [ceare] cvidan, vordgyd vȳcan, cȳning mēnan, eahtodon eorlscipe and his ellenveorc dugudum dēmdon (*bei der Totenklage*) *B.* 3173.

vord-gleāv *adj. verbis prudens, facundus; nom. vis and* (Dan. 418.

vord-hleōðor *m. verborum sonus, sermo; nom.* (āstāg geond heāh-rāced (*die Predigt Christi im Tempel*) *An.* 708; *gen. þā veard gehȳred* heofoncȳninges stefn, vordhleōðres svēg mēran þeōðnes *A.* 93.

vord-hord *n. verborum thesaurus; acc.* (onvrēah (onlēac) locutus est: *Mōd.* 3, *Vid.* 1, *B.* 259, *An.* 316, 601, *Met.* 6¹.

vord-laðu *f. sermocinatio, loquela; acc. mīn hige blissad þurh þine vordlāde* ādelum ācne (*f.*) *An.* 635; sumum god vordlade vīse sendeð on his mūdes gemynd þurh his mūdes gæst, ādele andgiet *Cri.* 664.

vord-latu *f. verbi retardatio, Zögerung in Ausführung des Befehls; nom. vās þā* (vīhtē þon māre *An.* 1524.

vord-leān *n. Wortbelohnung, Lohn für den Gesang; gen. pl. oft ic vōð-boran vordleāna* sum āgiefe āfter giedde *Rā.* 78⁹.

vord-locā *m. verborum clausura; acc. ongan þā reordigan, vordlocan on-speōnn* *An.* 470.

vord-riht *n. 1) ius verbis traditum, lex; acc. pl. ve gefrigen habbad* Moses dōmas vrālīco (hāledum secgan *Exod.* 3. — 2) *verba diserta vel sollennia* (*Grimm*), *verba iusta* (*Kemble*), *rechtes geziemendes Wort* (*Heyne*); *gen. pl. Vīglāf* mādēlode, vordrihta fela sāgde gesīdum *B.* 2631.

vord-snotor *adj. verbis prudens; nom. vis and* (*Edg.* 47.

vord, vordig *s. veord m. und veordig.*

Vōrian *vagari*; *præs.* 'vagar ic vōrige': *Älf. gr.* 25; *conj.* is þās hiȳ gelice hreōfum stāne, sȳlce vōrie bi vādes ōfre sārȳrica mæst (*woge*) *Wal.* 9; *præs. pl.* vōriad þā vīnsalo (*rollen in Trümmern umher*) *Wand.* 78.

vorld *veoruld*.

VORN *m. multitudo, multum*; *nom.* þār vitena bið ~ ātsomme *Crā.* 43; *dāgrimes* (vitena, misdæda) ~ *Gen.* 975, *Met.* 9¹, *Sal.* 400; þā veard Same suna and dōhtra ~ āfēded *Gen.* 1641; unc sceal ~ fela mādma gemæne *B.* 1783; is nu ~ sceacen tvāhund oddes mā (*sc. vintra*) *El.* 633; hū seō vilgedryht (*avium*) vildne veōrdiād, ~ āft-r ōðrum *Ph.* 343. — *acc.* missera (vintra, fāstena, leōdmāgnes, dāgrīmes, dāgena, vālelehta, vundra, vorda) **VORN** *Gen.* 1168, 1320, 1331, 2597, *Exod.* 56, 195, *Dan.* 325, *Wand.* 91, *B.* 264, *Men.* 169, *An.* 813, 906, *Met.* 26²³, *Sal.* 305; he ~ gestrȳnde suna and dōhtra *Gen.* 1220; he onsende sinra þegna ~ þās verudes *Dan.* 76; þāt he feorhdaga-on voruldrice ~ gebīde *Gen.* 2359; *ähnlich* *Gen.* 1438, *Cri.* 169, *Mōd.* 83; se þe ealfela ealdgesegena ~ gemunde *B.* 870; siddan he þās vites ~ gefēlde *Sal.* 77; hvīlum ongon gomel gūdvīga geogude (*seiner eignen Jugend*) cviðan hildestrengo; hreder inne veōll, þonne he vīntrum frōd ~ gemunde *B.* 2114; ongan ~ spreca *Vid.* 9; ~ þu ~ fela ymb Breca spræce *B.* 530; he ~ eall gespræc *B.* 3094; he sāgde eaforan ~ (*filio suo*) *Fā.* 66. — *nom. pl.* þās vīde sind geond voruld innan fugla and deōra vornas vīdsceope *Pa.* 6. — *gen. pl.* se þe vorna fela gūda gedigde *B.* 2543; þār he ~ fela Sigescyldingum sorge gefremede *B.* 2003. — *inst. pl.* folc onette vornum and heāpum, preatum and þrymmum *Jud.* 164; ~ hveorfað on vīdne lēg *Cri.* 958. — *s. vearn.*

VORN-gehāt *n. Mengenverheißung, Verheißung zahlreicher Nachkommen-schaft*; *nom. pl.* þe beōð ~ mīn gelæsted *Gen.* 2394.

vorpan *s. veorpan.*

VORPIAN *ahd. worfōn mhd. worfen* (*c. acc. pers. et inst. rei*) *werfen, be-werfen*; *præs. sg.* vorpað hine deōfol of blacere lidran fīrenum *Sal.* 25; *part. stānum* (stāngreopum) vorpod gesteiniȳt: *El.* 492, 525.

VORUF, voruld (-old), *vōsa s. veoruf, veoruld, ealo-, herevōsa.*

VRACE (an) *oder vracen f. Rache*; *gen. pl.* vracena god 'deus ultionum': *Ps.* 93¹.

VRACU *goth. vraka f. Verfolgung, Rache, Strafe, Elend, Qual, Leid*; *nom.* hine on cymed āfter þære synne seofonfeald vracu vīte āfter veorce *Gen.* 1942 und *ähnlich* *Gen.* 1100; nis me ~ (*Leid*) ne gevin, þāt ic vuldres god sāce (*daß ich sterbe*) *Gā.* 1054; nis þār vōp ne ~, veatācen nān *Ph.* 51; þonne synna ~ (*als Strafe der Sünden*) scyldigra scolu āscyred veorðed on hearmcvale *Cri.* 1607; þā þam verigan veard ~ getenge *Sal.* 711; ~ sceal heardum men (*Rache*) *Gn. Ex.* 153; open ~ is on his yrsunga 'ira in indignatione ejus': *Ps. Th.* 29⁴;

vīs geond verþeode vealdendes ~ vide geþræge, hunger ofer hrusan *Eðg.* 54. — *dat.* gīman nellad, hvāt him se valdend tō vræce gesette (*Stræfe*) *Ori.* 1802; heo on ~ syddan seomodon (*in der Hölle*) *Gen.* 71; bād þāt he him þā vealdend tō vræce ne sette (*bestrafte*) *El.* 495; þāt he (*Const.*) manegum veard mannum tō hræder, verþeodum tō ~, syddan væpen āhōf við hetendum *El.* 17; of þære ~ mīnra feōnda ālþs mei *Ps. Th.* 16¹³; him brego engla vylmhātne lig tō ~ sende (*sur Stræfe*) *Gen.* 2534; se þāt vīte ær tō vræce gesette *Sat.* 494. — *acc.* nu māgon ve þās vræce gefremman, geleānian mid lādes vīhtē, þāt he us hafad þās leāhtes bescyrede (*Bache*) *Gen.* 393; þāt þu us þās ~ teōdest *Dan.* 309; gylt him seofonfealde ~! *Ps.* 78¹²; veān and vītu and ~ dreōgan (*in der Hölle*) *Sat.* 185; svā þrymmes þræce svā þrystra vræce *Ori.* 593; hāfde him tō gesīdde sorge and longad, vīntercealde ~ (*Leid*) *Debr.* 4; him þās gūdecyning ~ leornade *B.* 2336; sceolon ~ þrovan, bīterne bryne on banan fādme *An.* 615; lētan ~ stille (*die Verfolgung, den Streit ruhen lassen*) *Gā.* 170; seulon ~ þrovan (*diabolis*) *Hy.* 4³⁷; þās gevinnes ~ vīlnad þāt irre ānes and oðres *Met.* 25³⁴; nalles sorgode, hvāder stīddan ā mīhtig drihten āmetan volde vræce be gevyrhtum vōhfremmendum *Met.* 9³⁸. — *inst.* vræce bligodon *Gen.* 1284; þonne ic āstige strong, stundum rēde þrymful þunie, þragum ~ fēre geond foldan, folcsalo bārne . . . *Bd.* 2⁴. — *s.* gryn-, gring-, gyrn-, nȳd-, mīd-, sār-, syn-, tornvracu.

vrād *alts.* wrād *adj.* *ira contortus, iratus, infensus, inimicus, hostilis, perversus, praeus, malus; urgens, vehemens; nom.* þāt þu us ne veorde ~ on mōde *Ps.* 84⁴; þā veard yrre god and þam verode ~ *Gen.* 35; ~ moncyenne (*deus*) *Gen.* 1254; *ähnlich* *Gen.* 405, 745, 2260, *Sat.* 282, 453, *Hy.* 4³⁰; is him on velerum ~ sveord and scearp *Ps.* 58⁷; ~ ād (*acc.*) smīted *Reim.* 64; se atola gāst, ~ vērloga *An.* 1299; se vrāda boda (*diab.*) *Gen.* 686; se unrihta ~ villa vōhhemedes *Met.* 18². — *gen.* vrādes vērlogan *Vld.* 9; þās vrādan (*diab.*) *Gen.* 631; ~ yrres *Ps.* 77¹⁰. — *dat.* vrāðum vērlogan (*diab.*) *An.* 618; vaca við ~! (*Grendel*) *B.* 660; ~ on andan (*Grendel*) *B.* 708; on þam vrādan vege 'die tentationis': *Ps.* 94⁹. — *acc.* vrāðne *Sal.* 112; vrād verod (gevitt, yrre) *B.* 319, *El.* 459, *Ps.* 78³; invitgyrene, vrāðan vealsādan *Ps.* 139². — *inst.* vrāðē hāglē *Ps.* 77⁴⁷. — *nom. pl.* fōron tōsomne vrāðe vīlherigeas *Gen.* 1983; hvār us hearmstafas ~ onvōceon *Gen.* 940; ~ vrācmēgas (*diabolis*) *Gā.* 530; ~ vyrde *Phar.* 8; þā þe sȳn vyðevum ~ āt dōme *Ps.* 67³; þār hīe ymb [sacan] villad vrād við vrāðum *El.* 1182. — *gen. pl.* vrāðra (*hostium, inimicorum*) *Gen.* 101, 1034, 1496, 1830, 2700, *Exod.* 20, *Ori.* 1535 (*diab.*), *B.* 1619, *An.* 1275, 1819; ic eom ~ lāf, fȳres and feōle *Bd.* 70²; ~ vīlalehta (vīta, vyrda, gmeta) *Wand.* 7, *Jul.* 177, *Kr.* 51, *Bd.* 41⁴¹; ~ bealva, sveartra sȳnna *Jul.* 311. — *dat. pl.* vrāðum (*inimicis, hostibus*) *Gen.* 1976, 2038, *Ori.* 16, 185, 595, *El.* 165; 1182, *Ps.* 104³⁴; ~ feōndum *Ps.* 137⁷; āværedest mīne eāgan ~ teðrum *Ps.* 55¹¹; vrāðum *Bd.* 15¹⁷. — *acc.*

pl. vrāde (hostes) Gen. 81; ∞ firene (vrōhtas) Cri. 1313, Jul. 507; ic minnum fōtum fæcne sīdas þā vrādan vegas verede georne 'ab omni mala via': Ps. 118¹⁰¹. — inst. pl. vrādam vyrmum Cri. 1548; hvīt befealdeþ þu hine folnum þīnum ∞ on vālbēdd? Gen. 1011; mid ∞ vordum Ps. 63⁴; mid bealocrāftum ∞ Met. 26⁷⁰. — compar. is eom vrādre þonne vermōd sƿ (herber, bitterer) Eā. 41⁹⁰. — s. andvrād.

vrāde adv. hostilit̃ter, vehementer, graviter, acerbe, furiose, perverse; eallā hvīt se āvyrgda ∞ gēpohte, þāt he . . . Sat. 316; he þās ∞ ongeald hearde mid hīvum Gen. 1861; hine manige on ∞ vinnad Gen. 2290; ful oft mec hēr ∞ begeat fromsīd frēan (acerbe) Kl. 32; þāt he gūðgevædu ∞ forwurpe (arg verschleuderte, da er sie an Feiglinge verschenkte) B. 2872; vīta ∞ gevorhtra Jul. 172; þu hī vīde tōdrīf and hī ∞ tōveorp! Ps. 58¹¹; þāt bīd forvisnad ∞ sōna Ps. 128⁴; þā vīdervearde me ∞ hycgead Ps. 139⁶; āhnlich Gā. 638, El. 294, Ps. 52¹, 57², 58¹², 61⁴, 72^{14, 15}, Met. 7^{22, 24}, 29^{92, 91}.

vrād-līc adj. acerbus, vehemens; nom. ∞ vīte Gen. 355; acc. þās hī sculon onfōn in fȳrbaðe ∞ andlēan Cri. 832.

vrād-līce adv. hostilit̃ter, acerbe, vehementer; þā slō fæhd geveard gevrecen ∞ B. 3062.

vrād-mōd adj. iratus animo; nom. ∞ Gen. 547; unc is vāldend ∞ Gen. 815.

vrād-scrāf n. spelunca mala; acc. pl. ic under eorðan eal sceāvige vom (vonn?) vrādscafu vrādra gæsta Eā. 41⁴¹.

vrādu f. munimen, fulcrum, sustentaculum, auxilium; nom. vērīgra ∞ (Guthlac) Gā. 1337; þār bīd ā gearu ∞ vannhālum vīta gehvylces El. 1030; ōs bīd vīsdōmes ∞ and vītēna frōfur Rān. 4; gīfu gumēna byð gleng and hērenis, ∞ and vȳrdscepe Rān. 7; dat. vȳrta þu gevorhtest tō vrāde monna 'servituti hominum': Ps. 103¹²; tō vealles ∞ Ps. 117²¹; acc. þār hī ∞ mētað Ph. 247; þār þu ∞ āndest sigores tācen El. 84; þāt hī ∞ sēcēn, frōfre tō fēondum Wal. 35; vēne ic me ∞ tō þe Ps. 55²; (god) vīf āveahte and þā ∞ (Gehūlfen) sealde leofum rince Gen. 174; inst. se me ∞ healded Gā. 220. — s. lifvrādu und vrādstudu (vred-).

vrāsen (catena, torques); s. fetor-, frē-, invit-vrāsen.

vrāc (vrāc?) n. exilium, miseria, arumna; nom. þāt vās ∞ mīcel vīne Scyldinga, mōdes breoda B. 170; acc. þār þu (diab.) sīddan ā sūslē gebunden in ∞ vunne, vuldres blunne An. 1382; þās ge sceolon hearde ādreōgan vīte tō vīdan feore, ∞ mid deōflum gēpollan Cri. 1515; on þam (hellefȳre) hī āvo sculon ∞ vinnende vārgða dreōgan Cri. 1272; on ∞ hveorfan Gen. 928, 1014; þāt he on ∞ drīfe hīs selfes sunu (in exilium) Gen. 2791; he þeo (Naboch.) vīnolēasne on ∞ sended Dam. 569; oft sceal eorl manig ānes villan ∞ ādreōgan (vrāca dreōged MS) B. 3078; gen. ende næfre þīnes (diaboli) vrāces veorðed An. 1385; Vēland him be vurman (vīmman?) ∞ cunade Deor 1; dat. he

on vrāce lifde (*Abraham*) *Exod.* 383; āfter langum ∼ 'post longum exilium': *Bed.* 5².

vrāc (vrāce?) *m. exul, expulsus*; *dat.* þam ǣt sāce veard vrāce vineleasum *Veohstān bana B.* 2818; *nach Heyne soll vrāce hier nom. n. (Verfolgung, Rache) sein.*

vrācca, vrecca, vrecea, vřeca (*engl. wretch*) *m. exul, extorris, profugus, miser*; *nom.* vřeleās vrācca (*diab.*) *Jul.* 351; *vundorlic* ∼ (*Nab.*) *Dan.* 634; *vineleas* ∼ *KL* 10 (*f.*), *Hy.* 4³⁰; *vrecca* (*vrectan MS*) *Fin.* 25; *fundode* ∼ *gist of geardum B.* 1138; *vineleās* ∼ *Gen.* 1051; *nu sceal ic seōfigende vōpā gevæged vrecea geōmor singan sārcvidas Met.* 2². — *gen.* vrāccan lāstē (lāstum) & *e. tñ exilio: Gen.* 2478, 2822, *Seef.* 15; *vreccan lāstē hāmleās hveorfan Rā.* 40⁶; *vreccan on vāde vīde sendeð Rā.* 2¹¹. — *acc.* vrāccan *Hō.* 63, *Met.* 10³⁰ *und vreccan Rā.* 30¹⁰. — *nom. pl.* vrāccan *Hō.* 42, *Vřd.* 139; *gen.* vrācna *Gen.* 39, *Rān.* 7; *se vās vrececna vīde mærost B.* 898; *dat.* vrāccum (*vinecum MS*) *Exod.* 532; *vęrgum vřeccan Or.* 284.

vrāc-fāc *n. tempus miseriae*; *nom.* ∼ vřīðað (*vrāc fāc vřīðeð MS*) *Reim.* 64.

vrāc-hvřl *f. tempus exilis vel miseriae*; *dat.* āfter vrāchvřle (*post hanc vitam*) *Ph.* 527.

vrāc-lāst (*vřec-*) *m. gresus exulis, via exilis, exilium*; *nom.* varað hine vřāclāst *Wand.* 32; *acc. pl.* vadan vřāclāstas *Sat.* 121, *Wand.* 5; ∼ trād *B.* 1352; þe þā ∼ vřīðost leogað *Seef.* 37; þāt ve (*diab.*) vřāclāstas vunian mōton, grimme grundas *Sat.* 259; *ic sceal nu* ∼ settan sorhcearig, sīðas vīde *Sat.* 188; *inst. pl.* vunode vřāclāstum (*var. vřec-*) vīde geond eorðan *Edw.* 17.

vrāc-lic *adj.* 1) *extraneus, peregrinus*. — 2) *inuitatus, inauditus, mirabilis*; *nom.* þāt is ∼ vřīxl in vera life *Cr.* 416; *vundur vās on vřte āgangen: him þāt* ∼ þūhte *Dan.* 270; fāste is þīn tempel, ēce and ∼ 'mirabilis': *Ps.* 64²; *nom. pl.* hū vundur þīn ∼ standeð 'mirabilia': *Ps.* 88⁴; þīne veorc væron vřāclīce svīde *Ps.* 138¹²; ∼ sindon vęgea gangas *Ps.* 92²; *gen.* veorca vřāclīcra (*sc. det.*) *Ps.* 76², 105¹¹; *acc. pl.* veras vřāclīce 'reges mirabilis': *Ps.* 135¹²; *vundur* (*volcen*) vřāclīcu *Ps.* 70¹⁰, 118¹⁰, 134⁷; ve gefrigen habbað Moyses dōmas vřāclīce vordriht... hāledum secgan *Exod.* 3; *ic þīn vundur eall vřāclīce sķege Ps.* 74². — 3) *arumnosus*; *acc.* sceōp þām vřērogan vřāclīcne hām veorca tō leāne, hearde nīðas (*Hōlle*) *Gen.* 37.

vrāc-lice *adv.* 1) *peregre*; fārde ∼ on feorlen rice (*abitt peregre*) *Luc.* 15¹². — 2) *mirabiliter*; ∼ *Ps.* 75⁴, 104⁵, 105⁷, 148⁵ (*vřāclīce MS*).

vrāc-man *m. exul, profugus*; *nom.* vřācmon (*collectiv für das ganze Volk Israel*) *Exod.* 187.

vrāc-mācg *m. exul, homo miser*; *pl.* vřācmācgas *Cr.* 363, *B.* 2379, *Gā.* 100 (*Straßenrüber?*), *El.* 387; ∼ (*diaboli*) *Gā.* 202, 284, 530.

vrāc-māga *m. idem*; *nom. se* ∼ (*diab.*) *Jul.* 260.

vrāc-setl *n. Aufenthaltsort für Verbannte*; *gen. pl.* vīd is þes vēstan, vrācsetla fela, eardas onhæle earmra gæsta *Gd.* 267.

vrāc-sið *m. exilium, peregrinatio, iter tribulationis, tribulatio, miseries*; *nom. acc.* ∼ *Hö.* 126, *B.* 2292, *An.* 891, 1360, 1433, *Gd.* 1047; *dat. vrācside Gd.* 595, 660; *gen. pl. vrācsida Kl.* 5, *Gd.* 480; *dat. pl. vrācsidum B.* 388; *acc. pl. vrācsidas Kl.* 38.

vrāc-stōv *f. locus exilii vel poenae*; *acc. vrācstōve (Hölle) Gen.* 90.

vræd, vræð *engl. wreath f. fascia, ligamentum, sertum*; *nom. fascia vræd*: *Cot.* 93 (*Lyc.*); ∼ sceal vunden *Gn. Ex.* 153; *acc. se mec vræde on (= on mec) ... legde Rā.* 4¹²; *inst. gevriden mid vræde Past.* 17¹¹.

vræð-studu (vræð-) *f. destina, columna, fulcrum*; *nom. seó vræðstudu 'destina': Bed. Sm.* 544^{17, 24}; *inst. pl. se scyppend, se þas eorðan nu vræðstudum and þas voruld healded Rā.* 41².

vræn-nes *f. lascivia, libido, luxuria*; *gen. of svétmetanne sviðost veaxed þære vrænnesse vóðþrag micel Met.* 25⁴¹; *dat. þá þe byrnad on* ∼ *and on unþeávum Ps. Th.* 7¹². — *vræne adj. libidinosus, luxuriosus*; *he (Sardanapal) vās sviðe furdumlic man and hneselle and* ∼, *svá þæt he sviðor lufade vífa gebæra þonne væpnedmanna Oros.* 1¹²; *Turculinus, þe hiora callra fracodost vās, ægðer ge eargost (felge) ge vrænnet ge ofermóðigast Oros.* 2².

vræsnan *flectere (vocem), variare*; *ic vræsne mine stefne: hvilum beorce svá hund, hvilum blæte svá gát ... Rā.* 25¹. — *s. hildevræn, vræsn.*

vræst *adj. (etg. fest gedreht?) xuvós, firmus, stabilis, durabilis, validus*; *acc. þu of Ægyptum út álæðdest vræstne vingeard Ps.* 79²; *þu his vyrtruman* ∼ *settest Ps.* 79²; *acc. pl. vígbedes vræste hornas Ps.* 117²²; *nolde ic þíne gevítnesse* ∼ *forlætan Ps.* 118¹²⁷; *hvíte loccas* ∼ *gevundene (oder adv.) Rā.* 41¹⁰; *deófulgild, þá hér vorhtan vígsmidas* ∼ *mid folnum Ps.* 113¹²; *ne þe on þínum selegescotum sviðe lícæð, þeáð þe veras (hi) vyrcean vræst on eorðan 'neque in tabernaculis viri beneplacitum erit ei': Ps.* 146¹¹; *inst. pl. he hine væðum vræstum geteóðe Ps.* 108¹⁶. — *compar. ne viston vræstran ræd Dan.* 182; *ic eom vræstre þonne heó (stärker an Wolgeruch) Rā.* 41²⁴.

vræstan *intorquere, intrudere (Lyc)*; *inf. snellíce anære vræstan (sc. hearpan) Vy.* 82; *præs. vræsted him þæt vóðdor (dreht ihm den Hals um?) Sal.* 95.

vræste *adv. firmiter*; *he on his velan spæde* ∼ *getravode Ps.* 51⁴.

vrāt *f. ornamentum, res mira, Kleinod, Kunstwerk*; *gen. pl. se vās innan full vrätta and víra (die Drachenhöhle) B.* 2413; *acc. pl. vrāte (vræce MS) B.* 2771, 3060; *inst. pl. vrättum gefrätvad (gebunden) Rā.* 32², 33², *B.* 1531.

vrāt-líc *adj. mirus, mirabilis, inusitatus*; *nom.* ∼ *Bryn.* 1, *Ps.* 307, *Ps.* 19.

B. 1650, An. 93, 741, Gm. C. 3, Rð. 24², 32¹⁰, 40²⁴, 45¹, 69¹; *f.* vrät-licu Ecod. 298, Rð. 34¹, 48²; *gen.* þás vrätlican hringes Rð. 60¹⁷; *acc.* ag. vrätlicne B. 891, 2173, vrätlice (*f.*) Pa. 9; þá vrätlican vilt Sal. 253; vrätlic (*n.*) B. 1489, 2339, Rð. 56²; *nom. acc. pl.* vrätlice Ph. 63, Rð. 52¹, 43¹ und *n.* vrätlio Rð. 27¹⁴; *inst. pl.* vordum vrätlicum Crí. 509, An. 630, 1202. — *compar.* þás deóres hiv blæc brigða gehväs beorhtra and scýnra vundrum líxed, þáste vrätlicra æghvyle óðrum gién and fægerra frätvum blícéd, symle sellicra Pa. 27; he hafad óðre ge-cynd vrätlicran gién Wal. 50.

vrät-lice *adv.* mîrum in modum, mîre, mîrtlice; ∞ Crä. 44, Vy. 93, Ph. 75, 294, 367, 378, An. 712, Rð. 37², 41^{8, 92}, 41^{102, 104}, 68², 69²; *superl.* vrätlicost El. 1020.

vrëca *s.* vräcca.

vrëcan *skr. vrg' lat. urgere goth. vrikan altn. rëka* 1) *pellere, urgere, cogere*; *pres.* sended under sælvonge bearm bráðan and on bíd vríced Rð. 4²; *part.* veard ecgum sveorda on bíd vrecen B. 2962; me þurh hrycg ∞ hongad under án orþoncpfl Rð. 22¹¹. — 2) *expellere*; *prat.* ferh (vítam) ellen vräc B. 2706; *pl.* ýða vræcon árleásra feorh of flæsc-homan Gen. 1385. — 3) *proferre, pronuntiare, eloqui, canere*; *inf.* he ongan on spéd vrecan spel geráðe B. 873; vordgyd ∞ B. 3173; seculon ve hvädere gyt martyra gemynd má áreccan, ∞ vordum ford Men. 70; *pres.* ic þis gíedd vrece bi me fulgeómorre Kl. 1; he vríced vordvedas vëregan reorde Sat. 35; *pl.* sôdgíed vreoð Mðd. 15; *conj.* þonne he gíð vrece, sárgíne sang B. 2446; *prat.* he gyð áfter vräc (*locutus est*) B. 2154; *pl.* þät (*was*) geára íu glives cräfté mîð gíeddingum guman oft vrëcan Sch. 12; *conj.* bídde ic monna gehvane, þe þis gíed vræce (*recitaret*), þät he ... gemune Jul. 719; *part.* väs gíð oft vrecen B. 1065; þär väs ýðfynde geó morgíð ∞ gehðo mænan An. 1550. — 4) *punire*; *inf.* þät (*das*) sceal vrecan svefyl and sveart líg hæðenum folce Gen. 2414; þonne ic nýðe sceal on þære grímmestan godscýld ∞, torne teóncvîðe Jul. 204; ∞ Ps. 93¹; *prat.* hvät him valdend vräc vîtesvingum Gen. 1864. — 5) *ulcisci, vindicare*; *inf.* se þe vrecan þenceð fréan on folce (*an den Feinden*) By. 258; volde hyre bearn (mæg) ∞ B. 1546, 1339; on værlogum ∞ torn godes Gen. 2530; unc valdend héht for vera synnum þás fole sleán and his torn ∞ Gen. 2508; nu ge mágon eáðe oncfýððæda ∞ on gevyrtum An. 1182; hi sveord habbað, mîð þý hi (*stich?*) ∞ þenceað vráðum cynnum 'ad faciendam vindictam in nationibus': Ps. 149⁷; ne ic ∞ meahste on vígan feore vonnsceaf mîne Rð. 88¹²; *pres.* (god) vreced þearfendra 'faciet vindictam pauperum': Ps. 139¹²; *pl.* þä tredað þec and torgað and hira torn vrecað Gð. 259; *conj.* þät he his fréond vrece B. 1385; *prat.* hygeteónan vräc metod on monnum Gen. 1380; heó þä fæhðe ∞ B. 1333; ic fyrendæda ∞ B. 1669; ic ∞ Væðra nîð B. 423; he his síncglífan on sæmannum ∞ By. 279; *conj.* ic me vënan ne þearf, þät me bearn vræce on bonan feore

Rð. 21¹⁶; bād, þæt beorna gehwylc Byrhtnōð vrecce By. 257; *imp.* vrec ægen blōd esna þinra! 'vindica': Ps. 78¹¹; ne ~ þu þin yrra! 'ut non trascaris nobis': Ps. 84⁵; *pl.* vrecad ealdne nīd! Jul. 623; *part.* vrecend (ulior) B. 1256. — 6) *vorwärtsdringen, progredi, mcare*; *præt.* stōpon stīðhydige, stundum vreccon EL. 121; stundum ~ ofer mearcviðu mīgen āfter ōðrum EL. 282, und mit dem *Accusativ: inf.* þu flēma scealt vrecan vīdlāstas Gen. 1021. — *s. a-, be-, bi-, for-, ge-, tō-, þeōðvrecan; unvrecen; scyldvrecende.*

vrecca *s. vrācca.*

vreccan *excitare, suscitare, erigere, wecken* (*s. H. Z. XI, 422*); *inf.* hāft þā on uhtan vīgend ~ and vāpenþrāce, heorcumbul and þæt hālige treō him besoran ferian on feōnda gemang EL. 106; *præs.* vreced tō rade rice drihten þāra manna bearn, þe ær mān gebrāc 'erigit cūcos': Ps. 145⁷; þec regna scōr vrecd and vrecd svā vīldu dōor (urget?) Dan. 577; *præt.* vrehon unsōfte medoverīge Jud. 228; ~ cumbol-vigan: þā ic ādre gefrāgn slegefage hāled slāpē tōbredan Jud. 243.

vreccas, vrec-lāst *s. vrācca, vrāclāst.*

vredian *alts. wrethian fulcire, sustentare, sustinere*; *præt.* se þe rōðer āhōf and gefāstnode folmum sīnum, vorhte and vredeðe An. 523; *part.* mīgenē ēācen, vundrum (*adv.*) vredeð Rð. 81¹⁶. — *s. ā-, under-vredian.*

vred-studu *s. vrādstudn.*

vrēgan *concitare*; *inf.* ic sceal ŷða ~, streāmas styrgan Rð. 4¹⁷; *præs.* ic volcenfare vrēge Rð. 4⁷¹; an beiden Stellen der Wind. — *s. gevvrēgan.*

vrenc, vrence *engl. wrench m. Krümmung*; 1) *Winkelsäge, List, Hinterlist, Ränke, machinatio, stratagemata, dolus, fraus*; *nom.* ān unvrēste vrenc (?) Chron. Sax. 1131; *inst. sg.* þæt hīne man volde mīd þam fleān vrencē beþridian Oros. 6³⁶; he hī mīd þam fleān ~ bevrēc Oros. 4⁹; *acc. pl.* he teāh þā forð his ealdan vrenceas (*var. vrenceas*) Chron. Sax. 1003; *inst. pl.* bīð þæt leāse lot bevrigen mīd vrencum Met. 4⁴⁷; hy Philippus besīrede mīd his lottvrencum Oros. 3⁷. — 2) *modulatio vocis*; *gen. pl.* bīð þās hleōðres svēg eallum song-crāftum svētra and vlitigra and vynsumra vrencea gehwylcum Pk. 133; *inst. ic* vrencum singe Rð. 9³ (*vgl. būgendre stefne Rð. 9⁴*). — *s. nearvrence und vgl. vrincle ruga.*

vrencan *engl. to wrench Winkelsäge machen, Ränke machen*; *præs.* vrenced he and blanced, vorn gepenced hinderhōca Mōd. 33.

vrenna *m. equus emisarius?* (*vgl. Grimm GDS. 30*); *gen.* frātvred vrgon vīeg ofer vōngum vrennan gōngum (vennan MS) Reim. 7.

vreoden-hilt *adj. torto capulo instructus*; lēt sveord ~ and vrymflāh B. 1698.

vreoñ, vrión *tegere, celare, velare, protegere*; *inf.* ne mīhte hīne (nīc) handum self mīd hrāgle vrión Gen. 1572; *præs.* ic þe vīð veāna gehvam

vreó and soylde folmum mínum Gen. 2170; ic ~ me vnda leásne Gen. 867; *præs.* vreaáh Gen. 1386, 2449, *Rā.* 2¹²; ~ and þeahte Gen. 1377; *pl.* þá mec ær vrugon (*frugon MS*) *Rā.* 3¹³; mec yða ~ *Rā.* 76²; unc holt ~ *Rā.* 85⁷. — *s.* be-, onvreón und vrihan.

vridan, vridan *germinare, pullulare, augeri, crescere; imp. pl.* veaxad and vridað! (*seid fruchtbar und mehret euch*) Gen. 1532; *part.* vridende sceal mæge þínre monrim vesan Gen. 1762.

vridian, vridian *idem; præs. sg.* óðþát him on innan oferhygda dæl veaxed and vridað B. 1741; þonne he furdur gën ~ on vynnun, þát he bið vástmun gelic ealdum earne (*crecett*) Ph. 237; svá se ádela feld ~ under volcnum vynnun geblóven Ph. 27; mín hyge bliessad vynnun ~ þurh þíne vordlade An. 635; vriáfác vridað *Reim.* 64; *præt.* mán vridode geond beorna breóst An. 768; veox and vridade mægburh Semes Gen. 1702; ne sceolon unc betveónan teónan veaxan, vróht vridian Gen. 1903.

vrida *m. annulus; acc. sg.* vridan *Rā.* 60³. — *s.* beá-, healsvrida.

vridan *torquere, constringere, ligare; inf.* ic hine heardum clammum on vällbedde ~ þohte B. 964; *præs. sg.* víf hine (þone hund) vrid *Rā.* 51⁵; *pl.* þe his mæg vridon (*den Verwundeten verbanden*) B. 2982; *part.* dumb in bendum, vriden ofer vunda *Rā.* 54⁷; *pl.* vridene vällhencan *El.* 24. — *s.* á-, be-, ge-, onvridan.

vridan, vridian *s.* vridan, vridian.

vrigels *n. opertorium, velamentum; 'anaboladum vel sindo línen heafodes* ~: *Wr. gl.* 40; *acc.* þu hl onvendest, svá man ~ déd 'sicut opertorium mutabis eos': *Ps.* 101²³; *dat.* in vrigelse áðra þínra 'in velamento alarum tuarum': *Ps. Stev.* 62³.

vrigian *tendere, conari, niti; præs. sg.* vðh færed veard át steorte, vrigad on vonga, vegað mec (*den Pflug*) and þýð, sæved on svád mín *Rā.* 22⁵; and þeáh vuhta gehvile ~ tðheald svide onhelled vid þás gecyndes, þe him cyning engla fæste getiðde: svá nu þinga gehvile þiderveard fundað ... *Met.* 13¹⁰; svá álc gesceaft eallð mægenð geond þás vridan vorald ~ and higað, ealle mægenð eft symle onlýft vid his gecyndes, cymð tð þonne hit mæg *Met.* 13⁶²; þeáh þu teó hvelcne bóð of dūne tð þære eorðan, svá þu hine álstst, svá springð he up and ~ vid his gecyndes *Boeth.* 25.

vrihan *ahd. rihan tegere, velare, celare; præs.* forhvon vriht þu sceome? Gen. 876; *conj.* svá þu vorulddeáde men vrige mid foldan (*oder præt. conj. vrige?*) *Ps.* 142⁴; *præt.* mec vrih haled hleoþordum *Rā.* 27¹¹; *pl.* þá vord, þe ge hvile nu vrigon under vomma sceátum *El.* 582. — *s.* be-, in-, ofer-, onvrihan und vreón.

vrit *n. scriptura; nom. pl.* þás þe us writu cýðað Ph. 425. — *s.* gevrit.

vritan *engl. to write scribere (eig. einritzen); inf.* ræd sceal mon secgan, rúne ~ *Gn. Ez.* 139; godspell vordum ~ *An.* 13; ~ (*c. acc.*)

Dan. 727, *Ort.* 673; *præs. conj.* þæt ic lygevordum leðð somniga, wite vðoraftē *Ph.* 548; *prat.* vrāt in vage vorda gerfyn *Dan.* 278; on þe (*in lapidem*) ~ vuldres god *An.* 1512; *prat. conj.* hvæt seð hand wite *Dan.* 729, 733; *part.* on þām vās ðr writen fyrngevinnes *B.* 1688. — *a. ā-, be-, forvritan.*

vrixl *f. viciis, vicissitudo, alternatio, Wechsel, Tausch, Austausch; nom.* þæt is vrælic ~ in vera life *Ort.* 416; þār vās heard plega, vālgāra ~ *Gen.* 1990; *dat.* hāfdon gehālgode tabulan on vīgbedes vrixle 'tabulam altaris vice dedicatam': *Bed.* 5¹⁰; *inst.* he forgeald hrade vyrsan ~ vāl-hlem þone *B.* 2969; mid þý hy þā þysse ungesmigan ~ þræste veron 'hac infelici vicissitudine': *Bed.* 5¹¹. — *a. gevrixla.*

vrixlan, vrixlian *wechseln, abwechseln, tauschen, austauschen; inf.* glæve men sceolon gledðum vrixlan (*sich unterreden*) *Gn. Ez.* 4; þæt hi vid þe mēton vordum ~ *B.* 866; þæt ic æfre sceolde mādlice spræcan, vordum ~ *Eð.* 61¹⁰; *ähnlich* vordum ~ *B.* 874, *Seel.* 117 (*var. vrixlian*); *præs.* ic vrixle genesahhe heafodvōde (*singe*) *Eð.* 9²; vrixled vðoraftē (*singt*) *Ph.* 127; is him þæt heafod hinnan grēne, vrādlīce ~ vurmān geblonden (*schillert*) *Ph.* 294; beofad brogden mæl (*das Flammenschwert des Cherub*) and bleóm ~ *El.* 759; *pl.* vordum vrixled *Mōd.* 16; þār him hāled ymb . . spræce ~ *Rām.* 19. — *a. gevrixlan.*

vríon *a. vreón.*

vrōht *m. f. 1) accusatio, criminatio, Rüge, Anklage; acc.* hvylce vrōhte bringe ge ongeán þisne mann? 'accusationem': *Joh.* 18²⁰; *inst.* he gevregde his brōðru þære mæstan ~ 'accusavit fratres suos crimine pessimo': *Gen.* 37². — 2) *crimen, flagitium, scelus, scandalum, offensa; gen.* vrōhtes vryhtan (*diabolum*) *Jul.* 346; *acc.* us vordē ongan þurh invitþanc ealdorsacerd herme hyspan, vrōht vebbede *An.* 672; svā ge mōðblinde mengan ongunnon lyge vid sōðe . . ., ~ vebbedan *El.* 309; þā heo his mægvinum morder fremedon, ~ berēnodon, vare fræton *Exod.* 147; þu lādlice vrōhte onstealde *Gen.* 911, 932; *pl.* ic (*diab.*) eall gebār vrāde vrōhtas *Jul.* 507. — 3) *ira, furor, disidūm, hostilitas; nom.* vās aló vrōht scepen heard vid Hugas *B.* 2913; ~ vās genivad *B.* 2287; þā vās synn and sacu Sveóna and Geāta ~ gemæne, herenid hearda *B.* 2473; ne sceolon unc betveónan teónan veaxan, ~ vridlan *Gen.* 1903; ~ vās áprungon (*deserat*), ðht mid englum and orlegnid *Gen.* 83; þā vās eft svā ar ealdfeónða nid ~ onvryled *Gð.* 362; *acc.* ic (*diab.*) him byrlade vrōht of vége, þæt hi in vīnsale þurh sveordgripe sávle forlétan *Jul.* 487; ~ áhōfon, heardne heresid *Mōd.* 59; þā he on vuldre vrōhte onstalde *Sat.* 369. — 4) *dammum, infuria, calamitas; nom.* nās him vrōht on hrāgle (*ac. durchs Feuer*) *Dan.* 437; ne bið him on þām vīcum (*in coelo*) viht tō sorge, ~ ne vedel ne gevindagas . . *Ph.* 612; *gen.* rehton vīde geond verþeóða vrōhtes telgan, hrīnon hearmtānas hearde and säre drihta

bearnum *Gen.* 991; *acc.* volderst lādlice on me þurh þæt viſ vrôhte ðleogean, ormoste yfel *Gen.* 2684.

vrôht - bora *m. scelerum auctor*; *nom.* ∞ (*diab.*) *Ort.* 763.

vrôht - dropa *m. gutta scelera afferens*; *pl.* of þam (Abeles blêde) vrôht-dropan vîde gesprungon, micel mæn eldum, monigum þeodum bealoblonden nîð *Gn. Ex.* 196.

vrôht - getême *n. injuria, crimina, scelera, culpa*; *acc.* hîfdon hi ∞ grimme vid god gesomnod *Gen.* 45.

vrôht - scipe *m. Frevel*; *dat.* tō ∞ *Gen.* 1672.

vrôht - smîð *m. injuriarum fabricator*; *nom. pl.* þā vrôhtsmîðas (*diab.*) *Gð.* 877; *dat.* verigum vrôhtsmîðum (*anthropophagis*) *An.* 86.

vrôht - stîf *m. injuria*; *acc.* vrôhtstafas *El.* 926, (*Rð.* 72¹³).

vrôtan *holl. wroeten engl. to root wühlen, aufwühlen*; *pras. pl.* þone vîngeard ðtan of vuda eoferas vrôtað 'exterminavit eam aper de silva': *Ps.* 79¹¹; *part.* ðmæsted svîn, bearg bellende on bðevuda von vrôtende *Rð.* 41¹⁰⁷. — vrôt *Rûkel:* 'promuscidum yipes bile vel vrôt': *Wr. gl.* 22.

vuce *f. septimana, Woche*; *acc.* vucan *Gen.* 1465, 1477, 2769; *gen.* ∞ *Men.* 87; *acc. pl.* ∞ *Men.* 15. — 'ebdomada vel septimana vucu': *Wr. gl.* 53.

vudig *adj. saltuosus*; *pl.* vudige môðas *Az.* 120.

vudu *m.* 1) *lignum*; *nom.* ∞ *Rð.* 4²⁴ (*navis*); ∞ vundenheals (*navis*) *B.* 298; *se* ∞ *Rð.* 56¹⁰, 57¹; þes ∞ fûla *Rð.* 41⁴⁰; *gen.* vuda *Gn. Ex.* 110; *dat.* vuda *Rð.* 11³, 85¹⁴; *acc.* vudu *Gen.* 2886, *Dan.* 245, *Rð.* 79⁷; ∞ bundenne (vynsuman) *navem*: *B.* 216, 1919; ? ∞ vâl-sceaftas (*Speere*) *B.* 398. — 2) *arbor*; *nom.* vudu *Hy.* 4¹⁰⁴, *Rð.* 54³; ∞ sêlesta (*sancta cruz*) *Kr.* 27; *nom. pl.* vudu *B.* 1864, *An.* 1547; *gen. pl.* vuda *Met.* 20²¹¹; *inst. pl.* vudum *Men.* 77. — 3) *silva*; *nom.* vudu *Ph.* 87, *Met.* 13¹⁰; *gen.* vuda *Ph.* 65; on ∞ bearve *Kl.* 27; vudes *Met.* 8⁹⁰; *dat.* vuda *Ps.* 67²¹, 79¹², *Met.* 19¹, 10, *Rð.* 1¹⁷ und vudu *Ps.* 78⁵; *acc.* þone vudu *Ph.* 85, *By.* 193; firgenbeamas, vynleasne ∞ *B.* 1416; *gen. pl.* vuda *Ps. Th.* 49¹¹; *acc. pl.* vudu *Ps.* 82¹⁰, *Sal.* 193, *Rð.* 2⁰. — *s.* bæł-, bðc-, bord-, brim-, camp-, fîð-, gamen-, gâr-, heal-, holm-, holt-, mægen-, sæ-, sund-, þræc-vudu.

vudu - bæt *m. navicula lignea*; *dat.* on vudubâte *An.* 907.

vudu - beám *m. arbor silvae*; *nom.* ∞ *Dan.* 499, 505; *gen.* vudubeámes *Dan.* 516, *Vy.* 24; *dat.* vudubeáme *Gen.* 881; *gen. pl.* vudubeáma *Ph.* 75, *Rð.* 85⁶; *dat.* vudubeámmum *Jul.* 576.

vudu - bearu *m. nemus arboreum*; *gen.* vudubearves *Ph.* 152; *dat.* on vudubearve *Ph.* 169; *pl.* vudubearvas *Az.* 88 und vudubearvas 'ligna silvarum': *Ps.* 95¹².

vudu - blêd *f. flos arboris*; *dat. pl.* vyrta blêstmum and vudublêðum *Pa.* 47; *acc. pl.* vudublêða *Ph.* 194.

vudu - fīsten *n. munimentum ligneum, navis; acc. on þät ~ (in arcem Noe) Gen. 1312.*

vudu - feld *m. campus memorosus; dat. pl. on vudufeldum 'in campis silvae': Ps. 131¹.*

vudu - fugel *m. avis silvestris; pl. vudufugas Met. 13².*

vudu - holt *n. Waldgehölz, Hain; nom. ~ Ph. 34; dat. pl. vuduholtum Ph. 362.*

vudu - rêc *m. fumus ligni (rogi); nom. ~ ástáh B. 3144.*

vudu - telga *m. ramus arboris; nom. ~ Sal. 421.*

vudu - treov *n. arbor silvae; acc. sg. vrätlic ~ Bā. 56².*

vuduve, vudve, vuht *s. vidve, viht.*

vuldor *n. (goth. vulþus m.) gloria, Glorie, Herlichkeit, Ruhm, Preis; nom. svá him (gode) vídeferh vuldor standeð Sch. 57; sje þe þanc and lof, þeóða valdend, tó vídan feore ~ on heofonum! An. 1454; si him ~ and lof & bútan ende ealra gescæfta! El. 893; bletsige þec voruld-sceafta ~! Az. 74; him simle sje sigefest ~ uppe mid englum! (gloria in excelsis) Hy. 8⁴; on gode standeð mín gearu hæle and ~ mín 'et gloria mea': Ps. 61⁷; hvät is ~ þín, þe þu oferhygðum up árrerdest, þá þu goda ussa gylp gehnægdest? An. 1319; him vuldur and vela vunad át húse 'gloria et divitiarum in domo eius': Ps. 111²; is ofer heofonas eac áhafen his ~ Ps. 112⁴; áknitlic vuldor Jud. 348; Cri. 778, Ps. 61¹², Hy. 7²⁰, 9¹ und vuldur Ps. 56², 107², 137⁶; cyninga (háleda, beorna) vuldor (Gott, Christus) Men. 1, An. 171, 555, 856, 1465, El. 5, 178, 186; háfde kyninga ~ (kyning ~ MS) seleveard áseted (deus; anders erklárt H. Z. VIII, 201): B. 665; vífa ~ (Maria) Men. 149; ísvá þät ~ vífed (deus) Bā. 81¹⁷. — voc. ária, vuldur mín, vynpsalterium! 'exurge gloria mea, exurge psalterium': Ps. 56¹⁰; cyninga ~! (deus) An. 901 und cyninga vuldor! An. 1413, Hy. 4²⁰. — gen. hebban herebýman hlúðan stefnum vuldres vóman Exod. 100; þá him stýran evom stefn of heofonum, ~ hleóðor Exod. 417; ne behvylfan mæg heofun and eorde his ~ vord Exod. 427; veras ~ sang... fyrðleóð gólon Exod. 576; þurh his ~ gíst (cráft, miht) Sat. 14, 392, 585, El. 295, 727, Ps. 71²⁰; in áhte ic geveald ealles ~ (in coelo) Sat. 107; ve in ~ vlitte vanian móstan (in coelo) Sat. 283; ~ bescrede (diaboli) Sat. 343; þær is ~ blæd torht ontýned (in coelo) Sat. 593; ealá vífa vru geond ~ þrym, fæmne freólicast ofer ealne foldan sceát! Cri. 71; læf us ecne gefeán ~ þínes! Cri. 160; þu gefyldest foldan and rôðeras ~ þínes Cri. 409; bigytað him ~ ráste Cri. 1690; sý him lof symle and ~ blæd, ár and unvald in þam uplican rôðera rice! Ph. 662; þät ve mid svá leófne in lofe mótan ~ neótan Wal. 89; ~ gefylled eváne villa heo ou cneóv sette El. 1186; þínes ~ vlitte 'gloria tua': Ps. 56¹²; his noman secgeað mid sealnum and him ~ lóf víde syllað! 'et date*

gloriam laudat ejus: Ps. 65¹; *ähnlich* vuldres Sat. 85 (vulres MS), Sat. 119, 152, 175, 237, Sat. 508, Cri. 1665, Ph. 628, Reb. 16, An. 523, 525, 872, 889, 1058, 1882, 1833, Jul. 311, Gd. 47, El. 752, 801, 1040, Ps. 72¹³, Sat. 379; vuldres aldor (veard, god, valdend, dæma, ædelling, helm, cýning, ágend, vyrhta, hyrde, dryhten, þrym) Gott, Christus: Gen. 639, 941, 1511, 2573, 2915, Exod. 270, Dan. 13, 278, 760, Jud. 59, Sat. 24, 514, 661, Cri. 8, 83, 158, 463, 565, 740, 1198, Ph. 180, B. 17, 183, 931, 1752, Sch. 95, Reb. 4, Ap. 27, An. 55, 70, 193, 210, 354, 539, 596, 708, 759, 807, 915, 1512, 1663, 1717, Jul. 153, 180, 516, Gd. 1054, El. 84, Kr. 90, 133, Ps. 55², 65², 68², Hy. 3²⁴, Met. 20²⁷; ~ bearn (cýnebearn) Christus: Sat. 587, Men. 159; vlitig ~ gim (Christus) Ph. 516; seó vlitescýne ~ condel (Juliana) Jul. 454; seó ~ mæg (Juliana) Jul. 600; seó fæmne, ~ vynnæg Gd. 1319; se ~ dæl (ánima) Gd. 1342; ~ gim (sol) An. 1270; ~ leóht (blæd, eard, leán, setl, burg, vynlond, dream, tæcen, scíma, ædel) Sat. 42, 141, 253, 449, 556, 617, 650, Cri. 1203, 1538, 1673, Mbd. 65, 72, Ph. 475, 588, Ap. 48, 61, An. 88, 1613, Gd. 1260, 1278, Hy. 5³, Rð. 67⁷; ~ treó (beám, vynbeám) cruz: El. 89, 217, 823, 844, 867, 1252, Kr. 14, 97; ~ þegu (bearn, áras, þegna, boda, vilboda, cempa) Engel, Apostel: Gen. 11, 1574, 2266, 2568, Cri. 493, Men. 115, Ap. 87, An. 726, 1028, 1680, Gd. 1220, 295, 580, El. 77, 738; þonne S. cýmed, engla gerasava, vuldores stáf Sat. 112. — dat. in (innan, on) vuldre in gloria coelesti, in coelo: Dan. 367, 404, Sat. 203, 204, 369, Cri. 110, 347, 551, 1244, Ddm. 119, Ph. 598, An. 356, 950, 1723, Gd. 637, El. 747, 782, 823, Kr. 135, 143, 155, Hy. 7²; in fæder ~ Gd. 629, Hy. 8⁴², 9⁴²; tð ~ (in coelum, ad gloriam coeli) Cri. 30, Sat. 444, Ddm. 48, Ph. 542, An. 1684, Gd. 1090, El. 1047, 1150; ávorpen of ~ (vorulde MS) Sat. 181; & earp hine of þam ~ Sat. 463; bist tð ~ full hálgan hyhtes (Jerusalem) Cri. 57; dat. statt acc. ne von he áfter vorulde, ac in ~ áhóf módes vynne Gd. 370; ne móste Efe þá gyt vlitán in ~ (in die Glorie Christi) Sat. 409. — acc. heáhlond stigon sibgemágas (Abr. and Isaac) on Seone beorg, være hie þær fundon, vuldor gesávon, hálige heáhtreóve Exod. 387; vlitiga þine vordevyde and þín ~ on us; Dan. 327; vlitiga þín ~ on us! As. 43; ealles þæs Judith ságe ~ vereda dryhtne Jud. 343; vændes þu þurh ~, þæt þu voruld áhttest, ealra onvald Sat. 59; heofona ~ Seel. 143; oft him brógan tð láðne gelæded, se þe him lifes ofonn (diab.), eáved him egsan, hvílum ídel ~ Gd. 57; þæs þu me þurh þín ~ onvrige vyrda gerýno El. 813; god him hær sylde úre eorðan ádele ~ Ps. 84²; Vóden vorhte veós, ~ alvalda, ráme róderas Gn. Ex. 133; þæt io þín vuldur and mægen vis sceáfige 'virtutem tuam et gloriam tuam': Ps. 62³; þæt io þín lof mæge lustum singan and ~ þín víde mæstian Ps. 70¹; *ähnlich* vuldor Cri. 595, Seel. 7, Ph. 567, El. 1117, 1124, Ps. 95¹, 101¹³, 105¹⁷, Hy. 6²², Sat. 74 und vuldur Ps. 78¹⁴, 83¹³, 113³; receda vuldor, Salomones

tæmpel *Dan.* 59. — *inst. englas*, þe he ær vurdode vlið and vuldre *Gen.* 36; æ eodon of þam fyre feorh unvæmme ~ gevlitegod *Az.* 187; cýning engla hyllas and onollas bevrif mid his ~ *Ort.* 718; ~ scined of his heaðe, hlûtran lëgð *Cri.* 1335; ~ benêmed (*diab.*) *Sat.* 121; he (*Phôniz*) is vlitig and vynsum ~ gemaarcad *Ph.* 318; gevited þonne mid þý ~ on vestrôdor forðmære tungol (*sol*) faran on heápe *Sch.* 68; ~ bitolden (*sc. in coelo*) *Ph.* 609; tæmpel heáf and hálíg hælédum gefrêge, ~ gevlitegod *An.* 669; ávece þíne mihte and mid ~ cum! *Ps.* 79¹; *ähnlich* vuldre *Ezod.* 86, *Ph.* 551, 666, *An.* 543, 1620, *Gd.* 116, 645, *Ps.* 105¹⁴, *Ezrm.* 85, *Sal.* 395, *Rä.* 31². — *inst. pl.* and þá áne in þe sáve sóðfæste simle gerestad vuldrum hrámgæ *Cri.* 54. — *s.* heofon-, sigor-, svegl-vuldor.

vuldor-blæd *m. gloriæ copia*; *nom.* þæt eov ys ~ torhtlic tðveard and tîr gifede (*sc. victoria*) *Jud.* 156.

vuldor-cýning *m. rex gloriæ, deus*; *nom.* ~ *Dan.* 427, *Sat.* 115, 428, *Ort.* 1028, *Ph.* 196, 420, 537, *Sal.* 319; *se* ~ *Gen.* 165; *acc.* ~ *Sat.* 227, *Wal.* 67, 85, *Juk.* 428; veroda ~ *Ezod.* 547; vuldorcýning *Ap.* 74; vereda ~ *Gen.* 2; *voc.* vuldorcýning! *Az.* 80; mîn ~! *Hy.* 4²; veoroda (vereda) ~! *Dan.* 809, *Ort.* 161, *Met.* 20¹¹; *gen.* vuldorcýninges *Gen.* 111, 1384, *An.* 418, 1432, 1449, *Gd.* 821, *El.* 1321, *Rä.* 40¹¹; *dat.* vuldorcýninge *Sat.* 312, *Môd.* 50, *B.* 2795, *El.* 291, 963, 1304, *Hy.* 4¹⁰.

vuldor-dreám *m. jubilatio in gloria coelesti, gaudium coeleste*; *acc.* feorma me þonne in þínne ~! *Hy.* 4¹¹; *gen.* þínes veordlican vuldor-dreámes *Hy.* 8¹⁰.

vuldor-fæder *m. pater gloriæ vel gloriosus, deus*; *dat.* ~ *Men.* 147; *acc.* mid þínne ~ *Cri.* 217.

vuldor-fæst *adj. gloriâ firmus, gloriosus, magnificus*; *nom.* ~ cýning (*Salomo*) *Ezod.* 390; is þín nama mære vlitig and ~ ofer verþeode *Dan.* 286, *Az.* 7; þær heð (*dic. himl. Jerusalem*) sóð vunad vlitig ~ ealne víðan ferh *Gd.* 788; *voc.* ~ cýning! (vuldor-*MS*) *Az.* 133; *gen.* þínes vuldorfæstan temples *Ps. Th.* 25⁶; *acc.* rôðores tungel, þá heora vuldorfæstne vlitte víðe dælad *Gen.* 2191; *acc. pl.* vuldorfæstan vîc (*mansiones coelestes*) *Gen.* 27.

vuldor-fæste *adv. magnificum in modum firmiter*; þæs gelaðan, þe heð svá lechte oncneov ~ in þæs veres breóstum *El.* 967.

vuldor-gást *m. spiritus gloriæ, angelus vel spiritus sanctus*; *nom.* ~ godes *Gen.* 2912.

vuldor-gesteald *pl. n. opes vel divitiæ magnificæ, mansiones coelestis*; ~ *nom.* þá ~ (*mansiones coelestes*) *Rä.* 27¹⁰; Josephes gestreón, vera ~ *Ezod.* 588; *gen.* þær fæder and sunu and frôfre gást vealded vuldor-gestealda *An.* 1688; *inst. pl.* êðalê bescyrede, vuldorgestealdum (*s. coelo expulsi*) *Gen.* 64.

vuldor-gifen, -geofun *f. donum gloriæ vel gloriosum, gloriosa ingenti facultas*; *gen. pl. vuldorgeofona full mon mæðe svid Crð. 24.*

vuldor-gifu *f. idem*; *nom. pl. vuldorgife Hy. 9⁴⁴; inst. pl. vuldorgifum EL. 1072, An. 940.*

vuldor-gim *m. gemma magnifica vel coelesti, sol*; *nom. vlttig ~ Bð. 81³⁰.*

vuldor-hama *m. amictus magnificus vel splendidus (sc. angel)*; *dat. in his vuldorhoman Ax. 53; engel, vlttescýne ver on his vuldorhaman Dan. 338; acc. vlttigne ~ Ax. 179.*

vuldor-leán *n. præmium gloriosum (in coelo datum)*; *nom. bið hira meahþ and gefeá svide gesæliglic sávlum tð gieðe ~ veorca Crí. 1080; acc. veorca ~ Gð. 1347.*

vuldor-lic *adj. gloriosus, magnificus*; *nom. hū ~ þín nama is geond ealle eorðan! 'quam admirabile': Ps. Th. 8³; heofonengla cyning hálig scined ~ ofer veredum Crí. 1011; dat. be þære vuldorlican æcenned- nesse Cristes Arg. Ps. Th. 8; acc. vuldorlicene vltte Sal. 57; nom. pl. n. værun vuldorlices vel ævedene við þe 'gloriosa dicta sunt de te': Ps. 86³.*

vuldor-mága *m. cognatus gloriæ coelestis*; *nom. se ~ (Guthlak) Gð. 1067; vgl. leðhtes, vuldres mæg.*

vuldor-mago *m. filius gloriæ coelestis, vir gloriosus*; *nom. se ~ (Guthlak) Gð. 1267,*

vuldor-micel *adj. magnificum in modum magnus*; *nom. pl. þær gevit- nesse beðð vuldormicele heofonvaru and eorðvaru, helvaru þriððe Hy. 7⁴⁴.*

vuldor-nyttig *f. commodum gloriosum*; *inst. pl. vltte bið geveorðad vuldornyttigum Bð. 81¹⁰.*

vuldor-spêð *f. opes gloriæ, gloriæ copia*; *inst. pl. setl vuldorspêðum vellg (in coelo) Gen. 87.*

vuldor-spêðig *adj. gloriosus*; *acc. pl. vuldorspêðige veras An. 428.*

vuldor-torht *adj. gloriâ illustris, gloriifice splendidus*; *nom. ~ Gen. 119 (spiritus sanctus), 2874 (solis ortus), An. 1459 (sol); acc. n. beácen ~ (Beschneidung) Gen. 2769; nom. pl. vuldortorhtan veder B. 1136.*

vuldor-þrym *m. majestas gloriosa, gloria coelestis*; *gen. vealðend and vryhta vuldorþrymmes An. 325, 702.*

vuldor-veorud *n. incolæ coeli*; *þæt þu hlæfdige ste vuldorveorudes and worldeundra háða under heofonum Crí. 285.*

vuldor-vord *n. verbum magnificum*; *nom. þu clypast ofer ealle: bið þín ~ vife gehýred Hy. 7⁴⁴.*

vuldrian 1) *glorificare, laudibus extollere*; *inf. vuton ~ veorada dryhten! Hy. 8¹; imp. pl. lohtá leóficene... and vuldriad hine! Crí. 401. —*
2) *glorificari, gloritari*; *præs. god, se vuldrið in gepáhte hálige 'qui glorificatur in consilio sanctorum': Ps. Stev. 88^a; pl. þá þe tráviad heora ágenum mágene and þære mycelnesse heora spêða gylpað and*

vuldrad (vuldriad?) '*multitudine abundantiarum suarum gloriabuntur*': Ps. Th. 48^o; vuldriad in þe '*gloriabuntur in te*': Ps. Stev. 5¹³. — s. gevuldrian.

vulf *m. lupus*; *nom.* ∼ Gen. 2276, Vy. 12, Rā. 1⁴; se hlanc gefeah ∼ in valde Jud. 206; se hāra ∼ Wand. 82; þæt græge doðr, ∼ on valde *Ädelst.* 65; fyrdleóð ágól ∼ on valde *El.* 28; ∼ sang áhól, holttes gehlæda *El.* 112; ∼ se græga Gn. Ex. 151; ∼ sceal in bearwa, earm ánhaga Gn. C. 18; se ávyrgda ∼ (*diab.*) Cri. 256; *voc.* ∼ Rā. 1¹³; *acc.* ∼ *Sal.* 298; *gen.* vulfes Rā. 88²³; *dat.* vulfe Rā. 1⁹; *pl.* vulfas *Exod.* 164, Gn. Ex. 147; *dat.* vulfum Jud. 296, Met. 26²⁹. — s. here-, heoru-, hlíde-, vālvulf.

vulfheafod-treó *n. wolfköpfiges Holz* (*H. Z.* XI, 476), *wol gleichbedeutend mit vearg-rôd alts. waragtreó patibulum, cruz* (vgl. *Grimm R.A.* 733-34 und *Schmid ags. Geartse p. 625 unter lupinum caput*); *engl.* 'wolf-head an outlaw': *Halliw. dict.* 937; *nom.* vulfheafodtreó Rā. 56¹².

vulf-heort *adj. cor lupinum habens, crudelis, atrox*; *nom.* ∼ (*Nabock*) Dan. 116; ∼ cyning (*idem*) Dan. 135, 247.

vulf-hlíd *n. elivus luporum*; *acc. pl.* hie (*Grendel und seine Mutter*) dýgel lond varigead, vulfhleodu, vindige nássas, frécne fengelád B. 1358.

vull *f. lana*; *gen.* vulle flýs (flýsum) Ps. 147⁵, Rā. 36²; *inst. góðre* ∼ Ps. 64¹⁴.

-vun, vuna s. gevun, gevuna.

vund *f. Wunde, vulnus*; *nom.* sló ∼ B. 2711; þeah þe him ∼ hrine B. 2976; þār bið frécne ∼, blástast benna Cri. 770; blóðig ∼ An. 1475, Gā. 670; *gen.* þæt vom ærran vunde (*peccati*) Cri. 1322. — *dat.* vunde Hō. 120, Rā. 88¹⁵. — *acc. sg. et pl.* vunde B. 2531, Cri. 1208, By. 139, Leds 30, Rā. 6¹³; ∼ vālbleáte B. 2725; ∼ gevyrean B. 2906, Cri. 763; þā ealdan ∼ and þā openan dolg Cri. 1108; svátge ∼ Cri. 1459; gāstes ∼ (*peccata*) forgef us! Ps. C. 154; ealle synna ∼ Alm. 9; synna ∼ (*peccata*) Cri. 1314, Jul. 710, El. 514; þā sorhfullan sávle ∼ Ps. C. 141; forgif us gyltas and úre leahtres álst, líces ∼ and mándædal Hy. 6²⁰; vunda Rā. 54¹. — *nom. pl.* vunda Seel. Vere. 89, Rā. 60¹⁷; vunde Seel. Ex. 89; gāstes ∼ (*peccata*) Ps. C. 51. — *gen. pl.* vunda Seel. 94 (-de MSS), Fín. 47, Ps. 68²⁷. — *inst. pl.* vundum B. 2830, An. 955; ∼ ávyrded (vārig, forgrundan) B. 1113, 2937, B. 303, *Ädelst.* 43, An. 1280; ∼ sveltan By. 293; væpna ∼ Gā. 255; synna ∼ Jul. 355. — s. feorh-, líc-, sveord-, líc-vund.

vund *adj. wund, sauctus, vulneratus*; *nom.* ∼ veard Vulfmær By. 113; he vās on breóstum ∼ By. 144; he svefed säre (sārē?) ∼ B. 2746; ísærné ∼ Rā. 6¹; min heafod is searopíla ∼ Rā. 87²; ∼ hāled Fín. 43; georag ∼ for veorodum Ap. 61; *dat.* vundum dryhtne

B. 2753; *nom. pl. mēcum* (gārē, synnum) vunde B. 565, 1075, An. 407. — *s. dolgvund.*

vunden-feax *adj. mit lockiger Mähne; nom. sg. vieg* ∼ B. 1400.

vunden-heals *adj. tortum collum habens; nom. vudu* ∼ (*navis*) B. 298.

vunden-heord *adj. gewundenlockig?* (vgl. heord stuppa); *nom. f. vunden-heorde* B. 3151.

vunden-loce *adj. idem; nom. vif* ∼ Bā. 26¹¹; ∼ (*f.*) Jud. 103; ∼ mǣgd Jud. 103; *nom. pl. m. vlance vundenloce* Jud. 326.

vunden-mæl *adj. mit gewundenen Zeichen versehen, damasciert* (Heyne); *nom.* ∼ (*vundel- MS*) *gladius*: B. 1531.

vunden-stefna *adj. proram tortam habens, mit gewundenem Steven; nom.* ∼ B. 220.

vundian *verwunden; inf.* ∼ Jul. 291; *pres. sg. vundað* Bā. 15²; *pl. vundiað* Leās 22; *prat. þá me vundedun* Ps. 56⁴. — *s. for-, gevundian, unvundod.*

vundur *n. miraculum, portentum, prodigium, mirabile gestum, mirē factum, res mira; nom. þāt is micel vundor, þāt (dāfe) . . . Gen. 595; nis þāt nán* ∼ Met. 17⁷, 20⁸⁰, 25¹¹, 29¹⁷. ⁷⁰. ⁹⁰.; *forþon nis ænig* ∼, *hū him . . . ondréde* Cri. 1016; *þeāh hit visra gehvām* ∼ *þince miclē lāsse* Met. 28⁹⁷; ∼ *is tō secganne, hū . . . B. 1724; vundur hvar, þonne eorl ellenrōf ende gefēre? (ist es wol ein Wunder)* B. 3062; *ac is vunder mycel, gif þu hit sylfa vāst, hū þu mære eart* Hy. 3¹⁹; *āhnlich vundur* Dan. 552, B. 771, Met. 28⁶³. ⁶² *und vundur* Met. 20¹¹⁷; *heofonbeacen āstāh æfena gehvam, ōðer vundor (die Feuersäule)* Exod. 108; *ac hvāt is þāt* ∼, *þāt geond voruld fared, styrennga gæd . . . ?* Sal. 281; ∼ *vās gecyðed* Dan. 653; *ne dorste þā forhylman hælendes beboð* ∼ *fore veorodum, ac of vealle āhleóp frōd fyrngeveorc . . . An. 737; þā vās þam folce ingemynde* ∼ *þe þā (þā þe MS) vorhte dryhten* El. 897; *hū* ∼ *þin vræolfe stauded 'mirabilia tua':* Ps. 88⁴; ∼ *veard on vege, vāter veard tō bāne* Bā. 68²; *mycel ys his vundur ofer manna bearn 'mirabilia ejus':* Ps. 106³⁰. — *gen. þāt is vundes dæl on sefan searolfe þam þe svyle ne conn, hū . . . Rā. 61¹⁰. — dat. vundre* B. 931; *hāfde hie on þam* ∼ *gevurdod* Dan. 443; *þāt ge me tō* ∼ *vægan mōtun* Gā. 341. — *acc. geseah he vundor on vite āgangen* Dan. 270; *vyrd gevordene and* ∼ *godes, þātte on þam cnihtum gecyðed vās* Dan. 471; *he* ∼ *manig metodes mihta for men ātbār* Dan. 537; *þāt se heretfma veredē gevorhte þurh* ∼ *micel (erbaute Babylon)* Dan. 604; *fērdon feorran and neán* ∼ *sceāvian* B. 840; *nu ic beboðe* ∼ *geveorðan* An. 730; *ne ve seolfe geseōð sigores tācen, sōd* ∼ *godes* El. 1122; *þe æghvyle miht* ∼ *gevyrcēan on voruldlife* Ps. 76¹¹; *þā ic þāt* ∼ *gefrāgn, þāt se vurm forsvealg vera gied sumes* Rā. 48²; *eodon vundur sceāvian (draconem)* B. 3032; *uton nu ēfstan seón and sēcan searogeþrāc* ∼ *on vealle (die wunder-*

baren *Kleinode im Berge*) B. 8103; vundur unlytel '*prodigia*': Ps. 104³; *ähnlich* vundur Exod. 551, Dan. 760, EL 867, 1112, Ps. 71¹⁰, 104³, vundur B. 2759, Ps. 106⁷⁻¹⁴ und vunder B. 931. — *nom. pl. his vunder*, þá he vorhte EL 827; vundur Ps. 106³⁰, 130³, — *gen. pl. vundra* Gen. 280, 2572, Exod. 10, Dan. 418, Sat. 6, Cri. 989, Sch. 7, Ph. 394, B. 1509, 1607, Men. 127, An. 564, 569, 584, 699, 813, Gd. 374, 488, 724, 1100, EL 863, 779, Ps. 77¹³, 106³³, 110³, 144⁴, Eä. 22⁰, 80¹¹ (vunda MS), 81³⁰. — *dat. pl. vundrum* Ps. 64⁸ ('*signis tuis*'), 77²¹, 118²⁷; þisne vig, þe þu þe tō (~ *teódest* Dan. 208. — *acc. pl. vunder* Dan. 474, An. 604, 620, Gd. 127, Ps. 70¹⁶, 76³, 104³, 105⁷, Hy. 4³; vundur Ps. 74³, 77³⁻¹⁴, 87¹⁰⁻¹¹, 105¹⁸, 125³, 135⁴, 144³; (~ *vriolicen* Ps. 70¹⁸, 118¹⁸; vundru Ps. 87¹³, Ps. Th. 9¹³, 39³, 47¹¹. — *inst. pl. hū voruld vere vundrum geteód ungelic yldum óð edsceafte* (*wunderbar*) Dan. 111; eallum (~ *þrymlíc girvan up swæsendo* Jud. 8; vëndon (*senserunt*) þeah (~, þá... (*durch ein Wunder oder auf wunderbare Weise*) Cri. 1186; lagustreamas (~ *vriolicen* Ph. 63; virm (~ *fíger* Ph. 232; (~ *líxed* (*wundersam*) Pa. 27; vāpen (~ *heard* (vundum MS) B. 2687; ongan his sefan trymman (~ *tō vuldre* Gd. 1090; ic vorderāft vāf and (~ *lās* EL 1238; þu vriolicen (~ *only-test*... '*mirabiliter*': Ps. 75⁴; *ähnlich* vundrum Sch. 61, Ph. 85, 307, 468, Pa. 19, Wand. 98, Ruin. 21, B. 1452, An. 1494, 1499, Jul. 264, Ps. 118¹³⁴, 147⁴, Met. 29¹⁷, Gn. Ez. 74, Gn. C. 13, Eä. 36¹, 37³, 51¹, 63³, 81^{1-18, 22}; þeóða vliſtað, (~ *vāſtað*, hū soó vilgedryht vildne veorðlað (*verwundert*) Ph. 342. — *s. eall-, fæ-, hand-, lyft-, māgen-, nið-, searo-, sundor-, svegl-, þeóðvunder.*

vundur-ágräfen *part. mirifice sculptus*; *acc. pl. vriolicen vundorágräfene* anlicnesse engla sinra (*statuas*) An. 712.

vundur-bebod *n. wunderbarer Befehl, rätselhaftes Gebot*; *dat. pl. he him beþeorgan ne can vōm vundorþebodum vergan gāstes* (*diaboli*) B. 1747.

vundur-beocean *n. signum mirabile*; *acc. vyccean sceoldon* (~ Ps. 73³).

vundur-bleó *n. color mirabilis*; *inst. pl. þās temples segl* (*Vorhang*) vundorbleóm gevorht tō vlitte þās hūses Cri. 1140.

vundur-clam *m. vinculum mirabile*; *inst. pl. eal vās gebunden deóran* sincē duru ormste, vundurclommum bevriden Cri. 310.

vundur-crāft *m. Wunderkraft*; *inst. ávæhte hine* (of *deáde*) vundorcrāft þurh dryhtnes miht Ap. 56; se ongan godspell ærest vordum vritan (~ An. 13; nu ic on þe sylfum soð oncnāve visdomes gevit (~ sigespēd geseald An. 645; þāt he læmen fāt biþvrcan hēt (~ *viges vōmum* and vudubēsmum holtē bihlēnan Jul. 575; vriolicen gevefen (~ Eä. 41³⁰).

vundur-deáð *m. mors mirabilis*; *inst. vundgedeáðe svealt* B. 3037.

vundur-fāt *n. vas mirabile*; *dat. pl. sealdon vīn of vunderfatum* B. 1162.

vundur-gifu *f. Wundergabe, facultas mira*; *nom. pl. (c. sg. verbē): sumum vundorgife þurh goldsmide gearvad veorðeð* Vy. 72.

vundor-lie *adj.* *wunderbar, wunderlich; nom. ∞* *Cri.* 906, *Dan.* 634, *B.* 1440, *Ps.* 92^a, 117³¹, 118¹³⁹, 138⁴, *Met.* 19³⁰, 20^{3. 4}, 26¹⁰⁴, *Rä.* 85⁴⁴; *vundorlicu viht* *Rä.* 19¹, 21¹, 25¹, 26¹, 30⁷; *acc. vundorlicne* *Reb.* 2 *und f. vundorlics* *Rä.* 30¹, 84¹; *nom. pl. ∞* *Ph.* 359, *Ps.* 65³; *gen. pl. vundorlicra* *Met.* 20¹⁰¹; *compar. síó háfde vástum vundorlicran* *Rä.* 32⁵.

vundor-lice *adv.* *mirre, mirabiliter, mirum in modum; ∞* *Met.* 13³, 15³, 20³, 182; *compar. vundorlicor* *Ph.* 127.

vundor-máddum *m.* *wunderbares Kleinod; acc. vrätlicne* *∞* (*sc. heals-beath*) *B.* 2173.

vundor-seón *f.* *aspectus mirabilis; gen. pl. goldfág scinon veb áfter vagum, vundorslóna fela seega gehvylcum, þára þe on svýlo starad* *B.* 995.

vundor-smíð *m.* *Schmied, der wunderbare Arbeit fertigt; gen. pl. vundorsmíða geveore* (*das Riesenschwert*) *B.* 1680.

vundor-tácen *n.* *Wunderzeichen; gen. vundortáca 'prodigiorum':* *Ps.* 104³³.

vundor-veore *n.* *Wunderwerk, Wunderthat; acc. pl. seogead his ∞ ofer ealle verþeóde 'opera ejus':* *Ps.* 104¹; *gen. pl. svýles he* (*Crist*) *óðerra unrim cýðde vundorveora on vera gesýhde* *An.* 705.

vundor-voruld *f.* *wunderbare Welt; acc. geond þás ∞* *Rä.* 40¹⁷.

vundor-vyrð *f.* *wunderbares Ereignis; acc. þát he hire þá géna ymb þá ∞ villan gefýlde, onvrige vuldorgifum* *El.* 1071.

vundrian *mirari, admirari, obstupescere; 1) mit dem Genitiv; pras. sg. háleda fela svelces and svelces svide vundrad* *Met.* 28⁴⁹; *hvá ∞ þás odde þás óðres eft, hú þát is mæge veordan of vátore?* *Met.* 28⁴⁹; *pl. ac þát dysige folc, þás hit seldnor gesihð, svíðor vundriad* *Met.* 28⁴⁶; *hi ne ∞ mániges þinges* *Met.* 28⁴⁰; *conj. hvá is unlædra, þe ne vundrige volcna fáreldeð, hú hi* (*c. ind.*) *... Met.* 28³; *hvá is, þát ne ∞ fulles monan, þonne he færinga vyrð beþeahð mid þióstrum?* *Met.* 28⁴⁰. — 2) mit dem Accusativ; *pras. pl. þonne vundriad veras ofer eordan vlitte and vástma* *Ph.* 331; *prat. conj. þý læs þát vundredan veras and idesa* *Gd.* 1205. — 3) mit ymb um, über; *pras. conj. hvá is, þát ne vundrige ymb þás vlittegan tungl, hú hy* (*c. ind.*) *...? Met.* 28⁶; *prat. heó vundrade ymb þás veras snyttro, hú he svá geleáfful on svá lytlum fáce vurde* *El.* 959. — 4) *bloþe mit abhängigem Satz; pras. pl. and ne vundriad þátte* (*daþe c. ind.*) *Met.* 28³⁰; *þát* (*daþe*) *hi ne ∞, hú* (*c. ind.*) *... Met.* 28³⁴. — 5) *absolut; pras. conj. pl. þát* (*ut*) *geond eordan eall eagna gesihðe vundrien tó vorlde* *Cri.* 8. — *s. ávundrian.*

vundrung *f.* *admiratio, stupor, Verwunderung; nom. hvät is þeós ∞* *Cri.* 89.

vunian 1) *habitare, degere, versari, sich wo befinden, wo aufhalten, wohnen; inf. inc sceal scealt vátter vunian on gevealde* *Gen.* 199; *þár vitt earda læs ∞ sceoldon* (*vinnan Edd.*) *Gen.* 2706; *ve in vuldres vlitte*

vunian mōston *Sat.* 233; þār ve in vynnun ~ mōton *Sat.* 556; syððan orvearde ænigne dæl (þās hordes) secgas gesēgon on sele ~, læne licgean *B.* 3128; ~ on vyndagum (*im Glück leben*) *Gā.* 604; seō þe mid valdende ~ þenceð *Kr.* 121; sǣvla ne mōton mǣnfremmende in mīnum long sǣhtum vunigan *El.* 908; *præs.* ic eōv mid vunige āva tō ealdre *Crī.* 478; ic him in ~ *Rā.* 82⁹; þu lange þrage heorta hlǫpum geond holt vunast *Dan.* 574; vunad in vynnun *Sat.* 598; cvic þenden hēr ~ *Crī.* 590; þār se hāiga stenc ~ geond vynlond *Ph.* 82; *pl.* flōd vās āðæled, vāter of vātrum, þā þe vuniað gyt under fāstenne folca hrōfes *Gen.* 152; ealle þā mǣnigo, þe þe mid ~ on nearonēdum *An.* 101; *conj.* hvāder him yfel þe gōð under vunige *Crī.* 1983; hvār seō rōd ~ under hrusan *El.* 624; *imp.* vuna mid usic! *Gen.* 2722; *prat.* beorh (*nom.*) eal gearo vunode on vonge (*befand sich*) *B.* 2242; hā he in ellþeōdigum yrmðum vunade *An.* 103; *pl.* vunedon ātsomne (*Leib und Seele*) *Met.* 20²²; *part.* an vunigendne his āgenum mōdes geseldum *Met.* 7⁴⁷; *ähnlich inf.* vunian *Sat.* 312, 477, *Crī.* 819, 1465, *Mōd.* 46, *Ph.* 363, *Kl.* 17, *Kr.* 143, *Ps.* 60⁵, *Sol.* 466 und vunigan *Crī.* 347, *El.* 821; *præs. sg.* ic vunige *Crī.* 488, *An.* 99, 1220, *Ps.* 103³¹; vunast *Crī.* 163, *Hy.* 8¹⁸; vunad *Gen.* 908, *Crī.* 489, *Ph.* 580, *B.* 1735, *Gā.* 687, *Ps.* 101⁵, *Hy.* 9⁴¹, *Met.* 7³⁹, 20³⁹, 22³⁹ und vunigað (?) *Met.* 7³⁹; *pl.* vuniað *Dan.* 367, *As.* 130, *Sat.* 508, *Crī.* 598, 1684, *Sch.* 90, *Ph.* 609, *Wal.* 25, *Kr.* 135, *Ps.* 73⁴, 103¹¹, *Met.* 20¹⁴⁸; *conj.* vunige *Mōd.* 18, *An.* 947, *Ps.* 138³⁹ und *pl.* vunian *Ps.* 148¹⁴; *imp. pl.* vuniað *Gen.* 2734; *prat.* vunode *Gen.* 1931, 2567, 2596, 2866, *B.* 1128, *An.* 1264, *El.* 1028, *Ps.* 54⁷, *Met.* 26⁶¹, *Rā.* 72¹ (vunode *MS*), vunude *Ps.* 83¹ und vunade *Crī.* 89, *B.* 1923 (vunad *MS*), *Jul.* 37, *Gā.* 366, 410, 972, *Ps.* 94¹⁰; vunodest *El.* 950; *pl.* vunodon *Sat.* 287 und vunedon *Gen.* 1890, *Kr.* 155. — *mit localem Accusativ:* *inf.* þāt þāt treov sceolde vēsten vunian *Dan.* 599; þāt ve vrǣlǣstas ~ mōton, grimme grundas *Sat.* 269; þār heo ~ mōten cestre and cýnestōl *Sat.* 297; ic (se gāst) þe ~ sceolde (*in dir*) *Secl.* 43; se þe vāteregsan ~ sceolde, cealde streāmas *B.* 1260; þāt us (*nobis*) ~ ne mōton vongas grēne (*acc.*) foldan frātuve *Men.* 206; þis is mīn rest, þe ic nu ~ þence, þār ic eard nime *Ps.* 131¹⁵; *præs.* þār se āðela fugel āt þām æspringe vlitigfāst vunað vyllestreāmas (*sc. badend*) *Ph.* 105; he ~ vālēste *B.* 2902; *prat.* þenden he reste vunode (*schlief*) *Dan.* 128; hū ic earmcearig īsealdne sǣ vinter vunaðe vrǣccan lǣstum *Seef.* 15; *ähnlich inf.* vunian *Reb.* 16, *An.* 1312, 1699, *Hy.* 4¹¹³ und vunigean *Ap.* 95; *præs. sg.* vunad *Ph.* 172, *Gā.* 1342; *pl.* vuniað *Gā.* 52; *imp.* vuna *An.* 1674; *prat.* vunode *El.* 724; *pl.* vunedon *An.* 131, 1160, *Kr.* 3. — *1 inf.* þonne he gāst ofgifeð, syððan hine gǣrsbedd sceal vunian vīðesyrhð *Ps.* 102¹⁵. — *mit localem Instrumental:* *inf.* vunian vyndagum *Vy.* 61; vīcnun ~ *B.* 3083; *præs.* se þe hēr vunad vorulde vynnun *Sat.* 210; he ~ unlustum *Sat.* 268; *pl.* þe feor on sǣ foldum (flōdum?) vuniað *Ps.* 64⁴; *imp.*

vuna þæm þe ðgon! (*bleibe bei deiner Dienstherrschaft*) *Gen.* 2298; *prat.* he þær vūm vūnode *Gen.* 1812; he ~ ðdeleardum Cananda ford *Gen.* 1945; *pl.* heo helltregum verige vūnedon *Gen.* 74; land hi lofð ~ *An.* 870. — *absolut.* *inf.* þa vit in þis hāte scrīf hveorðan sceoldon and vintra rim vūnian siððan *Sat.* 420; se sceal heān vesan āfter nēosiðum nider gebiged, ~ vūtum fāst vȳrmum beþrunge *Mōd.* 56; *ähnlich* ~ *Ph.* 386, *Gn. Ex.* 174.

2) *bestehen, bleiben, dauern, ausharren; inf.* hēt vūnian vȳr-truman þās vudubeāmes eorðan fāstne *Dan.* 516; nu bletsung mōt bæm gemæne ā tō vorulde ford in engla dreāme mid sōðfāder symle ~ *Ori.* 103; þær sceal lufu uncer vār fāst ~ *Gā.* 1163; hēt þāt (hūs) teala syððan on vorldrīce ~ æce *Ps.* 77⁰⁰; hērenes drihtnes hēr sceal ~, on vorulda voruld vȳnnum standan 'manet': *Ps.* 110⁰; and ic æ þīne efne and healde and tō vorulde on þære ~ mōte *Ps.* 118⁴⁴; þu þās eorðan ealle vorhtest, svā heō nu tō vorulde ~ þenced 'permanet': *Ps.* 118⁸¹; hēt mec vāccende ~ longe (*wach bleiben*) *Rā.* 41⁰; forlēton moldern vūnigean open eordscrāfu (*offenstehen bleiben*?) *An.* 803; *pras. sg.* þu on ēcnesse vūnast āva 'permanens': *Ps.* 101¹⁰; þu þe self ~ svide stille unāvendendlic ā ford simle *Met.* 20¹⁰; þonne he eall forsihð eorðlicu gōd and þāra yfela eac orsorh vūnast *Met.* 7⁰⁰; heō dumb ~ (*bleibt stumm*) *Rā.* 32¹⁰; *pl.* gedroren is þeōs dugud eal, vūniast þā vācran (*sc. homines*) and þās voruld brūcað þurh biogo (*restant*) *Seef.* 87; *prat.* þāt him ne getveōde treōv in brēcstum, ac se hearda hyge hālig vūnade, ððpāt he þā bysgu oferbiden hāfde *Gā.* 517; *part.* vūniendo vār vīlbec biścār *Reim.* 26; *ähnlich inf.* vūnian *Met.* 11⁰⁰; *pras. sg.* vūnast *Ps.* 92⁰, 101²²; vūnast *Ori.* 405, *Ph.* 181, *B.* 284, *Gā.* 220, 788, *Ps.* 54¹⁰, 71⁰, 111⁰, 116⁰, 118^{00, 00}, *Met.* 6¹⁷; *conj.* vūnie *Ps.* 103⁰⁰; *pl.* vūnian *Ps.* 103²²; *prat.* vūnade *Ph.* 641. — *s. ge-, þurh-vūnian; dryht-, voruld-vūniende; onvūnung.*

vūnn, vurd, vurd, vurdan, vurdian *s. vȳn, vȳrd, veorð, veorðan, veorðian.*

vūrna *m. murex (Lye), Purpurschnecke und Purpurfarbe; inst.* is him þāt heafod hindan grēne, vrātlice vrixled (*schillert*) vūrman geblonden *Ph.* 294; *vgl.* vūrmreād (*coccineus*) *Gen.* 38²⁰, *Jos.* 7²¹. — ? Vēland him be vūrman vrāpes cūnnade (*be vīlmen um eines Weibes willen*?) *Deor.* 1.

vutan, vuton, vutun, utan, uton *c. inf.* (*eigentlich conj. adhort. pl. 1 von vitan*) *age, agedum, agitedum, lafst uns das und das thun, franz. allons; vutan* cuman ealle and ūre māgas mid us vutun pider habban! *Ps.* 73⁰; uton ācerra pider! *Sat.* 217; utan oferhygan helm þone miclan! *Sat.* 252; ~ tōbreca heora bendas! 'dirumpamus vincula eorum': *Ps. Th.* 2⁰; *ähnlich vutan B.* 2648, *Ps.* 117²²; vuton *Hy.* 8¹; vutun *Ps.* 82⁴, 94^{1, 2}, 136⁷, 138¹⁷; utan *Ori.* 771, 773, 865, *An.* 1358; uton *Gen.* 403, 839, *Sat.* 594, 644, 298, *Seef.* 117, *Reb.* 12, *B.* 3101, 1390, *Leds* 43, *Reim.* 83.

vyeg, **vydeve**, **-vyged**, **vyht**, **vyldan** *s.* vleg, vldve, ávyged, viht, gevylidan.

vylf *f.* lupa: *s.* brimvylf.

vylfen *adj.* lupinus; *acc.* ve geascodon Eormanrices vylfenne gepoht *Deor* 22.

vyll *m.* fons, scaturigo; *nom.* þær vās Jacobes ∼ 'fons Jacob': *Joh.* 4^o; *án* ∼ ásprang of þære eorðan *Gen.* 2^o; *acc. pl.* þu tóallte vyllas 'dirupisti fontes': *Ps.* 73¹⁰; *gen. pl.* upcyme, vātersprync vylla *Dan.* 386. — *s.* vell.

vylla *m.* idem; *dat.* tō þam vyllan ealles visdōmes becuman *Bed. Sm.* 649^o; *pl.* deōpe vyllan *Ps.* 103¹⁰. — *s.* vella.

vyllan *s.* villan.

vyllan 1) *wallen*; *præs.* 'ferveo ic velle': *Álf. gr.* 29¹; *præs.* þær of þam beorgum vylð seó éá (*profuit*) *Oros.* 1¹. — 2) *reflexiv.* *se volutare*; *præs.* he vylled hine (*etich*) on þam vīte *Sal.* 268. — *s.* ávellan, ovellan (*vyllan*).

vylle *f.* fons, scaturigo; *nom.* ealle þā (*eos*) námon Ándor ∼ and Cīseone clæne hlumme *Ps.* 82^o; mid þe is lifes ∼ *Ps. Th.* 35^o; þæt on þære stōve ∼ áveōlle, seó . . . flōved (*var. velle*) *Bed.* 625¹².

vylle-burne *f.* fons; *nom.* ∼ *Gen.* 212; *acc. pl.* rōme lét vīlleburnan on voruld þringan of ædra gehvære *Gen.* 1373.

vylle-gespring *n.* fons, scaturigo; *dat. pl.* át þām vīlsuman vīllage-springum *Ph.* 109. — 'latex vel-spreng': *Wr. gl.* 54.

vylle-streám *m.* e fonte rivus (*Lye*), scaturigo, fons, *Quellstut*; *acc. pl.* vyllestreámas *Ph.* 105; *gen.* vyllestreáma *Ph.* 362.

vyll-flōd *m.* *Quellstut*, diluvium; *nom.* vīllflōd ongan lytligan *Gen.* 1412

vylm *m.* astus, fluctus, scaturigo; *nom.* brondes (flōdes, vāteres) ∼ *Ph.* 283, *B.* 1764, *Sal.* 421; veól vintres ∼ (*sc. in mari*) *B.* 516; ∼ þās vāfran līges *Dan.* 241; óðþæt deádes ∼ hrán át heortan *B.* 2269. — *gen.* in þās vylmes grund (*Hölle*) *El.* 1299. — *dat.* in vylme (*im Feuerpfuhl der Hölle*) *El.* 765, *Sal.* 466; svā smæte gold, þæt in ∼ byð vomma gehvylces þurh ofnes fýr eall geclænsod *El.* 1310; ∼, sveartan lige *Gen.* 1925. — *acc.* he helle gestrūded, vylm tōveorped *Sal.* 74; ∼ þurhvōdon (*sc. fýres*) *Dan.* 464; grundlæsne (hātne) ∼ *Hölle*, *Fegfeuer*: *Wal.* 46; *El.* 1297; fýres (vāteres, vages, flōdes, fýða, þās leádes) ∼ *Dan.* 214, *B.* 1693, *An.* 367, 865, *Jul.* 583, 680, *El.* 39; feorh álēton þurh ædra ∼ (*durch Verblutung*) *Jul.* 478; þurh gevittes ∼ *Ph.* 191. — *inst.* streán hāte vearp vīdan vylm é (*sc. im Bacheau*) *Ruin.* 40; fýres ∼ *Gd.* 163, 845; gif he yrre ne læted æfre gevealdan heáf on hredre, heorovorda grund ∼ besmītan (*Zornes Wallung*) *Fd.* 85. — *pl.* him hīlde gráp heortan vylmas bānhūs gebrāc *B.* 2507. — *s.* bæ-, brēst-, brīm-, bryne-, cear-, ed-, ege-, flōd-, fýr-, heado-, heafod-, holm-, sār-, sœ-, sorg-, streámvylm uad vālm.

vylm-hât *adj.* *fervidus, ardens*; *acc.* *vylmhâtn* lig *Gen.* 2584.

vyltan *volvere, volutare*; *part.* þá he (se hring) in healle vās vylted and vended vlonera folmum *Rā.* 60¹⁹.

vyn, vynn, venn, vunn *f.* *Wonne, Freude und alles Liebliche, c. gen.* auch das *Lieblichste* unter *Seinesgleichen*; *nom.* *hāgstealdra* *vyn* (*Pharao*) *Gen.* 1862; *heāpa* ∼ (*angeli*) *Hō.* 18; þār bið oft open eādgum tōgeānes onhliden hleoðra ∼ *Ph.* 12; āðeltungla ∼ (*sol*) *Ph.* 290; dugada ∼ (*Phōnīz*) *Ph.* 348; ∼ eal gedreās *Wand.* 36; eal his vorulde ∼ *Kl.* 46; hearpan ∼, gomen gleōbeāmes *B.* 2262; him þās vonges ∼ svedrade (*die Freude daran*) *Gā.* 323; vērigra vradu, vinemæga ∼ (*Guthl.*) *Gā.* 1338; ∼ mycel *Ps.* 61⁷; ealra firmena ∼ (*Maria*) *Hy.* 3²⁶; eh bið for eorlum āðelīnga ∼ (*d. h. sie haben ihre Freude daran*) *Rān.* 19 und *ähnlich* *Rān.* 27; fugles ∼ (*penna*) *Rā.* 27⁷; ne bið him tō hearpan hyge, ne tō vife ∼, ne tō vorulde hyht *Seef.* 45; vās me ∼ tō þon, vās me hvādre eāc lād *Rā.* 1¹²; lagufloða vynn (*die Lieblichste der Fluten*) *Ph.* 70; āðelīnga (eorla) ∼ *Andreas Guthlac: An.* 1225, *Gā.* 1081; vuldres ∼ *An.* 889; þāt mīn ∼ ālāg *Ps.* 119⁵; nās him tō mādme ∼, hyht tō hordgestroeoūm *An.* 1115 und *ähnlich* *An.* 1164. — *voc.* *āðelīnga* *vyn!* *Hō.* 121 (*Christe*), *Jul.* 730 (*deus*); eorla ∼ (*Guthl.*) *Gā.* 1179; eālā lifes vynn (*Gott*) *Hy.* 3¹; eālā vīfa ∼, fæmne freōlicast! *Cri.* 71. — *gen.* *vynne* *Sat.* 175; *Ph.* 480, *Ps.* 118¹³⁶; ∼ streāmas *Ps.* 106²³. — *dat.* vend þe from vynne! *Gen.* 919; neoman us tō veroda drihten! *Sat.* 198; eāgum tō ∼ *Cri.* 1245; þāt selegesoot, þāt ic me svæs on þe gehālgode hūs tō ∼ *Cri.* 1482; in lifgendra londes ∼ *Cri.* 437, *Gā.* 790; vās on ∼ *Hō.* 55, *B.* 2014, *Rā.* 54³; tō þære beteran ∼ *Reim.* 81; lādde his þone gecorenan heāp clæne on ∼ 'in letitia': *Ps.* 104³⁰; biōð on venne *Ps.* C. 80; an lifgendra landes *Ps.* C. 157. — *acc.* vuldres leoht habban in heofonum, hēhselda *vyn* *Sat.* 43; þu me gecyðdest cyneprymma ∼, þāt þu mundbora mīnum væro *Hō.* 74; se þe āh lifes ∼ gebiden in burgum, bealosīða hvōn *Seef.* 27; ēðles ∼ *Ph.* 411; vigena ∼ (*Christum*) *Jul.* 641; dreāma ∼ āgan mid englum *Gā.* 652; mere hafað mundum mægd, āgsan ∼ *Gn. Ex.* 107; āðelīnga vunn (*Andream*) *An.* 1715; heofones vynne (*solem*) *B.* 1801. — *inst.* habban þā mid vynne veorde blisse! 'exultent et latentur': *Ps.* 69³; þāt ve sealmas him singan mid ∼ 'in psalmis jubilemus ei': *Ps.* 94³. — *nom. pl.* londes vynne *Gā.* 110; vynna *Rān.* 29. — *gen. pl.* vynna *Gen.* 945, *Exod.* 531, *Kl.* 32, *Gā.* 135, 308, 438, *By.* 174; īdelra eāgena ∼ *Gā.* 137. — *dat. pl.* vunian in (on) vynnnum *Sat.* 237, 503, 556, 593; væron (beōð) on ∼ *Hō.* 89, *Wal.* 23; þonne furdor gēn vridað on ∼, þāt he bið vāstnum gelic ealdum earne *Ph.* 237; sunbeorht gesetu sēced on ∼ *Ph.* 278. — *acc. pl.* þurh leāslices lices vynne, earges fīschoman īdeīne lust *El.* 1297 und *ähnlich* *Wal.* 69; īdle lustas, lene lifes ∼ *Sch.* 100; ofgiested þās eorðan ∼ *Cri.* 1667; seled him on ēðle eorðan

vynne *B.* 1780; þát he dāghvfa gedrogen hāfde eordan ∼ (*daß es mit seinem Leben zu Ende sei*) *B.* 2727; he þāt betre geceás, vuldres ∼ *El.* 1040; hearpan ∼ gomenvudu grētte *B.* 2107; þār (*an denen. sc. in filijs*) heō ær mæste heōld vorolde ∼ *B.* 1080; genom him tō vildeórum ∼ *Gđ.* 713; þe hira ∼ tō þe habban noldan '*qui elongant se a te*': *Ps.* 72²²; ne von he āfter vorulde, ac in vuldre āhōf mōdes ∼ *Gđ.* 371; limu vurm þiged and him venne geviged and þā vist geþiged (ven ne *MS*) *Reim.* 76. — *inst. pl.* þār is geat gylden gimum gefrātevod vynnūm bevunden, þām þe in vuldres leōht gongan mōton *Sat.* 650; vlitig is se vong eall ∼ geblissad mid þām fāgrestum foldan stencum (*wonniq*) *Ph.* 7; se ādela feld vridad under volcnum ∼ geblōven *Ph.* 27; āhnlich vynnūm (*adv.*) *Ph.* 313, *Gđ.* 1249, *Kr.* 15, *Ps.* 134¹³, *Hy.* 6¹³; se þe hēr vunode vorulde ∼ *Sat.* 211; þā vās engla þreāt hleahtre blide ∼ geworden *Crđ.* 740; lædad mid ∼ ādelne tō earde *Ph.* 343; ∼ *Hō.* 106, *An.* 635, 1021, *Gđ.* 786, *Ps.* 62³, 67¹¹, 70²¹, 72¹⁰, 80¹², 118¹⁴, 131¹³, *Rān.* 28, *Rā.* 41¹⁰⁷; mid ∼ *Wand.* 29; þeāh þe hine god māgenes ∼ eafodum stēpte *B.* 1716; hine ylde benom māgenes ∼ *B.* 1887; vorulde (*viste*) ∼ *Gđ.* 76, 434, 469. — *s.* ēdel-, hord-, hyht-, leód-, lif-, lyft-, symbol-vyn.

vyna *m.* (*vynne f?*) *Name eines Thiers oder einer Pflanze?* *gen.* eōh byð ātan unsmēde treov, heard hrusan fāst, vyrtrumūm undervreded vynnān (*vŷnan?*) on ēdile *Rān.* 13.

vyn-beām *m.* *arbor amoena vel latifolia*; *acc.* vuldres ∼ (*sancta cruz*) *El.* 844.

vyn-burg *f.* *arx amoena vel latitia*; *dat. pl.* on vynburgum *Ps.* 127².

vyn-candel *f.* *lucerna latifolia*; *nom.* vyncondel vera (*sol*) *Gđ.* 1186.

vyn-dæg *m.* *dies latitia*; *dat. pl.* væron on vyndagum '*exultabunt*': *Ps.* 95¹³; vunian on ∼ *Gđ.* 604; *inst. pl.* vunian ∼ *Vy.* 61.

vyn-ele *m.* *oleum amoenum*; *dat.* ∼ *geliç.* se þe bānes byret bēted and hæled '*sicut oleum in ossibus ejus*': *Ps.* 108¹⁰.

vyn-fāste *adv.* *wonniq fest*; þātte Sione dūn sigefest veorde and veallas Sion vynfeste getremed *Ps.* C. 133.

vyn-gesif *m.* *socius gratus*; *nom.* nās me ∼ viderveard heorte '*et non adhasit mihi cor pravam*': *Ps.* 100³.

vyn-grāf *m.* *n. lucus amoenus*; *inst.* mid vyngrāfe veaxad gesvira '*exultatione colles accingentur*': *Ps.* 64¹³. — þāt ceorla grāf *Kemp. Œd. dipl.* 305; andlang þære lytlan dīc āt þās grāfes ende ēd þā amalān þornas īb. 399; forð be þam grāfe, þāt hit cymd in þam sære īb. 538; þone grāf īb. 559; *engl.* grove; *mlat.* grava *f.* *lucus, arboretum, fructetum, arbustum, nemus.*

vyn-land *n.* *terra amoena*; *acc.* vynlond *Ph.* 82; vuldres ∼ *Mōd.* 65.

vyn-leās *adj.* *wonneleer*; *acc.* vynleāsne vudu (*stleam*) *B.* 1416; vynleās vīc *B.* 821; *compar. pl.* vynleāsran vīc *Gen.* 928.

vyn-lic *adj.* *wonniġ, suavis, jucundus, amoenus*; *nom.* ∼ *Gen.* 255, 467, *Ph.* 34, *Gđ.* 796, *Rđ.* 41³⁰ und *vynliceu* (*f.*) *Rđ.* 82¹⁰; *acc.* *vynlice* *Cri.* 1388; *nom. acc. pl.* *vynlice* *Ps.* 77¹⁰; *väter vynlice* *As.* 136; *compar. pl.* *vynliceran* *vic* *El.* 52.

vyn-lice *adv.* *wonniġlich*: *Ps.* 107³, 149⁴, *Cri.* 1346.

vyn-mæg *f.* *virgo amoena*; *nom.* *seó fæmne, vuldres* ∼ (*Guthlaks Schwester*) *Gđ.* 1319.

vynnan *s.* *vinnan*.

vyn-psalterium *n.* *Freudenpsalm*; *voc.* *áris*, *vuldur mín*, ∼! *'exurge gloria mea, exurge psalterium'* *Ps.* 56¹⁰.

vyn-rôd *f.* *cruz latifica*; *acc.* ∼ *sóðfæstra* *segn* *Sal.* 235.

vynster *s.* *vinster*.

vyn-sum, vin-sum *adj.* *wonnesam, wonniġ*; *nom.* *vynsum* *Dan.* 347, *As.* 62, *Sat.* 214, *Cri.* 1253, *Vy.* 87, *Sch.* 63, *Ph.* 13, 318, *Wal.* 54, *Pa.* 65, *Ps.* 85⁴, *Met.* 13⁴⁶, *Rđ.* 81^{30. 14}; *vynsume* (*f.*) *Met.* 13¹⁰; *vinsum* *Met.* 13³⁰; *acc. m.* *vynsumne* *Gen.* 1855, *Ph.* 659, *El.* 794 und *vynsuman* *B.* 1919; *vynsume* (*f.*) *Leás* 22, 41; *vynsum* (*n.*) *Edg.* 22; *inst.* *vynsumé* *Ps.* 59³; *nom. acc. pl.* *vynsume* *Sat.* 358, *Ph.* 194, 529, *Ps.* 125³; *m.* *vynsumu* *Ph.* 65 und *vynsum* *Ps.* 106¹¹; *inst. pl.* *vynsumum* *Ph.* 658; *compar. nom.* *vynsumra* (*m.*) *Ph.* 133, *Pa.* 45 und *vynsumre* (*f. n.*) *Gđ.* 1295, *Met.* 12³⁰; *superl.* *vynsumast* *Gen.* 671, *Pa.* 43.

vynsum-lic *adj.* *idem*; *nom.* *vltiġ* ∼ *Cri.* 912.

vyrcean, vyrcean, veorcean, vercan, vircan 1) *c. acc.* *würken, thun, machen, bereiten*; *inf.* *scip vyrcean* (*ein Schiff bauen*) *Gen.* 1302; *he* ∼ *ongan veoh on felda* *Dan.* 170; *á, mæg god* ∼ *vunder áfter vandre* *B.* 930; *he mid bordum hét* ∼ *þone vihan* *By.* 102; *þe gôð volde georne* ∼ *Ps.* 52⁴; *þæt ve mōten* ∼ *villan þinne* *Hy.* 7⁶¹; *lof sceolde he drihtnes vyrcean* *Gen.* 255; *vommas* ∼ *Dan.* 24; *gefrāġu ic þā Olofernus vinhātan* (*symposium*) ∼ *georne* *Jud.* 8; *ne þe veorc māġon* ∼ *anlic* *Ps.* 85⁷; *þā ongunnon vercan verþeôða spell, sædon, þæt . . .* *Met.* 26⁷²; *præs. sg.* *ic tō vīdan feore vyree syððan þīn heāhsetl hrōr and veordlic 'ponam'*: *Ps.* 88³⁰; *þu vercest sumurlange dagas svide hāte* *Met.* 4¹⁰; *he fram þysse eorðan ende læded volcen vrētlīcu and þā tō regene recene vyrceð* *Ps.* 134⁷; *he sunu* ∼, *byð him selfa fāder* (*progenit*) *Rđ.* 38³; *pl.* *eallum þe unriht vyrcead* *Ps.* 58³; *præt. þe þā scīran gesceaft sceōpe and vorhtest* *Hy.* 10³; *vorhte man hit him tō vite* *Gen.* 318; *ic symle mæc āscēð þāra sceylda, nales aceame* ∼ *gāste minum* *El.* 470; *pl.* *bōdgyte vorhtan* *Cri.* 708; *ähnlich inf.* *vyrcean* *Gen.* 1316, 2112, *Sat.* 372, 673, *Kr.* 65, *Met.* 12¹, *Sal.* 452, *Rđ.* 16¹⁰ und *vyrcean* *Gen.* 250, *Ps.* 72³⁰, 73³, 85³; *præs.* *vyrceð* *Exod.* 282, *Ph.* 451, *Gđ.* 728, *Ps.* 71¹⁰, *Rđ.* 64⁷, *vyrceð* *Hy.* 2^{4. 11}, 7¹⁷ und *virceð* *Sal.* 502; *pl.* *vyrcead* *Ps.* 74³, 87¹⁰, 93⁴; *conj.* 1-3. *vyree* *Jul.* 541, *Ps.* 125³, 142¹⁰, *Met.* 7³¹ und *pl.* *vyrcean* *Ps.* 102³⁰, 146¹¹; *præt.* 1. 3. *vorhte* *Gen.* 183, 544, 817, 1791, 2841, *Exod.* 25,

B. 92, 1452, *Men.* 46, *An.* 523, 1482, *El.* 827, 897, *Ps.* 77^{13, 14}, 105¹², 125³, *Bd.* 41⁴, 55⁶ und voruhte *Ps.* 103⁷; *sg.* 2. vorhtest *Ps.* 105¹, 118²¹, *Met.* 20⁴⁰, vorhtyst *Ps.* 118¹⁸ und vorhtes *Cri.* 240, *Met.* 20²²; *pl.* vorhtan *Men.* 201, *Ps.* 100⁸, vorhton *Gen.* 1674, *Dan.* 266, *Ps.* 57² und vorhtun *Cri.* 1054. — 2) *c. acc.* erwürken, verdienen; *inf.* oft metod ālæt monige þeóde [viteleáste] vyrcan, þonne hie voldon sylfe firene fāstan *Dan.* 591 (*anders Dietr. in H. Z.* 359); þonne hie lād gedōd, hie sculon lufe (*sc. godes*) vyrcan *Gen.* 624; *pl. conj.* þāt hi ā lufan dryhtnes vyrcan in þisse vorulde *Dōm.* 50; *prät.* vānde, þāt heō hyldo heofoncyniges vorhte mid þām vordum *Gen.* 713. — 3) *c. gen.* thun, machen, veranstalten; *inf.* ongan geþinges vyrcan (*concionem convocare*), hēt tōsomne sine leóde *Dan.* 468; *präs.* ic me þās vyrcce and vel ceóse, þāt ic heān gange on hūs godes *Ps.* 83¹¹; *pl.* þe unrihtes vyrccead '*operantibus iniquitatem*': *Ps.* 59³, 58⁸, 73¹⁹, 98¹³; *prät.* he him þās vorhte tō *Gen.* 2377; *pl.* unrihtes vorhtan *Ps.* 91^{4, 8}, 106⁵; *part.* sindon unrihtes ealle vyrcende *Ps.* 70³. — 4) *c. gen.* erwürken, verdienen; *inf.* til sceal on ēdle dōmes vyrcan *Gen.* C. 21; se hāfde moncynnes leóhteste hond lofes tō vyrcenne *Vid.* 72; *präs.* ā þīn dōm sý gōd and genge! þu þās geornlice vyrcest, vuldorcynig! *Az.* 110; *conj.* vyrcce se þe mōte dōmes ær deáde! *B.* 1387; *prät. pl.* ve þās lifgende vorhton on vorulde *Dan.* 297 und *ihmalich Az.* 17. — 5) *c. inst.* wūrken, handeln, schaffen, arbeiten; *inf.* þā þe vrätlicost vyrcan cūdon stāngefōgum (*Baulcute*) *El.* 1020; *präs.* he vid manna bearn vyrced veldædum *Az.* 87. — 6) *absolut (idem)*; *inf.* þāt he vest and nord vyrcan ongunne, trymede getimbrow *Gen.* 275; *präs.* āfter his earnungum, svā he. vyrced on voridlife *Ps.* 61¹²; *prät.* svā þu vorhtest tō me *Seel.* 64; he von and vorhte, vingearde sette *Gen.* 1558. — 7) *abhängiger Satz mit þāt (daß)*: *präs.* þu mid geþeahhtë þīnum vyrcest, þāt þu . . . mearce gesettest *Met.* 20²⁷. — *a. be-, bi-, for-, ge-, invyrcan; beveorcean; firen-, seold-, syn-, unriht-, vam- vyrcende; sām- vorht.*

vyrcend *m. operator*; *acc. pl.* ealle ic seóde unrihtes ~ *Ps.* 100⁸; *dat. pl.* heo væron þam vyrcendum vel gelice '*illis qui faciunt ea*': *Ps.* 113¹⁷.

vyrd, vird, vurd *f.* 1) *cine der Schicksalsgöttinnen (Nornen), Schicksal, Verhängnis, Schicksalsbestimmung, Geschick*; *nom.* sceal sōd ford gān vyrd āfter þissum vordgemearecum *Gen.* 2355; sceal seó ~ svā þeah ford steallian *Gen.* 2389; þā seó ~ geveard, þāt . . . *Gen.* 2777; *ac* hie hindan beleác ~ mid vægē *Exod.* 457; ~ vās gevorden *Dan.* 653; ~ bið ful ārmed *Wand.* 5; eorlas fornōman āsca þryde, væpæn vālgifu, ~ seó mære *Wand.* 100; ~ bið svīdre, meotud meahtra, þonne æniges monnes gehygd *Seef.* 115; óðþāt þāt onvende ~ seó svīde *Ruin.* 25; gæd ā ~ svā hió sceal *B.* 455; hie forsveóp *B.* 477; ~ oft nered unfægne eorl *B.* 572; ne vās ~ þā gēn, þāt he mī mōste . . . þīcgan *B.* 734; hine ~ fornam *B.* 1205; him vās geōmor sefa vāfre and vālfūs, ~ ungemets neah, seó þe hine grētan sceolde

(more) *B.* 2420; svá unc vyrð getsóð, metod manna gahvís *B.* 2526; svá him ~ ne gescráf hréd át hilde *B.* 2574; calle ~ forðveóp tó methodscafte *B.* 2814; hie seó ~ besvác, forleólc and forlærde *An.* 613; us seó ~ scyðed heard and hetegrim *An.* 1563; ~ ne meahste in fægum leng feorg gehealdan *Gd.* 1030; húru ~ gescreáf, þát... *EL.* 1047 und *ähnlich Met.* 1³³; me þát ~ geváf *Reim.* 70; hví þu, éce god, æfre vólde, þát síó ~ on gevill vendan sceolde yfum monnum calles svá svide *Met.* 4³⁴; hví síó ~ svá vó vendan sceolde *Met.* 4⁴⁰; earm bið, se þe sceal ána lifgan, vineleás vunian, hafad him ~ getsóð *Gn. Ex.* 174; ~ bið afdost *Gn. C.* 5; hváðer være tvegra strengra, ~ þe vearnung, þonne hy vinnad oft mid hira þreánýðlan *Sal.* 427; ~ bið vended hearde, vealled svide genesahhe, heó vóp veced, heó veán hladeð, heó gást scýt, heó gár bired *Sal.* 435; iac hvát vited us ~ seó svide, ealra firena fruma, fæhðo móðor, veána vyrðvæla, vópes heafod, frumscylda gehväs fäder and móðor, deaðes dóhtor *Sal.* 442. — *gen.* nu sceal (*die Salsschule*) heard and steáp on þám vicum vyrðe biðan, drihtnes dômes *Gen.* 2570; bided ~ bevegen vālmistē (*der am Galgen hängende*) *Vy.* 41; vudu mót him veaxan, ~ biðum, tānum læðan *Hy.* 4¹⁰⁴. — *dat.* ne mæg vārig mōð vyrðe viðstondan *Wand.* 15; velle þonne forgielðan gæsta dryhten villum áfter þære ~, þam þe his synna nu sārē geþenced *Dōm.* 82; gif þu nu, valdend, ne vilt virðe steóran, ac on selfville sigan lætest *Met.* 4⁴⁹. — *acc.* þát io gevægan ne mæg vyrð under heofonum, ac hit þus gelimpan sceal *Dōm.* 115; nefne him vitig god ~ forstóðe and þās mannes mōð *B.* 1056; hi ~ ne cūdon, geóscraft grimme, svá hit ágangen veard eorla manegum, syððan æfen cvom (*was ihnen bevorstand*) *B.* 1233; ~ ne ful cūde freóndrædenne hū heó from hogde (?) *Jul.* 33; ongan þā hreóvcearig siðfāt seóðlan, sār cvānian, ~ vānian (*sein Geschick*) *Jul.* 538; þát mon him sylf ne mæg ~ onvendan *Hy.* 4¹¹⁷. — *nom. pl.* þát (*das*) eal fornam [ýða gebland], vráðe vyrðe in voruldrice *Phar.* 8; gevundene (gevurdene *MS*) vyrða, þā beóð þā feóvere fæges rápas *Sal.* 332 (*vgl. Met.* 4⁴⁰ und *Rā.* 40³⁴); god us éce bið: ne vended hine ~, ne hine viht dreced ádl ne ylðo álmihtigne *Gn. Ex.* 9. — *gen. pl.* vyrða valdend *Exod.* 432, *An.* 1058, *EL.* 80, *Hy.* 4⁴³; hū þe svefnede odde ~ gesceaft viðdōm bude *Dan.* 132; þátte hie sædon svefn cynlinge, ~ gerýnu *Dan.* 142; þát he him vitgode ~ geþingu *Dan.* 546; ~ gesceaft *Wand.* 107; lætað hildebord hēr onbiðan ~ geþinges! (vorda *MS*) *B.* 398; onvreón ~ gerýno *EL.* 589, 813; nu is leóht cumen, onvrigen ~ bigang *EL.* 1124; svá ic on bōcum fand ~ gangum on gevritum cýðan be þam sigbeacene *EL.* 1256; feala ic on þam beorge gebiden hābbe vráðra ~ *Kr.* 51; nýð bið ~ heardost *Sal.* 310; hváðre him mæg vís sefa ~ gehvylce gemetigian *Sal.* 438; !vyrmas mec ne ávæson ~ crāftum, þā þe geolo godvebb geatvum frātvað *Rā.* 36³; hū hire caldorgesceaft

after gonged, vōh ~ gesceapu *Bd.* 40³⁴. — *acc. pl.* svā nu voruld vended, vȳrde sended and hetes hented *Reim.* 59.

2) *Ereignis, Factum, Thatsache*; *nom.* þæt is mæro vȳrd *Gen.* 1899; vās þæt mære ~ folcum gefræge *Men.* 53; byð ymb tyn niht tid geveordad Bartholomeus, ~ velþungen (vȳrd *MS.* oder = veorded *fit, evenit?*) *Men.* 156; is seō ~ mid eōv open orgete *An.* 759; þæt vās egealfe ~ *Kr.* 74; me þæt þāhte vrātlic ~ *Bd.* 48²; vide veard vurd undyrne, þæt... *Ap.* 42. — *gen.* ne ve þære vȳrde vēnan þurfon tōveard in tide (*cūn solches Ereignis*) *Cri.* 81; vā me þære ~, þæt min vȳn ālāg *Ps.* 119³; ne þearf beorna nān vēnan þære ~, þæt hiō (*leana*) vel siddan hīre taman healde *Met.* 13³⁴ and *ähnlich Met.* 26¹¹⁴. — *acc.* ve þæt spell māgon vālgrimme vȳrd vōpē manan (*den Sündenfall*) *Gen.* 996; and þā on þam medle bebead ~ gevordene and vundor godes *Dan.* 471; ~ undyrne *An.* 1482; he þā ~ ne mād (*verkehlt*), fæges fordsid *Gd.* 1319; næfre ve hȳrdon hāled senigne būtan þec nu þā þȳslic cȳðan *El.* 541; ne māgon ge þā ~ bemidan, bedyrnan þā deōpan mihte *El.* 583; þā gēn Elenan vās mōd gemȳnde ymb þā mæran ~ geneakhe for þām nāglum *El.* 1064; bād him engla veard geopenigean uncūde ~, hvār he þāra nāgla svīdost vēnan þorfte *El.* 1102. — *gen. pl.* he ne lēag fela vȳrda ne vorda *B.* 3030; ond vās Judeum guornsorga mæst, ~ lādost (*die Kreuzfindung*) *El.* 977. — ?vȳrde gebracon, burgstede burston (vȳrdige bracon?) *Ruin.* 1. — *s.* eft-, for-, ge-, vundor-vȳrd.

vȳrdan, verdan *ahd.* wartian *corripere, corrumpere, violare*; *præs.* þe minne eft þurh fyrngeslīt folgað vȳrdeð (*inquit diabolus*) *El.* 904; *pl.* nu mec unsceafta innan slitað, vȳrdað mec be vombe *Bd.* 85³³; *præt.* he leōde mīne vanode and vȳrde (*Grendel*) *B.* 1337; *part.* vȳrun eāgan mīne mid vrāceum verded svȳðe *Ps.* 76⁴. — *s.* ā-, ge-vȳrdan, ungevȳrdeð.

vȳrdan, vȳrde, -vȳrdig *s.* andvȳrdan; and-, hrīd-, fāger-, vār-vȳrde; gearovȳrdig.

vȳrd-stāf *m.* *Schicksalsbeschluss*; *inst. pl.* þonne seō þrag (*hora mortis*) cȳmed gevefen vȳrdstafum *Gd.* 1325.

vȳrd, vȳrde *adj.* *dignus, honorabilis, honestus*; 1) *c. gen. dignus*; *nom.* þu eart freodo vȳrde, āra mid eaforum *Gen.* 1847; þeāh he þās ~ ne sī tō ālstanne þās fela he me lādes gesprāc *Gen.* 621; þæt is þās ~, þātte verþeōde seegen dryhtne þone *Cri.* 600; forþon is þās ~ (*n.*), þæt þu ne... ānforlōte *Jul.* 103; he is þās ~, þæt hīne... hērgen *Jul.* 643; *acc.* ne hīne on medobence micles vȳrdne drihten vereda gedōn volde *B.* 2185; þæt hī eft tō hīm cōmen on þā ceastru, lōte Crēca vitan rædan Rōmvarum, rihtes ~ lōte þone leōdscipe (*unflect. acc. m.*) *Met.* 1⁶⁷; *nom. acc. pl.* hīe on vīggetavum vȳrde þīn-cesad eorla geāhtian *B.* 368; hvonne he gedō usic þās ~ *Cri.* 80; ve synt ālȳde līfes ~ *Ps.* 123⁷; þæt hīe mōsten eald-rihta ālces ~ ge-

vunigean on þære byrig *Met.* 1³⁷; se hlisa is eð lytel svelcra lareova, forþam hi mæran ~ væron on vorulde *Met.* 10⁴⁶; *comp. pl.* rices vyr-dran *Met.* 4⁴⁵. — 2) *honoratus, honorabilis, carus*; *nom.* me vās (is) þān gevitnys vyrð and getreove *Ps.* 118³⁴ und *ähnlich* veord *Ps.* 118⁴⁶; svā he vās vyrðe *Alf. Tod.* 18; veordlād his naman, forþon he ~ is 'quoniam suave est': *Ps.* 134³; *acc.* þinne vyrðne naman *Ps.* 73¹⁷; *nom. acc. pl.* þāt ge geārdagum vyrðe væron vuldoreyninge, drihtne dýre *El.* 291; ic þīne gevitnesse ~ lufade *Ps.* 118¹¹⁹. — s. ār-, deor-, fyrð-, þanc-, un-, unleahtor-vyrðe.

vyrð, vyrðan, vyrðian, vyrðu s. veord (n.) und veordan, veordian, orvyrðu.

vyrfan = hvurfan meare? *præs.* gif þu vyrfst on vege rihtum up tō earde *Met.* 24⁴⁴.

vyrgean s. ávyrgean.

vyrgean, vyrgean, vyrigan *maledicere, exsecrari, condemnare, malignari*; *inf.* ongan hine vordum vyrgean (*verfluchen*) *Gen.* 1594; *præs.* gif me mīn feond vyrgeð 'et inimicus maledixisset mihi': *Ps.* 54¹¹; *pl.* þā þe hine vyrgeað 'maledicentes ei': *Ps. Th.* 36³¹; *conj.* þeāh hi (me) vordum vyrrigen and vearn sprecen *Ps.* 54¹³; *præt.* vyrgedan þone mid heortan 'corde suo maledicebant': *Ps.* 61⁴. — s. vergian, ávyrgeð.

vyrðu f. *Fluch*; *instrumentaler acc.* he hine gegyrede mid grame ~ 'induit maledictionem': *Ps.* 108¹⁸. — s. vergðu.

vyrgean, vyrgeas, vyrht s. grundvyrgean, vyrignes, leódvyrht; for-, ge-vyrht.

vyrhta m. *auctor, creator, faber, opifex, operarius, factor*; *nom.* se ~ (*creator*) *Gen.* 125, *Sat.* 14, *Ph.* 9; cvealmes ~ (*Mörder*) *Gen.* 1004; þāt he āna is ealra gescefta ~ and valdend *Sat.* 585; vuldres ~ (*deus*) *Ph.* 130; valdend and ~ vuldorþrymmes *An.* 325, 702 und *ähnlich Met.* 29⁸², 80¹⁴; *gen.* hond bið gelæred, vīs and gevealden, svā bið vyrhtan ryht, sele āsettan *Orā.* 46; *acc. sg.* vrōhtes ~ (*dæbolium*) *Jul.* 346; *nom. acc. pl.* þā ~ (*Bauleute*) *Ori.* 2, *Ps.* 117²¹ ('adificantes'); unrihtes (mānes) ~ *Ps.* 100⁶, 118¹¹⁸; eordgrāp hafad valdend ~ (*acc.*) forveorene geleorene *Ruin.* 7; *dat. pl.* nā þu be gevyrhtum vealdend ārum vommum vyrhtum voldest us dōn *Ps.* 102¹⁰. — s. āren-, ge-, lyge-, mæn-, unrihtvyrhta.

vyrig adj. *malignans*; *gen. pl.* vyrigra 'malignantium': *Ps.* 63². — s. verig.

vyrig-nes, vyrge-nes f. *maledictio*; *gen. pl.* vyrignessa 'maledictionum': *Ps. Th.* 9²⁷, 13⁴; feala vyrignessa hi þīnum þām hālgum hefge brohtan 'quanta malignatus est inimicus in sanctis': *Ps.* 73⁴.

vurm m. *vermis, serpens, draco*; *nom.* ~ *Gen.* 899, *Exod.* 536, *Seel.* 118, *Ph.* 232, *B.* 886, 891, 897, 2287, 2343, 2567, 2669, 2745, 2629, 2705, 2827, 3039, 3132, *Retm.* 75, *Rā.* 48³ (*Büchermotte*); ! þes lytla

vyrn, þe hær on ðóðe gæð fótum drýge (*Insect*) *Rä.* 41⁷⁶; *gen. vyrmas* *Gen.* 491, 590, *Seel. Ex.* 126, *B.* 2316, 2348, 2759, 2771, 2902, *Gð.* 818, 883; *dat. vyrme* *Gen.* 904, *B.* 2307, 2400, 2519, *Júl.* 416; *nom. acc. pl. vyrmas* *Sat.* 103, 136, *Seel.* 118, *B.* 1430, *Ps.* 139²; 1 ~ mec ne ávæfan vyrdra cráftum, þá þe geolo góðvebb geatvum frátræð *Rä.* 36¹; *gen. pl. vyrma* *Sat.* 336, *Ort.* 1251, *Seel.* 22, 126 (*Verc.*), *Sal.* 82; *dat. pl. vyrnum* *Seel.* 25, 156, *Ph.* 565; *inst. pl. vyrnum* *Ort.* 1548; ~ bevunden (áveallen, beþrunen) *Jud.* 115, *Ort.* 625, *Mðd.* 56. — s. veorm, vurma und hand-, mold-, regn-vyrn.

vyrn-cynn *n. genus vermium vel serpentum; gen. pl. vyrmcynna* *fela* *B.* 1425; ~ þæt vyrreste *Seel.* 84.

vyrn-fáh *adj. versicolor, mit schlangenförmigen Zeichnungen? nom. þæt* sveord vreoðenhilt and ~ *B.* 1697.

vyrn-geard *m. serpentum habitaculum, domus serpentibus repleta; pl. -das* *Sal.* 469.

vyrn-hát *n. des Drachen Hitze? nom. ~ gemealt* *B.* 897.

vyrn-hord *n. Drachenhort; gen. pl. vyrmhorda* *cráft* *B.* 2222.

vyrn-líc *n. serpentis corpus; inst. pl. stondeð nu veal (Ruine)* *vyrn-*licum fáh *Wand.* 98.

vyrn-sele *m. Schlangensaal, Hölle: dat. of þam ~* *Jud.* 119.

vyrman wårmen; *pres. vyrmed* mec tð fyre *Rä.* 13¹⁰. — s. vearm.

vyrnan verwehren, verweigern, vorenthalten; *inf. ~ þekton* Moyses mágum onlangne lust loðfes síðes *Exod.* 51; forhvon voldest þu þínre gesihðe me æfre ~? 'avertis faciem tuam a me': *Ps.* 87¹⁴; *pres. gif* þu him brýðe vyrnest (*nicht zurückgibst*) *Gen.* 2660; he me þæs hyhtplegan vyrneð *Rä.* 21³⁹; cýning mec on sele veordað, ne ~ vord lofes *Rä.* 21¹¹; *pl. svenga* ne vyrnað, deórra dynta *Sal.* 121; *prat. Myrce* ne vyrndon heardes handplegan *Ædelst.* 24; *conj. þæt* he áno slóge mid svurdæ, svengas ne vyrnde *By.* 118. — s. forvyrnan.

vyrp *m. Wurf, jactus, ictus; nom. and he vās fram him álocen svā mycel svā is ánes stānes ~ (einen Steinwurf weit)* *Luc.* 22⁴¹; *acc. vīgplegan, ~ odde* scyte *Vy.* 69; *inst. veard* hire mid ánum vyrpð án rib forð (*fracta*) *Oros.* 4⁹; *inst. pl. væpna vyrpum* *Ort.* 565.

vyrpan 1) verti, reverti; *pres. tð duste* vyrpæt 'in pulverem reverteris': *Gen.* 3¹⁹. — 2) sich restaurieren, erholen? *part. ic vās* vyrpende (*convalescens*) *Bed. Sm.* 616²⁴ und ähnlich *tíðd.* 620¹²; *prat. vyrpton* his vèrige *Exod.* 130.

vyrpe *m. Umschwung, Wechsel, Aenderung, Abhülfe; acc. hvæðre* him alvalda æfre ville áfter veáspelle ~ *gefremman* *B.* 1315; þæt ge vræcsida ~ gebíðen *Gð.* 480 und *ähnlich* *Gð.* 608; valdend him þæt vite teóðe: se mæg him ~ gesyllan, hælo on heafodgimme (*dem Blinden*) *Gn. Ex.* 43; *dat. nu* is þæt bearn cymen ávæcneð tð veorcum

Ebrea Cri. 67; forþon se mon ne þearf tō þisse vorulde ~ gehyegan, þāt he us fāgran gefeān bringe Gā. 18.

vyrpel *m.* 'the silver ring put on a hawk's leg, varvels' (Bosw.), Wurf-ring, Fuferring, Wurffessel; acc. pl. dēd he vȳrplas on (sc. dem Falken) Vy. 87.

vyrrest *adv.* pessime; þā him ær on feōndscipe fāste gestōdon Ps. 105³⁰.

vyrresta *adv.* pessimus; *nom.* vȳrmcynna þāt vyrresta Seel. 84; *gen.* vyrrestan Dan. 805, Az. 25; acc. ~ An. 86; *nom. acc. pl.* ~ An. 1594, Jul. 250, 840, 572, El. 932; *dat. pl.* vyrrestum Jul. 152.

vȳrs *adv.* schlimmer; eōv þār ~ gelomp Gā. 637; ne vās hyra ængum þȳ ~ Bā. 14⁴; ~ dēd, se þe . . . Sal. 181; hit þe þeāh ~ ne mæg hreōvan, þonne hit me dēd, Gen. 825; he þȳ ~ meahste þollan þā þrage, þā hīō svā þearl becom Met. 1¹⁶; þāt he bið on þāt vȳnstre veorud ~ gesceāden, þonne (als wenn) he on þā svidran hond svican mōte Dōm. 75. — *superl.* þā ofermōðan ōðre rican, þe þis vȳrige folc vȳrst tuciað Met. 24⁶⁰.

vȳrsa, vīrsa *adj.* pejor, deterior; *nom.* vȳrsa (*m.*) Met. 25³⁰, Sal. 357, 358; vȳrse dæd Gen. 594; þāt is ~ nu (get), þāt . . . Met. 10¹⁷, 25⁶⁷; me þār ~ gelamp Sat. 175; hit me ~ gelomp Sat. 125; is me nu ~, þāt ic vuldres leōht æfre cūde (vȳrsæ MS) Sat. 141; him þār vīrse gelomp Sat. 24; *dat. tō* vȳrsan þinge Gen. 259; and þam ~ vīdsæc, deōfulgildum El. 1040; acc. vȳrsan vīgfrecan (*oder pl.*) B. 2496; on þāne ~ hād hædenstȳrces 'in similitudinem vituli': Ps. 105¹⁷; on þone ~ dæl for sceppende sceyrede veorðað (sur Linken) Cri. 1226; on þā ~ hand (sur Linken) Sal. 500; he hāt vȳrse ne con (ignorat) B. 1739; on ~ leōht Gen. 810; eal þāt ve gevorhton on vorldrice, betere and ~ Hy. 7²²; *inst.* vȳrsan vrixlō B. 2969; *nom. pl.* ~ vīgfrecan B. 1212; *gen. pl.* vāne ic tō þe ~ geþingea B. 525; ne gevuna vȳrsa ængum eahta! Fā. 23; (god) bið feōnd þām ōðrum ~ gevȳrhta Fā. 7. — *superl.* þæra synfullena deāð bið se vȳrsta Ps. Th. 33²¹.

vȳrs-līc *adj.* schlimm, schlecht, übel; *compar.* ic eom vȳrlicre þonne þes vudu fūla Bā. 41⁴⁸.

vȳrst *s.* vȳrs.

vȳrt *f.* 1) herba. olus; herba aromatica; *nom.* ~ Az. 83, Ps. 89⁶; *nom. acc. pl.* vȳrta Ph. 213, 465, 529, Pa. 47, Gā. 1249, Ps. 108¹², Met. 8³⁰ und vȳrte Sat. 368, Ph. 194, Bā. 35⁴; *gen.* vȳrta Wr. gl. 14 ('holera'), Ph. 196, Ps. 77⁴⁸, Met. 20³³¹, Sal. 302; *dat.* vȳrtum Ph. 265, 474; *inst.* vȳrtum Ph. 278, 430, 653, Men. 77, Bā. 6¹³. — 2) radice; *inst. pl.* vȳrtum fāst Dan. 499, Ph. 172, B. 1864, Bā. 35⁷.

vȳrt-cynn *n.* Art wolrtechender Kräuter, aromata; *nom.* unguentum, ādele ~ Ps. 132³. — þā vȳrtgemang tæcniad mistlicu māgen Cristes (sc. myrrha et gutta et cassia) Ps. Th. 44¹⁰.

vȳrtian *s.* gevȳrtian.

vyrt-truma, vyrtruma *m. radiz*, *Wurzelstock*; *nom. se vyrtruma Dan.* 581; *acc. sg. vyrtruman Vy.* 24, *Dan.* 559; ~ þás vudubeámes eordan fästne *Dan.* 516; þu his ~ vræstne settest 'plantasti radices ejus': *Ps.* 79³; *inst. pl. eóh (taxus)* byð útan unsméde treov, heard hrusan fäst vyrtrumum undervredyd *Rân.* 18.

vyrt-vála, -vêla *m. radiz*; *nom.* Vyrđ, veána vyrtvêla *Sal.* 444; *acc. plantedes vyrtvâlan* his 'plantasti radices ejus': *Ps. Stev.* 79¹⁰. — vyrtvâlian *plantare* (þu vyrtvêlas *Cant. Moys.* 21 *bei The.*): *s. ávyrtvâlian*. — *Oder -vala, -valiau?* goth. *valus fáßes*, *Stab*; *ags. valu víbez*.

vřscan, řiscan *wünschen, wonach trachten oder streben, sich wonach sehnen*; *pras.* ic þás lá řisce, þät . . . ('utinam') *Ps.* 118³; he helle řisceđ, þás engestan édelřices *Sal.* 105; *pl.* hi cvealmes řřscan *Gđ.* 194; hi þás beteran (lřfes) ~ and vênad *Gđ.* 47; he řřscete geneahhe, þät (*c. conj.*) . . . *Deór.* 25; he řiscete, þät he cuman mæste *Arg. Ps. Th.* 14; ~ þás yřdan (řihde *MS*) *B.* 2239.

vřt *s. vit pron.*

Y.

řcan, řcan, řcean, řécan *augere*; *inf.* řcan *Az.* 34, *Jud.* 183, *Rđ.* 31¹, řcan *Dan.* 318 und řcean *Gen.* 1132; *pras.* řceot *An.* 1192; řced *Gr.* Ex. 31 und řced *EL.* 905; *pl.* řcad *Hy.* 4¹³, *Rđ.* 27²⁴ und řécad *Gr.* 611; *prat.* řcto *Gen.* 1190 und řécto *Gen.* 1122, 2376; *pl.* řcton *Gen.* 1065 und řhtan *Ps.* 77³¹; *part.* řced *Az.* 36. — *s. řcan, řęřcan.*

řce *ahd. unca f. rana, bufo, Unke: s. řen-řce.*

řdve *pl. intestina?* (*Diet. H. Z. IX*, 222); and řió his innad ~ řřylec van vřtere gellc 'et intravit sicut aqua in interiora ejus': *Ps.* 108¹²; vielleicht jedoch verschrieben für řřde, řřde undavřt.

řđ *f. unda*; *nom.* ~ *Exod.* 282, *An.* 443, *Met.* 28¹⁷; ~ řió brúne *Rđ.* 61⁴; řió brúne ~ *Met.* 26³⁰. — *nom. pl.* řđa *Gen.* 1385, *B.* 548, *Orđ.* 855, *Ps.* 64⁷, 77¹³, *Met.* 27³, *Rđ.* 3¹³, 76³; venne (sealte) ~ *Gen.* 1430, *Ps.* 76¹³; řđe *Exod.* 288, *Az.* 40, *Ps.* 106⁷². — *gen. pl.* řđa *B.* 848, *Sal.* 81, *Rđ.* 23⁷; eástreám ~ *Dan.* 385; ofer ~ řul *B.* 1208; beóđ áveaxen of edvittes ~ heafđum *Sal.* 29; ~ goveale (řřym, geřving, geřřac, gelác, vřlm, geřving, geřřing, geřvin, begang, onginn, svengas) *Exod.* 455, *Bo.* 40, *KL.* 7, *B.* 464, 1469, 1918, *Edg.* 45, *An.* 259, 352, 368, 466, 824, 865, *EL.* 289, *Ps.* 118¹³⁰, *Rđ.* 3³. — *dat. pl.* řđum *Gen.* 166, *Exod.* 449, *Sch.* 85, *B.* 210, 421, 1437, 1907, *An.* 451, 514, 1715, *Gr.* C. 23; hi on monegum vorulde ~ vinnad and eřiacad *Met.* 4¹⁴; ářter þem ~ řra geřvinca *Met.* 21¹⁴. — *acc. pl.* řđa *Gen.* 1309, *Crđ.* 1168, *Rđ.* 4^{17. 66}; sealte (brúne) ~ *Exod.* 441, *An.* 519; řđe *B.* 46, 1132, 1593, 1919, *Rđ.* 73⁴. — *inst. pl.* řđum *Rđ.* 11⁴,

17³; sealtum ~ *Exod.* 472; svät (blöd, flöd, teágor) ~ *veóll B.* 2693, *An.* 1242, 1277, 1548, *Gd.* 1314. — s. ár-, flöd-, geofon-, lig-, sæ-, sealt-, väter-Ʒd.

Ʒd *adv. compar. facilius*; þý Ʒd *Hö.* 66. — *superl.* Ʒdast *Cri.* 800, 1284, *Ph.* 118 und Ʒdost *Hy.* 7². — s. éð, eáð, eáðe.

Ʒðan *vastare, destruere, vacuofacere, veröden, lichten*; *inf.* ~ *entleeren* (*s. H. Z.* XI, 480): *Rä.* 70¹; *prät.* Ʒðde svá þisne middangeard álða scippend (durch der Menschen Sterben) *Wand.* 85; ic ~ eotena cyn and on Ʒðum slöð niceras nihtes *B.* 421. — s. éðan.

Ʒðan, Ʒðian *undare, fluctuare, astuare*; *prät.* and sió his innad Ʒðde (?) svýðe, van vätere gelic (ýðve svýlce *MS*) *Ps.* 108¹⁰; *part.* ne sylð he eóðfästum syððan tó feore, þät him Ʒþende móð innan hreðe (*sc. veso*) 'non dabit in aeternum fluctuationem justo': *Ps.* 54²². — ? þonne he yrringa on þät fräte folc firene stæled láðum vordum, hätéd hyra lífes riht andveard Ʒðan (Ʒvan?), þät he him ær forgeaf *Ori.* 1376.

Ʒð-bord *n. navis? litus? acc. ofer* ~ *An.* 298; *dat.* þonne særðfe árum bregðað Ʒðborde neáh *Orū.* 57.

Ʒðe *adj. leicht*; *nom.* ne þät ~ bið tó befléonne *B.* 1003; nis þät ~ eáþ tó geganganne gumena ængum *B.* 2415. — *compar.* us þis se eáðeling Ʒðre gefremede (*den Fluch hat Christus uns leichter gemacht*) *Ori.* 827. — s. eáðe.

Ʒðe-lice *adv. leicht*; ~ *B.* 1556.

Ʒð-faru *f. undarum fluctuatio vel vagatio*; *dat.* Ʒðfare *Ph.* 44; on ~ *An.* 902, *Jul.* 478.

Ʒð-fynde *adj. facilis inventu*; *nom.* þär vās ~ innan burgum geómor-gled vrecen *An.* 1549. — s. éð-, eáðfynde.

Ʒð-gebland *n. undarum commixtio, fluctus*; *nom.* Ʒðgeblond *B.* 1373, 1593; *nom. pl.* væron Ʒðgebland eall gefælsod (*durch den Tod der Seeungeheuer*) *B.* 1620.

Ʒð-geséne *adj. facilis visu, visibilis*; *nom.* þär on bence vās ofer eáðelinge ~ heaðosteápa helm *B.* 1244. — s. éðgesýne

Ʒð-gevin *n. undarum tumultus*; *gen.* he hine feores getvæfde, Ʒðgevinnes *B.* 1434; *dat.* holmvylme neð Ʒðgevinne *B.* 2412.

Ʒð-hof *n. domus marina, navis*; *acc.* [Ʒð]-hof *Gen.* 1316; *acc. pl.* eald Ʒðhofu oncrum fæste *El.* 252.

Ʒð-lád *f. iter marinum, via marina*; *nom. pl.* gode þoncodon, þās þe him Ʒðláðe eáðe vurdon *B.* 228.

Ʒð-laf *f. undarum reliquiae, arena litoris, litus*; *dat.* on (be) Ʒðláfe *Exod.* 585, *B.* 566; *acc.* þät io æfre ne geseah on sæleodan ofer ~ (-láðe?) syllicran cráft *An.* 499.

Ʒð-lid *n. navigium, navis*; *acc.* ~ (-lid *MS*) *An.* 445; *dat.* Ʒðlide *An.* 278.

ǵd-lida *m. navis*; *acc.* hēt him ǵdlidan gōdne gegyrvan *B.* 198.

ǵd-mere *m. mare*; *acc.* ofer ∞ *Ph.* 94.

ǵd-mearh *m. equus marinus, navis*; *pl.* ǵdmearas *Cri.* 864, *Wal.* 49.

ǵd-naca *m. navigium*; *dat.* on [ǵd]-nacan *B.* 1903.

yfel *n. Uebel, malum*; *nom.* ∞ *Cri.* 1333, *An.* 694; *gen.* yfles *Gen.* 465, 480, *Cri.* 875, *Dōm.* 43, 72, 107, *Vld.* 51, *By.* 133, *An.* 1384, *Jul.* 329 und yfeles *Sat.* 374, *Ps.* 87³, 106³⁸, *Hy.* 2⁸, *Met.* 9³²; *dat.* yfele *Sat.* 733, *Ps.* 56³, 106³⁸, *Hy.* 7¹¹³; *acc.* yfel *Gen.* 2264, 2470, 2685, *Cri.* 1254, 1310, *Ālf. Tod.* 11, *El.* 493, *Ps.* 53³, 55³, 69³, 70^{12 22}, 72¹⁴, *inst.* yfē *Ph.* 594 und yfelē *El.* 493; *gen. pl.* yfla *Ph.* 460, *Pa.* 18, *B.* 2094, *Jul.* 323, *Ps.* 120⁸, *Hy.* 5¹¹ und yfela *Exod.* 537, *An.* 1314, *El.* 902, *Ps.* 70¹⁰, *Ps. C.* 48, *Met.* 7⁴²; *dat. pl.* for heora yfelum (*Sünden*) *Ps.* 105³⁸; *acc. pl.* yfel ormætu *Jul.* 627; eal þas yflu *Ps. Th.* 49³². — *s. eofulske.*

yfel *adj. ūbel, malus*; *nom.* ∞ *Dan.* 187, *Rūn.* 3; *m. yfela Met.* 15¹ und yfla *Met.* 18¹; *f. yfele Ps.* 80¹⁴, 136⁸; *gen. yfeles Ps.* 63¹. — *dat. yflum Cri.* 1577, yfelum *Ps.* 139¹, yfelan *Ps.* 77⁴⁶ und yflan *Ps.* 119². — *acc. yfelne Met.* 8³⁰; yfele (*f.*) *Gen.* 2408, *Seel.* 163, *Ps.* 100³; yfel (*n.*) *Gen.* 572. — *inst. yfē Rā.* 41³²; yflan *Met.* 22²². — *nom. acc. pl. yfele Ps.* 54³, 118¹¹, yfle *Sat.* 610, *Vald.* 2²³, *Ps.* 77⁴⁴, *Sal.* 362 und yfel (*n.*) *Cri.* 1453. — *dat. pl. yflum Cri.* 919, 1363, *Ps.* 74⁴; *inst. yfelum Ps.* 73¹⁰ und yflum *Jul.* 634.

yfel-dæd *f. Uebelthat*; *gen. pl. yfeldæda Jul.* 456, 713.

yfele, yfle *adv. male*; yfele *Gen.* 387, 791, *Ps.* 70⁸, 78¹, 79¹³, 106³⁸; yfle *Cri.* 198, *Rā.* 44³⁰; ic him ∞ ne mōt *Rā.* 80².

yfelian, yflan *malo afficere*; *prat. E.* hine yflad *Sal.* 96; *prat. conj. and ehtunga ealle hæfdon, hū hi þine hālgan hēr yfeladan Ps.* 82¹. — *s. geyflan.*

yfemest, yfīnest *adj. und adv. su oberst befindlich, su oberst*; sōðfīste biōd yfemest in þam āde *El.* 1290; ōð hiō eft cymed, þār hire ∞ bið eard gecynde *Met.* 13²³; ∞ is eallra gesceafta sƿr ofer eorðan *Met.* 20³⁴; he ∞ vandrað ofer eallum ōðrum steorrum *Met.* 24³⁴; se yfīnest is eallra tungla *Met.* 24³⁰. — *s. ufera (und yfera superior bei Lye).*

yfle, yflan, ƿht, ylca, yld *s. yfele, yfelian, 16ht, ilca, yldu.*

yldan, eldan *ahd. altian, altinōn differre, morari*; 1) *intr. zögern*; *prat.* he ylde þā git 'distulit' *Ps.* 77²¹; *imp.* ne yld, þāt þu me ārie! *Ps. Th.* 39²¹. — 2) *trans. verzögern, aufschieben, hinhalten*; *inf.* ne he þāt yldan þohte, ac he gefēng hrade . . . *B.* 739; he vīcste (rihde *MS*) þās ∞, þāt he lytel fāo long gestreōna brūcan mōste (*hinhalten, prolongare*) *B.* 2239. — *s. foryldan.*

ylde, ilde *plur. homines*; *nom. ylde Gen.* 221, *Exod.* 436 (ylde *MS*), *Ps.* 57⁴; *gen. ylda An.* 182, 1557; ∞ æghvīlc (gehvīlc) *Gen.* 480,

Ps. 77^a; $\sim$ bearn *s.* bearn; $\sim$ valdend *B.* 1661; *ilda cynnes El.* 521; *dat.* yldum *Gen.* 2286, *B.* 77, 705, 2117, *Men.* 88, *El.* 792, *Ps.* 144^a. — *s.* ælde, elde.

ylding *f.* *dilatatio, mora*; *nom.* beó þu on tíð gearu! ne mæg þás ærendes $\sim$ veordan *An.* 215.

yldra, yldest *s.* eald.

yldra *m.* 1) *im sing. pater*; *nom.* $\sim$ mín *El.* 462. — 2) *im plur. parentes, majores, progenitores, Eltern, Voreltern, Ahnen*; *nom.* yldran usse *Az.* 18, *Ph.* 414, 438, *Gð.* 722; úser (ussa, heora) $\sim$ *Dan.* 298, *Gð.* 946, *Ps.* 77¹³; *gen.* his yldrena (*parentum*) *Arg. Ps. Th.* 45; *dat.* yldrum *Gen.* 1107, 1129, 1716, 2772, *Fð.* 11. — *s.* eldran, äldran.

yldu, yldo, yld 1) *avum, saculum*; *nom.* 'avum yld' *Wr. gl.* 52; *gen.* yldo bearn (*avī flīsi, homines*): *s.* bearn; *inst. pl.* hū voruld være vundrum geteóð ungelíc yldum óð edsceafte (?) *Dan.* 112. — 2) *im pl. Lebensjahre*; *nom. pl.* þát hi hundeahtatig ylda gebíden 'octoginta anni': *Ps.* 89¹¹. — 3) *senectus*; *nom.* yldu *Ph.* 52 und yldo *Gen.* 471, 484, *Ph.* 614, *Seef.* 71, 91, *B.* 1736, 1766, 1886, *Gn. Ex.* 10, *Sal.* 291, *Rð.* 44⁴; *gen.* ylde tíð *Ps.* 70^a; *dat.* yldo *Vy.* 60 und ylde *B.* 22, *Crí.* 1654, *Gn. C.* 50; *acc.* yldo *Ps.* 91¹³, *Exod.* 539 und þá yldu *Ph.* 190; *nom. pl.* and míne yldo beóð æghvār genlhtsum 'senectus mea': *Ps.* 91^a. — *s.* äld, äldu, eld, äfteryld, oryldu.

ylf *f.* *Elfe, incubus, lamia, larva*; *nom. pl.* eotenas and ylfe and orcnéas, svylce gigantas *B.* 112. — *s.* älf.

ylfete, ylfetu *f.* *cygnus, olor*; *nom.* 'cygnus elfetu': *gl.* *Aqu.* 5 (*Mone p.* 314) und *Wr. gl.* 62; 'cygnus ylfete': *Wr. gl.* 29; *gen.* ylfete song *Seef.* 19. — *ahd.* 'cygnus et olor elbiz': *H. Z.* V. 359; 'cygnis elbizin': *ib.* 328.

ymb *prap. um*; 1) *mit dem Accusativ*; 1) *local: circa, circum*; veóll him on innan hyge $\sim$ his hæortan *Gen.* 854; þát unc móðige $\sim$ mearce sittad *Gen.* 1907; þār nu $\sim$ þone écan stonad hæléd $\sim$ hêhseld *Sat.* 46 - 47; hróf geondvltan $\sim$ healfa gehvone (*nach allen Seiten hin*) *Crí.* 61; $\sim$ his heafod gebígdon beág þyrnemne *Crí.* 1127; þringad $\sim$ þeóðenstól *Crí.* 397; $\sim$ Vistlavudu *Vtd.* 121; árat þá se rica, $\sim$ hine rinc manig *B.* 399; vās þá $\sim$ gifhealle gúdrino manig (*safzen längs den Wänden herum in der Halle*) *B.* 838; he sundor-nytte beheóð $\sim$ aldor Dena *B.* 668; $\sim$ þás helmes hróf heafod-beorge vála úton heóð *B.* 1030; sár eft gevóð $\sim$ þás beornes breóst *An.* 1249; hét stormas restan $\sim$ stánhleodu *An.* 1578; vícedon $\sim$ þás vāteres vylm *El.* 39; væron secgas $\sim$ sigecvén sídes gefýrde *El.* 260; he him $\sim$ hand flugon *Gð.* 709; svá $\sim$ þinne beóð útan blāda standen *Ps.* 127^a; $\sim$ Bethleem (*in circuitu*) *Hy.* 10²³; lácad $\sim$ eaxe ende *Met.* 28²²; svá hit súð liged ymbe Gealboe and $\sim$ Geador nórd *Sal.* 191; áhnlich ymb *Gen.* 759, *Exod.* 180, *Dan.* 254, 248, *Az.* 89, 162, *Sat.* 186, 154, 220, 235, 652, 662, *Crí.* 507, *Seef.* 11, *B.* 568,

1012, 2477, 2883, *Fln.* 33, *An.* 874, 1235, *El.* 50, 60, 66, 136, 227, 869, *Ps.* 77³⁰, *Rä.* 21⁴, 41³; *dem acc. nachstehend*: hine ~ monig selereste gebeaþ *B.* 689; hine tvegen ~ veardas vacedon *Gd.* 85.

2) *de, circa, quoad (sprechen, streiten, sorgen, denken, sich bemühen u. s. w.)*; ic gehyrde hine ~ þin lif spreca *Gen.* 508; onginnad nu ~ þā fyrde þencean! *Gen.* 408; sceolde unc Adame yfele geveordan ~ þāt heofonrice (*hinsichtlich*) *Gen.* 388; se sceada georne swicode ~ þā sǣvle *Gen.* 607; frigan ~ forðgeseaft *Sch.* 3; þus gleddade godes spelboda ~ his ærlste in ðe lif *Ph.* 572; hū þā vīsan sind vundorlice ~ þās fugles gebyrd *Ph.* 380; hū þu ~ mōd-lufan mīnes frēan on hyge hycge *Bo.* 9; se þe vid Breca vunde on sidne sǣ ~ sundfūte *B.* 507; nā ~ his lif ceard *B.* 1536; ~ gōdne spræc n, þāt . . . *B.* 1595; ær ic þāt vundor onvrigen hāfde ~ þone beorhtan beām *El.* 1255; vundrade ~ þās veres anytro, hū . . . 959; þu ~ þinne esne dydest vel veordlice 'bonitatem fecisti cum servo tuo': *Ps.* 118⁴⁵; ic ~ sǣvle eom forht *Hy.* 4⁴; sēme ic þe recene ~ þā vrātlican viht *Sal.* 253; ~ land sacan *Gn.* C. 53; & sceal anotor hygean ~ þisse vorulde gevinu *Gn.* C. 55; *ähnlich* ymb *Gen.* 1848, 2526, *Cri.* 1195, *Wal.* 1, *Seef.* 46, *Debr.* 12, *B.* 353, 439, 531, 2070, 2509, 3173, *An.* 1119, *Jul.* 414, *El.* 214, 442, 534, 541, 664, 1064, 1071, *Hy.* 4⁶, *Fä.* 26, *Sal.* 247, 425, *Rä.* 34⁴, 40³⁰; *dem acc. nachstehend*: se esne, þe ic hēr ~ sprece *Rä.* 44¹⁷; hie me me soredon ymb, hū heo me deaðes cvealm ārefnan mihtan *Sat.* 498; *ähnlich* *Ps.* 54¹⁰, *Met.* 10⁴⁵, 16²⁴, 17³⁰, 21⁴, *Rä.* 24¹¹. — *die Ursache bezeichnend: wegen, in Folge von, für*: hy grame vurdon ~ andvīg *Exod.* 145; hēt selfum geofdan ~ his vōmdæda valdendes dōm (*oder 'de crimine iudictum'*) *Ps.* C. 19.

3) *temporal: circa*; ~ āntif dōres dōgres *B.* 219. — *post*: þā ~ vintra vorn *Gen.* 1320; þās ~ seofon niht *Gen.* 2320; ~ vucan, þās þe . . . *Gen.* 2769; symble ~ seofon niht *Secl. Ex.* 10; *ähnlich* ymb *Gen.* 1438, 1449, 1465, 1477, 2302, *Exod.* 63, *Dan.* 562, 578, 583, *As.* 41, *Cri.* 466, *B.* 135, *Men.* 30, 87, 107, 116, 133, 137, 141, 144, 148, 154, 158, 163, 170, 174, 181, 187, 207, 221, *An.* 157, *El.* 272, *Met.* 28³¹, 30. — *ante*: þās ~ āne niht *Sat.* 571; nu ~ preō niht *Sat.* 426.

II) *mit dem Dativ*: spræc ~ his mæge *Hō.* 25; *dem Dativ nachstehend*: him ~ flugon engla preātas *Sat.* 568.

III) *ohne Casus*: þencd ~ se þe vile *Met.* 20³⁷; ongan þā listum ~ þencean þearflice, hū he . . . meahte *Met.* 1³⁰; þār hi ~ [sacan] villad *El.* 1181; þār him hāled ~ . . . vrixlad spræce *Rām.* 19. — s. emb, ymbe.

ymb-beran *circumdare*; *part. ād*, se vās aghvonan ymbboren brōdem *Jul.* 581.

ymb-beorgan *circumdando protegere, defendere*; *prat.* bring ūtan ymb-bearb, þāt heō þone fyrdhom þurhfōn ne mihte *B.* 1503.

ymb - cerran, *cyrran umwandeln, umwandern, circuire*; *præs. sg. pro pl.* þá habbað scyrtran scríde and færeld þonne öðru tungl, forþám hi þære eaxe . . . þone nordende neán ymbcerrað *Met.* 28¹⁴; *part.* Saturnus hárd ymb þritig vintergerfmes voruld ymbcyrrer *Met.* 28²⁶.

ymb - clyppan *c. acc. amplexi*; *inf.* útan ∼ *Rā.* 41³²; *præs. ic* ymb-clyppe *Rā.* 41¹³; ymbclyppað *Met.* 11³³; *pl.* ymbclyppað *Met.* 9⁴⁰. — *intransitiv:* *præs. pl. svá (sowet)* ymbclyppað cealda brymmas (*se-terram*) *Edw.* 12.

ymbe *prap. um*; 1) *c. acc. local:* *circa, circum*; *vás fleohnet* ∼ *his* bed áhongen *Jud.* 47; stóðon ∼ þás þeódnes tráf *Jud.* 268; fuglas þringað útan ∼ áðelne *Ph.* 164; færinga ∼ þá herehúde hlemmed tógædre grimme góman *Wal.* 61; ∼ hlæv ridan *B.* 8170; ∼ hárne stán torras stóðon *An.* 843; útan ∼ áðelne englas stóðon *An.* 878; svá hit súð liged ∼ Gealboe and ymb Geador norð *Sal.* 191; súð ∼ Senare feld *Sal.* 209 — 2) *c. acc. circa, de, quoad*; ne bið me tó vífe vyn ne tó vorulde byht ne ∼ óviht elles nefne ymb ýða gevealo *Seef.* 46; nó ∼ þá fæhde sprác *B.* 2618; ve beót áhöfun ∼ heard gevinn *By.* 214; ic hie flitan gefrágn gevesan ∼ hyra vísdóm *Sal.* 181; ic þence ∼ mine synna *Ps. Th.* 37¹⁸. — 3) *c. acc. temporal: post*; symble ∼ seofon niht *Seel. Verc.* 10. = 4) *mit dem Dativ, demselben nachstehend:* ligað me ∼ freubendas *Gen.* 371; geseó ic him englas ∼ hveorfan *Gen.* 669; nealles hy him ∼ gestóðon *B.* 2697; þe him geornast nu mid þegnungum þringað ∼ útan *Met.* 25³⁸; þá hire (þære eaxe) midore ∼ þearle þrægað *Met.* 28³². — 5) *ohne Casus*; bygð ∼ se þe vile *Met.* 19¹; déð siddan ∼ moncynnes fruma, svá him gemet þinceð (*in Bezug darauf*) *Met.* 29⁴¹; vängas ∼ liggað *Met.* 20¹⁷. — *s. ymb, embe.*

ymbe - bætan *freno circumstringere*; *part. se* mid his bridlé ymbbæsted hárd ymbhvyrft ealne eorðan and heofones *Met.* 24²⁷.

ymbe - fôn *amplecti*; *præt.* (draca) heals ealne ymbfæng biteran bānum *B.* 2691.

ymbe - gangan *circuire*; *præs. pl.* hine ymbegangað gāstas tvegen *Sal.* 487.

ymbe - hveorfan *circuire, circumvolare*; *præt.* (draca) hlæv oft ymbhvearf ealne útanveardne *B.* 2296.

ymbe - sittend *Umwohnender, Nachbar*; *gen. pl.* -dra *B.* 2784.

ymbe - standan *umstehen*; *part. pl.* utan ymbestandne mid unrimé þegna and eorla *Met.* 26⁷.

ymbe - þencan *umher denken?* *præt. conj.* þonne io hine volde biddan, þátte hine æghvonan útan ymbþehte, sveotole ymbþæve stúð eást and vest, hú vídgil sint heofones hvealfe (ymbe þehte?) *Met.* 10⁴.

ymb - eode *præt. circivít, ambiit*; ∼ þá ídes Helminga dugude and geogude dæl æghvylcne, sincfato sealde *B.* 620.

ymb - fôn *amplecti, circumdare*; *inf.* þu meaht ∼ eall folca gesetu *Hð.*

115; *præs.* sötum ymbföhd fyres läfe, clām biclypped *Ph.* 276; *part.* þeáh he wære mid irnæ eall ymbfangen *Sat.* 518; habbað hine ~ mid sangð (*circumdant cum cantantes*) *Sat.* 144.

ymb-gân *circuire*; *præs. pl.* svá hundas ymbgæð hvommas ceastre '*circuibunt civitatem*': *Ps.* 58⁴.

ymb-healdan *undique continere*; *præs.* deópne ymblyt clæne (dene?) ymbhalded meotud mihtum and ealne middangeard (?) *Sat.* 7.

ymb-hoga *m. cura, anxietas, sollicitudo*; *nom. se* ~ þissa voruldsælda *Met.* 7³³; *gen. se* rēda rēn sumes ymbhogan, ungemet gēmen *Met.* 7³⁰; *acc. clæne* ~, þe him unnet sie *Met.* 22¹⁰; *gen. pl.* þeáh hine wegge vind voruldearfoda odde ymbhogena ormete rēn *Met.* 7³⁴; iðð of his mōde mislīcra fela þāra ymbhogona, þe him unnet sie! *Met.* 16⁴; *dat. pl.* áþysgod on iðlum sorgum and on ymbhogum *Ps.* Th. 38¹³.

ymb-hbverfan, -hvyrfan *circuire, ambire*; *præs. sg.* þām rōðore, þe þas rūman gesceast ūtan ymbhvyrfed *Met.* 20¹³⁷; hi þære eaxe ūtan ymbhverfed þone nordende, neān ymbcōrred (*sg. pro pl.*) *Met.* 28¹³; *pl.* (steorra) ælcð dāge ūtan ymbhverfad ealne middangeard *Met.* 28⁴. — *vgl.* ic ymbhveorfe þin þāt hālige tempel '*circusdo*': *Ps.* Th. 26⁷.

ymb-hvearfan *circumvolvere*; *præs. þu* (god) ealne hrāde heofon ymbhvearfest *Met.* 4⁴.

ymb-hvearft, -hverft *m. Umlauf*; *acc.* hū sume tungl habbað scyrtran ymbhvearft *Met.* 28⁴; þā habbað scyrtran scrīde and fāreld, ymbhverft lāssan þonne ðdru tungl *Met.* 28¹³.

ymb-hvyrf *m.* 1) *Umlauf*; *acc.* þāt mǣnig tungul mǣran ~ hafad on heofonum *Met.* 28³⁰. — 2) *circuitus, Umgebung, Umkreis*; *acc.* hi synd mundbeorgas mīele ymbūtan, healded heora ~ ðce dryhten '*montes in circuitu ejus et dominus in circuitu populi suo*': *Ps.* 124²; *dat.* on ymbhvyrfte '*in circuitu*': *Ps.* 75⁴; þā þe on ~ áhvār sindon '*in circuitu ejus*': *Ps.* 88⁴. — 3) *Umfang*; *acc.* ððþāt þu þone ymbhvyrf alne cunne (*d. i. wie weit und breit die Hölle sei*) *Sat.* 702. — 4) *orbis*; *nom.* ymbhvyrf þes (*orbis terrae*) *Rā.* 41⁴²; eorðan ~ *Exod.* 429; ærþon ~ eorðan wære '*priusquam formaretur orbis terrae*': *Ps.* 89³; *acc.* þisne ~ (*orbem terrae*) *Rā.* 41^{7, 13}; eorðan ~ (*idem*) *Exod.* 26, *Ph.* 43, *Ps.* 88^{10, 95}; ~ eorðan (*idem*) *Ps.* 76^{13, 92}; ~ eorðan folca '*orbem terrae*': *Ps.* 95¹³; geond ealne ~ eorðan scēfta *Pa.* 68; ealne ~ and uprādor *EL.* 731; þone þe leóht gesceóp, heofon and eorðan and holma bigong, eodora ~ *Jul.* 113; ~ ealne eorðan and heofones *Met.* 24³⁰.

ymb-lyt *m. Umkreis*? *acc.* seolfa he gesette sunnan and mōnan, stānes on eorðan, strēam ūt on sǣ, vāter and volcan þurh his vundra miht; deópne ~ dene ymbhalded meotod on mihtum and alne middangeard (ymblyt clæne *MS*) *Sat.* 7.

ymb-scnan *c. acc. umleuchten*; *præt.* hie leóht ymbscān *An.* 1019.

ymb - scriðan *c. acc. circumire, umschreiten, umwandern; pras. ryne-*
svifte rôdor recene ymbscriðad dôgora gehvilcê þisne middangeard
Met. 20³⁰⁰.

ymb - sellan *circumdare; prat. sâr me ymbsealde Ps. 114³; pl. hi me*
ymbsealdon Ps. 117^{10, 13}; hi me ðtan ymbsealdan Ps. 87¹⁷; part. sond-
beorgum ymbseald Wal. 10; pl. þâ ymbsealde sint mid sixum eac
El. 742.

ymb - settan *circumdare, cingere; pras. he ymbseted ðtan lic and fedre*
hâlgum stencum Ph. 204.

ymb - seón *circumpisere; prat. conj. þât he hine æghvonan ðtan ymbe-*
þohte, æveotole ymbæve stûd eást and vest, hû vídgil sint heofones
hvealfe Met. 10⁵.

ymb - sittan *circumsedere, obsidere, umsitzen; inf. táfle ~ (um das Brett-*
spiel herumsetzen) Gn. Ex. 181; prat. pl. symbol ymbseton (safen um
den Frafe herum) B. 564; hi ân geþeagt ealle ~ 'cogitaverunt una-
nimiter': Ps. 82³; part. þâ hi hine ymbseton hæfdon on þære byrig
(obsiderant) Arg. Ps. Th. 12.

ymb - sittend *Umwohnender, Nachbar; nom. pl. ~ B. 1827; gen. ymb-*
sittendra B. 9, El. 33; dat. ymb sittendum Ps. 78⁴, 88²⁴. — acc. pl. f.
ymb sittenda ôdra þeôða Met. 25¹⁴.

ymb - spræce *adj. wovon die Leute reden; nom. pl. þât geond þâs eorðan*
æghvâr sindon hiora gelican hvôn ~ Met. 10³⁰.

ymb - standan *circumstare; pras. þe þe (dich) ymbstondad Hð. 124; prat.*
me ymbstôðan strange manige Ps. 117¹¹; part. habbað me ymbstanden
'circumdede runt me': Ps. Th. 16¹⁰.

ymb - standende *circumstans; acc. sg. n. sete âdele dor ~, þât on ve-*
lerum vísdôm healde! 'pone ostium circumstantiae labiis meis': Ps. 140⁴;
gen. pl. ânra gehvylcum ymbstandendra Gen. 2488.

ymb - þringan *undique irruens circumdare; pras. conj. ic me nu mâ on-*
dræde þûsendu folces, þeáh hi me ðtan ~ 'millia populi circum-
dantis me': Ps. Th. 3³; ind. pl. hie hine ðtan ymbþringað Sal. 127.

ymb - ðtan *adv. et prop. circa, circumcirca, undique; licgað me ~ Gen.*
382; vand him ~ þone deádes beám Gen. 492; þâr ~ Gen. 2550;
fyr bið ~ on æghvylcum Sat. 264; hû sunne scíned ~ geond þât
mære cynn Sat. 352; and him on healfa gehvone heofonengla þreát ~
farad Crí. 929; ond hine ~ âdeldugud betast hlátre bílad Crí. 1013;
hi (eos) sind mundbeorgas micle ~ Ps. 124³; ne hi (eos) ne gesávon
sundbúende ne ~ (adv.) hi (de tís) áver ne hêrdon Met. 8¹⁴; and ~
hit ôdra stôva bláte forbârnd Met. 8³²; hû vídgil sint volenum ~
heofones hvealfe Met. 10⁴; þâm anlicost, þe on âge bið gioleca on
míddan, glífed hváðre âg ~ Met. 20¹⁷¹; þât (was) he sume hvíle ~
hine æror sôhte Met. 22⁷ und ähnlich Met. 22¹³; munt is hine ~
Sal. 255.

ymb-veorpan *cingere, circumdare*; *præt. pl.* þurh lyftgelác lages blīstas veallas ymbvurpon *An.* 1555.

ymb-vician *castris circumdare, umlagern*; *inf.* ymbviciġean verodes bearithmē mid ālfere Æthanes byrig *Exod.* 65.

ymb-vindan *amplecti*; *præs.* ic uttor eall ymbvinde *Rā.* 41⁴⁴.

ymen, ymn *m. hymnus*; *nom. acc. sg.* ymen *Ps. Stev.* 64², 118¹⁷¹ und hymen *ib.* 136²; *acc. pl.* nu mine veleras þe vordum belcettad ymnas elnē ‘*eructabunt labia mea hymnum*’: *Ps. Stev.* 118¹⁷¹; *dat. pl.* in ymenum ‘*in hymnis*’: *Ps. Stev.* 99⁴; *inst. pl.* singað us ymnum ealdra sanga, þe ge on Stone sungan geneahhige! (*oder acc. sg. mit lateinischer Endung?*) ‘*hymnum cantate nobis de canticis Sion*’: *Ps.* 136⁴.

yppan *aperire, revelare, manifestare*; *inf.* ic ne deor (dear) ~ þe digla ðre ‘*non audeo pandere tibi secreta nostra*’: *Wr. gl.* 13; þār bið eġsa sum āldum ġeġved, þāra þe ic ~ (hȳran *MS*) sceal strong on stīðveg (?) *Rā.* 4³⁴; *præs.* ġved him and ypped earmra manna misġemynda *Sal.* 494; *præt.* unrōtnesse his heortan mid his andviltan ypte and cȳdde *Bed.* 4³²; ge mid ealdorlīcnesse his lāre ge mid his sylfes dæde ~ and cȳdde *Bed.* 4³⁷; *part.* ypped veorðed sōðfāstnes (up eorned *Ps. Stev.*) ‘*oriatur justitia*’: *Ps.* 71⁷. — *s.* ġeyppan.

yype *adj. apertus, manifestus*; *nom.* þāt mid Sīgelvarum sōð ~ veard þurh Mathews mære lāre *Ap.* 64; ġif þis ~ bið (*innotescit*) *El.* 485.

yype *f. Tribüne, Hochsitz*; *non.* ‘*spectacula vel ludicra ~ vel veardsteal, orcestra vel pulpitus ġilgmanna ~*’: *Wr. gl.* 39; *dat.* eode veorð Denūm (*carus Dantis*) ādelīng tō yppan, þār se ōðer vās hāle hīlde-deōr, Hrōðġār ġrētte *B.* 1815.

ypping *f. expansum (Lyc)*; siddan hi onbugon brūn yppinge, mōðevmġa mæst *Exod.* 498.

yr *adj. iratus*; *nom.* ~ on mōðe *Gen.* 63. — *s.* yrre.

yr *m. arcus*, und *Name der Rāne Y*; ~ *Orī.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1260; ~ bið ādelīnga vȳn and eorla ġehvās vȳn and veorðmynd, byð on vīġe fāġer fāstlīc on fārelde fyrðġeateva sum Rān. 27. — ? *gen. pl.* seō ærene ġripu, þonne heō for XII yra tyðernessum ofer ġlōða ġripe ġifrust veallēd *Sal.* 47.

yre-þveorh *adj. quer vor Zorn?* *nom.* anræd and yreþveorg, ġrre ġe-holġen *Jul.* 90.

yrfe *n. das Erbe*; *nom.* ~ sceal ġedæled deādes mannes *Ġn. Ex.* 80; þāt ~ *B.* 3051; *gen.* yrfes hyrde *Gen.* 1545, 2197; he vās ~ hyrde fāðer on lāste *Gen.* 1067; ~ brūcað vuldorcȳninges tō vīðan feore *El.* 1320; þīnes ~ āðele ġyrde ‘*vīrgam hereditatis tuæ*’: *Ps.* 73²; *acc.* yrfe *Gen.* 2788, *Ps.* 60⁴, 78¹, 104¹⁰, 134¹², 135²²; þāt ~ þīn *Ps.* 105³; he his ~ eal forhogode ‘*et Israel, hereditatem suam, spreuit*’: *Ps.* 77²²; heōld ~ *Gen.* 1144; heōld land and ~ *Gen.* 1167;

heold mága *Gen.* 1218; *inst.* næfre geréfan rædæð þínæ eafora yrfe *Gen.* 2187. — *s.* sundoryrfe.

yrfe-láf *f.* 1) *hereditatis reliquiae, hereditas, Erbe, Erbstück*; *acc.* Israela yrfe-láfe 'Israel, hereditatem suam': *Ps.* 77¹⁰; he him máddum gesealde, ~ *B.* 1053; *inst.* he him bunden goldæ svurd gesealde, þæt he syddan vís on meodobence mádma (-æ?) þý veordra, ~ (*oder acc. als Appos. zu svurd?*) *B.* 1903. — 2) *heres superstes*; *acc.* his svæne sunu, āngan ofer eorðan ~ *Exod.* 403.

yrfe-land *n. terra hereditaria*; *acc.* gebletsa þin ~! *Ps. Th.* 27¹⁰; sealde heora eorðan on ~ 'dedit terram eorum hereditatem': *Ps.* 135²³.

yrfe-stól *m. sedes hereditaria*; *nom.* se burgstæde, ædges ~ *Gd.* 1293; *acc.* ne þearf ic ~ eaforan bytlian ænegum mīnra *Gen.* 2176; *inst.* yrfe-stólæ veold *Gen.* 1629.

yrfe-veard *m. dominus hereditarius, heres, Erbwart*; *nom. acc.* ~ *Gen.* 1727, *B.* 2731; veard ~ ingefolces *Exod.* 142; ~ ealdre láfe *Ph.* 376; he is yða ~ *Sal.* 81; *gen.* yrfeveardas (*flüß*) *B.* 2463; *pl.* yrfeveardas *Gen.* 2188; hi beóð eorðan ~ *Ps. Th.* 36²¹; *gen.* yrfevearda *Gen.* 2230. — *s.* erfeveard.

yrgho, yrhdo *f. Feigheit*; *dat.* þæt hy nu má for yrhde nāðer ne durran *Oros.* 8⁹; *acc.* þæt se eorl nolde yrhdo þollan *By.* 6

yrman *miserum facere*; *præt.* he (Nero) hāfde him tō gamene, hū he eordcyningas yrmde and cvelmde *Met.* 9⁴⁷. — *s.* geyrman.

yrmdu *f. miseria*; *nom.* ~ *Crī.* 1293, *Ph.* 52, 405, 614, *Jul.* 504, *Hy.* 4⁵⁴; *gen.* ~ mǣnig *Ps.* 68²¹; *acc. pl. et pl.* yrmdu *Crī.* 1430, *El.* 953, *An.* 1386, *Hy.* 4⁵³, *Dan.* 61, yrmdu *An.* 1192, yrmde *B.* 1259, 2005 und yrmða *Crī.* 370, 614; *gen. pl.* yrmða *Secl.* 102, *Kl.* 3, *Crī.* 1269, *An.* 972, *Gd.* 905, *Ps.* 68²¹; *dat. pl.* yrmðum *Crī.* 1676, 1684, *An.* 163, *Ps.* 139¹⁰; *inst. pl.* yrmðum *Exod.* 266; yrm ~ *Jul.* 634; ~ lifgan *Crī.* 621. — *s.* ermdu, veoruld-yrmdu.

yrmen, yrmenþeód *s. eormen, eormenþeód.*

yrming *m. miser, egenus, pauper*; *nom.* (þu) eart þe godes ~ *Gd.* 243 (*vgl.* der gotes arme priester *Nibel.* 1515); ic eom ~ and þearfa 'egenus et pauper': *Ps. Th.* 39²⁰; ic eom āna forlæten ~ 'unicus pauper sum ego': *Ps. Th.* 24¹⁴; *gen. pl.* þæt is slō frīdstōv and slō frōfur ān eallra yrmīnga āfter þissum veoruldgesvincum *Met.* 21¹⁷. — *s.* earmīng.

yrnan *s. irnan.*

yrre *n. ira, indignatio*; *nom.* ~ *Gen.* 982, *Ps.* 57⁴, 58¹³, 77^{23, 30}; æbylignes yrres þīnes *Ps.* 68²³; vrāðan ~ *Ps.* 77³⁰; *dat.* on yrre, *B.* 2092, *Ps.* 54³ und öfter in den Psalmen; þā tō ~ beóð ealle gecīgde 'eos qui in ira provocant': *Ps.* 67⁷; *acc.* þā hīne on yrre oft gebringað *Ps.* 65⁶ und ähnlich *Ps.* 77^{19, 40}; yrre *Jul.* 258, *Ps.* 77³⁰, 137⁷, *Fā.* 86; hyre þurh ~ āgeaf andsware fāder feōndlice *Jul.* 117;

þín þát grame yrre *Ps.* 68¹¹; nelle þu ~ öð ende habban 'non in finem irascetur': *Ps.* 102⁹; godes ~ beran (habban) *Gen.* 695, *Ph.* 408, *B.* 711; *inst.* yrre gebolgen *Jul.* 58, 90. — *s.* eorre.

yrre, ierre *adj.* 1) *irre, in der Irre gehend, erraneus, turbatus, pravus, perversus*; *nom.* öðþát his eäge bið æfpancum ful þurh earmra scyld ~ geworden *Sal.* 498; þát vās earfodecynn ~ and rēde 'generatio prava et exasperans': *Ps.* 77¹⁰; *pl.* ealle synt yrre, þā þe unvise hlora hyge healdað mid dysigð 'turbati sunt insipientes': *Ps.* 75⁴; *dat.* yrrum ealovōsan, vere vinsadam (*dem durch Trunkenheit Sinnverwirrtcn*) *Vy.* 49. — 2) *iratus*; *nom.* vās ellenvōð, yrre and rēde, frēcne and ferdgrim fāder við dōhter *Jul.* 140; þát him god veard on mōde ~ *Gen.* 342; þā veard ~ god and þam verode vrād *Gen.* 84; he him ~ hveóp *Gen.* 2636; vās ~ god Abimelehe *Gen.* 2741; unc veard god ~ *Gen.* 740; veard Faraone fāh and ~ *Gen.* 1860; ~ and egesfull *Exod.* 505; þā veard ~ anmōd cyning *Dan.* 224; he him bolgenmōd . . . ~ andsvarode *Dan.* 210; þonne bið rices veard rēde and egesful *Ort.* 1529; ~ and unræd *B.* 1575; ~ oretta *B.* 1532; gāst (vyrm) ~ cvom *B.* 2073, 2669; he ful ~ vōð *B.* 253; he him ~ oncvād *El.* 578; þu ~ us vurde and eft milde *Ps.* 59¹; gif þu ~ byst *Ps.* 75⁵; se yrre *C. Sal.* 123; *acc.* þurh xrne hyge *Ort.* 630, *Ap.* 68; hine on ~ mōð gebrohtan *Ps.* 77⁴⁰; he æbylgde on hi bitter and yrre sārlic sende *Ps.* 77⁴⁰; gif him ærest on ufan ierne (yern *B.*) gebringest prologum primum *Sal.* 88; *nom. pl.* yrre væron begen *B.* 769 und ähnlich *Jud.* 225; hy him ~ hveópan *Gd.* 161; *acc. pl.* þā hālgan vord ~ and egeslicu *Dan.* 555. — *s.* eorre.

yrre-mōð *adj.* *iratus animo*; *nom.* eode ~ *B.* 726.

yrre-veoro *n.* *ab iracundia alicujus poena nobis imposita (Lye)*; *gen.* ve seoddan & þās yrreveorces hēndo gepollað *Sat.* 399; *oder für unsere Missethat (facinus pravam)?*

yrtinga *adv.* *irate, iracunde, torve*; ~ *Gen.* 918, *Ort.* 1147, 1373, *B.* 1565, 2964, *Gd.* 455, *Met.* 18⁷ und eorringa *Met.* 26¹⁴. — eorringa.

yrslan *irasci, indignari*; *præs.* hū lange yrsast þu on þīnes eanes gebed? *Ps.* 79¹; he ~ 'irascetur': *Ps.* 111⁹; *prat.* þonne us yrsade þāra manna mōð *Gd.* 171. — *seinen Zorn gegen einen auslassen*; *prat.* svā him yrsade, se for ealle sprāc feōnda mengu *Gd.* 171.

yrsung, irsung *f.* *indignatio, ira, iracundia*; *nom.* yrsung *Met.* 20¹⁰⁰; *gen.* irsunge *Met.* 20¹⁰⁰; *acc. pl.* þā yrsunga *Met.* 20¹⁰¹.

ys *s.* is.

ysale (ysale?) *f.* *avilla*; *vgl. Dief. goth. WB.* I, 6, *Graff* I, 487; *nom. favilla* ~: *Wr. gl.* 37, 66; *dat.* bearras vurdon tō ascan and tō ysian *Gen.* 2558; *acc.* bān and ~, ādes lāfe *Ph.* 271; bān and ~ *Ph.* 286; bāna lāfe, ascan and ~ *Ph.* 286; *nom. pl.* þā ~ *Ph.* 224.

ysopon *hysopum*; *acc.* ~ *Ps.* *C.* 73.

Ʒst *f. procella, tempestas, turbo, astus*; *nom.* 'astus, recessus et accessus maris Ʒst': *Wr. gl.* 57; *∞* vindes *Ps. Th.* 47^a, *Marc.* 5³⁷; þá com vindig *∞* *Luc.* 8³³; norðerne *∞* *Met.* 6¹⁴; hlýst *∞* forgeaf (*d. h. ward nicht mehr gehört*) *An.* 1588; *nom. pl.* mycla Ʒsta *Met.* 5^o und Ʒste *Ps.* 148^o; *gen. pl.* þæt is slo án hƷð, þe æfre hƷð áfter þám Ʒðum úra geswinca Ʒsta gehvelcre ealneƷ smylta *Met.* 21¹³; *acc.* he Ʒste mǣg eáðe oncyrran, þæt hi vinded hƷeodu veordad smylta *Ps.* 106³⁰.

Ʒstig *adj. procellorū*; *pl.* Ʒstige gāstas 'spiritus procellarū': *Ps.* 106³⁴.

Ʒtamest, Ʒtimest *adj. extremus*; *dat.* át þam Ʒtimestan ende *Gú.* 414; nis nu sviðe feor þam Ʒtimestan endedōgor nƷdgedāles *Gú.* 1140; *pl.* þá Ʒtimestan eorðbūende *Met.* 10²³; *dat. pl.* fram feōverum foldan sceātum þám Ʒtimestum eorðan rices *Cri.* 880.

Ʒvan *sehen lassen, zeigen, offenbaren, kund geben*; *inf.* and þæt land gesēc, þe ic þe *∞* ville *Gen.* 1751; *pres.* Ʒved him and ypped earmra manna misgemynda *Sal.* 494; *pl.* þeōðum Ʒvad viðdōm veras *Gú.* 478; *conj.* þine miltse hēr árfāst Ʒve! *Cri.* 245; nu he me þisses gieddes ondsware *∞*, hū se vudu hātte! *Eð.* 56¹³; *part.* ansƷn Ʒvde (*zeigte sich vor ihren Augen*) *B.* 2884; *pl.* hy him sylf hyra onsƷn Ʒvdon *Gú.* 114; *part.* svā on elþeōde Ʒved vƷrðeð *An.* 974; svā him *∞* vls (*sc. im Traume*) *Dan.* 162. — *s.* eávan, eóvan, ēvan und á-, ge-, ððƷvan.

Z.

zefferus *m. zephyrus*; *nom.* *∞* se svifta vind *Eð.* 41¹⁰.

Eigennamen.

- A**aron m. (hebr.); nom. acc. ∼ Gen. 1710, Ps. 98⁴, 104²², 105¹⁴, 132³; gen. Aarones Ps. 76¹⁷, 118^{19. 21}, 117³, 134²¹ und Arones Gen. 1914, 1927, 2427, 2463, 2620, 2928; dat. Aarone Gen. 1712.
- Abel m. (hebr.); nom. acc. ∼ Gen. 969, 1003, B. 128; gen. Abels Gen. 977, 985, 1006, 1097, 1104, 1109, Gn. Ex. 195.
- Abimelech m. (hebr.) nom. acc. ∼ Gen. 2621, Abimeleh Gen. 2668 und Abimæleh Gen. 2716; dat. Abimeleche Gen. 2758 und Abimelehe Gen. 2741, 2831.
- Abiron m. (hebr.); gen. Abirones Ps. 105¹³.
- Abraham m. (hebr.); nom. acc. voc. Gen. 1710, 1767, 1782, 1805, 1865, 1891, 1945, 2020, 2045, 2069, 2136 u. s. w. Exod. 380, 398, 418, H5. 44, An. 794; gen. Abrahames Gen. 1731, 1739, 2012, 2259, 2386, 2533, 2630, 2637, 2649, Exod. 18, 273, 379, Dan. 193, Sat. 461, Ps. 104⁴; dat. Abrahame Gen. 1727, 1729, 1745, 1785, 1858, 2036, 2125, 2164, 2215, 2236 (inst.), 2283, 2297, 2303, 2654, 2721, 2743, 2763, 2790, 2795, 2922, Dan. 314, Az. 30, An. 754, 757, 780, Ps. 104^{2. 37}.
- Ace-man m. gen. on þære ealdan byrig Acemannes ceastre: eac hie ððræ vordæ beornas Badan nemnad Edg. 3; jetzt Bath in Somerset; im Codex dipl. Acemannes ceaster, urbs Acumanensis vel Acuminensis.
- Achaia f. Achaia (gr.); dat. Achaia An. 169, 929 und Achagia Ap. 15; acc. Achaie (ac hale MS) An. 1702.
- Ada f. (hebr.): nom. ∼ Gen. 1077; dat. Adan Gen. 1092.
- Adam m. (hebr.); nom. acc. voc. ∼ Gen. 365, 419, 454, 497, 580 u. s. w. 1124, 1278, Sat. 20, 411, 473, H5. 44, Jul. 500, G4. 798; gen. Adames Gen. 186, 967, 1682, Sat. 408, Cri. 961, 1028, D6m. 101, Kr. 100; dat. Adame Gen. 387, 398, 568, 617, 626, 704, 715, 756, 893, 925, 1104, 1109, G4. 825, 841, 954, 956.
- Africanus m. nomen viri; nom. ∼ Jul. 158.
- Afrisc adj. Africus; nom. f. ∼ meóvle Exod. 579.
- Agamemnon m. (gr.); nom. ∼ Met. 26¹⁰.
- Agar f. (hebr.); nom. acc. voc. ∼ Gen. 2247, 2283, 2784, 2799.
- Agarêni pl. Hagariter (Luther); nom. ∼ Ps. 82⁴.
- Agustinus m. (lat.) Augustin; acc. ∼ Men. 97.
- Albanum n. (lat.) nomen urbis; dat. in Albano Ap. 45.
- Ale-ric m. Alarich, ein Gothenfürst: nom. ∼ Met. 1^{7. 19}.
- Ale-vih m. ein Dänenkönig; nom. ∼ Vid. 35.
- Alexandreas m. (gr.) Alexander, durch falsche Analogie nach Andreas umgeformt; nom. ∼ Vid. 15.
- Allophilas pl. (gr.) allophylæ, Leute von fremdem Stamm; acc. ∼ Ps. 59⁷; bei Luther Philistæa.

- Amaleth (-lech?) *m. Amalek (hebr.)*; *nom.* ∼ *Ps.* 82⁶.
 Ambrasel *m. (hebr.) Amraphel*; *nom. Gen.* 1962.
 Ammon *m. (hebr.)*; *nom.* ∼ *Gen.* 2613, *Ps.* 82⁶.
 Ammonitare *pl. (hebr.) Ammonitae*; ∼ *Gen.* 2619.
 Amorreass *pl. Amorrhæi (hebr.)*; *gen. Ammorrea Ps.* 185²⁰.
 Amothingas *pl. dat. Amothingum Vid.* 86.
 Amuling *m. aus dem Geschlechte der Amaler*; *nom. Pœðric* ∼ *Met.* 1⁶⁹.
 Ananias *m. (hebr.) nom.* ∼ *Dan.* 91, 356, *As.* 158 und *Annianus Dan.* 398.
 Andreas *m. Andreas*; *nom. acc. voc.* ∼ *Ap.* 15, *An.* 110, 169, 189, 203, 379 (*dat.?*), 383, 572 *u. s. w. Jul.* 308; *gen.* ∼ *An.* 1694; *dat. Andrea An.* 1137, 1571.
 Aner *m. (hebr.) acc.* ∼ *Gen.* 2027; *gen. Aneres Gen.* 2151.
 Än-läf *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Ädelst.* 46; *gen. Änläses id.* 31; *dat. Änläse id.* 26.
 Apollinus *m. (gr.) Apollo*; *nom.* ∼ *Met.* 26²⁴; *gen. Apollines Met.* 26^{22, 21}.
 Arabia *f. Arabia*; *gen. dat.* ∼ *Ps.* 71^{10, 15}, *Sal.* 195.
 Armenia *f. Armenia*; *nom.* ∼ *Gen.* 1428.
 Aron *s. Aaron*.
 Arrianus *m. der Irrlehrer Arrius (gr.)*; *gen. Arrianes Met.* 1⁴⁰.
 Är-scyldingas *pl. die ehrenreichen Skyldinge, Dänen*; *gen. -ga B.* 464; *dat. -gum B.* 1710.
 Assæas *pl. Assæi (gr.)*, bei denen Philippus predigte; *dat. Assæum Ap.* 38.
 Assur *m. (hebr.) nom.* ∼ *Ps.* 82⁷.
 Assyria *f. Assyria*; *gen.* ∼ *Gen.* 1766; *acc. (gen?) Assiriæ Gen.* 232.
 Assyrias *pl. Assyri*; *gen. Assyria Jud.* 310 und *Assiria Jud.* 232, 265; *dat. Assyrium Jud.* 218.
 Astrias *m. (gr.)*, der den Bartholomæus in Albanum enthauptete; *nom.* ∼ *Ap.* 45.
 Aulixes *m. (lat.) Ulixes, Odysseus*; *nom.* ∼ *Met.* 26^{3, 21, 20}.
 Azarias *m. (hebr.) nom.* ∼ *Dan.* 91, 280, 356, 398, *As.* 1, 153.
 Ädel-gâr *m. nomen viri*; *gen. Ädelgâres By.* 320.
 Ädel-ræd, -rêd *m. nomen viri*; *gen. Ädelrêdes By.* 151, 203 und *Ädelrêdes B.* 53, *Edu.* 10, 18.
 Ädel-stân *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Ädelst.* 1.
 Ede-ric *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 280.
 Ägel-mund *m. Agelmundus bei Paulus Diaconus, ein sagenhafter Longobardenkönig*; *acc.* ∼ *Vid.* 117.
 Egypta, Egyptas, Egypte *pl. Aegypti*; *nom. acc. Egypta Ps.* 104¹⁹, *Egyptas Ps.* 104²², 135¹⁰, *Egypti (acc.) Ps.* 77⁴³ und *Egypte Gen.* 1817, 1824, 1845, *Exod.* 451; *gen. Egypta Ps.* 77¹⁴, 80¹⁰, 104²⁰, *Egipta Ps.* 134^{6, 9}, *Egypta Gen.* 1820, 1874, 2307, *Exod.* 50, 145, 500 und *Egipta Gen.* 1866, *Sal.* 193; *dat. Egyptum Ps.* 76¹², 79⁸, 104²¹, 105^{7, 18}, 113¹, 135¹¹, *Egiptum Ps.* 77⁵¹ und *Egyptum Exod.* 505, *Dan.* 6, *Vid.* 83.
 Egypte, Egypte *f. Aegyptus*; *gen. sg.* ∼ *Exod.* 443.
 Egyptisc, Egyptisc *adj. ägyptisch*; *nom. Egyptisc Gen.* 2227.
 Älf-hera, Älfere *m. nomen viri*; *nom. Älfere By.* 80; *Älfheres Vald.* 1¹¹, 2¹⁰, *B.* 2604.
 Älf-nôð *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 183.
 Älf-rêd *m. König Alfred*; *nom.* ∼ *Met. Einh.* 1.
 Älf-ric *m. nomen viri*; *gen. Älfrices By.* 209.
 Älf-vine *m. nomen viri*; *nom. voc.* ∼ *By.* 211, 231; *dat.* ∼ *Vid.* 70.
 Äl-myrcan *pl. Aethiopes (die Allschwarzen)*; *gen. Älmyrcna An.* 432.
 Ändor (*hebr.*) Endor; *gen.* ∼ *vylle Ps.* 82⁶.
 Änenas *pl. nomen populi (s. Grimm GDS 510)*; *dat. Änenum Vid.* 61.
 Äsc-ferð *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 267.

- Äsc-hero m. *König Hróðgars' geheimer Rat*; nom. ∼ B. 1323, 1329, 2122; gen. Äscheres B. 1420.
- Æthan (hebr.) gen. *Æthanes byrig Exod. 66*; dat. on *Æthane Ps. 73¹¹*.
- Ätla m. (altm. Atli mhd. Etzel) *Hunnenkönig*; nom. ∼ Vfd. 18; gen. Ätlan Vfd. 122, Vaid. 1⁴.
- Babylon, Babilonia f. n. *Babylon*; nom. Babilon Dan. 694 und Babilonige Dan. 178; gen. Babylones Gen. 1633, Babilones Dan. 47, 461, Babilone Dan. 99, 104, 117, 209, 229, 256, 449, 488, 601, 642, Ps. 136¹ und Babilonis Ps. 86²; dat. Babilone Gen. 1707, Dan. 455, 660, Ps. 136⁸ und Babilonia Dan. 70, 164; acc. Babilone Dan. 689, 700.
- Badan pl. (?) *Bath in Somerset*; sonst ät Badum, Badonia, ät hätum Badum (Cod. dipl.); acc. on þære ealdan byrig Acemannes ceastre: eac hie beornas Badan nemnad Edg. 5.
- Baldazar m. (hebr.) nom. ∼ Dan. 677.
- Baningas pl. *nomen populi (H. Z. XI, 277)*; dat. (inst.) Baningum Vfd. 19.
- Bartholomeus m. *Bartholomæus*; nom. ∼ Ap. 44, Gd. 695; gen. Bartholomeus Men. 155.
- Basan (hebr.) dat. Basan Ps. 67²² und Basane Ps. 134¹¹, 135¹¹.
- Becca m. *nomen regis (altm. Bicki)*; nom. ∼ Vfd. 19; acc. Beccan Vfd. 115.
- Bêlphegor (hebr.) *Beelphegor*; acc. ∼ Ps. 105²².
- Benedictus m. (lat.) nom. ∼ Men. 40.
- Beniamin m. (hebr.) nom. ∼ Ps. 79²; gen. Benniamines Ps. 67²².
- Bersabêas pl. *Bewohner von Bersabee (hebr.)*; gen. Bersabêa lond Gen. 2838.
- Bethania f. (hebr.) dat. ∼ Ori. 456.
- Bethleem f. (hebr.) nom. acc. ∼ Hy. 10²² und Bethlem Gen. 1799; dat. Bethlem Gen. 1876, 1930, Hð. 80, 86, Betlem Ori. 449, Bethleme El. 891 und Betleme Ori. 453.
- Bethuliam f. (hebr.) *Bethulia*; gen. dat. ∼ Jud. 138, 327.
- Bezabe f. *Bethsabee (hebr.) Frau des Urias*; acc. ∼ Ps. C. 23.
- Beadeca m. *nomen viri (ahd. Batucho, Patacho)*; acc. Beadecan Vfd. 112.
- Beado-hild f. altm. Bôðvild, *die Tochter König Níðhâds, mit welcher Vðland den Vðia zeugte*; dat. Beadohilde Debr. 8.
- Beán-stán n. *Vater des Breca*; gen. Beánstanes B. 524.
- Beardan pl. *Bewohner des Bardengaus an der Niederelbe: s. Heado-, Longbeardan.*
- Beorht-dene pl. *die glanzvollen Dänen*; gen. Beorhtdena B. 427, 609.
- Beó-vulf m. 1) *der Skylding Beowulf*; ∼ B. 18, 53. — 2) *der Geate Beowulf*; nom. acc. voc. ∼ B. 343, 364, 405, 457, 506, 529, 631, 653, 676, 946, 957, 1024, 1191, 1216, 1299, 1310, 1383, 1441, 1473, 1651, 1704, 1758, 1817, 1854, 1880, 1987, 1999, 2510 und Blóvulf B. 2359, 2389, 2425, 2663, 2724; gen. Beóvulfes B. 501, 795, 856, 872, 1971 und Blóvulfes B. 2194, 2681; beorh (tumulus) B. 2807; dat. Beóvulfe B. 609, 623, 818, 1020, 1043, 1051, 2207 und Blóvulle B. 2324, 2842, 2907, 3066.
- Billing m. *nomen regis*; nom. ∼ Vfd. 25.
- Bitðinia f. *Bitthynia (gr.)*; acc. ∼ Sal. 197.
- Boetius m. (gr.) *Boethius*; nom. ∼ Met. 1²² und Bottius Met. 1²².
- Bootes m. (gr.) *Name eines Sternbilds*; nom. ∼ Met. 28²⁷.
- Breca, Breoca m. *Fürst der Brondinge*; nom. Breca B. 583 und Breoca Vfd. 26; dat. acc. Breca B. 508, 531.
- Breten s. Bryten.
- Brondingas pl. *nomen populi*; gen. Brondinga B. 521; dat. (inst.) Brondingum Vfd. 25.
- Brósingas pl. (altm. Brislingar) *die Verfertiger oder ersten Besitzer eines berühmten Halsschmucks (s. H. Z. VI, 157)*; gen. Brósinga meze B. 1199.

- Brunan-burh *f. Brunonis castrum, Stadt, bei der Ädelstan, König der Westsachsen, den Anlaf und Constantinus besetzte; acc. ∞ Adelst. 5.*
- Brutus *m. (lat.) nom. ∞ Met. 10⁴¹.*
- Bryten, Breten *f. Britannia; dat. in (on) Brytene Men. 14, 40, 98, 104, 155, Gd. 146; acc. Bryten Gd. 855, Brytene Adelst. 71 und Bretene Met. 20⁹⁹.*
- Bryten-cyning *m. rex Britonum; gen. -ges Vy. 75.*
- Bryten-ricc *n. regnum Britonum; acc. pl. geond Brytenricu Men. 230.*
- Bryttas *pl. Britones; dat. (inst.) Bryttum Edw. 10.*
- Budanasan (?) *acc. Sal. 197. — vgl. Budini, Name eines Sarmatischen Volkes?*
- Burgendas *pl. Burgunder; gen. Burgenda Vald. 2¹⁴; dat. (inst.) Burgendum Vid. 19, 65.*
- Bryht-helm *m. nomen viri; gen. -mes By. 92.*
- Bryht-nôd *m. nomen viri; nom. acc. ∞ By. 17, 42, 101, 127, 162, 257; gen. Byrhtnôdes By. 114.*
- Byrht-vold *m. nomen viri; nom. ∞ By. 809.*
- Cain *m. (hebr.) nom. acc. ∞ Gen. 969, 985, 1003, 1022, 1049, 1114, B. 1281 (camp MS), Gn. Ex. 199; gen. Caines Gen. 1056, 1066, 1095, 1249, 1256, B. 107.*
- Cainan *m. (hebr.) nom. ∞ Gen. 1149, 1155; gen. Cainanes Gen. 1160.*
- Caldæas *pl. Chaldæi; nom. acc. ∞ Dan. 328, 680, Az. 44, Sal. 20, 206; gen. Caldæa Gen. 1730, 2200, Dan. 42, 428, 600, 668, 95, 702, Az. 180, Sal. 194.*
- Calvarie *f. Calvaria, Schädelstätte bei Jerusalem; nom. dat. ∞ El. 672, 676, 1011, 1098.*
- Cam *s. Cham.*
- Campotanea *f. campus Tanaos (Feld Zaon, Luther); dat. on Campotanea Ps. 77¹⁴; on campo Tanaos Ps. 77⁴³.*
- Canaan (hebr.) *gen. Khanaan Ps. 104¹⁹.*
- Cananêas *pl. Bewohner von Canaan; gen. Cananêa Gen. 1738, 1772, 1814, 1909, 1946, Exod. 444, 555, Chanânêa Ps. 105^{12, 27} und Khanânêa Ps. 104^{10, 23}; dat. Channanêum An. 779; on eynne Cananêis (oder gen. Cananêa?) Gen. 1784.*
- Cant-vare *pl. die Bewohner von Kent in England; dat. -rum Men. 105.*
- Cappadocia *f. (gr.) acc. ∞ Sal. 200.*
- Carran (hebr.) *Harar; dat. acc. Carran Gen. 1736, 1747, 1772, 1778.*
- Cæsere *m. Caesar; nom. ∞ veöld Cræacum Vid. 20; dat. ∞ Vid. 76.*
- Caton *m. (lat.) Cato; nom. ∞ Met. 10⁵¹.*
- Cælic *m. nomen regis; nom. veöld ∞ Finnum Vid. 20.*
- Cedaringas *pl. Bewohner von Cedar (hebr.); dat. Cedarinum habitantibus Cedar: Ps. 119³.*
- Ceraphin (hebr.) = Cherubim; *nom. ∞ El. 750.*
- Ceóla *m. nomen viri; gen. Ceólan By. 76.*
- Cham *m. (hebr.) Ham; nom. ∞ Gen. 1241, 1551, 1590, 1596, 1617, 1623 und Cam Gen. 1577; gen. Chames Gen. 1618, Ps. 77⁵¹ und Cames Gen. 1637; dat. Chame Gen. 1615.*
- Chananêas *s. Cananêas.*
- Cherubin (hebr.); *dat. ∞ Ps. 79²; nom. Cheruphin An. 719.*
- Choreb (hebr.) *Horeb; dat. on ∞ Ps. 105¹⁷.*
- Chus *m. (hebr.) nom. ∞ Gen. 1617, 1619; gen. Chuses Gen. 1629.*
- Ciriacus *s. Cyriacus.*
- Circe *f. (gr.) nom. ∞ Met. 26³⁴.*
- Cison *f. (hebr.) gen. Cisons clæne hlomme 'torrens Olsson': Ps. 82⁹.*
- Claudas (?) *acc. pl. ∞ Sal. 194. — vgl. Claudias f. feste Stadt in Capadocien und Claudiopolis Stadt in Bithynien?*
- Clementes *m. (lat.) Clemens; acc. ∞ Men. 214.*

Cnut m. *nomen regis*; nom. ∼ *Edw.* 18.

Cofor-flôd: s. *Glossar* I, 196.

Commedia f. *Nicomedia*, Stadt in Bithynien; dat. in þære ceastre ∼ *Jul.* 21.

Constantinus (lat.) der Kaiser Constantin der Große: nom. ∼ *El.* 79, 103, 1008; gen. Constantines *El.* 8; dat. Constantino *El.* 145. — ein König in Schottland: nom. Constantinus (var. Costontinns) *Ädelst.* 38.

Coreffes (?) acc. ∼ *Sal.* 194.

Corsias pl. Corsi, die Bewohner von Corsica? acc. ∼ *Sal.* 186.

Crêcas pl. Graeci; acc. ∼ *Met.* 1³¹, 81. gen. Crêca *El.* 250, 262, 999, *Met.* 1⁸⁶, 26¹⁴, 19, *Sal.* 192 (Crêta?), 195; dat. Crêcum *Met.* 1³⁶, 30¹.

Crêclisc adj. Graecus; gen. pl. Crêcliscra *Met.* 26²⁰.

Crêcas pl. Graeci; nom. acc. ∼ *Met.* 1⁴⁰, 56; dat. (inst.) Crêcum *Vid.* 20, 76.

Crist m. Christus; nom. acc. voc. ∼ *Ort.* 215, 250, 331, 358, 391, 1217, 1635, *Hö.* 108, *Men.* 1, 21, *An.* 1324, *Met.* 8¹⁷, 10²⁷ u. s. w. — gen. Cristes *Ort.* 51, 65, 283, 906, 1031, *An.* 57, *Sal.* 17, 200 u. s. w. — dat. Criste *Ort.* 1223, *El.* 1035 u. s. w.

Cyne-veard m. *nomen viri*; nom. ∼ *Edg.* 35.

Cyne-vulf m. ein ags. Dichter, der uns seinen Namen selbst durch Runen in dreien seiner Gedichte aufbewahrt und nach Leo's Deutung auch ein Rätsel auf seinen eignen Namen gedichtet hat: *Ort.* 797-808, *Jul.* 704-8, *El.* 1258-70, *Rä.* 1¹⁻¹⁰.

Cyriacus m. *Quiriacus*; nom. acc. ∼ *El.* 1059, 1069, 1098, 1211 und *Ciriacus* *El.* 1130.

Damascus f. (gr.) *nomen urbis*; dat. Damasco *Gen.* 2082.

Daniel m. (hebr.) nom. ∼ *Dan.* 150, 158, 163, 168, 482, 532, 548, 594, 655, 736.

Danubie f. *Danubia*, Donau; gen. acc. ∼ *El.* 37, 136.

Dathan (hebr.) gen. Dathanes *Ps.* 105¹².

David m. (hebr.) nom. acc. ∼ *Hö.* 45, *Ps.* 77⁶⁹, 88¹⁷, *Ps. C.* 1, 9, 27 und *Dan.* An. 880, *El.* 342, *Ps.* 131¹, 143¹¹, *Ps. C.* 147; gen. Dauides *Exod.* 389, *Cr.* 96, 165, 191, 712, *Ps.* 121⁵, 131¹⁸, *Sal.* 13; dat. Davide *Ps.* 88², 31, 42 und Dauide *Ps.* 131¹⁰, 11.

Däg-hrafn m. ein Krieger der Hugen; dat. Däghrofne *B.* 2501.

Dene pl. Dani, Dänen; nom. acc. ∼ *B.* 1090, 2050, *Älf. Tod.* 7; gen. Dena *B.* 242, 253, 498, 657, 668, 1904, 2035, *Edw.* 19, Denia *B.* 2125, Deniga *B.* 155, 271, 350, 359, 389, 465, 599, 696, 1712 und Denigea *B.* 1323, 1582, 1670, 1680; dat. Denum *Vid.* 35 (inst.), *B.* 767, 823, 1158, 1417, 1720, 1814, 2068, *Edm.* 8 und Denon *By.* 129. — s. Beorht-, Eást-, Healf-, Hring-, Nord-, Sæ-, Süd-, Vest-dene.

Deánas, Deáne? pl. *nomen populi*; dat. Deánum *Vid.* 63.

Deór m. *nomen viri*; nom. ∼ *Deór.* 37.

Deóra bý *nomen urbis*, Derby; nom. ∼ *Edm.* 8.

Didimus m. (gr.) *Didymus*, Beiname des Apostels Thomas (*Joh.* 11¹⁶); nom. *Sal.* 543.

Dinnes mere die Irische See? geviton on Dinnes (var. dinges, dynges, dyniges) mere ofer deóp väter Dyflin sēcan *Ädelst.* 54. — vgl. dinnes (dynnes) hlinc *Cod. dipl.* 1232, dynes hlinc *ib.* 655; dinnes hangra *ib.* 1114.

Díran Campus Dura (hebr.) acc. ∼ *Dan.* 172.

Dún-here m. *nomen viri*; nom. ∼ *B.* 255.

Dyflin Dublin; acc. geviton on Dinnes mere ofer deóp väter Dyflin sēcan, eft Ira land (var. Dyflen, Difelin, Dyflig) *Ädelst.* 55.

Eber m. (hebr.) nom. ∼ *Gen.* 1645.

Ebréas pl. *Hebraei*; nom. ∼ *Jud.* 218 und Ebrei *Gen.* 1648; gen. Ebréa *Gen.* 2163, 2203, 2411, 2674, 2816, 2885, 2916, *Dan.* 97, 215,

- 257, *Jud.* 253, 262, 299, *Cri.* 67, *El.* 287, 448; *dat.* Ebréum *Dan.* 78, *Vid.* 83, *An.* 165; *acc.* Hebraeos *Dan.* 1.
- Ebräisc, Ebrêsc, Ebrisc *adj.* Hebraeus; *dat.* *sg.* Ebriscan *eorle Gen.* 2021; *pl.* veras Ebrêsc *Jud.* 241, 306 und veras Ebrêsc *El.* 559. — *acc.* *sg.* n. on Ebrêsc (*auf Hebräisch*) *Cri.* 133.
- Ecg-láf *m. nomen viri*; *gen.* Ecg-láfes *B.* 499, 590, 980, 1465, 1808, *By.* 267.
- Ecg-þæðv *m. der Vater Beowulfs*; *nom.* ∼ *B.* 263 und Ecgþeð *B.* 373; *gen.* Ecgþeðves *B.* 529, 631, 957, 1383, 1473, 1550, 1651, 1817, 2177, 2367, 2425, 2587, Ecgþlóves *B.* 2398 und Ecgþlóes *B.* 1999.
- Ecg-vela *m. der Gründer der älteren mit Heremôð erlöschenden Dynastie der Dänenkönige*; *gen.* Ecgvelan *B.* 1710.
- Edom (*hebr.*) *dat.* on ∼ *Ps.* 136⁷.
- Efe *s.* Eve.
- Effessia *f.* Ephesus (*gr.*); *dat.* ∼ *Ap.* 30.
- Effrem, Effraim *m. (hebr.) Ephraim*; *nom.* Effrem *Ps.* 59⁶, 107⁷; *gen.* Effremes *Ps.* 77^{11. 67}; *dat.* Effraim *Ps.* 79².
- Eglas *m. Hyias, auf dessen Befehl Andreas gekreuzigt ward*; *nom.* *dat.* ∼ *Ap.* 17, *Jul.* 307.
- Egypte, Egyptisc *s.* Egypta u. s. w.
- Ela *m. ein Fürst aus dem Geschlecht der Scylfinge, Schwiegersohn des Healfdene*; *gen.* Elan evên *B.* 62; *andere nehmen Elan f. (nom.) als Tochter des Healfdene.*
- Elamitare *pl.* Elamiter (*hebr.*); *gen.* Elamitarna *Gen.* 1960, 1980, 2004, 2081.
- Eli-burg *f.* Ely in Cambridge; *dat.* tð Ellbyrig (*var.* Ellgyrig) *Älf. Tod.* 13.
- Elsa *m. nomen viri*; *acc.* Elsan *Vid.* 117.
- Elene *f. (gr.) Helena, die Mutter Constantins des Großen*; *nom.* ∼ *El.* 219, 266, 403, 573, 604, 620, 953, 1051, 1198, 1218; *gen.* *dat.* Elenan *Men.* 84, *El.* 848, 1003, 1663.
- Emerca *m. nomen viri*; *acc.* Emercan *Vid.* 113. — *ahd.* Ambricho, *nhd.* Emmerich?
- Emmanuhel (*hebr.*) *nom.* ∼ *Cri.* 132.
- Engel, Ongel (*Angel*) *f.* Anglia; *dat.* on Engle *Gd.* 862, 1834 und Ongle *Vid.* 8, 35.
- Engle *pl.* Angli; *nom.* ∼ *Vid.* 44, *Ädelst.* 70, *Men.* 185; *gen.* Engla *Edm.* 1, *Edg.* 1, 22, *Edw.* 1; *dat.* Englum *Vid.* 61, *Edw.* 11.
- Enoch (*hebr.*) *nom.* ∼ *Gen.* 1197 und Enoc *Gen.* 1188.
- Enos *m. (hebr.) nom.* *Gen.* 1055, 1134, 1144; *gen.* Enoses *Gen.* 1064, 1096, 1163; *dat.* Enose *Gen.* 1156.
- Erodes, Herodes *m. (hebr.) nom.* Erodes *An.* 1326; *dat.* Herode *Ap.* 36; *acc.* Herode *Jul.* 293.
- Essias *m. (hebr.) nom.* ∼ *Cri.* 303, *Hö.* 46 und Essaias *El.* 350.
- Escol *m. (hebr.) acc.* ∼ *Gen.* 2027; *gen.* Escolos *Gen.* 2151.
- Essai *m. (hebr.) Isai*; *gen.* Daid Essages sunu *An.* 881.
- Ethiopias *pl.* Aethiopes; *gen.* Ethiopia land und leððgeard *Gen.* 228. — *oder Ethiopia f.* Aethiopia.
- Eufraten Euphrat; *nom.* *acc.* ∼ *Gen.* 234, 2206; *dat.* on ∼ *Ps.* 131⁶.
- Eusebius *m. (gr.) acc.* Eusebium *El.* 1051.
- Eve, Efe *f. (hebr.) Eva*; *nom.* *voc.* Eve *Gen.* 419, 612, 729, 766, 791, 821, *Jul.* 500, *Gd.* 841, 954 und Efe *Sat.* 408; *gen.* *dat.* *acc.* Evan *Gen.* 548, 648, 790, 887, 918, 953, 967, *Cri.* 97, *Gd.* 825.
- Ex-syringas *pl.* Assyrii? *dat.* -gum *Vid.* 82.
- Eád-gár *m.* Edgar; *nom.* ∼ *Edg.* 1, 22, 29.
- Eád-gils *m.* Sohn des Öthhere; *dat.* Eádgliss *Vid.* 98, *B.* 2922.

- Eád-mund *m. Edmund*; *nom. Ädelst. 3, Edm. 1, 13*; *gen. Eádmundes Edg. 17.*
- Eád-ric *m. nomen viri*; *nom. ∼ By. 11.*
- Eád-veard *m. Eduard*; *nom. ∼ By. 117, 273, Edg. 32, Edw. 1, 24*; *gen. Eádvearðes Ädelst. 7, 52, Edm. 13*; *dat. Eádvearðes Edw. 13.*
- Eád-vine *m. Edwin*; *acc. ∼ Vid. 117*; *gen. Eádvines Vid. 74, 98.*
- Eád-vold *m. nomen viri*; *nom. ∼ By. 304.*
- Eafor *s. Eofor.*
- Eáha, Eáva (*ahd. Onwo*) *m. nomen viri*; *nom. Eáha Fin. 15. — s. H. Z. XI, 281.*
- Eal-helm (*Ealh-?*) *m. nomen viri*; *nom. Ealhelm By. 218.*
- Eán-mund *m. Sohn des Öthhere*; *gen. Eánmundes B. 2611.*
- Earmán-ric *s. Eormanric.*
- Earna nās *m. das Adlercap im Lande der Geaten*; *B. 3031.*
- Eást-dene *pl. Ostäänen*; *gen. -na B. 392, 616*; *dat. -num B. 823, Rön. 22.*
- Eást-gotan *pl. Ostgoten*; *acc. ∼ Vid. 118.*
- Eást-þyringas *pl. Ostthüringer*; *dat. -gum Vid. 86.*
- Eatul *Italien*; *dat. Eatule Vid. 70.*
- Eólas *pl. nomen populi*; *dat. Eólum Vid. 87.*
- Eofor *m. Name eines Geaten*; *gen. Eofores B. 2486 und Eafores B. 2964*; *dat. Iofore B. 2993, 2997.*
- Eómor *m. Sohn des Offa*; *nom. ∼ (geomor MS. Eómor Edd.) B. 1960.*
- Eórmán-ric *m. der Gothenkönig Ermanaricus*; *nom. ∼ Vid. 18*; *gen. Eormanrices Deór. 21, Vid. 8, Eormenrices B. 1201 und Earmánrices Vid. 111*; *dat. Eormanrice Vid. 88.*
- Eótenas *pl. Jüten*; *gen. Eótena B. 1072, 1088, 1141*; *dat. Eótenum B. 902, 1145.*
- Eóvas *pl. nach Bieger die Aviones des Tacitus in Nordfriesland*; *dat. (inst.) Eóvum Vid. 26. — vgl. jedoch auch Eóvland (die Insel Oeland) Oros. 1.*
- Faraon, Pharaon *m. (hebr.) nom. Faraon Exod. 259, 501 und Pharaon Ps. 135¹³*; *gen. Faraones Exod. 82, Phar. 2, Faraonis Exod. 156 und Pharaones Ps. 134³*; *dat. Faraone Gen. 1860.*
- Fénix *m. der Vogel Phönix*; *nom. ∼ Ph. 86, 218, 558, 597, 646.*
- Feresitas *pl. Pheresitter (hebr.) gen. Feresita Gen. 1909.*
- Fifel-dor *n. der Eiderflusz, Egidora: Vid. 43. — s. Glossar I, 301 und H. Z. III, 173 f.*
- Filistéas, Filistinas *pl. Philistæi (hebr.)*; *gen. Filistæa Gen. 2834 und Filistina Sal. 192, 213, 254, 257, 277, 280, 430.*
- Fin *m. Finn, König der Nordfriesen*; *nom. acc. Fin B. 1096, 1146, 1152 und Finn B. 1128*; *Fin Folcvealdig Vid. 27*; *gen. Finnes B. 1067, 1081, 1156.*
- Finees *m. Phinees (hebr.) nom. ∼ Ps. 105²⁴.*
- Finnas *pl. Finnen*; *gen. Finna B. 580*; *dat. Finnum Vid. 20, 76. — s. Scridefinnas.*
- Finns-buruh *f. Finnsburg*; *nom. ∼ Fin. 36.*
- Firgilius *m. Virgilius (lat.) gen. Firgilius Met. 80³.*
- Fison *Phison, einer der 4 Ströme des Paradieses*; *acc. ∼ Gen. 222.*
- Fitela *m. Sohn und Neffe des Völsings Sigemund, den er mit seiner Schwester (alt. Signý) geseugt*; *alt. Sinnöðli ahd. Sinterazilo*; *nom. Fitela B. 879, 889.*
- Folcvealda *m. König der Nordfriesen*; *gen. Folcvaldan sunu (Finn) B. 1089.*
- Folcvealdig *m. Sohn des Folcvalda*; *nom. Fin ∼ Vid. 27.*
- Francan *pl. Franken*; *nom. ∼ El. 21*; *gen. Francana B. 1210*; *dat. (inst.) Froncum Vid. 24, 68, B. 2912.*

- Fresan, Frisan, Frysan *pl.* Friesen; *gen.* Fresana B. 1093, Fresna Vid. 27, B. 2915 und Frisna B. 1104; *dat.* Frysum Vid. 68, B. 1207, 2912.
- Fres-cyning *m.* Frisenkönig; *dat.* Frescyninge (-cyning MS) B. 2508.
- Fres-land, Frys-land *n.* Friesland; *acc.* Frysland B. 1126; *dat. pl.* Freslundum on B. 2357.
- Freá-varu *f.* Hröðgars Tochter, Gemahlin Ingelds; *acc.* Freávaro B. 2022.
- Freode-ric *f.* Friderich; *acc.* ~ Vid. 124.
- Fridla *m.* nomen viri; *acc.* Fridlan Vid. 113.
- Fróða *m.* der Vater Ingelds; *gen.* Fróðan B. 2026.
- Frumtingas *pl.* nomen populi; *dat.* -gum Vid. 68.
- Gabriel *m.* der Erzengel Gabriel (hebr.); *nom. voc.* ~ Ori. 336, Hy. 10¹² und Gabrihel Cri. 201.
- Gad *m.* ein indischer Prinz, welchen der Apostel Thomas vom Tode erweckte; *nom.* ~ Ap. 57,
- Gadd *m.* nomen viri; *gen.* Gaddes By. 287.
- Galaad (hebr.) *nom.* ~ Ps. 59⁶, 107⁷.
- Galilæam *f.* Galilæa (hebr.); *dat.* ~ Sat. 524, 527, 531.
- Galilæsc adj. aus Galilæa; *pl.* Galilæsce guman Cri. 511.
- Går-dene *pl.* die mit Speeren kämpfenden Dänen; *gen.* Gårdena B. 1; *dat.* Gårdenum B. 601, 1856, 2494.
- Går-mund *m.* Vater des Offa; (= Guarmund, Varmund, wie der Vater des Uffo heist?); *gen.* nefa Gårmundes B. 1962. — *vgl.* Varas (Garas MS).
- Går-ulf *m.* nomen viri; *nom.* ~ Fin. 18, 31.
- Gebal (hebr.) *nom.* ~ Ps. 82⁴.
- Gefðas, Gifðas *pl.* Gepiden (*vgl.* Grimm GDS. 463 f.); *dat.* Gefðum Vid. 60 und Gifðum B. 2494.
- Gefflegas *pl.* nomen populi; *dat.* -gum Vid. 60.
- Gef-vulf *m.* nomen viri; *nom.* veöld Ytum ~ Vid. 26.
- Gerusalem *s.* Hierusalem.
- Geador (hebr.) Ort im Reiche des Königs Saul (? terra Gad 1 Reg. 13⁷); *acc. ymb* ~ Sal. 191.
- Gealboe (hebr.) mons Gelboë in regno Saul (1 Reg. 31¹⁻⁹); *acc. ymb* ~ Sal. 191.
- Geared *m.* (hebr.) Jared (Gen. 5¹³); *nom. dat.* ~ Gen. 1181, 1195. — *s.* Iared.
- Gearopolim *f.* (gr.) Stadt im Lande der Assæer; *dat.* in ~ Ap. 40.
- Geát *m.* Stammheld der Gothen (*s.* Grimm Myth. 345); *gen.* Geátas frige (Theodric und seine Mannen) Deór. 15.
- Geátas *pl.* altn. Gautar die Geaten, Bewohner der scandinavischen Provinz Götaland; *gen. pl.* Geáta B. 205, 260, 362, 378, 601, 625, 669, 1213, 1432, 1484, 1551, 1642, 1831, 1886, 1856, 1911, 1930, 2184, 2318, 2327, 2356, 2402, 2419, 2472, 2483, 2560, 2576, 2584, 2658, 2901, 2946, 2991, 3137, 3179; Hrédel ~ B. 374; Beóvulf ~ B. 676, 1191; Higelác ~ B. 1202; *dat.* Geátum Vid. 58, B. 195, 1171, 2192, 2390, 2623; *acc.* Geátas B. 1173, — *sg. nom. acc.* Geát (Beovulf) B. 1785, 1792; *gen.* Geátas (Beov.) B. 640; *dat.* Geáto (Beov.) B. 1301. — *s.* Gúd-, Sæ-, Vedergeátas.
- Geát-mægga *pl.* Geatenmänner; *dat.* Geátmægum B. 491; *gen.* Geát-mægga B. 829.
- Geon (hebr.) fluvius Gehon; *nom.* ~ Gen. 230.
- Geótan *pl.* = Geátas? *gen.* Geótana leóde (Beovulf und seine Mannen) B. 443.
- Gifðas *s.* Gefðas.
- Gifíca *m.* Gibicho, altn. Gluki; *nom.* veöld Burgendum ~ Vid. 19.
- Gísl-hera *m.* ein Burgundenkönig; *nom.* ~ Vid. 123.
- Glommas *m.* nomen populi; *dat.* (inst.) Glommum Vid. 21, 69. — *vgl.* den Fluß Glommen in Norwegen.

- God-ric *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Byr* 187, 237, 321, 325.
 God-rinc *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 192.
 God-vig *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 192.
 God-vine *m. nomen viri*; *nom.* *Älf. Tod.* 1.
 Gomorra *f. (hebr.) die Stadt Gomorrha*; *acc.* Gomorran *Gen.* 1926, 1966, 2008.
 Gomme *pl. die Bewohner von Gomorrha*; *nom.* ∼ *Gen.* 1997; *gen.* Gomorra *Gen.* 2559; *acc.* ∼ *Gen.* 2078, 2505.
 Gotan *pl. die Gothen*; *nom.* ∼ *Met.* 1¹; *gen.* Gotena *Deór* 23, *Met.* 1²⁵, *Vid.* 89, 109; *dat. (inst.)* Gotum *Vid.* 18. — *sg. nom.* se Gota *Met.* 1⁴⁵; *dat. sg.* Gotan *Met.* 1²³. — *s. Eást-, Hrédotan.*
 Gotene *adj. Gothisch*; *nom.* ∼ rice (oder Gutena *gen. pl. von Gotan?*) *Met.* 1⁵.
 Gregorius *m. (lat.) nom.* ∼ *Men.* 39, 101.
 Grendel *m. ein Sumpfsgeist aus Cains Geschlecht, welcher die Dänen in Heorot plagte und den nebst seiner Mutter Beowulf tödtete*; *nom. acc.* ∼ *B.* 102, 151, 424, 474, 591, 678, 711, 819, 1054, 1253, 1266, 1334, 1354, 1586, 1775, 1997, 2070, 2088; *gen.* Grendles *B.* 127, 195, 384, 409, 478, 483, 527, 836, 927, 1258, 1282, 1391, 1538, 1639, 1648, 2002 und Grendles *B.* 2139, 2006, 2118, 2353; *dat.* Grendle *B.* 666, 930, 1577, 2521.
 Gûð-geátas *pl. die kampfgeübten Geaten*; *gen. -ta* *B.* 1538.
 Gûð-hera, Gûðere *m. Gunther*; *nom.* Gûðhere *Vid.* 66; *gen.* Gûð-heres *Vald.* 1²⁵; *dat.* Gûðere *Fin.* 18.
 Gûð-lâc *m. ein ags. Heiliger*; *nom. acc.* ∼ *Gû.* 66, 141, 177, 210 u. *s. w. gen.* Gûðlâces *Gû.* 108, 159, 197, 365, 666, 694, 743, 753, 1279; *dat.* Gûðlâces *Gû.* 82, 153, 298, 420, 550, 949, 969.
 Gûð-lâf *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *B.* 1148, *Fin.* 16; *gen.* Gûðlâfes *Fin.* 33.
 Gûð-scyllingas *pl. die kampfgeübten Skylfinge*; *nom.* Gûðscillingas *B.* 2327.
 Gûð-myrce *pl. die kampfgeübten Schwarzen, Aethiopen*; *acc.* ∼ *Exod.* 69.
 Hagena *m. ahd. Hagano, mhd. Hagene* 1) *Dienstmann des Burgundenkönigs Gunther*; *gen.* Hagenau *Vald.* 2¹⁵. — 2) *nom.* Hagena *veöld Holmrycum Vid.* 20.
 Hålg *m. altn. Helgi, Bruder des Dänenkönigs Hróðgār, Vater der Hróðulf*; *nom.* ∼ *B.* 81.
 Håma *m. ahd. Helmo, der Helmir der nord. Thidreks Saga*; *nom.* ∼ *Vid.* 130, *B.* 1198; *gen.* Håman *Vid.* 124.
 Harold *m. nomen viri*; *dat.* Harolde *Edw.* 30.
 Hæd-cyn *m. des Geatenkönigs Hredhel zweiter Sohn*; *nom.* ∼ *B.* 2434, 2437; *dat.* Hædeynne *B.* 2482; *acc.* Hædren *B.* 2925.
 Hæðnas (Hæðne?) *pl. Bewohner der Heiðmark in Norwegen, bei Ptolemaeus Χαίδυνοί (H. Z. XI, 290)*; *dat.* Hæðnum *Vid.* 81.
 Hælend *m. Jesus (Heiland)*; *nom.* Crist *väs on þý sahtsodan dæg* ∼ *håten Men.* 2.
 Hålsingas *pl. nomen populi (s. H. Z. VI, 65, XI, 278)*; *dat. (inst.)* Vada *veöld Hålsingum Vid.* 22.
 Håred (Hæred?) *m. Vater der Hygd*; *gen.* Håredes *B.* 1929, 1981.
 Håredas *pl. altn. Hórdar Harudes, Bewohner von Hórdaland am Hardanger Fiord in Norwegen*; *dat.* Hårepum (Hålepum *MS*) *Vid.* 81.
 Håt-vare, -veras *pl. Hattuarit (vgl. hāt pīleus)*; *nom.* Hetvare *B.* 2363, 2916; *dat. (inst.)* Håtverum *Vid.* 33.
 Hebeleat terra Hevilath (hebr.); *acc.* ∼ (he beleac *MS*) 224.
 Hebræos *s. Ebræas.*
 Hedca *m. nomen viri (vgl. H. Z. XI, 291)*; *acc.* Hedcan *Vid.* 112.
 Helisæus *m. (lat.) Elisæus*; *nom.* ∼ *Jul.* 25, 673; *dat.* Helisæo *Jul.* 160.

- Helm** *m. nomen viri; nom.* ∼ *veöld Vulſungum Vid.* 29.
Helmingas *pl. von Helm abstammendes Geschlecht; gen.* *ides Helminga (Hrödgars Gemahlin Vealhtheov) B.* 620.
Heming *m. nomen viri (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit. IV, 284); gen.* *Heminges mæg B.* 1961; *Hemninges mæg B.* 1944.
Henden *m. nomen viri; nom.* *Henden veöld Glommum Vid.* 21; *Grimm H. Z. II, 2 ändert es in Heoden (ahd. Hetan altn. Hedinn). — s. Heodeningas.*
Hengest *m. nomen viri; nom.* ∼ *B.* 1127; *gen.* *Hengestes B.* 1091; *dat.* *Hengeste B.* 1088, 1096.
Here-beald *m. ältester Sohn des Geatenkönigs Hredhel; nom.* ∼ *B.* 2434; *dat.* *Herebealde B.* 2463.
Here-faran *pl. nomen populi; gen.* *Hringveald vās hāten Herefarena cyning Vid.* 34.
Here-gār *s. Heorogār.*
Herelingas *pl. das Geschlecht der Harlunge; acc.* ∼ *Vid.* 112.
Here-mōd *m. ein Dänenkönig (s. Jahrb. f. rom. und engl. Lit. IV, 284); nom.* ∼ *B.* 1709; *gen.* *Heremōdes B.* 901.
Here-ric *m. nomen viri; acc.* ∼ (?) *B.* 1176; *gen.* *Heardrēd, nefa Hererices B.* 2206.
Here-scyldingas *pl. die Heerskyldinge, Dänen; gen.* *-ga B.* 1108.
Hermion (*hebr.*) *dat. on Hermone Ps.* 132³.
Hermodes, *Het-vare s. Eroses, Hätvare.*
Heado-beardan *pl. die kampfygeübten Longobarden; gen.* *Headobearna Vid.* 49, *B.* 2032, 2037, 2067 (*-bearn MS.*) — *s. Beardan.*
Heado-lāf *m. ein Krieger aus dem Geschlecht der Vylfinge; dat.* *Headolāfe B.* 460.
Heado-rāmas (*für -reāmas*) *pl. altn. Raumar, Bewohner von Raumarfki im südlichen Norwegen; acc.* ∼ (*-mis MS.*) *B.* 519; *dat.* *Headorāmun Vid.* 63.
Heado-ric *m. nomen viri; acc.* ∼ *Vid.* 116.
Heado-scyldingas *pl. die kampfygeübten Skyldinge; nom.* ∼ *B.* 2205. — *gen. sg. Headoscyldiges B.* 63.
Healf-dene *m. Name eines Dänenkönigs, Hrödgars Vater; nom.* ∼ *B.* 57; *gen.* *Healfdenes B.* 189, 268, 344, 469, 645, 1009, 1020, 1040, 1064, 1069, 1474, 1699, 1652, 1867, 2011, 2143, 2147.
Heardingas *pl. mythischer Name der Dänen? nom.* ∼ *Bān.* 22. — *s. jedoch hearing Glossar II, 59.*
Heard-rēd *m. Hygelaks Sohn; nom.* ∼ *B.* 2388; *dat.* *Heardrēde B.* 2202 (*Hearede MS.*) 2375.
Heodeningas *pl. altn. Hiadningar das Geschlecht oder Volk des Heoden; gen.* *Deór, Heodeninga scōp Deór* 36. — *s. Henden.*
Heoro-gār *m. Hrodgars Bruder; nom.* ∼ *B.* 61, *Hiorogār B.* 2158 und *Heregār B.* 467.
Heorot, **Heort** (*d. i. Hirsch*) *die Burg Hrödgars, wo Beowulf mit Grendel kämpft; nom. acc.* *Heorot B.* 166, 432, 1017, 1176 und *Heort B.* 78; *gen.* *Heorotes B.* 403; *dat.* *Heorote Vid.* 49, *B.* 475, 497, 593, 1267, 1279, 1302, 1380, 1588, 1990, *Hearute B.* 766 und *Hiorte B.* 2099.
Heoro-veard *m. Sohn des Heorogār; dat.* *Heorovearde B.* 2161.
Heorrenda *m. (altn. Hiarrandi mhd. Horant) ein Sänger der Heodeninge; nom.* ∼ *Deór.* 39.
Hierusalem, **Ierusalem**, **Gerusalem** *f. (hebr.) Hierosolyma; nom. acc. voc. dat.* *Hierusalem Dan.* 2, *Ort.* 50, 533, *Hē.* 99, 128, *Gd.* 785, *El.* 278, *Ps.* 64¹, 67³⁰, 78^{2, 3}, 101¹⁹, 115³, 121^{2, 3, 6}, 124¹, 127⁸, 134²⁹, 136^{2, 3, 7}, 146³, 147¹, *Sal.* 201, 234, *Ierusalem Ap.* 70, *El.* 1056 und *Gerusalem Dan.* 708; *gen.* *Hierosolyme Ps.* *C.* 134.

- Hierycho *f. Jericho (hebr.) acc. ∼ Sal. 201.*
 Hige-læc *s. Hygelæc.*
 Hilde-burh *f. Hokes Tochter, Schwester des Hnäf und Gemahlin des Friesenkönigs Finn; nom. ∼ B. 1071, 1114.*
 Hlids *m. der Longobardenkönig Lethus (Rieger); acc. ∼ Vfd. 116.*
 Hnäf *m. Hokes Sohn (?) ein Dänenführer; nom. ∼ veöld Höcingum Vfd. 29; ∼ Scyldinga B. 1069; gen. Hräfnes B. 1114; dat. Hnæfe Fin. 40.*
 Hôce (Hôc?) *m. Vater des Hnäf (?) und der Hildeburh; gen. Hôces dôhtor B. 1076.*
 Hôcingas *pl. die Nachkommen oder Mannen Hôkes; dat. (inst.) Hnäf veöld Höcingum Vfd. 29.*
 Holen *m. nomen regis; nom. ∼ veöld Vrosum Vfd. 33.*
 Holm-rycas *pl., nach Grimm Holmrycas (-ryge?) die Bewohner der Inseln beim norwegischen Rogaland, altn. Holmrygir, bei Jornandes Ulmerugi; dat. (inst.) Hagena veöld Holmrycum Vfd. 21.*
 Holofermus, Olofermus *m. (hebr.) Holofernes; nom. acc. Holofermus Jud. 21, 46 und Olofermus Jud. 7; gen. Holofermus Jud. 180, 250 und Holofernes Jud. 387.*
 Hrædas *pl. nomen populi; gen. þonne Hræda here heardum sveordum ymb Vistlavudu vergan sceoldon ealdne æðelstôl Atlan leóðum Vfd. 120.*
 Hrædla *m. der frühere Besitzer von Beovulfs Brünne; gen. Hrædian B. 454.*
 Hræðas *pl. = Hrægotan; gen. Hræða El. 58.*
 Hræð-cýning *m. König der Hræðas; gen. Hræðcýninges hām, Eormanrices Vfd. 7.*
 Hræðel *m. Beovulfs Großvater, König der Geaten; nom. ∼ B. 374, 2430; gen. Hræðles B. 1847, 2191, 2358, 2992 und Hræðles B. 1485; dat. Hræðle B. 2442.*
 Hræð-gotan *pl. die ruhmvollen Gothen (altn. Reidgotar); nom. Hæna leóde and ∼ El. 20; dat. mid Hænum and mid Hræðgotum Vfd. 57.*
 Hræðling *m. Sohn des Hræðel; nom. acc. Higelæc (Hæðcyn) ∼ B. 1923, 2925. — nom. pl. Hræðlingas (Volk des Hræðel, Geaten) B. 2960.*
 Hræð-men *pl. Dänen; gen. Hræðmanna B. 445.*
 Hræð-ric *m. Roderich, Hrodgars Sohn; nom. ∼ B. 1189, 1136 (-rinc MS).*
 Hrefna-vudu *m. Rabengehöls; acc. ∼ B. 2925.*
 Hrefnes-holt *n. idem; acc. ∼ B. 2935.*
 Hreosna-beorh *m. Vorgebirge im Lande der Geaten; acc. ∼ B. 2477.*
 Hring-dene *pl. Ringdänen; nom. pl. ∼ B. 116, 1279; gen. Hringdæna B. 1769.*
 Hring-veald *m. nomen regis; nom. ∼ Vfd. 34.*
 Hrôð-gâr *m. ein Dänenkönig; nom. acc. voc. ∼ Vfd. 45, B. 61, 152, 277, 339, 356, 367, 396, 407, 417, 456, 653, 662, 863, 925, 1017, 1236, 1321, 1433, 1646, 1687, 1816, 1840, 2010, 2156; gen. Hrôð-gâres B. 235, 335, 613, 717, 826, 1066, 1456, 1580, 1684, 1899, 2020, 2351; dat. Hrôðgære B. 64, 1296, 1899, 1407, 1592, 1990, 2129.*
 Hrôð-mund *m. Hrodgars Sohn; nom. ∼ B. 1189.*
 Hrôð-ulf, -vulf *m. Hrodgars Brudersohn; nom. acc. Hrôðulf B. 1017, 1181 und Hrôðvulf Vfd. 45.*
 Hronas *pl. nomen populi; dat. Hronum Vfd. 63.*
 Hrones-næs *m. Walfischcap an der Geatenküste mit Beovulfs Grabhügel, daher auch Beovulfs beorg genannt; dat. on (tô) Hrones næsse B. 2806, 3136.*
 Hrunting *m. der Name von Hunferðhs Schwert; nom. acc. ∼ B. 1457, 1807; inst. mid Hruntinge B. 1490, 1659.*
 Hugas *pl. ein Volk in der Nähe der Westfriesen (s. Jahrb. für rom. u. engl. Lit. IV, 274); gen. Huga B. 2502; acc. Hugas B. 2914.*

- Humbre *f.* der *Fluß* *Humbr*; *gen.* Humbran *ed. Edm.* 4. — *s.* Nord-hymbre.
- Hûn *m. nomen viri*; *nom.* ~ veöld Hätverum *Vid.* 83.
- Hûnas *pl. alt.* Hûnar *mhd.* Hüne *nomen populi*; *nom.* ~ *El.* 21; *gen.* Hûna *El.* 20, 32, 41, 49, 58, 128, 143; *dat. (inst.)* Hûnum *Vid.* 18, 57.
- Hundingas *pl. nomen populi*, (*s. H. Z. XI*, 278); *dat. (inst.)* Hundingum *Vid.* 23, 81.
- Hûn-ferd *m. der Sprecher* (*pyle*) *König* *Hrodgars*; *nom. acc. voc.* ~ *B.* 499, 530, 1165, 1488.
- Hûn-gâr *m. nomen viri*; *acc.* ~ *Vid.* 117.
- Hûn-lâfing *m. ein Krieger der Jüten, durch dessen Hand Hengest fiel*; *nom.* ~ *B.* 1143.
- Hvala *m. nomen viri*; *nom.* ~ (*Vala MS*) *Vid.* 14.
- Hygd *f. Gemahlin des Hygelac*; *nom.* ~ *B.* 1926, 2369; *dat.* Hygde *B.* 2172.
- Hyge-lâc *m. ein Geatenkönig* (*s. Juhb. f. rom. u. engl. Lit. IV*, 272 ff.); *nom.* ~ *B.* 2151, 2201, 2355, 2372, 2434 und Higelâc *B.* 435, 1202, 1820, 1923, 1983, 2000, 2914; *gen.* Hygelâces *B.* 1530 (*Hylaces MS*), 2386, 2943 und Higelâces *B.* 194, 261, 342, 407, 737, 768, 813, 914, 1574, 2952, 2977; *dat.* Hygelâce *B.* 2169 und Higelâce *B.* 452, 1483, 1830, 1970, 2958, 2988.
- Ġabal *m. (hebr.) nom.* ~ *Gen.* 1078.
- Iabin (*hebr.*) *dat.* ~ *Ps.* 82^o.
- Iacob *m. (hebr.) nom. acc.* ~ *Hö.* 44, *Ap.* 87, 70, *Men.* 81, *An.* 691, 795, *Ps.* 52^o, 78⁷, 104¹³, 134⁴ und *Jacobus Men.* 132 (*nom.*); *gen.* *Jacobs Cri.* 164, *Ps.* 74^o, 75³, 77⁷⁰, 83^o, 86¹, 93⁷, 104^o, 113¹, 131², 145⁴; *dat.* *Jacobe Dan.* 315, *Az.* 30, *An.* 755, *Ps.* 77^o, 84¹, 98⁴, 104⁴, 147^o.
- Iafeth *m. (hebr.) nom.* ~ *Gen.* 1242 und Iafed *Gen.* 1552, 1588; *gen.* Iafedes *Gen.* 1612; *dat.* Iafede *Gen.* 1604.
- Iared *m. hebr.* 1) *Irâd*; *nom.* ~ *Gen.* 1063; *dat.* Iaredde *Gen.* 1067. — 2) *Iared*; *nom.* Iared *Gen.* 1174; *s.* Geared.
- Idumêa *f. (hebr.) Idumea*; *dat. in (on)* ~ *Ps.* 59⁷, 82^o, 107^o; *acc.* ~ *Ps.* 107^o.
- Idumingas *pl. Bewohner von Idumæa*; *dat. -gum* *Vid.* 87.
- Ierusalem *s.* Hierusalem.
- Indêas *pl. Indier*; *acc.* ~ *Met.* 16¹⁶; *gen.* Indêa *Ap.* 51; *dat.* Indêum *Ap.* 48, *Vid.* 83 (? *Iudêum MS*).
- Ing *m. erster König der Ostânen*; *nom.* Ing Rân. 22.
- Ingeld *m. Sohn des Froda, König der Hendhobearden*; *gen.* Ingeldes *Vid.* 48; *dat.* Ingelde *B.* 2064.
- Ing-vine *pl. Ingavones, Dänen*; *gen.* Ingvina *B.* 1044, 1319.
- Iob *m. (hebr.) Hiob*; *nom.* ~ *Cri.* 683; *gen.* Iobes *Ph.* 549.
- Iôbes *gen.* = Iovis (*lat.*); Apollinus, ~ cafora (*Apollo, Jupiters Sohn*) *Met.* 26³³; Saturnus, ~ fâder *Met.* 26⁴⁷.
- Iohannes *m. (hebr.) nom. acc.* ~ *Men.* 117, *Jul.* 294, *Met.* 1⁴² und Iohannis *Hö.* 23, 50, 135; *dat.* Iohanne *Ap.* 23.
- Iordan, Iordaneh (*hebr.*) *nomen fluvii*; *nom. acc.* Iordanen *Ps.* 113³, 135; *dat.* Iordane *Gen.* 1921, 1932, 1967, *Hö.* 103, 131, 135, *Ps.* 104³⁶.
- Ioseph *m. (hebr.) nom. acc. voc.* ~ *An.* 688, *Cri.* 164, *Ps.* 79¹, 104¹³ und Iosep *Hy.* 10³³; *gen.* Iosephes *Exod.* 587, *Pa.* 21, *El.* 788, *An.* 691 und Iosepes *Ps.* 77⁴⁷.
- Iosua *m. (hebr.) nom.* ~ *An.* 1518.
- Iras *pl. Bewohner von Irland*; *gen.* Ira land *Ädelst.* 56.
- Irtacus *m. (gr.) ein König, der den Matthæus tödten ließ*; *nom.* ~ *Ap.* 68.
- Isaac *m. (hebr.) nom. acc.* ~ *Gen.* 2^o, 27, 2766, 2851, 2870, 2904, 2925,

- Exod. 398, An. 794 und Isâc Hb. 44; dat. Isaace Dan. 314, Isaac Ps. 104⁹ und Isâc Gen. 2361, 2787, Az. 30, An. 765.*
- Ismaël m. (hebr.) nom. acc.** $\sim$ *Gen. 2297, 2846, 2356, 2778, 2784, 2787, 2799 und Ismahël Gen. 2286.*
- Ismahélitas pl. Ismaeliten; gen. -ta (Israhelita MS) Ps. 82⁴.**
- Israël, Israhël m. (hebr.) nom. acc.** *Israhël Ps. 127¹, 8², 11, 104¹², gen. Israhêles Ps. 104², 113¹ und Israhêles Ps. 134⁴; dat. Israêle Ps. 135²³ und Israhêle Ps. 147²; nom. acc. pl. Israhêlas Ps. 52⁹, 77²⁶, 121⁴, Israhêlas Ps. 77²³, 113², 123¹, 128¹, 129^{2, 8}, 180⁵, 135^{11, 14}, 149⁹, Israêla Dan. 392, 761 und Israhêla Ps. 117²; gen. pl. Israêla Exod. 358, Dan. 23, 48, 55, 69, 73, 80, 189, 359, 717, 757, Ps. 52⁷, 58⁴, 67²⁴, 68¹, 70³⁰, 79¹, 120⁴, 134²¹, Ps. C. 2, Hy. 8²⁴, Sal. 14 und Israhêla Exod. 91, 198, Az. 147, An. 882, El. 338, 361, 433, 800, Ps. 71¹⁹, 76¹², 77^{20, 41}, 77^{29, 70}, 80¹³, 82⁴, 88¹³, 102⁷, 105²⁷, 113^{12, 21}, 148¹⁴; dat. pl. Israëlum Dan. 50, Ps. 76¹ und Israhêlum Exod. 308, 515, Vid. 81, An. 165, Ps. 72¹, 77⁴, 124⁴, 134¹², 146².*
- Îstas, Êstas pl. altn. Elstir, bei Tac. Aestui, bei Jornandes Aesti, bei Einhard Aisti, deutsche Bezeichnung für den litauischen Volksstamm (Eieger); dat. Istum Vid. 87.**
- Italia f. (lat.) acc.** $\sim$ *Met. 1¹³.*
- Iuda m. (hebr.) nom.** $\sim$ *Ps. 59¹; dat. of Iudan Ps. 67²²; acc. $\sim$ Ps. 77²⁷.*
- Indas m. (hebr.) nom. acc.** $\sim$ *Exod. 330, Sat. 574, Men. 191, El. 418, 586, 600, 609, 627, 655, 667, 682, 807, 860, 875, 922, 924, 935, 1038, 1056, Ps. 107⁴.*
- Iudêas pl. Iudæi; nom. acc.** $\sim$ *Ort. 637, El. 268, 278; gen. Iudêas Hb. 18, An. 166, El. 837, 209, Ps. 113¹; dat. Iudêum Hb. 99, 103, 128, 131, Vid. 83 (?), Ap. 35, An. 12, 968, 1410, El. 977, 1203, 216, 328, Ps. 68²⁶, 75¹.*
- Iudisc adj. zum Stamm Iuda gehörig; nom.** $\sim$ *fêda Exod. 312.*
- Iudith f. (hebr.) nom.** $\sim$ *Jud. 182, 168, 342, Iudip Jud. 256 und Iudithe Jud. 144; gen. Iudithe Jud. 334; acc. Iuditpe Jud. 40.*
- Iuliana f. (lat.) nom. voc.** $\sim$ *Jul. 96, 106, 131, 148, 167, 316, 540, 628; acc. Iulianan Jul. 28, 531.*
- Lamech m. (hebr.) nom.** $\sim$ *Gen. 1295, 1236 und Lameh Gen. 1073, 1091; gen. Lameches Gen. 1286, 1368, 1408, 1425, 1441, 1543 und Lamehes Gen. 1081, 1086.*
- Laurentius m. (lat.) nom.** $\sim$ *Men. 146.*
- Leólf-sunu m. nomen viri; nom.** $\sim$ *By. 244.*
- Leónas pl. die Leónoir (Ptolem.) in Skandinavien (s. H. Z. XI, 290). dat. Leónum Vid. 80.**
- Libanum Berg Libanon; dat. ofer $\sim$ Ps. 71¹⁶; gen. Libanes Ps. 91¹³, 103¹⁶.**
- Libia f. Libya (gr.) gen.** $\sim$ *Sal. 196.*
- Lid-vicingas pl. Schiffe-Wikinges; dat. Lidvicingum Vid. 80.**
- Ligora ceaster f. Leicester in Mercia; Edm. 6.**
- Lind-cyne f. Lincoln in Mercia; acc.** $\sim$ *Edm. 6.*
- Long-beardan pl. Longobarden; dat. (inst.) Longbeardum Vid. 32, 80.**
- Loth m. (hebr.) nom. acc. voc.** $\sim$ *Gen. 1715, 1735, 1891 u. s. w.; gen. Lothes Gen. 2023, 2610, 2923 und Lodes Ps. 82⁷; dat. Lothe Gen. 1900, 2482, 2497.*
- Lucifer m. (lat.) nom.** $\sim$ *Sat. 367.*
- Maccus m. nomen viri; nom.** $\sim$ *By. 80.*
- Macedonia f. (gr.) acc.** $\sim$ *Sal. 199.*
- Madian f. (hebr.) gen. Madiane Ps. 82⁹.**
- Malalehel m. (hebr.) nom.** $\sim$ *Gen. 1066, 1160, 1168, 1176.*
- Mamre, Manre m. (hebr.) Mambre (Gen. 14¹³); acc. Manre Gen. 2027; gen. Mamres Gen. 2151.**

- Manasses m. (hebr.) nom.** ∼ *Ps.* 59⁶, 107⁷; *dat.* *Manasse Ps.* 79³.
Marc-ulf m. nomen virti; *gen.* *Marculfes Sal.* 189.
Maria f. (hebr.) nom. voc. ∼ *Cri.* 88, 176, 299, *Hö.* 9, 84, *An.* 688; *gen. dat. acc.* *Marian Cri.* 445, *Men.* 20, 51, *El.* 775, 1233, *Kr.* 92, *Hy.* 10¹³.
Marmedonia s. Mermedonia.
Martinus m. (lat.) nom. ∼ *Men.* 208.
**Mathæas pl. (?) gen. väter Mathæa Sal. 193.
Mathæus m. (hebr.) Matthæus; *nom. acc.* ∼ *Men.* 172, *An.* 11, 40, 122, 943, 1006, 1016, 1060; *gen.* ∼ *Ap.* 67.
Mathias m. (hebr.) nom. ∼ *Men.* 27.
Mathusal m. (hebr.) nom. ∼ *Gen.* 1069, 1218.
**Maximianus m. (lat.) gen. Maximianes Jul. 3.
Mæringa burg *Debr.* 19, *eine Burg des Ätla, welche er dem Fæðdric während dessen Verbannung einräumte; vgl. Marburg?*
**Mêdas pl. Bewohner von Medien (Mydiæ); gen. Mêda Dan. 688, *Sal.* 189; *dat.* *Mêdum Dan.* 681.
Melchisedech m. (hebr.) nom. ∼ *Cri.* 138 und *Melchisedec Gen.* 2102.
Melotes gen. (?) ∼ *bearn Sal.* 276.
Membre (hebr.) der Hain Mambre; acc. ∼ *An.* 789.
**Mere-vioinges pl. Merovinger, Franken; gen. -ga B. 2921.
**Mermedonia, Marmedonia f. eine Aethiopische Insel, wo erst Mathæus und dann Andreas predigten und litten; gen. Mermedonia An. 264, 846 und *Mermedonia An.* 42, 1678; *dat. on* ∼ *An.* 180.
Mesopotamie f. Mesopotamia; acc. ∼ *Sal.* 199.
Metibor (lat. Futurum) durch Miverständniß vom Paraphrasen für einen Ortsnamen gehalten; dat. ic bâ gedæle Sicinam et conuallem, þâ samod væron on ∼ *mihtum spêdlige 'dividam Sichinam et convallem tabernaculorum metibor': Ps.* 59³ und *ähnlich Ps.* 107⁶.
Meaca m. König der Myrginge (H. Z. XI, 277); nom. ∼ *Vid.* 23; *Rieger ändert Meära als Stammvater der Myrginge oder Maurunge.*
Mearc-healf m. König der Hundinge; nom. ∼ *Vid.* 23.
**Michæel (hebr.) der Erzengel; gen. Michaëles Men. 178.
Mimming m. Schwert des Valdere, von Væland geschmiedet; acc. ∼ *heärne Vald.* 1⁷.
Misæl m. (hebr.) nom. ∼ *Dan.* 92, 357, 399 und *Misahël As.* 154.
Moab m. (hebr.) nom. ∼ *Gen.* 2609, *Ps.* 59⁷; *gen.* *Moabes Ps.* 82⁴.
Moabitare pl. Moabiter; nom. ∼ *Gen.* 2616.
Moabitingas pl. Moabiter; nom. ∼ *Ps.* 107⁶.
Môð-þryðo f. Gemahlin des Offa (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit. IV, 279 ff.); nom. ∼ *B.* 1931.
Mofdingas pl. nomen populi; dat. Mofdingum (mid Ofdingum?) Vid. 85; *ob dabei an die Ubier zu denken?*
Moidas pl. Meder; dat. Moidum Vid. 84. — *s. Mêdas.*
Moyse m. (hebr.) Moses; nom. acc. ∼ *Exod.* 2, 61, 101, 215, 352, 516, *Hö.* 45, *El.* 337, 786, *Ps.* 98⁶, 104²², 105^{14.23}; *gen.* ∼ *Exod.* 52, 152, 479, *Dan.* 4, *El.* 283, *Ps.* 76¹⁷; *dat.* ∼ *Exod.* 124 und *Moyse An.* 1515, *El.* 366, *Ps.* 102⁷.
Myrce pl. Bewohner von Mercia; nom. acc. ∼ *Ädelst.* 24, *Edm.* 2; *dat.* *on Myrcum Edg.* 36 und *Myrcum By.* 217.
Myrgingas pl. Maurungani, östlich der Elbe anwohnend (H. Z. XI, 279); gen. -ga Vid. 96; *dat. (inst.) -gum Vid.* 4, 23, 42, 84. — *s. Ongend-, Vidmyrgingas.*
Nabochodonossor m. (hebr.) nom. ∼ *Dan.* 48, 411, 497, 619, 664 und *Nabocodonossor As.* 183.
Nazared (hebr.) dat. in ∼ *El.* 913.
Nägling m. Beovulfs Schwert; nom. ∼ *B.* 2680.************

- Nebrond *m.* (hebr.), *Nimrod*; *gen.* Nebrondes *Sal.* 213.
 Neptalim (hebr.) *nom.* ∼ *Ps.* 67²².
 Neron *m.* (lat.) *Nero*; *nom. acc.* ∼ *Jul.* 302, *Met.* 9², 15²; *gen.* Neronas *Ap.* 13; *dat.* Nerone *Met.* 9⁴⁴.
 Nid-håd *m.* ahd. Nidheit altn. Nidudr, *Vater der Beadokild*; *nom.* ∼ *Deór* 5; *gen.* Nidhådes *Vald.* 2^o.
 Nilus *der Nilstrom*; *nom.* ∼ *Gen.* 2208.
 Ninive *f.* (hebr.) *gen.* Niniven *Sal.* 188.
 Noe *m.* (hebr.) *nom. acc.* ∼ *Gen.* 1235, 1314, 1356, 1367, 1443, 1497, 1504, 1598, *Exod.* 861; *dat.* ∼ *Gen.* 1295, 1327, 1483, 1511, *Exod.* 378; *gen.* Noes *Gen.* 1240, 1323, 1423, 1551, 1578.
 Nord-dene *pl.* Norddänen; *dat.* -denum *B.* 783.
 Nord-hymbre *pl.* Nordhumbrier; *dat.* -bron *By.* 266.
 Nord-men *pl.* Normannen; *nom.* ∼ *Ädelst.* 53; *gen.* -manna *ib.* 33; *dat.* -mannum *Edm.* 9.
 Odda *m.* *Otto*; *gen.* Oddan *By.* 186, 238.
 Ofdingas (?) *s.* Mofdingas
 Offa *m.* 1) *König der Angeln, Gärmonds Sohn (bei Saxo: Uffo Vermundi filius)*; *nom.* ∼ *Vid.* 35, 38, 44, *B.* 1957, *By.* 198, 230, 286, 288; *gen. dat.* Offan *Vid.* 37, *B.* 1949. — 2) *ein Verwandter Byrhtnods*; *gen.* Byrhtnöd, Offan *mæg By.* 5.
 Og *m.* (hebr.) *nom. acc.* ∼ *Ps.* 134¹¹, 135²¹.
 Öht-hera Öhtere *m.* *des Schwedenkönigs Ongenþeöv Sohn*; *gen.* Öhtheres *B.* 2380, 2394, 2928, 2932 und Öhteres *B.* 2612.
 Olla, Ollius, Ollianan (hebr.) *Namen der 3 Schwiegertöchter des Noah*; *Gen.* 1547.
 Olofernus *s.* Holofernus.
 Omerus *m.* (gr.) *Homer*; *nom.* ∼ *Met.* 30¹.
 Onela *m.* *Bruder des Öhthere*; *nom.* ∼ *B.* 2616; *gen.* Onelan *B.* 2932.
 Ongel *s.* Engel.
 Ongend-myrgingas *pl.* *die jenseitigen Myrginge (vgl. begeondan ultra)*; *dat.* -gum *Vid.* 85.
 Ongen-þeöv *m.* *Name eines Schwedenkönigs (ahd. Angandeo, altn. Angantýr)*; *nom.* Ongeuþeöv *B.* 2486, Ongeuþiö *B.* 2924, 2951, 2961 und Ongendþeöv *Vid.* 31; *gen.* Ongeuþeöves *B.* 2475, Ongeþeöves *B.* 1968 und Ongeuþiöes *B.* 2387; *dat.* Ongeuþiö *B.* 2986.
 Ord-láf *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Fin.* 16.
 Oreb (hebr.) *acc.* ∼ *Ps.* 82².
 Orlahomor *m.* (hebr.) *Chodorlahomor*; *nom.* ∼ *Gen.* 1962.
 Ös-lác *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Edg.* 45.
 Ös-láf *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *B.* 1148.
 Ös-vine *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Vid.* 26.
 Ös-vold *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 304.
 Palestinion Palastina; *acc.* ∼ *Sal.* 187.
 Pamphilia (gr.) *Pamphylia in Kleinasien*; *acc.* ∼ *Sal.* 198.
 Panta *ein Fluss in England, nach Rieger die Flussmündung Blackwater bei Maldon in Essex*; *gen.* Pantan stream *By.* 63; *acc.* ∼ *By.* 97.
 Paulus *m.* *der Apostel Paulus*; *nom.* ∼ *Pa.* 69, *Ap.* 14, *Jul.* 304; *gen.* ∼ *Men.* 122, *El.* 504.
 Perseas, Persas *pl.* Perser; *gen.* Persea *Ap.* 76, *Sal.* 187; *dat.* Persum *Dan.* 681, *Vid.* 84.
 Petrus *m.* *der Apostel Petrus*; *nom.* ∼ *Sat.* 536, *Ap.* 14, *Jul.* 304; *gen.* ∼ *Men.* 122; *dat.* Petro *Sat.* 523.
 Peohtas *pl.* *das keltische Volk der Picten*; *dat.* Peohtum *Vid.* 79.
 Pharaon *s.* Faraon.
 Phereoba *f.* (hebr.) *die Frau des Noah*; *nom.* ∼ (Percoba MS) *Gen.* 1546.
 Philippus *m.* (gr.) *nom.* ∼ *Men.* 81, *Ap.* 37.

- Pilatus m. (lat.) nom. $\sim$ *Jal.* 304; se Pontisca $\sim$ *Hy.* 10²⁵.
 Platan m. (gr.) *Πλάτανος*? nom. þurh apostolhád $\sim$ nemnod *An.* 1653.
 Platon m. (gr.) *Plato*; nom. $\sim$ *Met.* 22²⁴.
 Pontisc adj. *Pontius*, welches der Dichter mit Ponticus verwechselte; nom. se Pontisca *Pilatus Hy.* 10²⁵.
 Porus m. *Πύργος*, ein indischer König; gen. *Pores Sal.* 198.
 Preda (?) Stadt oder Land in Asien? acc. Niniven ceastre and nord Predan, Méda máddumselas *Sal.* 188.
 Ræab f. (hebr.) acc. þá mæran Ræab *Ps.* 86².
 Ræd-got m. ein Gothenfürst (ahd. Rätgoz); nom. $\sim$ *Met.* 1⁷. 19.
 Ræd-hera m. nomen viri; nom. $\sim$ *Vtd.* 123.
 Ræmas, Ræmas (altn. Raumar): s. Headoramas.
 Retie f. *Rhaetia*; gen. $\sim$ *Met.* 26².
 Rôm f. *Roma*; nom. $\sim$ *Met.* 1¹⁹; gen. *Rôme Ap.* 11; dat. $\sim$ *Men.* 128.
 Rômâne pl. *Romani*; acc. $\sim$ *Met.* 9¹⁴; gen. *Rômâna Met.* 1¹⁷, 9¹⁰, 14, 10²⁴.
 Rôm-varan, -vare pl. *Romani*; nom. *Rômware El.* 46; gen. *Rômvarena El.* 982 und *Rômvara El.* 9, 59, 62, 129, *Met.* 1²⁴, 9²; dat. *Rômvarum Hy.* 10²⁴, *Met.* 1²⁴, 9⁷.
 Rond-hera (Rand-) m. nomen viri; nom. $\sim$ *Vtd.* 123.
 Rondingas pl. nomen populi; dat. (inst.) -gum *Vtd.* 68.
 Ruben m. (hebr.) gen. *Rubenes Exod.* 832.
 Rugas pl. *Rugii*; dat. *Rugum Vtd.* 69.
 Rûm-stân m. nomen viri; acc. $\sim$ *Vtd.* 123.
 Rûm-valas pl. *barbari Romani*? dat. *Rûmvalum Vtd.* 69.
 Rycas (*Rygas*) s. *Holmrycas*.
 Saba f. (hebr.) dat. $\sim$ *Ps.* 71¹⁰.
 Sacharias m. (hebr.) *Zacharias*; nom. $\sim$ *Hð.* 46.
 Sachæus m. *Sachæus*; nom. $\sim$ *El.* 437.
 Salem f. (hebr.) nom. $\sim$ *Dan.* 40.
 Salmanaas (hebr.) acc. $\sim$ *Ps.* 82².
 Salomon m. (hebr.) nom. $\sim$ *Cri.* 712, *Sal.* 21, 38, 63, 182, 224 u. s. w. gen. *Salomones Dan.* 60, 712, *El.* 343.
 Samuhêl m. (hebr.) *Samuel*; nom. $\sim$ *Ps.* 98².
 Sarra f. (hebr.) *Sara*; nom. voc. $\sim$ *Gen.* 1723, 1729, 1832, 2340, 2354, 2623, 2682, *Sarre Gen.* 2270 und *Sarrah (Sarran MS) Gen.* 2388, 2714; gen. dat. acc. *Sarran Gen.* 1854, 2214, 2241, 2265, 2727, 2742, 2760.
 Satan m. (hebr.) nom. acc. voc. $\sim$ *Gen.* 345, 347, 761, *Sat.* 712, *An.* 1195 und *Satanus Sat.* 371, 447, 692; dat. *Satane An.* 1691.
 Saturnus m. 1) der Gott Saturn; nom. $\sim$ *Met.* 26⁴⁸. — 2) der Planet Saturn; nom. $\sim$ *Met.* 24²¹. — 3) nomen viri; nom. $\sim$ *Sal.* 1, 36, 53, 183 u. s. w.
 Saulus m. (hebr.) *Saul*; gen. *Sal.* 190 und *Saulus El.* 497.
 Sæ-dene pl. *Seedänen*; dat. (inst.) *Sædenum Vtd.* 28.
 Sæ-ferð m. nomen viri (= Sigeferd?); nom. $\sim$ *Vtd.* 31.
 Sæ-geátas pl. *Seegeaten*; nom. $\sim$ *B.* 1850; gen. *Sægeáta B.* 1986.e
 Sægor (hebr.) *Segor*; acc. $\sim$ *Gen.* 2531, 2538.
 Seede-land pl. die Dänenländer (s. *Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV. 262); dat. *Seedelandum B.* 19.
 Seeden-ig f. altn. *Skân-ey Schonen* (s. *Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 262); dat. on Seedenigge *B.* 1686.
 Seðfing m. von Seðf oder Seðfa abstammend; nom. *Seyld Seðfing B.* (s. *Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 264).
 Seðfa m. König der Longbearden; nom. $\sim$ *Vtd.* 33.
 Seæft-hera m. nomen viri; nom. $\sim$ *Vtd.* 32.
 Sciddia f. *Σειδία*; dat. $\sim$ *Met.* 1².
 Scilding, Scilfing s. *Seylding, Scylfing*.
 Scilling m. Name eines Sängers; nom. $\sim$ *Vtd.* 103.

- Scottas pl. das keltische Volk der Scotti; gen. Scotta (var. Scootta) *Ädelst.* 11, 82; dat. (instr.) Scottum *Vid.* 79, *Edw.* 9.
- Seride-finnas pl. Schritt- oder Kletterfinnen, die finnischen Bewohner des nordischen Gebirgslandes; dat. -num *Vid.* 79.
- Scyld m. der Gründer einer neuen Dynastie auf dem Dänenthron; nom. $\sim$ B. 26; $\sim$ Schäfer B. 4; gen. Soyldes B. 19.
- Seyldingas pl. die Nachkommen oder das Volk des Skyld, die Dänen; nom. acc. $\sim$ B. 58, 1601, 2052, 3005; gen. Seyldinga B. 30, 148 (-enda *MS*), 170, 229, 291, 351, 371, 428, 456, 500, 778, 913, 1154, 1168, 1166, 1183, 1321, 1418, 1563, 1653, 1675, 1871, 2026, 2101 (-unga *Grdts.*), 2159; Beovulf (*Hnäf*) Seyldinga B. 53, 1069; dat. Seyldingum B. 274. — nom. sg. Seylding B. 1792, 2105. — s. *Är*, *Here*, *Sige*, *Pöodseyldingas*.
- Seylfingas pl. eine schwedische Königsfamilie; gen. Seylfinga B. 2381, 2603. — nom. sg. Seylfing B. 2487 und Seilfing B. 2968. — s. *Gäd*, *Headoseyldingas*.
- Seyttisc adj. Schottisch; uom. $\sim$ *Ädelst.* 19.
- Secca m. nomen viri; acc. Seccan *Vid.* 115.
- Segan pl. nomen populi; gen. Sergena *Fin.* 24. — s. Syegan.
- Sella f. (hebr.) nom. $\sim$ Gen. 1077; dat. Sellan *Gen.* 1092.
- Selmon (hebr.) dat. on $\sim$ Ps. 67¹⁴.
- Sem m. (hebr.) nom. $\sim$ Gen. 1240, 1551, 1588; gen. Sames *Gen.* 1646, 1703; dat. Seme *Gen.* 1640.
- Sennar m. f. (hebr.) acc. $\sim$ Gen. 1655; dat. $\sim$ Gen. 1701, 1963; gen. Senare *Sal.* 209.
- Sennare pl. Bewohner von Sennar; gen. Sennara *Gen.* 1668, *Dan.* 609 und Sennara *Dan.* 727.
- Seraphim (hebr.) nom. $\sim$ An. 719 und Seraphin *El.* 755; gen. Seraphimnes cynn *Cri.* 386.
- Seringas pl. altn. Serkir ahd. Sarzi Saracenen; dat. -um *Vid.* 75.
- Séringas pl. *Eyges*, Volk im südöstlichen Asien; dat. -um *Vid.* 75.
- Seth m. (hebr.) nom. $\sim$ Gen. 1138; gen. Sethes *Gen.* 1133, 1145, 1257.
- Seafola ahd. Sabulo, Savulo m. nomen viri; acc. Seafolan *Vid.* 115.
- Seaxe, Seaxan pl. Saxones; nom. Seaxe *Ädelst.* 70, *Men.* 185; gen. Sexna *Men.* 231; dat. (inst.) Seaxum *Vid.* 62, *Edw.* 11. — s. *Vestseaxe*.
- Seon s. Sion.
- Seon m. (hebr.) nomen regis; nom. acc. $\sim$ Ps. 134¹¹, 135³⁰. — s. auch Sion f.
- Si-byrht (= Sigbyrht) m. nomen viri; gen. Sibyrhtes *By.* 282.
- Sicem (hebr.) Sichem; dat. $\sim$ Gen. 1783.
- Sicilia f. (lat.) nom. $\sim$ Met. 1¹⁵.
- Sicinam (hebr.) Sichinam; acc. $\sim$ Ps. 59³; dat. on Sycinam *Ps.* 107⁶.
- Sifeca m. ahd. Sibicho, des Ermanarich falscher Ratgeber; acc. Sifecan *Vid.* 116.
- Sige-ferd m. nomen viri; nom. $\sim$ *Fin.* 15, 24.
- Sige-hera m. nomen viri; nom. $\sim$ *Vid.* 28.
- Sigel-hearvan pl. Aethiopes; dat. -an (-as *MS*) *Ps.* 73¹⁴.
- Sigel-vare, -vearas pl. Aethiopes; nom. Sigelvearas *Ps.* 71⁹; gen. Sigelvara *Exod.* 69, *Ps.* 86³; dat. Sigelvarum *Ap.* 64.
- Sige-mund m. der Völsing Sigmund, Vater und Oheim des Fötela; gen. Sigemundes B. 875; dat. Sigemunde B. 884.
- Sige-seyldingas pl. Siegskylðinge; gen. -ga B. 597; dat. -gum B. 2004.
- Silvester m. (lat.) dat. Siluestre *El.* 190.
- Simeon m. (hebr.) gen. Simeones *Exod.* 341.
- Simon m. (hebr.) nom. $\sim$ *Sat.* 536, *Men.* 191, *Ap.* 77, *An.* 691 und und Symon *El.* 530; dat. $\sim$ *Petre Sat.* 523.
- Sion, Seon f. (hebr.) nom. mōdor Sion *Ps.* 86⁴; voc. $\sim$ *Ps.* 147¹; gen.

~ Ps. C. 133, Stone Ps. 72³⁴, 73², 77⁴⁷, 86¹, 145³, 149², Ps. C. 132, Seone beorg Exod. 386 and Sýne beorh Ori. 876, 900; dat. Sion Ps. 64¹, 134²³ und Stone Ps. 52⁷, 75³, 101¹⁰, 125¹, 126¹, 136⁴; acc. Stone Ps. 68²⁶, 131¹⁶. — dat. of (ofer, on) Sionbeorge Ps. 83⁷, 124¹, 127⁶, 132², 133⁴.

Siria f. Syria; gen. ~ Sal. 196.

Sisare gen. f. (hebr.) Ps. 82².

Snotingas pl. die Snotinge; gen. Snotinga ham (Nottingham in Mercia) Edm. 7.

Sodom, Sodome f. (hebr.) gen. Sodome Gen. 1975 und Sodoman Gen. 2401; acc. Sodoman Gen. 1926, 1966, 2008.

Sodoma pl. Bewohner von Sodom; gen. ~ Gen. 1928, 2013, 2022, 2096, 2124, 2148, 2425, 2489, 2558; acc. ~ Gen. 2077, 2505.

Sodomisc adj. Sodomisch; nom. ~ Gen. 1935.

Sodom-vare pl. Sodomiter; nom. ~ Gen. 1996, 2451.

Stán-ford Stafford in Mercia; nom. ~ Edm. 7.

Stephanus m. Stephan; nom. acc. ~ El. 492, 509, 824.

Stúr-mere m. vom Fluße Stúr (= Stour zwischen Essex und Suffolk?); dat. on ~ By. 249.

Súð-dene pl. Süddänen; acc. ~ B. 1996; gen. Súðdena B. 463; dat. Súðdenum Vid. 58.

Svæfe pl. die Nordschwaben an der Elbe; nom. ~ Vid. 44; dat. Svæfum Vid. 22, 61.

Sverting m. Hyggelac Großvater; gen. Higelác Geáta, nefa Svertinges B. 1203.

Sveón pl. Schweden; gen. Sveóna B. 2472, 2958, 3001 und Svona B. 2946; dat. Sveóm Vid. 31, 58.

Sveord-veras pl. nomen populi; dat. Sveordverum Vid. 62.

Sveó-ric n. Schweden; dat. in Sviórice B. 2383, 2495.

Sveó-þeód f. Schwedenvolk; dat. Sveóþeóde B. 2922.

Sygan pl. nomen populi; dat. (inst.) Sygum Vid. 31, 62. — s. Seegan.

Sycinam, Symon, Sýne s. Sicnam, Simon, Sion.

Syr-vare pl. die Syrer; gen. Syrvara Ph. 166. — s. Exsyringas.

Tabor (hebr.) acc. ~ Ps. 88¹¹.

Thaddéus m. Thaddaus; nom. ~ Ap. 77.

Tharsis f. (gr.) dat. ~ Ps. 71¹⁰.

Thomas m. (hebr.) nom. ~ Ap. 50; dat. Thomase Mon. 223.

Tigris f. nomen fluvii; nom. ~ Gen. 231.

Tile f. die Insel Thule im äußersten Westen; nom. ~ Met. 16¹³.

Tobias m. (hebr.) nom. ~ An. 1518.

Troia f. (gr.) gen. ~ Met. 9¹⁰, 26²⁰.

Troiána pl. Trojaner; nom. ~ El. 645; gen. ~ Met. 26¹³.

Tubalcain m. (hebr.) nom. ~ Gen. 1083.

Tyrum f. Tyrus; dat. on (of) ~ Ps. 82⁶, 86².

Þar m. (hebr.) Thare, Abrahams Vater; gen. Þares Gen. 2054, 2888.

Þeód-ric m. Dietrich; 1) der Ostgothe Theoderich; nom. acc. ~ Debr. 18, Vid. 115, Vald. 2⁶, Met. 1⁹⁹; dat. Þeódrice Met. 1²⁰. — 2) der Austrasier Theoderich, Chlodovechs Sohn; nom. Þeódrice veóld Froncum Vid. 24.

Þeód-scyldingas pl. die ein großes Volk bildenden Skyldinge; nom. ~ B. 1019.

Þracia f. Thracia; gen. ~ Met. 26⁷, 22, 22.

Þroendas pl. Bewohner von Dránthelm (Drontheim) in Norwegen; dat. -um Vid. 64.

Þur-stán m. nomen viri; gen. Þurstanes By. 298.

Þyle m. nomen regis; nom. ~ Vid. 24.

Pyrringas pl. Thüringer; dat. (inst.) -um Vid. 30, 64. — s. Eástpyrringas.

- Un-vén** *ahd.* Unwân *m. nomen viri*; *gen.* Unvênes *Vid.* 114.
Urias *m. (hebr.) acc.* Uriam *Ps.* O. 21.
Wada *m. ahd.* Wato *nomen viri*; *nom.* ∞ *Vid.* 22.
Valas, **Vealas** *pl. Wallus* (*s. Glossar* II, 671 sub *vealh*); *acc.* Vealas *Ädelst.* 72; *gen.* Vala (*Hvala?*) *Vid.* 78; *dat. (inst.)* Valum *Edw.* 9. — *s. Rûmvalas.*
Vald *m. nomen viri*; *nom.* ∞ *Vid.* 30.
Valdere (= *Vald*-here) *m. Waltharius*; *nom.* ∞ *Vald.* 2¹¹.
Varas *pl. nomen populi*; *gen.* Vara (*Gara MS aus Gvara?*) *B.* 461. — *s. auch unter Gärmund.*
Vægmundingas *pl. das Fürstengeschlecht, aus dem Beovulf und Vígkláf stammen*; *gen.* -ga *B.* 2607, 2814.
Väls, **Välse** *m. der Vater oder Ahnherr des Sigemund*; *gen.* Sigemund, *Välseas forsa* *B.* 897.
Välsing *ahd.* Völsungr *m. Nachkomme des Väls*; *gen.* Völsinges (*Sigemunds*) *B.* 877.
Värnas, **Vernas** *pl. Varná, Vartní, Werini (nomen populi)*; *dat. (inst.)* Värnum *Vid.* 25 und VERNUM *Vid.* 59.
Vederas *pl. Beiname der Geaten* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 262); *mit dem Wetter, Wettersee hat der Name nichts zu thun*; *gen.* Vedera *B.* 225, 341, 423, 498, 697, 1894, 2336 und Vedra *B.* 2120, 2462, 2656, 2705, 2786, 2900, 3037, 3157.
Veder-geátas *pl.* = *Vederas*; *gen.* -ta *B.* 1492, 1612, 2551; *dat. (inst.)* -tum *B.* 2379.
Veder-meare *f. das Gebiet der Vederas*; *dat.* tō Vedermeare *B.* 298.
Véland *ahd.* Völund *m. der kunstreiche Schmied Wieland* (*vgl. vél Kunstwerk*); *nom.* ∞ *Deór.* 1; *gen.* Vélandes *Vald.* 1², 2², *Met.* 10^{32, 33, 43}, *B.* 455.
Vendel-sæ *m. mare Vandalicum? das Mittelländische Meer im Süden Europas*; *ahd.* Wentilsæ; *dat. acc.* ∞ *El.* 281, *Met.* 26¹¹, *Sal.* 203.
Vendlas, **Venlas** *pl. Vandali*; *gen.* Vendla *B.* 348; *dat.* Venlum *Vid.* 59.
Vernas *s. Värnas.*
Vest-dene *pl. Westdänen*; *dat.* -num *B.* 383, 1578.
Vest-seaxe, -seaxan *pl. Westsachsen*; *nom.* Vestseaxe *Ädelst.* 20; *gen.* Vestseaxna *ib.* 59 und Vestseaxna *Met. Eñl.* 2.
Vealas *s. Valas.*
Vealh-þeóv *f. Hrodgars Gemalin*; *nom. acc.* ∞ *B.* 612 und Vealhþeó *B.* 664, 1162, 1215; *dat.* Vealhþeón *B.* 629.
Veoh-stán *s. Vihstán.*
Vicingas *pl. nomen populi*; *gen.* -ga *Vid.* 47; *dat.* -gum *Vid.* 59. — *s. Lidvicingas.*
Vidia, **Vudga** *mhd.* Wittege *m. Wielands Sohn, der Vidga der Thidreks Saga*; *nom.* Vidia *Vald.* 2³ und Vudga *Vid.* 130; *dat.* Vidian *Vald.* 2⁴; *acc.* Vudgan *Vid.* 124.
Vider-gyld *m. nomen viri*; *nom.* ∞ (?) *B.* 2051; *acc.* Vidergield *Vid.* 124.
Vid-myrgingas *pl. die anwohnenden Myrginge, Nebenmyrginge?* *gen.* -ga *Vid.* 118.
Vigelin *m. nomen viri*; *gen.* Vigelines *By.* 300.
Vig-láf *m. ein Verwandter Beovulfs*; *nom. acc. voc.* ∞ *B.* 2602, 2631, 2745, 2862, 2906, 3076 und Viláf *B.* 2852.
Vih-stán, **Veoh-stán** *m. Vater des Vígkláf*; *nom.* Veohstán *B.* 2613; *gen.* Vihstanes *B.* 2752, 2907, 3076, 3110, 3120 und Veohstanes *B.* 2602, 2862. — *s. Vistán.*
Vi-láf *s. Vígkláf.*
Vinedas *pl. Wenden* (*bei Plinius Venedi*); *dat.* Vinedum *Vid.* 60.

- Vi-stán (= Vihstán) *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 297.
 Vitta *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Vid.* 22.
 Vistla-vudu *m. Gehöls an der Weichsel im Stammsitz der Gothen (für Vistlavudu, vgl. Rieger Leseb. 346b)*; *acc.* ∼ *Vid.* 121.
 Vioingas *s. Merevioingas*.
 Vöd *m. nomen regis*; *nom.* ∼ *veöld Þýringum Vid.* 30.
 Vöden *m. der Gott Wuotan, nord. Óðinn*; *nom.* Vöden vorhte *veós Gn. Ex.* 133.
 Vöingás *pl. nomen populi*; *dat. (inst.) Vöingum Vid.* 30.
 Von-réd *m. Vater des Vulf und Eofor*; *gen.* Vonrédos *B.* 2971.
 Von-réding *m. Sohn des Vonréd*; *nom.* Vulf ∼ *B.* 2965.
 Vrosnás *pl. nomen populi*; *dat. (inst.) Vrosnum Vid.* 33.
 Vudga *s. Vidla*.
 Vulf *m. nomen viri*; *nom.* Veallende ∼ *Sak.* 212; ∼ *Vonréding B.* 2965; *dat.* Vulfe *B.* 2993.
 Vulf-gár *m. Herr der Vendlas, Dienstmann des Hródgár*; *nom.* ∼ *B.* 348, 360, (390).
 Vulf-hera *m. nomen viri*; *acc.* ∼ *Vid.* 119.
 Vulfingas *pl. Wölfinge, die Mannen des Theodric*? *dat. (inst.) Vulfangum Vid.* 29.
 Vulf-mær *m. nomen viri*; *By.* 113, 155, 183.
 Vulf-stán *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *B.* 75; *gen.* -nes *By.* 155; *dat.* -ne *By.* 79.
 Vurm-hera *m. nomen viri*; *acc.* ∼ *Vid.* 119.
 Vylfingas *pl. nomen populi*; *dat.* -gum *B.* 461, 471.
 Vyrð *f. Schicksalsgöttin*; *s. vyrð*.
 Ymbras *pl. nomen populi*; (*s. H. Z. XI, 202*); *dat. (inst.) Ymbrum Vid.* 32.
 Yrmen-lát *m. nomen viri*; *gen.* -fes *B.* 1324.
 Ytas = *alt. lótar pl. Jüten*? *dat. (inst.) Ytum Vid.* 26.
 Zabulon (*hebr.*) *dat.* Zabulone *Ps.* 67²³.
 Zeb (*hebr.*) *acc.* ∼ *Ps.* 82⁹.
 Zebæ (*hebr.*) *acc.* ∼ *Ps.* 82⁹.
 Zebed *m. (hebr.) Zebedæus*; *gen.* Zebedes *Men.* 136.

Nachträge.

alan: *præs.* se deôpa seâð æled hy mid þý ealdan ligð *Ort.* 1547 (s. die vollständige Stelle). — s. ofalan und ðl.

an *præp.* ne ic me an herevæsmum hnâgran talige *B.* 677; hine an reordadon (unreordadon *MS*) *Sat.* 66.

anveald: *acc.* volde ofer verþiôde his ânes anvald cyðan *Met.* 9²⁵; *pl.* anvaldas *Oros.* 2¹. — *adj.* (?) þær him his egða anveald standeð 'in loco dominationis ejus': *Ps.* 102²¹.

âveðan 2) *relegare*; *præt.* âcvæð hine fram his hyldo *Gen.* 304.

âdrifan *pellere, expellere, repellere*; *præs.* âdrifest *Gen.* 1032; *conj.* âdrife *Ps.* 118¹⁰ (*sg.* 2), *Met.* *Einkl.* 6 (*sg.* 3 *pro plur.*); *præt.* âdrâf *Sat.* 201, *Bo.* 18, *Met.* 26³⁰, *Râ.* 88¹⁰ und þu âdrife *Ps.* 107¹⁰; *inf.* âdrifan *Sat.* 174, 187, 257; *part.* âdrifene *Gen.* 964, 2323 und *pl.* âdrifene *Ps.* 87³.

âð-vylm s. edvylm.

âgan: *inf.* dôm ~ *Vald.* 1¹¹.

âhabban *penitus habere?* *præs.* (c. *part.*) siððan þu þonne þone (steorran) up âhafast forð oferfarennne, þu meahst feorstan *Met.* 24²³.

ân *præp.* ist zu tilgen: s. an.

ân unus; *dat. sg.* bûtan þam ânum, þe ... *Vald.* 2³.

âninga *Vald.* 1¹.

ân-mæde n. *unanimitas*; *dat.* þu eart se man þe me være on ~ 'tu vero homo unanimitas': *Ps.* 54¹².

âr s. Ârscyldingas n. *pr.*

ârðan *legere, entisferri*; *inf.* ne mihton ~ rûncräftige men engles ærendbêc *Dan.* 734; *præt. conj.* þæt he him dôcstafas ârædde and ârehte, hvæt seô rûn bude *Dan.* 741.

âtor-tân (nicht-tan) m. *Giftzweig*; *inst. pl.* iren âtorânnum fâh *B.* 1459: 'Stahl durch den Saft zu Zauberei gebrauchter Zweige damasciert' (Heyne).

â-þveân *lavare*; *imp.* âþveah me of sennum! *Ps.* O. 38; *præt. conj.* þæt ic âþvêge mine handa *Ps.* Th. 25⁴; *part.* âþvegen *Bed.* 1^{7.27} und 'â-þvogen lotum': *Alf. gr.* 24.

â-veccan: die Bedeutung 'humectare, rigare' ist zu tilgen und *Met.* 22⁴⁰ zu âveccan *excitare* zu ziehen: vgl. *veccan* *Nro.* 3.

â-vrocân 3) *pronuntiare, proferre*; die unter dieser Nummer gegebenen Bedeutungen sind zu tilgen.

âðele s. ge-, onâðele.

âðeling: *gen.* âðelinges *Vald.* 2²⁰.

âfter *præp.* 1) ât hilde gedreâs secg ~ ððrum *Vald.* 1¹.

âlan: die Stelle *Ort.* 1547 gehört zu alan alere.

ât *præp.* 1) þæt þu tð tyrenlice feohtan sôhtest ât þam âtstealle ððres monnes vigrædenne *Vald.* 1²¹; ât hilde *Vald.* 1⁴; ât þam sveordplegan *Vald.* 1¹². — 3) seta, gif þu dyrra, ât þus heaðoverigum hære byrnan! *Vald.* 2¹⁷.

ât-stâl, -steall m. das (feindliche) Gegenüberstehen? *dat.* þæt þu tð tyrenlice feohtan sôhtest ât þam âtstealle ððres mannes vigrædenne *Vald.* 1²¹.

æht 1) *inst. pl.* velan britnian, æhtum vealdan *Vald.* 2²¹.

ænig 2) *dat.* ne geveiced monna ænigum þære þe ... *Vald.* 1². — 4) *gen.* æniges monnes *Vald.* 1¹⁴.

ær *adv.* gif þa æarnunga ~ geþencð *Vald.* 2²⁰; sceal bega leâs hvor-

fan from þisse hilde odde ~ svefan
gif he ... *Vald.* 1²¹.
ærest *adv.* þās þe þās beaduve on-
gan mid unryhtē ~ *secan Vald.* 1²⁷.
æt *erus*: 2) *s.* se fónd - æt.
Bealu, bätttra *s.* bealu, betera.
begen *beide*; *gen.* sceal bega (beága
MS) leás hvorfan ... (*sc.* svurdes
and beága) *Vald.* 1²⁹.
begyrdan: *præt.* drihten hine mid
miclê mægenâ begyrde 'præcniht
se virtute': *Ps.* 92¹.
bend: *dat. pl.* bendum *Ps.* 124⁵.
be-varian *defendere*; *præt.* Eád-
veard ædel bevarode (*var.* beverode)
Edw. 22.
be-verian: *Zeile* 3: *lies* 'var. be-
varode.'
be-vyrgan *circumdare*; *præt. acc.*
f. ceastre veallum bevorhte 'civi-
tatem munitam' *Ps.* 59⁴.
beadu: *acc.* þās þe he þās beaduve
ongan ærest *secan Vald.* 1²⁸.
beald: *s.* Herebeald.
bearm *Ps.* 118¹²⁹ *nicht* tabes, son-
dern Aufwallung, Aufregung: *der*
Paraphrast verwechselt öfter ta-
bescere und tumescere; *vgl.* þindan
und gebyrman.
bearn *filius*: *nom.* Velandes ~
Vald. 2⁹; seóndes ~ (*filius dia-*
boli) *Mód.* 47.
beág: *gen. pl.* beága *Vald.* 1²⁹.
beorg *m. acc.* Hreosna beorh *B.* 2477.
beorgan 1) *inf.* on veal fleón, líce
~ *Vald.* 1¹⁸.
beorht: *s.* Sibyrht, Beorhtdene,
Byrthelm, -nôð, -vold *n. pr.* freá-
beorht.
beorn: *s.* folc-, sigbeorn.
beót: *acc.* þý (mécê) þu Gúðhere
scealt ~ forbigan, þās þe he þās
beaduve ongan mid unryhtē ærest
secan Vald. 1²⁸.
biegan *s.* bycan.
biddan 5) *præt. pl.* godes costadan,
bædan hiora feorum fôddur geáfe
'ut peterent escas animabus suis':
Ps. 77²⁰.
bil: *inst. pl.* billum *Vald.* 1¹⁷.
blôstma *S.* 131, Z. 20, *nicht* bôstma.
bord: *acc.* stepped on stid ~ *Râ.*
88²³; *das* Cîst stid - bord *zu Hilgen.*
brand 4) *B.* 1454 brondne (*flam-*
meum) statt brond ne *zu lesen*, von
cinem adj. brand.
brim-lád: *B.* 1051 brimleáde *MS.*

britnian, brond, bront *s.* bryt-
nian, brand, brant.
brôga: *acc.* brôgan *Jul.* 376.
bryne-teár, *nicht* -tear.
brytnian: *inf.* velan britnian, æb-
tum vealdan *Vald.* 2²⁰.
burg *acc. pl.* byrig *Ps.* 107⁹ (*nicht*
dat. sg., wie getrymede *zeitgt*) *Exod.*
66 (?).
bûtan *prap. in den Stellen Gen.*
2150, *B.* 73, 705, *Men.* 88, 17, 141,
An. 148, *El.* 1228, *Met.* 4²⁷ *bedeutet*
es aufer, ausgenommen, mit Aus-
nahme von; *ebenso* bûtan *Vald.* 2³.
byrig, byrgan *s.* burg, byrgan.
byrnán (= beornan *w. m. s.*) *intr.*
ardere, urere, flagrare, comburi;
inf. ~ *Crî.* 809, *Gâ.* 163; *præs.*
byrned *Crî.* 989, *Ph.* 502, *Rân.* 6;
bealofus ~ (*bildlich: ardet pronus*
ad malum) *Reim.* 50; *Etno.* þe on
Sicillia svefið ~ *Met.* 8¹⁰; hit (*dñe*
Habsucht) on vitte veallende byrned
Met. 8⁴³; *pl.* byrned *Ffn.* 4.
byrne lorica: *acc. sg.* hære byrnán
Vald. 2¹⁷ (*w. m. s.*), *B.* 2153.
byrn-hama *m. lorica*; *acc.* þínne
byrnhomon *Vald.* 1¹⁷.
bý *s.* bú.
cinnan: *vgl. ahd.* 'acumint cennint':
H. Z. V., 328.
cîdan *encl. to* cîde *schelten*; *præs.*
nalles ic þe vordum cîde (*cîde MS*)
Vald. 1¹².
clam: *s.* vundorclam.
clerus clerus; *dat.* on clero *Ps.* 67¹³.
cnedan (*gecnedan*) *zu Hilgen.*
cneóðan *s.* gecneóðan.
cocor pharetra; *dat. pl.* cocrum *Râ.*
36¹⁴ (*Leid. Cod.*); *ahd.* 'faretra
cochar': *H. Z. V.*, 363.
côða (eoda?): *vgl.* 'mir ist kôð-
derig' (*Jämmerlich, übel*) *in Ost-*
preußen, Reg. Bes. Königsberg.
cuman: *inf.* ford ~ *Gen.* 212; *præs.*
pl. ford cumad *Ps.* 91⁴; *part. nu.*
is se dæg cumen, þæt ... *Vald.* 1⁸
und *pl.* ford cymene *Râ.* 14¹⁰.
cunnan 2) *præs. sg.* 3. can (*c. inf.*)
Vald. 1³.
cûð 2) *familiaris*: *inst.* þā frêfrede
he me and evâð, þæt ic me ne on-
drædde, and svâ evâ he cûðre stefne
tô me vâs spreçende ... 'et quasi
familiari me voce alloquens': *Bed.*
4²⁵.
cûdice: *vgl.* lustice.

evên: *nom.* Elan ~ (*uxor*) B. 62.
 evêne (*nicht evêne*) *f. femina, goth.*
 qinô; *nom. sg.* feaxhâr ~ Ed. 73¹.
 cveall-m-bealu, *nicht cveam-*.
 cylvn s. Lindeylvn.
 cyme *m.* das Cítat hleóðorecyme su
 tilgen.
 cyme *adj. acc. pl.* ~ ... torhte
 frátve Dan. 710.
 cymen s. cumen.
 cyn *adj. acc. n.* manna cynne (*edles*
Manna?) Ps. 77²³.
 cyn *n.* Z. 15: Ork. 1620 helle cinn
 (*ricium?*).
 cyn: s. Hæðcyn (-cen).
 cyning s. Bryten-, Fres-, Hréðcy-
 ning *n. pr.*; *die Cítate gum-, self-*
cyning su tilgen.
 cyr s. cerr und vidercyr.
 cyst *m. f. 3)* *nom.* þe veard mādma
 ~ gifede tō geōce us (*gladius*)
 Vald. 1²⁴. — s. hildecyst.
 cyst *cohors*: s. herecyst (-cist).
 dag s. dæg.
 dæg: *nom. nu is se dag cumen, þæt*
 ... Vald. 1⁸; *dat. tō dāge (hodie)*
 Vald. 1⁷.
 dæd: *inst. pl.* veorda þe selfne gōdum
 dædum! (*sc. in pugna*) Vald. 1²³.
 deað-vang: su deaðvang rudon
vgl. altn. vang-roð n. cruentatio
campi, proelium.
 dol-gilp *n.* *nicht masc.*
 dōm 9) *acc. lange* ~ āgan mid eldum
 (*gloriam*) Vald. 1¹⁰.
 dōn 6) *c. acc. und prädicativem*
Adj. oder Adverbium: *præt. feor*
þu me dydest freōndas cūde Ps.
 87². — 9) *præt. pl.* þonne ylle un-
 mægas eft onginnad, mæcum ge-
 mētað, svā ge me dydon Vald. 2²⁴.
 dreórig *traurig*: s. heorudreórig.
 dryhten-hold *adj. dem Herrn*
hold: *nom. ves drihtenhold!* Gen.
 2282.
 dūfan 2) *c. acc. eintauchen*: *præt.*
pl. bræcon bordhrēðan, bil in dufon
 El. 122. — *das Cítat indūfan su*
tilgen.
 dyn: s. svēgdyn; *das Cítat svēgdyne*
unter dyne su tilgen.
 ebba: Z. 6 flōdes statt foldes (MS)
 su setsen.
 eðor-gang: *vgl. altn. hūs-gangr*
mendicatio, das Umhergehen der
Bettler von Haus zu Haus.
 eft 1) ~ Vald. 2²³.

ege (Z. 3): Met. 1⁷² vās him hreōh
 sefa egð (*inst.*) from þam eorle.
 eldu, eldo *f. senectus*; *inst. aldo*
 gebunden B. 2111. — s. yldo.
 ellen: *acc. þin* ~ Vald. 1⁶.
 ellen-rōf: *robustus strag odde* ~:
 Alf. gr. 9²².
 emne: Z. 3 lics Met. 29²³ statt 29²².
 ēst Z. 7-8 lics: nās (*neque*) he gold-
 hvāte gearvor hāfde āgendes ~ ær
 gesceāvd B. 3075.
 eal-meaht, -miht *f. omnipoten-*
tia; *dat. on eallmihte earmes* Ps.
 185¹². — s. ālmeaht *adj.*
 eard: *acc. ðre ealra* ~ hābbendra
 on þe *omnium nostram habitatio*
est in te: Ps. 86⁶.
 eāc *auch*; būtan þam ānum, þe ic
 ~ hafu on stānfāte stille gehīded
 Vald. 2²; and ~ ... Vald. 2⁵.
 eāst: s. Eāst-dene, -getan, -þyrin-
 gas *n. pr.*
 eorða 1) *gen. æghvār eorðan* Gen.
 2705; *bēt on eorðan (dat.) ist das*
Cítat Gen. 2705 *su tilgen*; ~
 vāstm Edg. 67.
 eorre *n. tra*; *acc. godes* ~ Ps.
 C. 24. — s. yrra.
 eóv *dat. vobis*: Gen. 2324 (?), 2463,
 Exod. 266, 268, 271, 292.
 fara: s. Herefaran *n. pr.*
 fāc: *dat. āfter tīde fāce 'post me-*
dicum tempus': Bed. 4²⁵.
 fādm 5) *nom. liges* ~ B. 781.
 fæder-scotte: *vgl. ahd. 'triqua-*
drum triseorscozan': H. Z. V, 344.
 felgan, felo s. fylgan, vāl-fel-
 fell: lics þēh þe hie.
 fen-freōðo B. 851 *ist Datto*.
 fen-hōp s. unter hōp.
 ferd: s. Åsc-, Hūn-, Sæ-, Sigeferd
n. pr.
 ferhð: s. svorcenferhð.
 ferhð-genīðla *m. Lebensbefin-*
der; *acc. sg. -lan (draconem)* B.
 2881.
 feā-lōg: *vgl. he hi ealle (sc. ge-*
sceafta) gelōgode on þām þrim
þingum Hom. I, 286.
 feor *adv.* 1) *die Stelle* B. 1715 *su*
streichen, da das MS. from, nicht
feor hat.
 feorh-genīðla: *das Cítat* B. 2881
su tilgen.
 firen *f. acc. sg. Mōðþryðo vīg fremu*
folces evên ~ ondrysne B. 1932;
acc. pl. firene Ps. Ben. 40⁴.

firen-ondrysnæ *ist* *zu streichen*.
 fifta *quintus*; *nom. se* ~ hlyp Cri.
 730; *inst. fiftan sidē Fā. 32.*
 fir: *s. fyr.*
 flā: *s. gūðflā.*
 flān: *s. flā, gūðflān.*
 flīta *m. Streiter, disputator?* *acc.*
pl. ic flītan gefrāgn mōðgleāve men
gevæsan ymbe hira viðdōm Sal. 181.
s. geflita.
 folc-nēd *f. Besorgung des Volkes?*
acc. him visode volcen unlytel daga
æghvylcē and him ealle niht 6der
beācen fyres leōma folcnēde heōld
Ps. 77¹⁶.
 ford *s. Stānford n. pr.*
 for-habban: *Dan. 147 forhāfēd*
geveard (nicht vās).
 for-sacan *c. dat. eine gebotene*
Gabe zurückweisen; præf. forsōc
he þam svurde . . . Vald. 1²⁴.
 for-svēlan: *lies forsvēlan.*
 fōt: *nom. ~ Ps. 93¹⁷.*
 fōt-mæl: *vgl. 'passus scritimali,*
(habet) pedes V': Pfeiff. Germ. II, 90.
 freō *adj. müdfreō Ps. Th. 11⁴.*
 from *dat. 5) he āna hvearf mon-*
dreāmum ~ B. 1715.
 fruma *s. gūðfruma.*
 fultum *m. — fylgean, otcht fyl-*
gean.
 fyrn-geār *pl. n. (nicht -geāras).*
 gang 3) *nom. hū yða gelāc við ~*
vātera vundrum ganged (nicht við
~ acc.) Ps. 118¹³⁶.
 gār: *s. Adel-, Eād-, Heoro- (Here-),*
Hrōd-, Hūn-, Vulfgār n. pr.
 gār-torn *n. nicht masc.*
 gēlan: *vgl. ahd. 'damnabis ingeil-*
tist': H. Z. V, 329.
 ge-byrd *f. 2) sexus Ph. 360; vgl.*
ahd. 'sexus kiburt': H. Z. V, 354.
 ge-cvedan: *præt. geovād Dan. 720.*
 ge-cýgan *s. gecýgan (nicht gecégan).*
 ge-dūfan: *inf. lētað gāres ord in*
~ in fages ferd! An. 1619.
 ge-fāgra (gefēgra) *B. 915: s. gefēge.*
 ge-fēge *adj. opportunus; compar.*
he veard freōdum gefēgra (gefē-
gra MS) B. 915.
 ge-fēra *s. symbolgefēra; das Citat*
Met. 11⁵⁰ zu tilgen.
 ge-feallan 2) *præt. lagu (nom.)*
land (acc.) gefeol Exod. 482; unter
Nro. 1 ist diese Stelle zu streichen.
 ge-gervan *Nro. 5 ist zu streichen,*
da B. 2149 geývan steht.

gegn-ryne *m. (nicht gegn ryme).*
 ge-heald *n. custodia; acc. seto*
svuse ~, drihten, mūde mīnum!
Ps. 140⁴.
 ge-healdan 5) *imp. ne āsvic sun-*
dorvūc, ac ā symle geheald rythum
gerisnum, rāfn elnē þis! Fā. 29.
 ge-hnīpan *ist zu streichen.*
 ge-hola: *gehōla? vgl. 'sinnmistes*
consecratis gehala vel gerūna':
Wr. gl. 18.
 ge-hveorf *adj. = goth. gahvafrs*
fūgsam, gehorsam.
 ge-hveorfan 1) *præt. on geveald*
gehvearf voruldcýninga þām sōlestan
(kam in seinen Besitz) B. 1684. —
2) imp. gehveorf (c. acc.) Ps. 125⁴.
 ge-lutian: *'latere lutian': Wr. gl. 2.*
 ge-māna: *inst. god mīne āvle ā-*
lýsde of leon hvelpum: rēdē (lāde?)
gemānan vās ic slæpende svīde ge-
drēfed Ps. 56⁴.
 ge-mædan *s. mād-mōd.*
 ge-metlic *adj. maßhaltend; nom.*
hāle sceal viðfāst and ~, mōdes
snottor, gleāf in gehýgdum, georn
viðdōmes Fā. 87.
 ge-miclan *augere; part. ne veor-*
ded stō mægburg gemicledu eaforan
mīnum Rā. 21²⁰.
 ge-mōt *s. torngemōt.*
 ge-nīdla *s. ferhðgenīdla.*
 ge-ræd *s. geridan paratum reddere?*
 ge-restan *quiescere, feriant.*
 ge-ryht, -rysnæ (*p. 443*) *s. ge-*
riht, gerisnæ.
 ge-scipe: *ebenso im Cod. Vere.*
(Vita Guthl.) gfeode = gefeode.
 ge-seón 8) *præt. þār þu gesāve tō*
Ps. 78¹¹; þār he tō geseah Dan.
255, 504.
 ge-tave: *'aplustre gereþru vel scip-*
getavu': Wr. gl. 58.
 ge-þafa: *das Citat nīd-geþafa zu*
tilgen; S. 467, Z. 1 v. u. lies nīd
Nro. 5 statt nīdgeþafa.
 ge-þicgan (*p. 470*): *part. þone ge-*
þigedan mete Hom. I, 296.
 ge-þrūen, ge-þuron: *s. unter*
þveran.
 ge-vadan 1) *præt. him feringa ādl*
in gevōd Gā. 912.
 ge-vel-hvār: *Serm. Lupt 4.*
 ge-væsan (*p. 477*): *lies gevæsan*
esse und flitan nom. pl. Streiter,
disputatores?

ge-veordan 2) *prät.* þá hit for-
hæfð geveard *Dan.* 147.
ge-vilt Z. 2 *lies* þurh vígan (vit-
gan?) snyttro.
ge-víðost *adv. weitest; ~ Kl.* 18.
ge-vítnian *castigare, punire; part.*
vommum gevitnad B. 3073; bittre
~ *Hy.* 4⁷⁹; þá þe gevitnode beoð
for hiora synnum *Ps. Th.* 44¹⁶.
ge-vyrcean 2) *præs. conj. pl.* ge-
vyrce Gd. 271. — 3) *am Ende lies*
gevorhtne.
ge-ŷvan: *inf.* þá ic þe bringan
ville, æstum ~ (*supperitare, do-*
nare) B. 2149, *nicht* gegyrvan.
gēna Z. 6 *lies* An. 475.
geap (*porta*) *ist zu streichen: s.*
teafor und geap.
geáp *adj.* 1) *pl.* þás teafor geápu
Ruin. 31.
geocsa: *vgl. ahd. géskizian, géski-*
zon oscitare, géskizunga singultus
(*Graff* IV, 107, 267–68, III, 782).
geogud (*nicht* geogud) S. 502–3
gehört auf S. 497.
geómor-môð *adj. gen.* geómor-
môdes Gd. 1033.
gild s. Vidergild n. pr.
gildan S. 508 *statt des ersten* giel-
dan *zu lesen.*
gils s. Eádgils n. pr.
gim-reced n. *nicht masc.*
gifre: *am Ende lies* orlág-gifre.
god-miht f. *göttliche Macht; inst.*
pl. godmihhtum An. 786.
got s. Rædgot n. pr.
gráf m. *acc. pl.* vidig-gráfas *Cod.*
dípl. 1006, 1095, 1170.
grædig: *pl.* hæreŷugolas hilde græ-
dige *Exod.* 162 *und das Cítat* hilde-
grædig *zu tilgen.*
griu s. lustgryn.
gûð s. Gûð-geátas, -scylŷngas,
myrce n. pr.
hád s. Níðhád n. pr.
ham, hom (*gen.* hammes) m. *in*
Ortsnamen: s. Snotingas n. pr. *und*
Kemble cod. dípl. III, p. XXVII,
vgl. Hamm in Westphalen.
he: *nom. pl.* oft hea (= heo, hie)
nyst strudon (hean yst *MS*) Bā. 54¹⁰.
helm s. Byrht-, Ealhelm n. pr.
hemnan *mhd.* hamnen, hemmen *op-*
pilare (*vgl. altn.* hemja, hamla);
præs. þæt unrihta gæhŷylc his sylfes
mûð symle hemned (*nemned MS*)

'et omnis iniquitas oppilabit os
suum': *Ps.* 106⁴¹.
here s. Álfhere (Álfere), Åsc-, Dûn-,
Gisl-, Gûð-here (Gûðere), Ohthere
(Ohtere), Ræd-, Rond-, Scaeft-,
Sige-, Vulf-, Vurmhere.
hea s. he (*Nachträge*).
heafod-mága, *nicht* -maga.
healdan: *prät.* folcnéðe heoð *Ps.*
77¹⁶.
healf, hearva, bild s. Mearc-
healf, Sigelhearvan, Beado-, Ealh-
hild n. pr.
hleóð, hleóvd f. *Hülle? s.* mist-
hleóð *unter* misthild.
holt s. Hrefnesholt n. pr.
hord-máððum: *acc.* ~ (-máð-
mum *MS*) B. 1198.
hráfn s. Dághráfu, Hrefnesholt,
Hrefnavudu n. pr.
hrémig: *nom.* blissum ~ (*remig*
MS) Ph. 126.
hréran: *part. inst. pl.* mere hréren-
dum mundum fréðrig, eágorstré-
mas An. 491; *das Cítat* mere-hré-
rend *zu streichen.*
bring s. Hringdene, Hringveald
n. pr.
ġnnan: *præs.* tō yrned (*accurrit*)
Reim. 50.
ġg s. Sceden-ġg n. pr.
ġác s. Gûð-, Hyge-, Osláf n. pr.
láf s. Ĥn-, Ecġ-, Gûð-, Heado-,
Hûn-, Ord-, Ōs-, Vig-, Yrmenláf
n. pr.
land s. Fres-, Scedeland n. pr.
leneten Z. 4 *lies* 9. *Mai* *statt* G.
Mai.
leás-líc *adj.* falsus, fallax, ini-
quus; *acc.* þurh leáslice lices vŷnne,
earges flæschoman idelne lust *Cvi.*
1297 *und ähnlich* *Wal.* 69.
lōcian: *Sal.* 381 lifað leóðum feor,
locad geneahhe fram þam unlea-
dan anġan hláford, *von einem* Ver-
bum locian *separari? vgl. altn.*
lokka (ōnd lokkaz af holdsins bōn-
dum vinculis corporis liberatur).
magan s. mugen; *die Form d:s*
inf. ist zweifelhaft.
man s. Acemann, Hrēd-, Nordmen
n. pr.
mæg, mæŷ s. Geatmæg, Vulf-
mar n. pr.
meahht: *inst. (?)* āhŷlðað eóvŷre eáran,
þæt ge holdlice minæ mûðes vord

mihte gehýran (*oder conj. præf. pl. ?*) *Ps.* 77¹.

mearc s. Vedermearc n. pr.
mónad, mōnd mensis, nicht mōnad.
mund s. Ägel-, Eád-, Eán-, Gár-,
Hrōd-, Sigemund n. pr.

myn'ian, mynnan 2) c. acc. er-
innern? præf. odde hvyle myned
(nymed MS) me, þät ic mæn fleó?
Ps. 93¹⁴.

myrce s. Älmyrcan, Gûdmyrce n. pr.
mân 1) acc. næfde he nāne scylde
Mt. 25¹¹.

nās m. s. Earne nās, Hronesnās n. pr.
ne: ne ænig *Ph.* 138; ne ængum
Cri. 1577.

neah t s. þreó - niht.

neó d s. folc - nēd (*oder zu nýd ?*)

nó Z. 7 lies Rā. 7⁴.

nó d s. Älf-, Byrhtnōd.

oder 3) acc. ceás him ~ leóht
Edg. 22; inst. eác hie ódrē vordē
beornas Badan nemnad *Edg.* 4.

of: gevát of life *Edg.* 29.

ofer: víde ~ eorðan *Edg.* 55.

ofer-mihtig adj. übermächtig; acc.
m. ofermitine *Ps.* 88¹⁶.

on-bryrdan: part. þá vās Matheus
miclum onbryrdet (*ermutigt*) *An.*
122; þá vās rinc manig ymb þās
geongan feorh breóstum ~ tō þam
beaduláce *An.* 1120; breóstum ~
El. 1095.

on-stāl m. institutio, dispositio;
nom. þá vās fruma nive álða tudres,
~ vynlic fāger and gefeāc: fāder
vās ácenned Adam ærest... *Gû.* 796.

on-sýne adj. visibile, conspicuus;
nom. him fore eágum ~ veard
ádeling óðfved *An.* 912; he me
fore eágum ~ veard *Gû.* 1228.

Ó s: s. Óslác, -láf, -vine, -vold n. pr.

ó - viht, óht n. aliquid; nom. him
þār óviht ne derede *Dan.* 274; þät
unc ne gedælde nemne deád āna
~ elles *Kl.* 23; ær þon óht þisses
æfre gevrude *Cri.* 238. — gen. nis
þät óvihtes gōd, þät (*dafe*)... *Dan.*
429. — acc. þät he him óviht ne
ondræded *Cri.* 923; ne ácsige ic
nu ~ bi þam bitran deáde mínum
Cri. 1475; ne ymbe ~ elles nefne
ymb ýða gevealc *Seef.* 46; þät heo
on eorðan ~ svylces æfre ne hýr-
don *El.* 571; gif he æfre þās or-
ganes ~ cūde *Sal.* 33; adver-
biale acc. þät hyra líce ne vās

óviht geegled *Dan.* 344; ne ic me
eordvelan ~ sinne *Gû.* 290; ne
māgon ve hēr on eorðan ~ lifgan,
nymde ve brūcen... *Rā.* 42⁶. —
inst. (*adv.*) nu ve áreccan ne māgon
þín fādrencyn fier óvihtē *Cri.* 248;
þät he us ne læte leng ~ . . .
gedvolan hýran *Cri.* 343; gif ic
þonne on eorðan ~ mæg þínre
módlufan mārān tilian *B.* 1822;
nās ic him tō life ládra ~ þonne
his bearna hvyle *B.* 2432; ne ge-
doraton þā gelettān leng ~ vuldor-
cyniges vord *An.* 801; svā ic þät
be ~ ær ne viste *Ps.* 72¹⁷. — s.
áviht, nóviht.

Æad s. Ädel-, Älf-, Heard-, Vouræd
(-ræd) n. pr.

reóðan *An.* 1005: s. deáðvang in
den Nachträgen.

ríc s. Ale-, Ede-, Älf-, Eorman-,
Eád-, Freode-, God-, Here-, Hea-
do-, Hrēd-, Feóðric n. pr.

rice s. Bryteu-, Sveórice n. pr.

rinc s. Godrinc n. pr.

rôf - vord adj. verbis strenuus; nom.
~ Reim. 16.

se s. Vendelæ n. pr.

scride s. Scridefnas n. pr.

se: *S.* 419, *Z.* 33-34 lies feóðnum
Wal. 35 und ähnlich *Wal.* 87. —
Z. 35-36: *El.* 410, 325, 568 steht
tō dem Dativ nach. — *Z.* 32 lies
B. 3001 statt *A.* 3001.

slāv engl. slow alth. slēu adj. tar-
dus, piger; die got. Form würde
slaiws lauten nmd ist aus *slak-
java contrahiert; vgl. ags. sleac. —
voc. þu yfela þeov and slāva!
Math. 25²⁴.

smid s. vundorsmid.

stgile? odde ic stigie nyttes blege,
þeah... vāt ic þonne... *Sal.* 202,
cine corruptierte Stelle.

stān s. Ädel-, Beán-, Rūm-, Þur-,
Vih-, Vulfstān n. pr.

sunu s. Leófsunu n. pr.

svíd, svýd s. þryðsvýd.

tíd: acc. sōna on þā tide (on va-
tide MS) *B.* 2227.

tō - hveorfan discedere, oder trans.
dissipare; part. pl. sindon ve tō-
vrecene geond víðne grund, heápum
tōhvorfene *Dan.* 302 und ebenso
heápum tōhvorfne *Az.* 22.

þār dorthin: *Gen.* 1310.

þät pron. Attraction: óðþät (bis

dagur fyrir þá þát þe s. óð. — *dat. pl. on þon fagerum dagum Ps.* 89¹⁷.
 þanne *adv.* þonne Hð. 62, Sal. 476, 487, 499.
 þeód s. Sveóþeód, Þeódsýldingas n. pr.
 þeóv (m.) s. Ecg-, Inegen-, Ongen-þeóv n. pr.
 þeóv (f.) s. Vealhþeóv n. pr.
 þrydo s. Móðþrydo n. pr.
 un-eáðe *adv.* unleicht: Ps. 84⁷.
 un-scomlende *part. sine pudoris causa; nom.* þát he mæge for eá-gum eorðbúendra ~ éðles mid monnum brúcan bysmerleás Ori. 1825.
 un-stille *adj. inquietus; nom. sg. sceal sund ~ (sc. vesan) Gn. Ex.* 77; *dat. pl. unstillum (mannum) Rán.* 19; *acc. pl. unstillu gesceafta Met.* 20¹⁴ und þá unstillan voruld-gesceafta Met. 11¹⁹.
 Ura s. f. (lat.) *nomen sideris; nom. ~ Met.* 29¹⁴.
 vādu (An. 1469) s. vād, wenn nicht vādū d. i. vadum zu setzen ist.
 vadum: *statt des Citats lies:* s. vād pl. vadu.
 varan, varas, vare s. Cant-,

Hāt-, Róm-, Sigel-, Syr-varan (-varas, -vare) n. pr.
 varian: *præ. sg. nu me fāh var[ad]* eorðan bróðor Rā. 80³.
 varu: s. Fréðvaru n. pr.
 vāl: *dat. on Fr. . es vāle B.* 1070.
 vālm s. hygevālm.
 vela m. gen. pl. violena (violane MS) and vilna Vtd. 78. — s. Ecg-vela.
 vān, veald, vealda, veard s. Unvān. Hringveald, Folcvalda, Cyne-, Eád-, Heoroveard n. pr.
 veodeve s. vidve.
 víg, víh s. Godvíg, Alevíh.
 ?villa: *gen. pl. violena and vilna Vtd.* 79.
 vine s. Álf-, Eád-, God-, Ing-, Ô-svine n. pr.
 vin-sum, virsa s. vynsum, vyrsa.
 violena s. vela (Nachträge).
 völd s. Byrht-, Eád-, Ôsvöld n. pr.
 vudu s. Hrefna-, Vistlavudu n. pr.
 vulf (-ulf) s. Beó-, Cynevulf, Gár-ulf, Gef-, Hrôðvulf (-ulf), Mearc-ulf n. pr.
 vyll, vylle m. fons, rivus; gen. hvítan vylles geat (Ortsname) Rán. 4.

